









Canada, Parliament, H. of C.  
Standing Committee on  
Agriculture

Government  
Publications

Minutes of proceedings and evidence

No. 32-47

1970-1971


CAI XC 12

A48









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704526>





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32 -47

Friday, March 12, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 32

Le vendredi 12 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

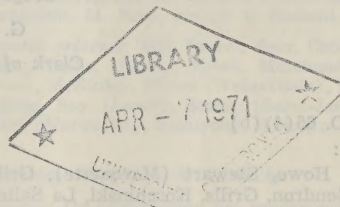
Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de

# Agriculture

# L'Agriculture

Respecting Bill C-176, the Farm  
Products Marketing Agencies Act

Concernant le Bill C-176, Loi sur les offices  
de commercialisation des produits de ferme



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Breau	Howe
Cobbe	Lambert (Bellechasse)
Corriveau	Lind
Côté (Richelieu)	Marchand
Crossman	(Kamloops-Cariboo)
Downey	McBride

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

McKinley	Stewart (Marquette)
Moore (Wetaskiwin)	Stewart (Okanagan)
Nowlan	Sulatycky
Peters	Whelan
Pringle	Whicher—(30).
Rose	
Smith (Saint-Jean)	
Southam	

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)  
March 12, 1971:

Messrs. Breau, Howe, Stewart (Marquette), Grills  
for Messrs. Gendron, Grills, Korchinski, La Salle.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement  
Le 12 mars 1971:

MM. Breau, Howe, Stewart (Marquette), Grills,  
remplacent MM. Gendron, Grills, Korchinski,  
La Salle.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Friday, March 12, 1971.

(51)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:46 a.m., the Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Downey, Horner, Lambert (Bellechasse), La Salle, Marchand (Kamloops-Cariboo), McKinley, Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Pringle, Smith (Saint-Jean), Southam, Whicher—(16).

*Witnesses:* From the Alberta Poultry Marketers Coop Ltd.: Mr. W. T. Berry, General Manager.

The Committee resumed its hearing on Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman introduced Mr. Berry who read his brief following which he replied to questions thereon.

At 11:04 a.m., the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(52)

The Committee resumed its hearings at 2:40 p.m., the Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Crossman, Downey, Grills, Horner, Howe, Marchand (Kamloops-Cariboo), McKinley, Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Pringle, Rose, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Sulatycky, Whicher—(20).

*Other members present:* Mr. La Salle.

*Witnesses:* From the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association: S. Piott, President; B. G. Wilson, Secretary-Treasurer; R. Moyer, Representative of the Marketing Board; W. Bond, Representative of the Apple Commission. From the Manitoba Chicken Broilers Producers Marketing Board: A. E. Hall, President; E. E. Kitchen, Secretary. From the Canadian Cattlemen Association: C. Gracey, Manager; T. Jackson, Director C.C.A.—Second Vice-President, Ontario Beef Improvement Association; Grant Burroughs, Executive Director (O.B.I.A.); G. W. Hedley, Manager O.B.I.A.; Ross Beattie, Executive Director; Hugh Grace, President O.B.I.A.—Director C.C.A.

From the Alberta Hog Marketing Board: S. Berg, Chairman.

At 2:50 p.m., the Committee adjourned until 2:54 p.m. as no quorum was then present.

It was moved by Mr. Horner,  
—That the Committee meet on Tuesday, March 16, 1971 in lieu of Monday, March 15, 1971.

The question being put on the said proposed motion, it was resolved in the affirmative on the following recorded

23562—1j

## PROCÈS-VERBAL

Le vendredi 12 mars 1971

(51)

## [Traduction]

Le comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9h46. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Downey, Horner, Lambert (Bellechasse), La Salle, Marchand (Kamloops-Cariboo), McKinley, Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Pringle, Smith (Saint-Jean), Southam, Whicher—(16).

*Témoins:* De l'Alberta Poultry Marketers Coop Ltd.: M. W. T. Berry, directeur général.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président présente M. Berry qui fait lecture de son mémoire et répond ensuite aux questions.

A 11h04 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à plus tard le même jour.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(52)

Le Comité reprend ses travaux à 2h40 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barret, Beer, Cobbe, Crossman, Downey, Grills, Horner, Howe, Marchand (Kamloops-Cariboo), McKinley, Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Pringle, Rose, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Sulatycky, Whicher—(20).

*Autre député présent:* M. La Salle.

*Témoins:* De l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario: M. Piott, président; M. B. G. Wilson, secrétaire-trésorier; R. Moyer, représentant de l'office de commercialisation; M. W. Bond, représentant de la Commission sur les pommes. De l'Office de commercialisation des producteurs de poulets à griller du Manitoba: M. A. E. Hall, président, M. E. E. Kitchen, secrétaire. De l'Association canadienne des éleveurs de bétail: M. G. Gracey, directeur, M. T. Jackson, directeur de la G. G. A., second vice-président de l'Ontario Beef Improvement Association; M. Grant Burroughs, directeur administratif (O.B.I.A.); M. G. W. Hedley, directeur de l'O.B.I.A. M. Ross Beattie, directeur administratif; M. Hugh Grace, président de l'O.B.I.A. directeur de la G.G.A.

De l'Alberta Hog Marketing Board: M. S. Berg, président.

A 2h50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 2h54 en l'absence de quorum.

M. Horner propose,  
Que le comité se réunisse le mardi 16 mars, 1971 au lieu du lundi 15 mars 1971.

La motion proposée est mise aux voix et est adoptée sur division: *En faveur:* MM. Downey, Grills, Horner,



division: Yeas: Messrs. Downey, Grills, Horner, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Rose, Stewart (*Marquette*), Southam, (9); Nays: Messrs. Barrett, Cobbe, Crossman, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Whicher, (6).

There being no equality of votes, the Chairman did not vote.

The Chairman introduced Mr. Piott who presented his brief following which, assisted by his officials, he replied to the questions.

On motion of Mr. Nowlan, it was

Agreed,—that the Committee print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the brief presented by the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association (See Appendix "N").

At 4:25 p.m., the Committee adjourned until 4:35 p.m.

The Chairman introduced Messrs. Gracey, Hedley, Berg who read their briefs following which, assisted by their officials, they replied to the questions.

The Committee agreed to print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the brief presented by the Canadian Cattlemen's Association. (See Appendix "P").

The Chairman tabled a telegram received from the Honourable H. A. Ruste, Minister of Agriculture for Alberta, concerning the Alberta Hog Marketing Board.

At 6:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Rose, Stewart (*Marquette*), Southam, (9); contre: MM. Barrett, Cobbe, Crossman, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Whicher (6).

Étant donné qu'il n'y a pas d'égalité de voix, le président ne vote pas.

Le président présente M. Piott qui soumet son mémoire et, avec l'aide de ses collègues, répond aux questions.

M. Nowlan propose, et il est

Convenu: que le Comité fasse imprimer en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour le mémoire soumis par l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario (Voir Appendice «N»).

A 4h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 4h35.

Le président présente MM. Gracey, Hedley, Berg qui font lecture de leurs mémoires et avec l'aide de leurs collègues, répondent aux questions.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux Procès-Verbaux et témoignages de ce jour le mémoire présenté par l'Association canadienne des éleveurs de bétail (Voir Appendice «P»).

Le président dépose un télégramme, reçu de l'honorable H. A. Ruste, ministre de l'Agriculture de l'Alberta, et concernant l'Alberta Hog Marketing Board.

A 6h00 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, March 12, 1971.

• 0944

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I hope that there might be some agreement to convene our meeting, although we have not quite achieved a quorum. We do have an 11 o'clock adjournment for the orders of the day and I am hoping that we can devote as much time as possible to our morning consideration.

I would like to invite Mr. W. T. Berry, representing the Alberta Poultry Marketers Co-operative Ltd. and who will be our principal witness this morning, to sit on my right. I do not know whether Mr. Berry has anyone with him or not but if he has, I would be happy if they accompanied him.

Gentlemen, Mr. Berry has very kindly placed before you a statement. I know that he looks forward to the opportunity of presenting this statement to you.

• 0945

Without further introduction, Mr. Berry, we will go ahead with your brief.

**Mr. W. T. Berry (General Manager, Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lambert on a point of order.

**M. Lambert (Bellechasse):** Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais porter à l'attention des membres du Comité la question suivante: considérant l'intéressant mémoire sur l'industrie laitière soumis au comité permanent de l'Agriculture lors d'une séance spéciale du comité tenue le 11 mars 1971 à 20h00, considérant l'importance des témoignages rendus par les témoins lors de cette séance, considérant les suggestions et demandes sérieuses formulées dans ce mémoire ainsi que les explications verbales, considérant l'urgence qu'il y a pour le gouvernement et le ministre de l'Agriculture en particulier de connaître les recommandations du comité permanent de l'Agriculture sur cette question de l'industrie laitière, en conséquence, je propose, secondé par le député de Richmond, M. Beaudoin, que ce comité fasse rapport à la Chambre de ses recommandations sur la politique laitière afin de permettre au ministre de l'Agriculture d'en tenir compte lors de l'énoncé de la politique laitière du gouvernement pour la prochaine année laitière qui débutera le 1<sup>er</sup> avril 1971.

**The Chairman:** I wish to draw to the attention of Mr. Lambert and the seconder that in the first place we do not have a quorum at the moment so I am unable to receive and deal with the motion that was suggested. Secondly, we do not have a term of reference under which this matter is currently before the Committee. When we go into the Estimates, the matter of dairy policy will be considered, we will also be hearing the Canadian Dairy Commission. Rather than by ruling your motion out of order, may I request very respectfully that you hold it until such time as the Committee is dealing

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 12 mars 1971.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, j'espère que nous sommes d'accord pour ouvrir la séance bien que n'ayons pas tout à fait le quorum. Il nous faut ajourner à 11 heures pour l'appel de l'ordre du jour et j'espère que nous pourrions consacrer le plus de temps possible à nos études ce matin.

J'aimerais inviter M. W. T. Berry, qui représente l'Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited et qui sera notre principal témoin ce matin à venir s'asseoir à ma droite. Je ne sais si M. Berry est accompagné de quelqu'un, mais si tel est le cas, je serais heureux qu'il se joigne à lui.

Messieurs, M. Berry vous a remis une déclaration. Je sais qu'il attend avec impatience le moment de vous la lire. Par conséquent, sans nous étendre plus longuement, monsieur Berry, veuillez nous lire votre mémoire.

**M. W. T. Berry (directeur général, Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. Lambert invoque le règlement.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, if you will allow me, I wish to draw the attention of the Committee on the following: taking into account, the very interesting brief of the dairy industry which was presented to the Standing Committee on Agriculture on a special session of the Committee held on March 11, 1971 at 8 o'clock p.m., taking into account the importance of the evidence presented by the witnesses at this occasion, taking into account the suggestions and demands that were in this brief and also the verbal explanations, taking into account the fact that the government and the Department of Agriculture especially, want to know as soon as possible the recommendations of the Standing Committee on Agriculture in relation to this question of dairy industry, I do move, seconded by the member for Richmond, Mr. Beaudoin, that this Committee report to the House its recommendations relating to the dairy policy so that the Minister of Agriculture could take them into account when he will state the dairy policy of the government for the next dairy year starting April 1, 1971.

**Le président:** J'aimerais attirer l'attention de M. Lambert et de la personne qui l'a appuyé sur le fait que nous n'avons pas le quorum à l'heure actuelle et que je ne suis pas en mesure de recevoir et de traiter de la motion présentée. Deuxièmement, nous n'avons pas de mandat qui nous permette de traiter de cette question à l'heure actuelle devant le Comité. Lorsque nous passerons au budget, la question de la politique laitière sera étudiée. Nous entendrons aussi la Commission laitière canadienne. Plutôt que de rejeter votre motion, puis-je vous conseiller très respectueusement de la conserver jusqu'au moment

[Text]

with the Estimates of the Canadian Dairy Commission and then you can present your motion at that time.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, puis-je vous demander si vous pouvez prévoir les séances du Comité tiendra, sur le budget de la Commission canadienne du lait? Est-ce que ce sera la semaine prochaine ou dans quinze jours?

**The Chairman:** The programming of our business in this Committee is the business of the Committee. It is true that the Chair may have some influence as to what that business might be, although I think a very limited influence. I hope we will be able to conclude our consideration of Bill C-176 and then move into the Estimates of the Department. I suggest to the members of the Committee that we will endeavour to accommodate the wishes of the Committee and if the Committee wants to hear the Canadian Dairy Commission first when we get into the Estimates, there would be no objection to that. The point that you have raised could come at the earliest opportunity after we have the Estimates before the Committee for consideration. Is that agreeable?

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président, il le faudra bien.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I will now ask Mr. Berry to continue.

**Mr. Berry:** Mr. Chairman, I would first like to express my regret at not having been able to attend this Committee when I was first invited to appear before it on February 18. I had an important prior commitment. However, those duties have been discharged and I am grateful for this opportunity to assist the Committee in any way I can in respect of your deliberations regarding Bill C-176.

• 0950

It is not my intention to make a lengthy statement about Bill C-176. It is most unlikely that I could add anything new to what has already been said. I presume your purpose in inviting me to Ottawa is to elicit information from me as to the implications of Bill C-176 if implemented for my employers, the Alberta Poultry Marketers Co-op. Ltd.

In passing may I note that no other manager of a poultry co-operative has been honoured by such an invitation. I would have considered this flattering to myself and my company were it not for the fact that while your Committee was holding hearings in Edmonton on February 4, 1971 statements were made by one honourable member of your Committee, Mr. Clifford Downey, M.P. for Battle River, regarding Alberta Poultry Marketers Co-operative Ltd which leads me to suspect that the line of questioning likely to occur at this hearing will have a closer relationship to the activities of my employers than to the operations of the poultry industry under Bill C-176.

With your permission then, Mr. Chairman, I would like to quote from the transcript of the Edmonton hearings.

**Mr. Downey:** Your organization is associated with APM, is it not?

[Interpretation]

où le Comité traitera du budget de la Commission canadienne du lait et vous pourrez alors présenter votre motion.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, I would like to ask you if you can tell us when the Committee will sit with regard to the estimates of the Canadian Dairy Commission, will it be next week or in a fortnight.

**Le président:** L'établissement du programme de travail du présent Comité relève du Comité lui-même. Il est vrai que le président a une certaine influence sur l'établissement de ce programme, mais je pense qu'elle est limitée. J'espère que nous pourrions terminer l'étude du Bill C-176 puis nous pourrions passer au budget du Ministère. Je propose que nous nous rendions au vœu du Comité et si celui-ci désire entendre d'abord la Commission canadienne du lait lorsque nous nous attaquerons à l'étude du budget, il ne doit pas y avoir d'objection. La question que vous avez soulevée pourra être traitée dès qu'on le pourra lorsque nous aurons à étudier le budget au Comité. Êtes-vous d'accord?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman, it will have to be so.

**Le président:** Merci monsieur Lambert. Je vais maintenant demander à M. Berry de continuer avec son exposé.

**M. Berry:** Monsieur le président, je veux d'abord vous dire que je regrette de n'avoir pu me rendre à la première invitation qui m'a été faite de comparaître devant le présent Comité le 18 février. J'avais pris un engagement antérieur très important. Toutefois, ayant pu me libérer, je suis heureux de cette possibilité qui m'est donnée de comparaître devant votre Comité pour y apporter mon aide, dans la mesure du possible, au sujet de l'étude du bill C-176.

Je ne m'étendrai pas longuement sur ce bill; il est fort peu probable que je puisse ajouter quelque chose à ce qui a déjà été dit. Je suppose que lorsque vous m'avez invité à Ottawa vous vouliez que je vous dise ce que je pensais des conséquences de l'application du bill C-176 en ce qui concerne les employeurs, l'Alberta Poultry Marketers Co-op. Ltd.

Me permettez-vous de faire remarquer, en passant, qu'aucun autre directeur de coopérative de volailles n'a eu l'honneur d'avoir une telle invitation. Je considérerais cette invitation comme très flatteuse pour moi-même et pour ma compagnie s'il n'y avait une ombre au tableau en ce sens que lorsque votre Comité tenait audience à Edmonton le 4 février 1971 un député du Comité, M. Clifford Downey, député de Battle River, a fait des déclarations concernant l'Alberta Poultry Marketers Co-operative Ltd, qui m'a porté à soupçonner que lorsque je me présenterais ici devant le présent Comité les questions qui me seraient posées se rapporteraient plus aux activités de mes employeurs qu'à l'industrie de la volaille dans le cadre du bill C-176.

Avec votre permission donc, monsieur le président, j'aimerais citer la transcription de l'audience d'Edmonton:

**M. Downey:** Est-ce que votre organisation est associée avec l'APM?



## [Texte]

**Mr. Brown:** No. In no way, shape or form.

**Mr. Downey:** I am just asking you, sir. Are you not a representative on this?

**Mr. Brown:** No.

**Mr. Downey:** What has worried us is the fact that there is somewhat of a monopoly in Alberta here in this poultry area. If you were to establish quotas on an historic basis, and while you are not willing to commit yourself, other individuals in other parts of Canada, a great many of them, have suggested the historic basis would be the initial starting point.

When we look at the fact that you have one organization in Alberta that has control of about 81 per cent of the industry, if present negotiations are completed, this same organization will have control of 65 per cent in Manitoba, and 80 per cent in Saskatchewan. They also are in control of William Scott poultry in Vancouver. They are in a 50-50 ownership position along with Master Feeds of Pinecrest Poultry in Calgary at present negotiating for the Manitoba Dairy and Poultry Co-op as well as the Saskatchewan Co-operative Creameries. They are negotiating with Friendly Farms in Manitoba and Crawford Foods in Saskatchewan, and if you establish quotas on an historic basis, and accept the bill...

If I were involved in all that I would not be here today, I do not think.

...32. Nothing in the *Combines Investigation Act* applies to any contract, agreement or other arrangement between an agency and any person or persons engaged in the production or marketing of a regulated product...

What kind of situation are we going to get into if we accept a bill that includes that anti-combines legislation with a monolithic organization that has been formed here?

I do not know the source of Mr. Downey's information, but I can assure you that to say it is unreliable in detail is to put the best complexion on it. Where it is not wholly untrue, it is partly so. Where figures are used they are in error, out of date or completely false. Since Mr. Downey used the occasion of a public hearing to disclose his inference about APM, in all fairness, Mr. Chairman, I should be allowed to use the occasion of this hearing to correct the record and state the facts.

APM does not have 81 per cent control of the Alberta poultry industry. As of June 1, 1970, the latest date for which we have figures, APM had 43.34 per cent of the broiler process business in two plants; 61.5 per cent of the broiler chick business in two plants, and had been allotted 19.28 per cent of the total authorized broiler marketing quota. As of the same date, our corporate partner, Pinecrest Poultry Sales had 33.77 per cent of the broiler processing; 14.65 per cent of the broiler chick business, and had been allotted 15.23 per cent of the total authorized broiler marketing quota.

In the turkey business, we control virtually no heavy breed turkeys. Having one of the smallest quotas issued, our principal competitors have far more heavy turkey quotas than we have. Our corporate partner, Pinecrest

## [Interprétation]

**M. Brown:** Non, aucunement.

**M. Downey:** Je vous pose simplement la question, monsieur. Êtes-vous représentant dans ce domaine?

**M. Brown:** Non.

**M. Downey:** Ce qui nous inquiète c'est qu'il y a en quelque sorte un monopole en Alberta dans ce domaine de la volaille. Si vous vouliez établir des quotas sur une base historique et que vous ne vouliez pas vous engager vous-mêmes, d'autres personnes dans d'autres parties du Canada, des personnes très nombreuses ont préconisé que l'on se serve comme point de départ une base historique.

Lorsque nous tenons compte du fait que vous avez une organisation en Alberta qui contrôle environ 81 p. 100 de cette industrie, lorsque les négociations en cours actuellement seront terminées, cette même organisation aura des contrôles de 65 p. 100 de l'industrie au Manitoba et de 80 p. 100 de celle-ci en Saskatchewan. Cette organisation contrôle aussi la *William Scott Poultry* à Vancouver. Elle est copropriétaire à 50 p. 100 avec la *Master Feeds of Pinecrest Poultry* à Calgary et elle négociera pour obtenir la *Manitoba Dairy* et la *Poultry Co-op* ainsi que la *Saskatchewan Co-operative Creameries*. Elle négocie aussi avec la *Friendly Farms* au Manitoba et la *Crawford Foods* en Saskatchewan, et si vous établissez des contingentements sur une base historique, et que vous acceptiez le bill...

Si j'étais impliqué dans tout cela je ne serais pas ici aujourd'hui, je ne le pense pas.

...32. Rien dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne s'applique à un contrat, un accord ou un autre arrangement entre un office et une ou plusieurs personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé lorsque l'office est autorisé...

Dans quelle situation allons-nous nous trouver si nous acceptons un bill qui englobe cette législation anti-coalitions avec la présence de cette organisation monolithique qui a été créée ici?

Je ne sais pas où M. Downey a pris ces renseignements, mais je puis vous assurer qu'ils sont sujets à caution dans le détail et là je m'exprime d'une façon bien faible encore. Bien que tout ne soit pas faux, c'est partiellement faux. Les chiffres qui sont utilisés sont erronés, périmés, ou complètement faux. Puisque M. Downey a profité d'un audience publique pour divulguer ses conclusions au sujet de l'APM, en toute justice, monsieur le président, on doit me permettre de profiter de cette occasion pour corriger le procès verbal, la transcription et pour établir les faits.

L'APM n'a pas 81 p. 100 de contrôle sur l'industrie de la volaille en Alberta. Au 1<sup>er</sup> juin 1970, la dernière date pour laquelle nous avons des chiffres, l'APM disposait de 43.34 p. 100 de l'industrie de la transformation des poulets de grill dans deux usines; de 61.5 p. 100 de l'industrie des poulets de grill dans deux installations et on lui avait attribué 19.28 p. 100 du contingent total autorisé de la commercialisation des poulets de grill. A la même date, notre partenaire au point de vue société, la *Pinecrest Poultry Sales*, disposait de 33.77 p. 100 de l'industrie de

## [Text]

Poultry, were allotted heavy turkey quotas equal to about 5 per cent of the Alberta total marketing. In light breed turkeys we fair somewhat better having 24.4 per cent of the total allotment. Our corporate partner has no quota for light breed turkeys.

## • 0955

In the turkey processing business, our two plants together process, but do not control, about 38 per cent of the heavy turkeys. So far as the egg business is concerned, we are practically out of it. We operate as a selling agency only.

As to Mr. Downey's figures, which presumably are based on a publication of the University of Alberta, they are almost completely in error. Certainly we do not control 81 per cent of the poultry business, or even of the broiler business.

If present negotiations are completed, this same organization, says Mr. Downey, will have control of 65 per cent of Manitoba. That is 65 per cent of what in Manitoba?

APM does not have one dollar of equity or loan capital invested in the poultry industry in Manitoba. APM is not planning to invest any equity capital in the poultry industry in Manitoba. APM is not negotiating with friendly family farms, as Mr. Downey claims, nor is APM negotiating with the Manitoba dairy and poultry co-operative. Its relationship with the latter is purely managerial. Our company is only in Manitoba by invitation.

The statement that this organization, meaning APM, will have 80 per cent control in Saskatchewan, is wholly erroneous. APM is not negotiating for the purchase of Crawford Foods of Saskatchewan, or Saskatchewan Co-operative Creameries.

The only facts in the Downey statement are that we do own William Scott of Vancouver, which plant processes 25 per cent of the broiler chickens in British Columbia, and practically none of the turkeys, and we do have 50 per cent interest of Pinecrest in Calgary. Whether we control Pinecrest is something our corporate partner well might want to argue.

Thus Mr. Downey has painted a picture of a monolithic organization which is somewhat going to escape the provisions of the Combines Investigation Act. While we certainly have corporate interests in Alberta and British Columbia, we are by no means the monolith Mr. Downey suggests.

As a co-operative organization serving a large number of producers, APM has always held a predominant position in the industry in Alberta, which goes back almost 30 years. In this respect it is in no way different from many other producer-owned co-operatives on the Prairies, particularly those handling grain. It has always been our position that in order to do a good marketing job for producers, a co-operative must be big enough to have some marketing leverage.

With reference to establishing quotas on a historic basis, I would simply note this. I have seen no proposals to establish quotas on a historic basis for interprovincial trade. Individual marketing quotas will continue, in my opinion, to be established by local boards. I have seen no proposals to allot total provincial marketing quotas on a historic basis, and if they were so allotted, it would work to the disadvantage rather than the advantage of APM,

## [Interpretation]

transformation du poulet de grill; de 14.65 p. 100 de l'industrie du poulet de grill et avait reçu 15.23 du contingentement total autorisé au point de vue commercialisation du poulet de grill.

Dans le domaine de la dinde, nous contrôlons pratiquement rien dans le domaine des dindes de race lourde. Du fait que nous avons l'un des plus faibles quotas qui nous ont été alloués, nos principaux concurrents nous dépassent de très loin en ce qui a trait aux quotas de dindes de race lourde. Notre partenaire corporatif la *Pinecrest Poultry* s'est vu attribuer des contingentements de dindons lourds pour environ 5 p. 100 de la totalité de la commercialisation en Alberta. En ce qui concerne les dindons de race légère, nous avons une situation un peu meilleure du fait que nous avons 24.4 p. 100 de toute l'attribution. Notre partenaire commercial de société, n'a reçu aucun contingentement en ce qui concerne les dindons de race légère.

Dans le commerce de la transformation de la dinde, nos deux usines transforment ensemble environ 38 p. 100 des dindes lourdes sans toutefois en détenir le contrôle. En ce qui concerne les œufs, nous sommes pratiquement hors d'affaires. Nous exploitons un office de vente simplement.

En ce qui concerne les chiffres fournis par M. Downey, qui sont probablement tirés d'une publication de l'Université de l'Alberta, ils sont presque complètement faux. Nous ne contrôlons certainement pas 81 p. 100 du chiffre d'affaires de la volaille, encore moins des poulets de grill.

Lorsque les négociations actuelles auront pris fin, cette même organisation, nous dit M. Downey, aura le contrôle de 65 p. 100 de l'industrie dans ce domaine au Manitoba. Ceci veut dire quoi: 65 p. 100 de quoi dans le Manitoba?

L'Alberta Poultry Marketers Coop. Ltd. ne dispose d'aucun argent en capital effectif ou en prêts investis dans l'industrie de la volaille au Manitoba. L'APM ne prévoit pas investir de capital effectif dans l'industrie de la volaille au Manitoba. L'APM ne négocie pas avec la *Friendly Family Farms* comme M. Downey le prétend, et elle ne négocie pas non plus avec la *Manitoba Dairy and Poultry Co-operative*. En ce qui concerne cette dernière, la question est purement dans le domaine de la gestion, notre compagnie ne se trouve au Manitoba que sur invitation.

La déclaration voulant que cette organisation, c'est-à-dire l'APM, aura 80 p. 100 du contrôle en Saskatchewan est entièrement fausse. L'APM ne négocie pas l'achat de la *Crawford Foods of Saskatchewan* ni de la *Saskatchewan Co-operative Creameries*.

Les seuls faits qui sont exacts dans la déclaration de M. Downey c'est que nous sommes propriétaires de la *William Scott* à Vancouver, usine qui transforme 25 p. 100 des poulets de grill en Colombie-Britannique, et pratiquement aucune dinde, et nous possédons 50 p. 100 des intérêts de la *Pinecrest* à Calgary. Certainement notre partenaire de société la *Pinecrest* mettra en doute le fait que nous contrôlons *Pinecrest*.

Ainsi M. Downey nous a décrit une organisation monolithique qui va en quelque sorte échapper aux dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Mais bien que nous possédions certainement certains intérêts de sociétés en Alberta et en Colombie-Britannique nous



## [Texte]

since it would hamper rather than keep such interprovincial trade as we have, and retard the normal growth of our business.

As there appears to be some confusion as to the relationship of AMP Co-op Ltd. in respect to the producer boards in Alberta, perhaps it would be just as well to set the record straight on that matter. I refer to Mr. Downey's question to Mr. Brown at the beginning of the quotation.

First of all, APM and the marketing boards are not one and the same thing. They are entirely separate corporate bodies. However, since leadership in our industry appears in more than one place, it is inevitable that you will find that some of the producers who act on our board of directors or in our delegate body are also serving as members of boards.

• 1000

Nevertheless, our relationship to the poultry boards is identical to that of our non co-operative competitors. We are subject to the same code of discipline and the same regulations as any other producer, hatcheryman or processor. Our people act as advisers to the boards, just as our competitors do, and we have no advantages from this relationship that are not available to anyone else. To my knowledge, no one in our industry ever has claimed that we have an advantage. It is complete nonsense to suggest that our co-operative in any sense "controls" any board; and, conversely, no board in Alberta ever has indicated the slightest inclination to inject itself into the interior operations of this co-operative.

Our delegate body never has expressed itself on Bill C-176. It was not given first reading until March 17, 1970, a date subsequent to our last annual meeting. However, both the registered broiler and turkey producers of Alberta have discussed this Bill at recent annual meetings, and the support for it is practically unanimous. I am actually certain the matter will be raised at our forthcoming annual meeting and that our delegates will also support the bill in principle, although they may very well withhold approval in detail. There is no doubt in my mind that the vast majority of producers in Canada support some kind of federal regulation over interprovincial trade. In Alberta the consensus seems to be that only a minimum of regulations is necessary to lessen the adverse effects of distress selling, subsidized production, unfair competition and dumping.

I am wholly sympathetic to the growers' objectives in this matter. However, speaking as a processor and a businessman, it seems to me that the important thing is how an agency would operate under the Bill. To my knowledge, no board or group of boards has put an agency plan on the table where we could have a look at it. Since, as a manager, my main concern has to be in day-to-day operations, I naturally will want to know how an agency plan will affect those operations. Consequently, I would prefer to reserve personal judgment on the Bill, partly for the reason given and partly because the delegate body of APM has not yet had the opportunity to formally discuss it.

Thank you, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

ne sommes pas cette entité monolithique dont parle M. Downey.

A titre d'organisation coopérative, desservant un grand nombre de producteurs, l'APM a toujours eu une situation prédominante dans l'industrie en Alberta, et ceci remonte à près de trente années maintenant. A cet égard elle n'est pas beaucoup différente de bien d'autres coopératives qui sont la propriété des producteurs dans les Prairies, particulièrement de celles qui font la manutention des céréales. Nous avons toujours prétendu qu'afin de travailler dans le domaine de la commercialisation de façon efficace pour le bénéfice des producteurs, une coopérative doit être suffisamment importante pour avoir une certaine influence dans le domaine de la commercialisation.

En ce qui concerne l'établissement des contingents sur une base historique, je ferais simplement remarquer que je n'ai pas eu connaissance de propositions en vue d'établir des contingentements sur une base historique dans le commerce interprovincial. A mon avis, des contingents de commercialisation individuels continueront à être établis par les commissions locales. Je n'ai pas eu connaissance qu'il y ait eu des propositions en vue d'attribuer les contingentements totaux provinciaux sur une base historique, et si ces contingentements étaient attribués, cela serait plus nuisible qu'avantageux pour l'APM, car cette façon d'attribuer les quotas générerait que nous avons et retarderait la croissance normale de nos affaires.

Comme il semble y avoir quelque confusion au sujet des rapports de l'APM avec les conseils de producteurs de l'Alberta, il serait peut-être bon que je rétablisse les faits. Je me réfère à la question posée par M. Downey à M. Brown au début de la citation.

Tout d'abord, l'APM et les offices de commercialisation ne sont pas un seul et même organisme. Il s'agit d'organismes constitués en corporations distinctes. Toutefois, puisqu'il semble y avoir une autorité dans notre industrie à plus d'un endroit, il est inévitable que vous trouvez certains des producteurs qui font partie de notre conseil de direction ou de nos organismes délégués qui sont aussi des membres de ces commissions.

Néanmoins, nos rapports avec les offices de volailles sont les mêmes que ceux que nous avons avec nos concurrents qui ne sont pas des coopératives. Nous sommes sujets au même code de discipline, et aux mêmes règlements comme tout autre producteur, ou toute autre personne qui s'occupe de couveuses ou de transformation. Nos gens travaillent à titre de conseillers auprès de ces offices comme nos concurrents d'ailleurs, et nous ne bénéficions pas plus de ces rapports que quelqu'un d'autre. A ma connaissance, personne dans notre industrie n'a jamais prétendu que nous en profitons. C'est tout à fait incensé de prétendre que notre Coopérative contrôle en quelque sorte une Commission et inversement aucune Commission en Alberta n'a jamais indiqué qu'elle avait la moindre intention de s'ingérer dans les opérations internes de notre Coopérative.

Notre organisme délégué n'a jamais indiqué ce qu'il pensait du Bill C-176. Ce dernier n'a pas été en première lecture avant le 17 mars 1970, date qui était ultérieure à notre dernière réunion annuelle. Toutefois, les producteurs reconnus de poulets de grill et de dindes en Alberta

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Berry. I am sure the Committee is not only grateful to you for your attendance here this morning but, in addition, for the statement which you have presented to the Committee and which, at the moment, does appear to throw considerable light on some of the proceedings and record of the Committee.

It is rather coincidental that the first name on my list to be recognized is that of Mr. Downey, and I so recognize him.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Berry, it is a pleasure to have you here. I am surprised that you seem as sensitive as you were to my remarks in Edmonton since, for the most part, I was quoting from Mr. Smith's column in the *Calgary Herald* of November 1969, and of course from the university report.

In the first page of your brief you seem to believe that the questions may not have as much bearing on Bill C-176 as they might have, but I want to assure you that from our deliberations and the witnesses we have heard across the country the general consensus seemed to be that quotas would be established on an historic basis. This was suggested to us many times. So you can see the reason for our concern—large operations having their quotas established on an historic basis and possibly not giving new producers room for growth. This, sir, is where our concern lies.

In respect of this research bulletin from the University of Alberta, where they refer to Firm "A" controlling 79 per cent of the hatchery business, 37 per cent of the broiler quota allotment, and 81 per cent of the processing in the province of Alberta, do these figures presented

[Interpretation]

ont étudié ce Bill lors de leur dernière réunion annuelle et ils l'ont émis presque à l'unanimité. Je suis certain que cette question sera soulevée lors de notre réunion annuelle qui va se produire et que nos délégués seront aussi en faveur du Bill en principe, bien qu'ils puissent apporter des réserves au point de vue approbation des détails. À mon avis, la majorité des producteurs au Canada sont en faveur d'une sorte de réglementation fédérale en ce qui concerne le commerce interprovincial. En Alberta, on semble être d'accord pour dire qu'il n'y a besoin que d'un minimum de réglementation si l'on veut amoindrir les effets nuisibles de la vente à des prix tout à fait dérisoires, de la production subventionnée, de la concurrence déloyale et du dumping.

Je suis tout à fait en faveur des objectifs des éleveurs à ce sujet. Toutefois, à titre de porte-parole des conditionneurs et à titre d'homme d'affaires, il me semble que la question importante est de savoir comment un office fonctionnerait en vertu de ce Bill. À ma connaissance, aucune Commission ou groupe de Commissions, n'a indiqué qu'il présentait un plan concernant un office que nous aurions pu examiner. En ma qualité de directeur, je m'inquiète spécialement du fonctionnement au jour le jour; j'aimerais naturellement savoir comment un plan venant d'un office pourrait toucher ces opérations au jour le jour. Par conséquent, je préférerais réserver mon avis au sujet du Bill, en partie pour cette raison et aussi parce que l'organisme délégué de l'APM n'a pas encore eu la possibilité de l'étudier officiellement.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Berry. Je suis sûr que le Comité est non seulement reconnaissant envers vous pour vous être présenté ici ce matin mais aussi pour cette déclaration que vous avez faite au Comité et qui à l'heure actuelle semble faire la lumière sur certains comptes rendus des délibérations du Comité.

C'est une coïncidence que le premier nom sur ma liste se trouve être celui de M. Downey et je lui passe la parole.

**M. Downey:** Merci monsieur le président.

Monsieur Berry, c'est un plaisir de vous avoir parmi nous. Je suis surpris que vous vous êtes offusqué de mes remarques faites à Edmonton. Car pour la plupart, je citais la colonne de M. Smith dans le *Calgary Herald* de novembre 1969 et naturellement le rapport de l'Université.

Dans la première page de votre mémoire, vous semblez croire que les questions n'auraient pas tellement d'importance en ce qui concerne le Bill C-176, auraient moins d'importance qu'elles ne pourraient avoir, mais je veux vous assurer que d'après nos délibérations et d'après ce que nous avons entendu des témoins dans le pays, on s'accorde en général à dire que les contingents seraient établis sur une base historique. On nous a préconisé cela à maintes reprises. Vous comprenez donc notre inquiétude de voir les grosses entreprises disposer de quotas sur une base historique pour les opérations importantes et que l'on ne fournisse pas éventuellement aux nouveaux producteurs une latitude pour leur croissance. Et voilà ce qui nous inquiète.

En ce qui concerne le bulletin de recherches de l'Université de l'Alberta, où l'on parle d'une entreprise «A»



## [Texte]

here for Firm "A" correspond to some extent to your approximate position in the poultry business in Alberta?

**Mr. Berry:** There are three versions of that report. I do not know how many versions you have.

• 1005

There are a lot of errors in the figures contained in that report. That was taken out of a thesis. A student wrote a thesis using a hypothetical situation and the government ended up with that as a report that they paid for. But I have very little regard for that report. It is inaccurate.

**Mr. Downey:** In other words, it would be up to us to balance which was the more accurate set of figures—yours or those presented in this bulletin by the Province of Alberta?

**An hon. Member:** They know their own figures.

**Mr. Downey:** Certainly I would not deny this but on page 3 of your brief where you refer to your percentages of the business, you state that APM had 43.3 per cent of the broiler processing business in two plants, 61 per cent of the chick business and had been allotted 19.2 per cent of the total authorized broiler marketing quota. Then you refer to "our corporate partner, Pinecrest Poultry Sales", and they had 33.7 per cent of the broiler business, 14 per cent of the broiler chick and an allotment of 15 per cent for the total authorized broiler marketing quota.

I suggest, sir, that when you refer to your corporate partner here and you add these two figures together that you are rather splitting hairs, do you not think? If you add 33.7 and 43.3 together, you get 77. I think you would have to look at a corporate partner as possibly being somewhat under the same management. Do you not agree with that?

**Mr. Berry:** I do not know who is splitting hairs here. It is just which way you want to put it. We do the whole shares in the company that you are talking about and they do 34 per cent of the business, apparently, in the area in which they operate.

**Mr. Downey:** Is it not true that you are about 50-50 owners with Maple Leaf Mills?

**Mr. Berry:** Correct.

**Mr. Downey:** So the combined allotment between yourselves and your 50-50 partners, Maple Leaf Mills, in this operation with what you have under your own control would come out to something like the figures as presented in this research bulletin No. 8. Is this not correct?

**Mr. Berry:** Yes, with a 4 or 5 per cent difference.

## [Interprétation]

contrôlant 79 p. 100 des affaires de couveuses, 37 p. 100 de l'attribution des contingentements des poulets de grill et 81 p. 100 de la transformation dans la province de l'Alberta, est-ce que ces chiffres qui sont indiqués ici pour l'entreprise «A» correspondent jusqu'à un certain point à ce que vous pensez approximativement en ce qui concerne les affaires dans le domaine des volailles en Alberta?

**M. Berry:** On donne trois interprétations de ce rapport. Je ne sais pas combien d'interprétations vous avez, combien de versions vous avez de ce rapport.

Il y a bien des erreurs qui ont été faites dans les chiffres de ce rapport, chiffres tirés d'une thèse préparée par un étudiant en se servant d'une situation hypothétique et le gouvernement a fini par considérer cette thèse comme un rapport pour lequel il a payé de l'argent. Mais je ne considère pas ce rapport comme très valable. Il n'est pas exact.

**M. Downey:** En d'autres termes, c'est à nous d'équilibrer la série de chiffres les plus exacts—les vôtres ou ceux présentés dans ce bulletin par la province de l'Alberta?

**Une voix:** Ils connaissent leurs propres chiffres.

**M. Downey:** Certainement, je nierai pas ceci mais à la page 3 de votre mémoire, où vous indiquez vos pourcentages d'affaires, vous indiquez que l'APM avait 43.3 p. 100 des affaires de transformation des poulets de grill dans deux usines, 61 p. 100 des affaires des poulets et qu'ils avaient reçu l'attribution de 19.2 p. 100 de la totalité du contingentement autorisé de la commercialisation des poulets de grill. Et puis vous parlez de votre partenaire corporatif, la *Pinecrest Poultry Sales* et celui-ci disposait de 33.7 p. 100 des affaires de poulets de grill, de 14 p. 100 des poulets de grill et d'une attribution de 15 p. 100 de la totalité du contingentement autorisé de la commercialisation des poulets de grill.

Je soutiens, monsieur, que lorsque vous parlez de votre partenaire corporatif et que vous faites le total de ces deux chiffres, vous êtes en train de couper les cheveux en quatre. Si vous ajoutez 33.7 plus 43.3, vous allez obtenir 77. Je crois que vous devez considérer votre partenaire constitué en corporation comme un peu sous la même gestion. N'êtes-vous pas d'accord là-dessus?

**M. Berry:** Je ne sais pas qui coupe les cheveux en quatre. Tout dépend comment vous considérez la chose. Nous avons toutes les parts de la compagnie dont vous parlez et ce partenaire fait 34 p. 100 des affaires, apparemment, dans le domaine où il exploite.

**M. Downey:** Est-ce qu'il n'est pas vrai de dire que vous êtes propriétaire à 50-50 de la *Maple Leaf Mills*?

**M. Berry:** C'est exact.

**M. Downey:** Par conséquent, l'attribution combinée entre vous et vos partenaires à 50-50 p. 100, la *Maple Leaf Mills* dans cette gestion et ce que vous avez sous votre contrôle aboutisse à quelque chose comme les chiffres présentés dans ce bulletin de recherches n° 8 n'est-ce pas?

**M. Berry:** Oui, avec une différence de 4 ou 5 p. 100.

[Text]

**Mr. Downey:** Yes, not too much difference.

**Mr. Berry:** How much business do the other plants in Calgary have, Mr. Downey? Where are they?

**Mr. Downey:** I could not say. Would you like me to quote from this research bulletin? They actually just refer to this firm A, here.

**Mr. Berry:** What I am driving at, Mr. Downey, is that there are no other processing plants in Calgary. That is my point.

**Mr. Downey:** I see.

**Mr. Berry:** Our corporate partner and ourselves are providing a service here to the growers.

**Mr. Downey:** Yes.

You also speak of your association with Friendly Farms in Manitoba as having a relationship only on a managerial basis. In other words, you are not really involved with them other than in a managing capacity. Is this correct?

**Mr. Berry:** That is correct.

• 1010

**Mr. Downey:** Yes. So, you would have to say, being the manager of this other organization, that you could exercise some degree of influence in the decisions that are made by the company?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Downey:** I notice in your Annual Report—and the latest one I have is the one for 1969—that you had a considerable overdraft at the bank at that time and also some bank loans. I see that your overdraft and current loans at that time amounted to about \$2.5 million and your long-term liabilities were something like another \$1.5 million. I see from your auditor's report that they are secured by a hypothecation of duplicate certificates of title. Would this hypothecation be to the treasury branches of Alberta?

**Mr. Berry:** That is correct.

**Mr. Downey:** When Mr. Ruste appeared before us for the Province of Alberta he stated that the provincial government did not have any tie-in with the Treasury branches, but I note in the Commons debates of October 10, 1968—I believe this was the debate on the Farm Improvement Loans Act—in answer to some questioning by Mr. Korchinski, the member from Mackenzie, in regard to the status of Treasury branches that Mr. Olson, the Minister of Agriculture, replied:

The hon. member also knows that so far as the federal government is concerned, Government of Alberta treasury branches are extensions of the Alberta treasury. What authority do we have to inspect the provincial treasury?

Mr. Olson, speaking as a federal cabinet minister, went on to say:

[Interpretation]

**M. Downey:** Oui, pas trop de différence en fait.

**M. Berry:** Quelles sont les affaires faites par les autres installations, les usines à Calgary, monsieur Downey? Où sont-elles?

**M. Downey:** Je ne pourrais le lire. Est-ce que vous voulez que je cite ce bulletin de recherches? On ne fait ébat que de cette entreprise «A».

**M. Berry:** Ce que je voulais dire, monsieur Downey, c'est qu'il n'y a pas d'autres usines de transformation à Calgary. C'est ce que je voulais prouver.

**M. Downey:** Je vois.

**M. Berry:** Notre partenaire constitué en corporation et nous-mêmes nous fournissons un service ici aux éleveurs.

**M. Downey:** Oui.

Vous parlez aussi de votre association avec la *Friendly Farm* au Manitoba comme n'étant qu'une relation dans le domaine de la gestion. En d'autres termes, vous ne travaillez avec eux qu'au point de vue gestion, direction n'est-ce pas?

**M. Berry:** C'est exact.

**M. Downey:** Oui. En votre qualité de gérant de cette autre organisation, vous devriez dire que vous pourriez avoir une certaine influence sur les décisions qui sont prises par la compagnie?

**M. Berry:** Oui.

**M. Downey:** Je remarque dans votre rapport annuel de 1969 que vous aviez un solde débiteur considérable à la banque à cette époque ainsi que des emprunts bancaires. Je vois que votre débit et vos emprunts s'élevaient à ce moment-là à environ 2.5 millions de dollars et que vos engagements à long terme étaient de l'ordre de 1.5 millions de dollars. Je vois d'après le rapport de votre vérificateur que ces dettes étaient garanties par des nantissements constitués par des titres. Est-ce que ces nantissements seraient faits au profit du Trésor de l'Alberta?

**M. Berry:** C'est exact.

**M. Downey:** Lorsque M. Ruste de la province de l'Alberta est venu nous parler, il a déclaré que le gouvernement provincial n'avait aucun lien avec le bureau du Trésor, mais dans les débats de la Chambre du 10 octobre 1968, je crois qu'il s'agissait du débat au sujet de la loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, je remarque qu'en réponse à certaines questions de M. Korchinski, député de Mackenzie, au sujet du statut des services du Trésor, que M. Olson, ministre de l'Agriculture a répondu:

L'honorable député sait aussi qu'en ce qui concerne le gouvernement fédéral, des bureaux du Trésor du gouvernement de l'Alberta sont des extensions du Trésor de l'Alberta. Quelle autorité avons-nous pour inspecter le Trésor provincial?



## [Texte]

I do not see what added value there would be to the government in guaranteeing loans that are part and parcel of the structure of the provincial government. They are completely guaranteed as far as the government is concerned.

So, it would seem that your operation is really financed by the treasury branches as an extension of the provincial government. Would you not have to agree with that?

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, on a point of order. Surely we as an agricultural committee representing all of Canada are not here to investigate the financial resources of a gentleman who came all the way from Alberta this morning. Surely we have other things to do than that. What difference does the fact they have an overdraft make? It is certainly not this Committee's business to bring up these financial questions. We are here to discuss Bill C-176.

**Mr. Horner:** On this point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I think there is quite a lot of merit in what Mr. Whicher says, but I also believe that Mr. Downey can quote Mr. Olson and ask Mr. Berry whether he agrees with Mr. Olson's opinion of the treasury branches. If Mr. Berry does not agree, that is his opinion. Mr. Olson said that so far as the federal government is concerned they are part of the provincial treasury.

**M. Beaudoin:** J'invoque le même article du Règlement.

**The Chairman:** I recognize Mr. Beaudoin on a point of order.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, vu que nous avons aujourd'hui un programme énormément chargé et qu'ayant pris connaissance du mémoire qui nous est présenté ce matin par le témoin, mémoire qui, je pense, relate certains problèmes qui peuvent exister entre les témoins et un honorable membre du Comité, je me demande si nous nous réunissons pour écouter des griefs personnels et aussi perdre notre temps.

**The Chairman:** Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, supposing Mr. Olson did agree with whatever Mr. Horner suggests there. I do not think that has anything to do with this. We want to talk about Bill C-176, surely. That is the reason this gentleman came.

**Mr. Downey:** My apologies, Mr. Chairman, for varying to some degree but I think it was Mr. Ruste when he was before us who made mention of the fact that the provincial government was in no way associated with the Treasury branch. This was a question that had come up earlier and I just wanted to clarify it via Mr. Olson's remarks here and get Mr. Berry's opinion on it.

**The Chairman:** I am sure the Committee would accept Mr. Downey's apology for having encroached on the private business of a company, and I know the Committee

## [Interprétation]

M. Olson parlant à titre de Ministre du cabinet fédéral, continuait ainsi:

Je ne vois pas ce que cela donnerait de plus au gouvernement si les prêts qui font partie de la structure du gouvernement provincial étaient garantis. Ils sont complètement garantis en ce qui concerne le gouvernement.

Il me semble donc que votre organisation est financée par les bureaux du Trésor qui sont une extension du gouvernement provincial. N'êtes-vous pas d'accord?

**M. Whicher:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. En tant que Comité de l'agriculture représentant tout le Canada, nous ne sommes sûrement pas ici pour enquêter sur les ressources financières d'une personne qui a bien voulu faire tout le voyage depuis l'Alberta pour venir témoigner ce matin. Nous avons sûrement autre chose à faire. S'ils ont un solde de débiteur, quelle différence cela fait-il? Ce n'est certainement pas au Comité de soulever ces questions financières. Nous sommes ici pour discuter du bill C-176.

**M. Horner:** J'aurais quelque chose à dire à ce sujet, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je pense que M. Whicher a raison, mais je crois aussi que M. Downey peut citer M. Olson et demander à M. Berry s'il est d'accord avec l'opinion de M. Olson sur les bureaux du Trésor. Si M. Berry n'est pas d'accord, c'est son opinion. M. Olson a dit qu'en ce qui concerne le gouvernement fédéral, ces bureaux font partie du Trésor provincial.

**Mr. Beaudoin:** On the same point of order.

**Le président:** Je donne la parole à M. Beaudoin pour un appel au Règlement.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, as our agenda is quite full today and having read the brief presented to us this morning by the witness, and in my opinion this brief indicates some problems that may exist between the witnesses and an honorable member of this Committee, I am wondering if we are meeting to hear some personal complaints and thus waste our time.

**Le président:** Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, même en supposant que M. Olson a vraiment dit ce que M. Horner suggère ici, je ne pense pas que cela soit important en ce qui nous concerne. Nous voulons parler du Bill C-176 et c'est tout. C'est la raison pour laquelle le témoin est ici.

**M. Downey:** Je m'excuse, monsieur le président, de cette digression mais je pense que c'était M. Ruste, lorsqu'il est venu au Comité, qui a mentionné le fait que le gouvernement provincial n'était en aucune manière associé au Bureau du Trésor. C'est une question qui a été soulevée plus tôt et je voulais seulement la clarifier au moyen des remarques de M. Olson et obtenir l'avis de M. Berry à ce sujet.

**Le président:** Je suis sûr que le Comité acceptera les excuses de M. Downey pour avoir empiété sur les affaires privées d'une compagnie, et je sais que le Comité

[Text]

would wish to recognize Mr. Downey and have him continue his questioning and hope that it would be related to the over-all marketing problems of the province of Alberta or the western region. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Berry, while you are chiefly concerned with the poultry business, have you any thoughts on beef cattle being opted out of the Bill? I notice that you have been involved in a feed lot operation of beef cattle.

**Mr. Berry:** I always had that attitude with the beef growers in Alberta. They have wanted to operate their own business and look after their own problem. In that case I agree with them.

**Mr. Downey:** Yes. Are you still in the beef business?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Downey:** Now, I notice in your financial statement that you did have a net loss in this regard, certainly in your first year. As far as the poultry end of it went, how did your poultry producers feel about this? Was there general agreement of the Board to be in the poultry processing business or, as Mr. Smith states in his column, was the fact that you established a feed lot just to acquire farm status so that you could circumvent the Assessment Act?

**Mr. Berry:** I think I can answer that as far our board is concerned. I still work for them so I guess they are satisfied. The thing is that in the cattle feeding deal, we started that as an experimental deal to utilize our chicken litter. That was the original idea.

**Mr. Downey:** I see.

**Mr. Berry:** It has worked out quite well.

**Mr. Downey:** Yes.

**Mr. Berry:** We have been at it about six years.

**Mr. Downey:** Yes. I will pass until the second round.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal at length with the figures you present, Mr. Berry, vis-à-vis the total control. Your other partner, "Pinecrest", is a feed company, is it not?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** The evidence would suggest that this is in fact a very fully integrated system that APM has with the connection with the feed company, in a sense. Would you agree with that concept?

**Mr. Berry:** Perhaps from the outside looking in. Actually, we have a tremendous association with all feed companies in Alberta and we are doing business with five of them at a time. So actually we seem to have a pretty good relationship with all the feed companies.

[Interpretation]

souhaiterait donner la parole à M. Downey et lui permettre de continuer ses questions, et j'espère que ses questions concerneront les problèmes généraux de commercialisation dans la province de l'Alberta ou de la région de l'Ouest.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Monsieur Berry, même si vous vous préoccupez surtout de la question des volailles, pensez-vous que le boeuf devrait être exclu du projet de loi? Je remarque que vous vous êtes déjà occupé de provenances pour le bétail.

**M. Berry:** J'ai toujours eu cette attitude vis-à-vis les éleveurs de bœufs en Alberta. Ils ont voulu faire fonctionner leur propre opération et régler eux-mêmes leur propre problème. Dans ce cas, je suis d'accord avec eux.

**M. Downey:** Oui. Vous occupez-vous encore d'affaires concernant le boeuf?

**M. Berry:** Oui.

**M. Downey:** Maintenant, je remarque dans votre état financier que vous avez eu une perte nette dans ce domaine, tout au moins dans votre première année. Que pensent de cela vos éleveurs de volaille? Est-ce qu'il y a eu un accord général au Conseil afin de s'occuper de la transformation des volailles ou, comme M. Smith le dit, ou est-ce que vous avez établi un pâturage uniquement pour obtenir le statut de fermier afin de contourner la Loi sur l'évaluation?

**M. Berry:** Je pense que je peux répondre à cela en ce qui concerne notre conseil. Je travaille encore pour eux et je crois qu'ils seront d'accord. En ce qui concerne la nourriture sur le bétail, nous avons débuté à titre d'expérience afin d'utiliser les excréments de nos poulets. C'était notre idée au départ.

**M. Downey:** Je vois.

**M. Berry:** Cela a très bien fonctionné?

**M. Downey:** Oui.

**M. Berry:** Nous le faisons depuis environ six ans.

**M. Downey:** Oui, Je cède la parole jusqu'au deuxième tour des questions.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. J'aimerais parler des chiffres que vous présentez, monsieur Berry, et qui portent sur le contrôle total. Votre autre partenaire, *Pinecrest*, est une compagnie qui s'occupe de provenances n'est-ce pas?

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** Il semblerait donc évident que l'Alberta Poultry Marketer a un système complètement intégré relié à une compagnie de provenances, dans un sens. Êtes-vous d'accord?

**M. Berry:** Si l'on regarde de l'extérieur, c'est peut-être vrai. En réalité, nous avons une association très serrée avec toutes les compagnies de provenances de l'Alberta et nous faisons des transactions avec cinq d'entre elles présentement. Nous semblons donc avoir une très bonne relation avec les compagnies d'aliments.



## [Texte]

**Mr. Horner:** Actually you are the biggest broiler producer and therefore the feed companies would be very interested in you, because for every pound of chicken produced it takes 2.3 pounds of grain. In a sense the feed companies are deeply interested in the promotion of the broiler industry because they have such a high conversion rate. It is far higher than cattle or hogs, for example.

• 1020

**Mr. Berry:** It always has such a low conversion rate.

**Mr. Horner:** Yes, I accept that, it is a low conversion, if you wish, but I was looking at it from the feed end of it.

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** In your relationship with the feed company you have a total of 77 per cent of the broiler processing industry, a total of 34 per cent of the broiler quotas and of the broiler chick business you have a total of 75.70 per cent, so between you and this one feed company you have a major share of the Alberta broiler industry. Do you think it is fair and proper for the federal government to pass legislation which in a way would give you unlimited protection; in other words, it would safeguard the share that you now have. Nobody could interfere with it, not even someone from another province. The only person that could interfere with your percentage of the Alberta market would be another country. Do you think you really need that protection?

**Mr. Berry:** I never even thought of it. The main ingredient we put into our business is service. When you start to bat around figures about the percentage of handling the product, have you examined the Lethbridge area? We put a large sum of money in that area going back to 1943 and we progressed as the industry changed. We built three plants there and the last plant was built in 1961, and at that time we were very happy to receive some assistance on that project from the good Conservative government. It amazes me a bit that we get this needle into us all the time. Maybe I am a little sensitive, as Mr. Downey says, but we have been providing a service in areas that other firms are apparently not interested in.

**Mr. Horner:** I am not denying that you have been providing a service, Mr. Berry, and to my knowledge you have been providing it very efficiently. I am not denying that at all. I am simply saying that the poultry industry is very integrated all across Canada. I think one firm in Ontario owns 50 per cent of the turkey production. I think this figure came out in the Toronto hearings. I will not name the firm because I am not certain of the figure. I am just using this as an example.

In Alberta one outfit, with its partner, controls the major share of that industry. Is it the moral duty of the federal government to pass legislation which will protect you in perpetuity, protect the share of the market of the big integrated outfit? I do not mean you, I am not grinding any axe and I do not want it to appear that way, I am just using the Alberta Poultry Marketers as an exam-

## [Interprétation]

**M. Horner:** Vous êtes présentement le plus important producteur de poulets à griller et par conséquent les compagnies de provenandes s'intéressent beaucoup à vous. En effet, car pour chaque livre de poulet produit cela demande 2.3 livres de grains. Les compagnies de provenandes s'intéressent surtout à l'industrie des poulets à griller parce qu'elles font plus de profits avec le grain qu'avec les moulées pour le bétail ou les porcs, par exemple.

**M. Berry:** Le profit est toujours assez bas.

**M. Horner:** Oui, je comprends, que le profit est bas, si vous voulez, mais je pensais à la question des aliments pour animaux.

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** Dans vos relations avec les compagnies de provenandes, vous avez un total de 77 p. 100 de l'industrie de transformation des poulets à griller, un total de 34 p. 100 des quotas des poulets à griller et dans toute l'industrie du poulet à griller, vous avez un total de 75.70 p. 100; ainsi donc, vous et cette compagnie de provenandes contrôlez la majeure partie de l'industrie du poulet à griller de l'Alberta. Pensez-vous que c'est juste et approprié que le gouvernement fédéral adopte une loi qui vous donnerait une protection sans limite; en d'autres termes, elle sauvegarderait ce que vous avez maintenant. Personne ne pourrait intervenir, pas même quelqu'un d'une autre province. La seule personne qui pourrait changer votre pourcentage du marché albertain serait un autre pays. Pensez-vous que vous avez réellement besoin de cette protection?

**M. Berry:** Je n'y ai même jamais pensé. La principale opération est le service. Quand vous commencez à discuter des chiffres concernant le pourcentage du produit traité, avez-vous étudié la région de Lethbridge? Nous avons investi beaucoup d'argent dans cette région vers 1943 et nous avons progressé à mesure que l'industrie changeait. Nous avons construit trois usines à cette époque, nous étions très heureux de recevoir de l'aide pour ce programme de la part du gouvernement conservateur. Je m'étonne que nous soyons toujours attaqué ainsi. Je suis peut-être susceptible, comme M. Downey le dit, mais nous avons fourni un service dans des régions où d'autres firmes ne semblaient pas être intéressées.

**M. Horner:** Je ne nie pas que vous ayez fourni un service, monsieur Berry, et à ma connaissance vous l'avez fait de façon très efficace. Je ne le nie pas du tout. Tout ce que je dis c'est que l'industrie de la volaille est très intégrée dans tout le Canada. Je pense qu'une société en Ontario possède 50 p. 100 de la production de la dinde. Je pense que ce chiffre nous a été donné lors de nos réunions à Toronto. Je ne nommerais pas la société parce que je ne suis pas certain du chiffre. Je m'en sers seulement à titre d'exemple.

En Alberta, une société, avec un associé, contrôle la majeure partie de cette industrie. Est-ce que le gouvernement fédéral a l'obligation morale d'adopter une loi qui vous protégera à jamais, qui protégera la partie du marché que possède une grande société? Je ne veux pas parler de vous en particulier, je me sers seulement de

[Text]

ple. We are told that this bill is necessary for the poultry industry. I am prepared to let it pass for the poultry industry, and I have stated that on a number of occasions. I am saying that it seems to be an integrated industry. We see so many people unemployed, so many young students coming out of universities with university degrees and everything else but nowhere to go, and yet we see the federal government passing legislation that in essence will protect the big guy in perpetuity. It is really not fair to the young guys coming on. This is the way I see it and I just wondered what your comment would be. Do you really need this protection?

**Mr. Berry:** First of all, there is only 6 per cent of the Canadian poultry industry in Alberta.

**Mr. Horner:** Six per cent?

**Mr. Berry:** Seventy-five per cent of this industry is in Ontario and Quebec.

**Mr. Horner:** That is a very interesting figure.

**Mr. Berry:** The other 25 per cent is divided between the four western provinces.

• 1025

You can get tremendous efficiencies in the type of line speeds they can run in Ontario and Quebec, right next to their market. There is tremendous capitalization in this industry and the growers under their provincial marketing boards want the most efficient method of merchandising their products.

In Alberta, I think their opinion is that they are quite happy with their provincial marketing boards. They would like to see some kind of legislation if possible to prevent dumping—people putting products in on their market at below cost of production and anything of that kind. They do not want the fences up, though; they would rather have free trade.

**Mr. Horner:** They would rather have free trade?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** That is an interesting statement because this Bill to me does not look like free trade between the provinces.

Last night, Mr. Lang revealed to the news media, on television, that the federal government had a confidential document saying that there is going to be so much unemployment by university students this summer that there may well be rioting, and the government is rightly worried about this. On the other hand, by this legislation, they are shutting out opportunity and protecting the giant integrated firms, not only in Alberta but in every province.

We find that two people in the province of Nova Scotia—Mr. Nowlan may not like this remark—control well over 50 per cent of the egg industry in that province, and those two people are also well incorporated in the feed industry. One person or one group of feeding

[Interpretation]

l'Alberta Poultry Marketers à titre d'exemple. On nous dit que ce projet de loi est nécessaire en ce qui concerne l'industrie de la volaille. Je suis prêt à être d'accord à ce sujet, et je l'ai déclaré à plusieurs reprises. Mais je dis seulement qu'il me semble que c'est une industrie intégrée. Nous voyons tellement de chômeurs, tellement de jeunes étudiants qui viennent d'obtenir des diplômes universitaires et n'ont pas de travail, et cependant, nous voyons le gouvernement fédéral adopter des lois qui protégeront à jamais celui qui est déjà puissant. Ce n'est vraiment pas juste pour les jeunes qui veulent commencer à travailler. C'est ainsi que je le vois et je me demandais ce que vous diriez à ce sujet. Avez-vous vraiment besoin de cette protection?

**M. Berry:** En premier lieu, en Alberta, il y a seulement 6 p. 100 de l'industrie canadienne de la volaille.

**M. Horner:** 6 p. 100?

**M. Berry:** 75 p. 100 de cette industrie est en Ontario et au Québec.

**M. Horner:** C'est un chiffre très intéressant.

**M. Berry:** Les autres 25 p. 100 sont répartis entre les 4 provinces de l'Ouest.

Vous pouvez améliorer beaucoup votre rendement avec le genre de production accélérée qui existe en Ontario et au Québec, tout près des marchés. On capitalise beaucoup dans cette industrie et les éleveurs veulent obtenir au moyen de leurs offices provinciaux de commercialisation la méthode la plus efficace de commercialiser leurs produits.

En Alberta, je pense qu'ils sont actuellement très heureux avec leurs conseils provinciaux de commercialisation. Ils aimeraient qu'il y ait une certaine législation pour empêcher le dumping, c'est-à-dire empêcher les gens de mettre des produits sur le marché à un coût inférieur à celui de la production et ainsi de suite. Ils ne veulent pas de barrière cependant, ils veulent plutôt le libre commerce.

**M. Horner:** Ils préféreraient avoir un libre commerce?

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** C'est une déclaration intéressante parce que ce projet de loi à mon avis ne me semble pas accorder un libre commerce entre les provinces.

Hier soir Monsieur Laing a révélé à la télévision, que le Gouvernement fédéral avait un document confidentiel disant qu'il y aurait tellement de chômage chez les étudiants d'université cet été, qu'il pourrait fort bien y avoir des manifestations, ce qui inquiète le gouvernement. D'autre part, par cette Loi, ils éliminent certaines opportunités et protègent les sociétés les plus importantes, non seulement en Alberta mais dans toutes les provinces.

Nous avons trouvé que deux personnes dans la province de la Nouvelle-Écosse, monsieur Nowlan n'aimera peut-être pas cette remarque, contrôle au moins 50 p. 100 de l'industrie des œufs dans cette province, et que ces deux personnes sont aussi impliquées dans l'industrie des provendes. Une personne ou un groupe s'occupant de



## [Texte]

concerns control 80 to 90 per cent of the broiler industry in the province of Quebec, and so it goes.

APM is not alone in this and, in fact, may be one of the smaller ones.

**Mr. Pringle:** On a point of order, Mr. Chairman. I would say. If you want, I can find it in the evidence. This came out in the evidence before the Committee in Quebec City when we were there. The one person who had just got the last contract with the federal government, Mr. Beauregard, who got the subsidy of \$400,000, owns 50 per cent. He admitted to this in Quebec City.

**Mr. Horner:** The statements were pretty accurate, I would say. If you want, I can find it in the evidence. This came out in the evidence before the Committee in Quebec City when we were there. The one person who had just got the last contract with the federal government, Mr. Beauregard, who got the subsidy of \$400,000, owns 50 per cent. He admitted to this in Quebec City.

I was very pleased with Mr. Berry's remarks that he believed in free trade but he has not really said whether they need this protection. I gather, Mr. Berry, that you want dumping stopped but that is about it—that is really about all you would be asking for: some provision to stop the dumping?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** Could you give the Committee any concrete evidence, and by "concrete" I mean a price list or something of that kind. I have travelled all across Canada and I have posed the same question: was there in fact dumping?

We did have some suggestion that dumping did take place from British Columbia into Alberta, in broilers. The only real evidence that I acquired was in the potato industry in Manitoba, dumping potatoes into Saskatchewan; and they admitted that they dumped them, at a lower price, and they gave me the price list.

Could you give the Committee any evidence that dumping actually took place? Did Quebec dump broilers into Alberta even in the initial stages? In the true sense of dumping—selling at less than what it sold at in Quebec?

**Mr. Berry:** You have costs that vary in every area—labour costs, feed costs and that type of thing. As far as our own organization is concerned, we are saying we would like to have dumping prevented. We are not saying there has been dumping. Nobody has bothered our organization that much, but if you give us a slow speed plant and high costs they might regard the prices below their cost of production and be in trouble. But our organization has not had too much trouble in meeting competitive prices.

• 1030

**Mr. Horner:** I would like to take a little different line for a minute, Mr. Berry.

Your organization calls itself "co-op". Would you say that the co-op principles of the old Rochdale Foundation

## [Interprétation]

proviendrait contrôler aussi 80 à 90 p. 100 de l'industrie des poulets de grill, dans la province de Québec, et c'est partout la même chose.

L'Alberta Poultry Marketers Corporation n'est pas la seule dans son cas, et elle peut être même l'une des moins importantes.

**M. Pringle:** J'en appelle au règlement, monsieur le président. J'aimerais demander quelle est la source d'information qui justifiera ce 90 p. 100 au Québec, car je ne veux pas que nous ayons une discussion à ce sujet, ni que des déclarations contraires soient faites à l'avenir comme c'était le cas ce matin.

**M. Horner:** Les déclarations étaient assez justes, à mon avis. Si vous voulez, je veux trouver ce renseignement dans les témoignages entendus par le Comité à Québec. La personne qui venait de signer le dernier contrat avec le Gouvernement fédéral, M. Beauregard, qui a reçu une subvention de \$400,000, possède 50 p. 100. Il l'a admis à Québec.

J'étais très heureux des remarques de M. Berry quand il a dit croire au libre commerce mais il n'a pas vraiment dit s'ils avaient besoin de cette protection. Si je comprends bien, M. Berry, vous voulez que le dumping soit empêché mais c'est à peu près tout ce que vous voulez. Une disposition pour arrêter le dumping?

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** Pourriez-vous donner au Comité une preuve concrète, et par le mot «concrète» je veux dire une liste de prix ou autre chose de ce genre. J'ai visité tout le Canada et j'ai posé la même question: Est-ce qu'il y a réellement du dumping?

On nous a suggéré qu'il y avait du dumping de la Colombie-Britannique en Alberta en ce qui concerne les poulets à griller. La seule preuve réelle que j'ai pu trouver, a été dans l'industrie de la pomme de terre au Manitoba, car de là on introduisait des pommes de terre sur le marché de la Saskatchewan; ils ont admis qu'ils les introduisaient à un prix inférieur et ils m'ont donné la liste des prix.

Pourriez-vous donner au Comité une preuve réelle de dumping? Est-ce que le Québec a essayé d'écouler des poulets à griller en Alberta même au premier stand? Est-ce qu'ils ont fait du dumping dans le vrai sens du mot, c'est-à-dire vendre à un prix inférieur du prix de vente au Québec?

**M. Berry:** Les coûts de production varient dans chaque région; la main-d'œuvre, la nourriture et toutes ces choses qui sont nécessaires. En ce qui concerne notre organisation, nous disons que nous aimerions voir le dumping interdit. Nous ne disons pas qu'il y a eu en réalité du dumping. Personne n'a inquiété notre organisation, mais si quelqu'un a une usine à production lente avec des frais élevés, elle pourrait considérer à vendre à des prix inférieurs aux prix de production et serait ainsi en difficulté. Mais notre organisation n'a pas eu trop de difficultés à rencontrer les prix concurrentiels.

**M. Horner:** J'aimerais changer de sujet pour quelques instants, monsieur Berry.

Votre organisation se donne le nom de «Co-op». Diriez-vous que les principes de co-op de la fondation Rochdale

[Text]

would be basically the same as the principles your co-op observes?

**Mr. Berry:** Yes, I firmly believe this.

**Mr. Horner:** Well, one of the basic principles of the old Rochdale Foundation was open membership. Would you say that your co-op has open membership?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** In other words, if I want to join your co-op you will give me part of the quota you have. Your co-op has 19.28 per cent of the quota allotment in Alberta. If I want to join your co-op it is open for me to join, and you will give me a share of that quota and the revenues derived from that operation?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** And you do pay out to your members the dividend...

**Mr. Berry:** All the earnings are paid back to the members; they are declared each year. We have quite a good record in this area.

**Mr. Horner:** But I am just not convinced, Mr. Berry. I have here a book on co-operatives and the first principle this book outlines is open membership. They outline seven key principles and the first one is open membership.

**Mr. Berry:** Right. You become a member by delivering products to the organization or buying chicks or turkey poults from it.

**Mr. Horner:** Or buying?

**Mr. Berry:** Or buying. Actually, for the last two years the requirement for a voting member is to buy at least \$100 worth of chicks or turkey poults, which is not too much.

Now, every member that delivered poultry to us last year, or any year, is on our voting list.

**Mr. Horner:** Can a new member deliver poultry to your plants?

**Mr. Berry:** Absolutely.

**Mr. Downey:** May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

**The Chairman:** If Mr. Horner agrees.

**Mr. Horner:** All right.

**The Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Have you actually paid out these dividends to the membership and how much have you paid, or are they sort of kept as a reserve so that you still owe the membership these dividends?

**Mr. Berry:** Last year we issued in what we call reserve share certificate about \$133,000 and the members got around \$67,000 in cash.

**Mr. Downey:** I see.

[Interpretation]

seraient fondamentalement les mêmes que les principes de votre co-op?

**M. Berry:** Oui, je le crois fermement.

**M. Horner:** L'un des principes de base de la fondation Rochdale était la libre participation. Diriez-vous que votre co-op offre une participation libre?

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** En d'autres termes, si je veux me joindre à votre co-op, vous me donnerez une partie de votre quota. Votre co-op a 19.28 p. 100 du quota alloué en Alberta. Si je voulais me joindre à votre co-op, ce serait possible et vous me donneriez une partie de ce quota et les revenus qui en découlent?

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** Et vous payez à vos membres les dividendes...

**M. Berry:** Tous les gains sont redistribués aux membres; ils sont déclarés chaque année. Nous avons un bon registre dans ce domaine.

**M. Horner:** Mais je ne suis pas tout à fait convaincu, monsieur Berry. J'ai ici un livre sur les coopératives et le premier principe que ce livre décrit est la libre participation. Ils définissent sept principes-clés et c'est là le premier.

**M. Berry:** Très bien. On devient membre en livrant des produits à l'organisation ou en achetant d'elle des poulets ou de la dinde.

**M. Horner:** Ou en achetant?

**M. Berry:** Ou en achetant. En réalité, au cours des deux dernières années, la condition pour être un membre votant est d'acheter au moins pour \$100,000 de poulets ou de dindes ce qui n'est vraiment pas trop.

Maintenant, chaque membre qui nous a livré de la volaille l'an dernier, ou toute autre année, a aussi le droit de vote.

**M. Horner:** Est-ce qu'un nouveau membre peut livrer de la volaille à vos usines?

**M. Berry:** Absolument.

**M. Downey:** Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le président:** Si M. Horner est d'accord.

**M. Horner:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Avez-vous vraiment payé ces dividendes à vos membres et combien avez-vous payé, ou encore sont-elles gardées à titre de réserve de telle sorte que vous devez encore à vos membres ces dividendes?

**M. Berry:** L'an dernier, nous avons émis dans ce que nous appelons un certificat de réserve d'actions environ \$133,000 et les membres ont reçu environ \$67,000 en argent.

**M. Downey:** Je vois.

[Texte]

**Mr. Berry:** I think we have distributed over \$3 million in cash since we have been in the...

**Mr. Downey:** In cash?

**Mr. Berry:** Yes, over and above the initial payment. We have paid more than \$2.5 million, probably, to the membership.

**Mr. Downey:** What will you have kept in members' reserves?

**Mr. Berry:** \$56,000.

**Mr. Downey:** You spoke of a figure of \$2 million here; what was it you stated you paid out, \$3 million?

**Mr. Berry:** Over and above the initial payment, yes.

**Mr. Downey:** But for that same time period, how much would you have kept in reserve?

**Mr. Berry:** Any time we make a profit, we have to declare it. We have to issue it to our members—you fellows know this as well as I do—in the form of cash or reserve share certificates, and we are very happy about the job we are doing.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to go back to where I was.

**Mr. Whicher:** I want to be a member.

**Mr. Horner:** The line of questioning I was following concerning the establishment of quotas is very important, and this is what this whole Bill is about—the establishment of quotas.

Mr. Berry, you say that you have open membership.

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** If I buy chicks from Pringle's Hatchery, which is what I used to do, I can take them in, you will process them for me, and I will automatically become a member of your co-op?

**Mr. Berry:** Yes. We would like you to become a delegate too, or a director, if you are that interested. You know what I mean; we are very interested in anybody that wants to raise poultry.

**Mr. Pringle:** Who will buy their chicks ?

• 1035

**Mr. Horner:** I have eaten a lot of their chicks.

How then do you allot your quotas? Supposing I wanted to go into a fairly big broiler business and I could sell through you. How do you allot your quotas then?

**Mr. Berry:** The marketing board allots. The last allotment they made was 6,000 birds; now they have it up to 8,000.

I remember when we used to only haul 3,000 birds to a load, then 6,000, and now we can put 8,000 birds on our trucks. So it is just common sense, when they issue new

23562—2½

[Interprétation]

**M. Berry:** Je pense que nous avons distribué au delà de 3 millions de dollars en argent depuis que nous sommes en...

**M. Downey:** En argent?

**M. Berry:** Oui, en plus du paiement initial. Nous devons payé plus de \$2.5 millions, probablement, aux membres.

**M. Downey:** Combien avez-vous gardé dans la réserve des membres?

**M. Berry:** \$56,000.

**M. Downey:** Vous avez parlé d'un chiffre de 2 millions de dollars ici; combien avez-vous dit avoir payé, \$3 millions?

**M. Berry:** En plus du paiement initial, oui.

**M. Downey:** Mais pour cette même période, combien avez-vous gardé dans la réserve?

**M. Berry:** Chaque fois que nous faisons un profit, nous devons le déclarer. Nous devons le remettre à nos membres, vous le savez tous aussi bien que moi, en argent ou sous forme de certificat d'actions de réserve, et nous sommes très heureux de ce que nous faisons présentement.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais reprendre la parole où j'en étais.

**M. Whicher:** Je veux être membre.

**M. Horner:** Mes questions concernaient l'établissement de quotas, et je pense que c'est très important, car c'est ce dont il est question dans le projet de loi, l'établissement de quotas.

Monsieur Berry, vous dites que votre organisation est à participation libre.

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** Si j'achète des poulets, des couveuses de M. Pringle, ce que j'avais l'habitude de faire, je peux vous les apporter, pour que vous les transformiez, et je deviendrais automatiquement membre de votre co-op?

**M. Berry:** Oui. Nous aimerions que vous deveniez un délégué également, ou un directeur, si cela vous intéresse. Vous savez ce que je veux dire; ceux qui veulent élever de la volaille nous intéressent beaucoup.

**M. Pringle:** Qui achètera leurs poulets?

**M. Horner:** J'ai mangé beaucoup de leurs poulets.

Comment attribuez-vous vos quotas? En supposant que je veuille commencer à élever beaucoup de poulets à griller et que je puisse vous les vendre. Comment alors attribueriez-vous vos quotas?

**M. Berry:** C'est l'office de commercialisation qui les attribue. La dernière attribution qu'ils ont faite était de 6,000 volailles; maintenant ils sont rendus à 8,000.

Je me souviens du temps où nous ne pouvions charger que 3,000 volailles, ensuite c'est devenu 6,000, et maintenant nous pouvons mettre 8,000 volailles dans nos



**[Text]**

quota, to allot 8,000 birds so we only have the truck going in once. I would guess there was about 13 or 14 per cent new quota issued each year.

**Mr. Horner:** In other words, the provincial marketing board, in a way, because it allots the quotas, creates a situation where your Co-Op principles have somewhat deteriorated or have distracted from the basic one of open membership. Do you follow me?

**Mr. Berry:** I missed you somewhere.

**Mr. Pringle:** So did I.

**Mr. Horner:** I am used to you missing me, Mr. Pringle. In other words, the marketing board only allots so many quotas. The marketing board has a priority list, so many new people can come on only when they get their choice; they screen them very closely. However, in doing this, they interfere with one of the basic principles of a co-op by the fact that I cannot automatically become a member of your organization by doing business with you.

**Mr. Whicher:** You could buy \$100 worth of chicks.

**Mr. Horner:** No, I would have to buy a quota or get one allotted to me through preferential treatment.

**Mr. Berry:** Do not blame that on the Co-Op.

**Mr. Horner:** No, I am not blaming it on the Co-Op. No, Mr. Berry. What I am saying is that because of the marketing board, one of the basic co-op principles has been eroded or obstructed to some extent, in any case. Do you see what I mean?

**Mr. Berry:** All these people who hold quotas, rather than ship to us, are not complaining about their marketing boards. Before the marketing boards make any move in Alberta, they consult with the growers, their processors, the hatchery people, the egg suppliers, and they do a pretty thorough job.

**Mr. Horner:** Yes, I am not complaining about marketing boards either. I am just trying to establish that you are operating as a co-op and you enjoy certain privileges as a co-op, I would assume. I am not going to get into the debate of how many.

**Mr. Berry:** You mean, the problems we would have; not the privileges, the problems.

**Mr. Horner:** Pardon me?

**Mr. Berry:** I do not know what you are talking about when you say "privileges".

**Mr. Horner:** Let me explain. Co-ops have a different taxation rate; the first three years after they are formed, co-ops pay no income tax at all; co-ops operate in Alberta, I would imagine, under the Co-operative Societies Act

**[Interpretation]**

camions. Lorsqu'ils émettent un nouveau quota, il n'est que juste d'attribuer 8,000 volailles de sorte que nous ne devons envoyer le camion qu'une seule fois. Je dirais qu'un nouveau quota de 13 ou 14 p. 100 est émis chaque année.

**M. Horner:** En d'autres termes, l'office provincial de commercialisation à cause des quotas qu'il attribue, crée une situation dans laquelle vos principes de co-op sont en quelque sorte perdus ou se sont éloignés du principe de base qu'est la libre participation. Est-ce que vous me suivez?

**M. Berry:** Je crois vous avoir perdu quelque part.

**M. Pringle:** Moi également.

**M. Horner:** J'y suis habitué dans votre cas, monsieur Pringle.

En d'autres termes, l'office de commercialisation n'attribue qu'un certain nombre de quotas. Il a une liste de priorités, certaines nouvelles personnes ne peuvent en obtenir que lorsqu'elles sont choisies; l'office les trie assez sérieusement. Cependant, il s'agit alors d'une intervention dans les principes fondamentaux d'une co-op, étant donné que je ne peux pas devenir automatiquement membre de votre organisation en faisant des affaires avec vous.

**M. Whicher:** Vous pourriez acheter pour \$100 de poulets.

**M. Horner:** Non, je devrais acheter un quota ou m'en faire attribuer un à titre de privilège.

**M. Berry:** Ne blâmez pas la co-op pour cela.

**M. Horner:** Non, je ne blâme pas la co-op, monsieur Berry. Tout ce que je dis c'est qu'à cause de l'office de commercialisation, l'un des principes de base de la co-op ne peut plus être appliqué jusqu'à un certain point, en tout cas. Voyez-vous ce que je veux dire?

**M. Berry:** Toutes les personnes qui détiennent des quotas, plutôt que de nous envoyer leurs produits, ne se plaignent pas de leur conseil de commercialisation. Avant d'agir, les Offices de commercialisation de l'Alberta consultent les éleveurs, les conditionneurs, les gens qui possèdent des couveuses, ceux qui fournissent des œufs et ils font ainsi un assez bon travail.

**M. Horner:** Oui, je ne me plains pas non plus des offices de commercialisation. J'essayais seulement de déterminer si vous fonctionnez comme une co-op et je présume qu'à ce titre vous avez certains privilèges. Je ne veux pas ouvrir une discussion quant au nombre de privilèges.

**M. Berry:** Vous voulez parler des problèmes que nous aurions; non des privilèges, mais des problèmes.

**M. Horner:** Je vous demande pardon?

**M. Berry:** Je ne sais pas de quoi vous parlez quand vous dites «privilèges».

**M. Horner:** Permettez-moi de vous expliquer. Les coopératives ont un taux d'imposition spécial; les trois premières années après leur création, elles ne paient pas du tout d'impôts; en Alberta, je penserais que les coopérati-

[Texte]

and maybe are able to borrow money a little better from that sort of a situation. I do not know.

Last fall, I think it was, we just passed a national co-operatives act. I am a member of several co-ops.

**Mr. Berry:** You know the problems then.

**Mr. Horner:** I know very much some of the privileges that a co-op enjoys. However, I think we have come to a position where we are not going to agree any further on that.

Would you agree that in your organization there is a "one man-one vote" system?

**Mr. Berry:** Yes.

• 1040

**Mr. Horner:** Would it be fair to ask you how many members there are in your co-op?

**Mr. Berry:** I have been trying to run this through my mind and it is either 862 or 892 who are voting this year.

**Mr. Horner:** It is 892?

**Mr. Berry:** Yes, or 862.

**Mr. Horner:** The way figures have been handled that is fairly close. It is in the ball park in any case.

**Mr. Berry:** We have a complete up-to-date membership every year.

**Mr. Horner:** I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I would just like, if I could, to clear up a point which may be important and may not. I do not expect you to give the amount if you do not care to because I would not want to delve into your private business. You mentioned that you had received some financial assistance from the Diefenbaker government. Was this a grant?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Pringle:** It was not a loan?

**Mr. Berry:** A grant.

**Mr. Pringle:** An out-and-out grant.

**Mr. Berry:** We did not pay it back.

**Mr. Pringle:** You would not care to divulge how much it was?

**Mr. Berry:** I do not want to. If I were to mention it it would have grown 50 times by the time I got back home. Again, I do not think it is really anybody's business.

**Mr. Pringle:** Okay, right, fine. Getting back to the Bill, the concept of marketing boards has been under question

[Interprétation]

ves fonctionnent aux termes de la Loi sur les sociétés coopératives et qu'elles peuvent emprunter de l'argent un peu plus facilement grâce à cette situation. Je n'en sais rien.

L'automne dernier, je crois, nous avons adopté une loi nationale sur les coopératives. Je suis membre de plusieurs coopératives.

**M. Berry:** Vous connaissez les problèmes alors.

**M. Horner:** Je connais plusieurs des privilèges dont jouissent les coopératives. Cependant, je pense que nous en sommes venus à un point où nous ne pourrions pas nous mettre d'accord.

Ne pensez-vous pas que dans votre organisation il y a un système «un vote par homme»?

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** Pourrais-je vous demander combien de membres il y a dans votre coopérative?

**M. Berry:** Il y en a ou bien 862 ou 892 qui votent cette année.

**M. Horner:** Y en a-t-il 892?

**M. Berry:** Oui, ou bien 862.

**M. Horner:** En tout cas, l'écart entre ces deux chiffres n'est pas trop grand.

**M. Berry:** Chaque année nous faisons le bilan du nombre des membres.

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'ai plus de questions à poser.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. Avec votre permission, je voudrais clarifier un point qui peut être important ou non. Je ne m'attends pas à ce que vous me donniez le chiffre exact si vous préférez ne pas le faire car je n'ai pas l'intention de me mêler de vos affaires privées. Vous avez dit que le gouvernement Diefenbaker vous a accordé de l'aide financière. Est-ce qu'il s'agissait d'une subvention?

**M. Berry:** Oui.

**M. Pringle:** Il ne s'agissait pas d'un prêt?

**M. Berry:** Il s'agissait d'une subvention.

**M. Pringle:** Une subvention forfaitaire.

**M. Berry:** Nous ne l'avons pas remboursée.

**M. Pringle:** Pourriez-vous nous dire quel en était le montant?

**M. Berry:** Je préfère ne pas le dire. Si je vous divulguais le montant il serait multiplié par 50 pour quand je retournerai chez moi. Et je répète que je ne pense pas que ça regarde les autres.

**M. Pringle:** Très bien. Pour en revenir au projet de loi, l'idée des offices de commercialisation a été mise en doute

## [Text]

here from time to time. This is a very elementary question, but I would like to ask it for the record, if I may. When the price is good is this when there is a moderate supply in keeping with the demand? I am talking about paying prices to producers.

**Mr. Berry:** Grower prices are firm when you have your demand and your supply in balance.

**Mr. Pringle:** When the grower prices have been, as you say, good can you recall a time really in the past number of years, and I can even go back as far as you want, when in relationship to other food products the price of chicken has been exorbitant...

**Mr. Berry:** Never.

**Mr. Pringle:** ...or that you have been paying an excessive price, in your opinion, to producers for their product?

**Mr. Berry:** No. The growers have provided a high quality poultry meat at a cost below any other meat that has been produced.

**Mr. Pringle:** When the prices are good is this the time when a lot of people like to get into this type of business?

**Mr. Berry:** They are not good, they are just reasonable. They are always a good buy. We have never had an exorbitant price for poultry meat.

**Mr. Pringle:** When they are deemed to be reasonably profitable, we will say, is this the time when a lot of people like to get into the business?

**Mr. Berry:** Yes, this is when you get the interest.

**Mr. Pringle:** When you have a lot of new people starting, as has been suggested, under this period and you get an excessive supply, then would it not be correct to say that this is when prices drop? You may be able to remember or recall periods when it was below the cost of production.

**Mr. Berry:** That is right. This is where the Board does the job that is necessary to take the in and outers out of their position and bring them in on a required basis.

**Mr. Pringle:** Would you not agree with me, as I have had some small experience in the business over the years, that this in-and-outer proposition has been a problem not only to producers, but also to those people involved in processing and supplying the chicks, and so on?

**Mr. Berry:** That is definitely right.

**Mr. Pringle:** If all the young people getting out of university decided they had a few dollars and wanted to grow chickens at one time, as suggested by a previous interrogator, so that we got into an immediate serious surplus production over what the demand could possibly

## [Interpretation]

de temps à autre. Il s'agit d'une question très élémentaire, mais j'aimerais la poser pour qu'elle soit enregistrée. Lorsque le prix est bon est-ce une indication que l'offre est modérée comparée à la demande? Il s'agit des prix que l'on paie aux producteurs.

**M. Berry:** Les prix au niveau du cultivateur sont stables quand ils existent un équilibre au niveau de la demande et de l'offre.

**M. Pringle:** Vous dites lorsque les prix au niveau du cultivateur étaient bons, eh bien, pourriez-vous m'indiquer quand, dans le passé, le prix des poulets fut exorbitant comparé aux autres produits alimentaires...

**M. Berry:** Jamais.

**M. Pringle:** ...ou que l'on payait des prix exorbitants, selon vous, aux producteurs pour leurs produits?

**M. Berry:** Non. Les producteurs ont fourni de la viande de volaille de haute qualité à un prix inférieur à celui de toute autre viande.

**M. Pringle:** Lorsque les prix sont bons, y a-t-il beaucoup de gens qui veulent se lancer dans ce commerce?

**M. Berry:** Les prix ne sont pas bons, ils sont simplement raisonnables. On peut toujours acheter à bon marché. Nous n'avons jamais demandé un prix exorbitant pour la viande de volailles.

**M. Pringle:** Lorsque la vente de la volaille est considérée assez rentable, y a-t-il beaucoup de gens qui veulent se lancer dans ce commerce?

**M. Berry:** Oui, c'est alors que les gens s'y intéressent.

**M. Pringle:** Lorsqu'il y a beaucoup de gens qui viennent de débiter dans ce commerce afin de profiter d'une situation rentable, et il y a une offre excessive, ne serait-il pas exact de dire que c'est à cette époque-là que les prix diminuent? Vous vous rappelez peut-être certaines époques où le prix était inférieur aux frais de la production.

**M. Berry:** C'est exact. C'est dans ces cas-là que l'Office s'applique à imposer les règlements nécessaires aux gens qui ne s'intéressent au commerce de la volaille que dans les circonstances dont nous avons parlé.

**M. Pringle:** Comme j'ai eu un peu d'expérience dans ce domaine, je voudrais vous demander si vous êtes d'accord avec moi que cette méthode de se lancer dans le commerce et ensuite de se retirer lorsque les prix diminuent n'a pas créé un problème non seulement pour les producteurs, mais aussi pour les gens qui s'intéressent à la transformation ainsi qu'à l'approvisionnement de poulets, ainsi de suite?

**M. Berry:** Vous avez parfaitement raison.

**M. Pringle:** Si tous les jeunes gens qui sortent des universités décidaient d'investir les quelques dollars qu'ils ont afin d'élever des poulets, comme l'a suggéré quelqu'un avant moi, et si cela créait une situation dans laquelle une surproduction qui dépasserait de loin l'offre,



[Texte]

take according to the trend lines and potentials, would this not have an effect, without a board, of reducing the price possibly below the cost of production at the producer level?

**Mr. Berry:** Yes. A product placed for which the market is not there will reduce your returns.

**Mr. Horner:** Could I ask a supplementary?

**Mr. Pringle:** This is my last question, then if you want a supplementary it is up to the Chairman. It was suggested you are integrators, if you want to call it that, and there is no question about it, I think most people in the business this day are in some way horizontally integrated if they are not vertically integrated because this has been a trend.

• 1045

**Mr. Berry:** The industry was born integrated to a degree.

**Mr. Pringle:** To a degree. In Alberta at the present time if you applied to the Board, taking into consideration your existing quota of production, and you are also in the production business, would you expect the Board to allow you an increase in your quota at the production level?

**Mr. Berry:** No, and there are many other growers on the same basis. They want to build up the smaller quotas to make them large and economical. A lot of factors go into the thing; delivering chicks to the farms, and that type of thing. You pretty well cannot operate a farm with, say, 3,000 chickens on it at a time now. Actually, the larger growers will not be getting quotas for a good number of years; until the smaller ones get built up.

**Mr. Pringle:** Would you say that in each province there is about one processing plant which has, shall we say, progressed maybe faster than others or started before others did and have built up? Would you not say that *Panco Poultry Ltd.* is perhaps comparable to your business in Alberta?

**Mr. Berry:** It seems that way, yes. They seem to be.

**Mr. Pringle:** They are a private concern. They have not been before the Committee to be questioned, but they are a similar type of business.

**Mr. Berry:** They are integrated right through.

**Mr. Pringle:** Is there possibly not a similar one in Saskatchewan?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Pringle:** And in Manitoba?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Pringle:** And maybe in Ontario and Quebec?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Pringle:** You must feel pretty honoured, Mr. Berry, to be selected to come here to report on your company. Thank you very much for your information.

[Interprétation]

est-ce que cela n'aurait pas comme effet, sans un office, de rendre le prix inférieur aux frais de production au niveau du producteur?

**M. Berry:** Oui. La présence d'un produit sur le marché qui dépasse l'offre a comme résultat une baisse du revenu.

**M. Horner:** Puis-je poser une question complémentaire?

**M. Pringle:** Je voudrais poser ma dernière question, ensuite si vous voulez poser une question complémentaire, ce sera au président d'en décider. On a suggéré que vous êtes des intégrateurs, et il est évident que la plupart des gens qui sont actuellement dans ce commerce sont plus ou moins intégrés horizontalement s'ils ne sont pas intégrés verticalement car il s'agit ici d'une orientation des affaires.

**M. Berry:** L'industrie était intégrée en quelque sorte lors de sa création.

**M. Pringle:** Jusqu'à un certain point. En Alberta, à l'heure actuelle, si vous faites appel à l'Office en tenant compte de votre quota de production actuel et étant dans l'industrie de la production, croyez-vous que l'Office vous allouerait une hausse dans le quota de production?

**M. Berry:** Non, et il y a plusieurs autres producteurs dans le même cas. Ils veulent augmenter les petits quotas pour les rendre plus gros et plus économiques. Plusieurs facteurs entrent en jeu comme la livraison de poulets aux fermes et ce genre de choses. Vous ne pouvez presque pas exploiter une ferme aujourd'hui avec disons 3,000 poulets à la fois. En réalité, les gros producteurs n'auront pas de contingents pour un bon nombre d'années avant que les petits producteurs ne s'améliorent.

**M. Pringle:** Diriez-vous que dans chaque province il y a au moins une usine de transformation qui a progressé plus vite que les autres ou qu'elle ait commencé et qu'elle se soit développée? Diriez-vous que la *Panco Poultry Ltd.* se compare à votre entreprise en Alberta?

**M. Berry:** Il me semble que oui.

**M. Pringle:** C'est une entreprise privée. Cette entreprise n'a pas comparu devant le Comité mais c'est une entreprise du même genre.

**M. Berry:** C'est une entreprise totalement intégrée.

**M. Pringle:** N'y en a-t-il pas une semblable en Saskatchewan?

**M. Berry:** Oui.

**M. Pringle:** Et au Manitoba?

**M. Berry:** Oui.

**M. Pringle:** Et peut-être en Ontario et au Québec?

**M. Berry:** Oui.

**M. Pringle:** Vous êtes privilégié, monsieur Berry, d'avoir été choisi pour faire rapport, au nom de votre compagnie. Merci beaucoup pour vos renseignements.

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, just to indicate that the Chair is not always asleep, the question having to do with an original grant to APM in Alberta may not have been the most discreet of questions, but I am confident that the witness was not completely discreet either when he answered that it was really nobody's business how much that grant was. I would have to take exception to that statement because, after all, it is a grant of public moneys to a private company and if the public wants to know how much went in to that as a grant of their money I think they would be entitled to know the answer.

**Mr. Horner:** Mr. Berry does not have to disclose it, though.

**The Chairman:** No, he may not.

**Mr. Horner:** The federal government has to disclose it but not Mr. Berry.

**The Chairman:** I am only taking exception to the statement that it is nobody's business.

**Mr. Berry:** I wish to apologize for that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think it is somebody's business when public money in the form of a grant is spent. I know that it was just a slip of the tongue but I felt I would be in error if I did not draw the attention of the Committee to that particular point. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Just a quick follow-up to what Mr. Pringle was saying with regard to the "in and outers", and he then went on to the university students, that he was going to have them raising chickens. Then he said, "There are too many of them raising chickens. The price might go below the cost of production." Those words interested me, so my supplementary to Mr. Pringle's question is this, Mr. Berry. Would you say that one of the basic principles of a quota system under a marketing board is to bring about a climate in which the cost of production is attainable?

**Mr. Berry:** The purpose of a marketing board is to get a reasonable return for the people that are supporting them, the growers.

**Mr. Horner:** Yes, I agree, that is true. The purpose of an auction barn is also to do that, but an auction barn does not set up quotas and does not go into the business of supply management in the quota arrangement. The marketing boards we are talking about in Alberta are encompassed in Bill C-176 and I am just asking you if you would say that one of the objects would be to try to obtain the cost of production in the allotment of quotas under the supply management system? It is an innocent question, Mr. Berry. I think you are being very cautious.

**Mr. Berry:** There is the cost of production plus your investment, and it is a reasonable return. As well as the costs of production you have your investment, and what have you.

**Mr. Horner:** You say a reasonable return. What is a reasonable return? A reasonable return has to be above the cost of production.

**Mr. Berry:** Yes.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, pour démontrer que le président n'est pas toujours endormi, la question ayant trait à une subvention à l'Alberta Poultry Markets n'était peut-être pas une question très discrète mais je trouve que le témoin n'a pas répondu d'une façon plus discrète non plus en disant que ce n'était l'affaire de personne. Je devrai récuser cette déclaration car, après tout, il s'agit d'une subvention provenant des deniers publics faite à une entreprise privée et si le public veut savoir combien de son argent est allé dans cette affaire, il a le droit de le savoir.

**M. Horner:** M. Berry n'est pas tenu de le dévoiler.

**Le président:** Non.

**M. Horner:** C'est le gouvernement fédéral qui doit le faire et non M. Berry.

**Le président:** Je m'en prends simplement à la déclaration voulant que ce n'est l'affaire de personne.

**M. Berry:** Je m'excuse de cette réponse, monsieur le président.

**Le président:** Je crois que c'est l'affaire de quelqu'un lorsque les deniers publics sont affectés à des subventions. Je sais que ce n'est qu'un lapsus, mais il est de mon devoir d'attirer l'attention du Comité sur ce point. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Pour faire suite à la déclaration de M. Pringle, au sujet des étudiants d'universités qu'il voulait intéresser à l'élevage des poulets. Ensuite il a dit: «Il y en a trop qui font l'élevage des poulets. Le prix peut baisser plus bas que le coût de production». Par conséquent, ma question complémentaire est la suivante. Diriez-vous que l'un des principes fondamentaux d'un système de contingent relevant d'un office de commercialisation serait de créer un climat dans lequel le coût de production serait accessible?

**M. Berry:** L'objectif de l'Office de commercialisation, c'est d'obtenir un prix raisonnable pour les personnes qui appuient les producteurs.

**M. Horner:** Oui, je suis d'accord, c'est très vrai. L'objectif d'une vente à l'encan est le même mais dans une vente à l'encan on n'établit pas de contingents et ne se préoccupe pas de la gestion de l'approvisionnement. Les offices de commercialisation dont nous parlons en Alberta sont compris dans le Bill C-176 et tout ce que je vous demande c'est si les objectifs sont d'obtenir un coût de production dans l'allocation des contingents en vertu d'un système de gestion de l'approvisionnement? C'est une question tout à fait innocente, monsieur Berry, et je trouve que vous êtes très prudent.

**M. Berry:** Il y a le coût de production plus vos investissements. C'est tout à fait raisonnable. En plus du coût de production, il y a les investissements et tout ce que vous voudrez.

**M. Horner:** Vous dites que c'est un revenu raisonnable, qu'est-ce qu'un revenu raisonnable? Un revenu raisonnable doit être plus élevé que le coût de production.

**M. Berry:** Oui.

[Texte]

● 1050

**Mr. Horner:** I would just like to go back to the co-op aspect again. There is open membership, one man one vote, a distribution of surplus to the members which you said you do, but the fourth principle is interest on capital.

This is an old argument that I have had with another big co-op in Alberta. You said that you paid out, I think, close to \$3 million. Some of it was held in reserve and some of it is a cash dividend, I imagine.

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Horner:** Do you pay interest on the portion you hold in reserve?

**Mr. Berry:** No.

**Mr. Horner:** You do not?

**Mr. Berry:** No, that is a practice carried on by many co-operatives.

**Mr. Whicher:** And many companies; General Motors do not, either.

**Mr. Horner:** That is listed in this book I have as the fourth principle of the Rochdale Society that they pay limited interest on capital. B.C. Tree Fruits Co-op do.

**The Chairman:** I wonder if Mr. Horner would agree...

**Mr. Horner:** I am finished, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I would like to recognize Mr. Moore who has not been recognized at all, Mr. Whicher who had only very limited recognition this morning and then Mr. Downey.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Thank you, Mr. Chairman. I have just one question for my information. I think it has been quite obvious that the Western Hog Growers and the Cattlemen—although perhaps this does not apply as much in their case—have a deep concern that under a national marketing legislation, because of the setup in Canada where the greatest voting power, the greatest population and therefore consumption is centred, you might say, in Central Canada, possibly they would get the short end of the deal. Has your company ever felt the same concern that this might happen under national marketing legislation? I know it cannot happen in the same way under your present setup; you have a marketing board in Alberta. By the way I have dealt with this and I can corroborate what you said about tax dividends and reserve shares; I have had the vote.

**Mr. Berry:** Thank you, very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Whicher.

[Interprétation]

**M. Horner:** Je voudrais revenir sur la question des coopératives. On peut y adhérer facilement, chaque membre a le droit de vote, il y a distribution d'excédents entre les membres et vous avez dit que vous le faites, mais le quatrième principe est celui de l'intérêt sur le capital.

C'est une vieille discussion que j'ai eue avec les représentants d'une autre grosse coopérative de l'Alberta. Vous avez dit que vous avez versé, je crois, près de 3 millions de dollars. Une certaine partie a été gardée en réserve et une autre partie, j'imagine, représente des dividendes.

**M. Berry:** Oui.

**M. Horner:** Versez-vous des intérêts sur la portion que vous gardez en réserve?

**M. Berry:** Non.

**M. Horner:** Non?

**M. Berry:** Non, beaucoup de coopératives agissent de cette façon.

**M. Whicher:** Et beaucoup n'agissent pas non plus de cette façon, par exemple *General Motors*.

**M. Horner:** Inscrit dans ce livre j'ai comme quatrième principe de la *Rochdale Society* celui de payer l'intérêt limité sur le capital. La Coopérative d'arbres fruitiers de la Colombie-Britannique le fait.

**Le président:** Je me demande si M. Horner serait d'accord...

**M. Horner:** J'ai terminé.

**Le président:** Merci monsieur Horner. Je voudrais donner la parole à M. Moore qui ne l'a pas eu du tout puis à M. Whicher qui a peu parlé ce matin et à M. Downey.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Merci monsieur le président. J'ai une question à poser à titre de renseignement. Je pense qu'il est évident que les éleveurs de porcs de l'Ouest et les éleveurs de bestiaux, bien que ceci ne s'applique peut-être pas tellement dans leur cas, s'inquiètent fortement du fait que dans le cadre d'une loi nationale sur la commercialisation, à cause de la conjoncture au Canada où le vote majoritaire, le plus grand nombre d'habitants et où par conséquent la consommation est plus élevée, à peine les régions centrales du Canada, ils s'inquiètent donc de se trouver dans une position désavantageuse. Votre compagnie a-t-elle jamais éprouvé la même inquiétude que cela puisse se produire dans le cadre d'une loi nationale sur la commercialisation? Je sais que ça ne peut se produire de la même façon étant donné vos structures actuelles; vous avez une Commission de commercialisation en Alberta. A propos, j'ai déjà traité de cette question et je peux confirmer ce que vous avez dit d'impôts sur les dividendes et des actions de réserves, j'ai eu le vote.

**M. Berry:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci monsieur Moore, je donne la parole à M. Whicher.



[Text]

**M. Moore (Wetaskiwin):** I did not get an answer to the question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Berry:** It is of concern to the Western provinces, I would say, the smaller population and the greater usage of farm products in Eastern Canada. This might influence decisions if they are all being made by the national group. We would have to be assured that there would be adequate representation.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes, that is the point I wanted to bring out. I realize this is being expressed very strongly by the hog producers, but I had not heard it expressed in any way by the poultry people. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I will be very brief. In the brief this has been explained, but just for the record I would like to ask it again. Mr. Berry, you agree that Bill C-176 would be a good thing for the poultry industry right across Canada in principle?

**Mr. Berry:** My impressions are that the growers are interested in a form of national marketing legislation.

**Mr. Whicher:** Yes. You may not be aware of it, but within the last few days an amendment was put through this Committee, that at least 50 per cent of the Council—at least 50 per cent—had to be producers and either the Vice-Chairman or the Chairman had to be a producer. Would you agree with an amendment such as that?

**Mr. Berry:** Yes. I think this would help smooth out a lot of problems.

**Mr. Whicher:** And it would substantially help the Bill, make it more effective?

**Mr. Berry:** Yes.

**Mr. Whicher:** Now, we have other amendments that periodically come before this Committee and yesterday we had one that was presented by one of the opposition members, and...

**Mr. Horner:** One of the Committee members.

**Mr. Whicher:** One of the Committee members, yes, from a very fine...

**Mr. Horner:** There should be no Opposition.

**An hon. Member:** There is no opposition. We are all working together towards a common goal.

**Mr. Horner:** A perfect bill.

**Mr. Pringle:** Listen, do not make it any worse than you have already made it.

**Mr. Whicher:** Anyway, it was presented by one of the members of the Committee who does not sit on this side of the table.

[Interpretation]

**M. Moore (Wetaskiwin):** Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question.

**Le président:** Je m'excuse.

**M. Berry:** Je dirais que les provinces de l'Ouest s'inquiètent de la population plus restreinte et de la plus grande consommation de produits agricoles dans l'Est du Canada. Ceci pourrait influencer sur les décisions si elles sont prises par le groupe national. On devrait nous donner l'assurance que nous serons représentés de façon satisfaisante.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Oui, c'est ce que je voulais souligner. Je me rends compte que ceci est exprimé très fortement par les producteurs de porcs, mais je ne l'avais pas entendu exprimé par les producteurs de volailles. Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Moore. Je donne la parole à M. Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président je serai très bref. Ceci a été expliqué dans le mémoire, mais pour qu'il en soit question aux dossiers, je voudrais reposer la question. Monsieur Berry, vous êtes d'accord quel le Bill C-176 avantagera l'industrie des volailles en principe, d'un bout à l'autre du Canada?

**M. Berry:** A mon avis, les éleveurs s'intéressent à une forme de loi nationale sur la commercialisation.

**M. Whicher:** Oui. Vous ne le savez peut-être pas, au cours de ces derniers jours une modification a été soumise à notre Comité, préconisant qu'au moins 50 p. 100 des membres du Conseil soient des producteurs, et que le vice-président ou le président soit un producteur. Approuvez-vous une telle modification?

**M. Berry:** Oui. Je pense qu'une telle modification aiderait à aplanir de nombreux problèmes.

**M. Whicher:** Et elle rendrait le Bill beaucoup plus efficace?

**M. Berry:** Oui.

**M. Whicher:** Or, d'autres modifications sont soumises, périodiquement à notre Comité et hier une modification a été présentée par un membre de l'Opposition et...

**M. Horner:** L'un des membres du Comité.

**M. Whicher:** Oui l'un des membres du Comité...

**M. Horner:** Il ne devrait pas y avoir d'opposition.

**Une voix:** Il n'y a pas d'opposition, nous travaillons ensemble en vue d'atteindre un objectif commun.

**M. Horner:** Un bill parfait.

**M. Pringle:** Écoutez, vous avez déjà fait assez empirer les choses.

**M. Whicher:** De toute façon, cette modification a été présentée par un des membres du Comité qui ne siège pas de ce côté de la table.

## [Texte]

• 1055

It is suggested that at the beginning of each production year there must be placed before the Minister a list of prices which shall be paid for a regulated product for the year, such price to become compensatory to the cost of production of such a product.

**Mr. Berry:** That would be impossible. Everybody would go to sleep.

**Mr. Horner:** Why does he go to sleep?

**Mr. Whicher:** Absolutely impossible.

**Mr. Horner:** That is a very poor answer.

**Mr. Whicher:** It is a very correct answer.

**Mr. Berry:** I would have to think about it for a minute, but it seems to me that...

**The Chairman:** Maybe your question is out of order because, after all, it was indicated that the amendment would be taken under advisement. If the Committee would like to know now, I would propose to rule that the amendment was out of order in the first place. So if the amendment is out of order, certainly the question must be out of order.

**Mr. Whicher:** I just wanted to know, in the event that I had to vote on that, if Mr. Berry could give me any idea how I should vote. That is the reason I brought up the question.

That is all I have to say, Mr. Chairman, but I want to congratulate Mr. Berry on his remarks here this morning. He certainly brought me up to date on some of these farmers' feelings in that great Province of Alberta.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whicher. Gentlemen, I understand that the bells are ringing announcing the convening of the session. There is not any reason of course that we have to respond immediately and if Mr. Downey wishes to ask a further question I am prepared to recognize him.

The Committee should understand that at 2.30 this afternoon we will have the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association, and at 3.30 the Manitoba Chicken Broiler Marketing Board. Mr. Berry will not appear before the Committee again. So if you wish to have the opportunity of addressing a further question, you may do so.

I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I was just wondering, Mr. Berry, how you reconcile the position to your membership—the fact that you are somewhat in competition with them.

**Mr. Berry:** Of course that is a problem. I think I mentioned that this industry actually came into existence in Alberta in about 1952. Actually, it was born integrated, and really started in the Calgary area. With the type of industry we are in there are certain advantages in an integrated deal.

But actually all the eggs that go into our incubators come off the independent farms, and by having a degree of integration you can sustain a uniform movement of

## [Interprétation]

Il est proposé qu'au commencement de chaque année de production on fournisse au ministre une liste des prix qui seront payés pour un produit réglementé pendant l'année, prix qui deviendra compensatoire au coût de production d'un tel produit.

**M. Berry:** Ceci serait impossible. Tout le monde irait dormir.

**M. Horner:** Pourquoi irait-on dormir?

**M. Whicher:** C'est absolument impossible.

**M. Horner:** Ceci est une mauvaise réponse.

**M. Whicher:** C'est une réponse très correcte.

**M. Berry:** Il faudra que j'y pense pendant quelques instants, mais il me semble que...

**Le président:** Peut-être que votre question n'est pas correcte parce que, après tout, on a indiqué que l'amendement serait pris en considération. Si le Comité désire le savoir maintenant, je propose d'établir que l'amendement était irrecevable en premier lieu. Si l'amendement est irrecevable, certainement il en est de même pour la question.

**M. Whicher:** Je voulais simplement savoir, au cas où je devrais voter sur cela, si M. Berry peut me donner une idée de la manière dont je devrais voter. C'est la raison pour laquelle j'ai formulé cette question.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président, mais je désire féliciter M. Berry pour ses remarques qu'il a faites ici ce matin. Il m'a certainement mis à la page en ce qui concerne certains des sentiments des agriculteurs de la grande province d'Alberta.

**Le président:** Merci M. Whicher. Mais messieurs les cloches sonnent et annoncent la réunion de la session. Il n'y a aucune raison naturellement pour nous de répondre immédiatement et si M. Downey désire poser une question encore, je suis prêt à lui donner la parole.

Le Comité devrait comprendre que cet après-midi à 2 h 30 nous aurons l'Association des producteurs de fruits et de légumes de l'Ontario et à 3 h 30 la Commission de commercialisation du poulet de grill du Manitoba. M. Berry ne comparaitra pas devant le Comité de nouveau. Aussi si vous désirez avoir l'occasion de lui poser une nouvelle question, vous pouvez le faire.

Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Je me demandais, monsieur Berry, comment concilier votre position de membre avec le fait que vous êtes un peu en compétition avec eux.

**M. Berry:** Évidemment c'est un problème. Je pense que j'ai mentionné que cette industrie a été créée en Alberta vers 1952. En fait, elle est née intégrée, et elle a commencé réellement dans la région de Calgary. Avec le type d'industrie que nous avons, il y a certains avantages à l'intégration.

Mais, actuellement, tous les œufs qui vont dans nos incubateurs, proviennent des fermes indépendantes, et si vous avez un degré d'intégration, vous pouvez appuyer

[Text]

those eggs off the farms. There has been a problem with this over the years.

**Mr. Downey:** I suppose there would be some objection on behalf of some percentage of the membership to the fact that you are in competition with them though.

**Mr. Berry:** People bring it up and we have had an opportunity to discuss it with them. It has not been a major problem.

**Mr. Downey:** I notice the statement has been made that when you have your annual meetings the delegates are required to sign for a detailed financial statement, which cannot leave the building. Do you not circulate your complete financial statement to all the membership? I was just reading from Mr. Smith's column here.

**Mr. Berry:** That is absolutely wrong.

**Mr. Downey:** Can anybody actually have your complete financial statement?

• 1100

**Mr. Berry:** Certainly, and our members do not have to sign for anything. It is given to them freely. As a matter of fact, this is our thirtieth year of operation and we spent a few dollars on our annual report and I will be happy to send it to you.

**Mr. Downey:** If I were a member and sold some eggs, I could actually have full access to your complete financial statement.

**Mr. Berry:** Absolutely. You could have it without being a member. I will send one to you. Our annual meeting is on March 17, next week, and we will send you one immediately after.

**Mr. Downey:** I certainly appreciate your co-operation, Mr. Berry, and the answers you have given us this morning. I think that you have done a great deal to enlighten the Committee as to your relative position in the industry.

**The Chairman:** I am sure the Committee would wish to express their appreciation to Mr. Berry for coming here today and for the way he has received your questions. Thank you, Mr. Berry.

The meeting is adjourned until 2.30 this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING

• 1539

**The Chairman:** Gentlemen, we have not a quorum yet but probably there would be some disposition on the part of the members of the Committee to hear some of our witnesses this afternoon. The first group to appear will be the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association.

**Mr. Horner:** If I may interrupt on a point of order, Mr. Chairman, I noticed this morning that an agenda was passed around, the witnesses were outlined, and on the bottom it said:

Adjournment to Tuesday, March 16, 1971.

[Interpretation]

un mouvement uniforme de ces œufs à partir des fermes. Mais il y a eu des problèmes pendant des années.

**M. Downey:** Je suppose qu'il y aurait quelque objection de la part d'un certain pourcentage des affiliés au fait que vous leur faites la concurrence.

**M. Berry:** Des gens ont souligné ce problème et nous avons eu l'occasion de le discuter avec eux. Ça n'a pas été un problème très important.

**M. Downey:** Je remarque qu'on a déclaré que lors de vos réunions annuelles les délégués sont tenus de signer une déclaration financière détaillée, qui ne peut quitter le bâtiment. Est-ce que vous ne faites pas circuler votre déclaration financière complète à tous vos membres? J'ai lu cela dans un article de M. Smith.

**M. Berry:** Ceci est absolument erroné.

**M. Downey:** Est-ce quelqu'un peut actuellement avoir votre déclaration financière complète?

**M. Berry:** Certainement, et nos membres n'ont rien à signer. On leur donne ce document librement. Au fait, c'est notre treizième année de fonctionnement et nous avons dépensé un certain nombre de dollars pour notre rapport annuel et je serais très heureux de vous l'envoyer.

**M. Downey:** Si j'étais un membre et si je vendais des œufs, je pourrais avoir accès en fait à votre déclaration financière complète.

**M. Berry:** Absolument. Vous pourriez également l'avoir sans être un membre. Je vous en enverrai une. Notre réunion annuelle aura lieu le 17 mars, la semaine prochaine et je vous en enverrai une immédiatement après.

**M. Downey:** J'apprécie certainement votre coopération, monsieur Berry, et les réponses que vous nous avez données ce matin. Je pense que vous avez fait beaucoup pour éclairer le Comité et quant à votre position relative dans l'industrie.

**Le président:** Je suis sûr que le Comité désirera exprimer son appréciation à M. Berry pour être venu ici aujourd'hui et pour la manière dont il a reçu vos questions. Merci, monsieur Berry.

La séance est ajournée jusqu'à 2 heures et demie cet après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs bien que le quorum ne soit pas encore atteint, je présume que le Comité désire entendre certains de nos témoins de cet après-midi. C'est l'Association des producteurs de fruits et de légumes de l'Ontario qui sera la première à prendre la parole.

**M. Horner:** Si je puis faire un appel au règlement monsieur le président, j'ai remarqué que dans l'ordre du Jour qui nous avait été distribué ce matin, les noms des témoins avaient été inscrits et au bas de la page il était dit notamment:



## [Texte]

Now I understand that there is some suggestion around that we meet again on Monday at 3.30 p.m. I do not know whether this is an appropriate time to bring it up, but would you not say that it was a bit deceptive to notify us that there would be no meeting until Tuesday and then, after certain members may well have left or made other arrangements for Monday, call a meeting for Monday? I think we perhaps should iron this one out first, Mr. Chairman.

**The Chairman:** In answer to the inquiry that it may be somewhat deceiving to have had on the notice that we would adjourn until Tuesday, March 16, 1971 and then slate a meeting for Monday afternoon, I think probably our very diligent Clerk, in preparing this morning's agenda, assumed that probably there would not be a meeting until Tuesday. In practically all cases, our meet-

• 1440

ings are adjourned until the call of the Chair. I have indicated to the members of the Committee that we want to provide every opportunity possible for members to express their views concerning the bill and to provide all the time possible for that undertaking.

Of course members would be expected to be here on Monday anyway, and if there were other commitments which would prevent them from attending the Committee meeting then I am sure that the Whip of the various parties would accommodate those members by replacing them temporarily on this Committee—which we all know can be done very quickly.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I know and have always appreciated the fair attitude and way in which you have conducted this meeting. I do not know whether or not that was the Clerk's error this morning. But, assuming it was, Mr. Chairman, I think it was very neglectful of you to allow this to be distributed this morning. As Chairman of the Committee, you should have taken it upon yourself immediately to notify the Committee that this was an error. I say this because we are now in a clause-by-clause study of the bill and certain amendments have been put by certain members.

The duty of a member of Parliament, as you know, comprises a number of things. He must visit his constituents and accept obligations to be in places in his constituency, as well as represent his constituents down here. I would hate to see a member of Parliament who neglected his constituency and did not know what his people were thinking trying to operate as a member down here.

I know of three particular members who will not be here Monday—and one of them has an amendment which is now before the Committee. He has attended this Committee diligently. He took it upon himself to accept other obligations for Monday on the strength that there was some meaning to the announcement that came out this morning.

Mr. Chairman, in all fairness and in your best fair-minded manner, if you assess this clearly you can see, having not brought it to the attention of the Committee

## [Interprétation]

La séance est ajournée jusqu'à mardi le 16 mars 1971.

Or, j'ai cru comprendre qu'il est question que nous nous réunissions à nouveau lundi prochain à 3 heures trente de l'après-midi. Ce n'est peut-être pas le moment de soulever ici cette question, mais ne croyez-vous pas que ça ne soit pas tout à fait correct de nous avoir d'abord laissé entendre qu'il n'y aurait pas de réunion jusqu'à mardi et ensuite lorsque certains députés auront déjà quitté la ville ou pris d'autres dispositions pour lundi, de convoquer une réunion pour lundi prochain? Nous devrions peut-être commencer par régler ce point monsieur le président.

**Le président:** A ce propos je pense que c'est le greffier qui lors de la rédaction de l'ordre du jour a supposé qu'il n'y aurait pas de réunion jusqu'à mardi. Or nous avons pour habitude d'ajourner nos séances jusqu'à l'appel du président. Ainsi que je l'ai dit aux membres du Comité, pour que les membres puissent exprimer leur opinion au sujet de ce Bill, nous voulons qu'ils disposent de tout le temps nécessaire à cet effet.

De toute façon, les députés sont sensés être à Ottawa lundi et si d'autres engagements les empêchent de participer à notre Comité, je suis certain que le whip des deux partis s'arrangera pour remplacer provisoirement les membres au sein de ce Comité ce qui peut se faire à très brève échéance.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai toujours apprécié la façon équitable dont vous avez dirigé nos réunions. J'ignore s'il s'agit en fait d'une erreur de la part du greffier ce matin, mais, si tel est le cas, monsieur le président, j'estime qu'il y a eu négligence de votre part d'avoir autorisé la distribution de cet ordre du jour. En tant que président du Comité, vous auriez en effet dû signifier immédiatement aux membres qu'il s'agissait d'une erreur, d'autant plus que nous en sommes arrivés à l'examen du Bill, article par article, et que certains amendements ont déjà été proposés.

Vous savez fort bien que le député a divers tâches à remplir. Il doit notamment visiter ses électeurs, se rendre à différents endroits de sa circonscription, etc.

Je sais notamment que 3 de nos membres ne seront présents ici lundi, dont un a introduit un amendement qui est actuellement à l'examen devant notre Comité. Ce député a toujours suivi les séances du Comité avec assiduité et s'il a accepté des engagements pour lundi prochain, c'est qu'il avait ajouté foi à l'avis qui nous avait été distribué ce matin.

Monsieur le président, je suis persuadé que vous serez d'accord avec moi que n'ayant pas attiré l'attention du Comité sur ce changement lors de la distribution de cet avis, il serait bon que vous l'annuliez. Nous n'avons pas de réunion les lundis d'ordinaire et dès lors, nous avions supposé qu'il n'y aurait pas de réunion ce lundi non plus. L'avis ayant été distribué, certains de nos membres ont

**[Text]**

when it was distributed this morning, that it should stand. I think it should stand. If you had brought it to the attention of the Committee this morning then of course it could have been pointed out as error and then dealt with. But the fact of the matter is that, customarily, we have not been meeting on Monday and, therefore, it was merely assumed that we would not meet on Monday. But, with that additional notification, some members assumed other obligations. Now I think, in a fair-minded way, we should just accept it as such and meet on Tuesday as scheduled.

**The Chairman:** I would not want to create the impression that the Clerk had made any error. There may have been an assumption on the part of the Clerk in preparing the agenda that the meeting would be on Tuesday. The Chair has decided otherwise and notices were sent around during the noon hour by hand to every member. If your notice has not been received personally, it is in your office. And it will be followed, unless I am otherwise directed by this Committee—and we do not have a quorum at the moment.

**Mr. Horner:** You are going to wait for a quorum before you decide this?

**The Chairman:** There is no urgency about deciding it. I think we should go on.

**Mr. Horner:** There is a lot of urgency: members are leaving this afternoon.

**The Chairman:** They surely would not leave while we have important witnesses here to be heard.

**Mr. Horner:** Well, apparently a lot of your crowd has.

**An hon. Member:** Our crowd is all here.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, may I speak on this point. Mr. Horner mentioned that we do not customarily meet on Monday. However, we do have a lot of witnesses here that we all want to hear. It is unfortunate that this has developed and that we are getting involved in a procedural wrangle rather than hearing the rhetoric of some of the witnesses, as opposed to our own rhetoric—of which we have heard quite a bit.

However, I make the point that we do not ordinarily meet on Monday. This is the first time since I have been a member of Parliament that a Committee has met on a Friday afternoon. Mr. Whicher, you are an old boy from Bruce but just a young boy in the House of Commons.

**The Chairman:** You deal with your problems while I deal with mine.

**Mr. Nowlan:** My point, Mr. Chairman, is that while we can meet every Friday afternoon, as far as I am concerned, the very fact that this has developed, has started to bog down proceedings. I quite agree with some of the thoughts that have been privately expressed that we would be further ahead if we met Tuesday afternoon and Tuesday night if there is some thought by some, perhaps misdirected, that there is a blunderbuss going on here to

**[Interpretation]**

pris d'autres engagements. Je crois donc qu'il faudrait que nous nous réunissions mardi prochain comme prévu.

**Le président:** Je ne voudrais pas que l'on reste sur l'impression que le greffier a commis une erreur. Celui-ci a en effet pu supposer au moment de la rédaction de l'ordre du jour que nous nous réunirions mardi prochain. Le président en a décidé autrement et des avis ont été distribués à l'heure de midi à tous les membres du Comité. Si cet avis ne vous a pas été remis personnellement, vous le trouverez dans votre bureau. Nous nous réunirons dès lors lundi à moins que le Comité n'en décide autrement et je crois que pour l'instant il n'y a pas quorum.

**M. Horner:** Vous allez attendre qu'il y ait quorum avant de prendre une décision?

**Le président:** Il n'y a aucune urgence en la matière; je crois que nous devrions poursuivre nos travaux.

**M. Horner:** C'est très urgent au contraire car il y a des députés qui quittent Ottawa cet après-midi.

**Le président:** Je doute qu'ils quittent alors que nous avons des témoins importants à entendre.

**M. Horner:** Il semblerait que pas mal de vos députés ne soient pas présents ici.

**Une voix:** Tous nos membres sont présents ici.

**M. Nowlan:** Monsieur le président puis-je faire une remarque à ce propos. Monsieur Horner a dit que nous ne nous réunissons pas d'habitude le lundi. Mais il se fait que nous avons de nombreux témoins ici et il serait bon que nous les entendions plutôt que de poursuivre la discussion sur une question de procédure. Cependant nous ne nous réunissons pas normalement les lundis. C'est aussi la première fois depuis que je suis député qu'un Comité se réunit un vendredi après-midi. Monsieur Whicher vous êtes un ancien de Bruce mais vous n'êtes qu'un débutant à la Chambre.

**Le président:** Vous, occupez-vous de vos problèmes et laissez-moi m'occuper des miens.

**M. Nowlan:** Ce que je voulais dire monsieur le président c'est qu'en ce qui me concerne nous pouvons continuer à nous réunir tous les vendredis après-midi mais j'estime que ceci ralentit les procédures. Je suis d'accord avec ce que certains députés ont dit en privé, et notamment qu'il serait préférable que nous nous réunissions mardi après-midi et mardi soir, car il semblerait que certains craignent que l'on veuille faire les choses à la

**[Texte]**

bulldoze this thing through and try to catch some people by surprise who have made other commitments...

**Mr. Horner:** This is tricky. That is what it is.

**Mr. Nowlan:** ...especially on the basis that because we were meeting Friday afternoon, which is a brand new precedent, everyone naturally assumed that Monday was going to be free, at least, so we could stay in our offices and do some work. We have been on this bill every day except Monday; Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday of this week and I think, Mr. Chairman, the constructive atmosphere that prevailed as we started to move down finally on some of these clauses is going to degenerate very quickly if this is not cleared up very soon.

**Mr. Whicher:** Gentlemen, on a point of order. I was accused of being a young boy from Bruce...

**Mr. Nowlan:** An old boy from Bruce.

**Mr. Whicher:** ... which is, you know, quite satisfactory to me, but I tell you I am old enough to know that the reason we are sitting here this afternoon is because of your party who, in my opinion, wisely and strongly suggested that we should meet this afternoon. There is no other reason.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** It was the only alternative.

**Mr. Whicher:** I agree.

**Mr. Horner:** The only other alternative the Chairman threw out. This is tricky. This is trickery, that is what it is. You are making it look as if it is bloody clear.

**The Chairman:** Gentlemen, let me assure the members of this Committee that we do not engage in trickery around here. We do not have to.

**Mr. Horner:** This was printed this morning.

**The Chairman:** We do not have to accept that kind of comment, either.

**Mr. Horner:** You are going to. You are going to, unless you go by your word.

**The Chairman:** I would ask you to withdraw that comment.

**Mr. Horner:** Can I take this as it is?

**The Chairman:** I ask you to withdraw that comment. There is no trickery here. I ask you to withdraw that comment now, and I am waiting.

**Mr. Horner:** You can wait, Mr. Chairman, because you cannot throw me out of this Committee, you do not have a quorum. The adjournment to Tuesday was not drawn to the attention of the Committee when it was notified.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Horner:** Can I take this as a meaningful statement? Can I take this for a meaningful statement, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Gentlemen, there is no quorum. This meeting is adjourned.

**[Interprétation]**

sauvette, en surprenant certains de nos membres qui auraient pris des engagements antérieurs.

**M. Horner:** C'est en vérité une tromperie.

**M. Nowlan:** D'autant plus qu'étant donné que nous nous réunissons vendredi après-midi ce qui est une innovation, tout le monde avait présumé que nous serions libres lundi pour qu'au moins nous puissions travailler dans nos bureaux. Nous avons en effet examiné ce Bill tous les jours à l'exception du lundi notamment mardi, mercredi, jeudi et vendredi de cette semaine et j'ai bien peur monsieur le président que l'atmosphère constructive qui a prévalu lors de l'examen de ces articles ne se détériore rapidement à moins que l'on ne règle la question bien vite.

**M. Whicher:** Messieurs j'en appelle au règlement. On m'a accusé tantôt d'être un jeune homme de Bruce...

**M. Nowlan:** Un vieux garçon de Bruce.

**M. Whicher:** ...ce qui me laisse parfaitement indifférent, mais ce que je sais fort bien c'est que si nous siégeons ici cet après-midi c'est parce que votre parti a suggéré et à bon escient que nous le fassions.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Nous n'avions pas le choix.

**M. Whicher:** Je suis d'accord.

**M. Horner:** Le président a rejeté la seule autre possibilité qui existait. C'est une tromperie, c'est une tromperie voilà ce que c'est.

**Le président:** Messieurs, je puis assurer les membres de ce Comité que nous ne voulons tromper personne.

**M. Horner:** Ceci a été imprimé ce matin.

**Le président:** Je ne suis pas obligé d'admettre ce genre de commentaire.

**M. Horner:** Vous allez bien être obligé de le faire à moins que vous ne vous en teniez à votre parole.

**Le président:** Je vous demanderais de retirer ce que vous venez de dire.

**M. Horner:** Puis-je le prendre tel que.

**Le président:** Je vous demande de retirer ce que vous venez de dire. Il n'y a pas de tromperie ici et je vous demande de retirer ce que vous venez de dire, j'attends.

**M. Horner:** Vous pouvez toujours attendre monsieur le président parce que vous ne pouvez pas m'expulser du Comité étant donné qu'il n'y a pas de quorum. L'ajournement jusqu'à mardi n'a pas été porté à l'attention du Comité lorsqu'on le lui a signifié.

**Le président:** Très bien.

**M. Horner:** Cette déclaration est-elle significative?

**Le président:** Messieurs il n'y a pas quorum et je lève dès lors la séance.



[Text]

● 1450

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have made some remarks which I publicly and willingly acknowledge. I should never have made them in such a manner or in the way in which they applied to you, because you have always treated me very fairly and above board. I have never once questioned and would like to think that I have questioned your integrity. I would like to be placed in a position where beyond a shadow of a doubt, I would never even have to think of questioning your word.

I quite willingly withdraw the word "trickery" which I used, which may have and should have, I think, offended you, hoping that this Committee can resume its sittings and hear the witnesses who are here and then come back Tuesday as was scheduled this morning. You allowed it to be distributed in your Committee this morning without bringing to our attention that there were any errors in it or anything else.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I would like to speak on that. I would like to add that there are three members certainly in our group who have been on the Committee a great deal. When we come to the clause-by-clause study that we are now engaged in, I think we have to have this continuity. I realize, sir, that the meetings are at the call of the Chair, but I would appeal to your fairness, sir, that these members have gone out thinking that the meeting would not be called until Tuesday afternoon. I think it is imperative that we have this continuity in membership at this stage of the game in consideration of the bill.

**The Chairman:** Gentlemen, I apologize to the Committee for the impression that may have been given by the notice this morning that the next meeting would be on Tuesday, March 16. Members of this Committee will know how much I have endeavoured to accommodate the wishes of all members of the Committee.

The Chair has decided that there will be a meeting on Monday afternoon at 3.30 p.m., and that stands unless otherwise directed by this Committee. I am in the hands of the Committee.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman: excuse me, I did not mean to interrupt you, but I would like to move that we follow the schedule as laid down and distributed by the Clerk this morning. We should adjourn tonight when we are through hearing the witnesses and meet on Tuesday, March 16.

**The Chairman:** Gentlemen, you have heard the motion.

● 1455

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I would like to just say a word to this motion. I have every sympathy, of course, with the members opposite who find it inconvenient to be here on Monday. I know that there is a great deal of work to be done in constituencies and we have many members like that, too. There are several who are leaving today who, unfortunately, cannot be back next week at all.

On the other hand, we have to replace these members and they will be replaced on Monday. I heard Mr. Horner say that he could be back on Monday. I would hope that

[Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai fait certaines remarques et je l'admets publiquement. Je n'aurais jamais dû faire ces remarques à votre sujet, car vous m'avez toujours traité avec équité. Je n'ai jamais mis en doute votre intégrité. Et je voudrais à l'avenir ne jamais avoir à le faire.

Je retire le mot tromperie que j'ai utilisé et par lequel vous vous êtes bien entendu offensé et j'espère que notre Comité reprendra sa séance, qu'il entendra les témoins qui sont ici aujourd'hui et que nous reprendrons ensuite notre séance mardi prochain comme prévu ce matin. Vous aviez en effet autorisé la distribution de l'ordre du jour sans nous dire qu'il contenait une erreur.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Il y a 3 membres de notre Comité qui ont siégé à nos séances avec une grande assiduité. J'estime que pour l'étude article par article du présent Bill, il faut qu'il y ait continuité. Je sais que c'est le président qui convoque les réunions mais permettez-moi de vous faire remarquer que ces députés sont partis, croyant que la réunion était convoquée pour mardi après-midi. Or j'estime, qu'il est indispensable qu'il y ait continuité au stade où nous en sommes maintenant arrivés.

**Le président:** Messieurs veuillez bien m'excuser de vous avoir donné l'impression ce matin que la prochaine réunion était convoquée pour mardi prochain le 16 mars. Les membres de ce Comité savent fort bien que j'ai toujours fait de mon mieux pour donner satisfaction à tous les membres du Comité.

Le président a décidé qu'une réunion aurait lieu lundi prochain à 3 heures 30 de l'après-midi et il en sera ainsi à moins que le Comité en décide autrement. J'agirai selon la volonté du Comité.

**M. Horner:** Monsieur le président, excusez-moi, je ne voulais pas vous interrompre, mais je propose que l'on suive l'ordre du jour qui a été distribué par le greffier ce matin. La séance devrait ajourner ce soir après que nous aurons entendu nos témoins pour reprendre mardi prochain le 16 mars.

**Le président:** Messieurs, vous avez entendu la motion.

**M. Whicher:** Monsieur le président, j'aimerais dire un mot au sujet de cette motion. Je comprends fort bien les membres de l'autre côté de la salle qui s'opposent à ce que nous nous réunissions lundi prochain. Je sais par ailleurs que nous avons beaucoup à faire dans nos circonscriptions. Plusieurs d'entre nous quittent Ottawa aujourd'hui et certains ne pourront pas y retourner la semaine prochaine.

Mais ces membres seront remplacés pour la réunion de lundi prochain. Si j'ai bien compris, monsieur Horner sera présent lundi prochain. J'espère qu'il y aura assez de

## [Texte]

there would be enough here that they could replace them with members to act. This Bill has been before this Committee for so long, it will be one year on March 17, and I am certainly willing to be here on Monday. I have to be here anyway.

Actually, Mr. Chairman, I do not think that there is a quorum here.

**The Chairman:** Mr. Barrett wished to be recognized.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, could we proceed with the witnesses until we have a quorum, then we could go on with the voting and so on.

**The Chairman:** I am advised that we have a quorum, Mr. Barrett.

**Mr. Barrett:** I do not think these people over here are fully registered...

**Mr. Horner:** Let the Clerk be heard on that, will you, Mr. Barrett—and the Chairman.

**Mr. Barrett:** I reckon that I can make any comment I wish. I am sure that you have made a few comments you wished you did not make, and therefore I can make as many comments as I would care to make.

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that we do have 16 members who are duly appointed to the Committee, in attendance.

**Mr. Horner:** It is 16 for a quorum—one over a half.

**The Chairman:** Are you ready for the question? I would ask the Clerk to poll the Committee.

Motion agreed to.

Yeas, 9; Nays 6.

**The Chairman:** The next meeting of this Committee will be on Tuesday, March 16.

I invite to the table, to sit to my right, the representatives of the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association: Mr. Piott, Mr. Wilson, Mr. Moyer, and Mr. Bond.

• 1500

**The Chairman:** Gentlemen, we are pleased to have the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association here for this special session on a Friday. Gentlemen, as you have learned, it is rather special.

We are pleased that you are here; we look forward to your statement and your presentation. Without further remarks, I now introduce Mr. Piott and ask you to address the Committee and to present your statement.

**Mr. Sam Piott (President, Ontario Fruit and Vegetable Growers Association):** Mr. Chairman, I have with me as introduced, Mr. Wilson who is Secretary-Manager of our Ontario Fruit and Vegetable Growers Association; Mr. Moyer who is Chairman of our Ontario Grape Growers Marketing Board; and Mr. Bill Bond who is Secretary-Manager of the Ontario Apple Marketing Commission.

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that this is the same presentation that was made by this group on an earlier occasion. Whether the Committee would probably

## [Interprétation]

députés présents ici pour remplacer ceux qui seront obligés de s'absenter. Le 17 mars cela fera un an que le Bill est devant notre Comité et pour ma part je suis tout disposé à être présent lors de la réunion de lundi.

Je crois monsieur le président qu'il n'y a pas quorum pour le moment.

**Le président:** Monsieur Barrett désire prendre la parole.

**M. Barrett:** Monsieur le président pourrions-nous entendre les témoins jusqu'à qu'il y ait quorum après quoi nous pourrions procéder au vote, etc.

**Le président:** On me dit qu'il y a quorum M. Barrett.

**M. Barrett:** Je ne crois pas que les personnes ici étaient dûment inscrites...

**M. Horner:** Que le greffier dise ce qu'il en est.

**M. Barrett:** J'ai le droit de parler si je le désire. Je suis certain que vous avez dit pas mal de choses que vous auriez préféré ne pas avoir dites et dès lors j'ai le droit de parler moi aussi.

**Le président:** On me dit que nous avons présents ici 16 membres dûment nommés à notre Comité.

**M. Horner:** 16 constitue un quorum.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour les questions? Je demanderais au greffier de compter les voix.

La motion est approuvée.

Pour, 9, contre, 6.

**Le président:** La prochaine réunion du Comité aura lieu mardi le 16 mars.

J'invite à présent les représentants de l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario, MM. Piott, Wilson, Moyer et Bond de venir prendre place à cette table à ma droite.

**Le président:** Messieurs, j'ai l'honneur de saluer aujourd'hui l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario qui sont venus parmi nous à l'occasion de notre réunion spéciale de ce vendredi.

Nous serons heureux d'entendre votre mémoire. Sans plus tarder, je vous présente M. Piott et je vous invite monsieur à prendre la parole et à présenter votre mémoire.

**M. Sam Piott (président de l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario):** Monsieur le président je suis accompagné comme vous l'avez dit par M. Wilson, secrétaire général de notre Association, M. Moyer, président de l'Office de commercialisation des producteurs de raisins de l'Ontario et M. Bond, secrétaire général de l'Office de commercialisation des pommes de l'Ontario.

**Le président:** Messieurs on me dit que le mémoire est le même que celui qui a déjà été présenté par ce groupe à une autre occasion. Le Comité est-il d'accord que l'on

**[Text]**

be willing to accept it as read and have it incorporated a second time into the record for the purpose of keeping things up to date...

**Mr. Rose:** May I ask a question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Rose, you are at liberty.

**Mr. Rose:** What caused the second appearance of this group before us if they are giving us the same material?

**Mr. Nowlan:** It is not the second day.

**Mr. Rose:** Oh, it is not the second day. They merely submitted a brief in the past. Thank you.

**Mr. Nowlan:** I move that the brief of the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association be received, accepted, taken as read and form part of the record so that we can expedite proceedings and try to make up for some time that we lost through a procedural difficulty.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan.

**Mr. Piott:** I have some extra copies if anybody would like them.

**The Chairman:** Gentlemen, then, the brief having been accepted as read will become a part of our record. I recognize Mr. Nowlan who wishes to direct some questions to the witnesses.

**Mr. Nowlan:** Gentlemen, I am happy that you are here on this fine afternoon. I do not know whether you share my happiness in reading your brief, Mr. Piott and Mr. Wilson who signed the attached letter, I was struck by many things. In the first paragraph you give unqualified support for Bill C-176. Then, in the succeeding paragraphs there is no further mention of Bill C-176 except in the third last paragraph on page 4. You do refer to the composition of the national agency to incorporate a representative from a provincial marketing group. I am struck by the fact that there is no real detailed analysis of the Bill and I wondered why this was the case.

Obviously, you are all in favour of national marketing and just about every witness who has come before this Committee has been in favour of the principle but then, there are all sorts of qualifications as to the type of bill to take care of the type of product. I wonder if there was any real reason why there was not a detailed discussion of the Bill. Do you accept the Bill without any reservation in the form that you saw it because frankly, there have been some amendments? That is my question.

**The Chairman:** Mr. Piott.

**Mr. Piott:** To answer the question, Mr. Chairman, Ontario has been involved in marketing plans since 1937. We know that it is very permissive legislation—at least it has been in Ontario—and it has only been in force by the will of the producers. We feel this legislation will be much the same.

**Mr. Nowlan:** Without going through all the Bill—because time is moving on and we have many groups here—Mr. Piott or Mr. Wilson, can you show me anywhere in the Bill where you do have that reassurance

**[Interpretation]**

considère que le mémoire a été lu, qu'il soit consigné au procès-verbal afin que la procédure soit tenue à jour...

**M. Rose:** Puis-je poser une question monsieur le président?

**Le président:** Certainement M. Rose.

**M. Rose:** Pourquoi ce groupe se présente-t-il à nouveau devant nous si c'est pour nous dire la même chose.

**M. Nowlan:** Ce n'est pas le deuxième jour.

**M. Rose:** Ils ont donc simplement soumis un mémoire par le passé. Merci.

**M. Nowlan:** Je propose que le mémoire présenté par l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario soit reçu, accepté et considéré comme ayant été lu et consigné au procès-verbal ce qui nous permettrait d'accélérer la procédure et rattraper le temps perdu.

**Le président:** Merci M. Nowlan.

**M. Piott:** J'ai quelques exemplaires supplémentaires si quelqu'un en désire.

**Le président:** Messieurs puisque le mémoire est considéré comme ayant été lu, il est actuellement consigné au procès-verbal. Je donne la parole à monsieur Nowlan qui désire poser une question au témoin.

**M. Nowlan:** Je suis heureux messieurs que vous soyez venus parmi nous cet après-midi. Une chose m'a frappé à la lecture de votre mémoire. Dans le premier paragraphe, il est dit que vous soutenez le Bill C-176 sans réserve aucune. Or par la suite aucune mention n'est faite du bill, sauf dans le troisième paragraphe du bas de la page 4. Vous dites cependant que l'Office national devrait comprendre un représentant des offices provinciaux de commercialisation. Ce qui m'a tout particulièrement frappé c'est que le mémoire ne comporte pas d'analyse détaillée ce Bill et j'aimerais bien en connaître la cause.

Il est clair que vous êtes tous en faveur d'un office national de commercialisation, de même que pratiquement tous les témoins qui ont comparu devant ce Comité. Mais il existe toutes sortes de réserves tant qu'au type du bill pour tel ou tel produit. Acceptez-vous le Bill sans réserve aucune en raison des amendements qui ont été apportés?

**Le président:** Je donne la parole à M. Piott.

**M. Piott:** Pour répondre à cette question, je vous rappellerais que des programmes de commercialisation ont existé dans la province d'Ontario depuis 1937. Je sais fort bien que ces lois n'ont pas été très strictes du moins en ce qui concerne l'Ontario; en fait, elles n'ont été mises en œuvre que parce que le producteur le voulait bien. Nous sommes d'avis qu'il en sera de même du présent Bill.

**M. Nowlan:** Sans entrer dans les détails du Bill, pourriez-vous nous dire messieurs quelle est la disposition de ce Bill qui vous permet de croire que les producteurs seront à même de déterminer l'avenir de leur production?



## [Texte]

that producers will be determining their future in the product they produce?

**Mr. B. G. Wilson (Secretary-Manager, Ontario Fruit and Vegetable Growers Association):** Mr. Chairman, if you compare Bill C-176 to the Ontario Farm Products Marketing Act under which we operate, they are very similar, sir. Because of their similarity and because of some practical considerations we do not feel any government would force producers into any position the producers do not want. We assumed, and I think we assumed correctly, the government would not force the producers into a situation such as supply-management unless the producers themselves required it. In fact, in the Farm Products Marketing Act, they do not define a producer. The Lieutenant-Governor in Council appoints the members of the Board. They are very similar so practical reasons indicate the two will run parallel.

• 1505

**Mr. Nowlan:** While there might be practical reasons, Mr. Wilson, are you aware that since you have made your submission and since you have presumably looked at Bill C-176, there has been a suggested amendment from this Committee? In fact an amendment that has passed in showing, by the printed word, that no plan for an agency shall be considered by the council unless the council set up by this Bill is satisfied that a majority of the producers affected approve of the marketing agency. It is a very serious suggestion. I guess Mr. Cobbe is right, it has not formally passed the Committee. However, it has quite a lot of consensus behind it.

Without going through all the details of the Bill, I am surprised that a producer group like yourselves, representing such an important body in the country, both in apples and vegetables, makes no mention of producers, makes no mention of the representation of council, makes no representation on the composition of the agency, says nothing about imports and says nothing about concentrates.

**The Chairman:** Mr. Nowlan, the purpose here is to glean information from the witnesses, not to criticize the witnesses for a stand that they may justifiably take or otherwise. You may direct questions to the witnesses and not reprimand them for any attitudes they may have.

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman.

May I ask Mr. Wilson or Mr. Piott how the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association is constitutionally structured? Do you have directors? Before this brief came before this Committee was there a discussion amongst directors or your executive to give you instructions to prepare this document?

**Mr. Wilson:** Mr. Chairman, the composition of the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association is such that it is a body that represents all the producers of fruits and vegetables in Ontario, mainly through the Container Toll Act, which finances the Association.

We have member bodies made up of co-operatives, associations, and also marketing boards which have one

## [Interprétation]

**M. B. G. Wilson (secrétaire général de l'Association des producteurs de fruits et de légumes de l'Ontario):** Monsieur le président, le Bill C-176 est très semblable à la Loi sur la commercialisation des produits agricoles de l'Ontario qui nous régit. Nous estimons que ces deux lois étant semblables sous bien des rapports et aussi en raison de considération d'ordre pratique, le Gouvernement dis-je n'a pas l'intention d'imposer des conditions aux producteurs qui seraient contrares à leur volonté. Je suis d'avis que le Gouvernement n'a pas l'intention d'imposer le principe de la gestion de l'offre contre la volonté des producteurs. En fait, la Loi sur la commercialisation des produits agricoles ne définit même pas ce qu'est un producteur. C'est le lieutenant-gouverneur en conseil qui nomme les membres de l'Office. Nous sommes donc fondés de croire que ces deux offices fonctionneront de façon analogue.

**M. Nowlan:** Il y a peut-être des raisons d'ordre pratique, monsieur Wilson, mais savez-vous que depuis que vous avez présenté votre mémoire et étudié je suppose le Bill C-176, le Comité a proposé un amendement? En fait, un amendement dit en toutes lettres qu'aucun projet de l'Office ne sera étudié par le Conseil à moins que le conseil créé par le présent bill soit certain que la majorité des producteurs intéressés soient en faveur de l'Office de commercialisation. C'est une proposition très importante. M. Cobbe a raison, il n'a pas été encore adopté officiellement par le Comité. Toutefois, il reçoit beaucoup d'appui.

Sans aller dans tous les détails du bill, je suis surpris qu'un groupe de producteurs comme celui au nom duquel vous parlez, représentant une industrie très importante au pays, dans le domaine des pommes comme dans celui des légumes, ne mentionne pas les producteurs, ne mentionne pas la représentation au sein du conseil, ne fait pas de recommandation au sujet de la constitution de l'office, ne dit rien au sujet des importations ou des produits concentrés.

**Le président:** Monsieur Nowlan, l'objet de la réunion est d'obtenir des renseignements des témoins, non pas de les critiquer au sujet de l'attitude qu'ils jugent bon d'adopter. Vous pouvez poser des questions aux témoins, mais ne les blâmez pas.

**M. Nowlan:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais demander à M. Wilson ou à M. Piott comment est constituée l'Association des fruits et légumes de l'Ontario, du point de vue des structures? Avez-vous des directeurs? Avant la présentation de votre mémoire au Comité l'avez-vous discuté avec les directeurs ou les administrateurs afin d'obtenir leurs instructions pour la préparation de ce document?

**M. Wilson:** Monsieur le président, l'Association des fruits et légumes de l'Ontario est composée de façon que cet organisme représente tous les producteurs de fruits et légumes de l'Ontario, surtout grâce à la loi dite *Container Toll Act*, qui permet le financement de l'Association.

Certains des organismes membres sont composés de coopératives, d'associations et de commissions de com-

## [Text]

director per 50 members with a maximum of five. This forms the board of directors. The board of directors are the voting power within the Association to ensure that you do not have a power bloc from any one particular area. The board of directors also form various sections, such as, the apple section, the greenhouse section, the onion section, and so on so that we have representation of all the different fruits and vegetables within the industry. We also have a labour section and a property section.

The chairmen of these groups are elected and they form the executive. In addition, from each of the fruit and vegetable marketing boards together with the Ontario Apple Marketing Commission, they appoint one individual to serve on the executive so that you have a complete mix of producers who are under marketing boards and those who are not. Keep in mind that in the fruit and vegetable industry of Ontario, approximately 49 per cent cash value of the crops are under marketing boards, the rest are not.

**Mr. Nowlan:** That is a good concise review of how you are constitutionally structured. My question that follows is: was it the executive or the board of directors that, in effect, instructed Mr. Piott, the President, and you, as Secretary Treasurer, to produce this brief? Had there been consultation amongst the different producer groups and/or branches?

**Mr. Wilson:** The executive were directed to present this brief and they also got copies of it before coming to this group. In addition, each of the marketing boards received a copy.

**Mr. Nowlan:** Thank you. Let me ask you about a specific commodity, namely, apples. I would like to know, Mr. Wilson, Mr. Piott, or Mr. Bond, just what the relationship of your apple industry is to interprovincial trade, either in fresh fruit or processed form?

**Mr. William Bond (Representative, Apple Commission, The Ontario Fruit and Vegetable Growers Association):** To interprovincial trade?

**Mr. Nowlan:** Yes. In other words, to simplify it and to expedite it, are you pretty well a self-sufficient producer in that you are able, because of your market, to consume what you produce? Or are you very dependent upon interprovincial and/or export trade?

• 1510

**Mr. Bond:** The Ontario apple industry does engage in interprovincial trade.

**Mr. Nowlan:** What percentage of your trade would be in interprovincial or export trade in the form of fresh fruit or processed?

**Mr. Bond:** Fresh fruit, approximately 10 to 12 per cent. There is a very small percentage of the processed apple products that move out of Ontario. Ontario in fact is a

## [Interpretation]

commercialisation qui ont un directeur pour 50 membres jusqu'à un maximum de cinq. C'est ainsi que sont constitués les conseils d'administration. Ces conseils ont le droit de vote au sein de l'Association et ainsi il n'y a pas de secteurs plus forts que les autres. Les conseils d'administration forment également les différentes sections, comme la section des pommes, la section des serres, la section des oignons et autres de façon que nous avons des représentants de l'industrie pour chaque fruit et chaque légume. Nous avons également une section de la main-d'œuvre et une section de la propriété.

Les présidents de ces groupes sont choisis et constituent l'exécutif. De plus, parmi les membres des commissions de commercialisation pour chaque fruit et chaque légume ainsi que de la Commission de commercialisation des pommes de l'Ontario, une personne est choisie pour faire partie de l'exécutif; il y a ainsi une excellente représentation de tous les producteurs qui sont touchés par les commissions de commercialisation et de ceux qui ne le sont pas. Il faut penser que dans l'industrie des fruits et légumes en Ontario, environ 49 p. 100 de la valeur marchande des récoltes tombe sous le coup des commissions de commercialisation, le reste n'est pas touché.

**M. Nowlan:** Vous avez très bien expliqué vos structures. Ma question est la suivante: est-ce que c'est l'exécutif ou le conseil d'administration qui a, en fait, demandé à M. Piott au président, et à vous-même, le secrétaire-trésorier de préparer le présent mémoire? Y a-t-il eu consultation avec les différents groupes de producteurs ou les différentes sections?

**M. Wilson:** C'est l'exécutif qui nous a demandé de préparer le mémoire et il en a pris connaissance avant la présentation officielle. De plus, chaque commission de commercialisation a reçu un exemplaire.

**M. Nowlan:** Merci. J'ai une question au sujet d'une denrée en particulier, les pommes. J'aimerais savoir, monsieur Wilson, monsieur Piott ou monsieur Bond, quels sont les liens entre votre industrie de la pomme avec le commerce interprovincial, soit en ce qui a trait aux fruits frais, soit en ce qui a trait aux produits transformés?

**M. William Bond (représentant de la Commission des pommes, Association des fruits et légumes de l'Ontario):** Avec le commerce interprovincial?

**M. Nowlan:** Oui. En d'autres mots, pour simplifier, vous suffisez-vous à vous-mêmes comme producteurs, pouvez-vous, à cause de votre marché, consommer ce que vous produisez? Ou dépendez-vous étroitement du commerce interprovincial ou de l'exportation?

**M. Bond:** L'industrie ontarienne de la pomme fait du commerce interprovincial.

**M. Nowlan:** Dans quel pourcentage votre commerce est-il interprovincial ou d'exportation, soit en ce qui a trait aux fruits frais, soit en ce qui a trait aux produits transformés?

**M. Bond:** Pour les fruits frais, environ 10 ou 12 p. 100. Le pourcentage des produits transformés qui quittent l'Ontario est très faible. En fait, l'Ontario est un marché



## [Texte]

market for fresh apples and processed apple products from the rest of Canada and indeed the United States.

**Mr. Nowlan:** Yes, this is what I was going to come to, Mr. Bond. Would it be fair to say—your figures I think say it—that Ontario really is not so involved in the interprovincial or export market but it is an area which has fruit, apples, flow into it. In other words, British Columbia and the Atlantic area are a little more involved and concerned with the interprovincial and export trade.

**Mr. Bond:** That is correct.

**Mr. Nowlan:** Would not Bill C-176, which is only involved with interprovincial and export trade, be much more relevant to the British Columbia situation and/or the Nova Scotia situation than it would be to your own situation in Ontario?

**Mr. Bond:** Taking first things first here, in so far as interprovincial trade and the effect of this bill on interprovincial trade is concerned, it is the opinion of the Ontario Apple Marketing Commission and indeed Ontario farmers growing apples that the bill would not serve the apple industry directly until such time as Nova Scotia growers and the Quebec growers have a marketing order and stabilized marketing within their own areas. At that time then perhaps the bill would be useful to the apple industry. However, the Ontario apple industry supports Bill C-176 in that it allows farmers to take advantage of the ability to organize if they so wish.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that. My last question is, then, how do you rationalize the British Columbia situation which also has a wide experience in the apple field and marketing boards and its brief presented before this Committee which questioned the bill and, as a subquestion, your position at the national apple conference in Toronto on January 12 and 13, when the second paragraph of the summary of that discussion says that the apple producing areas of Canada did not support a national marketing board scheme?

**Mr. Bond:** That is correct. You are quoting from a rapporteur's report which was not the final draft. In the final draft, the recommendations to government, there was no mention of a national marketing board. The discussion on national marketing boards was not triggered by Bill C-176. It was triggered by the feasibility study. I have a copy of it here. "A study of the market of Canadian apples in relation to the feasibility of a national marketing board." That is the reference, not Bill C-176.

**Mr. Nowlan:** The summary that was circulated, a copy of which I have in my hand, is not correct. Is that what you are saying?

**Mr. Bond:** No, I am not saying it is not correct. I am simply saying that that is a preliminary report and in the final report, Section 2 was not mentioned.

## [Interprétation]

pour les fruits frais et les produits transformés de la pomme pour le reste du Canada et même les États-Unis.

**M. Nowlan:** C'est ce à quoi je voulais en venir, monsieur Bond. Nous pouvons donc dire, vos chiffres le prouvent, que l'Ontario ne fait que très peu de commerce interprovincial ou d'exportation, puisque c'est une région de consommation des fruits et en particulier des pommes. En d'autres mots, la Colombie-Britannique et les provinces de l'Atlantique dépendent davantage du commerce interprovincial et des exportations.

**M. Bond:** C'est exact.

**M. Nowlan:** Le Bill C-176 donc, puisqu'il vise seulement le commerce interprovincial et les exportations, ne concerne-t-il pas davantage la Colombie-Britannique et la Nouvelle-Écosse que l'Ontario?

**M. Bond:** D'abord, pour ce qui est du commerce interprovincial et des effets du présent bill sur ce commerce, la Commission de commercialisation des pommes de l'Ontario et même les cultivateurs ontariens qui produisent des pommes croient que le bill n'aura pas d'avantages directs sur l'industrie de la pomme avant que les producteurs de la Nouvelle-Écosse et du Québec aient un ordre de commercialisation et une commercialisation stable dans leur région respective. C'est à cette condition que le bill pourra être avantageux pour l'industrie de la pomme. Toutefois, l'industrie ontarienne de la pomme appuie le Bill C-176 parce qu'il permet aux cultivateurs de profiter de la possibilité de s'organiser s'ils le désirent.

**M. Nowlan:** Je comprends. Ma dernière question est donc celle-ci: que pensez-vous de la situation en Colombie-Britannique où on a aussi une longue expérience dans le domaine des pommes et des commissions de commercialisation, et que pensez-vous du mémoire présenté au Comité par l'industrie de la Colombie-Britannique qui mettait en doute l'utilité du bill? Comme sous-question, je demande comment vous pouvez expliquer le fait qu'à la dernière conférence nationale sur les pommes qui a eu lieu à Toronto les 12 et 13 janvier, on a dit, et c'est au deuxième paragraphe du résumé des discussions, quelles régions de production de la pomme au Canada n'apuyaient pas l'idée d'un Conseil national de commercialisation?

**M. Bond:** C'est exact. Votre citation cependant est tirée d'un rapport préliminaire. Dans le rapport définitif, les recommandations au gouvernement, on ne mentionne pas le Conseil national de commercialisation. Le Bill C-176 n'a pas été la cause de la discussion au sujet des conseils nationaux de commercialisation. C'est une étude de rendement qui a provoqué le débat. J'en ai une copie ici: «une étude sur le marché des pommes au Canada concernant la possibilité d'un Conseil national de commercialisation». C'est ce à quoi on renvoie, et non pas le Bill C-176.

**M. Nowlan:** Le résumé qui a été distribué et dont j'ai une copie, n'est pas exact. C'est ce que vous dites?

**M. Bond:** Non, je ne dis pas qu'il est inexact. Je dis seulement que c'est un rapport préliminaire et que dans le rapport définitif, l'article 2 n'est pas mentionné.



## [Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Bond, you are an apple producer?

**Mr. Bond:** No, I am not.

**Mr. Horner:** Are you the Secretary of the Ontario Apple Commission?

**Mr. Bond:** Yes, I am.

**Mr. Horner:** Who is the Chairman?

**Mr. Bond:** Mr. Long, of London, Ontario.

**Mr. Horner:** Is Mr. Long an apple grower?

**Mr. Bond:** Yes, he is.

**Mr. Horner:** Would you say a fairly large one?

**Mr. Bond:** Mr. Long is within the top five apple growers in volume in Ontario.

• 1515

**Mr. Horner:** Is Mr. Long also a packer?

**Mr. Bond:** No, he is not.

**Mr. Horner:** Is Mr. Long connected with other aspects of commodity groups such as the poultry industry?

**Mr. Bond:** Yes.

**Mr. Horner:** He is quite a large egg man, is he?

**Mr. Bond:** Yes, he is.

**Mr. Horner:** Is he also in the hog industry?

**Mr. Bond:** Yes, he is.

**Mr. Horner:** Would I be fair in saying that perhaps his judgment of this marketing board legislation might well be influenced by his desire to have marketing legislation for his poultry operation, therefore he does not want to contribute to what might appear to be any disintegration in this Bill by allowing apples to come out of it, and agreeing with Nova Scotia and British Columbia?

**Mr. Bond:** I have never discussed this with Mr. Long.

**Mr. Horner:** But that is a possibility, is it not?

**Mr. Bond:** Well, it is. After all it is a democratic country.

**Mr. Horner:** Yes, I agree that it is, but does that not weaken your position, then, in light of his position?

## [Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Nowlan. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Monsieur Bond, êtes-vous producteur de pommes?

**M. Bond:** Non, je ne le suis pas.

**M. Horner:** Vous êtes le secrétaire de la Commission des pommes de l'Ontario?

**M. Bond:** Oui, je le suis.

**M. Horner:** Qui en est le président?

**M. Bond:** M. Long, de London, Ontario.

**M. Horner:** Est-ce que M. Long est un producteur de pommes?

**M. Bond:** Oui, il l'est.

**M. Horner:** Croyez-vous que M. Long est une producteur important?

**M. Bond:** M. Long est l'un des cinq plus importants producteurs de pommes en Ontario, selon le volume.

**M. Horner:** Est-ce que M. Long est aussi un fabricant de conserves, un emballer?

**M. Bond:** Non.

**M. Horner:** Est-ce que M. Long s'occupe d'autres groupes de produits, tels que les produits de l'industrie de la volaille?

**M. Bond:** Oui.

**M. Horner:** C'est un homme important dans le secteur des œufs, n'est-ce pas?

**M. Bond:** Oui.

**M. Horner:** Est-ce qu'il s'occupe aussi de l'industrie des porcs?

**M. Bond:** Oui.

**M. Horner:** Est-ce que j'ai raison de dire que le jugement qu'il porte sur cette législation concernant le Conseil de commercialisation peut fort bien être influencé par son désir d'obtenir une législation de commercialisation pour son exploitation dans le domaine des volailles, et que par conséquent il veut pas contribuer à ce qui pourrait sembler être une sorte de désintégration dans le cadre de ce bill en permettant d'exclure les pommes et en se montrant d'accord avec la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique?

**M. Bond:** Je n'ai jamais discuté cette question avec M. Long.

**M. Horner:** Mais c'est une possibilité, n'est-ce pas?

**M. Bond:** Oui. Après tout nous sommes en pays démocratique.

**M. Horner:** Oui, je suis d'accord. Mais est-ce que ceci n'affaiblit pas votre position alors dans l'optique de sa position?

## [Texte]

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, this line of questioning is not right at all.

**Mr. Horner:** I have no further questions.

**Mr. Whicher:** It is not the President's vote. It is everybody's vote, and everybody is for...

**Mr. Horner:** Just to follow that up, Mr. Chairman. Was the Apple Commission consulted before the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association made their decision in this regard?

**Mr. Bond:** The...

**Mr. Horner:** The apple producers—were they consulted before this Ontario Fruit and Vegetable Growers Association made their decision?

**Mr. Bond:** Through the representative on the executive of the OFVG, yes.

**Mr. Horner:** And would the Chairman be the representative?

**Mr. Bond:** No, he is not.

**Mr. Horner:** Would he have any influence over the representative?

**An hon. Member:** Good heavens above!

**Mr. Horner:** I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I recognize Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I am just wondering if I can, for the record, point out that we also have an apple section which is made up of all the apple-producing organizations within Ontario, such as your co-operatives and your local associations. In addition, on the executive, we have one chairman there; we also have a representative from the Apple Marketing Commission. So I think we have fair coverage; and, of course, the Commission has on it a representative from the packers, a retailer, a consumer—the whole trade.

**Mr. Horner:** Is Mr. Long not a retailer, too?

**Mr. Bond:** Mr. Long? Yes, he does have retail outlets.

**Mr. Horner:** All right, no further questions.

**Mr. Whicher:** You are mistaken. You are farmer, politician; you are everything out there. But you are wrong.

**Mr. Horner:** No further questions.

**The Chairman:** Mr. Whicher is recognized.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I wanted to ask Mr. Piott: Mr. Wilson said it was fair representation from everybody, as far as this growers association is concerned; and this fair representation have looked over the Bill in

## [Interprétation]

**M. Whicher:** Monsieur le président, ceci ne sont pas des questions qu'il faudrait poser.

**M. Horner:** Je n'ai pas d'autres questions à poser.

**M. Whicher:** Il ne s'agit pas ici du vote du président. C'est le vote de tout le monde et tout le monde a le droit de...

**M. Horner:** Pour continuer dans cette ligne, monsieur le président, est-ce que la Commission des pommes a été consultée avant que l'*Ontario Fruit and Vegetable Growers Association* prenne sa décision à ce sujet?

**M. Bond:** Les...

**M. Horner:** Les producteurs de pommes, est-ce qu'on les a consultés avant que l'*Ontario Fruit and Vegetable Growers Association* prenne sa décision?

**M. Bond:** Par l'intermédiaire du représentant de la direction de l'*Ontario Fruit and Vegetable Growers Association*, oui.

**M. Horner:** Et est-ce que le président serait le représentant?

**M. Bond:** Non, il ne l'est pas.

**M. Horner:** Est-ce qu'il aurait quelque influence sur le représentant?

**Une voix:** Ciel!

**M. Horner:** Je n'ai pas d'autres questions à poser, monsieur le président.

**Le président:** Je passe la parole à M. Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je me demande si pour les fins du procès-verbal, je ne pourrais pas indiquer que nous avons une section des pommes qui est composée de toutes les organisations de production de pommes au sein de l'Ontario, comme vos coopératives et vos associations locales. En outre, à la direction nous avons un président là, nous avons aussi un représentant de la Commission de la commercialisation des pommes, et par conséquent, il y a une bonne représentation et naturellement la Commission comprend un représentant des conserveries, des emballeurs, un détaillant, un consommateur, enfin toute la profession.

**M. Horner:** Est-ce que M. Long n'est pas un détaillant aussi?

**M. Bond:** M. Long? Oui, il a fait du détail.

**M. Horner:** Très bien, je n'ai plus d'autres questions à poser.

**M. Whicher:** Vous vous trompez. Vous êtes ici tous des fermiers et des politiciens, mais vous vous trompez.

**M. Horner:** Je n'ai plus d'autres questions à poser.

**Le président:** M. Whicher a la parole.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Piott ceci: M. Wilson a déclaré qu'il y avait une représentation juste pour tout le monde en ce qui concerne la *Growers Association* et ses représentants ont

[Text]

principle, and in principle they agree with Bill C-176; and you wish it to be passed as speedily as possible, is this not correct?

**Mr. Piott:** I would say yes.

**Mr. Whicher:** This takes in the apple growers and all the other fruit and vegetable growers in the province of Ontario?

**Mr. Piott:** That is right, sir, via representation.

**Mr. Whicher:** On the other hand, I am sure that you would agree, like most of us, that there are specifics in the Bill that possibly could be changed; and one of them, which you may not be aware of, was recommended by this Committee, and an amendment was passed the other day that, of the members of the Council of from three to nine, as specified in the Bill; at least 50 per cent—or in other words, a majority—must be producers. Would you agree with this amendment?

**Mr. Piott:** Yes, I would sir.

**Mr. Whicher:** Would you not agree that this might take away many of the fears of producers, not only in your own area but across Canada?

**Mr. Piott:** Yes, I would.

**Mr. Whicher:** I would, too.

**Mr. Chairman,** I would like to ask Mr. Piott or any of the other gentlemen: we feel that we have allayed the fears of many producers by specifying that there must be 50 per cent producers in the Council; but have you any other suggestions that you would like to give us, as a Committee, where we could help in this Bill to make sure that the producer representations are effective or any other suggestions you feel may be helpful?

• 1520

**Mr. Ron Moyer (Representative of Marketing Board, The Ontario Fruit and Vegetable Growers Association):** I would like at this time to point out, sir, that on two occasions the Minister for Agriculture has assured us that no portion of this bill will be used by any commodity group without that group's sanction of that, and I am surprised that there was any doubt here today. I am surprised that that was not known knowledge.

**Mr. Whicher:** I agree with you absolutely. I am sure that every member from Ontario will agree with you, too, no matter where they are sitting around this table.

Would there be any other suggestions, or would you feel that within reason we should go ahead with the bill as expeditiously as possible and have it made into law?

[Interpretation]

examiné le bill en principe, et en principe ils sont d'accord avec le bill C-176, et vous voulez que ce dernier soit adopté aussi vite que possible, n'est-ce pas?

**M. Piott:** Je dirais que oui.

**M. Whicher:** Ceci inclut les producteurs de pommes et tous les autres producteurs de fruits et de légumes dans la province de l'Ontario?

**M. Piott:** C'est exact monsieur, par l'intermédiaire de cette représentation.

**M. Whicher:** D'autre part, je suis sûr que vous êtes d'accord pour dire—comme la plupart d'entre nous—qu'il y a des points particuliers dans ce bill qui peut-être pourraient être modifiés et que l'un d'entre eux, dont vous n'avez peut-être pas connaissance, a été recommandé par le présent Comité et un amendement a été adopté l'autre jour indiquant que parmi les membres du Conseil composé de trois à neuf membres, comme indiqué dans le présent bill, au moins 50 p. 100—en d'autres termes la majorité—doivent être des producteurs. Est-ce que vous êtes d'accord avec cet amendement?

**M. Piott:** Oui, je suis d'accord, monsieur.

**M. Whicher:** Est-ce que vous ne pensez pas que ceci apaiserait beaucoup de craintes nourries par les producteurs, non seulement dans votre région mais dans tout le Canada?

**M. Piott:** Oui.

**M. Whicher:** Moi aussi, je le pense.

Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Piott ou à l'une des autres personnes si elles aussi pensent que nous avons écarté ces craintes qu'ont de nombreux producteurs en spécifiant qu'il faut qu'il y ait 50 p. 100 de producteurs auprès du Conseil comme représentation, mais est-ce que vous auriez d'autres propositions à nous faire à titre de Comité qui permettraient, dans le cadre de ce bill, de nous assurer que la représentation pour les producteurs est quelque chose d'effectif, ou est-ce que vous auriez à nous présenter quelque autre proposition que vous penseriez être utile?

**M. Ron Moyer (représentant du Marketing Board, l'Ontario Fruit and Vegetable Growers Association):** J'aimerais indiquer pour l'instant, monsieur, qu'à deux occasions le ministre de l'Agriculture nous a assuré qu'aucune partie du présent bill ne serait utilisée par un groupe de produits sans qu'il y ait sanction de la part de ce groupe à ce sujet, et je suis surpris que l'on mette ceci en doute aujourd'hui. Je suis surpris que ceci n'était pas un fait acquis.

**M. Whicher:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je suis sûr que tous les membres de l'Ontario seront d'accord avec vous, aussi, quel que soit l'endroit où ils siègent autour de cette table.

Est-ce qu'il y aurait d'autres propositions ou est-ce que vous penseriez que d'une façon raisonnable nous devrions continuer avec l'étude de ce bill aussi rapidement que possible et le transformer en loi?



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** As far as our Association is concerned, we have asked that this bill be brought into force as fast as possible. The Canadian Horticultural Council did the same thing when they appeared before the Canadian Agriculture Congress, in their paper, and for the record, the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association in 1947 asked the federal government to institute national legislation for marketing.

**Mr. Whicher:** I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whicher. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, Mr. Claridge of the B.C. Fruit Growers Association said this when we were out in B.C.:

The British Columbia Fruit Growers Association will have no part of supply management or quotas until such time as there is a like regulation on imports.

Do you agree with that statement?

**Mr. Bond:** Yes. The Ontario apple industry agrees with that statement. In the paper presented to the National Apple Conference on the Canadian fresh apple domestic trade, Mr. Culver referred to supply management, and the statement he made was that supply management would not fit the apple industry's needs, and that opinion is supported by the industry as a whole in Ontario.

**Mr. Downey:** The people you represent here today feel quite well the same way. Do you have this reservation in regard to the lack of import controls in the bill? Or is this no problem to you?

**Mr. Bond:** The Ontario Apple Commission would certainly like to see control on imports, if that was practical. However, that could not apply to the United States, because there is free trade in apples between Canada and the United States, and indeed at the recent Canadian Horticultural Council meeting when the recommendations from the conference were presented to Mr. Olson, it was made very clear that the recommendations excluded the United States.

**Mr. Downey:** Could it be that you could more easily support the bill because of your proximity to the larger populations than say the B.C. group and the Nova Scotia group, where their product has to go mainly for export?

**Mr. Bond:** I do not agree that that statement applies to Ontario, that we could support the bill, because Ontario is sitting in the middle of a very large and indeed affluent market. The Ontario apple industry supports the

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** En ce qui concerne notre Association, nous avons demandé la mise en vigueur de ce bill le plus tôt possible. Le *Canadian Horticultural Council* a dit la même chose lorsqu'il a comparu devant le Congrès de l'agriculture canadien, et dans son mémoire, et aux fins du procès-verbal, l'*Ontario Fruit and Vegetable Growers Association* en 1947 a demandé au gouvernement fédéral d'instituer une législation nationale de commercialisation.

**M. Whicher:** Je n'ai pas d'autre question à poser, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Whicher. Je passe la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Messieurs, M. Claridge de la *Fruit Growers Association* de Colombie-Britannique a indiqué ceci lorsque vous siégiez en Colombie-Britannique:

La *British Columbia Fruit Growers Association* ne participera pas à la gestion des approvisionnements ou des contingentements jusqu'à ce qu'il y ait une réglementation de ce genre concernant les importations.

Est-ce que vous êtes d'accord avec cette déclaration?

**M. Bond:** Oui. L'industrie des pommes de l'Ontario est d'accord avec cette déclaration. Dans le mémoire présenté devant la Conférence nationale des pommes qui se réunissait au sujet du commerce domestique canadien des pommes, M. Culver a parlé de la gestion de l'approvisionnement et la déclaration qu'il avait faite était pour indiquer que la gestion de l'approvisionnement ne serait pas appropriée pour les besoins de l'industrie des pommes et cette opinion était aussi celle de l'industrie dans son ensemble en Ontario.

**M. Downey:** Les gens que vous représentez ici aujourd'hui pensent de même. Est-ce que vous faites cette réserve en ce qui concerne cette lacune au point de vue contrôle sur les importations dans le présent bill? Ou est-ce que ceci ne constitue aucun problème pour vous?

**M. Bond:** La Commission des pommes de l'Ontario aimerait certainement qu'il y ait un contrôle sur les importations si cela était pratique. Toutefois, ceci ne s'appliquerait pas aux États-Unis car il y a un commerce libre des pommes entre le Canada et les États-Unis et, en fait, lors de la séance récente du Conseil canadien de l'horticulture, lorsque des recommandations avaient été faites par la Conférence à M. Olson, il avait été clairement précisé que ces recommandations ne concernaient pas...excluaient les États-Unis.

**M. Downey:** Est-ce qu'il se peut que vous soyez plus facilement en faveur du présent bill du fait que vous vous trouvez plus près des populations plus importantes que disons le groupe de la Colombie-Britannique et le groupe de la Nouvelle-Écosse, dont les produits doivent aller principalement à l'exportation?

**M. Bond:** Je ne crois pas que cette déclaration s'applique à l'Ontario que nous serions en faveur du bill parce que l'Ontario se trouve au milieu d'un marché très très important en fait. L'industrie des pommes de l'Ontario

[Text]

bill because the Ontario apple industry supports unified marketing of product.

**Mr. Downey:** But would you not have to agree that this does enhance your position over that of the other two groups who were opposed to the bill?

**The Chairman:** Mr. Wilson.

• 1525

**Mr. Wilson:** Mr. Chairman, the fact that we have a large population in this area also makes us a good target for imports not only from outside the country but also from other provinces such as Quebec. I might add for the record that when a resolution was presented to the Canadian Horticultural Council exempting apples and pears, it was defeated by the apple growers during the apple committee meeting and when it came to the assembly as a whole it was withdrawn, ratifying the position of the Canadian Horticultural Council that they do want implementation of this Bill as soon as possible. That was this week, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Gentlemen, that concludes my list and it just happens to coincide with the time set for this particular hearing. I know that you would wish to express your appreciation to the members of the committee...

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, did we have a set time for this? I want to ask one more question.

**The Chairman:** Mr. Nowlan is recognized.

**Mr. Nowlan:** It was prompted by the answer to Mr. Downey.

In appreciating Ontario's position and the fact that it sits right in the middle of a large and affluent population, do you look on the Bill as a way whereby through your political muscle in terms of people and/or representatives on different boards or agencies and as representatives on the Horticultural Council, you will be able by establishing quotas, in effect, protect your market from imports from other apple-producing areas within the country let alone outside? In other words, rather than just fostering trade from coast to coast by bringing some regularity in it and uniformity in it, which everyone is in favor of in principle, that in effect, the Bill from your point of view—it is a fair point of view, you have got to look after yourself—is that you can actually help protect the market that you have now which, as you mentioned earlier in answer to my questions, is pretty self-sufficient anyway.

**Mr. Bond:** Mr. Nowlan, I would like to answer that by referring to Clause 23(d). I would like to read this:

undertake and assist in the promotion of the consumption and the use of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, the

[Interpretation]

est en faveur de ce bill car l'industrie des pommes en Ontario est en faveur d'une commercialisation unifiée du produit.

**M. Downey:** Mais est-ce que vous n'êtes pas d'accord pour dire que ceci améliorera votre situation comparative-ment à celle des deux autres groupes qui s'opposaient au bill?

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Monsieur le président, le fait que nous avons une population importante dans cette région nous met aussi dans la situation où nous sommes une bonne cible pour les importations non seulement de l'extérieur du pays mais aussi des autres provinces tel que le Québec. Je pourrais ajouter pour les fins du procès-verbal que lorsqu'une résolution a été présentée au Conseil de l'horticulture canadien pour exempter les pommes et les poires, et celle-ci a été rejetée par les producteurs de pommes au cours de la séance du Comité des pommes et lorsqu'elle a été présentée devant l'Assemblée plénière, elle a été retirée, ratifiant donc l'abolition du Conseil de l'horticulture canadien à l'effet que celui-ci voulait la mise en vigueur du présent Bill aussitôt que possible. C'était cette semaine monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Messieurs, ceci termine ma liste et ceci coïncide avec l'heure établie pour la présente audience. Je sais que vous voulez indiquer votre appréciation aux membres du Comité...

**M. Nowlan:** Monsieur le président, est-ce qu'il y avait une heure indiquée établie pour ceci? J'aimerais poser une autre question.

**Le président:** M. Nowlan a la parole.

**M. Nowlan:** Cette question découle de la réponse faite à M. Downey.

Considérant la situation de l'Ontario et le fait qu'il se trouve au milieu d'une zone de population très importante, est-ce que vous considérez ce Bill une façon politique—selon l'importance du nombre de personnes et de la représentation auprès des différentes commissions ou offices et à titre de représentant auprès du Conseil de l'horticulture—de vous permettre un quota de contingentement, effectivement de protéger votre marché des importations venant d'autres zones de production de pommes au sein du pays sans parler de celles venant de l'extérieur? En d'autres termes, plutôt que de simplement favoriser le commerce d'un bout à l'autre du pays en établissant quelque régularité et uniformité ce que tout le monde favorise en principe, en fait pour vous ce Bill—vous avez raison de vous occuper de vos affaires—représenterait un moyen effectif pour aider à protéger le marché dont vous disposez à l'heure actuelle et si comme vous l'avez mentionné plus tôt en réponse à mes questions est pas mal autonome de toute façon.

**M. Bond:** Monsieur Nowlan, je répondrai à cette question en rappelant l'alinéa (d) de l'article 23 que je lirai: encourager et aider à encourager la consommation et l'utilisation de tout produit réglementaire relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, l'améliora-



## [Texte]

improvement of the quality and variety, thereof and the publication of information in relation thereto;

Mr. Nowlan, I was at a meeting yesterday of the National Promotion Committee, a joint committee of the Canadian Fruit Wholesalers Association and the Canadian Horticultural Council in Montreal. That committee endorsed a national promotion for apples to begin Easter Monday and continue for three weeks and with full support of the Canadian Fruit Wholesalers Association and, hopefully, the support of all government bodies in producing areas. This, I think, is the part of the Bill that would be most useful to the apple industry.

**Mr. Nowlan:** I am all for the promotion of apples, but do you need Bill C-176 to promote a national scheme for everyone to eat more apples?

**Mr. Wilson:** Mr. Nowlan, unfortunately in the past through the Canadian Horticultural Council, attempts have been made to raise funds to promote apples. B.C. being organized, Ontario being organized, were able to supply the funds. Unfortunately, and this is no reflection to the other provinces, they were not organized, they could not get funds, therefore, the promotion fell short. If this Bill were in force, then you would have a national effort if the growers picked out this area of promotion alone.

**Mr. Nowlan:** Fine. I appreciate the national promotion business and I am all for the objectives of that. But I come back to my original question that while many people have said that through uniformity and regularity, trade interprovincially and in exports will be advanced and the producer will get a better return. From your own point of view and speaking specifically of apples, you have already told me that you are pretty self-sufficient. Do you look on the Bill as that way to expand trade in apples from coast to coast and/or export internationally, or that by your people, by your political muscle in terms of people in Parliament, on Horticultural Councils and/or on marketing agencies that might be set up in this Bill that you would be able to protect a very nice situation that you have?

• 1530

**Mr. Bond:** I think not, Mr. Nowlan. I cannot see Ontario being a party to further balkanization of the agricultural trade in Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. Gentlemen, I am sure you would want to express your appreciation to the Ontario Fruit and Vegetable Growers. Thank you, gentlemen.

I would now like to invite to the table representatives of the Manitoba Chicken Broiler Marketing Board, represented by Mr. Hall and Mr. Kitchen. As you know, gentlemen, time is of the essence, so without a long

## [Interprétation]

tion de sa qualité et l'augmentation de ses variétés et la publication de renseignements y est relatif;

M. Nowlan, j'ai assisté à une réunion hier du *National Promotion Committee*, un comité mixte de la *Canadian Fruit Wholesalers Association* et du Conseil canadien de l'horticulture à Montréal. Ce Comité a entériné une politique pour favoriser sur le plan national les pommes, politique qui commencera à s'appliquer le lundi de Pâques et se continuera pendant trois semaines avec l'entier appui de la *Canadian Food Wholesalers Association* et, nous l'espérons, avec l'appui de tous les organismes gouvernementaux dans les régions productrices. C'est là, à mon avis, la partie du Bill qui serait la plus utile pour l'industrie de la pomme.

**M. Nowlan:** Je suis entièrement en faveur de favoriser l'industrie de la pomme, mais est-ce que vous avez besoin du Bill C-176 pour favoriser un programme national visant à ce que chacun mange plus de pommes?

**M. Wilson:** Monsieur Nowlan, malheureusement dans le passé, par l'intermédiaire du Conseil canadien de l'horticulture, on a essayé d'obtenir des fonds pour faire la promotion des pommes. La Colombie-Britannique étant organisée, elle est en mesure d'organiser ces fonds. Malheureusement et ceci n'est pas pour parler en mal des autres provinces, les autres n'étaient pas organisées; elles ne pouvaient obtenir de fonds et, par conséquent, cette promotion a fait faillite. Et si le présent Bill était appliqué, nous aurions là un effort sur le plan national au cas où les cultivateurs s'occuperaient de ce domaine de la promotion en particulier.

**M. Nowlan:** Très bien. J'apprécie vos affaires de promotion sur le plan national et je suis tout à fait d'accord avec les objectifs établis à ce sujet. Mais j'en reviens à ma question du début c'est-à-dire que bien qu'il y ait bien des gens qui aient que grâce à l'uniformité et à la régularité, le commerce interprovincial et d'exportation serait favorisé et que le producteur obtiendrait un meilleur profit, de votre point de vue et parlant en particulier des pommes, vous nous avez indiqué déjà que vous étiez pas mal autonome. Est-ce que vous considérez ce Bill comme pouvant promouvoir le commerce des pommes d'un bout à l'autre du pays ainsi que pour l'exportation sur le plan international ou est-ce que vous pensez que grâce à votre pouvoir politique au Parlement ou auprès des conseils d'horticulture ou des offices de commercialisation qui pourraient s'établir en vertu de ce Bill, vous seriez en mesure de protéger la situation très intéressante où vous vous trouvez à l'heure actuelle?

**M. Bond:** Je ne crois pas, monsieur Nowlan. Je ne pense pas que l'Ontario désire provoquer une balkanisation accrue du commerce agricole de notre pays.

**Le président:** Merci monsieur Nowlan. Messieurs, vous désirez certainement exprimer votre appréciation à l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario. Merci messieurs.

Je demanderais maintenant aux représentants de l'Office de commercialisation des poulets de grill du Manitoba de venir prendre place à la table. Cette organisation étant représentée notamment par MM. Hall et Kitchen. Mes-



[Text]

preamble I will introduce Mr. Hall and invite him to address the Committee and present his statement. Mr. Hall.

**Mr. A. E. Hall (President, Manitoba Chicken Broiler Producers' Marketing Board):** Mr. Chairman and gentlemen, I would first like to say that we appreciated having met with your Committee when you were in Winnipeg and at that time we had the opportunity to present some of our thoughts in regard to national marketing and some of the concerns that we expressed in regard to the bill. We greatly appreciate the opportunity to meet with you today and we have prepared a short presentation specifically in regard to the points that you indicated. However, we have prepared a bit of a preamble which we think will tend to clarify our position and to further illustrate our line of thought in regard to the plan that we had been suggesting as a possibility to the Canadian broiler producers across Canada.

Further to this I would like to say at this time that I indicated when you people were in Winnipeg that our proposal was not in a legal form of presentation, that we were presenting an idea. It is still in the form of an outline of an idea and we hope that you will accept it as such, and we are prepared during the questioning, if you wish, to try to further explain what we are suggesting. So, I will proceed with our short presentation.

We appreciate this opportunity to explain some of our thinking on interprovincial and export trade in chicken broilers to you. Manitoba has been deeply involved in the production of broilers and other poultry products for many years. In the past our location in the centre of Canada has been advantageous in this regard. Our people are good managers and they have taken advantage of efficient production practices, so we have produced at the lowest possible cost. No section of our industry is or has been subsidized by anyone. Each segment and each operator had to depend entirely on themselves for survival. Integration has not developed in Manitoba to the extent that it has in other areas because of the independent nature of our people. Only 7.7 per cent of our registered growing capacity is complete by integrated, 32.9 per cent is partially integrated and 59.4 per cent of all birds grown are grown by completely independent growers. Most of these growers have contracts with processing firms but they are able to terminate these contracts on 30 days' notice by either party. This business was developed in open competition with the full realization that quality and price were the most important considerations. Our production costs were such that we were able to supply some product to other markets during high consumption periods. This situation has been changed by artificial means. This subject has been discussed at great length. Everyone has their own opinion as to the cause. Everyone feels that their actions were necessary and justified. Whatever the cause, we are all left with the resulting situation which, in our opinion, must be dealt with before further embargos are placed on sales of other products. We have heard of several products, agricultural and otherwise, that are under consideration for possible sales embargos and we feel strongly that if possible this action should be prevented.

[Interpretation]

sieurs, pour ne pas perdre de temps, je vous présente M. Hall en lui demandant de bien vouloir vous présenter son mémoire.

**M. A. E. Hall (président de l'Office de commercialisation des producteurs des poulets de grill du Manitoba):** Monsieur le président, messieurs. Permettez-moi tout d'abord de vous dire que nous avons vivement apprécié la possibilité de vous avoir rencontrés lors de votre passage à Winnipeg et d'avoir pu alors vous faire part de notre manière d'envisager le problème de la commercialisation à l'échelon national et de nos préoccupations concernant le présent bill. Nous avons préparé un court mémoire relativement aux points que vous avez indiqués. Nous aimerions toutefois expliciter notre position en ce qui concerne le plan qui, à notre avis, serait peut-être une formule acceptable pour tous les producteurs de poulets de grill du pays.

Notre mémoire n'a pas été rédigé sous forme de texte juridique, et j'espère que vous l'accepterez comme tel quitte à ce que nous vous donnions de plus amples renseignements au cours de la période des questions.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous exposer notre point de vue sur le commerce interprovincial et sur l'exportation des poulets de grill. Cela fait de nombreuses années que le Manitoba s'occupe de la production de poulets de grill et de d'autres produits avicoles. Par le passé, notre situation au centre du Canada jouait à notre avantage. Nos producteurs gèrent bien leurs affaires, mettant en œuvre les meilleures techniques de production, ce qui fait que leurs prix de revient sont réduits au minimum. Notre production n'a jamais été subventionnée par qui que ce soit. Tous les producteurs ne comptent que sur eux-mêmes. L'intégration n'a pas fait le même progrès au Manitoba qu'ailleurs dans le pays en raison du caractère indépendant des habitants de notre province; 7.7 p. 100 seulement de notre capacité de production recensée est totalement intégrée, 32.9 p. 100 est partiellement intégrée et 59.4 p. 100 de l'ensemble de notre production est effectuée par des producteurs indépendants. La plupart de nos producteurs ont conclu des accords avec des entreprises de transformation, mais ces accords peuvent être dénoncés sur préavis de 30 jours par une quelconque des deux parties contractantes. Ce secteur s'est donc développé sous un régime de concurrence libre, le producteur sachant fort bien que ce qui comptait avant tout c'est la qualité et les prix. Nos coûts de production nous ont permis d'écouler nos produits sur d'autres marchés durant des périodes de haute consommation. Or, cette situation a été modifiée par des moyens artificiels. C'est un sujet qui a déjà été longuement discuté. Chacun a sa propre opinion quant à la raison de la présente situation. Tous estiment que leur action était nécessaire et justifiée. Quoi qu'il en soit, des mesures doivent être prises avant que des embargos sur les ventes d'autres produits ne soient institués. Nous avons en effet entendu qu'il est question d'imposer des embargos sur la vente de divers produits agricoles et autres, et nous sommes d'avis que ceci devrait être empêché si faire se peut.

Comme conséquence directe des marchés perdus, y compris une bonne partie de notre marché local pour une certaine période, nous avons décidé de prendre les mesu-

## [Texte]

● 1535

As a direct result of lost markets, including part of our local market for a period of time, we have taken the following action. We have reduced quota on placements, starting August 1970, by 40 per cent for one production cycle; (2) reduced quota on the next cycle by 25 per cent; and, (3) changed the base for quotas so that a permanent 11 per cent reduction was put into effect then added a further 10 per cent reduction to this until further notice.

At present marketings are allowing a small movement from storage each month but present stocks are depressing all prices. Further reductions in production to dispose of storage stocks may become necessary, but this would create hardships for all concerned.

Storage stocks across Canada are causing problems. We realize that our total stock in pounds is smaller than other provinces but if all has to be consumed here—we are referring to Manitoba—it will take some time. Using the latest available figures, February 1, 1971, the per capita stocks are as follows: the Maritimes .7 lbs.; Quebec 2.3 lbs.; Ontario .6; Manitoba 3.2; Saskatchewan 1.8; Alberta 1.6; and British Columbia 1.1.

On February 1, 1971 Manitoba had 3,164,000 pounds on hand out of a total of 29,287,000 pounds in storage in Canada. This is 10.8 per cent of all storage in a province with 4.5 per cent of the population. This stock is on hand, even with a reduction in production of approximately 25 per cent, since last August. We need help in this regard.

We have suggested the following method of handling interprovincial and export trade to the Canadian Broiler Council—and this is our suggestion under the provisions of a national marketing bill. The objects of the plan would be: to provide a means of looking after all interprovincial and export trade; to establish outlets for surplus products in any province or region without using a two-price or dumping system interprovincially; to set up a sales organization and pricing system to allow for the flow of trade so that all consumers will have access to a product at a fair and competitive price; and, to establish a body with the responsibility to locate and compete for export markets.

The following are suggested operations, as we see it. The national agency will be set up as the only body through which products may be bought, sold or offered for sale in interprovincial or export trade. All interprovincial movement must be authorized by the national agency except small lots for delivery direct to stores within so many miles of our provincial boundary. Offers of product for sale in interprovincial or export trade must be made to the national agency at a time and day selected. We are suggesting that there would have to be a time and a day outlined each week. The national agency will circulate all offers of products to all prospective buyers by—then the specified day of each week—according to a time of receipt of offer. Purchase orders for any product offered or for selected product will be accepted in the order received. Offers of product for sale must be at a price not less than the price for which the equivalent product is offered in the province of origin or a minimum provincial price as agreed upon by the national agency, whichever is the higher, and will remain in effect during the current week. The national agency levy and the cost of transporting to destination will be added

## [Interprétation]

res suivantes. A compter d'août 1970, nous avons: (1) réduit les contingents sur les placements de 40 p. 100 pour un cycle de production; (2) réduit les contingents de 25 p. 100 pour leur prochain cycle; et (3) nous avons modifié la base relative aux contingents de sorte qu'une réduction de 11 p. 100 est entrée en vigueur puis nous avons ajouté un autre 10 p. 100 de réduction jusqu'à nouvel avis.

A l'heure présente, les offices de commercialisation permettent quelques sorties des entrepôts chaque mois mais les stocks présents dépriment tous les prix. Il pourra se révéler nécessaire d'effectuer d'autres réductions dans la production afin qu'on puisse disposer des stocks, mais ceci créera des ennuis pour tous les intéressés.

Les stocks entreposés dans le Canada posent bien des ennuis. Nous nous rendons compte que la quantité globale des stocks est plus petite que dans toutes les autres provinces, mais s'il fallait tout consumer ici—j'entends par là le Manitoba—la chose prendrait un certain temps. Si l'on fait appel au dernier tableau disponible, le premier février 1971, les stocks par capita étaient les suivants: pour les Maritimes, 7 livres; pour le Québec 2.3 livres; pour l'Ontario .6; pour le Manitoba 3.2; pour la Saskatchewan 1.8; pour l'Alberta 1.6; pour la Colombie-Britannique 1.1.

Le premier février 1971, le Manitoba disposait de 3 millions 164 mille livres sur un total de 29 millions 287 mille livres entreposées au Canada. Ceci correspond à 10.8 p. 100 de tout l'entreposage dans une province avec 4.5 p. 100 de la population. Ce stock est là même avec une réduction dans la production d'environ 25 p. 100 depuis août dernier. Nous avons besoin d'aide sous ce rapport.

Voici les méthodes que nous avons proposées pour faire face au commerce d'exportation et à l'échange entre provinces dans le cadre du Conseil canadien des poulets à griller. Cette proposition s'inscrit dans le cadre des dispositions du bill sur la commercialisation des produits de ferme. Le programme prévoit: l'assurance d'un moyen disons le commerce interprovincial et celui de l'exportation; l'établissement de débouchés pour les produits de surplus dans toutes provinces ou régions sans qu'il y ait lieu d'avoir recours à un système de deux prix ou de dumping entre les provinces; la mise sur pied d'une organisation de ventes et d'un système d'établissement des prix qui permettrait l'échange des produits et ferait en sorte que tous les consommateurs auraient accès à un produit à un prix raisonnable et compétitif; enfin, la création d'un organisme chargé de localiser des marchés d'exportation et de les rendre compétitifs.

Nous proposons à cette fin les opérations suivantes: l'Office national sera créé comme le seul organisme qui permettra l'achat, la vente ou l'offre des produits pour la vente dans un échange entre les provinces ou pour l'exportation. Tous les échanges entre les provinces doivent être autorisés par l'Office national, sauf en ce qui a trait aux petits lots qui permettent de délivrer directement aux magasins dans un certain réseau de milles de la limite provinciale. Les offres de produits pour la vente dans le cadre d'un commerce interprovincial ou pour l'exportation doivent s'effectuer auprès de l'Office national au jour et à l'heure choisis. Nous suggérons qu'il y ait un jour et une heure d'arrêtés à cette fin chaque semaine. L'Office national fera circuler toutes les offres de produits



*[Text]*

to the price of the product. The supplier of the product will make shipment direct to the purchaser and will be responsible for grade, condition, weight, quality and so on of all shipments made by them.

• 1540

The national agency will be responsible for the invoicing of the product to the purchaser and for receiving payment for the product. The supplier will be paid by the agency. All purchasers will have to show proof of financial responsibility before being placed on the customer list and will be removed from this list if any payment becomes overdue. Carriers will be paid by the national agency for transporting the product out of the receipts received and at an established rate.

Export shipments will be handled by the national agency but are not necessarily subject to the same conditions as interprovincial movements.

We realize that this is a rough outline and mainly just an idea, but the broiler boards in all provinces have agreed to consider the possibility of such a set-up.

You will note that this outline covers mainly interprovincial movement, but consideration is being given to export as well. An agency set up to handle chicken broiler shipments would be able to search for and take advantage of export markets in such a way that all provinces or regions would have the opportunity to supply product to such markets. It would be difficult, if not impossible, to completely supply the Canadian market without oversupplying on occasions and the excess product should be moved off the market. This plan would permit each province to develop markets, produce new products or otherwise promote consumption of chicken in their area and in our opinion would allow for an efficient industry in all areas.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hall. I am sure I speak for the Committee when I say that we are grateful to you for attending our meeting here today and for the submission which you have made to the Committee.

I have on my list a number of members who wish to direct questions to you. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to question Mr. Hall briefly. Mr. Hall, I have before me a communiqué from Mr. H. E. Harris who is a well-known lawyer, particularly interested in marketing boards in Ontario. This is dated February 10, 1971 to the Canadian Broiler Council and he states in his first paragraph:

At our conference this morning a proposed method of marketing broiler chickens in interprovincial trade was outlined and discussed at length.

Were you at that conference?

*[Interpretation]*

à tous les acheteurs éventuels au jour et à l'heure fixés, selon un horaire de réception de l'offre. Les commandes d'achats pour tout produit offert ou tout produit choisi seront acceptées dans l'ordre où elles ont été reçues. Les offres de produits à vendre doivent l'être à un prix non inférieur à celui auquel le produit équivalent est offert dans la province d'origine ou encore à un prix provincial minimum agréé par l'Office national, selon que l'un ou l'autre est le plus élevé, et ce prix demeurera en vigueur durant toute la semaine courante. La contribution à l'Office national ainsi que le coût du transport à destination seront ajoutés au prix du produit. Le fournisseur du produit effectuera la livraison directe à l'acheteur et sera responsable de la classe, de la condition, du poids, de la qualité et de tous les autres facteurs intéressant tous les envois effectués par ces derniers. L'Organisme national sera responsable de la facturation du produit à l'acheteur et pour la réception du paiement pour le produit. Le fournisseur sera payé par l'Office. Tous les acheteurs devront montrer une preuve de responsabilité financière avant d'être inscrits sur la liste des clients et seront retirés de cette liste dans le cas d'un paiement en retard. Les transporteurs seront payés par l'Office national selon les reçus obtenus et un taux établi.

Les expéditions d'exportation seront surveillées par l'Office national, mais ne seront pas nécessairement sujettes aux mêmes conditions que celles qui régissent le transport interprovincial.

Nous savons qu'il s'agit d'une idée assez vague, mais les offices de commercialisation des poulets de grill dans toutes les provinces ont accepté d'envisager une telle possibilité.

Vous noterez que ceci s'applique surtout au transport interprovincial, mais on examine l'idée de l'appliquer également aux exportations. Un office chargé de s'occuper des expéditions de poulets de grill pourrait chercher des marchés d'exportation de façon que toutes les provinces et régions aient l'occasion de fournir ces marchés. Il serait difficile, sinon impossible, d'approvisionner complètement le marché canadien sans connaître de surplus à l'occasion, et l'excédent devrait être exporté. Ce système permettrait à chaque province de créer des marchés, de produire de nouveaux produits ou de promouvoir la consommation de poulets dans leur région et, selon nous, de raffermir l'efficacité de l'industrie dans toutes les régions.

**Le président:** Merci, monsieur Hall. Je suis certain de parler au nom du Comité en vous disant que nous vous sommes reconnaissants d'être venu témoigner devant nous aujourd'hui et de nous avoir présenté votre exposé.

J'ai le nom d'un certain nombre de membres qui désireraient vous poser des questions. Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à M. Hall. J'ai devant moi un comité de M. H. E. Harris, qui est un avocat bien connu et qui s'intéresse tout particulièrement aux offices de commercialisation en Ontario. Dans le premier paragraphe de sa déclaration du 10 février 1971 au Conseil canadien de commercialisation des poulets de grill, il dit ce qui suit:

Nous avons discuté, lors de notre conférence ce matin, d'une méthode de commercialisation des poulets de grill dans le cadre du commerce interprovincial.



[Texte]

**Mr. Hall:** No, we were not but I have a copy here.

**Mr. Horner:** Is it similar to the one you presented here in many ways?

**Mr. Hall:** It covers a considerable number of the areas, but some of the comments Mr. Harris made were the result of his not being fully informed of all of the intent of what we were proposing here. The executive of the Canadian Broiler Council were instructed to meet with Mr. Harris, to give him a copy of our rough draft and attempt to have him put it into legal form that could be used. He has within this reply outlined some of his considerations, but we feel that this would have to go much further by way of an explanatory situation to Mr. Harris.

**Mr. Horner:** Yes. You have a copy of the correspondence, I spoke of.

**Mr. Hall:** Yes, we do.

**Mr. Horner:** You mention in your proposed draft that the power to purchase products offered for sale, to select products accepted and received—Mr. Harris goes on to outline that with appeal sections written into the Bill he can foresee some difficulties in allowing for a substantive appeal section in the Bill if you had the right to purchase and so on on page 3 of his submission. Do you agree with him on that particular aspect?

**Mr. E. E. Kitchen (Secretary Manager):** Mr. Hall has asked me to answer that one. No, we do not agree with that. There has not been a meeting of the Canadian Broiler Council. I did not realize this letter had been made public. Most of the members of the Canadian Broiler Council have not seen it yet.

**Mr. Horner:** Is that right?

**Mr. Kitchen:** Yes. It has not been discussed at the Canadian Broiler Council. We do not agree with his suggestions in there and I do not think many of the other members will. I do not see any reason why he feels that the agency would be purchasing any products for which they did not have a sale. There is no intent in that in the original drafting of the idea.

**Mr. Horner:** I have a couple more quick questions. On page 2 he says:

It is the policy of the Canadian Broiler Council that the board of an agency consists of one member from each producing province. There is nothing in Bill C-176 that gives any assurance that any agency would be so composed. The Canadian Broiler Council could, of course, take the position that it would have no part of a national plan for broiler chickens unless it received assurance from the Cabinet that the agency would, in fact, consist of one member from each province.

Do you agree with Mr. Harris that the agency should consist of one member from each province?

[Interprétation]

Assistiez-vous à cette conférence?

**M. Hall:** Non, nous n'y étions pas, mais j'en ai une copie ici.

**M. Horner:** Ressemble-t-elle à celle que vous nous avez présentée ici?

**M. Hall:** Elle couvre un grand nombre de régions, mais certains des commentaires de M. Harris résultent du fait qu'il n'était pas pleinement informé de notre intention. L'exécutif du Conseil canadien de commercialisation des poulets de gril a rencontré M. Harris pour lui remettre une copie de notre projet de déclaration et lui demander de la faire transposer en termes juridiques. Dans sa réponse, il a exposé certaines de ses idées, mais nous croyons qu'elles devraient aller plus loin suite à des explications.

**M. Horner:** Oui. Vous avez une copie de la lettre dont je vous ai parlé.

**M. Hall:** Oui, nous l'avons.

**M. Horner:** Vous y mentionnez que le pouvoir d'acheter des produits offerts pour la vente, de choisir les produits acceptés et reçus—M. Harris continue en disant qu'avec les articles du Bill traitant de l'appel il entrevoit certaines difficultés si vous aviez le droit d'acheter, et ainsi de suite. Êtes-vous d'accord avec lui sur ce point?

**M. E. E. Kitchen (directeur-secrétaire):** M. Hall m'a demandé de répondre à cette question. Non, nous ne sommes pas d'accord. Il n'y a eu aucune réunion du Conseil canadien de commercialisation des poulets de gril. Je ne savais pas que cette lettre avait été rendue publique. La plupart des membres du Conseil ne l'ont pas encore vue.

**M. Horner:** Est-ce exact?

**M. Kitchen:** Oui. Le Conseil n'en n'a pas discuté. Nous ne sommes pas d'accord avec ces affirmations et je ne crois pas que tellement de membres le seront. Je ne vois pas comment il peut croire que l'office achèterait des produits qu'il ne serait pas certain de vendre.

**M. Horner:** J'aurais quelques autres questions assez courtes. A la page 2, il dit:

Le Conseil canadien de commercialisation des poulets de gril croit que le conseil d'un office devrait se composer d'un membre de chaque province s'occupant de production. Le Bill C-176 ne renferme rien dans ce sens. Le Conseil pourrait évidemment déclarer qu'il ne veut rien savoir d'un plan national à moins qu'il ne reçoive l'assurance du Cabinet que l'office se composera d'un membre de chaque province.

Êtes-vous d'accord avec M. Harris pour que l'office se compose d'un membre de chaque province?

## [Text]

● 1545

**Mr. Kitchen:** The Canadian Broiler Council had taken the position that it was highly desirable that, if an agency were established, it should have representation on one board member from each province. We feel that if we are running a parallel here to what has happened within our applications for boards provincially, then, during the development of a plan and the request for the plan, the growers have spelled out their conditions under which they are requesting a plan.

**Mr. Horner:** You would basically agree with Mr. Harris on that point, would you?

**Mr. Kitchen:** Yes.

**Mr. Horner:** Just one further question. I have with me the *Farm and Country* magazine of March 9, 1971, and it discusses there a subsidy given to a Quebec broiler of \$400,000 with regard to three million birds. I have heard in the House the Commons that it was three million pounds but I do not want to debate the poundage. This article here implies that there may not have been ample opportunity for all areas to tender a bid in time.

You suggest that Manitoba has 3.2 pounds of chicken in storage per capita which is considerably higher than any of the rest of the provinces. Then you go on to the bottom of that same paragraph: "We need help in this regard". Was your broiler association given ample time to submit a tender in this particular case?

**Mr. Kitchen:** First of all, we had six and a half days, from Friday evening until the following Friday at noon, to locate a market, make a deal, and have all things concluded and back in Ottawa, accompanied by a certified cheque as a portion of the bid, this sort of thing, which is, considering that the first two days of the six and a half were Saturday and Sunday, was an extension until a week from the following Monday, but during the first part of this we did submit two offers which we realized, on submission, were not realistic because the offering price in the far East was low. Had we had one more day, we would have had an offer submitted which would have compared with anything that was submitted elsewhere.

**Mr. Horner:** Actually, you did not quite have enough time, really, to meet the competition in that particular case?

**Mr. Kitchen:** We feel that if we had had as much time in one piece in place of the two small chunks, we perhaps could have had the deal completed in sufficient time.

**Mr. Horner:** Did the tender specify any type of chicken particularly?

**Mr. Kitchen:** Under four pounds or cut up, and it was 3 million pounds, in lots of 300,000 pounds or larger.

**Mr. Horner:** And it was called for by the Department of Agriculture?

**Mr. Kitchen:** The telex was signed by the Agricultural Products Board.

## [Interpretation]

**M. Kitchen:** Le Conseil canadien de commercialisation de poulets de grill a adopté la position qu'il serait grandement désirable qu'un tel office compte parmi ses membres un représentant de chaque province. Nous croyons que, si nous poursuivons la ligne de pensée qui a prévalu lorsque nous demandions la création d'offices au niveau provincial, les intéressés ont exposé les conditions en vertu desquelles ils demandaient qu'un plan soit établi.

**M. Horner:** Vous seriez donc d'accord avec M. Harris sur ce point?

**M. Kitchen:** Oui.

**M. Horner:** Une seule autre question. J'ai ici la revue *Farm and Country* du 9 mars 1971, et l'on y parle d'une subvention de 400 mille dollars accordée à l'éleveur de poulets de grill du Québec pour 3 millions d'oiseaux. J'ai entendu dire à la Chambre qu'il s'agissait de 3 millions de livres, mais c'est sans importance. Cet article prétend que le temps accordé n'était pas suffisant pour que toutes les régions puissent présenter une offre en temps.

Vous dites que le Manitoba a 3.2 livres de poulets entreposées par habitant, ce qui est beaucoup supérieur à n'importe quelle autre province. Je lis au bas du même paragraphe: «Nous avons besoin d'aide.» Votre association avait-elle eu assez de temps pour présenter une offre dans ce cas particulier?

**M. Kitchen:** Tout d'abord, nous avons eu 6 jours et demi, du vendredi soir jusqu'au vendredi suivant à midi, pour trouver un marché, conclure un marché, terminer les négociations et revenir à Ottawa avec un chèque certifié. Comme les 6 jours et demi comprenaient un samedi et un dimanche, c'était très difficile. Il y a alors eu une extension jusqu'à la semaine après le lundi suivant, et nous avons alors présenté deux offres qui, nous le savions, n'étaient pas réalistes parce que le prix qu'offraient les régions éloignées de l'Est était bas. Si nous avions disposé d'un jour de plus, nous aurions pu présenter une offre qui se serait comparée à n'importe quelle autre.

**M. Horner:** Ensuite, vous n'avez pas eu assez de temps dans ce cas particulier?

**M. Kitchen:** Nous croyons que, si nous avions eu une longue période au lieu de deux petites périodes, nous aurions peut-être pu conclure le marché en temps.

**M. Horner:** La soumission portait-elle sur un genre de poulet en particulier?

**M. Kitchen:** Du poulet de moins de 4 livres ou coupés, et c'était 3 millions de livres en groupes de 300 livres ou plus.

**M. Horner:** Et c'était le ministère de l'Agriculture qui s'en occupait?

**M. Kitchen:** Le telex était signé par l'Office des produits agricoles.

## [Texte]

**Mr. Horner:** The Agricultural Products Board?

**Mr. Kitchen:** Yes. Mr. Williams.

**Mr. Horner:** Mr. Williams. Fine.

I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** That is a very intriguing subject that Mr. Horner brought up. Very interesting. I know that some of the producers in my particular area were particularly interested in this tender, and it was particularly interesting that it was possible, since you had certain responsibilities as a tenderer, to line up your sales abroad—that was your responsibility, was it not, according to the terms of the tender?

**Mr. Kitchen:** Yes.

**Mr. Rose:** Was it not also your responsibility—I think that we should indicate that the witness nodded.

**An hon. Member:** Is it approval or a rejection?

**Mr. Rose:** I do not know.

**Mr. Kitchen:** Yes. It was the seller's responsibility to line up the orders, have this confirmed and accompanied by a certified cheque to show that the order was in good faith.

**Mr. Rose:** And in addition to arranging a buyer, you also had to arrange for shipment as well, did you not? You had to arrange for the transportation to wherever this was to go?

• 1550

**Mr. Kitchen:** I do not know for sure whether or not this had to be done within that period of time. You had to do it but I think you could have had a little more time but I am not sure.

**Mr. Rose:** I was wondering on behalf of the Committee if you could tell us what steps you took when this tender came in. You said you were short of time. Now you must have had to go through certain procedures. How would you arrange for a sale? Would you send somebody to Japan?

**Mr. Kitchen:** We did not feel that on either period of time there was sufficient notice to get anyone into Japan and back, so we relied on the telephone.

**Mr. Rose:** So you relied on the telephone. Did you phone to some...

**The Chairman:** May I indicate to the member that it would be helpful to the Chair if this could be in some way related to Bill C-176.

**Mr. Rose:** Oh, well, Mr. Chairman, if you are calling me on a matter of the subject of order, I thought I was dealing with the brief before us which deals with export and policy for export. One of the recommendations is to establish a Canadian export trade agency. The witnesses have put this before us and I was trying to speak to that

## [Interprétation]

**M. Horner:** L'Office des produits agricoles?

**M. Kitchen:** Oui. M. Williams.

**M. Horner:** Monsieur Williams. Très bien.

Je n'ai plus d'autres questions, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

Je cède maintenant la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Le sujet qu'a soulevé M. Horner est très intrigant et intéressant. Je sais que certains producteurs dans ma région étaient particulièrement intéressés à cette offre et elle était particulièrement intéressante parce qu'il était possible, puisque vous aviez certaines responsabilités en tant que soumissionnaires, d'établir vos ventes à l'étranger. C'était votre responsabilité, n'est-ce pas, en vertu des termes de la soumission?

**M. Kitchen:** Oui.

**M. Rose:** Je crois que nous devrions indiquer que le témoin a hoché de la tête.

**Une voix:** En signe d'approbation ou de négation?

**M. Rose:** Je ne le sais pas.

**M. Kitchen:** Oui. C'était la responsabilité du vendeur d'établir les commandes, d'en obtenir confirmation et de produire un chèque certifié pour montrer que la commande était réelle.

**M. Rose:** En plus de trouver un acheteur, vous deviez également vous assurer de l'expédition, n'est-ce pas? Vous deviez vous assurer du transport aux lieux de destination?

**M. Kitchen:** Je ne suis pas certain qu'il fallait le faire en dedans de cette période. Il fallait le faire, mais je crois qu'on pouvait avoir un peu plus de temps, mais je n'en suis pas certain.

**M. Rose:** Je me demandais si vous pourriez nous dire quelle mesure vous aviez prise lorsque cette offre a été rendue publique. Vous avez dit que vous n'aviez pas eu assez de temps. Vous avez dû faire certaines démarches. Comment concluriez-vous une vente? Enverriez-vous quelqu'un au Japon?

**M. Kitchen:** Nous ne croyons pas qu'il était possible d'envoyer quelqu'un au Japon et de l'en faire revenir parce que le délai n'était pas suffisant. Nous nous sommes donc servi du téléphone.

**M. Rose:** Vous vous êtes donc servi du téléphone. Avez-vous téléphoné à...

**Le président:** Puis-je indiquer au député qu'il serait bon que ses propos se rattachent en quelque façon au Bill C-176.

**M. Rose:** Monsieur le président, si vous me rappelez le sujet à l'ordre du jour, je crois que nous étudions le mémoire qu'on nous a soumis et qui se rapporte aux exportations et aux politiques dans ce sens. Une des recommandations est la création d'un office canadien du commerce des exportations. Les témoins l'ont mentionné



## [Text]

because I as trying to ascertain from the witnesses how, for instance, a Canadian export agency in the broiler products business would have assisted you here instead of the tender arrangement which you had here recently. Would that qualify for order?

**The Chairman:** That would be very helpful to me.

**Mr. Rose:** Yes. Could I ask you if you did not get on the telephone and get in touch with a broker down in California, someone who is familiar with doing trade in the Far East in order to find an outlet for your products?

**Mr. Kitchen:** We immediately contacted the Canadian trade missions in the Far East, made contacts there, contacted the prospective importers directly. Then after that time we contacted the brokers.

**Mr. Rose:** I am interested in this because it has been alleged that the tender itself was merely a whitewash, that the sale had already been arranged, the whole deal had all been sewn up and only then did the successful tenderer approach the federal government for a subsidy. Have you any suspicions that that happened? Because obviously you did not have a great deal of time.

**Mr. Hall:** We have no knowledge of whether this would be a correct assumption or otherwise.

**Mr. Rose:** I did not ask you if you had any knowledge. I asked you if you had any suspicions.

**The Chairman:** Will you proceed with your next question, Mr. Rose, please.

**Mr. Roy (Laval):** You mentioned a brand name?

**Mr. Rose:** The information that I have from the British Columbia people is that the purchasers were Mitsui in Japan and that they had specified a particular brand name. Did you have any information in that regard?

**Mr. Hall:** No, we had no information in this particular regard.

**Mr. Roy (Laval):** May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

**The Chairman:** If Mr. Rose is prepared to yield the floor.

**Mr. Rose:** Certainly, certainly, because then I can get behind him again.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Rose. I am interested in this matter too. Did you write the brand name on the tenders?

**Mr. Kitchen:** Not on the Telex that we received.

**Mr. Roy (Laval):** But on the tender form, was the brand name on it?

**Mr. Kitchen:** It was not required on this tender.

**Mr. Roy (Laval):** There was no brand name on the tender form?

**Mr. Kitchen:** No.

## [Interpretation]

et j'essayais d'en parler pour voir si un tel office dans le domaine des produits de poulets de grill les aurait aidés et aurait pu mieux les servir que le genre d'arrangement qui a eu lieu. Mon explication est-elle valable?

**Le président:** Elle est très valable.

**M. Rose:** Pourriez-vous nous dire si vous avez téléphoné à un courtier en Californie, à quelqu'un qui s'y connaît en matière de commerce avec l'Extrême-Orient et qui aurait pu vous trouver un débouché pour vos produits?

**M. Kitchen:** Nous avons immédiatement communiqué avec les missions commerciales canadiennes au Moyen-Orient, et communiqué directement avec les importateurs possibles. Nous avons ensuite communiqué avec les courtiers.

**M. Rose:** Je m'intéresse à cette question parce qu'on a dit que l'offre n'était qu'une façade, que la vente avait déjà été conclue et que ce n'était qu'alors que le soumissionnaire heureux avait demandé une subvention au gouvernement fédéral. Avez-vous des raisons de croire qu'il en a été ainsi? Vous n'aviez certes pas eu beaucoup de temps.

**M. Hall:** D'après ce que nous savons, nous ne pouvons pas vous répondre.

**M. Rose:** Je ne vous ai pas demandé si vous le saviez. Je vous ai demandé si vous aviez des raisons d'y croire.

**Le président:** Voulez-vous passer à votre prochaine question, monsieur Rose, s'il vous plaît.

**M. Roy (Laval):** Vous avez mentionné une marque de commerce?

**M. Rose:** Les renseignements que j'ai obtenus des gens de la Colombie-Britannique étaient que les acheteurs étaient la société japonaise Mitsui et qu'elle avait mentionné un nom de commerce en particulier. Avez-vous des renseignements à ce sujet?

**M. Hall:** Non, nous n'avions aucun renseignement à ce sujet.

**M. Roy (Laval):** Puis-je poser une question complémentaire, monsieur le président?

**Le président:** Si M. Rose veut vous passer la parole.

**M. Rose:** Certainement. Je reprendrai la parole ensuite.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur Rose. Je m'intéresse également à cette question. Avez-vous inscrit le nom de commerce sur les soumissions?

**M. Kitchen:** Pas sur le Telex que nous avons reçu.

**M. Roy (Laval):** Mais le nom de commerce figurait-il sur la formule de soumission?

**M. Kitchen:** Il n'était pas requis.

**M. Roy (Laval):** Il n'y avait aucun nom de commerce sur la formule de soumission?

**M. Kitchen:** Non.

[Texte]

**Mr. Roy (Laval):** No? All right. Thank you.

**Mr. Rose:** It is an interesting feature in this whole thing, Mr. Chairman, that in my investigations with the British Columbia people and their subsequent investigations with brokers in San Francisco that practically at the date of the closing of this tender there was space reserved for something like 4 million pounds of broilers, destination Japan, originating in Quebec, and that was two days after this tender first opened, because you spoke yourself about the problem of the week-end and how that cut your time down.

**Mr. Kitchen:** We have heard some of these allegations but have no proof.

**Mr. Rose:** I wonder if you would mind, since it is public knowledge and it was an open tender you said that given more time you could have prepared a bid that might have been more competitive or more acceptable. What would have prompted you, being given more time, to have presented a lower bid than you actually did?

• 1555

**Mr. Kitchen:** The confirmation for the order that we were after in Japan was received Tuesday morning. The tenders had closed Monday noon.

**Mr. Rose:** So you did not really get any kind of information back until it was too late really to tender at a particular time. Is that what you are saying?

**Mr. Kitchen:** We had two tenders in from Manitoba. We realized when putting in that the price that was offered at destination was not sufficiently high to be able to make the sale. We realized this.

**Mr. Rose:** The price offered at destination—would that not be the price that the product was selling for normally in Japan?

**Mr. Kitchen:** Not necessarily. Our first two bids were to Hong Kong.

**Mr. Rose:** Oh, they were?

**Mr. Kitchen:** Yes, because Japan was not specified.

**Mr. Rose:** I see.

**Mr. Kitchen:** And I believe partially because of the urgency of the situation, the offering price from destination was much lower than their market price called for.

**Mr. Rose:** What was the market price in Hong Kong?

**Mr. Kitchen:** We had one offer at 19 cents. One offer at 22 cents.

**Mr. Rose:** Would you not consider this to be an example of Canada violating GATT and dumping at a price lower than the current Japanese or Hong Kong price? We are very concerned when we hear that around this table.

23562—44

[Interprétation]

**M. Roy (Laval):** Non? Très bien. Merci.

**M. Rose:** Un fait intéressant que j'ai remarqué dans les enquêtes avec les gens de la Colombie-Britannique et les enquêtes subséquentes avec les courtiers de San Francisco est qu'à peu près à la date de fermeture des soumissions, il y avait de l'espace réservé pour environ 4 millions de livres de poulets de grill, à destination du Japon et en provenance du Québec. C'était deux jours après la publication de l'offre parce que vous avez mentionné le problème de la fin de semaine et de la réduction de temps qui s'ensuivait.

**M. Kitchen:** Nous avons entendu parler de cette affaire, mais nous n'avons aucune preuve.

**M. Rose:** Comme c'est une question connue du public et qu'il s'agissait d'une soumission ouverte, j'aimerais poursuivre. Vous avez dit que, si vous aviez eu plus de temps, vous auriez présenté une soumission qui aurait pu être plus concurrentielle ou plus acceptable. Qu'est-ce qui vous aurait poussé, si vous aviez eu plus de temps, à présenter une soumission plus basse que celle que vous avez présentée?

**M. Kitchen:** La confirmation de la commande dont nous étions en quête au Japon a été reçue mardi matin. Les soumissions étaient closes depuis lundi midi.

**M. Rose:** Ainsi les renseignements que vous avez reçus vous sont arrivés trop tard pour que vous puissiez faire parvenir une soumission à un moment donné. C'est bien ce que vous voulez dire?

**M. Kitchen:** Nous avions deux soumissions en provenance du Manitoba. Nous avons constaté que les prix offerts à destination n'étaient pas suffisamment élevés pour nous permettre d'effectuer la vente. C'est ce dont nous nous sommes rendu compte.

**M. Rose:** Les prix offerts à destination, n'était-ce pas le prix auquel ces produits se vendent normalement au Japon?

**M. Kitchen:** Pas nécessairement. Nos deux premières offres étaient pour Hong Kong.

**M. Rose:** Oh, c'était bien ça?

**M. Kitchen:** Oui, parce que le Japon n'était pas mentionné.

**M. Rose:** Je vois.

**M. Kitchen:** Je le crois en raison de l'urgence de la situation, le prix offert du point de destination était beaucoup moins élevé que leur prix du marché.

**M. Rose:** Quel était le prix du marché à Hong Kong?

**M. Kitchen:** Il y avait une offre à 19c. et l'autre à 22c.

**M. Rose:** N'estimez-vous pas que c'est là un exemple où le Canada a violé les accords de GATT et qu'il a fait du dumping à un prix moins élevé que le prix courant japonais ou celui de Hong Kong? Ces choses-là nous tracassent beaucoup quand nous les entendons ici même.

[Text]

Do you feel that if you had met this price Canada would have been in violation of its agreement with GATT and doing exactly the same thing that local producers are complaining about when the thing happens in reverse?

**Mr. Hall:** I do not think either one of us is that familiar with whether or not we would be in violation, but most certainly this is some of the marketing practices, as you have suggested, sir. I think that we are attempting to set up mechanisms that we can avoid.

**Mr. Rose:** In other words, to prevent this same thing from happening again.

• 1600

**Mr. Hall:** Certainly our immediate concern, of course, is it happening within our own country, but I think we do have to have due regard because this can happen both ways.

**Mr. Rose:** I notice that in terms of your own surplus it is sizeable, it is over three million pounds. Therefore if you had been successful in receiving this order would you not have eliminated your own surplus thereby?

**Mr. Kitchen:** A portion of the surplus.

**Mr. Rose:** Well, the whole order went to one customer.

**Mr. Kitchen:** Yes. If we had received the whole order we would not have been able to fill it.

**Mr. Rose:** With the indulgence of the Chair, I wonder if I might explore with you—since I have not taken much time this last while on such questions—what would have prompted you to have lowered your price.

I think you said to Mr. Horner that if you had been given more time you could have put in a more acceptable bid. What set of circumstances would have prompted you to lower your price?

**Mr. Kitchen:** This was perhaps a little misleading in that the final bid which we got the day after was for a somewhat higher price.

**Mr. Rose:** What was the price?

**Mr. Kitchen:** A 24.5 cent price—in Japan.

**Mr. Rose:** And the one in Hong Kong was 19?

**Mr. Kitchen:** One 19 and one 22.

**Mr. Rose:** And the first one you got was for 19.

**Mr. Kitchen:** Yes.

**Mr. Rose:** And the next one was 24.5?

**Mr. Kitchen:** Twenty-two, and then 24.5.

**Mr. Rose:** Well, let us say 23.

**Mr. Kitchen:** Right.

**Mr. Rose:** So you are telling me that you were guided really by what you thought you needed in subsidy based

[Interpretation]

Croyez-vous que si nous avions été en mesure de concurrencer ce prix-là le Canada aurait violé l'entente de GATT et qu'il aurait fait exactement la même chose que les producteurs locaux font et dont ils se plaignent quand les mêmes choses arrivent?

**M. Hall:** Je ne crois qu'aucun d'entre nous puisse dire s'il y a eu violation ou non, mais c'est là une pratique du commerce comme on l'a justement mentionnée. A mon avis, nous essayons de mettre sur pied un mécanisme que nous cherchons à éviter.

**M. Rose:** Autrement dit, nous essayons d'empêcher que la même chose se produise ici.

**M. Hall:** Certainement nous nous inquiétons pour l'instabilité naturellement de ce qui se passe au sein de notre propre pays, mais je crois qu'il faut nous y intéresser car ceci peut se présenter d'une façon et aussi de la façon inverse.

**M. Rose:** J'ai remarqué que dans l'optique de votre surplus, c'est assez important il s'agit de plus de 3 millions de livres. Par conséquent, si vous aviez reçu cette commande, est-ce que vous n'auriez pas pu éliminer votre propre surplus par là?

**M. Kitchen:** Une partie de ce surplus.

**M. Rose:** Toute la commande est allée à un seul client.

**M. Kitchen:** Oui. Si on nous avait fait toute la commande nous n'aurions pas été en mesure de la remplir.

**M. Rose:** Avec l'indulgence du président, je me demande si je pourrais avec vous étudier—puisque je n'ai pas utilisé beaucoup de temps la dernière fois lorsque je traitais de ces questions—ce qui vous aurait poussés à baisser votre prix.

Je crois que vous avez dit à M. Horner que si on vous avait donné plus de temps, vous auriez pu faire une soumission plus acceptable. Quelles sont les circonstances qui vous ont obligés à faire baisser votre prix?

**M. Kitchen:** Ceci était peut-être un peu trompeur en ce sens que la dernière offre que nous avons reçue le jour après un prix un peu plus élevé.

**M. Rose:** Quel était ce prix?

**M. Kitchen:** 24.5 cents au Japon.

**M. Rose:** Et celui de Hong Kong était 19?

**M. Kitchen:** L'un 19 et l'un 22.

**M. Rose:** Et le premier prix que vous avez obtenu était 19.

**M. Kitchen:** Oui.

**M. Rose:** Et le suivant était 24.5

**M. Kitchen:** Vingt-deux, puis c'était 24.5.

**M. Rose:** Disons donc 23.

**M. Kitchen:** C'est exact.

**M. Rose:** Et vous me dites donc que ce qui vous a incités en fait, c'est ce que vous pensiez avoir besoin en



## [Texte]

on the Hong Kong price, and then you found, when these broilers were actually going to Japan—too late—that you would have had another 5 cents to play with and you thereby could have lowered your price by 5 cents and provided a more competitive bid.

**Mr. Kitchen:** This is not quite correct. Basically, our price was not changing, but because of the higher bid at destination it would have required less subsidy.

**Mr. Rose:** Therefore you would have lowered your price because you would have lowered your price then.

**Mr. Kitchen:** No, we would not have been lowering our price, we would have just been lowering the subsidy.

**Mr. Rose:** Well, you were bidding on the difference in prices, therefore would there not have been a lower subsidy?

**Mr. Kitchen:** Right.

**Mr. Rose:** In other words, in order to move them at a lower price than what you thought you were going to have to bid on, you required a higher subsidy and therefore your bid was higher.

**Mr. Kitchen:** Right.

**Mr. Rose:** Do I understand, as far as the Manitoba producers were concerned, they would have received the same return, regardless.

**Mr. Kitchen:** Yes, this is right.

**Mr. Rose:** And you think you would have been able to take part of the tender at that rate.

**Mr. Kitchen:** As we understand the pricing, at that time there would have been approximately  $\frac{1}{2}$  cent a pound difference.

**Mr. Rose:** And because you did not have adequate information you did not know the destination of this particular product, therefore you were bidding blind. Is that not correct?

**Mr. Kitchen:** We felt we had a shortage of information, yes.

**Mr. Rose:** Right. And would not anybody who had the information they needed been in a much better position to bid intelligently?

**Mr. Kitchen:** I would have to agree with that, yes.

**Mr. Rose:** Therefore for anybody with precise information it was almost a sure thing on this tender, and all the rest of you guys were just sucked in on the tender to make it look good.

I am through, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Pringle):** Thank you, Mr. Rose. I now recognize Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Les questions et réponses qu'on nous a offertes cet après-midi

## [Interprétation]

termes de subventions basées sur le prix de Hong Kong puis vous vous êtes aperçu trop tard, lorsque ces poulets à rôti étaient effectivement expédiés au Japon que vous auriez pu avoir un autre 5c. de l'attitude que vous auriez pu par conséquent baisser votre prix de 5c. et fournir une offre plus concurrentielle.

**M. Kitchen:** Ceci n'est pas tout à fait exact. Fondamentalement, notre prix ne changeait pas, mais du fait de l'offre plus élevée au point de destination on aurait eu besoin de moins de subventions.

**M. Rose:** Par conséquent, vous auriez abaissé votre prix car vous auriez votre prix alors.

**M. Kitchen:** Non, nous n'aurions pas baissé notre prix, nous aurions simplement baissé la subvention.

**M. Rose:** Et vous faisiez une offre sur la différence de prix par conséquent est-ce qu'il n'y aurait pas eu une subvention moins élevée?

**M. Kitchen:** C'est exact.

**M. Rose:** En d'autres termes, afin de les expédier à un prix moins élevé puisque vous pensiez à avoir à établir au point de vue offre, vous avez demandé une subvention plus élevée et par conséquent votre offre a été plus élevée.

**M. Kitchen:** C'est exact.

**M. Rose:** Est-ce que je comprends bien en ce qui concerne les producteurs du Manitoba, eh bien, ces derniers auraient reçu le même profit quel que soit le cas.

**M. Kitchen:** Oui, c'est exact.

**M. Rose:** Et vous pensez que vous auriez été en mesure d'accepter une partie de cette soumission à ce taux.

**M. Kitchen:** Autant que je puis comprendre l'établissement des prix, à l'époque, il y aurait eu une différence d'approximativement  $\frac{1}{4}$  c. par livre.

**M. Rose:** Et parce que vous n'aviez pas les renseignements nécessaires vous ne saviez pas où ce produit en particulier en est allé et par conséquent vous faisiez une offre les yeux fermés. N'est-ce pas?

**M. Kitchen:** Oui, nous pensions que nous n'avions pas les renseignements nécessaires.

**M. Rose:** C'est exact. Et est-ce que quelqu'un qui aurait eu les renseignements nécessaires se serait-il pas trouvé dans une meilleure situation pour faire une offre d'une manière intelligente?

**M. Kitchen:** Je dois être d'accord avec ceci.

**M. Rose:** Par conséquent, pour quelqu'un qui aurait eu les renseignements précis cette soumission était quelque chose de sûr et vous autres vous avez été simplement amenés à essayer de donner une bonne apparence à la soumission.

J'ai terminé, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Pringle):** Merci, M. Rose. Je passe la parole à monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. The questions and answers that were given this afternoon concern-

[Text]

à propos de la vente de poulets canadiens au Japon. Je pense que si mon collègue avait su tout ce que nous avons appris aujourd'hui, il n'aurait peut-être pas écrit l'article qu'il a envoyé à différents journaux. Il y avait mentionné que sur les demandes de soumission, la marque «Flamingo» était enregistrée et vous nous avez dit que c'était tout-à-fait faux. On a même mentionné dans l'article que ce n'était que pour l'expédition des poulets de la province de Québec. J'aimerais connaître le prix de vente du poulet au Manitoba au moment où la cotation a été faite.

**The Acting Chairman (Mr. Pringle):** Mr. Roy, are you asking about the price of broiler chicken at the time the first marketing board and quotas were established?

**Mr. Roy (Laval):** No, I am asking what the price for broilers in Manitoba was at the time you submitted your tender.

**Mr. Barrett:** On the quote he originally referred to.

**Mr. Hall:** Our processors were just telling us the other day that they feel there was no definite price on which you could really say that the market was established within Manitoba because there is such a wide variation in the pricing that is taking place. The wholesale price would probably range in the neighbourhood of from 28 cents to 34 cents. I think this would be a fair range at which the eviscerated product is currently selling.

**M. Roy (Laval):** C'est justement la raison pour laquelle je soulève la question, mon ami a semblé vouloir insinuer que c'était pour donner la préférence à la province de Québec de soumettre des prix concurrentiels au moment de la soumission. Il me semble que dans le Québec, le prix de vente du poulet à griller était de 16c. la livre.

At this time the lightweight price on broiler in Quebec was 16 cents. That is why Quebec could quote and send a tender at a better price than other provinces. I do not think the Province of Manitoba will agree to sell their lightweight broilers at 16 cents. British Columbia surely does not agree to quote at that same price. If Quebec gets the tenders and get the orders to ship this chicken to Japan it is only because it is in line with the competition.

**Mr. Hall:** Just for clarification, I think we are talking about two different prices. In the case of 16 cents, according to all the information we have, I think we would be talking about the live price prior to slaughter. I was quoting the eviscerated price, which is the price of the dressed product after the cost of processing and the blood, feathers and entrails are removed. We are really talking about two different prices.

**Mr. Roy (Laval):** What is the price for the lightweight broilers?

**Mr. Hall:** The price is presently 19 cents on the line.

**Mr. Roy (Laval):** That is why Quebec could quote a cheaper price than any other province. When we send out a tender we send it to all the provinces, we do not

[Interpretation]

ing the sale of Canadian broiler chickens to Japan were very interesting. I think that if my colleague had all the information we had today he would not have written the piece of information he sent to various newspapers. He mentioned there that in the case of attendees, the trademark "Flamingo" was registered and you told us that it was entirely false. It was even mentioned in that piece of information given to the newspaper that it concerned only the move of broilers from the Quebec province. I would like to know the sale price of a broiler in Manitoba at the time when this information was given.

**Le président suppléant (M. Pringle):** Monsieur Roy, est-ce que vous voulez parler du poulet de grill au moment où le premier office de commercialisation et les premiers contingentements ont été établis?

**M. Roy (Laval):** Non. J'ai demandé quel était le prix des poulets à rôtir au Manitoba au moment où vous avez présenté votre soumission.

**M. Barrett:** Concernant la citation qu'il a indiquée au début.

**M. Hall:** Nos personnes s'occupant de la transformation nous disaient l'autre jour qu'il n'existait pas de prix établi permettant de dire en fait que le marché était établi au Manitoba car il y a une telle variation dans l'établissement de prix qui a lieu. Prix brut, de gros s'établirait probablement aux environs de 28c. à 34c. Je crois que ce serait une échelle assez juste de prix où l'on vend habituellement le produit éviscéré.

**Mr. Roy (Laval):** This is why I am asking the question. My friend seemed to say that we want to give preference to the Quebec province so that they could offer competitive prices at the time of the deal. It seems to me that in Quebec the broiler was selling at 16c. a pound.

Le prix des poulets vivants de grill au Québec à cette époque était de 16c. C'est pourquoi le Québec pouvait indiquer des prix et envoyer une soumission à un meilleur prix que les autres provinces. Je ne crois pas que la province du Manitoba serait d'accord pour vendre ces poulets de grill vivants à 16c. La Colombie-Britannique n'est certainement pas d'accord pour donner le même prix. Et si le Québec obtient les soumissions et obtient les commandes pour expédier ces poulets au Japon, c'est seulement parce qu'il est concurrentiel.

**M. Hall:** Pour clarifier la question, je crois que nous parlons ici de deux prix différents. Dans le cas de 16c, d'après tous les renseignements que j'ai je crois que nous parlons du prix vivant avant que l'on ait tué les poulets. Ils indiquaient le prix du poulet éviscéré qui est le produit fini après la transformation et après que le sang et les plumes et les entrailles ont été retirés. Nous parlons en fait de deux prix différents.

**Mr. Roy (Laval):** Quel est le prix pour les poulets vivants?

**M. Hall:** Leur prix s'établit présentement à 19c au point de vue concurrentiel.

**M. Roy (Laval):** C'est pourquoi le Québec a présenté des prix moins élevés que les autres provinces. Lorsque nous envoyons une soumission, nous l'envoyons à toutes

## [Texte]

just send a tender to the Province of Quebec, and we do not state a brand name on the tender, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Just on a point of clarification. Mr. Chairman, my colleague Mr. Roy is saying "When we send out a tender." Does that mean that he was involved with the tender as well?

**Mr. Roy (Laval):** No, the government.

**Mr. Rose:** Oh, the government. I thought you were involved in it. You said "we".

**Mr. Roy (Laval):** No, no. That is a good point of clarification. Thank you, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I just wanted to make sure. I do not know. For all I know you might be in the chicken business.

**Mr. Horner:** This newspaper article says that Quebec knew about it two months before any of the other provinces.

**The Chairman:** Gentlemen, it should be recognized that Mr. Roy has the floor.

• 1610

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Rose for this verification. It is a very important point. I am not involved at all in the chicken broiler business.

I think it is a good point because it seems to me that we have seen a lot of articles on this transaction, on this deal between Canadian broiler producers and Japan. I do not think it is fair because all provinces receive a tender. If the province, whether it is British Columbia or Ontario, wants to quote it is good for them to get the order.

However, the point I want to make now is that I think it is a good thing for all the Canadian broiler producers because if we ship 3 million pounds of broilers to Japan, it probably will be a good thing for the price level. We hope it will be, too.

**Mr. Rose:** It is good for Benoit Beauregard, too.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Rose mentioned something. It is not fair because I think the broilers coming from the Province of Quebec will come from different producers—I think six or seven different associations or processing plants count on the quantity—will come not only from Mr. Beauregard, as you mentioned in your article, but from all the different abattoirs.

**The Chairman:** I hope, Mr. Roy, you would not find yourself on the defensive here and will resume your role as a member questioning the witnesses.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you very much, Mr. Chairman. I just want to make this clarification. I am very impressed with the brief submitted by the Manitoba Chicken Broilers Marketing Board. It is the first time I have seen the chart on page 3 showing the pounds of

## [Interprétation]

les provinces, nous ne l'envoyons pas simplement au Québec et nous n'indiquons pas une marque sur la soumission, monsieur Rose.

**M. Rose:** Simplement pour clarifier la question, monsieur le président, mon collègue M. Roy dit: «Lorsque nous envoyons une soumission». Est-ce que cela veut dire qu'il s'est occupé de cette soumission aussi?

**M. Roy (Laval):** Non, c'est le gouvernement.

**M. Rose:** Oh, le gouvernement. Je croyais que vous vous en occupiez. Et vous avez dit: «nous».

**M. Roy (Laval):** Non, non. Ceci est un bon point au point de vue éclaircissement. Merci, monsieur Rose.

**M. Rose:** Je voulais simplement m'en assurer. Je ne savais pas si vous étiez dans les affaires des poulets.

**M. Horner:** Cet article de journal dit que le Québec le savait deux mois avant toute autre province.

**Le président:** Messieurs, M. Roy a la parole.

**M. Roy (Laval):** Merci monsieur le président. Je voudrais remercier M. Rose pour sa vérification. C'était une question importante. Je ne m'occupe pas du tout des affaires des poulets à rôti.

Je crois qu'il s'agit là d'une question intéressante car il me semble que nous avons lu bien des articles au sujet de cette transaction, cette transaction faite entre les producteurs canadiens de poulets à rôti et le Japon. Je ne crois que cet article soit juste car toutes les provinces ont reçu une soumission. Si une province que ce soit la Colombie-Britannique ou l'Ontario veut présenter un prix c'est qu'il est intéressant pour elle d'obtenir la commande.

Toutefois, ce que je veux dire maintenant c'est que je crois qu'il s'agit d'une bonne chose pour tous les producteurs canadiens de poulets à rôti car si nous expédions 3 millions de livres de poulets à rôti au Japon, ça sera certainement excellent pour le niveau des prix. Nous l'espérons aussi.

**M. Rose:** C'est bon aussi pour M. Benoit Beauregard.

**M. Roy (Laval):** M. Rose a indiqué quelque chose. Ceci n'est pas juste car je pense que les poulets à rôti qui viennent de la province de Québec viendront de différents producteurs—je crois de 6 ou 7 différentes associations ou usines de transformation—ne viendront pas simplement de M. Beauregard comme vous l'avez indiqué dans votre article, mais aussi de tous les différents abattoirs.

**Le président:** J'espère, monsieur Roy, que vous n'aurez pas à vous défendre ici et que vous continuerez de jouer votre rôle de député qui pose des questions aux témoins.

**M. Roy (Laval):** Merci, beaucoup, monsieur le président. J'aimerais simplement éclaircir ceci. L'exposé qui a été soumis par le Manitoba Chicken Broilers Marketing Board m'a fort impressionné; c'est la première fois que j'ai vu le diagramme à la page 3 indiquant que les livres



[Text]

chicken in storage per capita. It is perhaps, a good thing to make sense of the situation now in Manitoba, but do you think this plan on the national level—how do you think the quotas should be established?

**Mr. Hall:** Mr. Chairman, gentlemen, what we are proposing here is that there would be no provincial quotas established. All we are proposing is that an agency which we would refer to as the vehicle through which interprovincial movement would take place would ensure that all interprovincial trade, all offers which could be accepted anywhere would be provided for under the terms which we have spelled out, otherwise the product could not be offered in another area of Canada at less than the public wholesale price at point of origin or a minimum price as established by the agency whichever was the higher. We feel that under the present mechanism—we have in all provinces provincial marketing boards since Quebec now has a board—these boards then could look after the production level for which they could find a market, but no province could enter into a price-cutting-dumping situation which would destroy the price across Canada. We think it is a very simple vehicle. It just puts rules in the game of moving product and it provides a mechanism through which product can move.

As we see this and if this is workable, whenever an offer is made through the agency, it can be purchased by any respective purchaser anywhere in Canada. In fact, it can be purchased within the province of offer, anybody could buy. So, it does, I think, provide for the establishment of a competitive nature which we feel has to be maintained. We cannot isolate ourselves. We have a very competitive industry south across the border. We cannot get into a noncompetitive situation. We feel that it is very desirable to have some incentive for the industry to remain very competitive in their cost of production. However, we feel that we are quite prepared to live with this and to operate with this provided no two-price or dumping situation takes place. This is the concern.

• 1615

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. I am sure all the Committee would like to thank these gentlemen for offering to bring us their thoughts on how such an operation could be handled in regulations. I know they agreed to do this while we were in Winnipeg. I think we also appreciate the fact that there are people in the production industry who are quite capable of looking after their own business and preparing some regulations from which they can receive co-operation of all producers.

I would like to ask the witnesses if there has been in the past two or three years an increase in the co-operation of your industry across Canada.

[Interpretation]

de poulets qui sont en réserve est *per capita*. C'est peut-être bon de comprendre la situation qui existe au Manitoba mais est-ce que vous pensez que ce plan est sur une base nationale—et comment pensez-vous que les contingentements devraient être établis?

**M. Hall:** Monsieur le président, messieurs, ce que nous proposons ici c'est qu'il n'y ait pas de contingentements provinciaux d'établis. Tout ce que nous proposons c'est qu'un office, que nous désignerions comme le véhicule permettant le mouvement interprovincial, y arrive à assurer tout le commerce interprovincial, toutes les offres qui peuvent être acceptées partout soient établies en vertu des conditions que nous avons exposées car autrement, le produit ne pourrait pas être offert dans un autre région du Canada à un prix moins élevé que le prix de gros public aux points d'origine ou à un prix minimum tel qu'établi par l'office des deux: celui qui est le plus élevé. Nous pensons qu'en vertu du rouage établi actuellement, nous avons dans toutes les provinces des commissions de commercialisation provinciales depuis que le Québec a une commission, en vertu de ces commissions, nous pensons que ces dernières peuvent s'occuper du niveau de production pour lequel elles peuvent trouver un marché, mais qu'aucune province ne pourra se lancer dans des actions de réduction de prix, de dumping, qui détruiraient le prix dans tout le Canada. Nous pensons qu'il s'agit d'un véhicule très simple. Il établit tout simplement les règlements du jeu pour les mouvements des produits et il fournit le rouage qui permet aux produits d'être déplacés.

Dans cet optique et si ceci est pratique, je crois qu'une offre est présentée par l'intermédiaire d'un office; elle peut être achetée par tout acheteur respectif n'importe où au Canada. En fait, elle peut être achetée au sein de la province qui a fait l'offre, tout le monde peut acheter. Par conséquent ceci permet d'établir une concurrence que nous pensons devoir exister. Nous ne pouvons nous isoler; il existe au sud de la frontière une industrie très concurrentielle. Nous ne pouvons entrer dans une situation de non-concurrentiel. Nous pensons qu'il est très souhaitable d'avoir quelques motivations qui soient fournies à l'industrie pour qu'elles restent concurrentielles au point de vue coût de production. Toutefois, nous pensons que nous sommes tout à fait prêts à accepter ces mesures et à faire de l'exploitation dans le cadre de ces mesures à condition qu'il n'y ait pas une situation où nous ayons deux prix ou du dumping qui se produisent. C'est là notre préoccupation.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. Je suis certain que tous les membres du Comité voudront remercier ces messieurs de nous avoir présenté leur point de vue. Je sais qu'ils sont convenus de le faire avant notre séjour à Winnipeg. Je pense qu'il faut également souligner le fait qu'il y a des gens dans l'industrie qui peuvent très bien s'occuper de leurs propres affaires et préparer des règlements au sujet desquels ils peuvent obtenir la collaboration de tous les producteurs.

J'aimerais demander aux témoins si l'y a eu depuis deux ou trois ans plus de coopération dans votre industrie au Canada.

## [Texte]

**Mr. Kitchen:** Yes. We were developing along this line reasonably well till things started to happen last summer at which every person went out for himself; every province went out for itself. There are certain factors leading up to this, and I believe that this spirit of co-operation could come back to the fore and take over again. We do have regular meetings with representatives of all the provinces. The last meeting we had, we had all ten provinces present, all expressing desire to get their houses into order and get some semblance of order back into the business so that the people concerned could start to show a profit.

**Mr. Cobbe:** Does there seem to be agreement that the other provinces, who may be in a position such as yours where you have found it necessary to cut back—does this feeling seem to be across Canada, that the remainder of these people also agree to this theory?

**Mr. Kitchen:** Almost all provinces have had to cut back temporarily. Some are now moving ahead again. Yes, in theory I think they will co-operate in this regard. Certainly provinces that have exported a major portion will probably have to cut back. When I say export, I mean interprovincially they may have to cut back and accept a greater portion of their own market and perhaps they might be able to develop some products that will move. This is one thing on which we feel very strongly, that if each province is given a quota to protect, there will be no stimulus for developing new products, for developing a better bird and all this. So we feel that actually there should be some competitive nature left into this.

**Mr. Hall:** I would like to add to that, if I may, that perhaps the producers in Manitoba have considerable sympathy for the producers in the Province of Quebec, because on the basis of percentage of production across Canada I think these were the two provinces that were the largest exporters, if we use the term of product going out of province. I think you will also see from the chart that we supplied that Manitoba and Quebec hold the largest per capita percentage of stock in storage. These are the two provinces that it would appear would have the major adjustment.

**Mr. Cobbe:** Although the topic was brought up due to this recent bid for export products, is there an indication through your inquiries that there is a market for your product in other countries.

**Mr. Kitchen:** There is a certain amount of market at a price level. The American product is moved out into a lot of these areas with very substantial support from their government. This of course brings the product on to these markets, such as Japan, Greece—quite a few of these places which are deficient in poultry production. It brings the product there substantially lower because of the fact that they are consistently getting in the neighbourhood of 13½ cents a pound support from the American government.

We would have to compete on that basis if we were going to compete for that market. This is why we suggested the possibility that the national agency should be the one doing this, so that if it is necessary to export some at a loss, perhaps that can be borne, in part, by all producers.

## [Interprétation]

**M. Kitchen:** Oui. Les choses allaient assez bien de ce point de vue jusqu'à l'été dernier où c'est devenu chacun pour soi, chaque province de son côté. Il y a eu des raisons pour cette attitude, mais je pense qu'on pourrait en revenir au régime de la collaboration. Nous avons des réunions régulières avec des représentants de toutes les provinces. A la dernière réunion, les dix provinces étaient présentes et elles ont toutes exprimé le désir de mettre de l'ordre dans leurs régions respectives et dans l'industrie afin que les intéressés puissent enfin réaliser des profits.

**M. Cobbe:** Les autres provinces pourraient se trouver dans votre situation, soit devant la nécessité de faire des réductions; est-ce que c'est ce qu'on pense dans tout le Canada, que les autres sont aussi d'accord avec cette théorie?

**M. Kitchen:** Presque toutes les provinces ont fait des réductions temporaires. Quelques-unes vont de l'avant de nouveau. Oui, en théorie, je pense qu'elles coopéreront de nouveau dans ce domaine. Les provinces dont les exportations étaient considérables devront sûrement réduire leur production. J'ai parlé des exportations, je veux dire que le commerce interprovincial devra être réduit ainsi qu'une grande partie du marché provincial; peut-être pourront-elles développer des produits qui pourront se vendre. Voilà un point sur lequel nous insistons, c'est le fait que si chaque province a un contingentement à protéger, cela encouragera le développement de nouveaux produits. Nous croyons qu'il devrait y avoir un élément de concurrence dans tout ceci.

**M. Hall:** J'aimerais ajouter que les producteurs du Manitoba sont peut-être du même avis que les producteurs du Québec, car en pourcentage de production au Canada je pense que ce sont les deux provinces qui exportent le plus, je parle des produits qui vont à l'extérieur de la province. Vous constaterez également dans notre tableau que le Manitoba et le Québec ont le plus fort pourcentage de stock à l'entrepôt par tête. Je pense que ce sont les deux provinces qui seront le plus touchées.

**M. Cobbe:** Même si le sujet a été abordé en relation avec cette soumission récente pour les produits d'exportation, vos études ont-elles démontré qu'il y a un marché pour votre produit dans d'autres pays?

**M. Kitchen:** Il y a certainement des possibilités à un prix donné. Le produit américain est vendu dans beaucoup de ces pays avec un appui considérable du gouvernement. C'est ce qui leur rend accessibles ces marchés, comme le Japon et la Grèce; beaucoup de ces pays ont une faible production pour ce qui est des volailles. Le produit parvient à ces marchés à un prix assez bas, puisqu'il est constamment subventionné selon un barème qui va jusqu'à 13½ cents la livre par le gouvernement américain.

C'est à ce niveau qu'il faut faire concurrence si nous voulons avoir accès à ces marchés. C'est pourquoi, nous proposons que ce soit un office national qui s'en occupe, de façon que s'il est nécessaire d'exporter à perte, ce soit tous les producteurs qui en fassent les frais.



[Text]

● 1620

**Mr. Cobbe:** The fact that we do have a surplus, and that regardless of any organization that is set up to handle any specific commodity, I do not think there is any doubt. But periodically commodity groups are going to get in trouble, not intentionally. Do you feel that any commodity group having a national agency would have a better opportunity to present its position to the government than individual provinces?

**Mr. Kitchen:** Certainly.

**Mr. Cobbe:** The fact of agency was brought up before, and representation on the agency. It is my thought that the representation on the agency would be submitted in the plan proposed by the commodity groups, and I would like to know if this is your understanding of how this would be established.

**Mr. Hall:** Yes, this is our understanding. Thank you, Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe.

Gentlemen, I am hopeful that we can conclude our representation by 4.30 p.m. I recognize Mr. Moore from Wetaskiwin.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Thank you, Mr. Chairman. I will try to hold it down.

Mr. Hall, do you feel that Bill C-176 can work properly with restrictions imposed between provinces in Canada on any commodity, that is, the movement of products between provinces?

**Mr. Hall:** No. This is a position that we made quite clear in our presentation that we made when your Committee was in Winnipeg, that upon the establishment of an agency for any specific commodity, there would be no restrictions on interprovincial movement for that commodity. This we think is very important.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes, but you would admit then that we really do not need this bill for the purpose of having unrestricted trade between provinces, since this is already embodied in the British North America Act.

**Mr. Hall:** We are suggesting that we would perhaps revert, if you like, to use that term in relationship to the fact that there are import orders being exercised, and that we would go back to a position where a product could be shipped anywhere in Canada without being considered as an export product. But what we are saying is that within this, we should have some rules to the game.

What has happened in the past is that some excess product would probably be shipped 1,000 or 2,000 miles away into a market at a substantially reduced price from its point of origin, and of course this happens both ways, and would tend to destroy the market right across Canada.

What we are saying is that there needs to be a provision or a vehicle which will provide for movement freely within Canada, but that there will be some—I think I would go back to the rules of the game.

[Interpretation]

**M. Cobbe:** Le fait est que nous avons un surplus, et ce, quel que soit le genre d'organisme créé pour réglementer une denrée déterminée, je pense que tout le monde en conviendra. Il arrive cependant que des groupes de denrées soient en difficulté. Croyez-vous que si les groupes de denrées avaient des offices nationaux, ils seraient dans une meilleure situation pour influencer le gouvernement que les provinces individuelles?

**M. Kitchen:** Certainement.

**M. Cobbe:** On a soulevé ici la question de l'office et de la représentation au sein de l'office. Je pense que l'office serait composé de la façon indiquée par le plan proposé par les groupes de denrées et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Hall:** Oui, je croyais savoir que c'est ainsi qu'on procéderait. Merci, monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe.

Messieurs, j'espère que nous pourrions terminer notre étude pour 4 h. 30. Je donne la parole à M. Moore de Wetaskiwin.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Merci, monsieur le président. J'essaierai d'être bref.

Monsieur Hall, croyez-vous que le bill C-176 pourra avoir du succès avec les restrictions imposées aux provinces canadiennes à l'égard des denrées, soit les restrictions qui concernent le mouvement des produits entre les provinces?

**M. Hall:** Non. Notre attitude est assez claire à ce sujet, nous en avons fait part au Comité à Winnipeg; nous sommes d'avis que la création d'un office pour toute denrée ne devrait pas entraîner des restrictions en ce qui a trait au mouvement interprovincial de cette denrée. Nous pensons que c'est très important.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Vous admettez donc qu'on n'a pas besoin du présent bill pour garantir la livraison entre les provinces, puisque cela est déjà prévu par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**M. Hall:** Nous voulons revenir en arrière, si vous voulez, pour ce qui est de l'importation, nous voulons en revenir à une situation où un produit peut être envoyé n'importe où au Canada sans être considéré comme un produit d'exportation. Nous voulons cependant que des règlements soient établis.

Ce qui s'est produit dans le passé, c'est que les surplus ont été expédiés vers des marchés situés à 1,000 milles ou 2,000 milles de distance à un prix passablement moins élevé que celui qui était exigé au point de départ, et cela s'est produit dans les deux sens et a nui au marché dans tout le Canada.

Nous voulons qu'il y ait des dispositions qui permettent le libre échange au Canada, mais nous insistons sur le fait, j'y reviens, que des règlements sont nécessaires.



## [Texte]

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes. You may not know—to answer this last question, Mr. Hall—but I think it is important for the Agriculture Committee to know if each province had equal opportunity to fill the order for Mitsui of Japan, and if they received tenders at the same time and so on, and you may or may not have that knowledge.

**Mr. Kitchen:** That is a rather difficult question to answer. Certainly we did not know where the order was going. I had no idea. We did not have too much idea of the rules of the game, and what the price was to be. This information had to be dug out. Had we known the rules of the game and the information. I think I can assure you that we would have had some product offered at a very competitive price.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** This was the point I wanted to bring out. Might I ask if in this case Quebec did sell broilers for less than the producers in Manitoba, or that which any other province might have been able to offer them for? I do not know what the price was that they were sold for.

**Mr. Rose:** The subsidy was 12 cents a pound.

**Mr. Kitchen:** Had we known the subsidy was to be 12 cents a pound, we would have been able to meet them.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore.

Gentlemen, that concludes my list and I know the members of the Committee would wish to express their appreciation to Mr. Hall and to Mr. Kitchen for the very able way in which they have addressed the Committee, and I am going to propose that after Mr. Hall and Mr. Kitchen have adjourned, maybe it would be a good thing to have a five minute stretch or adjustment period, and then we would come back and hear the beef cattle producers in five to seven minutes.

Thank you, gentlemen, very much.

● 1630

## (After Recess)

**The Chairman:** Gentlemen, if you will resume your positions I would like to invite to the table representatives of the Canadian Cattlemen's Association, Mr. Gracey, Mr. Jackson and Mr. Burroughs.

We have three groups yet to hear, namely the Canadian Cattlemen's Association, the Ontario Beef Improvement Association and the Alberta Hog Marketing Board. Would it be agreeable with the Committee to invite all three groups to the table, ask each group to make their submissions and then permit members to direct questions to the person or group of his choice. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Then I ask that two chairs be left for the Canadian Cattlemen's Association, two chairs for the Ontario Beef Improvement Association and one chair for a representative of the Alberta Hog Marketing Board.

## [Interprétation]

**M. Moore (Wetaskiwin):** Oui. Vous ne connaissez peut-être pas la réponse à cette question, monsieur Hall, mais je pense qu'il est important pour le Comité de l'Agriculture de savoir si chaque province a eu l'occasion de remplir les commandes destinées à Mitsui au Japon, si elles ont reçu les offres en même temps et ainsi de suite, et vous n'avez peut-être pas les renseignements nécessaires.

**M. Kitchen:** Il est assez difficile de répondre à cette question. Nous ne savions pas d'où venait la commande. Nous ne savions pas quelles étaient les règles du jeu ni quel serait le prix. Il fallait trouver les réponses. Si nous avions su à quoi nous en tenir, je puis vous assurer que notre produit aurait été offert à un prix concurrentiel.

**M. Moore (Wetaskiwin):** C'est le point que je voulais soulever. Puis-je demander si dans ce cas le Québec a vendu des poulets à griller à un prix moins élevé que celui exigé par les producteurs du Manitoba ou de toute autre province? Je ne sais pas à quel prix ils ont été vendus.

**M. Rose:** La subvention était de 12c. la livre.

**M. Kitchen:** Si nous avions su que la subvention était de 12c. la livre, nous aurions pu faire la même offre.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Oui, merci.

**Le président:** Merci, monsieur Moore.

Messieurs, je n'ai plus de noms sur ma liste; je sais que les membres du Comité voudront remercier MM. Hall et Kitchen de leur présence au Comité, leurs renseignements ont été très utiles. Je propose qu'une fois que M. Hall et M. Kitchen se seront retirés, nous prenions cinq minutes de repos avant d'entendre les éleveurs.

Merci, messieurs.

## (Reprise)

**Le président:** Messieurs, si vous voulez bien reprendre vos places je demanderais aux représentants de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, MM. Gracey, Jackson et Burroughs de bien vouloir prendre place à table. Nous avons encore trois groupes à entendre, notamment l'Association canadienne des éleveurs de bétail, l'Association pour l'amélioration des bovins de l'Ontario et l'Office de commercialisation des porcs de l'Alberta. Le comité est-il d'accord pour inviter les trois groupes à la table, les trois groupes présentant chacun son mémoire, après quoi les membres du comité poseraient leurs questions aux personnes au groupe de leur choix. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je demanderais dès lors que l'on réserve deux chaises pour l'Association canadienne des éleveurs de bétail, deux chaises pour l'Association pour l'amélioration des bovins de l'Ontario et une chaise pour un repré-

[Text]

Gentlemen, I will take this opportunity to introduce the gentlemen on my right. On my immediate right is Mr. Ross Beattie, from Stayner, and he is an Executive Director of the Canadian Cattlemen's Association; Mr. Gracey, who is the manager of the Canadian Cattlemen's Association; Mr. Hedley, who is the Manager of the Ontario Beef Improvement Association; Mr. Tom Jackson, who is a director of the Canadian Cattlemen's Association and Second Vice-President of the Ontario Beef Improvement Association; Mr. Hugh Grace, who is President of the Ontario Beef Improvement Association and a Director of the Canadian Cattlemen's Association; Mr. Burroughs, who is an Executive Director of the Ontario Beef Improvement Association and Mr. Sten Berg, who represents the Alberta Hog Marketing Board. Gentlemen, these are your witnesses today and I invite the Canadian Cattlemen's Association to address the Committee and present their statement to you. Mr. Gracey.

**Mr. C. Gracey (Manager, Canadian Cattlemen's Association):** Mr. Chairman, in the interests of time, unless you desire it, I would prefer not to read the submission but to discuss our reasons for being before you for the third time. I expect, Mr. Chairman, that our submission will become a matter of record.

Our Association has appeared before this Committee, Mr. Chairman, on two occasions to make a very simple and straightforward representation that our product, cattle, calves, beef and veal, be exempted from the Act. We did this from a position of considerable strength because we represent all of the provincial beef-improvement organizations across the nation. We have Mr. Hedley with us, who later will speak for the Ontario Beef Improvement Association, but the strong consensus of beef producers across this country is that they do not like the provisions of Bill C-176 as it may apply to the beef industry and, without retarding the progress of this bill, they have asked and continued to ask that their product be exempted from the bill.

As recently as this week—at our annual meeting on Tuesday—we had an overwhelming vote of the annual meeting in continuing support of our position in opposition to the inclusion of cattle, calves, beef and veal in this Act.

If we appear somewhat frustrated and angered at being here, Mr. Chairman, it is because we are confused. We presented a straightforward representation to this Committee. We have heard it said before that no government would force producers into a position they do not want. If this is a valid proposition, we suggest to you that inclusion of our product in the bill is a position we do not want, and we have made this position clearly I would like to ask a question, Mr. Chairman. We know that it is the nature of these meetings that we appear as witnesses before you but I think it is time that we challenged this Committee to tell us why, in spite of stated nation-wide opposition to the inclusion of our product in this bill, there is still a strong feeling among members of this Committee that our product should be included. I would like to ask, Mr. Chairman, if we cannot ask the Committee these questions.

[Interpretation]

sentant de l'Office de commercialisation des porcs de l'Alberta.

• 1635

Messieurs, je profite de l'occasion pour présenter ces messieurs qui se trouvent à ma droite. Près de moi, M. Ross Beattie, de Stayner, directeur de l'Association canadienne des éleveurs; M. Gracey, administrateur de l'Association canadienne des éleveurs; M. Hedley, administrateur de l'Association ontarienne pour l'amélioration du bétail; M. Tom Jackson, membre du Conseil d'administration de l'Association canadienne des éleveurs et deuxième vice-président de l'Association ontarienne pour l'amélioration du bétail; M. Hugh Grace, président de l'Association ontarienne pour l'amélioration du bétail et membre du Conseil d'administration de l'Association canadienne des éleveurs; M. Burroughs, directeur de l'Association ontarienne pour l'amélioration du bétail et M. Sten Berg, qui représente la Commission de commercialisation du porc de l'Alberta. Messieurs, ce sont nos témoins aujourd'hui et je les invite à faire une déclaration. Monsieur Gracey.

**M. C. Gracey (administrateur, Association canadienne des éleveurs):** Pour sauver du temps, je ne vais pas lire le mémoire, à moins que vous le désiriez; je vais simplement indiquer les raisons pour notre troisième présence devant vous. Je suppose, monsieur le président, que notre mémoire paraîtra au compte rendu.

Notre Association s'est présentée devant vous à deux reprises pour demander simplement que notre produit, soit le bétail, le bœuf et le veau soit exclu de la loi. Nous avons un appui considérable puisque nous représentons tous les organismes provinciaux d'amélioration du bétail au Canada. M. Hedley parlera plus tard au nom de l'Association ontarienne d'amélioration du bétail; presque tous les éleveurs de bétail au pays ne sont pas d'accord avec les dispositions du bill C-176 qui visent l'industrie du bétail et, sans vouloir retarder l'adoption du bill, ils demandent et continueront de demander que leurs produits soient exclus du bill.

Cette semaine, à notre réunion annuelle, on nous a demandé par un vote très décisif de maintenir notre attitude et de nous opposer à ce que le bétail, le bœuf et le veau, soit inclus dans la loi.

Si nous semblons un peu impatients, monsieur le président, c'est que nous ne comprenons pas très bien. Nous avons présenté un mémoire assez clair au Comité. On nous a par ailleurs dit qu'aucun gouvernement ne forcerait les producteurs à accepter une situation qu'ils ne désiraient pas. Si cette garantie vaut, nous disons simplement que nous ne voulons pas que notre produit soit inclus dans le bill. J'aimerais poser une question, monsieur le président. Je sais que ce sont les témoins qui sont censés répondre aux questions, mais je pense qu'il est temps que l'on demande au Comité de nous dire pourquoi, malgré l'opposition générale à ce que notre produit soit inclus dans le bill, il y a encore des membres qui croient que notre produit devrait y être soumis. Je me demande si nous pouvons poser cette question.



## [Texte]

**The Chairman:** You have the opportunity of addressing the Committee and making any statement you see fit, but it would not be appropriate for you to direct questions to the members of the Committee.

**Mr. Gracey:** I find that a little difficult to understand, Mr. Chairman, but perhaps I could appeal to the goodwill of the members of the Committee who still feel that our product should be included to address themselves to us and clarify for us why this exercise in democracy seems to be going in this direction. We are opposed to the inclusion of our product. We are not opposed to the bill with respect to any other commodity but we think that we have stated our position very clearly with respect to every provincial beef-producer organization across the country.

• 1640

In view of this, the overwhelming support that our position has, we want to know why members of the Committee still feel that our product should be included?

**The Chairman:** I suppose I would have to say that it is hypothetical to assume that the Committee is opposed. After all, Clause 2, dealing with beef cattle in or out or whatever the case may be, has been stood and has not been dealt with. We hope to resolve some of the other problems in the Bill first and then come to back to Clause 2.

Mr. Whicher wishes to be recognized.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman, I would suggest that perhaps if Mr. Gracey read out the particular questions that he asked in his brief—they are there and he is allowed to read his brief—or if he read out just the bottom two paragraphs of page 2 and the next half of page 3 perhaps, that would put his position and the questions he wanted to ask very clearly. It is just a suggestion, Mr. Chairman.

**Mr. Nowlan:** On the same point of order, as Mr. Gracey has not read the brief in full we would need a formal motion to receive it and append it to our Minutes.

**The Chairman:** I am sure it would meet with general agreement that the statement in the hands of the witness, namely from the Canadian Cattlemen's Association, would become a part of our proceedings for the day. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** That is agreed.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, was it not understood that we would give the three groups an opportunity to express their feelings and then there might be some questions?

**The Chairman:** That was agreed to earlier.

**Mr. McKinley:** Yes.

**The Chairman:** I was just waiting for Mr. Gracey to conclude his remarks and then I propose to introduce Mr. Hedley, who represents the Ontario Beef Improvement Association.

## [Interprétation]

**Le président:** Vous pouvez faire une déclaration devant le Comité, mais il ne vous appartient pas de poser des questions aux membres du Comité.

**M. Gracey:** C'est assez difficile à comprendre, mais je fais appel à la bonne volonté des membres du Comité qui croient encore que notre produit devrait être inclus; je leur demande de nous poser des questions et nous dire pourquoi la démocratie fonctionne de cette façon. Nous sommes opposés à l'inclusion de notre produit dans le bill. Nous ne sommes pas opposés au bill en ce qui a trait aux autres denrées. Nous pensons que l'attitude de tous les organismes provinciaux groupant des éleveurs de bétail au pays est assez claire.

A cet effet, l'appui écrasant que reçoit notre position, nous voulons savoir pourquoi les membres du Comité estiment encore que notre produit devrait être inclus?

**Le président:** Je devrais remarquer, je suppose, qu'il est hypothétique de supposer que le Comité est opposé. Après tout, l'article 2 qui traite du bœuf a été réservé et n'a pas encore été traité. Nous espérons résoudre d'abord quelques-uns des autres problèmes que présente le bill puis revenir ensuite à la clause 2.

M. Whicher demande la parole.

**M. Horner:** J'en appelle aux règlements, monsieur le président; je crois que si M. Gracey avait lu les questions particulières qu'il a posées dans son mémoire—elles sont là et il peut lire son propre mémoire—s'il n'avait que lu les deux paragraphes au bas de la page 2 et la moitié de la page 3, il y aurait trouvé clairement énoncées les questions qu'il voulait poser. Ce n'est là qu'une suggestion, monsieur le président.

**M. Nowlan:** Au sujet de ce même rappel aux règlements, puisque M. Gracey n'a pas lu le mémoire en entier, il nous faudrait une motion dans les formes pour le recevoir et l'annexer au procès-verbal.

**Le président:** Je crois que tous seraient d'accord pour que la déclaration du témoin, plus précisément celle de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, soit incorporée au procès-verbal d'aujourd'hui, est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

**Le président:** C'est convenu.

**M. McKinley:** Monsieur le président, n'est-il pas convenu de fournir aux trois groupes l'occasion d'exprimer leurs sentiments pour alors poser certaines questions?

**Le président:** Nous en avons convenu plus tôt.

**M. McKinley:** Oui.

**Le président:** J'attendais que M. Gracey ait terminé ses remarques pour alors vous présenter M. Hedley qui représente l'Ontario Beef Improvement Association.



[Text]

**Mr. Gracey:** I think I have concluded for the moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gracey. I recognize Mr. Graham Hedley, who represents the Ontario Beef Improvement Association.

**Mr. Graham W. Hedley (Manager, Ontario Beef Improvement Association):** Mr. Chairman, it has come to our attention that there might be some misunderstanding within this Committee as to the position of Ontario or the Ontario beef producers in regards to their support for the Canadian Cattlemen's Association in requesting to be exempt from Bill C-176. Perhaps in this regard I could read the short brief that I brought with me.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hedley. You may do so.

**Mr. Hedley:** It is the wish of the Ontario Beef Improvement Association to set before the Standing Committee on Agriculture clarification regarding their support to the Canadian Cattlemen's Association in respect of Bill C-176, the National Farm Products Marketing Agencies Act. In order to better gain an appreciation of our position, we shall outline briefly how the Ontario Beef Improvement Association is organized to offer proof that we do in fact speak for beef producers.

The Ontario Beef Improvement Association, as a commodity organization representing beef producers, is financed by a checkoff on cattle and calves moving through organized marketing channels. I might say that this is a voluntary checkoff to the degree that producers who do not agree with the stand of the Association may request a refund of their checkoff fees. The checkoff is provided by for provincial legislation, the Beef Cattle Marketing Act 1968. Representation to the provincial association comes through the respective county or district beef improvement associations. There are several instances where two counties have formed a single association and there are presently 32 county associations in Southern Ontario and 8 district associations in Northern Ontario represented at the provincial level. Only two counties do not have an association, Welland and Wentworth, neither of which has a significant cattle population.

In terms of size of industry, in 1970 approximately 897,000 head were slaughtered at federally-inspected packing plants in Ontario, almost exactly the same as in Alberta. In terms of total cattle population, Ontario has only slightly fewer than Alberta, although a much higher percentage of the total in Ontario are for milk purposes.

• 1645

During the last week of February the annual meeting of the Ontario Beef Improvement Association was held. Views and wishes of the different county or district associations are forwarded to the provincial association by resolution and voted on by delegates named from each of the counties. The number of voting delegates from each county is determined by the cattle marketings from that county or district and the number of active members

[Interpretation]

**M. Gracey:** J'ai, je crois, fini pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gracey. La parole est à M. Graham Hedley, qui représente l'Ontario Beef Improvement Association.

**M. Graham W. Hedley (directeur de l'Ontario Beef Improvement Association):** Monsieur le président, on m'a signalé qu'il pourrait y avoir au sein de ce Comité un malentendu quant à la position de l'Ontario Beef Producers à l'égard de l'appui qu'ils apportent à l'Association canadienne des éleveurs de bétail lorsqu'ils demandent d'être exemptés du bill C-176. Peut-être qu'à ce sujet je pourrais vous lire le bref mémoire que j'ai apporté.

**Le président:** Merci, monsieur Hedley; je vous en prie.

**M. Hedley:** L'Ontario Beef Improvement Association a l'intention de préciser devant le Comité permanent de l'agriculture sa situation à l'égard de l'appui de l'Association canadienne des éleveurs de bétail au sujet du bill C-176, la Loi sur les offices de commercialisation des produits de la ferme. Pour bien faire saisir notre position, nous décrivons brièvement comment l'Ontario Beef Improvement Association est agencée de façon à pouvoir établir qu'elle représente de fait les éleveurs de bœuf.

L'Ontario Beef Improvement Association, au titre d'une association représentant les éleveurs de bœuf, est financée par une déduction faite sur le bœuf et le veau qui est analysée à travers des voies organisées de commercialisation. J'ajoute qu'il s'agit là d'une retenue volontaire en ce sens que les éleveurs qui ne sont pas d'accord avec la position prise par l'Association peuvent réclamer un remboursement de leur retenue. Cette retenue est prévue en vertu d'une loi provinciale: la *Beef Cattle Marketing Act* (1968). La représentation auprès de l'Association provinciale se fait par l'intermédiaire des associations de comtés ou de districts. Il y a plusieurs exemples d'associations uniques établies pour deux comtés et qui existent présentement, 32 associations de comtés dans le sud de l'Ontario et 8 associations de district dans le nord de l'Ontario qui sont représentées au palier provincial. Deux seuls comtés ne possèdent pas d'associations, soit Welland et Wentworth, qui l'un ni l'autre n'ont un nombre de bêtes à cornes important.

Exprimées en termes de l'importance de l'industrie, environ 897,000 bêtes de bétail ont été abattues en 1970 aux usines de transformation de l'Ontario qui sont inspectées par le gouvernement fédéral, et presque exactement le même nombre le furent en Alberta. Exprimé quant au nombre total de têtes de bétail, l'Ontario ne le cède que de peu à l'Alberta, bien qu'un pourcentage beaucoup plus élevé du total de l'Ontario soit réservé à la production du lait.

L'assemblée annuelle de l'Ontario Beef Improvement Association a eu lieu au cours de la dernière semaine de février. Les vues et désirs des diverses associations de comtés et districts sont parvenus à l'association provinciale sous forme de résolution et ont fait l'objet de votes de la part des délégués nommés par chacun des comtés. Le nombre de délégués votants provenant de chaque comté est déterminé par l'importance de la commerciali-

## [Texte]

in the county or district association. A resolution was forwarded supporting the stand taken by the Canadian Cattlemen's Association in respectfully requesting that cattle and calves, beef and veal be excluded from Bill C-176. The resolution gained overwhelming support with some of the delegates from two different counties opposing the resolution. Out of approximately 125 voting delegates present, only six recorded negative votes to the resolution.

On Wednesday of this week, the Chairman of the Standing Committee on Agriculture, Mr. Bruce Beer, was interviewed on the CBC *Radio Noon* program in respect of Bill C-176. Mr. Beer stated that hearings in respect of Bill C-176 were held across Canada to give individuals and organizations an opportunity to present views in improving or amending the Bill. Provincial cattlemen's associations from all across Canada have supported their National Association in requesting that cattle and calves, beef and veal be exempt from Bill C-176. In the interview, Mr. Beer went on to state that some parts of the country did not want cattle excluded from the bill. Mr. Beer is absolutely right in this regard as is witnessed in the vote to the resolution in our annual meeting. We have never denied this fact. I might also say that in the hearings at Toronto, when Mr. Stewart made his presentation, he respected the views of cattlemen in Ontario in asking to be exempt from Bill C-176.

As Canadians, we uphold and believe in the democratic process. We ask nothing more of this Committee. The Canadian Cattlemen's Association has requested that cattle and calves, beef and veal be exempt from Bill C-176. Be assured that the vast majority of Ontario cattlemen support this request. We respectfully ask the Standing Committee on Agriculture to give favourable consideration to excluding cattle and calves, beef and veal from Bill C-176. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hedley. As agreed, we would like to have Mr. Sten Berg present his statement representing the Alberta Hog Marketing Board. Mr. Berg, you are recognized and we look forward to your statement.

**Mr. Sten Berg (Alberta Hog Producers Marketing Board):** Thank you, Mr. Chairman. This brief to the Standing Committee on Agriculture re Bill C-176, March 12, 1971, is submitted by the Alberta Hog Producers Marketing Board representing all hog producers in Alberta, totalling 27,500.

You will recall that on February 4, 1971, at your hearing conducted in Edmonton, you received a brief prepared by the Alberta Hog Producers Marketing Board. Considering that the views then expressed and the stand which this brief will present differ considerably in intent, we feel an explanation of this change is paramount.

Firstly, the brief which was submitted on February 4 in Edmonton was prepared by a provisional board of directors. This group was not elected by producers of hogs in Alberta; they were appointed by the Lieutenant-

## [Interprétation]

sation du bétail dudit comté ou dudit district ainsi que par le nombre de membres actifs que compte ladite association de comté ou de district. Une résolution a été adoptée appuyant la position prise par l'Association canadienne des éleveurs de bétail demandant respectueusement que le bœuf et le veau soient exclus du Bill C-176. La résolution a raclé le support écrasant des délégués bien que quelques délégués de deux comtés s'y soient opposés. Des quelques 125 délégués votants qui étaient présents à l'assemblée, seuls 6 ont voté contre la résolution.

Le mercredi de cette semaine, le président du Comité permanent de l'Agriculture, M. Bruce Beer, a été interviewé à l'émission du midi de Radio-Canada à l'égard du Bill C-176. M. Beer a déclaré que les audiences à l'égard du Bill C-176 étaient tenues dans tout le pays pour fournir aux particuliers ainsi qu'aux associations l'occasion de soumettre leurs vues quant aux améliorations ou aux modifications qu'il conviendrait d'apporter au dit bill. Les associations provinciales d'éleveurs de bétail du Canada ont appuyé leur association nationale, demandant que le bœuf et le veau soient exemptés du Bill C-176. Au cours de l'entrevue, M. Beer a déclaré que dans certaines parties du pays, on ne voulait pas que le bétail soit exclus du Bill. M. Beer a parfaitement raison sur ce point, comme le démontre le vote à l'égard de la résolution au cours de notre assemblée annuelle. Nous ne l'avons jamais nié. Je pourrais ajouter que lors des audiences tenues à Toronto, lorsque M. Stewart a présenté son mémoire, il a respecté l'opinion des éleveurs de l'Ontario qui demandaient d'être exemptés du Bill C-176.

A titre de Canadiens, nous soutenons et nous croyons dans le processus démocratique. Nous n'exigeons rien de plus du présent Comité. L'Association canadienne des éleveurs de bétail a demandé que le bœuf et le veau soient exclus du Bill C-176. Soyez assuré que la grande majorité des éleveurs de l'Ontario appuie cette demande. Nous demandons respectueusement au Comité permanent de l'agriculture de considérer favorablement cette demande d'exclure le bœuf et le veau du Bill C-176. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Hedley. Comme il est convenu, nous aimerions que M. Sten Berg présente sa déclaration au nom de l'Alberta Hog Marketing Board. Monsieur Berg, vous avez la parole.

**M. Sten Berg (Alberta Hog Producers Marketing Board):** Ce mémoire présenté au Comité permanent de l'agriculture à l'égard du Bill C-176 le 12 mars 1971 vient du Alberta Hog Producers Marketing Board qui représente tous les éleveurs de porcs de l'Alberta dont le nombre s'élève à 27,500.

Vous vous souvenez que le 4 février 1971 lors de l'audience que vous avez tenu à Edmonton vous avez été saisi d'un mémoire rédigé par l'Alberta Hog Producers Marketing Board. Vu que les opinions exprimées alors et la position que ce mémoire prend diffèrent appréciablement quant à l'intention, nous croyons qu'une explication s'impose.

D'abord, le mémoire qui a été présenté le 4 février à Edmonton a été rédigé par un Conseil de directeurs provisoires. Ce groupe n'a pas été élu par les éleveurs de porcs de l'Alberta; ils ont été nommés par le lieutenant-



## [Text]

Governor in Council, and were charged initially with the responsibility to implement a board plan for selling hogs which is known as the Alberta Hog Producers Marketing Plan. When this provisional board was faced with the decision to present a brief it had first of all to recognize that it could not take a positive stand on Bill C-176, either for or against. You will understand that it was forced to take this approach because it could not presume to speak for the 27,500 hog producers of Alberta without an expressed opinion by representatives elected by the producers.

The decision was made by the provisional board to present a brief to the February 4 meeting, being careful not to take a stand either for or against the legislation, but to present the viewpoint that if the legislation were implemented, certain amendments would be desirable. It is important to point out that the brief which was presented to your February 4 Committee hearings consequently dealt only with amendments and not with the intent of the bill itself.

Since that time, elections for a new Board of Directors and a delegate structure numbering 42 in total, has been

• 1650

conducted. These men were elected at 35 meetings conducted over the length and breadth of the province. The main purpose of these meetings was to elect the new board and delegate structure and also to accept resolutions to be taken to the annual meeting of those elected representatives. One of those resolutions which is pertinent to this brief reads as follows: "That the Alberta Hog Producers Marketing Board go on record as being in favour of exempting hogs and pork from Bill C-176."

The annual meeting of the new board and delegate structure was held on March 11, 1971, and this resolution was discussed at length. Pros and cons of the issue were presented without bias or prejudice. In the vote which was taken, 37 out of 42 representatives voted in favour.

In the face of this unprecedented support by the hog producers of Alberta, their request that hogs and pork be struck from the legislation clearly indicates the stand which the Alberta Hog Producers Marketing Board must take in this submission.

The Alberta Hog Producers Marketing Board therefore respectfully requests that hogs and pork be struck from the legislation contained in Bill C-176.

There is still one further issue which must be explained with regard to the stands which have been taken by general farm organizations in the province of Alberta. It can now be accepted that on issues of this nature, dealing specifically with hogs and the hog industry, the Alberta Hog Producers Marketing Board represents the opinion of all the hog producers in this province. It is therefore suggested that all cases where the Committee has received briefs from other farm organizations purporting to speak for hogs in support of this legislation are not valid.

Mr. Chairman, it has been brought to my attention by the Canadian Swine Council that this statement is not valid. We went to a great deal of intense investigation to make sure that in this statement we were correct. We questioned the people who were representatives on the Canadian Swine Council as to whether or not a meeting

## [Interpretation]

gouverneur en conseil et ont été chargés initialement d'appliquer un projet du Conseil relatif à la vente du porc qui est connu sous le nom d'*Alberta Hog Producers Marketing Plan*. Lorsque ce Conseil provisoire a dû se décider à présenter un mémoire, il lui a fallu tout d'abord reconnaître qu'il ne pouvait prendre à l'égard du Bill C-176 une position qui soit pour ou contre. Vous comprendrez qu'il en était ainsi parce qu'il ne pouvait présumer représenter les 27,500 éleveurs de porcs de l'Alberta sans être muni d'un mandat de la part des représentants élus par lesdits éleveurs.

La décision fut prise par le Conseil provisoire de présenter un mémoire à la réunion du 4 février, prenant soin de ne pas se prononcer ni pour ni contre la mesure législative, mais plutôt d'exprimer le point de vue que, si la mesure législative était appliquée, certaines modifications semblaient désirables. Il est important de remarquer que le mémoire qui a été présenté le 4 février lors de l'audience tenue par votre Comité ne traitait que des modifications et non pas de l'intention du Bill lui-même.

Depuis, nous avons tenu des élections pour élire un nouveau conseil des directeurs et une structure de délégués dont le nombre s'élève en tout à 42. Ces délégués furent élus à la faveur de 35 réunions qui furent tenues dans toute la province. Ces réunions avaient pour but principal d'élire le nouveau conseil et les délégués et aussi d'accepter les résolutions qui devaient être prises lors de l'assemblée annuelle de ces représentants élus. L'une de ces résolutions qui se rapporte au présent mémoire se lit comme suit: «Qu'on prenne bonne note que l'*Alberta Hog Producers Marketing Board* est en faveur d'exclure le porc du Bill C-176.»

L'assemblée annuelle du nouveau conseil et des délégués a eu lieu le 11 mars 1971 et cette résolution fut discutée. Les avantages et désavantages furent présentés objectivement. Lors du scrutin, 37 des 42 représentants votèrent en faveur de la résolution.

Face à cet appui sans précédent assuré par les éleveurs de porcs de l'Alberta, leur demande que le porc soit rayé de la mesure législative indique clairement la position que l'*Alberta Hog Producers Marketing Board* doit prendre dans le présent mémoire.

L'*Alberta Hog Producers Marketing Board* demande donc respectueusement que le porc soit rayé de la mesure législative contenue dans le Bill C-176.

Il y a encore une autre question qui doit être expliquée à l'égard de l'attitude qui a été prise par les associations agricoles générales dans la province de l'Alberta. On peut maintenant convenir que sur les questions de ce genre c'est-à-dire qui traitent plus spécialement du porc et de l'industrie du porc, l'*Alberta Hog Producers Marketing Board* représente l'opinion de tous les éleveurs de porcs de la province. Aussi suggérons-nous que tous les mémoires que le Comité a reçus des autres associations agricoles prétendant se prononcer à l'appui de la législation en ce qui touche le porc ne sont pas valides.

Monsieur le président, le *Canadian Swine Council* m'a signalé que cette déclaration n'est pas valide. Nous avons fait des recherches poussées pour nous assurer que cette



## [Texte]

to determine whether or not the Canadian Swine Council was going to support the legislation had ever been held.

In the copy of the minutes which were handed to me today—and you will realize that it was very short notice—three of the representatives recorded in these minutes as being present at that meeting were also present at that meeting when this was discussed. None of these people had any recollection of a resolution ever coming up to support this legislation, so we had no alternative but to make this statement. However, I would suggest that in the interests of fair play, the Committee hold this section in abeyance as far as any consideration is concerned, pending clarification of this by the western representatives who are recorded here as being present at a meeting at which a motion was and is written here, that the Canadian Swine Council did support the principles contained in C-197 at that time.

It is not our intention to include further details as to our opinions on the legislation itself at this time. However, should the Standing Committee wish to hear our views in detail at a future date, we would be most happy to entertain this thought.

Suffice it to say that the hog producers of the Province of Alberta as represented by the Alberta Hog Producers Marketing Board are unilaterally and unanimously opposed to the inclusion of hogs in the legislation.

We do not, however, wish to be accused of holding up the implementation of this bill for those agricultural commodities who want and feel they need this legislation as is the case, we understand, with regard to chickens and eggs.

If they want it, give it to them, but please, just leave hogs and pork out.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Berg. Gentlemen, before proceeding and attempting to recognize members who wish to direct questions, I would like to express the appreciation of the Committee to all those who have made statements for the benefit of the Committee.

I have received this afternoon a rather lengthy telex from the Minister of Agriculture in Alberta which probably should become part of the record. If it is agreed by the Committee I would submit it to the Clerk for inclusion as a part of our proceedings.

**An hon. Member:** Would you read it, Mr. Chairman?

• 1655

**The Chairman:** Yes, if it is the wish of the Committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** This is a copy of a letter sent to the Honourable Mr. H. A. Olson re Bill C-176 for consideration of the Standing Committee on Agriculture today:

There have been some very recent developments in the thinking of our hog producers concerning Bill C-176 that I should like to bring to your attention. You will recall that at the time of the meeting of the

## [Interprétation]

déclaration est exacte. Nous avons interrogé les gens qui étaient des représentants au *Canadian Swine Council* pour savoir s'il y avait déjà eu une réunion de convoquée afin de déterminer si oui ou non le *Canadian Swine Council* devait appuyer le bill.

Dans le procès-verbal qu'on m'a remis aujourd'hui—et vous comprenez que je viens tout juste de le recevoir—trois des représentants dont on dit qu'ils étaient présents dans ledit procès-verbal étaient également présents à cette assemblée lorsque cette question a été discutée. Nul d'entre eux ne se rappelle qu'il y ait eu une résolution à l'effet d'appuyer cette mesure législative, aussi nous n'avons pas d'autre choix que de faire ladite déclaration. Toutefois, pour être juste, je suggérerais que le Comité réserve cet article jusqu'à ce que ce point soit éclairci par les représentants de l'Ouest qui étaient présument présents à une réunion au cours de laquelle une motion fut et est ici rédigée, à l'effet que le *Canadian Swine Council* a de fait appuyé les principes contenus dans le Bill C-197.

Nous n'avons pas l'intention d'inclure d'autres détails quant à notre opinion sur la législation en elle-même. Toutefois, si le Comité permanent désire connaître notre opinion plus tard, nous serons très heureux de le lui manifester.

Qu'il me suffise de dire que les éleveurs de porc de la province de l'Alberta sont représentés par l'*Alberta Hog Producers Marketing Board* et sont unilatéralement et à l'unanimité opposés à ce qu'on inclue le porc dans cette mesure législative.

Toutefois, nous ne voulons pas être accusés d'entraver la mise en application de ce bill à l'égard des denrées agricoles qui pourraient avoir besoin de cette mesure législative comme c'est dit-on le cas pour le poulet et les œufs.

Si cette mesure législative est nécessaire pour ces denrées, qu'on l'applique à leur égard et qu'on laisse de côté le porc.

**Le président:** Merci, monsieur Berg. Messieurs, avant de vous permettre de poser des questions, j'aimerais exprimer l'appréciation du Comité à tous ceux qui ont présenté des mémoires à notre profit.

J'ai reçu cet après-midi un télex plutôt long du ministre de l'Agriculture de l'Alberta que nous devrions probablement verser au procès-verbal. Le Comité convient que je le remette au greffier pour qu'il l'annexe audit procès-verbal.

**Une voix:** Voulez-vous nous en donner lecture, monsieur le président?

**Le président:** Oui, si tel est le désir du Comité.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Il s'agit d'une copie de la lettre envoyée à l'honorable M. H. A. Olson au sujet du Bill C-176 pour étude par le Comité permanent de l'Agriculture aujourd'hui:

Récemment, la pensée des éleveurs de porc a changé au sujet du Bill C-176 au point que je voudrais vous signaler le fait. Vous vous souviendrez que lors de la

## [Text]

Standing Committee on Agriculture in Edmonton, the Alberta Hog Producers Marketing Board presented a brief. The brief indicated support of the Bill if their suggested amendments were implemented. This Board at that time was comprised of seven provisional directors appointed by the Lieutenant Governor in Council to implement the plan. They were to remain in office for a period of not to exceed 18 months from the time the Board began to function. Within each period election had to take place in order for producers to elect directors and delegates of their choice. These elections have now occurred.

Yesterday, March 11, the first annual meeting of the seven elected directors and 35 delegates was held. This group represents approximately 27,500 hog producers in Alberta.

At the meeting, by a large majority, they did decide to request that hogs and pork products be exempt from Bill C-176. It was because of an earlier representation to me by livestock producers that I requested that cattle be exempt from Bill C-176. In light of the above meeting I would now request that you give consideration to the submission of the newly-elected Alberta Hog Marketing Board re exemption of pork and pork products from Bill C-176, having in mind that they can now be included at a later date should the producers so request.

It is signed by Henry A. Ruste, Minister of Agriculture for the Province of Alberta.

Having read that into the record, I assume it will not be necessary to go through the other procedure now.

Gentlemen, I wish now to recognize Mr. Horner, who will have the option of directing a question to the witness of his choice.

**Mr. Horner:** I would like to direct a question to Mr. Gracey.

Mr. Gracey, you are the secretary of The Canadian Cattlemen's Association. There has been some suggestion that some parts—in fact in the Ontario Beef Improvement Association they appear to agree with the statement that Mr. Beer made—of the country do not want cattle excluded. I think Mr. Beer, taking that literally, means maybe some counties or some areas, but he does not mean some provinces. Have you any support for your brief and your beliefs in this Bill in the Province of Quebec? I think your Association held its recent meeting in Regina. Were there any representatives there from the Province of Quebec and, if so, did they support your beliefs or were they opposed to them?

**Mr. Gracey:** Mr. Chairman, that is correct. At our annual meeting, and the last time I appeared before this Committee, I indicated that there was a growing interest in Quebec among beef producers in the affairs of The Canadian Cattlemen's Association. Two men from Quebec attended our meeting to find out what our activities were and expressed the view at that time—many of these men were here—that they very strongly supported not only our seeking the exclusion of cattle and calves, beef and veal from the provisions of Bill C-176 but the statements The Canadian Cattlemen's Association made

## [Interpretation]

réunion du Comité permanent de l'Agriculture à Edmonton, l'*Alberta Hog Producers Marketing Board* a présenté un mémoire. Ce mémoire manifestait un appui à l'égard du Bill si les modifications suggérées étaient apportées. Le présent Conseil était vers ce temps formé de sept directeurs provisoires nommés par le Lieutenant Gouverneur en Conseil pour mettre en application ce projet. Il devait demeurer à ce titre pour une période ne dépassant pas dix-huit mois à compter du temps où le Conseil commencerait à fonctionner. Au cours de chaque période, une élection serait nécessaire pour permettre aux éleveurs d'élire les directeurs et les délégués de leur choix. Ces élections ont eu lieu.

Hier, le 11 mars, la première assemblée annuelle des sept directeurs élus et des 35 délégués a eu lieu. Ce groupe représente environ 27,500 éleveurs de porc de l'Alberta.

Lors de l'assemblée, et par une forte majorité, ils ont décidé de demander à ce que le porc soit exclu du Bill C-176. C'est à cause d'une représentation antérieure qui m'a été faite par les éleveurs de bétail que j'ai demandé que le bétail soit exclu du Bill C-176. À la lumière de l'assemblée ci-haut mentionnée, je demanderais maintenant que vous songiez à la demande du *Alberta Hog Marketing Board* récemment élue faite en vue de l'exclusion du porc du Bill C-176, vous souvenant que ce produit pourrait être intégré à une date ultérieure si telle était la volonté des éleveurs.

Et ce message est signé par Henry A. Ruste, ministre de l'Agriculture de la province de l'Alberta.

Maintenant que j'ai donné lecture de ce message, je n'ai pas je crois à m'astreindre à l'autre procédure.

Messieurs, la parole est à M. Horner, qui peut à son gré questionner le témoin de son choix.

**M. Horner:** Je voudrais poser une question à M. Gracey.

Monsieur Gracey, vous êtes secrétaire de l'Association canadienne des Éleveurs de Bétail. En certains lieux, on a suggéré—en fait, à l'*Ontario Beef Improvement Association* il semble être d'accord avec la déclaration faite par M. Beer—qu'on ne veut pas que le bétail soit exclu. Je crois que M. Beer, prenant ces mots littéralement, veut dire par là quelques comtés ou quelques régions, mais il n'entend pas quelques provinces. Qu'avez-vous pour appuyer votre mémoire et votre foi dans ce Bill dans la province de Québec? Je crois que votre Association a tenu récemment son assemblée à Regina. Y avait-il là des représentants de la province de Québec et, si oui, vous appuyaient-ils ou s'ils s'élevaient contre vous?

**M. Gracey:** Monsieur le président, c'est exact. Lors de notre réunion annuelle, et la dernière fois que j'ai comparu devant le présent Comité, j'ai dit qu'on sentait dans Québec un intérêt grandissant chez les éleveurs de bœuf à l'égard des affaires de l'Association canadienne des éleveurs de bétail. Toutes les personnes du Québec assistaient à notre assemblée pour se mettre au courant de notre activité et elles ont exprimé leurs opinions à cette occasion—plusieurs de ces gens étaient ici—à l'effet qu'ils appuyaient vigoureusement non seulement le fait que nous cherchions à exclure le bétail, le bœuf et le veau des



## [Texte]

at the recent task force congress in this city in November. One of them had hoped to attend this meeting today to substantiate that but was unable to attend. We talked to him by phone today.

**Mr. Horner:** Mr. Gracey, in your brief you single out two Quebec members of this Committee who have taken objection to your views. It is regrettable, Mr. Chairman, with this meeting now hearing these views, that there are no Quebec members present. It is regrettable that this has occurred, because we now have evidence before the Committee that the Ontario beef growers want out of the bill and some evidence to suggest that Quebec is not quite clear on the matter.

• 1700

Mr. Hedley, in your Ontario meeting you outlined very explicitly the regions and the areas that this vote was taken in and apparently it is a system of so many delegates from each region. Is this correct?

**Mr. Hedley:** Yes, sir, from each county or district.

**Mr. Horner:** From each county or district and how are those delegates chosen? By representative meetings in their counties or districts?

**Mr. Hedley:** The voting delegates to the annual meeting are allotted to each county on the basis of the number of cattle marketed in that county and the number of active members in their association.

**Mr. Horner:** The vote went 125 to 6 in favour of the Canadian Cattlemen's stand. Is this correct? Am I interpreting that...

**Mr. Hedley:** Excuse me, Mr. Horner, of 125 voting delegates, 6 recorded negative votes.

**Mr. Horner:** Further down in your brief you say:

In the interview, Mr. Beer went on to state that some parts of the country did not want cattle excluded from the Bill. Mr. Beer is absolutely right...

Do you know of any parts of the country—by this I mean provinces or specific regions? I do not doubt that there are perhaps counties but the term "some parts" is a bit vague there. What are you agreeing to? What are you agreeing to with Mr. Beer on that statement?

**Mr. Hedley:** At our annual meeting, of the six recorded negative votes some were voting delegates from two different counties.

**Mr. Horner:** I see, so that overwhelmingly Ontario is for the Cattlemen's stand.

**Mr. Hedley:** Yes, sir.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, may I have one quick question? You have every right to cut me off because I

## [Interprétation]

dispositions du Bill C-176 mais aussi des déclarations de l'Association canadienne des éleveurs de bétails faites au récent congrès de l'équipe spécialisée dans cette ville même en novembre. L'un d'eux avait espéré assister à la présente réunion aujourd'hui pour appuyer mes dires mais n'a pas été capable de le faire. Nous lui avons parlé au téléphone aujourd'hui.

**M. Horner:** Monsieur Gracey, dans votre mémoire, vous parlez plus particulièrement de deux membres du Québec du présent Comité qui se sont élevés contre vos vues. Il est regrettable, monsieur le président, étant donné que nous attendons présentement ces opinions, qu'il n'y ait pas ici de membres du Québec de présent. Il est regrettable que cela ce soit produit parce que nous avons maintenant devant le Comité le témoignage à l'effet que les éleveurs de bœuf de l'Ontario veulent être soustraits du Bill et un certain témoignage suggère que la pensée du Québec n'est pas tellement claire sur ce point.

Monsieur Hedley, lors de la réunion tenue en Ontario, vous avez donné une liste détaillée des régions où ce vote a été pris et apparemment, ce système comporte un nombre donné de délégués de cette région. Est-ce exact?

**M. Hedley:** C'est exact.

**M. Horner:** Y a-t-il un délégué par comté ou district et comment les délégués sont-ils choisis? Sont-ils choisis lors de réunions dans leur propre comté ou district?

**M. Hedley:** Lors de la réunion annuelle, on attribue un délégué ayant droit de vote à chaque comté, d'après le nombre de bêtes d'élevage commercialisé dans ce comté et le nombre de membres actifs de l'Association.

**M. Horner:** Le vote était de 125 à 6 en faveur de la *Canadian Cattlemen*; est-ce exact? Dois-je comprendre que...

**M. Hedley:** Je m'excuse, monsieur Horner, parmi les 125 votes, 6 votes étaient négatifs.

**M. Horner:** Un peu plus loin dans votre mémoire, vous dites:

Lors de l'entrevue, M. Beer a dit que certains secteurs du pays ne voulaient pas que l'on exclue le bétail du projet de loi. M. Beer a tout à fait raison...

Qu'entend-on par secteurs du pays, s'agit-il de provinces ou de régions particulières? Je ne doute pas que certains comtés soient peut-être en cause, mais le terme «quelques secteurs» est un peu vague. Avec quoi êtes-vous d'accord? De quelle déclaration de M. Beer s'agit-il?

**M. Hedley:** Lors de la réunion annuelle, ce sont les délégués de deux différents comtés qui ont voté négativement.

**M. Horner:** L'Ontario appuie donc entièrement la *Cattlemen*.

**M. Hedley:** Oui.

**M. Horner:** Monsieur le président, puis-je poser une question. Vous avez le droit de m'interrompre parce que



[Text]

said I would not ask Mr. Berg any questions if you would allow them to come down but I have one for clarification...

**The Chairman:** I should have cut you off before you asked the last question.

**Mr. Horner:** One question to Mr. Berg for clarification. I have a telegram before me, Mr. Berg, from the Western Hog Growers Association signed by a Mr. Doug Low, Secretary of the Western Hog Growers Association. They say that they support the exemption of hog and pork from this bill. Is this Western Hog Growers Association an Alberta group or is it an Alberta, Manitoba and Saskatchewan group?

**Mr. Berg:** It is registered as an Alberta group. However, it does have memberships in Saskatchewan and Manitoba and even some memberships from Ontario.

**Mr. Horner:** I see.

**Mr. Berg:** This group is a special interest group. It is a commercial organization and its main function is in the field of extension, in other words to try and develop better systems of raising hogs and a practical approach to extension.

**Mr. Horner:** They would be part of the Service Council of Canada which you are not clear on?

**Mr. Berg:** Certain members would be. Yes, some of these members are involved here so far as the minutes that I was handed here just a few minutes ago.

**Mr. Horner:** I have another telegram, Mr. Berg, from Mr. Lorne Hintze, a Saskatchewan Director of the Canadian Swine Council. He says this:

The following telegram has been sent to Bruce S. Beer, Chairman, Standing Committee on Agriculture stop As a director of the Canadian Swine Council I wish to advise that the Canadian Swine Council has no authority to make representation either in support or against Bill C-176. There has at no time been a meeting held where a motion has been passed supporting or rejecting the Bill.

This more or less supports your stand, Mr. Berg, and perhaps contributes to the confusion that this Committee now finds itself in in exactly what authority the Canadian Swine Council has in making a position on this bill.

I have no further questions unless you want to comment on my remarks?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Whicher. I am sorry, Mr. Berg. Did you wish to comment?

**Mr. Berg:** Just a comment or two, Mr. Chairman, if I could.

**The Chairman:** Mr. Berg.

**Mr. Berg:** As I mentioned, three of the members of the Alberta Hog Producers Marketing Board present at the meeting at which this resolution was prepared were questioned as to whether a meeting had indeed been

[Interpretation]

j'ai dit que je ne poserais pas de questions à M. Berg mais j'aimerais obtenir quelques précisions...

**Le président:** J'aurais dû vous interrompre avant que vous n'ayez posé la dernière question.

**M. Horner:** Monsieur Berg, j'ai sous les yeux un télégramme de la *Western Hog Growers Association* signé par M. Doug Low, secrétaire de cette Association. La *Western Hog Growers Association* appuie l'exclusion du porc de ce projet de loi. Cette Association représente-t-elle un groupe de l'Alberta ou un groupe de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan?

**M. Berg:** Il s'agit d'un groupe de l'Alberta. Toutefois, l'Association compte des membres en Saskatchewan et au Manitoba et même en Ontario.

**M. Horner:** Je vois.

**M. Berg:** Ce groupe a des intérêts particuliers. Il s'agit d'un organisme commercial qui a pour fonction principale de mettre au point de meilleures méthodes d'élevage du porc.

**M. Horner:** Cette association fait-elle partie du *Swine Council of Canada*?

**M. Berg:** Certains membres en font partie. Je me reporte au procès-verbal qu'on vient de me remettre.

**M. Horner:** Monsieur Berg, j'ai un autre télégramme de M. Lorne Hintze, de Saskatchewan, directeur du *Canadian Swine Council*. Il dit ceci:

Le télégramme qui suit a été expédié à M. Bruce S. Beer, président du Comité permanent de l'Agriculture stop En qualité de directeur du *Canadian Swine Council* je tiens à faire remarquer que le *Canadian Swine Council* n'a pas l'autorité voulue, soit pour appuyer le Bill C-176 ou pour s'y opposer. Nous n'avons pas tenue de réunion lors de laquelle nous aurions adopté une motion soit pour appuyer ou pour rejeter le Bill.

On est donc d'accord avec vous, monsieur Berg, mais cela n'aide pas à tirer les choses au clair puisque le Comité ne sait pas exactement dans quelles mesures le *Canadian Swine Council* peut prendre position en ce qui a trait au Bill.

Je n'ai pas d'autres questions, à moins que vous n'ayez des commentaires?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Je cède la parole à M. Whicher. Je regrette, monsieur Berg. Aviez-vous des commentaires.

**M. Berg:** Un ou deux, monsieur le président, si vous me le permettez.

**Le président:** Monsieur Berg.

**M. Berg:** Comme je l'ai mentionné, on a demandé à des membres de l'Office de commercialisation des Producteurs de Porc de l'Alberta qui étaient présents à la réunion lors de laquelle cette résolution a été rédigée, si l'on

## [Texte]

called, properly constituted, and whether a motion had been made to support or reject the legislation.

• 1705

Of those three people who were present at that meeting, none of the three could recall a meeting. None of the three had evidence of Minutes, and they all assured us that there was no such meeting held.

I arrive in Ottawa and I am handed a copy of Minutes of a meeting held supposedly by the Canadian Swine Council. I have no doubt but what this was held on June 5, 1970, and these three people who were questioned are shown as being present.

I find it very hard to understand why they would not recall a motion and why they would not have evidence to submit with regard to the Minutes in this regard. And that is why I asked it to be held, so that we can clear up this issue. I think it is a very confused issue.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, may I draw it to the attention of the Committee that there seems to be a great deal of confusion with regards to the position of the Canadian Swine Council? I would suggest to you, sir, that perhaps the Canadian Swine Council be notified of this confusion. Maybe after they held a meeting they could be heard by this Committee as to what their position really is.

**The Chairman:** Do you mean before the summer recess, or after it?

**Mr. Horner:** I mean before the end of this month. I think there are planes flying. Mr. Berg, in his brief, suggested that his board met on March 11, and he is down here on March 12. So you see, things can be done in a hurry if due notification is given.

I would suggest that you notify the Canadian Swine Council. There is the telegram, and I do not have any reason not to believe or trust the director of the Swine Council from Saskatchewan. Mr. Berg submits similar evidence, and this should be brought to the Swine Council's attention. If they wanted to call a meeting of their own association and present a brief to this Committee, they would be so advised to do that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I have only one question, and it is going to be directed to Mr. Gracey.

I certainly appreciate your appearance before this Committee, because there have been some figures given here that have been most enlightening, and the first one is the vote where you said it was 119 to 6 in Ontario against the inclusion of cattle in this bill.

The second comment is this, that while the Chairman quite rightly refuses to allow you to ask the question that you did, where you expressed a certain frustration at the actions of this Committee in not giving you and your association a democratic right to remain out, I have a question, and I hope that you take it in the manner in which it is given, because there is no sarcasm intended at all.

My question is this. What is more democratic than to include cattle in a bill that will guarantee you the right

## [Interprétation]

avait convoqué une réunion et si l'on avait présenté une motion pour appuyer ou rejeter la mesure législative.

Aucune des trois personnes qui avaient assisté à la réunion ne se souvenaient de quoi que ce soit. Aucune des trois personnes n'avait de procès-verbal de la réunion et les trois nous ont assurés qu'il n'y avait pas eu de réunion.

J'arrive à Ottawa et on me donne une copie du procès-verbal d'une réunion qui a supposément été tenue au *Canadian Swine Council*. Je n'ai pas de doute à ce sujet. La réunion a eu lieu le 5 juin 1970 et les trois personnes interrogées y étaient présentes d'après le procès-verbal.

J'ai de la difficulté à comprendre pourquoi ils ne se souviennent pas d'une motion et pourquoi ils n'ont pas de témoignage à présenter en ce qui a trait au procès-verbal. C'est pourquoi j'ai demandé que l'on tienne une réunion afin de tirer les choses au clair.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais faire remarquer au Comité que la position du *Canadian Swine Council* n'est pas très claire. Il faudrait peut-être en avertir le *Canadian Swine Council*. Si ce conseil tenait une réunion, ses représentants pourraient comparaître devant le Comité et lui faire part de sa position.

**Le président:** Avant l'intercession d'été ou après?

**M. Horner:** Avant la fin du mois. Il existe des avions. M. Berg, dans son mémoire, propose que son conseil se réunisse le 11 mars et son nom figure ici pour le 12 mars. Il est donc possible de faire vite lorsque l'on a été averti.

Je vous conseillerais d'avertir le *Canadian Swine Council*. Il y a ce télégramme et je n'ai aucune raison de ne pas croire le directeur du *Swine Council* de la Saskatchewan. M. Berg présente un témoignage semblable qu'il faudrait porter à l'attention du *Swine Council*. Si le conseil veut convoquer une réunion de son association et présenter un mémoire au Comité, on leur recommanderait de le faire.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Je cède la parole à M. Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je n'ai qu'une question qui s'adresse à M. Gracey.

Je vous suis reconnaissant de comparaître devant le Comité, parce qu'on nous a donné des chiffres intéressants. Je pense d'abord au vote qui était de 119 à 6 en Ontario contre l'inclusion du bétail dans ce bill.

En deuxième lieu, le président, a refusé, à juste titre, de vous permettre de poser votre question. Vous avez exprimé un certain mécontentement parce que le Comité ne vous donne pas, à vous et à votre association, le droit de vous abstenir. J'ai une question et j'espère que vous n'y verrez aucun sarcasme.

Qu'y a-t-il de plus démocratique que d'inclure le bétail dans un bill qui vous garantira le droit de voter partout au pays, de participer ou de ne pas participer comme vous le souhaiteriez, vous les éleveurs de bétail du Canada?



[Text]

to vote in all parts of the country, to remain in or out as you, the cattlemen of Canada, wish?

**The Chairman:** Mr. Gracey.

**Mr. Gracey:** I would like to answer that question, Mr. Chairman, and I do accept it in the spirit that it was given.

I think this is a very fundamental point. We do not like the provisions of this bill. We do not think that this amendment that you are referring to now, this further amendment, provides enough assurance.

It says that unless the agency is satisfied that a majority of the producers of the farm product, or of each of the farm products in Canada, or in the region of Canada to which the recommendation relates, is in favour of such action—what constitutes satisfaction and so on? We have all of these questions. Further to that, the Canadian Cattlemen's Association and the several representative associated provincial beef groups tend to believe, as we have said before here, in the free marketplace and freedom of movement of our product back and forth across this country. And it is a fact, we believe, that some of the more general farm organizations—and the Canadian Federation of Agriculture is one of them—as a matter of policy support the principles of supply management and this legislation is a solution to all members of farm problems that may occur. We think that there are other and better solutions. We think that there are other and better solutions. We think that if you believe as strongly in the principle as we do, the logical thing to do is to accede to the expressed wish of the beef producers and exclude them from the bill because that is what they want.

• 1710

The exact meaning of this proposed amendment is unsatisfactory and we rejected it at our annual meeting. We had this amendment sent to us by telegram and rejected it unanimously at the annual meeting because there are no safeguards in here.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whicher. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I want a little clarification on the amendment that you speak of here on page 3 of your brief and that you studied. Are these the amendments that we were presented with two weeks ago where it says: subclause 1 of clause 17 of Bill C-176 be amended by striking out line 21 on page 10 and substituting the following: where he is satisfied that a majority of the producers and so on. Is that one of them?

**An hon. Member:** No, clause 7.

**Mr. McKinley:** Oh. By adding immediately after line 22 on page 7 the following: That the Council in reporting to the Minister under subsection 1 shall not recommend—Is that the one you are talking about?

**Mr. Gracey:** I believe that is the one.

**Mr. McKinley:** I believe it was mentioned after these two amendments were submitted that possibly the hog and beef people would be more willing to come in, and I think your coming here today and stating your position

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Gracey.

**M. Gracey:** Monsieur le président, je veux répondre à la question et je reconnais qu'il n'y a là aucun sarcasme.

Il s'agit d'une question fondamentale. Les dispositions de ce bill ne nous plaisent pas. A notre avis, l'amendement auquel vous faites allusion ne fournit pas une garantie suffisante.

D'après cet amendement, à moins que l'organisme ne soit satisfait de ce qu'une majorité des producteurs des produits de ferme, ou de chacun des produits de ferme au Canada ou dans la région du Canada à laquelle la recommandation fait allusion soit en faveur de ces mesures—comment obtient-on satisfaction et ainsi de suite. Nous nous posons toutes ces questions. En outre, la *Canadian Cattlemen's Association* et plusieurs associations provinciales ont tendance à croire, comme nous l'avons déjà dit, au libre-échange à l'intérieur du pays. Le fait est que certains des organismes dont la nature est plus générale comme la *Canadian Federation of Agriculture*, appuient les principes de la gestion des produits. Cette mesure législative apporte une solution à tous les problèmes qui pourraient surgir dans le domaine agricole. A notre avis, il existe de meilleures solutions. Lorsque l'on croit au principe aussi fermement que nous, il semble logique de respecter le désir des producteurs de bœuf et de les exclure du bill, parce que c'est ce qu'ils veulent.

La signification exacte de cet amendement proposé ne nous satisfait pas et nous l'avons rejeté lors de notre réunion annuelle. On nous a fait parvenir cet amendement par télégramme et nous l'avons rejeté à l'unanimité parce qu'il ne comporte pas de garantie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Whicher. Je cède la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Monsieur le président, j'aimerais des précisions au sujet de l'amendement dont vous parlez à la page 3 de votre mémoire. S'agit-il des amendements suivants que l'on nous a présentés il y a deux semaines: que le paragraphe 1 de l'article 17 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 21 à la page 10 à laquelle on substituerait ce qui suit: lorsqu'il est satisfait que la majorité des producteurs et ainsi de suite.

**Une voix:** Non, l'article 7.

**M. McKinley:** En ajoutant immédiatement après la ligne 22 à la page 7 ce qui suit: Que le Conseil, lorsqu'il fait rapport au ministre, aux termes du paragraphe 1 ne recommande pas. S'agit-il de l'amendement dont vous parlez?

**M. Gracey:** Je crois qu'il s'agit de cet amendement.

**M. McKinley:** Je crois que l'on a mentionné après la présentation de ces deux amendements que les producteurs de porc et de bœuf seraient peut-être plus disposés à participer et je pense que le fait que vous soyez venus



[Texte]

very clearly should clarify that issue. That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I ask one short question to Mr. Sten Berg. Have you taken a poll of the various swine associations and hog marketing boards in other provinces, and if so, are you prepared to supply the Committee with the results of such a poll?

**Mr. Berg:** The question, Mr. Chairman, as I understand it is: have you taken a poll?

**Mr. Pringle:** Yes.

**Mr. Berg:** Of the feelings of the swine organizations in other provinces? From the only evidence I have of the feelings of the hog producers in the Western provinces, and these are the ones that I am closest to and know most about, I think that it is evident that Ontario is in favour of it through the Ontario Hog Marketing Board. But of the four Western provinces, the organizations that are recognized as speaking for the hog producers in those provinces are unanimously opposed to the inclusion of hogs in the legislation. General farm organizations right across Canada have taken the stand that hogs should be included and they are supporting the Bill itself, but I have evidence in the form of press releases and newspaper reports that the hog producers themselves are opposed to having hogs included in the legislation.

**Mr. Pringle:** You mentioned the four Western province. You have therefore taken a poll in British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba. Would you have the particulars of your questions to these people, who they represented—and I am asking you this, Mr. Berg, not to confuse you or anything but to give the Committee a firm understanding as to whom you are representing apart from Alberta in making the statements and if the majority of the swine people in British Columbia, Alberta, Manitoba and Saskatchewan have supplied you with evidence that they are opposed in a way that would be acceptable to this Committee and would be appropriate to place on the record of this Committee.

• 1715

**Mr. Berg:** Mr. Chairman, I probably did not make myself clear. I have not conducted a poll as such as you suggest. I have only the opinions of the people who are elected from those organizations to represent the hog producers in those provinces. It is impossible for me to provide you with actual figures so far as a poll is concerned because that has not been conducted.

**Mr. Pringle:** What kind of associations?

**Mr. Berg:** These are associations and these are representative people.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Pringle:** You mention that there are 27,500 hog producers in Alberta and your evidence certainly is very

[Interprétation]

ici aujourd'hui et que vous ayez indiqué votre position très clairement devrait contribuer à éclaircir la question. J'ai terminé, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McKinley. Je cède la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je poser une brève question à M. Sten Berg. Avez-vous fait une enquête auprès des diverses associations et des divers offices de commercialisation du porc dans les autres provinces et si tel est le cas, êtes-vous disposé à donner au Comité les résultats d'une enquête de ce genre?

**M. Berg:** Si je comprends bien, monsieur le président, on me demande s'il y a eu enquête?

**M. Pringle:** Oui.

**M. Berg:** Vous parlez d'une enquête sur les opinions des producteurs de porc des autres provinces? Je connais surtout les associations de l'Ouest mais il semble évident que l'Ontario ait exprimé son appui par l'entremise de l'Office de commercialisation du porc de l'Ontario. Pour ce qui est des provinces de l'Ouest, les organismes qui représentent les producteurs de porc dans ces provinces s'y opposent à l'unanimité. Partout au Canada, les organismes moins spécialisés ont exprimé l'avis que le porc devrait être inclus et ils appuient le bill mais d'après les communiqués et les articles de journaux dont j'ai connaissance, les producteurs de porc eux-mêmes s'opposent à ce que l'on inclue le porc dans la mesure législative.

**M. Pringle:** Vous avez parlé des quatre provinces de l'Ouest. Vous avez donc fait une enquête en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. Avez-vous des détails au sujet de ces organismes? Savez-vous qui ils représentaient? Monsieur Berg, je veux que le Comité sache bien qui vous représentez, lorsque vous parlez, à part la province de l'Alberta. Il s'agit de savoir si la plupart des producteurs de porc de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan vous ont donné des témoignages d'opposition qui seraient acceptables pour le Comité.

**M. Berg:** Monsieur le président, je n'ai probablement pas été assez précis. Je n'ai pas fait d'enquête. Je n'ai que des opinions de ceux qui ont été élus au sein des organismes pour représenter les producteurs de porcs des provinces en question. Il m'est impossible de vous fournir des chiffres exacts, parce qu'il n'y a pas eu d'enquête.

**M. Pringle:** De quel genre d'associations s'agit-il?

**M. Berg:** Il s'agit d'associations qui représentent les gens.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Pringle:** Vous dites qu'il y a 27,500 producteurs de porcs en Alberta et vous donnez un témoignage impres-

[Text]

impressive with regard to their feelings. Could you tell us how many hog producers who are included in the four Western provinces, British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba? Would you have any idea of this total?

**Mr. Berg:** No.

**Mr. Pringle:** Would you have any idea of the total in Canada?

**Mr. Berg:** No, but I imagine that could be very easily obtained.

**Mr. Pringle:** Do you have any idea of the percentage of hog producers in the four Western provinces as related to the total hog producers in Canada?

**Mr. Berg:** I have some idea of the number of hogs producers but not of the percentage of the total hog producers. I do not feel this is relevant to the brief that I have submitted, Mr. Chairman. I speak in this brief very strongly for the Alberta Hog Producers Marketing Board and explain its stand and the situation there.

You are aware of the stand of the other provinces as much as I am and so really I am not qualified to speak for them. If you want to hear from them I think you should ask to hear from them.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman I am sorry. I did not mean to embarrass Mr. Berg. in any way. I am trying to get at the facts, as to just what the percentages were and the reason that I say this is that you are speaking for a province. We are talking about a national plan and we must give consideration to the number of Canadian hog producers, notwithstanding that we certainly appreciate the information given to us, but we certainly accept your opinions and we are very happy to receive them representing one province, or as you suggest maybe more than one province. If you feel there is a percentage of hog producers in Canada who would be opposed to a national plan I am suggesting that this would be a much more valid approach than suggesting that it should be exempted by virtue of the fact that one province's hog producers are opposed to it. It is simply this, I want to explain the reason why I have questioned you in this manner, but I understand that this information is really not available at the present time.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner on a point of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think the Committee can well remember that I went on at length on the position of the hog producers. I quoted from the Committee *Proceedings* No. 18 for Saskatchewan. They clearly put their case very clearly. They wanted out of the Bill. If the member wants to look it up or wants me to quote it again to him it is very vivid on page 88 of those *Proceedings*.

**An hon. Member:** Is that a point of order?

**Mr. Horner:** No, it is a point of order on this point, Mr. Chairman. I did this on one particular occasion and was called at numerous times to order for being repetitious,

[Interpretation]

sionnant lorsque vous parlez de leurs opinions. Pouvez-vous nous dire combien il y a de producteurs de porcs dans les quatre provinces de l'Ouest, en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba?

**M. Berg:** Non.

**M. Pringle:** Avez-vous une idée du total pour le Canada?

**M. Berg:** Non, mais j'imagine que ces chiffres seraient assez faciles à obtenir.

**M. Pringle:** Avez-vous une idée du pourcentage de producteurs de porcs dans les quatre provinces de l'Ouest si l'on parle du nombre global de producteurs de porcs au Canada?

**M. Berg:** J'ai une idée du nombre de producteurs de porcs mais je ne connais pas le pourcentage. Je ne crois pas que cela soit pertinent, monsieur le président. Dans le mémoire, je m'exprime au nom de l'Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Alberta, j'explique sa position et la situation qui existe là-bas. Vous connaissez aussi bien que moi la position des autres provinces et je ne suis pas vraiment en mesure de m'exprimer en leurs noms. Si vous voulez connaître leurs opinions, vous devriez leur demander de comparaître.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je m'excuse, je ne voulais pas embarrasser M. Berg. J'essaie d'obtenir les faits, de connaître les pourcentages et je vous parle de cette façon parce que vous représentez une province. Nous parlons d'un programme national et il faut tenir compte du nombre de producteurs de porcs canadiens. Nous sommes heureux d'obtenir les renseignements que vous nous donnez, nous acceptons vos opinions. Nous nous disons que vous représentez une province, ou comme vous le dites peut-être plus d'une province. Si vous êtes d'avis qu'un certain pourcentage de producteurs de porcs au Canada s'opposerait à un programme national, je dirais que cela vaudrait beaucoup mieux que de dire qu'il devrait y avoir exemption parce que les producteurs de porcs d'une province s'y opposent. Je veux vous expliquer pourquoi je vous ai posé ces questions, mais il semble que les renseignements ne soient pas disponibles pour le moment.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Horner invoque le Règlement.

**M. Horner:** Monsieur le président, le Comité se souvient certainement que j'ai longuement parlé de la position des producteurs de porcs. J'ai cité des extraits du Procès-verbal n° 18 du Comité de la Saskatchewan. Ce comité s'exprimait de façon très claire. Il rejetait le bill. Le membre peut consulter s'il le veut la page 88 du Procès-verbal. C'est très clair.

**Une voix:** Invouez-vous le Règlement?

**M. Horner:** Non, monsieur le président. Je l'ai déjà fait mais on m'avait rappelé à l'ordre parce que je me répétais.

**[Texte]**

for being repetitious. I have shown DBS figures to this Committee that 47 per cent of the farmers are in Western Canada, that 51 per cent of the hogs produced are produced in Western Canada and I have been accused of being repetitious.

Now we hear remarks like Mr. Pringle is making as if we have had no evidence with regard to some of these facts. If the member wants to travel all across Western Canada again and obtain the facts it is surely not my wish.

**The Chairman:** In all fairness a strong position has been stated by Mr. Berg, and I think a member is entitled for his own edification and for the benefit of the Committee to decide within his own mind if necessary just what portion of the total hog producers in Canada this would represent.

• 1720

I think this is a legitimate form of questioning because, after all, I think we all would like to know, we all have a right to know, what percentage of the total hog producers this objection represents.

**Mr. Moore:** On a point of order, might I point out that these figures can be readily obtained from DBS. You cannot expect a witness to have all this knowledge at his fingertips, other than for his own province.

**The Chairman:** Of course, a lot of figures have been put in the record that could have been gleaned from DBS or wherever else, but those figures have been put in the record for the purpose of substantiating a particular argument. I would have to rule that Mr. Pringle's questioning, in my view, is in order, if he wishes to proceed.

You are still recognized, Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I will just make one more short statement, if I may. I presume I can find out from DBS the figures on the number of hog producers. I am more interested in knowing the number of hog producers in Canada who are opposed or not opposed to C-176 and I was hoping that maybe Mr. Berg—I understand he has been in his position a very short time and I am sure he has not had time—in his deliberations over the past number of weeks may have been able to seek out some of this information—and it is this information, Mr. Chairman, that I was seeking, not DBS figures, on the number of hog producers.

**The Chairman:** I recognize Mr. Marchand.

**Mr. Pringle:** I think Mr. Berg wishes to comment.

**The Chairman:** Did you wish to comment, Mr. Berg?

**Mr. Berg:** If it is the pleasure of the Chair, Mr. Chairman, I would like to make a comment on Mr. Pringle's remarks.

**The Chairman:** We will be happy to hear you.

**[Interprétation]**

Nous entendons maintenant des remarques comme celles de M. Pringle tout comme s'il n'y avait pas eu de témoignages dans ce sens. Si le membre veut se rendre dans l'Ouest de nouveau pour obtenir des faits, il peut le faire mais cela ne m'intéresse pas.

**Le président:** M. Berg a énoncé une opinion et je crois qu'un membre a le droit de savoir quel est le pourcentage de producteurs de porcs que cela représenterait au Canada.

Je crois que c'est là une question tout à fait légitime parce que, après tout, nous aimons tous savoir quel est le pourcentage de la production globale des porcs que représente cette objection.

**M. Moore:** J'en appelle au Règlement. Puis-je souligner ici qu'il nous est possible d'obtenir ces données en adressant une demande au Bureau fédéral de la statistique. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'un témoin puisse connaître toutes ces données sur le bout de ses doigts sauf pour celles qui ont trait à sa province.

**Le président:** Bien entendu, il y a là tout un tas de chiffres qu'on peut obtenir du Bureau fédéral de la statistique ou d'ailleurs, mais ces chiffres-là ont été versés au Procès-verbal en vue d'appuyer un argument particulier. Je dois donc dire que la question de M. Pringle est tout à fait conforme au Règlement. S'il veut procéder il est libre.

Vous avez encore la parole, monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Je ne ferai qu'une simple déclaration et très brève si je le puis. Je crois que le Bureau fédéral de la statistique peut nous fournir les chiffres touchant le nombre de producteurs de porcs. Je suis beaucoup plus intéressé à connaître le nombre de producteurs de porcs au Canada qui sont en faveur du bill C-176 et du nombre de ceux qui s'y opposent. Je sais que M. Berg occupe son poste depuis peu de temps déjà et je sais très bien qu'il n'a pas eu le temps au cours des dernières semaines de se procurer les renseignements et ce sont là les renseignements que je désirais, monsieur le président, non pas ceux du Bureau fédéral de la statistique, je veux dire par là le nombre de producteurs de porcs.

**Le président:** La parole est à M. Marchand.

**M. Pringle:** Je crois que M. Berg aimerait formuler des commentaires.

**Le président:** Voulez-vous commenter, monsieur Berg?

**M. Berg:** S'il plaît au président, j'aimerais formuler un commentaire sur les observations de M. Pringle.

**Le président:** Il nous sera agréable de vous entendre.



## [Text]

**Mr. Berg:** I think there is an issue here on the subject Mr. Pringle raises, and that is to try and determine the attitude and opinion of producers in Western Canada. This is what he was after. I think that it might be a useful exercise on the part of this Committee to take a very careful look at what this particular attitude of the Western hog producer might be—because I understand that this Committee is very much concerned and dedicated to building strength into the Canadian function, whether it be in agricultural policy or whatever. I have a very great fear for this legislation and its tendency to split Canada rather than to build an industry which can actually grow with strength. So on that point it is very important what the attitude of the Western Canadian is, and I think the Committee should look at it very carefully.

It follows into another thing, the Bill itself. Mr. Pringle made reference to the fact that I have been a short time in office, and this is true. However, I have been a dedicated worker in this field for 16 years, as Mr. Pringle very well knows, and I do have quite a lot of knowledge on what makes business work and what makes policy work.

I believe that this particular Bill is being supported really, and being pressured, by large syndicates more than it is being pressured by the producer groups themselves. And I sympathize with this Committee. I am certain that such syndicates as APM, Maple Leaf, Crawford Foods, Pinecrest, Friendly Family Farms—and these are only Western syndicates—are very much interested in this, and I sympathize with the pressure that this Committee must have to put up with from these people.

I would like to point out that the Committee should deal with these things separately—that they should deal with me as a producer, and my attitude, and my opinion, and the people I represent are important in that respect.

• 1725

I think that this does hinge on what Mr. Pringle says.

I feel that as a Committee, your decisions are very serious. I feel that the tendency here is to help the syndicates to protect themselves. I feel that you are really putting yourself into a position where instead of developing an industry which is going to build a healthy industry for the small farm, you are going to eliminate the small farm. If you want to build a small farm environment in this country you should maybe be looking at the small farm policy that our Minister, Mr. Olson, brought in, rather than to work on legislation which, in my opinion, is very dangerous from the point of view that it can split Canada, because the attitude—and I can discuss this further—is very dangerous, and not only that, but I am afraid that it is more to the benefit of these large syndicates than it is to the producer himself.

Thank you, Mr. Chairman, for allowing these remarks.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Berg. I do not know whether any comment from the Chair would be justified under these circumstances. I am not aware of any syndicate of any product having brought any pressure on this Committee to implement the bill or to oppose the bill.

## [Interpretation]

**M. Berg:** Je crois qu'il y a là un point que veut soulever M. Pringle. Il cherche à savoir quelle est l'attitude et l'opinion des producteurs dans l'Ouest du Canada, c'est ce qu'il veut savoir. Je crois que le Comité a tout intérêt à connaître l'attitude particulière des producteurs de l'Ouest, parce que notre Comité cherche à fortifier le canadianisme, que ce soit dans le domaine de l'Agriculture ou dans un autre domaine. Je m'inquiète beaucoup de la portée de cette loi et je crains qu'elle aura plutôt pour conséquence de séparer le Canada plutôt que d'édifier une industrie qui peut gagner en force. Voilà pourquoi il importe de connaître l'attitude des Canadiens de l'Ouest et qu'il vaut la peine que le Comité s'arrête pour l'examiner attentivement.

Nous en venons à un autre point soit le bill lui-même. M. Pringle a souligné que je n'occupais ce poste que depuis peu et c'est vrai. Il ne faut pas oublier toutefois que j'ai travaillé très fort au cours des 16 dernières années. M. Pringle le sait fort bien et j'ai acquis tout un bagage de connaissances relativement au fonctionnement des affaires et à la motivation des lignes de conduite.

Je crois que ce bill a l'appui de syndicats très forts et que ce sont eux plutôt que les groupes de producteurs qui le poussent. Votre Comité a toute ma sympathie. Je suis sûr que des syndicats comme APM, Maple Leaf, Crawford Foods, Pinecrest, Friendly Family Farms, sont tous des syndicats de l'Ouest et qu'ils sont fort intéressés dans ce bill. Je sympathise beaucoup avec le Comité qui doit faire face à tous ces gens.

Permettez-moi de souligner que le Comité devrait transiger avec ces gens mais distinctement. Il faut transiger avec moi comme producteur et mon attitude ainsi que mon opinion et les gens que je représente jouent un rôle important dans ce domaine.

Je crois que cela représente la même chose que M. Pringle affirme.

Je crois que vos décisions sont très sérieuses. Et que vous vous efforcez d'aider les syndicats à se protéger eux-mêmes. Vous vous placez vraiment dans une situation où, au lieu de développer l'industrie qui va aider à implanter une industrie valable pour le petit fermier, vous allez au contraire éliminer celui-ci. Si vous désirez vraiment bâtir un environnement pour le petit fermier dans ce pays, vous devriez peut-être envisager la politique relative au petit fermier que notre ministre, monsieur Olson, a avancé, plutôt que d'étudier une législation qui, selon moi, est très dangereuse à partir du point de vue où cela peut diviser le Canada, parce que l'inquiétude—et je peux en discuter plus longuement—est très dangereuse et non seulement cela, mais je crains que ce soit davantage au profit des grands syndicats que ce l'est pour le producteur lui-même.

Merci, monsieur le président de m'avoir permis de faire ces remarques.

**Le président:** Merci, monsieur Berg. Je ne sais si vraiment le président serait justifié d'ajouter des commentaires dans ces circonstances. Je ne sais pas qu'il n'y ait un syndicat de n'importe lequel produit qui est venu discuter avec instance devant le Comité pour rendre le Bill plus effectif ou s'y opposer à celui-ci.

## [Texte]

Secondly, you do suggest that it is important to Canada that we have a strong and united country and a strong economic community, and I think one of the reasons why this bill is brought in at this particular time is because of the alarm that is felt with the degree of balkanization that is going on, and that hopefully this bill might tend to alleviate that situation and build the kind of strong, united Canada that you subscribe to very generously.

I recognize Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you, Mr. Chairman. The question I want to deal with has been asked partly by Mr. Whicher. I would just like to get some clarification from Mr. Gracey or Mr. Beattie. What kind of mechanism would you like to see put in Bill C-176 which excludes cattle?

**Mr. Gracey:** Mr. Chairman, we have answered that many times, Mr. Marchand. We have said it very clearly with respect to this bill because we have the same fears that Mr. Berg has expressed. We think that the best thing that can be done in this Bill with respect to cattle is to exempt cattle and calves from the product. That is all we are asking. If I could make another comment in this respect, Mr. Pringle tried to find out the view of the western hog producers in respect of this bill. I think his question was sincere, but it occurred to me as he asked the question, why does he want to know? Because he surely knows, and this Committee surely knows where all of the cattlemen stand in respect of this recommendation. It appears to us that the intent of some members is to deny the beef producers what they ask.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I would like to state very clearly that there is just no question in my mind about exempting cattle from this legislation. It is a matter of how it is done. Now I will ask you something on the other side of it. Supposing at some time—it is a hypothetical situation but nevertheless I think it is valid in relation to this Bill—supposing at some time in the future cattlemen feel that perhaps this legislation has some merit and the cattlemen might want to be included. How would you think? What kind of mechanism do you think you should go about in wanting to be included in the Bill, under the legislation.

**Mr. Gracey:** Mr. Chairman, we have addressed ourselves to this question many times, and Mr. Marchand knows better these processes than we do. Accepting it as a hypothetical question, that it might one day be that beef producers in the majority would want inclusion in this bill for some purpose—accepting that as a hypothetical question, then I would submit, Mr. Chairman, that then is the time to come to the government then in power and to say that this is what we want, because we very, very strongly believe that governments exist to serve the people, and not the other way around.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Would you go along with a simple majority? A majority of 66 per cent, 70 per cent, or what? Judging from our intention in this amendment, if this amendment was passed, the one that you referred to in your telegram, you will not be includ-

## [Interprétation]

En deuxième lieu, vous dites qu'il est important pour le Canada que nous ayons un pays fort et uni et une saine économie, et je crois que l'une des raisons pour laquelle le présent Bill est étudié présentement, c'est parce que nous sommes alarmés par le degré de balkanisation qui progresse et que, nous l'espérons bien, ce Bill peut tendre à éliminer cette situation et à bâtir un Canada fort et uni, geste auquel vous souscrivez très généreusement.

La parole est à monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci, monsieur le président. La question dont je veux traiter a été posée en partie par M. Whicher. J'aimerais seulement que M. Gracey ou M. Beattie éclaircisse certains points. De quelle façon établiriez-vous un mécanisme dans le Bill C-176 et qui n'inclurait pas le bétail?

**M. Gracey:** Nous avons répondu à cette question bien des fois, monsieur Marchand. Nous avons été très clairs concernant le présent Bill parce que nous avons les mêmes craintes qu'a exprimées M. Berg. Nous croyons que la meilleure chose à faire dans le présent Bill concernant le bétail est d'exclure les bovins et les veaux du produit. C'est tout ce que l'on demande. Si vous me permettez une autre remarque à ce sujet, M. Pringle a tenté de découvrir le point de vue des producteurs de cochons de l'Ouest concernant le présent Bill. A mon avis, il était sincère lorsqu'il a posé sa question, mais je me suis demandé lorsqu'il a posé la question, pourquoi veut-il le savoir? Parce qu'il le sait sûrement comme c'est le cas pour le Comité, que tous les éleveurs de bétail ne cadrent pas dans la présente recommandation. Il nous semble que certains membres ont l'intention de s'opposer à ce que demande le producteur de bœuf.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aimerais dire très clairement qu'il n'est tout simplement pas question dans mon esprit d'éliminer le bétail des cadres de la présente législation. Ce n'est qu'une manière de faire. Maintenant je veux voir l'autre côté de la médaille et vous poser une question à cet égard. Supposons qu'en un certain temps, il existe une situation hypothétique, mais néanmoins je crois qu'elle est valable relativement au présent Bill; supposons qu'à l'avenir les éleveurs de bétail croient que la présente législation a peut-être une certaine valeur eh bien les éleveurs de bétail pourraient désirer en faire partie. De quelle façon aimeriez-vous être compris dans les cadres du Bill, en vertu de la législation.

**M. Gracey:** Monsieur le président, nous nous sommes attaqués à cette question plusieurs fois et M. Marchand connaît mieux que nous ces procédés. En l'acceptant comme une question hypothétique, à savoir qu'un jour il pourrait arriver que les producteurs de bœuf aimeraient en majorité faire partie du présent Bill pour certaines raisons, je vous dirais alors, monsieur le président, qu'il est temps pour nous de venir devant le gouvernement ce que nous voulons, parce que nous croyons très fermement que les gouvernements existent pour servir la population.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Accepteriez-vous le choix de la majorité? Une majorité de 66 p. 100 ou de 70 p. 100? En fondant notre jugement à partir de l'intention que nous avons dans le présent amendement, si cet amendement était adopté, soit celui dont vous parlez dans



[Text]

ed at all until a majority of the producers, cattlemen, want in.

• 1730

**Mr. Horner:** How are you going to determine that majority?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That is the question. That is a part of the question. A majority is a majority, as far as I am concerned.

**Mr. Horner:** How is it determined?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Right.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure the question is directed to Mr. Gracey.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I am trying to get at some of these things from the witness.

**Mr. Gracey:** I think, Mr. Chairman, in answer to that question, that the beef producers then active in the directorates and executives of the organizations would suggest—and it is not for me to suggest what kind of voting procedures and so on that should take place. This would be determined at that time.

If I take you at your word, that you agree that there is no dispute between us that cattle should be exempted, if this in fact is true, we suggest that the best way to do it is with the plain English words "exempt cattle, calves, beef and veal", and that no other device—if this in fact means that, then it would save words to say that. But this does not in fact mean that.

It means something to you and something to me, and it means something else to a lawyer, as to how one is satisfied with the majority of producers of the farm product or of each of the farm products in Canada, or in the region of Canada to which the recommendations relate, if it is in favour of such action. The person in power then could say, I am satisfied that the majority of producers want this, and this is not good enough for us, because it is not spelled out in here, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** All right then. Do I take it then, that if this kind of wording were such that a majority was spelled out clearly, you might go along with this kind of clause?

**Mr. Gracey:** We cannot make the wording more crystalline than the words as follows: "exempting cattle, calves, beef and veal". We keep coming back to that point. That is what beef producers want.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes. All right. We are really on the same wavelength. I am just trying to get another...

**Mr. Gracey:** Mr. Chairman, I think for clarification I would like to ask a question, if I could.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I am just trying to work out a compromise where we could perhaps estab-

[Interpretation]

votre télégramme, vous ne seriez aucunement compris jusqu'à ce qu'une majorité des producteurs, des éleveurs de bétail le désirent...

**M. Horner:** De quelle façon déterminerez-vous cette majorité?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est là une partie de la question. En autant que je suis concerné, une majorité est une majorité.

**M. Horner:** Comment est-elle déterminée?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est juste.

**Le président:** Messieurs, je suis assuré que la question est à l'intention de M. Gracey.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'essaie d'obtenir certains de ces renseignements du témoin.

**M. Gracey:** En réponse à cette question, monsieur le président, je crois que les producteurs de bœuf et leurs membres actifs au sein de la Direction et de l'Exécutif des organismes penseraient et se demanderaient quelle procédure devrait-on suivre pour le vote. On le déterminerait à ce temps-là.

Si je vous prends au mot, à savoir que vous convenez qu'il n'y a pas de dispute entre nous à savoir que le bétail devrait être exclu, c'est la vérité, nous pensons que la meilleure façon d'agir est de se servir des mots anglais «à l'exception des bovins, des veaux, de bœuf et du veau» eh bien si c'est cela que ça signifie, ça sauverait bien des efforts de dire cela. Mais ce n'est pas là la signification.

Il y a une certaine signification pour vous et pour moi et également pour un avocat à savoir comment l'on est satisfait avec la majorité des producteurs du produit de la ferme ou de chacun des produits de la ferme au Canada ou dans la partie du Canada auxquels les recommandations se rapportent, si ce fait favorise une telle action. La personne qui représente le pouvoir pourrait alors dire, je suis satisfait que la majorité des producteurs désire ceci et ce n'est pas assez bon pour nous, parce que ce n'est pas stipulé ici, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Très bien alors. Dois-je prendre en considération que si ce genre de libellés étaient tels qu'une majorité était stipulée clairement, vous pourriez accepter ce genre d'articles?

**M. Gracey:** Nous ne pouvons pas rendre les libellés plus clairs que les mots qui suivent: «à l'exception des bovins, des veaux, du bœuf et du veau». Nous tenons à revenir à ce point. C'est ce que les producteurs de bœuf désirent.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Très bien. Nous sommes vraiment sur la même longueur d'ondes. Je tente seulement de passer à une autre...

**M. Gracey:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais poser une question pour clarifier quel que peu.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'essaie justement d'en arriver à un compromis où nous pourrions peut-être



## [Texte]

lish another kind of mechanism that you would go along with.

**Mr. Gracey:** We are perhaps on the same wavelength. If we are, then this question is valid, Mr. Chairman. I would like to ask if Mr. Marchand could answer, what is wrong with those words, "exempting cattle, calves, beef and veal"? Why do you feel that this is not satisfactory?

**The Chairman:** I think that Mr. Marchand has not stated that this is not clear. He is trying to appraise in his own mind what his position should be, so I think...

**Mr. Gracey:** I am trying to clarify it, Mr. Chairman. Why are these words not wholly...

**The Chairman:** We are more interested in the clearest statement of your position. The Committee will have to arrive at its own decision as to what the course of the Committee should be.

**Mr. Gracey:** Mr. Chairman, if I may, we are here for the third time. The first time we were here, our position was stated very, very clearly, and I think that perhaps as the citizens of Canada, we have a right to ask you to speak as clearly to us.

**The Chairman:** That will be clear when consideration of the bill has been concluded, and when you see the final draft of it. You will then know exactly what the members have decided.

**Mr. Gracey:** That is what we are afraid of.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I want to assure the witnesses—I think really, if you read the record, that members of this Committee do not want cattle included. It is very clear, as far as we are concerned. Certainly, as far as I am concerned, from an area that has a lot of cattlemen, there is just no way that I want to see cattle included.

It is a matter of trying really to find the best kind of way in drafting the legislation. I am pleased with it now, and I am trying really to solicit out other ways. We can give you what you want in the bill, and perhaps other commodity groups as well.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, just commenting briefly on the previous series, it appears to me that Mr. Marchand and Mr. Gracey are not on the same wavelength at all. Mr. Marchand is searching for a way to patch up the legislation to make it acceptable to the cattlemen. Mr. Gracey is—let me finish...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do not put words in my mouth.

**Mr. Rose:** Mr. Gracey is suggesting...

## [Interprétation]

établir un autre genre de mécanisme que vous accepteriez.

**M. Gracey:** Nous sommes peut-être sur la même longueur d'ondes. Si nous le sommes, alors cette question est valable, monsieur le président. J'aimerais demander si M. Marchand pourrait répondre à savoir ce qui est mal dans ce libellé, «à l'exception des bovins, des veaux, du bœuf et du veau»? Pour quelles raisons croyez-vous que cela n'est pas satisfaisant?

**Le président:** A mon avis, M. Marchand n'a pas déclaré que cela n'est pas clair. Il tente d'évaluer à lui-même quelle est sa position en pareil cas aussi je pense...

**M. Gracey:** Je tente de clarifier la situation, monsieur le président. Pourquoi ces mots ne sont-ils pas entièrement...

**Le président:** Nous sommes davantage intéressés à notre prise de position très claire. Le Comité doit en arriver à sa propre décision à savoir ce qu'il devrait faire.

**M. Gracey:** Monsieur le président, si vous me le permettez, nous siégeons ici pour la troisième fois. Lors de notre première visite ici, notre position était très claire et je crois que peut-être que, comme les citoyens du Canada, nous avons le droit de vous demander de nous parler clairement.

**Le président:** Ce sera très clair lorsque l'étude du Bill sera terminée et lorsque vous verrez son projet définitif. Vous saurez alors exactement ce que les membres ont décidé.

**M. Gracey:** C'est ce que nous craignons.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je veux rassurer les témoins, et je le pense vraiment, si vous lisez les dossiers, que les membres du présent Comité ne veulent pas inclure les bovins. En autant que nous sommes concernés, c'est très clair. Certainement, en autant que je suis concerné moi-même, à partir d'une région qui comprend plusieurs éleveurs de bétail, il n'y a tout simplement pas moyen que je désire voir les bovins compris dans les cadres du Bill.

Nous essayons simplement de trouver vraiment la meilleure façon d'en arriver à un projet de législation. Je l'accepte comme tel maintenant et je tente vraiment de solliciter d'autres façons de penser. Nous pouvons vous donner ce que vous voulez dans le Bill, et peut-être que d'autres groupes de marchandises également.

**Le président:** Merci monsieur Marchand. La parole est à M. Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, je veux simplement commenter ce qui a été dit précédemment. Il me semble que M. Marchand et M. Gracey ne sont pas sur la même longueur d'ondes d'aucune façon. M. Marchand cherche une façon de combler les vides de la législation pour la rendre acceptable aux yeux des éleveurs de bétail. M. Gracey est: laissez-moi terminer...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ne m'enlevez pas les mots de la bouche.

**M. Rose:** M. Gracey pense...

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Rose is the questioner, and he is entitled to the floor.

**Mr. Rose:** You can get a question of privilege. Why do you not let me finish?

**The Chairman:** Will you wait until he has stated. . .

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Just a minute. I do not want him putting words in my mouth. That is all, Mr. Chairman. I think that is a fair question of privilege.

**The Chairman:** That is a fair question of privilege, but maybe we should have waited until Mr. Rose had concluded his statement.

**Mr. Horner:** That is exactly what you are trying to do.

• 1735

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I will rephrase the comment. It appears to me, Mr. Chairman, that Mr. Marchand and other members of this Committee are attempting to patch up Bill C-176 to make it acceptable to the cattlemen. It appears to me that the cattlemen, through their spokesman, Mr. Gracey, have said clearly and unequivocally that they do not want any part of the legislation. Is that the position you are taking?

**Mr. Gracey:** Exactly, sir.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I am impressed by the logic that if the cattlemen, because of special circumstances. . .

**Mr. Horner:** What special circumstances?

**Mr. Rose:** For instance, the Minister comes from a cattle riding—that is a special circumstance. There may be others.

**Mr. Horner:** Are you implying that he is using. . .

**Mr. Rose:** I did not know that anyone else had the floor, Mr. Chairman. My honourable friend here gets upset too easily.

**The Chairman:** I realize that. Mr. Rose, you have the floor and I will endeavour to protect you in so far as possible.

**Mr. Rose:** He is usually a very congenial fellow but he tends to be a bit surly this afternoon, just a little bit. He gets upset a bit easily.

**Mr. Horner:** I think that statement should be made when the Minister is here for him to defend himself. Anyway, it is Friday night and I have got to go home.

**Mr. Rose:** I am impressed with the logic that if cattle, as the major farm product, are to be left out of the bill, then I think for the same logic that this Committee cannot fail to recognize if the majority of the hog producers feel this way, they be left out as well. Do you agree with that?

**Mr. Gracey:** As an individual I would agree with that. If the majority of hog producers want to be left out of

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, M. Rose est celui qui pose la question et il a droit de le faire.

**M. Rose:** Ce pourrait être une question de privilège. Pourquoi ne voulez-vous pas me laisser finir?

**Le président:** Voulez-vous attendre jusqu'à ce qu'il ait déclaré. . .

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Une minute. Je ne veux pas qu'il me mette les mots dans la bouche. C'est tout monsieur le président. A mon avis, il s'agit là d'une question de privilège.

**Le président:** C'est peut-être une question de privilège valable, mais peut-être que nous aurions dû attendre que M. Rose ait terminé sa déclaration.

**M. Rose:** C'est exactement ce que vous essayez de faire.

**M. Rose:** Monsieur le président, je vais refaire ma phrase. Il me semble que M. Marchand et d'autres membres du Comité essaient de rapiécer le Bill C-176 pour le rendre plus acceptable aux éleveurs de bétail. Il me semble que ceux-ci, par la voix de leur porte-parole, M. Gracey, ont clairement indiqué qu'ils ne voulaient en aucune façon participer à cette mesure législative. Est-ce votre position?

**M. Gracey:** Très exactement, monsieur.

**M. Rose:** Monsieur le président, je suis impressionné par le raisonnement que, si les éleveurs de bétail, à cause de circonstances spéciales. . .

**M. Horner:** Quelles circonstances spéciales?

**M. Rose:** Par exemple, le fait que le ministre vienne d'une circonscription d'élevage de bétail est une circonstance spéciale. Il peut y en avoir d'autres.

**M. Horner:** Insinueriez-vous qu'il se sert. . .

**M. Rose:** Je ne savais pas que quelqu'un d'autre avait la parole, monsieur le président. Mon ami, le député, se laisse facilement irriter.

**Le président:** Je m'en rends compte. Monsieur Rose, vous avez la parole et j'essaierai de vous la conserver dans la mesure du possible.

**M. Rose:** Il est ordinairement un homme assez amiable. . . mais il est un peu bourru cet après-midi, seulement un peu. Il se laisse irriter un peu facilement.

**M. Horner:** Je crois que cette déclaration pourrait être faite lorsque le ministre sera ici pour se défendre. De toute façon, c'est vendredi soir et je dois rentrer chez moi.

**M. Rose:** Je suis impressionné par le raisonnement voulant que, si les éleveurs de bétail doivent être exemptés des dispositions du bill, le Comité ne puisse s'empêcher de reconnaître que, si c'est le sentiment de la majorité des producteurs de porcs, ils devraient aussi en être exemptés. Êtes-vous d'accord?

**M. Gracey:** En tant qu'individu, je serais d'accord. Si la majorité des producteurs de porcs veulent être exemp-

## [Texte]

this bill I believe in the democratic process and speaking individually, they should be left out. But I am not speaking now as manager of the Canadian Cattlemen's Association. We have a mandate to speak only for cattle and all that cattle producer organizations want out of this bill.

If I could add a comment that I neglected and that is very important, Mr. Chairman. The Canadian Federation of Agriculture has said that they support the inclusion of cattle in the bill and I would like it as a matter of record, since I did not read it in, that the Federation of Agriculture in the Province of British Columbia, Saskatchewan, and Nova Scotia support us, not the Federation, as well as Unifarm in the Province of Alberta.

**Mr. Rose:** All I said was that if the logic prevails on the part of the cattlemen, it should apply equally to the hog producers. I am not impressed with the logic at all personally. But at least we have got to be consistent about this. If the cattlemen are not satisfied that this is really permissive legislation and that they fear that it is going to be coercive legislation, then that is another matter entirely. If it is another matter and it is a personal fear that I have—all this bill really does is to lock in the integrated interests to protect them in future—then I think we should all be very concerned about this bill. And I am not satisfied that this will not do this, personally. If I sound as if I am riding the fence, that is probably true. Because the point of this whole exercise is to approach this kind of thing in the best interests of the producers of the country. I personally would not be affected. My guys want this bill.

**Mr. Gracey:** Mr. Chairman, Mr. Rose made the remark that he personally was not impressed with the logic and I just have to comment, since I cannot ask a question, I just have to comment that it surprises me that a member of the Committee on Agriculture would not be impressed by the logic, right or wrong, that the majority of beef producers across this nation speaking through their provincial groups have asked to be out. That is logic enough for us and in a democratic society, since if we are wrong, it only hurts us. I think the logic is overwhelming.

**Mr. Rose:** Basically it depends upon how you view the bill, whether you feel it is permissive or repressive. I think basically that is it.

I wonder if I could turn to Mr. Berg for a minute. Mr. Berg, I understand that there were a number of elections held recently and through it delegates were chosen to form this Hog Marketing Board of Alberta. Could you tell me anything about those elections? They were held on the local level, as I understand it.

• 1740

Apparently there were 42 chosen and you have seven on your Board of Directors. Were these held locally? These were local elections. How many people would attend those elections?

**Mr. Berg:** The meetings were organized throughout the province.

## [Interprétation]

tés des dispositions de ce bill, je crois qu'il devrait en être ainsi pour respecter le procédé démocratique. Toutefois, je ne parle pas en tant que directeur de l'Association canadienne des éleveurs de bétail. Notre mandat ne nous permet que de parler pour les éleveurs de bétail et toutes les organisations de producteurs de bétail veulent être exemptées des dispositions du bill.

Si je puis ajouter un commentaire que j'avais négligé et qui est très important, la Fédération canadienne de l'agriculture a dit qu'elle appuyait l'inclusion des éleveurs de bétail dans le bill et j'aimerais signaler que la Fédération de l'agriculture de la province de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de la Nouvelle-Écosse nous appuient, et non la Fédération, tout comme *Unifarm* dans la province de l'Alberta.

**M. Rose:** Tout ce que j'ai dit c'est que, si le raisonnement vaut pour les éleveurs de bétail, il doit également s'appliquer aux producteurs de porc. Ce raisonnement ne m'impressionne pas du tout. Si les éleveurs de bétail ne croient pas qu'il s'agit là d'une mesure législative habilitante, mais plutôt d'une mesure coercitive, la situation est entièrement différente. Si tel est le cas, et je le crains, je crois que nous devrions nous préoccuper des répercussions de ce bill. Il s'agit en fait d'essayer de protéger dans la meilleure mesure possible les intérêts des producteurs du pays. Je ne serai personnellement pas touché. Mes gens veulent ce bill.

**M. Gracey:** Monsieur le président, M. Rose nous a fait remarqué qu'il n'était pas personnellement impressionné par le raisonnement et j'aimerais tout simplement dire, puisque je ne peux pas poser de question, que je trouve étrange qu'un membre du Comité de l'Agriculture ne soit pas impressionné par le raisonnement, qu'il soit bon ou mauvais, que la majorité des producteurs de bœuf ont demandé l'exemption par l'entremise de leurs groupes provinciaux. Le raisonnement nous semble assez logique et, dans une société démocratique, si nous avons tort, nous sommes les seuls à en souffrir. Je crois que le raisonnement est superbe.

**M. Rose:** Tout dépend de la façon d'envisager le bill, si vous croyez qu'il est habilitant ou coercitif.

J'aimerais maintenant m'adresser à M. Berg. Je crois qu'il y a eu un certain nombre d'élections récemment et qu'on y a choisi des délégués pour former cet office de commercialisation des porcs de l'Alberta. Pourriez-vous me donner des renseignements au sujet de ces élections? Elles ont eu lieu au niveau local, si je comprends bien.

Il semble que 42 aient été choisis vous en avez 7 sur le conseil d'administration. Ont-ils été choisis sur place? Combien assisteront à cette élection?

**M. Berg:** Les réunions ont été organisées partout dans la province.



[Text]

**Mr. Rose:** By whom?

**Mr. Berg:** By the Marketing Board. They were publicized. Every single hog producer in the province received a notification of the meeting, the meeting-place, and the meetings were held in such a way that a producer in any area of the province did not have to travel very far to get to them. There were 35 meetings in total held. At each meeting a delegate was nominated and elected.

**Mr. Rose:** Could I stop you there for a moment because I think I have that part of the picture.

**Mr. Berg:** All right.

**Mr. Rose:** Could anybody go to more than one meeting?

**Mr. Berg:** Yes, they could, but they could only vote at one meeting.

**Mr. Rose:** But each delegate that attended could vote only at one meeting.

**Mr. Berg:** Right.

**Mr. Rose:** At these meetings, was this matter of Bill C-176 a matter of major importance? Was it a topic or was it the formation of this comprehensive Hog Marketing Board?

**Mr. Berg:** You will understand that the business that constituted the agenda of the annual meeting...

**Mr. Rose:** No. I am speaking of the delegate meeting.

**Mr. Berg:** I know, but I want to come at it this way because the agenda that constituted the annual meeting came from resolutions which rose in the district meetings. So this Bill C-176 came up at many district meetings.

**Mr. Rose:** Right. In order to make your 37 out of 42 meaningful, I have to get to the background of these local meetings because I have a little bit of knowledge of how delegate meetings work, you know.

People with a particular position, mainly opposition, are more likely to attend those meetings and therefore, the fact that these meetings are free and open is fine, but the view expressed by those meetings certainly is the view expressed by the people who were there.

What I was concerned about is that while your evidence looks overwhelming, it is a possibility that it may not be.

**Mr. Berg:** Mr. Chairman, the only light that I can cast on that is that the elections are recognized by our provincial legislature as being valid, the same, I suppose, as your election is considered valid as a member of Parliament.

**Mr. Rose:** Most of the people in my riding did not want me. More people voted against me than voted for me but that happened probably all around the table here.

**An hon. Member:** I would not say that.

**An hon. Member:** Well, I would say that.

[Interpretation]

**M. Rose:** Par qui?

**M. Berg:** Par l'Office de commercialisation. On a fait la publicité voulue et chaque producteur de porcs de la province a reçu un avis de la réunion de l'endroit où elle se tenait. Les réunions ont été tenues de manière à ce qu'un producteur d'une région donnée de la province n'ait pas à parcourir une trop longue distance pour s'y rendre. Il y a eu en tout 35 réunions. A chacune d'elles, un délégué a été désigné et élu.

**M. Rose:** Puis-je vous arrêter là un moment parce que je crois que je connais cette partie du tableau.

**M. Berg:** Très bien.

**M. Rose:** Quelqu'un a-t-il droit d'aller à plus d'une réunion?

**M. Berg:** Certainement mais ils ne peuvent exercer leur droit de vote qu'à une réunion.

**M. Rose:** Chaque délégué présent ne peut voter qu'à une seule réunion.

**M. Berg:** C'est ça.

**M. Rose:** Lors de ces réunions, est-ce que la question du bill C-176 revêtait une grande importance? Était-ce un sujet de discussions ou n'était-ce pas plutôt la formation de ce conseil de commercialisation du porc?

**M. Berg:** Vous savez bien que les affaires inscrites à l'ordre du jour de la réunion annuelle...

**M. Rose:** Non. Je parle de la réunion des délégués.

**M. Berg:** Je sais bien mais je me demande si l'ordre du jour et la réunion annuelle venaient des résolutions formulées lors des réunions de districts. Ainsi dans plusieurs réunions de districts on a parlé du bill C-176.

**M. Rose:** C'est vrai. Pour en arriver à 37 des 42 résolutions valables, il me faut retourner à ces réunions locales, parce que je sais un peu comment se déroulent les réunions de délégués et comment on y travaille.

Les gens qui occupent certains postes, surtout ceux de l'opposition, sont plus portés à assister à ces réunions et le fait que ces réunions soient libres et ouvertes à tous est une bonne chose. Les points de vue exprimés lors de la tenue de ces réunions constituent certainement les points de vue des gens qui y assistent.

Ce qui me tracasse, c'est que les témoignages qui sont énoncés semblent très prenants et qu'il y ait possibilité qu'ils ne le soient pas.

**M. Berg:** Monsieur le président, la seule chose que je peux dire c'est que les élections sont reconnues par notre Parlement provincial comme étant valides tout comme le sont les élections des membres du Parlement.

**M. Rose:** La plupart des gens de ma circonscription ne me voulaient pas là. Il y a eu plus de votes d'enregistrement contre moi que pour moi, et c'est probablement la même chose ici.

**Une voix:** Je ne dirais pas ça.

**Une voix:** Quant à moi, je le dirais.

[Texte]

**An hon. Member:** Speak for yourself.

**The Chairman:** Gentlemen, I think Mr. Berg should be given an opportunity to make his point.

**Mr. Berg:** Actually, it is very simple, Mr. Chairman. I think that really, there is no issue here because from the Telex that the Chairman read to you, it is evident that the Province of Alberta recognizes the Alberta Hog Producers Marketing Board as the spokesman for hog producers in the Province of Alberta.

Also, a resolution at the annual meeting confirmed that all the delegates representing the entire province supported the resolution that this group, that this body now constituted, would represent the opinion of the hog producers of Alberta. That passed unanimously.

**Mr. Rose:** Mr. Berg, it is obvious from the telegram that you have certainly convinced your Minister. He has done a flip-flop since we saw him last.

**Mr. Berg:** Really, Mr. Chairman, in this regard, I have to sympathize with the Minister...

**Mr. Rose:** So do I.

**Mr. Berg:** ...because he was asked to state his opinion. He had to take information that he considered valid at that point in time. The only information that he could consider valid at that point in time was the opinion held by general farm organizations, groups such as Uifarm. Uifarm also assured me that they are not objecting to the stand of the Alberta Hog Marketing Board. They also recognize this as the valid spokesman for the hog industry in Alberta.

● 1745

**Mr. Rose:** Mr. Berg, were you part of a marketing agency or marketing board in Alberta previously?

**Mr. Berg:** I was on the provisional board of directors, yes.

**Mr. Rose:** And before that, was there any marketing legislation for hogs in Alberta?

**Mr. Berg:** Marketing legislation existed away back.

**Mr. Rose:** But there was no hog marketing...

**Mr. Berg:** There was no hog marketing board.

**Mr. Rose:** So I can take it then that you are not opposed to marketing boards, *Per se*.

**Mr. Berg:** I was opposed initially to the legislation that was presented, and the surprising thing here is that the legislation that was initially presented in Alberta was similar to the legislation which is being presented at the national level.

For 12 years we debated the issue, and amendments were the result of this. Am I being called to order?

**The Chairman:** No. Carry on.

[Interprétation]

**Une voix:** Parlez en votre nom.

**Le président:** Messieurs, je crois que M. Berg a droit à faire connaître son point de vue.

**M. Berg:** La chose est très simple, monsieur le président. Je crois qu'il n'y a pas de questions en litige ici, parce que, s'il faut en croire le telex que le président nous a lu, il est clair que la province d'Alberta reconnaît le Conseil de commercialisation des producteurs de porcs de l'Alberta comme le porte-parole des producteurs de porcs de cette province.

Il y a également une résolution adoptée lors de la réunion annuelle confirmant que tous les délégués représentant la province toute entière ont appuyé la résolution portant que ce groupe présentement constitué représente l'opinion des producteurs de porcs de l'Alberta. Cette résolution a été adoptée à l'unanimité.

**M. Rose:** Monsieur Berg, il est évident, s'il faut en croire le télégramme, que vous avez certainement convaincu votre ministre. Il a fait un saut périlleux depuis que nous l'avons vu la dernière fois.

**M. Berg:** Vraiment, monsieur le président, je crois que dans ce domaine M. le ministre a toute ma sympathie...

**M. Rose:** Il a également la mienne.

**M. Berg:** ...parce qu'on lui a demandé d'exprimer son opinion. Il a dû se fier à des renseignements qu'il croyait valides à ce moment-là. Les seuls renseignements qu'il peut estimer valides sur ce point sont ceux qui traduisent l'opinion des organisations générales d'agriculteurs, les groupes tels que l'Unifarm. Ce dernier groupe m'a également assuré qu'il ne s'oppose pas à la position prise par le Conseil de commercialisation des porcs de l'Alberta. A leur avis, c'est un porte-parole valide pour l'industrie du porc en Alberta.

**M. Rose:** Monsieur Berg, vous êtes-vous déjà occupé de l'Office de mise en vente de l'Alberta?

**M. Berg:** J'ai déjà fait partie du Conseil provisoire de direction.

**M. Rose:** Et auparavant il y avait-il une loi régissant la vente du porc en Alberta?

**M. Berg:** Il y a une loi de ce genre depuis fort longtemps.

**M. Rose:** Mais il n'y avait pas d'office...

**M. Berg:** Il n'y avait pas d'office de mise en vente du porc.

**M. Rose:** Je suppose donc que vous ne vous opposez pas à l'idée d'offices de mise en vente comme telle.

**M. Berg:** Au début je m'inscrivais en faux contre la loi qui a été présentée. Mais ce qu'il y a de surprenant, c'est que la loi initiale présentée en Alberta s'apparentait fort à celle qui a été présentée au niveau fédéral.

Pendant 12 ans, nous avons discuté de cette question et nous avons apporté des modifications à la loi. Me rappelle-t-on à l'ordre?

**Le président:** Non. Continuez.

## [Text]

**Mr. Berg:** The result of 12 years of discussion and debate—the result of it was an amended legislation, an amended Act which was palatable, and as you probably know it became so palatable that cattle that were left out of the legislation initially came and asked to be let in under the amended Act. So we have developed an Act which I would suggest is superior to any legislation as far as marketing is concerned of any place that I have seen in the world.

**Mr. Rose:** Give us the high points of that. How does it differ materially, in just a couple of points, from the one we are presenting?

**Mr. Berg:** I think probably the intent of the legislation first of all is considerably different, in that—not the intent, but the application of the action. You have to consider that the Province of Alberta is an area which you could consider is isolated. It has similar problems right as far as its position is concerned, its economic position, and all these things. They are very similar. So it is possible to work out solutions to these problems.

We look at the same application on a national plan, and we find that it is very difficult, because our problems are very much different from Quebec's or Ontario's or those of Prince Edward Island. So in order to get consensus, like we were able to do very easily in Alberta, it would be a fantastic and almost unlimited—it would be a job that would be almost insurmountable.

**Mr. Rose:** But I take it that you actually fought this legislation for 12 years.

**Mr. Berg:** Yes.

**Mr. Rose:** And now we find that you are the Chairman of the Alberta Hog Marketing Board.

**Mr. Berg:** Yes, and recognized by the hog producers in Alberta as the Chairman of that group. It is very surprising.

**Mr. Rose:** Well, it is a little bit. You know, like the antelopes electing the lion to lead them.

**Mr. Berg:** All I can say to this, Mr. Chairman, is that the people eventually mature in their thinking until they finally decide that probably their viewpoint was wrong. My viewpoint certainly has not changed.

**The Acting Chairman (Mr. Pringle):** Does that complete your questioning, Mr. Rose?

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Pringle):** Thank you, Mr. Rose. I now recognize Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** I have a couple of questions, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Gracey if, in the Cattle-men's Association—you have said here and you have made your point quite firmly several times. I am not arguing with your point, but there is a point that really has not been discussed here too much, and that is partly because, as Mr. Horner mentioned, a group of members who have spoken out and have questioned the Cattle-

## [Interpretation]

**M. Berg:** Après 12 années de discussions, la loi a été modifiée et est devenue acceptable, à tel point, comme vous le savez sans doute, que certains éleveurs qui n'en relevaient pas du début ont demandé à tomber sous le coup de la loi. Nous avons donc réussi à élaborer une loi régissant la mise en vente qui, pour autant que je sache, ne le cède à aucune autre dans aucun autre pays au monde.

**M. Rose:** Exposez-nous-en les points saillants. En quelques mots, comment et pourquoi diffère-t-elle de celle qui nous occupe?

**M. Berg:** Tout d'abord, il me semble que l'objectif de la loi n'est pas du tout le même, pardon, non pas l'objectif peut-être, mais la façon de procéder. N'oubliez pas que la province de l'Alberta est une région que l'on pourrait considérer comme isolée. Elle s'apparente peut-être à d'autres provinces en ce qui a trait à sa situation économique, etc. Cet aspect de la question est assez identique. Nous pouvons donc trouver des solutions à nos problèmes dans ce contexte.

Mais si nous considérons le palier national, nous voyons que nos problèmes ne ressemblent pas du tout à ceux du Québec, de l'Ontario, ou de l'Île du Prince-Édouard. Ainsi, avant d'obtenir l'assentiment général pour toutes les provinces, il faudra faire un travail fantastique.

**M. Rose:** Mais, sauf erreur, vous avez combattu cette mesure législative pendant douze ans.

**M. Berg:** Oui.

**M. Rose:** Et nous considérons maintenant que vous êtes le président de l'Office de mise en vente du porc en Alberta.

**M. Berg:** Oui, et je suis reconnu comme tel par le groupe des éleveurs de l'Alberta. C'est assez surprenant en effet.

**M. Rose:** Ça l'est un peu. On a l'impression d'un troupeau d'antilopes qui s'élit comme chef un lion.

**M. Berg:** Tout ce que je peux dire à ce sujet, monsieur le président, c'est que les gens, à force de réflexion, finissent à reconnaître leurs erreurs. J'ai sûrement changé d'opinions.

**Le président suppléant (M. Pringle):** Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Rose?

**M. Rose:** Merci.

**Le président suppléant (M. Pringle):** Merci, monsieur Rose. J'accorde la parole à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** J'ai quelques questions à poser monsieur le président. Monsieur Gracey, vous avez bien exposé votre thèse je n'y trouve rien à redire, mais je trouve que nous en avons pas discuté tellement souvent ici mais, comme M. Horner l'a mentionné, c'est sans doute parce que l'Association des éleveurs n'a peut-être pas bien représenté son point de vue cet après-midi.



## [Texte]

men's Association point of view, really are not here this afternoon, for one reason or another.

I would like to ask first—the Cattlemen's Association—do you have provincial component parts in all the provinces, and what is the situation and what is the voice for the cattlemen in Quebec?

**Mr. Gracey:** We have component parts in all of the provinces except Newfoundland and Quebec, and we have been in the last two months, holding meetings with the beef producers in Quebec and they have expressed considerable interest. As you know, except for the dairy segment, the beef industry is very small in Quebec, and it is going to be a considerable problem to get enough interest to form an organization there.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that. The only other point that was touched upon that I am interested in is the one touched upon by Mr. Rose, the discrimination or distinction between red meats. If cattle are out, should not hogs be out? Or if cattle are in, should not hogs be in? The Minister, sitting where you have been sitting, said, well, the distinction as far as he is concerned is that with cattle they look after their own marketing situation, whereas with hogs there have been, I think he said, five marketing commissions or agencies.

Either to Mr. Berg or to yourself, Mr. Gracey, do you really—and I appreciate that you are speaking for the Cattlemen's Association—but as a cattleman, and the Manager of the Cattlemen's Association, and Mr. Berg with 17 years of experience in the hog industry—do you think that is a valid distinction? I would like your comments, both your comments on that, in both your capacities.

• 1750

**Mr. Gracey:** No, I do not think it is valid at all. I think this Committee has a responsibility to consider the case for hogs and the case for cattle, with equal attention to each but independently.

**Mr. Nowlan:** And one of the justifications—I think it is the one that is basic for the record—has been this distinction in marketing procedures between cattle and hogs, the fact that hogs have had a history of some marketing commissions. What do you say about that, Mr. Berg?

**Mr. Berg:** Yes, but the main distinction here, which must be kept very firmly in mind, is that Bill C-176 makes quota implementation possible. Now in no case under any marketing legislation or marketing plan in Canada, presently operating to sell hogs, is there a potential...

**Mr. Nowlan:** That is right.

**Mr. Berg:** ...for quotas. Bill C-176, to me, would be much more palatable if it were not permissive in this area.

**Mr. Nowlan:** In other words, I suppose the distinction is more in theory than in reality, as far as you are concerned.

## [Interprétation]

J'aimerais d'abord vous demander si cette association a une contrepartie dans toutes les autres provinces et qui représente les éleveurs au Québec.

**M. Gracey:** Nous avons des éléments dans toutes les provinces sauf Terre-Neuve et le Québec. Au cours des deux derniers mois, nous avons eu des entretiens avec les producteurs de bœuf de boucherie dans le Québec et ils s'intéressent vivement à notre organisation. Comme vous le savez, cet élément de l'élevage, si on exclu le secteur laitier, est très peu considérable dans le Québec. On aurait donc peine à susciter suffisamment de membres pour constituer une organisation.

**M. Nowlan:** Je le sais. L'autre point qui a été mentionné par M. Rose et qui m'intéresse, c'est la distinction ou la différence entre les catégories de viande rouge. Ce qui s'applique aux bovins ne devrait-il pas s'appliquer, mutatis mutandi, aux porcs? Le ministre, pour sa part, lorsqu'il a témoigné devant ce Comité a dit que les éleveurs de bovins s'occupaient de leurs propres mises en marché tandis que ce n'était pas le cas pour le porc, car on avait eu 5 ou 6 offices de mise en vente.

Je sais que vous êtes le porte-parole de l'Association des éleveurs et j'aimerais savoir si vous-même monsieur Berg ou M. Gracey non pas à vos capacités officielles peut-être mais à titre d'éleveurs—et je sais que M. Berg a dix-sept années d'expérience dans ce domaine—j'aimerais dis-je que vous me déclariez s'il s'agit là d'une distinction valide? J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet et à titre officiel et à titre personnel.

**M. Gracey:** Non, je ne pense pas que cette distinction soit valide. J'estime que le Comité se doit d'examiner avec tout autant d'attention la situation du porc et celle des bovins, de façon indépendante.

**M. Nowlan:** Et l'une des raisons justificatives—je crois même qu'elle est fondamentale—de cette distinction quant à la mise en vente des bovins et du porc, c'est qu'il existe depuis longtemps des commissions de mise en vente du porc. Qu'en pensez-vous monsieur Berg?

**M. Berg:** Oui, mais la principale distinction qu'il convient de ne pas oublier en l'occurrence, c'est ce que le Bill C-176 permet l'application de contingent. Or, dans le cas de tous les offices de mise en vente du porc qui existent au Canada présentement, aucun ne permet...

**Mr. Nowlan:** C'est exact.

**M. Berg:** ...l'application de contingents. Et j'accepterais mieux le Bill C-176 si ce n'était pas le cas.

**M. Nowlan:** Autrement dit, je suppose que la distinction est plus théorique que réelle dans votre cas.

[Text]

**Mr. Berg:** The amount of legislation which is actually tied to the Act that has to be changed by an act of Cabinet or Parliament is tremendously variable across Canada. For example, our plan has only one power which is tied to the Act and that is that all hogs must be sold through a central system, whereas Ontario has many, many regulations tied to the Act. If they wish to change these, they will have to be changed by an act of Parliament. So there is a tremendous variation in the approach to the legislation. I think the important thing is that in no way is it possible to put quota controls on any legislation in this area.

**Mr. Nowlan:** The other point which is interwoven with this whole discussion—this is part of the dilemma and, again, I think it is affecting more of the members who are not here right now than have been here—is the fact that The Canadian Cattlemen's Association, a national body, speaks with a pretty clear voice except for this vacuum in Quebec, which has been supplemented by many of the members from Quebec around the table, whereas the hog producers speak with more or less a divided voice, with the West very clearly and basically on one side and certainly Ontario and Quebec pretty much on the other. This is part of the dilemma that confronts the Committee, notwithstanding that I did not appreciate everything you said about national unity and the very real fears and concerns you have about the Bill. But there is that distinction in the voice of two commodity groups. And of course I find it even more so in the produce that I am more familiar with. There is, again, a divided voice. Therefore it is harder to maintain a position to exclude one or the other, although I personally am like Mr. Rose—I think the logic for one applies pretty closely to the other because I do not think there is that real distinction in the marketing procedures between hogs and cattle.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. I recognize Mr. Moore, Wetaskiwin.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I realize that time is getting on, Mr. Chairman, and I will make this very short. My question is along the same lines.

Mr. Gracey, is it your understanding that the Minister already has committed himself to exempting the cattle producers, in this file out West, from Bill C-176?

**Mr. Gracey:** We have it in writing in a letter from the Minister, which is in my briefcase over here, that the Minister indicated he would see that an amendment was proposed, introduced and supported that our product be exempted.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Thank you. That is the answer I expected, because I also heard the report.

Now, agreeing of of course, Mr. Berg, that hogs and cattle should be considered separately possibly by the Committee, for the same reason do you feel that your submission should receive the same consideration? I do not know what information the Minister had in relation to cattle that he did not have in connection with hogs when he made this statement, but do you feel that you, especially Western hog producers, should have the same consideration as was given the submissions of the cattle industry?

[Interpretation]

**M. Berg:** Les dispositions législatives qu'il faudrait que le Parlement change effectivement varient énormément selon les régions du Canada. Ainsi, d'après notre programme, la loi ne devrait donner lieu qu'à une seule autorité, celle de la vente par l'entremise d'un régime central, alors que dans l'Ontario, la loi donne lieu à des tas de règlements. Si l'on désire modifier ces règlements, il faudra avoir recours à l'intervention du Parlement. Il y a donc une énorme différence d'optique. Ce qui importe je crois c'est qu'il est impossible de réglementer les contingents de cette façon.

**M. Nowlan:** L'autre élément qui émerge de tout ce débat—et c'est là un élément du dilemme qui touche de plus près ceux qui ne sont pas ici à présent—c'est que l'Association des éleveurs du Canada, organisme national, représente à peu près toutes les provinces sauf le Québec—qui a été de toute façon représentée par bon nombre de porte-parole, tandis que les éleveurs de porcs ont une voie plus ou moins divisée, celle de l'Ouest se rangeant nettement dans un camp, et celle de l'Ontario et du Québec dans un autre. C'est là une partie du dilemme qui se pose au Comité, même si je ne souscris pas à vos observations, à vos craintes et à vos inquiétudes quant aux essais du projet de loi pour l'unité nationale. Mais il y a sûrement deux sons de cloche chez deux groupes de producteurs. Et notamment dans le cas des produits que je connais le mieux. Encore là, c'est une voie divisée. On peut donc difficilement exclure l'un ou l'autre—pour ma part cependant, j'incline à penser comme M. Rose, soit que les deux éléments s'apparentent en réalité et qu'il n'y a pas tellement de différence entre la mise en vente du porc et des bovins.

**Le président:** Merci, monsieur Nowlan. J'accorde la parole à M. Moore, de Wetaskiwin.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Je sais qu'il est tard, monsieur le président, et je serai bref. Mes questions suivent logiquement celles qui ont été posées.

Monsieur Gracey avez-vous l'impression que le ministre a déjà promis d'exempter les éleveurs de l'Ouest de l'application du Bill C-176?

**M. Gracey:** Cet engagement figure dans une lettre signée par le ministre que j'ai dans ma serviette. Le ministre a fait savoir qu'il présenterait une modification, et la ferait appuyer et adopter, en vue d'exempter nos produits.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Merci. C'est bien la réponse que je prévoyais, car j'ai écouté votre rapport.

Supposons, monsieur Berg, que le porc et les bovins devront être considérés distinctement par le Comité, estimez-vous que votre rapport devrait subir le même traitement? Je me demande quel renseignement possédait le ministre au sujet des bovins et quel renseignement lui manquait au sujet du porc lorsqu'il a fait sa déclaration, mais pensez-vous que l'exposé des éleveurs de l'Ouest devrait être considéré de la même façon que celui de l'industrie des bovins?



[Texte]

[Interpretation]

• 1755

**Mr. Berg:** Yes, Mr. Moore. Although the evidence of support is not so overwhelming in the hog industry as it is in the cattle industry, in the request to withdraw the commodity from the legislation, I think the danger was pointed out very clearly in my comments on the fact that the West is definitely in majority in opposition to the inclusion of hogs and pork in this legislation.

So far as the Committee is concerned the danger in implementing this legislation hinges on the fact that it tends to split Canada rather than submit something which is acceptable. I think this is the big danger here. Certainly another important issue is the fact that the hog industry, so far as its development in organization and response with respect to who speaks for the hog industry, has always been a very, very difficult question to answer in Canada. The example that I would cite is the change that took place in Alberta after the elections and the complete change in attitude of our government even in this respect.

Considering that this development could take place in all other provinces, I would say that we, in the hog industry, are immature in so far as specifying and recognizing the body which actually speaks for the hog producer. We have been under the disadvantage of accepting the opinions of general farm organizations speaking for specific commodity groups. And if I can again cite this example of the change in Alberta, if the same development takes place in each province in Canada as has taken place in Alberta, I would almost bet that you would have a completely different opinion as to whether or not the hog producer is in favour of this legislation. This is another reason for danger in making a premature decision as to whether the hog producer wants it or not.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Thank you, Mr. Berg. I cannot help but agree. That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. Gentlemen, I am sure the Committee would wish to express our appreciation to representatives of the Canadian Cattle-men's Association, to representatives of the Ontario Beef Improvement Association and to Mr. Berg, representing the Alberta Hog Producers Marketing Board. Will you show your appreciation, gentlemen?

**Mr. Nowlan:** Mr. Hedley, what is the Quebec beef production? You have set a figure out in yours...

**Mr. T. Jackson (Second Vice-President, Ontario Beef Improvement Association):** It is 9 per cent, sir, according to the "Blue book," 9 per cent of the production, and that includes dairy cattle sold and marketed.

**Mr. Nowlan:** How does that compare with Ontario?

**Mr. Jackson:** Alternating...

**Mr. Gracey:** I think it is 23 per cent; Ontario and Alberta are about equal. The others make up about 50 per cent.

**The Chairman:** Gentlemen, is it agreed the meeting is adjourned to Tuesday at 3.30 p.m.?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Berg:** Oui, monsieur Moore. Je sais fort bien que l'industrie du porc n'a pas exigé avec autant d'insistance que l'industrie des bovins le retrait du champ d'application de la loi et son produit, mais je crois avoir clairement fait ressortir que la majorité des éleveurs de porcs de l'Ouest s'y oppose.

Le danger, dans l'optique du Comité, c'est que la loi tend à diviser le Canada à ce sujet. Voilà ce qui est fort dangereux. Sûrement, une autre importante question, c'est qu'on a peine à savoir qui représente effectivement l'industrie du porc dans le pays. Un exemple: le changement qui s'est produit en Alberta après les élections, et le revirement d'attitude de notre gouvernement à cet égard.

Si l'on songe que cela risque de se produire dans toutes les autres provinces, on a l'impression que nous, de l'industrie du porc, manquons de maturité et que nous ne savons plus quel organisme reconnaître comme porte-parole. Malheureusement, nous avons accepté les opinions des organisations de cultivateurs qui prétendaient représenter tel ou tel groupe spécialisé. Je reprends l'exemple du revirement qui s'est produit en Alberta. Si la même chose avait lieu dans toutes les provinces du Canada, je pense que vous auriez un tout autre son de cloche quant à savoir si les éleveurs de porcs approuvent ou non le projet de loi. Voilà encore pourquoi il serait dangereux d'arrêter une décision prématurée, savoir si les éleveurs de porcs l'approuvent ou non.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Merci, monsieur Berg. Je n'ai absolument rien à redire. J'ai terminé, monsieur le président.

**Le président:** Merci M. Moore. Messieurs, vous voulez que je remercie en votre nom, je n'en doute point, les représentants de l'Association canadienne des éleveurs de bovins, ceux de l'Association pour l'amélioration de la viande de bœuf en Ontario, et M. Berg, qui représente l'Office de mise en vente des produits du porc de l'Alberta. N'est-ce pas, messieurs les membres du Comité?

**M. Nowlan:** M. Hedley, quelle est la production du bœuf de boucherie au Québec? Vous avez cité un chiffre, je crois...

**M. T. Jackson (deuxième vice-président, Association pour l'amélioration de la viande de bœuf en Ontario):** D'après notre «livre bleu», il s'agit de 9 p. 100, monsieur soit 9 p. 100 de production totale qui comprend le bœuf laitier qui est mis en vente.

**M. Nowlan:** Quelle est la comparaison avec l'Ontario?

**M. Jackson:** Selon l'alternance...

**M. Gracey:** Je crois qu'il s'agit de 23 p. 100 et pour l'Ontario et pour l'Alberta. Les autres provinces représentent environ 50 p. 100.

**Le président:** Messieurs, reconnaissons-nous que la séance est levée jusqu'à mardi 3 h. 30 de l'après-midi?

**Des voix:** Entendu.



## APPENDIX "N"

To The Standing Committee on Agriculture House of Commons respecting Bill C-176 The Farm Products Marketing Agencies Act. Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association. February 1971.

To The Members of the Standing Committee on Agriculture.

The Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association, founded in 1859, wishes to express to the Committee its support for Bill C-176.

The Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association is the recognized voice of all the producers of fruits and vegetables in Ontario and includes in it, as member bodies, co-operatives and associations together with the marketing boards and commissions responsible for marketing fruits or vegetables.

The support from the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association comes from producers who market their products in the open market without the benefit of marketing boards and those who market their products under the jurisdiction of a marketing board or commission.

Such a membership allows the Association to present its opinion in a completely unbiased fashion as the Association is not biased towards or against marketing boards.

Between the years 1937 and 1945, 13 Ontario marketing boards were established of which 10 dealt specifically with fruits or vegetables. With such experience in commodity marketing boards or commissions, the Fruit and Vegetable Industry recognizes that much of the opposition to the boards has come from the fear of the unknown and that boards are inflationary.

Marketing boards have been charged that they establish prices over and above what would be considered normal. This is an unjust charge as the pricing mechanism has had to function within international and inter-provincial competition and, in essence, the pricing has been more adherent to the true supply and demand principle than those products priced in the open market.

The principle of supply and demand for pricing does not operate when the suppliers are many and independent and the buyers are few representing highly organized, self-interested organizations.

Prices established under marketing board conditions have been a truer relation to the market than prices manipulated by the corporate organizations.

Consumer representatives have expressed the opinion that fluctuations of prices confuse the consumer. Marketing board function has evened out the flow of product and the establishment of prices so that fluctuation is kept to a minimum and prices have been established for a longer period of time than occurring in the open market.

## APPENDICE «N»

Au Comité permanent de la Chambre des communes sur l'agriculture. Mémoire sur le Bill C-176 Loi sur les Offices de commercialisation des produits de ferme. Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario. Février 1971.

Aux membres du Comité permanent de l'agriculture.

L'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario, fondée en 1859, désire exprimer au Comité son accord avec le bill C-176.

L'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario est le représentant reconnu de tous les producteurs de fruits et légumes de l'Ontario, y compris, comme membres, les coopératives et associations ainsi que les commissions de commercialisation en général et celles qui se chargent du commerce des fruits et légumes en particulier.

L'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario est soutenue par les producteurs qui vendent leurs produits sur le marché libre sans bénéficier de commissions de commercialisation et ceux qui les vendent sous le contrôle d'une commission.

Compter de tels membres permet à l'association de présenter franchement son opinion, car elle n'est ni en faveur ni contre les commissions de commercialisation.

Entre 1937 et 1945, 13 commissions de commercialisation ont été établies en Ontario, dont 10 s'occupaient particulièrement des fruits et légumes. Son expérience des commissions de commercialisation fait que l'industrie des fruits et légumes se doit de reconnaître que l'opposition aux commissions réside en grande partie dans la crainte de l'inconnu et dans le fait que lesdites commissions ont une tendance inflationniste.

On a souvent accusé les commissions de commercialisation d'établir des prix nettement au-dessus de ce qui serait normal. Cette accusation est injuste, car le mécanisme de fixation des prix doit faire face à la concurrence internationale et interprovinciale et, en fait, leurs prix reflètent bien mieux le principe de l'offre et de la demande que ceux du marché libre.

Le principe de l'offre et de la demande dans la fixation des prix ne fonctionne plus lorsque les fournisseurs sont nombreux et indépendants tandis que les acheteurs sont peu nombreux par rapport à des organisations hautement structurées et que n'intéressent que leurs bénéfices.

Les prix établis sous le contrôle des commissions de commercialisation ont mieux reflété le marché que ceux des organismes établis en sociétés.

Les représentants des consommateurs ont déclaré que les fluctuations des prix sèment la confusion dans l'esprit des consommateurs. Les commissions de commercialisation ont équilibré la production ainsi que les prix de façon à maintenir une fluctuation minimale et, d'autre part, les prix ont été établis pour une période plus longue que sur le marché libre.

The consumer has benefitted from the uniformity of the price and has not been subjected to depressed prices followed by escalated prices.

The Canadian economy depends a great deal upon Canada's ability to be competitive in the world market and to export into the world market. This benefit has come about by a favourable trade balance which benefits the general public as it adds to the economy of the country.

The consumer has also benefitted because export brings about a more economical unit for farm production and enables a producer to adopt mechanical production methods and be more efficient.

Export has been promoted through marketing board functions. In some cases, a price differential has been established through pooling which enables the product to move into the export market at prices below the domestic product. Opponents to marketing boards claim that this is discriminating against the consumer. The reverse is true as export has brought about great economy to Canada and more efficient production. Without the two price system the cost to the consumer could be increased.

Canada, at many times, faces surplus in one area of production and shortages in another area. Through the organized marketing brought about by a board, the surplus and the shortages can be balanced. Such balance adds to the Canadian economy because it removes the introduction of imports into the area of shortage and such lateral movement also utilizes Canada's transportation system which benefits the Canadian public. Without a marketing board to co-ordinate such movement producers in one area would suffer depressed prices and consumers, in another area, inflated prices.

Canada's economy depends a great deal upon Agriculture and the public would be at a great disadvantage if much of our Agriculture was lost and food products had to be imported. Marketing boards have assisted in retaining this natural wealth and retaining it without too much Government subsidy. As such the boards have been a benefit to the public.

Canada, with its apparent philosophy of subsidizing the consumer through cheap food, has benefitted from marketing boards in that they have brought about more efficient marketing, more efficient production, more efficient distribution, more efficient planning at a price determined by international competition.

National marketing agencies would be available to those commodities that deem it desirable to act on a national basis. The benefits derived provincially, as has been the case in Ontario, would also be derived on a national basis.

Les consommateurs ont bénéficié d'une uniformité des prix et n'ont pas eu à subir des prix qui tombent ou s'élèvent exagérément.

L'économie canadienne dépend en grande partie de sa possibilité d'exporter et d'être concurrentiel sur le marché mondial. Cet avantage provient d'une balance commerciale favorable qui profite au public en général, car elle favorise l'économie du pays.

Le consommateur a également été avantagé parce que les exportations donnent une unité économique plus grande à la production agricole et permet au producteur de se mécaniser et d'être plus efficace.

Les commissions de commercialisation ont eu pour effet de promouvoir l'exportation. Dans certains cas, une différence de prix a pu être établie grâce à la mise en commun qui permet au producteur de se présenter dans le marché de l'exportation avec des prix inférieurs à ceux des produits domestiques. Les adversaires des commissions de commercialisation prétendent que c'est là faire preuve de discrimination envers le producteur. Le contraire est également vrai puisque les exportations ont permis au Canada d'avoir une économie forte et une production efficace. Sans ce double système de prix, le prix au consommateur pourrait être plus élevé.

Bien souvent, le Canada doit faire face à des surplus de production dans un domaine et à des pénuries dans d'autres secteurs. Grâce au marché organisé qu'offre une commission, il est possible d'équilibrer les surplus et les pénuries. Un tel équilibre est favorable à l'économie canadienne, car il permet d'éviter les importations dans le domaine où il y a pénurie; d'autre part, ce mouvement latéral permet d'utiliser le système de transport du Canada, ce qui profite au public canadien. Sans commissions de commercialisation chargées de coordonner ces mouvements le producteur dans un domaine connaîtrait les prix trop bas et les consommateurs, dans un autre secteur des prix trop hauts.

L'économie canadienne dépend en grande partie de l'agriculture, et le public serait très défavorisé si l'on en perdait beaucoup et que les produits de consommation devraient être importés. Les commissions de commercialisation ont permis de maintenir cette santé normale sans aide importante du gouvernement. De ce fait, les commissions ont donc été avantageuses pour le public.

Le Canada, avec son espèce de philosophie qui consiste à subventionner le consommateur en lui offrant de la nourriture à bon marché, a profité des commissions de commercialisation en ce sens qu'elles ont établi une commercialisation, une production, une distribution et une planification plus efficace à un prix déterminé par la concurrence internationale.

Les offices nationaux de commercialisation pourraient se charger des producteurs de biens de consommation qui souhaitent agir à une échelle nationale. Les avantages qu'on en retire sur le plan provincial, comme ce fut le cas en Ontario, pourraient se retrouver à l'échelle commerciale.

Much discussion has been herad over the matter of representation and it is the recommendation of the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association that when a national agency is established, its representation be drawn from the provincial marketing groups and in this way there would be a complete integration of philosophy on a national basis and on a provincial basis.

Marketing boards have been opposed mainly on philosophy as compared to any real proven detrimental action against the public or the consumer. A review of the facts will indicate that the boards have helped the producer and the tax payer and the Canadian economy.

In 1947, the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association went on record of requesting National Marketing Legislation and the Association again petitions the Canadian Government to proceed as expediently as possible to implement Bill C-176.

S. PIOTT  
President

B. G. Wilson  
Secretary-treasurer

On s'est opposé aux commissions de commercialisation sur le plan philosophique et non parce qu'elles agissaient, preuve à l'appui, au détriment du public ou du consommateur. Un simple examen des faits montrera que les commissions ont profité au producteur, au contribuable, et à l'économie canadienne.

En 1947, l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario a demandé que soient prises des mesures législatives nationales de commercialisation, et elle demande de nouveau au gouvernement canadien de mettre le bill C-176 en application le plus tôt que possible.

Le président,  
S. Piott

Le secrétaire-trésorier,  
B. G. Wilson.



## APPENDIX "P"

A further Submission Respecting Bill C-176 to the Standing Committee on Agriculture Respectfully Submitted by the Canadian Cattlemen's Association, Ottawa—Friday, March 12, 1971. Jonathon Fox, President; C. A. Gracey, Manager.

Gentlemen:

Our remarks will be very brief and to the point.

The Canadian Cattlemen's Association has addressed its views to this committee on numerous occasions in the past, twice by means of formal appearance and on other occasions by means of telegram and letter.

We appear again because of our growing concern over the apparent disposition of many on this committee with respect to our request for exemption of cattle and calves, beef and veal from Bill C-176. We feel the time has come to state our position frankly and plainly but without malice.

Cattlemen across Canada have reacted with frustration and anger at the manner in which our responsible representations have been received and treated by this committee. We do not believe that the stated intentions of many members of this committee in respect to our request for exemption of cattle and calves, beef and veal speak well for the concepts of participatory and representative democracy.

Cattlemen across Canada have spoken with one clear and unmistakable voice in favour and strong support for the exemption of our product from this Bill. While the Canadian Federation of Agriculture opposes us their ranks are divided for we have the stated support of the Nova Scotia Federation of Agriculture, the British Columbia Federation of Agriculture and Uniform in Alberta and most Provincial Ministers of Agriculture. We therefore cannot believe that a Government or any Committee of Government in a democratic society would ever reject such a direct and straight forward representation as has been received from the Canadian Cattlemen's Association.

We must state again our abiding belief and faith in the democratic process and we feel compelled to remind members of this Committee of some of its most important precepts. We said before that

"It is our understanding that when the Government proposes for one reason or another, to draft legislation for what in their minds is the benefit of one segment of society, and when that particular segment does not wish this legislation, and when the proposed legislation cannot be demonstrated to be necessary to the public interest, then the proposed legislation should not be imposed".

Note in this statement the responsible stand of beef producers. Where it is demonstrated that legislation is in the public interest beef producers will accede. However Bill C-176 cannot be demonstrated to be of benefit to the Canadian beef industry, has not been sought by beef producers and is not essential to the public interest. Therefore the wishes of beef producers should be the dominant consideration of every member of this committee.

## APPENDICE «P»

Mémoire supplémentaire sur le Bill C-176 présenté au Comité permanent de l'agriculture. Respectueusement soumis par l'Association canadienne des éleveurs de bétail, Ottawa, le vendredi 12 mars 1971. Jonathan Fox, président; C. A. Gracey, directeur.

Messieurs,

Notre mémoire sera très bref et ira directement au fait. L'Association canadienne des éleveurs de bétail a fait connaître son opinion au Comité à maintes reprises en comparaisant officiellement deux fois et en envoyant des télégrammes et des lettres.

Nous voici de nouveau parce que nous nous inquiétons de plus en plus de l'attitude qu'ont adoptée les membres de ce Comité au sujet de l'exemption du bill C-176 des veaux et du bœuf sur pied et de boucherie. Nous pensons que le temps est venu de donner notre position en toute franchise.

Les éleveurs de bétail du Canada se sont sentis frustrés et en colère de la façon dont ses représentants ont été reçus et traités par ce Comité. A notre avis, les déclarations d'intention de bien des membres de ce Comité au sujet de notre demande d'exemption des bœufs et des veaux montrent bien leur conception de la démocratie de participation.

Les éleveurs de bétail du Canada se sont déclarés sans détour et en bloc en faveur de l'exemption. Bien que la Fédération canadienne de l'agriculture ne soit opposée, ses rangs sont divisés puisque nous avons obtenu l'appui de la Fédération de l'agriculture de Nouvelle-Écosse, de Colombie-Britannique, de l'Union de l'Alberta et de la plupart des ministres provinciaux de l'agriculture. En conséquence, aucun gouvernement ou comité ne peut, dans une société démocratique, rejeter une adhésion aussi franche et directe que celle qu'a reçue l'Association des éleveurs de bétail du Canada.

Nous devons déclarer encore notre foi dans le processus démocratique et nous croyons de notre devoir d'en rappeler certains des préceptes des plus importants aux membres de ce Comité:

«A notre avis, quand le gouvernement propose pour une raison ou pour une autre, un projet de loi qui, à son avis, doit avantager un groupe de la société et que ce groupe ne veut pas de cette législation; que, d'autre part, on ne peut prouver que cette législation est nécessaire dans l'intérêt public, les mesures législatives en question ne devraient pas être imposées.»

Veillez noter dans cette déclaration la position des producteurs de bœuf. Si on pouvait prouver que ces mesures sont dans l'intérêt du public, les producteurs de bœuf s'y conformeraient. Cependant, on ne peut dire du bill C-176 qu'il profite à l'industrie canadienne du bœuf; d'autre part, ces derniers ne l'ont pas désiré et il n'est pas vital dans l'intérêt du public. C'est pourquoi les souhaits des producteurs de bœuf devraient attirer en premier lieu l'attention de tous les membres de ce Comité.

In spite of our clear understanding of the principles of participatory democracy we noted with mounting concern, the reasons given by members of this committee for their intentions to vote against the stated wishes of beef producers.

Perhaps the remarks of Mr. Roy, the Vice-Chairman of this committee puts our concern into clearest focus. He states in his view that "...if beef and veal are excluded we shall fail to achieve the main objective of Bill C-176 which sets up a National Farm Products Marketing Council and authorizes the creation of national farm products marketing boards". This, beef producers from coast to coast do not want.

We should also point out to Mr. Roy and to members of this Committee that the Canadian Cattlemen's Association shares with him the concern over the disproportionate cost of western feed grains to farmers in Eastern Canada. The Canadian Cattlemen's Association believes very strongly in the free market place pricing and free inter-provincial movement of feed grains and will make strong representations in the months ahead that this be brought about. Thus if we have not addressed ourselves clearly to Eastern members on this committee and particularly to those from the Province of Quebec let us reassert that our efforts here are in the interests of the National beef industry and are not detrimental in any way to beef producers or farmers in Eastern Canada.

We say also to Mr. La Salle that beef producers do not want the so-called protection of this Bill nearly as badly as he wants to impose it upon us.

Our Annual Meeting earlier this week also received advice that the Liberal caucus has proposed an amendment to Bill C-176 which would, in their view, satisfy the concern of beef producers. This amendment was studied by the directors of the Canadian Cattlemen's Association and rejected by unanimous consent of the Annual Meeting. We consider also that this proposed amendment, if it involved the consent of the Minister of Agriculture, represents an unexpected and wholly unjustified breach of faith. We have written and verbal assurances from the Minister that he will propose and support the exemption of our product from this legislation.

We are asked to place our faith in the Government, to accept the principle that Bill C-176 is just enabling legislation and to believe that the wording of the amendment proposed by the Liberal caucus affords adequate protection to beef producers. In view of the casual and seemingly indifferent manner in which our earlier representations have been received and dealt with by several members of this committee we marvel that the committee would believe that we are that naive.

We believe our cause is just in seeking the exemption of our product from this legislation. Because of the nature of our request we believe that every member of this committee who is still opposed to our request should feel compelled to explain his reasons to us at this time.

Respectfully submitted,

CANADIAN CATTLEMEN'S ASSOCIATION

Nous comprenons parfaitement les principes de la démocratie participation, mais nous avons constaté avec une inquiétude grandissante les raisons données par les députés de ce Comité pour justifier leurs intentions de voter contre le souhait exprimé par les producteurs de bœuf.

Les observations de M. Roy, vice-président du comité, expliquent peut-être bien plus clairement notre inquiétude. Il déclare qu'à son avis: "...Si le bœuf et le veau sont exclus, nous ne parviendrons pas à atteindre l'objectif principal du bill C-176 qui est d'établir un office national de commercialisation de produits de ferme et qui autorise la création de commissions de commercialisation de produits de ferme. Voilà ce que refusent les producteurs de bœuf du pays tout entier.

Nous devrions également faire remarquer à M. Roy et aux membres du Comité que l'Association des éleveurs de bétail du Canada partage son inquiétude devant les crises disproportionnées des céréales fourragères de l'ouest pour les fermiers de l'Est. Notre association croit fermement en la fixation libre des prix et au mouvement inter-provincial libre des céréales fourragères et interviendra fermement au cours des prochains mois pour que cette question soit mise à l'étude. Si nous n'avons pas parlé avec assez de clarté aux députés de ce Comité originaires de l'Est, et en particulier à ceux du Québec, permettez-nous de réaffirmer que nous faisons des efforts dans l'intérêt de l'industrie nationale du bœuf et non au détriment des producteurs de bœuf ou des fermiers de l'Est du Canada.

Nous déclarons également à M. La Salle que les producteurs de bœuf ne désirent pas jouir de la soi-disant protection de ce bill qu'il veut nous imposer.

Au cours de notre réunion annuelle du début de la semaine, on nous a également fait savoir que le caucus a proposé un amendement au bill C-176 qui pourrait régler, à son avis, l'inquiétude des producteurs de bœuf. Le directeur de notre association l'a étudié et il a été rejeté unanimement lors de la réunion annuelle. Nous pensons également que si cet amendement impliquait le consentement du ministre de l'Agriculture, il représenterait un manque de parole bien inattendu et injustifié. Nous avons des assurances écrites et verbales du ministre selon lesquelles il proposera que nos produits soient exemptés de cette législation.

On nous demande d'avoir confiance dans le gouvernement, de croire que le bill C-176 n'est qu'une législation provisoire et que l'amendement proposé par le caucus libéral offre une protection convenable aux producteurs de bœuf. Compte tenu de l'indifférence avec lequel nos précédentes interventions ont été accueillies par plusieurs membres du Comité, nous nous demandons si le Comité nous croit si naïfs.

Nous pensons que notre cause est juste et que nous avons raison de vouloir faire exempter nos produits de cette législation. Étant donné la nature de notre demande, nous croyons que tous les membres de ce Comité qui s'y opposent encore devraient se sentir obligés de nous donner maintenant leurs raisons.

Respectueusement soumis,

L'ASSOCIATION DES ÉLEVEURS DE BÉTAIL DU CANADA







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Tuesday, March 16, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 33

Le mardi 16 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

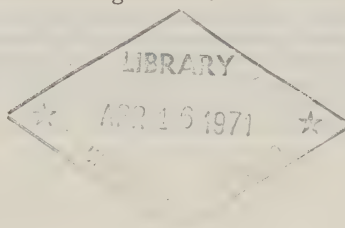
---

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Downey
Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Cobbe	Korchinski
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Crossman	La Salle
Deakon	Legault

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Pringle
Lind	Robinson
Marchand	Rose
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Southam
Nowlan	Sulatycky
Peters	Watson
	Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 16, 1971:

Messrs. Cadieu, Alkenbrack, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), La Salle, Korchinski, Sulatycky, Robinson, Deakon, Legault, Watson, Downey replaced Messrs. Downey, Stewart (*Marquette*), Breau, Howe, McKinley, Whelan, Watson, McBride, Stewart (*Okanagan*), Corriveau, Sulatycky, Cadieu.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 16 mars 1971:

MM. Cadieu, Alkenbrack, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), La Salle, Korchinski, Sulatycky, Robinson, Deakon, Legault, Watson, Downey remplacent MM. Downey, Stewart (*Okanagan*), Breau, Howe, McKinley, Whelan, Watson, McBride, Stewart (*Marquette*), Corriveau, Sulatycky, Cadieu.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 16, 1971.  
(53)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:54 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (Bellechasse), La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Marchand (Kamloops-Cariboo), Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Peters, Pringle, Rose, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; C. R. Phillips, Director General, Production and Marketing

The Committee resumed its clause by clause consideration of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

## CHAIRMAN'S RULING

At its meeting Thursday, March 11, 1971, the Chair received a motion to amend Clause 6 by inserting a new subclause which is as follows:

"(a) At the beginning of each production year to place before the Minister, a list of prices which shall be paid for a regulated product for the year, such price to be compensatory to the cost of Production of such product."

This amendment if passed would require that the Council set a price for a product that would have to be paid. If a difference in this price and the actual price existed, the Federal Government would then be liable for the reimbursement of this difference—thus creating a charge upon the public funds of Canada. The Royal Recommendation for this Bill clearly does not state that demands upon the Consolidated Revenue Fund may be made for such purposes. Therefore, in accordance with Beauchesne, citation 246(3) which states that Royal Recommendation lays down once and for all the objects, purposes and qualifications of the Bill, I must rule this amendment out of order.

In conclusion I should quote again from Beauchesne citation 405(1) which states that if it should appear in the course of discussion that an amendment which has been allowed to be moved is out of order, the chairman directs the Committee's attention to that fact and withdraws that amendment.

It was moved by Mr. Horner,

That the ruling of the Chair be appealed.

The question being put on the said proposed motion, it was negated on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Southam, Stewart (Marquette)—(6); NAYS:—Messrs. Barrett, Cobbe, Côté, (Richelieu), Crossman,

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 16 mars 1971.  
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 54. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (Bellechasse), La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Marchand (Kamloops-Cariboo), Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Peters, Pringle, Rose, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: S. B. Williams, sous-ministre et C. R. Phillips, directeur général, production et mise en marché.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

Lors de sa séance du jeudi 11 mars 1971, le président a reçu une motion pour modifier l'article 6 par l'adjonction d'un nouveau paragraphe qui se lit comme suit:

«a) Au début de chaque année de production, déposer auprès du ministre les listes des prix qui seront payés pour un produit réglementé de l'année, le prix devant être compensatoire du coût de production de ce produit».

Si cet amendement est adopté, il obligerait le conseil à établir un prix pour le produit qui devrait être payé. S'il existe une différence entre ce prix et le prix actuel, le gouvernement fédéral devrait ensuite être responsable du remboursement de cette différence, ce qui créerait une charge sur les fonds publics du Canada. La recommandation royale pour ce Bill ne démontre pas clairement que des demandes sur le Fonds de revenu consolidé peut être fait à ces fins. Alors, conformément à Beauchesne, paragraphe 246(3) qui stipule que la recommandation royale impose parfois et pour tous les sujets, les fins et les qualifications du bill, je dois déclarer cet amendement irrecevable.

Pour terminer, je devrais citer une autre fois Beauchesne, paragraphe 405(1) qui stipule que s'il semble, au cours de la discussion, qu'un amendement qui a été réservé pour être proposé est irrecevable, le président attire l'attention du Comité sur ce fait et retire cet amendement.

M. Horner propose, qu'on en appelle de la décision du président.

La motion proposée est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: en faveur:—MM. Horner, Korchinski, Moore (Wetaskiwin), Nowlan, Southam, Stewart (Marquette)—(6); contre:—MM. Barrett, Cobbe, Côté (Richelieu), Crossman, Gleave, Lambert (Bellechasse), La Salle,

Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(17).

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 6 of Bill C-176 be amended by adding immediately after line 10 the following new paragraph:

“(a) to review at the beginning of each production year an agency's work in placing before the Minister a price range which may be paid for a regulated product for the year, such price to be compensatory to the cost of production of such product.”

and by renumbering the remaining paragraphs accordingly.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Rose, Southam, Stewart (*Marquette*)—(8); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(13).

It was moved by Mr. Gleave,

That Clause 6(1)(a) of Bill C-176 be amended by deleting the words “an efficient and competitive” and inserting the words “a viable”.

It was moved by Mr. Lambert (*Bellechasse*),

That the Canadian Dairy Commission be called on Wednesday, March 17, 1971, to present evidence on Vote 30 in the Estimates.

The Committee agreed to refer the matter of hearing the Canadian Dairy Commission to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

And debate continuing,

At 12:00 p.m. the Committee adjourned until later this day.

#### AFTERNOON SITTING (54)

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, at 4:00 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cadieu, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Legault, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Watson, Whelan, Whicher—(26).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: Messrs. S. B. Williams, Deputy Minister; C. R. Phillips, Director General, Production and Marketing.

Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(17).

M. Horner propose,

Que l'article 6 du Bill C-176 soit modifié par l'addition du nouveau paragraphe suivant, immédiatement après la ligne 10:

«a) de passer en revue au début de chaque année de production, un travail d'office en déposant devant le ministre un éventail de prix qui peut être payé pour un produit réglementé de l'année, le prix devant être compensatoire du coût de production de ce produit.»

et par le renumérotage des alinéas suivants en conséquence.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Rose, Southam, Stewart (*Marquette*)—(8); contre:—MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(13).

M. Gleave propose,

Que l'article 6(1)a) du bill C-176 soit modifié par le retranchement des mots «efficace et concurrentiel» et par l'adjonction des mots «un viable».

M. Lambert (*Bellechasse*) propose

Que la Commission canadienne du lait soit appelée le mercredi 17 mars 1971 pour présenter son témoignage sur le crédit n° 30 du budget des dépenses.

Le Comité convient de déférer la question d'entendre la Commission canadienne du lait au Sous-comité du programme et de la procédure.

Et le débat se poursuit;

A 12 h de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard aujourd'hui.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (54)

(A 4 h 00 de l'après-midi), le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cadieu, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Legault, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Watson, Whelan, Whicher—(26).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S. H. Williams, sous-ministre; C. R. Phillips, directeur général, production et mise en marché.

It was moved by Mr. Lambert (*Bellechasse*),

That the Committee consider the credit budget study of the Canadian Dairy Commission on Wednesday, March 17; and to report its recommendations to the House, in order that the Minister of Agriculture may take into consideration these recommendations, for the new policy coming into effect on April 1, 1971.

It was moved by Mr. Pringle,

That the motion of Mr. Lambert be amended by deleting the words "Wednesday, March 17" and inserting the words "Monday, March 22".

The Chairman ruled the motion and its amendment out of order.

It was moved by Mr. Horner,

That the Canadian Dairy Commission be invited to appear before the Committee on Monday, March 22, 1971.

The question being put on the said proposed motion, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cadieu, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(10); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whelan, Whicher—(15).

It was moved by Mr. Roy (*Laval*),

That the Committee sit at 3.30 p.m. and 8.00 p.m. Wednesday, March 17, 1971.

After debate thereon, the Committee *unanimously* agreed to allow Mr. Roy to withdraw his motion.

The Committee *agreed* to sit at 3.30 p.m. Wednesday, March 17, 1971 and at 9.30 a.m., 3.30 p.m., 8.00 p.m. Thursday, March 18, 1971.

The Chairman called the Orders of the Day and, on the amendment of Mr. Gleave,

That Clause 6(1)(a) of Bill C-176 be amended by deleting the words "an efficient and competitive" and inserting the words "a viable".

The question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whelan, Whicher—(15).

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 6(1)(a) of Bill C-176 be amended by deleting lines 14 and 15 and inserting the following: "view to maintaining and promoting a competitive agriculture industry".

This motion being ruled in order, it was moved by Mr. Sulatycky,

That the Chairman's ruling be sustained.

M. Lambert (*Bellechasse*) propose

Que le Comité étudie le budget de la Commission canadienne du lait le mercredi 17 mars; et qu'il fasse rapport de ses recommandations à la Chambre, pour que le ministre de l'Agriculture puisse en prendre considération pour la nouvelle politique qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1971.

M. Pringle propose

Que la motion de M. Lambert soit modifiée par le retranchement des mots «le mercredi 17 mars» et par l'insertion des mots «le lundi 22 mars».

Le président décide que la motion et son amendement sont irrecevables.

M. Horner propose,

Que la Commission canadienne du lait soit invitée à comparaître devant le Comité le lundi 22 mars 1971.

La motion proposée est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Cadieu, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(10); contre: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whelan, Whicher—(15).

M. Roy (*Laval*) propose,

Que le Comité siège à 3 h 30 de l'après-midi et à 8 h 00 du soir, le mercredi 17 mars 1971.

Après le débat, le Comité *convient à l'unanimité* que M. Roy retire sa motion.

Le Comité *convient* de siéger à 3 h 30 de l'après-midi le mercredi 17 mars 1971 et à 9 h 30 du matin, 3 h 30 de l'après-midi et 8 h 00 du soir, le jeudi 18 mars 1971.

Le président met en délibération l'ordre du jour et M. Gleave propose

Que l'article 6(1)(a) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des mots «efficaces et concurrentielle» et par l'adjonction des mots «un viable».

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(9); contre: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whelan, Whicher—(15).

M. Horner propose,

Que l'article 6(1)(a) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 15, 16 et 17 et par l'insertion de ce qui suit: «présente loi en vue de conserver et de promouvoir l'industrie agricole concurrentielle».

Cette motion étant recevable, M. Sulatycky propose,

Que la décision du président soit maintenue.



The question being put on the said proposed motion, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Watson, Whicher—(21); NAYS: Mr. Sulatycky—(1).

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment of Mr. Horner, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cadieu, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore, (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(10); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whicher—(13).

At 5:20 p.m. the Committee adjourned until later this day.

#### EVENING SITTING

(55)

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:20 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Downey, Gleave, Legault, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Watson, Whicher—(28).

*Other members present:* Schumacher, Cadieu, M.P.s.

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 6(1)(a) of Bill C-176, be amended by deleting the word "competitive" and inserting the word "orderly".

After debate thereon, the Committee agreed unanimously to allow Mr. Horner to withdraw his amendment and move the following amendment,

That Clause 6(1)(a) of Bill C-176 be amended by deleting lines 15 and 16 and inserting the following therefor:

"efficient, competitive and orderly agriculture industry;"

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Robinson—(6); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Legault, Gleave, Deakon, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Peters, Pringle, Rose, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Watson, Whicher—(19).

La motion proposée est mise aux voix et est adoptée de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Watson, Whicher—(21); contre: M. Sulatycky—(1).

Après le débat, l'amendement proposé de M. Horner est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Cadieu, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(10); contre: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whicher—(13).

A 5 h 20 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard ce soir.

#### SÉANCE DU SOIR

(55)

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation de produits de ferme, à 8 h 20 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Downey, Gleave, Legault, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Watson, Whicher—(28).

*Autres députés présents:* MM. Schumacher et Cadieu.

*Comparaît:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

M. Horner propose,

Que l'article 6 (1) a) du Bill C-176, soit modifié par le retranchement du mot « concurrentielle » et par l'insertion du mot « ordonnée ».

Après le débat, le Comité convient à l'unanimité, que M. Horner retire son amendement et propose l'amendement suivant,

Que l'article 6 (1) a) du Bill C-176, soit modifié par le retranchement des lignes 15 et 16 et par l'adjonction de ce qui suit:

« efficace, concurrentiel et une industrie agricole ordonnée; »

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Robinson—(6); contre: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Legault, Gleave, Deakon, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Nowlan, Peters, Pringle, Rose, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Watson, Whicher—(19).

It was moved by Mr. Rose,

That Clause 6(1)(a) of Bill C-176 be amended by deleting the word "competitive" and inserting the word "orderly".

The question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Rose, Southam—(11); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Deakon, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Watson, Whicher—(14).

The Chairman called Clause 6(1)(a) and the question being put, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Gleave, Deakon, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Watson, Whicher—(17); NAYS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(7).

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 6(1)(b) of Bill C-176 be deleted.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whicher—(16).

It was moved by Mr. Horner,

That the Committee do now adjourn.

The question being put on the said motion, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam, Watson—(11); NAYS: Messrs. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Deakon, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(14).

It was moved by Mr. Nowlan,

That Clause 6(1)(b) of Bill C-176 be amended by deleting line 20 and inserting the following therefor:

"the objective of a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or production in relation to which it may exercise its powers; and"

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Legault, Les-

M. Rose propose,

Que l'article 6 (1) a) du Bill C-176, soit modifié par le retranchement du mot « concurrentiel » et par l'insertion du mot « ordonné ».

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Rose, Southam—(11). Contre: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Deakon, Lessard, (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Watson, Whicher—(14).

Le président met en délibération l'article 6 (1) a) et après l'avoir mis aux voix, il est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Gleave, Deakon, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand, (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Watson, Whicher—(17). Contre: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(7).

M. Horner propose,

Que l'article 6 (1) b) du Bill C-176 soit supprimé.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(9); contre: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Watson, Whicher—(16).

M. Horner propose,

Que le Comité suspende maintenant ses travaux.

La motion est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam, Watson—(11). Contre: MM. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Deakon, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(14).

M. Nowlan propose,

Que l'article 6 (1) b) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 20 et par l'adjonction de ce qui suit:

« l'objectif d'une forte, efficace et concurrentielle production et de l'industrie de commercialisation pour le produit réglementé ou la production pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, et »

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(9). Contre: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-*

sard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(15).

The Chairman called Clause 6(1)(b) and the question being put on the said Clause, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Deakon, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(16); NAYS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(8).

At 11:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Cariboo*), Pringle, Roy (*Laval*), Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(15).

Le président met en délibération l'article 6 (1) b) et l'article en question est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Legault, Deakon, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Whicher—(16). Contre: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan, Peters, Southam—(8).

A 11 h 20 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 16, 1971

● 0950

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted, and I direct the attention of the members to Bill C-176, Clause 6.

When our Committee last was considering this bill—this is apart from the meeting on Friday—on Thursday last, an amendment was moved which the Chair took under advisement. I am now prepared to offer a ruling to the Committee.

Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, before you proceed with any ruling, it is customary that before any such ruling is presented, the Chair does advise the House that on certain grounds he feels that there may be some question as to whether the Chair may or may not accept such a motion. And it is also customary for those interested to present arguments for or against.

In this case, I would wonder if before you make a final ruling, this procedure might not be followed again.

**The Chairman:** I was about to give to the Committee the ruling of the Chair on the amendment.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if you make a ruling, then that is final. But until such time as you make a ruling, I think that the grounds for doubt should be set out so that arguments may be presented for or against.

**The Chairman:** I would like to have the concurrence of the Committee to give the ruling. Then, if you do not like the ruling, you can challenge the ruling, which will be without debate.

**Mr. Korchinski:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, let us start off where we left off on Friday.

I am going to give you a ruling on the amendment, and if you do not like it, you can challenge the ruling of the Chair.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you suddenly make a ruling without even indicating that you have doubt in your mind as to the acceptability of an amendment. When you do make a ruling—this is the point of my argument here—if you do make a ruling, then it is final.

**The Chairman:** Yes, it is final.

**Mr. Korchinski:** When Mr. Speaker is in the Chair, he does entertain argument for or against an amendment, and he does indicate that there are some conditions that he does not feel that he can incorporate, and he does ask for contributions from the floor, as this happens to be in the case of the House. In this case, the procedure apparently is the reverse, to make a ruling and then after challenge it. It would appear that the Chair is challenging a member to challenge his ruling, and I do not think that I want to be put in that position, because I do not want to

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 16 mars 1971

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous sommes en nombre. J'attire l'attention des députés sur l'article 6 du Bill C-176.

Lors de notre dernière étude du bill, c'est-à-dire jeudi dernier, vendredi ne comptant pas, on a proposé un amendement que le président a étudié. Je suis prêt maintenant à faire part aux membres de ma décision.

Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, d'habitude, avant de faire connaître une décision, le président explique à la Chambre les raisons pour lesquelles il estime qu'une motion est ou n'est pas acceptable. L'habitude veut également qu'on permette aux intéressés de présenter des arguments pour ou contre la motion.

Dans le cas présent, avant de nous faire part de votre décision finale, je me demande si l'on ne pourrait pas suivre cette procédure une fois de plus.

**Le président:** J'allais justement vous faire part de la décision du président touchant l'amendement.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, une fois votre décision prise, c'est une décision finale. Mais avant cela, je pense que vous devez exposer vos raisons pour que l'on puisse présenter des arguments pour ou contre.

**Le président:** J'aimerais avoir l'approbation du Comité et faire part de ma décision. Ensuite si elle ne vous plaît pas, vous pourrez la contester, mais sans débat.

**M. Korchinski:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Reprenons donc où nous en étions vendredi.

Je vais vous rendre ma décision sur l'amendement et, si elle ne vous plaît pas, vous pouvez la contester.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, vous prenez une décision subitement sans même laisser savoir les raisons sur lesquelles vous l'appuyez. Mon idée ici, c'est lorsque vous prenez une décision eh bien, cette décision est finale.

**Le président:** En effet.

**M. Korchinski:** Lorsque l'Orateur occupe la présidence, il permet aux députés de formuler des arguments pour ou contre un amendement et, s'il estime qu'il y a certaines conditions qu'il doit exclure, il le mentionne et il demande l'opinion des députés, comme c'est le cas à la Chambre. Dans ce cas, nous adoptons apparemment la procédure inverse; on prend une décision et on la conteste ensuite. Il semblerait que le président met les députés au défi de contester sa décision et je n'aimerais pas me trouver dans cette situation, parce que je ne veux pas

[Text]

have to agree with the Chair, if I can avoid it by procedure that I think is implicit in the House.

**The Chairman:** You do not even know what the ruling of the Chair is, yet.

**Mr. Korchinski:** No, I think the grounds for doubt should be set out first.

**The Chairman:** All right. I am prepared to sit back, and you give me all the rules.

**Mr. Korchinski:** Well, I do not know what is in the Chair's mind.

**The Chairman:** That is what I am trying to give you.

**Mr. Horner:** Could I please say a word on this point, Mr. Chairman?

**Mr. Korchinski:** Before you give a final ruling on this point, I have to challenge it. That is all.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I think what Mr. Korchinski is saying—if you could give the Committee some idea as to why you are inclined to believe the amendment is out of order, and if you would give the Committee some idea why you believe it is out of order, then you could entertain arguments on those points. This is what Mr. Korchinski is saying. On what grounds do you feel it is out of order?

• 0955

Can you give that to the Committee without making a final ruling? Then Mr. Korchinski could present arguments either for or against your suspicions in this regard.

**The Chairman:** No, I am not prepared to do that. I am prepared to give you a ruling and if you do not like it you can challenge the ruling of the Chair and you can put it to the Committee without debate; that is the way it will be.

**Mr. Horner:** Then, Mr. Chairman, I would like to proceed and argue that the amendment is in order before you present a ruling, if I may.

**Mr. Roy (Laval):** Go ahead, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not know how you can argue that the amendment is in order until you have received a ruling to say whether or not the Chair believes it to be in order.

**Mr. Horner:** The Chair has led me to believe that it is out of order; therefore, on that allegation, I would like to argue that it is in order.

**The Chairman:** I am prepared to listen.

**Mr. Horner:** Fine. I would give way to Mr. Korchinski if he wants to lead off; I do not want to steal any of his thunder. Ted, do you want to lead off?

**Mr. Korchinski:** It is a matter of debate as to whether it is thunder or not. I would hope to think logic rather than thunder would prevail here. Mr. Chairman, in the absence of any suggestion from the Chair on what possi-

[Interpretation]

discuter avec le président si je peux l'éviter en utilisant la procédure suivie à la Chambre.

**Le président:** Vous ne savez pas encore quelle sera ma décision.

**M. Korchinski:** Non, je pense que vous devriez donner vos raisons tout d'abord.

**Le président:** Très bien, je vous écoute. Donnez-moi les règles.

**M. Korchinski:** Je ne sais pas ce que vous avez à l'idée.

**Le président:** C'est exactement ce que j'essaie de vous dire.

**M. Horner:** Pourrais-je dire un mot à ce sujet, monsieur le président?

**M. Korchinski:** Avant que vous rendiez une décision finale sur ce point, je dois la contester. C'est tout.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Selon moi, M. Korchinski dit que, si vous étiez disposé à révéler aux députés les motifs qui vous portent à croire que cet amendement n'est pas conforme au Règlement, on pourrait en discuter. C'est là tout l'argument de M. Korchinski. Pour quelles raisons estimez-vous que l'amendement n'est pas conforme au Règlement?

Pourriez-vous nous fournir ces renseignements avant de rendre votre décision finale? M. Korchinski pourrait alors présenter ses arguments pour ou contre vos raisons.

**Le président:** Non, je ne suis pas prêt à faire cela. Je vais rendre ma décision et, si vous ne l'aimez pas, vous pouvez la contester et la mettre aux voix sans débat. C'est ce que nous ferons.

**M. Horner:** Alors, monsieur le président, j'aimerais poursuivre et déclarer que l'amendement est conforme au Règlement avant que vous ne présentiez votre décision, si vous me le permettez.

**M. Roy (Laval):** Allez-y, monsieur le président.

**Le président:** Je ne sais pas comment vous pouvez soutenir que cet amendement est conforme au Règlement, avant que le président ne se soit prononcé sur ce point.

**M. Horner:** Le président m'a laissé entendre qu'il n'est irrecevable. Par conséquent, en me fondant sur cette hypothèse, je soutiens qu'il est conforme au Règlement.

**Le président:** Je suis prêt à vous écouter.

**M. Horner:** Très bien. Si M. Korchinski veut poursuivre, je lui céderai la parole. Je ne voudrais pas détourner ses foudres. Ted, voulez-vous poursuivre?

**M. Korchinski:** Reste à voir s'il s'agit de foudres ou non. J'ose croire que la logique ici l'emportera sur les foudres. Monsieur le président, étant donné que le président ne nous fournit aucune indication des raisons pour

## [Texte]

ble grounds you might have for ruling an amendment out of order, I have to presume certain things. I have to argue on the basis of other amendments that have been presented before the House which have been rejected. That may mean going through all the possibilities in the absence of any evidence from the Chair. Perhaps much of this argument would be unnecessary if you had intimated in what area you were concerned. However, as it appears evident that you are not prepared at this particular time to give us a hint as to why you want to consider that the motion may not be in order I have to presume...

**The Chairman:** I am prepared to give you a ruling. I am prepared to tell you why I rule that way. If you do not like it, you are at liberty to present a motion which would challenge the ruling of the Chair and reverse the ruling of the Chair. What more do you want? You ask for a ruling and yet you are not prepared to accept a ruling. I am prepared to give you the ruling now. I am prepared to indicate to the Committee why I would rule that way. If you do not feel there is some logic in it then reverse it by a motion of the Committee. It is just that simple.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, without challenging what you are saying, if one were to put us in a position where the Speaker of the House had made a ruling, you cannot appeal the Speaker's ruling in the House. However, we have our recourse here in the Committee, but this is exactly the position you would like to put this Committee in. With all due respect, this is part of my argument; before you proceed on the basis of making a ruling, which would then have to be challenged in order to proceed, I simply want to present argument why I think this motion is in order if that is the only recourse that I have.

**Mr. Pringle:** Go ahead.

**Mr. Korchinski:** He just pounded the gavel, so how could I go ahead? I think there may be some doubt in the mind of the Chair that perhaps the motion as it reads would, through some interpretation, indicate that certain expenditures or certain moneys would have to be spent.

• 1000

I cannot visualize or imagine in what other area the Chairman might consider that this amendment is out of order because I have to come to some conclusion like that and present argument against this type of challenge from the Chair, if I may put it that way, because it does speak of such prices to be compensatory for the cost of production of such products and I have to assume that the Chair is arguing that on those grounds it is not appropriate. However, I want to point out that it seems to me that the motion as presented is perfectly in order because looking at the recommendation opposite page 1 of Bill C-176, the recommendation only makes a recommendation.

**Mr. Lind:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lind, on a point of order.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, with all due respect to the Honourable Member, we have been listening all morning to hems and haws...

## [Interprétation]

lesquelles il pourrait déclarer l'amendement irrecevable, je dois faire certaines hypothèses. Il me faut m'appuyer sur d'autres amendements qui ont été présentés à la Chambre et ont été rejetés. Comme le président ne me fournit aucune indication, cela veut dire que je dois considérer toutes les possibilités. Si vous nous aviez donné une idée, une grande partie de cette discussion se serait révélée inutile. Toutefois, comme il appert pour le moment que vous n'êtes pas disposé à nous fournir une indication quelconque des raisons pour lesquelles vous considéreriez l'amendement comme irrecevable, je dois supposer que...

**Le président:** Je suis prêt à rendre ma décision. Je suis prêt à vous en dire le pourquoi. Si elle ne vous plaît pas, vous êtes libres de présenter une motion pour la contester et l'annuler. Que voulez-vous de plus? Vous demandez une décision et vous n'êtes pas prêts à l'accepter. Je suis prêt à vous faire part de ma décision maintenant. Je suis prêt à indiquer aux membres du comité les raisons de cette décision. Si vous ne les trouvez pas logiques, présentez une motion. C'est tout simple.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, sans vouloir relever ce que vous dites, si l'Orateur à la Chambre avait rendu une décision, vous ne pourriez faire appel. Toutefois, nous pouvons le faire au comité, et c'est précisément dans cette situation que vous voudriez nous mettre. C'est pourquoi avant que vous ne rendiez une décision qui devrait ensuite être contestée pour poursuivre, j'aimerais simplement présenter des arguments portant que cette motion est conforme au Règlement. C'est la seule solution qui me reste.

**M. Pringle:** Allez-y.

**M. Korchinski:** Le président ne me donne pas le choix, comment pourrais-je poursuivre? Il interprète peut-être la motion d'une certaine façon et se demande si l'on y indique qu'un certain montant d'argent devra être dépensé.

Je ne vois pas pour quelle autre raison le président estime que cet amendement n'est pas conforme au Règlement, étant donné qu'il y est fait mention de prix compensatoires par rapport aux prix de production des produits en question. Je dois dès lors en conclure que le président juge que c'est pour cette raison que l'amendement n'est pas conforme au Règlement. Pour ma part, j'estime au contraire que la motion est parfaitement conforme au Règlement.

**M. Lind:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lind invoque le Règlement.

**M. Lind:** Monsieur le président, sauf le respect que je dois au député, voilà déjà tout un temps que nous écoutons ses palabres...



[Text]

**Mr. Korchinski:** Mr. Lind, two minutes ago you...

**Mr. Lind:** ...and it is just like a couple of fiddling farmers over there. The member from Crowfoot is the chief fiddler and the member here is the second fiddler and all down the line...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, that is not a point of order.

**Mr. Lind:** ...and they will not listen to any ruling from the Chair or anything. I am firmly convinced that they are just fiddling away time, and that is all they are trying to do.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, that is not a point of order.

**Mr. Lind:** I think it is about time, Mr. Chairman, that you gave your ruling and let us decide as a Committee in a democratic fashion rather than this fiddling away of time. That is all they are doing. While they are fiddling the farmers are losing money. They are not interested in the farmer in this country. All they are interested in is the process of the manufacturer.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, that is not a point of order.

**The Chairman:** Well, it may not be a point of order but it makes about as much sense as the argument that you were giving.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have not even begun to present my argument. It appears that the Chair has already made up its mind without even listening to me.

**The Chairman:** Yes, I have. I am either going to be the Chairman and give you a ruling or you or somebody else can be the Chairman. You can make that decision right now.

**Mr. Korchinski:** I am not interested in being the Chairman. I am interested in the Chair listening to reason.

**The Chairman:** You will decide whether there is any reason in it when I have given you my ruling. And will you sit back, because I am going to give you the ruling now.

At its meeting on Thursday, March 11, 1971, the Chair received a motion to amend Clause 6, inserting a new clause which is as follows: Will you...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, is there any point in proceeding at this time if the Chair is simply going to railroad—you might as well call it that...

**The Chairman:** I am going to give you a ruling. You are criticizing the Chair for not giving it to you and I am going to give it to you. If you do not like it...

**Mr. Korchinski:** I am not interested in your...

**The Chairman:** Will you wait until I am finished?

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Monsieur Lind, il y a deux minutes...

**M. Lind:** Ces deux-là agissent comme compère et compagnon. Le député de Crowfoot joue le premier violon, tandis que M. Horner joue le deuxième violon tout au long de la séance...

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il ne s'agit pas là d'un appel au Règlement.

**M. Lind:** ...et ils n'entendent pas se soumettre aux décisions du président. Je suis persuadé que leur unique objectif, c'est de faire passer le temps.

**M. Korchinski:** Il ne s'agit pas d'un appel au Règlement.

**M. Lind:** J'estime qu'il est temps, monsieur le président, que vous nous fassiez part de votre décision et que nous procédions de façon démocratique plutôt que nous continuions à gaspiller le temps. Car pendant que ceux-là perdent du temps, les agriculteurs eux sont en train de perdre de l'argent. Ces députés ne s'intéressent nullement au sort des agriculteurs, mais uniquement à celui des transformateurs et des industriels.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, ce n'est pas un appel au Règlement.

**Le président:** Il se peut fort bien que ça ne soit pas un appel au Règlement, mais c'est aussi sensé que ce que vous venez de dire.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je n'ai même pas pu présenter mon argument et il semble que le président soit déjà arrivé à une décision sans même m'avoir entendu.

**Le président:** Oui, en effet. Soit c'est moi qui suis le président et je vais vous faire part de ma décision sinon vous ou quelqu'un d'autre pouvez assumer la présidence. Vous pouvez en décider immédiatement.

**M. Korchinski:** Je ne veux pas de la présidence; ce que je demande, c'est que le président entende mes arguments.

**Le président:** Vous aurez l'occasion de décider si oui ou non ma décision est raisonnable lorsque je vous l'aurai soumise. Et cette décision, je vais vous la soumettre immédiatement.

Lors de notre réunion de jeudi dernier, le 11 mars 1971, une motion a été soumise à la présidence en vue de modifier l'article 6; par l'adjonction d'un nouvel article libellé comme suit: ...Voulez-vous...

**M. Korchinski:** Monsieur le président, y a-t-il quelque utilité à ce que nous poursuivions si le président tient absolument à expédier cette affaire...

**Le président:** Je veux émettre une décision. Vous avez critiqué le président pour ne pas vous avoir soumis de décision et c'est bien ce que j'ai l'intention de faire maintenant. Si cela ne vous plaît pas...

**M. Korchinski:** Je ne m'intéresse nullement...

**Le président:** Me permettez-vous de terminer?

**[Texte]**

**Mr. Korchinski:** Well, when you are finished, then everything is finished. That is the point. There is no point in that. There is no point in proceeding on that basis if you are simply going to be a dictator.

**The Chairman:** Is there a motion that we adjourn this meeting?

**An hon. Member:** No.

**An hon. Member:** We might as well.

**The Chairman:** Either this Committee is prepared to receive a ruling from the Chair and run this business the way it should be...

**Mr. Korchinski:** I am not prepared to receive a ruling at this particular time.

**The Chairman:** Well, then, get somebody else.

**Mr. Pringle:** I move that the Chairman be requested at this time to make his ruling with regard to the amendment as proposed by Mr. Korchinski.

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Horner:** May I speak to Mr. Pringle's motion, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, I think the motion is out of order because I am prepared to give a ruling and I insist on the right to give a ruling and I am going to do it now. If you do not like the ruling, you can appeal it and the vote of the majority will decide whether the ruling of the Chair is upheld or otherwise. Surely that is fair enough.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, do not ask me if it is fair enough. It is not fair enough.

**The Chairman:** It is not fair for you to prejudge a ruling from the Chair either. You do not even know what the ruling of the Chair will be, or suspect it will be.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, with all due respect, I think you indicated at the last meeting that you had some doubt as to the validity of the amendment...

**The Chairman:** Yes, I did say that.

• 1005

**Mr. Korchinski:** You did not indicate the area of your doubt but, if there is an area of doubt, I think it would be proper and fair to a mover, at least, or anybody else who may wish to support an amendment or argue for the inclusion—whether he wants to support the amendment or not is another point—and surely it is proper procedure in the House and in committee, to allow arguments for and against the amendment as to whether it is proper or not.

In the absence of any sign that you suspect it may not be proper, I have to proceed in the interest of preserving my amendment before the Committee. Mr. Chairman, if you rule, it simply means that you automatically rule my

**[Interprétation]**

**M. Korchinski:** Justement, ce que je voulais dire, c'est que quand vous avez terminé de parler, tout est fini. Notre procédure est vide de sens, si vous vous comportez en dictateur.

**Le président:** Y a-t-il une motion en vue d'ajourner notre réunion?

**Une voix:** Non.

**Une voix:** Ce ne serait pas plus mal.

**Le président:** Le Comité est soit disposé à accepter une décision du président et de poursuivre l'étude du bill comme il convient...

**M. Korchinski:** Je ne désire pas que l'on rende une décision en ce moment.

**Le président:** Dans ces conditions, vous pouvez vous trouver un autre président.

**M. Pringle:** Je propose que le président soit invité à soumettre sa décision concernant l'amendement proposé par M. Korchinski.

**Une voix:** D'accord.

**M. Horner:** Puis-je dire un mot au sujet de la motion présentée par M. Pringle?

**Le président:** Non, j'estime en effet que la motion est irrecevable, car je désire rendre une décision et j'insiste sur mon droit de le faire. Si vous n'êtes pas d'accord avec mon règlement, libre à vous de le contester et ce sera à la majorité de décider si la décision du président est approuvée ou rejetée.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, vous...

**M. Horner:** Monsieur le président, ne me demandez pas si c'est une procédure équitable, parce que j'estime que ce ne l'est point.

**Le président:** On n'est pas libre de préjuger de la validité d'une décision soumise par le président. Vous ne savez même pas quelle sera la décision du président.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, en toute déférence, je crois avoir compris que, lors de notre dernière réunion, vous aviez dit que vous aviez quelque doute touchant la validité de l'amendement présenté...

**Le président:** En effet.

**M. Korchinski:** Vous n'avez pas motivé vos raisons, alors j'estime qu'il n'est que juste vis-à-vis d'un député présentant un amendement et vis-à-vis d'un député désirant appuyer cet amendement que l'on puisse présenter les arguments pour et contre, que ce soit à la Chambre ou au Comité.

Comme vous n'avez pas dit explicitement que mon amendement n'était pas conforme au Règlement, je désire poursuivre la discussion au sujet de mon amendement. En soumettant votre décision, monsieur le président, mon amendement devient automatiquement non conforme au Règlement, même si j'ai la chance d'exposer mes raisons.

[Text]

amendment out of order without even giving me a day in court.

**The Chairman:** The Chair would feel that if there was any doubt, then I should certainly receive opinions from all members of the Committee. In my view, there is not any doubt, and I would like to give that ruling to the Chair; and if you do not like it, appeal it. It is just that simple.

**Some hon. Members:** Proceed, proceed.

**The Chairman:** Gentlemen. At its meeting on Thursday, March 11, 1971, the Chair received a motion to amend Clause 6 by inserting a new subclause which is as follows:

At the beginning of each production year to place before the Minister a list of prices which shall be paid for a regulated product for the year, such price to be compensatory to the cost of production of such product.

I want to express an opinion of the Chair at this point to the effect that it does not even make common logic to suggest to an agency or to a council or to anybody that they should place before the Minister a list of prices that would be paid for a certain product at the beginning of the year. After all, it is just impossible; and I could see an awful lot of groups who would be opposed to that kind of price-fixing, price-setting or whatever you may wish to call it.

In addition to that, this amendment, if passed, would require that the Council set a price that would have to be paid for a product, and if a difference in this price and the actual price existed, the federal government would then be liable for the reimbursement of this difference, thus creating a charge upon the public funds of Canada. The royal recommendation for this Bill clearly does not state that demands upon the Consolidated Revenue Fund may be made for such a purpose.

Therefore, in accordance with Beauchesne—and I hope you have one, Mr. Korchinski—citation 246, clause (3), which states that royal recommendation lays down once and for all the objects, purposes and qualifications of a bill, I must rule that this amendment is not in order.

In conclusion, I should like to quote again from Beauchesne, citation 405, clause (1), which states that:

If it should appear in the course of discussion that an amendment which has been allowed to be moved, (and has not yet been agreed to), is out of order, the chairman directs the committee's attention to the fact and withdraws the amendment...

Gentlemen, I would rule that the amendment is out of order and would not be further discussed unless the ruling of the Chair is appealed, and I would direct the attention of the members of the Committee to the next amendment.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, in appealing your ruling to the Committee, may I state my reasons for this to the Committee?

**The Chairman:** You are at liberty to move that the ruling from the Chair be appealed and, if it is duly

[Interpretation]

**Le président:** S'il y avait le moindre doute, je serais tout disposé à entendre les avis de tous les membres du Comité. Or, j'estime qu'il n'y a aucun doute à ce sujet et je vais dès lors vous faire part de ma décision. Si vous n'êtes pas d'accord, vous êtes libres d'en appeler de ma décision.

**Des voix:** Allez-y.

**Le président:** Lors de notre réunion de jeudi dernier, 11 mars 1971, une motion a été soumise au président en vue de modifier l'article 6 par l'adjonction d'un nouveau paragraphe libellé comme suit:

Au début de chaque campagne de production, soumettre au ministre une liste des prix qui seront payés pour un produit réglementé durant la campagne en question, ce prix devant être un prix compensatoire par rapport aux frais de production du produit donné.

Or, j'estime qu'il n'est pas logique de dire qu'un office, un conseil ou tout autre organisme soit tenu de soumettre au ministre une liste de prix qui seront payés pour un produit déterminé dès le début de la campagne. Cela est impossible à réaliser. Je suis persuadé qu'un nombre important de différents groupes s'opposent à ce genre de fixation du prix.

De plus, si cet amendement était adopté, le Conseil aurait à fixer un prix qui serait obligatoire pour tel ou tel produit, et si, par après, il y avait un écart entre ce prix et le prix réel, le Gouvernement fédéral serait obligé de rembourser la différence, ce qui reviendrait à dire que l'écart en question serait comblé par le Trésor. Or, la recommandation royale concernant le présent Bill ne prévoit pas qu'il puisse être fait appel au fonds du revenu consolidé pour les écarts de ce genre.

Donc conformément aux dispositions du Beauchesne, citation 246(3) où il est stipulé notamment que la recommandation royale détermine une fois pour toutes les objectifs, buts et réserves d'un Bill. Je puis dès lors décider que le présent amendement n'est pas conforme au Règlement.

Permettez-moi, pour conclure, de citer à nouveau Beauchesne, citation 405, article 1, qui stipule notamment:

S'il s'avérait en cours de discussion qu'un amendement qui a été proposé mais qui n'a pas encore été approuvé n'est pas conforme au Règlement, le président signale le fait au Comité et retire ledit amendement.

Messieurs, je déclare dès lors que ledit amendement n'est pas conforme au Règlement et ne peut dès lors être discuté davantage, sauf appel de la décision du président, et j'invite dès lors les membres du Comité à examiner l'amendement suivant.

**M. Horner:** Si je fais appel de votre décision, puis-je motiver mes raisons?

**Le président:** Vous avez le droit de proposer que la décision du président soit mise en appel et si votre



## [Texte]

seconded, it will be put to the Committee without debate. That is the standing order.

**Mr. Horner:** Without debate?

**The Chairman:** Without debate.

**Mr. Horner:** Is that the order?

**The Chairman:** That is the order.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman. I am not debating the rules of the Committee or the order but the manner in which we have proceeded this morning on Mr. Korchinski's amendment means that you have successfully prohibited any discussion on the other side of the argument, as to why the amendment should be considered in order. While I know it is the Chairman's prerogative to do just that, I would not necessarily consider it a wise procedure because I think there is a very legitimate case to be made as to why the amendment is in order.

**The Chairman:** If you appeal that the amendment is in order, you are at liberty to move. I would expect that the motion appealing the ruling of the Chair would be seconded. Then I will immediately put the question and if enough feel that the ruling from the Chair is inappropriate, then say so and then there will be all the discussion...

• 1010

**Mr. Korchinski:** There is no Chair.

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Korchinski:** There is no Chair in this case.

**The Chairman:** I ask that that be withdrawn too.

**Mr. Korchinski:** Well, there is not a fair Chair, then.

**The Chairman:** And I ask that that be withdrawn.

**Mr. Korchinski:** There is not a very fair Chair, then.

**An hon. Member:** Withdraw.

**Mr. Korchinski:** I withdraw "very".

**The Chairman:** Order, order. Is there a motion or not?

**Mr. Horner:** Yes, there is.

**The Chairman:** Then move it.

**Mr. Horner:** I move that the ruling of the Chair be appealed.

**The Chairman:** Is there a seconder?

**Mr. Southam:** I will second that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Seconded by Mr. Southam. I ask that the Clerk poll the members of the Committee.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, are we...

## [Interprétation]

motion est appuyée, elle sera soumise au Comité sans débat, c'est le Règlement.

**M. Horner:** Sans débat?

**Le président:** C'est bien ça.

**M. Horner:** Est-ce bien là le Règlement?

**Le président:** Certainement.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne désire pas discuter la décision de notre Comité pas plus que notre Règlement permanent, mais il faut constater que votre façon de procéder ce matin relativement à l'amendement proposé par M. Korchinski, nous a permis dans la pratique d'empêcher toute discussion qui aurait permis d'établir les raisons pour lesquelles cet amendement est, au contraire, bien conforme au Règlement. Bien que le président soit libre de procéder de la sorte, ce n'est pas nécessairement la meilleure façon de faire, car, à mon sens, on peut très bien se demander pourquoi l'amendement en question est conforme au Règlement.

**Le président:** Si vous interjetez appel relativement à la conformité de l'amendement au Règlement, libre à vous. Je suppose que la motion faisant appel de la décision du président serait appuyée. La motion sera immédiatement mise aux voix et si un nombre suffisant de députés s'y opposent, ils n'ont qu'à le dire et nous en discuterons autant que vous voudrez...

**M. Korchinski:** Il n'y a pas de président.

**Le président:** Pardon?

**M. Korchinski:** Il n'y a pas de présidence dans le cas qui nous occupe ici.

**Le président:** Je vous demande de retirer vos paroles.

**M. Korchinski:** Le président manque d'équité.

**Le président:** Je vous demande de retirer vos paroles.

**M. Korchinski:** La présidence n'est pas très équitable.

**Une voix:** Retirez vos paroles.

**M. Korchinski:** Je retire «pas très».

**Le président:** A l'ordre. Y a-t-il une motion, oui ou non?

**M. Horner:** Oui.

**Le président:** Présentez-la alors.

**M. Horner:** Je propose qu'il soit fait appel de la décision du président.

**Le président:** Quelqu'un appuie-t-il cette motion?

**M. Southam:** J'appuie la motion, monsieur le président.

**Le président:** La motion est appuyée par M. Southam. Je demanderais au greffier du Comité de faire le décompte des voix.

**M. Korchinski:** Monsieur le président...

[Text]

**The Chairman:** There is no debate.

**Mr. Korchinski:** No debate, oh boy.

**The Chairman:** You either appeal the ruling of the Chair or you accept the ruling of the Chair and if you accept it we will go on...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, when may I present argument?

**The Chairman:** You will not unless you appeal the ruling of the Chair.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have never seen any such dictatorship in all the years that I have been in this House of Commons and I do not think there is a precedent for anything like that.

**The Chairman:** We are breaking new ground.

**Mr. Korchinski:** I suppose the Chair thinks this is very funny with all his laughter. Mr. Chairman...

**The Chairman:** I am asking the Clerk to call...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, on a point of order, Mr. Chairman...

**The Chairman:** There is not a point of order.

**Mr. Korchinski:** How do you know? You have not heard my point of order.

**The Chairman:** I say there is not one.

**Mr. Korchinski:** You have not heard one.

**The Chairman:** I know and I do not intend to.

**Mr. Korchinski:** You have not heard—oh, you do not intend to. I hope that is all in on record...

**The Chairman:** A point of order is not in order.

**Mr. Korchinski:** I hope that is all on record.

**The Chairman:** I have asked the Clerk to poll the members.

**Mr. Korchinski:** I want to speak on a point of order.

**The Chairman:** The question is clearly, shall the ruling of the Chair be sustained. The yeas and the nays.

**Mr. Gleave:**

**Mr. Gleave:** Will you have the Clerk read the motion please?

**The Chairman:** Yes, I will ask the Clerk to read the motion.

**Mr. Korchinski:** What is the point of polling? The Chair knows what it wants and it is going to get it anyway. It is his word against 25 or 26. You would not want that, Bud, would you?

[Interpretation]

**Le président:** Il n'y a pas de débat.

**M. Korchinski:** Pas de débat, ça alors.

**Le président:** Vous ne appelez de la décision du président ou vous l'acceptez; et si vous l'acceptez, nous pourrions poursuivre...

**M. Korchinski:** Quand puis-je soumettre mes raisons?

**Le président:** Vous ne pouvez pas le faire, à moins de faire appel de la décision du président.

**M. Korchinski:** Je n'ai jamais vu pareille dictature depuis que je siège à la Chambre des communes.

**Le président:** Il faut un début à tout.

**M. Korchinski:** Vous semblez trouver cela très drôle.

**Le président:** Je demanderais au greffier de dénombrer les voix.

**M. Korchinski:** J'en appelle au Règlement...

**Le président:** Il n'y a pas d'appel au Règlement.

**M. Korchinski:** Comment le savez-vous? Vous ignorez ce que je veux dire.

**Le président:** J'ai dit qu'il n'y aura pas d'appel au Règlement.

**M. Korchinski:** Mais je n'ai rien dit.

**Le président:** Je le sais fort bien et vous n'en ferez pas.

**M. Korchinski:** Vous le savez et je n'aurai rien à dire. J'espère que ce sera consigné au compte rendu.

**Le président:** Un appel au Règlement n'est pas recevable en ce moment.

**M. Korchinski:** J'espère que cela aussi sera consigné au compte rendu.

**Le président:** J'ai demandé au greffier de dénombrer les voix.

**M. Korchinski:** Je désire en appeler au Règlement.

**Le président:** La question est de savoir si, oui ou non, la décision du président est adoptée. Veuillez répondre par oui ou par non.

Vous avez la parole, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Pourriez-vous demander au greffier de lire la motion, s'il vous plaît?

**Le président:** Certainement.

**M. Korchinski:** A quoi bon dénombrer les oui et les non? Le président sait ce qu'il veut obtenir et c'est ce qu'il obtiendra de toute façon. Il oppose ainsi sa volonté à celle de 25 ou 26 autres députés.

[Texte]

**The Chairman:** The motion moved by Mr. Horner and seconded by Mr. Southam is that the ruling of the Chair be appealed.

I have asked the Clerk to poll the members.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, on a point of order, I believe that I want to register at this particular time the point of order that I think...

**The Chairman:** Mr. Korchinski, I know that you want to go by the normal parliamentary procedure...

**Mr. Korchinski:** Then why is it that you do not want to go by the normal parliamentary procedure, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am going precisely by parliamentary...

**Mr. Korchinski:** I have sat in the House just as long as you have perhaps even longer...

**An hon. Member:** Too long anyway, too long.

**Mr. Korchinski:** ...and I have seen what happens in the House when the Speaker does allow argument for and against...

**An hon. Member:** Why can you not learn something then?

**Mr. Korchinski:** Learn something, yes, under Liberal dictatorship.

**The Chairman:** I have asked the Clerk to poll the members.

• 1015

Motion defeated: Nays, 17; yeas, 6.

**Mr. Peters:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I suggest that, where an amendment is moved, the Chairman give some guidance to the Committee by indicating that he does not think that the amendment is in order, then hear argument directly on the point of whether or not it is in order, before the vote is taken. I can see great difficulty developing if that type of system is not used. The Chairman might make the suggestion that, at first glance, the amendment seems questionable and then hear argument on both sides of that question. Otherwise we are going to defeat our own purpose in not being able to argue whether or not some of these amendments are in order where they do make a substantive change.

I suggest, then, that the Chairman set some procedure for hearing argument before the decision is made, strictly on the point of order itself.

**The Chairman:** By way of explaining...

**Mr. Nowlan:** On that same point of order, if I may, Mr. Chairman. I agree with...

**Mr. Peters:** May I just conclude. I was not here Friday afternoon so I do not know really what went on. This may have taken place in the previous case. I am not

[Interprétation]

**Le président:** La motion proposée par M. Horner et appuyée par M. Southam prévoit de faire appel de la décision du président. J'ai demandé au greffier de dénombrer les voix.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais en appeler au Règlement sur la question de savoir...

**Le président:** Monsieur Korchinski, je sais fort bien que vous désirez procéder selon la procédure parlementaire normale...

**M. Korchinski:** Pourquoi ne voulez-vous pas en faire autant, monsieur le président?

**Le président:** C'est exactement ce que je compte faire...

**M. Korchinski:** Je siège à la Chambre depuis aussi longtemps et même peut-être plus longtemps que vous...

**Une voix:** Ça fait bien trop longtemps.

**M. Korchinski:** ...et j'ai eu l'occasion de constater ce qui arrive à la Chambre lorsque l'Orateur permet qu'il y ait des discussions pour ou contre...

**Une voix:** Pourquoi alors ne pouvez-vous rien apprendre?

**M. Korchinski:** La dictature du parti libéral m'aura certes appris pas mal de choses.

**Le président:** J'ai demandé au greffier de dénombrer les voix.

La motion est rejetée par 17 contre 6.

**M. Peters:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je suggère que, lorsqu'on propose un amendement, le président indique aux membres du Comité s'il pense que cet amendement est conforme ou non au Règlement, qu'il discute ensuite directement de la question avant qu'on la mette aux voix. Si l'on ne procède pas ainsi, je prévois de grandes difficultés. Le président pourrait dire qu'à première vue l'amendement semble discutable et écouter ensuite les arguments pour ou contre. Autrement, ça ne sert à rien de présenter des amendements importants, si l'on ne nous permet pas de discuter leur conformité au Règlement.

Je suggère donc que le président établisse un système quelconque pour entendre les arguments avant de rendre sa décision, uniquement en ce qui concerne l'appel au Règlement.

**Le président:** Pour vous expliquer...

**M. Nowlan:** J'invoque le Règlement pour la même raison monsieur le président. Je suis d'accord avec...

**M. Peters:** Vous me permettez de conclure, je n'étais pas ici vendredi après-midi et je ne sais pas ce qui s'est passé. Ça c'est peut-être produit, je ne suis pas au cou-



[Text]

familiar about that, but I am just making the suggestion as a general suggestion.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I would like to associate myself with Mr. Peters on that very point. The reason why I voted, yes, to appeal the ruling of the Chair was not that I do not think the ruling on a constitutional basis was not correct. I was appealing because Mr. Korchinski should have the opportunity to at least support the amendment which I think, as the Chair thought, is clearly out of order. However, he should have the opportunity to advance whatever argument he can to support whatever amendment he may move or that any of us may move.

If the House is to be followed, then as the Chair well knows, Mr. Speaker, when he receives a motion, sometimes questions it at the outset and invites comment as to whether the thing is in order or not. He then stands up, if it is obviously out of order, and says that he has pretty well made up his mind and tries politely—not that the Chair does not do things politely here—to shut off debate.

I would hope that we could have some preliminary expression of whether an amendment, almost on the face of it, be out of order. The judgment of the Committee members can be respected and I think that they will not try to prolong something that is *prima facie* out of order.

**The Chairman:** Thank you. I think it might be helpful to the Committee if I were to just recall for the benefit of the members what really has transpired.

On Thursday last, when this amendment was first presented, I was absent from the meeting. I came to the Chair later when this amendment was being discussed. I indicated then that I had some very grave reservations as to whether or not the amendment was in order and I think the members of the Committee will recall that. At that particular point, the bells were ringing and we were summoned to the House; and I simply indicated that it would be given further consideration.

• 1020

It is true that maybe the members have not had the best opportunity to place their views before the Chair during this period because of the interruption, but you would find yourselves, I am sure, rather lacking in confidence if the Chair, after having given it consideration from Thursday until this morning, were not able to arrive at a conclusive opinion. So, I accept the statement made by Mr. Peters. I think it would be very desirable. If the bells had not rung on Thursday, as they did, this would have taken place and that is the position in which we find ourselves. Therefore, I accept the mild admonition of Mr. Peters and Mr. Nowlan. I would hope that there would be some disposition to go on with the business of the Committee and to discuss the other amendments that are before us on Clause 6. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to move another amendment, similar to Mr. Korchinski's, but taking into consideration your ruling on Mr. Korchinski's, I would like to point out some significant differences to the amendment that I will read. Proceeding to Clause 6(1), the amendment to line 10 would read, (a) at the beginning of each production year an agency—I

[Interpretation]

rant, je faisais simplement une suggestion d'ordre général.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'aimerais appuyer M. Peters sur ce point précis. Si j'ai demandé de faire appel de la décision du président, ce n'est pas parce que je pense que sa décision était mauvaise, mais parce que, selon moi M. Korchinski devrait avoir au moins l'occasion de présenter les arguments en faveur d'un amendement qui, selon le président—et je suis de son avis—n'est pas conforme au Règlement. Quoi qu'il en soit, on devrait lui donner l'occasion de présenter ses arguments, quel que soit l'amendement qu'il propose.

Si l'on suit les procédures de la Chambre, le président sait fort bien que, lorsque l'Orateur reçoit une motion, il en discute parfois dès le départ et il invite les commentateurs. S'il est clair que la motion n'est pas recevable, il se lève et déclare que sa décision est prise et il essaie courtoisement—loin de moi l'idée d'accuser le président de manquer de courtoisie—de clore les débats.

Je souhaiterais que l'on puisse nous dire dès le début si, à première vue, un amendement n'est pas conforme au Règlement. On peut respecter le jugement des membres du Comité. Je ne pense pas qu'ils cherchent à discuter d'un amendement qui de toute évidence n'est pas conforme au Règlement.

**Le président:** Je vous remercie. Il serait peut-être utile de rappeler aux membres du Comité ce qui s'est vraiment passé.

Jeudi dernier, lorsque l'on a présenté cet amendement pour la première fois, j'étais absent. J'ai repris la présidence un peu plus tard lors de la discussion de cet amendement. J'ai indiqué alors que je doutais fortement de la conformité de cet amendement au Règlement et je pense que les membres du Comité s'en souviendront. A ce moment-là, la sonnerie s'est déclenchée et nous avons été convoqués à la Chambre. J'ai simplement indiqué qu'on étudierait la chose davantage.

C'est un fait qu'à cause de cette interruption les membres n'ont vraiment pas eu l'occasion d'exposer leurs idées, mais je suis sûr que vous ne mettez pas ma parole en doute et que vous reconnaîtrez qu'après avoir étudié l'amendement de jeudi à ce matin, nous n'avons pu tirer de conclusions définitives. J'accepte donc la déclaration de M. Peters. Je pense que ce serait là une chose souhaitable. Si la sonnerie ne s'était pas déclenchée jeudi au moment où elle l'a fait, c'est certainement ce que nous aurions fait et nous sommes maintenant dans la même situation. Par conséquent j'accepte les légers reproches de M. Peters et de M. Nowlan. J'espère que l'on pourra poursuivre la discussion des autres amendements touchant l'article 6. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais proposer un autre amendement, semblable à celui de M. Korchinski, mais qui tient compte de votre décision à l'égard de ce dernier. J'aimerais vous signaler quelques différences importantes. Voici l'amendement à la ligne 10 de l'article 6: a) au début de chaque année de production l'office—je souligne ce terme, «l'office»—présente au

## [Texte]

underline the word "an agency"—place before the Minister a price range which may be paid for a regulated product for the year, such prices—and there I add the word prices in plural—to be compensatory to the cost of production of such product.

Mr. Chairman, before you rule this one out of order, I would like to speak briefly as to why I think it is in order. The bill, first of all, under Clause 2, sets up an agency. An agency means an agency established pursuant to Clause 17(1)...

**The Chairman:** You can save your argument, Mr. Horner, I think the amendment is in order.

**Mr. Horner:** Oh fine.

**The Chairman:** It could have been said probably in a different way, but the fact that you have used the words "price range" and "may be paid for a regulated product" certainly sets it apart from the amendment which was ruled out of order. I think it would be acceptable to the Chair, I would not say that it could not be improved.

**Mr. Horner:** Anything Horner does can be improved upon, I readily admit that.

**Mr. Lind:** On a point of order, Mr. Chairman, could you explain "compensatory pricing"?

**Mr. Horner:** Maybe I could, having moved the amendment, Mr. Lind.

**Mr. Lind:** I would like to hear what you consider to be compensatory. That is what I want to know.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on the point of order raised by Mr. Lind, I know that you are a knowledgeable person on compensatory costs, but having moved the amendment perhaps it is more fitting for me to explain what I mean by "compensatory cost" in that amendment. If I might proceed just to...

**Mr. Lind:** Proceed to give me compensatory.

**Mr. Horner:** I like to do things in a systematic manner, Mr. Lind, and I...

**Mr. Lind:** I know you do and in this case I would like to know what compensatory means.

**Mr. Horner:** If Mr. Lind will just wait a minute, I will get to compensatory. It is down at the bottom of my amendment and I will deal with it.

**Mr. Lind:** That is the trouble.

**The Chairman:** Gentlemen please.

**Mr. Horner:** If we could just have a little order. Thank you for ruling the amendment in order, Mr. Chairman, and I would like to proceed with arguments as to why the Committee should seriously consider accepting this amendment. This bill sets up an agency. Under Clause 2(e) the agency can determine the quantity produced of a given product and the price of that given product. So, the amendment is well within the scope and the power of an agency.

## [Interprétation]

Ministre une série de prix valables pour l'année pour le produit réglementé et que ces prix—et je mets le mot prix au pluriel—compense les coûts de production dudit produit.

Monsieur le président, avant que vous déclariez ma motion irrecevable, j'aimerais vous expliquer brièvement pourquoi elle est, selon moi, conforme au Règlement. Tout d'abord le Bill, au terme de l'article 2, crée un office. Par office, on entend un office établi conformément aux termes de l'article 17(1)...

**Le président:** Ne vous fatiguez pas, monsieur Horner, votre amendement est conforme au Règlement.

**M. Horner:** Parfait.

**Le président:** Le libellé aurait pu être légèrement différent, mais le fait que vous ayez utilisé les mots «série de prix» et «pourront être payés pour un produit réglementé» en font un amendement différent de celui qui a été rejeté. Je ne dis pas qu'on ne peut pas l'améliorer, j'ai dit qu'il est conforme au Règlement.

**M. Horner:** Tout ce qui est Horner est susceptible d'amélioration, je l'admet volontiers.

**M. Lind:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous expliquer «prix compensatoire»?

**M. Horner:** C'est moi qui ait proposé l'amendement, je pourrais peut-être vous l'expliquer, monsieur Lind.

**M. Lind:** J'aimerais que vous me disiez ce que vous entendez par compensatoire. C'est tout.

**M. Horner:** En ce qui concerne votre appel au Règlement, monsieur Lind, je sais que vous vous connaissez fort en coût compensatoire, mais comme c'est moi qui ai proposé l'amendement, c'est peut-être préférable que ce soit moi qui explique ce que j'entends par «coût compensatoire». Si vous me permettez donc...

**M. Lind:** Je vous permets de m'indiquer ce que vous entendez par compensatoire.

**M. Horner:** J'aime faire les choses de façon systématique, monsieur Lind, et je...

**M. Lind:** Je sais, et dans ce cas j'aimerais savoir ce que vous entendez par compensatoire.

**M. Horner:** Si M. Lind veut bien attendre une minute, j'en arriverai là. Ça figure en bas de mon amendement et j'en traiterai après.

**M. Lind:** C'est ça le problème.

**Le président:** Messieurs, je vous en prie.

**M. Horner:** Un peu d'ordre s'il vous plaît. Je vous remercie d'accepter mon amendement, monsieur le président. J'aimerais expliquer aux députés les raisons pour lesquelles ils devraient l'accepter. Ce Bill crée un office. Aux termes de l'article 2e), l'office peut déterminer quelle quantité d'un produit donné sera produite et à quel prix ce bien sera vendu. L'office a donc la structure et les pouvoirs nécessaires pour traiter de l'amendement.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Horner, I think you would agree that your amendment deals with the powers of an agency, is that not correct?

**Mr. Horner:** Yes.

**The Chairman:** We are now under Clause 6, consulting the powers of the council. I would think, in all fairness, you would agree that probably the amendment you would have suggested could come later under Clauses 22 and 23.

• 1025

**Mr. Horner:** I agree that there is a great deal of merit in what you say. However, I would like you to look at Clause 6(1) (b), which says that the council is to review the operations of agencies with the view to ensuring that they carry on their operations in accordance with the objects set out in proposed Section 22. And (c) says to work with agencies in promoting more effective marketing of farm products in interprovincial and export trade. So I think it would be wise to consider that the council's duties also would be to assist the agency in setting the price ranges and making certain that they were compensatory with the cost of production. While there is merit in your thinking, I would prefer to deal with it now.

**The Chairman:** In view of the fact you specifically mention "agencies" in your amendment I am wondering whether or not there should be some little...

**Mr. Horner:** You could have at the commencement of this amendment that a council review at the beginning of each year the work of an agency in setting a price range which may be paid. I could word it so that it would fit into a new paragraph (d) under this clause.

**The Chairman:** Would it not be advisable, in view of the haste with which this amendment has been prepared, to stand it until such time as it could be given further consideration? There may be merit in the thought, which is not adequately expressed in the amendment.

**Mr. Horner:** Could I then argue the merit in the thought?

**The Chairman:** Yes, you are at liberty to do so.

**Mr. Horner:** The whole purpose of the bill is to establish a better price for commodities than is now being received.

The National Farmers' Union brief, in committee proceedings No. 49 dated September 1970—they were referring to Bill C-197, which is the same as the present bill before the Committee—said:

Bill C-197 should further be amended to provide a mechanism allowing annual production and price reviews. Since the primary producer is accorded no policy role in the operations or marketing functions of the proposed marketing agencies, the only meaningful way in which farmer interest can be protected is through the assumption of a price and policy negotiation role—we should call it a bargaining role—between the National Farmers' Union and the respective marketing agencies. We recommend that this provision be provided for in Bill C-197.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Horner, je pense que vous reconnaîtrez avec moi que votre amendement traite des pouvoirs de l'office n'est-ce pas?

**M. Horner:** En effet.

**Le président:** En ce moment, nous étudions l'article 6, touchant les pouvoirs du conseil. En toute honnêteté, vous reconnaîtrez avec moi que vous auriez pu attendre pour présenter votre amendement que nous en arrivions aux articles 22 et 23.

**M. Horner:** Je reconnais que votre argument est fort valable. Toutefois j'aimerais que vous jetiez un coup d'œil sur l'article 6(1)(b) qui stipule que le Conseil a pour fonction d'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer si elles sont conformes à leurs objets tels qu'énoncés à l'article 22 et à l'alinéa c) stipule: de travailler avec les offices pour augmenter l'efficacité de la commercialisation des produits de ferme vendus dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation. Je pense qu'il serait donc souhaitable que parmi ces fonctions, on demande au Conseil d'aider l'office à établir les prix et qu'il s'assure qu'ils sont compensatoires par rapport au coût de production. Bien que votre argument soit valable, je préfère que l'on en traite maintenant.

**Le président:** Étant donné que vous avez mentionné de façon précise «offices» dans votre amendement je me demande s'il ne devrait pas y avoir un peu...

**M. Horner:** On pourrait indiquer au début de l'amendement que le Conseil revoit le travail effectué par l'Office au début de chaque année et établisse une liste des prix qui seraient éventuellement payés. Le libellé pourrait permettre d'en faire un nouvel alinéa d)

**Le président:** Étant donné la célérité avec laquelle on a conçu cet amendement, ne serait-il pas souhaitable de le retenir jusqu'à ce qu'on puisse l'étudier davantage? L'idée a peut-être quelque mérite, mais l'amendement ne lui rend pas tout à fait justice.

**M. Horner:** Pourrais-je parler du mérite de l'idée?

**Le président:** Certainement.

**M. Horner:** L'objectif du bill est d'établir un meilleur prix pour les produits que le prix actuel.

L'Union nationale des cultivateurs dans son mémoire qui figure aux délibérations n° 49 du Comité, septembre 1970, renvoie au bill C-197 qui est le même que le bill que nous avons actuellement sous les yeux:

Le bill C-197 doit de plus être amendé pour instaurer un rouage de la division annuelle de la production et des prix. Comme le producteur primaire est considéré comme ne jouant aucun rôle politique dans l'exploitation ou la commercialisation des offices de commercialisation prévus, le seul moyen sensé dont l'intérêt du cultivateur peut-être protégé est en présumant qu'il jouera un rôle dans la négociation des prix et des conditions entre l'Union nationale des cultivateurs et les offices de commercialisation respectifs. Nous recommandons que cette disposition soit insérée dans le bill C-197.



## [Texte]

While this is an attempt, before the agency would set up a price range it would be conceivable that a certain amount of negotiation and bargaining would take place with the farmers' organizations. The Minister himself, on page 7 of a speech delivered on March 9 at Purdue University in Indiana, with regard to the farmer's bargaining position and how it must come about, stated:

It is quite possible that farmers might operate a national marketing agency that would negotiate with industry to establish the volume, quality, distribution patterns and prices for a particular commodity.

In other words he envisages somewhere along the line a stage where negotiations shall take place.

He also said on page 6:

I would hope that marketing agencies would be run in a manner that would allow a maximum amount of freedom for an agency to develop the potential for its product to the fullest.

Throughout that whole speech it was very, very clear that he was dealing with the negotiating and bargaining position the farmer finds himself in.

He goes on to say:

It should not surprise or frighten us then if farmers follow the lead, as demonstrated by others in our society, by organizing bargaining units of their own.

• 1030

In other words, he foresees something similar to this taking place. The agencies themselves are to operate independently. According to this bill, the recommendation clause, Clause 27, states that:

...an agency shall conduct its operations on a self-sustaining financial basis without appropriations therefor by Parliament.

So the price range set every year by an agency will come out of the losses or the profits will remain in the agency; it will not go into Parliament, either the loss or the profit. Therefore, the farmers can find themselves in a very capable position to negotiate that price range which may be paid.

The only reason I believe the agency must place before the Minister is that the price list must be made public. That is really what that amendment is saying there. The price range that the agency sets in laying it before the Minister in essence is laying it before Parliament and laying it before the public; that is all. It is the only involvement the Minister has, as I see it, in that amendment.

The council must supervise and review the work of every agency. The council has powers to, particularly in the suggested Minister's amendment to Clause 7, the council has the power to revoke or rescind any rule or regulation an agency makes, so that it is fitting in Clause 6, where the council is reviewing the actions of an agency, that something like this should be worded and worked in where the council will review the operations of an agency with regards to its setting or laying before Parliament or laying before the Minister a price range which may be paid.

## [Interprétation]

C'est une proposition, mais avant que l'office n'établisse une série de prix, il pourrait en négocier et en discuter avec les organismes d'agriculteurs. Le Ministre lui-même, à la page 7 d'un discours prononcé le 9 mars, à Purdue University d'Indiana, touchant la situation des négociations du cultivateur a déclaré:

Il est fort possible que les cultivateurs puissent avoir un office de commercialisation nationale qui négocierait avec l'industrie pour établir le volume, la qualité, les modes de distribution et les prix d'un bien particulier.

En d'autres termes, il envisage dans cet ordre d'idées un moment où les négociations pourront se faire.

Il dit également à la page 6:

J'espère que les offices de commercialisation auront toute la liberté nécessaire pour développer à plein le potentiel de ces produits.

Tout au long du discours, il est très clair que le Ministre traite de la position des négociations du cultivateur.

Il poursuit:

Que les cultivateurs suivent l'exemple des autres groupes de la société, et négocient par eux-mêmes, cela ne devrait ni nous surprendre ni nous effrayer.

En d'autres termes, il pense que la situation va se reproduire. Les offices eux-mêmes pourraient être autonomes. L'article 27 du bill stipule:

qu'un office financièrement autonome ne reçoit pas pour ses opérations de crédits affectés par le Parlement.

Aussi, chaque année, année l'éventail des prix établis par l'office dépendra des pertes ou les profits resteront à l'office. Ni les pertes ni les profits ne passeront par le Parlement. Par conséquent, les cultivateurs pourront vraiment négocier l'éventail des prix.

J'estime que l'office doit soumettre une liste de prix au Ministre, c'est uniquement parce que, à mon avis, cette liste doit être rendue publique. C'est en fait ce que contient cet amendement. Lorsque l'office présente au Ministre l'éventail des prix qu'il a établis, c'est en fait au Parlement qu'il le présente, donc devant le public. Un point, c'est tout. Autant que je sache, l'amendement n'engage le Ministre qu'à cet égard seulement.

Le Conseil peut surveiller et étudier le travail accompli par chaque office. Il est établi en partie, en particulier aux termes de l'amendement proposé par le Ministre à l'article 7 en révoquer ou annuler tout règlement promulgué par un office. Ceci doit donc être compris dans l'article 6 où il est dit que le conseil surveillera l'activité de l'office et on pourrait y inclure que cette étude tiendra compte de l'établissement d'un éventail des prix qui sera présenté au Parlement ou au Ministre.

En d'autres termes, le Conseil est l'organisme qui surveille le travail effectué par l'office. Il joue essentiellement le rôle de l'administration centrale dans les négociations qui pourraient se dérouler entre un groupe de producteurs ou l'Union nationale des cultivateurs ou un groupe de cultivateurs quelconque concernant l'établissement d'un éventail des prix. L'idée contenue dans l'amendement étant acceptable, selon moi. Il serait peut-être préférable de l'inclure plus tard dans le bill. Si le Comité

## [Text]

In other words, the Council is the supervisory body over an agency and it must review the whole concept and the work of the agency and act in essence as a parent body to the negotiations that might well take place between a commodity group or the National Farmers' Union or some farm group in setting the price range. I see nothing wrong with the concept that the amendment envisaged. It may be better to place it in the bill at some other stage. If the Committee felt that, if the Chairman felt that, I would certainly go along with the wishes of the Committee in that regard.

The Minister, in his speech at Purdue University on March 9, if everybody reads that entire speech surely you can see that the Minister himself envisages somewhere along the line that we will find ourselves in a position to negotiate at least a price range in which commodities may be sold. We have the power of an agency to set prices, to limit quantity, but nowhere in this bill is there any place where negotiations can even be attempted to take place with an agency. Mr. Korchinski's amendment, which you ruled out of order, and this amendment are both attempts to place within the bill some place where a negotiating role may come about with the true stage of evolution within our agricultural industry.

**The Chairman:** Mr. Phillips might be able to make a contribution here which would be very helpful and I would be pleased if he would do so.

**Mr. C. R. Phillips (Director General, Production and Marketing, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, looking at the purport of the amendment I think there are clauses that cover it all now. In the first place, it relates to the duties of an agency and you will note that in Clause 23 one of the duties of an agency is to submit a marketing plan. The definition of marketing plan is in Clause 2(e)(iii).

(iii) the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity...the price...

and so on. It is conceivable that if an agency wants to include in a marketing plan the price range which it hopes to achieve, it can include that in the marketing plan which will be up for agreement between the parties in all its details. The bill does not preclude the very thing appearing in the marketing plan that Mr. Horner is asking for.

• 1035

**Mr. Horner:** I would like to comment, Mr. Phillips on your remarks. It does not preclude it but it does not necessarily set up the mechanism. What you say is quite true, but it does not set up the mechanism by which negotiations may take place. They make take place prior to the setting of the price, and this amendment suggests that there will be a certain period. Suppose, for example, at the beginning of each year, in January, or in many cases with stabilizations boards the prices are set on April 1, but suppose it becomes the practice that the price ranges are set at the beginning of January, then farm organizations, commodity groups or the National Farmers Union would begin negotiations with the various

## [Interpretation]

est de cet avis et le président également, je me conformerai certainement à leurs vœux.

Dans le discours qu'il a prononcé à Purdue University le 9 mars dernier, le Ministre déclare que nous serons en mesure de négocier au moins un éventail de prix pour les biens, et vous vous en rendrez compte si vous lisez tout son discours. Dans ce bill, on mentionne le pouvoir d'un office d'établir des prix, de fixer la quantité produite, il n'est fait nullement mention de négociations qui pourraient avoir lieu avec l'office. L'amendement de M. Korchinski que vous avez rejeté et cet amendement réclament l'inclusion dans le bill d'une disposition permettant aux cultivateurs de jouer un rôle de négociation à mesure que notre industrie agricole progresse.

**Le président:** M. Phillips pourrait ici nous apporter ses lumières et je souhaiterais qu'il le fasse.

**M. C. R. Phillips (directeur général, Production et commercialisation, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, je pense qu'il y a des articles qui répondent aux objectifs de l'amendement. Tout d'abord, il est question des fonctions de l'Office et vous remarquerez qu'à l'article 23, l'office doit entre autres présenter un plan de commercialisation. La définition du plan de commercialisation figure à l'article 26e) (iii).

(iii) La commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office, qui applique le plan, de déterminer à quelle quantité, à quel prix...

etc. Il est concevable que si l'office souhaite inclure dans le plan de commercialisation l'éventail des prix qu'il espère fixer, il pourrait le faire puisque les parties doivent se mettre d'accord sur les détails du plan de commercialisation. Le bill n'interdit pas ce que M. Horner réclame. Cela peut figurer dans le plan de commercialisation.

**M. Horner:** J'aimerais commenter vos propos, monsieur Phillips. Le mécanisme n'est pas interdit, mais il n'est pas non plus automatiquement établi. Ce que vous dites n'est pas tout à fait juste, mais le mécanisme de négociation n'est pas établi. Les négociations peuvent se dérouler avant que les prix soient fixés et l'amendement propose que l'on détermine une certaine période. Supposez par exemple, qu'au début de chaque année, en janvier ou le premier avril, qui est souvent la date choisie par les commissions de stabilisation pour fixer les prix, supposons que l'on décide d'établir l'éventail des prix au début de janvier. Dans ce cas, les organismes agricoles, les groupes de producteurs ou l'Union National des Cultiva-



## [Texte]

agencies that are set up prior to the date of setting the prices, but under Clause 2(e)(iii) it does not set up any mechanism under which it can be reviewed at all.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I want to comment on that particular point, with Mr. Peters' approval. I believe he was saying something that was central to this point.

Mr. Horner's amendment is not really specific or explicit on the point that I feel he is trying to get at. I do not think there is any argument with Mr. Phillips with respect to Clause 23(1)(e) and other places where the agency does have power to set a range of prices whether they are compensatory or what they are. However, I think the point that is being made here is that there is no mechanism within the bill for the producer, through any kind of an arrangement, to negotiate prices with the agency. I think this is central to the point because I think it has been observed that since the agency is going to be financed out of the returns of the particular product that it is not going to have government involvement that implies an added cost. Now, that added cost can come from two places; it can be added to the price, which means the price will not be reduced to the farmer, or it can come out of some kind of general revenue of the government. I think the proper disposition on the part of the government would be to opt for the former. But the central point here and the central point made by the NFU is that there is no opportunity, as there is in a number of provincial marketing plans, for the primary producer to negotiate with the agency. There are in some of them, there are in British Columbia. The British Columbia Vegetable Marketing Board is an example of that. I think that is the point.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 23 which reads:

An agency shall negotiate with those farm organizations representing the majority of the producers of any commodity registered by that agency in order to establish the forward maximum-minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export markets.

I think that is where it belongs, in Clause 23, and I think that the farm organizations have found that in most commodities they must have an opportunity to negotiate. For this reason, Mr. Chairman, I believe it would be advisable to stand this clause, not for the purpose of putting in the body of the direction to the agency but that there be some wording in there that would allow the producer-oriented agencies the right to negotiate. I think there probably is a desire to have the council retain the power that would establish rules for that type of producer bargaining.

• 1040

Mr. Chairman, the Minister in his speech indicated that this is desirable and yet the Minister told this Committee the other day that this was not going to be possible, that he was not in favour of it. Then we heard the National Dairy Council. I gather from the discussion with the National Dairy Council or the Quebec and Ontario

## [Interprétation]

teurs entameraient les négociations avec les divers offices afin que les prix soient fixés. Par contre, aux termes de l'article 2(e)(iii) il n'existe aucun mécanisme d'établi.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** J'aimerais dire quelques mots sur ce point particulier avec l'approbation de M. Peters. Parce que M. Peters avait une idée très importante là-dessus.

Je ne pense pas que l'amendement de M. Horner explique bien ce à quoi il veut en venir. En ce qui concerne l'article 23 (1) e) et les autres articles qui habilite l'office à établir un éventail de prix, compensatoire ou autre, je ne pense pas qu'on soit en désaccord avec M. Phillips. J'estime toutefois que le Bill ne prévoit aucun mécanisme permettant au producteur de négocier ses prix avec l'office. Je pense que c'est là l'idée essentielle, car étant donné que les bénéfices retirés de ce produit particulier serviront à financer l'office, il n'y aura pas de participation gouvernementale qui entraînerait des coûts supplémentaires. Il peut y avoir des coûts supplémentaires pour deux raisons: on peut l'ajouter au prix, ce qui signifie que le cultivateur recevra le même montant ou encore il peut s'agir d'une sorte de revenu général pour le gouvernement. Je pense que le gouvernement devrait opter pour le premier, mais l'idée essentielle ici, c'est celle qui a été soulignée par l'UNC à savoir que le producteur primaire n'a aucune chance de négocier avec l'office, car il y a un certain nombre de plans de commercialisation provinciale, en Colombie-Britannique par exemple, la Commission de commercialisation des légumes. C'est là l'idée, selon moi.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer touchant l'article 23:

L'Office négociera avec les organismes agricoles représentant la majorité des producteurs d'un bien inscrit par cette agence afin d'établir les prix maximums et minimums que l'office pourra accepter pour le produit commercialisé dans les marchés domestiques et d'exportation.

Je pense que cela devrait figurer dans l'article 23 et je crois que les organismes agricoles se sont rendu compte que, pour la plupart des produits, il était nécessaire qu'ils puissent négocier. C'est la raison pour laquelle, monsieur le président, j'estime qu'il serait souhaitable de retenir cet article, non pas pour donner la direction totale à l'office, mais pour inclure une disposition octroyant aux offices qui servent l'intérêt du producteur le droit de négocier. On veut probablement que le conseil ait toujours le pouvoir de prévoir ce type de négociations de la part des producteurs.

Lors de son discours, le Ministre a dit que ces négociations étaient souhaitables, ce qui n'a pas empêché le Ministre de déclarer l'autre jour au Comité que la chose ne serait pas possible et qu'il n'était pas en faveur de telles négociations. Nous avons ensuite eu l'occasion d'entendre la Commission canadienne du lait. Or, j'ai cru comprendre que les représentants des organisations de producteurs des provinces de l'Ontario et du Québec ont



**[Text]**

representatives of the producer-oriented organizations in that agency they did negotiate with the agency, they both negotiated price and quotas and signed an agreement, not with the Minister, but with the agency and this information, in my opinion, should be made available to the general public. Probably in this clause there should be a reference to some methods the Council could use to make public those decisions of the agency and also to establish the ground rules of who can do the negotiating because in this particular case of the National Dairy Council, the only agency we are operating with now that appears to do this negotiating, they did make this kind of negotiation both by the Quebec Agency...

**Mr. Rose:** U.C.C.

**Mr. Peters:** ...the U.C.C. and in Ontario it was the Federation, I believe, that made the negotiations. I would like to see in there some machinery that would establish who could do the negotiating on the basis that the negotiations were conducted and also that the council would have the responsibility for making this information available to the public through the Minister.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** The purpose of the Act is not essentially to establish prices, it is to establish stability and this would unquestionably, as it has factually, in existing marketing boards improve the price, but I know of no council operating today that interferes with price establishment. This is done entirely by the agency. The agency establishes this according to the actual supply, etcetera that is taking place. For instance, we have cash crops that presently do contract once a year; we have harvest crops, such as heavy breed turkeys that do it; we have 12-week operations which have to negotiate every 12 weeks and we have other ones that have to change their prices weekly. All commodities are different, especially vegetables. It depends sometimes on the prices in South Africa of various products in order to establish a price here. The range they are talking about would have to be so wide as to be meaningless, but if they are going to establish a price range they also would have to establish a cost range which is absolutely impossible. My submission is that it would tie the hands of the producers; possibly to the benefit of the packers, but it would tie the hands of the producers and make it impossible for them to function in a normal manner within the agencies. I would have to oppose this very vehemently and that is why I have spoken to it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I completed my speech, but I did not complete my thoughts. I would think this amendment of Mr. Horner's would probably more appropriately be attached further down when we are dealing with agencies rather than the council. I did not really make that clear, but that is my position on this particular amendment at this particular time.

**[Interpretation]**

conclu un accord concernant les prix et la question des contingents, non pas avec le Ministre mais avec la Commission. C'est un fait qui, à mon avis, devrait être rendu public. L'article en question devrait en effet prévoir la façon par laquelle le Conseil rendrait publiques les décisions prises par l'office. L'article devrait en outre déterminer qui au juste est habilité à diriger les négociations, car en ce qui concerne la Commission canadienne du lait en particulier, les seuls organismes qui se chargent des négociations au Québec...

**M. Rose:** L'U.C.C.

**M. Peters:** L'U.C.C. et dans l'Ontario, c'est la Fédération qui a dirigé des négociations. Je voudrais que le bill stipule qui est autorisé à diriger les négociations et d'autre part que le conseil soit chargé de publier ces faits par l'entremise du Ministre.

**Le président:** Merci, M. Peters. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** L'objectif du bill n'est pas essentiellement de fixer les prix mais d'assurer la stabilité des prix; or nous savons que dans la pratique les offices de commercialisation existants ont réussi à améliorer les prix, mais je ne sache pas que des conseils se mêlent de la fixation des prix. C'est là une tâche qui incombe aux offices. Les offices établissent les prix conformément à l'office et à d'autres facteurs. Ainsi nous avons des cultures marchandes sous contrat pour un an, de même que d'autres produits telles les dindes qui sont également sous contrat d'un an; d'autres produits sont sujets à des négociations renouvelables à toutes les douze semaines, tandis que d'autres produits encore voient leur prix changer de semaine en semaine. Il y a de grandes différences d'un produit à l'autre, surtout en ce qui concerne les légumes. En effet, avant de fixer nos prix, nous devons parfois tenir compte des prix en vigueur en Afrique du Sud. Ainsi l'éventail des prix qui a été mentionné ici devrait être d'une amplitude telle qu'il serait pratiquement vidé de toute signification. Par ailleurs, si l'on établit un éventail des prix, il faudra également établir un éventail des prix de revient, ce qui est absolument impossible à faire. Ceci reviendrait en fait à lier les mains des producteurs, probablement au profit des emballateurs. Quoi qu'il en soit, les producteurs se retrouveraient poings et mains liés, dans l'impossibilité de fonctionner de façon normale au sein des offices de commercialisation. Je m'oppose dès lors énergiquement à une telle proposition.

**Le président:** Merci, M. Pringle, je donne la parole à M. Rose.

**M. Rose:** J'ai encore quelque chose à ajouter. Je pense que l'amendement proposé par M. Horner serait plus à sa place à l'article traitant des offices plutôt que du conseil. Je ne m'étais alors peut-être pas bien expliqué à ce propos.

[Texte]

The Chairman: I hope...

Mr. Peters: Mr. Chairman, may I ask Mr. Phillips if in Clause 23 we were to write in the right of the bargaining unit to negotiate maximum and minimum prices with the agency and this information is to be put forward and made public, what type of wording could we use to achieve that? I really do not think it has been considered as the responsibility of the council, that they would be in any position to make these public pronouncements. They are not restricted if that machinery is there.

• 1045

Mr. Phillips: I am a little mixed up in what is intended here. The implication is that there is to be bargaining between the producers and the agency, and I understood that the agency was going to be operating on behalf of the producers and that there would be bargaining with others. As you appreciate, this bill is designed as a framework for marketing plans, and to achieve what you are asking, in terms of negotiating with processors, is all covered under (e)(iii). And it goes further than is suggested; it says that the marketing plan will include:

(iii) the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency...to determine the quantity...and...price.

In the plan, if it is one type of product, they will say, "We suggest there be this form of negotiating committee. We will negotiate with A and B, because those are the groups of people that buy the product." With another type of plan they will say that we will have a negotiating committee dealing with X and Y, because it is a different type. Further, it says that they can determine the quantity and price. It goes beyond negotiating. They can determine it without negotiating, if it is in the plan and agreed to by all interested parties—the provinces, the individual marketing boards and so on. This here is very broad.

Mr. Peters: But what is being undertaken by this amendment is probably another stage, because the personnel of the agencies will be appointed by the government and the commodity group, the grass-roots organizations of the farmers engaged in the production of that specific commodity, may wish to negotiate with the agency—not bargain for the final price or the final market but will negotiate both quotas and price ranges within the agency. Once they do this, this information eventually has to become public, and I do not see under the agencies any method of making that information public. As far as the Council and their relation with the Minister is concerned, it seems to me that this obviously should be made available to the public. I presume this is how it happens with the dairy policy, that the agency eventually reports to the Minister and the public announcement is made at the time of their report to the Minister.

We were told on Friday that these negotiations take place between the farm groups, the producers of the commodity, and they negotiate it with their agency—interprovincially, in this particular case, with two provinces, and they had some negotiations with all the others. But because we heard the announcement from the Minister, I presume the report was given to the Minister by the agency, not by the negotiating groups. I just do not

[Interprétation]

Le président: J'espère...

M. Peters: Monsieur le président, puis-je demander à M. Phillips si au cas où l'on incluait à l'article 23 la possibilité de négocier des prix minimums et maximums avec l'office, et que ces renseignements soient rendus publics, quel serait le libellé exact d'une telle proposition? Je ne crois pas en effet que ce soit au conseil que doit incomber la responsabilité de rendre ces décisions publiques.

M. Phillips: Je ne vois pas très bien où l'on veut en venir. L'idée est que les producteurs puissent négocier avec l'office et je crois comprendre que l'office agirait au nom des producteurs et négocierait avec d'autres. Comme vous vous en rendez compte, le bill doit servir de structure aux plans de commercialisation et doit permettre la négociation avec les transformateurs et ceci est prévu à l'alinéa e) (iii) qui va même plus loin que votre demande et stipule que le plan de commercialisation signifie:

(iii) la commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office...de déterminer à quelle quantité, à quel prix...

Dans le plan, pour un type de produit donné, on dira: « nous suggérons ce genre de comité de négociation et nous négocierons avec A et B, parce que ce sont les groupes d'acheteurs. » Avec un autre genre de plan on dira: « nous aurons un comité de négociation pour négocier avec X et Y, parce qu'il s'agit d'un type différent. » En outre, on dit qu'ils sont autorisés à déterminer la quantité produite et le prix. Il ne s'agit pas seulement de négociations. Ils peuvent les déterminer sans négocier, si cela figure dans le plan et si toutes les parties intéressées, provinces, commissions de commercialisation individuelles, etc. y consentent. C'est une mesure très large.

M. Peters: Cet amendement demande toutefois quelque chose de nouveau, puisque le personnel des offices sera nommé par le gouvernement. Les groupes de producteurs, les organismes de cultivateurs qui produisent un bien particulier voudront peut-être négocier avec l'office, non pour discuter du prix final ou du marché final, mais pour discuter des contingents et de l'éventail des prix au sein de l'office. Ceci fait, le public doit être mis au courant et je ne vois pas comment on pourra le faire. En ce qui concerne le Conseil, les liens qu'il entretient avec le Ministre, il me semble clair que le public devrait être mis au courant. Je suppose que c'est le cas pour la politique laitière et que l'office fait éventuellement rapport au Ministre et qu'on fait une déclaration publique à ce moment-là. Vendredi dernier, on nous a dit que ces négociations se déroulaient entre les groupes de cultivateurs, les producteurs de biens qui négociaient avec l'office—interprovincialement dans ce cas particulier, avec deux provinces et qu'ils négociaient avec tous les autres groupes. Mais à cause de la déclaration du Ministre, je suppose que c'est l'office et non les groupes de négociations qui ont remis le rapport. Je ne vois dans cet article le mécanisme qui pourrait permettre de faire rapport.



[Text]

see the machinery in this clause that would allow that type of reporting.

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, any price that is set by any agency will have to be set by an order of the agency and, since it affects a number of people, it will have to be in the *Canada Gazette* which is the mode used by law to provide information to the public.

**Mr. Peters:** Not many people read the *Canada Gazette*.

• 1050

**Mr. Phillips:** No. I am talking in the technical sense. But in addition, all the people dealing with the agency would be receiving information from the agency on the price that has been decided upon after negotiation had been held apropos the point I mentioned in Clause 2(e)(iii).

**The Chairman:** Mr. Rose wishes to be recognized.

**Mr. Rose:** I would like to comment on a point made by Mr. Phillips in an earlier reply. He suggested that the position we were taking—he did not say it; he suggested or implied it—was ludicrous since the producers were the agency...

**An hon. Member:** He did not use that word.

**Mr. Rose:** Just a minute, you are not listening.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure you want to recognize Mr. Rose and let him complete his point.

**Mr. Rose:** He suggested or implied it was ludicrous—because in essence, if the suggestion were followed that had been put forward for bargaining, the producer was in essence bargaining with himself, because the agency was composed of the producers. Did I understand you correctly when you said that or something like that?

**Mr. Phillips:** I indicated that the agency was the group agreed to by the producer acting on behalf of the producer and therefore I did not quite understand why the agency would be bargaining with producers. I am thinking of provincial marketing boards at the moment. It is the same idea. A provincial marketing board is operating for the producer and negotiating committees are set up between the board and the processor. They are negotiating on behalf of the producer.

**Mr. Rose:** Right. But that is quite different from the agency being the producer. And we see that nowhere in the membership in the agencies or the description of agencies everything that suggests there are going to be producers on the agencies. We do not know that. We have not reached that point yet.

We know about the Council now but we do not know about the agencies. I think that is a point worth clearing up. It may not be a great one but I think it is worth clearing up. There is no assurance that producers will necessarily be on the agencies, so in that sense, under certain terms, they may be acting on behalf of the producers; yet, the producers may not feel they are.

I think when we clear up the membership of the agencies that is appointed by Governor in Council and that hold office during pleasure and when we start de-

[Interpretation]

**M. Phillips:** Monsieur le président, les prix établis par les offices devront l'être par ordre de l'office et étant donné qu'il y a un certain nombre de personnes touchées, on devrait faire figurer dans la *Gazette du Canada* que c'est la façon légale d'informer le public.

**M. Peters:** Il n'y a pas tellement de gens qui lisent la *Gazette du Canada*.

**M. Phillips:** Non, je parlais dans le sens technique. Mais en outre, tous ceux qui font affaires avec l'Office seraient avertis par ce dernier du prix fixé après les négociations touchant le point que j'ai mentionné à l'article 2 e) (iii).

**Le président:** M. Rose a la parole.

**M. Rose:** J'aimerais commenter un argument soulevé par M. Phillips il y a quelques minutes, dans une de ses réponses. Il a laissé entendre—il n'a pas dit fermement—étant donné que les producteurs étaient en fait l'office, qu'il était ridicule...

**Une voix:** Il n'a pas utilisé ce terme.

**M. Rose:** Un instant, vous n'écoutez pas.

**Le président:** Messieurs, laissez donc M. Rose exposer son argument.

**M. Rose:** Il a laissé entendre que c'était ridicule—parce que si l'on adoptait la solution proposée, à savoir celle de la négociation, le producteur se trouverait en gros à négocier avec lui-même étant donné que l'office serait composé de producteurs. C'est bien ça en gros que vous avez dit, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** J'ai souligné que l'agence était le groupe accepté par les producteurs pour agir en leur nom et que je ne comprenais pas par conséquent pourquoi l'office négocierait avec les producteurs. Pour le moment, je pense aux commissions de commercialisation provinciales. C'est la même idée. La Commission de commercialisation provinciale représente le producteur et on établit des comités de négociations entre la Commission et les transformateurs. La Commission négocie au nom du producteur.

**M. Rose:** C'est juste, mais ça ne veut pas dire que l'office soit le producteur. Et dans la description du rôle des offices, de leur composition, il n'y a rien qui signale que les producteurs seront membres des offices. Nous l'ignorons. Nous n'en sommes pas encore là.

Nous savons que c'est le cas pour le Conseil, mais nous ne savons pas si c'est la même chose pour les offices. Je pense que c'est un point à éclaircir. Mais peut-être pas un point très important, mais qu'il faudrait quand même éclaircir. On ne garantit pas que les producteurs seront membres des offices. Aussi, dans ce sens et dans certaines conditions, les offices peuvent représenter les producteurs et les producteurs peuvent pourtant ne pas être de cet avis. Quand le moment sera venu d'établir clairement la question des membres des offices nommés par le gouverneur en conseil à titre amovible et quand nous décrivons



## [Texte]

scribing the nature of the agencies and their memberships I think we will be more assured about these things.

**The Chairman:** I am just wondering if that might not be the most appropriate place to discuss it. If Mr. Horner agrees...

**Mr. Korchinski:** I would like to say a word.

**Mr. Peters:** I would like to make the suggestion, Mr. Chairman, that we stand the section because it has great relationship—Would you Christers shut up until you have something say? It seems to me...

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** All these comments do not really help at all unless they are directed to the proposition we are discussing, Mr. Chairman.

It seems to me that if we have some doubt about the agency and how it reports we should be wise to stand it, because I do not see much point in changing it afterwards if we have made changes to the other sections.

• 1055

We have to have some way of recording it; probably it should be written into Clause 6(1). I do not see how it would interfere with anything else if we stood it.

**The Chairman:** The difficulty is that we are on Clause 6. We are talking about the duties and powers, and if we were to stand that, Clause 7 also deals with the powers of the Council, so you would probably have to stand those two together. Perhaps that is what you want to do and go on to public hearings. Mr. Phillips would like to make a comment.

**Mr. Phillips:** I would like to make a comment apropos Mr. Peters' point. As I take it, he agrees that this has something to do with an agency...

**Mr. Peters:** That is right.

**Mr. Phillips:** ... and the only thing about the Council he is concerned with is to ensure that the Council gets information to the Minister in respect of what agencies do. Am I correct in this?

**Mr. Peters:** That is right, Clause 6 (b) I would think. . .

**Mr. Phillips:** Clause 6(1)(a) requires the Council to advise the Minister on all matters relating to the operation of agencies. One of the matters relating to the operation of an agency is the matter of price and the matter of negotiation and so on. So they will have to advise the Minister in respect to that. I think the point that is being made relates to agencies and, as I have indicated before, I think it is encompassed in the bill, perhaps not with the precision you are talking about, but it is there.

**The Chairman:** The difficulty here is that the amendment before the Committee at the moment says:

## [Interprétation]

la nature des offices, il faudra que nous soyons un peu plus au courant.

**Le président:** Je me demandais si le moment n'était pas particulièrement bien choisi pour en discuter. Si M. Horner est d'accord...

**M. Korchinski:** J'aimerais dire un mot.

**M. Peters:** Je voudrais formuler une suggestion, monsieur le président. J'aimerais demander que l'on réserve l'article, parce que le lien—Pour l'amour du ciel, vous ne pourriez pas la boucler, si vous n'avez rien à dire? Il me semble que...

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Ces commentaires ne riment à rien et ne concernent pas la proposition dont nous discutons, monsieur le président.

Il me semble que, si nous avons des doutes sur l'office des fonctions, il serait bon de réserver l'article parce que je ne vois pas vraiment l'idée de le modifier par après si nous avons apporté des changements aux autres articles.

Il nous faut l'inscrire d'une manière ou d'une autre il serait probablement ajouté à l'article 6(1). Je ne vois pas comment cela peut entrer en conflit avec toute autre chose, si nous réservons cet article.

**Le président:** Le problème, c'est que nous en sommes présentement à l'article 6. Nous parlons présentement des fonctions et des pouvoirs du Conseil et, si nous réservons cet article, l'article 7 traite aussi des pouvoirs du Conseil et il nous faudrait probablement alors réserver ces deux articles ensemble. C'est peut-être ce que vous désirez faire et continuer à recevoir les témoignages publics. M. Phillips aimerait présenter un commentaire.

**M. Phillips:** J'aimerais formuler une observation au sujet du point que M. Peters vient de soulever. A mon avis, il admet que cela a quelque chose à voir avec un office...

**M. Peters:** C'est exact.

**M. Phillips:** La seule chose qui le préoccupe en ce qui a trait au Conseil, c'est de s'assurer que le Conseil présente au Ministre des renseignements expliquant ce que les offices font. Ai-je raison, ce disant?

**M. Peters:** C'est bien cela, l'article 6 b), je suis porté à croire...

**M. Phillips:** Aux termes de l'article 6(1)(a) le Conseil doit fournir au ministre des conseils dans tous les domaines touchant le fonctionnement des offices. Un des domaines relevant du fonctionnement d'un office est celui des prix et celui de la négociation et autres. Donc le Conseil devra conseiller le Ministre en ce qui a trait à ces domaines. Je crois que la question soulevée touche les offices et, comme je l'ai mentionné antérieurement, je crois que cela est couvert par un projet de loi, peut-être pas avec la précision que vous semblez désirer, mais cela est inscrit.

**Le président:** Le problème qui se pose présentement c'est que l'amendement dont le Comité a été saisi se lit comme suit:

## [Text]

The duties of the Council shall be (a) to review at the beginning of each production year an agency's work in placing before...

and so on and so on. Actually it is clearly under Clause 6 because, according to the amendment, it states "the duties of the Council shall be". If it were to deal with the powers under an agency, all right, we could put it off until we come to Clause 23, but since it clearly says "the duties of the Council" then I think we would have to deal with it now or else stand the whole clause and go on.

**Mr. Horner:** I would agree to stand Clauses 6 and 7 if the Chairman would give any indication to the Committee that we could go on to public hearings.

**An hon. Member:** No.

**Mr. Horner:** Apparently there is not unanimity to stand Clauses 6 and 7, so I would like to speak to the amendment if I might, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You are recognized, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** On Thursday last I questioned the Minister on the main purport or intent of the bill.

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** He replied that he was not certain. In fact he replied that he had answered this on many occasions and felt that it was not really necessary to reiterate his words. I argued on Thursday that in essence the main intent of the bill is to stabilize prices and in order to do that they had to stabilize production and that supply management would bring about perhaps the stabilization of prices and a position where prices could be negotiated. The Minister stated on page 9 of Committee Proceedings No. 1, the following words:

—and I underline this—In other words I would hope that it would not be necessary to have schemes regulating both quantity and price. The objective in any supply management program should be to manage the supply, having regard for the price that is desired...

"having regard for the price that is desired". We are going to set up an agency which in essence in some cases, is going to control supply, but in order to control supply it has to have regard to the price. It is only right that somewhere along the line the actual producers involved who are going to have to cut back in their supply, should have some say as to whether or not they are moving in the right direction.

• 1100

Clause 7 of the bill and the suggested amendments by the Minister state quite clearly that it is proposed that:

...the Council shall approve the orders and regulations;

(e) ...where it is not so satisfied,...

## [Interpretation]

Le Conseil a pour fonction a) de reviser au début de chaque année de production le travail d'un office en présentant...

ainsi de suite. Présentement cela s'inscrit clairement dans le cadre de l'article 6, parce que, aux termes de l'amendement, on voit: «le Conseil a pour fonctions». Si l'amendement traitait des pouvoirs d'un agence, d'accord, nous pourrions réserver cet amendement jusqu'à l'étude de l'article 23, mais puisque le libellé porte clairement «le conseil a pour fonctions», je pense donc qu'il nous faut traiter de cet amendement immédiatement, sinon nous devons réserver l'article en entier et ainsi de suite.

**M. Horner:** Je serais d'accord pour réserver les articles 6 et 7, pourvu que le président nous fournisse une certaine indication selon laquelle le Comité entendra des témoignages publics.

**Une voix:** Non.

**M. Horner:** Comme il ne semble pas y avoir d'unanimité pour réserver les articles 6 et 7, j'aimerais parler au sujet de l'amendement si je le peux, monsieur le président.

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Horner.

**M. Horner:** Jeudi dernier, j'ai posé au Ministre une question touchant l'objectif principal de ce projet de loi.

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Il a répondu qu'il n'en était pas certain. De fait, il a répondu qu'il avait déjà fourni une réponse à cette question à maintes reprises et croyait qu'il n'était vraiment pas nécessaire de répéter ces réponses. J'ai déclaré jeudi que, dans la réalité, l'objectif principal du projet de loi était de stabiliser les prix et que, pour le faire, il fallait stabiliser la production et que la gestion des approvisionnements permettrait peut-être d'en arriver à la stabilisation des prix et à une situation permettant de négocier ces prix. Le ministre a déclaré à la page 9 des procès-verbaux du comité, fascicule n° 1:

Je souligne qu'il ne sera pas nécessaire d'avoir des formules pour réglementer la quantité et le prix. Dans tout programme de gestion de l'offre, il s'agit de gérer les fournitures compte tenu du prix désiré...

«compte tenu du prix désiré». Nous allons donc établir un office qui, de par sa nature même, dans certains cas, visera au contrôle de l'offre, mais afin de contrôler l'offre, il doit avoir droit de regard sur les prix. Il n'est que juste que quelque part dans ces modalités les producteurs en cause qui devront réduire leur offre devraient avoir quelque chose à dire pour déterminer si oui ou non ils avancent dans la bonne direction.

L'article 7 du projet de loi et les amendements proposés par le ministre portent clairement qu'il est proposé que:

...le Conseil devra approuver les décrets et les règlements;

e) ...lorsque cela n'est pas satisfaisant...

et je veux souligner particulièrement ces mots:

## [Texte]

and I want to emphasize these words:

where it is not so satisfied, the Council may, by order, set aside any such orders and regulations that have been made by an agency.

These are amendments suggested by the Minister and I am reading from an amendment suggested by the Minister to Clause 7. So directly, whether you like it or not, the council shall approve the orders and regulations. The council may set aside any orders and regulations that it does not approve. My amendment suggests to the council that it review at the beginning of each production year an agency's work in establishing a price range in which a given commodity may be sold throughout the year.

Surely, if we are going to ask farmers to cut back on their supply in order to bring about stability of price, then farmers should have a position to negotiate that price. Some farmers might say: "Well, look, if we produce "X" number of hogs, the price will be X times Y; but if we produce more, then the price will be a little less." They must have a place where they can negotiate, have some say. Mr. Phillips says, "Well, the agency will be composed of producers". Clause 19 clearly spells out that the:

19. (1) ...agency shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure.

I am not going to go into the debate of "during pleasure" but this specifically means to hold office at the request and for the Governor in Council. If the agencies were elected by the farmers themselves then I would agree with Dr. Phillips that certainly the agency then would be negotiating with themselves with regards to supply and prices.

But here the agency is going to be working at the request and for the Governor in Council, and will certainly be a body corporate, an arm in essence of the government, and the producers do need a place somewhere to negotiate the supply and the price. I say that Clause 6 is a better place to bring it in particularly because Clause 6 outlines the duties and the powers of the Council to review the operations of the agency.

Clause 7 follows Clause 6 and Clause 7 will give the Council the powers to revoke any regulation and order that the agency may make. To me, Mr. Chairman, while I consider your words very carefully with regards to Clause 23 and Mr. Peters' words with regard to Clause 23 I think this is a better place to suggest a framework in which negotiations may well take place with regards to supply and with regards to price, in order to bring about the stability which this bill purports to do or is desirous of doing.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, the powers of the council will be separate and apart from that of the agency. In addition to the powers, the availability of staff and resources that may be at the disposal of a council may be far greater than that of a given agency. For example, there may be an agency set up for a particular product

## [Interprétation]

lorsque cela n'est pas satisfaisant, le Conseil peut, par décret, rejeter de tels décrets et de tels règlements qui ont été faits par un office;

Ces amendements auront été présentés par le Ministre et je fais présentement lecture d'un amendement proposé par le Ministre à l'article 7. Donc directement, que vous le vouliez ou non, le Conseil doit approuver les décrets et les règlements. Le Conseil peut rejeter tout décret et tout règlement qu'il n'approuve pas. La proposition d'amendement porte que le Conseil revisera au début de chaque année de production le travail d'office en ce qui a trait à l'établissement d'un éventail des prix auquel une denrée en particulier peut être vendue durant l'année.

Bien entendu, si nous demandons aux agriculteurs de diminuer leur offre de manière à établir une stabilité des prix, alors les agriculteurs doivent être en position de négocier ce prix. Certains agriculteurs peuvent très bien dire: Eh bien voyons cela, si nous produisons un nombre «X» de porcs, le prix sera établi par le calcul «X» multiplié par «Y» mais si nous en produisons plus, le prix à ce moment-là sera un peu inférieur. Il leur faut la possibilité de négocier, d'exprimer leurs pensées. M. Phillips a déclaré: «Eh bien l'office sera composé de producteurs». L'article 19 indique clairement que:

19. (1) ...les membres d'un office sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil.

Je ne veux pas engager de débat sur l'expression «à titre amovible» mais cela signifie précisément qu'ils seront nommés à la demande et selon le bon gré du gouverneur en conseil. Si les membres des offices étaient élus par les agriculteurs eux-mêmes, je serais à ce moment-là entièrement d'accord avec M. Phillips à l'effet que de toute évidence un office entre en négociation avec ses membres en ce qui a trait à l'offre et aux prix.

Mais aux termes de ce projet de loi, l'office travaillera à la demande et au service du gouverneur en conseil et sera certainement une société incorporée, en un sens le bras droit du gouvernement, et les producteurs ont besoin de cette possibilité de négocier et l'offre et le prix. Je déclare que l'article 6 est le meilleur endroit pour inscrire une telle modalité surtout parce que l'article 6 décrit les fonctions et les pouvoirs du Conseil en ce qui a trait à la révision du fonctionnement de l'office.

L'article 7 fait suite à l'article 6; et cet article 7 donne au Conseil les pouvoirs de révoquer tous règlements et tous décrets établis par un office. A mon avis, monsieur le président, bien que je porte beaucoup d'attention à votre déclaration en ce qui a trait à l'article 23 et à la déclaration de M. Peters relativement à l'article 23, je crois que c'est ici le meilleur endroit pour établir une structure selon laquelle les négociations peuvent s'établir en ce qui a trait à l'offre et aux prix, de manière à établir cette stabilité qui représente l'objectif premier de ce projet de loi.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, les pouvoirs du Conseil seront séparés et différents de ceux d'un office. En plus de cette question des pouvoirs, la disponibilité du personnel et des ressources qui peuvent être à la disposition d'un conseil peut être beaucoup plus grande que celle dont jouirait un office. Par exemple, il peut y avoir



## [Text]

for which there is no big market in this country nor for which there is a large export and it would have, because of its nature, a group or an agency set up to satisfy a particular group. For example, think in terms of perhaps mushroom producers and that sort of thing—I think there might not be very many, using that as an example. The point is that there would be a limited market, the number of people involved would be limited, their resources, their research and so on would be limited. On the other hand, a council which will have the staff at its disposal, the civil servants that would be readily available to them could research material that no particular agency would be able to because of lack of funds. Because of the nature of the agency itself it shall operate within itself and within the funds available from its own production. The Council, on the other hand—and this is why I believe this at this particular time—would have information if it felt necessary to be able to research and do research work particularly in the field of exports. They would have ready access to all the government departments and would naturally be in a better position to deal with particular problems.

I think one does have to recall that in the proposed amendments that were set out before this Committee—they were set out by the Department as possible amendments—include the possibility that the council shall review at all times the workings of an agency. Because of that it does somewhat parallel the suggestion made here by Mr. Horner, but I would rather think this would be the appropriate place for the amendment rather than passing it at a later stage. I would feel far better if this amendment were considered at this particular time and if acceptable I would think there would be no harm if in a sense there might be some duplication read into it, although there may be some deviation.

I also want to point out as Mr. Pringle has suggested that it may tie the hands of an agency and so on. I want to point out that there are established agencies or boards or whatever you call them in the nature of the Fish Marketing Board. The Wheat Board does establish practice; within the last couple of weeks the Wheat Board has announced prices prior to the production season and it does not in any way bind or tie the hands of the Board. It simply indicates to the producer at that particular time the price that will be paid for the year. In addition, one would find that the Dairy Commission has established a price for the year, and there are no doubt various other agencies that do establish price.

I do not think that by establishing a price prior to the production season or at any given time that this would bind the operation of a council. It does provide the producer with an assurance of a given production. Here again it is going to be a given production because the agency and the council will, as is evident in the other clauses of this bill, be able to control the production to, as Mr. Pringle so often refers, supply management. If supply management is going to be inherent in this bill then certainly the pricing should also be inherent in it.

## [Interpretation]

un office établi pour une denrée en particulier pour laquelle il n'y a pas un marché tellement vaste dans notre pays ou pour lequel il y a un vaste marché d'exportation et qui, à cause de sa nature, aurait un groupe ou un office établi pour répondre aux besoins de ce groupe en particulier. Par exemple, si nous pensons aux producteurs de champignons et autres du même genre, je crois qu'il n'y en a pas beaucoup. La situation est telle qu'il s'agit là d'un marché limité, le nombre des intéressés est limité, leurs ressources, leurs recherches et ainsi de suite, toutes ces choses sont limitées. D'autre part, un Conseil aurait à sa disposition le personnel, les fonctionnaires qui seraient immédiatement disponibles à leur intention, pourrait réunir les matériaux de recherche qu'aucun office en particulier ne pourrait obtenir, faute de fonds. De par la nature même de l'Office, ce dernier doit fonctionner à l'intérieur de lui-même et selon les fonds disponibles venant de sa propre production. Le Conseil, d'autre part, et c'est pourquoi je crois le moment tout à fait opportun, aurait toutes les données qu'il jugerait nécessaires pour faciliter la recherche et effectuer de la recherche spécialement dans le domaine de l'exportation. Le Conseil aurait un accès direct à tous les ministères fédéraux et naturellement serait dans une meilleure situation pour traiter des problèmes particuliers.

On se rappellera sans aucun doute que les amendements proposés qui ont été présentés à notre Comité ont été présentés par le Ministère en tant que proposition d'amendements et comportent les possibilités suivant lesquelles le Conseil pourrait réviser en tout temps le travail d'un office. A cause de cela, il semble qu'il y ait un certain parallélisme avec la suggestion présentée par M. Horner, mais je crois plutôt que ce serait l'endroit approprié pour insérer cet amendement plutôt que de le remettre à plus tard. Je crois préférable d'étudier cet amendement présentement et, s'il y a lieu, je crois qu'il n'y aurait aucun danger à ce qu'il y ait un certain double emploi, même s'il y a une certaine déviation dans le libellé.

Je voudrais souligner, comme l'a fait M. Pringle, que cela peut très bien lier les mains d'un office. Je voudrais souligner qu'il y a déjà des offices ou des conseils qui existent présentement, quel que soit le nom que vous voulez leur donner, du genre du Conseil de commercialisation du poisson. Le Conseil canadien du blé établit de fait une coutume; au cours des deux dernières semaines environ, le Conseil canadien du blé a annoncé les prix avant le début de la saison de production et cela ne lie en aucun cas les mains du Conseil. Cela indique simplement au producteur qu'à un moment donné de l'année de production tel est le prix qui sera payé pour toute l'année. De plus vous savez tous que la Commission canadienne du lait a établi un prix s'appliquant durant toute l'année et il ne fait aucun doute que beaucoup d'autres offices établissent des prix.

Je ne crois pas que en établissant un prix avant le début de la saison de production ou à tout autre moment précis, cela nuirait au fonctionnement d'un Conseil. Cela fournit au producteur l'assurance d'une production précise. Encore une fois, il s'agit ici d'une production précise, car un office et le Conseil seront capables, comme cela est évident selon les autres articles de ce projet de loi, de contrôler la production pour en arriver à ce que M. Pringle appelle si souvent la gestion de l'offre. Si la

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, as I understand it, the amendment would be written in Clause 6 as a new paragraph (a) and the others would be relettered down so that we would have paragraphs (a), (b), (c) and (d). Are you ready for the question?

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, before you put the question I presume you are going to repeat the motion for our benefit.

**The Chairman:** I will read the motion, right. That was what I was undertaking to do so that members would understand that this is a new paragraph (a) under Clause 6 and that the others would be relettered down to (d). New paragraph (a) would be the following:

(a) to review at the beginning of each production year an agency's work in placing before the Minister a price range which may be paid for a regulated product for the year, such prices to be compensatory to the cost of production of such product.

● 1110

That is the amendment. I assume that you would like to have the members of the Committee polled.

**M. La Salle:** Monsieur le président, puis-je vous poser une question avant la mise aux voix?

J'aimerais savoir, monsieur le président, si cette liste de prix sera d'abord préparée par les offices de commercialisation c'est-à-dire les producteurs. Est-ce que ce sont eux qui devraient normalement recommander des prix au ministre?

**The Chairman:** I think, Mr. La Salle, that might be a helpful suggestion, except that I was prepared to permit a question for some clarification as to what we were doing. I think this goes deeper than that and probably could be brought up under some other clause. The question has been called and the Clerk was in the process of calling the ayes and the nays and I would ask him to proceed.

Amendment negatived: Nays, 13; yeas, 8.

I have two other amendments on Clause 6.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, before we get to Clause 6 (2), we are still on Clause 6 (1), are we not?

**The Chairman:** We are still on clause 6(1) if there is any other amendment.

**Mr. Nowlan:** Well, I wanted to discuss Clause 6(1). I have not said a thing on the amendment which I voted against, because for a multitude of reasons, many of which Mr. Pringle set out, although I do agree that this is the place that the matter should be considered, but in order to try to incorporate what Mr. Korchinski and Mr. Horner wanted to try to do, I just wondered if there is not room—and I am not moving it now, but I am wondering if there is not room—and I like Mr. Phillips' com-

[Interprétation]

gestion de l'offre devient sous-jacente à ce projet de loi, eh bien, alors de toute évidence, les prix deviennent tout aussi bien sous-jacents au même projet.

**Le président:** Messieurs, à mon avis, l'amendement devrait être inscrit à l'article 6 comme nouvel alinéa a) et les autres seraient renumérotés de sorte que nous aurions les alinéas a), b), c) et d). Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**M. Rose:** Monsieur le président, avant de passer au vote, j'espère que vous ferez lecture de la proposition, cela pour notre gouverne.

**Le président:** C'est juste. Je vais lire la proposition. C'est ce que je m'apprêtais à faire pour que les membres comprennent bien qu'il s'agit là d'un nouvel alinéa a) à l'article 6 et que les autres alinéas seront renumérotés à la suite jusqu'à d). Le nouvel alinéa a) se lit donc comme suit:

a) de reviser au début de chaque année de production le travail d'un office en présentant au ministre un éventail des prix qui pourront être payés pour un produit réglementé au cours de l'année, de tels prix devant être compensatoires au coût de production d'un tel produit.

Voilà l'amendement. Je crois que vous aimeriez qu'on procède au décompte des votes des membres du Comité.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, may I ask a question before we go on with this?

I would like to know, Mr. Chairman, if this price list would be first prepared by the marketing agencies, that is the producers. Is it normal that producers should recommend prices to the Minister?

**Le président:** Je crois, monsieur La Salle, qu'il s'agit là d'une suggestion pertinente, et je dois vous déclarer que j'étais prêt à accepter toutes questions demandant clarification de ce que nous faisons présentement. Je crois que votre question va beaucoup plus loin et qu'elle pourrait probablement être posée lors de l'étude d'un autre article. Le vote a été demandé et le greffier se préparait à inscrire les votes de chaque membre du Comité et je lui demanderais de poursuivre ce travail.

L'amendement est rejeté: ont voté contre, 13 membres; ont voté en faveur, 8.

J'ai ici deux autres amendements à l'article 6.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, avant d'en arriver à l'article 6(2), nous sommes toujours à l'étude de l'article 6(1), n'est-ce pas?

**Le président:** Nous sommes toujours à l'étude de l'article 6(1), s'il y a d'autres amendements.

**M. Nowlan:** Bien, je voulais discuter de l'article 6(1). Je n'ai absolument rien dit de l'amendement contre lequel je me suis prononcé, à cause d'une multitude de raisons dont un grand nombre ont été mentionnées par M. Pringle, bien que je sois d'accord que c'est bien l'endroit où il nous faut étudier cette question, mais afin d'essayer d'incorporer ce que MM. Korchinski et Horner désirent faire, je me demande si ce n'est pas l'endroit, je ne fais pas la proposition présentement, mais je me demande si ce n'é-



## [Text]

ments on whether an amendment could be moved at the end of Clause 6(1)(c) because I agree with the Chair. I think we could be standing every clause of this bill unless we start taking them one by one. We are concerned about the powers and duties of the council and if you are going to start to write into the bill what has been suggested—and I must say there is a real question in my mind as to whether you should, although I was interested in what Mr. Phillips said, because if I understand him correctly, then I do not think perhaps what Mr. Horner and Mr. Korchinski were trying to do is so radical. I just did not agree with the amendment as posed, as quite frankly, number one, I do not think it had any effect at all. It just said, "may". Number two, if it did have an effect, I agree completely with Mr. Pringle that for myself, at least, who opposes this bill, because of the regulatory effect of the bill without any assurance of producer participation, I could not vote for an amendment which in effect was going to set up more control and regulation than even the bill itself envisages. If you are going to start talking about compensatory return, you have obviously got to talk about cost of productivity and you get into a whole area of complete state control that frankly, I certainly am not going to support in talking about a farm product. But, as the debate developed with Mr. Peters' concentration on the publicity of the type of price, with Mr. Horner and Mr. Korchinski talking about having an area where the producer could have an opportunity in form to negotiate, or at least to find out what was happening, and agreeing that this is the place the matter has to be discussed, I wonder if there is not room—if we are going to entertain this concept and set it out more deliberately in the proposed Act than it is set out now—if you could not amend Clause 6(1)(c) to add:

• 1115

and where there is a marketing plan the Council shall have the power to review with the agency at the beginning of each production year the price range which has been paid for a regulated product in the preceding year and report to the Minister whether such prices were compensatory with the cost of production of such farm product.

Mr. Phillips, I would be interested in seeing what he says about this because he very well may say that the power is already there. If the power is there, in looking at the pitfalls of my own amendment, are compensatory rates not going to differ from area to area? Do you have a national rate of return or do you have a regional rate of return? Your cost of production in one area will be higher than the other.

I appreciate all the problems in trying to get into this area but I am only prompted, Mr. Chairman, to contribute the few thoughts I have because of Mr. Phillips' answer to an earlier question, that Mr. Korchinski and Mr. Horner were not really breaking that much new ground, even though it was a little more diffuse and vague and more general than what, perhaps, they were trying to do.

But I come back to where I started. The amendment that has been defeated did not do anything, because it was "may" do such and such. If it did something and if the word, Mr. Horner, were changed to "shall", then I would still have voted against it because it would have

## [Interpretation]

tait pas l'endroit. J'aimerais que M. Phillips nous présente des commentaires à savoir s'il serait possible de proposer un amendement qui s'inscrirait à la fin de l'article 6(1)(c), car je suis d'accord avec le président. Je crois que nous pourrions en arriver à réserver chaque article de ce projet de loi, si nous ne nous décidons pas à les étudier un par un. Nous nous préoccupons des pouvoirs et des fonctions du Conseil et si vous voulez inscrire dans le projet de loi ce qui a été proposé—et je dois dire ici que c'est la vraie question que j'ai à l'esprit à savoir si nous devrions le faire, bien que je sois intéressé dans la déclaration de M. Phillips, car si j'ai bien compris, il se pourrait alors que MM. Horner et Korchinski ne tentent pas des mesures trop radicales. Je n'étais simplement pas d'accord avec l'amendement tel qu'il avait été présenté car, en toute franchise, je crois tout d'abord qu'il n'a aucun effet. Il ne fait que dire: «peut». Deuxièmement si cet amendement avait vraiment un effet, je serais tout à fait d'accord avec M. Pringle qui, comme moi-même, s'oppose à ce projet de loi, car un effet de réglementation dans ce projet de loi, sans qu'il y ait assurance de la participation des producteurs, serait que je ne peux pas voter en faveur d'un amendement qui de fait, établirait plus de contrôle et de règlement que ce que le bill lui-même porte. Si vous commencez à débattre la question d'un revenu compensatoire, il vous faut, de toute évidence, discourir au sujet du coût de la productivité et vous entrez là dans un domaine qui touche le contrôle total par l'État, ce que je ne suis pas prêt à appuyer, relativement aux produits de ferme. Mais, par suite de la discussion suivant la présentation de M. Peters qui met beaucoup d'emphasis sur la publicité de ce genre de prix, avec en plus M. Horner et M. Korchinski qui parlent d'avoir une modalité permettant aux producteurs de négocier, ou du moins de découvrir ce qui se passe, et le fait d'être d'accord que c'est ici l'endroit pour discuter cette question, je me demande si ce n'est pas l'endroit, si nous voulons faire entrer ce concept et l'établir d'une manière beaucoup plus volontaire dans ce projet de loi que cela ne l'est présentement, je me demande si ce n'est pas l'endroit choisi pour modifier l'article 6(1)(c) pour ajouter:

et lorsqu'il y a un plan de commercialisation, le Conseil devrait avoir le pouvoir de réviser avec l'office, au début de chaque année de production, l'éventail des prix qui a été payé pour un produit réglementé au cours de l'année précédente et faire rapport au Ministre si ces prix ont été compensatoires au coût de production des produits de ferme.

Je serais vraiment intéressé de savoir ce que M. Phillips a à dire à ce sujet car il peut très bien nous dire que ce pouvoir est déjà prévu par le projet de loi. Si ce pouvoir est déjà prévu, en tenant compte des traquenards de mon propre amendement, est-ce que ces taux compensatoires ne seront pas différents d'une région à l'autre? S'agit-il d'un taux national de revenu ou d'un taux régional? Votre coût de production dans une région sera plus élevé que dans une autre.

Je me rends compte de tous les problèmes qu'il peut y avoir dans ce domaine, mais j'essaie tout simplement, monsieur le président, d'apporter un peu d'eau au moulin car à cause de la réponse de M. Phillips à une question posée précédemment, à l'effet que M. Korchinski et M. Horner ne présentent pas quelque chose de vraiment



## [Texte]

added up this whole area of rule regulation, not only of compensation, but of production cost and to me put the farmer in a straightjacket which I do not think the farmer wants. Mr. Korchinski most likely is right; he may be in it anyway but this is another reason why I really do not like to move any amendment that is going to add any more buckles to the straightjacket that he may be in anyway. But because of the factor of publicity, because of the ideal of compensatory rates and because of the fact that the producer and the agency, the council, ministerial relationship should have the searchlight of publicity, I just wonder if there is not some room to move that type of amendment at the end of Clause 6 (1) (c).

## [Interprétation]

nouveau même si cela est légèrement plus confus et plus vague, ainsi que plus général que ce qu'ils essaient de faire.

Mais me voilà de retour à mon point de départ. L'amendement qui a été rejeté n'accomplissait que peu de choses, car il mentionne «peut» faire telle et telle chose. Si cet amendement apportait vraiment quelque chose de nouveau et si le mot, monsieur Horner, avait été changé pour «doit», j'aurais toutefois encore voté contre cet amendement, car il ne ferait qu'ajouter à ce vaste domaine de règlements non seulement dans le domaine de la compensation, mais en ce qui a trait au coût de production et, à mon avis, cela imposerait à l'agriculteur une camisole de force et je ne crois pas que ces derniers puissent l'accepter. M. Korchinski a fort probablement raison; il peut très bien avoir raison, mais c'est une raison de plus pour laquelle je n'aimerais pas adopter un amendement qui ajouterait des contraintes à cette camisole de force que l'agriculteur peut très bien porter de toute manière. Mais en raison du facteur publicité, à cause de ce concept idéalisé des taux compensatoires, à cause du fait que les relations entre les producteurs et l'office, le Conseil et le ministère seraient l'objet d'une grande publicité, je me demande s'il ne serait pas possible d'insérer ce genre d'amendement à la fin de l'article 6(1)c).

**The Chairman:** Do you have a comment, Mr. Phillips?

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, under Clause 6 (1) (a) the council is obliged to advise on all matters relating to the operations of agencies. Now, it seems to me that one of the most important things with respect to the operation of an agency is the success of the agency in achieving stability of price or a fair return, and they would be doing less than their duty if they did not report to the Minister wherein the agency had failed in achieving the objective and in terms of support price and compensatory price and so on, this is only one means of achieving that. There is another act called the Agricultural Stabilization Act that is designed to provide support prices. Now, this is my position on it in examining the draft of the bill.

**Le président:** Avez-vous un commentaire, monsieur Phillips?

**M. Phillips:** Monsieur le président, aux termes de l'article 6(1)a), le Conseil est obligé de conseiller dans tous les domaines qui touchent le fonctionnement des offices. Il me semble donc que l'une des choses les plus importantes en ce qui a trait au fonctionnement d'un office est le succès de cet office à maintenir une stabilité des prix ou un revenu juste et ces derniers ne rempliraient même pas leur fonction s'ils ne faisaient pas rapport au ministre lorsqu'un office n'a pas atteint cet objectif, tant dans le domaine des prix de soutien et des prix compensatoires et autres, car c'est là le seul moyen d'atteindre leur objectif. Il y a une autre loi intitulée Loi sur la stabilisation des prix agricoles dont l'objectif est de fournir des prix de soutien. Voilà donc mon avis à ce sujet relativement à ce projet de loi.

• 1120

**Mr. Nowlan:** You see, Mr. Phillips, my point is this. Mr. Chairman, I appreciate Mr. Phillips' position as far as it goes, but the argument that has been made, and as I say, it may have so many holes in it, because of the difficulty in trying to define your support price, your compensatory price and/or your costs of productivity, that we may be just barking up the wrong tree. But the point that has been made has been trying under this clause to involve the three tiers of parties affected—the Council, the agency and the Minister. And in your interpretation to me, you quite correctly point out that the Council and the Minister have a relationship. That is fine. Obviously that relationship and the reporting on a marketing plan will discuss price and/or report on price. But there is nothing in there that involves the agency, and the part of the argument that I do support without too much qualification that has been made here earlier by Mr. Korchinski and Mr. Horner is the involvement of

**M. Nowlan:** Voyez-vous monsieur Phillips, c'est là ma question; monsieur le président, je me rends très bien compte de la position de M. Phillips telle qu'il nous l'explique, mais on a présenté l'argument suivant et, comme je l'ai déjà dit, cela peut comporter beaucoup de traquenards à cause de la difficulté qu'il y a à essayer de déterminer votre prix de soutien, votre prix compensatoire ou votre coût de production, il se peut très bien que nous frappions tout simplement à la mauvaise porte. Mais la question qui a été soulevée ici est d'essayer, aux termes de cet article, de mettre à contribution toutes les parties concernées, le Conseil, l'Office et le Ministre. Dans l'interprétation que vous venez de me faire, vous avez souligné avec justesse que le Conseil et le Ministre ont des rapports en commun. Cela est très bien. De toute évidence, par ces rapports et par la présentation d'un rapport touchant le plan de commercialisation, il y aura discussion des prix possiblement accompagnée d'un rap-

[Text]

the agency with the council and also that involvement in a report to the Minister, and your answer to me still only covers the two bodies in effect, the Minister and the council. My suggestion is to formalize the role of the agency, which we all hope and expect will be the real producer, who is the one that has got the most vital concern in the whole business.

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, before the council would operate under clause 6 (1) (a) it has an obligation under 6 (1) (b):

to review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with their objects set out in section 22;

Clause 22 says:

The objects of an agency are to promote a strong, ... industry...

They will have to report how strong it was, and to be strong, I assume it means they must be achieving something on behalf of their producers, so they will have to report how well they did this. Was it strong or did the producer think it was weak?

**Mr. Nowlan:** I appreciate that. Frankly my suggestion very well should come in under Clause 6 (1) (b) as much as Clause 6 (1) (c) but in that report, is there any involvement with the agency? That is my concern—involvement in a two-way street with the agency. The council is reporting to the Minister, and as you say, they are going to review the operations of the agency. Is that as far as we can go, as far as a two-way street, that the agency is in effect going to... My second question is that the purport of some of the discussion earlier was that this be done on an annual basis. Is your marketing plan that is going to be proclaimed—and of course, they are going to vary, I suppose, in length from time to time, and thus, once the marketing plan is proclaimed, say for a five-year period, is there a space within that five-year period for a dialogue between the agency and the Council as to the efficacy or efficiency an/or rationality of the plan for a given year? That is my point.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I make just one comment on Mr. Nowlan's statement?

**The Chairman:** Gentlemen, I have Mr. Lambert, Mr. Horner and Mr. Pringle. If Mr. Lambert and Mr. Horner have no objection to Mr. Pringle's interjecting at this...

**Mr. Pringle:** I think the danger in the thing, as an old chicken plucker, Mr. Chairman, is the fact that you are establishing a range where you are placing down on a piece of paper a particular price, amount of a price. This to me is a very dangerous thing to do and I still say

[Interpretation]

port touchant les prix. Mais dans tout cela, il n'y a rien qui met à contribution l'office, et mon argumentation, que j'appuie sans être tout à fait qualifié dans ce domaine et qui a été présentée précédemment par M. Korchinski et M. Horner, est que la participation de l'office avec le Conseil ainsi que sa participation dans le rapport présenté au Ministre est que vous me répondez toujours que cela couvre simplement les deux organismes en cause, le Ministre et le Conseil. Je déclare donc qu'il faut rendre plus officiel le rôle de l'office qui, nous l'espérons tous, représentera le producteur dans la pratique. C'est lui qui a les préoccupations les plus profondes pour toute cette affaire.

**M. Phillips:** Monsieur le président, avant que le Conseil puisse fonctionner aux termes de l'article 6 (1) a), il y a l'obligation contenue à l'article 6 (1) b):

d'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer qu'elles sont conformes à leur objet, tel qu'énoncé à l'article 22;

L'article 22 stipule

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production d'une industrie forte...

Ils devront faire rapport de la force qu'a cette industrie, et une telle force, à mon avis, ne peut être atteinte qu'en accomplissant certaines choses au nom de ces producteurs. Ils devront donc faire rapport sur leurs capacités à atteindre cet objectif. Cette industrie était-elle vraiment forte ou est-ce que le producteur la croit trop faible?

**M. Nowlan:** Je me rends très bien compte de cela. En réalité, ma suggestion peut très bien s'inscrire à l'article 6 (1) b) autant qu'à l'article 6 (1) c), mais dans ce rapport, y a-t-il participation de l'office? C'est là ma préoccupation, la participation dans les deux sens de cet office. Le Conseil fait rapport au ministre, et comme vous le dites, le Conseil va examiner les opérations des offices. Ne peut-on pas aller plus loin, plus loin dans cette participation dans les deux sens, de sorte que l'office en réalité verra... Ma deuxième question porte sur l'objectif de certaines des discussions qui ont eu lieu antérieurement et était que cela devait être fait sur une base annuelle. Est-ce que le plan de commercialisation qui sera promulgué, et bien entendu, il y en aura de toutes sortes, je suppose, de temps à autres, et ainsi, une fois qu'un plan de commercialisation est promulgué, disons pour une période de cinq ans, y a-t-il des occasions prévues à l'intérieur de cette période de cinq ans permettant un dialogue entre l'office et le Conseil en ce qui a trait à l'efficacité ou à la rationalité de ce plan au cours d'une année en particulier? C'est là ma question.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je présenter un commentaire sur la déclaration de M. Nowlan?

**Le président:** Messieurs, j'ai sur ma liste MM. Lambert, Horner et Pringle. Si MM. Lambert et Horner sont d'accord pour que M. Pringle prenne la parole à ce moment-cl...

**M. Pringle:** Je crois, monsieur le président, que le danger qui existe ici est dans le fait que vous établissez un éventail des prix selon lequel vous inscrivez sur un morceau de papier un prix particulier, le montant d'un prix. Cela est, à mon avis, très dangereux et je crois que



## [Texte]

would tie the hands of the producers. Mr. Korchinski has mentioned the Dairy Commission which is not in the bill; he has mentioned the Wheat Pool which is not in the bill, and they also have import controls and one thing and another which are not in this bill, and I still say this would tie the hands. The danger of the thing is suggesting that they must place a range of prices. That is the first thing. Secondly...

**Mr. Nowlan:** Mine does not say that, Mr. Pringle. My suggestion does not say there should be a price range. My suggestion, whether it comes in under (b), and that may be the place, where Mr. Phillips directs my attention, because this is where the Council shall review:

(b) to review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with their objects set out in section 22;

And as he has illustrated, Clause 22 is for a strong, viable segment of the industry. And right after there or (c), which is where I first mentioned this, could there not be such a phrase to say, and where there is a marketing plan, the Council shall—well, already they have the power to review—so the Council shall review at the beginning of each production year the price range, which has been paid for a regulated product in the preceding year and report to the Minister whether such prices were compensatory with the cost of production of such farm products.

I am not tying it down to the future. This is the report of what the producer has got in the preceding year and of course, obviously, this may be a different return in a different region from time to time but it would give a forum for the producer through his agency to discuss this with the Council where the marketing plan might be a five-year plan. That is my point.

I quite agree with you. This is why I voted the way you voted on the first amendment.

• 1125

**Mr. Pringle:** I think the very fact that you wish to tie it down, that they must even state there has been a compensatory plan, ties the hands of the producer and places him in a rather awkward position. It plays into the hands of the packers or the traders who buy from all over the world. If they say, "It was compensatory last year, but this was the price range and we dare not go below this", you are establishing something in trading which is not acceptable from the producer's standpoint.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, in view of Mr. Phillips' earlier answer about Clause 2(e)(iii) that the price referred to in the marketing of the regulated product is just to be a "figure" with no narrative on whether that price was bringing a return to the farmer ahead of his costs or behind his costs...

## [Interprétation]

cela lierait les mains des producteurs. M. Korchinski a mentionné la Commission canadienne du lait dont ne parle pas ce projet de loi; il a fait mention du Syndicat du blé, ce n'est pas inscrit dans ce projet de loi et ces derniers ont aussi des contrôles sur l'importation et autres choses également qui ne sont pas prévues dans ce projet de loi. Je dis tout de même que cela va lier les mains des producteurs. Le danger de tout cela est de suggérer qu'ils doivent afficher un éventail de prix. C'est là la première chose. Deuxièmement...

**M. Nowlan:** Ma déclaration ne parle pas de cela, monsieur Pringle. Je n'ai pas mentionné qu'il faudrait qu'il y ait un éventail de prix. Ma déclaration, que cela s'inscrive sous l'alinéa b) et cela peut être probablement l'endroit, puisque c'est c'est sur cela que M. Phillips a attiré mon attention, car c'est là que le Conseil doit procéder à un examen:

b) d'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer qu'elles sont conformes à leurs objets tels qu'énoncés à l'article 22;

Et comme cela a été clairement décrit, l'article 22 porte sur une industrie forte et rentable. Immédiatement après cela ou après l'alinéa c), c'est l'endroit que j'ai mentionné tout d'abord, ne pourrait-on pas insérer une phrase portant que: «et lorsqu'il y a un plan de commercialisation, le Conseil devra, eh bien ils ont déjà le pouvoir de faire cet examen, donc le Conseil devra examiner au début de chaque année de production l'éventail des prix qui a été payé pour un produit réglementé au cours de l'année précédente et faire rapport au Ministre, si de tels prix ont été compensatoires au coût de production desdits produits de ferme.»

Je n'essaie pas d'engager l'avenir. Il s'agit du rapport touchant ce que le producteur a reçu au cours de l'année précédente et, bien entendu, il se peut qu'il y ait un revenu différent d'une région à l'autre et d'un moment à l'autre, mais cela permettrait au producteur par l'entremise de son office, de discuter de cette situation avec le Conseil lorsqu'il y a un plan de commercialisation portant, par exemple, sur une période de cinq ans. C'est là mon objection.

Je suis entièrement d'accord avec vous. C'est pourquoi j'ai voté de la même manière que vous lors du premier amendement.

**M. Pringle:** Je crois que simplement en désirant établir cela, il leur faut même déclarer qu'il y a eu un plan de compensation, cela lie les mains du producteur et le place dans une situation assez fâcheuse. Cela fait le jeu des empaqueteurs ou des commerçants qui achètent un peu partout de par le monde. S'ils disent: «Cela était compensatoire l'an dernier, mais tel était l'éventail des prix et nous n'avons pas voulu aller à l'encontre de cet éventail des prix», vous établissez une pratique commerciale qui n'est pas acceptable du point de vue du producteur.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, tenant compte de la réponse antérieure de M. Phillips en ce qui avait trait à l'article 2 e) (iii) à l'effet que le prix mentionné dans la commercialisation d'un produit réglementé ne serait qu'un «chiffre» ne portant aucune description indiquant si ce prix fournit un revenu à l'agriculteur dépassant ces



[Text]

**Mr. Pringle:** Some agencies, I think, in their plan would be most happy to report this. I think some other agencies would be opposed to reporting whether it was compensatory or not, by virtue of world trading. I just have to leave it at that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Lambert wishes to be recognized, then Mr. Horner.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais demander à M. Phillips par quel moyen ceux qui ont rédigé le bill, et surtout l'article 6, par quel moyen il sera possible

...de conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle;

Ce sont là de bien beaux mots, mais il n'en reste pas moins que si on regarde la loi qui a créé la Commission canadienne du lait, elle aussi énonçait des buts louables, et malgré tous les avantages que la loi a pu procurer aux producteurs de lait industriel, il n'en reste pas moins que le but n'a pas été atteint dans son entier. La preuve c'est que des représentations nous ont été faites par la Fédération canadienne de l'agriculture, par les représentants des fédérations de producteurs de lait industriel et de lait nature et par d'autres. Alors pour en revenir à l'article 6, qu'est-ce qu'on entend mettre sur pied pour être en mesure de «promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle», toujours en rapport avec les objets tels qu'énoncés à l'article 22, où on reprend les mêmes mots:

...l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés... compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Je comprends qu'il faut sauvegarder les intérêts des consommateurs et je suis d'accord. Mais étant donné que le but du bill est la commercialisation des produits agricoles, donc du fruit du travail de différentes catégories de producteurs, même si on veut protéger les intérêts des consommateurs, notre but premier doit être d'établir un système de mise en marché qui permettra aux producteurs de retirer une juste part du fruit de leur travail. On a beau parler de «promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle», mais je me demande nous ne devrions pas préciser davantage, à l'article 6 ou lorsqu'il sera question des offices proprement dits, qu'une étude continue des prix devra être faite afin d'assurer aux producteurs cette possibilité de réaliser l'objectif du bill, la promotion d'une industrie forte. A mon avis, on ne doit pas être lié par des prix fixes, c'est une arme à deux tranchants. L'industrie du lait en est un exemple: on a augmenté les prix de soutien en vertu d'un décret et les industries de transformation, se basant sur le contrat qui lie et les producteurs et les industries, en profitent pour modifier les prix à leur goût. Ils ne donnent pas la part entière qui devrait revenir aux producteurs. C'est un exemple que je donne, monsieur Phillips, tout simple-

[Interpretation]

coûts de production ou étant inférieur à son coût de production...

**M. Pringle:** Certains offices, je crois, dans leur plan de commercialisation seraient très heureux de faire un tel rapport. Je crois que d'autres offices s'opposeraient à faire rapport sur le fait que ce prix ait été compensatoire ou non, aux termes simplement des pratiques internationales du commerce. Mais je m'en tiens à ce que je viens de dire monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, M. Lambert demande la parole. Ensuite ce sera M. Horner.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Phillips by which means those who have written the bill and mainly section 6, by which means it would be possible

...to maintaining and promoting an efficient and competitive agricultural industry;

These are really nice words, but basically when someone looks at the Act which created the Canadian Milk Board, one will see that this Act also had very acceptable objectives and even with all the benefits that the Act gave to the industrial milk producers, the main objective has not been attained in totality. The proof of that is that we received briefs from the Canadian Agricultural Federation, by representatives of federations of industrial milk producers and of producers of natural milk and by others. So to come back to Section 6 what do we intend to establish to be able to promote an efficient and competitive agriculture industry, bearing in mind the objectives mentioned in section 22 where we see almost the same wording;

...to promote a strong efficient and competitive production in marketing industries for the regulated product or products... having due regards to the interest of consumers of the regulated product or products.

I understand that we must protect the consumer's interest and I agree with that. But since the objective of this bill is the marketing of agricultural products, so the result of the work of various kind of producers, even if we want to protect the consumer's interest, our main objective must be the establishment of a marketing system which will allow producers to receive a fair return for their work. It is very nice to talk about promoting an efficient and competitive agriculture industry, but I am wondering if we could not be more precise either at section 6 or where it will deal with agencies as such, that continuous prices study should be made to insure that producers that it is possible to obtain the main objective of this bill which is the promotion of a strong industry.

In my view, we should be tied by this price because this is working both ways. The milk industry is a very good example of that; they have raised the support prices according to an order and the processing industry, basing themselves on the contract that ties producers and industries modify the prices as they wish. They don't give all that should come back to the producers. This is simply an example, Mr. Phillips. So, would it not be possible to

[Texte]

ment. En conséquence, n'y aurait-il pas lieu, de repenser l'expression qu'on utilise présentement, afin de donner encore plus de garanties aux producteurs?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Phillips will comment.

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, I believe the Minister outlined at the outset of the Committee hearings one example of the way an agency would work in terms of negotiating. He had indicated that the purpose of this bill was to allow producers to plan jointly in their production in relation to the market that they are likely to have, to ensure that there would not be production in excess of demand.

We know what happens when we produce in excess of demand: there is a negotiation among producers of what they should be producing. I believe eggs was the example used where we now have an oversupply and the price is down. I do not think it was intended that this bill would be used in a fashion to keep prices higher than the market would bear nor the consumers would buy. It is a matter of finding that fine balance to get the best price possible in view of the conditions in the world and in Canada.

That is what this has set out to do. It is not designed to provide support price; it is designed to improve marketing and allow farmers to have someone working on their behalf, ensuring that adequate supply is available for retailers, in sufficient quantity, any number of reasons. But it is not designed on support price per se.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Phillips. I recognize Mr. Horner. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, ce n'est pas tout à fait ce que j'ai voulu souligner. Même si la chose est nécessaire à un moment donné il ne s'ensuit pas que les prix de soutien doivent être établis de façon permanente. A mon avis, ce n'est pas tout à fait vivre pleinement sa démocratie, même dans le domaine économique. Mon point de vue, ce n'est pas que l'on précise que le gouvernement sera obligé à un moment donné d'établir des prix de soutien, mais que le producteur ait cette possibilité, tout en se planifiant, tout en se contingenciant, selon les besoins et les possibilités du commerce national et international, que les offices aient cette possibilité de pouvoir tenir compte du coût de production dans son ensemble, le coût moyen. Il y en a qui sont plus efficaces les uns que les autres, mais on peut toujours prendre la moyenne. Alors, c'est cet instrument, cet outil que je voudrais voir inclus dans le bill, afin que les producteurs, par l'intermédiaire de leurs offices, puissent s'occuper de leurs affaires en ayant recours, le moins possible, à l'État. C'est ainsi que je vois les choses.

**The Chairman:** Mr. Phillips will comment.

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, I will only repeat that what Mr. Lambert is asking for, as indicated in his last

[Interprétation]

think over the words actually used so that we can give more guaranties to the producers?

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. M. Phillips va présenter son commentaire.

**M. Phillips:** Monsieur le président, je crois que le Ministre a expliqué en détail au début des audiences de ce Comité un exemple portant sur la manière de fonctionner d'un office en ce qui a trait aux négociations. Il a mentionné que l'objectif de ce projet de loi est de permettre aux producteurs de planifier conjointement leur production en relation avec le marché qu'ils devront desservir vraisemblablement pour s'assurer qu'il n'y aura pas un surplus de production dépassant la demande.

Nous savons ce qui se produit lorsque la production dépasse la demande: les producteurs négociant entre eux de la production qu'ils devraient présenter. Je crois que la question des œufs a servi d'exemple à ce moment-là, car il y a eu une surproduction dans ce domaine et les prix sont très bas. Je ne crois pas qu'on essaierait d'utiliser ce projet de loi de manière à maintenir les prix plus élevés que ne le veut le marché où que le consommateur puisse se permettre de déboursier. Il s'agit d'en arriver à trouver cet équilibre permettant d'obtenir les meilleurs prix possibles compte tenu des conditions existant de par le monde et au Canada.

C'est là l'objectif poursuivi ici. Cela n'a pas été conçu pour fournir un prix de soutien. Il a été conçu pour améliorer la commercialisation et permettre aux agriculteurs d'avoir quelqu'un qui travaillerait en leur nom assurant qu'il y a une offre adéquate pour les détaillants, en quantité suffisante, et pour toute autre raison. Ce projet de loi ne concerne absolument pas le prix de soutien comme tel.

**Le président:** Merci, monsieur Phillips. J'accorde la parole à M. Horner. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, this is not exactly what I wanted to underline. Even if this is necessary at any given time, does not necessarily follow that support prices must be established on a permanent basis. As for me, this is not entirely democratic, even in the international economy. I don't want the Bill to detail that government will have at any given time to establish support prices, but that producer will have that possibility, together with planing, quotas, according to possibilities of the National and International Trade, that the agencies will have the possibility to take into account the production cost as a whole, the average costs; some are more efficient than others, but we can always work out an average. So this is the tool that I would like to see put in the Bill so that producers, through their agencies, will be able to work at their own business with the less possible recourse to the State. That is the way I see that situation.

**Le président:** M. Phillips aimerait faire une observation.

**M. Phillips:** Monsieur le président, je veux simplement répéter ce que M. Lambert demande figure ici à



[Text]

comments, is there. It is there under Clause 2 e)(iii). The marketing plan includes the determination of quantity and price.

**M. Lambert (Bellechasse):** Voulez-vous préciser à quel endroit exactement?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Au milieu de la page 2, monsieur Lambert.

**Mr. Phillips:** Line 25 on page 2 to line 32.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** It is line 35.

**Mr. Phillips:** Line 35.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** A la ligne 35 en descendant, du côté français, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** L'article 23?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Non, l'article 2 à la page 2.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je trouvais curieux qu'on ne lise pas la même chose.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** L'article est retenu.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would just like to comment briefly on two things. First of all, Mr. Phillips, in reply to Mr. Nowlan, stated something to the effect that in stabilizing prices we had the Agricultural Stabilization Act to do that. Actually, the Agricultural Stabilization Act spells out specific products in which the government itself takes specific action to stabilize prices. In this proposed Act, and under the suggestion made by Mr. Nowlan and by myself at an earlier occasion, the farmers themselves can take it upon themselves to stabilize the prices of any commodity they want. The Agricultural Stabilization Act specifically spells out the products that are covered and the government covers them, but on this particular clause, on which Mr. Nowlan now feels that this is the time at which some consideration should be given to the thought, the farmers themselves can bring about the stability, stability by controlling supply and instigating price. To me therein lies the difference.

Mr. Nowlan suggested that we would have to take into consideration last year's prices. Well naturally after the proposed Act had been in operation for a couple of years, if the agency built up a surplus, then, of course, they might be able to operate at a little higher price in the following year and set a little higher price range in the following year. This proposed Act is in essence going to set up negotiations between any or all of the 10 provinces within Canada. This proposed Act is going to set up within any or all of the 10 provinces in Canada the area in which consumption and price shall be negotiated. In this light it compares very similarly to the International Wheat Agreement. We have just had a whole host of companies meeting in Vienna to discuss the International Wheat Agreement. In Canada we considered that agreement—to be quite polite—not as successful as it could have been because no price range was set up. Now here in this proposed Act we are trying to establish a position or a place where it will become customary to negotiate or

[Interpretation]

l'article 2 e)(iii): le plan de commercialisation prévoit la détermination de la quantité et du prix.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would you tell me exactly where?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** In the middle of page 2 Mr. Lambert.

**M. Phillips:** A la page 2, de la ligne 25 à la ligne 32.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** A la ligne 35.

**M. Phillips:** Ligne 35.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Line 35 going down on the French side Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** L'article 23?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** No, section 2, page 2.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I thought it was strange that we were not reading the same thing.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** This section stood.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Je passe la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais faire deux brèves observations. Tout d'abord, en réponse à une question de M. Nowlan, M. Phillips a déclaré que pour la stabilisation des prix nous avions la loi sur la stabilisation agricole, ou quelque chose comme cela. En fait, la loi sur la stabilisation agricole énumère les produits particuliers pour lesquels le gouvernement stabilise les prix. Dans le projet de loi, et aux termes des suggestions faites par M. Nowlan et moi-même à un autre pavillon, les fermiers peuvent d'eux-mêmes stabiliser les prix du mieux qu'ils veulent. La loi sur la stabilisation agricole énumère les produits spécifiques qui sont couverts par le gouvernement, mais avec cet article particulier—M. Nowlan estime qu'on devrait l'étudier maintenant—les fermiers eux-mêmes peuvent stabiliser les prix en contrôlant l'offre et le prix. Pour moi, toute la différence est là.

M. Nowlan a laissé entendre qu'il faudrait tenir compte des prix de l'an dernier. Évidemment, une fois que le projet de loi aura été quelques années en vigueur, si l'offre a un surplus, les prix seront un peu plus élevés l'année suivante et l'année après. Ce projet de loi établit essentiellement les négociations entre les dix provinces canadiennes. Il va déterminer les négociations de la production et des prix. En ce sens, il ressemble beaucoup à l'entente internationale sur le blé. Au Canada, nous estimons que cette entente n'a pas été aussi fructueuse qu'elle aurait pu, car on a établi aucun éventail de prix. Dans ce projet de bill, nous essayons de trouver un moyen de populariser les négociations ou l'établissement d'éventails de prix. Pour moi, il s'agit purement et simplement de gestion de l'offre.

J'aimerais expliquer un peu plus ce que j'entends par prix compensatoire, compensatoire par rapport au coût de production. Le terme «compensatoire» est un terme bien connu dont l'usage est bien établi. Ceux qui ont fait partie du comité des chemins de fer il y a quelques



## [Texte]

establish price ranges. To me it is part and parcel of supply management.

I would like to explain just a little further what I meant by compensatory, compensatory to the cost of production. The word "compensatory" is a well known and well used established word here. Anybody that has served on the Railway Committee a couple of years ago would well understand that "compensatory" means the variable costs involved in the production of a commodity. It does not mean the cost of the land itself, it means the cost of producing a hog, the cost of heating the building, the cost of food and the cost of feeding. It means the cost involved in the actual production of the hog. It does not take into consideration the total ambit as in the case of the railways, for example. Compensatory did not take in the cost of the building of the rail lines, of laying the track and such. It took in the variable costs of running the train and hauling the goods over the tracks.

• 1140

Here, what I mean by compensatory cost of production—and Mr. Pringle would take this into consideration in light of his argument—means the variable costs in producing the goods. It does not necessarily take into consideration the cost of the land, the cost of the capital used in acquiring the land. In that light, it would not have any effect whatsoever on our international markets or in negotiating international prices. In essence, it is only a costing analysis which would allow the farmer to get back the money he immediately has to pull out of his pocket in order to produce a given commodity.

It is too bad that Mr. Nowlan has left. I think he had an amendment in mind which would perhaps have brought this negotiating period, this negotiating clause, into Clause 6(1), the most appropriate place, I think, to put it. I find it strange to understand Mr. Nowlan's reasoning. He voted against my amendment and then suggested it should be in Clause 6 in any case, and then left without moving a better amendment to satisfy himself.

In any case, Mr. Chairman, I thought that I should draw a definite analysis of the stabilization bill which is completely different to this. The government there sets the price on given commodities: here the producers can set and stabilize their own price on any commodity they so desire, but in stabilizing their price they must stabilize their supply. We should have a place where they can negotiate, and I thought that an explanation of the word "compensatory" was needed in order to explain it to Mr. Lind, who had asked for it earlier, and Mr. Pringle.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Horner expressed some regret at Mr. Nowlan being absent at the moment. I am sure Mr. Nowlan will be back and I still have two or three members to recognize: Mr. Downey, Mr. Moore, Mr. Gleave and Mr. Korchinski.

Mr. Downey has a question.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I felt very fortunate that I was able to get back to the Committee before you got away from Clause 6. As I said the other day, this business of working some sort of pricing into the structure here is I think, very important.

## [Interprétation]

années savent que par «compensatoire» on entend les coûts variables de la production d'un bien. Cela ne signifie pas le coût de la terre elle-même, mais le coût de production d'un porc, le coût de chauffage du bâtiment, le coût de la nourriture et de la moulée. Cela signifie en fait les coûts de production du porc. Tous les coûts ne sont pas inclus, dans le cas des chemins de fer par exemple. Les coûts compensatoires ne comportent pas le coût de construction des rails de chemins de fer ni la pose des voies etc., mais les coûts variables d'opération du train et du transport des marchandises.

Ici, ce que j'entends par coût compensatoire de production—et M. Pringle en tiendra compte à la lumière de son argument—ce sont les coûts variables de production. Cela n'inclut pas nécessairement le coût de la terre, ni le coût de capital utilisé pour acquérir cette terre. Cela n'aurait donc aucune conséquence pour nos marchés internationaux, ni pour la négociation de prix internationaux. Essentiellement c'est une analyse des coûts qui permettrait au cultivateur de rentrer immédiatement dans les fonds qu'il a déboursés pour produire un bien donné.

Dommage que M. Nowlan ne soit plus là. Je pense qu'il considérerait un amendement en vue peut-être d'inclure cette période de négociation dans l'article 6(1) qui est, selon moi, l'endroit le plus approprié. J'ai du mal à comprendre l'argument de M. Nowlan. Il a voté contre mon amendement et il a ensuite proposé de l'insérer de toute façon dans l'article 6 et il a quitté avant même de proposer un amendement qui lui convienne davantage.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, j'ai pensé qu'il était nécessaire de faire une analyse du bill sur la stabilisation qui est très différent de celui-ci. Dans ce bill, le gouvernement établit le prix pour des biens donnés; ici les producteurs peuvent établir leur propre prix et les stabiliser pour tous les biens qu'ils désirent, mais en stabilisant leurs prix, ils doivent stabiliser l'offre. Nous devrions leur permettre de négocier et je pense qu'il est nécessaire d'expliquer le mot «compensatoire» à M. Lind qui en avait fait la demande plus tôt et à M. Pringle.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Vous regrettez que M. Nowlan soit absent en ce moment. Je suis sûr qu'il va revenir et il me reste encore deux ou trois personnes sur ma liste: MM. Downey, Moore, Gleave et Korchinski.

M. Downey a une question.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir pu revenir avant que vous n'en terminiez avec l'article 6. Comme je l'ai dit l'autre jour, je pense qu'il est très important d'établir une sorte de système de prix dans la structure.

## [Text]

What does concern me a great deal is, as other members have stated, this business of "maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry". This came to my mind more when I was going over some of the remarks that witnesses made on the textile bill. It was very well elucidated on a number of occasions that the textile industry in Canada is a very efficient and competitive industry, but that is within the Canadian context and not in the broad world spectrum. We could propose a simile here with the agriculture industry in "competitive and efficient" as it relates to Canadian production rather than as it relates to world production.

We very well know that the cost of production is always going to be lower in places like Australia and many of the southern states where, in the cattle feeding operation for example, you do not have the heat loss that you do here in Canada. It is very important, then, when we speak of "efficient and competitive" that we relate it to the Canadian situation, and that we develop Canadian agriculture on this basis.

It is interesting to note in reading the *Ottawa Citizen*, Saturday edition, that they spoke of our trade with Korea, in this situation. They said there that one of the priorities in Korea was making itself self-sufficient in the line of food production. It seems to be that in any developing country or in any country that has been developed, the primary aim has always been to make that country self-sufficient in food production. When we look at the fact that we were net importers of food in Canada last year, it can be seen that possibly we are not competitive as far as agriculture goes on the whole world scene.

• 1145

So, I suggest, sir, that we must definitely consider working something into Clause 6 that will ensure that when we speak of being "efficient" and "competitive" that we look at the Canadian situation and that we definitely need some sort of protection and that we need to ensure that we are not speaking of being "efficient" and "competitive" on a world basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I was going to speak to the same two words. If these words are used in the Canadian context I would like to point out that the agriculture industry in this country is efficient now. In fact, there has been more increase in efficiency in agriculture than there has been in other businesses.

The farmers in Canada are competitive now, but I do not see how they are going to be able to compete with each other—if this is the context in which the word is used—while operating within the confines of a marketing agency of this kind. I would like to know with whom they would compete. Under set quotas they have lost the privilege of competing, unless the privilege were to compete for quotas. Perhaps Mr. Phillips would like to comment on the use of these two words in Clause 6(1).

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Gleave.

## [Interpretation]

Comme l'ont dit d'autres membres, ce qui m'inquiète beaucoup, c'est cette idée de «conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle». Cela m'est revenu davantage à l'idée en revoyant certaines observations que les témoins ont faites à propos du bill sur le textile. A un grand nombre de reprises, on a montré que l'industrie du textile canadienne était une industrie très efficace et concurrentielle, mais à l'échelle canadienne, pas à l'échelle mondiale. C'est à peu près la même chose avec l'industrie agricole «efficace et concurrentielle» par rapport à la production canadienne et non à la production mondiale.

Nous savons fort bien que le coût de production sera toujours plus bas dans des pays comme l'Australie et un grand nombre des pays du Sud, en ce qui concerne l'élevage de bétail par exemple. Vous n'avez pas la perte que nous connaissons au Canada. Il est donc très important, lorsque nous parlons d'industrie «efficace et concurrentielle», de mentionner qu'il s'agit de la situation canadienne.

Il est intéressant de remarquer que dans la livraison de samedi de l'*Ottawa Citizen*, on parle de notre commerce avec la Corée. On dit qu'une des priorités en Corée, c'est de devenir autonome en ce qui concerne la production de denrées. Il semble que dans les pays en voie de développement ou dans les pays industrialisés, le principal objectif a toujours été de rendre le pays plus autonome en ce qui concerne la production de nourriture. Si nous considérons le fait que l'année dernière nous avons importé de la nourriture au Canada, nous pouvons peut-être nous rendre compte que notre industrie agricole n'est pas concurrentielle à l'échelle mondiale.

Puis-je dire, monsieur, que nous devons étudier la possibilité d'inclure à l'article 6, un libellé qui assurerait que, lorsque nous parlons d'efficacité et de concurrence, nous considérons la situation au Canada et que nous avons absolument besoin d'une forme de protection et que nous devons nous assurer que nous ne parlons pas d'efficacité et de concurrence au niveau international.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Moore.

**M. Moore:** Monsieur le président, je voulais parler au sujet de ces deux mots en particulier. Si ces mots sont utilisés dans le contexte canadien, j'aimerais souligner que l'industrie agricole de notre pays est présentement efficace. De fait, c'est dans cette industrie qu'il y a eu plus d'efficacité que dans toute autre industrie.

Les agriculteurs au Canada sont présentement dans une situation concurrentielle, mais je ne vois pas comment ils pourront entrer en concurrence l'un avec l'autre, si c'est dans le contexte qu'il faut utiliser ce mot, s'il leur faut fonctionner à l'intérieur d'un office de commercialisation de ce genre. J'aimerais savoir avec qui ils doivent entrer en concurrence. En vertu des contingents établis, ils ont perdu le privilège de la concurrence, à moins que ce privilège soit d'être en concurrence pour les contingents. Peut-être que M. Phillips aimerait fournir des commentaires sur l'utilisation de ces deux mots à l'article 6(1).

**Le président:** Merci, monsieur Moore. La parole est à M. Gleave.



[Texte]

**Mr. Moore:** Pardon me, Mr. Chairman, but could I have an explanation of why these two words are used and in what context.

**The Chairman:** Mr. Phillips, would you like to comment?

**Mr. Downey:** I think it would be very useful to know what you are referring to. Efficient and competitive with whom?

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes, this is what bothers me. I could not understand why they are even used here or why the clause is here.

**Mr. Downey:** Efficient and competitive with Australia or with the Southern states or the means of making the...

**Mr. Moore:** Or with each other.

**Mr. Downey:** ... cheap food idea more of a reality with the consumer.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, if Mr. Moore would permit me to interject a statement, at the present time there is competition—in our province at least, and I am sure in other provinces as well—between the various commodity groups. That is, the egg people are striving for their biggest share of the dollar and they have to compete with the broilers and the broilers compete with the turkeys and the hog farmers. There is competition and it is healthy competition, and it is protection to the consumers. If they get their product out of line in price or quality they suffer, and I believe this competition is a very healthy thing and it is something that I think is recognized by all producers who are involved in organized commodity groups. Thank you, Mr. Moore, for permitting me to speak.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I understand that but that does not spell out what is actually meant by these words in this clause in the context in which they are used. I wonder if Mr. Phillips would comment on that.

**The Chairman:** Mr. Phillips?

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, the words in Clause 6(1) (a) are used in relation to the advice that the Council must give the Minister. It indicates that they must advise the Minister on the operations of an agency with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture. It does not give the Council power to maintain an efficient and competitive agriculture, it is reporting to the Minister with respect to that matter and that must be taken into account by the Minister in terms of government policies with respect to efficiency and competition. I could not say how narrow or how broad that would be interpreted. I think it would be interpreted in the sense of government agricultural policy at the particular time.

[Interprétation]

**M. Moore:** Excusez-moi, monsieur le président, mais pourrais-je avoir une explication m'indiquant pourquoi ces deux mots sont utilisés et dans quel contexte?

**Le président:** Monsieur Phillips, aimeriez-vous faire un commentaire?

**M. Downey:** Je crois qu'il serait utile de savoir à quoi vous vous reportez. Efficace et concurrentielle avec qui?

**M. Moore:** Oui, cela me préoccupe. Je ne puis comprendre pourquoi ils sont utilisés ici ou pourquoi cet article est inclus dans ce projet de loi.

**M. Downey:** Efficace et concurrentielle avec l'Australie, ou avec les États du Sud ou par des moyens de faire...

**M. Moore:** Ou l'un envers l'autre.

**M. Downey:** ...selon le concept de l'alimentation peu onéreuse, pour une plus grande réalité face aux consommateurs.

**M. Pringle:** Monsieur le président, si M. Moore me permet de faire une déclaration ici, je dirai qu'il y a présentement concurrence, du moins dans notre province, et je suis certain que c'est la même chose dans d'autres provinces, entre les différents groupes de denrées. Il y a l'industrie avicole qui essaie de retirer la meilleure partie possible du dollar canadien et ils doivent entrer en concurrence avec l'industrie des poulets de grill et l'industrie des poulets de grill doit entrer en concurrence avec les producteurs de dindes et de porc. Il y a concurrence et c'est une concurrence saine, et il y a aussi la protection du consommateur. Si leurs produits ne rencontrent pas la concurrence, soit du point de vue prix ou du point de vue qualité, ces industries en souffrent et cette concurrence est, je crois, très saine et c'est quelque chose qui, je crois, est reconnu par tous les producteurs qui sont concernés par les groupes organisés des différentes denrées. Merci, monsieur Moore de m'avoir permis ce commentaire.

**M. Moore:** Monsieur le président, je comprends très bien cela, mais cela ne m'explique pas ce que signifient vraiment ces mots dans cet article ni dans quel contexte ils sont utilisés. Je me demande si M. Phillips pourrait faire un commentaire à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Phillips?

**M. Phillips:** Monsieur le président, ces mots de l'article 6 (1) a) sont utilisés en rapport avec les conseils que le Conseil doit fournir au Ministre. Cela indique que le Conseil doit conseiller le Ministre en ce qui a trait aux opérations d'un office, en ce qui a trait au maintien et à la promotion d'une agriculture efficace et concurrentielle. Cela ne donne pas au Conseil le pouvoir de maintenir une agriculture efficace et concurrentielle. Le Conseil fait rapport au Ministre dans ce domaine et ce dernier doit prendre ces conseils en considération en ce qui a trait aux politiques gouvernementales touchant l'efficacité et la concurrence. Je ne peux pas dire l'envergure réelle que l'on peut prêter à l'interprétation de ces mots. Je crois qu'il faut les interpréter en rapport avec la politique agricole du gouvernement à un moment donné.



[Text]

• 1150

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, what competition would be left after a national agency is in operation? Where would the competition lie? Would it be Canadian agriculture competing with agriculture outside Canada or within Canada? What does it mean?

**Mr. Phillips:** Mr. Pringle had mentioned the competitive aspect between products and among products...

**Mr. Moore:** Yes, we have had...

**Mr. Phillips:** ...and with a view to maintaining competition between areas of Canada. The discussion has gone on here that there should continue to be a competitive agriculture in Canada.

**Mr. Moore:** I maintain we were not about to lose it whether we have this clause in the bill or not. However, I will let that go.

**Mr. Downey:** May I have a supplementary on this matter? If the Council has established that our agriculture was competitive in this area, would it not be possible for him to make a recommendation that possibly a competing commodity be added to the import control list? Would this not be a logical thing to have incorporated into this area? There is no doubt that competition is always reflected in the price.

Take the matter of New Zealand beef. About one month out of the twelve last year, we ate "down under" beef. The Minister says this is necessary in Canada, the demand is there but still, if that beef had not come into Canada, it would definitely have reflected in the fact that beef producers in Canada would have had a higher price.

Should it not be incorporated in there? Do you not think, Mr. Phillips, this recommendation should be made to the Council, that agriculture is competitive in this area when this is the case and it should be recommended that the competing international commodity be added to the import control list?

**The Chairman:** Gentlemen, I wish to recognize Mr. Gleave who has been very patiently waiting. Then, I will come to the other members who wish to be recognized.

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I would like to move an amendment to the clause that the words "an efficient and competitive" be deleted.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave, for your amendment but we should at least complete the sentence. If you are going to take out an "efficient and competitive" agriculture, what you would propose in there to complete that sentence.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, having taken that out, the clause would read:

... under this Act with a view to maintaining and promoting agricultural industry.

That, I think, should be the simple objective of this bill. With all due respect to Mr. Phillips, he has not in his replies convinced me of the usefulness of these particular words.

[Interpretation]

**M. Moore:** Monsieur le président, quelle concurrence aurons-nous une fois que l'Office national fonctionnera? Où y aura-t-il concurrence? Est-ce que l'agriculture canadienne aura à se mesurer à l'agriculture à l'extérieur du Canada ou à l'intérieur du Canada? Qu'est ce que cela signifie?

**M. Phillips:** M. Pringle a mentionné la concurrence entre les produits...

**M. Moore:** Oui, nous l'avons...

**M. Phillips:** ...en vue du maintien de la concurrence entre les diverses régions du Canada. On dit ici que l'agriculture devrait rester concurrentielle au Canada.

**M. Moore:** Nous ne la perdrons pas, que cet article soit adopté ou non. C'est tout ce que j'ai à dire.

**M. Downey:** Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet? Si le Conseil a établi que notre agriculture est concurrentielle dans ce secteur, ne voudrait-il pas recommander l'adjonction d'une denrée concurrentielle à la liste de contrôle de l'importation? Ne serait-il pas logique de le faire? Il est certain que la concurrence a quelque chose à voir avec le prix.

Prenons le cas du bœuf de la Nouvelle-Zélande. Un mois sur douze l'année dernière, nous avons mangé du bœuf qui provenait de ce pays. Le ministre dit que c'est nécessaire pour le Canada, que la demande est là, mais si ce bœuf n'avait pas été importé au Canada, il est certain que les éleveurs de bétail au Canada auraient eu un prix plus élevé.

Ne devrait-on pas l'ajouter? Ne croyez-vous pas, monsieur Phillips, que cette recommandation devrait être faite au Conseil, que l'agriculture est concurrentielle dans ce domaine quand c'est le cas et que la denrée concurrentielle internationale devrait être ajoutée à la liste de contrôle de l'importation?

**Le président:** Messieurs, je donne la parole à M. Gleave qui a attendu patiemment. Je donnerai ensuite la parole aux autres députés qui le désireront.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** J'aimerais proposer un amendement à l'article portant que les mots «efficace et concurrentielle» soient biffés.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave, de votre amendement, mais vous devriez au moins terminer la phrase. Si vous biffez les mots «efficace et concurrentielle», que proposez-vous pour terminer la phrase?

**M. Gleave:** Monsieur le président, une fois ces mots enlevés, cet article serait le suivant:

...en vertu de cette Loi afin de maintenir et de promouvoir l'industrie agricole.

Je pense que ce devrait être l'objectif du Bill. Avec tout le respect que je dois à M. Phillips, il ne m'a pas convaincu de l'utilité de ces mots.

[Texte]

**The Chairman:** Would you consider the following suggestion? If you are going to delete "efficient and competitive" that this read:

under this Act with a view to maintaining and promoting a viable agricultural industry?

**Mr. Gleave:** "Viable" is all right.

**An hon. Member:** It is a very good word.

**Mr. Gleave:** How did you have it, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It would simply say: "a view to maintaining and promoting a viable agricultural industry," period.

**Mr. Gleave:** Yes, that is all right I think. Yes, all right. I think it is a contradiction...

**The Chairman:** Mr. Horner wishes to be recognized and Mr. Korchinski.

• 1155

**Mr. Gleave:** No, Mr. Chairman, I was just waiting for you. I move it, because as it is there, it is a contradiction to the stated objective by the Minister to equate supply with demand across the country and this means to regulate. At the same time, if you want to go, the absolute way to have a competitive industry, you would have to go to the Supreme Court, stop the provinces from interfering with trade, and let the devil take the hindmost. That is a competitive industry.

**The Chairman:** I do not know whether the Chair is at liberty to express views here but we have to assume that this bill is going to be considered by consumer groups and all other groups in this country. If we were not to include "efficient and competitive", consumers might be justified in feeling that we were establishing an arrangement whereby we could maintain an inefficient industry by establishing prices at what might be a noncompetitive level. I think these words would be put in here primarily to reassure consumer groups, who after all are pretty important to producers, that we are doing this at the same time having an objective of maintaining an efficient and a competitive agriculture. Mr. Gleave, have you completed your statement?

**Mr. Gleave:** No, I have not.

**The Chairman:** Mr. Gleave is recognized.

**Mr. Gleave:** You have just poured a little more coal on the fire, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is good.

**Mr. Gleave:** I think we should know what we want to do. If you want to do something for the consumer and protect the consumer, you go about it in another way. The consumer, I suppose, has been getting the best deal that he will ever get out of agriculture in Canada, and if you leave it alone I suppose the consumer will continue to get it unless too many farmers go broke and run out of steam. We are talking about establishing—and I like your word, Mr. Chairman—a "viable" agricultural industry. Surely that is the objective of this that we are about here. I do not think it makes much sense...

[Interprétation]

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour le libellé suivant? Biffer les mots «efficace et concurrentielle» et indiquer:

...en vertu de la Loi afin de maintenir et de promouvoir une industrie agricole viable.

**M. Gleave:** Le mot «viable» conviendrait.

**Une voix:** C'est une excellente idée.

**M. Gleave:** Qu'avez-vous dit, monsieur le président?

**Le président:** Je dirais simplement: «afin de maintenir et de promouvoir une industrie agricole viable».

**M. Gleave:** Oui, je pense que ce serait juste. Je pense que c'est une contradiction...

**Le président:** M. Horner demande la parole, ainsi que M. Korchinski.

**M. Gleave:** Non, monsieur le président, je vous attendais tout simplement. Je fais la proposition car je vois une contradiction dans les objectifs du ministre, à savoir l'équilibre de l'offre et de la demande à travers le pays et donc de régler. D'autre part, si vous voulez absolument avoir une industrie concurrentielle, il faudrait s'adresser à la Cour suprême, empêcher les provinces d'intervenir dans le commerce, et laisser les choses prendre librement leur cours. On aurait alors une industrie concurrentielle.

**Le président:** J'ignore si le président peut exposer son point de vue, mais nous devons supposer que le bill va être étudié par des groupes de consommateurs et par toutes sortes d'autres groupes de Canadiens. Si nous n'incluons pas l'impression «efficace et concurrentielle», les consommateurs seront peut-être justifiés à estimer que nous créons une formule pour maintenir une industrie inefficace et établir des prix à un niveau non concurrentiel. J'ai l'impression que cette expression a surtout été choisie pour rassurer les groupes de consommateurs, qui, soit dit en passant, sont très importants pour les producteurs, et que nous le faisons tout en voulant maintenir une agriculture efficace et concurrentielle. Monsieur Gleave, avez-vous terminé votre déclaration?

**M. Gleave:** Non, pas encore.

**Le président:** Monsieur Gleave, je vous accorde la parole.

**M. Gleave:** Vous venez de jeter un peu plus d'huile sur le feu, monsieur le président.

**Le président:** Excellent!

**M. Gleave:** Je crois que nous devons savoir ce que nous voulons faire. Si l'on veut protéger le consommateur, il faut s'y prendre autrement. Je suppose que le consommateur s'en est très bien tiré dans le secteur agricole au Canada, et je suppose que si l'on n'intervient pas les choses continueront ainsi à moins qu'un trop grand nombre de fermiers doivent fermer boutique. Il s'agit d'établir—et j'aime votre expression, monsieur le président—une industrie agricole viable. Voilà sûrement l'objectif que nous poursuivons. Je ne pense pas que cela fasse beaucoup de sens...

[Text]

**The Chairman:** I wonder then if the members of the Committee would agree probably to adjourn so that it would give the Minister, or others concerned, an opportunity to consider whether this amendment would offend in any way the general principle of the bill...

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, on a point of order. No, no, I have the floor, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I am willing to adjourn for the purpose of the Minister or certain people to consider the legal aspects and whether this amendment is in order or out of order but, I am not prepared to adjourn so that the Minister can decide whether or not it offends him. I do not care whether it offends him.

**The Chairman:** No, I was not thinking of offending the Minister. May I make my position clear? Someone has to take responsibility for the bill, namely the government in this particular case, and I thought by adjourning for lunch it would give an opportunity for the legal officers of the Department to consider whether or not it was offensive to the over-all objectives of the bill. I do not need to say "Minister", I do not...

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Rose, on a point of order.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, first of all, I would like to congratulate you on your virtuosic addition to the bill by the use of the term "viable" which means livable and has all sorts of other favourable connotations. But I wish to take issue with something else you said and that is why I raised the point of order. The deletion of the words "competitive and efficient" implies to consumers just the opposite, uncompetitive and inefficient.

• 1200

I do not think that is any reason to justify the inclusion of, to me, redundant words, because that is exactly what they are in this bill, window dressing. I wish to make that point as strongly as I can because it does not follow that the deletion of words imply the opposite of what those words were originally.

**The Chairman:** I wonder if the members of the Committee would be willing to adjourn so that they might have an opportunity of considering... On a point of order. I will recognize you on a point of order.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, vendredi dernier, j'avais proposé que le Comité consacre une séance additionnelle si nécessaire, à l'étude du crédit 30 des prévisions budgétaires qui se rapporte à la Commission canadienne du lait. A ce moment-là, eh bien, vous aviez rendu une décision à l'effet que nous n'étions pas en nombre, etc. Alors ce matin, je voudrais revenir à la charge et proposer que le Comité siège demain et qu'entre temps la Commission canadienne du lait soit informée du désir du Comité d'interroger ses représentations. Je propose cela afin que nous puissions justement étudier ce crédit qui a été déferé au Comité le 17 février et afin que le Comité puisse en faire rapport à la Chambre le plus tôt

[Interpretation]

**Le président:** Je me demande si les membres du comité veulent bien lever la séance, ce qui permettra au ministre ou aux autres personnes intéressées d'examiner ce projet d'amendement pour voir s'il ne va pas à l'encontre du principe général dont s'inspire le bill...

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Non, non, j'ai la parole, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je suis prêt à laisser lever la séance pour que le ministre ou d'autres personnes étudient les aspects juridiques et décident si ce projet d'amendement est recevable ou non, mais je ne suis pas prêt à laisser lever la séance pour que le ministre décide si cela va à l'encontre de ses intentions ou non. Peu m'importe.

**Le président:** Non, non, je ne songeais pas aux intentions du ministre. Quelqu'un doit être responsable pour le projet de loi, et c'est le gouvernement en l'occurrence. Il me semblait qu'en levant la séance pour le déjeuner nous pourrions permettre au conseiller juridique du ministère si cela va ou non à l'encontre des objectifs généraux du bill. Il me semble que je n'ai pas parlé du ministre comme tel...

**M. Rose:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Rose invoque le Règlement.

**M. Rose:** Monsieur le président, je tiens tout d'abord à vous féliciter pour la virtuosité dont vous venez de faire preuve en ajoutant le terme «viable» ce qui a toutes sortes d'autres connotations favorables. Mais je m'inscris en faux contre une autre observation que vous avez faite, et c'est pourquoi j'invoque le Règlement. Si l'on enlève l'expression «concurrentielle et efficace», les consommateurs songeront tout de suite à l'antonyme, soit à ce qui est «inefficace et qui est non concurrentielle».

Cela ne justifie pas, à mon sens, l'inclusion dans le présent bill de mots redondants. Cela ne signifie pas pour autant que la suppression de certains mots entraînent nécessairement que l'on soit d'accord avec le sens opposé.

**Le président:** Les membres du Comité pourraient-ils me dire s'ils sont d'accord pour ajourner la séance, ce qui leur permettrait d'étudier ce problème plus à fond. Je vous donne la parole pour un appel au Règlement.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, last Friday I had suggested that the Committee devote a supplementary meeting, if necessary, to the examination of item 30 of the budget forecasts of the Canadian Dairy Commission. You said that there was no quorum. Today, I would like to refer to this question and suggest that the Committee meet tomorrow and that in the meantime the Canadian Dairy Commission be informed of the desire of the Committee to question its representatives. I make this suggestion in order to enable us to examine this item which was brought before the Committee on February 17, so that the Committee may make a report on this question to the House as soon as possible. I do not think



**[Texte]**

possible. Je ne pense pas que cela retarderait les travaux du Comité sur le Bill C-176, mais ce serait là remplir véritablement notre rôle vis-à-vis ce secteur de l'industrie. Je peux vous faire parvenir, par l'entremise du greffier, le texte en langue française et en langue anglaise. Vous pourrez le lire. J'ai aussi des copies additionnelles que nous pouvons distribuer aux membres du Comité, si vous le permettez, on pourra ensuite prendre une décision.

**The Chairman:** While this motion is being sent forward I recognize Mr. Cobbe who had a point.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, we have had some problems in the past with establishing meetings and not giving members of the Committee sufficient opportunity to plan their day. Is any consideration being given to sitting this evening and to meetings that will follow this week, if we want to go that far, so that the members can better plan their time? Could we have some consensus of what the Chair has in mind in this regard?

**The Chairman:** The Chair would have in mind to present to the Committee a suggestion that we meet again this evening at 8 o'clock and of course, it is on the agenda to meet this afternoon at 3.30. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is that agreed, now then,...

**Mr. Roy (Laval):** What about when the times for the rest of the week? As Mr. Cobbe mentioned, if we are going to organize our program we should know exactly at what time we are going to have another Committee meeting. If it is possible to organize the planning for the week it may be possible to have a meeting tomorrow night and even tomorrow afternoon.

**The Chairman:** The plan for today is clear: we will meet this afternoon and we will meet again this evening. The other matter mentioned by Mr. Cobbe and emphasized by Mr. Roy might be referred to the steering committee and then we will report back, is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I have a motion by Mr. Lambert. The import of the motion is that we have the Dairy Commission here on Wednesday of this week. This is a matter that we should discuss with the steering committee and then report back to the general committee. Is this agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** Is this the motion?

**An hon. Member:** That is out of order.

**An hon. Member:** There is another motion on the floor.

**An hon. Member:** It is not the motion to adjourn, it is just a suggestion.

**[Interprétation]**

that this would postpone the Committee's work on Bill C-176 but that we would be fulfilling our obligations towards this section of the industry. I will ask the clerk kindly to let you have copies of this motion also in French and in English. I also have additional copies of the motion for distribution to members of this Committee and if it is agreeable with you, we can then arrive at a decision on this issue.

**Le président:** En attendant, je donne la parole à monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, l'établissement d'un calendrier des réunions a donné lieu à quelques difficultés dans le passé, les membres du Comité n'étant pas toujours informés à temps, de façon à ce qu'ils puissent prendre leurs dispositions pour la journée. Ne pourrions-nous pas dès lors être fixés quant à la réunion de ce soir et peut-être même des réunions des jours à venir afin de permettre aux membres du Comité de mieux disposer de leur temps? Le président pourrait-il nous dire ce qu'il compte faire à ce propos?

**Le président:** Le président suggère que le Comité se réunisse à nouveau ce soir à huit heures et, bien entendu, il est prévu à l'ordre du jour que nous nous réunissions cet après-midi à trois heures trente, les membres sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Si on est d'accord.

**M. Roy (Laval):** Qu'en est-il du reste de la semaine? Ainsi que M. Cobbe vient de nous le dire, il faut que nous connaissions à l'avance le calendrier de nos réunions afin que nous puissions arrêter notre programme. Nous pourrions en effet nous réunir demain soir et même demain après-midi.

**Le président:** Pour aujourd'hui, le programme est clair: nous nous réunissons cet après-midi et de nouveau ce soir, en ce qui concerne la question soulevée par MM. Cobbe et Roy, elle pourrait être soumise au comité de direction qui ferait rapport par la suite. Les membres sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** M. Lambert désire soumettre une motion aux termes de laquelle nous entendrions la Commission canadienne du lait mercredi prochain. C'est une question qui devrait être examinée par le comité de direction qui en ferait rapport au Comité. Les membres du Comité sont-ils d'accord sur ce point?

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Est-ce là la motion?

**Une voix:** Ceci va à l'encontre du Règlement.

**Une voix:** Quelqu'un veut présenter une autre motion?

**Une voix:** Ce n'est pas une motion pour ajourner la séance, c'était simplement une suggestion que je désirais faire à cet effet.

[Text]

**The Chairman:** Well, it was made in the form of a motion but we are asking that it stand until such time as the steering committee might have an opportunity of considering it. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Lambert (Bellechasse):** Et quand le comité directeur prévoit-il faire rapport au comité, monsieur le président?

**The Chairman:** I hope the steering committee might be able to consider this matter at 3 o'clock this afternoon, in my office. Is that agreeable?

**M. Lambert (Bellechasse):** A tout événement, je demande que ma motion figure au compte rendu des délibérations.

**The Chairman:** Well, we cannot put it in the record.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Le président:** La suggestion a été faite sous forme de motion et nous demanderons dès lors de la réserver jusqu'à ce que le comité de direction ait eu l'occasion de l'examiner. Les membres sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** When does the steering Committee expect to make its report to the Committee, Mr. Chairman?

**Le président:** J'espère que le Comité de direction pourra examiner cette question cet après-midi à trois heures dans mon bureau. Les députés sont-ils d'accord?

**M. Lambert (Bellechasse):** In any event, I would ask that my motion be included in the record.

**Le président:** Nous ne pouvons pas consigner votre motion au compte rendu.

La réunion est ajournée jusqu'à la convocation du président.

#### AFTERNOON SITTING

• 1558

**The Chairman:** Well, gentlemen, if we could come to order. I am advised that a quorum has been counted. The members will recall that prior to lunch, we adjourned and agreed that there would be a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. That Committee has met concerning the motion that is in the name of Adrien Lambert and Mr. LaSalle. The steering committee did not arrive at a general agreement but there was a consensus that we might accede to this request by inviting the Dairy Commission, under the reference to the Committee of the estimates of the Department, for Monday at 9.30 a.m., assuming that that meeting would go on during the day or as long as necessary but not exceeding one day, March 22. That was the first general recommendation to this Committee.

Secondly, the matter of meetings for tomorrow and Thursday was not discussed. I think we should deal with these matters one at a time and I am prepared to receive suggestions concerning the motion in the name of Lambert and La Salle.

• 1600

**Mr. Gleave:** Are you able to take a procedural motion while my motion stands before the Committee, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am advised that is possible.

**Mr. Gleave:** All right.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I wish to speak to the motion before the Committee. I want to make it abundantly clear that I have spoken out from time to time...

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte. Nous avons le quorum. Les membres du Comité se souviennent qu'avant le dîner, nous avons levé la séance et nous sommes mis d'accord pour avoir une séance du sous-comité du programme et de la procédure. Ce comité s'est réuni pour étudier la motion au nom de M. Adrien Lambert et de M. La Salle. Le comité de direction n'a pas pu se mettre d'accord d'une façon générale mais l'on a été d'accord pour accepter cette demande en invitant la Commission laitière, dans le cadre de l'étude du budget devant le Comité, de l'étude du budget du Ministère, pour que celle-ci comparaisse lundi à 9 h. 30 du matin, en supposant que cette séance se continuerait pendant la journée aussi longtemps que nécessaire mais pas plus qu'une journée, le 22 mars. C'est la première recommandation générale faite au présent Comité.

En deuxième lieu, on n'a pas étudié la question de se réunir demain et jeudi. Je crois que nous devons traiter de ces questions l'une après l'autre et je suis prêt à recevoir toutes les propositions concernant la motion de MM. Lambert et La Salle.

**M. Gleave:** Est-ce que vous pouvez prendre une motion de procédure tandis que ma motion est réservée devant le Comité, monsieur le président?

**Le président:** On me dit que ceci est possible.

**M. Gleave:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je voudrais parler de cette motion devant le Comité. Je voudrais qu'il soit fort clair que j'ai parlé de temps à autre...

## [Texte]

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** On a point of order, Mr. Chairman. Do we have a copy of this motion? Would you read it.

**The Chairman:** The motion was

That the Committee invite the Canadian Dairy Commission to be present in order that members of the Committee might question the Dairy Commission prior to the new dairy policy which would normally be announced on April 1.

That is the corrected motion. The motion said to invite the Dairy Commission for Wednesday but the steering committee felt that there might be more wisdom in inviting them for Monday because the time would not be so limited. Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** I will be very brief, Mr. Chairman. I would urge the Committee to accept the motion before it. We are talking about the following Monday and it gives all members ample notice and ample time to set their schedule for Monday. It also gives the Dairy Commission time to prepare evidence and of course their evidence is pretty well prepared for the estimates in any case. It gives them time to adjust their schedule so that they could appear before the Committee on Monday. Monday being a much longer day than a Wednesday, I would go along with your suggested changes that Monday, March 22, be accepted rather than Wednesday, March 17. I would urge the Committee to accept that.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je n'aurais pas réalisé que la proposition de M. Lambert avait été appuyée par M. La Salle; je ne suis pas en désaccord avec la proposition de M. Lambert de recevoir les représentants de la Commission canadienne du lait et d'étudier le Crédit 30.

Maintenant, je pense que l'objectif premier de cette proposition peut avoir été atteint en partie lorsque nous avons reçu le mémoire de l'UCC, jeudi dernier, et que nous avons siégé jusqu'à une heure assez tardive. Lorsque le mémoire de l'UCC nous a été présenté, il y avait justement parmi les témoins des membres du Conseil national des producteurs de lait, et je pense qu'ils ont également répondu à plusieurs questions soulevées par les députés.

Alors, monsieur le président, sans m'y opposer, je me demande si ce ne serait pas faire double-emploi que de recevoir une autre fois ces gens pour les interroger sur la politique laitière canadienne.

Nous étudions actuellement un projet de loi, le Bill C-176, que plusieurs associations attendent. Depuis quelques semaines, nous l'étudions article par article, et nous recevons encore des mémoires. Il me semble que nous devrions planifier notre étude comme vous le désirez, monsieur le président. Actuellement ni M. Lambert ni M. Lessard n'est présent pour expliquer leur proposition. Peut-être pourrions-nous attendre un peu de façon qu'ils puissent exprimer les raisons d'une telle demande. Malheureusement, si le Comité désire entendre le mémoire lundi, je ne pourrai pas être ici.

## [Interprétation]

**M. Moore (Wetaskiwin):** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que nous avons un exemplaire, une copie de cette motion? Est-ce que vous voudriez bien nous la lire?

**Le président:** La motion se lisait ainsi:

que le Comité invite la Commission canadienne du lait de comparaître afin que les membres du présent Comité puissent lui poser des questions avant que la nouvelle politique laitière entre en vigueur comme cela doit être annoncé que normalement le 1<sup>er</sup> avril.

Il s'agit là de la motion corrigée. La motion indiquait que l'on invitait la Commission canadienne du lait à se présenter mercredi mais que le Comité de direction pensait qu'il vaudrait mieux l'inviter lundi car le temps serait moins limité alors. Monsieur Horner a la parole.

**M. Horner:** Je serai très bref, monsieur le président. Je demande instamment au présent Comité d'accepter la motion qui est présentée. Nous parlons du lundi suivant et ceci donne tout le temps nécessaire aux députés pour qu'ils puissent établir leur programme de lundi. Ceci donne à la Commission du lait tout le temps de préparer ses témoignages et naturellement son témoignage est de toute façon prêt pour le budget. Ceci lui permet de rajuster son programme afin de se présenter devant le Comité lundi. Lundi est un jour beaucoup plus long que mercredi. Je suis d'accord avec les modifications que vous avez proposées soit que l'on accepte le lundi 22 mars, plutôt que le mercredi 17 mars, comme jour de comparution et je prierais instamment le Comité de bien vouloir accepter.

**Le président:** Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you Mr. Chairman. I did not know that the motion moved by Mr. Lambert was seconded by Mr. La Salle; I do not disagree with the motion from Mr. Lambert that is to appeal the Canadian Dairy Commission and to study vote 30.

Now, I think the first objective of this motion might have been attained partially when we received the brief from the UCC last Thursday and when we sat till rather late hour in the evening. When the UCC brief was presented to us, there was among the witnesses some members of the National Council of Milk Producers and I think they also answered several questions raised by the members.

Then Mr. Chairman, without being opposed to it, I wonder if it would not be a duplication to have these people coming a second time to be questioned on the Canadian Milk policy.

We are now studying bill C-176 and there are several associations waiting for it. Since a few weeks, we are going through clause by clause and we still are receiving briefs. I think we should plan our study as you wish it Mr. Chairman. At the present time, neither Mr. Lambert nor Mr. Lessard are here to explain their motion propositioned. Perhaps, could we wait a bit so that they can express their opinions and give their reasons for such a request.

It seems to me, Mr. Chairman, that all members should make an effort; we are sitting all day till half past eleven or twelve o'clock at night and I think that the members of the Agriculture Committee have done their work. As



## [Text]

Il me semble, monsieur le président, que tous les membres devraient faire un effort; nous siégeons toute la journée, jusqu'à 11 heures demie ou minuit le soir et je pense que les membres du comité de l'Agriculture ont fait leur travail. Pour ce qui est de recevoir des propositions dans l'unique but de faire les manchettes des journaux, ce n'est pas dans l'intérêt des producteurs laitiers, y compris ceux du Québec dont nous avons eu le mémoire jeudi dernier. Il m'apparaît qu'on veut prendre le temps du Comité indéfiniment et retarder l'adoption du projet de loi que nous avons à l'étude. Je pense que cette lutte que l'on fait au Bill C-176, par tous les moyens possibles, ne servira pas les intérêts des agriculteurs canadiens.

Nous demandons aux membres du comité de l'Agriculture des efforts extraordinaires, nous étudions ce projet de loi depuis un an, monsieur le président. Nous recevons des commentaires de la part des membres de l'opposition qui font de l'obstruction systématique, simplement pour voir leur nom dans les manchettes. Le problème est sérieux et l'agriculture est présentement dans une situation à laquelle nous devrions essayer d'apporter des solutions. C'est là le but du projet de loi et je ne vois pas pourquoi nous prolongerions les débats inutilement.

J'ai exposé mon point de vue, monsieur le président. Si le proposeur de cette motion et celui qui l'a appuyée avaient été sincères, ils auraient certainement été ici pour la défendre aujourd'hui, mais je vois qu'ils sont absents tous les deux.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Peters wishes to be recognized.

**Mr. Moore:** I thought I had my name down there.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Moore.

**Mr. Moore:** I thought I saw you writing it.

**The Chairman:** No, I have not got it down, but I will put it down.

**Mr. Peters.**

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am of the opinion that this Committee should be concerned about one of the agencies we have already set up. We heard a number of points raised by both the Ontario and the Quebec delegates from the Dairy Council of the provincial dairy agencies the other day asking for consideration of a number of points which should really be dealt with before the announcement is made on April 1. It is hard to say whether we have been wasting our time or not. I really do not know if there are more decisions like the one in Manitoba and probably the decision that has been made by some of the people in Alberta maybe we are wasting our time but I suggest we have one agency that is operating successfully and we should give consideration to the arguments that they raised. I do not think they did it superficially or just to waste their time coming here. The Chairman had quite a time getting here. There really is not much point in considering them after April 1 so I suggest that we should hear them and I think the Committee is predisposed to do that on Monday. If the members cannot be here on Monday, then I am prepared to move an amendment to make it Tuesday if that is more satisfactory but I think we should hear them. We should

## [Interpretation]

regards the receiving of representation with the sole aim of having news put in the newspaper this is not in the interest of milk producers in Quebec whose brief we have received last Thursday. It seems to me that we are spending the time of the Committee and that we are delaying the passing of the bill which we are studying at the present time. I think that this opposition that is done to bill C-176 by every possible means is not in the interest of the Canadian farmers.

We are asking the Committee's members here to make very extraordinary endeavors, efforts. We are studying this bill since a year. Mr. Chairman. We received comments front the opposition that is doing a filibustering just to get their name in the newspaper. It is a very serious problem and agriculture is presently in a state which we should try to improve. This is the aim of the present bill and I don't see why we delay indefinitely the debates.

I told you my opinion Mr. Chairman, if the mover of this motion and the seconder were sincere, they would sure be here today to support it but I see that they are not here.

**Le président:** Messieurs, monsieur Peters veut parler.

**M. Moore:** Je croyais avoir mon nom quelque part là.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Moore.

**M. Moore:** Je croyais vous avoir vu écrire mon nom.

**Le président:** Je ne l'ai pas sur ma liste, mais je vais le mettre.

Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je crois que le présent Comité devrait s'intéresser à cette agence que nous avons déjà établie. Nous avons entendu un certain nombre de questions soulevées tant par les délégués de l'Ontario que par ceux du Québec auprès du Conseil de la laiterie des agences provinciales du lait l'autre jour, qui demandaient que l'on étudie un certain nombre de points avant cet avis, cette annonce qui sera faite le premier avril. Il est difficile de dire si nous avons perdu notre temps. Oui, ou non je n'en sais rien; je ne sais pas s'il y a d'autres décisions comme celles du Manitoba et probablement que la décision qu'ont prise certaines personnes de l'Alberta sont une perte de temps mais je préconiserais de nous intéresser à cet office que nous avons. Nous avons un office qui fonctionne avec succès et l'on devrait s'intéresser aux arguments qu'il présente. Je ne crois pas que ces arguments soient superficiels ou que ces gens aient l'intention de nous faire perdre notre temps en venant ici. Le président a eu bien du mal à venir ici. Il n'y a pas de raison que nous étudions ces questions après le 1<sup>er</sup> avril. Par conséquent, je préconise d'entendre cet office et je crois que le Comité est prêt à le faire. Si les députés ne peuvent être ici lundi, je suis prêt à proposer un

## [Texte]

put the proposals forth that were made to us. We should come to some conclusion for recommendation to the Dairy Commission before the first of their year which is April 1. I therefore think the members will not be wasting their time. This is an agency that we already have and one that I think that we should concern ourselves with. I am very surprised that the members from Quebec are reluctant to do this because the requests that were made were made mostly by the representatives from the province of Quebec. Therefore, I am surprised that they are reluctant to do this. It reminds me of that story of the little dog that walked across with a piece of meat in his mouth. He saw his reflection in the water and dropped the meat. We seem to be doing that with this bill. We are stressing marketing legislation. We are now asked to consider marketing legislation we have in effect and suggestions that can be made to improve it, and I think we should get on with hearing that. I think the suggestion to hear the estimates for that one day whether it be Monday or Tuesday should get the support of the Committee.

## [Interprétation]

amendement pour que ce soit mardi si cela est plus satisfaisant mais je crois que nous devrions entendre cet office. Nous devrions présenter ces propositions qui nous ont été faites, nous devrions en arriver à des conclusions en vue de faire des recommandations à la Commission du lait avant le 1<sup>er</sup> de leur année qui est le 1<sup>er</sup> avril. Par conséquent, je ne crois pas que les députés perdront leur temps. Nous avons là un office d'établissement qui devrait nous intéresser. Je suis très étonné que les députés du Québec soient réticents à ce sujet, car la plupart des demandes qui ont été faites venaient de représentants de la province de Québec et par conséquent, je suis étonné. Ceci me rappelle l'histoire du petit chien qui traversait la route avec un morceau de viande dans la bouche. Il a vu son image se refléter dans l'eau et a laissé tomber la viande. Il semble que c'est ce que nous faisons dans le cas du présent bill. Nous insistons sur une législation de commercialisation. Maintenant qu'on nous demande d'étudier cette législation de commercialisation et les propositions qui sont faites pour l'améliorer, il faudrait nous occuper, et écouter ce qu'on nous dit à ce sujet. Je crois que le Comité devrait appuyer cette proposition, à savoir d'étudier le budget un jour, que ce soit le lundi ou le mardi.

• 1610

**The Chairman:** Thank you Mr. Peters. I want to recognize Mr. Cobbe. I want to indicate to the members of the Committee that we would normally be inviting the Dairy Commission to appear anyway when we study estimates and so while it may seem like an interruption to the Committee to go on this particular point for this particular day, it is only a diversion and it is not really using up time that would not normally be spent in considering the estimates of the Dairy Commission anyway. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, there may be a misunderstanding here on my part, but I thought from your comments that you had indicated that we were going to have the representatives of the Dairy Commission appear before us. As I read the motion, it does not indicate that they should appear before us but that we should consider the interesting report the dairy industry submitted. I thought that we had ample opportunity to hear them when they were here. I must suggest that they did have some very good comments to make but it basically had to do with a further contribution from the federal government toward their program but I do not see in the proposal here where it says that they would be called to appear before us.

**The Chairman:** Actually there really was not any legitimate way by which we could hear the UCC last Thursday. The Committee agreed to hear them to accommodate those who wanted to express an opinion and so on. Actually there was not a reference to the Committee that would include that kind of hearing.

At this particular stage, since they have made their statement, there seems to be some desire to invite the Dairy Commission here to amplify on their position and to give us some report on the work of the year. The only thing that is referred to this Committee at the moment would be the estimates of the Dairy Commission.

Mr. Horner.

**Le président:** Merci monsieur Peters. Je vais donner la parole à M. Cobbe. Je vais indiquer aux membres du Comité que, normalement, nous inviterions la Commission du lait à comparaître de toute façon au moment de l'étude du budget et bien que ceci semble être une interruption du Comité de continuer à envisager cette question particulière pour ce jour particulier, il s'agit simplement là d'une diversion et ce n'est pas gaspiller le temps qui serait normalement utilisé à l'étude du budget de la Commission du Lait de toute façon. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, il se peut que j'aie mal compris, mais j'avais cru comprendre, d'après vos remarques, que vous aviez indiqué que les représentants de la Commission du lait allaient comparaître ici. Tel que je lis la motion, il n'est pas indiqué que ceux-ci devraient comparaître mais que nous devrions faire l'étude du rapport intéressant présenté par l'industrie du lait. Je croyais que nous avions eu amplement la possibilité de les entendre lorsqu'ils se sont présentés ici, je dirais qu'ils nous ont présentés des remarques très intéressantes mais qu'il s'agissait fondamentalement de demander une nouvelle contribution du gouvernement fédéral pour financer leur programme. Et je ne vois pas dans cette proposition qu'il soit indiqué qu'on leur demande de comparaître.

**Le président:** En fait, il n'y avait pas de façon légitime qui nous permette d'entendre l'UCC jeudi dernier. Le Comité s'est mis d'accord pour entendre ces représentants et permettre qu'ils expriment leurs idées etc, mais en fait il n'y a pas de mandat du comité qui inclut ce genre d'audience.

A ce stade des choses, du fait que ces déclarations ont été présentées, il semble que le Comité ait le désir d'inviter la Commission du Lait à préciser sa situation et à nous donner quelques rapports sur le travail qu'elle a fait au courant de l'année. Pour le moment tout ce qui est renvoyé au Comité à l'heure actuelle ou soumis pour étude, ce serait le budget de la Commission du Lait.

Monsieur Horner.



## [Text]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you made the one point that I thought had not been made. We have to study the estimates of the Department of Agriculture in any case, and therefore it is not a complete waste of time if we study the Dairy Commission estimates. I would like to suggest also to Mr. Roy, that we moved to have the UCC on his request on Thursday night instead of Friday afternoon. It was his request and the Committee was generous and granted him that request. I would urge him to grant other members a similar request that the estimates be brought forward on the Dairy Commission. As for Mr. La Salle's point, Mr. Chairman, I think it should be pointed out that Mr. La Salle seconded this motion this morning. Wednesday is normally a short day whereas on Monday, you could have one or two meetings to get a good discussion on the whole dairy problem.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman on this point that Mr. Horner has raised. May I ask the names and the responsibilities of the UCC witnesses that we heard on Thursday night. I think they were members of the National Dairy Council.

• 1615

**The Chairman:** In the meantime while that information is being prepared, I will call on Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I did not want to speak for or against this motion, but I was a little confused as to Mr. Roy's point because I understood him, and I could be wrong, to imply that because we had heard the UCC, we did not need the Canadian Dairy Commission, but some of us represent dairymen in other parts of the country, and I personally have some questions I would most certainly like to straighten out with them. That is all I need to say, Mr. Chairman.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, would it be in order for me to make an amendment to this? My amendment would be that the words "Wednesday, March 17" be struck out and that the words "Monday, March 22" be inserted.

**The Chairman:** Yes, that is agreeable. That was the general suggestion anyway. Mr. Gleave wished to be recognized.

**Mr. Gleave:** I am sorry that the mover and the seconder is not here, as I would have liked them to have explained what was going to happen as a result of this.

Ontario and Quebec dairy producers signed an agreement. The Minister got up in the House and reported this agreement and said that everything was nicely settled in the dairy field, and when the UCC was here, I asked them whether they hoped the Committee would change things for them, and they said, no really what they were depending on was the generosity of the Minister. That is what they said. It is in the record.

So if this depends on the Minister, then the people you need to talk to is the Minister. The Dairy Commission is

## [Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le président, vous avez précisé ce point qui n'avait pas été présenté à mon avis. Nous devons étudier le budget du ministère de l'Agriculture de cette façon et par conséquent, ce n'est pas une perte complète de temps si nous étudions le budget de la Commission du Lait. Je voudrais aussi dire à M. Roy que nous allons proposer d'écouter l'UCC, à sa demande, jeudi soir plutôt que vendredi après-midi. C'était là sa demande et le Comité a été généreux et l'a prise en considération. Je voudrais lui demander instamment d'accorder aux autres membres que l'on prenne en considération des demandes semblables, soit que le budget de la Commission du Lait soit présenté. Quant au point qu'a soulevé M. La Salle, monsieur le président, je crois qu'il faut faire remarquer que M. La Salle a appuyé cette motion ce matin. Mercredi, c'est normalement une courte journée alors que lundi, nous pourrions avoir une ou deux séances pour avoir une bonne étude de tout le problème du lait.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, au sujet de la question soulevée par M. Horner, me permettez-vous de demander les noms des témoins de l'UCC ainsi que leurs responsabilités, de ceux que nous avons entendu jeudi soir. Je crois qu'il s'agissait des membres du Conseil national du Lait.

**Le président:** Pendant que l'on prépare ces renseignements, je vais passer la parole à M. Moore.

**M. Moore:** Monsieur le président, je ne voulais pas parler pour ou contre cette motion, mais je n'ai pas très bien compris ce que voulait dire M. Roy car ce que j'ai compris à son sujet semblait impliquer que puisque nous avions entendu l'UCC nous n'avions pas besoin d'entendre la Commission canadienne du lait. Mais certains d'entre nous représentent les laitiers dans d'autres parties du pays, et personnellement, j'ai quelques questions que j'aimerais certainement éclaircir en les rencontrant. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

**M. Pringle:** Monsieur le président, serait-il réglementaire que je présente un amendement à ceci? Mon amendement serait que les mots «mercredi, le 17 mars» soient rayés et remplacés par «lundi, le 22 mars».

**Le président:** Oui, nous sommes d'accord. C'était la proposition générale de toute façon. M. Gleave veut parler.

**M. Gleave:** Je m'excuse que la personne qui a proposé et la personne qui a appuyé la motion ne soient pas ici, car j'aurais aimé que ces personnes s'expliquent pour nous dire ce qui avait résulté de ceci.

Les producteurs de lait, dans l'Ontario et le Québec, ont signé un accord. Le ministre s'est levé en Chambre et a fait rapport de cet accord et il a déclaré que tout était bien réglé dans le domaine du lait, et lorsque l'U.C.C. a comparu ici, je lui ai demandé s'il espérait que le présent Comité pourrait changer quelque chose à la situation et il a déclaré que non et qu'en fait, il s'en remettait à la générosité du ministre. Ceci il l'a dit, c'est consigné dans les procès-verbaux.



## [Texte]

not going to do anything unless the Minister gives them the O.K. and gives them some dough. I do not see why you do not wait until the estimates come up.

**Mr. Whelan:** Could I ask a question for clarification? How long does that mean you are supposed to sit tomorrow? It is suggested the Committee does the credit budget study on Wednesday, March 17.

**The Chairman:** We are really talking about the amendment which would be that we invite the Dairy Commission here for Monday, March 22, so that this would not apply.

**Mr. Whelan:** I see.

**The Chairman:** Someone suggested that there was no one here to speak for the motion. Mr. La Salle was the seconder of the motion and he is here. Mr. La Salle is recognized in the hope that he might comment on the general aim of the motion, Mr. La Salle.

• 1620

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. J'imagine que monsieur Lambert aurait bien aimé parler au sujet de sa motion, mais j'arrive de la Chambre où il est présentement en train d'y faire un exposé. J'ai appuyé la motion de M. Lambert, croyant qu'il était important que le Comité soit en mesure de faire un rapport sur le mémoire qui nous a été présenté et je pense aussi à l'exposé qu'a fait tantôt M. Gleave, à savoir que le ministre avait assuré une certaine garantie d'une politique plus généreuse. Je crois tout de même que, si le ministre a parlé d'une telle politique à l'égard des producteurs de lait, les membres du Comité auraient profité de discuter de certains problèmes qui se posent, tout en tenant compte de l'entente signée entre le Québec et l'Ontario. Nous savons fort bien que cette entente ne satisfait pas entièrement les producteurs de lait, étant donné que de l'augmentation du prix de base qui fait une moyenne générale de 36 cents; 26 cents retournent aux producteurs de lait. Cette décision avait été prise dans le but de donner cette augmentation directement aux producteurs de lait.

Un autre problème important et qui devra faire l'objet de recommandations est l'allocation des contingents à l'échelle nationale et qui a diminué énormément depuis deux ans. Je ne me souviens pas des chiffres exacts, mais je sais qu'il y a eu une baisse appréciable dans l'allocation des contingents nationaux et que de ce fait, nous devrions en discuter de nouveau. Plus que quiconque le gouvernement est en mesure de faire des recommandations directes à la Commission canadienne du lait afin que ces contingents soient alloués de telle sorte que les producteurs puissent en bénéficier. J'imagine bien qu'il y a d'autres sujets que les membres du Comité aimeront discuter avant d'en faire un rapport clair et précis à la Chambre et afin que la Commission canadienne du lait, ainsi que les producteurs de lait obtiennent des résultats satisfaisants de leur voyage à Ottawa.

**The Chairman:** I wonder, gentlemen, whether the motion as written is not rather contradictory. It does say something about "and report his recommendations to the

## [Interprétation]

Donc si ceci dépend du ministre, c'est au ministre qu'il vous faut parler. La Commission du lait ne va rien faire à moins que le ministre ne lui donne son approbation. et ne lui donne quelque argent. Je me demande pourquoi vous n'attendez pas que l'on en revienne à l'étude du budget.

**M. Whelan:** Puis-je poser une question pour éclaircir la situation? Qu'est-ce que cela veut dire lorsque vous dites que vous êtes sensés siéger demain? On a préconisé que le Comité fasse l'étude du budget le mercredi 17 mars.

**Le président:** En fait, nous parlons de l'amendement, à savoir que nous invitons la Commission du lait ici lundi, le 22 mars. Par conséquent, ceci ne s'appliquerait pas.

**M. Whelan:** Je vois.

**Le président:** Quelqu'un a indiqué ici qu'il n'y avait personne pour défendre la motion. M. La Salle est celui qui l'a appuyée et il est ici. M. La Salle a la parole et on espère qu'il pourra nous dire quel est l'objectif général de la motion. Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I think Mr. Lambert would have preferred to talk about his motion but I just came back from the House where he is just making a statement. I seconded Mr. Lambert's motion thinking it was important that the Committee be able to report on the brief that was submitted to us and am also thinking of the statement which Mr. Gleave just made that is that the Minister had assured that he would give his guarantee of a more generous policy. I think all the same that if the Minister told about such a policy for the benefit of milk producers that the Committee members here would benefit from the discussion of certain problems that are raised taking into account the agreements found between Quebec and Ontario. We very well know that this agreement is not entirely satisfactory for the milk producers, because from the basic price increase which is an average of 36c, 26c are actually going back to the milk producers. This decision was made so as to give directly this increase to the milk producers.

There is another very important problem which will have to be the object of a recommendation. It is the allocation of quotas on a national scale and which has decreased quite a bit since two years. I do not remember the exact figures but I know there is a big decrease in the allocation of national quotas and I think we should discuss it again. More than anybody the Government is able to make recommendations directly to the Canadian Dairy Commission so that these quotas be allocated for the benefit of the producers. I imagine there will be other points which the Committee's members would like to discuss before presenting a clear and concise report to the House and which the producer of milk will like to discuss to get a satisfactory result of their visit to Ottawa.

**Le président:** Je me demande, messieurs, si la motion, telle qu'elle est libellée, n'est pas plutôt contradictoire. Il y est indiqué quelque chose comme: «et faire rapport de

## [Text]

House in order that the Agriculture Minister may take into consideration these recommendations for the new policy coming into effect on April 1<sup>st</sup>. Well, even if we do invite the Dairy Commission here for the purpose of reviewing the estimates of the Dairy Commission, there will be no reports until we have completed our consideration of all the estimates and that, of course, as members know, would have to be done before June 1, so it would be quite impossible to follow the specific instructions of this motion. The only thing we could do to accommodate it in some way would be to say we are prepared to consider the estimates of the Dairy Commission and if that is helpful, fine; if it is not helpful, we are sorry.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I wonder if I might get in a few words here some time. What seems to be the argument here? Is it a question of whether we sit here on Wednesday or on Monday? One group seems to think that Wednesday is too short a day and the other group seems to say, it does not matter whether it is Wednesday or Monday, we still do not want the Dairy Commission.

If we were to have the Dairy Commission before us I would prefer Monday, simply because I think more information could be obtained from the Dairy Commission. There is some suggestion here that this may be a waste of time. Now, it may be a waste of time in the eyes of some people. If you have your mind made up everything is a waste of time, I suppose. However, if we can obtain some information from the Dairy Commission and, at the same time, put it to use in the consideration of Bill C-176, I think it would not be time entirely wasted.

However, in regard to the recommendations that may be made, I really do not place too much stock in the recommendations because other recommendations have gone from this Committee and, like everything else, there seems to be a predetermined course and we simply have to accept what is dictated to us, as was evident last year from the Committee report.

We do have to have the estimates before us so that whatever information we are able to obtain and what study we can conduct on Monday I think will save us time later on.

**The Chairman:** Gentlemen, I propose to take a rather unusual course. I propose to declare the motion out of order on the grounds that it suggests we make a report to the House and that it suggests we meet on Wednesday, March 17, which is insufficient time and an unsatisfactory date for members of the Committee. I simply express the hope that this Committee will agree to call the Dairy Commission on Monday, March 22, for the purpose of considering the estimates of the Dairy Commission, in the hope that deliberation might be helpful to the honourable Member who has presented this motion. Is that agreed? Mr. Whicher?

**Mr. Whicher:** It is certainly all right to call a motion. However, I am interested in getting this Bill through. I feel there is a time and place for the Dairy Commission but I would rather have this bill go through at the present time.

• 1625

**The Chairman:** In other words, gentlemen, the motion before the Committee has been declared out of order. I

## [Interpretation]

ses recommandations à la Chambre afin que le ministre de l'Agriculture puisse les prendre en considération en vue d'établir la nouvelle politique qui va entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> avril. Même si nous invitons la Commission du lait pour l'étude du budget de cette Commission, aucun rapport ne sera fait avant que nous ayons étudié tous les budgets et, comme les députés le savent, ceci doit être fait avant le 1<sup>er</sup> juin. Il est donc absolument impossible de suivre les directives particulières de cette motion. Tout ce que nous pouvons faire, c'est de dire que nous sommes prêts à étudier le budget de la Commission du lait et, si ceci peut être utile et bien tant mieux sinon, tant pis.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je me demande si je puis dire quelques mots ici. Quelle est la question posée? Est-ce que c'est de savoir si nous allons siéger mercredi ou lundi? Un groupe semble penser que mercredi est une trop courte journée et d'autres semblent dire que cela ne faisait rien si c'est mercredi ou lundi et ils ne veulent pas entendre la Commission du lait.

Si nous faisons comparaître la Commission du lait, je préférerais lundi tout simplement parce que je crois que nous pourrions en obtenir plus de renseignements. On a dit ici qu'il s'agissait d'une perte de temps. Peut-être, mais si vous pensez que tout est une perte de temps, dans ce cas là; je suppose que c'est vrai. Toutefois, si nous pouvions obtenir des renseignements de la Commission du lait et l'utiliser pour étudier le bill C-176, je crois que nous ne perdriions pas entièrement notre temps.

Toutefois, en vue des recommandations qui pourraient être faites, je n'ai pas trop confiance dans les recommandations car d'autres ont été faites par le présent Comité, et comme tout le reste, il semble que la ligne de conduite soit établie et tout ce que nous pouvons faire c'est d'accepter ce que l'on nous dicte comme cela a été évident lors du dernier rapport du Comité, l'an passé.

Cependant, nous allons étudier le budget. Par conséquent tous les renseignements que nous pourrions obtenir et toutes les études que nous pourrions faire lundi, je le crois nous permettrons de gagner du temps par la suite.

**Le président:** Messieurs, je propose une façon de procéder extraordinaire. Je propose de déclarer la motion irrecevable parce que cette dernière préconise que nous présentions un rapport à la Chambre et qu'elle préconise que nous siégions le mercredi 17 mars, ce qui ne donne pas suffisamment de temps et ce qui est une date non satisfaisante pour les membres du Comité. Elle exprime simplement l'espoir que le présent Comité sera d'accord pour faire comparaître la Commission du lait le lundi 22 mars en vue d'étudier le budget de la Commission, en espérant que ces délibérations pourront être utiles à l'honorable député qui a présentée cette motion. Est-on d'accord? Monsieur Whicher?

**M. Whicher:** Il est certainement très pertinent de mettre une motion en délibération. Toutefois, j'aimerais qu'on adopte le présent bill. Je pense que l'on doit donner sa chance à la Commission du lait, mais je préférerais que nous adoptions le présent bill pour le moment.

**Le président:** En d'autres mots, messieurs, la motion dont le Comité est saisi a été déclarée contraire au Règle-



## [Texte]

simply made a suggestion and a recommendation to the Committee, which would be, if I may repeat, that we call the Dairy Commission on Monday for the purpose of considering the estimates; that would not be a waste of time because we would normally be calling them in consideration of their estimates anyway, but we would agree to do it on Monday, March 22, simply to accommodate the honourable member who may wish to direct certain questions to the Dairy Commission. Is that agreed? Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Just one question. Supposing that we did meet the Dairy Commission for one meeting on Monday. What assurance have we that there will not immediately be another motion that we meet somebody else that night and the following day on Tuesday and the following day on Wednesday? This is a combined effort that is obvious if not to us, at least to the outside world, that some people in this Committee do not want this Bill to go through and I would like something from the other side—just my opinion—I would like something from the other side that we cannot be having people in here all the time when we are listening to this Bill that has been before us for the last six months. We either accept this Bill or turn it down and for that reason I would...

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** If you have declared the procedural motion out of order, then my motion stands before the Committee for discussion.

**Mr. Horner:** Here is another motion on procedure.

**An hon. Member:** Agreed. He is right.

**An hon. Member:** What is his motion?

**The Chairman:** Well, I now have placed before me a new procedural motion, moved by Mr. Horner that we consider the estimates of the Dairy Commission on Monday, March 22.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, may I speak to the remarks. For clarification of the remarks that our friend Mr. Whicher made a few moments ago, I think the important point that we are overlooking here is that every year it has been the practice of the Minister of Agriculture to declare the dairy policy of Canada on April 1, and I think that in view of the UCC's brief that was presented to us the other day, there were certain questions raised, and I think that this whole thing has been timed properly. As the Chairman has so rightly pointed out, we have to have the Dairy Commission before this Committee anyway to study that section of the estimates that refer to their department, and I think that in the interests of everybody concerned, the Chairman made a good suggestion and I would like to support it.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak to my motion.

**The Chairman:** Mr. Moore.

**Mr. Horner:** Go ahead with Mr. Moore if you like.

## [Interprétation]

ment. Je désire simplement faire une suggestion et une recommandation au Comité qui serait, et permettez-moi de le répéter, de convoquer la Commission canadienne du lait lundi afin d'étudier les prévisions budgétaires; nous ne perdrons pas notre temps car normalement nous les convoquerions pour l'étude de leur budget de toute façon, mais nous pourrions nous mettre d'accord pour lundi, le 22 mars, tout simplement afin d'accueillir le député qui désire poser certaines questions à la Commission canadienne du lait. Est-ce convenu? Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Une question seulement. Supposons que nous rencontrions la Commission canadienne du lait à une de nos séances lundi. Quelle garantie avons-nous qu'il n'y aurait pas immédiatement une autre motion portant que nous devrions rencontrer quelqu'un d'autre ce soir là, le lendemain mardi et le surlendemain, mercredi? Certaines personnes du Comité se liguent, c'est évident, si non pour nous, du moins pour le monde extérieur, pour que ce bill ne soit pas adopté et j'aimerais que des députés de l'opposition, évidemment c'est mon opinion, me disent que nous ne pouvons convoquer des gens tout le temps alors que nous étudions ce bill que nous avons devant nous depuis six mois. Nous acceptons ce bill ou nous le rejetons et pour cette raison, je voudrais...

**Le président:** Monsieur Gleave, pour un rappel au règlement.

**M. Gleave:** Si vous avez déclaré la motion de procédure contraire au règlement, ma motion peut donc être mise en discussion.

**M. Horner:** Voici une autre motion de procédure.

**Une voix:** C'est vrai, il a raison.

**Une voix:** Quelle est sa motion?

**Le président:** Bon, voilà, j'ai devant moi une autre motion de procédure. Proposée par M. Horner portant que nous étudions le budget de dépenses de la Commission canadienne du lait le lundi le 22 mars.

**M. Southam:** Monsieur le président, puis-je avoir la parole, au sujet de ces remarques. Afin de mettre au point les remarques de notre ami, M. Whicher, il y a quelques moments, je crois que nous oublions un point important. Chaque année, le ministre de l'agriculture a l'habitude de déclarer la politique laitière du Canada le 1<sup>er</sup> avril. Étant donné que le mémoire de l'UCC nous a été présenté l'autre jour, certaines questions ont été posées et je crois que tout cela arrive à point. Le président a souligné avec raison que nous devrions convoquer la Commission canadienne du lait pour étudier le paragraphe du budget qui a trait à leur ministère. Je crois que dans l'intérêt de tous, le président a fait là une bonne suggestion et je lui accorde mon appui.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais parler à l'appui de ma motion.

**Le président:** Monsieur Moore.

**M. Horner:** Allez-y, écoutez M. Moore si vous voulez.



[Text]

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Mr. Chairman, it is customary to announce the dairy policy before April 1; in other words, that is the end of this month and by Monday you are getting pretty close to the end of the month so there would not really be any point in having them in and questioning them and deciding anything if we leave it until after the dairy policy is announced for this year. I realize that there has been an agreement recently announced between the provinces of Quebec and Ontario and the Dairy Commission, but there are other agreements in the offing across Canada with other provinces. Dairymen in other provinces may not be as numerous but they are just as concerned and they would probably welcome the fact that we have brought out some points with the Dairy Commission. I know I have one question in particular I would like to get straightened out that never has been and I would welcome a chance to speak to them but I will not hold the Committee up any longer. That is enough. I think it is a good suggestion.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, pour appuyer les arguments déjà évoqués, je pense qu'il est tout à fait logique que nous rencontrions les représentants de la Commission canadienne pour discuter de plusieurs points de vue. Les différents membres de l'extérieur du Québec et de l'Ontario sont aussi intéressés à discuter des politiques qui seront annoncées prochainement. Je pense qu'on a regretté trop souvent, justement, qu'on ne puisse discuter de la politique laitière qu'après l'annonce faite et je sais pertinemment que, dans le mémoire qui nous a été présenté la semaine dernière, l'on discutait, par exemple, d'un crédit supplémentaire de 16 millions de dollars, et l'on se demande exactement pourquoi. Ce serait, à mon avis, l'occasion rêvée de définir ce budget supplémentaire. On s'ingénie de savoir si le subside restera à \$1.25 et s'il y aura pénalisation de \$0.26. Je pense que ce sont tous des points que nous pourrions discuter pour pouvoir que nous avons toutes les raisons de maintenir ces subsides ou de réduire la pénalisation. Je comprendrais mal qu'on s'objecte à rencontrer les représentants de la Commission canadienne parce que je crois que le fait de les rencontrer ne peut sûrement pas nuire aux intérêts des producteurs canadiens de lait.

• 1630

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. May I ask just one question. If we hear the Dairy Commission, could the Committee make any recommendations or suggestions to the House before the end of March?

**Mr. Horner:** This depends on the Committee.

**Mr. Roy (Laval):** I asked the Chairman this question.

**The Chairman:** It would be quite impossible to report to the House any findings of the Committee until after we have completed...

**Mr. Roy (Laval):** I think that we now have the answer. In the interests of the producers, the farmers—the Canadian farmers are waiting for this bill, here.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order...

[Interpretation]

**M. Moore (Wetaskiwin):** Monsieur le président, c'est l'habitude d'annoncer la politique laitière avant le 1<sup>er</sup> avril; en d'autres mots, nous voici rendus presque à la fin du mois et lundi vous en serez bien prêts. Il n'y a donc pas vraiment de raison de les convoquer et de les questionner si nous attendons ensuite que la politique laitière soit annoncée pour cette année. Je sais qu'on a annoncé récemment un accord entre les provinces du Québec et de l'Ontario et la Commission canadienne du lait, mais il y a d'autres accords en perspective entre les autres provinces à travers le Canada. Les producteurs de lait des autres provinces ne sont peut-être pas aussi nombreux, mais ils sont également intéressés et verraient d'un bon œil les questions que nous avons soulevées avec la Commission canadienne du lait. J'ai une question en particulier qui n'a jamais été réglée et que j'aimerais bien poser, mais je ne retiendrai pas le Comité plus longtemps. C'est assez. Je crois que c'est une bonne suggestion.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, in support of the argument mentioned, I think it is very logical that we should meet the representatives of the Dairy Commission to discuss several questions. The different members outside Quebec and Ontario, are equally interested to discuss the policies which will be shortly announced. Very often, one has regretted not being able to discuss the dairy policy before the announcement. I know very well that in last week's submission there was some discussion for example of a supplementary vote of 16 million dollars and we did not know exactly what form. It would be, in my opinion, the ideal time to define a supplementary estimate. We are concerned about the fact that we do not know if the appropriation will remain at \$1.25 and whether there will be a penalty of 26c. I think those are questions that we could discuss to prove that we have every reason to maintain these appropriations or to reduce the penalty. I would not understand why there would be objections to our meeting the representatives of the Dairy Commission because I believe that this meeting could not harm the interests of the Canadian Milk Producers.

**Le président:** M. Roy.

**M. Roy (Laval):** Je vous remercie, monsieur le président. Puis-je poser une question. Si nous attendons la commission canadienne du lait, le Comité pourrait-il faire des recommandations ou des suggestions à la Chambre avant la fin de mars?

**M. Horner:** Il n'en tient qu'au Comité.

**M. Roy (Laval):** J'ai posé la question au président.

**Le président:** Il serait tout à fait impossible de faire rapport à la Chambre des conclusions du Comité avant que nous ayons terminé...

**M. Roy (Laval):** Je pense que nous avons la réponse. Dans l'intérêt des producteurs, des agriculteurs, les agriculteurs canadiens attendent ce bill.

**M. Peters:** Monsieur le président, je demande la parole pour un rappel au Règlement.

## [Texte]

**The Chairman:** I think I should elaborate to say...

**Mr. Peters:** ...I do not think that is all the answer.

**The Chairman:** No, I think you are right. The further amplification of the answer would be that, if as a result of the Committee's considering the dairy estimates, the Minister were to feel that a certain point merited further consideration and merited some implementation, then of course it would be quite within his prerogative to do so.

**An hon. Member:** Exactly. Hear, hear.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we could also make an interim report to the House on estimates if we wished.

**The Chairman:** We could make an interim report if so directed by the Committee.

The other point that was raised by Mr. Whicher: that we want to get on with the bill that the Committee has been considering. Mr. Whicher raised the point that maybe on Monday there would be a motion or a suggestion that we hear somebody else, and that is quite possible; but I would have to remind the Committee that you are masters of your own business here and you can even vote down the suggestion that has been made to you by the Chair, if you so desire. Any other effort to interrupt the proceedings of the Committee is purely within the hands of the Committee and you can prevent that by voting at any time.

Mr. Horner and then Mr. Sulatycky.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think one point that was brought up earlier by Mr. Roy has not been discussed or maybe pointed out to the Committee. This suggestion was put forward originally by Mr. Lambert whom we all know is involved elsewhere. It is their opposition day in the House of Commons. I am not of the political party of Mr. Lambert and Mr. Beaudoin, but they have both been regular attenders of this Committee.

**Mr. Roy (Laval):** I thought you wanted to speak on your own amendment.

**Mr. Horner:** I am speaking on my own amendment. My own amendment is moved, Mr. Chairman, because of the desire expressed by Mr. Lambert this morning and seconded by Mr. La Salle. I am just saying that this Committee has had and enjoyed the participation of Mr. Lambert and Mr. Beaudoin, and they have both taken a sincere interest in the Committee's study. I think, out of fairness to Mr. Lambert and Mr. Beaudoin, that we should give consideration to accepting this suggestion.

I might add, Mr. Chairman, and you can correct me if I am wrong, that when the Steering Committee considered this, of the Steering Committee composed of five members, it was my interpretation that four of them were willing to study the Canadian Dairy Commission's estimates on March 22. If Mr. Whicher is really concerned and interested about getting on with this Committee, we have been now 40 minutes on this question. If we had accepted the nearly unanimous recommendation of the Steering Committee in the first instance, we would have got past all this a long time ago.

**The Chairman:** Gentlemen, just to clarify the whole situation. The original motion was declared out of order.

## [Interprétation]

**Le président:** Je pense que je devrais ajouter...

**M. Peters:** ...je ne crois pas que ce soit la réponse.

**Le président:** Non, je crois que vous avez raison. Pour élaborer, si à la suite de l'étude du budget de la Commission canadienne du lait par le Comité, le ministre décidait qu'une certaine question mérite plus d'attention et une certaine application, il aurait tout à fait le droit d'y donner suite.

**Une voix:** Exactement. Bravo.

**M. Peters:** Monsieur le président, nous pourrions également présenter un rapport provisoire à la Chambre sur le budget, si nous le désirons.

**Le président:** Nous pourrions présenter un rapport provisoire si le Comité le demandait.

M. Whicher a soulevé une autre question: que nous poursuivions l'étude du bill dont le Comité est saisi. M. Whicher a mentionné que peut-être lundi, il y aurait une motion ou une suggestion selon laquelle nous pourrions entendre quelqu'un d'autre, et c'est très possible; mais il me faut rappeler au Comité que vous êtes maître de votre destinée ici et que vous pouvez rejeter la suggestion qui vous est présentée par le président, si vous le désirez. Vous pouvez interrompre la procédure du Comité, c'est à vous d'en décider et vous pouvez voter contre cette procédure en tout temps.

Messieurs Horner et Sulatycky.

**M. Horner:** Monsieur le président, une des questions qu'a soulevées plus tôt M. Roy n'a pas été discutée dans le Comité. C'est la suggestion qu'avait portée M. Lambert, qui, nous le savons tous, est occupé ailleurs. C'est la journée de l'opposition à la Chambre des communes. Je ne fais pas partie du parti politique de M. Lambert et de M. Beaudoin, mais ils sont venus régulièrement à ce Comité.

**M. Roy:** Je pensais que vous vouliez parler de votre propre amendement.

**M. Horner:** Je parle de mon propre amendement, lequel propose, monsieur le président, à cause du désir exprimé par M. Lambert ce matin et il est appuyé par M. La Salle. Je dis tout simplement que le Comité a profité de la participation de MM. Lambert et Beaudoin qui ont tous les deux l'intérêt du Comité à coeur. En toute justice pour MM. Lambert et Beaudoin, je crois que nous devrions songer à accepter leur suggestion.

J'ajoute, monsieur le président, et vous pouvez me corriger si je fais erreur, que lorsque le Comité de direction l'a étudiée, et ce Comité est composé de cinq (5) membres, j'ai compris que quatre (4) d'entre eux acceptaient d'étudier le budget des dépenses de la Commission canadienne du lait le 22 mars. Si M. Whicher désire vraiment que nous poursuivions les délibérations de ce Comité, nous avons passé quarante (40) minutes à parler de cette question. Si nous avions accepté la recommandation unanime du Comité de direction en premier lieu, nous serions rendus plus loin.

**Le président:** Messieurs, pour clarifier la situation, la motion originale a été déclarée contre le règlement. Nous



## [Text]

We are now considering a procedural motion moved by Mr. Horner that we consider the Estimates of the Canadian Dairy Commission on Monday, March 22. Mr. Sulatycky now wishes to address the Committee.

**Mr. Sulatycky:** Mr. Chairman, I merely wish to state that this motion is out of order because although it may be a procedural motion, it does not refer to the procedure dealing with the motion which is before us now, and we have to consider that motion. Any other motion is simply out of order unless it is a motion to deal with the motion which is before us—Mr. Gleave's motion.

It seems to me, Mr. Chairman, that if we want to listen to the Dairy Commission or anybody else, we can listen to them from next Monday until the end of March if we get this bill passed by next Friday, and that is a very easy way out.

• 1635

**The Chairman:** If I may make a slight correction, the motion that we are talking about now is a procedural one and the Orders of the Day supposedly have not yet been called. As soon as the Orders of the Day are called Mr. Gleave's motion will be the topic of conversation and discussion, and until such time as we settle this and deal with all these procedural matters the Orders of the Day cannot really be called.

Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Do you wish to have the Committee polled.

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the Committee on the following motion—that we consider the estimates of the Dairy Commission on Monday March 22, 1971.

Motion negatived: Yeas 10; nays 15.

**The Chairman:** Mr. Peters, on a point of order.

**Mr. Peters:** I noticed that Mr. Lessard voted. I would like clarification as to whether he is a witness or is acting as a member of the Committee. It is my opinion he cannot do both, and I would like clarification.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I am a member of the Committee.

**Mr. Peters:** Then sit down here.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Why can I not sit where I am?

**Mr. Peters:** I think there should be a ruling on whether a person can be a witness and a member of the Committee at the same time. My guess is that he is acting as the Parliamentary Secretary to the Minister now and, if that is so, then I think this puts him in a different category in the Committee. It is not that it will make any difference to the vote.

## [Interpretation]

études maintenant une motion de procédure proposée par M. Horner portant que nous étudions le budget des dépenses de la Commission canadienne du lait le lundi 22 mars. M. Sulatycky désire maintenant prendre la parole.

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, je désire tout simplement déclarer que cette motion est contraire au Règlement car, même si c'est une motion de procédure, elle n'a pas trait à la procédure concernant la motion qui est devant nous; et nous étudions cette motion. Toute motion est contraire au Règlement, à moins qu'une motion se réfère à la motion à l'étude présentement, la motion de M. Gleave.

Il me semble, monsieur le président, que si nous voulons entendre la Commission canadienne du lait ou quelqu'un d'autre, nous pouvons le faire à partir de lundi prochain jusqu'à la fin du mois de mars si nous adoptons ce bill d'ici vendredi, c'est une façon de s'en sortir.

**Le président:** Puis-je apporter une petite correction, la motion dont nous parlons est une motion de procédure et l'ordre du jour n'a pas été mis en délibération. Dès que l'ordre du jour sera mis en délibération, la motion de M. Gleave fera le sujet de la conversation et de la discussion, et jusqu'à ce que nous réglions cette question, l'ordre du jour ne peut être mis en délibération.

Êtes-vous prêts à voter?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à se prononcer?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je vais demander au greffier de prendre les votes sur la motion suivante: que nous étudions le budget des dépenses de la Commission canadienne du lait le lundi 22 mars 1971.

La motion est rejetée: en faveur 10, contre 15.

**Le président:** Monsieur Peters, pour un rappel au Règlement.

**M. Peters:** J'ai remarqué que M. Lessard a voté. Je voudrais que nous décidions si oui ou non le témoin peut également agir comme membre du Comité. A mon avis, il ne peut faire les deux, je voudrais qu'on me renseigne sur le sujet.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je suis membre du Comité.

**M. Peters:** Alors, asseyez-vous ici.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Et pourquoi ne puis-je pas m'asseoir où je suis?

**M. Peters:** Je crois qu'il devrait y avoir une décision sur ce sujet: une personne peut-elle être à la fois témoin et membre du Comité. A mon avis, s'il est secrétaire parlementaire du ministre, actuellement, je crois que ça le place dans une catégorie différente au Comité. Ce n'est pas que cela fasse une différence pour le vote.



## [Texte]

**The Chairman:** I wonder if the Committee would agree that the matter raised by Mr. Peters should be taken under advisement and a ruling obtained so that you will know and the Parliamentary Secretary will be advised as to precisely what his position might be—unless the Parliamentary Secretary has an observation to make.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I quite agree with you, Mr. Chairman, but I know of no rules or anything in the books that prevent me as a member of this Committee, because I am a member of this Committee, from taking my place around the table, any place around the table, and voting. There is no rule against that.

**Mr. Horner:** But you cannot act as a witness.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** That might be changed, but there is nothing on it yet.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, that is a well established fact amongst committees of the House of Commons. I would hope that those people who are much senior in knowledge and in length of time around here would back that up. In every other Committee that I know of the Parliamentary secretaries can be members of the Committee and also witnesses.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I suppose it really does not matter to me where Mr. Lessard sits, but the point is that sometimes questions are raised which Mr. Lessard takes it upon himself to answer in his capacity as a Parliamentary Secretary—and this has been the custom.

• 1640

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I think it is agreed that we should refer the matter and have a clearer ruling on it so that the question will not come up again. Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, nous avons parlé de la planification des travaux du Comité; je pense que c'est très important afin que nous puissions également établir notre horaire. Étant donné l'importance du projet de loi C-176, créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, et que nous l'étudions depuis près d'un an, je propose que le Comité siège demain, mercredi soir à 8 heures. Je m'excuse auprès de nos bons amis les Irlandais, dont c'est la fête nationale, mais je pense que ce sont des hommes agressifs et laborieux et qu'ils ne nous en tiendront pas compte. Comme le problème est très important et que les cultivateurs attendent l'adoption de cette loi je pense que nous devrions siéger demain soir à 8 heures.

**Mr. Nowlan:** On a question of privilege. I do not care what you do. You do not sit wednesdays and you do not sit St. Patrick's Day; otherwise we will fight Saint-Jean-Baptiste Day and sit then. How idiotic can you be? How far is that going to advance the work of the Committee?

**The Chairman:** Gentlemen...

## [Interprétation]

**Le président:** Je me demande si le Comité accepte que la question soulevée par M. Peters soit étudiée et qu'une décision soit prise afin que nous sachions si le secrétaire parlementaire doit être informé de sa position exacte, à moins que ce dernier ait une observation à faire.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, mais je ne connais pas de règlement dans les livres qui m'empêche, en tant que membre du Comité, parce que j'en suis un membre, de prendre place autour de la table, n'importe quelle place, et de voter. Il n'y a pas de règlement contre cela.

**M. Horner:** Mais vous ne pouvez pas être témoin.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** On peut changer cela, mais pour l'instant il n'y a rien qui m'empêche.

**M. Whicher:** Monsieur le président, c'est un fait bien établi dans les comités de la Chambre des communes. J'aimerais que les personnes qui sont plus anciennes et plus au courant de la question des comités m'appuient. Dans tout autre comité, je sais que les secrétaires parlementaires peuvent à la fois être membre du Comité et témoin.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je suppose que l'endroit où s'assoit M. Lessard n'a pas beaucoup d'importance, mais parfois des questions sont posées auxquelles M. Lessard décide de répondre en qualité de secrétaire parlementaire. C'est ce qui s'est toujours fait.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Je pense qu'il est convenu de déferer la question afin de tenir une décision plus claire à ce sujet afin que nous n'ayons pas à en discuter à nouveau. Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, we have discussed the work planification of the Committee, and I think that it is very important that we should establish a schedule. Because of the importance of the Bill C-176, and Act to establish the National Farm Product Marketing Council and to authorize the establishment of National Marketing Agencies for Farm Products, and the fact that we are studying this Bill since approximately one year, I propose that the Committee sit tomorrow, Wednesday night at eight o'clock. I apologize to my good friends the Irish, as it is a national day, but I think they are aggressive and hard working men and that they will not be angry against us. As the problem is very important and that the farmers are waiting for the adoption of this Bill, I believe we should sit tomorrow night at eight o'clock.

**M. Nowlan:** Je désire soulever la question de règlement. Vous ferez que ce vous voudrez. Vous ne siégez pas les mercredis et vous ne siégez pas le jour de la St-Patrice; autrement, nous allons nous défendre et siéger le jour de la Saint-Jean-Baptiste. Quelles inepties on peut débiter? En quoi cela nous avance-t-il dans le travail du Comité?

**Le président:** Messieurs...

## [Text]

**Mr. Nowlan:** Why do you not temper some of your thoughts with reason and judgment. What a waste of time. I will debate this until the cows come home.

**An hon. Member:** It is all in an Irish name.

**The Chairman:** Gentlemen, surely no one can question the right of Mr. Roy to move this kind of a motion?

**Mr. Horner:** Did he move it or just make a suggestion?

**The Chairman:** I am not sure. Mr. Roy, was it a motion or just a suggestion?

**Mr. Roy (Laval):** It is a motion.

**The Chairman:** It is a motion.

**Mr. Horner:** I want to speak to it, Mr. Chairman.

**Mr. Nowlan:** I want to speak to it, too. We have already wasted three quarters of an hour and this should waste the rest of the day. How idiotic can that be?

**The Chairman:** Gentlemen, the motion is made by Mr. Roy. The motion was simply that this Committee sit tomorrow afternoon, March 17 at 3.30 and again in the evening at 8 o'clock. Now then, I have Mr. Horner who wished to be recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I want to try and debate this question very rationally and very constructively. The purpose and the forethought, and the preamble to the making of the motion was dealt with by Mr. Roy, at length, as to how long this Committee had been sitting on this particular legislation and how we had to get it passed. In my estimation, after reading Mr. Harris' suggestion and after questioning witnesses with regards to Mr. Harris' suggestion of February 10, there is some question whether it is really necessary in the broiler industry, nearly as necessary as it was a year ago.

• 1645

After carefully perusing the judgment laid down by the Manitoba courts I am not so certain that the legislation will in fact be urgently required, particularly if the question is taken to the Supreme Court of Canada in order to clarify exactly what is meant by Section 121 of the British North America Act, and if one has listened to Mr. Olson's remarks, he has said repeatedly—and one can turn to pages 34, 35 and 36 of Committee Proceedings No. 1—that if a province wanted to stay out of this legislation it may. If the Manitoba court decision is upheld by the Supreme Court of Canada, then provinces will not have to give their consent for the establishment of an agency, so there is less urgency for the passage of this Bill now than there was a year ago—or last June, for that matter.

I will now deal with the question of sitting Wednesday evening. I have been around here for 13 years and in those 13 years I have done extensive committee work, but I cannot ever remember an occasion when a committee sat on a Wednesday evening when the committee was

## [Interpretation]

**M. Nowlan:** Pourquoi ne faites-vous pas preuve de plus de raison et de jugement. Quelle perte de temps. Je vais en parler jusqu'à la semaine des quatre jeudis.

**Une voix:** Tout cela fait partie du nom Irlandais.

**Le président:** Messieurs, sûrement, personne ne peut dénier le droit à M. Roy de proposer ce genre de motion?

**M. Horner:** L'a-t-il proposé ou n'a-t-il fait qu'une suggestion?

**Le président:** Je n'en suis pas sûr. M. Roy, était-ce une motion ou une suggestion?

**M. Roy (Laval):** C'est une motion.

**Le président:** C'est une motion.

**M. Horner:** Je désire prendre la parole, monsieur le président.

**M. Nowlan:** Moi aussi. Nous avons déjà perdu trois quarts d'heure et nous finirons bien par perdre le restant de la journée. Jusqu'où pouvons-nous pousser l'idiotie?

**Le président:** Messieurs, la motion présentée par M. Roy porte que le Comité siège demain après-midi le 17 mars, à 3 heures 30 et de nouveau le soir à 8 heures. M. Horner désire prendre la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, je veux tenter de parler de cette question de façon très rationnelle et très constructive. Le but, la préméditation, et le préambule de cette motion de M. Roy ont été expliqués antérieurement, et demander combien de temps le Comité devrait siéger concernant cette loi particulière et comment nous devions la faire adopter. A mon avis, après avoir lu la suggestion de M. Harris et après avoir interrogé des témoins concernant la suggestion du 10 février de M. Harris, on se pose la question à savoir si dans l'industrie par exemple du poulet de grill cette législation est aussi nécessaire qu'elle était il y a un an.

Après avoir lu attentivement le jugement passé par les tribunaux du Manitoba, je ne suis pas tellement certain que la législation soit, en fait, si urgente, surtout si la question est soulevée à la Cour suprême du Canada, afin d'éclaircir ce que signifie exactement l'Article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et si on a écouté sérieusement les remarques faites par M. Olson à plusieurs occasions,—vous pouvez vous référer aux pages 34, 35 et 36 des témoignages du comité, fascicule n° 1—partant que, si une province veut demeurer en dehors de cette législation, elle le peut. Si la décision du tribunal manitobain est maintenue par la Cour suprême du Canada, alors les provinces n'auront pas à donner leur consentement à l'établissement d'un office. L'adoption du bill sera donc moins urgente qu'elle ne l'était il y a un an, ou le mois de juin dernier.

Je vais maintenant parler de la question de siéger mercredi soir. Je suis ici depuis treize ans, j'ai fait beaucoup de travail de comité, mais je ne me souviens pas qu'un comité ait siégé un mercredi soir dans la ville d'Ottawa. Peut-être a-t-il siégé un mercredi soir alors



**[Texte]**

sitting in the city of Ottawa. It may have sat on a Wednesday evening if it was out on the road and in some other town or city, but I cannot remember an occasion when a committee sat on a Wednesday evening in Ottawa. The subject matter before us for debate is whether or not we sit on Wednesday evening, March 17. This Committee generously agreed to a request by Mr. Roy last week. He could not be here on Friday afternoon. He wanted to hear and to question the UCC. He would prefer to have the UCC before this Committee on Thursday evening. This Committee generously granted Mr. Roy his wish, I suppose some people believe that they have the supreme right to ask this Committee to bend to every one of their wishes. He is now asking us to meet on Wednesday evening, March 17, a well-known and celebrated holiday in the City of Ottawa particularly and particularly in the country of Canada. I would like to inform Mr. Barrett, who is raising some point, that when this country was formed in 1867 there were just a little over a million people of French origin from the country of France, I suppose, and there were 870,000 Irishmen, very nearly the same amount. The Irishmen of this country have gone along with the setting aside of St. Jean Baptiste day as a holiday for Parliament. It is not necessarily a holiday all across Canada but it is a statutory holiday for Parliament. Parliament does not sit and it is only correct and fair. I am hurt that Mr. Roy, who has been a faithful attender of this Committee and this Committee has given into him on a number of occasions, would suggest that we sit on a Wednesday evening, when we do not normally sit, and particularly on March 17, and I urge this Committee to weigh their actions on how they vote on this very, very closely because I can assure you that if you sit Wednesday evening certain Irish tempers will be well up and you may not accomplish as much as you think you will by sitting Wednesday evening.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Cobbe on a point of order.

**Mr. Cobbe:** Prior to our adjournment this morning we asked for a schedule of meetings for the balance of the week and I think before we discuss the topic which has come up at this time that the Committee is entitled to a schedule of meetings for the balance of the week. I would like to know if the steering committee has scheduled the meetings for the balance of the week.

**The Chairman:** No. The time available to the Subcommittee on Agenda and Procedure was not sufficient to deal with the scheduling of additional meetings. It is proposed that we meet on Wednesday afternoon at 3.30 and on Thursday at 9.30 a.m., 3.30 p.m. and 8.00 p.m. The motion, of course, would change the proposed order and would establish an additional meeting at eight o'clock on Wednesday evening.

**Mr. Cobbe:** But there is one more day in the week. Do we assume there will be no meetings on Friday?

**The Chairman:** I think I would have to say that no decision has been reached on that. We might express the

**[Interprétation]**

que j'étais en déplacement dans d'autres villes, mais je ne me souviens pas d'une occasion où un comité ait siégé un mercredi soir à Ottawa. La question, devant nous, est de savoir si nous devons siéger ou non, mercredi soir, le 17 mars. Ce comité a accepté généreusement une demande de M. Roy, la semaine dernière. Il ne pouvait être là vendredi après-midi. Il voulait entendre et poser des questions à l'UCC. Il préférerait que l'UCC se présente jeudi soir. Le comité a généreusement accédé au désir de M. Roy. Certaines personnes, je suppose, croient qu'ils ont le droit souverain de demander au comité d'accéder à tous leurs désirs. Ils nous demandent maintenant de siéger, mercredi soir, le 17 mars, jour de fête très connue et célébrée particulièrement dans la ville d'Ottawa. Et particulièrement au Canada. Je voudrais informer M. Barrett, qui a soulevé un argument, que, lorsque ce pays a été créé en 1867, il n'y avait qu'un peu plus d'un million de gens d'origine française venant de la France, je suppose, et qu'il y avait 870,000 Irlandais, c'est-à-dire à peu près le même nombre. Les Irlandais de ce pays ont accepté que la Fête de la Saint-Jean-Baptiste soit respectée au Parlement. Ce n'est pas nécessairement une fête pour tout le Canada, mais c'est une fête statutaire pour le Parlement. Le Parlement ne siège pas et c'est très bien, et très juste. Mais je suis blessé par les paroles de M. Roy, qui a siégé au comité régulièrement et que le comité a avantage à plusieurs occasions, qui suggère que nous siégeons mercredi soir alors que nous ne siégeons pas normalement, et surtout pas un 17 mars. Soit-disant que les membres du comité ont bien posé leur décision concernant ce vote, parce que je peux vous garantir que, si nous siégeons mercredi soir, certains Irlandais seront passablement enflammés et on ne travaillera peut-être pas autant que vous le croyez. C'est mercredi soir.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je demande la parole pour un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Cobbe, pour un rappel au Règlement.

**M. Cobbe:** Avant l'ajournement, ce matin, nous avions demandé un horaire des réunions pour le restant de la semaine, et avant de poursuivre cette discussion, je crois qu'à ce moment-ci le comité a droit à son programme des séances pour le reste de la semaine. J'aimerais savoir si le comité de direction a prévu les réunions de la fin de la semaine.

**Le président:** Non. Le sous-comité du programme et de la procédure n'a pas eu suffisamment de temps pour dresser ce programme des séances additionnelles. L'on propose de siéger, mercredi après-midi à 3 h. 30; et jeudi à 9 h. 30 du matin, 3 h. 30 de l'après-midi et 8 heures du soir. La motion, changerait évidemment l'ordre proposé et prévoirait une séance additionnelle à 8 heures, mercredi soir.

**M. Cobbe:** Mais il y a un autre jour à la semaine. Croyez-vous que nous aurons des séances vendredi?

**Le président:** Je dois dire qu'il n'y a pas eu de décisions sur le sujet. Nous pourrions exprimer l'espoir de



[Text]

hope that we could conclude the bill on Thursday and a meeting on Friday would not be necessary.

**Mr. Cobbe:** But, Mr. Chairman, the main point of my request this morning was so that members could make arrangements, and Friday may be a more important day to make arrangements for than the other days of this week.

**The Chairman:** May I suggest, then, that we will endeavour to give firm consideration to the matter of Friday meetings and we will open the subject for discussion this evening at eight o'clock. Mr. Nowlan is recognized.

• 1650

**Mr. Nowlan:** I feel rather choked for words to entertain seriously what...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Peters, on a point of order.

**Mr. Peters:** Does what you have just said, not have the effect of standing this motion.

**The Chairman:** I would think that the motion would have to take precedence over any suggestion that I may have made.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, since the motion is still before us, this is another example of zeal of a member no matter how well-intentioned in trying to get the work of this Committee to proceed and to report some progress on the bill so that we can discuss and debate this in the House so that the farmers have the legislation in an amended form to help bring some stability perhaps in their area of productivity. In his zeal, the mover of this motion has raised many serious problems and I am not one of those on this Committee who has tried to prolong a useless debate on any point but I certainly can use all the gab that comes from Southern Ireland in debating all sorts of points *ad nauseam*. Certainly I can contribute to some of the other *ad nauseam* that sometimes spreads from time to time around this table.

There are, two points in this member's motion. The first is to sit Wednesday night which almost by tradition and precedent and history is the free night not just for members of Parliament but for their families, for the staff, and for personnel and if there is any staff that needs help in that order, it is the staff that serves this Committee and the Chair, Mr. Chairman. The second, and more seriously point is that for a member to raise seriously sitting here and think that we are going to be constructive and in serious frame of mind on St. Patrick's night, March 17, that member is so naive that I hope his constituents, even if they may all speak French and come from la Belle Province, note how naive he is to suggest in seriousness that a Committee trying to discuss seriously a serious bill do that on first a night that has always been open and when most members already have previous commitments and secondly on St. Patrick's night. I am not going to say anything more at the moment but before this motion comes to a vote, if it is

[Interpretation]

terminer l'étude du bill, jeudi, et qu'une séance, vendredi, ne serait plus nécessaire.

**M. Cobbe:** Mais, monsieur le président, je posais cette question, ce matin, afin que les députés puissent prendre leurs dispositions, étant donné que le vendredi est une journée plus difficile que les autres jours pour le faire.

**Le président:** Puis-je suggérer, par conséquent, que nous étudions la possibilité de réunions, vendredi, et nous en discuterons de nouveau, ce soir à 8 heures. La parole est à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Je ne trouve plus les mots pour croire sérieusement...

**M. Peters:** Monsieur le président, je demande la parole pour un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Peters, pour un rappel au Règlement.

**M. Peters:** Ce que vous venez de dire a-t-il pour effet de réserver cette motion?

**Le président:** J'imagine que la motion aura préséance sur toute suggestion que j'ai pu faire.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, étant donné que la motion est toujours devant nous, voici un autre exemple du zèle d'un député qui, même s'il est bien intentionné, essaie de faire avancer le travail du comité pour faire rapport du progrès sur le bill, afin que nous puissions en discuter à la Chambre. Les fermiers pourraient ainsi avoir une législation, sous forme amendée, qui apporterait une certaine stabilité à leur production. Mais, dans son zèle, le proposeur de cette motion a soulevé quelques problèmes sérieux, et je ne suis certainement pas un des membres du comité qui essaie de prolonger un débat inutile sur quelque point que ce soit. Je pourrais me servir du bagou des gens qui viennent de l'Irlande du Sud pour débattre toutes ces questions *ad nauseam*. Je pourrais, moi aussi, apporter, contribuer aux discussions *ad nauseam* qui, parfois, ont lieu autour de cette table.

Mais il y a deux questions qui se posent dans cette motion du député. La première est celle de savoir si l'on doit siéger mercredi soir qui, par tradition, est la soirée libre, non seulement pour les députés du Parlement mais également pour leur famille, les cadres et le personnel. S'il y a des gens qui ont besoin d'aide de ce genre, c'est certainement le personnel qui sert le comité, et le président. En deuxième lieu, est-ce qu'un député peut sérieusement se poser la question, à savoir s'il serait possible de siéger un soir de la Saint-Patrice, un 17 mars, et que le travail soit constructif. Comment un député peut-il être aussi naïf et j'espère que ses commettants, même s'ils parlent tous français et viennent tous de la Belle Province, se rendront compte combien il est naïf de suggérer sérieusement que le comité essaie de discuter de façon sérieuse du bill, justement le soir qui a toujours été gardé libre, alors que la plupart des autres députés ont déjà pris des engagements et, je le répète, qu'il s'agit de

## [Texte]

going to be unamended and still stand. Then I think I can show that through my heritage in Southern Ireland there is still a little blarney that can stretch this out. Already we have waited almost one hour. This is the first time I have spoken this afternoon but I certainly want the opportunity perhaps to speak again and all members to speak on this to see if we are really going to establish this type of precedent because, Mr. Chairman, you have been around here longer than I have and you cannot prostitute any rule and you cannot pervert any procedure unless you have got the good will of the majority of members around this table. I can tell you, Mr. Chairman, and other members of this Committee, that as far as I am concerned, if we are going to entertain seriously and debate foolishly for another hour or so this type of motion, then this is one member's good will, you are not going to have, even on a sensible motion.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**M. Roy:** Je voudrais remercier mon collègue des bonnes paroles qu'il a eues au sujet de mes propos, mais je pense que j'ai mentionné dans la proposition que nous étudions une mesure législative très importante pour les producteurs. Nous l'étudions depuis près d'un an et je ne suis pas assez naïf pour ne pas comprendre que vous faites actuellement de l'opposition systématique en vue d'éliminer le projet de loi.

Dans ma proposition, je me suis excusé auprès des Irlandais pour lesquels j'ai beaucoup d'admiration. J'ai mentionné qu'ils étaient très laborieux la meilleure marque de témoignage envers eux, ce sera de travailler d'une façon constructive lors de la séance de mercredi. Je ne cherchais nullement à établir de distinction entre les différents groupes ethniques, au contraire.

**Mr. Horner:** No such thing.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, maybe I am Irish only on March 17 because I have been in Canada, and my ancestors have been here a long time, but some of them did come from that country and I think that many of them want to celebrate...

I did not get that aside.

• 1655

**An hon. Member:** His were here before yours.

**Mr. Peters:** I am not sure that his were here before mine but I presume that could be successfully argued on his part. He is one of the few, probably, that would be able to make that charge.

Mr. Chairman, it is a time when many people want to celebrate, Wednesday night is. If this is just a way to get even with people, that Mr. Roy is using, then he is taking the wrong way; because I can assure him that if he sits Wednesday night, I will sit Wednesday night, and if I sit Wednesday night there will not be a damn thing done. I can assure him now and I can produce and I am prepared to do that. If he wants to sit here and listen to me all night, he can listen to me all night because that is exactly what he will do.

## [Interprétation]

la soirée de la Saint-Patrice. Je n'en dirai pas plus long pour l'instant, mais avant de passer au vote sur cette question, si elle n'est pas amendée et qu'elle est toujours réservée, je pense que je puis vous montrer que je descends des Irlandais du Sud et qu'il y a toujours en moi ce petit côté flagorneur. Nous avons déjà perdu une heure. C'est la première fois que je parle cet après-midi, mais j'aimerais bien avoir la chance de parler encore et que tous les membres l'aient également, si nous voulons créer ce genre de précédent, monsieur le président. Vous êtes ici depuis plus longtemps que moi, et vous ne pouvez constituer un Règlement et fausser des procédures, à moins que vous n'ayez le bon vouloir de la majorité des membres autour de cette table. Je puis vous dire, monsieur le président, et tous les autres membres du comité, que, pour ma part, si nous devons discuter encore de façon aussi ridicule pour une autre heure de ce genre de motion, vous avez mon bon vouloir, mais vous n'avez pas une motion qui est bien sensée.

**Le président:** Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** I would like to thank my colleague for his good words concerning my ideas, but I think that I have mentioned in the proposition that we were studying the legislative policy that is very important for the producers. We have been studying this policy for close to one year. I am not naive enough not to understand that what you are doing now is a systematic opposition to eliminate this bill.

In my proposition, I have to be excused by the Irish people for whom I have a great admiration. I have mentioned that they were very laborious and that our best was identified in their favor would be to work in a very constructive way at this Wednesday meeting. I was not trying to establish a distinction between the different ethnic groups, on the contrary.

**M. Horner:** Ce n'est pas cela.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, peut-être ne suis-je Irlandais que le 17 mars, parce que je suis au Canada depuis longtemps et mes ancêtres également. Mais certains parmi mes ancêtres venaient de ce pays, et je crois que, comme beaucoup d'entre nous, voulons célébrer.

Je n'ai pas compris cela.

**Une voix:** Ses ancêtres étaient ici avant les vôtres.

**M. Peters:** Je ne suis pas sûr que ces ancêtres étaient là avant les miens mais je pense qu'on pourrait en discuter de façon fructueuse quant à lui. Il est probable qu'il serait capable de porter cette accusation.

Monsieur le président, on est à une époque où de nombreuses personnes veulent faire des célébrations, et mercredi soir convient. Si le moyen utilisé par M. Roy est le seul qui permette de s'entendre avec les gens, alors il l'utilise de la mauvaise façon car je peux m'assurer que s'il reste ici mercredi soir, je resterai aussi mercredi soir, et si je reste mercredi soir il n'y aura pas la moindre chose faite. Je peux l'assurer à présent et je peux travailler et je suis prêt à le faire. S'il veut rester ici et m'écouter toute la nuit, il peut m'écouter toute la nuit car c'est exactement ce qu'il fera.



**[Text]**

That is the first time you have heard anybody say they are going to filibuster and I am one of the few that can produce it, probably, and you will not get anything done. I do not care what you want to do; and there will be one other Irishman here that will spare me off occasionally. I suggest that we will not get anything done. That is not the way to do it.

We have made all kinds of concessions in this Committee. We made them for Mr. Roy, we have made them for other people. I strongly suggest that Mr. Roy, if he has any interest at all in getting this show on the road, had better withdraw that motion for sitting on Wednesday night. If he wants a show, then I am prepared to come here and, if necessary, to supply some whiskey to some of them that do come here. We will put on a show and, if that is all they want, if that is all he is interested in, if he is not interested in this bill, if he just wants a filibuster, then he has asked for it.

**Mr. Sulatycky:** That is what we have got.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, that kind of a silly remark made by that member who does nothing but read a storybook, who has never participated intelligently in the debate on this bill, is the kind of remark that he will get considerable of, on Wednesday night.

Some members think all you have to do is pass this bill but I am of the opinion that this is an important piece of legislation. I am considerably interested in the decision that was made in the courts in Manitoba and I hope they pass it, and before this bill is passed; and let me tell you, Mr. Chairman, if this bill is not passed before June, we probably will be handling estimates, because they will have to be passed before June.

I suggest that that kind of remark does not do any good, that most members that have participated in this bill since it started, the amendments that have been made and the discussions that there have been have probably been in good faith. Whether some people believe in them or not. I think that most of them have been made for the purpose of making a better bill. I am interested in marketing legislation by political belief, probably stronger than some of the members that are commenting, and am very interested in having a piece of marketing legislation that will serve the needs of the Canadian farmer in many commodity groups.

I suggest, Mr. Chairman, that Wednesday night is not really going to do anything for the blood pressure of this Committee or the members of this Committee.

**The Chairman:** I am wondering, gentlemen, if the mover and seconder of the motion might agree to withdraw the motion. It would appear that it is not going to serve a very useful purpose to sit on Wednesday evening and we certainly need the co-operation of all members in order to make this Committee productive. I am hoping that maybe Mr. Roy and Mr. Lind might be willing to withdraw the motion.

**Mr. Roy (Laval):** In the light of your statement, Mr. Chairman, I will respect your opinion. I think that if we can have more co-operation in the future studies of this bill, I am ready to withdraw this motion.

**[Interpretation]**

C'est la première fois que vous entendez dire quelqu'un qu'il va faire de l'obstruction et je suis un des seuls qui puisse le faire, probablement, et aucun travail ne sera fait. Je ne me soucie pas de ce que vous voulez faire; et il y aura un autre Irlandais ici qui me laissera tranquille à l'occasion. Je propose que nous ne faisons aucun travail Ce n'est pas la façon d'y parvenir.

Nous avons fait toutes sortes de concessions dans ce Comité. Nous les avons faites pour M. Roy, nous les avons faites pour d'autres personnes. Je suggère fortement que M. Roy, s'il a un intérêt quelconque dans ce spectacle retire la motion que nous restions mercredi soir. S'il désire un spectacle, alors je suis prêt à venir ici, et, si nécessaire, apporter du whiskey aux gens qui viendront. Nous entretiendrons le spectacle et, si c'est tout ce qu'ils veulent, si c'est tout ce qui l'intéresse, s'il n'est pas intéressé à ce Bill, s'il veut simplement quelqu'un pour faire de l'obstruction, alors il l'a voulu.

**M. Sulatycky:** C'est ce que nous avons.

**M. Peters:** Monsieur le président, cette remarque stupide faite par le député qui ne fait rien sinon lire un roman, qui n'a pas participé d'une façon intelligente au débat sur ce bill, est le genre de remarque qu'il aura en quantité mercredi soir.

Certains députés pensent que tout ce que nous avons à faire est d'adopter ce bill, mais il me semble qu'il s'agit d'une législation importante. Je m'intéresse beaucoup à la décision qui a été prise dans les cours au Manitoba et j'espère qu'ils l'adoptent, et avant que ce bill ne soit adopté; et laissez-moi vous dire, monsieur le président, que si ce bill n'est pas adopté avant juin, nous en serons certainement aux prévisions budgétaires, car elles doivent être adoptées avant juin.

Selon moi ce genre de remarque ne sert à rien, et je crois avec la plupart des députés qui ont participé à ce Bill depuis son commencement, que les amendements qui ont été faits et les discussions qui ont été menées l'ont certainement été de bonne foi. Que les gens aient foi en eux ou pas, il me semble que la majorité des amendements ont été faits afin de rendre le bill meilleur. Je m'intéresse à la législation de la commercialisation par une conviction politique certainement plus forte que celle de la majorité des députés qui font des commentaires, et je désire beaucoup avoir une législation de commercialisation qui servira les besoins des fermiers canadiens dans de nombreux groupes de produits alimentaires.

Il me semble, monsieur le président, que mercredi soir n'apportera rien de bon pour ce Comité ou ses membres.

**Le président:** Je voudrais savoir, messieurs, si la personne qui a proposé l'amendement et celle qui l'a soutenu seraient d'accord pour qu'on le retire. Il me semble qu'il ne serait pas utile de rester mercredi soir et, assurément, nous avons besoin de la coopération de tous les membres afin que ce Comité serve à quelque chose. J'espère que peut-être MM. Roy et Lind seront d'accord pour retirer cette motion.

**M. Roy (Laval):** A la lumière de vos déclarations, monsieur le président, je respecte votre opinion. Je pense que nous pouvons avoir davantage de coopération dans les études à venir sur ce Bill. Je suis d'accord pour retirer la motion.



[Texte]

• 1700

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I have sat here for a hell of a long time, and I have to agree with my colleague. I have rarely heard a motion with less thought and content in it. I really am surprised. If the member simply withdraws his motion. I will permit it, but if he discusses it any more I will be the member who will refuse to let him withdraw it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I think the member is willing to withdraw the motion unconditional-ly.

The subsequent meetings of this Committee will be Wednesday at 3.30 p.m., Thursday at 9.30 a.m., 3.30 p.m. and 8 p.m. The Friday sittings, if at all, will be discussed with the Committee on Thursday or later this evening. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.  
May I call the orders of the day now?

**Mr. Pringle:** May I speak on a point of order?

**The Chairman:** Mr. Pringle, on a point of order.

**Mr. Pringle:** I think it is generally known that the Speaker has invited the members of Parliament to meet with the speaker from Korea at 5.30 p.m. I only bring that up to ask if you could advise at what time we will be adjourning today, I am not suggesting we have to or that we should adjourn at 5.30; I am asking for agreement as to when we will adjourn.

**M. La Salle:** A ce sujet, monsieur le président, M. Lamoureux m'a justement demandé de rappeler aux membres du Comité qu'ils seront les bienvenus ce soir à 5 heures et demie.

**The Chairman:** Thank you. I would hope that we would be able to adjourn even before 5.30 o'clock.

When we rose for lunch we were considering an amendment to line 15, Clause 6(1). It was moved by Mr. Gleave that the words "an efficient and competitive" be deleted and that the words "a viable agricultural industry" be included.

Would there be some disposition to vote on that motion rather quickly?

**Mr. Gleave:** It is agreeable to me.

**The Chairman:** Is it agreeable?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Gentlemen, it has been moved by Mr. Gleave that Clause 6(1) (a) of Bill C-176 be amended by deleting the words "an efficient and competitive" and inserting the words "a viable agricultural industry".

**Mr. Alkenbrack:** On a point of order, Mr. Chairman, in this procedure are you following the recommendation petitioned by the Nova Scotia Federation of Agriculture?

[Interprétation]

**M. Gleave:** Monsieur le président, cela fait un bon bout de temps que je suis ici, et je ne peux qu'être d'accord avec mon collègue. J'ai rarement entendu une motion aussi vide de sens et de substance. Je suis vraiment surpris. Si le député retire simplement sa motion, je le permettrai, mais si l'on discute encore je serai celui qui refusera qu'il la retire.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Je crois que ce député est tout à fait d'accord pour retirer sa motion inconditionnellement.

Les réunions prochaines de ce Comité se tiendront mercredi à 3 h 30 de l'après-midi, jeudi à 9 h 30 du soir. On décidera des séances du vendredi si tel est le cas, au cours de la séance de jeudi ou plus tard ce soir. Est-ce adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs.  
Pouvons-nous passer maintenant, à l'ordre du jour?

**M. Pringle:** Une question de règlement.

**Le président:** Monsieur Pringle sur une question de règlement.

**M. Pringle:** Vous savez, je pense, que l'orateur a invité les députés à rencontrer l'Orateur de la Corée à 5 h 30 de l'après-midi. Je ne le mentionne que dans le but de savoir à quelle heure nous ajournerons aujourd'hui. Je ne veux pas dire que nous avons ou que nous devons lever la séance à 5 h 30; je demande que nous nous mettions d'accord sur l'heure de l'ajournement.

**Mr. La Salle:** As an other fact, mister Chairman, Mr. Lamoureux asked me to remind the members of the Committee that they will be welcome at 5.30 p.m.

**Le président:** Je vous remercie. J'espère même que nous pourrions ajourner avant 5h30.

Lorsque nous avons levé la séance à l'heure du déjeuner, nous étions en train d'étudier un amendement à la ligne 15 de l'article 6(1). M. Gleave proposait que les mots «efficace et concurrentiel» soient supprimés et que soient ajoutés «une industrie agricole viable».

Serait-on disposé à voter cette motion assez rapidement?

**M. Gleave:** Cela me convient.

**Le président:** Cela vous convient-il?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Messieurs, M. Gleave a proposé un amendement de l'article 6 (1) (a) du bill C-176, en supprimant les mots «efficace et concurrentiel» et en ajoutant les mots «une industrie agricole viable».

**M. Alkenbrack:** Sur une question de règlement, monsieur le président. Ce faisant, suivez-vous la recommandation présentée sous forme de pétition par la Fédération agricole de Nouvelle-Écosse?

## [Text]

I have a note here from the meeting in Halifax that says they asked that the word "competitive" be changed to "orderly".

**The Chairman:** No, we are not abiding by that at the moment. We have a motion by Mr. Gleave as represented by the Chair. The question has been called and I would ask the Clerk to poll the members of the Committee.

Motion negated: Nays 15; yeas, 9.

**Mr. Horner:** I move that in line 15 the word "efficient" be deleted, and I would like to speak to this motion.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, on a point of order, I would ask you to rule whether such an amendment is in order. No one appreciates the honourable member who presented it to you more than I do, but I respectfully suggest that this is completely repetitious, that it is just a carrying out of a plan to keep this legislation from getting through this Committee, and I would ask you to rule that out of order.

• 1705

**Mr. Horner:** On a point of privilege, the member is imputing motives to me. I particularly do not like the word "efficient". I had already written that motion out before the Chairman suggested the word "viable". When Mr. Gleave originally thought that he would delete the words "efficient" and "competitive agricultural industry" I had already written out the motion that the word "efficient" should be deleted. The Chairman suggested the word "viable" and I thought that "viable" would carry, but "viable" not having carried I would very much like to speak to it. I think the Council should not have the right to determine what farmer and whose farm is in essence efficient, and I want to speak to that point, Mr. Chairman, when you rule on whether or not my motion is in order. I do not object to the word "competition". I think Canada has to have a competitive agricultural industry. I think it has to be competitive with the United States and it has to try to be competitive with Australia and New Zealand. It also has to be competitive with its trading partners. If I may carry on, Mr. Chairman, Clause 6 outlines the duties and the powers of the Council. This Council will have the power to establish matters in relation to the operations of an agency and this agency is going to have the power to say who can produce and in what quantity that commodity can be produced.

Let us suppose that the Council determines that seven farmers down the Seventh Line or down the Correction Line in Alberta or Saskatchewan are not efficient and therefore should not be given a quota. The words "efficient" and "competitive" may be taken in one concept to be redundant...

**Mr. Sulatycky:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Sulatycky on a point of order.

**Mr. Sulatycky:** Have you ruled that the motion is in order? He is speaking on a point of privilege.

## [Interpretation]

J'ai ici un extrait de leur réunion d'Halifax qui dit qu'ils ont demandé que le mot « concurrentiel » soit changé par le mot « ordonné ».

**Le président:** Non, nous n'en tenons pas compte pour le moment. Il s'agit d'une motion de M. Gleave présentée par la présidence. La question a été posée et je demanderais au secrétaire de recueillir le vote des membres du Comité.

Motion rejetée. Non, 15; oui, 9.

**M. Horner:** Je propose qu'à la ligne 15 le mot « efficace » soit supprimé, et j'aimerais m'étendre sur cette motion.

**M. Whicher:** Monsieur le président, sur une question de règlement, j'aimerais que vous décidiez qu'un tel amendement est recevable. Nul n'apprécie plus que moi l'honorable député qui nous l'a présenté, mais, avec tout le respect que je lui dois, je pense qu'il s'agit d'une répétition mot à mot, qu'il ne s'agit que de la poursuite d'un plan pour empêcher l'adoption de cette loi, et j'aimerais que vous décidiez que cet amendement est irrecevable.

**M. Horner:** Sur une question de privilège, le député me prête des intentions. En particulier, je n'aime pas le mot « efficace ». J'avais déjà écrit cette motion avant que le président propose le mot « viable ». Lorsque M. Gleave pensait que nous devrions supprimer les mots « efficace » et « industrie agricole concurrentielle », j'avais déjà rédigé la motion selon laquelle le mot « efficace » devrait être supprimé. Le président proposait le mot « viable » et je pensais que « viable » conviendrait, mais « viable » n'ayant pas été adopté, j'aimerais beaucoup expliquer la raison pour laquelle je pense que le Conseil ne devrait pas être autorisé à déterminer quel type d'agriculteur et quel type de ferme est de nature efficace, et je veux parler de ce sujet, monsieur le président, lorsque vous décidez si ma motion est ou n'est pas dans le cadre de la discussion. Je n'ai pas d'objections à propos du mot « concurrence ». Je pense que le Canada doit avoir une industrie agricole concurrentielle. Je pense qu'elle doit être concurrentielle envers les États-Unis et elle doit essayer de l'être envers l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Elle doit aussi être concurrentielle envers ses partenaires commerciaux. Si je peux continuer, monsieur le président, je voudrais dire que l'article 6 expose dans les grandes lignes les tâches et les pouvoirs du Conseil. Ce Conseil aura le droit de trancher les questions relatives aux actions d'une agence, et cette agence va avoir le droit de dire qui peut produire et quelle quantité d'un bien.

Supposons que le Conseil décide que sept agriculteurs le long de la septième ligne ou le long de la ligne de correction dans l'Alberta ou dans la Saskatchewan ne sont pas efficaces et ne doivent donc pas recevoir de contingentement. Les mots « efficace » et « concurrentielle » peuvent être pris dans un sens pour être redondant...

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, pour un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Sulatycky, pour un rappel au Règlement.

**M. Sulatycky:** Avez-vous décidé que la motion était recevable? Il est en train de parler sur une question de privilège.



## [Texte]

**The Chairman:** I have not ruled at all. The motion is presented and Mr. Horner is entitled to state his case and to indicate why he thinks the motion is a proper one, and I think I have some obligation to hear the full statement by Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I think that one could consider with respect to the words "efficient" and "competitive" that there is a certain amount of redundancy in using the two of them. I accept the principle that the powers that be that drafted this bill did not consider that they would both be used in the same terms. They were considering them as individual words. If one considers them as individual words, then the duties of the Council are going to be to advise the Minister on what is efficient and what is not with regard to the establishment of agencies and the allotment of quotas and the quantities of goods that may not be produced. I find the word "efficient" there to be particularly offensive and I think it should be withdrawn. I do not think the Council or the agency should really have the power to determine which farm is efficient and what phase of agriculture is efficient and what should be phased out completely. If the word "efficient" is taken out the sentence will then read:

...to maintain and promote a competitive agriculture industry.

I believe that in the over-all sense, this bill having to do with international trade, the word "competitive" applies to the agricultural industry as a whole and as to whether it is competitive with other countries or not, and we must remain competitive with other countries unless we are prepared to build a huge tariff wall around our country, and this bill does not suggest that we are prepared to do that, so we must remain competitive. I certainly do not want to give any council the power to report to the Minister as to what part or who within our agricultural industry is efficient, because I have witnessed many, many inefficient acts of the government. I would like to think that the farmers would have the right to determine what the heck is efficient around Ottawa in the operations and the expenditures that I see money going out in. If the farmers had that right, then they might tramp down on a lot of boards and a lot of operations around Ottawa. In my opinion that word "efficient", and giving the power to a bureaucratic board to determine what part of the agricultural industry is efficient, is completely offensive. Mr. Whicher can impute motives on my behalf and Mr. Sulatycky can suggest that the amendment is out of order if he likes.

• 1710

I am moving, it purely and simply, because I do not think the bureaucracy of Canada should establish what part is efficient and what is not efficient. It should be left to the farmer himself to determine and to prove that he can become efficient if he is not.

**The Chairman:** Gentlemen, it would appear that you are expecting the Chair to indicate whether the motion is in order or not and I would not want my own personal views to have any influence in this particular matter. I am not of the opinion that it improves it but I believe it is in order.

23563—5

## [Interprétation]

**Le président:** Je n'ai rien décidé du tout. La motion est proposée et M. Horner a le droit d'exposer sa question et de dire pourquoi il pense que la motion est appropriée, et je pense que je dois écouter tout l'exposé de M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les mots «efficace» et «concurrentielle», je pense qu'on peut considérer qu'il y a une certaine dose de pléonasme en les utilisant tous les deux. Je pense que les gens qui ont rédigé ce bill n'avaient pas envisagé qu'ils pourraient être utilisés tous les deux dans le même sens. Ils les considéraient comme des mots isolés. Si on les considère comme des mots isolés, les tâches du Conseil vont être alors de conseiller le ministre sur ce qui est efficace et sur ce qui ne l'est pas en ce qui concerne la création d'agences, l'attribution de contingent et de quantité de biens qui ne doivent pas être produits. Le mot «efficace» me paraît particulièrement choquant et je pense qu'on devrait le supprimer. A mon avis, le Conseil ou l'agence ne devrait pas vraiment avoir le droit de déterminer quelle ferme est efficace, quelle branche de l'agriculture est efficace et ce qui devrait être éliminé complètement. En supprimant le mot «efficace», la phrase:

...pour maintenir et promouvoir une industrie agricole concurrentielle.

Je pense que dans son sens général, ce bill ayant trait au commerce international, le mot «concurrentielle» s'applique à l'industrie agricole dans son ensemble. Nous devons rester concurrentiels vis-à-vis des autres pays, à moins que nous ne soyons prêts à ériger une gigantesque barrière douanière autour de notre pays, et ce bill prouve que nous n'y sommes pas prêts, nous devons donc rester concurrentiels. Il n'est certainement pas dans mon intention de donner à quelque Conseil que ce soit le droit de signaler au ministre ce qui, au sein de notre industrie agricole, est efficace, car j'ai constaté un bon nombre d'actions inefficaces de la part du gouvernement. J'aimerais que les agriculteurs aient le droit de déterminer ce qui oui ou non est efficace dans les actions et les dépenses effectuées par Ottawa. Si ce droit était accordé aux agriculteurs, ceux-ci pourraient bien aller dire ce qu'ils pensent à un certain nombre de commissions sur leurs activités. A mon avis, le mot «efficace», et le fait de donner à un organisme bureaucratique le droit de déterminer quelle partie de l'industrie agricole est efficace, est très choquant. M. Whicher peut me prêter des intentions et M. Sulatycky peut prétendre que l'amendement est irrecevable s'ils le veulent.

Je propose cet amendement, purement et simplement, parce que je ne pense pas que ce soit à la bureaucratie du Canada de déterminer ce qui est efficace et ce qui ne l'est pas. Ce devrait être à l'agriculteur lui-même de le déterminer, et de prouver qu'il peut devenir efficace s'il ne l'est pas encore.

**Le président:** Messieurs, il me semble que vous attendiez de la présidence qu'elle décide si la motion est acceptable ou non, mais je ne voudrais pas que mes opinions personnelles entrent en ligne de compte dans cette affaire. A mon avis, cette motion ne nous fait pas progresser, mais je crois qu'elle est acceptable.



**[Text]**

**Mr. Sulatycky:** If you are saying that the motion is in order, then I am challenging your ruling.

**The Chairman:** I would feel that the motion is in order and you are at liberty to challenge the ruling of the Chair.

The ruling of the Chair which would declare this motion in order has been questioned and is challenged. Are you ready for the question?

**Mr. Sulatycky:** I am challenging the ruling.

**The Chairman:** I would ask the Clerk to poll the members.

**Mr. Nowlan:** What is the motion?

**The Chairman:** The motion would be that the ruling of the Chair is to be appealed.

**Mr. Watson:** I would like some clarification, Mr. Chairman, of the motion first upon which you ruled.

**The Chairman:** I simply ruled that the motion by Mr. Horner which would delete the word "efficient" from line 15 of Clause 6(1)(a) is in order. The ruling of the Chair has been appealed. I would think that it should be expressed in these terms. Is the ruling of the Chair sustained or opposed?

Gentlemen, I would simply report that the ruling of the Chair was sustained.

Gentlemen, I wonder if there would be some willingness to vote on this motion and then we would adjourn. Would that be agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

● 1715

**The Chairman:** Gentlemen, I will read the whole clause as it will be if the motion is adopted:

6. (1) The duties of the Council are

(a) to advise the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under this Act with a view to maintaining and promoting a competitive agricultural industry;

Motion negated: Nays 13; Yeas 10.

**The Chairman:** Gentlemen, it is agreed that we adjourn to eight o'clock this evening.

## EVENING SITTING

● 2024

**The Chairman:** Gentlemen, a quorum is present. When we rose prior to the dinner hour, we had directed our attention to Clause 6(1)(a). I now have a motion, moved by Mr. Horner, that in line 15 we delete the word "competitive" and add the word "orderly". Mr. Horner would like to speak to the motion.

**[Interpretation]**

**M. Sulatycky:** Si vous dites que cette motion est acceptable, je me vois obligé de mettre en doute votre décision.

**Le président:** Il me semble que la motion est acceptable, mais vous êtes libre de mettre en question la décision de la présidence.

La décision de la présidence qui déclare que cette motion est acceptable est mise en question. Êtes-vous prêts pour cette question?

**M. Sulatycky:** Je conteste cette décision.

**Le président:** Je vais demander au greffier de procéder à un vote.

**M. Nowlan:** Quelle est la motion?

**Le président:** Que la décision de la présidence est contestable.

**M. Watson:** Monsieur le président, je voudrais quelques explications sur la motion sur laquelle vous avez pris cette décision, tout d'abord.

**Le président:** J'ai simplement décidé que la motion de M. Horner visant à retirer le mot «efficace» de la ligne 15 de l'article 6 (1) (a), est acceptable. La décision de la présidence est contestée. Je crois que c'est en ces termes qu'il faut exprimer cela. La décision de la présidence est-elle soutenue ou contestée?

Messieurs, je dirais simplement que la décision de la présidence a été soutenue.

Messieurs, je voudrais savoir si vous avez l'intention de voter sur cette motion, ce qui nous permettrait ensuite de lever la séance. Êtes-vous d'accord.

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Messieurs, je vais lire en entier l'article tel qu'il sera si la motion est adoptée:

6. (1) Le Conseil est chargé de

(a) Conseiller le Ministre sur toutes les questions relatives à l'établissement et à la marche d'offices, en vertu de cette Loi, en ayant pour objectif de maintenir et de promouvoir une industrie de l'agriculture concurrentielle;

La motion est rejetée: Contre 13; pour 10.

**Le président:** Messieurs, la séance est donc levée jusqu'à 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Lorsque nous avons terminé la séance avant l'heure du dîner, nous avions attiré votre attention sur l'article 6(1)(a). Nous avons à présent une motion, présentée par M. Horner, qui veut qu'à la ligne 15 nous effaçions le mot «compétitif» et ajoutions le mot «ordonné». M. Horner voudrait parler de la motion.

## [Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, in speaking to the motion, I might add that I was urged and encouraged to submit this amendment by my colleague Mr. Doug Alkenbrack because, and I agreed with him, the whole essence of this bill is to create a climate of stabilization within the agricultural industry.

**Mr. Pringle:** Amen.

• 2025

**Mr. Horner:** I notice Mr. Pringle says Amen. I would have gone along with your suggestion, Mr. Chairman, that "efficient" and "competitive" both be deleted and the word "viable" be accepted. It was with some regret that I noticed every Liberal member of this Committee vote against a viable agricultural industry in Canada. I could not possibly understand their position in that regard. The dictionary definition of the word "viable" means "livable"—the ability to live. That is Webster, that is out of a dictionary. "Viable" means "livable", it means the ability to live. To me this is the whole essence of this bill: to create a stabilized, viable agricultural industry. If I were to substitute two words for "efficient" and "competitive", I might well substitute the two words "stable" and "viable" agricultural industry. The drafting board or the Department of Justice or whoever drafts these bills chose the words "efficient" and "competitive". I think that the two words "efficient" and "competitive", if you consider the climate of the Canadian market, are in essence redundant of one another. If you consider the outside market in comparison to the Canadian market, in that context "competitive" is all right, but in studying the Minister's remarks on this question as found on pages 34, 35 and 36 of Committee Proceedings No. 1, one would realize that in essence we have to stabilize the Canadian market. We have to create a situation where supply management will bring about the orderly marketing of agricultural goods. You have to bring about a position where we will have an orderly agricultural industry. This is really the essence of the bill: to bring about an orderly agricultural industry.

I am notified now that we could have beaten the government on a vote. I would still like to think that the government is logic, that the government's minds are open, that the government's minds are the same as mine, that they are prepare to be receptive to the concept of an orderly agricultural marketing society and, bearing in mind the words of wisdom that can be found in the poultry magazine of January, 1971, put forward in an article by the member Mr. Pringle for Fraser Valley East, when he said "The government presented a poorly drafted bill"—bearing those words in mind, I am doing my utmost to present an argument which would perhaps spring about some support from the government benches for a redrafting or a change in the present bill. I would like to think particularly that the member for Fraser Valley East would support the concept of an orderly agricultural industry, that of an orderly marketing agricultural industry, and that this bill's main object must be for the promotion of an orderly marketing within the agricultural industry. With those thoughts in mind and addressing myself to a solely Canadian situation, I suggest that this bill applies solely to a Canadian situation, and with that thought in mind I say that we should take

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, en parlant de la motion, j'aimerais ajouter que j'ai été encouragé et amené à soumettre cet amendement par mon collègue, M. Doug Alkenbrack, parce que j'ai été d'accord avec lui, l'essence même de ce bill est de créer un climat de stabilisation dans l'industrie agricole.

**M. Pringle:** Amen.

**M. Horner:** Je remarque que M. Pringle a dit *Amen*. J'aurais été d'accord avec votre proposition, monsieur le président, que les mots «efficace» et «concurrentielle» et que le mot «viable» soit accepté. C'est avec regret que j'ai remarqué que chaque membre du Parti libéral de ce comité a voté contre une industrie agricole viable au Canada. Je ne peux absolument pas comprendre leur position à cet égard. La définition donnée par le dictionnaire du mot «viable» signifie «qui peut vivre», l'aptitude à vivre. C'est la définition du dictionnaire. «Viable» signifie apte à vivre. Cela signifie l'aptitude à vivre. Pour moi, c'est là toute la signification de ce bill. Créer une industrie agricole viable et équilibrée. Si je devais substituer deux mots pour «efficace» et «concurrentielle», je pourrais tout aussi bien substituer les deux mots «stable» et «viable», une industrie agricole stable et viable. Le Bureau de rédaction du ministère de la Justice ou le responsable de la rédaction de ces bills a choisi les mots «efficace» et «concurrentielle». Je crois que les deux mots «efficace» et «concurrentielle», si vous considérez le climat du marché canadien, sont en essence superflus par rapport à l'autre. Si vous considérez le marché extérieur en comparaison au marché canadien, dans ce contexte, «concurrentielle» est justifié. Mais en étudiant les remarques du ministre sur cette question telles qu'elles se trouvent aux pages, 34, 35 et 36 des délibérations du comité, fascicule n° 1, nous réalisons qu'au fond nous devons équilibrer le marché canadien. Nous créons une situation où la gestion des approvisionnements résultera en la commercialisation ordonnée des produits agricoles. Il vous faut faire en sorte d'obtenir une industrie agricole bien réglée. C'est le fond même de ce bill: en arriver à une industrie agricole ordonnée.

On m'informe maintenant que nous aurions pu battre le gouvernement sur un vote. J'aimerais encore croire que le gouvernement est logique, que le gouvernement est disposé à considérer toute offre raisonnable, que le gouvernement pense de la même manière que moi, qu'il est tout prêt à accepter le principe d'une société de commercialisation agricole ordonnée et, en gardant à l'esprit les paroles de sagesse que l'on peut trouver dans la revue avicole du mois de janvier 1971, publiées dans un article par le représentant de Fraser Valley East, M. Pringle, alors qu'il déclarait «Le gouvernement a présenté un bill mal rédigé», en gardant ces mots à l'esprit, je fais de mon mieux pour présenter un argument qui susciterait peut-être quelque appui des bancs du gouvernement pour une refonte ou pour un changement dans le bill actuel. J'aimerais croire particulièrement que le représentant de Fraser Valley East appuierait le principe d'une industrie agricole ordonnée et le principal objet de ce bill doivent être la promotion d'un marché ordonnée au sein de l'industrie agricole. Avec cette idée à l'esprit et en me référant moi-même à une situation uniquement canadienne, je propose que ce bill s'applique unique-



[Text]

out the word "competitive" and put in the word "orderly".

• 2030

The sentence would then read... This Act with a view to maintaining and promoting an efficient and orderly agriculture industry. You hardly need the two words. If you are efficient then you are competitive. "Efficient and orderly agricultural industry" makes a whole lot more sense. And I might add that this thought was put forward by a number of people, particularly when we were in the Maritimes. It was put forward by the Federation of Agriculture from Nova Scotia, particularly put forward by the National Farmers Union on one or more occasions in the City of Toronto. I have the references before me, but I do not want to take up the time of the Committee by reading Committee Proceedings which most of us have heard and listened to and, I am sure, taken note of.

I have no further remarks. Mr. Chairman, I hope the Committee views that suggestion widely and constructively, with the object of proceeding as rapidly as possible with the conclusion of Clause 6 in this Bill.

**The Chairman:** Gentlemen, I am wondering whether Mr. Horner would consider the sentence reading "and promoting an efficient, competitive and orderly agriculture industry".

**Mr. Horner:** To show my co-operative spirit, I agree with your suggestion, Mr. Chairman. But I think you are repeating yourself when you say "efficient" and "competitive". However, if you want to repeat yourself, far be it from me to correct you.

**The Chairman:** Would it seem acceptable to the Committee if the sentence then read:

(a) to advise the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under this Act with a view to maintaining and promoting an efficient, competitive and orderly agriculture industry;

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, may I speak on that word "competitive" again.

**The Chairman:** Mr. Lind is next on the list. If there was some agreement to that suggestion maybe we could dispense with it quickly. If not, then I must recognize Mr. Lind, Mr. Downey and Mr. Pringle.

**Mr. Lind:** First of all, Mr. Chairman, I do not see anything wrong with the wording:

...Act with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry;

Nor do I see anything wrong with the wording:

...Act with a view to maintaining and promoting an efficient, competitive and orderly agriculture industry;

You know, I do not mind splitting hairs, if my honourable friend from Crowfoot does—and he has been splitting hairs here for weeks and weeks.

[Interpretation]

ment à une situation canadienne, et avec cette pensée à l'esprit, je déclare que nous devrions enlever le mot «concurrentielle» et mettre à la place le mot «ordonnée».

La phrase se lirait alors: ...la présente loi en vue de conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace et ordonnée. C'est deux mots forment un pléonasme. Qui dit efficacité dit capacité de soutenir la concurrence. «Une industrie agricole efficace et ordonnée» est plus logique. Et j'ajouterais que cette idée a déjà été manifestée par nombre de gens, plus particulièrement lors de notre passage dans les provinces maritimes. La fédération agricole de la Nouvelle-Écosse l'a fait valoir ainsi que l'union nationale des agriculteurs l'a fait valoir en maintes occasions dans la ville de Toronto. J'ai devant moi les références, mais je ne veux pas accaparer le temps du Comité en donnant lecture de ces comptes rendus que tous ont entendus et dont tous j'en suis sûr ont pris note.

Je n'ai pas d'autres observations. Monsieur le président, j'espère que le Comité considérera de façon constructive cette suggestion en vue de l'étude aussi rapide que possible de l'article 6 du présent bill.

**Le président:** Messieurs, je me demande si M. Horner accepterait la phrase qui se lit «et de promouvoir une industrie agricole efficace, concurrentielle et ordonnée».

**M. Horner:** Afin de démontrer mon esprit de collaboration, je suis en accord avec votre suggestion, monsieur le président. Mais je crois que vous vous répétez quand vous dites «efficace» et «concurrentielle». Toutefois, si vous voulez le faire, loin de moi l'intention de vous corriger.

**Le président:** Le Comité convient-il donc que la phrase se lise comme il suit:

a) de conseiller le ministre sur toutes questions relatives à la création et au fonctionnement d'offices en vertu de la présente loi en vue de conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace, concurrentielle et ordonnée;

**M. Downey:** Monsieur le président, puis-je dire un mot au sujet de cette épithète «concurrentielle».

**Le président:** M. Lind est le suivant. Si cette suggestion ralliait vos suffrages, il nous serait peut-être possible de régler promptement la question. Si non, je dois accorder la parole à M. Lind, et à MM. Downey, Marchand et Pringle.

**M. Lind:** D'abord, monsieur le président, je ne trouve rien à redire du libellé:

...Loi en vue de conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle;

Je ne trouve rien à redire non plus dans le libellé:

...Loi en vue de conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace, concurrentielle et ordonnée;

Si mon honorable confrère insiste pour couper les cheveux en quatre, je veux bien faire de même et c'est en effet le sport auquel il s'adonne depuis des semaines.



## [Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Lind:** I have the floor and I am not going to give up the floor to you, Mr. Horner. I have given it up too often.

I maintain, Mr. Chairman, that it is my privilege to talk. I did not interrupt my friend from Crowfoot while he was fiddling around wasting the time of this Committee. But I am sure right now that I am talking about an "efficient and competitive agriculture..."

**Mr. Horner:** No, no, I cannot let this go.  
On a point of privilege, Mr. Chairman.

**Mr. Lind:** I do not care what he says.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of privilege.

**Mr. Lind:** Mr. Horner, I had the courtesy not to interrupt you. If you want to interrupt, all right, go ahead and interrupt, but I have the floor right now and I am going to maintain it.

**The Chairman:** Mr. Lind, you of course would be the first to recognize that a point of order or a point of personal privilege takes precedence.

**Mr. Lind:** All right, but if he wants to interrupt on a point of personal privilege, he should say so.

**The Chairman:** If he wants to interject on a matter of personal privilege then the Chair is bound to recognize him. But I will come back to you just as soon as his point has been made on a matter of personal privilege.

**Mr. Horner:** I will be very brief, Mr. Chairman. I never interrupted Mr. Lind whatsoever, and I never imputed motives or determined the cause or the object of his argument. He has done both to me. He has said that I deliberately split hairs on the issues of this particular clause. Now if he had not said that I would not have interrupted him at all. He has every right to give his views, to give his argument, and to rationalize with regard to the amendment put forward by myself, but he has no right whatsoever to determine why, or how, or in what manner I put those arguments or rationalizations forward. His rationalization and his inference to me did inflict upon my rationalization a certain personal characterization which I do not accept at this time.

• 2035

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman, I will try to be brief, although unfortunately my hon. friend from Crowfoot is not too brief.

I maintain they have been splitting hairs over this portion of the clause all day, and also all last Thursday. There is no difference here, in my estimation, and I have had a few more years of experience than you, Mr. Horner, because I am a little older than you and I have been in business a little longer. You have been a farmer. I know you are a pig rancher and I know...

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

**M. Lind:** C'est moi qui ait la parole et je ne vous la cède pas, monsieur Horner. Je l'ai fait trop souvent déjà.

Je soutiens, monsieur le président, que c'est à moi de parler. Je n'ai pas interrompu mon collègue de Crowfoot tandis qu'il s'amusait à gaspiller le temps mis à la disposition de ce Comité. Mais je suis sûr maintenant de parler d'une «agriculture efficace et concurrentielle...

**M. Horner:** Non, non, je ne puis rester indifférent.  
J'en appelle au règlement, monsieur le président.

**M. Lind:** Peu m'importe ce qu'il dit.

**M. Horner:** Monsieur le président. Question de privilège.

**M. Lind:** Monsieur Horner, j'ai eu la politesse de ne pas vous interrompre. Si vous voulez le faire, allez-y, interrompez moi, mais en ce moment, j'ai la parole et je vais continuer à m'en servir.

**Le président:** Monsieur Lind, vous seriez le premier à reconnaître n'est-ce pas qu'un appel au règlement ou une question de privilège a préséance.

**M. Lind:** Très bien, mais s'il veut m'interrompre en vertu d'une question de privilège personnel, qu'il le dise.

**Le président:** S'il veut vous interrompre en vertu d'une question de privilège personnel, la présidence se doit de lui céder la parole. Mais je vous reviendrai dès qu'il se sera exécuté sur ce point.

**M. Horner:** Je serai très bref, monsieur le président. Je n'ai jamais interrompu M. Lind que je sache, et j'ai jamais imputé de motifs ou déterminé la cause ou l'objet de son argumentation. Hors, dans ces deux cas, il a été coupable envers moi. Il a dit que j'avais volontairement fendu les cheveux en quatre sur les questions de cet article en particulier. S'il n'avait rien dit de tel, je ne l'aurais pas interrompu du tout. Il a parfaitement le droit d'exposer son opinion, de développer son argumentation et de raisonner à l'égard de la modification que j'ai proposée, mais il n'a aucunement celui de déterminer pourquoi ou comment ou de quelle façon j'ai développé cette argumentation ou présenté mon raisonnement. Sa rationalisation et sa conclusion à ce que j'ai dit infligent à ma rationalisation une certaine caractérisation personnelle que je n'accepte pas maintenant.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Je cède la parole à M. Lind.

**M. Lind:** Je vous remercie, monsieur le président. J'essaierai d'être bref, bien que malheureusement mon honorable ami de Crowfoot ne soit pas bref.

Je soutiens qu'ils ont coupé les cheveux en quatre à propos de cette partie de l'article tout au cours de cette journée et, également au cours de la journée de jeudi dernier. Il n'y a pas de différence ici, selon moi, et j'ai un peu plus d'expérience que vous, monsieur Horner, car je suis un peu plus âgé que vous et je suis dans l'affaire depuis plus longtemps. Vous avez été un fermier. Je sais que vous élevez des porcs et je sais...

[Text]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wish he would stop referring to me.

**Mr. Lind:** I know you own a lot of cattle and you are a very wealthy man and you have had a very illustrious background.

**Mr. Horner:** On a point of personal privilege.

**Mr. Lind:** I am not going to insult your...

**The Chairman:** Order, gentlemen.

**Mr. Lind:** We need some more notes to be brought before this...

**Mr. Horner:** You cannot say that.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Lind:** You have only been splitting hairs for the last two weeks.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Horner raises another matter of personal privilege. I think the Chair is entitled to express a regret that we started our St. Patrick celebrations so soon.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I moved an amendment which was duly supported by the Federation of Agriculture of the Province of Nova Scotia and the National Farmers' Union of the Province of Nova Scotia. They both stated this. My amendment was properly put and in order.

The member recently stated that because I was a wealthy person I put forward this line of argument. I am wealthy in hope and wealthy in opportunity, but poor in material wealth. He has no right to suggest that I am wealthy and that this motivates me to suggest that I might put forward an argument that would help me monetarily in the future. He has no right whatever to suggest that, and I would hope that any remarks he might make would deal with the bill and not with me, whether I am wealthy in hope or opportunity or whether I am wealthy in monetary reward or anything else. He has no right to refer to me like that. Refer to my amendment and the bill.

**The Chairman:** Mr. Horner, it is not your...

**Mr. Horner:** That gets me a little mad.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, do I have the floor?

**The Chairman:** Just a minute. I wanted to...

**Mr. Horner:** Do not impute motives to me because I am operating out of a personal position of wealth, or something like that. Do not impute that.

**The Chairman:** Gentlemen, I just cannot believe that Mr. Horner could be that indignant over a very generous inference. In any event, I recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, if I may have the floor, I had it before I was so rudely interrupted and I have listened to the member for hours and hours. In my estimation whoever prepared this bill, in promoting an efficient and competitive agriculture industry, was sincere and honest and they had a good knowledge of the background of

[Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais qu'il cesse de faire allusion à moi.

**M. Lind:** Je sais que vous possédez nombre de bétail et que vous êtes très riche et que vous avez un passé illustre.

**M. Horner:** Sur une question de privilège personnel.

**M. Lind:** Je ne vais pas insulter votre...

**Le président:** A l'ordre messieurs.

**M. Lind:** Il faut que des notes supplémentaires soient apportées devant ce...

**M. Horner:** Vous ne pouvez pas dire ça.

**Le président:** Messieurs.

**M. Lind:** Cela fait deux semaines que vous coupez les cheveux en quatre.

**Le président:** Messieurs, M. Horner a invoqué une question de privilège personnel. Je crois que la présidence est à même de regretter que nous ayons commencé nos célébrations de la St-Patrick un peu trop tôt.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai proposé un amendement qui a été dûment soutenu par la Fédération de l'agriculture de la province de Nouvelle-Écosse et par l'Union nationale des fermiers de la province de Nouvelle-Écosse. Toutes deux se sont montrées en faveur. Mon amendement était proprement mis et en ordre.

Le député a récemment déclaré que c'est parce que j'étais une personne riche que j'avais avancé cet argument. Je suis riche d'espoir et riche d'occasions, mais pauvre de biens matériels. Il n'a pas le droit de suggérer que je suis riche et que ceci me pousse à proposer un argument qui m'aiderait d'une façon financière dans l'avenir. Il n'a pas le droit de suggérer que, et j'aimerais que les remarques qu'il puisse faire aient rapport avec le bill et non pas avec moi, je peux être soit riche d'espoir, ou d'occasions, ou bien que je suis riche en biens matériels. Il n'a pas le droit de faire allusion à moi de cette façon. Reportez-vous à mon amendement et au bill.

**Le président:** Monsieur Horner, ce n'est pas à vous de...

**M. Horner:** Cela m'énerve quelque peu.

**M. Lind:** Monsieur le président, ai-je encore la parole?

**Le président:** Juste un instant. Je voulais...

**M. Horner:** Ne dites pas que je suis motivé, et que j'agis pour des raisons personnelles. Ne dites pas cela.

**Le président:** Messieurs, je ne peux pas croire que M. Horner serait aussi indigné à cause d'une conclusion très généreuse. En tout cas, je cède la parole à M. Lind.

**M. Lind:** Monsieur le président, puis-je avoir la parole. Je l'avais avant d'être interrompu d'une façon si mal élevée, et j'ai prêté mon attention au député pendant des heures et des heures. Selon moi quiconque a préparé ce bill en faveur d'une industrie agricole compétitive et efficace, était sincère et honnête et ils avaient une bonne



## [Texte]

business and they understood agriculture and any other business you want to mention. You have to have competitiveness. I remember so well—I have to be careful, Mr. Chairman, not to impute any motives, and I do not want to split hairs with my hon. friend. Everything that we do is wrong and everything that he does is right.

**Mr. Horner:** No, I did not say that at all.

**Mr. Lind:** Let me go on. I have the floor. I know he has interrupted me a number of times.

• 2040

When we were down to the hearings in Ontario, and I am quoting here; I want to read from the Hon. William Stewart, a colleague of this fellow, not in the same House but of the same faith and partisan politics who has stated so wisely, in answer to the honourable gentleman: "Whose interests are we protecting?" I am reading now, I am quoting the hon. William Stewart from the Province of Ontario: "whose interests are we protecting? Are we protecting the interests of the ordinary producer?" That is the man that I am interested in, the Minister of Agriculture and Food for Ontario: "Or are we protecting the interests of the huge integrators whose main purpose is to sell feed and whose competition between each other is at cut-throat level". Mr. Stewart quoted these words in Toronto...

**Mr. Horner:** What page?

**Mr. Lind:** What page? All right, I will give you the page and everything. Page 14:19 of the hearing in issue No. 14, on Monday, January 25, 1971.

**The Chairman:** Gentlemen, I am hopeful that the discussion might come back a little closer to the motion.

**Mr. Lind:** Look, Mr. Chairman, you have not been bringing these down on the members on the other side too fast; and if you are going to bring us down, by golly, you are going to have trouble or I am going to walk out of this Committee. I am fed up with it. We have listened to this prattle over there; and these fiddling farmers, fiddled by the member from Crowfoot, the No. 1 fiddler from Crowfoot, the No. 2 fiddler from Mackenzie and the No. 3 fiddler, the third fiddler up there, from Battleford, who did not have the guts to go and visit the Minister of Agriculture of the Province of Alberta when he was out there. He never talked to him. And I am telling you that he told us that he did not have it.

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Horner:** You cannot make statements like that. Did not have the guts! Who has not got the guts!

**The Chairman:** Gentlemen!

**Mr. Horner:** What kind of hog wash is that? You had better retract it.

**Mr. Lind:** And I will say that he did not have the time of day to go visit his own member.

**The Chairman:** Gentlemen. I am sure that...

## [Interprétation]

connaissance de la situation et ils comprenaient l'agriculture et toute autre affaire que vous pourriez mentionner. Il doit y avoir une compétitivité. Je me rappelle si bien qu'il me faut être prudent, monsieur le président, et ne pas prêter de motif à qui que ce soit, et je ne veux pas couper les cheveux en quatre avec mon honorable ami. Tout ce que nous faisons est faux et tout ce qu'il fait est juste.

**M. Horner:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Lind:** Laissez-moi continuer. J'ai la parole. Je sais qu'il m'a interrompu nombre de fois.

Quand nous parcourions l'Ontario pour les enquêtes, et je cite; je veux lire les paroles de l'honorable William Stewart, un collègue de ce monsieur, non pas dans la même Chambre mais de la même croyance et partisan politique qui a déclaré si sagement en réponse à cet honorable monsieur: «Les intérêts de qui défendons-nous?» Je lis, je cite l'honorable William Stewart de la province d'Ontario: «Les intérêts de qui protégeons-nous? Protégeons-nous les intérêts des producteurs ordinaires?» C'est l'homme qui m'intéresse, le ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario: «Ou bien protégeons-nous les intérêts des groupes dont le but principal est de vendre des produits d'alimentation et dont la compétition entre eux est à couteaux tirés». M. Stewart a cité ces paroles à Toronto...

**M. Horner:** A quelle page?

**M. Lind:** A quelle page? Très bien, je vais vous donner la page et tout. Page 14:19 de la séance du fascicule n° 14 du lundi 25 janvier 1971.

**Le président:** Messieurs, j'espère que la discussion se rapprochera un peu plus de la proposition.

**M. Lind:** Ah mais, monsieur le président, vous n'avez pas empêché les membres de l'autre côté, et si vous avez l'intention de nous empêcher, nous, alors, vous allez avoir des ennuis et je vais quitter ce comité. J'en ai assez. Nous n'avons que trop écouté ce bavardage, ces fermiers insignifiants ont été racolés par le membre de Crowfoot, le racoleur n° 1 de Crowfoot, le racoleur n° 2 de Mackenzie et le racoleur n° 3. Le troisième racoleur est de Battleford qui n'a pas assez de ventre pour aller rendre visite au ministre de l'Agriculture de la province d'Alberta quand il était ici. Il ne lui a jamais parlé. Et je vous dis qu'il nous a dit qu'il ne l'avait jamais fait.

**Le président:** Messieurs!

**M. Horner:** Vous ne pouvez pas dire des choses pareilles. N'avoir pas assez de ventre! Qui n'avait rien dans le ventre?

**Le président:** Messieurs!

**M. Horner:** Quelle sorte de porc est-ce cela? Vous feriez mieux de vous rétracter.

**M. Lind:** Et je dirais qu'il n'a même pas eu le temps d'un jour pour rendre visite à son propre membre.

**Le président:** Messieurs. Je suis sûr que...



## [Text]

**Mr. Lind:** I do not care. I am not through yet. I have been listening to this prattle over there for weeks, and if you do not want to listen to me I will get up and walk out. I will leave right now.

**Mr. Horner:** Good-bye!

**Mr. Lind:** I know you would like me to go. I know the honourable fiddler from Crowfoot would like me to go. He has been fiddling away the time of this Committee for weeks on weeks, for over a year, and we have listened to his words 45 and 50 times over.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure that the members of the Committee would want to give the most careful attention to the remarks of Mr. Lind...

**Mr. Lind:** I want to come back to the motion here...

**An hon. Member:** Good.

**Mr. Lind:** I, personally, Mr. Chairman, am confident that we are promoting in this Committee an efficient—and I do not think that there is any farmer in this country that does not want to be competitive—agriculture industry, and if they want to put prices in over there, which they did this morning in all their amendments, they have got to put quotas in.

**Mr. Horner:** You are putting the quotas in.

**Mr. Lind:** I am not putting the quotas in. If you want prices, you want quotas, too.

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Lind:** You get both.

**Mr. Horner:** You want quotas, you want prices. The reverse is true.

**Mr. Lind:** No, no. You want prices, and I say if you are going to put prices you have got to put quotas.

**Mr. Horner:** I agree.

**Mr. Lind:** All right. Why did you not agree this morning, then?

**The Chairman:** Gentlemen, would you please make your points without the crossfire because after all...

**Mr. Lind:** All right, Mr. Chairman, I am sorry. I will cool down. I did not interrupt him.

**Mr. Whicher:** Somebody over there is fiddling out of tune.

• 2045

**Mr. Lind:** They are always fiddling out of tune.

As far as I am concerned, Mr. Chairman, we have been fiddling along on the first six or seven lines of Clause 6 for a couple of days. Whether we put "efficient and competitive", or "viable", or "orderly", or whatever we put in, there is not a splitting-of-hairs' difference in the meaning. As far as I am concerned, I would be perfectly agreeable to get on with voting on this clause if my

## [Interpretation]

**M. Lind:** Cela m'est égal. Je continue. J'ai trop entendu de bavardage pendant des semaines et si vous ne voulez pas m'écouter, je vais me lever et je vais partir. Je vais vous quitter maintenant.

**M. Horner:** Au revoir!

**M. Lind:** Je sais que vous voudriez bien me voir partir. Je sais que l'honorable racoleur de Crowfoot voudrait me voir partir. Il a gaspillé le temps de ce comité en niaiseries pendant des semaines et des semaines, pendant des années et des années, et nous l'avons entendu 45 ou 50 fois de trop.

**Le président:** Messieurs, je suis sûr que les membres du comité voudraient donner la plus grande attention aux observations de M. Lind...

**M. Lind:** Je voudrais revenir à la proposition maintenant.

**Une voix:** Très bien.

**M. Lind:** Personnellement, monsieur le président, je suis sûr que nous promouvons dans ce comité une agriculture efficace, et je ne pense pas qu'il y ait un fermier dans ce pays qui ne voudrait être compétitif, et si l'on veut établir des prix là-dessus, ce qu'ils ont fait ce matin dans tous leurs amendements, ils ont obtenu de fixer les quotas.

**M. Horner:** C'est vous qui fixez les contingentements.

**M. Lind:** Je ne fixe pas les contingentements. Si vous voulez des prix, vous voulez aussi les contingentements.

**Le président:** Messieurs...

**M. Lind:** Vous fixez les deux.

**M. Horner:** Vous voulez les contingentements, vous voulez les prix. L'inverse est vrai.

**M. Lind:** Non, non. Vous voulez les prix, et je dis que si vous voulez fixer les prix, vous devez fixer les contingentements.

**M. Horner:** D'accord.

**M. Lind:** Très bien. Pourquoi n'étiez-vous pas d'accord ce matin, alors?

**Le président:** Messieurs, voudriez-vous faire vos remarques sans vous battre parce que, après tout...

**M. Lind:** Très bien, monsieur le président, excusez-moi. Je vais me retenir maintenant. Je ne l'ai pas interrompu.

**M. Whicher:** Il y a quelqu'un ici qui ne racclé pas dans le ton.

**M. Lind:** Ils ont toujours racclé hors du ton.

Autant que cela me concerne, monsieur le président, nous avons dit des niaiseries tout au long des premières six ou sept lignes de l'article 6 pendant bien deux jours. Si nous mettons «efficace et compétitif, ou viable», «ordonné», ou tout ce que l'on voudra y mettre, il n'y a pas un cheveu de différence dans le sens. En ce qui vous concerne, je serais tout à fait d'accord pour voter sur cet

## [Texte]

honourable friends opposite would agree to it, and I would like to see this clause remain "efficient and competitive agriculture industry". In closing, all I would like to say is that we on this side have listened graciously for weeks or months—yes, a year, and we feel that it is about time we acted like men and women, or men and whatever you want to say instead of like school boys, and we get down to voting on it clause by clause in a clause-by-clause study of this bill and get it through. Then if the honourable members opposite want to call in some delegations, they are privileged to do so after we get this bill through.

Mr. Chairman, I would like to see you call the vote on Clause 6(a) and see how it goes.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman, if I may.

**The Chairman:** Mr. Horner, on a point of order.

**Mr. Horner:** I am only trying to help right now, Mr. Roy.

**An hon. Member:** To help whom?

**Mr. Horner:** To help the Committee. I suggested that in line 15 the word "competitive" be deleted and the word "orderly" be used in its place. The Chairman asked me if I would accept promoting an "efficient and competitive orderly marketing industry".

**Mr. Olson:** Agricultural industry.

**Mr. Horner:** An orderly agricultural industry. You are quite right, Mr. Minister. I wonder if you could clarify, for the benefit of the Committee, Mr. Chairman, what we are discussing. Are we discussing my amendment as you advised me to put it, Mr. Chairman?

**Mr. Lind:** That is your fifth amendment, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I do not care if it is one hundred. That does not matter.

**Mr. Lind:** I do not care if it is either, but you have interrupted me, so I am interrupting you.

**Mr. Horner:** Bully for you. My hat off to you.

**Mr. Lind:** If you want to make 35 amendments on one line and look like a fool, go ahead and do it.

**The Chairman:** Gentlemen, let us clarify the situation first. The situation is that Mr. Horner has moved that we delete the word "competitive", and I asked Mr. Horner if he would look favourably on the suggestion that that line read "efficient, competitive and orderly agricultural industry".

**Mr. Lind:** That was your suggestion, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** And I agreed.

**The Chairman:** This suggestion has been accepted by Mr. Horner so that becomes a part of your motion.

## [Interprétation]

article si mes honorables amis étaient d'accord, et j'aimerais que, dans cet article, reste «efficace» et «industrie agricole concurrentielle». Enfin, tout ce que je voudrais dire est que nous, de ce côté, avons écouté avec bienveillance pendant des semaines ou des mois—oui, une année, et nous pensons qu'il est temps maintenant d'agir comme des hommes et des femmes responsables, plutôt que comme des écoliers; nous devons en venir à voter article par article dans une étude de ce bill article par article et en venir à bout. Si les honorables députés d'en face veulent convoquer des délégations, ils ont le privilège de le faire après que nous en ayons terminé avec ce bill.

Monsieur le président, j'aimerais que vous décidiez d'un vote sur l'Article 6 a) pour voir comment ça se passe.

**M. Horner:** Pour une question de Règlement, monsieur le président, si vous me le permettez.

**Le président:** Monsieur Horner, pour un rappel au Règlement.

**M. Horner:** Je suis justement en train d'essayer de venir en aide.

**Une voix:** Venir en aide à qui?

**M. Horner:** Venir en aide au comité. Je proposais qu'à la ligne 15 le mot «concurrentielle» soit supprimé et remplacé par le mot «réglementée». Le président m'a demandé si j'accepterais la phrase «industrie de commercialisation réglementée, efficace et concurrentielle».

**M. Olson:** Industrie agricole.

**M. Horner:** Une industrie agricole réglementée. Vous avez tout à fait raison, monsieur le ministre. Monsieur le président, j'aimerais que vous expliquiez, d'une façon claire, pour le bien du comité, ce dont nous parlons. Parlons-nous de l'amendement que vous m'avez demandé de proposer, monsieur le président?

**M. Lind:** C'est votre cinquième amendement, monsieur Horner.

**M. Horner:** Et quand bien même ce serait le centième. Ça n'a aucune importance.

**M. Lind:** La question n'est pas là; vous m'avez interrompu, je vous interromps donc.

**M. Horner:** Bien joué. Je vous tire mon chapeau.

**M. Lind:** Si vous voulez présenter 35 amendements à chaque ligne, et passer pour un fou, allez-y.

**Le président:** Messieurs, clarifions la situation. La situation est que M. Horner a proposé que nous supprimions le mot «concurrentielle», et je lui ai demandé s'il serait d'accord pour que l'énoncé soit le suivant: «une industrie agricole efficace, concurrentielle et réglementée».

**M. Lind:** C'est ce que vous proposiez, monsieur le président.

**M. Horner:** Et j'étais d'accord.

**Le président:** Cette proposition a été acceptée par M. Horner de sorte qu'elle devient partie intégrante de votre motion.

[Text]

**Mr. Horner:** That becomes in essence my amendment.

**The Chairman:** That is your motion.

**Mr. Horner:** The word "competitive" is there, and "orderly" is also there.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Horner:** Fine. I just wanted to clear that up for some of the members of this Committee who have not been following you and me in our deliberations on this particular clause, Mr. Chairman.

**Mr. Lind:** On a point of order, Mr. Chairman. We have not been together every night between six and eight discussing this thing, but I resent the fact that maybe you have been discussing this, the honourable member from Crowfoot and the honourable member for Peel-Dufferin-Simcoe or whatever it is. We have not been discussing this, but I maintain that "efficient and competitive agriculture industry" is what we need.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, while I know those last remarks are made partly in jest and partly in meaning, they can hardly go on the record without some challenge to them. Mr. Chairman, I have been one of those members of the House of Commons who have enjoyed your company, enjoyed your hospitality and enjoyed your fair-mindedness, but I have not enjoyed it to the extent that I have been with you every evening between six and eight, and I would like to inform the Committee, Mr. Chairman, that I was not with you between six and eight. I spoke to you briefly as we passed this evening, only said practically nothing more than "hi" or "hello". That is the only contact I had with you this evening. I think that that should be placed on the record. I have, in fact, rarely, if ever, spent the supper hour in your presence and your presence alone.

• 2050

**The Chairman:** May I say, Mr. Horner, that it has been the disappointment of the Chair that it has not been possible.

**Mr. Robinson:** Could we vote on this amendment of Mr. Horner's?

**The Chairman:** Yes, we can vote, but I also have on my list Mr. Downey, Mr. Marshall, Mr. Pringle, Mr. Alkenbrack and Mr. Horner.

**Mr. Robinson:** Maybe they will forego and we will just vote on the amendment.

**The Chairman:** Mr. Downey wishes to be recognized. Mr. Downey is recognized.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, before I speak on the motion, I must take exception—formal exception—to the words of Mr. Lind, when he referred to my relationship with the Minister of Agriculture for the Province of Alberta. I might say, Mr. Lind, that just because you have slept through the last six months of meetings and

[Interpretation]

**M. Horner:** Cela devient essentiellement mon amendement.

**Le président:** C'est votre motion.

**M. Horner:** Le mot « concurrentielle » est là, et le mot « réglementée » s'y trouve aussi.

**Le président:** C'est exact.

**M. Horner:** Très bien. Je voulais simplement expliquer cela à certains députés qui n'ont pas suivi nos délibérations sur cet article particulier, monsieur le président.

**M. Lind:** Pour un rappel au Règlement, monsieur le président. Nous ne nous sommes pas réunis toutes les nuits, entre 6 heures et 8 heures, pour discuter de cette question, mais j'ai l'impression que vous en avez discuté, l'honorable député de Crowfoot et l'honorable député de Peel-Dufferin-Simcoe. Nous n'en avons pas discuté, mais je maintiens qu'une industrie agricole efficace et concurrentielle est ce dont nous avons besoin.

**M. Horner:** Monsieur le président, ces dernières observations peuvent difficilement, parce que je sais qu'elles sont faites, en partie par plaisanterie et en partie sérieusement, figurer au Procès-verbal, sans quelques commentaires. Monsieur le président, j'ai été l'un des députés de la Chambre des communes qui a apprécié votre compagnie, votre hospitalité et votre honnêteté intellectuelle, mais je ne l'ai pas appréciée au point d'avoir passé, avec vous, toutes les soirées, entre 6 heures et 8 heures; et je voudrais signaler au comité, monsieur le président, que je n'étais pas, avec vous, entre six et huit. Je vous ai parlé brièvement au cours de cette soirée, mais je n'ai pratiquement rien dit de plus que bonsoir ou « hello ». C'est là le seul contact que j'ai eu, avec vous, ce soir. Je crois que ces paroles devraient être enregistrées. De fait, je n'ai rarement passé l'heure du souper avec vous et avec vous seul.

**Le président:** Permettez-moi de vous dire, monsieur Horner, que le président est déçu que ce ne fut pas possible.

**M. Robinson:** Pourrions-nous passer à la mise aux voix concernant l'amendement de M. Horner?

**Le président:** Oui, nous pouvons passer à la mise aux voix mais je dois vous dire que les noms de MM. Downey, Marshall, Pringle, Alkenbrack et Horner sont encore sur ma liste.

**M. Robinson:** Nous pourrions peut-être passer à la mise aux voix de l'amendement dès maintenant.

**Le président:** M. Downey désire avoir la parole. Monsieur Downey, vous avez la parole.

**M. Downey:** Monsieur le président, avant de parler de la motion, j'aimerais bien revenir aux propos de M. Lind concernant les soi-disants liens qui m'unissent au ministre de l'Agriculture de l'Alberta. Je voudrais vous dire, monsieur Lind, qu'après avoir dormi au cours des derniers mois et être revenu subitement à la vie, ce soir,



## [Texte]

have suddenly come alive tonight and managed to say something, you are not aware of the relationship between me and the Minister of Agriculture for the Province of Alberta. This is very unfortunate.

I would say if you went back on the record—we listened to you, now you just be quiet and listen until I am finished. You just be—Mr. Chairman.

**The Chairman:** I must recognize...

**Mr. Lind:** Did I hear you say about the Honourable Minister of Agriculture, in whose riding you reside and he in yours, that you did not have interest enough in this Bill to discuss it with him—and he said so.

**Mr. Downey:** I have discussed this with him many times and that is the reason that he came out just last week and said: "We do not want this Bill the way it is".

**The Chairman:** Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I would ask that you please ignore Mr. Downey. He is not a member of this Committee.

**An hon. Member:** That does not mean a thing.

**Mr. Downey:** I can be a member in about a minute.

**Mr. Whicher:** It means a lot. It means a great deal, Mr. Chairman, when other members of the Committee are waiting to be heard.

**An hon. Member:** He has every right to speak. It does not mean a thing.

**Mr. Whicher:** It means a great deal when other members of the Committee are waiting. Mr. Downey is not a member of the Committee and I suggest he be not heard.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, just a minute. I can easily be a member of this Committee. I have followed the proceedings right through and I have been here when all these other members were sleeping.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen. The question brought up by Mr. Whicher. I suppose normally we would follow the practice in this Committee of recognizing members of the Committee before we recognize others, but let us never say that any other member of Parliament does not have the right to appear and to ask questions.

**Mr. Whicher:** I did not say that. Of course he has every right, after members of the Committee have their say.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, could we get on with the vote?

**The Chairman:** No. I must suggest and would probably rule, if I need to do so in this case, that I have recognized

## [Interprétation]

et essayer de dire quelque chose, vous n'êtes certainement pas au courant des liens qui m'unissent au ministre de l'Agriculture de l'Alberta. C'est malheureux.

J'aimerais qu'on me permette de terminer ce que j'ai à dire, monsieur le président.

**Le président:** Je dois reconnaître...

**M. Lind:** Si je comprends bien l'honorable ministre de l'Agriculture et vous résidez dans vos districts électoraux respectifs, et que vous n'aviez pas d'intérêt à parler du bill, entre vous; et c'est ce qu'il a dit.

**M. Downey:** Nous avons souventes fois parlé ensemble de ce bill, et c'est ce qui explique que, la semaine dernière, il a dit: «Nous ne voulons pas de ce bill dans sa forme actuelle».

**Le président:** Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, j'aimerais que l'on ne donne pas la parole à M. Downey car il n'est pas membre du comité.

**Une voix:** Ça ne veut rien dire.

**M. Downey:** Je peux devenir un membre dans une minute.

**M. Whicher:** Ça veut dire beaucoup, surtout lorsque les membres du comité attendent pour prendre la parole.

**Une voix:** Il a le droit de parler. Ça ne veut rien dire.

**M. Whicher:** Ça veut dire beaucoup lorsque les membres du comité attendent pour prendre la parole. M. Downey n'est pas un membre du comité et je propose qu'il ne soit pas entendu.

**M. Downey:** Monsieur le président, une minute, s'il vous plaît. Je peux faire partie facilement de ce comité. J'ai suivi le déroulement de ce comité et j'étais ici alors que bien d'autres membres dormaient.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. Selon M. Whicher, nous devrions donner la parole aux membres du comité en premier avant de donner la parole à d'autres, mais disons que tout membre du Parlement a le droit d'assister aux délibérations du comité et de poser des questions.

**M. Whicher:** Ce n'est pas ce que je voulais dire. Il a le droit de parler mais après que les membres du comité ont parlé.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Robinson:** Monsieur le président, pourrions-nous procéder à la mise aux voix?

**Le président:** Non. J'ai donné la parole à M. Downey et je n'ai pas à savoir s'il est un membre du comité ou non,

## [Text]

Mr. Downey, not knowing whether he was a member of the Committee or not but assuming that he was. Having recognized him, I think we should hear him out. Then, of course, the Chair would exercise some discretion in recognizing members of the Committee prior to recognizing others who may not be members.

I would feel that we are committed to Mr. Downey. I have recognized him and we should hear his point of view.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman, and I appreciate your very fair judgment. I am glad to see that it is certainly far above some of the thinking of some of the other members here.

**Mr. Whicher:** Do not get into a battle of wits because you will lose.

**Mr. Downey:** You will not be there. You will not be there, Whicher.

**Mr. Whicher:** I suggest that you shut your mouth. That should be the first thing.

**Mr. Downey:** That is the only way you will ever win.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen.

**Mr. Whicher:** You have not got many faults but you exaggerate the ones you have.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Whicher:** Do not take me seriously.

**The Chairman:** Gentlemen, I am wondering if it would not meet with the approval of the Committee to...

**An hon. Member:** To adjourn?

**The Chairman:** ... proceed in a normal way and to refrain from any personal comments because, after all, they can unleash some controversy which will not contribute to the deliberations which we want to get on with.

• 2055

I am in a position to inform the Committee that Mr. Downey is now a member of the Committee.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Lind:** On a point of personal privilege. Now that he has become a member of the Committee, and he has accused me of sleeping through for six months...

**Mr. Downey:** I said a year, Mr. Chairman, not six months!

**Mr. Lind:** I am glad that Rip van Winkle has come awake. On a point of personal privilege, Mr. Chairman, and getting back to normal on this committee after we have had a little hilarity, I think in the interests of the farmers of Canada it is about time...

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Lind:** ... we got on with a clause-by-clause study of this bill, so that we can bring forth our ideas and our comments in a democratic fashion. I promise, Mr. Chairman, that I will not be derogatory against any of the

## [Interpretation]

mais disons que je croyais qu'il l'était. Après lui avoir accordé la parole, nous devons l'entendre jusqu'au bout. Le président verra, par la suite, à donner la parole aux membres du comité avant d'autres qui n'en sont pas membres.

Nous devons, je crois, entendre M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président, et j'apprécie votre jugement juste et équitable. Je vois que votre jugement dépasse celui de quelques-uns des membres, ici présents.

**M. Whicher:** Attention au choc des idées car vous seriez sûrement perdant.

**M. Downey:** Vous ne serez pas là. Vous ne serez pas là, monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Vous devriez la boucler en premier lieu.

**M. Downey:** Ce n'est pas la seule façon de gagner.

**Le président:** Messieurs, messieurs.

**M. Whicher:** Vous n'avez pas beaucoup de défauts mais vous exagère ceux que vous avez.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre.

**M. Whicher:** Ne me prenez pas au sérieux.

**Le président:** Messieurs, je me demande si le comité n'approuverait pas de...

**Une voix:** D'ajourner?

**Le président:** ... que la séance se déroule normalement et de s'abstenir de commentaires personnels. Je suis maintenant en mesure de vous informer que M. Downey fait partie du Comité.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.

**M. Lind:** Une question de privilège personnelle. Maintenant qu'il est membre du Comité, et il m'a accusé d'avoir dormi pendant 6 mois...

**M. Downey:** J'ai dit un an, monsieur le président, pas six mois!

**M. Lind:** Je suis content que Rip van Winkle se soit réveillé. Sur une question de privilège personnelle monsieur le président, pour en revenir aux choses normales après un peu d'humour, je pense que, dans l'intérêt des agriculteurs du Canada, il est à peu près temps...

**Une voix:** Bravo, bravo.

**M. Lind:** ... que nous étudions ce bill article par article, de sorte que nous puissions émettre nos opinions et formuler nos observations d'une façon diplomatique. Je promets, monsieur le président, de ne pas porter atteinte

## [Texte]

Opposition as long as they—no, I will not put any conditions on it but I will say that in the interests of the farmers of Canada I am interested in seeing that Bill C-176, with its amendments and whatever amendments may be suggested by hon. members, comes to a successful conclusion, and I suggest that we get on with the clause-by-clause study, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. As I recall it, the motion dealt with "efficient" and "orderly". Was that it?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Downey:** I was surprised when I came back to the Committee this evening to find that the word "viable" was not accepted. I was very shocked to think that the government members did not go for a viable agriculture in Canada. I had thought that Clause 6 would have gone through with the word "viable" in it. I understand that the word "competitive" is to remain in. Is that true?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Downey:** I feel this word "competitive" that I spoke to this morning is the real danger inherent in this clause. Competitive with whom? It would be impossible for me to accept Mr. Horner's amendment without deleting the word "competitive" because I feel that we would have to have it spelled out. Competitive with whom? Do Ontario tomatoes have to be competitive with Mexican tomatoes? This is the point. I think we should possibly substitute the word "progressive" for "competitive", and have a progressive and orderly agriculture. The word "competitive" is definitely very dangerous unless we know it is competitive with whom or if we spell it out whether it should be nationally or internationally, but it is like the textile industry. It was pointed out to us that they are a competitive and efficient industry but they are not competitive and efficient as far as the textile business goes with the manufacturers in Hong Kong.

• 2100

**Mr. Lind:** On a point of order, Mr. Chairman. I object to the textile industry always being thrown in by the honourable member. He has brought it in all across Canada from one side to the other. We have heard it month after month and we are sick and tired of hearing it. I would say stay with Bill C-176 and the agriculture industry, not the cotton industry or the woollen industry or whatever you want. We want hogs.

**Mr. Downey:** I certainly am sorry I attended, Mr. Lind. Actually Mr. Lind is one of my favourite members and I am sure that if he does not want it to be a "viable" agriculture in Canada, he does want to make sure that our agriculture is not going to have to be competitive with whom? With Mexico? With Australia? With the southern States? This needs to be spelled out, and we cannot live with that word in there unless it is competitive within ourselves. Maybe Ontario can compete with Alberta or the reverse, yes, but with the kind of

## [Interprétation]

aux droits des membres de l'opposition pourvu qu'ils en fassent autant. Je n'y mettrais aucune condition, mais je dirais que dans l'intérêt des agriculteurs du Canada, je suis intéressé à ce que le bill C-176 (avec les amendements qui peuvent y être proposés par les députés), en arrive à une conclusion satisfaisante, et je propose d'en continuer l'étude article par article, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lind. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Si je m'en souviens bien, la motion portait sur les mots efficace et méthodique. Était-ce cela?

**Le président:** Oui.

**M. Downey:** J'ai été surpris en revenant au Comité ce soir de constater que le mot «rentable» n'avait pas été accepté. J'ai été bouleversé à la pensée que les députés ne favorisaient pas une agriculture rentable au Canada. J'avais pensé que le mot «rentable» aurait été incorporé à l'article 6. Il me semble que le mot «concurrentiel» y figure. Est-ce vrai?

**Le président:** Oui.

**M. Downey:** J'estime que le terme «concurrentiel» dont j'ai parlé ce matin représente un danger réel et inhérent à cet article. Il nous serait impossible d'accepter l'amendement de M. Horner sans supprimer le terme «concurrentiel», parce que j'estime qu'il faudrait le définir, «Concurrentiel» avec qui? Les producteurs de tomates de l'Ontario doivent-ils concurrencer les producteurs mexicains? C'est toute la question. Je pense que nous devrions sans doute substituer le mot «concurrentiel» au mot «progressive» et avoir une agriculture progressive et ordonnée. Le mot «concurrentiel» est vraiment très dangereux, à moins que nous ne sachions envers qui cette concurrence doit se faire, ou que nous précisions s'il faut être concurrentiel sur le plan national ou international, mais c'est comme pour l'industrie textile. On nous a fait remarquer que cette industrie est concurrentielle et efficace, mais elle ne l'est plus dans la mesure où elle est comparée à celle de Hong Kong.

**M. Lind:** Une question de Règlement, monsieur le président. Je m'oppose au fait que ce député prenne toujours l'exemple de l'industrie textile. Il s'en est toujours servi, lorsque nous avons traversé le Canada. Nous l'avons entendu pendant des mois et nous en avons assez. Je voudrais que l'on s'en tienne au Bill C-176 et à l'industrie agricole, et non pas l'industrie du coton ou de la laine ou ce que vous voulez. Nous voulons des porcs.

**M. Downey:** Je suis désolé, monsieur Lind. En fait, M. Lind est l'un des députés que je préfère, et je suis certain que s'il ne veut pas que l'on parle d'agriculture «viable» au Canada, il ne veut pas non plus savoir avec qui notre agriculture va devoir être en concurrence. Avec le Mexique? Avec l'Australie? Avec les États-Unis du sud? Cela devrait être précisé, et nous ne pouvons pas garder ce mot, à moins que cette concurrence ne s'exerce qu'avec nous-mêmes. Il est probable que l'Ontario peut être en concurrence avec l'Alberta, ou l'inverse, mais lorsque je



## [Text]

operators I have seen here I would doubt it. If we cannot have the word "viable", and this is the one we should really have, a "viable" agriculture, we definitely would have to have it spelled out competitive with whom before we could accept the word "competitive" in Clause 6.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I think I will just pass, Mr. Chairman. I get a little tired of all this extraneous, irrelevant debate that is going on. I think white man crazy.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. I recognize another white man, Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, under the circumstances I would be only too happy to relinquish my time. I shall take the advice of my red man friend here and pass as well.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. Speaking in favour of the motion, I think it is very reasonable. It complies with one of our provincial Federation of Agriculture briefs as given to us by the Province of Nova Scotia on January 21 in Halifax. They asked, and I quote from the record:

With regard to Clause 6 (1), duties of the Council in Clause 22, objects of an agency, we propose that the word "competitive" be changed to read "orderly," which in our opinion is the intent of the bill.

What I interpreted from listening to that delegation that day in Halifax was that Nova Scotia, like other provinces, fears that the word "competitive" means that province would have to compete against province. That would not be the proper tendency to take in our marketing plans. It would be a bad thing to have one province competing against another because I remind the Committee that there will only be one agency for each product. For example, someone mentioned here that a small fruit agency or a tomato agency of British Columbia would be competitive against those of Ontario and so on. That is not required under this bill. As I understand it, the agency will take all the product of one kind and market it on a national basis for the province. Therefore, in my estimation the word "competitive" in Clause 6 (1) under duties and powers is not necessary in there.

There is one more point I want to make, Mr. Chairman, and that is to remind the Committee that when you swing over to page 13 where you will be I hope in the near future dealing with Clause 22, there it is again repeated in Clause 22. Although it is ahead of Clause 6, in order to prove my point before the Committee I must read it out:

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and mar-

## [Interpretation]

vois le genre de personnes qui sont venues ici, j'en doute. Si nous ne pouvons pas garder le mot «viable», et c'est en fait le mot que nous devrions avoir, une agriculture «viable», nous devons absolument préciser avec qui la concurrence doit s'exercer, avant d'accepter le mot «concurrentiel» dans l'article 6.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je crois que je vais céder la parole, monsieur le président. Ces discussions hors sujet commencent à m'ennuyer. Cela commence à m'exaspérer.

**Le président:** Merci, monsieur Marchand. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, étant donné les circonstances, je ne suis que trop heureux de céder mon temps de parole. Je suivrai donc le conseil de mon ami et ne m'en servirait pas.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Pour parler en faveur de la motion, il me semble qu'elle est très raisonnable. Elle est conforme à un des mémoires des Fédérations provinciales de l'agriculture, mémoire qui nous a été présenté par la province de Nouvelle-Écosse, à Halifax, le 21 janvier. Ce mémoire demandait, et je cite le texte:

En ce qui concerne l'article 6 (1), devoirs du Conseil dans l'article 22, au sujet d'un office, nous proposons que le mot «concurrentiel» soit remplacé par le mot «ordonné» qui, à notre avis, reflète mieux l'intention du bill.

J'ai cru comprendre, en écoutant cette délégation à Halifax, que la Nouvelle-Écosse, comme les autres provinces, craint que le mot «concurrentiel» veuille dire que les provinces devront se concurrencer mutuellement. Cela ne semble pas être la tendance générale, si l'on regarde nos programmes de commercialisation. Ce serait une mauvaise chose que d'avoir une concurrence mutuelle entre les provinces, car je rappelle au Comité qu'il y aura seulement un office pour chaque produit. Par exemple, quelqu'un a mentionné qu'un office pour les fruits ou pour les tomates en Colombie-Britannique devrait concurrencer ceux de l'Ontario, etc. Ce n'est pas ce que demande ce bill. À mon avis, l'office prendra tous les produits d'un certain type, et les commercialisera sur une base nationale pour la province. Par conséquent, à mon avis, le mot «concurrentiel» dans l'article 6 (1), dans le cadre des devoirs et des pouvoirs, n'est pas nécessaire.

Il y a une autre question dont je voudrais parler, monsieur le président. Je voudrais rappeler au Comité que lorsque l'on passera à la page 13, ce qui se fera, je l'espère, dans un proche avenir, et que l'on étudiera l'article 22, la question est de nouveau soulevée dans cet article. Bien que cela vienne après l'article 6, je vais le lire afin d'en donner la preuve au Comité:

22. Les objectifs d'un organisme sont de promouvoir une production et une commercialisation forte

## [Texte]

keting industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

That and Clause 6 are both redundant of one another. In fact, this is proof of the poor phrasing of clauses for which this government has a reputation. There has been some carelessness. I know the Minister is here and I am glad he is, but that clause is poorly phrased.

All that is necessary in Clause 6 (1) is that the clause end with the word "act". Now if hon. members will just read that quietly to themselves I think they will agree that that clause could well end with the word "act", and all that other excess verbiage

...with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry; is taken care of further on in Clause 22 under Objects and Powers.

I just make that point for your consideration. However, I am going to support the motion advanced by my colleague from Crowfoot.

**The Chairman:** I should point out, Mr. Alkenbrack, that under Clause 6 we are dealing with the duties and powers of the Council.

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**The Chairman:** And under Clause 22 we are dealing with the duties and powers of the agency, and in fact it would be inconceivable if the objectives of the Council were not consistent with the objectives of the agency. So I see no difficulty really in restating the objectives under the Council as related to the powers of the agency.

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Mr. Moore wishes to be recognized.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister to explain what is meant in sub-clause (1). I think the whole clause has no meaning, unless there is an explanation why the word "competitive" was used here. We still have not had an answer. Between which two parties is there going to be competition? Is it going to be international, or is it going to be between farmers, provinces or what? Possibly if the Minister would clear up this point we would know what we are talking about.

**Mr. Olson:** The word "competitive", Mr. Chairman, in this context means many things, but I think that while we are writing statutes we have to confine our thinking to one particular area, and that means competitive within the laws of the country.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** There has to be competition between two parties. What two parties in this case?

**Mr. Olson:** There is competition, in this context, dealing with the objectives that the Council is charged with attempting to meet. It says to maintain and promote a competitive agriculture industry. There can be competition between commodities within the country and, indeed, in respect of the comparative advantage of various regions in the country.

## [Interprétation]

efficace et concurrentielle pour un produit ou les produits réglementés en fonction desquels il peut exercer ses pouvoirs tout en considérant les intérêts des consommateurs du produit ou des produits réglementés.

Cet article et l'article 6 font double emploi. Voilà la preuve des pauvres libellés que ce gouvernement produit. Il y eu négligence. Je sais que le ministre est ici et j'en suis heureux mais cet article est mal rédigé.

Tout ce qu'il faut dans l'article 6(1) c'est que l'article se termine par le mot «loi». Si les députés veulent le lire silencieusement ils seront d'accord que cet article peut se terminer par le mot «loi» et que tout le reste n'est que verbiage.

...en vue de maintenir et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle;

Ce libellé revient à l'article 22 sous la rubrique «Objectifs et pouvoirs».

Je tiens à porter ce point à votre attention. Toutefois, j'appuie la motion avancée par mon collègue de Crowfoot.

**Le président:** Je dois vous signaler M. Alkenbrack, que l'article 6 traite des fonctions et des pouvoirs du Conseil.

**M. Alkenbrack:** Oui.

**Le président:** L'article 22 traite des fonctions et des pouvoirs de l'organisme et il serait inconcevable que les objectifs du Conseil ne concordent pas avec les objectifs de l'organisme. Par conséquent, je ne vois pas pourquoi on ne stipulerait pas les objectifs du Conseil relativement aux pouvoirs de l'organisme.

**Des voix:** Question.

**Le président:** M. Moore désire prendre la parole.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre d'expliquer ce qu'il veut dire au paragraphe (1). Je trouve que le paragraphe n'a aucun sens à moins qu'il n'explique le mot «concurrentiel». Nous n'avons pas encore eu de réponse. Entre quelles deux parties y aurait-il concurrence? S'agit-il d'une concurrence internationale ou entre les agriculteurs ou les provinces, ou quoi? Si le ministre voulait éclaircir ce point nous saurions de quoi nous parlons.

**M. Olson:** Le mot «concurrentiel», monsieur le président, dans ce contexte signifie plusieurs choses, mais lorsqu'il s'agit de rédiger une loi il faut s'en tenir à un domaine particulier et ici il s'agit de concurrence au sein des lois du pays.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Il doit y avoir concurrence entre deux parties. De quelles deux parties s'agit-il ici?

**M. Olson:** Il y a concurrence dans ce contexte dans les objectifs que le Conseil est chargé d'atteindre. Il doit maintenir et promouvoir une industrie agricole concurrentielle. Il peut y avoir concurrence entre des produits d'un même pays et de fait entre les diverses régions d'un pays.



## [Text]

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Do we not have competition now between commodities, such as a competition in red meats?

**Mr. Olson:** Of course we do.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Between beef and pork.

**Mr. Olson:** Of course we do.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Then the bill would not change that.

**Mr. Olson:** I do not think so.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Well why mention it?

**Mr. Olson:** Because I think it needs to be in the objectives that the Council has to attempt to achieve. This is not directly related simply to a competitive agriculture industry and, whether you accept this amendment or indeed this clause, it does not talk about the both sides of an efficient and competitive agriculture industry. You have to read the rest of the clause along with it. It says:

• 2110

6. (1) The duties of the Council are

(a) to advise the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under this Act with a view...

And the view is where the other part comes in.

**Mr. Downey:** A supplementary, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Minister, you say competitive within the laws of the country but you would have importers that would come within the laws of the country and you could have the situation where we might be asked to become competitive with—it could very well fall within the laws of the country that we would not have to be competitive with products.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is why I used the term "law" because there are many agricultural products that we regard as unfair competition but within the laws and the programs of this country our producers are not competing with those products, and I suppose dairy products is the most outstanding example.

**Mr. Downey:** You take the area of meat. I do not know whether it was yourself or the Minister of Trade that said just a few days ago that in regard to imports of meat from Oceania the need was there, the kind of meat that was being brought in needed to be brought in. It was needed on the market but you can hardly but accept the fact that because of the fact that that meat was brought in—I could not say whether the need was there or not, and no doubt it was used—but because that meat was brought in it must have been reflected in the price of beef to the Canadian beef producer.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not want to make the argument here but it is well to note that the argument

## [Interpretation]

**M. Moore (Wetaskiwin):** Est-ce que nous n'avons pas de concurrence à l'heure actuelle entre les produits comme la concurrence dans les viandes rouges?

**M. Olson:** Certainement nous l'avons.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Entre le bœuf et le lard.

**M. Olson:** Certainement nous l'avons.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Alors le projet de loi ne changerait rien.

**M. Olson:** Je ne crois pas.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Pourquoi le mentionner alors?

**M. Olson:** Parce que je crois que ce doit être un des objectifs que le Conseil doit atteindre. Cela ne se rapporte pas simplement directement à une industrie agricole concurrentielle ni au fait que vous acceptiez cet article ou cet amendement, il ne fait pas mention des deux côtés d'une industrie agricole, efficace et concurrentielle. Il faut aussi lire le reste de l'article. Voici ce que dit l'article:

6. (1) Le Conseil a pour fonctions

a) de conseiller le Ministre sur toute question relative à la création et au fonctionnement d'offices en vertu de la présente loi en vue de...

Et c'est là qu'il s'agit de l'autre partie.

**M. Downey:** Monsieur le président, puis-je poser une question complémentaire?

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Monsieur le ministre, vous dites concurrentiel dans le cadre des lois du pays, mais il y aurait des importateurs auxquels les lois du pays s'appliqueraient et il pourrait y avoir la situation où on pourrait nous demander d'entrer en concurrence avec...il se pourrait fort bien que les lois du pays ne nous imposent pas la concurrence en ce qui a trait aux produits.

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est pour cela que j'ai employé le mot «loi» parce qu'il y a beaucoup de produits agricoles que nous considérons comme injustes du point de vue de la conférence quoi qu'ils soient dans le cadre des lois et leurs producteurs ne sont pas en concurrence avec ces produits dont l'exemple le plus frappant sont des produits laitiers.

**M. Downey:** Prenons par exemple le domaine de la viande. Je ne sais pas si c'était vous ou le ministre du Commerce qui a dit, il y a quelques jours, en ce qui a trait aux importations de viande de l'Océanie, qu'il existe un besoin pour cette viande. Il y avait un besoin sur le marché pour cette viande, mais du fait que cette viande était importée, il m'est impossible de dire si le besoin existait ou non, quoique sans doute la viande ait été consommée. Elle a dû avoir un effet sur le prix du bœuf en ce qui a trait aux producteurs canadiens de bœuf.

**M. Olson:** Monsieur le président, je n'ai pas l'intention d'entamer une discussion mais il faudrait quand même



## [Texte]

was made this year vis-à-vis last year, and the kind of beef that is produced in Canada that is of the same class and quality as that frozen beef that was coming in comes mostly from canner and cutter cows and the stocks are down this year in relation to last year and the price of this type of cattle as of about February 15, which was the last time I took a detailed look at it, was running from two to two and a half cents per pound higher on the hoof than it was a year ago.

**Mr. Downey:** Can we assume though, that with consumers' interests written into the bill they could very well have quite a say in whom we should be competitive with. The bill states that we could very well be looking after their interests just as well as we could the interests of the agricultural industry.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not wish to get into the repetition of answers that I have given some time ago. As I said, you have to read this along with the operative phrase in this clause, which is that the Council shall advise the Minister respecting the establishment and operation of agencies under this Act and the other is just an objective.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Nowlan wishes to be recognized.

**Mr. Nowlan:** No. I want to ask a question and before there are any groans and before I enter a serious note, some of the discussion that has occurred here tonight because, of course, as some members have mentioned, Nova Scotia did suggest in the Federation brief that "orderly" should replace "efficient and competitive agriculture", I am all in favour obviously of "efficient and competitive" coming out and "orderly" going in, if the phrase means anything.

I have some question as to whether the phrase means anything, Mr. Chairman, but if it does mean anything I would like to ask the Minister, along the lines of Mr. Downey, a point blank question: does he envisage a situation whereby the Council, in referring to the establishment of a marketing agency, would recommend to the Minister that because a farmer or a farm area was not efficient in terms of another area under the law of Canada, all under the laws of Canada, and/or competitive with another area, perhaps in that marketing plan they should be foreclosed or no quotas allotted or quotas that had previously been allotted be restricted?

• 2115

**Mr. Olson:** No, I do not suggest that at all, Mr. Chairman. All I suggest is that I think that the opposite to competitive is uncompetitive, or some word that means the opposite, and I think there is a place in the objectives of setting up agencies under this proposed Act to take into account the marketing of products in an efficient and competitive situation.

## [Interprétation]

noter que cette année le raisonnement s'est fait vis-à-vis l'année dernière, et que le type de bœuf qui est produit au Canada qui est de la même catégorie et qualité que le bœuf réfrigéré qui était importé provient pour la plupart de vaches à viande de conserve. En plus, cette année, les stocks sont plus bas comparés avec l'année dernière et le prix de ce type de bétail à partir du 15 février, qui est la dernière date à laquelle j'ai étudié le prix en détail était de 2 à 2½ cents la livre plus haut que l'année dernière pour le bétail vivant.

**M. Downey:** Peut-on supposer qu'étant donné les intérêts des consommateurs qui sont insérés dans le projet de loi, que cela pourrait influencer le choix que nous devons faire des gens avec lesquels nous devrions être concurrentiels. Le Bill stipule que nous pourrions prendre soin de leurs intérêts ainsi que de ceux de l'industrie agricole.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne veux pas répéter des réponses que j'ai données il y a déjà quelque temps. Comme je l'ai déjà dit, il faut lire cela conjointement avec la phrase essentielle dans cet article, c'est-à-dire que le Conseil a pour fonctions de conseiller le Ministre sur toute question relative à la création et au fonctionnement d'offices en vertu de la présente loi et le reste est simplement un objectif.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Monsieur Nowlan voudrait prendre la parole.

**M. Nowlan:** Non. Je voudrais poser une question. Mais avant de la poser, je voudrais dire quelques mots au sujet de la discussion qui a eu lieu ce soir, notamment du fait que certains membres ont signalé que les représentants de la Nouvelle-Écosse avaient proposé dans le mémoire de la Fédération que le mot «ordonnée» devrait remplacer les termes «une agriculture efficace et concurrentielle», eh bien, moi je suis d'avis qu'il faudrait éliminer les termes «efficace et concurrentielle» et qu'il faudrait insérer le mot «ordonnée», si la phrase a un sens quelconque.

J'ai certains doutes, monsieur le président, en ce qui concerne la signification de la phrase, mais si elle veut dire quelque chose, je voudrais poser une question directe au ministre tout en faisant suite à la pensée de M. Downey. Le ministre envisage-t-il une situation dans laquelle le Conseil, en ce qui a trait à l'établissement d'un office de commercialisation, recommanderait au ministre que parce qu'un cultivateur ou une région agricole ne font pas preuve d'efficacité par comparaison avec une autre région dans le cadre de la Loi du Canada, ou bien qu'elle n'est pas concurrentielle avec une autre région, tant en ce qui a trait aux projets de commercialisation qui devraient être exclus ou bien ne pas recevoir de contingentement ou bien que les contingentements qu'ils détiennent déjà soient limités?

**M. Olson:** Non, ce n'est pas du tout ce que je veux dire, monsieur le président. Tout ce que je veux dire, c'est que je pense que le contraire de concurrentielle, c'est non concurrentielle, ou un mot qui veut dire la même chose. A mon avis, dans le cadre de l'implantation d'offices en vertu de ce bill, on peut considérer la commercialisation des produits d'un point de vue efficace et concurrentielle.

[Text]

**Mr. Nowlan:** You do not think the general word "orderly" includes competitive, efficient and many, many other adjectives that could...

**Mr. Olson:** No. Mr. Chairman, you have to read the words. It does not say "orderly marketing", it says "orderly agriculture industry", but in my view competitive agriculture and efficient agriculture industry does not mean the same as orderly agriculture industry. You could say "orderly marketing", but even that would be redundant because it says "for the establishment of agencies" and the agencies are for the purpose of marketing, so the redundancy becomes even more apparent.

**Mr. Nowlan:** All right. I appreciate that. My last thought on this, coming back to my original question, is that you do not see in this duty and power of the Council any possibility of the Minister at a future date receiving a recommendation from the Council that certain farmers, i.e., the broiler farmers of Quebec, perhaps, and/or the apple farmers in the Annapolis Valley, would be adversely affected by a recommendation of the Council to the Minister because they were not competitive in terms of British Columbia or Ontario, if that was the case, or efficient in terms of British Columbia or Ontario, if that was the case.

**Mr. Olson:** I cannot predict all the advice that a minister of agriculture would get from the Council, but I certainly do not believe that would have any adverse effect under the terms and conditions or the guidance of this clause.

**Mr. Nowlan:** I appreciate that you cannot predict the advice you would get from the Council, but can you see a Council in the future using those phrases contained in the present wording in recommending a future marketing plan and by using the words "efficient" and/or "competitive" in effect making an adverse recommendation and hanging their hat on this phrase, if the phrase means anything. That is the only thing that bothers me. If it does not mean anything let us get on with it.

**Mr. Robinson:** I would certainly hope that what you are saying is not the case.

**Mr. Nowlan:** This is the only danger. The Minister shook his head in the negative. You do not see any danger of that?

**Mr. Olson:** I do not think it would be hung on this.

**Mr. Nowlan:** What is it going to be hung on, then?

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I may be hung up on a different word here but...

**An hon. Member:** "Uncompetitive industry" will not help.

**An hon. Member:** The word "viable" should have been in there.

**An hon. Member:** You can have a viable agriculture though but it may not be competitive.

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Vous ne trouvez pas que le mot «générale», «ordonnée» comprend concurrentielle, efficace, et bien d'autres adjectifs qui pourraient...

**M. Olson:** Non, monsieur le président, il faut lire ce qui est écrit. Il n'y a pas «commercialisation ordonnée», il y a «industrie agricole ordonnée», et, à mon avis, agriculture concurrentielle et industrie agricole efficace ne veut pas dire la même chose qu'industrie agricole ordonnée. On pourrait dire «commercialisation ordonnée» mais même cela serait redondant car il y a «pour l'établissement d'offices», et les offices servent à la commercialisation; par conséquent, la redondance est encore plus apparente.

**M. Nowlan:** D'accord. Je veux bien. Pour en finir et pour en revenir à ma question de départ, je pense que vous ne voyez pas que, dans le cadre des devoirs et des pouvoirs du conseil, le ministre puisse recevoir plus tard une recommandation du conseil disant que certains fermiers, par exemple les éleveurs de poulets de grill du Québec, peut-être, ou les producteurs de pomme de la vallée d'Annapolis, sont défavorisés par une recommandation du conseil au ministre parce qu'ils ne sont pas concurrentiels aux normes de Colombie-Britannique ou d'Ontario, si tel est le cas, ou efficaces en normes de Colombie-Britannique ou d'Ontario, si tel est le cas.

**M. Olson:** Je ne peux prédire tous les conseils que le ministre de l'Agriculture recevra du conseil, mais je suis sûr que cela n'aura pas un effet défavorable en vertu des termes et des conditions ou de l'orientation de cet article.

**M. Nowlan:** Je vois bien que vous ne puissiez faire de prédictions, mais pouvez-vous envisager un conseil qui utilisera ces expressions contenues dans le rédigé actuel en recommandant un programme futur de commercialisation et qui, par l'utilisation des mots «efficace» et/ou «concurrentielle» produira une recommandation défavorable, se servant de cette expression comme d'un paravent, si tant qu'elle veut dire quelque chose. C'est la seule chose qui me contrarie. Si cela ne veut rien dire, qu'on en finisse.

**M. Robinson:** J'aimerais espérer que cela n'arrivera jamais.

**M. Nowlan:** C'est le seul danger. Le ministre a secoué la tête en signe de négation. Vous ne voyez pas de danger dans cela?

**M. Olson:** Ce n'est pas là que pourrait se trouver le danger.

**M. Nowlan:** Alors, à quoi cela va-t-il servir?

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il s'agit d'un autre mot qui me gêne mais...

**Une voix:** «Industrie non concurrentielle» n'avancera pas plus.

**Une voix:** Le mot «viable» devrait y figurer.

**Une voix:** On peut avoir une agriculture viable sans, pour autant, qu'elle soit concurrentielle.



## [Texte]

**Mr. Downey:** It could be competitive within Canada, and that is what we want to ensure.

**An hon. Member:** "Viable" is the word that should have been in there.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Korchinski is recognized.

**Mr. Korchinski:** I may be hung up on a different word, but if we are going to promote an efficient and competitive agriculture industry I would like to have a little discussion on the word "efficient", because to my way of thinking an "efficient" agriculture might not necessarily be interpreted in the same way by the Council, by the Minister or by another member. What some people often refer to as efficiency is perhaps volume, and this has been the determination when it comes to the operation of the Farm Credit Corporation.

• 2120

Oftentimes the suggestion has been made that if someone went to the Corporation and wanted to get a loan for, say, an additional quarter, they would say, "Well, that one quarter does not make you efficient, rather than take a loan for \$10,000 or \$15,000 you should take a loan for \$30,000 and then you will become efficient". In other words, the interpretation often placed on efficiency by that particular Corporation is that you have enlarged, you have a greater gross income, and that automatically should make you efficient. Before going further I would like someone to give me a brief interpretation, perhaps the Minister, of what they might consider efficient. Would the Minister care to comment on that?

**Mr. Olson:** I think a very simple definition of efficiency is to maximize output in relation to the cost of input.

**Mr. Korchinski:** This is exactly the point that I am trying to make. For example, we have heard in the last couple of weeks what happened to Rolls-Royce. Many knowledgeable people perhaps bought shares or stocks because they felt this company was really efficient. But we found out, only to the disappointment of many people, that hugeness does not necessarily imply efficiency. Many farmers that I have made contact with feel that government policies oftentimes have been directed towards hugeness. I have the *Financial Post* of March 13 before me and one of the articles states: Help—Farmers Quit. Big farm new policy for Ottawa.

I am not going to argue the merits or demerits of any proposal that is being made—there will be time enough for that later—but the point is that the interpretation here seems to be that in order to become more efficient you have to be large. This seems to be the direction it is going. I think they are quoting from the Royal Commission report. For example, the suggestion is made that by 1980 the number of farms with gross sales of \$10,000 or more should reach 189,000 compared with 95,000 such farms in 1966. Now here the implication is simple—that because more farmers will have larger gross sales they will be more efficient. I would argue that perhaps this is not necessarily so. Many of the farmers I am familiar

## [Interprétation]

**M. Downey:** Cela pourrait être concurrentiel à l'intérieur du Canada, et c'est ce dont nous voulons être sûr.

**Une voix:** C'est le mot «viable» qu'on devrait avoir.

**Le président:** Messieurs, je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** C'est peut-être un autre mot qui me gêne, mais si nous voulons promouvoir une agriculture efficace et concurrentielle, j'aimerais qu'on discute un peu du mot «efficace» car, à mon avis, une agriculture «efficace» pourrait ne pas être nécessairement envisagée de la même manière par le conseil, par le ministre ou par un autre député. Pour certaines personnes, l'efficacité veut souvent dire quantité, et lorsqu'on pense au crédit agricole, c'est ce à quoi on tend.

Souvent la suggestion a été faite que si quelqu'un allait à la Corporation et demandait d'obtenir un prêt pour disons par exemple un trimestre supplémentaire on lui dirait: «eh bien, ce trimestre ne vous rend pas efficace, plutôt que de prendre un prêt pour \$10,000 ou \$15,000, vous devriez prendre un prêt de \$30,000 et ensuite vous deviendrez efficace.» Dans d'autres termes, l'interprétation souvent placée sur l'efficacité par cette société particulière est que vous avez un plus grand revenu net et que cela devrait vous rendre automatiquement plus efficace. Mais avant d'aller plus loin j'aimerais que quelqu'un me donne une brève interprétation, peut-être le ministre, de ce qu'il considère comme efficace, est-ce que le ministre voudrait faire un commentaire à ce sujet?

**M. Olson:** Une très simple définition de l'efficacité est selon moi de porter au maximum la production en rapport avec le coût de la mise d'argent.

**M. Korchinski:** C'est exactement le point que j'essaie de souligner. Par exemple nous avons entendu dans les dernières semaines ce qui est arrivé à Rolls-Royce. Beaucoup de gens qui s'y connaissent peut-être ont acheté des parts ou des valeurs parce qu'ils ont estimé que cette compagnie était réellement efficace. Mais nous avons trouvé seulement au désenchantement de beaucoup de gens que la grandeur ne signifie pas nécessairement que l'affaire soit efficace. Beaucoup d'agriculteurs que j'ai contactés estiment que les politiques du gouvernement ont souvent été dirigées vers la grandeur. J'ai le *Financial Post* devant moi du 13 mars, et un des articles déclare: Aidez les agriculteurs à partir, une nouvelle politique agricole grandiose pour Ottawa.

Je ne vais pas discuter des mérites ou des inconvénients de toute proposition qui sera faite, il y aura du temps pour cela plus tard, mais le point est que l'interprétation ici semble être que, afin d'être plus efficace, vous devez être important. Ceci semble être la direction dans laquelle on va. Je pense qu'ils font une citation du Rapport de la commission royale. Par exemple, on suggère que vers 1980, le nombre des fermes avec des ventes nettes de \$10,000 ou plus devra atteindre 189,000 comparé avec 95,000 fermes de cette catégorie en 1966. Maintenant l'implication est simple que parce que davantage d'agri-



## [Text]

with are operating perhaps on a smaller scale and have not allowed themselves to be indebted as much as some of those that have been scrambling wildly to buy up some of this land in an effort to reach that efficiency, which always seems to elude them. Is that word at all necessary there, or is this going to be the motivation behind any council or any decision? What is the criteria that shall determine efficiency? This article seems to interpret it as largeness.

Mr. Minister, is it the intention to inspect everybody's books and so on in an effort to determine exactly whether or not they are?

**Mr. Olson:** The answer, Mr. Chairman, is no.

**Mr. Korchinski:** How in the world do you determine efficiency, if you do not inspect everybody's books?

**Mr. Olson:** There are many ways, Mr. Chairman. I already gave my interpretation of what efficient means.

**Mr. Korchinski:** But how do you determine whether there is an efficient agricultural industry if you do not inspect the books? Your interpretation may be a valid one, and I am not arguing that.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, efficiency is not a precise term.

• 2125

**Mr. Korchinski:** It is not a precise term so that in other words, we are very vague on this word "efficiency" even though this may be a determination and this may be the motivation in the thinking that the council must use in determining what policies and what direction the industry should follow.

I submit, Mr. Chairman, that there is a lot more to what I am trying to get at here than the Minister appears to recognize. Unless you are prepared to investigate everybody's books and unless you are prepared to go in and tell him that he may be inefficient here, you have to do something else. Is this the course that agriculture is going to take? Are you to come in there and suggest a certain course of action? Are you going to suggest that to every producer or are you not? Is this what we can expect from agriculture after the passage of this bill?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman this clause does not say "efficient and competitive individual farmers". It talks about the industry in totality.

**Mr. Korchinski:** So that in other words all you are interested in is the total, the industry as a whole. In other words, the sale less the cost of production to determine the cost of production. It is an argument that Mr. Pringle did not seem to accept because if we can determine what the industry does, we know what the input is, and what the final realized amount from the sales are, we can determine what the cost of production is. Right?

## [Interpretation]

culteurs auront de plus importantes ventes brutes ils seront plus efficaces. Je prétends que peut-être il n'en sera pas ainsi. Beaucoup des agriculteurs que je connais fonctionnent peut-être sur une plus petite échelle; ils ne se sont pas permis d'avoir des dettes comme beaucoup de ceux qui ont lutté farouchement pour acheter un peu de cette terre dans un effort d'atteindre cette efficacité qui semble toujours leur échapper. Est-ce que ce mot est vraiment nécessaire ici ou est-ce qu'il va y avoir une motivation derrière tout conseil ou toute décision? Quel est le critère qui déterminera l'efficacité? Cet article semble l'interpréter comme l'importance.

Monsieur le ministre, a-t-on l'intention d'inspecter les livres de tout le monde et ainsi dans un effort de déterminer exactement s'ils sont ou non importants?

**Mr. Olson:** La réponse, monsieur le président, est non.

**M. Korchinski:** Comment au monde déterminez-vous l'efficacité, si vous n'inspectez pas les livres de chacun?

**M. Olson:** Il y a de nombreuses manières, monsieur le président. J'ai déjà donné mon interprétation de ce que signifie être efficace.

**M. Korchinski:** Mais comment déterminez-vous s'il y a une industrie efficace si vous n'inspectez pas les livres. Votre interprétation peut être valide, et je ne discute pas ce point.

**M. Olson:** Monsieur le président, l'efficacité n'est pas un terme précis.

**M. Korchinski:** Ce n'est pas un terme précis si bien qu'en d'autres mots nous sommes vagues sur ce mot efficacité même si ce terme peut être la détermination et la motivation dans la pensée que le Conseil doit utiliser en déterminant quelle politique et quelle direction l'industrie doit suivre.

Je pense, monsieur le président, qu'il y a beaucoup plus de ce que j'essaie de démontrer ici que le ministre ne semble le reconnaître. A moins que vous ne soyez prêt de faire des investigations dans les livres de chacun et à moins que vous soyez prêt à intervenir et à dire à cette personne qu'elle peut être inefficace ici, vous devez faire quelque chose d'autre. Est-ce que c'est là le cours que l'agriculture va suivre? Allez-vous intervenir là et suggérer un certain cours d'action? Allez-vous suggérer cela à chaque producteur ou non? Est-ce que c'est ce que nous pouvons attendre de l'agriculture après l'adoption de ce projet de loi?

**M. Olson:** Monsieur le président, cet article ne dit pas «agriculteur individuel efficace et concurrentiel». Il parle de l'industrie dans sa totalité.

**M. Korchinski:** Si bien que, en d'autres termes, tout ce qui vous intéresse est le total, l'industrie dans son ensemble. En d'autres termes, la vente moins le coût de production pour déterminer le coût de production. C'est un argument que M. Pringle n'a pas semblé accepter, parce que si nous pouvons déterminer ce que fait l'industrie, nous savons quelle est la mise de fond et quel est le montant final provenant des ventes, nous pouvons déterminer alors quel est le coût de production. N'est-ce pas?

## [Texte]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think that we could shorten this somewhat if I were to advise you and the hon. member that I do not intend to participate in the filibuster that is going on.

**Mr. Korchinski:** I am sorry.

**Mr. Olson:** I said that I do not intend to participate in the filibuster that is going on. That is as simple as that.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I hardly think it is right to assume that this is a filibuster when we want to arrive at what is the meaning of "competitive". We will suppose the council decides that the broiler industry in Nova Scotia or in New Brunswick is not competitive on a regional basis with that in Manitoba. What do you do? Do you phase it out? Suppose we get away from the international thing. Let us assume that the council is going to determine that "competitive" just means on a national basis. Does this mean certainly that an area east of Ontario cannot be competitive with a province like Manitoba. What can we assume from this? The council could very well look at the situation and say: "You are not competitive or efficient. We will not allot you any quota or any growth in quota", I say to you, Mr. Minister, that this is a very real problem and hardly constitutes a filibuster.

**Mr. Korchinski:** I do not know what the Minister is implying when he is suggesting that there is a filibuster. In the last 90 minutes I certainly did not participate in any discussion. In fact, if anything, I should be the one that should be complaining because I have not had an opportunity to make any comments either this morning or tonight. For the Minister to suggest that I am filibustering, he is simply inviting a filibuster if that is what he wants. I am quite capable of doing it. I am trying to get at what is the purpose of this, and what is your motivation? What are you trying to do? Where are we going? If the Minister does not know he does not have to suggest that anybody else is filibustering the bill.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman I answered all of Mr. Korchinski's questions until he started to repeat the questions. I do not wish to answer the same questions more than once.

**Mr. Korchinski:** Except that you did not indicate what in the world is going to happen, whether you are really going to go in there to enlarge the farms in order to reach that efficiency or not?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman I answered no to that question.

**Mr. Korchinski:** Why is there a conflict of policies here? One going in one direction and one going in the other direction.

## [Interprétation]

**M. Olson:** Monsieur le président, je pense que nous pourrions abréger cela quelque peu et si je vous conseillais ainsi que l'honorable député que je ne désire pas prendre part aux manœuvres d'obstruction qui se déroulent.

**M. Korchinski:** Je m'excuse.

**M. Olson:** Je dis que j'entends pas participer aux manœuvres d'obstruction qui se déroulent. C'est aussi simple que cela.

**M. Downey:** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit juste de supposer qu'il s'agit de manœuvres d'obstruction quand nous voulons arriver... quand ce que nous recherchons est la signification du mot « concurrentiel ». Nous supposons que le Conseil décide que l'industrie du poulet de grille de Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick n'est pas concurrentielle sur une base régionale avec celle du Manitoba. Qu'est-ce que vous faites? Voulez-vous l'abandonner graduellement? Supposons que nous quittons la chose internationale. Supposons que le Conseil va déterminer que le mot « concurrentiel » signifie juste concurrentiel sur une base nationale. Est-ce que cela signifie certainement que, un secteur à l'Est de l'Ontario ne peut être concurrentiel avec une province comme le Manitoba. Qu'est-ce que nous pouvons supposer de ceci? Le Conseil pourrait très bien examiner la situation et dire: « Vous n'êtes pas concurrentiel ou efficace. Nous ne vous allouons pas aucun quota ou aucune augmentation du quota. » Je vous dis, monsieur le ministre que ceci est un problème très réel et ne constitue pas une manœuvre d'obstruction.

**M. Korchinski:** Je ne sais pas ce que le ministre veut dire lorsqu'il suggère qu'il y a une manœuvre d'obstruction. Au cours des dernières 90 minutes, je n'ai certainement participé à aucune discussion. En fait, s'il y a quelque chose, je devrais être celui qui se plaint parce que je n'ai pas eu de chance de faire aucun commentaire ni ce matin ni ce soir. En ce qui concerne la suggestion du ministre que je fais de l'obstruction, il invite tout simplement une manœuvre d'obstruction si c'est ce qu'il veut. Je suis tout à fait capable de le faire. J'essaie d'en venir à ce qui est au but de ceci, et quelle est votre motivation? Qu'essayez-vous de faire? Où allez-vous? Si le ministre ne le sait pas, il ne devra pas suggérer que quelqu'un d'autre fait de l'obstruction au projet de loi.

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai répondu à toutes les questions de M. Korchinski jusqu'à ce qu'il ait commencé à répéter les questions. Je ne veux pas répondre aux mêmes questions plus d'une fois.

**M. Korchinski:** Sauf que vous n'avez pas indiqué ce qui va arriver, si vous êtes réellement désireux d'intervenir pour agrandir les exploitations agricoles afin d'obtenir cette efficacité ou non?

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai répondu non à cette question.

**M. Korchinski:** Pourquoi y a-t-il un conflit de politique ici? L'un va dans une direction et l'autre va dans l'autre direction.



[Text]

• 2130

[Interpretation]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not see any conflict in the wording here. What is there does in fact express what the Council ought to be promoting in the advice to the Minister and I think that is what it ought to say. There are all kinds of words in the English language. You could substitute dozens which would mean essentially the same thing.

**Mr. Downey:** Mr. Minister, you are the Minister of Agriculture; you are not the Minister of Consumer Affairs or anything like that, and it is up to you to see that the best possible wording goes into that Act so that it will promote a viable and aggressive agriculture. Why sir, I ask you why are you sticking to words such as we have here when you could just as easily let the word "viable" go in there. Certainly the Minister of Agriculture should have no objection to our having a viable agriculture in Canada. I am asking you this. If you wanted to get this bill through, this word "viable" did not destroy that clause at all.

**Mr. Olson:** I do not think it either added anything to it or took anything away from the meaning of the words that are there. The other point, Mr. Chairman, is that the honourable member is saying that I did not put it in. I did not vote on that.

**Mr. Downey:** Well, if the word "viable" was reintroduced, would the members of the Committee consider it? This clause would slip through just like that if the word "viable" was—I would be prepared to reintroduce the word "viable" if the members here thought that was all right. Can members of the Agriculture Committee here really object to that word "viable" being in there instead of what we have here with the problems that could arrive from "competitive" when you look at a regional basis, when you look at an international basis. If we want to get down to business and get this thing through, what is wrong with "viable" in there? And I ask that in all sincerity.

**The Chairman:** Mr. Minister, may I answer the question. The main thing that is wrong with "viable" at the moment is that it was declined by the Committee and so it is not possible, according to our standing orders, to reintroduce a thought that has already been set aside by the Committee. I do not think it is the position of the Chair to try and throw any light on this, although I think I do have some understanding of what is implied. It would seem to me that in this business of agricultural production there are two partners here. There are the people who produce and the people who consume, and since this bill is being contemplated in the interests of the producers, it would not look well and it would not mean well for the producers to indicate that we were going to have an inefficient or a noncompetitive agriculture. So to me these words simply mean that we are assuring our consumer partners that agriculture will be efficient and will be competitive, and if you want to add that they might reasonably expect that the product that is offered to them is at a reasonable price having regard for the efficiency and the competitiveness within the industry, that is what it means to me. Now whether it means something different to someone else...

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne vois aucun conflit dans la rédaction présente. Ce qui est exprimé là reflète en fait ce que le Conseil devrait promouvoir suivant le conseil donné au ministre et je pense que c'est ce qui devrait y être exprimé. Il existe toutes sortes de mots en anglais, vous pourriez en employer des douzaines qui signifieraient essentiellement la même chose.

**M. Downey:** Monsieur le ministre, vous êtes le ministre de l'Agriculture et non celui de la Consommation, et c'est à vous de veiller à ce que le meilleur libellé possible soit employé dans cette loi afin qu'elle puisse promouvoir une agriculture rentable et dynamique. Pourquoi, monsieur, désirez-vous vous en tenir à des mots tels que ceux que nous avons ici lorsque vous pourriez aussi facilement laisser le mot «rentable» être inséré là. Le ministre de l'Agriculture ne devrait avoir aucune objection à ce que nous ayons une agriculture rentable au Canada. Si vous désiriez faire adopter ce bill, le mot «rentable» ne lèverait pas sa portée à l'article.

**M. Olson:** Je ne pense pas qu'il y ait ajouté quoi que ce soit ou ait atténué la signification des mots qui s'y trouvent. D'autre part, monsieur le président, l'honorable député dit que je ne l'y ai pas inséré. Je n'ai pas voté à ce sujet.

**M. Downey:** Si le mot «rentable» était réintroduit les membres du Comité en seraient-ils à l'adopter? Cet article serait adopté facilement si le mot «rentable» était—j'aurais disposé à réintroduire le mot «rentable» si les membres du Comité n'y voyaient pas d'objection. Les membres du Comité de l'agriculture peuvent-ils réellement être contre l'emploi du mot «rentable» dans cet article au lieu de ce qui s'y trouve actuellement vue les problèmes qui pourraient découler de l'emploi de «concurrentiel» lorsque vous considérez la question sous l'angle régional ou international. Si nous voulons vraiment terminer l'étude de cet article, qu'y a-t-il de mal à employer le mot «rentable»?

**Le président:** Monsieur le ministre, permettez-moi de répondre à la question. L'objection principale à l'emploi du mot «rentable» présentement est qu'il a été rejeté par le Comité et qu'en vertu de nos Règlements il n'est pas possible de réintroduire une proposition qui a déjà été rejetée par le Comité. Je ne pense pas qu'il incombe au président d'essayer d'apporter des éclaircissements à cette question, bien que je crois comprendre ce qui est en jeu. Il me semble que dans cette question de production agricole il y a deux partenaires en cause. Il y a ceux qui produisent, ceux qui consomment et puisque ce bill est envisagé pour protéger les intérêts des producteurs, il ne serait pas bon aux yeux des producteurs d'indiquer que nous aurons une agriculture sans rendement et non concurrentielle. Donc, à mon avis, ces mots signifient simplement que nous assurons les partenaires consommateurs que notre agriculture aura du rendement et sera concurrentielle, et si vous voulez ajouter qu'il pourrait raisonnablement s'attendre à ce que le produit qui leur est offert l'est à un prix raisonnable compte tenu du rendement et de l'aspect concurrentiel de cette industrie, c'est ce que cela signifie pour moi. Or qu'il ait une autre signification pour quelqu'un d'autre...



## [Texte]

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I can foresee a situation arising when that word "competitive" could actually work to the disadvantage of consumers. Supposing, as I mentioned before, the Council was to decide that the broiler industry, because of costs, was not efficient or competitive in the Maritime area, that it was only efficient say from Quebec west or Ontario west or wherever it might be, then you would have the situation arising where you might have the consumers in the Maritime area having to pay the freight back from the area where they could be raised competitively and efficiently, which might be in the Prairie area or Ontario or such. You could have the consumers having to pay the freight back of that product from that competitive area back to the area where they could not be competitively produced.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Robinson wishes to be recognized.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up on what my friend from Annapolis Valley was talking about before and I think it was followed on to some extent by Mr. Korchinski and again by Mr. Downey. That is that I got the distinct feeling that the question that was being asked was if, for instance, in the Annapolis Valley it was considered by the people who are carrying out the Act that the producers were inefficient in some respects, they could in effect remove the quota and put them out of business and give the quota to some other producer say in British Columbia who were producing apples. Is there any intention at all that this might be the case. If this is not so, then I would ask what incentive is there in the bill, in this area, whereby the industry would have some incentive to grow and to increase and to be a viable industry.

• 2135

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, in response to that question I think that what we are talking about here is maintaining and promoting an efficient and competitive industry. It is not related to a particular region nor is it related to individual farmers or an examination of that. When we ask advice for the establishment of agencies, that this is an objective that the council ought to have in mind—the totality of an agriculture industry in Canada.

**Mr. Robinson:** My understanding has been that when this legislation is being implemented, quotas would be established primarily on the basis of the kind of production and sales that various areas have at the present time. Would this be maintained?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not believe that it is fair or indeed accurate to suggest that the agencies that would be set up under this bill in all cases and perhaps not in very many cases would be setting hard and fast quotas. It is a matter of an orderly marketing arrangement, particularly to co-ordinate the activities of the various provincial agencies that are already in place so that they are applied uniformly across the board.

**Mr. Robinson:** Then, I can assume that there is a certain amount of flexibility in this kind of thing, not only

## [Interprétation]

**M. Downey:** Monsieur le président, je peux prévoir une situation qui est manifeste lorsque ce mot « concurrentiel » pourrait en fait être interprété au désavantage des consommateurs. Supposons, comme je l'ai mentionné auparavant, que le Conseil décidait que l'industrie du poulet de gril, à cause de ses frais, n'avait pas de rendement ou n'était pas concurrentielle dans les Maritimes, qu'elle en avait seulement dans l'Ouest du Québec ou de l'Ontario ou autre part, il se présenterait alors la situation où les consommateurs de la région des Maritimes auraient à payer les frais de transport de la région où ces poulets pourraient être élevés à un niveau concurrentiel et de rendement, ce qui pourrait être dans la région des Prairies ou de l'Ontario ou toute autre région. Le consommateur devrait donc payer les frais de transport de ce produit de la région concurrentielle à la région où il ne pourrait être produit concurrentiellement.

**Le président:** Merci monsieur Downey. M. Robinson demande la parole.

**M. Robinson:** Merci monsieur le président. J'aimerais reprendre ce que mon ami d'Annapolis Valley disait auparavant et je pense que le sujet a été poursuivi dans une certaine mesure par M. Korchinski et par M. Downey. Le fait est que j'ai eu l'impression que la question qui a été posée était que si par exemple, dans Annapolis Valley le responsable de l'application de la loi pensait que les agriculteurs n'avaient pas suffisamment de rendement, il pourrait leur enlever le contingent et les ruiner et octroyer le contingent à d'autres producteurs, par exemple, de Colombie-Britannique produisant des pommes. Si c'est ce que l'on veut faire cela pourrait être le cas. Sinon et s'il n'en est pas ainsi, alors je demanderais quel stimulant il y a dans le bill dans ce domaine par lequel l'industrie pourrait avoir quelques stimulants pour son expansion, pour prospérer et pour devenir une industrie viable.

**M. Olson:** Monsieur le président, en réponse à cette question, je crois que ce dont nous parlons ici c'est de maintenir et de promouvoir une industrie efficace et concurrentielle. Il n'est pas question d'une région particulière ou d'agriculteur particulier ou d'une étude de cela. Lorsque nous demandons des conseils pour l'établissement des offices c'est un objectif que le conseil doit garder à l'esprit, l'entité d'une industrie agricole au Canada.

**M. Robinson:** D'après ce que j'avais compris je croyais que lorsque cette loi serait en vigueur des contingents seraient établis principalement sur la base du genre de production et de vente que les diverses régions ont actuellement. Est-ce que ceci sera maintenu?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne crois pas qu'il est juste et en réalité exact de suggérer que les agences qui seraient établies en vertu de cette loi dans tous les cas et peut-être dans des cas assez peu nombreux seraient d'établir des contingents inflexibles. Il dépend d'un accord de commercialisation bien conçu, de coordonner tout particulièrement les activités des diverses agences provinciales qui sont déjà établies afin qu'elles soient appliquées uniformément dans tout l'office.

**M. Robinson:** Alors, je peux présumer qu'il y a une certaine souplesse dans ce genre de choses non seulement

**[Text]**

in the giving of quotas but also there is flexibility in additional quotas, in terms of increased production and so on.

**Mr. Olson:** I am not sure that I would like to have this particular clause related directly to quotas because I do not think that is particularly accurate. Your other point about there being a great deal of flexibility as to the type and function of the agency under this bill is very true. There is a very wide range of flexibility available there.

**Mr. Robinson:** Assuming that the Annapolis Valley was in difficulty with regard to production and was carrying on what might be considered an inefficient operation for various reasons, would it be understood from Clause 6 (1) (a) that the maintaining and promoting of an efficient and competitive agricultural industry would be a job to be carried out by the people who are charged with the responsibilities of this bill, to try to keep the industry a worthwhile, productive, efficient industry, in that particular area.

**Mr. Olson:** I think that is right.

**The Chairman:** Mr. La Salle wanted a brief question.

**M. La Salle:** Monsieur le président, je m'excuse d'avoir été absent quelques instants, mais comme j'avais un discours important à faire au nom de mon parti en Chambre et vu que je représente 25 p. 100 de la députation du Québec, je ne pouvais m'empêcher de participer au débat à la Chambre. Je voudrais simplement, monsieur le président, donner mon opinion sur le correctif qui semble intéresser d'une part, mes amis de la droite et d'autre part, mes amis de la gauche. Compte tenu des divergences d'opinions, je suis obligé de me situer au centre.

Je pense que, de toute façon, une industrie viable, à mon avis, est aussi efficace que concurrentielle parce que si une industrie ne vit pas, elle est en fait non concurrentielle. J'espère qu'on va faire diligence sur cette question et prendre un vote pour clarifier la situation et quel que soit le qualificatif, les deux sont très valables pour l'agriculture et c'est ce qui importe.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Gentlemen, the amendment is that Clause 6 (1)(a) of Bill C-176 be amended by deleting lines 15 and 16 and inserting the following therefor:

efficient, competitive and orderly agricultural industry;

Is it the wish of the Committee that the members be polled?

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Robinson:** No, we all agree to it.

**Mr. Horner:** If there is unanimous agreement, fine.

**Mr. Downey:** Poll them. I do not agree with the word "competitive" in there.

**The Chairman:** Gentlemen, it is not unanimous. I will ask the Clerk to poll the members.

**[Interpretation]**

dans l'établissement des contingents mais aussi de souplesse dans les contingents supplémentaires, en terme de production accrue, etc.

**M. Olson:** Je ne suis pas certain que j'aimerais avoir cet article en particulier relié directement au contingent, parce que je ne crois pas que cela soit particulièrement juste. Votre autre point au sujet d'une grande dose de souplesse par rapport au type et aux fonctions de l'agence en vertu de ce bill est très pertinent. Il y a là un large volant de souplesse permis dans ce secteur.

**M. Robinson:** En présumant que la vallée d'Annapolis soit en difficulté au sujet de la production et qu'elle soit en proie à une situation difficile pour diverses raisons, dois-je comprendre d'après l'article 6 (1) (a), que le maintien et la mise sur pied d'une industrie agricole efficace et concurrentielle serait une tâche à accomplir par tous ceux qui sont chargés des responsabilités de ce bill, pour essayer que l'industrie reste valable, productive et efficace dans cette région particulière.

**M. Olson:** Je pense que c'est juste.

**Le président:** M. La Salle désire poser une brève question.

**M. La Salle:** Mr. Chairman, pardon me for not being there for a few moments but I had an important speech to deliver in the name of my party in the House because I represent 25 per cent of the delegation from Quebec, it was impossible for me to not participate in the discussion at the House. I only want, Mr. Chairman, to give my advice on this corrective which seems interested in part my friends from the right and from the other part, my friends of the left. Taking everything into account, I am forced to take position in the middle.

Anyway, I think that a viable industry is as efficient than competitive because if an industry is not living, it is in fact non competitive. I hope that this question will be resolved soon and that we will take a vote to clear the situation and what will be the qualitative, both are valid for the agriculture and this is the important point.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle. Messieurs, l'amendement propose qu'à l'article 6(1)(a) du bill C-176, nous supprimions les lignes 15 et 16 et mettions à la place:

une industrie agricole efficace, concurrentielle et structurée;

Est-ce que le Comité veut que nous procédions au vote?

**M. Horner:** Oui.

**M. Robinson:** Non. Nous sommes tous d'accord.

**M. Horner:** S'il y a un accord unanime, c'est bien.

**M. Downey:** Procédons au compte. Je ne suis pas d'accord avec le mot «compétitive».

**Le président:** Messieurs, nous n'avons pas l'unanimité. Je demanderais au greffier de compter les membres.

## [Texte]

**Mr. Horner:** I accepted the wisdom of the Chairman and included his words in my amendment.

Motion negatived: Yeas 6; nays 19.

**The Chairman:** Shall clause 6 carry?

Clause 6 agreed to.

**The Chairman:** Mr. Rose wishes to be recognized.

**Mr. Rose:** Could we have another vote if I move that we drop the word "competitive" and leave in "efficient" and "orderly" in a manner similar to the first motion proposed by Mr. Horner, and if we could bring it to a vote right now I think it would be wonderful.

**Mr. Horner:** Agreed on that too.

**Mr. Rose:** Question.

**An hon. Member:** Splitting hairs.

**Mr. Whicher:** They are trying to make a fool out of the Chair.

**Mr. Horner:** They are not.

**Mr. Whicher:** I said they were.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, may I have the floor?

**An hon. Member:** Let us have the vote.

**Mr. Rose:** I vote we poll the members, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lind wishes to be recognized.

**Mr. Lind:** I have a dictionary here and "orderly" means "regular". I want to know whether it means regular in attendance or regular in what.

• 2145

**An hon. Member:** Could you call the question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Gentlemen, the motion...

**Mr. Lind:** Mr Chairman, I would like to go on to another area here and the word "efficiency".

**An hon. Member:** Oh, my God!

**Mr. Horner:** That is all right. Jim is learning.

**Mr. Lind:** Yes, I am learning pretty fast. Efficiency means effective in production.

**An hon. Member:** Hurray!

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Lind:** Orderly means regular.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Lind:** All right. Just a minute. They do not like this because they have been splitting hairs all night and we will give them "viable" too while we are at it.

**Mr. Horner:** Livable, Jim. Capable to live.

## [Interprétation]

**M. Horner:** J'ai accepté la sagesse du président et insérer ces mots dans mon amendement.

La motion est rejetée: Pour 6; contre 19.

**Le président:** L'article 6 est-il accepté?

Article 6 accepté.

**Le président:** Monsieur Rose désire la parole.

**M. Rose:** Nous pourrions avoir un autre vote si je propose que nous laissions de côté le mot «compétitive» et gardions les mots «efficace», «et structurée» d'une façon similaire à la première motion proposée par M. Horner, et si nous pouvions procéder à un vote maintenant je pense que cela serait parfait.

**M. Horner:** D'accord sur ce sujet également.

**M. Rose:** Question.

**Une voix:** Vous coupez les cheveux en quatre.

**M. Whicher:** Il cherche à tourner la présidence en ridicule.

**M. Horner:** Ce n'est pas vrai.

**M. Whicher:** C'est mon opinion.

**M. Lind:** Monsieur le président, puis-je avoir la parole?

**Une voix:** Procédons au vote.

**M. Rose:** Je propose que nous comptons les membres, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lind désire avoir la parole.

**M. Lind:** J'ai un dictionnaire ici et «structuré» signifie «régulier». Je désire savoir si cela signifie régulier dans la fréquentation ou régulier dans une autre chose.

**Une voix:** Voudriez-vous annoncer la question, monsieur le président?

**Le président:** Messieurs, la proposition...

**M. Lind:** Monsieur le président, je voudrais continuer sur autre chose et le mot «efficacité».

**Une voix:** Ah! mon Dieu.

**M. Horner:** C'est très bien. Jim apprend.

**M. Lind:** Oui, j'apprends assez vite. Efficacité veut dire efficace en production.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Messieurs...

**M. Lind:** Ordonné veut dire régulier.

**Une voix:** Question.

**M. Lind:** Très bien. Juste une minute, cela ne leur plaît pas parce qu'ils ont coupé les cheveux en quatre toute la nuit et nous leur donnerons «viable» aussi pendant que nous y sommes.

**M. Horner:** Vivable, Jim. Capable de vivre.



**[Text]**

**Mr. Lind:** Viable, capable of living, born alive with good form and development of organs as to be normally capable of living.

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Lind:** So I guess they are viable.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind. Gentlemen, gentlemen. The motion by Mr. Rose is:

That line 15 be changed to read: efficient and orderly agricultural industry, leaving out the word "competitive"—an efficient and orderly agricultural industry.

Are you ready for the question? Do you wish to have a polled vote? A polled vote. I will ask the Clerk to poll the members. Gentlemen, the motion is lost; 11 in favour and 14 opposed.

Motion negatived.

**The Chairman:** Is it the wish of this Committee to adjourn?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Horner:** I move, Mr. Chairman, that before we adjourn clause 6(1)(a) carry.

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Horner:** All right, carry it and then we will adjourn, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is clause 6 (1)(a) carried?

**Some hon. Members:** Carried.

**Other hon. Members:** No, no.

**An hon. Member:** Let us put the question.

**Mr. Nowlan:** On a point of order, I do not know if it is a question of phraseology between Mr. Horner and myself. Sitting here all day on this one clause, I think we certainly should put the question, if the Committee is ready for it, on clause 6(1)(a), but Mr. Horner said that if we do not carry the thing there is going to be a division of opinion on it. Let us put the question and have a poll.

**An hon. Member:** Order, Mr. Chairman.

**Mr. Nowlan:** You shut up. Fermez la bouche.

**Mr. Downey:** Do I understand that it would be out of order to again propose "viability"?

**The Chairman:** It is.

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Downey:** This is definitely out of order.

**The Chairman:** Gentlemen, in other words we are voting on the motion as written, and I will ask the Clerk to poll the members.

**An hon. Member:** Before it carries.

**Mr. Nowlan:** On a point of order, is the motion that Clause 6 (1) (a) carry?

**The Chairman:** Yes.

**[Interpretation]**

**M. Lind:** Viable, capable de vie, né vivant bien formé et membres développés pour pouvoir vivre.

**Le président:** Messieurs...

**M. Lind:** Ainsi je pense qu'ils sont viables.

**Le président:** Merci, monsieur Lind. Messieurs, messieurs. La proposition de M. Rose est:

Que la ligne 15 soit changée ainsi: l'agriculture efficace et ordonnée, en otant le mot «compétitif», une agriculture efficace et ordonnée.

Êtes-vous prêt pour la question? Désirez-vous qu'il y ait un vote nominal? Un vote nominal. Je vais demander au greffier d'appeler les membres. Messieurs, la motion est rejetée; 11 pour et 14 contre.

Motion rejetée.

**Le président:** Est-ce que le Comité désire ajourner?

**Des voix:** Non.

**M. Horner:** Je propose, monsieur le président, que nous adoptions l'article 6(1)(a) avant d'ajourner.

**Des voix:** Adopté.

**M. Horner:** Très bien. Adoptons-le ensuite nous ajournerons, monsieur le président.

**Le président:** Est-ce que l'article 6(1)(a) est adopté?

**Des voix:** Adopté.

**D'autres voix:** Non, non.

**Une voix:** Permettez-nous de poser une question.

**M. Nowlan:** Un point d'ordre. Ceci est une question de phraseologie entre M. Horner et moi-même. Siégeant ici toute la journée sur ce seul article, je pense que nous pourrions certainement poser une question, si le Comité est prêt pour cela, à propos de l'article 6(1)(a) mais M. Horner a dit que si nous n'adoptons pas cela, il y aura une division d'opinion à ce sujet. Posons la question et votons.

**Une voix:** Ordre, monsieur le président.

**M. Nowlan:** Vous fermez-la. Shup up.

**M. Downey:** Est-ce que je dois comprendre que ce serait contraire aux règlements de proposer de nouveau «viabilité»?

**Le président:** Cela serait.

**Des voix:** Oui.

**M. Downey:** Est-ce que c'est définitivement rejeté.

**Le président:** Messieurs, en d'autres termes, nous votons sur la motion telle qu'écrite, et je vais demander au greffier d'appeler les membres.

**Une voix:** Avant que cela soit adopté.

**M. Nowlan:** A point d'ordre. Est-ce que la proposition d'adopter l'article 6(1)(a)?

**Le président:** Oui.

[Texte]

[Interprétation]

• 2150

Clause 6 (1) (a) carried. Yeas, 17; Nays, 7.

**Mr. Horner:** I move that Clause 6 (1) (b) be deleted. I would like to speak to my motion. If you accept my motion, I would like to speak to it.

**The Chairman:** Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder, before I speak to it, if we could settle the time as to when we are going to adjourn? We have had a hilarious evening—hilarious, fun-loving, a great evening.

**The Chairman:** A question has been directed to the Chair. I am wondering whether the Committee might agree to adjourn at 10.30 p.m. or when Clause 6 (1) (b) has been concluded: whichever comes first?

**Mr. Peters:** This meeting was called, Mr. Chairman, until ten o'clock.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, it was not my fault that the meeting did not begin at eight o'clock. I was here at that time and the Liberal Party were not here.

**The Chairman:** Gentlemen, is it agreed that we continue until 10.30 p.m. or until Clause 6 (1) (b) is concluded, whichever comes first?

**Mr. Horner:** I wonder if I might speak to your suggestion?

**The Chairman:** Gentlemen, let us get down to business for a few minutes. We will do more, maybe, than we have completed all day.

**Mr. Robinson:** I understood that there was an amendment on the floor. Why could the member for Crowfoot not speak to his amendment?

**Mr. Horner:** He will if you will just be quiet. He was drowned out.

**The Chairman:** Mr. Horner, on your amendment, please.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say that we have been accused of splitting hairs and talking about a lot of things here this evening. If this Committee had accepted Mr. Gleave's amendment of some time ago of the word "viable", just think how much time we would have saved. We would have saved at least two hours this evening because Mr. Gleave's amendment would have been accepted this afternoon.

• 2155

I would like to move, with that thought left in mind for those who have been great accusers of splitting hairs and wasting time, that Clause 6 (1) (b) be completely deleted, and I would so state why.

If you want to read Clause 6 (1) (b) very carefully: to review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with their objects set out in section 22;

Now, let us take a look at Clause 22:

L'article 6(1)(a) est adopté: votes affirmatifs, 17; négatifs, 7.

**M. Horner:** Je propose que l'article 6(1)(b) soit supprimé. Je voudrais parler de ma motion. Si vous acceptez ma motion, je voudrais en parler.

**Le président:** M. Horner a la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, avant de parler de cette motion, je voudrais savoir si nous pouvons déterminer jusqu'à quelle heure nous allons siéger. Nous avons passé une soirée hilare, hilare, amusante, une belle soirée.

**Le président:** Une question a été adressée à la présidence. Je voudrais savoir si le Comité est d'accord pour ajourner à 10 heures et demie du soir ou lorsque l'article 6(1)(b) aura été réglé: qu'est-ce qui passe en premier?

**M. Peters:** Cette séance a été convoquée, monsieur le président, jusqu'à 10 heures.

**M. Horner:** Monsieur le président, ce n'est pas ma faute si la séance n'a pas commencé à 8 heures. A cette heure-là j'étais présent, mais le parti libéral ne l'était pas.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour continuer jusqu'à 10 heures et demie du soir ou jusqu'à ce que l'article 6(1)(b) soit achevé, que préférez-vous?

**M. Horner:** Ai-je le droit de répondre à votre proposition?

**Le président:** Messieurs, revenons au travail quelques instants. Peut-être en ferons-nous plus que nous n'en avons fait toute la journée.

**M. Robinson:** Je croyais qu'une question était inscrite. Pourquoi le député de Crowfoot ne peut-il pas parler de son amendement?

**M. Horner:** Il le fera si vous vous taisez. Sa voix a été étouffée.

**Le président:** Monsieur Horner, au sujet de votre amendement, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je voudrais dire qu'on nous a accusé ce soir de couper les cheveux en quatre et de parler de n'importe quoi. Si le Comité avait, il y a quelques temps, accepté l'amendement de M. Gleave relatif au mot «viable», pensez simplement au temps qu'on aurait pu gagner. Nous aurions pu gagner au moins deux heures ce soir, car l'amendement de M. Gleave aurait été accepté cet après-midi.

Je voudrais proposer une motion, en pensant à ceux qui nous ont accusés de couper les cheveux en quatre et de perdre du temps, pour que l'article 6(1)(b) soit complètement supprimé, et je vais vous dire pourquoi.

Si vous voulez lire l'article 6(1)(b) avec beaucoup d'attention,

...d'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer qu'elles sont conformes à leurs objets tels qu'énoncés à l'article 22;

**[Text]**

The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

To me, the duties of the Council are, in the words of Clause 6(1)(a), the one we have just passed:

to advise the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under this Act with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry;

I say that if we accept Clause 6(1)(a) and the objects of an agency under Clause 22, then we really do not need Clause 6(1)(b), purely for the simplicity of the bill which I have been striving for, because I believe that simplicity is far more easily understood than complexity. In complexity you complicate; it is as simple as that.

If the duties of the Council are to advise the Minister in all matters, then, in the operation of an agency, they hardly need Clause 6(1)(b) written in, if you accept the objects of the agency under Clause 22. It is as simple as that.

I move it, and you can vote on it right now if you like.

**Mr. Gleave:** Question, question.

**The Chairman:** Mr. Gleave wishes to be recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to ask a question or two of the Minister or the witnesses. Clause 6(1)(b) says:

to review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry out their operations in accordance with their objects set out in section 22;

In the proposed Section 22, the objects are set out and the agency must insure a strong and efficient and a competitive industry:

...having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

What, I would like to ask is, what is the Council going to do and how it is going to accomplish the obligations that are laid on it under Clause 6(1)(b)?

Supposing it does find that a given agency is not running a strong and efficient and competitive industry—and I do not know how they are going to reach that conclusion but supposing they do—or they think that such an agency is not having due regard to the interests of the consumers of the regulated product or products. By what manner of means are they going to carry out the obligations that are laid on them under Clause 6(1)(b)?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are several of these under powers of the council, and we are dealing here with the powers of the council. I suggest to you that one of them is under Clause 7(c): It says:

**[Interpretation]**

Examinons maintenant l'article 22:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ces pouvoirs, compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

A mon avis, les fonctions du Conseil sont définies dans l'article 6(1)(a), que nous venons d'adopter:

De conseiller le ministre sur toutes questions relatives à la création et au fonctionnement d'offices en vertu de la présente loi en vue de conserver et de concurrencer;

Je dirais que si nous acceptons l'article 6(1)(a) et les objets d'un office tel qu'énoncé dans l'article 22, nous n'avons plus besoin de l'article 6(1)(b), ce qui simplifierait, comme je le souhaite, le Bill, car je pense que la simplicité est beaucoup plus facile à comprendre que la complexité. Dans la complexité, on complique; c'est aussi simple que cela.

Si les fonctions du Conseil sont de conseiller le ministre sur toutes les questions, l'article 6(1)(b) n'est plus nécessaire pour un office, si l'on accepte les objets de cet office, tels qu'énoncés à l'article 22. C'est aussi simple que cela.

J'en fais la proposition, et vous pouvez voter maintenant si vous le voulez.

**M. Gleave:** S'il vous plaît, s'il vous plaît.

**Le président:** Monsieur Gleave voudrait avoir la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je voudrais poser une ou deux questions au ministre ou aux témoins. L'article 6(1)(b) stipule:

D'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer qu'elles sont conformes à leurs objets tels qu'énoncés à l'article 22;

Dans l'article 22 tel qu'il est proposé, les objets sont exposés et l'office doit favoriser une industrie forte, efficace et concurrentielle:

...compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Je voudrais demander ce que va faire le Conseil et comment il va accomplir les obligations qui lui sont imposées en vertu de l'article 6(1)(b).

Supposons qu'il découvre qu'un office ne favorise pas l'établissement d'une industrie forte, efficace et concurrentielle—et je ne vois pas comment il pourra arriver à cette conclusion, en supposant qu'il y arrive—ou qu'il trouve que cet office ne tient pas suffisamment compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés. De quelle manière va-t-il s'acquitter des obligations qui lui sont imposées, en vertu de l'article 6(1)(b)?

**M. Olson:** Monsieur le président, plusieurs de ces obligations entrent dans les pouvoirs du Conseil, et il s'agit là des pouvoirs du Conseil. Je vous suggère que l'un d'eux se trouve dans l'article 7 (c): il se lit:



## [Texte]

7. In order to fulfil its duties the Council

(c) shall review the operations of agencies and report thereon annually to the Minister or, in any case where in its opinion the circumstances warrant, on a more frequent basis:

That is one part of it, but, Mr. Chairman, I think that in Clause 22, which sets out the objectives of the agencies themselves, it says:

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry...

and a whole lot of other words that go in which I will not read now; this indicates that if it is to be a strong and efficient production industry, then, of course, that does provide for the interests on the production side because, of course, it was not, then it would not be strong. All this Clause 6 does, right in line with the duties and powers that have been alluded to for this Council, is that it shall review the operations of the various agencies from time to time so that they are in fact carrying out the terms and conditions of the statutory provisions and the objectives in this bill.

**Mr. Gleave:** However, Mr. Chairman and Mr. Minister, Clause 6 (1) (b) says:

... with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with...section 22...

What I asked the Minister was, what action does he view the Council as taking to enforce Clause 6 (1) (b)? If it is enforceable, if there are means at hand, or if it is thought that there are means at hand, I think we should be told, and if there are not means at hand we should not put an obligation on the Council which it may not be able to perform.

**Mr. Olson:** There are several places where there are means at hand, Mr. Chairman. Mostly, though, it is spelled out in Clause 7. For example, they are to review the operations, to conduct studies either on their own initiative or from the direction of the Minister, and shall review any amendment of a marketing plan that is submitted with the view that it be laid out, that it be operated according to the objectives that are stated in Clause 22, and they have some authority under this bill if it is passed as it is or with some of the amendments that have been suggested to give some effect to see that they are complying with the Act.

**Mr. Gleave:** Would the Council, if it found a group of agencies set up under this Act, or several agencies not carrying out the objectives in Clause 22, have these agencies discontinued or would it have the power to instruct them to change their method of operations?

**Mr. Olson:** The power to instruct them to change their means of operation, but of course if you look at Clause 18 (2) (c), the Council will have the Governor in Council here on the advice of the Marketing Council and of course can amend the terms of a marketing plan that an agency is empowered to implement and either withdraw or expand those powers as long as they are within the statutory provisions.

## [Interprétation]

7. Afin de remplir ces fonctions, le Conseil

(c) doit examiner les opérations des offices et en faire rapport tous les ans au Ministre, ou chaque fois qu'à son avis les circonstances le justifient, à intervalle plus rapproché;

En voilà une partie, monsieur le président, je crois que l'article 22, qui fixe les buts des offices même, se lit comme suit:

22. Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle...

et bien d'autres mots que je ne vous lirai pas pour le moment; ce qui indique que si elle doit être forte et efficace alors, bien sûr, cette disposition prévoit les intérêts du côté de la production parce que, bien sûr, si tel n'était pas le cas, elle ne serait pas forte. Tout ce que fait cet article 6, conformément aux fonctions et pouvoirs conférés à ce Conseil, c'est de revoir le fonctionnement des divers offices de temps à autre de façon à ce que de fait, elles remplissent les deux conditions des dispositions statutaires et objectifs du présent bill.

**M. Gleave:** Toutefois, monsieur le président, et vous, monsieur le Ministre, l'article 6 (1)(b) porte

...en vue de s'assurer qu'elles sont conformes à leur objet tel qu'énoncé à l'article 22...

Je demandais donc au Ministre quelle mesure il croit que le Conseil prendra pour mettre en force l'article 6 (1)(b)? Est-il possible de les mettre en force, s'il n'y a aucun moyen disponible ou, s'il y a des moyens disponibles, nous devons le savoir et s'il n'y en a pas, nous ne devrions pas obliger le Conseil qui ne peut pas s'exécuter.

**M. Olson:** Il y a plusieurs endroits où l'on trouve des moyens disponibles, monsieur le président. Mais surtout, on n'en parle particulièrement à l'article 7. Par exemple, il est question de la revue du fonctionnement des études qui doivent être entreprises suivant son initiative propre ou sur les directives du Ministre et la revue de toute modification d'un projet de commercialisation qui est présenté en vue d'être exposé, en vue d'être appliqué selon les buts qui sont énumérés dans l'article 22, et il jout aussi d'une certaine autorité en vertu du présent bill s'il est adopté tel quel ou avec certaines modifications qui ont été suggérées pour assurer qu'il se conforme à la présente loi.

**M. Gleave:** Est-ce que le Conseil s'il trouvait un ensemble d'offices établis en vertu de la présente loi ou quelques offices qui ne se conformeraient pas aux buts exposés à l'article 22, ces offices vont-ils discontinuer ou auraient-ils le pouvoir d'exiger d'eux qu'ils modifient leur façon de procéder?

**M. Olson:** Le pouvoir d'exiger d'eux qu'ils modifient leur méthode de fonctionnement, mais, si vous regardez l'article 18 (2)(c), le Conseil aura ici le gouverneur en conseil sur la recommandation du Conseil de commercialisation et, bien sûr, pour en modifier les termes du projet de commercialisation à l'effet qu'un office est autorisé à mettre en application et soit retiré ou étendre ses pouvoirs tant qu'il demeure dans les limites des dispositions statutaires.

[Text]

• 2205

**Mr. Gleave:** Then the purpose of paragraph (b) is to empower the council to intervene in the operation.

**Mr. Olson:** No, it does not empower it. What it does is it says:

6. (1) The duties of the Council are:

(b) to review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with their objects set out in section 22;

Now if they found that they were not carrying out the objectives of an agency set out in Section 22, presumably they would report that to the Minister who in turn could make a recommendation to the Governor in Council to have the changes made in the marketing plan and so on. The National Council does not automatically have the power to change the plan or the Governor in Council that sets up the powers of an agency. They do have the power or they may have the power under an appeal procedure that was asked for here many, many months ago to review the particular marketing orders from time to time to see that they are there, and it is the appeal procedure, but changing the powers, changing the plan, changing the Order in Council that sets up the power of the marketing agency, of course, vests with the Governor in Council.

**Mr. Gleave:** I am somewhat interested in the powers that it is proposed here to invest in the Council because I recall a number of years ago where in Ontario the arm of government which was responsible for administering the marketing boards in Ontario did bring very considerable pressure on the Ontario Hog Marketing Board which resulted in a different method of selling and a different method of bargaining than the Board at that time wanted to use. The reason I am asking this is, does this then confer on this Council the power to intervene actively in the operations of marketing boards or marketing agencies which may have been set up by the producers initially. It would seem to me when you look at this and you look at Section 22 that this confers very, very, broad powers on the National Council.

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman. I do not think that it passes the powers because it does not say the power. It says:

6. (1) The duties of the Council are:

(b) to review the operations...

However, any changes that would be made, and I am not sure of whether it was by Lieutenant Governor in Council or not in Ontario, but I would think that it would have been by a Lieutenant Governor in Council Order changing that situation.

**Mr. Gleave:** I cannot elaborate on it any further because I do not have any exact information, anymore exact than I have given here, but it seems to me that ensuring that they carry out these objectives and when the objectives are drawn so broadly, under this, could not the National Council say, well, you are infringing on the rights of the consumer. You are charging the consumer too much for the product. You are using your bargaining power to milk the consumer and since this says in Section 22 that the objectives of having due regard to the interest of the consumer of the regulated product or

[Interpretation]

**M. Gleave:** Donc, le but de l'alinéa (b) est de donner au Conseil le pouvoir d'intervenir dans l'opération.

**M. Olson:** Non, il ne lui donne pas de pouvoir. Ce qu'il fait est ceci:

6.(1) Le Conseil a pour fonctions

b) d'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer qu'elles sont conformes à leurs objets tels qu'énoncés à l'article 22;

S'ils constatent qu'ils n'atteignent pas les objectifs d'un organisme tel qu'énoncé à l'article 22, ils le rapporteront probablement au ministre qui, à son tour, peut recommander au gouverneur en conseil de faire les changements nécessaires au programme de commercialisation etc. Le Conseil national n'a pas automatiquement le pouvoir de changer le programme ou le gouverneur en conseil qui établit les pouvoirs d'un organisme. Ils peuvent avoir le pouvoir en vertu d'un appel qu'on a demandé ici il y a plusieurs mois de passer en revue les commandes de commercialisation de temps à autre pour voir s'ils y sont et c'est l'appel, mais changer les pouvoirs, changer le programme, changer l'ordre en conseil qui donne le pouvoir à l'organisme de commercialisation, évidemment relève du gouverneur en conseil.

**M. Gleave:** Je m'intéresse particulièrement aux pouvoirs qui sont proposés ici d'investir le Conseil parce que je me souviens il y a quelques années en Ontario le gouvernement qui était responsable de l'administration des offices de commercialisation dans cette province a exercé beaucoup de pression sur le Conseil de commercialisation du porc en Ontario ce qui a résulté dans un état différent de vente et une méthode de négociations différentes de celles dont l'office avait l'intention de se servir. Est-ce que cela confère au Conseil le pouvoir d'intervenir activement dans les opérations des offices de commercialisation ou les organismes de commercialisation qui peuvent avoir été établis par des producteurs en premier lieu. Il me semble quand on regarde l'article 22 qu'il confère de très grands pouvoirs au Conseil national.

**M. Olson:** Non, monsieur le président. Je ne crois pas qu'il confère de pouvoirs car il ne mentionne pas le pouvoir. Il est déclaré:

6. (1) Le Conseil a pour fonctions

b) d'examiner les opérations...

Toutefois, tout changement qui doit être fait doit l'être par un ordre du Lieutenant gouverneur en conseil, du moins en Ontario.

**M. Gleave:** Je ne peux en dire plus long parce que je n'ai pas plus de renseignements que ceux que je vous ai donnés, mais il me semble qu'en assurant qu'ils atteignent ces objectifs et lorsque les objectifs sont définis aussi largement est-ce que le Conseil national ne pourrait pas dire que vous empiétez sur les droits du consommateur. Vous demandez trop au consommateur pour le produit. Vous vous servez de votre pouvoir de négociation pour saigner à blanc le consommateur et puisqu'il est stipulé à l'article 22 que les objectifs doivent être en fonction de l'intérêt du consommateur pour le produit ou



## [Texte]

products, would it not be possible. We are also removing in this proposed Act the effectiveness of the Restrictive Trade Practices Commission in Clause 32. Was this put in here in order to give the government power to act under circumstances as drawn in the act when the Restrictive Trade Practices Commission cannot act.

• 2210

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, about the only response that I can give to that kind of comment or question is that I think we will have to rely on the good sense and the good judgment of the members of the Council from time to time. That is what they are there for; to give advice to the Governor in Council.

**Mr. Gleave:** I appreciate your comments, Mr. Minister, but I think this leaves a great deal of latitude to the good sense of those involved. It seems to me that we very well may get criticism for having left this much latitude within an act.

**Mr. Olson:** I think what you have to bear in mind, Mr. Chairman, is that this Council itself does not have that power but they shall have the obligation; one of their duties shall be to review the operations of the agencies and, as I said, to give advice on the basis of their review.

**Mr. Gleave:** I would like to make my position clear, Mr. Chairman. I have in principle supported this legislation and I think we do need this kind of legislation so that farmers can use it. I made my position clear during the time that we have been considering this bill, but I also think that the interests of the producer are paramount. Otherwise how do you justify some of the restrictions that are going to be on the producer in this type of legislation? I am really somewhat concerned about the vast powers that are left to the judgment of people. I do not know why it specifically says that they ensure that the agencies carry it out. I would think this responsibility should be left to the agencies to react to the public need. Surely this is the objective of saying they shall be competitive. If they are operating in a competitive milieu, why then do we need to keep to the council, and eventually the Minister, the right to disallow certain actions which they may take and this right is stated here.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the reason for that is that what we are doing here is delegating for administrative purposes legislative authority which, of course, vests only with the government in administering all the statutes that are passed by Parliament.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Thank you, Mr. Chairman. I am glad as a preliminary opener, without provocation, of course, that we are sitting until at least 10.30 p.m. because all those members who professed such an interest in moving this bill's despatch earlier in the afternoon, sitting certainly on the government side took half an hour to come, Mr. Chairman, I want it set out in the record, for a quorum to form, so that we could discuss this bill tonight but without provoking any discussions or questions of privilege or

## [Interprétation]

les produits réglementés, est-ce que cela ne serait pas possible? Nous éliminons aussi dans la loi proposée l'efficacité de la Commission du commerce restrictif à l'article 32. Est-ce que cette mesure fut mise de l'avant pour donner au gouvernement toute la puissance voulue d'agir en ces circonstances comme il est mentionné dans la Loi alors que la Commission des pratiques commerciales ne peut pas agir?

**M. Olson:** Monsieur le président, la seule réponse que je peux donner à ce commentaire ou plutôt question, c'est qu'il faut se reposer sur le bon jugement et le bon sens des membres qui formeront le Comité. Ils sont là pour ça, pour conseiller le gouverneur en Conseil.

**M. Gleave:** J'apprécie vos commentaires, monsieur le ministre, mais je crois que cette mesure laisse beaucoup de latitude au bon sens des membres. Il me semble que nous pouvons être critiqués pour laisser autant de latitude aux membres de ce Conseil.

**M. Olson:** Vous ne devez pas oublier, monsieur le président, que ce conseil n'a pas le pouvoir mais bien le devoir. Un de leurs devoirs sera justement de revoir les actes des offices et, comme je l'ai dit, donner les conseils à partir de leur revision.

**M. Gleave:** J'aimerais bien que ma position soit claire, monsieur le président. J'ai appuyé cette Loi en principe, et je crois que nous n'avons pas besoin de cette Loi pour que les producteurs s'en servent. J'ai bien précisé ma position lors de l'étude de ce Bill et je crois que ce sont les intérêts du producteur qui doivent primer. Autrement comment pourrions-nous justifier les restrictions dont nous allons affluer le producteur dans cette loi? Les vastes pouvoirs qui sont laissés aux jugements de certaines personnes me concernent. Je ne sais pas pourquoi il est dit spécifiquement qu'ils assurent le bon ordre des offices. Je crois que l'on devrait laisser quelque latitude aux offices de réagir aux besoins du public. C'est notre objectif lorsque nous disons qu'ils seront concurrentiels. S'ils fonctionnent dans un milieu concurrentiel, pourquoi donnons-nous au Conseil et éventuellement au ministre le droit de réfuter certaines allégations, enfin certaines actions que les offices ont posées.

**M. Olson:** Monsieur le président, nous délégons ainsi les pouvoirs administratifs à un Conseil qui relève de l'autorité législative qui de toutes façons ne relève que du gouvernement qui administre en fait les lois qui sont adoptées par le Parlement.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je cède la parole à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir été ici depuis le début car nous siégeons jusqu'à probablement 10h30. Les membres qui ont siégé et qui ont intérêt à l'adoption de ce Bill se sont retirés cet après-midi, siégeant à la Chambre très probablement. Monsieur le président, pour qu'il y ait quorum, j'aimerais qu'on discute de ce Bill ce soir sans qu'il y ait de discussion ou de questions de privilège ou d'appels au règlement. Je veux le dire pour qu'on l'enregistre. En tant que



## [Text]

points of order, I just wanted to state that for the record. We on the opposition side had the full complement we are entitled to and it was 8.30 p.m. when various members of government came in to form a quorum. But without provoking any points of privilege, I go on to my basic point...

**Mr. Robinson:** On a point of privilege, Mr. Chairman.

**Mr. Nowlan:** Oh, we have provoked a point of privilege.

**The Chairman:** Mr. Robinson, on a question of privilege.

**Mr. Robinson:** I would like to go on record as stating that at the present time there are 17 Liberals present, which is quite sufficient to carry on the business of this Committee without any opposition whatsoever. Now where is all the opposition at this hour?

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** It was here at 8 o'clock.

**Mr. Horner:** It seems to be still present.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

**Mr. Nowlan:** I think, Mr. Chairman, the record will show that the official members of the standing committee that Mr. Whicher distinguished between those ex officio and those formal, appointed, anointed, elevated members to this august body, are here in attendance enough, in sufficient numbers to carry on the discussion for a little longer—quite a bit longer.

**The Chairman:** Would you make your point, please, Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** But as I was saying, Mr. Chairman, to start my substantive remarks, I appreciate very much—and this is an important... Now there are some members who do not appreciate the real significance of this bill, who think that there has been some undue time taken perhaps with some clauses and-or some subclauses of this bill. It is obvious, Mr. Chairman, in view of the very cogent and constructive remarks by Mr. Gleave that Clause 6, which sets out the duties and powers of the Council, which is the supreme body that in effect is going to exercise some direction over agencies, let alone exercise some direction, control and/or confiscation over producers of the land, is rather important to discuss. I am not going to repeat what Mr. Gleave said about intervening the power, and the Minister answered within the ambit of certainty, and I suppose you can write in legislation the questions Mr. Gleave put to the Minister about the Council intervening the agencies. That is not my point, Mr. Chairman. I think it is a very valid point and I think if any member of this Committee is seriously concerned about the interrelationship of Council versus agency and the producer, I think the remarks of Mr. Gleave were more than relevant, but I am not going to repeat them.

## [Interpretation]

membre de l'Opposition, nous étions ici à 8h30 alors que plusieurs membres du gouvernement vinrent pour qu'il y ait quorum. Sans provoquer de point de privilège, j'en viens à mon point précis...

**M. Robinson:** Sur un point de privilège, monsieur le président.

**M. Nowlan:** Nous avons provoqué un point de privilège.

**Le président:** Je donne la parole à M. Robinson.

**M. Robinson:** J'aimerais qu'on enregistre ceci, c'est-à-dire qu'il y a 17 libéraux qui sont présents ce qui veut dire qu'il y a assez de membres du Comité qui sont présents pour que la séance se continue et ce sans membre de l'Opposition. Où sont les membres de l'Opposition à ce moment-ci?

**M. Moore (Wetaskiwin):** Ils étaient ici à 8 heures.

**M. Horner:** Ils semblent être encore ici.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson.

**M. Nowlan:** Je crois, monsieur le président, que les délibérations montreront que les membres officiels du Comité permanent et desquels M. Whicher un distingué entre les membres ex-officiels et dûment en règle, de telle façon qu'ils sont ici assez nombreux pour que les discussions se prolongent.

**Le président:** Pourriez-vous préciser votre point, monsieur Nowlan, s'il vous plaît?

**M. Nowlan:** Je dois dire qu'il y a des membres qui n'apprécient pas la portée de ce Bill-ci, qu'on a perdu un peu de temps à essayer de faire adopter des amendements et de nouveaux articles, et de nouveaux paragraphes. Il est évident, monsieur le président, étant donné les remarques très convaincantes et constructives de M. Gleave que l'article 6, qui stipule les fonctions et les pouvoirs du Conseil qui est l'organisme suprême qui exercera effectivement une certaine direction sur les offices et qui exercera un contrôle ainsi que le pouvoir de confiscation en ce qui a trait aux producteurs de la terre, je dis donc qu'il est assez important de discuter de cet article. Je ne vais pas répéter ce que M. Gleave a dit à propos du pouvoir d'intervention. D'ailleurs, le ministre a répondu de façon assez catégorique et je suppose que les questions que M. Gleave a posées au ministre au sujet du pouvoir d'intervention du Conseil à l'égard des offices peut être inséré dans la Loi. Mais ce n'est pas l'argument que je veux faire ressortir, monsieur le président. Je pense qu'il s'agit d'un argument très valable et je suis d'avis que s'il y a des membres du Comité qui se préoccupent sérieusement à propos de la corrélation entre le Conseil d'un côté et l'office et le producteur de l'autre côté, je crois que les remarques de M. Gleave étaient plus que pertinentes mais je ne les répéterai pas.

## [Texte]

• 2215

I now go on to my secondary point in Clause 6. (1) (b), and I want to ask the Minister a few questions. I am not concerned about the intervention of Council with agency, that may or may not happen, and with the wording in (b) there is certainly all the power there, I suggest, from any legal background that I have, for a Council to intervene, but I am not arguing that. I would, though, Mr. Chairman, like to ask the Minister how after all the debate on Clause 6. (1) when the majority voted to maintain the original wording of the bill that the duty of the Council was to maintain and promote an efficient and competitive agricultural industry we can then go on to (b), and in referring to the objects set out in Clause 22 there seems to me to be a very basic conflict between the objects of the agency, which is again to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product, and then in the very last, the catchall words that are again very general but they must have some meaning otherwise why are they there, which read:

...having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

I thought that in setting up the Council we were setting up a Council that was in effect primarily involved and concerned with the regulation bringing stability to products of agriculture and I would like to ask, Mr. Chairman, before I continue if the Minister sees any conflict between what we have already passed, "an efficient and competitive agriculture", which if it means anything will give due regard and, Mr. Chairman, I can remember your words very well, in your interpretation of what we were arguing about you said that through efficiency and competitiveness the consumer would undoubtedly receive some enhanced status through perhaps either a more edible product or a product higher in calories or perhaps a product lower in price, and that the words "efficiency and competitiveness" must have meant that, and yet we go on in (b) and say that we are to follow two parts of clause 22, and the first is the objects of the agency and I obviously do not quarrel with that at all. It is strong, efficient, competitive production, since we have already approved of that, but then we go on to say:

...having due regard to the interests of consumers...

I would like to ask the Minister very seriously, since we are talking about this fundamental power and duty of the Council, how you can rationalize and reconcile the difference between an efficient and competitive agricultural industry and then in the last portion of Clause 22 start referring specifically to the interests of consumers where the interests of producers, other than the amendment that this Committee has already made, never showed up with either Council or agency.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, Mr. Nowlan asked a few minutes ago whether I saw any contradiction. Very simply, the answer is no. However, he has now expanded on this question and asked me to reconcile this and the first part of clause 22 does in fact talk about a strong,

## [Interprétation]

Je veux maintenant discuter de mon point secondaire à propos de l'article 6 (1)(b), et je voudrais poser quelques questions au ministre. Je ne suis pas préoccupé au sujet de l'intervention du Conseil à l'égard de l'office, ce qui peut ou ne peut pas avoir lieu. Et en ce qui a trait au libellé de l'alinéa (b) il indique certainement, en tout cas d'après ce que je sais moi-même sur les questions juridiques, que le Conseil a tous les pouvoirs pour intervenir, mais ce n'est pas de ça que je veux discuter. Toutefois, monsieur le président, je voudrais demander au ministre comment après avoir discuté à fond l'article 6 (1) et ensuite avoir voté à la majorité de maintenir le libellé originel du projet de loi à savoir que la fonction du Conseil était de maintenir et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle, je répète, comment pouvons-nous alors entamer l'étude de l'alinéa (b), car en ce qui a trait aux objets stipulés à l'article 22, il semble y avoir, selon moi, un conflit très fondamental entre l'objet de l'office qui est de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés. Et alors, à la fin, la terminologie de caractère très général qui doit avoir une raison d'être ou bien elle ne serait pas là, et qui se lit comme suit:

...compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

J'étais sous l'impression qu'en créant un Conseil, celui-ci s'occuperait en premier lieu de la réglementation afin d'établir de la stabilité dans le domaine des produits agricoles. Avant d'aller plus loin, monsieur le président, je voudrais demander si le ministre entrevoit un conflit entre les mesures que nous avons déjà adoptées. Il s'agit ici des termes «une agriculture efficace et concurrentielle». Monsieur le président, je me rappelle très bien vos paroles lorsque vous avez donné votre interprétation sur le sujet que nous discutons. Vous avez dit que grâce à l'efficacité et la concurrence, le statut du consommateur serait sans doute rehaussé car il recevrait peut-être un produit plus mangeable ou bien un produit dont le contenu en calorie serait plus élevé ou peut-être un produit à prix moins élevé, et vous avez dit que les termes «efficacité et concurrence» signifiaient cela. Et pourtant à l'alinéa (b), on stipule que l'on suivra deux parties de l'article 22, la première partie étant les objets de l'office et, naturellement, je ne m'y oppose pas du tout. Il s'agit de production forte, efficace et concurrentielle et nous avons déjà adopté cela. Mais ensuite, on dit:

...compte tenu des intérêts des consommateurs...

Je voudrais demander sérieusement au ministre, puisque nous discutons du pouvoir et des fonctions fondamentales du Conseil, comment vous pouvez rationaliser et concilier la différence entre une industrie agricole efficace et concurrentielle, et ensuite, dans la dernière partie de l'article 22, mentionner en particulier les intérêts des consommateurs là où les intérêts des producteurs, autres que dans l'amendement que ce Comité a déjà apporté, n'a jamais existé en rapport avec le Conseil ou l'Office.

**M. Olson:** Monsieur le président, monsieur Nowlan m'a demandé il y a quelques minutes si je voyais des contradictions. Ma réponse est tout simplement non. Toutefois, il est entré dans les détails et m'a demandé de concilier cela, et la première partie de l'article 22 traite d'une



[Text]

efficient industry on the production side. It seems to me it would be redundant to put the interests of the producers again, but I would not mind, when you get to that clause, if you said "due regard to the interests of producers and consumers of the regulated product", but all it does is repeat, because when you say the objects of the agency are to promote a "strong, efficient industry on the production side, I do not see the purpose of the redundancy.

• 2220

**Mr. Nowlan:** Then, Mr. Chairman, could I ask the Minister in view of that explanation, if when we come to Clause 22—and this would relieve my doubt about basically the amendment that my friend has moved, but I think it is a very worthy amendment in view of the present wording of Clause 6(a), (b) and the present wording of Clause 22—that if when we come to Clause 22 there might be—and this is hard to predict, it is hypothetical—but that there be some favour that there is a period, that we amend Clause 22 and just put the period after "powers", and leave out that section "having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products", which I suggest, Mr. Chairman, is redundant.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am sure that Mr. Nowlan would have the privilege of making that amendment when he gets to Clause 22, and I would not be able to predict what the vote would be, but...

**Mr. Nowlan:** Unless the Minister, Mr. Chairman, could favour us with his judgment and wisdom in what direction the Committee perhaps should take when it gets to Clause 22 and that last piece of it, then I am afraid it is hard, I agree, to decipher what pattern this Committee might paint, when it comes, and I appreciate that that is a good way to evade my point, but let me ask the Minister this, Mr. Chairman. As a matter of more than academic interest, why in talking about the duties and powers of the council, and I believe also any duties and powers of agencies, is there a specific reference to consumers where until this Committee amended a clause previously, there was no specific reference to producers?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman...

**Mr. Nowlan:** And the interest of producers.

**Mr. Olson:**...we get back to repetition, because Mr. Nowlan agreed with me a few moments ago that if the agencies' objectives are to promote a strong, efficient production industry and with all the other words that are in there, that means the interest of producers. You agreed with me that...

**Mr. Nowlan:** I did. All right. The hour is getting on and perhaps I did not quite see the logic of my own interpretation and your explanation as clearly as I do when you repeat it, and that is only the first repetition we have had, Mr. Minister.

**Mr. Legault:** You are getting tired.

[Interpretation]

industrie, forte et efficace du point de vue de la production. Il me semble que cela causerait une répétition de mentionner à nouveau les intérêts des producteurs, mais je n'aurais pas d'objection, lorsque vous arrivez à cet article, si vous disiez: «Eu égard aux intérêts des consommateurs et producteurs du produit régularisé», mais cela ne fait que causer une répétition, parce que, lorsque vous dites que les objectifs de l'office, c'est de promouvoir une «industrie puissante et efficace dans le domaine de la production», je ne vois pas l'objet de la répétition.

**M. Nowlan:** Alors, monsieur le président, pourrais-je demander au ministre, à la lumière de cette explication, si, lorsque nous arrivons à l'Article 22—et cela dissiperait le doute fondamental que j'ai au sujet de la modification qu'a présentée mon ami, mais je pense que c'est un amendement très valable vu le libellé actuel de l'Article 6, paragraphe (1), alinéa b), et le libellé actuel de l'Article 22, que si, lorsque nous arrivons à l'Article 22, il pourrait y avoir, et c'est difficile à prédire, ce n'est qu'hypothétique, et qu'il y ait un point, que nous modifions l'Article 22 et que nous mettions le point après le mot «pouvoirs», et laissons de côté cet article «eu égard aux intérêts des consommateurs du produit ou des produits régularisé(s)», qui, à mon avis, monsieur le président, ne fait que causer une répétition.

**M. Olson:** Monsieur le président, je suis sûr que M. Nowlan aura le privilège de présenter cette modification lorsque nous arriverons à l'Article 22 et je ne peux pas prédire ce que sera le vote mais...

**M. Nowlan:** Monsieur le président, à moins que le ministre ne conseille au comité quelle orientation adopter lorsqu'il arrive à l'Article 22 et à la dernière partie de l'article, alors je suis d'accord qu'il est difficile de prévoir quelle direction suivra le comité et je me rends compte que c'est une manœuvre pour éviter ce que j'ai souligné. Mais je voudrais demander au ministre, pourquoi, en parlant des pouvoirs et des devoirs du conseil, et je pense également des devoirs et des pouvoirs des offices, est-il spécifiquement mention des consommateurs lorsque jusqu'à ce que notre comité ait modifié un article précédemment, il n'a pas été fait mention des producteurs?

**M. Olson:** Monsieur le président...

**M. Nowlan:** Et des intérêts des producteurs.

**M. Olson:**...nous revenons à la question des répétitions parce que M. Nowlan a partagé mon opinion il y a quelques instants que si les objectifs des offices sont de promouvoir une industrie forte et efficace dans le domaine de la production, et ceci, avec l'emploi de tous les mots qui se trouvent là, signifie l'intérêt des producteurs. Vous avez été d'accord avec moi que...

**M. Nowlan:** Oui, c'est très bien. Le temps passe et peut-être que je ne me suis pas très bien rendu compte de la logique de ma propre interprétation et de votre explication aussi clairement que lorsque vous la répétez, et c'est la seule répétition que nous ayons eu jusqu'à présent, monsieur le ministre.

**M. Legault:** Vous êtes fatigué.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** I think we are all getting tired, Mr. Legault. I am not that tired yet. Well, if we go, Mr. Chairman, on who has been acting tired, then I am suggesting that there would be a great vacuum of silence from all members opposite as far as tiredness and/or contribution is concerned, because most of their contribution has been a tired contribution anyway.

**Mr. Robinson:** A question of privilege, Mr. Chairman. I think the honourable member is suggesting that...

**Mr. Nowlan:** Except the member from Toronto-Lakeshore. He has not been tired. He is adding very... I do want to point out very specifically and clearly that the member from Toronto-Lakeshore in his brief appearance tonight has added a denominator of interest that has been lacking in all the cat-calls that have come from across the way. But be that as it may, then Mr. Chairman, the motion at the moment is to delete Clause 6(1)(b), and since the Minister I suppose cannot give me any more direction as to what is going to happen to Clause 22—but I do suggest to him, and I do repeat again, and I conclude that it is a bad clause to have in the beginning the object of the agency to be in favour of a strong, efficient and competitive in effect agriculture industry, and then have the qualifier having due regard to the interest of consumers, because if there are any of those around the table, Mr. Chairman, who cannot think that if I wanted to run a clock I could pose "X" number of hypothetical questions as to what diem—and we might have to perhaps when we come to Clause 22—as to what we mean when we say interests of consumers balanced against a strong, efficient and competitive agriculture industry, it runs riot with the possibilities, Mr. Chairman, but since the Minister cannot indicate any consent to qualify Clause 22, then I obviously am going to have to support the amendment by my friend from Crowfoot in a most logical, cogent and concise manner.

• 2225

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. Mr. Pringle wishes to be recognized.

**Mr. Pringle:** Very briefly, Mr. Chairman, I would like to say that I have discussed Clause 6(1)(b) with a number of marketing boards operating presently in at least two provinces and in relating that to Clause 22, they were unanimous in saying that in this field we would be very wise, in their interests to give due regard, and to state that we will give due regard to the interests of consumers, because the producers at the present time are in close collaboration and are beginning to work in very close co-operation with the consumers, and not to give due regard to the consumers would be an error. If essential, I could solicit letters to this effect. These are the people who are successfully operating marketing boards and, therefore, I think that this should be taken into consideration. While this is, as we know, basically a producer bill, we must give due regard to consumers. This has been accepted by those producer organizations now actively involved in doing this work.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle.

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Je pense que nous sommes tous fatigués, monsieur Legault. Mais je ne suis pas encore si fatigué. Si nous cherchons à savoir qui semble fatigué, je pense que tous les membres de l'opposition resteraient silencieux en ce qui concerne la fatigue et la contribution aux débats, car la leur a été des moins dynamique.

**M. Robinson:** Une question de privilège, monsieur le président. Je pense que l'honorable député dit que...

**M. Nowlan:** Excepté le député de Toronto-Lakeshore. Il ne s'est pas montré fatigué. Je veux signaler très précisément que le député de Toronto-Lakeshore, au cours de sa brève apparition, ce soir, a ajouté un facteur d'intérêt dont étaient dénuées les interpellations de ceux qui se trouvent de l'autre côté. Présentement, la motion est annulée, l'article 6(1)(b), et puisque le ministre, je pense, ne peut me dire ce qui va advenir de l'Article 22, mais je tiens à lui dire et à lui répéter, que c'est un mauvais article, vu qu'au début l'objet de l'office est de promouvoir une industrie agricole forte, efficace et concurrentielle, et que le promoteur de cette disposition s'intéresse aux intérêts des consommateurs, parce que, s'il y en a autour de cette Table, monsieur le président, qui ne peuvent pas penser que, si je voulais faire passer le temps, je pourrais poser un nombre «X» de questions hypothétiques en ce qui concerne le jour, et peut-être que nous aurons à le faire lorsque nous arriverons à l'Article 22, définir ce que nous voulons dire lorsque nous parlons des intérêts des consommateurs par rapport à une industrie agricole forte, efficace et concurrentielle. Il n'y a pas de limite aux possibilités, monsieur le président, mais puisque le ministre ne peut indiquer aucun consentement pour modifier l'Article 22, je serai alors obligé d'appuyer la modification présentée par mon ami de Crowfoot, de façon logique et en toute brièveté.

**Le président:** Merci, monsieur Nowlan. M. Pringle désire avoir la parole.

**M. Pringle:** Très brièvement, monsieur le président, j'aimerais dire que j'ai discuté de l'alinéa (b) du paragraphe (1) de l'article 6 avec un certain nombre de membres d'offices de commercialisation en fonction à l'heure actuelle dans au moins deux provinces et quant à l'article 22, ils ont été unanimes à dire que dans ce domaine, il serait sage, dans leurs intérêts, de tenir compte, et de déclarer que nous tiendrons de l'intérêt des consommateurs, parce que, à l'heure actuelle, les productions sont en collaboration étroite et commencent en coopération avec le consommateur; et le fait de ne pas tenir compte de ceci serait une erreur. Si cela s'impose, je pourrais demander des lettres à cette fin. Ce sont des gens qui exploitent avec succès des offices de commercialisation et, par conséquent, je pense que cela devrait être pris en considération. Étant donné que ce bill est surtout destiné aux producteurs, nous devons tenir compte des consommateurs. Cela a été accepté par ces organismes de producteurs qui participent activement à ce travail.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle.

[Text]

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, could I reply to that? I quite agree with what Mr. Pringle said. In large measure, I quite agree with him, but then I say that that general provision is set out very clearly.

(2) In carrying out its duties the Council shall and it comes right down to this (a) and (b) and it says there, in talking generally about the council, that there shall be the due regard of the interests of the consumers, the producers and the marketers of the product. And I say that there is sufficient and proper, for the proviso that the member from Fraser Valley East had moved, or suggested, is to me redundant and certainly a conflict to have it in the objects and power of the agency. That is my point. He confirmed my point.

**The Chairman:** I wonder if it could be agreed that we would settle that when we come to Clause 22? I have on my list Mr. Horner, Mr. Downey and Mr. Gleave. I know that there is a willingness to put the questions. Mr. Horner, do you still wish to be recognized?

**Mr. Horner:** I will be very very brief. Mr. Pringle has stated in his own article to the poultrymen that the government has presented a poorly-drafted bill.

**Mr. Pringle:** You already said that. Read the whole article and then you will hear what I really said.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I did not say that. Mr. Korchinski did. Mr. Korchinski did.

**The Chairman:** Gentlemen, let us get on with this business.

**Mr. Horner:** I am just trying to say that I do not believe the Department of Agriculture should be overly concerned with the consumer. Naturally, in the marketing of goods, it has to bear in mind the position of the consumers. This is a natural thing. But Clause 6(1) (a) says we have to have an efficient and competitive agriculture industry. Is it for the consumer or for the producer? I ask you that question.

**Mr. Alkenbrack:** For the producer.

**Mr. Horner:** For the producer. All right then. If you studied Clause 6 (1) (b), you look at Clause 22, what does Clause 22 refer to? It says a strong, efficient and competitive industry bearing in mind the interests of consumers. For greater clarity, I could have requested that my amendment take off the words

...with their objects set out in section 22;

but that did not seem to make sense to me. In Clause 6 (2) (b), we go on to refer to the interests of the consumer and I do not think that is necessary either. If we take out Clause 6 (2) (b) and leave in Clause 6 (1) (b) then we are no further off either. We have to be consistent. We have to be consistent. Is this bill for the consumer or is this bill for the producer? If it is for the producer, then let us say so knowing all the while that if the producer has to sell products, must sell products, then he has to pay some attention to the consumer. We have a Department of Consumers Affairs. We do not have to write it into the bill. That is why I simply move that subclause (b) be removed from Clause 6 (1). I would hope that everyone

[Interpretation]

**M. Nowlan:** Monsieur le président, pourrais-je répondre à cela? Je suis tout à fait d'accord sur ce que M. Pringle a dit. Dans une large mesure, je suis d'accord avec lui mais j'ajoute alors que les dispositions d'ordre général sont clairement établies.

(2) Dans l'exercice de ses fonctions, le conseil doit... et aux alinéas a) et b), on dit, en parlant du conseil, qu'il doit tenir compte des intérêts des consommateurs, des producteurs et de ceux qui mettent le produit sur le marché. A mon avis, cela est suffisant et approprié, car la clause conditionnelle que le député de Fraser Valley Est a présentée ou proposée, me semble redondante et certainement contradictoire quant aux pouvoirs et attributions de l'office. C'est mon opinion. Il a confirmé mon point de vue.

**Le président:** Je me demande si nous pourrions l'établir lorsque nous étudierons l'article 22? J'ai sur ma liste MM. Horner, Downey et Gleave. Je sais qu'on désire mettre la motion aux voix. Monsieur Horner, désirez-vous toujours avoir la parole?

**M. Horner:** Je serais très bref. M. Pringle a déclaré dans son article aux agriculteurs que le gouvernement avait présenté un bill pauvrement rédigé.

**M. Pringle:** Vous avez déjà dit cela. Lisez tout l'article et vous comprendrez alors ce que j'ai dit.

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'ai pas dit cela. C'est M. Korchinski qui l'a dit.

**Le président:** Messieurs, poursuivons la discussion.

**M. Horner:** J'essaie de dire que je ne crois pas que le ministère de l'Agriculture devrait trop se préoccuper du consommateur. Naturellement, dans la commercialisation des produits, le ministère doit tenir compte des consommateurs. C'est une chose naturelle. Mais l'alinéa (a) du paragraphe (1) de l'article 6 dit que nous devons avoir une agriculture efficace et concurrentielle. Est-ce pour le consommateur ou pour le producteur? Je vous pose la question.

**M. Alkenbrack:** Pour le producteur.

**M. Horner:** Pour le producteur. Très bien. Si vous étudiez l'alinéa (b) du paragraphe (1) de l'article 6, vous examinez l'article 22, à quoi l'article 22 se réfère-t-il? On dit une industrie forte, efficace et concurrentielle qui tient compte des intérêts des consommateurs. Pour plus de clarté, j'aurais pu demander que mon amendement supprime les mots

...dont les buts sont fixés à l'article 22;

mais cela ne semble pas être logique. A l'alinéa (b) du paragraphe (2) de l'article 6, nous nous référons aux intérêts des consommateurs et je ne pense pas que cela soit nécessaire non plus. Si nous supprimons l'alinéa (b) du paragraphe (2) de l'article 6 et gardons l'alinéa (b) du paragraphe (1) de l'article 6, nous ne sommes pas plus avancés non plus. Nous devons être consistant. Ce bill est-il destiné aux consommateurs ou aux producteurs? S'il est assigné aux producteurs, qu'il en soit ainsi sachant que pendant ce temps, si le producteur va vendre des



## [Texte]

on this Agriculture Committee is resolved that this bill is for the producer.

• 2230

**Mr. Deakon:** Thank God we have some consumers or you would have no producers.

**Mr. Horner:** Thank God that you are a consumer, Wally. I always figured you as one but the point I am making is this bill is working for the producers, the object is to control supply. The object to control supply is to bring about stability of prices for the producer, not to bring about stability of prices for the consumer, to bring about stability for the producer.

**An hon. Member:** Shut up.

**Mr. Horner:** I urge all members to support the amendment as suggested by myself and Mr. Nowlan.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Was there not a ruling by the Chair to conclude the meeting at 10:30 p.m.

**An hon. Member:** You have them all, boy. You were born with them all. I know that.

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Horner:** What I have, I use it. That is more than you can say.

**Mr. Lind:** Maybe you are right but I would say that you do not use all you have either.

**Mr. Horner:** I agree with that.

**An hon. Member:** That stupid bastard, throw him out.

**The Chairman:** Order, gentlemen. Gentlemen, the attention of the Chair has been drawn to the fact that it is 10:30 p.m. and according to our earlier agreement, I was hoping that we would be able to dispose of the question but a commitment is a commitment. Is it the wish to this Committee that we adjourn?

**Some hon. Members:** Yes.

**Other hon. Members:** No, no.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if we can reach a vote on this, I am agreed to sitting, Mr. Chairman. But actually, if these catcalls and jackals are going to continue with their interruptions, we may never reach a vote on this.

**An hon. Member:** We did not agree not to interrupt you.

## [Interprétation]

produits, il doit alors apporter quelque attention au consommateur.

Nous avons un ministère des Affaires de consommateurs. Nous ne voulons pas écrire ceci dans le projet de loi. C'est pourquoi je propose tout simplement que le paragraphe b) soit retiré du paragraphe 1 de l'article 6. J'espère que tout le monde dans ce Comité soit l'Agriculture ait résolu à ce projet de loi soit pour le producteur.

**M. Deakon:** Grâce à Dieu nous avons des consommateurs également ou vous n'auriez pas de producteurs.

**M. Horner:** Mais oui, vous êtes un consommateur, Wally. Je l'ai toujours considéré que vous étiez un consommateur mais le point que je fais à l'heure actuelle est que ce Bill travaille pour les producteurs. Son objectif est de contrôler la demande. L'objectif de contrôle de la demande est d'apporter la stabilité des prix pour le producteur, et non pas d'apporter la stabilité des prix pour le consommateur, d'apporter la stabilité pour le producteur.

**Une voix:** Silence.

**M. Horner:** Je pense que tous les membres supporteront un amendement tel qu'il a été suggéré par moi-même et M. Nowlan.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci monsieur le président. N'y a-t-il pas un règlement de la présidence qui fait que le meeting doit se terminer à 10h30 du soir?

**Une voix:** Vous les avez tous. Vous êtes nés avec tous. Je le sais.

**Le président:** Messieurs...

**M. Horner:** Ce que j'ai, je l'utilise. C'est plus que ce que vous pouvez dire.

**M. Lind:** Peut-être avez-vous raison, mais je dirais que vous ne dites pas ce que vous avez non plus.

**M. Horner:** Je suis d'accord sur ce point.

**Une voix:** Cet individu est stupide, flanquez-le à la porte.

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Messieurs, l'attention de la présidence a été attirée sur le fait qu'il est 10h30 du soir et suivant notre accord antérieur, j'espérais que nous serions capables de liquider cette question, mais un engagement est un engagement. Est-ce que le Comité désire que nous ajournions?

**Des voix:** Oui.

**D'autres voix:** Non. Non.

**M. Horner:** Monsieur le président, si nous pouvons obtenir un vote sur ce point, je suis d'accord pour siéger. Mais en fait si toutes ces interruptions continuent, nous ne pourrions jamais obtenir un vote sur ceci.

**Une voix:** Nous n'avons jamais été d'accord pour ne pas vous interrompre.



[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure that one side is very little more to blame than the other side and since there does seem to be some willingness to go to the end of Clause 6(1) (b), I would recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. While Mr. Nowlan and Mr. Horner have expressed my fears as well, I have long regarded the fact that this was an Agriculture Committee and this is an agricultural bill and this is who we should be writing it for. We all know that it goes without saying that the consumers need consideration but when we look at Clause 6(b) here, it refers to proposed Section 22. The interests of consumers are well laid out in Clause 2(b) in carrying out its duties the Council "shall" and it puts there "have regard to the interests of the consumers of farm products" and those engaged in the marketing thereof but it puts consumers first. I say to you, Mr. Chairman, that none of us came down here as agricultural producers. Many of us came 2,000 to 3,000 miles. We witness agriculture and the state it is in today. It has been cut down about 55 per cent in personnel in the last 20 years. People are going bankrupt every day. It is a tragic state of affairs.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Downey:** The farmer has been the brunt of a cheap food policy for the last 30 years in this country. Farmers and producers going broke every day and we are sitting here arguing over the interests of consumers. Now if that is not about the most ridiculous thing I have run into, I have never seen it.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Downey:** You members on the government side, you have been bull-headed about this thing all the way through. You would not even accept the fact that we should have had a viable industry.

**An hon. Member:** Oh, oh. No, no.

**Mr. Downey:** You would not even let us include "viable" in that clause. Now you are going to sit there and hold up the thing because with agriculture going broke every day, with farmers in the desperate plight they are in, you are sitting there saying "let us look at the interest of consumers". And that is what it boils down to, "let us look at the interest of consumers."

• 2235

**The Chairman:** Gentlemen, may I draw the attention of the members of the Committee to the fact that the amendment which we are currently considering, the deletion of Clause 6(1)(b), does not mention consumers and certainly it will come up when we get to Clause 22. Would the Committee not agree to go on to discuss and to stay within the terms of the present amendment without debating the question of consumers because we will debate that when we come to it under Clause 22. Mr. Gleave wished to be recognized. Mr. Gleave.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je suis sûr que ce côté-ci est tout autant à blâmer que l'autre côté et puisqu'il semble y avoir quelques dispositions de continuer jusqu'à la fin de l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 6, je laisserai la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. M. Nowlan et M. Horner ont exprimé mes craintes très biens. J'ai longtemps regardé le fait que ceci était un comité, soit l'agriculture et que ceci est un projet de loi sur l'agriculture et que ceci revient à dire pour qui devrions-nous l'écrire. Nous savons tous qu'il va sans dire que les consommateurs ont besoin de considérations, mais lorsque nous examinons le paragraphe b) de l'article 6, ici, il se réfère à l'article 22 proposé. Les intérêts des consommateurs sont bien indiqués au paragraphe b) de l'article 2 en exécutant ces fonctions, le Conseil «devra tenir compte des intérêts des consommateurs des produits agricoles» et de ceux qui s'occupent de la commercialisation de ces produits mais il met les consommateurs en première place. Je vous dis, monsieur le président, qu'aucun de nous n'est venu ici comme producteur agricole. La plupart d'entre nous habite à deux milles ou à trois milles d'ici. Nous voyons dans quel état l'agriculture se trouve aujourd'hui. Elle a été réduite d'environ 55 p. 100 en personnel au cours des 20 dernières années. Les gens font faillite tous les jours, c'est une affaire tragique.

**Des voix:** D'accord.

**M. Downey:** L'agriculteur a fait les frais d'une politique de nourriture à bon marché pendant les trente dernières années au Canada. Les agriculteurs et les producteurs font faillite chaque jour et nous avons ici à discuter sur les intérêts des consommateurs. Maintenant, si cela n'est pas la faute la plus ridicule que je n'ai jamais rencontrée, je n'ai jamais vu cela.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**M. Downey:** Vous, les membres du côté du gouvernement, vous avez été entêtés au sujet de cette chose d'une manière totale. Vous ne voulez même pas accepter le fait que nous devrions avoir une industrie viable.

**Une voix:** Oh, non.

**M. Downey:** Vous ne voulez même pas nous laisser inclure «viable» dans cet article. Maintenant vous allez continuer à siéger ici et à arrêter cette chose parce que avec l'agriculture qui fait faillite chaque jour, avec les agriculteurs dans l'état désespéré dans lequel ils sont, vous siégez ici en disant «examinons l'intérêt du consommateur». Et à quoi est-ce que cela se ramène, «examinons l'intérêt des consommateurs».

**Le président:** Messieurs, puis-je attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que l'amendement que nous sommes présentement en train d'examiner, le retrait de l'article 6(1)(b), ne fait pas mention des consommateurs et assurément cela reviendra lorsque nous abordons l'article 22. Est-ce que le Comité serait d'accord pour que nous poursuivions la discussion et nous nous en tenions aux termes du présent amendement sans débattre de la question des consommateurs car nous en débattons lorsque nous arriverons à l'article 22. M. Gleave désirait avoir la parole. Monsieur Gleave.

## [Texte]

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I find myself at a bit of a loss even after the answers that the Minister gave. I am only speaking from memory but if I recall the marketing act in Saskatchewan, I do not think it lays these responsibilities and charges upon the agencies which are laid here. It may do, but even if it does, how in the world is this council going to decide when a particular section of the agriculture industry is efficient or inefficient? How is it going to decide when it is competitive or it is not competitive? How is it going to decide when the consumers' interests are being served or they are not being served? I simply cannot see the point of setting these things out within the proposed Act, and I cannot see the necessity of setting them out within the proposed Act.

What you really needed to do here in this bill and all that was needed to be done was to set up the machinery that would enable us to co-ordinate provincial agencies or indeed to take action in maybe some limited areas where it would not be advisable or possible to set up provincial agencies for various products that were very limited in production. I dislike to see in a bill, this kind of language and these kinds of objectives which are really questionable. How, in the first place, can they be defined? In the second place, how can they be carried out?

I really do not see how this particular kind of verbiage and this particular kind of language can be justified in the type of job that this Committee and indeed the House is being asked to do. To delete Clause 6(1)(b) would certainly go part way to correcting it, but the real way to correct it is to simply take out those objectives which are stated because the Minister himself has not been able to say how they can be carried out. You can get any three economists in a room and ask them whether a particular agricultural industry is efficient or competitive and you would probably come up with three different answers, let alone the ordinary farmer and the ordinary individual who is struggling to live in that kind of an atmosphere.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. La Salle wished to be recognized.

**M. La Salle:** Je ne veux pas faire perdre du temps au Comité, si nous sommes prêts à passer aux questions; s'il y a d'autres orateurs après moi, je ne veux pas perdre mon tour non plus. Y en a-t-il d'autres, monsieur le président?

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** If I may...

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

**The Chairman:** Mr. Robinson, I will have to recognize Mr. La Salle. He withdrew in order to facilitate the putting of the question. If you are going to insist on asking a question, I must recognize Mr. La Salle first.

**An hon. Member:** Question...

**The Chairman:** The question is called.

23563—83

## [Interprétation]

**M. Gleave:** Monsieur le président, je suis quelque peu perdu, même après les réponses données par le ministre. Je parle simplement de mémoire et si je me souviens de la Loi de commercialisation de Saskatchewan, je ne pense pas qu'elle laisse des responsabilités et ces charges aux agences comme c'est le cas ici. Cela est possible, mais même si c'est le cas, comment ce conseil pourrait-il décider si une partie spécifique de l'industrie agricole est efficace ou non? Comment pourrait-il décider si elle est concurrentielle ou non? Comment pourrait-il décider si les intérêts des consommateurs sont bien servis ou ne le sont pas? Je ne vois pas l'intérêt de souligner ces choses dans la loi proposée.

Ce que vous aviez réellement besoin de faire dans ce bill et ce qui était nécessaire était de mettre en place le mécanisme qui nous permettrait de coordonner les agences provinciales ou en fait de prendre des mesures dans certains domaines limités lorsqu'il ne serait pas recommandable ou possible de mettre en place les agences provinciales pour des produits différents limités en production. Je n'aime pas voir dans un bill ce genre de langage et ce genre d'objectifs, que l'on peut réellement mettre en question. D'abord, comment peut-on les définir? Et ensuite comment peut-on les mettre en œuvre?

Je ne vois réellement pas comment ce genre de verbiage et ce genre de langage peut être justifié dans le travail que le Comité et en fait que la Chambre est amené à faire. Retirer l'article 6(1)(b) permettrait assurément de le corriger, mais la meilleure façon de le corriger est tout simplement de retirer ces objectifs qui sont déclarés parce que le ministre lui-même n'a pas été capable de dire comment on pourrait les mettre en vigueur. Vous pouvez vous adresser à trois économistes et leur demander si l'industrie agricole particulière est efficace ou concurrentielle et vous obtiendrez certainement trois réponses différentes, laissez de côté le fermier ordinaire et l'individu qui mène une lutte pour la vie dans cette espèce d'atmosphère.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. M. La Salle désire avoir la parole.

**Mr. La Salle:** I do not want to waste the time of this Committee, provided we are ready to pass to the questions, and if some Members want to be recognized after me, I do not want to lose my turn either. Are there other members, Mr. Chairman?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur La Salle. Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Si je peux...

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, on a question of order.

**Le président:** Monsieur Robinson, je dois donner la parole à M. La Salle. Il s'est retiré afin qu'on puisse poser une question. Si vous désirez poser une question, je dois d'abord donner la parole à M. La Salle.

**Une voix:** Question...

**Le président:** La question est appelée.



[Text]

**M. La Salle:** Si d'autres personnes veulent parler, je vais parler, si nous sommes prêts à voter, nous allons le faire.

**The Chairman:** I recognize your right, Mr. La Salle. Gentlemen, I understand the Committee is ready for the question.

It is moved by Mr. Horner that Clause 6(1) (b) of Bill C-176 be deleted.

Is it the wish of the Committee that the members be polled?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negated: Nays, 16; yeas, 9.

**The Chairman:** Shall Clause 6(1) (b) carry?

**Mr. Nowlan:** I have an amendment. The agreement was that we were going to end at 10.30 p.m. or whichever came sooner. Now let us not talk about agreements.

I am seriously moving an amendment to try to incorporate what the Minister answered, and I think I am technically in order, to avoid leaping ahead to Clause 22. You cannot obviously debate what Clause 22 is going to be and yet you refer to it in Clause 6. With all due respect, Mr. Chairman, by referring to it specifically in Clause 6(1) (b), you obviously have to look at Clause 22. Without getting into the problems of consumers and all that, I seriously would like to move to amend Clause 6(1) (b) by striking out all the words after "accordance with" in line 19 and substitute therefor the following, and then I would go to Clause 22 and use most of it.

My amendment would read:

...the objects of a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, and

This means if my amendment carried that Clause 6(1) (b) would be exactly what we voted on basically, at least what the majority voted on, to carry deleting that Clause having due regard to the interest of consumers and debating that when we come to it in Clause 22 and it would read as follows:

That the duties of the Council are:

(b) to review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with the objects of a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers.

If the wording does not quite transpose it is because it is 10.45 p.m., but to me, Mr. Chairman, this would get around the problem of trying to deal with Clause 6(1) (b), which basically to me is only objectionable because it refers to Clause 22, by using most of the wording of Clause 22 without direct reference to Clause 22, and having the debate in Clause 22 as to how wide or narrow it is going to be when we come to it and when we talk about agencies. On the basis of that, transposing perhaps a tense or an article, so that the thing would fit, I would like to suggest I am serious in moving that, because in

[Interpretation]

**Mr. La Salle:** If other members want to be recognized, I am ready to speak, and if we are ready to vote, let vote then.

**Le président:** Je reconnais votre droit, monsieur La Salle. Messieurs, je vois que le Comité est prêt pour la question.

M. Horner propose que l'article 6 (1) b) du Bill C-176 soit retardé.

Est-ce le souhait du Comité que les membres soient appelés?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je vais demander au greffier d'appeler les membres.

L'amendement est rejeté. Contre—6. Pour—9.

**Le président:** Est-ce que l'article 6 (1) b) est adopté?

**M. Nowlan:** J'ai un amendement. Nous avons été d'accord de terminer à 10h30 du soir ou plus tôt. Mais ne parlons pas de ce dont nous nous sommes mis d'accord.

Je propose sérieusement un amendement pour essayer d'incorporer la réponse du ministre, et je pense que je suis techniquement dans les règles, pour empêcher que nous en sautions à l'article 22. Vous ne pouvez évidemment pas discuter de ce que l'article 22 sera, et alors, y référer dans l'article 6. Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, en y référant tout spécialement dans l'article 6 (1) b), et vous devez de toute évidence jeter un coup d'œil à l'article 22. Sans entrer dans les problèmes de consommation du tout, je voudrais sérieusement proposer un amendement à l'article 6 (1) b) en rayant les mots après «en accord avec» à la ligne 19 et d'y substituer alors ce qui suit, et alors je voudrais qu'on aille à l'article 22 et l'utiliser au mieux.

Mon amendement serait...

... les buts d'une commercialisation et d'une production fortes, efficaces et compétitives pour les produits régularisés ou pour les produits que cela pourrait concerner, et

Cela signifie que si mon amendement est adopté, l'article 6 (1) b) sera exactement ce que nous avons voté fondamentalement, au moins ce que la majorité a voté, à savoir adopter ce qui a été raturé de l'article qui concerne l'intérêt des consommateurs et d'en débattre quand nous en viendrons à l'article 22 et cela serait ce qui suit.

Que les devoirs du Conseil sont:

b) Reconsidérer les opérations des agences visant à assurer qu'ils font leurs activités en concordance avec les objectifs d'une production forte, efficace et compétitive et d'une commercialisation pour les produits régularisés ou pour les produits qui pourraient être concernés.

Si l'énoncé ne transpose pas bien c'est parce qu'il est 10h45 du soir, et pour moi, monsieur le président, il s'agit d'essayer de traiter l'article 6 (1) b) qui fondamentalement pour moi, pose une objection parce qu'il se réfère à l'article 22, en utilisant la plupart des termes de l'article 22 sans en référer directement, et débattre l'article 22 pour l'élargir ou le rétrécir. Nous le ferons quand nous y arriverons et quand nous parlerons des agences. Sur la base de cela, transposant peut-être une tension ou un article, de manière que la chose aille, je voudrais propo-



## [Texte]

view of the Minister's answers to me, and he was very cute about saying—and not being disrespectful, he was quite proper—he could not tell how we were going to define finally Clause 22. I quite agree with him, but we have to consider Clause 6(1) (b) now and I say let us omit or eliminate any reference to Clause 22 by in effect using the majority or all of 22 right in (b).

• 2245

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I want to raise a point of order and I beg you not to take offence at what I am going to say. You said about seven minutes to ten that we would sit until 10.30.

**An hon. Member:** He asked if I was in agreement, and I was not.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, may I put this point without interruption. You said we would sit until 10.30 or pass the hon. member's amendment on Clause 6(1) (b), whichever happened first. If members think that we can grind this out until all hours of the morning, I do not. If it is an endurance contest they want, all right. If it is a knowledgeable, thought-provoking discussion for the good of the agricultural industry, which I think all members here are really interested in, then I think we should adjourn now. It is well past 10.30 and I do not see that any fruitful discussion can really take place, and I am not saying anything derogatory about Mr. Nowlan's supposed amendment. I am saying that the mood of the Committee—in fact, the mood of the Committee all day as far as I am concerned—has been a regrettable affair.

**An hon. Member:** You are looking in the looking glass.

**Mr. Horner:** I would just like to say, Mr. Chairman, that I thought it was 10.30 or the passage of my amendment, whichever happened first. My amendment has become defunct, it is well after 10.30 and I suggest that we adjourn, Mr. Chairman, on the suggestion that I think you made at about five minutes to ten.

**The Chairman:** Gentlemen, I am prepared to adjourn. That was the commitment.

**Some hon. Members:** No, no.

**The Chairman:** I am, of course, in the hands of the Committee and I cannot adjourn if you will not go home. That was the position at 10.30 and...

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Mr. Chairman, I think it is important for us to know what your understanding of the agreement was as to when we were to adjourn.

**An hon. Member:** There was not any agreement.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** There was not? That is not the way I understood it. I would like to know because it will mean something in the future. I think we should know what meaning these agreements have.

**An hon. Member:** I agree.

**The Chairman:** My understanding...

## [Interprétation]

ser, et je suis sérieux, parce que je suis dans l'opinion du ministre et les réponses qu'il m'a faites, et il a été très malin en me disant et n'étant pas irrespectueux, il a été assez exact, il ne pourrait pas dire comment définissons-nous en fin de compte l'article 22. Je suis assez d'accord avec lui mais nous avons à considérer l'article 6(1)b maintenant et je dis omettons ou éliminons toute référence à l'article 22 en utilisant effectivement la majorité ou toute la terminologie de l'article 22 dans le paragraphe b).

**M. Horner:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement et je vous prie de ne pas vous offenser de ce que je vais dire. Vous avez dit à 7 heures moins dix que nous siégerions jusqu'à 10 heures et demie.

**Une voix:** Il m'a demandé si j'étais d'accord et je ne l'étais pas.

**M. Horner:** Monsieur le président, vous avez dit que nous siégerions jusqu'à 10 heures et demie à moins que nous adoptions l'amendement à l'article 6(1)b). Si les députés croient que nous pouvons discuter jusqu'aux petites heures du matin moi je ne le crois pas. Si c'est un concours d'endurance c'est très bien. Mais s'il s'agit d'une discussion sérieuse pour le bien de l'industrie agricole, et je crois que c'est là ce qui intéresse tous les députés, alors je crois que nous devons ajourner tout de suite. Il est passé dix heures et demie depuis longtemps et cette discussion ne porte pas fruit et je ne critique pas l'amendement de M. Nowlan. Je dis que l'attitude du Comité tout le long de la journée a été regrettable.

**Une voix:** Vous consultez la boule de ver.

**M. Horner:** Je veux tout simplement dire, monsieur le président, que ce devait être 10 heures et demie ou l'adoption de l'amendement selon celui des deux qui se produirait avant. Mon amendement a été défait et il est beaucoup plus que 10 heures et demie, donc, monsieur le président, je propose l'ajournement.

**Le président:** Messieurs, je veux bien ajourner la séance.

**Des voix:** Non, non.

**Le président:** Je suis à la merci du Comité et je ne peux ajourner si cela n'est pas votre bon plaisir. Voilà la position à 10 heures et demie et...

**M. Moore (Wetaskiwin):** Monsieur le président, je crois qu'il est important pour nous de savoir quel était l'arrangement au sujet de l'ajournement.

**Une voix:** Il n'y avait pas d'arrangement.

**M. Moore (Wetaskiwin):** N'y en avait-il pas? J'aimerais bien le savoir car cela sera important pour l'avenir. Je crois que nous devrions savoir quelle valeur ont ces arrangements.

**Une voix:** Je suis d'accord.

**Le président:** J'ai cru comprendre...

## [Text]

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** As Mr. Horner said, it was 10.30 or when the amendment passed or was defeated.

**An hon. Member:** Mr. Horner is a member of the Committee. He is not the leader of the Committee.

**The Chairman:** Gentlemen, my understanding of the commitment was that we would adjourn at 10.30 or when Clause 6(1)(b) was concluded, whichever happened first. When we got to 10.30 it looked as though we were in the throes of passing it, so we went on a little further. I am prepared to adjourn this Committee immediately if the members so wish.

**An hon. Member:** It is your duty to adjourn it.

**The Chairman:** No, I cannot.

**An hon. Member:** I so move.

**An hon. Member:** There is no motion on the floor yet.

**The Chairman:** Is there a motion to adjourn?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, before you hear the motion to adjourn I want to advise you and the Committee that a motion to adjourn can be put every five minutes.

**An hon. Member:** No, it cannot.

**Mr. Horner:** Why can it not?

**Mr. Whicher:** We are going to show you for once and for all who is boss around here. You lost the last election and it is high time you knew it. We are going to run this Committee, not you. You can shout a long time, but that is all.

**Mr. Peters:** ... is not going to run the Committee, the Committee is going to run it, and if we do not exercise any control over the Committee or any responsibility, then there damn well will not be any Committee.

**An hon. Member:** Well, we will run it.

**Mr. Peters:** No, you will not run it.

**The Chairman:** Gentlemen, is there...

**Mr. Peters:** We are all members here and we are all equally responsible, and it should not be the government and the opposition at all, it is members on the Committee.

**An hon. Member:** We all have a vote.

**Mr. Peters:** Sure you do.

**An hon. Member:** Let us vote.

**Mr. Peters:** But it is not always going to be on the majority.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I raised a point of order and I wonder if you could give me a ruling on it. Can a motion to adjourn not be put at any stage of the Committee proceedings, and is that motion debatable or not?

**The Chairman:** A motion to adjourn is not debatable at any time, but there must be some proceedings before a second motion to adjourn can be put.

## [Interpretation]

**M. Moore (Wetaskiwin):** On avait dit qu'on ajournerait à 10 heures et demie ou lorsque l'amendement serait adopté ou défaut.

**Une voix:** M. Horner est membre du Comité. Il n'est pas le leader du Comité.

**Le président:** Messieurs, j'ai compris que nous nous étions engagés à ajourner à 10 heures et demie ou lorsque l'amendement de l'article 6(1)(b) serait adopté ou rejeté. A 10 heures et demie nous étions en voie de l'adopter et nous avons continué un peu plus longtemps. Je suis disposé à ajourner immédiatement si les membres sont d'accord.

**Une voix:** C'est notre devoir d'ajourner.

**Le président:** Non, je ne peux pas.

**Une voix:** Je le propose.

**Une voix:** Il n'y a pas de motion encore.

**Le président:** Y a-t-il une motion d'ajournement?

**M. Horner:** Monsieur le président, je tiens à vous avvertir ainsi que le Comité qu'une motion d'ajournement peut être faite toutes les cinq minutes.

**Une voix:** Non, cela ne se peut.

**M. Horner:** Pourquoi pas?

**M. Whicher:** Nous allons vous montrer une fois pour toutes qui dirige ici. Vous avez perdu les dernières élections et il est grand temps que vous le sachiez. Nous allons diriger le Comité et non pas vous. Vous pouvez crier tant que vous voulez mais c'est tout.

**M. Peters:** ... il ne conduira pas le Comité, c'est le Comité qui va le diriger et si nous n'avons pouvoir sur le Comité ou aucune responsabilité, alors il n'y aura pas de Comité.

**Une voix:** Alors, nous allons le diriger.

**M. Peters:** Non, vous ne le dirigerez pas.

**Le président:** Messieurs, y a-t-il...

**M. Peters:** Nous sommes tous des députés ici et nous avons des responsabilités égales. Il n'est pas question de gouvernement ou d'opposition du tout ici. Nous sommes les membres du Comité.

**Une voix:** Nous avons droit de vote.

**M. Peters:** Nous l'avons certainement.

**Une voix:** Passons aux voix.

**M. Peters:** Ce ne sera pas toujours la majorité.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'en ai appelé au Règlement. Est-ce qu'on ne peut pas proposer une motion d'ajournement au cours des délibérations du Comité?

**Le président:** Une motion d'ajournement n'est jamais discutable mais il doit y avoir délibération avant qu'une deuxième motion, d'ajournement soit présentée.

[Texte]

**An hon. Member:** Like a few clauses.

**Mr. Sulatycky:** Some substantive proceedings.

• 2250

**The Chairman:** I would interpret the Standing Orders in this way, that if there is a motion to adjourn and that motion is defeated, before another motion to adjourn could be presented, we would have to give some further consideration to Clause 6 (1) (b) before a second motion to adjourn could be presented.

I understand that there is a motion to adjourn.

**Mr. Alkenbrack:** On a point of order, Mr. Chairman. No motion is necessary because an agreement was made.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am not going to put a motion to adjourn because in the mood the Committee is in, I suspect that it would not carry. But may I appeal to your fairness as a Chairman and to the fairness of the Committee, that you did make a ruling at 10.30 p.m.

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. Gleave:** Look, I happen to have the floor at the moment and I would like to proceed. If you disagree with me, it is all right with me afterwards. You said 10.30 p.m. or when a certain measure of business was completed, whichever came the sooner.

You asked for some leeway at that point in time and it was given by the Committee. I suggest to this Committee that, in the light of that—it is almost eleven o'clock, now—that you ask the consent of the Committee to adjourn, Mr. Chairman. I think we had better do it, otherwise things will possibly get pretty sticky around here.

**The Chairman:** Gentlemen, the case is properly represented and the suggestion made by the Chair represented a commitment on the part of the Chair that we would endeavour to do this.

If I am any judge of the attitude here this evening, we are not going to gain much by sitting longer and I would hope that there would be some agreement to adjourn because, after all, the debate on Clause 6 (1) (b) is going to go on, I think, for some little time, in the light of Mr. Nowlan's motion. I am of the opinion that the Committee might better adjourn at this time.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, in your suggestion, you suggested at the end of Clause 6 (1) (b) or 10.30 p.m., whatever came the sooner. We now have another amendment on Clause 6 (1) (b), so we are not at the point yet that you suggested. We should not even be considering adjourning yet. We are just at the end of Mr. Horner's amendment.

[Interprétation]

**Une voix:** Comme quelques articles.

**M. Sulatycky:** Des délibérations assez longues.

**Le président:** J'interprète le Règlement de la façon suivante: s'il y a une motion d'ajournement et si cette motion fait l'objet d'un vote négatif, nous devrions reprendre l'étude de l'article 6 (1) (b) avant de pouvoir présenter une deuxième motion d'ajournement.

Je crois qu'il y a une motion d'ajournement.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il n'est pas nécessaire de présenter une motion car nous avons établi un entente.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Gleave, vous avez la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne vais pas présenter une motion d'ajournement car dans l'état présent du comité, j'ai l'impression que le vote serait négatif. Mais je voudrais avoir recours à votre esprit de justice, en tant que président, ainsi qu'à l'esprit de justice du Comité, afin de vous signaler que vous avez fait un règlement à 10 heures trente du soir.

**Des voix:** Non, non.

**M. Gleave:** Veuillez remarquer que j'ai la parole et j'aimerais continuer avec ce que j'ai à dire. Si vous n'êtes pas d'accord avec moi, j'accepte que ce soit plus tard. Vous avez dit 22 heures trente ou bien lorsque nous aurions complété un certain volume de travail, dépendant duquel des deux viendrait d'abord.

Vous avez demandé qu'on soit flexible à ce sujet et le Comité était d'accord. Je propose au Comité qu'étant donné ce que je viens de vous dire—et puisque qu'il est presque 23 heures, que vous lui demandiez, monsieur le président, son consentement afin d'ajourner. Je crois qu'il vaudrait mieux qu'on le fasse, autrement il se pourrait que les choses se compliquent ici.

**Le président:** Messieurs, le cas est représenté correctement et la proposition faite par la présidence représentait un engagement de la part de la présidence qu'on essaierait de faire cela.

Si je peux juger de l'attitude que j'ai remarqué ici ce soir, je ne crois pas que nous allons profiter beaucoup en prolongeant la réunion et j'espère que nous pourrions nous mettre d'accord afin d'ajourner car j'ai l'impression que la discussion au sujet de l'article 6 (1) (b) ne prendra pas fin d'ici quelque temps étant donné la motion présentée par M. Nowlan. Je suis d'avis qu'il vaudrait mieux que le Comité s'ajourne maintenant.

**M. Barrett:** Monsieur le président, lorsque vous avez fait votre proposition, vous avez dit à la fin de l'article 6 (1) b) ou bien à 22 heures trente, c'est-à-dire le plus tôt des deux. A l'heure actuelle, nous avons un autre amendement à l'article 6 (1) b), donc nous n'en sommes pas encore au point que vous avez proposé. Nous ne devrions même pas encore penser à l'ajournement. Nous sommes à peine arrivés à la fin de l'amendement de M. Horner.



**[Text]**

**The Chairman:** Gentlemen, may I recognize Mr. Lind. He has been anxious to be recognized for a little while.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, I do not recall hearing you say anything other than "at the end of Clause 6 (1)(b)". As far as I am concerned, I am prepared to sit all night, because I have listened to this harangue by the fiddling three over there for months. It is about time we got on with the bill instead of letting somebody who is just a member of this Committee rule the Committee.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Lind:** I must say that he has been ruling the Committee, and it is about time that we let the democratic principle take effect. My understanding was that you made it "at the close of Clause 6 (1) (b)".

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Lind:** I have the floor, have I not, on a point of order? I did not interrupt you a few minutes ago.

**Mr. Nowlan:** You wasted our time all night. I would have quite been quite content to have you continue your dissertation. When you start to reflect on the Chair, far be it from me to defend the Chair: that Chair and the integrity of the Chair will defend itself. But when you say that this Committee is being ruled—those are the words you used—by other than the Committee itself and what this Committee decides in its collective wisdom to do, then I think you have gone a little too far.

As far as I am concerned, I am not even going to wait for the Chair to see if you were serious in that statement. I am asking you, as a Committee member who is prepared to abide by the collective decisions of this Committee, chaired by the Chairman of this Committee, to withdraw the suggestion that there is one member or a fiddling three or the musketeers four who are ruling any committee. It is a sad reflection on your intelligence and mine and the other members of this Committee to suggest that three members or four could rule this Committee.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, with all due respect to the hon. member, if you would just look up the record and look into the daily record and just count the lines that have come out of these piddling three that I talk about, you will see who has been holding up the Committee and why this bill has not been making progress. As far as I am concerned, Mr. Chairman, I understood that it would be to 10:30 p.m. or when Clause 6 (1) (b) was passed.

**The Chairman:** Whichever came first. Gentlemen, there is another consideration that the members of the Committee should not overlook and that is that on Thursday last, this Committee sat until something after eleven o'clock and the staff who are looking after our records did not get home until four o'clock or something after that in the morning.

**[Interpretation]**

**Le président:** Messieurs, veuillez me permettre de donner la parole à M. Lind. Il y a un bon moment qu'il essaie d'obtenir la parole.

**M. Lind:** Monsieur le président, je ne me rappelle pas de vous avoir entendu dire autre chose que «à la fin de l'article 6 (1) b)». En ce qui me regarde, je suis prêt à rester toute la nuit parce qu'il y a déjà trois mois que j'écoute les trois messieurs là-bas qui passent leurs temps à baguenauder. Il est temps que nous avançons avec ce projet de loi au lieu de permettre à quelqu'un qui est simplement un membre de ce comité de le gouverner.

**Des voix:** Bien dit.

**M. Lind:** Je dois dire qu'il a gouverné le Comité, et qu'il est à peu près temps que nous appliquions le principe démocratique. J'ai compris que vous avez dit: «à la fin de l'article 6 (1) b)».

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Lind:** Je crois que j'ai la parole en vertu d'une invocation du Règlement, n'est-ce pas? Je ne vous ai pas interrompu il y a quelques minutes.

**M. Nowlan:** Vous nous avez fait perdre notre temps durant toute la soirée. J'aurais été bien aise de vous laisser continuer avec votre dissertation. Lorsque vous faites des observations au sujet de la présidence, la présidence et son intégrité se défendront sans avoir recours à mon appui. Mais lorsque vous dites que ce comité est gouverné, et ce sont les mots que vous employez, pas d'autres, que le comité même et ce que le comité décide en commun, alors je pense que vous allez un peu trop loin.

En ce qui me concerne, je n'attendrais même pas que la présidence se prononce afin de savoir si vous étiez sérieux en faisant cette déclaration. Je vous demande, en tant que membre du comité qui accepte de se soumettre aux décisions collectives de ce comité présidé par le président de ce comité, de retirer la suggestion qu'il y a un membre ou trois membres qui passent leur temps à baguenauder ou qu'il y a quatre mousquetaires qui gouvernent le comité. Si trois ou quatre membres peuvent gouverner ce comité ce n'est pas un éloge en ce qui concerne mon intelligence, ni la vôtre ni celle des autres membres de ce Comité.

**M. Lind:** Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à l'honorable député, si vous regardiez simplement les procès-verbaux quotidiens et comptiez le nombre de lignes qui ont été consacrées à ces jeux futiles dont je parle, vous pourriez constater que à arrêté le comité et pourquoi ce bill n'a fait aucun progrès. En ce qui me concerne, monsieur le président, j'ai compris qu'il s'agissait de continuer jusqu'à 10 h. 30 du soir ou jusqu'à ce que l'article 6 (1) b) soit étudié.

**Le président:** Selon le cas. Messieurs, il y a d'autres choses que les membres du comité ne doivent pas oublier, à savoir que jeudi dernier, le comité a siégé jusqu'à 11 heures passé et le personnel qui s'occupe des procès-verbaux n'a pas quitté le bureau avant 4 heures du matin.

## [Texte]

**An hon. Member:** They have double pay, double salary.

**The Chairman:** I think that we would be rather inconsiderate. If we were making good use of our time I would certainly be delighted but I feel that the proceedings from now on are not going to be productive and I would hope that the members of the Committee might agree to adjourn.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I beg of you to adjourn the Committee. You are the judge. Mr. Chairman, just hear me out. On other occasions you have adjourned the Committee quite capably, quite forcefully and quite correctly—quite correctly. I want to remind you of that—you did not ask for unanimous consent to adjourn or anything else.

**An hon. Member:** Do not be frightened of sonny boy.

**Mr. Horner:** I completely agree with you. I completely agree with you.

**The Chairman:** Gentlemen, the point raised, by Mr. Horner is that on two occasions I adjourned the meeting. One was when we did not have a quorum.

**An hon. Member:** Pardon me, sir.

**The Chairman:** The second time, I adjourned the Committee on that occasion rather unceremoniously which was incorrect and I apologize for that error on the part of the Chair but this Chair does not have the authority to adjourn this meeting unless there is agreement by members of the Committee.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I do not know what the wish of the Committee is but as far as I am concerned I am advancing this amendment to Clause 6(1)(b) seriously and I am not prepared and I do not intend to prolong any further discussion or undue discussion on it. I am just trying to incorporate the best parts of Clause 6(1)(b) which we sort of voted on by rejecting Mr. Horner's amendment and the majority of Clause 22.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, before Mr. Horner moves we adjourn I wonder if I could just say a word. A few minutes ago we had an amendment that Clause 6(1)(b) be eliminated completely. This amendment was turned down. Now as I understand *Beauchesne*, the rules of all parliamentary procedure, Clause 6(1)(b) now carries because we turned down the amendment that it be eliminated so the only thing that we did was vote that it stay in and no further amendment, Mr. Chairman. I respectfully suggest it is in order.

**The Chairman:** I am sorry. I would not be able to accept that thesis because, after all, the fact that an amendment was turned down which would have had the effect of deleting Clause 6(1)(b) does not prevent in any way a further motion to amend the clause because it is still a part of the bill and we are at liberty to amend it.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I move we vote on the new amendment to this clause and then we can adjourn.

## [Interprétation]

**Une voix:** Ils perçoivent un double salaire.

**Le président:** Je pense que nous serions plutôt inconvenants. Je serais certainement ravi que nous utilisions mieux le temps dont nous disposons mais j'ai l'impression qu'à partir de maintenant les procès-verbaux ne seront pas productifs et j'espère que les membres du comité seront d'accord pour lever la séance.

**M. Horner:** Monsieur le président, je vous prie de lever la séance du comité. Vous êtes le juge. Monsieur le président, écoutez-moi. A d'autres occasions, vous avez ajourné le comité avec compétence, avec force et de façon correcte. Tout à fait correctement. Je voulais vous le rappeler. Vous n'avez pas demandé un accord unanime pour ajourner.

**Une voix:** N'avez pas peur de lui.

**M. Horner:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**Le président:** Messieurs, la question soulevée par M. Horner est qu'à deux reprises j'ai ajourné la séance. La première fois était lorsque nous n'avions pas le quorum.

**Une voix:** Excusez-moi, monsieur.

**Le président:** La seconde fois, j'ai levé la séance du comité d'une façon qui n'était pas très correcte et je regrette cette erreur de la présidence, mais la présidence n'a pas le droit de lever cette séance à moins que les membres du comité soient d'accord.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je ne sais pas ce que souhaite le comité, mais, en ce qui me concerne, je propose sérieusement cet amendement à l'article 6 (1) b) et je n'ai pas du tout l'intention de prolonger toute discussion inutile sur ce sujet. J'essaie simplement d'incorporer les meilleures parties de l'article 6(1)(b) que nous avons triées par le vote en repoussant l'amendement de M. Horner et la majorité de l'article 22.

**M. Whicher:** Monsieur le président, avant que M. Horner propose que nous levions la séance, je voudrais savoir si je peux simplement placer un mot. Il y a quelques minutes, nous avons entendu un amendement proposant que l'article 6(1)(b) soit complètement éliminé. Cet amendement a été repoussé. Bien, si je comprends bien *Beauchesne*, les règles de toute procédure parlementaire, l'article 6(1)(b) est adopté car nous avons repoussé l'amendement qui visait à l'éliminer, donc la seule chose que nous avons faite était de voter pour qu'il soit maintenu et il n'y a pas d'autres amendements, monsieur le président. Je propose respectueusement que ce soit recevable.

**Le président:** Je suis désolé. Je ne puis pas accepter cette thèse car, après tout, le fait de repousser un amendement dont le but est d'éliminer l'article 6 (1) b) n'empêche en aucune façon qu'une motion ultérieure vise à amender l'article car il fait toujours partie du bill et nous avons le droit de l'amender.

**M. Robinson:** Monsieur le président, je propose que nous votions sur le nouvel amendement à cet article et qu'ensuite nous puissions lever la séance.



[Text]

**An hon. Member:** I think this place is on fire and I think we had better get the hell out.

**Mr. Horner:** I move we adjourn.

**Mr. Robinson:** Could we vote on this amendment and then we can adjourn?

• 2300

**The Chairman:** There is a motion to adjourn that is not debatable. I would ask the Clerk to poll the members.

Motion negatived: Nays 14; yeas 11.

**The Chairman:** I direct your attention to Clause 6(1)(b), and I recognize Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, I will not repeat everything I said but Mr. Whicher's interesting parliamentary ploy to suggest that no further amendments could be developed after a motion to delete a clause had been voted upon would open up a fantastic new *Beauchesne* and it will be a beautiful way for government members or other members to castrate ineffectively a bill or to get a bill through. Mr. Chairman, that would take care of all the problems of Mr. Whicher in getting through this Bill tonight if you moved enough amendments to delete clauses. It is an interesting suggestion but pretty far off base.

On the amendment Mr. Chairman, I will not repeat, because I am quite content to have the vote come on this thing as soon as members want to vote on it. Since this Committee by a vote on the previous motion has indicated a willingness to leave Clause 6(1)(b) in, my amendment Mr. Chairman simply transposes all of Clause 6(1)(b), and without specifically referring to Clause 22 it incorporates the meat of Clause 22 objects of Clause 22 so that we do not have to leap frog all around the bill. That is my amendment. While there was some question about the tense perhaps of trying to integrate the two clauses I think and rather than saying the objects as I have rewritten the thing after looking at it, it would read that: "the duties of the council are to review the operation of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with," This would be the meat of my amendment, the objective of a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or production in relation to which it may exercise its powers. It is taken directly out of Clause 22 leaving out that end of Clause 22 which refers to the interest of consumers and allowing that part to stand in the debate when we come to Clause 22 where I think it should be properly debated. That is my amendment.

**Mr. Downey:** I would find Mr. Nowlan's motion acceptable Mr. Chairman. I think that it would be wrong to pass Clause 6(1)(b) since it is in reference to Clause 22. You had said that we would debate the various facets of Clause 22 when we came to them but still it would seem to me to be very much in order if we were to cut out the reference to Clause 22, and incorporate it directly when the time comes, so Mr. Chairman I would have no choice but to voice my full support for Mr. Nowlan's amendment.

[Interpretation]

**Une voix:** Je pense que cet endroit brûle de partout et qu'on ferait drôlement mieux de s'en aller.

**M. Horner:** Je propose que nous levions la séance.

**M. Robinson:** Pouvons-nous voter sur cet amendement; et ensuite, nous pourrions lever la séance?

**Le président:** Il y a une motion proposant l'ajournement. Je demanderais au greffier de compter les votes des membres.

La motion est rejetée: 11 pour, 14 contre.

**Le président:** Je soumetts à votre attention l'article 6 (1)(b) et je donne la parole à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je ne répéterai pas tout ce que j'ai dit, mais l'intéressante manœuvre parlementaire de M. Whicher proposant aucune autre modification ne pourrait être présentée après qu'une motion visant à la régulation d'un article ait fait l'objet d'un vote, permettrait l'établissement d'un nouveau *Beauchesne* étonnant et ce serait une façon adroite pour les députés du parti du gouvernement et d'autres députés de sectionner inefficacement un bill ou de faire adopter un bill. Monsieur le président, cela résoudrait tous les problèmes de M. Whicher de faire adopter ce bill, ce soir, si l'on présentait assez de modifications en vue d'annuler des articles. C'est une proposition intéressante mais inappropriée.

Je ne ferai pas de répétition en ce qui concerne la modification, car je serais heureux de voir les députés voter à ce sujet dès qu'ils le désireront. Puisque, par un vote, la motion précédente, le comité a indiqué le désir de laisser l'article 6(1)(b) dans le bill, la modification constate simplement à transposer toute la teneur de l'article 6(1)(b), et sans mentionner précisément l'article 22, elle englobe la teneur et les objectifs de l'article 22, afin que nous n'ayons pas à passer d'une partie à l'autre du bill. C'est ma modification. Dès qu'il y avait une certaine question au sujet du temps à employer pour essayer d'intégrer les deux articles, après avoir rédigé à nouveau cette disposition, elle aurait: «les fonctions du conseil sont d'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer qu'elles sont conformes à», ce serait la teneur de ma modification, objectif d'une production forte, efficace et concurrentielle, et une industrie de commercialisation pour le produit ou la production réglementé(e) en vue de laquelle il peut exercer ses pouvoirs. Ceci est tiré directement de l'article 22 en laissant de côté la fin de l'article 22 où il est question de l'intérêt des consommateurs et en permettant à cette partie de rester en réserve pour les discussions qui auront lieu lorsque nous arriverons à l'article 22 dans le cadre duquel cette question serait convenablement discutée. C'est ma modification.

**M. Downey:** Je trouve la motion de M. Nowlan acceptable, monsieur le président. Je pense qu'il serait mauvais de ne pas s'arrêter à l'article 6(1)(b) puisqu'il se rapporte à l'article 22. Vous avez dit que nous discuterions les divers aspects de l'article 22 quand nous y arriverions, mais pense qu'il serait encore très normal si nous enlevions la référence à l'article 22 et l'incorporions directement lorsque viendra le moment de le faire. Par conséquent, monsieur le président, j'appuie complètement la modification de M. Nowlan.



[Texte]

[Interprétation]

• 2305

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder if you would read Mr. Nowlan's amendment.

**Mr. Olson:** I wonder if I could be helpful in the context of the debate that is taking place on the relationship between Clause 6(1)(b) which of course is the duty assigned to the council in relation to the agencies. If there is objection to Clause 22, it seems to me that it would be far more expeditious to deal with what is in Clause 22, because certainly one of the essential parts of this bill is that the national council shall have as one of its duties overseeing and from time to time giving the government and the Minister advice on what the agencies are doing. What we are dealing with here seriously, Mr. Chairman, is legislation. We are going to delegate power under this legislation administered by the government and passed by Parliament and certainly the government has the complete responsibility to administer in a way that it can give and it can take back authority under this proposed Act in accordance with the terms and conditions of the proposed Act. However, there may be a number of specific marketing agencies that would be set up from time to time and it is a vital part of this bill that the national council review the operations of these from time to time.

I say that that is an essential part, but then when we get to Clause 22, if there is something there that ought to be amended that is not accepted, that is one thing, but we cannot have a situation where the duty is eliminated from the national council to review the operations of the marketing boards from time to time to see that their operations are in compliance with the legislation.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, could you just read Mr. Nowlan's amendment please?

**The Chairman:** Mr. Nowlan's amendment is:

That Clause 6(1)(b) be rewritten as follows:

"to review the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with the objects of a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers."

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that can be accomplished, as Mr. Nowlan very properly pointed out, by moving an amendment to Clause 22 when you get to it by asking that everything after the word "powers" be deleted and a period put in there.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak to Mr. Nowlan's amendment.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I quite agree with the minister's earlier words when he said that a national council must give advice with regards to the legislation. The legislation must also allow for the delegation of powers and Parliament must accept that there is a delegation of power to the council.

**Mr. Olson:** To the agencies.

**M. Horner:** Monsieur le président, je me demande si vous pourriez nous lire l'amendement de M. Nowlan.

**M. Olson:** Je me demande si je pourrais être utile dans le contexte du débat qui a lieu au sujet de l'article 6(1)(b) qui concerne les attributions du Conseil dans son travail avec les offices. Si l'article 22 soulève des objections, il me semble qu'il serait beaucoup plus expéditif de s'occuper du contenu de l'article 22, car il est certain qu'une des parties essentielles de ce bill est que le Conseil national aura comme faisant partie de ses devoirs un rôle de surveillance et de rapporteur auprès du gouvernement et du ministre sur ce que les offices font. Il s'agit ici, monsieur le président, de législation. Nous allons déléguer des pouvoirs en vertu de cette loi administrée par le gouvernement et votée par le Parlement et certainement le gouvernement a la responsabilité totale de l'administrer de manière à ce qu'on puisse donner et retirer l'autorité en vertu de ce projet de loi selon les termes et les conditions de ce projet de loi. Toutefois, il se peut qu'il y ait un certain nombre d'offices de commercialisation particuliers qui soient institués de temps en temps, et il est vital dans le cadre de ce bill que le Conseil national supervise les opérations de ces derniers de temps en temps.

Il s'agit d'un point vital, mais lorsque nous parvenons à l'article 22, s'il y a quelque chose qui devrait être amendé ou qui n'est pas accepté, c'est une chose, mais nous ne pouvons pas avoir une situation dans laquelle on supprime au Conseil national le devoir de superviser les opérations des conseils de commercialisation de temps en temps pour voir si leurs opérations sont en accord avec la loi.

**M. Horner:** Monsieur le président, pourriez-vous nous lire l'amendement de M. Nowlan, s'il vous plaît?

**Le président:** L'amendement de M. Nowlan dit:

Que l'article 6 (1)(b) soit réécrit comme suit:

«superviser les opérations des offices dans le but de s'assurer qu'ils effectuent leurs opérations en suivant les objectifs d'une production concurrentielle, efficace et forte et d'une industrie de commercialisation pour le produit réglementé ou les produits qui entrent dans le cadre de ses pouvoirs».

**M. Olson:** Monsieur le président, on peut y arriver, et M. Nowlan l'a d'ailleurs très bien souligné, en proposant un amendement à l'article 22 quand vous y serez, qui demande que tout ce qui se trouve après le mot «pouvoir» soit supprimé et remplacé par une phrase.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais faire des observations sur l'amendement de M. Nowlan.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec le ministre lorsqu'il dit qu'un Conseil national doit donner des conseils en ce qui concerne la loi. La loi doit aussi permettre la délégation des pouvoirs et le Parlement doit accepter qu'il y ait une délégation des pouvoirs au conseil.

**M. Olson:** Aux offices.

## [Text]

**Mr. Horner:** All right to the agencies then. From the council to the agencies.

**Mr. Olson:** From the Governor in Council to the agencies.

**Mr. Horner:** The Governor in Council to the agencies, all right, and that that agency must administer the proposed Act to the best of their ability as their duties are laid out in the bill. The point I want to make, and I think it is quite important, is that if one looks down Clause 6, you come to the next subclause, Clause 6(2) and it says "Additional duties" of the council. If we were to accept the Minister's suggestion, Mr. Chairman, we should pass Clause 6(1)(b) as is and then amend Clause 22 when we come to it.

I find myself speaking very quickly in hopes that I will be heard, but I really think that is a waste of time. I might as well speak slowly in hopes that I will be understood, I guess, rather than heard.

• 2310

Mr. Chairman, if we move on to subclause (2) to additional duties, Clause 6(2)(b) says:

have regard to the interests of consumers of farm products and of those engaged in the marketing thereof as well as to the interests of producers of farm products.

Now I say that if we leave clause 6(1)(b) as is, we then run into difficulty in being consistent with our argument when we move on to Clause 6(2)(b) and we have to clarify our position with regard to the duties of the Council on 6(1)(b). And Mr. Nowlan is quite right and quite in order, and I urge the Minister and the Committee to accept Mr. Nowlan's suggested amendment when in essence he is saying that Clause 6(1)(b) shall promote a strong, efficient, competitive production and marketing industry for the related product or products in relation to the exercising of its powers.

If we go that far of including clause 22 in clause 6(1)(b) I have no objections to it. I think it is a very worthwhile amendment and it would be consistent with whatever action—and I want to emphasize these words—it would be consistent with whatever action we take under clause 6(2)(b). If we leave clause 6(2)(b) as it is, then it is consistent. If we strike out clause 6(2)(b) and strike out the concept of its being for the consumer, in the interests of the consumer in clause 6(2)(b), then our amendment here is consistent with that too. But if we strike out "the interests of the consumer" in clause 6(1)(b) and leave it in clause 6(2)(b), we are not being consistent. We are not being consistent at all and we are contributing to the verbiage and words that Mr. Pringle so rightly put in the *Canadian Poultryman* when he said this was a poorly drafted bill presented to the Committee.

In order to have this an accurately drafted bill and a correctly drafted bill and a consistently drafted bill, we must be consistent within our thoughts in outlining the duties and powers of the Council and the additional duties and powers of the Council. We must be consistent. Therefore, without any hesitation, I urge the Committee to accept Mr. Nowlan's very worthwhile and contributing amendment.

## [Interpretation]

**M. Horner:** Allons-y pour les offices. Du Conseil aux offices.

**M. Olson:** Du gouverneur en conseil aux offices.

**M. Horner:** Le gouverneur en conseil aux offices, d'accord, et que cet office doit administrer le projet de loi au mieux de ses capacités et dans le cadre de ses devoirs en vertu du bill. Ce que je veux dire, et je pense que c'est relativement important, c'est que si on examine l'article 6, on arrive au sous-article suivant, l'article 6(2) et il dit: devoirs supplémentaires du Conseil. A supposer qu'on accepte la suggestion du ministre, monsieur le président, nous devrions accepter l'article 6(1)(b) tel qu'il est puis amender l'article 22 lorsque nous y parvenons.

Je parle très vite dans l'espoir que je serais entendu mais en fait, je pense que c'est une perte de temps. Je pourrais tout aussi bien parler lentement dans l'espoir d'être compris, plutôt que d'être entendu.

Monsieur le président, si nous nous reportons au paragraphe (2) des devoirs additionnels, article 6(2)(b), on y lit:

tenir compte des intérêts des consommateurs de produits de ferme et de ceux qui s'occupent de leur commercialisation ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme.

Je dis pour ma part que si nous laissons l'article 6(1)(b) tel qu'il est, nous éprouverons des difficultés à demeurer logique dans notre argumentation lorsque nous passerons à l'article 6(2)(b) et il nous faut préciser notre position à l'égard des fonctions du Conseil exposées à l'article 6(1)(b). Et M. Nowlan a parfaitement raison et je prie le ministre et le comité d'accepter sa suggestion à l'égard de la modification lorsqu'il dit essentiellement que l'article 6(1)(b) encouragera l'avènement d'une industrie agricole efficace concurrentielle et forte pour la production et la commercialisation des produits touchés par l'exercice de ses fonctions.

Si nous intégrons l'article 22 dans l'article 6(1)(b), je n'y vois aucune objection. Je crois que c'est une modification recommandable et qui cadrerait avec quelques actions—et j'insiste sur ces mots—qui cadrerait avec quelques actions que nous prendrions en vertu de l'article 6(2)(b). Si nous laissons l'article 6(2)(b) comme il est, alors c'est logique. Si nous supprimons l'article 6(2)(b) et supprimons leur concept qui veut qu'ils soient au profit du consommateur, dans l'intérêt du consommateur à l'article 6(2)(b), alors notre modification s'accorde également dans ce cas. Mais si nous supprimons «les intérêts du consommateur» dans l'article 6(1)(b) et que nous ne faisons pas de même dans l'article 6(2)(b), nous ne sommes pas logique. Non, pas du tout, et nous contribuons aux verbiages que M. Pringle a si justement relevé dans le *Canadian Poultryman* lorsqu'il a dit que ce bill présenté au comité était rédigé de façon piètre.

En vue de faire de ce bill un bill correctement et logiquement rédigé, il nous faut nous-mêmes être logique dans l'agencement de nos pensées lorsque nous écrivons les fonctions et pouvoirs du conseil et les fonctions et pouvoirs additionnels de ce même conseil. Nous devons être logique. Aussi, sans hésitation, je prie instamment le

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Gentlemen, are you ready for the question? It is moved by Mr. Nowlan:

That 6(1)(b) be rewritten as follows: to review the operation of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations in accordance with the objects of a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers.

I assume that it is the wish of the Committee to poll the members and I will ask the Clerk to do so.

**Mr. Whicher:** It is not the wish of the Committee; it is the wish of Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Why do you single me out, Mr. Whicher?

**Mr. Whicher:** Because you wave your head up and down. You are like a cockerel.

Motion negatived: nays, 15; yeas 9.

**The Chairman:** Shall Clause 6(1)(b) carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Some hon. Members:** On division.

**Mr. Horner:** I would like the Committee polled.

**The Chairman:** Without debate, I would ask the Clerk to poll the members.

**Mr. Whicher:** I move we adjourn.

**An hon. Member:** The motion is not debatable when it is moved, I will stay here all night.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen. Clause 6(1)(b) is carried: Yeas, 16; nays, 8.

**An hon. Member:** I move we adjourn.

**The Chairman:** Gentlemen, it is agreed that this Committee adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interprétation]

comité d'accepter la modification désirable présentée par M. Nowlan.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Messieurs, êtes-vous prêt pour la question? Il est proposé par M. Nowlan:

que l'article 6(1)(b) soit rédigé à nouveau de la façon suivante: d'examiner les opérations des offices en vue de s'assurer qu'elles sont conformes avec leurs objets à savoir une forte, efficace et concurrentielle production et commercialisation pour le produit ou les produits réglementés à l'égard desquels il pourra exercer ses fonctions.

Je suppose que le comité a l'intention de connaître l'opinion de chacun de ses membres et je demanderais au secrétaire de procéder.

**M. Whicher:** Ce n'est pas l'intention du comité, c'est l'intention de M. Horner.

**M. Horner:** Pourquoi vous en prendre à moi en particulier, monsieur Whicher?

**M. Whicher:** Parce que vous hochez sans cesse la tête. La motion est rejetée: contre, 15; pour, 9.

**Le président:** L'article 6(1)(b) est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Des voix:** Avec votes partagés.

**M. Horner:** J'aimerais qu'on s'enquiert de l'opinion des membres du comité.

**Le président:** Sans plus de débat, je demanderais au secrétaire de procéder à cet effet.

**M. Whicher:** Je propose l'ajournement.

**Une voix:** La motion ne saurait faire l'objet de débat lorsqu'elle est proposée. Je vais demeurer ici toute la soirée.

**Le président:** Messieurs, messieurs: L'article 6(1)(b) est adopté. En faveur: 16; contre: 8.

**Une voix:** Je propose l'ajournement.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour ajourner?

**Des voix:** D'accord.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Wednesday, March 17, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 34

Le mercredi 17 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture

---

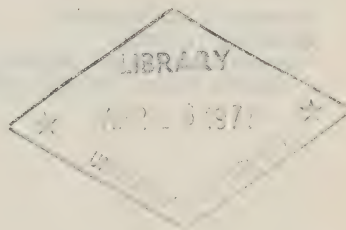
RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

---



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack

Barrett

Beaudoin

Cobbe

Côté (*Richelieu*)

Crossman

Gleawe

Horner

Korchinski

Lambert (*Bellechasse*)

La Salle

Lessard (*Lac-Saint-Jean*)

Lessard (*LaSalle*)

Lind

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand

(*Kamloops-Cariboo*)

Mazankowski

McBride

Moore (*Wetaskiwin*)

Nowlan

Peters

Pringle

Robinson

Rose

Smith (*Saint-Jean*)

Southam

Sulatycky

Watson

Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 17, 1971:

Messrs. Mazankowski, McBride, Lessard (*LaSalle*)  
replaced Messrs. Downey, Deakon, Legault.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 17 mars 1971:

MM. Mazankowski, McBride, Lessard (*LaSalle*)  
remplacent MM. Downey, Deakon, Legault.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, March 17, 1971  
(56)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3:58 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*), presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Watson, Whicher—(23).

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* M. Lessard, Parliamentary Secretary; S. B. Williams, Deputy Minister; C. R. Phillips, Director General, Production and Marketing.

The Committee resumed its clause by clause consideration of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

It was moved by Mr. Peters, That Clause 6(1)(c) of Bill C-176 be amended by deleting line 23 and inserting the following therefor:

'products in interprovincial, intraprovincial and export trade.'

After debate thereon, and the division bells ringing,

At 4:20 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 17 mars 1971.  
(56)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit cet après-midi à 3 h 58. Le vice-président, M. Roy (*Laval*), occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Watson, Whicher—(23).

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* MM. M. Lessard, secrétaire parlementaire; S. B. Williams, sous-ministre; C. R. Phillips, directeur général, production et mise en marché.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Peters propose que l'article 6(1)(c) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 23 et par l'insertion de ce qui suit:

«produits dans le marché interprovincial, intraprovincial et le commerce d'exportation.»

Après le débat, au son de la cloche, à 4 h 20 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

March 17, 1971

• 1557

## [Text]

**The Vice-Chairman:** I see a quorum and we will assume that all the members agree to proceed. We will continue the study of Bill C-176, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council. Yesterday we carried Clause 6(1)(b). We are now studying Clause 6(1)(c). Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I have an amendment to make to Clause 6(1)(c). I move that the word "intraprovincial" be added after "interprovincial" in line 23. The clause would now read:

(c) to work with agencies in promoting more effective marketing of farm products in interprovincial, intraprovincial and export trade.

Mr. Chairman, I am aware of the fact that there is some constitutional problem here. We have been discussing what it does for price but I think much more important than that is the orderly production within an area and also the orderly distribution across the nation. There can be arguments made that we are doing this in many fields. We have on occasion been able to get this kind of permission from provincial governments, sometimes we have got this kind of constitutional agreement by parties not agreeing to disagree. I believe it was done on unemployment insurance. There was a constitutional amendment made that was not opposed in the old age pension. It has been done on a number of occasions and it seems to me that if we have an agency that is going to promote effective marketing of any farm commodity on a national basis, we will need some consideration at least of the production of that commodity. Take soya beans, for instance. We need 100,000 tons of soya beans for the national and international markets. We will require some say as to where those are being produced. If the province of Prince Edward Island does not produce any now and we have close to 100,000 tons of soya beans being produced in Ontario and maybe Quebec, and Prince Edward Island is to produce another 100,000 tons of soya beans—which is not impossible—then obviously the market, as far as the total market is concerned, will be oversupplied by at least 50 per cent. That means that quotas would have to be provided because nobody could buy and nobody could sell beyond what the capacity of the market is. It seems to me if an orderly market is to develop on a national basis, we will have to have some control over the production within the jurisdiction of the province. In asking this question to a number of ministers of agriculture across the country, we got various answers. In some cases there was agreement. In the case of Ontario, I would think there was not the agreement. They want to maintain their own provincial position.

• 1600

In the case of Quebec a very interesting comment was made by the Minister of Agriculture in which he said, "Sure we will give you the jurisdiction in any commodity,

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 17 mars 1971.

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Nous avons quorum et nous prenons pour acquis que tous les membres sont d'accord pour que la séance débute. Nous continuons l'étude du Bill C-176, Loi qui permettra la création d'un Conseil national de commercialisation des produits de ferme. Hier nous avons adopté l'alinéa B du paragraphe 1 de l'Article 6 et aujourd'hui, nous étudierons l'alinéa 1 de l'Article 6. Monsieur Peters vous avez la parole.

**M. Peters:** J'ai un amendement à faire concernant cet Alinéa C. Je voudrais qu'on ajoute le mot intraprovincial à la suite du mot interprovincial de la ligne 23, l'Alinéa se lirait comme suit:

(c) de travailler avec les offices pour augmenter l'efficacité de la commercialisation des produits de ferme vendus dans le commerce intraprovincial et de commerce d'exportation.

Monsieur le président, je sais que l'insertion de ce nouveau mot peut causer un problème constitutionnel. Nous avons parlé de son incidence sur le prix mais je crois qu'il est plus important de passer la production à l'intérieur d'une région et aussi de la distribution dans le pays tout entier. On peut nous dire que c'est le cas dans plusieurs domaines. Nous avons justement l'occasion qui nous est offerte d'obtenir cette permission des gouvernements provinciaux et quelquefois nous avons obtenu cette sorte d'accord constitutionnel entre les différentes parties. Ce fut le cas pour l'assurance-chômage. Il y avait un amendement de la constitution selon lequel on n'était pas opposé à la pension des personnes âgées. La chose s'est produite à plusieurs occasions il me semble que si nous avons un office qui essaiera d'augmenter l'efficacité de la commercialisation de tout produit de la ferme au niveau du pays, nous devons penser à la production de ce produit. Prenons l'exemple des fèves soya par exemple; nous avons besoin de 100,000 tonnes de fèves soya pour les marchés nationaux et internationaux. Nous devons savoir comment ces 100,000 tonnes de fèves sont produites. Si la province de l'Île du-Prince-Édouard n'en produit pas et si le Québec et l'Ontario produisent à peu près 100,000 tonnes de fèves soya et qu'alors l'Île-du-Prince-Édouard décide d'en produire elle aussi 100,000 tonnes ce qui n'est pas impossible, il y aura alors une surproduction de 50 p. 100. Il est certain que nous devons alors établir des quotas car personne ne pourra acheter et vendre plus que le marché ne peut en absorber. Il me semble que le marché pourra se développer à l'échelle nationale. Il nous faut contrôler la production à l'intérieur même des provinces. Nous avons posé la question à plusieurs ministres de l'Agriculture du pays et nous avons obtenu de nombreuses réponses. A quelques occasions, les ministres étaient d'accord. Celui de l'Ontario lui ne l'était pas; l'Ontario veut maintenir sa position provinciale. Quant au Québec, nous en avons reçu une très intéressante réponse. Le ministre nous a dit: «Nous vous donnons la juridiction de tout produit dans quelque domaine que ce soit, pourvu que vous fournissiez les montants nécessaires.» Tout dépend si l'argent ou non sera

## [Texte]

in any field, provided you put up the money." So it all depends on whether or not money is going to be made available to compensate for the changes that would be necessary on a national basis to develop an orderly market on a national scale.

It seems to me if we really do not pay any attention to this problem, then the argument that has been used many times on this Committee that a province has the right to exclude themselves from the marketing agency, the reverse will also be true, that is where a province refuses to abide by any quotas that are established. The argument can be used that if they want to go it alone, they can go it alone, but I suggest that if broiler industry in the Province of Quebec today wants to go it alone, then it will have an immense effect on broiler production of the national agency that will be trying to sell broilers. Quebec be dominating it and it will not be the marketing agency at all that will be in control, it will be the provincial agency.

It seems to me that we can do this, but I think in the final analysis it is going to have to be done by agreement, there is going to have to be some agreement to it. I think there is going to have to be some agreement with all the provinces that are in, but I think there is also going to have to be an agreement that the agency will be able to operate in an intraprovincial sphere.

I suggest, Mr. Chairman, that the Committee should seriously consider this matter because it, in effect, changes the bill to a considerable extent because it no longer will state that the decision will be made by the provinces to the extent they wish to participate in the marketing of a particular commodity or whether they want to stay out of it. However, in any case there would be a decision on the part of the agency to control at least the production.

Mr. Pringle in a pre-Committee discussion mentioned that it would be very difficult to establish this on price and I am afraid I would have to agree with him. There would be a great deal of difficulty in equalizing the price the farmer would be paid for any commodity in any given region, but I think the agency is going to have to at least take into consideration the production and it probably is going to have to make some consideration in light of transportation costs, the various markets and where the markets are. A market, for instance, where a product is produced in British Columbia might be closer to the Japanese market than any other market and it would affect obviously the price, but I still think if there were another agency in Alberta that was producing more than the national quota of that production this would totally destroy the effectiveness of having a national agency and, in fact, a national agency would not work.

I think we should have written in that the agency in promoting an effective marketing of farm products must also take into consideration the marketing and the production in a given province in relation to the national production.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I have heard your point of view. You mentioned that you were aware it could be unconstitutional and you also mentioned that you did not want to change the goal of the bill. Before making a decision on your amendment, are there other members who want to express their points of

## [Interprétation]

disponible pour commencer pour les changements nécessaires à l'établissement d'un marché national.

Il me semble que nous ne portons pas assez d'attention à ce problème. On a souvent déclaré ici à ce Comité qu'une province devrait avoir le droit de se retirer d'un office de commercialisation; le contraire peut être aussi vrai qu'une province peut aussi refuser de souscrire aux quotas qui sont établis. S'ils veulent agir seuls, qu'ils le fassent, mais je propose que si par exemple dans la province de Québec l'industrie du poulet de gril veut marcher seule, c'est alors qu'elle influencera profondément la production du poulet de gril régie par un office national. Le Québec dominera alors et l'Office national n'y pourra rien, l'office provincial contrôlera tout.

Nous pourrions toujours le faire mais je crois que finalement nous devons en venir à un accord. Il faudra en venir à un accord avec toutes les provinces visées, mais je crois aussi qu'il faudra qu'il y ait un accord disant que l'office pourra travailler au niveau intraprovincial.

Je propose monsieur le président, que le Comité étudie sérieusement cette proposition car elle modifie considérablement le Bill car elle établit que les provinces ne pourront pas décider si elles veulent participer ou non à la commercialisation d'un produit. Cependant, dans tous les cas, il faudra que l'Office prenne une décision pour contrôler la production.

Lors d'une discussion que nous avons eue avant la séance, monsieur Pringle disait qu'il serait très difficile d'en venir à un accord concernant le prix et je suis d'accord avec lui. Il serait très difficile d'égaliser le prix que le producteur recevrait pour tous produits dans une région donnée. Je crois que l'office devra prendre en considération du moins la production et tenir compte des coûts de transport des différents marchés et de la situation des marchés. Si un produit vient de la Colombie-Britannique, le marché par exemple celui du Japon qui est beaucoup plus près que celui d'une autre province, modifierait considérablement l'économie. Si par exemple un autre office de l'Alberta produisait plus que le quota national d'un produit, cette surproduction détruirait complètement l'efficacité de l'office national.

Je crois que nous devrions aussi insérer qu'un office pour augmenter l'efficacité de la commercialisation d'un produit de ferme doit aussi prendre en considération la commercialisation et la production de ce produit dans une province donnée et ce en relation avec la production nationale.

**Le vice-président:** Merci monsieur Peters nous avons bien écouté votre commentaire. Vous avez bien spécifié que vous saviez qu'il s'agissait d'une mesure anticonstitutionnelle et que vous ne vouliez pas que l'objectif de la Loi soit changé. Avant d'en venir à un accord concernant votre amendement, s'il y a d'autres membres du Comité



[Text]

view on this amendment as I would appreciate receiving them. I recognize Mr. Cobbe and then Mr. Horner.

• 1605

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I will be very brief. The points that the honourable member mentioned and that have preceded this, the fact that certain pieces of legislation have taken jurisdiction in provinces I think basically applies where there is no such organization existing within the province, but in a case like this where we have marketing boards within provinces which have the jurisdiction to do just what the honourable member has mentioned, I would ask for a ruling on whether or not this is constitutional.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. As I mentioned, before I make a ruling on this motion, I will receive comments from Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think Mr. Cobbe and perhaps yourself and maybe even the mover of the amendment are overlooking one very important fact.

**The Vice-Chairman:** I did not give my opinion on this. You mentioned Mr. Cobbe and myself...

**Mr. Horner:** Oh, Mr. Chairman, I know you did not. I said...

**The Vice-Chairman:** I did not express any opinion.

**Mr. Horner:** I said perhaps yourself. I did not say you were.

**The Vice-Chairman:** Oh, thanks.

**Mr. Horner:** I think you are overlooking one very important fact, and I established this two, three, four weeks ago with the Minister of Agriculture very, very clearly one Tuesday afternoon in another room in this building. I think it was in 208. I established very, very clearly that before there would even be the setting up of an agency incorporated or accepted by a province, the minister for that province would have to give his consent. I think Mr. Williams can verify the fact that at that meeting I tried to establish that if the bill goes through and a council is set up, then from that step we move into an agency or a plan, but before the plan or agency can be accepted or can have any right to move within a province, that province has to give its consent. Am I correct in that analysis, Mr. Williams? I ask that question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister of Agriculture):** Yes, I think that the statement is quite correct, that the federal government has no authority to move into a province and control the production or distribution of agricultural goods within the province without provincial concurrence.

**Mr. Horner:** I appreciate the fact that we have reached the plateau of agreement. Now we look at Clause 6 (1) (c). It deals with the duties of the Council. The duties of the Council are:

[Interpretation]

qui veulent exprimer leur point de vue concernant cet amendement, je serais prêt à les entendre. Je cède la parole à M. Cobbe et ensuite à M. Horner.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je serai très bref. Les questions que le député a déjà mentionnées, c'est-à-dire le fait que certaines mesures législatives ont été appliquées dans les provinces, s'appliquent fondamentalement, je crois, là où pareil organisme n'existe pas à l'intérieur de la province, mais dans un cas comme celui-ci, alors qu'il y a, à l'intérieur des provinces, des offices de commercialisation qui ont le pouvoir de faire exactement ce que le député a mentionné, j'aimerais qu'on établisse si oui ou non c'est constitutionnel.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Cobbe. Comme je l'ai déjà dit, j'ai pris une décision relativement à cette motion. J'entendrai les observations de M. Horner à ce sujet.

**M. Horner:** Monsieur le président, à mon avis, M. Cobbe, vous-même et peut-être même le proposeur de l'amendement ont oublié un fait très important.

**Le vice-président:** Je n'ai pas exprimé d'opinion à ce sujet. Vous avez mentionné, M. Cobbe et moi-même...

**M. Horner:** Monsieur le président, je sais que vous ne l'avez pas fait. J'ai dit...

**Le vice-président:** Je n'ai formulé aucune opinion.

**M. Horner:** J'ai dit peut-être vous-même. Je n'ai pas dit que vous l'aviez fait.

**Le vice-président:** Merci.

**M. Horner:** Je pense que vous avez oublié un fait très important et je l'ai établi très clairement, il y a deux, trois ou quatre semaines, un mardi après-midi, dans une autre pièce de cet édifice. Je pense que c'était la pièce 208. J'ai établi très clairement que, avant même la création d'un office incorporé ou accepté par une province, le ministre de cette province devra donner son consentement. Je pense que M. Williams peut vérifier le fait que, lors de cette réunion, j'ai essayé d'établir que si le bill est adopté et qu'un Conseil est formé, nous établissons alors un office ou un programme, mais avant que le programme ou l'office soit accepté ou soit autorisé à fonctionner à l'intérieur d'une province, celle-ci doit donner son consentement. Ai-je raison, monsieur Williams? Je pose cette question.

**Le vice-président:** Monsieur Williams.

**M. S. B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture):** Oui, je pense que l'énoncé est juste et que le gouvernement fédéral n'a pas le pouvoir de contrôler la production et la distribution des produits agricoles à l'intérieur de la province sans que celle-ci y consente.

**M. Horner:** Je suis heureux que nous en soyons arrivés à un accord. Nous étudions maintenant l'article 6(1)(c) qui traite des fonctions du Conseil. Les fonctions du Conseil sont:

## [Texte]

(c) to work with agencies in promoting more effective marketing of farm products...

Here I think is where Mr. Peters puts in "intra"—in intra,

...interprovincial and export trade.

The Council will not work with the agency in a province where the province does not give its consent, because we just agreed that the agency would not be set up and would not have any authority to work within a province without first having the provincial government's consent. Do you see the point? Do you see the step we are taking?

Mr. Peters' amendment is not contrary to the constitution, not contrary to any provincial government, because it is just outlining what the duties will be of the Council if an agency is set up. If no agency is set up, the Council will have very little to do, but if an agency is set up, then it has to determine what provinces it has the right to work in. If the provinces of Alberta and Saskatchewan say, stay out of here, we do not want to have a thing to do with you and your national agency, then that agency cannot work in those provinces and that Council cannot assist the agency in working in those provinces. Clause 6(1)(c) reads that the duties of the Council are "to work with agencies". Not independent of the agency, not without the agency, but with the agency, in promoting effective marketing of farm products.

• 1610

Mr. Chairman, I say to you that Mr. Peters' amendment is completely in order.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

I recognize Mr. Côté.

**M. Côté:** Très rapidement, je voudrais donner certaines opinions. Je pense que ce que M. Peters voulait faire ressortir, c'est que la commercialisation intraprovinciale est plutôt du domaine des offices dont les pouvoirs sont décrits à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 23:

acheter tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit...

Alors, c'est plutôt du domaine des offices que du Conseil. Peut-être ai-je mal compris la traduction de la réponse du ministre, mais dans la province de Québec, on nous a bien fait savoir que la commercialisation ou la production à l'intérieur d'une province était de juridiction provinciale et qu'il n'était pas question de remettre aux provinces, même selon les modalités que vous avez expliquées, c'est-à-dire si le gouvernement fédéral voulait payer. J'étais présent et je n'ai pas entendu de telles choses. Et à mon avis, je ne crois pas que c'est le rôle du Conseil de faire la commercialisation intraprovinciale; interprovinciale, d'accord, mais intraprovinciale, c'est le rôle des offices, pas du Conseil.

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman in answer to the question, there has to be agreement by the province that they will allow, because they have substantive legislation in marketing. They have to make the decision that they are going into this agency, but I am suggesting that when they give that decision to allow the establishment of that agency, that that also include the governing of the prod-

## [Interprétation]

(c) de travailler avec les offices pour augmenter l'efficacité de la commercialisation des produits de ferme...

C'est ici, je crois, que M. Peters insère le mot «intra», ...commerce interprovincial et le commerce d'exportation.

Le Conseil ne travaillera pas avec l'office dans une province lorsque celle-ci ne donne pas son consentement, parce que nous venons de nous mettre d'accord sur ce que l'office ne serait pas établi et autorisé à travailler à l'intérieur d'une province sans avoir d'abord obtenu le consentement du gouvernement provincial. Saisissez-vous le rapport? Comprenez-vous la mesure que nous adoptons?

L'amendement de M. Peters n'est contraire ni à la Constitution ni au gouvernement d'aucune province, parce qu'il ne fait qu'esquisser ce que seront les fonctions du Conseil si un office est établi. Si aucun office n'est établi, le Conseil aura peu de choses à faire, mais si un office est établi, on doit alors déterminer dans quelle province il pourrait fonctionner. Si les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan disent qu'elles ne veulent rien avoir à faire avec l'office national, celui-ci ne peut alors travailler dans ces provinces et le Conseil ne peut aider les provinces.

L'Office a travaillé dans ces provinces. L'article 6 (1) (c) porte que le conseil a pour fonction de «travailler avec les offices». Non pas indépendamment de l'office, non pas sans l'office, mais avec l'office, pour augmenter l'efficacité de la commercialisation des produits de ferme.

Monsieur le président, je prétends que la modification de M. Peters est tout à fait opportune.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.

Mister Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** I would like to rapidly express a few opinions. I think that Mr. Peters' intention was to underline the fact that interprovincial marketing belongs more to the agencies whose powers have been described in paragraph A sub-section 1 of article 23.

Purchase any farm product, wherever grown or produced.

So that it is rather the field of agencies that of the Council. It could be that I misunderstood the translation of the Minister's answers but in the province of Quebec we were told that the marketing or the production within a giving province belongs to the provincial jurisdiction and that there was no intention whatsoever to give back to provinces, even according to the ways and means that you have explained, that is if the federal government would be willing to pay. I was present and I heard nothing of the kind. In my opinion I do not believe that it is the role of the Council to deal in interprovincial marketing; interprovincial, agreed, but interprovincial is the part played by agencies, not by a Council.

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je répondrai à cette question qu'il faut qu'il y ait un accord conclu par la province autorisant ce geste car les provinces ont des mesures législatives assez étendues dans le domaine de la commercialisation. C'est à elle qu'il revient de décider si elles se rallieront à cet office, mais à mon avis, lorsqu'elles permettent l'établissement dudit office, elles convien-



[Text]

uct produced in that area. If they do not want to go into the agency then obviously they do not matter.

Mr. Chairman, I would like to suggest that if "interprovincial and export trade" was left out, there really would be no difference. There would be no difference, it seems to me, in the effect of the agency because the agency will be involved in establishing national quotas, they will be involved in establishing national price. It may vary from province to province but it will be a national price. They will also, if there is anything left over, hopefully, be in the export market. We do not really have to say this but, when we say it, I think that we are not wise to leave out the "intra".

Mr. Côté may have misunderstood my position because I agree that this has to be put in two or three places, mainly in Clause 2. This has to be by agreement of the province before they go into either interprovincial or the export market, or any production in that province. The province has to agree before they are involved in the agency.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

Before we make a decision, I think that the Deputy Minister will have very important information on this amendment.

**Mr. Horner:** Put my name on again.

**The Vice-Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I think that I should say that the views that have been expressed by various members in discussing this point are, in my view, quite valid. Obviously an agency cannot work and therefore its relationship in reference to the Council would not be a satisfactory one unless it was involved in intraprovincial trade.

There is, however, in the views of the Department of Justice, a drafting problem here, and the Department of Justice endeavoured to cover this point by the drafting of the additional duties that are found in Clause 6(2)(a), where it says that the Council shall consult on a continuing basis and so on, and I will not read it. You gentlemen can read it just as well as I can, and maybe much better. But it does say "in relation to the intraprovincial trade and farm products". That was one of the efforts that were made to convey that very important point that has been raised.

• 1615

The other one you will find on page 15, Clause 23 (2), once again with a side heading "Additional powers in intra-provincial trade". This is a short one and I will read it.

An agency may perform on behalf of a province any function relating to intra-provincial trade in any regulated product in relation to which it may exercise its powers that is specified in an agreement entered into pursuant to section 31.

This was the method that the Department of Justice elected to use in order to provide the authorities that you, gentlemen, are quite rightly saying are needed. They

[Interpretation]

nent du même coup de la gestion du produit dans cette région. Évidemment, si la province décide de ne pas se rallier à l'office, les choses en restent là.

Monsieur le président, j'aimerais suggérer que si le commerce «interprovincial et d'exportation» était supprimé, il n'y aurait pas de différence appréciable. Il ne pourrait pas y en avoir, à mon avis, dans les effets exercés par l'office parce que l'office s'occupe de fixer les contingentements nationaux, elle s'occupe aussi de fixer les prix nationaux. Il pourra y avoir d'une province à l'autre certaines variantes, mais il en résultera un prix national. Et s'il n'existe pas d'excédent, souhaitons-le, l'office sera engagé dans l'exportation. Nous n'avons pas réellement à le dire, mais lorsque nous le disons, je crois qu'il est sage de laisser de côté l'expression «intra».

Peut-être M. Côté s'est-il mépris sur ma position car je conviens que cette expression doit être intercalée en deux ou trois endroits, surtout dans l'article 2. Mais il doit en être ainsi en vertu d'un accord avec la province avant qu'elle ne s'engage dans le domaine interprovincial ou dans les marchés d'exportation, ou dans toute autre production de cette province. La province doit être d'accord avant de s'engager dans cet office.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters.

Avant de prendre une décision, je crois que le sous-ministre a un renseignement important au sujet de cette modification.

**M. Horner:** Veuillez m'inscrire à nouveau.

**Le vice-président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, je dois dire je crois, que les opinions qui ont été exprimées par divers membres au cours de la discussion de cette question en particulier sont fort valables. Un office ne saurait manifestement pas travailler, et, partant, ses rapports avec le conseil ne seraient pas satisfaisants à moins qu'il ne soit engagé dans le commerce intrainterprovincial.

Il y a toutefois dans les opinions du ministère de la Justice un problème de rédaction et le ministère de la Justice a été forcé de le résoudre en arrêtant le libellé relatif aux fonctions additionnelles que l'on trouve dans l'article 6(2) (a), où l'on dit que le Conseil doit consulter régulièrement etc., et je vous dispense du reste de la phrase. Vous pouvez, messieurs, la lire tout aussi bien que moi et peut-être mieux. Mais on n'y trouve pas moins l'expression «relativement au commerce des produits de ferme à l'intérieur d'une province». Voilà une partie des efforts qui furent déployés pour faire saisir ce point qui a été soulevé.

Vous trouverez l'autre à la page 15, article 23 (2), encore une fois avec une note dans la marge «Pouvoir supplémentaire dans le commerce interprovincial». L'article est très court, on y déclare:

Un office peut exercer au nom d'une province toute fonction relative au commerce intraprovincial d'un produit réglementé relativement auquel il doit exercer ses pouvoirs qui est spécifié dans un accord conclu en conformité de l'article 31.

C'était la méthode que le ministère de la Justice avait choisi d'utiliser afin de fournir les pouvoirs qui sont nécessaires selon vous messieurs et pour cela vous avez



**[Texte]**

did not think it was a valid drafting point. You may recall that there was some difficulty in this respect; we did have in 1934, a marketing bill that declared *ultra vires* the federal powers. I am not saying this because of a situation exactly like this but certainly because of a drafting situation similar to this.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Williams. Mr. Pringle. In the light of Mr. Williams' comments should we prolong the debate?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, as you called my name, I would like to say that I wanted to bring out the point raised by Mr. Williams with regard to Clause 23(2) and I will pass at this time.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I am just studying this Clause 23 (2) on page 15, but it seems to me that in any event, whether that word is in or it is not in, that is the word "intra-", under the existing situation as we have pertaining to "interprovincial" there has to be an agreement, I think immediately, of the FEDCO, for example, within Quebec.

To some, the interpretation which has been laid on its operation would seem that there is—I could just end that quickly here and say that you could have to get immediately the consent of the province simply with the word "interprovincial". If they agreed to the Bill as it is with "intra-provincial" and if they agreed to this other section, there should be no objection by a province to agreeing to this particular clause having the word "intra-" also in it, because in other parts they will have to agree to intra-provincial movement and agency being involved.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the bells are ringing, calling us to the assembly. I would suggest that you take it under advisement and study it. I think the only decision left to us is that if I am right there are several votes at this time, so that the question before this Committee now which should be ironed out, is do we come back here or do we not?

**The Vice-Chairman:** May I suggest to the members that we adjourn until tomorrow at 9.30 a.m. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

**[Interprétation]**

parfaitement raison. Ils n'ont pas pensé qu'il s'agissait d'un problème de rédaction valide. Vous vous souvenez peut-être qu'il y a eu quelques difficultés à ce sujet, en 1934 nous avons eu un bill de commercialisation qui déclarait que les pouvoirs du gouvernement fédéral étaient inconstitutionnels. Je ne dis pas cela à cause d'une situation exactement comme celle-ci mais certainement à cause d'un problème de rédaction semblable à celui-ci.

**Le vice-président:** Merci monsieur Williams, M. Pringle. A la lumière du commentaire de M. Williams, devons-nous prolonger la discussion?

**M. Pringle:** Monsieur le président, puisque vous m'avez nommé, j'aimerais dire que je voulais parler de la question soulevée par M. Williams au sujet de l'Article 23(2) mais je m'abstiendrai maintenant.

**Le vice-président:** Merci monsieur Pringle. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je suis juste en train d'étudier cet article 23 (2) à la page 15 mais il me semble que de toute façon, que ce mot y soit ou non que c'est le mot «intra» dans la situation actuelle et en ce qui se rapporte au terme «interprovincial» il nous faut avoir un accord, je pense, sans délai de la part de la FEDCO, par exemple dans les limites du Québec.

Pour certains, l'interprétation qui a été proposée sur ces opérations il semblerait qu'il y a... Je pourrais juste terminer rapidement ici et dire que vous pouvez obtenir immédiatement l'accord de la province simplement avec le mot «interprovincial». S'ils sont d'accord pour le bill tel qu'il est avec les mots «intra-provincial» et s'ils sont d'accord pour cet autre article il ne doit y avoir aucune objection de la part d'une province d'accepter cet article particulier avec le mot «intra» également inclus, parce que dans d'autres sections il faudra qu'il s'accorde sur le mouvement intraprovincial et sur l'office qui sera établi.

**M. Horner:** Monsieur le président, la sonnerie nous appelle à l'assemblée. Je proposerais que l'on se renseigne sur cette question et qu'on l'étudie. La seule décision qui nous reste à prendre c'est qu'il y a plusieurs scrutins en ce moment, et maintenant le comité doit décider si nous devons revenir ici ou pas.

**Le vice-président:** Puis-je proposer aux membres que nous ajournions jusqu'à demain matin à 9 h 30. La séance est levée à la demande de la présidence.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, March 18, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 35

Le jeudi 18 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

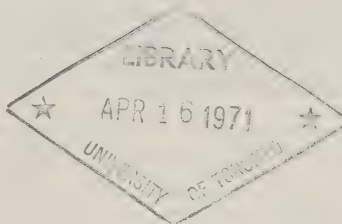
---

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Deakon
Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Corriveau	Korchinski
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Cobbe	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Comtois	La Salle
Crossman	Legault

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Mazankowski	Rose
Marchand	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Southam
McKinley	Sulatycky
Moore	Turner ( <i>London East</i> )
( <i>Wetaskiwin</i> )	Whicher—(30).
Peters	
Robinson	

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 18, 1971:

Messrs. Guilbault, McKinley, Deakon, Corriveau, Turner (*London East*), Legault, Comtois replaced Messrs. Lessard (*Lasalle*), Nowlan, Lind, Watson, Pringle, McBride, Gilbault.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 18 mars 1971:

MM. Guilbault, McKinley, Deakon, Corriveau, Turner (*London-Est*), Legault, Comtois remplacent MM. Lessard (*Lasalle*), Nowlan, Lind, Watson, Pringle, McBride, Gilbault.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 18, 1971.

(57)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:48 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guilbault, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Whicher—(25).

*Other Members present:* Messrs. Downey and Rock.

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause consideration of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

## CHAIRMAN'S RULING

At its meeting on Wednesday, March 17, 1971. Mr. Peters proposed the following amendment:

That Clause 6(1)(c) of Bill C-176 be amended by deleting line 23 and inserting the following therefor:

'products in interprovincial, intraprovincial and export trade.'

I thank all honourable members who participated in this debate for their many helpful suggestions.

I refer honourable members to the Recommendation which clearly states one of the objects of the Bill is to authorize the establishment of *national* marketing agencies for farm products. In addition it also provides for federal provincial agreements. Referring honourable members to that well-known citation in Beauchesne at 246(3) which states that the Recommendation lays down once and for all the objects, purposes, conditions and qualifications of the Bill, it should be noted that the term "Intraprovincial" is to be found in two places in the Bill—at Clause 6(2)(a) on page 5 and Clause 23(2) on page 15—and at both places it is used with qualifications in connection to Clause 31 which results directly from the Royal Recommendation. Therefore I rule this amendment out of order as it lacks any qualifications of Clause 31.

It should also be noted that Mr. Speaker has ruled that he does not give decisions on constitutional questions nor decide questions of law (2nd Session, 26th Parliament).

However I would suggest that this amendment if carried might become offensive and challengeable in the courts.

Clause 6(1) (c) carried.

23628—14

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 18 mars 1971.

(57)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 48. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guilbault, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Whicher—(25).

*Autres députés présents:* MM. Downey et Rock.

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

Au cours de la séance du mercredi 17 mars 1971, M. Peters a proposé l'amendement suivant:

Que l'article 6(1) (c) du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 23 et par l'adjonction de ce qui suit:

«produits dans le commerce interprovincial, intraprovincial et d'exportation.»

Je remercie tous les honorables députés qui ont participé à ce débat pour leurs nombreuses et précieuses propositions.

Je vous réfère messieurs les députés à la recommandation qui indique clairement qu'un des objets du bill est d'autoriser l'établissement d'offices nationaux de commercialisation pour les produits de ferme. De plus, le bill prévoit des accords entre le fédéral et les provinces. En vous référant, honorables députés, à cette citation bien connue de Beauchesne, article 246(3), qui stipule que la recommandation établit une fois pour toutes les objets, les buts, les conditions et les qualifications du bill, on doit remarquer que le terme «interprovincial» doit être rencontré à deux endroits dans le bill—à l'article 6(2) (a) page 5 et à l'article 23(2), page 15—et, aux deux endroits, le terme est employé avec les qualifications relatives à l'article 31 qui provient directement de la recommandation royale. Je décide donc que cet amendement est inacceptable parce qu'il manque certaines qualifications de l'article 31.

On doit également remarquer que M. l'Orateur, a décidé qu'il ne prend aucune décision sur les questions constitutionnelles ni sur les questions de droit (2<sup>e</sup> Session, 26<sup>e</sup> Législature).

Cependant, je pense que cet amendement, si adopté, peut devenir offensif et peut être débattu devant les tribunaux.

L'article 6(1) (c) est adopté.

It was moved by Mr. Korchinski,

—That Clause 6(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (c) the following new paragraph:

“(d) to refer all unresolved matter between the council and agency to an independent tribunal composed of a producer, processor and consumer to be appointed by the Minister.”

After debate thereon, the Chairman ruled the amendment out of order in accordance with Beauchesne citation 246(3).

It was moved by Mr. Whicher,

—That beginning the week of March 22, 1971, the Committee meet each morning at 9:30 a.m., each afternoon at 3:30 p.m. and each evening at 8:00 p.m. with exception of Friday, when only the morning and afternoon sittings would be scheduled.

After debate thereon, it was moved by Mr. McKinley,

—That the motion of Mr. Whicher be amended to read:

That the Committee sit next week on Monday for 3 sittings, Tuesday for 3 sittings, Wednesday, afternoon sitting, Thursday for 3 sittings, Friday, morning sitting, and that the Committee does not sit beyond 10:00 p.m.

At 11:42 a.m. the Committee adjourned until later this day.

#### EVENING SITTING

(58)

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies, at 8:17 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), Corriveau, Legault, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), McKinley, Peters, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Turner (*London-East*), Whicher—(27).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as the morning sitting.

The Committee *unanimously* agreed to allow Mr. McKinley and Mr. Whicher to withdraw their amendment and motion respectively.

The Committee *agreed* that the Chair should endeavour to call meetings for the week of Monday, March 22.

*Clause 6(1) carried.*

It was moved by Mr. Korchinski,

—That Clause 6(2)(a) of Bill C-176 be amended by deleting line 28 and inserting the following therefor.

“an interest in the disbandment or establishment or the”

After debate thereon, the Committee *unanimously* agreed to allow Mr. Korchinski to withdraw his amendment.

M. Korchinski propose,

Que l'article 6(1) du bill C-176 soit modifié par l'addition immédiatement après le paragraphe (c) du nouveau paragraphe suivant:

«(d) de renvoyer toutes les questions non résolues entre le Conseil et l'office à un tribunal indépendant comprenant un producteur, un fabricant et un consommateur devant être nommés par le ministre.»

Après le débat, le président décide que l'amendement est irrecevable conformément au paragraphe 246(3) de Beauchesne.

M. Whicher propose,

—Que dès la semaine du 22 mars 1971, le Comité se réunisse chaque matin à 9h.30, chaque après-midi à 3h.30 et chaque soir à 8h. à l'exception du vendredi, alors que seraient prévues des séances le matin et l'après-midi seulement.

Après le débat, M. McKinley propose,

—Que la motion de M. Whicher soit modifiée pour se lire:

Que le Comité siège la semaine prochaine, le lundi pour trois séances, le mardi pour trois séances, le mercredi, pour une séance dans l'après-midi, le jeudi pour trois séances, le vendredi, pour une séance du matin et que le Comité ne siège pas après 10h. le soir.

A 11h.42 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DU SOIR

(58)

A 8h.17 du soir, le Comité reprend l'étude, article par article, du bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Deakon, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Corriveau, Legault, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), McKinley, Peters, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Turner (*London-Est*), Whicher—(27).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

Le Comité *convient à l'unanimité* que MM. McKinley et Whicher retirent leur amendement et leur motion respectivement.

Le Comité *convient* que le président devrait s'efforcer de convoquer des séances pour la semaine du lundi 22 mars.

*L'article 6(1) est adopté.*

M. Korchinski propose,

—Que l'article 6(2)(a) du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 28 et par l'insertion de ce qui suit.

«un intérêt dans le licenciement ou l'établissement ou le»

Après le débat, le Comité *convient à l'unanimité* que M. Korchinski retire son amendement.



It was moved by Mr. Mazankowski

—That Clause 6 (2) of Bill C-176 be amended by deleting paragraph (b) and inserting the following new paragraph (b)

“(b) having regard to the interests of those engaged in the marketing thereof as well as to the interests of producers of farm products.”

After debate thereon, the Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Mazankowski to withdraw his amendment.

It was moved by Mr. Mazankowski,

—That Clause 6 (2) (b) of Bill C-176 be deleted.

The question being put on the said proposed amendment was resolved in the affirmative.

It was moved by Mr. Southam;

—That subclause (2) of clause 6 of Bill C-176 be amended by adding thereto, immediately after paragraph (a), the following new paragraph:

(b) interpret and construe the provisions of this section upon the principle that, having due regard to the establishment and operation of agencies under this Act and to constitutional requirements, implementation of a marketing plan or regulation of a farm product must not be of such a nature as, directly or indirectly, to

(i) affect prejudicially any competitive advantage inherent in the location where a farm product is grown, produced or marketed, or

(ii) constitute an undue obstacle or restriction to the interchange of a farm product between a province or region of Canada where no agency in relation to such product is established and any point elsewhere in Canada or to import or export trade in a farm product between such a province or region of Canada and any point outside Canada.

And debate continuing,

At 10:08 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Mazankowski propose,

Que le paragraphe (2) de l'article 6 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:

«b) tenir compte des intérêts de ceux qui s'occupent de la commercialisation des produits de ferme ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme.»

Après le débat, le Comité *convient à l'unanimité* que M. Mazankowski retire son amendement.

M. Mazankowski propose,

—Que l'article 6(2)b) du bill C-176 soit supprimé.

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. Southam propose,

Que le paragraphe (2) de l'article 6 du Bill C-176 soit modifié par l'insertion, immédiatement après l'alinéa a), de l'alinéa suivant:

«b) interpréter les dispositions du présent article en se fondant sur le principe que, eu égard à la création et au fonctionnement des offices prévus par la présente loi et aux exigences constitutionnelles, l'exécution d'un plan de commercialisation ou la réglementation d'un produit de ferme ne doit pas être, directement ou indirectement, de nature

(i) à réduire un avantage concurrentiel inhérent au lieu où un produit de ferme est cultivé, produit ou commercialisé, ou

(ii) à constituer un obstacle ou une restriction indus soit au commerce d'un produit de ferme entre une province ou région du Canada où il n'a pas été établi d'office relativement à ce produit et tout autre lieu au Canada, soit au commerce d'importation ou d'exportation d'un produit de ferme entre une telle province ou région du Canada et tout autre lieu situé hors du Canada.»

Et le débat se poursuit.

A 10h.08 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 18, 1971

● 0946

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that the quorum has been counted.

I regret it was not possible for me to be present for the rather brief meeting yesterday. I understand there was some consideration given to the use of the word "intraprovincial". The Clerk has placed before me an advice that has been obtained through the legal sources available to him and I would seek this opportunity to present it to the Committee.

The amendment read as follows:

That Clause 6 (1)(c) of Bill C-176 be amended by deleting line 23 and inserting the following therefor: 'products in interprovincial, intraprovincial and export trade'.

I thank all honourable members who participated in this debate for their many helpful suggestions.

I refer honourable members to the Recommendation which clearly states that one of the objectives of the bill is to authorize the establishment of *national* marketing agencies for farm products. In addition, it also provides for federal-provincial agreements. Referring honourable members to that well-known citation in Beauchesne at 246(3) which states that the Recommendation lays down once and for all the objects, purposes, conditions and qualifications of the bill, it should be noted that the term "intraprovincial" is to be found in two places in the bill, at Clause 6 (2)(a) on page 5 and Clause 23(2) on page 15 and at both places it is used with qualifications in connection to Clause 31 which results directly from the Royal Recommendation. Therefore, I would feel compelled to rule the amendment out of order as it lacks any qualification of Clause 31.

It should also be noted that Mr. Speaker—and I, as Chairman of the Committee, would attempt to emulate his position, I presume—has ruled that he does not give decisions on constitutional questions nor decide questions of law in the Second Session of the Twenty-sixth Parliament. So, the amendment, according to the best information and advice we were able to receive, would be out of order. I am further advised that to include the word "intraprovincial" would render the bill suspect and challengeable in the courts.

Mr. Peters is recognized.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I thought we had settled all this yesterday because we are not writing in the principle of this bill that it be "intra". I wish to Christ we were. We would have a much better bill if we were, but we are not doing that. All we are doing is saying that the duties and the powers to work with agencies in promoting more efficient marketing of farm products in interprovincial, intraprovincial and export trade.

Surely to God, if it is going to be a success, everybody who has heard anything about marketing legislation will know that you have to operate it. Where the problems come is not "intra" at the present time, it is interprovin-

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 18 mars 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous avons quorum.

Je m'excuse de n'avoir pu assister à la brève réunion d'hier. On me dit que vous avez étudié l'utilisation du mot «intraprovincial». Le greffier vient de me montrer un avis qu'il a obtenu de sources juridiques et j'en profite pour vous le présenter.

Voici l'amendement:

Que l'article 6(1)c du Bill C-176 soit modifié par la suppression de la ligne 23 et son remplacement par ce qui suit: «produits dans le commerce interprovincial, intraprovincial et d'exportation».

Je remercie les députés qui ont participé à ce débat pour leurs suggestions utiles.

Je vous réfère à la recommandation qui déclare en toutes lettres que l'un des objectifs du bill est de permettre la création d'offices *nationaux* de commercialisation des produits de ferme. En outre, des ententes fédérales-provinciales sont prévues. Je vais référer également les membres du Comité à la citation bien connue de Beauchesne 246(3) qui dit que la recommandation établit une fois pour toutes l'objet, le but, les conditions et les qualifications du bill. Il faudrait remarquer que le terme «intraprovincial» se retrouve à deux endroits dans le bill, à l'article 6(2)a à la page 5 et à l'article 23(2) à la page 15. Dans ces deux articles, on utilise ce terme avec des qualifications contenues dans l'article 31, qui découle directement de la recommandation royale. Par conséquent, je me vois obligé de déclarer l'amendement irrecevable puisqu'il ne répond à aucune des qualifications de l'article 31.

Je voudrais également vous souligner que M. l'Orateur—à titre de président du Comité, je suppose que je devrais être de son avis—a déclaré qu'il ne rendait de décisions ni sur des questions de constitution ni sur des questions de droit pour la deuxième session de la 26<sup>e</sup> Législature. Selon les avis et les renseignements que j'ai pu me procurer, l'amendement ne serait donc pas recevable. On me dit, en outre, qu'en ajoutant le mot «intraprovincial» on risque de rendre le bill suspect et discutable devant les tribunaux.

M. Peters a la parole.

**M. Peters:** Monsieur le président, je pensais que tout avait été réglé hier, que le mot «intra» ne figurait pas dans le bill. J'aimerais bien qu'on l'y mette. Le bill serait bien meilleur, mais nous ne le ferons pas. Nous parlons simplement des fonctions et des pouvoirs des offices qui leur permettraient de promouvoir une commercialisation plus efficace des produits de ferme dans le commerce interprovincial, intraprovincial et d'exportation.

Si vous voulez que ce soit un succès, tous ceux qui ont une idée de la législation de commercialisation savent bien qu'il faut l'appliquer. Le problème pour le moment, ce n'est pas le commerce «intraprovincial» mais le com-

## [Texte]

cial, but if we have an agency that is going to handle the orderly marketing of a commodity obviously you are going to have to have some control over what happens internally.

If this bill were to give it that, then I think, Mr. Chairman, the recommendation that you have would be correct if that were what it is doing, but that is not what it is doing. One of the duties of the council will be to see that they promote effective marketing of farm products between the provinces, in the provinces that are in the agency—if they are not in the agency obviously you cannot control them—and also for export trade. If this is not accepted, Mr. Chairman, I will move to remove all the words because it either means something or it does not mean anything. I am sure the Minister will agree that if we have a province that is in it that will not agree to internal production quotas, then obviously there is no marketing agency and the province might as well not go into it they are not going to give that power. I do not see us putting into this Bill as its prime purpose the interprovincial control—if this bill had been written that way I would be very much in favour of it, Mr. Chairman—of marketing, the control of intraprovincial marketing and the control of export marketing. I would be very much in favour of it, but I think that would be out of order, that would be unconstitutional because it would be telling the provinces that we have taken over the jurisdiction of looking after internal production quotas and pricing within the provinces. We are not doing that. All we have said is to work with the agency and the agencies have been set up by the provinces. So I really do not see where there is any constitutional problem.

• 0950

**The Chairman:** Would it be agreed by the members that this is enabling legislation, in the first place, that the bill is of no consequence whatsoever unless there is agreement between the provinces and the federal authority to use it and so to put in intraprovincial would probably be to presuppose that there was going to be that kind of an agreement and that might not necessarily be so. Would that not be true?

**An hon. Member:** No, no.

**The Chairman:** May I recognize the Minister for a comment, then Mr. Gleave who wished to be recognized and back to Mr. Peters.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, the next subclause, that is Clause 6(2)(a), deals with exactly what Mr. Peters is talking about, but it puts in the qualification that it must be in consultation with the provinces because we are of the opinion, and I do not think anyone has challenged this either in this Committee or, indeed, anywhere else before the courts, that intraprovincial trade is within the provincial jurisdiction. It says in the next clause:

consult, on a continuing basis, with the governments of all provinces having an interest in the establishment...agencies under this Act

The word "intraprovincial" trade is related to the word of "intraprovincial" trade which is clearly within their

## [Interprétation]

merce interprovincial; mais, si nous avons un office qui s'occupe de la commercialisation ordonnée d'un bien, il est clair que nous devons pouvoir contrôler dans une certaine mesure ce qui se passe à l'intérieur des provinces.

Si le bill le permettait, alors, monsieur le président, je pense que la recommandation que vous avez serait acceptable, mais ce bill ne le permet pas. Le conseil a entre autres fonctions de promouvoir la commercialisation efficace des produits agricoles entre les provinces et dans les provinces qui relèvent de l'office—si elles n'en relèvent pas, il est clair qu'on peut les contrôler—et également du commerce d'exportation. Si l'on n'accepte pas cette proposition, monsieur le président, je proposerais qu'on la supprime en entier parce qu'elle a un sens ou elle n'en a pas. Je suis certain que le ministre conviendra avec moi que, s'il y a une province qui relèverait de l'office et qui ne voudrait pas de quota de production interne, il est clair qu'il n'y aura pas d'office de commercialisation et, si on ne lui accorde pas ce choix, il est préférable qu'elle demande à être exemptée. Je ne m'imaginais pas qu'on puisse écrire dans le bill que l'objectif principal est le contrôle interprovincial—si c'était le cas, j'aurais été très favorable à ce bill—soit le contrôle de la commercialisation interprovinciale et de la commercialisation des produits d'exportation. J'y serais très favorable, mais je pense que ce serait inacceptable et anticonstitutionnel parce que cela reviendrait à dire aux provinces que nous sommes habilités à surveiller le quota de production interne et le prix dans les provinces. Ce n'est pas le cas. On parle simplement de travailler de concert avec le ou les offices créés par les provinces. Je ne vois vraiment pas en quoi réside le problème constitutionnel.

**Le président:** Les membres reconnaîtront qu'il s'agit d'une législation habilitante tout d'abord, que le bill ne s'applique pas à moins qu'il n'y ait entente entre les provinces et l'autorité fédérale et, si nous ajoutons le mot «intraprovincial», on suppose qu'il y aura automatiquement ce genre d'entente et ce n'est pas nécessairement le cas, n'est-ce pas?

**Une voix:** Non.

**Le président:** J'aimerais passer la parole au ministre puis à M. Gleave et ensuite à M. Peters.

**L'hon. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, l'alinéa suivant, qui est l'alinéa 2a) de l'article 6, traite exactement de ce dont parle M. Peters, mais on précise qu'il faut pour cela consulter les provinces parce que nous estimons—et je ne pense pas dans ce Comité ni ailleurs que la question a été soulevée devant les tribunaux—que le commerce intraprovincial relève de la juridiction provinciale. Dans le paragraphe suivant on dit:

consulter régulièrement le gouvernement de toutes les provinces ayant un intérêt à la création...d'offices en vertu de la présente loi.

Le mot commerce «intraprovincial» touche le mot «commerce intraprovincial» qui relève clairement de leur



**[Text]**

jurisdiction. Therefore, it does not seem to me that it adds anything to the bill and, indeed, it does make it suspect on constitutional grounds if we put that word up above which are the duties that are assigned to the council by the federal jurisdiction, that is, the federal Parliament. It makes it very clear in the next paragraph under "Additional duties" which are qualified after consultation and negotiation with the provinces that they can, indeed, have an interest in the intraprovincial trade in farm products. It seems to me that that qualification is the essential feature of making the terms and conditions in this bill *intra vires* to the federal jurisdiction.

**The Chairman:** I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, in your remarks you referred to Clause 31 of the bill which says that it may "enter into an agreement" with a province and so on:

... by an agency on behalf of the province, of functions relating to intraprovincial trade in a regulated product or products in relation to which the agency may exercise its powers...

and so on. So it is stated in this clause that it may do these things with the approval of the Minister. Clause 6 deals with the duties and the powers which the council may have. It would seem to me that if there is provision in Clause 31 that this sort of thing may be done, then surely it could follow, if you are setting out the duties and the powers of the council, that included in those duties and powers there should be their right or ability or privilege, however it may be put, to perform this function. It is quite logical to set it out in this clause and pass that.

• 0955

It may very well be, as the Chairman said, that the concept of the government in introducing this bill, was that it should be limited in scope to such agreements as might be reached here and there. But I think its scope should be wide enough that it can function effectively. Unless it is set out here, I cannot see the purpose of the objection, as it is mentioned specifically in Clause 31 and I think the bill would be more effective with the amendment which is suggested.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, may I say a word, in response to that? The duties and powers that are authorized by the federal Parliament are contained in Clause 6(1) where the intention is to add the word "intraprovincial" which as I said a moment ago, in my view, is *ultra vires* of the federal jurisdiction. Clause 6 (2) deals with additional duties but not directly from this Parliament, because it is after consultation and negotiation with the provinces and it deals with additional duties. Therefore, it seems to me that there is a very important and distinct difference between the duties that are conferred or may be conferred by the federal Parliament and by the provincial jurisdiction. But both of them are covered with the qualification that in my view is essential under the constitution.

Then furthermore, there is Clause 23(2) which says this:

An agency may perform on behalf of a province any function relating to intraprovincial trade in any

**[Interpretation]**

compétence. Par conséquent, il me semble que cela n'ajoute rien au bill et, en fait, le rend discutable pour des raisons d'ordre constitutionnel si cela prend le pas sur les fonctions attribuées au conseil par la juridiction fédérale, c'est-à-dire par le parlement fédéral. Le paragraphe suivant qui s'intitule «fonctions complémentaires» qui sont déterminées après négociation et consultation avec les provinces, qui s'intéressent au commerce intraprovincial des produits de ferme. Il me semble que c'est essentiellement cette caractéristique qui fait que les termes des conditions du bill sont constitutionnels par rapport à la juridiction fédérale.

**Le président:** Je passe la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, vous avez fait allusion à l'article 31 du bill qui dit que l'on «peut conclure un accord» avec une province, etc.

... par un office, pour le compte de la province, de fonctions relatives au commerce intraprovincial d'un ou plusieurs produits réglementés relativement auxquels l'Office peut exercer des pouvoirs...

et ainsi de suite. On dit donc dans cet article que cela peut être fait avec l'approbation du ministre. L'article 6 traite des fonctions et pouvoirs du conseil. Il me semble que si cela est prévu dans l'article 31, lorsque vous établiriez les fonctions et les pouvoirs du conseil, vous pourriez y inclure leurs droits ou leurs aptitudes ou leurs privilèges, enfin ce que vous voulez, à remplir ce rôle. Il serait tout à fait logique de l'inclure dans cet article et de l'adopter.

Comme le dit le président, il se peut fort bien qu'en présentant ce bill, l'idée du gouvernement était d'avoir un bill qui s'en tiendrait aux ententes conclues de temps à autre. Personnellement, je pense que son envergure devrait être suffisante pour lui permettre d'être efficace. A moins que cela ne soit précisé ici, je ne vois pas pourquoi on s'y oppose puisque c'est mentionné de façon précise à l'article 31 et je pense que le bill serait plus efficace si l'on adoptait l'amendement que j'ai proposé.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Olson:** Monsieur le président, pourrais-je dire un mot à ce sujet? L'article 6 (1) décrit les fonctions et pouvoirs accordés par le Parlement fédéral et comme je l'ai dit il y a un moment, je pense personnellement qu'en ajoutant le mot «intraprovincial» on le rend anticonstitutionnel. Le paragraphe (2) de l'article 6 traite des fonctions supplémentaires mais pas celles qui sont attribuées directement par le Parlement sinon celles qui sont attribuées après consultations et négociations avec les provinces. Par conséquent, il me semble qu'il existe une importance très fondamentale entre les fonctions qui sont conférées ou qui peuvent être conférées par le gouvernement fédéral et celles qui le sont par la juridiction provinciale. Les deux sont toutefois comprises dans les qualifications qui selon moi, sont essentielles aux termes de la Constitution.

En outre, il y a l'article 23 (2) qui dit:

Un office peut exercer au nom d'une province toute fonction relative au commerce intraprovincial d'un

## [Texte]

regulated product in relation to which it may exercise its powers that is specified in an agreement entered into pursuant to section 31.

So what the honourable members have suggested may be a useful function of the National Marketing Council; it is in fact provided here, but in respect of intraprovincial trade, it is after and only after consultation and agreement with the provinces. That is where the jurisdiction is and we do not wish to confuse these two things because there is a distinct difference between the powers that this Parliament can confer and what the provinces can confer in so far as administrative functions are concerned.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would just like to question the Minister briefly on this very point. Clause 31 sets out the agreements. Certainly the Minister agrees and I agree with him that no agency will operate within a province without the authority and the approval of the province. Clause 23(2) sets out the additional powers in intraprovincial trade that an agency may have. Going back to clause 6(1) (c), these are the duties of the council that we are talking about here. The council will operate really in no province but are to work with the agency in a supposedly given province after the agency has the authority from the province to work in that province.

• 1000

Suppose, for example—I do not like to use it but for want of clearer examples—suppose for the province of Quebec we set up a national agency on eggs and the province of Quebec goes along with it, but in going along with it the directors of FEDCO do not really want the national agency interfering with their FEDCO operation. Then with provincial authority to operate in that province you could in effect have two distribution outfits for eggs. You could have your national agency distributing eggs and your provincial agency distributing eggs. This really would not work with the degree of co-operation the Minister seeks in this bill. If you allowed the council to work with the agencies, as this clause reads, for “more effective marketing of farm products in intra” it would put the onus on that province before it allowed you to operate in that province to say, “In allowing you to operate in this province, we allow you to handle intraprovincial movement of commodities as well.” It would put a greater onus on the province before it agreed to the agency operating in that province. Then and only then would you operate in that province, and for that reason I disagree slightly with the Chairman. A province can give its constitutional rights to the federal government or a federal agency at any time it wishes. The provinces have done this with regard to old age pensions, partially, with regard to unemployment insurance and with regard to a number of other welfare schemes mainly. The provinces have given the right to a federal agency to operate in that province, and to me that is all the provinces would be doing here. No federal government could move without the province first granting it that right. Therefore, I do not think it would be in any way a clutch on the constitution at all.

## [Interprétation]

produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs qui est spécifiée dans un accord conclu en conformité de l'article 31.

Ainsi, les fonctions supplémentaires que les députés ont proposé d'attribuer au Conseil national de commercialisation se trouvent en fait incluses ici, mais en ce qui concerne le commerce intraprovincial, uniquement après consultations et accords avec les provinces. Nous ne voudrions pas rendre les choses confuses parce qu'il existe une nette différence entre les pouvoirs que ce Parlement peut conférer et ceux que les provinces peuvent conférer en ce qui concerne leurs fonctions administratives.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** J'aimerais poser une brève question au ministre à cet égard. L'article 31 parle des ententes. Il est clair, et je suis d'accord avec le ministre, qu'aucun office ne peut fonctionner dans une province sans l'autorité et l'approbation de cette province. À l'article 23(2), on décrit les pouvoirs supplémentaires que l'on peut octroyer à un office dans le commerce intraprovincial. Pour en revenir à l'article 6 (1) c), ce sont de ces fonctions du Conseil dont nous parlons ici. En fait, le Conseil n'agira vraiment dans aucune province. Il travaillera avec l'Office dans une province donnée une fois que la province aura autorisé l'Office à exercer son activité.

Supposons, par exemple,—ce n'est pas un exemple que j'aime, mais c'est un exemple frappant—supposons donc que l'on crée un office national pour les œufs et que la province de Québec l'accepte, mais que, tout en l'acceptant, les directeurs de FEDCO ne souhaitent pas vraiment que l'Office national s'immisce dans leur activité. Étant donné qu'il y a une autorité provinciale, vous pourriez vous retrouver en fait avec deux types de distribution. L'Office national distribuerait des œufs et l'Office provincial en distribuerait d'autres. On n'obtiendrait pas véritablement le niveau de coopération que le ministre cherche à atteindre avec ce bill. Si vous permettiez au conseil de travailler avec les offices afin, comme le dit l'article, «d'obtenir une commercialisation plus efficace des produits de ferme dans le commerce intraprovincial», avant de vous permettre d'exercer votre activité dans son territoire, la province devait dire: «n vous permettant d'exercer votre activité dans la province, nous vous permettons également de vous occuper également de la circulation intraprovinciale des produits de ferme». Ces conditions seraient plus difficiles pour la province. Vous ne pourriez commencer à agir avant d'avoir cette autorisation et c'est la raison pour laquelle je ne suis pas tout à fait d'accord avec le président. Les provinces peuvent abandonner leurs droits constitutionnels au profit du gouvernement fédéral ou d'un office fédéral quand elles le veulent. Elles l'ont fait en ce qui concerne les pensions de vieillesse, en partie en ce qui concerne l'assurance-chômage et en ce qui concerne un certain nombre de programmes d'assurance sociale. Les provinces ont permis à l'office fédéral d'exercer son activité dans la province et, selon moi, c'est tout ce qu'elles permettront. Le gouvernement fédéral ne pourra pas agir à moins que la province ne lui accorde ce droit au préalable. Par consé-



[Text]

**The Chairman:** Mr. Peters, did you wish to comment further? Then Mr. Korchinski.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, it seems to me that if you establish the agencies—the Minister maybe can explain this; maybe it will clarify a lot of things. Does the Minister honestly believe that he is going to have agencies established by provincial marketing boards and still have marketing boards exist in the provinces in the same commodity in the same field?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am not sure what the precise terms of the agreements will be between the provinces essentially that would be administered under this legal structure, but it seems to me that there may be a situation where the administration of the agreement may be done by a provincial agency. I just hold that out as a possibility.

**Mr. Peters:** That was not the question I asked, though.

**Mr. Olson:** Well, if you are asking whether or not there could be a national products marketing board operating in the province and a provincial marketing board also operating at the same time within a province with different powers, and indeed perhaps not under agreements so that there is uniformity of the marketing orders being applied, then in my view if the province intended to continue doing that there would be no national marketing agency within that province.

**Mr. Peters:** So you would agree that the only difference of opinion is the constitutional problem, which is legal globbledegook, which we are handed all the time. But in effect if an agency is going to work, it has to work interprovincially as well as outside, and for this reason if you are going to promote marketing legislation, before you have a bona fide agency established, you are going to have to have agreement by a number of provinces, certainly by the provinces that sign agreements to set up the agencies.

**An hon. Member:** Right.

• 1005

**Mr. Peters:** Before you have a bona fide agency established, you are going to have to have agreement by a number of provinces, certainly by the provinces that sign agreements to set up the agency. You are going to have to have included in that the control of intraprovincial production and probably marketing—at least one of them and probably both, or there is no point in the province making that kind of agreement.

In other words, if there was an agreement signed today without this marketing legislation, we have on the statute books in at least two or three places the type of legislation that would allow us to establish an agency. If there was total agreement by everybody who wanted to get into that, we could do it.

[Interpretation]

quent, je ne vois pas du tout en quoi cela touche la Constitution.

**Le président:** Monsieur Peters, avez-vous quelque chose d'autre à dire? Je passerai ensuite la parole à M. Korchinski.

**M. Peters:** Monsieur le président, il me semble que si vous créez des offices,—le ministre pourra peut-être expliquer ceci, cela clarifiera peut-être les choses—est-ce que le ministre croit sincèrement que les commissions de commercialisation provinciales vont créer les offices et qu'ils garderont quand même des commissions de commercialisation dans les provinces pour les mêmes produits dans le même secteur?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne sais pas quels sont les termes précis des ententes qui seront signées entre les provinces et qui relèveront de cette structure légale, mais il me semble que l'administration de cette entente peut être exercée par un office provincial. C'est une hypothèse simplement.

**M. Peters:** Ce n'est pas la question que je vous ai adressée.

**M. Olson:** Si vous me demandez s'il pourrait exister à la fois une commission de commercialisation nationale de produits de ferme dans une province et une commission provinciale de commercialisation dont les pouvoirs seraient différents et en fait il n'y en a rien qui dise que l'uniformité doive être de règle, personnellement je pense que l'office national de commercialisation serait supprimé dans la province.

**M. Peters:** Alors vous reconnaissez que la seule différence d'opinion est le problème constitutionnel qui est du jargon juridique que l'on nous sert constamment. Mais en fait pour qu'un office exerce son activité, il faut qu'il agisse dans la province et à l'extérieur des provinces; c'est pourquoi, si nous promouvons la législation de commercialisation, avant qu'un office reconnu soit créé, il faudra qu'un certain nombre de provinces aient signé une entente, du moins les provinces qui ont signé des ententes permettant de créer des offices.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Peters:** Avant de pouvoir établir un office valide, il vous faudra obtenir un accord avec un certain nombre de provinces, certainement avec les provinces qui signeront les ententes visant à l'établissement de l'office. Il vous faudra inclure dans cet accord le contrôle de la production intraprovincial et probablement de la commercialisation, au moins l'une de ces deux choses et probablement les deux, sinon il est inutile pour une province de conclure ce genre d'entente.

En d'autres mots, si une entente était signée aujourd'hui sans l'appui de cette loi de commercialisation, nous avons dans les statuts au moins deux ou trois endroits qui nous fournissent le genre de loi nous permettant d'établir un office. S'il y avait une entente totale de toutes les personnes qui désirent souscrire à cela, nous pourrions le faire.



[Texte]

**Mr. Olson:** No, there is not.

**Mr. Peters:** Well, I suggest we are doing it under the stabilization board, we are doing it under the Agricultural Products Marketing Act which gave to the provinces this jurisdiction and also reserves for ourselves a similar jurisdiction. It is true we can farm out our jurisdiction, but you always retain the same jurisdiction when you farm it out. I suggest that this could be done without all this if there was total agreement. I am sure it can be done, as it is being done now with no agreement, without an agency, because we do it in the export field.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, part of that is correct. The only essential missing part of that argument is that there is not, until this bill is passed, a legal entity established under federal jurisdiction to receive and administer the powers of provincial legislation. That is the essential deficit that this bill is attempting to correct.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have no disagreement with the bill. I just think that if it does not work, if the federal government through negotiation is not able to establish under this bill an agency that in fact eliminates the provincial boards that may already be in...

**Mr. Roy (Laval):** On a point of order, did you really find this motion out of order this morning or could we continue to discuss the same motion? I would appreciate if it were indicated...

**The Chairman:** It was indicated that the motion probably could not be moved, but I think it would probably be indiscreet to prevent further discussion even though it may have been ruled questionable or out of order.

**Mr. Roy (Laval):** If we prolong the debate on the same motion for a full day we will not make any progress today.

**Mr. Korchinski:** On a point of order, I think it was Mr. Peters who indicated that he wanted a little discussion on this, so he should know whether or not he wanted to withdraw the whole section. This is really why the discussion is going on, it seems to me.

**The Chairman:** Mr. Peters?

**Mr. Peters:** I think I have made the point. The only point I suggest to the Minister is, do not be too tough on this on a constitutional ground, because if the constitutional ground is applicable, this agency will not work or the agency will not likely be established. So I suggest that you not be too tough on the constitutional ground, because if the purpose that I have in mind is not accomplished, there will be no agency and there really will not be any need for this bill if it cannot be accomplished in at least one product.

[Interprétation]

**M. Olson:** Non, il n'y en n'a pas.

**M. Peters:** Eh bien à mon avis, c'est ce que nous faisons avec le Conseil de stabilisation des prix, c'est ce que nous faisons au terme de la Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles qui donne aux provinces une telle juridiction et nous permet de retenir pour nous-mêmes une juridiction semblable. Il est vrai que nous pouvons déléguer des fonctions relevant de notre juridiction, mais vous conservez cette même juridiction même lorsque vous vous en faites la délégation. A mon avis cela peut être fait sans passer par de telles mesures parlementaires s'il y avait un accord total. Je suis certain que cela peut être fait, comme cela est fait présentement sans entente et sans l'établissement d'un office, car c'est ce que nous faisons dans le domaine de l'exportation.

**M. Olson:** Monsieur le président, une partie de cette déclaration est exacte. La seule partie essentielle qui n'apparaît pas dans cet argument c'est qu'il n'y a pas, tant et aussi longtemps que ce projet de loi n'est pas adopté, un organisme juridique établi sous les juridictions fédérales et pouvant recevoir et administrer les pouvoirs de la législature provinciale. C'est là la déficience majeure que ce projet de loi tente de corriger.

**M. Peters:** Monsieur le président je suis entièrement en accord avec le projet de loi. Je dis simplement que si ce projet de loi ne fonctionne pas, si le gouvernement fédéral, par voie de négociations, n'est pas capable de mettre sur pied aux termes de ce projet de loi un office qui, de fait, éliminera les offices provinciaux qui peuvent exister déjà...

**M. Roy (Laval):** Un appel au règlement, avez-vous décidé ce matin que cette motion était irrecevable ou pourrions-nous continuer à discuter cette même proposition? J'aimerais bien qu'on nous indique...

**Le président:** On a indiqué que cette motion était probablement irrecevable mais je crois qu'il ne serait pas sage d'empêcher tout autre discussion à ce sujet même si cette proposition peut être déclarée irrecevable.

**M. Roy (Laval):** Si nous prolongeons la discussion sur cette même proposition pour toute la journée, nous ne ferons aucun progrès aujourd'hui.

**M. Korchinski:** Un appel au règlement, je crois que c'est M. Peters qui a mentionné qu'il désirerait une courte discussion à ce sujet de sorte qu'il saurait si oui ou non, il désire retirer tout l'article. C'est vraiment la raison pour laquelle cette discussion se poursuit, à mon avis.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je crois que j'ai exprimé mon point de vue. Je voudrais simplement dire au ministre de ne pas être trop rigide avec cette proposition pour des raisons relevant du domaine constitutionnel, car si le domaine constitutionnel est en cause ici, cet office ne fonctionnera pas ou un tel office ne sera vraisemblablement pas mis sur pied. Je dis donc qu'il serait préférable de n'être pas trop rigide en se fondant sur le domaine constitutionnel car si l'objectif que j'ai à l'esprit n'est pas atteint, il n'y aura pas d'office et il n'y aura vraisemblablement aucun

[Text]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is exactly why we have put in the wording in Clause 6(2), additional powers with the distinction that is required, and also Clause 23 and Clause 31, providing for the capability of these agencies to receive and administer that power. But we cannot, in my view, assume, because it would be an improper assumption, that the federal Parliament has the right to confer this authority directly under Clause 6(1) which deals only with those things that are within the federal jurisdiction, namely, interprovincial and export or international trade.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, that is not what it is doing. Under "Duties and Powers" Clause 6(1)(c):

The duties of the Council are to work with agencies in promoting more effective marketing of farm products in interprovincial and export trade.

• 1010

It is only to work with them. I think they are going to have to do more than that, and that is why I do not like to see it in Clause 6(2).

**Mr. Olson:** That is why Clause 6(2) is there.

**Mr. Peters:** Because, by the time that the agency is effective on a national basis, it is going to have to be involved in the full spectrum of marketing legislation. I would think that the Council is going to have to supervise a number of ways that this can be done in a number of different commodities, and therefore I think it should be out.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I assume that that sort of terminates the discussion?

Mr. Korchinski?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, perhaps we are hung up on a wrong word here. It seems to me, when I read that particular subclause: "to work with agencies in promoting more effective marketing", that this deals specifically with the marketing aspect. It does not mention production or any other aspect in which an agency may be involved. An agency is established within a province and I fail to see why the Council should not promote marketing in the particular province where the product originates. This is why I argue that perhaps that word "intraprovincial" is essential.

I just want to read one section here from the Minister's speech at Purdue University on March 9—and I would point out that the minister may have had this in mind, also. He said:

... Reduced to its simplest terms, the legislation would allow provincial marketing agencies to delegate their powers to a national agency. By the same token, the federal government could delegate its authorities, including the power to control trade between provinces, to the national agency. In this way, a national farm agency could bring together the

[Interpretation]

besoin de ce projet de loi si cela ne peut être fait du moins pour un produit.

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est exactement pourquoi nous avons inscrit ce libellé à l'article 6(2), soit des pouvoirs additionnels avec la distinction qui s'impose, ainsi qu'à l'article 3 et qu'à l'article 31, fournissant à ces offices la capacité de recevoir et d'administrer ce pouvoir. Mais, à mon avis, nous ne pouvons pas présumer, car ce serait une hypothèse inadéquante, que le parlement fédéral a le droit de conférer cette autorité directement aux termes de l'article 6(1) qui ne traite que des sujets qui relèvent de la compétence fédérale, par exemple le commerce interprovincial et le commerce extérieur ou l'importation.

**M. Peters:** Monsieur le président, ce n'est pas ce qui se passe en réalité. Sous le titre «Fonctions et pouvoirs» à l'article 6(1) c):

Le Conseil a pour fonctions de travailler avec les offices pour augmenter l'efficacité de la commercialisation des produits de ferme vendus dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation.

C'est simplement pour s'en servir. Je pense qu'il faut quelque chose de plus et c'est pourquoi je ne voudrais pas que la figure dans l'article 6(2)...

**M. Olson:** C'est précisément la raison pour laquelle on a le paragraphe 2 de l'article 6.

**M. Peters:** Parce qu'une fois que l'office sera efficace à l'échelle nationale, il devra participer à l'ensemble de la législation de commercialisation. Je suppose que le conseil devra s'assurer de diverses façons que cela est possible pour un certain nombre de produits différents et c'est pourquoi je pense qu'on ne devrait pas l'inclure.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je suppose que la discussion est close?

Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, nous nous butons peut-être ici sur un mot. Si je lis le paragraphe en question «travailler avec les offices pour augmenter l'efficacité de la commercialisation», il me semble que cela traite de façon précise de la question de commercialisation. On ne mentionne nullement la production ni aucune autre facette de l'activité éventuelle de l'office. L'office est créé dans une province et je me demande pourquoi le conseil ne pourrait encourager la commercialisation dans la province d'où provient le produit. C'est pourquoi je dis qu'il est peut-être essentiel d'inclure le mot «intraprovincial».

Je voudrais simplement vous lire une partie d'un discours que le ministre a prononcé à l'Université Perdue, le 9 mars dernier, et je vous signalerai que c'était peut-être à la même chose que le ministre pensait quand il a déclaré:

... réduite à sa plus simple expression, la loi permettrait aux offices de commercialisation provinciaux de déléguer leurs pouvoirs à un office national. De la même façon, le gouvernement fédéral pourrait déléguer ses pouvoirs à un office national, y compris le



## [Texte]

powers that fall under the jurisdiction of our provincial and national governments.

I think that the Minister had in mind, it seems to me, that the federal government would naturally have to delegate some authority to the National Council here. The provincial government, in its turn, would also delegate authority to the council which would require an agreement.

Surely it would be within the powers of the Council to advertise the sale of a product that is produced in that province. Without that type of insert in that particular subclause, I do not know whether it would be proper for the Council to do that under the present wording of that subclause.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, everything that Mr. Korchinski is talking about—and I thank him for quoting from that excellent speech—is provided in several clauses of the bill.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, this has been discussed on several occasions at the producer level and to change that subclause by interposing the word "intraprovincial" at this stage of the game, in my opinion, would not be acceptable to the producers. It could very well be acceptable to packers because it could imply that when this bill is passed, the Act supersedes any action in the province before there has been any consultation. In Clause 6(2), it provides for the necessary consultation so that commodity groups can work together and formulate a plan for presentation to the Council.

I am quite sure that the producers would not be able to accept this type of an amendment to this bill. As a matter of fact, I think it would create considerable problems as far as they are concerned because they are now operating in many provinces quite successfully. They want to negotiate, as is properly provided, through enabling legislation. They are anxious to do this, but in the interests of the producers I would hope that the mover of this amendment would be prepared to withdraw the amendment.

• 1015

**The Chairman:** On the grounds of the advice that we received the amendment has been ruled out of order, and we have permitted this discussion simply to give the members an opportunity to express their opinions, which I think is a healthy expression. I did not want to just cut it off and say that it is out of order and there will be no further debate. I assume the Committee has reached some agreement and might be willing to pass Clause 6(1)(c). Is that agreed?

Clause 6(1)(c) agreed to.

**The Chairman:** I now direct your attention to 6(2).

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have an amendment to that subclause. In fact, it is an addition to that and it would be subclause 6(d).

## [Interprétation]

pouvoir de contrôler le commerce entre les provinces. Ainsi l'office national agricole pourrait regrouper les pouvoirs qui relèvent de la juridiction des gouvernements provinciaux et national.

Personnellement, je pense que l'idée du ministre c'est que le gouvernement fédéral devrait naturellement déléguer certains pouvoirs au conseil national. Le gouvernement provincial à son tour déléguerait des pouvoirs au conseil et une entente serait nécessaire.

La publicité pour la vente d'un bien produit dans la province serait certainement du ressort du conseil. Si l'on conserve le libellé actuel de cet alinéa particulier, je ne pense pas qu'il convienne que le conseil joue ce rôle.

**M. Olson:** Monsieur le président, tout ce dont parle M. Korchinski, que je remercie de citer un passage de cet excellent discours, se trouve dans plusieurs articles du bill.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, on a discuté de la question à plusieurs reprises au niveau du producteur et selon moi les producteurs n'accepteraient pas que l'on modifie l'alinéa en ajoutant le mot «intraprovincial». Il se peut fort bien que les emballateurs l'acceptent car cela pourrait vouloir dire qu'une fois le bill adopté, la loi prend le pas sur toute mesure adoptée par la province avant consultation. Dans l'article 6(2), on dit qu'il est nécessaire d'avoir consultation pour que les groupes de producteurs puissent travailler ensemble et mettre au point un plan qu'ils soumettraient au conseil.

Je suis à peu près sûr que les producteurs ne pourront accepter ce genre d'amendement. En fait, je pense que cela soulèverait des problèmes considérables parce que dans un grand nombre de provinces leur situation est assez florissante. Ils désirent pouvoir négocier, comme il est bien précisé, par l'intermédiaire d'organismes habilités. Ils désirent vraiment le faire, mais dans l'intérêt des producteurs, j'espère que la personne qui a proposé cet amendement est disposée à bien vouloir le retirer.

**Le président:** L'amendement en question, à la suite de conseils qui nous ont été donnés, a été déclaré irrecevable; nous avons autorisé cette discussion tout simplement pour permettre aux membres du comité d'exprimer leurs opinions, ce qui me semble, à mon avis, une saine pratique. Je ne voulais pas me contenter d'interrompre la discussion en disant que l'amendement n'était pas recevable et qu'il n'y aurait plus de discussion à son sujet. Je suppose que le comité s'est maintenant mis d'accord et désire aborder l'article 6 (1) c). Êtes-vous d'accord?

L'article 6 (1) c) est adopté.

**Le président:** J'attire maintenant votre attention au sujet de l'article 6 (2).

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je désire présenter un amendement à cet alinéa. En fait il s'agit plutôt d'une addition et cet amendement constituerait l'alinéa d).



## [Text]

**The Chairman:** The position at the moment is that subclause (c) is passed and I have a proposed amendment which would add an additional subclause which would be lettered (d). The addition would be:

(d) Refer all unresolved matters between the Council and agency to an independent tribunal composed of a producer, processor and consumer, to be appointed by the Minister.

I would ask Mr. Korchinski, who is the mover of the motion, to speak to the motion.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, this is perhaps a continuation of the discussion we already had this morning in that it is obvious that there will have to be agreement on various aspects between agency and the Council. It is quite understandable that certain provincial agencies that are established may want to reserve certain rights or may want production in a certain area that may conflict with the interests of other agencies in other provinces. However, a national council, in its over-all capacity as a council that deals with all the areas of Canada, may view certain problems in a different light, and that is evident to me every day when one deals with the federal government as opposed to provincial governments. There is always some area of conflict and the chicken and egg war is a glaring example of a case where there may be a conflict of interests, whether it be provincial or regional, and disputes will arise.

In such a case there seems to be no way of resolving problems that may arise, other than by directives that should come from the Council as the body in direct control, and here again I have to think in terms of what the composition of that Council may be. There is the possibility that the Council may only be comprised of three members and there is the appointment aspect of the Council, which may not necessarily be—although it could be—truly representative of a particular agency. For example, it is quite conceivable that somebody from the producer level could be appointed to the Council. On the other hand, a processor may feel he has an argument here, or vice versa. Anybody in the egg business, for example, may be appointed to the Council. However, you may be dealing with something like grape producers or vegetable growers, and that sort of thing. There may be some question about the attitude or whether the Council is dealing properly with the operation or is restricting their quotas, and so on, and there may be a feeling, perhaps, that justice may not necessarily be done.

• 1020

This is not unusual and I imagine in the initial stages there will be a lot of controversy. In order to avoid this type of direct conflict which will arise and perhaps maybe even impede the establishment of agencies one must have a referee. One immediately would think of the Minister perhaps going in and resolving disputes. However, this might also have its drawbacks in that immediately if the Minister with all his advice and so on makes a decision immediately there could be the charge that this is politically inspired and so on, whether it is or not.

The point is that in order to resolve any or all disputes that do arise between an agency and the Council and in

## [Interpretation]

**Le président:** Nous avons donc, à l'heure actuelle, adopté l'alinéa c) et l'on vient de me proposer un amendement qui ajouterait un alinéa à cet article; il s'agirait de l'alinéa d). Cet alinéa supplémentaire serait le suivant:

d) Transmettre toutes les questions non résolues par le conseil et par les offices à un tribunal indépendant, qui serait composé d'un producteur, d'un transformateur et d'un consommateur, et qui serait nommé par le ministre.

Je vais demander à M. Korchinski qui a présenté cette motion de bien vouloir en parler quelques instants.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il s'agit peut-être là de la suite des discussions que nous avons déjà eues ce matin étant donné qu'il semble évident qu'en bien des circonstances l'accord ne sera pas possible entre un office et le conseil. Il est tout à fait vraisemblable que certains offices provinciaux qui seront organisés désireront réserver certains de leurs droits ou désireront produire dans un certain domaine et que cela entrera peut-être en conflit avec les intérêts des autres agences des autres provinces. Cependant, un conseil national, étant donné ses pouvoirs généraux de s'occuper de toutes les régions du Canada, pourrait envisager certains problèmes sous un jour tout à fait différent, et cela me semble absolument évident lorsqu'on considère les agissements du gouvernement fédéral par comparaison avec ceux des gouvernements provinciaux. Il y a toujours un domaine de conflit et la guerre du poulet et des oeufs en est un excellent exemple: il s'agit là d'un cas de conflit d'intérêts; que ce soit au niveau provincial ou au niveau régional, il y aura toujours des désaccords.

Ainsi donc, il n'y aurait aucun moyen de résoudre certains des problèmes qui pourront se poser sinon au moyen de directives qui pourront venir du conseil lui-même, en tant qu'organisme de contrôle direct, et là encore il faut tenir compte de la composition éventuelle de ce conseil. Il est possible que ce conseil ne soit composé que de trois membres; il faut également tenir compte de la méthode de nomination des membres du conseil; il se pourrait, par exemple, bien que cela puisse ne pas toujours être le cas, que le conseil ne soit pas absolument représentatif d'un office particulier. Par exemple, il se pourrait qu'un représentant des producteurs soit nommé au conseil. D'un autre côté, il se pourrait qu'un transformateur ait un mot à dire sur la question. Un représentant quelconque du commerce des oeufs pourrait très bien être nommé au conseil. On peut également avoir l'occasion de s'occuper des producteurs de

raisins ou de légumes. On peut également avoir à étudier la question suivante: le conseil s'acquitte-t-il bien de ses fonctions ou limite-t-il les quotas des producteurs, et ainsi de suite. Il se pourrait également que certaines personnes pensent que les décisions prises ne sont pas toujours des plus justes.

Tout cela n'aurait rien de surprenant et je pense qu'au cours des premières étapes il y aura certainement de nombreuses controverses. Pour éviter ce genre de conflit direct et éviter peut-être d'entraver la création d'offices, il est nécessaire de pourvoir se référer à un tiers pour résoudre les conflits, la première personne à qui l'on

## [Texte]

order to take off some of the pressures that would be naturally levelled against the Council because an agency may be elected by its own producers—the Council on the other hand will be appointed—and in order to take off some of the stigma that may arise if the Council is perhaps too powerful, if and when disputes do arise a tribunal be appointed by the Minister which shall comprise of one producer, one processor and one consumer.

In that way you have a membership of three. Where it seems obviously that disputes cannot be resolved without even endangering the continuation of an agency or even the operation, I submit that there must be a recourse in order to avoid this difficulty that I immediately foresee. I present this amendment to this particular clause of the bill.

**The Chairman:** Gentlemen, I notice that there are other members who wish to speak. I want to suggest for the benefit of the members that this probably offends the royal recommendation because after all it is set out very clearly in the royal recommendation. One of the objects for the membership of such agency and the employment of staff.

...provide that the agencies shall conduct their operations on a self-sustaining financial basis without appropriation therefor by Parliament; to provide also that The Minister of Finance may make grants to an agency not exceeding in the aggregate of one hundred thousand dollars to enable the agency to meet initial operating and establishment expenses,

There is really no provision for an independent tribunal in the royal recommendation. There is no provision for money by which these officers would be paid. It would appear that under Beaudesne's 246(3) the motion would be clearly out of order but I am prepared to listen to...

**Mr. Horner:** On that very point, Mr. Chairman, the royal recommendation states:

...for the organization of the Council and for its staff; to provide also that all expenditures in relation...

I would like to draw your particular attention also to:

...to provide also that all expenditures in relation to the above shall be paid out of moneys appropriated by Parliament;

I would suggest seriously, sir, that the independent tribunal which is suggested in Mr. Korchinski's amendment is in essence part and parcel of the expenditures mentioned in that particular sentence.

I think one could easily see that the independent tribunal would be in direct relation to the established Council and its staff and could well be conceived and incorporated as part and parcel of the expenditures to be appropriated by Parliament.

**The Chairman:** May I suggest to the hon. members that if this is to be an independent tribunal it could not be a part of the staff of the Council. After all, that would remove its independence immediately.

## [Interprétation]

pense est le ministre. Toutefois, cela présente également des inconvénients en ce sens que si le ministre et son équipe rendent une décision, on pourrait soutenir qu'il s'agit d'une décision politique que ce soit ou non le cas.

L'idée c'est que pour résoudre les conflits qui pourraient surgir entre l'Office et le Conseil et pour alléger les pressions qui seraient certainement exercées vis à vis du Conseil parce que l'office peut être élu par ses propres électeurs—d'autre part, le Conseil serait nommé—et si le Conseil était trop puissant en cas de conflit le ministre pourrait nommer un tribunal composé d'un producteur, d'un transformateur et d'un consommateur.

De la sorte vous auriez trois membres. Quand il semble impossible de résoudre les conflits sans risquer de compromettre la vie de l'Office, je pense qu'il faudrait que l'on puisse faire appel à quelqu'un pour éviter cette difficulté que j'anticipe. C'est la raison pour laquelle je présente cet amendement à cet article du bill.

**Le président:** Messieurs, il y a d'autres personnes qui aimeraient la parole. Ceci est probablement en contradiction avec la recommandation royale dans laquelle on déclare en toute lettre que

...prévoyant que les offices sont financièrement autonomes et ne reçoivent pas pour leurs opérations de crédits affectés par le Parlement; prévoyant également que le ministre des Finances peut accorder à un office des subventions ne dépassant pas dans l'ensemble cent mille dollars pour permettre à l'office de faire face à ses dépenses initiales d'exploitation et à ses frais de premier établissement,

Il n'y a rien dans la recommandation royale qui prévoit la création d'un tribunal indépendant. Il n'y a pas de disposition relative aux traitements qui seraient versés aux membres. D'après l'article 246 (3) de Beaudesne, la motion est nettement irrecevable mais je suis prêt à écouter...

**M. Horner:** Monsieur le président, la recommandation royale mentionne:

...prévoyant l'organisation du Conseil et de son personnel; prévoyant aussi que les dépenses y relatives...

J'aimerais attirer votre attention là-dessus en particulier:

...prévoyant aussi que les dépenses y relatives doivent être prélevées sur les crédits affectés à cet usage par le Parlement;

Sérieusement, monsieur, le tribunal indépendant dont l'amendement de M. Korchinski propose la création fait en essence bel et bien partie des dépenses mentionnées dans cette phrase particulière.

Je pense qu'il est facile de voir qu'un tribunal indépendant a un lien direct avec un Conseil établi et son personnel et l'on pourrait facilement concevoir qu'il s'agit des dépenses qui seraient défrayées par le Parlement et les incorporer dans ces dépenses.

**Le président:** J'aimerais dire aux députés que s'il s'agit d'un tribunal autonome, il ne pourrait faire partie du Conseil. Autrement, il ne serait plus autonome.



## [Text]

• 1025

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, in my argument, I read the sentence after the semicolon:

For the organization of the Council and for its staff; to provide also...

The word "also" means something additional.

... to provide also that all expenditures in relation to the above shall be paid out of moneys appropriated by Parliament therefor.

**The Chairman:** Yes, but the important wording is what it says above is a very important part of the whole thing which deals with the organization of the Council and for its staff and an independent tribunal would not be a part of the Council and would not be a part of the staff or it would not be independent.

**Mr. Horner:** It would be in definite relationship to the staff.

**The Chairman:** It would be in a more remote relationship than is provided for in the royal recommendation.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, actually what you have done here has provided me an opportunity to present much the same argument as I would have the other day on another amendment that I had produced. I might say at this particular time for the record that I had at that particular time gone through no less than three authorities in the House to seek their advice and they all concurred that in that particular case the amendment was proper and in order. I contend that at this particular time the arguments are very similar in that what we are doing here, although there is a recommendation, as it reads, the recommendation also suggests that it does not appropriate funds at this particular time. Even if the Bill was passed entirely in its entire aspects or with or without amendment you cannot proceed on that basis alone. There is an item in the Blue Book of Estimates for \$100,000. In other words, what will then be necessary, is first of all that the estimates be passed and also after that particular stage there shall be an appropriation bill which shall require the three necessary readings. Only and only then do you spend money. Until such a time as that happens, you do not, in fact, spend any money. Notice Clause 15. It reads:

15. All expenditures for the purposes of this Part shall be paid out of moneys appropriated by Parliament therefor.

Parliament has the right to either permit or disallow expenditures in this particular case. This clause refers to the first part of this particular bill.

If you argue, as you did the other day, that under Section 246 of Beauchesne, subsection (3) that it is a money bill, then I have the right, on a point of order, to rise in the House and suggest that you having ruled that this is a money bill, that money has properly been appropriated for such purposes, that Mr. Speaker, strike out that item in the estimates for \$100,000. If Mr. Speaker should then rule that that is a proper motion, then you do not have any appropriation whatsoever unless you

## [Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le président, je désire, en vertu de ma thèse, vous lire la phrase qui suit le point virgule:

Pour l'organisation du Conseil et pour son personnel; pour prévoir également...

Le mot «également» signifie qu'il s'agit de quelque chose de supplémentaire.

...pour prévoir également que toutes les dépenses faites relativement aux sujets ci-dessus, seront payées sur des crédits votés par le Parlement dans cette intention.

**Le président:** Oui, mais ce qui est important dans cette rédaction c'est ce qui est précisé avant ce que vous avez dit; il s'agit d'un élément important des paragraphes consacrés à l'organisation du Conseil et de son personnel; un tribunal indépendant ne ferait pas vraiment partie du Conseil, ne ferait pas vraiment partie du personnel de ce conseil, ou alors il ne serait pas indépendant.

**M. Horner:** Cela serait tout de même en relation avec le personnel en question.

**Le président:** La relation serait beaucoup plus vague que celle qui est prévue dans la recommandation royale.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, tout ce que vous avez fait ici, à cette tribune, c'est de donner l'occasion de présenter à peu près les mêmes arguments que j'ai présentés l'autre jour au sujet d'un autre amendement que j'avais déposé. Je pourrais ajouter, pour que cela fasse partie du procès-verbal, que j'avais à ce moment-là, consulté trois personnes faisant autorité à la Chambre pour leur demander leur avis et tous avaient été d'accord dans ce cas particulier pour dire que mon amendement était recevable. Je persiste à dire qu'à ce moment-là la discussion en cours était tout à fait semblable à celle d'aujourd'hui, et bien qu'il y ait une recommandation à ce sujet, nous l'avons lue, cette recommandation précise également que les sommes d'argent ne sont pas encore réparties. Même si le bill était adopté dans sa totalité, avec ou sans amendement, vous ne pourriez pas agir en vous basant uniquement sur ces éléments. Dans le Livre bleu des prévisions budgétaires, il y a un crédit de \$100,000. En d'autres termes, ce qui sera nécessaire avant tout, c'est que le budget soit voté et qu'ensuite il faudra un bill de subsidence qui nécessitera les trois lectures habituelles. C'est seulement après tout cela que l'on pourra dépenser de l'argent. Avant ce moment-là, il est impossible, en fait, de dépenser de l'argent. Voyez l'article 15:

15. Toutes les dépenses encourues aux fins de la présente partie seront prélevées sur les crédits affectés à cet usage par le Parlement.

Le Parlement a le droit de permettre ou d'interdire les dépenses en ce cas particulier. Cet article concerne la première partie de ce bill particulier.

Si vous me dites, comme vous l'avez fait l'autre jour, qu'aux termes de l'article 246 du règlement de Beauchesne, paragraphe (3), ceci est un bill financier, eh bien j'ai le droit, moi, en invoquant le règlement, de porter cette question à la Chambre, et de dire que puisque vous avez déclaré que ce bill était un bill financier, que des crédits avaient été votés dans ce but bien précis, de dire donc que l'Orateur doit tout simplement supprimer ce



## [Texte]

suggest that this is the money bill here. I contend that because you have to have those various other stages in the House before you have any money that that type of ruling does not apply.

**The Chairman:** If you are going to link the ruling the other day with the ruling this morning, I would say that they are very different types.

**Mr. Korchinski:** I am sorry, Mr. Chairman. I said a similar type of a ruling.

**The Chairman:** I might as well make it very clear to the Committee that when I sought to rule the amendment presented last week by Mr. Korchinski I sought to do it in the most polite terms that I could find and so I resorted to the possibility of ruling it out in the event that it might involve the expenditure of money. I was probably doing that to be polite. If I had been absolutely honest with the Committee and courageous insofar as dealing with the amendment concerned, I would have said that I ruled it out purely and simply because it was assinine and stupid but I sought the other approach in consideration of the hon. member's feelings.

• 1030

**Mr. Korchinski:** Your politeness has continued until today.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order just because an amendment is stupid does not necessarily make it out of order. A lot of stupid amendments have been in order at times, I suggest.

**Mr. Horner:** According to Mr. Pringle, it is a poorly drafted bill to begin with.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on the point of order, I would like to suggest, if we are going to have rulings on a legal point, that we ask the legal advisers of the House to be here. I object, and I might as well say so, to obtaining a legal decision on one matter and then using that legal opinion on a second matter. I suggest, if we are going to have these legal discussions, that we should ask for the legal officers of the House to be present. They have been in other committees. I suggest before we make these legal decisions we should have the benefit of the advice of the legal officers. If we get a pre-determined position on something and that something does not happen, we cannot very well use it as it applies to something else. I think that was true in Mr. Korchinski's position. He obtained the legal advice on one situation and applied the legal advice to another situation. I think it applied in your previous decision, Mr. Chairman, where legal advice was sought on Clause 2 and then was applied to Clause 6, which I do not think was applicable. I would suggest, if we are going to discuss these legal matters, that we should have a legal officer here. I would ask the Chairman to have one of the legal officers here for these discussions.

## [Interprétation]

poste de \$100,000 dans les prévisions budgétaires. Si l'orateur décide à ce moment que ma motion est recevable, vous n'aurez plus aucun subside à moins que vous ne déclariez que ce bill est un bill financier. Et je dis, qu'étant donné qu'il vous faut passer par ces diverses étapes à la Chambre avant de pouvoir disposer de l'argent, que ce genre de décision n'est pas valable.

**Le président:** Vous essayez de faire un lien entre ma décision de l'autre jour et ma décision de ce matin; je dis moi, qu'elles sont d'un genre bien différent.

**M. Korchinski:** Je suis désolé, monsieur le président; j'ai dit qu'il s'agissait du même genre de décision.

**Le président:** Eh bien, je vais déclarer ceci au comité: lorsque j'ai pris la décision au sujet de l'amendement présentée par M. Korchinski, j'ai essayé de le faire de la façon la plus polie que possible; j'ai donc décidé d'invoquer, pour expliquer ma décision, le fait que cela pourrait entraîner des dépenses d'argent. En fait, je faisais cela pour être poli. Si j'avais voulu être absolument honnête vis-à-vis du comité et courageux en ce qui concerne ma décision relative à cet amendement, j'aurais tout simplement dit que je prenais la décision car l'amendement en question était tout bonnement idiot et stupide. J'ai néanmoins choisi d'autres explications, pour respecter l'amour-propre de l'honorable député.

**M. Korchinski:** Votre politesse est toujours la même aujourd'hui.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Qu'un amendement soit stupide ne signifie pas nécessairement qu'il ne soit pas recevable. Il me semble qu'un bon nombre d'amendements stupides ont été reçus à diverses occasions.

**M. Horner:** De toute façon, selon M. Pringle, il s'agit d'un bill dont la rédaction laisse beaucoup à désirer.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'invoque encore le Règlement. Il me semble que si nous devons prendre des décisions d'ordre juridique, il conviendrait de demander aux conseillers juridiques de la Chambre de venir ici. Je m'oppose à ce que l'on obtienne une décision juridique au sujet d'une question précise et qu'on utilise ensuite pour un autre sujet. A mon avis, si l'on doit avoir des discussions d'ordre juridique, il faudrait demander aux conseillers juridiques de la Chambre d'être présents. Ces conseillers ont déjà fait partie d'autres comités. Je dis qu'avant de prendre des décisions d'ordre légal il faut demander l'avis et l'opinion de conseillers juridiques. Si l'on adopte une position prédéterminée sur un sujet précis, et si cette chose précise ne se produit pas, il n'est tout de même pas possible d'appliquer cette décision à un autre événement. Il me semble que cela s'applique dans le cas de M. Korchinski. Il a obtenu un conseil juridique pour une question précise et a ensuite appliqué ce conseil à une autre situation. Cela a également été le cas de votre décision précédente, monsieur le président; on a demandé un conseil juridique au sujet de l'article 2 et on l'a ensuite appliqué à l'article 6; il me semble que cela n'est pas justifiable. Je répète que si nous avons l'intention de discuter de ces questions d'ordre juridique, nous

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if I could just say rather than resort to any namecalling, perhaps maybe we should get the advice of the law clerks. It might be helpful. If you wish just to hold this particular clause, I am willing to set it off until later.

**Mr. Cobbe:** I think we should deal with the aspect of the amendment rather than whether it is legal or not. I think we have another thing to look at.

**Mr. Korchinski:** I made that suggestion. If you want to discuss it, it is fine with me. I simply say that I think rather than go on—namecalling is not going to help us for want of arguments—I would rather have the law clerks. If they suggest that it is out of order, then I am willing to abide by it.

**The Chairman:** I am not sure about the namecalling—I was not conscious of any namecalling that may have taken place. It would be possible to raise enough matters on which you might feel that we would need legal advice to properly stymie the whole operation of this Committee and if that is what you would seek to do, that is the business of the Committee.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I do not suggest that at all. I suggest, if we are dealing with legal matters and we have been discussing constitution, that we should seek legal advice on the debate as it goes along. Maybe we should ask for this, it is available.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Peters:** I do not suggest any ulterior motive or anything like that. I am very interested in the legal points, I think the bill is, the Minister has been and the Deputy Minister has been. I think some of these are fairly good legal points.

**The Chairman:** The problem, as I see it, is that it does stop the whole operation until this advice can be obtained because after all we cannot go past where we currently are. We now have an amendment that would interject a (d) subclause under Clause 6(1), so if you want to wait until we get legal advice that, in effect, stops our whole deliberation until such time as that legal advice can be obtained because there is no provision for us to go on to discuss Clause 2 and come back to this and so on.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, we have about an hour and a half. If we could immediately refer this to the law officer, perhaps maybe within a few minutes we could get

[Interpretation]

devons avoir, ici, avec nous, un conseiller juridique. Je demande au président de faire venir ici un conseiller juridique pour éclairer ces discussions.

**Le président:** Merci, monsieur Peters.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, plutôt que de faire appel à des personnes bien précises, peut-être pourrions-nous demander l'avis des greffiers des services juridiques. Cela pourrait être utile. Si vous désirez donc retenir cet article précis, je suis tout à fait d'accord pour qu'on en remette la discussion à plus tard.

**M. Cobbe:** Il me semble que nous devrions plutôt discuter du contenu de l'amendement plutôt que de son aspect juridique ou non juridique. Je pense que nous avons bien d'autres questions à traiter.

**M. Korchinski:** J'ai également fait cette suggestion. Si vous voulez en discuter, cela me convient très bien. Je dis tout simplement que plutôt de continuer ainsi, la situation de personne précise n'arrangera rien, je préférerais que l'on fasse appel aux greffiers des services juridiques. Si ces gens-là disent que mon amendement n'est pas recevable, je suis tout disposé à le retirer.

**Le président:** Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire au sujet des citations de personnes... Je n'ai pas eu connaissance de citation quelconque qui aurait pu avoir lieu. Il est peut-être possible de rassembler un certain nombre de sujets sur lesquels il vous semblerait nécessaire d'avoir un avis juridique pour remettre l'ensemble des opérations de ce comité dans le droit chemin; si c'est ce que vous voulez faire, cela regarde les membres du comité.

**M. Peters:** Monsieur le président, ce n'est pas du tout ce que je suggère. Tout ce que je dis, c'est que si nous traitons de questions juridiques, et nous avons parlé de la constitution, nous devrions demander l'avis de conseillers juridiques au fur et à mesure de la discussion. Nous en aurions sans doute besoin; ces conseils peuvent nous être donnés.

**Le président:** Oui.

**M. Peters:** Je ne suggère aucune motivation particulière. Je suis extrêmement intéressé par les questions juridiques; je pense que cela concerne tout particulièrement ce bill. Le ministre et le sous-ministre y sont également intéressés. Il me semble que certaines de ces questions relèvent du domaine juridique.

**Le président:** A mon avis, je vois plutôt les choses ainsi: Les travaux de ce comité seraient complètement arrêtés avant que nous ayons pu obtenir ces avis étant donné que nous ne pouvons pas laisser de côté la question qui nous préoccupe actuellement. Nous avons actuellement devant nous un amendement qui rajouterait un alinéa d) à l'article 6 (1). Si vous voulez donc attendre d'avoir reçu ces conseils juridiques, cela va arrêter complètement nos délibérations pendant un certain temps étant donné que nous ne pouvons pas continuer à discuter de l'article 2 puis revenir en arrière et ainsi de suite.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il nous reste encore environ 1 heure et demie. Si nous pouvions faire parvenir ceci immédiatement aux conseillers juridiques,

[Texte]

some sort of a ruling on this. At worst I suppose it could come back by afternoon. I do not think there is...

**The Chairman:** Mr. Whicher wishes to be recognized.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, besides the legal point in this matter, there is the substance of the amendment. As far as I am concerned, whether it is legal or not, the amendment is no good and I would ask you to call the question.

**Mr. Korchinski:** That is no reason for throwing it out. I think it is a matter of opinion. You may vote against it if you like.

**An hon. Member:** Let us have a vote on it.

**An other hon. Member:** Let us vote against it right now.

• 1035

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, the Bill is not in line with the constitution, but if we bring this point out on every clause or item we will only prolong debate and continue the filibustering. The legal advisers state that the bill is not on all-fours with the constitution, and if the clauses are not there surely there is a reason for it.

**Mr. Horner:** Wait a minute. That is one man's opinion.

**The Chairman:** Gentlemen, there are only two ways, in the opinion of the Chair, that this can be resolved. One would be to present it to the Committee and vote on it, and the second would be to adjourn this Committee until such time as a legal opinion can be obtained.

**Mr. Horner:** I did not understand you fully. You said one way would be to present it to the Committee and vote on it. Do you mean to allow it, in essence, to be in order?

**The Chairman:** We would accept it as being in order and leave it with the Committee to decide.

**Mr. Horner:** Would there then be discussion on the pros and cons of its worth, followed by voting on it when the discussion is ended?

**The Chairman:** Under those circumstances, I think we had better...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just on that point, I have spoken on the legality of this amendment but I have not spoken on whether...

**The Chairman:** I do not think it will take anymore time to adjourn, get a legal opinion, and bring it back to the Committee this afternoon.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, may I suggest that we stand the clause and go. It does not seem to me that it is

[Interprétation]

nous aurions peut-être la possibilité d'avoir son avis à ce sujet dans quelques minutes. Au pire des cas, je suppose que cela nous ferait attendre jusqu'à cet après-midi. Je ne pense pas qu'il y ait...

**Le président:** M. Whicher désire prendre la parole

**M. Whicher:** Monsieur le président, outre l'aspect juridique de cette question, il y a le contenu de l'amendement. En ce qui me concerne, qu'il soit acceptable au point de vue juridique ou non, cet amendement n'est pas valable et je vais vous demander de mettre la question aux voix.

**M. Korchinski:** Ce n'est pas une raison pour le rejeter ainsi. A mon avis, c'est une question d'opinion. Vous aurez le droit de voter contre si vous le désirez.

**Une voix:** Nous devrions voter à ce sujet.

**Une autre voix:** Nous devrions voter contre, et tout de suite.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, le Bill n'est pas conforme à la Constitution mais si nous soulevons cet argument avec tous les articles cela ne servira qu'à prolonger le débat et à encourager l'obstruction systématique du Bill. Les conseillers juridiques déclarent que le Bill n'est pas tout à fait conforme à la Constitution et si les articles ne le sont pas, il y a certainement une raison pour cela.

**M. Horner:** Un instant, c'est là l'opinion d'une seule personne.

**Le président:** Messieurs, selon moi il n'y a que deux façons de résoudre la chose. L'une serait de le soumettre aux membres qui voteront et la deuxième serait de lever la séance jusqu'à ce que l'on puisse obtenir l'avis d'un expert.

**M. Horner:** Je ne vous ai pas très bien compris. Vous dites qu'une des solutions serait de présenter la chose aux membres qui voteront. Vous voulez dire en quelque sorte de lui permettre d'être recevable?

**Le président:** Nous déclarerions que la motion est recevable et laisserions aux membres le soin d'en juger.

**M. Horner:** Est-ce qu'il y aurait une discussion, des arguments pour et des arguments contre et est-ce qu'on voterait une fois la discussion terminée?

**Le président:** Dans ce cas, je pense qu'il vaut mieux...

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai parlé du caractère légal de cet amendement mais je n'ai pas dit que...

**Le président:** Je ne pense pas que cela prendrait davantage de temps si on levait la séance, si on obtenait une opinion juridique et que l'on revienne cet après-midi.

**M. Peters:** Monsieur le président, je suggère que l'on retienne cet article, que l'on lève la séance. Je ne pense



[Text]

consequential to Clause 2 or Clause 7. It is not consequential on anything that follows until we come to about Clause 37.

**The Chairman:** I am advised that it is permissible to stand the amendment and to go on to Clause 6 (2), if the Committee agrees that it should be stood.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, it appears to me that there is some organized effort to hold this Bill up completely.

**Mr. Horner:** Oh, come on.

**Mr. Whicher:** This is my opinion.

**Mr. Horner:** That is his opinion.

**Mr. Whicher:** For this reason, Mr. Chairman, I would like to ask whether you have any feeling at the moment as to what the future business of this Committee will be. I have a motion that I would like to present as to the future meetings of this Committee. It appears to me that the opposition, or at least some members thereof who have been frustrating this Committee have succeeded once more in stopping the efforts that we have made this morning, and for this reason I have a motion to present regarding the future business of this Committee. Would it be in order to present it now, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I suppose a motion would be in order. I do not know of any particular reason that a motion such as that would be out of order.

**Mr. Horner:** I think if it is a procedural motion it might be in order. We have a motion moved by Mr. Korchinski which is on the floor, but if Mr. Whicher's motion is in essence a procedural one, I suppose under rulings given by you at a previous Committee meeting...

**The Chairman:** I think we would have to agree to return to procedural discussion in order for the motion to be put. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Whicher:** I would move, Mr. Chairman, that starting next week, on Monday, March 22, we sit each morning at 9.30, in the afternoon at 3.30, and in the evening at 8.00, except Friday, when morning and afternoon sessions only would be held.

**An hon. Member:** Wednesday too?

**Mr. Whicher:** Wednesday too, that is right.

• 1040

**The Chairman:** Gentlemen, I have a motion moved by Mr. Whicher concerning the business of the Committee, that starting next week, March 22, this Committee would meet each morning at 9.30, in the afternoon at 3.30 and in the evening at 8.00, except on Friday when only the morning and afternoon sessions would be held.

**Mr. Peters:** Could I ask if he put an adjournment time in the motion.

[Interpretation]

pas que cela touche l'article 2 ni l'article 7 mais quoique ce soit qui suive jusqu'à l'article 37.

**Le président:** On me dit que l'on peut retenir l'amendement et passer l'article 6 (2) si les membres acceptent de le retenir.

**M. Whicher:** Monsieur le président il me semble qu'il y ait un effort collectif déployé en vue de paralyser entièrement ce Bill.

**M. Horner:** Vous voulez rire.

**M. Whicher:** C'est mon avis.

**M. Horner:** C'est son avis.

**M. Whicher:** C'est pourquoi monsieur le président j'aimerais vous demander si vous avez une idée à l'heure actuelle de l'activité future du Comité. J'ai une motion que j'aimerais présenter en ce qui concerne les prochaines séances du Comité. Il me semble que l'Opposition, certains membres du moins ont réussi à enrayer nos efforts ce matin c'est pourquoi j'aimerais présenter une motion touchant l'activité future du Comité. Est-ce qu'elle est acceptable monsieur le président?

**Le président:** Je suppose que oui. Je ne vois pas pourquoi ça ne serait pas le cas.

**M. Horner:** S'il s'agit d'une motion de procédure, je pense qu'elle est acceptable. Nous sommes en train d'étudier une motion de M. Korchinski mais si la motion de M. Whicher touche une question de procédure, étant donné la décision que vous avez rendu à une autre séance du Comité, je suppose...

**Le président:** Pour que l'on puisse présenter la motion, je pense que nous devrions accepter de revenir à la discussion de procédure. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je propose qu'à partir de la semaine prochaine, soit du lundi 22 mars, nous siégerions tous les matins à 9 h 30, l'après-midi à 3 h 30 et tous les soirs à 8 h 00 sauf le vendredi, alors qu'il n'y a des séances que le matin et l'après-midi.

**Une voix:** Le mercredi aussi?

**M. Whicher:** C'est ça, le mercredi aussi.

**Le président:** Messieurs, M. Whicher m'a présenté une motion touchant l'activité du Comité soit que, à partir de la semaine prochaine, le 22 mars, le Comité se réunisse tous les matins à 9 heures et demie, toutes les après-midis à 3 heures et demie et tous les soirs à 8 heures, sauf le vendredi où il n'y aura qu'une séance le matin et une l'après-midi.

**M. Peters:** J'aimerais savoir si dans sa motion il a demandé de fixer l'heure à laquelle on lève la séance.

## [Texte]

**Mr. Whicher:** No, the adjournment time could be set by the Committee or the Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I really do not know if a time schedule like that is workable, perhaps the member for Bruce thinks it is a workable time schedule, but I have my doubts. I am prepared to spend as much time as is necessary to see this bill properly through this Committee. There have been repeated references to obstruction, but my purpose in sitting here is to hope that out of this Committee there will come a bill that is workable and that can be presented to the House in that fashion. I have my doubts if a meeting schedule such as this would really contribute to it. Those are the remarks I have to make on the motion that is before the meeting.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, it is coincidental, I suppose, that three weeks ago today we nearly reached an agreement in this Committee. If Mr. Whicher had been brought in on that agreement at an earlier time than he was, perhaps we could have reached an agreement on that particular occasion, but as you well remember, Mr. Cobbe moved that the meeting adjourn. There seemed to be some agreement to adjourn at that particular time, at about 8.20 p.m., and we adjourned at 8.20 p.m.

We have before us, to quote Mr. Pringle, "a poorly drafted bill". To accept some of the thinking of the Minister of Agriculture, and I do not have to go into any detail because they are all here, he has presented as a recommendation to this Committee something like 24 amendments, 24 amendments to his own bill.

If the Minister can present 24 amendments, if one of the leading advocates of the bill says the bill is poorly drafted, it stands to reason there might be a little bit of brains in some other portions of the Committee. The whole Parliamentary system is motivated on the thinking that all representatives shall be heard and that all representatives from any part of Canada can contribute something. We have no argument on that.

I appreciate that we have dealt with one of the twenty four amendments submitted by the Minister. This Committee, I think wisely, rejected the Minister's suggestion in that regard and brought in a new and revised Clause 5 of this bill, which is the one I am referring to.

In any case, this only goes to prove that the combined efforts of this Committee can perhaps produce a better bill, but in order for the Committee system to work, Mr. Chairman, to go back to the very essence of the Committee system in the rules, when this Parliament was convened in 1968 we set up a Rules Committee. It consisted of one or two members from each party, and I might say for the benefit of you, Mr. Chairman, and other members here, I sat on that Committee for a while. The whole intent and purport of the idea of taking away Committee of the Whole in the House of Commons—this Bill would be in Committee of the Whole in the House of Commons, perhaps. There would be no ruling. It would be under the old system. A member could get up, and get up and get up and ask questions, and ask questions on a particular clause. However, it was argued that no, the Minister could only bring in his deputy minister and/or an assistant

## [Interprétation]

**M. Whicher:** Non, le Comité ou le président peuvent fixer cette heure.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, franchement, je ne sais pas si un horaire comme celui-là est acceptable. Le député de Bruce le pense peut-être, mais j'ai des doutes à ce sujet. Je suis prêt à consacrer autant de temps qu'il sera nécessaire pour étudier ce bill comme il convient. On a mentionné à plusieurs reprises qu'il y avait obstruction systématique mais si je siége ici, c'est dans l'espoir que nous puissions présenter à la Chambre un bill acceptable. Je doute fort qu'on arrive à cela avec un horaire comme celui qu'on propose. C'est tout ce que j'ai à dire sur la motion.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je suppose que c'est une coïncidence qu'il y a trois semaines aujourd'hui nous nous sommes presque mis d'accord dans ce Comité. Si M. Whicher avait été des nôtres à ce moment-là, nous nous serions peut-être mis d'accord à cette occasion. Mais vous vous souviendrez, M. Cobbe a proposé que l'on lève la séance. Tout le monde avait l'air d'être d'accord pour lever la séance à ce moment-là vers 8 heures 20, et nous avons levé la séance à 8 heures 20.

Pour citer M. Pringle, nous avons sous les yeux «un bill fort mal rédigé». Quant au ministre, et je n'ai pas besoin d'entrer dans les détails puisque nous avons tout sous les yeux, il a proposé au Comité une liste d'environ 24 amendements, 24 amendements à son propre projet de loi.

Si le ministre peut se permettre de présenter 24 amendements, si l'un des partisans les plus en faveur du bill déclare qu'il est mal rédigé, il est clair que les autres membres du Comité ne sont pas tout à fait stupides. Tout le système parlementaire repose sur la motion que tous les représentants ont le droit à la parole et que tous peuvent contribuer leur part. Nous ne discutons pas la chose.

Nous disons simplement que nous avons discuté d'un des 24 amendements proposés par le ministre. Le Comité a rejeté avec raison selon moi la suggestion du ministre de proposer un nouvel article 5 pour le bill, c'est à cet article que je me réfère.

Quoi qu'il en soit, cela prouve simplement que les efforts conjugués des membres du Comité aboutiront peut-être à un bill plus valable mais pour que le système fonctionne, monsieur le président, pour en revenir à l'essence même du système établi pour les comités par les règles lorsque le Parlement s'est réuni en 1968, nous avons établi un Comité des règlements. Ce Comité comprenait un ou deux membres de chaque parti politique et je puis dire, pour votre gouverne, monsieur le président, et celle des autres membres présents, que j'ai participé aux délibérations de ce Comité durant un certain temps. L'intention première et l'objectif sousjacent au concept d'éliminer le Comité plénier de la Chambre des communes, ces projets de loi seraient étudiés par le Comité plénier de la Chambre des communes probablement, il n'y aurait pas de règlement, ce serait aux termes de l'ancien système, un député pourrait se lever à maintes et

[Text]

ant who could sit in front of him in the House of Commons, which perhaps was not the best system, and if all major bills were sent to committees witnesses could be called and a more thorough—I want to emphasize this word—and a more thorough examination of the bill could take place. This was one of the reasons for changing the rules and allowing the committees to sit.

• 1045

Also there was at that time a feeling, an idea, that we, in our Parliamentary system, should shift or adopt some of the principles of the committee system in the United States, and rather than have the partisanship—I want to emphasize these words—rather than have the partisanship that has existed when we are in formal debate in the House of Commons when each side sits on each side of the House of Commons and the Minister's executives sit closely in front of him. When a bill is debated in the House it is debated from more of a partisan attitude.

The idea was to put bills in the committees to adopt the American system where they would be discussed from a nonpartisan point of view, would be examined thoroughly, explained thoroughly and out of the combined efforts of all members of the committee a better bill would come about.

The purport and the reasoning behind Mr. Whicher's motion is pure and simple. He believes there is a major filibuster taking place. This is what he said. I do not know whether you agree with him or not, Mr. McBride, but this is what he said.

**Mr. McBride:** I agree.

**Mr. Horner:** He believes there is a major filibuster taking place and the only way that he can proceed where we can get some concept and some idea or that this bill is going to make progress is to wear out the filibuster.

**Mr. Whicher:** No, no, I want to give you time.

**Mr. Horner:** Mr. Whicher, I value your opinion, but this is the way it appears to me. I hope that you would value mine and adjust your thinking, adjust your thinking in...

**Mr. Whicher:** Who told you what I was thinking? That is not what I think at all.

**Mr. Horner:** This is the way it appears to me, Mr. Whicher and I hope that you will adjust your thinking in light of the way it appears to others.

**Mr. Whicher:** All of you...

**The Chairman:** Gentlemen, the purpose...

[Interpretation]

maintes reprises poser toute une foule de questions touchant un article en particulier. Toutefois, il y a eu beaucoup de discussions au sujet du fait que par exemple le Ministre ne pouvait avoir avec lui que le sous-ministre et avec ou sans un adjoint, qui s'assoyait devant lui à la Chambre des communes ce qui n'est peut-être pas le meilleur système, et si tous les projets de loi importants étaient tantôt référés à des comités, il pourrait y avoir audition de témoins et un examen plus complet, je souligne ce mot, et un examen plus complet du projet de loi pourrait être effectué. C'est là l'une des raisons à l'appui des changements au règlement et permettant aux différents comités de siéger.

Il y avait aussi à ce moment-là un sentiment, une idée, selon laquelle nous, à l'intérieur de notre système parlementaire, devrions modifier notre attitude ou adopter certains des principes sous-jacents au système de comité utilisé aux États-Unis de manière à ce que plutôt d'avoir de la partisanerie, je veux souligner ces mots, plutôt que d'avoir la partisanerie qui existait lorsque nous étions en débats officiels à la Chambre des communes alors que chaque parti était installé de chaque côté de la Chambre des communes et que le Ministre, les hauts fonctionnaires de son ministère prenant place devant lui assistaient aux débats. Lorsqu'un projet de loi est discuté à la Chambre il s'agit d'un débat marqué fortement par les attitudes partisans.

L'idée était de reporter des projets de loi aux différents comités pour adopter le système américain selon lequel ces projets de loi seraient discutés sans partisanerie, seraient examinés à fond, seraient expliqués en détail sans oublier la possibilité que les efforts conjugués de tous les membres du Comité permettraient d'établir un projet de loi meilleur.

L'objectif c'est le raisonnement sur lequel s'appuie la proposition de M. Whicher est pure et simple. Il croit qu'il y a d'importantes pertes de temps qui se produisent ici. C'est ce qu'il a déclaré. Je ne sais pas si vous êtes d'accords avec lui ou non, monsieur McBride, mais c'est ce qu'il a dit.

**M. McBride:** Je suis d'accord.

**M. Horner:** Il croit qu'il y a d'importantes pertes de temps qui se produisent ici et la seule méthode qu'il entend utiliser pour améliorer la situation ou pour s'assurer que l'étude de ce projet de loi avance plus rapidement est de fatiguer ceux qui s'amuse à perdre le temps du Comité.

**M. Whicher:** Non, non, je veux vous donner du temps.

**M. Horner:** M. Whicher, j'accepte votre point de vue, mais c'est ainsi que votre point de vue m'apparaît. J'espère que vous accepterez le mien et que vous ajusterez votre tir, je dis bien que vous ajusterez votre tir...

**M. Whicher:** Qui vous a dit ce que je pensais? Ce n'est pas cela du tout que je pense.

**M. Horner:** C'est ainsi que cela m'apparaît à moi, monsieur Whicher et j'espère que vous ajusterez votre tir à la lumière de la réaction des autres membres.

**M. Whicher:** Tous vous autres...

**Le président:** Messieurs, l'objectif...



[Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might just continue. You have stated that previous amendments were stupid and asinine, I think were the word you used. This motion of Mr. Whicher's is more so. This Committee has never sat on a Wednesday morning.

**An hon. Member:** Why not?

**Mr. Horner:** Because of caucus of every major party in Parliament. I hear rumours the Liberals are only caucusing once every two weeks, I do not know. I do not know how fruitful their caucuses are.

Mr. Chairman, if I could just continue. I believe in a Parliamentary system the caucus is a very fundamental part of representation within our party system, representation within the House of Commons. I am not a strong advocate of a rigid party system, but our rules as set up are such that we have to abide by a party system.

I believe Mr. Whicher's motion is completely ridiculous because it states that we shall sit Wednesday morning. This House of Commons has very, very rarely sat on a Wednesday evening. Mr. Whicher's motion would include sitting Wednesday evening.

**Mr. Whicher:** For the good of the farmers.

• 1050

**Mr. Horner:** Mr. Whicher, that is pretty debatable. That is pretty debatable and I think there could be very, very strong supporting evidence which would say that this bill could be amended for the good of the farmers. I might point out to Mr. Whicher that there is a court ruling in Manitoba which says we should have free trade. The Legislative Assembly of Alberta voted the other day 57 to 0 in favour of taking hogs and cattle out of this bill.

**Mr. Barrett:** We did not say they could not.

**Mr. Horner:** No. We did not say they could not, but I am saying there could be amendments made for the good of the farmer. I made a mistake, I am answering an interruption and I should not, Mr. Chairman. To get back to the concept of Mr. Whicher's motion, that Wednesday is in essence a sacrilegious day here as far as the party system goes, that you attend caucus in the morning and that Wednesday evening—it is a long-established practice around here that members get into a heated debate. You and I, Mr. Chairman, regrettably so have had our heated debates, have had our good times and have enjoyed one another's company together on various occasions, but we fully realize that a little bit of each of us goes a long way. Too much of both of us and we become very cantankerous. Mr. Whicher's motion...

**The Chairman:** Mr. Horner, I would not want you to prejudice the Chair by incrimination.

[Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, si je peux poursuivre. Vous avez déclaré que les amendements antérieurs étaient stupides et sots, je crois que ce sont là les mots que vous avez utilisés. Cette proposition de M. Whicher l'est encore plus. Notre Comité ne s'est jamais réuni le mercredi matin.

**Une voix:** Pourquoi pas?

**M. Horner:** A cause des caucus de tous les principaux partis représentés au Parlement. J'ai entendu des rumeurs selon lesquelles le parti Libéral ne tient caucus qu'une fois toutes les deux semaines, mais je n'en sais rien. Je ne sais pas jusqu'à quel point leurs caucus sont fructueux.

Monsieur le président, si je peux poursuivre mon exposé. Je crois que dans un système parlementaire, le caucus est une partie fondamentale de la représentation au sein de notre système de parti, représentation à l'intérieur de la Chambre des communes. Je ne préconise pas particulièrement un système rigide des partis, mais nos règlements tels qu'ils sont établis sont tels qu'ils nous faut nous plier à un système de parti.

Je crois que la proposition de M. Whicher est vraiment ridicule puisqu'elle déclare que nous devons siéger le mercredi matin. La Chambre des communes a très très rarement siégé le mercredi soir. La proposition de M. Whicher porte qu'il y aurait réunion le mercredi soir.

**M. Whicher:** Pour le plus grand bien des agriculteurs.

**M. Horner:** Monsieur Whicher, c'est une question fort discutable. C'est fort discutable. Je pense que je pourrais trouver de très fortes preuves à l'effet que le bill pourrait être amendé dans l'intérêt des cultivateurs. Je pourrais signaler à monsieur Whicher qu'un tribunal du Manitoba a déclaré que le commerce devrait être libre. L'autre jour, l'Assemblée législative de l'Alberta a voté pour que les porcs et le bétail soient exemptés du bill par 57 voix à l'unanimité.

**M. Barrett:** Nous n'avons pas dit qu'ils ne pouvaient pas le faire.

**M. Horner:** Non. Nous n'avons pas dit qu'ils ne pouvaient pas le faire, mais ce que je dis c'est que l'on pourrait proposer des amendements dans l'intérêt du cultivateur. J'ai fait une erreur, je réponds à une interruption et je ne devrais pas, monsieur le président. Pour en revenir à l'idée de la motion de monsieur Whicher, le mercredi est une journée sacro-sainte en ce qui concerne le parti du système car vous assistez au caucus le matin et le mercredi soir—c'est une coutume établie depuis longtemps—les membres s'engagent dans un débat animé. Vous et moi, monsieur le président, avons malheureusement eu des débats animés, mais nous avons passé de bons moments et nous avons apprécié mutuellement notre compagnie à diverses occasions; et nous réalisons pleinement en se voyant un peu, on accomplit beaucoup, mais si l'on se voit trop, l'humeur tourne au vinaigre. La motion de monsieur Whicher...

**Le président:** Monsieur Horner, je ne voudrais pas que vous vous attaquiez au président.

**[Text]**

**Mr. Horner:** That is right. Mr. Chairman, I think what I am saying about your relationship and my relationship with one another could well apply and... If it is in your mind, keep it there—that similar conditions may well arise with other members of this Committee. To think that a daily grind will not get on one another's nerves is just sheer ridiculous. I can well remember on a particular day when one particular member, not of our party, blew up. He had had too much that day of the harangue that may well take place in this Committee.

Just one more thought. Mr. Whicher's motion does not suggest a closing time with regard to the 10 o'clock period. I want to draw to the attention of this Committee, the other night we sat until 11.30. We sat until 11.30 p.m. and what did we accomplish? What did we accomplish? I suggest very seriously that at 10 o'clock Tuesday night we were through Clause 6(1) (a) and if we had have adjourned then, perhaps Mr. Nowlan would never even have brought in his amendment to Clause 6(1) (b). Perhaps, if the next morning we had come in fresh rather than a bit cantankerous, we would have spent no time at all on Clause 6(1) (b). I think that is what would have been the case, but as it was we sat for another hour and a half.

I reject Mr. Whicher's motion, Mr. Chairman, because of its inclusion of Wednesday—take yesterday afternoon, we did not sit at all, we did not accomplish anything—and because it does not include a closing time for each evening. This business of sitting open ended until 11 o'clock, until 1 o'clock, if we are near the finish of the bill with 1 or 2 clauses to go, I will sit until 2 or 3 o'clock in the morning. We still have 23 amendments of the Minister's to deal with; we still have something like 31 or 32 clauses of the bill to deal with, and I do not know how many subclauses, but quite a few, and it is ridiculous to start sitting extra hours now in the hope it might speed up the consideration of this bill.

**The Chairman:** Gentlemen, you know...

**Mr. Horner:** I suggest the motion be withdrawn.

**The Chairman:** ...Citation 303(3) of Beauchesne's Parliamentary rules and forms suggests:

303.(3) Committees should be regularly adjourned from day to day,

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:**

...though the Chairman is frequently allowed to arrange the day and hour of sitting, but this can be done only with the general consent of the committee.

I think we have normally operated in this way, that meetings are at the call of the Chair. This motion would seem to presuppose that the Chair would not know just when to call meetings and I think it would have reason for feeling some reflection.

On the other hand, I would think it would probably be in the best interests of the Committee, but it is in the hands of the Committee, that meetings would be called at the discretion of the Chair and if the Chair errs in discretion, then the Committee has a right to suggest

**[Interpretation]**

**M. Horner:** C'est juste. Ce que je dis, monsieur le président de votre relation avec moi et ma relation avec vous pourrait fort bien s'appliquer et... Si vous avez une idée dans la tête, laissez-la là—la situation pourrait être la même avec d'autres membres de ce comité. Si l'on pense qu'à la fin d'une journée de travail ordinaire on a les nerfs en bon état, c'est ridicule. Je me souviens d'un jour particulier où un certain député, qui n'était pas de notre parti, a éclaté. Ce jour-là, il en avait assez des harangues et des discours du comité.

J'ai encore une idée. La motion de monsieur Whicher ne mentionne pas l'heure où on lève la séance le soir. J'aime attirer l'attention du comité sur le fait que l'autre soir, nous avons siégé jusqu'à 11 h. 30. Jusqu'à 11 h. 30, mais qu'avons-nous accompli? Je me le demande. Je proposais très sérieusement que l'on lève la séance à 10 heures mardi soir, alors que nous avons adopté l'article 6 (1) a) et, si nous avions levé la séance à ce moment-là, peut-être que monsieur Nowlan n'aurait jamais proposé son amendement à l'article 6(1) b). Peut-être que le lendemain matin, nous aurions eu l'œil reposé au lieu d'être bourrus et nous n'aurions pas du tout parlé de l'article 6(1) b). Je pense que c'est ce qui serait arrivé mais, actuellement, nous siégeons depuis une heure et demie.

Je rejette la motion de monsieur Whicher, monsieur le président, parce qu'elle inclut le mercredi—n'est-ce pas avant hier après-midi par exemple, nous n'avons pas siégé, nous n'avons pas rien fait—et parce qu'elle n'inclut pas d'heure de clôture pour les séances du soir. Si nous avions adopté presque tout le bill, s'il nous restait seulement un article ou deux, qu'on siége jusqu'à onze heures du soir, ou une heure du matin, deux, trois heures du matin, je l'accepterais. Mais il nous reste encore vingt-trois amendements du ministre à étudier; il nous reste encore 31 ou 32 articles du bill à étudier et je ne sais combien de paragraphes et il est ridicule de commencer à siéger des heures supplémentaires en espérant que l'étude du bill en sera accélérée.

**Le président:** Messieurs, vous savez que...

**M. Horner:** Je suggère que la motion soit retirée.

**Le président:** ...l'article 303(3) du Règlement parlementaire de Beauchesne dit:

303(3).

Les comités ajourneront régulièrement chaque jour,

**Une voix:** Bravo.

**Le président:**

...bien que le président puisse fréquemment décider du jour et de l'heure des séances, mais uniquement avec le consentement général du comité.

Je pense que nous allons normalement procéder de cette façon et que c'est le président qui convoque les séances. Cette motion porte à croire que le président ne sait pas exactement quand convoquer les séances je pense qu'il serait justifié de se sentir visé.

D'autre part, je pense qu'il serait probablement de l'intérêt des députés, mais c'est à eux d'en décider que les réunions soient convoquées par le président et si le président commet des erreurs, le comité a le droit de suggérer une autre approche. Je pense que ce genre de motion

## [Texte]

another procedure. I think to present this kind of a motion really does not further the—I might turn around and do exactly the same thing and if you did not like it, the Committee then is at liberty to criticize the Chair for having called a meeting on Wednesday morning or any other time. I am not suggesting that I might not do that because, you know, there are those who boast that this bill will never go through, and I am only going to take a position. . .

• 1055

**Mr. Horner:** Who are those?

**The Chairman:** . . . that if anyone takes upon himself the responsibility at obstructing the democratic process then, of course, I think it may be necessary to have additional meetings and whatever other resource may be necessary. In the meantime, I feel the motion really does not contribute anything. It brings up a rather sensitive point and I would hope the Committee might agree that meetings would be at the call of the Chair.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Some hon. Members:** Vote on it.

**The Chairman:** Mr. Whicher is the sponsor of the motion and I think would have some. . .

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order, would you read out your ruling from *Beauchesne* that a meeting should be called and there shall be a regular adjournment?

**The Chairman:** It is not really a ruling; it is a suggestion.

303. (3) Committees should be regularly adjourned from day to day, though the Chairman is frequently allowed to arrange the day and hour of sitting, but this can be done only with the general consent of the Committee.

**Mr. Horner:** All right. "With the general consent" does not mean a majority Mr. Chairman. That is the point I want to make.

**Mr. Chairman:** Well, it means more than the majority.

**Mr. Horner:** Well, whatever you want, Mr. Chairman; you run this thing pretty iron-handed at times.

**The Chairman:** I would think that general consent is more than just a squeaking majority of this Committee.

**Mr. Horner:** Well, I think we will have to ask the Speaker for a ruling on *Beauchesne* on that particular point.

**The Chairman:** If it comes to just a squeaking majority of this Committee, if that is all the confidence the Chair has, then I am getting on very thin ice and I would prefer, of course, under those circumstances, that someone else take the Chair who might have the complete confidence of the Committee. I have no desire to sit here on a thin majority. You either give me that kind of confidence or you do not, so in my view, a general consent of the Committee is more than a squeaking majority which you are referring to.

## [Interprétation]

ne nous mène guère plus loin, je dirais que c'est la même chose et si cela ne vous plaît pas, vous pouvez critiquer le président pour avoir convoqué les membres un mercredi matin ou un autre jour. Je ne dis pas que vous ne le ferez pas, vous savez, il y en a qui se vantent que ce bill ne sera jamais adopté, et je veux simplement. . .

**M. Horner:** Qui?

**Le président:** . . . m'assurer que, s'il y en a qui se chargent de faire obstruction au processus démocratique, on puisse, le cas échéant, avoir des réunions supplémentaires et avoir recours aux mesures jugées nécessaires. Entre-temps, je ne pense pas que la motion apporte quoi que ce soit vraiment. Elle soulève un problème délicat et je désire que les membres savent tous que ce soit le président qui décide des réunions.

**Des voix:** D'accord.

**D'autres voix:** Votons.

**Le président:** M. Whicher a proposé cette motion et je pense que. . .

**M. Horner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Voudriez-vous nous lire la décision que vous avez rendue qui se base sur *Beauchesne* concernant la convocation des réunions et de l'ajournement régulier?

**Le président:** Ce n'est pas une décision, c'est une suggestion.

303.(3) Les comités ajourneront régulièrement chaque jour bien que le président puisse fréquemment décider du jour et de l'heure des séances, mais uniquement avec le consentement général du Comité.

**M. Horner:** Très bien. «Avez le consentement général» ne signifie pas la majorité, monsieur le président. C'est tout ce que je voulais dire.

**Le président:** Cela signifie plus que la majorité.

**M. Horner:** Comme vous voulez, monsieur le président; vous menez parfois les choses avec beaucoup de diplomatie.

**Le président:** Je pense que par accord général on entend un peu plus que la simple majorité du Comité.

**M. Horner:** Je pense que nous devrions demander à l'Orateur de mettre une règle dans *Beauchesne* sur ce point particulier.

**Le président:** S'il s'agit d'une simple majorité, si vous n'avez pas plus de confiance que cela à moi, alors dans ce cas, je préfère que quelqu'un d'autre prenne la présidence, quelqu'un qui ait la confiance totale des membres. Je n'ai pas envie d'être président par simple majorité. Vous avez confiance en moi ou non. Selon moi, par consentement général du Comité, cela m'apparaît un peu plus qu'une simple majorité.



[Text]

**Mr. Horner:** No, I am not referring to a squeaking majority.

**The Chairman:** Well, you cannot...

**Mr. Horner:** I am saying a general consent means a favourable approval of the Committee. It does not mean unanimity but it means relatively close to that.

**The Chairman:** That is right, but that is a lot more than a simple majority.

**Mr. Horner:** You have not got that kind of approval of this asinine motion by Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, could I...

**Mr. Horner:** You have not got general approval.

**The Chairman:** Well, I think Mr. Whicher perhaps should have an opportunity to speak his opinion.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, it is certainly not my intention to challenge any ruling you might give. This is Thursday, and perhaps you could tell us what you had planned for next week in the next couple of hours.

**The Chairman:** The difficulty is that you knew what I had planned and you jumped the gun. I had planned to call meetings starting Monday morning at 9.30 and go right through because of the suggestion which I made that some members are saying that this bill will never go through. I think when people say that they are obstructing the democratic process and I am offended by this kind of approach. For that reason then, and on the grounds of giving every member every opportunity to express every view that he wants to express, I would suggest that I would convene extra meetings. In fact, I would even go so far, with the consent of the Committee, as to sit around the clock, but not at this stage. However, nobody should be permitted to prevent the majority of this Committee arriving at a decision on any clause or on the bill.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on that point, if I might just say a word. Perhaps my thin skin is bothering me a little with regard to your remark. I think that I could find, every quickly within the evidence that I have before me, questions that I put to the Minister with regard to who wanted the bill. He said the poultry industry did.

**An hon. Member:** No.

• 1100

**Mr. Horner:** No, just let me deal with this point; let me deal with this point, it is very, very important. I think the Chairman was implying that I was the one who made that statement. He said, "The poultry industry did." I said, "Well, then let us say the bill applies to the poultry industry." He said, "No, vegetables wanted it too." I said, "All right, make Clause 2 deal with poultry and vegetables, and let us pass the bill for those who want it. If it is permissive legislation, let us permit those that want out, to be out." And I said, "I will do everything I can to pass the bill for those who want it, for those who feel it can assist their part of the agricultural industry. I will do

[Interpretation]

**M. Horner:** Je ne parlais pas de simple majorité.

**Le président:** En bien, vous ne pouvez pas...

**M. Horner:** Je dis que par consentement général on entend l'approbation du Comité. Cela ne signifie pas l'unanimité mais ce n'en est guère éloigné.

**Le président:** C'est vrai, mais c'est bien plus qu'une simple majorité.

**M. Horner:** Vous n'avez pas besoin de ce genre d'approbation pour la stupide motion présentée par M. Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, est-ce que je pourrais...

**M. Horner:** Vous n'avez pas l'approbation générale.

**Le président:** Je pense que M. Whicher devrait peut-être avoir l'occasion de dire un mot.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je n'ai certainement pas l'intention d'en appeler à vos décisions. Nous sommes jeudi et vous pourriez peut-être nous dire quel est le programme que vous avez prévu pour la semaine prochaine dans les quelques heures qui suivront.

**Le président:** Le problème c'est que vous saviez ce que j'avais projeté et vous avez saisi l'occasion. J'avais projeté de convoquer une réunion lundi matin à 9 h 30 et de poursuivre, parce que certains membres avaient déclaré que ce bill ne passera jamais. Il y en a qui disent qui font obstruction au principe démocratique, ce genre d'attitude m'offense. Pour cette raison, donc, et du fait que tous les membres devraient avoir l'occasion d'exprimer leur opinion, je propose que l'on tienne des séances supplémentaires. En fait, si le Comité est d'accord, j'irais même jusqu'à siéger 24 heures sur 24, nous n'en sommes pas encore là. Toutefois, personne ne devrait empêcher la majorité des députés de prendre des décisions sur un article du bill.

**M. Horner:** Monsieur le président, à ce sujet, ma susceptibilité est telle que je me sens légèrement froissé par vos propos. Dans une épreuve que j'ai sous les yeux, je pourrais trouver très facilement les questions que vous avez posées au Ministre. Je lui ai demandé qui voulait ce bill. Il a dit que l'industrie de la volaille le voulait.

**Une voix:** Non.

**M. Horner:** Non, laissez-moi terminer à ce sujet; c'est très, très important. Je crois que le président a indiqué que j'étais celui qui avait fait cette déclaration. Il a dit, «L'industrie de la volaille l'a fait.» J'ai déclaré: «Eh bien, disons donc que ce projet de loi couvre l'industrie de la volaille.» Il a déclaré, «Non, l'industrie des légumes le désire aussi.» J'ai alors déclaré, «D'accord, disons que l'article 2 traite de l'industrie de la volaille et de l'industrie des légumes et adoptons ce projet de loi à l'intention de tous ceux qui le désirent. S'il s'agit d'une loi facultative, permettons donc à ceux qui veulent en être exemptés d'être exemptés.» Et j'ai ajouté: «Je ferai tout en mon

[Texte]

everything I can to assist the passage of this bill for those who want it," and I really want to emphasize that point.

**The Chairman:** I did not mean to trick...

**Mr. Horner:** I agree with the Minister; I agreed on that particular occasion when he said: "Well, the vegetable industry wants it too." I said: "All right, let us make it for the vegetable industry, too."

**The Chairman:** I did not mention any names when I said that some were suggesting...

**Mr. Horner:** No, but I wanted to clear my name in case you were applying it to me.

**The Chairman:** If you feel particularly sensitive about it, Mr. Horner...

**Mr. Horner:** I have a thin skin.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have never said anything like that so I do not feel bad about it, even though...

**An hon. Member:** Now you are defending yourself.

**Mr. Korchinski:** No, I am not defending myself. I think perhaps Mr. Whicher's amendment is a little premature at this particular stage.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, on a point of order. I did not ask for a point of order when Mr. Horner was talking. I am just asking myself: are we now discussing the philosophy of this bill or are we discussing the motion of Mr. Whicher's about the adjournment policy? If we start discussing the principle or the philosophy of this bill as Mr. Horner did and Mr. Korchinski intends to do, we will not make any progress. We should stick to the bill, clause by clause, or make a decision on Mr. Whicher's motion.

**The Chairman:** I recognize Mr. Korchinski and then I will come back to Mr. Lind, but Mr. Horner was speaking because the Chair had been rather outspoken in the suggestion—and I mean every word of it; if the cap fits, Mr. Horner, you may wear it.

**Mr. Horner:** I meant every word I said, too.

**The Chairman:** Very good. I recognize Mr. Korchinski and then I will come back to Mr. Lind.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, are we discussing the motion?

**The Chairman:** We are discussing the motion by Mr. Whicher.

**Mr. Korchinski:** I think we are discussing Mr. Whicher's motion.

[Interprétation]

possible pour adopter ce projet de loi pour ceux qui le désirent, pour ceux qui croient qu'il peut aider à leur secteur de l'industrie agricole. Je ferai tout en mon pouvoir pour aider à l'adoption de ce projet de loi pour ceux qui le désirent, et je veux vraiment souligner ce point.

**Le président:** Je n'ai pas voulu jouer...

**M. Horner:** Je suis d'accord avec le ministre; j'étais d'accord à cette occasion en particulier lorsqu'il a déclaré: «Eh bien, l'industrie des producteurs de légumes le désirent aussi.» J'ai dit à ce moment-là: «D'accord, incluons l'industrie des légumes aussi.»

**Le président:** Je n'ai fait mention d'aucuns noms lorsque j'ai dit que selon certaines personnes...

**M. Horner:** Non, mais j'ai voulu clarifier la situation au cas où vous auriez voulu me l'appliquer.

**Le président:** Si vous êtes particulièrement sensible à ce sujet, monsieur Horner...

**M. Horner:** J'ai un épiderme très sensible.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je n'ai jamais rien déclaré de ce genre, donc je n'ai pas de réaction particulière à ces paroles, même si...

**Une voix:** Maintenant vous vous défendez vous-même.

**M. Korchinski:** Non, je ne me défends pas moi-même. Je crois que probablement la proposition de M. Whicher est un peu trop hâtive à ce moment-ci.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, un appel au Règlement. Je n'ai pas fait appel au Règlement lorsque M. Horner avait la parole. Je me demande simplement: est-ce que nous discutons présentement du concept sous-jacent à ce projet de loi ou si nous discutons la proposition de M. Whicher touchant la ligne de conduite pour l'ajournement du Comité? Si nous commençons à discuter le principe ou la philosophie de ce projet de loi comme M. Horner l'a fait et comme M. Korchinski semble vouloir le faire, nous n'avancerons pas bien loin. Nous devrions nous en tenir à l'étude article par article du projet de loi ou prendre une décision touchant la motion de M. Whicher.

**Le président:** J'ai accordé la parole à M. Korchinski et ensuite je reviendrai à M. Lind, mais M. Horner a fait son exposé parce que le président est allé un peu loin dans sa suggestion, et je pèse chacun de ces mots; si le chapeau vous fait, monsieur Horner, coiffez-le galement.

**M. Horner:** J'ai pesé chaque mot que j'ai prononcé, moi aussi.

**Le président:** Très bien. J'accorde la parole à M. Korchinski, et ensuite je reviendrai à M. Lind.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, est-ce que nous discutons la proposition?

**Le président:** Nous discutons la proposition faite par M. Whicher.

**M. Korchinski:** Je crois que nous discutons la proposition de M. Whicher.



## [Text]

**Mr. Mazankowski:** My name was down before Mr. Lind, with all due respect. Mr. Lind walked in after I had my hand up.

**The Chairman:** I think I do have your name down, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** All right, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** I started to say, I think Mr. Whicher, upon reflection, may find this particular motion a little premature. I understand there are some negotiations going on between the House Leaders as to what course the House shall follow in the week prior to Easter. There has been some suggestion, from my information, that certain days may be set aside strictly for committee work. I do not know what level of agreement has been reached between the House Leaders on that particular aspect. If Mr. Whicher would consider withdrawing that motion, perhaps the Committee might find itself in a better position after more information upon discussion with the House Leaders is available.

However, going to the other aspect of the motion, should Mr. Whicher insist on having this motion before the Committee, I want to remind both him and the rest of the Committee that because of the Committee system as it has been in effect in this Parliament, with the changes that Mr. Horner so ably pointed out, I think many of the government supporters in the Liberal Party seem to miss something here. Because one member introduces more than one amendment, they get the asinine impression that we are filibustering. You would be surprised. If you would just keep your ears open and mouth shut for a minute you might learn something.

• 1105

I think you have to realize that I as a member of this Committee represent about one tenth of the membership of the Progressive Conservative Party in the House of Commons, and because of the fact that we do not do as we formerly did, where every member of the House of Commons was entitled to move an amendment, it then falls upon a few members of a Committee to present to a committee the arguments that have been put forward to him by his caucus. If it so happens that one member introduces two or three amendments it does not necessarily follow that he is filibustering on his own behalf, he may be presenting it on behalf of other members of the caucus. You have to remember that there are times when perhaps he does not personally feel it is an amendment that he would want to introduce himself, and yet he has the responsibility for introducing it. In my case there are 70 other members who expect me, as a member of the Agriculture Committee, to present their views, and I have no recourse but to follow the course dictated to me by other members. Because of its composition we have eight members in this Committee. There are certainly other members in the House of Commons who would dearly love to be able to sit in this Committee. Certainly there are other members who are just as capable of presenting amendments. When the suggestion is made that because one member brings in an amendment, or several amendments, in the course of a day that he is filibustering, this does not take into account the added responsibility that the member of a committee has under the present setup.

## [Interpretation]

**M. Mazankowski:** Vous avez inscrit mon nom avant celui de M. Lind, avec tout le respect que je vous dois. M. Lind est arrivé ici après que j'eus demandé la parole.

**Le président:** Je crois que j'ai votre nom inscrit ici, monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Très bien, monsieur le président.

**M. Korchinski:** J'ai commencé à dire que je crois que M. Whicher, après mûre réflexion, trouvera peut-être que sa motion est un peu hâtive. J'ai cru comprendre qu'il y avait certaines négociations en cours présentement entre les chefs des partis à la Chambre en ce qui a trait au programme de la Chambre pour la semaine avant Pâques. On semble avoir suggéré, selon les renseignements que j'ai reçus, que certaines journées pourraient être réservées exclusivement au travail des comités. Je ne sais pas à quel point ce genre d'entente en est rendue entre les chefs des partis à la Chambre dans ce domaine en particulier. Si M. Whicher acceptait de retirer sa motion, il se peut que le Comité se trouve dans une meilleure situation après avoir reçu de plus amples renseignements touchant les négociations entre les chefs de partis à la Chambre.

Toutefois, en revenant à l'autre aspect de cette motion, si M. Whicher persiste à faire étudier cette motion par le Comité, j'aimerais le rappeler à lui ainsi qu'aux autres membres du Comité qu'à cause du système de comités qui est en vigueur au sein de cette Législature, compte tenu des modifications dont M. Horner nous a fait mention d'une manière si compétente, je crois que beaucoup des partisans du gouvernement les membres du Parti libéral oublient quelque chose ici. Lorsqu'un membre du Comité

présente plus qu'un seul amendement, ils ont l'impression stupide que nous perdons le temps du Comité. Vous seriez surpris si vous acceptiez de garder vos oreilles ouvertes et de fermer votre bouche pour une minute, vous pourriez peut-être apprendre quelque chose.

Vous devez vous rendre compte que moi, en tant que membre de ce Comité, je représente environ un dixième des membres du parti progressiste-conservateur à la Chambre des communes, et étant donné que nous ne pouvons plus agir comme nous le faisons antérieurement, au moment où chaque député à la Chambre des communes avait le droit de présenter un amendement, il revient donc à quelques membres d'un Comité de présenter à ce comité des arguments qui lui sont fournis par son caucus. S'il arrive qu'un membre du comité présente deux ou trois amendements, cela n'implique pas nécessairement qu'il perd le temps du Comité de son propre chef, et il se peut qu'il présente ces amendements au nom des autres membres du caucus. Vous devez garder à la mémoire, le fait qu'il arrive des circonstances selon lesquelles il se peut qu'il ne considère pas l'amendement en question comme étant un amendement qu'il présenterait lui-même à titre personnel, mais il a tout de même la responsabilité de le présenter. Dans mon cas, il y a 70 autres membres qui s'attendent à ce que moi, en temps que membre du Comité de l'Agriculture, je présente leur point de vue, et je n'ai aucune autre possibilité que de suivre la conduite qui m'est dictée par les autres membres du caucus. A cause de la composition de ce Comité, nous avons huit



## [Texte]

I know at one time when the House went into Committee of the Whole, because of the various experiences that other members have had, they have introduced amendments that perhaps we will not even consider at this particular time, and there experience would lead them to believe that they should introduce a particular amendment. We have now confined ourselves within the committee structure to the point where any member that happens to sit here—and the suggestion is that we should sit day in and day out—there are other committees that some members of this particular Committee might also want to attend. You seem to think that this is the only committee in the House. For example, there is the Miscellaneous Estimates Committee. I would like to be able to discuss the mess in the post office, for example. I do not have that type of an opportunity. Perhaps one of the other members will have to take on that responsibility. How do we divide ourselves in that fashion? Perhaps I could agree to that type of amendment if Agriculture was the only committee at work.

In addition to that, between sessions, whether you realize it or not, I may want to consult further with my colleagues as to what they may want to add and what they may want to delete from this particular bill and it is my responsibility as a member of this Committee for my party to bring forward their position as fully as I can.

## [Interprétation]

membres ici présents. Il y a certainement d'autres députés de la Chambre des communes qui désireraient très fortement pouvoir participer aux délibérations de ce Comité. Il y a certainement d'autres députés qui sont tout aussi capables de présenter des amendements. Lorsque l'on suggère que parce qu'un membre présente un amendement ou plusieurs amendements au cours de la même journée, qu'il perd à ce moment-là le temps du Comité, une telle suggestion ne tient pas compte de la responsabilité additionnelle qui repose sur les épaules d'un membre du comité selon le système actuel.

Je sais qu'à un moment donné, alors que la Chambre se réunissait en comité plénier, qu'à cause des expériences diverses des autres députés, ils présentaient des amendements que peut-être, nous n'étudierions même pas présentement et que ce sont ces expériences qui les amenaient à croire qu'ils devaient présenter un amendement en particulier. Nous avons présentement confiné nos activités à l'intérieur d'une structure de comité jusqu'à un tel point, que tout membre qui siège à ce comité, et l'on suggère que nous nous réunissons jour et nuit, il y a d'autres comités qui intéressent les membres de notre Comité et ces derniers désireraient peut-être y participer aussi. Vous semblez penser que le Comité de l'Agriculture est le seul Comité de la Chambre. Il y a par exemple, le comité des prévisions budgétaires en général auquel j'aimerais participer à cause de la confusion qui existe dans le domaine des postes, par exemple. Je n'ai pas ce genre d'occasion. Il se peut que d'autres membres devront endosser cette responsabilité. Comment pouvons-nous nous diviser nous-mêmes de cette manière-là? Je pourrais peut-être d'accord avec ce genre de proposition si le Comité de l'Agriculture était le seul comité à fonctionner présentement.

De plus, entre les réunions, que vous vous en rendiez compte ou non, je peux désirer consulter mes collègues en ce qui a trait à ce qu'ils désirent voir ajouter ou voir retrancher de ce projet de loi. Mais c'est ma responsabilité en tant que membre de ce comité et y représentant mon parti, de vous présenter leur position d'une manière aussi complète que possible.

• 1110

If starting Monday I am going to sit through marathon sessions, I will not have that opportunity to discuss. It may well be, Mr. Chairman, that my party—I am speaking for my party in this case, and that is the only one I can properly speak for—may suggest something to me at this particular stage, and of course you are well aware that certain things go on, negotiations, and so on, and the Leader may have made certain agreements with other House Leaders in order to make progress either in the House or elsewhere, and there are certain things that are given in exchange for other things. I do not want to tie myself down and I do not think Mr. Whicher really wants to tie himself down to a situation where he sat in this Committee and nobody presented any amendments. Whether the Chair agrees with them or not, I feel that in all the contributions I have made by way of amendment or any discussion, I believe I am as sincere as anybody in this Committee, bar none. To suggest that my hands should be tied, that I should have no opportunity to even research further argument either for or against any particular provision in this bill, is simple arrogance. It is

Si, à partir de lundi prochain, je dois siéger à ce Comité au cours de ce que j'appellerais une course de réunions, je n'aurais aucunement l'occasion de discuter avec mes collègues. Il se peut très bien, monsieur le président, que mon parti, je parle de mon parti, dans le cas présent, et c'est le seul parti pour lequel je peux parler adéquatement, peut me suggérer quelque chose à ce moment particulier, et bien entendu, vous êtes au courant de ce qui se passe à l'extérieur, les négociations et ainsi de suite, et le Chef de mon parti, peut bien avoir réparti certaines ententes avec d'autres Chefs de partis à la Chambre, de manière à accélérer la procédure soit à la Chambre ou ailleurs, et qu'il y a certaines choses qui sont données en échange d'autres choses. Je ne veux pas me limiter moi-même et je ne crois pas que M. Whicher désire vraiment se limiter lui-même à une situation selon laquelle il siégera à ce Comité auquel personne ne présentera d'amendements. Que le président ait été d'accord ou non, je crois que toutes les contributions que j'ai faites soit par voie d'amendement ou par voie de discussion, je crois et je suis aussi sincère que tout autre

**[Text]**

arrogance that should not be tolerated in the committee, or in the House, or in a democratic system if it is to be such.

**The Chairman:** Gentlemen, I think I should indicate that as Chairman of this Committee going on my second session, I have endeavoured to be absolutely fair and to give every opportunity to members of the opposition party or any member of this Committee, to express his views without restriction. There might be those who would feel that I have leaned backwards to be a little more than fair. I turn aside the suggestion that the Chair is now playing into one side or the other. I do feel that if any member—and I am serious about this—when members start suggesting that they are going to obstruct the democratic process then I start to fight that kind of opposition. I think that is the duty of the Chair, to insist that the majority be given an opportunity to express their opinion. If we get into marathon sittings and you are unable to discuss with your colleagues, do not blame the Chair for that kind of thing. It is only a determination to see that the democratic process shall function even in this Committee. We can take a pretty firm hand too if anybody else wants to.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, with particular reference to Mr. Whicher's motion and to his comments, I think he has suggested that some members of the opposition are engaged in obstructionist and filibuster tactics. I suppose Mr. Whicher is certainly entitled to his opinion and his view. However, I believe he also has left the Committee with the inference that only those amendments which have been proposed by members of the government side are indeed desirable and workable and, in fact, constitutional and concurrent with the rules and procedure of parliamentary form.

I would just simply remind Mr. Whicher that in looking over the progress of the bill to date—I believe we have dealt with three clauses completely—already there have been either three or four amendments proposed by opposition members which have been accepted.

**An hon. Member:** We accepted them. That is right.

**Mr. Mazankowski:** Yes.

**Mr. Horner:** The Committee accepted them.

**Mr. Mazankowski:** I am talking about the preamble and the comments that he has made in putting forth his motion.

**An hon. Member:** How long can we keep up this futile...

**Mr. Mazankowski:** His suggestion that only those amendments and those suggestions put forth by the gov-

**[Interpretation]**

membre de ce Comité, toutes ces contributions ont été valables. Proposer que j'aie les mains liées, que je n'aie même pas l'occasion de même poursuivre une recherche pour élaborer un argument soit en faveur ou contre toute modalité particulière de ce projet de loi est tout simplement de l'arrogance. C'est une arrogance qui ne devrait pas être tolérée dans ce Comité, ni à la Chambre, ni dans un système démocratique si nous voulons fonctionner de la sorte.

**Le président:** Messieurs, je dois mentionner qu'en tant que président de ce Comité et terminant un deuxième mandat, je me suis fait un devoir d'être absolument juste et d'accorder toutes les occasions possibles aux membres du parti de l'opposition ou à tout membre de ce Comité d'exprimer son point de vue sans aucune limite. Il y en a qui ont l'impression que j'ai été porté à être même beaucoup plus que juste. Je rejette l'idée que le président présentement appuierait un côté plus que l'autre. Je crois que si un membre, et je suis très sérieux à ce sujet, lorsque les membres du Comité commencent à mentionner qu'ils vont faire obstruction au processus démocratique, alors je m'attaque immédiatement à ce genre d'opposition. Je crois que c'est dans mes fonctions d'agir ainsi, de m'assurer que la majorité des membres ont l'occasion d'exprimer leur point de vue. Si nous entreprenons une course de réunions, et que vous êtes incapables de discuter avec vos collègues, n'en blâmez pas le président pour une situation de ce genre. Il s'agit tout simplement que je suis déterminé à ce que le processus démocratique soit utilisé complètement même au sein de ce Comité. Nous pouvons très bien durcir l'exercice de notre mandat si quelqu'un le désire.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je me reporte particulièrement à la motion de M. Whicher et à ses commentaires. Je crois qu'il semble indiquer que certains membres de l'opposition font de l'obstruction et perdent le temps du Comité. Je crois que M. Whicher a droit à ses idées et à son point de vue. Toutefois, je crois qu'il a aussi donné au Comité l'impression qu'à son avis, seuls les amendements qui ont été proposés par les représentants du gouvernement sont vraiment souhaitables et valables et, de fait, constitutionnels et pertinents aux règlements et procédure parlementaires.

Je voudrais simplement rappeler à M. Whicher qu'en regardant le progrès accompli dans l'étude de ce projet de loi jusqu'à présent, je crois que nous avons adopté trois articles complètement, il y a déjà eu trois ou quatre amendements proposés par des représentants de l'opposition et qui ont été acceptés.

**Une voix:** Nous les avons acceptés. C'est exact.

**M. Mazankowski:** Oui.

**M. Horner:** Le Comité les a acceptés.

**M. Mazankowski:** Je me reporte au préambule et aux commentaires qu'il a faits en présentant sa motion.

**Une voix:** Pendant combien de temps pouvons-nous accepter ces interventions futiles...

**M. Mazankowski:** Le fait qu'il semble indiquer que seuls les amendements et les suggestions présentées par

## [Texte]

ernment members are credible, I suggest to you, is sheer nonsense. It seems to me that out of sheer frustration and perhaps a trace of emotion and possibly in search of revenge, Mr. Whicher has sought to introduce this motion. He has seen fit to move a motion that, in effect, would tie the Committee to a rigorous time schedule, literally attempting to put the members of the opposition to the most severe form of torture test.

I think also, Mr. Chairman, we have had the words "stupid and asinine" thrown out and I think words like that have no place in a committee such as this. I suggest to you that if words like that are going to be allowed to be used, it is only fair to say that there are many sections of the bill that are stupid and asinine. In order to prove that, all one has to do is read some of the *Proceedings* that have taken place in this Committee. There are many sections of this bill that are misleading, contradictory, monolithic, coercive besides being stupid and asinine. Mr. Chairman, I suggest with all due respect to Mr. Whicher, that his motion be withdrawn.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Lind.

• 1115

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, speaking to this motion, I am sorry that I was not here earlier but I have read the motion presented by Mr. Whicher. I want to say at the outset, Mr. Chairman, that I think you have been very lenient, you have been considerate and you have listened for many, many hours to long arguments. I do not know what filibustering is, I do not know what delaying is and I do not want to know what fiddling away time is, but when we get as many as...

**Mr. Horner:** We had it the other night.

**Mr. Lind:** ...four or five motions on the same line of amendments to a bill I then realize that this is a concerted effort on the part of some members—maybe it is a regional bias and maybe they have a legitimate bias—but I challenge the two members, one from Huron and the other from Frontenac-Lennox and Addington, to listen to their own minister of agriculture in the Province of Ontario. I would like to read into the record what he said on page 3 of his brief.

**Mr. Horner:** Does this have anything to do with...

**Mr. Lind:** I suggest to you that what you were arguing had nothing to do with it. I suggest this to you, and I am now quoting from the Hon. William Stewart, Minister of Agriculture and Food for the Province of Ontario, and I know that the hon. member from Huron and the hon. member from Frontenac-Lennox and Addington are in agreement with him and they want to support him. Hang it all, I have discussed this with him many times and I

## [Interprétation]

les représentants du gouvernement sont valables est à mon avis pur non-sens. Je crois que c'est par frustration et peut-être avec une légère goutte d'émotion et une recherche éventuelle de revanche que M. Whicher a présenté sa motion. Il a cru valable de présenter une motion qui, de fait, astreindrait le Comité à un horaire très rigide, en essayant littéralement d'imposer aux membres de l'opposition une torture des plus rigoureuses.

Je crois aussi, monsieur le président, que les mots stupides et sots qui ont été lancés ici n'ont pas leur place au sein de notre Comité. Je dis donc que si de tels mots sont acceptés au sein de notre Comité, il n'est que juste de déclarer qu'il y a beaucoup d'articles de ce projet de loi qui sont stupides et sots. Pour s'en convaincre, on n'a simplement qu'à lire certains des comptes rendus des délibérations qui se sont déroulées au sein de ce Comité. Plusieurs articles de ce projet de loi sont trompeurs, contradictoires, monolithes, coercitifs, en plus d'être stupides et sots. Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à M. Whicher, je crois qu'il devrait retirer sa motion.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski. J'accorde la parole à M. Lind.

**M. Lind:** Merci, monsieur le président. Premièrement, monsieur le président, en parlant sur cette motion, je regrette de n'avoir pas été ici plus tôt mais j'ai lu la motion présentée par M. Whicher. Je veux dire au point de départ, monsieur le président, que je crois que vous avez été très clément, vous avez utilisé beaucoup de considération et vous avez écouté pendant des heures et des heures de très longs arguments. Je ne sais pas ce que l'on entend par la structure systématique, je ne sais pas ce que l'on veut dire par des délais et je ne veux pas savoir ce que l'on appelle les pertes de temps inutiles mais lorsque nous recevons quelque...

**M. Horner:** C'est ce que nous avons l'autre soir.

**M. Lind:** ...quatre ou cinq motions touchant la même ligne d'amendement à un projet de loi je me rends compte alors qu'il y a un effort concerté de la part de certains membres, il se peut que ce soit un préjudice régional et il se peut très bien que ce soit un préjudice légitime, mais je mets au défi les deux députés, celui de Huron et celui de Frontenac-Lennox et Addington, d'écouter leur propre ministre de l'Agriculture en Ontario. J'aimerais faire inscrire au compte rendu ce qu'il a déclaré à la page 3 de son mémoire.

**M. Horner:** Est-ce que cela a quelque chose à voir avec...

**M. Lind:** Je vous dirai que ce sur quoi vous avez discuté n'avait rien à voir avec cela. Je vous dirai et je cite présentement l'honorable William Stewart, ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation pour la province de l'Ontario, et je sais que le député de Huron et le député de Frontenac-Lennox et Addington sont en accord avec lui et désirent lui fournir leur appui. De plus, j'ai discuté de cela avec lui à maintes reprises et j'ai pris le temps



## [Text]

have taken the time to go and discuss it with him, much as we do not always agree politically. He said:

...that the question facing this committee is not, "Should we or should we not have National Marketing Legislation?" but rather it is, "How soon can we expect to have National Marketing Legislation to bring order and stability to the industry?" We can scarcely stand idly by and allow our producers who have adopted supply-management programs to become buried under the unplanned production of other areas that is literally "dumped" on our markets. Until a National Marketing Act has been developed and proclaimed, provinces will be forced to use whatever measures they can develop to protect the interests of their producers. It is possible that voluntary agreements can be established, but our experience has indicated little success by this method.

This is the Minister of Agriculture of the Province of Ontario speaking, and I happen to be a bit biased because I live in Ontario, but I am sure that the member from Huron and the member from Frontenac-Lennox and Addington agree with Mr. Stewart's proclamation. We have 18 marketing boards set up. He does not fear this legislation, he wants it. I do not care whether the member from Crowfoot, the member from Mackenzie or the member from Vegreville feel there is an injustice here, I say to anybody who thinks they have been unjustly treated that I think the Chair has leaned over backwards to give them...

**Mr. Mazankowski:** Your member...

**Mr. Lind:** ... plenty of opportunity.

**The Chairman:** Come on, now, let us get the record straight.

**Mr. Lind:** I support this motion of Ross Whicher's, the hon. member from Bruce, for this reason. It is obvious to anybody who will look over the hearings of this Committee and read the language and the twaddle that has been put in by some members—not all of them, I must say the two members from Ontario have been reasonable, but the other fellows are regional, they are only thinking of their own selfish interests. I am afraid it is not in the interests of the producers because hogs today are down at \$20.25 per 100 dressed weight. They are thinking only of their own regional interests and they are balkanizing this country more than anybody else.

• 1120

**Mr. Chairman,** coming back to the motion, I do not like sitting on Monday and sitting through the clock any more than anybody else, but if it is the only way that we can get this legislation through—and goodness knows I guess it is the anniversary today of being in the Committee a year—we have a right to have any legislation before us in this Committee a year stand the first three clauses and be down to Clause 6. It is ridiculous, but I tell you this. If anybody in this Committee has obstructed more the legis-

## [Interpretation]

nécessaire de me rendre sur place et de discuter avec lui bien que nous ne soyons pas toujours d'accord du point de vue politique. Il a déclaré:

...la question dont est saisi le Comité n'est pas: «Devrions-nous ou non avoir une loi nationale de commercialisation?» Mais elle est plutôt: «Quand pouvons-nous espérer avoir une loi nationale de commercialisation qui mettra de l'ordre et de la stabilité dans l'industrie?» Nous pouvons difficilement demeurer cois et permettre que nos producteurs qui ont adopté des programmes de gestion de l'offre se fassent enterrer littéralement par la production non planifiée des autres secteurs de l'industrie qui est déversée dans notre marché. Tant qu'une loi nationale de commercialisation n'aura pas été élaborée et adoptée, les provinces se verront forcées d'utiliser toutes les mesures qu'elles pourront développer pour protéger les intérêts de leurs producteurs. Il est possible d'en arriver à des ententes volontaires, mais selon l'expérience que nous avons acquise dans le passé cette méthode ne porte que très peu de fruits.

Ce sont là les paroles du ministre de l'Agriculture de l'Ontario et il arrive que j'ai quelques préjugés à ce sujet car je demeure en Ontario mais je suis certain que le député de Huron, ainsi que le député de Frontenac-Lennox et Addington sont d'accord avec la déclaration de M. Stewart. Nous avons 18 offices de commercialisation déjà établis. Il n'a pas peur de ce projet de loi, il le désire. Je ne me préoccupe pas de savoir si le député de Crowfoot, le député de Mackenzie ou le député de Vegreville ont l'impression qu'ils ont été traités injustement dans notre Comité, je dis à quiconque croit avoir été injustement traité qu'à mon avis, le président a été très clément pour leur accorder...

**M. Mazankowski:** Votre député...

**M. Lind:** ...énormément d'occasions.

**Le président:** Allons, messieurs, revenons à nos moutons.

**M. Lind:** J'appuie la motion de M. Ross Whicher, le député de Bruce pour la raison suivante. Il est évident pour toute personne qui regardera le compte rendu des délibérations de ce Comité et qui lira le verbiage qui y a été inscrit par certains membres, pas tous les membres, je dois dire que les deux députés de l'Ontario ont été raisonnables, mais les autres députés sont des régionaux, ils ne pensent qu'à leurs propres intérêts égoïstes. Je crains que cela ne soit pas dans l'intérêt des producteurs car le porc se vend aujourd'hui au prix assez bas \$20.25 les 100 livres non dépecés. Ils ne pensent qu'à leurs intérêts régionaux et ils divisent notre pays plus que n'importe qui d'autres.

Monsieur le président, en revenant à la proposition, je n'aime pas siéger le lundi et siéger sans qu'il y ait de limite de temps, je n'aime pas cela plus que quiconque, mais si c'est là la seule manière d'en finir avec ce projet de loi, j'ai cru comprendre qu'aujourd'hui est le premier anniversaire de la présentation de ce projet de loi à notre comité, nous avons le droit d'avoir tout projet de loi dont nous sommes saisis dans notre comité, de le garder ici pendant un an, de réserver les trois premiers articles et

## [Texte]

lation, it is the member from Crowfoot, who is only interested in the processors and manufacturers and AFM out in Alberta, and the member from Mackenzie from Saskatchewan, who has talked many, many hours and put many lines in the records. I will tell you right now that as far as I am concerned, I am sure that the members from Ontario are willing to vote in favour of this legislation except that they are controlled and dominated by the member from Crowfoot.

**An hon. Member:** They are afraid of the member from Crowfoot.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I want to say a word on that.

**The Chairman:** Gentlemen, I do not think we are going to resolve a thing. We are going to fight away here all forenoon. If this Committee is agreed to return to the Orders of the Day, I am prepared to give you a ruling based on advice which we have received from the officers of the House concerning the amendment that was presented to it.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I will be very brief but I think there have been some charges made that cannot go unanswered.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack is on a question of privilege which I must recognize. Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I am sorry to take up more time of the Committee...

**The Chairman:** Microphone, please. We want to be sure and have a record of it.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, the record will show that the implication of the member for Middlesex that I have obstructed this bill will be substantiated and that is a falseboard. I have never obstructed...

**The Chairman:** No, I do not think that was the suggestion.

**An hon. Member:** No, he said you were run by the member from Crowfoot.

**Mr. Alkenbrack:** Well, that is not so, either.

**The Chairman:** I think the member from Middlesex suggested that you had taken a very reasonable position, Mr. Alkenbrack, and wanted to support the bill but that you had been dominated by the member from Crowfoot.

**An hon. Member:** He even dominates Mr. Stanfield.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, in the various times that I have attended the sessions of this Committee, the times when I have been put on the Committee and in my

## [Interprétation]

de n'être rendus qu'à l'article 6. Cela est ridicule et je tiens à vous dire ceci: si quelqu'un au sein de ce comité a fait obstruction à ce projet de loi c'est bien le député de Crowfoot, qui ne s'intéresse qu'aux transformateurs et aux fabricants et à l'A.F.M. en Alberta, ainsi que le député de Mackenzie, Saskatchewan, qui a parlé pendant de nombreuses heures et qui a inscrit beaucoup de mots dans les comptes rendus. Je vous dirai qu'en autant que je sache, je suis certain que les députés de l'Ontario sont prêts à voter en faveur de ce projet de loi à l'exception du fait qu'ils sont contrôlés et dominés par le député de Crowfoot.

**Une voix:** Ils ont peur du député de Crowfoot.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose à ce sujet.

**Le président:** Messieurs, il n'y a rien de constructif dans tout cela. Nous allons débattre cela tout l'après-midi. Si les membres du comité sont d'accord pour revenir à l'ordre du jour, je suis prêt à vous communiquer une décision fondée sur les conseils que nous avons reçus du personnel de la Chambre en ce qui a trait à l'amendement dont nous avons été saisis.

**M. Horner:** Monsieur le président, je serai très bref, mais je crois qu'il y a eu certaines accusations que je ne peux passer sous silence.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack a posé une question de privilège et je dois lui accorder la parole. Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je regrette de prendre encore du temps du comité...

**Le président:** Parlez dans le micro, s'il vous plaît. Nous voulons être certains que votre déclaration sera enregistrée.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, le compte-rendu indiquera que l'allégation du député de Middlesex selon laquelle j'ai fait obstruction à ce projet de loi serait appuyée par des preuves et cela est entièrement faux. Je n'ai jamais fait d'obstruction...

**Le président:** Non, je ne crois pas que cela ait été mentionné.

**Une voix:** Non, il a dit que vous étiez dirigé par le député de Crowfoot.

**Mr. Alkenbrack:** Eh bien, cela n'est pas exact non plus.

**Le président:** Je crois que le député de Middlesex a indiqué que vous aviez pris une position assez logique, monsieur Alkenbrack, et que vous désiriez appuyer ce projet de loi, mais que vous étiez dominé par le député de Crowfoot.

**Une voix:** Il domine même M. Stanfield.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, je crois que j'ai assisté aux réunions de ce comité, chaque fois que je suis devenu membre de ce comité et au cours de mes voyages

[Text]

travels with the Committee eastward in Halifax, Quebec City and Toronto, my criticism of this bill...

**The Chairman:** Order, gentlemen, please.

**Mr. Alkenbrack:** ...my criticism of this bill has been mostly constructive. My main criticism has been the lack of producer representation on the Councils and the lack of producer autonomy on the agencies, and if you can show me, Mr. Chairman—and here are the Minister's amendments, his voluntary amendments—if you can show me where he has...

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** Is the reason delegations come in to see how democracy works so that they know what they are defending?

• 1125

**Mr. Guilbault:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack are you...

**Mr. Guilbault:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No; Mr. Alkenbrack. He is on a question of privilege.

**Mr. Guilbault:** All right.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman I am glad to see our audience join us at this time. I believe they are from Royal Military College. I consider it a privilege at this time, and a coincidence as well, Mr. Chairman, to welcome these gentlemen cadets from the Royal Military College, because the Royal Military College is in Frontenac County which I have the honour to represent in this House.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Alkenbrack:** To get back to my question of privilege, Mr. Chairman, and the criticism of the member for Middlesex, as I said before I have opposed this Bill only because of its lack of producer representation and producer autonomy on the council and in its agencies.

I challenge the Committee to look through the record to see if the member for Middlesex—he says he is speaking in interest of the farmers—has made similar representations. I fail to find anywhere in the record his support for my contention that if this Bill is going to be any good the producers of agricultural products must have representation.

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Alkenbrack:** I am sure that vindicates, Mr. Chairman, whatever representations I have made here that might seem to be opposing the Bill. I am ready to support this Bill and its amendments so long as the amendments

[Interpretation]

avec le comité dans la partie est du pays, à Halifax, à Québec et à Toronto, les critiques que j'ai présentées au sujet du projet de loi...

**Le président:** A l'ordre, messieurs, s'il vous plaît.

**M. Alkenbrack:** ...les critiques que j'ai formulées au sujet de ce projet de loi ont été le plus souvent constructives. La principale critique que j'ai formulée touchait l'absence des producteurs au sein du conseil et l'absence d'autonomie des producteurs au sein des offices et si vous pouvez m'indiquer, monsieur le président et j'ai ici les amendements du ministre, ces amendements volontaires, si vous pouvez m'indiquer à quel endroit il l'a...

**Le président:** Monsieur Gleave, un appel au Règlement.

**M. Gleave:** Est-ce la raison pour laquelle les délégations se présentent ici pour voir comment fonctionne la démocratie de manière à savoir comment ils sont défendus?

**M. Guilbault:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack, avez-vous...

**M. Guilbault:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Non; monsieur Alkenbrack. Il a présenté une question de privilège.

**M. Guilbault:** D'accord.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, je suis très heureux de voir que nous avons des visiteurs qui nous arrivent présentement. Je crois que ce sont des étudiants du Collège militaire royal. Je suis très heureux d'avoir le privilège à ce moment-ci, et de jouir de cette coïncidence tout aussi bien, monsieur le président, de souhaiter la bienvenue à ces cadets du Collège militaire, car le Collège militaire est situé dans le comté de Frontenac que j'ai l'honneur de représenter à la Chambre.

**Des voix:** Bravo! Bravo!

**M. Alkenbrack:** Pour en revenir à la question de privilège, monsieur le président, et à la critique du député de Middlesex, comme je l'ai déclaré précédemment, je ne me suis opposé à ce projet de loi qu'en raison de l'absence d'une représentation des producteurs et de l'autonomie des producteurs au sein du Conseil et de ses offices.

Je mets au défi les membres du Comité d'examiner les comptes rendus pour voir si le député de Middlesex—il déclare parler dans l'intérêt des agriculteurs—a fait de semblables déclarations. Je ne peux trouver nulle part dans les comptes rendus l'expression de son appui à mon allégation selon laquelle, si ce projet de loi doit être vraiment utile, il faut que les producteurs de produits de ferme soient représentés.

**Le président:** Messieurs...

**M. Alkenbrack:** Je crois que cela justifie, monsieur le président, les exposés que j'ai présentés ici et qui peuvent sembler une opposition au projet de loi. Je suis prêt à appuyer ce projet de loi et ses modifications tant et



## [Texte]

are made that will give the producers representation and autonomy in the Bill.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, on the same point of privilege.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen! There is really no point in one member's challenging another and going on, on points of privilege. I would want, of course, to congratulate Mr. Alkenbrack on his timing, which I thought was very precise. Mr. McKinley is recognized.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I think all of us in the Committee realize that there are vast differences of opinion on the wording of this bill in different parts of the country. I think that was seen in the travels the Committee made. I am sure if I were living in Western Canada where they feel they can produce cheaper agricultural products, such as pork and beef, that I would feel exactly the way the member from Crowfoot does. He is afraid they are going to have to negotiate with Ontario and Quebec where the main consuming areas are, and they are afraid of how they might come out in that negotiations.

Then on the other hand, since the Bill was first introduced, there has come about in this country the situation that the provinces have found they have the right—legally or not; I am not going to suggest whether it is—to close-off imports of some agricultural products as happened with broilers. We had representation here the other day from the Alberta broiler producers suggesting that nobody should go into this setting of quotas business lightly in view of what has happened there, and this has changed the situation considerably.

So far as the Committee sittings are concerned, I realize that if we are going to get the changes made in this bill that are necessary there are going to have to be many amendments proposed and it is going to take considerable

• 1130

time to do it. I would like to move an amendment to Mr. Whicher's motion in a spirit of co-operation and as a compromise. Before I do that, I might say that after the Chairman has read out what Beauchesne said, that the Committee shall meet at the call of the Chair, with reasonable agreement from the Committee, we realize that we have reasonable agreement and we have realized that it is more than a majority of one or two, if it should come of a vote. I would like to move this amendment:

That the Committee sit next week on Monday three times, on Tuesday, three times, Wednesday afternoon, Thursday three times and Friday morning.

I wonder if the Committee would give that amendment some consideration.

## [Interprétation]

aussi longtemps que ces modifications sont faites pour permettre aux producteurs d'avoir une représentation et de conserver leur autonomie au terme de ce projet de loi.

**Une voix:** Monsieur le président, sur la même question de privilège.

**Le président:** Messieurs, messieurs. Cela ne sert à rien qu'un membre du Comité réponde à un autre membre et ainsi de suite sur des questions de privilège. Je voudrais bien entendu féliciter M. Alkenbrack pour avoir bien chronométré sa présentation. Cela a été très précis. M. McKinley a la parole.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Je crois que tous les membres du Comité se rendent compte qu'il y a de nombreuses divergences d'opinions en ce qui a trait au libellé de ce projet de loi selon les différentes régions de ce pays et je crois que les voyages faits par notre Comité nous ont permis de nous rendre compte de cela. Je suis certain que, si je demeurais dans l'Ouest du Canada, là où ils croient qu'ils peuvent produire des produits de ferme moins dispendieux, par exemple, le porc et le bœuf, je crois que j'agirais exactement comme le député de Crowfoot. Il a peur que les agriculteurs de l'Ouest aient à négocier avec l'Ontario et le Québec qui sont les principales zones de consommation et ils ont peur des résultats de telles négociations.

Par contre, depuis la présentation initiale de ce projet de loi, une situation est intervenue dans notre pays selon laquelle les provinces ont découvert qu'elles avaient le droit—légalement ou non, je ne peux vraiment pas dire si c'est légal ou non—de restreindre les importations de certains produits de ferme comme cela s'est produit dans le cas des poulets à griller. Certaines représentations ont été faites ici l'autre jour par les producteurs de poulets de gril de l'Alberta selon lesquels personne ne devrait se lancer dans l'établissement de contingents à la légère à la suite de ce qui s'est produit ici, et l'ensemble de la situation a évolué énormément.

En ce qui a trait aux réunions du Comité, je me rends compte que, si nous voulons effectuer des modifications à ce projet de loi, modifications qui sont nécessaires, il faudra proposer de nombreux amendements et cela prendra énormément de temps. J'aimerais proposer un amendement à la motion de M. Whicher, le tout selon un esprit de collaboration et comme solution de compromis. Avant de présenter cet amendement, j'aimerais ajouter à la suite de ce que le président a lu des règles de Beauchesne selon lequel le Comité doit se réunir sur convocation du président, avec une entente raisonnable avec les membres du Comité, nous nous rendons tous compte qu'il nous faut avoir une entente raisonnable et nous nous rendons tous compte que cela demande plus qu'une simple majorité de un ou deux membres s'il faut en venir à un vote. J'aimerais présenter l'amendement suivant:

Que le Comité se réunisse la semaine prochaine trois fois lundi, trois fois mardi, mercredi après-midi, trois fois jeudi et vendredi matin.

Je me demande si les membres du Comité accepteraient d'étudier cet amendement.

[Text]

**Mr. Horner:** Monday afternoon might be better than Monday morning.

**Mr. McKinley:** It is certainly much more than we normally sit and I think we all realize that members have other things to do and other commitments, but I would suggest a reasonable compromise and ask the Committee to consider it.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak on this speech.

**The Chairman:** Mr. Moore was to follow Mr. Lind. I had two questions of privilege come in...

**Mr. Horner:** Well, I could wait...

**Mr. McKinley:** I wanted to add a couple of words to that amendment:

...and that we not sit beyond ten o'clock at night.

Would you add that to that amendment, please.

**The Chairman:** I recognize Mr. Moore, Wetaskiwin.

**Mr. Moore:** I understand now I am speaking to Mr. McKinley's amendment, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** Or the main motion.

**Mr. Moore:** Or the main motion, fine.

It just so happens, Mr. Chairman, that I do not particularly agree with either the main motion or the suggested amendment to the main motion.

I might point out that I am considered a representative of farmers but only 50 per cent of my constituents are farmers, if that, and there is no way that you can spend as much time as it is proposed that we spend sitting on this Committee and give at least half time to the problems of the other constituents and I am sure that applies to everybody in this room...

**An hon. Member:** Hear! hear!

**Mr. Moore:** ...and to some of them more than others.

I would like to say while I have the opportunity, Mr. Chairman, that I have no complaints regarding the chairing of these meetings but there was one comment made this morning to which I must take exception: that this bill must be passed for the benefit of the farmers. If I believed that this were true, I would be one who tried to rush this bill through. I do not believe that this bill in its present form is in the best interests of farmers. I feel there are many changes required and I think that we should spend the time to change them, but I do not feel that spending most of our time in this Committee is going to hurry it up that much. I realize the meetings are at the call of the Chair. I would like to refer to one more thing and then I am through.

[Interpretation]

**M. Horner:** Lundi après-midi serait peut-être préférable à lundi matin.

**M. McKinley:** Cela représente certainement beaucoup plus de réunions que nous n'en tenons normalement et je crois que nous nous rendons tous compte que les membres du Comité ont d'autres choses à faire et d'autres engagements, mais je propose cet amendement comme étant une solution de compromis assez raisonnable et je demande aux membres du Comité de l'étudier.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais parler à la suite de cet exposé.

**Le président:** M. Moore devait avoir la parole après M. Lind. Il y a eu deux questions de privilège...

**M. Horner:** Eh bien, je pourrais attendre...

**M. McKinley:** Je voudrais ajouter quelques mots à cet amendement:

...et que les réunions du soir se terminent à 10 heures.

Voudriez-vous ajouter cela à l'amendement, s'il vous plaît?

**Le président:** J'accorde la parole à M. Moore, de Wetaskiwin.

**M. Moore:** Je crois comprendre que je parle présentement sur l'amendement de M. McKinley, monsieur le président.

**M. Horner:** Ou sur la motion principale.

**M. Moore:** Ou sur la motion principale, c'est très bien.

Il arrive justement, monsieur le président, que je ne suis pas particulièrement en accord avec la motion principale ou avec l'amendement qui a été proposé à la motion principale.

J'aimerais souligner qu'on me considère généralement comme le représentant des agriculteurs, mais il y a que 50 p. 100 de mes électeurs qui sont agriculteurs si cela est exact et qu'il n'y a aucun moyen de passer autant de temps que nous nous proposons d'en prendre dans les réunions de ce Comité pour accorder la moitié de notre temps aux problèmes des autres électeurs, et je suis certain que cela s'applique à tous les membres de ce Comité...

**Une voix:** D'accord, d'accord.

**M. Moore:** ...et à certains d'entre eux plus qu'à d'autres.

J'aimerais dire, puisque j'en ai l'occasion, monsieur le président, que je n'ai aucun reproche à faire en ce qui a trait à la manière de présider ces réunions, mais il y a eu un commentaire qui a été fait ce matin pour lequel je dois faire exception: il s'agit du commentaire selon lequel ce projet de loi doit être adopté dans les intérêts des agriculteurs. Si je croyais que cela était vrai, je serais l'un de ceux qui essaieraient de faire l'impossible pour que ce projet de loi soit adopté immédiatement. Je ne crois pas que le projet de loi selon son libellé actuel est dans l'intérêt des agriculteurs. Je crois qu'il faut y effectuer de nombreuses modifications et que nous devrions utiliser notre temps pour effectuer ces modifications, mais

## [Texte]

We made an agreement on March 16 for an evening meeting that we would adjourn at 10.30 p.m. We did not. We were to adjourn at 10.30 or to pass a certain clause, whichever came first. That was an agreement and I understood it as such; so did many of the other members. We sat until 11.30 and accomplished nothing. I am not criticizing the Chair on this; I am criticizing the way the Committee governs itself. That is all I need to say at present, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Downey:** Did I not have my name in there first?

**An hon. Member:** No.

**Mr. Horner:** Just a minute. Just a minute.

**The Chairman:** No, Mr. Horner was on before you had entered the room, Mr. Downey.

**An hon. Member:** I have been here. I know what is going on.

**Mr. Moore:** Two boy farmers!

**The Chairman:** Mr. Lind, on a question of personal privilege.

• 1135

**Mr. Lind:** I have no quarrel with the honourable member from Frontenac-Lennox and Addington in mentioning my riding—because I am proud of it. Nor have I any quarrel with the captain, coach and the chief buck passer of the Opposition over here, the honourable member from Crowfoot, who has been holding this legislation up—and none other than he has been holding the legislation up—in spite of the views of other members of his party. I have no quarrel with this. But in the interest of national unity and the interest of sitting here longer than our seats can endure, I would like to answer the honourable member from Wetaskiwin, Mr. Moore. I am firmly convinced that he believes in maintaining prices and quotas, and I will challenge him to say that he is not participating in it.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, that is not on a point of personal privilege.

**Mr. Lind:** Have you not a dairy quota, where prices are fixed?

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** No.

**The Chairman:** Order, please.

## [Interprétation]

je ne crois pas que passer le plus clair de notre temps dans notre Comité permettra d'accélérer les choses de beaucoup. Je me rends compte que les réunions se tiennent sur convocation du président. J'aimerais me rapporter à une autre chose et ensuite j'aurai terminer.

Nous avons conclu une entente, le 16 mars, que, pour une réunion en soirée, nous lèverions la séance à 10 heures. Nous ne l'avons pas fait. Nous devions lever la séance à 10 h 30 ou une fois que tel article aura été adopté, selon la situation qui se présentait la première. Telle était l'entente et c'est ainsi que je l'avais comprise; et beaucoup d'autres membres l'avaient compris de cette manière. Nous avons siégé jusqu'à 11 h 30 et nous n'avons vraiment rien fait. Je ne veux pas critiquer le président à ce sujet; je critique simplement la manière que le Comité se dirige lui-même. C'est tout ce que je veux dire présentement, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. J'accorde la parole à M. Horner.

**M. Downey:** Est-ce que vous n'aviez pas inscrit mon nom sur la liste en premier?

**Une voix:** Non.

**M. Horner:** Une minute, s'il vous plaît, une minute.

**Le président:** Non, M. Horner a été inscrit avant que vous arriviez dans cette salle, monsieur Downey.

**Une voix:** J'étais ici. Je sais ce qui s'est passé.

**M. Moore:** Deux jeunes agriculteurs!

**Le président:** Monsieur Lind, sur une question de privilège.

**M. Lind:** Je ne cherche pas querelle au député de Frontenac-Lennox et Addington pour avoir fait mention de ma circonscription électorale car j'en suis fier. Pas plus que je n'ai cherché querelle avec le capitaine, l'entraîneur et le maître passeur de l'Opposition de l'autre côté, le député de Crowfoot, qui a retenu ce projet de loi sans tenir compte des points de vue des autres membres de son parti. Je ne lui en veux pas pour cela. Mais dans l'intérêt de l'unité nationale, pour éviter de siéger ici plus longtemps que notre capacité physique peut nous le permettre, j'aimerais répondre au député de Wetaskiwin, M. Moore. Je suis absolument convaincu qu'il croit fermement dans le maintien des prix et des contingentements et je le mets au défi de déclarer qu'il ne participe pas à cela.

**M. Horner:** Monsieur le président, cela n'est pas une question de privilège.

**M. Lind:** N'avez-vous pas un contingentement dans le domaine des produits laitiers alors que les prix sont fixés?

**M. Moore (Wetaskiwin):** Non.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.



[Text]

**Mr. Downey:** On a point of order, Mr. Chairman, Mr. Lind held up the Committee for an hour the other night.

**Mr. Lind:** May I say for the benefit of the member from Frontenac-Lennox and Addington that as far as I am concerned I had no intention of involving him in any way when I said that this portion of this was dominated by the honourable member from Crowfoot.

**The Chairman:** Gentlemen, we as a committee are being very successful in making a complete shambles of the whole proceedings, and if that is what you want to do, just keep on the way you are going. If you want to get back down to business and vote on the motion, if you want to, vote on the amendment, if you want to...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, wait a minute. May I speak on a point of personal privilege? I have listened to a bunch of jackals all morning.

I have been accused of dominating this Committee, I have been accused of dominating the Conservative members on this Committee—I suppose out of sheer brute strength.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Horner:** Out of fear they have succumbed to my wishes. That is what has been said.

**Some hon. Members:** Right.

**Mr. Horner:** I have been accused of not being one who has advocated democracy this morning. Let me tell you what I think about democracy. The truth shall be given by those responsible in a democratic system.

Let me read a question concerning this Bill put in the House of Commons on February 16 by the member for Joliette, Mr. Roch La Salle. He said this:

... Bill C-176, is the minister in a position to assure us that no marketing agency for a specific agricultural product will be established unless it has been approved by the absolute majority of the producers involved?

This is a fair question put by the member for Joliette.

Now this is the Minister's answer—the man responsible, the man who has presented this Bill in the House of Commons, the man who is going to be in charge of operating this Bill. This is a question of personal privilege. I am explaining the truth about democracy to you on this Committee, because I have been accused as one who has been against democracy.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, that is not a point of personal privilege.

**Mr. Horner:** As soon as I start to speak then they start to holler.

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if the Committee would agree to adjourning for lunch in order that I might

[Interpretation]

**M. Downey:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Lind a fait perdre une heure au Comité l'autre soir.

**M. Lind:** Puis-je déclarer, pour la gouverne du député de Frontenac-Lennox et Addington, qu'en autant que ma déclaration est en cause, je ne voulais sûrement pas l'inclure de quelque manière que ce soit lorsque j'ai mentionné que le parti de l'Opposition était dominé par le député de Crowfoot.

**Le président:** Messieurs, nous remportons énormément de succès lorsqu'il s'agit de faire du trouble dans l'ensemble des discussions et si c'est ce que vous désirez faire, vous n'avez qu'à continuer ainsi. Si vous voulez revenir à l'ordre du jour et prendre le vote sur la proposition, si vous le désirez, prendre le vote sur l'amendement, si vous le désirez...

**M. Horner:** Monsieur le président, une minute, s'il vous plaît. Puis-je prendre la parole sur une question de privilège? J'ai écouté les commentaires d'une bande de chacals toute la matinée.

On m'a accusé de dominer ce Comité, on m'a accusé de dominer les membres du parti Conservateur qui siègent à ce Comité, j'imagine qu'il s'agit là de l'étalage d'une force brutale...

**Des voix:** D'accord, d'accord.

**M. Horner:** Par simple crainte ils ont cédé à mes désirs. C'est bien ce qui a été déclaré.

**Des voix:** C'est ça.

**M. Horner:** On m'a accusé de ne pas défendre la démocratie ce matin. Laissez-moi vous dire ce que je pense de la démocratie. La vérité doit être exposée par ceux qui sont responsables dans un système démocratique.

Laissez-moi lire une question touchant ce projet de loi qui a été présentée à la Chambre des communes le 16 février par le député de Joliette, M. Roch La Salle. Il a déclaré ceci:

... du Bill C-176, le ministre serait-il en mesure de nous assurer qu'aucun office de commercialisation d'un produit agricole distinct ne sera établi sans avoir reçu au préalable l'assentiment de la majorité absolue des producteurs en cause?

Il s'agit là d'une question très pertinente posée par le député de Joliette.

Voilà maintenant la réponse du ministre, de cet homme responsable, de cet homme qui a présenté ce projet de loi à la Chambre des communes, de l'homme qui aura la charge d'administrer ce projet de loi. Il s'agit d'une question de privilège. Je vous explique la vérité au sujet de la démocratie à vous, membres de ce Comité, car j'ai été accusé d'être l'un de ceux qui allaient à l'encontre de la démocratie.

**Une voix:** Monsieur le président, ce n'est pas là une question de privilège.

**M. Horner:** Dès que je commence à parler, ils se mettent à rouspéter.

**Le président:** Messieurs, je me demande si le Comité accepterait d'ajourner pour le déjeuner de manière à ce

## [Texte]

contemplate whether or not I should continue as Chairman. I ask that privilege of the Committee. Is it agreed?

**Some hon Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

## EVENING SITTING

● 2014

**The Chairman:** Gentlemen, when this Committee rose at lunchtime, the Chair had asked the Committee to adjourn in order that I might assess my position as Chairman of the Committee. I think I can state my position very briefly. I am too proud to quit and I am too interested in agriculture to surrender the portfolio in the hope that I might be able to do something for the general well-being of agriculture and the deliberations of this Committee.

**Some hon. Members:** Hear! hear!

● 2015

**The Chairman:** I hope we might be able to be a little more discreet with one another, to act like mature and senior politicians and to conduct our deliberations on that plane.

With that little word, I hope we can proceed with our consideration of Bill C-176 this evening in the best of atmosphere and that we might achieve some very real progress.

When we rose, we were considering a motion and an amendment concerning the hours of sitting for next week. Mr. Whicher had moved a motion and Mr. McKinley had moved an amendment. The amendment was that we would have three sittings on Monday, three sittings on Tuesday, one sitting on Wednesday afternoon, three sittings on Thursday and one sitting on Friday morning. That, to me, would seem like a pretty reasonable suggestion and I hope that might meet with the general agreement of the Committee.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I missed your point. Were you saying that Mr. McKinley's amendment was a reasonable suggestion?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** Mr. McKinley suggested a curtailment Wednesday evening, did he not?

**The Chairman:** There will be no meeting on Wednesday evening.

**Mr. Horner:** Mr. McKinley suggested that we would end each evening's session at ten o'clock, did he not?

**The Chairman:** Yes. I had not quite got that far.

**Mr. Horner:** Oh, I am sorry. What did he say about Monday morning at 9.30 a.m.? I fully appreciate the interest Mr. Whicher has in the agricultural scene, but I want to draw it to your attention and Mr. Whicher's that members arriving on the flight from Western Canada

## [Interprétation]

que je puisse m'interroger à savoir si je dois demeurer ou non au poste de président. Je demande ce privilège au Comité. Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, lorsque la séance du Comité a été levée à midi, je vous ai demandé d'ajourner pour que je puisse définir ma position comme président du Comité. Je pense que je peux exposer mon point de vue très brièvement. Je suis trop fier pour abandonner et je m'intéresse trop à l'agriculture pour renoncer au portefeuille, en espérant que je serai capable de faire quelque chose pour le bien-être général de l'agriculture et pour les délibérations de ce Comité.

**Des voix:** Bravo! Bravo!

**Le président:** J'espère que nous pourrions être un peu plus discrets les uns envers les autres et agir comme des politiciens mûrs et responsables et mener nos délibérations selon ce principe.

Sur ce, j'espère que nous pourrions poursuivre notre examen du bill C-176 ce soir dans la meilleure atmosphère et que nous arriverons à des progrès réels.

Au moment de l'interruption nous examinons une motion et un amendement à propos des heures de séances pour la semaine prochaine. M. Whicher a proposé une motion et M. McKinley a présenté un amendement. L'amendement voulait que nous ayons trois séances le lundi, trois séances le mardi, une séance le mercredi après-midi, trois séances le jeudi et une séance le vendredi matin. Cela me semblerait être une suggestion tout à fait raisonnable et j'espère qu'elle recevra l'approbation du Comité.

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'ai pas saisi votre point de vue. Disiez-vous que l'amendement de M. McKinley était une suggestion raisonnable?

**Le président:** Oui.

**M. Horner:** M. McKinley a suggéré une amputation mercredi soir, n'est-ce pas?

**Le président:** Il n'y aura pas de séance le mercredi soir.

**M. Horner:** M. McKinley a suggéré que nous terminions chaque séance du soir à 10 h. n'est-ce pas?

**Le président:** En effet. Je n'avais pas compris tout à fait ça.

**M. Honer:** Oh, je suis désolé. Qu'a-t-il dit au sujet du lundi matin à 9 h. 30? J'apprécie tout à fait l'intérêt que M. Whicher a pour les problèmes agricoles, mais j'aimerais attirer votre attention et celle de M. Whicher sur le fait que les députés qui arrivent par le vol en

point où il a été d'accord que nous voulions atteindre un certain stade de nos travaux. A cause de cela et à cause d'autres expériences et celles de ce Comité j'espère que nous ne nous efforcerons pas d'établir une heure fixe d'ajournement des séances, que nous le ferions en vertu d'un accord, en souhaitant que certaines des propositions du président soient acceptables aux membres du Comité, tout en n'oubliant pas, bien entendu, que le Comité a la prérogative de se prononcer sur sa propre destinée à n'importe lequel moment particulier. Mais nous ne nous



## [Texte]

having a hard and fast adjournment hour. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed, gentlemen.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just to clarify the matter. I really do not know where we are at. You have adjusted Mr. McKinley's amendment and I think correctly so. If Mr. McKinley had of been here when I suggested the difficulties that Western members have in arriving, and I am thinking of the flight that arrives from Toronto at 9.05 a.m., and the degree of unanimity which exists within the Committee tonight, if Mr. Whicher withdrew his amendment, Mr. McKinley his subamendment and left it solely in your hands I think that...

**Mr. Whicher:** I would be glad to do that, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** ...the whole thing could be ironed out very amiably. You know the wishes of the Committee and I think it is in agreement with those wishes.

**Mr. Whicher:** I would be very pleased to do that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you Mr. Whicher. It is the understanding of the Chair that there is some agreement to meet at 10.30 on Monday morning and we would have two other sittings during the day at the normal hours; that there would be three sittings on Tuesday commencing at 9.30 in the morning; that we would meet on Wednesday afternoon at 3.30; that there would be three sittings on Thursday, commencing at 9.30 in the morning; that there would be one sitting on Friday morning commencing at 9.30; and that the adjournment hour would be left at the discretion of the Committee. Would that be agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I agree to withdraw my amendment in favour of your suggestion.

**Mr. Horner:** There is just one little possibility there, with regard to the adjournment hour on Wednesday evening. In light of some suggestion that we might meet Wednesday, March 17, meaning that—think you said one meeting Wednesday at 3.30 you would not in any way think that we should sit into Wednesday evening. I just throw that out as a word of caution and I am prepared to let it die, the word of caution, if you like, but I just wanted to bring it up.

**The Chairman:** I would have to say that the Chair will not betray the Committee in any way, at any time...

**Mr. Horner:** No, I never thought that.

**The Chairman:** ...unless forced by the Committee and even then it would be—Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I tend to agree with the suggestion that the motions should be withdrawn and the matter should be in your hands. In regard to the Friday

## [Interprétation]

engagements pas irrémédiablement en adoptant une heure fixe d'ajournement de séance. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est accepté, messieurs.

**M. Horner:** Monsieur le président, juste pour éclaircir la question, je ne sais pas exactement où nous en sommes. Vous avez apporté des ajustements à la modification de M. McKinley et à mon avis avec justesse. Si M. McKinley avait été présent lorsque j'ai parlé de difficultés qu'ont les députés de l'Ouest pour arriver ici, et je pense au vol qui arrive à Toronto à 9 heures et cinq le matin et au degré d'unanimité qui existe au sein du Comité ce soir, si M. Whicher retirait sa modification et M. McKinley sa modification accessoire et vous laissait s'en occuper je pense...

**M. Whicher:** Je serais content de le faire monsieur le président.

**M. Horner:** Toute la difficulté pourrait applanir à l'aimable. Vous connaissez les désirs du Comité et je pense que c'est conforme à ses désirs.

**M. Whicher:** Je ferai cela avec plaisir monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Whicher. A mon avis vous êtes d'accord pour vous réunir à 10 heures et demie lundi matin et nous aurons deux autres séances au cours de la journée aux heures normales, il y aurait trois séances mardi commençant à 9 heures et demie du matin, que nous nous réunirions mercredi après-midi à 2 heures et demie, il y aurait trois séances jeudi commençant à 9 heures et demie du matin, il y aurait une séance vendredi matin commençant à 9 heures et demie. Et que l'heure d'ajournement des séances serait laissée à la discrétion du Comité. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. McKinley:** Monsieur le président, j'accepte de retirer ma modification en faveur de votre proposition.

**M. Horner:** Il y a juste une petite possibilité en ce qui concerne l'heure d'ajournement de séance le mercredi soir. A la lumière d'une proposition selon laquelle nous pourrions nous réunir mercredi 17 mars, ce qui signifie que—je crois que vous avez parlé d'une réunion mercredi à 15 heures et demie, essaieriez-vous peut-être que nous pourrions siéger mercredi dans la soirée. J'en parle pour conseiller la prudence et je suis disposé à ne pas en donner suite, ce conseil de prudence si vous le voulez, mais je voulais vous le signaler.

**Le président:** Je dirai que le président ne trahira pas le Comité en aucune façon, à aucun moment...

**M. Horner:** Non, ce n'est pas ce que j'ai pensé.

**Le président:** A moins qu'il ne soit forcé de le faire par le Comité et même à ce moment il serait M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'approuve la proposition selon laquelle la motion devrait être retirée et la question laissée à votre décision. En ce qui concerne les

[Text]

meetings, I would point out to you that for myself, as most Westerners, if we have to go West on the weekend, we have two choices; either to leave at about 8 o'clock in the morning, a little sooner or at some time at night. Usually we have to make the morning choice. It would make it virtually impossible for us to attend Friday's sitting if we had anything to do in our home constituencies. I think the suggestion for Friday meeting is pretty impractical.

**The Chairman:** I wonder if this could not be left a little bit in abeyance, if you can leave a thing a little bit in abeyance. Hopefully by next Thursday afternoon we might have made such progress that we might even declare ourselves a full holiday on Friday. Let us hope for that anyway.

**Mr. Horner:** I would be prepared to leave it in abeyance, but I agree with the member for Saskatoon-Biggar. I have had meetings in my riding on a Friday evening, and in order for me to get to them, I have to leave at 7.50 Friday morning from here. It is not that I necessarily would like anybody on this Committee to think I would put aside the Committee hearings and the government business, to hear a particular locality or region of my constituency; I hope that my constituency would forgive me for dealing with the nation's business first.

On the other hand I would like to think that this constituency would pay particular attention to the pleas of the member for Saskatchewan, the member for Alberta and other regions that are not so fortunate as to have the capital city of Canada so close to their area that they can beat it home for a Friday evening get-together with their constituents, whether it be a festive occasion, a political meeting or just an ordinary meeting of their constituency.

**The Chairman:** Let us just assure one another that there is not anything that we would not do to help a fellow member and if we can make sufficient progress we do not have to sit on Friday.

**M. La Salle:** Puis-je poser une question? On s'est plaint à un moment donné du fait que les Comités se réunissent souvent en même temps que la Chambre. On se demande si la séance du vendredi pourrait être embarrassante pour certains membres. Comme la fête de la St-Patrice ou de la St-Jean-Baptiste ne tombe pas toujours un mercredi et que la Chambre ne siège pas ce soir-là pourquoi ne pas profiter de la soirée du mercredi au lieu du vendredi matin?

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. Whicher:** That is a very good conservative suggestion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Let us not try to resolve all the issues and cross all the bridges tonight. We have reached a general agreement and if we want to make some changes as we move into next week, we are free to do so, having achieved a general agreement this evening.

[Interpretation]

séances de vendredi, je veux vous signaler qu'en ce qui me concerne et il en est de même pour la plupart de ceux qui sont originaires de l'Ouest, si nous devons nous rendre dans l'Ouest en fin de semaine nous avons deux choix: soit de partir à 8 heures du matin, un peu plus tôt ou le soir. Habituellement nous choisissons de partir le matin. Si nous avions quelque chose à faire dans notre circonscription nous ne pourrions pas assister à la séance du vendredi. Je pense que la proposition de tenir une séance le vendredi n'est pas pratique.

**Le président:** Je me demande si vous ne pourriez pas laisser quelque chose en suspens. Il est à espérer que jeudi prochain nous pourrions avoir fait de tel progrès dans l'après-midi que nous pourrions nous déclarer en congé vendredi.

**M. Horner:** Je serais disposé à laisser certaines choses en suspens, mais je suis d'accord avec le député de Saskatoon-Biggar. J'ai dû assister à des réunions dans ma circonscription le vendredi soir, et afin de m'y rendre j'ai dû partir d'ici à 7 heures 50 le vendredi matin. Ce n'est pas que je voudrais qu'au Comité on pense que je laisserais de côté des audiences du Comité et les travaux du Gouvernement, pour rencontrer les habitants d'une localité particulière de ma circonscription, je souhaite que les électeurs de ma circonscription me pardonneraient de m'occuper d'abord des affaires de la nation.

D'autre part, j'aimerais pouvoir penser que les électeurs de ma circonscription prendraient en considération les demandes du député de Saskatchewan, du député de l'Alberta et d'autres régions qui n'ont pas le bonheur d'être aussi près de la Capitale nationale du Canada et que leur représentant puisse rentrer chez eux le vendredi soir pour rencontrer leurs électeurs, qu'il s'agisse d'une réjouissance, d'une réunion politique ou d'une réunion ordinaire des membres de leur circonscription.

**Le président:** Donnez-nous l'assurance que nous pourrions faire tout ce qui est en notre pouvoir pour aider un collègue et si nous pouvons faire des progrès suffisants dans nos travaux, nous n'aurons pas besoin de siéger vendredi.

**Mr. La Salle:** May I ask a question? A complaint was made at one time about the fact that Committees often meet at the same time as the House. We are wondering whether the Friday meetings might cause some embarrassment to certain members. As St. Patrick's Day or St-Jean-Baptiste Day do not always fall on a Wednesday, and since the House does not sit on that particular evening, why not take advantage of Wednesday evenings instead of Friday mornings?

**Le président:** Monsieur La Salle.

**M. Whicher:** Il s'agit là, monsieur le président, d'une excellente suggestion de caractère conservateur.

**Le président:** N'essayons pas de résoudre tous les problèmes et de prendre toutes les décisions ce soir. Nous en sommes arrivés à une entente générale et si nous voulons apporter certains changements la semaine prochaine, nous pouvons le faire, étant donné que nous en sommes arrivés à une entente générale ce soir.

## [Texte]

Before we became seized with a procedural matter this morning, Mr. Korchinski had moved an amendment to Clause 6 (1) which would have the effect of placing a new paragraph which would be lettered (d). I will read it just for the benefit of the members to refresh your memory:

That we refer all unresolved matters between the Council and agency to an independent tribunal composed of producer, processor and consumer to be appointed by the Minister.

We have obtained the best opinion we were able to get on the validity of an amendment such as this, and we were advised that it is not in order. The reason given, of course, was that it does offend the Royal recommendation.

Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am not going to dispute your ruling in any way, shape or form, and I do not want in any way, shape or form to continue with the shambles that this Committee got into this morning, but I can hardly let go on the record, without some objection, all the accusations. I want to draw to your attention that I am not fully aware of really what went on the record at that time, but I know there were many accusations made to the member for Crowfoot as to the fear which he instilled in all Conservative members of this Committee, as to the fear that he instilled in the Conservative Party, as to the dominance that he held on this Committee.

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if I might...

• 2030

**Mr. Horner:** I agree with your ruling, but I just raise this at this time to say that if you will just give me two minutes to place on the record the poor downtrodden member from Crowfoot's position in defence of all of these accusations made this morning, when I was hardly permitted to make a statement then.

**The Chairman:** ...make this one suggestion to the Committee. I do not think this morning's procedure was any credit to anybody and least of all to this Committee. I do not know why this Committee could not agree that the record of this morning's meeting be...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if you are asking me, I would agree that this morning's Committee be...

**The Chairman:** Let us not be too...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, let us forget what happened this morning and get on with the business.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, no, I will only take up two and a half minutes and anybody can time me. The time now is 8:32½ p.m.

**The Chairman:** You are recognized.

## [Interprétation]

Avant d'être saisi d'un problème de procédure ce matin, M. Korchinski avait proposé un amendement à l'article 6 (1) qui aurait pour effet d'insérer un nouvel alinéa qui serait indiqué par la lettre d). Je vous lirai l'alinéa afin de vous rafraîchir la mémoire:

Que toutes questions non résolues entre le Conseil et l'office soient soumises à un tribunal indépendant nommé par le ministre et composé des producteurs, des membres de l'industrie de transformation ainsi que des consommateurs.

Selon les opinions les plus fiables que nous avons pu obtenir, un amendement de ce genre n'est pas valable. La raison étant qu'il va à l'encontre de la recommandation royale.

Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de mettre votre décision en doute, et je n'ai pas du tout l'intention de réanimer la dispute de ce matin, mais je ne veux pas que toutes les accusations soient enregistrées sans que je m'y oppose. Je veux porter à votre attention que je ne suis pas complètement au courant de ce qui fut enregistré ce matin, mais je sais que le député de Crowfoot fut la cible de bon nombre d'accusations portant sur le fait qu'il a inspiré la peur à tous les membres du parti conservateur de ce Comité ainsi qu'au parti conservateur même au sujet de la prépondérance qu'il détient sur ce Comité.

**Le président:** Messieurs, je me demande si je pourrais...

**M. Horner:** Je suis d'accord avec votre décision, mais je dis cela maintenant pour que si vous voulez me donner juste deux minutes pour mettre dans le dossier la défense des opinions du pauvre et fouler aux pieds du député de Crowfoot à propos de toutes les accusations faites ce matin alors qu'on m'a à peine permis de faire des déclarations.

**Le président:** ...faire cette simple suggestion au comité. Je ne pense pas que la procédure de ce matin ait été au profit de qui que ce soit et au moins pour tous au comité. Je ne sais pourquoi le comité ne veut pas accepter que le dossier de la séance de ce matin soit...

**M. Horner:** Monsieur le président, si vous me le demandez, j'aurais été d'accord que le comité de ce matin soit...

**Le président:** Ne soyons pas trop...

**M. Robinson:** Monsieur le président, oublions ce qui s'est passé ce matin et occupons-nous avec ce que nous devons faire.

**M. Horner:** Monsieur le président, non, je veux prendre seulement deux minutes et demie et personne ne peut me chronométrer. Il est maintenant 8 h. 32½ du soir.

**Le président:** Vous avez la parole.



[Text]

**Mr. Horner:** Anybody can call me to order at 8.35 p.m. All I am asking for is two and a half minutes to set record straight, uninterrupted.

I was accused, as I said, of just about everything with regard to this Committee. I took it as the good, big-natured fellow that I attempt to be most of the time, but after a while, Mr. Chairman, I got a little bit tired of being accused of dominating, being accused through the fear of browbeating, I suppose, of the members from Ontario of the Conservative Party on this Committee. I was a little bit hurt that all those accusations should be made at me without any attempt to set the record straight.

In the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Agriculture, Issue No. 1, page 35 the Minister says this:

If there is no agreement to agree, then I suggest to you that the total purpose of the legislation is not being advanced.

In my view there is a very high level of agreement amongst provinces to solve these problems. I think we have had evidence that some provinces do not necessarily agree with all of the aspects of this legislation. Therefore, if democracy is to be upheld—there were many statements made with regard to democracy this morning—I ask all members to consider the problem. This Bill has been in the mill one complete year, then if democracy is to be upheld the purport and the people who are expounding the purpose and the legislative benefit of this bill, should really ask themselves if the wishes of the people are to come through, maybe we should make some changes.

I want to deny categorically all the charges that were laid at the member from Crowfoot this morning as to being one who has used—and they were allegations, not insinuations—brute force to whip anybody into line. I have not on any occasion. I have tried to be and have tried to argue as a good Canadian, as a good Canadian representative of my area, as a good Canadian representative for the good of agriculture for all constituents in any part of Canada. With those few words I rest my case and continue on in the deliberations of this Committee.

• 2035

**The Chairman:** Mr. Horner, I am sure I would be able to say on behalf of any member who may have offended you that we have always found you to be a big, kind, lovable member of the Committee, and we would want, of course, to withdraw any offence that may have been committed intentionally or otherwise.

Gentlemen, I assume that the Committee has accepted the ruling that the amendment is out of order. Shall Clause 6 (1) carry?

Clause 6 (1) agreed to.

Gentlemen, I direct your attention to Clause 6 (2). I have two amendments. We will deal with an amendment moved by Mr. Korchinski, first, which relates to line 28, Clause 6 (2) (a), and I will read the line:

... an interest in the establishment or the exercise of the powers of any one or more agencies under this Act...

[Interpretation]

**M. Horner:** N'importe qui pourra me rappeler à l'ordre à 8 h 35. Tout ce que je vous demande c'est deux minutes et demie pour redresser les enregistrements sans interruption.

J'ai été accusé, l'on m'a dit, n'importe quoi en ce qui concerne ce comité. Je l'ai pris comme un bon gars de bon caractère que j'ai essayé d'être la plupart du temps, mais après tout, monsieur le président, je deviens un petit peu fatigué de toutes ces accusations de monopolisation, de menaces d'intimidation, je suppose, qu'il y a des membres de l'Ontario, du parti Conservateur de ce comité. J'ai été quelque peu choqué que toutes ces accusations ont été portées contre moi sans qu'il y ait un effet d'enregistrer de vrais dossiers.

Dans les Procès-verbaux et Témoignages du Comité permanent de l'agriculture, fascicule n° 1, page 35, le Ministre dit ceci:

S'il n'y a pas d'accord pour accepter, alors je vous propose que tout ce à quoi tend ce projet de loi n'avance.

D'après moi, on est très d'accord parmi les provinces pour résoudre ces problèmes. Je pense que nous avons eu la preuve que certaines provinces ne sont pas nécessairement d'accord avec tous les aspects de ce projet de loi. C'est pourquoi, si la démocratie doit être retenue, il y aurait plusieurs déclarations faites en ce qui concerne la démocratie—ce matin, je demande à tous les membres de se pencher sur ce problème. Ce bill a été sur la sellette toute une année; alors si la démocratie peut être maintenue comme une signification et les gens qui interprètent les buts et le bien législatif de ce bill devraient réellement se demander si les désirs de la population sont continués, peut-être ferions-nous quelques changements.

Je veux rejeter catégoriquement toutes les accusations qui ont été portées contre le député de Crowfoot ce matin comme quoi il aurait utilisé, et il y a eu de telles allégations, la force brutale pour ramener quelqu'un dans la ligne. Je ne l'ai fait en aucun cas. J'ai essayé d'être, et essayé de discuter comme un bon Canadien, comme un bon représentant canadien de ma région, comme un bon représentant canadien pour le bien de l'agriculture pour toutes les parties constitutives du Canada. Après ces quelques mots, je rentre dans ma coquille et je continue les délibérations de ce comité.

**Le président:** Monsieur Horner, je suis certain de pouvoir dire au nom de tout membre du Comité qui a pu vous offenser que nous avons toujours trouvé que vous étiez une personne gentille et aimable, et nous voulons bien sûr retirer toute parole offensante qui a pu être prononcée intentionnellement ou non.

Messieurs, je présume que le Comité a accepté la décision que l'amendement était recevable. L'article 6 (1) est-il adopté?

L'article 6 (1) est adopté.

Messieurs, j'attire votre attention sur l'article 6 (2). J'ai deux amendements. Nous étudierons un amendement proposé par M. Korchinski d'abord, qui se rapporte à la ligne 28, article 6 (2) a), je vous lis les lignes:

un intérêt à la création ou à l'exercice des pouvoirs d'un ou plusieurs offices en vertu de la présente loi...

## [Texte]

The second amendment is to delete Clause 6 (2) (b). I will deal with Clause 6 (2) (a), first. The amendment has to do with line 28 in Clause 6 (2) (a), and the amendment is as follows:

That line 28 be amended by the addition of the words "disbandment or" after the words "an interest in the" to read "an interest in the disbandment or establishment or the"

and so on. In other words, this is power to establish or to disband, is that correct? That is the intent of the amendment. Mr. Korchinski.

**Mr. Robinson:** There is no such word.

**The Chairman:** We will find the right word. If we find the right meaning why then we will...

**Mr. Barrett:** That is the word he used, leave it there.

**The Chairman:** Mr. Korchinski wishes to speak.

**Mr. Korchinski:** I just want to speak in support of this particular amendment. It is really not a very involved amendment. Certainly the way the particular subclause reads:

In carrying out its duties the Council shall  
(a) consult, on a continuing basis, with the governments of all provinces having an interest in the establishment...

and it goes on

...or the exercise of the powers of any...

and so on. The meaning in the particular subclause simply refers to the possibility of a consultation with a province in order to establish an agency, a body or bodies, in order to promote and to deal with a given product, whether it be in a sale or whether it have

• 2040

control and so on. All I am asking in this particular amendment is that the opposite side of this question be also considered and that the Council shall have also the right and it also shall be a duty of the Council that if and when any particular agency finds itself in a position where it no longer feels that it should no longer carry on in the operations within an agency or under the overall jurisdiction of a National Marketing Board or the Council, that it should have the right to disband. I am simply citing the Report of the Federal Task Force on Agriculture of December 1969 on page 250:

Farmers will remain independent decision-makers, sometimes combining in collective bodies, for common purposes but always free to decide to disband such bodies and make their own decisions independently.

This does not necessarily mean that this will automatically happen, but there could very well be a time when one of the reasons that an agency may want to disband might be that it no longer feels that the operation of the agency is not in its own interest. This may be an extreme case and immediately when I say that, I suspect that there is going to be an immediate defence put up.

**The Chairman:** Mr. Korchinski, I wonder if you would permit the Minister to give you his interpretation. The

## [Interprétation]

Le second amendement a pour but de supprimer l'article 6 (2) b). Je vais parler de l'article 6 (2) a). L'amendement se rapporte avec la ligne 28 à l'article 6 (2) a), et l'amendement se lit ainsi:

Que la ligne 28 soit modifiée par l'addition du mot «licenciement ou» après les mots «un intérêt à la» pour lire «un intérêt dans le licenciement ou l'établissement ou le»

et le reste. En d'autres termes, il s'agit du pouvoir d'établir ou de licencier n'est-ce pas? C'est l'objectif de l'amendement. Monsieur Korchinski.

**M. Robinson:** Il n'y a pas un mot comme celui-ci.

**Le président:** Nous trouverons le mot exact. Si nous trouvons la bonne signification, pourquoi alors nous...

**M. Barrett:** C'est le mot qu'il a employé, laissez-le là.

**Le président:** M. Korchinski voudrait parler.

**M. Korchinski:** Je veux juste parler pour appuyer cet amendement particulier. Ce n'est pas vraiment une grosse modification. Certainement la façon dont on lit l'article particulier:

dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil doit  
a) consulter régulièrement les gouvernements de toutes les provinces ayant un intérêt à la création...

Et il poursuit

...ou à l'exercice des pouvoirs d'un ou plusieurs...

et ainsi de suite. La signification de ce paragraphe particulier se rapporte simplement à la possibilité d'une consultation avec une province dans le but d'établir un office, un organisme ou des organismes, dans le but de promouvoir et de s'occuper d'un produit donné que cela soit pour le vendre ou pour le contrôle de sa production,

etc. Tout ce que je demande, dans cet amendement particulier, c'est que l'autre aspect de la question soit aussi pris en considération et que le Conseil ait le droit et que ce soit aussi une fonction du Conseil que, lorsqu'un office particulier se trouve dans une position où il estime de pouvoir continuer à fonctionner à l'intérieur d'un office ou en vertu des autorités de l'office national de Commercialisation ou du Conseil, il doit avoir le droit de cesser ses travaux. Je ne fais que citer le rapport du groupe d'études fédérales sur l'agriculture de décembre 1969, à la page 250:

Les agriculteurs prendront leurs propres décisions, se réunissant parfois en organismes coopératifs, pour des buts communs, mais conservant la liberté de dissoudre pareils organismes et de prendre leurs propres décisions indépendamment.

Ce qui ne veut pas nécessairement dire que cela se produira automatiquement, mais il peut arriver que pour une raison ou une autre qu'un Office puisse vouloir se dissoudre parce qu'il estime que l'exploitation de l'office n'est pas rentable. C'est un cas limite, et lorsque je dis cela, je prévois qu'il y aura une proposition immédiate.

**Le président:** Monsieur Korchinski, je me demande si vous permettriez que le Ministre vous donne son point de

[Text]

Minister may think this is taken care of in another place. Would you agree to hear his comment and then if you wish to proceed further, then we will recognize you again?

**Mr. Korchinski:** Okay. Fine.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you have a comment?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if you read all of Clause 6(2)(a) together which is absolutely essential to understand the total concept, it says that:

In carrying out its duties the Council shall and then the first word is "consult"—I will not read the rest of it—with respect of:

...the exercise of the powers of any one or more agencies under this Act...

So it is necessary for the Council to consult on a continuing basis with the province to exercise any of the powers. Now, the Marketing Council does neither give nor take away the powers from the agency. That is done by the Governor in Council and that is dealt with in Clause 18 where it says:

A proclamation establishing an agency shall And then you turn from there over to Clause 18(2) which says:

The Governor in Council may, by proclamation, And, it gives a whole lot of things that can be done. When you turn over then to Clause 18(2)(c), you get the full meaning. Under Clause 18(2)(c), it says:

(c) amend the terms of a marketing plan that an agency is empowered to implement or withdraw any of powers...

which, of course includes all of the powers

...set out in section 23...

therefore, Mr. Chairman, in my view, the provision that the Marketing Council is obliged to consult on a continuing basis with the provinces on the exercise of any of the powers and if they have made that consultation, then they can advise the Governor in Council who is the authority that either gives the powers or withdraws the powers.

If you read Clause 18(2)(c) along with that, what Mr. Korchinski is arguing is fully provided for.

**Mr. Korchinski:** Well, just a minute here. You may agree, well, that is fine; you will agree to almost anything on here.

**Mr. Whicher:** We give you amendments.

**The Chairman:** Yes, but it is already in the Bill.

**Mr. Korchinski:** Well, I am just reading here. I think if you would just bear with me for a moment here. I, perhaps can agree that, by flipping pages here from left to right several times, you might come up with perhaps some of the powers, but...

**Mr. Whicher:** It is on page 12.

**Mr. Korchinski:** Yes, I am reading page 12. Thank you very much. If this is permissive why is there any objection to the inclusion of the word? There may be some argument as to the word "disbandment". I am simply

[Interpretation]

vue. Le Ministre peut penser qu'on s'en occupe ailleurs. Acceptez-vous d'écouter ses observations et, ensuite si vous voulez continuer, nous vous redonnerons la parole alors?

**M. Korchinski:** Très bien.

**Le président:** Monsieur le Ministre, avez-vous des observations à formuler?

**M. Olson:** Monsieur le président, si vous lisez tout l'article 6 (2) a) qui est absolument essentiel pour comprendre tout le concept, on y lit ce qui suit:

Dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil doit... Le premier mot est «consulter», je ne lirai pas le reste quant à:

l'exercice des pouvoirs d'un ou plusieurs offices en vertu de la présente loi...

Il importe donc que le Conseil consulte la province sur une base permanente pour l'exercice de tout pouvoir. Le Conseil de Commercialisation ne donne ni n'enlève de pouvoir à l'office. Cela est fait par le gouverneur général en Conseil comme le prescrit l'article 18:

Une proclamation portant création d'un office doit... Nous passons ensuite à l'article 18(2):

Le gouverneur en Conseil peut, par proclamation, Et l'on donne un certain nombre de dispositions qui peuvent être prises. Lorsque vous passez à l'article 18(2)(c), vous en obtenez tout le sens qui est le suivant:

c) modifié les modalités d'un plan de commercialisation qu'un Office a le pouvoir d'exécuter ou retirer l'un quelconque des pouvoirs...

qui, bien entendu, comprennent tous les pouvoirs

...établis à l'article 23...

Par conséquent, monsieur le président, à mon avis, disposition selon laquelle le Conseil de Commercialisation doit consulter les provinces sur une base permanente dans l'exercice de tout pouvoir, et après consultation, ils peuvent alors informer le gouverneur en Conseil et les autorités qui donnent ou retirent les pouvoirs.

Si vous lisez l'article 18(2)(c), vous trouverez tout ce qui touche la question que M. Korchinski a soulevée.

**M. Korchinski:** Un moment. Vous pouvez être d'accord très bien; vous pouvez être d'accord sur à peu près tout ce qu'il y est dit.

**M. Whicher:** Nous avons cité des amendements.

**Le président:** Oui, mais ils l'ont déjà partie du Bill.

**M. Korchinski:** Je pense que si vous voulez bien me suivre un moment. Peut-être puis-je être d'accord, en tournant les pages de gauche à droite plusieurs fois, vous trouverez peut-être certains des pouvoirs, mais...

**M. Whicher:** C'est à la page 12.

**M. Korchinski:** Oui, je suis à la page 12. Merci beaucoup. Si c'est facultatif, pourquoi n'y a-t-il pas d'objection à l'insertion de ce mot? Il peut y avoir certaines divergences d'opinion quant à la signification du mot



## [Texte]

using it in a sense of establishment. I also refer to the word "disbandment" in the same sentence. I think it is proper in every sense of the word in this usage in this sentence. The way I read it in that particular clause, it is the duty of the Council to merely consult with the idea that the establishment and then only by a sort of back-door method do we read:

(c) amend the terms of the marketing plan that an agency is empowered to implement or withdraw any of the powers set out in section 23 that were previously vested in the agency;

As we do allow for the establishment of an agency, why do we not allow in that particular clause, in order to dissolve or disband a particular agency? We have to use sort of a back-door method to get around to the very thing. Is there any particular legal entanglement here or could the Department of Justice not see its way clear to set the things in that order? What is the purpose in having to go through this method? Is there any reason?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the question is very simple. What is put in the bill in Clause 6 and in Clause 18 is positive. That is the way legislation ought to be written. What the honourable member is suggesting is that we put in some negative operation which is "disbandment". It says very clearly that they must consult on a continuing basis for all of the powers exercised by an agency. Obviously, you have to have the establishment of an agency before you can consult with it. It is then provided in Clause 18 to withdraw all the powers if, after that consultation, or for any other reason, the Governor in Council decides to withdraw those powers from the agency.

**Mr. Korchinski:** I would just like clarification on this point. If, for example, an agency has been established, it should also be the duty to consult with the provinces or the agencies in this case and to see whether this should be done. I do not think it should be the prerogative of a council to take it upon itself. I wonder why under the provisions where it shall consult specifically that this shall be a consulting procedure rather than simply delegating the authority to the Council that they may withdraw on their own free will, so to speak, at any time. As I read that page 12:

(c) amend the terms of a marketing plan that an agency is empowered to implement or withdraw any of the powers set out in section 23 that were previously vested in the agency;

This does seem to me that it then leaves the right and the authority in the hands of the Council to do that at its own will.

**Mr. Olson:** Yes, but there is a difference between the Marketing Council and the Governor in Council.

**Mr. Korchinski:** Yes, but all I am saying here is that there is a difference between once having established—as a matter of fact I find it very strange because here I am almost arguing that they should continue an agency only through the consultation with the agency or through the

## [Interprétation]

• 2045

«absolution». Je ne l'emploie que dans le sens de création. Je fais toujours allusion au même mot dans la même phrase. Je pense que cela convient dans tous les sens du mot tel qu'il est employé dans cette phrase. La façon dont je le lis dans cet article en particulier, il revient au Conseil de mener de simples consultations en gardant l'idée que l'instauration d'un office et ensuite par une espèce de méthode détournée nous lisons:

Modifier les modalités d'un plan de commercialisation qu'un office a le pouvoir d'exécuter ou retirer l'un quelconque des pouvoirs énumérés à l'article 23 qui étaient auparavant conférés à l'office;

Puisque nous autorisons l'instauration d'un office, pourquoi dans cet article-là ne permettons-nous pas de dissoudre un office en particulier? Il nous faut épuiser une sorte de méthode détournée pour parvenir au but même. Y a-t-il un empêchement légal particulier ici ou bien est-ce que le ministère de la Justice mettra clairement les choses dans cet ordre? Quel est le but d'une telle méthode? Y a-t-il une raison?

**M. Olson:** Monsieur le président, la question est très simple. Ce que l'on trouve dans le Bill à l'article 6 et à l'article 18 est positif. C'est de cette façon que la Loi devrait être écrite. Ce que l'honorable député propose est que nous mettions dans une opération négative ce qui est «le démantèlement». On y dit très clairement qu'ils doivent mener des consultations sur une base permanente à propos de tous les pouvoirs exercés par un office. Bien évidemment, il faut qu'un office soit instauré avant que l'on puisse mener des consultations avec lui. A l'article 18 on prévoit de retirer tous les pouvoirs si, après consultation, ou pour toutes autres raisons, le gouverneur en conseil décide de retirer ces pouvoirs de l'office.

**M. Korchinski:** Je voudrais simplement une clarification sur ce point. Si, par exemple, un office a été instauré, il faudrait également mener des consultations avec les provinces ou les offices dans ce cas et voir si cela doit être fait. Je ne pense pas qu'un conseil doit avoir la prerogative de prendre ceci sur lui. Je me demande pourquoi en vertu des dispositions où il doit mener des consultations spécifiques, il doit s'agir d'une procédure de consultations plutôt que d'une simple délégation de l'autorité au conseil leur permettant de retirer ces pouvoirs selon leur bon vouloir, pour ainsi dire, n'importe quand. Comme je le lis à la page 12:

Modifie les modalités d'un plan de commercialisation qu'un office a le pouvoir d'exécuter ou retirer l'un quelconque des pouvoirs énumérés à l'article 23 qui étaient auparavant considérés à l'office;

Il ne me semble pas qu'alors le droit et l'autorité restent dans les mains du conseil pour prendre cette mesure à sa guise.

**M. Olson:** Oui, mais il y a une différence entre le conseil de commercialisation et le gouverneur en conseil.

**M. Korchinski:** Oui, mais tout ce que je dis ici est que, il y a une différence entre une fois qu'on a créé—en fait je trouve cela très étrange car ici je suis presque en train de dire qu'il devrait poursuivre un office seulement à l'aide de consultations avec l'office ou par l'intermédiaire

## [Text]

government that may be involved in this game. It first gave its authority to the national council that this consultation shall continue and it should not simply be in the hands of the Council to decide if and when they feel that one particular agency is no longer necessary in the operation of a council, that it should have the right to chop it off, so to speak.

All I am saying is that this should be done in a proper manner. If it is proper to consult in the initial stages that you establish—and I suggest that it perhaps is—then I also suggest that it should also be proper that if and when the time comes there may be such a situation because that particular business is no longer in existence. It is quite conceivable that that type of a thing could materialize. For example, if you picked a case of tomatoes or anything like that, we are no longer competitive and all of a sudden, there was an agency that had been in existence for years and then no longer is there a need for this agency because we can no longer be competitive when it comes to imports or something of that nature. I am using this as a hypothetical case.

• 2050

There should be a way rather than simply the Council coming out one day and say, "We no longer can compete. We simply close this operation off." I think that there should be because of the fact that there may be some interested bodies within the operation of that particular agency, that there should be some consultation. What happens then with the funds or any pool that may materialize or may be realized over the years? I think there may be a certain number of producers still left in the business who may have retired and they have had some investment. I do not know how these agencies may possibly be set up, but if I think in terms of the way the Saskatchewan Pool has been set up, for example, or any other pool for that matter, after a person reaches a certain age and is no longer in the business of producing that particular product, after he reaches the age of 65, he may withdraw any accumulation of funds.

It is quite conceivable that an agency may over a period of years accumulate a certain amount of funds. How do you distribute these funds? Who is entitled? Are those producers who are still in the business, although there may be a limited number, entitled to the total accumulation of the funds? Is there a way that you distribute among those who had been in the particular business? I really think this should be the course of any particular agency, whether it is in the process of setting it up or in the process of dissolving it. As I read it, it seems to me that I interpret it that way.

If the Minister can assure me that there is adequate provision for proper consultation at the time when this thing is being dissolved then perhaps I am quite prepared to drop that particular thing, if he can give this assurance at this particular time that this will be the procedure that will be followed rather than simply a directive from the Council.

**Mr. Olson:** Yes, I can.

**Mr. Korchinski:** Then I am quite prepared to withdraw the motion if it is fully satisfied.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

## [Interpretation]

du Gouvernement qui peut être impliqué dans cet affaire. Il a d'abord délégué son autorité au conseil national afin que cette consultation se poursuive et le conseil ne devrait pas simplement être le seul à décider si et quand, selon lui, un office en particulier n'est plus du tout nécessaire dans les opérations d'un conseil, ni être le seul à avoir le droit de le décapiter, pour ainsi dire.

Tout ce que je dis est qu'il faudrait mener cette opération d'une manière correcte. S'il convient de mener des consultations dans les premières étapes d'une création, et il me semble qu'il convient de le faire, alors je propose également que ce soit le cas, lorsque cette affaire en particulier a cessé d'exister. On peut tout à fait concevoir que ce genre de chose se matérialise. Par exemple, si vous prenez le cas de tomate ou d'un produit similaire, nous ne sommes plus compétitifs et tout d'un coup, on avait à faire à un office qui existait depuis des années et qui soudain n'existe plus parce que nous avons cessé d'être compétitifs lorsqu'il s'agit d'importation ou de choses de cette nature. Ceci est un cas hypothétique.

Il devrait y avoir une autre méthode que celle du conseil qui apparaît un jour et dit, « nous ne sommes plus compétitifs et nous mettons fin à cette opération ». Il me semble que pour la simple raison que des personnes pourraient être intéressées dans le fonctionnement de cet office en particulier, on devrait mener des consultations. Que se passe-t-il donc avec le fonds qui peut se réaliser au fil des années? Je pense qu'il peut y avoir un certain nombre de producteurs encore en activité qui peuvent se retirer et ils ont quelques investissements. Je ne sais pas comment ces offices peuvent être créés, mais si je prends, par exemple, la création du pool de la Saskatchewan, ou de tout autre pool dans ce but, après qu'une personne ait atteint un certain âge et qu'elle ne produise plus un bien particulier, après qu'elle ait atteint l'âge de 65 ans, elle peut retirer toute accumulation de fonds.

Il est tout à fait concevable qu'un office puisse accumuler un certain nombre d'argent au fil des années. Comment distribuez-vous ces fonds? Qui y est autorisé? Est-ce que les producteurs qui sont toujours en activité, bien qu'ils ne puissent être qu'un nombre restreint, peuvent bénéficier de l'accumulation totale des fonds? Faites-vous la répartition entre ceux qui ont eu telle activité particulière? A mon avis, c'est ainsi que devrait agir n'importe quel office, qu'il s'agisse de la phase de création ou de la phase de dissolution. C'est ainsi que je l'ai compris à la lecture.

Si le ministre peut me donner l'assurance qu'il y a une disposition appropriée pour une consultation au moment de la dissolution, alors je suis tout à fait prêt à laisser tomber ce problème particulier, s'il peut me donner l'assurance à ce moment précis que ce sera cette procédure-là qui sera suivie plutôt qu'une simple directive du Conseil.

**M. Olson:** Oui, je peux vous donner cette assurance.

**M. Korchinski:** Je suis donc tout à fait prêt à retirer la motion si elle est entièrement satisfaite.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski.



## [Texte]

**Mr. Horner:** I move that Clause 6 (2) of Bill C-176 be amended, by deleting paragraph (2) and inserting the following new paragraph: "(2) having regard to the interest..."

**Mr. Whicher:** Paragraph (b).

**The Chairman:** Right.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. In view of the fact that the hon. member from Crowfoot is not here now, is this being presented by somebody else?

**Mr. Downey:** Yes, I will present it.

**The Chairman:** I will read the amendment proposed by Mr. Horner, supported by Mr. Mazankowski in the absence of Mr. Horner.

**Mr. Mazankowski:** I move that Clause 6 (2) of Bill C-176 be amended by deleting paragraph (b) and inserting the following new paragraph: "(2) having regard to the interests of those engaged in the marketing thereof as well as to the interests of the producers of farm products."

**The Chairman:** Are you prepared to speak on it?

**Mr. Mazankowski:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I perhaps am not going to be in a position to present as eloquent an argument for this clause as the hon. member for Crowfoot. It seems to me throughout the hearings in this Committee and throughout the selling of this bill that it has been consistently stated by the proponents of the bill that this bill was to serve the best interests of the producer. In Clause 6 (2) (b) we find that the interests of the consumer are first, those engaged in the marketing thereof next, and the interests of the producer in the last position. I think anyone who is engaged in the production and the marketing of any commodity, be it an agricultural commodity or an industrial commodity, certainly has the interest of the consumer in mind. It is an inherent qualification because without consumers you just do not do any business.

• 2055

We have heard from the Minister. He has eloquently outlined the strengths in this bill in his two recent speeches, one in an address to the International Conference on Handling Perishable Agricultural Commodities in Lafayette, Indiana, when he stated:

Agriculture must react to the realities and there are signs that it is. Either consciously or as a result of day to day pressures more and more farmers in North America are depending on their own initiatives to protect their positions in our economy. Some are signing contracts to stabilize their market and prices. Others are forming organizations to help them improve their efficiency or to weld their bargaining power into a more powerful force. In Canada...

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je propose que l'article 6 (2) du Bill C-176 soit amendé en supprimant le paragraphe (2) et en y incluant le nouveau paragraphe suivant: «(a) tenir compte des intérêts...»

**M. Whicher:** Paragraphe b).

**Le président:** C'est exact.

**M. Robinson:** Monsieur le président, pour un rappel aux règlements. Considérant que l'honorable député de Crowfoot n'est pas présent actuellement, est-ce que ceci est présenté par quelqu'un d'autre?

**M. Downey:** Oui, je le présenterai.

**Le président:** Je vais lire l'amendement proposé par M. Horner, soutenu par M. Mazankowski en l'absence de M. Horner.

**M. Mazankowski:** Je propose que l'article 6 (2) du Bill C-176 soit amendé en supprimant le paragraphe (b) et en y incluant le nouveau paragraphe suivant: «(2) tenir compte des intérêts de ceux qui s'occupent de leur commercialisation ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme.»

**Le président:** Êtes-vous prêt à prendre la parole sur cet amendement?

**M. Mazankowski:** Oui.

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, il est probable que je ne présenterai pas aussi bien que l'honorable député de Crowfoot un argument pour cet article. Par l'intermédiaire des auditions de ce Comité et par l'intermédiaire de la propagande faite en faveur de ce Bill, il me semble qu'il a été suffisamment exposé par les promoteurs de ce Bill qu'il était destiné à servir au mieux les intérêts des producteurs. Nous constatons que dans l'article 6 (2) (b) les intérêts des consommateurs passent avant ceux qui s'occupent de leur commercialisation et que les intérêts des producteurs viennent en dernière position. A mon avis, quiconque s'occupe de la production et de la commercialisation d'un produit quelconque, que cela soit un produit agricole ou un produit industriel, a toujours à l'esprit l'intérêt du consommateur. C'est absolument obligatoire car sans acheteurs, on ne vend rien.

Nous avons eu des nouvelles du ministre. Il a dégagé avec éloquence les lignes de force de ce projet de loi dans deux discours récents. Pour l'un d'entre eux, il s'agissait d'une allocution devant la Conférence internationale sur la manutention des produits agricoles périssables à Lafayette, en Indiana, dans lequel il a déclaré:

L'agriculture doit faire face à la réalité et certains signes montrent qu'elle le fait. Qu'ils agissent de leur propre chef ou que cela soit le résultat de pressions quotidiennes, de plus en plus de fermiers nord-américains prennent des initiatives personnelles pour se protéger à l'intérieur de notre économie. Certains signent des contrats pour stabiliser le marché et les prix. D'autres forment des organismes pour les aider



[Text]

it goes on to state:

... our farmers clearly recognize that other groups in our society have formed strong organizations such as unions and professional groups in order to carve a fair share out of the national income. The very success of the unions has forced farmers to consider collective action for themselves.

In another speech delivered to the Canadian Horticultural Convention, he said this:

There is one consistent and dominant theme underlying the legislation we have proposed to Parliament, and that is to enable producers to form national marketing agencies, just as labour unions, professional organizations and other groups in our society and economy have been allowed to form bargaining groups. So farmers from coast to coast should be able to form national marketing agencies to act on their behalf.

He goes on to state that:

... something in the form of an effective collective bargaining agency must be created in order for the producers to obtain their rightful share, their rightful return on their capital costs, and the efforts of their labours.

Here we have this situation in reverse. It is rather a conflict of interest contained in this clause, it appears to me. I think, on the one hand, the bill is being sold as a vehicle in the interests of the producers. This is what should appear in this clause. Therefore, it is with those submissions I would strongly urge that this clause be considered as proposed in absentia by Mr. Horner.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski. Mr. Gleave wishes to be recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am not in favour of the amendment any more than I am in favour of Clause 6 (2) (b) itself. Taking a look at the amendment, having regard to the interests of those engaged in the marketing thereof as well as to the interests of the producers of farm products, how far do we go? Are you interested in the drover who hauls the cattle to market? Are you interested in the processor, the packing industry? Are you interested in the chain store, which is the final end of the chain in marketing? It seems to me it lays an impossible duty on the Council and on the marketing boards concerned.

By the same token so does paragraph (b) itself; having regard to the interests of the consumer of farm products, the consumer being of course the person who buys the product off the shelf, I suppose, and those engaged in the marketing thereof. I do not know how a Council is going to discharge these kinds of obligations. In the area where I live one of the concerns engaged in the marketing thereof is a packing company that runs a feed lot on the outside of town. Are you going to be concerned that the packing company makes money out of the feed lot or

[Interpretation]

à améliorer leur efficacité ou pour unir leur pouvoir de négociation pour le rendre plus puissant. Au Canada...

Plus loin il déclare:

... nos fermiers ont clairement reconnu que d'autres groupes de la société avaient formé des organismes forts tels que les syndicats et les groupes professionnels, afin de recueillir la part qui leur était due du revenu national. C'est ce succès des syndicats qui a poussé les fermiers à envisager une action collective pour eux-mêmes.

Dans un autre discours prononcé devant la Convention canadienne des horticulteurs, il a dit ceci:

Il y a un thème constant et dominant qui est à la base de la loi que nous avons proposée au Parlement. Il s'agit de permettre aux producteurs de former des offices nationaux de commercialisation, tout comme les syndicats ouvriers, les associations professionnelles et les autres groupes de notre société et de notre économie qui ont eu le droit de former des groupes de négociation. Les fermiers pourraient alors d'une côté à l'autre former des offices nationaux de commercialisation qui agiraient en leur nom.

Puis il déclare:

... il faut créer une espère d'office efficace de négociations collectives afin que les producteurs obtiennent la part qui leur revient de droit, afin qu'ils tirent le juste profit de leurs dépenses d'investissement et que leurs efforts soient récompensés.

Ici nous avons la situation inverse. Il me semble que cet article fait plutôt état d'un conflit d'intérêt. Dans un sens, à mon avis, on «vend» le Bill comme un moyen de servir les intérêts des producteurs. C'est ce qui devrait transparaître dans cet article. Par conséquent, c'est de concert avec ces mémoires que j'aimerais fortement que cet article soit considéré comme proposé in absentia par M. Horner.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Mazankowski. M. Gleave demande à avoir la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne suis pas plus en faveur de l'amendement que je suis en faveur de l'article 6(2)b) lui-même. Considérant cet amendement, en tenant compte des intérêts de ceux qui s'occupent de la commercialisation aussi bien que des intérêts des producteurs des produits de ferme, jusqu'où cela nous mène-t-il? Vous intéressez-vous aux conducteurs de bestiaux qui mènent le bétail au marché? Vous intéressez-vous à l'industrie de transformation, à l'industrie de l'emballage? Vous intéressez-vous au grand magasin qui est le maillon final de la chaîne de la commercialisation? A mon avis, c'est imposer un travail impossible au Conseil et aux commissions de commercialisation concernées.

Les mêmes signes sont manifestés dans l'alinéa b) lui-même, en ce qui concerne les intérêts du consommateur de produits de ferme, le consommateur étant bien entendu la personne qui achète le produit à l'étalage, je suppose, et ceux qui s'occupent de cette commercialisation. Je ne sais comment un Conseil pourra faire face à de telles obligations. Dans la région où j'habite, une des entreprises qui s'occupent de la commercialisation est une société d'emballage qui exploite un parc d'engrais-

## [Texte]

are you going to be concerned that the packing company makes a profit every year? Are you going to be concerned that the packing company makes a profit every year? And are you going to be concerned at all the people who work in that packing company because they are engaged in the marketing thereof? Are you going to be concerned that those in the union who work in that packing company get satisfactory wages? Is this all going to be the concern of the Council and the marketing boards involved?

• 2100

This kind of clause comes pretty close to becoming just a motherhood sort of clause. You know you are going to be for everybody and everybody is going to be happy. I do not think this sort of thing as an objective should be in and I made this point the other night. I think you should simply set up a marketing organization and those for whom the marketing organization is working will decide what that marketing organization should do.

I do not think any marketing organization or agency or this council is going to seek to put the packing companies out of business and I do not think it is going to charge the consumer more than can legitimately be had in the marketing place. I do not see why the people who drafted this legislation insisted on putting all this stuff in it because it just does not add anything to the legislation. We have had marketing boards for a long time and I asked the table the other night if they could find this sort of thing in the provincial legislation and I checked with them and the answer was that they could not and yet this provincial legislation has been operating for years and years without this sort of thing in it. It is impossible and it is impractical.

Are you going to protect the unions who work in the packing plants to see if they get enough wages? Are you going to see that the packing plants make enough money? Are you going to go into the packing plants and say, "Look, you have 30 per cent excess capacity to what is needed in Canada; therefore, that is a waste of investment and it is a waste of carrying charges; we are going to see that you get down so you only have 5 per cent excess capacity."

Are you going to do the same with the chain stores in Saskatoon and Ottawa and Toronto? Are you going to say, "You are an inefficient outfit and therefore we are going to cut you down"? If they are not making any money are you going to say, "Well, we are so sorry you are not going to make any money, we have to either pay the producer less or we have to charge the consumer more so that you make some money"?

I just do not think the amendment or subclause (b) which it seeks to amend make any sense. I object to this sort of thing being put in a marketing act because a marketing act ought to be simple and to the point of the job it has got to do and it should not be cluttered with all this garbage.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Gentlemen, I wonder if we might agree to hear the Minister on this particular point and then I will recognize Mr. Whicher and Mr. Moore.

## [Interprétation]

ment à l'extérieur de la ville. Vous préoccuperez-vous de ce que la société d'emballage fasse de l'argent avec son parc d'engraissement ou vous préoccuperez-vous de ce que la compagnie d'emballage fasse un profit chaque année? Allez-vous vous préoccupez de savoir si les sociétés d'emballage font un profit chaque année? Allez-vous vous préoccupez aussi de tous les travailleurs qui travaillent pour cette société d'emballage parce qu'ils sont justement engagés dans la commercialisation? Allez-vous aussi vous préoccupez de savoir si les travailleurs reçoivent un salaire satisfaisant? Leur rôle du Conseil et des offices sera-t-il aussi étendu?

Cet article me semble très paternaliste. Vous allez faire tout pour tous et tous seront heureux. Je crois que ce ne devrait pas être un objectif de la loi et je l'ai d'ailleurs dit l'autre jour. Je crois que vous devriez simplement établir une certaine organisation de la commercialisation et ceux qui y travailleront décideront ce qu'elle sera exactement.

Je ne crois pas que tout office de commercialisation ou encore ce Conseil cherchera à faire périr les sociétés d'emballage et je ne crois pas qu'elle imposera aussi au consommateur plus qu'il ne peut légitimement payer au marché. Je ne vois pas pourquoi les concepteurs de cette loi ont si insisté pour y placer autant d'articles car ces articles n'y ajoutent rien. Nous avons eu les offices de commercialisation pendant longtemps et j'ai demandé aux invités l'autre soir si on pouvait trouver ce genre de loi dans la législation provinciale et j'ai vérifié avec eux. La réponse a été négative et aucune loi provinciale en force depuis des années ne contient ce genre d'article. Il s'agit d'un article inutile et tout à fait non pratique.

Allez-vous protéger les syndicats dont les membres travaillent dans les sociétés d'emballage et vous préoccupez de savoir si les salaires sont aussi élevés? Allez-vous vérifier si les sociétés d'emballage font assez d'argent? Allez-vous introduire dans les usines d'emballage et dire «vous produisez 30 p. 100 de trop pour satisfaire aux besoins du Canada» Et vous leur direz: il y a trop de dépenses et de pertes et vous allez vous organiser pour ne produire que 5 p. 100 de produits excédentaires.

Allez-vous faire la même chose dans les magasins d'alimentation de Saskatoon, d'Ottawa et de Toronto? Allez-vous dire à quelqu'un qu'il est improductif et que vous allez lui couper l'herbe sous le pied? S'ils ne font pas de profits, allez-vous leur dire: c'est malheureux, vous ne ferez pas d'argent, vous devrez soit payer le producteur un peu moins ou encore augmenter le prix au consommateur pour faire de l'argent?

Je ne crois pas que l'amendement ou l'alinéa b) semblent sensés. Je m'élève contre cette insertion de telle précision dans une loi de commercialisation, car une loi de commercialisation doit être simple.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Messieurs, je crois que nous devrions écouter le point de vue du Ministre à ce sujet et alors je donnerai la parole à M. Whicher et M. Moore.



[Text]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the argument is made that other people come first. I should remind you, Mr. Chairman and the members of the Committee, that all the clauses in this bill have equal status in so far as significance in law is concerned, no matter whether they are numbered one, two, twenty-two or twenty-three. The point is that the agencies and the Council are charged under Clause 22 with promoting a strong, efficient and competitive industry. It seems to me there is not any question that that ought to be one of the objectives and it is there.

**An hon. Member:** That is your opinion.

**Mr. Olson:** Yes, it is my opinion but that has to be taken into account when these bills are written. I do not think this amendment does in fact—and I agree with Mr. Gleave here—add anything useful to it except that it says they shall in consultation and in carrying out its duties have some regard for the interests of the customers, the producers, and I do not think that is a wrong thing to have as one of the objectives.

**The Chairman:** Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** I hope I only take a minute. I would certainly agree with what the amendment says. On the other hand, I think it has left out one of the most important things, namely the consumers of farm products. Mr. Gleave had a very good argument there. He felt that we should not interfere, for example, with those engaged in the marketing thereof and he mentioned a packing house. I would say, yes, Mr. Chairman, the Council should have some interest in the packing house because unless that packing house is in a position to make money, if the Council demand a price for tomatoes that is too high or for poultry that is too high, the packing house cannot afford to do business with it and it is going to go out of business. Therefore, I say that while we should not go into the unions, as Mr. Gleave suggested that maybe the Council might do, nevertheless the Council is interested in the packing houses or whoever cans the tomato juice or whoever it may be. Unless they make money, Mr. Chairman, the farmer will not make money. Of course we are interested in the interests of those engaged in the marketing thereof. Of course we are interested in the producers of farm products because that is the guard as far as this bill is concerned. This bill is for the farmers of Canada and of course we are interested in the producers of farm products.

• 2105

Mr. Chairman, may I respectfully point out that the amendment leaves out the consumers of farm products. Mr. Chairman, I suggest to you that in this world today there are many people who are trying to put farmers out of business, in the way that business and the economic affairs of the world carry on. For example, we have many dairy substitutes, we have meat now made out of lumber products; we have substitutes of every description. I suggest to you that the Council must consider the consumers of farm products. There are many, many consumers in Canada, far more consumers than there are farmers, Mr. Chairman. Therefore, for this reason, I would suggest that we should leave Clause 2(b) as it is

[Interpretation]

**M. Olson:** Monsieur le président, on dit que des personnes viennent en premier lieu. Permettez-moi de vous redire que tous les articles contenus dans ce projet de loi sont égaux au sens même de la loi et que leur numération n'a pas d'importance. Selon l'article 22, les offices et le Conseil ont pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle. Il ne faut pas chercher à savoir si c'est un objectif mais de toute façon il est là.

**Une voix:** C'est votre opinion.

**M. Olson:** C'est mon opinion mais elle n'a pas été prise en considération lorsque ces projets de lois ont été écrits. Je ne crois pas que cet amendement le précise de fait et je suis d'accord avec M. Gleave que cet amendement n'ajoute rien d'utile si ce n'est qu'ils devront, en consultation et dans l'accomplissement de leurs tâches, chercher l'intérêt du consommateur, du producteur et je ne crois pas que ce soit mauvais de l'avoir comme objectif.

**Le président:** Monsieur Whicher, vous avez la parole.

**M. Whicher:** Je suis d'accord avec le texte de l'amendement, mais d'autre part je crois qu'il y a un oubli très important, il s'agit des consommateurs de produits de ferme. M. Gleave a exprimé un excellent point de vue à ce sujet. Il croyait que nous ne devrions pas intervenir par exemple dans le cas de ceux qui sont engagés dans la commercialisation et il a fait mention d'un conserverie. Oui, monsieur le président, le Conseil devrait s'intéresser aux conserveries parce que à moins que les conserveries ne fassent de l'argent, si le Conseil demande un prix trop élevé pour les tomates ou pour la volaille, la conserverie ne pourra pas faire affaires avec les commerçants de ces produits et sera obligée de fermer ses portes. Toutefois, bien que je ne sois pas d'avis que nous devrions faire partie d'un syndicat, comme l'a suggéré M. Gleave, de toute façon, le Conseil doit s'intéresser aux conserveries. A moins qu'elles ne fassent de l'argent, monsieur le président, les cultivateurs ne feront pas d'argent non plus. Naturellement, nous prenons l'intérêt de ceux qui s'adonnent à la commercialisation de ces produits. Bien sûr, nous nous intéressons aux producteurs des produits agricoles car ce projet de loi s'adresse à eux principalement. Ce projet de loi s'adresse aux cultivateurs du Canada et par conséquent nous nous intéressons aux producteurs des produits agricoles.

Monsieur le président, puis-je vous faire remarquer que l'amendement ne mentionne pas les consommateurs des produits agricoles. Dans notre monde d'aujourd'hui, il y a plusieurs personnes qui essaient de faire disparaître l'activité agricole de sorte que les affaires et l'économie aillent de l'avant. Par exemple, nous avons plusieurs substituts de produits laitiers, nous avons de la viande faite avec des produits du bois, nous avons des substituts de toute sortes. Je propose que le Conseil prenne en considération les consommateurs des produits agricoles. Il y a un grand nombre de consommateurs au Canada, il y a beaucoup plus de consommateurs que de cultivateurs. Par conséquent, pour cette raison, je propose que nous



## [Texte]

and include the consumers of farm products as listed in the bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whicher. Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I do not agree with the last speaker because I am sure we are all concerned with the consumers and we all should be, but the consumers seem to be given the priority in this clause. I say they appear to be, I do not say that they are. I do not think it is right even to say "should appear to be". This bill and this clause should be concerned only with the interests of the producers. Certainly consumers may be in trouble but not because of the costs imposed on them by the producers. I am sure we can all agree to that.

This bill is sponsored by our government—Our Prime Minister is the head of the government—through the Minister of Agriculture and it should deal with agricultural matters, and in this case, the interests of the producers. There is a Ministry in this country, I understand, who is supposed to be looking after the interests of the consumers. The interests of consumers should be under the Department of Consumer Affairs, not the Department of Agriculture in this case. It is my feeling that although I accept the amendment as being much better than the clause as it now stands, the whole clause could be deleted and the bill would not lose a thing. That is my comment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I would like to support Mr. Horner's amendment. First of all, in the chain of events of the production and marketing of these farm products, various as they may be and intricate as the operation may be, the first person to whom you must give cognizance is the producer. Without the producer this bill gives strong powers to the Council, yes, and to the agencies. One thing that the Council cannot do is make a man produce. When he does produce and the Council has the power to market his crop or his product, then I think the general public of Canada will agree with us here that the producer should be given first recognition. Then, be that as it may, the consumer certainly deserves recognition because without his money spent on the product no one will benefit. I think the amendment is rightfully trying to put the thing right side up and give recognition having regard to the interest of those engaged in the marketing thereof, as it says, as well as to the interest of the producers of farm products. Even there the producer is the last mentioned, but...

• 2110

**Mr. Robinson:** Would the Honourable member permit a question?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Robinson:** Would you agree to remove the word "consumes" from line 36 and substitute it for the word

## [Interprétation]

laissions l'Article 2b tel qu'il est et que nous incluons les consommateurs des produits agricoles comme il est stipulé dans le projet de loi.

**Le président:** Merci, monsieur Whicher. Monsieur Moore.

**M. Moore:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec M. Whicher, car je suis certain que nous pensons tous aux consommateurs et cet article semble donner prioré té aux consommateurs. Je dis semble, je ne dis pas qu'il le fait. Ce projet de loi et cet Article ne devraient concerner que les intérêts des producteurs. Les consommateurs peuvent certainement avoir des difficultés mais non à cause des prix que leur imposent les producteurs. Je suis certain que tous seront d'accords là-dessus.

Ce projet de loi est parrainé par notre gouvernement; notre Premier ministre est à la tête du Gouvernement par l'entremise du Ministre de l'Agriculture et ce projet de loi doit traiter des questions agricoles et dans ce cas de l'intérêt des producteurs. Il y a un ministre au Canada qui est sensé s'occuper des intérêts des consommateurs. L'intérêt des consommateurs relève du ministère de la Consommation et non du ministère de l'Agriculture. J'accepte l'amendement comme étant supérieur à l'article tel qu'il est actuellement car cet Article pourrait être éliminé entièrement sans que ça change quoi que soit au projet de loi. Voilà mon commentaire.

**Le président:** Merci, M. Moore. Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'appuie l'amendement de M. Horner. En premier lieu, dans la chaîne des événements de la production à la commercialisation des produits agricoles aussi variés qu'ils soient et aussi compliquée que soit l'opération, la première personne à laquelle il faut penser c'est le producteur. Sans le producteur ce projet de loi donne de très grands pouvoirs au Conseil et aux organismes. Une chose que le Conseil ne peut faire c'est d'obliger un homme à devenir producteur. Lorsqu'un homme s'adonne à la production, le Conseil a le pouvoir de commercialiser sa récolte ou son produit alors je crois que le public en général sera d'accord avec moi qu'il faut considérer en premier lieu le producteur. Alors, quoi qu'il en soit, le consommateur certainement mérite d'être reconnu parce que sans l'argent qu'il dépense sur les produits personne ne retirerait de bénéfices. Je pense que l'amendement essaie de mettre cette chose du bon côté et de reconnaître l'intérêt de ceux qui sont engagés dans la commercialisation de ce produit, comme il est dit, ainsi que l'intérêt des producteurs des produits agricoles. Même là le producteur est le dernier qui est mentionné, mais...

**M. Robinson:** Est-ce que l'honorable député permettrait que je pose une question?

**M. Olson:** Oui.

**M. Robinson:** Êtes-vous d'accord pour qu'on supprime le mot «consommateur» de la ligne 36 et qu'on lui

**[Text]**

"produces" in line 39, and remove the word "produces" from line 39 and substitute the word "consumes"?

**Mr. Downey:** Just turn them around, you mean?

**Mr. Alkenbrack:** Yes, that looks far more rational than the...

**Mr. Robinson:** You make it a motion and I will second it.

**Mr. Alkenbrack:** I am speaking to the amendment and I do not choose to make a motion at this time.

There is one more point I would like to make. I agree quite a bit in fact with Mr. Whicher, but there is one thing I would like to remind him and the Minister. We are dealing with something here that is going to give a lot of power, almost unlimited power—and at times they will need it—to the council. Is that not right, is that not true?

**Mr. Olson:** No, that is not true.

**Mr. Alkenbrack:** In the case of an emergency when there is danger of a product not being processed, in other words, a product then thereby would be wasted, I think you will see that in order to carry out this bill, in order to do what it is meant to do, the council will have the power to step in and tell the unions, producers, plants or plant management and the union men who work therein to can that product to process that meat or cook those vegetables and so on. I hope the Committee agrees with me there. In that regard, of course, when we are talking about an eventuality like that, this product has not reached the consumer yet. Therefore, that is a strong point for giving the producer and the processors precedence in this recognition and then the consumer who is last in the chain, the final recognition.

**The Chairman:** I am sure the members of the Committee are particularly interested in your comments, Mr. Alkenbrack, because members recognize that you are in business and do appreciate the importance of producer and consumer relations here...

**Mr. Alkenbrack:** Who must work in harmony.

**The Chairman:** ...and must work in harmony.

**Mr. Alkenbrack:** In an order of preference.

**The Chairman:** Gentlemen, that concludes...

**Mr. Alkenbrack:** For that reason I support the amendment, thank you.

**The Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I would have to support this amendment, and the argument, of course, being much the same as those that were debated under Clause 6 (b) earlier this week. It is quite an interesting alternative to me what Mr. Gleave had suggested that possibly the clause should be deleted because this is certainly the preferable alternative to the way it is, but mind you I

**[Interpretation]**

substitue le mot «producteur» à la ligne 39, et que l'on supprime le mot «producteur» de la ligne 39 et lui substitue le mot «consommateur»?

**M. Downey:** Vous voulez dire qu'il s'agit de les inverser.

**M. Alkenbrack:** Oui, cela semble plus rationnel que...

**M. Robinson:** Vous en faites une motion et je l'appuierai.

**M. Alkenbrack:** Je parle sur l'amendement et je ne choisis pas de faire une motion en ce moment.

Il y a un autre point que j'aimerais faire. Je suis d'accord un peu en fait avec M. Whicher, mais il y a une chose que j'aimerais lui rappeler et ainsi qu'au ministre. Nous nous occupons de quelque chose ici qui va donner beaucoup de pouvoirs, un pouvoir presque illimité—et parfois ils en auront besoin—au conseil. N'est-ce pas exact, n'est-ce pas vrai?

**M. Olson:** Non, ce n'est pas vrai.

**M. Alkenbrack:** Dans le cas d'une situation d'urgence quand il y a un danger qu'un produit ne soit pas traité, en d'autres mots, qu'un produit pourrait être gaspillé. Je pense que vous verrez qu'afin d'appliquer ce projet de loi, afin de faire ce qui doit être fait, le conseil aura le pouvoir d'intervenir et de dire au syndicat, aux producteurs, aux usines ou à la direction des usines, et aux hommes des syndicats qui travaillent là, de mettre en boîte ce produit, de traiter cette viande ou de cuire ces légumes etc. J'espère que le comité est d'accord avec moi sur ce point. A cet égard, bien entendu, lorsque nous parlons d'une éventualité comme celle-ci, ce produit n'a pas encore atteint le consommateur. Aussi, c'est là un point important pour donner aux producteurs et aux transformateurs la première place dans cette reconnaissance et ensuite au consommateur qui est le dernier dans la chaîne la reconnaissance finale.

**Le président:** Je suis sûr que les membres du comité sont particulièrement intéressés par vos commentaires, monsieur Alkenbrack. Parce que les députés reconnaissent que vous êtes dans les affaires et que vous appréciez l'importance des relations des producteurs et des consommateurs.

**M. Alkenbrack:** Qui doivent travailler en harmonie.

**Le président:** ...et doivent travailler en harmonie.

**M. Alkenbrack:** Dans un ordre de priorité.

**Le président:** Messieurs, cela conclut...

**M. Alkenbrack:** Pour cette raison, j'appuie l'amendement, merci.

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Monsieur le président, je devrais appuyer cet amendement, et l'argument naturellement qui est en grande partie le même que ceux que nous avons débattus en vertu de l'alinéa (b) de l'article 6 au début de cette semaine. C'est une alternative tout à fait intéressante pour moi que M. Gleave a suggéré à savoir que l'on devrait supprimer la clause parce que ceci est certaine-



## [Texte]

have always, from the beginning, believed this should be definitely an agricultural bill, definitely a farm bill with the other facets of the economy not being necessarily mentioned in it. As Mr. Gleave suggested, if we mention the consumers, why do we not mention all the people down the line from the product when it comes out of the field to the time it goes down the sewer, so to speak, and this is about the size of it. Everyone knows there has to be a satisfactory relationship with the consumer, that public relations have to be good and well, but take as an example GM or any other industry similar to this. These people know, it is an unwritten law, they have to live with the consumers and certainly the free marketplace and the fact that we have imports, are enough to look after the interests of the consumers. I see no need to include consumers here at all. As I said the other day, it is no different than having a consumer's association sitting on the board or as a proportionate number of the directors on General Motors.

• 2115

I think the farm industry's, the agricultural industry's record in the past shows that rather than holding up the consumer, it is the one industry in Canada that has had the best record of efficiency. It has contributed the most in total dollar value to the economy over the years and because we have done this, have been so unselfish and have had so little regard for the profit motive—many people like to farm just because they like it as a way of life—they have not had sufficient regard for the price of their product and now we find so many of them in this bankrupt position.

I said to one of the ministers of agriculture at the conference we went to and the hearings we had across the country, "You sure look after the interests of agriculture in your own province", and he said "That is what I am here for. I am the Minister of Agriculture for this province and my job is to look after the interests of the people in my province". I say to you, Mr. Olson, that you are not the Minister of Consumer Affairs, you are the Minister of Agriculture and why you have included consumers in your bill is more than I know. I say that I would be inclined to even go along with Mr. Gleave's thinking that possibly the clause should be deleted. I would say that this amendment, I think, is probably more acceptable to the members of the Committee than a complete deletion, but I would say that definitely consumers should not have a part in a clause in this agricultural bill.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski and then Mr. Korchinski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I would just like to direct a remark, to the Minister, and ask him if consistent with the aims and objectives of this bill, would he not agree that in this clause the interests of the producer should appear first, should have first priority? As we have it now, Clause 6(b) reads:

- (2) In carrying out its duties the Council shall
- (b) have regard to the interests of consumers of farm products and of those engaged in the marketing thereof...

## [Interprétation]

ment la solution préférable à la manière dont cela est, mais voyez-vous j'ai toujours, dès le début, cru que ceci devrait être un projet de loi agricole où les autres aspects de l'économie ne soient pas nécessairement mentionnés. Comme M. Gleave l'a suggéré, si nous mentionnons les consommateurs, pourquoi ne mentionnons-nous pas tous les gens qui d'une manière ou d'une autre touchent à ce produit à partir du moment où il quitte le champ jusqu'au moment où il s'en va à l'égoût pour ainsi dire et ceci est environ la dimension du problème. Chacun sait qu'il doit exister des rapports satisfaisants avec les consommateurs. Le service d'information doit être efficace et prenez par exemple GM ou toute autre industrie semblable à celle-ci. Ces gens savent que c'est une loi morale, qu'ils doivent vivre avec les consommateurs, et certainement le marché et les importations sont des raisons suffisantes pour prendre en considération les intérêts des consommateurs. Je ne vois pas pourquoi nous devrions inclure ici les consommateurs. Comme je l'ai dit l'autre jour, c'est comme si nous avions une association de consommateurs qui faisait partie du conseil ou un nombre de directeurs de la *General Motors*.

Je crois que l'historique de l'industrie agricole démontre que plutôt que de nuire au consommateur cette industrie est la plus efficace au Canada. C'est l'industrie qui a contribué le plus à l'économie au cours des années en valeur monétaire. C'est justement parce que le cultivateur n'a pas attaché assez d'importance aux profits, il a exercé son métier parce qu'il l'aimait, et s'est pas assez préoccupé de son revenu que nous le trouvons dans une telle situation pécuniaire.

J'ai dit à un des ministres de l'Agriculture au cours des audiences que nous avons tenues par tout le pays, «Vous vous occupez certainement des intérêts de l'agriculture dans votre province». Il m'a répondu, «C'est pour ça que je suis ici, je suis le ministre de l'Agriculture de cette province et mon devoir est de m'occuper des intérêts de la population de ma province». Je vous dis, M. Olson, que vous n'êtes pas le ministre de la Consommation mais le ministre de l'Agriculture et je ne comprends pas pourquoi vous avez inclus les consommateurs dans ce projet de loi. Je serais enclin à penser comme M. Gleave c'est-à-dire que nous pourrions éliminer cet article entièrement. Je suppose que les membres du comité préfèrent accepter l'amendement plutôt que l'élimination complète de l'article mais je tiens à dire que les consommateurs ne devraient pas être mentionnés dans un article sur ce projet de loi concernant l'agriculture.

**Le président:** M. Mazankowski et ensuite M. Korchinski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'aimerais adresser une remarque au ministre et lui demander si conformément aux objectifs de ce bill il ne serait pas d'accord que dans cet article les intérêts du producteur devraient avoir la priorité? Tel que libellé présentement, l'article 6(b) se lit comme il suit:

- (2) Dans l'exercice de ses fonctions, le conseil doit
- b) tenir compte des intérêts des consommateurs de produits de ferme et de ceux qui s'occupent de leur commercialisation...



**[Text]**

Here it appears as a sort of an after thought.

...as well as to the interests of producers of farm products.

Consistent with the aims and objectives of creating a strong, healthy, viable agriculture, do you not think the interests of the producer should at least appear first in the Clause, Mr. Olson?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, they do appear first. They appear under the specified duties of the Council. These are additional duties that are put in Clause 6 (2) and I have to repeat that it does not make any difference to me where a word is anywhere in any statute, it has equal effect.

**Mr. Mazankowski:** It is not consistent with the interests of the producer as outlined in other clauses of the bill. As you pointed out, and here again I must quote your own words, Mr. Olson, when you say that:

• 2120

If you were to draw up a list of all the benefits farmers expect from marketing agencies, I suppose the list might run into thousands of items, but number one on the list would always be the desire to improve his economic position.

That is basically all we are asking the assurance of in this clause. I do not know why you would be adverse to having it amended in that fashion.

**Mr. Olson:** It is already there.

**Mr. Downey:** A supplementary to what Mr. Mazankowski? Mr. Minister, you were saying that you did not feel that it mattered where consumers were and where producers were in this thing. In the meetings we have held across the country and in meetings I have had in my own riding and I have seen in many others, this was a prime concern. It is a matter again of the old thing of justice not being done but it seems to be done. This creates animosity as soon as the marketers of farm products and the farmers, pick up that bill and they look at the very fact that consumers are placed there ahead of producers—granted maybe it is the same thing and that they are given equal consideration. When you are drafting a bill like this, if you want to make it as acceptable as possible—and it is a farm and agriculture bill—why on earth were they not put in at least the other way around so people when they pick up the bill will at least think that since it is a farmer's bill, they are going to have some priority?

**The Chairman:** Mr. Korchinski?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not know how the rest of the members feel about this thing, but I feel that this particular section is rather offensive to any producer. To start with, as has already been pointed out, the very fact is that the consumer is considered first and foremost. It is obvious here that, well looking around the country you have more consumers than you have producers, so obviously this is a simple attempt in the drafting of the bill to play off to the consumers and to make it appear as though this is a bill that is going to be advantageous to the consumers.

**[Interpretation]**

Ici on mentionne le producteur comme en deuxième lieu.

... ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme.

Conformément aux objectifs visant à créer une agriculture viable, saine et forte est-ce que vous ne pensez pas monsieur Olson que les intérêts du producteur devraient paraître en premier lieu dans cet article?

**M. Olson:** Monsieur le président, ils apparaissent en premier lieu. Ils apparaissent dans les fonctions du conseil. Ce sont des fonctions additionnelles qui apparaissent à l'article 6 (2) et je dois dire que cela ne me fait aucune différence où est placé un mot dans une loi, l'effet est toujours le même.

**M. Mazankowski:** Ce n'est pas conforme aux intérêts du producteur tels qu'exposés dans d'autres articles du bill. Comme vous l'avez indiqué monsieur Olson, et je vous cite:

Si vous deviez faire une liste de tous les bénéfices que les agriculteurs attendent des agences de commercialisation, je suppose que cette liste pourrait couvrir un millier d'articles, mais le numéro un sur la liste serait toujours le désir d'améliorer sa position économique.

Ceci est essentiellement ce pourquoi nous demandons une assurance dans cet article. Je ne sais pas pourquoi vous seriez opposé à le voir amender de cette manière.

**M. Olson:** Il est déjà là.

**M. Downey:** Une question supplémentaire à celle de M. Mazankowski, monsieur le ministre, vous avez dit que vous ne pensiez pas que cela importait de savoir où les consommateurs étaient et où étaient les producteurs dans cette chose. Dans les réunions que nous avons tenues à travers le pays et dans les réunions que j'ai eues dans ma propre circonscription, et que j'ai vues dans beaucoup d'autres, c'était le souci principal. C'est toujours l'affaire de la vieille chose de la justice qui n'a pas été faite, mais elle semble être faite. Ceci crée une animosité dès que les gens qui commercialisent les produits agricoles et les agriculteurs prennent ce bill et qu'ils examinent le fait que les consommateurs sont placés là en tête des producteurs—en admettant peut-être que ce soit la même chose et qu'on leur donne une considération égale. Lorsqu'on rédige un bill comme celui-ci, si on veut le rendre aussi acceptable que possible—et c'est un bill agricole—pourquoi donc ne pas mettre ces choses en ordre inverse de manière que les gens qui prennent le bill pensent au moins que c'est un bill pour les agriculteurs, qu'ils vont avoir quelque priorité?

**Le président:** Monsieur Korchinski?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne sais pas ce que le reste des députés pensent de cette chose, mais je pense que cet article particulier est plutôt offensant pour n'importe quel producteur. Pour commencer, comme on l'a déjà souligné, le fait même que le consommateur est considéré en premier lieu. Il est évident ici que, si l'on regarde ce qu'il y a dans le pays, on a plus de consommateurs que de producteurs, ainsi ceci est une tentative manifeste dans la rédaction du bill de monter en épingle les consommateurs et de le faire apparaître comme si c'était un bill qui va être avantageux au consommateur.

## [Texte]

**Mr. Downey:** It is put there to gather votes.

**Mr. Korchinski:** Precisely—it is put there with the idea that this is going to be advantageous to the consumer. Well if this is the intent of the bill then why in the world is the Minister himself piloting this bill? Why is it described as a National Farm Products Marketing Agencies Bill? Who are we interested in at the moment anyway? Why does the title suggest that it is to establish a national farm products marketing council?

**Mr. Mazankowski:** A national consumers marketing council.

**Mr. Korchinski:** If it were, the consumer's interest should come first and foremost. Then let us say that this is a council for consumers dealing with farm products, and let us not kid the troops anymore. One looks at the recommendations opposite page 1:

...to provide that the agencies shall conduct their operations on a self-sustaining financial basis without appropriations therefor by Parliament;...

You go to the producers and you say that you will set up a marketing board for your interest, supposedly. You are supposed to finance, you are supposed to pay the expense of the civil service, the staff, everything else all the way down the line. What interest there is in it is for the consumer—according to this. Any time that the Minister suggests that it is equal interest then I suggest to him—why did the Minister of Consumer and Corporate Affairs change the wording of his bill? And I suggest to the Minister that if you are to take the interest of the consumer first, then fine, but you are not dealing with only consumers in this country. In Clause 6 (1) (c):

(c) to work with agencies in promoting more effective marketing of farm products in interprovincial and export trade.

Now we have the problem of export. Obviously that council or that agency shall not be concerned with marketing within this country alone. We are going to be concerned with the marketing of products world-wide so to speak. It shall have that control.

• 2125

The producer shall come forward, shall pay the expenses but we shall have prime concern over a consumer in another country and we shall expect that all the farmers first of all shall be licenced, shall be controlled, shall be told exactly how much of a quota he shall have, shall be told to pay the transportation, shall be told to pay the storage, shall be told to maintain a civil service because there will be no funds coming elsewhere, there shall be no appropriation from Parliament; but you shall have regard to a consumer somewhere in another country.

Without mentioning any particular country I wonder which country and which consumer in which country is

## [Interprétation]

**M. Downey:** Est-ce que ceci est mis là pour obtenir des voix?

**M. Korchinski:** Précisément, ceci est mis là avec l'idée que ce sera avantageux au consommateur. Eh bien, si c'est l'intention du bill, alors pourquoi au monde le ministre lui-même guide les débats sur le projet de loi? Pourquoi est-il décrit comme un bill sur les organismes de commercialisation des produits agricoles? Pourquoi le titre suggère-t-il qu'il s'agit d'établir un conseil de commercialisation des produits agricoles national?

**M. Mazankowski:** Un conseil de commercialisation national des consommateurs.

**M. Korchinski:** Si cela était, l'intérêt des consommateurs devrait venir en premier lieu. Alors, disons que c'est un conseil pour les consommateurs qui s'occupent de produits agricoles et ne trompons pas les troupes davantage. Que l'on regarde les recommandations en face de la page 1.

...pour faire en sorte que les agences conduiront leurs opérations sur une base d'autonomie sans recevoir des fonds du Parlement...

Vous allez maintenant trouver les producteurs et vous leur dites que vous établirez un office de commercialisation pour votre intérêt. Vous êtes supposé financer, vous êtes supposé payer les dépenses des services civils, du personnel, bref de toute autre chose en descendant la ligne. Quel intérêt y a-t-il dans ceci pour le consommateur, suivant ceci. Chaque fois que le ministre suggère qu'il y a un intérêt égal alors je lui dis, pourquoi le ministre de la Consommation et des Corporations a-t-il changé la rédaction de ce bill? Et je suggère au ministre que si vous devez prendre en premier lieu l'intérêt du consommateur, alors ça va, mais vous ne vous occupez pas seulement des consommateurs dans ce pays. A l'alinéa c) du paragraphe (1) de l'article 6:

c) de travailler avec les offices pour augmenter l'efficacité de la commercialisation des produits de ferme vendus dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation.

Maintenant nous avons le problème d'exportation. Manifestement, ce conseil et cet office ne seront pas concernés avec la commercialisation dans ce pays seulement. Nous allons être concernés avec la commercialisation des produits sur une échelle mondiale pour ainsi dire. Il aura ce contrôle.

Le producteur doit faire les premiers pas, il doit payer les dépenses mais nous devons nous préoccuper aussi du consommateur dans un autre pays et nous devons nous attendre à ce que tous les agriculteurs tout d'abord sans possession de permis, subissent un contrôle, qu'on leur dise exactement quels contingents ils croient avoir, on doit leur dire de payer le transport, on doit leur dire de payer l'entreposage, on doit leur dire de maintenir un service public parce que aucun fond ne viendra d'ailleurs. Il n'y aura aucun crédit accordé par le Parlement, mais vous devez tenir compte d'un consommateur quelque part dans un autre pays.



## [Text]

more important than the producer in this country. I see some interest from many quarters; I have a letter on my desk and I presume there are other members that have a letter from the Consumers Association of Canada. They are annoyed over the fact that this bill has been re-introduced and there have not been any changes in this bill. Obviously they think they have a great interest in this bill and of course they must think that because first and foremost the precedent is to give consideration to a consumer.

If you are to parade this thing in the interest of farmers—and I have heard members of the government supporters say that this bill is necessary for the farmers—then, why are you putting the interest of the consumer first?

**An hon. Member:** That is an affront to the farmers.

**Mr. Korchinski:** Any producer that we have in the area that I am familiar with certainly would think that the consumer must come first. We have within the provisions of Clause 2 that the bill shall regulate marketing and also selling and offering for sale. It is obvious that we are not going to establish an agency that is going to establish a price that will not take into account the possibility that the consumer will buy. It would obviously be ridiculous to suggest that any kind of an agency could possibly do that or would do that because they would simply be working against their own self-interest.

If we do set up these agencies for marketing and it is possible that the agency will be involved in the direct marketing because they will have the direct control. You will set up a pool; you will have a pooling of receipts from marketing and regulating of products and so on; you will have the operation of pool accounts and these will include a system of initial, interim and final payments. In other words, this will be a marketing agency dealing with a producer's product.

This agency will naturally have the control of dealing with Steinberg's or IGA or these supermarkets if they turn over their products. Therefore, it seems to me that they will not get into the position where they offer prices which will not be competitive. But the consumer shall be the guiding principle so that no agency that shall be set up will establish a price which will be greater, so that the interest of the consumer will become automatic.

• 2130

I see no reason at all that this particular bill, if we are to parade it as a marketing bill first of all dealing with farm products, should put the consumer first and foremost in his interest because it is the farmer's interest, the farmer's money, the farmer's product, it is the farmer's organization, it is the farmer's agency and it is the Minister of Agriculture who is piloting this bill. It is the Committee of Agriculture that is dealing with this particular bill. I see no reason why there should be any objection to this particular amendment, in view of the fact that the words as contained in that particular clause, Clause 6(2)(b) are misleading.

**The Chairman:** May I interrupt?

## [Interpretation]

Sans mentionner aucun pays en particulier je me demande quel pays, et quel consommateur de quel pays est plus l'important que le producteur de ce pays. Je vois que plusieurs organismes ont manifesté un certain intérêt, j'ai une lettre sur mon bureau et je présume que d'autres parmi les membres ont reçu une lettre de la part de l'Association des Consommateurs du Canada. Ils semblent préoccupés du fait que le Bill a été réintroduit et qu'il n'y a eu aucun changement porté à ce Bill. De toute évidence, ils jugent qu'ils ont un grand intérêt à ce Bill et bien entendu ils doivent penser que la première chose et la plus importante c'est de tenir compte du consommateur.

Si vous devez faire parade de cette chose dans l'intérêt des agriculteurs, et bien entendu des membres qui appuient le gouvernement disent que ce Bill est nécessaire pour les agriculteurs, alors pourquoi mettez-vous les intérêts du consommateur en premier?

**Une voix:** C'est un affront pour les agriculteurs.

**M. Korchinski:** Tous les producteurs dans la région que je connais pensent certainement que l'intérêt du consommateur doit primer. Les dispositions contenues dans l'article (2) prévoient la réglementation des marchés ainsi que la réglementation de la vente et de l'offre. Il est évident que nous n'allons pas établir un office qui irait établir des prix qui ne tiendrait pas compte de la possibilité que le consommateur va acheter. Il serait bien sûr ridicule de suggérer que n'importe quelle agence pourrait peut-être faire cela ou qu'elle ferait cela parce que alors elle travaillerait simplement contre leurs propres intérêts.

Si nous établissons six offices dans la Commercialisation il est possible que l'organisme sera engagé dans la commercialisation directe parce qu'elles auront, qu'ils auront un contrôle direct. Vous allez établir la mise en commun des recettes provenant de la commercialisation du produit réglementé. Vous aurez l'opération d'un service de comptes communs et cette opération comprendra un système de paiements initiaux, intérimaires indéfinis. En d'autres termes il s'agira d'un Office de commercialisation chargé d'un produit de producteurs.

Cet office aura bien sûr la charge de traiter avec Steinberg ou IGA ou supermarchés s'ils s'intéressent à leurs produits. C'est pourquoi il me semble qu'ils ne se mettront pas dans une position où ils offriraient des prix qui ne seraient pas concurrentiels. Mais le consommateur doit être le principe directeur afin qu'aucun office ne soit établi qui établirait un prix qui serait plus élevé, mais l'intérêt du consommateur doit devenir automatique.

Je ne vois aucune raison que ce Bill particulier sinon de vente à faire parade comme d'un Bill de commercialisation qui traite tout d'abord des produits agricoles doit placer le consommateur au premier plan de son intérêt car c'est l'intérêt de l'agriculteur, l'argent de l'agriculteur, le produit de l'agriculteur, c'est l'organisme de l'agriculteur, c'est l'office de l'agriculteur et c'est le Ministre de l'Agriculture qui présente ce Bill. C'est le Comité de l'agriculture qui s'occupe de ce projet de loi particulier. Je ne vois pas de raison pour laquelle il y aurait une objection quelconque à cet amendement en particulier, étant donné que le texte de l'article 6(2)(b) est trompeur.

**Le président:** Puis-je vous interrompre?



## [Texte]

**Mr. Horner:** Oh, certainly.

**The Chairman:** I wonder if we were to reverse the emphasis slightly, would it accommodate the wishes and the needs of the Committee? In other words, that part of the subclause would then read:

In carrying out its duties, the council shall...  
and then we drop down to (b)  
have regard to the interests of producers of farm products and those engaged in marketing thereof as well as the interests of consumers of these products.

In other words, you slip producers up in first position and put consumers down at the bottom...

**Mr. Mazankowski:** How about putting the word "first" in there?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman...

**Mr. Mazankowski:** You said it did not make any difference, so let us put the emphasis on "first". You seem to be very inconsistent in your arguments, Mr. Olson.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, we have a little difficulty here in that the mover is not here at the moment and even though your suggestion may be acceptable to the mover, I do not know whether we may proceed on that basis unless you can see a way out of this situation.

**Mr. Whicher:** What the Chairman has done is to agree with you.

**Mr. Korchinski:** All I am saying is that the mover is not here and I do not know what the situation is here.

**The Chairman:** I do not want to cut you off Mr. Korchinski...

**Mr. Korchinski:** All right, I will pass for the moment.

**The Chairman:** ...but, Mr. La Salle wishes to be recognized.

I was only hopeful that probably the change of emphasis, if it amounts to that, might accommodate the wishes of the members of the Committee.

Mr. La Salle.

**Mr. Robinson:** I think Mr. Alkenbrack wanted to make that amendment.

**The Chairman:** I will endeavour to operate this end of it, Mr. Robinson, without your assistance.

I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président...

**Mr. Alkenbrack:** We already have one here that is satisfactory.

**The Chairman:** I have recognized Mr. La Salle.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Certainement.

**Le président:** Je me demande si le Comité serait satisfait si l'on amenait un certain changement en inversant les termes qu'on a fait ressortir? En d'autres termes, cette partie-là du paragraphe serait rédigée de la façon suivante:

Dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil doit...

Et alors nous nous rapportons au paragraphe (b)

Tenir compte des intérêts des producteurs de produits de ferme et de ceux qui s'occupent de leur commercialisation ainsi que des intérêts des consommateurs de ces produits.

En d'autres termes, vous mettez producteurs en premier, et consommateurs à la fin du paragraphe...

**M. Mazankowski:** Et si l'on insérait le mot «d'abord»?

**M. Korchinski:** Monsieur le président...

**M. Mazankowski:** Vous avez dit que cela ne faisait pas de différence, alors mettons le mot «d'abord» en relief. J'ai l'impression, monsieur Olson, que vos raisonnements sont contradictoires.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il y a un petit problème ici à savoir que l'auteur de la motion n'est pas ici à l'heure actuelle, et même si notre proposition peut être acceptable au motionnaire, je ne sais pas si nous pouvons procéder sur cette base à moins que vous trouviez un moyen de sortir de cette situation.

**M. Whicher:** Ce que le président vient de faire, c'est de se mettre d'accord avec vous.

**M. Korchinski:** Je dis seulement que l'auteur de la motion n'est pas ici et je ne sais pas dans quelle situation nous nous trouvons.

**Le président:** Je ne veux pas vous couper la parole, monsieur Korchinski...

**M. Korchinski:** Très bien, je laisserai passer mon tour.

**Le président:** ...mais, M. La Salle voudrait prendre la parole.

Je voulais seulement dire que j'espère qu'en changeant l'importance donnée au terme qui est mis en relief, s'il s'agit de cela, qu'on donnera satisfaction aux membres du Comité.

Monsieur La Salle.

**M. Robinson:** Je pense que M. Alkenbrack voulait apporter cet amendement.

**Le président:** Monsieur Robinson, je vais mener les affaires qui concernent la présidence sans avoir recours à votre aide.

Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman...

**M. Alkenbrack:** Nous en avons déjà un qui est satisfaisant.

**Le président:** J'ai donné la parole à M. La Salle.

[Text]

**Mr. Alkenbrack:** Your suggestion, sir, is satisfactory as far as I am concerned.

**The Chairman:** I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** J'aimerais dire, monsieur le président, que la suggestion que vous venez de faire me semble bien acceptable quoique je n'ai jamais cru que le bill portait plus d'intérêt aux consommateurs qu'aux producteurs. Il aurait peut-être fallu que l'on inscrive à l'avant-dernière ligne qu'on s'occupera de la commercialisation sans négliger les intérêts des producteurs. De toute façon, je pense qu'il est très difficile de dissocier le consommateur du producteur parce qu'il demeure que le consommateur est celui qui va permettre au producteur de faire plus et de faire mieux. Il est possible que l'intérêt du consommateur, soit limité à la qualité du produit que l'on met sur le marché et à partir de là je pense qu'on a déjà considéré l'intérêt du consommateur. Jusqu'où peut aller l'intérêt du consommateur? Je suis convaincu, que nous perdons notre temps sur des mots. Je défie quelqu'un de dire que le consommateur peut être dissocié du producteur. Je pense que l'un ne va pas sans l'autre. Si ça peut faire plaisir à certains membres du Comité qu'on change l'ordre des mots «producteurs» et «consommateurs». Je pense que c'est quand même une suggestion bien acceptable, mais je n'ai pas de haut le cœur parce qu'on mentionne le mot «consommateur» parce que s'il n'y avait pas de consommateurs nous ne discuterions pas de ce bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, in order to carry out this section, how is it proposed that we shall know when the interest of all those engaged in marketing are well served and looked after?

**Mr. Whicher:** They will not know. They will try.

**Mr. Gleave:** How will you know? If you say there is an objective, surely someone must have thought out the method.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, do you want a mover for the suggestion that you gave? Mr. La Salle said that he agreed with it and I think it is a very worthwhile suggestion. I would be glad to move it.

**Mr. Gleave:** Am I to understand, Mr. Chairman, that none of our witnesses care to answer this question.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it does not say that it will know positively; I do not know what else to answer to it.

**Mr. Gleave:** If you are going to have regard as to whether some individual is going to have a standard of living or not, you are going to have to have some way of measuring whether he has a standard of living or not?

**Mr. Olson:** It is a matter of judgment, I imagine.

**Mr. Gleave:** I find as much difficulty to know how you are going to measure when the interests of the consumer

[Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Monsieur, je suis d'avis que votre suggestion est satisfaisante.

**Le président:** Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** I would like to say, Mr. Chairman, that the suggestion you have just made seems quite acceptable and so far as I am concerned, although I never thought that the Bill showed greater interest in the consumers than in the producers. Perhaps we should have inserted in the penultimate line that we would deal with marketing without neglecting the interest of the producers. Anyhow, I think it is very difficult to dissociate the consumers from the producers because the fact remains that the consumer is the one who will enable the producer to both increase and improve his business. It is possible that the interest of the consumer be limited to the quality of the product which is marketed, and on the basis of that I believe that the interest of the consumer has already been taken into consideration. How far can the interest of the consumer go? I am convinced that we are wasting our time on words. I defy anyone to say that the consumer can be dissociated from the producer. I think that one goes along with the other. If it can please some members of the Committee, let us change the order of the words "producers" and "consumers". I do think, however, that the suggestion is quite acceptable, but I am not shocked because the word "consumer" is mentioned, because if there were no consumers we would not be discussing this Bill.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, afin d'en finir avec cet article, comment propose-t-on de porter à notre connaissance le fait que les intérêts de ceux qui s'occupent de commercialisation sont bien servis et entre bonnes mains?

**M. Whicher:** Nous ne savons pas. Nous essaierons.

**M. Gleave:** Comment saurez-vous? Si vous dites qu'il y a un objectif, il y a sûrement quelqu'un qui a établi la méthode.

**M. Whicher:** Monsieur le président, voulez-vous un proposeur pour la motion que vous avez présentée? M. La Salle s'est dit d'accord à ce sujet et je pense que c'est une proposition valable. Je serais heureux de la présenter.

**M. Gleave:** Dois-je comprendre, monsieur le président, qu'aucun de nos témoins ne désirent répondre à cette question.

**M. Olson:** Monsieur le président, il n'y est pas dit que cela sera établi positivement; je ne sais quelle autre réponse donner à ce sujet.

**M. Gleave:** Si vous devez établir qu'un particulier doit avoir un niveau de vie, il faudra que vous possédiez le moyen d'établir s'il jouit de ce niveau de vie ou non?

**M. Olson:** C'est une question de jugement, je suppose.

**M. Gleave:** J'éprouve beaucoup de difficulté à savoir comment vous l'établirez lorsque les intérêts du consom-

## [Texte]

are well served. At what point are his interests or her interests well served? Are you going to ask the packing-house companies to open their books and show you whether or not they are making a profit?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I can appreciate what Mr. Gleave is asking but I think he is asking for an absolute, precise mechanism for determining what is not precise and in my view is not a precise term. It is guidance rather than precise. There is always a great deal of good judgment and good management that has to go in to do these things. I do not think you can write legislation that is capable of being fed into a computer so that there is no human judgment that has to be used after that.

**M. Mazankowski:** Delete the whole clause, Mr. Olson.

**Mr. Olson:** The Committee has to decide what to do here.

**The Chairman:** Gentlemen, the amendment has been presented to the Committee. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** While I agree with Mr. Gleave's point and the point that we should remove it, there obviously seems to be some interest in keeping it in. If you would consider the reversal of the two words as an amendment I would be prepared to make it although I am of the opinion the bill would be just as well served if it was not there. If that is so, then I guess it does not matter if it is in.

**Mr. Whicher:** I agree with Mr. Peters.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I find myself in some difficulty here in agreeing to that. I have bought a few things in my day and I imagine everybody else has, and I have also sold a few things in my day. It always seems to me that if you are on the selling end you want to get as much as possible and if you are on the buying end, you want to get it as cheap as possible.

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Korchinski:** How do you reconcile the two? Either there is a purpose in that clause or there is not? What is the purpose in that particular clause as it reads now when you throw in the consumer? I can understand when you have a marketing agency dealing with the farm products or regulated products, yes.

• 2140

**The Chairman:** There has been an expression of a desire to remove that subclause. The Minister has expressed a willingness, so far as he is concerned, to have it withdrawn. I wonder before we get into another long discussion if it would not be just better to delete the thing and go on or pass the Clause.

**Mr. Mazankowski:** I moved this amendment. If it is the feeling of the Committee that there is a disposition to withdraw Clause 6(2) (b), I am prepared to withdraw my amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski. Is it agreed that Clause 6(2)(b) be deleted?

## [Interprétation]

mateur sont bien servis. Jusqu'à quel point ses intérêts sont-ils bien servis? Demanderez-vous aux sociétés d'emballage l'accès à leurs livres de comptabilité et qu'ils vous prouvent qu'ils font des profits ou non?

**M. Olson:** Monsieur le président, je comprends ce que M. Gleave demande, mais je pense qu'il demande un mécanisme absolu et précis pour établir ce qui ne l'est pas et, à mon avis, ce n'est pas un terme précis. C'est une ligne de conduite plutôt qu'une norme établie. Il faut toujours faire preuve de bon jugement et de bonne gestion lorsqu'on traite de ces choses. Je ne pense pas qu'on puisse exiger des lois que l'on peut insérer dans un ordinateur de sorte qu'aucun jugement humain ne puisse intervenir par la suite.

**M. Mazankowski:** Supprimez tout l'article, monsieur Olson.

**M. Olson:** C'est au Comité de décider ce qu'il doit faire.

**Le président:** Messieurs, le Comité a été saisi de l'amendement. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Tout en étant d'accord avec M. Gleave sur le fait qu'on doive le supprimer, il semble y avoir manifestement un certain intérêt à le conserver. Si vous prenez ces deux mots dans le sens contraire et en faites un amendement, je serai prêt à le proposer, malgré que je suis d'avis que le Bill serait aussi complet si on ne l'ajoutait pas. S'il en est ainsi, je pense alors qu'il importe peu qu'il y soit.

**M. Whicher:** Je suis d'accord avec M. Peters.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je puis difficilement être d'accord à ce sujet. J'ai acheté certaines choses au cours des années, comme tout le monde, et j'en ai aussi vendues. Il m'a toujours semblé que si vous étiez le vendeur, vous vouliez obtenir le plus possible, si vous êtes l'acheteur, vous voulez vous le procurer au meilleur prix possible.

**Une voix:** D'accord.

**M. Korchinski:** Comment conciliez-vous les deux? Ou cet article a un but ou il n'en a pas? Quel est le but de cet article en particulier tel qu'il se lit actuellement lorsque vous le présentez au consommateur? Si je comprends bien, c'est lorsque vous avez un office de commercialisation portant sur le produit de ferme ou les produits réglementés.

**Le président:** On a exprimé le désir d'enlever cet alinéa. Le Ministre a aussi exprimé le désir qu'il soit enlevé. Je me demande, avant d'entrer dans une plus longue discussion, s'il ne serait pas mieux de retarder son adoption ou encore de passer l'article.

**M. Mazankowski:** Je présente cet amendement. Si c'est le désir du comité de retirer l'article 6 (2) alinéa b), je suis prêt à retirer mon amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski. Le comité est-il d'accord que l'article 6 (2) b) soit retiré?



## [Text]

**An hon. Member:** Agreed.

Clause 6(2)(a) agreed to.

**Mr. Alkenbrack:** Do we require Clause 6(2) (b) then?

**The Chairman:** It is deleted. It is nonexistent.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, on a point of order. I would remind you and the Committee that you are going to meet with the same thing in Clause 22. Of course, your answer will be, Clause 22 will take care of itself when we get there but the same incongruity exists in Clause 22.

**Mr. Robinson:** Let us pass everything up to Clause 22.

**The Chairman:** Let us not anticipate.

**Mr. Olson:** If we pass all the clauses up to Clause 22, we could deal with it right now.

**An hon. Member:** You would pass out. We all would.

**The Chairman:** Gentlemen, I have a motion to amend, moved by Mr. Southam, that a new subclause to 2...

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, they will have to be renumbered from paragraph (b) after paragraph (a) due to the deletion of subclause (b). Who will look after that.

**The Chairman:** It will become a new (b) really.

**Mr. Southam:** That is right.

**The Chairman:** The amendment is as follows:

That Clause 6(2), Bill C-176, be amended by adding thereto immediately after paragraph (b)...

In other words, it will be in place of paragraphe (b).

**Mr. Southam:** That is right.

**The Chairman:** Right.

(c) interpret and construe the provisions of this section upon the principle that, having due regard to the establishment and operation of agencies under this Act and to constitutional requirements, implementation of a marketing plan or regulation of a farm product must not be of such a nature as, directly or indirectly, to

(i) affect prejudicially any competitive advantage inherent in the location where a farm product is grown, produced or marketed, or

(ii) constitute an undue obstacle or restriction to the interchange of a farm product between a province or region of Canada where no agency in relation to such product is established any point elsewhere in Canada or to import or export trade in a farm product between such a province or region of Canada and any point outside Canada.

Gentlemen, that is the amendment to Clause 6(2) moved by Mr. Southam. Mr. Southam I presume you would like to speak to the motion.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I must inform my colleagues and the members of this Committee not to be alarmed at the length of this amendment. This amendment is designed to pour, as I feel,

## [Interpretation]

**Une voix:** D'accord.

L'article 6 (2) a) adopté.

**M. Alkenbrack:** Avons-nous besoin de l'alinéa b) alors?

**Le président:** Il est retiré, il n'existe plus.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Permettez-moi de vous rappeler ainsi qu'au comité que nous rencontrerons la même difficulté à l'article 22. Vous me répondrez peut-être que l'article 22 se suffira à lui-même lorsque nous y arriverons mais la même difficulté existe encore à l'article 22.

**M. Robinson:** Passons tout de suite à l'article 22.

**Le président:** N'anticipons pas.

**M. Olson:** Nous pourrions régler le problème de l'article 22 tout de suite.

**Une voix:** Nous pourrions tous passer.

**Le président:** Messieurs, j'ai une proposition d'amendement présentée par M. Southam concernant un nouvel alinéa au paragraphe 2.

**M. Southam:** Monsieur le président, il faudra renumérer à cause du retrait de l'alinéa b). Qui est-ce qui s'en chargera?

**Le président:** Il s'agira d'un nouvel alinéa.

**M. Southam:** C'est exact.

**Le président:** L'amendement se lit comme suit:

Que l'article 6 (2) du Bill C-176 soit amendé en ajoutant l'alinéa b).

En d'autres mots, il tiendra lieu de l'alinéa b).

**M. Southam:** C'est exact.

**Le président:** C'est exact. L'alinéa se lit comme suit:

Les dispositions de cet article selon le principe que, tenant compte de l'établissement et du fonctionnement des agences constituées en vertu de cet Acte et des exigences constitutionnelles, l'implantation d'un plan de commercialisation ou de réglementation d'un produit de ferme ne doit pas être de telle nature que, directement ou indirectement,

(i) cause un préjudice à aucun avantage concurrentiel inhérent à la localisation d'un produit de ferme produit ou vendu, ou encore

(ii) constitue l'obstacle ou une restriction au commerce interprovincial ou régional d'un produit quelconque ou aucun office concernant ce produit n'est établi ailleurs au Canada ou d'importer ou d'exporter un produit entre telle ou telle province, ou telle ou telle région du Canada et tout autre point à l'extérieur du Canada.

**Le président:** Messieurs, c'est l'amendement qu'a proposé M. Southam. M. Southam, je suppose, voudrait parler à ce sujet.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord je voudrais informer mes collègues et les membres de ce comité de ne pas s'alarmer de la longueur de l'amendement. Je veux que cet amendement

## [Texte]

• 2145

some oil on the troubled waters. As we travelled across Canada recently with this Committee from coast to coast I detected, and I am sure other members of this Committee detected, a sort of a sense of concern among producers and constituents, particularly in the peripheral areas. I am thinking now of the Maritimes and I am thinking of Western Canada where we have a sparse distribution of population, also the natural thought has followed, by a sparse or disparate distribution of the political strength in this country. On the basis of this and to support this contention I would just like to read into the record a few extracts. I will be very brief.

The brief that was presented to us in Saskatchewan by Mr. Lorne Hintze of the Saskatchewan Swine Breeders' Association had this to say:

We are concerned about domination from Eastern interests and the political climate. With marketing schemes controlled by Eastern politicians and Eastern producers any quotas or regulations as to production would be designated in the best interests of those in control.

In Manitoba, and I will quote now from the Proceedings of this Committee under the Committee Report of February 2, issue No. 17 on page 64, Mr. Lorne Parker, who was speaking for a large group of farmers in southwestern Manitoba, had this to say:

Knowledgeable farmers in the Prairies are keenly aware that access to markets both domestic and international is of paramount importance. As the adequacy of Section 121 of the British North America Act is in doubt and presently in the courts, Bill C-176 must be explicit in this area.

The Agricultural Task Force, on page 319, had this to say:

Provincial governments have occasionally restricted the flow of goods interprovincially by the use of "health" and "sanitation" standards and inspection. For example if Province B insists that milk sold in the province must be produced on farms which are inspected by Province B's inspectors, and these do not visit farms in Province A, then there can be no interprovincial movement from A to B. Similarly, if a province insists that eggs must be inspected and check graded by its own employees, perhaps to slightly different specifications from other provinces, then that province can so harass importers that interprovincial trade is reduced. Actions like these are not common, fortunately, but have occurred in spite of the fact that interprovincial and international trade are constitutionally under federal jurisdiction.

The Task Force wishes to take a strong position in opposition to these types of restrictions. They invite retaliation and could produce a measure of economic Balkanization that would be totally undesirable.

I have claimed, and other members of this Committee have claimed, Mr. Chairman, that this Bill has been too nebulous. I hate to harp on this, but one of our chief proponents of this, Mr. Pringle, quoted in the *Canada*

## [Interprétation]

verse un peu d'huile sur des eaux troublées. Lorsque nous avons voyagé à travers le Canada récemment avec ce comité d'une côte à l'autre, j'ai détecté, et je suis sûr que d'autres membres de ce comité ont remarqué aussi, un sentiment d'inquiétude parmi les producteurs et particulièrement dans les zones périphériques. Je pense maintenant aux Maritimes et je pense à l'Ouest du Canada où nous avons une distribution faible de population, et où il y a une distribution disparate de la force politique de ce pays. Sur cette base, et pour appuyer cette affirmation, j'aimerais lire quelques extraits. Je serai bref.

Le mémoire qui nous a été présenté en Saskatchewan par M. Lorne Hintzeof du *Saskatchewan Swine Breeders' Association*, disait ceci:

Nous sommes inquiets de la domination des intérêts de l'Est et du climat politique. Avec les projets de commercialisation contrôlés par les politiciens de l'est et les producteurs de l'Est, tous les quotas ou les règlements quant à la production seront désignés en conformité avec les intérêts de ceux qui contrôlent.

Au Manitoba, et je vais citer maintenant un passage de la séance de ce comité en vertu du rapport du comité du 2 février, fascicule 17, la page 64. M. Lorne Parker qui parlait pour un groupe important d'agriculteurs du sud-ouest du Manitoba a dit ceci:

Les fermiers compétents des Prairies sont parfaitement au courant que l'accès aux marchés tant domestiques qu'internationaux est d'une importance considérable. Comme le caractère adéquat de l'article 121 de la Loi sur l'Amérique du Nord britannique est en doute et actuellement devant les tribunaux, le Bill C-176 doit être explicite à ce sujet.

Le groupe de travail sur l'agriculture, à la page 319 dit ceci:

Les gouvernements provinciaux ont occasionnellement restreint les échanges de marchandises entre les provinces par l'utilisation de normes de santé et sanitaire et par l'inspection. Par exemple si une province b) insiste sur le fait que le lait vendu dans la province doit être produit sur des fermes qui sont inspectés par les inspecteurs de la province B et que ceux-ci ne visitent pas les fermes de la province A, alors il ne peut y avoir aucun mouvement interprovincial de A à B. De même, si une province insiste sur le fait que les œufs doivent être inspectés et contrôlés par ses propres employés, peut-être avec des spécifications légèrement différentes de celles d'autres provinces, alors cette province peut harasser les importateurs de telle manière que le commerce interprovincial soit réduit. Des actions comme celle-ci ne sont pas communes, heureusement, mais elles se sont produites en dépit du fait que le commerce interprovincial et international se trouve constitutionnellement sous la juridiction fédérale.

Le groupe de travail désire adopter une position ferme en opposition à ce type de restrictions. Ils invitent la représaille et pourraient produire une

[Text]

*Poultryman* on page 12, January 1971, said the government presented a poorly drafted bill.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Read on, read on, Dick.

**Mr. Southam:** This was the salient point.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Read on.

**Mr. Southam:** This was the salient point.

**An hon. Member:** The best contribution you have made in three weeks.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I think if we could adopt this amendment or some variation of it...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Read on with the article.

**Mr. Southam:** ...to pour some oil on the troubled waters so far as the discontent that has become apparent among producers across Canada with respect to this bill. I think there should be something specific and think this is area in the bill where we could put an amendment like this into place. I think it would help to allay the fears; it would be something concrete. I think it would make a concrete contribution to this bill and effect something positive in the minds of the people who have expressed these fears across Canada.

**The Chairman:** Thank you Mr. Southam. I recognize Mr. Peters.

• 2150

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am in agreement that we heard these comments about the discrimination that sometimes occurred between various areas. It certainly was pointed out that it did occur in the National Dairy Commission in relation to certain areas and that the advent of an agency in that field did create a situation that seemed to favour two areas of Canada, mainly Ontario and Quebec and not making much change in British Columbia, but affecting two areas disadvantageously and several other areas to their disadvantage.

If it is at all feasible to have a marketing agency that could take into consideration such things as competitive advantage inherent in a location, it would seem to me that this is not practical and is not feasible. Whatever happens, if an agency is established and it is national in scope there will be inherent in it some advantages for the production of a product. I am thinking, for instance, producing eggs in the province of Quebec may be less advantageous than producing them in Ontario for a number of reasons mainly proximity to market. I cannot see how we could write this into an act in a general sense. I would like to ask the Deputy Minister if this

[Interpretation]

mesure de balkanisation économique qui serait totalement indésirable.

J'ai dit, et d'autres membres de ce comité ont dit, monsieur le président, que ce bill a été trop nébuleux. Je ne veux pas trop revenir là-dessus mais l'un des principaux défenseurs de ceci, M. Pringle, citait dans le *Canada Poultryman* à la page 12 de janvier 1971 a dit que le gouvernement avait présenté un bill mal rédigé.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Continuez à lire, Dick.

**Mr. Southam:** C'était le point saillant.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Continuez à lire.

**Mr. Southam:** C'était le point saillant.

**Une voix:** La meilleure contribution que vous avez faite en trois semaines.

**Mr. Southam:** Monsieur le président, je pense que si nous pouvons adopter cet amendement ou un amendement légèrement modifié...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Continuez à lire l'article.

**Mr. Southam:** ...pour verser de l'huile sur des eaux troublées pour autant que le mécontentement est devenu apparent parmi les producteurs du Canada en ce qui concerne ce bill. Je pense qu'il devrait y avoir quelque chose de spécifique et je pense que ceci est un secteur du bill où nous pourrions mettre un arrangement comme celui-ci en place. Je pense que ceci contribuerait à apaiser les craintes, ce serait quelque chose de concret. Je pense que cela pourrait être une contribution concrète à ce bill et effectuer quelque chose de positif dans les esprits des gens qui ont exprimé ces craintes dans le Canada.

**Le président:** Merci M. Southam. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je suis d'accord sur le point que nous avons entendu ces commentaires concernant la discrimination qui existe parfois entre les différentes régions. Certainement on a souligné qu'il s'était produit à la Commission des laiteries nationales en ce qui concerne certains secteurs et que la création d'un organisme dans ce secteur créerait une situation qui semble favoriser deux secteurs du Canada, principalement l'Ontario et le Québec et ne pas faire beaucoup de changements dans la Colombie-Britannique, mais affecter deux régions d'une manière avantageuse et plusieurs autres régions d'une manière désavantageuse pour elles. S'il est possible qu'un organisme de commercialisation prenne en considération des choses comme les avantages inhérents à une localité il me semble que ce ne serait pas pratique ni faisable. Si un organisme est établi ayant une portée nationale, il aura certainement des avantages pour la production d'un produit. Par exemple, la production des œufs dans la province de Québec serait moins avantageuse que de les produire dans l'Ontario pour un nombre de raisons principalement à cause de la proximité du marché. Je ne vois pas comment nous pourrions rédi-



## [Texte]

written into an act governing an agency as a prime consideration of an agency would not make it impossible to establish for instance, a uniform price on a given commodity on a national basis.

**The Chairman:** Gentlemen, there appears to be quite a hum in the room. I am wondering whether it is because of private conversations or from some other source. I am hopeful that we could cut it to a minimum and give Mr. Peters an opportunity to express his question.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think Mr. Peters answered his own question, if I may say so, when he says that it is difficult to have this kind of wording in the bill:

...must not be of such a nature as to directly or indirectly prejudicially effect a competitive advantage.

I think a marketing agency will have to give some consideration to comparative advantage. They use the word "competitive" advantage but comparative advantage in so far as costs of production and many other things are concerned. The problem is that if you put that kind of wording into the statutory provisions, then, of course, it has to have some fairly comprehensive interpretation. Here when it says "must not" then, of course, you have to have precise definitions and interpretations of all those other things there too. I agree with the conclusion that you have reached.

**The Chairman:** Gentlemen, I hesitate to interrupt as much as I have. I know that the members would be interested in establishing some time for adjournment. I do not know whether we could agree to vote on this clause and probably pass Clause 6(2) and then we will call it a day.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Moore:** May I speak to that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Moore.

**Mr. Moore:** If we agree to pass any particular clause and I am certainly not against it, we are going to end up in the same position we were in the other night.

**The Chairman:** I am not asking you to agree.

**Mr. Moore:** I am expressing an opinion, Mr. Chairman. That is all. I do not think we need to put a rider on it. I cannot see any reason for agreeing on a time of adjournment which would help the proceedings of the Committee. I cannot see why we need to put a rider on that we have to pass a certain clause. If we pass it, fine. That is all I will say.

• 2155

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Downey:** Is this to the time of adjournment or the clause?

**The Chairman:** The amendment to the clause.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, before I conclude, could I ask a second question. I am interested in having an

## [Interprétation]

ger cela dans une loi de façon générale. J'aimerais demander au sous-ministre si cela était inscrit dans une loi régissant un organisme, est-ce que l'on pourrait établir un prix uniforme pour un produit donné sur le plan national.

**Le président:** Messieurs, il y a un murmure dans la salle. Je me demande si c'est causé par des conversations privées ou par d'autres raisons. J'aimerais que l'on s'en tienne au minimum de conversation et que l'on donne une chance à M. Peters d'exprimer son opinion.

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois que M. Peters a répondu lui-même à sa propre question quand il a dit qu'il est difficile d'avoir ce libellé dans un projet de loi.

...ne doit pas être de nature à effectuer avec préjudice directement ou indirectement un avantage concurrentiel.

Je crois qu'un organisme de commercialisation devra prendre en considération les avantages comparatifs. Ils utilisent les termes avantages concurrentiels mais avantages comparatifs en ce qui concerne les coûts de production et plusieurs autres choses. Le problème c'est que si nous rédigeons les dispositions de la loi en ces termes il faudra que l'interprétation en soit très claire et facile. Quand il est dit «ne doit pas» alors, bien sûr, vous devez avoir des définitions précises, je suis d'accord avec la conclusion que vous avez apportée.

**Le président:** Messieurs, je regrette, mais je dois interrompre. Je sais que les député sont intéressés à établir une heure d'ajournement. Pouvons-nous passer aux voix sur cet article et adopter l'article 6(2) et ensuite nous pourrions ajourner.

**Des voix:** D'accord.

**M. Moore:** Puis-je prendre la parole, monsieur le président?

**Le président:** Oui, monsieur Moore.

**M. Moore:** Si nous acceptons d'adopter un article je ne suis pas contre cela, mais nous finirons par nous trouver dans la même position où nous étions l'autre soir.

**Le président:** Je ne vous demande pas d'être d'accord.

**M. Moore:** J'exprime mon opinion, monsieur le président. C'est tout. Je ne vois pas la raison de nous mettre d'accord sur l'heure d'ajournement. Je ne vois pas pourquoi nous avons besoin d'ajouter un correctif puisque nous devons adopter un certain article. Si nous l'adoptons, c'est très bien. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote?

**M. Downey:** Est-ce au sujet de l'heure de levée de la séance ou de l'article?

**Le président:** La modification à apporter à l'article.

**M. Peters:** Monsieur le président, avant de conclure je voudrais poser une deuxième question. Je voudrais que le

**[Text]**

explanation from the Minister. I realize this is not his amendment, the second part reads:

... constitute an undue obstacle or restriction to the interchange of farm products.

Has there been conflict?

**Mr. Olson:** I do not think so, Mr. Chairman, although the wording that is in this particular amendment is unacceptable because there is some very positive and inflexible wording used as:

... must not constitute an undue obstacle...

and so on but that is provided for in Clause 2 (g) (ii) on page 3.

(ii) in any region of Canada designated in the proclamation that authorizes an agency to exercise its powers in relation to any such product grown or produced in that region, or in any such region and anywhere in Canada outside that region for shipment into that region in interprovincial trade and not for export where the proclamation that authorizes the agency to exercise its powers in relation to such product so provides.

And that sets out the interpretation there of a regulated product which is pointed out in subclause (g), and of course it says that:

(g) "regulated product" means any farm product to the extent that it is grown or produced...

The rest of it is spelled out, and I am advise that it is also provided for in Clause 18 (1) (ii), page 11.

18 (1) A proclamation establishing an agency shall

(a) designate the farm product or farm products in relation to which the agency may exercise its powers and indicate whether such powers may be exercised in relation...

Then the operative part according to your inquiry comes in:

(ii) any such product or products to the extent that it is or they are grown or produced in any region of Canada designated in the proclamation,

**Mr. Korchinski:** Does the Minister have any objection to the wording where it is slightly altered in there. He seems to be concerned with the word "must". Would it be somewhat more acceptable, if it were to read something like "so as not to be of such a nature"?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we get back to essentially the same problem that we had here on another clause and that is that in my opinion the idea that it is contained in all of this amendment is already provided for I have just read out the areas where they are provided, so the clause, in my opinion, does not add anything useful to the statutory provisions of the bill.

**Mr. Southam:** This would be more or less to take a positive stand and spell out something that would delay the fears that have been expressed by so many people. Go through the record. You can find numerous, in fact, very many comments along the line that this amendment tries to alleviate. All I was trying to do is to, as I said

**[Interpretation]**

ministre me donne une explication. Je me rends compte qu'il ne s'agit pas de sa modification qu'il a stipulée à la seconde partie:

... constitue un obstacle ou une restriction injustifiée au mouvement des produits de ferme.

Y a-t-il eu conflit?

**M. Olson:** Je ne le pense pas, monsieur le président, bien que le libellé de cette modification particulière soit inacceptable, car certains mots sont péremptoirs, par exemple:

... ne doit pas constituer un obstacle injustifié...

mais ceci est prévue à l'article 2 (g) (ii) de la page 3:

(ii) de toute région du Canada désignée dans la proclamation qui autorise l'office à exercer ce pouvoir relativement à un tel produit cultivé ou produit dans cette région, ou à la fois dans une telle région et ailleurs au Canada en dehors de cette région pour expédition à cette région dans le commerce interprovincial et non pour exportation lorsque la proclamation qui autorise l'office à exercer ses pouvoirs relativement à ce produit le prévoit.

Et cela établit l'interprétation d'un produit réglementé dont il est question au paragraphe (g) et bien entendu il y est stipulé:

(g) «produit réglementé» signifie un produit de ferme dans la mesure où il est cultivé ou produit...

et le reste y est stipulé, et on me dit que ceci est également prévu à l'article 18 (1) (ii) de la page 10.

18 (1) Une proclamation portant création d'un office doit

a) désigner le ou les produits de ferme pour lesquels l'office peut exercer ses pouvoirs et indiquer si ces pouvoirs peuvent être exercés.

Puis la partie applicable conformément à votre question:

(ii) relativement à ce ou ces produits dans la mesure où ils sont cultivés ou produits dans une région du Canada désignée dans la proclamation,

**M. Korchinski:** Le ministre voit des objections au libellé à l'endroit où il se trouve légèrement modifié. Le mot «doit» semble l'inquiéter. Serait-ce un peu plus acceptable si le libellé était le suivant: de façon à ne pas être d'une telle nature?

**M. Olson:** Monsieur le président, nous revenons essentiellement au même problème qui a été soulevé au sujet d'un autre article et, à mon avis, une disposition réglemente l'idée exprimée dans toute cette modification, je viens de lire les passages où ceci est prévu, donc, à mon avis, l'article n'ajoute rien d'utile aux dispositions statutaires du Bill.

**M. Southam:** Ce serait plus ou moins adopter une position positive et exprimer quelque chose qui dissiperait les craintes qui ont été exprimées par tant de gens. Parcourez le dossier, vous découvrirez en fait de nombreuses remarques dans l'esprit que cette modification essaie de dissiper. Tout ce que j'essayais de faire, comme

## [Texte]

earlier, to pour some oil on the troubled waters, to spell out something in this bill for a change.

**The Chairman:** Do the members accept the view of the Minister that this is already provided for in the bill? Mr. Mazankowski.

• 2200

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, as I read the amendment it seems that the purpose of the amendment is to overcome any interference that might occur in respect of the comparative advantage of production of a product in any given area. The second part, as I read it, attempts to overcome any restrictions in respect of interprovincial trade between the provinces. I would like to ask the Minister if a province opted out of a national marketing plan, would there be any restrictions placed on the movement of trade into that province? I think you have been recorded as saying that if any province did not agree to a national marketing plan, there would be great difficulties. It seems to me that this clause attempts to clarify that problem which might arise. I might say that this fear was expressed by all three ministers of agriculture in Western Canada. I was on the Western trip and they were much concerned over the fact that because the Western provinces were basically export-producing provinces in the sense that they move their products out of the province, they wanted every amount of assurance that there would be no artificial trade barriers set up whether or not they were in a national marketing plan. I wonder if the Minister would, once again, attempt to clarify the position of a province that opted out of a marketing plan. In effect, can a province, if it so desires opt out of a national marketing plan?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the provisions for what Mr. Mazankowski has raised are provided in Clause 18 which is, indeed, the contents of the proclamation establishing an agency and giving that agency the powers by an act of the Governor in Council. Of course, if every province in Canada wants an iron clad guarantee that they can opt out of the plan if a plan is in effect and still sell all of their products into any other part of Canada without any obstruction at all, is the position that they would be in the event that no province had any marketing legislation. We know that the situation is that the provinces have and some of them are exercising their authority very severely now.

**Mr. Mazankowski:** Is it constitutional, though?

**Mr. Olson:** Of course, that is an argument that the courts will decide if they are exercising it now. The whole purpose of this bill is to co-ordinate that so there can be none of that kind of an undertaking, otherwise the bill has no purpose.

**Mr. Mazankowski:** I would like to ask the Minister to comment on an answer that he gave on November 10,

## [Interprétation]

je l'ai dit, c'était de verser de l'huile sur des eaux tumultueuses, de stipuler très clairement quelque chose dans ce Bill.

**Le président:** Les députés acceptent-ils l'opinion du ministre que ceci est déjà prévu dans le Bill? Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je lis la modification et il me semble qu'elle vise à supprimer toute interférence qui pourrait se produire à l'égard d'un avantage comparatif qu'on pourrait retirer de la production d'une denrée dans une région donnée. La seconde partie il me semble vouloir supprimer toute restriction à l'égard du commerce interprovincial. Je voudrais demander au Ministre si, au cas où une province préférerait ne pas participer à un projet national de commercialisation, si dis-je il y aurait des restrictions à porter au mouvement du commerce dans cette province? On a rapporté je crois que vous avez dit que si une province ne convenait d'un projet de commercialisation nationale, cela susciterait de grandes difficultés. Il me semble que cet article tente d'éclaircir ce problème qui pourrait survenir. Je pourrais ajouter que les ministres de l'Agriculture des 3 provinces de l'Ouest du Canada ont manifesté cette crainte. J'ai participé à ce voyage dans l'Ouest et ce sujet les préoccupe beaucoup parce que les provinces de l'Ouest étaient essentiellement des provinces produisant en vue de l'exportation en ce sens qu'elles expédient leurs produits hors de la province et ils veulent obtenir l'assurance qu'on n'élèvera pas de barrières commerciales artificielles qu'ils participent ou non à un projet national de commercialisation. Je me demande si le Ministre pourrait encore une fois essayer de préciser la position dans laquelle se trouverait une province qui préférerait ne pas participer à un projet de commercialisation. En fait, une province peut-elle si tel est son désir, ne pas participer à un projet national de commercialisation?

**M. Olson:** Monsieur le président, les dispositions à l'égard de la question que M. Mazankowski soulève sont dans l'article 18 qui est, de fait, le libellé de la proclamation établissant un office et dotant cet office des pouvoirs par décret du gouverneur en conseil. Bien sûr, si chaque province du Canada cherche une assurance absolue à l'effet qu'elle peut se soustraire à ce projet, si un projet est, existe, et pouvoir quand même vendre ses produits dans une autre partie du Canada sans quelque obstruction que ce soit, on se retrouve dans la même situation que celle qui existerait si aucune province ne possédait de mesures législatives relatives à la commercialisation. Or, nous savons que les provinces possèdent de fait cette autorité et que même certaines l'exercent très rigoureusement.

**M. Mazankowski:** Oui, mais le font-ils constitutionnellement?

**M. Olson:** Certes, c'est au tribunal qu'il revient de répondre à cette question. Essentiellement, le Bill vise à la coordination et vise à prévenir les initiatives de ce genre, autrement il n'aurait aucune raison d'être.

**M. Mazankowski:** J'aimerais demander au Ministre de faire quelques observations à l'égard d'une réponse qu'il



## [Text]

1970, page 1:35 of the proceedings of the Standing Committee on Agriculture on a question which was directed to him...

Let us suppose, Mr. Olson, that the Province of Quebec, which produces 40 per cent of its own requirement for egg consumption decided to stay out of this agency. Let us suppose that it was not satisfied with the production quota allotted to it in the agency; let us suppose it was not satisfied with the growth factor allotted to it in its quota allotments; let us suppose...

There is a lot of supposing going on ...

...it decided to stay out and continue to limit under FEDCO or some other marketing agent then continue to harass the movement of eggs into that province by Manitoba, Ontario and Nova Scotia. Is there anything under Bill C-176 which would prohibit that?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have to say again that if any province where there was significant production of any commodity did not agree to an over-all national plan, there would be great difficulties.

I see that this amendment attempts to overcome the difficulty that you referred to in your answer there, Mr. Olson. Perhaps you may wish to modify your answer or comment on that.

**Mr. Olson:** No, the answer I gave was valid and with the passage of time it becomes even more valid.

● 2205

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**Mr. Olson:** Well, it was a great reply because I have given it many times in this Committee.

**The Chairman:** It would appear that we still have a number of members who wish to debate this particular amendment. I think that probably it might be asking too much to ask that Clause 6(2) carry in its entirety without further debate and probably the best approach would be to adjourn and start fresh on Monday morning at 10:30.

## [Interpretation]

a donnée le 10 novembre 1970, page 135 des *procès-verbaux et témoignages* du Comité permanent de l'Agriculture

Supposons M. Olson, que la province de Québec, qui produit 40 p. 100 de ses besoins en œufs décide de ne pas faire partie de l'office, parce qu'elle n'est pas satisfaite des contingentements de production qui lui sont alloués, supposons —

Voilà bien des suppositions—

qu'elle continue à se conformer au règlement de la FEDCO. Si elle empêchait que le Manitoba, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse importent leurs œufs, y a-t-il une disposition du Bill C-176 qui empêcherait cette province de se soustraire à l'application du Bill?

**M. Olson:** Je dois vous avouer que si une province qui est grande productrice d'une certaine denrée agricole décidait de se soustraire à un programme d'envergure nationale, nous éprouverions énormément de difficultés.

Je vois que le présent amendement tente de surmonter cette difficulté à laquelle vous faites allusion dans votre réponse, M. Olson. Aimerez-vous modifier cette réponse ou émettre à son propos certaines observations.

**M. Olson:** Non, la réponse que j'ai donnée était bonne et elle l'est plus encore avec le temps.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Olson:** C'est-à-dire que c'était là une bonne réponse car je l'ai donnée à maintes reprises dans ce Comité.

**Le président:** Il semble que nous avons encore un certain nombre de membres qui voudraient discuter tout particulièrement cette modification. Ce serait probablement trop présumé que de demander si l'article 6(2) est adopté dans sa totalité sans plus de discussion et, partant, il est probablement préférable d'ajourner et de recommencer notre discussion lundi matin à 10 heures et demie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Monday, March 22, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 36

Le lundi 22 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

---

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

---

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Cyr
Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Cobbe	Korchinski
Corriveau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	La Salle
Crossman	Legault

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Rose
Lessard ( <i>Lasalle</i> )	Southam
McKinley	Stewart ( <i>Okanagan</i> )
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Sulatycky
Murta	Turner ( <i>London East</i> )
Peters	Whicher
Pringle	Yanakis—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 22, 1971:

Messrs. Weatherhead, Crossman, Whelan, Stewart (*Okanagan*), Yanakis, Turner (*London East*), Pringle, Lessard (*LaSalle*), La Salle, Breau, Legault, Schumacher, Murta, replaced Messrs. Pringle, Breau, Hopkins, Weatherhead, Breau, Forget, Weatherhead, Marchand, Schumacher, Whelan, Whelan, La Salle, Mazankowski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 22 mars 1971:

MM. Weatherhead, Crossman, Whelan, Stewart (*Okanagan*), Yanakis, Turner (*London Est*), Pringle, Lessard (*LaSalle*), La Salle, Breau, Legault, Schumacher, Murta, remplacent MM. Pringle, Breau, Hopkins, Weatherhead, Breau, Forget, Weatherhead, Marchand, Schumacher, Whelan, Whelan, La Salle, Mazankowski.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Monday, March 22, 1971.  
(59)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10:45 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Cyr, Gleave, Hopkins, Horner, Korchinski, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), McKinley, Murta, Peters, Pringle, Schumacher, Southam, Sulatycky, Weatherhead, Whicher—(25).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister, W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

And debate continuing on the amendment of Mr. Murta,

That subclause (2) of clause 6 of Bill C-176 be amended by adding thereto, immediately after paragraph (a), the following new paragraph:

(b) interpret and construe the provisions of this section upon the principle that, having due regard to the establishment and operation of agencies under this Act and to constitutional requirements, implementation of a marketing plan or regulation of a farm product must not be of such a nature as, directly or indirectly, to

(i) affect prejudicially any competitive advantage inherent in the location where a farm product is grown, produced or marketed, or

(ii) constitute an undue obstacle or restriction to the interchange of a farm product between a province or region of Canada where no agency in relation to such product is established and any point elsewhere in Canada or to import or export trade in a farm product between such a province or region of Canada and any point outside Canada.

And debate continuing,

At 12:05 p.m. the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING  
(60)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 4:05 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Horner, Korchinski, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKin-

## PROCÈS-VERBAL

Le lundi 22 mars 1971  
(59)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10h45. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Cyr, Gleave, Hopkins, Horner, Korchinski, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), McKinley, Murta, Peters, Pringle, Schumacher, Southam, Sulatycky, Weatherhead, Whicher—(25).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoin:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S.B. Williams, sous-ministre et W.E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Et le débat se poursuit sur l'amendement de M. Murta,

Que le paragraphe (2) de l'article 6 du Bill C-176 soit modifié par l'insertion, immédiatement après l'alinéa a), de l'alinéa suivant:

«b) interpréter les dispositions du présent article en se fondant sur le principe que, eu égard à la création et au fonctionnement des offices prévus par la présente loi et aux exigences constitutionnelles, l'exécution d'un plan de commercialisation ou la réglementation d'un produit de ferme ne doit pas être, directement ou indirectement, de nature

(i) à réduire un avantage concurrentiel inhérent au lieu où un produit de ferme est cultivé, produit ou commercialisé, ou

(ii) à constituer un obstacle ou une restriction indus soit au commerce d'un produit de ferme entre une province ou région du Canada où il n'a pas été établi d'office relativement à ce produit et tout autre lieu au Canada, soit au commerce d'importation ou d'exportation d'un produit de ferme entre une telle province ou région du Canada et tout autre lieu situé hors du Canada.»

Le débat se poursuivant, à 12h05 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(60)

A 4h05 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Horner, Korchinski, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinley

ley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Schumacher, Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Weatherhead, Whelan, Whicher—(27).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

And debate continuing on the amendment of Mr. Murta, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Schumacher, Southam—(8); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Sulatycky, Whelan, Whicher—(16).

*Clause 6, as amended, carried.*

The Chairman called Clause 7 and it was moved by Mr. Horner,

—That Clause 7 of Bill C-176 be amended by adding immediately after line 1 on page 6 the following new subclause:

“(a) no agency shall be established for an agricultural commodity unless all Provinces are in agreement and if there is no such agreement, a national plebiscite of producers shall be held requiring the approval of two-thirds of such producers.”

and by renumbering the remaining subclauses accordingly.

After debate thereon, the Committee *agreed* to allow Mr. Horner to withdraw his amendment.

At 5:33 p.m. the Committee adjourned until later this day.

#### EVENING SITTING (61)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:16 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London East*), Whicher, Yanakis—(29).

*Other Members present:* Mr. Lundrigan.

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

It was moved by Mr. Cobbe,

That clause 7 of Bill C-176 be amended as follows: by striking out lines 2 and 3 on page 6 and substituting the following:

“(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant

Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Schumacher, Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Weatherhead, Whelan, Whicher—(27).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

Le débat se poursuit sous l'amendement de M. Murta. L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Schumacher, Southam—(8); Contre: MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Sulatycky, Whelan, Whicher—(16).

L'article 6 est adopté tel que modifié.

Le président met en délibérations l'article 7 et M. Horner propose, que l'article 7 du bill C-176 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 1 à la page 6 le nouveau paragraphe suivant:

a) aucune agence ne sera établie pour un produit agricole à moins que les provinces ne soient d'accord et s'il n'y a pas accord, il se tiendra un plébiscite national des producteurs qui exigera l'approbation de deux tiers d'entre eux.

et par le renumérotage des autres paragraphes séparément.

Après le débat, le Comité convient que M. Horner retire son amendement.

A 5h33 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DU SOIR (61)

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, à 8h16 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London-Est*), Whicher, Yanakis—(29).

*Autres députés présents:* M. Lundrigan.

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

M. Cobbe propose

Que l'article 7 du bill C-176 soit modifié comme suit:

a) par le retranchement des lignes 3 et 4, à la page 6, et leur remplacement par ce qui suit:

«a) doit, au reçu d'une requête écrite émanant d'une ou de plusieurs associations représentant un

number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, or on its own initiative may,

After debate thereon, it was moved by Mr. Horner,

That the amendment of Mr. Cobbe be amended by deleting the words "significant number" and inserting the word "majority" and by deleting the word "the" at line 5 and inserting the word "a".

After debate thereon, the question being put on the said proposed sub-amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7); NAYS: Messrs. Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

The question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18); NAYS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6).

It was moved by Mr. Korchinski,

That Clause 7a(ii) of Bill C-176 be amended by deleting line 10 and inserting the following:

'existing agency after proper consultation and approval by the Provinces by vesting it with all'

After debate thereon, it was moved by Mr. Horner, That the Committee do now adjourn.

The question being put on the said motion, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), La Salle, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(16).

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7); NAYS: Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher, Yanakis—(16).

At 10:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada ou s'il en est requis par le Ministre, ou peut, de sa propre initiative, exami—

Après le débat, M. Horner propose

Que l'amendement de M. Cobbe soit modifié par le retranchement des mots «nombre significatif» et par l'adjonction du mot «en majorité» et par le retranchement du mot «le» à la ligne 5 et par l'insertion du mot «un».

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7)

Contre: MM. Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté, de la façon suivante: en faveur: MM. Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18); contre: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6).

M. Korchinski propose,—que l'article 7a(ii) du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 10 et par l'insertion de ce qui suit:

«office existant après consultation et approbation des provinces en l'assignant avec tous»

Après le débat, M. Horner propose que le Comité suspende ses travaux.

La motion est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); contre: MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Forget, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), La Salle, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(16).

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7); contre: MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Gleave, Legault, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher, Yanakis—(16).

A 10h. 30 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
G. A. Birch  
Clerk of the Committee



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 22, 1971

● 1042

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. When this Committee last met on Thursday we were directing our attention to Clause 6.

An amendment had been presented by Mr. Southam which would have the effect of adding a paragraph to Clause 6(2). Mr. Southam had spoken and Mr. Horner had indicated that he wished to speak. I recognize Mr. Horner now.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Basically the concern of many many people in this particular bill is the fact that you may limit the free movement of goods across provincial boundaries which would prohibit in essence the movement of production to what might be determined the natural low-cost producing areas.

In the first Committee proceedings, the Minister made an opening statement—I see the Minister is here now and he can correct me if I am wrong; and I am rewording what he said and he has every right to realize that and correct me if I am wrong—that one of the guiding principles or effects of the bill which will have to be watched will be that there shall be the availability of production to move to low-cost producing areas.

● 1045

It is my belief that this amendment, moved by Mr. Southam, is an attempt to do just that. It is an attempt to put in the bill somewhere that guiding concept that we must at all times allow or make provision for any area that has a competitive advantage, to produce or grow a particular product must be able to make use of that competitive advantage. If we do not allow for this, then we are going to find ourselves building up a high-cost producing economy in comparison to a world which is, in essence, becoming more and more competitive and trying to get products. We are going to be faced with severe competition where we may become net importers of agricultural goods every year. I wonder if the Minister would just comment on that concept? How could the principle that we must have movement of production to low-cost areas be better written in the bill?

I hope that I am not going over anything that Mr. Southam covered, but it does worry me and it worries Western Canada. I see that even the hog men of Ontario unanimously agree that there shall be free movement of hogs all across Canada. The fear that I have and I think a lot of Western Canada has is that there will not be this free movement and in not allowing for the free movement the competitive advantages inherent in some locations will not be able to make full use of their advantages.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, there are a number of places in this bill and indeed almost every place in the bill—we refer to the objectives that would come from the purposes of a National Farm Products Marketing Council and indeed the agencies—where one of the guiding principles that is included is a

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 22 mars 1971.

**Le président:** Messieurs, nous avons atteint le quorum. Lors de notre dernière réunion, nous en étions à l'étude de l'article 6.

M. Southam avait présenté un amendement par lequel on ajoutait un alinéa au paragraphe 2 de l'article 6. Or, M. Southam a eu l'occasion de s'exprimer et je donne maintenant la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Je vous remercie, monsieur le président. En principe, les gens ont bien peur que ce projet de loi ne restreigne le mouvement libre des marchandises traversant les frontières provinciales, ce qui, au fond, empêcherait l'orientation de la production vers des secteurs naturellement reconnus pour leurs bas prix.

Au cours des premières audiences, le ministre a fait une déclaration préliminaire. Je vois qu'il est parmi nous aujourd'hui et il est libre de me corriger si je me trompe, car je vais répéter ce qu'il a dit. D'après lui, un des principes directeurs ou conséquences du présent bill qu'il y aurait lieu de surveiller serait celui du déplacement de la production vers des zones de productivité jouissant de prix relativement bas.

A mon avis, cet amendement proposé par M. Southam essaie précisément d'en arriver à cette fin, c'est-à-dire d'insérer quelque part dans le projet de loi le concept voulant que nous permettions en tout temps à un secteur quelconque jouissant d'une situation avantageuse sur le plan de la concurrence de produire un article déterminé et d'en tirer le meilleur profit. Si nous n'insérons pas une telle disposition dans la loi, nous aurons une économie dont les coûts de production seront très élevés dans un monde qui au fond cherche à obtenir des marchandises à des prix de plus en plus concurrentiels. Nous devons faire face à une sérieuse concurrence où nous pourrions devenir des importateurs de produits agricoles chaque année. Le ministre a-t-il quelque chose à ajouter à ce sujet? Comment pourrions-nous mieux rédiger une disposition concernant le mouvement libre dans les zones de production à bas prix?

Je souhaiterais ne pas retourner sur un sujet que M. Southam aurait déjà traité, mais cela me préoccupe de même que le reste du Canada occidental. Je vois que même les producteurs de porc de l'Ontario sont unanimes pour dire que le mouvement du porc dans tout le Canada se fera librement. J'ai bien peur, et l'Ouest du pays partage mes craintes, que si l'on empêche que ce mouvement libre se produise, les secteurs qui jouissent d'un certain avantage concurrentiel, ne seront plus en mesure d'exploiter à fond cet avantage.

**Hon. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, le texte du projet de loi se préoccupe en plusieurs endroits des objectifs du Conseil de commercialisation des produits de ferme ainsi que d'autres offices qui se basent sur des lignes de conduite favorisant une agriculture puissante efficace et concurrentielle. Tout ce

## [Texte]

strong, efficient and competitive agriculture. Therefore it seems to me that all the things that Mr. Horner has alluded to as being desirable in agriculture and, indeed, in the principles that shall guide the National Farm Products Marketing Council as well as the agencies, have been referred to in those sections of the bill.

**Mr. Horner:** In the section dealing with the Council?

**Mr. Olson:** Yes. It refers to it in Clause 6(1)(a) and Clause 22. It refers to it in so far as the agencies are concerned and, of course, there is a direct relationship between the agencies and the duties of the Council. Clause 6(1)(b) states that they shall review the operations of the agencies from time to time to ensure that they carry out their operations in accordance with Clause 22.

In Clause 22, one of its objectives is that it shall be a "strong, efficient and competitive production" and marketing of the industry related to any regulated product. Those are not the exact words but that is the general principle that is outlined. I do not think there is any disagreement with what is written in the bill, or what Mr. Murta has in mind with his amendment nor with the comments that Mr. Horner has made just a few minutes ago.

**Mr. Horner:** I think there are a couple of things that have to be pointed out in regard to this, Mr. Olson and Mr. Chairman, through you to the Minister.

We have already dealt with Clause 6(1)(a) exhaustively and there was no real interpretation of the words "competitive, agriculture industry" there at all. There was no real interpretation of how that would be used or applied. There are a couple of other fears. Clause 22 deals more with the consumer than it does with the producer. I really cannot put much strength in those two clauses.

In the Committee *Proceedings* Issue 12, on page 6, the Quebec Minister of Agriculture gave his views. He said:

Quebec cannot give such marketing agencies as proclaimed in this Bill C-176, any authority unless there is control of production.

It is this essence that if you have control of production and as soon as you have it, how is it going to move from one region of Canada to another? I would like the Minister to explain his concept.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, in response to that question I would have to turn that expression around completely the other way.

**Mr. Horner:** Fine.

• 1050

**Mr. Olson:** The agency would not have any power to control production unless that power were given by the provinces. They have that power; we do not. Therefore, the question raised that he would not grant any powers or delegate any powers unless the agency or the council had powers to control production, in my view, is not valid, because that power comes after the fact of the

## [Interpretation]

que M. Horner a soulevé comme étant souhaitable en agriculture et qui sont véritablement des principes qui guident le Conseil national de commercialisation des produits de ferme aussi bien que les divers Offices sont déjà prévus dans les articles du projet de loi.

**M. Horner:** Faites-vous allusion à l'article traitant du Conseil?

**M. Olson:** C'est exact. On en parle à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 6 et aussi à l'article 22. Il est question de cette puissance concurrentielle de l'agriculture qui doit être le premier souci de ces offices, ainsi que du rapport direct qui existe entre ces offices et les responsabilités du Conseil. L'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 6 prévoit qu'on surveillera de temps à autre le travail des Offices pour qu'ils remplissent leurs fonctions en conformité de l'article 22.

A l'article 22 il faut, dit-on, avoir une production «puissante, efficace et concurrentielle» et une mise en marché de l'industrie se rapportant à tout produit réglementé. Naturellement, il ne s'agit pas du libellé exact, mais voilà l'essence de cet article. Il n'y a, que je sache, aucun désaccord dans ce qui est écrit dans ce projet de loi, dans l'amendement de M. Murta ou dans les propos de M. Horner.

**M. Horner:** J'aimerais, par votre entremise, monsieur le président, attirer l'attention de M. Olson sur quelques points.

Comme chacun sait, nous avons traité en profondeur de l'alinéa A du paragraphe 1 de l'article 6 et personne ne nous a donné une juste interprétation de l'expression «une industrie agricole efficace et concurrentielle». Francement, on ne sait pas comment en faire l'application. De plus, d'autres craintes nous assaillent. L'article 22 soigne plus le consommateur que le producteur. Je ne me sens vraiment pas très à l'aise avec ces deux articles.

Dans les procès-verbaux et témoignages du comité, fascicule 12, page 6, le ministre de l'Agriculture du Québec nous exprime ses sentiments. Il déclare:

Québec ne peut pas donner aux offices de commercialisation tel qu'on le voit dans le projet de loi C-176, une quelconque autorité à moins qu'il y ait un contrôle de la production.

Si l'on exerce un contrôle de la production, comment allons-nous avoir une libre circulation d'une région à l'autre au pays aussitôt cette mise en vigueur? J'aimerais que le ministre m'explique cette pensée.

**M. Olson:** Monsieur le président, pour répondre à votre question, il me faudrait retourner votre expression complètement à l'envers.

**M. Horner:** D'accord.

**M. Olson:** L'office n'aurait aucun pouvoir de contrôle sur la production à moins que ce pouvoir ne lui soit donné par la province. Les provinces ont ce pouvoir; nous ne l'avons pas. C'est pourquoi la question qui a été soulevée à l'effet de ne pas accorder de pouvoirs ou de déléguer certains pouvoirs à condition que l'office ou le Conseil aient des pouvoirs de contrôle sur la produc-



## [Text]

provincial government's delegating legislation and, indeed, is not present until they do.

**Mr. Horner:** Yes. Mr. Olson, a province, you say, has control of production. Let us suppose the agency is set up, it controls production, but the province does not go along with the limits that are placed on that agency. However, because of their geographic position or otherwise, they have to stay in the agency. I think there is a tendency—the Minister of Agriculture of Quebec sees it—for the power to seep from the province to the agency.

The province has given its authority for the agency to go along with it; the quotas are set up; it is in operation in four, five, six years, or longer. How, then, do you reverse the trend? This is a fear in Western Canada and, I think, a valid fear. We have seen a curtailment of dairy quotas and, one might say, particularly in the first couple of years after the commission was set up a movement of quotas to eastern provinces and a reduction in quotas in the western provinces...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I object to that. There has been no movement of quotas even in the initial years.

**Mr. Horner:** Mr. Olson, I suppose I used the wrong word but the net result was the same in any case.

**Mr. Olson:** No, the net result was not the same. That is not the action that was taken. Every producer in Canada, in the initial year, was allocated a quota up to 1,750 pounds. The next year, his actual quota was dependent upon what he had actually delivered. There was then, in fact, an opening offer of quota up to 1,750 pounds of butterfat given to producers who had never produced anywhere near that amount. They were given the opportunity to get up to that objective in the first instance, so that when you talk about the transfer of quotas it is just not a...

**Mr. Horner:** Western Canada was not notified of it and the other provinces knew all about it.

**Mr. Olson:** That is not correct, either.

**Mr. Horner:** I am sorry, Mr. Chairman, that I even brought up the question of the allocation of quotas. Everybody in Western Canada is fully aware of how it worked. Why it worked that way is still a very debatable question. I do not want to debate it now—perhaps never, as far as that goes.

**Mr. Olson:** It is always useful to have the facts on the record though, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** Mr. Olson, I have had a very difficult time in obtaining the facts from you. I would like to enlighten you. Please read the Committee proceedings of Thursday

## [Interpretation]

tion, à mon avis, n'est pas un argument valable car ces pouvoirs ne sont accordés que lorsque le gouvernement provincial a adopté une législation permettant la délégation de pouvoirs et, bien entendu, ce pouvoir n'arrive qu'une fois que cette modalité est remplie.

**M. Horner:** Oui. Monsieur Olson, vous dites qu'une province détient le contrôle de la production. Prenons l'hypothèse suivante: L'office est créé, il contrôle la production, mais l'administration provinciale n'est pas d'accord avec les restrictions imposées à cet office. Toutefois, à cause de leur situation géographique ou pour toute autre raison, il leur faut demeurer sous la tutelle de l'office. Je crois qu'il y a une tendance, le ministre de l'Agriculture du Québec s'en rend compte, visant au transfert du pouvoir de la province à l'office.

La province a accordé cette autorité à l'office; les quotas sont établis; l'office est en place pour 4, 5 ou 6 ans parfois plus longtemps. Comment, alors, pouvez-vous renverser cette tendance? C'est ce que craignent les citoyens de l'Ouest du Canada et je crois que c'est une crainte fondée. Il y a réduction des quotas des produits laitiers, on pourrait dire, surtout dans les quelques années qui ont suivi l'établissement de la commission il y a eu un mouvement des quotas vers les provinces de l'Est et une réduction de ceux-ci dans les provinces de l'Ouest...

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne peux accepter cet argument. Il n'y a pas eu de mouvement de quotas même au cours des premières années.

**M. Horner:** Monsieur Olson, j'ai pu utiliser le mauvais terme, mais les résultats réels ont été les mêmes de toute manière.

**M. Olson:** Non, le résultat réel n'était pas le même. Aucune mesure de ce genre n'a été prise. Chaque producteur au Canada, au cours de la première année, s'est vu allouer un contingentement allant jusqu'à 1,750 livres. L'année suivante, son contingentement réel reposait sur la quantité qu'il avait délivré en réalité. Il y avait donc, de fait, un contingentement ouvert allant jusqu'à 1,750 livres de gras de beurre qui était accordé aux producteurs qui n'avaient jamais pu produire une telle quantité. On leur a donc fourni l'occasion d'atteindre cet objectif au point de départ de sorte que lorsque vous parlez d'un transfert de contingentement ce n'est pas simplement un...

**M. Horner:** L'Ouest du Canada n'a pas été avisé de cela et les autres provinces savaient tout ce qui se passait.

**M. Olson:** Cela n'est pas exact.

**M. Horner:** Je regrette, monsieur le président, d'avoir même soulevé la question de la répartition des contingentements. Tout le monde dans l'Ouest du Canada sait très bien comment cela fonctionnait. Quant à la question de savoir pourquoi cela s'est passé ainsi, on se le demande. Je ne veux pas en faire un débat présentement peut-être même jamais.

**M. Olson:** Toutefois, c'est toujours très utile d'avoir les détails consignés au procès-verbal, monsieur le président.

**M. Horner:** Monsieur Olson, j'ai toujours eu énormément de difficulté à obtenir des données de votre ministère. Et j'aimerais vous éclairer à ce sujet. Veuillez lire le



## [Texte]

when, after you left the Committee meeting, I put the facts on the record with regard to terms, tenure of office.

**The Chairman:** Gentlemen, may we proceed with the question on the amendment before the Committee?

**Mr. Pringle:** Will you please read the amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think you have a copy.

Mr. Horner, you are recognized.

**Mr. Horner:** Would Mr. Olson comment on this concept? I have heard members of this Committee state rather categorically that Canada consists of 10 countries under one nation. If those 10 countries have to agree to agree on production controls and on where the products can even be marketed—that is one concept of the interpretation of Bill C-176, that they must agree to agree. Mr. Horner has said that himself.

The other concept is that all provinces should be in the bill. There should be no opting out. They should not be allowed to opt out.

• 1055

The Minister of Ontario, Mr. Stewart, emphasized this point. The feed manufacturers emphasized this point. It was particularly brought up all across Canada in our travels that no province should be allowed to opt out. In essence this amendment, as I see it, is a kind of a way in which provinces could be brought in and there could be a movement of goods to the low-cost producing areas. It compares relatively with the concept of the Manitoba Court of Appeal ruling that products cannot be interfered with if they are produced outside a region and moved into a region. Would the Minister comment on those two relationships as he sees Canada as 10 countries within a nation and those 10 countries have to agree to agree in order to create a climate where their products can move, or any other aspect?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not see Canada as 10 nations within a country or 10 countries within a nation, I see it as a single nation with constitutional provisions for different jurisdictional powers granted to those two levels of government. But I think the essential point in what Mr. Horner has just said is that I am not seeking powers within this bill to force any provincial government to do anything that they choose not to do after negotiation. I am not willing to write or attempt to write into the bill provisions that would force people to do anything that they are unwilling to do under their own constitutional powers.

## [Interprétation]

compte rendu de la réunion du comité de jeudi au moment où, après votre départ, j'ai présenté des données pour inscription au compte rendu en ce qui avait trait aux modalités et au mandat des administrateurs.

**Le président:** Messieurs, pourrions-nous reprendre la question qui a trait à l'amendement dont le comité est saisi?

**M. Pringle:** Pourriez-vous faire lecture de l'amendement, monsieur le président.

**Le président:** Je crois que vous en avez une copie.

Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Est-ce que M. Olson pourrait faire des commentaires touchant ce concept? J'ai entendu les membres de ce comité déclarer de manière plutôt catégorique que le Canada se compose en réalité de dix pays coiffés d'une même nation. Si ces dix pays doivent tomber d'accord sur le contrôle de la production et sur les lieux de commercialisation d'un produit c'est là l'un des concepts d'interprétation du projet de loi C-176, il faut qu'ils s'accordent entre eux de tomber d'accord. Monsieur Olson l'a déclaré lui-même.

L'autre concept est le suivant: toutes les provinces devraient être assujetties à ce projet de loi. Il ne devrait pas y avoir de possibilité de se retirer. On ne devrait pas leur accorder la possibilité de se retirer.

Le ministre de l'Ontario, M. Stewart, a souligné très fortement ce point. Les producteurs de provenances eux aussi ont souligné ce point. Lors de nos voyages d'un bout à l'autre du Canada, on a particulièrement souligné le fait qu'aucune province ne devrait avoir la possibilité de se retirer. Fondamentalement, cet amendement, à mon avis, représente une manière d'inclure toutes les provinces dans ce projet de loi et il pourrait y avoir un mouvement de denrées vers les zones de production à faible coût. Cela se compare jusqu'à un certain point avec le concept émis par la Cour d'appel du Manitoba dans sa décision selon laquelle on ne peut dans une région donnée manipuler les produits qui proviennent de l'extérieur de cette région. Est-ce que le ministre pourrait présenter des commentaires au sujet de ces deux rapports puisqu'il voit le Canada comme étant dix pays dans une nation et que ces dix pays doivent en arriver à une entente de manière à pouvoir créer un climat permettant le transport des produits ou tout autre aspect sous-jacent?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne vois pas le Canada comme étant dix nations à l'intérieur d'un pays ou dix pays à l'intérieur d'une nation, je le vois comme une nation unique ayant des modalités constitutionnelles touchant les différents pouvoirs de juridiction qui sont accordés à ces deux niveaux de gouvernement. Mais je crois que l'essentiel de ce que M. Horner vient de déclarer c'est que je ne recherche pas par ce projet de loi à avoir le pouvoir de forcer toute administration provinciale à faire quelque chose qu'elle déciderait de ne pas faire après des négociations. Je ne suis pas prêt à inscrire, ou à essayer d'inscrire dans ce projet de loi des modalités forçant les administrations à faire quoi que ce soit qu'elles ne voudraient pas faire aux termes de leur propre pouvoir constitutionnel.

## [Text]

**Mr. Horner:** Well in that statement, Mr. Minister, I suppose you would let those areas that wanted out, out of the bill, if you are not going to force people to do anything they do not want to do.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the delegation of authority from the provinces will be at their discretion and, it can be for a time or it can be until terminated, depending on the terms and conditions under which that delegation of authority is granted. This will be decided by the provinces themselves. I find no difficulty whatever in going to the provinces with enabling legislation that will allow them to make their own decision whether they want to come in and under what terms and conditions they will delegate their authority.

**Mr. Horner:** Paragraph (ii) of this amendment deals with obstacles and restrictions to the interchange of farm products between provinces or regions, Mr. Chairman. Following your line of argument, Mr. Minister, on page 34 of Committee Proceedings No. 1, you stated very vividly there—and it was used again in the Committee Proceedings: I noticed the Minister of Agriculture for the province of Manitoba picked it up and used it in his brief when the Committee was out West—that if Quebec, for example, decided to stay out of eggs, there was nothing that could be done about it. It is on page 35 of Committee Proceedings No. 1; I do not know whether I said page 35 or page 34. And if no eggs would be allowed to move into Quebec under Bill C-176. I do not want to read out the whole question; it has been put on the record on a number of occasions. But this was the fear that Manitoba had too.

If we view Canada as one country then I can see no objection to including this amendment that Mr. Southam moved. It would tend to create an environment where we would not be forcing any province to go in or out. The province could still handle its own production in any manner it liked and market its own production in any manner it liked, but the province could not force its will on the rest of the provinces, in essence, to the products they produce. They would have to agree, as you say in that same paragraph.

The converse is quite true too, Mr. Minister, that if a province wanted to stay out—you answered this question and I used it as an example in the case of Saskatchewan—if Saskatchewan wanted to stay out, because a national agency did not give them the potential growth say in hogs, you stated, "Well, they could stay out if they liked."

• 1100

But if all other provinces went in, their production would not be able to move out of that province, and would only be able to move out at the limited quantity an agency would let it. In essence, you are forcing a particular province to comply with the wish, maybe of the majority, maybe not of the majority, well I guess we determined that "significant" meant majority—so it would be a majority. Paragraph (ii) of Mr. Southam's

## [Interpretation]

**M. Horner:** Eh bien par cette déclaration, monsieur le ministre, je crois que vous n'incluriez pas dans ce projet de loi les régions qui désirent demeurer en dehors de ce projet de loi, si vous ne voulez pas forcer les gens à faire quoi que ce soit contre leur gré.

**M. Olson:** Monsieur le président, la délégation de l'autorité venant des provinces se fera à leur discrétion et cette délégation vaudra pour un certain temps, dépendant des modalités régissant la délégation de l'autorité accordée. Ce sont les provinces elles-mêmes qui en décideront. Je suis entièrement d'accord avec le fait que nous nous présentons aux provinces avec une loi qui leur permettra de prendre leur propre décision à savoir si elles désirent participer à ce programme et selon quelle modalité elles acceptent de déléguer leur autorité.

**M. Horner:** L'alinéa (ii) de cet amendement parle des obstacles et des limites à l'échange des produits de ferme entre les provinces et les régions, monsieur le président. Poursuivant votre ligne de pensée, monsieur le ministre, à la page 34 du compte rendu du Comité, vous avez déclaré avec beaucoup d'emphasis à ce moment-là, et cela a été utilisé de nouveau dans les comptes rendus du Comité: j'ai remarqué que le ministre de l'Agriculture du Manitoba en a tenu compte et l'a utilisé dans son mémoire lorsque notre Comité était dans l'Ouest du Canada, que si le Québec, par exemple, décidait de ne pas s'inscrire pour le contrôle des œufs par exemple, il n'y avait rien qui pouvait être fait à ce sujet. Cela est inscrit à la page 35 du compte rendu n° 1 du Comité; je ne sais pas si j'ai dit page 35 ou page 34. Aucun œuf ne peut être importé au Québec aux termes du projet de loi C-176. Je ne veux pas faire lecture de toute cette citation; cela a été inscrit au compte rendu à maintes reprises mais c'est ce que craignait le Manitoba aussi.

Or, si nous considérons le Canada comme un pays unique, alors je ne m'objecte pas à adopter l'amendement présenté par M. Southam. Cela tendrait à créer une situation où nous ne forcerions aucune province à s'inscrire à ce programme ou non. La province pourrait encore s'occuper de sa propre production comme bon lui semble et mettre en marché sa production comme elle l'entend, mais elle ne pourrait pas imposer sa volonté aux autres provinces, de fait, pour les produits que ces dernières mettent en marché. Elles devraient être d'accord comme vous le déclarez dans le même paragraphe.

L'inverse est tout aussi vrai, monsieur le ministre, que si une province désire ne pas s'inscrire à ces programmes, vous avez répondu à cette question et je m'en suis servi à titre d'exemple comme dans le cas de la Saskatchewan, si la Saskatchewan désire ne pas participer, parce qu'un office national ne leur fournirait pas le potentiel valable de croissance disons que la production des porcs, vous avez déclaré: «Eh bien, elle pourra ne pas participer si elle le désire.»

Mais si toutes les provinces y participent, leur production ne pourrait sortir de cette province, seules les quantités limitées par l'office pourraient en sortir. En somme, vous forcez une province à se conformer aux désirs de la majorité peut-être, et peut-être pas de la majorité, je pense que nous avons déjà dit que le mot «importante» signifie la majorité, ce serait donc d'une majorité. Le sous-alinéa (ii) de l'amendement de M. Southam propose



## [Texte]

amendment suggests that nothing shall constitute directly or indirectly an undue obstacle to the restriction through the interchange of farm products between provinces or regions in Canada.

I think this is a pretty important concept and it gets right down to the Court of Appeal, the Manitoba's court ruling and the interpretation that Court placed on the British North America Act in Section 121. Would you care to comment on that aspect, Mr. Olson?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, Bill C-176 does not change the constitution of Canada. The constitution of Canada now does allow provinces to make marketing legislation and indeed to set out the terms and conditions under which any agricultural product can be marketed in that province. What Bill C-176 is all about is trying to get all the provinces together to agree on a marketing plan and delegate some of the legislation that we know they can apply unilaterally now.

**Mr. Horner:** Yes, but Mr. Olson, all provinces do not have to agree before an agency can be set up.

**Mr. Olson:** Bill C-176 does not attempt to usurp the power of the provinces, that is correct.

**Mr. Horner:** No, no. Let us go back to the example I used in Saskatchewan. Saskatchewan had a marketing increase in hogs last year of 32 per cent, 36 per cent, somewhere in that neighbourhood. Their hog population grew in the last two years; it is something like 70 per cent. Let us suppose that a national agency was set up and the agency mapped out a plan for Saskatchewan where it would limit their growth and in actual fact ask them to cut back. Then the government would decide to get out of that agency completely.

But if all other provinces were in it, how would Saskatchewan in your estimation, market their products, if the other provinces said, "No, we have enough hogs of our own, we do not want your hogs", and you did not allow Saskatchewan a quota at all for the movement of their hogs outside their province? Would that not, in essence, put severe conditions on—I am just using Saskatchewan, you could say Saskatchewan, Manitoba and Alberta if you liked.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not believe that would happen. If there was an overproduction of hogs for the totality of the requirements within the Canadian and the export market, the provinces and indeed the marketing agency within a province would probably be far more disposed toward either holding production without further increases or even cutting back so that the price would be more acceptable to the producers.

**Mr. Horner:** You no doubt heard Mr. Uskiw's principle outlined on numerous occasions. Did you accept that concept that the present producers should have the first allotment on the quota; in other words, the quota allotment should be based on historic areas of production?

**Mr. Olson:** I think that is a valid thing to take into consideration. I cannot give a categorical answer on what

## [Interprétation]

que rien ne doit constituer directement ou indirectement un obstacle injustifiable à la restriction pour ce qui est des échanges des produits de ferme entre provinces ou régions du Canada.

Je pense que c'est une idée très importante qui nous ramène à la Cour d'appel, la décision du tribunal du Manitoba et à l'interprétation qu'a donné cette Cour de l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Aimerez-vous faire quelques remarques à ce sujet monsieur Olson?

**M. Olson:** Monsieur le président, le Bill C-176 ne change pas la Constitution du Canada. La Constitution du Canada permet actuellement aux provinces de faire des lois concernant la commercialisation, et d'établir les modalités de la commercialisation d'un produit agricole dans cette province. Le but du Bill C-176 est d'obtenir l'accord des provinces sur un plan de commercialisation et de déléguer une partie de ce pouvoir législatif qu'elles peuvent, nous savons, exercer unilatéralement.

**M. Horner:** Oui, mais, monsieur Olson, il n'est pas nécessaire que toutes les provinces acceptent avant qu'un office soit établi.

**M. Olson:** Le Bill C-176 n'essaie pas d'empiéter sur le droit des provinces, c'est exact.

**M. Horner:** Non, non. Revenons à mon exemple de la Saskatchewan. Cette province a connu l'an dernier une augmentation dans sa commercialisation des porcs de 32 p. 100, 36 ou quelque chose du genre. Le nombre de porcs a augmenté au cours des deux dernières années, d'environ 70 p. 100. Supposons qu'un office national soit établi et que cet office dresse un plan pour la Saskatchewan par lequel il limiterait l'accroissement des porcs et, en fait, leur demanderait de réduire cet élevage. Le gouvernement déciderait alors de quitter l'office.

Mais si toutes les provinces en faisaient partie, comment la Saskatchewan, à votre avis, pourrait-elle commercialiser ses produits, si les autres provinces disent: «non, nous avons suffisamment de porcs, nous ne voulons pas des vôtres» et si vous n'avez pas donné à la Saskatchewan un contingentement leur permettant de vendre le porc à l'extérieur de leur province? Ne croyez-vous pas que la Saskatchewan connaîtrait une situation critique, et j'utilise l'exemple de la Saskatchewan mais je pourrais aussi bien dire le Manitoba et l'Alberta si vous voulez.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne crois pas que cela pourrait arriver. S'il y avait une surproduction de porcs pour les besoins du marché canadien et les marchés d'exportation, les provinces et l'Office de commercialisation dans une province chercheraient certainement à retenir cette production sans autre augmentation ou même sans qu'il y ait d'interruption, pour que les prix soient plus acceptables aux producteurs.

**M. Horner:** Vous connaissez sans doute le principe qu'a émis M. Uskiw à plusieurs reprises. Avez-vous accepté cette idée que les producteurs actuels devraient recevoir la première part du contingentement, en d'autres mots, la répartition du contingentement devrait se fonder sur les secteurs de production historiques?

**M. Olson:** Je crois qu'il faudrait en tenir compte. Je ne puis dire de façon définitive ce que les provinces décide-



[Text]

the provinces are going to agree to after the negotiation that will follow the establishment of a legal entity upon which those contractual arrangements can be established.

**Mr. Horner:** Mr. Olson, in the provinces agreeing to an agency, do you believe it will be one province, one vote?

**Mr. Olson:** No, I do not think it will at all. I think it will be based on a totality and a consensus of what is a desirable national marketing agency. We would then seek delegation of powers from the various provinces to fit the consensus.

• 1105

**Mr. Horner:** Do you think this would readily be drawn up?

**Mr. Olson:** No, I think there would be a great deal of negotiation. I would not like to use the word "difficulty" because I think there is a disposition on the part of all of the provinces to work out an acceptable plan.

**Mr. Horner:** Have you seen the letter put out by Mr. Harris with regard to the marketing plan. He did not think a marketing plan was conceivable?

**Mr. Olson:** There are a lot of people who have either somewhat less or not as much courage and determination as I have perhaps. I think that we have to approach these things with a positive attitude. It can be done through good will and judgment rather than to take the defeatist attitude that we are going to have the balkanization, that has already begun, continue with the deficiency in the legislation that Bill C-176 is designed to correct.

**Mr. Horner:** You think there should be an end to the balkanization that has already begun, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** I think there should be more orderly marketing in Canada.

**Mr. Horner:** You sure get delightful answers. I was just trying to clarify what you just said but you seemed to compound it with greater confusion.

**Mr. Olson:** There is no confusion in my mind, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** The only thing I can see then is that you had better make yourself chairman of this board. I thought of that possibility more than once. I think perhaps that might happen.

**An hon. Member:** He will be a minister for years.

**An hon. Member:** Another Pickersgill.

**Mr. Horner:** I think he is playing a Pickersgill.

If we adopted a concept outlined in subparagraph (ii) of this amendment, do you not think that it would do away with a great deal of the fear of balkanization and the threat of balkanization, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** No, I do not, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** Why do you not? It reads very clearly that no

[Interpretation]

ront après les négociations qui suivront la création d'une entité légalement sur laquelle ces arrangements contractuels se feront.

**M. Horner:** Monsieur Olson, si les provinces acceptent un office, croyez-vous que nous aurons une province, un vote?

**M. Olson:** Non, je ne le crois pas du tout. Je crois plutôt que ce sera fondé sur une totalité ou un consensus de ce qui paraît désirable pour un office de commercialisation national. Nous chercherions à obtenir par la suite une délégation des pouvoirs des diverses provinces qui seraient en accord avec ce consensus.

**M. Horner:** Croyez-vous que ce serait facile à réaliser?

**M. Olson:** Non, des négociations seraient indispensables. Je ne voudrais toutefois pas utiliser le mot difficulté, car je suis persuadé que toutes les provinces sont disposées à élaborer un plan acceptable.

**M. Horner:** Avez-vous lu la lettre écrite par M. Harris concernant le programme de commercialisation? D'après lui, un plan de commercialisation est irréalisable.

**M. Olson:** Il doit y avoir pas mal de personnes qui n'ont ni mon courage ni ma détermination. Ces problèmes doivent être abordés dans un esprit positif. Pour réaliser notre objectif, il faut de la bonne volonté et non pas l'attitude négative qui consiste à dire que la balkanisation de l'agriculture ira croissant, le Bill C-176 ayant précisément pour but de corriger cette situation.

**M. Horner:** Monsieur le Ministre, vous êtes donc d'avis qu'il faut mettre fin à la balkanisation?

**M. Olson:** J'estime que la commercialisation dans notre pays doit se faire de façon plus ordonnée.

**M. Horner:** Vos réponses sont formidables. Je voulais simplement clarifier ce que vous venez de dire, or; vous avez réussi à compliquer davantage encore vos explications.

**M. Olson:** Je sais parfaitement ce que je veux dire, monsieur Horner.

**M. Horner:** Dans ces conditions, vous devriez devenir président de cet office. Je pense en effet que c'est une éventualité.

**Une voix:** Il sera encore ministre pendant des années.

**Une voix:** Un deuxième Pickersgill.

**M. Horner:** Il essaie de jouer au Pickersgill.

Si l'on adoptait le principe prévu à l'alinéa 2 de cet amendement, ne croyez-vous pas que cela éliminerait dans une large mesure la crainte et la menace de la balkanisation?

**M. Olson:** Non, ce n'est pas mon avis.

**M. Horner:** Et pourquoi pas? L'amendement stipule clairement.

## [Texte]

...undue obstacle or restriction to the interchange of a farm product between a province or region of Canada where no agency in relation to such product is established and any point elsewhere in Canada ...

**Mr. Olson:** That is not my problem. My problem is that there are words in there such as: "must not", "directly or indirectly", "prejudicially", "affect the competitive advantage" and all of that. That, of course, in my view is impossible to interpret legally.

**Mr. Horner:** "... must not be of such nature as, directly or indirectly, to (i) affect ..." If you cannot accept that, Mr. Minister, I think if we reverse that statement of yours we find there is going to be action that will affect the competitive advantage inherent in some locations for the production of a given commodity.

**Mr. Olson:** The principle that is involved here, Mr. Chairman, is fully provided for in other sections of the bill.

**Mr. Horner:** You are not setting my fears at rest at all, Mr. Minister. In fact you are making them more so. I do not know just why you are so adamant. If you say that the reverse is not true,

... must not be of such a nature as, directly or indirectly, to

(i) affect prejudicially any competitive advantage inherent in the location where a farm product is grown, produced or marketed ...

... the reverse of that being that the competitive advantages inherent in a location will be affected—I can only say that you are all out for the implementation of restrictions and quotas which will have the effect of increasing the over-all cost of production of a given commodity within Canada. I am speaking about the average cost of production. If we do not move to where the competitive advantages are inherent in a location then we are going to increase the cost of production of the given commodity. Are we not, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have said that the principle involved in comparative advantage and competitiveness, in a strong and efficient agricultural industry and so on, is amply provided for in other sections of the bill.

**Mr. Horner:** You have also said we must allow for a production to fit the Canadian market and our feasible export market.

• 1110

Right now the United States imports one third of their pork product from Denmark and one fifth from Canada. I am using pork as an example because it is a very good example. It moves, more freely than it ever did between Canada and the United States.

If we do not remain competitive throughout the world, we will tend to shrink. Take that 19 per cent of the pork import to the United States coming in from Canada. If we increase our costs of production by allowing the goods to be produced in areas where there is no competitive advantage for them to be produced, then that 19 per cent

## [Interprétation]

... toute entrave ou restriction induite à la vente d'un produit agricole entre une province ou une région du Canada où ledit produit n'est pas régi par un office de commercialisation et tout autre point du Canada ...

**M. Olson:** Ce n'est pas ce qui me préoccupe. Ce qui me préoccupe c'est la présence de mots «ne doit pas», «directement ou indirectement», «de façon préjudiciable», «influera sur l'avantage compétitif» etc. Ce sont là des termes qui à mon avis, ne peuvent pas faire l'objet d'une interprétation juridique.

**M. Horner:** «... ne doivent pas être de nature à influencer (i) directement ou indirectement.» Si vous n'êtes pas d'accord pour accepter cette phrase, monsieur le Ministre et que par ailleurs nous prenions votre déclaration, l'on constate que certains éléments influenceront en effet sur l'avantage compétitif inhérent à certaines localités en vue de la production d'un produit déterminé.

**M. Olson:** Le principe en cause est prévu dans d'autres articles du bill.

**M. Horner:** Monsieur le Ministre, vous n'avez nullement apaisé mes inquiétudes, vous les avez plutôt renforcées. Je ne vois pas la raison de votre intransigeance. Si vous dites que le contraire n'est pas vrai,

... ne doit pas être de nature à directement ou indirectement

(i) influencer de façon préjudiciable sur tout avantage compétitif inhérent à l'endroit où un produit agricole est cultivé, produit ou commercialisé ...

Or si nous prenons le contraire, cela revient à dire que les avantages compétitifs inhérents à un endroit donné seront affectés. Je suis dès lors obligé de conclure que vous tenez absolument à mettre en œuvre des restrictions et des contingents qui auront pour effet d'accroître les coûts de production globaux de certains de nos produits agricoles. J'entends les coûts de production moyens. Si nous n'exploitons pas les endroits dont les avantages compétitifs sont inhérents, les frais de production du produit en cause augmenteront inévitablement.

**M. Olson:** J'ai déjà dit que le principe des avantages et de la compétitivité relative en vue d'une agriculture forte et efficace est prévu dans d'autres articles du présent bill.

**M. Horner:** Vous avez dit aussi que la production doit correspondre au marché canadien ainsi qu'à nos possibilités d'exportation.

A l'heure actuelle les États-Unis importent un tiers de leur porc du Danemark et un cinquième du Canada. Je prends l'exemple du porc car il me semble qu'il soit un bon exemple. Ce produit circule plus librement qu'auparavant entre le Canada et les États-Unis.

Si nous ne pouvons maintenir la concurrence avec les pays étrangers, notre production diminuera. Prenons l'exemple de 19 p. 100 de porc que nous exportons aux États-Unis. Si le coût de la production est augmenté parce que nous permettons au porc d'être produit dans des régions qui ne peuvent soutenir la concurrence, le pour-

**[Text]**

market, whatever volume of hogs that constitutes, will continue to diminish. The third that Denmark exports to the United States will continue to increase.

Do you see the danger in not supporting an amendment such as this? We will tend to have a shrinking market rather than an expanding market. Do you see the point I am making, Mr. Minister, with regard to the total market?

**Mr. Olson:** It does not seem to me, Mr. Chairman, that there is any point in commenting on such an elementary assertion. Everyone knows that you have to be competitive in the international market.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, then we should move production to the low-cost areas where the competitive advantage is inherent.

**Mr. Olson:** I think that is what agriculture has been doing for a long time.

**Mr. Horner:** You think that is what it has been doing for a long time.

**Mr. Olson:** If it wants to stay in the international markets. That is right.

**Mr. Horner:** Then you would not, in any way, want to see a limit placed on the production of hogs in Western Canada?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this seems to be pretty much of a circular discussion.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, apparently I cannot get any satisfactory answers from the Minister at all. He seems to hide in his shelter of protectionism which he firmly believes in apparently.

**Mr. Southam:** On a point of order, please, Mr. Chairman. For the sake of the record, I should clarify it to this extent. This amendment that we are discussing now and which I think is a very good one, was first introduced to the Committee by the member for Lisgar, Mr. Murta. However, in view of the fact that he was not able to be present on Friday, I had the honour of introducing this amendment before the Committee. I inadvertently overlooked mentioning this fact when I introduced this amendment. I am glad to see that the member for Lisgar is here this morning to follow through on what I think is a very important amendment.

**The Chairman:** Is it your wish, Mr. Southam, that the amendment be referred to now as having been moved by Mr. Murta?

**Mr. Southam:** That is right.

**The Chairman:** Is that agreeable to the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We will note that change.

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**An hon. Member:** No.

**[Interpretation]**

centage que nous exportons diminuera encore. Le pourcentage des exportations danoises augmentera par compte.

Comprenez-vous pourquoi il est dangereux de ne pas appuyer la proposition d'amendement qui nous a été donnée? Comprenez-vous ce que je veux dire, monsieur le ministre, en ce qui concerne le marché canadien?

**M. Olson:** Il ne me semble pas, monsieur le président, que je dois vous faire des commentaires sur une affirmation aussi élémentaire que celle-là. Tout le monde sait qu'il faut pouvoir soutenir la concurrence sur le marché international.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, nous devrions ainsi produire presque exclusivement dans les régions où les coûts de production sont les plus bas, ce qui nous permettrait d'être concurrentiel.

**M. Olson:** Je crois que c'est ce que l'on a fait dans le domaine agricole depuis très longtemps.

**M. Horner:** Vous croyez vraiment que cela s'est passé ainsi?

**M. Olson:** Si l'on veut soutenir la concurrence sur le marché international.

**M. Horner:** Ainsi, vous ne voudriez en aucune façon imposer un contingent à la production de porc de l'Ouest du Canada?

**M. Olson:** Monsieur le président, il me semble que nous tournons en rond.

**M. Horner:** Monsieur le président, il me semble qu'il est impossible de recevoir une réponse satisfaisante du ministre. Il se retire dans sa tour d'ivoire, il est en faveur du protectionisme auquel il croit fermement.

**M. Southam:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais apporter quelques précisions pour les dossiers. L'amendement que nous discutons actuellement qui est à mon avis un très bon amendement a été présenté au Comité par le député de Lisgar, M. Murta. Cependant étant donné qu'il ne pouvait être présent le vendredi j'ai eu l'honneur de présenter cet amendement moi-même; mais j'ai oublié de mentionner le fait. Je suis heureux de voir que le député de Lisgar se trouve parmi nous ce matin pour reprendre à son compte cet amendement si important.

**Le président:** M. Southam, désirez-vous que l'on considère que cet amendement a été présenté par M. Murta?

**M. Southam:** Très bien.

**Le président:** Les membres du comité sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous en prendrons note.

**Des voix:** Aux voix.

**Le président:** Êtes-vous prêt pour la mise aux voix?

**Une voix:** Non.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Moore and Mr. Murta wish to speak to the motion.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I think the amendment has been fairly well covered by Mr. Horner. However, I want to express the same fears he expressed.

When you talk about requirements of a product, who is going to forecast the requirements? We have certainly had no success in the past when governments or government departments have been forecasting requirements for any products. If we have had any success, it seems to have been blind luck. An error in forecasting can throw any plan out of gear.

• 1115

This bill refers to quotas in different places. There is no guarantee that any inherent competitive advantage will be assured if quotas are to be imposed and production controlled. They cannot be. As has been said here this morning, a province can control its production. Can a national council not dictate the marketing of a province's production. In other words, will any province be able to sell an unlimited production of any one product?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, neither a national marketing council nor indeed a marketing agency could impose effective quotas unless that power was delegated by the provinces.

**Mr. Moore:** Could any province have an unlimited production, as they have at the present time, and be guaranteed that they would be able to sell that unlimited production in the same way as they do now. Naturally, they can only sell what the market requires.

**Mr. Olson:** That would be the same after this bill is passed, Mr. Chairman.

**Mr. Moore:** I fail to see it. If you impose quotas and production controls, I cannot see how this could still be the case. However I will let that go.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you Mr. Chairman. I will not be telling the Committee anything new on this. You all know that the Manitoba Supreme Court handed down its verdict on the chicken and egg war that they have been talking about. The Attorney General of Manitoba has sent a telegram to Mr. Turner, the Justice Minister, urging that some action be taken by the federal court. In part, the ruling reads:

...unanimously ruled that Manitoba's proposed egg-marketing plan was ultra vires the province. The plan has been directly modeled on the plan of the Quebec Egg Producers—the trade-restricting regulations which precipitated the “chicken-and-egg-war” almost a year ago.

Is there any possibility that we will get a judgment handed down from the Supreme Court of Canada on this chicken and egg war?

## [Interprétation]

**Le président:** MM. Moore et Murta désirent parler au sujet de la proposition.

**M. Moore:** Monsieur le président, je crois que M. Horner s'est déjà étendu suffisamment sur la question. Cependant, j'aimerais me faire l'écho des inquiétudes qu'a dites M. Horner.

Vous parlez des besoins spécifiques pour certains produits. Qui déterminera des besoins? Il est certain qu'il n'est pas très heureux de voir ces besoins déterminés par les gouvernements ou les ministères. Dans les cas où tout a bien marché, il semble que cela ait été une pure question de hasard. Une erreur de prévision peut bouleverser tous les plans.

A divers endroits dans ce bill, il est question de quotas. Il n'y a aucune garantie qu'un avantage concurrentiel inhérent sera assuré si les quotas sont imposés et la production contrôlée. Ils ne peuvent l'être. Comme on l'a dit ici ce matin, une province peut contrôler sa production. Un conseil national ne peut-il pas régler la commercialisation de la production d'une province? Autrement dit, une province serait-elle libre de vendre sans contrainte la production d'un quelconque produit?

**M. Olson:** Monsieur le président, ni un conseil national de commercialisation ni même un office de commercialisation ne peuvent imposer un contingentement effectif, à moins que ce pouvoir ne soit délégué par la province.

**M. Moore:** Une province peut-elle produire sans contrainte comme c'est le cas présentement et avoir l'assurance qu'elle pourra vendre cette production sans contrôle de la même façon qu'elle le fait présentement? Il est vrai qu'on ne peut vendre que ce que le marché peut absorber.

**M. Olson:** La situation ne sera pas différente après que ce bill sera adopté, monsieur le président.

**M. Moore:** Je ne vois pas comment. Si vous imposez les quotas et contrôlez la production, je ne vois pas comment la situation pourrait demeurer la même. Toutefois, je vais laisser passer.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. La parole est à M. Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Je n'ai rien de nouveau à dire sur la question. Vous savez tous que la Cour suprême du Manitoba a rendu sa décision au sujet de la guerre du poulet et de l'œuf dont on a beaucoup parlé. Le procureur général du Manitoba a télégraphié à M. Turner, le ministre de la Justice, le pressant pour obtenir une décision de la Cour fédérale. Voici, en partie, les termes de cette décision:

... le régime proposé de commercialisation des œufs du Manitoba a été décrété à l'unanimité *ultra vires* à la province. Le plan est directement calqué sur le plan des producteurs d'œufs de la province de Québec; soit les règlements restrictifs qui ont provoqué la guerre entre le poulet et l'œuf il y a près d'un an.

Peut-on prévoir qu'une décision soit rendue par la Cour suprême du Canada au sujet de cette guerre du poulet et de l'œuf?

[Text]

Does the Minister have any indication whether we will get a judgment since it has been asked for directly by the provinces?

[Interpretation]

Le ministre a-t-il quelque raison de croire que nous obtiendrons un jugement dans cette cause, alors que ce jugement est sollicité directement par les provinces?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this request is before the Department of Justice at the present time. The Manitoba government of course has the right to refer it to the Supreme Court of Canada if it wishes but whether or not there is a favourable or unfavourable decision made, I do not wish to comment on that. It does not seem to me that it gets at the basic problem that I mentioned several months ago. This is not challenging the province's right to make such legislation. They were passing judgment on, as I understand it and I must make it very clear of that qualification, is the particular marketing order that was involved in the trial order in council that was passed by the Lieutenant Governor in Council in Manitoba. Without removing the province's right to make legislation, they were deciding on the particular marketing orders that were involved in the Lieutenant Governor in Council order which is a far different thing than challenging the province's right to make marketing legislation.

**Mr. Horner:** Nobody's challenging that right.

● 1120

**Mr. Murta:** In drafting and moving the amendment, my basic idea was that Clause 6(1)(a) which reads:

... maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry;

is not explicit enough in this Bill. As the adequacy of Section 121 of the British North America Act is in doubt and at present is before the courts, at least in Manitoba, it was my feeling that Bill C-176 should be explicit in this area. One of the faults of the bill, I think, whether we like to admit it or not, is the fact that it is not explicit enough for primary producers—and again I am speaking just of Manitoba. It does not spell out clearly enough exactly how it is going to affect the agricultural producer. I think that there has been a good deal of support for the three amendments that we have put in in the bill so far, that it does spell out exactly that the producer does have some control and it is not left up to the Governor in Council. Rightly or wrongly, this is one of the very big fears that is affecting Western Canada at present.

My intention in this amendment is to be a little more explicit concerning "maintaining and promoting an effective agriculture industry", because I think ten people could have ten different ideas on how this would be done.

I think it is a reasonable kind of amendment to have in a bill such as this because, to my way of thinking at least, it does not tie any one segment down particularly to anything and it does set down some guidelines.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I find it very difficult to follow the reasoning that this particular amendment makes it more explicit without tying anybody. At the same time, the argument is that the inflexibility of what

**M. Olson:** Monsieur le président, la requête est présentement à l'étude au ministère de la Justice. Il n'en reste pas moins que le gouvernement du Manitoba est libre de s'en référer à la Cour suprême du Canada s'il le désire; mais, quant à savoir si la décision sera favorable ou défavorable, je préfère m'abstenir de tous commentaires. Il ne me semble pas toucher le fond du problème que j'ai exposé il y a plusieurs mois. Ce n'est pas un défi aux provinces d'user du droit de législation. Le jugement portait, du moins à ce qu'il me semble et je dois me faire très clair sur ce point, sur un règlement particulier affectant la commercialisation faisant l'objet du litige et adopté par le lieutenant gouverneur en conseil du Manitoba. Sans enlever à la province le droit de légiférer, une décision devait être prise concernant des ordonnances touchant la commercialisation comprise dans le règlement imposé par le lieutenant gouverneur en conseil, ce qui est diamétralement opposé au défi au droit dont est investie une province pour légiférer en matière de commercialisation.

**M. Horner:** Personne ne conteste ce droit.

**M. Murta:** Lors que j'ai rédigé et présenté cet amendement, j'avais surtout l'impression que l'article 6 (1) a) qui se lit comme suit:

... conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle;

N'était pas assez clair dans ce projet de loi. Comme on met en doute le bien-fondé de l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique et que cela est présentement devant les tribunaux, du moins au Manitoba, je crois que le projet de Loi C-176 pourrait être plus clair dans ce domaine. L'un des défauts de ce projet de loi, à mon avis, que nous voulions l'admettre ou non, est le fait qu'il n'est pas suffisamment clair pour les producteurs primaires, et bien entendu je parle uniquement pour le Manitoba. Il n'explique pas assez clairement comment cela va affecter l'agriculteur. Je crois qu'il y a eu beaucoup d'appuis qui ont été accordés aux trois amendements que nous avons présentés jusqu'à présent pour ce projet de loi, à l'effet que le projet de loi ne précise pas que le producteur aura un certain contrôle et que cela n'est pas laissé à la discrétion du gouverneur en conseil. A tort ou à raison, c'est l'une des principales craintes que l'on retrouve dans l'Ouest du Canada présentement.

Je veux, par cet amendement, que cela soit un peu plus clair en ce qui a trait au mandat de: "conserver et promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle", car je crois que dix personnes auront des idées différentes sur la manière de faire cela.

Je crois qu'il est très logique d'ajouter ce genre d'amendement à un projet de loi comme celui-ci car, à mon avis du moins, il ne lie les mains d'aucun secteur en particulier pour les obliger à quoi que ce soit et ne fait que présenter certaines directives.

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai énormément de difficulté à suivre la logique selon laquelle cet amendement particulier rend les choses plus claires sans lier qui que ce soit. En même temps, je répondrai que l'inflexi-



**[Texte]**

this amendment would attempt to do is for the purpose of having some hard and fast rules. Now, the weakness, of course, in all of these arguments is that this bill does not, and in my view ought not, try to make rigid what a province can or cannot agree to or, indeed what it must agree to which, in my view, is beyond the scope of the federal jurisdiction or of what properly ought to be in a bill passed through the national Parliament. I am ready for the question.

**Mr. Alkenbrack:** I have a question on a point of order.

**The Chairman:** Have you concluded your question, Mr. Murta?

**Mr. Murta:** I think so.

**The Chairman:** I recognize Mr. Peters. Is there a question of order?

**Mr. Alkenbrack:** I have a question on a point of order.

**The Chairman:** You are recognized, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** From the Minister's last answer, how does he expect to exercise any flexibility in national marketing by the use of such an inflexible bill? The bill itself is inflexible in that, if it stays the way it is,...

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack, that does not constitute a point of order.

**Mr. Murta:** It is a good point.

**The Chairman:** It may be a good point but you will be recognized in due course after I have recognized Mr. Peters.

**Mr. Alkenbrack:** Well, I just want to finish my sentence, sir. He does not accept, so far, this amendment which does give flexibility and which will aid him in the future attempts he will make to get along with the provinces.

**Mr. Olson:** How do you square that with Mr. Murta's argument that this amendment was designed to be more explicit?

**The Chairman:** If Mr. Alkenbrack wishes to be recognized later, I will recognize him. In the meantime I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, it surprises me that some members of the Committee are not very much opposed to this amendment. Certainly the Minister does not clarify it very well; he is on two sides of the question, too. It seems to me that if this is accepted this bill will just make it possible to allow particular provinces, particularly those that have a newly developing industry in a particular agriculture commodity, the opportunity of staying out until they cut out a full-scale operation.

**[Interprétation]**

lité de ce que cet amendement essaie de faire a pour but d'établir des règlements sévères et rapides. Maintenant, la faiblesse de tous ces arguments est que ce projet de loi n'essaie pas, et à mon avis ne devrait pas essayer, d'établir de façon rigide ce qu'une province peut ou ne peut pas accepter, ou bien entendu ce sur quoi elle doit tomber d'accord ce qui, à mon point de vue, dépasse l'envergure de la juridiction fédérale ou de ce qui devrait être inclus d'une manière appropriée dans un projet de loi présenté au parlement national. Je suis prêt pour le vote.

**M. Alkenbrack:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Avez-vous terminé votre question, monsieur Murta?

**M. Murta:** Je le crois.

**Le président:** J'accorde la parole à monsieur Peters. Est-ce qu'il y a un appel au Règlement?

**M. Alkenbrack:** J'ai une question touchant l'appel au Règlement.

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** A la suite de la dernière réponse présentée par le Ministre, comment prévoit-il exercer une certaine souplesse dans la commercialisation nationale en utilisant un projet de loi à ce point rigide? Le projet de loi lui-même est rigide en ce que, si le libellé demeure ce qu'il est présentement...

**Le président:** Monsieur Alkenbrack, cela ne représente pas un rappel au Règlement.

**M. Murta:** C'est une bonne question tout de même.

**Le président:** C'est peut-être une bonne question, mais vous aurez la parole en temps opportun après que j'aurai donné la parole à monsieur Peters.

**M. Alkenbrack:** Eh bien je voudrais tout simplement terminer ma phrase, monsieur. Il n'accepte pas, jusqu'à présent, cet amendement qui apporte une certaine souplesse et qui lui aidera dans ses tentatives futures de bien s'entendre avec les provinces.

**M. Olson:** Comment conciliez-vous votre question avec l'argument de monsieur Murta selon lequel cet amendement a été conçu pour être plus clair?

**Le président:** Si monsieur Alkenbrack désire avoir la parole plus tard, je la lui donnerai à ce moment-là. Entre-temps je donne la parole à monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je suis vraiment surpris que certains membres du Comité ne s'opposent pas plus que ça à cet amendement. De toute évidence, le Ministre ne rend pas les choses tellement plus claires; il semble divisé des deux côtés lui-même. Il me semble que si cet amendement est adopté, ce projet de loi permettra aux provinces, surtout celles qui ont une industrie nouvelle en pleine croissance pour une denrée en particulier, de ne pas y participer tant qu'ils ne jouissent pas d'un fonctionnement complet.



[Text]

• 1125

They will do this on the basis of the argument that has been used before the Manitoba courts, that each province has the right and can exercise the right of entering into any other market in Canada, as long as it is interprovincially.

Again, this raises the problem that I thought would be solved if we were to write in "interprovincially", because it seems to me that this is just exactly the opposite of the idea of this bill, assuming responsibility interprovincially for the orderly marketing, which involves also the orderly production. If this amendment was accepted, it would obviously do what the elimination of the amendment that I moved the other day would do, which was defeated. Therefore the government obviously sympathizes with this position. They do not believe that part of the requirement in the agreement that the province will make will curtail the ability of a province to overproduce inside that province, even if they later were to enter into an agreement.

It seems to me that the Minister is going to have to make up his mind. Either the provinces are going to be able to negotiate an agency into existence, giving up their right to operate in a free interprovincial area, or an intraprovincial area, or they are not.

If they are not, then we really are saying that the decision that has made by the Supreme Court in Manitoba was a wrong decision, and that they should have the right to operate, to restrict, for the protection of their own market, because on the other hand you are saying they have the right to do whatever they want to do in their own market.

Conversely, that involves that they have the right to dispose of that commodity once they overproduce it in any of the other provinces, according to the British North America Act. If that is so, you cannot have it both ways, and it seems to me that the Minister can be generous as hell about provincial rights if he wants to be, but if he does, then he cannot have it the other way too.

It seems to me that he is wanting it both ways, and we are not going to be able to have it that way.

This bill will not work, in my opinion, if the Committee accepted—if this amendment is accepted, it will not work.

**Mr. Olson:** I agree with you.

**Mr. Peters:** At the same time, if the Minister says that we are not going to consider intraprovincial production, that will not work either. So it seems to me that the Minister is on both sides of it.

You can go so far as to say the intraprovincial production of a commodity is the provincial responsibility. If you do, Mr. Chairman, then you accept this amendment. This amendment is accepted, because it allows the development on the basis of a competitive advantage. That competitive advantage may, or may not, change as time goes by.

This did apply in the Canadian Dairy Commission, it seems to me. There was a comparative advantage—not so much an inherent one—but a competitive one, when it was decided what the national production level should be. Then certain provinces were in a position to take

[Interpretation]

Ils le feront en se fondant sur l'argument utilisé dans des tribunaux du Manitoba, partant que chaque province a le droit, et qu'elle peut exercer ce droit de participer à n'importe quel marché au Canada, si cela se fait entre les provinces.

De nouveau, se pose le problème que j'avais cru résolu si nous avions écrit les mots «entre les provinces», parce qu'il me semble que c'est exactement l'opposé de ce que veut le bill, d'assumer une responsabilité entre les provinces pour une commercialisation ordonnée, qui comprend également une production ordonnée. Si cet amendement était accepté, il ferait ce que j'avais proposé l'autre jour et qui a été défait. En conséquence, le gouvernement est de toute évidence sympathique à cette situation. Il ne croit pas qu'une partie de cette entente conclue par la province empêchera une province de trop produire, même si plus tard, elle a déjà participé à cette entente.

Il me semble que le ministre devra se décider. Ou les provinces peuvent négocier la création d'un office, et abandonner le droit de fonctionner librement entre les provinces, ou elles ne peuvent pas.

Si elles ne peuvent pas, nous disons donc que la décision prise par la Cour suprême du Manitoba était erronée, et qu'elles doivent avoir le droit de fonctionner, de restreindre, pour la protection de leur propre marché, étant donné que vous dites d'autre part qu'elles ont le droit de faire ce qu'elles veulent dans leur propre marché.

Par ailleurs, cela sous-entend que les provinces ont le droit de disposer d'une denrée, s'ils en produisent trop, dans d'autres provinces, conformément à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Dans ce cas, vous ne pouvez tout avoir et il me semble que si le ministre peut être aussi généreux qu'il le veut envers les droits provinciaux, mais s'il l'est, il ne peut pas se contredire.

On ne peut tout avoir, il faut choisir d'une façon ou de l'autre.

A mon avis, si le Comité accepte cet amendement, le bill ne peut pas très bien fonctionner.

**M. Olson:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Peters:** Par ailleurs, si le ministre dit que nous n'allons pas étudier la production interprovinciale, je ne lâche pas non plus. Il me semble que le ministre est des deux côtés à la fois.

Vous pouvez aller jusqu'à dire que la production interprovinciale d'une denrée est une responsabilité provinciale. Mais si vous le faites, monsieur le président, alors vous acceptez cet amendement. Cet amendement est accepté parce qu'il permet le progrès sur une base concurrentielle. Cet avantage concurrentiel peut changer ou non au cours des années.

Il me semble que la même chose s'est passée pour la Commission canadienne du lait. Il y avait un avantage relatif, qui n'était pas aussi marquant que celui-ci, mais un avantage concurrentiel lorsqu'on a décidé ce que serait le niveau de production national. Certaines provin-

## [Texte]

advantage of it. Other provinces were not in a position to take advantage of it.

We made that decision, and once the decision was made it is irreversible. It cannot be reversed now.

It seems to me that if we are not willing to be squarely on one side or the other, this bill is not going to be successful anyway.

I have used the argument before, and I think it is true now, that if we do not produce—if we produce a marketing agency for broilers, and we do not place any undue obstacle or restriction on the interchange of farm products between provinces, or regions of Canada, then we might as well forget about the broiler production.

I agree that we have said that the majority of that product, or at least the majority—I just forget how it was worded, but there is a majority involved in it—I suggest that no matter how it is cut, we are going to have to restrict the overproduction in a given province, and we might as well be prepared to do that, and if so, then we must be opposed to this amendment.

• 1130

At the same time I really think it is very inconsistent on the part of the government members to oppose this restriction while they are still not willing to go the other way to make this a satisfactory act.

Eventually, if the government fluctuates between these two points of view, we might as well not have this bill at all and we would go along the way we are with certain agreements being negotiated between particular provinces; we may get by. But if we are going to put this bill in, we are going to expect it to work and to end some of the national overproduction and then I think we will have to put restrictions on provinces, even those that do not wish to come under the agency. I suggest that the decision that was taken in Manitoba, saying that the interprovincial movement of all goods, no matter where produced, indicates that they have really in effect agreed with this amendment.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I agree with Mr. Peters that accepting this amendment makes the bill unworkable.

**Mr. Peters:** That is right.

**Mr. Olson:** But I cannot acquiesce to his admonition that the Minister should make up his mind, because what he is hanging that on is that the federal Minister should make up his mind what the provincial ministers are going to agree to. I cannot give that undertaking.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am not suggesting that he should; I do not like it and I do not agree with it. But I think it is a necessity that the provincial ministers are really the ones that are going to be able to make the decision of what the agency is constituted on and for. I

## [Interprétation]

ces étaient alors en mesure d'en profiter. D'autres provinces ne l'étaient pas.

Nous avons pris la décision, et une fois qu'elle était prise, c'était irréversible. On ne peut revenir sur cette décision maintenant.

Il me semble que si nous ne voulons pas être d'un côté ou de l'autre, ce bill ne sera pas un succès de toute façon.

J'ai déjà dit, et je crois que c'est vrai, que si nous ne produisons pas, si nous avons un office de commercialisation pour le poulet de grill, et si nous ne dressons pas d'obstacle injuste ou de restriction sur l'échange de produits de ferme entre les provinces, ou les régions du Canada, il faudra alors tout simplement oublier cette production de poulet de grill.

Je suis d'accord, nous avons dit que la majorité de ce produit ou du moins la majorité, je ne sais pas exactement comment on l'a dit, mais il était question de majorité, quelle que soit la façon dont on applique les restrictions, il nous faudra restreindre la surproduction dans une province donnée, et nous devons être prêts à le faire. Par conséquent, nous devons nous opposer à cet amendement. En même temps, je crois vraiment que les députés du gouvernement ne sont pas vraiment très constants dans leur opposition à cette restriction, et qu'ils ne veulent pas, par ailleurs, en faire une loi vraiment satisfaisante.

Éventuellement, si le gouvernement balance entre ces deux points de vue, nous serions aussi bien de ne pas avoir ce bill du tout. Nous serions aussi bien de faire ce que nous faisons actuellement et de conclure avec certaines provinces des accords. Mais si nous devons adopter ce bill, il faut qu'il fonctionne et qu'il mette un terme à la surproduction nationale. Il nous faudra aussi placer des restrictions sur les provinces même celles qui ne veulent pas faire partie de l'office. Je propose que la décision qui a été prise au Manitoba, et qui dit que le mouvement interprovincial de tous les produits, quel que soit l'endroit de leur production, indique que la province est en accord avec l'amendement.

**M. Olson:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Peters, si nous acceptons cet amendement, le bill ne pourra pas fonctionner.

**M. Peters:** C'est vrai.

**M. Olson:** Mais je ne puis accepter ces paroles lorsqu'il dit que le ministre doit se faire une idée, parce que ce qu'il entend c'est que le ministre fédéral doit se faire une idée afin que les ministres provinciaux puissent faire la leur. Je ne puis accepter cela.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne suggère pas cela, mais je crois qu'il est nécessaire que les ministres provinciaux soient vraiment sûrs qu'ils soient habilités à prendre des décisions sur ce que sera l'office et ses objectifs. Je crois que les ministres provinciaux auront à pren-



## [Text]

think the provincial ministers will make that decision. I suggest, once they have made the decision, that we nationally will have to work some mechanism—and the Minister may think it will work itself out and it may—but it is going to be very difficult with some commodities—work itself out where we can handle both the export and the national marketing of a given product where a large producer or even an area that is not a producer at all but has this competitive advantage will be in production. We think we can conduct it in an orderly fashion and leave that out.

We have not been willing to write in that one of the responsibilities of the provincial Ministers of agriculture when they agree to an agency, will also have to agree that the national marketing agency will have control over their production in that area, and that that will be part of their agreement. We have not written that in.

**The Chairman:** Mr. Korchinski, do you wish to be recognized? Mr. Korchinski is recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, this may be appear to be quite an elementary question. Could I just ask the Minister immediately, prior to making my comments? As this has been regarded as permissive legislation from the national point of view, it permits the provinces to enter into an agreement, prior to commencement or initiation of an agency or a board. Will all that will be necessary from a provincial authority be an agreement to enter into an agreement with the federal government that a national plan go into effect, or will it be necessary that the provinces agree to enter into a plan to deal with a specific product?

**Mr. Olson:** It will perhaps be done both ways but more particularly with respect to commodities that will be assigned to the agencies.

**Mr. Korchinski:** What do you mean by "perhaps both ways"? In the first instance, in order to establish the fact that you do, can or may enter into an agreement or an agency may be set up, I think the province would have simply to give its consent that any agency which would be national in scope may even operate in the province. This would be one agreement that I could foresee. Then, when the Minister says it may operate both ways, which is it going to be? Will it then be that having implemented a sort of master agreement, the province will designate, if and when sort of thing? You can set up the conditions later on.

• 1135

When you deal specifically with potatoes or any other commodity would you then have to enter into another separate agreement, being more specific as to the type of product that you are regulating and the conditions that you shall work under?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, here again it depends on what the provinces would agree to and what they want to do. My thinking at this moment is that the provinces would enter into agreements concerning the commodity that is under question. I do not think potatoes would be the first one; I think broilers and eggs would be first.

**Mr. Korchinski:** Yes, well I just used that as an example.

## [Interpretation]

dre des décisions. Une fois que cette décision aura été prise, à l'échelle nationale, nous aurons un mécanisme, et le ministre peut croire que cela peut s'arranger, et en fait c'est possible mais ce sera très difficile pour certaines denrées; s'il nous faut à la fois nous occuper du marché national d'un produit donné ou un producteur important, ou même un secteur qui n'est pas producteur du tout, mais qui a un avantage concurrentiel, s'occupera de production. Nous croyons que nous pouvons le faire de façon très ordonnée tout en éliminant ce facteur.

Nous n'avons pas voulu mentionner qu'une des responsabilités du ministre provincial de l'Agriculture lorsqu'ils acceptent un office, saura accepter que l'Office de commercialisation nationale ait le contrôle sur leur production dans ce secteur et que cela fera partie de leur entente. Nous ne l'avons pas écrit.

**Le président:** Monsieur Korchinski, voulez-vous parler? M. Korchinski a la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, cela peut vous sembler une question élémentaire. Je voudrais la poser au ministre avant qu'on fasse d'autres remarques? Étant donné que nous avons considéré que c'était là une législation permissive du point de vue national, cette loi permet aux provinces de conclure des ententes avant le commencement ou la création d'un office ou d'une commission. Tout ce qui sera nécessaire pour une autorité provinciale sera de conclure un accord avec le gouvernement fédéral sur le plan national, s'en faudra-t-il que les provinces acceptent de participer à un plan qui a trait à un produit spécifique?

**M. Olson:** Cela se fera peut-être de deux façons, particulièrement pour ce qui a trait aux denrées qui seront assignées à certains offices.

**M. Korchinski:** Que voulez-vous dire «des deux façons»? En premier lieu, afin d'établir le fait que vous mentionnez peut conclure un accord ou un office peut être établi, je crois que la province aurait tout simplement à donner son consentement pour que cet office qui serait national dans son envergure puisse opérer dans sa province. C'est là un des accords que je prévois. Par la suite lorsque le ministre dit qu'il peut fonctionner de deux façons, de quoi s'agit-il? Une fois que ce genre d'accord général sera mis en vigueur, est-ce que la province pourra désigner, et si oui, ce genre de choses. Vous pouvez adopter les conditions plus tard.

Devra-t-on faire des ententes séparées pour des produits spécifiques, comme les pommes de terre, en mentionnant le produit qui fait l'objet de la réglementation et les conditions qui régissent l'entente?

**M. Olson:** Monsieur le président, ici encore ça dépend de l'accord qui serait conclu entre les provinces et de leur intention. Personnellement je pense que les provinces concluraient des ententes en ce qui concerne les produits en particulier. Je ne crois que les pommes de terre viendraient en tête de liste mais bien les poulets de grill et les œufs.

**M. Korchinski:** J'ai simplement utilisé le cas des pommes de terre comme exemple.



## [Texte]

**Mr. Olson:** I think there would have to be an agreement on those commodities; the provinces would have to agree to the plans and terms and conditions. Then we would have an agreement on that without necessarily asking them to delegate all their powers for all commodities under their marketing legislation.

**Mr. Korchinski:** You do agree with me that it is almost necessary to get over the first hurdle, that the delegation of powers or authority would be the initial step and from there to proceed on the basis of agency by agency or product by product?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, I would not expect that the provinces would give all their powers before we enter into an agreement on one particular commodity. I think we could limit it to that commodity.

**Mr. Korchinski:** Well, just a minute here. First of all, do we go into a regulated product or an agency and then a provincial authority relinquishes some of its authority and also the federal government here in this case? Now, which comes first? Surely, I do not know whether the Minister does not quite understand what I am trying to get at. The point is that in order to make this thing operational the federal government will be giving up some of its responsibilities, some of its authorities and turning it over to a national board with which they would agree, I would presume. On the other hand, a provincial government may say: "Well, we would agree to establishing of a national agency providing that and if and when sort of thing," then there will be certain conditions, that is, other agencies may enter under a master agreement. Then, when you want to enter into an egg board or something like that, there would have to be separate agreements signed with each province for eggs, for example. Would that be right, separate and apart from the master agreement?

**Mr. Olson:** I am not sure there would be a master agreement. I would not expect that the provinces would enter into a master agreement delegating all their powers in the first instance. I think they would do it commodity by commodity.

**Mr. Korchinski:** You would not need a master agreement then. It would be fairly difficult for a province not to enter into an agreement. If they do enter into an agreement I would take it that they would have to accept the conditions set out in this particular bill in the final form in which it will be passed. I presume the Council would certainly not have the right to amend or reject any section of the bill. Is this correct?

**Mr. Olson:** The bill is broad enough, Mr. Chairman, that there is capability of having various kinds and various levels of delegation of authority. Therefore, there is no question in my mind that they could look at the agreement that has been negotiated and only delegate enough of their authority to accommodate that agreement; that is as far as they would need to go in that instance.

**Mr. Korchinski:** I agree with the Minister that it is so broad that one does not even know what one is getting

## [Interprétation]

**M. Olson:** Je crois qu'il devra y avoir des ententes au sujet de ces produits; les provinces devront s'entendre sur les plans de commercialisation et ses modalités. Nous aurions ensuite une entente à cet égard sans demander nécessairement aux provinces de déléguer tous leurs pouvoirs pour tous les produits aux termes de leur Loi sur la commercialisation.

**M. Korchinski:** N'êtes-vous pas d'accord avec moi pour dire qu'il sera presque obligatoire que les provinces commencent tout d'abord par déléguer les pouvoirs au gouvernement central après quoi des ententes se seront conclues entre les offices et pour chaque produit?

**M. Olson:** Non, monsieur le président, je ne crois pas que les provinces devront déléguer tous leurs pouvoirs au gouvernement central avant qu'une entente ne puisse être conclue au sujet d'un produit donné. Je crois que nous pourrions limiter nos ententes à un produit en particulier.

**M. Korchinski:** Un instant. Quelle est la première chose à faire? Je suis certain que le ministre comprend très bien ce à quoi j'essaie d'arriver: pour que ce Conseil, ces agences soient possibles, le gouvernement fédéral devra abandonner certaines de ses responsabilités et de ses pouvoirs qu'il déléguera à un Conseil national avec lequel il se mettra d'accord, je suppose. D'autre part, les gouvernements provinciaux peuvent très bien être d'accord avec le principe d'un Conseil national mais avec de nombreuses réserves, notamment dans le cadre d'un accord type. Quand certains producteurs désirent faire partie d'un office de commercialisation des œufs par exemple, deux ententes séparées devront être signées avec toutes les provinces. Ces ententes seront-elles différentes de l'accord type?

**M. Olson:** Je ne suis pas sûr qu'ils doivent y avoir un accord type. Je ne crois pas que les provinces aimeraient souscrire à un tel accord et déléguer tous leurs pouvoirs. Je crois qu'elles procéderaient produit par produit.

**M. Korchinski:** Il n'y aurait-il pas besoin d'accord type alors? Cela rend les choses difficiles pour une province qui ne voudrait pas souscrire à une telle entente. Je suppose que toutes les provinces qui concluent cet accord devraient accepter les conditions prévues dans la loi. Je suppose que le Conseil n'aura certainement pas le pouvoir de modifier ou de rejeter un article du projet de loi n'est-ce pas?

**M. Olson:** Le projet de loi a une portée suffisamment étendue pour permettre différentes sortes de délégations de pouvoirs. Ainsi, il est tout à fait certain que les provinces pourraient étudier l'entente qui a été négociée et ne déléguer que les pouvoirs nécessaires pour répondre aux besoins de l'entente; elle ne devrait pas aller plus loin.

**M. Korchinski:** Je suis d'accord avec le ministre; le projet de loi est d'une portée tellement étendue qu'on ne

## [Text]

into when one accepts the entire bill. In fact it is so vague in many areas that you have to flip pages about half a dozen times and refer back to and if and so on, on condition that one clause is dependent upon another one. But if you read Clause 7, in the fulfilment of its duties the Council, on its own initiative—and this is a preamble which is not necessarily contingent upon what I am going to say—may enquire into the merits of:

broadening the authority of an existing agency by vesting it with all or any of the powers set out in section 23 in relation to any farm product or farm products that is or are additional to the farm product or farm products in respect to which it is established,

It would seem to me that it could enquire into the merits of expanding any particular plan. In the first instance, then, a province would have to agree to establish a plan for a given product. Let us take the case of eggs. Having signed a particular agreement an agency would be duly established which would comprise the majority, or whatever is necessary to establish an agency. Then, having been established, the council may then have additional duties. They may look into the possibility of additional powers, and this would have to be one of the conditions to which a province would have to agree.

If a particular province does not wish to enter into the plan, or if a group of farmers does not want to participate in a given plan, I think under present conditions they should have the right to stay out of that plan. The province should not be the sole purchaser of a given commodity within the province. They may deal with provinces that have signed, but if a province does not wish to sign an agreement, a producer in province "A" should then have the right to sell his product in province "B", that province "B" being the province that did not sign any particular agreement. Is this a proper condition that we can foresee? May I ask the Minister whether that would be proper?

**Mr. Olson:** Whether the province adjoins the plan or not, Mr. Chairman, is up to the province and the conditions that would be delegated under that provincial authority presumably would apply in the same way as that provincial legislation applies in that province.

**Mr. Korchinski:** Yes, but all I am saying is, suppose a situation develops where a province does not wish to belong to a particular plan. They may have their own reasons for doing it. They may want to enter into a plan when it comes to one product but on the other hand, when it comes to another product, they may wish to stay out of any agreement.

There would be no restrictions on the movement of a product from one province to another by a producer who is not a licensed member under this particular plan.

**Mr. Olson:** I do not think there are any provinces that have marketing schemes that differentiate very greatly between their producers within that province, and that would apply in the future as well, I presume.

**Mr. Korchinski:** In other words, it would still be possible for a producer who is not a licensed producer to operate in that province even though they belong to a plan?

## [Interpretation]

sait même pas à quoi on s'engage en acceptant le projet de loi dans son ensemble. Ce dernier est extrêmement vague et il faut le lire et le relire maintes fois car beaucoup d'articles sont en fait modifiés par d'autres. Prenant l'article 7 par exemple et qui prévoit qu'afin de remplir ses fonctions le Conseil peut examiner l'opportunité de...

Étendre l'autorité d'un office existant en lui conférant une partie des pouvoirs énoncés à l'article 23 relativement à un ou plusieurs produits de ferme qui s'ajoutent à celui ou ceux pour lesquels il a été établi,

Il me semble que cela permettrait au Conseil d'envisager les avantages qu'il y aurait à étendre l'autorité d'un office particulier. En premier lieu une province devrait être d'accord d'établir un plan pour un produit donné. Prenons le cas des œufs par exemple. Supposons qu'un office de commercialisation des œufs ait été établi à la suite d'une entente. Le conseil pourrait alors étudier la possibilité de doter cet office de pouvoirs supplémentaires; les provinces devraient être d'accord avec ces conditions.

Si une province en particulier ne désire pas souscrire à un plan de commercialisation ou si un groupe d'agriculteurs ne désire pas participer à un plan donné, je crois que dans les conditions actuelles, ils devraient pouvoir le faire. La province ne devrait pas être le seul acheteur de ces produits. Et un producteur devrait avoir le droit de vendre son produit dans une province qui n'a pas signé d'entente en particulier. Le ministre pourrait-il me dire si cela peut se faire?

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est à la province de déterminer si elle désire participer au plan ou non et les pouvoirs qui sont délégués par la province auront la même force que les pouvoirs produits aux termes de la loi provinciale.

**M. Korchinski:** Oui, cependant prenons le cas d'une province qui ne désire pas participer à un plan. Elle a probablement ses propres raisons. Elle pourrait vouloir participer à un plan pour un produit mais pas pour un autre.

Il n'y aurait pas de restrictions en ce qui concerne l'acheminement des produits d'une province à une autre pour un agriculteur qui ne participerait pas au plan.

**M. Olson:** Je ne crois pas qu'aucune province qui possède actuellement des plans de commercialisation fasse une différence entre ces producteurs; je suppose qu'il en sera de même à l'avenir.

**M. Korchinski:** En d'autres termes, il serait possible pour un producteur qui ne fait pas partie du plan de travailler dans cette province?

*[Texte]*

**Mr. Olson:** I presume, Mr. Chairman—and I think this is an assumption we all have to make—that provincial law applies to every producer within that province.

**Mr. Korchinski:** Yes, but because a province enters into a plan, would it be automatic that all producers must be licensed and governed by the regulations absolutely, or may any producer be operating on his own and make his own chances, if you like?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it is no use answering the same question more than three or four times. I think we have to proceed on the assumption that provincial law applies to everybody in that province.

**Mr. Korchinski:** Then what you are telling me, Mr. Minister, is that I as a producer would have no right to negotiate a private deal with Steinberg's, IGA or any other outlet that I may have by virtue of the fact that I say I may produce, I am going to operate, I am going to turn over a certain number of products for a given price for the following year. Is it then not possible for anybody in any province, regardless of which province it is, to operate outside the operation of the board?

• 1145

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if there was no national marketing agency in existence, there would be no question involved. If there is provincial law that governs the marketing of any particular commodity, I assume that every producer in that province is obliged to obey and to comply with provincial law. I do not know how many times you have to say the same thing.

**Mr. Korchinski:** Are you now telling me that the contract producer will be written off from here on in?

**Mr. Olson:** I am not saying that at all, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** What section permits a producer to operate under those conditions, that is a contract with an outlet.

**Mr. Olson:** That is not in this bill.

**Mr. Korchinski:** It is not in this bill and that is precisely what I am suggesting.

**Mr. Olson:** You would find that in the provincial law, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** But the province will have to sign away its authority to the national marketing board and the national marketing board is absent or is silent, if you wish, on that particular aspect. I am suggesting that at the moment, this particular amendment that has been introduced will deal at least in part with that type of a situation. Do you not agree at all?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we are not writing provincial law here. Provincial legislatures write that law.

**Mr. Korchinski:** I agree, but the province will have to agree to the conditions set out in this bill will it?

**Mr. Olson:** They do not have to agree to it. They may.

*[Interprétation]*

**M. Olson:** Je suppose, nous devons tous le supposer, que la loi provinciale vise tous les producteurs dans la province.

**M. Korchinski:** Oui, mais si une province participe à un plan de commercialisation, s'en suivre automatiquement que tous les producteurs doivent y participer et doivent être régis par les règlements du plan? Les producteurs ne peuvent-ils plus travailler chacun pour eux?

**M. Olson:** Monsieur le président, il me semble qu'il est tout à fait inutile de répondre plus que trois ou quatre fois à la même question. Il faut supposer que la loi provinciale s'applique à toutes les personnes qui résident dans la province.

**M. Korchinski:** Cela revient à dire monsieur le ministre qu'en tant que producteur je n'ai pas le droit de négocier de contrats particuliers avec Steinberg et l'IGA et tous autres magasins. Il ne me sera donc pas possible de travailler à mon propre compte sans relever de l'office de commercialisation.

**M. Olson:** Si nous avions un office national de commercialisation, il n'y aurait pas de problème. Si la commercialisation d'un produit donné est régie par une loi commerciale, je présume que tous les producteurs sont tenus de se conformer à cette loi. Je me demande combien de fois vous allez répéter la même chose.

**M. Korchinski:** Voulez-vous dire que les producteurs ne pourront plus travailler sous contrat?

**M. Olson:** Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit.

**M. Korchinski:** En vertu de quel article le producteur est-il autorisé à travailler sous contrat?

**M. Olson:** Il n'en est pas question dans le bill actuel.

**M. Korchinski:** C'est exactement ce que je voulais souligner.

**M. Olson:** Cette question relève des lois provinciales.

**M. Korchinski:** Mais les provinces seront obligées de céder leurs pouvoirs à l'Office national de commercialisation, or il se fait que ce problème n'est pas abordé dans le cadre de cet office national. J'estime dès lors que l'amendement qui a été proposé comble en partie du moins cette lacune.

**M. Olson:** Ce n'est pas à nous de rédiger la loi provinciale.

**M. Korchinski:** Je le sais fort bien, mais les provinces seront tenues de se conformer aux stipulations du présent bill, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Elles ne sont pas obligées de le faire, mais il se pourrait qu'elles le fassent.



[Text]

**Mr. Korchinski:** Then you do not sign an agreement so what is the point in the thing. We are assuming that at least some provinces will sign this agreement otherwise what is the exercise for? If nobody is going to sign it, let us forget it. If the Minister believes that somebody will sign, they will have to sign and agree to the conditions set out in the bill, right?

**Mr. Olson:** That is very flexible.

**Mr. Korchinski:** That is flexible. For instance, which conditions would he be excluded from in the operation? Which clause of this bill would not apply to them then, if it is flexible?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think the only place Mr. Korchinski can find that answer is in the provincial statutes. Whatever exceptions or exemptions there are made for individual producers within that would be found there and not in this bill.

**Mr. Korchinski:** Obviously the Minister is trying to avoid answering the question but that is his prerogative. If he does not know the answer, that is fine.

**Mr. Pringle:** Could I ask a question on this particular one? Just a very short one on this very point?

**The Chairman:** If Mr. Korchinski is willing to yield the floor.

**Mr. Pringle:** I think it might clear something up.

**Mr. Korchinski:** All right.

**The Chairman:** You must direct your question to the witness.

**Mr. Pringle:** It is going to help you to clarify it in your mind.

**The Chairman:** That is the same thing.

**Mr. Pringle:** I am not sure that it is proper to ask the Minister of Agriculture a question on the operation of the hog industry in Alberta. We had them in front of us the other day and they demand that all hogs go through a central agency. This is part of their marketing plan at the present time. They do this now and yet they want to be excluded nationally. This is their law and no one can make a private deal with Canada Packers or Steinberg's with regard to their hogs. They sell them through this agency and they do this in the wisdom and the producers are doing this. He is suggesting that this is going to be a governmental thing. It will be the producers' agency and I just have to inject that. Broilers growers, for instance, can produce up to a minimum amount of broilers a year in that province, they do not have to be in it—that is their act, that is their law, that is the way that agency works, that is the way they want to function. They may want to change that in the future but that is the way they do it. I would hope that he would take this into consideration. It is the producers who are the ones who are making these judgments along with the governments, with the ministers of agriculture and the departments as well.

**The Chairman:** There may be occasions where we are inclined to over-emphasize the governmental authority.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Nous supposons néanmoins que certaines provinces signeront cet accord, sinon nous perdons notre temps. Or, si certaines provinces signent donc ces accords, elles devront se conformer aux dispositions du bill, n'est-ce pas?

**M. Olson:** C'est un principe très souple.

**M. Korchinski:** Vous dites que les dispositions sont souples? Pourriez-vous me dire quelles dispositions du bill ne seraient pas appliquées à ces personnes?

**M. Olson:** Pour trouver la réponse à sa question, M. Olson devrait consulter les status provinciaux. C'est là qu'il trouvera toutes les exceptions ou exemptions accordées à des producteurs individuels et non pas dans le texte du présent bill.

**M. Korchinski:** Il est clair que le ministre ne désire pas répondre à ma question, mais c'est son droit. Si par contre il ne connaît pas la réponse, je n'ai rien à dire.

**M. Pringle:** Pourrais-je poser une courte question relative à ce point?

**Le président:** Si M. Korchinski est d'accord pour vous laisser la parole.

**M. Pringle:** Ma question pourrait justement élucider ce point.

**M. Korchinski:** D'accord.

**Le président:** Vous devez adresser votre question aux témoins.

**M. Pringle:** Peut-être comprendrez-vous mieux ainsi.

**Le président:** C'est pareil au même.

**M. Pringle:** Je ne sais pas s'il convient que je pose au ministre de l'Agriculture, une question relative à l'élevage des porcs dans la province de l'Alberta. Les producteurs de cette province qui avaient comparu devant nous il y a quelques jours avaient exprimé le désir de voir la totalité de leur production passée par un office central. Cette disposition fait d'ailleurs partie de leur plan actuel de commercialisation. Et pourtant ils ne veulent pas faire partie du programme de commercialisation national. Tous les porcs produits en Alberta doivent nécessairement être vendus par le canal de cet office. Il dit qu'il s'agira d'un programme gouvernemental. Ainsi en ce qui concerne les producteurs de poulets de grill, ils sont autorisés à produire jusqu'à concurrence d'un certain minimum, mais ils ne sont pas obligés de faire partie du programme. Il se pourrait que ces dispositions soient modifiées à l'avenir mais pour le moment c'est ainsi qu'elles fonctionnent. Ce sont les producteurs qui prennent les décisions conjointement avec les gouvernements, les ministres et les ministères de l'Agriculture.

**Le président:** Nous avons tendance à surestimer le pouvoir du gouvernement.

[Texte]

**An hon. Member:** Right.

**The Chairman:** After all, this is a bill of producers and for producers. As Mr. Pringle has so very well stated, it will be determined by the extent to which producers want to make it work. If they decide that this is for producers, certainly all producers would have to comply.

• 1150

**Mr. Korchinski:** You are dealing with one specific case and one specific province and that does not necessarily generalize or indicate that other agencies would necessarily have to pattern their agency on that particular hog agency in Alberta in any case. Suppose Saskatchewan did not go into a plan and Manitoba did. Let us say it is an adjoining province and there are a lot of hogs that do go from Saskatchewan into the Manitoba market. Because Saskatchewan did not enter into a plan and Manitoba did, the conditions that would be set out would mean that Saskatchewan would not be able to market hogs in Manitoba. Is this a fair assumption?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman. What will happen is that we will have negotiations with all the provinces present and the marketing plan that comes out of that negotiation will depend on what the provinces are willing to agree to. There is a wide variety or a wide range of what the agreement can be under this bill.

**Mr. Korchinski:** I know but the Minister is assuming that all the provinces are going to enter and I was setting out an example for the Minister in order to make it as simple as possible. I used two adjoining provinces and a good case where hogs do move from Saskatchewan into the Manitoba market. He is telling me that Saskatchewan absolutely has to join that plan. I am not going to get into an argument on that at the moment but would it not be possible for Saskatchewan producers to market in Manitoba if Saskatchewan did not wish to belong to the plan but Manitoba did?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this bill is not going to change the constitutional powers of the provinces.

**Mr. Korchinski:** If the Minister knows what is in his mind, would he reveal it for my benefit if nobody else's. If nobody else is interested, I certainly am because we have Saskatchewan producers, we have a market and we have hogs that do go into the Winnipeg market weekly, daily for that matter, and I want to know whether if Manitoba belongs to or agrees to belong to a plan in the case of hogs and Saskatchewan does not, will we still be able to sell in Manitoba?

**Mr. Whicher:** The agency will tell you.

**Mr. Korchinski:** I would like the Minister to reply?

**Mr. Olson:** That plan that is negotiated will provide for those details.

**Mr. Korchinski:** In other words, it could be possible for Saskatchewan not to market in Manitoba?

**Mr. Olson:** I do not think so, Mr. Chairman. That is not what I said at all. I said that the national plan that is

[Interprétation]

**Une voix:** C'est exact.

**Le président:** Après tout, le présent bill concerne les producteurs et s'adresse à eux. Comme M. Pringle vient de nous le dire, c'est la volonté des producteurs qui déterminera le fonctionnement de ces offices. S'ils optent en faveur de l'office, tous les producteurs devront bien entendu se conformer.

**M. Korchinski:** Vous avez soulevé un cas et une province bien déterminés, ce qui ne signifie pas nécessairement que les autres offices se conformeront nécessairement à ce qui se fait dans l'Office de commercialisation des porcs de l'Alberta. Supposons par exemple que la Saskatchewan refusait de souscrire à ce programme tandis que le Manitoba au contraire y souscrivait. Or, comme ces deux provinces sont voisines, de nombreux porcs de la Saskatchewan sont vendus au Manitoba. Mais étant donné que la Saskatchewan n'aurait pas adhéré au programme, elle ne pourrait pas écouler ses porcs au Manitoba. Est-ce bien ainsi?

**M. Olson:** Non, monsieur le président. Nous allons négocier avec toutes les provinces, et le programme de commercialisation qui sera finalement arrêté dépendra de ce que les provinces auront convenu d'accepter. Les modalités de cet accord peuvent varier de façon très sensible aux termes du présent bill.

**M. Korchinski:** Je le sais, mais le ministre suppose que toutes les provinces décideront d'adhérer au programme alors que moi je donne un exemple qui, je l'espère, expose les choses aussi clairement que possible. Or, le ministre me dit que la Saskatchewan doit absolument adhérer au programme. Ne serait-il pas possible pour les producteurs de la Saskatchewan de vendre leurs porcs dans le Manitoba au cas où la Saskatchewan déciderait de ne pas adhérer au programme alors que le Manitoba aurait au contraire décidé de le faire?

**M. Olson:** Le présent bill ne modifiera en rien les pouvoirs constitutionnels des provinces.

**M. Korchinski:** Est-ce que le ministre aurait l'amabilité de me dire quel est le fond de sa pensée. Nous avons ici une situation très réelle où les producteurs de porcs de la Saskatchewan écoulent leurs produits à Winnipeg, et j'aimerais savoir si ces producteurs pourraient encore vendre leurs porcs au Manitoba au cas où la Saskatchewan déciderait de ne pas adhérer à un tel programme et que le Manitoba aurait au contraire décidé d'y adhérer.

**M. Whicher:** C'est l'office qui vous donnera la réponse.

**M. Korchinski:** Je voudrais entendre la réponse du ministre.

**M. Olson:** Ces détails seront prévus par le plan lui-même.

**M. Korchinski:** Donc ce serait possible que la Saskatchewan soit empêchée de vendre au Manitoba?

**M. Olson:** Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit. J'ai dit que le plan national qui sera arrêté par les provinces

[Text]

agreed to by the provinces will be whatever that agreement is. Of course, this whole series of questions, Mr. Chairman, is apparently designed for me to paint myself into a corner so there is no flexibility in the negotiation with the provinces.

**Mr. Korchinski:** You have got a brush in your own hand.

**Mr. Olson:** No matter how long this goes on or what angle the members try to come at, I am not going to paint myself into that corner so you might as well stop trying.

**Mr. Korchinski:** It is a debatable point, of course. We will not enter into that aspect. You have got the brush in your hand...

**Mr. Horner:** Yes, you have got the brush in your hand...

**Mr. Korchinski:** You are getting pretty low in paint too. At any rate, the Minister having brought out this red herring still has not answered that question. Will it not be possible for Saskatchewan producers to enter into a Manitoba market then?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I raised the contingencies that are involved in the reply to that question and the answer I gave is as precise and accurate and explicit as it is possible to be.

**Mr. Korchinski:** Could I assume then that Saskatchewan producers would not be able to market in Manitoba?

**Mr. Olson:** No, you cannot assume that. It will depend on the plan.

**Mr. Korchinski:** All right.

**Mr. Olson:** I said it an hour ago.

**Mr. Horner:** You could have answered that question in 10 minutes.

**Mr. Korchinski:** If the Minister says it depends on the plan, this then becomes a lever. It is pressure that is being applied to Saskatchewan in order to enter into that type of a plan because if the plan says that we will exclude any or all producers and that sort of thing, it then becomes a leverage. Is this a fair deduction that one can make?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, it is not at all and Mr. Korchinski knows, or at least if he does not know he ought to know, that Saskatchewan is exercising some limitations now of certain products coming into that province and I do not believe that Saskatchewan is willing either to relinquish those powers or even say that they do not have those powers. They are there. They are in place and they have been exercised not only by Saskatchewan but by Manitoba, Alberta, British Columbia, Ontario, Nova Scotia, New Brunswick and Quebec in various degrees.

**The Chairman:** Mr. Horner.

• 1155

**Mr. Horner:** When this bill first began, I asked the Minister if he would give to the Committee an outline as

[Interpretation]

déterminera les modalités de l'accord. Toutes ces questions ont évidemment un seul but: d'essayer de me coincer de façon à ôter toute souplesse aux discussions avec les provinces.

**M. Korchinski:** C'est vous-même qui vous êtes coincé.

**M. Olson:** Vous êtes libre de continuer aussi longtemps qu'il vous plaît, mais je ne me laisserai pas coincer et vous perdez votre temps.

**M. Korchinski:** C'est à voir. Nous n'entrerons pas dans les détails. Vous avez les atouts...

**M. Horner:** Oui.

**M. Korchinski:** Le ministre n'a toujours pas répondu à ma question. Les producteurs de la Saskatchewan pourront-ils ou non vendre leurs produits au Manitoba?

**M. Olson:** J'ai soulevé tous les aspects du problème et ma réponse est aussi précise et exacte que possible.

**M. Korchinski:** Puis-je supposer dès lors que les producteurs de la Saskatchewan ne pourront pas vendre au Manitoba.

**M. Olson:** Non, vous ne pouvez pas le faire. Tout dépendra du plan de commercialisation.

**M. Korchinski:** D'accord.

**M. Olson:** C'est ce que j'ai dit il y a une heure.

**M. Horner:** Vous auriez pu répondre à la question en dix minutes.

**M. Korchinski:** Si le ministre dit que tout dépend du plan, cela lui permettra de manœuvrer. Cela revient en fait à faire pression sur la Saskatchewan afin de l'obliger à adhérer à ce type de plan, ce qui deviendra en effet possible au cas où le plan prévoirait que tous les producteurs ne faisant pas partie du plan seraient exclus.

**M. Olson:** Non, monsieur le président, ce n'est pas du tout ainsi et M. Korchinski sait ou devrait savoir que la Saskatchewan impose actuellement certaines restrictions à l'égard d'un nombre de produits importés chez elle, et je doute fort qu'elle soit disposée d'abandonner ses pouvoirs ou de dire qu'elle ne les détient pas. En effet, ces pouvoirs ont été mis en œuvre dans des degrés divers, non seulement par la province de la Saskatchewan mais aussi par le Manitoba, l'Alberta, la Colombie-Britannique, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et le Québec.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Quand on a commencé l'étude de ce Bill, j'ai demandé au ministre s'il ne pourrait pas nous donner



**[Texte]**

to how each province is limiting the movement of goods into their provinces. This bill has been before the Committee a long time but the Minister has never done that. I wonder if that could still be done for the benefit of the Committee.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think we did provide the text of the marketing orders that the various provinces put in place. If we have not, we would be very happy to do it although I think it has already been done.

**Mr. Horner:** Would the Minister have somebody research as to what particular Committee proceedings it could be found in then?

**Mr. Olson:** I do not know if it was in a Committee proceedings. I think that we gave an undertaking that we would bring to the Committee the text of the various marketing orders as soon as they were available but we will check on it and if it has not been provided to the Committee we will bring it.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I was dealing specifically with the product that is not within an agency because a province did not wish to enter into a plan. Could we then not foresee a possibility that before a province enters into a plan, the conditions that would be set out may differ from province to province then? If you are going to set up an agency here because the conditions may not be favourable in one province and may be fair for one and so on, could we not foresee the possibility here that each province could possibly come out with certain other conditions that they would like to see in an agency then?

**Mr. Olson:** Certainly, Mr. Chairman. I am sure that every province is going to put on the table the conditions that they would like to see in a marketing plan. But, this bill is designed so that we can have a uniformity of the application of marketing orders on both sides of provincial borders. You know that has been repeated in here so many times that it should be clear by now.

**Mr. Korchinski:** That is not clear on the basis of answers I get from the Minister, but nonetheless, if we were to establish restrictions, for example, that eggs may be excluded, each provincial agency could then establish the fact that only eggs bought from an agency could be sold in the province or interprovincially for that matter if the other provinces agree?

**Mr. Olson:** The provinces have already got that kind of legislation, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** Yes. In actual fact what then happens is that the situation will not necessarily be changed at all from the conditions that you have today.

**Mr. Olson:** Except that they would be uniform, Mr. Chairman.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**[Interprétation]**

une idée de la façon dont chaque province restreint le mouvement des produits au sein de la province. Ce bill est à l'étude depuis longtemps, mais le ministre n'a jamais répondu à cette question. Je me demande s'il pourrait encore le faire pour la gouverne du Comité.

**M. Olson:** Monsieur le président, il me semble que nous avons distribué le texte des ordonnances régissant la commercialisation dans les diverses provinces. Si cela n'a pas été fait, nous serons très heureux d'y voir, bien qu'il me semble que c'est une affaire faite.

**M. Horner:** Le ministre pourrait-il dans ce cas faire faire des recherches et nous indiquer dans quel compte rendu des délibérations du Comité cela se trouve?

**M. Olson:** Je ne saurais dire si cela se trouve dans les procès-verbaux. Il me semble que nous nous étions engagés à remettre au Comité le texte des ordonnances régissant la commercialisation dès que nous pourrions en disposer; mais, nous allons vérifier, et si cela n'a pas été fait, nous l'apporterons au Comité.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je me suis intéressé particulièrement aux produits qui ne relèvent pas de l'office car la province ne désirait pas faire partie d'un plan. Ne pourrions-nous alors prévoir la possibilité que, avant que la province s'engage dans un plan, les conditions à remplir diffèrent d'une province à l'autre? Si l'office doit être fondée suivant que les conditions sont favorables dans une province ou équitables pour une autre et ainsi de suite, ne pourrions-nous envisager la possibilité que chaque province propose certaines conditions qu'elle aimerait voir adopter par l'office?

**M. Olson:** Certainement, monsieur le président. Je suis persuadé que chaque province proposera les conditions qu'elle aimerait voir comprises dans un plan de commercialisation. Mais ce projet de loi est conçu de façon que l'application des règlements de la commercialisation soit uniforme des deux côtés de la frontière provinciale. Cela a été répété tant de fois que tous devraient en avoir maintenant une intelligence nette.

**M. Korchinski:** Ce n'est pas clair si je m'en remets aux réponses du ministre; mais, toutefois, si nous devons imposer des restrictions, par exemple, que les œufs soient exclus, chaque office provincial pourrait alors déterminer que seuls les œufs achetés d'un office peuvent être vendus dans la province, ou même sur le marché interprovincial, si les autres provinces y consentent?

**M. Olson:** Cette législation provinciale existe déjà, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Oui. Il ressort donc de ceci que la situation ne sera pas nécessairement différente de ce qu'elle est présentement.

**M. Olson:** Sauf que les règlements seront uniformes, monsieur le président.

**M. Gleave:** Sur un point du Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gleave, sur un point de Règlement.

[Text]

**Mr. Gleave:** Since it is 12 o'clock and we are meeting here again this afternoon at 3.30, would the Committee agree to adjourn now?

**The Chairman:** Mr. Gleave, I am in the hands of the Committee.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** One thought has occurred during this morning's deliberation. While everything is being recorded, we are probably all a little bit restricted and overcautious and so on. I am wondering whether there would be some advantage in the Committee sitting in camera this afternoon so that we could actually deal freely with a few cases. For example, I can think that one of the first things that there would have to be would be an agreement that it was in the national interest and in the individual interest that we enter into some kind of a discussion concerning a marketing agency. The next thing that you would have to discuss would be the kind of terms. Then a group would sit down and you would discuss the terms under which that kind of agency would be established. Having agreed on terms, the next thing would be that the provinces would accord to the federal authority the power to expedite these terms and these plans.

• 1200

I think there would be some advantage in sitting in camera so that we could just deal with some actual cases where we would not have to feel restricted or taped. Maybe there might be some advantage in this.

**Mr. Korchinski:** Could we discuss this at 3.30 p.m. because I have got a few other things to do.

**The Chairman:** We should decide now whether or not you want to sit in camera or you want to sit and have it recorded.

**Mr. Horner:** Well, if we decide at 3.30 p.m. Mr. Chairman, we could soon...

**Mr. Pringle:** I would rather decide now.

**Mr. Korchinski:** This simply drags on your meeting. What in the world are you trying to do here?

**Mr. Pringle:** What are you trying to do?

**Mr. Horner:** I do not know but I personally am very, very, thankful that Mr. Murta got the Minister's answer this morning on record. I think it was a very good answer for Mr. Murta to send out to his constituents. You know, there is some advantage to having this recorded.

**Mr. Pringle:** Oh, this is a political deal. I did not know that. No, I did not realize that.

**Mr. Horner:** No, it is not a political deal, it is an educational deal. It is an educational deal. This particular amendment we are dealing with now is one suggested by the Carman District Farm Business Association and I thought the Minister's answer was very, very, poor but it gives that district some indication, it is on record.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Comme il est midi et que nous devons nous réunir de nouveau cet après-midi à 15 heures et demie, le Comité serait-il en faveur de l'ajournement immédiat?

**Le président:** Monsieur Gleave, je suis à la disposition du Comité.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Il m'est venu une idée au cours des délibérations de ce matin. Comme tous nos débats sont consignés, nous éprouvons peut-être quelques réticences et abusons de prudence et ainsi de suite. Je me demande si le Comité n'aurait pas avantage à se réunir à huis clos cet après-midi, afin de pouvoir traiter librement de certains cas. Par exemple, une des premières choses qui s'imposent, me semble-t-il, serait d'en venir à un accord qui reconnaisse qu'il est dans l'intérêt national aussi bien que dans l'intérêt du particulier d'entreprendre certains débats concernant l'office de commercialisation. Il faudrait ensuite en discuter les termes. Ainsi un groupe se réunirait et en discuterait les termes. S'étant entendu sur les termes, les provinces accorderaient ensuite à l'autorité fédérale le pouvoir d'appliquer ces termes et ces plans.

Je pense qu'il y aurait un avantage à se réunir à huis clos, pour traiter de certains cas réels, libre de la contrainte de l'enregistrement. Cela pourra être avantage.

**M. Korchinski:** Pourrions-nous en discuter à 15 h 30 cet après-midi, car j'ai d'autres choses à faire.

**Le président:** Nous devons décider immédiatement si oui ou non nous devons siéger à huis clos ou poursuivre des débats qui seront consignés.

**M. Horner:** Bien, si nous en discutons à 15 h 30 cet après-midi, monsieur le président, nous pourrions bientôt...

**M. Pringle:** Je préfère que nous en décidions dès à présent.

**M. Korchinski:** Cela prolonge simplement la séance, Grand Dieu que voulez-vous donc?

**M. Pringle:** Qu'essayez-vous de faire?

**M. Horner:** Je ne sais, mais je suis personnellement très, très reconnaissant que M. Murta ait obtenu de consigner la réponse du ministre ce matin. Je pense que c'est pour M. Murta une très bonne réponse à envoyer à ses électeurs. Il y a évidemment un avantage à l'enregistrement.

**M. Pringle:** Oh, c'est un truc politique. Je ne le savais pas. Non, je ne m'en rendais pas compte.

**M. Horner:** Non, ce n'est pas un truc politique, c'est un phénomène éducatif. C'est un point qui renseigne. L'amendement particulier dont nous traitons en ce moment a été proposé par l'Association commerciale agricole du district de Carman et j'ai jugé la réponse du ministre très médiocre; mais elle met la puce à l'oreille aux gens de ce district et elle est consignée.

## [Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, is it agreed that this meeting be adjourned?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

## AFTERNOON SITTING

• 1601

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. I would direct the attention of the Committee to Clause 6(2) and the amendment moved by Mr. Murta.

Before proceeding with the business of the Committee, I am sure the members of the Committee would like to recognize that one of our very hon. members is celebrating a birthday today—his thirty-fifth I understand. Mr. Cobbe, we extend to you congratulations and many happy returns and all those nice things. I would think that if anyone were to declare a half holiday it would certainly be the prerogative of Mr. Cobbe today because this is his day. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, if it is in order to request any type of a birthday present, I would request a little progress.

**Mr. Whicher:** That is too much to ask.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, I would quite willingly break a bottle of wine over his head if that would be permissible.

**The Chairman:** I think I should have indicated to Mr. Cobbe that any reasonable request would be granted.

Mr. Korchinski you are recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, before I proceed, there was some suggestion as to whether the Committee might meet in camera or not. Has that matter been resolved?

**The Chairman:** There has been some discussion with members during the lunch hour. I understood from members of the opposition group that there probably was some willingness to pass Clause 6 and that an in camera discussion might take place on Clause 7. We would probably agree to leave the matter in abeyance until such time as the Committee felt that an in camera session would be advantageous.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you indicated that an in camera meeting at this particular time might help to resolve the particular discussion on Clause 6. We were dealing with the type of agreements and that sort of thing. I rather felt that you may have had a point. It might be helpful to explain what seems to be an area in which there was some doubt. I thought that perhaps rather than move on—I do not know whether we are through or not, or whether there are any more amendments to this—in the light of the discussion that has been carried on, it might be helpful if that in camera session had been held prior to that. I personally have not got very much more that I would discuss at this particular

## [Interprétation]

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord que nous levions la séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, on m'informe qu'il y a un quorum. J'aimerais attirer l'attention du Comité sur l'article 6 paragraphe 2 et sur l'amendement proposé par M. Murta.

Avant que nous n'en arrivions aux affaires qui intéressent le Comité, je suis certain que les membres du Comité aimeraient savoir que l'un de nos membres célèbre aujourd'hui son anniversaire; je crois que c'est le 35<sup>e</sup> anniversaire. Monsieur Cobbe, nous vous présentons toutes nos félicitations et vous souhaitons toutes sortes de bonnes choses. Je pense que si quelqu'un ici a le droit de déclarer qu'une demi-journée de congé est de rigueur, c'est bien à vous que ce droit revient. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, s'il est de mise ici de demander un cadeau pour son anniversaire, j'aimerais bien que nous avancions un petit peu.

**M. Whicher:** C'est beaucoup demander.

**M. Barrett:** Monsieur le président, je lui briserais volontiers une bouteille de vin sur la tête si c'était permis.

**Le président:** Je crois que j'aurais dû indiquer auparavant à M. Cobbe que tout vœu raisonnable avait des chances d'être exaucé.

Monsieur Korchinski vous avez la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, allons-nous poursuivre; je pense que certains ont suggéré que le Comité siège à huis clos aujourd'hui. Est-ce que cette question a été réglée?

**Le président:** Il en a été question pendant l'heure du déjeuner. Si j'ai bien compris ce que disaient certains députés de l'opposition, certaines personnes proposent d'adopter l'Article 6 et de discuter de l'Article 7 à huis clos. Je pense que nous pourrions laisser cette question en suspens jusqu'au moment où le Comité décidera qu'il est plus avantageux de siéger à huis clos.

(60)

**M. Korchinski:** Monsieur le président, vous avez dit qu'une séance à huis clos, à ce stade de la discussion, pourrait aider à résoudre le problème de l'Article 6. Nous parlions des divers accords devant intervenir à ce sujet. Il y a certainement quelque chose de juste dans ce que vous disiez. Il faudrait que nous définissions cette zone qui donne lieu à des incertitudes. Au lieu de poursuivre une discussion déjà entreprise, je ne sais d'ailleurs pas si nous en avons fini avec cette question ou s'il y a encore des amendements à proposer à ce sujet, il serait utile que nous décidions de siéger à huis clos auparavant. Je n'ai pas d'intervention particulière à faire en ce moment, monsieur le président; il ne s'agit que d'une suggestion



## [Text]

time, Mr. Chairman, but I am only making that as a suggestion as to whether you want to entertain the idea of an in camera meeting at this particular time.

**The Chairman:** I did throw out the suggestion this morning. You know sometimes even the Chair becomes, like Mr. Cobbe, a little bit anxious to move past another guide post and make some headway.

In speaking with some of the members of the Committee it was indicated to me that probably there was willingness to pass Clause 6, and that maybe an in camera session might be advantageous at some subsequent time, but because of the suggestion and the discussions that took place, I did not have in mind pressing the suggestion of an in camera session any further.

• 1605

**Mr. Korchinski:** I would like to ask a question but at the same time I would like to reassure myself that we are not buying a pig in a poke and I think there is a time and place where some of these matters should be clarified. Because we have this particular amendment before us, I still want to go back to the type of situation that we are going to be in. To deal specifically, we just came out of the House a few minutes ago and the question of reference to the Supreme Court of Canada was raised by Mr. Horner and it seems that the Department of Justice at this particular time is not quite ready to move at the moment, at any rate. Whether or not they intend to at a later date is a matter to be seen, but I am not going to get involved in that aspect of the thing. It seems to me that constitutionally there is nothing to restrict the movement of products from one province to another. At least this has been the interpretation that we have had on the wording of the constitution until we have had some sad cases here, dealing specifically with the attitude of several provinces. Now I am wondering, despite the assurance by the Minister himself that we are not rewriting the constitution here, whether in fact we are introducing a bill here or eventually will have a bill that will have this problem and will restrict the movement of commodities.

I was not provided any assurances by the Minister himself. I see he is not here now. There may be some reason why he is not here at the moment but it seems to me that if we are going to resolve this, if the Minister does have some way of guaranteeing that the constitution will not be tampered with, that if we are not rewriting the constitution, then what kind of guarantee have we got? I want to get back to the situation where the Saskatchewan hogs may be able to move into Manitoba. Will this require a reference immediately after this is passed? Will this require a reference to the Supreme Court of Canada? May I ask that question? Would somebody care to deal on that, for the moment at least?

**The Chairman:** Mr. Williams would probably be prepared to comment.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, it is my understanding, based on our discussions with the Department of Justice, who have the responsibility for drafting this bill, that there is nothing in this bill that in any way, shape or form affects the constitution of Canada. It would be

## [Interpretation]

visant à savoir si l'on voulait laisser ouverte la question de la séance à huis clos.

**Le président:** J'ai fait cette suggestion ce matin. Vous savez qu'il arrive parfois que même la présidence, tout comme M. Cobbe, souhaite avancer plus rapidement. Certains membres du Comité m'ont dit qu'il serait possible d'adopter l'article 6, ce qui permettrait d'envisager la question de la séance à huis clos un peu plus tard; étant donné les suggestions qui ont été faites et les discussions auxquelles elles ont donné lieu, je n'ai pas voulu insister sur la question de la séance à huis clos.

**M. Korchinski:** Je voudrais poser une question, car je pense qu'il faudrait éclaircir certains points, mais avant tout, je voudrais m'assurer que nous n'achetons pas quelque chose les yeux fermés. Étant donné que nous procédons à l'examen de cet amendement précis, je voudrais revenir à la situation dans laquelle nous nous sommes trouvés et qui sera peut-être la nôtre bientôt. Il y a quelques minutes, je sortais de la Chambre; M. Horner avait soulevé une question, à savoir si l'on devait porter ce problème devant la Cour suprême du Canada et il semble qu'à l'heure actuelle le ministère de la Justice n'y soit pas particulièrement enclin; je ne voudrais pas entrer davantage dans ce problème particulier, mais il reste à voir s'ils entendent le faire plus tard ou pas du tout. La constitution, me semble-t-il, ne prévoit aucune disposition permettant de restreindre les mouvements de produits d'une province à l'autre; c'est du moins l'interprétation à laquelle on s'était tenu jusqu'au moment où certains cas fort désagréables se sont produits, en particulier en raison de l'attitude adoptée par certaines provinces. La question que je me pose est la suivante: en dépit des diverses assurances que nous avons reçues du ministre lui-même, ne sommes-nous pas en train de rédiger une nouvelle constitution? Peut-être le bill que nous sommes en train d'examiner aura-t-il pour résultat d'empêcher sur la constitution et de restreindre les mouvements des marchandises.

Le ministre ne m'a donné aucune assurance personnellement. Je vois qu'il n'est pas ici en ce moment. Il a sans doute ses raisons, mais il me semble que si nous voulons résoudre ce problème et si le ministre dispose d'un moyen de nous garantir que la constitution ne sera pas enfreinte, et que nous ne sommes pas en train de rédiger une nouvelle constitution, j'aimerais savoir de quelle garantie nous disposons. Je voudrais revenir à la question de la liberté de la circulation des ports à partir de la Saskatchewan vers le Manitoba. Faudra-t-il porter ce bill à la Cour suprême du Canada, aussitôt après son adoption? C'est une question qui m'intéresse. Peut-être quelqu'un pourra-t-il y répondre?

**Le président:** Monsieur Williams pourra sans doute y répondre.

**M. Williams:** Monsieur le président, compte tenu des discussions qui se sont déroulées au ministère de la Justice à qui il incombe de rédiger ce bill, je pense que rien, dans ce projet de loi, ni dans sa forme ni dans le fond, ne peut porter atteinte à la constitution du Canada. Ce n'est

[Texte]

impossible to amend the constitution through this type of legislation.

**Mr. Korchinski:** Then, we are assured that the constitution itself will not be amended here. I am quite prepared to accept that but, without even amending the constitution, will the legislation that we are passing be declared *ultra vires* because of the fact that it oversteps its bounds that legislation may take in the form that it does at the moment? If it does in fact prohibit the movement of Saskatchewan hogs into any other province, be it Manitoba or any other province, does it overstep its bounds then? Let us look at it from the point of view of the legislation, never mind the constitution.

• 1610

**Mr. Williams:** The only answer I can give to that, Mr. Chairman, is that the Department of Justice, in drafting the bill, obviously makes every effort they can to ensure that it is *intra vires*. I am not prepared to say that it is or it is not, but I can say that at the present time we do have legislation on the statute books that does transfer to the provinces through the Agricultural Products Marketing Act the right to control the interprovincial movement out of a province.

**Mr. Korchinski:** Out of a province. I presume you are dealing with the Wheat Board, or something like that.

**Mr. Williams:** No, I was speaking about the agricultural Products Marketing Act, under which the Governor in Council can give to a provincial marketing board the same powers in interprovincial trade as it is given in intraprovincial trade by a provincial statute.

**Mr. Korchinski:** That gives the federal authorities, then, the right to transfer their authority to a board, but suppose you have one province which does not agree. This would necessarily be a different situation. Obviously one province may choose, for whatever reason it may select,—and maybe even because of the fact that one province might want to test it in the Supreme Court, if for no other reason, rather than proceeding on the basis of establishing agencies and a national council—before we set up all the necessary machinery it may want to refer this to the Supreme Court for some sort of a decision. I think that perhaps this may even be the wisest course to follow because it would then be incumbent upon us to sort of defend a position that we have already established and, having established it, it is rather awkward to reverse the thing.

It seems to me that if we are going to deal with this particular clause, and I think this is the proper clause that we must consider that aspect under, I just want to argue that the inclusion—contrary to the fact that the Minister may say it is inflexible—of a provision is necessary and perhaps the Minister can see some wisdom in altering some of the words there to provide us with that

[Interprétation]

pas à partir d'une telle voie que l'on pourrait changer la constitution.

**M. Korchinski:** Par conséquent, nous avons maintenant l'assurance que la constitution ne sera pas amendée. Je suis tout à fait disposé à accepter cette explication, mais j'aimerais savoir si sans apporter de modifications à la constitution, si la loi que nous sommes en train d'adopter ne sera pas déclarée *ultra vires* en raison du fait qu'elle déborde du domaine qu'on lui a assigné? Si en fait elle a pour résultat d'empêcher la libre circulation des ports à partir de la Saskatchewan vers les autres provinces, que ce soit vers le Manitoba ou toutes autres provinces, j'aimerais savoir si elle déborde de son cadre? Examinons donc cette question du point de vue légal, sans nous soucier de la constitution.

**M. Williams:** Je peux simplement répondre, monsieur le président, que le ministère de la Justice, lors de la rédaction du Bill, a certainement pris toutes les précautions nécessaires afin qu'il ne déborde pas du cadre de ses attributions. Je ne suis pas en mesure de dire si c'est le cas ou non, mais je sais que nous avons, à l'heure actuelle, dans le livre des statuts, des dispositions législatives qui, à travers la Loi sur la commercialisation des produits agricoles, opèrent au bénéfice des provinces, un transfert du droit de surveillance des mouvements interprovinciaux des marchandises.

**M. Korchinski:** Vous voulez parler des marchandises qui quittent la province. Je suppose que vous faites allusion à la Commission canadienne du blé ou à quelque chose de ce genre.

**M. Williams:** Non, je parlais de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles, en vertu de laquelle le gouverneur en conseil peut donner à un office de commercialisation provincial les mêmes pouvoirs, en matière de commerce interprovincial, que ceux dont il jouit pour le commerce intérieur de la province en vertu d'un statut provincial.

**M. Korchinski:** Par conséquent, ceci donne aux autorités fédérales le droit de transférer leur autorité à un office; mais supposons qu'une province ne soit pas d'accord; la situation serait alors forcément différente. Il se peut qu'une province décide de ne pas suivre la voie de la création de divers offices et d'un conseil national. Il se peut qu'elle décide d'en référer à la Cour suprême, afin qu'une décision soit prise à ce sujet. Je pense que ça serait peut-être là la façon la plus sage de procéder, car il nous appartiendrait alors de défendre une situation que nous aurions créée nous-mêmes et il nous serait par conséquent difficile de revenir là-dessus.

Je pense, puisque nous procédons à l'examen de cet article en particulier, et contrairement à ce que disait le ministre, qu'il est nécessaire d'inclure une disposition à ce sujet; c'est pour cette raison que je propose une modification du texte. Après tout, il serait maladroit de notre part, après avoir longuement discuté avant d'adopter une telle motion, d'aboutir à une impasse qui nous forcerait à recourir à la Cour suprême afin qu'elle prenne une décision.

Peut-être le ministre sera-t-il disposé à accepter certaines modifications à cet amendement de manière à corriger



## [Text]

safeguard. After all, we do not want to be put in the position where, having argued and gone through the motion of introducing this, we find that it does not make any such provision and we then get into an argument and the Supreme Court has to rule on it.

I wonder if the Minister might not be prepared to accept some changes in this particular amendment which might be more acceptable to him in order to correct what I think is a weakness in the legislation at the moment. Would the Minister care to comment on this?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I commented on...

**Mr. Korchinski:** I was simply wondering.

**Mr. Olson:** ... all of that this morning.

**Mr. Korchinski:** ... whether you would care to amend it—not necessarily the wording but whether there is some wording in there you would be prepared to accept which might make it acceptable.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the principles that have been enunciated with respect to this amendment were discussed earlier today and I have indicated that there is provision in other clauses of the bill for all of these principles.

**Mr. Korchinski:** Since the Minister was not here when I first started, I was just wondering what kind of a situation we are going to be in if the Province of Saskatchewan does not wish to enter into an agreement on established agencies, and so on. What kind of a position would we be in—and I would like to get the Minister's opinion on this at this particular time—if the province refused to enter into a plan, and in effect, the plan would restrict the movement of any products from the Province of Saskatchewan into another province. Would this not then have to be referred to the Supreme Court? Does the Minister think that this is not a valid case for reference to the Supreme Court?

• 1615

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it is not for me to say what ought to be referred to the courts.

**Mr. Korchinski:** As a matter of fact, I think this is the sort of case we will be running into. It is because of this, regardless of the fixed position the Minister seems to be taking, that I think in all seriousness he might want to have a closer look to see whether this possibility might not be rectified now rather than to find after passing some legislation that it is unacceptable.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it does not seem to me that there is any useful purpose served in answering the same question four or five times.

**Mr. Korchinski:** If he does not want to answer any questions here perhaps it might be less time consuming if it were referred to the Supreme Court. Then you would probably find how long it can take.

I have no further questions at the moment.

**Mr. Olson:** It has been answered.

## [Interpretation]

ce qui constitue, à mon avis, une faiblesse de cette mesure législative. Voudriez-vous faire un commentaire à ce sujet, monsieur le ministre?

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai déjà parlé...

**M. Korchinski:** Je posais simplement la question...

**M. Olson:** Monsieur le président, j'en ai déjà parlé ce matin.

**M. Korchinski:** Je me demandais simplement si vous seriez disposé à l'amender. Peut-être que, rédigé de manière différente, il vous semblerait plus acceptable.

**M. Olson:** Monsieur le président, les principes qui ont été énoncés au sujet de cet amendement ont déjà fait l'objet de discussions aujourd'hui et j'ai dit qu'il y a une disposition, dans les autres articles du Bill, concernant ce problème.

**M. Korchinski:** Étant donné que le ministre n'était pas là lorsque j'ai commencé mon intervention, je me demande dans quelle situation nous allons nous trouver si la province de la Saskatchewan ne veut pas parvenir à un accord concernant la création d'offices. J'aimerais avoir l'opinion du ministre quant à la situation dans laquelle nous nous trouverions à ce moment-là, car il est certain que si cette province refuse d'adhérer au plan, cela aura pour effet de restreindre les mouvements des produits à partir de la province de la Saskatchewan vers les autres provinces. Ne pensez-vous pas qu'il faudrait à ce moment-là en référer à la Cour suprême? Est-ce que le ministre estime que cela ne peut, valablement, faire l'objet de renvoi auprès de la Cour suprême?

**M. Olson:** Ce n'est pas à moi de dire ce qui doit faire l'objet de renvoi auprès des tribunaux.

**M. Korchinski:** En fait, c'est le genre de cas que nous aurons à résoudre. Malgré la position immuable que semble adopter le ministre, je crois que, pour cette raison, il faut examiner la chose de plus près pour voir si l'on ne pourrait pas rectifier cette éventualité plutôt que d'adopter une loi qui par la suite s'avérerait inacceptable.

**M. Olson:** Il me semble parfaitement inutile de répondre trois ou quatre fois à la même question.

**M. Korchinski:** S'il ne veut répondre à aucune des questions, alors pourrions-nous gagner du temps en renvoyant l'affaire à la Cour suprême. A ce moment-là, vous découvririez combien de temps cela prend.

Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

**M. Olson:** On y a déjà répondu.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** I have only a short comment, Mr. Chairman, in order to clarify the exact interpretation.

I have used the application of this bill with regard to Quebec and FEDCO. However, in order to understand clearly how Mr. Murta's amendment would work, let us suppose that an agency is set up. The agency then adopts the plan for the broiler industry. This is in order to clarify Mr. Peter's thinking with regard to Mr. Murta's amendment too.

Let us suppose that Quebec was told that we had a surplus of broilers and that because Quebec had made the most rapid expansion in broiler production in recent years, they were asked to cut back. Let us suppose they refused to cut back, Mr. Minister. They then would opt out of this bill, out of this broiler agency.

In my interpretation of the bill, if they did that, their production could be stopped from moving into any other province in Canada by the agency. Am I right?

Supposing the other nine provinces do form an agency and Quebec opts out of broilers. Could their production be stopped from moving into any of the other provinces by this agency?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that kind of situation is in effect right now. Quebec broilers are not moving into other provinces. We would hope that the plan as agreed to by the provinces does not leave out any province that is a large and significant producer of a particular commodity. I have stated over and over again in this Committee that if a province had a significant part of the production of any commodity within its borders and chose not to join the plan, it would be at least difficult if not impossible to have a national marketing agency for that commodity.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, you say. If not difficult, it would be impossible.

**Mr. Olson:** I said at least difficult and perhaps impossible.

**Mr. Horner:** Let us suppose, Mr. Minister, that the provinces agreed they wanted a broiler agency, then the agency sits down and draws up the plans. The other nine provinces come right down to the wire and say Manitoba has to cut back 5 per cent of their production from the previous year. I am just using this percentage as an example. Quebec increased their production of broilers in 1965, from 37 million, to something like 84 million in 1969. Let us suppose they ask Quebec to make a heavy cut-back.

Mr. Minister, the other nine provinces could carry on and form an agency under this bill. They may choose not to. However, I am saying that they could continue to carry on a broiler agency without Quebec.

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie, Monsieur Korchinski. La parole est à M. Horner.

**M. Horner:** Je n'ai qu'une brève remarque pour expliquer l'interprétation exacte.

J'ai évoqué l'application de ce projet de loi au Québec et à la FEDCO. Toutefois, pour mieux comprendre l'amendement de M. Murta, prenons l'exemple d'un nouvel organisme. Celui-ci adopterait le programme dans le domaine des poulets de grill. Ceci a pour but d'explicitier également la pensée de M. Peters en ce qui concerne l'amendement de M. Murta.

Supposons que l'on ait averti le Québec qu'il y avait un excédent de poulets de grill du fait que le Québec a connu l'expansion la plus rapide dans ce domaine au cours des dernières années et supposons qu'on leur demande de réduire leur production; et s'ils refusaient de diminuer leur production, monsieur le ministre. Alors, ils choisiraient de ne pas relever de ce projet de loi et de sortir de cet organisme spécialisé dans les poulets de grill.

De la façon dont je comprends ce projet de loi, s'ils agissaient ainsi, l'organisme pourrait empêcher que leur production passe à une autre province du Canada. Est-ce exact?

Imaginons que les neuf autres provinces mettent sur pied un organisme et que le Québec choisisse de se retirer du domaine des poulets de grill. Est-ce que cet organisme pourrait l'empêcher de faire passer sa production à une autre province?

**M. Olson:** C'est ce qui se produit actuellement. Les poulets de grill du Québec ne passent pas dans d'autres provinces. Nous aimerions que le programme tel qu'il est accepté par les provinces ne laisse pas de côté une province dont la production d'un produit donné est importante. J'ai déclaré à maintes reprises que si une province avait une part importante dans la production d'un certain produit et que si elle refusait de faire partie du programme, il serait difficile sinon impossible de mettre en place un organisme de commercialisation pour ce produit donné.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, vous dites: «Difficile voire impossible».

**M. Olson:** J'ai dit: «Difficile sinon impossible».

**M. Horner:** Supposons que les provinces soient d'accord pour créer un organisme spécialisé dans les poulets de grill. C'est à l'organisme qu'il appartient de fixer les termes du programme. Les neuf autres provinces peuvent demander que le Manitoba réduisent sa production de 5 p. 100 par rapport à l'année précédente. Ce pourcentage n'a pas d'autre valeur que celle d'un exemple. Au Québec, la production des poulets de grill est passée de 37 millions en 1965 à environ 84 millions en 1969. Supposons que cet organisme demande au Québec de réduire considérablement cette production.

Monsieur le ministre, les neuf autres provinces peuvent toutefois continuer et créer un organisme aux termes de ce projet de loi. Peut-être ne le désireront-elles pas. Toutefois, c'est une possibilité qui leur reste ouverte même sans le Québec.

[Text]

**Mr. Olson:** If the Governor in Council agrees that this bill does not require unanimous support to set up a national marketing agency.

**Mr. Horner:** You throw another terrible thing in there. If the Governor in Council agrees.

**Mr. Olson:** The Governor in Council would have to pass an order approving the marketing plan after the agreement with the provinces. That is right.

**Mr. Horner:** The Governor in Council, plus the council, have the approve the plan.

**Mr. Olson:** Yes, that is the federal government's participation.

**Mr. Horner:** Of course, I cannot see the government ever approving a plan which would limit Quebec broilers from going anywhere.

**Mr. Olson:** I do not see the Governor in Council approving any plan that is going to be disruptive of Canadian agriculture either.

• 1620

**Mr. Horner:** Mr. Minister, there are a whole lot of people in Western Canada who think that this bill is going to be very disruptive.

**Mr. Olson:** But they were wrong.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, I know that you have done your very best to convince them that they are wrong but for some reason or another they are not convinced of it. There was a meeting last week in Winnipeg. There is one this week in Saskatoon. Have you received an invitation to go to it, to convince them that they are wrong?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if I did not have to attend so many Committee meetings perhaps I could spend a little more time around the country.

**Mr. Horner:** Would you send your parliamentary assistant?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I would have to look at the invitation and see what we have to do.

**Mr. Horner:** I did not get that answer.

**Mr. Olson:** I said I would have to look at the invitation. I accept as many invitations as I can.

**Mr. Horner:** This has got a lot to do with the bill and this particular clause. The people that are meeting in Saskatoon are fearful that there will be obstacles and restrictions which will interfere with the movement of their goods from one province, one region, to another. Is the Department going to have a representative there?

**Mr. Olson:** These people are also unhappy about the very low prices because of unorderly and unco-ordinated marketing and production, too.

[Interpretation]

**M. Olson:** Si le gouverneur en conseil accepte que cette office nationale de commercialisation soit créé sans qu'il y ait besoin d'un accord unanime.

**M. Horner:** Vous introduisez ici un autre élément terrible. Si le gouverneur en conseil accepte.

**M. Olson:** Il faudrait que le gouverneur en conseil passe un décret approuvant le programme de commercialisation quand les provinces se seront mises d'accord. C'est exact.

**M. Horner:** Il faut donc que le gouverneur en conseil et que le conseil lui-même approuvent le programme.

**M. Olson:** Telle est la participation du gouvernement fédéral.

**M. Horner:** Naturellement, je ne vois pas comment le gouverneur pourrait approuver un programme qui empêcherait les poulets de grill du Québec de s'en aller ailleurs.

**M. Olson:** Je ne vois pas comment non plus le gouverneur en conseil pourrait approuver un programme apte à détruire l'équilibre de l'agriculture canadienne.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, un grand nombre de personnes dans l'Ouest du Canada semblent penser que ce Bill nuira considérablement aux opérations.

**M. Olson:** Ils ont tort.

**M. Horner:** Je sais que vous avez tout fait pour les convaincre qu'elles ont tort, mais, pour une raison ou pour une autre, elles n'en sont pas encore convaincues. Il y a eu une réunion la semaine dernière à Winnipeg. Il y a une réunion cette semaine à Saskatoon. Vous a-t-on invité à y aller afin de les convaincre qu'elles ont tort?

**M. Olson:** Monsieur le président, si je n'étais pas obligé d'être présent en un si grand nombre de réunions de comités, je pourrais peut-être avoir plus de temps pour voyager dans tout le pays.

**M. Horner:** Etes-vous prêt à envoyer votre adjoint parlementaire?

**M. Olson:** Monsieur le président, il faudrait que je vois l'invitation.

**M. Horner:** Je n'ai pas compris la réponse.

**M. Olson:** J'ai dit qu'il faudrait que je vois l'invitation. J'accepte le plus d'invitations possible.

**M. Horner:** Cela a trait au Bill et au présent article. Les gens qui se réunissent à Saskatoon craignent qu'il y ait des obstacles et des restrictions au mouvement de leurs produits d'une province, d'une d'une région à une autre. Votre ministère sera-t-il représenté?

**M. Olson:** Ces gens se plaignent également des bas prix à cause du manque d'ordre et de coordination dans la mise en marché et la production.

[Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Minister, are you going to increase the price of hogs with this bill?

**Mr. Olson:** I think that if we had production of any commodity in an orderly way and production to fit effective demand, we would have more stable and consequently better prices for everyone involved in the production.

**Mr. Horner:** What would happen to our exports then?

**Mr. Olson:** We would produce to meet all of our domestic requirements plus all the anticipated export requirements.

**Mr. Horner:** That is a very nice phrase, Mr. Minister, but it means, as I would say, sweet-bugger-all to me.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I cannot help it if the hon. member cannot understand. That is up to him.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, let us take another province such as Manitoba and suppose that it decided to opt out of an egg agency—it does not happen to have the pull or the political power of the Province of Quebec but let us suppose that it decided to opt out of an egg agency and felt that it could black-market its eggs into other provinces: we had evidence before the Committee, Mr. Chairman, that eggs were being black-marketed into Quebec through the Province of Ontario; witnesses admitted this. Let us suppose then, that it decided to opt out of an egg agency because they were told to cut back too much in their production. Do you think the Governor in Council would pass the egg agency with the other nine provinces wanting the egg agency and one not wanting it? Do you think the Governor in Council would pass that agency?

**Mr. Olson:** I think it would be difficult to administer.

**Mr. Horner:** I agree, but that is not the question I asked, Mr. Minister.

**Mr. Olson:** It is a far more accurate reply to your question than either a "yes" or "no".

**Mr. Horner:** Yes, in your opinion, but it is not the answer that I was seeking, Mr. Minister. Do you think the Governor in Council would...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, as has been stated over and over again, we may have a marketing agency without any quotas at all.

**Mr. Horner:** Yes, you may, I quite agree. In fact, that is the type of marketing agency I would prefer.

**Mr. Olson:** So would I.

**Mr. Horner:** Why then do we not take out all the restrictive clauses that are in this bill?

**Mr. Olson:** Because this bill is designed so that if a national marketing agency is set up, it is capable under the law of receiving and administering the kind of legislation that the provinces already have on their statute books, and that is all it is there for.

[Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le ministre, le présent Bill augmentera-t-il le prix du porc?

**M. Olson:** Je pense que si la production de toutes denrées est ordonnée et si elle répond à une demande réelle, les prix sont plus stables et par conséquent plus avantageux pour quiconque est impliqué dans la production.

**M. Horner:** Quelles en seront les conséquences pour nos exportations?

**M. Olson:** Nous produirons afin de répondre aux besoins du marché intérieur ainsi qu'à la demande anticipée en exportation.

**M. Horner:** C'est une très belle phrase, monsieur le ministre, mais pour moi, cela ne veut rien dire.

**M. Olson:** Monsieur le président, je n'y peux rien le député ne peut pas comprendre.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, prenons le cas d'une province comme le Manitoba et disons qu'elle décide de ne pas participer à un office de commercialisation des œufs; elle n'a pas l'influence politique de la province de Québec; disons donc qu'elle décide de ne pas participer à un tel office croyant qu'elle peut vendre ses œufs dans d'autres provinces sur le marché noir: on a indiqué au comité que des œufs étaient vendus au Québec sur le marché noir par l'intermédiaire de la province de l'Ontario; des témoins l'ont admis. Disons, donc, qu'elle décide de ne pas participer à un tel office parce qu'on lui a dit qu'elle devait réduire sa production de façon trop radicale. Croyez-vous que le gouverneur en conseil créerait un office de commercialisation des œufs avec la participation de neuf provinces et malgré le refus de l'autre? Croyez-vous que le gouverneur en conseil créerait un tel office?

**M. Olson:** Je pense que la mise en application serait difficile.

**M. Horner:** Je suis d'accord avec vous, mais ce n'est pas la question que j'ai posée, monsieur le ministre.

**M. Olson:** C'est beaucoup mieux que de répondre à votre question par un oui ou par un non.

**M. Horner:** C'est ce que vous croyez, mais vous n'avez pas répondu à ma question. Croyez-vous que le gouverneur en conseil...

**M. Olson:** Monsieur le président, comme je l'ai dit à maintes reprises déjà, nous pouvons créer un office de commercialisation sans établir de contingents.

**M. Horner:** C'est possible, je suis d'accord. En fait, c'est le genre d'office de commercialisation que je préfère.

**M. Olson:** Moi de même.

**M. Horner:** Pourquoi ne rayons-nous pas tous les articles restrictifs du Bill?

**M. Olson:** Parce que le Bill est conçu de la façon suivante: si un conseil national de commercialisation est créé, il pourrait appliquer la législation que les provinces ont déjà adoptée; c'est la seule raison.



## [Text]

**Mr. Horner:** Mr. Minister, on that very point, there is no production control or quotas on the hog agency board in the Province of Alberta.

**Mr. Olson:** That is correct, but there are statutory provisions for that if the province wishes it and the people in the marketing agency wish to have it. We are not writing the plan now. We are not writing the regulations now. What we are writing are the statutory provisions.

• 1625

**Mr. Horner:** I want to go back to the amendment, Mr. Chairman. This bill gives the agency power to control the movement of produce from one province to another. Is that correct?

**Mr. Olson:** No, it is not correct.

**Mr. Horner:** What does it give them?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we already have that power under the Agricultural Products Marketing Act, so if we wish to...

**Mr. Horner:** Which act is that you are referring to?

**Mr. Olson:** The Agricultural Products Marketing Act I do not know how long it has been on the statute books, but I imagine for 20 years or more.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, under that act you also have the powers to revoke.

**Mr. Olson:** Yes, we do.

**Mr. Horner:** You have the powers to revoke any agency that is operating in a manner unfavourable to—I have a copy of the act before me, and it reads:

The Governor in Council may by order revoke any authority granted under...

Section 2 (1).

**Mr. Olson:** That is right.

**Mr. Horner:** This is true. So, the Governor in Council could immediately take away the powers that a province was using to control. Is that correct?

**Mr. Olson:** I think that is correct. We would have to look at the contractual arrangements that were made, but I think generally speaking the Governor in Council, or the authority that gives the power, would have the power to take it away.

**Mr. Horner:** I was just thinking that we are going completely around and around in circles. Obviously the Minister does not want to make any attempt whatsoever to uphold Canada's constitution, Mr. Chairman, so we might just as well vote on this amendment or go on to Clause 8.

The Chairman: Mr. Gleave.

**Mr. Horner:** It is completely annoying to sit on a committee and get no answers.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, at a meeting of the Ontario Hog Producers' Association on the 17th and 18th they

## [Interpretation]

**M. Horner:** A ce sujet, monsieur le ministre, le conseil de commercialisation du porc dans la province de l'Alberta ne prévoit pas de contrôle de la production ou de contingentement.

**M. Olson:** C'est exact, mais il y a des suppositions à cet égard si la province ou l'office de commercialisation le désire. Ce n'est pas le programme ou les règlements que nous établissons maintenant. Il s'agit seulement des dispositions statutaires.

**M. Horner:** J'en reviens à l'amendement, monsieur le président. Le présent Bill accorde à l'office le pouvoir de contrôler le mouvement des produits d'une province à l'autre, est-ce exact?

**M. Olson:** Non, ce n'est pas exact.

**M. Horner:** Quel pouvoir le Bill accorde-t-il?

**M. Olson:** Monsieur le président, nous avons déjà ce pouvoir en vertu de la loi sur l'organisation du marché des produits agricoles, si nous voulons...

**M. Horner:** Quelle est cette loi?

**M. Olson:** La loi sur l'organisation du marché des produits agricoles. Je suppose qu'elle existe depuis au moins vingt ans.

**M. Horner:** En vertu de la loi, vous pouvez également révoquer l'office.

**M. Olson:** En effet.

**M. Horner:** Vous pouvez révoquer tout office qui ne fonctionne pas d'une façon satisfaisante, j'ai le texte de la loi:

Le gouverneur en conseil peut, au moyen d'un ordre, révoquer tout pouvoir accordé en vertu...

Il s'agit du paragraphe 1 de l'article 2.

**M. Olson:** C'est exact.

**M. Horner:** Le gouverneur en conseil pourrait donc retirer les pouvoirs d'une province qui les utiliserait pour contrôler. C'est exact?

**M. Olson:** Je pense que c'est exact. Il faudrait voir quelles sont les conditions prévues dans les contrats, mais, en règle général, je pense que le gouverneur en conseil ou l'autorité qui accorde les pouvoirs peut les révoquer.

**M. Horner:** C'est un cercle vicieux. De toute évidence, le ministre ne veut rien faire pour faire respecter la Constitution du Canada; il ne nous reste plus qu'à voter au sujet de l'amendement ou de passer à l'article 8.

Le président: M. Gleave.

**M. Horner:** Il est très ennuyeux de siéger au comité et de ne pas avoir de réponse.

**M. Gleave:** Monsieur le président, à une réunion récente de l'Association des éleveurs de porcs de l'Onta-

## [Texte]

passed a resolution that the present deficiency payment program be amended so that the basis upon which deficiency payments might be made would be amended quarterly and would be on a terminal market average-weighted price, and that the base be 100 per cent of the five-year average when the national production increase is excessive. I do not know if the Minister has received a copy of their resolution yet. It is obvious that they were very concerned about the present low price of hogs, as I am, and the low price prevailing in Saskatchewan is even in a worse state and the spread between Saskatchewan and Toronto has been pretty wide, I suppose as the result of the marketing situation. I want to ask the Minister if this legislation was passed and was in operation would the government be in a better position to support or alleviate a situation such as we are now in, where a product is very badly depressed as a result of temporary surplus conditions? Would this legislation facilitate some changes in the best-price support program?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this legislation does not deal with price support, so in a discussion of this bill I do not think that I could give any undertaking that it would or that it would not. I think that if we had some orderly marketing set-up under this bill for those commodities for which people wish to have this that there might be a more explicit and clearly defined set of figures to work with that may be useful. Perhaps there would be even less need for stabilization payments if there was some stability in the marketplace at a reasonable level.

**Mr. Gleave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Are you ready for the question? Mr. Korchinski.

• 1630

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, there is one other area that I would like to cover. Under the proposal, it would not be permissible for anybody in a province where no agency exists to move a product into another province. Will it not be possible at all for an enterprising individual who wants to deal with a specific commodity at a given time—he may be operating for one year or he may be operating for two months or so—to set up a company, if he feels he has got a market somewhere?

I am dealing specifically with the export market. Will it be possible to move products from one province to another, if he wants to go into the business of buying this product in competition with an agency? Will it be possible for an individual to operate in that fashion?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we would have to see what the plan was that the province had agreed to. If the question is, are we specifically providing in this bill for exemptions, to operate in circumvention of provincial and federal law, the answer is: no, we are not making provision for exemptions of provincial law within this act.

**Mr. Korchinski:** In other words, it would not be possible.

I am thinking back to several years ago when there was an enterprising individual—I believe his name was Schwartz—from Winnipeg, and I am thinking in terms of wheat here, and a not very large quantity of wheat that

## [Interprétation]

rio, on a adopté une résolution afin que la formule actuelle des paiements d'appoint soit modifiée de façon que le chiffre de base qui sert aux calculs puisse être modifié trimestriellement et déterminé selon le prix moyen, le poids au marché terminal et de façon que le chiffre de base soit 100 p. 100 de la moyenne pour cinq ans lorsque l'accroissement de la production sur un échelon national est trop marqué. Je ne sais pas si le ministre a reçu une copie de cette résolution. Il est évident que les éleveurs sont très inquiets du bas prix actuel du porc; je le suis moi-même; le prix courant, en Saskatchewan, est encore plus bas et l'écart entre la Saskatchewan et Toronto est très marqué par suite, je suppose, de la commercialisation. Si la présente législation est adoptée et mise en application, le gouvernement pourra-t-il faire davantage pour remédier à une telle situation où un produit subit des pertes par suite d'excédents temporaires? La présente législation amènerait-elle des changements dans les programmes de maintien des prix?

**M. Olson:** Monsieur le président, la présente législation n'a rien à voir avec le maintien des prix; je pense donc que, dans l'Optique du Bill, il est inutile que j'essaie de déterminer s'il y aura des répercussions à cet égard ou non. Si la commercialisation est ordonnée par suite du présent Bill pour les denrées auxquelles le maintien des prix pourrait s'appliquer, on aura des chiffres plus précis et plus clairs pour travailler. La stabilisation des prix serait peut-être plus facile s'il y avait plus de stabilisation dans le marché.

**M. Gleave:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Pouvons-nous passer au vote? M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il y a un autre sujet que je veux aborder. Selon ce qui se propose actuellement, il ne sera pas possible pour quiconque, dans une province où il n'y aura pas d'organisme, de transporter son produit d'une province à une autre. Une personne débrouillarde disposant d'une denrée précise à un certain moment (ces activités peuvent durer un an ou deux mois), ne pourrait-elle pas établir une compagnie si elle croit qu'il existe un marché quelque part?

Je parle du marché d'exportations. Ne lui serait-il pas possible de transporter des produits d'une province à une autre si elle veut faire concurrence à l'office dans un domaine en particulier? Pourra-t-on procéder de cette façon?

**M. Olson:** Monsieur le président, il faudrait voir quel est le programme que la province a accepté. Si l'on demande si le présent Bill prévoit des exemptions qui permettront de contourner la loi provinciale ou fédérale, la réponse est non; aucune exemption à la loi provinciale n'est prévue dans le présent Bill.

**M. Korchinski:** En d'autres mots, ce ne serait pas possible.

Je me souviens du cas d'une personne débrouillarde, je pense que son nom était Schwartz, de Winnipeg; il s'agissait de blé, et non pas d'une très grande quantité de blé, qui avait été vendue malgré le fait que la Com-

[Text]

he had actually sold when apparently the Wheat Board had failed to find a market. It may not have been a very, very important sale in terms of volume but the important part of it was that there was an individual, an enterprising individual, that had taken it upon himself to sell a particular commodity for which a government board, set up for the purpose, could not possibly find a sale.

Under the provisions we have here—within the framework of the bill as presented here—it would not be possible for an individual, then, whether he be dealing in eggs or wool or any other commodity, were he to use an export market, to take it upon himself to provide some initiative in the sale of a commodity, even though it may be helpful for the producers in this country? Am I correct in my interpretation?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this is a different question now. Clause 2(g) (ii) says that any product that is produced in an unregulated area can, in fact, be moved into export. The main point here is that that product produced in a region where the product is not regulated does not apply to the terms and conditions set down by the marketing agency. Is that clear?

**Mr. Korchinski:** Yes, but that was dealing specifically...

**Mr. Olson:** But that was not the question of a few minutes ago. The question a few minutes ago was whether they could move the product into a regulated area and circumvent the law. The answer is, no.

**Mr. Korchinski:** The simple thing is this: the headquarters of that organization may be situated in a province where there is an agency in operation. If Saskatchewan, which I will use as an example here, were not in a plan and Manitoba was, and the headquarters of this company that had been set up for the sole purpose of export was there, where he finds a possible market and wants to make himself a few dollars on the sale of that particular commodity, then the fact that the headquarters is in Winnipeg—which is not an unreasonable location when it comes to dealing with prairie commodities—would preclude him from going into a plan.

For the purpose of accumulation they may be transhipped out of Winnipeg and it may be possible that the storage facilities may be in Winnipeg. It would appear now, from the answers that the Minister has provided here, that this would not be possible.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I did not say that. If this product was destined for an export market, it can go through a regulated area.

**Mr. Korchinski:** Would the marketing council then regulate the conditions that this man would have to operate under?

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Korchinski:** If he wants to accumulate them, you will not know what the purpose is at all. He is certainly not going to tip his hand that he has a sale because

[Interpretation]

mission du blé n'avait pu trouver un marché. Il ne s'agissait pas d'une quantité très importante de blé; il reste qu'une personne avait fait preuve d'initiative et pris sur elle de vendre une denrée alors qu'une Commission du gouvernement, établie à cette fin, n'avait pu le faire.

En vertu du présent Bill, il ne serait donc pas possible pour une personne, que ce soit dans le domaine des œufs, de la laine ou de toutes autres denrées, si elle trouve un marchand d'exportations, de vendre elle-même son produit même si cela peut aider les producteurs de blé. Est-ce exact?

**M. Olson:** Monsieur le président, la question est différente. L'alinéa (ii) du paragraphe g) de l'article 2 prévoit que toute denrée produite dans une région non visée peut en fait être transportée pour exportation. Le point à retenir est que le produit provenant d'une région où il n'y a pas de règlement à cet égard n'est pas visée par les conditions établies par l'office de commercialisation. Est-ce clair?

**M. Korchinski:** Oui, mais je voulais parler...

**M. Olson:** Ce n'est pas la question que vous avez posée il y a quelques minutes. Vous avez demandé tout à l'heure si l'on pouvait transporter un produit dans une région où les règlements s'appliquent et contourner la loi. La réponse est non.

**M. Korchinski:** Le bureau principal de l'organisme peut se trouver dans la province où un office est établi. Supposons que la Saskatchewan, par exemple, n'adhère pas au programme et que le Manitoba y participe; supposons que le bureau principal de cette compagnie, créé spécialement pour l'exportation s'y trouve; si l'on trouve un marché possible et que l'ont veut réaliser quelques profits sur la vente de telles denrées, le fait que le bureau principal se trouve à Winnipeg, ce qui n'est pas impossible s'il s'agit d'une denrée provenant des provinces des Prairies, empêcherait cette société d'aller de l'avant.

Pour des raisons de stockage il se peut que le produit soit transporté à Winnipeg; les entrepôts se trouvent peut-être à Winnipeg. Il semble, d'après ce que le ministre a dit, que cela ne serait pas possible.

**M. Olson:** Monsieur le président, je n'ai pas dit cela. Si ce produit est destiné à l'exportation, il peut traverser une région où les règlements s'appliquent.

**M. Korchinski:** Le Conseil de commercialisation déterminerait-il les conditions en vertu desquelles cette compagnie pourrait fonctionner?

**M. Olson:** Non.

**M. Korchinski:** Si la compagnie veut accumuler une denrée, elle ne va pas indiquer ses raisons. Elle ne révélera pas l'existence du marché pour ne pas que le conseil



## [Texte]

immediately the board is going to move in on the area. He is not going to reveal why he is accumulating certain commodities.

• 1635

For obvious reasons, Eaton's does not tell Simpson's their business. So what restrictions will govern him, if not the national marketing board? In fact it does indicate that it excludes anybody from moving any commodity from one province to another. So on the basis of that provision would he not be restricted from doing that?

**Mr. Olson:** No, I do not think so, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** You would not think so?

**Mr. Olson:** It is all on the record.

**Mr. Korchinski:** Just a minute—because you are going to have to live with this mess for a long time.

In dealing with interprovincial movements, it is obvious, from previous answers the Minister has given, that they may exclude, and this is precisely what the amendment hopes to do—to correct a situation that might develop by just that type of movement in a given commodity. It says in the amendment that the implementation of a marketing plan must not be of such a nature as directly or indirectly constitute an undue obstacle or restriction to the interchange of farm products between province or region. This is precisely what the amendment does. It obviously takes into account the present bill's deficiency in that regard. What objection could the Minister possibly have to any individual going into an operation of that nature which might be helpful even to the over-all operation of the plan? If he has a sale for a commodity in an export market, there certainly should not be any objection from the Minister or from the board.

**Mr. Olson:** That is right, Mr. Chairman, and that is provided for very explicitly in Clause 2(g)(ii).

**Mr. Korchinski:** No, not for export.

**Mr. Olson:** Well, it says:

...outside that region for shipment into that region in interprovincial trade and not for export...

**Mr. Korchinski:** Yes, but this is for export.

**Mr. Olson:** It clearly says "not for export".

**Mr. Korchinski:** But if it is grown for export. You are dealing with "not for export" and I am referring to when it is for export. How is it covered?

**Mr. Olson:** What in the bill is an exemption for export from the regulations of the regulated product...

**Mr. Korchinski:** Oh, well, that is an exemption.

May I suggest that we should hire a fleet of lawyers to help us to flip pages, if nothing else?

I pass.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

## [Interprétation]

y aille. Elle n'indiquera certainement pas pourquoi elle agit de la sorte.

Pour des raisons évidentes, Eaton ne fait pas part de la marche de ses affaires à Simpson. Mais alors, qu'est-ce qui lui imposera des restrictions sinon l'Office national de commercialisation? En fait, il indique qu'il interdit à quiconque de transporter un produit d'une province à une autre. Alors d'après quelle disposition pourrait-il le faire?

**M. Olson:** Non, je ne pense pas, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Vous n'êtes pas d'accord?

**M. Olson:** Tout est dans le procès-verbal.

**M. Korchinski:** Une minute s'il vous plaît, car nous allons devoir en subir les répercussions.

En ce qui concerne les mouvements interprovinciaux, les réponses précédentes du ministre disent clairement qu'ils peuvent être exclus; c'est précisément ce à quoi l'amendement tend; il tend à corriger la situation qui risquerait de prévaloir étant donné cette sorte de mouvement pour un produit donné. L'amendement dit que la mise en vigueur d'un plan de commercialisation ne doit pas être de nature à constituer directement ou indirectement un obstacle ou une restriction injustifiée à l'échange de produits de ferme entre des provinces ou des régions. Voilà précisément ce que l'amendement fait. Il prend clairement en considération l'insuffisance du Bill actuel à cet égard. Quelle objection le ministre pourrait-il avoir à l'égard de telles initiatives qui pourraient alder à la réussite générale du plan? S'il y a un marché pour un produit sur un marché d'exportation, il ne devrait s'élever aucune objection à cet égard de la part du ministre ou de l'Office.

**M. Olson:** C'est vrai, monsieur le président, et c'est ce que prévoit de façon très claire l'article 2 (g) (ii).

**M. Korchinski:** Non, pas pour les exportations.

**M. Olson:** Bon, il dit:

A l'extérieur de région pour l'envoi dans cette région pour le commerce interprovincial et non pas pour l'exportation...

**M. Korchinski:** Oui, mais cela concerne l'exportation.

**M. Olson:** Cela dit clairement «pas pour l'exportation».

**M. Korchinski:** Oui, mais il est produit pour les exportations. Vous parlez de «pas pour l'exportation» et je parle du moment où c'est pour l'exportation. Comment cela est-il couvert?

**M. Olson:** Ce qui dans le Bill est une exemption pour l'exportation par rapport au règlement concernant le produit...

**M. Korchinski:** Bon, c'est une exemption.

Ne pourrions-nous pas envisager de rémunérer toute une équipe de juristes pour nous aider à y voir clair?

Je cède la parole.

**Le président:** Etes-vous prêt pour la question?

[Text]

Some hon. Members: Question.

**The Chairman:** Gentlemen, you all have received a copy of the motion moved by Mr. Murta. I assume that it will not be necessary to read it.

Shall the amendment carry?

Some hon. Members: No, no.

**The Chairman:** I shall ask the Clerk to poll the members.

• 1640

Amendment negatived; yeas, 8; nays, 16.

Clause 6 as amended agreed to.

On Clause 7—*Powers of Council*.

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I would like to propose an amendment to Clause 7. I believe it has been distributed to the members. I might say that there was one previously distributed but this is a little different. On page 6 dealing with the Powers of Council, strike out lines 2 and 3 on page 6 and substitute the following:

(a) on receipt of written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, on its own initiative may.

the purpose being that as it was originally in the bill that the Minister shall, this amendment proposes that if a significant number of producers or associations request this of the Minister, the Minister will be asked to submit this investigation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. Do you wish to deal with the full amendment or shall we deal with it piece by piece?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I handed the Clerk an amendment which adds a new subclause (a). It is dealing with the same subject matter or similarly dealing with the same subject matter...

**Mr. Olson:** Then you might like to support it, Mr. Horner. You might like to support Mr. Cobbe's motion.

**Mr. Horner:** Would I support Mr. Cobbe's motion? No, I definitely would not because it is a very poorly worded motion, particularly since we have established that "significant" means "majority". Quickly looking at it, I would have to change the words because while we in this Committee agree with the definition of "significant" meaning "majority", I doubt if the courts or the dictionary would. So I would have to change that quickly in Mr. Cobbe's amendment. But Mr. Chairman, I have it type-written. I handed it in this morning written by hand and I typed it up at noon. Would you give us some ruling as to which we are going to proceed with?

**The Chairman:** I will read the motion first moved by Mr. Horner. Mr. Horner moves that Clause 7 be amended by adding a new subclause (a) and relettering the clause accordingly, and the new subclause (a) would be as follows:

[Interpretation]

Des voix: La question.

**Le président:** Messieurs, vous avez tous reçu une copie de la motion proposée par M. Murta. Je pense qu'il ne sera pas nécessaire de la lire.

L'amendement est-il adopté?

Des voix: Non, non.

**Le président:** Je vais demander, au greffier de procéder au vote.

Amendement rejeté: oui, 8; non, 16.

L'article 6 tel qu'amendé, approuvé.

Article 7—*Pouvoirs du conseil*

**Le président:** Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à l'article 7. Je crois qu'il a été distribué au début de la séance. Il y en a un qui a déjà été distribué auparavant, mais celui-ci est un peu différent. À la page 6, où il est question des pouvoirs du conseil, supprimez les lignes 3 et 4 et les remplacer par ce qui suit:

a) Sur réception d'une demande écrite émanant d'une ou plusieurs associations représentant un nombre important de personnes s'occupant de la culture ou de la production de produits de la ferme au Canada ou si l'on est requis par le Ministre, ou de sa propre initiative le Bill peut...

Le texte original du Bill prévoyait seulement l'intervention du Ministre; cet amendement propose que si un nombre important de producteurs ou d'associations font une demande auprès du Ministre, ce dernier devra faire cette enquête.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Voulez-vous que nous examinions cet amendement dans son ensemble ou seulement morceau par morceau?

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai remis au greffier un amendement qui ajoute un nouveau paragraphe (a). Il traite à peu près du même sujet.

**M. Olson:** Alors monsieur Horner, peut-être êtes-vous en faveur de la motion de M. Cobbe?

**M. Horner:** Est-ce que je suis en faveur de la motion de M. Cobbe? Non, certainement pas, car elle est très mal rédigée, surtout depuis que nous avons pu conclure que «important» signifie «majorité». À première vue, il semble qu'il faille changer cette formule, car même si nous, membres du Comité, comprenons que «important» signifie «majorité», je crains que les tribunaux où le dictionnaire ne soient pas d'accord. Il faudrait donc modifier l'amendement de M. Cobbe. Monsieur le président, il est dactylographié. Je l'ai remis ce matin sous forme manuscrite et je l'ai dactylographié à midi. Pourriez-vous nous dire ce que nous allons examiner maintenant?

**Le président:** Je vais lire la motion proposée par M. Horner. M. Horner propose que l'article 7 soit amendé en ajoutant un nouveau paragraphe (a) et en renumérotant en conséquence cet article; le nouveau paragraphe (a) serait le suivant:

## [Texte]

No agency shall be established for an agricultural commodity unless all provinces are in agreement and if there is no such agreement a national plebiscite of producers shall be held requiring the approval of two-thirds of such producers.

That is the motion. In view of the fact that this motion would have the effect of changing the clause very substantially, we should probably deal with Mr. Horner's motion first and then come to Mr. Cobbe's motion secondly. Mr. Horner, would you like to speak to your own amendment?

**Mr. Horner:** Yes, very much so, Mr. Chairman. First of all, I will do my best to recall to all members the thought in most of the briefs submitted to the Committee that a plebiscite is absolutely necessary.

• 1645

The difficulty I had in following the Minister's suggested amendment to the Committee suggested by Mr. Cobbe of course was the word of significant number, meaning majority number.

Just to clarify the Minister's exact position on this question, he said in *Hansard* at page 3429—this question really needs a lot of clarification because I think it is one of the gut issues of the bill. The Minister said on page 3429 of the *Hansard* of February 15 in reply to this question by Mr. Roch La Salle put to him in Orders of the Day on that particular day:

In recognition of the serious concerns which are felt by most farmers' groups with respect to the implications of Bill C-176, is the Minister in a position to assure us that no marketing agency for a specific agricultural product will be established unless it has been approved by an absolute majority of the producers involved?

Now, that was put by Mr. Roch La Salle to the Minister, and the Minister's reply is this:

The selection of the officers and directors of the specific commodity boards will follow the agreements that are made between the federal and provincial governments.

Now, I want to underline those two words:

...between the federal and provincial governments, because obviously these agencies will be administering delegated legislation from both levels of government. Therefore I cannot say what those agreements will be.

Well, the purport of that question is, first of all, that Mr. La Salle wants to be assured that no agency will be established unless an absolute majority of the producers is involved, and the Minister states quite categorically that the agreements will be made between the federal and the provincial governments and then the plans will be drawn up and the agencies will have to administer these plans.

Actually, my amendment suggests that there must be unanimity of provinces. In other words, all provinces must agree, and if all provinces agree, then the federal and provincial governments can attempt to draw up a plan that will be satisfactory, I suppose, to most of the producers.

## [Interprétation]

Aucune agence ne sera établie pour un produit agricole à moins que toutes les provinces ne soient d'accord et que, si un tel accord ne se fait pas jour, il y ait un plébiscite national des producteurs nécessitant l'approbation des deux tiers de ceux-ci.

Voilà la motion. Étant donné que cette motion modifierait profondément l'article, il faudrait peut-être examiner d'abord la motion de M. Horner et ensuite revenir à la motion de M. Cobbe. Monsieur Horner, voudriez-vous dire quelque chose au sujet de votre amendement?

**M. Horner:** Bien sûr, monsieur le président. Tout d'abord, je vais faire de mon mieux pour rappeler aux députés que la plupart des mémoires qui nous ont été soumis disait qu'un plébiscite est absolument nécessaire.

La difficulté que je vois dans l'amendement qui est proposé au comité par le ministre, et mis de l'avant par M. Cobbe, est dans les mots «nombre important», ce qui signifie la majorité.

Pour apporter quelques éclaircissements sur l'attitude exacte du ministre à cet égard, je cite le *Hansard* à la page 3429; cette question doit être éclaircie, parce que je pense qu'il s'agit là d'un des points les plus importants du Bill. Le ministre a déclaré, à la page 3429 du *Hansard* du 16 février, en réponse à la question suivante posée par M. Roch La Salle:

En reconnaissant les sérieuses inquiétudes qu'éprouvent la plupart des groupes d'agriculteurs, eu égard aux conséquences du Bill C-173, le ministre serait-il en mesure de nous assurer qu'aucune agence de mise en marché d'un produit agricole, ne serait établie sans avoir reçu au préalable l'assentiment de la majorité absolue des producteurs en cause?

C'était la question de M. Roch La Salle au ministre; le ministre a répondu ce qui suit:

Le choix des gestionnaires et des administrateurs de l'office des produits sera conforme aux ententes entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Et j'attire votre attention sur ces mots:

...entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, car évidemment cette organisme jouira d'une délégation de pouvoirs consentis par les deux paliers du gouvernement. Je ne puis donc dire à l'avance ce que seront ces ententes.

M. La Salle veut s'assurer qu'aucun organisme ne sera établi sans le consentement de la majorité absolue des producteurs; le ministre répond catégoriquement que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux parviendront à des ententes, que des programmes seront établis et que les offices devront mettre en application ces programmes-là.

Mon amendement comporte que l'unanimité des provinces soit requise. En d'autres mots, toutes les provinces doivent être d'accord et, si c'est le cas, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux peuvent essayer d'établir un programme qui répondra aux besoins de la plupart des producteurs.



## [Text]

But—and this follows along the lines of Mr. Ruste, the Minister of Agriculture, on page 26 of Committee proceedings No. 23, when he said in answer to this question put by myself:

I agree with that, but as the minister must have agreed at your Toronto conference, do you not agree that where there is not unanimity among all provinces that are producing a certain commodity, a plebiscite should be taken?

Mr. Ruste said:

I would say so, yes.

• 1650

Now, Mr. Ruste apparently agrees overwhelmingly with that position and with that amendment. The Minister to quite a large extent states in answer to Mr. Roch La Salle that there has to be agreement between the federal government and the provincial governments. I tried to draw out his exact position, if the province of Quebec did not go into a broiler agency. The Governor in Council would have to determine whether the agency plan was satisfactory to them. In most cases, if a province which is a significant producer of a commodity did not go in, the Minister doubted whether or not in fact the Governor in Council would okay the plan. So he in essence intimated that it would have to be pretty well approved by the provinces. The Minister of Agriculture for the Province of Saskatchewan had this to say with regard to a plebiscite, which can be found on page 7 of Committee Proceedings number 18...

**Mr. Olson:** I think I could help the honourable member...

**Mr. Horner:** I would appreciate your help.

**Mr. Olson:** ...without going through all this.

I think this amendment fails on at least three counts. One is that we do not want to put the farmers of Canada in a strait jacket so that any province, even if it is not a significant producer of any commodity, can veto what an overwhelming majority of the other farmers wanted to do.

**Mr. Horner:** Yes, that is right.

**Mr. Olson:** The second is that I am advised by people who have looked into this that there would not be any useful purpose in the federal government carrying out a plebiscite dealing with provincial powers, because it would have no effect anyway. The province must do that itself. And how the province indicates to us that they have a positive indication of majority support is up to the provinces. I understand that Mr. Cobbe has a very well considered amendment to the effect that we must receive from the provinces a positive indication of majority support. But we cannot superimpose on the provinces how they arrive at giving us that indication, because we have no right to either legislate or to set down terms and conditions that deal with the provincial jurisdiction. I am sure that on reflection Mr. Horner would agree that that is pretty sound advice.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, you did not enlighten me on cotton-picking ounce. Let me make it abundantly clear. I

## [Interpretation]

M. Ruste, ministre de l'Agriculture, a déclaré à la page 26 des procès-verbaux et témoignages, fascicule n° 23, concernant la question suivante que le lui posais:

Je suis bien d'accord, mais, ne pensez-vous pas, comme cela a été le cas pour les ministres lors de la Conférence de Toronto, que lorsqu'il n'y a pas unanimité parmi toutes les provinces qui produisent une denrée, il faudrait recourir à un plébiscite?

M. Ruste, donc, a répondu ce qui suit:

Je pense que oui.

M. Ruste, semble-t-il, appuie sans réserve cette attitude et cet amendement. Le ministre, pour sa part, semble répondre, à M. Roch La Salle, qu'il faut qu'il y ait entente entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. J'ai essayé de voir quelle serait son attitude si la province de Québec ne voulait pas participer à un office de mise en marché des poulets de grill. Le gouverneur en conseil devrait avoir à déterminer si ce plan de l'agence est satisfaisant ou non. Dans la plupart des cas, il arrive qu'une province qui est un producteur important d'un produit ne l'approuve pas; le Ministre se demandait si oui ou non, en fait, le gouverneur en conseil accepterait le plan. Donc, il donnait à entendre qu'il faudrait qu'il soit bien approuvé par les provinces. Le ministre de l'Agriculture de la province de la Saskatchewan disait, en ce qui concerne le plébiscite, qui peut être trouvé à la page 7 du procès-verbal du comité numéro 18...

**M. Olson:** Je pense que je pourrais aider le député...

**M. Horner:** Je serais très heureux de votre aide.

**M. Olson:** ...sans en passer par tout cela.

Je pense que cet amendement a au moins trois défauts. L'un est que nous ne voulons pas imposer quoi que ce soit aux cultivateurs du Canada afin que chaque province, même si elle n'est pas un producteur très important d'un produit donné, puisse refuser ce qu'une majorité des autres agriculteurs désirent.

**M. Horner:** Oui, cela est bien.

**M. Olson:** Le deuxième est que des gens qui ont examiné la chose me disent qu'il ne serait pas utile pour le gouvernement fédéral d'exécuter un plébiscite s'occupant des pouvoirs provinciaux, car il n'aurait aucun effet. Cela est du ressort des provinces. Et c'est à elles de décider également comment elles peuvent nous indiquer qu'elles ont une indication positive de soutien majoritaire. Je crois que M. Cobbe a un amendement très réfléchi visant la nécessité de recevoir des provinces l'indication positive de soutien majoritaire. Mais nous ne pouvons imposer aux provinces une façon de donner cette indication, car nous n'avons pas le droit de légiférer ou de déterminer des modalités ou des conditions concernant la juridiction provinciale. Je suis sûr que d'après les deux réflexions, monsieur Horner conviendra que cela est plus raisonnable.

**M. Horner:** Monsieur le Ministre, vous n'avez pas clarifié les choses. Je voudrais apporter des précisions. J'ai

## [Texte]

have argued repeatedly with you, in this Committee and elsewhere, that this bill setting up a national marketing agency is completely irrelevant to setting up a provincial marketing agency.

A provincial marketing agency allocates the production within the province. This bill allocates the production which may or may not move out of the province. Mr. Minister, am I correct in that? I do not want to go any further, if I am wrong?

**Mr. Olson:** You are not necessarily wrong, but you are not necessarily correct either.

**Mr. Horner:** Coming from a person who would not admit anything, that is quite an admission for you.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is a pretty accurate answer, because when he says it is only for the purpose of administering marketing legislation between provinces, that is not correct.

**Mr. Horner:** I did not say "only". I meant that this bill pertains, or may pertain, to the movement of goods out of the province.

**Mr. Olson:** All right.

**Mr. Horner:** All right, agreed. By Jove, we ought to put a mark on the wall somewhere around here. We have an agreement. Thank you, Mr. Whicher. Put two marks on the wall, he has agreed with me. But a provincial marketing board pertains only to the production and the marketing of goods, production mainly, within the province. Then of course it can control the marketing of those goods produced in that province within that province too. So there is a basic concept, which is different. And this is why the Minister, Mr. Ruste, who is certainly no supporter of the Conservative party, no supporter of my philosophy necessarily, supports overwhelmingly the position I put forward in that amendment. Now, Mr. McFarlane, no supporter of the political belief that I have, a member of the Liberal party in the Province of Saskatchewan, Minister of Agriculture, one the Minister of Agriculture from the Province of Alberta, the Social Credit Government, Mr. McFarlane says this in his main brief to this Committee when we were in Regina:

• 1655

3. Plebiscites. The Bill should make provision for a definite commitment of support by producers before a marketing agency is established, that is, something more than public hearings.

This bill pertains to a public hearing which may be held. It does not even say a public hearing shall be held. Where is it going to be held, in Newfoundland, Prince Edward Island, Toronto, or where?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, perhaps I could help the hon. member. Mr. McFarlane and Mr. Ruste can run plebiscites in their own provinces if they like.

**Mr. Horner:** I know they can run plebiscites in their own provinces if they like. I am speaking about the acceptance of an agency on a national level. I speak in my amendment of a national plebiscite, not a provincial plebiscite, Mr. Minister. Your first criticism of this

## [Interprétation]

déjà longuement débattu avec vous, devant ce Comité ou ailleurs, le fait que l'instauration par ce Bill d'un office national de commercialisation est quelque chose de tout à fait différent de l'installation d'une agence de commercialisation.

Une agence provinciale de commercialisation répartit la production à l'intérieur de la province. Ce bill répartit la production qui peut ou ne peut pas sortir de la province. Monsieur le Ministre a-t-il raison? Je ne veux pas aller plus loin si je me trompe.

**M. Olson:** Vous ne vous trompez pas obligatoirement, mais vous n'avez pas obligatoirement raison.

**M. Horner:** Venant de quelqu'un qui n'est jamais d'accord avec personne, cela veut dire d'accord.

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est une réponse très exacte, car quand il dit que c'est essentiellement pour appliquer une loi sur la commercialisation entre les provinces, c'est faux.

**M. Horner:** Je n'ai pas dit «seulement». Je voulais dire que ce Bill concerne ou peut concerner les mouvements de marchandises à l'extérieur d'une province.

**M. Olson:** Très bien.

**M. Horner:** Très bien, il a accepté. Mon Dieu, nous devrions mettre une plaque commémorative sur le mur. Nous avons obtenu une approbation, merci, monsieur Whicher. Mettez deux marques sur le mur. Il est tombé d'accord avec moi. Mais un office provincial de commercialisation s'occupe uniquement de la production et de la commercialisation de marchandises, surtout pour la production à l'intérieur de la province. Ensuite, bien sûr, il peut surveiller la commercialisation des produits venant de l'intérieur de cette province. Il y a donc le concept fondamental qui est différent et c'est pourquoi, le ministre, M. Ruste, qui n'est certainement pas en faveur du parti conservateur, qui n'apprécie pas obligatoirement ma philosophie, est tout à fait en faveur de ma position vis-à-vis cet amendement. M. McFarlane, qui ne partage pas mes opinions politiques, qui est membre du parti libéral dans la province de Saskatchewan, ministre de l'Agriculture à Regina, M. McFarlane a déclaré devant le Comité:

3. Plébiscites. Le projet de loi ne devrait pas exiger des producteurs un engagement de soutien avant la création d'une agence de commercialisation, c'est-à-dire, plus que de simples audiences publiques.

D'après ce projet de loi, une audience publique pourrait être tenue. Mais on ne précise pas si elle le sera vraiment. Où sera-t-elle tenue, à Terre-Neuve? A l'Île-du-Prince-Édouard? A Toronto? Où?

**M. Olson:** M. McFarlane et M. Ruste peuvent organiser des plébiscites dans leur propre province s'ils le veulent.

**M. Horner:** Je sais qu'ils le peuvent. Je parle de l'acceptation d'une agence sur le plan national. Mon amendement parle d'un plébiscite national et non d'un plébiscite provincial, monsieur le ministre. Tout d'abord, vous critiquez cet amendement en disant qu'une province



## [Text]

amendment is the fact that one province could object to the forming of an agency, a province which is not the significant producer. I do not know whether you implied P.E.I. or Newfoundland or what you implied. However, I take into consideration that that concept may well develop and then I say a plebiscite should be taken. Mr. McFarlane also recognizes this difficulty and in reply to a question on page 12 of Committee Proceedings No. 18, he says:

**Mr. Horner:** I agree with a great deal of your concern and understand it. But on page 7, again you deal with the question of widespread support:

We would recommend that only a group of producers who can show widespread support... and then at the bottom of that page you deal with the question of plebiscites. Let us suppose again that the bill goes through. Would you support the concept that no agency be formed unless a plebiscite is taken? Is this really what you are saying at the bottom of that page and the top of the next?

**Mr. McFarlane:** Of course, in our own marketing legislation in this province, there has to be a vote taken first...

I will just read exactly what he said. I posed another question and then Mr. McFarlane answers it this way:

**Mr. McFarlane:** This is what we have said in the brief, unless there is an extremely good reason. Where you may have an extremely good reason for not calling a plebiscite would be in the case of fish marketing or something like that, where you would have to contact areas of the country, and it would be almost impossible.

So he is thinking there of a fish marketing concept which is going to have to contact every cove in Newfoundland I suppose. But Mr. McFarlane is saying that unless you have an extremely good reason. Well I suggest in order to simplify the implementation of an agency that the extremely good reason would be the unanimous agreement of all provinces. I suggest that the extremely good reason would be the formation of an agency when you had 10 provinces all agreeing. You would assume then that those 10 provinces knew what their farmers really wanted and accepted it. The Minister of Agriculture for Manitoba, Mr. Uskiw, pointed out quite clearly that the bill as it is could be suicide to the province of Manitoba.

Mr. Atkinson, the President of the National Farmers' Union, pointed this out quite clearly on page 42 of Committee Proceedings No. 17 when Mr. Southam asked him a question:

**Mr. Southam:** I appreciate the co-operation of my colleagues very much, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would like to put one question to the witness, Mr. Atkinson. On page 11, under the summary number 44, in subsection 4, it states:

In the establishment of marketing agencies by the National Farm Products Marketing Council, we recommend no agency be organized before the wishes of the majority of primary producers are clearly assessed.

## [Interpretation]

pourrait s'opposer à la création d'une agence, une province qui ne serait pas celle dont la production est prépondérante. Je ne sais pas si vous vouliez parler de l'Île-du-Prince-Édouard ou de Terre-Neuve. Cependant, j'admets qu'il pourrait en effet en être ainsi et je dis qu'on pourrait avoir recours à un plébiscite. M. McFarlane admet également cette difficulté et en réponse à une question qui se trouve à la page 12 du procès-verbal n° 18, il affirme:

**M. Horner:** Je suis d'accord sur bon nombre de vos inquiétudes et je les comprends. Mais à la page 7, vous soulevez encore une fois le problème de soutien massif:

Nous recommandons que seul un groupe de producteurs qui peuvent manifester leur soutien massif... Et au bas de la page, vous parlez des plébiscites. Supposons encore une fois que le Bill soit adopté. Accepteriez-vous qu'une agence ne puisse être créée sans un plébiscite? Est-ce réellement ce que vous voulez dire au bas de cette page?

**M. McFarlane:** Bien entendu, la Loi portant sur la commercialisation au sein de notre province n'exige pas qu'un vote ait lieu tout d'abord.

Je vais simplement lire exactement ce qu'il a dit. J'ai posé une autre question et M. McFarlane y a répondu de cette façon:

**M. McFarlane:** C'est ce que nous avons exprimé dans le mémoire, à moins qu'il n'y ait de raison vraiment valable. Il peut y avoir une raison vraiment valable dans le cas de la commercialisation du poisson ou autre produit semblable, où il faut contacter plusieurs régions du pays, ce qui est pratiquement impossible.

D'après lui, par conséquent, la commercialisation du poisson suppose qu'il faut contacter le moindre petit recoin de Terre-Neuve. Mais M. McFarlane précise: à moins qu'il n'y ait de raison vraiment valable. Afin de simplifier la création d'une agence, je propose que cette raison vraiment valable soit l'accord unanime de toutes les provinces. Je propose que la raison vraiment valable soit la création d'une agence lorsque dix provinces sont toutes d'accord. On peut supposer que ces provinces sauraient exactement quels sont les désires de leurs agriculteurs. Le ministre de l'Agriculture du Manitoba, M. Uskiw, a clairement indiqué que le projet de loi tel qu'il se présente actuellement pourrait conduire la province du Manitoba au suicide.

A la page 42 du procès-verbal n° 17 de ce Comité, on trouve une déclaration très claire de M. Atkinson, président de l'Union nationale des agriculteurs:

**M. Southam:** J'apprécie beaucoup la collaboration de mes collègues.

Monsieur le président, je voudrais poser une question au témoin, M. Atkinson. A la page 11, sous le résumé n° 44, à l'alinéa 4, il déclare:

En ce qui concerne la création d'agences de commercialisation par le Conseil national de la commercialisation des produits de ferme, nous recommandons que nulle agence ne soit organisée avant de connaître clairement ce qu'en pense la majorité des producteurs primaires.



## [Texte]

Mr. Atkinson, how do you propose to assess the wishes of the majority of the primary producers?

**Mr. Atkinson:** The most appropriate way to do this is through a plebiscite.

**Mr. Southam:** That is good enough.

• 1700

Well, it is good enough for me, too, and it should be good enough for every agricultural producer no matter what the conditions are. To me this is the real crux of the problem. Before the producers agree the Minister states that the provinces have to agree. An agency is then set up and the Minister says, "If a majority of the provinces are significant producers, an agency would not be formed unless they went into it."

In one case, he is using the word "significant" to mean less than a majority and then on another occasion he particularly spelled out to this Committee—and I do not have that passage marked but I could find it—that "significant" would mean "majority". I would like to draw to the attention of the Committee, Mr. Chairman, that we in the Province of Alberta had a Provisional Hog Marketing Board which was appointed by the Minister. Just to show you how mistaken judgments can be, the Minister felt that the majority of the hog producers in the Province of Alberta wanted to be in this bill and an election was held, and they cast their ballots and decided that they wanted out of the bill.

So, we have a council which is going to be appointed for their political beliefs, they are going to work during the pleasure of the Governor in Council, they are not going to work during any particular period of time, they are not going to work like other bills and cannot be disclosed without cause and they are going to work during pleasure. That council is going to make the decision whether or not a significant number or a majority of producers really want an agency.

**Mr. Whicher:** On the recommendation of the provinces.

**Mr. Horner:** How many provinces, Mr. Whicher? I did not get your reply.

**Mr. Whicher:** I am not recommending how many provinces.

**Mr. Horner:** How many provinces? A majority of provinces? That is the very point I am attempting to make. Who is so superior in knowledge that he can sit in his ivory tower in Ottawa or in his ivory tower in Winnipeg or Toronto, or wherever this board will sit, and say, "We have requests from three or four associations and those associations want a marketing board or an agency set up." Who is going to be so superior that they can judge that all the producers go along with that agreement? I do not think there is any such being. For example, take the matter of controls. In essence the whole purpose is to control supply. The Minister in his best wisdom brought about the control of supply in the production of barley last year and now it has proved to be an utter mistake. We are short of barley. We are turning down sales every day because we do not have the barley in position to deliver. Just using that as an example, Mr. Chairman, nobody can really judge...

## [Interprétation]

M. Atkinson, comment envisagez-vous de déterminer les vœux de la majorité des producteurs primaires?

**M. Atkinson:** Il me semble que la façon la plus appropriée de le faire, c'est de recourir à un plébiscite.

**M. Southam:** Cela me satisfait.

Cela me satisfait également et ça devrait satisfaire tous les producteurs agricoles quelle que soit la situation. Il me semble que cela constitue le nœud même du problème. Avant d'obtenir l'accord des producteurs, le ministre déclare que les provinces doivent elles-mêmes se mettre d'accord. On crée alors une agence et, dit le ministre: «Si une majorité de provinces ont une production importante, l'agence ne peut être créée sans leur participation.»

D'une part, il utilise le mot «important», signifiant moins qu'une majorité alors que, par ailleurs, il avait dit devant ce Comité—je n'ai pas la citation mais je pourrais la retrouver—que «important» signifierait «majorité». Je voudrais attirer l'attention du Comité, monsieur le président, sur le fait qu'il existait en Alberta un office de commercialisation des porcs établi de façon provisoire et que le ministre avait désigné. Juste pour vous montrer combien on peut se tromper, le ministre a jugé que la majorité des producteurs de porcs de l'Alberta voulaient être couverts par ce projet de loi et on a obtenu une élection. Or, il s'est avéré que les producteurs de porcs ont voté contre.

Ici, nous allons avoir un conseil qui sera désigné d'après ses convictions politiques et qui œuvrera selon le bon plaisir du gouverneur en conseil. C'est ce conseil qui décidera si un nombre important ou une majorité de producteurs désirent réellement la création d'une agence.

**M. Whicher:** Sur la recommandation des provinces.

**M. Horner:** Combien de provinces, monsieur Whicher? Je n'ai pas entendu votre réponse.

**M. Whicher:** Je n'ai pas précisé le nombre de provinces.

**M. Horner:** Combien de provinces? Une majorité de provinces? Voilà précisément ce que je veux faire ressortir. Qui peut, du haut de sa tour d'ivoire, ici à Ottawa ou Winnipeg ou à Toronto ou quel que soit le lieu où cet office sera installé, qui peut décréter: «Trois ou quatre associations nous ont adressé une demande pour la création d'un office de commercialisation ou d'une agence.» Qui sera assez malin pour juger si tous les producteurs sont d'accord? Cela me semble impossible. Prenons l'exemple des contrôles. Vous voulez contrôler l'approvisionnement. Le ministre, dans toute sa sagesse, avait introduit le contrôle des approvisionnements d'orge l'an dernier. C'est un désastre. Nous manquons d'orge; tous les jours nous refusons des ventes parce que nous n'avons pas suffisamment d'orge à livrer. Cela n'est qu'à titre d'exemple, monsieur le président; vous voyez donc que personne n'est vraiment juge...

[Text]

**Mr. Olson:** That is a pretty bad example because there was no control of barley last year.

**Mr. Horner:** Oh, oh, oh, oh. Supply management was instigated last year in the grain production industry. It was called the LIFT program and everybody was discouraged from taking out—in fact they were paid not to seed barley and not to seed wheat.

**Mr. Olson:** Not barley.

**Mr. Horner:** The point is that in my estimation no being is so superior in knowledge that he can judge in a given instance that the majority of the producers want anything that clearly, particularly in a country that is spread out like Canada is. If we were a nice, neat little country like Switzerland or Denmark where we were all relatively close by and we were all relatively feeding the same market, Mr. Chairman, but here we have a country that is spread out 4,500 miles and 8 per cent of our production sometimes moves internationally. I will put that again. Our production is really 8 per cent of the North American market and yet we are going to judge whether we want to control that through an agency? Who is so superior? I say it is the right of every producer of any commodity to firmly establish that the majority of the producers want it. I recognize all the difficulties of carrying out a plebiscite, the difficulty of determining who shall vote on a given commodity and what quota limits you will put on his production before he is given a vote. A former minister of agriculture said that all you needed to make a living was three sows, two cows and a strong back or a good working wife, or something.

• 1705

**Mr. Whicher:** It would be illegal.

**Mr. Horner:** It would be illegal.

**Mr. Whicher:** A national plebiscite would be no good, the provinces have control.

**Mr. Horner:** The provinces have not control over it.

**Mr. Whicher:** They have.

**Mr. Horner:** Mr. Whicher if you want to debate that, you and I should take the case to the Supreme Court, if the Minister of Agriculture and the Minister of Justice of this great country would assist us. We would determine who has the authority. If the provinces have the authority, why was this marketing act passed back in 1949 which specifically gives the provinces the authority. If the provinces have the authority why has the Governor in Council of the federal government got the right to revoke that authority at any time they want to?

**Mr. Whicher:** We do not want to revoke it, we want to give it to the provinces.

**Mr. Horner:** Yes, you want to shelve the responsibility, which is rightfully yours. The Minister wants to be able to duck, to say that is all because of some board he appointed. It is a terrible board, when they come up for retirement, he will have to kick them out. I am saying that before that board makes that decision, there should

[Interpretation]

**M. Olson:** Voilà un fort mauvais exemple, car l'an dernier il n'y a pas eu le contrôle de l'orge.

**M. Horner:** Ah! Ah! L'administration des approvisionnements a été créée l'an dernier dans le secteur de la production des grains. C'est ce qu'on a baptisé le programme LIFT. On a encouragé les gens à en faire partie—en fait ils ont été payés pour ne pas semer d'orge, ni de blé.

**M. Olson:** Pas d'orge.

**M. Horner:** L'essentiel, c'est que personne ne peut avoir une connaissance de la situation pour juger si, dans un cas précis, la majorité des producteurs désire quelque chose de façon claire; et particulièrement dans un pays aussi vaste que le Canada. Si nous habitions dans un pays comme la Suisse ou le Danemark, c'est-à-dire relativement près les uns des autres, nous alimenterions pratiquement le même marché, mais notre pays s'étend; il mesure 4,500 milles et 8 p. 100 de notre production est parfois exportée. Notre production représente 8 p 100 du marché nord-américain et cependant nous allons décider si nous voulons que cela soit contrôlé par une agence. Qui va en être capable? Chaque producteur doit avoir son mot à dire. J'admets les difficultés que soulève un plébiscite. Et notamment celle de déterminer qui votera dans le cas d'un produit donné et quel sera le quota imposé à sa production avant qu'il puisse voter. Un ex-ministre de l'agriculture disait que pour vivre il suffisait d'avoir trois truies, deux vaches, être fort et avoir une femme travailleuse.

**M. Whicher:** Ce serait illégal.

**M. Horner:** Ce serait illégal.

**M. Whicher:** Un plébiscite national ne serait rien de bon; les provinces ont le contrôle.

**M. Horner:** Les provinces n'ont aucun contrôle.

**M. Whicher:** Mais si...

**M. Horner:** Monsieur Whicher, si vous voulez que nous discutons de cette question, alors, portons l'affaire devant la Cour suprême et, avec l'aide du ministre de l'agriculture et du ministre de la justice de ce grand pays, nous trouverons peut-être à qui appartient ce pouvoir. S'il appartient aux provinces, pourquoi a-t-on promulgué la loi sur la commercialisation de 1949 qui donne toute compétence aux provinces. Si les provinces ont cette compétence, pourquoi est-ce que le gouverneur en conseil du gouvernement fédéral a-t-il le droit de la révoquer n'importe quand?

**M. Whicher:** Nous ne voulons pas la révoquer, nous voulons donner cette autorité aux provinces.

**M. Horner:** Oui, vous voulez vous décharger de votre responsabilité? Le ministre veut pouvoir passer outre avec l'accord d'un office qu'il aura lui-même constitué. Ce sera terrible; quand ils voudront prendre leur retraite, il faudra les mettre à la porte. Je dis cela avant que l'office décide qu'un plébiscite national ait lieu. Nous avons le



## [Texte]

be a national plebiscite. We have the authority to carry on a national plebiscite on any matter we want. The federal government has carried on plebiscites in the past. It can carry on a national plebiscite on anything it wants to. Whether any action is taken on that plebiscite or not is not the case. They have the right to carry on the plebiscite. Let us suppose the provinces all want an agency. Let us suppose nine provinces want a broiler agency except the province of Quebec. The federal government says: "No, we would not allow that agency to be established." I say before the federal government even acts in that manner, they should determine where the majority of producers stand with regard to the agency all across Canada. One province should not necessarily be able to inflict its wishes on the other nine.

That is all my amendment says. I think that if we really want to make progress on this bill, this is one of the gut issues of the bill. We should at least attempt to recognize the need for a plebiscite. We could lay down a number of conditions that a plebiscite would not be necessary. I have suggested one where all 10 provinces agree.

**Mr. Whelan:** Oh what a ridiculous thing.

**Mr. Horner:** I suggest to Mr. Whelan to suggest some other qualifications. It is one that I thought was important. To use the word "significant" and to think that we will pass that word, when the Minister has admitted to this Committee that in his mind, "significant" means the same as majority in another clause dealing with another suggested amendment, is something, Mr. Chairman, that I cannot accept. He is using the word "significant" on one occasion and suggesting the word "majority" on another occasion. We certainly need a great deal more clarification than that. I will pass for now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you Mr. Horner. I am wondering whether the Committee would agree to vote on this amendment? I feel that probably the amendment could be ruled out of order if we wanted to be strict enough because after all it does say that all provinces are in agreement, and I think that the Committee has had ample notice that probably Newfoundland might veto practically any suggestion that would be offered.

• 1710

I think the Committee might agree that any type of marketing program which would accord to a province like Newfoundland the ability to veto a marketing program would be unrealistic.

**Mr. Horner:** No, no, Mr. Chairman. You have not read the amendment. It goes on to say:

...and if there is no such agreement a national plebiscite of producers shall be held.

In other words, if all provinces agree then there would be no plebiscite. To suggest, categorically, that Newfoundland will not agree is making a liar out of the Minister, because the Minister stated that all first ministers agreed with this bill. We would have to believe the Minister. But

## [Interprétation]

pouvoir d'organiser un plébiscite national comme bon nous semble. Le gouvernement fédéral en a organisé par le passé. Il peut alors organiser un plébiscite national sur n'importe quelle question. Peu importe qu'il soit suivi d'une action concrète. Ils ont le droit d'organiser ce plébiscite. Supposons que toutes les provinces désirent une agence. Supposons que 9 provinces désirent la création d'une agence spécialisée dans les poulets de gril à l'exception de la province de Québec. Le gouvernement fédéral dit: «Non, nous ne permettons pas que cette agence soit créée.» Avant que le gouvernement fédéral agisse de cette façon, il faudrait déterminer ce que pense la majorité des producteurs par rapport à cette agence. Il n'est pas nécessaire qu'une province impose ses désirs aux 9 autres.

C'est tout ce que dit mon amendement. Il me semble que si nous voulons réellement progresser dans ce projet de loi, voilà une des questions essentielles. Il faut du moins reconnaître la nécessité d'un tel plébiscite. Nous pourrions énumérer un certain nombre de conditions jouant contre la nécessité d'un plébiscite. Pour ma part j'en ai suggéré une, c'est l'accord unanime des dix provinces.

**M. Whelan:** Comme c'est ridicule.

**M. Horner:** Que M. Whelan fasse d'autres suggestions. Monsieur le président, je ne peux pas accepter l'emploi de ce mot «important»; je ne peux pas accepter non plus qu'on va adopter ce mot lorsque le ministre a admis devant ce Comité qu'à son avis, «important» signifie la même chose que majorité dans un autre article portant sur un autre amendement. Une fois, il emploie le mot «important» une autre fois, il emploie le mot «majorité». Il faut beaucoup plus de précision que cela. C'est tout pour l'instant.

**Le président:** Je remercie M. Horner. Le Comité désire-t-il que cet amendement soit mis aux voix? En fait, cet amendement pourrait être considéré comme irrecevable, car après tout, il ne dit pas que toutes les provinces doivent être d'accord et je pense que le Comité sait que Terre-Neuve mettra probablement son veto sur toute proposition qui sera faite.

Je pense que le Comité est d'accord pour dire que tout programme de commercialisation qui accordera le droit de veto à la province de Terre-Neuve sera un programme de commercialisation irréaliste.

**M. Horner:** Non, monsieur le président vous n'avez pas lu l'amendement. L'amendement stipule:

...à l'absence d'un tel accord, on organisera un référendum national des producteurs.

Autrement dit, si toutes les provinces sont d'accord, il n'y aura pas de référendum. La suggestion catégorique selon laquelle la province de Terre-Neuve ne sera pas d'accord revient à dire que le ministre a menti puisque c'est le ministre qui a, le premier, déclaré que tous les ministres



[Text]

for you to say that Newfoundland would disagree categorically with everything...

**The Chairman:** Of course it is quite possible that Newfoundland's position could have changed between the time that Newfoundland gave some assurance to the Minister and the time the Committee heard the Minister for Newfoundland. In any event, I think it has been pretty clearly pointed out that it would not be within the jurisdictional prerogative of the federal authority to conduct a national plebiscite, because that would be the responsibility of the provinces.

**Mr. Horner:** No, it is not, Mr. Chairman. We have had plebiscites. Do I have to go back and cite history? The federal government has carried out all kinds of plebiscites to guide it in its decision making.

**Mr. Olson:** Within the federal jurisdiction.

**Mr. Horner:** The federal government can revoke. The Minister stated this morning and this afternoon that the federal government can turn down an agency plan, if it does not like it. The Governor in Council can turn it down.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the hon. member is talking about the control of production and this bill or anything else does not involve the control of production at the federal level. That is the provinces' responsibility.

**Mr. Horner:** No, I am not talking about the control of production. I am talking about an agency plan, which may or may not control production. It may just say, "We are going to take off two cents a head and advertise." It may say anything. Do not expect me to write the agency plan. I would not want to do that.

**Mr. Olson:** You have been trying for days.

**Mr. Horner:** But I say that the federal government has the right to take a plebiscite on whatever the agency plan might be.

**The Chairman:** I recognize Mr. Cobbe followed by Mr. Korchinski.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, in my opinion we are talking about two different things here.

My amendment is for the sole purpose of investigating the possibilities of establishing a marketing board for any commodity. When you come to dealing with how it will be established and who will suggest eventually how it will be established, that is dealt with in Clause 17 of the bill—in respect of which there is an amendment proposed whereby the plebiscite portion of the act comes into effect. But it does not come into effect in the amendment that I am referring to, which is only an investigation into the possibility of establishing it. If there is a significant number who suggest an investigation should be made into the possibilities of establishing a board then the rules as to how it will be established, and the vote, will come in Clause 17.

[Interpretation]

sont d'accord avec ce Bill. Et nous devons croire le ministre. Mais le fait que vous disiez catégoriquement que la province de Terre-Neuve n'est d'accord avec rien...

**Le président:** Évidemment, il est tout à fait possible que la province de Terre-Neuve ait changé sa position entre le moment où elle a donné l'assurance au Ministre et le moment où le Comité a entendu le ministre de la province de Terre-Neuve. De toute façon je pense qu'il est maintenant tout à fait clair qu'il ne relève pas de la compétence juridictionnelle des autorités fédérales d'entreprendre un tel referendum, puisque le droit de referendum appartient aux provinces.

**M. Horner:** Non, ce n'est pas vrai, monsieur le président. Nous avons eu des referendums. Dois-je revenir au précédent historique? Le gouvernement fédéral a procédé à bien des referendums lorsqu'il s'agissait de décisions difficiles.

**M. Olson:** A l'intérieur de la compétence de la juridiction fédérale.

**M. Horner:** Le gouvernement fédéral a le droit de révocation. Le ministre a déclaré, ce matin et cet après-midi, que le gouvernement fédéral peut refuser un plan de création d'office qu'il n'apprécie pas. Le gouverneur en conseil peut le refuser.

**M. Olson:** Monsieur le président, mon collègue parle d'un contrôle de la production et ni ce Bill, ni rien d'autre ne parle d'un contrôle de la production au niveau fédéral. Ceci relève de leurs responsabilités provinciales.

**M. Horner:** Non, je ne parle pas du contrôle de la pollution. Je parle d'un plan de création d'office qui contrôlera ou non la pollution. Ce plan dira peut-être tout simplement: «Nous allons prendre deux sous par tête et le faire savoir». Ce Bill peut s'appeler toutes sortes de choses et ne vous attendez pas à ce que je rédige le plan d'office moi-même. Je ne voudrais pas être chargé de cette tâche.

**M. Olson:** Vous l'avez bien tenté pendant des jours.

**M. Horner:** Je déclare que le gouvernement fédéral a le droit de procéder à un referendum quel que soit le plan concernant cet office.

**Le président:** Je donne la parole à monsieur Cobbe ensuite à monsieur Korchinski.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, à mon avis nous parlons de deux choses très différentes.

Mon amendement ne vise qu'à rechercher les possibilités de créer un office de commercialisation qui comprendrait tous les produits. Lorsqu'on parle de la forme d'organisation, je ne peux que vous dire que l'article 17 du Bill que l'on traite déjà et l'article 17 fait l'objet de l'amendement proposé ici fait intervenir l'aspect publicitaire du Bill. Mais l'amendement auquel je fais allusion ici n'est qu'une recherche des possibilités de création de cet office. S'il y a un nombre de députés relativement important qui veulent rechercher les possibilités de création de cet office, les règles de création et le vote feront partie de l'article 17.

## [Texte]

**The Chairman:** You raise a very interesting point, Mr. Cobbe, which the Chair would want to take under advisement. Does anyone have an observation concerning Mr. Cobbe's observation?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are two observations. One is that Mr. Cobbe is dealing, quite properly, with the powers of the Governor in Council in setting up an agency, and the amendment that he proposes to make clearly deals with the conditions under which the Governor in Council may, by proclamation, establish an agency.

• 1715

Clause 7, however, deals with another matter, namely the advice of the marketing council—not the Governor in Council but the marketing council—to the Minister, and would propose another section. Subclause (ii) of Clause 7, will say that the Council—and this is referring to the marketing council—in reporting to the Minister under subclause (1) shall not recommend the establishment of an agency unless they are satisfied that it is approved. So it seems to me that we met completely the arguments that were made the other day about putting some prohibitions on what the marketing council may do by way of advice to the Minister and subsequently to the Governor in Council, and in addition to that, some conditions on the Governor in Council in making an order establishing an agency. So it is all provided for.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, on a point of order or a point of clarification, did we dispose of Mr. Horner's amendment before we started discussing this?

**The Chairman:** There is a complication there. I indicated that probably there might be some question of Mr. Horner's motion being in order. Mr. Cobbe volunteered some information and advice. The Minister has commented on that statement by Mr. Cobbe and I am prepared to receive any other statement that any member might wish to make that would be of some use in guiding the deliberations.

**Mr. Korchinski:** It seems to me that we are dealing in Clause 7 here as to how the Council shall behave in fulfilling its duties. One of its duties shall be to establish an agency where there is such a request. Prior to the agency's becoming established, the Council shall be guided by the fact that where there is no—I am simply arguing here that prior to the fulfilment of any duties, the Council shall look for the unanimous consent of the provinces, and where there is no unanimous consent a national plebiscite shall be held. This is the way that the Council shall act in the fulfilment of its duties and I argue that this seems to be proper in every respect. In order to fulfil its duties it has to look at certain requirements and these requirements are set out in this motion.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak to Mr. Cobbe's suggestion too. It would perhaps be reiterating what Mr. Korchinski has just said but Clause 17 says:

The Governor in Council may by proclamation establish an agency...

23629—4

## [Interprétation]

**Le président:** Vous soulevez un point très important, monsieur Cobbe, que la présidence voudrait regarder de plus près. Est-ce que quelqu'un désire faire des remarques à propos de l'intervention de monsieur Cobbe?

**M. Olson:** Monsieur le président, il y a deux remarques à faire. D'abord, monsieur Cobbe traite très clairement des compétences du gouverneur conseil quant à la création d'un office; ensuite l'amendement qu'il propose ici traite clairement des conditions dans lesquelles le gouverneur conseil peut créer par proclamation un office.

Toutefois, l'article 7 traite d'un domaine tout à fait différent à savoir l'opinion émise par le conseil de commercialisation, non pas du gouverneur en conseil, mais du conseil de commercialisation qui fera donc l'objet d'un autre chapitre. Le paragraphe (ii) de l'Article 7 stipulera que le conseil, il s'agit ici du conseil de commercialisation, en faisant un rapport au ministre au terme du paragraphe (1) ne devra pas recommander d'établir un office à moins qu'il ne soit certain de son approbation. Il me semble donc que nous avons répondu à tous les arguments qui ont été soulevés l'autre jour au sujet de certaines interdictions quant aux avis que le conseil de commercialisation peut donner au ministre et par conséquent, au gouverneur en conseil, et de plus, en ce qui concerne certaines conditions relatives aux décrets que peut faire le gouverneur en conseil sur l'établissement d'un office. Nous avons donc tout prévu.

**M. Southam:** Monsieur le président, je veux clarifier quelque chose; est-ce que nous en avons fini avec l'amendement proposé par M. Horner avant de commencer à discuter de cela?

**Le président:** Il y a ici une complication. J'ai dit qu'il pouvait y avoir quelques doutes à savoir si la motion de M. Horner était appropriée. M. Cobbe a offert de donner des renseignements et des avis. Le ministre a commenté cette déclaration de M. Cobbe et je suis prêt à recevoir toutes autres déclarations des membres du Comité qui pourraient être utiles pour les délibérations.

**M. Korchinski:** Il me semble que nous étudions dans l'Article 7 comment le conseil devra remplir ses fonctions. L'une de ses fonctions sera d'établir un office là où quelqu'un en demande un. Avant l'établissement d'un office, et avant d'accomplir toute fonction, le conseil doit recevoir le consentement unanime des provinces; là où il n'y a pas de consentement unanime, un plébiscite national doit avoir lieu. C'est de cette manière que le conseil doit remplir ses fonctions; je dis que cela me semble correct à tout point de vue. Afin de remplir ses fonctions, le conseil doit tenir compte de certaines exigences définies dans cette motion.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais également parler de la suggestion de M. Cobbe. Je répéterai peut-être ce que M. Korchinski vient de dire, mais l'Article 17 stipule:

Le gouverneur en conseil peut par proclamation établir un office...



[Text]

Now that is very clear.

**Mr. Cobbe:** I am referring, Mr. Horner, to your proposed amendment.

**Mr. Horner:** Clause 7 says, in essence, how an agency will be determined. Will it be determined at the request of a significant number of persons or will it be determined when the Council feel that there is a majority of producers wanting an agency? This is all we are determining and my amendment says that it will be determined when two thirds of the producers all across Canada say they want an agency. I think it as the member for Kamloops who dealt with this question last Friday when the Cattlemen were before the Committee. He attempted to probe from the secretary of the Canadian Cattlemen's Association—I think Mr. Gracey—he attempted to probe from Mr. Gracey when Mr. Gracey would be satisfied. I see the member nodding his head in agreement. Would he be satisfied with "significant"? Would he be satisfied with a majority? Would he be satisfied with 51 per cent—I think that was the exact percentage the member used. My amendment suggests that there shall be 66⅔ per cent, and I could speak at length on that point although it was one that I had not spoken on in my original dissertation. I will pass now having explained my thinking with regard to Mr. Cobbe's suggestion.

**The Chairman:** I would like to make one suggestion to the Committee for your consideration. The Powers of the Council:

In order to fulfil its duties the Council

- (a) on its own initiative may, or if directed to do so by the Minister shall, inquire into the merits of
  - (i) establishing an agency...

"To inquire into the merits of" is not very binding, and I think Mr. Horner's amendment might more properly be dealt with under Clause 23 or Clause 17.

• 1720

**Mr. Horner:** Everything goes back to Clause 17.

The reason I thought it belonged here, Mr. Chairman, is that here is where you are requesting the duties of the council. You are requesting the council to fulfil its duties in such and such a manner: inquiring into the merits of establishing an agency; the council can and may recommend to the Minister that an agency be established; it can broaden the authority of an existing agency; it can do a number of things.

It could be moved under Clause 17 or it could be moved under Clause 23; but here, I think, is the most opportune place because here you are outlining in essence how the council shall fulfil its duties, and one of the ways it shall fulfil its duties, in my estimation, is by supervising a national plebiscite, if necessary, to determine whether two-thirds of the producers really want an agency.

**The Chairman:** Except for one thing. At this point, we are really only directing that the council "on its own initiative may, or if directed to do so by the Minister shall, inquire into the merits of (i) establishing an agency...", and then it goes on to set out two or three

[Interpretation]

Maintenant c'est très clair.

**M. Cobbe:** Je parle, monsieur Horner, de l'amendement que vous avez proposé.

**M. Horner:** L'Article 7 stipule le moment de déterminer l'établissement d'un office. Est-ce que l'on décidera d'établir un office à la demande d'un nombre de personnes, où lorsque le conseil pensera qu'une majorité de producteurs veulent un tel office? C'est tout ce que nous déterminons présentement; mon amendement stipule qu'il y aura un office lorsque les ⅔ des producteurs de tout le Canada diront qu'ils en veulent un. Je pense que c'est le député de Kamloops qui a parlé de cette question vendredi dernier lorsque les éleveurs de bétail ont comparu devant le Comité. Il a essayé de savoir du secrétaire de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, M. Gracey, quand il serait satisfait. Je vois que le député m'approuve. Est-ce qu'il serait satisfait du terme «important»? Est-ce qu'il serait satisfait d'une majorité? Est-ce qu'il serait satisfait de 51 p. 100, le pourcentage exact des députés à utiliser? Mon amendement préconise 66⅔ p. 100, et je pourrais parler longtemps à ce sujet même si je n'en ai pas parlé dans ma déclaration du début. Je cède maintenant la parole, étant donné que j'ai expliqué ma pensée en ce qui concerne la suggestion de M. Cobbe.

**Le président:** J'aimerais faire une suggestion au Comité. Les pouvoirs du conseil:

Afin de remplir ses fonctions, le conseil

- (a) peut, de sa propre initiative, et doit s'il en est requis par le ministre, examiner l'opportunité
  - (i) d'établir un office...

l'expression «examiner l'opportunité» n'est pas très restrictive et je pense que l'amendement de M. Horner serait mieux à l'Article 23 ou à l'Article 17.

**M. Horner:** Il nous faut toujours en revenir à l'article 17.

J'ai pensé que cela se rapportait à l'article 7, monsieur le président, car c'est là qu'il est question des fonctions du conseil. Il est requis du conseil qu'il remplisse ses fonctions de telles et telles manières: en examinant l'opportunité d'établir un office; le conseil peut recommander au ministre d'établir un office; il peut étendre l'autorité d'un office existant; il peut faire toutes sortes de choses.

Cela pourrait être reporté au terme de l'article 17 ou de l'article 23, mais je pense que c'est ici la meilleure place, car c'est là qu'est définie la manière dont le conseil devra remplir ses fonctions, et l'une des façons dont il le fera, à mon avis, est au moyen d'un plébiscite national, si nécessaire, afin de déterminer si les deux tiers des producteurs veulent vraiment un office.

**Le président:** Il y a une restriction. Présentement, nous disons seulement que le conseil «peut, de sa propre initiative, ou doit, s'il en est requis par le ministre, d'examiner l'opportunité premièrement d'établir un office...», et il y a ensuite deux ou trois dispositions stipulant comment le



## [Texte]

provisions by which it may inquire into the merits of it. To inquire into the merits of establishing an agency is not very binding at this point on how it shall be done. You are really only looking into the advisability of establishing an agency, and it would seem to me that whatever Mr. Cobbe's amendment says, simply changes the provision by which we are going to look into the merits of establishing an agency.

When we get back to where there is a little power or some teeth in it, then I would think that Mr. Horner's amendment might more properly be brought forward, which would direct the means by which a plebiscite or a vote may be taken; which, after all, is the real—and I hesitate to use the term—guts of how it is going to be done. At this stage, we are really only directing the council to establish or to inquire into the merits of establishing an agency.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, Mr. Chairman, how would you then interpret the amendment suggested by Mr. Cobbe when he says: "On receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of a farm product, or farm products, in Canada, if directed to do so by the Minister shall, or on its own initiative may, . . ."? I take it you then go on: "establish an agency in respect to a farm product"?

**The Chairman:** I would think that this would only assure the council that the representations that have been made for the establishment of an agency come from bona fide producer groups and that is a reasonable. . .

**Mr. Horner:** You are, in essence, "inquiring into the merits of" when you carry out a national plebiscite. Clause 6 dealt with consultation with the provincial governments. Clause 6(2)(a) says:

consult, on a continuing basis, with the governments of all provinces having an interest in the establishment or the exercise of the powers of any one or more agencies. . .

Let us assume that, under Clause 6, you have carried out the first part of my proposed amendment to determine whether all provinces agree. If all the provinces do not agree, you find that out under Clause 6; then, in Clause 7, in the fulfilment of the council's duties, you inquire into the merits. You follow that up one step further by having a plebiscite.

• 1725

**The Chairman:** May I indicate for the consideration of the Committee the original 7(a)(i). We are looking into the merits of

establishing an agency in respect of a farm product or farm products and vesting it with all or any of the powers set out in section 23,

The amendment as moved by Mr. Cobbe gives more specific direction. It says:

on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister

## [Interprétation]

conseil peut en examiner l'opportunité. Examiner l'opportunité d'établir un office n'est pas une expression très restrictive présentement sur la manière dont cela devrait être fait. En fait, vous cherchez seulement à savoir tant qu'il est souhaitable d'établir un office, et il me semblerait que l'amendement de monsieur Cobbe change simplement la disposition stipulant la manière d'examiner l'opportunité d'établir un office.

S'il s'agit de mettre un certain pouvoir, je penserais que l'amendement de monsieur Horner est le plus approprié, car il indique les moyens de faire un plébiscite ou d'en appeler au vote; c'est là, après tout, la vraie manière de le faire. Présentement, nous ne faisons que dire au conseil d'établir ou d'examiner l'opportunité d'établir un office.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, monsieur le président, comment interpréteriez-vous alors l'amendement suggéré par monsieur Cobbe, qui dit: «Doit, au reçu d'une requête écrite et venant d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada, s'il en est requis par le ministre, ou peut, de sa propre initiative exami...»? Si je comprends bien, vous dites ensuite: «d'établir un office pour un produit de ferme»?

**Le président:** Je penserais que cela ne ferait qu'assurer le conseil que les demandes qui ont été faites en vue de l'établissement d'un office proviennent d'un groupe de producteurs de bonne foi et il est raisonnable. . .

**M. Horner:** Au fond, procéder à un plébiscite national revient à «examiner l'opportunité». L'article 6 traite de la consultation avec les gouvernements provinciaux. L'article 6 (2) (a) stipule:

consulter régulièrement les gouvernements de toutes les provinces ayant un intérêt à la création ou à l'exercice des pouvoirs d'un ou plusieurs offices. . .

Supposons, qu'au terme de l'article 6, vous ayez appliqué la première partie de l'amendement que j'ai proposé afin de déterminer si toutes les provinces sont d'accord. Si toutes les provinces ne sont pas d'accord, vous le découvrez au terme de l'article 6; ensuite, à l'article 7, où il y est question de la manière dont le conseil remplit ses fonctions, vous examinez l'opportunité de le faire. Vous poursuivez en ayant un plébiscite.

**Le président:** Puis-je demander au Comité d'étudier l'article 7(a)(i) original. Nous étudions l'opportunité

d'établir un office pour un ou plusieurs produits de ferme et de lui conférer toute partie des pouvoirs énoncés à l'article 23,

L'amendement tel qu'il est proposé par M. Cobbe est plus spécifique. Il stipule:

doit, au reçu d'une requête écrite d'une ou plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada ou s'il en est requis par le ministre

[Text]

In other words, a council could not sit around and pay no attention. If they receive a serious representation on behalf of a number of producers, they are directed to look into the matter.

**Mr. Horner:** What if we just change "significant" to "two thirds", in Mr. Cobbe's suggested amendment? What would happen then to your rationalization?

**The Chairman:** Yes, Mr. Murta.

**Mr. Murta:** If one or more associations representing a significant number of hog producers wanted to investigate the feasibility of going into a marketing plan, this is what would have to be done. This would not set up the mechanism whereby they would be in on it.

**The Chairman:** Not at all.

**Mr. Murta:** In other words, this will come later on in the bill.

**The Chairman:** Say that three or four associations or a significant number of persons—whichever you like—were to write to the council and indicate that there might be some wisdom in looking into the merits of establishing a national hog marketing agency. Then the council is directed to look into the merits of doing this very thing. They are directed specifically by Mr. Cobbe's amendment, because it says:

on receipt of a written request from one or more associations...

So it really only gives more specific directions to the council to look into the merits of establishing this agency.

Now then, would the Committee accept that kind of reasoning first? Then Mr. Horner might agree that his motion might more correctly come a little later. Then we might deal with Mr. Cobbe's amendment and proceed.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you are not arguing that he has not got the right to move this type of an amendment.

**The Chairman:** Not at all.

**Mr. Korchinski:** That is fine.

**The Chairman:** I am only saying that probably at a more appropriate time, or on a more appropriate clause, Mr. Horner's motion might better be brought forward.

**Mr. Korchinski:** If one were to leave this off, where would you move...

**Mr. Horner:** I do not agree with you, but I will go along with it.

**Mr. Korchinski:** ...properly then move this type of amendment.

**The Chairman:** Under Clause 17 which has to do with the establishment of agencies. That is where you really put the teeth into how agencies are going to be established. At this point in Clause 7, we are really only looking into the merits of it. Mr. Cobbe's amendment, if I may repeat, simply gives more specific direction to the

[Interpretation]

En d'autres termes, un conseil ne pourrait pas rester là à ne rien faire. S'il reçoit des demandes sérieuses de la part d'un certain nombre de producteurs; il doit étudier la question.

**M. Horner:** Si nous mettions l'expression « $\frac{2}{3}$ » à la place du mot «appréciable», dans l'amendement proposé par M. Cobbe? Qu'arriverait-il alors à votre raisonnement?

**Le président:** Oui, monsieur Murta.

**M. Murta:** Si une ou plusieurs associations représentant un nombre appréciable de producteurs de porcs voulait étudier la possibilité de mettre sur pied un régime de commercialisation, c'est ce qu'il faudrait faire. Cela n'établirait pas le mécanisme par lequel ils pourraient en faire partie.

**Le président:** Pas du tout.

**M. Murta:** En d'autres termes, cela apparaîtra plus tard dans le projet de loi.

**Le président:** Disons que trois ou quatre associations ou un nombre appréciable de personnes, selon votre préférence, écrivent au conseil; disons qu'il pourrait être sage d'étudier l'opportunité d'établir un office national de commercialisation du porc. Le conseil doit alors examiner l'opportunité de faire exactement cela. L'amendement de M. Cobbe le dit exactement, il stipule:

doit, au reçu d'une requête écrite d'une ou de plusieurs associations.

L'amendement ne fait donc que donner des directives plus spécifiques au conseil afin qu'il examine l'opportunité d'établir cet office.

Est-ce que le Comité accepterait ce genre de raisonnement? Alors, M. Horner pourrait accepter que sa motion soit présentée un peu plus tard. Nous pourrions alors nous occuper de l'amendement de M. Cobbe et poursuivre.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, vous ne dites pas qu'il n'a pas le droit de présenter ce genre d'amendement.

**Le président:** Pas du tout.

**M. Korchinski:** C'est bien.

**Le président:** Je dis seulement que la motion de M. Horner pourrait être présentée à un moment plus opportun ou un sujet d'un article plus approprié.

**M. Korchinski:** Si nous les laissons de côté, quand pensez-vous qu'il serait plus...

**M. Horner:** Je ne suis pas d'accord avec vous, mais je me contenterai de cela.

**M. Korchinski:** ...approprié de présenter alors ce genre d'amendement.

**Le président:** Un thème de l'article 17 qui traite de l'établissement des offices. C'est vraiment là qu'il est question de la manière d'établir les offices. Présentement, dans l'article 7, il n'est question que d'en examiner l'opportunité. L'amendement de M. Cobbe, et je me répète, donne simplement des directives plus spécifiques au con-

## [Texte]

council because they have received a written notice or a petition from a number of individuals. They are directed to look into it more immediately.

**Mr. Korchinski:** Then, if you are right, Mr. Chairman, the council would initiate a plebiscite. This is what I think is in Mr. Horner's amendment. Nowhere in Clause 17 does it deal with the council itself. You are now dealing with the Governor in Council. The Governor in Council only establishes a board. It does not request that a marketing council do anything. You cannot possibly ask the Governor in Council here.

Where do you instruct the council if you wish a plebiscite. All I am saying is that I wish to reserve the right not to be told I missed the boat and I should have moved it back in Clause 7 because you cannot instruct the council in Clause 17.

**The Chairman:** Actually on 17(1), page 10, I have received notice that the following amendment will be moved.

• 1730

'...mission Act where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in any region of Canada designated in the proclamation pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (a) of subsection (1) of section 18 is in favour of the establishment of an agency.' It would come in there, I would think.

**Mr. Korchinski:** It is now 5.30 p.m. I wonder if we could not discuss...

**The Chairman:** This amendment has not been moved yet.

**Mr. Horner:** Before we adjourn, I will withdraw my amendment. Perhaps I will move it later.

**The Chairman:** Mr. Horner's amendment is withdrawn, and if there is agreement on the part of the Committee we will adjourn now and when we reconvene at 8 o'clock we will proceed with Mr. Cobbe's amendment as presented to the Committee.

Some hon. Members Agreed.

**An hon. Member:** Why not take a vote now?

**The Chairman:** We are not ready for the vote yet.

The meeting is adjourned until 8 p.m.

## EVENING SITTING

• 2014

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum is present. When the Committee rose for the supper hour we had directed the attention of the Committee to Clause 7. An amendment had been presented in the name of Mr. Cobbe and the attention of the members of the Committee was directed to Clause 7(a)(i):

## [Interprétation]

seil, disant qu'il doit avoir reçu une requête écrite ou une pétition émanant d'un nombre de personnes. Il est stipulé que le conseil doit examiner la question immédiatement.

**M. Korchinski:** Si vous avez raison, monsieur le président, le conseil organisera un plébiscite. C'est à mon avis le teneur de l'amendement de M. Horner. A l'article 17, il n'est pas du tout question du conseil lui-même. Il est question du gouverneur en conseil. Le gouverneur en conseil établit seulement une commission. Il ne demande pas qu'un conseil de commercialisation fasse quelque chose. Nous ne pouvons pas demander au gouverneur en conseil de faire quelque chose ici.

Où demandez-vous au conseil de faire un plébiscite. Je ne veux simplement pas que l'on me dise plus tard que j'ai raté mon coup et que j'aurais dû présenter mon amendement à l'article 7 parce qu'il n'est pas question de donner des directives au conseil dans l'article 17.

**Le président:** En fait, en ce qui concerne l'article 17 (1) à la page 10, j'ai été avisé que l'amendement suivant sera proposé.

'...lorsqu'il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada ou dans toute région du Canada désignée dans la proclamation en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa (a) du paragraphe (1) de l'Article 18 est en faveur de la création d'un office.' Je penserais que l'amendement irait là.

**M. Korchinski:** Il est maintenant 5 h. 30 et je me demande si nous ne pourrions pas discuter...

**Le président:** Cet amendement n'a pas encore été proposé.

**M. Horner:** Avant que nous ajournions, je retirerai donc mon amendement. Je le proposerai peut-être plus tard.

**Le président:** L'amendement de M. Horner est retiré, et si les membres du Comité sont d'accord nous ajournerons pour nous réunir à nouveau à 8 h. 00 ce soir; nous poursuivrons alors avec l'amendement de M. Cobbe tel qu'il a été présenté au Comité.

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Pourquoi ne pas prendre le vote maintenant?

**Le président:** Nous ne sommes pas encore prêts à voter.

La séance est levée jusqu'à 8 h 00 ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, on m'informe que nous avons quorum. Lorsque nous avons quitté la salle pour le souper, vous étiez priés de vous en reporter à l'article 7. Une modification a été présentée au nom de M. Cobbe et vous avez été priés de vous en référer à l'article 7 (a) (i):



## [Text]

(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, on its own initiative may,

• 2015

That was the amendment which would replace (a) in the original bill. Mr. Cobbe, do you have a comment on the motion?

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I do not believe there is any further comment to be made at this time with reference to my motion. Could the recommendations of Mr. Horner be handled at this point or at another point?

**The Chairman:** I think it was agreed by Mr. Horner and by the Committee that the motion moved by Mr. Horner could more properly be dealt with when we come to Clause 17 and Mr. Horner was agreeable to that. We now have only one motion before us and that is yours, Mr. Cobbe.

Mr. Horner wished to be recognized.

**Mr. Horner:** Before you jump to Mr. Horner—and I want to be recognized—I wonder if Mr. Cobbe has a further explanation that he would like to put forward because I cut him off. I do not like to admit that, Mr. Chairman, but I did when I said on a point of order that my amendment should come first. I would like to give every opportunity for Mr. Cobbe to explain his amendment if he wants to. If he does not want to, I have a number of questions to put.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I will go through the purpose of the amendment again.

**An hon. Member:** What is a fisherman doing on the Agriculture Committee?

**Mr. Horner:** Wait a minute, wait a minute, Mr. Chairman, There were many remarks made with regard to Mr. Callahan's position on this whole bill and Newfoundland's position by some honourable members, Mr. Chairman, if I might recall—not necessarily you but it may have been you. Do you see what I mean? I think Mr. Lundrigan is a valuable addition to this Committee this evening. No doubt about it.

**The Chairman:** May I say on behalf of the Committee, Mr. Lundrigan, how pleased we are that you find it possible to be in attendance this evening. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, in order to investigate the possibilities of establishing a plan under any commodity, this amendment would allow for representation from any area in Canada, be it by an association or by a number of individuals requesting to find out the pulse of the rest of Canada with regard to establishing an agency. In this way, they would be able to ask the council to investigate the possibilities of establishing such an agency. Then the council would have the responsibility of finding out from other areas the interest there was in establishing an agency of any commodity. But it in no way says that

## [Interpretation]

a) doit, au reçu d'une requête écrite émanant d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada ou s'il en est requis par le ministre, ou peut, de sa propre initiative, examiner...

Cette modification doit remplacer l'article a) du bill original. Monsieur Cobbe, avez-vous un mot à ajouter à ce sujet?

**M. Cobbe:** Monsieur le président, il n'y a je crois rien à ajouter pour le moment au sujet de cette motion. Pourrions-nous dès maintenant étudier les recommandations de M. Horner?

**Le président:** Je crois que M. Horner aussi bien que le Comité ont admis qu'il serait plus à propos d'étudier la motion proposée par M. Horner lorsque nous en viendrons à l'article 17. Pour le moment, nous ne sommes saisis que d'une seule motion, la vôtre, monsieur Cobbe.

M. Horner désire la parole.

**M. Horner:** Avant de vous en prendre à M. Horner—et je désire la parole—je voudrais savoir si M. Cobbe n'aurait quelques explications complémentaires qu'il aimerait faire parce que je l'ai interrompu. Je n'aime guère l'admettre, monsieur le président, mais je l'ai fait lorsque j'en ai appelé au règlement, prétendant, que mon amendement devrait avoir préséance. J'aimerais accorder à M. Cobbe l'occasion d'expliquer sa modification, s'il le désire. Sinon, j'aurais à lui poser un certain nombre de questions.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je vais expliquer encore une fois le but de cette modification.

**Une voix:** Qu'est-ce qu'un pêcheur fait au sein du Comité de l'agriculture?

**M. Horner:** Un instant, un instant, monsieur le président. Nombre d'observations ont été faites à l'égard de la position prise par M. Callahan vis à vis de ce bill ainsi que de celles de Terre-Neuve par quelques honorables députés, monsieur le président, si j'ai bonne mémoire—non pas vous nécessairement mais peut-être qu'il s'agissait de vous. Voyez-vous où je veux en venir? Je crois que M. Lundrigan ajoute appréciablement à ce Comité ce soir. Il n'y a à ce sujet aucun doute.

**Le président:** Puis-je dire, au nom du Comité, monsieur Lundrigan, combien nous sommes heureux que vous puissiez être des nôtres ce soir. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, en vue d'étudier la possibilité d'établir un plan en vertu de quelque produit que ce soit, le présent amendement prévoirait une représentation de quelque région que ce soit au Canada, que ce soit par l'intermédiaire d'une association ou par celui d'un nombre de personnes demandant à être renseignées quant au reste du Canada en ce qui se rapporte à l'établissement d'un office. Ainsi, il leur serait permis de demander au conseil d'étudier la possibilité d'établir un tel office. Le Conseil aurait alors la responsabilité de découvrir auprès des autres régions l'intérêt qu'il y a à

**[Texte]**

there shall be a commodity established without following all the regulations which follow, especially in Clause 17 where we deal with a number of producers in regions and areas that would have to agree. All this provides for is the opportunity for these people to find out if there was any agreement to establishing an agency.

• 2020

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to say that, basically, I can accept the principle outlined by Mr. Cobbe, that is to say:

...on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada, or if directed to do so by the Minister, shall ..

I like the important point of the hon. member's amendment, but there are about two aspects that I do not particularly like.

First of all I would like to bring to the hon. member's attention that the bill now reads:

In order to fulfil its duties the council

(a) on its own initiative may, or if directed to do so by the Minister shall,...

Now if you look at the bottom of the member's amendment you will note it says:

...or if directed to do so by the Minister shall...

Now there is really no difference between (a) of the bill as now written and

... or if directed to do so by the Minister shall...

So we scrap that particular point in our argument and just rationalize with regard to the upper part of the hon. member's amendment, which says:

on receipt of a written request

I find myself speaking awful fast, Mr. Chairman, tonight, and I hope it is not too fast for the translation. I will attempt to slow up, but I am very keyed up on this particular issue.

**Mr. Whicher:** You are doing very well.

**Mr. Horner:** But I would like to inform the hon. member from Bruce that I am more worried about those people who are translating. I have at times spoken too fast for the translation.

But in respect of

on receipt of a written request from one or more associations

I do not particularly like the "one or more" because the real meaning of those words could be well argued—and on this particular bill it could be argued at length. Does "one or more associations" mean the Federation of Agriculture, for example? Does it really mean that?

Suppose we are talking about eggs, suppose we are talking about broilers, suppose we are talking about hogs, suppose we are talking about cattle, or apples. Mr.

**[Interprétation]**

créer un office pour un produit quelconque. Mais, cela ne veut absolument pas dire qu'une association de producteurs pourra se créer sans suivre le règlement inhérent, en particulier dans l'article 17 où il est question d'un certain nombre de producteurs venant de régions et de secteurs dont on devrait obtenir l'accord. Tout ceci dans le but de donner l'occasion à ces gens de découvrir la possibilité d'un accord relatif à la création d'un office.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Cobbe. La parole est à M. Horner.

**M. Horner:** Je vous remercie, monsieur le président. Premièrement, j'aimerais dire qu'à première vue j'accepte le principe souligné par M. Cobbe, à savoir:

doit, au reçu d'une requête écrite émanant d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada ou s'il en est requis par le Ministre, ou peut, de sa propre initiative, exami-

Je suis pour la partie essentielle de l'amendement de l'honorable député, mais il y a deux aspects que je n'aime pas particulièrement.

Premièrement, j'aimerais signaler à l'honorable député que le projet de loi est ainsi rédigé:

Afin de remplir ses fonctions, le Conseil

(a) peut, de sa propre initiative, ou doit s'il en est requis par le ministre,...

Or, si vous regardez la fin de l'amendement du député vous remarquerez qu'il est dit:

...ou doit s'il en est requis par le ministre...

Il n'y a vraiment pas de différence entre (a) la rédaction actuelle du projet de loi et

...ou doit s'il en est requis par le ministre...

Écartons donc ce point particulier de notre argument et occupons-nous de la première partie de l'amendement de l'honorable député, qui dit:

Au reçu d'une requête écrite.

Je m'aperçois que je parle terriblement vite ce soir, monsieur le président, et j'espère que cela ne va pas trop vite pour la traduction. Je vais essayer de parler moins vite, mais, sur ce sujet en particulier, la passion m'emporte.

**M. Whicher:** Tout va bien.

**M. Horner:** Cependant j'aimerais que l'honorable député de Bruce sache que les conditions de travail des interprètes me tiennent à cœur. J'ai parfois parlé trop vite pour la traduction.

En ce qui concerne:

Au reçu d'une requête écrite d'une ou de plusieurs association

Je n'aime pas particulièrement le «un ou plusieurs», car le véritable sens de ces mots pourrait très bien être discuté, et en ce qui concerne ce projet de loi en particulier, on pourrait en discuter longuement. «Une ou plusieurs associations» désigne-t-elle la Fédération de l'agriculture, par exemple? Est-ce vraiment cela?

Supposons que nous parlions d'œufs, supposons que nous parlions de poulets de grill, supposons que nous



[Text]

Nowlan is not here, perhaps it is a good time to talk about apples. But suppose we are talking about any one commodity, would the Federation of Agriculture...

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** What about bees?

**Mr. Horner:** A very, very good point, because I would like to inform the hon. member that two fifths of the honey packed in Canada is packed in the constituency of Crowfoot. This bill applies to bees.

If one wants to take a look at Clause 2 of the bill one can readily see that it includes:

eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product.

So we could well talk about bees. Two fifths of the honey packed in Canada is packed in the constituency of Crowfoot. That was a very, very significant point the honorable member made.

In any case, I am asking what is meant by this amendment—the words “one or more associations”. Suppose that amendment stated “one or more commodity groups”, Mr. Chairman? You have been long attached to the agricultural industry and you know the significance of a commodity group within the agricultural industry and you know the significance of a national farm group. For example, the Canadian Federation of Agriculture does not particularly care about any one commodity. The National Farmers Union looks at it from the over-all standpoint. Does this amendment mean on receipt of a written request? Let us suppose it is bees for example:

• 2025

on receipt of a written request from one or more...

One or more what? Bee associations or honey associations representing a significant number of honey producers? Is that what that amendment means? I do not think so. That amendment means that the Federation of Agriculture from the Province of Quebec, the Federation of Agriculture from the Province of Ontario, or the Federation of Agriculture from any other significant producing area could request that under Clause 7 the Minister or the council engage in an inquiry which will determine the merits of establishing an industry. I think the amendment should be more specific and say on receipt of a written request from one or more specific commodity groups.

**An hon. Member:** How can we have two groups of chickens?

**Mr. Horner:** Two groups of chickens?

**Mr. Whicher:** Yes, that is a commodity group.

**Mr. Horner:** I would like to inform the hon. member that there are definitely two groups of chickens. First of all, Mr. Chairman—and you know because you are very knowledgeable—that there are two groups. First of all, there is the broiler type of chicken and then there is the egg type of chicken.

[Interpretation]

parlions de porcs, supposons que nous parlions de bétail ou de pommes. M. Nowlan est absent, c'est peut-être le bon moment de parler de pommes. Mais supposons que nous parlions de n'importe quel produit, la Fédération de l'agriculture...

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Et les abeilles?

**M. Horner:** Une très très bonne question, car j'aime-rais que l'honorable député sache que deux cinquièmes du miel emballé au Canada est emballé dans la circonscription de Crowfoot. Ce projet de loi s'applique aux abeilles.

Si on prend la peine de lire l'article 2 du projet de loi, on voit très bien qu'il inclut:

les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'étable, le miel et toute partie de l'un de ces produits.

Nous pourrions donc très bien parler des abeilles. Deux cinquièmes du miel emballé au Canada est emballé dans la circonscription de Crowfoot. La question évoquée par l'honorable député était très très importante.

De toute manière, je demandais ce que désignent dans cet amendement les mots «une ou plusieurs associations». Supposons que l'amendement ait dit «un ou plusieurs groupements de produits», monsieur le président? Vous avez été longtemps dans le domaine de l'industrie agricole et vous connaissez l'importance d'une association de producteurs au sein de l'industrie agricole et vous connaissez l'importance d'une association nationale des agriculteurs. Par exemple, la Fédération canadienne de l'agriculture ne s'occupe d'aucun bien en particulier. Le Syndicat national des fermiers s'en occupe sur le plan général. Cet amendement signifie-t-il sur réception d'une demande écrite? Supposons qu'il s'agisse d'abeille?

...au reçu d'une requête écrite d'une ou plusieurs...

Une ou plusieurs quoi? Des associations d'apiculteurs ou des associations de producteurs de miel représentant un nombre important de producteurs de miel? Est-ce bien ce que signifie cet amendement? Je ne le pense pas. Cet amendement signifie que la Fédération de l'agriculture de la province de Québec, la Fédération de l'agriculture de la province de l'Ontario, ou la Fédération de l'agriculture de toutes zones de production importante pourraient demander en vertu de l'article 7 que le ministre ou le conseil entame une enquête qui établira l'opportunité de créer une industrie. A mon avis, l'amendement devrait être plus précis et dire: «sur réception d'une demande écrite de la part d'un ou plusieurs groupes de producteurs particuliers.

**Une voix:** Comment pourrions-nous avoir deux groupes de producteurs de poulet?

**M. Horner:** Deux groupes de producteurs de poulet?

**M. Whicher:** Oui, il s'agit d'un groupe de producteurs.

**M. Horner:** Je voudrais signaler à l'honorable député qu'il y a nettement deux groupes de producteurs de poulet. D'abord, il ya le groupe de producteurs de poulet à griller..., puis le groupe de producteurs de poules pondeuses.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Horner, I would have felt much more complimented if you had not laughed after saying that.

**Mr. Horner:** It was such a stupid question that I had to laugh, Mr. Chairman, and I apologize to you.

**An hon. Member:** What about pork, then?

**The Chairman:** Gentlemen, may I ask the Committee not to engage in cross-fire which tends to interrupt the questioner. If an hon. member who is sitting any place in the room wishes to direct a question, if he would indicate in the normal way that he wishes to be recognized I will endeavour to recognize all members in their turn, but I hope we will be able to avoid the kind of cross-examination which simply confuses the questioner.

**Mr. Lundrigan:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Lundrigan on a point of order.

**Mr. Lundrigan:** Having satisfied myself that the Committee is well represented by my colleagues, I wonder if it would be in order for me to leave, or do we have to have 100 per cent attendance? I just wanted to come in and see how this Committee was being run, that is all.

**The Chairman:** We hope you will come back real soon, Mr. Lundrigan. Mr. Horner, you are recognized.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. With regard to the two types of chickens, if one wants to study *Outlook 1971*, the Canadian Agricultural Outlook Conference which the Canadian Department of Agriculture called and held—it is this green booklet—and I recommend it to the member from Bruce, it outlines very clearly that there are two types of chickens. There is the broiler and the egg-type chick.

**The Chairman:** May I make a suggestion?

**Mr. Horner:** I could go on and give the hon. member the statistics with regard to those types of chickens, but I will not, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think if you were dragged into that kind of an argument, Mr. Horner, it might weaken your over-all presentation, and I would not want to see you in that position.

**Mr. Horner:** I appreciate that, and in no way was I going to be dragged into that argument.

**The Chairman:** May I make a suggestion to the Committee. Recognizing the point raised by Mr. Horner that it should be some specific group, it looks to me as though the important word there is "the". In other words:

on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada...

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Horner, j'aurais de beaucoup préféré que vous n'ayez pas ri après avoir dit cela.

**M. Horner:** Cette question était si bête que je n'ai pas pu m'empêcher de rire, monsieur le président, et je vous prie de m'en excuser.

**Une voix:** Et quant au porc?

**Le président:** Messieurs, je voudrais que les membres du comité parlent chacun à leur tour, ainsi la personne qui pose des questions ne sera pas interrompue. Si un honorable député, quelque soit l'endroit où il se trouve, désire poser une question, s'il signalait de la façon habituelle qu'il désire prendre la parole, j'essaierais de donner la parole à tous les députés chacun leur tour, mais j'espère que nous serons capables d'éviter ce genre d'interpellation croisée qui embarrasse simplement la personne qui pose des questions.

**M. Lundrigan:** Pour un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Lundrigan, pour un rappel au Règlement.

**M. Lundrigan:** Mettant assuré que le comité est bien représenté par mes collègues, je voudrais savoir s'il m'est possible de quitter la séance, ou bien devons-nous être présent à 100 p. 100? Je suis venu simplement pour voir comment ce comité fonctionnait, c'est tout.

**Le président:** Nous espérons que vous reviendrez très bientôt, monsieur Lundrigan. Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les deux types de producteurs de poulet, perspective 1971, la conférence de l'agriculture canadienne—perspective 1971, que le ministère canadien de l'Agriculture a convoqué et a tenu—il s'agit de cette brochure verte—et je la recommande à l'attention du député de Bruce, souligne de façon très claire qu'il y a deux types de poulet. Il s'agit du poulet à griller et de la poule pondeuse.

**Le président:** Puis-je faire une proposition?

**M. Horner:** Je pourrais continuer et donner à l'honorable député les statistiques concernant ces deux types de poulet, mais je ne le ferai pas, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Horner, je pense que si vous vous éternisiez dans ce genre d'argumentation, votre présentation d'ensemble s'en trouverait affaiblie, et je ne voudrais pas vous voir dans cette situation.

**M. Horner:** Je m'en rends compte, et je n'avais en aucune façon l'intention de m'éterniser sur cette question.

**Le président:** Puis-je faire une proposition au comité à propos de la question soulevée par M. Horner, à savoir qu'il faudrait un groupe particulier, il me semble que le mot important ici est «le». Autrement dit:

Au reçu d'une requête écrite émanant d'une ou plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produit(s) de ferme au Canada...

## [Text]

'Do you want to put in there: "In the growing or production of a specific farm product?"

• 2030

**Mr. Horner:** I think that is an improvement, Mr. Chairman, and I would certainly be the first to accept your suggestion. I want to show the Committee that I am in an agreeable mood.

**The Chairman:** Mr. Gleave wishes to be recognized.

**Mr. Gleave:** May I ask a question. I was sorry I had to leave this afternoon. I did not get the full context. Does this read: "on its own initiative may establish an agency"?

**Mr. Chairman:** No. It reads, "inquiry into the merits of: (i) establishing an agency..."

**Mr. Gleave:** I get it now. Thank you.

I do not see any particular reason to change it. I think the thing is clear enough:

(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada...

I would assume that, at the time the marketing of the farm product was going to come under consideration, it would be a specific farm product; and it reads: "of the farm product or farm products in Canada". This means that there may be a written application from the producers involved or it may be, as has been mentioned, the Federation of Agriculture or the Farmers' Union. I do not see all that much difficulty in it.

**The Chairman:** If the Committee were to adopt a suggestion made a minute ago by the Chair, this would narrow it down; you would narrow your options. In other words, there might be those who would argue that the federation did not represent a specific farm product and therefore you might fence yourself in to the point where you would limit the number of organizations. The amendment, as it is written, would certainly provide the broadest possible opening for organizations representing products.

**Mr. Horner:** I think it was a very worthwhile suggestion, Mr. Chairman, but I would like to hear other comments.

**The Chairman:** Mr. Cobbe wishes to be recognized.

**Mr. Cobbe:** I think it is important that we understand this amendment is for the purpose of one commodity group only dealing with one commodity at a time. The word "the", in my interpretation, means "one". If changing a word is going to make it clearer for other people to understand, it is quite all right with me; but "the", to me, means one commodity group.

**The Chairman:** If we are contemplating an egg marketing agency or a broiler marketing agency, it is "the" product that we are considering.

**Mr. Honey:** Right.

## [Interpretation]

Voulez-vous mettre ici: «de la culture ou de la production d'un produit de ferme particulier».

**M. Horner:** Je crois que c'est beaucoup mieux ainsi, monsieur le président, et je serais certainement le premier à accepter votre proposition. Je veux montrer au comité que je suis de bonne foi.

**Le président:** M. Gleave voudrait prendre la parole.

**M. Gleave:** Puis-je poser une question? Je suis désolé d'avoir été obligé de partir cet après-midi, ce qui m'a empêché d'entendre tout ce que vous avez dit. Faut-il lire le texte comme suit: «De sa propre initiative peut établir un office»?

**Le président:** Non. Le texte se lit comme suit: «examiner l'opportunité (i) d'établir un office...».

**M. Gleave:** Je comprends maintenant, merci.

Je ne vois pas pourquoi il devrait être changé. Je crois que c'est suffisamment clair ainsi:

a) au reçu d'une requête écrite d'une ou plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada...

Je suppose que, au moment où nous étudierons la commercialisation du produit de ferme il s'agira d'un produit de ferme particulier; et le texte dit: «du produit de ferme ou des produits de ferme du Canada». Cela veut dire qu'il peut y avoir une demande écrite émanant des producteurs concernés ou bien il peut s'agir, comme on l'a déjà dit, de la Fédération de l'Agriculture ou de l'Union des agriculteurs. Je crois que cela ne présente pas trop de difficulté.

**Le président:** Si le comité voulait adopter la proposition faite il y a quelques instants par la présidence, on pourrait préciser la question. En d'autres termes, il y aurait ceux qui disent que la Fédération ne représente pas un produit de ferme particulier, et par conséquent, vous pourriez décider de limiter le nombre des organismes. L'amendement, tel qu'il est écrit, permettrait certainement d'accepter un très grand nombre d'organisations représentant des produits.

**M. Horner:** Je crois que cette proposition est très bonne, monsieur le président, mais j'aimerais entendre d'autres commentaires.

**Le président:** M. Cobbe voudrait prendre la parole.

**M. Cobbe:** Je crois qu'il est important que nous comprenions que cet amendement concerne seulement un groupe de producteurs et un produit à la fois. Le mot «le», à mon avis, veut dire «un». Si le fait de changer un mot rend le texte plus clair aux yeux de certains, je suis tout à fait d'accord pour qu'on le fasse. Mais «le», à mon avis, veut dire «un groupe de produits».

**Le président:** S'il s'agit d'un office de commercialisation des œufs ou d'un office de commercialisation de poulets de grill, c'est «le» produit que nous considérons.

**M. Honey:** C'est exact.



## [Texte]

**The Chairman:** In some respects "the" is more specific than even "a specific" would be. Are there any further comments? Mr. Korchinski wishes to be recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I can agree that what happens in this particular amendment is really extending the possibilities for any council to initiate a study into the possibility of establishing an agency. However, Mr. Horner's comments in that regard would indicate that he would like to confine it in the sense that only after representation from a specific commodity group has been made should an inquiry be made into the possibility of establishing that particular commodity group, be it eggs, poultry, or what have you, and to that extent I am in complete agreement with him.

• 2035

However, on reading the amendment further I find some contradiction. Your amendment would suggest that the council would only act after a specific commodity group has made a representation however. On the other hand, it does not spell out what would control the council or the Minister. The Minister does not have to have a request at all. He simply has to place a request before the council because he feels it may be good business for him to do so. It does not suggest that he has received a request from the commodity group; it simply says that if the Minister wants to take the initiative in this particular area that he simply directs the council. It seems rather odd on the one hand that the council could not move without a representation from a commodity group and then on the other hand they can, because the Minister can simply turn around and say, "Somebody telephoned me the other day from somewhere out West or down East and I instruct the council to do so." In actual fact, while it may appear that it is doing something, this amendment really does not do anything to protect the commodity groups. From reading it it would seem to indicate that you are protecting the interests of certain producer groups, and it is only when they request it will there be any initiation. On the other hand, the Minister may do so or, even on its own initiative, the council may do so. Why do you really need a request from a producer group or from a representative group, for that matter? What does this amendment really do in that regard? I would like someone to deal with that.

**The Chairman:** I do not know whether I should comment, but it seems to me that in the original bill there were two onuses on the council. One was on its own initiative or if directed by the Minister. In the amendment there are three onuses on the council. First, if directed to do so by a written statement from an organization; second, on the request of the Minister or directed by the Minister and, third, on its own initiative. So, it places an additional onus on the council to act. In other words, originally there were two; one, on its own initiative and, two, if directed by the Minister. This amend-

## [Interprétation]

**Le président:** Dans un certain sens, «le» est plus précis que ne le serait l'expression «particulier».

Y a-t-il d'autres remarques? M. Korchinski voudrait prendre la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je suis d'accord pour dire que cet amendement donne vraiment de plus grandes possibilités à n'importe quel conseil pour entamer l'étude des possibilités d'établissement d'un office. Toutefois, les commentaires de M. Horner à cet égard indiquent qu'il voudrait restreindre cela de façon à ce que l'enquête n'ait lieu qu'après avoir reçu la représentation d'un groupe de producteurs de denrées particuliers afin de savoir s'il sera possible d'établir ce groupe de producteurs de denrées en particulier, qu'il s'agisse d'œufs, de volailles, ou de n'importe quelle autre denrée. Jusqu'à ce point-là, je suis en parfait accord avec M. Horner.

Toutefois, en continuant la lecture de l'amendement je découvre qu'il existe une contradiction. Votre amendement propose que le conseil n'agirait qu'après qu'un groupe de producteurs de denrées en particulier ait fait une représentation. Mais, d'autre part, l'amendement ne stipule pas les règlements auxquels seraient assujettis les conseils ou le Ministre. Le Ministre n'a pas du tout besoin d'une requête. Tout ce qu'il a à faire, c'est de saisir le conseil d'une requête parce qu'il est d'avis qu'il agit bien en le faisant. On n'y suggère pas qu'il a reçu une requête d'un groupe de producteurs de denrées; on y dit simplement que si le Ministre veut prendre l'initiative dans ce domaine en particulier qu'il a tout simplement à donner des directives au conseil. Je trouve que c'est plutôt singulier que, d'une part, le conseil ne puisse pas agir sans recevoir de représentation d'un groupe de producteurs de denrée et que, d'autre part, que le conseil puisse agir parce que le Ministre leur dit tout simplement: «Quelqu'un m'a téléphoné l'autre jour de quelque part dans l'Ouest ou bien dans l'Est et j'ordonne que le conseil fasse telle ou telle chose.» En fait, quoique l'amendement puisse avoir l'air de protéger les groupes de producteurs de denrées, ce n'est pas vraiment le cas. D'après la lecture de l'amendement, j'ai l'impression que ce sont des intérêts de certains groupes de producteurs qui sont protégés, et on prendra des mesures seulement lorsqu'ils feront une requête dans ce sens. D'autre part, le Ministre peut faire cette démarche ou bien, le conseil peut le faire à sa propre initiative. Pourquoi a-t-on vraiment besoin d'une requête de la part d'un groupe de producteurs ou d'un groupe représentatif? Qu'est-ce que cet amendement nous apporte vraiment à cet égard? Je voudrais bien que quelqu'un m'explique cela.

**Le président:** Je ne sais vraiment pas si je devrais faire un commentaire, mais j'ai l'impression que dans le projet de loi original on avait attribué deux responsabilités au conseil. Une des ces responsabilités était d'agir de sa propre initiative ou bien sous la direction du Ministre. Dans l'amendement, on attribue trois responsabilités au conseil. D'abord, la responsabilité d'agir sous direction par voie d'une déclaration écrite émanant d'un organisme; deuxièmement, à la requête du Ministre conformément aux ordres du Ministre et, troisièmement, de sa propre initiative; donc, le conseil a une responsabilité addition-



## [Text]

ment places a third onus on the council; if directed by the Minister, on its own initiative or on receipt of one or more letters from associations or other groups.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not want to harp on this particular thing but, if I may use the word, it is almost deceptive in its true intent. I do not think this was the intent of the mover, but it seems to imply that there is a condition that producers will be heard first. Actually it does nothing for the amendment because if the producer group can write to the council they can also write to the Minister, and the Minister or the council may start an inquiry into the merit of it on their own initiative, so what does it really do? Whether you say a significant number or a particular producer group it does not really do anything at all. The point is that it is just as easy to write a letter to the Minister or to the council, and it does not confuse it at all. If you leave it with the Minister or the council, then at least you know that these are the conditions. It appears here that the producer group must initiate, when in actual fact this is not so. The Minister may initiate the action by the council or the council may initiate it on their own.

• 2040

**The Chairman:** Right, but there is also the observation that if the Minister did not direct, a council could sit quietly by and this really provides for the producer groups an opportunity to do a little prodding and to stimulate some activity on the part of the council.

**Mr. Gleave** wishes to be recognized.

**Mr. Gleave:** The procedure outlined here in a general way is simply the procedure that has been followed in setting up provincial marketing boards for a long long time. In the provincial field, an application is made. The responsible government body accepts the application. If it is satisfied that there are a significant number of producers in that commodity that want to consider a marketing board then it moves on and holds hearings. By virtue of holding the hearings, this is the next step which establishes as a result of the hearings and the general meetings whether or not there are enough producers who are interested enough to call a vote. If the hearings indicate this, a vote is called. By virtue of that vote, you are down to the nitty gritty. That is all that this section does as far as I can see. As you quite properly stated Mr. Chairman, it sets out the three procedures which may be followed to find out what the producer wants to do. After all, it is the producer we are concerned with. We are not really concerned with provincial governments. When you get down to the legalistic and so on, then you are into provincial governments. What you are interested in first of all is whether or not the producers of a given commodity want that commodity to come under a marketing board. This amendment as it is drawn here allows the possibility of doing this. That is all. It just gives the

## [Interpretation]

nelle d'agir. En d'autres termes, à l'origine, ils en avaient deux d'abord, de sa propre initiative et, deuxièmement, conformément aux ordres du Ministre. Cet amendement à d'autres impose une troisième responsabilité au conseil; conformément aux ordres du Ministre, ou bien de sa propre initiative, ou bien à la recette d'une ou plusieurs lettres d'associations ou d'autres groupes.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne veux pas toujours chanter le même refrain en ce qui a trait à ce sujet en particulier, mais si j'ose dire, je trouve que ces intentions véritables sont pour ainsi dire trompeuses. Je ne pense pas que c'était là l'intention de l'auteur de la motion, mais il me semble que cela implique qu'il y a une condition sur laquelle les producteurs auront le premier choix d'être entendus. En fait, cela n'apporte rien à l'amendement parce que si le groupe de producteurs peut écrire au conseil il peut aussi le faire au Ministre et le Ministre ou le conseil peut entamer une enquête de leur propre initiative en ce qui a trait aux mérites de la requête, donc, qu'est-ce que cela produit vraiment? Que vous disiez un groupe considérable ou groupe de producteurs en particulier, cela ne change absolument rien, en fait, il est tout aussi facile d'écrire une lettre au Ministre ou au conseil et cela ne cause pas de confusion. Si vous mettez l'affaire entre les mains du Ministre ou du conseil, alors, vous savez au moins que ceci sont les conditions. L'amendement suggère que le groupe de producteurs doit prendre l'initiative, alors, qu'en fait, cela n'est pas le cas. Le Ministre peut initier l'action par l'entremise du conseil ou bien le conseil peut agir de sa propre initiative.

**Le président:** En effet, mais il faut aussi faire la remarque que si le ministre ne dirige pas, un conseil peut siéger tranquillement et cela donne l'occasion au groupe de producteurs de susciter et de stimuler l'activité du conseil.

**M. Gleave** désire avoir la parole.

**M. Gleave:** La procédure indiquée ici d'une façon générale est tout simplement la procédure que l'on a suivie en instaurant les offices de commercialisation provinciaux durant longtemps. Dans le domaine provincial, on fait une demande, l'organisme provincial responsable accepte la demande. S'il est reconnu qu'un nombre important de producteurs de cette denrée désirent examiner l'instauration d'un office de commercialisation, l'organisme alors se déplace et procède à des conditions. En procédant à des auditions, il s'agit de la mesure suivante qui établit, comme résultat des auditions et des réunions générales, si oui ou non il y a un nombre suffisant de producteurs pour procéder à un vote. Si les auditions indiquent que c'est effectivement le cas, on procède à un vote. À la suite de ce vote, on se retrouve aux questions terre-à-terre. C'est tout ce que cet article fait, pour autant que je puisse m'en rendre compte. Comme vous l'avez clairement déclaré, monsieur le président, l'article présente les trois procédures que l'on peut suivre pour découvrir ce que les producteurs désirent faire. Après tout, c'est le producteur qui nous intéresse, ce ne sont pas les gouvernements provinciaux. Lorsque vous vous tournez vers le domaine législatif, et ainsi de suite, alors vous êtes en plein dans le domaine des gouvernements provinciaux. Ce qui vous intéresse avant tout est de savoir si oui ou

## [Texte]

possibility of going to producers to find out what the producers want to do. If the producers say "no", that is the end of it. If they say "yes", from there you move on into the next steps. It is the producer who does the deciding here. I really cannot see why we should be all that concerned about this section. All it does is let the producer make a decision. Is that not what we want.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** That is where you are wrong.

**Mr. Alkenbrack:** Can the honourable member give me his definition of the word "significant"?

**The Chairman:** Let us not get diverted from the main topic.

**Mr. Gleave:** I am quite prepared to if you want it. If you do not, I do not care.

**The Chairman:** Let us deal with the amendment before us. Mr. Horner wishes to be recognized.

**Mr. Horner:** I appreciate the concern and the interest shown to the suggestion that I made earlier and the thought that you have, Mr. Chairman, which I accepted clearly and quickly because you were understanding the point I was making. I appreciate your help very much. You changed the word "the" to "a". It says "or the production of the farm product". There also is added "or farm products", and there is an "s" added to farm product. That immediately gives the word "the" a plural context. I never really was too much in English grammar but I did study the subject in my years of training. The word "the" there applies to the "one or more associations" and there is an "s" there. I notice that the school teacher Harry Moore is appreciating the point I am making.

**Mr. Whicher:** I put up my hands. I surrender.

• 2045

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you stated that the word "a" would be better in place of the word "the". I agreed with you. There was some objection to that acceptance. I readily accepted your suggestion because—and I want to emphasize again that the word "the" applied in two occasions in this paragraph to the plurality. It says "one or more associations" and it says "for the production of the farm product or the farm products" and it puts a plurality on the word "products". Now, you produce eggs, you produce broiler meats, you produce beef, you produce hogs, you produce a number of farm products, and therefore "the" applies to the plurality. Now, in the first instance, the point I was making was "on the receipt of a written request from one or more associations". I believe it would be better to read "on the receipt of a written request from one or more commodity groups representing a significant number of persons engaged in the growing".

If you set out one or more commodity groups, then you significantly spell out the commodity group which you

## [Interprétation]

non les producteurs d'une denrée donnée désirent que cette denrée tombe sous le coup de l'office de commercialisation. Cet amendement, comme il est présenté ici, permet cette possibilité. C'est tout. Il donne la possibilité de nous adresser aux producteurs pour savoir ce qu'ils désirent faire. Si les producteurs disent «non», alors on s'arrête. S'ils disent «oui», on passe à l'étape suivante. Ici c'est le producteur qui prend la décision. Je ne vois pas pourquoi nous devrions nous intéresser autant à cet article. Tout ce qu'il fait est d'autoriser le producteur à prendre la décision. N'est-ce pas ce que nous voulons?

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** C'est là que vous vous trompez.

**M. Alkenbrack:** Est-ce que l'honorable député pourrait me donner la définition du mot «significatif»?

**Le président:** Ne nous écartons pas du sujet principal.

**M. Gleave:** Je suis prêt à le faire si vous le voulez. Si vous ne le voulez pas, cela ne fait rien.

**Le président:** Intéressons-nous à l'amendement que nous avons devant nous. M. Horner désire avoir la parole.

**M. Horner:** J'apprécie l'intérêt montré à la suggestion que j'ai faite plus tôt et la pensée que vous avez donnée, monsieur le président, laquelle j'ai acceptée clairement et rapidement, car vous compreniez le point dont je parlais. J'apprécie beaucoup votre aide. Vous avez changé l'article «le» en «un» ainsi on peut lire «ou la production de produits fermiers». On a également ajouté «ou de produits fermiers», et ceci, qui est au pluriel donne immédiatement à l'article «le» un sens pluriel. La grammaire anglaise n'a jamais été mon fort, mais au cours de mes années de formation, j'ai étudié le sujet. L'article «le» s'applique ici à «une ou plusieurs associations» et il y a un «s». Je vois que l'instituteur Harry Moore apprécie le point dont je parle.

**M. Whicher:** Je lève les mains et je me rends.

**M. Horner:** Monsieur le président, vous avez déclaré que le terme «un» serait préférable au terme «le». Je suis d'accord avec vous. On s'est opposé à ce changement. Je suis d'accord avec vous et je soulignerai qu'à deux endroits dans le paragraphe le terme «le» se rapportait à la pluralité. On disait «une ou plusieurs associations» et «pour la production d'un produit agricole ou de produits agricoles» et le mot «produits» était au pluriel. On produit des œufs, des poulets, du bœuf, des porcs, des produits agricoles et, par conséquent, «le» s'appliquait à une pluralité. Dans le premier cas, mon argument était «sur réception d'une demande écrite d'une ou de plusieurs associations». Je crois qu'il serait préférable d'écrire «sur réception d'une demande écrite d'un ou de plusieurs groupes de producteurs représentant certains groupes de produits».

Si vous établissez un ou plusieurs groupes de produits, automatiquement vous mentionnez celui qui vous intéresse. Je vois que certains députés ne sont pas d'accord.



[Text]

are concerned about. I see members shaking their heads in a negative sense.

Mr. Chairman, to clarify the whole situation, I would like to move—I would accept you and your recommendation. I see the Chairman is giving me some signal. Should I not be doing this, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Well, I was only wanting to suggest that probably the Chair might have been well advised not to have entered into it just at that particular point because the point that was made by Mr. Cobbe later I think straightened out my thinking.

**Mr. Horner:** No, no, no. Before I move, then, I would like to hear from my schoolteacher friend from Wetaskiwin, if he will excuse me and pardon me for calling him such, whether or not his interpretation is similar to mine with regard to the word "the". And in that context and in that way, does it not mean plural? I will give the floor to him for his explanation on that point.

**The Chairman:** I think the Chair is learning a very good lesson which I have tried to practise but I think I slipped a little bit tonight because I think Chairs are to conduct the order of the business and not to get involved in the discussion too much. I think the point raised by Mr. Cobbe was this, that when we start talking about an agency for a product, an egg agency or a hog agency or whatever the case may be, we are actually dealing at that point with one specific product and the justification for using "farm products" is that you might have a joint agency representing broilers and also representing turkey broilers and also maybe turkeys, so that would sort of justify the use of the term...

**Mr. Horner:** You are talking about broilers, either turkeys or chickens. There is a similarity there but let us go from broiler meat to hogs or cattle.

**The Chairman:** Oh, well, no, it would not apply to that.

**Mr. Horner:** Therein lies the difference between Mr. Cobbe and me, Mr. Chairman. You and I think alike, Mr. Chairman, on this particular point.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** On a point of order, Mr. Chairman, to satisfy me, if nobody else here, may the Minister initiate an inquiry without first being approached by a commodity group, or may the council itself initiate an inquiry without first being approached by even a small group and so on?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Korchinski:** At the moment.

**Mr. Olson:** And with the amendments.

[Interpretation]

Monsieur le irésident, pour clarifier la situation, je tiens à déclarer que j'accepte votre recommandation. Je vois que le président me fait signe. Est-ce que je ne peux faire cela, monsieur le président?

**Le président:** Je crois que le président n'aurait pas dû donner son avis à ce moment-là car l'argument de M. Cobbe m'a éclairé sur ce point.

**M. Horner:** Non. Avant de faire ma proposition j'aimerais que mon ami, le professeur de Wetaskiwin, me dise s'il interprète le terme «le» de la même façon que moi. Dans le contexte et de cette façon, est-ce que ce terme n'est pas pluriel? Je vais lui laisser la parole pour qu'il nous donne une explication sur ce point.

**Le président:** Je crois que le président est en train de recevoir une leçon et il essaiera de la mettre en pratique. Je crois que je me suis fourvoyé ce soir car la fonction du président est de conduire l'ordre de l'assemblée et non de s'immiscer à la discussion. L'argument de M. Cobbe était le suivant: c'est que lorsque nous parlons d'un organisme d'un produit, un organisme pour les œufs ou pour les porcs, il s'agit à ce moment-là d'un seul produit, et la raison pour laquelle nous avons utilisé «des produits agricoles» c'est qu'un organisme peut représenter des poulets et aussi des dindes, c'est-à-dire deux produits...

**M. Horner:** Vous parlez de dindes ou de poulets. Ce sont des produits semblables. Mais prenons plutôt le porc ou le bétail et les poulets.

**Le président:** Non, cela ne s'appliquerait pas.

**M. Horner:** Voilà la différence qu'il y a entre l'argument de M. Cobbe et le mien, monsieur le président. Vous pensez comme moi sur ce point, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'aimerais savoir s'il est possible que le Ministre ordonne une enquête sans avoir été au préalable abordé par un groupe de producteurs de produits ou si le Conseil lui-même peut ordonner une enquête sans avoir été préalable saisi de la question par un petit groupe, ainsi de suite?

**M. Olson:** Oui.

**M. Korchinski:** A l'heure actuelle.

**M. Olson:** Et avec l'amendement.

**Mr. Korchinski:** Yes. In other words, this amendment does not really do anything outside of throwing in a lot of words that simply seem to indicate to some people that maybe they will be heard but in actual fact this is not the case.

**M. Korchinski:** Oui. En d'autres mots, cet amendement ne fait rien d'autre que d'ajouter un tas de mots qui semble laisser entendre à quelques personnes qu'elles peuvent être écoutées mais en réalité elles ne le sont pas.



## [Texte]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is not right. The Chairman very clearly pointed out to the Committee that this adds a third feature. They are obliged to act if they receive a representation from an organization or a number of organizations. This was not in the bill before.

**Mr. Korchinski:** If we are going to say that they are obliged to, why are you using the word "may"?

**Mr. Olson:** It does not say "may" in respect to that. It says "shall". It says "may on their own initiative". It is very clear.

**Mr. Horner:** But in the first part you say "may". On its own initiative or if directed to do so by the Minister shall inquire into. . .

**Mr. Olson:** If they are requested by a significant number of persons engaged in growing the product or on direction by the Minister they shall and they may on their own initiative. That is very clear.

**Mr. Korchinski:** With your help, how else could I miss.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready to accept the amendment?

**Mr. Horner:** No, no, no. I was going to move an amendment, Mr. Chairman, and I fully intend to. You cautioned me not to.

**The Chairman:** I only wanted to clear my position.

**Mr. Moore:** As far as I am concerned it is pretty well resolved that you are wrong.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, before you move any more amendments, could the Minister explain to me what his thinking is and what his version is of the meaning of the word "significant"?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we have been over that.

**Mr. Alkenbrack:** Well I did not ask you this before.

**Mr. Olson:** No, I know you did not but Mr. Horner did and he has been repeating ever since that we decided that "significant" meant "majority" which, of course, it does not at all. I think "significant" is a relative term but if it says one or more associations representing a significant number of persons engaged, I would not like to put any percentage on it. I suppose it could be as low as 10 per cent or it could be as high as 50 per cent. That would be significant.

**Mr. Horner:** That is a very disappointing statement.

**Mr. Alkenbrack:** Upon what extent of significance in the number or ratio of producers then would you act thereon?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that word is in that position only to be able to avoid nuisance type requests. That is all.

**Mr. Alkenbrack:** All right. Then I have one more question of the Minister, Mr. Chairman. When you speak of a significant number of persons engaged in the growing or

## [Interprétation]

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est faux. Le président a bien montré au Comité que ces quelques mots ajoutent une troisième particularité. Ils doivent agir s'ils reçoivent une demande d'un organisme ou d'un nombre d'organismes. Cette mesure n'existait pas dans le bill auparavant.

**M. Korchinski:** Si vous dites qu'ils sont obligés, pourquoi employez-vous alors le mot «pouvoir»?

**M. Olson:** Il ne s'agit pas de «pouvoir» mais de «devoir». Il est bien dit: «peuvent de leur propre initiative». C'est très clair.

**M. Horner:** Mais dans la première partie vous dites «pouvoir» de leur propre initiative ou si amenés par le ministre à agir ainsi devront rechercher.

**M. Olson:** Si un nombre suffisant de personnes engagées dans la culture d'un produit demandent ou sur la direction du ministre, ils devront et ils pourront de leur propre initiative. C'est très clair.

**M. Korchinski:** Avec votre aide, je ne crains rien.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts à accepter l'amendement?

**M. Horner:** Non. J'allais présenter un amendement, monsieur, et j'ai la ferme intention de le faire. Vous m'avez prévenu de ne pas le faire.

**Le président:** Je voulais éclaircir ma propre position.

**M. Moore:** Tant qu'à moi, c'est très clair que vous faites fausse route.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, avant que vous nous présentiez d'autres amendements, pourrais-je demander au ministre de m'expliquer dans ses propres mots ce que veut dire le mot «suffisant»?

**M. Olson:** Monsieur le président, nous l'avons expliqué.

**M. Alkenbrack:** Je ne vous l'ai pas demandé auparavant.

**M. Olson:** Non je sais mais M. Horner l'a fait et il l'a répété depuis ce temps que nous avons décidé que «important» veut dire «majorité» qui, de fait, ne le veut pas dire du tout. Je crois que «important» est un terme relatif mais s'il veut dire une ou plusieurs associations représentant un nombre important de personnes engagées, je ne voudrais pas y mettre aucun pourcentage. Disons qu'il pourrait être aussi bas que 10 p. 100 et aussi haut que 50 p. 100. pourrait-on définir «important»?

**M. Horner:** Il s'agit là d'une déclaration très décevante.

**M. Alkenbrack:** Alors pour agir, que voudrait dire «importance» quant au nombre de producteurs?

**M. Olson:** Monsieur le président, ce mot n'est là que pour éviter des requêtes nuisibles. C'est tout.

**M. Alkenbrack:** Très bien. Alors j'ai une autre question à poser au ministre, monsieur le président. Lorsque vous parlez d'un nombre important de personnes qui sont

[Text]

production of the farm product or products, this is contingent upon the formation of an agency, the prospect of the formation of certain agencies. What type of producers will they be? Will they just be self-proclaimed unproven producers or will they be licensed producers as provided for somewhere else in the bill?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am not sure that there will be licensed producers. There may be under some provincial legislation. I am not sure about that. That is why we want these requests to be serious and that is why these words are in there.

**Mr. Alkenbrack:** Since the whole meaning of the whole bill is founded first of all upon licensed producers, one of the first things that you will do is to license producers.

**Mr. Olson:** No, I do not agree.

**Mr. Alkenbrack:** But they must be bona fide. You say you do not want any nuisance producers. Therefore, do you not mean licensed producers?

• 2055

**Mr. Olson:** No, I do not, Mr. Chairman, mean licensed producers. I think there is a very significant difference between "bona fide" producer and a "licensed producer".

**Mr. Alkenbrack:** How are you going to make any significance out of that? Are you going to accept the request of unlicensed producers as well as licensed ones?

**Mr. Olson:** People who are involved in the production of a product in a way that indicates that they are seriously involved in it would fit the criterion that is set down here.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. Mr. Horner had a further observation.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman. No, no, no, no, no. Let us not rush the issue. I want to show my co-operative...

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I now see Mr. Horner's point here. "The" in this case could be plural and I think it should be "a" because associations representing a significant number of persons would have to be referring to "a" farm product, definitely, or farm products which they may grow. But in this case it should be "a" farm product, I think. It is a very important word.

**Mr. Horner:** Well, I appreciate...

**An hon. Member:** Horner got out the strap.

**Mr. Moore:** Oh, no way. No, you know better than that.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, no, let me continue.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

[Interpretation]

engagées dans la culture ou la production d'un produit de ferme ou de produits, ce nombre a son importance dans la création d'un office, ou d'offices éventuels. Quel genre de producteurs seront-ils? Se déclareront-ils producteurs ou devront-ils être certifiés comme on le dit quelque part dans le Bill?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr qu'il y aura des producteurs certifiés. Il peut y en avoir en vertu d'une loi provinciale. Je n'en suis pas sûr. Et c'est pourquoi nous demandons que les requêtes soient sérieuses et cela explique pourquoi ces mots y sont.

**M. Alkenbrack:** Depuis que le sens entier repose premièrement sur des producteurs certifiés, la première chose que vous ferez est de certifier les producteurs.

**M. Olson:** Je ne suis pas d'accord.

**M. Alkenbrack:** Il faut être de bonne foi. Vous dites que vous ne voulez pas aucun producteur nuisible. Ne voulez-vous pas dire des producteurs certifiés?

**M. Olson:** Non monsieur le président, je ne veux pas dire des producteurs détenteurs de permis. Je pense qu'il y a une grande différence entre «producteur authentique» et «producteur détenteur de permis».

**M. Alkenbrack:** Comment pourrez-vous tirer une signification de cela? Allez-vous accepter les demandes de producteurs non détenteurs de permis aussi bien que celles des producteurs détenteurs de permis?

**M. Olson:** Les gens qui sont engagés dans la production d'un produit d'une façon qui... qu'ils y sont sérieusement engagés satisfait le critère qui est stipulé ici.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack. M. Horner avait une autre remarque à faire.

**M. Horner:** Monsieur le président. Non, non. N'allons pas vite en besogne. Je veux montrer...

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Moore:** Monsieur le président, maintenant je vois ce que voudrait dire M. Horner. L'article défini employé dans ce cas pourrait être au pluriel et je pense qu'on devrait employer l'article indéfini «un» parce que les associations représentant un nombre important de personnes devront se référer à un produit de ferme, ou à des produits de ferme que probablement ils cultivent. Mais dans ce cas, il devrait s'agir d'un produit de ferme, je pense. Ce mot est très important.

**M. Horner:** Eh bien, j'apprécie...

**Une voix:** Horner a sorti la ceinture.

**M. Moore:** Certainement pas, vous savez bien que ce n'est pas le cas.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Monsieur le président, non, laissez-moi poursuivre.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

[Texte]

**Mr. Horner:** I have two significant amendments to move.

**The Chairman:** Well, we will have to take them one at a time, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I appreciate that. I only wanted to signify to you that I had two significant—I may be over-emphasizing the word significant but...

**The Chairman:** May we have your amendments in writing?

**Mr. Horner:** Well, I will talk for a moment if I might Mr. Chairman, on the amendments before I submit them to you in writing, which will give you ample time to judge whether or not the amendments are in order.

First of all, my amendments are actually subamendments in looking over the amendment moved by Mr. Cobbe, I find that there should be some objection to the word "significant", and I would move that we delete the word "significant" in line 3 of Clause 7(a) moved by Mr. Cobbe, and in place of the word "significant", add the words "two-thirds".

...representing two thirds of the persons...

**The Chairman:** Mr. Horner, do you mean to suggest that you would require that two thirds of the producers of a given product must indicate some interest before you would even study the merits of it?

**Mr. Pringle:** Or inquire into the merits of it?

**The Chairman:** Or inquire into the merits of it? That is all this clause does. Do not overlook that.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Chairman, I accept your words of caution and I draw to your attention that you yourself used the expression "a" given product.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** That leads on to my second change in this suggestion. However, I want to say that

on receipt of a written request from one or more associations representing

Now, one could really question whether or not they represent 50 per cent, one third or two thirds, but before the Council moved on this recommendation, I would like to think that the Council thought they represented two thirds. In other words, they are not going to move with the slightest little whim. They are not going to move on one quarter, they are not going to move on one tenth, they are not going to move on 50 per cent. They are going to move on more than 50 per cent. They are not going to cause a great inquiry and a great deal of concern in the industry. There is no question in my mind, Mr. Chairman.

Take, for example the White Paper on Taxation. It was just a suggestion, it was just thrown out, but it cost the country millions of dollars to prove that it was wrong. It cost a lot of the independent associations a lot of money

[Interprétation]

**M. Horner:** J'ai deux modifications importantes à proposer.

**Le président:** Monsieur Horner, nous devons les considérer l'une après l'autre.

**M. Horner:** Je me rends compte, je voulais simplement dire que j'avais deux importantes—j'insiste peut-être trop sur le mot «important» mais...

**Le président:** Pouvez-vous nous communiquer vos modifications par écrit?

**M. Horner:** Si vous le permettez, monsieur le président, je parlerai au sujet des modifications avant de vous les soumettre par écrit, ce qui vous donnera amplement le temps de juger si, oui ou non, les modifications sont recevables.

Tout d'abord, mes modifications sont, en fait, des modifications accessoires. En parcourant la modification proposée par M. Cobbe, je pense qu'il devrait y avoir une certaine objection à l'emploi «important», et je propose que nous supprimions le mot «important» à la ligne 3 de l'article 7 paragraphe a) proposé par M. Cobbe et à sa place, ajouter les mots «les deux tiers».

...représentant les deux tiers des personnes...

**Le président:** Monsieur Horner, avez-vous l'intention de proposer que vous demandiez que les  $\frac{2}{3}$  des producteurs d'un produit donné doivent manifester un certain intérêt avant que vous en étudiez même le bien-fondé?

**M. Pringle:** Ou que vous vous renseigniez au sujet de son bien-fondé?

**Le président:** Ou que vous vous renseigniez sur son bien-fondé? C'est tout ce que fait cet article. Je ne perds pas de vue cet aspect.

**M. Horner:** Eh bien, monsieur le président, j'accepte votre conseil de prudence et je vous signale que vous avez vous-même employé l'expression «un produit donné».

**Le président:** Oui.

**M. Horner:** Cela conduit à la deuxième modification que je veux apporter à cette proposition. Toutefois, je veux dire que:

au reçu d'une requête écrite d'une ou de plusieurs associations représentant...

Or, on pourrait réellement mettre en doute si elle représente au moins 50 p. 100,  $\frac{1}{3}$  ou  $\frac{2}{3}$ , mais avant que le conseil ne se soit prononcé sur cette recommandation, j'aimerais pouvoir dire que le conseil a pensé qu'il représentait  $\frac{2}{3}$ . En d'autres termes, ils ne prendront pas de mesure à la manifestation du moindre caprice. Ils ne prendront pas de mesures à la demande d'un quart, à la demande d'un dixième, ils ne prendront pas de mesures à la demande de 50 p. 100. Il faudra plus de 50 p. 100 pour qu'ils passent à l'action. Ils ne devront pas être la cause d'une forte inquiétude au sein de l'industrie. Il n'y a aucun doute à ce sujet dans mon esprit, monsieur le président.

Prenez, par exemple, le Livre blanc sur la réforme fiscale. Il ne s'agissait d'une proposition, qui a été simple-



[Text]

to prove that it was wrong. Representatives were sent to Ottawa, representatives went across the country speaking. Here we have the same situation. Anybody can sit down and write a letter to the Minister or the Council. Any group—the Beekeepers' of Canada, if you would like to put it that way. They may not represent my producers necessarily. We had evidence before this Committee that the Swine Council of Canada supported this bill, and then we had evidence saying that the Swine Council represented nothing.

• 2100

**The Chairman:** Right.

**Mr. Horner:** Do you see what I mean? So we have to be cautious. This written request from one or more associations really does not mean very much. Any group or association—why, we could have a beef producers' association of Crowfoot that could write a letter...

**Mr. Barrett:** Heaven forbid.

**Mr. Horner:** Heaven forbid, yes, but we could have a beef producers' association of Lincoln or of any other constituency you might want to name that could follow. You could have an association of two or three or four of the two hundred and sixty-four constituencies of any given commodity, and the council I suppose would have to make public its inquiry into the establishment. Well, all of a sudden, up would rear everybody trying to oppose this thing, and it would cost them a significant—and I like to use that word "significant" in its proper context—it would cost them a significant amount of money to oppose that situation.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** Could you read the subamendment we have before us?

**Mr. Horner:** I had not finished putting it when the Chairman interrupted me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave, the subamendment has not really been spelled out yet, but before we go too far, may I make a suggestion or two? I am embarrassed actually by being dragged into the argument but I feel that I am a part of the whole thing at the moment. May I suggest that I have been Chairman of this Committee for some considerable time now, and this Committee has been more than kind in according to the Chair a reasonable degree of flexibility, and has accorded the Chair an opportunity to exercise some discretion and some judgment, and I would hope that in the presentation of this particular subamendment, we would recognize that an agency appointed by the Minister, having regard for a number of producers on the agency, and this agency operating for and on behalf of producers, I think it would be a very great mistake for us to spell out the whole thing so clearly that we have tied their hands completely

[Interpretation]

ment soumise, mais il a fallu dépenser des millions de dollars pour prouver qu'elle était mauvaise. Il a fallu que les associations indépendantes dépensent beaucoup d'argent pour prouver qu'elle était mauvaise. Les représentants furent dépêchés à Ottawa, des représentants firent des discours d'un bout à l'autre du Canada. Ici, nous nous trouvons en face de la même situation. N'importe qui peut s'asseoir et écrire une lettre au ministre ou au conseil. N'importe quel groupe, les comptables du Canada, si vous voulez l'exprimer ainsi. Ce n'est pas obligatoire qu'ils représentent les producteurs. Nous avons eu la preuve devant ce comité que le Conseil canadien des producteurs de porc soutient ce bill, et alors nous avons eu la preuve selon laquelle le Conseil des producteurs de porc ne représente rien.

**Le président:** Exact.

**M. Horner:** Voyez-vous ce que je veux dire? C'est pourquoi nous devons être prudents. Cette demande écrite d'une ou plusieurs associations ne signifie vraiment pas grand-chose. Tout groupe ou association, pourquoi pourrions-nous avoir une association de producteurs de bœuf de Crowfoot, qui pourrait écrire une lettre...

**M. Barrett:** J'espère que non!

**M. Horner:** Oui, comme vous dites, mais nous pourrions avoir une association de producteurs de bœuf de Lincoln ou de toute autre circonscription que vous pourriez nommer. Vous pourriez avoir une association de deux ou trois ou quatre des deux cent soixante-quatre circonscriptions de n'importe quelle denrée, et le Conseil devrait, je suppose, rendre publics ces renseignements sur la chose établie. Bon, tout d'un coup, est-ce que chacun pourrait essayer de revenir en arrière pour s'opposer à cette chose, et cela leur coûterait qu'une somme d'argent assez importante, j'insiste sur le mot «important», pour s'opposer à cette situation?

**Le président:** M. Gleave invoque le règlement.

**M. Gleave:** Pourriez-vous lire le sous-amendement que nous avons devant nous?

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'avais pas fini de le présenter quand le président m'a interrompu.

**Le président:** Monsieur Gleave, le sous amendement n'a pas été vraiment annoncé encore, mais avant que nous nous engageons trop loin, pourrais-je faire une ou deux propositions? Je suis en ce moment assez embarrassé d'être entraîné dans la discussion, mais je pense que je suis partie intégrante du tout en ce moment. Puis-je dire que j'ai été le président de ce comité pendant un bon bout de temps maintenant, et le comité a été plus que bon d'accorder un degré raisonnable de souplesse à la présidence, et d'avoir accordé à la présidence l'occasion d'exercer quelques pouvoirs et d'émettre quelques jugements, et j'espérais qu'au cours de la présentation de ce sous-amendement particulier, nous reconnaissons qu'une agence nommée par les ministres, compte tenu du nombre de producteurs de l'agence, et que cette agence opérera par et pour les producteurs, je pense que ce serait une grande erreur pour nous que de rejeter la

## [Texte]

and would deny them the opportunity of exercising some discretion and some judgment on the matter of whether it is a significant number of producers, or not a significant number of producers.

And having said that, that is all I propose to say.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to say that I for one have appreciated your chairmanship and your guidance and your counsel.

**The Chairman:** I only use that as an example. I want you to think of the other side of it, really; that I hope that this Committee would not lay down the rules and regulations for an agency or for a council that would be so hard and fast that the council or the agency would not be able to exercise any judgment or any discretion on their own account.

**Mr. Horner:** I do not want to go against the wishes of your advice, Mr. Chairman. Would you suggest that "majority" would be better than "two thirds" in that instance?

**The Chairman:** Now you are asking me. I would think that "majority"...

**Mr. Horner:** You are giving me counsel, you are advising me.

**The Chairman:** I think "majority" becomes too demanding. I think that if this Committee were an agency representing hog producers and we had quite a...

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** We have before us an amendment duly moved.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Gleave:** Might I respectfully suggest to you that the discussion is either on the amendment or on the subamendment duly moved.

**Mr. Horner:** I am moving a subamendment.

**Mr. Gleave:** May I suggest this to yourself?

• 2105

**The Chairman:** The point of order is well taken, Mr. Gleave, and until such time as the subamendment is duly presented to the Chair, the question is out of order.

**Mr. Horner:** Can I have time to walk up and present it? I know of a number of occasions, Mr. Chairman, when the member for Saskatoon-Biggar moved amendments in this Committee and many of them had not been written out before he moved them.

It goes: "Delete the words "significant number" and substitute the word "majority". Delete the word "the" and substitute the word "a".

## [Interprétation]

chose dans son ensemble à tel point que nous les jetions pieds et poings liés entre leurs mains et que nous leur refusions toute occasion d'exercer quelques pouvoirs et d'émettre quelques jugements sur un sujet que de savoir s'il y a un nombre important de producteurs ou s'il n'y a pas un nombre important de producteurs.

Je n'ai plus rien à dire.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais dire que pour une fois j'apprécie votre présidence et votre conduite et votre conseil.

**Le président:** Je ne le fais que pour l'exemple. Je veux que vous pensiez à l'autre côté de cette réalité; et j'espère que le comité ne déposera pas des règles et des règlements concernant une agence ou un conseil qui seraient trop durs ou trop contraignants et que de ce fait le conseil ou l'agence ne puisse exercer ses pouvoirs ou émettre des jugements sur son propre compte.

**M. Horner:** Je ne veux pas aller à l'encontre de votre désir et de votre conseil, monsieur le président. Selon vous la majorité serait-elle meilleure que les deux tiers à ce propos?

**Le président:** Maintenant vous me questionnez? Je penserais que «majorité»...

**M. Horner:** Vous me donnez un conseil, vous me conseillez.

**Le président:** Je pense que «majorité» devient trop exigeant. Je pense que si le comité était une agence représentant les producteurs de porc, et nous avons presque...

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Gleave invoque le règlement.

**M. Gleave:** Nous avons devant nous un amendement proposé dans les formes.

**Le président:** Exact.

**M. Gleave:** Puis-je vous proposer respectueusement que la discussion est à propos de l'amendement ou de l'amendement présenté dans les formes.

**M. Horner:** Je propose un sous-amendement.

**M. Gleave:** Puis-je le proposer pour vous-même?

**Le président:** L'objection est motivée, monsieur Gleave, et jusqu'à ce que l'amendement soit dûment présenté au président, la question est irrecevable.

**M. Horner:** Puis-je avoir le temps de la présenter? Je sais que, à maintes occasions, monsieur le président, le député de Saskatoon-Biggar a présenté des amendements au comité et un certain nombre d'entre eux n'avaient pas été rédigés avant d'être présentés.

Il se lit comme suit: supprimer les mots «nombre important» et lui substituer le mot «majorité». Supprimer le mot «le» et lui substituer le mot «un».



## [Text]

**The Chairman:** All right. Gentlemen, we now have a subamendment, but I will now direct your attention to the amendment.

**Mr. Horner:** I would like to speak first of all to the subamendment that I have moved. I would like a ruling from the Chairman as to whether he is going to take both amendments in the same instance or not. I had to move them both at the same time. I did not know we were becoming so technical in this Committee. I did not know whether he would outlaw the one if I had not moved the two in the same instance.

**An hon. Member:** Take them both at once.

**The Chairman:** I am prepared to accept...

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** I would think that if you can make an amendment that involves a paragraph, certainly you could make a subamendment that would involve two words, and it would be one subamendment.

**Mr. Horner:** I agree.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Horner:** No. I would like to speak to it.

**Mr. Pringle:** You already have.

**The Chairman:** I think we should recognize Mr. Horner as he restates his position concerning the subamendment.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, first of all I would like to re-emphasize the word "a" for "the". We are setting up a bill which first of all will set up agencies to deal with a specific product. We will not have an agency dealing with several products. We will not have an agency dealing with two or three products. We will have an agency for each product. I know that the Minister who is sitting serenely to your right will agree with that statement.

The second line of the amendment moved by Mr. Cobbe suggests "one or more associations". The sixth line of the amendment moved by Mr. Cobbe suggests "or farm products", it suggests the plurality. In other words, the beef producers which may have associations representing Manitoba, Alberta or all of the beef producers, cannot cause the Minister or the Council to set up a hog or an egg or a poultry or a broiler marketing board. You have to have an association of the product with which we are concerned. Enough said then with regard to deletion of the word "the" and the addition of the word "a".

I would like re-emphasize that the member for Joliette, who has just left apparently, himself requested on February 16 that there be an absolute majority of the producers involved. I do not believe and the Minister admit-

• 2110

ted here just a little while ago that no agency will be set up unless the council is assured. He suggested that a new clause be added. No agency would be set up unless the council is assured that a majority of persons really want that agency.

**The Chairman:** May I make sure that we are thinking about the same thing, Mr. Horner.

## [Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons maintenant un sous-amendement, mais j'attirerai votre attention sur l'amendement.

**M. Horner:** J'aimerais d'abord parler du sous-amendement que j'ai présenté. J'aimerais que le président décide si oui ou non il acceptera les deux amendements en même temps. J'ai dû présenter les deux amendements en même temps. Et que nous nous attachions autant aux questions relatives à la procédure. J'ignorais s'il en refuserait une si je n'avais pas présenté les deux en même temps.

**Une voix:** Présentez les deux en même temps.

**Le président:** Je suis prêt à accepter...

**Une voix:** Aux voix.

**Le président:** A mon avis, si vous pouvez présenter un amendement qui porte sur un alinéa, vous pourriez assurément présenter un amendement qui porte sur deux mots, et ce serait un sous-amendement.

**M. Horner:** Je suis d'accord.

**Une voix:** Le vote!

**M. Horner:** Non. J'aimerais en parler.

**M. Pringle:** Vous l'avez déjà fait.

**Le président:** Je crois que nous devrions donner la parole à M. Horner étant donné qu'il redéfinit sa position concernant le sous-amendement.

**M. Horner:** Monsieur le président, en premier lieu, j'aimerais insister de nouveau sur le mot «un» pour «le». Nous établissons un bill dont le premier but est de créer des offices qui traiteront d'un produit particulier. Nous n'aurons pas d'office traitant de plusieurs produits. Et il n'y aura pas d'office traitant de deux ou trois produits. Il y aura un office pour chaque produit. Je sais que le ministre sera d'accord à ce sujet.

La deuxième ligne de l'amendement présenté par M. Cobbe, propose «une ou plus d'une association». La sixième ligne de l'amendement présenté par M. Cobbe propose «ou produit de ferme», il suggère la pluralité. En d'autres termes, les producteurs de bœuf dont les associations peuvent représenter le Manitoba, l'Alberta ou tous les producteurs de bœuf ne peuvent faire en sorte que le ministre ou le conseil établisse un office de commercialisation du porc, des œufs, de la volaille, ou du poulet à griller. Il faut avoir une association pour le produit qui nous occupe. Cela suffit pour ce qui est de supprimer le mot «le» et le remplacer par le mot «un».

J'aimerais souligner de nouveau que le député de Joliette, qui vient de partir semble-t-il a lui-même demandé, le 16 février, qu'il y ait une majorité absolue

des producteurs qui en font partie. Je ne pense pas, et le Ministre l'a reconnu il y a quelques instants, qu'un office pourra être établi, à moins que le conseil en soit assuré. Il a proposé qu'un nouvel article soit ajouté. Aucun office ne sera établi à moins que le conseil soit assuré d'une majorité de personnes veut cet office.

**Le président:** Puis-je vérifier si nous parlons de la même chose, monsieur Horner.



[Texte]

**Mr. Horner:** Go ahead.

**The Chairman:** The motion at the moment deals with the merit of studying or considering. What you are now talking about is the establishment of an actual agency. We have all agreed that that should be only after a majority of the producers are in favour of it.

**Mr. Horner:** No, we have not all agreed to that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I want to express the hope that we could differentiate here between the present amendment, which has to do with a consideration of the merits of this or that, and the agency proper that I think you are talking about. When the agency is set up, it would probably be with the consent of a majority of the producers of any province.

**Mr. Horner:** I accept your wise counsel, Mr. Chairman. It is as usual very significant advice and I, for one, have always appreciated it. The point I am making here is that under this clause, we are setting up an inquiry into the establishment of an agency. I would like to draw the end of the amendment to your attention.

...or if directed to do so by the Minister shall

**The Chairman:** "Conduct an inquiry into the merits of".

**Mr. Horner:** Yes, yes.

**The Chairman:** Always add that. Then we will be clear.

**Mr. Horner:** This Minister has stated quite categorically that no agency will be set up without the majority of producers requesting it. This amendment reads:

...or if directed to do so by the Minister shall inquire into the merits of

This Minister has categorically stated that significant means majority and that no agency will be set up without a majority of producers. I think that there is no use in going off on a wild goose chase. There is no use in alarming the nation or alarming significant portions of the nation. No agency will be set up unless there is evidence. All we are really establishing here is that there is evidence that an inquiry should be set up. The majority of persons is not two thirds, but 51 per cent. I have seen associations come before this Committee and they said, "we represent 27,000 hog producers". I have seen representatives come before the Committee to say "we represent 55,000 producers" without really firmly establishing that they really are representing all those people.

I am saying that the Minister must feel that one or more associations are representing a majority of the number of persons engaged. It is only fair, Mr. Chairman, that we accept the Minister's word with regards to the word "majority" in place of the word "significant". We accept your word, Mr. Chairman, with regards to the word "a" representing the word "the".

I do not want to be taking either one of you out of context as to the meaningful intent of the word in which you described it. I am saying that both of those words

[Interprétation]

**M. Horner:** Je vous en prie.

**Le président:** Pour l'instant, la motion porte sur l'utilité qu'il y a à étudier ou à considérer cette question. Ce dont vous parlez est l'établissement réel d'un office. Nous sommes tous convenus que cela ne pourrait se faire qu'après que la majorité des producteurs se soient prononcés en sa faveur.

**M. Horner:** Non, nous n'en sommes pas tous convenus, monsieur le président.

**Le président:** J'aimerais que nous puissions faire la différence entre l'amendement actuellement proposé, qui concerne la considération de l'utilité de ceci ou de cela, et l'office lui-même, dont il me semble que vous parlez. Lorsque cet office sera établi, ce sera probablement à la suite du consentement d'une majorité de producteurs de toutes les provinces.

**M. Horner:** Je vous remercie pour votre très bon conseil, monsieur le président. C'est, comme d'habitude, un très bon conseil, et je vous en remercie. Ce que je veux dire, c'est qu'en vertu de cet article, nous nous engageons dans des recherches à propos de l'établissement d'un office. Je voudrais appeler à votre intention la fin de l'amendement.

...ou s'il en est requis par le Ministre

**Le président:** «examiner l'opportunité.»

**M. Horner:** Oui, oui.

**Le président:** N'oubliez pas d'ajouter cela. Il faut être clair.

**M. Horner:** Le Ministre a dit de manière tout à fait catégorique, qu'aucun office ne serait établi sans que la majorité des producteurs ne le demande. L'amendement dit:

...ou s'il en est requis par le Ministre, examiner l'opportunité

Le Ministre a déclaré, de manière catégorique, qu'important voulait dire majorité et qu'aucun office ne serait établi sans qu'il y ait la majorité des producteurs. Je crois que ce n'est pas la peine d'aller chercher dans toutes les directions. Ce n'est pas la peine d'alerter la nation, ou du moins une bonne partie de celle-ci. Aucun office ne sera établi à moins qu'il y ait preuve de cette majorité. La seule chose que nous établissons réellement ici est qu'il faut absolument une enquête. La majorité ne veut pas dire les deux tiers, mais 51 p. 100. Il y a des associations qui se sont présentées devant ce Comité et qui ont dit: «Nous représentons 27,000 producteurs de porcs.» J'ai vu des représentants venir devant ce Comité et dire: «Nous représentons 55,000» sans prouver réellement qu'ils représentaient toutes ces personnes.

Je veux dire que le Ministre doit penser qu'une ou plusieurs associations représentent la majorité des personnes concernées. Il n'est que juste, monsieur le président, que nous acceptions la proposition du Ministre en ce qui concerne le mot «majorité» à la place du mot «important». Nous acceptons votre proposition, monsieur le président, en ce qui concerne le mot «un» à la place du mot «le».

## [Text]

mean a significant change to this amendment. The Minister will not go off on a wild goose chase. He will have to be reasonably certain that the majority want a marketing board. It is the majority of a given commodity, to use your words. I think there is a great deal of merit to the amendment as suggested and I would urge all members of the Committee to accept it as moved by myself.

**The Chairman:** May I invite the Minister to comment? Would that be the wish of the Committee? Do you want to vote?

**Mr. Horner:** No, I would like to hear the Minister.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, of course the action that would be taken on this written request would be to inquire into the merits. The Minister is not obliged to wait until you have a request nor is the council. They may on their own initiative as well inquire into the merits and I think it would be...

• 2115

**Mr. Horner:** That just shattered my nerves, Mr. Minister.

**Mr. Olson:** ... and it would be unreasonable to expect producers to get a majority of all the producers before they could even ask the council to inquire into the merits.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Korchinski:** I think we have clarified that one point.

Would it be possible for an organization such as the Federation of Agriculture, which actually could claim that they do have producers within their organization—I am using them as an example, and I do not want them to be excluded solely—simply to write a letter and say that they have a significant number of egg producers in their organization and therefore they represent that type of a commodity group? That would not be interpreted in this amendment to mean that type of an association, it would have to be a specific commodity group. Am I right?

**Mr. Olson:** As long as they represent a significant number of persons engaged in the growing of a product, and I think the Canadian Federation of Agriculture would measure up to that criteria in many, if not most, commodities.

**Mr. Korchinski:** In other words, you are saying that almost anybody can write a letter...

**Mr. Olson:** To inquire into the merits.

**Mr. Korchinski:** Almost anybody can write a letter.

**Mr. Olson:** Anyone, except nuisance letters, and that is why the significant number is in there.

## [Interpretation]

Je ne veux retirer ni l'un ni l'autre d'entre vous du contexte, en ce qui concerne le sens du mot que vous avez utilisé. Je veux dire que ces deux mots représentent une modification importante à cet amendement. Le Ministre n'ira pas chercher partout. Il faudra qu'il s'assure que la majorité veut un office de commercialisation. C'est la majorité des producteurs d'un certain produit pour expliquer vos propres termes. Je crois que l'amendement tel qu'il est proposé apporte quelque chose et je demanderais à tous les membres du Comité de l'accepter tel que je le propose.

**Le président:** Puis-je demander au Ministre de faire quelques observations? Le Comité le désire-t-il? Voulez-vous que nous procédions à un vote?

**M. Horner:** Non, j'aimerais entendre le Ministre.

**M. Olson:** Monsieur le président, il est évident que la première mesure qui serait prise à la suite de cette demande écrite serait d'en examiner l'opportunité. Le Ministre n'est pas obligé d'attendre qu'il y ait une demande, pas plus que le conseil. Ils peuvent aussi bien agir de leur propre initiative, en examiner l'opportunité, et je pense que cela serait...

**M. Horner:** Cela m'ébranle les nerfs, monsieur le Ministre.

**M. Olson:** ...il ne serait pas raisonnable que les producteurs aient à obtenir la majorité des producteurs avant qu'ils puissent demander au Conseil de faire enquête.

**Le président:** Êtes-vous prêt à poser la question?

**M. Korchinski:** Je crois que nous avons clarifié ce point.

Est-ce qu'un organisme comme la Fédération de l'Agriculture qui peut déclarer avoir des producteurs au sein de son organisme, je les cite à titre d'exemple seulement, tout simplement en écrivant une lettre et en disant qu'ils ont un nombre important de producteurs d'œufs dans leur organisme et que, par conséquent, ils représentent un type de groupes de produits? Cela ne serait pas interprété dans cet amendement comme voulant dire un type d'associations, cela désignerait un groupe d'un produit spécifique. N'est-il pas vrai?

**M. Olson:** A condition de représenter un nombre important de personnes adonnées à la production d'un produit et je crois que la Fédération canadienne de l'Agriculture satisfait ce critère pour plusieurs sinon pour la plupart des produits.

**M. Korchinski:** En d'autres termes, vous dites que presque n'importe qui peut écrire une lettre...

**M. Olson:** Pour enquêter sur le bien fondé.

**M. Korchinski:** Presque n'importe qui peut écrire une lettre.

**M. Olson:** N'importe qui, sauf pour des lettres nuisibles, et voilà pourquoi nous insistons sur un nombre suffisant.

[Texte]

**Mr. Korchinski:** Anybody who could write to his member of Parliament should be able to initiate an inquiry.

**Mr. Horner:** Is the reverse true, if I might just interrupt? Can a significant number engaged in the growing of a product write to inquire into the withdrawal of an agency?

**Mr. Olson:** I would think so, Mr. Chairman. There is another amendment coming up very soon that deals with appeals.

**Mr. Horner:** Would you accept that principle, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** Of course, it is inherent in any legislation that those that have the authority to give power can take it away too—just like we do in Parliament.

**The Chairman:** Mr. Murta wished to be recognized.

**Mr. Murta:** Now that we have gone through the wrangle of getting the first part of the amendment straight—in effect, that one or more associations representing a significant majority or number of persons engaged in growing the product—we now come to the bottom of it. Do I understand that the Minister may, on his own initiative, shall go ahead and set up a...

**Mr. Olson:** No. That directive there is that if the Council receives a written request from the producers, as defined, or is given a directive by the Minister, they shall make an inquiry. Then there is a comma, and the "may" part deals with its own initiative—that it may do this without a directive or a written request.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Korchinski:** All this is really window dressing.

**Mr. Olson:** Not in my opinion.

**Mr. Korchinski:** Well, if the Minister can initiate and the Council can initiate, why do you need another letter to tell you that? After all, you have your duties to carry out.

**Mr. Horner:** Exactly right. It is window dressing.

**The Chairman:** Gentlemen, we will call the yeas and the nays on the subamendment first.

**Mr. Horner:** I would like the Committee polled.

**The Chairman:** This would have the effect of deleting the words "a significant number" and replacing them with the words "a majority of" in line three of the amendment, and then, further down in the fifth line of the amendment, replacing the word "the" with the letter "a"—of "a farm product".

Are you ready for the question. If so, I will ask the Clerk to poll the members.

• 2120

**Some hon. Members:** Question.

Subamendment negatived: Yeas, 7; nays, 17.

**The Chairman:** Are you ready for the question...

[Interprétation]

**M. Korchinski:** N'importe qui qui peut écrire une lettre à son député pourrait demander une enquête.

**M. Horner:** Est-ce que le contraire est aussi vrai? Est-ce qu'un nombre important de personnes qui s'adonnent à la production d'un produit peut écrire demandant le retrait d'un organisme?

**M. Olson:** Je le crois, monsieur le président. Il y a un autre amendement à venir bientôt qui traite des appels.

**M. Horner:** Acceptez-vous ce principe, monsieur le Ministre?

**M. Olson:** Évidemment, il est inerant à toute loi que ceux qui ont l'autorité de donner le pouvoir peuvent aussi bien le retirer comme nous le faisons au Parlement.

**Le président:** Monsieur Murta demande la parole.

**M. Murta:** Maintenant que nous avons clairement établi la première partie de l'amendement, à savoir qu'une ou plusieurs associations représentant une majorité importante ou un nombre de personnes adonnées à la production d'un produit, nous pouvons procéder à l'autre partie de l'amendement. Dois-je comprendre que le Ministre peut, sur sa propre initiative, établir...

**M. Olson:** Non. La directive c'est que si le Conseil reçoit une demande écrite des producteurs ou s'il reçoit une directive du Ministre, le Conseil doit faire enquête. Il y a une virgule, et le «peut» se rapporte à sa propre initiative qu'il peut agir ainsi sans une directive ou sans une demande écrite.

**Le président:** Êtes-vous prêt à poser la question?

**M. Korchinski:** Tout cela n'est que de l'étalage.

**M. Olson:** Pas à mon avis.

**M. Korchinski:** Si le Ministre peut ordonner une enquête et si le Conseil peut ordonner une enquête, pourquoi faut-il une lettre pour leur dire de le faire? Après tout vous devez remplir vos fonctions.

**M. Horner:** Tout à fait exact. C'est de l'étalage.

**Le président:** Messieurs, en premier lieu nous allons compter les votes.

**M. Horner:** Que l'on passe aux voix.

**Le président:** Cela aura pour effet d'éliminer les termes «un nombre important» et de le remplacer par les termes «une majorité de» dans la ligne 3 de l'amendement et, un peu plus loin, à la cinquième ligne de l'amendement remplacer le terme «le» par le terme «un» «d'un produit agricole».

Êtes-vous prêts à répondre? Si oui, le greffier vous fera passer aux voix.

**Des voix:** Au vote.

Le sous-amendement est rejeté: pour, 7; contre, 17.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour la question...



## [Text]

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** ... on the amendment?

**Mr. Horner:** Just a minute, Mr. Chairman. Could you explain what we are voting for now?

**The Chairman:** We are voting on the (a) portion of the amendment.

**Mr. Horner:** Fine. I would like to have the Committee polled.

**The Chairman:** I will read the portion that you will be voting on:

(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, or on its own initiative may,

**Mr. Horner:** This is just window dressing. I will withdraw my request that the Committee be polled. If anybody else wants it, of course that is their privilege.

**The Chairman:** What is the wish of the Committee—a show of hands? All those in favour of the amendment?

**Mr. Gleave:** We have been polling the Committee every time right along; keep on polling it.

**An hon. Member:** Sure, poll it.

**The Chairman:** A request has been made that the Committee be polled and I will ask the Clerk to do so. Amendment agreed to: Yeas, 18; nays, 6.

**The Chairman:** I now direct your attention to line 16...

**An hon. Member:** No, no, you are way ahead of me.

**The Chairman:** No, I am not ahead.

**Mr. Korchinski:** You are way ahead of me, because I have an amendment here of Clause 7(a)(ii)—broadening the authority.

• 2125

**The Chairman:** Gentlemen, line 10 reads:

...existing agency by vesting it with all or any of the powers set out in section 23 in relation to any farm product or farm products that is or are additional to the farm product or farm products in respect of which it was established,

And so on. The amendment appears on line 10:

...that after proper consultation and approval by the provinces...

And after the word "agency", it will read:

...broadening the authority of an existing agency after proper consultation and approval by the provinces by vesting it with all or any of the...

And so on. Mr. Korchinski, do you wish to speak to your amendment?

## [Interpretation]

**Des voix:** Au vote.

**Le président:** ... sur l'amendement?

**M. Horner:** Un instant, monsieur le président. Pourriez-vous dire sur quoi nous allons voter à présent?

**Le président:** Nous allons voter sur la partie a) de l'amendement.

**M. Horner:** Très bien. J'aimerais que le Comité procède au vote.

**Le président:** Je vais lire la partie sur laquelle nous allons voter.

a) doit, au reçu d'une requête écrite émanant d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada ou s'il en est requis par le Ministre, ou peut, de sa propre initiative, exami-

**M. Horner:** Cela n'est que du camouflage. Je retire ma demande que le Comité procède à un vote. Si quelqu'un d'autre veut le faire, bien sûr, c'est son droit.

**Le président:** Quel est le désir du Comité, un vote à main levée? Tous ceux en faveur de l'amendement?

**M. Gleave:** Nous avons procédé à un vote à chaque fois, continuons donc à voter.

**Une voix:** Certainement, votons.

**Le président:** On a fait la demande que le Comité procède à un vote, et je demanderai au greffier de le faire.

Amendement accepté: pour, 18; contre, 6.

**Le président:** A présent j'attire votre attention à la ligne 16...

**Une voix:** Non, vous êtes en avant.

**Le président:** Non, je ne suis pas en avant.

**M. Korchinski:** Vous m'avez dépassé, car j'ai ici un amendement à l'article 7 a) (ii) élargissant l'autorité.

**Le président:** Messieurs, à la ligne 10 on lit:

... d'un office existant en lui conférant tout ou partie des pouvoirs énoncés à l'article 23 relativement à un ou plusieurs produits de la ferme qui s'ajoutent à celui ou ceux pour lesquels il a été établi,

etc. L'amendement apparaît à la ligne 10:

que après consultation convenable et approbation par les provinces...

Et après le mot «office», on lira:

... d'étendre l'autorité d'un office existant après consultation convenable et approbation par les provinces en lui conférant toutes ou parties des...

etc. Monsieur Korchinski, voulez-vous parler pour votre amendement?

## [Texte]

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, while they are looking for extra copies, I was concerned with the powers that the council might have initially and also that there are certain aspects to the possibility of setting up an agency that may be overlooked. It seems to me—and this was significant in the previous discussion to some extent—that the Minister and the council may initiate certain action without in actual fact waiting for any particular request from anyone. In this particular section it is broadening the authority of an existing agency. It seems to me that an agency, once having been set up, this particular section of the bill allows the agency to broaden, and we may find that it is somewhat confined in its initial stages to the conditions that it had decided were all that they required in their operation. Even if there had been initial agreement not only by the agencies but by the provinces in establishing this, it is quite conceivable that an agency might find itself restricted in later years. They may find that they want additional powers. The way the section now reads...

**The Chairman:** May I interrupt simply for the purpose of drawing to the attention of the hon. member that we are still dealing with the merit of considering something. No agency has been established. We are still only considering the whole thing. It would then read:

7. In order to fulfil its duties the council may:

inquire into the merits of broadening the authority of an existing agency by vesting it with all or any of the powers set out in section 23

So, there is no agency yet at all. We are really only talking about the merits of looking into it, of considering it and whatever else, so let us direct our thinking to the merits of considering the advisability of establishing this broadened power.

**Mr. Korchinski:** Even though you argue, and perhaps properly, that there is no agency set up, the very fact that the broadening of the authority often—it says here:

...inquire into the merits of broadening the authority of an existing agency...

Mr. Chairman, it seems to me that you are arguing against yourself here because the words:

...broadening the authority of an existing agency...

would imply that there already is an agency and because of that, Mr. Chairman—I am looking at the words:

...broadening the authority of an existing agency...

I have to assume that there is an agency already established. Once having been established, you then inquire into the merit of broadening the authority of that particular agency. Am I on the right track here?

• 2130

**The Chairman:** I think you are correct.

**Mr. Korchinski:** Yes. It seems to me that because of the fact that you can establish an agency and you can confine it very narrowly to the point where an agency may be acceptable to any particular commodity group, and it

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Monsieur le président, pendant qu'il s'occupe de copies supplémentaires, j'étais préoccupé par les pouvoirs que le Conseil pourrait avoir initialement et également qu'il y ait certains aspects quant à la possibilité d'établir une agence qui ont pu être négligés. Il me semble—et ceci était important dans la discussion précédente jusqu'à un certain point—que le ministre et le Conseil peuvent entreprendre certaines mesures sans en fait attendre une demande particulière de quelqu'un. Cet article en question parle d'étendre l'autorité d'un office existant. Il me semble qu'un office, une fois qu'il a été établi, cette section précise du Bill lui permet d'étendre et nous pouvons trouver que c'est quelque peu limité aux stades initiaux aux conditions qui selon lui étaient ce qui nécessitait pour fonctionner. Même s'il y a eu un accord initial, non seulement par les offices mais par les provinces en établissant ceci, il est tout à fait concevable qu'un office pourrait se trouver restreint dans les années qui suivent. Ils pourraient trouver qu'ils ont besoin de pouvoirs supplémentaires. La manière dont l'article se lit maintenant...

**Le président:** Puis-je faire une interruption simplement afin d'attirer l'attention du député sur le fait que nous nous occupons du mérite d'étudier quelque chose. Aucun office n'a été établi. Nous sommes seulement en train d'étudier la chose dans son ensemble. On devrait donc lire:

7. Afin de remplir ses fonctions, le Conseil peut:

examiner l'opportunité d'étendre l'autorité d'un office existant en lui conférant tout ou partie des pouvoirs énoncés à l'article 23.

Si bien, qu'il n'y a pas d'office encore. Nous parlons seulement d'examiner l'opportunité de considérer un office, si bien que nous devons diriger nos pensées vers l'opportunité de considérer qu'établir ce pouvoir accru est souhaitable.

**M. Korchinski:** Quoique vous discutiez, et peut-être comme il faut, il n'y a pas d'agence d'établie, le fait que l'extension de l'autorité souvent, on dit ici:

examiner l'opportunité d'étendre l'autorité d'un office existant...

Monsieur le président, il me semble ici que vous discutez contre vous-même, à cause des mots:

...d'étendre l'autorité d'un office existant...

signifierait qu'un office existe déjà et à cause de cela, monsieur le président,—j'examine les mots:

...d'étendre l'autorité d'un office existant...

Il faut que je suppose qu'il y ait déjà un office d'établi. Une fois qu'il est établi, vous faites enquête sur le pour et le contre au sujet de l'élargissement de l'autorité de cet office en particulier. Ai-je raison?

**Le président:** Je pense que vous avez raison.

**M. Korchinski:** Oui. Il me semble que du fait que l'on puisse établir un office et qu'on puisse définir cet office de façon très détaillée afin qu'il puisse être acceptable à n'importe quel groupe de producteurs de denrées en par-



## [Text]

may even be acceptable by the provinces, there should be no objections. However, once having got the agency established, there will be lobbies. For example, there will be interest groups that may feel that their interest is not properly looked after. The other day we got into a sort of argument over the inclusion of consumer groups, for example. It might possibly be that a consumer group wielding a great deal of influence may appear before a council or make representation duly and properly to a minister, and because of the power that they would have, because of the type of organization that they are, the minister—you see, here is the power of the council—the council may on its own initiative, that sort of thing, and the Minister may on his own initiative inquire into the merit of broadening the authorities. And inch by inch, they may erode the initial intent of an agency.

I would take it to mean that any agency that would be set up would primarily take into consideration that particular producer group.

One by one the regulations may be changed. There may be certain conditions set out which would alter the original intent, and I simply would like to place before the Committee here as a very valid concern of mine that unless there are certain—let me say buffers, unless there are certain groups that may protect an interest—and I selected in this particular case the province because I feel that provincial governments, because of the fact that they are elected bodies representative of people in one form or another, not necessarily having the interest of a particular commodity group but having to serve the community as a whole, would be the ones that would have to be consulted whenever a change were proposed.

It does not necessarily follow that changes would not be made, that it would not be possible to make them. It does not necessarily follow that having made an agreement on a particular agency we shall have to go on forever and a day in that fashion. It would seem to me that I would caution the agency against moving too readily in the initial stages of its inception or its set-up, so that they would be able to learn to walk before they started to run. It seems to me there is no stopper here, no buffer at all that would protect what this bill I believe was intended to protect, and that is the producer.

I would place a greater reliance on a provincial government to safeguard those interests because the producers themselves could pass judgment on the amount of interest that the provincial governments had placed in their welfare. The producers could then go to the provin-

## [Interpretation]

tiuculier, et même aux provinces, il ne devrait pas y avoir d'objection. Toutefois, une fois que l'office sera établi, il y aura des groupes de pression. Par exemple, il peut y avoir des groupes représentant certains intérêts qui sont d'avis que leurs intérêts particuliers ne reçoivent pas assez d'attention. L'autre jour, nous avons eu un argument au sujet de l'inclusion de groupes de consommateurs, par exemple. Il se peut qu'un groupe de consommateurs qui détient beaucoup d'influence apparaisse devant un conseil ou fasse une représentation en règle au ministre, et à cause du pouvoir que ce groupe détient lorsqu'il s'agit d'un certain type d'organisation, le ministre—vous voyez, il s'agit ici du pouvoir du conseil—le conseil peut de sa propre initiative, et le ministre peut de sa propre initiative faire enquête sur le pour et le contre de l'élargissement de l'autorité. Et petit à petit, ils peuvent ronger le but initial d'un office.

Je suppose que cela veut dire que tout office qui serait créé prendrait principalement ce groupe de producteurs en particulier, en considération.

Les règlements peuvent être changés un par un. Certaines conditions peuvent être posées qui changeraient l'intention originelle, et je voudrais tout simplement signaler au comité une de mes préoccupations que je considère très valable, à savoir qu'à moins qu'il y ait certains—disons des zones tampons, à moins qu'il y ait certains groupes qui puissent protéger un intérêt et dans ce cas particulier je choisis la province parce que je suis d'avis que les gouvernements provinciaux, du fait qu'ils sont des organismes élus représentant le peuple d'une façon ou d'une autre, n'ayant pas nécessairement l'intérêt d'un groupe de producteurs de denrées en particulier mais dont le but est de servir l'ensemble de la collectivité, donc, je suis d'avis qu'il faudrait les consulter chaque fois que l'on propose d'apporter des changements.

Cela ne veut pas dire nécessairement que les changements ne seraient pas apportés, et qu'il ne serait pas possible d'en faire. Cela ne veut pas nécessairement dire qu'ayant fait un accord au sujet d'un office en particulier qu'il faudra que les choses continuent de cette façon pour toute l'éternité. Je suis d'avis que l'office ne devrait pas agir trop promptement durant la phase initiale de sa création afin d'acquiescer assez d'expérience avant d'aller de l'avant. Il me semble qu'il n'y a pas de mesure ici qui puisse agir en guise de zone tampon afin de protéger ce que je suis d'avis que le présent projet de loi avait comme but de protéger, c'est-à-dire le producteur.

Je placerais plus de confiance dans un gouvernement provincial en ce qui a trait à la sauvegarde de ces intérêts parce que les producteurs eux-mêmes pourraient juger du degré d'intérêt que les gouvernements provinciaux ont fait preuve au sujet de leur bien-être. Les

• 2135

ince and request that an agency go slowly. If the province did not represent their interest, well then the provincial authorities could be dealt with by the producers. On the other hand, it would provide the agency a measure of restraint because they could not possibly do it on their own initiative simply by consultation or by way of letter or by way of a telephone call here and there. Things would be nicely arranged. You know there are all types of negotiations and some of us have witnessed some of these changes that do come about. We wonder some-

producteurs pourraient alors s'adresser à la province et demander que l'office agisse lentement. Si la province ne représentait pas leurs intérêts, les producteurs pourraient alors s'occuper des autorités provinciales. D'autre part, l'office se trouverait contraint dans une certaine mesure car il ne pourrait pas s'exécuter de par sa propre initiative simplement par voie de consultation ou par lettre ou par téléphone, en appelant ici et là. Les choses seraient fort bien disposées. Vous savez qu'il y a toutes sortes de négociations et certains d'entre nous ont assisté à certains



## [Texte]

times whether or not proper negotiations have been held. I am not suggesting that there necessarily has to be something underhanded about the whole thing, but it is just simply that perhaps some of the authorities may not necessarily appreciate some of the positions that certain people, or certain producers, would be in. I would like to add just that precaution. I think it is a suggestion that should be taken seriously by other members here. All I am interested in is to provide some assurance to the producer that they will not be at the mercy of a few authorities. They would in effect have some measure of appeal through the provincial government. The consultation should be had with a provincial authority prior to extending or broadening the authority of an agency. I submit, Mr. Chairman, that I believe that this is a very reasonable request to make at this particular time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Are you ready for the question?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, I would like to speak to that.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I only wish the honourable member had 20-20 foresight. I am not necessarily saying I have because I would hardly be that boastful but I wish the honourable member had it because then he could foresee some of the dangers and the pitfalls that Mr. Korchinski, the member from Mackenzie, and I see, particularly in this clause. Clause 7 follows Clause 6.

Clause 6 (2) says:

—consult, on a continuing basis,

and I want to underline those words.

—consult, on a continuing basis, with the governments of all provinces having an interest in the establishment or the exercise of the powers of any one or more agencies . .

Mr. Korchinski's amendment is to bring about a continuity of Clause 7 with Clause 6. It does not change the bill one iota. It brings about a continuity in the wording and in the understanding of the bill, Mr. Chairman. If they vote for Mr. Korchinski's amendment, it will not

• 2140

change the context of the bill but it will bring about continuity and better understanding of the bill. I do not want to belittle the member for Mackenzie's argument whatsoever but here we are inquiring into the merits, Mr. Chairman, first of establishing an agency. Let us assume the agency is established under Clause 1. Now we are going to discuss the broadening of an authority of an existing agency. And all Mr. Korchinski is doing there is adding these words "after proper consultation and the approval by the provinces".

I have read this out a whole host of times. On page 35 and 36 of *Committee Proceedings* No. 1, the Minister says:

There must be agreement to agree—If there is no agreement to agree. . .

at the top of page 36 . .

## [Interprétation]

de ces changements qui se produisent de fait. On se demande parfois s'il y a eu les négociations qui s'imposaient. Je ne veux pas laisser entendre qu'il y a anguille sous roche, mais les autorités n'apprécient peut-être pas nécessairement la situation particulière dans laquelle se trouvent certaines gens, ou certains producteurs. Je voudrais ajouter cette mesure de précaution. Je crois que les autres membres ici présents devraient considérer sérieusement cette suggestion. Je suis uniquement intéressé à procurer au producteur quelques garanties à l'effet qu'il ne sera pas à la merci de quelques autorités. En fait, il pourrait en appeler par l'intermédiaire du gouvernement provincial. Il devrait y avoir consultation avec l'autorité provinciale avant d'étendre l'autorité d'un office. C'est là, je crois, monsieur le président, une demande très raisonnable.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Êtes-vous prêt à voter?

**M. Horner:** Non, monsieur le président, j'aimerais ajouter un mot à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Comme le souhaiterais que l'honorable député ait 20 sur 20 pour les prévisions qu'il fait. Je ne dis pas que j'ai moi-même 20 sur 20, je n'oserais me vanter à ce point, mais j'aimerais que l'honorable député l'ait, car il pourrait alors prévoir certains dangers, que M. Korchinski, le député de Mackenzie et moi-même, voyons dans cet article. L'article 7 suit l'article 6. L'article 6 (3) stipule:

... consulter régulièrement,

et je tiens à souligner ces mots.

consulter régulièrement les gouvernements de toutes les provinces ayant un intérêt à la création ou à l'exercice des pouvoirs d'un ou plusieurs offices. .

La modification de M. Korchinski vise à assurer la continuité entre l'article 6 et l'article 7. Elle ne change pas un iota au bill. Elle assure la continuité dans le libellé et dans la compréhension, monsieur le président. S'il vote en faveur de la modification de M. Korchinski, elle ne changera rien au libellé du bill mais apportera une conti-

nuité et une meilleure compréhension du bill. Je ne veux en aucune façon amoindrir l'argumentation du député de Mackenzie mais nous sommes en train d'examiner tout d'abord l'opportunité de la création d'un office. Supposons que l'office est créé en vertu de l'article 1. Maintenant nous allons discuter de l'élargissement d'une autorité à un office existant. Et tout ce que M. Korchinski est en train de faire est d'ajouter les mots suivants « après consultation appropriée et approbation des provinces ».

J'ai déjà lu cela un bon nombre de fois. Aux pages 35 et 36 du fascicule n° 1 des procès-verbaux du Comité, le ministre dit:

Il faut arriver à un accord. Si l'on n'arrive pas à un accord. . .

Au haut de la page 36 . .

## [Text]

...then I suggest to you the total purpose of the legislation is not being advanced. In my view there is a very high level. . .

and I want to emphasize these words in connection with Mr. Korchinski's amendment. This is the Minister speaking:

In my view there is a very high level of agreement amongst all provinces to set up agreements to solve these problems.

So all Mr. Korchinski is saying here is, let us carry on that there must be a high level of agreement. Because if priée et approbation des provinces, l'autorité de l'office there is not a high level of agreement, the problems would not be solved. Mr. Korchinski is saying, add the words "after proper consultation and the approval of the provinces, the authority of the existing agency may be broadened". In essence that is what he is saying. In essence, what he is saying corresponds directly with the Minister's thinking, corresponds directly with the intent of paragraph (2) of Clause 6 of the bill, and I see no objections, I can see no reason why we would not make it explicitly clear in this section, in line 10 of Clause 7(a) that we must also bear in mind the provinces. You cannot broaden the authority of an existing agency. Let us suppose the provinces agreed that the agency has the right to operate, then the Council comes along and inquires into the merits of broadening the authority without consulting the provinces. This would be contrary to the spirit and the intent of the whole purpose of the act. I for one see no reason why this suggestion by the member for Mackenzie could not be incorporated in the bill because there is no way; we set up the agency on the authority of the provinces, with the approval of the provinces—it is hoped in most provinces, most cases, but I would like to think that same spirit, that same intent would be carried on with regard to the broadening of the authority.

Mr. Chairman, I would just like to ask the Minister this question. I wonder if he would object to the amendment moved by the member for Mackenzie. Does he have any strong or rigid positions that he could express or can he see anything which the amendment purports to be contrary in any way to the intent or the spirit of the whole legislation?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think the Committee members should decide that because I am sure most of the members have been here long enough that they know that although the wording is confused, everything that is called for in the amendment already provided for under the agreement under Clause 31.

**Mr. Horner:** I for one appreciate the Minister's remarks. I asked for them. But, Mr. Minister, I have to bear in mind that this act has been publicly criticized all across Canada by independent concerns, even by the member for Fraser Valley West. . .

**The Chairman:** Who do you mean?

**Mr. Horner:** Fraser Valley East—I will remember that—where the wise men come from, normally or as a rule. But even the member from Fraser Valley East, Mr. Minister, has said that this was a poorly drafted bill. So with those words of caution. . .

## [Interpretation]

en pareil cas, l'objet de loi ne pourrait se réaliser. Il me semble que les provinces manifestent de la volonté. . .

et je veux souligner ces paroles en relation avec l'amendement de M. Korchinski. Voici ce que dit le ministre:

A mon avis, il me semble que les provinces manifestent de la volonté d'arriver à un accord pour résoudre ces problèmes.

Donc, tout ce que dit M. Korchinski est, continuons sur ce point il faut qu'il y ait un accord. Car si l'accord n'est pas réalisé, les problèmes ne pourront pas être résolus. M. Korchinski ajoute les mots «après consultation appropriée peut être élargie». C'est essentiellement ce qu'il dit. En un sens, ce qu'il dit correspond exactement à la pensée du ministre, correspond directement à l'intention du paragraphe (2) de l'article 6 du Bill, et je ne vois aucune objection, je ne vois aucune raison pour ne pas dire explicitement dans cet article, à la ligne 10 de la clause 7 (a) que nous devons également penser aux provinces. Il n'est pas possible d'élargir la compétence d'un office existant. Supposons que les provinces soient d'accord pour qu'un office ait le droit de fonctionner, alors le Conseil fait une enquête pour déterminer l'opportunité d'étendre l'autorité sans consulter les provinces. Cela serait contraire à l'esprit et à l'intention de tout l'objet de cette loi. En ce qui me concerne, je ne vois aucune raison pour ne pas incorporer dans ce Bill la proposition du député de Mackenzie; nous créons un office sous l'autorité des provinces, avec l'approbation des provinces—c'est ce qu'espèrent la plupart des provinces, la plupart des cas, mais j'aimerais être sûr que le même esprit, la même intention soit conservée en ce qui concerne l'élargissement de l'autorité.

Monsieur le président, je voudrais simplement poser cette question au ministre. Je voudrais savoir s'il s'oppose à l'amendement proposé par le député de Mackenzie. A-t-il un point de vue ferme qu'il puisse exprimer ou voit-il quelque chose dans l'amendement qui soit de quelque façon contraire à l'intention ou à l'esprit de toute la loi?

**M. Olson:** Monsieur le président, à mon avis, les membres du Comité devraient décider de cette question car je suis sûr que la plupart des membres ont siégé ici assez longtemps pour savoir, bien que la formulation soit confuse, que tout ce qui est proposé dans l'amendement a déjà été prévu en vertu de l'article 31.

**M. Horner:** En ce qui me concerne, j'apprécie les remarques du ministre. C'est ce que j'attendais. Mais, monsieur le ministre, je me rappelle que cette loi a été publiquement critiquée dans tout le Canada, même par le député de Fraser Valley West. . .

**Le président:** Que voulez-vous dire?

**M. Horner:** Fraser Valley East—je m'en souviendrai—d'où viennent les sages, normalement ou d'habitude. Mais même le député de Fraser Valley East, monsieur le ministre, a déclaré que ce Bill était mal rédigé. Donc, avec ces mots de prudence. . .



[Texte]

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I would like to speak on a question of special privilege. This is about the sixth time that the hon. gentleman...

**Mr. Horner:** Seventh or eighth or ninth.

**Mr. Pringle:** ...or eighth has quoted this one line of this article that I wrote in the *Canada Poultryman* and I would like, Mr. Chairman, on a question of personal privilege because my name has been mentioned this many times, to challenge him to have the guts or the courage to read the whole thing right now. I would like to know if he has got the courage to do it. I do not think he has. I would like him to read it very slowly.

**Mr. Horner:** I have the article here and I want to assure you that I have the guts. And I have the knowledge and the ability.

**Mr. Pringle:** I would like him to read it, the whole bit.

**The Chairman:** Gentlemen.

• 2145

**Mr. Pringle:** This is just another case where he is misleading the Committee. He is taking advantage of the people of the country by making one part of a statement—which I do not recall—and I would like him to read the rest of this statement, because this is about the seventh or eighth time that he has used my name in vain in this Committee.

**An Hon. Member:** You have been a bad boy.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I will not indulge the Committee in a long dissertation in respect of what the member for Fraser Valley East put in the *Canadian Poultryman* of January 1971 this year. I would merely draw to the attention of the Committee that he said this:

So help me, Mr. Editor, regardless of further developments, I will not write about Bill C-176 again. The government presented a poorly drafted bill.

**Mr. Alkenbrack:** You are a bad boy!

**Mr. Pringle:** "The producers have succeeded in proposing acceptable amendments."

**Mr. Horner:** Right.

**Mr. Pringle:** "The processors have succeeded in preventing more comprehensive amendments."

**Mr. Southam:** We agree they are proposing amendments. Why not accept some?

**The Chairman:** Gentlemen, we are rapidly approaching the level achieved the other evening, which was very low. I hope that the Committee might desist from the kind of discussion that is currently going on.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I want to apologize. I have always taken the honourable member to be one who has been able to give and take a few barbs and a few criticisms. I did not know he was so hypersensitive about the particular admission he made to the *Canada Poultryman*, that this was a poorly drafted bill. I happen to

[Interprétation]

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'aimerais prendre la parole sur une question de privilège. C'est environ la sixième fois que l'honorable député...

**M. Horner:** Septième, huitième ou neuvième.

**M. Pringle:** ...ou la huitième fois qu'il cite cette ligne particulière de l'article que j'ai écrit dans la *Canada Poultryman* et j'aimerais, monsieur le président, sur une question de privilège personnel car mon nom a été cité de nombreuses fois, qu'il fasse preuve de cran ou de courage et qu'il le lise tout de suite tout cet article. J'aimerais savoir s'il a le courage de le faire. Je ne le pense pas. J'aimerais qu'il le lise très lentement.

**M. Horner:** J'ai cet article, et je voudrais vous prouver que j'ai du cran. J'ai le savoir et la compétence.

**M. Pringle:** J'aimerais qu'il le lise, tout entier.

**Le président:** Messieurs.

**M. Pringle:** C'est encore une façon d'embrouiller le Comité. Il tire parti de la population en faisant une partie d'une déclaration dont je ne me souviens pas et j'aimerais qu'il lise le reste de la déclaration parce que c'est la septième ou huitième fois qu'il emploie mon nom en vain au Comité.

**Une voix:** Vous n'avez pas été sage.

**M. Horner:** Monsieur le président, je ne ferais pas une longue dissertation aux membres du Comité sur ce que le député de Fraser Valley-Est a écrit dans le *Canadian Poultryman* de janvier 1971. Je ferais simplement remarquer au Comité qu'il a dit ce qui suit:

Je vous assure, monsieur l'éditeur, indépendamment des nouveaux faits qui peuvent survenir, je n'écirai plus sur le bill C-176. Le gouvernement a présenté un projet de loi très mal rédigé.

**M. Alkenbrack:** Vous êtes un mauvais garçon!

**M. Pringle:** «Les producteurs ont présenté des amendements acceptables.»

**M. Horner:** C'est vrai.

**M. Pringle:** «Les transformateurs ont réussi à empêcher la présentation d'amendements plus clairs.»

**M. Southam:** Nous reconnaissons qu'ils ont proposé des amendements. Pourquoi ne pas en accepter quelques-uns?

**Le président:** Messieurs, nous en arrivons au même point où nous étions l'autre soir. J'espère que le Comité se retiendra de retomber dans le genre de discussion qui est courant ici.

**M. Horner:** Monsieur le président, je m'excuse. J'ai toujours considéré l'honorable député comme étant une personne qui a un sens d'humour. Je ne savais pas qu'il était hypersensible à ce point quand il a dit dans le *Canada Poultryman* que ce projet de loi était mal rédigé.



[Text]

agree with him. I think the Minister, who has recommended to the Committee something like 24 amendments to the bill, has proven that fact already. I think the member for Saskatoon-Biggar, who has had two of his worthwhile amendments already accepted by the Committee, has proven that fact.

I might say, modestly, that I have had one of my amendments accepted by the Committee already.

**Mr. Pringle:** We agree with you when you are right. Mr. Chairman, I accept the fact that he has not the courage or the guts to read it all.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the members invites me to read it all.

**The Chairman:** Gentlemen, it will not be necessary.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have the courage and I have the guts, and I have more politeness and courtesy to offer to this Committee and you, as Chairman.

I would merely point out that at the bottom of that page the member says this:

At present 22 amendments have been suggested by the minister after considerable consultation with producer groups.

**Mr. Pringle:** You bet. Thank you, Mr. Horner.

**The Chairman:** Gentlemen, I am wondering...

**Mr. Horner:** I would like to say that the Minister has consulted with producer groups a little more and has submitted two more amendments.

**The Chairman:** ...how this relates to the amendment moved by Mr. Korchinski?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was suggesting that we have pretty well unanimously agreed that in the first instance the Minister has agreed, and the member from Fraser Valley East has agreed, that this is a poorly drafted bill, to begin with. Now we are in the stage of rationalizing, of attempting to amend and correct a poorly drafted bill, to use the member's words.

The Minister has recommended 22 amendments since that time and, after consultation, he has recommended two more to the Committee. I know the Minister is very clever, very capable, very partisanly biased at times, particularly with regard to certain appointments, but I do not think all the brains and all the recommendations come from the government members or the Minister.

**The Chairman:** Gentlemen, I think we have gone far enough. Let us get back to the amendment—and stay there.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was just going to say that I think the honourable member for Mackenzie has submitted a very proper amendment in relation to Clause 6, a proper amendment in relation to the broadening of the authorities of an existing agency. The broadening of the authorities of an existing agency should not be done without the consultation of the provinces, because the provinces have to agree in order to make the amendment to this bill successful. I am quoting the Minister's own words. I think I urged all Committee members to accept

[Interpretation]

Il s'adonne que je suis d'accord avec lui là-dessus. Je crois que le Ministre qui a recommandé au Comité quelque 24 amendements à ce projet de loi, a déjà prouvé ce fait. Je crois que le député de Saskatoon-Biggar qui a présenté deux amendements valables qui ont déjà été acceptés par le Comité, l'a prouvé aussi.

Je peux dire avec modestie que l'un de mes amendements a été accepté par le Comité.

**M. Pringle:** Nous sommes d'accord avec vous lorsque vous avez raison. Monsieur le président, je prétends qu'il n'a pas le courage de lire l'amendement jusqu'au bout.

**M. Horner:** Monsieur le président, le député m'invite à le lire en entier.

**Le président:** Messieurs, ce ne sera pas nécessaire.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai le courage et j'ai en plus la courtoisie envers le Comité et vous-même, monsieur le président.

Je signalerai seulement qu'au bas de la page le député dit ce qui suit:

Jusqu'à présent le Ministre a présenté 22 amendements après consultation avec des groupes de producteurs.

**M. Pringle:** Ça s'adonne. Merci, monsieur Horner.

**Le président:** Messieurs, je me demande...

**M. Horner:** Je tiens à dire que le Ministre a consulté les groupes de producteurs un peu davantage et a soumis deux autres amendements.

**Le président:** ...de quelle façon cela se rapporte-t-il à l'amendement présenté par M. Korchinski?

**M. Horner:** Monsieur le président, nous sommes à peu près tous d'accord qu'en premier lieu le Ministre était d'accord et le député de Fraser Valley-Est a aussi convenu que ce projet de loi a été très mal rédigé, maintenant nous tentons de modifier et de corriger un projet de loi qui a été mal rédigé pour me servir des mots mêmes du député.

Le Ministre a proposé 22 amendements et, de plus, après consultation, il en a recommandé deux autres. Je sais que le Ministre est très intelligent, très capable, et très partisan à ses moments, surtout quand il s'agit de nominations, mais je ne crois pas que toute l'intelligence et toutes les recommandations viennent des membres du gouvernement ou du Ministre.

**Le président:** Messieurs, revenons à l'amendement et restons-y.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voulais dire que le député de Mackenzie a présenté un amendement très acceptable relativement à l'article 6, un amendement qui se rapporte à l'élargissement des pouvoirs d'un organisme existant. Un élargissement des pouvoirs d'un organisme déjà en fonctions ne peut se faire sans consultation avec les provinces parce que les provinces doivent être d'accord pour qu'un amendement à ce projet de loi soit viable. Je cite les paroles mêmes du Ministre. J'ai demandé avec instance à tous les membres du Comité

## [Texte]

the member for Mackenzie's amendment. I see no harm in the member for Mackenzie's amendment. But it may bring about a greater clarity in the provinces' roles in the whole approval or rejection of this bill which means so much with regards to its workability to various products that it may encompass and apply to.

• 2150

**The Chairman:** Thank you. Are you ready for the question. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I do not know whether I heard the Minister right but he suggested that it is all covered under Clause 31. Am I correct?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think the best idea would be to ask the members whether they want to accept this amendment.

**Mr. Korchinski:** Yes, I know, but I think it is on record that the Minister said that all this is being covered under Clause 31. Clause 31 does not deal with anything after once having established an agency that you then have to go back to any particular province. You simply make the initial agreement. If I may, Mr. Chairman, I would ask to read this particular clause because the Minister is leaving that impression on record as though there are these conditions covered and that my amendment in some way is either redundant, unnecessary or frivolous. All I am suggesting to the Minister is that perhaps we had better have a look at this particular clause. Clause 31 reads:

31. With the approval of the Governor in Council, the Minister may, on behalf of the Government of Canada, enter into an agreement with any province providing for the performance by an agency on behalf of the province, of functions relating to intra-provincial trade...

You will notice that it deals with an agency. It does not deal with the duties of the council. It goes on:

...in a regulated product or products in relation to which the agency may exercise its powers and for such other matters relating thereto as may be agreed upon by the Minister and the government of the province.

Now, this is the initial agreement. I have already pointed out that there could quite conceivably be certain agreements that the province may initially agree and properly so, and that the agency could properly be set up, but having enticed these people with all the goodies that we can present to them in the initial stages, there will necessarily be other conditions that we will be working in. There will be changes that may even be requested by agencies themselves. There could quite conceivably be changes that the council may want to make. What happens there? I am trying to protect the producer who will then be at the mercy of the council, if you wish, or if the Minister wants to direct certain ideas to the council then he could do so. I see nothing in this particular reference in Clause 31 that would cover a subsequent discussion or agreement or disagreement on any particular issue. The Minister suggests that this is all covered. Then he turns around and having realized that he was absolutely wrong, says that it is entirely up to the rest of the members. I would hope that they are not all trained

## [Interprétation]

d'accepter l'amendement du député de Mackenzie. Je ne vois rien de mal dans l'amendement du député de Mackenzie, rien de répréhensible. Il s'agit de clarifier le rôle des provinces qui peuvent approuver entièrement ou rejeter ce bill ce qui veut dire tellement si l'on considère son fonctionnement concernant divers produits et qui peut s'y appliquer.

**Le président:** Merci. Êtes-vous prêt pour la question. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je ne sais pas si j'ai bien compris le ministre, mais je crois qu'il a émis l'idée que l'article 31 couvrirait tous les cas. Est-ce exact?

**M. Olson:** Monsieur le président, je pense que la meilleure idée serait de demander aux membres s'ils acceptent l'amendement.

**M. Korchinski:** Je sais mais je crois que le ministre a déjà déclaré que tous les cas étaient inclus dans l'article 31. L'article 31 ne fait qu'établir un office et qu'alors il faut en revenir à une province en particulier. Je voudrais, monsieur le président, que vous lisiez cet article car le ministre nous laisse l'impression que mon amendement n'est que répétition et inutile. Je propose donc au ministre que nous jetions un coup d'œil à cet article. L'article 31 se lit comme suit:

31. Avec l'approbation du gouvernement en conseil, le ministre peut pour le compte du gouvernement du Canada, conclure avec toutes provinces un accord prévoyant l'exercice par un office pour le compte de la province, de fonctions relatives aux affaires intraprovinciales...

Il est à noter qu'il s'agit d'un office. Il ne s'agit pas ici des devoirs du conseil. Et l'article continue:

... d'un ou plusieurs produits réglementés relativement auxquels l'office peut exercer des pouvoirs et pour toutes questions s'y rapportant dont le ministre et le gouvernement de la province peuvent convenir.

J'ai déjà dit que la province peut en convenir et que l'office soit formé mais les ayant rassurés au départ, il y aura toujours d'autres conditions qui devront être remplies. Il devra probablement y avoir des changements qui seront demandés par les offices eux-mêmes. Il peut y avoir aussi des changements que le conseil aimerait voir. Qu'est-ce qui se produit alors? J'essaie donc de protéger le producteur qui sera alors à la merci du conseil si vous voulez ou si le ministre veut intervenir auprès du conseil, il le peut. Je ne vois pas comment l'article 31 peut laisser la place à la discussion, à l'accord ou au désaccord, vers un point précis. Le ministre dit que tout est couvert. Il tourne en rond après avoir réalisé qu'il avait tort, il dit que le tout repose sur le reste des membres. J'espère qu'il ne s'agit pas de fortes..., car il a dit que tous les cas étaient couverts. J'espère que tous les membres du comité voient la portée de ma proposition. Que nous soyons des éleveurs de porc ou des producteurs d'œufs dans quelque province que ce soit, nous devons comprendre qu'il ne s'agit pas nécessairement du point de vue du producteur de l'Ouest. Il nous faut comprendre qu'il y aura des conditions qui se produiront dans d'autres parties du pays et qu'il serait à votre avantage qu'il y ait des administrateurs provinciaux pour défendre votre posi-



[Text]

seals. He has indicated himself that this is all covered. I would hope that all of these members would see the merit of the suggestion. Whether we are hog producers or whether we are egg producers in any given province, you have to realize that this is not necessarily an argument from the point of view of the western producer. You have to realize that there will be conditions that will materialize in other parts of the country and it may be to your advantage to have the provincial authorities defend your position. When it comes to the question of eggs in Quebec, you may initially set up an agency and it may be an agency that has the approval of all the provinces. It may have the approval of all the producers in other parts of the country but the conditions could very well change. It just may be possible that Quebec may have a problem one day too. They may want to have this referred back to their province. All these members that have over the years made it appear as though they were speaking in the interest of provincial rights, all of a sudden turn around and say that this is not of interest to us. I find this passing strange.

• 2155

I find it very, very strange to find that all of a sudden these are problems that we should ignore; having signed an initial agreement, that the council should then direct. Where you could not agree to the federal authorities having control over the rights of the provinces, you are willing to slough it off on to a council, a lesser body. Surely no province would want to allow itself to get demoted to that position—and a council that will be appointed by a Minister!

At least we can approach the Minister and can deal with him by way of an election, or the Prime Minister can remove him. But what happens with a council, a council appointed at pleasure? And this is exactly what we are delegating our authority to, or you would expect any producer to, in any province.

I am not arguing this from a purely western provinces' point of view. I am arguing this from the point of view that you will find yourself in a position, sooner or later, as will producers in other parts of the country, where they would want their provincial rights protected and defended; and they have only one place to go and that is to a provincial authority.

The Minister says that this is covered. I am sure he does not want to deceive the Committee here, but what is he doing in trying to leave the impression that this is covered? What reference is there to this? Mr. Chairman, whether it was intended or otherwise, may I call at 10.00 p.m. because I will have quite a few more things to say on this?

**The Chairman:** There is no provision to simply call at 10.00 p.m., Mr. Korchinski. There would have to be some agreement on the part of the Committee to adjourn. If the Chair is directed by the Committee to adjourn at 10.00 p.m., I am prepared to do that, but I was really hopeful that we could probably...

**Mr. Korchinski:** So was I until the Minister said that.

[Interpretation]

tion. Pour régler la question des œufs au Québec, vous pouvez dès le début établir un office. Il peut s'agir d'un office dont toutes les provinces veulent. Il peut s'agir aussi d'un office dont tous les producteurs d'autres parties du pays veulent, mais les conditions peuvent changer. Il se peut que le Québec ait un problème un jour aussi. Ils peuvent vouloir que le sujet puisse être discuté au Québec. Tous les membres qui au cours des années ont fait... Il semble qu'ils parlent en faveur des provinces, puis soudain ils font volte-face et disent que cela n'est pas à notre avantage. Je trouve ce revirement étrange.

Je trouve très étrange que brusquement il s'agisse de problèmes que nous devons ignorer; ayant signé un accord initial, le conseil devrait alors administrer. Alors que vous ne pouviez pas accepter que les autorités fédérales exercent un contrôle sur les droits des provinces, vous consentez à le reléguer à un conseil, à un organisme moins important. Il est certain qu'aucune province ne se laissera abaisser à cette position et de plus lorsqu'il s'agit de conseil dont les membres sont nommés par un ministre.

Au moins nous pouvons entrer en rapport avec le ministre et nous occuper de lui au moyen d'une élection ou le premier ministre peut lui enlever son portefeuille. Mais que se passe-t-il dans un conseil dont les membres sont nommés à titre amovible? Et c'est exactement à ce genre d'organisme que nous déléguons notre autorité ou en faveur duquel vous espérez que tout producteur de toute province le fasse.

Je ne discute pas cette question simplement du point de vue des provinces de l'Ouest. Je la discute à partir du fait que tôt ou tard vous vous trouverez dans la situation comme ce sera le cas des producteurs des autres régions du Canada où ils voudront que les droits provinciaux soient protégés et défendus; et la seule autorité à laquelle ils pourront s'adresser sera l'autorité provinciale.

Le ministre dit que cet aspect a été résolu. Je suis sûr qu'il ne veut pas tromper le comité à ce sujet, mais que fait-il exactement en essayant de laisser l'impression que cet aspect a été résolu? Quelle disposition y a-t-il? Monsieur le président, on en a eu l'intention ou non dis-je, venez ici à 22 heures parce que j'aurai beaucoup d'autres choses à dire à ce sujet?

**Le président:** Il n'y a pas de disposition prévoyant que vous puissiez prendre la parole à 22 heures, monsieur Korchinski. Un certain accord des membres du comité serait nécessaire pour un ajournement. Si les membres du comité manifestent le désir d'ajourner la séance à 22 heures, je suis disposé à le faire, mais enfin j'espérais que nous pourrions probablement...

**M. Korchinski:** Moi également jusqu'à ce que le ministre ait dit cela.



## [Texte]

**The Chairman:** ...deal with the amendment which you have proposed, Mr. Korchinski, and approve any consequential amendment dealing with line 16.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I think that this is a bit unreasonable.

**The Chairman:** Line 16 only involves one little word which is nothing really. The word "findings".

**Mr. Horner:** Then leave it out.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I did not object the other day when we set the schedule of sittings here but, after all, I do have a certain amount that I can endure. I do not know what the Committee expects of an individual. As you might have noticed, I do participate in some of the proceedings here. I am not saying this in any way to be unco-operative but I do think that there has to be a limit as to what you can expect from one person.

**The Chairman:** Is there agreement that we adjourn?

**Some hon. Members:** Yes.

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** Does someone make a motion that we adjourn?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, now we come to the ruling which you, yourself, read out of Beauchesne, which said: "Unless there is general agreement to continue on past ten o'clock". It seems obvious that if there is a majority who wish to continue on past 10:00 p.m., I will be the first to accept that, but I would say to you, sir, that there is not general agreement that we continue past 10:00 p.m. Therein lies the difference in the interpretation of the word "general". I hate to bring it up but it is a significant difference. It is the difference between the slim majority you suggested the other day, and you misinterpreted my remarks, and the general approval that we continue on, and I do not believe, sir, that there is general approval. I believe there is a slim majority but there is not general approval. I do not believe that there is even a two-thirds majority. I add that to your word of caution.

• 2200

**The Chairman:** Gentlemen, since some reference has been made to Beauchesne, I should recall for the benefit of the members the paragraph which is important to the Committee at this particular time.

(3) Committees should be regularly adjourned from day to day, though the Chairman is frequently allowed to arrange the day and hour of sitting, but this can be done only with the general consent of the committee.

So actually the Chair normally would establish, after consultation as a rule with members of the Committee, that the convening time would be 9:30 a.m. or 3:30 p.m.

## [Interprétation]

**Le président:** Discuter la modification que vous avez proposée, monsieur Korchinski; et approuver toute modification résultante ayant trait à la ligne 16.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je pense que ce n'est pas très raisonnable.

**Le président:** A la ligne 16 il ne sera question que d'un petit mot qui n'est pas très important, le mot «découverte».

**M. Horner:** Alors supprimez-le.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je n'ai pas exprimé d'objection l'autre jour lorsque nous avons établi ici le programme des séances, mais après tout, il y a une limite à ce que je peux supporter. Je ne sais pas exactement ce que les membres du comité attendent d'un individu. Comme vous l'avez peut-être remarqué, je prends part aux débats qui ont lieu ici. Je ne dis pas cela pour manifester cet esprit de coopération mais je pense qu'il doit y avoir une limite à ce que vous pouvez attendre d'une personne.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que nous ajournions la séance?

**Des voix:** Oui.

**Des voix:** Non.

**Le président:** Quelqu'un aurait-il une motion préconisant l'ajournement de la séance.

**M. Horner:** Monsieur le président, maintenant nous arrivons au règlement que vous avez vous-mêmes lu dans Beauchesne, et qui dit: «A moins qu'à l'unanimité ils soient d'accord de poursuivre les débats après 22 heures.» Il est manifeste que si la plupart veulent continuer après dix heures, je serai le premier à l'accepter, mais je vous dirai, monsieur, qu'on n'est pas unanimement d'accord de continuer après dix heures. Il y a donc de la différence dans l'interprétation du mot «général». Je n'aime pas en parler, mais la différence est importante. C'est la différence entre la faible majorité dont vous avez parlé l'autre jour, mais vous avez mal interprété mes observations, et l'approbation générale que nous continuons, et je ne crois pas, monsieur, qu'il y a une approbation générale. Je pense qu'il y a une faible majorité, mais pas une approbation générale. Je ne crois pas qu'il y a même les deux tiers de la majorité.

**Le président:** Messieurs, étant donné qu'on a mentionné Beauchesne, je dois rappeler aux membres du comité le paragraphe qui importe à cette heure précise.

Les comités doivent régulièrement s'ajourner d'un jour à l'autre; il arrive fréquemment que le président détermine le jour et l'heure de la réunion, mais pour cela il lui faut l'assentiment du Comité.

En fait, le président établira normalement, après consultation avec les membres du Comité, que la réunion sera tenue à 9 h 30 de l'avant-midi ou à 3 h 30 de l'après-midi ou selon le cas, mais c'est au comité de décider de l'ajournement, et il ne me serait pas possible d'ajourner cette

[Text]

clearly in the hands of the Committee, and I would not be able to adjourn this meeting without some concurrence on the part of the Committee, and since I ask...

**Mr. Horner:** Could you read Beausnesne again, Mr. Chairman? I think this is a very important point we are establishing here, and without general approval...

**The Chairman:** "Committees should be regularly adjourned from day to day",...

**Mr. Horner:** Yes. Regularly adjourned from day to day.

**The Chairman:** But it does not specify any time.

**Mr. Horner:** No. No. No.

**The Chairman:** ... "though the Chairman is frequently allowed..."

**Mr. Pringle:** This is not the *Canada Poultryman*; this is Beausnesne. You read it all.

**Mr. Horner:** I will read that into the record, yes, Mr. Chairman, if that member wants me to read that *Canada Poultryman* into the record.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure these additional comments really do not contribute anything to the thoughtful deliberation of the Committee.

**Mr. Horner:** I agree, Mr. Chairman.

**The Chairman:** So the Chair has no alternative but to start over again and read,

(3) Committees should be regularly adjourned from day to day, though the Chairman is frequently allowed to arrange the day and hour of sitting, but this can be done only with the general consent of the Committee.

General consent of the Committee means the majority of the Committee, of course.

**Mr. Moore:** Is that for sittings or adjournments?

**The Chairman:** Either one, if you want to take it seriously.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, would you not say we are really discussing Beausnesne and rules? Beausnesne attempts to be as explicit as it can. I argue with you, Mr. Chairman, that if Beausnesne meant majority, why would it not say majority, with the majority of the Committee's approval? Why would it not say that? It says "with general", and I say to you, sir, that "general" means an over-all majority with practically 70 per cent...

**The Chairman:** Right.

**Mr. Horner:** ... and that is the only word of caution. I will abide by your ruling but I want to draw that significant difference in Beausnesne's ruling. I know that the honourable member for Timiskaming would agree with my interpretation in his long standings in the House.

[Interpretation]

or whatever the case may be, but the adjournment is séance sans l'appui d'un certain nombre des membres du Comité, de plus ce que je demande...

**M. Horner:** Pourriez-vous relire le Règlement, monsieur le président? Je pense que c'est un point important que nous précisons ici et sans l'approbation générale...

**Le président:** Les comités s'ajourneront régulièrement d'un jour à l'autre...

**M. Horner:** Oui. Régulièrement ajournés d'un jour à l'autre.

**Le président:** Mais on ne précise pas le temps.

**M. Horner:** Non. Non. Non.

**Le président:** ... même si le président peut fréquemment...

**M. Pringle:** Il ne s'agit pas de l'Association des éleveurs de volaille du Canada; c'est Beausnesne. Vous le lisez en entier.

**M. Horner:** Je le lirai pour qu'il soit consigné aux comptes rendus, oui, monsieur le président, si le député le désire.

**Le président:** Messieurs, je pense que ces observations n'apportent rien aux délibérations du Comité.

**M. Horner:** Je suis d'accord, monsieur le président.

**Le président:** Je n'ai donc pas d'autre choix que de relire,

(3) Les comités doivent régulièrement s'ajourner d'un jour à l'autre; il arrive fréquemment que le président détermine le jour et l'heure de la réunion, mais pour cela, il lui faut l'assentiment du comité.

«Le consentement général du Comité» signifie la majorité des membres du Comité, bien entendu.

**M. Moore:** Est-ce pour les séances ou pour les ajournements?

**Le président:** Pour l'un et l'autre, et si vous les considérez sérieusement.

**M. Horner:** Monsieur le président, ne diriez-vous pas que nous discutons effectivement les règlements? Beausnesne tente d'être aussi explicite qu'il le peut. Je soutiens, monsieur le président, que si Beausnesne disait la majorité, pourquoi ne serait-ce pas l'approbation de la majorité du Comité? Pourquoi n'en serait-il pas ainsi? Il dit «avec le consentement général», et je vous dis, monsieur, que «général» signifie une majorité complète d'environ 70 p. 100

**Le président:** En effet.

**M. Horner:** ... et c'est le seule mot d'avertissement. Je me soumettrai à votre décision, mais je vais attirer l'attention sur la différence importante dans le règlement de Beausnesne. Je sais que le député de Timiskaming serait d'accord avec mon interprétation à cause de sa longue expérience de la Chambre.

## [Texte]

**The Chairman:** If I were to assess the indication here it would seem to the Chair that the general agreement is not to adjourn.

**An hon. Member:** Right.

**The Chairman:** That can be reversed. That can be reversed by a motion that would be carried to say that we adjourn immediately.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I move we adjourn.

**The Chairman:** No further debate. It is moved by Mr. Horner that this meeting adjourn.

**Mr. Horner:** I am going to ask the Speaker about this word "general" in Beauchesne.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Korchinski:** The House adjourns at the regular hour and it is only by unanimous consent that we sit beyond that hour, and I wish you would take that into account.

**The Chairman:** Gentlemen, this Committee...

**Mr. Korchinski:** You are reversing the whole process here.

**The Chairman:** Gentlemen, this Committee has never actually agreed on an adjournment time. Sometimes we go until 12 noon. Sometimes we go until 12:30 p.m. It is usually by agreement.

**Mr. Horner:** I am going to ask the Speaker.

**The Chairman:** But there is a motion to adjourn and a motion to adjourn is not debatable, so I have no alternative but to put the question and to ask the Clerk to poll the members.

**Mr. Horner:** Poll the members.

Motion negatived: Nays 16; yeas 9.

● 2205

**Mr. Korchinski:** I want a recall, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question on the amendment?

**Mr. Horner:** No. Mr. Chairman, my interpretation of the word "general" as used in Beauchesne is not "general approval". That is all I want to say; I want to put that caveat on your judgment. I will check it out with the Law Clerk and the Speaker to determine exactly what is meant by Beauchesne.

**The Chairman:** I would be very happy to have that done. If the Chair is in error, I would be the first to apologize...

**Mr. Horner:** I know that.

**The Chairman:** ...but my understanding is that the Chair is in the hands of the Committee. If this Committee

## [Interprétation]

**Le président:** Il semble que l'accord général n'est pas d'ajourner.

**Une voix:** En effet.

**Le président:** Cette décision peut être renversée. Cette décision peut être renversée par une motion qui tendrait à ajourner immédiatement.

**M. Horner:** Monsieur le président, je propose que nous ajournions.

**Le président:** Nous ne poursuivons pas les délibérations. M. Horner propose d'ajourner la séance.

**M. Horner:** Je demanderai à l'Orateur la signification du mot «général» dans Beauchesne.

**Le président:** Très bien.

**M. Korchinski:** La Chambre ajourne à l'heure normale et ce n'est que par consentement unanime que nous siégeons plus tard, et j'aimerais que vous en teniez compte.

**Le président:** Messieurs, le Comité...

**M. Korchinski:** Vous renversez la procédure.

**Le président:** Messieurs, le Comité ne s'est pas entendu sur l'heure de l'ajournement. Les délibérations se poursuivent parfois jusqu'à midi. Elles se continuent parfois jusqu'à midi et trente. Mais c'est habituellement lorsqu'il y a une entente à cette fin.

**M. Horner:** Je demanderai à l'Orateur.

**Le président:** Mais il y a une motion tendant à l'ajournement et pareille motion ne peut être discutée, aussi, n'ai-je pas d'autre choix que de demander le vote et de demander au greffier de les compter.

**M. Horner:** Comptez le nombre de votes.

La motion est rejetée par 16 non et 9 oui.

**M. Korchinski:** Je veux un rappel, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêt pour la question sur l'amendement?

**M. Horner:** Non. Monsieur le président, mon interprétation du mot «général» tel qu'il est utilisé dans Beauchesne, n'est pas «approbation générale». C'est tout ce que je veux dire. Je désire mettre cette opposition sur votre jugement. Je la contrôlerai avec le greffier et l'Orateur pour déterminer exactement ce que veut dire Beauchesne.

**Le président:** Je serais très heureux que cela soit fait. Si le président fait une erreur, je serais le premier à m'en excuser...

**M. Horner:** Je le sais.

**Le président:** ...mais je comprends que la présidence ait dans les mains du Comité. Si le Comité dit qu'il ne



**[Text]**

says it does not wish to adjourn at this moment, then of course I have no authority to adjourn it; and I could not accept another motion to adjourn until, as was indicated the other evening, some business has been transacted. Then another motion to adjourn could be entertained.

Mr. Korchinski is recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, just for interpretation. When you say: "some business has been transacted", does that mean when a comment has been made or does that mean that some stage has been reached, something else other than just a comment? I can make a speech for half an hour, if that would be construed as some business having been transacted.

**The Chairman:** It would have to be something that is worthy of being recorded in the minutes of the meeting of the day.

**An hon. Member:** Your speech does not qualify.

**Mr. Korchinski:** I take it then to mean that providing there is appropriate comment at this particular time, that could then constitute sufficient business. We could be in a situation where we are not dealing with a clause-by-clause situation. We could be having witnesses and that sort of thing, and I suppose Beauchesne covers that type of situation. You would not necessarily have to even come to a vote on any particular issue. If that has been your interpretation until now, I suggest that it is not exactly a proper one.

**The Chairman:** Gentlemen, the statement of the Chair still stands that a second motion to adjourn cannot be presented until some proceedings worthy of being entered in the Minutes of Proceedings and Evidence of the day has taken place.

• 2210

**The Chairman:** The only other way this meeting could be adjourned is if sufficient members left and there was not a quorum. The Chair would then have the authority to adjourn the meeting.

**Mr. Korchinski:** You would have no other recourse.

**The Chairman:** I would have no other recourse.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** May we proceed with the business before the Committee?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

**Mr. Whicher:** There is some sensible opposition.

**Mr. Horner:** I wish there was some sensible support!

**The Chairman:** Mr. Korchinski is recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if the members of this Committee in their consideration of this particular

**[Interpretation]**

veut pas s'ajourner en ce moment, eh bien, je n'ai pas l'autorité de l'ajourner; et je ne pourrais accepter aucune motion pour l'ajourner à moins que, comme cela a été indiqué l'autre soir, quelque affaire eut été résolue. Alors, une autre motion d'ajournement pourrait être considérée.

M. Korchinski a la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais juste une interprétation. Lorsque vous dites: «que quelque affaire a été résolue» est-ce que cela veut dire qu'un commentaire a été fait, ou est-ce que cela signifie qu'un stade a été atteint, quelque chose d'autre, autre qu'un simple commentaire? Je peux faire un discours pendant une demi-heure. Si on considère ceci comme signifiant qu'une affaire a été réglée.

**Le président:** Il faudrait qu'il s'agisse de quelque chose qui soit digne d'être enregistrée dans les comptes rendus de la réunion du jour.

**Une voix:** Votre discours n'autorise pas à cela.

**M. Korchinski:** Je veux dire que pourvu qu'il y ait un commentaire approprié à ce moment précis, que cela pourrait alors constituer une affaire suffisante. Nous pourrions être dans une situation, où nous ne nous occupons pas d'une étude article par article. Nous pourrions avoir des témoins et cette sorte de chose, et je suppose que Beauchesne couvre ce genre de situation. Vous n'auriez pas besoin nécessairement d'en arriver à un vote sur un problème particulier. Si cela a été votre interprétation jusqu'à maintenant, je pense qu'elle n'a pas été une interprétation correcte.

**Le président:** Messieurs, la déclaration du président, prévoit toujours à savoir qu'une seconde motion pour ajournement ne peut être présentée à moins que certains débats dignes d'être inscrits dans les procès-verbaux et témoignages n'ait eu lieu.

**Le président:** On ne pourrait ajourner cette réunion que si un nombre suffisant de membres partaient et qu'il n'y ait plus de quorum. La présidence aurait alors le pouvoir de lever cette séance.

**M. Korchinski:** Il n'y aurait pas d'autres recours.

**Le président:** Il n'y aurait pas d'autres recours.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Gleave, sur une question de Règlement.

**M. Gleave:** Pouvons-nous poursuivre?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave.

**M. Whicher:** L'opposition est parfois raisonnable.

**M. Horner:** J'aurai aimé qu'il en soit de même pour le soutien!

**Le président:** La parole est à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si les membres du comité dans leur étude de cet amendement en particu-

## [Texte]

amendment entertain the idea that they do not want the approval of the provinces—not only consultation but also approval of the provinces—would they not in effect be destroying their chances of establishing an agency in a particular province? Despite all the comments that we hear from the other side, some of us do consider the producer, and this is what motivates me in presenting this particular amendment. When the initial stages of establishing an agency are entertained and a council member is sent out to discuss it with the farm organizations, the farm organizations could then be convinced that if they go into an agency and they did not like certain aspects of it that they could refer it to the provincial authorities. At the moment, the way the bill reads, we have no proper provision for appeals and because of that I felt this would be at least one step in that direction in that some recourse would be available to producers. If a council goes to the producers and argues that it would be in their interests to establish an agency for a particular product, the producers may be hesitant in granting approval because they may feel that the council would be all-powerful and that they have the absolute authority to change the ground rules, so to speak. If they enter into a plan, within several years the plan would not be recognizable, and because the plan would not be recognized as it was in its initial stages the producers may be hesitant about granting their consent to enter into a national scheme. It is one thing to enter into a provincial scheme but certainly the conditions will be entirely different when it comes to a matter of entering a national scheme. I would think that if the members of this Committee entertain the idea that they should not grant the province the right to consent to a national council, then I would think they would be defeating their own arguments.

● 2215

Mr. Chairman, despite my appeals I am sorry to say that I am tired and I regret this very much because I did have a few other things to say, but if this is the fashion that the Committee is going to carry on it is perfectly all right with me. If it is their intent to delay the members to the point where they cannot get home at a reasonable hour, then I can assure you, Mr. Chairman, that I have other ways of getting through to the Committee and to the country the type of duress that we are being subjected to at this particular time. I will withhold my comments at this particular time...

**An hon. Member:** You can win your own seat again.

**Mr. Korchinski:** Well, I am sure this enters into the argument.

**Mr. Horner:** I hope the deliberations are not based on that prerogative.

**Mr. Korchinski:** I am sure you are really worried about whether I win my seat or not.

**Mr. Whicher:** I would like to see your back; that is why I would like to see you shut up. Put that in the record.

## [Interprétation]

lier nourrissent l'idée qu'ils n'ont pas besoin de l'approbation des provinces—non seulement de la consultation mais aussi de l'approbation des provinces—n'aurait-ce pas pour effet de détruire leur chance d'établir un office dans une province en particulier? Quoi qu'en disent les membres de l'autre côté de la table, certains d'entre nous tiennent compte du producteur, et c'est ce qui motive la présentation de mon amendement. Lorsque les étapes préliminaires de la création d'un office sont conçues et qu'on envoie un membre du conseil en discuter avec les organismes agricoles, ces organismes peuvent être convaincus que s'ils adhèrent à un office et que certains aspects leur déplaisent, ils peuvent en faire part à l'administration provinciale. Pour le moment, de la manière dont le bill est rédigé, il n'y a pas de véritable procédure d'appel, la cause de cela je pense qu'on devrait faire quelque chose dans ce sens pour que les producteurs aient un recours à leur disposition. Si un membre du conseil va voir les producteurs et essaie de démontrer qu'ils seraient dans leur intérêt de créer un office pour un produit particulier, les producteurs peuvent hésiter à accorder leur approbation car ils peuvent penser que le conseil aura tous les pouvoirs, et qu'il aura le pouvoir absolu de changer les règles de base pour ainsi dire. S'ils participent à un plan, au bout de quelques années ce plan pourra ne plus être reconnu, et comme ce plan pourrait être différent de ce qu'il était dans ses étapes préliminaires, les producteurs peuvent hésiter à accorder leur consentement lorsqu'il s'agit d'un plan national. Participer à un plan provincial est une chose, mais les conditions seront totalement différentes lorsqu'il s'agira de participer à un plan national. Je penserais que si les membres de ce Comité entretiennent l'idée qu'ils ne devraient pas accorder à la province le droit de consentir un Conseil national, alors il me semblerait qu'ils s'opposeraient à leurs propres arguments.

Monsieur le président, en dépit de mes appels je suis désolé de dire que je suis fatigué et que je regrette ceci énormément car j'avais encore quelque chose à dire, mais s'il convient que le Comité poursuive, alors ça m'est égal. S'ils ont l'intention de retarder les membres au point qu'ils ne puissent rentrer chez eux à une heure raisonnable, alors je puis vous assurer, monsieur le président, que j'ai d'autres moyens de présenter au Comité et au pays le genre de difficultés que nous subissons à l'heure actuelle. A présent je retire mes déclarations...

**Une voix:** Vous pouvez gagner votre propre siège à nouveau.

**M. Korchinski:** Eh bien, je suis sûr que cela fait partie de la discussion.

**M. Horner:** J'espère que les délibérations ne sont pas fondées sur cette prérogative.

**M. Korchinski:** Je suis certain que vous êtes très ennuyé de savoir si vous regagnerez votre siège ou non.

**M. Whicher:** J'aimerais vous revoir et c'est pourquoi j'aimerais que vous vous taisiez. Mettez ça à l'enregistrement.

[Text]

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I withhold my remarks at this particular time because I would like to get home. Somebody else can carry on.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I just want to add a word of caution and a word of recommendation to the Committee with regard to the amendment proposed by Mr. Korchinski. All he is adding is "after proper consultation and approval by the provinces", which is outlined in Clause 6(2). Before we get into the word "findings" in line 16, "in respect of which it was established and report its findings to the Minister" we are opening up quite a can of worms because I believe—and I had an amendment similar to the one I would like to propose there—that the findings should be released to the public, not only to the Minister. How can we judge whether the Minister is acting with proper approval and that a significant portion of the council of the producers are asking the council to do this. I would withhold any further remarks with respect to the member from Mackenzie provided we are reaching a conclusion with regard to this evening's sittings. I notice it is now 10:20 p.m. I am prepared to end my argument with regard to the proper drafting of this legislation—which some members have been suggesting is poorly drafted—provided we can reach some conclusion, perhaps, in the hope that we are making meaningful progress and ending Committee sittings this evening.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? The amendment moved by Mr. Korchinski reads as follows: that Clause 7 (a) (ii) of Bill C-176 be amended by deleting line 10 and inserting the following. It would then read: "Broadening the authority of an existing agency after proper consultation and approval by the provinces."

Did I properly interpret the amendment?

**Mr. Korchinski:** It is simply adding after the word "agency" the words "after proper consultation and approval by the provinces".

**The Chairman:** Right. Are you ready for the question? Do you wish the members polled? I will ask the Clerk to poll the members.

Motion negatived: Yeas, 7; nays, 16.

• 2220

**Mr. Korchinski:** May we now entertain the motion for adjournment, Mr. Chairman?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, unanimous consent must be given for the whole House to sit longer than its normal sitting hour. Majority means something. I believe that Beauchesne who wrote the rules of the House—the former Clerk of the House—was fully knowledgeable of the words "unanimous" and "majority". If he had meant unanimous, he would have said it. If he had meant majority, he would have said it. Instead of saying both those words, he said "general". In light of the questionable proper interpretation of the word "general", I would suggest to you, sir, in due deference to the whole Committee that we adjourn now. It is nearly 10:20 p.m.

**The Chairman:** Mr. Peters.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Monsieur le président, à présent je retire mes remarques car j'aimerais rentrer à la maison. Une autre personne peut continuer.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais adresser une mise en garde et une recommandation au Comité à l'égard de l'amendement proposé par M. Korchinski. Tout ce qu'il ajoute est «après consultation et approbation par les provinces» qui est sous-entendu dans l'article 6(2). Avant que nous arrivions au mot «découverte» de la ligne 16, à propos duquel il fut établi, «de faire part de ses découvertes au Ministre», à présent nous sommes en plein panier de crabes car je crois—et j'ai fait un amendement semblable à celui que j'aimerais proposer ici—qu'on devrait faire part des découvertes au public, non seulement au Ministre. Comment pouvons-nous savoir si le Ministre agit avec une bonne approbation et qu'une partie importante du Conseil des producteurs demande à ce Conseil d'agir. Je retirerai toute autre remarque par respect pour le député de MacKenzie à condition que nous arrivions à une conclusion quant à la séance de ce soir. Je vois qu'à présent il est 10 h. 20, et je suis prêt à mettre fin à mon argumentation quant à la forme de cette législation, qui selon certains députés est très mal rédigée, à condition que nous arrivions à une conclusion, peut-être en espérant que nous faisons de réels progrès et arrivons à la fin des séances de ce soir.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la question? L'amendement présenté par M. Korchinski s'énonce comme suit: que l'article 7(a)(ii) du bill C-176 soit amendé en retirant la ligne 10 en insérant ce qui suit. Il s'énoncerait ainsi: «élargir l'autorité d'une agence existante après consultation appropriée et approbation des provinces».

Ai-je bien interprété l'amendement?

**M. Korchinski:** Il ne fait qu'ajouter après le mot «agence» les mots «consultation appropriée et approbation par les provinces».

**Le président:** C'est exact. Êtes-vous prêts pour la question? Voulez-vous que l'on compte les membres? Je demanderais au greffier de le faire.

Motion repoussée: Pour, 7; contre, 16.

**M. Korchinski:** Pourrions-nous voter une motion d'ajournement, monsieur le président?

**M. Horner:** Monsieur le président, le consentement unanime doit être obtenu pour que la session plénière de la Chambre puisse siéger plus longtemps que prévu. La majorité veut dire quelque chose. Je pense que Beauchesne dit, lorsqu'il a écrit les règlements de la Chambre—l'ancien greffier de la Chambre—était pleinement conscient du sens des mots «unanime» et «majorité». S'il avait voulu dire unanime, il l'aurait dit. S'il avait voulu dire majorité, il l'aurait dit. Au lieu de dire l'un de ces deux mots, il a dit «général». A la lumière de cette interprétation contestable du mot «général», je proposerais, monsieur, avec tout le respect qui est dû au comité, que nous ajournions. Il est presque 10 heures vingt.

**Le président:** Monsieur Peters.



## [Texte]

**Mr. Peters:** On a point of order. I am not sure what the rules are because this is not normally a problem. The committees that I sat on over the years sat for a specific period of time at a specific time of day. The committee, the same as the house, was guided by the hours that the meeting was called. If the meeting was called at 9:30 in the morning, it normally adjourned at 11:00 a.m. This Committee has sat longer, by consent, for some time. If there was a meeting in the afternoon, that normally ended at 5 p.m. and not 7 p.m. If a meeting was held in the evening, it usually ended when the House ended, 10:00 p.m. I am not sure whether the Committee can sit as long as it wants. Mr. Chairman, this adjournment motion is not a motion to adjourn. The adjournment motion we move is usually a motion by the majority to close off the meeting. It is not the time that you close the meeting up and retire. It is a motion that is normally used to close the meeting when there is a reason to close it before it automatically closes. All members of the Committee should be very careful of getting into this idea of extending committees by majority. I am not sure what the regulations are and I am not sure what "general" means but I think that normally when we sit beyond a normal adjournment hour, we do it by consent. This has been the practice for the 13 or 14 years that I have been here. We sit a normal period of time and we extend those hours by consent. When adjournment is moved, like adjournment in the House is moved, it is usually a motion that is an unusual motion and it is usually a killing motion. It is quite often moved for other reasons than just to close off the day's business. That is done automatically. I suggest, Mr. Chairman, that the Committee will get along a lot better if we set hours to sit and if we are making progress and want to finish a section, that should be by agreement rather than working it the other way. I suggest to the Committee that we are going to be in serious trouble if we use the adjournment motion to keep the Committee in session rather than it working the other way about.

**Mr. Whicher:** Because of what Mr. Horner and Mr. Peters have said, I certainly agree that we should adjourn. We have done certain things tonight that have helped this Committee.

• 2225

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to go further than that. I would like to make the suggestion that the steering committee seek advice from the House on this matter because I think it is rather an abuse to use the adjournment motion for something I do not think it was intended for. It seems to me we should set our hours, whatever they may be. A committee by exhaustion really is not a very good committee, I do not think.

**The Chairman:** May I suggest that it is the understanding of the Chair that this Committee is master of its own business. We sit at 9.30 in the morning, as compared to the House of Commons, which has a fixed convening time and a fixed adjournment time. This Committee does not

## [Interprétation]

**M. Peters:** Sur une question de Règlement. Je ne sais pas exactement quel est le règlement car ce problème se présente rarement. Les comités dans lesquels j'ai siégé, au fil des années, siégeaient pendant une durée précise, et à une heure précise. Le comité, tout comme la Chambre, se conformait aux heures de réunion. S'il devait siéger à 9 heures trente du matin, il levait la séance généralement à 11 heures du matin. Ce comité siège plus longtemps, avec le consentement de tous, depuis un certain temps. S'il y avait une réunion au cours de l'après-midi, elle se terminait généralement à 5 heures de l'après-midi et non pas à 7 heures. Si une réunion avait lieu dans la soirée, elle se terminait généralement en même temps que la séance de la Chambre, à dix heures du soir. Je ne suis pas certain que ce comité puisse siéger aussi longtemps qu'il le veut. Monsieur le président, cette motion d'ajournement n'est pas une motion pour ajourner. La motion d'ajournement que nous votons est généralement votée par la majorité afin de clore les débats. Il ne s'agit pas de l'heure à laquelle on lève la séance et on s'en va. C'est une motion qui est généralement utilisée afin de clore les débats quand cela est nécessaire, avant qu'il ne soit automatiquement clos. Tous les membres du comité devraient faire attention à cela: la prolongation d'une séance d'un comité, par décision de la majorité. Je ne sais pas exactement quels sont les règlements et je ne suis pas certain du sens du mot «général», mais je pense que, normalement, lorsque nous siégeons au-delà de l'heure normale d'ajournement, nous le faisons par consentement général. C'est la procédure qui est utilisée depuis 13 ou 14 ans que je suis ici. Nous siégeons pendant une durée normale et nous prolongeons par consentement général. Lorsqu'il y a une motion d'ajournement, comme à la Chambre, il s'agit généralement d'une motion extraordinaire et très importante. Très souvent, il s'agit d'autres choses que de clore les débats. Cela se fait automatiquement. Je pense, monsieur le président, que le comité ferait beaucoup plus de progrès si nous établissions un horaire et je crois que si nous voulons finir un article, cela ne pourrait se faire que par accord général. Je dirais au comité que nous allons avoir de graves ennuis si nous utilisons la motion d'ajournement afin de continuer à siéger plutôt qu'autrement.

**M. Whicher:** Étant ce qu'on dit M. Horner et M. Peters, je suis en faveur de l'ajournement. Ce soir, nous avons fait progresser le comité.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais aller au-delà. Je voudrais proposer que le Comité directeur suive le conseil de la Chambre à ce sujet parce que je pense que c'est abuser de d'employer la motion d'ajournement pour quelque chose qui, je pense, n'est pas désirée. Il me semble que nous devrions indiquer nos heures, quel'elles soient. Un Comité siégeant par contrainte n'est vraiment pas un bon comité, je ne le pense pas.

**Le président:** Je voudrais dire que la présidence pense que le Comité est maître de ses propres affaires. Nous avons siégé à 9 h. 30 ce matin, par rapport à la Chambre des communes qui a une heure fixe d'ouverture et une heure fixe d'ajournement. Le comité n'a pas d'heure fixe

[Text]

have a fixed meeting time nor a fixed adjournment time but may I suggest...

**Mr. Peters:** I suggest that is the exception rather than the rule because all other committees I sit on do have an adjournment time fixed. This is unusual.

**The Chairman:** May I suggest to the members of the Committee that this evening we adjourn at 10.30.

**Mr. Horner:** It is 28 minutes after now.

**The Chairman:** I am not going to argue about that, but that we adjourn this evening and that I endeavour to obtain for the benefit of all members the ruling concerning adjournment through the legal advisers of the House so that the Committee will understand exactly what the situation is.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Is it agreed that we adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interpretation]

de réunion ni d'heure fixe d'ajournement, mais puis-je proposer que...

**M. Peters:** Je pense que c'est l'exception plutôt que la règle, parce que tous les autres comités auxquels j'ai participé avaient une heure fixe d'ajournement. Ce n'est pas l'habitude.

**Le président:** Puis-je rappeler aux membres du Comité que ce soir nous ajournons à 10 heures et demie.

**M. Horner:** Nous avons dépassé de 28 minutes maintenant.

**Le président:** Je ne veux pas discuter à propos de cela, mais que nous ajournions ce soir et que je m'efforce d'obtenir au bénéfice de tous les membres le règlement concernant l'ajournement des conseillers juridiques de la Chambre de telle manière que le Comité comprenne exactement la situation.

**Des voix:** Très bien, très bien.

**Le président:** Est-ce que vous acceptez l'ajournement?

**Des voix:** Nous acceptons.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, March 23, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 37

Le mardi 23 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

---

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

---



## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Gleave
Beaudoin	Goode
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Horner
Cobbe	Korchinski
Comtois	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Crossman	La Salle
Downey	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Rose
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Smerchanski
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Murta	Southam
Peters	Stafford
Pringle	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Roberts	Whicher—(30).
Robinson	

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On March 23, 1971:

Messrs. Marchand, Loiselle, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Downey, Watson, Roberts, Laflamme, Stafford, Hopkins, Gervais, Robinson, Smerchanski, Goode, Comtois, Stafford, Robinson, Mazankowski, La Salle, Robinson, Éthier replaced Messrs. Yanakis, Turner (*London East*), Barrett, Lessard (*LaSalle*), McKinley, Laflamme, Éthier, Sulatycky, Cyr, Legault, Robinson, Gervais, Hopkins, Stafford, Corriveau, Robinson, Watson, La Salle, Mazankowski, Loiselle, Stafford.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 23 mars 1971:

MM. Marchand, Loiselle, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Downey, Watson, Roberts, Laflamme, Stafford, Hopkins, Gervais, Robinson, Smerchanski, Goode, Comtois, Stafford, Robinson, Mazankowski, La Salle, Robinson, Éthier remplacent MM. Yanakis, Turner (*London-Est*), Barrett, Lessard (*Lasalle*), McKinley, Laflamme, Éthier, Sulatycky, Cyr, Legault, Robinson, Gervais, Hopkins, Stafford, Corriveau, Robinson, Watson, Lasalle, Mazankowski, Loiselle, Stafford.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 23, 1971.  
(62)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:40 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(26).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* S. B. Williams, Deputy Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 7(a) of Bill C-176 be amended by deleting line 16 and inserting the following:

'and report its findings and recommendations to the'

After debate thereon, the Committee *unanimously* agreed to allow Mr. Pringle to withdraw his amendment.

It was moved by Mr. Korchinski,

That Clause 7(a) of Bill C-176 be amended by deleting line 17 and inserting the following therefor:

'Minister and agency including the terms of an appro-'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Beaudoin, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(8); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(14).

Clause 7 (a), as amended, carried.

Clause 7 (b), (c) carried.

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 7 of Bill C-176 be amended by inserting a new subclause following line 39:

"(d) shall review all orders and regulations that are proposed to be made by agencies and that are of a class of orders or regulations to which the Council, by order, provides that this paragraph is applicable

23630—14

## PROCÈS-VERBAL

Mardi 23 mars 1971.  
(62)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 40. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(26).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Pringle propose,

Que l'article 7 (a) du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 16 et par l'insertion de ce qui suit:

«et faire rapport de ses constatations et recommandations au»

Après le débat, le Comité convient à l'unanimité que M. Pringle retire son amendement.

M. Korchinski propose,

Que l'article 7 (a) du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 17 et par l'insertion de ce qui suit:

«le ministre et l'office comprenant les termes d'une approbation»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté de la façon suivante: En faveur: MM. Beaudoin, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(8); Contre: MM. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(14).

L'article 7(a) est adopté tel que modifié

Les articles 7(b) et 7(c) sont adoptés.

M. Pringle propose,

Que l'article 7 du Bill C-176 soit modifié par l'insertion d'un nouveau paragraphe, à la suite de la ligne 40, à la page 6:

«d) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices proposent de prendre et qui font partie d'une catégorie d'ordonnances ou de

and, where it is satisfied that such orders and regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the agency proposing to make the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders and regulations;"

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17); NAYS: Messrs. Korchinski, Moore, (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(4); ABSTENTIONS: Messrs. Downey, Horner—(2).

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 7 of Bill C-176 be amended by inserting after new subclause (d) the following new subclause:

"(e) shall review all orders and regulations that are made by agencies and that are not of a class of orders or regulations to which paragraph (d) is made applicable, and, where it is satisfied that such orders or regulations are necessary for the administration of the marketing plan that the agency that has made the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders or regulations and, where it is not so satisfied, the Council may, by order, set aside any such orders and regulations;"

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Sulatycky, Whicher—(17); NAYS: Messrs. Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6).

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 7 of Bill C-176 be amended by inserting after new subclause (e) the following new subclause:

"(f) shall make such enquiries and take such action within its powers

as it deems appropriate in relation to any complaints received by it

from any person who is directly affected by the operations of an agency and that relate to the operations of such agency;"

and by renumbering paragraphs (d) and (e) as paragraphs (g) and (h).

After debate thereon, the Committee *unanimously agreed* to the amendment of Mr. Pringle.

règlements à laquelle le Conseil prévoit, par ordonnance, que le présent alinéa est applicable et, lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances et règlements sont nécessaires à l'exécution du plan de commercialisation que l'office qui propose de prendre les ordonnances ou les règlements est autorisé à exécuter, approuver les ordonnances et règlements;

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur: MM. Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17); Contre: MM. Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(4); Abstentions: MM. Downey et Horner—(2)

Mr. Pringle propose,

Que l'article 7 du Bill C-176 soit modifié par l'insertion après le nouveau paragraphe (d) du nouveau paragraphe suivant:

«e) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices prennent et qui ne font pas partie d'une catégorie d'ordonnances ou de règlements à laquelle l'alinéa d) est rendu applicable; lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances ou règlements sont nécessaires à la mise en œuvre du plan de commercialisation que l'office qui a pris les ordonnances ou les règlements est autorisé à exécuter, il doit approuver les ordonnances ou règlements, et, lorsqu'il n'en est pas convaincu, il peut, par ordonnance, annuler tout ou partie de ces ordonnances et règlements;»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur: MM. Beaucoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Sulatycky, Whicher—(17); Contre: MM. Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6)

Mr. Pringle propose,

Que l'article 7 du Bill soit modifié par l'insertion après le nouveau paragraphe (e) le nouveau paragraphe suivant:

f) doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir

qu'il estime appropriées relativement aux plaintes qu'il reçoit directement

de la part d'une personne qui est directement touchée par les opérations d'un office et qui ont trait aux opérations de cet office;»

par le renumérotage des alinéas d) et e) qui deviennent les alinéas g) et h); et

Après le débat, le Comité adopte à l'unanimité l'amendement de M. Pringle.



It was moved by Mr. Korchinski,

That Clause 7(g) be amended by deleting lines 40 to 42 and inserting the following therefor:

‘(g) may conduct studies and research into any matter relating to the marketing’

And debate continuing,

At 12:02 p.m. the Committee adjourned until later this day.

#### AFTERNOON SITTING (63)

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, at 4:35 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members Present:* Messrs. Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (Richelieu), Crossman, Downey, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Marchand (Kamloops Cariboo), Moore (Wetaskiwin), Murta, Robinson, Peters, Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Okanagan-Kootenay), Whicher—(23).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

#### *Chairman's Ruling*

At our meeting last evening the question of the meaning of “general consent” and the adjournment hour of the Committee arose. After some consultation, I am now prepared to make a ruling upon these two aspects.

Beauchesnes, 4th Edition, at citation 303(3) states:

“Committees should be regularly adjourned from day to day, though the Chairman is frequently allowed to arrange the day and hour of sitting, but this can be done only with the general consent of the Committee.”

Looking now at Beauchesne citation 191(2) we find that “the judgment or will of the House of Commons is that which is evidenced by the consent or agreement of the majority. In order to ascertain this agreement, the adopted method of proceeding consists in... the members expressing their opinion by a simple affirmative or negative.” This expression “general consent” is taken directly from Bourinot at page 466 but unfortunately is not elaborated upon. Sir Erskine May, at page 677, uses the term “general concurrence of the members”. Nevertheless, every question is determined in a Committee in the same manner as in the House (Beauchesnes 288).

However, if the Committee had, by motion, set a specific adjournment hour, then, in order to set this

M. Korchinski propose,

Que l'article 7(g) soit modifié par le retranchement des lignes 40 à 42 et par l'insertion de ce qui suit:

«(g) peut mener des enquêtes et recherches dans toute question relative à la mise en marché»,

Et le débat se poursuit, à 12 h 02 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (63)

A 4 h 35 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (Richelieu), Crossman, Downey, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Marchand (Kamloops-Cariboo), Moore (Wetaskiwin), Murta, Robinson, Peters, Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Okanagan-Kootenay), Whicher—(23).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

*Décision du président:* A notre séance d'hier soir, la question de la signification de «consentement général» et de l'heure d'ajournement du Comité a été discutée. Après certaines consultations, je suis prêt maintenant à rendre une décision sur ces deux aspects.

Beauchesne, 4<sup>e</sup> édition, citation 303(3) stipule:

«Les comités doivent suspendre leurs travaux régulièrement de jour en jour, bien que le président puisse fréquemment établir le jour et l'heure de la séance, mais ceci peut être fait seulement avec le consentement général du Comité.»

Se référant maintenant à la citation Beauchesne 191(2), nous reconnaissons que «le jugement ou la volonté de la Chambre s'exprime par le consentement ou l'assentiment de la majorité. La méthode suivie, pour s'assurer de cet assentiment, consiste à soumettre une proposition au sujet de laquelle les députés font tout simplement connaître leur opinion par une simple affirmation ou négation.» Cette expression «consentement général» est tirée directement de Bourinot, à la page 466, mais malheureusement elle n'est pas développée. Sir Erskine May, à la page 677, emploie le terme «concurrence générale des membres. Néanmoins, chaque question est déterminée dans un comité de la même façon qu'à la Chambre (Beauchesne 288).

Cependant, si le Comité établit par motion une heure spécifique pour l'ajournement, il faudra alors le

aside, would require the *unanimous* consent of the members. In short, if the Standing Orders or rules of the Committee are to be set aside there must be consent of *all* members. To date, there is no agreed motion that requires the Standing Committee on Agriculture to adjourn at a specific hour.

Turning now to Standing Order 65(8), we find that the powers of a Standing Committee include the power to sit while the House is sitting and to sit during periods when the House stands adjourned. Therefore, it would appear that the Committee is not bound by the Standing Order 6(3) which sets the adjournment hour for the House.

In conclusion, this Committee, as master of its own fate, may by motion put and agreed to by the majority of the members, set both the times of sitting and adjournment as it deems necessary.

The Committee *unanimously* agreed to allow Mr. Korchinski to withdraw his amendment and move the following amendment:

—That Clause 7(g) of Bill C-176 be amended by deleting line 40 and inserting the following therefor:

“(g) may conduct studies of, and on its own initiative or on the”

The question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative.

Clause 7(g), as amended, carried.

It was moved by Mr. Korchinski,

—That Clause 7(h) of Bill C-176, be amended by deleting lines 45 to 49 on page 6 and lines 1 and 2 on page 7 and inserting the following therefor:

“(h) may for the purpose of implementing any marketing”

After debate thereon, it was moved by Mr. Downey,

—That the Committee do now adjourn.

The question being put, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(10).

At 5:40 p.m., the Committee adjourned till later this day.

#### EVENING SITTING (64)

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:30 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beer, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave,

consentement unanime des membres. En résumé, si on ne tient pas compte des règlements du comité, il doit y avoir consentement de tous les membres. Jusqu'à présent, il n'y a pas de motion adoptée qui oblige le Comité permanent de l'Agriculture à suspendre ses travaux à une heure déterminée.

Pour revenir au Règlement 65(8), nous constatons que les pouvoirs d'un comité permanent comprennent le pouvoir de siéger en même temps que la Chambre et de siéger au cours des périodes où la Chambre ne siège pas. Il semble donc que le comité n'est pas lié au Règlement 65(3) qui fixe l'heure d'ajournement pour la Chambre.

Pour terminer, le Comité, étant maître de sa propre destinée, peut, par motion, mise aux voix et adoptée par la majorité des membres, fixer les heures de séances et l'ajournement selon la nécessité.

Le Comité convient à l'unanimité que M. Korchinski retire son amendement et propose l'amendement suivant:

«(g) peut mener des enquêtes de sa propre initiative ou sur le»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

L'article 7(g) est adopté tel que modifié.

M. Korchinski propose,

Que l'article 7(h) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 45 à 49, à la page 6, et des lignes 1 et 2, à la page 7, et par l'insertion de ce qui suit:

«(h) peut pour fins de mise en œuvre de toute commercialisation»

Après le débat, M. Downey propose,

Que le Comité suspende maintenant ses travaux.

La question est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: en faveur: MM. Downey, Horner, Korchinski, More (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6); contre: MM. Cobbe, Corriveau, Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(10).

A 5 h. 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DU SOIR (64)

A huit heures 30 du soir, le comité reprend l'étude du bill C-176, Loi sur les Offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beer, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Horner,

Horner, Korchinski, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Watson, Whicher—(28).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

Debate resumed on the amendment of Mr. Korchinski,

—That Clause 7 (h) of Bill C-176, be amended by deleting lines 45 to 49 on page 6 and lines 1 and 2 on page 7, and inserting the following therefor:

“(h) may for the purpose of implementing any marketing”

The Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Korchinski to withdraw his amendment and to move the following amendment:

—That Clause 7 of Bill C-176 be amended by deleting subclause (h) and inserting the following new subclause as follows:

“(h) may, for the purpose of implementing any marketing plan require persons engaged in the production of a farm product for, or the marketing of a farm product, in interprovincial or export trade

(i) may, when in its opinion it is necessary to do so for the purpose of determining the advisability of establishing an agency in respect of a farm product or of vesting an agency with power to implement a marketing plan require persons engaged in the production of a farm product for, or the marketing of a farm product in, interprovincial or export trade to submit to the Council or the appropriate agency such information relating to the production or marketing of the farm product by them as it may reasonably require; and”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative.*

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 7 of Bill C-176, be amended by adding immediately after subclause (j), the following new subclause:

“(k) With respect to the import of agricultural goods

(i) may, on its own initiative or by receipt of the Council of a notice of complaint filed by an agency

(ii) shall, on receipt of a written request from the Minister, conduct an inquiry in order to determine whether the agricultural goods that are the subject of the inquiry are imported at such prices, in such

Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Watson, Whicher—(28).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

Le débat reprend sur l'amendement de monsieur Korchinski,

Que l'article 7 (h) du bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 45 et 49 à la page 6 et des lignes 1 et 2 à la page 7 et par l'insertion de ce qui suit:

«(h) que, aux fins de mise en œuvre de toute commercialisation»

Le comité *convient à l'unanimité* que M. Korchinski retire son amendement et propose l'amendement suivant:

—Que l'article 7 du bill C-176 soit modifié par le retranchement du paragraphe h) et par l'insertion du nouveau paragraphe suivant:

«h) peut, aux fins d'exécuter tout plan de commercialisation, exiger des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit de ferme vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation

i) peut, si à son avis cela est nécessaire pour décider de l'opportunité de créer un office relativement à un produit de ferme ou de conférer à un office le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation, exiger des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit de ferme vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation qu'elles fournissent au Conseil ou à l'office approprié les renseignements relatifs à la production ou à la commercialisation par elles du produit de ferme que celui-ci peut raisonnablement leur réclamer; et»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. Horner propose,

—Que l'article 7 du projet de loi C-176 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'alinéa (j), le nouvel alinéa suivant:

«(k) en ce qui a trait à l'importation de produits de ferme

(i) peut, de sa propre initiative ou sur réception du Conseil d'un avis de plainte déposée par un office

(ii) doit, sur réception d'une demande écrite du Ministre, mener une enquête afin de déterminer si les produits de ferme faisant l'objet de l'enquête sont importés à des prix, en quantité telle et selon



quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to the production of like goods in Canada."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(13).

It was moved by Mr. Pringle,

—That clause 7 of Bill C-176, be amended as follows:

"(a) by adding, immediately after line 22 on page 7, the following:

"(2) The Council, in reporting to the Minister under subsection (1), shall not recommend the establishment of an agency in respect of a farm product or farm products or the broadening of the authority of an existing agency by vesting it with powers in relation to a farm product or farm products unless it is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in the region of Canada to which the recommendation relates is in favour of such action."

(b) and that a consequential amendment be made to line 1 on page 6 by inserting the following:

7. (1) In order to fulfil its duties the Council"

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(27); NAYS: —(0).

Clause 7, as amended, carried.

It was moved by Mr. Rose,

—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the said motion, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose, Southam—(11); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(16).

The Chairman left the Chair whereupon the Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*) presided.

à de telles modalités que cette importation nuit ou peut interférer sérieusement avec la production de tels produits au Canada."

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: EN FAVEUR: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam (9); CONTRE: MM. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(13).

M. Pringle propose,

—que l'article 7 du projet de loi C-176 soit modifié de la manière suivante:

«a) par l'adjonction, à la suite de la ligne 2, à la page 7, de ce qui suit:

«(2) Le Conseil, en soumettant ses propositions au Ministre, en vertu du paragraphe (1) ne doit pas proposer l'établissement d'un office pour un ou plusieurs produits de ferme ni l'extension de l'autorité d'un office existant par l'attribution de pouvoirs relativement à un ou plusieurs produits de ferme, à moins d'être convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada ou dans la région du Canada que la proposition concerne, est en faveur de cette mesure.»

b) et qu'une modification corrélative soit faite à la ligne 1, à la page 6, par l'insertion de ce qui suit:

7. (1) Afin de remplir ses fonctions, le-

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*St-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(27); Contre: —0.

L'article 7 est adopté tel que modifié.

M. Rose propose,—Que le Comité suspende présentement ses travaux.

La motion est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), La Salle, Murta, Peters, Rose, Southam—(11). Contre: M. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*St-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(16).

Le président quitte le fauteuil pour être remplacé par le vice-président, M. Roy (*Laval*).

The Chairman called Clause 8 and it was moved by Mr. Horner,

—That Clause 8 of Bill C-176, be amended by deleting the words "A public hearing" on lines 23 and 37 and inserting the following words "Public hearings".

After debate thereon, it was moved by Mr. Korchinski,

—That the Committee adjourn at 12:00 midnight.

After debate thereon, the time having expired for the proposed adjournment hour, the Committee resumed debate upon the amendment of Mr. Horner.

The question being put, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(8); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

It was moved by Mr. Peters,

—That Clause 8(1) of Bill C-176 be amended by adding after the word "Council" on line 24 the following words:

"in every province that wishes to establish the agency"

After debate thereon, it was moved by Mr. Mazankowski,

—That the amendment of Mr. Peters be amended by adding thereto "and in those provinces which have an agency in existence"

After debate thereon, the question being put on the sub-amendment of Mr. Mazankowski, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(16).

The question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(10); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(15).

It was moved by Mr. Horner,

—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the said proposed motion, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6); NAYS: Messrs. Alexander, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey,

Le président met en délibération l'article 8 et M. Horner propose

—Que l'article 8 du bill C-176 soit modifié par le retranchement des mots «une audience publique» aux lignes 23 et 37 par l'insertion des mots suivants: «des Audiences publiques».

Après le débat, M. Korchinski propose

—Que le comité suspende ses travaux à minuit.

Après le débat, alors que l'heure proposée pour l'ajournement est passée, le comité reprend le débat sur l'amendement de M. Horner.

La question est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Smerchanski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(8). Contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*St-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Whicher (17).

M. Peters propose,

Que l'article 8 (1) du bill C-176 soit modifié par l'addition, après le mot «Conseil» à la ligne 24, des mots suivants:

«dans chaque province qui désire établir l'office»

Après le débat, M. Mazankowski propose,—

—Que l'amendement de M. Peters soit modifié par l'addition des mots «et dans ces provinces qui ont un office déjà existant»

Après le débat, le sous-amendement de M. Mazankowski est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante. En faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9). Contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*St-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(16).

L'amendement proposé est mix aux voix et est rejeté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Dodney, Gleave, Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(10); Contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*St-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(15).

M. Horner propose,—

Que le comité suspende ses travaux.

La motion proposée est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: En faveur: MM. Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6). Contre: MM. Alexander, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, Les-

Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(19).

The Chairman called Clause 8(1)(a) and it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*) Whicher—(17); NAYS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Southam—(7); ABSTENTION: Mr. Moore (*Wetaskiwin*)—(1).

Clause 8(1)(b) carried.

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 8(1)(c) of Bill C-176, be amended by deleting line 35 and inserting the following:

“cil to hold public hearings in connection”

The Chairman ruled this out of order in accordance with Beuchesne 194(1).

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 8(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (c) the following new paragraph:

“(d) before a Council recommends to the Minister that an agency be given the power to broaden its authority, they should publish notice of this in the *Canada Gazette* and in most major farm journals.”

The Chairman ruled this amendment out of order in accordance with Beuchesne, citation 406(d).

The Chairman called Clause 8(1) and it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17); NAYS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(8).

It was moved by Mr. Korchinski,

—That Clause 8(2) of Bill C-176 be amended by deleting line 3 and inserting the following therefor:

“in the public interest or where a petition for such hearings is received from a significant number of producers.”

The Chairman ruled this amendment out of order in accordance with Beuchesne 194(1).

The Chairman called Clause 8(2) and it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman,

sard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*St-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(19).

Le président met en délibération l'article 8 (1) (a) et il est adopté sur division: En faveur: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17). Contre: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Southam—(7). Abstention: M. Moore (*Wetaskiwin*)—(1). L'article 8 (1) (b) est adopté.

M. Horner propose,

Que l'article 8 (1) (c) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 35 et par l'insertion de ce qui suit:

«conseil de tenir des séances publiques en rapport avec»

Le président déclare l'amendement irrecevable en vertu du paragraphe 194(1) de Beuchesne.

M. Horner propose,

—Que l'article 8(1) du Bill C-176 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'alinéa (c) le nouvel alinéa suivant:

«(d) avant qu'un Conseil recommande au ministre qu'une agence soit autorisée à élargir ses pouvoirs, il devra en publier un avis dans la *Gazette du Canada* et les principaux journaux agricoles.»

Le président décide que cet amendement est irrecevable conformément au paragraphe 406(d) de Beuchesne.

Le président met en délibération l'article 8(1) qui est adopté sur division: En faveur: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17). Contre: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(8).

M. Korchinski propose

—Que l'article 8 (2) du Bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 3 et en insérant ce qui suit:

«dans l'intérêt du public ou lorsqu'une pétition en vue de ces audiences est reçue d'un nombre important de producteurs.»

Le président décide que cet amendement est irrecevable conformément au paragraphe 194(1) de Beuchesne.

Le président met en délibération l'article 8(2) qui est adopté sur division: En faveur: M. Alkenbrack, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle,



Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18); NAYS: Cobbe, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7).

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 8(3) of Bill C-176 be amended by inserting after the word "him", on line 7 on page 8, the following words:

"and where a meeting is called to discuss the broadening of the authority of an agency or the establishing of a new agency, the Chairman direct that the majority of Council attend"

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(16).

The Chairman called Clause 8 (3) and it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Robert, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(20); NAYS: Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(5).

It was moved by Mr. Korchinski,

—That Clause 8 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3) the following new subclause:

"(4) Notwithstanding anything in section 3, the Chairman shall attend within reason all meetings where hearings on major issues are held."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(8); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

It was moved by Mr. Downey,

—That Clause 8 (4) of Bill C-176 be amended by deleting line 17 and inserting the following therefor:

"designate or as it may designate in response to producer groups"

Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18). Contre: MM. Cobbe, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7).

M. Horner propose,

—Que l'article 8 (3) du Bill C-176 soit modifié en insérant immédiatement après le mot «lui», à la ligne 7 de la page 8, les mots suivants:

«lorsqu'une réunion est convoquée pour discuter de l'élargissement des pouvoirs d'une agence ou de l'établissement d'une nouvelle agence, le président ordonne que la majorité des membres du Conseil soient présents».

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(16).

Le président met en délibération l'article 8(3) qui est adopté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(20); contre: MM. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(5).

M. Korchinski propose,

—Que l'article 8 du Bill C-176 soit modifié en ajoutant immédiatement après le paragraphe (3) le nouveau paragraphe suivant:

«(4) Nonobstant toute disposition de l'article 3 le président doit assister, dans toutes limites raisonnables, à toutes les séances tenues sur les questions importantes.»

Après délibération, et la période de questions sur l'amendement proposé, ce dernier est rejeté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(8); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

M. Downey propose,

—Que l'article 8 (4), du bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 16 et en insérant ce qui suit:

«se transporter d'une séance à l'autre ou en réponse aux demandes des groupes de producteurs.»

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Roberts, Southam—(11); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*); Crossman, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(14).

The Chairman called Clause 8 (4) and it was resolved in the affirmative on the following recorded division: NAYS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Roberts, Southam—(11); YEAS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(14).

The Chairman called Clause 8 (5) and it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(25).

At 5:00 a.m., the Committee agreed to adjourn for five minutes.

It was moved by Mr. Horner,

—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the said motion, it was negative on the following recorded divisions: YEAS: Messrs. Downey, Horner, Korchinski, Murta, Southam—(5); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18); ABSTENTIONS: Messrs. Alkenbrack, Moore (*Wetaskiwin*)—(2).

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 8 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (5) the following new subclause:

"(6) Where as a result of an inquiry the Council (a) determines that the agriculture goods that are the subject-matter of the inquiry are being imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause serious injury to the production and marketing in Canada of any agriculture goods in which an agency is set up, the Board shall make a written report to the Minister setting out the results of the inquiry and containing a recommendation as to whether, in its opinion, special temporary import measures should be implemented for a limited period."

Après délibération, la période de questions étant terminée sur l'amendement proposé, celui-ci est rejeté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Roberts, Southam—(11); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(14).

Le président met l'article 8 (4) en délibération et ce dernier est adopté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Roberts, Southam—(11); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(14).

Le président met l'article 8 (5) en délibération et ce dernier est adopté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(25).

A 5 h du matin, le Comité décide d'ajourner pour cinq minutes.

M. Horner propose:

—Que le Comité ajourne maintenant.

La motion en question étant mise en délibération, elle est rejetée sur division: en faveur: MM. Downey, Horner, Korchinski, Murta, Southam—(5); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18); abstentions: MM. Alkenbrack, Moore (*Wetaskiwin*)—(2).

M. Horner propose:

—Que l'article 8 du Bill C-176 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'alinéa (5) le nouvel alinéa:

«(6) Quant à la suite d'une enquête le conseil

(a) détermine les produits agricoles qui font l'objet de l'enquête sont importés à un prix, dans une quantité et dans des conditions telles que cela peut entraîner à un préjudice grave à la production et à la commercialisation au Canada de tout produit agricole pour lequel un office est établi, la Commission doit faire un rapport écrit au ministre en indiquant le résultat de l'enquête et une recommandation selon laquelle, à son avis, il y a lieu d'établir des mesures temporaires visant l'importation.»

The Chairman ruled the amendment out of order in accordance with Beauchesne, citation 194(1).

It was moved by Mr. Horner,

—That the Ruling of the Chairman be sustained.

The question being put on the said motion, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—16; NAYS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—9.

The Chairman called Clause 8 and *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—20; NAYS: Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(5).

The Chairman called Clause 9 and it was moved by Mr. Horner.

—That Clause 9 of Bill C-176 be amended by deleting lines 25 to 27 and inserting the following:

"Canada Gazette and in one or more newspapers and farm journals in general circulation throughout all of Canada where, and in particular those areas of Canada where, in the opinion of the"

The question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—24; ABSTENTION: Mr. Moore (*Wetaskiwin*)—(1).

*Clause 9 as amended carried.*

The Chairman called Clause 10 and it was moved by Mr. Horner,

—That Clause 10 of Bill C-176, be deleted and that the remaining clauses be renumbered accordingly.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(8); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-*

Le président déclare l'amendement irrecevable en vertu de l'article 194 (1) du Beauchesne.

M. Horner propose que:

—Que la décision du président soit appuyée.

La motion en question et la mise en délibération est adoptée sur division: en faveur: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(16); contre: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9).

Le président met l'article 8 en délibération et il est adopté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(20); contre: MM. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(5).

Le président met l'article 9 en délibération et M. Horner propose:

Que l'article 9 du bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 26 et 27 et l'insertion de ce qui suit:

«dans un ou plusieurs journaux et dans des journaux agricoles ayant une large diffusion dans tout le Canada, et en particulier dans les régions du Canada»

L'amendement en question est mis en délibération et est adopté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Goode, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(24); Abstention: M. Moore (*Wetaskiwin*)—(1).

L'article 9, modifié est adopté.

Le président met l'article 10 en délibération et M. Horner propose:

—Que l'article 10 du Bill C-176 soit supprimé et que les articles suivants soient renumérotés en conséquence.

Après délibération, l'amendement en question est mis aux voix et il est rejeté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(8); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smer-



Cariboo), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

*Clause 10 carried.*

It was moved by Mr. Horner,

—That Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 10, the following new clause:

"11. (1) At every public hearing under section 8, the Attorney General of Canada shall appear and represent the public interest.

(2) Upon the termination of every public hearing, the Attorney General of Canada shall prepare a report with his recommendations, if any, concerning the matter in connection with which the public hearing was held, the conduct of the public hearing, the representations that were made thereat, and generally any issue or thing of public concern arising out of the public hearing; and he shall cause such report to be laid before Parliament within fifteen days after the termination of the public hearing, or if Parliament is not then sitting, on any of the first five days next thereafter that Parliament is sitting.

(3) Where a report has been laid before Parliament pursuant to subsection (2) and a notice of motion in either House signed by ten members thereof has been given in accordance with the rules or standing orders of that House, praying that the report be taken into consideration, the motion shall be debated in that House at the first convenient opportunity."

and that subsequent clauses be renumbered accordingly.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(8); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

It was moved by Mr. Horner,

—That the Committee do now adjourn.

The question being put, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18).

Mr. Chairman called Clause 11 and it was moved by Mr. Alkenbrack,

—That Clause 11 of Bill C-176 be deleted and inserting a new clause

"(11) The head office of the Council shall be in the City of Ottawa, the Capital of Canada."

chanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

*L'article 10 est adopté.*

M. Horner propose: que le Bill C-176 soit modifié par l'insertion, immédiatement après l'article 10 de l'article suivant:

"11. (1) Le procureur général du Canada doit être présent à toute audience publique tenue en vertu de l'article 8, et y représenter l'intérêt public.

(2) Lorsque l'audience publique est terminée, le procureur général du Canada doit rédiger un rapport contenant ses recommandations, le cas échéant, au sujet de la question qui a fait l'objet de l'audience publique, de la manière dont celle-ci a été conduite, des observations qui ont été faites, et en général au sujet de toute question d'intérêt public résultant de cette audience; il doit faire déposer ce rapport au Parlement pendant les quinze jours qui suivent la fin de l'audience publique, ou si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des cinq premiers jours où il siège par la suite.

(3) Lorsqu'un rapport est déposé au Parlement en application au paragraphe 2 et qu'un avis de motion signé par dix membres de l'une ou l'autre Chambre ait donné à cette Chambre conformément aux règlements de celle-ci, demande l'examen du rapport, la motion doit être débattue dans cette Chambre à la première occasion favorable."

et en renumérotant les articles qui suivent en conséquence.

Après délibération, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(8); contre: MM. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(17).

M. Horner propose:

—Que le Comité ajourne.

La question est mise en délibération et la motion est rejetée sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(7); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Goode, La Salle, Lessard (*Lac-St-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Peters, Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(18).

Le président met l'article 11 en délibération et M. Alkenbrack propose:

—Que l'article 11 du Bil C-176 soit supprimé et qu'on le remplace par un nouvel article:

"(11) Le siège social du Conseil se trouvera à Ottawa, capitale du Canada."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); NAYS: Messrs. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*); Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(15).

*Clause 11 carried.*

At 7:33 a.m., Wednesday, March 24, 1971, the Committee adjourned until 3:30 p.m. this day.

Après délibération, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté sur division: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(9); contre: MM. Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Crossman, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Roberts, Robinson, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stafford, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whicher—(15).

*L'article 11 est adopté.*

A 7 h. 33 du matin, le mercredi 24 mars 1971, le Comité ajourne jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi de ce même jour.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch,

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 23, 1971.

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. When this Committee met last evening some discussion arose concerning the hours of sitting. The Chair agreed to take this under advisement and to provide for the members of the Committee, a recognized ruling and opinion on the matter of sitting hours etc.

My current view is of course that the Committee is master of its own business. If you wanted to establish definite sitting hours, maybe this would be the best opportunity to review the whole business and decide that a member may speak once on a motion; that he may speak for a limited length of time; that our sittings shall be on such and such a day; and, in such and such a week for so many hours. If you want to accept this kind of regulation, then probably we should review the whole thing at this time. I simply introduce it now to indicate to the members that on the matter raised by Mr. Horner, with regard to general agreement, we will have that for the Committee this afternoon. We hope to have some statement to make on the matter raised by Mr. Peters concerning hours of sitting, etc. If the Committee wanted now to establish some rules and regulations for itself, it could go into all the other fields of limiting the number of times that you could speak and the length of time that you might speak and the hours of sitting and all of that.

So we will have the rulings indicated, we hope, by this afternoon.

When the Committee rose last evening, we were about to consider an amendment by Mr. Cobbe, to Clause 7(a) (ii), line 16. I shall read the proposed amendment. You will note that line 16 says that:

...and report its recommendations to the Minister. . .

And the amendment would suggest that:

'and report its findings and recommendations to the' In other words, it simply adds "its findings and". Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, you mentioned, Mr. Cobbe, but I believe it was an amendment that I proposed last night just before we left. We adjourned instead of continuing with the amendment. In this amendment the council will not be required to hold hearings and inquire into the merits of establishing an agency and make recommendations but also to report the findings of the hearings along with the recommendations so as to be able to support the recommendations by reporting on the input from the various people who attended the hearings. We proposed this small change in the clause to clarify that and to assure those involved in establishing an agency that the findings of the Committee have been reported as well as the recommendations.

• 0940

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Does anyone else wish to speak?

Mr. Horner is recognized.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 mars 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous sommes en nombre. Quand le Comité s'est réuni hier soir, on a soulevé la question de l'horaire des séances. Le président a accepté de demander conseil à ce sujet et de fournir aux députés un règlement et une opinion officiels sur la question des heures des séances etc.

Je suis d'avis, la chose va de soi, que les membres du Comité sont libres de s'organiser comme ils l'entendent. Si vous voulez des heures de séance précises, le moment est peut-être particulièrement choisi pour revoir toute la question et décider par exemple qu'un député ne peut parler qu'une fois en ce qui concerne une motion, qu'il ne peut parler qu'un nombre de minutes données, que nous siégerons tel ou tel jour et telle ou telle semaine pendant tant d'heures. Si vous acceptez ce genre de règlement, le moment est peut-être venu de revoir toute la question. J'ai mentionné la chose simplement pour vous indiquer que nous étudierons cet après-midi la question soulevée par M. Horner en ce qui concerne le consensus général. Nous espérons pouvoir dire quelque chose sur la question soulevée par M. Peters touchant les heures des séances etc. Si le Comité désire établir des règles, il pourrait limiter le nombre de fois qu'un député peut avoir la parole, le temps pendant lequel il peut parler, la durée des séances etc.

Nous espérons avoir les décisions cet après-midi, comme indiqué.

A la clôture de la séance hier soir, nous étions sur le point d'étudier un amendement proposé par M. Cobbe à l'article 7 a) (ii), ligne 16. Voici l'amendement. Vous remarquerez qu'à la ligne 16 on dit:

...et soumettre au Ministre ses propositions... et l'amendement propose:

Et soumettre au Ministre ses décisions et propositions...

En d'autres termes, on ajoute simplement «ses décisions etc». Monsieur Pringle.

**Mr. Pringle:** Monsieur le président, vous dites que c'est l'amendement de M. Cobbe, mais si je ne m'abuse, c'est un amendement que j'ai proposé hier soir avant que nous levions la séance. Au lieu d'en poursuivre l'étude, nous avons ajourné. Cet amendement exige non seulement que le Conseil tienne des audiences et étudie l'éventualité de créer un office et de faire des propositions, il doit également soumettre ses décisions afin d'étayer ses propositions en faisant part du témoignage des diverses personnes qui ont assisté aux audiences. Nous proposons cette légère modification à l'article pour clarifier ce point et promettre à ceux qui s'occupent de la création de l'office que les décisions tout comme les propositions du Comité seront soumises.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Quelqu'un d'autre veut-il la parole?

Je passe la parole à M. Horner.



## [Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have had some concern with regards to this whole Clause 7. Part of my concern is adding the words "findings" and "may conduct studies of and on the direction of the Minister". In line 16 we live:

...report its findings and recommendations to the Minister including the terms of the appropriate marketing plan.

This is, I suppose, the council which is going to report its findings to the Minister. Surely it should report its findings to the Minister. Surely it should report its reporting its recommendations to the Minister but "findings" adds a whole new connotation to the particular meaning of that phrase. It says "findings means research; finding means involvement in discussion on those things affecting the industry" and I think that those findings should be reported to more than the Minister.

I imagine it is the council that is doing the findings here. I can understand the direct relationship between the council and the Minister and the council making recommendations to the Minister but I am not prepared to accept that it does research and a great deal of study or a given industry or a given commodity without reporting those findings to a much broader base than the Minister himself. I just wonder if the Minister would comment on why he thinks the word "findings" should be in there and why he thinks these findings should be reported only to the minister.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you have a comment.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it is an amendment moved by a member of the Committee, Mr. Cobbe or Mr. Pringle, but I can see that the purpose here is that if the council were only going to report its recommendations to the Minister then of course they would be under no obligation to report the basis also on which those recommendations were made, in other words, the findings. In so far as reporting to the Minister and not broadening out who else they should report to, I think the Minister is charged with the responsibility of administering this and all other acts by Parliament and that the Minister in turn is responsible to Parliament for that. It seems to me that the Minister is the appropriate wording to have in there for that reason.

• 0945

**Mr. Horner:** On that point, I noticed in 1970 *Hansard* page 6999, the Minister had this to say:

The whole of this legislation is based on the premise that it will only be used...

and I want to underline these words

...that it will only be used on the initiative of the producers and others directly involved in the agricultural industry.

Now, I see the member for Fraser Valley East agrees with that statement, which I agree with, at least I would like to hope. That is a direct quotation, Mr. Chairman, from the Minister's speech on page 6999. Surely if the Minister agrees with that, and I think he does, on the initiative of the producers surely the producers should also be given the findings. Surely the producers should also be given the findings if this legislation is supposed to

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, tout cet article 7 me préoccupe un peu. Ce qui me préoccupe en partie, c'est ce nouveau mot «décisions» et «peut entreprendre des études et, sur instructions du ministre». A la ligne 16, nous avons:

...soumettre au Ministre ses décisions et ses propositions, notamment quant aux modalités d'un plan de commercialisation approprié.

Je suppose que cela signifie que le Conseil fait part de ses décisions au Ministre. Il est clair qu'il ne devrait pas s'en tenir exclusivement au Ministre. Je puis comprendre qu'il lui fasse part, de ses propositions mais avec le mot «décisions», toute la phrase prend un sens nouveau. On lit «décisions signifient recherches, participation à la discussion sur ce qui touche l'industrie» et je pense que ces décisions ne devraient pas être communiqués au ministre exclusivement.

Je suppose qu'il s'agit ici des décisions du Conseil. Je me rends bien compte qu'il y a une relation directe entre le Conseil et le Ministre et que le Conseil fasse des propositions directement au Ministre, mais je ne suis pas prêt à accepter qu'il fasse des recherches et des études d'une industrie ou d'un bien donné et que les décisions soient uniquement communiqués au Ministre. J'aimerais que le Ministre me dise pourquoi, à son avis, le mot «décisions» devrait y figurer et la raison pour laquelle il devrait en faire part au Ministre.

**Le président:** Monsieur le Ministre avez-vous des observations à formuler?

**M. Olson:** Monsieur le président, il s'agit d'un amendement proposé par un député du Comité M. Cobbe ou M. Pringle, mais l'idée ici c'est que si le Conseil soumet ses propositions uniquement au Ministre, il n'est pas obligé de mentionner sur quoi elles se fondent. En d'autres termes, ses décisions. En ce qui concerne les soumissions au ministre et le fait que ces soumissions pourraient être adressées à d'autres personnes que lui, je pense que c'est le Ministre qui répond de l'application de cette loi et d'autres lois du Parlement et il est à son tour responsable devant le Parlement. Pour cette raison, il me semble donc que le mot Ministre convienne ici.

**M. Horner:** A ce sujet, je remarque à la page 6999 du *Hansard* de 1970, les propos tenus par le Ministre:

L'ensemble de cette loi repose sur l'hypothèse... et je vais souligner ces mots...

...qu'il sera uniquement utilisé sur l'initiative des producteurs et des autres personnes participant directement à l'industrie agricole.

Je vois que le député de Fraser Valley Est est d'accord avec cette déclaration, moi aussi d'ailleurs, je l'espère du moins. Monsieur le président, il s'agit d'un extrait du discours du Ministre à la page 6999. Je pense que le Ministre sera sûrement d'accord pour que l'on soumette également aux producteurs les décisions. Il est clair que les producteurs devraient être au courant de ces décisions si la loi repose sur leur initiative. C'est logique, tout simplement. Vous ne voudriez pas que leur initiative

## [Text]

be based on their initiative. I would say it is common sense. You would not want their initiative to go astray. You would not want their initiative to be misled. You would want any findings to be reported to them. And if we are going to add the word "findings" in here—we would prefer it just as it is: "report its recommendations" and leave the findings to another section, leave the findings to paragraph (d). Then we will strike out "on the direction of the Minister". Let them do research and studies into anything and let them report those findings and let them make them public, so that the legislation can be acted upon by the initiative of the producers. This is what the Minister said on page 6999 of *Hansard*. You see the point I am making, Mr. Minister, that maybe we would be better to leave "findings" out of this particular line 16 and just let the council make recommendations to the Minister. Let us determine where the findings are reported to and who they are reported to in a later section. Do you see the point I am making, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** I see the point but I do not agree with it.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Minister, I could quote you from that same speech where you said that you are going to view this legislation in a clause-by-clause study with an open mind. I wish you would view it with an open mind. I am not necessarily saying that you are viewing it with a closed mind but I am inclined to believe that you are and I regret to even believe or even to have that suspicion.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, speaking as a proposer of this amendment, those of us who have studied this and who have had the patience and I think the forthrightness to go and visit with producers and sit down and talk with those people who are actually producers and who know a little bit about this and who have been operating marketing plants know that the producers will be those most involved with the hearings—if not all, 90-95 per cent—and it was on the initiative of producers. We keep trying to belittle the producers on the other side of this meeting and I do not know why. The findings are what is going to be important here. The recommendations of course will be the result of the findings. So it is the result of recommendations from producers that this be changed to "findings", people already involved and experiencing the marketing of agricultural products.

**Mr. Horner:** Those very remarks are the reason why we cannot be limited to one speech. Mr. Pringle implied that he was the only one ever connected with a marketing board. I have heard roosters crow better in the morning at 4, but you did not do a bad job of crowing for yourself at 10 this morning.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, on a question of privilege, I too take exception to the remark of the hon. member for Fraser Valley East that the people on the opposite side here are belittling the producers. This is the group that we have been fighting for ever since we sat in this Committee and I take exception, strong exception to a remark like that.

**The Chairman:** Have you concluded, Mr. Pringle?

**Mr. Pringle:** Yes.

## [Interpretation]

s'égare. Vous voudriez certainement qu'ils soient mis au courant de toutes les décisions. Si nous ajoutons ici les mots «décisions», je préférerais garder le texte original «soumettre ces propositions» et laisser les décisions pour un autre alinéa, soit l'alinéa d). Nous supprimerions alors les mots «sur instruction du ministre». Laissons le Conseil faire les recherches et les études et publier ensuite leurs décisions pour que l'initiative des producteurs puisse jouer. C'est ce que dit le Ministre à la page 6999 du *Hansard*. C'est là où je voulais en venir, monsieur le ministre, à savoir qu'il serait préférable de ne pas inclure le terme «décisions» à la ligne 16 et laisser simplement le Conseil soumettre des propositions au Ministre. Nous pourrions indiquer dans un autre paragraphe à qui les décisions sont soumises. Vous voyez où je veux en venir, monsieur le ministre?

**M. Olson:** Je vois où vous voulez en venir, mais je ne suis pas d'accord avec vous.

**M. Horner:** Eh bien, monsieur le ministre, pour citer vos propres paroles, dans ce même discours vous avez mentionné que vous étudieriez la loi, article par article, avec l'esprit ouvert. J'aimerais que vous ayez l'esprit ouvert. Je ne dis pas que c'est le cas, je serais porté à le croire et je regrette devoir même y songer.

**M. Pringle:** Monsieur le président, c'est moi qui ai proposé l'amendement et, à ce titre, j'aimerais vous dire que ceux d'entre nous qui l'ont étudié, qui ont eu la patience et, je crois, l'initiative de visiter les producteurs et de parler avec eux et qui connaissent un peu de quoi il s'agit et qui s'occupent de commission de commercialisation savent que ce sont les producteurs qui participeront le plus aux audiences, s'il ne s'agit pas de 100 p. 100, il s'agit au moins de 90-95 p. 100 d'entre eux, et il s'agit de l'initiative de producteurs. De l'autre côté de la table, on essaie de minimiser le rôle et je me demande pourquoi. Ce qui va être important, ce sont les décisions. Les propositions découleront naturellement des décisions. C'est à l'issue des propositions des producteurs que l'on obtient ces décisions et propositions de personnes qui participent à la commercialisation des produits de ferme.

**M. Horner:** Voilà précisément pourquoi on ne peut pas s'en tenir à un seul avis. M. Pringle laisse entendre qu'il est le seul à avoir eu affaire à une commission de commercialisation. J'ai entendu des coqs claironner mieux que vous à 4 heures du matin mais, pour 10 heures du matin, vous ne dégoîsez pas mal du tout.

**M. Southam:** Monsieur le président, une question de privilège. Je ne suis pas d'accord avec la déclaration de l'honorable député de Fraser Valley Est et de ce côté de la table, nous ne minimisons pas le rôle des producteurs. Depuis l'ouverture de ce comité, nous nous battons pour eux, et je m'oppose violemment à ce que l'on tienne des propos de ce genre.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Pringle?

**M. Pringle:** Oui.



**[Texte]**

**The Chairman:** Mr. Horner wished to be recognized.

**Mr. Horner:** I want to say a word or two more, not in any way connected to what our little rooster crowed about this morning, but in connection with adding the word "findings". We have here in Clause 7 the duties of the council, the powers of the council:

7. In order to fulfil its duties the Council

(a) ... shall, inquire into the merits of

(ii) broadening the authority of an existing agency by vesting it with all... the powers set out in section 23 in relation to any farm product or farm products... or are additional to the farm product or farm products in respect of which it was established,...

In other words, it can do any investigation "in respect of which it was established" and make "recommendations to the Minister." But here if you allow the words "and report its findings to the Minister", then in essence you are narrowing the concept that all its findings can be reported only to the Minister.

• 0950

I would like to leave this open until we come to another couple of clauses lower on, where we could point out clearly that the findings and the studies that a council undertakes with regards to the broadening of authority of an agency, with regards to the operations of an existing agency, should be made public, and should be reported to the producers and not only to the Minister.

If we leave the word "finding" out of line 16, then we are not interfering with the studies, with the reviews of the agencies in subclauses (b), (c) and (d). We can then amend those later clauses which, I think, will create a greater clarity within the bill, and a better understanding that the council's findings shall be made public with regards to the operations of an agency, so that producers may operate on their own initiative in adjusting or correcting or even establishing in the first instance an agency with regards to a given commodity.

It is for those reasons only—only on the recommendation of the member for Fraser Valley East, who said this is a poorly drafted bill, and I am trying to do as best I can to clarify it, to make it simpler, and to make it far more easily understood.

I recommend to the Committee that they do not add the word "findings" in that particular location, that we pass Clause 7(a) and we move on to (b), and then make some adjustments with regards to the studies and the reviews that shall be reported to the Minister and the public, or to the Minister and the producers affected, or something like that. I recommend that to the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, surely the addition of the word "findings" takes away from the strength of the council itself. I have listened to Mr. Pringle referring to this, and it would seem to me that if we presented to the Minister both the findings and the recommendation, we would really be reporting everything that they know to

**[Interprétation]**

**Le président:** M. Horner voudrait la parole.

**M. Horner:** J'aimerais juste dire un mot ou deux, qu'il n'y a rien à voir avec ce que notre petit coq a claironné ce matin, mais qui touche à l'adjonction du mot «décisions». L'article 7 étudie les fonctions, les pouvoirs du conseil:

7. Afin de remplir ses fonctions, le Conseil

a) peut, examiner l'opportunité

(ii) d'entendre l'autorité d'un office existant en lui conférant tous... les pouvoirs énoncés à l'article 23 relativement à un ou plusieurs produits de ferme qui s'ajoutent à celui ou ceux pour lesquels il a été établi...

En d'autres termes, il peut lancer une enquête «sur les produits pour lesquels il a été établi» et «soumettre au ministre ses propositions». Mais si vous ajoutez les mots «et soumettre ces décisions» au Ministre, alors vous limitez au ministre seul le rapport de ces décisions.

J'aimerais qu'on laisse la question en suspens jusqu'à ce qu'on arrive à quelque article plus bas, à ce moment-là, nous pourrions montrer clairement que les décisions, et les études qu'il a entreprises en ce qui concerne l'élargissement des pouvoirs d'un office touchant l'activité dudit office, devraient être publiées et soulignées aux producteurs et non seulement au ministre.

Si nous supprimons le mot «décisions» à la ligne 16, nous ne nuisons pas aux études et aux examens des offices des alinéas b), c) et d). Ces alinéas peuvent être amendés par la suite, je pense, pour rendre le bill plus clair, pour qu'on réalise mieux pourquoi les décisions du Conseil devraient être publiées, afin que les producteurs puissent user de leur propre initiative en ce qui concerne l'adaptation, la modification ou même, au départ, la création d'un office touchant un produit donné.

C'est pour ces raisons seulement—uniquement sur la recommandation du député de Fraser Valley Est, qui a mentionné qu'il s'agissait là d'un bill mal rédigé, que j'essaie de faire de mon mieux pour le clarifier, le simplifier et le rendre plus facilement compréhensible.

Je recommande aux membres du Comité de ne pas ajouter le mot «décisions» à cet endroit particulier, d'adopter l'article 7a), de passer à l'alinéa b) et de faire quelques ajustements touchant les études et les examens qui devront être soumis au Ministre et au public ou au Ministre et producteurs touchés ou quelque chose du genre. Voilà ma recommandation.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je passe la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, si l'on ajoute le mot «décisions», il est clair que l'on affaiblit les pouvoirs du Conseil. J'ai écouté les propos de M. Pringle à cet égard et il me semble que, si l'on soumettait au Ministre à la fois les décisions et les propositions, en fait, on le mettrait au courant de tout ce qui se passe. Dans ce cas, par



## [Text]

the Minister. The Minister in this case does not mean the Minister, not likely. It means the Department of Agriculture.

I am not particularly interested in this council referring to the Department of Agriculture everything they do, and that really is what this is saying. Its findings are all a multitude of things in which I expect the council to make the decision. I am not particularly interested in having it that close to the Department of Agriculture. It may be all right to the Department, but the Minister is not going to read this mass of detail to decide whether the council made the right decision or not. I am sure they are not.

If we report all of this to him, then we might as well be having the Department of Agriculture running the council, because they will obviously be reviewing everything that has been presented on which the decision is made.

I would hope, Mr. Chairman, that we do not accept this amendment, because I believe that it really is asking the Department of Agriculture to review the decisions that the council makes, to review the recommendation that the council makes. Or if that was not so, there really would be no point in providing them with all the information on which the recommendation is decided by the council. It seems to me that this takes away the impartiality of the recommendation the council makes.

I agree that the Minister should get that recommendation, and the Minister then has a right to review the recommendations that are made by the council. But I do not think he should have the right or the obligation to look over all the material on which the recommendation is based, to decide whether or not he agrees with the recommendation. This is a very strong weakening of the power of the council that I do not think is necessary.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Could we get a clarification from yourself or the Minister as to what the Minister in this context means? I took it as meaning the Minister of Agriculture, and Mr. Peters takes it as the Department of Agriculture.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, that was my intention, that the Minister was the Minister of Agriculture. But I suggested that there would be such a mass of detail that the Minister, in this case, would not be looking over the information, and that the officials of the Department considerably far down would be faced with the responsibility of looking at this, because the Minister would not be able to review everything the council did.

• 0955

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Olson:** In answer to Mr. Murta's question, Clause 2 (f) reads:

"Minister" means the Minister of Agriculture.

**The Chairman:** Mr. Gleave, did you wish to be recognized?

**Mr. Gleave:** I merely wanted to ask a question. I came in a little late and I do not know who officially moved this particular amendment. I would like to know the

## [Interpretation]

Ministre, il est clair que l'on n'entend pas Ministre, mais bien ministère de l'Agriculture.

Je ne suis pas particulièrement en faveur de voir le Conseil rapporter au ministère de l'Agriculture le compte détaillé de son activité, c'est vraiment là ce que cela signifie. Ses décisions portent une multitude de choses pour lesquelles, je m'entends, le Conseil devra se prononcer. Il ne s'agirait pas que le contact soit aussi étroit avec le ministère de l'Agriculture. Par le ministère ce serait bien, mais le Ministre ne va pas lire tous ces détails pour décider si le Conseil a pris ou non la décision qui s'imposait. Je suis certain du contraire.

Si on lui transmet toutes ces informations, cela revient à dire que l'on permet au ministère de l'Agriculture de diriger le Conseil. Il est clair que le ministère étudiera tous les documents qui lui ont été soumis et sur lesquels repose une décision.

Monsieur le président, j'espère que nous rejetterons cet amendement parce que, selon moi, cela revient à demander au ministère de l'Agriculture de revoir les décisions prises par le Conseil et les propositions qu'il fait. Si ce n'était pas le cas, il n'y aurait pas de raisons de revoir tous les détails sur lesquels le Conseil s'est basé pour faire ses propositions. Il me semble que la recommandation faite par le conseil perdrait ainsi de son caractère impartial.

Je suis d'accord, le ministre devrait recevoir des propositions du Conseil et il est en droit de les examiner. Par contre, je ne pense pas qu'il devrait avoir ni le droit ni l'obligation d'étudier tous les documents qui étaient la proposition pour décider s'il accepte ou non. Cela affaiblirait beaucoup les pouvoirs du Conseil et la chose n'est pas nécessaire.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Est-ce que le Ministre pourrait nous dire ce que le mot Ministre signifie dans ce contexte? Je pensais qu'il s'agissait du ministre de l'Agriculture mais M. Peters pense qu'il s'agit du ministère de l'Agriculture.

**M. Peters:** Monsieur le ministre, je dirai que le ministre est bien le Ministre de l'Agriculture, par contre, on a suggéré que les détails seraient en si grand nombre que dans ce cas le Ministre ne pourrait les étudier et que le personnel de table du ministère en serait chargé, car le ministre serait incapable d'examiner toute l'activité du Conseil.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Olson:** En réponse à la question de M. Murta, voici l'article 2 f).

«Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture

**Le président:** Monsieur Gleave, aimeriez-vous avoir la parole?

**M. Gleave:** Je voulais simplement poser une question. Je suis arrivé un peu en retard et je ne sais pas qui a officiellement présenté cet amendement particulier. J'ai-

## [Texte]

purpose behind adding "the findings in"? What is the objective in this?

**Mr. Olson:** It is very simple, Mr. Chairman. It seems to me that when the recommendations are sent in that the Minister ought to have the basis on which the recommendations are made, that is all. To look at it.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I apologize if I have hurt the feelings of the opposition this morning. I realize they probably have their hearts in the right place, but this recommendation was made by a group of producers...

**Mr. Horner:** I do not...

**Mr. Pringle:** This is the only point I was trying to make. Excuse me just a minute. This was put in because they thought it only fair that not only the recommendations but also the findings of the council should be reported. As far as my amendment is concerned, I am not hard and fast on it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want to follow up a little exchange that I had with the Minister. I asked him what he was going to do with the recommendations and—whether he was being facetious or not—he said, "Just look at them." I think there is something more to this than just looking at them. Maybe the Minister would like to follow that up.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I did not say that facetiously at all. If the recommendations and the findings come in, it would be for the purpose of looking at it to see what basis was made for the recommendations.

**Mr. Korchinski:** And then what? Then you would have the...

**Mr. Olson:** It would then make a contribution to the judgment that the Minister makes on the recommendations.

**Mr. Korchinski:** I find this very interesting because at Purdue—this is out of the country, of course, and perhaps in the United States they have not followed the legislation quite as closely as most of the producers in Canada have—when he spoke at Purdue on March 9—well, I will quote from his speech. It was a very good speech at that time. It seems that you can say those things outside the country but not necessarily here. Maybe there is also some merit in having in camera meetings. At that time he said:

Reduced to its simplest terms, the legislation would allow provincial marketing agencies to delegate their powers to a national agency. By the same token, the federal government could delegate its authority, including the power to control trade between provinces, to a national agency. In this way a national farm agency could bring together the powers that fall under the jurisdiction of our provincial and national governments.

Outside the country the Minister says that it is a national agency that is going to have the power, that is going to make the decisions, so to speak. In other words, it is an

## [Interprétation]

merais savoir pour quelle raison on inclut le mot «décisions»? Quelle en est l'idée?

**M. Olson:** C'est très simple. Il me semble que lorsque les propositions sont adressées au Ministre, ce dernier devrait savoir sur quoi elles se basent, c'est tout. Il devra les étudier simplement.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je m'excuse si j'ai froissé les membres de l'opposition ce matin. Leurs intentions sont probablement bonnes, mais cette recommandation a été faite par un groupe de producteurs...

**M. Horner:** Je ne...

**M. Pringle:** C'est uniquement là que je voulais en venir. Excusez-moi un instant. Nous avons inclus cela, parce que nous avons pensé que l'on devrait non seulement soumettre les propositions, mais également les décisions. Je n'ai pas d'idées très arrêtées sur mon amendement, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je passe la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais poursuivre une petite discussion que j'ai eue avec le Ministre. Je voulais demander ce qu'il allait faire des propositions et il m'a répondu—vous voulez peut-être plaisanter—qu'il voulait «simplement jeter un coup d'œil dessus». Je pense qu'il est nécessaire de jeter plus qu'un simple coup d'œil. Le Ministre devrait peut-être me répondre.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne voulais pas du tout plaisanter. Si l'on soumet les propositions et les décisions c'est pour que l'on sache sur quoi reposent les propositions.

**M. Korchinski:** Et après cela? Après ça, vous devriez...

**M. Olson:** Cela permettrait au Ministre de porter jugement sur les propositions.

**M. Korchinski:** Je trouve cela fort intéressant parce que, à Purdue—ce n'est pas chez nous bien sûr, ni aux États-Unis qu'on suit peut-être la loi d'aussi près que la plupart des producteurs canadiens—quand il a prononcé un discours à Purdue le 9 mars—il vaudrait peut-être mieux que je le cite directement. C'est un discours excellent. Apparemment, ce ne sont là que des propos que vous pouvez tenir en dehors du pays mais au Canada ce n'est plus le cas. Les séances à huis clos ont peut-être du bon. Vous avez déclaré:

Réduite à sa plus simple expression, la loi permettrait aux offices provinciaux de commercialisation de déléguer leurs pouvoirs à un office national. De même, le gouvernement fédéral pourrait déléguer ses pouvoirs à un office national, y compris celui de contrôler le commerce entre provinces. Ainsi l'office national agricole pourrait regrouper tous les pouvoirs qui relèvent de la juridiction des gouvernements provinciaux et national.

Quand il était à l'étranger, le Ministre a déclaré que ce qu'un office national qui aurait le pouvoir de prendre les décisions pour ainsi dire. En d'autres termes, c'est un



## [Text]

agency that is going to be somewhat void of government interference. However, in this little exchange, whether he thought it important or not, I find that the attitude of the Minister—despite the fact that he made a comment outside the country—is somewhat different. He still wants to be able to run the whole show himself. He wants to have the findings, he wants to have the recommendations and he wants to be able to have his hands at the controls of a national council that will be set up—for that matter, any agency that will be set up to deal with its own production and its own sale, and also the whole gamut of the operation as set out under this bill.

He cannot have it both ways. He is either going to have direct control or he is not. I submit this is exactly what he really wants. He wants to have that control despite the fact that he says this is going to be government run and despite all his protestations that this legislation is not in the line of absolute communism, if you like. The facts are, as is quite evident from the exchange here, that this is exactly where we are heading. It may be that there is a percentage of people in this country who want this type of control. They cannot think for themselves and absolutely have to have the Minister, who is almighty, powerful, all-brainy and so on, to do this.

• 1000

However, I want to deal with another comment that Mr. Pringle made this morning so I will leave that one alone for a moment. I want to deal with that comment of his. He seems to imply that all the studies that will be conducted by a council will necessarily be conducted between the council and an agency, or a producer. I am suggesting that this is not necessarily so because this particular clause reads:

7. In order to fulfil its duties the Council (a) on its own initiative may, or if directed to do so by the Minister shall, inquire into the merits...

and so you go on, into broadening the authority and so on, and reporting its recommendations to the Minister.

It does not anywhere in that particular clause say that the inquiry shall be conducted between the council and an agency, and I do not think it is the intent that the council should be so confined, that it should only deal between itself and an agency. Surely I would think that any council making inquiries might want to make...

What was that? I thought you were commenting.

**Mr. Pringle:** If I may just say, Mr. Chairman, I doubt that there would be an agency at this stage of the inquiry. They would be inquiring into the merits of establishing an agency, therefore it would be just the producers.

**Mr. Korchinski:** That is where you are wrong.

**The Chairman:** Except that in this case, under (b), we are discussing the broadening of an existing agency.

**Mr. Korchinski:** That is where you are wrong. You have already established an agency and now you are broadening it.

**Mr. Pringle:** That is right. "The broadening of an existing agency." You are right.

## [Interpretation]

organisme dans les actions duquel le gouvernement n'interviendra pas. Toutefois, au cours de cette brève discussion, qu'il ait pensé ou non que c'était important, je trouve que le Ministre a adopté une attitude légèrement différente même si ses propos ont été tenus à l'étranger. Il veut garder la vedette sur toute la ligne. Il veut les décisions, il veut les propositions, il veut contrôler le Conseil national qui sera établi, en fait, tous les offices qui seront créés pour traiter de leur propre production et de leur propre vente, et de toute l'opération établie aux termes du présent bill.

Il ne saurait tout avoir. Il veut avoir un contrôle direct ou il n'en aura pas. Je pense qu'en fait c'est ce qu'il veut. Il veut ce contrôle, bien qu'il déclare que ce sera le gouvernement qui dirigera et bien qu'il proteste avec énergie quand on taxe cette loi de communisme, si vous voulez. Les faits indiquent—comme on le voit d'après la discussion qui a eu lieu ici, que c'est exactement dans cette voie que nous nous dirigeons. Il se peut qu'il y ait un certain pourcentage de personnes dans notre pays qui désirent que l'on institue ce genre de contrôle. Ne pouvant penser par elles-mêmes, elles veulent absolument que le ministre—tout-puissant et toute intelligence etc.—fasse ceci.

Toutefois, j'aimerais traiter d'un autre commentaire qu'a fait M. Pringle ce matin, par conséquent je veux oublier cette question pour l'instant. Il semble dire que toutes les études qui seront effectuées par un Conseil seront nécessairement entre le Conseil et un office ou un producteur. Je ne dis pas que ceci va se produire invariablement, car cet article se lit:

7. Afin de remplir ses fonctions, le Conseil

a) peut, de sa propre initiative, ou doit s'il en est requis par le ministre, examiner l'opportunité...

Puis l'on poursuit en indiquant... «d'étendre l'autorité...» et «soumettre au ministre ses propositions».

Nulle part dans cet article on indique que l'enquête sera effectuée par le Conseil et par l'office. Je ne crois pas que le Conseil soit restreint à cette façon de procéder, qu'il ne traite qu'avec l'office et lui-même. Je pensais plutôt que tout Conseil désirant faire des enquêtes pourrait vouloir... Que disiez-vous? Je pensais que vous vouliez faire des remarques.

**M. Pringle:** Permettez-moi de dire, monsieur le président, que je doute fort qu'un office soit impliqué à cette étape de l'enquête. On enquêterait sur le bien-fondé d'établir un office à cette étape, par conséquent ce seraient les producteurs qui seraient en cause.

**M. Korchinski:** C'est là que vous vous trompez.

**Le président:** Sauf que dans cette situation, en vertu du sous-alinéa (ii) nous étudions la question d'étendre l'autorité d'un office existant.

**M. Korchinski:** C'est là que vous vous trompez. Nous avons déjà établi un office et maintenant vous l'étendez.

**M. Pringle:** C'est exact. «Étendre l'autorité d'un office existant». Vous avez raison.



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** If you are broadening, you obviously have dealt with the agency; and it would seem reasonable that any council that would make any inquiry may want, for example, to go to another country to study the existing plans there, conduct inquiries, produce some documentation, have findings and, as a result of these studies, may make recommendations, to the Minister in this particular case, as it suggests. In this case, the agency or the producers themselves are in no way involved. They would not know what is going on. Nowhere does this amendment allow for the producers to be told what is going to happen.

First of all, the producers, in good faith, would have to accept, as I argued earlier—and this is why I think, without reflecting on the vote, that there was some merit in my earlier suggestion—an agency and, having established it, then, from there on in, a council may roam the globe, so to speak, in search of ideas. I would think that it would be proper, if you are going to set up any councils, that this should be an informed one.

In searching the globe for any ideas as to improve or correct some fault within the existing agency, there is nothing in the provision of this particular amendment that says that we have to consult with the agency or the producers. They do not have to be told what is going to happen. The only individual that has to be told is when the recommendations and the findings have to go to the Minister.

The Minister shall be the wise old man in this case, and he shall be the one that shall be determining what is going to be fair and proper for the agency once set up, and this is another one of those faults that I find with the whole operation. Once an agency has been established, regardless of how proper and how right it may have been in the initial stages, it is never going to remain the same. While one Minister may have a conscience that tells him in all cases he shall refer these matters, and this is the way he would play it, does not in any way guarantee that a future Minister may act in that way. There is nothing in there to protect the producers, once having got into the plan, having registered, and having given up that authority. Not only the agency, but the provincial authorities have given up their rights. The federal authorities will say, "Well, we signed an agreement, so obviously everything is fine." The provincial authorities gave up their right, the agencies have no right to appeal, the producer has nowhere to go. There is only one God Almighty man, the minister—and I object to that kind of thing.

• 1005

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, in the interest of expediting the proceedings I accept the point of view of the members on the other side of the table. If they feel that this recommendation from the producer organizations and groups is unnecessary, and it is quite possible it is, then I would be prepared to...

**Mr. Korchinski:** I would like to correct you. I said it would not necessarily follow that...

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Si vous l'étendez, vous avez par conséquent déjà traité avec l'office; et il semble raisonnable que tout Conseil qui procéderait à des enquêtes, par exemple, aimerait se déplacer dans un autre pays pour étudier les plans qui existent là-bas, pour effectuer des enquêtes, pour produire un certain document, pour en arriver à des conclusions et, par suite de ces enquêtes, il pourrait faire des propositions au Ministre dans ce cas particulier comme il le propose. Dans ce cas, l'office ou les producteurs eux-mêmes ne sont aucunement impliqués. Ils ne sauraient pas ce qui se passe. Nulle part dans cet amendement on ne permet aux producteurs de les mettre au courant de ce qui va se produire.

Tout d'abord, les producteurs de bonne foi doivent accepter, comme je l'ai indiqué plus tôt—et c'est pourquoi je crois que sans qu'il y en ait des conséquences pour les autres ma proposition précédente avait quelque mérite—l'office ayant établi ce dernier, alors, à partir de là, un conseil peut parcourir le monde pour ainsi dire à la recherche d'idées. Je pense qu'il serait fort convenable, si vous voulez établir un Conseil, que celui-ci soit un Conseil bien informé.

Lorsqu'il parcourra le monde à la recherche d'idées afin d'améliorer ou de corriger certaines déficiences qui existent au sein de l'office actuel, il n'y a rien qui soit prévu dans l'amendement particulier dont nous parlons pour obliger à avoir des consultations avec l'office ou les producteurs. Rien n'oblige à les prévenir de ce qui va se produire. La seule personne qui doit être prévenue, c'est le Ministre lorsque les propositions et les décisions lui parviennent.

Le ministre sera sagem, soit ce personnage toute intelligence dans ce cas, et c'est lui qui déterminera ce qui est approprié, c'est-à-dire ce que l'office devra faire une fois qu'il aura été créé et voilà une de ces autres déficiences que je vois dans le cas de toute cette opération. Une fois que l'office a été établi, quelle que soit sa conduite appropriée aux étapes du début, il ne restera jamais le même. Bien qu'un ministre puisse agir dans ces questions en toute conscience, agir comme il faut, rien ne garantit qu'un ministre à l'avenir s'en tiendra à cette façon de procéder. Il n'y a là rien de prévu pour protéger le producteur, une fois que ce dernier fait partie du clain, qu'il s'est inscrit, qu'il a abandonné ce pouvoir. Non seulement l'office, mais les autorités provinciales ont abandonné leur droit. Les autorités fédérales diront « nous avons signé un accord, par conséquent tout va très bien ». Les autorités provinciales ont abandonné leur droit, les offices n'ont pas le droit d'interjeter appel, le producteur n'a personne à qui s'adresser. Il n'y a qu'un dieu tout-puissant, c'est le Ministre, et je ne suis pas d'accord avec ce genre de procédure.

**M. Pringle:** Monsieur le président, pour que nous allions de l'avant avec les procédures, j'accepte l'opinion des députés de l'autre côté de la table. S'ils pensent que cette recommandation des groupes et des organisations des producteurs n'est pas nécessaire—et il est fort possible qu'elle le soit—alors je serai prêt...

**M. Korchinski:** Je voudrais corriger ce que vous dites ici. Je dis que ceci ne suivrait pas nécessairement...

[Text]

**Mr. Pringle:** I would be prepared to withdraw this amendment and have a vote on the clause right now.

**An hon. Member:** All right.

**Mr. Pringle:** That would mean that it would simply read "would report its recommendations to the Minister".

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, in light of the fact the member is now prepared to withdraw, I would think it would be proper for me to move another amendment in this case, which might correct the very fault I find. It would read, "and report its recommendations to the Minister and to the agency". This is the council. It has the effect of broadening the authority of an agency.

**The Chairman:** I assume that the withdrawal by Mr. Pringle of the word "findings" was somewhat contingent on the passage of Clause 7 (a). If you want to put in another amendment...

**Mr. Korchinski:** You either have a withdrawal or you don't have a withdrawal.

**Mr. Pringle:** I reserve that only on the basis that we use only "recommendations", but if you are going to amend it again then I would reserve my right to withdraw the other amendment.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if it is going to be helpful in any way, may I just point out that I am prepared to simply make the amendment and then, if you wish to proceed, I personally would not get involved in any lengthy discussion—unless I am teased into it and have to defend my position. At any rate, I would be prepared simply to make the amendment—I think I have presented the argument for this type of an amendment—and proceed from there, if that is going to be any help.

**Mr. Horner:** What have we before the Committee now then, two amendments?

**The Chairman:** It appears we have the over-all amendment, as moved by Mr. Pringle, now withdrawn—so that that would coincide with the bill—and we have a proposal for a subamendment by Mr. Korchinski...

**Mr. Korchinski:** No, no. If that is the case, I do not want to make this a subamendment. We can deal with his and then we will deal with mine.

**Mr. Horner:** You can deal with them individually.

**The Chairman:** Are you then prepared to express an opinion on Mr. Pringle's amendment?

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, is Mr. Pringle's withdrawn.

**The Chairman:** I am not sure—I will let Mr. Pringle speak for himself—but I was of the opinion that the

[Interpretation]

**M. Pringle:** Je serais prêt à retirer cet amendement et à accepter que nous votions au sujet de cet article tout de suite.

**Une voix:** Très bien.

**M. Pringle:** Ceci veut dire cela se lirait tout simplement: «Et soumettre au Ministre ces propositions.»

**Le président:** Etes-vous prêts à voter?

**Des voix:** Voter?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, du fait que le député est prêt à retirer son amendement, je crois que nous devrions proposer un autre amendement dans ce cas qui corrigerait cette faute même. Il devrait s'agir: «Et soumettre ces propositions au Ministre et à l'Office, c'est-à-dire au Conseil. Ceci aurait l'effet d'étendre l'autorité d'un office.

**Le président:** Je suppose que le retrait par M. Pringle du mot «décision» dépendait quelque peu de l'adoption de l'article 7a). Si vous voulez présenter un autre amendement...

**M. Korchinski:** Vous le retirez ou vous ne le retirez pas.

**M. Pringle:** Je ne mets ceci de côté que si nous n'utilisons que le terme «propositions» mais si vous le modifiez de nouveau, alors je me réserve le droit de retirer l'autre amendement.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si ceci peut être utile, permettez-moi d'indiquer que je suis prêt à simplement présenter l'amendement et si vous voulez continuer, je n'entrerais pas personnellement dans une discussion fort longue—à moins que je n'y sois attiré et que je ne sois contraint de défendre ma position. De toute façon, je serai prêt à présenter tout simplement l'amendement. Je crois que j'ai indiqué les raisons pour lesquelles j'étais en faveur de cet amendement et nous pourrions procéder dès lors si ceci peut être utile.

**M. Horner:** Ce que nous avons présentement à l'étude comprend deux amendements?

**Le président:** Il semble que nous ayons l'amendement général tel que proposé par M. Pringle, qui a été retiré maintenant, ce qui voudrait dire que ceci coïnciderait avec le Bill et nous avons une proposition de sous-amendement présentée par M. Korchinski...

**M. Korchinski:** Non, non. Si telle est la situation, je ne veux pas présenter ce sous-amendement. Nous pouvons traiter de son amendement, puis nous traiterons du mien.

**M. Horner:** Vous pouvez les traiter chacun en particulier.

**Le président:** Est-ce que vous êtes prêts alors à donner votre avis sur l'amendement de M. Pringle?

**M. Moore:** Est-ce que l'amendement de M. Pringle est retiré?

**Le président:** Je n'en suis pas sûr. Je vais demander à M. Pringle de nous le dire, mais j'ai pensé que ce retrait dépendait du fait que nous adopterions l'article 7a).

[Texte]

withdrawal was contingent on the fact that we would pass Clause 7 (a).

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, on a point of order, you cannot lay down conditions on withdrawal. He asked for permission to withdraw his amendment. I understood—if I am wrong, correct me—that you asked permission of this Committee for him to withdraw his amendment, and the Committee agreed. Is that where we are?

**The Chairman:** I do not think we really quite achieved that.

**Mr. Gleave:** If you would clarify our position on this point, I would appreciate it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Pringle indicated, if this word "findings" was a stumbling-block, that he would be prepared to withdraw that amendment.

**Mr. Gleave:** Yes.

**The Chairman:** And before that can be withdrawn we would have to have the unanimous agreement of the Committee. If there is unanimous agreement of this Committee that "findings" be withdrawn then that is final and finished, and "findings" would be out.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Pringle, is it your wish that your amendment to line 16 be withdrawn?

• 1010

**Mr. Pringle:** I would like to clarify my remarks with Mr. Gleave. I said that I would be prepared to withdraw, if it would return it to recommendations, and we could vote on the bill. It was not a condition. It was only that if the Committee is prepared to do that, I would.

Apparently we have another amendment coming in, but I am still quite prepared, Mr. Chairman, and I will at this particular time, subject to the consent of the Committee, withdraw the amendment which reads that it shall report its findings and recommendations.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** That is out. Mr. Korchinski has an amendment.

The amendment, as directed by Mr. Korchinski, involves line 17, and it would read as follows:

Recommendations to the Minister and agency.  
It simply means placing in there the words "and agency."

**Mr. Pringle:** Where is that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** On line 17.

**Mr. Pringle:** And if there is no agency, Mr. Chairman, then what?

**The Chairman:** But there is an agency. There is an agency because the whole subclause deals with the broadening of an existing agency. Let us not overlook that line 1 and 2.

Are you ready for Mr. Korchinski's question? Mr. Horner wishes to be recognized.

[Interprétation]

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement. Vous ne pouvez établir des conditions pour le retrait. J'ai demandé la permission de retirer cet amendement. J'ai cru comprendre—si j'ai tort dites-le moi—qu'il a demandé la permission au Comité de retirer son amendement et que le Comité était d'accord. Est-ce là la situation?

**Le président:** Je ne crois pas que nous en sommes arrivés là tout à fait.

**M. Gleave:** Si vous pouviez éclaircir notre situation à ce sujet, j'en serais fort heureux, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Pringle a indiqué que, au cas où ce mot «décisions» s'avérerait une pierre d'achoppement, que, dans ce cas, il serait prêt à retirer cet amendement.

**M. Gleave:** Oui.

**Le président:** Et avant que ceci puisse être retiré, il nous faudrait le consentement unanime du Comité. Est-ce que le Comité est d'accord à l'unanimité pour retirer ce mot «décisions» ou alors ce serait définitif et le terme «décisions» sera retiré.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** M. Pringle, est-ce que vous êtes d'accord pour que l'amendement que vous avez présenté en ce qui concerne la ligne 16 soit retiré?

**M. Pringle:** J'aimerais apporter quelques éclaircissements. J'ai dit que j'étais prêt à retirer mon amendement, si on s'en tenait aux propositions et si nous pouvions voter. Ce n'était pas une condition. Si le Comité veut procéder de cette façon, je suis d'accord.

Nous avons maintenant un autre amendement; je suis toujours prêt à retirer le mien si le Comité est d'accord. Cet amendement se lit comme suit: et soumettre au ministre ses décisions et ses propositions.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est tout à ce sujet. M. Korchinski présente un amendement.

L'amendement, proposé par M. Korchinski, se trouve à la 17<sup>ième</sup> ligne et se lit comme suit:

et soumettre au Ministre et à l'Office ses propositions.  
On ajoute simplement les mots «et à l'Office».

**M. Pringle:** Où en sommes-nous, monsieur le président?

**Le président:** A la 17<sup>e</sup> ligne.

**M. Pringle:** Que se passe-t-il, monsieur le président, s'il n'y a pas d'Office?

**Le président:** Mais il y a un office. L'Office existe déjà puisque tout l'alinéa porte sur l'étendue de son autorité. N'oubliez pas les première et deuxième lignes.

Êtes-vous prêts pour la mise aux voix au sujet de l'amendement proposé par M. Korchinski? M. Horner demande la parole.



[Text]

**Mr. Horner:** I think Mr. Korchinski's suggested amendment goes a long way to fulfilling the argument I was making, that the recommendations be made also to the producers. We have not got to the setting up of the agencies yet but there seems to be—if my taking of a consensus of this Committee is correct—a strong consensus in the Committee that the agencies be composed of producers. If that were the case—and I would like the Committee to look at Mr. Korchinski's amendment with that in mind—he adds the words after Minister: "and to the agencies." In other words, and to the producer representatives. That is what he is really adding there, if you firmly believe, as the Federation of Agriculture does in their editorial in *Country Life*, a British Columbia magazine, which says this about the agencies:

Our chief concern is the setting up of agencies representing commodity groups. The original bill leaves the impression that these agencies could be made up of civil servants or other government appointed officials. Those who have worked hard to get national marketing agencies set up want to be assured that they will consist of producer representation only.

I just underline those words to emphasize the point that there seems to be a wide consensus that the agencies will be set up by producers and producer representatives. So if you think of Mr. Korchinski's amendment in that light, as recommendations to the Minister and to the producer representatives—and I am just paraphrasing the words Mr. Korchinski has used, "and to the agencies."—if you look at it in that light, I think Mr. Korchinski's suggested amendment to this clause would have wide acceptance.

I will not say anything more, Mr. Chairman, on that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Are you ready for the question? Mr. Whicher.

• 1015

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I would just like to point out one thing. In my opinion, it is true that in some instances an agency would already be established, but in many others, it would not have been established. For this reason, I feel...

**Mr. Pringle:** On a point of order, Mr. Chairman, would you please clarify this for the Committee. May I please have the floor for a moment, just for once, that is all I ask.

Clause 7 says that it may inquire into the merits of establishing an agency in respect of a farm product or broadening the authority and report its recommendations —In some instances, there would not be an agency, Mr. Chairman. Would you give a ruling on that?

**The Chairman:** All right. It would be the opinion of the Chair that in this whole clause we are inquiring into the merits first of establishing an agency. Secondly, we are inquiring into the merits of broadening the authority of an existing agency and vesting it with more powers, but we are still inquiring into the merits of broadening an existing agency and extending the powers.

**Mr. Pringle:** Or establishing an agency.

[Interpretation]

**M. Horner:** Je pense que l'amendement proposé par M. Korchinski répond à la demande que j'ai faite pour que les recommandations soient également présentées aux producteurs. Nous n'en sommes pas encore à l'établissement des offices, mais il semble, si je comprends bien l'attitude du Comité, que presque tout le monde est d'accord pour que les offices soient composés de producteurs. Si tel est le cas, c'est dans cet optique que je demande au Comité de considérer l'amendement proposé par M. Korchinski, il convient d'ajouter les mots: «et aux offices». En d'autres mots, les représentants des producteurs. C'est ce qu'il ajoute, c'est également l'avis de la *Federation of Agriculture* dans un éditorial du *Country Life*, un magazine de la Colombie-Britannique, ou il est dit notamment:

Nous craignons surtout l'établissement d'offices représentant des groupes de denrées. Le bill initial donne l'impression que ces offices pourraient être composés de fonctionnaires ou d'autres personnes nommées par le gouvernement. Ceux qui ont travaillé fort pour une création d'offices nationaux de commercialisation veulent s'assurer que ces offices soient composés uniquement de représentants des producteurs.

Je souligne le fait qu'on semble vouloir un peu partout que les offices soient créés par les producteurs et composés de représentants des producteurs. Je pense que l'amendement proposé par M. Korchinski, et que les propositions soumises au Ministre et aux représentants des producteurs, M. Korchinski a utilisé les mots «et aux offices», devrait être accepté par un grand nombre de personnes.

C'est tout pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je veux simplement attirer votre attention sur un point. Selon moi, il est vrai que, dans certains cas, l'office existerait déjà mais dans d'autres cas, il ne serait pas encore établi. C'est pourquoi...

**M. Pringle:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous expliquer la situation au Comité? Puis-je avoir la parole pour une fois?

L'article 7 prévoit qu'on peut étudier la possibilité de créer un office à l'égard d'un produit agricole ou d'étendre l'autorité d'un office existant afin de lui permettre de soumettre des propositions. Dans certains cas, il n'y aurait pas d'office, monsieur le président. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est?

**Le président:** Je pense que tout l'article traite des raisons pouvant motiver la création d'un office. Deuxièmement, nous étudions la possibilité d'étendre l'autorité d'un office existant en lui conférant plus de pouvoirs; il est bien question d'étudier la possibilité et d'étendre les pouvoirs d'un office existant.

**M. Pringle:** Ou de créer un office.

## [Texte]

**The Chairman:** Establishing an agency is in Clause 7(a) (i). Then in Clause 7(a) (ii), we are considering inquiring into the merits of broadening the authority of an existing agency.

**Mr. Pringle:** All right.

**The Chairman:** Mr. Korchinski's motion would simply add two words "and agency" after Minister on line 17. Are you ready for the question?

The question is that Bill C-176, Clause 7(a) be amended by deleting line 17 and inserting the following:

"Minister and agency including the terms of an appropriate..."

I will now ask the Clerk to poll the members.

Amendment negated: Nays 14; yeas 8.

Clause 7(a), (b) and (c) agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 7(d) carry?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have an amendment that I would like to propose on Clause 7(d).

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** The understanding I believe is as has been stated by several people on the Committee that this is the Government of Canada establishing enabling legislation for the use of agricultural producers so that the enabling legislation will vest certain powers in the agricultural producers and with the authority will go responsibility.

● 1020

But it still is a government bill, the government is establishing the legislation, similar to provincial governments in permitting the agricultural producers to establish an agency which will give them certain disciplinary rights with regard to the orderly production and orderly marketing of certain agricultural products. If I could respectfully submit to the members that the council will be appointed, it will be the liaison group between the government responsible to the taxpayers and to the people of Canada; and shall be the commodity group agency which will, in effect, administer a plan.

I am confident and as has been stated by several members around the table the plans will probably be quite different in relation to each commodity. Therefore, the authority given to the commodity group must be sufficiently flexible so that no commodity group is tied down to any one specific plan. The purpose of this amendment is to enunciate for the good of the commodity groups what authority they will have and the system under which they will function.

The commodity group after they have been convinced that the majority of those engaged in producing this commodity have, require or want or desire an agency, will establish or recommend a plan. This plan will be submitted to the council for approval. In this particular case, the council will approve the plan before it is...

**Mr. Gleave:** On a point of order.

## [Interprétation]

**Le président:** On traite de la création d'un office à l'article 7 a) (i). Puis à l'article 7 a) (ii), on mentionne l'opportunité d'étendre l'autorité d'un office existant.

**M. Pringle:** D'accord.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Korchinski ajoute les mots «et à l'office» après «ministre» à la 17<sup>e</sup> ligne. Êtes-vous prêt pour la mise aux voix?

Il est donc proposé que le bill C-176, article 7 a) soit modifié par le retranchement de la 17<sup>e</sup> ligne et son remplacement par ce qui suit:

«et soumettre au Ministre et à l'office notamment quant aux modalités...»

Le greffier fera l'appel.

L'amendement est rejeté: Contre 14; pour 8.

Les alinéas a), b) et c) de l'article 7 sont adoptés.

**Le président:** L'alinéa d) de l'article 7 est-il adopté?

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement à l'alinéa d) de l'article 7.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Plusieurs membres du Comité ont déclaré que le gouvernement du Canada adopte une loi qui permettrait aux producteurs agricoles d'exercer certains pouvoirs et d'assumer certaines responsabilités.

Il s'agit cependant d'un bill du gouvernement et le gouvernement qui établit une loi semblable à celle des gouvernements provinciaux permettant aux producteurs agricoles de créer un office qui leur accord certains pouvoirs en ce qui a trait à la production et à la mise en marché ordonnée de certains produits agricoles. Je ferai remarquer aux membres du Comité que le Conseil sera nommé, qu'il assurera les relations avec le gouvernement, qu'il sera comptable aux contribuables et aux citoyens canadiens et qu'il constituera en fait un office qui administrera un programme pour un groupe de produits.

Je suis persuadé—et on l'a répété au Comité—que les programmes seront très différents les uns des autres, selon les denrées. L'autorité confiée au groupe de produits devrait donc être assez souple et ne pas imposer un programme déterminé. Le but de l'amendement est de déterminer, dans l'intérêt des groupes de denrées, quelle sera leur autorité et quel sera leur système en vertu duquel il fonctionnera.

Le groupe de produits, une fois qu'on sera convaincu que la majorité des producteurs de cette denrée accepte ou désire l'office, établira ou proposera un programme. Ce programme sera soumis à l'approbation du Conseil. Dans le cas présent, le Conseil approuvera le programme avant...

**M. Gleave:** J'en appelle au Règlement.

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Gleave has a point of order.

**Mr. Gleave:** Are we on subclause (d) as in duck or (e) as in excellence?

**The Chairman:** (d) as in duck.

**Mr. Gleave:** Right, may I ask the speaker whether he is discussing (d) or (e)?

**Mr. Pringle:** I was discussing (d) but I have to. In order for my explanation so far as I see it to have meaning I am trying to run through the sequence, Mr. Chairman, because (d) states, and my amendment is:

(c) by inserting following line 39 on page 6 the following:

(d) shall review all orders and regulations that are proposed to be made by agencies...

because this relates to the plan but repeating the amendment:

(d) shall review all orders and regulations that are proposed to be made by agencies and that are of a class of orders or regulations to which the Council, by order, provides that this paragraph is applicable and, where it is satisfied that such orders and regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the agency proposing to make the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders and regulations;

This is the subclause that deals, Mr. Chairman, I submit, with the establishment of a plan. Therefore, it must be reviewed and approved by the council before the plan can be established, the plan as submitted to it, as explained in other clauses by the commodity group so involved.

Therefore I move this amendment in order to separate the implementation of the plan and the administration of the plan which is covered in subclause (e).

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I followed this as the mover was moving it. Might I ask the mover what is the objective here? Is it to put the powers of review and investigation in the hands of the council rather than in the hands of the Minister?

• 1025

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, my understanding is that this gives the council the authority to review any prescribed plan, and since the council reports to the Minister, I would imagine that it would be a co-ordinated effort. This is my understanding of it. Why I am proposing it is so the council will have the authority to be the specific liaison group between the agricultural producers and the Minister or the Government of Canada, so this would give the council the authority, at least this is my impression.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, is Mr. Pringle moving an amendment to Clause 7(d)?

## [Interpretation]

**Le président:** Monsieur Gleave, sur un rappel au Règlement.

**M. Gleave:** Discutons-nous l'alinéa d) ou e) ?

**Le président:** L'alinéa d).

**M. Gleave:** Puis-je demander au député qui a la parole s'il discute l'alinéa d) ou e)?

**M. Pringle:** Je parle de l'alinéa d), mais dans mes explications, je considère la question dans son ensemble; mon amendement est celui-ci:

c) par une insertion à la suite de la ligne 40, à la page 6, de ce qui suit:

d) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices proposent...

Cela a trait au programme, mais le tout se lit comme suit:

d) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices proposent de prendre et qui font partie d'une catégorie d'ordonnances ou de règlements auxquels le conseil prévoit, par ordonnance, que le présent alinéa est applicable et, lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances et règlements sont nécessaires à l'exécution du plan de commercialisation que l'office qui propose de prendre des ordonnances ou des règlements est autorisé à exécuter, à approuver les ordonnances et les règlements;

C'est l'alinéa qui traite, monsieur le président, d'un plan de commercialisation. Le plan doit donc être étudié et approuvé au préalable par le conseil, comme on l'indique à d'autres articles.

Je propose donc l'amendement afin de séparer l'aspect de mise en application du plan et l'aspect administration du plan qui est traité à l'alinéa e).

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** J'ai bien écouté le député qui propose l'amendement. Puis-je lui demander quel est son but? Veut-il confier des pouvoirs d'étude et d'enquête au Conseil plutôt qu'au Ministre?

**M. Pringle:** Monsieur le président, si je comprends bien, cela permet au Conseil d'examiner tout plan proposé et étant donné que le Conseil fait rapport au Ministre, j'imagine qu'il s'agirait d'un effort coordonné. C'est mon interprétation. Je propose que le Conseil puisse agir comme groupe de liaison spécifique entre les producteurs agricoles et le Ministre ou le gouvernement du Canada. Selon moi, le Conseil aurait ainsi les pouvoirs nécessaires.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, est-ce que M. Pringle propose un amendement à l'article 7 d)?



[Texte]

**Mr. Gleave:** Who moved this amendment?

**Mr. Pringle:** I moved it.

**The Chairman:** The amendment moved by Mr. Pringle becomes a new paragraph (d) and the other paragraphs would be relettered.

**Mr. Horner:** Oh, I see.

**Mr. Pringle:** Later on they will be renumbered. Have you got a copy, Mr. Korchinski?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the amendment really does not do too much to the bill. It just outlines that the council shall do its duties. I see nothing really objectionable in my mind to the amendment.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I ask what happens to paragraph (d) that is there now?

**The Chairman:** We will come to that.

**Mr. Peters:** I presume that this is a substitution for it, is it not?

**The Chairman:** We are asking the Committee to take a decision on the proposal by Mr. Pringle which would be paragraph (d) and then when we come to the present paragraph (d) in the bill, it will be paragraph (e), presuming, of course, that you accept Mr. Pringle's amendment and it becomes a new paragraph (d) and the present paragraph (d) becomes paragraph (e).

**Mr. Peters:** It would have to be paragraph (f) because you already have a paragraph (e).

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, before we vote on Mr. Pringle's amendment, I wonder if he could very briefly explain it once again?

**Mr. Pringle:** Is this agreeable, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It is agreeable, Mr. Pringle. We want to provide the most complete information possible.

• 1030

**Mr. Pringle:** If I may very briefly say that we have first of all in the statute, the Minister, and then the council which will be according to our bill at least 50 per cent producers. The council will be, as I see it, as it is operating now under provincial statute, that liaison group between producers and government or this particular act. Before a plan is established by any commodity group, the commodity group will first of all, of course, request a plan and when they are satisfied that more than 50 per cent, or a majority or a significant number or whatever you want, want an agency, then they will propose a plan of marketing according to the way they feel it should be done, this particular commodity group. They will submit their plan to the council and it would have to be approved before it can be put into effect. This is just for the establishment of the plan, not the administration of the plan. That is covered in paragraph (e).

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

[Interprétation]

**M. Gleave:** Qui a proposé cet amendement?

**M. Pringle:** C'est moi.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Pringle deviendrait le nouvel alinéa d) et les autres alinéas recevraient une nouvelle lettre.

**M. Horner:** Je vois.

**M. Pringle:** On les renumérotait plus tard. Avez-vous une copie, monsieur Korchinski?

**M. Horner:** Monsieur le président, l'amendement n'ajoute vraiment pas grand chose au bill. Il mentionne simplement que le Conseil devra remplir ses fonctions. A mon avis, je ne vois pas pourquoi on s'y opposerait.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer au vote?

**M. Peters:** Monsieur le président, puis-je vous demander ce qu'il advient de l'alinéa d) actuel?

**Le président:** Nous y viendrons.

**M. Peters:** Je suppose que ceci le remplace, n'est-ce pas?

**Le président:** Nous demandons au Comité de prendre une décision sur la proposition de M. Pringle qui deviendrait l'alinéa d), ensuite nous passerions à l'actuel alinéa d) du bill qui deviendrait l'alinéa e) en supposant naturellement que vous acceptiez l'amendement de M. Pringle et qu'il devienne le nouvel alinéa d) et que l'actuel alinéa d) devienne l'alinéa e).

**M. Peters:** Ce serait l'alinéa f) parce que vous avez déjà l'alinéa e).

**M. Murta:** Monsieur le président, avant que nous nous prononcions sur l'amendement de M. Pringle, je me demande s'il pourrait nous l'expliquer brièvement à nouveau?

**M. Pringle:** Vous permettez, monsieur le président.

**Le président:** Je permets, monsieur Pringle. Nous voulons avoir le plus de renseignements possibles.

**M. Pringle:** Comme on voit, nous avons tout d'abord le Ministre, puis le Conseil qui, selon notre bill, se composera pour moitié de producteurs. Étant donné que le Conseil agit aux termes d'une loi provinciale, il sera selon moi un groupe de liaison entre producteurs et gouvernement en ce qui concerne cette loi particulière. Avant d'établir un plan pour un groupe de producteurs, ce groupe devra tout d'abord en faire la demande et il y a plus de 50 p. 100 de majorité ou un nombre important qui souhaite la création d'un office. Ils proposeront le plan de commercialisation qu'ils jugent approprié. Il soumettra le plan au Conseil et ce plan devra être approuvé avant d'être mis en application. Cela s'applique uniquement à la mise au point du plan, pas à son administration, cela est compris dans l'alinéa (e).

**Le président:** Monsieur Korchinski.

[Text]

**Mr. Korchinski:** I find this very, very strange, Mr. Chairman. Here we have an amendment which in effect may be necessary to co-ordinate the operation all across Canada. However, I find it very, very strange, coming from a member who has always suggested that this bill is in the interests of producers, on the other hand suggesting that in the establishment of an agency you have to report to a council that is going to be appointed first of all by a Minister. Simply the fact that the Minister appoints these people would seem to indicate that they have some sort of super intelligence or whatever it is. I find it very strange that this same council, whenever they made suggestions or changes or make a study into the possibility of changes, do not have to report back to an agency. I wonder why this member at this particular time feels that the interests of the producer are not as great as the interests of a council appointed to operate the scheme. If he had at least indicated that he was interested in forming the agency, thereby the producers, then I could agree that the reverse should be true, but in this particular case what we find is that in all cases where an agency wants to make a move, where the producers who are operating and who are actually involved in the production and perhaps know the problem and would help come out with some of the solution, they have to refer to a super body. On the other hand, because a council is going to deal with the administrative point of view, and it is always the case, the administration is going to try to make it as easy as possible from their point of view. After all you must not make things uncomfortable when you are in a plush office and so on. You see, they think things can be different when you are out on the production end, and I find it very, very strange that this member at this particular time feels that a council has to have an overriding authority or supervision or a veto power. On the other hand, an agency does not even have to have recommendations referred to them that may be made which will affect not only their production but their very livelihood. I would like some sort of explanation when this type of reverse thinking...

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I appreciate Mr. Korchinski's remarks and I think there is a great deal of validity to them. With great respect, Mr. Chairman, I considered his amendment to be redundant and could not vote for it. I am sorry. I say this for this reason: that the council will be reviewing a commodity group and I do not think, as has been pointed out by Mr. Horner on several occasions, that we should permit any group to suddenly have the entire law of the land in their hands without reporting to the government of the people.

I am still confused as to reporting back to an agency in the previous clause and I am sure that it will be done because there is no plan that I know of that has ever been approved by a council which has not been discussed thoroughly with the agency, and the agency will be one of the very important witnesses to the hearing. I do not know whether we have witnesses here and then are required to report our findings to those witnesses, but they will be a very important part of the operation and the agencies must have some type of break so that they cannot get carried away and endeavour to include orders and regulations which would be above and beyond what the act intends or what is really fair and equitable.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Cela est très, très étrange, monsieur le président. Nous avons sous les yeux un amendement qui est peut-être nécessaire pour coordonner l'activité dans tout le Canada. Toutefois, je trouve fort étrange qu'il ait été proposé par un député qui a toujours laissé entendre que ce bill protégeait les intérêts des producteurs. D'autre part, on laisse entendre que, pour la création d'un office, il faudra d'abord faire rapport au conseil qui sera nommé au premier lieu par un Ministre. Le simple fait que le Ministre en nomme les membres semblerait indiquer qu'il constitue une sorte d'intelligentia, ou quelque chose du genre. Je trouve fort étrange que ce même Conseil ne soit pas obligé de rendre compte à l'office lorsqu'il semble qu'il y ait des suggestions à porter des changements ou étudier la possibilité d'en apporter. Je me demande pourquoi ce député estime que les intérêts des producteurs ne sont pas aussi importants que ceux d'un conseil nommé pour mettre le programme en application. Au moins s'il avait indiqué qu'il s'intéressait à la création de l'office, partant des producteurs, alors je pourrais accepter que le contraire est vrai et, dans ce cas particulier, il se trouve que, lorsque l'office veut prendre une mesure, les membres qui sont producteurs participent à la production et sont au courant des problèmes et ont peut-être quelques-unes des solutions doivent s'en remettre à un organisme suprême. D'autre part, étant donné que le Conseil s'occupera de l'aspect administratif, comme c'est toujours le cas, ils vont essayer de simplifier cet aspect au maximum selon leur conception. Après tout, quand vous êtes bien installés dans un bureau luxueux, il est important de ne pas avoir de problèmes. Voyez-vous, ils pensent que les choses peuvent être différentes si vous vous trouvez à l'extrémité des chaînes de production et je trouve très, très étrange que ce député estime maintenant que le Conseil devrait avoir une autorité supérieure ou le droit de veto. D'autre part, il n'est pas obligatoire qu'il refert à l'office les propositions qui toucheront non seulement la production, mais le gagne-pain même des producteurs. J'aimerais que l'on m'explique pourquoi vous revenez ainsi en arrière...

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'apprécie les remarques de M. Korchinski qui ont, je crois, beaucoup de bon. Monsieur le président, je pense que cet amendement est redondant et je ne pourrais l'accepter. Je regrette. Je refuse parce que le Conseil étudiera un groupe de producteurs et, comme l'a souligné M. Horner à diverses reprises, je ne pense pas que nous devrions permettre à aucun groupe de disposer entièrement de la loi de la terre sans en faire rapport au gouvernement du peuple.

En ce qui concerne les comptes à rendre à l'office dans l'article précédent, je n'ai pas encore les idées très claires, mais je suis sûr que ce sera le cas parce que je n'ai jamais entendu parler d'un plan adopté par un conseil dont on ne discutait abondamment avec l'office et à l'audience. L'office serait un important, très important témoin. Je ne sais pas si nous avons des témoins ici qui doivent obligés de faire rapport, mais le rôle sera très important et les offices auront toujours une sorte de limite pour qu'ils ne puissent pas perdre la tête et essayer d'adopter des ordonnances et des règlements qui ne seraient ni justes ni équitables et qui dépasseraient le cadre fixé par la loi.



## [Texte]

I think there has been enough evidence over the years, Mr. Chairman, to justify—I think you will get complete agreement from the marketing boards in operation that they require this. Experience is that councils very seldom really interfere, but they do. I am not saying they do not but that they very seldom interfere with the administration, but when the plan under which they are going to function and operate—remember they will have very wide authority under the plan to establish prices and in some areas, to establish a supply management scheme. This therefore, gives them pretty wide authority and they must accept responsibility with authority. I would like to say for the record that I was not opposed to the intent. I just felt that it was redundant to have it placed in that clause prior to this.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, Mr. Pringle, in speaking to it, mentioned that this referred to the government. It does not refer to the government, Mr. Chairman. This refers to the council. I think that is very important because we previously established the fact that the council must be 50 per cent producers. This is actually saying that this council composed of 50 per cent of the producers shall work in this manner with regard to the agencies which may be set up and which may be operated. It actually provides for an interaction and I do not, for my own part, see how you can envisage an act such as this operating, if not on that basis of interaction between the council and the agencies. If the members of this council are well chosen, then it should be able to operate with the agencies with a minimum of conflict. There will be some disagreements. There will be some division of opinion but this we are going to have to live with. You will always have to live with that. For that reason, it is reasonable to give the council this much authority and this much place in the scheme of things.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

Are you ready for the question, gentlemen? The question is on the amendment moved by Mr. Pringle for a new (d). We will deal with that and then we will come to a new (e). Is it the wish that the members be polled?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

**Mr. Horner:** I think we could do without polling. We are not voting on (e)?

**The Chairman:** No, on a new (d).

**Mr. Horner:** Yes, a new (d).

• 1040

Amendment agreed to: Yeas, 17; Nays, 4.

**The Chairman:** Gentlemen, I draw your attention to a new paragraph (e) moved by Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. Paragraph (e) relates to the administration of the plan once it has been approved by the council.

## [Interprétation]

L'expérience est assez suffisante, monsieur le président, pour justifier—je pense que les commissions de commercialisation en activité seront d'accord pour dire que cela est nécessaire. L'expérience montre que les conseils interviennent très rarement mais ils interviennent. Je ne dis pas qu'ils n'interviennent jamais avec l'administration, mais je dis qu'ils le font très rarement. Lorsque le plan qui réglementera leur activité—rappelez-vous qu'ils ont...

N'oubliez pas que le plan leur accorde de vastes pouvoirs en ce qui concerne l'établissement des prix et, dans certaines régions, l'établissement d'un programme de gestion de l'offre. Les pouvoirs sont donc assez larges, ils doivent accepter les responsabilités qui y sont liées. Pour le dossier, j'aimerais donc dire que je ne m'oppose pas à l'intention. J'estime simplement qu'il est superfétatoire de l'inclure dans cet article.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, dans ses propos M. Pringle a mentionné que cela avait été déferé au gouvernement. Ce n'est pas le cas, monsieur le président, il s'agit du Conseil. Je pense que ceci est très important parce qu'auparavant, nous avons établi que le Conseil devait être formé à moitié de producteurs. Cela revient à dire que le Conseil composé de 50 p. 100 de producteurs agira de cette façon vis-à-vis des offices qui seront créés et mis en opération. L'interaction est en fait prévue et personnellement, je ne vois pas comment la loi pourrait être mise en application s'il n'y avait pas interaction entre le Conseil et les offices. Si les membres du Conseil sont bien choisis, il devrait être possible de traiter avec les offices avec un minimum de problèmes. Il y aura certains désaccords, certaines divergences d'opinion, mais ce sont des choses inévitables. Il y en aura toujours. C'est la raison pour laquelle je pense qu'il est raisonnable d'octroyer ce pouvoir au Conseil et de lui accorder cette place.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave.

Êtes-vous prêts à passer au vote, messieurs? Nous votons sur l'amendement proposé par M. Pringle de rédiger un nouvel alinéa d). Ensuite, nous aurons un nouvel alinéa e). Les membres désirent-ils qu'on prenne le vote?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je vais donc demander au greffier de relever les votes.

**M. Horner:** Il n'est pas nécessaire, je pense, nous ne nous prononçons pas sur l'alinéa e)? Nous ne votons pas sur l'alinéa e)?

**Le président:** Non, le nouvel alinéa d).

**M. Horner:** En effet.

L'amendement est adopté par 17 voix contre 4.

**Le président:** Messieurs, j'attire votre attention sur le nouvel alinéa e) proposé par M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. L'alinéa e) touche l'administration du plan une fois qu'il a été approuvé par le Conseil.



[Text]

**The Chairman:** It is clearly understood by the Committee that the present (d) and the present (e) will become (g) and (h) a little later, but we will come back to that.

**Mr. Horner:** That is my understanding, Mr. Chairman.

**The Chairman:** At the moment we are considering a new (e) to replace the new (d) which we just finished and accepted.

**Mr. Pringle:** I move that the new (e) shall read as follows:

(e) shall review all orders and regulations that are made by agencies and that are not of a class of orders...

**Mr. Gleave:** In changing the wording you have left out a couple of words there. Is that deliberate?

**Mr. Pringle:** I am referring to the new (e).

**An hon. Member:** There is a new (e) in place of (d).

**Mr. Gleave:** Yes, but you said "shall review all orders and regulations that are made" and it reads "that are proposed to be made".

**Mr. Pringle:** No. That is (d) "that are proposed to be made", and that is the key sentence in (d).

We are on a new amendment, Mr. Chairman.

**Mr. Gleave:** Well is this a different wording than what he is proposing?

**Mr. Pringle:** I submit, Mr. Chairman, for clarification that the word "proposed" is purposely left out of this amendment because "proposed" relates to the establishment of the plan, and (e) relates to the administration of the plan.

If I may commence again, Mr. chairman, the new (e) shall read as follows:

(e) shall review all orders and regulations that are made by agencies and that are not of a class of orders or regulations to which paragraph (d) is made applicable, and, where it is satisfied that such orders or regulations are necessary for the administration...

(not proclamation, but administration)

...of the marketing plan that the agency that has made the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders or regulations and, where it is not so satisfied, the Council may, by order, set aside any such orders and regulations;

If I may add a few comments, Mr. Chairman, this simply means that day-to-day orders and regulations, as are now being issued by the agencies on provincial marketing acts and which would be on a national basis, will not require advance approval before they can be put into effect. This concerns an agency which has an aggressive desire to overstep the bounds of the plan as approved by the council. In other words, it states in here—regulations they are authorized to implement. But if they go beyond the regulations they are authorized to implement, by virtue of the plan the council will, after the orders have

[Interpretation]

**Le président:** Tous les membres ont bien compris que l'alinéa d) et l'alinéa e) deviennent g) et h). Nous reviendrons à cela plus tard.

**M. Horner:** J'avais bien compris, monsieur le président.

**Le président:** Maintenant nous étudions le nouvel alinéa e) qui remplacerait le nouvel alinéa d) que nous venons d'adopter.

**M. Pringle:** Voici le nouvel alinéa e) que je propose:

...doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices proposent d'adopter et qui ne font pas partie d'une catégorie d'ordonnances...

**M. Gleave:** En changeant le libellé, vous avez supprimé quelques mots. Est-ce délibéré?

**M. Pringle:** Je parle du nouvel alinéa e).

**Une voix:** Il y a un nouvel alinéa e) qui remplace le d).

**M. Gleave:** Oui, mais vous dites «doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices proposent de prendre».

**M. Pringle:** Non, ça c'est le d) «que les offices proposent de prendre». C'est ça la phrase clé de l'alinéa d).

Nous étudions un nouvel amendement, monsieur le président.

**M. Gleave:** Est-ce que le libellé sera différent?

**M. Pringle:** Pour vérification, monsieur le président, le mot «proposent» a été supprimé délibérément de cet amendement, parce qu'il s'applique à l'établissement d'un plan et que l'alinéa e) s'applique à l'administration du plan.

Si vous le permettez, monsieur le président, je vais reprendre. Voici le nouvel alinéa e):

e) Doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices prennent et qui ne font pas partie d'une catégorie d'ordonnances ou de règlements à laquelle l'alinéa d) est rendu applicable; lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances ou règlements sont nécessaires à la mise en œuvre... (par la proclamation, la mise en œuvre)

...du plan de commercialisation que l'office qui a établi les ordonnances ou les règlements est autorisé à exécuter. Le Conseil doit approuver les ordonnances ou règlements et, lorsqu'il n'en est pas convaincu, il peut, par ordonnance, annuler tout ou une partie de cette ordonnance et règlements.

Si vous me permettez d'ajouter quelques observations, monsieur le président, cela signifie tout simplement que les ordonnances et les règlements adoptés par les offices sur les lois de commercialisation provinciale qui s'appliqueraient à l'échelle nationale n'auront pas besoin d'être approuvés à l'avance, avant d'être mis en application. Ceci concerne l'office qui aurait la tentation de dépasser les limites du plan fixé par le Conseil. En d'autres termes, on dit ici «les règlements (que l'office) est autorisé à exécuter». S'ils outrepassent les règlements qu'ils ont le droit de mettre en application en vertu du plan, une fois que les ordonnances auront été promulguées et mises en

## [Texte]

been issued and are in effect, review them and if they are satisfied that the regulations are not specified according to the plan then they could set aside such orders.

• 1045

This is a system, Mr. Chairman, which is used very successfully, and there has been the odd occasion where an order issued was beyond the rights of the agency as approved in the plan. This would permit the agency to issue day-to-day orders without prior approval but subject to review by the council.

I hope my explanation is clear enough to be understood. Thank you.

**The Chairman:** It is even better than usual, Mr. Pringle, and that is saying quite a bit.

Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I understood Mr. Pringle's explanation but nowhere in his paragraph (e) does he say that the agency will carry on its operations on a day-to-day basis, and that once a month or once a year will the council review and set aside any orders. The council can set aside, if it so desires, every day, every regulation.

I see the member nodding his head in agreement with that statement.

**Mr. Pringle:** Excuse me, Mr. Chairman, and Mr. Horner, if I may—providing that it is a regulation which they are not already authorized to implement. It states in here: "or regulations that has made the orders or regulations is authorized to implement".

If they are not authorized to implement then they can certainly set them aside. If they are authorized to implement them—they may wish to change the price, say, of turkeys; they may want 25 cents for toms on Monday and, on Wednesday, might find they have to go to 24 or 26 cents—they would issue these orders; but if they made a statement saying what the price of turkey feed shall be, that no one shall be permitted to buy, and this has been attempted...

**Mr. Horner:** You make me shudder.

**Mr. Pringle:**...by agencies, then of course, it is immediately set aside.

I believe there have been some other day-to-day orders which have been set aside.

**The Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Are you saying, Mr. Pringle, that the agencies in some cases will have the power to determine the price of the product?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, that is not correct. I am not saying that. They are not permitted in any plan that I know of to price their inputs. There have been some agencies which, in their aggressiveness, have made an attempt, and they have been set aside.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just on that point. I know that I may be directed at the witness; maybe he could explain this. Mr. Pringle says that the council will not set aside any regulations that the agency is authorized to make. I am in some doubt then as to understanding what they mean by the first sentence: "shall review all orders

## [Interprétation]

application, le Conseil les étudiera. S'il estime qu'elles ne sont pas conformes aux données du plan, il les annulera.

Il s'agit là d'un système qui a bien marché, monsieur le président et il s'est trouvé de rares occasions qu'une ordonnance promulguée outrepassait les droits octroyés à l'office par le plan. Cela permettrait à l'office de promulguer les ordonnances quotidiennes sans approbation préalable, mais qui seraient étudiées ensuite par le Conseil.

J'espère que mes explications ont été suffisamment claires. Je vous remercie.

**Le président:** Vous êtes encore plus clair que d'habitude, monsieur Pringle et ça, c'est un compliment.

Monsieur Horner.

**M. Horner:** J'ai compris l'explication de M. Pringle, mais dans son alinéa e) il ne mentionne nulle part que l'office suivra son activité de façon quotidienne et qu'une fois par mois ou qu'une fois par an le Conseil étudiera les ordonnances et en annulera d'autres. Le conseil peut, s'il le désire, annuler chaque jour l'ordonnance promulguée.

Je vois que le député hoche la tête pour m'approuver.

**M. Pringle:** Excusez-moi, monsieur le président. Monsieur Horner si vous me permettez—à condition qu'il s'agisse d'un règlement qu'il n'était pas déjà autorisé à mettre en application. On dit ici «les ordonnances ou les règlements qu'il est autorisé à exécuter».

S'il n'a pas le droit de l'exécuter, alors il peut certainement être annulé. S'il a le droit de l'exécuter—disons qu'il veuille changer le prix des dindes, qu'ils veuillent 25 cents par dindon le lundi et le mercredi, il est toujours nécessaire d'en demander 24 ou 26 cents—Ils émettront des ordonnances et s'ils font une déclaration portant que le prix de la moulée pour la dinde sera de tant, que personne ne pourra acheter. On a essayé la chose...

**M. Horner:** Vous me faites frissonner.

**M. Pringle:** Par des offices, alors naturellement, on annulera ce règlement immédiatement.

Je pense qu'il existe d'autres ordonnances quotidiennes qui ont été annulées.

**Le président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Dites-vous, monsieur Pringle, que dans certains cas les offices auront le pouvoir de déterminer le prix du produit?

**M. Pringle:** Monsieur le président, ce n'est pas exact. Ce n'est pas ce que j'ai dit. Aucun plan que je sache ne leur permet de fixer le prix de leur production. Certains offices ont peut-être essayé de l'imposer, mais leurs décisions ont été annulées.

**M. Horner:** Monsieur le président, sur ce point particulier. Je sais que je devrais peut-être m'adresser directement au témoin; il pourrait peut-être m'expliquer la chose. M. Pringle dit que le conseil n'annulera pas les règlements que l'office est autorisé à promulguer. Je me demande ce que signifie cette première phrase «doit exa-

[Text]

and regulations". I would assume that for most of the orders and regulations the agency makes, they would be authorized to make them.

**The Chairman:** But you have to read the whole sentence, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** All right: "shall review all orders and regulations that are made by agencies".

**The Chairman:** Yes, and: "and that are not of a class of orders".

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Yes: "are not of a class".

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, Mr. Horner is perfectly correct. They can make them day-to-day and everything, but they are all subject to review, not prior approval. The word "review" is the key word, and are not of a type so stated in paragraph (d).

**Mr. Horner:** Paragraph (d) deals with the whole work of the council. I do not see that paragraph (d) is an important paragraph at all. It merely outlines the provision that the agency must make a regulation in order to authorize and implement the plan. This is an understandable situation. But in paragraph (e), moved by the member for Fraser Valley East, he has three key words.

• 1050

He first has "shall review all orders and regulations", and then he goes on to draw a distinction between regulations they are authorized to make and regulations they are not authorized to make. Then it says, "the Council shall approve the orders or regulations and, where it is not so satisfied, the Council may, by order, set aside any such orders and regulations". Does that sentence mean that the council can set aside any authorized regulations or any unauthorized regulations? Can it set aside both of them?

**The Chairman:** I think it is the intent of the amendment that the day-to-day operation of an agency would be the prerogative of the agency, but they would have to account to the council if they overstepped the authority given to them in the bill. In other words, it is purely and simply a case of you go ahead and run your business but you are responsible to us, and this provides the accountability that I am sure the members of the Committee would want to have in the bill.

**Mr. Horner:** I am not in agreement and I am not satisfied with that explanation, Mr. Chairman. I am not certain I can get a better one either. To me you are envisioning an agency that is making regulations that it is not authorized to make. I would hope it would not.

**The Chairman:** No, no. Mr. Jarvis.

**Mr. W. E. Jarvis (Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture):** I am not sure I can throw any further light on this, Mr. Horner, but the intent of the section is that the council may review all orders and regulations which are made by the agency for the purpose of administering the plan and within the limits of

[Interpretation]

miner toutes les ordonnances et tous les règlements". Je suppose que la plupart des ordonnances et des règlements pris par les offices sont des règlements qu'ils sont autorisés à prendre.

**Le président:** Lisez donc la phrase complète, monsieur Horner.

**M. Horner:** Très bien «doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices prennent».

**Le président:** Et «qui ne font pas partie d'une catégorie d'ordonnances».

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Oui «ils ne font pas partie d'une catégorie».

**M. Pringle:** Monsieur le président, M. Horner a parfaitement raison. Ils peuvent prendre des décisions au jour le jour mais elles doivent être revisées pas être approuvées auparavant. Le mot «examiner» est le mot clé. Rien de pareil ne figure dans l'alinéa d).

**M. Horner:** L'alinéa d) traite de l'ensemble de l'activité du Conseil. Je ne considère pas que cet alinéa soit important. Il se contente de préciser que l'office doit émettre des règlements pour autoriser le plan et le mettre en application. C'est fort acceptable. Mais l'alinéa e) proposé par le député de Fraser Valley contient trois mots clés.

On mentionne d'abord que le Conseil doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements, puis on fait une différence entre les règlements qu'il peut établir et ceux qu'il ne peut pas établir. On poursuit en disant que le Conseil doit approuver les ordonnances ou règlements et que lorsqu'il n'est pas convenu de leur nécessité, il peut, par ordonnance, les annuler. Est-ce que cela signifie que le Conseil peut annuler tout règlement autorisé ou tout règlement non autorisé? Peut-il le faire dans les deux cas?

**Le président:** Je pense que l'amendement porte que le fonctionnement journalier de l'office doit être laissé à l'office, mais qu'il faut que l'office rende compte au Conseil des cas où il outrepassé les pouvoirs qui lui sont accordés par le présent bill. En d'autres mots, on dit simplement que l'office peut fonctionner à sa guise, mais qu'il nous est comptable; je pense que les membres du Comité veulent que cette responsabilité soit incluse dans le bill.

**M. Horner:** Je ne suis pas d'accord et je ne suis pas satisfait des explications qui ont été données, monsieur le président. Je ne suis pas certain qu'il y ait une explication. Il me semble que vous envisagez un office qui pourra établir des règlements sans y être autorisé. J'espère que ce n'est pas le cas.

**Le président:** Non. Monsieur Jarvis.

**M. W. E. Jarvis (sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture):** Je ne sais pas si je peux donner une meilleure explication, M. Horner, mais l'article donne au Conseil la faculté d'étudier toutes les ordonnances et tous les règlements établis par l'office pour la mise en application du plan et dans les limites de sa compétence. Je



**[Texte]**

the authority which it has. I think this point has been made from two or three points of view. The intent would also be that the orders and regulations would be approved once and once only. It would be a case of an agency bringing forth an order or regulation which it feels it must implement for the purpose of carrying out the marketing plan. Once approved it can always be reviewed. Perhaps a major review could be undertaken or it could be part of the annual review which is provided elsewhere in the bill, but it is not a day-to-day routine that is foreseen in the amendment.

**Mr. Horner:** Mr. Jarvis, could you give us some examples of an order or regulation that an agency would make that would not be of the class found in subclause (d)?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I submit a copy of an order put out by the Alberta Turkey Growers' Marketing Board in the event that it may throw some light on Mr. Horner's question?

**Mr. Horner:** Fine.

**The Chairman:** Agreed.

**Mr. Horner:** Can you, Mr. Jarvis, or the Minister's Parliamentary Assistant, give us some concept of the kind of order or regulation that the council shall review that is not found in subclause (d)?

**Mr. Jarvis:** I find it a bit difficult to state a precise sample. One might think in terms, for example, of a potato marketing scheme, if we could use that kind of an example. We might draw a parallel between what has been done by some of the provinces, for example, in potatoes. I think this might be an example.

An order or regulation involved in implementing the plan is, say, subclause (d), which the Committee has accepted. An example might be that no producer shall deliver potatoes to wholesalers without the authority of the marketing board or the commission, as the case may be. That might be an example of part of the implementation.

**Mr. Horner:** That might be part and parcel, though, of the marketing plan.

• 1055

**Mr. Jarvis:** Yes, it could be part of the marketing plan. However, the precision of it might well be part of the orders and regulations which were developed in greater detail under the plan but still part of the process of implementing the plan. But then the more precise orders, if it were directing producers, breaking down in terms of weekly allotments and that kind of thing, if it were a detailed plan of that kind, might better fall in (e).

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Horner:** I think this amendment only compounds the bill; it does not clear it up at all.

**Mr. Korchinski:** Before an agency may proceed does it always have to refer any change to the council for approval?

**Mr. Jarvis:** If I might speak to that, the provision of the amendments before you is that an agency cannot

23630-34

**[Interprétation]**

pense qu'on a soulevé ce point à deux ou trois reprises. Il est également question que les ordonnances et les règlements ne soient approuvés qu'une fois. Il s'agit d'une ordonnance ou d'un règlement établi par un office dans l'intention de mettre en application le plan de commercialisation. Une fois approuvé, le règlement ou l'ordonnance pourrait quand même être revu. Il pourrait s'agir d'une étude importante ou d'une partie d'une révision annuelle, tel que le prévoit un autre article du bill; il n'est nullement question ici de la routine journalière.

**M. Horner:** M. Jarvis, pourriez-vous nous donner des exemples d'une ordonnance ou d'un règlement qu'un office pourrait établir et qui n'est pas du genre indiqué à l'alinéa d)?

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je produire copie d'une ordonnance établie par l'Alberta Turkey Growers' Marketing Board ce qui me permettra jusqu'à un certain point de répondre à la question de M. Horner?

**M. Horner:** Bien.

**Le président:** D'accord.

**M. Horner:** M. Jarvis ou l'adjoint parlementaire du ministre peut-il nous donner un exemple du genre d'ordonnance ou de règlement que le Conseil pourrait revoir et qui ne figure pas à l'alinéa d)?

**M. Jarvis:** Il est assez difficile de donner un exemple précis. Il pourrait s'agir, par exemple, d'un programme de commercialisation de la pomme de terre. Nous pourrions vouloir établir des comparaisons, ce qui se passe dans d'autres provinces. L'occasion pourrait se présenter.

Disons que dans l'alinéa d), que le Comité a accepté, comprend une ordonnance ou un règlement visant la mise en application du plan. On pourrait dire qu'aucun producteur ne peut vendre des pommes de terre aux grossistes sans l'approbation de la Commission de commercialisation. Ce serait un exemple d'une partie de la mise en application.

**M. Horner:** Cela pourrait faire partie du plan de commercialisation.

**M. Jarvis:** En effet, cela pourrait faire partie du plan de commercialisation. Toutefois, cela pourrait également se trouver dans les ordonnances et les règlements qui sont plus détaillés. Les ordonnances détaillées, si elles s'appliquent aux producteurs, pour les répartitions hebdomadaires et ce genre de mesures, dans un plan de ce genre, seraient plus indiquées à l'alinéa e).

**Le président:** Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**M. Horner:** L'amendement n'apporte aucun éclaircissement.

**M. Korchinski:** L'office devrait-il toujours soumettre la question au Conseil pour approbation?

**M. Jarvis:** Les amendements à l'étude portent qu'un office ne peut établir une ordonnance d'un règlement

**[Text]**

implement an order or regulation which has to do with the implementation of the original plan without having prior approval: you have approved that in the new subclause (d). But the proposal before you with respect to the new subclause (e) provides that the council could review either before or after and not necessarily before.

**Mr. Korchinski:** To make it clear here, an agency may implement a particular regulation and work under that particular regulation then refer it to a council for its approval or review and then if the council feels that this is contrary to its wishes, it may throw it out and then it would have to revert back to the original.

**Mr. Jarvis:** If it is an order or a regulation being implemented for the purpose of administering the plan under the new subclause (e).

**Mr. Korchinski:** In other words, the agency has not got the authority to administer its own plan as it sees fit unless it has the approval of the council? Is that it?

**Mr. Jarvis:** Yes, that might be a way of putting it. I might put it in a different way that in terms of implementation of new orders and regulations the council always has the right to review the actions that have been taken by the agency in implementing orders and regulations for the purpose of administration of the plan.

**The Chairman:** Are you ready for the questions?

**Mr. Korchinski:** This deals specifically with the administrative aspect of the plan.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** I will ask the clerk to poll the members.

Amendment agreed to: Yeas, 17; nays, 6.

**The Chairman:** Now I direct your attention to a new subclause (f) which is found on page 2 of the amendments.

**Mr. Pringle:**

**Mr. Pringle:** I would like to say that this amendment is proposed to assure a method of appeal. The reason it is so simply stated, Mr. Chairman, so far as we who have discussed and proposed this amendment are concerned, is that various commodity groups may in their wisdom decide to have a different method of appeal than other commodity groups. Therefore we have endeavoured to write this clause as briefly as possible, yet give the power to the agencies working with the council to establish their method as it relates to a particular commodity with regard to appealing decisions of the council. That is why it is stated by way of relation to any complaints.

• 1100

If I may, Mr. Chairman, I would move a new (f), which shall read as follows:

(f) shall make such enquiries and take such action within its powers

(i) as it deems appropriate in relation to any complaints received by it directly, and

**[Interpretation]**

ayant trait à la mise en application du plan initial sans en obtenir l'approbation préalable. Vous avez accepté ce principe dans l'alinéa d). Le nouvel alinéa e) prévoit la révision par le Conseil soit avant, soit après, mais pas nécessairement avant.

**M. Korchinski:** Un office peut donc établir un règlement et faire appliquer ce règlement avant de le soumettre au Conseil pour l'approbation ou révision; à ce stade, le Conseil peut décréter que le règlement n'est pas acceptable et décider d'en revenir au point de départ.

**M. Jarvis:** S'il s'agit d'une ordonnance ou d'un règlement établi pour la mise en application du plan en vertu du nouvel alinéa e).

**M. Korchinski:** En d'autres mots, l'Office ne peut mettre en application son propre plan comme il l'entend sans l'approbation du Conseil. Est-ce exact?

**M. Jarvis:** Oui, c'est une façon de voir les choses. Pour l'établissement de nouvelles ordonnances et de nouveaux règlements, le Conseil a toujours le droit d'examiner les mesures prises par l'office dans la mise en application du plan.

**Le président:** Devons-nous procéder à la mise aux voix?

**M. Korchinski:** Cela a trait plus particulièrement à la mise en application du plan.

**Le président:** Êtes-vous prêt pour la mise aux voix?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je demanderais au greffier de faire l'appel.

L'amendement est accepté: pour, 17; contre, 6.

**Le président:** J'attire maintenant votre attention sur le nouvel alinéa f) que vous trouverez à la page 2 des amendements. Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Il s'agit de prévoir une procédure d'appel. La raison en est fort simple, monsieur le président, pour ceux d'entre nous qui avons discuté et proposé cet amendement; et les groupes de produits peuvent décider d'adopter différentes procédures d'appel. Nous avons donc essayé de rédiger le présent article le plus brièvement possible tout en donnant aux offices le pouvoir de collaborer avec le Conseil à l'établissement de procédures d'appel des décisions du Conseil pour les différentes denrées. Voilà pourquoi il est question de plaintes.

Je propose donc, monsieur le président, un nouvel alinéa f) qui se lit comme il suit:

f) doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir

(i) qu'il estime appropriées relativement aux plaintes qu'il reçoit directement, et

## [Texte]

(ii) as is requested by the Minister on the basis of any complaints received by him from any person who is directly affected by the operations of an agency and that relate to the operations of such agency;

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I agree that this says "shall make such enquiries and take such action within its powers". If you read on to Clause 7 (f) (ii), it would read "shall make such enquiries and take such action within its powers. . .

... (ii) as is requested by the Minister on the basis of any complaints received by him.

As it reads there, it would seem to me that the council would be under a fair amount of compulsion to take such action as lay within its powers, that is whatever power it had, "as is requested by the Minister on the basis of any complaints received by him". It would seem to me almost to give the Minister the power to direct the council to take all action under the powers it had to correct or to deal with such complaints as might be received by the Minister. If it said "to consider complaints received by the Minister", it would be a little different thing. Going back to Clause 7 (f) (i), which reads "shall make such enquiries and take such action within its power (i) as it deems appropriate in relation to any complaints received by it directly," I think this is quite in order, seeing it is the governing body and has adequate producer representation. But it seems to me that when you look at the second section the council may find itself in a certain position. Suppose the Minister received some complaints by, let us say, a processing company that did not think it was being fairly used or adequately used and the said processing company had a fair amount of muscle. In such a case it seems to me that you could have a situation where the Minister might request the council to take whatever action that was within its power to correct the complaint that was made by the processing company. That is, unless I am reading more into this than is there. Perhaps Mr. Jarvis would care to comment, if I am wrong.

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I think the wording before the Committee—it is dependent upon what the Committee would wish—would provide really two courses of appeal in the final analysis for an aggrieved party: either directly to the Council, or, if he did not feel that he was receiving satisfaction there in being heard, he does have recourse to the Minister, which is provided, and the Minister could presumably, as presented here, request the Council to consider the case.

• 1105

**Mr. Gleave:** But this is not really what it says. It reads:

(f) shall make such inquiries and take such action within its powers. . .

(ii) as is requested by the Minister on the basis of any complaints received by him. . .

It seems to me that this confers the power on the Minister to interfere directly in the decisions which the council

## [Interprétation]

(ii) qui sont requises par le Ministre comme suite aux plaintes que ce dernier reçoit de la part d'une personne qui est directement touchée par les opérations d'un office et qui ont trait aux opérations de cet office;

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** On mentionne que le Conseil doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir. Toutefois, si vous lisez le sous-alinéa (ii) de l'alinéa f) de l'article 7, vous dites: «de faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir . . . (ii) qui sont requises par le Ministre comme suite aux plaintes que ce dernier reçoit.»

Lu de cette façon, il semble donc que le texte force le Conseil à prendre les mesures en son pouvoir, c'est-à-dire de son ressort, «qui sont requises par le Ministre comme suite aux plaintes que ce dernier reçoit». Cela semble donner au Ministre le pouvoir d'obliger le Conseil à prendre toutes les mesures en son pouvoir pour répondre à certaines plaintes qu'il peut avoir reçues. Si le texte se lisait comme suit: «doit étudier les plaintes que le Ministre a reçues», ce serait différent. Le sous-alinéa (i) de l'alinéa f) de l'article 7, qui se lit comme suit: «doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir (i) qu'il estime appropriées relativement aux plaintes qu'il reçoit directement,» est acceptable, puisqu'il s'agit d'un organisme directeur au sein duquel les producteurs sont représentés d'une façon adéquate. Le deuxième alinéa cependant peut créer des difficultés pour le Conseil. Disons que le Ministre reçoit des plaintes d'une compagnie de transformation et que cette compagnie a passablement d'influence. Il me semble que nous aurions alors une situation où le Ministre pourrait demander au Conseil de prendre les mesures en son pouvoir afin de répondre aux plaintes de la compagnie. Je m'inquiète peut-être trop. M. Jarvis pourrait-il me donner des explications à ce sujet?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je pense que en ce qui a trait à l'amendement à l'étude, tout dépendra de ce que le Comité décidera, prévoit deux façons d'interjeter appel pour celui qui a un grief: il peut, soit en saisir le Conseil directement, soit aller au Ministre s'il croit qu'il n'a pas eu satisfaction. Il y a une autre possibilité. Le Ministre pourrait alors demander au Conseil d'étudier le cas.

**M. Gleave:** Mais ce n'est pas ce que l'amendement propose. Il se lit comme suit:

f) fera les enquêtes et prendra les mesures en son pouvoir . . .

(ii) qui sont requises par le Ministre à partir des plaintes que ce dernier reçoit. . .

Il me semble que cela donne au Ministre le pouvoir d'influencer directement les décisions que le Conseil peut prendre. Je pense qu'il devrait y avoir un recours. J'accepte l'idée qu'il y ait deux façons de procéder pour



## [Text]

may wish to make. I think there should be an avenue. I do not disagree with the idea that there should be two avenues of approach for complaint. That is, if there was a complaint, there could be a complaint directly to the council by someone affected or by some industry affected. And also, there is an avenue for a complaint to the Minister by someone who is affected. I do not quarrel with this because I think it is an old established procedure in our sort of government that anyone has a right to take his complaint to the Crown, as you might say. But this, it seems to me, leaves the Minister in the position that he could say to the council, "I am sure you do not want to take action but you are going to take action and you are going to take the kind of action I want you to take". If it said the council had to give due consideration to complaints that came by way of the Minister, that is one thing but as this reads:

... take such action within its powers

(ii) as is requested by the Minister on the basis of any complaints received by him...

I suggest to the mover that he should consider that this overreaches. I doubt that the mover really wanted to do this.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, since it has been pointed out by Mr. Gleave, and as it has been stated by Mr. Jarvis that this is providing two avenues—and this is of course the intent, as I understood it and those of us working with it—I wonder if it would be acceptable if I changed the word to "or" instead of "and" so that it would read:

"... received by it directly, or

(ii) as is requested by the Minister.

**An hon. Member:** It is the same thing.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Le texte de cet amendement, je crois, porte énormément à confusion. D'un côté, on serait porté à croire que cet amendement est trop large mais comme M. Gleave le disait, la lecture complète de l'amendement montre que celui qui a une plainte à formuler doit être accepté par le ministre avant que sa demande soit acceptée. On lit dans un autre article «qui sont requises par le ministre comme suite aux plaintes que ce dernier reçoit de la part d'une personne». Alors le ministre peut donner suite aux plaintes d'un individu ou d'un producteur, ou ne pas le faire. Je crois que ceci est bien confus et qu'il faudrait changer le texte parce que, à mon sens, personne ne pense qu'il peut mener nulle part, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, if I may intervene here...

Premièrement, j'aimerais dire à M. Beaudoin qu'en examinant la proposition de M. Pringle, il serait probablement possible d'étudier avec M. Jarvis la possibilité de changer, la disposition de quelques mots et de répondre en même temps au point soulevé avec raison par M. Gleave. Si la chose était acceptable aux membres du Comité et en particulier à M. Pringle qui en a fait la proposition, il y aurait possibilité d'éliminer la division

## [Interpretation]

interjeter appel. La personne ou la société qui n'est pas une plainte devrait pouvoir soit se présenter devant le Conseil, soit aller au Ministre. Je suis d'accord, c'est une procédure depuis longtemps utilisée dans notre genre de gouvernement; toute personne a le droit de se plaindre auprès de la couronne. Il me semble toutefois que le présent amendement donne au Ministre le pouvoir de dire au Conseil: "je suis certain que vous ne voulez pas prendre de mesures, mais je vous oblige à prendre des mesures et vous prendrez les mesures que je vous dirai de prendre." Et si l'amendement portait que le Conseil doit étudier les plaintes qui lui sont soumises par le Ministre, ce serait autre chose: on dit:

... prendre les mesures en son pouvoir...

(ii) qui sont requises par le ministre comme suite aux plaintes que ce dernier reçoit...

Il me semble que cela va trop loin. Je doute que ce soit une intention du député qui a proposé l'amendement.

**M. Pringle:** Monsieur le président, comme l'a indiqué M. Gleave, et comme l'a également souligné M. Jarvis, mon intention et l'intention de ceux qui ont collaboré à la rédaction de l'amendement, présente deux possibilités. Je me demande si l'on serait d'accord pour changer le mot «et» pour le mot «ou»; le texte serait alors le suivant:

«... directement, et

(ii) qui sont requises par le ministre.»

**Une voix:** C'est la même chose.

**Le président:** Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. The wording of the amendment creates a lot of confusion, I think. In a way, we could say that the amendment is too wide, but as Mr. Gleave said, if you read the whole amendment, you see that before a complaint can be accepted it must be submitted to the Minister. The second part of the paragraph reads: "as it is requested by the minister on the basis of any complaint received by him". The Minister then can take action regarding the complaints he received from individual or producer or not. I think this creates much confusion and the wording should be changed. Nobody thinks it makes much sense. Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, si vous permettez...

First, I would like to tell Mr. Beaudoin that, when looking at the suggestion made by Mr. Pringle, it would probably be possible to study with Mr. Jarvis the possibility of changing the way the words are put and to answer at the same time the point raised justly by Mr. Gleave. If it were agreeable for the members of the present Committee and especially for Mr. Pringle who did move it, we could suppress the divisions which exist

**[Texte]**

qui existe entre les alinéas (i) et (ii) et n'en faire qu'un seul. A ce moment-là, la proposition pourrait se lire différemment et atteindre les objectifs que vise M. Pringle et en même temps prendre charge de l'objection soulevée avec raison par M. Gleave. Je veux bien que vous compreniez, monsieur Jarvis, que c'est uniquement une suggestion destinée à répondre à l'objection soulevée.

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, were you asking that the precise possible alternative wording be considered, or be offered?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** If it is acceptable by the between said paragraphs (i) and (ii) and to make one movers.

**The Chairman:** Before you do that I wonder if I might make a little suggestion here. It would read:

(f) shall make such enquiries and take such action within its powers

(i) as is deemed appropriate in relation to any complaints received by it directly, or

(ii) as is received by the Minister on the basis of any complaints received by him

That removes Mr. Gleave's objection. In other words, a complaint is received by the council directly or it is received by the minister directly and the group would have the authority to deal with it in either case. It leaves both roads open to the agreed party, but it leaves the council not in the position of having to take any direction from the Minister which is the point raised by Mr. Gleave. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I really fail to see why subparagraph (ii) should be in there unless the mover believes that the council will not give adequate consideration to people who may be aggrieved, and in such case he wants the opportunity for the Minister to intervene. It would seem to me that if subparagraph (ii) was not in there at all, a grievance was submitted to the council and there was some justification that the grievance should be remedied and was not, then I think there would be an interaction by the Minister or by the government and the council in any case. The council would have to give consideration to such circumstances. I am concerned that it should be stated here. Give a clear direction that the minister can override the council because that is what this means. The Minister may under these circumstances override the council.

**The Chairman:** The proposal that I made would have the effect of deleting subparagraph (ii), and would simply read:

shall make such enquiries and take such action within its powers

as it deemed appropriate in relation to any complaints received by it directly, or as is received by the Minister on the basis of any complaints received by him

You could really cut it off at minister.

**Mr. Gleave:** It may be appropriate, Mr. Chairman. It is a little bit hard to follow without having it written.

**The Chairman:** I wonder if Mr. Jarvis would have any comment on that observation?

**[Interprétation]**

only of the said paragraph. Then the suggestion could be read differently and we would reach ends that Mr. Pringle wants and at the same time answer the objections raised by Mr. Gleave. I want, Mr. Jarvis, that you understand that this is only a suggestion aimed at answering to the objection raised.

**Mr. Jarvis:** Monsieur le président, est-ce que vous avez demandé que l'on étudie la possibilité de libeller différemment ces lignes?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Si la personne qui a proposé ceci le veut bien.

**Le président:** Avant que vous ne fassiez ceci, je me demande si nous ne pourrions ici mettre:

f) fera toute enquête et prendra toute mesure dans le cadre de ses pouvoirs pour

(i) faire ce qu'il juge approprié en rapport avec les plaintes reçues directement ou

(ii) tel que reçu par le Ministre en ce qui concerne toute plainte qu'il a reçue.

Ceci retire l'objection soulevée par M. Gleave. En d'autres termes, le Conseil reçoit directement une plainte ou le Ministre reçoit directement une plainte et le groupe aurait le pouvoir de s'en occuper dans les deux cas. Ceci laisse les deux possibilités ouvertes pour la partie agréée mais permet au Conseil de n'avoir pas à prendre de directives du Ministre, ce que M. Gleave veut.

**M. Gleave:** Je ne vois pas très bien comment le sous-alinéa (ii) se trouve ici, à moins que la personne qui l'a proposé pense que le Conseil ne s'occupera pas convenablement des gens qui peuvent se plaindre et, dans ce cas, il veut que le ministre puisse intervenir. Il me semble que si le sous-alinéa (ii) n'était pas là du tout, et qu'un grief était présenté au Conseil et qu'il était justifié, qu'alors le grief devrait être réglé et que s'il ne l'était pas, je crois qu'alors il y aurait interaction du Ministre ou du Gouvernement et du Conseil dans tous les cas. Le Conseil devrait tenir compte de telles circonstances. Ce qui m'inquiète, c'est qu'on indique ceci ici. Que l'on fournisse une directive très claire comme quoi le Ministre peut outrepasser les pouvoirs du Conseil car c'est ce que cela signifie. Le ministre peut en vertu de ces circonstances outrepasser les pouvoirs du Conseil.

**Le président:** La proposition que je fais supprimerais le sous-alinéa (ii) et se lirait simplement

effectuera toute enquête et prendra toute mesure dans le cadre de ses pouvoirs

qu'il juge appropriées en rapport avec les plaintes qu'il reçoit ou qui sont reçues par le Ministre sur la base de plaintes reçues par lui.

Vous pourriez couper ceci au mot «ministre».

**M. Gleave:** Monsieur le président, ceci pourrait être approprié. C'est un peu dur à suivre si ce n'est pas écrit.

**Le président:** Je me demande si M. Jarvis peut faire des commentaires à ce sujet?

[Text]

• 1115

[Interpretation]

**Mr. Jarvis:** Yes, Mr. Chairman, but in following the instruction of the parliamentary secretary and looking at the wording here I had come up with very similar words but perhaps a little more straightforward which would delete paragraph (ii) and change "and" to "or" at the end of paragraph (i) and then just add the words "or referred to it by the Minister". So it would be very straightforward.

**Mr. Gleave:** This would be acceptable to me.

**Mr. Pringle:** As mover of the amendment, Mr. Chairman, it would be quite acceptable to me.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would like to ask Mr. Jarvis or the parliamentary secretary, what is the standard procedure with regard to appeal cases written into the provincial legislation of this type? Do they have an appeal to the Minister or do they have an appeal to the board?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman and gentlemen, there is a great variation of appeal provisions in provincial legislation. Some provincial acts have no specific provision for an appeal but it is implied, I suspect, in any case to the government or to the council or to the provincial marketing board as it may be called. Some provinces have very specific and detailed provisions for appeal in their provincial act. Ontario sets out a whole sequence of events that must take place, starting at the local board and then reviewing the case and then the council and then the Minister himself, as I recall.

**Mr. Horner:** Does the Ontario one go right to the Minister? I was under the impression that it did not.

**Mr. Jarvis:** I have a copy of the act with me, I can check it. I am not sure but I believe that final recourse is to the government. But there is a great variation among the various provincial acts.

**Mr. Horner:** In other boards that the federal government establishes, Mr. Jarvis, is an appeal to the Minister written in the bill? We all understand the art of politics and the world of politics but is there an appeal written in to the Minister with regard to, let us say, the operations of the Canadian Radio and Television Commission? Is there an appeal section there where you can appeal to the Minister for a renewed hearing or for an inquiry into the injustices done to you with broadcasting?

**Mr. Pringle:** If I might say, I have had experience that the final appeal with regard to the Department of Transport on licensing and almost anything relating to it is an appeal directly to the Minister. That is the final appeal.

**M. Jarvis:** Oui, monsieur le président, mais en suivant les directives du secrétaire parlementaire et en examinant le libellé ici, j'en suis arrivé aux mêmes mots, mais d'une façon peut-être plus directe, c'est-à-dire à supprimer les sous-alinéa (ii) et à changer la particule «et» pour «ou» à la fin du sous-alinéa (i) et simplement ajouter les mots «ou qui lui sont renvoyés par le Ministre». Donc ceci serait très direct.

**M. Gleave:** Je trouve ceci recevable.

**M. Pringle:** A titre de proposeur de l'amendement, monsieur le président, ceci me convient.

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter?

**Des voix:** Votons.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je voudrais demander à M. Jarvis ou au secrétaire parlementaire quelle est la procédure habituelle en ce qui concerne les cas d'appel dans le cadre des lois provinciales de ce genre? Est-ce qu'il y a un appel interjeté auprès du ministre ou est-ce qu'il y a un appel auprès du Conseil?

**M. Jarvis:** Monsieur le président et messieurs, dans les lois provinciales, il y a bien des stipulations diverses au point de vue appel. Certaines lois provinciales n'ont rien de prévu au point de vue appel, mais il est impliqué, je soupçonne, qu'il y a un appel auprès du gouvernement ou auprès du Conseil ou auprès du conseil provincial de commercialisation, selon sa désignation. Certaines provinces ont prévu d'une façon détaillée les appels dans leur loi. L'Ontario indique toute une série de circonstances qui doivent se poursuivre, on commence par le conseil local puis il y a une réétude du cas et puis il y a un appel auprès du Conseil et puis auprès du ministre lui-même, si je me souviens bien.

**M. Horner:** Est-ce que l'Ontario va jusqu'au Ministre? J'avais l'impression que non.

**M. Jarvis:** J'ai une copie de la loi avec moi je peux le vérifier. Je n'en suis pas sûr, mais je crois que le dernier recours est auprès du gouvernement. Dans tous les cas, il y a beaucoup de variété.

**M. Horner:** Dans le cas des autres commissions que le gouvernement fédéral crée, monsieur Jarvis, est-ce qu'il y a un appel de prévu auprès du ministre inscrit dans le bill? Nous connaissons tous l'art de la politique et le monde de la politique, mais est-ce qu'il y a un appel indiqué par écrit et qui puisse être interjeté auprès du ministre en ce qui concerne, disons, le fonctionnement de la Commission canadienne de la radio et télévision, par exemple? Est-ce qu'il y a un article prévoyant un appel au Ministre pour qu'il y ait une nouvelle audience de tenue ou pour qu'il y ait enquête au sujet des injustices que vous subissez du fait de la radiodiffusion?

**M. Pringle:** Mon expérience est que l'appel définitif en ce qui concerne le ministère des Transports, en ce qui concerne les permis et la plupart des autres questions c'est que cet appel est fait directement au ministre.



## [Texte]

**Mr. Horner:** I wish to thank the member for Fraser Valley East for his reference to the Department of Transport. I have known several occasions where members have requested that the Minister use that particular section to make such recommendations to the CTC—I am thinking particularly of passenger service, with regard to rail line abandonment, with regard to a number of other things.

The Minister has been very, very reluctant to move and overrule or even request that the CTC take a different position than they have already taken on a given issue. I would suggest to the Committee that in allowing it to be written in that the Minister can direct inquiries and direct such action taken, you are giving the Minister an absolute, overall authority. I have always felt that this board should operate independently of the influence, independent of the political environment of its operations. We all understand the art of politics and know that perhaps the sticky hand of political manoeuvres will be there. But very rarely do we write into the bill that it may be there, that it is legitimate for it to be there, that this is going to be under the direct operation of the Minister. I have never really seen it so vividly written into a bill as is being attempted here.

• 1120

I am reluctant to see it written into the bill because I recommend and fully appreciate that the right of appeal has to be written in somewhere. I have before me the sections that the Minister of Ontario laid before us when we were in Toronto. I have perused them and nowhere do I see that there may be an appeal taken right to the Minister. In the first instance, you can appeal the agency's ruling to the agency itself upon a written notice being served. However, in this business of appealing to the Minister, you make the whole thing operate directly under him. You have the council looking over their shoulders saying well now, will he approve or will he not, and will we have to take another look at this if we take such action. I personally would request the Committee to consider deleting paragraph (ii) completely and just say: shall make inquiries and take such action within its powers as it deems appropriate in relation to any complaint. I do not know why you have to have anything more than that. Now if the Minister wants to say—look, I have a complaint here, look into it. That is fine. He can do that. I am not saying he should not do it. As a matter of fact, I think he should do it, but to write in, as requested by the Minister, you are doing something to ascertain whether or not it is a common practice to write into the bill that the appeal goes direct to the Minister. I do not like it, Mr. Chairman. I would like the Committee just to consider dropping paragraph (ii) completely.

**The Chairman:** That has been, I think, agreed to more or less by the Committee. If I may bring the Committee up to date, it has been suggested that paragraph (f) would read as follows:

(f) shall make such inquiries and take such actions within its powers as is deemed appropriate in relation to any complaints received by it directly or referred to it by the Minister."

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je veux remercier le député de Fraser Valley East pour sa référence au ministère des Transports. J'ai connu plusieurs cas où des députés avaient demandé que le Ministre utilise cet article particulier pour faire des recommandations de ce genre auprès du CTC... Je pense particulièrement au service des passagers, en ce qui concerne les voies de chemin de fer abandonnées, en ce qui concerne un certain nombre d'autres questions.

Le ministre a beaucoup hésité à prendre des mesures et a passé outre à ce qui avait été décidé ou même demander au CTC d'adopter une attitude différente de celle déjà adoptée précédemment. Je dirais au Comité que si l'on accepte d'inscrire ici que le Ministre peut donner l'ordre que de telles enquêtes soient faites, vous donnez alors au Ministre un pouvoir suprême. J'ai toujours pensé que le présent Conseil devait être autonome, indépendant de la politique dans son fonctionnement. Nous connaissons tous l'art de la politique et les manœuvres qui peuvent se produire. Mais c'est très rare que nous inscrivions dans un bill que ceci est peut-être fait légitimement.

Je ne suis donc pas d'accord que l'on inscrive ceci dans le bill, car je recommande et j'apprécie entièrement que le droit d'appel doit être inscrit quelque part. J'ai devant moi les articles que le ministre de l'Ontario nous a cités lorsque nous étions à Toronto. Je les ai examinés et je ne vois nulle part qu'il y ait appel possible auprès du ministre. Dans le premier cas, vous pouvez interjeter appel de la décision de l'Office auprès de l'Office lui-même après qu'un avis écrit a été notifié. Toutefois, dans cette question d'appel auprès du ministre, toute la question fonctionne directement sous son autorité. Le Conseil pourrait dire, nous l'approuvons, nous ne l'approuvons pas, et devons-nous revoir cette question si nous prenons une telle mesure. Personnellement, je demanderais au Comité d'étudier la question de supprimer le sous-alinéa (ii) entièrement et de dire simplement: fera les enquêtes et prendra les mesures dans le cadre de ses pouvoirs qu'il juge appropriées en rapport avec une plainte. Je ne vois pas pourquoi on ajouterait quelque chose. Maintenant si le Ministre veut dire: voilà j'ai une plainte qui a été faite ici, examinez-la. C'est très bien. Il peut le faire. Je ne dis pas qu'il ne doit pas le faire. En fait, je crois qu'il le doit, mais inscrire ceci dans la Loi, par ordre du ministre, vous faites quelque chose pour vous assurer que oui ou non c'est une habitude d'inscrire dans le Bill que l'appel est interjeté directement auprès du ministre. Je n'aime pas ce processus, monsieur le président. J'aimerais que le Comité laisse tomber entièrement le sous-alinéa (ii).

**Le président:** Je crois que le Comité est plus ou moins de cet avis. On a proposé que l'alinéa f) se lise ainsi:

f) fera les enquêtes et prendra les mesures dans le cadre de ses pouvoirs qu'il juge appropriées en rapport avec toutes plaintes qu'il a reçues directement ou qui lui a été renvoyées par le ministre.

[Text]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, we are all going to get complaints as members of Parliament. I know that the bill is directly under the responsibility of the Minister of Agriculture. However, I think that my constituents who complain to me should have the board look at them just as well and they can take such action as they deem appropriate. They do not have to accept or reject. I just do not like it. I think you would be better and wiser and you would be taking the hand of politics a little bit further out of the operations of the board. This is very, very important because this board is going to oversee production control in given regions and to control marketing in given regions as well as the movement of goods from one region to another. To me, the further its action is away from the political motivation the better for the agricultural industry. I think you would be better, Mr. Chairman, to leave off "Minister" completely and just let it go as deemed appropriate in relation to any complaints. Naturally, the Minister's complaints would be deemed far more appropriate than the village idiot's or something like this. Naturally the Minister's position would be that he would not take a complaint on which he did not want to have some inquiry made. I think you would be better just to drop that and certainly the board will take action on any complaint as it deems appropriate.

**The Chairman:** I wanted to recognize Mr. Peters and then I will come back to Mr. Pringle. Mr. Peters has not had an opportunity yet.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to move a subamendment to the suggestion that would read: "shall make such inquiries and take such action within its powers as it deemed appropriate in relation to any complaint received by it" and then go down to "from any person who is directly affected by the operation".

One of the things being requested is that the Minister is going to get some complaints as the Minister, almost like a member of Parliament, and that those are referred to the council. My suggestion is that his, the same as ours, would be sent to the Minister and obviously would have to come from somebody that was directly involved in the agency. They are not outside complaints but are directly involved. So I would like to see a period after the word "it" and then continue with the last paragraph. I do not think it takes anything away except the direction that originally was being given where the Minister requests an inquiry into something. If we want to write that in, I think it should at least be in a totally different context than this. I would just like to see it cut off after the word "it".

• 1125

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** My analogy, Mr. Chairman, is this, very briefly, and I must refer back. I want the honourable member from Crowfoot to know that I certainly realize how much more expertise he has in Parliament and in what goes on here from his many years, whereas I do not, except that we had an occasion when a group wished to start an airline from Princeton to Vancouver through

[Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le président, nous recevons tous des plaintes à titre de députés. Je sais que le Bill est directement la responsabilité du ministre de l'Agriculture. Toutefois, je crois que mes électeurs qui se plaignent devraient voir leurs plaintes étudiées par le Conseil plutôt et celui-ci pourrait prendre les mesures qu'il juge appropriées. Ce n'est pas nécessaire d'accepter ou de rejeter. Ce serait retirer un peu d'influence politique dans les opérations faites par le Conseil. Ceci est très important, car ce Conseil va surveiller le contrôle de la production dans des régions données et contrôler la commercialisation dans des régions données de même que le mouvement des produits d'une région à une autre. A mon avis, moins il y a de politique là-dedans mieux ce sera pour l'industrie de l'agriculture. Je crois qu'il vaudrait mieux laisser tomber complètement le mot «ministre» et simplement indiquer tel que jugé approprié en rapport avec toute plainte. Naturellement, les plaintes du ministre seraient beaucoup plus considérées que celles de l'idiot du village etc. Le ministre ne tiendrait pas compte d'une plainte lorsqu'il ne voudrait pas qu'une enquête soit faite. Je pense qu'il vaut mieux laisser tomber cela et certainement que le Conseil prendra les mesures qu'il juge appropriées dans le cas d'une plainte.

**Le président:** Je veux donner la parole à M. Peters et puis je reviendrai à M. Pringle. M. Peters n'a pas eu de possibilité de parler jusqu'à maintenant.

**M. Peters:** Monsieur le président, je voudrais proposer un sous-amendement à cette proposition qui se lirait ainsi: «fera toute enquête et prendra toute mesure dans le cadre de ses pouvoirs qu'il juge appropriée en rapport avec toute plainte qui est reçue par celui-ci» et puis «toute plainte de toute personne qui est directement touchée par cette opération».

L'une des choses requise c'est que le Ministre recevra certaines plaintes à titre de ministre, comme tout député, et que celles-ci seront renvoyées au Conseil. Je proposerais que les plaintes qui nous sont envoyées le soient au Ministre et naturellement ces plaintes devraient venir de quelqu'un directement impliqué dans l'office. Il ne s'agit pas de plaintes de l'extérieur, mais de plaintes qui viennent de personnes directement impliquées. Je voudrais donc voir un espace après le mot «par celui-ci» et puis que l'on continue avec le dernier alinéa. Je ne pense pas que ceci retire quelque chose sauf en ce qui concerne la directive qui voulait à l'origine que le Ministre demande que l'on fasse enquête au sujet de quelque chose. Si nous voulons inscrire ceci, je crois que ceci devrait être dans tous les cas fait dans un contexte tout à fait différent de celui qui est ici. Je voudrais qu'il y ait une coupure après le mot «celui-ci».

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Très brièvement, monsieur le président, il faut que je revienne en arrière, je veux que le député de Crowfoot sache combien je me rends compte qui est plus expert dans les questions parlementaires que moi et que la seule expérience que j'ai eue, c'est en ce qui concerne un groupe qui voulait lancer une ligne aérienne de Princeton à Vancouver en passant par notre région. Briève-



## [Texte]

our area. To make a long story short, they were denied this. They only had one recourse, and that is because the act said they had a recourse; that they could submit another application directly to the Minister and the Minister if he so desired, if he figured it was advisable, could request the CTC to review this, which he did. Now, this was the only protection that those people had. The Board denied them. There was great support by a lot of people that the denial was not correct but their only recourse then was to go—they had already appealed it once, by the way. They applied and it was denied; they appealed it and it was denied, and then they went to the Minister. The Minister in his wisdom, after reviewing it, referred it back to them. This is why I hope that the Committee might consider having the Minister in there as the last resort for producers or, as you say, secondary industry. If we do not give this power to the Minister, then I am afraid they will say, well, the Minister referred it to us, so what? I would hope you might give consideration to this, Mr. Chairman, just as a last resort for those people who feel that their appeal and the review of their appeal were denied.

**Mr. Horner:** On Mr. Pringle's point, he brought out a very worthy case, a case where an application was being made. Here, this whole section pertains to:

...from any person who is directly affected by the operations of an agency and that relate to the operations of such agency;

God forbid that any Minister played politics, but let us suppose a good party friend of his thinks he was affected. The Minister by having it written in there can direct the council to appease that particular person who is affected by the operations of an agency. He can overrule. You see, it just smacks of straight politics. While some people may operate that way, I just think it would be far better to accept the suggestion put forward by Mr. Peters that we go along with "...complaints received by it from any person...".

I fully believe that the Minister and his complaints will be very, very carefully studied by the council and will take such action as they deem appropriate. But to have it written in, I just do not like it.

In Mr. Pringle's case, while it is similar it is not parallel to the situation we are discussing. He is applying for an application. Here it is an appeal from an action of the agency on a particular person and you could have the Minister putting the hand of politics on it and saying, this guy is a good friend of mine, make amends.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I again have to be guided by the philosophy as espoused by the Minister in his Purdue speech. There again I have to refer to that because I think perhaps it is valid in this case also. Here he is suggesting in his speech that by the same token the federal government could delegate its authority and so on.

• 1130

The federal government by delegating its authority would imply that in addition to that, Parliament does provide this authority to an agency. Parliament being

## [Interprétation]

ment, on les a empêchés de le faire. Vous n'avez qu'un recours, et ceci parce que la loi disait qu'ils avaient un recours. Ils pouvaient soumettre une autre demande directement au ministre et le ministre, s'il le désirait, pouvait demander au CTC de revoir cette question c'est ce qu'il a fait. C'est la seule protection qu'avaient les gens. Le Conseil leur a refusé l'appel. Ils se sont donc adressés au ministre. Je pense donc que le Comité pourrait étudier la question de faire intervenir le ministre ici tout au moins comme dernier recours pour les producteurs ou, comme vous le dites, pour l'industrie secondaire. Si nous ne donnons pas ce pouvoir au ministre, alors je crains que l'on dise le ministre nous l'a renvoyé: Alors qu'est-ce que vous voulez que l'on fasse? Avez-vous songé à ceci, monsieur le président? Ce serait un dernier recours pour les personnes à qui on a refusé l'appel.

**M. Horner:** En ce qui concerne ce qu'a dit M. Pringle, il nous a présenté un cas digne d'intérêt où une demande avait été faite. Mais ici tout un article concerne:

...de toute personne qui est directement touchée par les opérations d'un office et qui se rapporte aux opérations d'un tel office.

On espère bien que le ministre ne jouera pas de jeu politique, mais supposons qu'un de ses amis dans le parti pense qu'il a été touché. Le Ministre si l'on décrit ceci ici peut demander au Conseil d'apaiser cette personne. Il peut passer outre la décision. C'est donc de la politique. Je crois qu'il vaudrait beaucoup mieux accepter la proposition avancée par M. Peters que...les plaintes reçues par celui-ci de toutes personnes...»

Je crois que le ministre et les plaintes seront étudiés très soigneusement par le Conseil qui prendra toutes les mesures qu'il juge appropriées. Mais je n'aime pas que ce soit écrit dans la loi.

Dans le cas de M. Pringle, bien que ce cas soit semblable il n'est pas pareil à la situation dont nous parlons. Et il a fait appel au sujet d'une demande. S'il s'agit d'une demande au sujet d'une mesure prise par un office au sujet d'une personne en particulier le ministre pourrait faire intervenir la politique et protéger un ami.

**Le président:** M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je dois m'en référer de nouveau au principe indiqué par monsieur le ministre dans son discours de Purdue. Il indique dans son discours que de la même façon le gouvernement fédéral pourrait déléguer son autorité etc.

Le gouvernement fédéral en déléguant son autorité impliquerait que en outre le parlement fournirait cette autorité à un office, le parlement étant ce qu'il est, les



## [Text]

comprised of what it is, supporters of the government and opposition members, it would mean that everybody in the House of Commons does give up some of his authority to an agency. Here, however, the Minister wants to preserve for himself that sole right to be above everyone in Parliament and to set himself up as a man to whom you could come as was very ably pointed out by Mr. Pringle. I think what Mr. Horner pointed out about someone having a way to the Minister because of special circumstances, could quite conceivably have a direct line into an agency. I do not have any hesitation in referring any matter to the Minister if I feel it may be helpful. The other day I rose in the House and I asked the Minister of Transport whether he would take steps to look into the exorbitant freight rate increase which was something like 600 per cent, and the Minister replied that he neither increased nor decreased the rates.

The Minister in this case has no right—as he pointed out—to go in and said he could only refer this. It is simply a matter of turning it over. In this case the Minister does not exercise any right or any pressure on an existing body. I would like to think that this body that has had some rights turned over from Parliament itself would not be influenced by any Minister. Anyone can complain without having a formal brief. He is simply dealt with by the agency itself. Now the agency having looked at the situation and in its wisdom or otherwise, either accepts or makes changes. Then you have another group, an organized lobby group that does at all times refer or present briefs to a minister. That particular lobby group does have more power or more resources available to it. Does it have greater authority? It has gone to the Minister. The Minister has sorted out what he thinks he wants to refer to it. He has sorted out the problem and he has turned it over to an agency. The agency probably, in all cases, has already dealt with it. I would think that any lobby, if it is going to be any kind of an effective lobby, would deal with an agency. Any member of Parliament knows that he often gets letters from people who have tried every other recourse and have come to the member of Parliament as a last recourse, hoping that he might be able to influence some decision one way or the other.

**The Chairman:** Mr. Korchinski, if I may set the record straight here. It has been suggested that the Minister want to reserve for himself this last court of appeal and so on. I am advised, speaking for the Minister, that there is no particular interest in having it go past complaints. It was the motion of the hon. member from Fraser Valley East who felt that this would probably provide some protection as a last court of appeal for aggrieved producers or parties. I hope that we would not, in our expressions, link the Minister as having a personal interest in this particular part of it because I am advised that as far as the Minister is concerned, he would be quite happy to have it read: "shall make such inquiries and take such actions within its powers as it deems appropriate in relation to any complaints from any person who is directly affected by the operations of an agency that relate to the operation of such agency."

**Mr. Korchinski:** Can we just draw up that part with reference to the Minister, if he has no objection.

## [Interpretation]

supporteurs du gouvernement et les députés de l'opposition, ce qui voudrait dire que tout le monde dans la Chambre des communes abandonne une partie de son pouvoir au profit d'un office. Le Ministre veut ici se réserver le droit de passer par le Parlement et de montrer qu'on peut faire appel à lui, comme l'a si bien dit M. Pringle. Je pense que M. Horner a mentionné le cas d'une personne qui pourrait avoir certaines influences auprès du Ministre et de cette façon avoir des conseils avec contacts directs avec l'office. Je n'hésite pas à faire appel au Ministre et je crois qu'il peut m'aider. Il y a quelque temps, je me suis levé à la Chambre, et j'ai demandé au Ministre des Transports s'il entendait faire quelque chose au sujet de l'augmentation exagérée dans les tarifs du transport de marchandises qui est de l'ordre de 600 p. 100. Il a répondu qu'il n'avait ni augmenté ni réduit les tarifs.

Le Ministre, comme il l'a dit, n'avait pas le droit d'intervenir et il ne pouvait que renvoyer la question aux intéressés. Dans le cas présent, le Ministre ne peut exercer aucune pression sur un organisme en place. Je tiens à ce que cet organisme auquel le Parlement a délégué certains pouvoirs ne peut être influencé par un ministre. Tout le monde peut se plaindre sans présenter un mémoire officiel. C'est l'office qui s'en occupe. Après avoir étudié la question, l'office accepte que vous fassiez des changements. Il y a également les groupes de pression, les démarcheurs qui présentent continuellement des mémoires au ministre. Ces derniers ont tous les moyens, plus de ressources, mais ont-ils plus de pouvoirs? Le Ministre est saisi de l'affaire, il étudie le cas et le renvoie probablement à un office. Il est probable que l'office a déjà été saisi de l'affaire. Je pense que tout lobby pour être efficace, doit œuvrer auprès d'un office. Tout député reçoit des lettres de gens qui ont essayé toutes les autres possibilités et qui espèrent influencer une décision d'une façon ou d'une autre.

**Le président:** Monsieur Korchinski, je voudrais apporter quelques précisions ici. On a dit que le Ministre voulait se réserver le droit d'étudier toute question en dernier ressort. On m'informe, je parle au nom du Ministre, qu'il n'y a pas. C'était le député de Fraser Valley-Est qui croyait que cela pouvait assurer une meilleure protection aux producteurs et aux intéressés comme dernier recours. J'espère que nous n'allons pas, dans nos discussions, prétendre que le Ministre tient à cette disposition; on m'avise en effet, que le Ministre serait parfaitement satisfait du libellé suivant: «doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir qu'ils estiment appropriées relativement aux plaintes qu'il reçoit de la part d'une personne qui est directement touchée par les opérations d'un office et qui ont trait aux opérations de cet office.»

**M. Korchinski:** Pourrait-il rédiger un amendement en tenant compte de ce que propose le Ministre, monsieur, s'il n'a pas d'objection?

[Texte]

• 1135

**The Chairman:** If Mr. Pringle, the mover of the motion, is agreed it can be done.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I think there is considerable merit in Mr. Korchinski's argument, as well as that of Mr. Horner, with regard to this particular clause. Of course, I still feel that the Minister only has the power to refer it back. Maybe this is redundant and we should forget about it. I am quite prepared, Mr. Chairman, to change the wording of my amendment in accordance with what you have just read out. If that is agreeable, Mr. Chairman, I will change the amendment.

**The Chairman:** I think we had notice of an amendment by Mr. Peters which would have read exactly as you have now indicated. If Mr. Peters is prepared to drop or withdraw his amendment and Mr. Pringle is prepared to revise his original amendment to coincide with it, then I assume the Committee would be ready for the question. Mr. Gleave indicated he would like to be recognized. If you are satisfied with this arrangement, Mr. Gleave, maybe we can agree to vote on it.

**An hon. Member:** Question.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, would you read that again, please?

**The Chairman:** Clause 7(f) would simply read as follows:

(f) shall make such inquiries and take such action within its powers as it deems appropriate in relation to any complaint received by it from any person who is directly affected by the operations of an agency and that relate to the operation of such agency.

Of course, part of the amendment is that this would be done by renumbering paragraphs (d) and (e) as paragraphs (g) and (h).

Gentlemen, it is the wish of the Committee, I assume, to poll the members and I will ask the Clerk to do so.

Amendment unanimously agreed to.

**The Chairman:** We are certainly making progress this morning.

Gentlemen, I now direct your attention to the old. . .

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I again suggest to the Committee a further amendment to Clause 7? If I may, I would like to refer to:

... may conduct studies of, and on the direction of the Minister research into,...

**Mr. Horner:** What clause are you dealing with?

**Mr. Pringle:** I was reading from Clause 7(d), but I will be referring to striking out lines 16 to 20 on page 7 and substituting...

**The Chairman:** Gentlemen, I have an amendment which deals with Clause 7(g) on page 6, line 40. It reads as follows:

Amend Clause 7(d), which will now be Clause 7(g), by deleting from lines 40 and 41 the words "of, and on

[Interprétation]

**Le président:** Si M. Pringle, qui a proposé l'amendement, est d'accord, cela est possible.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je pense que le point de vue de M. Korchinski et de M. Horner est acceptable en ce qui a trait au présent article. Je continue de croire cependant que cela ne donnait au Ministre que le pouvoir de renvoyer le temps. Nous devrions peut-être laisser tomber cette question. Je suis prêt, monsieur le président, à changer le libellé de mon amendement de façon à tenir compte de ce que vous venez de dire. J'accepte de modifier mon amendement.

**Le président:** Je pense que nous avons également un avis d'amendement de M. Peters ayant trait à ce que je viens de lire. Si M. Peters retire son amendement—et M. Pringle est prêt à modifier le sien—je suppose que nous pouvons passer à la mise aux voix. M. Gleave demande la parole. Si vous êtes d'accord, monsieur Gleave, nous pourrions peut-être passer au vote.

**Une voix:** Faites la mise aux voix.

**Une voix:** Monsieur le président, pourriez-vous lire l'amendement une fois de plus?

**Le président:** L'alinéa f) de l'article 7 est donc le suivant:

f) doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir qu'il estime appropriées relativement aux plaintes qu'il reçoit de la part d'une personne qui est directement touchée par les opérations d'un office et qui ont trait aux opérations de cet office.

Évidemment, l'amendement porte que les alinéas d) et e) deviennent les alinéas g) et h).

Si le Comité est d'accord, je demanderais au greffier de faire l'appel.

L'amendement est accepté unanimement.

**Le président:** Nous progressons rapidement ce matin. J'attire maintenant votre attention...

**M. Pringle:** Monsieur le président; j'aimerais proposer un autre amendement à l'article 7. Je veux parler du paragraphe qui stipule:

... peut entreprendre des études et, sur l'instruction du Ministre, des recherches,...

**M. Horner:** De quel article parlez-vous?

**M. Pringle:** Je parle de l'alinéa d) de l'article 7; je propose le retranchement des lignes 16 à 20 et le remplacement, à la page 7...

**Le président:** Messieurs, on me soumet un amendement portant sur l'alinéa g) de l'article 7 à la page 6, 40<sup>e</sup> ligne: L'amendement se lit comme suit:

Il est proposé que l'alinéa d) de l'article 7, qui est maintenant l'alinéa g) de l'article 7, soit modifié par

## [Text]

the direction of the Minister", and by the addition of the word "and" after the word "studies". It will then read: (g) may conduct studies and research into any matter relating to marketing of a farm product...

And so on.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have one small concern about this amendment. If I may I would like to ask for some clarification from Mr. Williams, the Deputy Minister. In my opinion money would be required to be spent if any studies or any research is going to be done. I am not one who believes in too many studies, especially when people start studying their studies.

I feel in view of the fact that some money would be spent it would be almost essential that this be referred to the Crown by virtue of the Act of Parliament, or whatever it is. Would we not have to include the words "on the direction of the Minister" by virtue of that very fact? Otherwise, where would the money come from to do this? Agencies will be self-financing after the period of the initial cost. This is my only concern, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I do not know whether this is going to be of any help but it seems to me that this agency or the National Farm Products Marketing Council shall be on a self-sustaining financial basis without appropriation from Parliament. I refer to the *Recommendation* on page 1.

• 1140

**Mr. Pringle:** Agencies.

**Mr. Korchinski:** Even so, the agencies—and that agency shall conduct its operations on a self-sustaining financial basis without appropriations thereof from Parliament.

**The Chairman:** I wonder if Mr. Williams might be able to enlighten the Committee on the involvement that might be necessary if this amendment were entertained.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would like to outline for the benefit of members what the original thinking was when this particular section was drafted.

The intent here was that the word "studies" and the word "research" would have a somewhat a different connotation. It was thought studies would be consideration by the council and its immediate staff of certain problems that might face it in the implementation of its own programs and in the implementation of agency programs, whereas research was considered in a much broader spectrum in that it would involve quite probably the expenditure of larger sums of money. The reason that it was put in there was to ensure—because we do have within the government and within the Department of Agriculture significant numbers of people engaged in research in matters related to marketing and things of that nature—that this would provide for co-ordination so that there would not be possible duplication of effort. That was the thinking behind the actual wording that was used.

## [Interpretation]

le retranchement aux 41<sup>e</sup> et 42<sup>e</sup> lignes des mots «sur l'instruction du ministre» et par l'adjonction du mot «et» après le mot «études». L'amendement serait alors le suivant: g) peut entreprendre des études et des recherches sur toute question relative à la commercialisation d'un produit de ferme...

Et ainsi de suite.

**M. Pringle:** Je voudrais soulever un point au sujet de cet amendement. J'aimerais avoir des explications de M. Williams, le sous-ministre. Je pense que des études et des recherches exigeraient l'engagement de fonds. Je ne crois pas beaucoup aux études, surtout lorsqu'il est question pour des gens d'examiner leurs études.

Je pense que puisque cela nécessiterait l'engagement de fonds, il faut soumettre la question à la Couronne en vertu des lois. N'est-il pas nécessaire d'avoir les mots «sur l'instruction du ministre»? Dans le cas contraire, d'où proviendraient les fonds? Les offices se financeraient eux-mêmes une fois que les coûts initiaux seront payés.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je ne sais pas si la question est pertinente, mais il me semble que cet office, ou le conseil national de commercialisation des produits de ferme, devraient pouvoir se donner à lui-même sans crédit du parlement. Je vous renvoie à la recommandation, à la page 1.

**M. Pringle:** Il s'agit des offices.

**M. Korchinski:** Même les offices. Il est prédit que les offices seront financièrement autonomes et ne recevront pas pour leurs opérations les crédits affectés par le Parlement.

**Le président:** Je me demande si M. Williams pourrait nous éclairer au sujet de ce que l'amendement comprend.

**M. Williams:** Monsieur le président, j'aimerais indiquer à l'intention des membres quelle était l'intention des rédacteurs.

Les mots «étude» et «recherche» devaient avoir un sens différent. Par étude, on entendait l'examen par le Conseil et son personnel de certains problèmes dans la mise en application de ces trois programmes et la mise en application des programmes des offices; les recherches devaient aller plus loin et on pourrait probablement inclure l'engagement de fonds. Nous avons déjà au sein du gouvernement et du ministère de l'Agriculture un certain nombre de personnes qui font des recherches dans le domaine de la commercialisation et des domaines connexes; nous voulions qu'il y ait de la collaboration pour éviter le double emploi. C'est la raison pour laquelle nous avons utilisé ces mots.



**[Texte]**

**The Chairman:** May I ask on behalf of the Committee whether the amendment proposed by Mr. Korchinski would offend this over-all objective?

**Mr. Williams:** I would think it would in that it does mean that the position of the Minister as a co-ordinating agency in respect of research would be deleted from the legislation.

**Mr. Horner:** May I speak on that point, Mr. Chairman. We have clause 7, we have Clause 2, the whole Bill is under the Minister of Agriculture, and the council is going to work under the minister of Agriculture. Under Clause 6, the duties of the Council are "to advise the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under this Act... maintaining and promoting an efficient and competitive agricultural industry. So the council already has to report and advise the Minister on all matters. So I would suggest to Mr. Williams that surely the Minister, in that light, already has a co-ordinating effect with regard to all matters the council really undertakes. What I do not like about the new re-lettered sub-clause (g) is that it may conduct studies and research, and I see that as a limiting factor. The inclusion of the words "on the direction of the minister" means in essence that the council cannot use its own mind, that it can only do those things requiring research and study that the Minister directs. I know the Minister is a very, very busy man and he cannot forever do the thinking for the council. Let us hope that the council is composed of very knowledgeable and capable men. They are plying their trade in trying to set up agencies. They have to consult with the provinces, they have to consult with the Minister, they have to aid the agencies in drafting marketing plans, and they hear the complaints. Therefore, they should have some right to initiate studies, whether or not they have been directed by the Minister. Maybe the Minister is in Russia for a month studying agriculture there, maybe he is somewhere else in Europe studying agriculture—this happens periodically.

• 1145

Maybe, as Mr. Peters suggested, they are right in the middle of an election. I do not know. Surely the council should have some right to exercise its own initiative with regard to a study which they deem is necessary in order to determine whether or not a marketing plan is feasible or acceptable.

One could even impose that the studies conducted might be whether or not the agency is wanted by a particular commodity group. It might be in an effort to determine whether or not the majority of the producers require an agency or request an agency. I really think if we could reword that clause some way and say: "they may conduct studies on the direction of the Minister or on their own initiative, may conduct studies on their own initiative and research on the direction of the Minister." Perhaps that would be more acceptable.

These men are going to be knowledgeable men, grown men with minds of their own, and they must have some flexibility in order to carry out the operations of their duties.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**[Interprétation]**

**Le président:** Puis-je demander l'amendement proposé par M. Korchinski à l'encontre de cet objectif?

**M. Williams:** Je pense que ce qu'applique l'amendement enlève au ministre et retranche de la loi le pouvoir de coordination du ministre qui a trait à la recherche.

**M. Horner:** Nous avons l'article 7, nous avons l'article 2, tout le bill dépend du ministre de l'Agriculture; le Conseil dépendra du ministre de l'Agriculture. En vertu de l'article 6, les fonctions du Conseil consiste à «conseiller le Ministre sur toutes les questions relatives à la création et au fonctionnement d'offices en vertu de la présente loi... à conserver et à promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle.» Et il est donc déjà tenu de renvoyer toute les questions au ministre. Le ministre a donc sûrement un pouvoir de coordination dans toutes les questions qui relèvent du Conseil. Je n'aime pas beaucoup ces études et ces recherches que mentionne l'alinéa g); elles pourraient limiter l'action du Conseil. Ajouter les mots «sur directive du ministre» revient à dire que le Conseil ne peut décider par lui-même et, qu'il ne peut que s'occuper des cas qui exigent des recherches et des études sur directive du ministre. Je sais que le Ministre est très occupé et il ne peut prendre les décisions pour le Conseil. Nous espérons que le Conseil sera composé d'une personne très compétente. Et son travail consiste à créer des offices. Il doit consulter les provinces, consulter les ministres, il doit aider les offices dans l'établissement de plan de commercialisation et s'occuper des plaintes. Il devrait donc avoir la faculté de procéder à des études, que ce soit sur directive du ministre ou non. Le Ministre sera peut-être parti en Russie ou ailleurs en Europe en voyage d'étude; et cela se produit.

Peut-être, comme l'a indiqué M. Peters, on se trouve juste au moment d'une élection, je n'en sais rien. Il n'y a pas de doute que le Conseil devrait pouvoir exercer certains droits de sa propre initiative en ce qui concerne la question d'effectuer une étude qu'il pense être nécessaire pour déterminer si un plan de commercialisation est quelque chose de possible ou d'acceptable.

On pourrait même obliger à cela; que plus amples études soient entreprises qu'un groupe de produits veuille ou non que l'on crée un office. Ceci pourrait servir à déterminer si oui ou non la majorité des producteurs veulent que l'on crée un office. Je pense en fait que si nous pouvions relibeller cet article et indiquer: «il peut entreprendre des études, et sur instruction du ministre ou de sa propre initiative et des recherches sur directive du ministre». Peut-être ceci serait-il plus acceptable?

Ces gens seront des gens compétents, des adultes capables de décider et il faudra qu'ils fassent preuve d'une certaine souplesse afin de remplir leurs fonctions.

**Le président:** Monsieur Gleave.

[Text]

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I do think this clause should be reworded to give the council freedom to undertake such research as they think they need on their own. Any of us who sat through Parliamentary estimates and the estimates of the Department of Agriculture knows that there is a scramble for the money that is available in there to undertake projects. Some of those projects are done in the department. Some of them are farmed out—agriculture, economics, research council, universities and so on. Even on the production side, Sask. Wheat Pool was complaining that there was less research then needed into production at the University of Saskatchewan.

The way this reads, you are pretty well confining research to what resources are available within the department. Even if you had people who wanted to do the research and who knew what needed to be done, they would be limited within this context. I do not think it is good.

We are making check-offs on farmers now, for example, the cattlemen are, some of the hog producers are, the Ontario Hog Producers Marketing Board is I think there will be money available. If the poultry and egg people see a job that needs to be done, they will probably make the money available. There should be enough freedom within this act so that they can take the action which they should take, particularly in market research, in product research and so on. Therefore, I think this particular clause should be modified to give the producers freedom of action in the final analysis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** I would like to concur with Mr. Gleave on this point. Mr. Pringle brought up the point of where the money will come from I would hope that under this legislation that the bill itself will be flexible enough to allow the pork people, through their agency, to do research into the marketing of their product. They would be able to instigate their own check-off system. They would be able to say where the money went, in so far as research.

In this context, I think once the legislation was set up and in action, that this is something we could look forward to. I think it has been denied producers for far too long.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. Mr. Williams.

**Mr. Williams:** If I may say a word, Mr. Chairman. I think the view expressed by the last two members is quite consistent with the act. However, it envisages this work being done under the agency. If you turn to page 14, line 29, you will note that an agency is authorized to expend any money received by it through the conduct of its operations and so on.

In other words, the agency, if it wishes to undertake any type of work with its own financing is entitled to do so.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne pense pas que cet article devrait être relibellé pour permettre au Conseil d'entreprendre de telles recherches de sa propre initiative. Tous ceux d'entre nous qui ont siégé dans les séances parlementaires concernant le budget du ministère de l'Agriculture savent qu'il y a une lutte qui se produit là pour obtenir l'argent disponible pour entreprendre des projets. Certains de ces projets sont faits par le ministère, d'autres sont donnés à contrat à l'extérieur—au conseil d'agriculture, économique, de recherches, d'universités, etc. même du côté de la production, le syndicat du blé de la Saskatchewan se plaignait que l'on ne fasse pas suffisamment de recherches au sujet de la production à l'université de la Saskatchewan.

De la façon dont ceci est libellé, vous restreignez en fait des recherches d'après les ressources qui sont disponibles au sein du ministère. Et même s'il y avait des personnes qui voulaient effectuer ces recherches et qui savaient ce qu'il fallait faire, il y aurait des restrictions dans ce cadre. Je ne pense pas que ce soit une bonne chose.

Nous faisons des vérifications au sujet des cultivateurs à l'heure actuelle, par exemple les éleveurs de bétail font des recherches, certains producteurs de porc aussi, la Commission de commercialisation de producteurs de porc de l'Ontario aussi. Je pense qu'il y aura de l'argent disponible à ce sujet. Si les personnes qui s'occupent d'élevage de volailles et de production d'œufs pensent qu'il y a un travail qui doit être fait, et il est probable que l'on trouvera l'argent pour ceci. La loi devrait permettre suffisamment de latitude pour que l'on puisse prendre des mesures qui s'imposent, particulièrement dans le domaine de la recherche sur le marché, de la recherche sur les produits etc. Par conséquent, je pense que cet article particulier devra être modifié pour permettre que le producteur ait une latitude d'action en définitive.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Je voudrais dire que je suis d'accord avec M. Gleave à ce sujet. M. Pringle a soulevé la question de savoir d'où viendra l'argent. J'espère qu'en vertu de cette présente loi que le bill sera suffisamment souple pour permettre aux personnes qui s'occupent de l'élevage du porc, par l'intermédiaire de leur office, de faire des recherches en ce qui concerne la commercialisation de leurs produits. Ces personnes devraient être en mesure d'instituer leur propre système de vérification. Elles devraient être en mesure de dire où va l'argent, dans le cas de la recherche.

Dans ce cadre, je crois qu'une fois que la loi sera établie et appliquée, que nous pouvons nous attendre à ce que ceci se produise. Je crois que pendant trop longtemps les producteurs n'ont pas eu le droit de procéder ainsi.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Monsieur Williams.

**M. Williams:** Si vous me donnez la parole, monsieur le président, je crois que les opinions qu'ont indiquées les deux derniers députés sont conformes à cette loi. Toutefois, cette loi envisage ce travail dans le cadre de l'office. Si vous examinez la page 14, ligne 32, vous verrez qu'il y est dit que l'office a le droit de dépenser toute somme reçue par lui au cours de ces opérations à titre de droit de permis etc. En d'autres termes, l'office, s'il veut entreprendre quelque travail en utilisant ses propres fonds a



**[Texte]**

There is this other problem, as I pointed out, and certainly there are arguments on both sides, I will not gainsay that at all. I just will repeat what the intent was when it was put in there. In this connection, I think it should be read rightly or wrongly in connection with Clause 13 which directs the council to utilize the services of officers and employees within the public service of Canada whenever possible.

• 1150

**Mr. Horner:** That only further substantiates the amendment. The Minister really is not necessary in this particular clause.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** We are talking about the direction of the Minister which to me would mean that if it was directed by the Minister then the Government of Canada would provide the funds and the funds would have to be so stated in the estimates. The estimates, of course, as I understand them are a responsibility of the Minister. How would you get an agency's estimate into the estimates without it being referred by the Minister?

Can this be done? I am afraid that we would then make it incumbent upon the agencies to provide all of the funds for this work as a result of a charge against the producer through their agency and it would be hoped that the government, if it was referred to, may be prepared to become involved financially. I do not see how they could if you took out the Minister. Could we get some clarification on that? If it is the intent of the amendment that the agency pays all the costs, well then of course, I think there is a great deal of merit to the amendment, but I would hope that we might be able to persuade the government in certain instances to help financially.

**The Chairman:** I would think that this amendment does not offend the royal recommendation because after all it does specify that so much money will be available and that much only. After that, the agency is self-supporting and so on. The question arises, that in the passing the amendment, the Committee would do so with their eyes open and knowing that they may cut themselves off from the resources of the department by excluding a minister who might direct that some of his departmental people will be engaged in this kind of thing.

**Mr. Korchinski:** You probably have a point there that should be considered. At the same time, I think there is nothing to prevent any minister at any time to rise in the House and say that we simply have a supplementary estimate and we are allowing this amount of money to be allocated for that particular thing, so there is nothing to stop the Minister at any particular time from just doing that very thing. The Committee does not want a council set up that will have its hands so tied that it could not possibly investigate anything that may relate to the sale of a given product.

**[Interprétation]**

le droit de le faire. Il y a cet autre problème, comme je l'ai fait remarquer, et très certainement il y a des raisons pour et contre, je ne le contredirai pas. Je vais répéter ce que l'on avait eu en vue, lorsque ceci avait été mis là à cet effet, je crois qu'il faut lire ceci concurremment avec l'article 13 qui demande au Conseil d'utiliser les services de cadres et employés de la Fonction publique du Canada dans la mesure du possible.

**M. Horner:** En conséquence, ceci ne fait qu'appuyer l'amendement. Le Ministre n'est pas nécessairement inclus dans cet article particulier.

**M. Pringle:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Nous parlons des directives du Ministre qui, à mon avis, veulent dire que si le ministre demandait au gouvernement du Canada de fournir des fonds, ces fonds devraient être prévus dans le budget. Le budget, naturellement, tel que je le comprends, est une des responsabilités du ministre. Comment voudriez-vous faire entrer le budget d'un office dans le budget général sans qu'il soit envoyé là par le ministre?

Peut-on faire ceci? Je crains que nous obligerions alors les offices à fournir tous les fonds pour ce travail à la suite d'une imputation que l'on ferait aux producteurs par l'intermédiaire de leurs offices et il faudrait espérer que le gouvernement, si on lui renvoyait cette question, serait prêt à fournir des fonds. Je ne vois pas comment ceci serait possible sans que nous ayons le ministre visé. Pourriez-vous clarifier cette question? Si l'objectif de l'amendement c'est que l'office acquitte tous les coûts, alors naturellement, je crois que l'amendement est bien fondé, mais j'oserais souhaiter que nous soyons en mesure de persuader le gouvernement de fournir son aide au point de vue financier dans certains cas.

**Le président:** Je ne crois pas que cet amendement va à l'encontre de la recommandation royale, car après tout tout ce qu'il fait c'est de spécifier que tant d'argent sera disponible c'est tout. Après tout, l'office est financé etc. La question se pose dans le cadre de l'adoption de l'amendement, à savoir que le Comité procède ainsi avec les yeux grands ouverts sachant très bien qu'il s'exclut lui-même du bénéfice des ressources du ministère lorsqu'il exclut un ministre qui a le droit de donner des ordres à quelque personnel de son ministère pour que ce dernier s'occupe de ce genre d'affaires.

**M. Korchinski:** Je crois que vous avez soulevé là une question intéressante. D'un autre côté, je pense que rien n'empêche le ministre n'importe quand de se lever en Chambre et d'indiquer tout simplement que nous aurons un budget supplémentaire et que nous fournirons ces montants d'argent pour ce cas particulier, ainsi rien n'empêche le Ministre alors de procéder. Le Comité ne veut pas un Conseil qui ait les mains liées, qui ne puisse faire enquête en ce qui concerne la vente d'un produit donné.



[Text]

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I wonder if I could ask the hon. member a question? Is it the word "direction" that you do not like?

**Mr. Korchinski:** It seems to me that the council cannot move without the initiation by the minister. They may find at times that they might want to move in a certain area and unless they get approval from the minister they cannot.

**Mr. Whicher:** But on the other hand, would my hon. friends appreciate that there is an argument why the word "minister" should be in there. I was wondering if we could change that word "direction" to "co-operation".

**The Chairman:** Mr. Gleave wanted to be recognized.

**Mr. Gleave:** On a point of clarification.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** We do not have the written amendment in front of us. Will you read the amendment?

**The Chairman:** The amendment is by Mr. Korchinski.

**Mr. Gleave:** And this amendment would allow this work in addition to the Minister, it does not exclude the...

• 1155

This amendment would allow this work in addition to the Minister.

**The Chairman:** It just does not mention the word "Minister" at all. In other words, the whole amendment is:

Amend Clause 7(d) by deleting at line 40 and 41 the words "of, and on the direction of the Minister" and by the addition of the words...

You have removed "and on the direction of the Minister". You have added the word "and" after the word studies, "may conduct studies and research into any matter relating to the marketing of".

**M. Downey:** With regard to the possibility of it cutting off public funds for the initiation of studies...

**The Chairman:** We may have, quite unintentionally, interrupted Mr. Gleave who had the floor. Mr. Gleave you are recognized, then I will come to Mr. Downey and give the departmental people an opportunity to reply.

**Mr. Gleave:** The operative words in (d) as it stands before amended is "on the direction of the Minister". This limits the action. I would assume from this that if the council decided to conduct some research and did not get a direction from the Minister they would be acting outside the bill because it says "on the direction of the Minister". If it said with the assistance of the Minister or a possibility that the Department of Agriculture could move in to help that is one thing, but when you limit it

[Interpretation]

**M. Whicher:** Monsieur le président, je me demande si je pourrais poser une question au député? Est-ce que le mot «donner des ordres, des directives» est celui qu'il n'aime pas?

**M. Korchinski:** Il me semble que le Conseil ne peut agir sans que le Ministre le pousse à agir. Il se peut qu'à certains moments ils veuillent se lancer dans un certain domaine à moins qu'ils n'obtiennent l'approbation du Ministre, ils ne le peuvent.

**M. Whicher:** Mais d'un autre côté, est-ce que mon ami se rend compte que l'on discute de la question du mot «ministre» quand à savoir si ce mot doit être là. Je me demande si nous pourrions changer les mots: «directives, ordres» en «coopération».

**Le président:** M. Gleave veut qu'on lui donne la parole.

**M. Gleave:** Pour clarifier la question.

**Le président:** M. Gleave.

**M. Gleave:** Nous n'avons pas l'amendement écrit devant nous. Est-ce que vous voulez bien nous lire l'amendement?

**Le président:** L'amendement est proposé par M. Korchinski.

**M. Gleave:** Et cet amendement permettrait que ce travail soit fait en outre par le ministre, il n'exclut pas...

Cet amendement permettrait que le ministre fasse aussi ce travail.

**Le président:** Il ne mentionne pas le mot «ministre» du tout, en d'autres termes, tout l'amendement se lit ainsi:

Est modifié l'article 7 d) en rayant à la ligne 41 les mots «et sur instruction du ministre» en ajoutant les mots...

Vous avez retiré «et sur instruction du ministre». Et vous avez ajouté le mot «et» après les mots «et qui peut entreprendre des études et des recherches sur toute question relative à la commercialisation».

**M. Downey:** En ce qui concerne la possibilité de supprimer les fonds publics en vue d'entreprendre les études...

**Le président:** Nous allons peut-être interrompre M. Gleave d'une façon non-intentionnelle, monsieur Gleave, vous avez la parole, et puis ce sera M. Downey, et puis je permettrai au personnel du ministère de répondre.

**M. Gleave:** Les mots concernant l'exécution dans l'alinéa d) tel que cet alinéa est libellé avant d'être modifié, sont: «Sur instruction du ministre». Ceci limite l'action. Je suppose que si le Conseil décidait d'effectuer certaines recherches, et n'obtenait pas d'instructions du ministre qui se trouverait agir hors du cadre du bill, car il est indiqué «sur instruction du ministre». S'il était indiqué avec l'aide du ministre ou si l'on indiquait qu'il y avait des chances que le ministre père de l'agriculture vienne

## [Texte]

to direction I suggest that it is too limiting and it is too narrow. This board is going to have to have more scope than that if it is going to do the kind of job for the producers that it ought to do. I find it rather difficult to do this on an amendment here.

Mr. Chairman, it is about twelve o'clock. Before the next meeting, I wonder if the mover of the amendment and possibly some of the people on the other side could take a look at this and bring something in that will allow us to give freedom of action to the council and, at the same time, allow the Department of Agriculture to assist. I think that is what the Department of Agriculture would want to do. They are not going to spend their time trying to stymie a council such as this. They are going to want to assist. Maybe something could be brought in that says that these things can be done.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, if I may, I just want to step in. I think this suggestion from Mr. Gleave is quite acceptable. Anyway we will adjourn for lunch and, in the meantime, we will look into it.

**The Chairman:** Gentlemen, just before you rise I want to make it very clear that the matter of adjournment resides within the Committee. It is beyond the prerogative of anyone to say we will just adjourn and come back. We will decide here whether or not we are going to adjourn without any direction from anyone to the right or to the left or any place else. Does this Committee agree that we should adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

● 1630

## AFTERNOON SITTING

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted.

When the Committee rose at lunchtime the Chair had undertaken to give a commitment to the Committee on certain procedures which are regarded as general agreement, and the rules by which a Committee operates.

Without hoping to encourage a lot of debate, I could place on the record the best information that I have been able to get. For the benefit of the Committee I think it might be of some interest to indicate how advice is obtained in the event that a Committee needs advice.

In the first place we do have a Clerk who is trained in these areas and who, on certain matters, would undertake on his own account to provide for the Committee that kind of information. If there is any uncertainty in the mind of the Clerk, he would refer it to the Chief of his Branch for a consultation or confirmation, if there is still some doubt then of course it would go to Mr. Dubroy in the House of Commons, if there is still further uncertainty it goes to Mr. Fraser, and then if there is any doubt with regard to a ruling at that point, it goes direct to the Speaker.

At this point our Clerk has done considerable research and has discussed it with the Chief of his Branch. So I

## [Interprétation]

pour aider, ceci serait quelque chose de différent, mais lorsque vous limitez à l'action des directives et des instructions, je prétends que ceci est trop limitatif et trop étroit. Ce conseil devrait avoir plus de latitude que cela s'il veut faire le travail qui s'impose aux bénéfices des producteurs. Je trouve qu'il est plutôt difficile de faire ceci par amendement ici.

Monsieur le président, il est à peu près midi, avant que nous nous réunissions à nouveau, je me demande si celui qui a proposé l'amendement et peut-être certaines des personnes de l'autre côté pourraient examiner ceci et nous proposer quelque chose qui donnerait quelque liberté d'action au Conseil et en même temps qui permettrait au ministère de l'Agriculture de fournir son aide. Je crois que c'est ce que le ministère de l'Agriculture voudrait faire. Il ne veut pas perdre son temps, il voudra aider. Par conséquent il faudrait proposer quelque chose en ce sens.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, je pense que la proposition de M. Gleave est tout à fait acceptable, de toute façon nous allons ajourner pour le dîner et entre-temps nous allons étudier cette question.

**Le président:** Messieurs, avant que nous levions la séance, je voudrais vous dire que c'est au Comité à ajourner la séance, personne ne peut dire ici qu'il va ajourner et revenir. Nous allons décider ici si oui ou non nous allons ajourner sans que personne ne nous en donne l'ordre ici. Est-ce que le comité est d'accord pour que nous ajournions?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, nous sommes en nombre. Lorsque ce matin, le Comité a levé la séance, le président devait faire part au Comité de certaines procédures sur lesquelles on s'accorde généralement ainsi que de certaines règles qui le régissent.

Sans vouloir donner lieu à de longues discussions, je pourrais faire verser au compte rendu de la séance les meilleurs renseignements que j'ai pu obtenir sur la question. Il serait bon que le Comité sache la façon dont il peut prendre conseil, si besoin est.

Tout d'abord, notre greffier connaît bien ces domaines et souvent, c'est lui qui, de sa propre initiative, fait les recherches nécessaires afin de mettre à la disposition du Comité certains renseignements dont celui-ci a besoin. Si le greffier a quelques doutes, il s'adresse au chef de sa section afin de le consulter ou d'obtenir une confirmation et, s'il subsiste encore quelques doutes, il s'adresse alors à monsieur Dubroy de la Chambre des communes. Si, malgré tout, un doute subsiste, il s'adresse à monsieur Fraser mais si, à ce stade, il subsiste encore un doute, il s'adresse directement à l'Orateur de la Chambre.

Pour ce qui est de cette question, notre greffier a entrepris de nombreuses recherches et en a discuté avec le chef de sa division. Après vous avoir expliqué les

## [Text]

present the findings, having first indicated to the Committee the level at which the information is made available to the committee.

• 1635

I would refer members of the Committee to Beauchesne, Fourth Edition, Citation 303, which has been presented to the Committee on numerous occasions and reads as follows:

Committees should be regularly adjourned from day to day, though the Chairman is frequently allowed to arrange the day and hour of sitting, but this can be done only with the general consent of the committee.

Looking now at Beauchesne, Citation 191 (2), we find that:

The judgment or will of the House of Commons is that which is evidenced by the consent or agreement of the majority. In order to ascertain this agreement, the adopted method of proceeding consists in...

a certain number of

...members express their opinion by a simple affirmative or negative...

majority.

This "general consent" is taken directly from Bourinot, page 466, but unfortunately is not elaborated upon. Sir Irskine May, on page 677, uses the term "general concurrence of the members". Nevertheless:

Every question is determined in a committee in the same manner as in the House...

Beauchesne 288.

However, if the Committee had, by motion, set a specific adjournment hour then to set this aside would require the unanimous consent of the members. In short, if the Standing Orders or rules of the Committee are to be set aside there must be consent of all members. To date there is no agreed motion that requires the Standing Committee on Agriculture to adjourn at a specific hour. Turning now to Standing Order 65 (8), we find that the powers of a standing committee include the power:

...to sit while the House is sitting...

and

...to sit during periods when the House stands adjourned...

Therefore it would appear that the Committee is not bound by Standing Order 6. (3), which sets the adjournment hour for the House.

In conclusion this Committee, as master of its own fate, may by a motion put and agreed to by the majority of the members, set both times of sitting and adjournment as it deems necessary.

I thought that information might be of some value to members and, having it on the record, it can be easily referred to.

I would now call the orders and direct your attention to where we left off prior to the lunch hour—line 40-41 of Clause 7, page six of the Bill.

Some discussion arose concerning the inclusion of the reference to the Minister in this matter and in this connection we did have an amendment moved by Mr.

## [Interpretation]

différents stades par lesquels le Comité doit passer pour obtenir une information, je vous donne les résultats.

Je vais citer le paragraphe 303 de la quatrième édition de Beauchesne qui a été présenté au Comité à plusieurs reprises ; voici ce paragraphe:

Les comités doivent régulièrement ajourner d'un jour à un autre; il arrive fréquemment que le président détermine le jour et l'heure de la réunion, mais pour cela il lui faut l'assentiment général du Comité.

Passons maintenant à l'alinéa (2) du paragraphe 191 de Beauchesne:

Le jugement ou la volonté de la Chambre s'exprime par le consentement ou l'assentiment de la majorité. La méthode suivie, pour s'assurer de cet assentiment consiste à...

un certain nombre de...

... une proposition au sujet de laquelle les députés font tout simplement connaître leur opinion.

par une simple majorité négative ou positive.

Ce «consentement général» vient tout droit de Bourinot, à la page 466, mais malheureusement on n'en dit pas plus. A la page 677, sir Irskine May emploie l'expression:

«assentiment général des membres». Néanmoins:

Toute question est résolue au sein d'un Comité de la manière qu'à la Chambre...

Paragraphe 288 de Beauchesne.

Toutefois, si par l'entremise d'une motion, le Comité avait fixé une heure précise pour ajourner il faudrait, pour y contrevenir, le consentement unanime des membres. En bref, pour passer outre les règlements du Comité, il faut que tous les membres y consentent. A ce jour, aucune motion n'exige du Comité permanent d'ajourner à une heure précise. Pour en revenir maintenant au paragraphe (8) de l'article 65 du Règlement, nous trouvons que les pouvoirs d'un comité permanent comprennent celui-ci:

... de siéger en même temps que la Chambre,...

... de siéger durant les périodes où la Chambre ajourne,...

Dès lors, le Comité n'est pas lié par le paragraphe (3) de l'article 6 du Règlement qui fixe l'heure à laquelle la Chambre doit lever la séance.

En conclusion, le Comité est maître de son propre destin et il peut, au moyen d'une motion que la majorité des membres doivent adopter, fixer l'heure à laquelle il siège et à laquelle il ajourne s'ils le jugent nécessaire.

J'ai jugé que ces renseignements pourraient vous être utiles et, comme ils seront portés au compte rendu de la séance d'aujourd'hui, vous pourriez facilement vous y reporter.

Je vais maintenant donner l'ordre des priorités et attirer votre attention sur le sujet dont nous discutons ce matin, à savoir les lignes 40-41 de l'article 7, à la page 6, de ce projet de loi.

La référence au Ministre qu'on a proposé d'inclure à ce projet de loi a soulevé quelques discussions et, à cet égard, M. Korchinski a proposé un amendement. Il s'en



## [Texte]

**Korchinski.** Some debate ensued, there did seem to be a willingness to consider other objectives, and I would like to present to the Committee, not as an amendment but as a suggestion, and only for the purpose of encouraging some thought, that Clause 7 of Bill C-176 be amended by striking out line 40 on page six and substituting the following: May conduct studies and on its own initiative, or on the direction of the Minister, conduct research.

That would mean that the Council may conduct studies on its own initiative, or it could be directed to do more intensive research on direction of the Committee. Mr. Gleave.

• 1640

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I think your suggestion covers the subject but would you add on the final portion of Mr. Korchinski's amendment, which I think I have before me correctly. It reads:

...into any matter relating to a marketing..

I think it should read "to the marketing"

of a farm product or products in interprovincial or export trade

**The Chairman:** It is there and we would only contemplate changing the line.

**Mr. Gleave:** All right.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, due to the fact that I moved that amendment, it is agreeable to me to either amend—whatever your wish—or withdraw my amendment and place another one before the Committee so that we...

**The Chairman:** If this seems suitable to the committee, we might request that you withdraw your motion, Mr. Korchinski, for the purpose of substituting this one.

**Mr. Korchinski:** Yes. I am in agreement with that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is agreed by Mr. Korchinski that he withdraw the amendment and this is consented to by the committee. Subclause (d) will now read:

(d) may conduct studies of and, on its own initiative or on the direction of the Minister, research into any matter relating to the marketing of a farm product in interprovincial or export trade;

Are you ready for the question? Mr. Downey.

**Mr. Downey:** In regard to the matter we were discussing before lunch about jeopardizing the possibility of the source of the funds for the cost of the initiation of an investigation or of our studies. I would like to have the officials or the parliamentary secretary comment on the possibility of the costs being specifically referred to the producers through their check-offs or the possibility of it coming from public funds through a supplementary estimate.

**Mr. Williams:** We have not come to that part yet. Clause 15 of the bill specifically provides:

All expenditures for the purposes of this Part shall be paid out of moneys appropriated by Parliament therefor.

## [Interprétation]

est suivi un débat au cours duquel, semble-t-il, on semblait vouloir considérer d'autres objectifs et je vous propose non pas en tant qu'amendement, mais comme simple suggestion, que l'article 7 du bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 40 de la page 6 et en la remplaçant par ce qui suit: peut entreprendre des études de sa propre initiative ou à l'instigation du Ministre.

Cela veut dire que, de sa propre initiative, le Conseil peut entreprendre des études ou encore recevoir l'ordre de procéder à des recherches plus intensives. La parole est à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'accepte votre suggestion, mais pourrait-on y ajouter la dernière partie de l'amendement proposé par M. Korchinski qui stipule ce qui suit:

dans tout ce qui se rapporte à une commercialisation...

Je crois qu'on devrait lire «la commercialisation»

des produits agricoles, que ce soit à l'échelon interprovincial où à l'exportation.

**Le président:** Cela s'y trouve déjà et il n'est question que de modifier cette seule ligne.

**M. Gleave:** D'accord.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, étant donné que c'est moi qui ai proposé cet amendement, je suis d'accord qu'on y apporte les modifications que vous avez suggérées ou que je retire mon amendement pour le remplacer par un autre...

**Le président:** Si le Comité est d'accord, nous pourrions vous demander de retirer votre amendement et de le remplacer par celui-ci.

**M. Korchinski:** Je suis d'accord, monsieur le président.

**Le président:** M. Korchinski est d'accord pour retirer son amendement et ceci est accepté par le Comité. Dès lors, l'alinéa d) est actuellement rédigé comme suit:

d) peut entreprendre des études à sa propre initiative, ou à la demande du ministre étudier toute question se rapportant à la commercialisation d'un produit agricole destiné au commerce interprovincial ou à l'exportation.

Pouvons-nous maintenant passer aux questions?

**M. Downey:** En ce qui concerne la question que nous avions examinée avant le déjeuner, relative notamment au danger éventuel de nous voir retirer les fonds destinés à nos enquêtes, je demanderais aux fonctionnaires ou au secrétaire parlementaire de bien vouloir nous dire si ces frais pourraient être imputés aux producteurs au moyen des retenues ou s'il pourrait provenir des fonds publics par l'attribution de budget supplémentaire.

**M. Williams:** Nous n'en sommes pas encore là. Le Bill prévoit en effet à l'article 15:

Toutes les dépenses encourues aux fins de la présente partie sont prélevées sur les crédits affectés à cet usage par le Parlement.

## [Text]

So, any investigations that were conducted by the council would be the liability of the federal treasury, not of the producer groups.

**Mr. Downey:** You do not feel that this clause would jeopardize that position in any way?

**Mr. Williams:** I would say not.

**The Chairman:** Are you ready for the question? Shall subclause (g) as amended carry?

Subclause (g) as amended agreed to.

**The Chairman:** I now direct your attention to subclause (h).

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, in the part that was not amended would there be any wish on the part of the Committee to add "interprovincial" after "inter"?

**The Chairman:** I presented it to the Committee in the other form, Mr. Peters, and got agreement on it, and having that agreement I may not be at liberty to reopen the case, and I put it in the softest form possible.

**An hon. Member:** We had one good amendment this morning.

**The Chairman:** Gentlemen, I direct your attention to subclause (h). I have notice of an amendment to line 1 of subclause (h) which is moved by Mr. Korchinsky.

**Mr. Korchinsky:** I move that all the words after the word "may" on line 45 of page 6 up to and including the word "or" be changed to read "may for the purpose of implementing".

**Mr. Whicher:** Would you repeat that, please?

**The Chairman:** That after the word "may" in line 45 it reads "for the purpose of implementing". I do not know where we go from there.

**Mr. Korchinsky:** Mr. Chairman, I wonder if I could explain it.

**The Chairman:** I will ask Mr. Korchinsky to speak to the motion.

**Mr. Korchinsky:** The amendment which I propose appears at line 45 on page 6. After the word "may", which is the first word, delete all the words after that on that page and go on to page 7 to the first line after the word "or", and start with "may or" and read the amendment from there on in. In other words, if you will delete all the words before that and start a page 7, line 1, to amendment to read.

• 1645

may for the purpose of implementing any marketing plan require persons engaged in the production... And so on. All the other words in between are omitted.

## [Interpretation]

Dès lors toutes les enquêtes menées par le Conseil seraient à charge du Trésor fédéral, et non pas des groupes de producteurs.

**M. Downey:** Vous estimez donc que ces fonds ne sont nullement mis en danger par cet article?

**M. Williams:** Non, je ne le crois pas.

**Le président:** Puis-je passer aux questions? L'alinéa g) tel qu'amendé est-il adopté?

L'alinéa g) tel qu'amendé est adopté.

**Le président:** Nous passons à l'examen du paragraphe h).

**M. Peters:** Dans la partie qui n'a pas été modifiée, le Comité serait-il d'accord d'ajouter le mot «interprovincial» après le mot «inter»?

**Le président:** Cette proposition a déjà été présentée au Comité sous une autre forme, et elle a été adoptée. Dans ces conditions, je ne suis pas autorisé à réexaminer la question.

**Une voix:** Nous avons adopté un bon amendement ce matin.

**Le président:** Messieurs, je propose que nous examinions maintenant l'alinéa h). On m'a soumis un amendement à la première ligne de l'alinéa h), amendement proposé par M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Je propose que tous les mots qui suivent le mot «peut» à la ligne 47 de la page 6, jusque et y compris le mot «au», soient remplacés par ce qui suit «peut pour exécuter tout plan».

**M. Whicher:** Pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire?

**Le président:** Qu'après le mot «peut» à la ligne 47, le paragraphe soit rédigé comme suit «pour exécuter». J'ignore quelle est la suite.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, permettez-moi de m'expliquer.

**Le président:** J'invite M. Korchinski à prendre la parole au sujet de cette motion.

**M. Korchinski:** L'amendement que je propose se situe à la ligne 47 de la page 6. Après le mot «peut» qui est le premier mot de ladite ligne, biffer tous les mots jusqu'au bas de la page, pour suivre à la page 7, à la première ligne après le mot «ou» et commencer par les mots «conférer» et lire le paragraphe jusqu'à la fin. En d'autres termes, supprimer tous les mots jusqu'au mot «ou» à la première ligne de la page 7, ce qui fait que mon amendement serait rédigé comme suit.

Peut conférer à un office le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation ou pour exécuter tout plan de commercialisation, exigé des personnes s'occupant ...etc.

Tous les mots venant avant le mot «ou» seraient donc omis.

**[Texte]**

**The Chairman:** Does someone wish to speak to the motion.

**Mr. Korchinski:** I will speak to that, but I am just trying to explain what was...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Now that it is clearly before the Committee, you are recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, it is obvious here that this particular clause deals with the establishment of an agency. I do not quarrel with the right of any council to require persons that would be engaged in the production of a certain commodity to register with the council or to maintain books and to reveal this information to a council, if the council so deems it necessary, once an agency has been duly set up and where approval has been granted, not only by the province but the people involved.

I do think it is a bit much, prior to establishment of an agency that any producer and before any right is granted here—you see, it deals simply with the council, and you have got to read this in proper order:

In order to fulfil its duties the council

(e) may, where in its opinion it is necessary to do so for the purpose of determining the advisability of establishing an agency...

The operative words here are "determining the advisability of establishing an agency." You have not reached the point where you have established and yet you require that all the farmers, all the producers, should register with the council first of all, maintain books, and that these books should be inspected and all information be provided to the council. I think there may be a time when the farmers may not wish to do this prior to giving their consent to establish an agency.

It seems to me that by allowing that particular paragraph of that clause to remain in there the council would then be in position to license every farmer whether he wants to belong to an agency or not. I do not think this was the intent of any farm legislation, at least I hope not, that whether or not you belong to an agency or a plan, the council should have the right to license everybody, should have the right to expect the farmer to maintain books that they themselves prescribe, and reveal all the information that they may have to a body that so far as they are concerned has no business in their operation, that they have declined or did not vote for or did not give consent either through their own farm organization or through their provincial authorities or the usual normal process that might be necessary.

There are other clauses of this bill where you have public hearings, for example; these are kinds of steps that would be necessary to implement a plan. If that particular portion of that clause were allowed, even without any hearings, the council because it has been set up and Parliament having passed the bill in all its stages, would then be in a position to tell every farmer that he must from here on in be licensed.

In other words, you will have control over these farmers and know exactly what is going on in every farmer's operation, whether they believe in any agency or not, whether they believe in the marketing plan or not. From here on in that council will be supreme, I do not think this is the intent. Once the agency has been approved, by

**[Interprétation]**

**Le président:** Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire au sujet de cette motion?

**M. Korchinski:** J'essayais simplement d'expliquer...

**Le président:** Merci monsieur Korchinski. Je vous donne maintenant la parole.

**M. Korchinski:** Il est clair que cet article traite de la création d'un office. Je ne conteste pas le droit de tout conseil d'exiger que les personnes s'occupant de la production de tel ou tel produit agricole soient inscrites auprès du Conseil; qu'elles tiennent des livres-comptables, et qu'elles fournissent tous les renseignements demandés, lorsque le Conseil en aura décidé ainsi, après que l'office aura été dûment créé avec l'approbation non seulement de la province mais des personnes en cause.

Or, j'estime que c'est un peu fort, avant la création d'un tel office, et avant que tous droits soient conférés à quiconque car il s'agit pour l'instant uniquement du conseil et il est notamment stipulé à l'alinéa e) de l'article 7:

Afin de remplir ses fonctions le conseil

e) peut, si à son avis cela est nécessaire pour décider de l'opportunité de créer une office...

Le mots-clés ici sont «décider de l'opportunité de créer un office». Or, nous n'en sommes pas encore arrivés à ce point et néanmoins vous exigez que tous les producteurs se fassent inscrire auprès du Conseil, et tiennent des livres-comptables, et que ces livres soient inspectés et que tous les renseignements fournis au Conseil. J'estime pour ma part que les agriculteurs pourraient ne pas être d'accord de procéder de la sorte avant même d'avoir accepté le principe de la création de l'office de commercialisation.

J'estime donc qu'en maintenant ce paragraphe de l'article en question, cela reviendrait à autoriser le Conseil à octroyer des permis à tous les agriculteurs, que ceux-ci désirent faire partie d'un office ou non. Or je ne crois pas que telle était l'intention du présent bill. Je ne crois pas en effet que les conseils doivent être autorisés, indépendamment du fait qu'un agriculteur appartienne ou non à un office, à obliger les agriculteurs à tenir des livres-comptables et lui fournir des renseignements, alors que, d'après les producteurs, le Conseil n'a pas à se mêler de leurs affaires, étant donné que ceux-ci n'ont pas approuvé sa création par le canal de leurs organisations agricoles ou des autorités provinciales ou tout autre procédure normale.

Ainsi d'autres articles du présent bill prévoient des audiences publiques; ce qui est la procédure normale pour la mise en œuvre de ce type de programme. Or, si ce paragraphe de l'article 7 était adopté tel quel, le Conseil ayant été créé et ayant été adopté par le Parlement, le Conseil serait en fait autorisé à dire aux agriculteurs ce qu'ils doivent faire s'ils veulent obtenir un permis.

En d'autres termes, le conseil saura exactement ce qui se passera dans chaque exploitation, indépendamment du fait que les producteurs en cause soient ou non en faveur de la création d'un office et d'un plan de commercialisation. Je ne crois pas que ce soit là l'intention du bill. Et lorsque l'office aura été approuvé par les agriculteurs en cause, la chose sera différente. Mais au point où nous en



## [Text]

the farmers or producers involved, then it may be a different matter. I am not arguing that part of it. At this particular stage, it is a bit much to expect that everybody should consent to that type of regimentation immediately prior to their even giving consent to any agency that may be set up.

• 1650

**The Chairman:** Thank you Mr. Korchinski. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I think Mr Korchinski has explained the point very ably. Actually, subclause (e) or (h) outlines the duties and the powers of the Council. The Council has the power while it is still considering the advisability of establishing an agency. It may not have fully made up its mind yet whether an agency is advisable. At the bottom of page 6, it says the "opinion, it is necessary to do so for the purpose of determining the advisability of establishing an agency" While it is still in the advisability stage, the council can go ahead and make the farmers keep books and determine who are engaged in the production of farm products and so on. I think that this is a perfect example of what the member for Fraser Valley East said about this bill. This is a poorly drafted bill. In a paper put out by the federation of agriculture, there is an editorial where they say the legislation in its original form was poorly drafted. They also agree with Mr. Pringle in this regard. Here is the perfect example of what I think could be called poor drafting because Mr. Korchinski's amendment to me makes good sense. Strike out that portion then you would have the council, after the agency is formed, setting up a registry. This to me makes sense but not before the agency is formed and not even during the forming of the agency. In fact I wonder if it would be procedurally right for the council, in fulfilling its duties, to have the farmers maintain books and records and register with the council before an agency is formed. I wonder if it would be even legally right. I think Mr. Korchinski's amendment here is rather a small one but a significant one in making the bill make much more sense and cleaning up the poor drafting that Mr. Pringle spoke about on numerous occasions.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, unless some of the government members wish to defend this section, I am inclined to agree that this is not necessary and more than that is not desirable because it does indicate that for the purposes of assessing the advisability of establishing a market we are going to do a number of things which would be almost identical to the things that would have to be done on the farm to report in relation to production and number of animals and other things. We would be requiring those who wished to participate and those who wished not to participate to do this. I may be wrong but I know that on the farm my brother operates, he has to report to the government, the number of cows he has, the number of calves and all this junk. It is supposed to be secret. That I do not think certainly some of the farmers would not be sending this information if it had anything to do with income tax so that I am sure that it is kept fairly secret. That information would therefore be available to the Department in a number of forms. I see no

## [Interpretation]

sommes, je trouve qu'il est excessif de s'attendre que les producteurs acceptent ce procédé avant même d'avoir approuvé la création des offices.

**Le président:** Merci monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. M. Korchinski a fort bien expliqué le problème. En fait, l'alinéa e) ou h) définit les devoirs et pouvoirs du Conseil. Le conseil est autorisé alors qu'il n'a pas encore pris de décision quant à l'opportunité de créer un office. En effet, l'alinéa e) au bas de la page 6 stipule, si, à son avis cela est nécessaire pour décider de l'opportunité de créer un office. Donc, le Conseil discute encore de l'opportunité, mais déjà il est autorisé à obliger les agriculteurs à tenir des livres comptables et à déterminer qui s'occupera de la production de tel ou tel produit de ferme etc. Et c'est pourquoi j'estime que ceci est un fort bon exemple de ce que le député de la Vallée du Fraser a dit concernant le présent bill, notamment que ce bill est fort mal rédigé. Par ailleurs, dans un journal publié par la Fédération des agriculteurs, j'ai trouvé un article de fond portant notamment que la première version de ce bill avait été fort mal rédigée. C'est donc, à mon avis, un exemple de mauvaise rédaction et l'amendement présenté par M. Korchinski devient un point nommé. En omettant ces lignes, les inscriptions auprès du Conseil ne se feraient qu'après la création de l'office; et non pas avant ou même pendant la création dudit office. Et je me demande même, si du point de vue de la procédure, le Conseil peut dans l'exercice de ses fonctions, obliger les agriculteurs à tenir des livres comptables et à s'inscrire auprès de lui avant la création d'un office. Je doute même qu'une telle façon de procéder soit conforme à la Loi. J'estime que l'amendement présenté par M. Korchinski, bien que petit, contribuera à améliorer la mauvaise rédaction du présent bill, mauvaise rédaction que M. Pringle a fait remarquer à plus d'une reprise.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** A moins que des membres du gouvernement ne désirent défendre cet article, je serais d'accord pour dire qu'il n'est pas nécessaire, et peut-être même pas souhaitable, car cela reviendrait à dire que pour décider de l'opportunité de créer un office, les producteurs seraient obligés de fournir certains renseignements, indépendamment du fait qu'ils désirent ou non souscrire un tel office. Or, je sais que par exemple dans l'exploitation de mon frère, il est tenu de communiquer au gouvernement le nombre de vaches, de veaux etc. qu'il possède. Or ces renseignements sont censés être secrets. Or les agriculteurs ne consentiraient certainement pas à fournir ces renseignements s'il s'agissait de l'impôt sur le revenu. Donc le ministère dispose de ces renseignements. Je ne comprends pas dès lors pourquoi cette estimation ne saurait être faite à partir de renseignements obtenus ailleurs.

Je suis tout disposé à entendre les raisons du gouvernement, mais je ne voudrais pas que ce type de restriction soit adopté sans qu'auparavant elle ait été motivée.

## [Texte]

reason why that kind of an assessment cannot be made from other sources.

If the government members have some reason why this should be I would like to hear it but I would not like to see them voting for the retention of this kind of restriction on the farmer without there being some justification for it; and I have not heard the justification yet.

• 1655

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, on a point of order. May I ask a question for clarification? Under the what law does the farmer at present have to report his exact number of livestock and so on?

**Mr. Korchinski:** It is DBS.

**The Chairman:** I do not think there is any law that makes it compulsory.

**Mr. Williams:** There are two conditions: one is in the census which is compulsory; the other one is the ongoing ones that they send out from time to time in the mail which are completely voluntary.

**Mr. Moore:** Right.

**The Chairman:** I wonder if it would be helpful to the Committee if Mr. Williams were to address a few remarks to the members, and then I would recognize Mr. Pringle, who obviously has some further comments.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on this very point, I notice that the Minister is here; should he not be up front?

**Mr. Peters:** We want to know what it is about; let us hear from the Deputy Minister.

**Mr. Olson:** Thanks a lot.

**The Chairman:** It seems to be agreed by the Committee that Mr. Williams be invited to comment. Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, when this clause was drafted, I think you will appreciate that it included several conditions. One is where they consider it is advisable, when they are working on "determining the advisability of establishing an agency, when they are working on determining the advisability of vesting in an agency with power to implement it, or for actually implementing it; the draftsmen have put all these together.

I think the operational word is the word "may"; that does not mean to say that they have to do this but if they considered it necessary and if so they are required by the wording of the legislation to reach the decision that it was necessary for them to take this action. In addition you will notice that it says "such as they may reasonably require". All these are restrictions that are placed upon the council.

If it was reaching its decision as to whether or not it wished to recommend that an agency be established, the council would probably require quite a bit of information about the industry. I am not suggesting that in many cases or possibly in no cases would it of necessity require registration or of necessity require the maintenance of books and records, or special books and records. But I do think it would have to call upon not only the producers—

## [Interprétation]

**M. Moore:** J'aimerais faire un rappel au Règlement. Aux termes de quelle loi un agriculteur est-il actuellement tenu de communiquer le nombre exact de bétail en sa possession, etc.

**M. Korchinski:** Pour le Bureau fédéral de la Statistique.

**Le président:** Je ne crois pas qu'il y ait une telle loi.

**M. Williams:** Il y a d'une part le recensement qui est obligatoire et d'autre part les formulaires expédiés de temps à autre par la poste et qui ne le sont pas.

**M. Moore:** C'est exact.

**Le président:** Il serait peut-être utile que M. Williams nous donne quelques explications après quoi je donnerai la parole à M. Pringle.

**M. Horner:** J'ai remarqué que le ministre est dans la salle et je me demande s'il ne serait pas indiqué qu'il vienne au bureau.

**M. Peters:** J'aimerais avoir l'avis du sous-ministre.

**M. Olson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Le Comité invite M. Williams à nous faire ses commentaires. Monsieur Williams.

**M. Williams:** Lors de la rédaction de cet article, plusieurs conditions avaient été prévues. Il s'agit en effet d'une part de décider de l'opportunité de créer un office, deuxièmement de conférer à un office le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation ou pour exécuter tout plan de commercialisation, ces trois aspects ayant été inclus dans le même paragraphe par les rédacteurs.

Mais à mon sens, le mot clé est «peut» ce qui veut dire que le Conseil n'est pas tenu de procéder de la sorte, mais si à son avis cela est nécessaire, le conseil est tenu aux termes de la loi de conclure qu'il doit agir de la sorte. Vous remarquerez par ailleurs la phrase «que celui-ci peut raisonnablement leur réclamer». Ce sont donc des restrictions imposées au conseil.

Lorsque dès lors le Conseil doit décider de l'opportunité de créer ou non un office, il faut qu'il dispose de renseignements concernant ce secteur. Je ne veux pas dire par là que le conseil n'exigerait en aucun cas la tenue de livres et de registres. Mais je pense que le conseil sera obligé de prendre des renseignements non seulement auprès des producteurs mais également auprès des personnes chargées de la commercialisation des produits agricoles, en vue d'obtenir des renseignements aussi complets que possible. C'est la raison pour laquelle ce



[Text]

and you will notice that it refers to more than the producers—it refers to those involved in the marketing of the product so that it could have complete information. This is why this particular subclause was drafted in the manner that it is in the bill.

• 1700

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I appreciate the explanation given by the Deputy Minister. At first glance it would appear that there is quite a bit of credence to what Mr. Korchinski says: why bother to register and require information before there is a plan? But on second thought, and I would ask the honourable member to really give second thought, the council or even the commodity group involved in applying to the council is certainly going to have to know the extent of that industry within an area. It is very difficult, there is some difficulty right now in the Province of Alberta with regard to marketing eggs, as I am sure you gentlemen from Alberta know, where they did not do this. They now realize it was a big mistake because quite a number of people who did not register now find that they are really keeping more chickens on their farm for egg production than the Alberta Act permits without them being registered. I can see that if it is "may" and if it remains that permissive, they would run into some opposition to giving out figures nobody likes to be providing statements and figures. It might be essential, Mr. Chairman, for them to decide really in their own mind if there is sufficient product in the country and that those people who are registering a desire for it have the necessary majority with regard to their product. I would have to be swayed by that particular argument in favour of this as I do not really see that it is going to do harm. I think it is going to be of great assistance in determining the advisability when you really get down and look at it. It is for that reason, Mr. Chairman, that I would have to support the bill as it is in the present form, although as I said before, I think there is considerable merit in the statement. If you would talk to your producers, you would find they would agree, especially those now operating under marketing plans, that a requirement of this kind might be of great assistance to the producers in determining whether the commodity group really is interested in proclaiming a plan for an agency to represent that commodity group.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I hope Mr. Pringle has not put himself in a position where he cannot even change his mind because it is quite obvious that you are certainly putting the cart before the horse. First of all, this national marketing board council has not got any right to operate if the agency has not given its consent. Contrary to what Mr. Williams has suggested, "as it may reasonably require" applies to the third portion of that. It requires them to register. It requires them to maintain books and to submit to the council or appropriate agency such information relating to the production or marketing of the farm products by them "as it may reasonably require". Now even with the use of the word "may" this is permissive. If it is permissive, it permits the council to do those things. Now whether it can be argued and you will say, "well, maybe not necessarily," but it may be necessary. This is the point. While on the one hand they

[Interpretation]

paragraphe a été rédigé de la façon dont il se trouve actuellement dans le bill.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Je comprends fort bien ce qu'a dit le sous-ministre. A première vue, M. Korchinski semblerait avoir raison. En effet, pourquoi faudrait-il s'inscrire et fournir des renseignements avant même l'adoption de ce plan? Toutefois si l'on examine cette question d'un peu plus près, le conseil doit connaître l'importance prise par tel ou tel secteur de l'agriculture dans une région donnée. Ceci pose en effet des problèmes sérieux. Ainsi en ce qui concerne la commercialisation des œufs dans la province de l'Alberta, l'absence d'une telle disposition a suscité de nombreuses difficultés. On s'est en effet aperçu que c'était une erreur car de nombreuses personnes qui ne s'étaient pas fait inscrire s'aperçoivent à présent qu'ils ont plus de poules destinées à la ponte que le nombre autorisé par la loi de l'Alberta. Or, si on maintient le mot «peut» bien des personnes refuseraient de communiquer des chiffres. Il serait peut-être essentiel de déterminer si oui ou non nous avons assez de tel ou tel produit. Je ne vois pas en quoi ces dispositions pourraient causer du tort à quiconque. Je crois au contraire qu'elles faciliteraient la décision en ce qui concerne l'opportunité de créer les offices. C'est pourquoi je me vois obligé d'appuyer le bill dans sa rédaction actuelle. Je pense, en effet, que, si on consultait les producteurs, et en particulier ceux qui participent déjà à un programme de commercialisation, on pourrait constater qu'ils estiment que ce type de disposition permettrait aux producteurs de déterminer si tel ou tel groupe désire réellement participer à un programme de commercialisation.

**M. Korchinski:** J'espère que M. Pringle est encore capable de changer d'avis car il est clair, à mon sens, qu'il fait passer la charrue avant les bœufs. Premièrement, le conseil national n'a pas le droit d'imposer quoi que ce soit sans le consentement de l'office. Contrairement à ce qu'a dit M. Williams à cet égard, les mots «peut raisonnablement leur réclamer» s'appliquent à la troisième partie. Les agriculteurs sont tenus de s'inscrire, de tenir des livres et de fournir au conseil les renseignements relatifs à la production ou à la commercialisation des produits agricoles que celui-ci peut raisonnablement leur réclamer. Or, ceci donne trop de latitude au conseil même si on y ajoute le mot «peut». Il se pourrait que le conseil décide que ce ne soit pas nécessaire mais il pourrait en décider autrement. Car le conseil pourrait évidemment décider qu'ayant le droit d'imposer la tenue de livres, il pourrait en fait l'imposer, nonobstant les protes-



## [Texte]

may not require it, on the other hand they may decide in their wisdom that they do require it. On the basis of that, you proceed and say, "well, we have the right to ask you to maintain these books" and for all the protestations that any producer may make, they would have the law on their side, because simply the law would permit them under the operation of this particular proposed act. I also want to point out that surely we must be in a sad state of affairs if we do not know what kind of production we have in this country today. If we do not know what kind of production we have today, then what in world do we need a marketing board at all for. Maybe we have not got enough. Maybe we are barking up the wrong tree. Surely to goodness, we have an idea and DBS, of course, has a lot of this information and I am sure that anybody in the Department of Agriculture would not want to be accused of not having enough information on what is going on in Canada by way of agriculture. Surely we know when we have a surplus. Surely we know how much surplus we have and surely we know when we are in a deficit position. What in the world are we trying to maintain. Furthermore, if on the basis of one year's inquiry the farmers might be registered, this does not necessarily mean that this is an accurate appraisal of the situation. Somebody may be producing that one year or may not be producing that one year, so on the basis of that one year's information, prior to establishing an agency it may give you some idea of what is going on this will not necessarily indicate that all of these people will be maintaining the same type of production again the following year so that I wish that there would be some better explanation as to the reason why anybody wants to meddle into anybody's affairs. I wish somebody would explain that to me at this particular stage.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Downey, then Mr. Peters and Mr. Horner.

• 1705

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps you will wake up the government members now so they will have the benefit of my words of wisdom.

I think it is very important that we consider this amendment by Mr. Korchinski because I think one of the underlying fears that all producers have—and the majority of the producers that probably oppose this kind of legislation—is the matter of creeping bureaucracy and of prying into their affairs so that there becomes no such thing as private business; everyone's books becomes public and it is not long before there is no such thing as privacy or private property any longer.

I would like to draw attention to what I consider to be a very important and relevant statement made at the hearings in Toronto, which is contained in Issue No. 15, when we were discussing this matter with Mr. Knip, the head of the Christian Farmers of Ontario. Mr. Knip was a gentleman who came to Canada when he was about 20. He had had quite a bit of experience on the agricultural scene in Europe and he was quite familiar with the controls, the prying and the decision-making processes that existed in Europe up to that time. On page 62 of the Toronto proceedings Mr. Knip said that he was from Holland, and he then went on to say:

Thank you, Mr. Chairman. Of course, I was not active in farming at that time, but the restrictions

## [Interprétation]

tations des agriculteurs. Par ailleurs, j'ajouterais que quelque chose ne tourne pas rond si nous ne connaissons pas l'état exact de notre agriculture. Car, si nous ne connaissons pas la nature de notre production, je ne vois pas à quoi un office de commercialisation pourrait bien servir. Le Bureau fédéral de la statistique a des renseignements et je suis persuadé qu'aucun fonctionnaire du ministère de l'Agriculture ne voudrait être accusé de ne pas avoir connaissance de tout ce qui se passe dans le secteur agricole en ce moment. Nous devons en effet savoir si oui ou non il y a excédent de production ou si, au contraire, il y a déficit. De plus, si les agriculteurs devaient obtenir un permis à l'issue d'une enquête portant sur telle ou telle année, cela ne veut pas nécessairement dire que la situation a été valablement jugée dans son ensemble. Les chiffres de production de telle ou telle année n'indiquent pas nécessairement qu'ils seront encore valables pour l'année suivante et j'aimerais donc que l'on me dise les raisons pour lesquelles un organisme devrait être autorisé à se mêler des affaires d'autrui.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Downey et, ensuite, à MM. Peters et Horner.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Vous pourriez peut-être réveiller les membres du gouvernement afin qu'ils puissent écouter les sages paroles que je m'apprête à prononcer.

J'estime qu'il est essentiel que nous examinions l'amendement proposé par M. Korchinski, car je sais qu'une des préoccupations essentielles de l'ensemble des producteurs et certainement de la majorité des producteurs qui s'opposent à ce type de législation concerne précisément la bureaucratie envahissante et les diverses inspections dont leurs exploitations font l'objet. Lorsque les livres comptables tombent dans le domaine public, nous n'avons plus de propriété privée.

J'aimerais par ailleurs attirer votre attention sur une déclaration fort importante faite au cours de nos audiences à Toronto lorsque ce point avait été examiné avec M. Knip, président des agriculteurs chrétiens de l'Ontario. M. Knip est arrivé au Canada à l'âge de 20 ans. Il possédait déjà une vaste expérience agricole en Europe et il était très au courant des mesures de contrôle et d'inspection appliquées en Europe à l'époque. A la page 62 des délibérations de notre réunion de Toronto, M. Knip dit qu'il était originaire de la Hollande et poursuit en disant:

Merci, monsieur le président. Je ne m'occupais pas encore d'agriculture à ce moment, mais c'est en

## [Text]

we did have in Holland were one of the main reasons that we chose at that time to leave Holland and go to Canada, where much more freedom did exist, and we are very happy that Canada did adopt us as its citizens.

I think, Mr. Chairman, that you are very aware, as I am, of the enormous contribution that so many members of these foreign countries have made to agriculture in this country. Mr. Knip then goes on to say:

With restrictions being in force at that time it did show very clearly that responsibility, which rightfully belonged to the individual, was taken off their shoulders and placed on society, willingly and knowingly, which resulted in a situation being created where actually basically responsible people did change, over a number of years, did not have the ability or the liking to provide for themselves and make use of opportunities, and who, in reality, did lean on somebody else, whom they felt had the responsibility to provide them with a living.

He outlines very well here what can happen when basic rights are pried into and basic attitudes are changed. Mr. Knip goes on to say:

Of course, not everything is the same. But the concern we speak about here...

And he refers to his brief:

...is that in trying to solve problems we do not revert to where the problems we have today originated. So we solve the problems today, sincerely, without taking into account what problems we are going to create a few years from now.

I think this is very relevant. One of the amendments in the United States Bill of Rights—I believe it is the fourth amendment, although I am not just sure of the wording on that—but that is definitely not the system, then. If I might just continue for a moment, Mr. Chairman. There is wording in the Fourth Amendment in the United States' Bill of Rights that definitely relates to this type of situation where we have the prying of the bureaucracy into personal affairs like this. I think this is a basic human right that we have to take into grave consideration.

I might refer now to the situation which exists in Alberta at the present time. I believe there has been quite a dispute there in the legislature regarding the Minister of Health—I believe it is Mr. Henderson—where things have been brought into the legislature, the private affairs of a trapper in the north country who had received welfare payments and this has now become public knowledge. All the figures and facts of his personal life were brought forward into the legislature, as I understand it.

• 1710

**Mr. Olson:** You will agree with me, under this argument that he is pursuing, that this government and the Minister of Agriculture have acted very responsibly then in not answering some of the questions that the opposition have been putting on the Order Paper about such things as individual applications of LIFT and under the dairy program and so on.

## [Interpretation]

raison des restrictions imposées alors en Hollande que nous avions décidé de quitter notre pays et de venir au Canada, où la liberté est beaucoup plus grande, et nous sommes heureux que le Canada nous ait acceptés en tant que citoyens.

Vous savez aussi bien que moi, monsieur le président, à quel point ces personnes venues de l'étranger ont contribué à notre agriculture nationale. M. Knip poursuit en disant:

Les restrictions imposées à l'époque démontraient clairement que les responsabilités qui normalement incombent aux individus, leur étaient enlevées et imposées à la société, de sorte que des personnes dotées du sens des responsabilités, ont perdu l'habitude de se dépouiller et de saisir les occasions, estimant qu'il appartenait à d'autres de leur fournir les moyens de subsister.

Ceci décrit fort bien ce qui risque d'arriver lorsqu'on se mêle de droits essentiels et que l'on modifie des attitudes fondamentales. M. Knip poursuit encore:

Évidemment tout n'est pas pareil. Ce que je voulais dire ici...

Il se réfère à son mémoire:

... c'est qu'en essayant de résoudre certains problèmes, nous ne remontons pas à la source de ces problèmes. Il faut dès lors s'attaquer à ces problèmes au jour le jour, sans se soucier de ceux qui pourraient survenir d'ici quelques années.

Je crois que le quatrième amendement à la Déclaration des droits de l'homme des États-Unis, bien que je ne sois pas sûr de la rédaction exacte de celui-ci, s'applique bien ici. Je ne suis pas absolument sûr du libellé, mais le système est certainement celui-là. Permettez-moi de continuer encore un instant, monsieur le président. Le quatrième amendement de la Déclaration des droits de l'homme des États-Unis porte spécifiquement sur ce genre de situation où l'on voit la bureaucratie se mêler d'affaires personnelles comme celles-ci. Il nous faut considérer sérieusement ce droit humain fondamental.

Je voudrais évoquer maintenant la situation qui prévaut actuellement en Alberta. Il y a eu des débats très animés au sein de l'Assemblée législative en ce qui concerne le ministre de la Santé—je crois qu'il s'agit de M. Henderson. Certaines choses ont été portées à la connaissance de cette assemblée, et notamment les affaires privées d'un trappeur du nord de cette région qui avait reçu des allocations d'aide sociale, et cela a été rendu public. L'assemblée a été saisie de tous les chiffres et de tous les faits concernant la vie personnelle de cette personne.

**M. Olson:** Vous conviendrez avec moi que le gouvernement et le ministre de l'Agriculture ont agi avec beaucoup de sagesse en refusant de répondre à certaines questions que l'Opposition a posées sur certaines demandes individuelles portant sur le programme LIFT et sur le programme laitier notamment.



## [Texte]

**Mr. Downey:** Mr. Minister, I would always support anyone who did not bring private facts and figures that could be to the detriment of the individual to the forefront because I think this is one of the chief concerns we must have as legislators to protect these basic rights. I say this is creating quite a great deal of controversy as you well know, Mr. Minister, in Alberta at the present time and I can very well see something here in this Clause and Mr. Korchinski's amendment I think, does alleviate this problem to some extent.

**The Vice-Chairman:** All right, thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I do not disagree with what the deputy minister said in reply to this but I would like to ask another question.

One of the things that farmers are always most concerned about is running their own business and having their own private knowledge of their own business. Although I may not always agree with that, I think it is a fact and they are overly cautious in this in many cases. But we are talking really about a duty of the council now and the council may do this. Yet in the previous paragraph where we talked about interprovincial or export trade, the Committee was not willing to write "interprovincial" in this. I am wondering how do we differentiate in this clause between the provinces, particularly those provinces that have not asked for an agency.

Let us take, for instance, broiler production in the Province of Quebec and the broiler producers across Canada with the exception of the Province of Quebec who have asked for an agency. One of the things you have to find out obviously, and I agree with Mr. Pringle that this is necessary, you have to know what your national consumption is and you have to know what your production is in each province to ascertain what the total production is. My guess is that the marketing would reflect this because it is not likely to keep the birds two weeks longer in one province than another so you would probably be able to calculate it.

If the Province of Quebec had not specified any interest in a board, are you suggesting that this clause would then apply to the Province of Quebec and that you would be entitled to ask them to give you an inventory of stocks in that province with a breakdown by farmers as to the number of birds which they held? I would suggest, if this is so, that we are inconsistent.

• 1715

I really do not think it is necessary, but if it is, as has been pointed out, then I would like to know how you are going to operate it to provide protection which you obviously are going to provide in some other way. How would you provide this protection against intrusion into the markets of provincial areas where there is a distinct impression left that there will be no desire for the establishment of an agency?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mr. Williams.

## [Interprétation]

**M. Downey:** Monsieur le ministre, j'approuverai toujours quoiqu'on se refuse de divulguer des faits et des chiffres tout à fait privés parce que cela pourrait se faire au détriment d'une personne. Il me semble que c'est là l'une des préoccupations majeures que nous devons garder présentes à l'esprit en notre qualité de législateurs de manière à protéger ces droits fondamentaux. Cela suscite actuellement de nombreuses controverses en Alberta, comme vous le savez, monsieur le ministre, et cet article ainsi que l'amendement de M. Korchinski nous semblent remédier, dans une certaine mesure, à ce problème.

**Le vice-président:** Très bien, je vous remercie, monsieur Downey. La parole est à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je suis d'accord avec le sous-ministre, mais je voudrais poser une autre question.

La plupart du temps, ce qui préoccupe les agriculteurs, c'est la conduite de leur propre entreprise, surtout le fait d'être les seuls à reconnaître les tenants et les aboutissants. Bien que je ne sois pas toujours d'accord avec cela, je crois que c'est un fait et qu'ils sont plus que circonspects à bien des égards. Ce dont il s'agit ici, c'est du conseil et de son devoir et c'est que ce même conseil pourra être amené à agir de cette façon. Pourtant, dans le paragraphe précédent où il était question de commerce interprovincial et d'exportation, le comité n'était pas disposé à y faire figurer le mot «interprovincial». Je me demande comment nous pouvons différencier les provinces dans cet article, et notamment les provinces qui n'ont pas demandé la création d'une agence.

Prenons, par exemple, la production des poulets de grill dans la province de Québec et des producteurs canadiens de poulets de grill, à l'exception de ceux du Québec, qui ont demandé qu'une agence soit créée. Ce qu'il faut déterminer, bien entendu—et là-dessus je suis d'accord avec M. Pringle—c'est l'ampleur de la consommation nationale, et, pour cela, il faut savoir quelle est la production dans chaque province afin de pouvoir déterminer la production totale. A mon avis, la commercialisation en donnerait une image assez fidèle car il est fort peu probable que les producteurs d'une certaine province gardent les volailles deux semaines de plus que dans la province voisine; cette situation permettrait donc de calculer cette production.

Si la province de Québec ne s'était pas spécifiquement intéressée à la création d'un office, cet article s'appliquerait-il à cette province et auriez-vous le droit de lui demander de vous donner un inventaire de ses réserves ainsi que le nombre de volailles dans chaque ferme? Nous sommes illogiques.

Je ne pense pas que cela soit vraiment nécessaire mais, s'il en était ainsi, j'aimerais savoir comment vous envisagez d'assurer une protection que vous vous proposez évidemment d'assurer d'une façon ou d'une autre. Comment allez-vous empêcher l'ingérence sur les marchés provinciaux, notamment là où on a l'impression très nette qu'ils n'ont nulle envie d'une agence?

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Peters. La parole est à M. Williams.



[Text]

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the question that was asked is a rather difficult one to answer because it presents a hypothetical question. I would be of the view that any council that found that there was no interest in a province and the province intended to opt out of any scheme that might be raised, would find it most difficult to determine that it was necessary to conduct registration of producers or investigations in that province. I think the gross figures of production and trade and so forth would serve quite well.

Any marketing board requires a great deal more than simply the gross production and consumption figures and things of that nature. Probably one of the most difficult problems in my knowledge that marketing boards have to deal with is the structure of the industry. How many people fall in the area of raising up to say 10,000? How many fall between 10,000 and 20,000? How many are above 100,000? This sort of thing is not available at the present time through any of the normal channels collecting statistics.

To repeat what I said, it would be most difficult for a council to reach the conclusion that it was necessary for them to get detailed information in a province that they knew was not going to come under a particular marketing agency.

**Mr. Peters:** Would this not fairly stymie the establishment of a board in some areas to go through this procedure? Frankly I cannot think of commodities for which this would be necessary although there may be some because DBS does give a projected, not an actual, but a projected breakdown as to production on the individual farms and the number of units, et cetera. It is projected, it is true; it is not actual. It does not say that Tom Jones is the guy that has the 10,000, but it says that there are so many thousand farmers producing within that range.

I think this would be very difficult to put into effect where there was any sizable objection on a regional basis to the collection of that kind of information. If that is so, it seems to me that one of the things that we are going to need is this kind of information in a general sense. We should be thinking of getting it from one or the other sources that in one way or another is available; it may be voluntary such as the reports that a large number of farmers do file on a voluntary basis outlining their income and their production in given commodities.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Williams' remarks have caused some alarm in my mind. I think here, really, we are not very far apart. I think we could get together. Mr. Williams suggested that all this information, the registration and the maintenance of books and the inspection of books has to be done by the council, even before an agency is formed. Mr. Peters brings in the question of the provinces. I think without a doubt the commodity groups and the existing provincial marketing boards, if there are some, will tentatively have enough figures to determine whether that province wants to go into an agency. Surely, we have enough figures I think here on the poultry industry, say, in Ontario and who owns what in the Province of Alberta was clearly established when the APM and those people were here. I do

[Interprétation]

**M. Williams:** Monsieur le président, il est très difficile de répondre à cette question puisqu'elle parle d'une hypothèse. A mon sens, si un conseil ne rencontrerait que très peu les intérêts dans une province et si cette province avait l'intention de ne pas faire partie d'un programme, il lui serait extrêmement difficile de déterminer la nécessité de mener des enquêtes dans cette province. Il me semble que les chiffres bruts de la production et du commerce suffiraient.

Un office de commercialisation exige beaucoup plus que de simples chiffres bruts portant sur la production et la consommation. L'un des problèmes les plus difficiles auxquels se heurtent les offices de commercialisation, c'est la structure du secteur. Combien y-a-t-il de gens dans cette catégorie qui élèvent jusqu'à 10,000 volailles? Combien entrent dans la catégorie compris entre 10,000 et 20,000? Combien entrent dans la catégorie de plus de 100,000? Il est impossible de le savoir en utilisant les voies normales de la statistique.

Pour en revenir à ce que j'ai dit, il sera extrêmement difficile pour un conseil de conclure à la nécessité d'obtenir une information détaillée dans une province sachant que cette province n'a aucun désir de faire partie d'une agence de commercialisation.

**M. Peters:** Le fait de passer par cette procédure ne va-t-il pas entraver la création d'un office dans certaines régions? Franchement, je ne vois aucun produit pour lequel cela soit nécessaire. Il en existe certainement car le BFS donne la ventilation de la production entre chaque ferme et le nombre d'unités, et ainsi de suite. Il s'agit d'une estimation et non pas d'un chiffre réel. On ne précise pas que Tom Jones a 10,000 volailles, mais on dit qu'il y a tant de milliers de fermiers appartenant à cette catégorie.

Il me semble que ceci serait extrêmement difficile à mettre en place lorsque des objections valables s'opposent au recueil de ce genre d'informations. Si c'est le cas, il me semble que seule est nécessaire une information d'ordre général. Il faudrait pour cela s'adresser aux autres sources dont nous disposons; cela peut se faire à partir des rapports qu'un certain nombre d'agriculteurs nous font parvenir spontanément et dans lesquels ils indiquent leurs revenus et la production pour certaines denrées.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters. La parole est à M. Horner.

**M. Horner:** Je vous remercie, monsieur le président. Je m'inquiète de certaines remarques de M. Williams. Cependant, nos points de vue ne divergent pas beaucoup. M. Williams a laissé entendre que tous ces renseignements, l'enregistrement et la tenue des livres de comptabilité ainsi que l'inspection de ces livres devraient relever du Conseil avant même la création d'une agence. M. Peters soulève la question des provinces. Il me semble que, sans aucun doute, les associations de producteurs ainsi que les offices provinciaux de commercialisation qui existent déjà, s'il en existe, disposeront de suffisamment de chiffres pour déterminer si cette province veut faire partie d'une agence. Nous avons certainement suffisamment de chiffres en ce qui concerne le secteur des volailles, en Ontario, par exemple, et nous savons qui possède

## [Texte]

not really think it is necessary to put into writing that the council shall have this authority before an agency is even established, before a province even accepts the agency. It is easy for Mr. Williams to say that the council will know that this province is not coming in and this province is. The council will not know that much, Mr. Williams—because the provinces will be looking rather open-mindedly at the possibility of an establishment of an agency and will only reject the agency, I say to you, after the plan is put forward. You, in bringing together or attempting to form a national agency, will have to go on existing knowledgeable figures with regard to the commodity produced, either in the commodity groups themselves or in the provincial marketing boards.

• 1720

The Minister recognizes the fear that Mr. Downey expressed, and the Minister recognizes the fear that Mr. Korchinski expressed.

On page 7,001 of the 1970 Hansard he said this in the House of Commons:

I acknowledge that a number of provisions of this bill are perhaps severe if the most severe interpretation is put on them. There is no question about that in my mind.

That is what the Minister said. So this word "may" that Mr. Williams used in the context that it may be used and we will have to use it, is a thing we have to guard against in legislation. It is not what will be used, not what shall be used, but what may be used. This is what this bill encompasses. It is not the narrow scope and the narrow field that a certain person will use it for, but if it is thrown into the wrong hands, or a certain situation exists where a person feels they have to use the complete scope, they may use it. Certainly the Minister recognizes this fear.

**Mr. Downey:** A supplementary, Mr. Chairman?

**Mr. Horner:** I will be finished in a minute, Mr. Downey. It was expressed very well by Mr. Downey, Mr. Korchinski and Mr. Peters. There is just one more line I would like to read from the Minister's same speech. I want to read this to Mr. Williams particularly. It is on page 6999 of Hansard:

The whole of this legislation is based on the premise that it will only be used on the initiative of the producers...

If the council is going to have the power to keep track of records before an agency is even formed, I suggest to you, sir, that it will not be on the initiative of the producer. If the council is given the powers to register the producers before an agency is even formed and to inspect and to maintain their books before an agency is even formed, you will be driving producers away from forming an agency, if that clause is really used. Personally, I do not think it will really be used that much. But I do not know and, as a legislator, I have to guard against giving overwhelming powers to non-elected people when the people have no reclaim or recourse to the courts or anything else. To me, it is a very dangerous piece of legislation that encompasses the sort of regulation that allows the council to move in before they actually have the authority which the agency is set up for.

## [Interprétation]

de quoi. Ceci a été clairement établi pour l'Alberta. Je ne pense pas qu'il soit vraiment nécessaire de préciser par écrit que le Conseil aura ce pouvoir avant même qu'une agence soit créée, avant même que la province accepte l'idée de cette agence. Il est facile pour M. Williams de dire que le Conseil saura parfaitement que cette province ne désire pas adhérer à cet organisme. Le Conseil n'en saura pas aussi long que M. Williams veut bien le dire car les provinces seront ainsi ouvertes sur cette idée d'une agence et ne refuseront d'y adhérer qu'une fois le programme mis en place. Lorsque vous essaieriez de mettre une agence nationale sur pied, il vous faudra connaître les chiffres réels qui portent sur les denrées produites, que ce soit pour l'association des producteurs ou pour l'Office provincial de commercialisation.

Le ministre admet la crainte qu'ont exprimée M. Downey et M. Korchinski.

A la page 7001 du Hansard de 1970, il a déclaré ceci à la Chambre des communes:

Je reconnais qu'un certain nombre des dispositions de ce projet de loi sont peut-être dures si on les interprète de façon très dure. Il n'y a aucun doute.

Voilà ce qu'a dit le ministre. Il me semble qu'il faut faire attention à ce mot «peut» que M. Williams a employé pour dire qu'on peut se servir de ces dispositions si on le veut. On ne dit pas qu'elles seront employées mais qu'elles pourront être employées. Voilà ce que dit ce projet de loi. Le champ d'action sera généralement assez restreint, mais cette loi peut être utilisée à mauvais escient et, dans une situation où l'on estimera qu'il faut employer la totalité de ces mesures, on n'hésitera pas à le faire. Le ministre l'admet certainement.

**M. Downey:** Une question complémentaire?

**M. Horner:** J'en aurai terminé dans une minute. M. Downey, M. Korchinski et M. Peters l'ont fort bien exprimé. Je voudrais encore citer une ligne tirée du même discours du ministre, et je la lis à l'attention spéciale de M. Williams. Cela se trouve à la page 6999 du Hansard:

L'ensemble de cette loi est basée sur l'idée qu'elle ne sera utilisée que sur l'initiative des producteurs...

Si le Conseil peut garder trace des registres avant même la création d'une agence, je puis vous assurer que cela ne se fera pas sur l'initiative du producteur. Si le Conseil peut dresser une liste des producteurs et de leurs productions respectives avant même la création d'une agence et, si ce même Conseil peut inspecter leurs livres de comptabilité avant la création d'une agence, vous découragerez les producteurs d'adhérer à une telle agence, du moins si l'on fait usage de cet article. Personnellement, je ne pense pas qu'on l'utilisera à ce point mais, au fond, je n'en sais rien et, en ma qualité de législateur, je dois veiller à ne pas donner de pouvoirs trop étendus à un groupe de gens non élus contre lesquels il n'y a aucun recours possible auprès des tribunaux. A mon sens, c'est très dangereux d'édicter une loi permettant à un Conseil d'agir avant même la création d'une agence.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I wish to thank all members who have expressed their views.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I had a supplementary to Mr. Horner's.

**The Vice-Chairman:** Do you want to express your view another time, Mr. Downey? Is it on the same subject?

**Mr. Downey:** Yes, just as a supplementary.

**The Vice-Chairman:** It makes it difficult for the Chair when members express their views two or three times on the same amendment.

**Mr. Downey:** I object to the number of times these other fellows speak. Actually I have only spoken once or twice today, Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** You have only been here for about 10 minutes.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** At least I was not sleeping when I was here.

**The Vice-Chairman:** Order, please. I recognize Mr. Downey for a few comments, after which we will put the question.

**Mr. Downey:** I appreciate this, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Downey has the floor.

• 1725

**Mr. Downey:** I was just thinking as I was sitting here, Mr. Chairman, how close the parallel is to the War Measures Act. All the fears that are expressed here are very much the same as in the fourth amendment. We know that the present representatives of the people would never abuse these powers but this was brought to light time and time again by those who opposed the War Measures Act. It was not that they did not emotionally support the institution of this Act but it is what may possibly happen. This is what we have to look at here. It is what may happen in the future. We can go back in history and we can look at the European situation in many cases. We can go back as far as history goes and we can see time and time again where this situation has cropped up through the years. It is not present legislation which purportedly, I would like to think, we would ever abuse but it is what can happen. This is the situation that I think Mr. Korchinski's amendment is trying to alleviate.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Korchinski, did you wish to speak to your amendment?

**Mr. Korchinski:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, if you feel that this type of a power is necessary, what does it do in a province where a plebiscite might be required in order to establish an agency. You may have a

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Je remercie tous les députés d'avoir exprimé leurs points de vue.

**M. Downey:** Monsieur le président, j'aurais une question complémentaire à la suite de l'intervention de M. Horner.

**Le vice-président:** Ne pourriez-vous pas la remettre à plus tard? Porte-t-elle sur le même sujet?

**M. Downey:** Oui, il ne s'agit que d'une question complémentaire.

**Le vice-président:** Le rôle du président n'est pas facile lorsque les députés interviennent deux ou trois fois sur le même amendement.

**M. Downey:** Permettez-moi de faire une objection quant au nombre de fois où ces personnes ont pris la parole. En fait, je n'ai parlé qu'une ou deux fois aujourd'hui.

**M. Whicher:** Vous n'êtes là que depuis 10 minutes.

**Le vice-président:** La parole est à M. Downey.

**M. Downey:** Du moins, je n'ai pas dormi pendant ce temps-là.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. La parole est à M. Downey, après quoi nous passerons au vote.

**M. Downey:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M. Downey a la parole.

**M. Downey:** Je pensais simplement à la comparaison que l'on pourrait établir entre cette loi et la Loi sur les mesures de guerre. Toutes les craintes qui ont été exprimées ici ressemblent beaucoup à celle que le quatrième amendement a suscitée. Nous savons que les représentants actuels du peuple n'abuseraient jamais de leurs pouvoirs, mais cela a été mis en lumière à plusieurs reprises par ceux qui se sont opposés à la Loi sur les mesures de guerre. Ce n'est pas qu'ils soient contre une telle loi mais ce qui peut éventuellement se produire. Là, doit se porter notre attention. C'est ce qui peut se produire à l'avenir. Nous pouvons revenir en arrière et examiner l'histoire et notamment celle de l'Europe. Nous verrons alors que, de temps à autres, cette situation s'est fait jour. Je ne pense pas que l'on veuille sciemment abuser de cette loi; et pourtant, cela pourrait se produire. L'amendement de M. Korchinski vise précisément à éviter une telle situation.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Downey. Monsieur Korchinski, voudriez-vous expliciter votre amendement

**M. Korchinski:** Je vous remercie. Si vous jugez que ce genre de pouvoir est nécessaire, à quoi sert-il dans une province où la création d'une agence requiert un plébiscite. Il se peut que, dans une province donnée, les pro-



## [Texte]

situation in a given province where prior to an agency being established, the producers themselves go through the motion of voting whether or not they want to go into an agency. On the other hand, prior to establishing a board, the council requests that you have to maintain these books. In other words, there seems to be a contradiction here in that the producer must do these things and yet, on the other hand, a plebiscite may tell them that they do not want to do those things. Now who is supreme here? Is the council then to have a greater power than a provincial authority that grants the people within a province the right to a plebiscite or to belong to an agency or not?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski, I think you have raised your question. Perhaps you would give Mr. Olson a chance to answer you.

**Mr. Korchinski:** All right. Is there not a contradiction here?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the whole purpose of this particular clause is that in order to fulfil its duties, the council may, and it spells out a number of things that it may do, so that they have the correct information from the producers upon which to consider whether or not they should establish an agency. Surely the hon. members would want this consideration to be based on the information that is supplied to them by the producers. That is all it is about.

**Mr. Korchinski:** I wonder what is more important here, the preservation of personal rights or that a body that may not even be authorized to operate for the producers, should have absolutely the precise answer at a given time. Is it not that the individuals in this country have some rights at all? Furthermore, is this not a valid argument anymore?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it is not a valid argument because we agreed here a few minutes ago in a little side affair that any information that would be gathered in this way or any other information concerning an individual producer's private business should not be made public.

• 1730

**Mr. Korchinski:** Where is that guarantee written in?

**Mr. Olson:** Well, it has been demonstrated over and over again, because the Minister of Agriculture has had to stand up many times in the House and say that he will not answer a question from the opposition members because it does reveal some of the private affairs of an individual producer. And that absolute prohibition against answering that question is a very hard and fast part of the tradition. I hope that members in the opposition will refrain from asking those kind of questions. If they do persist, I will refrain from answering them.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I think we are overlooking another aspect here. There is a growing concern today in the world, not only in Canada, in this computer age, that much information is being fed into computers by people about people and there is a growing concern that this type of information may get into the wrong

## [Interprétation]

ducteurs eux-mêmes décident par un vote d'adhérer ou non à un organisme. Autrement dit, avant la création d'un office, le Conseil peut exiger que vous teniez ces livres de comptabilité. Il me semble, par conséquent, qu'il y a là une contradiction puisque le producteur est astreint à certaines choses et que, d'autre part, un plébiscite peut lui révéler qu'en fait, qu'il ne désire pas y être astreint. Qui décide? Est-ce que le conseil a un pouvoir supérieur à l'autorité provinciale qui accorde aux gens d'une province le droit d'organiser un plébiscite ou d'adhérer à un organisme?

**Le vice-président:** Je vous remercie. Après avoir posé votre question, vous donnerez peut-être à M. Olson la possibilité de pouvoir y répondre.

**M. Korchinski:** D'accord. N'y a-t-il pas une contradiction?

**M. Olson:** Monsieur le président, le but de cet article est le suivant: afin d'assumer ses fonctions, le Conseil peut faire un certain nombre de choses qui sont énumérées, de manière à obtenir les renseignements exacts de la part des producteurs, à partir desquels on pourrait déterminer s'il est souhaitable ou non de créer une agence de commercialisation. Les députés admettront certainement que cela doit être fondé sur les renseignements qu'il aurait fournis par les producteurs. C'est tout.

**M. Korchinski:** Je me demande ce qui importe le plus ici; est-ce la préservation de droits individuels ou bien le fait qu'un organisme que les producteurs n'ont pas encore approuvé est la réponse précise à tout moment donné. Est-ce que chaque individu dans ce pays n'a pas de droits? Par ailleurs, est-ce que cela ne constitue plus un argument valable?

**M. Olson:** Monsieur le président, cet argument n'est pas valable car, il y a quelques instants, nous nous sommes mis d'accord sur le fait que nulle information rassemblée de cette manière et que nulle information concernant les affaires privées d'un producteur ne devraient être divulguées.

**M. Korchinski:** Où cette garantie est-elle inscrite?

**M. Olson:** Mais cela a été démontré maintes et maintes fois, du fait que le ministre de l'Agriculture avait dû se lever plusieurs fois à la Chambre des communes et dire qu'il ne répondrait pas à une question d'un membre de l'opposition parce que cela révélerait certains aspects privés des affaires d'un producteur individuel. Et cette défense absolue de répondre à une telle question fait partie d'une tradition très lourde et très contraignante. J'espère que les députés de l'opposition s'abstiendront de poser ce genre de question. S'ils persistent, je m'abstiendrai d'y répondre.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je pense que nous abordons un autre aspect ici. Il existe une inquiétude croissante aujourd'hui dans le monde, et pas seulement au Canada, à notre époque des ordinateurs, que beaucoup d'information est introduite dans les ordinateurs par des gens sur des gens et il existe une inquié-

[Text]

hands. I think it is a growing concern, with the growing use of computers. One does not know who has access to that computer, one does not know what he does with this type of information, and because of that concern I think groups of people are involving themselves in protest groups which will eventually have to reach governments at some level to provide legislation to protect them from those that may use this information for purposes that were never intended. I would hesitate—you, Mr. Chairman, would be very familiar with the situation in Quebec—to think that anybody from the national council would have the right to expect any producer in that province to provide him with information when, first of all, the province did not accede to the right that an agency would be formed, and, secondly, that the producers themselves did not want to belong. Surely the agency would supersede. In other words, the authority that you wished for that council would supersede any authority that you have as an individual within the province.

There is one other thing I would like to point out and that has to do with information that is provided to the Department of National Revenue. Now that department has the right to check into and to confiscate books and that sort of thing. But that is one department that Parliament has authorized, in the interest of collecting the proper revenue. I do not think, in all fairness, anybody objects to that right—even though certain individuals may have objections at that particular point. After all, we do have elections, for example, and we do not know which way the election may go.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, you are not speaking on your amendment. Try to keep to the amendment. The objective is to express your opinion. You put a motion and you talked on it. I wish to congratulate you for the way you expressed yourself on the motion, but I think this is the third time I have recognized you on your own motion. We want to be as objective as we can.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman it is 5:30.

**Mr. Olson:** We did not get started until way after four.

**Mr. Horner:** But 5:30 is our normal adjournment time.

**The Vice-Chairman:** I would like to ask Mr. Moore to express...

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Go ahead, but I did recognize Mr. Moore to express his view on these amendments.

**Mr. Horner:** If I may speak on a point of order, Mr. Chairman, it is past our normal adjournment time in the afternoon, we are meeting again at 8 o'clock, and I wonder if you could give the Committee some idea as to when you are going to adjourn this meeting this afternoon.

[Interpretation]

tude croissante que ce genre d'information puisse se trouver entre de mauvaises mains. Avec la croissance des ordinateurs, l'inquiétude croît. On ne sait pas qui a accès à cet ordinateur, on ne sait pas ce qu'il fait avec ce genre d'information, et à cause de cette inquiétude je pense que des groupements de population se rassemblent en groupes de protestations qui éventuellement parviendront jusqu'au gouvernement à quelque niveau que ce soit pour prévoir une loi pour les protéger de ceux qui pourraient utiliser cette information à des fins dont on aurait pas prévu le but. J'hésiterais, vous connaissez très bien, monsieur le président, la situation du Québec, que penser que quelqu'un du Conseil national aurait le droit d'attendre de tout producteur de cette province de lui fournir des informations alors que, avant tout, la province n'a pas eu le droit de mettre sur pied une agence, et, deuxièmement, à laquelle les producteurs eux-mêmes n'ont pas voulu appartenir. Bien sûr l'agence superviserait. En d'autres termes, l'autorité que vous désirez donner à ce conseil surpasserait toute autorité que vous pouvez avoir dans une province en tant qu'individu.

Il y a autre chose que je voudrais faire remarquer et c'est à propos des informations qui ont été fournies au ministère du Revenu national. A présent, ce ministère a le droit de perquisitionner et de confisquer les livres et cette sorte de choses. Mais c'est le ministère que le Parlement a autorisé à percevoir le revenu qui convient. Je ne pense pas, en toute honnêteté, que quelqu'un puisse s'objecter à ce droit, même si certains individus peuvent le faire à ce propos bien particulier. Après tout nous avons des élections, par exemple, et nous ne savons pas quel chemin les élections peuvent prendre.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, vous ne parlez pas à propos de votre amendement. Essayez de vous en tenir à l'amendement. Le but est que vous exprimiez votre opinion. Vous avez déposé une motion et vous parlez à propos d'elle. J'espère vous féliciter sur la manière dont vous vous exprimez sur la motion, mais ça fait la troisième fois que je vous donne la parole sur votre propre motion. Nous voulons être aussi objectifs que nous le pouvons.

**M. Horner:** Monsieur le président, il est 5h30.

**M. Olson:** Il était bien plus de quatre heures quand nous avons commencé.

**M. Horner:** Mais cinq heures et demie est notre heure d'ajournement normal.

**Le vice-président:** Je voudrais demander à M. Moore de parler...

**M. Horner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Continuez, mais j'ai donné la parole à M. Moore pour qu'il puisse dire ce qu'il pense de ces amendements.

**M. Horner:** Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président? Nous avons dépassé notre heure d'ajournement normal d'après-midi, nous allons encore nous rencontrer à huit heures, et je me demande si vous pourriez indiquer au comité quand vous comptez ajourner la séance de cet après-midi.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** I appreciate your point of order, Mr. Horner. As the Chairman mentioned this morning, the Chair is waiting to be guided by the Committee. You mentioned that it is normal to adjourn at 5:30, but that is your own opinion. If members want to sit until six o'clock, it is up to them.

If I may say just a word on this point of order by Mr. Horner, we have been discussing one proposal from the opposition for a few minutes now and I think we have just about come to a conclusion.

It all depends on the members' decision. If they want to sit until 6 o'clock, it is up to them.

• 1735

**An hon. Member:** I move that we adjourn, Mr. Chairman.

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** If I may say just a word here on Mr. Horner's point of order. We have been discussing a proposal from the opposition for a few minutes now and I think we are just about to come to a conclusion.

**Mr. Korchinski:** Do not put two amendments here now.

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** We stuck with you and we disposed of that, one at a time. I think we have discussed that to some length. I thought we might have reached the point to conclude on this particular amendment of yours and after that adjourn.

**The Vice-Chairman:** Is it the wish of the Committee that we conclude on this clause and then adjourn?

**Mr. Downey:** I move that we adjourn now, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Is it the wish of the Committee that we adjourn now or that we conclude with this Clause 7(h)?

**Mr. Downey:** I made a motion that we adjourn, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey made a motion that we adjourn.

**An hon. Member:** Question.

**The Vice-Chairman:** All those in favour that we adjourn now.

**Mr. Horner:** Poll the members, Mr. Chairman, and that will prove whether or not you have a quorum. Poll the members and let us prove whether you have a quorum.

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I suggest you do not have a quorum and I ask you to poll the members.

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** Mr. Chairman, we do not have a quorum right now because they walked out of

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Je comprends votre invocation de Règlement, monsieur Horner. Comme le président l'a dit ce matin, la présidence reçoit les ordres du comité. Vous avez dit que cinq heures trente était l'heure normale d'ajournement, mais c'est votre propre opinion. Si les membres veulent siéger jusqu'à six heures, c'est leur affaire.

Si je puis dire juste un mot à propos de cette invocation par M. Horner, nous avons parlé d'une proposition venant de l'opposition pendant quelques minutes, et je pense que nous allons arriver à la conclusion.

Tout dépend de la décision des membres. S'ils désirent siéger jusqu'à 6 heures, cela les regarde.

**Une voix:** Je propose que nous levions la séance, monsieur le président.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Puis-je dire juste un mot à propos de la question de Règlement invoqué par M. Horner? Nous venons de discuter d'une proposition présentée par l'Opposition et je pense que nous allons arriver à une conclusion.

**M. Korchinski:** Ne mêlez pas les deux amendements.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Nous sommes d'accord avec vous, terminons cela, une seule chose à la fois. Je pense que nous nous sommes suffisamment attardés là-dessus. Il me semble que nous sommes parvenus au point où nous pouvons conclure à propos de cet amendement particulier et ensuite nous leverons la séance.

**Le vice-président:** Le Comité désire-t-il que nous concluons sur cet article et ensuite que nous levions la séance?

**M. Downey:** Je propose que nous ajournions maintenant, monsieur le président.

**Le vice-président:** Le Comité désire-t-il que nous ajournions maintenant ou veut-il que nous concluons sur cet article 7 h)?

**M. Downey:** J'ai demandé que nous ajournions, monsieur le président.

**Le vice-président:** M. Downey a proposé que nous ajournions.

**Une voix:** Votons.

**Le vice-président:** Tous ceux qui désirent que nous ajournions à présent.

**M. Horner:** Comptez les membres, monsieur le président et ainsi nous saurons si oui ou non il y a un quorum. Comptez les membres et voyons si vous avez un quorum.

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Il me semble que le quorum n'y est pas et je vous demande de compter les membres.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, nous n'avons pas de quorum à présent car ils sont sortis



## [Text]

this place but I think it is not something that should be done because it just indicates how much they are really putting into the work of this Committee by walking out of this Committee when they wish, thus preventing any progress from being achieved in this Committee. I do not think that is fair. We cannot do anything else but adjourn now.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Would you have the clerk count the members.

**The Vice-Chairman:** I declare there is no quorum now. I declare this meeting adjourned until 8 o'clock tonight in the same room.

## [Interpretation]

et je pense que cela n'est pas une chose à faire car cela prouve simplement le peu d'intérêt qu'ils portent au travail de ce comité, en quittant le comité lorsqu'ils le désirent et nous empêchant de parvenir à des résultats. Je ne crois pas que cela soit juste. A présent, il n'y a point d'autre chose à faire que d'ajourner.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Lessard. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Voudriez-vous que le greffier compte les membres?

**Le vice-président:** Je déclare qu'à présent il y a quorum. Je déclare que cette séance est ajournée jusqu'à 8 heures ce soir dans la même salle.

## EVENING SITTING

● 2027

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted.

When this Committee rose for dinner an amendment, moved by Mr. Korchinski, had been placed before it to the effect that Clause 7 (h) of Bill C-176 be amended by deleting lines 45 to 49 on page 6 and lines 1 and 2 on page 7 and inserting the following: may for the purpose of implementing any marketing...

**Mr. Olson:** There was no insert. It was just left out.

**The Chairman:** The other was left out?

**Mr. Olson:** That is right, but that goes with the words that are left. You do not need any insertion.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. members:** Question.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, over the dinner hour some of us have had some thoughts on this, I believe the Minister may want to make a comment at this particular time on this particular clause, and I am inviting him to do so.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, after looking carefully at Clause 7(e), I believe that we can rearrange the words there in such a way as to satisfy Mr. Korchinski, and his amendment. It does not leave out any of the words in that clause in the totality that is involved but it does rearrange them so that the purpose of determining the advisability of establishing an agency is not involved

● 2030

with the two paragraphs (i) and (ii) there. If the Committee would like to consider it, I think we could accept the amendment to delete the words from "where" in line 45 on page 6 to the word "plan" in line 1 on page 7 which is Mr. Korchinski's amendment.

**Mr. Korchinski:** To the word "or".

**Mr. Olson:** That is right. "Or", pardon me. It would read:

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, on m'informe que nous sommes en nombre.

Lorsque nous avons ajourné pour le dîner, M. Korchinski a proposé un amendement visant à modifier l'article 7h) du bill C-176 par voie de suppression des lignes 47 à 49, page 6, ainsi que des lignes 1 à 4 page 7 et par l'insertion de la phrase suivante: peut, pour exécuter tout plan de commercialisation.

**M. Olson:** Il n'y avait pas d'insertion. Il s'agissait uniquement d'une suppression.

**Le président:** L'autre était laissé de côté?

**M. Olson:** C'est exact, mais cela se rattache aux mots qui ont été laissés de côté. Aucune insertion n'est nécessaire.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote?

**Des voix:** Le vote.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, durant notre dîner, nous avons réfléchi sur la question, et je crois que le Ministre aimerait maintenant formuler quelques observations sur cet article. Je l'invite à le faire.

**M. Olson:** Monsieur le président, après avoir examiné attentivement cet article 7e), je crois qu'il est possible d'arranger pour ainsi dire le libellé à la satisfaction de M. Korchinski et de son amendement. On ne supprime aucun des mots de l'article dans la totalité de son libellé, mais on les dispose de façon à ce que le but de déterminer l'opportunité d'établir un office n'est pas rattaché aux deux sous-alinéas (i) et (ii). Si le Comité en convient, nous pourrions, je crois, accepter cet amendement en vue de supprimer les mots «si», ligne 45 page 6 jusqu'au mot «plan», ligne 2 page 7, qui représente en somme l'amendement de M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Jusqu'au mot «ou».

**M. Olson:** C'est exact. «ou», excusez-moi. On pourrait donc lire:

## [Texte]

...may for the purpose of implementing any marketing plan...

And all the rest of it there would follow. We would have to add a new paragraph (i) after this subclause which I understand is now going to be (h) anyway. We would have to add a new paragraph that would read as follows:

...may, where in its opinion it is necessary to do so for the purpose of determining the advisability of establishing an agency in respect of a farm product or of vesting an agency with power to implement a marketing plan...

Then you would leave out the words in lines 1, 2 and 3 down to "require" and put in:

...require persons engaged in the production of a farm product for, or the marketing of a farm product in, interprovincial or export trade...

And then add, which is down in paragraph (iii):

to submit to the Council or the appropriate agency such information relating to the production or marketing of the farm product by them as it may reasonably require; and...

The net effect of this, Mr. Chairman, would be, as I said, that for the purpose of considering the advisability of establishing a plan, a farmer would not be required to register with the council or an appropriate agency and would also not be required to maintain books and records in relation to the production. They would if it was for the purpose of implementing a plan but not considering the advisability of it. Mr. Chairman, I have this all written out for you anyway.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Olson:** If the Committee wished to consider that it would be just a rearrangement of the words in there that may find acceptance on all sides of the Committee.

**The Chairman:** Now that the Committee has a clear understanding of what we are recommending, are you ready for the question?

**Mr. Downey:** If I understand, books would not be maintained for the purpose of determining whether an agency should be initiated?

**Mr. Olson:** For determining the advisability of establishing an agency.

**Mr. Moore:** Once the agency is established?

**Mr. Olson:** Yes. Then it is there.

**Mr. Moore:** I wonder if I could ask a question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Moore.

**Mr. Moore:** I know this is of concern with a number of farmers. I have heard them express it. What kind of bookkeeping is envisaged when you use the term "to maintain books" here?

**Mr. Williams:** I think one would find that paragraph (ii) refers much more to the people involved in the marketing than in the production. I think you will

## [Interprétation]

...pour exécuter tout plan de commercialisation...

Et tout le reste demeurerait tel quel. Il nous faudrait ajouter un nouveau sous-alinéa (i) après cet alinéa qui, si j'ai bien compris, deviendra h) de toute façon. Il nous faudra ajouter un nouvel alinéa qui se lirait comme il suit:

...peut, là où à son avis cela est nécessaire pour décider de l'opportunité de créer un office relativement à un produit de ferme ou de conférer à un office le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation...

Puis on laisserait de côté les mots dans les lignes 1, 2 et 3 jusqu'à «exiger» et nous insérerions:

...exigez des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit de ferme vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation...

Puis nous ajouterions ce qu'il y a d'inscrit au sous-alinéa (iii):

Qu'elles fournissent au Conseil ou à l'office approprié les renseignements relatifs à la production ou à la commercialisation par elles du produit de ferme que celui-ci peut raisonnablement leur réclamer; et...

Ces changements, monsieur le président, auraient pour effet que, aux fins d'étudier l'opportunité d'établir un plan, l'agriculteur ne serait plus tenu de s'inscrire au Conseil ou à un office approprié et ne serait plus tenu de tenir des livres et dossiers en rapport avec la production. Il le devrait s'il s'agissait d'exécuter un plan, mais non s'il s'agit d'étudier l'opportunité d'en établir un. Monsieur le président, à tout hasard, j'ai tout écrit ces choses à votre intention.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Olson:** Si le Comité en convient, il ne s'agirait là que d'une disposition purement nouvelle du libellé dont pourraient convenir tous les membres du Comité.

**Le président:** Maintenant que le Comité est bien au fait du sens de la recommandation, êtes-vous prêt pour le vote?

**M. Downey:** Si je comprends bien, il ne serait plus question de tenir des livres aux fins de déterminer l'opportunité de créer un office?

**M. Olson:** Pour déterminer l'opportunité de créer un office.

**M. Moore:** Une fois l'office créé.

**M. Olson:** Oui. Alors, l'office est créé.

**M. Moore:** Puis-je poser une question, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Moore.

**M. Moore:** Je sais que c'est un point de préoccupation pour nombre d'agriculteurs. Je les ai entendus exprimer leur crainte à ce sujet. De quel genre de tenue de livres s'agit-il dans cette expression «tenir des livres»?

**M. Williams:** Je crois que le sous-alinéa (ii) vise beaucoup plus à ceux qui sont engagés dans la commercialisation que ceux qui sont dans la production. Vous compren-

[Text]

appreciate that this applies both to the production and the marketing. The type of books that they are talking about here I believe most agencies would wish to have kept by the people who were involved in the marketing of the product so that they would be able to control this aspect of it and have greater knowledge of it. I do not think, by and large, the agencies would be very interested in the type of books that the farmer kept.

• 2035

**Mr. Moore:** I can accept that explanation, Mr. Chairman, but I was concerned if bookkeeping were required by every producer that it might involve hiring a bookkeeper.

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Moore:** This was my only concern.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I would like to ask one or two questions. It is a little difficult to follow the wording there. Could the Minister tell us if this information is to be supplied at the time when a plan is being considered, whether or not a plan should be proposed or undertaken, or at the point in time when a vote has been taken, producers are for it and the plan is going to be implemented? At which stage will this be according to the amendment?

**Mr. Olson:** There are two situations here, Mr. Gleave, and that is why the rearranging of the words I have suggested puts it into two separate categories.

The Council may wherein its opinion finds it necessary for the purpose of establishing an agency... requires some information, and that would be ahead of the actual implementation or establishment of a plan, but if for the purpose of implementing the plan then it could require further information. Once that decision has been made then it could require registration with the council or with the appropriate agency and to maintain the necessary records. So there are two different stages; one simply for information to consider the advisability; and the second stage, if they are actually in the process of implementing a plan, could be more formal with registration and with maintaining proper records.

**Mr. Gleave:** What sort of information are you envisaging getting here that could not be obtained by the ordinary statistical methods, census taking and son on? Do you envisage having to get some particular information? This seems kind of new to me, or maybe it is done now by some provinces and I am not aware of it. Is this now being done by some provinces?

**Mr. Olson:** Yes, yes it is but we need much more detailed information on the individual farmers that would be involved in the marketing plan, such as the volumes, the size of the farms, the marketing channels that are being used and so on.

**Mr. Gleave:** All right, thank you.

[Interpretation]

drez, je crois, que ceci s'applique à la fois à la production et à la commercialisation. A propos de ce genre de comptabilité dont on parle ici, je crois que la plupart des offices souhaiteraient les voir tenus par les gens qui s'adonnent à la commercialisation d'un produit de façon à ce qu'ils puissent en maîtriser cette aspect tout en le connaissant mieux. Je ne crois pas que les offices soient tellement intéressés à ce genre de comptabilité que tient l'agriculteur.

**M. Moore:** Je peux accepter cette explication, monsieur le président, mais je craignais que si l'on demande à chaque producteur de tenir une comptabilité, cela l'oblige à engager un comptable.

**M. Olson:** Non.

**M. Moore:** C'est tout ce que je craignais.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je voudrais poser une ou deux questions. Il est un peu difficile de suivre le texte, en ce moment. Le Ministre pourrait-il nous dire si ces informations seront fournies au moment où l'on étudiera un plan, que celui-ci soit proposé et entrepris ou non, ou bien au moment où un crédit aura été voté, où les producteurs seront en sa faveur, et où le plan sera mis en application? A quel moment cela sera-t-il fait, conformément à l'amendement?

**M. Olson:** Il y a ici deux situations, monsieur Gleave, et c'est pourquoi la modification de l'ordre des mots que j'ai proposée le divise en deux catégories séparées.

Le Conseil peut si, à son avis, cela est nécessaire pour décider de l'opportunité de créer un office... nécessite quelques renseignements, et cela irait au delà de l'application ou de l'établissement d'un programme mais si, afin de mettre le programme en application, il faudrait peut-être d'autres renseignements. Une fois que la décision aura été prise, il faudra peut-être qu'il y ait enregistrement au Conseil, ou à l'office approprié, et que des comptes rendus soient faits. Il y a donc deux étapes différentes: une ne concernant que l'information pour étudier si cela est nécessaire; et la seconde, si on en est déjà à l'application d'un programme, pourrait être plus formelle, avec un enregistrement et des comptes rendus appropriés.

**M. Gleave:** Quel est le genre d'information que vous pensez obtenir, autre que celle que vous pourriez avoir grâce aux méthodes ordinaires de statistiques, de recensement etc? Envisagez-vous que vous devrez obtenir des informations particulières? Cela me semble être un fait nouveau, ou bien peut-être que certaines provinces le font actuellement, et que je ne suis pas au courant. Est-ce que certains provinces le font actuellement?

**M. Olson:** Oui, mais nous avons besoin d'information beaucoup plus détaillée sur chaque agriculteur qui serait concerné par le programme de commercialisation, tel que les volumes, les dimensions des fermes, les canaux de commercialisation qui sont utilisés, etc.

**M. Gleave:** Très bien, merci.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Before we adjourned for dinner I had brought up the matter of the rights of people to have privacy in matters that concern their private papers, and I referred to the Fourth Amendment in the United States Constitution I looked that up during the dinner hour and I will quote from the United States Bill of Rights.

The right of the people to be secure in their persons, houses, papers, and effects, against unreasonable searches and seizures, shall not be violated, and no Warrants shall issue, but upon probable cause, supported by Oath or affirmation, and particularly describing the place to be searched, and the persons or things to be seized.

I think it is very relevant to have that sentence concerning the right of the people to be secure in their persons, houses, papers and effects. And it goes on to say:

Although the rights guaranteed in the Bill of Rights are considered basic, they may be subject to reasonable restrictions. For example, in the interests of national security the government may restrict freedom of the press...

in wartime and this sort of thing, and also...

**The Chairman:** Your question, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** It was something that came up before the lunchhour and I was suggesting that we need to be very careful in this area...

**An hon. Member:** A very good point.

**Mr. Downey:** ...in reference to the Canadian Bill of Rights under Section 2(d)...

(d) authorize a court, tribunal, commission, board or other authority to compel a person to give evidence...

I think books and records could be construed as evidence depending on the circumstance. The construction of the law, of course, in Section 2 before the appropriate area is:

2. Every law of Canada shall, unless it is expressly declared by an Act of the Parliament of Canada that it shall operate notwithstanding the Canadian Bill of Rights, be so construed and applied as not to abrogate, abridge or infringe or to authorize the abrogation, abridgement or infringement of any of the rights or freedoms herein recognized and declared, and in particular, no law of Canada shall be construed or applied so as to

and I say that this is something we need to concern ourselves about in relation to including the inspection of books and maintaining books and records in reference to this clause.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. This Committee is surely grateful for the rather profound statement, I would feel.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Avant que nous ajournions pour le dîner, j'avais soulevé la question des droits des gens à ne pas avoir à communiquer les questions qui concernent leurs papiers privés, et je m'étais référé au 4<sup>e</sup> amendement à la constitution des États-Unis. Je l'ai examiné pendant le dîner, et je citerai cet extrait de la déclaration des droits des États-Unis.

Le droit des gens à être protégés dans leurs personnes, leurs maisons, leurs papiers, et leurs effets contre les recherches et les saisies non justifiées, ne sera pas violé, et aucun mandat ne sera émis, sauf en cas de probabilité, appuyé par un serment ou une affirmation, et décrivant particulièrement l'endroit devant être fouillé, et les personnes ou les choses devant être saisies.

Je crois que cette phrase concernant le droit des personnes à être protégées dans leurs personnes, dans leurs maisons, dans leurs papiers et dans leurs effets est très utile. Et le texte continue:

Bien que les droits garantis dans la déclaration des droits soient considérés comme fondamentaux, ils peuvent faire l'objet de restrictions raisonnables. Par exemple, dans l'intérêt de la sécurité nationale, le gouvernement peut restreindre la liberté de la presse...

en cas de guerre, etc...

**Le président:** Votre question, monsieur Downey.

**M. Downey:** C'est une question qui a été soulevée avant l'heure du déjeuner, et je disais que nous devons prendre beaucoup de précautions dans ce domaine...

**Une voix:** Voilà un très bon point.

**M. Downey:** En ce qui concerne la déclaration canadienne des droits, en vertu du paragraphe 2 (d)...

d) autorisant une cour, un tribunal, une commission, un conseil ou une autre autorité à contraindre une personne à témoigner...

Il me semble que les livres et les papiers pourraient être considérés comme un témoignage, selon les circonstances. La rédaction de la loi à l'article 2 se lit comme suit:

2. Toute loi du Canada, à moins qu'une loi du Parlement du Canada ne déclare expressément qu'elle s'appliquera nonobstant la Déclaration canadienne des lois, doit s'interpréter et s'appliquer de manière à ne pas supprimer, restreindre ou enfreindre l'un quelconque des droits ou des libertés reconnus et déclarés aux présentes, ni à en autoriser la suppression, la diminution ou la transgression, et en particulier, nulle loi du Canada ne doit s'interpréter ni s'appliquer comme...

Et je dis que voilà quelque chose dont nous devons nous soucier en vue d'inclure l'inspection des livres et le maintien des livres et des dossiers relativement à cet article.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Le Comité vous est sûrement reconnaissant de cette profonde déclaration.

## [Text]

Are you ready for the question, gentlemen? I am not sure that we have this in typewritten form so that every member can have a copy of it. Is there any question...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, am I correct here in that you will proceed with my amendment as originally drafted and then proceed with another clause? Is that correct? Is this the proper...

**Mr. Olson:** I think we could accept your amendment...

**Mr. Korchinski:** That is right.

**Mr. Olson:** ...and part of your amendment would be to delete those words and substitute the following...

**Mr. Korchinski:** Could we not make another amendment?

**Mr. Olson:** No, I do not think it needs to be another amendment.

**Mr. Korchinski:** So long as we understand where we are at.

**Mr. Olson:** It deletes certain words that we talked about and adds certain words in another subclause that we talked about.

**The Chairman:** I would not want to change the suggestion made by the Minister but I think it would be a little tidier operation if Mr. Korchinski would agree to withdraw his and then take this as a complete amendment.

**Mr. Korchinski:** All right. Fine, so long as we understood where we are at.

**The Chairman:** Would that be agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I think every member understands what we are doing here. Would the Chair be at liberty to ask the Clerk to poll the members as to whether or not you support the amendment introduced by the Minister?

**Mr. Downey:** Could we have the clause that we are voting on read to us?

**Mr. Olson:** The first part of the amendment is to delete the words from "where" in line 45 on page 6 to "or" on line 1, page 7 and the new subclause (e) (i) will now read as follows:

(e) may;

(i) when in its opinion it is necessary to do so for the purpose of determining the advisability of establishing an agency in respect of a farm product or of vesting an agency with power to implement a marketing plan require persons engaged in the production of a farm product for, or the marketing of a farm product in interprovincial or export trade to submit to the Council or the appropriate agency such information relating to the production or marketing of the farm product by them as it may reasonably require; and

And, of course, the present subclause (f) becomes subclause (j).

## [Interpretation]

Êtes-vous prêts pour la prise du vote, messieurs? Je ne sais pas si nous avons des copies dactylographiées pour chaque membre. Y a-t-il des questions?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, ai-je bien compris que vous allez procéder avec mon amendement tel que rédigé et ensuite procéder à un autre article? Est-ce bien cela?

**M. Olson:** Je crois que nous pouvons accepter votre amendement...

**M. Korchinski:** C'est exact.

**M. Olson:** Une partie de votre amendement consiste à éliminer ces termes et à en substituer d'autres...

**M. Korchinski:** Nous pouvons nous faire un autre amendement?

**M. Olson:** Non, je ne crois pas que ce soit nécessaire.

**M. Korchinski:** Tant que nous savons où nous en sommes?

**M. Olson:** Il s'agit d'éliminer certains termes dont nous avons déjà parlé et d'insérer d'autres termes dans un autre sous-paragraphe dont nous avons déjà parlé.

**Le président:** Je ne voudrais pas contredire le Ministre, mais je crois qu'il serait peut-être plus simple si monsieur Korchinski consentait à retirer son amendement et acceptait celle-ci comme un amendement complet.

**M. Korchinski:** Très bien. Très bien tant que nous savons où nous en sommes.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je crois que tous les députés comprennent ce que nous faisons. Est-ce que le président peut demander au greffier d'enregistrer les votes?

**M. Downey:** Est-ce qu'on peut nous lire l'article sur lequel nous votons?

**M. Olson:** La première partie de l'amendement consiste à éliminer les termes à partir de «ou» à la ligne 45 de la page 6 à «ou» à la ligne 1 de la page 7 et le nouvel alinéa i) se lira comme il suit:

e) peut, lorsqu'à son avis, il est nécessaire d'agir ainsi en vue de déterminer l'opportunité d'établir un office relatif à un produit agricole ou de donner à un office le pouvoir de mettre à exécution un projet de commercialisation a besoin de personnes adonnées à la production de produits agricoles pour ou la commercialisation d'un produit agricole dans le commerce interprovincial ou d'exportation de présenter au Conseil ou à l'office approprié toute information relative à la production ou à la commercialisation d'un produit de ferme selon que c'est nécessaire; et

Et par conséquent l'alinéa f) devient l'alinéa j).

**[Texte]**

**The Chairman:** That is the first provision is and then it is relettered. Are you ready for the question? Is it unanimous?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is anyone opposed?  
Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 7 carry?

**Mr. Horner:** No, I have an amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I nearly got it through.

**Mr. Pringle:** I have an amendment following (f).

**The Chairman:** I want you fellows to stay awake or I might get something through here.

**Mr. Horner:** I think we have made great progress today, Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** I agree.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I would like to propose an amendment by adding immediately after line 22 on page 7 the following:

(2) The council in reporting to the Minister under subsection (1) shall not recommend the establishment of an agency in respect of a farm product or farm products or the broadening of the authority of an existing agency by vesting it with powers in relation to a farm product or farm products unless it is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in the region of Canada to which the recommendation relates is in favour of such action.

Mr. Chairman, I do not believe there is really much explanation as far as my amendment is concerned because it simply removes any fear that a few people or one particular area or the Minister or the council possibly would be able to provide for an agency or recommend the establishment of an agency unless they were convinced that the majority of the producers involved in each commodity was in favour of such action and that if it is not satisfied, or if it is satisfied that they are not in favour of the establishment of a commodity group then, of course, this amendment would make it impossible for an agency to be proclaimed, or an agency to establish even a plan for consideration.

Therefore, I submit this on the basis that it would remove any fear that any group of producers may have and improve the bill by so doing.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. First of all, is it clear to every member what we are discussing and where we are?

We are dealing with a new subclause (2) which is found in your copy of amendments. It is on the last page of the amendments moved by Mr. Cobbe and Mr. Pringle. It will become (k).

**Mr. Olson:** It will be after new (j) and it will become (k) but it will not be in that category. It will be subclause (2).

**[Interprétation]**

**Le président:** C'est-à-dire que la première disposition l'est et ensuite on lui donne une nouvelle lettre. Êtes-vous prêts pour le vote? A l'unanimité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Y a-t-il des objections?  
L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 7 est-il adopté?

**M. Horner:** Non, j'ai un amendement, monsieur le président.

**Le président:** Je l'avais presque.

**M. Pringle:** J'ai un amendement après f).

**Le président:** J'espère que vous resterez éveillés, car je pourrais réussir à faire adopter quelque chose.

**M. Horner:** Je crois que nous avons fait beaucoup de progrès aujourd'hui, monsieur le président.

**M. Whicher:** Je suis d'accord.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Pringle:** Je voudrais proposer un amendement qui consisterait à ajouter tout de suite après la ligne 22 de la page 7 ce qui suit:

(2) Le Conseil en faisant rapport au ministre en vertu du paragraphe (1) ne doit pas recommander la création d'un office en ce qui concerne un produit de ferme ou des produits de ferme ni l'élargissement de l'autorité d'un office existant en lui donnant des pouvoirs en rapport avec un produit de ferme ou des produits de ferme, à moins qu'il ne soit prouvé qu'une majorité de producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme du Canada ou dans la région du Canada à laquelle la proposition s'applique est favorable à une telle action.

Monsieur le président, je ne pense pas que mon amendement nécessite beaucoup d'explication, tant il dissipe simplement certaines craintes qu'un petit nombre de gens d'une région particulière ou le ministre ou le Conseil puissent éventuellement prévoir un office ou recommander la création d'un office, sauf s'ils sont convaincus que la majorité des producteurs qui s'occupent de chaque bien est favorable à une telle action et que si ce n'est pas prouvé ou s'il est prouvé que les producteurs ne sont pas favorables à la création d'un groupe de producteurs, alors, bien entendu, cet amendement rendra impossible la création d'un office, ou même empêchera un office de mettre au point un plan d'étude.

Par conséquent, je propose cet amendement parce qu'il permettra de dissiper les craintes que tout groupe de producteurs peut avoir et il améliorera ainsi le Bill.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Tout d'abord, chaque membre sait-il bien de quoi nous parlons?

Nous parlons d'un nouveau paragraphe (2) qui se trouve dans la copie des amendements qu'on vous a remis. Il est à la dernière page des amendements proposés par MM. Cobbe et Pringle. Il deviendra k).

**M. Olson:** Il se trouvera après le nouvel alinéa j) et il deviendra k) mais il ne se trouvera pas dans cette catégorie. Ce sera le paragraphe (2).



[Text]

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on that point I had an amendment that was going to be lettered whatever letter was available in subclause (1).

**The Chairman:** We had in mind making yours Z, Mr. Horner, so that there would be lots of room in between.

**Mr. Pringle:** I wonder, Mr. Chairman, if we could dispose of my amendment before...

**Mr. Horner:** No. Your amendment is in subclause (2) and my amendment is still in subclause (1). I think the way we have been proceeding, Mr. Chairman, is in the order in which they come up.

**The Chairman:** Gentlemen, the complication is that Mr. Pringle's motion would seek to amend paragraph (iii), if I am not mistaken. Am I not correct?

**Mr. Olson:** No, it would not.

**Mr. Pringle:** No. It is an additional clause which will be known as subclause (2), by adding immediately after line 22 on page 7.

**The Chairman:** Then I think Mr. Horner should have the opportunity of presenting his amendment because it is an extension of subclause (1).

**Mr. Peters:** This paragraph (f) should be kept moved down all the time. It does not really belong there until everything else is in because what it says is that it may do all such things as we have forgotten about, whatever that may be, and it seems to me that wherever we put this, it should be right at the bottom because if we forgot anything, then...

• 2050

**Mr. Olson:** There is no problem; we agree.

**The Chairman:** The amendment moved by Mr. Horner was that Clause 7 of Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 7 (j) the following new subclause, which would be lettered (k). Is this correct?

**Mr. Horner:** Yes.

**The Chairman:**

(k) with respect to the import of agricultural goods

**Mr. Downey:** How many additional clauses have we in there, Mr. Chairman, if we are down to (k)?

**Mr. Olson:** Mr. Horner's would be Clause 7(j).

**Mr. Horner:** Mine would be (j) and his would be (k).

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Pringle:** The first will be last and the last will be first.

**The Chairman:** Whatever letter it is, Mr. Horner, you are recognized.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, cette question j'avais proposé un amendement qui devait porter n'importe quelle lettre qui sera disponible dans le paragraphe (1).

**Le président:** Monsieur Horner, nous avions l'intention de marquer le vôtre de la lettre Z, nous disposerons donc de toute la place nécessaire.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je voudrais savoir si je peux parler de mon amendement avant que...

**M. Horner:** Non. Votre amendement se trouve au paragraphe (2) et mon amendement est toujours dans le paragraphe (1). Monsieur le président, je crois que nous les avons toujours étudiés dans l'ordre où ils se présentaient.

**Le président:** Messieurs, la complication est que la motion de M. Pringle tendrait à amender le sous-alinéa (iii), si je ne me trompe pas. Est-ce bien cela?

**M. Olson:** Non, ce n'est pas cela.

**M. Pringle:** Non. Il s'agit d'une disposition supplémentaire qui s'appellera paragraphe (2), et qui s'ajoutera juste après la ligne 22 de la page 7.

**Le président:** Donc, je pense que M. Horner devrait pouvoir présenter son amendement, car il s'agit d'une addition au paragraphe (1).

**M. Peters:** Cet alinéa f) devrait être déplacé tout le temps. Il n'appartient pas vraiment à cet endroit jusqu'à ce qu'il y ait quelque chose d'autre, car ce qu'il dit est qu'il peut faire tout le genre de chose que nous avons oublié, quelle qu'elle soit, et il me semble que, quelque soit l'endroit où nous le mettons, il devrait toujours se trouver à la fin car si nous oublions tout, alors...

**M. Olson:** Il n'existe aucune difficulté; nous sommes d'accord.

**Le président:** M. Horner a proposé un amendement visant à ce que l'article 7 du bill C-176 soit amendé par l'adjonction immédiatement après l'article 7 j) du nouvel alinéa suivant qui devrait être affecté de la lettre k). Est-ce exact?

**M. Horner:** C'est ça.

**Le président:**

k) à l'égard de l'importation des produits de ferme

**M. Downey:** Combien d'articles additionnels avons-nous là, monsieur le président, si nous sommes rendus à k)?

**M. Olson:** Celle de M. Horner serait l'article 7 j).

**M. Horner:** Le mien serait j) et le sien k).

**M. Olson:** C'est ça.

**M. Pringle:** Le premier sera le dernier et le dernier sera le premier.

**Le président:** Quelle que soit la lettre, M. Horner, vous avez la parole.

## [Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, my amendment actually deals with a very important aspect of this bill—important in that it was mentioned in British Columbia and all across our tour. It concerns the whole question of imports and the effect they might play on a commodity that is regulated by supply management. And a commodity which an agency hopes to regulate by supply management has to take into consideration imports.

In this amendment I am not asking the government to do anything. I am just asking that the council “may,” on its own initiative, by a receipt of a notice of a complaint filed by an agency.

Let us suppose an agency is set up for broilers, that that agency allocates supply management to the various regions in Canada and they are producing broilers, and that that broiler market is affected by the imports coming into Canada. Surely we should have some authority somewhere for the council to take a look at it. I am not asking this Committee to give the council powers to control imports. All I am saying is that somebody should be making a study of the effects that imports may have on a supply management commodity, in essence. Really, if my memory is correct, the council can on its own initiative make a study into the effects of imports on a given commodity produced in Canada, or on a complaint filed by the agency or a request by the Minister it can conduct an inquiry to determine whether the agricultural goods that are the subject of the inquiry are imported at such prices and in such quantities and under such conditions as to threaten serious injury to the production of a like good in Canada.

I think this is a very sensible suggestion, and I would like to hear the Minister's comments on it. I am not giving the council any great powers to control imports. I am just saying that part of their duties would be to look at the import question, and I would like the Minister's comments on that.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am sure that this council will do this. However, my problem here is to not only duplicate but perhaps even triplicate this particular function. The reason I say that is that the Tariff Board already has this function and it is their responsibility to keep surveillance on these kind of records. In addition to that, under the new Customs Duty Act, which became operative very recently under the provisions of GATT, we have another tribunal whose responsibility is almost identical to what Mr. Horner has outlined, only it covers all products, not just agricultural products. Under this Act and under the activities of the tribunal we have the authority to take action by way of a surtax, or to take other kinds of action within the terms of GATT but in so far as the information that is required for agricultural products it is their responsibility to not only keep surveillance on this but indeed to do it in a very detailed way at any time a request is made or there appears to be any cause for injury. So, all of these records are now kept and they will not only be available to the Minister but also to this council. It does not seem to me that it would be wise for us to require this council, as I said, to at least duplicate and perhaps even triplicate some activity that is already going on.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, mon amendement traite en effet d'un aspect très important de ce bill, important, dans ce sens qu'on en a fait mention en Colombie-Britannique et durant tout notre voyage. Il se rapporte à toute la question des importations et de l'effet qu'il pourrait exercer sur une denrée qui est réglementée par la gestion de l'offre. Et une commodité qu'un office souhaiterait réglementer par la gestion de l'offre doit tenir compte des importations.

Dans le dit amendement, je ne demande rien au gouvernement. Je demande tout simplement que le Conseil «puisse», de sa propre initiative, sur réception d'un avis ou d'une plainte déposée par un office.

Supposons qu'un office soit établi pour les poulets de rôtisserie, que ledit office cède la gestion de l'offre à diverses régions au Canada et qu'il produise les poulets et que le marché des poulets soit touché par les importations. A coup sûr, il nous faudrait avoir quelque part l'autorité nécessaire pour que le Conseil étudie la situation. Je ne demande pas au présent Comité de conférer au Conseil le pouvoir de contrôler les importations. Tout ce que je dis, c'est que quelqu'un devrait dans ce cas étudier les effets exercés par les importations sur la gestion de l'offre d'une denrée. En réalité, si ma mémoire est bonne, le Conseil peut, de sa propre initiative, entreprendre une étude des effets exercés par les importations sur une commodité donnée qui est produite au Canada, ou sur une plainte déposée par un office ou à la demande du Ministre, il peut entreprendre une enquête pour déterminer si les denrées agricoles qui font l'objet de l'enquête sont importées à tel prix et en telle quantité et dans des conditions propres à menacer gravement la production d'une denrée semblable au Canada.

Je crois que c'est là une suggestion très bien fondée et j'aimerais connaître l'opinion du Ministre à ce sujet. Je ne confère pas au Conseil de grands pouvoirs pour contrôler les importations. Je ne fais que dire qu'une partie de ces fonctions serait de surveiller la question des importations et j'aimerais savoir ce qu'en pense le Ministre.

**M. Olson:** Monsieur le président, je suis sûr que le Conseil agira en ce sens. Toutefois, mon problème ici est de ne pas faire double ou triple emploi à l'égard de cette fonction en particulier. Je parle ainsi parce que le Conseil du tarif assume déjà cette fonction et que c'est à lui de surveiller ce genre de dossiers. En outre, en vertu de la nouvelle loi sur les tarifs douaniers qui est entrée en vigueur récemment dans le cadre des dispositions de GATT, nous sommes dotés d'un autre tribunal dont la responsabilité est pratiquement identique à celle que vient de décrire M. Horner, sauf qu'elle se produit à l'égard de toutes les denrées et non pas seulement à l'égard des denrées agricoles. En vertu de cette loi et en vertu de l'activité de ce tribunal, nous pouvons agir au moyen d'un impôt supplémentaire ou prendre d'autres mesures dans le cadre du GATT. En ce qui a trait aux renseignements requis pour les produits agricoles, ils doivent non seulement surveiller, mais le faire de façon très précise quand il semble y avoir possibilité de blessure. On conserve tous les dossiers; le Ministre et le Conseil pourront les consulter. Il ne serait pas sage de notre part d'exiger que ce Conseil présente une double copie ou même une triple copie de ce qui se passe actuellement.

[Text]

● 2055

**Mr. Horner:** Mr. Minister...

**Mr. Olson:** One other point, Mr. Chairman....

**Mr. Horner:** Does the Minister suggest that the council would be able to make a very quick study...

**The Chairman:** The Minister has a further observation to make.

**Mr. Olson:** The other point I wanted to make is that this tribunal, under the new anti-dumping regulations or the Customs Act, has the power to take action if they do the investigating, and it seems to me that that is a more useful purpose than simply gathering statistics because those statistics will be available anyway.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might comment on that. The Minister is quite right. We have a Tariff Board and we have an Anti-dumping Commission and anti-dumping legislation, but here we have a council which is going to allow for supply management. Your are going to have agencies that are going to be making complaints about imports. In 1969—and I do not have to remind the Committee of this, we are all fully aware of it—Canada imported more goods in the agricultural field than it exported. Surely if we are going to control supply management with the whole object of increasing the price we have to be awfully careful about imports coming into this country.

I have reason to believe, Mr. Minister, that if this was connected to this council they would be far more interested and far more prepared to inquire into the effects of imports on a given commodity produced in Canada than, for example, the Anti-dumping Commission, which is not necessarily agriculturally-minded, and the Tariff Board, which is also not necessarily agriculturally-minded. We have a council here that will be zoned-in on the agricultural industry. It will be agriculturally-minded and agriculturally-gearred. It will be thinking about supply management to increase prices. If it increases them too high they are going to allow room for imports. It seems passing strange to me that this afternoon we can seriously vote and pass legislation on the textile industry—it is more than the textile industry; that bill we gave second reading to in the House this afternoon can really control imports of any commodity in the manufactured field, and the Minister admitted this, and even though we have a Tariff Board which is geared to manufactured production and even though we have an Anti-dumping Commission which is geared to manufactured products, the Textile Board was given the right to inquire into imports just the same as the amendment that I am putting forward in this Committee. I say that it is far more necessary here because some agencies are going to be attempting to control supply to increase prices.

● 2100

It is not asking for the world. It is not asking for pie in the sky. It is asking that the agricultural industry itself motivate an inquiry into the effects of imports on itself. To me, this is the whole crux of it. Do we have to go outside the agricultural industry and go to a tariff board and ask them—people who do not know the real effects,

[Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le ministre...

**M. Olson:** Monsieur le président, un autre point...

**Mr. Horner:** Le Ministre veut-il dire que le Conseil pourrait faire une étude très brève...

**Le président:** Le Ministre aurait une autre remarque à faire.

**M. Olson:** L'autre point que je voulais souligner est le suivant: ce tribunal, en vertu des nouveaux règlements antidumping ou de la Loi sur les douanes, a le pouvoir de prendre les mesures nécessaires s'il fait une enquête et, il me semble que c'est plus utile que de rassembler des statistiques puisque ces dernières seront disponibles de toute façon.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Le Ministre a raison. Nous avons une Commission du tarif, une Commission antidumping et une Loi antidumping; cependant nous avons ici un Conseil qui s'occupera de gérer la demande. Il y aura des offices qui pourront porter plainte en ce qui a trait aux importations. En 1969—et je n'ai pas besoin de rappeler au Comité ce qu'il sait déjà—le Canada a importé plus de denrées dans le domaine agricole qu'il n'en a exportées. Si nous devons contrôler la gestion de la demande et tout ce qui s'y rapporte, nous devons surveiller de près tout ce qui entre au pays.

Il y a tout lieu de croire, monsieur le ministre, que si la chose est reliée à ce Conseil, on serait beaucoup plus intéressé et prêt à enquêter sur les effets des importations sur une denrée donnée au Canada que, par exemple, la Commission antidumping qui n'est pas nécessairement versée dans le domaine agricole et que la Commission du tarif qui ne l'est pas nécessairement non plus. Nous avons un Conseil qui ne s'occupera que de l'industrie agricole. Il sera versé dans ce domaine. Il s'occupera de la gestion de la demande et de l'augmentation des prix. Si les prix augmentent trop, le Conseil permettra d'importer. Il me semble étrange que nous puissions cet après-midi, voter sérieusement et adopter une loi sur l'industrie du textile; il s'agit de plus que l'industrie du textile; ce projet de loi qui a passé en deuxième lecture à la Chambre cet après-midi peut contrôler les importations de tout produit manufacturé et le ministre l'a admis; cependant, il existe une Commission du tarif qui doit s'occuper de la production de biens manufacturés et une Commission antidumping qui doit s'occuper de produits manufacturés; on a donné à la commission du textile le droit de se renseigner quant aux importations; c'est là le même genre d'amendement que j'ai présenté au comité. A mon avis, c'est beaucoup plus nécessaire ici parce que certains offices vont tenter de contrôler la demande pour hausser les prix.

Ce n'est pas demander le monde; ce n'est pas demander un pâté dans le ciel, c'est demander que l'industrie agricole elle-même motive une enquête dans les effets des importations sur elle-même. Pour moi, c'est là l'essence de ce problème. Est-ce que nous devons aller en dehors de l'industrie agricole et nous adresser à une commission des tarifs et leur demander—les gens qui ne savent pas les effets réels, qui ne connaissent pas le fonctionne-



## [Texte]

do not know the actual operations of the agency and the pricing mechanism that an agency may well be using in setting up supply management? I think it is not asking too much, Mr. Minister, it is not asking too much.

The actual amendment that I moved was taken practically word for word out of the textile bill and in that bill, the textile industry is already controlled by the Tariff Board, far more so than the agricultural industry. It is already controlled by the Anti-dumping Commission, far more concerned than the agricultural industry, and to me, if we are moving into an area of supply management and a bargaining position for producers, then it is of the utmost importance that that agricultural industry have the right to watch over the effects of imports on its industry. That is all I am asking. I am not going to say any more, because it seems so logical and so obvious to me that I would think the Committee would accept it quickly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, this is something that I have held forth on before as you well know, but I think it is very vital that this be written in here. The Minister referred to the fact that areas of the Customs Tariff Act would control this but I think it is very important that we maintain a proper trade relationship with these other countries. We know that if we impose increased tariffs and use these various other methods, it creates a great deal of friction. It is an obvious method, and I suggest that maybe there should be incorporated into this motion of Mr. Horner's—I just did not have a copy of it to know exactly what the wording was—but I suggest that maybe there should be the inherent ability to grant a licence for the import of agricultural products. I hesitate to use this word because it will be in the evidence, but I think it is something that we have to discuss: the fact that maybe we should create the possibility of setting up a nontariff barrier, so that we do not partake in the full hostility of the trading nations that we might if we openly used the Customs Tariff Act to support imports.

I think something of this nature should be built in here, because there is no doubt that it has been of chief concern to many of the groups that came before us, particularly the fruit growers and the cattlemen, who are in difficult straits because of the New Zealand beef coming in at the present time.

If we could have built in something like the granting of a licence here so that we could effectively create a nontariff barrier, were it necessary, I think it would be very useful. And certainly while the council might not have the power to stop imports, it would as in the case of other products in other bills in other areas have the power to recommend to the Minister or to the Governor in Council that something is wrong in the import field, that damage is being done to the industry and that he would have some effective means of import control other than going to the obvious Customs Tariff Act in these other areas.

## [Interprétation]

ment réel de l'office et le mécanisme des prix qu'une agence peut utiliser en établissant une gestion de la demande. Je pense que ce n'est pas demander trop, monsieur le ministre, ce n'est pas demander trop.

L'amendement actuel que j'ai proposé a été pris pratiquement mot pour mot au projet de loi sur les textiles, et dans ce projet de loi, l'industrie du textile est déjà contrôlée par la Commission des tarifs, beaucoup plus que l'industrie agricole. Elle est déjà contrôlée par la Commission antidumping, beaucoup plus intéressée que l'industrie agricole, et pour moi, si nous allons dans un secteur de gestion de la demande et adoptons une position de marchandage pour les producteurs, alors il est très important que l'industrie agricole ait le droit de surveiller les effets des importations sur son industrie. C'est tout ce que je demande. Je ne veux pas en dire plus, parce qu'il me semble logique et évident que je pense que le Comité accepterait cela rapidement.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Monsieur le président, c'est quelque chose à laquelle j'ai déjà tenu précédemment, mais je pense qu'il est tout à fait vital que ceci soit inscrit ici. Le Ministre a souligné le fait que les secteurs de la loi modifiant les tarifs douaniers contrôlerait ceci, mais je pense qu'il est très important que nous maintenions des rapports commerciaux convenables avec ces autres pays. Nous savons que, si nous imposons une augmentation des tarifs et si nous utilisons ces diverses autres méthodes, ceci créera beaucoup de frictions? C'est une méthode évidente, et je pense que peut-être elle devrait être incorporée dans cette motion de M. Horner—je n'ai pas une copie de cette motion pour savoir exactement quelle en est la rédaction—mais je pense que peut-être il devrait y avoir la possibilité inhérente d'octroyer une licence pour l'importation de produits agricoles. J'hésite à utiliser ce mot parce qu'il figurera dans les témoignages, mais je pense que c'est quelque chose que nous devons étudier: le fait que peut-être nous devrions créer la possibilité d'établir une barrière sans tarifs douaniers, afin que nous n'ayons pas part dans l'hostilité complète des nations commerçantes, comme cela pourrait se faire si nous utilisions ouvertement la loi modifiant le tarif des douanes pour appuyer les importations.

Je pense que quelque chose de cette nature devrait être construite ici, parce qu'il ne fait aucun doute que ceci a été le principal souci de nombreux groupes qui sont venus devant nous, particulièrement les producteurs de fruits et les éleveurs de bétails, qui se trouvent dans une situation difficile à cause du bœuf néo-zélandais qui vient à l'heure actuelle.

Si nous avions mis sur pied quelque chose comme la permission d'une licence ici, afin que nous puissions effectivement créer une barrière sans tarifs douaniers, si cela est nécessaire, je pense que cela serait très utile. Et certainement si le Conseil n'a pas le pouvoir d'arrêter les importations, il aurait comme dans le cas des autres produits dans les autres bills des autres secteurs, le pouvoir de recommander au Ministre ou au gouverneur en conseil que quelque chose ne va pas dans le domaine de l'importation, qu'un dommage est causé à l'industrie et qu'il voudrait avoir des moyens efficaces de contrôle des importations autre que de recourir à la loi modifiant le tarif des douanes dans ces autres secteurs.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. May I inquire from the members of the Committee as to whether or not you have copies of Mr. Horner's amendments? I think it might be almost justifiable, Mr. Horner, to have all your amendments put in paperback form.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you are quite right, but I find that a lot of other members have similar amendments and therefore some of them might have to be discarded.

**The Chairman:** I will read the amendment moved by Mr. Horner:

● 2105

with respect to the import of agricultural goods, and

(i) may, on its own initiative or by receipt of the Council of a notice of complaint filed by an agency

(ii) shall, on receipt of a written request from the Minister, conduct an inquiry in order to determine whether the agricultural goods that are the subject of the inquiry are imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to the production of like goods in Canada.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, on a point of order. I would point out to you that there is no paragraph (i).

**The Chairman:** There is but it is not in the bill yet.

**Mr. Alkenbrack:** Oh, Clause 7.

**The Chairman:** That was the last amendment that was put into the bill, paragraph (i), and we are proceeding from there and trying to set everything in its new perspective.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have before me a copy of the textile bill, Bill C-215, and I could not help but notice the similarity in the wording of the amendment that Mr. Horner has moved. It is almost word for word except that he put in the words "agricultural products" and so on where textiles and so on were mentioned in this particular bill. However, it would seem to me that if it is proper in one case, it would also be proper in the case of agriculture. I do not think agriculture has yet been relegated to a secondary position.

In the interest of maintaining adequate information for any council, I think one of the duties that any council will have to perform is that it should be able to be informed. If they are to recommend certain actions, whether it be restrictions or the question of pricing or any other suggestion that they may have as to the total operation of any agency, one way that they can inform themselves is to find out exactly how many imports are coming in, from where and at what price.

Under Clause 6, duties and powers of the council, subclause (1)(a) reads:

6. (1)(a) to advise the Minister on all matters relating to the establishment and operation of agencies under this Act with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry;

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Puis-je demander aux membres du Comité si oui ou non vous avez des copies des amendements de M. Horner? Je pense qu'il serait presque convenable, monsieur Horner, que vos amendements soient rédigés sous forme de livre broché.

**M. Horner:** Monsieur le président, vous avez raison, mais je pense qu'un bon nombre d'autres députés ont des amendements semblables et donc que certains d'entre eux pourraient être rejetés.

**Le président:** Je vais lire l'amendement proposé par M. Horner:

à l'égard de l'importation de produits agricoles, et

(i) de, sur sa propre initiative ou doivent lorsque le Conseil reçoit un sujet de plainte émis par un office,

(ii) lors de la réception de la demande écrite émanant du Ministre, mener une enquête afin de déterminer si les produits agricoles qui sont les sujets des enquêtes sont importés à des prix, des quantités et dans des conditions susceptibles de causer ou de provoquer un préjudice grave à la production de semblables produits au Canada.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais vous faire remarquer qu'il n'existe pas de sous-alinéa (i).

**Le président:** Il y en a un, mais qui n'est pas encore dans le bill.

**M. Alkenbrack:** Oh, l'article 7.

**Le président:** C'est le dernier amendement qui a été inséré dans le bill, le sous-alinéa (i) et nous partons de là et essayons de placer tout dans de cette nouvelle perspective.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'ai devant moi, un exemplaire du bill sur les textiles, le bill C-215, et je n'ai pu m'empêcher de remarquer la similitude de l'énoncé de l'amendement présenté par M. Horner. Il est identique mot pour mot, excepté qu'il a placé les mots «produits agricoles» et ainsi de suite lorsque l'on parlait dans ce bill de textiles. Cependant, il me semblerait que si cela convient dans un cas, cela conviendrait exactement dans le cas de l'agriculture. Je ne pense pas que l'agriculture ait été jusqu'à présent reléguée à une position secondaire.

Afin de maintenir une information adéquate pour tout Conseil, il me semble que l'une des fonctions que tout Conseil aura à remplir sera de faire son possible pour être informé. S'ils doivent recommander certaines actions, qu'il s'agisse de restriction ou de la question des prix ou toute autre suggestion qui aurait amené à faire vis-à-vis du fonctionnement général sur un office, une solution pour eux de s'informer et ensuite à découvrir exactement quelles sont les importations, leur origine et leur prix.

En vertu de l'article 6, fonctions et pouvoirs du conseil, paragraphe 1 a) on peut lire:

6. (a) a) de conseiller le Ministre sur toute question relative à la création et au fonctionnement d'offices en vertu de la présente loi en plus de conserver et de

## [Texte]

If we are going to have a competitive agricultural industry I believe it must not only be competitive from within but also competitive from without. Nowhere in this particular bill is there any provision that you can restrict imports. I do not think this was the intent of Mr. Horner's amendment but surely we have to be aware of the price of tomatoes in Mexico, for example, and why we cannot sell our tomatoes at that particular price. This is an example of the kind of study that should be undertaken. After all, we have to meet this type of competition if we are going to survive.

It seems to me that the amendment as presented would perhaps be more specific as to the duties that the council shall have in its performance—I suppose I should put it that way—it should be dealing with this particular type of inquiry which would be essential towards the operation of any agency. I would add that this is not asking anything more than another industry is asking and getting. It seems to me that in the interest of an efficient council this would be proper and it seems to me that in the performance of its duties under Clause 6 it is absolutely essential that it perform those duties.

• 2110

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, with great respect to the mover of the motion, I have some doubts as to the legality—if I may be permitted to say so—of the wording. However, apart from that, I think the analogy is not really correct because the textile bill involves itself almost entirely with imports of product.

**Mr. Horner:** What was the rationalization with the textile industry?

**Mr. Pringle:** As you know, at the present time the agricultural industry, I believe, and I think you people will also believe, knowing some of the actions which have already been taken with regard to corn imports—I am sure you people realize there is a problem afoot where submissions are being made with regard to strawberries, and so on, and I believe this is now well covered.

What concerns me most, Mr. Chairman, is that if we accept this amendment we are writing into this bill a clause which tells the producers that if they make mistakes in their market research—and market research is being done; the egg board that I am acquainted with is in telephone conversation with Chicago every Friday morning, and with other areas in North America, and they are doing a great deal of research, and I would have to oppose writing in a clause here which would incite to them that if they make mistakes or the minute they get in trouble, they immediately have a clause that says they shall apply, and if it is done there is an inference that they have this more or less automatic protection...

**Mr. Horner:** No.

**Mr. Pringle:** ... which I do not really think would be in the interests of producing and marketing agricultural

## [Interprétation]

promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle.

Si nous devrions avoir une industrie agricole concurrentielle, je crois qu'elle doit être non seulement concurrentielle à l'intérieur, mais aussi concurrentielle de l'extérieur. Nul part dans ce bill particulier, on ne trouve de disposition visant à limiter les importations. Je ne pense pas qu'il était dans la pensée de M. Horner, mais assurément nous devons être conscients du prix des tomates au Mexique, par exemple, et nous devons savoir pourquoi nous ne pouvons pas vendre nos tomates à ce prix particulier. Ceci est un exemple de l'étude que l'on doit mener. Après tout, nous devons faire face à ce genre de compétition si nous voulons survivre.

Il me semble que l'amendement tel qu'il est présenté serait peut-être plus spécifique quant aux fonctions que le conseil doit avoir dans son exercice—je pense pouvoir l'exprimer ainsi—il devrait s'intéresser à ce titre particulier d'enquête qui serait essentiel vis-à-vis du fonctionnement d'un office. A mon avis, ce n'est pas là demander plus que ce que demande et obtient une industrie. Il me semble que, dans l'intérêt d'un conseil efficace, cela serait convenable et que dans l'exercice de ses fonctions en vertu de l'article 6, il est absolument essentiel qu'il exerce ces fonctions.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, avec tout le respect que je dois au proposeur de cette motion, j'ai quelques doutes quant à l'aspect légal, si je puis m'exprimer ainsi, de l'énoncé. De plus, je suis d'avis que l'analogie n'est pas tout à fait juste, parce que le bill sur le textile porte presque exclusivement sur l'importation des produits.

**M. Horner:** Qu'est-ce à dire de la rationalisation de l'industrie du textile?

**M. Pringle:** Comme vous le savez, à l'heure actuelle, l'industrie agricole, je crois, et je pense que vous êtes aussi de cet avis, compte tenu de certaines mesures qui ont déjà été prises à l'égard des importations du maïs, je suis sûr que vous vous rendez compte qu'il y a un problème relatif aux demandes qui ont été faites au sujet des fraises, et le reste. Je crois que cela n'est pas bien couvert. Ce qui me préoccupe le plus, monsieur le président, c'est que, si nous acceptons cette modification, nous insérons dans ce bill un article qui dit aux producteurs que, s'ils font des erreurs dans leur étude du marché et l'on fait une étude du marché; des membres du Conseil de commercialisation des œufs que je connais ont des conversations téléphoniques avec Chicago tous les vendredis matins, et avec d'autres régions de l'Amérique du Nord, et il se fait beaucoup de recherches, et je m'oppose à ce que l'on insère dans un article qui leur indiquerait que s'ils font des erreurs ou dès qu'ils ont des ennuis, ils ont tout de suite un article selon lequel une protection plus ou moins immédiate leur est accordée...

**M. Horner:** Non.

**M. Pringle:** ... ce qui ne serait vraiment pas, à mon avis, dans l'intérêt de la production et de la commerciali-



## [Text]

products. That is my impression, Mr. Chairman, and that is what concerns me the most. I would hope that the mover might give consideration to these problems because I think they are very real, and I would hope that we would use the machinery which is available to us now—and it is considered by the industry to be very adequate—to take care of the problem with regard to imports damaging our industry. We have used this on several occasions during the past years and we are hopeful that maybe something might be done with regard to certain fruits and vegetables in the near future.

I would have to oppose this particular amendment on that basis in a national marketing act as not really being in the best interests of the producers in view of the fact that we have the machinery and we would then not be stating to them that if they get into trouble or anything they can simply go somewhere—it does not say where—and conduct an enquiry. I am quite sure that if an agricultural import product, Mr. Chairman, is damaging any of our agricultural products or any of the agricultural industry that it will be brought to the attention of the Minister of Agriculture, the Department of Finance, the Minister of National Revenue and certainly the Minister of Trade and Industry, and the Department of Agriculture is only—I would not call it minor but it is only one department that is involved and all four departments are heavily involved and the four departments already have legislation which provides them with the machinery so that they can investigate this jointly, and under those circumstances I would hope the member might see fit to reconsider.

**The Chairman:** Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to put on the record some of the things that support this amendment. Let me first of all draw to the member's attention that his weak rationalization hardly requires an answer, but paragraph (ii) of subclause (j) states:

conduct an enquiry in order to determine whether the agricultural goods that are the subject of the inquiry are imported at such prices, in such quantities...

• 2115

In other words, we have got to know at what prices and what quantities are coming into Canada to keep our own industry competitive. The Minister has talked at length about the effect of the market at home and abroad but the Minister stated in Committee *Proceedings* No.1 on page 1:9:

In determining in the first instance the appropriate target for volume and production, and therefore of marketing, an agency would necessarily have regard for the price to which the producer aspires, again having complete regard for the competitiveness of the product both at home and abroad.

In determining the volume of production that a commodity can stand in Canada, we have to know at what price the commodity is coming into Canada and what quantity of the commodity is coming into Canada. Here are the Minister's own words. He says:

In determining in the first instance the appropriate target for volume and production, ... an agency

## [Interpretation]

sation des produits agricoles. C'est mon opinion, monsieur le président, et c'est ce qui me préoccupe le plus. J'espère que le proposeur prendra ces problèmes en considération, car je crois qu'ils sont très réels. J'espère qu'ils utiliseront l'équipement dont nous disposons à l'heure actuelle. L'industrie le considère comme étant très convenable pour traiter du problème que cause le tort causé à notre industrie par les importations. Nous l'avons employé plusieurs fois au cours des années passées, et nous espérons que quelque chose pourra être fait au sujet de certains fruits et légumes dans un proche avenir.

Je m'opposerais à cet amendement particulier, sur cette base, base d'une loi nationale sur la commercialisation, parce qu'il n'est vraiment pas dans les meilleurs intérêts des producteurs, et étant donné le fait que nous avons l'équipement et que nous ne leur dirions pas alors que s'ils ont des ennuis ou autres choses, ils n'ont qu'à s'adresser ailleurs, on ne dit pas où. Je suis tout à fait sûr que si un produit agricole d'importation, monsieur le président, cause du tort à nos produits agricoles ou à toute industrie agricole, que cela sera porté à l'attention du ministre de l'Agriculture, du ministère des Finances, du ministre du Revenu national, du ministre de l'Industrie et du Commerce, et le ministère de l'Agriculture n'est qu'un des ministères concernés, et les quatre ministères le sont et ont des lois qui leur assurent les moyens d'effectuer des enquêtes conjointes, et dans ce cas, j'espère que le député conviendra de réétudier la question.

**Le président:** Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais que certains des arguments à l'appui de cet amendement soient consignés au compte rendu. Permettez-moi d'abord d'attirer l'attention du député sur le fait que cette rationalisation ne demande guère une réponse, mais le sous alinéa (ii) de l'alinéa j) stipule:

...tenir une enquête pour établir si les produits agricoles qui font l'objet de l'enquête sont importés à tels prix, en telles quantités...

En d'autres mots, nous devons savoir à quel prix et quelles sont les quantités de denrées qui entrent au Canada et cela pour que notre industrie soit concurrentielle. Le Ministre a parlé longuement au sujet du marché intérieur et étranger et il déclara dans le fascicule 1 des procès-verbaux et des témoignages du Comité et ce à la page 9:

En déterminant tout d'abord l'objectif approprié concernant le volume et la production et par conséquent de la commercialisation, un office de commercialisation devra tenir compte du prix que souhaite obtenir le producteur et également de la possibilité de concurrence de ces produits tant au Canada qu'à l'étranger.

En déterminant le volume de production que peut supporter un produit au Canada, nous devons savoir quel est le prix de ce produit lorsqu'il entre au Canada et quelle en est la quantité. Voici la déclaration du ministre. Il dit:

## [Texte]

**Mr. Downey:** I would not want to create the illusion that I was for protectionism or in favour of setting up great barriers. But, as other speakers here have said, it is a matter of having the council with the power to have an awareness of what the trouble of imports may be as they come in and possibly we would be in a more realistic position to negotiate with these other countries because this business of trade it is a two-way street and definitely we cannot set up great barriers and have import controls and all this. I am not for that, but still there is a common meeting ground where all men can get together, can talk to one another and have an understanding of the thing.

• 2130

We can set up the machinery for that right here with Mr. Horner's amendment to the bill. We can set up the machinery where the council is in the position to identify the problems as they arise in the trading area and go out and negotiate quotas and an equitable arrangement in so far as international trading goes, Mr. Chairman.

I would ask the Minister if this should not be written into the bill. In light of some of the other areas that are not in the trouble that agriculture is in today—and this is an agricultural bill—the only example I can think of right off the top of my head is the textile bill where the council is granted these powers, not the powers to impose tariffs nor the powers to stop imports, but the powers to assess the situation. Maybe it was desirable to make licensing a requirement as they have, but still they are able to identify the problem in an off-shore area.

One of the witnesses who appeared before the Committee—I believe it was Steinbergs from Montreal—said that to identify the import problems when they come to Canada's shores is not good enough. We should have men in these other countries who can assess the possibility of dumping and the whole situation of goods in these areas that may cause damage when they go into the international trade area. I think the machinery could very well be set up here to put something like this in motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Are you ready for the question? Mr. Korchinski wishes to be recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would just like to add another thought here. I know the Minister has indicated that this type of information is being collected daily on all the imports. That may be true, but that is not necessarily being collected by the agency that will be operated for the benefit of the producers which are actually operating in Canada. They are collected for statistical purposes and so on. Mr. Horner's amendment asks the council to make whatever inquiries are necessary to determine whether certain things are happening.

It may not necessarily entail a great expenditure as the Minister has implied. All it may entail is simply going to that department, collecting this information and that is all that might be required. But if it also requires further

## [Interprétation]

**M. Downey:** Je ne voudrais pas donner l'impression que je suis pour le protectionnisme ou en faveur de l'établissement de grandes barrières. Toutefois, d'autres ont déjà dit qu'il s'agit de conférer au conseil le pouvoir de se mettre au courant de quelles difficultés concernant les importations, il peut s'agir lorsqu'elles entrent au Canada et peut-être seront-nous dans une position plus réaliste pour négocier avec ces autres pays parce que dans le domaine du commerce il s'agit d'une rue à deux sens, et nous ne pouvons pas établir de fortes barrières et instituer le contrôle des importations et des choses de ce genre. Je ne suis pas en faveur de telles mesures, mais il doit y avoir un terrain commun d'entente où tous les hommes peuvent se rencontrer, discuter de la question et arriver à comprendre la situation.

Nous pouvons établir les mécanismes qui serviront à cette fin ici en adoptant la modification de M. Horner. Nous pouvons établir les mécanismes lorsque le conseil peut dégager les problèmes tels qu'ils se manifestent dans un domaine commercial particulier et se rendre à l'étranger et négocier des contingents et des dispositions équitables en ce qui concerne le commerce international.

Je voudrais demander au Ministre si ceci ne devait pas être stipulé dans le bill. A la lumière de quelques-uns des autres domaines qui ne se trouvent pas dans les difficultés où se trouve présentement l'agriculture et il s'agit ici d'un bill ayant trait à l'agriculture—le seul exemple que je peux citer spontanément est le bill concernant les textiles dans le cas duquel ces pouvoirs sont conférés au conseil, pas les pouvoirs d'imposer des tarifs douaniers ni d'empêcher les importations, mais les pouvoirs d'évaluer la situation. Peut-être qu'il était désirable de rendre l'octroi des permis exigibles comme ils l'ont fait, mais ils sont encore en mesure de définir les problèmes dans un pays étranger.

L'un des témoins qui ont comparu devant notre comité—je crois qu'il s'agit des Steinbergs de Montréal—a dit qu'il n'était pas suffisant de déterminer les problèmes à l'importation lorsque les marchandises atteignent les rivages du Canada. Nous devrions avoir des agents dans ces autres pays qui peuvent évaluer les possibilités de dumping et la situation des marchandises dans ces pays qui peuvent causer des dommages dans le domaine du commerce international. Je pense que le mécanisme pourrait être institué ici de mettre un appareil semblable en motion, monsieur le président.

**Le président:** Merci M. Downey. Etes-vous prêts pour le vote? M. Korchinski demande la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter une remarque ici. Je sais que le ministre a signifié que ce genre de renseignement est recueilli quotidiennement sur toutes les importations. C'est peut-être vrai, mais ces renseignements ne sont pas nécessairement recueillis par l'office qui fonctionnera au profit des producteurs qui effectuent leurs opérations au Canada. Ces renseignements sont recueillis à des fins de statistiques et de choses de ce genre. La modification de M. Horner demande au conseil d'effectuer toutes les enquêtes nécessaires en vue de déterminer si certaines choses se produisent.

Rien ne prouve que cela implique les grosses dépenses comme l'a suggéré le Ministre. Cela peut simplement



[Text]

investigation this body would then be empowered to do so.

There is nothing in the present statistics that empowers anybody to go beyond that. For what reason would you inquire unless there is a purpose for this? I can think of one commodity, for example, that has affected perhaps the potato producers in the past. It may be that because of our climate the potato production occurs later in the season—I think this has been one of the concerns of some potato producers at any rate—and some of these potatoes can come in when ours are not ready for the market.

We may have this information but so what, this information is gathered as it comes across the border. But this information may be necessary for the agency that is set up for the production of potatoes, for example. We know exactly where it is coming from, the price and the amount that is coming in and we can thereby be guided in future years in establishing quotas.

• 2135

We will then, perhaps with this information that might be gathered, provide the Minister with arguments when any conferences that may be held between countries and in our tariff negotiations—perhaps this might be an area that we may want to press for—we may have to give something up in exchange for something that we would like, and it may be that this type of information might be very, very useful in future conferences that deal with international trade. As I say, it does not necessarily imply that a redundancy is going to be inherent, or a duplication or a triplication, as the Minister has suggested. If it is simply a matter of checking with another department that the information is there, then surely those who will be charged with that responsibility will not simply initiate a parallel inquiry when all this information would be available. It may be that this information would be useful in the proper place. That is all I have to say.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Gentlemen, it would appear to the Chair, and I do not wish to compromise my neutrality in any way, but I do feel I would be a bit remiss if I did not make some little contribution by simply saying that if all this material is available, a council would not be worth its name if it did not avail itself and make use of all this information and be cognizant of all the problems there are with regard to imports, exports and marketing. After all, I would think it is the purpose of a council to be cognizant of all the marketing problems that exist concerning the agencies that are in operation.

**Mr. Korchinski:** The important thing, Mr. Chairman—

**Mr. Horner:** On that point, Mr. Chairman, the information that is available is on the amount of goods coming into Canada, but it is not available as to the source or whether the source is big or whether it is little. I see Mr.

[Interpretation]

impliquer de se rendre au ministère, de recueillir ces renseignements et ce sera tout. Mais si cela demande d'autres recherches cet organisme devrait avoir le pouvoir de le faire.

Il n'y a rien dans les statistiques présentes qui confèrent à quiconque le pouvoir de faire plus que cela. Pour quelles raisons effectueriez-vous une enquête à moins qu'il y ait un objectif à cela? J'ai bien pensé à une denrée par exemple qui a affecté les producteurs de pomme de terre l'an passé. Il est possible que ce soit parce que dans nos climats la production des pommes de terre se manifeste plus tard au cours de la saison—je pense que cela a été en tout cas l'une des préoccupations des producteurs de pommes de terre—et certaines de ces pommes de terre peuvent entrer au Canada tandis que les nôtres ne sont pas prêtes à être mises sur le marché.

Nous pouvons avoir ce renseignement mais, après tout, ce renseignement est recueilli lorsque le produit traverse la frontière. Mais ce renseignement peut être nécessaire pour l'office qui est institué pour la production des pommes de terre, par exemple. Nous savons exactement d'où elles viennent, leur prix et la quantité qui entre au Canada et nous pouvons par ce moyen être guidés pour l'établissement de contingents dans les années à venir.

Nous pouvons donc peut-être à l'aide de ces renseignements qui peuvent être recueillis fournir au Ministre des arguments lorsque des conférences peuvent avoir lieu entre les pays au sujet de négociations concernant les tarifs douaniers—c'est peut-être un domaine dans lequel nous voulons exercer des pressions—il est possible que nous ayons à renoncer à quelque chose en vue d'obtenir un avantage que nous désirons et il se peut que ce genre d'information s'avère très utile dans les conférences à venir au sujet des échanges internationaux. Comme je dis, cela n'implique pas nécessairement qu'il y aura redondance, dédoublement ou triplication inhérentes, comme l'a suggéré le ministre. S'il s'agit simplement de vérifier avec un autre ministère dont on possède l'information, alors certainement ceux chargés de cette responsabilité ne mèneront pas une enquête parallèle lorsque toute cette information sera disponible. Il se peut que cette information soit utile au moment approprié. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Korchinski. Messieurs, la présidence a l'impression, et je ne veux pas compromettre ma neutralité d'aucune façon, mais j'ai le sentiment que je serais placé un peu à l'écart si je ne contribuais pas en faisant remarquer simplement que si tout ce matériel est disponible, un conseil ne remplirait pas ses obligations s'il ne pouvait pas se fournir lui-même et utiliser toute cette information et connaître tous les problèmes concernant les importations, les exportations et la commercialisation. Après tout, il me semble que c'est le but d'un conseil de connaître tous les problèmes de commercialisation que connaissent les agences.

**M. Korchinski:** Le fait important, monsieur le président...

**M. Horner:** A ce sujet, monsieur le président, l'information disponible concerne la quantité de produits qui entrent au Canada, mais on n'en connaît pas l'origine et on ne sait pas si cette origine est importante ou si elle ne



**[Texte]**

Jarvis nodding his head in approval. I take it from that that he agrees with me. I do not know.

**Mr. Olson:** All that information is available.

**The Chairman:** My information is that—and maybe the minister should speak to this—it shows the amount, the country it comes from, the price it arrives at, I would assume it shows comparative prices in the country of origin, and all of this information is available and the council...

**Mr. Horner:** It seems passing strange, Mr. Chairman, that if all that is available why did they need this amendment in the textile bill? It seems passing strange that the textile industry has long been controlled by the anti-dumping legislation and it has long been controlled by the tariff board. They would also have all the information available through the customs. I do not see why they needed it there. It seems to me that the minister who was passing that legislation was more interested in the textile industry than this minister is in the agricultural industry. That is the only conclusion I can draw, and that is why he wanted it in his bill and this minister does not want in this bill.

**Mr. Downey:** May I say a word? You were using the argument that the council would have to be aware of imports and what is going on in these other countries. This is something they would be remiss in their duties as a council if they did not take into consideration, but I believe that it should be spelled out. I recall a few days ago when we were talking about the interests of consumers and producers I think there was unanimity in the Committee that the producers of agricultural products would naturally have to pay attention to the consumers with respect to what their pricing would be all the way down the line. Consumers were spelled out in an agricultural marketing products bill; that we maintain and look after the interests of consumers was spelled out, and I say that if we are going to spell it out in this area we should be spelling out the fact that the council shall take cognizance of the imports because they are certainly very vital to the livelihood and to the cost price of the producers of this country, as is the pricing to consumers and the fact that consumers need to be recognized, as they are, as one of the main factors in the food chain.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Are you ready for the question? Gentlemen, I will ask the Clerk to poll the members on the amendment moved by Mr. Horner. Is it the wish of the Committee that I read the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 2140

**The Chairman:** It is moved by Mr. Horner that Clause 7 of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (j) the following new subparagraph:

(k) The Council with respect to the import of agricultural goods,

(i) may, on its own initiative or by receipt of the Council of a notice of complaint filed by an agency, or

**[Interprétation]**

l'est pas. Je vois que M. Jarvis montre son approbation. J'en conclus par là qu'il est d'accord avec moi. Je ne sais pas.

**M. Olson:** Toute cette information est disponible.

**Le président:** Les renseignements que je possède—et peut-être le ministre aimerait exprimer son opinion là-dessus—indiquent la quantité, le pays d'origine, le prix. Je pense qu'ils indiquent une comparaison des prix dans le pays d'origine, et tous ces renseignements sont disponibles et le conseil...

**M. Horner:** Il paraît étrange, monsieur le président, que si tous ces renseignements sont disponibles, pourquoi alors ont-ils besoin de cet amendement dans le bill sur le textile? Il paraît étrange que l'industrie textile ait été longtemps contrôlée par la législation contre la vente à perte et par la Commission des Tarifs. Ils auraient également tous les renseignements disponibles par l'intermédiaire des douanes. Il me semble que le Ministre qui a adopté cette loi s'intéressait davantage à l'industrie textile que ce ministre-là ne s'intéresse à l'industrie agricole. Telle est la seule conclusion que je puisse tirer, et c'est pourquoi il la voulait dans son bill et ce ministre-ci ne le veut pas.

**M. Downey:** Puis-je dire quelque chose? Vous disiez que le Conseil devrait être conscient des importations et de ce qui se passe dans les autres pays. C'est par là qu'ils pécheraient dans leurs fonctions en tant que conseils s'ils n'en tenaient pas compte, mais il me semble qu'il faudrait énoncer ceci clairement. Je me souviens qu'il y a quelques jours alors que nous parlions des intérêts des consommateurs et des producteurs, le conseil était unanime à dire que naturellement les producteurs de produits agricoles devraient s'intéresser aux consommateurs vis-à-vis de l'évolution de leur prix. On avait défini les consommateurs dans un bill sur la commercialisation des produits agricoles, on avait convenu de veiller aux intérêts des consommateurs, et je dirais que si nous devons le définir dans ce domaine, il faudrait définir le fait que le conseil devra prendre connaissance des importations car elles sont certainement vitales à l'économie et au prix de revient des producteurs de ce pays, de même que les prix sont importants pour les consommateurs, et le fait que les consommateurs aient besoin d'être reconnus, tels qu'ils sont, comme l'un des facteurs principaux de la chaîne alimentaire.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Downey. Êtes-vous prêts pour le vote? Messieurs, je demanderai au greffier de faire le décompte des membres à propos de l'amendement proposé par M. Horner. Est-ce que le Comité désire que je lise l'amendement?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Horner propose que l'article 7 du bill C-176 soit amendé en ajoutant immédiatement après l'alinéa j) l'alinéa suivant:

k) Le Conseil à l'égard des importations de produits agricoles

(i) peut, de sa propre initiative ou lorsque le Conseil reçoit une plainte émanant d'une agence ou

[Text]

(ii) shall, on receipt of a written request from the Minister, conduct an inquiry in order to determine whether the agricultural goods that are the subject of the inquiry are imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to the production of like goods in Canada.

That is the amendment, gentlemen. I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negated: Nays, 13; yeas, 9.

**Mr. Downey:** On a question of privilege, Mr. Chairman, I often wonder when we are considering these matters if it would not be useful for the record to have an individual accounting of the members to see how many bona fide producers there actually are on the Committee so that we actually get an idea where the votes are coming for and against.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, on that question of privilege, what is important is that they are all members of Parliament elected by the people and they are all equal.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, this is very true, but there must be some ridings, Mr. Minister, where the representation is swung a little heavily to the urban area.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey.

**Mr. Olson:** There are no second-rate members of Parliament that I know of.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** May I proceed then at this time with my amendment which will now be known as Clause (2). In order for it to be Clause 2, I would also move that a consequential amendment be made to line 1 on page 6 by inserting the following:

7. (1) In order to fulfil its duties the Council.

I have proposed my amendment and I have also explained my reason for so doing. To me it is self-explanatory. I would hope that we might be able to get to the question with undue delay.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I did not understand the explanation.

**Mr. Olson:** I think he has already persuaded the majority.

**Mr. Pringle:** Very briefly, Mr. Chairman, the council in according to the Minister under subclause (1) shall not recommend the establishment of an agency unless he is satisfied that the majority of the producers are in favour of it. Not only is it necessary that the majority of the producers be satisfied, but it would be impossible to request the formation or the proclamation of an agency unless they are satisfied. Not only are they able to do it under certain conditions, but this would protect the producers inasmuch as they could not do it under these circumstances and that, sir, is my explanation as I see it.

[Interpretation]

(ii) doit, à la réception d'une demande écrite émanant du Ministre, mener une enquête pour déterminer si les produits agricoles qui sont sujets de l'enquête sont importés à des prix, en des quantités et sous des conditions telles qu'elles causent ou menacent de causer un préjudice sérieux à la production de semblables produits au Canada.

Tel est l'amendement, messieurs je vais demander au greffier de compter les membres.

Amendement repoussé: contre 13; oui, 9

**M. Downey:** Sur une question de privilège, monsieur le président, je me demande souvent lorsque nous examinons ces questions s'il ne serait pas utile de procéder à un compte individuel des membres, afin de voir combien de producteurs de bonne foi se trouvent actuellement au Comité et nous donner une idée des votes positifs et négatifs.

**M. Olson:** Monsieur le président, sur cette question de privilège, ce qui est important, c'est qu'ils sont tous membres du parlement élu par le peuple et que tous sont égaux.

**M. Downey:** Monsieur le président, ceci est exact, mais il doit y avoir certains chevauchements, monsieur le ministre, lorsque la représentation penche un peu trop du côté urbain.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Downey.

**M. Olson:** Je ne connais pas de députés du parlement de second ordre.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** J'aimerais poursuivre avec mon amendement que l'on identifiera comme l'article 2. Afin qu'il devienne l'article 2, je voudrais proposer qu'un amendement consécutive soit fait à la ligne 1 de la page 6 par l'insertion de ce qui suit:

7. (1) Afin de remplir ses fonctions le Conseil

J'ai proposé mon amendement et j'ai également donné mes raisons pour ce faire. Cela me semble suffisamment explicite. Je pense que nous pourrions parvenir à cette question sans retard.

**M. Horner:** Monsieur le président je n'ai pas compris l'explication.

**M. Olson:** Je crois qu'il a déjà persuadé la majorité.

**M. Pringle:** Très brièvement, monsieur le président selon l'avis du ministre, en vertu du paragraphe (1), ne recommandera pas la création d'un office, à moins qu'il ne soit sûr que la majorité des producteurs soient en faveur de celui-ci. Non seulement est-il nécessaire que la majorité des producteurs soient satisfaits, mais il serait impossible de recommander la formation ou la proclamation d'un office, à moins qu'ils ne soient satisfaits. Non seulement peuvent-ils le faire à certaines conditions, mais cette mesure protégerait les producteurs en autant qu'ils ne pourraient pas le faire. Dans ces circonstances c'est comme ça que je le vois.



## [Texte]

... would necessarily have regard for the price to which the producer aspires, ...

the price he hopes to get.

... again having complete regard for the competitiveness of the product both at home and abroad.

He goes on in that same paper that he submitted to the Committee. He goes on to say:

... I would hope that it would not be necessary to have schemes regulate both quantity and price. The objective in any supply management program should be to manage the supply, having regard for the price that is desired and which it is possible to achieve and also having regard for imported and alternative products.

How on earth can an agency with the advice of a council set up a target at a price that they hope to aspire without having some knowledge as to what goods are coming into Canada in what quantities and at what prices. To me, it is so obvious, the Minister, in his Purdue University speech of March 9, went on, on the same day, and said this:

It is quite possible that farmers might operate a national marketing agency that would negotiate with industry in order to establish volume, quality, distribution patterns and prices for a particular commodity.

There it is. We have to establish very, very clearly ...

**Mr. Olson:** I have another one that I am doing tomorrow night that will be useful too.

**Mr. Horner:** Very, very clearly, at what volume we can move a given product or at what price we can move a given product and at what volume will be allowed. In order to do this, Mr. Chairman, what commodities are produced in Canada that are not produced in the United States, for example? Very, very few. Very, very few. In fact, I would suggest, none.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think I could help Mr. Horner a great deal.

**Mr. Horner:** Well, just let me continue, and then, ...

**Mr. Olson:** No. And I am going to suggest to you that to the converted.

**Mr. Horner:** Are you going to accept the amendment?

**Mr. Olson:** No. And I am going to suggest to you that all of this information that you say ought to be available to them is gathered on a daily basis. Indeed, the Customs Department have a record of every entry of every agricultural product coming into Canada. If we did not have access to this information, then I think someone ought to be doing it. But I suggest to you that this is already being done and we have the totality of every item coming into Canada: the volume, the price and everything.

**Mr. Horner:** This is very nice.

**The Chairman:** Mr. Horner, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** May I ask a question? Is the information available to us through Customs to ascertain whether or

## [Interprétation]

En déterminant tout d'abord l'objectif approprié concernant le volume et la production, ... un office de commercialisation devra tenir compte du prix que souhaite obtenir le producteur, ...

Le prix qu'il désire obtenir.

et également de la possibilité de concurrence de ces produits tant au Canada qu'à l'étranger.

Il reprend à peu près les mêmes mots dans un mémoire qu'il a soumis au Comité. Il dit:

J'espère qu'il ne sera pas nécessaire d'avoir des plans pour régulariser la quantité et le prix. L'objectif de tout programme de gestion serait de faire la gestion du produit en tenant compte du prix qui est demandé et qu'il est possible de donner et aussi en tenant compte des produits importés de rechange.

Dites-moi donc comment peut un office, selon l'avis d'un Conseil, décider d'un prix qu'ils veulent obtenir sans connaître les quantités et le prix de produits qui entrent au Canada. Le ministre, dans son discours qu'il a fait à l'Université Purdue, le 9 mars, dit ceci:

Il est très possible que les producteurs gèrent un office national de commercialisation qui négocierait avec l'industrie pour déterminer le volume, la qualité, la distribution des modèles et des prix d'un produit donné.

Voici, nous devons l'établir très clairement ...

**M. Olson:** J'en fais un autre demain soir et il sera utile.

**M. Horner:** Vous établirez alors très clairement quel volume d'un produit donné nous pouvons produire, à quel prix nous pouvons le vendre, quel volume exactement nous sera permis. Pour le faire, monsieur le président, dites-moi, quels produits en provenance du Canada ne sont pas produits aux États-Unis? Très très peu et je dirais même aucun.

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois que je pourrais aider M. Horner et même beaucoup.

**M. Horner:** Permettez-moi de continuer.

**M. Olson:** Je ne suis pas convaincu que vous prêchiez aux convertis.

**M. Horner:** Allez-vous accepter l'amendement?

**M. Olson:** Non. Je ne vais pas vous proposer que tous les renseignements que vous dites devoir leur être disponibles soient rassemblés au jour le jour. De fait, le bureau des douanes tient compte de l'entrée de tous les produits agricoles au Canada. Si nous n'avions pas accès à ces renseignements, alors je crois que quelqu'un devrait le faire. Je vous dis que c'est déjà fait et que nous savons exactement la quantité et le prix de chaque produit qui entre au Canada.

**M. Horner:** C'est très bien.

**Le président:** M. Horner, M. Peters.

**M. Peters:** Puis-je poser une question? Nous pouvons donc obtenir du bureau des douanes la certitude qu'un



[Text]

not this commodity is being dumped in terms of Canadian production?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Peters:** The charge is being made by many people that there was dumping in many areas of agricultural commodities, and one of the things is not only the amount but whether or not there is, in fact, dumping taking place.

**Mr. Olson:** We have the information of what volume comes in and the prices from the Customs people. They examine every shipment, of course, and the invoice attached to that shipment.

• 2120

The next step of whether it is dumped or not, of course, requires an inquiry under the formula used to establish dumping, that is whether or not it is being sold in Canada at a price lower than that in the country of origin. There is another matter that we investigate from time to time, and that is whether or not it comes into Canada at that price, which is a lower price than it would otherwise be if subsidized, and both of these are offences under our international agreements on which we now have authority under the Customs Act to take action.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Olson:** A point I want to make is that you cannot prove dumping simply by examining what comes in. You have to go back to the country of origin to find out whether there is either subsidization or a price lower than is offered in that country.

**Mr. Downey:** In reference to the Minister's last remarks, would that mean that in a low cost of production country it would not matter how much the product was below the price of ours, that if it was at the normal price in that country, it could not be called dumping?

**Mr. Olson:** No, not under the terms of our international agreement.

**Mr. Downey:** So this would afford us no protection in regard to Australian beef or any of the manufactured goods from the Orient.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we are getting into another discussion now, which really does not relate to Mr. Horner's amendment. What he is suggesting is that they gather this information, and what I am arguing is that that information is being gathered. In response to Mr. Peters' question as to whether just simply by gathering this information you can prove dumping or subsidized shipping or injury, of course that takes further investigation based on the information gathered on a daily basis.

**Mr. Downey:** But do you not think that maybe some sort of licensing should be included, because it is apparent that a great deal of damage could be caused and it would not come within the jurisdiction of the anti-dumping tribunal.

[Interpretation]

produit nous est envoyé en surplus tout en tenant compte de la production canadienne?

**M. Olson:** Oui.

**M. Peters:** Plusieurs personnes disent qu'il y a eu «dumping» dans plusieurs régions et ce de produits donnés. Il ne s'agit pas de savoir le montant mais bien s'il s'agissait de «dumping».

**M. Olson:** Nous avons les renseignements concernant le volume et le prix des denrées qui entrent et ce des douaniers. Ils examinent naturellement chaque expédition, et la facture attachée à cette expédition.

L'étape suivante qui consiste à savoir s'il fait l'objet d'un dumping ou non, naturellement, exige une enquête en vertu de la formule utilisée pour établir dumping, à savoir que ce produit est ou n'est pas vendu au Canada à un prix inférieur que celui du pays d'origine. Il y a une autre affaire sur laquelle nous faisons une enquête de temps en temps, et c'est si oui ou non il vient au Canada à ce prix, qui est un prix plus bas qu'il le serait autrement s'il faisait l'objet d'un subside, et ces deux fautes sont des délits en vertu de nos accords internationaux sur lesquels nous avons maintenant le pouvoir en vertu de la Loi sur les douanes de prendre des mesures.

**Le président:** Merci, monsieur Peters.

**M. Olson:** Un point que je veux souligner est que vous ne pouvez prouver le dumping simplement en examinant ce qui arrive. Vous devez retourner au pays d'origine pour trouver s'il y a, soit subside soit un prix plus bas que celui offert dans ce pays.

**M. Downey:** En ce qui concerne les dernières remarques du ministre, est-ce que cela signifie que dans un pays au coût de production peu élevé, il n'importerait pas de savoir à combien le produit se trouve au-dessous du prix du nôtre, que, si c'était au prix normal de ce pays, ça ne pourrait pas être appelé dumping?

**M. Olson:** Non, pas en vertu des termes de notre accord international.

**M. Downey:** Ainsi, ceci ne nous procurerait aucune protection en ce qui concerne le bœuf australien ou les produits manufacturés qui viennent de l'Orient.

**M. Olson:** Monsieur le président, nous entrons maintenant dans un autre sujet de discussion, qui ne se rattache pas à l'amendement de M. Horner. Ce qu'il suggère est qu'il recueille ses renseignements, et ce que je soutiens c'est que ses renseignements sont recueillis. En réponse à la question de M. Peters à savoir si simplement en réunissant ces renseignements vous pouvez prouver le dumping ou que l'expédition a fait lever le subside, naturellement cela demande une enquête ultérieure basée sur les renseignements recueillis sur une base quotidienne.

**M. Downey:** Mais ne pensez-vous pas que peut-être une sorte de permis devrait être inclus, parce qu'il est clair que beaucoup de dommages pourraient être causés et que cela ne tomberait pas sous la juridiction du Tribunal anti-dumping.

## [Texte]

**Mr. Olson:** As I said, Mr. Chairman, this is another argument. If we are going to write into our laws that this council or any other council can automatically deal with this, we have to also expect that retaliatory action would be taken against the 20 per cent of our agricultural products that are also exported.

**Mr. Downey:** I know, but we are a high cost of production country, and it should relate to an import act here in regard to the damage it is causing us.

**Mr. Olson:** We are getting into a philosophical discussion of whether we should have laws so that we can automatically close our borders to this coming in, and I do not think that is part of this discussion of gathering information.

**The Chairman:** Gentlemen, we did interrupt the main questioner in the person of Mr. Horner. He has been very charitable and we should permit him to make his point.

**Mr. Horner:** That is all right, but I am glad that some of the thoughts were brought out. I want to go back and re-emphasize this. Take for example the hog industry. Saskatchewan's Minister of Agriculture, who I assumed was quite knowledgeable, said there is a possibility of exports to Japan increasing very rapidly. He said that we in Canada produce 8 per cent of the hogs produced in the North American market. Would the Minister bear that thought in mind. Take cattle, for example. We produce 10 per cent of the cattle produced in the North American market and the North American price sets our price. And this is true with every commodity except broilers, and the reason it does not with broilers is that we have a high tariff on broilers coming into this country.

But let us go back. This council has to advise the agency in setting the amount of volume that they are going to reach for in the production or the allocation of production of a given commodity. In his own remarks the Minister said "in determining in the first instance the appropriate target for volume and production." Therefore a marketing agency would necessarily have regard for the price to which the producer aspires, again having complete regard for the competitiveness of the product both at home and abroad.

• 2125

I am not asking for tariff protection here, I am not asking for the customs people to say how much product is coming into Canada, I am saying that the council should have on its own initiative, or on a written request to the Minister, or on a complaint filed by an agency, the right to inquire into the price at which commodities are coming into Canada, and the quantities. In other words, are they coming in on a subsidized basis? Can we really be competitive with that industry? What is going on in the United States in the hog industry? Are they subsidizing their shipments into Canada? Are they subsidizing their shipments of tomatoes into Canada from Mexico?

All I am saying is that the Council must pay attention to the imports—far more attention than the Customs or

## [Interprétation]

**M. Olson:** Comme je l'ai dit monsieur le président, ceci est un autre argument. Si nous devons écrire dans nos lois que ce Conseil ou tout autre conseil peut automatiquement s'occuper de ceci, nous devons aussi nous attendre à ce que des mesures de représailles soient prises contre les 20 p. 100 de nos produits agricoles qui sont également exportés.

**M. Downey:** Je sais, mais nous sommes dans un pays aux coûts de production élevés, et ceci devrait se rapporter à une loi sur l'importation ici en ce qui concerne le dommage que cela nous cause.

**M. Olson:** Nous entrons alors dans une discussion philosophique consistant à savoir si nous devrions avoir des lois de telle sorte que nous puissions automatiquement fermer nos frontières à l'arrivée de ce produit, et je ne pense pas que cela fasse partie de la discussion qui consiste à réunir des renseignements.

**Le président:** Messieurs, nous avons interrompu le questionnaire principal dans la personne de M. Horner. Il a été très charitable et nous devrions lui permettre d'exposer son point.

**M. Horner:** C'est très bien, mais je suis heureux que certaines des pensées aient été émises. Je veux retourner à cela et le souligner de nouveau. Prenons par exemple l'industrie du porc. Le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, qui je le suppose était tout à fait compétent, a dit qu'il existe une possibilité d'augmentation des exportations venant du Japon très rapidement. Il a dit que, au Canada, nous produisons 8 p. 100 des porcs produits sur le marché nord-américain. Est-ce que le Ministre voudrait faire attention à cela. Prenons le bétail, par exemple. Nous produisons 10 p. 100 du bétail produit sur le marché nord-américain et le prix nord-américain fixe notre prix. Et ceci est vrai pour tous les produits, excepté les poulets de grill, et la raison pour laquelle ce n'est pas le cas avec les poulets de grill est que nous avons un haut tarif sur les poulets de grill qui viennent dans ce pays.

Mais retournons en arrière, ce conseil doit informer l'agence en fixant le montant du volume qu'il va atteindre pour la production ou l'allocation de la production d'un produit donné. Au cours de ses propres observations, le ministre a dit: «en déterminant en premier lieu, le palier à atteindre en ce qui concerne le volume et la production». Par conséquent un office de commercialisation devrait nécessairement tenir compte du prix souhaité par le producteur, tout en tenant compte de la compétitivité du produit; à la fois sur le plan intérieur, à la fois sur le plan extérieur.

Il ne s'agit pas de protectionnisme, je ne demande pas au service des douanes de dire quelle est la quantité de marchandises qui entrent au Canada, je dis que le Conseil devrait savoir de sa propre initiative, ou sur demande écrite du ministre, ou à la suite d'une plainte enregistrée par un office, le droit de savoir quel est le prix des produits qui entrent au Canada, et leur quantité. En d'autres termes, entrent-ils conformément à un plan de subvention? Cette industrie nous permet-elle vraiment d'être concurrentiels? Que se passe-t-il aux États-Unis dans l'industrie du porc? Subventionnent-ils leurs livraisons canadiennes? Subventionnent-ils leurs livraisons canadiennes de tomates en provenance du Mexique?



## [Text]

National Revenue would pay, and far more attention than a tariff board geared for manufactured goods.

The Minister on page 6998 of *Hansard* in 1970 said this:

This legislation only provides for control over inter-provincial and export marketing...

It clearly spells out, repeatedly throughout this bill, "inter-provincial and export" in about four or five different places. We cannot hope to export if we do not know what is going on in the other countries. If they are subsidizing their production into Canada, we do not know whether we can compete with that production unless we know how it is coming in, why it is coming in, and why it is being subsidized.

We have had this government offer the apple industry in B.C. a \$400,000 subsidy to take the place of import controls, and we have had the apple industry severely hurt by apple pulp—I do not know whether that is the proper term—coming into this country.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Apple concentrates.

**Mr. Horner:** Thank you. We have had the apple industry severely hurt by apples coming into this country, and from countries which we cannot ship back to, because of a number of highly suspected technicalities—the possibility of mites in Canadian apples and so on and so forth. But the mite is already common in South Africa, already common perhaps in France and in other countries. China is another one which is shipping apples into this country.

The Minister can talk all he likes. If his rationalization is true and accurate, then why is this in Bill C-215—the textile bill? The textile bill was put before the House to rationalize the textile industry in Canada. This bill is put before this House and this Committee, in a sense, to rationalize the agricultural industry, to cut out the cut-throat operations in the broiler and egg industry, to bring about some kind of stabilization of prices—I think the Minister has used that phrase more than once—and I regret very much that this Committee could not see fit. I am not saying this amendment is perfect. I will accept any changes anybody wants to go for. What I am saying is that it is foolish to expect a council to determine the volume of the product without paying some attention to the quantities coming into Canada. It is foolish to allow the Council and the agency to hope to set a price for the product without paying some attention to the price at which a like product is coming into Canada. If the Committee does not accept it now, I will have no other course but to move it in the House when this bill comes back to the House.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

Gentlemen, I think private conversations are taking over from the main questioner and I would hope that we could resume our very careful consideration of the bill.

## [Interpretation]

Tout ce que je veux dire, il faut que le Conseil fasse attention aux importations—beaucoup plus attention que les douanes ou que le revenu national ne le ferait, et beaucoup plus attention qu'une commission tarifaire destinée aux produits manufacturés.

A la page 6998 du *Hansard* de 1970 le Ministre a dit ceci:

Cette loi n'offre de contrôle que pour la commercialisation interprovinciale et la commercialisation de produits d'exportation...

Elle stipule clairement, et tout au long du projet de loi «interprovincial et produit d'exportation» dans quatre ou cinq endroits différents. Nous ne pouvons pas espérer exporter, si nous ne savons pas ce qui se passe dans les autres pays. S'ils subventionnent leur production pour la faire entrer au Canada, on ne peut savoir si nous ne pouvons concurrencer cette production, à moins que nous ne sachions comment elle entre, pourquoi elle entre, et pourquoi elle est subventionnée.

Ce gouvernement a offert à l'industrie de la pomme de la Colombie-Britannique une subvention de \$400,000 pour remplacer les contrôles à l'importation, et l'industrie de la pomme est sérieusement touchée par la pulpe de la pomme—je ne sais pas si c'est le terme exact—arrivant en ce pays.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Concentré de pommes.

**M. Horner:** Merci. L'industrie de la pomme se trouvait sévèrement touchée par les pommes venant dans ce pays, à cause d'un certain nombre de facteurs techniques hautement suspects, de la possibilité d'asticots dans les pommes canadiennes, etc. Mais l'asticot est tout aussi courant en Afrique du sud, déjà courant en France et en d'autres pays. La Chine est un autre pays qui expédie des pommes en ce pays.

Le Ministre peut dire tout ce qu'il veut. Si sa rationalisation est exacte et précise, alors pourquoi cela figure-t-il dans le bill C-215. Le bill sur le textile? Le bill sur le textile a été présenté devant la Chambre des communes pour rationaliser l'industrie textile au Canada. Ce bill est présenté devant la Chambre et ce Comité, dans un sens, pour rationaliser l'industrie agricole, pour mettre fin aux opérations à couteau tiré dans l'industrie du poulet de grill et de l'œuf, pour mettre sur pied un genre de stabilisation des prix—je crois que le Ministre a utilisé cette expression plus d'une fois—et je regrette beaucoup que le Comité ne pense pas qu'il soit convenable. Je ne veux pas dire que cet amendement soit parfait. Je suis prêt à accepter toute proposition de modification. Ce que je veux dire c'est qu'il est stupide d'attendre un conseil qui détermine le volume du produit sans accorder ne attention quelconque aux quantités qui entrent au Canada. Il est stupide de permettre au Conseil et à l'office d'espérer établir un prix pour le produit sans tenir compte du prix auquel un produit similaire entre au Canada. Si le Comité ne l'accepte pas maintenant, je n'aurais d'autre recours que de le proposer à la Chambre quand ce bill reviendra à la Chambre.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

Messieurs, les conversations privées l'emportent sur la personne qui a la parole et j'aimerais que nous fassions une étude minutieuse du bill.



**[Texte]**

In order to fulfill its duties the council on its own initiative or direction, be directed to do so by the Minister shall inquire into the merits of broadening the authority of an existing agency after proper consultation and approval by the provinces.

at that particular time why did there seem to be such an outcry from the other side that this was not the proper type of amendment. How it is that the member at this particular time has swallowed himself and the other side of him is coming out, when all of a sudden he sees the merits in what I was suggesting at that particular time, but did not seem to want to vote for it.

• 2200

That is precisely what I was suggesting in my amendment and at that particular time he said that he could get that authority from the provinces. My amendment simply said after proper consultation and approval by the provinces. I am just wondering why it is that it was not proper then and now all of a sudden it is proper. Is it a change of heart or is there a change in circumstances here? I would like to know what the situation is here. No, I want to know where the difference is. I fail to see what difference there was but it seems to me there is a difference of attitude here.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I proposed this amendment. There is no change in attitude so far as I am concerned, but the wind blows from every direction on the other side of this group. I do not know what they are doing by asking a question of that kind. It is just kind of ridiculous so far as I am concerned because it is meaningless.

**The Chairman:** I think gentlemen, it is a little bit unrealistic to start questioning a member as to why they voted one way one time...

**Mr. Korchinski:** He made the move.

**The Chairman:** ...and why they vote another way another time or what appeals to the questioner.

**Mr. Korchinski:** No.

**The Chairman:** Mr. Korchinski, I think you are entitled to make your argument in favour of or in opposition to the proposal without that kind of questioning.

**Mr. Korchinski:** No, Mr. Chairman, I do not want to get into any argument here and I do not think you should even interpret it that way. It seems to me that somewhere I have missed some point that I would like to have clarified for my benefit as to why I slipped up here, if you wish. It was not proper in the first instance when it was suggested but it seems to me that it is proper now. What are the set of circumstances that are different here? I would like to see if anybody can see any difference and I will be satisfied with that type of answer too. It is proper now, is it? Well, it will be very interesting to see how the committee will vote then.

**The Chairman:** Thank you Mr. Korchinski. I recognize Mr. Horner.

**[Interprétation]**

Afin de remplir ses fonctions, le Conseil peut, de sa propre initiative, ou doit s'il en est requis par le Ministre, examiner l'opportunité d'étendre l'autorité d'un office existant après consultation appropriée et approbation des provinces.

Je me demandais simplement pourquoi il y avait un tel tollé de l'autre côté à l'effet que cet amendement n'était pas approprié. Comment se fait-il qu'à ce moment précis le député se soit rétracté, d'une part, et que d'autre part il se montre favorable à l'amendement lorsqu'il constate tout d'un coup les mérites de ce que je proposais, tout en ne semblant pas être disposé à voter en faveur de cet amendement.

C'est ce que je propose précisément dans mon amendement et il a déclaré, à ce moment-là, qu'il pouvait obtenir ce pouvoir des provinces. Mon amendement disait simplement «après consultations appropriées et approbation des provinces». Je me demande pourquoi ce qui n'était pas alors convenable le devienne tout à coup. Est-ce un changement d'opinions ou de circonstances? J'aimerais savoir la situation exacte. Je veux savoir où se trouve la différence. Je n'arrive pas à voir la différence qu'il y avait, mais il me semble qu'il existe une différence d'attitude ici.

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'ai proposé cet amendement. Il n'y a aucun changement d'attitude en ce qui me concerne, mais le vent souffle de toute part chez nos collègues d'en face. J'ignore ce qu'ils sont en train de faire en posant une question pareille. Je trouve cela plutôt ridicule parce que c'est dénué de sens.

**Le président:** Je pense, messieurs, qu'il est un peu vain de questionner un député sur les motifs de son vote à une époque...

**M. Korchinski:** C'est lui qui a commencé.

**Le président:** ...et sur les motifs qui l'ont poussé à voter différemment une autre fois ou bien sur ce qui fait plaisir à ceux qui posent les questions

**M. Korchinski:** Non.

**Le président:** Je pense, monsieur Korchinski, que vous avez le droit d'exposer votre argument en faveur ou contre la proposition, sans recourir à ce genre de questionnaire.

**M. Korchinski:** Non, monsieur le président, je ne veux m'engager dans aucune discussion ici et je ne pense pas que vous devriez l'interpréter de la sorte. Il me semble qu'à un certain moment, je n'ai pas saisi un point sur lequel je veux faire la lumière pour moi-même afin de savoir pourquoi j'ai été fautif ici, si vous le voulez. Ce n'était pas convenable lorsqu'on l'a proposé en premier lieu, mais il me semble que ce l'est actuellement. En quoi les circonstances différent-elles ici? J'aimerais savoir si quelqu'un remarque ces différences et je me contenterai de ce genre de réponses également. Est-ce convenable, maintenant? Il sera intéressant de voir comment le Comité votera.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. La parole est à M. Horner.

[Text]

**Mr. Horner:** Thank you Mr. Chairman. I would first like to ask the Minister since he suggested this amendment to the committee if he has had any wires or letters or correspondence from any commodity group, either accepting or rejecting this amendment, that should maybe be read out to the committee so that we would have some idea as to the general acceptance of this bicommodity group.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the principle involved in this amendment was suggested by the mover and some of his colleagues. I think it would find favour with some of the representation that was made by honourable members in the opposition. All we did was assist a bit with the legal terminology to give effect to the idea involved in the amendment. That is where it came from and that is...

**Mr. Horner:** The Minister is very knowledgeable. I know where it came from, he knows where it came from so let us quit kidding each other. We are just wasting time. With regard to the question of majority, Mr. Minister, could you and your staff—it came from the Minister—give the Committee some idea as to what is the case with a lot of the provincial marketing boards. Is it a simple majority that is required or is it two-thirds majority? Have you got anything on that?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, with respect to the establishment of producer marketing boards, commissions in Alberta and Manitoba may be established without a vote.

**Mr. Horner:** Without what, I did not hear.

**Mr. Olson:** Without a vote.

**Mr. Horner:** Without a vote. That is very important.

**Mr. Olson:** Yes, and marketing boards may be established in Manitoba, Saskatchewan, Ontario New Brunswick, British Columbia and Nova Scotia, with or without a vote but in Quebec a vote is required for the establishment of a producer marketing board with two-thirds...

**Mr. Horner:** Two-thirds.

**Mr. Olson:** ... in Prince Edward Island with two-thirds and in Alberta with 50 per cent plus one.

**Mr. Horner:** Fifty-one per cent in Alberta. All other provinces can establish a commission or marketing board without a vote...

**Mr. Olson:** With or without a vote.

**Mr. Horner:** With or without a vote. So now we are coming around to the particular issue at hand. We are seeing that a plebiscite is not necessary in seven of the ten provinces. Am I correct in that assumption? I do not want to say anything that is wrong. Am I correct in that, Mr. Minister? I am waiting for your answer.

**Mr. Olson:** No, I think it is probably six out of nine, I did not give the explanation...

[Interpretation]

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Étant donné que le ministre a proposé cet amendement au Comité, je voudrais lui demander en premier lieu s'il a reçu des télégrammes, des lettres ou une correspondance d'un groupe quelconque de producteurs de denrées, acceptant ou rejetant cet amendement, qu'on devrait lire au Comité afin que nous ayons une idée en ce qui concerne l'acceptation générale de ce groupe.

**M. Olson:** Monsieur le président, le principe de cet amendement a été suggéré par le proposant et certains de ses collègues. Je pense qu'il se rapproche un peu des instances présentées par les honorables membres de l'Opposition. Nous avons simplement contribué quelque peu à la terminologie légale pour donner plus de poids à l'idée de l'amendement. Voilà sa source et ce qui...

**M. Horner:** Le ministre est très bien informé. Je sais comme lui-même l'origine de cet amendement; cessons donc de nous jouer les uns des autres. Nous perdons du temps. Quant à la question de majorité, monsieur le ministre, pourriez-vous ainsi que votre personnel—puis-que l'amendement vient du ministre—donner au Comité un aperçu de ce qui se produit dans le cas des conseils de commercialisation provinciaux. Exigera-t-on une simple majorité ou une majorité des deux tiers? Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, en ce qui concerne la création d'office de commercialisation pour les producteurs, on pourra instituer des conseils dans l'Alberta et le Manitoba sans besoin de vote.

**M. Horner:** Sans besoin de quoi. Je n'ai pas entendu.

**M. Olson:** Sans besoin de vote.

**M. Horner:** Sans besoin de vote. C'est très important.

**M. Olson:** Oui, des offices de commercialisation pourront être institués dans le Manitoba, la Saskatchewan, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick, la Colombie-Britannique et la Nouvelle-Écosse avec ou sans vote, mais au Québec, on exige un vote à la majorité des deux tiers pour la création d'un office de commercialisation de producteurs...

**M. Horner:** Deux tiers.

**M. Olson:** ... à la majorité des deux tiers dans l'Île du Prince-Édouard et à la majorité de 50 p. 100 plus 1 dans l'Alberta.

**M. Horner:** 51 p. 100 dans l'Alberta. Toutes les autres provinces peuvent instituer une commission ou un office de commercialisation sans vote...

**M. Olson:** Avec ou sans vote.

**M. Horner:** Avec ou sans vote. Nous en arrivons maintenant à la question précise sous études. Nous constatons qu'un plébiscite n'est pas nécessaire dans sept des dix provinces. Cette présomption est-elle correcte? Je ne veux pas commettre d'erreur. Ai-je raison, monsieur le ministre? J'attends votre réponse.

**M. Olson:** Non, je pense qu'il s'agit de six provinces sur neuf; je n'ai pas donné l'explication...



## [Texte]

**Mr. Horner:** You do not count Newfoundland, I see I would like to inform the member for Saskatoon-Biggar that Newfoundland is self-sufficient in the production of eggs and hopes to become...

• 2205

**Mr. Cobbe:** Does it have marketing legislation?

**Mr. Horner:** I could not tell you. Ask the Minister. He is the one who is putting forward this marketing legislation.

**Mr. Olson:** Newfoundland, by the way, is in the process of establishing marketing legislation.

**Mr. Horner:** Yes, there is your answer.

**Mr. Cobbe:** Thank you.

**Mr. Horner:** We will say seven out of ten—because Newfoundland is a province in Canada, is self-sufficient in the egg business—are in the process of establishing marketing legislation. We cannot neglect it. We find that a plebiscite is not taken in seven out of ten provinces while in the other three—a two-thirds vote is requested in two and a 51 per cent vote in the other one.

**The Chairman:** Fifty plus one per cent.

**Mr. Horner:** Here we have stated that it is satisfied—"It" meaning the council—that a majority of producers have a farm product. I would like to point out to the Committee, one of the judgments that was made in recent days, and they had to reverse themselves, because the provisional board of hog producers in Alberta made a decision and was satisfied that the majority of its producers wanted to remain in this legislation, but when an election was taken, in essence the carrying out of a plebiscite within the province was taken, that board had to reverse itself. I would suggest, Mr. Chairman, that in the application of this, you are giving the council, a superior body of from three to nine men, the right to sit in their ivory tower in Ottawa or Toronto or wherever they are going to sit, and say, well, we are satisfied that a majority of producers wants it. They do not have to take a plebiscite, they do not have to take a vote, and they do not have to say 51 per cent, just the majority. They do not have to say 66.66 per cent. Knowing the method by which the council is going to be established, because we have covered that section, I am not satisfied that the council is that supreme. If we were a nice neat little country all gathered between say Montreal and Toronto, that short an area, a distance of say some 390 miles, we might be able to make that massive judgment, that this block or this area is all in favour of this, but we are spread clean from St. John's Newfoundland, to Vancouver Island, a huge area, and we are going to say that the council—three men may compose the council—three men are going to be determining that they are satisfied that a majority of the producers are wanting an agency of a given commodity. Then they are to go out across the country and convince the provinces that an agency is required and we find out here that seven of the ten provinces as yet do not have to have a plebiscite in their provinces. So really the farmers in our modern world are

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je vois que vous ne tenez pas compte de la province de Terre-Neuve. J'aimerais informer le représentant de Saskatoon-Biggar que Terre-Neuve se suffit à elle-même pour la production des œufs et elle espère devenir... je m'excuse.

**M. Cobbe:** Ont-ils une loi de commercialisation?

**M. Horner:** Je ne peux pas vous dire. Demandez au Ministre. C'est lui qui a présenté cette loi de la commercialisation.

**M. Olson:** A ce propos, Terre-Neuve est en train de mettre au point une loi de commercialisation.

**M. Horner:** Oui. C'est votre réponse.

**M. Cobbe:** Merci.

**M. Horner:** Nous dirons que sept des dix, parce que Terre-Neuve est une province du Canada, et qu'elle se suffit à elle-même dans la production d'œufs, sont en train d'établir des lois de commercialisation. Nous ne pouvons négliger cet aspect. Nous trouvons que dans sept des dix provinces un plebiscite n'est pas obligatoire, alors que dans les trois autres un vote des deux tiers et obligatoire pour deux d'entre elles et une majorité de 51 p. 100 dans celles qui restent.

**Le président:** 50 plus 1 p. 100.

**M. Horner:** Nous avons ici établi que le Conseil soit qu'une majorité des producteurs possèdent un produit de ferme. Je voudrais faire remarquer au Comité qu'un des jugements qui a été fait ces derniers jours, et ils doivent se contredire, parce que le Conseil provisoire des producteurs de porcs d'Alberta a pris la décision et a appris que la majorité de ces producteurs voulaient se prévaloir de cette loi, mais quand on a fait des élections, on fait la décision du plebiscite à l'intérieur de la province a été prise, le Conseil a dû se dissoudre. Permettez-moi de dire, monsieur le président, qu'en appliquant cette décision vous donnez au Conseil, qui est un corps supérieur de trois à neuf personnes, le droit de siéger dans leur tour d'ivoire à Ottawa ou à Toronto ou n'importe où ils siègeront, et de dire bon, nous sommes satisfaits que la majorité des producteurs le veuillent. Ils ne sont pas obligés d'organiser un plebiscite, de voter ou de dire 51 p. 100, juste la majorité. Ils ne sont pas obligés de dire 66, 66 p. 100. Connaissant la méthode par laquelle le conseil doit être créé, parce que nous avons déjà vu cet article, je ne suis pas sûr que le Conseil a le dernier mot. Si nous étions un bon petit pays tous groupés entre Montréal et Toronto, ce petit espace, d'une distance de quelque 390 milles, nous pourrions pouvoir faire ce jugement en bloc que cette région est tout à fait favorable à cette façon de procéder, mais nous sommes étendus depuis Saint-Jean de Terre-Neuve, jusqu'à l'Île de Vancouver, une vaste étendue et nous allons dire que puisque trois personnes peuvent constituer le Conseil, que trois hommes vont déterminer si la majorité des producteurs veulent la création d'un office pour un produit donné. Puis ils vont sillonner le pays et convaincre les provinces de la nécessité de créer un office et nous nous apercevons que sept des dix provinces n'ont pas encore organisé de plebiscite dans leur province. Ainsi, les fermiers dans notre monde moderne n'ont vraiment pas beaucoup à dire sur la com-



[Text]

not having much say in the marketing or the handling of his product if he could be so blunt as to determine that. Here again we had this same amendment. It was sent out to the Canadian Cattlemen's Association. They held a meeting in Regina.

**Mr. Pringle:** They held one in Saskatoon too.

**Mr. Horner:** They held one in Saskatoon, and the hog men of Western Canada are holding one in Saskatoon today.

**Mr. Pringle:** I was thinking of another meeting in Saskatoon.

**Mr. Horner:** I am sorry. I thought that you would be interested in the western hog producers, but I will have the results of that decision very shortly. However, in any case, the cattlemen completely rejected this amendment. The member for Kamloops particularly questioned the Secretary of the Canadian Cattlemen's Association last Friday. It was last Friday. They completely rejected this amendment. They said this gives them no security what-

• 2210

soever and they want no part of it. The member for Kamloops-Cariboo quite dutifully attempted to find out what majority they would really require. Would it be 66 ⅔, 51 per cent or what? The cattlemen said we believe that a marketing agency may well be forced upon us. We do not want it. They said that this is supposed to be permissive legislation so permit us to be out. I would like to ask the Minister if the council was satisfied that a majority of producers wanted to disband an agency, could that happen too, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** I think so. I do not think there is any problem about that. There is a clause in the bill dealing with winding-up an agency.

**Mr. Horner:** There is?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** How is it determined that the majority wants out.

**Mr. Olson:** It just says that it is possible that is all. It gives all the powers. What you do is reverse the powers and unwind an agency.

**Mr. Horner:** Yes. There are the powers of reverse. That is the weakest answer. I guess it is getting late.

**Mr. Olson:** I think it is a well known fact that the authorities who can grant these powers can also take them back.

**Mr. Horner:** That is the very point I am coming to Mr. Minister. Let us suppose the council is convinced that the majority wants to unwind. Would that be the reverse of this amendment Mr. Minister, just to take you at your word? Would that be the reverse of this amendment.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman Clause 18 deals with the establishment of agencies. Clause 18(2) (c) says that:

[Interpretation]

mercialisation où la manipulation de leurs produits. Et là aussi nous avons le même amendement. Il a été renvoyé à l'Association des éleveurs de bétail canadiens, lesquels ont tenu une réunion à Regina.

**M. Pringle:** Ils en ont tenu une à Saskatoon aussi.

**M. Horner:** Ils en ont tenu une à Saskatoon, et les Éleveurs de porc du Canada de l'Ouest en tiennent une aujourd'hui à Saskatoon.

**M. Pringle:** Je pensais à une autre réunion à Saskatoon.

**M. Horner:** Je suis désolé. Je pensais que vous étiez intéressé par les producteurs de porc de l'Ouest, mais j'aurais très bientôt les résultats de cette décision. De toute façon les éleveurs de bétail ont complètement rejeté cet amendement. Le député de Kamloops a questionné en particulier le secrétaire de l'Association des Éleveurs de bétail canadiens vendredi dernier. C'était vendredi dernier. Ils ont complètement rejeté l'amendement. Ils ont dit que cela ne leur donnait aucune sécurité de toute façon et qu'ils n'en voulaient même pas. Le député de Kamloops-Cariboo a essayé de trouver quelle majorité serait réellement requise. S'agirait-il de 66 ⅔, 51 p. 100 ou quoi? Les éleveurs ont dit qu'ils pensaient qu'on pourrait bien les obliger à accepter un Office de commercialisation. Ils n'en veulent pas. Ils ont dit qu'il s'agissait d'une législation facultative, et que l'on devrait leur permettre de ne pas y participer. Je voudrais demander au ministre si le Conseil accepterait que, si une majorité de producteurs voulaient démanteler l'Office, cela ait lieu ou pas.

**M. Olson:** Je crois que oui. Je crois que cela ne pose aucun problème. Il y a un article dans le bill qui confirme le démantèlement d'un Office.

**M. Horner:** C'est vrai?

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Comment détermine-t-on que la majorité le veut.

**M. Olson:** L'article dit simplement que cela est possible, c'est tout. Il donne tous les pouvoirs. Il suffit de retourner les pouvoirs et de démanteler l'Office.

**M. Horner:** Oui. Il y a donc les pouvoirs contraires. C'est une très mauvaise réponse. Je crois qu'il se fait tard.

**M. Olson:** Je crois que c'est un fait connu que les autorités qui accordent ces pouvoirs peuvent aussi les retirer.

**M. Horner:** C'est exactement ce à quoi je veux en venir, monsieur le ministre. Supposons que le Conseil est convaincu que la majorité veut démanteler. Est-ce que ce serait le contraire de cet amendement, monsieur le ministre, pour vous prendre aux mots? Serait-ce le contraire de cet amendement?

**M. Olson:** Monsieur le président, l'article 18 traite de l'établissement des Offices. L'article 18(2) (c) dit que:

## [Texte]

● 2145

## [Interprétation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, does the member have copies of the ...

**Mr. Pringle:** Yes, there are a lot of them around.

**The Chairman:** This is on the last page of the amendments moved by Mr. Cobbe and Mr. Pringle. It is on the last page.

**Mr. Alkenbrack:** No, it is on the Minister's amendment.

**The Chairman:** Mr. Downey, do you wish to be recognized?

**Mr. Downey:** I would like to ask the mover of this motion how it could affect the opting out of a province if it chose to do so. I was just reading the March 23 edition of the *Farm and Country* an article entitled "Stewart sounds warning on Marketing Amendment."

Concern over the opting out arrangement in the proposed national farm marketing bill has been voiced by Ontario Agricultural Minister William Stewart. Provinces not taking part in the national marketing program using supply management must not be allowed to dump their surplus production on participating provinces, Stewart told a Rotary Club meeting in London this month. He said it was generally understood that opting-out provinces must sell a surplus product within their own borders or into export trade. They cannot be allowed to wreck markets in other provinces which have geared production to market demand. Stewart urges Ottawa to clarify this point. The suggested National Farm Products Marketing Council must have the power to deal with this situation.

How does the mover of the motion relate the problem that could arise here?

**The Chairman:** Well, it is the opinion of the Chair that the present amendment deals with opting out. It would probably come under Clause 7 (g) (ii). The amendment as it is understood by the Chair is simply to specify that marketing agencies would not be established unless a majority of the producers wanted such an agency. Is that correct?

**Mr. Pringle:** I would like to add, Mr. Chairman, if I may, that an agency is a national agency. It is not a provincial agency. I would believe that the opting out by provinces has been misunderstood. I think the opting out would only be relating to a particular commodity. If people growing honey in one area were successful in persuading their growers that they did not wish to become part of an agency, they may opt out. This does not mean that the broiler growers in that particular province would opt out of the broiler plan. When we deal with the plans and we deal with each commodity, Mr. Chairman, this is an assurance to those people who, I feel, up to now have possibly somewhat misunderstood

**Le président:** Merci, monsieur Pringle.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, les membres ont-ils les copies de l'amendement?

**M. Pringle:** Oui, il y en a beaucoup.

**Le président:** C'est écrit sur la dernière page; tous les amendements présentés par M. Cobbe et M. Pringle.

**M. Alkenbrack:** Non, c'est sur l'amendement du Ministre.

**Le président:** Monsieur Downey, voulez-vous prendre la parole?

**M. Downey:** J'aimerais demander à celui qui a présenté cette motion si celui-ci toucherait le retrait d'une province, si c'est son intention. Je lisais justement dans l'édition du 23 mars du périodique «Farm and Country», un article intitulé: «M. Stewart lance le signal d'alarme concernant l'amendement de la commercialisation.»

Le ministre de l'Agriculture de l'Ontario, M. William Stewart se préoccupe beaucoup du retrait possible du projet de loi établissant un office national de commercialisation. Les provinces ne participant pas au programme de commercialisation national ne devraient pas recevoir la permission d'envahir les provinces participantes de leur surplus de production. Ce sont les propos que M. Stewart a tenus lors d'une réunion du Club Rotary à London ce mois-ci. Il faut comprendre que les provinces qui se seront retirées doivent vendre leur surplus d'un produit à l'intérieur même de leur limite où destiné à l'exportation. On ne peut pas leur permettre d'exiger le marché d'autres provinces qui ont établi leur production en fonction du marché. M. Stewart demande instamment à Ottawa de clarifier ce point. Le Conseil national de commercialisation qu'on se propose d'établir devrait pouvoir régler la situation.

Comment celui qui a présenté la motion voit-il le problème qui se présente ici?

**Le président:** Le président croit que le présent amendement se rapporte à l'abstention. L'amendement relèverait probablement de l'article 7, alinéa g) sous-alinéa (ii). Le président croit que l'amendement veut tout simplement spécifier que les offices de commercialisation ne se seraient pas établis à moins qu'une majorité de producteurs en veuillent. Est-ce exact?

**M. Pringle:** Permettez-moi d'ajouter monsieur le président, si je puis, qu'un office est un office national. Il ne s'agit pas d'un office provincial. Je crois que l'abstention des provinces dans certaines parties a été mal comprise. Je crois que l'abstention ne concernerait qu'un produit donné. Si, par exemple, les agriculteurs d'une région donnée se rassemblent et décident qu'ils n'ont pourtant pas besoin d'office, il peuvent se retirer. Cela ne veut pas dire que les producteurs de poulets de grill dans une province donnée pourraient se retirer d'un office du poulet. Lorsque nous parlons du plan et de chaque produit, il s'agit d'une assurance aux gens qui ont jusqu'à maintenant mal compris l'intention de ce projet. Cet arti-



**[Text]**

the intent. It protects the producer, the commodity groups so that they can be assured that there is nothing in this bill which could create a national agency now. It is not a provincial agency. If it is proven that it was

• 2150

shown that the majority of the producers on the national basis are opposed to that particular plan. I have sufficient confidence in producers in Canada to believe they will get together as producers in commodity groups and they will decide. We have just had a recent example of market sharing between Quebec and Ontario. Not too many years ago this might have been considered by many to be an impossible situation but it is not and it is continuing. I am putting my confidence in proposing this amendment that the producers in Canada will be able to get together and decide in their minds whether it is in the best interests of the production of any particular commodity that they should request the proclamation of an agency.

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if the Committee would agree that probably you should have the benefit of the thinking of the Minister or of the Deputy Minister or both and then proceed, having received that...

**Mr. Downey:** Could I continue when the Minister is...

**The Chairman:** I will recognize you again.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, as I understand the question, it is why would you want to have any regional boards and why then would some provinces have no interest in that particular national board which would be referred to as a regional board because it did not include all the provinces? The reason, of course, is because there are many agricultural commodities that are not grown all across the country. For example, most of the corn is grown in one province and a little more in two other provinces; so far as sugar beets are concerned, there are only three provinces in Canada that produce beets. Tobacco falls into that category and there are many many others. Rapeseed, for example, is of interest only to the three prairie provinces and so on. That is why it may be desirable to have a board set up on a regional basis and it would be of no concern to the other regions that are not affected.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, on a point of order, I am confused by some of the Minister's enunciation there. What does he mean by "board"? We are only concerned with the setting up of either a council or a number of agencies. What does the Minister mean by board?

**Mr. Olson:** Well, agency is a better word, if you like. It is the same connotation.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you.

**Mr. Downey:** What do you foresee here in regard to producers from one area? You say that if the majority are from another area they cannot force the others in but what do you foresee? Do you foresee cows voting here or is it producers? You might have a large number of producers but a small number of cattle in one area and a large number of cattle in another area. Would it not be

**[Interpretation]**

cle protège le producteur, les groupes de producteurs de telle façon qu'ils sont assurés qu'il n'y a rien dans ce projet de loi qui permette l'établissement d'un office national dès maintenant. Il ne s'agit d'un office provincial. S'il était prouvé que la majorité des producteurs sur le plan national s'opposaient à ce projet, j'ai suffisamment confiance dans les producteurs du Canada pour croire qu'ils vont se réunir comme producteurs dans des groupes de produits et qu'il vont en décider. Nous venons d'avoir un exemple d'un marché partagé entre le Québec et l'Ontario. Il y a quelques années, cela aurait pu sembler une chose impossible, mais tel n'est pas le cas et cela va continuer. Je vais confiance, en proposant cet amendement, aux producteurs du Canada qui pourront se réunir et décider entre eux s'il est dans le meilleur intérêt de la production d'un certain produit qu'ils demandent la création d'un office.

**Le président:** Messieurs, je me demande si le Comité ne pourrait pas profiter de l'opinion du ministre ou du sous-ministre ou des deux et ensuite procéder...

**M. Downey:** Pourrais-je continuer lorsque le ministre...

**Le président:** Je vous redonnerai la parole.

**M. Olson:** Monsieur le président, si j'ai bien compris la question. Il s'agit de savoir pourquoi on voudrait des conseils régionaux et pourquoi certaines provinces ne seraient pas intéressées à un Conseil national que l'on considérerait comme un conseil régional parce qu'il ne comprendrait pas toutes les provinces? La raison en est qu'il y a plusieurs produits agricoles qui ne sont pas cultivés partout au pays. A titre d'exemple, la plus grande partie du maïs est cultivée dans une seule province et un peu dans deux autres provinces; en ce qui concerne la betterave sucrière, il n'y a que trois provinces au Canada qui en produisent. Le tabac se situe dans cette catégorie et il y en a plusieurs autres. La graine de colza n'est cultivée que dans les trois provinces des Prairies. C'est pourquoi il serait souhaitable de créer un office sur le plan régional. Il n'aurait rien à voir avec les autres régions qui ne sont pas intéressées.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Je suis dérouté par la déclaration du ministre. Que veut-il dire par office? Nous nous préoccupons seulement d'établir un conseil ou des offices. Qu'entend-il par office?

**M. Olson:** Office est un mot plus approprié qui a la même signification.

**M. Alkenbrack:** Merci.

**M. Downey:** Que prévoyez-vous en ce qui concerne les producteurs d'une région? Vous dites que si la majorité est d'une autre région ils ne peuvent forcer personne à en faire partie, mais que prévoyez-vous? Prévoyez-vous que les vaches auront droit de vote ou est-ce que ce sera les producteurs? Vous pouvez avoir un grand nombre de producteurs et un petit nombre de bétail dans une région



**[Texte]**

possible, then, to have the bulk of the producers that would want to...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I know of no voting that is done without respecting the fact of one man, one vote, no matter what size his operation is.

**Mr. Downey:** So it would actually be possible for an area that is...

**Mr. Olson:** Sometimes there is a minimum size if you have to have so much production but after that it is one man, one vote.

**Mr. Downey:** It would be conceivable that there were 100 people with one or two animals and 25 people with 50 animals. Even though the numbers were relatively larger in one area than the other they could be forced into it under the agency. Is this correct?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think it is far more important that we respect the personality of each producer rather than the size of his operation.

**Mr. Downey:** Yes, so if the bulk of the production were in one area it could be conceivable that they might have to go in against their wishes then. Is this not correct?

**Mr. Olson:** No, I do not think so, Mr. Chairman. There would have to be some kind of minimum basis so that that producer in producing that commodity in a—well, the right word is "significant" although that has been pretty badly abused here today, but a reasonable interest in that commodity and after that is established one man, one vote is the basis.

**Mr. Downey:** This very area has been one of the real concerns and much of the objection as we have travelled across the country with no cognizance of the fact that the bulk of the product might be in one area but not the majority of producers.

**Mr. Olson:** I am not very impressed by the argument that somebody who may have 500 head of cattle has any more right to vote than someone who has 50.

**Mr. Downey:** No, I am...

• 2155

**Mr. Olson:** It is just as important to that individual producer and the respect for his dignity as an individual citizen is just as great in my view.

**Mr. Downey:** This is true and we may agree on that point, but this problem could arise. The producers of Ontario could quite easily force a board on the producers of all three Prairie Provinces if you follow that line of thinking.

**Mr. Olson:** No, I do not think that is right at all.

**Mr. Downey:** We do not think it but it is a possibility, would you not have to admit, Mr. Minister?

**[Interprétation]**

ou un grand nombre de bétail dans une autre région. Ne serait-il pas possible d'avoir le gros des producteurs qui voudraient...

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne connais pas d'élection qui se fait sans respecter le principe, d'un vote par personne, peu importe la taille de son entreprise.

**M. Downey:** Alors ce serait possible pour une région qui...

**M. Olson:** Il y a quelquefois un minimum d'envergure pour une production déterminée après quoi c'est un vote par personne.

**M. Downey:** Il peut se faire qu'il y ait cent personnes avec un ou deux animaux et vingt-cinq personnes avec 50 animaux. Même si le nombre est relativement plus grand dans une région que dans une autre on peut les y forcer en vertu de l'office. N'est-ce pas?

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois qu'il est beaucoup plus important de respecter la personnalité de chaque producteur que la taille de son entreprise.

**M. Downey:** Oui, de sorte que si la production était plus grande dans une région il se peut qu'ils seraient obligés d'y appartenir même contre leur gré. N'est-il pas vrai?

**M. Olson:** Non, je ne crois pas, monsieur le président. Il faudrait qu'il y ait un minimum de sorte que chaque producteur qui produit une quantité importante d'un produit pourrait en faire partie et ensuite ce serait un homme, un vote.

**M. Downey:** Voilà le point sur lequel nous avons rencontré le plus d'objections dans nos voyages d'un bout à l'autre du pays car le gros de la production peut se trouver dans une région sans que pour cela la majorité des producteurs y soient.

**M. Olson:** L'argument voulant qu'un propriétaire de 500 têtes de bétail jouisse d'un droit de vote plus important que celui qui n'en possède que 50 ne m'impressionne pas tellement.

**M. Downey:** Non, je suis...

**M. Olson:** C'est tout aussi important pour ce producteur individuel et le respect de sa dignité en tant que citoyen est tout aussi important, à mon avis.

**M. Downey:** C'est vrai, et nous sommes d'accord sur cette question, mais ce problème peut se poser. Les producteurs de l'Ontario pourraient très facilement imposer un conseil aux producteurs des trois provinces des prairies, si vous suivez ce raisonnement.

**M. Olson:** Non, je ne pense pas du tout que cela soit exact.

**M. Downey:** Nous ne le pensons pas, mais c'est une possibilité, vous n'êtes pas d'accord, monsieur le ministre?

## [Text]

**Mr. Olson:** Producers in Ontario cannot force a marketing agency on the producers in Alberta or Saskatchewan at all.

**Mr. Horner:** They can affect the marketing of the products from Alberta and Saskatchewan though, Mr. Minister.

**Mr. Olson:** I suppose we all live in the same world, in the same...

**Mr. Horner:** No, we do not. According to you we will live in 10 different countries in Canada.

**Mr. Olson:** No we do not.

**Mr. Downey:** Interprovincial GATT.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question?

**Some hon. Members:** No.

**An hon. Member:** Carried.

**The Chairman:** It seems that some of the members are wide awake. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not know whether this thing was explained but I wonder what the mover means by "that he is satisfied that the majority." How easy are they to satisfy? What do you have to do to satisfy that a majority—but that does not say anything. How do they go about getting that type of information available to them? I am asking the mover if he has, or anybody else for that matter.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, you just amended a clause that would have made it possible for them to get enough information to have a plebiscite, but that is by the board now.

I would say that the provinces will arrange for the proper plebiscites. There are many ways in which they can, even though they are not able to now, glean the information from farmers because they might be depriving him of his rights but they would know how many birds or animals they had. I am quite sure there are many ways. They are doing it. They are doing it all the time and I can see no problem whatsoever of getting the necessary information.

**Mr. Korchinski:** Would it be fair to say that the provinces could provide this information to the council and satisfy the council that they in their opinion believe there is a majority of producers that would like to...

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I believe so. I really do. I think there are some commodity groups who have not as yet taken advantage of marketing boards as they are known provincially, but I believe it would be comparatively easy to glean this information. My amendment makes it essential that somehow they do.

**Mr. Korchinski:** I completely agree with the member, but I was just wondering when I moved my amendments to Clause 7(a) (ii) when I said that:

## [Interpretation]

**M. Olson:** Les producteurs de l'Ontario ne peuvent pas imposer un Office de commercialisation aux producteurs de l'Alberta ou de la Saskatchewan.

**M. Horner:** Ils peuvent nuire à la commercialisation des produits de l'Alberta et de la Saskatchewan, monsieur le ministre.

**M. Olson:** Je suppose que nous vivons tous dans le même monde, dans le même...

**M. Horner:** Non, pas du tout. D'après vous, nous vivrions au Canada dans 10 pays différents.

**M. Olson:** Non, pas du tout.

**M. Downey:** Le «GATT» interprovincial.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour que l'on mette la question aux voix?

**Des voix:** Non.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Il me semble que certains membres sont bien réveillés. Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne sais pas si cette question a été expliquée mais je voudrais savoir qui l'auteur entend par «qu'il a la preuve que la majorité.» Est-il facile de les convaincre? Que faut-il faire pour leur donner la preuve qu'il y a une majorité—mais ça ne veut rien dire du tout. Comment font-ils pour que ce genre d'information soit mis à leur disposition? Je pose la question à l'auteur, ou à n'importe qui d'autre.

**M. Pringle:** Monsieur le président, vous venez d'amender un article qui leur aurait permis d'obtenir assez d'information pour avoir un plebiscite, mais cela dépend du conseil maintenant.

Je voudrais dire que les provinces prendront les dispositions nécessaires pour les plebiscites appropriés. Elles ont plusieurs possibilités, bien qu'elles n'en soient pas capables maintenant, pour glaner les renseignements de la part des fermiers car elles peuvent le déposséder de ses droits, mais elles sauront combien d'oiseaux ou d'animaux ils possèdent. Je suis certain qu'il y a beaucoup de possibilités. Elles les utilisent tout le temps et je ne vois aucun problème pour obtenir les renseignements nécessaires.

**M. Korchinski:** Serait-il juste de dire que les provinces pourraient fournir ces renseignements au Conseil et donner la preuve au Conseil qu'elles pensent qu'il y a une majorité de producteurs qui seraient favorables à...

**M. Pringle:** Monsieur le président, je suis de cet avis, vraiment. Je pense qu'il y a certains groupes de producteurs qui n'ont pas tiré avantage des offices de commercialisation autant qu'ils sont connus provincielement, mais je pense qu'il serait comparativement facile d'obtenir ces renseignements. Mon amendement propose essentiellement qu'il leur soit possible de procéder de n'importe quelle façon.

**M. Korchinski:** Je suis tout à fait d'accord avec le député, mais je me demandais simplement lorsque j'ai proposé mes amendements à l'article 7 a) (ii) lorsque je disais:

## [Texte]

## Alteration

(2) The Governor in Council may, by proclamation, (c) amend the terms of a marketing plan that an agency is empowered to implement or withdraw any of the powers set out in section 23 that were previously vested in the agency;

So it is established that they can withdraw any of the powers. Clause 38 reads:

38. The Governor in Council may order any agency established pursuant to this Act to wind up its affairs...

So it certainly has all the power to wind up an agency and withdraw all the powers.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just as a point for clarification. I submitted an amendment earlier with regards to a vote in a plebiscite in having consent of the provinces. You advised me to withdraw it. Put it under Clause 17 was your advice at the time.

**The Chairman:** I thought I said under Clause 22.

**Mr. Horner:** All right. The record will prove what was really said.

**The Chairman:** Under Clause 17. I am corrected.

**Mr. Horner:** Clause 17. Yes. Clause 17. I would like to ask you this question Mr. Chairman before this amendment passes. If this amendment passes could I still move one similar to what I moved which you suggested be put under Clause 1.

**The Chairman:** Why not?

**Mr. Horner:** Fine. It is better to have it on the record now so that you do not rule me out of order later on. I bowed to your wishes and withdrew it at the time.

**The Chairman:** I am always most gracious to you, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** You are very good Mr. Chairman. No objections whatsoever will come from me. I am not going to say anything more.

This amendment satisfies no one. If the council is appointed on the whims and the wishes of the Minister at his pleasure, therefore it becomes a political council. In order to determine the satisfaction of the majority, it becomes a political decision. Therefore the power rests in the two central provinces where the political power of this country rests. Western Canada has no assurance whatsoever in that amendment, and we will take none.

**The Chairman:** Thank you Mr. Horner.

Gentlemen, I think I should draw the attention of the Committee to what the Chair seems to think is the important part of the amendment:

...shall not recommend the establishment of an agency unless it is satisfied that a majority of the producers of the farm products or of each of the

## [Interprétation]

## Altération

(2) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, (c) modifier les modalités d'un plan de commercialisation qu'un Office a le pouvoir d'exécuter ou retirer l'un quelconque des pouvoirs énumérés à l'article 23 qui étaient auparavant conférés à l'Office;

Il est donc établi qu'il peut retirer l'un quelconque de ces pouvoirs. L'article 38 dit:

38. Le gouverneur en conseil peut rendre un décret ordonnant à un Office créé en application de la présente loi de liquider ses affaires...

Il a donc certainement tous les pouvoirs de dissoudre un Office et de retirer tous les pouvoirs.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais que l'on éclaircisse un point. Précédemment, j'ai proposé un amendement concernant le vote dans un plébiscite, avec le consentement des provinces. Vous m'avez conseillé de le retirer. Vous m'avez conseillé, à ce moment-là, de le mettre dans le cadre de l'article 17.

**Le président:** Je crois que j'ai dit dans l'article 22.

**M. Horner:** Très bien. Le compte rendu dira qui a raison.

**Le président:** L'article 17. Je me corrige.

**M. Horner:** L'article 17. Oui. L'article 17. Je voudrais vous poser une question, monsieur le président, avant que l'on adopte cet amendement. Si cet amendement est adopté, pourrais-je proposer un amendement semblable à celui que j'ai proposé précédemment et pour lequel vous m'avez dit de le mettre dans le cadre de l'article 17?

**Le président:** Pourquoi pas?

**M. Horner:** Très bien. Il vaut mieux que cela soit enregistré au compte rendu afin que vous ne puissiez pas dire plus tard que mon amendement est irrecevable. Je me suis plié à votre décision et l'ai, alors retiré.

**Le président:** Je suis toujours très poli avec vous, monsieur Horner.

**M. Horner:** Vous êtes trop bon, monsieur le président. Il n'y aura aucune objection de ma part. Je ne vais plus rien dire.

Cet amendement ne satisfait personne. Si le Conseil est nommé au bon plaisir du Ministre, il s'agit par conséquent d'un Conseil politique. Afin de déterminer la satisfaction de la majorité, cela devient une décision politique. Par conséquent, le pouvoir reste entre les mains des deux provinces centrales où réside le pouvoir politique de ce pays. Nous ne nous prononcerons pas en faveur de cet amendement qui n'offre aucune sorte de garantie pour le Canada de l'ouest.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

Messieurs, je crois que je devrai attirer l'attention du Comité sur ce que je considère comme une partie importante de l'amendement:

...ne recommandera pas l'établissement par l'Office à moins qu'il est déterminé qu'une majorité des producteurs des produits de ferme ou de chacun des



**[Text]**

farm products in Canada or in the region of Canada of which the recommendation relates is in favour of such action.

That after all is the crux of the amendment.

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack wishes to be recognized and Mr. Gleave.

• 2215

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, my first remarks will take the form of further questioning of the Minister, if I may. I must say that I am in favour of the form that this amendment takes because I am in favour of a majority vote on the part of producers of farm products if they wish to form an agency. A remark has been made here by the member for Fraser Valley East and the Minister agreed with it. How can one presume that the provincial authorities would do the preliminary work of an exploratory nature for us, that is the nature of finding out the number of producers and what their majority feelings are?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, speaking for example about the two first quantity agencies that would be established, namely eggs and broilers, the request has in fact come from the provincial Departments of Agriculture for a national agency such as is envisaged under this act and quite obviously most of these provinces already have a marketing agency for these commodities. It is a very simple matter for them to give us that information that they have already gathered.

In so far as establishing a national marketing agency for a commodity that is not already being established in the provincial sphere, I would think that would be highly unlikely. When I say that it may be that there would be an agreement by all of the provinces that, for example, a potato marketing agency—where there are some commissions but there are not marketing agencies—would be on a national scale all at the same time before there was a provincial marketing agency that was operative. Here again, the provinces would have to comply with the provision of their statute if they were going to delegate their provincial power to the national agency. Therefore, they would have to go, at least to some extent and maybe fully, through the requirements of their statutory provisions to gather the information and the level of support and so on.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you. With the passing of this board as will this national council be our top authority, that is other than the Governor in Council?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, but not in the context of this council really having any authority to grant to or to take away powers from an agency. This council of course will do a lot of things including making recommendation to the Governor in Council. But nowhere in this bill does it actually transfer the authority to give or take away powers from an agency. There is one clause that you passed—Clause 2(6), I believe—a while ago that

**[Interpretation]**

produits de ferme au Canada ou dans la région du Canada à laquelle se réfère la recommandation, est en faveur d'une telle mesure.

Après tout, c'est là le point crucial de cet amendement.

**Une voix:** D'accord.

**M. Moore:** Monsieur le président...

**Le président:** M. Alkenbrack et M. Gleave voudraient prendre la parole.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, puis-je poser d'autres questions au ministre? Je dois dire que je suis en faveur de la forme que prend cet amendement, car je favorise un vote majoritaire de la part des producteurs de produits de ferme, s'ils veulent former un office. Le député de Fraser Valley Est a formulé une observation que le ministre a acceptée. Comment peut-on supposer que les autorités provinciales feraient le travail préliminaire de chercher le nombre de producteurs et de savoir quelles sont les opinions de la majorité?

**M. Olson:** Monsieur le président, en ce qui concerne les deux premiers offices qui seraient établis, notamment celui des œufs et celui du poulet de grill, le ministère provincial de l'Agriculture a, en fait, demandé la création d'un office national tel qu'il est envisagé en vertu de cette loi, et il est tout à fait manifeste que la plupart de ces provinces ont déjà un office de commercialisation pour ces produits. Il leur est facile de nous transmettre ces renseignements qu'ils ont déjà obtenus.

Quant à l'établissement d'un office national de commercialisation pour un produit qui n'est déjà pas établi dans le domaine provincial, je pense que ce serait tout à fait improbable. Il se peut qu'il y ait un accord entre toutes les provinces au sujet d'un office de commercialisation de la pomme de terre, par exemple, là où il y a quelques commissions, mais pas d'office de commercialisation, ce serait à l'échelle nationale à la fois, avant la création d'un office provincial de commercialisation. Encore une fois ici, les provinces devaient se conformer aux dispositions de leur statut respectif, dans le cas où les pouvoirs provinciaux seraient délégués à l'office national. Par conséquent, elles devraient se conformer (du moins dans une certaine mesure et peut-être complètement), aux exigences de leurs dispositions statutaires pour obtenir l'information et le niveau d'appui et le reste.

**M. Alkenbrack:** Merci. Avec la création de cet organisme comme le sera ce Conseil national, c'est-à-dire autre que le gouverneur en conseil?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, mais il ne sera pas dans les attributions du Conseil d'accorder des pouvoirs à un organisme ou de les retirer. Bien entendu, ce Conseil fera beaucoup de choses, y compris celle de formuler des recommandations au gouverneur en conseil. Mais ce bill ne comporte aucune disposition relative au transfert de l'autorité de donner ou de retirer les pouvoirs accordés à un office. Je crois que vous avez oublié

## [Texte]

talks about a review of the marketing orders that are made by an agency from time to time. Here again this is an appeal procedure so that producers who feel aggrieved by the actions of an agency will have a route or a channel where they can obtain redress from the council. In so far as the granting of actual powers or the withdrawal of powers, that rests with the Governor in Council but certainly on the advice of the marketing council.

• 2220

**Mr. Alkenbrack:** Does the Minister then presume right now that the Governor in Council is going to be the creator of an agency away out in the country which is two steps down below the Governor in Council by-passing the powers of the marketing council.

**Mr. Olson:** No. Mr. Chairman, it is not a question of by-passing. Clause 17 deals with the actual authority for establishing an agency and that rests with the Governor in Council and it is not going to be down somewhere from the Governor in Council. The proclamation that is necessary to establish an agency vests only with the Governor in Council.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, but, Mr. Chairman, Clause 17—we are now amending clause 7—already lays out the powers to establish an agency.

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, but the point is that if you look at Mr. Pringle's amendment very carefully, you will find that the council in reporting to the Minister under 7(1) shall not recommend establishment of an agency and so on. It does not say "the establishment of the agency", it says: "shall not recommend the establishment of an agency".

**Mr. Alkenbrack:** Yes, that is good. That is a very safe method. Then I submit, Mr. Chairman, that we should mildly amend Clause 17 when we come to it so that it completely jives with Clause 7.

**Mr. Olson:** All right. There is an amendment prepared for that too.

**Mr. Alkenbrack:** Well, I did not know that, but I am glad. What gives the council in this bill or the Governor in Council the right to usurp the powers now held by the provincial marketing boards?

**Mr. Olson:** No, there is nothing in this bill that says they shall usurp those powers.

**Mr. Alkenbrack:** I want to know how they are going to get them. I want them to have power but I want to know how they are going to get it.

**Mr. Olson:** The province will have to give that power. We cannot take it and we do not design any clause in this bill to give us authority to take it. They have to give it.

**Mr. Alkenbrack:** I presume that that is the reason that the bill is as mild as it is because we cannot write into the bill powers that would prematurely offend marketing councils because they tell me there are over 200 councils.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not know whether the bill is mild or not mild. It is designed to be practical.

## [Interprétation]

l'alinéa b) de l'article 6 qui traite de l'examen périodique des opérations des offices. Il s'agit ici d'une procédure d'appel de sorte que les producteurs qui estiment avoir subi des torts par suite de mesures prises par un office vont avoir un moyen d'obtenir que le Conseil redresse ces torts. Pour ce qui est d'accorder des pouvoirs réels ou de les retirer, c'est au gouverneur en conseil qu'il incombe de le faire, mais certainement sur l'avis du Conseil de commercialisation.

**M. Alkenbrack:** Est-ce que le ministre suppose que le gouverneur en conseil va créer un office au loin dans le pays en outrepassant les pouvoirs du Conseil de commercialisation?

**M. Olson:** Non, monsieur le président, il n'est pas question de passer outre. L'article 17 traite du pouvoir d'établir un office et cela relève du gouverneur en conseil et cela ne se fera pas à un niveau inférieur à celui du gouverneur en conseil. La proclamation nécessaire à la création d'un office appartient au gouverneur en conseil seulement.

**M. Alkenbrack:** Oui, mais, monsieur le président, l'article 17, nous sommes à modifier l'article 7, stipule déjà les pouvoirs d'établir un office.

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, si vous regardez bien l'amendement de M. Pringle vous verrez que le Conseil en se présentant au ministre en vertu de l'article 7 (1) ne recommandera pas l'établissement d'un office etc. Il ne stipule pas «l'établissement d'un office» il stipule: «ne recommandera pas l'établissement d'un office».

**M. Alkenbrack:** Oui, c'est très bien. C'est une méthode plus prudente. Je propose, monsieur le président, que nous amendions l'article 17 quand nous y serons rendus de façon à ce qu'il s'accorde avec l'article 7.

**M. Olson:** Très bien. Il y a un amendement de préparé pour cela aussi.

**M. Alkenbrack:** Je ne le savais pas, mais j'en suis heureux. Comment ce bill donne-t-il au Conseil ou au gouverneur en conseil le droit d'usurper les pouvoirs que détiennent les offices provinciaux de commercialisation?

**M. Olson:** Il n'y a rien dans ce bill qui dit qu'ils devront usurper ces pouvoirs.

**M. Alkenbrack:** Je voudrais savoir comment ils les obtiendront. Je veux bien qu'ils aient des pouvoirs mais je veux savoir comment ils les obtiendront.

**M. Olson:** La province devra investir ces pouvoirs. Nous ne pouvons nous l'arroger et nous ne pouvons désigner aucun article dans ce bill nous donnant l'autorité de le faire. Elles doivent le donner.

**M. Alkenbrack:** Je suppose que c'est la raison pour laquelle le bill est aussi clément qu'il l'est car il ne peut stipuler des pouvoirs qui offenserait les conseils de commercialisation parce qu'on me dit qu'il y en a au-dessus de 200.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne sais pas si le bill est clément mais il est destiné à être pratique.



## [Text]

**Mr. Alkenbrack:** In Clause 7, in the amendment that is before us, the Pringle amendment, how do we arrive at who has the right to vote? When we have a general election, we have a list of qualified voters. Who is going to be qualified to vote in arriving at the numbers to get a majority or not of the primary producers whose opinions and wishes will be contingent upon the forming of the agency?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is provided in the provincial legislation and I have explained many times that we do not want to try to duplicate that. Indeed, in accepting Mr. Korchinski's earlier amendment to Clause 7, we are now prevented from registering producers prior to the establishment of a council, so of course we could not gather that information.

**Mr. Alkenbrack:** I do know that some of these producers in some provinces are what might be called licensed already and others, I suppose, the vast majority of them, and all these commodity producer groups are not licensed. Since the primary basis of this bill is the licensing of producers, why could we not grant licenses to *bona fide* producers right off and they would be the only ones who would vote.

• 2225

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, with all respect I cannot agree that that is the primary purpose of the Bill; we have to rely on the provincial laws, rules and regulations to establish that.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I think I shall support the amendment although I must say there are one or two areas about which I have some reservation. It is couched in a negative form. I would have preferred that it be couched in a positive form but perhaps it had to be so to fit in. Now, the other thing is that it is going to restrict to a far extent the latitude of the Council. It will restrict, say, or prevent an action such as Manitoba took some several years ago in setting up a commission on a voluntary basis. Apparently in the wisdom of the government at that time, and possibly having regard for discussions with producers, they decided to set up a commission on a voluntary basis and this has worked reasonably well for them, I believe. However, I would not be surprised if they moved from that and take a referendum and probably establish that commission on a full-time basis and this, to an extent, would rule that out which may or may not be good.

I am in favour of a vote of producers being taken before any action along these lines is taken. You have the thing of the Cattleman's Association at present which is checking off on all the cattle I sell from the farm. They never wrote me a letter, they never took a vote and they have never been near my farm as an association so far as I know, and this is all being done without any reference to the producers at all in certain provinces.

I must say that I think any agency, producer agency or government agency should not be moving in to deduct money from producers and to act on their behalf unless it has the consent of the producers concerned or at least the majority of them. The amendment looks after this

## [Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Dans l'article 7 qui est à l'étude, comment en arrivons-nous à savoir qui a droit de vote? Lorsqu'il y a une élection générale il y a une liste de votants. Qui aura le droit de vote? Comment en arrivons-nous à obtenir la majorité des producteurs primaires dont l'opinion décidera de la formation d'un office?

**M. Olson:** Monsieur le président, cela est prévu dans la loi provinciale et j'ai déjà expliqué plusieurs fois que nous ne voulons pas faire double emploi. En acceptant l'amendement de M. Korchinski à l'article 7, nous ne pouvons plus enregistrer les producteurs avant l'établissement d'un conseil de sorte que nous ne pouvons pas avoir cette information.

**M. Alkenbrack:** Je sais que certains producteurs dans certaines provinces détiennent déjà des permis et d'autres je suppose la grande majorité et tous ces groupes de producteurs ne sont pas détenteurs de permis. Comme ce bill se fonde principalement sur un régime de permis pour les producteurs pourquoi n'accordons-nous pas des permis à tous les producteurs de bonne foi lesquels seraient les seuls à avoir le droit de vote.

**M. Olson:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je ne puis être d'accord que cela est le but premier du bill; nous devons compter sur les lois provinciales et les règlements pour établir cela.

**M. Alkenbrack:** Merci.

**Le président:** M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je pense que j'appuierai l'amendement, quoique je doive dire qu'il y a un ou deux domaines au sujet desquels j'ai quelques réserves. Il est rédigé dans une forme négative. J'aurais préféré que ceci soit rédigé dans une forme positive, mais peut-être que cela a dû être fait ainsi de manière à concorder. Maintenant, l'autre chose est que cela va restreindre jusqu'à un certain point la latitude du conseil. Cela va restreindre ou empêcher une action telle que celle que le Manitoba a pris il y a quelques années en établissant une commission sur une base volontaire. Apparemment, dans la sagesse du gouvernement à cette époque, et il se peut en tenant compte des discussions avec les producteurs, ils avaient décidé d'établir une commission sur une base volontaire et ceci a fonctionné assez bien pour eux, je crois. Toutefois, je ne serais pas surpris s'ils s'écartaient de cela et faisaient un référendum et probablement établissaient cette commission sur une base de temps complet et ceci, jusqu'à un certain point, exclurait ce qui peut ou ne pas être bon.

Je suis en faveur de ce que l'on recourt à un vote des producteurs avant de prendre toute mesure le long de ces lignes. Vous avez la chose de l'Association des éleveurs à l'heure actuelle qui contrôle tout le bétail que je vends de la ferme. Ils ne m'ont jamais écrit de lettre, ils n'ont jamais effectué de vote et ils n'ont jamais été prêts de ma ferme en tant qu'association pour autant que je le sache et ceci est fait sans se rapporter aux producteurs de certaines provinces.

Je dois dire que je pense que tout office, tout office des producteurs ou tout office gouvernemental ne devrait pas



## [Texte]

but, as I say, it is a restrictive amendment and you may find through time that it may prevent the Council from taking some actions which may be very much desired by the producers themselves as an initial action. However, it will allay, hopefully, some fears that have been expressed. My own observation and experience with marketing boards is that any government, provincial or federal, is pretty hesitant about moving into a marketing field unless it is satisfied that it does have the support of the producers concerned, because if it does not, it is in trouble when it get there and most governments are pretty well aware of this.

However, as I say, with these reservations I think I would go along with the amendment.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder if I might raise a point of order. I know there are rumours going around. It is 10.30 p.m. now. I do not know how many more people you have on your list to speak to this amendment, but I wonder if we could reach a consensus that when we are through dealing with this amendment we adjourn. Would it be in order to bring this up? I know that normally we adjourn at 10.00 p.m. Last night we sat until 10.20 or later, and I just wondered if the Committee could reach a consensus on this suggestion.

● 2230

I am prepared to vote on this amendment. I say this in all fairness to the Committee; I think we have made very good progress. The Committee has not been altogether close-minded. It accepted some suggestions made by Mr. Korchinski and the Minister was very co-operative, I think, in that regard. I am quite disappointed that it did not accept my suggestion with regard to the council's looking into imports, but I think there is a general agreement. I noticed that Mr. Whicher said earlier today, "Yes, we have made fair progress today". It has been one of our better days and it has been a long grind since 9.30 this morning. We should now determine somewhere along the line whether we are going to keep this amendment talking or are we going to go on or what are we going to do? I think it is fair to open up that subject now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Roy (Laval):** How many members do you have on your list?

**The Chairman:** Gentlemen, I still have Mr. Moore on my list at the moment. Mr. Korchinski, you wished to be recognized, so I still have two on my list. I would answer Mr. Horner simply by saying that if there is a disposition to hear the other members and then to pass this amendment and to conclude Clause 7.

**Mr. Horner:** Yes, I am prepared to pass Clause 7 tonight, unless Mr. Pringle has more amendments.

**The Chairman:** I would, of course, have to repeat that the Chair is clearly in the hands of the Committee. I can

## [Interprétation]

intervenir pour déduire de l'argent des producteurs et pour agir en leur nom, à moins qu'il n'ait le consentement des producteurs concernés ou au moins de la grande majorité d'entre eux. L'amendement examine ceci, mais comme je l'ai dit, c'est un amendement restrictif et vous pouvez avec le temps trouver qu'il peut empêcher le Conseil de prendre des mesures qui pourraient être très désirées par les producteurs eux-mêmes comme mesure initiale. Toutefois, il apaisera, on l'espère, certaines craintes qui ont été exprimées. Ma propre observation et mon expérience avec les commissions de commercialisation est que tout gouvernement, provincial ou fédéral, est assez hésitant en ce qui concerne d'intervenir dans un domaine de commercialisation, à moins qu'il ne soit certain qu'il a le support des producteurs concernés, parce que s'il ne l'a pas, il est en difficulté quand il arrive là et la plupart des gouvernements le savent bien.

Toutefois, comme je l'ai dit, avec ces réserves, je pense que je vais appuyer l'amendement.

**M. Horner:** Monsieur le président, je me demande si je puis soulever un point du Règlement. Je sais qu'il y a des rumeurs qui circulent. Il est dix heures trente du soir maintenant. Je ne sais pas combien de gens encore vous avez sur votre liste qui veulent parler au sujet de cet amendement, mais je me demande si nous pourrions obtenir une unanimité que lorsque nous aurons fini de traiter cet amendement, nous ajournons. Est-ce que cela est en règle d'apporter ce point? Je sais que normalement nous ajournons à dix heures du soir. La nuit dernière nous avons siégé jusqu'à dix heures vingt ou plus tard. Et je me demandais si le comité pourrait atteindre une unanimité sur cette suggestion.

Je suis prêt à voter. Je le dis en toute justice au Comité, je crois que nous avons fait beaucoup de progrès. Le Comité ne s'est pas montré étroit d'esprit. Il a accepté les suggestions faites par M. Korchinski et le ministre a fait preuve de collaboration, je crois, à cet égard. Je suis fort déçu que le Comité n'ait pas accepté ma suggestion en ce qui a trait à l'attitude du Conseil face aux importations, mais je crois qu'il y a une entente générale. J'ai noté que M. Whicher a dit un peu plus tôt aujourd'hui: «Oui, nous avons fait beaucoup de progrès aujourd'hui.» C'est un de nos meilleurs jours et nous avons beaucoup travaillé depuis 9 h. 30 ce matin. Nous allons devoir décider si nous allons continuer de discuter de cet amendement ou si nous allons partir? Je crois qu'il faudrait en discuter maintenant, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Roy (Laval):** Combien de députés avez-vous sur la liste?

**Le président:** Il ne reste que M. Moore. Monsieur Korchinski, vous désirez prendre la parole; j'ai maintenant deux noms sur ma liste. Je vous dirais, monsieur Horner que si l'on veut entendre les autres députés et adopter cet amendement pour en finir avec l'article 7, nous continuerons.

**M. Horner:** Je suis prêt à adopter l'article 7 ce soir, à moins que M. Pringle ait d'autres amendements à présenter.

**Le président:** J'aimerais toutefois répéter que le président s'en remet au Comité. En ce qui concerne le prési-

[Text]

only say to you, Mr. Horner, that so far as the Chair is concerned I would be prepared to recommend that we adjourn on the completion of Clause 7.

**Mr. Horner:** I wonder if Mr. Pringle would just say whether he has more amendments. Are there any more amendments to Clause 7?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, no, I do not have any more amendments.

**The Chairman:** The Chair was not notified of any further amendments.

**Mr. Horner:** Fine. I appreciate your interest, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Moore is recognized.

**Mr. Moore:** Thank you, Mr. Chairman. Before we vote, I would like to ask one specific question of the Minister. In a case where a majority of the producers in a majority of the provinces—in fact, it could be as high as two-thirds—vote in favour of the establishment of an agency, and we will say as an example, a hog agency, could it not happen, using this guideline, that the three Prairie provinces could still be forced into a hog or cattle marketing agency even though they opposed it? That is, the producers in the province and therefore the provinces oppose it. Could this not happen?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, I do not think so. The reason is that 50 per cent of the hogs are produced in those provinces, and if they all disagreed, as I have said many times, it would be at least difficult if not impossible.

**Mr. Moore:** Yes. I will accept that.

**Mr. Olson:** Furthermore, and this is extremely important, it would not establish this kind of thing there unless the provinces agreed anyway.

**Mr. Moore:** That is true, but if you are taking two thirds of the provinces there would be at least nine if not ten provinces involved, and six of them could still vote to establish an agency whereas we could vote against it. I just wanted that clarified. I am still not certain what the answer is under this legislation.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, when we get to negotiating agreements with the provinces there has to be some room for judgment.

**Mr. Moore:** Right.

**Mr. Olson:** As to whether or not you ought to try to establish a national marketing board, and if there is a significant number of the producers of that commodity who do not wish to be in it, then all I can do is repeat what I have said, that I would not like to go ahead on a basis where there was not support.

**Mr. Moore:** I can see where you would not, Mr. Olson. What concerns me is this. It is not an over-all plebiscite of all the producers in Canada of one commodity. It is a plebiscite by the producers within a province. Is this not true?

[Interpretation]

dent, je suis prêt à recommander que nous ajournions après en avoir terminé avec l'article 7.

**M. Horner:** M. Pringle pourrait peut-être nous dire s'il a d'autres amendements à proposer. Y a-t-il d'autres amendements à l'article 7?

**M. Pringle:** Non, monsieur le président, je n'ai pas d'autres amendements.

**Le président:** On a présenté aucun autre amendement au président.

**M. Horner:** J'apprécie l'intérêt que vous montrez, monsieur le président.

**Le président:** Je donne la parole à M. Moore.

**M. Moore:** Merci, monsieur le président. Avant de passer au vote, j'aimerais poser une question précise au Ministre. Dans le cas où une majorité de producteurs dans une majorité de provinces—ce pourrait être près des deux-tiers—votent en faveur de la création d'un office de commercialisation des porcs, ne pourraient-ils pas arriver que, si nous nous servons de cette ligne de conduite, les provinces des Prairies se voient forcer de faire parti d'une agence de commercialisation du bétail ou des porcs, même si elles y sont opposées? La chose ne pourrait-elle pas se produire?

**M. Olson:** Non, monsieur le président, je ne le crois pas. La raison est la suivante: 50 p. 100 des porcs sont produits dans ces provinces et si elles ne sont pas d'accord, je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, ce serait très difficile sinon impossible.

**M. Moore:** J'accepte cette assertion.

**M. Olson:** De plus, et c'est là une question très importante, on ne pourrait créer un office de ce genre à moins que les provinces ne soient d'accord.

**M. Moore:** C'est exact, mais si vous prenez deux-tiers des provinces, il pourrait y en avoir 9 sinon 10 en cause et 6 d'entre elles pourraient voter en faveur de la création d'un office, tandis que nous pourrions voter contre. Je voudrais mettre les choses au clair. Je ne suis pas convaincu que l'on résoudra la question dans le cadre de cette loi.

**M. Olson:** Monsieur le président, quand il s'agira de négocier des ententes avec les provinces, il faudra faire preuve de jugement.

**M. Moore:** C'est exact.

**M. Olson:** Faut-il ou non créer un office national de commercialisation, y a-t-il un nombre suffisant de producteurs d'une telle denrée qui désirent en faire parti, à ces questions je ne peux répondre que ce que j'ai déjà dit, c'est-à-dire que je n'aimerais pas procéder à quoi que ce soit sans appui.

**M. Moore:** Voici ce qui m'intéresse: ce n'est pas un plébiscite réunissant tous les producteurs canadiens d'une denrée, mais un plébiscite mené par les producteurs au sein d'une province. N'ai-je pas raison?

## [Texte]

**Mr. Olson:** Yes, and that raises a great number of problems. The bill is written this way, Mr. Moore, because we have to accommodate the wishes of a whole province.

**Mr. Moore:** Right. I agree you do.

**Mr. Olson:** Unless the province does, in fact, delegate its authority to a national marketing board, it would not have that power. There are certain aspects of marketing and supply management that are clearly within provincial jurisdiction that we cannot get, or do not even wish to have, unless they are ready to give it.

**Mr. Moore:** Yes, I realize that. I still have this bit of fear, and I think many of the producers in these three provinces still have it. I think if their fears were set at rest there would be no problem. That is fine.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Korchinski.

• 2235

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not want to get into the real of establishing an agency because I think we have had sufficient discussion on that aspect, although I am not entirely satisfied that an agency would be set up in the manner I would have liked, to assure the producers. I will drop that for the moment because of the fact that there has been some discussion on that and because of the lateness of the hour.

I am, however, concerned with the other provision in this particular amendment: the broadening of the authority. I know Mr. Pringle suggested that the provinces could assure him that they want to get into a plan and so on, and that would satisfy him; and I know the Minister has indicated that he would not want to go into a plan unless he was quite satisfied that there seems to be a general consensus across the country that such an agency should be set up. But once having set this up, this particular amendment deals with the other aspect and that is with the broadening of the authority.

What do we do now? Do we simply satisfy ourselves with the fact that we have agencies in some provinces dealing with certain commodities so we can judge it on that basis that perhaps we want an agency set up? And once you have gone that far, that you have an agency set up, now the agency wants to broaden its authority. What do you do then? Do you stir up everybody, do you hold a meeting, do you go to the provinces or what do you do? What is the procedure here? Are you just going to be satisfied that because you have an agency, that that authorizes you? I am not quite satisfied there.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is exactly why the words "broadening the authority" are in there because a province may have authority for a certain type of marketing commission or agency, where by plebiscite or some other means they have established that there is majority support for it. If there is a national marketing agency set up, that would require authority in addition to what has already been established in the province. Then, of course, under this amendment, they would require to give us

## [Interprétation]

**M. Olson:** Oui et cette question soulève de nombreux problèmes. Le projet de loi est écrit de cette façon, monsieur Moore, parce que nous devons répondre au désir de toute une province.

**M. Moore:** Je comprends très bien.

**M. Olson:** A moins que la province ne délègue son autorité à un office national de commercialisation, elle n'aurait pas ces pouvoirs. Il y a certains aspects de commercialisation et de gestion de la demande qui relèvent des provinces et que nous ne pouvons avoir sans leur assentiment.

**M. Moore:** Je m'en rends très bien compte. J'ai encore un peu peur et je crois que beaucoup de producteurs de ces trois provinces ressentent aussi cette peur. Je crois que si l'on pouvait dissiper leur crainte, il n'y aurait aucun problème.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je n'oserais pas entrer dans le domaine de la création d'une agence, parce que je pense que nous avons eu assez de discussion à ce sujet, bien que je ne sois pas entièrement satisfait du fait qu'une agence pourrait être installée de manière à rassurer les producteurs, comme j'aimerais le faire. Je ne le ferais pour le moment à cause du fait qu'il y a eu assez de discussion là-dessus et à cause de l'heure.

Toutefois, je suis inquiet en ce qui concerne les autres dispositions de cet amendement: élargissement de l'autorité. Je sais que monsieur Pringle propose que les provinces puissent l'assurer qu'elles veulent entrer dans ce plan etc., et cela le satisfait. Je sais que le ministre a indiqué qu'il ne voudrait pas entrer dans un tel plan à moins qu'il soit assez satisfait ce qui semble être un consensus général à travers le pays qu'une telle agence devrait être créée. Mais une fois ceci fait cet amendement particulier traite de l'autre aspect qui est l'élargissement de l'autorité.

Que faisons-nous maintenant? Nous satisfaisons-nous simplement nous-mêmes avec le fait que nous avons des agences dans quelques provinces qui traitent de certaines denrées de telle manière que nous puissions juger cela sur ses bases du fait que nous voulons peut-être monter une agence? Et une fois que nous l'aurons fait, une fois l'agence installée, les agences voudront alors élargir leur autorité. Que ferez-vous alors? Allez-vous embrouiller tout le monde, allez-vous tenir des séances, irez-vous voir les provinces ou que ferez-vous? Quelle sera la procédure? Allez-vous être simplement satisfaits du fait que vous avez une agence, que cela vous donne toutes les permissions. Je ne suis pas satisfait de cela du tout.

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est exactement pourquoi les mots «élargissement de l'autorité» sont là parce que la province a une certaine autorité pour un certain type de commissions ou d'agences de commercialisation selon laquelle le vote ou tout autre moyen qu'ils établiront pour avoir une majorité pour les soutenir. S'il est établi une agence nationale de commercialisation, cela exigera une autorité additionnelle de ce qui existe déjà dans les provinces. Alors, bien sûr, selon cet amende-



[Text]

positive indication of authority for broadening that authority. So this is exactly what Mr. Korchinski is talking about.

**The Chairman:** I am sorry to interrupt you, Mr. Korchinski, but I would request that members cut down, in so far as is possible, on the private conversations in order that we may be able to hear you.

**Mr. Korchinski:** I can speak loud enough but I am sure that those who have to transcribe it must have a heck of a mess.

The Minister indicated that there should be some assurances. I do not know what happens here. Would it be necessary just for the council to go back to a provincial authority and say: Well, do you think it is safe enough for us to broaden our authority? Or do we have to take some other steps? I do not know what the procedure is here and what the Minister would have in mind, and what would be satisfactory in his opinion.

**Mr. Olson:** I think a province would have to look at its own law and then decide the terms and conditions under which it could assure the commission that there is majority support for broadening those powers.

**Mr. Korchinski:** I think that once an agency has been set up there would perhaps not be as much difficulty in assessing because you could simply send out a circular letter to all those people that are licensed to produce a particular product and so on. I suppose that this could possibly constitute an assessment of whether a majority of the producers who want to broaden the authority or not. Would that be fair?

• 2240

**Mr. Olson:** I think that would be a useful thing to do, yes.

**Mr. Korchinski:** But would it then be incumbent upon the council to do that or would it be up to the provincial authorities to do that?

**Mr. Olson:** It would depend on whether it is a federal power or a provincial power.

**Mr. Korchinski:** No, but you have set up an agency here.

**Mr. Olson:** It would be much easier to establish majority support from the number of participating farmers after the agency has been set up. There is no doubt about that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Gentlemen, are you ready for the question? The question is the following one.

**Mr. Horner:** Just a minute.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman ..

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I know we are about ready for the question. I think it is important that before we reach this particu-

[Interpretation]

ment, cela demanderait de nous donner des indications précises de l'autorité pour élargir cette autorité. C'est pourquoi, c'est exactement ce dont veut parler monsieur Korchinski.

**Le président:** Je suis désolé de vous interrompre, monsieur Korchinski, mais je voudrais demander que les membres cessent autant que possible les conversations privées afin que l'on puisse vous entendre.

**M. Korchinski:** Je peux parler assez fort, mais je suis sûr que ceux qui doivent transcrire vont avoir toutes les peines de le faire.

Le ministre a indiqué qu'il y aurait des assurances. Je ne sais pas ce qui arrive maintenant, est-ce qu'il serait nécessaire simplement pour le conseil de revenir à l'autorité provinciale et de dire: bon, pensez-vous qu'il est assez sûr pour nous d'élargir notre autorité? Ou devons-nous prendre d'autres mesures? Je ne sais quelle est la procédure à suivre ici et ce que le ministre a dans son esprit et ce qui serait satisfaisant dans son opinion.

**M. Olson:** Je pense que la province devrait examiner ses propres lois et décider alors les termes et les conditions selon lesquelles la Commission pourrait s'assurer qu'elle a la majorité pour obtenir l'élargissement de ses pouvoirs.

**M. Korchinski:** Je pense qu'une fois l'agence établie, il y aura peut-être beaucoup de difficultés pour la répartition, parce que vous pourriez simplement envoyer une note circulaire à tous ces gens qui ont la permission de produire un produit particulier. Je suppose qu'il serait possible de constituer une évaluation de savoir si la majorité des producteurs qui veulent élargir l'autorité ou non. Est-ce que cela serait de bon jeu?

**M. Olson:** Je pense que ce serait une chose utile à faire, oui.

**M. Korchinski:** Incomberait-il au Conseil ou aux autorités provinciales de le faire?

**M. Olson:** Tout dépendra s'il s'agit d'un pouvoir fédéral ou provincial.

**M. Korchinski:** Non, mais vous avez créé un office ici.

**M. Olson:** Il sera plus facile d'établir un appui majoritaire selon le nombre d'agriculteurs participants après la création de l'office. Il n'y a aucun doute là-dessus.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Messieurs êtes-vous prêts à voter? La question est la suivante.

**M. Horner:** Un moment.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je sais que nous sommes prêts à mettre la question au vote. Avant de traiter de ce point particulier

## [Texte]

lar point in the question we have some assurance that this kind of legislation by exhaustion will not continue on past Clause 7 tonight. I think most of us who are here are ready to vote on this particular amendment because I think by and large it is a good amendment. Those people who object to the...

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman...

**Mr. Pringle:** You have not been here all day. What are you talking about?

**Mr. Horner:** Look around, look around.

**The Chairman:** Gentlemen, surely the business of the Committee is a proper point of order and I think Mr. Rose should be ruled in order.

**Mr. Whicher:** Is he a member?

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, if I might proceed on the point of order without the rude interruptions, I would like to point out that this amendment in legal jargon has resulted from the suggestions we sent in to the Chair and to the Minister approximately two weeks ago. That is all very well. The point is that people are ready to vote but they would like the assurance that when we conclude our business with the vote tonight we would have some sentiment to adjourn. Otherwise, some of us will feel we have been had because we have not spoken to this particular amendment yet.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose, for raising the point of order. In answer to Mr. Horner's question, I thought I made the position eminently clear. I suggested that when we had voted on Clause 7 that I, as Chairman, would be prepared to recommend that this meeting adjourn and I do not know what more I can do. As I indicated earlier, I am in the hands of the Committee. After a pretty long and successful day I think there will be some disposition to accept the recommendation of the Chair. That is all I am able to say.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, perhaps we might get a word from the quarterback on the government side, Mr. Whicher, up there.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Let us have the question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, the statement I make, I make sincerely. On conclusion of Clause 7 I will certainly recommend to the Committee in most sincere terms that it would be...

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? The question is on the amendment moved by Mr. Pringle by adding immediately after line 22 on page 7 the following:

(2) The Council in reporting to the Minister under subsection (1) shall not recommend the establishment of an agency in respect of farm product or farm products or the broadening of the authority of an existing agency by vesting it with powers in relation to a farm product or farm products unless it is

## [Interprétation]

de la question, je pense qu'il est important d'avoir l'assurance que nous nous arrêterons à l'étude de l'article 7 ce soir. Je pense que la plupart d'entre nous sont prêts à voter sur cet amendement en particulier que j'estime excellent dans toute sa forme. Ceux qui s'opposent à...

**M. Horner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président...

**M. Pringle:** Vous n'avez pas été ici de la journée, de quoi parlez-vous?

**M. Horner:** Regardez, regardez.

**Le président:** Messieurs, les affaires du Comité constituent assurément un rappel au Règlement approprié, et je pense que M. Rose devrait avoir le droit de parole.

**M. Whicher:** Est-il membre?

**M. Rose:** Monsieur le président, si je puis continuer sur le rappel au Règlement sans intervention discourtoise, j'aimerais souligner que cet amendement, dans le jargon juridique, est le résultat de propositions que nous avons faites au président et au Ministre il y a environ deux semaines. Tout est très bien. Tous les membres sont prêts à mettre la question aux voix, mais ils aimeraient avoir l'assurance que, lorsque nous aurons voté ce soir, il sera possible d'ajourner. Autrement, certains d'entre nous estimeront qu'ils ont été possédés, car nous n'avons pas encore parlé de cet amendement en particulier.

**Le président:** Merci, monsieur Rose, d'avoir invoqué le Règlement. En réponse à la question de M. Horner, j'ai pensé avoir clairement fait le point. J'ai pensé que, lorsque nous aurons mis l'article 7 aux voix, moi, en tant que président, pourrai recommander l'ajournement de cette séance, et je ne crois pas ce que je peux faire de plus. Comme je l'ai dit plus tôt, je suis à la disposition du Comité. Après une longue journée profitable, je pense qu'on sera en mesure d'accepter la recommandation du président. C'est tout ce que je puis dire.

**M. Rose:** Monsieur le président, M. Whicher, ici présent, pourrait sans doute dire un mot.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mettons la question aux voix, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, la déclaration que j'ai faite était sincère. Après avoir mis l'article 7 aux voix, je recommanderais certainement au Comité qu'il serait...

**Une voix:** Le Vote!

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts à vous prononcer? La question porte sur l'amendement proposé par M. Pringle, à savoir ajouter immédiatement après la ligne 26 à la page 7, ce qui suit:

(2) Le Conseil, en faisant rapport au Ministre en vertu du paragraphe (1) ne recommandera pas la création d'un office au sujet de un ou plusieurs produits de ferme ou de l'extension du pouvoir d'un office existant en l'investissant de pouvoirs relatifs à un ou plusieurs produits de ferme à moins d'avoir la

**[Text]**

satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in the region of Canada to which the recommendation relates is in favour of such action.

Is it the wish of the members that we poll the...

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, on a point of order. There was an addition: "In order to—and that a consequential amendment be made to line 1 on page 6 by inserting the following:

7. (1) In order to fulfil the duties to the Council...

**Mr. Olson:** Yes, just numbering the clauses.

**The Chairman:** It is only a renumbering situation.

**Mr. Horner:** On page 6? How can you go back on something...

• 2245

**The Chairman:** We have not passed Clause 7 yet.

**Mr. Horner:** We are past page 6 of the Bill.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, it is just to insert the word "one" because we are now using a Clause 2.

**Mr. Horner:** Oh, I see; all right.

**The Chairman:** Are you ready for the question? Do you wish the members polled?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment agreed to unanimously.

**Mr. Horner:** How many people voted? Could you just give us the total?

**The Chairman:** There were 27 members who voted and I am happy to declare that it is a unanimous decision on the part of the Committee.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, before Clause 7 carries, does the Minister consider paragraph (f), or whatever it is going to be after it is renumbered necessary?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Peters:** Why?

**Mr. Olson:** This is a clause that is included in most bills. It says that may do all such other things as are incidental or conducive to the fulfilment of its duties and, as a matter of fact, there have been a number of things suggested here today and on other days that are not possible of precise spelling out in the legislation which I think the council will want to do from time to time. One of them is to gather in a comprehensive way for the purposes of this proposed act the information on imports, for example. If we do not have that in there I think it would be unduly restrictive on the council.

**[Interpretation]**

certitude qu'une majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada ou dans la région du Canada à laquelle se rattache la recommandation soit en faveur de pareilles mesures.

Les membres souhaitent-ils que nos conditions aient...

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, il y a d'autre chose à ajouter. Afin que... et qu'un amendement conséquent soit apporté à la ligne 1 à la page 6 en insérant ce qui suit:

7. (1) Afin de remplir les fonctions envers le Conseil...

**M. Olson:** Oui, par simple numérotage des articles.

**Le président:** Il ne s'agit que d'un nouveau numérotage.

**M. Horner:** A la page 6? Comment pouvez-vous revenir sur quelque chose...

**Le président:** Nous n'avons pas encore adopté l'article 7.

**M. Horner:** Nous avons dépassé la page 6 du bill.

**M. Pringle:** Monsieur le président, il s'agit tout simplement d'insérer le mot «un» parce que nous utilisons présentement un article 2.

**M. Horner:** Oh, je vois; très bien.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Voulez-vous que nous demandions à chaque membre son opinion?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vais demander au greffier de le faire.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

**M. Horner:** Combien de gens ont voté? Pouvez-vous nous donner le chiffre total?

**Le président:** 27 membres ont voté et je suis heureux de déclarer que la décision du Comité a été unanime.

**M. Peters:** Monsieur le président, avant d'adopter l'article 7, le ministre estime-t-il nécessaire l'alinéa f) ou quelle que soit la lettre dont il sera affecté plus tard?

**M. Olson:** Oui.

**M. Peters:** Pourquoi?

**M. Olson:** C'est là un article que l'on trouve dans la plupart des bills. Il stipule que l'on peut faire toutes autres choses qui sont accessoires ou favorables à l'accomplissement de ses devoirs et, de fait, il y a eu aujourd'hui et les autres jours nombre de choses qui ont été suggérées et qu'on ne saurait préciser dans la loi et que le Conseil voudra faire de temps à autre. L'une d'elles est de recueillir les renseignements relatifs à l'importation, par ex., en vue des buts que se fixe la présente loi. Si cette disposition n'existe pas, nous limiterions inutilement l'action du Conseil.



## [Texte]

Clause 7 as amended agreed to.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. That concludes our consideration of Clause 7.

In keeping with the commitments that I made to the Committee, I am prepared to recommend that the Committee adjourn.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, if I may say just one thing.

**The Chairman:** Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I think, Mr. Chairman, we have passed one of the most important clauses dealing with the council and I do not think the rest of Part I is too controversial. Why do we not proceed and do a little more work tonight and perhaps we could reach Clause 17. Then we will have dealt with the council part of the bill which we have been discussing for nearly four weeks now. I think it is quite reasonable that we should make a little more progress at this time and show our interest to the farmers of this country.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak to this point of order.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Beauchesne says in Section 303 (3), which you have referred to on many occasions:

Committees should be regularly adjourned from day to day,

This Committee has not been regularly adjourned ever since we have tried the pressure tactics of the government. Then it goes on to say after the comma,

though the Chairman is frequently allowed to arrange the day and the hour of sitting, but this can be done only with the general consent of the Committee.

• 2250

The points I want to underline here are: (a) first of all the committees should be regularly adjourned from day to day; (b) the Chairman is frequently allowed to arrange the day and the hours of sitting.

The Chairman has made a recommendation to this Committee and, if the Committee owes the Chairman any politeness at all, it should adjourn. It is not... I am speaking, Mr. Robinson. I know you have lots of muscle...

**Mr. Robinson:** I apologize.

**Mr. Horner:** ... and you have all your little boys here. You have been doing a great job but I would like to carry on.

I think we have reached a climax, a real test of the Committee system. This Committee has diligently heard evidence and witnesses in connection with this bill. This bill, needless to say, is a very complicated piece of legislation. Tonight we have seen members dragged in and put on this Committee who have not listened to one of the witnesses...

## [Interprétation]

L'article 7 est adopté tel que modifié.

**Le président:** Merci, messieurs. Ainsi se termine notre étude de l'article 7.

Pour remplir les engagements que j'ai pris auprès du Comité, je suis prêt à recommander l'ajournement.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, puis-je ajouter un mot.

**Le président:** Monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je crois, monsieur le président, que nous avons adopté l'un des plus importants articles qui traitent du Conseil et je ne crois pas que le reste de la première partie prête tellement à controverse. Pourquoi ne pas poursuivre et tâcher d'atteindre l'article 17. Ainsi nous en aurions fini avec la partie du bill qui a trait au Conseil et dont nous avons discuté depuis bientôt près de 4 semaines. Je crois qu'il convient que nous progressions maintenant et manifestions l'intérêt que nous portons aux agriculteurs du Canada.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais dire un mot au sujet de ce rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Beauchesne dit à l'article 303(3) auquel vous avez fait allusion à plusieurs reprises:

Les comités ajourneront régulièrement chaque jour, Ce Comité n'a pas ajourné de façon régulière depuis que nous avons pratiqué les tactiques de pressions du gouvernement. Puis Beauchesne poursuit, après la virgule,

bien qu'on permette souvent au président de prendre les arrangements quant à l'heure et au jour où aura lieu la séance, il ne pourra se faire qu'avec l'assentiment général du Comité.

Les points que je voudrais souligner sont les suivants: a) d'abord les comités devraient être ajournés régulièrement de jour en jour; b) le président doit être fréquemment autorisé à définir le jour et les heures de séance.

Le président a fait une recommandation à ce Comité et, si le comité fait preuve de politesse envers le président, il devrait ajourner. Il n'est pas... je suis en train de parler, monsieur Robinson. Je sais que vous avez beaucoup de muscles...

**M. Robinson:** Je vous prie de m'excuser.

**M. Horner:** Et vous avez tous vos petits garçons ici, vous avez fait du bon travail et j'aimerais que vous continuiez.

Je pense que nous avons atteint un point crucial, une véritable épreuve pour le système de comité. Ce comité a rapidement entendu des témoignages et des témoins en rapport avec ce bill. Ce bill, il n'est pas utile de le dire, concerne une loi extrêmement complexe. Ce soir nous avons vu des membres entrer et sortir et ne pas écouter un seul des témoins...

[Text]

**Mr. Whicher:** Take it easy, Jack.

**Mr. Horner:** What do you mean, take it easy? Do you need more of my points or my remarks?

**An hon. Member:** It is a question of being democratic.

**Mr. Horner:** I am not threatening anybody. I am raising a point of order of the whole Committee system.

**Mr. Whicher:** I agree.

**Mr. Horner:** What is the use, Mr. Chairman, if the Committee system is supposed to go on and hear witnesses and those witnesses give evidence to their views of the legislation and if the evidence is heard by completely different groups than those that are acting on the evidence! In other words, right now we are in a clause by clause study. The clauses are to be dealt with out of knowledge, knowledge of the evidence presented to the Committee. We have members here tonight that have not even heard any of the witnesses.

No, the Minister does not agree with that. I could name several but I am not going to, Mr. Minister. I do not mind members coming in—in fact, I appreciate their coming in to make up a quorum, to take an interest in the Committee, but the whole Committee structure as it was set up in the House of Commons was—and the Minister will well remember this—a) to create fewer members on committees so that those members could become experts on the given subject in the Committee in which they were serving. If it was finance, they became experts in finance; if it was transportation, they became experts. This was the principle of the concept of the Committee system when the rules of the House of Commons were changed.

Now, we have had all kinds of evidence submitted to the Committee and we have, to be quite frank and quite honest, Committee members who have not even had the experience or the interest even to attempt to become experts and we are sitting here at 11 o'clock at night. We have made progress today and we are asked to make further progress. I think the suggestion is a complete erosion of the Committee system as it was first set up and is completely unrealistic.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am of the opinion that by majority we can continue for quite some time tonight, but I have been here since 9.30 this morning too. We had some difficulty getting started a couple of times today. We do not seem to have any trouble now getting a quorum but we have had trouble several times today. We are going to meet, I presume, tomorrow and we will be meeting the next day and we will be meeting for some time yet. While I have always believed that if you are facing a proposition where you could complete the business or you could complete a section, that was perfectly all right for any member to ask that there be an extension of the time, but the Committee system really is not

[Interpretation]

**M. Whicher:** Du calme, Jack.

**M. Horner:** Que voulez-vous dire, du calme? Voulez-vous d'autres remarques et points supplémentaires de ma part?

**Une voix:** Il s'agit d'être démocratique.

**M. Horner:** Je ne menace personne. J'invoque un point de Règlement sur le système de Comité.

**M. Whicher:** Je suis d'accord.

**M. Horner:** Quelle est l'utilité, monsieur le président, si le système de comité doit continuer et entendre des témoins et que ces témoins donnent des témoignages de leur opinion à propos de la loi et si le témoignage est entendu par des groupes tout à fait différents de ceux qui agissent sur les témoignages! En d'autres termes, à présent, nous procédons à une étude article par article. Nous traitons les articles sans connaissance des témoignages présentés au Comité. Il y a ce soir des membres qui n'ont même pas entendu un seul des témoins.

No, le Ministre n'est pas d'accord avec ça. Je pourrais citer plusieurs noms, mais je m'y abstiendrai, monsieur le ministre. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que des membres entrent. En fait j'apprécie leur entrée qui permet un quorum, et leur permet de s'intéresser au comité, mais toute la structure du comité, comme elle fut établie à la Chambre des communes a été—et le ministre se souviendra de ceci—a) de créer des comités moins nombreux afin que les membres deviennent de réels experts sur un sujet donné dans le comité où ils travaillent. S'il s'agit de finances, ils deviendront des experts en finances; s'il s'agit de transport, ils deviendront des experts en transport. Tel était le principe du concept du système du comité lorsqu'on a modifié les règlements de la Chambre des communes.

À présent, plusieurs espèces de témoignages sont présentés au Comité et nous avons, pour être tout à fait franc et honnête, des membres de comité qui n'ont même pas eu l'expérience ou n'ont même pas cherché à devenir des experts et il est maintenant onze heures du soir et nous siégeons toujours. Nous avons fait des progrès aujourd'hui et nous devons en faire davantage. Je pense que la suggestion est une complète érosion du système de comité comme il fut tout d'abord défini et qu'elle est tout à fait irréaliste.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, il me semble qu'à la majorité nous pouvons continuer pendant quelque temps ce soir, mais je suis ici depuis neuf heures et demie ce matin. A plusieurs reprises, nous avons eu du mal à démarrer aujourd'hui. Il me semble pas que nous ayons des difficultés à obtenir un quorum, mais nous en avons eu à plusieurs reprises aujourd'hui. Nous nous réunirons, je suppose, demain et le surlendemain et pendant quelque temps encore. Tandis qu'il m'a toujours semblé que vous aviez affaire à une proposition où vous pourriez terminer l'affaire ou compléter un article, il était tout à fait normal que chaque membre demande une prolongation du temps, mais le régime de comité ne peut vraiment pas exister si l'on cherche à fatiguer les membres.

**[Texte]**

going to exist by exertion or exhaustion of the members, It is going to exist by some co-operation and some reason.

It does not seem to me that sitting beyond 11 o'clock tonight is very reasonable and I hope that if the Committee members wish to pursue the time, I am prepared to stay. I am sure it will make news. I am sure the papers will take some interest in this, but I really do not think it is going to do anything for the Committee system and I suggest it is not going to do much for this bill either.

• 2255

**The Chairman:** Gentlemen, if there was a motion to adjourn, I apologize. I overlooked it which would not be debatable...

**Mr. Horner:** Mark withdrew it.

**The Chairman:** That is the position the Chair was in. I was not sure...

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I made the motion to adjourn and we had two points of order that really were not related at all to the motion, not that they were not very valid points, lucidly presented arguments; they were just magnificent but they were not related to the motion.

**The Chairman:** Gentlemen, I apologize for improper conduct of the business of the meeting. If this was a valid motion to adjourn, and it was now I am assured, the points of order should not have been allowed and I would simply call for the question.

Does this meeting adjourn or not? I will ask the Clerk to poll the members.

Motion negatived: nays, 16; yeas, 11.

**The Chairman:** Gentlemen, I will ask the Vice-Chairman to take the Chair.

**Mr. Horner:** Are you leaving, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. I made a commitment to the Committee that I would recommend that we adjourn and as an indication of my intent I am going home.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, would you take the chair just for a minute?

**Mr. Whicher:** Have a good time Mr. Chairman.

**Mr. Peters:** Well you guys are going to sit now.

**Mr. Horner:** Who wasted time? You wasted half an hour because you were not in here on time this evening. How about this afternoon?

**Mr. Pringle:** I was here after you walked out and took your gang with you. Why do you not walk out now?

**The Vice-Chairman:** Order.

Shall Clause 8 carry?

**Mr. Horner:** No. Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 8.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**[Interprétation]**

Pour exister, il lui faut une certaine coopération et de la raison.

Il ne me semble pas qu'une séance au-delà de onze heures du soir soit très raisonnable et j'espère que si le Comité désire prolonger le temps, je resterai. Je suis certain que cela apportera du nouveau. Je suis sûr que les journaux y trouveront un certain intérêt, mais je ne pense vraiment pas que cela apportera quelque chose au système de Comité ni à ce bill non plus.

**Le président:** Messieurs, s'il y avait une motion d'ajournement, je m'excuse. J'avais cru que l'on n'en débattrait pas...

**M. Horner:** Mark l'a retirée.

**Le président:** C'était la position de la présidence. Je n'étais pas certain...

**M. Rose:** Monsieur le président, j'ai proposé cette motion d'ajournement et nous avons deux points de règlement qui ne la concernaient absolument pas, non pas qu'ils ne fussent pas valables et lucides; ils étaient très bons, mais n'avaient aucun rapport avec la motion.

**Le président:** Messieurs, je vous prie de m'excuser d'avoir mal dirigé cette réunion. Si cette motion d'ajournement était valable—et maintenant je suis sûr qu'elle l'était—je n'aurais pas dû permettre que l'on pose ces questions de règlement, et je vais maintenant simplement poser la question suivante:

Lève-t-on oui ou non la séance? Je demanderais au greffier de procéder à un vote.

Motion repoussée: contre, 16; pour, 11.

**Le président:** Messieurs, je demanderais au vice-président de prendre la présidence.

**M. Horner:** Partez-vous, monsieur le président?

**Le président:** Oui. J'ai recommandé au Comité que nous levions la séance, et, en forme de protestation, je rentre chez moi.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, pouvez-vous rester quelques instants?

**M. Whicher:** Amusez-vous bien, monsieur le président.

**M. Peters:** Vous allez voir, vous allez siéger maintenant.

**M. Horner:** Qui a perdu du temps? Vous avez perdu une demi-heure parce que vous n'êtes pas venu à l'heure ce soir. Et cet après-midi?

**M. Pringle:** Je suis resté après votre départ avec vos amis. Pourquoi ne partez-vous pas maintenant?

**Le vice-président:** A l'ordre.

L'article 8 est-il adopté?

**M. Horner:** Non. Monsieur le président, je propose un amendement à l'article 8.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.



[Text]

• 2300

[Interpretation]

**Mr. Horner:** My amendment to Clause 8 is in the first line. I want to strike out the word "a" with regards to public hearings. This line reads now: "a public hearing shall be held". I believe that there should be more than one public hearing and that the line should then read "public hearings". I add the letter "s", shall be held by the council, public hearings shall be held by the council. The very fact, Mr. Chairman, that we are a country stretching 4,500 miles in length, surely to goodness, if the council is going to hold public hearings to ascertain that there is a majority requesting the establishment of an agency, it would be required to hold more than "a" public hearing. I would hope that in the spirit of co-operation, the Minister could accept that suggestion. It is a very, very minor one. Everybody recognizes the fact that more than one public hearing shall be held and it is just as simple as that.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could you read that again please?

**Mr. Horner:** It is on line number 23. You strike out the word "a" and then the line reads "public hearing" and you add an "s" to hearings to make it plural and it is as simple as that.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That makes sense.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if this is all, Clause 8, subclause (4) says that:

A public hearing under this section may be held at such place in Canada or at such places in Canada by adjournment from place to place as the Council may designate.

It is already there.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Chairman, it is already in subclause (4) but subclause (4) I would remind the Chairman is in essence a part of subclause (1). Now it reads:

A public hearing shall be held by the Council

If we were to follow subclause (4) as the Minister suggests, it would be one big, gigantic public hearing moving from place to place. That is really hard to conceive and hard to visualize and certainly not wise.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Minister, I think that Mr. Horner may have something there and I think that he also should look at Clause 8(2) where you also have the same situation. It says that "a public hearing may be held" so maybe the same thing can be applied to the same place and maybe this is acceptable. I see no problem at all in accepting that on my side and I think that if the other members are agreeable to that, I see that there will be no difficulty for us to accept that proposal of Mr. Horner, in good spirit as you asked for. We agree.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**M. Horner:** Mon amendement porte sur l'article 8 à la première ligne. Je veux supprimer le mot «une» en ce qui concerne les audiences publiques. Actuellement, cette ligne stipule: «le Conseil doit tenir une audience publique». A mon avis, il devrait y avoir plus qu'une audience publique et la ligne devrait stipuler «deux audiences publiques». J'ajoute les lettres «s», le Conseil doit tenir des audiences publiques. Le fait est, monsieur le président, que notre pays s'étend en longueur sur 4,500 milles. Si le Conseil doit tenir des audiences publiques pour s'assurer qu'il y a une majorité qui demande la création d'un office, il aura à tenir plus d'une audience publique. J'espère que, dans un esprit de coopération, le Ministre acceptera cette proposition. Elle est vraiment, vraiment minaire. Tout le monde reconnaît le fait qu'il faudra tenir plus d'une audience publique, c'est aussi simple que cela.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pourriez-vous relire cette phrase, s'il vous plaît?

**M. Horner:** Il s'agit de la ligne numéro 23. Vous supprimez le mot «une» et la ligne stipule ainsi «audience publique» et vous ajoutez un «s» à audience et à publique; la phrase est ainsi au pluriel, c'est aussi simple que cela.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est logique.

**M. Olson:** Monsieur le président, si c'est tout, l'article 8 (4) stipule:

Une audience publique en vertu du présent article peut se tenir à un endroit du Canada que désigne le Conseil ou aux divers endroits du Canada où il décide de se transporter d'une séance à l'autre.

C'est déjà là.

**M. Horner:** Bien, monsieur le président, c'est déjà dans le paragraphe (4), mais je voudrais rappeler au président que le paragraphe (4) est essentiellement une partie du paragraphe (1). Il stipule actuellement:

Le Conseil doit tenir une audience publique

Si nous suivions le paragraphe (4), comme le propose le Ministre, il s'agirait d'une gigantesque audience publique qui se déplacerait d'un endroit à l'autre. C'est plutôt difficile à concevoir et difficile à imaginer et ce n'est certainement pas pertinent.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Monsieur le ministre, je pense que M. Horner a peut-être raison et il devrait également considérer l'article 8 (2) où il y a la même situation. Il stipule: «le Conseil peut tenir une audience publique» donc la même chose peut être appliquée au même endroit et c'est peut-être acceptable. En ce qui me concerne, je ne vois aucun problème à accepter cet amendement et je pense que si les autres membres étaient également d'accord pour accepter la proposition de M. Horner, nous travaillerions dans un bon esprit, comme vous l'avez proposé. Nous sommes d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Merci.

## [Texte]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Both places.

**Mr. Horner:** Well, we are just dealing with the one place yet.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** It is the same thing exactly in both places.

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I am very happy that the members see fit to accept this because I think while it is mentioned as the Minister says over here in subclause (4), it is important that the two subclauses correspond and the value of holding hearings cannot be in any way played down because you will notice the difference in the attitude of the committee and the attitude of the people before and after. We went across the country on our agricultural committee hearings and certainly a great many people appeared before the committee at these hearings who would not normally have been able to present their views. The committee was able to get a good cross-section of opinion by holding these hearings in various places. That hearing could be held at any number of places to let the maximum amount of producers state their views and hear the arguments both for and against so that they may make the best decision as to whether they should have the agency or not.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Korchinski.

• 2305

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am very interested in seeing that as many public hearings as possible be held across the country. Evidence of that was when this Committee decided, despite some protestations from the government side, that the Committee not travel. The Committee, after a long delay by government supporters at that particular time, holding up the proceedings of this particular Committee, on one occasion even got to the point where we voted. There seemed to be some objection as to whether we had really voted to travel or not, and then there was another long delay. However, in all that process, what we did finally agree to was to hold meetings across the country.

**An hon. Member:** Right.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I have a few more things to say. I have two more gifts for you, Mr. Chairman. Yes, you thanked me for those that I have delivered. I have a few more to deliver, though.

**The Vice-Chairman:** It is only because the...

**Mr. Korchinski:** No, no. How do you know what I have got to say.

**The Vice-Chairman:** We agreed on this motion.

**Mr. Korchinski:** I did not say that I disagreed.

**Mr. Horner:** He agreed.

## [Interprétation]

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Aux deux endroits.

**M. Horner:** Nous ne nous occupons que d'un seul endroit cependant.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** C'est exactement la même chose aux deux endroits.

**Le vice-président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Je suis très satisfait de constater que les membres sont d'accord. Je pense qu'il est important que les deux paragraphes correspondent et l'intérêt de tenir des séances publiques ne peut en aucune façon être abaissé, car vous noterez la différence d'attitude du Comité et l'attitude des gens avant et après. Au cours des audiences du comité de l'Agriculture, nous avons parcouru le pays et un grand nombre de gens se sont présentés devant le Comité au cours de ces audiences, des gens qui normalement n'avaient pas eu la possibilité d'exposer leur point de vue. Grâce à ces audiences tenues en divers endroits, le Comité a eu la possibilité d'obtenir un bon échantillonnage de l'opinion de la population. Il faut que des audiences puissent être tenues un peu partout de sorte que le maximum de producteurs puissent exposer leurs idées et écouter aussi bien les arguments pour que les arguments contre, ce qui leur permettra de décider en toute connaissance de cause s'ils ont intérêt à avoir un Office ou non.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je suis très intéressé à ce que l'on tienne autant de séances publiques que possible à travers le pays. Pourtant, le Comité a décidé, malgré les protestations du gouvernement, de ne pas voyager. Après avoir été longuement retardé, le Comité en est même venu au vote. Il a semblé y avoir des objections à savoir si nous avions véritablement voté en faveur de voyager ou non, puis il y a eu un autre délai. Toutefois, à la fin, nous avons décidé de tenir des séances à travers le pays.

**Une voix:** C'est exact.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'aurais quelque chose à ajouter. J'ai deux autres cadeaux pour vous, monsieur le président. Oui, vous m'avez remercié pour ceux que j'ai déjà livrés. Cependant, j'en ai encore quelques-uns à livrer.

**Le vice-président:** C'est que...

**M. Korchinski:** Non. Comment savez-vous ce que j'ai à dire.

**Le vice-président:** Nous avons déjà accepté cette motion.

**M. Korchinski:** Je n'ai pas dit que je n'étais pas d'accord.

**M. Horner:** Il était d'accord.

[Text]

**Mr. Downey:** It was me that agreed.

**Mr. Korchinski:** I did not say that I disagreed, but are you going to tell me that I cannot make my comments at this particular time?

**The Vice-Chairman:** All right. Go ahead.

**Mr. Korchinski:** I wondered whether it was proper or not here, Mr. Chairman.

I think the Chairman even agrees that the meetings are essential, and I think that that was our experience as Committee members, at least those that did travel in the particular area that they did—some members did not necessarily travel; some just made an appearance. But even this Committee meeting itself might be considered a hearing of some sort, that is if we are given a hearing at any time—if we are not subjected to the pounding of the gavel.

The point is, Mr. Chairman, that the hearings that were held, were held in areas where, in the first instance, there seemed to be at least lukewarm support for the idea as presented by the Minister for a national marketing board; and a result of these hearings, some of the coverage that was given these hearings, was at least an attempt to cover some of the aspects, and it did inform the public.

As a result of these particular hearings, and as a result of the information that was provided to the press, the press in turn sent it to the producer, and the producers in turn went to their meetings where they expressed themselves either for or against the proposal. I think there has been at least something learned from those meetings, and the thing that was learned from those meetings, was that the producers themselves were not necessarily informed in the first instance; and there may have been support in one area, as I already said, but they have since changed their mind.

On the other hand, it is quite conceivable that, where there was opposition to a plan, some people really changed their mind as a result of the hearing, and that they did get some information. It is quite conceivable that some people will have changed their mind and are in support of the idea of a national marketing board.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

• 2310

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you would not begrudge me a moment of your time, would you?

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, if I may just a moment.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you apparently have all night and so have I.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, I am the Chairman now.

**Mr. Korchinski:** I heard that there was a change, yes.

**The Vice-Chairman:** As proposed by Mr. Horner we have agreed on this.

[Interpretation]

**M. Downey:** Je n'étais pas d'accord.

**M. Korchinski:** Je n'ai pas dit que je n'étais pas d'accord, mais allez-vous m'empêcher de dire ce que j'ai à dire?

**Le vice-président:** Allez-y.

**M. Korchinski:** Je me demandais si c'était de mise, monsieur le président.

Je crois que le président est d'avis que les réunions sont essentielles. C'est aussi l'avis des membres du Comité qui ont voyagé. Même cette réunion du Comité pourrait être considérée comme une séance de quelque sorte.

Le point est, monsieur le président, que les séances ont été tenues dans les régions où l'on semblait appuyer l'idée de la création d'un office canadien de commercialisation; l'un des résultats de cette séance, a été d'essayer de couvrir certains aspects et on a réussi à renseigner le public.

Voici quel a été le résultat de ces séances et le résultat des renseignements fournis à la presse; cette dernière a renseigné le producteur et les producteurs se sont rendus aux séances et se sont déclarés pour ou contre la proposition. Ces séances ont démontré que les producteurs n'étaient pas nécessairement renseignés en premier lieu; les producteurs d'une région se sont peut-être d'abord montrés en faveur, mais comme je l'ai déjà dit, ils ont changé d'avis depuis.

Il est fort possible que, où l'on était opposé au programme, des gens aient changé d'avis après la séance, c'est-à-dire après avoir été renseignés. Il est aussi possible que des gens aient changé d'avis et qu'ils soient maintenant en faveur de l'Office.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, vous n'allez pas me disputer un moment de votre temps, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, si vous voulez attendre un instant.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, vous avez apparemment toute la soirée à votre disposition et moi de même.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, je suis le président maintenant.

**M. Korchinski:** Oui, j'ai entendu dire qu'il y avait eu un changement.

**Le vice-président:** Nous en avons convenu, sur la proposition de M. Horner.



[Texte]

**Mr. Korchinski:** I did not say that I disagreed.

**The Vice-Chairman:** We have to deal with the amendment proposed by Mr. Horner and if you have special questions to ask on this amendment the Chair would have agreed to a special question.

**Mr. Korchinski:** Yes, I agree, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Would you like to put your question on it?

**Mr. Korchinski:** No. I do not think it is essential that I put a question at this particular time, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** We do not want to discuss all the...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you would not...

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman. I would like to know under what rule it says that a Chairman can prevent a member of a committee from cross-examining a witness or using the time for whatever purpose he wishes.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Rose, but the Chairman's responsibility is to deal with the amendment proposed by Mr. Horner. If a member decides that he wants to discuss all around the bill, I think it is the responsibility of the Chair that the member follows the rules.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I had not finished my question. As Chairman, you are supposed to sit up there and keep quiet. That is what you are supposed to be doing. I had not finished asking my question; you interrupted me. You do not want me to hold the Chair in contempt, do you?

**The Vice-Chairman:** What is your question, Mr. Rose?

**Mr. Rose:** The point was on that point of order that the member was dealing relevantly with the concept of public hearings and the justification of them. He has every right under these Committee rules to proceed if he wishes without being bullied or intimidated by the Chair.

**The Vice-Chairman:** I mentioned that we did agree on this motion presented by Mr. Horner.

**Mr. Rose:** Who agreed? What does that have to do with it?

**An hon. Member:** I did not agree.

**Mr. Peters:** I did not agree. I am opposed to it.

**Mr. Rose:** What does that have to do with it if we do agree; it does not cut him off.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

23630—8

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Je n'ai pas dit que j'en disconvenais.

**Le vice-président:** Il nous faut traiter la modification proposée par M. Horner et si vous avez des questions particulières à demander à propos de cette modification, le président vous accordera une question.

**M. Korchinski:** Oui, je suis d'accord, monsieur le président.

**Le vice-président:** Voulez-vous poser votre question?

**M. Korchinski:** Non. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que je pose une question en ce moment, monsieur le président.

**Le vice-président:** Nous ne voulons pas discuter tous les...

**M. Korchinski:** Monsieur le président, vous ne voudriez pas...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais savoir en vertu de quel règlement un président peut empêcher un membre du Comité de contre-interroger un témoin ou d'utiliser le temps qui lui est accordé à quelque fin qui lui plaise?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Rose, mais le président est chargé de traiter l'amendement proposé par M. Horner. Si un membre décide de tourner tout autour du bill, je crois que le président a le devoir d'obliger ce membre à suivre le Règlement.

**M. Rose:** Monsieur le président, je n'avais pas fini ma question. A titre de président, vous êtes censé occuper le fauteuil et vous tenir tranquille. C'est ce que vous êtes censé faire. Je n'ai pas fini de poser ma question que vous m'interrompez. Vous ne voudriez pas que je manifeste du mépris à l'égard du président, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Quelle est votre question, monsieur Rose?

**M. Rose:** Il s'agissait du rappel au Règlement que le membre traitait pertinemment avec le concept des audiences publiques et leur raison d'être. Il a parfaitement le droit en vertu du Règlement qui régit le Comité de poursuivre, s'il le désire, sans être bousculé ou être intimidé par le président.

**Le vice-président:** J'ai tout simplement dit que nous avions convenu de cette motion présentée par M. Horner.

**M. Rose:** Qui a convenu? Et quel est le rapport?

**Une voix:** Je n'ai pas convenu.

**M. Peters:** Je n'ai pas convenu. Je m'y oppose.

**M. Rose:** Mais quel est le rapport si nous avons de fait convenu; il ne s'en trouve pas empêché de parler.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

[Text]

**Mr. Korchinski:** Thank you very much, Mr. Chairman. I was just coming to the point where I was going to discuss Christmas trees for that matter. It is quite conceivable that we may have to hold public meetings because there are farmers in this country that do grow Christmas trees and they do make a living. It is just possible because of the great competition that they are faced with from imitations and because their very livelihood is jeopardized, that we could quite conceivably be holding public meetings where we will be discussing Christmas trees. It is possible that this may be a subject which would have relevance and would perhaps be of such concern that we may have to hold meetings all across this country. In fact, we may even hold meetings in areas where they do not even grow Christmas trees, Mr. Chairman, because of the fact that there has been some suggestion being made by the ministers of the Crown for diversification. If we are to diversify and because of the great technological changes that have been made in an advancement, I think it is possible that we may even grow Christmas trees in areas where we have no trees at all.

I think the other day was a good example of what we saw in Southern Saskatchewan. Many of the people think of Southern Saskatchewan as a barren area where you do not grow any trees. You always think in terms of Southern Saskatchewan as a prairie, but we did notice that there were some trees in Regina. If Regina can grow trees, it is possible that the producers south of Regina might grow Christmas trees. I think we may even have to hold meetings south of Regina, Mr. Chairman.

• 2315

You can see the value of public meetings, Mr. Chairman. I am a strong believer in public meetings. When I first entered politics I think I held about 53 meetings. I would just like to put that on record, Mr. Chairman, because it was very important in my opinion at that time. It was a way of meeting with the people and not only did I carry a message but they also delivered a message to me, Mr. Chairman. So I want to emphasize, Mr. Chairman—I want to underline what I am trying to say here, Mr. Chairman—that not only should you hold a public hearing which is a public meeting, in other words, but I strongly support with as many suggestions as I possibly may be able to make at this particular time that not only should we not conduct these meetings in any haphazard way, Mr. Chairman, but I think we should conduct them in such manner that the council should be so involved that I think that they should not satisfy themselves with just appointing only three members to the council immediately; I think that they should immediately appoint no fewer than nine members, because you should hold public meetings all over the country, including Newfoundland, even if Newfoundland may not be interested in growing Christmas trees because they have a lot of Christmas trees.

I think, Mr. Chairman, I have given you enough to give you an indication that I can go on and on, on this subject of public hearings, and I am quite prepared at this particular time to yield the floor to somebody else. If it is your wish, Mr. Chairman, that someone else should discuss this matter of public hearings, I will be prepared to return again in a few minutes.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'en venais justement au point où je voulais parler de la question des arbres de Noël. Il est possible qu'il nous faille tenir des audiences publiques, parce qu'il existe dans ce pays des agriculteurs qui cultivent ces arbres et en tirent leur subsistance. La chose est possible à cause de la vive concurrence à laquelle ils font face par les facsimilés et aussi parce que leur subsistance même est mise en péril. Il est fort possible, dis-je, que nous tenions des audiences publiques où nous aurons à discuter de ces arbres de Noël. Il est possible que cette question soit fort pertinente et qu'il nous faille à ce sujet tenir des audiences d'un bout à l'autre du pays. En fait, il nous faudra peut-être tenir des audiences dans des régions où ces arbres ne croissent même pas, monsieur le président, et ceci à cause des suggestions faites par certains des ministres de la Couronne à l'égard de la diversification. Si nous devons diversifier, et à cause des importants changements technologiques, je crois qu'il est possible que nous cultivions même ces arbres dans des régions où il n'y a pas d'arbres du tout.

Je crois que l'autre jour nous a offert un bon exemple de ce que nous avons vu dans le sud de la Saskatchewan. Nombre de personnes s'imaginent que le sud de la Saskatchewan est une région nue où ne croît aucun arbre. Quand on songe au sud de la Saskatchewan, on pense à une prairie, mais nous avons remarqué qu'il y avait quelques arbres à Régina. Si on peut faire pousser des arbres à Régina, il est possible que les producteurs situés au sud de Régina puissent faire pousser des arbres de Noël. Il se peut donc que nous ayons à tenir des audiences dans les régions au sud de Régina, monsieur le président.

Vous voyez donc la valeur de ces audiences publiques, monsieur le président. Pour ma part, j'y crois fermement. Lorsque j'ai fait mes débuts en politique, j'ai tenu, je crois, environ 53 réunions. J'aimerais que vous inscriviez ça au compte rendu, monsieur le président, parce que c'était alors fort important, à mon avis. C'était une façon de rencontrer les gens et qui me permettait non seulement de leur communiquer un message mais aussi d'en recevoir un, deux, à mon tour, monsieur le président. Je veux bien préciser, monsieur le président, et je tiens à souligner qu'il devrait non seulement y avoir des audiences publiques mais j'appuierais fortement toute proposition portant que non seulement nous ne tenions des audiences publiques accidentelles, mais que nous devrions les tenir de telle façon que le Conseil serait impliqué et de telle façon qu'il ne pourrait pas se satisfaire de la nomination de seulement trois membres qui feront partie du Conseil dès maintenant. Je crois qu'on ne devrait pas nommer moins de neuf membres, car nous devrions tenir des audiences publiques partout au pays incluant Terre-Neuve, même si Terre-Neuve peut ne pas désirer produire des arbres de Noël, car ils en ont beaucoup.

Je pourrais en dire beaucoup plus concernant les audiences publiques et je suis prêt à céder ma place à quelqu'un d'autre. Si vous le voulez, monsieur le président, quelqu'un peut reprendre le sujet des audiences publiques et je suis prêt à y revenir dans quelques minutes.



## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Gleave. Mr. Peters has asked to be recognized. Mr. Peters and then Mr. Gleave.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am opposed to this amendment of Mr. Horner's. I think it is ridiculous that we should suggest that this council travel around the country and hear people. It is not the House of Commons. It is not a committee of the House of Commons. It is an agency. It is a council that is going to be faced with a number of propositions and we have outlined what those propositions are going to be in Clause 7. We have indicated that they have the right to do a number of things to convince themselves whether or not there is going to be an agency, whether there is a majority control of any commodity group that wishes to set themselves up an agency. We have already established that.

We have established the method by which they are going to ascertain this. We have said that they may even have a vote in some cases to be able to do this, so we have established this, Mr. Chairman. Now, Mr. Korchinski, the member from Mackenzie, says that the council should travel from place to place and hold hearings. Mr. Chairman, I cannot see any purpose in their travelling from place to place. I believe that this council should sit probably in their headquarters wherever that may be—Ottawa, Toronto, Quebec City, or wherever it may be—but they should sit in that area, and if they hold a hearing, Mr. Chairman, the purpose of holding the hearing obviously will be to call together a number of the persons and their representative body who are asking for this agency for the purpose of discussing the type of marketing plan which they have already discussed at great length, not only with the provinces, but in some cases with the farmers through the provincial plebiscite.

The provincial agencies have made the decision that they want a national agency and the only people that will be coming to this hearing obviously are going to be the provincial people that are going to set up the agency itself. It seems to me that for that meeting to be held around the country will not accomplish what we want this council to accomplish by the holding of the hearings. If they are going to hold that hearing it seems to me that what they will be discussing are changes, modifications, provincial legislation that must be geared in one way or another to take into consideration the plan which has been proposed.

• 2320

They will, in fact, be the people that will be establishing the agency and will be the provisional council or executive, or whatever you may have, of that agency. I suggest Mr. Horner is very wrong in asking that this council travel from place to place. I think one hearing will be enough. Many of the members of this Committee will be aware of the fact that under certain circumstances some of the councils that we now have—or agencies of a similar nature, the National Energy Board, the CRTC, the CTC—on occasion travel around the country and most of them have held hearings in various parts of the area, but the purpose of their holding those hearings are totally different, it seems to me, from the function that we are asking the Council to do in holding meetings, because we have said that we have listed them a, b and c and we said that these are the reasons why these meetings should be held.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Gleave. M. Peters a demandé la parole. Je donne la parole à M. Peters et ensuite, monsieur Gleave, vous pourrez parler.

**M. Peters:** Monsieur le président, je m'oppose à l'amendement de M. Horner. Je crois que c'est ridicule de proposer que le Conseil parcoure le Canada et tienne des audiences publiques. Ce n'est quand même pas la Chambre des communes. Ce n'est pas un Comité de la Chambre des communes. Il s'agit d'un office. Ce Conseil devra tenir compte de beaucoup de propositions et nous avons bien précisé le genre de propositions à l'article 7. Nous avons bien précisé qu'ils ont le droit de faire bien des choses pour se convaincre s'il doit y avoir un office, s'il y a une majorité de producteurs qui contrôlent un produit qui veulent se réunir et créer un office. Nous l'avons déjà établi.

Nous avons déjà établi la méthode qu'ils emploieront. Nous avons dit qu'ils peuvent décider dans quelques cas de pouvoir le faire. M. Korchinski, député de la circonscription de Mackenzie, dit que le Conseil devrait parcourir le Canada et tenir des audiences publiques. Je n'y vois absolument aucun intérêt. Je crois que le Conseil devrait se tenir à son bureau central où qu'il soit, à Ottawa, Toronto, Québec ou en quelque endroit que ce soit, mais il devrait demeurer dans cette région et s'ils tiennent des audiences publiques le but de ces audiences sera de rassembler des gens ou leurs représentants qui ont demandé la création de cet office pour discuter du plan de commercialisation dont ils ont déjà discuté longuement non seulement avec les provinces, mais dans quelque cas avec les fermiers à partir d'un plébiscite provincial.

Les offices provinciaux ont pris la décision de vouloir d'un office national et les seuls gens qui viendront à ces audiences seront les gens de cette province qui créeront eux-mêmes l'office. Il me semble que cette audience qui sera tenue quelque part au Canada, ne permettra pas d'obtenir ce que nous voulons du Conseil. S'ils veulent tenir cette audience, il me semble, ce dont ils discuteront ce sera les changements, les modifications, la législation provinciale qui doivent permettre, d'une manière ou d'une autre, d'étudier le plan qui a été proposé.

Ils seront, en fait, les gens qui créeront l'office, et ils seront le Conseil ou l'exécutif, peu importe, provisoire de cette office. A mon avis, M. Horner a tort lorsqu'il demande que ce Conseil se déplace. Je crois qu'une audition suffira. De nombreux membres de ce Comité seront conscients du fait que dans certains circonstances quelques-uns des conseils que nous avons maintenant—ou d'office d'une nature semblable, l'Office national de l'énergie, le CRTC, la Commission canadienne des transports—se sont déplacés occasionnellement dans le pays, que la plupart d'entre eux ont tenu des audiences dans différents endroits de la région, mais le but recherché, me semble-t-il, diffère totalement de la fonction que nous attendons du Conseil à ce qu'il organise des réunions, car nous avons dit que nous leur avons attribué les lettres a,b,c, et nous avons dit que c'était les raisons pour lesquelles ces réunions devraient être tenues.

Monsieur le président, il se peut que M. Horner ait raison et une fois de plus le ministre pourrait être de quelque assistance, car il est possible que nous parlions de deux choses différentes comme cela fut le cas lors d'un autre amendement, monsieur le président. Si vous



## [Text]

Mr. Chairman, Mr. Horner may be right and maybe again the Minister could give some assistance because it is possible we are talking about two different things as we were in another amendment, Mr. Chairman. If you remember, when we split (e) and the Minister reworded it, he related to two different functions which he expected the Council to do in that instance. They were asking in (e) for the farmers to do a number of things, keep books, register with the Council, submit to the Council certain information. The Minister did make a suggestion that for some purposes it would be advisable for the Council to ask them to supply information for another section of that clause, it would be advisable when the establishment of the agency was imminent, it would be wise for them to provide other information, and that when the agency was established, certain other information should be provided to the Council.

I suggest it may be possible that we are reading different qualifications into the hearings than the type of hearings that we have. But it seems to me that if the hearing is being held for the purpose of drafting the final draft of the establishment of an agency, the people that will be involved will be provisional leaders of that agency involved in the agency when it is established, and that must be, in my opinion, only in one place and that is wherever the headquarters of the Council may be.

It may well be, however—and I notice that some of the other objects differ to some extent in that regard—that this Clause 8 may also warrant the splitting so that public hearings of the nature in which I indicate should be held in Ottawa are separated from hearings that may be held for other purposes that the Council may be charged with. It may be, but as I read Clause 8, I am of the opinion that we should not agree to holding public hearings in the plural but that there should be one purpose and that purpose should be clearly defined.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I now recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am disappointed in Mr. Peters. He apparently misunderstood the whole purport of my argument. Let us take a look for a minute at what this whole Clause 8 sets out: (a) the first part of it is public hearings—puts an "s" there. I am just trying to draft the bill better so that men as knowledgeable as Mr. Pringle can say this Committee did improve a bill that had been poorly drafted in the first instance.

• 2325

But the Council here is going to hold hearings with regard to the establishment of an agency. Now, what is the agency going to be for? What product? Well, you can take a look at Clause 2:

"farm product" means any natural product of agriculture...

Now, just stop right there. It means any natural product of agriculture and then it goes on to say what it includes. It says what it includes, but it can include any natural product of agriculture which could move a whole host of products which are not even listed there. For example, the Minister said you might have a product produced in only three regions. Sugar beets was the example he used. Sugar beets are produced in Ontario,

## [Interpretation]

vous souvenez bien, lorsque nous avons divisé l'alinéa e) et que le ministre l'a réédigé, il faisait allusion à deux fonctions différentes qu'il attendait du Conseil. Il demandait dans e) aux fermiers de faire un certain nombre de choses, tenir des comptes, de s'enregistrer auprès du Conseil, de soumettre certains renseignements au Conseil. Le Ministre émit l'idée que, pour certaines raisons, il serait souhaitable que le Conseil leur demande de fournir des informations pour une autre partie de cet article, cela serait souhaitable lors de la création imminente d'un office, qu'il serait sage pour eux de fournir d'autres informations et que, lorsque l'office serait créé, certains autres renseignements devraient être fournis au Conseil.

Il est possible qu'il s'agisse de qualifications différentes dans ces audiences du type d'audiences que nous avons. Mais il me semble que si l'audience est tenue dans le but de parfaire le projet final de la création d'un office, les participants seront les dirigeants provisoires de cette agence lorsqu'elle sera créée, et, à mon avis, il faut que cela ne soit qu'à un endroit, c'est-à-dire le quartier général du Conseil.

Toutefois, il se peut,—et je remarque que certains des autres objets diffèrent dans une certaine mesure dans cette perspective—que cet article 8 puisse aussi justifier la division si bien que les audiences publiques, d'une nature qui veut, selon moi, qu'elles soient tenues à Ottawa sont séparées des audiences qui peuvent être tenues pour d'autres buts laissées à la charge du Conseil. Cela se peut, mais d'après ce que porte l'article 8, je pense que nous ne devrions pas accepter d'audiences publiques, mais qu'il devrait y avoir un but et que ce but devrait être clairement défini.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Peters. Je donne maintenant la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, M. Peters m'a déçu. Apparemment, il n'a pas compris l'essence de mon argument. Regardons attentivement ce que porte l'article 8: a) il s'agit dans la première partie d'audiences publiques—«s» là. Je ne fais qu'essayer de mieux rédiger ce Bill afin que des hommes savants comme M. Pringle puissent dire que ce Comité a amélioré un Bill qui a été médiocrement rédigé en premier lieu. Mais le Conseil va procéder à des audiences concernant l'établissement d'une agence. Maintenant, quel sera le but de cette agence? Quel sera le produit? Eh bien, examinez l'article 2:

«produit de ferme» désigne tout produit agricole naturel...

A présent, arrêtons-nous là. Cela désigne tout produit agricole naturel et ensuite il poursuit en disant ce qu'il inclut. Il dit ce qu'il inclut, mais il peut inclure tout produit agricole naturel, ce qui suppose un grand nombre de produits qui ne sont même pas mentionnés ici. Par exemple, le ministre a dit que vous pouviez avoir un produit existant seulement dans trois régions. Les betteraves à sucre était l'exemple qu'il a employé. Les betteraves à sucre sont produites en Ontario, au Manitoba et en Alberta, peut-être plus en Ontario, je ne veux pas discuter, mais en tout cas, il y a trois raisons principales.

## [Texte]

Manitoba and Alberta—maybe not in Ontario any more; I will not go into the reasons, but in any case there are three major reasons. Well, surely to goodness a knowledgeable, thoughtful concerned council would want to hold meetings in those three regions at least. Mr. Peters fails to grasp the import of that but it has to hold meetings because the council now has passed Clause 7. According to Mr. Pringle's amendment the member for Fraser Valley East he said this:

The council in reporting to the Minister under subsection (1) shall not recommend the establishment of an agency with respect to farm products or the broadening of the authority of an existing agency by vesting it with powers in relation to the farm products or farm produce unless it is satisfied that a majority of producers of farm products are in favour of it.

In other words, the council has to determine whether or not the majority of the producers are in favour. Take as an example New Brunswick and Prince Edward Island, our big producers of potatoes; so is Ontario, so is Alberta and surely they are produced under altogether different areas. They meet altogether different markets. In Alberta they are produced mostly under irrigation of one type or another. They are competing mostly with California products while eastern Canada is competing mostly with Maine and the northeast part of the United States, so that you get commodities competing for different markets for different reasons. Therefore, you have to have public meetings. You have to have public meetings and public meetings have to be held in the various regions. Surely Mr. Peters can see the merit in that. Then this whole section goes on that it is going to have public meetings with regard to the broadening of the authority of an agency.

**Mr. Peters:** But we are not operating under that...

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Horner has the floor now.

**Mr. Horner:** We are not operating. That is the very point I am making, Mr. Peters. We are not operating intraprovincially—well, yes, we will be operating intraprovincially with the consent of the provinces. We are operating interprovincially and we are operating for export, in other words across our boundaries, and under this section we are going to have public hearings to determine whether the authority of an agency should even be broadened. Well, the authority of an agency may be desirable to be broadened in New Brunswick for the handling of potatoes but it certainly might not be favourable to the broadening of the authority of an agency in Alberta, and if one accepts the task force recommendations with regard to the fruit and vegetable industry it places Western Canada in a very precarious position because it suggests that we ought to agree to a tariff, reduce the market tariff and the protection between the United States border and Canada's border.

Now, let us suppose that it is broadening the authority and somehow or another the task force recommendations were included. This would be very detrimental to some other regions of Canada and it would only make sense,

## [Interprétation]

Eh bien, assurément un conseil averti, conscient, désirait procéder à des réunions dans ces trois régions au moins. M. Peters n'en a pas saisi l'importance, mais il doit tenir des réunions parce que le Conseil a à présent adopté l'article 7. Selon l'amendement de M. Pringle, le député de Fraser Valley-Est, a dit que:

Le Conseil en rapportant au Ministre en vertu du paragraphe (1) ne doit pas recommander l'établissement d'une agence vis-à-vis des produits de ferme ou de l'élargissement de l'autorité d'une agence existant en lui accordant les pouvoirs relatifs aux produits de ferme ou à la production agricole, à moins qu'une majorité de producteurs de produits de ferme ne soient en faveur.

En d'autres termes, le Conseil doit décider si oui ou non la majorité des producteurs sont en faveur. Prenez pour exemple le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, nos grands producteurs de pommes de terre, de même que l'Ontario et l'Alberta, et assurément elles sont produites dans des régions tout à fait différentes. Elles rencontrent des marchés tout à fait différents. En Alberta, on les produit à l'aide d'un système d'irrigation d'un type ou d'un autre. Elles concurrencent principalement les produits de Californie, tandis que les provinces de l'Est sont en concurrence principalement avec le Maine et la partie nord-ouest des États-Unis, de sorte que vous avez des produits qui sont en concurrence pour des marchés différents et des raisons différentes. Par conséquent, vous devez tenir des réunions publiques dans les différentes régions. Assurément M. Peters voit l'intérêt de la chose. Ensuite tout cet article poursuit disant qu'il doit y avoir des réunions publiques concernant l'élargissement de l'autorité d'une agence.

**M. Peters:** Mais ce n'est pas en fonction de cela que nous travaillons...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M. Horner a la parole à présent.

**M. Horner:** Mais nous ne travaillons pas. C'est la question même que je suis en train de présenter, monsieur Peters. Nous ne travaillons pas entre provinces—eh bien, oui, nous travaillerons entre provinces avec le consentement des provinces. Nous travaillons entre provinces et nous travaillons pour l'exportation. En d'autres termes au-delà de nos frontières, et en vertu de cet article, nous aurons des audiences publiques pour décider si l'autorité d'une agence doit être élargie. Eh bien, il peut s'avérer souhaitable qu'on élargisse l'autorité d'une agence au Nouveau-Brunswick dans le cas des pommes de terre, mais il n'est certainement pas souhaitable d'élargir l'autorité d'une agence en Alberta, et si nous acceptons les recommandations de main-d'œuvre vis-à-vis des industries des fruits et des légumes, cela place le Canada occidental dans une position très précaire, car on nous propose d'accepter un tarif, de réduire le tarif de marché et la protection entre la frontière des États-Unis et celle du Canada.

A présent, supposons que nous élargissions l'autorité, et qu'on inclut d'une façon ou d'une autre les recommandations de main-d'œuvre. Cela serait au détriment d'autres



[Text]

Mr. Chairman, that they hold more than one public meeting. In fact, the Minister stated this himself, that under subclause (4)

A public hearing under this section may be held at such place in Canada or at such places in Canada by adjournment from place to place...

The whole trouble there is that we see one large public meeting being adjourned from place to place instead of having a change. This would have to be held with some continuity which may or may not be the case and I think it would be better to hold a singularity of public meetings that are adjourned and reopened. The same subject matter is reopened at another public meeting in another region. Surely Newfoundland stated its case very clearly, that they would not agree to the forming of an agency unless their case was particularly heard, unless the Minister had an ample chance to present his case. The Minister of Agriculture for the Province of Quebec pointed out quite clearly, on page 6 of the Committee proceedings No. 12, that:

• 2330

Quebec cannot give such marketing agencies as proclaimed in this Bill C-176, any authority...

Here we are talking about having a public meeting to broaden the authority. Quebec clearly spells out:

Quebec cannot give such marketing agencies as proclaimed in this Bill C-176, any authority...

And I want to stress that word: "any"

... unless there is control of production. Such recognition would purely amount to giving up to the federal government the basic right which the provinces have to guide and direct agricultural policy within their own areas, within their own boundaries.

**An hon. Member:** They are not going to let the federal government come in.

**Mr. Horner:** No, but they will let the federal government come in and hold hearings to ascertain whether the majority of Quebec producers want this.

**An hon. Member:** Why should they?

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, would you please address the Chair?

**Mr. Horner:** I am sorry, Mr. Chairman. You are quite right, I apologize. I should not get led astray by these interruptions, but you know what I mean, it is a tendency that happens around here, Mr. Chairman, and I apologize very much, but—gosh, you put me right off my train of thought.

Let us get back to it. Quebec states quite clearly that they want to know exactly what authority they are giving to the federal government, and I suggest that Quebec will want to know very clearly what authority they are going to be broadening under Clause 8, that they are going to be having public meetings. They are

[Interpretation]

régions du Canada et n'aurait de sens, monsieur le président, qu'à la condition de tenir plus d'une séance publique. En fait, c'est ce qu'a déclaré le ministre lui-même, qu'en vertu du paragraphe (4):

On tiendra une audience publique en vertu de cet article dans un endroit tel au Canada ou des endroits tels au Canada en ajournant de lieu en lieu...

Tout le problème vient du fait que nous voyons une réunion publique ajournée de lieu en lieu au lieu d'avoir un changement. Il faudrait tenir ces réunions avec une certaine continuité, ce qui peut ou ne peut pas être le cas et je pense qu'il vaudrait mieux s'en tenir à des réunions publiques qui seraient ajournées et tenues à nouveau. On débat du même sujet dans une autre réunion publique tenue dans une autre région. Assurément Terre-Neuve a exprimé son cas très clairement, qu'ils ne seraient pas d'accord avec la formation d'une agence à moins que leur cas soit particulièrement entendu, à moins que le ministre ait une occasion de présenter son cas. Le ministre de l'Agriculture de la province de Québec a fait remarquer très nettement, à la page 6 du fascicule numéro 12 des délibérations du Comité que:

Le Québec ne peut reconnaître aux organismes de commercialisation prévus par le projet de loi C-176 quelque compétence...

Nous parlons d'une réunion publique qui permettrait d'élargir l'autorité. Le Québec déclare clairement:

Le Québec ne peut reconnaître aux organismes de commercialisation prévus par le projet de loi C-176 quelque compétence que ce soit...

Et je veux souligner l'expression: «quelle que ce soit».

... dans le domaine du contrôle de la production. Pareille reconnaissance équivaudrait à une renonciation pure et simple, en faveur du gouvernement fédéral, au droit fondamental pour les provinces d'orienter la politique agricole à l'intérieur de leurs frontières respectives.

**Une voix:** Ils ne vont pas permettre au gouvernement fédéral d'intervenir.

**M. Horner:** Non, mais ils vont laisser intervenir le gouvernement fédéral et vont tenir des audiences afin de savoir si la majorité des producteurs du Québec veut la chose.

**Une voix:** Pourquoi le feraient-ils?

**Le vice-président:** Monsieur Horner, pourriez-vous vous adresser à la présidence?

**M. Horner:** Je suis désolé, monsieur le président. Vous avez tout à fait raison, je vous prie de m'excuser. Je ne devrais pas me laisser emporter par ces interruptions, mais vous savez ce que je veux dire, c'est une tendance que nous avons souvent ici, monsieur le président, et je suis tout à fait désolé, mais—vous m'avez fait perdre le fil de mes idées.

Revenons à la question. Le Québec dit clairement qu'il ne peut savoir exactement quelle autorité il donnera au gouvernement fédéral et je pense que le Québec voudra savoir exactement quelle autorité il va élargir en vertu de l'article 8, en tenant des audiences publiques. En



## [Texte]

not really, Mr. Chairman, broadening the authority under Clause 8, but they are going to hold public meetings in order to study the merits of broadening an agency. And those are the key words there: "inquiry into the merits"; and surely Quebec would want to put forward their case with regard to the merits of whether an agency should be brought in or not.

I can well remember, to take another example, in the Province of Saskatchewan where one of the directors on the Egg Marketing Board in the Province of Saskatchewan—I read it out in this Committee on one other occasion; I cannot seem to lay my hands on it here tonight—stated that he had been all for the egg marketing board when it was originally established, but in some way or another, the authority of that had been broadened.

In the practical application of the Egg Marketing Board in the Province of Saskatchewan the authority of that board had been broadened. This brought about a great deal of displeasure from an existing director on that board and he stated publicly at a meeting that if he had known that the authority was going to be broadened without a public meeting, without a hearing, without the consent of the producers, he would have been against the forming of the board in the original instance; and he was definitely against the further regimentation that a board has formed.

The Minister on more than one occasion has said to this Committee, Mr. Chairman, that the agency may be formed in the first instance purely as a market promoting agency, that its whole job may be for the sole purpose of promoting the selling of a given product, that this is all really that he would want. In fact, he said here this afternoon that he would be satisfied with that concept, that a national marketing agency be just an agency set up with the initial authority to promote the given product.

The Ontario hog producers have said that that is what they want. The National Swine Council has not got enough power, has not got enough money, cannot promote the industry enough. Yet after that agency is formed under this bill, it can move slowly and surely to broaden its authority.

I say that more than one public meeting should be held, and in fact I have an amendment with regard to the broadening of authority which I will bring up later, under Clause 1 (a). But surely to goodness we are all agreed, and I hope that I have convinced Mr. Peters that he, too, is agreed, that more than one public meeting

• 2335

should be held. In fact I think that if he had properly understood the explanation given by the Minister, that in fact Clause 8 suggests that more than one public meeting shall be heard. But we certainly do not want to pass this clause without a clear and firm understanding that more than one public meeting shall be heard. In fact I would like to think that under Clause 8(1)(c) that the Minister himself would direct that more than one public hearing be held. Looking particularly at lines 34 and 35, it says:

...if the Governor in Council or the Minister directs... to hold a public hearing...

## [Interprétation]

réalité, monsieur le président, ils n'élargissent pas l'autorité en vertu de l'article 8, mais ils vont tenir des audiences publiques afin d'étudier les avantages de l'élargissement d'un Office. Et les mots clefs sont les suivants: «examiner l'opportunité»; et il est certain que le Québec voudrait faire valoir son opinion en ce qui concerne l'opportunité de la création d'un Office.

Pour prendre un autre exemple, je me souviens très bien du cas de la province de Saskatchewan, où un des directeurs de l'Office de commercialisation des œufs,—j'ai lu cela devant le Comité à une autre occasion; je n'arrive pas à le retrouver ce soir.—a déclaré qu'il était tout à fait en faveur de l'Office de commercialisation des œufs au moment de sa création, mais que, d'une manière ou d'une autre, son autorité avait été élargie.

Dans l'application pratique de l'Office de commercialisation des œufs dans la province de Saskatchewan, l'autorité de cet Office avait été élargie. Cela a amené le mécontentement d'un des directeurs de cet Office et il a déclaré publiquement lors d'une réunion que s'il avait su que l'autorité devait être élargie sans audience publique, sans une audience, sans le consentement des producteurs, il n'aurait pas été en faveur de la création de l'Office, à l'origine; et il était absolument contre les mesures qu'avait prises l'Office.

Le Ministre a dit à plusieurs reprises à ce Comité, monsieur le président, que l'Office pouvait être créé, en premier lieu, uniquement en tant qu'Office de promotion du marché, que son travail n'était peut-être destiné qu'à la promotion de la vente d'un certain produit, que c'était son unique objectif. En réalité, il a dit ici cet après-midi qu'il serait satisfait de ce concept selon lequel un Office national de commercialisation ne serait qu'un Office créé dans le seul but de promouvoir un produit donné.

Les producteurs de porcs de l'Ontario ont dit que c'est ce qu'ils voulaient. Le Conseil national des producteurs de porcs n'a pas assez de pouvoir, pas assez d'argent, et ne peut suffisamment promouvoir l'industrie. Cependant, après que cet Office aura été formé en vertu du bill, il pourra élargir son autorité, lentement mais sûrement.

Je dis qu'il faudrait tenir plus d'une audience publique, et en fait, je vais proposer un peu plus tard un amendement qui concerne l'élargissement de cette autorité, en vertu de l'article 1 a). En tout cas, nous sommes tous d'accord et j'espère que j'ai convaincu M. Peters que lui aussi il est d'accord, pour que soit tenu plus d'une audience publique. Je crois que s'il avait bien compris l'explication du Ministre, l'article 8 stipule que plus d'une audience publique sera tenue. Nous ne voulons certainement pas adopter cet article sans qu'il soit clairement défini que plus d'une audience publique sera entendue. J'aimerais que, en vertu de l'article 8(1)(c), le ministre lui-même déclare que plus d'une audience publique sera tenue. Les lignes 34 et 35 se lisent comme suit:

... si le gouverneur en conseil ou le ministre ordonne... de tenir une audience publique...

J'aime croire sûrement que le Ministre ordonnera au Conseil de tenir plus d'une audience publique. Il faut clarifier cette question. C'est un point très important, parce que le ministre a maintes fois déclaré que tous les pouvoirs ne seront peut-être pas utilisés. De fait, il a dit dans le Hansard 1970 que si ce Bill était interprété

## [Text]

It would like to think, surely to goodness, that the Minister would direct the council to hold more than one public hearing. This whole area has to be cleared up. This is a very important point because the Minister has said time and again that all the powers may not be used. In fact, he said in the 1970 *Hansard* that if interpreted in the most severe sense this bill could be interpreted as pretty severe legislation. I have not got that exact quotation here before me but it can be found on page 7001 in the 1970 *Hansard*. The Minister stated that quite clearly. Surely, here is the point that we have got to watch. The authority should not be broadened without several public hearings held. An agency may start off very tentatively, get the approval. The Council may approve that the majority of the farmers are for an agency starting with a limited amount of authority, mainly with promotional work in mind and then, slowly but surely, this whole thing could be crept in.

Here I happen to have, Mr. Chairman, the exact words of the Minister, and I would not want to paraphrase him or misquote him. It is just a short sentence, Mr. Chairman. I think I should put it on the record for this Committee to understand really the point I am making here. We want ample notice given before the authority of an agency is broadened. This could become creeping regimentation. And the Minister acknowledges this on page 7,001 of 1970 *Hansard*. He says, Mr. Chairman:

I acknowledge that a number of provisions of this bill are perhaps severe if the most severe interpretation is put on them. There is no question about that in my mind.

There is no question about that in my mind either, I might add, Mr. Chairman. Therefore, without a shadow of a doubt, I think that there should be several amendments and in particular to line 34 and line 35. I would like to think that if a plebiscite is not carried out under the amendment moved by the member for Fraser Valley East,—as I interpret his amendment a plebiscite may be held if the council decided that it was necessary in order to satisfy themselves that the majority of farm producers wanted a particular agency for a given commodity—at least in the major provinces in Canada, that there would be more than one public meeting held in each province. I cannot see the harm in holding a public meeting, say, in the Province of Alberta, in Calgary and Edmonton, two of the major centres. Knowing where Mr. Peters is from, I would suggest, to the Minister, that he make certain that a public meeting is held in Northern Ontario, because Northern Ontario has certainly long established the fact that they feel somewhat left out of the rulings of Ottawa and Toronto. I would certainly suggest that they hold one in the area of Timiskaming so that those farmers are perfectly able to understand the problems.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am through with my remarks for the time being.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Stafford:** I thought you meant Thunder Bay.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Horner, you took the floor and we gave you the floor but now I give the floor to Mr. Gleave.

## [Interpretation]

sévèrement il deviendrait une loi très sévère. Je n'ai pas la citation exacte devant moi, mais on peut la trouver à la page 7001 du *Hansard* 1970. Le Ministre l'a déclaré très clairement. Voilà un point qu'il nous faut surveiller. Nous ne pouvons élargir les pouvoirs, sans qu'il y ait plusieurs audiences publiques. Un office peut être mis à l'essai et ensuite obtenir l'autorisation. Le Conseil peut approuver que la majorité des cultivateurs soient en faveur d'établir un office qui commencerait avec des pouvoirs limités disons en vue d'un travail de promotion et par la suite lentement, mais sûrement ces pouvoirs augmenteraient.

J'ai ici la citation du Ministre et je ne voudrais pas le citer mal à propos. Il s'agit d'une simple phrase, monsieur le président. Je veux que le Comité comprenne bien mon argument. Nous voulons que tous les renseignements nécessaires soient connus avant d'élargir les pouvoirs d'un office. On peut facilement tomber dans la réglementation. Et le ministre le reconnaît à la page 7001 du *hansard* 1970.

Je reconnais qu'un nombre de dispositions de ce projet de loi sont peut-être sévères si on les interprète d'une façon très sévère. Il n'y a aucun doute de cela dans mon esprit.

Il n'y en n'a pas dans le mien non plus, monsieur le président. Par conséquent, sans l'ombre d'un doute, je crois qu'il devrait y avoir plusieurs amendements et en particulier aux lignes 34 et 35. S'il n'y a pas de plebiscite en vertu de l'amendement présenté par le député de Fraser Valley Est, de la façon dont j'interprète son amendement, un plebiscite peut être tenu si le Conseil décide que c'est nécessaire en vue de se convaincre que la majorité des producteurs de produits de ferme veulent avoir un office pour un produit donné. Dans la plupart des provinces au Canada, qu'il y ait plus d'une audience publique dans chaque province. Je ne vois pas pourquoi il n'y aurait pas d'audience publique disons en Alberta, à Calgary et à Edmonton, deux des plus grands centres de la province. Sachant d'où vient M. Peters, je proposerais au ministre qu'il y ait une audience publique dans le Nord de l'Ontario, car cette région se sent mise à l'écart en ce qui concerne les règlements d'Ottawa et de Toronto. Je proposerais qu'on en tienne une dans la région de Témiscamingue afin que ces cultivateurs soient mis au courant des problèmes.

**Le vice-président:** A l'ordre.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai terminé pour le moment.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.

**Mr. Stafford:** Je croyais que vous vouliez dire Thunder Bay.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Horner, vous avez eu la parole et maintenant je la passe à M. Gleave.



[Texte]

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman.

• 2340

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I really cannot see the need for the amendment on a couple of counts. As a matter of fact, under various provincial acts, depending on how they are drawn, the holding of hearings, even for provincial marketing boards, is optional, depending on the various provinces. From my observation in most cases, they are usually held to try and ascertain the general feeling of the producers and then, if enough interest is shown, a vote is taken.

But the council is not in the same position as a provincial agency. We have argued—Mr. Peters, in fact, has moved an amendment here at one time—to include “intraprovincial”, which amendment was not accepted by the Committee. Now, had that amendment been accepted, there may have been some reason to have the national council hold hearings in case some agencies were being set up apart from the provincial government. But this is not so; this is not the case. Therefore, I fail to see why a lengthy number of hearings need to be held by the national council because this is the function and would be the responsibility of the provincial agency.

Besides that, I call the attention of the Committee to Clause 8(4) which says:

A public hearing under this section may be held at such place in Canada or at such places in Canada by adjournment from place to place as the Council may designate.

So, as I read Clause 8(4), the council may hold hearings at such places in Canada by adjournment from place to place as the Council may designate. The council has this power to hold—as I read this—hearings where it may choose.

This council would be very different indeed from, shall we say, the Board of Grain Commissioners; but the Board of Grain Commissioners has the same powers at present under the act they are still operating under. I am not just sure about the new act. I expect it is the same; but, under the old act, they could hold hearings in Winnipeg, in Saskatoon, in Calgary, wherever they may choose to hear them, and get the representations from the grain companies as to what those grain companies found acceptable and unacceptable.

The function of this council will be to find what is acceptable and unacceptable to the various provincial agencies. It is the responsibility of the provincial agencies to establish what is acceptable to the producers in that area and for these two reasons, Mr. Chairman, I simply cannot see the necessity of the amendment.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.  
Mr. Korchinski, do you want to be recognized?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, prior to the time that we had reached Clause 8, I could have sworn that this was not a contentious issue. However, there is some indication from the other side that there is some agreement that more than one public hearing should be held. I would think that, on the basis of that type of agreement, we should not try to deal with the entire bill here with one public hearing. I think maybe we should try to

[Interprétation]

**M. Horner:** Merci monsieur le président.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne vois réellement pas l'utilité de la modification pour l'établissement de deux points. En fait, en vertu des diverses lois provinciales, compte tenu de leur libellé, il est facultatif de tenir des audiences même dans le cas de commissions provinciales de commercialisation et ceci suivant les diverses provinces. D'après mes observations dans la plupart des cas elles sont habituellement tenues pour essayer de vérifier le sentiment général des producteurs et si suffisamment d'intérêt est manifesté, un vote est effectué.

Mais le Conseil n'est pas dans la même position qu'un office provincial. Nous avons discuté, en fait, M. Peters a une fois présenté ici un amendement en vue d'introduire «interprovincial», amendement qui n'a pas été accepté par le Comité. Or, cette modification aurait-elle été acceptée qu'il y aurait peut-être des raisons pour que le Conseil national tienne des audiences au cas où certains offices seraient institués indépendamment du gouvernement provincial. Mais ce n'est pas le cas. Par conséquent, je n'arrive pas à comprendre pourquoi un grand nombre d'audiences doivent être tenues par le Conseil national parce que c'est la fonction et ce serait la responsabilité de l'office provincial.

En outre, j'attire l'attention du Comité sur l'article 8 (4) qui stipule:

Une audience publique en vertu du présent article peut se tenir à l'endroit du Canada que désigne le Conseil ou aux divers endroits du Canada où il décide de se transporter d'une séance à l'autre.

Le Conseil a donc le pouvoir en vertu de cet article de tenir ses audiences où il le désire.

Ce Conseil serait vraiment très différent, par exemple, de la Commission canadienne des grains; mais actuellement la Commission canadienne des grains a les mêmes pouvoirs en vertu de la loi dont elle relève. Je ne suis pas très certain au sujet de la nouvelle loi. Je pense que c'est la même chose, mais en vertu de l'ancienne loi, ils pouvaient tenir des audiences à Winnipeg, à Saskatoon, à Calgary, n'importe où où ils désiraient le faire et obtenir les pétitions des entreprises de grain en ce qui concernait ce que ces entreprises trouvaient acceptable et inacceptable.

La fonction de ce Conseil sera de découvrir ce qui est acceptable et inacceptable aux divers offices provinciaux. Il incombe aux offices provinciaux d'établir ce qui est acceptable aux producteurs d'une région donnée et pour ces deux raisons, monsieur le président, je ne vois simplement pas la nécessité de la modification.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Gleave.  
Monsieur Korchinski, désirez-vous prendre la parole?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, avant d'arriver à l'article 8, j'aurais juré que cet article ne prêtait pas à controverse. Toutefois, la partie adverse semble indiquer que plus d'une audience publique devrait être tenue. J'aurais pensé que sur la base de ce genre d'accords, nous ne devrions pas essayer d'étudier tout le bill ici au cours d'une seule audience publique. Je pense peut-être que nous devrions essayer de réserver une autre audience



[Text]

reserve another public hearing to try to substantiate what we are preaching. However, because of the controversy that has arisen here—I note both Mr. Peters and Mr. Gleave seem to be opposed to the idea of more than one public hearing—it appears that this whole section is contentious and I have further amendments, would the Committee not entertain a motion at this particular time to adjourn at 12 o'clock.

• 2345

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vote on that.

**The Vice-Chairman:** I think, Mr. Korchinski, that we want to speak to Mr. Horner's motion.

**Mr. Korchinski:** I was hoping that the Chair would entertain that amendment. In fact, I will move that this Committee adjourn at 12 o'clock, at this particular time.

**Mr. Horner:** No, no, no, no, no. I want to speak again.

**An hon. Member:** That is all right.

**An hon. Member:** A motion to adjourn is always in order.

**The Vice-Chairman:** The question is on...

**Mr. Whicher:** There is no question on adjournment.

**Mr. Horner:** I am sorry.

**Mr. Peters:** No, they cannot because there has been no business conducted.

**An hon. Member:** There has been business conducted, speeches have been made.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski put a motion that the Committee should adjourn at 12 o'clock.

**Mr. Horner:** No, no, no, no.

**An hon. Member:** That is right now...

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** It is not debatable, I understand.

**The Vice-Chairman:** All those in favour of the motion presented by Mr. Korchinski.

**Mr. Horner:** Would you read it, Mr. Chairman? What was it? Would you tell us what it was, I did not hear it?

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski put a motion that the Committee should adjourn at 12 o'clock. Is that your motion, Mr. Korchinski?

**Mr. Horner:** On a point of order, if I might, Mr. Chairman. A straight motion to adjourn is not debatable. I want to ask your opinion, and perhaps you could consult the clerks. Mr. Korchinski's motion is making this a conditional adjournment at 12 o'clock. Surely we can debate the time. Surely we can debate the time on that motion. Now that is all I just want to do. That is all. I just prefer to sit until 12.05 maybe.

**Mr. Korchinski:** It does not make any difference if it is before or after 12.

[Interpretation]

publique pour essayer d'apporter des preuves à l'appui de ce que nous prêchons. Cependant, à cause de la controverse suscitée, je remarque que MM. Peters et Gleave semblent opposés à l'idée de plus d'une audience publique. Il semble que cette section entière porte à discussion et j'ai d'autres amendements. Le Comité accueillerait-il favorablement une motion portant que nous devrions ajourner à minuit.

**Des voix:** Non.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Votons.

**Le vice-président:** Je crois, monsieur Korchinski, que nous voulons parler de la motion de M. Horner.

**M. Korchinski:** J'espérais que le président accepterait l'amendement. De fait cet amendement serait que le Comité ajourne à minuit.

**M. Horner:** Non. Je veux avoir la parole de nouveau.

**Une voix:** Très bien.

**Une autre voix:** Une motion d'ajournement est toujours conforme au Règlement.

**Le vice-président:** La question porte...

**M. Whicher:** Il ne s'agit pas d'ajournement.

**M. Horner:** Excusez-moi.

**M. Peters:** Ils ne peuvent pas, car on n'a rien abattu en fait de travaux.

**Une voix:** Allons donc, des discours ont été prononcés.

**Le vice-président:** M. Korchinski a présenté une motion selon laquelle le Comité devrait ajourner à minuit.

**M. Horner:** Non, non.

**Une voix:** C'est maintenant.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** On ne peut pas débattre la question, si je comprends bien.

**Le vice-président:** Quels sont ceux qui sont en faveur de la motion présentée par M. Korchinski?

**M. Horner:** Voulez-vous la lire, monsieur le président? Quelle est-elle exactement? Pourriez-vous nous la lire, car je ne l'ai pas entendue.

**Le vice-président:** M. Korchinski a présenté une motion portant que le Comité devrait ajourner à minuit. S'agit-il bien de votre motion, monsieur Korchinski?

**M. Horner:** J'invoque le Règlement si je puis, monsieur le président. On ne peut pas débattre une motion d'ajournement. Je vous demande votre opinion et peut-être pourriez-vous consulter les greffiers. La motion de M. Korchinski propose un ajournement conditionnel à minuit. Nous pouvons sûrement débattre l'heure. Je préférerais siéger jusqu'à minuit et cinq, peut-être.

**M. Korchinski:** Cela n'a pas d'importance, s'il s'agit de minuit, avant ou après.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Did Mr. Korchinski specify? Mr. Korchinski, did you specify the time of the adjournment?

**Mr. Korchinski:** 12 o'clock high.

**Mr. Horner:** High noon.

**The Vice-Chairman:** Is that your motion?

**Mr. Korchinski:** That was the time that I specified.

**The Vice-Chairman:** Conditional, as Mr. Horner mentioned?

**Mr. Korchinski:** I suppose he is entitled to make amendments if you like.

**The Vice-Chairman:** The Chair received a motion presented by Mr. Korchinski.

**Mr. Horner:** No, no, no, no, I asked you a point of clarification on a point of order. When a motion is moved to adjourn and a condition put on that motion, I wonder if the Clerk would just give us some advice to the Committee. That is all I ask, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, I did not hear that Mr. Korchinski put a motion on conditional.

**Mr. Horner:** He put a motion to adjourn at 12 o'clock.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** Having added those words "at 12 o'clock" he makes a condition to the motion to adjourn. I asked you, Mr. Chairman, to consult with the Clerk to see whether that type of a motion is debatable.

**Mr. Downey:** It is not debatable. The conditional motion is though. I think that 12 o'clock is too early.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** On a point of order, I think that the ruling here previously was that you could not take another adjournment motion until you had transacted one item of business.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** That is right.

**Mr. Gleave:** And you have not transacted one item of business. We passed Clause 7 and after Clause 7, the Chairman recommended we adjourn and then the adjournment motion was taken. I suggest and put it to you that you are out of order to take an adjournment motion until you have transacted one order of business.

**Mr. Horner:** No, no, no, no, no, no.

**The Vice-Chairman:** Order please.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on that point...

**An hon. Member:** A motion to adjourn is always in order.

**Mr. Horner:** A motion to adjourn is always in order. I wonder if the Clerk would read it out or you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, avez-vous spécifié l'heure de l'ajournement?

**M. Korchinski:** 12 h.

**M. Horner:** A midi.

**Le vice-président:** S'agit-il là de votre motion?

**M. Korchinski:** C'est bien l'heure que j'ai précisée.

**Le vice-président:** Conditionnelle, comme M. Horner l'a précisé.

**M. Korchinski:** Je suppose qu'il a le droit de présenter un amendement, si vous voulez.

**Le vice-président:** Le président a reçu une motion présentée par M. Korchinski.

**M. Horner:** Non. Je vous ai demandé de clarifier un rappel au Règlement. Lorsqu'on présente une motion d'ajournement et qu'une condition est intrinsèque à cette motion, je me demande si le greffier ne pourrait pas nous donner quelques renseignements. C'est tout ce que je demande, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je m'excuse, je n'ai pas entendu M. Korchinski présenter une motion conditionnelle.

**M. Horner:** Il a présenté une motion d'ajournement à minuit.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Horner:** Il a ajouté ces mots «à 12h.», il ajoute donc une condition à la motion d'ajournement. Je vous ai demandé, monsieur le président, de consulter le greffier pour savoir si l'on peut débattre ce genre de motion.

**M. Downey:** On ne peut pas la débattre. Je crois que 12h. est trop tôt.

**Le vice-président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement. Je crois que, en vertu du Règlement, vous ne pouvez tenir compte d'une autre motion d'ajournement avant que nous ayons débattu un autre sujet.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** C'est exact.

**M. Gleave:** Et aucune question n'a été débattue. Nous avons passé à l'étude de l'article 7 et après l'article 7, le président a recommandé que nous ajournions et alors la motion d'ajournement a été prise. Je propose et j'affirme que vous ne pouvez accepter une motion d'ajournement avant que nous ayons discuté d'un point.

**M. Horner:** Non, non.

**Le vice-président:** A l'ordre, messieurs!

**M. Horner:** Monsieur le président, à ce sujet...

**Une voix:** Une motion d'ajournement est toujours conforme au Règlement.

**M. Horner:** Une motion d'ajournement est toujours recevable. Peut-être que le greffier pourrait nous la lire, monsieur le président.

[Text]

• 2350

Mr. Chairman, on that point, a motion to adjourn is always in order. I wonder if the Clerk or you, Mr. Chairman, could read out that point?

**The Vice-Chairman:** Standing Order 32 on page 28. It is routine motions debatable.

(p) such other motion, made upon Routine Proceedings, as may be required for the observance of the proprieties of the House, the maintenance of its authority, the appointment or conduct of its officers, the management of its business, the arrangement of its proceedings, the correctness of its records, the fixing of its sitting days or the times of its meeting or adjournment.

It is debatable.

**Mr. Horner:** Yes, but that has nothing to do with the point raised by Mr. Gleave.

**The Vice-Chairman:** This is a kind of condition made by the other Chairman at that particular time, because I now think we should not accept.

**An hon. Member:** That particular time is now.

**Mr. Horner:** What time is it now? I do not know. I keep my watch fast.

**An hon. Member:** That particular time.

**Mr. Horner:** I asked the Chairman for a particular ruling on that very point raised by Mr. Gleave.

**The Vice-Chairman:** I am informed that this motion is debatable.

**Mr. Horner:** The motion is debatable.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** Fine. That is what I thought, Mr. Chairman. I did not want to go ahead and debate it or contest your ruling until, Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to support the contention made by Mr. Gleave. I do not know why Mr. Korchinski thinks that we could accomplish anything by 12 o'clock and I cannot understand for one minute why he put that condition with regard to his motion to adjourn. What was that, Mr. Whicher?

**Mr. Whicher:** Fight, fight, fight like hell!

**Mr. Horner:** You do not fight in Parliament, Mr. Whicher. You rationalize with your brain.

**Mr. Whicher:** You do in the Tories.

**Mr. Horner:** You rationalize with your brain, but if you do not have a brain then I guess you have to fight.

[Interpretation]

Monsieur le président, à ce sujet une motion d'ajournement est toujours recevable. Je me demande si le greffier ou vous, monsieur le président pourriez lire ce point?

**Le vice-président:** Le Règlement n° 32 page 28. Il s'agit des litiges des motions de routine.

p) une telle autre motion faite à propos des procédures de routine étant donné qu'elle peut être exigée pour l'observance des propriétés de la Chambre, le maintien de son autorité, la nomination ou la conduite de ses officiers, la gestion de ses affaires, l'arrangement des ses procédures, la justesse de ses dossiers, l'établissement de séjour des séances ou les heures de ses réunions ou l'ajournement.

On peut débattre ce point.

**M. Horner:** Oui, mais cela n'a rien à voir avec le point soulevé par monsieur Gleave.

**Le vice-président:** C'est une sorte de condition qui a été faite par votre président à un moment particulier, mais je pense que maintenant nous ne devrions pas accepter.

**Une voix:** Ce temps particulier, c'est maintenant.

**M. Horner:** Quelle heure est-il? Je laisse ma montre prendre de l'avance.

**Une voix:** C'est une heure particulière.

**M. Horner:** J'ai posé une question au président sur un règlement particulier à propos du point soulevé par monsieur Gleave.

**Le vice-président:** On me dit que cette motion peut être débattue.

**M. Horner:** La motion peut être débattue.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Horner:** Bien. C'est ce que je pensais, monsieur le président. Vous ne voulez pas avancer, la débattre ou contester votre règlement jusqu'à ce que, monsieur le président...

**Le vice-président:** Je donne la parole à monsieur Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je voudrais appuyer l'allégation de M. Gleave. Je ne sais pas pourquoi monsieur Korchinski pense que nous devrions terminer à minuit, et je ne puis comprendre une seule minute pourquoi il pose cette condition en ce qui concerne cette motion d'ajournement. Qu'était-elle, monsieur Whicher?

**M. Whicher:** Combattre, combattre, combattre comme des démons!

**M. Horner:** Vous ne combattez pas au Parlement, monsieur Whicher. Vous pensez avec votre cerveau.

**M. Whicher:** Vous, c'est ce qu'on fait chez les Tories.

**M. Horner:** Vous rationalisez avec votre cerveau, si vous n'avez pas de cerveau, alors je pense que vous devez combattre.



## [Texte]

**Mr. Whicher:** You did it in Saskatoon.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Horner wishes to speak. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Yes, I would like the floor, Mr. Chairman, but with all these interruptions... Pardon me for saying that Mr. Chairman. I do not want to cast any aspersions on the manner in which you are carrying on this meeting. I think you are doing a very good job.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner, I will appreciate your collaboration.

**Mr. Horner:** I want to remain in your good books, and not in your little black book, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Go ahead, Mr. Horner, on the motion.

**Mr. Horner:** I would like to deal with this condition that Mr. Korchinski has placed upon his motion to adjourn. To me, 12 o'clock is not long enough. Mr. Gleave has raised a very concerned point with regard to my amendment that there should be more than one public meeting held. I think that if we adjourn before we deal with line 23 and line 24 of page 7 of this Bill we will have lost all the rationalization that has been put forward with regard to the plurality of more than one public meeting being held.

Surely, the way the members have been changing and switching around in this Committee, we might have a whole and complete new Committee tomorrow. There is quite a bit of agreement. I notice that the member for Kamloops said earlier that he thought my suggested amendment made some sense and also, I think, Mr. Pringle, the member for Fraser Valley East, so if we adjourn at 12 o'clock before we pass lines 23 and 24 all the rationalization, Mr. Chairman, will be completely gone by the books. I do not agree with Mr. Korchinski's motion that we adjourn at 12 o'clock. I would rather...

**Mr. Whicher:** He is silly.

**Mr. Horner:** I do not know that it is silly. I know that Mr. Korchinski has been a hard-working member of this Committee and has been working very diligently on many of the clauses to improve them, better to suit his constituency, perhaps, and perhaps his knowledge of the whole vast agriculture industry all across Canada, stretching all the way...

**An hon. Member:** Coupled with yours.

**Mr. Horner:** Well, the point is I do not think the honourable member for Bruce really meant that Mr. Korchinski was silly. I do not think he meant that at all. I think he just made an idle remark.

• 2355

The point I am making, Mr. Chairman, is that I think we would be wise as a Committee to make a motion to adjourn after we have agreed on and passed lines 23 and 24 of page 7 of this bill. I think an amendment to adjourn on that condition would make far more sense than to adjourn at a specific time. Surely if we are debating a rationalization of a given point then if members as such

## [Interprétation]

**M. Whicher:** C'est ce que vous avez fait à Saskatoon.

**Le vice-président:** A l'ordre, je vous prie. Monsieur Horner veut parler. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Oui, je voudrais avoir la parole, monsieur le président, mais avec toutes ces interruptions... excusez-moi de dire cela, monsieur le président. Je ne veux rien dire sur la manière dont vous conduisez cette séance. Je pense que vous faites quelque chose de très bien.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner: je vous salue de votre collaboration.

**M. Horner:** Je veux rester dans vos bonnes grâces et non sur votre liste noire, monsieur le président.

**Le vice-président:** Continuez, monsieur Horner, sur la motion.

**M. Horner:** Je voudrais parler de cette condition que M. Korchinski a placée sur sa motion d'ajournement. Pour moi, une nuit ce n'est pas assez long. Monsieur Gleave a soulevé un point très contesté en ce qui concerne mon amendement portant qu'il devrait y avoir plus d'une séance publique. Je pense que si nous ajournons avant d'avoir vu la ligne 23 et la ligne 24 de la page 7 de ce bill nous perdrons tout le raisonnement qui a été avancé en ce qui concerne le nombre supérieur à l'une des séances publiques qui doivent être tenues.

Assurément, la manière dont les membres changent et s'intercalent tout autour du comité, nous pourrions avoir un comité complètement nouveau demain. Je remarque que le député de Kamloops a dit plus tôt qu'il pensait que ma suggestion d'amendement avait fait sensation et je pense que M. Pringle, député de Fraser Valley-Est, est aussi de cette avis. Ainsi, si nous ajournons à minuit avant d'avoir fait les lignes 23 et 24, tout le raisonnement, monsieur le président, sera complètement parti. Je ne suis pas d'accord avec la motion de M. Korchinski d'ajourner à minuit. Je voudrais plutôt...

**M. Whicher:** Il est fou.

**M. Horner:** Je ne sais pas qui est fou. Je sais que M. Korchinski a été un des premiers à travailler dur dans ce Comité et qu'il a travaillé avec soin sur bien des articles pour les améliorer, pour mieux plaire à sa circonscription, peut-être, et peut-être sa connaissance de toute l'agriculture qui est si étendue tout à travers le Canada, a changé tout au long du chemin...

**Une voix:** Ajoutée à la vôtre.

**M. Horner:** Bien, le fait est que je ne pense pas que l'honorable député de Bruce veuille réellement dire que M. Korchinski était fou. Je pense qu'il a simplement jeté une idée en l'air.

Le point que je soulève, monsieur le président, est que je pense que nous serions sages en tant que comité de faire une motion d'ajournement après que nous serons mis d'accord sur les lignes 23 et 24 de la page 7 de ce bill et que nous les aurons acceptées. Je pense qu'un amendement pour ajourner à cette condition serait beaucoup plus raisonnable que d'ajourner à une heure déter-

**[Text]**

Mr. Peters and Mr. Gleave from Saskatoon-Biggar feel strongly on this very point then surely we should rationalize, we should come to a conclusive agreement.

The reason I spoke a second time, Mr. Chairman, is because Mr. Peters was not sure about the interpretation of my amendment and therefore I had to try and explain it to him again. I see he is nodding his head in approval of that statement. Therefore I think, Mr. Chairman, we should politely ask—I know it is midnight—politely through you, Mr. Chairman, ask Mr. Korchinski to withdraw his motion to adjourn. I would like to ask you Mr. Chairman if you would do that.

I cannot speak directly to Mr. Korchinski because one cannot address another member in the Committee. One must always put the question, his motion and his thoughts to the Chair or to the witness. Therefore I would think it would be a very novel suggestion if you would ask Mr. Korchinski to withdraw his motion to adjourn. Then, another motion to adjourn could be put conditional to passing lines 23 and 24 of page 7.

I think this makes more sense and I notice the member for Bruce nodding approval with that suggestion. I just thought those remarks, Mr. Chairman, would be very valuable before Mr. Korchinski's motion were voted on. I hope that you would ask him if he would withdraw his motion.

**The Vice-Chairman:** I respect your point of view, Mr. Horner. It is past midnight and before receiving the motion of adjournment that Mr. Korchinski raised I think we should proceed on the intermediary proceedings. I will ask the Committee to guide me on the adjournment.

Did Mr. Korchinski withdraw his motion?

**Mr. Korchinski:** I am prepared to withdraw it; it does not make much difference except for one thing. I was under the impression that the Chairman the other day suggested that an item of business should be transacted. That does not imply that a motion has to be made. At that time, as I recall, I pointed out that the committee could be hearing briefs and we could not have a clause-by-clause study. That did not necessarily imply that you would have to have any motion at that particular time. He, at that time, ruled that providing some item of business has been transacted, in other words, if somebody had made a speech and some comments had been made, that could properly be accepted as an item of business. Now this was the ruling of the Chairman, not the Vice-Chairman.

**Mr. Alkenbrack:** Question.

**Mr. Rose:** On a point of order.

**Mr. Korchinski:** It is really academic.

**The Vice-Chairman:** On the point that Mr. Korchinski raised, I have a Beauchesne here, Citation 99, article (2).

**[Interpretation]**

minée. Sûrement, si nous débattons une rationalisation d'un point donné, alors, si des membres tels que MM. Peters et Gleave de Saskatoon-Biggar insistent sur ce point, alors sûrement nous devrions rationaliser, nous devrions en venir à une entente décisive.

La raison pour laquelle j'ai parlé une seconde fois, monsieur le président, est que M. Peters n'était pas sûr de l'interprétation de mon amendement. Je devais donc essayer de le lui expliquer de nouveau. Je vois qu'il fait un signe de la tête en approuvant cette déclaration. Aussi, je pense, monsieur le président, que nous devrions demander poliment—je sais qu'il est minuit—poliment, par votre intermédiaire, monsieur le président, demander à M. Korchinski de retirer sa motion d'ajournement. J'aimerais vous demander, monsieur le président, si vous voudriez faire cela.

Je ne veux pas parler directement à M. Korchinski parce qu'on n'a pas le droit de s'adresser à un autre membre du Comité. On doit toujours poser la question, sa motion et ses pensées au président ou aux témoins. C'est pourquoi je pense que ce serait une suggestion très nouvelle si vous demandiez à M. Korchinski de retirer sa motion d'ajournement. Alors, une autre motion pour l'ajournement pourrait être introduite à la condition que les lignes 23 et 24 de la page 7 soient acceptées.

Je pense que ceci est plus raisonnable et je remarque que le député de Bruce fait un signe d'approbation de la tête en ce qui concerne cette suggestion. J'ai tout simplement pensé que ces remarques, monsieur le président, seront très utiles avant que la motion de M. Korchinski ne soit mise aux voix. J'espère que vous lui demanderez de retirer sa motion.

**Le vice-président:** Je respecte votre point de vue, monsieur Horner. Mais il est minuit passé et avant de recevoir la motion d'ajournement que M. Korchinski a soulevé. Je pense que nous devrions procéder au débat intermédiaire. Je demanderais au Comité de me guider sur l'ajournement.

Est-ce que M. Korchinski retire sa motion?

**M. Korchinski:** Je suis prêt à la retirer; cela ne fait pas grand différence excepté sur une chose. J'avais l'impression que le président, l'autre jour, a suggéré qu'un article des travaux devrait faire l'objet d'une étude. Ceci n'implique pas qu'une motion doive être présentée. Alors, comme je m'en souviens, j'ai souligné que le Comité pourrait entendre des mémoires et que nous n'aurions pas une étude article par article. Ceci ne signifie pas nécessairement que vous devez avoir une motion à ce moment précis. A ce moment-là, il a décidé que, pourvu que certains articles de l'affaire fassent l'objet d'une étude, en d'autres termes, si quelqu'un a fait un discours et quelques commentaires, qui pourraient être acceptés comme un article des travaux. Maintenant c'était la décision du président et non celle du vice-président.

**M. Alkenbrack:** La mise aux voix.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement.

**M. Korchinski:** C'est réellement tout à fait sans portée pratique.

**Le vice-président:** Sur le point que M. Korchinski a soulevé, j'ai ici le Beauchesne, citation 99, article 2.

## [Texte]

The term "intermediate proceeding" used in Standing Order 25, means a proceeding that can properly be entered on the Journals. The true test is that if any parliamentary proceeding takes place, the second motion is regular, and the clerk ought to enter the proceedings to show that the motion in question is regular.

• 2400

**Mr. Horner:** What citation is that, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Ninety-nine.

**Mr. Rose:** On a point of order...

**An hon. Member:** It is now past midnight.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** The motion is irrelevant now anyway because it is now past midnight. There is no point in arguing about the motion or its validity because we have talked it out now for 10 minutes. I suggest that there is no point in Mr. Korchinski withdrawing his motion.

**The Vice-Chairman:** All right, Mr. Rose.

Now we will return to the duties of the Committee. It has been moved by Mr. Horner that Clause 8 of Bill C-176 be amended by deleting the words "A public hearing" on lines 23 and 37 and by inserting the following words, "public hearings."

All those in favour of this amendment?

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I listened with great interest to the member from Crowfoot...

**Mr. Smerchanski:** We all have.

**Mr. Peters:** ...and I disagree very strongly with his contention. I disagree too, with Mr. Lessard, the Parliamentary Secretary who has suggested that he would agree with it.

**An hon. Member:** Would you talk more on...

**Mr. Peters:** I thought the honourable member had enough trouble with the last report he made to the Canadian Poultrymen...

**Mr. Pringle:** Would you talk slower, please.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we have been very, very careful in this Committee. My main contention against this bill is that we have been overly cautious about any intrusion into the development of a national marketing agency. We have really said in all cases that this is a piece of umbrella legislation that will allow the provincial agencies to establish national agencies under the

## [Interprétation]

Le terme «dans l'intervalle, procéder à une autre opération» utilisé dans le Règlement n° 25 signifie une opération qui peut être inscrite comme il faut dans les comptes rendus. Le test véritable est que, si des opérations parlementaires ont lieu, la seconde motion est régulière, et le greffier devrait inscrire les opérations afin de montrer que la motion en question est régulière.

**M. Horner:** De quelle citation s'agit-il, monsieur le président?

**Le vice-président:** Quatre-vingt-dix-neuf.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement...

**Une voix:** Il est plus de minuit.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** La motion est irrecevable maintenant de toute façon, parce qu'il est plus de minuit. Il n'y a pas lieu de discuter de la validité de la motion, car nous le faisons depuis 10 minutes. Je propose que la question du Règlement ne se pose pas en ce qui concerne M. Korchinski et le retrait de sa motion.

**Le vice-président:** Très bien, monsieur Rose.

Retournons maintenant aux affaires du Comité. M. Horner a proposé que l'article 8 du Bill C-176 soit modifié par la suppression des mots «une audience publique» à la ligne 27 et à la ligne 42 et en insérant les mots «audiences publiques».

Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

**M. Peters:** Monsieur le président, monsieur le président...

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt le député de Crowfoot...

**M. Smerchanski:** Nous aussi.

**M. Peters:** ...je n'accepte pas du tout son affirmation. Je ne suis pas non plus d'accord avec M. Lessard, le secrétaire parlementaire, qui a exprimé l'opinion qu'il l'accepterait.

**Une voix:** Voudriez-vous préciser...

**M. Peters:** J'ai pensé que le député avait eu suffisamment d'ennuis avec le dernier rapport qu'il a présenté au *Canadien Poultrymen*...

**M. Pringle:** Voudriez-vous parler plus lentement, je vous prie.

**M. Peters:** Monsieur le président, tous les membres du Comité ont été très attentifs. Ma principale objection à l'égard de ce bill, c'est que nous avons été trop circonspects au sujet de toute intrusion dans la création d'un office national de commercialisation. Nous avons dit, en tout cas, que c'est une loi-cadre qui permettra aux offices provinciaux d'établir des offices nationaux en vertu des



## [Text]

aegis of this umbrella but that we will not establish an agency that will have national control over provincial rights and the rights that have been given to the marketing agencies in those provinces by the federal government in a previous marketing act.

If we were to agree with the contention that the member from Crowfoot has said, and he is not being inconsistent in his support of the proposition that the provinces should be consulted, but if he were to agree that this council would be able to hold meetings for the purpose which he has outlined and which was outlined in the amendment by the member from Fraser Valley East in which it says—I will quote only part of it because most of the members are familiar, it only happened today—or happened yesterday.

Unless it is satisfied that a majority of the producers of the farm products or of each of the farm products in Canada or in the region of Canada to which the recommendation relates is in favour of such action...

We would be saying, Mr. Chairman, and I think Mr. Olson will agree, that the purpose of holding these hearings is to ascertain whether or not the farmers in a particular area are going to agree to the establishment of a national agency and we are going to protrude ourselves into the provincial field.

I suggest, Mr. Chairman, that it would not be acceptable in the Province of Newfoundland for a national marketing council to go into that province to assess what the potential of any given commodity or the number of producers of a given commodity might think when the Province of Newfoundland and the Minister of Agriculture have said they are not the least bit interested in any agency under this legislation. That may change. There may be some that come in and some that go out but I suggest that if these hearings are being held for the purpose that is stated (a), (b) and (c) of this clause and we allow the Council to travel, then, we will be in effect trying to implement what I have been trying to put into effect for a considerable time. That is, we will be establishing a national agency. The national council will ascertain for themselves whether or not the farmers in a given area are interested in the establishment of the agency and we will not be protecting the rights of the provincial agencies that may or may not already be in that commodity group.

●0005

I suggest, Mr. Chairman, that this amendment cannot be supported unless the mover of the amendment and a number of other people are interested also in extending the clause, granting in section 2 and in several of the other sections, the right to interprovincial intrusion. This has been suggested by the Minister and by most of the members of the Committee as being unconstitutional, that it offends the British North America Act and the power which the federal government has and, therefore, I suggest that this hearing which, in fact, is to set up the agency must be held in one place and I suggest that be at the headquarters of the agency.

I suggest further, Mr. Chairman, that the Minister should be very vocal in opposing this amendment,

## [Interpretation]

dispositions de cette loi, mais que nous n'établirons pas un office qui exercera un contrôle national sur les droits provinciaux et sur les droits qui ont été accordés aux offices de commercialisation dans ces provinces par le gouvernement fédéral dans une loi préalable sur la commercialisation.

Si nous acceptons l'objection que le député de Crowfoot a soulevée, et il n'est pas inconsequent dans l'appui qu'il donne à la proposition selon laquelle les provinces devraient être consultées, mais s'il devait accepter que le Conseil puisse tenir des séances pour les fins qu'il a établies et qui l'ont été dans l'amendement proposé par le député de Fraser Valley-Est selon lequel (je n'en citerai qu'une partie, parce que la plupart des membres le connaissent), cela ne s'est produit qu'aujourd'hui (ou hier).

A moins d'avoir la certitude qu'une majorité des producteurs des produits de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada ou dans la région du Canada à laquelle se rattache la recommandation soit en faveur de pareille mesure...

Nous dirions, monsieur le président, et je pense que M. Olson sera d'accord, que le but de tenir ces audiences est de s'assurer si oui ou non les agriculteurs d'une région particulière accepteraient la création d'un office national, et nous nous imposerons dans le domaine provincial.

Je propose, monsieur le président, qu'il ne soit pas acceptable, dans la province de Terre-Neuve, qu'un conseil national de commercialisation évalue le potentiel de tout produit donné ou le nombre de producteurs d'un produit donné, alors que la province de Terre-Neuve et le ministre de l'Agriculture ont dit ne pas être du tout intéressés à aucun office en vertu de cette loi. Cela peut changer. Il peut y en avoir certains qui y participent et d'autres qui se retirent, et je propose que si ces audiences sont tenues pour des fins stipulées aux alinéas a), b) et c) du présent article, et que nous permettons au conseil de voyager, alors, nous essayerons, en fait, d'appliquer ce que j'ai tenté de faire depuis bien longtemps, c'est-à-dire, nous créerons un office national. Le conseil national s'assurera si oui ou non les agriculteurs d'une région donnée sont intéressés à la création d'un office, et nous ne protégerons pas les droits des offices provinciaux qui peuvent ou non être déjà dans ce groupe de produits.

Je prétends, monsieur le président, qu'on ne peut appuyer cet amendement à moins que le proposant, de concert avec un certain nombre de personnes, soit intéressé également à étendre la portée de la disposition qui octroie, en vertu de l'Article 2 et de plusieurs autres articles, le droit d'empiètement interprovincial. Le ministre ainsi que la plupart des membres du Comité, ont déclaré qu'une telle mesure serait inconstitutionnelle, qu'elle contrarie les dispositions de l'Amérique du Nord britannique ainsi que les pouvoirs du gouvernement fédéral et, par conséquent, je considère que cette séance où l'on se propose, en fait, d'établir l'organisme approprié, soit tenue en un endroit qui, je le propose, sera le siège dudit organisme.

Je propose, en outre, monsieur le président, que le Ministre s'oppose très clairement à l'amendement; parce que lui-même, et non moi, a toujours appuyé l'institution par le projet de loi d'organisme national une fois que la majorité des producteurs à travers le Canada représen-

## [Texte]

because he, not I, has been in favour throughout this bill of having in the bill the ability of the national agency, once it has been agreed to by a majority of producers across Canada representing a number of provinces that we have agreed to. If we are then to hold these hearings, particularly in an area which has shown no interest in the bill or which has excluded itself from the bill, the indication given by the Minister of Agriculture in the Province of Quebec obviously, if he is not assured that the producers in his area by vote or by any other method are interested in it, will also not be interested in allowing the federal government to send in its Council to establish in the provincial area, whether or not the conditions of this clause can be provided.

I suggest the other members who have refused to agree to the inclusion of intra-operation of this act, those that have opposed the idea of the national agency being able to set quotas, being able to regulate price and production within the province where difficulties may arise, if they maintain that position, in my opinion they have got to be violently opposed to the extension of hearings that will be doing exactly that, establishing in various parts of Canada where there is an interest in the production of a given commodity, a hearing for the establishment of an agency which they have shown no interest in establishing.

I think we have to be consistent. While I am not sure that we should not revoke some of the decisions that we have had to make I suggest, Mr. Chairman, that if Clause 8 were expanded by the inclusion of "having hearings" it would be contrary to the decisions that this Committee has made four or five times in this matter in other areas.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Are the members agreed to that?

**Mr. Korchinski:** No, no, Mr. Chairman, I am afraid . . .

**Mr. Horner:** Put my name down.

**Mr. Rose:** I would like to ask whether you are rising on a point of order.

**Mr. Korchinski:** No, I am sorry, Mr. Chairman, I . . .

**Mr. Rose:** As the Minister is appearing here as a witness, I wonder whether he would accept some questions. In view of what has been said and in view of the fact that there was an amendment from this corner of the table involving the word "intraprovincial" which was ruled out of order on constitutional grounds, this whole section seems to me to be rather vague and may be, in fact, an intrusion into what is really an internal matter of a province. Because of this, I would be very interested to learn from the Minister under just what conditions he would see the public hearings taking place.

• 0010

**The Vice-Chairman:** Mr. Rose, I hesitate to interrupt you but we are now dealing with the public hearings. I do not know if I should receive your question because you want to deal with the intraprovincial problem but we are now dealing with the public hearing.

23630—9

## [Interprétation]

tant un nombre de provinces convenues, aura manifesté son accord. Si les séances doivent être tenues tout spécialement dans une région qui n'a pas montré un intérêt pour le projet de loi, ou qui s'est retranchée du projet, et que le ministre de l'Agriculture de la province de Québec n'est pas sûr que les producteurs de sa région aient exprimé, par un vote ou par toute autre méthode, leur intérêt, il ne sera pas intéressé à ce que le gouvernement fédéral envoie son conseil afin d'établir l'organisme approprié dans la province, que les conditions prévues dans cette clause puissent être remplies ou non.

Je propose que les autres députés qui ont refusé que cette loi soit inopérante, ceux qui se sont opposés à l'idée de l'institution d'une agence nationale qui soit à même d'établir des contingentements, de réglementer le prix et la production dans la province en cas de difficultés, s'opposent violemment, s'ils maintiennent leur attitude, à l'extension des séances qui se proposeront de réaliser cela, de tenir dans diverses parties du Canada où se manifeste un intérêt pour la production d'une denrée quelconque, une séance en vue d'établir une agence envers laquelle ils n'ont pas manifesté d'intérêt.

Il nous faut, à mon avis, être logique. Bien qu'il nous faille peut-être révoquer certaines décisions que nous avons dû prendre; il me semble, monsieur le président, que l'extension de l'article 8 en plus d'inclure les mots «Tenir des audiences», serait contraire aux décisions que le Comité a prises à quatre ou cinq reprises à ce sujet et dans d'autres régions.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters, les membres sont-ils d'accord à ce sujet?

**M. Korchinski:** Non, non, monsieur le président, je crains . . .

**M. Horner:** Inscrivez mon nom.

**M. Rose:** Je voudrais savoir si vous soulevez un point du Règlement.

**M. Korchinski:** Non, je suis désolé, monsieur le président, je . . .

**M. Rose:** Puisque le ministre est parmi nous en qualité de témoin, je me demande s'il accepterait de répondre à quelques questions. En raison de ce qui a été dit, et du fait qu'un amendement a été proposé, renfermant les termes «intraprovincial» qu'on a considéré hors de propos pour des motifs constitutionnels, cet article me paraît dans son ensemble plutôt vague et peut-être, en fait, une intrusion dans les affaires intérieures d'une province. C'est pourquoi, j'aimerais que le Ministre me dise dans quelles conditions il envisage la tenue d'audience publique.

**Le vice-président:** Monsieur Rose, j'hésite à vous interrompre, mais vous parlez maintenant des audiences publiques. Je ne sais pas si je devrais accepter votre question, car vous voulez parler des visites interprovinciales et nous ne discutons pas des audiences publiques.



**[Text]**

**Mr. Rose:** That was really my question. I am sorry if I spoke too rapidly. I am suggesting that you are right, you do not know. I was right on the point of order because I was asking the Minister what are the conditions under which the council would travel to the various places conducting public hearings.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, as the section says should hold public hearings and of course Clause 4 says have it from place to place which may constitute hearings maybe it constitutes an extension of a hearing singular in connection with the inquiry into the merits of establishing an agency where a council has under review a proposed marketing plan and so on.

**Mr. Rose:** I would understand that but I understood that the agency was to be initiated provincially. As a matter of fact, we have an amendment tonight that implies that the national agency would be an outgrowth of the provincial agency. Am I correct in that?

**Mr. Olson:** It would be a co-ordination.

**Mr. Rose:** A co-ordination of existing agencies.

**Mr. Olson:** Not only that. A co-ordination of federal and provincial statutes.

**Mr. Rose:** In the situation where there was not an agency, would you suggest that this is where the council would go in to hold public hearings?

**Mr. Olson:** It may be but it certainly would not be confined to that.

**Mr. Horner:** It would not be confined to that but it would be one case where they would.

**Mr. Rose:** You can see a situation in which a federal agency will go into a province and conduct hearings. You do not feel that that might not be resented by the province.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there is no way of conducting a hearing in Canada without it being in a province.

**Mr. Horner:** Oh boy.

**Mr. Rose:** Mr. Minister, do you anticipate an invitation from a province? I am trying to establish the line of authority, the protocol.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if I may be so bold as to suggest that perhaps what Mr. Rose is concerned about is whether or not the hearing would concern itself with inquiring into matters that may be within the provincial jurisdiction.

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. Olson:** If that is his main concern, I do not believe that the council would be able to draw a line that is clear as to whether it is in the provincial jurisdiction or the federal jurisdiction if indeed they are inquiring into the merit of establishing an agency nationally. There could be some slight overlapping. It seems to me that they would not only have to make their own inquiry however

**[Interpretation]**

**M. Rose:** Il s'agissait bien de ma question. Je m'excuse si je parlais trop vite. Je crois que vous avez raison. J'avais raison en invoquant le Règlement, car j'ai demandé au Ministre sous quelles conditions le Conseil ira-t-il d'un bout à l'autre du Canada pour obtenir les audiences publiques.

**M. Olson:** Monsieur le président, l'article stipule qu'il devrait y avoir des audiences publiques mais l'article 4 dit qu'il devrait, qu'elle devrait être tenue d'un endroit à un autre qui peut, ce qui peut constituer une extension des audiences d'abord à l'encontre des mérites de l'établissement d'un office où un Conseil a décidé de reviser un plan de commercialisation proposé.

**M. Rose:** Je comprends cela, mais je comprenais que l'office était établi dans une province. De toute façon, nous avons ici un amendement ce soir qui veut qu'un office national serait le produit d'un office provincial. Est-ce exact?

**M. Olson:** Il s'agirait de coordination.

**M. Rose:** Une coordination des offices déjà existants.

**M. Olson:** Pas seulement cela. Une coordination des lois fédérales et provinciales.

**M. Rose:** S'il n'y avait pas un office, suggèreriez-vous que le Conseil tienne des audiences publiques?

**M. Olson:** Peut-être, mais il ne serait certainement pas confiné à cette tâche.

**M. Horner:** Il ne serait pas confiné à ce travail, mais il serait probablement, il s'agirait probablement d'un cas où il le serait.

**M. Rose:** Vous pourriez voir une situation dans laquelle un office fédéral viendrait dans une province et tiendrait des audiences. Ne croyez-vous pas que ce soit accepté par la province.

**M. Olson:** Monsieur le président, il n'y a pas possibilité de tenir une audience au Canada sans qu'elle ait lieu dans une province.

**M. Horner:** C'est curieux.

**M. Rose:** Monsieur le Ministre, vous attendez-vous à une invitation d'une province? J'essaie d'établir disons une ligne protocolaire.

**M. Olson:** Monsieur le président je crois que M. Rose se préoccupe de savoir si l'audience conserverait le concept qui s'occuperait sur des questions de juridiction provinciale.

**M. Rose:** Oui.

**M. Olson:** Si c'est sa préoccupation principale, je ne crois pas que le Conseil serait capable de tirer une ligne qui serait claire à savoir s'il s'agit de juridiction provinciale ou fédérale s'il s'interroge sur les mérites d'établir un office national. Il me semble qu'ils ne devront pas faire simplement leur propre enquête étendue ou très étroite, mais après l'avoir faite, le fait d'établir un office devra



## [Texte]

narrow or broad that might be, but even after they have done that, this matter of establishing an agency would also have to have the support of the provincial government within their jurisdiction.

**Mr. Rose:** The situation may arise where a group of producers get together decide that they would like to form an agency and then they would invite the council in to hold public hearings?

**Mr. Olson:** I am not sure that they can invite the council to have a hearing there or if that particular invitation would have a great deal of weight but I think that the commission would be required to consider the application by a number of producers that an agency be established.

**Mr. Rose:** Could you see any situation where a group of producers wanted a particular agency and the provincial government of a province would perhaps not be that impressed with it? What would the council do in a situation like that?

• 0015

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, I can see that possibility. Indeed it has happened that a provincial government has not responded to that if they felt that a majority of the producers did not support the suggestion that was made.

**Mr. Rose:** Therefore the council would not go in even at the invitation of the producer.

**Mr. Olson:** The first consideration obviously would be to ascertain whether or not the provinces are in support of such an agency; but in addition these public hearings shall be held.

**Mr. Rose:** That is what I am trying to find out which would happen first, Mr. Chairman.

**Mr. Olson:** When we get to Part II, which I am sure some hon. members hope we reach tonight, then we could deal with that because it is provided for in there, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** Oh, no, Part II does not fit the point he is making at all, Mr. Chairman.

**Mr. Olson:** As a matter of fact, we have already passed one clause, Clause 6 I believe, that deals with this where one of the duties of the council in carrying out its function is to "consult, on a continuing basis, with the governments of all provinces".

**Mr. Horner:** Yes. That is the point he is making though.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, Mr. Rose has the floor now.

**Mr. Horner:** I am sorry, Mr. Chairman, I apologize.

**Mr. Rose:** I was trying to establish this. If you establish that the public hearings will only be held really by agreement with the provinces and they have no objec-

## [Interprétation]

aussi obtenir l'appui du gouvernement provincial et ce à l'intérieur de sa propre juridiction.

**M. Rose:** La situation peut se présenter où un groupe de producteurs se rassemblent et décident qu'ils aimeraient former un office et ils inviteraient alors le Conseil à tenir des audiences publiques.

**M. Olson:** Je ne suis pas sûr qu'ils puissent inviter le Conseil à tenir une audience en cet endroit, aussi une invitation particulière aurait une grande importance, mais je crois que je demanderais à la Commission de considérer cette demande d'un nombre de producteurs qui veulent qu'un office soit établi.

**M. Rose:** Pourriez-vous prévoir qu'une situation où qu'un groupe de producteurs désirent un office particulier et que le gouvernement d'une province ne serait peut-être pas pressé de faire? Qu'est-ce que le Conseil fait en pareille situation?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, je puis envisager cette possibilité. Il est déjà arrivé qu'un gouvernement provincial n'y ait pas répondu, s'il sentait qu'une majorité de producteurs n'approuvait pas la proposition qui était faite.

**M. Rose:** Par conséquent, le Conseil ne s'en occuperait pas, même à la demande des producteurs.

**M. Olson:** Manifestement, la première considération serait de s'assurer si les provinces approuvent ou non un tel office; mais en plus, il faut que ces audiences publiques aient eu lieu.

**M. Rose:** Monsieur le président, je suis justement en train d'essayer de déterminer ce qui arriverait en premier lieu.

**M. Olson:** Monsieur le président, lorsque nous parviendrons à la Partie II, je suis sûr que certains députés espèrent que nous l'atteindrons ce soir, nous pourrions alors discuter de ce problème, car il en est question dans cette partie.

**M. Horner:** Oh, non, monsieur le président, la Partie II ne traite pas du tout du problème dont il parle.

**M. Olson:** En réalité, nous avons déjà étudié un article, l'article 6 je crois, qui traite de ce problème, où il est dit que dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil doit «consulte, régulièrement les gouvernements de toutes les provinces».

**M. Horner:** Oui. C'est la question dont il parle.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, M. Rose a la parole maintenant.

**M. Horner:** Je suis désolé, monsieur le président, je m'excuse.

**M. Rose:** J'étais en train d'établir ce fait. Si vous décidez que les audiences publiques ne seront vraiment tenues qu'avec l'accord des provinces, je ne vois aucun

[Text]

tion, then it does not seem to me to matter whether you have one public hearing or a dozen. I mean the principle is the same.

**Mr. Olson:** Yes. And with and or without Mr. Horner's amendment we can have one or a dozen.

**Mr. Rose:** Well, you are referring to paragraph (4) of this same clause I believe, are you not?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Rose:** And you have no problems Mr. Minister, with the constitutionality of this? You would only go in if there was an invitation and there was sentiment of the provincial government being favourable to such hearings. Do I understand that right?

**Mr. Olson:** I do not have any problem with the constitutional matters of a council having hearings.

**Mr. Rose:** What about the second part of my question, Mr. Minister, that you would go in and hold these public hearings only with the approval of the province?

**Mr. Olson:** The council will go in, of course.

**Mr. Rose:** When I say you, I meant the council. Sorry. Agreed?

**Mr. Horner:** Oh, no, no. What is the answer to that question, it did not register yet? Mr. Minister, what was the answer?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think when the council is obliged under this act to carry on its duties by consulting on a continuing basis with the governments of all provinces who have an interest in the establishment of an agency, it is not even an academic question of which comes first.

**Mr. Horner:** No. Mr. Minister, Mr. Chairman, may I...

**The Vice-Chairman:** No, Mr. Horner. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I would yield to a supplementary.

**Mr. Horner:** Just a supplementary if I might, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** This is only an attempt to clarify the position that Mr. Rose has so ably established. The point that Mr. Rose is making here is, certainly Clause 6 says to "consult, on a continuing basis, with... all the provinces". Nobody is denying it. We have passed that. We have dealt with it. But Mr. Rose is suggesting that supposing a province says, "No, we do not think we want to go into an agency," would the national council setting up that agency go in and interview the producers of that province anyway, because their product is going to be affected. This is the point that Mr. Rose, I think, was attempting to make. Am I correct, Mr. Rose?

[Interpretation]

problème à ce qu'il y ait une audience publique ou une douzaine. Je veux dire que le principe est le même.

**M. Olson:** Oui. Et avec ou sans l'amendement de M. Horner nous pouvons en tenir une ou bien une douzaine.

**M. Rose:** Vous parlez du paragraphe (4) de ce même article, je suppose, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Oui.

**M. Rose:** Et, monsieur le ministre, vous n'avez aucun problème avec l'aspect constitutionnel de la question? Vous ne tiendriez des audiences que sur demande des provinces et que s'il vous semblait que le gouvernement provincial est favorable à de telles audiences. Mon interprétation est-elle bonne?

**M. Olson:** Je n'ai aucun problème avec la constitutionnalité d'un conseil qui tient des audiences.

**M. Rose:** Que faites-vous, monsieur le ministre, de la seconde partie de ma question, à savoir que vous ne tiendriez ces audiences publiques qu'avec l'approbation de la province?

**M. Olson:** Bien entendu, le Conseil se déplacera.

**M. Rose:** Lorsque je dis vous, je voulais dire le Conseil. Je m'excuse. Est-ce adopté?

**M. Horner:** Oh, non, non. Quelle est la réponse à cette question, il me semble que je ne l'ai pas entendue? Monsieur le ministre, quelle était la réponse?

**M. Olson:** Monsieur le président, je pense que lorsque le Conseil est obligé en vertu de cette loi d'exercer ses fonctions en consultant régulièrement les gouvernements de toutes les provinces ayant un intérêt à la création d'un office, il ne s'agit pas là d'une question académique qui a la préséance.

**M. Horner:** Non, monsieur le ministre. Monsieur le président, puis-je...

**Le vice-président:** Non, monsieur Horner. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je cède la parole pour une question supplémentaire.

**M. Horner:** Monsieur le président, si je puis poser simplement une question supplémentaire.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Il ne s'agit en fait que d'une tentative pour clarifier la position que M. Rose a déterminée. La question dont parle M. Rose, est que l'article 6 dit: «consulter et régulièrement, les... de toutes les provinces». Personne ne conteste la chose. Nous l'avons déjà étudiée. Cette question est résolue. Mais M. Rose propose qu'en supposant qu'une province dise «non, nous ne pensons pas que nous voulons participer à un office», que le Conseil national demande que cet office se rende sur place et pose des questions de toute façon aux producteurs de cette province, car leur produit sera visé. C'est là la question que M. Rose, je pense, voulait soulever. Est-ce exact, monsieur Rose?

[Texte]

**Mr. Rose:** Right.**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the answer to that question is so obvious that it seems to me a little superfluous. . .**Mr. Horner:** Well, what is the answer?**Mr. Olson:** If a province does not come into the plan, what would you need any consultation with the producers for?**Mr. Peters:** All the big producers might want to.**Mr. Olson:** But you cannot have a plan unless the province delegates their authority and if they are not willing to delegate their authority what is the point in having a hearing?**Mr. Horner:** But on this point, I just want to... Go ahead, Mr. Rose.**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I think there is a valid point...**Mr. Horner:** Put my name down, Mr. Chairman.**Mr. Rose:** ...here, and I promise, Mr. Chairman, that I will not prolong the agony on this one any longer. But there could be a situation in which, depending upon how the marketing agency of a particular province is set up, it is not necessarily the numbers of primary producers who would vote, there is sometimes a combination of this. There is a combination of the numbers of the producers and the size. In other words, you have weighted voting, a situation in a large hog farm in which the hogs vote, in other words.**Mr. Olson:** No.**Mr. Rose:** Right? Now, there could be a situation where the majority of those large producers and their commodities, whether they be chickens or hogs or cattle, may want an agency very badly, such as a large integrated operation. There may be a number of smaller operators who are more numerous. Then we have a one-man one-vote situation in a province in which the province may not want the agency. What would be the situation then? Is it as you describe it, that if the province did not want the agency, then no public hearings would be held in that province?

●0020

**Mr. Olson:** I could see no point in public hearings in a province if the province indicated that they did not wish to join the plan.**Mr. Rose:** The provincial government?**Mr. Olson:** Yes.**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Rose.  
I recognize Mr. Korchinski.**Mr. Horner:** You can put my name down, Mr. Chairman. This is a very good point.

[Interprétation]

**M. Rose:** C'est exact.**M. Olson:** Monsieur le président, la réponse à cette question est tellement évidente qu'il me semble légèrement superflu. . .**M. Horner:** Bon, quelle est cette réponse?**M. Olson:** Si une province ne désire pas entrer dans le cadre de ce programme, quel est donc l'intérêt de consulter les producteurs?**M. Peters:** Tous les grands producteurs le veulent peut-être.**M. Olson:** Mais il n'est pas possible d'avoir un programme, à moins que la province délègue ses pouvoirs et si elle ne veut pas déléguer ses pouvoirs, à quoi sert donc d'avoir une audience?**M. Horner:** Sur cette question, je voudrais simplement... Allez-y, monsieur Rose.**M. Rose:** Monsieur le président, je pense qu'il y a là un point valable...**M. Horner:** Monsieur le président, inscrivez mon nom, s'il vous plaît.**M. Rose:** ...et je promets, monsieur le président, que je ne vais pas prolonger l'agonie plus longtemps. Mais il peut se produire une situation, en fonction de la façon dont est créé l'office de commercialisation d'une province particulière, dans laquelle ce ne seront pas nécessairement les producteurs primaires qui voteront, il y a quelque fois une combinaison. Il y a une combinaison du nombre des producteurs et de la taille. En d'autres termes, il s'agit d'un scrutin avec coefficients, une situation dans laquelle, dans le cas d'une importante ferme d'élevage de porcs, les porcs votent.**M. Olson:** Non.**M. Rose:** Bien, il peut y avoir une situation dans laquelle la majorité de ces grands producteurs et leurs produits, que ce soit leurs poulets, leurs porcs ou leurs bœufs, désirent un office. Il peut y avoir un certain nombre de producteurs moins importants qui sont plus nombreux. Puis nous nous retrouvons dans une province où le vote d'une personne décide qu'on refuse un office. Quelle serait alors la situation? Est-ce, comme vous le dites, que si la province ne veut pas l'office, aucune audience publique ne serait tenue dans cette province?**M. Olson:** Je ne verrais pas l'opportunité de tenir des audiences publiques dans une province qui a manifesté son intention de ne pas participer au plan.**M. Rose:** Le gouvernement provincial?**M. Olson:** Oui.**Le vice-président:** Merci, monsieur Rose.  
Monsieur Korchinski vous avez la parole.**M. Horner:** Vous pouvez m'inscrire, monsieur le président. C'est là une question pertinente.



*[Text]*

**The Vice-Chairman:** For the third time, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** What third time?

**The Vice-Chairman:** I mention that it is the third time you have been recognized on your motion.

**Mr. Korchinski:** I am sure I must have spoken more than three times today, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Not today; on this same motion.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, dealing specifically with the public hearings, the Minister said that perhaps he would not want to go into a province where they did not indicate that there was a willingness to go into any particular plan, yet on Clause 8, the public hearings, the amendment reads: "A public hearing shall be held by the council in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency." As the Clause reads, all it is suggesting, at least up to that point—it goes on further, broadening it and so on—is that the inquiry will be made.

The Minister says that he will not go into an area where the provincial authorities themselves have not indicated that they want to go into the plan and yet, on the other hand, in the interest of educating the producers to the merits of a plan, the council may not go into that particular province.

You are faced with a dilemma here in that, first of all, unless there is an agency in a province dealing with any particular product, you then have to explain to the producers the merit of a particular given agency to them, I would think.

In the first instance, if they do not have an agency, they do not belong to the plan, so therefore, they do not know if there is any merit or demerit in belonging to an agency. You cannot inform them by way of public hearings because of the fact that you do not go in, because the province has not requested it specifically. So what is the situation here? How do you make inquiries?

Are you going to simply resort to a letter of question and answer? This could to on and on for years before you would ever get around to satisfying the producer. By that time, one producer may have sold out and have gone on. How do you get your message across to that particular producer in that particular area?

It does seem that if other provinces have shown a willingness to go into a plan, how do you then include that particular area into the plan? It may be that one particular province may be a great producer of a given product. You cannot practically, I would think operate any kind of an agency without attempting to include them and I think that since they have produced, they would naturally satisfy a great deal of the producers.

Therefore, you have to try to get to them and yet you are not permitted, or, at least, the Minister has already agreed that he will not go into that province unless the province itself has consented and the producers, not having formed an agency of their own, would not indicate to any province that they want to belong to a plan. So, then, what is the purpose of proceeding?

*[Interpretation]*

**Le vice-président:** Pour la troisième fois, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Quelle troisième fois?

**Le vice-président:** Je dis que c'est la troisième fois que vous prenez la parole à l'égard de votre motion.

**M. Korchinski:** Je suis sûr d'avoir parlé plus de trois fois aujourd'hui, monsieur le président.

**Le vice-président:** Non pas aujourd'hui, mais à l'égard de cette même motion.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, sur cette question des audiences publiques, le ministre a dit qu'il ne voudrait peut-être pas aller dans une province qui n'a pas manifesté l'intention de souscrire à un plan, et pourtant, à l'article 8 portant sur les audiences publiques, l'amendement se lit: «Le Conseil tiendra une audience publique relative à une enquête sur les avantages liés à l'établissement d'un office.» De la façon dont l'article est rédigé, tout ce qu'on semble dire jusqu'à ce point-là du moins—plus loin, on en élargit le sens et on le développe—c'est qu'une enquête sera menée.

Le ministre dit qu'il n'ira pas dans une région où les autorités provinciales elles-mêmes n'ont pas manifesté leur intention de souscrire à un plan et pourtant, d'autre part, en vue d'instruire les producteurs sur les avantages du dit plan, le Conseil ne se rendra peut-être pas dans cette province.

Vous voilà en face d'un dilemme car, d'abord, à moins qu'il y ait un office dans une province qui traite un produit en particulier, il vous faut alors expliquer aux producteurs les avantages d'un office donné, me semble-t-il.

Dans le premier cas, s'ils n'ont pas d'office, ils ne font pas partie du plan et, partant, ils ne savent pas s'il y a un avantage ou désavantage à faire partie d'un office. Vous ne sauriez les en informer au moyen d'audiences publiques, puisque vous n'y allez pas vu la province ne l'a pas spécifiquement demandé. Alors, quelle est dans ces conditions la situation? Comment menez-vous vos enquêtes?

Allez-vous vous en remettre à une lettre de questions et de réponses? Ce procédé pourrait durer des années avant que vous ne parveniez à donner satisfaction aux producteurs. Entretemps, le producteur pourra avoir vendu son fond de commerce et être parti. Comment entendez-vous faire parvenir votre message à ce producteur dans cette région?

Il semble que si d'autres provinces ont manifesté leur consentement de souscrire au plan il est difficile de voir comment vous allez inclure cette région en particulier dans ledit plan? Il se peut qu'une province donnée soit un producteur plus important d'une denrée donnée. Je ne crois pas que l'on puisse en pratique assurer le fonctionnement de quelque office que ce soit sans essayer de les inclure et je crois, vu qu'elles ont produit, qu'elles devraient naturellement donner satisfaction à un grand nombre de producteurs.

Il vous faut donc essayer de vous les rallier et pourtant cela ne vous est pas permis ou, en tout cas, le ministre a déjà convenu qu'il n'irait pas dans une province à moins que cette province elle-même ait consenti et les producteurs, n'ayant pas formé leur propre office, ne pourraient

## [Texte]

Let us take the situation where the province has given consent so that the council may go into a province and hold public meetings. I suggest that it is absolutely necessary to hold more than one public meeting. This is a pretty big country. There are hundreds and hundreds of miles. It is very difficult for people to travel.

• 0025

I know there are many commissions and committee hearings by the House of Commons committees. They have tended to centralize in the capital of the particular province, for example. They have gone into that area because they seem to think that is where the centre of government and the centre of business is concentrated. They think it would be a lot easier for government officials from a provincial government to participate in hearings. Not only that, but they do this because many of the head offices of organizations are centralized.

Here you are dealing with individuals, individuals who in many cases are spread out all over the province. You would then have to hold meetings in many areas. You will have to explain to many of the producers, I suppose, the difference between the operation of an agency and a council.

Some of the provinces may have commissions and as far as they are concerned, they know how a commission may operate, but they are not necessarily informed about how an agency may operate in their particular province. There are also agencies in various provinces and these provinces set up their agencies in a different manner. Some provide for plebiscites, for example; others do not necessarily require a plebiscite; some plebiscites require 50 per cent of the vote; in other provinces one requires perhaps two thirds of the producers.

These are the kinds of questions that you would have to answer and explain. I think one of the first is whether we accept the principle that the co-operatives have accepted—one man, one vote. The point is that while the members of the Council, the commission themselves or the agency may know who is entitled to a vote if a plebiscite is held, the producers themselves do not have this information. It is quite obvious from some of the comments that I have made here that one cannot inform the producers by way of mail. One of the first things that any farmer who I have ever talked to will wonder is what it will cost him, how it is going to operate, how he can go into a plan, how long he stays in that plan.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, we are now dealing with the motion presented by Mr. Horner. I am sorry about the cost of the hearings and so on, but we are dealing with the question of pluralizing the word "hearing". I think we should stay on the motion presented by Mr. Horner. Later, if we wish to deal with something else, we can. It is clear to me that Clause 8(1) (a) reads as follows:

8.(1) (a) in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency or of broadening the authority of an existing agency to cover an additional farm product or farm products;

## [Interprétation]

signifier à ladite province qu'ils veulent faire partie du plan. Quelle est donc la raison de poursuivre?

Prenons, par exemple, une province qui a donné son consentement de sorte que le Conseil peut aller y tenir des audiences publiques. A mon avis, il est absolument nécessaire de tenir plus d'une audience publique. Il s'agit d'un très grand pays, il y a des centaines et des centaines de milles. Il est très difficile pour les gens de voyager.

Je sais qu'il y a de nombreuses audiences de commissions et de comités tenues par les comités de la Chambre des communes. Elles ont eu tendance à se centraliser dans la capitale de la province en particulier, par ex. Ils se sont rendus dans ce secteur parce qu'ils semblent croire que c'est là que se concentrent le gouvernement et les affaires. Ils pensent que cela serait beaucoup plus facile pour les fonctionnaires d'un gouvernement provincial de participer aux audiences. Non seulement cela, mais ils font ceci parce que plusieurs sièges sociaux des entreprises sont centralisés.

Ici vous avez affaire à des particuliers qui dans bien des cas sont éparpillés dans toute la province. Il faudrait alors tenir des réunions dans de nombreux secteurs. Il faudra, je suppose, expliquer à de nombreux producteurs la différence entre le fonctionnement d'un office et le fonctionnement d'un conseil.

Certaines provinces peuvent avoir des commissions et en ce qui les concerne, elles peuvent savoir comment une commission fonctionne, mais il n'est pas certain qu'ils sachent comment un office peut fonctionner dans leur province en particulier. Il y a aussi des offices dans différentes provinces et ces provinces établissent leurs offices d'une manière différente. Pour certains, par exemple, il faut un plébiscite; pour d'autres il n'en faut pas; certains plébiscites requièrent 50 p. 100 des voix; dans d'autres provinces deux tiers des producteurs suffisent.

Ce sont les genres de questions auxquelles vous auriez à répondre et les problèmes que vous auriez à expliquer. Je pense que le premier est de savoir si nous acceptons le principe que les coopératives ont accepté—un homme, une voix. Car, alors que les membres du conseil, de la commission eux-mêmes ou de l'office savent qu'il y a droit de vote s'il y a un plébiscite, les producteurs eux-mêmes ne le savent pas. Il ressort des observations que j'ai faites, qu'on ne peut informer les producteurs par courrier. Quand on parle de quelque chose à un fermier sa première réaction est de savoir combien cela lui coûtera, comment cela fonctionnera, comment peut-il participer à un plan, combien de temps restera-t-il dans ce plan?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, nous nous occupons en ce moment de la motion présentée par M. Horner. Je regrette les dépenses que causent les audiences etc., mais nous nous occupons de la question de la mise au pluriel du mot «audience». A mon avis, nous devrions nous en tenir à la motion présentée par M. Horner. Plus tard, si nous désirons traiter d'autres choses, nous le pourrons. Pour moi il est clair que l'article 8(1) (a) se lit comme suit:

8. (1) (a) relativement à une enquête portant sur l'opportunité de la création d'un office ou de l'extension du pouvoir d'un office existant à un ou plusieurs autres produits de ferme;



[Text]

You are talking about producers. We are talking about the Council public hearings. We should stay on the motion.

**Mr. Korchinski:** This is the point. He is dealing with Clause 8 and he is amending the wording to read, public hearings shall be held and in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency. He is inquiring and the Council then goes into an area and inquires into the merits. Of whom do they inquire? Do they inquire of the local mayor, the local reeve? Of whom do they inquire? They have to turn around and speak to the producers.

What I am saying is that the producers will have many questions at this particular meeting. I do not agree with the suggestion Mr. Peters has made that these meetings should not be held, that people should sit in their offices and direct the affairs of the producers from an armchair. I am strongly opposed to that type of suggestion.

It is quite obvious from the reading of Clause 8(2). Mr. Olson mentioned only a few minutes ago that he hoped we would eventually get to Clause 8(2).

• 0030

The various farm products illustrate some of the commodities that could be included in any agency. Now dealing with the marketing, they do not know how the marketing is going to be conducted, whether it is going to be marketing which will give them a fixed price immediately or whether they are going to get an initial price, an interim price, or a finalized price later on; whether there is going to be a deduction from the price that they realize or whether they will be able to simply proceed; and whether all the administration...

**The Vice-Chairman:** It seems to me, Mr. Korchinski, that you want now to establish the program of this hearing, but we are not discussing a program of this hearing. . .

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am arguing the merits of holding a public hearing.

**The Vice-Chairman:** . . . but I do not think it is on the motion proposed by Mr. Horner. Mr. Horner's motion was to ensure that it is not only one public hearing, but public hearings—plural.

**Mr. Korchinski:** That is right.

**The Vice-Chairman:** I do not think we are dealing with prices and the future market and so on; we are only dealing with Clause 8 (1). I ask for your co-operation. You want to express your point of view, but...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am trying very hard to indicate to the Committee here that the purpose of public hearings will be in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency. What I am saying is that in order to have public hearings where you will have the producers ask many of these questions which will come to them, and in order to inquire into the merits you will have to explain to the producer why there is merit in belonging to an agency. You have to explain the operation of the whole marketing board.

[Interpretation]

Vous parlez de producteurs. Nous parlons des audiences publiques du conseil. Nous devrions en rester à la motion.

**M. Korchinski:** C'est bien de cela dont il s'agit. Il s'occupe de l'article 8 et il l'amende afin qu'on lise, des audiences publiques seront tenues relativement à une enquête portant sur l'opportunité de la création d'un office. Il enquête, puis le conseil se rend dans ce secteur et enquête sur l'opportunité. Auprès de qui enquêtent-ils? Enquêtent-ils auprès du maire, auprès du président du conseil municipal? Auprès de qui enquêtent-ils? Il faut qu'ils s'adressent aux producteurs.

Ce que je veux dire c'est que les producteurs auront de nombreuses questions à poser au cours de cette réunion. Je ne suis pas d'accord avec M. Peters qui dit que ces réunions ne devraient pas être tenues, que des personnes devraient rester assises dans leur bureau et diriger les affaires des producteurs du haut de leur fauteuil. Je m'oppose fermement à ce genre de suggestion.

La lecture de l'article 8(2) rend tout cela très clair. M. Olson a mentionné il y a quelques minutes qu'il espérait que finalement nous parviendrions à l'article 8(2).

Les divers produits de la ferme illustrent certains des produits qui peuvent être inclus dans un office quelconque. Pour ce qui est de la commercialisation, ils ne savent pas comment celle-ci doit être menée; ils ne savent pas si c'est la commercialisation qui leur donnera un prix fixe immédiatement ou s'ils vont avoir un prix initial, un prix intérimaire, ou par la suite un prix définitif; s'il va y avoir une réduction du prix qu'ils réalisent ou s'ils pourront simplement continuer; et si toute l'administration...

**Le vice-président:** Il me semble, M. Korchinski, que vous désirez établir le programme de cette audience, mais nous ne discutons pas du programme de cette audience. . .

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je parle des mérites d'une audience publique.

**Le vice-président:** Mais je ne pense pas que cela figure à la motion proposée par M. Horner laquelle avait pour objet d'assurer qu'il s'agit non pas d'une seule audience publique, mais des audiences publiques—aun pluriel.

**M. Korchinski:** C'est exact.

**Le vice-président:** A l'heure actuelle nous ne nous occupons pas des prix et du marché futur et ainsi de suite; nous nous occupons uniquement de l'article 8(1). Je demande votre coopération. Vous désirez exprimer votre point de vue, mais...

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je suis en train d'essayer d'indiquer au Comité ici que le but des audiences publiques sera en rapport avec une enquête menée quant aux mérites de créer un Office. Ce que je dis c'est que pour avoir des audiences publiques où les producteurs poseront de nombreuses questions qui leur viendront à l'esprit, et pour en connaître les mérites vous devrez expliquer aux producteurs pourquoi il y a intérêt à appartenir à un Office. Vous devrez expliquer le fonctionnement de toute la Commission de commercialisation.



## [Texte]

This becomes a requisite under Clause 8 before you even proceed with any marketing plan. You have to explain to the producers how the marketing will affect them. And this goes into the inquiry as to the merits of establishing an agency; you have to explain why it is that an agency dealing with the marketing would be more beneficial than their present method of marketing. It may be that they have co-operatives set up in dealing with their marketing. Why is it that the national agency will have merit over and above the existing agency that they have?

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. I fail to see any relevancy whatsoever with the motion in Mr. Korchinski's remarks. I think you should move that he is completely out of order in his remarks. Unless he has something to say that is relevant to the motion I think you can move on to somebody else.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

**Mr. Horner:** I do not think the honourable member was listening; he would not understand anything about agriculture if he was.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, we will accept your point of view on this motion. I want to be fair with the other members. Mr. Moore gave his name on this—if Mr. Moore wants to be recognized.

**Mr. Moore:** I have a question for the Minister when he comes back.

**Mr. Korchinski:** I have not finished, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** But Mr. Korchinski, I think that you expressed your opinion very well and all the members...

**Mr. Horner:** Have him put your name down again.

**Mr. Korchinski:** I am sorry, Mr. Chairman, but I do not feel that I have amply covered the subject yet and I would like to be put on the listing.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Jarvis could perhaps answer the questions. Maybe we should ask the question, Mr. Chairman, is the Minister coming back? Because my questions were with regard to this concept of public hearings in a province to determine whether we have a majority of producers. Do you know, Mr. Chairman, whether the Minister is coming back?

**Mr. Whicher:** We will answer it, Jack.

**Mr. Horner:** What was that remark?

**Mr. Whicher:** We will answer, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** We—does that mean you or who?

**Mr. Whicher:** I will try.

**Mr. Horner:** Well, you take the witness chair.

**Mr. Whicher:** Actually the answers could be better, Jack.

## [Interprétation]

Ceci devient une condition indispensable en vertu de l'article 8, avant même de poursuivre l'étude d'un plan de commercialisation. Vous devrez expliquer aux producteurs comment la commercialisation les affectera. Et ceci nous amène aux mérites qu'il y a à créer un Office. Vous devrez expliquer pourquoi un Office chargé de la commercialisation sera plus bénéfique que leur méthode actuelle de commercialisation. Il se peut qu'ils aient instauré des coopératives qui s'occupent de leur commercialisation. Pourquoi l'Office national aurait-il plus de mérite que l'Office qui existe actuellement?

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne vois pas où est le rapport entre les remarques de M. Korchinski et la motion. Et je crois que vous devriez déclarer ces remarques hors sujet. A moins qu'il ait quelque chose à dire en rapport avec la motion, je pense que nous devrions passer à une autre personne.

**Le vice-président:** Merci monsieur Robinson.

**M. Horner:** Je ne pense pas que l'honorable membre ait écouté; même s'il avait écouté il n'aurait rien compris au sujet de l'Agriculture.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, nous allons accepter votre point de vue sur cette motion. Je veux être juste vis-à-vis des autres membres. M. Moore a demandé la parole.

**M. Moore:** J'ai une question à poser au ministre lorsqu'il reviendra.

**M. Korchinski:** Je n'ai pas terminé, monsieur le président.

**Le vice-président:** Mais, monsieur Korchinski, il me semble que vous avez exprimé votre opinion parfaitement et les autres membres...

**M. Horner:** Demandez à ce qu'il inscrive votre nom.

**M. Korchinski:** Je suis désolé, monsieur le président, mais je n'ai pas l'impression d'avoir couvert le sujet entièrement et j'aimerais que vous inscriviez mon nom.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Peut-être que M. Jarvis pourrait répondre aux questions. Peut-être pourrions-nous poser la question, monsieur le président, est-ce que le Ministre sera de retour? Mes questions en effet traitaient du concept des audiences publiques dans une province pour décider si nous avons une majorité de producteurs. Savez-vous, monsieur le président, si le Ministre reviendra?

**M. Whicher:** Nous allons y répondre Jack.

**M. Horner:** Quelle était cette remarque?

**M. Whicher:** Nous allons répondre, monsieur Horner.

**M. Horner:** Nous, est-ce que ça signifie vous ou qui?

**M. Whicher:** J'essaierai.

**M. Horner:** Eh bien, il vous faudra prendre la place des témoins.

**M. Whicher:** En fait, les réponses pourraient être meilleures Jack.

[Text]

**The Vice-Chairman:** All the members are ready for the question, Mr. Horner. I think you also have some other amendments that—Order please. Mr. Horner, you have other amendments that you were proposing. I think we can deal with this kind of hearing that was well covered by your amendments proposed to the line on page 6.

• 0035

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, here is the Minister. I appreciate your bringing to the attention of the Committee the fact that I have other amendments. I appreciate that, but I have some questions for the Minister, Mr. Chairman. You did not answer my question but now he is coming back, so I appreciate the fact that I can now direct my questions to the Minister.

**Mr. Whicher:** It will save me a lot of trouble too, Jack.

**Mr. Horner:** It will save the member for Bruce a lot of trouble too, yes.

Mr. Minister, my questions arise out of your remarks with regard to questions put by Mr. Rose, the member for Fraser Valley West.

**Mr. Whicher:** Not a bad fellow.

**Mr. Pringle:** East.

**Mr. Horner:** No, no, it was West, I am sorry. Mr. Minister, you stated in answer to Mr. Rose that there would be no public hearings held in provinces that did not agree to go into an agency. Is that correct?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, that is not correct. What I said was that I do not think there would be any need for a public hearing in a province if the provincial government had indicated that it was not interested in, or not willing to join, the national commodity marketing plan under consideration.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Minister, that is very nearly what I said. I do not want to be...

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Horner:** ...picayune or nit pick or anything like that but, in other words, you do not feel there would be any need for the council to determine public hearings in provinces that did not go in. Well then, suppose, for example, five provinces agreed to set up an agency, Mr. Minister, and five did not. Would the council only have to satisfy the majority of producers within the five provinces that wanted an agency, and then they would have an agency. Is this the correct interpretation of this whole concept, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, it is not. I said that the first consultation would be with the provinces. If it were indicated that that province was not interested and was, therefore, unwilling to delegate its authority under its statute, it did not seem to me that a great deal of purpose would be served by having a public meeting when it could not be applicable in that province anyway.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Tous les membres sont prêts pour la mise aux voix, monsieur Horner. Je pense que vous avez encore d'autres amendements que... A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Horner, il y a d'autres amendements que vous aimeriez proposer. Je pense que nous pourrions nous intéresser à ce genre d'audience qui fut bien couverte par votre amendement proposé à la ligne de la page 60.

**M. Horner:** Monsieur le président, voici le Ministre. J'apprécie le fait que vous portez à l'attention du Comité que j'ai d'autres modifications à proposer. Mais j'ai quelques questions à poser au Ministre. Vous n'avez pas répondu à ma question mais à présent qu'il est de retour j'apprécie donc le fait de pouvoir poser maintenant ma question au Ministre.

**M. Whicher:** Cela m'évitera beaucoup de difficultés également Jack.

**M. Horner:** Cela évitera également beaucoup de difficultés au député de Bruce, oui.

Monsieur le ministre, mes questions découlent de vos remarques concernant les questions posées par M. Rose, le député de Fraser Valley Ouest.

**M. Whicher:** C'est un bon garçon.

**M. Pringle:** Est.

**M. Horner:** Non, non, je m'excuse c'était Ouest. Monsieur le ministre, vous avez déclaré en réponse aux questions de M. Rose que des audiences publiques ne seraient pas tenues dans les provinces qui ne sont pas d'accord pour créer un office. Est-ce exact?

**M. Olson:** Non, c'est inexact. Je dis que je ne pensais pas qu'il serait nécessaire de tenir une audience publique dans une province si le gouvernement provincial avait indiqué qu'il n'était pas intéressé ou refusait d'adhérer au plan national pour la commercialisation des produits, qui est à l'étude.

**M. Horner:** Eh bien, monsieur le ministre, c'est presque ce que j'ai dit. Je ne veux pas être...

**M. Olson:** Non.

**M. Horner:** ...pointilleux ou autre chose de ce genre mais en d'autres termes, vous avez le sentiment qu'il ne serait pas nécessaire que le Conseil considère la tenue d'audiences publiques dans les provinces qui n'auraient pas adhéré. Très bien, supposons par exemple que cinq provinces accepteraient d'instituer un office et que ces provinces refuseraient. Le Conseil n'aurait-il qu'à satisfaire la majorité des producteurs se trouvant dans les cinq provinces qui désiraient un office, et alors ils auraient un office. Est-ce une interprétation exacte de tout ce concept, monsieur le ministre?

**M. Olson:** Non, c'est faux. J'ai dit que la première consultation serait tenue avec les provinces. Si l'on constate qu'une province donnée n'était pas intéressée et par conséquent n'était pas disposée à déléguer son autorité dans le cadre de son statut, il ne me semble pas qu'on accomplirait grand chose en tenant une réunion publique lorsque de toute manière les résultats ne seraient pas applicables à cette province.

## [Texte]

**Mr. Horner:** Well, Mr. Chairman, if no public meeting is held in that province where it could not be applicable anyway, would the producers—and this is very important, Mr. Chairman and Mr. Minister—of that province be considered as not wanting an agency for a given commodity?

**Mr. Olson:** The central point, Mr. Chairman, is that the province has some authority under the constitution to deal with an agricultural product marketing agency, and if you know in the first instance that you are not going to have that province participating it does not seem to me that there is much use in spinning our wheels to ascertain this, because of course the provincial government has mechanisms for ascertaining that.

**Mr. Horner:** I know, Mr. Minister, but the whole point is that I am trying to establish the council's purpose for holding public meetings under this section,

...in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency...

This is one of the reasons why public meetings shall be held. Now I say this: they have to, under Mr. Pringle's the member for Fraser Valley East, amendment, they have to satisfy themselves that the majority of producers of a farm product want an agency. I am saying that if five provinces did not want to go into the agreement, and five did, the public hearings more than likely would be held only in the five provinces that did. Would the council only have to satisfy itself that a majority of those producers—do you see the point I am making, Mr. Minister—want an agency?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the problem is not in absolute...

**An hon. Member:** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

•0040

**Mr. Olson:** The problem is not defined in absolute terms of where the meetings will be held and certainly no one can predict what kind of presentations are going to be made to the Council. It says that it shall hold a public hearing or hearings and where those may be held and under what conditions. Of course, if you know what is going to come out of the hearings obviously there is no point in holding them. All I said was that it seems to me the province can indicate to us whether or not there would be a desire on its part to join a marketing agency. Mr. Pringle was concerned about whether the federal government or the federal government agency would attempt to go into that province and perhaps usurp some of the provincial responsibility. I said that if the province was not coming in, it does not seem to me that it would be imperative that a public meeting be held there.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, ...

**The Vice-Chairman:** I say, Mr. Horner, that the Minister has answered your question now.

**Mr. Horner:** But, Mr. Chairman, I will put my question very succinctly and then the Minister can answer.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Eh bien, monsieur le président, si aucune réunion publique n'était tenue dans cette province où les résultats ne seraient pas applicables de toute manière, conclurait-on, monsieur le ministre et monsieur le président c'est très important, que les producteurs de ces provinces ne désiraient pas l'institution d'un office pour une denrée donnée?

**M. Olson:** Le point crucial, monsieur le président, est que dans le cadre de la Constitution la province a une certaine autorité pour s'occuper d'un office de commercialisation de produits agricoles et si vous savez dès le début que cette province ne participera pas, il me semble qu'il n'est pas nécessaire de faire des efforts pour s'en assurer, étant donné que le gouvernement provincial a les mécanismes nécessaires pour le faire.

**M. Horner:** Je sais, monsieur le ministre, mais le fait est que j'essaie d'établir l'objectif du Conseil pour la tenue de réunions publiques en vertu de cet article.

...d'examiner l'opportunité d'établir un office...

C'est une des raisons pour lesquelles des réunions publiques seront tenues. Or je dis ceci: qu'en vertu de l'amendement de M. Pringle le député de Fraser Valley Est, ils doivent s'assurer que la majorité des producteurs de produits de ferme désirent avoir un office. Je dis que si cinq provinces ne voulaient pas adhérer à l'accord et que cinq autres provinces voulaient le faire il serait probable que les audiences publiques auraient lieu dans les cinq provinces qui voudraient y adhérer. Le Conseil n'aurait-il qu'à s'assurer que la majorité de ses producteurs, voyez-vous où je veux en venir, monsieur le ministre, désirent un office?

**M. Olson:** Monsieur le président, le problème n'est pas un absolu...

**Une voix:** Monsieur le président.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît.

**M. Olson:** Le problème n'est pas celui de savoir en termes absolus, si des audiences doivent être tenues et certainement personne ne peut prédire quelles sortes de présentations seront faites au Conseil. Il stipule qu'il tiendra une ou des audiences publiques et où elles seront tenues et dans quelles conditions. De fait si vous savez ce qui va se passer et ce qui va sortir de ces audiences il n'y a pas lieu de les tenir. Tout ce que j'ai dit c'est qu'il me semble que la province peut indiquer si oui ou non il y a un désir de sa part de se joindre à l'office de commercialisation. M. Pringle voulait savoir si le gouvernement fédéral ou un office du gouvernement fédéral essaiera de se rendre dans la province et peut-être usurper les responsabilités provinciales. J'ai bien dit que si la province n'y entrerait pas, il ne semble pas que ce serait un impératif de tenir une audience publique à cet endroit.

**M. Horner:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Je vous dis, monsieur Horner, que le ministre a répondu à votre question.

**M. Horner:** Mais, monsieur le président, je vais abrégé ma réponse et le ministre pourra y répondre.



[Text]

**The Vice-Chairman:** He has answered your question often.

**Mr. Horner:** He did not, Mr. Chairman. Let me show you how he did not. I put my question in this light. The Minister stated that if the provinces did not wish to go into the forming of an agency there would be no need for public meetings being held in those provinces. Now, that is what he said and I agree with that concept. I am not arguing that point at all. But then I said if five provinces—I just use five and five because there are 10 provinces in Canada—do not want to go into the agreement and five do, after holding meetings only in the five that do want to go in, is an agency then formed when the Council is satisfied that in those five provinces the majority of producers want an agency? Now, that is a simple question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, you are not now dealing with...

**Mr. Horner:** I am dealing with the purport of holding public meetings.

**The Vice-Chairman:** ...holding the public hearing. I will just read your own motion and we are going to discuss on your own motion.

**Mr. Horner:** That is what I am discussing on my own motion.

**The Vice-Chairman:** No, Mr. Horner, in your motion you do not mention where those public hearings should be held. We only mention the plurality of the public hearing—hearings, plural. We are now dealing only with this amendment, but we do not specify, Mr. Horner, where those public hearings should be held, and that is the reason why you are now out of order, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** No; well, wait a minute, Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Moore.

**Mr. Horner:** Well, put my name down again then, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Moore.

**Mr. Horner:** No, sir, you cannot. Mr. Minister, I put a friendly question...

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Moore.

**Mr. Horner:** Put my name down again, will you, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** You are out of order, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman, I might have been out of order last time—I am not going to debate that question with you—but how do you know I will be out of order next time? What kind of a gestapo have you got here with these trained jackals? Put my name down again.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Moore.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Il a répondu à votre question à maintes reprises.

**M. Horner:** Il ne l'a pas fait. Permettez-moi de vous montrer comment. Le ministre a déclaré que si les provinces ne veulent pas la formation d'un office, il n'y aurait pas lieu de tenir des audiences publiques dans ces provinces. J'accepte cette idée. Si, par exemple, 5 provinces, je dis bien 5 provinces des 10 provinces du Canada ne veulent pas se mettre d'accord et que 5 le fassent, après avoir tenu des audiences dans les 5 provinces qui veulent y participer, est-ce qu'à ce moment-là un office est établi, est-ce que le Conseil est satisfait, car les 5 provinces ainsi que la majorité des producteurs de cette province désirent un office? Il s'agit d'une simple question.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, il ne s'agit pas de cette question...

**M. Horner:** Je ne discute pas de la tenue d'audiences publiques.

**Le vice-président:** ...de tenir des audiences publiques. Je vais lire votre motion et vous en discuterez.

**M. Horner:** C'est ce dont je discute.

**Le vice-président:** Non, monsieur Horner. Dans votre motion vous ne mentionnez pas l'endroit où l'on devrait tenir les audiences publiques. Vous ne parlez que du nombre d'audiences publiques. Où devrait-on tenir ces audiences? Et c'est la raison pour laquelle vous vous éloignez de l'objet de la motion, monsieur Horner.

**M. Horner:** Très bien, une minute, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Moore.

**M. Horner:** Pourriez-vous inscrire mon nom sur la liste, à nouveau, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Moore.

**M. Horner:** Non, monsieur, vous ne pouvez pas. Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une question amicale...

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Moore.

**M. Horner:** Pouvez-vous placer mon nom sur la liste à nouveau, monsieur le président.

**Le vice-président:** Vous ne respectez pas le règlement, monsieur Horner.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pouvais ne pas respecter le Règlement la dernière fois. Je ne vais pas débattre cette question avec vous mais comment pouvez-vous dire que je ne respecte pas le Règlement la prochaine fois? Quelle sorte de gestapo êtes-vous donc? Je veux que mon nom soit inscrit à nouveau.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Moore.

## [Texte]

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I took a break until it was quiet.

**The Vice-Chairman:** You have the floor, Mr. Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** All right. I would like to ask the Minister about a small point here, but it might be important. I have not found this in the bill but it may be there and it was mentioned in discussion of this clause. Who is going to pay for the travel and expenses of those witnesses who appear at a hearing held by the Council?

**Mr. Olson:** I suppose, and I see no provision here, that the Council can subpoena witnesses. Witnesses who come and choose to come of their own volition to make a presentation to the Council would pay for their own expenses.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Regardless of how far they may have to travel? It was mentioned that the Council could hold court in Quebec City and witnesses could be called from, say, Vancouver Island.

**Mr. Olson:** Well, Mr. Chairman, I think the Council and the government would want to act in a reasonable way. I suggest it would be unreasonable if that hearing affected the producers from Vancouver Island, but if they chose to come to that hearing of their own volition that would be up to them.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** The point I was trying to make—and it does refer to the “s” that is to be added to this word—is would the Council then expect to travel across the country and meet with the concerned producers in that particular area or any other area?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, quite obviously, if a matter is of concern to producers in different areas and there was not a positive indication of majority support that could be given by the province for the kind of marketing agency that is contemplated, the reasonable thing to do would be, as Clause 4 states, to have the hearing adjourned from place to place like this and other Parliamentary committees do from time to time.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Right. Well, I did not doubt too much what your answer would be, but it was to straighten out some statements that were made earlier tonight. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I will now read the motion moved by Mr. Horner.

**Mr. Horner:** You have my name down again, have you, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:**

That Clause 8 of Bill C-176 be amended by deleting the words, “public hearing” on lines 23 and 37 and by inserting the following words, “public hearings”.

We are now discussing this motion, and the Chair will receive...

**Mr. Horner:** I would like to speak to that motion, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

**M. Moore (Wetaskawin):** Je me suis reposé jusqu'à ce que la quiétude revienne.

**Le vice-président:** Vous avez la parole, monsieur Moore.

**M. Moore (Wetaskawin):** Très bien. J'aimerais demander au ministre un petit point qui pourrait être important. Il se peut qu'il ne se trouve pas dans le bill, mais on en a discuté lors de l'étude de cet article. Qui est-ce qui va payer pour les voyages et les dépenses de ces témoins qui se présenteront lors d'une audience publique tenue par le Conseil?

**M. Olson:** Je suppose et je n'y vois aucune disposition forçant les témoins à se présenter. Ce seront les témoins qui viendront et qui auront choisi de venir de leur plein gré pour présenter au Conseil leurs vues et alors ils devront défrayer leur voyage.

**M. Moore (Wetaskawin):** Quelle que soit la distance qu'ils doivent parcourir? On a mentionné que le Conseil pourrait avoir son bureau principal à Québec et que les témoins pourraient être appelés disons de l'île de Vancouver.

**M. Olson:** Eh bien, monsieur le président, je crois que le Conseil et le gouvernement veulent bien être raisonnables. Je crois qu'il ne serait pas raisonnable qu'une audience concernant les producteurs de l'île de Vancouver, mais s'ils veulent y venir de leur plein gré, ils le pourront.

**M. Moore (Wetaskawin):** Je voulais parler du «s» qu'on allait ajouter au mot «hearings» alors que le Conseil voyagera à travers le Canada et rencontrera les producteurs concernés d'une région donnée?

**M. Olson:** Monsieur le président, s'il s'agit d'un sujet qui intéresse les producteurs de différentes régions et qu'il n'y a pas une indication que la majorité des producteurs appuient cette mesure et qu'on veuille d'un office de commercialisation, il faudrait alors comme le dit l'article 4, que les audiences se tiennent d'un endroit à un autre comme le font les Comités parlementaires de temps à autre.

**M. Moore (Wetaskawin):** Bien, je savais à peu près ce que serait votre réponse mais je voulais que quelques déclarations faites ici ce soir soient renforcées. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Moore. Je vais maintenant lire la motion présentée par M. Horner.

**M. Horner:** Vous avez inscrit mon nom à nouveau, monsieur le président?

**Le vice-président:**

Que cet article 8 du Bill C-176 soit amendé en changeant les mots «audience publique» lignes 23 et 37 et en y insérant les mots suivants «audiences publiques».

Nous discutons maintenant de cette motion et le président écoute...

**M. Horner:** J'aimerais parler de cette motion, monsieur le président.

[Text]

**The Vice-Chairman:** ... observations only on the wording "public hearings". Are the members ready for the question?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I told you a while ago to put my name down. I wanted to speak on "public hearings", plural, and the need for public hearings.

**The Vice-Chairman:** Are the members ready for the question?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman. Mr. Chairman, what is the matter? Why are you not looking at me? I have been polite to you all night. I have not taken up too much time.

**Mr. Whicher:** Yes, you have, Jack. Go ahead, Marcel. You are right.

**Mr. Horner:** No, no, Mr. Chairman. This is a very important...

• 0045

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, we have now been discussing this wording only for over one hour and the Chair is ready to respect...

**Mr. Horner:** Time does not matter, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Oh, yes. Sure. The object of this Committee is to receive the point of view of each member. I think the objective of this Committee is to receive...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder if you could keep order. There is so much I cannot hear you and I want to hear something.

**The Vice-Chairman:** I think the objective of this Committee is to receive the point of view of each member.

**Mr. Horner:** That is right.

**The Vice-Chairman:** And I think your point is so well explained, and Mr. Korchinski's too, and all the members for the third time and fourth time. If the members agree to put the question, I am ready to put the question.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, we are not ready, no Mr. Chairman, you cannot—Mr. Chairman, what goes on here anyway? On a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, on a point of order.

**Mr. Horner:** There is so a point of order. Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Robinson:** Let us put the question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, on a point of order.

[Interpretation]

**Le vice-président:** ... les observations concernant seulement le libellé s'intitulant «audiences publiques». Est-ce que les membres sont prêts à mettre la question aux voix?

**M. Horner:** Non, monsieur le président.

**Une voix:** Bravo, bravo.

**M. Horner:** Monsieur le président, je vous ai demandé il n'y a pas tellement longtemps d'inscrire mon nom. Je voulais justement parler des audiences publiques au pluriel, du besoin d'audiences publiques.

**Le vice-président:** Est-ce que les membres sont prêts pour les questions?

**M. Horner:** Non, monsieur le président. Monsieur le président, de quoi s'agit-il au juste? Pourquoi ne me regardez-vous pas? J'ai été bien poli toute la soirée. Je n'ai pas pris trop de temps.

**M. Whicher:** Oui, vous l'avez été Jack. Allez-y Marcel, vous avez raison.

**M. Horner:** Non, non, monsieur le président, c'est très important...

**Le vice-président:** Monsieur Horner, nous discutons ce libellé seulement depuis plus d'une heure et le président est prêt à respecter...

**M. Horner:** Le temps n'a pas d'importance monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui, certainement. L'objet de ce comité est d'entendre le point de vue de chaque membre. Je pense que l'objectif de ce comité est d'entendre...

**M. Horner:** Monsieur le président, je me demande si vous ne pourriez pas maintenir l'ordre. Il y a tant de bruit que je ne peux pas vous entendre et j'aimerais entendre quelque chose.

**Le vice-président:** Je pense que l'objectif de ce comité est d'entendre le point de vue de chaque membre.

**M. Horner:** C'est exact.

**Le vice-président:** Et je pense que votre point a été bien expliqué et celui de M. Korchinski également et de tous les membres pour la troisième et la quatrième fois. Si les membres sont d'accord pour passer au vote, je suis disposé à le faire.

**M. Horner:** Non, monsieur le président, nous ne sommes pas prêts. Non monsieur le président vous ne pouvez pas... Monsieur le président que se passe-t-il ici? Un appel au Règlement.

**Le vice-président:** M. Horner fait un appel au Règlement.

**M. Horner:** Un appel au Règlement monsieur le président.

**M. Robinson:** Passons au vote.

**Le vice-président:** Monsieur Horner fait un appel au Règlement.



## [Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order. A member can speak on a motion as many times as he wants so long as he is not repetitious and so long as...

**The Vice-Chairman:** Order please. Mr. Horner, go ahead.

**Mr. Horner:** May I speak on my motion, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** On your point of order.

**Mr. Horner:** Oh, on my point of order, I see. The point of order I am making, Mr. Chairman, is that a member can speak. There is no limit to the number of times a member can speak when the House is in Committee, and when the House is in Committee of the whole...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. The member is repeating himself again.

**Mr. Horner:** I am speaking on a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson:** You keep repeating yourself.

**Mr. Horner:** No, I am not.

**The Vice-Chairman:** I was asked to restore order and I am going to recognize Mr. Robinson after. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I am sorry, Mr. Chairman, in order to make continuity of my thoughts I have to repeat myself just a little bit and I apologize for doing it but, the point I was making, Mr. Chairman, when I was so rudely interrupted was that...

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman, he was not rudely interrupted. He was not following the rules of the Committee. He was repeating himself.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, when one member is speaking on a point of order, another cannot push in on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, you are right.

**Mr. Horner:** For that reason I thought that I was rudely interrupted but I apologize if I hurt the feelings of a member of this Committee.

**The Vice-Chairman:** I will recognize Mr. Robinson after Mr. Horner.

**Mr. Robinson:** I accept your apology.

**Mr. Horner:** Thank you. Now, Mr. Chairman, the point I was making was that a member can speak on a motion as many times as he likes so long as he thinks that he has not convinced the members of the Committee, or so long as there are witnesses before the Committee and he is attempting to solicit information from the witness which will substantiate his motion. And this is quite in order; this is quite in order. I would not like to think for one minute that I have solicited all the information and

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, je fais un appel au Règlement. Un député peut parler au sujet d'une motion autant de fois qu'il le veut pourvu qu'il ne se répète pas et aussi longtemps que...

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît. M. Horner poursuivez.

**M. Horner:** Puis-je parler au sujet de ma motion monsieur le président?

**Le vice-président:** Au sujet de votre appel au Règlement.

**M. Horner:** Au sujet de mon appel au Règlement, je vois. L'appel au Règlement que je fais, monsieur le président, c'est qu'il n'y a pas de limite au nombre de fois qu'un député peut parler lorsque le député siège en comité et lorsque les députés siègent en comité plénier...

**M. Robinson:** Monsieur le président, un appel au Règlement. Le député se répète à nouveau.

**M. Horner:** Je parle au sujet d'un appel au Règlement, monsieur le président.

**M. Robinson:** Vous vous répétez continuellement.

**M. Horner:** Non.

**Le vice-président:** Vous m'avez demandé de restaurer l'ordre et j'ai donné la parole à M. Robinson, après M. Horner.

**M. Horner:** Merci monsieur le président. Je m'excuse, pour ne pas perdre le fil de mes pensées je dois me répéter un peu et je m'excuse de le faire, mais ce que je voulais signaler, lorsque j'ai été grossièrement interrompu était que...

**M. Robinson:** Un appel au Règlement monsieur le président, il n'a pas été grossièrement interrompu. Il ne se conformait pas au règlement du comité. Il se répétait.

**Des voix:** Très bien.

**M. Horner:** Monsieur le président, lorsqu'un député parle au sujet d'un appel au Règlement un autre ne peut pas interrompre au sujet d'un appel au règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, vous avez raison.

**M. Horner:** Pour cette raison, je pense que j'ai été grossièrement interrompu mais je m'excuse si j'ai offensé un membre du comité.

**Le vice-président:** J'ai donné la parole à M. Robinson après M. Horner.

**M. Robinson:** J'accepte vos excuses.

**M. Horner:** Merci. Maintenant, monsieur le président, je voulais signaler qu'un membre du comité peut parler au sujet d'une motion autant de fois qu'il le désire, aussi longtemps qu'il pense qu'il n'est pas convaincu que les membres du comité, et ou aussi longtemps qu'il y a des témoins devant le comité et qu'il essaie d'obtenir des renseignements du témoin pour les porter à l'appui de sa motion. Et ceci est tout à fait régulier. Je ne voudrais pas penser un instant que j'ai obtenu tous les renseignements

## [Text]

all the knowledge from the Minister of Agriculture and his two very able assistants who are before the Committee.

On the question of holding public hearings I would like to attempt to find out exactly what is in the mind of the Minister and I think it pays direct attention to this whole clause, Mr. Chairman, because the Minister can direct the council to hold public hearings.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, you are on a point of order.

**Mr. Horner:** Yes, I am on a point of order. I will...

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, on your point of order.

**Mr. Robinson:** I want to get on with the business; I will forgo it.

**The Vice-Chairman:** Shall the amendment carry?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, I want to speak...

**An hon. member:** Carried.

**Mr. Horner:** I want to solicit information on my motion, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** I am refreshed.

**Mr. Horner:** May I, Mr. Chairman? What rule are you closing me off on, Mr. Chairman?

**Mr. Whicher:** On the rule that you are a damn fool, that is the way I...

**Mr. Horner:** I would like the Clerk to read out the rule.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

Je pense que l'objectif premier d'un comité, c'est justement d'essayer d'entendre le point de vue de tous les membres, de les laisser expliquer leur point de vue et exposer les amendements qu'ils veulent apporter et d'en discuter. La responsabilité du président est, à mon avis, d'essayer de maintenir l'ordre au comité et de satisfaire également tous les membres selon les objectifs poursuivis par ces mêmes membres. Mais lorsque le président et la majorité des membres reconnaissent qu'un membre ne fait que se répéter, j'ai le devoir de mentionner au membre du Comité qu'il y a répétition. Je dois à titre de président continuer à entendre le membre.

• 0050

**Mr. Horner:** I cannot hear you.

**Le vice-président:** Je dois mentionner à M. Horner... qu'il se répète. Nous discutons uniquement de la ligne 8(1). Je pense que d'autres amendements qui sont déposés vont très bien couvrir tous les points que vous voulez soulever monsieur Horner. Il me semble que le Comité a reçu les propositions et a pris connaissance des objectifs poursuivis par les membres et je me demande, en toute conscience, si nous ne devrions pas passer à la motion déposée par M. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order. On a point of order, Mr. Chairman, if I must.

## [Interpretation]

voulus du ministre de l'Agriculture et de ses deux collaborateurs très compétents qui se trouvent devant notre comité.

Au sujet de la question de la tenue d'audiences publiques, j'aimerais tenter de découvrir exactement ce que le ministre a à l'esprit et je pense que cela intéresse directement tout cet article, parce que le ministre peut ordonner au conseil de tenir des audiences publiques.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, vous parlez au sujet d'un appel au règlement.

**M. Horner:** Oui, je parle au sujet d'un appel au règlement. Je...

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, au sujet de votre appel au Règlement.

**M. Robinson:** Je veux que l'on poursuivre les travaux; par conséquent j'y renonce.

**Le vice-président:** La modification est-elle adoptée?

**M. Horner:** Non monsieur le président, je veux parler...

**Une voix:** Adoptée.

**M. Horner:** Je veux obtenir des renseignements au sujet de ma motion.

**Mr. Korchinski:** Je suis rafraîchi.

**M. Horner:** Puis-je le faire monsieur le président? En vertu de quel règlement vous m'enlevez la parole?

**M. Whicher:** En vertu du règlement vous êtes un sot, c'était la façon que je...

**M. Horner:** J'aimerais que le greffier lise le règlement.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

I think that primary purpose of a committee is precisely to try and receive the opinion of all its members, to let them explain the points of view and speak on the amendment they want to bring in and discuss them. The duty of the chairman is, in my view, to try to maintain the order within the committee and to satisfy equally all the members according to the purposes aimed by these same members. But when the chairman and the majority of the members are of the opinion that a member is repeating himself, it is my duty to point to the member of this committee that there is a repetition. However, as Chairman I have to go on hearing the member.

**M. Horner:** Je ne vous comprends pas.

**The Vice-Chairman:** I have to point to Mr. Horner... that he repeats himself. We are discussing only of line 8(1). I think that other amendments which are tabled cover all the points you raised, Mr. Horner. It seems to me that the Committee received the motions and have examined the purposes aimed by the members and I wonder, in all fairness..., if we should not carry the motion put forward by Mr. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, un appel au Règlement, monsieur le président, si je peux.

## [Texte]

**Mr. Whicher:** He is the Chairman, you are not.

**Mr. Horner:** I know he is the Chairman and that is why I am addressing myself to him.

**Mr. Whicher:** And you are not. You act as if you are, but you are not: he is.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Is the opinion that I expressed, the opinion of the group here?

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** We are for you, Marcel.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order.

**An hon. Member:** You are out of order.

**Mr. Horner:** I am not out of order. I can raise a point of order.

**Mr. Whicher:** A point of damned foolishness.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Whicher, I wish you would address the Chair. I am recognizing the Chair.

**Mr. Whicher:** Listen, I am going through the Chair to you, and it is damned foolish.

**The Vice-Chairman:** I have Beauchesne here and Standing Order No. 34(2) states:

Mr. Speaker or the Chairman, after having called the attention of the House, or of the committee, to the conduct of a member who persists in irrelevance, or repetition, may direct him to discontinue his speech, and if then the member still continues to speak, Mr. Speaker shall name him or, if in committee, the Chairman shall report him to the House.

I do not intend to do that but I only want to counsel you that...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, can I speak on that point of order for a minute?

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, on a point of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you are, I suppose, now ruling me out of order because I am being repetitious. When you called me to order, Mr. Chairman, you did not say I was repetitious. You said I was out of order because I was not dealing with the amendment as put by me.

**Mr. Whicher:** Both repetitious and irrelevant.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner has the floor.

**Mr. Horner:** Now you are saying that I have been repetitious. I think that if I had been repetitious...

## [Interprétation]

**M. Whicher:** C'est lui le président, pas vous.

**M. Horner:** Je sais que c'est lui le président et c'est pourquoi je m'adresse à lui.

**M. Whicher:** Vous agissez comme si vous l'étiez, mais vous ne l'êtes pas, c'est lui qui l'est.

**M. Horner:** Monsieur le président, un appel au Règlement.

**Le vice-président:** Est-ce que l'opinion que j'ai exprimée est l'opinion de tous ici?

**M. Horner:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**M. Whicher:** Nous sommes avec toi, Marcel.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Une voix:** Vous violez le Règlement.

**M. Horner:** Je ne viole pas le Règlement. Je peux invoquer le Règlement.

**M. Whicher:** Un point de sottises inouïes.

**M. Horner:** Bien, monsieur Whicher, j'espère que vous vous adresserez au président. Moi je m'adresse au président.

**M. Whicher:** Écoutez, je m'adresse à vous par l'intermédiaire du président, et ce ne sont pas des bêtises.

**Le vice-président:** Je vais citer le Règlement de la Chambre n° 34(2) qui stipule que:

L'orateur ou le président, après avoir attiré l'attention de la Chambre ou du comité sur la conduite d'un député qui persiste à s'éloigner du sujet de la discussion ou à répéter des choses déjà dites, peut lui ordonner de discontinuer son discours. Si le député en cause continue de parler, l'Orateur le désigne par son nom; si l'infraction est commise en comité, le président en dénonce l'auteur à la Chambre.

Je n'ai pas l'intention d'aller jusque-là, mais je veux simplement vous dire que...

**M. Horner:** Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement pendant une minute?

**Le vice-président:** Monsieur Horner, invoque le Règlement.

**M. Horner:** Monsieur le président, vous êtes, je suppose, en train de me mettre hors de course parce que je me répète. Quand vous m'avez rappelé à l'ordre, monsieur le président, vous ne m'avez pas dit que je me répétais. Vous m'avez dit que je violais le Règlement parce que je ne traitais pas de l'amendement que j'avais déposé.

**M. Whicher:** Il est à la fois en train de se répéter et de manquer d'à propos.

**Le vice-président:** Monsieur Horner a la parole.

**M. Horner:** Maintenant, vous dites que je me répète. Je pense que si je me répétais...



[Text]

**An hon. Member:** Selfish.

**Mr. Whicher:** And silly.

• 0055

**Mr. Horner:** I would like to have some order, Mr. Chairman. I think that you are quite right, that if one is repetitious he has to be notified by the Chair that he is repetitious and out of order for that reason. You ruled me out of order not because I was repetitious but because I was off the subject matter of the motion. You understand what I am saying?

**The Vice-Chairman:** Yes, exactly.

**Mr. Horner:** Now, if I start out to speak again on the motion and if I am repetitious, then you can, of course, rule so.

**Mr. Roberts:** Rule now; he is repetitious.

**Mr. Horner:** I beg to differ, Mr. Chairman. I am making a point of order in saying that I want one more chance to speak on this motion.

**Mr. Whicher:** Do not give it to him.

**Mr. Horner:** Who is the Chairman, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** I am the Chairman, Mr. Horner, and I expressed the view, after hearing you and all the members who wanted to express their view on your proposed amendment that, I am ready to put the question now.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, put my name down again, will you? I want to speak. What is your hurry? Why will you not give us a chance to speak?

**The Vice-Chairman:** The question is on clause...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I want to bring this up to the Speaker tomorrow to find out if you can rule like that. The Committee proceedings will prove that I was not called to order for repetition. I was called to order because according to the Chairman I was dealing with a subject matter other than...

**The Vice-Chairman:** Order. Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** On the same point of order, Mr. Chairman, you did read out Standing Order 34(2) and in relation to this specific point, I could perhaps mention that Mr. Horner has objected because he says that you have complained of his repetition. Really the point should be that he has been speaking irrelevantly. The rule which you have read does mention a member who persists in irrelevance or repetition, so that on either ground, either that of irrelevance or repetition...

**The Vice-Chairman:** Order, order.

**Mr. Horner:** How many times did you guys interrupt me?

[Interpretation]

**Une voix:** Égoïste.

**M. Whicher:** et bête.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais avoir un peu d'ordre. Je pense que vous avez tout à fait raison, si quelqu'un fait des répétitions, la présidence doit le lui signaler et lui dire qu'il enfreint le Règlement pour cette raison. Vous m'avez dit que j'enfreignais le règlement non pas parce que je faisais des répétitions, mais parce que je m'éloignais de la question de la motion. Comprenez-vous ce que je dis?

**Le vice-président:** Oui, exactement.

**M. Horner:** Maintenant, si je me remets à parler de cette motion et si je fais des répétitions, alors, vous pouvez bien entendu me signaler que j'enfreins le règlement.

**M. Roberts:** Dites-le lui maintenant, il fait des répétitions.

**M. Horner:** Monsieur le président, permettez-moi d'être d'un autre avis. J'invoque le Règlement pour dire que je désire une chance supplémentaire pour parler sur cette motion.

**M. Whicher:** Ne lui donnez pas cette chance.

**M. Horner:** Monsieur le président, qui est le président?

**Le vice-président:** Je suis le président, monsieur Horner, et j'ai déclaré, après vous avoir écouté ainsi que tous les membres qui désiraient donner leur point de vue sur l'amendement que vous proposiez, que j'étais prêt à mettre la question aux voix maintenant.

**M. Horner:** Monsieur le président, voulez-vous inscrire mon nom à nouveau? Je désire prendre la parole. Pourquoi êtes-vous pressé? Pourquoi ne voulez-vous pas me donner la chance de parler?

**Le vice-président:** Le scrutin porte sur l'article...

**M. Horner:** Monsieur le président, je vais parler de cette question à l'Orateur demain pour savoir si vous pouvez présider de cette façon. Le procès-verbal du Comité prouvera que je n'ai pas été rappelé à l'ordre pour répétition. J'ai été rappelé à l'ordre car, d'après le président, je parlais d'une question autre que...

**Le vice-président:** A l'ordre. Monsieur Roberts.

**M. Roberts:** Pour le même rappel au Règlement, monsieur le président, vous avez certainement lu l'article 34 (2) du Règlement et, en ce qui concerne ce point particulier, je peux peut-être signaler que M. Horner a fait une objection parce qu'il dit que vous vous êtes plaint de sa répétition. En fait, la question devrait être qu'il a parlé mal à propos. Le règlement que vous avez lu parle d'un député qui persiste dans l'inconséquence ou dans la répétition, de telle sorte que des deux côtés, que ce soit sur celui de l'inconséquence ou celui de la répétition...

**Le vice-président:** A l'ordre, à l'ordre.

**M. Horner:** Combien de fois m'avez-vous interrompu?

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Order, order.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, I am not saying whether Mr. Horner was irrelevant or repetitious but if you decide that he persisted in either irrelevance or repetition, you do have the right to discontinue his speech, on the basis of his past persistence. Either on the basis of irrelevance or repetition and his persistence in the discussions of the Committee, you do have the right, if you decide that he has done so, to direct him to discontinue speaking.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Roberts.

I think, Mr. Horner, we would like to receive your full co-operation and I am ready to recognize you for one more time. If you can express your opinion on your motion, I think that all members will agree to hear another question to the Minister, if you want it. After that, I think it will be fair to put the question.

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say I appreciate the order you have kept while other members were speaking in the Committee. I would hope I would have as much co-operation from you. You have been very good to me and I appreciate it very much.

**The Vice-Chairman:** Go ahead, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman.

The reason that I moved that the sentence be changed to allow for a plurality of public hearings was that I felt that in consultation with the provinces, whether or not their producers wanted in on agencies, there should be public hearings held in each province. That is why I felt that the plurality was far better than a singularity of the words "a public hearing".

I would like to direct a question on that aspect to the Minister, if I might, and the question is this: Mr. Minister, would a majority be decided—and I use the word "majority" because the purpose for holding public hearings, Mr. Chairman, is to inquire into the merits of

• 0100

establishing an agency. This is the purpose of calling a public hearing, and I believe that public hearings should be held in every province. Mr. Minister, would the majority be determined by only those provinces that want to go into an agency, and agree, and then public hearings are held only in those provinces?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this bill provides for the possibility of regional boards. The rest of the answer that I gave a few minutes ago is just as valid now as it was then.

**Mr. Horner:** Well, would the Minister say, yes, no, or maybe, so that I could quit talking?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, yes, no, or maybe does not answer the question accurately. Mr. Horner knows that we are speaking to the record and the Minister is under some obligation to be accurate.

[Interprétation]

**Le vice-président:** A l'ordre, à l'ordre.

**M. Roberts:** Monsieur le président, je ne dis pas si M. Horner a été inconséquent ou a fait des répétitions, mais si vous décidez qu'il persiste soit dans l'inconséquence soit dans la répétition, vous avez le droit d'interrompre son discours, à cause de cette persistance. Que ce soit pour cause d'inconséquence ou de répétition au cours des discussions du Comité, vous avez le droit, si vous décidez que tel fut le cas, de lui ordonner d'interrompre son discours.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Roberts.

Monsieur Horner, je pense que nous aimerions tous profiter de votre entière coopération, et je suis prêt à vous donner la parole une fois encore. Si vous pouvez exprimer votre opinion sur votre motion, je pense que tous les députés seront d'accord pour écouter une autre question au ministre, si vous le désirez. Ensuite, je pense qu'il serait équitable de passer au scrutin.

**Des voix:** Non, non.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je voudrais dire que j'ai apprécié l'ordre que vous avez réussi à maintenir tandis que d'autres membres parlaient. J'espère que vous ferez part d'autant de coopération. Vous avez été très bon envers moi et je vous en suis reconnaissant.

**Le vice-président:** Allez-y, monsieur Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président.

La raison pour laquelle j'ai proposé que la phrase soit changée de façon à permettre qu'il y ait des audiences publiques, est que je pense que dans les consultations avec les provinces, que leurs producteurs veuillent ou non la création d'offices, il faudrait qu'il y ait des audiences publiques dans chaque province. C'est pourquoi je pense que le pluriel était préférable au singulier des mots «une audience publique».

Je voudrais poser une question à ce propos au ministre, si je le puis, et ma question est la suivante: monsieur le ministre, si une majorité se décidait—et j'utilise le mot «majorité» car le but des audiences publiques, monsieur le président, est de déterminer l'opportunité de créer un office. Ceci est le but de la convocation d'une séance publique, et je crois que les séances publiques devraient être tenues dans chaque province. Monsieur le Ministre, est-ce que la majorité serait déterminée seulement par les provinces qui veulent faire partie d'un office, et être d'accord, et alors est-ce que les séances publiques sont tenues dans ces provinces?

**M. Olson:** Monsieur le président, ce Bill prévoit la possibilité de commissions régionales. Le reste de la réponse que j'ai donnée il y a quelques minutes, est juste aussi valable maintenant qu'il l'était alors.

**M. Horner:** Eh bien, est-ce que le Ministre dira oui, non ou peut-être, si bien que nous puissions arrêter de parler?

**M. Olson:** Monsieur le président, oui, non ou peut-être ne répond pas à la question exactement. M. Horner sait que nous parlons officiellement et le Ministre est obligé d'être précis.

[Text]

**Mr. Horner:** I will just follow this up a little. I appreciate the fact that the Minister now and for some time has recognized that he has to be accurate. The point I am trying to make is that in the holding of public hearings the Minister has stated that there would be no need to hold public hearings in provinces that did not want to go into an agency formed for a product. Now we have an amendment and it is suggested by somebody that the council will not form an agency until they are satisfied. The whole purpose of public hearings, Mr. Chairman, is to have the council satisfy themselves that the majority of producers are in favour. My simple question is: if you have six provinces or seven provinces that want to go into an agency, will a majority from those seven provinces determine the forming of an agency?

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, on a point of order. This is sheer repetition again.

**Mr. Horner:** Well, I never got an answer; that is why I have to repeat the question.

**The Vice-Chairman:** It seems to me a repetition, Mr. Horner, too, and if you continue...

**Mr. Horner:** I agree with you, Mr. Chairman. I apologize, but I have to get an answer. I want to get an answer. I beg the Minister to try to give me a more explicit answer.

**The Vice-Chairman:** I think the Minister answered you often and now, Mr. Horner...

**Mr. Horner:** I would not want to think you were protecting the witness, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** It is up to me to apply the rules that I just mentioned, and mentioned by Mr. Roberts. You are now being repetitive and I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am sure that a question can be repeated. Sometimes the question is not heard and it is repeated for the benefit of those that are being questioned. I am sure that you could not rule that because a question is repeated it is out of order. I am sure that this could not possibly be...

**The Vice-Chairman:** Would you please discuss the motion, Mr. Korchinski? This is the fourth time that I have recognized you on the same motion. I am going to apply the rules if you force me.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would surely like to...

**Mr. Whicher:** Hear, hear. I just applaud the Chairman for his good judgment.

**The Vice-Chairman:** You have the floor, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I am just waiting for Mr. Whicher to subside there and quit applauding.

**The Vice-Chairman:** Please, on the motion.

[Interpretation]

**M. Horner:** Je vais poursuivre ceci un petit peu. J'apprécie le fait que le Ministre maintenant et pendant quelques temps ait reconnu qu'il devait être exact. Le point que j'essaie de faire est que, en tenant des réunions publiques, le Ministre a déclaré qu'il n'aurait pas besoin de tenir de réunions publiques dans les provinces qui ne voulaient pas entrer dans un office formé pour un produit. Maintenant nous avons un amendement et quelqu'un suggère que le Conseil ne forme pas d'office à moins qu'il n'obtienne satisfaction. Le but entier des réunions publiques, monsieur le président, est de faire en sorte que le Conseil s'assure que la majorité des producteurs désirent ces réunions. Ma simple question est la suivante: si vous avez six ou sept provinces qui veulent entrer dans un office, est-ce qu'une majorité de ces six ou sept provinces déterminera la formation d'un office?

**M. Roberts:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ceci est une simple répétition.

**M. Horner:** Eh bien, je n'ai pas obtenu de réponse; c'est pourquoi je dois répéter la question.

**Le vice-président:** Cela me semble une répétition, monsieur Horner, aussi, et si on continuait...

**M. Horner:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président. Je m'excuse, mais je dois obtenir une réponse. Je veux obtenir une réponse. Je demande au Ministre d'essayer de me donner une réponse plus explicite.

**Le vice-président:** Je pense que le Ministre vous a répondu souvent et maintenant, monsieur Horner...

**M. Horner:** Je ne voudrais pas penser que vous protégez le témoin, monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est à moi d'appliquer les règles que je viens de mentionner, et qui ont été mentionnées par M. Roberts. Vous vous êtes répété et je donne la parole maintenant à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je suis sûr qu'une question peut être répétée. Quelquefois la question n'est pas entendue et elle est répétée pour le bénéfice de ceux qui sont interrogés. Je suis sûr que vous ne pouvez pas décider que, parce qu'on répète une question ceci n'est pas conforme au Règlement. Je suis sûr que ceci ne pourrait pas possiblement être...

**Le vice-président:** Voudriez-vous discuter la motion, monsieur Korchinski? C'est la quatrième fois que je vous ai donné la parole sur la même motion. Je vais appliquer le Règlement si vous m'y forcez.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'aimerais certainement...

**M. Whicher:** Bravo, bravo. J'applaudis le président pour son bon jugement.

**Le vice-président:** Vous avez la parole, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'attends que M. Whicher cesse d'applaudir.

**Le vice-président:** S'il vous plaît à la motion.



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** I was going to speak on the amendment that public hearings should be held. I have to speak on the merit of holding more than one meeting, not only in one province but sometimes in regions within the province. For example, we know that we could have explained to the producers precisely what the price will be and explain to them what method of paying the producer will be maintained.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** But that is not the entire...

**The Vice-Chairman:** Order please. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, but the operation of this Bill goes far beyond simply pricing a commodity. What a producer would want to know at any particular meeting is, for example, this particular Bill does provide for storage. Now, to what extent will they be able to be provided storage in their immediate area? I presume this is the type of a problem that will arise from time to time.

• 1015

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. I would suggest that Mr. Korchinski is completely irrelevant. He is not speaking to the motion at all.

**Mr. Horner:** A new Chairman.

**Mr. Korchinski:** May I respectfully submit...

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, as I mentioned so often, the motion is only on a public hearing or public hearings, plurality.

**Mr. Korchinski:** That is right.

**The Vice-Chairman:** We do not want to discuss all the problems involved, all the hypothetical matters. We should stick to a public hearing or public hearings.

**Mr. Korchinski:** That is right.

**The Vice-Chairman:** If you do not discuss the motion, I will be obliged to rule you out of order. You have your say now.

**Mr. Korchinski:** I am sorry, Mr. Chairman, but I am trying to indicate to you, and through you to the Committee, that it is absolutely essential that you have public hearings. What I am working on is this word "s" in addition to the word "hearing".

**The Vice-Chairman:** Good. I think that now we have your point, Mr. Korchinski. It is the fourth time that I have recognized you.

**Mr. Korchinski:** This is precisely what I am suggesting, that you require public hearings because you do have problems in connection with storage, for example. There will be storage facilities that will have to be provided by an agency.

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** J'allais parler sur l'amendement portant que des réunions publiques doivent être tenues. Je dois de nouveau parler sur l'avantage de tenir plus d'une réunion, non seulement dans une province, mais quelquefois dans les régions qui font partie des provinces. Par exemple, nous savons que nous pourrions avoir à expliquer aux producteurs précisément ce que sera le prix, et leur expliquer que la méthode de payer le producteur sera maintenue.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Mais ce n'est pas l'entier...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, mais les activités de ce Bill vont bien au-delà du fait d'établir un prix pour un produit. Ce qu'un producteur voudrait savoir à une réunion particulière est, par exemple, de savoir si ce Bill précisément prévoit le stockage. Maintenant, jusqu'à quel point précisément pourront-ils fournir l'entreposage dans leur zone immédiate? Je suppose que c'est le type de problèmes auxquels nous ferons face de temps à autre.

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il me semble que M. Korchinski s'écarte entièrement du sujet. Il ne parle pas du tout de la motion.

**M. Horner:** Un nouveau président.

**M. Korchinski:** Puis-je vous faire respectueusement remarquer...

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, comme je l'ai dit à plusieurs reprises, la motion porte seulement sur une audience publique ou des audiences publiques, la pluralité.

**M. Korchinski:** C'est exact.

**Le vice-président:** Nous ne voulons pas discuter tous les problèmes soulevés par cette question, tous les problèmes hypothétiques. Nous devons nous en tenir à la question d'une audience publique ou des audiences publiques.

**M. Korchinski:** C'est exact.

**Le vice-président:** Si vous ne parlez pas de la motion, je vais être obligé de dire que vous enfreignez le Règlement. Vous avez la parole maintenant.

**M. Korchinski:** Je suis désolé, monsieur le président, mais j'essaie de vous prouver, et de prouver au Comité, par votre intermédiaire, qu'il est absolument essentiel que soient tenues des audiences publiques. Ce que je veux, c'est que « audience publique » soit mise au pluriel.

**Le vice-président:** Très bien. Je crois que nous y sommes maintenant, monsieur Korchinski. Cela fait la quatrième fois que je vous donne la parole.

**M. Korchinski:** C'est précisément ce que je propose, c'est-à-dire que les audiences publiques soient obligatoires, car il y a des problèmes relatifs à l'entreposage, par exemple. Il faudra que l'office fournisse des installations d'entreposage.

## [Text]

We deal with products such as eggs, for example. You require a certain type of storage. You also have others—meat, for example. You require certain storages. I think that what is necessary is to provide hearings as to how the producers in a particular area will be affected because of availability of storage.

It is possible, and I have seen this happen out in the West with which I am quite familiar, that certain producers have had to go out of production of a certain commodity because storage facilities were not available to them in the immediate area. Take the delivery of milk which may not necessarily...

**Mr. Robinson:** I think, Mr. Chairman, that this is completely irrelevant.

**The Vice-Chairman:** I agree and I recognize Mr. Downey.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am dealing with hearings.

**The Vice-Chairman:** Order. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I do not like to see Mr. Horner and Mr. Korchinski being accused of repetition because I think...

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey, you are recognized to discuss the motion, not to make your comments on your predecessors.

**Mr. Downey:** Yes. Thank you, Mr. Chairman. No, I was thinking that if Mr. Horner or Mr. Korchinski have inadvertently...

**The Vice-Chairman:** Do you have anything to say on the motion, Mr. Downey?

**Mr. Downey:** Yes, I have. With regard to the importance of public hearings, I was sitting here thinking of local seed-cleaning plants that we put in, in the Province of Alberta, and we went through the exercise of public hearings in establishing these. I think that the usefulness and the fact that we were able to get into all these smaller communities, aided greatly in the participation in the plans after they were initiated.

It is very definite that the degree of participation and co-operation that the general public has in a plan of this nature is directly relevant on the amount of hearings that are held and the amount of participation that is in them, and I would suggest when you get into these rural areas, and you will find this in many provinces, that often the roads actually run in a certain way from the centres. You will definitely find areas that are not on the main communication channels and there is a tendency to forget these areas and the people that are in them. There is branch line abandonment and...

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey, do you have an opinion on this public hearing or public hearings?

**Mr. Downey:** Oh, yes. I was disappointed in Mr. Peters actually for...

## [Interpretation]

Considérons un produit comme les œufs, par exemple. Il faut un certain type d'entrepôt. Il y a aussi d'autres produits—la viande, par exemple. Cela nécessite un certain type d'entrepôt. Je crois que ce qui est nécessaire est de tenir des audiences pour savoir ce que pense les producteurs d'une certaine région à propos de l'entreposage.

Il est possible, et cela est arrivé dans l'Ouest, que je connais assez bien, que certains producteurs soient obligés d'arrêter leur production d'un certain produit parce qu'il ne disposait pas des installations d'entreposage nécessaires dans leur proximité immédiate. Prenez, par exemple, la livraison du lait, qui n'est pas nécessairement...

**M. Robinson:** Je crois, monsieur le président, que cela est tout à fait hors sujet.

**Le vice-président:** Je suis d'accord avec vous et je donne la parole à M. Downey.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, ce que je dis concerne les audiences.

**Le vice-président:** A l'ordre. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Je ne voudrais pas que l'on accuse M. Horner et Korchinski de répétitions, parce qu'il me semble que...

**Le vice-président:** Monsieur Downey, vous avez la parole pour discuter la motion, et non pour formuler des commentaires sur vos prédécesseurs.

**M. Downey:** Oui. Merci, monsieur le président. Non, je pensais que si monsieur Horner ou M. Korchinski avaient par inadvertance...

**Le vice-président:** Avez-vous quelque chose à dire au sujet de la motion, monsieur Downey?

**M. Downey:** Oui, en ce qui concerne l'importance des audiences publiques, je pensais aux usines de nettoyage de graines de semence que nous avons créées, dans la province de l'Alberta, et au fait que nous avions tenu des audiences publiques au moment de leur création. Je crois qu'elles ont été très utiles, et que le fait que nous ayons eu la possibilité d'aller dans toutes les petites communes à beaucoup fait pour la participation aux programmes, après que nous les ayons lancés.

Il est absolument certain que de grè de participation et de coopération du public à un programme de cette nature et directement proportionnel à la quantité d'audiences qui sont tenues et à la participation avec laquelle elles se font, et je dirais que, lorsque vous arrivez dans ces régions rurales, et que vous trouvez la même chose dans de nombreuses provinces, les routes s'en vont généralement vers l'extérieur, d'une certaine manière. Vous trouverez toujours des régions qui ne sont pas sur les voies principales de communication, et on a tendance à les oublier, ainsi que leur population. On a tendance à abandonner ces régions excentriques et...

**Le vice-président:** Monsieur Downey, avez-vous une opinion à propos de cette audience publique ou de ces audiences publiques?

**M. Downey:** Oh, oui. J'ai été déçu par M. Peters, en réalité, car...

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** You have expressed your opinion, I think. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Downey:** I wanted to bring a point out in regard to the courses of travel being recognized.

**The Vice-Chairman:** You are out of order. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Downey:** No, this is very important.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, on a point of order. I have been sitting here listening intently and I know something about House rules. When we have a motion, a simple motion, before the meeting here, relating...

**Mr. Robinson:** Yes, let us vote on it.

•0110

**Mr. Southam:** ...relating—now just a minute. Another thing; this man should address the chair. I am not the chair, you are. When we are talking about holding a public hearing or hearings, period, we have to bring in or introduce relative arguments to illustrate the difference between a public hearing singular or public hearing plural. Mr. Downey is quite in order; he has been sitting back here listening intently and he has a right to the floor at this time. He is trying to explain why he is in favour of public hearings.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. I...

**Mr. Whicher:** He is another one, watch him.

**Mr. Mazankowski:** I am not going to speak, Mr. Chairman, unless you have order. I am not going to put up with that garbage.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. I think the amendment raised by Mr. Horner is legitimate and I believe that it deserves the support of all the members of the Committee. I believe it is necessary to provide for the plurality in order to allow the council adequate and sufficient flexibility and latitude in its discretion with respect to the holding of such hearings. I think if we look at our own Committee, Mr. Chairman, the importance and the effectiveness of holding public hearings across the country have been manifested by the results of this Committee.

When we were holding our Committee proceedings here in Ottawa it seemed that not enough information was translated back to the producers—the grass-roots producers, I might say—across the country. When the Committee travelled across the country on the trans-Canada hearings, it seems to me that the respective producer groups by and large became more familiar with and more cognizant of what the bill contained. It had more effect, I believe. We had an opportunity to gain a wealth of knowledge and a wealth of constructive criticism, you might say, and I think the fact that we have had a number of amendments that have been accepted

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Vous avez exprimé votre opinion, je pense. Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Downey:** Je voulais soulever la question relative à la reconnaissance des voies de communication.

**Le vice-président:** Vous enfreignez le Règlement. Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Downey:** Non, c'est très important.

**M. Southam:** Monsieur le président, une question de règlement. Il y a un moment que je vous écoute avec beaucoup d'attention, et je connais assez bien les règlements de la Chambre. Lorsque nous avons une motion, une simple motion, proposée au Comité, relative à...

**M. Robinson:** Oui, procédons au vote.

**M. Southam:** ...qui se rapporte—un instant. Autre chose; cette personne devrait s'adresser au président. Je ne suis pas le président, vous l'êtes. Quand nous parlons de tenir des audiences publiques, il nous faut apporter des arguments relatifs pour illustrer la différence qui existe entre une audience publique au singulier ou des audiences publiques au pluriel. M. Downey a tout à fait raison; il est ici à écouter attentivement et il a droit de prendre la parole. Il essaie d'expliquer pourquoi il est en faveur des audiences publiques.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Southam. Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Je...

**M. Whicher:** En voici un autre, surveillez-le.

**M. Mazankowski:** Je ne parlerai, monsieur le président à moins qu'il y ait de l'ordre dans l'assemblée. Je ne tolérerai pas ce genre des paroles.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Je crois que l'amendement proposé par M. Horner est légitime et qu'il mérite d'être appuyé par tous les membres du Comité. Je crois qu'il est nécessaire de prévoir la pluralité afin de conférer au conseil une souplesse et une latitude suffisantes pour qu'il exerce à sa discrétion en vue de tenir de telles audiences. Je crois que si nous regardons notre propre Comité, monsieur le président, on y voit manifester l'importance et l'efficacité de tenir des audiences publiques d'un bout à l'autre du pays.

Lorsque nous tenions nos séances ici, à Ottawa, il semble que trop peu de renseignements parvenaient aux producteurs—les producteurs essentiels, devrais-je dire de par le pays. Quand le Comité a parcouru le pays et tenu des audiences partout, il me semble que les divers groupes de producteurs ont été en mesure de mieux connaître ce que renfermait le bill. Les effets ont été, je crois, plus prononcés. Nous avons eu l'occasion de recueillir des connaissances ainsi qu'une critique constructive et je crois que le fait que le présent comité a accepté un certain nombre d'amendements, dit assez bien que nous sommes en train de réviser ce bill au profit des producteurs du Canada.



[Text]

by this Committee speaks well for the fact that we are truly revising this bill in the interests of the producers of Canada.

After all, it is the producers right across the country that are going to be affected and I think the council should have that latitude in being able to adjourn from place to place in order to get the viewpoints and the opinions of those producers that are going to be affected. If you look at Clause 8(1)(a) it deals with the broadening of the authority of the existing agency, which means that you can broaden the powers of the existing agency, and certainly it is at this point alone that the producers should certainly be aware.

I think we see some of the actions of the Canadian Dairy Commission which would not necessarily have served the interests of all the producers across the country that have been taken unilaterally, and I submit that perhaps this is an area where perhaps the differences of opinion may have been taken into consideration and incorporated into better plans suitable to all the producers right across the country.

I think this is certainly a legitimate point raised by Mr. Horner. I think the amendment is sound, and I believe it deserves the support of every concerned and thoughtful member of this Committee who is interested in the basic interests of agriculture.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Je remercie M. Mazankowski. Si vous pensez que cet amendement mérite l'appui des membres, je pense que les députés ont déjà exprimé différentes opinions mais est-ce que l'on désire actuellement que l'on place la question de l'amendement de façon à ce qu'on voit vraiment si elle a l'appui des membres du Comité?

Is it agreed to put the amendment to the question?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am prepared to let the amendment come to the question, but I wonder if now would be the proper time to suggest that we could reach a consensus after we vote on this on whether it would not be agreeable for the meeting to adjourn.

**Mr. Robinson:** Vote on it first and then we will decide.

**Mr. Horner:** Oh, no. What is your opinion, Mr. Chairman? Let us ask the Chairman. What is your opinion, Mr. Chairman?

**Mr. Korchinski:** You double-crossed the Chairman.

**Mr. Horner:** What is your opinion, Mr. Chairman? You bring it to the attention of the Committee.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Horner that Clause 8 of Bill C-176 be amended by deleting the words "a public hearing" on lines 23 and 37, and by inserting the following words "public hearings". All those in favour of this amendment.

**Mr. Whicher:** Poll the members.

**The Vice-Chairman:** Would you poll the members, please.

[Interpretation]

Après tout, ce sont eux qui seront touchés et je crois que le conseil devrait avoir la latitude nécessaire pour ajourner d'un endroit à l'autre afin de recueillir les divers points de vue et opinions de ces producteurs. Si l'on regarde l'article 8(1)a) qui traite de l'élargissement de l'autorité de l'office actuel, c'est-à-dire que l'on pourrait ainsi étendre les pouvoirs de l'office actuel, et c'est sûrement seulement sur ce point que les producteurs devraient certainement être mis au courant.

Je crois que nous voyons un peu l'action exercée par la Commission canadienne du lait qui n'aurait pas nécessairement servi les intérêts de tous les producteurs du pays qui ont été pris unilatéralement et je pense, pour ma part, que c'est peut-être un domaine où les divergences d'opinions auraient pu être prises en considération et incorporées dans des plans qui auraient mieux convenu à tous les producteurs du pays.

Je crois que la question soulevée par M. Horner est sûrement légitime. Je crois que cet amendement est sain et je crois qu'il mérite l'appui de tous les membres bien pensants de ce Comité qui ont à cœur les intérêts fondamentaux de l'agriculture.

**Le vice-président:** Merci.

I thank you very much, Mr. Mazankowski. If you believe that this amendment deserves the support of the members, I think that the members have already expressed various opinions but do we wish at this time to put the question in such a way that we can find out whether it is receiving the support of the members of the Committee? Convenez-vous de mettre l'amendement au vote?

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis prêt, mais je me demande si le moment est propice ou si l'assemblée ne préférerait pas ajourner.

**M. Robinson:** Votons d'abord, puis nous déciderons ensuite.

**M. Horner:** Oh, non. Qu'en pensez-vous, monsieur le président? Demandons au président. Quel est votre avis, monsieur le président?

**M. Korchinski:** Vous avez joué le président.

**M. Horner:** Quel est votre avis, monsieur le président? Attirez sur ce point l'attention du Comité.

**Le vice-président:** Il est proposé par M. Horner que l'article 8 du Bill C-176 soit modifié par la suppression des mots « audience publique » aux lignes 23, 24, 42 et 43 et par l'insertion des mots suivants « audiences publiques ». Quels sont ceux qui sont en faveur de cet amendement?

**M. Whicher:** Comptez les votes.

**Le vice-président:** Monsieur le secrétaire s'il vous plaît.

## [Texte]

**An hon. Member:** For once we are going to show where these Tories stand, right in the gutter.

**The Vice-Chairman:** Order.

**Mr. Horner:** By Jove, he cracked the whip on them!

**An hon. Member:** It is about time.

**The Vice-Chairman:** Would you poll the members, please.

• 0115

**Mr. Horner:** That is very interesting.

Amendment negated: nays, 17; yeas, 8.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(1)(a) carry?

**Some hon. Members:** No, no.

**Some hon. Members:** Carried. Carried.

**Mr. Horner:** No, no, there is an amendment...

**An hon. Member:** It is already carried.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(1) carry?

**Some hon. Members:** Carried. Carried.

**Some hon. Members:** No, no.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, the majority...

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 8(1).

I have listened to the argument that has been made and my opinion is that probably a hearing should be held.

I move that following the word "Council", we add the words, "in every province that indicates a desire to establish an agency".

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, may we have Mr. Olson answer that amendment as given by Mr. Peters?

**The Vice-Chairman:** Mr. Olson.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it seems to me the difficulty with this particular amendment is that if we have a positive indication which is provided for from the province that a majority of their producers support the establishment of an agency, it would be really redundant to hold another hearing. I have mentioned this a number of times in the past. It is not the proper business of the federal government to question the indication that is properly within the provincial jurisdiction. If it became mandatory that there has to be a hearing in every province even after that province has indicated that there is majority support to the council, it does not seem to me that it would be a proper thing to have in the bill.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, maybe Mr. Olson has a point that a hearing may not be necessary in some of the provinces, particularly those that have expressed a view to the establishment of the agency. I suggest that if an agency is going to be established, and I can see it being

## [Interprétation]

**Une voix:** Pour une fois, nous allons montrer où se trouvent les Tories, dans l'ornière.

**Le vice-président:** A l'ordre.

**M. Horner:** Par Jupiter, il vient de claquer le fouet à leur intention!

**Une voix:** Il est temps.

**Le vice-président:** Monsieur le secrétaire, voulez-vous recueillir l'opinion des membres, s'il vous plaît?

**M. Horner:** C'est très intéressant.

Amendement rejeté: non, 17; oui, 8.

**Le vice-président:** L'article 8(1)a est-il adopté?

**Des voix:** Non, non.

**Des voix:** Adopté. Adopté.

**M. Horner:** Oh non, il y a un amendement...

**Une voix:** C'est déjà adopté.

**Le vice-président:** L'article 8(1) est-il adopté?

**Des voix:** Adopté. Adopté.

**Des voix:** Non. Non.

**Une voix:** Monsieur le président, la majorité...

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je propose un amendement à l'article 8(1).

J'ai suivi l'argument, et à mon avis, on devrait tenir une audience publique.

Je propose qu'à la suite du mot «conseil», on ajoute les mots, «dans chaque province qui manifeste le désir de créer un Office».

**M. Whicher:** Monsieur le président pourrions-nous avoir la réponse de M. Olson au sujet de cet amendement proposé par M. Peters?

**Le vice-président:** Monsieur Olson.

**M. Olson:** Monsieur le président, il me semble que la difficulté dans cet amendement en particulier réside dans le fait que si la province manifeste clairement que la majorité des producteurs appuie la création d'un Office, il serait véritablement inutile de tenir une autre audience. Je l'ai déjà dit bien des fois. Il n'est pas du ressort du gouvernement fédéral de mettre en question une indication qui est proprement du ressort de la juridiction provinciale. S'il devenait obligatoire qu'une audience soit tenue dans chaque province même après que cette province ait signifié qu'elle avait un soutien majoritaire en faveur du Conseil, il ne me semble pas qu'il soit propice de l'introduire dans ce projet de loi.

**M. Peters:** Monsieur le président, il se peut que M. Olson ait raison lorsqu'il dit qu'une audience peut ne pas être nécessaire dans certaines provinces, en particulier, dans celles qui ont été favorables à la création d'un Office. Je suggère que si un Office est sur le point d'être

## [Text]

established in some provinces whether Mr. Olson can or not. I see an agency being established in some provinces that do not express a desire to participate, where the Minister of Agriculture in the province is not really able to say that his producers want an agency, that they do not or that they have not made that decision.

• 0120

The Minister has indicated that he is only going to have an agency established and have participation from those provinces that have already established a provincial organization and are asking for this. But I suggest, Mr. Chairman, that in a number of the provinces, particularly in commodities such as hogs and cattle, that there will be a number, and in some cases probably a majority of the producers in that area who may want to participate in a national organization where a provincial organization does not exist at all.

Ontario has probably 25 agencies now and, therefore, if 25 agencies were established under this bill, they probably could participate in those 25 provided they had agencies already in the same commodities, but they may have 25 and they may not all be on the same commodity. I presume every province has some kind of marketing legislation, but there are a number of provinces that have no legislation in establishing an agency of their own in a large number of commodities where there is a sizable amount of production.

If you will remember, in our discussions while travelling across the country we found that in the Province of Quebec they were told by the provincial government in Ontario that unless they established an agency for a broiler production they were not going to have any kind of agreement and the Ontario government would not talk to them, so they were forced into having the broiler producers make an agreement. I am not familiar with why they did not in the first place, but I suggest the majority of our production is in that province and until very recently they did not have any agency at all.

I suggest that maybe we should amend the word "shall" and make that "permissive" because I agree that in some provinces this will not be necessary, but I would suggest that it would be mainly necessary in the provinces where there was not an indication. We are going to find, Mr. Chairman, before too long that some of the provinces like Alberta probably and some of the other provinces that have not agreed in the past that they needed this kind of agency, are going to find themselves in serious difficulty.

If there is a national agency in that field, I am sure that the individuals will be making requests to join that national marketing agency, and I suggest a hearing should be held in that province. If the Minister is right in saying, and he may well be, that if they already have indicated, and I am not just too sure how he assesses it, particularly in an area where there is not a provincial agency, but if he has assessed through the Council I presume that there is an agreement to participate, then it may not be necessary to hold a meeting.

But I would suggest the council has to hold the meeting in those provinces that have not expressed a desire to establish provincial agencies prior to the advent of the council making a recommendation to the Minister that an

## [Interpretation]

créé, et j'en vois la création dans certaines provinces que M. Olson le voit ou pas. J'imagine qu'un Office soit créé dans certaines provinces qui n'expriment pas le désir de participer, ou le ministre de l'Agriculture de la province n'est pas réellement capable de dire si ces producteurs veulent un Office, qu'ils ne prennent pas ou qu'ils n'ont pas pris cette décision.

Le ministre a indiqué que l'on créerait un office auquel participeraient les provinces qui ont déjà créé une organisation provinciale et l'ont demandé. Mais je propose, monsieur le président, que dans nombre de ces provinces, particulièrement dans le cas de produits tels le porc et le bétail, il y eut un nombre, et dans certains cas une majorité des producteurs de cette région qui désirent participer à une organisation nationale quand une organisation provinciale n'existe pas du tout.

À présent, l'Ontario a probablement 25 offices, et par conséquent, si 25 offices sont établis en vertu de ce bill, ils participeront probablement dans ces 25 offices à condition qu'ils aient des offices déjà dans les mêmes produits, mais ils peuvent avoir 25 offices et ne pas s'intéresser tous au même produit. Par conséquent, chaque province aura une sorte de loi de commercialisation, mais il y a un nombre de provinces qui n'ont pas de loi pour créer un office particulier dans un grand nombre de produits lorsque la production est importante.

Si vous voulez vous souvenir, lors de nos discussions lorsque nous voyagions à travers le pays nous avons trouvé que dans la province de Québec le gouvernement provincial de l'Ontario leur disait qu'à moins de créer un office pour la production de poulets de grill, il n'y aurait pas d'accord et le gouvernement d'Ontario ne participerait pas à des discussions avec eux, aussi, par nécessité les producteurs de poulets de grill durent prendre une décision. Je ne sais pas pourquoi ils ne l'ont pas fait au début, mais il me semble que la majorité de notre production se trouve dans cette province et que jusqu'à récemment, il n'y avait pas d'office du tout.

Je pense que peut-être, nous pourrions amender le mot «doit» et le remplacer par «possible», car il me semble que pour certaines provinces, il ne sera pas nécessaire de le faire, mais par ailleurs cela s'avérerait extrêmement nécessaire dans les provinces où il n'y avait pas d'invitation. Avant longtemps, monsieur le président, nous trouverons que certaines des provinces—comme l'Alberta probablement et certaines des autres provinces qui dans le passé n'avaient pas reconnu qu'elles avaient besoin de ce genre d'offices—affronteront bientôt de sérieuses difficultés.

Si dans ce domaine, il y a un office national, je suis certain que les particuliers demanderont à joindre cet office national de commercialisation; et je propose que l'on procède à une audience publique dans cette province. Si le Ministre a raison de dire, et il peut avoir raison, que s'ils ont déjà indiqué, et je me demande comment il peut affirmer cela, particulièrement dans une région où il n'y a pas d'office provincial, mais s'il a prouvé par l'intermédiaire du Conseil je suppose qu'il y a un accord pour participer, alors, peut-être n'est-il pas nécessaire de tenir une audience publique.

Mais il me semble que le Conseil doit tenir une séance dans ces provinces qui n'ont pas exprimé le désir de créer des offices provinciaux avant que le Conseil recom-



## [Texte]

agency should be undertaken. So I suggest that the Council, not part of it—I am well aware that Clause 8(3) says that two or more members thereof designated by the Chairman will have the opportunity in, and Clause 8(4), of holding meetings from place to place as the Council

• 0125

may decide. But I suggest that the whole council should be involved in those areas where there is not an indication by a provincially oriented agency to participate in a national scheme, and those are the provinces in particular that the information that would be available from the council in explaining the type of marketing legislation they were proposing for other areas would be of interest in establishing a national plan.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was very surprised at the answer the Minister gave Mr. Peters, and I wonder if I could just solicit some information. The Minister said no, he did not think public hearings would be necessary where a province had agreed to go into an agency. Is that correct, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I said it was not necessary for the purpose of establishing whether there was a majority of support when the province had ways and means of establishing that for and on behalf of producers in that province.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, what about the situation where a province agrees to go into an agency but that here the council is trying to determine on holding a public hearing for the broadening of the authority of an agency. Mr. Minister, what about that aspect of it?

**Mr. Olson:** As I said, I think there may be a need for a hearing, but Mr. Peters' amendment does not say that. "It shall be held by the council in each of the provinces," that is what it says.

**Mr. Horner:** Mr. Peters' amendment, Mr. Chairman, reads, the way I have it here:

A public hearing shall be held by the Council in every province that wishes to establish an agency.

In other words, they would be agreed to establishing an agency and the Minister says it would not be necessary, but in many provinces there are all kinds of marketing boards, marketing commissions and so on, and all kinds of conditions laid down. For example, in the Province of Alberta with hogs there is no production control at all. They might wish to have a public hearing in that province to ascertain really whether or not they want to establish an agency under all the full powers that could be granted by this commission.

I wonder if I could just have the Minister's attention.

**Mr. Whicher:** He is listening.

**Mr. Horner:** Well, I know Mr. Whicher is.

## [Interprétation]

mande au ministre de créer un tel office. Aussi, je propose que le Conseil, et non pas une partie du Conseil, je suis tout à fait conscient que l'article 8(3) stipule que deux membres au plus du Conseil désignés par le président auront l'occasion, aux termes de l'article 8(4) de tenir des séances de lieu en lieu selon que le Conseil décidera. Mais je suggère que le Conseil entier s'occupe des régions où il ne semble pas qu'un office à vocation provinciale participera au projet national. Et c'est à ces provinces-là en particulier que les renseignements mis à la disposition du conseil au sujet des mesures législatives ayant trait à la commercialisation proposées pour les autres régions seraient d'intérêt en vue d'établir un plan national.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis très surpris de la réponse donnée par le ministre à M. Peters, et je me demande si je pourrais demander certains renseignements. Le Ministre a dit qu'il ne croyait pas qu'il serait nécessaire d'avoir des séances publiques dans le cas où une province a accepté de devenir membre d'un office. Est-ce exact, monsieur le ministre?

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai dit que cela n'était pas nécessaire pour établir s'il existe une majorité d'appui lorsque la province a les moyens d'établir cela au nom des producteurs dans cette province.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, que dites-vous au sujet d'une situation où une province accepte de devenir membre d'un office et où le Conseil tient une réunion publique afin d'élargir l'autorité d'un office. Que dites-vous de cet aspect-là, monsieur le ministre?

**M. Olson:** Comme je l'ai dit, je pense qu'il peut y avoir un besoin d'avoir un débat, mais l'amendement de M. Peters ne l'indique pas. «Le Conseil aura une réunion dans chacune des provinces,» c'est ce que dit l'amendement.

**M. Horner:** Monsieur le président, l'amendement de M. Peters se lit comme suit:

Le Conseil organisera une réunion publique dans chaque province qui a l'intention d'établir un office.

En d'autres termes, ils seraient d'accord pour établir un office et le Ministre dit que ce ne serait pas nécessaire, mais il y a toutes sortes d'offices de commercialisation dans plusieurs provinces, des commissions de commercialisation et ainsi de suite, et il existe toutes sortes de règlements. Par ex., dans la province de l'Alberta il n'y a pas de contrôle de production du tout en ce qui a trait aux porcs. On voudra peut-être tenir une assemblée publique dans cette province, afin de s'assurer vraiment s'il y a lieu d'établir ou non un office qui détiendrait tous les pouvoirs que cette commission pourrait leur accorder.

Je me demande si le ministre voudrait bien me prêter l'oreille.

**M. Whicher:** Il vous écoute.

**M. Horner:** En tout cas, je sais que M. Whicher m'écoute.

[Text]

**Mr. Robinson:** We are listening anyway, Jack. Go on.

**Mr. Horner:** I was directing the question to the Minister.

**Mr. Whicher:** You have a lot of common sense there. I agree substantially with what you said.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I was directing the question to the Minister. What if the purpose in establishing a federal agency under this bill was going to create more power in the province than what the existing agency now has? I use as an example, Mr. Minister, hogs in the Province of Alberta. There are no production quota controls on hog production in the province. Maybe they would want to ascertain what kind of agency would want to be set up before it is established.

For example, the marketing commission in the Province of Manitoba is a voluntary basis. You see, there can be different agencies set up, Mr. Minister. There can be an agency set up with the complete supply management technique used; there can be an agency set up purely for the question of promotional work; there can be an agency set up purely for the question of research into markets—there can be all kinds under this bill. You know yourself, Mr. Minister that it is the plan that can be devised later. Do you not think with that thought in mind, Mr. Minister, that Mr. Peter's suggestion makes some sense that if the provinces agree for an agency then you have to yet determine, and then you have to yet determine after those provinces agree, what depth of an agency—by depth I mean, do we want full regimentation, full supply and management or do we just want an agency for strictly promotional work, do you understand that question, Mr. Minister?

• 0130

**Mr. Olson:** Very clearly.

**Mr. Horner:** Yes, and do you not think...

**Mr. Olson:** I suggest there are a variety of reasons for establishing or indicating whether there is a majority support for it, one would be to have a hearing; another one would be to have the province determine what the majority of their producers would support in, and also that can be done in a variety of ways. But that is not what Mr. Peters' motion said, it said:

...that a hearing shall be held in every province... and I think that we need the latitude that it is there without this having to hold a hearing in every province...

**Mr. Horner:** No, no.

**Mr. Olson:** ...and really seriously, I think, Mr. Peters agrees with me.

[Interpretation]

**M. Robinson:** Nous vous écoutons; vous pouvez continuer.

**M. Horner:** Je posais la question au Ministre.

**M. Whicher:** Ce que vous avez dit est fort logique et, en général, je suis d'accord avec vous.

**Le président:** Monsieur Horner.

**Mr. Horner:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au Ministre. Qu'arrivera-t-il si ce projet de loi accorde plus de pouvoirs dans la province à l'office fédéral qui serait créé que n'en détiennent l'office actuel? Monsieur le ministre, j'emploie, à titre d'exemple, les porcs dans la province de l'Alberta. Il n'y a pas de règlements au sujet du contingentement de production dans le domaine du porc dans cette province. Peut-être qu'il voudrait s'assurer au sujet du type d'office qu'il voudrait créer avant que ce soit établi.

Par exemple, la Commission de commercialisation de la province du Manitoba est basée sur le principe du fonctionnement volontaire. Comme vous le voyez, monsieur le ministre, il peut y avoir différentes sortes d'offices. Un office peut être créé où l'on applique la technique de l'aménagement des approvisionnements; il peut y avoir un office dont le but est de s'occuper purement de promotions; et il peut y avoir un office dont le but est de faire de la recherche dans le domaine des marchés. Il peut y avoir toutes sortes d'offices sous ce bill. Vous le savez vous-même, monsieur le ministre, que c'est le projet qui peut être aménagé plus tard.

Étant donné ces choses, monsieur le ministre, ne croyez-vous pas que la suggestion de M. Peters fait preuve de bon sens, c'est-à-dire que, si les provinces sont d'accord pour accepter un Office, il vous faut encore déterminer après cela quel sorte d'Office vous voulez établir. Je veux dire qu'il faudra établir si l'agence doit être orientée vers l'aménagement complet des approvisionnements ou bien si tout ce que l'Office sera appelé à faire sera de la promotion. Est-ce que vous comprenez cette question, monsieur le ministre?

**M. Olson:** Je la comprends très bien.

**M. Horner:** Oui, et ne pensez-vous pas que...

**M. Olson:** Il y a plusieurs raisons pour établir ou indiquer s'il existe une majorité qui veut l'appuyer. L'une des façons de l'établir serait par voie d'assemblée. Ou bien la province pourrait déterminer à quelle majorité les producteurs ont l'intention de l'appuyer, et cela peut aussi se faire de plusieurs façons. Mais ce n'est pas ce que dit la motion de M. Peters. Elle se lit comme suit:

...qu'une assemblée aura lieu dans chaque province...

Et je crois qu'on a besoin d'assez de flexibilité afin de pouvoir le faire sans avoir recours à une assemblée dans chaque province...

**M. Horner:** Non, non.

**M. Olson:** ...et sérieusement, je pense que M. Peters est d'accord avec moi.

## [Texte]

**Mr. Horner:** No, no, Mr. Chairman. Mr. Peters said:

... That a public hearing shall be held in every province that wishes to establish an agency.

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Horner:** All right now, I want to add "that wishes". Not every province alone, it is only those provinces that wish to establish an agency. How will the agency, and the council advise the agency on the drafting or the drawing up of the plan unless they entertain some concept of what the producers in every province really want? Do they want a full supply management, do they want a promotional agency? Now, I am not trying to hold it up, I am just trying to ... this amendment makes some sense to me, and I think that everybody should support it. That is all, because if you do not have ... you have said, Mr. Minister, that there is no need of a public hearing being held in a province that does not want an agency, you said that. Now you say: "Well, it does not have to have a public hearing in a province that does want an agency". Well, what is the purpose of public hearings period and travelling from place to place period if you are not going to ascertain, and I just do not see anything really wrong with that amendment and I would hope that the Committee could accept it, that is all.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner and I have Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, in addition to the possibility of inquiring into the establishment, it also broadens the authority and there is also another aspect to this whole thing that one tends to overlook I suppose in the discussion and that is:

... broadening the authority of an existing agency to cover an additional farm product or farm products;

Now, it would seem to me that here you can establish a board ... already having gone through the initial stages and established a board. Now, a board may deal with, let us say, with the eggs if you wanted an egg board. Now, would an egg board also extend its own operation into other phases of egg production or does this egg board include other than poultry products and so on. I wonder if the Minister would care to comment on that?

**Mr. Whicher:** We are all listening.

**The Vice-Chairman:** You are not on the order I do not think.

**Mr. Korchinski:** Well, Mr. Chairman, I was asking the Minister a question and you are on a point of order.

**The Vice-Chairman:** I am going to read the amendment proposed by Mr. Horner and I know you realize yourself that you are out of order because it seems that you do not have the text of this. The amendment by Mr. Peter's:

On line 24, after the word "council" add the words "in every province that wishes to establish an agency".

**Mr. Korchinski:** That is right. Yes, I know. I agree with you, Mr. Chairman, that this is what the amendment

## [Interprétation]

**M. Horner:** Non, monsieur le président. M. Peters a dit:

... qu'une assemblée publique aura lieu dans chaque province qui désire établir un Office.

**Une voix:** Oui.

**M. Horner:** Très bien, je veux ajouter ce: «désir». Pas chaque province de façon isolée; il s'agit seulement des provinces qui veulent établir un Office. Comment est-ce que l'Office et le Conseil vont faire pour donner des conseils à l'Office au sujet de la préparation du plan, à moins qu'ils n'aient une idée de ce que le producteur de chaque province désire vraiment? Est-ce qu'il désire avoir l'aménagement complet, des approvisionnements, ou bien désire-t-il avoir un Office de promotion? Je n'essaie pas de défendre cela, j'essaie seulement... d'après moi, cet amendement fait preuve de bon sens et je pense que tout le monde devra l'appuyer. Et c'est tout, parce que si vous n'avez pas ... monsieur le Ministre, vous avez dit qu'il n'est pas nécessaire d'avoir une assemblée publique dans une province qui ne veut pas avoir d'office. Vous l'avez dit. Et maintenant vous dites: «il n'est pas nécessaire d'avoir une assemblée publique dans une province qui a l'intention d'avoir un Office». Alors, quel est le but des assemblées publiques et de tous ces voyages. Je ne vois vraiment rien qui cloche avec cet amendement et j'espère que le Comité l'acceptera. C'est tout.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, en plus de la possibilité de faire enquête en ce qui a trait à l'établissement il s'agit aussi d'élargissement de l'autorité et il y a aussi un autre aspect dans cette question qu'on a tendance à oublier dans la discussion, et il s'agit de ce qui suit:

...l'élargissement de l'autorité d'un Office qui existe afin de s'occuper d'un ou de plusieurs produits de ferme supplémentaires;

J'ai l'impression qu'ici il serait possible d'établir un Office—puisque la phase initiale est déjà accomplie et que l'agence est établie. Un Office pourrait s'occuper des œufs par exemple, si c'est ce que vous voulez. Maintenant, est-ce qu'un Office pour les œufs pourrait s'occuper d'autres phases de la production des œufs, c'est-à-dire peut-il s'occuper d'autres produits de volailles et ainsi de suite? Est-ce que le ministre voudrait bien faire des commentaires à ce sujet?

**M. Whicher:** Nous écoutons tous.

**Le vice-président:** Je ne pense pas que vous avez suivi le Règlement.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je posais une question au Ministre et vous me parlez du Règlement.

**Le vice-président:** Je vais lire l'amendement proposé par M. Horner et je sais que vous vous rendez compte que vous n'avez pas suivi le Règlement parce qu'il me semble que vous n'avez pas le texte de cet amendement. Voici l'amendement de M. Peters:

A la ligne 24, après le «Conseil» ajouter les mots «dans chaque province qui désire établir un Office.»

**M. Korchinski:** C'est exact. Je le sais. Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, que c'est ce que dit



[Text]

reads but you have to read that that is Clause 8 (1) and then from there on in there are other conditions, that is (a), (b), (c) ...

**The Vice-Chairman:** We will put a (d) after (a), (b), (c), after it is done.

**Mr. Korchinski:** That is right. This is precisely what I am saying.

**The Vice-Chairman:** We are only dealing with the responsibility of all the councils in every province that wishes to establish an agency, and if you want to make your comments on (a), (b), (c), we are ready to receive your comments when we are dealing with those paragraphs.

• 0135

**Mr. Korchinski:** That is precisely what ...

**An hon. Member:** Question.

**The Vice-Chairman:** Shall the amendment carry?

**Mr. Korchinski:** No, Mr. Chairman. You cannot just put the question without allowing me to ask ...

**The Vice-Chairman:** I am ready to receive your observations, Mr. Korchinski, but dealing with this amendment proposed by Mr. Peters, not on the subclause a, b, c.

**Mr. Korchinski:** Yes, but I am suggesting Mr. Chairman, and I am asking the Minister now, his amendment says: a public hearing shall be held in every province that wishes ...

**The Vice-Chairman:** To establish the agency.

**Mr. Korchinski:** ... to establish an agency, and what I am suggesting here, Mr. Chairman, is that if you are going to follow through with a, b and c you have to read a, b, and c in its context as it relates to the amendment. Now, it seems to me now, "in every province that wishes to establish an agency", how do you read "in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency." What I am trying to point out here is that there is something wrong because of the fact that you have indicated by the amendment, "in every province that wishes to establish an agency" and then you proceed with (a) after that in connection with an inquiry into the merits ...

**The Vice-Chairman:** But Mr. Korchinski, it is an amendment proposed by Mr. Peters. It is an opinion expressed by an amendment and if you agree we will go on to the question and you can express your ...

**Mr. Korchinski:** Then may I ask you, Mr. Chairman, if we ...

**Mr. Whicher:** Repetition!

**Mr. Horner:** New chairman!

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Then may I ask you Mr. Chairman, if we accept that particular amendment as is and if we do

[Interpretation]

l'amendement mais il s'agit de l'article 8(1) et à la suite de cela il y a d'autres conditions, notamment a), b), c) ...

**Le vice-président:** Nous ajouterons d) après a), b), c), après que c'est terminé.

**M. Korchinski:** C'est exact. C'est justement ce que je suis en train de dire.

**Le vice-président:** Nous nous occupons seulement de la responsabilité de tous les Conseils dans chaque province qui désire établir un Office, et si vous voulez faire votre commentaire au sujet de a), b), c), nous sommes prêts à vous écouter lorsque nous traiterons de ces alinéas.

**M. Korchinski:** C'est précisément ...

**Une voix:** La mise aux voix.

**Le vice-président:** Est-ce que l'amendement est adopté?

**M. Korchinski:** Non, monsieur le président. Vous ne pouvez pas poser la question si vous ne me permettez pas de demander ...

**Le vice-président:** Je suis prêt à recevoir vos observations, monsieur Korchinski, mais en ce qui concerne cet amendement proposé par M. Peters, non, relativement aux alinéas a), b) et c).

**M. Korchinski:** Oui, mais je propose, monsieur le président, et je demande au Ministre maintenant à propos de l'amendement qui dit: Une audience publique devrait être tenue dans chaque province qui le désire ...

**Le vice-président:** D'établir d'office.

**M. Korchinski:** D'établir un office et ce que je propose maintenant, monsieur le président, est que si vous continuez avec les alinéas a), b) et c) vous devez lire a), b) et c) dans son contexte de la manière dont c'est rattaché à l'amendement. Maintenant, il me semble, «dans chaque province qui désire établir un office» comment lisez-vous «relativement à une enquête portant sur l'opportunité de la création d'un office». Ce que j'essaie de faire ressortir ici, est qu'il y a quelque chose de faux à cause du fait que vous avez indiqué par l'amendement «dans chaque province qui désire établir un office» et que vous avez continué avec a) après cela, relativement à une enquête pour l'opportunité ...

**Le vice-président:** Mais monsieur Korchinski, c'est un amendement proposé par M. Peters. C'est une opinion exprimée par un amendement et, si vous êtes d'accord, nous continuerons sur la question et vous pourrez vous exprimer ...

**M. Korchinski:** Alors, puis-je vous demander, monsieur le président, si nous ...

**M. Whicher:** Répétition!

**M. Horner:** Oh! le nouveau président!

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Alors, puis-je vous demander, monsieur le président, si nous acceptons cet amendement-là tel qu'il

## [Texte]

not amend the clauses a, b, and c in any way, would it then be proper to accept the wording as it reads? Do you see what I mean? When you have...

**The Vice-Chairman:** We will put the question now and if we have to change the other we will do so. It all depends on the vote.

Mr. Alkenbrack wishes to be recognized. Order, please.

**Mr. Whicher:** The Prime Minister told you what to do and I agree with him. Put that on the record.

**Mr. Horner:** What was that? I did not hear it.

**Mr. Whicher:** Fuddle duddle.

**The Vice-Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Peters:** You can talk plainer than that.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Would you proceed with your own amendment, Mr. Peters?

**Mr. Alkenbrack:** You have had my name on the list there for about a half an hour now and I...

**The Vice-Chairman:** I have recognized two members from your party since that time. That is the reason why.

**Mr. Alkenbrack:** I just want to make some brief comments on the amendment that Mr. Peters has moved. I think the amendment has some very good merit but I think it is slightly redundant and a little bit at cross purposes with the amendment moved by Mr. Pringle some time earlier in the evening, or later in the morning—I do not know which you would call it—the one that amends Clause 7 of the same bill. In order to convince the Committee of my arguing point you will have to bear with me while I read both of them and you see if you do not agree. The amendment previously moved says that:

The Council in reporting to the Minister under subsection (1) shall not recommend the establishment of an agency in respect of a farm product or farm products or the broadening of the authority of an existing agency by vesting it with powers in relation to a farm product or farm products unless it is satisfied that a majority of the producers of the farm products or of each of the farm products in Canada or in the region of Canada to which the recommendation relates is in favour of such action.

We carried that unanimously. Now, Mr. Peter's amendment says:

A public hearing shall be held by the council in every province that wishes to establish an agency.

Now, if adopted that would be at cross purposes with both provincial and regional qualifications that we voted...

**Mr. Robinson:** We will not vote for it anyway, so it is irrelevant.

**Mr. Alkenbrack:** Maybe the hon. member would like to get his name...

## [Interprétation]

est et, si nous n'amendons pas les paragraphes a), b) et c) de toute façon serait-il alors bon d'accepter la rédaction telle quelle? Voyez-vous ce que je veux dire? Quand vous avez...

**Le vice-président:** Nous poserons la question maintenant, et si nous devons changer les autres, nous le ferons. Tout dépend du vote.

Monsieur Alkenbrack désire avoir la parole. A l'ordre.

**M. Whicher:** Le premier ministre vous a dit ce qu'il faut faire et je suis d'accord avec lui. Versez ça au compte rendu.

**M. Horner:** Qu'est-ce que c'était? Je n'ai pas entendu.

**M. Whicher:** Fuddle duddle!

**Le vice-président:** Monsieur Alkenbrack.

**M. Peters:** Vous pourriez parler plus posément.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît! Voudriez-vous procéder avec votre amendement, monsieur Peters?

**M. Alkenbrack:** Vous avez mon nom sur la liste depuis une demi-heure maintenant et je...

**Le vice-président:** J'ai donné la parole à deux députés de votre parti depuis lors. Voilà la raison.

**M. Alkenbrack:** Je veux simplement faire quelques brefs commentaires sur l'amendement que M. Peters a proposé. Je pense que l'amendement a quelques bons côtés, mais je pense qu'il est quelque peu redondant et aussi à l'encontre de l'amendement proposé par M. Pringle quelque temps plus tôt dans la soirée, ou plus tard dans le matin, je ne sais comment vous le diriez, qui améliore l'article 7 du même bill. Afin de convaincre le Comité de ma contestation, vous devrez me supporter pendant que je vais lire les deux et vous verrez si vous êtes d'accord ou non. L'amendement proposé antérieurement porte que:

Le Conseil en référant au Ministre en vertu du paragraphe (1) ne devra pas recommander l'établissement d'un Office en ce qui concerne le ou les produits de ferme ou l'élargissement de l'autorité d'un Office existant, or l'investissement de pouvoirs relatifs au produit de ferme ou aux produits de ferme, à moins que cela ne satisfasse la majorité des producteurs des produits de ferme ou chacun des produits de ferme au Canada ou d'une région du Canada visée par la recommandation et qui est en faveur d'une telle action.

Nous l'avons adopté à l'unanimité. Maintenant, l'amendement de M. Peters dit:

Une audience publique devrait être tenue par le Conseil dans chaque province qui désire établir un Office.

Alors, si c'est adopté, cela irait à l'encontre des buts à la fois des qualifications de la province et régionale que nous avons votés...

**M. Robinson:** Nous ne voterons pas ça de toute façon parce que ça n'est pas logique.

**M. Alkenbrack:** Peut-être que l'honorable député voudrait donner son nom...

[Text]

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Alkenbrack:** He can speak after I am finished if he wishes. I wish he would.

**Mr. Horner:** That would require brains and he does not have any.

• 0140

**Mr. Alkenbrack:** This amendment, then, is at cross purposes, provincially and regionally, with the provincial and regional qualifications that we have adopted in Mr. Pringle's amendment? In other words, the council must be satisfied—this is already law, as long as the House adopts our report—that a majority of the producers of the farm product in a province or in a region want an agency, but yet, this amendment specifies that a hearing must be held.

There is another thing that is not clear to me. It would have to be clarified whether this willingness of the public hearing that Mr. Peters wants came from the government of that province—he does not say that—or whether it came from the producers of a particular commodity.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** This should be clarified in the amendment. I am willing to support the amendment but I do not see that it has any significant...

**The Vice-Chairman:** Thank you for the light that you bring on the clarification of this amendment. Perhaps Mr. Peters can express his opinion before you, Mr. Korchinski.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I agree that there is some duplication in allowing this amendment in conjunction with the amendment we passed earlier today which was moved by Mr. Pringle. We have said that the council will establish an understanding that the majority of the producers in each of the farm products in Canada or in the regions of Canada which recommendation relates is in favour of such action.

I suggest, Mr. Chairman, that Mr. Olson can think of many commodities in areas of Canada that will not have an agency to ascertain for them through the provincial marketing agency whether or not they have an interest in joining the marketing plan.

The previous amendment which we had said there had to be a majority of the producers established. I am sure that that can be established without some of the provinces being involved. I do not know whether in New Brunswick, for instance, or Prince Edward Island they have a marketing agency for tobacco or whether they do not have, but obviously they are not the prime producer and we probably can institute a national marketing agency for tobacco by taking in the major producers of Quebec and Ontario.

Prince Edward Island has now become a factor and I suggest that, even if they have not considered an agency, if we are going to establish a national agency, the Council should hold a hearing that will ascertain for themselves whether or not the producers there would be willing to participate in a national scheme.

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Alkenbrack:** Il pourra parler après que j'aurai fini, s'il le désire. J'espère qu'il le fera.

**M. Horner:** Pour cela, il faut avoir de la tête et il n'en a pas.

**M. Alkenbrack:** Cet amendement, alors, s'oppose sur le plan provincial et régional aux qualifications provinciales et régionales que nous avons adoptées dans l'amendement de M. Pringle. En d'autres termes, le Conseil doit être certain, ceci est déjà la loi ou pour autant que la Chambre adopte notre rapport—qu'une majorité des producteurs de produits agricoles d'une province ou d'une région votent un office, mais toutefois, cet amendement spécifie qu'une séance doit être tenue.

Il y a un autre point qui n'est pas clair pour moi. Il faudrait qu'il soit indiqué bien clairement si cette volonté de tenir des séances publiques que préconise M. Peters provient du gouvernement de cette province ou si elle émanait des producteurs d'une denrée en particulier.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Ceci devrait être élucidé dans l'amendement. Je suis prêt à appuyer l'amendement mais je ne pense pas qu'il ait importance...

**Le vice-président:** Merci pour la lumière que vous avez jetée sur la clarification de cet amendement. Peut-être que M. Peters veut exprimer son opinion avant vous, monsieur Korchinski.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'admets qu'il y a un certain double emploi dans le fait de permettre cet amendement conjointement avec l'amendement que nous avons voté plus tôt aujourd'hui, mais qui a été proposé par M. Pringle. Nous avons dit que le Conseil établira le point de vue suivant lequel la majorité des producteurs de chacun des produits agricoles du Canada ou des régions du Canada auxquels la recommandation se rapporte est en faveur d'une telle action.

Je suggère, monsieur le président, que M. Olson peut penser à de nombreux produits dans des régions du Canada qui ne disposeront pas d'offices pour s'assurer pour eux par l'Office de commercialisation provincial si oui ou non, ils ont intérêt à se joindre au plan de commercialisation.

Selon le précédent amendement que nous avions, il était stipulé qu'il devait y avoir une majorité des producteurs établis. Je suis sûr que cela peut être établi sans que certaines des provinces ne soient impliquées. Je ne sais pas si au Nouveau-Brunswick, par exemple ou à l'Île du Prince-Édouard, ils ont un office de commercialisation pour le tabac ou s'ils n'en ont pas, mais, manifestement, ils ne sont pas le principal producteur et nous pouvons instituer probablement un office de commercialisation national pour le tabac en y incluant les principaux producteurs du Québec et de l'Ontario.

L'Île du Prince-Édouard constitue un facteur à l'heure actuelle et je pense que, même s'ils n'ont pas envisagé la création d'un office si nous voulons établir un office national, le Conseil devrait tenir une réunion qui constatera si



## [Texte]

It may well be that, individually, those producers are going to make a decision, and in my opinion, they can make this decision without an agency. They can make the decision in view of the national picture and in view of what the council will tell them, because the council will, obviously at that time, have a plan that they will be prepared to put before the producers.

It may well be that limitations will be placed on them to the effect that they will have to have an agency at a subsequent date before they can be formally accepted into the plan. I suggest that in the establishment of the agency and the merits of that agency, that they also should have the right to participate. I suggest also, Mr. Chairman, that if a significant number of producers in an area where there is an agency not in effect—and I would use the example...

● 0145

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Peters:** ...Mr. Chairman, of Northern Ontario. We had before us the Minister of Agriculture for Ontario and the hog producers of Ontario, and he indicated that they had a marketing agency established in Ontario and that it had collection places across Ontario. This just is not true.

In Northern Ontario, we produce quite a number of hogs and we do not market them through that agency. These hogs are marketed directly on to the Toronto market from community sales and there is no collection agency in Northern Ontario, and yet it is more than half of the province.

I see, Mr. Chairman, that somebody made the suggestion, and I would be very happy for that to be an amendment, that Northern Ontario be included. I think maybe Northern Alberta should also. The Peace River is separated in several other acts for regions. It may be that they would have an opinion in Northern Ontario to go into an agency that the rest of Ontario would not be interested in participating in. I see no reason why they should not be given an opportunity.

Surely this legislation is large enough and broad enough that, if they are given the information by the holding of a hearing in that area, and there is a wide expression of opinion from that region, it could be accepted.

I would hope that the Minister, if he believes that this amendment...

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters, your amendment mentioned "in every province" and you are now dealing with a special group in an area in the north of Ontario. I did respect this region, but your amendment mentioned "every province." Now you are dealing with a special group of a special area. You are not on the other now.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I apologize. I got carried away on that.

I was going to say, Mr. Chairman, if the Minister was of the opinion that there was no necessity for this amendment to cover those areas where there already were existing agencies that were in a position to make

## [Interprétation]

oui ou non, les producteurs désiraient participer à un plan national.

Il se pourrait que, individuellement, ces producteurs vont prendre une décision et à mon avis, ils peuvent prendre cette décision sans un office. Ils peuvent prendre la décision étant donné le tableau national et étant donné ce que le Conseil leur dira, parce que le Conseil aura, manifestement à ce moment, un plan qu'il pourra proposer aux producteurs.

Il se peut que des conditions seront imposées à l'effet qu'ils devront au préalable s'instituer un office à une date ultérieure s'ils veulent être formellement acceptés dans le plan. Je pense que dans l'établissement de l'agence, et les mérites de cette agence, ils devraient avoir également le droit d'y participer. Je propose également, monsieur le président, que si un nombre appréciable de producteurs dans une région où il n'y a pas d'agence—et j'utiliserai...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Peters:** ...monsieur le président, l'exemple du Nord de l'Ontario. Nous avons entendu le ministre de l'Agriculture de l'Ontario et les producteurs de porc de l'Ontario, et il a indiqué qu'ils avaient un office de commercialisation en Ontario, et que celui avait des bureaux de perception dans tout l'Ontario. Ce n'est pas tout à fait exact.

Dans le Nord de l'Ontario, nous avons une importante production de porc, et nous ne la commercialisons pas par l'intermédiaire de cet office. Ces porcs sont commercialisés directement sur le marché de Toronto, et il n'y a pas d'organismes de perception dans le Nord de l'Ontario, et cela représente, pourtant plus de la moitié de la province.

Je vois, monsieur le président, que quelqu'un a proposé, et je serais très heureux que cela devienne un amendement, que le Nord de l'Ontario soit inclut. Il me semble que peut-être le Nord de l'Alberta devrait aussi l'être. La rivière Peace se trouve séparée, selon les différentes lois régionales. Il est possible qu'ils veuillent, dans le Nord de l'Ontario, faire partie d'un office auquel le reste de l'Ontario ne voudrait pas participer. Je ne vois pas pourquoi on ne leur donnerait pas cette possibilité.

Cette législation est certainement assez vaste pour que, si des audiences dans cette région leur donnent des informations suffisantes, et il y a un large mouvement d'opinions dans cette région, cela puisse être accepté.

J'ose espérer que le Ministre, s'il croit que cet amendement...

**Le vice-président:** Monsieur Peters, votre amendement disait «dans toutes les provinces» et vous parlez maintenant d'un groupe particulier dans une région du Nord de l'Ontario. Je respecte cette région, mais votre amendement disait: «Toutes les provinces.» Vous parlez d'un groupe particulier, dans une région particulière.

**M. Peters:** Monsieur le président, je vous prie de m'excuser. Je me suis éloigné du sujet.

Je disais donc, monsieur le président, que si le ministre était d'avis qu'il n'était pas nécessaire que cet amendement englobe ces régions où il y a déjà des offices qui sont en mesure de faire la déclaration de soutien pour cet

[Text]

the declaration of support for that agency, and for their participation in that agency, that these might be exempt. But I would strongly urge that the hearings be held in those provinces where there were no formal organizations but there were a sizeable number of producers.

I would hope that the Minister would consider a suggestion that might exclude the necessity of holding meetings where, I agree, there would not be any necessity, but I think there are many of the area that are not initially benefiting from provincial boards that are in operation that we could bring in under the federal scheme and work backwards, so to speak, to the establishment of producers in that area.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Surely the hope of the bill is to get as many people and as wide a representation in any agency that we establish as is possible, if it can be done; and I think it can be done by holding hearings. Maybe we should make the accommodation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I strongly support Mr. Peter's amendment because I believe that it is necessary to have these meetings in areas.

I look at the Province of Saskatchewan, for example, and I think it is not only necessary to hold meetings in a province, but I think it is absolutely essential to hold several meetings. When I look at the province of Saskatchewan, my own province, and compare it with a province like Manitoba where the concentration of the population is perhaps in the south, it may be possible in that particular province to hold one particular meeting and perhaps make it possible for a great deal of participation by people who do not have to travel a great distance to participate. Even though they may be representative groups from farm organizations it is possible for them to come to a meeting in Winnipeg. However, when you deal with a province like Saskatchewan or Alberta, for example, where the distance is far greater, there is in the south the city of Regina which does in many cases support an area...

• 0150

**The Vice-Chairman:** We are dealing with the province, not the city.

**Mr. Korchinski:** Yes, but I strongly submit, Mr. Chairman, that I think we are living in an age—it has been told to us—of participatory democracy. I have heard that expression so many times around here that I am arguing for that very expression. Those two words that have gone to make up a slogan, participatory democracy, and participatory democracy, to my way of thinking, is holding meetings. Mr. Peters' amendment suggests that we have meetings in every province that wishes to belong to an agency. I also suggest, Mr. Chairman, that I have heard another slogan, which does include...

**The Vice-Chairman:** You are out of order. This is not the place to discuss a slogan; it is a place for discussing the amendment proposed by Mr. Peters.

[Interpretation]

office, et pour le participation dans cet office, celle-ci pourrait être exemptée. Mais je demanderais instamment que des audiences soient tenues dans ces provinces où il n'existe pas d'organismes officiels, mais dont le nombre de producteurs est appréciable.

J'ose espérer que le ministre tiendra compte de la proposition selon laquelle on pourrait exclure la nécessité de tenir des réunions où, je suis d'accord, cela ne serait pas nécessaire mais je pense qu'il y a de nombreuses régions qui au tout début n'ont pas profité des offices provinciaux qui existent, régions que nous pourrions faire entrer dans le cadre du système fédéral, et faire le travail à rebours, pour ainsi dire, en remontant à l'établissement des producteurs dans cette région.

**Le vice-président:** Merci, M. Peters.

**M. Peters:** Nous espérons que le but de ce Bill est d'amener le plus grand nombre de gens, et la plus grande représentation possible dans tous les offices que nous établissons, si cela peut se faire; et je crois que cela peut se faire grâce à des audiences. Nous devrions peut-être faire quelques modifications.

**Le vice-président:** Merci, M. Peters.

M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je soutiens fortement l'amendement de M. Peters, car je crois qu'il est nécessaire de tenir ces réunions, dans ces régions.

Je prends le cas de la province de Saskatchewan, par exemple, et je pense qu'il est non seulement nécessaire de tenir des réunions dans cette province, mais je crois qu'il est absolument essentiel qu'on en y tienne plusieurs. Lorsque je considère la province de la Saskatchewan, ma propre province, et la compare avec une province comme le Manitoba dont la population se trouve peut-être concentrée dans le sud, on pourrait peut-être tenir une séance dans cette province en particulier permettant ainsi une forte participation de personnes qui n'auraient pas à franchir de grandes distances pour ce faire. Même s'il peut y avoir des groupes représentatifs d'organisations d'agriculteurs, il leur est possible de venir à une audience à Winnipeg. Néanmoins, lorsque vous vous occupez d'une province comme la Saskatchewan ou l'Alberta, par exemple, où les distances sont beaucoup plus grandes, il y a dans le sud la ville de Regina qui dans de nombreux cas...

**Le vice-président:** Nous parlons de la province, et non de la ville.

**M. Korchinski:** Oui, mais j'affirme, monsieur le président, qu'à mon avis, nous vivons à une époque—c'est ce qu'on nous a dit—de démocratie de participation. J'ai si souvent entendu cette expression autour de moi que je tiens à cette expression. Ces deux mots, qui sont devenus un slogan, démocratie de participation, pour moi, la démocratie de participation consiste à tenir des réunions. L'amendement de M. Peters propose que nous tenions des réunions dans toutes les provinces qui désirent adhérer à un office. Je voudrais dire également, monsieur le président, que j'ai entendu un autre slogan, qui comprend...

**Le vice-président:** Vous enfreignez le Règlement. Nous ne sommes pas ici pour discuter de slogans, mais pour étudier l'amendement proposé par M. Peters.

[Texte]

**Mr. Korchinski:** Well, I am. Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** You are out of order; it is not the place to discuss a slogan.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, with all due respect, it is difficult to be able to argue the merit of a public meeting unless...

**The Vice-Chairman:** We have agreed on this...

**Mr. Korchinski:** ...unless you repeat the words "public meeting", "public meeting", "public meeting". You must...

**An hon. Member:** This is irrelevant.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Korchinski:** Well, I will...

**Mr. Robinson:** It is the old question, Mr. Chairman...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, participatory democracy does mean a public meeting.

**The Vice-Chairman:** You are out of order, Mr. Korchinski.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, put him out of order.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman...

**Mr. Whicher:** No, no. You are out of order.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** When they are finished I will proceed.

**Mr. Korchinski:** I do not see anything wrong with...

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Korchinski:** —public meetings, and if it is a just society then it should be justice for all. As a member of Parliament I have the right to speak in this Committee, and as a member of Parliament I must speak in this Committee. As a member of Parliament I am not redundant and I am not out of order...

**An hon. Member:** You certainly are, and you are repetitious.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Korchinski:** ...and a public meeting, and a public meeting...

**The Vice-Chairman:** You are out of order, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** ...and a public meeting is if you wish participatory democracy.

[Interprétation]

**M. Korchinski:** C'est bien ce que je fais. Monsieur le président,...

**Le vice-président:** Vous enfreignez le Règlement; nous ne sommes pas ici pour parler de slogan.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, il est difficile de parler de l'opportunité de séance publique sans...

**Le vice-président:** Nous sommes d'accord sur cette question.

**M. Korchinski:** ...sans répéter les mots «séance publique», «séance publique», «séance publique». Vous devez...

**Une voix:** Aucun rapport avec la question.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** Bon, je vais...

**M. Robinson:** Monsieur le président,...

**M. Korchinski:** Monsieur le président, démocratie de participation signifie absolument séance publique.

**Le vice-président:** Vous enfreignez le Règlement, monsieur Korchinski.

**M. Robinson:** Monsieur le président, enlevez-lui la parole.

**Le vice-président:** Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président...

**M. Whicher:** Non, non. Vous n'avez pas la parole.

**Le vice-président:** Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Je parlerai quand ils auront fini.

**M. Korchinski:** Je ne vois rien d'anormal à...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** ...séance publique, et si notre société est juste, alors la justice devrait être pour tout le monde. En tant que membre du Parlement, j'ai le droit de parole au sein de ce Comité, et en tant que membre du Parlement, je dois parler au sein de ce Comité, et en tant que membre du Parlement, je ne fais pas de répétition et je n'enfreins pas le Règlement...

**Une voix:** Vous enfreignez le Règlement, et vous faites des répétitions.

**Le vice-président:** Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Korchinski:** ...et une séance publique, et une séance publique...

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, vous enfreignez le Règlement.

**M. Korchinski:** ...et une séance publique doit se tenir, si vous voulez une démocratie de participation.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, I am the Chairman and I mentioned to you that you were out of order...

**Mr. Korchinski:** Because I said participatory democracy.

**The Vice-Chairman:** ...and I now recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, what is a public meeting if not participation?

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** I wonder, Mr. Chairman, if I might ask Mr. Peters for some clarification with respect to his amendment. He points out that a public hearing shall be held by the council in every council that wishes to establish an agency, and I find no fault with that. But if I might, Mr. Chairman, and I know that you have been rather restrictive in...

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, on a point of order. I do not like to interrupt Mr. Mazankowski, but I do not think we should have to put up with somebody like the member from Bruce with his hair standing straight up and his shirt undone. I think it is terrible. Why, this fellow looks like...

**The Vice-Chairman:** It is not a point of order, Mr. Downey.

**Mr. Whicher:** He is copying Mr. Horner. He put it back again.

**Mr. Horner:** Why this is terrible.

**Mr. Whicher:** I will put my tie back again.

**The Vice-Chairman:** It is not a point of order.

**Mr. Whicher:** I have not got my tongue hanging out like you have.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

• 0155

**Mr. Horner:** Let it all hang out, Ross, it could not be very much.

**Mr. Whicher:** You are telling me.

**The Vice-Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** At the risk of sounding repetitious I may have to repeat my original comments.

**The Vice-Chairman:** No, it is on the record.

**Mr. Mazankowski:** I did want to seek some clarification with respect to the matter of a public hearing being held. As Mr. Peters has pointed out, he wants to see a public hearing held in every province that is desirous of establishing an agency. I find no fault with that because it coincides with subclause (a) which establishes the pur-

[Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, je suis le président et j'ai déclaré que vous enfreigniez le Règlement...

**M. Korchinski:** Parce que je disais démocratie de participation.

**Le vice-président:** ...je donne maintenant la parole à M. Mazankowski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, que signifie une séance publique sinon participation?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Oui.

**Le vice-président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je voudrais savoir si je peux demander quelques éclaircissements à M. Peters en ce qui concerne son amendement. Il a signalé que le conseil devait tenir une audience publique dans chaque conseil qui désire la création d'un office, et je n'y vois aucun mal. Mais si je le puis, monsieur le président, et je sais que vous êtes plutôt restrictif...

**M. Downey:** Monsieur le président, pour un rappel au Règlement. Je suis désolé d'interrompre M. Mazankowski, mais je ne pense pas que nous devons garder avec nous quelqu'un comme le député de Bruce dont les cheveux se dressent sur la tête et dont la chemise dépasse. Je pense que c'est effrayant. Pourquoi ce gars ressemble-t-il...

**Le vice-président:** Monsieur Downey, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

**M. Whicher:** Il copie M. Horner. Il l'a remise.

**M. Horner:** C'est effrayant.

**M. Whicher:** Je vais remettre ma cravate.

**Le vice-président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement.

**M. Whicher:** Ma langue ne pend pas comme la vôtre.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Laissez-la pendre de toute sa longueur, Ross, elle ne peut être longue à ce point.

**M. Whicher:** C'est ce que vous croyez.

**Le vice-président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Au risque de me répéter, il me faudra peut-être réitérer mes observations originales.

**Le vice-président:** Non, nous les avons consignées.

**M. Mazankowski:** Je voulais en fait obtenir quelques précisions à l'égard des audiences publiques. Comme l'a signalé M. Peters, il voudrait qu'on tienne une audience publique dans chaque province désireuse d'établir un office. Je n'ai rien à redire puisque cela coïncide avec le paragraphe (a) qui établit le but d'une audience. Mais

## [Texte]

poses for a hearing. But then we move on to the next part which deals with broadening the authority of an existing agency to cover an additional farm product or farm products. In other words, suppose you do have an agency in existence and the Council seeks to broaden the powers of that agency or, in effect, seeks to include other farm products. Mr. Peters' amendment would not cover that type of situation.

In other words, if he is desirous of having a public hearing held in every province that seeks to establish an agency I think it would be in the interest of all concerned also to have a public hearing in each province where an agency is in existence which seeks to broaden the authority granted under the agency and, in effect, extend the powers to another product. I wonder if Mr. Peters would concur with my rationalization and, if so, perhaps an amendment to that effect might be in order.

**The Vice-Chairman:** You are supposed to direct the question to the Chair. We now have the amendment from Mr. Peters. If the Committee agrees that we put the question on the amendment, I am ready for it.

We will deal with your observation when we deal with Clause 8(1) (a).

**Mr. Mazankowski:** Then, I move this subamendment, by adding: "...and in those provinces which have an agency in existence."

**Mr. Downey:** Is this a subamendment?

**Mr. Mazankowski:** Right.

**The Vice-Chairman:** No. We will deal with this...

**Mr. Horner:** He can move it. It is in order to move a subamendment.

**Mr. Mazankowski:** "and in those provinces which have an agency in existence."

**The Vice-Chairman:** Could we ask Mr. Peters if he agrees to put the subamendment?

**Mr. Peters:** He is moving a subamendment.

**The Vice-Chairman:** Would you repeat it, Mr. Mazankowski?

**Mr. Mazankowski:** "and in those provinces which have an agency in existence".

**Mr. Whicher:** Well, give it to him.

**Mr. Mazankowski:** I am writing it out. I cannot give it to him.

**Mr. Horner:** You have lots of time. You have all night.

**Mr. Mazankowski:** I slept all day, Mr. Whicher. I can stay here all night.

**Mr. Whicher:** You are telling me. You have been sleeping all night, too.

**The Vice-Chairman:** The subamendment reads:

that adding:

"and in those provinces which have an agency in existence".

## [Interprétation]

ensuite, nous nous reportons à la partie qui traite de l'élargissement du pouvoir d'un office pour prendre en ligne de compte un ou des produits de ferme additionnels. En d'autres termes, supposons qu'il existe un office dont le conseil tente d'étendre les pouvoirs ou, de fait, cherche à inclure d'autres produits de ferme. L'amendement de M. Peters ne tient pas compte d'une situation de ce genre.

Autrement dit, s'il veut qu'il y ait une audience publique dans chaque province qui projette l'établissement d'un office je crois qu'il serait dans l'intérêt de tous d'en avoir une également dans chaque province où il existe déjà un office qui essaie d'élargir ses pouvoirs et de les étendre à un autre produit. Je me demande si M. Peters est d'accord avec ce raisonnement et, si oui, il serait peut-être opportun de faire un amendement en ce sens.

**Le vice-président:** Vous êtes censé poser vos questions au président. Nous avons maintenant l'amendement de M. Peters. Si le Comité est prêt à le mettre au vote, je suis prêt.

Nous discuterons de votre observation quand nous traiterons l'article 8 (1) (a).

**M. Mazankowski:** Dans ces conditions, je propose le sous-amendement suivant, en ajoutant: "...et dans les provinces où il existe déjà un office."

**M. Downey:** S'agit-il d'un sous-amendement?

**M. Mazankowski:** Oui.

**Le vice-président:** Non. Nous traiterons cette question...

**M. Horner:** Nous pouvons le proposer. Nous avons le droit de proposer un sous-amendement.

**M. Mazankowski:** «et dans les provinces où il existe déjà un office.»

**Le vice-président:** Pouvons-nous demander à M. Peters s'il accepte de proposer le sous-amendement?

**M. Peters:** Il propose ce sous-amendement.

**Le vice-président:** Pourriez-vous le répéter, monsieur Mazankowski?

**M. Mazankowski:** «et dans les provinces où il existe déjà un office».

**M. Whicher:** Alors, donnez-le-lui.

**M. Mazankowski:** Je suis en train de le rédiger. Je ne peux pas le lui donner.

**M. Horner:** Vous avez tout le temps nécessaire, toute la nuit.

**M. Mazankowski:** J'ai dormi toute la journée, monsieur Whicher, je puis donc rester ici toute la nuit.

**M. Whicher:** Point n'est besoin de me le dire. Vous avez dormi également toute la nuit.

**Le vice-président:** Le sous-amendement se lit comme suit:

Qu'on ajoute: «et dans les provinces où il y a déjà un office».

[Text]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to say just a brief word on Mr. Mazankowski's subamendment.

**The Vice-Chairman:** Again, the subamendment proposed by Mr. Mazankowski:

add:

"and in those provinces which have an agency in existence".

A subamendment to Mr. Peters' amendment that is going to read as follows. It is an amendment proposed by Mr. Peters on line 24, after the word "council", add the words "in every province that wishes to establish the agency."

And the subamendment proposed by Mr. Mazankowski, "and in those provinces which have an agency in existence". It seems to me that all the provinces can establish an agency. I cannot see the reason for putting this subamendment.

**Mr. Horner:** But all provinces do not have an agency established right now Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, Mr. La Salle wants to straighten this mess out.

**Mr. Horner:** Put my name down, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'aimerais avoir un éclaircissement. Si j'ai bien compris, vous mentionnez que:

le conseil doit donner une audience publique dans chaque province où il y a déjà une agence?

**Le vice-président:** De quel amendement s'agit-il?

**M. La Salle:** Où il y a déjà une agence?

• 0200

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, may I participate in this democracy too?

**Mr. Horner:** Where a provincial agency is already set up.

**M. La Salle:** S'ils désirent établir une agence...

**The Vice-Chairman:** I think, Mr. Mazankowski, if you read the definition of the agency, it is the province that establishes the agency. I do not see any reason for the subamendment to this amendment.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Peters' amendment sets out to ensure that a public hearing be held in a province wherein a province which is desirous of establishing an agency...

**Mr. Olson:** The province cannot establish an agency.

**Mr. Mazankowski:** And I was seeking to ensure that a hearing be held in that province which already has an agency in existence, wherein the council seeks to broaden the powers.

**Mr. Olson:** You cannot have an agency under this bill.

[Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais dire un mot au sujet du sous-amendement de M. Mazankowski.

**Le vice-président:** A nouveau, le sous-amendement proposé par M. Mazankowski:

Ajouter:

«et dans les provinces où il existe déjà un office».

Un sous-amendement à l'amendement de M. Peters, qui se lira comme suit. C'est un amendement proposé par M. Peters, ligne 28, après le mot «public» ajouter les mots «dans toute province qui désire établir un office.»

Et le sous-amendement proposé par M. Mazankowski, «et dans les provinces où il existe déjà un office». Il me semble qu'ainsi toutes les provinces peuvent établir un office. Je ne vois pas la raison de ce sous-amendement.

**M. Horner:** C'est que toutes les provinces n'ont pas actuellement un office, monsieur le président.

**M. Whicher:** Monsieur le président, M. La Salle voudrait éclaircir cet imbroglio.

**M. Horner:** Veuillez m'inscrire, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I would like to have some clarification. If I understood correctly, you are mentioning that:

The Council must grant a public hearing in every province where an agency is already established?

**The Vice-Chairman:** What amendment are you talking about?

**Mr. La Salle:** "where an agency is already established"?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, puis-je aussi participer à cette démocratie?

**M. Horner:** Où un office provincial est déjà établi.

**Mr. La Salle:** If they wish to establish an office...

**Le vice-président:** Monsieur Mazankowski, à mon avis, si vous lisez la définition de l'office, c'est la province qui crée l'office. Je ne vois aucune raison pour ce sous-amendement à cet amendement.

**M. Mazankowski:** L'amendement de M. Peters a pour objectif d'assurer qu'une audience publique sera tenue dans une province dans laquelle on est désireux de créer un office.

**M. Olson:** La province ne peut pas créer un office.

**M. Mazankowski:** Et je voulais qu'on s'assure qu'une audience se tiendrait dans cette province qui a déjà un office, où le Conseil cherche à élargir les pouvoirs.

**M. Olson:** On ne peut pas avoir d'office en vertu de ce projet de loi.



[Texte]

**Mr. Horner:** What was the Minister's remark, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** That you cannot have an agency under this bill.

**Mr. Olson:** The Governor in Council establishes agencies under this bill, not the provinces.

**Mr. Horner:** No, no.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Minister, I think perhaps...

**Mr. Olson:** We do not deal with provincial legislation.

**Mr. Horner:** Oh yes, we do, Mr. Minister. Well, put my name down. Mr. Chairman...

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, may I explain this again once more, Mr. Peters' motion as I see it sets out to ensure that a public hearing be held in any province wherein it is desirous of establishing an agency. My amendment seeks to ensure that a hearing will be held where an agency is already in existence wherein there is the desire to broaden the powers or, in effect, to cover additional farm product, or farm products.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might just speak to this. You see, the Minister had stated on one occasion at least that the reason he thought perhaps cattle could be out was because there were no agencies established now in provinces which market or handle cattle, but he also said that there were five provinces which have some kind of agency, some of them not limiting the production of goods or not putting the production of goods on a quota. He said there are five handling hogs and therefore, he said, that there is a difference between cattle and hogs. He has said repeatedly that this bill is to work in conjunction with the existing provincial agencies.

All Mr. Mazankowski's amendment suggests is that before the broadening of an authority of a national agency takes place the public meeting be held in the provinces where the agencies are already operating so that if an agency is operating, let us say, to limit the supply of the goods, that is one thing, but an agency can operate for promotion, as I stated before. An agency can operate for promotion and then all of a sudden have its powers broadened without even consulting the province. In Manitoba hogs are marketed voluntarily; there are no production quotas or anything else. Here you could come along and broaden that authority and put on production control, make it compulsory without even holding a public hearing in that province; without even consulting the producers of that province. To me it is the whole purpose for holding public hearings at all, and I see nothing wrong with Mr. Mazankowski's suggested subamendment to Mr. Peters' amendment and I hope that both will carry.

**The Vice-Chairman:** All right; very good, Mr. Horner. Mr. Korchinski on the subamendment.

[Interprétation]

**M. Horner:** Qu'a dit le ministre, monsieur le président?

**Le vice-président:** On ne peut avoir un office en vertu de ce projet de loi.

**M. Olson:** C'est le gouverneur en conseil qui crée les offices en vertu de ce projet de loi et non pas les provinces.

**M. Horner:** Non, non.

**M. Mazankowski:** Monsieur le ministre, je pense peut-être...

**M. Olson:** Il ne s'agit pas de législation provinciale.

**M. Horner:** C'est pourtant le cas, monsieur le ministre. Bien, inscrivez-moi. Monsieur le président...

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, puis-je répéter mon explication une fois de plus. D'après ce que je comprends, la motion de M. Peters a pour objectif de s'assurer qu'une audience publique sera tenue dans toute province dans laquelle on est désireux de créer un office. Mon amendement a pour but de s'assurer qu'une audience sera tenue là où un office est déjà en existence mais où on désire élargir les pouvoirs ou, en fait, inclure un produit de ferme supplémentaire, ou des produits de ferme.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais faire une remarque à ce sujet, car le ministre a déclaré au moins à une occasion que la raison pour laquelle il pensait qu'on devrait peut-être écarter le bétail, était qu'il n'y avait pas d'offices créés actuellement dans les provinces qui s'occupent de bétail, mais il a aussi dit qu'il y avait cinq provinces qui avaient des genres d'offices, certains ne limitant pas la production des marchandises ou ne limitant pas la production de marchandises à des contingents. Il a dit qu'il y en avait cinq qui s'occupaient de porcs et par conséquent il a dit qu'il y avait une différence entre le bétail et les porcs. Il a répété maintes fois que ce projet de Bill doit fonctionner en collaboration avec les offices provinciaux déjà existants.

Tout ce que l'amendement de M. Mazankowski suggère, c'est qu'avant que l'élargissement de l'autorité d'un office national ne prenne place la réunion publique soit tenue dans les provinces où les offices sont déjà en fonction si bien que si un office à pour mission, disons, de limiter la fourniture en marchandises, c'est une chose, mais un office peut avoir pour mission la promotion, comme je l'ai déjà dit. Un office peut avoir pour mission la promotion, et tout d'un coup ses pouvoirs sont élargis sans que l'on consulte même la province. Au Manitoba la commercialisation des porcs est volontaire; il n'y a pas de contingents de production ou quoi que ce soit. Si bien que vous pourriez intervenir et élargir cette autorité, établir un contrôle de production, le rendre obligatoire sans même tenir une audience publique dans cette province; sans même consulter les producteurs de cette province. Pourtant il s'agit bien de la raison d'être d'une audience publique; si les audiences publiques ont une raison d'être, c'est bien celle-là, et le sous-amendement à l'amendement de M. Peters, de M. Mazankowski me paraît tout à fait approprié et j'espère que tous les deux seront adoptés.

**Le vice-président:** Très bien, monsieur Horner. Monsieur Korchinski à propos du sous-amendement.

*[Text]*

**Mr. Korchinski:** Yes, Mr. Chairman, I was hoping to participate in this democracy and say...

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, on the subamendment.

**Mr. Korchinski:** Yes, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I think that your first statement is not an obligation to make, Mr. Korchinski. I do not receive your first statement.

**Mr. Korchinski:** Pardon.

**The Vice-Chairman:** I do not receive your first statement. I would appreciate if you want to discuss the subamendment proposed by Mr. Mazankowski to add: ...In those provinces which have an agency in existence.

**Mr. Korchinski:** That is right.

**Mr. Downey:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Is it a point of order? The last time we had a question on a point of order it was not a point of order.

• 0205

**Mr. Downey:** Well, I am sorry, Mr. Chairman, about that, do not think I am not, but I am a bit disappointed that Mr. Korchinski has the floor again, because it seems to me that he has spoken more often than some others tonight. I think we should all have equal time on the Committee and I would dispute the fact that he had the floor before some of those boys who have not spoken yet.

**The Vice-Chairman:** I respect your opinion to give equal time to all the members. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if there are others who want to, may I use the word "participate"...

**Mr. Whicher:** Yes, if you know how to pronounce it.

**Mr. Robinson:** You mean filibustering.

**Some hon. Members:** Filibustering.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Korchinski has the floor on the subamendment.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I was just going to speak to the point of order he raised.

**The Vice-Chairman:** You could have the...

**Mr. Korchinski:** Well, he has raised a point of order and I believe I may just make a comment on that, that I was...

**An hon. Member:** No, you could not.

**Mr. Korchinski:** ...suggesting that I was willing to relinquish my position if there are others that want to partake of this participatory democracy and who want to make a comment at this particular time. All I am saying, Mr. Chairman, is that I am willing to relinquish my

*[Interpretation]*

**M. Korchinski:** Oui, monsieur le président, j'espérais participer à cette démocratie et dire...

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski au sujet du sous-amendement.

**M. Korchinski:** Oui, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je pense que vous n'aviez pas à faire cette première déclaration, monsieur Korchinski. Je ne peux recevoir votre première déclaration.

**M. Korchinski:** Pardon.

**Le vice-président:** Je ne peux recevoir votre première déclaration. J'aimerais que vous discutiez le sous-amendement proposé par M. Mazankowski pour ajouter: dans ces provinces qui ont déjà un office.

**M. Korchinski:** C'est exact.

**M. Downey:** Un appel au Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Est-ce une question de Règlement? La dernière fois que nous avons eu une question de Règlement ce n'était pas une question de Règlement.

**M. Downey:** Eh bien, je suis désolé, monsieur le président, ne pensez pas que je ne le suis pas, mais je suis un peu déçu que M. Korchinski ait de nouveau la parole, car il me semble qu'il a parlé plus longtemps que les autres ce soir. Il me semble que nous devrions avoir le même temps de parole au Comité et je n'apprécie pas le fait qu'il ait eu la parole avant d'autres personnes qui n'ont pas encore parlé.

**Le vice-président:** Je respecte votre opinion de donner le même temps à tous les membres. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, s'il y a d'autres personnes qui désirent, puis-je employer l'expression «participer»...

**M. Whicher:** Oui, si vous savez comment le prononcer.

**M. Robinson:** Vous voulez dire faire de l'obstruction.

**Des voix:** Faire de l'obstruction.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît! M. Korchinski a la parole à propos du sous-amendement.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je m'apprêtais à parler au sujet de la question de Règlement qu'il a évoquée.

**Le vice-président:** Vous pouvez avoir...

**M. Korchinski:** Eh bien, il a évoqué une question de Règlement et je crois pouvoir faire juste une déclaration à ce sujet, il me semble que...

**Une voix:** Non, vous ne pouviez pas.

**M. Korchinski:** J'allais proposer que je cède ma place s'il y a d'autres personnes qui désirent participer à cette démocratie de participation et qui veulent faire des déclarations à la minute. Tout ce que je dis, monsieur le président, c'est que je désire céder ma place si M.

## [Texte]

position if Mr. Downey feels that he should have the floor at this particular time, but I do want to make a few comments on the amendment. That is all I want.

**The Vice-Chairman:** Yes. You did have the floor to make your point of view on the subamendment and Mr. Downey raised a point of order. We received his point of order but I now recognize you.

**Mr. Korchinski:** I was dealing with the point of order, Mr. Chairman, and now I would like to deal specifically with the amendment that Mr. Mazankowski had presented which deals with provinces where there are existing agencies. Now, there seems to be some dispute as to whether you will be dealing with the provincial agencies or not...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman...

**Mr. Korchinski:** ...and I—Mr. Chairman, surely to goodness, I can...

**Mr. Robinson:** ...what we are getting now is a repetition of the speech given by other hon. members...

**Mr. Korchinski:** Oh, for God's sake, go home if...

**Mr. Robinson:** ...and if the member has nothing official then I suggest that we pass to somebody else.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, you did not raise a point of order.

I still recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Downey:** They are trying to throw their weight around again.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski,

**Mr. Korchinski:** The Minister made reference to the fact that they will not be dealing with agencies. Now, that should be relevant to the point.

It may be even proper that the existing agencies are not to be dealt with under this, once this bill is set up but the point that I want to make is, is it then automatic that all the existing agencies that have been in existence until now will have to be disbanded? Will there no longer be any need for them or will this be the effect of the national marketing plan? Will there be no longer need for them or may any of these provincial agencies still exist? I wonder if somebody...

**The Vice-Chairman:** Yes. Mr. Williams.

**Mr. Williams:** There is nothing in this act that says this provincial agency will or will not exist. I believe the point that was raised by the Minister is that once the word "agency" is written into this act, it must take on the meaning that is given under Clause 2(a) and therefore you cannot in this act call a provincial body, no matter what it is, an agency because an agency is defined under Clause 2(a). I believe this is the point the Minister was referring to.

**Mr. Korchinski:** Well, I was dealing with that specifically because I wanted to know. It would seem to me that first of all, we have been arguing...

## [Interprétation]

Downey pense qu'il pourrait parler maintenant, mais je n'ai pas de commentaires à faire sur l'amendement. C'est tout ce que je veux.

**Le vice-président:** Eh bien, vous avez eu la parole pour exprimer votre point de vue sur l'amendement et M. Downey a évoqué une question de Règlement. Nous avons reconnu sa question de Règlement mais je vous donne la parole.

**M. Korchinski:** Je parlais de la question de Règlement, monsieur le président, et à présent j'aimerais traiter d'une façon plus spécifique de l'amendement que M. Mazankowski a présenté à propos des provinces où il existe des offices. Maintenant, on semble discuter de la question de savoir si nous devrions nous intéresser aux offices provinciaux ou pas...

**M. Robinson:** Monsieur le président...

**M. Korchinski:** ...et moi... Monsieur le président, assurément, je peux...

**M. Robinson:** Ce que vous nous donnez maintenant est une répétition de ce qu'ont dit d'autres membres...

**M. Korchinski:** Oh, pour l'amour de Dieu, rentrez chez-vous si...

**M. Robinson:** ...et si le membre n'a rien d'original à présenter alors je propose que nous passions à quelqu'un d'autre.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, vous n'avez pas évoqué une question de Règlement.

Je donne toujours la parole à M. Korchinski.

**M. Downey:** Une fois de plus il cherche à intervenir.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Le ministre a mentionné qu'ils ne traitent pas des offices. Cela a rapport avec la question.

Il peut s'avérer approprié que les offices existants ne soient pas examinés maintenant, une fois que ce bill sera adopté, mais la question que je désire présenter est la suivante: est-il automatique que tous les offices qui ont existé jusqu'à présent seront démantelés? Est-ce qu'ils ne seront plus nécessaires ou est-ce que cela sera l'effet du plan de commercialisation national? Est-ce que certains offices provinciaux demeureront? Je me demande si quelqu'un...

**Le vice-président:** Oui. Monsieur Williams.

**M. Williams:** Il n'y a rien ici qui dise que l'office provincial demeurera ou pas. Je crois que la question qui fut évoquée par le ministre est qu'une fois le mot «office» inscrit dans cette loi il prend le sens qui lui est donné en vertu de l'article 2a). Et par conséquent dans cette loi vous ne pouvez pas appeler un organisme provincial, quel qu'il soit, un office car le terme «office» est désigné à l'article 2a). Je crois que c'est le point auquel faisait allusion le ministre.

**M. Korchinski:** Eh bien, je m'intéressais à ceci en particulier car je voulais savoir. Il me semblerait que d'abord, nous avons parlé...



[Text]

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman, the member is becoming repetitious again and I would caution you to see that this does not happen further.

**Mr. Korchinski:** Oh, cut it off.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Mr. Korchinski.

• 0210

**Mr. Korchinski:** The point is that we have been dealing here with the fact that there are many agencies in the provinces. Because of that the impression has been left—for example, there has been comment made that there are 120 agencies in existence dealing with various commodities.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, we are not dealing with the agency, it is just an amendment that it was...

**Mr. Korchinski:** That is right.

**The Vice-Chairman:** ...an agency existence so also receive a hearing, it is only that, we are not dealing on the agency, the province.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, it seems to me that whether we accept the fact that there is a provincial agency or not—I wonder, Mr. Chairman, could you have ear also?

**Mr. Robinson:** It is all repetitious and irrelevant anyway, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Unlock the question, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Well, Mr. Chairman, just because he says so that does not necessarily...

**The Vice-Chairman:** You have the floor, so make your point.

**Mr. Korchinski:** I keep getting interrupted here. I am sure, Mr. Chairman, that if you call off the jackals everything will be fine.

We have been dealing with the fact that there are many agencies in existence. They have been truly regarded as provincial agencies, so that now if we are to establish...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

**Mr. Robinson:** The member is being repetitious again and completely irrelevant and I suggest that he is out of order and we should move to somebody else.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, the only reason I have to repeat is because I am cut off in the middle of a sentence so I have to start my sentence all over again. Now I do not know...

**Mr. Robinson:** That is exactly my point, Mr. Chairman; he is saying it all over again.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

[Interpretation]

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président; le membre continue à se répéter et je vous demanderais que cela ne se reproduise plus.

**M. Korchinski:** Taisez-vous.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Robinson. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Le fait est que nous avons parlé ici de l'existence de nombreux offices en provinces.

C'est pourquoi on a eu l'impression par exemple qu'il existe 120 offices qui traitent de diverses denrées.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, nous ne nous occupons pas des offices, il s'agit simplement d'un amendement qui a été...

**M. Korchinski:** C'est exact.

**Le vice-président:** ...à propos de l'existence d'un Office qui a aussi reçu une audience, c'est simplement cela, nous ne sommes pas en train de parler d'offices.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, que nous acceptons le fait qu'il y ait une agence provinciale ou non, je me demande, monsieur le président, si vous avez aussi des oreilles?

**M. Robinson:** Tout cela n'est que répétition et illogisme, de toute façon, monsieur le président.

**Le vice-président:** Permettez la mise aux voix, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Et bien, monsieur le président, simplement à cause du fait qu'il dit cela, ne veut pas nécessairement...

**Le vice-président:** Vous avez la parole, alors faites votre déclaration.

**M. Korchinski:** Je n'ai pas cessé d'être interrompu. Je suis sûr, monsieur le président, que si vous rappelez à l'ordre les factotums, tout irait bien.

Nous avons déjà dit qu'il existe plusieurs offices. C'est avec raison qu'on les a considérés comme étant des Offices provinciaux, de sorte que si nous devons maintenant établir...

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** M. Robinson invoque le Règlement.

**M. Robinson:** Le député se répète de nouveau et il est complètement illogique et je propose qu'on lui retire la parole pour la passer à quelqu'un d'autre.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si je me répète, la raison en est que l'on m'a interrompu au milieu d'une phrase de sorte que je me vois obligé de reprendre ma phrase. Maintenant je ne sais pas...

**M. Robinson:** C'est exactement ce que je dis, monsieur le président, il va tout répéter de nouveau.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît.

## [Texte]

**Mr. Korchinski:** There seems to be an organized effort by a couple of...

**The Vice-Chairman:** Would you please make your point.

**Mr. Korchinski:** I am out in the bush in the middle of the night.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Would you please, Mr. Korchinski, make your point of view clear and as brief as you can.

**Mr. Korchinski:** Thank you, Mr. Chairman. I am hoping to deal with the fact that we do have at the moment agencies that are in existence in the provinces. At least I have been led to believe that there will be for example eight marketing boards which would be one of the first agencies to be set up, taking into account the present chicken and egg war. Now, it would seem to me because there are agencies in existence that the national farm marketing board would then take their lead from the fact that there are agencies and naturally move into those particular areas where agencies do exist. It is a known fact that agencies do exist for the marketing of eggs, for example. It would seem to me that because it would have to be some sort of transfer from the agencies that exist I would think that perhaps the set up, the legislation that is in existence, would no longer apply, but the make-up, the framework may have to be considered. Certainly if another agency is going to take over which is going to be a national agency...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman, the member is being repetitious and irrelevant again and I believe he is completely out of order.

**Mr. Korchinski:** Surely, Mr. Chairman...

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, a point of order here.

**Mr. Korchinski:** These two jackals are... Mr. Chairman, it is two o'clock in the morning and I think that should go and stick their...

**Mr. Downey:** Who is this stranger on the Committee that started the point of order?

**Mr. Whicher:** He is no stranger, not any more than you are.

**An hon. Member:** If he has been to a farm...

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, would you please make your point.

**Mr. Korchinski:** I am trying to...

**The Vice-Chairman:** Order please, gentlemen! We need your co-operation for our member because...

**Mr. Korchinski:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle, je ne peux pas vous céder la parole en même temps qu'un membre de

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Il semble qu'il y a un noyau organisé par deux des...

**Le vice-président:** Voudriez-vous s'il vous plaît dire ce que vous avez à dire.

**M. Korchinski:** Je suis comme perdu dans un bois au milieu de la nuit.

**Le vice-président:** Je vous en prie. Voudriez-vous s'il vous plaît, monsieur Korchinski, dire ce que vous avez à dire clairement et aussi brièvement que possible.

**M. Korchinski:** Merci, monsieur le président. J'espère pouvoir traiter du fait que nous avons en ce moment des offices qui existent dans les provinces. Du moins j'ai été porté à croire qu'il y aura par exemple huit Offices de commercialisation qui pourraient être les premiers d'une série d'offices qui doivent être créés, en tenant compte de la guerre qui se fait actuellement au sujet du poulet et des œufs. Il me semblerait donc, étant donné l'existence de ces offices, que l'Office national de commercialisation des produits de la ferme prendrait la relève et s'introduirait dans les régions qui comportent des offices. C'est un fait connu que les Offices existent pour la commercialisation des œufs. Il me semblerait qu'à cause du fait qu'il devrait y avoir en quelque sorte des glissements à partir d'offices déjà existants, je penserais que, peut-être l'établissement, la loi qui est déjà en vigueur ne serait plus appliquée, mais que le cadre serait conservé. Certainement si un autre Office doit prendre la place de ceux qui doivent être un Office national...

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le député est de nouveau en train de se répéter et de devenir illogique et je crois qu'il viole le Règlement.

**M. Korchinski:** Il est certain, monsieur le président...

**M. Downey:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Korchinski:** Ces deux idiots sont...

Monsieur le président, il est deux heures du matin et je pense qu'on devrait...

**M. Downey:** Qui est cet étranger dans le Comité qui a commencé avec les rappels au Règlement?

**M. Whicher:** Ce n'est pas un étranger, pas plus que vous.

**Une voix:** S'il avait été dans une ferme...

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, voudriez-vous continuer.

**M. Korchinski:** J'essaie...

**Le vice-président:** Messieurs à l'ordre s'il vous plaît! Nous avons besoin de votre coopération pour notre membre parce que...

**M. Korchinski:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle I can't recognize you in the same time as a member of your party. I recognize

## [Text]

votre parti. Je donne donc la parole à M. Korchinski et votre tour viendra ensuite.

Monsieur Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Thank you for protecting me, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** It is the last time.

**Mr. Korchinski:** I would hope that you would protect me at all times from these jackals.

Mr. Chairman, I was pointing out that there are agencies in some provinces, for example dealing with eggs...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. I must insist that the member is continually being repetitious and irrelevant.

**The Vice-Chairman:** Please. Would you explain your point of view, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I am trying valiantly, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Please, gentlemen, we need your co-operation. Mr. Korchinski will explain his point of view very briefly and after that we will put the question. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Yes, thank you very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** But as we mentioned, on the subamendment.

• 0215

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, the amendment says: "in the provinces which have agencies." I do not know how I can discuss provinces that have agencies without mentioning the word "province" or "agencies." I find it very difficult to be restricted that way, Mr. Chairman.

Anyway, to get back. Where there are, for example, agencies—we are dealing with eggs, for example—it would seem proper, then, that any national farm marketing plant where an agency will be set up, if the province wants to go into a national scheme, there would have to be some sort of a transfer from the provincial agencies to an agency set up under the operation of this particular bill.

In order to facilitate this transfer, it seems to me that the producers themselves would have to be heard in this transfer because, in addition to such problems as what stocks they have on hand, the amount of assets that they may have, there will be other problems related to such transfer from a provincial agency to a federal agency.

Mr. Chairman, I understand that, for example, in the Province of Quebec at this very moment, payments have not been made to producers that have delivered to their provincial agency. A problem such as the payments that these people have to receive, if there is going to be a transfer from a provincial agency to a federal agency, will have to be dealt with. How do these people get paid, for example? From a federal agency...

**The Vice-Chairman:** I think you have explained your point of view, Mr. Korchinski, and I still have some other members who wish to express their point of view.

## [Interpretation]

Mr. Korchinski and your turn will come later. Mr. Korchinski.

**M. Korchinski:** Merci de votre protection, monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est la dernière fois.

**M. Korchinski:** J'espère jouir en tout temps de votre protection.

Monsieur le président, je disais qu'il y a des offices dans certaines provinces, qui par exemple font le commerce des œufs...

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'insiste sur le fait que le député continue à se répéter et à faire preuve d'illogisme.

**Le vice-président:** S'il vous plaît. Voudriez-vous expliquer votre point de vue, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'essaie de le faire brièvement, monsieur le président.

**Le vice-président:** S'il vous plaît, messieurs, un peu de coopération. M. Korchinski expliquera son point de vue très brièvement et ensuite nous passerons au vote.

**M. Korchinski:** Oui, merci beaucoup monsieur le président.

**Le vice-président:** Mais tel que nous l'avons mentionné, pour le sous-amendement.

**M. Korchinski:** L'amendement dit: «Dans les provinces qui ont des offices». Je ne sais pas comment je pourrais discuter des provinces qui ont des offices sans employer le mot «province» ou «office» monsieur le président, je trouve que c'est plutôt difficile d'être limité de cette façon.

De toute façon, pour revenir au sujet, là où il y a par exemple des offices—il s'agit d'œufs, par exemple—il serait approprié que si un office était établi, si la province voulait faire partie du plan national, il devrait y avoir un genre de transfert des offices provinciaux à un office créé en vertu de ce bill en particulier.

Afin de faciliter ce transfert, il me semble que les producteurs eux-mêmes devraient donner leur opinion en ce qui a trait à ce transfert, parce que, en plus des problèmes ayant trait au stock qu'ils ont ainsi, au montant de leur actif, il y aura d'autres problèmes au sujet d'un tel transfert d'un office provincial à un office fédéral.

Monsieur le président, je crois savoir, par exemple, qu'à l'heure actuelle dans la province du Québec les producteurs qui ont délivré leurs produits à leur office provincial n'ont pas encore reçu de versements. S'il y a un transfert d'un office provincial à un office fédéral, de tels problèmes au sujet des versements devront être réglés. Comment est-ce que ces gens se font payer, par exemple? D'un office fédéral...

**Le vice-président:** Je pense que vous avez expliqué votre point de vue, monsieur Korchinski, et il y a encore certains membres qui veulent exprimer leur point de vue.



[Texte]

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, just when I get to a point that probably is a bit annoying . . .

**The Vice-Chairman:** When you are dealing about the prices and so on, you are not in order.  
I have to recognize Mr. Downey now.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, participatory democracy and justice . . .

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** J'aimerais attirer l'attention des membres sur l'importance non seulement du projet de loi, mais de l'article à l'étude. Est-il nécessaire que je parle en anglais? J'espère que non. De toute façon, monsieur le président, si j'ai bien compris l'article, on mentionne que des audiences publiques doivent avoir lieu dans toutes les provinces et on discute aussi des paragraphes qui mentionnent que des audiences publiques doivent avoir lieu dans les provinces où il y a déjà des agences. Compte tenu de l'extension des pouvoirs et de la mise sur pied d'agences pour un produit additionnel, il me semble que ces amendements présentent un certain bon sens parce que je crois vraiment que tous les producteurs doivent discuter d'abord de la possibilité de ces agences, et les amendements qui sont proposés, ne vont sûrement pas à l'encontre du projet de loi, mais je pense que c'est une addition qui, normalement, devrait permettre aux producteurs de mieux comprendre l'importance et de la nécessité du projet de loi.

• 0220

Je pense aussi, monsieur le président, qu'il est important d'appuyer, fortement sur l'importance du projet de loi et d'inviter les membres, à faire appel à leur devoir, pour faire diligence à l'égard du projet de loi et de l'article en particulier. Si on pouvait redevenir un peu plus pratique devant nos responsabilités, et non seulement accepter l'article 8, compte tenu de l'importance du projet de loi et l'article, je pense que nous devons pas regarder l'heure si l'on pense à l'attente des producteurs en général pour le présent projet de loi. Alors, monsieur le président . . .

**Le vice-président:** Je pense que cela n'a pas tout à fait à l'étude de cet amendement, mais de toute façon, vous avez exposé votre point de vue.

**M. La Salle:** Cela peut aller pour tout de suite, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle.

The question now is that proposed by Mr. Peters that after the word "Council" in line 24, add the words "in every province that wishes to establish the agency".

All those in favour of this amendment?

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Order. We are going to deal with the subamendment.

**An hon. Member:** I was dealing with it, too.

**An hon. Member:** Poll the members.

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Monsieur le président, justement comme j'arrive à un point qui est probablement un peu ennuyant . . .

**Le vice-président:** Lorsque vous parlez des prix et ainsi de suite, vous outrepassiez le Règlement. Il faut maintenant que je donne la parole à Monsieur Downey.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, la démocratie de participation et la justice . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** I would like to draw the attention of the members to the importance not only of the bill, but of the section under consideration.

Do I have to speak in English? I hope not. Anyhow, Mr. Chairman, if I understood the clause properly, it is said that the Public Hearings must take place in all provinces and reference is also made to those paragraphs which mention that Public hearings must take place in those provinces where agencies have already been set up. Taking into account, the broadening of the powers and the setting up of agencies for an additional product, it seems to me that these amendments make good sense, because I really believe that all the producers must first discuss the possibility of these agencies, and the proposed amendments are certainly not contrary to the bill. But I think that it is an addition which normally should enable the producers to have a better understanding of the importance of and the need for the bill.

I also think, Mr. Chairman, that the importance of the bill should be stressed and that you should invite the members to fulfil their duties, so that we can expedite the bill, and particularly the clause. If you could be a little more practical and if we could face our responsibilities, and not only accept clause 8, in view of the importance of the bill and of the clause, I think we should not worry about the time, if you take into account that the producers in general are waiting for this bill. Then, Mr. Chairman, . . .

**The Vice-Chairman:** I think this has not very much to do with this amendment, but, anyway, you have expressed your views.

**Mr. La Salle:** That is what I wanted to say, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

Nous allons maintenant nous prononcer sur la proposition de M. Peters qui consiste à ajouter, après le mot «conseil», à la ligne 24, les mots suivants: «dans toutes les provinces qui souhaitent établir l'office».

Ceux qui sont en faveur de cet amendement.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président.

**Le vice-président:** A l'ordre. Nous allons étudier le sous-amendement.

**Une voix:** Moi aussi, j'en parlais.

**Une voix:** Procédons au vote.

*[Text]*

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I indicated to you that I wanted to speak now.

**The Vice-Chairman:** I am sorry. I will come back but the question was put.

**Mr. Horner:** Oh, come on! The question was not put.

**Mr. Robinson:** Poll the members, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** The question was put and I will ask the Clerk to poll the members.

**Mr. Horner:** Poll the members on what?

**The Vice-Chairman:** On the subamendment as stated by . .

**Mr. Horner:** You put the question on the amendment to begin with and then, after Mr. Alkenbrack on a point of order, Mr. Chairman, indicated he wanted to say something about the subamendment. . .

**Mr. Robinson:** That is not true.

**Mr. Horner:** I suppose the Committee proceedings will prove whether it is true or not. I have nothing more to say on this. I myself am prepared to vote on this.

**Mr. Whicher:** By mistake.

**Mr. Horner:** No, I did not make a mistake.

**Mr. Whicher:** We feel you did.

**Mr. Horner:** I am sure the Chairman in his fair-mindedness. . .

**Mr. Robinson:** The question on the subamendment, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** May I ask a few questions before the vote on this?

**The Vice-Chairman:** I will recognize Mr. Alkenbrack on the subamendment because it is true that I did call the question on the amendment. We should deal with the subamendment first.

**Mr. Korchinski:** May I ask. . .

**An hon. Member:** You are out of order.

**Mr. Horner:** On a point of order.

**An hon. Member:** You are out of order.

**The Vice-Chairman:** It is difficult for the Chair, the way that we proceed. I am sorry I did make an error in calling the amendment but I intended to call the subamendment. I apologize to the Committee. I will recognize Mr. Alkenbrack and we will put the subamendment after.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you very much, Mr. Chairman. I am sorry to intrude on your schedule now but I spoke on the amendment as it originally was and I have not spoken on the amendment to the amendment, which is before the Committee now, because I left here at ten

*[Interpretation]*

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, je vous ai demandé la parole.

**Le vice-président:** Je suis désolé. Je vais y revenir, la question est mise aux voix.

**Mr. Horner:** Allons! La question n'a pas été mise aux voix.

**M. Robinson:** Procédons au vote, monsieur le président.

**Le vice-président:** La question est mise aux voix et je vais demander au secrétaire de procéder au vote.

**M. Horner:** Voter sur quoi?

**Le vice-président:** Sur le sous-amendement tel qu'il a été proposé par. . .

**M. Horner:** Vous commencez par nous faire voter sur l'amendement, et après M. Alkenbrack, sur un rappel au Règlement, monsieur le président, a indiqué qu'il voulait dire quelque chose au sujet du sous-amendement. . .

**M. Robinson:** C'est inexact.

**M. Horner:** Je suppose que les comptes rendus des débats établiront si c'est vrai ou non. Je n'ai rien à ajouter. Je suis prêt personnellement à me prononcer sur cette question.

**M. Whicher:** Par erreur.

**M. Horner:** Non, je n'ai pas fait d'erreur.

**M. Whicher:** Nous pensons que si.

**M. Horner:** Je suis certain que le président, avec son sens de l'équité. . .

**M. Robinson:** La question relative au sous-amendement, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Puis-je poser quelques questions avant que nous nous prononcions sur ce point?

**Le vice-président:** Je vais donner la parole à M. Alkenbrack au sujet du sous-amendement, parce qu'il est exact que j'ai demandé la mise aux voix relativement à l'amendement. Nous devons nous occuper du sous-amendement en premier lieu.

**M. Korchinski:** Puis-je poser. . .

**Une voix:** Vous enf्रेignez le Règlement.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement.

**Une voix:** Vous enf्रेignez le Règlement.

**Le vice-président:** Cela devient difficile pour la présidence de diriger les débats. Je suis désolé d'avoir commis cette erreur en demandant que l'on vote sur l'amendement, mais mon intention était de demander que l'on vote sur le sous-amendement. Je demande au Comité de m'excuser. Je vais donner la parole à M. Alkenbrack et nous étudierons le sous-amendement ensuite.

**M. Alkenbrack:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis désolé de faire intrusion dans votre programme, mais j'ai parlé de l'amendement dans sa forme originale, et je n'ai pas parlé de l'amendement à l'amendement, qui est actuellement proposé au Comité, parce que je suis

## [Texte]

minutes after two to take my wife home and I arrived back five minutes ago.

I see now that the amendment that I could not support as it originally was has now improved. You started to put the question to the Committee. Would you give me the correct edition now of the amendment to the amendment. What is the correct wording?

**The Vice-Chairman:** The subamendment, Mr. Alkenbrack, is to add: "in those provinces which have an agency in existence".

**Mr. Alkenbrack:** "In those provinces which have an agency in existence." Thank you.

**The Vice-Chairman:** The subamendment was proposed by Mr. Mazankowski.

**Mr. Alkenbrack:** I believe Mr. Mazankowski has moved this amendment in the interests of the agencies, and agencies which wish to broaden their powers. I think that is a very worthy suggestion. In the case of dumping from a non-participating province into a province or region that had an agency, and they certainly would have to broaden their powers in order to deal with an emergency of that kind, there must be an existing agency in that region to handle, deal with and cope with such an emergency.

• 0225

That is just one example of where public hearings would certainly have to be held in order to deal with those things. Otherwise it would result in the total collapse of the whole marketing plan.

There is another point there that I would like to draw to the attention of the Minister in that regard. The point is that metropolitan areas, and we have a few of them in Canada, are very fertile and very lucrative markets for agricultural products. You can rest assured that when this bill is passed, regions, provinces and interests will be vying with one another to get them to have those markets. There again, in the broadening of the powers of the agencies, public hearings will certainly be of value there.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** And for that reason, I will support the amendment.

**The Vice-Chairman:** The question is after the...

**Mr. Korchinski:** May I ask what is going to happen to those agencies at this particular time, where there is an agency that does transfer to a government agency.

**The Vice-Chairman:** We are dealing with the provinces.

**Mr. Korchinski:** That is right.

**The Vice-Chairman:** The question now is...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** ...that the amendment of Mr. Peters be amended by...

**Mr. Korchinski:** Are you applying the War Measures Act or what act are you applying here?

## [Interprétation]

parti à deux heures dix pour raccompagner ma femme chez moi, et je ne suis rentré qu'il y a cinq minutes.

Je vois que l'amendement que je ne pouvais soutenir dans sa forme originelle a été amélioré. Vous commencez à demander au Comité de voter. Pourriez-vous me donner le texte exact de l'amendement à l'amendement? Quel est le texte exact?

**Le vice-président:** Le sous-amendement, monsieur Alkenbrack, propose d'ajouter: «dans les provinces où il y a déjà un office».

**M. Alkenbrack:** «Dans les provinces où il y a déjà un office.» Merci.

**Le vice-président:** Le sous-amendement a été proposé par M. Mazankowski.

**M. Alkenbrack:** Je crois que M. Mazankowski a proposé cet amendement dans l'intérêt des offices, de ces offices qui souhaitent élargir leurs pouvoirs. Je crois que cette proposition est très valable. Dans les cas de dumping exercé par une province non participante, sur une province ou une région qui a un office, il faudrait absolument que leurs pouvoirs soient plus larges afin de prendre les mesures nécessaires dans ce genre de cas, il faut qu'il y ait un office dans cette région pour s'occuper de ce genre de problèmes. Il ne s'agit là que d'un exemple de cas où les auditions publiques pourraient avoir lieu afin de s'occuper de ces problèmes. Sinon, il s'ensuivrait un effondrement total de tous les programmes de commercialisation.

Il y a une autre question sur laquelle je voudrais attirer l'attention du Ministre. La question est que les zones métropolitaines, et il y en a quelques-unes au Canada, qui sont des marchés très fertiles et très lucratifs pour les produits agricoles. Vous pouvez être certain que, lorsque ce Bill sera adopté, les régions, les provinces et les intérêts entreront en concurrence les uns avec les autres pour essayer d'avoir ces marchés. A nouveau, en ce qui concerne l'élargissement des pouvoirs des offices, des audiences publiques seront certainement importantes.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Et pour cette raison, je voterai en faveur de l'amendement.

**Le vice-président:** La question est qu'après...

**M. Korchinski:** Puis-je demander ce qui va arriver à ces offices à ce moment, lorsqu'il y a un office qui passe à un office gouvernemental.

**Le vice-président:** Nous parlons actuellement des provinces.

**M. Korchinski:** C'est exact.

**Le vice-président:** La question est...

**M. Korchinski:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** ...que l'amendement de M. Peters soit amendé par...

**M. Korchinski:** Êtes-vous en train d'appliquer la loi sur les mesures de guerre ou quelle loi êtes-vous en train d'appliquer actuellement?



[Text]

**The Vice-Chairman:** ...adding: "in those provinces which have an agency in existence".

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, maybe you are tired but the rest of us are not and we would like to have...

**The Vice-Chairman:** All those in favour of this sub-amendment?

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** The question has been put.

**Mr. Downey:** I had requested to speak, Mr. Chairman. I opted out in favour of Mr. La Salle because I had some evidence that I wanted to present to the Committee.

**An hon. Member:** The question has already been put, Mr. Chairman.

**Mr. Downey:** No, I am afraid it has not, Mr. Chairman. If I could have order so that I may speak.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Robinson:** Poll the members, Mr. Chairman.

**Mr. Downey:** What does it come to, Mr Chairman? Is it a matter of who hollers the loudest? I can holler a little louder around here, too.

**Mr. Whicher:** You have been doing it for years.

**Mr. Downey:** Do we have to listen to the member from Bruce? He is hollering all the time. What are we going to do here?

**The Vice-Chairman:** Order please!  
**Mr. Downey.**

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Do you wish to speak just on a point of order?

**Mr. Downey:** I wanted to speak to Mr. Mazankowski's amendment here because I feel that this is one of the vital areas of our concern, the establishment of the agencies. I refer to the evidence presented to us in Edmonton, Issue No. 19 of the Committee hearings. This is what Uniform had to say with regard to the agencies. Many who oppose Bill C-176 are not really opposing the principle of the bill itself which provides legislation to establish national marketing agencies. We suspect that their main concern like ours, stems from...

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey, we are now dealing with the subamendment. I believe you are now out of order.

**Mr. Downey:** No, no. This was...

[Interpretation]

**Le vice-président:** ...en ajoutant: «dans ces provinces où existe un office».

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il se peut que vous soyez fatigué, mais nous autres ne le sommes pas et nous voudrions...

**Le vice-président:** Tous ceux qui sont en faveur de ce sous-amendement?

**M. Downey:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** La question a été mise aux voix.

**M. Downey:** J'ai demandé la parole, monsieur le président. J'ai décidé en faveur de M. La Salle, car il y a un témoignage que je voulais présenter au Comité.

**Une voix:** La question a déjà été mise aux voix, monsieur le président.

**M. Downey:** Non, je crains que non, monsieur le président.

J'aimerais avoir de l'ordre pour me permettre de parler.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**Une voix:** La mise aux voix.

**M. Robinson:** Monsieur le président, faites voter les membres.

**M. Downey:** Où en est-on, monsieur le président? S'agit-il de celui qui criera le plus fort? Je peux moi aussi crier un peu plus fort.

**M. Whicher:** C'est ce que vous avez fait depuis des années.

**M. Downey:** Devons-nous écouter parler le député de Bruce? Il n'arrête pas de hurler. Qu'allons-nous faire?

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Désirez-vous parler seulement pour un rappel au Règlement?

**M. Downey:** Je voulais parler à propos de l'amendement de M. Mazankowski, car je pense qu'il s'agit là d'une question essentielle, à savoir la création des offices. Je me rapporte au témoignage qui nous fut présenté à Edmonton, fascicule n° 19 des procès-verbaux du Comité. Il s'agit de ce qu'une femme avait à dire à propos des offices. Nombreux sont les adversaires du Bill C-176 qui ne s'opposent pas réellement au principe du Bill en lui-même qui prévoit une législation pour créer des offices nationaux de commercialisation. Nous supposons que leur préoccupation principale est la même que la nôtre...

**Le vice-président:** Monsieur Downey, nous parlons maintenant du sous-amendement. Je crois que vous enfreignez le Règlement.

**M. Downey:** Non, non. C'était...

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** You are completely out of order as declared by the Chair.

**Mr. Downey:** May I go on again?

**An hon. Member:** Has someone run off with your marbles, Mr. Chairman, or what is wrong with you?

**The Vice-Chairman:** The question is...

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, was it...

**The Vice-Chairman:** You are out of order, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I was referring to the agency.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Mazankowski that the amendment of Mr. Peters be amended by adding to it the following words: "and in those provinces which have an agency in existence". All those in favour of this amendment proposed by Mr. Mazankowski?

• 0230

**Mr. Horner:** The subamendment.

**The Vice-Chairman:** The subamendment, yes, thank you Mr. Horner.

**Mr. Horner:** The subamendment first and then the amendment, to both amendments?

**The Vice-Chairman:** Yes, exactly. Poll the members.

**Mr. Horner:** We need one or two votes here. Apply the War Measures Act, that is probably more effective.

Subamendment negated: Nays 15; yeas 9.

**The Vice-Chairman:** Shall the amendment carry? The amendment proposed by Mr. Peters on line 24: after the word "Council" add the words "in every province that wishes to establish the agency." All those in favour of this amendment?

**Some hon. Members:** Poll the members.

**The Vice-Chairman:** Will you poll the members please Mr. Birch.

Amendment negated: Nays 15; yeas 10.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(1) (a) carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder if I might just raise a question of order with regard to the proceedings of this Committee?

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** We have sat until 2.30 a.m. and I just wonder what is the intentions of the Committee? Are we going to sit until 8.00 a.m.

**Mr. Whicher:** Yes, if you cannot take it, say so.

**Mr. Horner:** I am trying to co-operate. I have hardly spoken in the last hour. You cannot legislate, Mr. Chair-

## [Interprétation]

**Le vice-président:** La présidence déclare que vous enfreignez totalement le Règlement.

**M. Downey:** Puis-je continuer?

**Un voix:** Avez-vous perdu la tête, monsieur le président, ou bien que vous arrive-t-il?

**Le vice-président:** La question est...

**M. Downey:** Monsieur le président, c'est que...

**Le vice-président:** Monsieur Downey, ceci va à l'encontre du Règlement.

**M. Downey:** Monsieur le président, je parlais de l'office.

**Le vice-président:** M. Mazankowski propose que l'amendement de M. Peters soit amendé par l'adjonction des mots suivants: «et dans les provinces où existe un office.» Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement proposé par M. Mazankowski?

**M. Horner:** Le sous-amendement.

**Le vice-président:** Le sous-amendement, en effet, merci monsieur Horner.

**M. Horner:** Le sous-amendement d'abord, puis l'amendement, les deux amendements?

**Le vice-président:** Oui, précisément. Procédez à la mise aux voix.

**M. Horner:** Il nous faut ici un ou deux votes. Appliquez la loi sur les mesures de guerre, ce sera probablement plus efficace.

Le sous-amendement est rejeté: contre: 15; pour: 9.

**Le vice-président:** L'amendement est-il adopté? L'amendement proposé par M. Peters et qui visait à ajouter à la ligne 28, après le mot «public» les mots «dans toute province qui désire établir un office». Quels sont ceux qui sont en faveur de cet amendement?

**Des voix:** Prenez le vote.

**Le vice-président:** M. Birch, voulez-vous prendre le vote.

L'amendement est rejeté: contre: 15; pour: 10.

**Le vice-président:** L'article 8(1) a est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Horner:** Monsieur le président, puis-je me permettre un rappel au Règlement à l'égard de la procédure de ce Comité?

**Le vice-président:** M. Horner.

**M. Horner:** Nous avons siégé jusqu'à 2 heures et demie du matin et j'étais en train de m'interroger sur les intentions du Comité. Allons-nous siéger jusqu'à 8 heures du matin?

**M. Whicher:** Oui, si vous êtes incapable de le faire, dites-le.

**M. Horner:** J'essaie de coopérer. J'ai à peine dit un mot au cours de la dernière heure. On ne saurait légiférer,

[Text]

man, without some degree of agreement to agree, to quote the Ministers quite often, and I think that you cannot legislate...

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think you cannot legislate by exhaustion. Any government in power always has the majority of the members, Mr. Chairman, but always the government in power has to have some respect for the minorities. Surely a member coming from Quebec would recognize the fact that the majority has to have some respect for the minority. It has to have some respect; it cannot bull its way through.

I know that the people of Quebec...

**Mr. Robinson:** What is the point of order, Mr. Chairman?

**Mr. Horner:** The point of order is the discussion on procedure, Mr. Robinson. Now can I continue Mr. Chairman, for just a minute more?

• 0240

**Mr. Robinson:** Keep it to procedure then, let us be relevant, shall we?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, every time I open my mouth or Mr. Korchinski opens his mouth in this Committee, we are shouted down by a couple of watchdogs over there. They should have a strap around their neck with studded collars and a leash on them.

**The Vice-Chairman:** Now, Mr. Horner...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, let me just continue briefly for a minute. I have tried to be polite. I think a government cannot rule by exhaustion or it cannot rule by an abusive use of its majority. I think this is an understandable principle. We have sat until 2:30 in the morning and I think that a person coming from the province you do, which has so jealously guarded its minority position, and the fact that it does not want to be abused by the majority on many, many issues, I think, in all your fair-mindedness should recognize that fact and should suggest to the Committee that perhaps we have carried on this endurance contest long enough this evening. I only suggest that to you, Mr. Chairman, because I know that you are a fair-minded person and will give me some hearing with regards to this suggestion on procedure.

**Mr. Robinson:** Now, let us get on with the business, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Is it the wish of the Committee to settle the Clause 8(1)(a)?

**Mr. Horner:** No, no, Mr. Chairman...

**An hon. Member:** Put the question.

**Mr. Horner:** I wanted to have your opinion with regard to my suggestion on procedure.

**The Vice-Chairman:** The opinion of the Chairman is to receive the opinion of the Committee, because I am here to serve the Committee and the wishes that they want.

[Interpretation]

monsieur le président, sans un certain assentiment, pour emprunter les mots utilisés assez souvent par les députés, et je crois qu'on ne saurait légiférer...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Monsieur le président, je crois que vous sauriez légiférer par épuisement. Tout gouvernement élu a la majorité des membres, monsieur le président, mais il lui faut toujours cependant respecter les minorités. A coup sûr, un membre qui vient du Québec reconnaîtrait le fait que la majorité doit respecter la minorité. On ne saurait l'enfoncer.

Je sais que les gens du Québec...

**M. Robinson:** Quel est le rappel au Règlement, monsieur le président?

**M. Horner:** Le rappel au Règlement est la discussion sur la procédure, monsieur Robinson. Maintenant, puis-je poursuivre pendant une minute encore, monsieur le président?

**M. Robinson:** Alors, soyons conséquents et tenons-nous en pour un instant à la procédure?

**M. Horner:** Monsieur le président, chaque fois que j'ouvre la bouche ou que M. Korchinski ouvre la bouche, l'un de ces deux chiens de garde là-bas nous prie de nous taire. Il faudrait leur poser un collier clouté et les tenir en laisse.

**Le vice-président:** Monsieur Horner...

**M. Horner:** Monsieur le président, accordez-moi seulement une minute. J'ai essayé d'être poli. Je ne crois pas qu'un gouvernement puisse gouverner par voie d'épuisement ou en abusant de sa majorité. C'est là, je crois, un principe fort compréhensible. Nous avons siégé jusqu'à 2 heures et demie ce matin et je crois que quelqu'un qui vient de la province dont vous venez, qui a si jalousement protégé sa situation de minorité, et qui refuse de se voir exploiter par la majorité sur nombre de questions, je crois qu'en toute justice il devrait reconnaître le fait et devrait suggérer au Comité que peut-être ce concours d'endurance a assez duré. Je ne fais que vous suggérer la chose, monsieur le président, car je sais que vous êtes juste et que vous entendrez ma suggestion à l'égard de la procédure.

**M. Robinson:** Poursuivons maintenant nos affaires, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner. Le Comité entend-il régler la question de l'article 8(1) a)?

**M. Horner:** Non, non, monsieur le président...

**Une voix:** Que la question soit mise aux voix.

**M. Horner:** Je désire connaître votre opinion à l'égard de la suggestion que j'ai formulée quant à la procédure.

**Le vice-président:** L'opinion du président, c'est de connaître celle du Comité, car je suis ici au service du Comité et sa volonté est la mienne. Si le Comité désire



## [Texte]

And if they want to express an opinion on what time they should adjourn I am ready to receive the opinion of the Committee.

**Mr. Horner:** But you have no opinion yourself, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** No, I am here to serve the Committee. If the Committee wants to adjourn it may do so. It is their opinion, and I will express the opinion at the members of the Committee.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think the Chairman of the Committee has to show a little more leadership and guidance to the Committee than that, but if you do not, I move we adjourn.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Did you put a motion, Mr. Horner, before I go on to Mr. Côté?

**Mr. Horner:** I thought I put a motion. Do I have to write it out, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** No, no, it is okay.

**Mr. Horner:** I move that the Committee now adjourn.

**The Chairman:** All those in favour of this motion? Will you please poll the members? Order, please.

Motion negatived. Nays, 19; yeas, 6.

**The Chairman:** Shall Clause 8(1) (a) carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. Horner:** Just a minute, sir; I would like the Committee polled on Clause 8(1) (a).

**An hon. Member:** You cannot go back; it has already started.

**Mr. Robinson:** It is too late now.

**Mr. Horner:** I did not hear a request for a negative vote. Everybody hollered. But you did not ask any objection. You have to take the ayes and the nays; you cannot just say, carried.

**Mr. Robinson:** It is already carried, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Poll the members.

**An hon. Member:** The question was put.

**Mr. Horner:** You did not put the question.

• 0240

**Mr. Alkenbrack:** In the confusion, I said "No."

**The Vice-Chairman:** The question is put and we cannot withdraw the question. Poll the members please.

**Mr. Alkenbrack:** On a point of order, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

exprimer une opinion quant à l'heure de l'ajournement, je suis prêt à l'entendre.

**M. Horner:** Mais vous n'en avez aucune personnellement, monsieur le président?

**Le vice-président:** Non, je suis ici pour servir le Comité. Si le Comité veut ajourner, il peut le faire. C'est son opinion qui compte et c'est celle-là que j'exprimerai.

**M. Horner:** Monsieur le président, il convient, je crois, que le président du Comité fasse preuve d'un peu plus de *leadership* mais, si vous ne l'entendez pas ainsi, je propose que nous ajournions.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Avez-vous fait une motion, monsieur Horner, avant que je cède la parole à M. Côté?

**M. Horner:** J'ai cru le faire. Faut-il que je l'écrive, monsieur le président?

**Le vice-président:** Non, non, cela suffit.

**M. Horner:** Je propose que le Comité ajourne.

**Le président:** Quels sont ceux qui sont en faveur de cette motion? Voulez-vous prendre le vote s'il vous plaît? A l'ordre, s'il vous plaît.

La motion est rejetée. Contre: 19; pour: 6.

**Le président:** L'article 8(1) a) est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**D'autres voix:** Non, non.

**M. Horner:** Un instant, monsieur; je voudrais qu'on prenne le vote quant à l'article 8 (1) a).

**Une voix:** Vous ne pouvez pas revenir en arrière; c'est déjà commencé.

**M. Robinson:** C'est trop tard maintenant.

**M. Horner:** Je n'ai pas entendu de demande à l'égard d'un vote négatif. Tout le monde a crié. Mais vous n'avez pas d'objections. Il vous faut compter ceux qui sont en faveur et ceux qui sont contre; vous ne sauriez dire tout simplement: adopté.

**M. Robinson:** C'est déjà adopté, monsieur le président.

**Le vice-président:** Prenez le vote.

**Une voix:** La question a été mise aux voix.

**M. Horner:** Elle ne l'a pas été.

**M. Alkenbrack:** Dans la confusion, j'ai dit «non».

**Le vice-président:** La question est mise aux voix et nous ne pouvons la retirer. Procédez au scrutin, je vous prie.

**M. Alkenbrack:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

[Text]

**The Vice-Chairman:** No. We are in the midst of a vote. Only when the question is put.

**Mr. Alkenbrack:** Did you not hear my protest when you put the motion? I said "No".

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, the question has already been put.

**The Vice-Chairman:** Would you poll the members.

**Mr. Alkenbrack:** I must vote against it, if you will not give me even one minute to give me reasons why.

**An hon. Member:** You are out of order.  
Clause 8(1) (a) agreed to: Yeas, 17; Nays, 7.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8 (1) (b) carry?  
Mr. Peters.

**Mr. Alkenbrack:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Alkenbrack, on a point of order.

**Mr. Alkenbrack:** Are you going to put on the record that it carried without permitted debate?

**The Vice-Chairman:** I cannot accept that, Mr. Alkenbrack, because when I put the question, you started to...

**Mr. Alkenbrack:** It is on the record, sir. The reporters have it.

**The Vice-Chairman:** I cannot accept that, Mr. Alkenbrack.

I recognize Mr. Peters on Clause 8(1) (b).

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, in this Clause it says  
8.(1) A public hearing shall be held by the Council  
(b) where the Council has under review a proposed marketing plan;...

I would like to ask the Minister, what criteria are we using for the holding of this hearing to review a proposed marketing plan and under what circumstances is it reviewed? As I understand it, originally the council has to be assured of a number of things, namely the Pringle motion that we passed yesterday. I am curious as to the review of the marketing legislation. Under what circumstances would it be reviewed?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, generally speaking, Clause 12, which is a usual clause in any bill dealing with a council, sets out the authority for the council to make its own by-laws:

(a) respecting the calling of meetings of the Council; and under (d),

[Interpretation]

**Le vice-président:** Non. Nous sommes au milieu d'un scrutin. Seulement lorsque la question aura été mise aux voix.

**M. Alkenbrack:** N'avez-vous pas entendu ma protestation quand vous avez mis aux voix cette motion? J'ai dit «non».

**M. Robinson:** Monsieur le président, la question a déjà été mise aux voix.

**Le vice-président:** Voudriez-vous procéder au scrutin.

**M. Alkenbrack:** Il me faut voter contre, si vous ne me donnez pas seulement une minute pour exposer mes raisons.

**Une voix:** Vous violez le Règlement.

Article 8(1)a adopté: votes affirmatifs, 17; votes négatifs, 7.

**Le vice-président:** L'article 8(1)b) est-il adopté?  
Monsieur Peters.

**M. Alkenbrack:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Alkenbrack invoque le Règlement.

**M. Alkenbrack:** Allez-vous faire verser au compte rendu qu'il a été adopté sans qu'on permette de discussion?

**Le vice-président:** Je ne peux accepter ceci, monsieur Alkenbrack, car lorsque j'ai mis la question au voix, vous avez commencé à...

**M. Alkenbrack:** Cela figure au rapport, monsieur. Les journalistes l'ont noté.

**Le vice-président:** Je ne saurais accepter ceci, monsieur Alkenbrack.

Je donne la parole à monsieur Peters au sujet de l'article 8(1)b).

**M. Peters:** Monsieur le président, il est dit dans cet article que:

- 8.(1) Le Conseil doit tenir une audience publique
- b) relativement à un projet de plan de commercialisation que le Conseil est en train d'examiner;...

J'aimerais demander au Ministre, quels sont les critères utilisés pour tenir cette audience afin d'examiner un projet de plan de commercialisation et dans quelles circonstances est-ce examiné? Si je comprends bien, au départ, le Conseil doit s'assurer d'un certain nombre de choses, à savoir la motion Pringle que nous avons adoptée hier. J'aimerais avoir des détails en ce qui concerne l'examen de la Loi de commercialisation. Dans quelles circonstances seraient-elles examinées?

**M. Olson:** Monsieur le président, d'une manière générale, l'article 12, qui est un article inhérent à tout projet de loi s'occupant d'un Conseil, établit l'autorité pour le Conseil de faire ses propres règlements administratifs:

- a) concernant la convocation des réunions du Conseil;

## [Texte]

(d) generally for the conduct and management of the affairs of the Council.

I think that the rules and regulations as to when these meetings would be held and the purpose for which they would be held would be provided for there. That is one set of circumstances.

Another one is:

8. (1) A public hearing shall be held by the Council
- (b) where the Council has under review a proposed marketing plan;

• 0245

I suggest that that could be interpreted both as a review of an existing marketing plan or changes to it, but you have to put in the word "proposed" as well, "proposed marketing plan", so that, in this instance, if some of the provinces which normally I would expect would request that the council consider a proposed marketing plan, would have that under review and have a meeting about it.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, review probably is not the right word. You might review an existing plan but I would doubt if you could review a proposed plan. I agree that you could hold a hearing.

**Mr. Olson:** I think, Mr. Chairman, that "review" does, in fact, have essentially the same connotation in this context as "consider".

**Mr. Peters:** It seems to me that when you talk of a review that you would be reviewing a plan that already was in existence, and that is covered in Clause 8 (1) (a) where it talks about—and it again has a double meaning—broadening the authority of an existing agency to cover an additional farm product or farm products. In that case, you could review the existing plan as to whether, I presume, you wanted to cover in a plan that was designed for hogs and cattle—and sometimes you could bring them together—any of the red meats, and you would include sheep. There would obviously be some changes to be made in the method of handling, I suppose, and that could be reviewed to see whether or not it would be capable of marketing, I suppose, an additional commodity such as sheep.

It seems to me that, if you have a proposed marketing plan, before you are finalizing that, a public hearing is held to ascertain the views of people that are going to be participating in that plan as to whether or not they think that the proposed plan will meet the needs of the particular product and the type of marketing legislation, because obviously even in closely allied fields there would be different kinds of marketing.

I just do not see that you can review a proposed marketing plan in the sense that the council will be going to the people or calling in the people, or however they are going to arrange this, to discuss the actual proposals that the council has already agreed on.

You have obviously been dealing previously with these people and I just do not think that it says exactly what we are proposing.

## [Interprétation]

et au paragraphe d)

d) d'une façon générale, pour la conduite et la gestion du Conseil.

A mon avis, les règlements en ce qui concerne la date de ces réunions et le but dans lequel elles sont tenues sont expliqués dans cet article. C'est un des concours des circonstances.

Un autre est celui-ci:

8. (1) Le Conseil doit tenir une audience publique
- b) relativement à un projet de plan de commercialisation que le Conseil est en train d'examiner;

Il me semble que cela pourrait être interprété à la fois comme une revue du plan de commercialisation actuel ou les changements à ce plan, mais vous devez y insérer le mot «proposé» aussi bien, un plan de commercialisation proposé, afin que, par ex., si certaines des provinces qui normalement demanderaient que le conseil examine un plan de commercialisation proposé, puissent passer ceci en revue et provoquer une réunion.

**M. Peters:** Monsieur le président, revue n'est peut-être pas le mot qui convient. Vous pourriez passer en revue un plan existant, mais je doute que vous puissiez passer en revue un plan proposé. Je suis d'accord pour dire que vous pourriez tenir une audience.

**M. Olson:** Je pense, monsieur le président, que «revue» a en fait la même connotation dans ce contexte que «considérer».

**M. Peters:** Il me semble que, lorsque vous parlez d'une revue vous êtes en train de passer en revue un plan qui existe déjà, et ce qui est couvert par l'article 8(1)a) où l'on parle, et cela a de nouveau un double sens, d'élargir l'autorité d'un office existant pour couvrir un produit fermier ou des produits fermiers supplémentaires. Dans ce cas, vous pourriez passer en revue le plan existant pour savoir, je suppose, si vous voulez afférer dans un plan qui était prévu pour le porc et le bétail, et parfois vous pourriez les associer, certains articles de viandes rouges, et vous pourriez y inclure les moutons. Évidemment, il y aurait quelques changements à faire dans la méthode de procédure mais, je suppose, il faudrait réexaminer pour savoir si oui ou non ce plan serait capable de commercialisation, je pense, d'une denrée supplémentaire telle que le mouton.

Il me semble que, si vous avez un plan de commercialisation à proposer, avant d'y mettre un terme, il faudrait tenir une audience publique pour s'assurer des opinions des gens qui vont participer à ce plan afin de connaître ce qu'ils pensent du plan proposé et savoir s'il correspondra au produit particulier et au type de la loi de commercialisation, car évidemment même dans des domaines très semblables il pourrait y avoir plusieurs sortes de commercialisation.

Simplement je ne vois pas comment vous pourriez réexaminer un plan de commercialisation proposé dans la mesure où le conseil s'adressait aux gens ou les ferait venir, où cependant ils sont sur le point d'arranger cela, et de discuter des propositions actuelles que le Conseil a déjà admises.

Auparavant vous vous êtes déjà adressé à ces gens et je ne vois pas ce que nous proposons exactement.



**[Text]**

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8 (1) (b) carry? Clause 8 (1) (b) agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8 (1) (c) carry?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I am not going to speak on it very long. The Committee can reach a decision on it, if it so likes, very quickly.

My amendment, Mr. Chairman—I think I sent a copy of it up there to you—merely changes the word “hearing” in line 35 to the plurality, “hearings”. Paragraph (c) is really a follow up of paragraph (b):

“where the Council has under review a proposed marketing plan;

● 0250

I wonder whether I could have some order to a plurality of “public hearing”.

Clause 8(1)(c) is really a follow-up to Clause 8(1)(b). They read as follows:

(b) where the Council has under review a proposed marketing plan; and

(c) in connection with any other matter relating to its objects...

In other words, these are the objects of the Council, I suppose, or the objects of the marketing plan that the Council is proposing. Clause 8(1)(c) goes on:

...if the Governor in Council or the Minister directs the Council to hold a public hearing in connection with such matter.

We have gone over this whole thing. I do not intend to repeat it but surely, there is some sense in there being some limit, that “a public hearing”. If you are going to change the marketing plan, if you are just even proposing the first instance of a marketing plan, surely, I know this Minister of Agriculture would probably, in every case, direct more than one public hearing.

Ministers do change and attitudes of Ministers do change. Attitudes of members of committees do change and so on, and so on. I think the word “a” in line 35 should also be deleted. This was not particularly spelled out in my recommendation to you, Mr. Chairman. Please delete the word “a” and add an “s” to the word “hearing” so that the phrase will read “Public hearings”. I think this makes more sense to me. I will not say anything more on it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not think it makes any difference. It neither adds anything nor takes anything away from the bill. However, to show how conciliatory I am, if Mr. Horner would like to have that, it is fine with me.

**The Vice-Chairman:** I wish to raise a point in connection with this amendment put by Mr. Horner to Clause 8

**[Interpretation]**

**Le vice-président:** L'article 8 (1) b) est-il adopté? L'article 8 (1) b) accepté.

**Le vice-président:** L'article 8 (1) c) est-il accepté?

**M. Horner:** Non, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je n'ai pas l'intention de parler longtemps. Le Comité peut parvenir à une décision, s'il le désire, de façon très rapide.

Mon amendement, monsieur le président, je pense vous en avoir adressé une copie, change simplement le mot «audience» à la ligne 35 par le même mot au pluriel «audiences». Le paragraphe c) est en fait une suite du paragraphe b):

«relativement à un projet de plan de commercialisation que le conseil est en train d'examiner;

Je me demande si nous pouvions avoir quelques règlements sur la pluralité de «audience publique».

Article 8(1) c) suite logique de l'article 8 (1) b). Voilà ce qu'il dit:

b) relativement à un projet de plan de commercialisation que le Conseil a trait d'examiner; et

c) relativement à toutes autres questions concernant ces objets...

En d'autres termes, ce sont là les objets du Conseil, je suppose, ou l'objet du plan que le Conseil propose. L'article 8(1) (c) continue:

... si le gouverneur en conseil ou le Ministre ordonne au Conseil de tenir une audience publique à propos de cette question.

Nous avons déjà traité de toute cette question. Je n'ai pas l'intention de répéter cela, mais sûrement, sûrement il y a quelque bien fondé dans le fait que le bill comporte des limites que «l'audience publique...» Si vous voulez changer le plan de commercialisation, si vous proposez même seulement le premier exemple du plan de commercialisation sûrement, je sais que le ministre de l'Agriculture probablement, en tout cas, dirigerait plus d'une audience publique.

Les ministres changent et les comportements des ministres changent. Les comportements des membres du Comité changent etc. etc.

Je pense que le terme «une» à la ligne 35 pourrait aussi être supprimé. Ce terme n'a pas été particulièrement stipulé dans ma recommandation que je vous ai soumise, monsieur le président. Je vous prie de supprimer le mot «une» et d'ajouter un «s» au mot audience afin que la phrase se lise comme suit: «audiences publiques». Je pense qu'ainsi le bill aura plus de sens. Je n'ajouterais plus rien à ce que j'ai dit.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne pense pas que cela fasse quelque différence. Cet amendement n'ajoute ni ne retranche quelque chose du bill. Quoi qu'il en soit, pour faire preuve de conciliation si M. Horner voudrait l'avoir, c'est très bien comme cela pour moi.

**Le vice-président:** Je voudrais invoquer un point en ce qui concerne l'amendement déposé par M. Horner, sur

## [Texte]

changing the number of "A public hearing" which appears on lines 23 and 37 from singular to plural.

We have already voted on this proposed amendment and it is difficult for me to receive your...

**Mr. Horner:** May I speak on that point, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** It is the same thing. It is difficult for me to receive your amendment, Mr. Horner. It is against Citation 194 of *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*. Citation 194 reads as follows:

194. (1) A motion or amendment cannot be brought forward which is the same in substance as a question which has already been decided,...

**Mr. Horner:** I think you have a very good point.

**The Vice-Chairman:**

...because a proposition being once submitted and carried in the affirmative or negative cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House.

I think, Mr. Horner, you are raising exactly the same suggestion as the one which already exists in the bill. It is my obligation to rule out of order your amendment under Citation 194.

**Mr. Horner:** No, no, Mr. Chairman. Before you rule me out, may I just present an opposite argument? Then you may rule—I do not care.

Here, on line 23 and line 37, the Council is determining when and where it shall have its public hearing. Line 35 says "if the Governor in Council". That is not the same Council at all. That is not the same council at all. That is the government. That is the Cabinet or the Minister so there is a difference. There is the Council in line 23 deciding whether or not there will be public hearings, whether or not there will be one hearing, whether or not there will be two hearings, where the hearings will be and for what reason there will be the hearings.

The bill says "Governor in Council or the Minister directs the Council to hold a public hearing" and I think...

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson on a point of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am speaking on a point of order.

**Mr. Robinson:** The comments made by the member are completely irrelevant because it is the same Council that is going to be holding the public meetings.

**Mr. Horner:** I would like a bit of fair treatment, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I was speaking on a point of order with regard to your proposed suggestion. I got cut off and I do not understand.

## [Interprétation]

l'article 8, qui change le nombre d'une audience publique» qui se trouve dans les lignes 23 et 37 et qui passerait du singulier au pluriel.

Nous avons déjà voté cet amendement proposé et il est difficile pour moi de recevoir votre...

**M. Horner:** Puis-je vous répondre, monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est la même chose. Il m'est difficile de recevoir votre amendement, monsieur Horner. Il va à l'encontre de la citation 194 du «Beauchesne» citation qui stipule ce qui suit:

194. (1) La Chambre ne peut être saisie d'un projet d'exemption ou d'un amendement qui serait en substance le même qu'une question déjà décidée...

**M. Horner:** Je pense que vous avez raison.

**Le vice-président:**

...parce que lorsqu'une proposition est soumise et adoptée ou rejetée, elle ne peut être remise de nouveau en question, ne doit rester en tant que décision de la Chambre.

Je pense, monsieur Horner, que vous soulevez exactement la même proposition que celle qui existe déjà dans le bill. C'est mon devoir d'écarter votre amendement en vertu de la citation 194.

**M. Horner:** Non, non, monsieur le président. Avant que vous rejetiez ma proposition, puis-je simplement présenter un argument contraire? Ensuite vous pourrez faire selon le règlement, ça ne fera rien.

Ici, à la ligne 23 et à la ligne 27, il est déterminé où et quand le Conseil devra tenir sa séance publique. À la ligne 35 on dit «si le gouverneur en conseil». Ce n'est pas du tout le même Conseil du tout. Ce n'est pas le même Conseil du tout. C'est le Gouvernement. C'est le Cabinet ou le Ministre et c'est pourquoi il y a une différence. Il y a le Conseil à la ligne 33 qui décide si oui ou non il y aura des audiences publiques si oui ou non il y aura une audience, si oui ou non il y aura deux audiences, où les audiences auront lieu et pour quelle raison il y aura des audiences.

Le bill stipule «le gouverneur en Conseil ou le ministre ordonne au Conseil de tenir une audience publique» et je pense...

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** M. Robinson invoque le Règlement.

**M. Horner:** Monsieur le président, je parle parce que j'invoque le Règlement.

**M. Robinson:** Les observations faites par le député sont complètement illogiques parce que c'est le même Conseil qui va tenir les séances publiques.

**M. Horner:** Je voudrais quand même qu'on me traite correctement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Et je parlais sur un point d'ordre en ce qui concerne votre propre suggestion. On me coupe tout le temps et je ne comprends pas.

[Text]

**Mr. Robinson:** All your remarks were irrelevant.

**The Vice-Chairman:** I apologize to you, Mr. Horner. You did raise a point of order.

**Mr. Horner:** May I finish?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** I do not like being interrupted when I am speaking on a point of order, Mr. Chairman. I know there is a scratch or a gravel to my voice and some members are particularly annoyed by it.

You have made a very good and a very valid point. I am not discounting your remarks in that regard at all. I am only pointing out where you may have erred because in the first instance: Public hearings are determined by the Council—in lines 23 and 37. Here, the number of public hearings are determined on the direction of the Minister in connection with matters related to the objects of a marketing plan. It is a different context altogether and I say to you sir, that Mr. Olson graciously accepted the proposed change. I think the simplest and most agreeable way would be to not even poll the members. Just say, agreed, and let it go at that. I cannot understand.

**Mr. Robinson:** Put the question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I will put the question regarding *Beauchesne's* Citation 194(1) as read by the Chair earlier. I think Mr. Horner's amendment deals with the same topic in question. If you wish to have me put the question, I will.

**Mr. Horner:** Which citation of *Beauchesne's* are you reading, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Citation 194(1), page 164.

• 0255

**Mr. Horner:** Would the Chairman just give me a minute to look at it, please?

**The Vice-Chairman:** Yes, but I could read it, Mr. Horner. I am going to put on the record the Citation 194(1):

194(1) A motion or amendment cannot be brought forward which is the same in substance as a question which has already been decided, because a proposition being once submitted and carried in the affirmative or negative cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House.

**Mr. Robinson:** Rule it out of order, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** You have your direction, Mr. Chairman; take it.

**The Vice-Chairman:** No, no Mr Horner, I do not...

**Mr. Horner:** You are a big bad watchdog.

**The Vice-Chairman:** I try to be as liberal as possible but I think I have to mention it is the same topic that I am ruling out of order.

[Interpretation]

**M. Robinson:** Toutes vos observations n'ont aucun rapport.

**Le vice-président:** Je m'excuse, monsieur Horner. Vous avez soulevé un point d'ordre.

**M. Horner:** Puis-je terminer?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Horner:** Je n'aime pas être interrompu quand je parle à propos d'un point d'ordre, monsieur le président. Je sais qu'il y a un chat ou un cheveu dans ma voix et certains députés sont particulièrement ennuyés par cela.

Vous avez soulevé un point très bon et très valable. Et je ne discute pas votre remarque à ce sujet du tout. Je fais simplement remarquer que vous vous êtes trompé en ce qui concerne la première remarque car les audiences publiques sont décidées par le Conseil, aux lignes 23 et 37. Ici, le nombre des audiences publiques sont décidées par le Ministre en relation avec les matières concernant les objets du plan de commercialisation. Il y a un contexte différent aussi, et je vous dis, monsieur, que M. Olson a accepté de bon gré le changement proposé. Je pense que le plus simple et le plus agréable serait de ne pas demander l'avis des députés. Simplement dire, d'accord, et ça sera fait. Je ne comprends pas.

**M. Robinson:** Mettez aux voix, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je vais mettre aux voix ce qui concerne la citation de *Beauchesne*, numéro 194, paragraphe (1) comme la présidence l'a lue auparavant. Je pense que l'amendement de M. Horner traite du même sujet que le vote. Si vous voulez que je le mette aux voix, je le ferai.

**M. Horner:** Quelle citation de *Beauchesne* avez-vous lue, monsieur le président?

**Le vice-président:** La citation 194(1), page 164.

**M. Horner:** Est-ce que le président m'accorderait une minute afin de vérifier, s'il vous plaît?

**Le vice-président:** Oui, mais je pourrais le lire, monsieur Horner. Je vais lire pour fin d'enregistrement la citation 194(1):

Une motion ou un amendement ne peuvent être proposés lorsque le contenu est le même que celui d'une question dont on a déjà décidé, parce qu'une fois qu'une proposition a été présentée et adoptée ou rejetée, elle ne peut plus être remise en question mais doit être acceptée en tant que jugement de la Chambre.

**M. Robinson:** Monsieur le président, vous pouvez décider que cela va à l'encontre du Règlement.

**M. Horner:** Vous avez vos directives, monsieur le président; suivez-les.

**Le vice-président:** Non, monsieur Horner, je ne...

**M. Horner:** C'est vous qui êtes le gardien.

**Le vice-président:** J'essaie d'être aussi libéral que possible, mais je crois que je dois signaler que c'est le même sujet qui va à l'encontre du Règlement.



[Texte]

**Mr. Horner:** You have your directions.

**The Vice-Chairman:** Shall clause...

**Mr. Alkenbrack:** May I speak to the same point of order?

**The Vice-Chairman:** Do you wish to speak to a point of order, Mr. Alkenbrack?

**Mr. Alkenbrack:** If you have not made your final ruling, sir, may I speak on the same point of order?

**The Vice-Chairman:** I did make my final ruling. Shall Clause 8(1)(c) carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

Motion agreed to.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, no. I submitted an amendment to the Clerk some time ago—in fact, three hours ago—with regard to subclause (d) to be added to Clause 1. I thought you had it before you.

**The Vice-Chairman:** Will you please read your amendment, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** I would like to speak to it if I may. You want me to read it? I see.

Section (d) this adds a new paragraph (d) to subclause (1):

Before a council gives an agency the powers to broaden the authority they should publish notice of this in the Canada Gazette and in most major farm journals.

The reason for this is that here we have the council broadening the authority and we have the council holding public hearings. It is my contention and my belief that in fact under Clause 1(a) an agency can handle one or more farm products—it says plural there; additional farm products—or so that for an agency that is already set up under this section you could broaden its authority to take in more than one product.

Let us suppose we have an agency set up to handle hogs and after the agency is set up a public hearing is held and then that agency's authority is broadened to

• 0300

take in cattle under subclause (1)(a). I can see that feasibility and all I am saying in my addition to this section is that before you allow an agency to broaden its authority that much to take in additional commodities there should be some actual notice given to the public particularly—and I spell out in my amendment—with particular reference to the broadening of its authority because this is the fear that is expressed by the cattlemen, particularly, that they may somehow or other be crept into this bill and here you have a subject matter where their product could well be covered by another agency.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

[Interprétation]

**M. Horner:** Vous avez vos directives.

**Le vice-président:** L'article...

**M. Alkenbrack:** Puis-je parler au sujet de ce rappel au Règlement?

**Le vice-président:** Voulez-vous parler au sujet du rappel au Règlement, monsieur Alkenbrack?

**M. Alkenbrack:** Si vous n'en êtes pas encore arrivé à une conclusion finale, monsieur, puis-je parler au sujet de ce même rappel au Règlement?

**Le vice-président:** J'en suis arrivé à ma décision finale. L'article 8(1)(c) est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

La motion est adoptée.

**M. Horner:** Non, monsieur le président, non. J'ai présenté un amendement au greffier, il y a un certain temps—en fait, il y a trois heures—au sujet de l'alinéa (d) qui doit être ajouté à l'article 1. Je croyais que vous l'aviez devant vous.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, voulez-vous s'il vous plaît, lire votre amendement?

**M. Horner:** Je voudrais prendre la parole au sujet de mon amendement, si vous me le permettez. Vous voulez que je le lise? Je crois comprendre.

Il s'agit d'ajouter un nouvel alinéa (d) au paragraphe (1):

Avant qu'un conseil accorde à un office les pouvoirs d'élargir l'autorité, il devrait en publier l'avis dans la *Gazette du Canada* et dans les principaux journaux agricoles.

La raison en est qu'il s'agit ici du conseil qui élargit l'autorité et il s'agit aussi du conseil qui tient des audiences publiques. Je suis d'avis et je soutiens que, en fait, selon l'article 1(a) un office peut s'occuper d'un ou de plusieurs produits agricoles. On dit ici qu'il s'agit de plusieurs produits supplémentaires agricoles. Donc, un office qui est déjà établi en vertu de cet article pourrait élargir son autorité et s'occuper de plus d'un produit.

Supposons que nous établissions un office dont le but est de s'occuper de porc, et une fois que l'office est créé une audience publique a lieu et ensuite l'autorité de cet office est élargi afin qu'il puisse s'occuper de bétail en vertu du paragraphe (1)(a). Je pense que cela est réalisable, et tout ce que je veux dire, en proposant d'ajouter ces mots à l'article, c'est que, avant de permettre à un office d'élargir ses pouvoirs, afin de couvrir d'autres produits, on devrait avertir le public notamment—et cela est dit dans mon amendement—en renvoyant particulièrement à l'élargissement de ces pouvoirs, car les éleveurs craignent notamment qu'on les oblige à entrer dans ce Bill, et c'est là un cas où leurs produits pourraient être couverts par un autre office.

**M. Robinson:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

[Text]

**The Vice-Chairman:** On your point of order, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** In my view the member is completely out of order.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, that is not a point of order.

**The Vice-Chairman:** I think that... Mr. Horner, I did not recognize you.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order. If you will look in Standing Orders it indicated that if a member will not maintain decorum in the Committee he should be asked to leave, and I suggest you...

**An hon. Member:** Why did you not think of it sooner?

**Mr. Peters:** I suggest that it is relevant in this particular case.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, am I out of order?

**The Vice-Chairman:** I can hear you, Mr. Horner, but I think you are out of order because it is not the council that has the authority; Governor in Council has the authority, it is not the council.

**Mr. Horner:** I wonder if you could listen to me, Mr. Chairman, it is a very important point. If you could just explain...

**The Vice-Chairman:** It is not the council that has the authority; it is the Governor in Council. It is not the council.

**Mr. Horner:** No, I am talking about...

**The Vice-Chairman:**

The council gives an agency the power to broaden its authority, they shall publish a notice of this in the *Canada Gazette* and in most major farm journals.

This motion is out of order because to broaden its authorities is under the Governor in Council, it is not the council's authority, and that is the reason why...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just make me clear there—Are you saying that the council cannot publish an order in the *Canada Gazette*, that it has to be the Governor in Council that publishes order in *Gazette*, or what are you saying?

**The Vice-Chairman:** No, to broaden this authority.

**Mr. Horner:** Well, all right. The whole purpose of public hearings is to merit the establishment of an agency or the broadening of the authority of an agency, under Clause 8(1)(a), and you may not agree with me but I certainly think I am in order.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, perhaps I could be a little helpful here, and I do not want to start something

[Interpretation]

**Le vice-président:** Votre rappel au Règlement, monsieur Robinson.

**M. Robinson:** A mon avis, ce député va tout à fait à l'encontre du Règlement.

**M. Peters:** Monsieur le président, ce n'est pas un rappel au Règlement.

**Le vice-président:** Je crois que... M. Horner, je ne vous ai pas donné la parole.

**M. Peters:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. Si vous examinez le Règlement, vous verrez que si un député ne respecte pas le décorum dans un Comité, on doit lui demander de partir, et je propose que vous...

**Une voix:** Pourquoi n'y avez-vous pas pensé plus tôt?

**M. Peters:** Je pense que ce n'est pas pertinent dans le cas particulier.

**M. Horner:** Monsieur le président, est-ce que j'enfreins le Règlement?

**Le vice-président:** Je vous entends, M. Horner, mais je crois que vous enfreignez le Règlement parce que ce n'est pas le Conseil qui détient l'autorité; c'est le gouverneur en conseil, et non le Conseil, qui détient l'autorité.

**M. Horner:** Je voudrais que vous m'écoutez, monsieur le président. C'est une question très importante. Si vous pouviez simplement expliquer...

**Le vice-président:** Ce n'est pas le Conseil qui détient cette autorité, c'est le gouverneur en conseil. Ce n'est pas le Conseil.

**M. Horner:** Non, je parle de...

**Le vice-président:**

Le Conseil donne à un office le pouvoir d'élargir son autorité, il publiera une annonce à ce sujet dans la *Gazette du Canada* et dans la plupart des principaux journaux agricoles.

Cette motion est irrecevable parce que l'élargissement de son autorité relève du gouverneur en conseil, et non du Conseil, et c'est la raison pour laquelle...

**M. Horner:** Monsieur le président, expliquez-moi... Voulez-vous dire que le Conseil ne peut pas publier de règlements dans la *Gazette du Canada*, que c'est le gouverneur en conseil qui doit le faire, ou bien que voulez-vous dire?

**Le vice-président:** Non, élargir cette autorité.

**M. Horner:** Bon, très bien. L'objectif principal des audiences publiques est d'examiner l'opportunité de l'établissement d'un office ou de l'élargissement de l'autorité d'un office, en vertu de l'article 8(1) a), et vous pouvez ne pas être d'accord avec moi, mais je suis certain que je n'enfreins pas le Règlement.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je...

**M. Olson:** Monsieur le président, je pourrais peut-être vous aider sur ce point, et je ne voudrais pas commencer

## [Texte]

because I understand the risk, but what the amendment says, and let us read it very carefully, is:

A public hearing shall be held by the Council

and then he is adding a subclause (d),

before the Council gives an agency the power to broaden its authority.

Well, that is clearly out of order because the council does not give the agency any power, the Governor in Council does that.

**Mr. Horner:** Oh, this is the point the Chairman was making. Well, then Mr. Chairman, if we changed the word "gives", "before a Council recommends" would that be in order, Mr. Chairman?

**Mr. Olson:** I am satisfied with that point, I would have to look at...

**Mr. Horner:** Before a Council recommends to the Governor in Council that an agencies powers be broadened. Would that cover that point, Mr. Minister, in your estimation.

**Mr. Olson:** I think so.

**Mr. Horner:** Then it would be in order?

**Mr. Olson:** Well, the Chairman will decide that.

**The Vice-Chairman:** Will you read your amendment?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I will read out the changed amendment and I respectfully appreciate the Minister's remarks.

Before a Council recommends to the Minister that an agency be given the powers to broaden its authority they should publish notice of this in the *Canada Gazette* and in most major farm journals.

Is that in order now, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:**

Before a Council recommends to the Minister that an agency be given the power to broaden its authority they should publish notice of this in the *Canada Gazette* and in most major farm journals.

**Mr. Horner:** Is that in order, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** It is. Fine. I appreciate it. Well now, I do not really want to, I will not repeat all the words I just said, but in order to make continuity of the argument, I will just summarize what I was saying before I was interrupted on this point.

Mr. Chairman, what I was saying was—and I am very, very serious on this point—that all members attended and heard witnesses and I think the beef men particularly appeared before this Committee on three occasions.

## [Interprétation]

quelque chose, car j'en comprends le risque, mais il me semble que l'amendement dit, si on l'examine avec beaucoup de soin;

Le conseil doit tenir une audience publique

et ensuite il ajoute l'alinéa d);

Avant que le conseil ne donne à un office le pouvoir d'élargir son autorité.

Il me semble donc que cela est nettement à l'encontre du Règlement car le Conseil ne donne aucun pouvoir à l'office, mais c'est le gouverneur en conseil qui le fait.

**M. Horner:** Oh, c'est justement ce que le président disait. Donc, monsieur le président, si nous changions le mot «donne», et si nous disons «avant qu'un conseil ne recommande», est-ce que cela serait conforme au Règlement, monsieur le président?

**M. Olson:** Cela me convient, il faudrait que j'examine...

**M. Horner:** Avant que le conseil ne recommande au gouverneur en conseil que les pouvoirs d'un office soient élargis. Est-ce que cela vous satisfait, monsieur le ministre, à votre avis?

**M. Olson:** Je crois que oui.

**M. Horner:** Ce serait donc conforme au Règlement?

**M. Olson:** Eh bien, le président en décidera.

**Le vice-président:** Pourriez-vous lire votre amendement?

**M. Horner:** Monsieur le président, je vais lire le nouvel amendement, et j'apprécie les remarques du Ministre, respectueusement.

Avant qu'un conseil ne recommande au Ministre que l'on donne à un office les pouvoirs d'élargir son autorité, il devrait publier une annonce à ce sujet dans la *Gazette du Canada* et dans la plupart des principaux journaux agricoles.

Est-ce conforme au Règlement, maintenant, monsieur le président?

**Le vice-président:**

Avant qu'un conseil ne recommande au Ministre que l'on donne à un office le pouvoir d'élargir son autorité, il devait publier une annonce à ce sujet dans la *Gazette du Canada* et dans la plupart des journaux agricoles.

**M. Horner:** Est-ce conforme au Règlement, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Horner:** C'est recevable. Très bien. J'en suis content. Je ne veux pas vraiment répéter toutes les paroles que j'ai prononcées, mais afin de donner de la continuité à l'argumentation, je vais juste résumer ce que je disais avant d'être interrompu sur cette question.

Monsieur le président, ce que je disais était—et je suis très, très sérieux,—que tous les membres ont entendu des témoins et je pense qu'en particulier les producteurs de bœuf se sont présentés trois fois devant le Comité. Ils



## [Text]

They are very, very fearful that they will be dragged into this bill somehow or other. They spent huge amounts of money coming down here, consulting their cattlemen's association and so on. Under Clause 8(1)(a) it says that: "the broadening of authority of an existing agency to cover an additional farm product or farm products." Now, I voted against Clause 8(1)(a) because I did not like that broadening of authority.

I can understand the broadening of authority in a different manner but here you are jumping from an agency that may be set up with all good intentions, for example, to handle eggs and then they may broaden this authority and give it broilers. Now, those two products are related in some respects but not necessarily so. We have one province producing a huge quantity of broilers and very few eggs, and so on, so I do not think even those two products should be under one agency. But here the fear I am directly speaking at tonight, and I do so unashamedly, is that the cattle producers do not want in this bill. Under this, they can come under it with a single public hearing and to me this is not enough. If it is going to be enough, if it has to be enough, then whatever the commodity group that is affected should be given ample notice of that public hearing. That is all I am saying, give them ample notice. Put it in the *Canada Gazette* but many, many people do not read the *Canada Gazette*. In fact, I think far less than one per cent of one per cent of the Canadian population read the *Canada Gazette*.

So, all I am saying is put it in the *Canada Gazette* to make it official and put it in most farm journals so that if you are going to have your single public meeting which may broaden the authority of an agency to take in another farm product, then that commodity group should be duly notified of it. That is a simple amendment and I think only a fair and just amendment and I am not going to belabour the point. If this group tonight does not want to accept it, it will be debated in the House of Commons later on anyway.

**The Vice-Chairman:** I think, Mr. Horner, this very interesting point you raised in your amendment is well covered by Clause 9 which reads as follows:

The Council shall give notice of any public hearing under section 8 and of the matters to be considered thereat in the *Canada Gazette* and in one or more newspapers in general circulation in those areas of Canada where, in the opinion of the Council, there are persons who are likely to be interested in the matters to be considered thereat.

I think it is well covered.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Chairman, I am well aware with Clause 9 but my amendment deals particularly and singularly with the broadening of the authority of the agency, and Clause 9 does not deal with that, it deals with an over-all effect. It also says in newspapers, in the general area that the Council thinks persons might be interested.

## [Interpretation]

craignent énormément que ce bill leur soit imposé d'une façon ou d'une autre. Ils ont dépensé des sommes considérables pour venir ici, pour consulter leurs associations de producteurs etc... L'article 8(1)(a) stipule: «l'extension du pouvoir d'un office existant à un ou plusieurs autres produits de ferme.» Bien, j'ai voté contre l'article 8(1)(a) car je n'aime pas cette extension du pouvoir.

Je peux comprendre l'extension de l'autorité d'une façon différente, mais là, vous passez d'un office qui peut être créé avec les meilleures intentions, par exemple, pour s'occuper des œufs, puis ce pouvoir peut être étendu jusqu'aux poulets à griller. Bien, dans une certaine mesure, ces deux produits sont en rapport, mais pas nécessairement ainsi. Il y a une province qui produit une énorme quantité de poulets à griller et très peu d'œufs, etc... c'est pourquoi je pense que ces deux produits ne peuvent pas entrer dans le cadre d'un seul office.

Mais il y a la crainte dont je parle spécialement ce soir, et je le fais sans honte, la crainte des producteurs de bœuf de faire partie de ce bill. D'après lui, ils peuvent se voir imposer le bill par une simple audience publique et il me semble que ce n'est pas suffisant. Si cela va être suffisant, si cela doit être suffisant, il faut alors informer largement tous les groupes de producteurs qui sont touchés, les informer de cette audience publique. C'est tout ce que je demande, les informer complètement. Mettez cette information dans la *Gazette du Canada*, mais, beaucoup, beaucoup de gens ne lisent pas la *Gazette du Canada*. En fait, je pense que bien moins d'un p. 100 de la population canadienne lit la *Gazette du Canada*.

Donc, tout ce que je demande est de mettre cette information dans la *Gazette du Canada* pour qu'elle devienne officielle et mettez-là dans la plupart des journaux agricoles de sorte que si vous allez avoir votre unique séance publique qui pourra étendre le pouvoir d'une agence pour incorporer d'autres produits de ferme, il faut alors que l'Association des producteurs en soit pleinement informée. Il ne s'agit que d'un simple amendement, et je pense que c'est un amendement juste et équitable; je n'en dirai pas plus long sur cette question. Si, ce soir, ce groupe ne veut pas l'accepter, il fera l'objet d'un débat à la Chambre des communes par la suite.

**Le vice-président:** Je pense, monsieur Horner, que la question très intéressante que vous avez soulevée dans votre amendement est déjà bien couverte par l'article 9 qui stipule:

Le Conseil doit publier un avis de toute audience publique tenue en vertu de l'article 8 et des questions qui y seront examinées dans la *Gazette du Canada* et dans un ou plusieurs journaux ayant une large diffusion dans les régions du Canada où, de l'avis du Conseil, il y a des personnes susceptibles d'être intéressées par cette audience publique du Conseil.

Je pense que cette question est bien couverte.

**M. Horner:** Monsieur le président, je connais bien l'article 9, mais mon amendement traite en particulier de l'extension des pouvoirs de l'Office, et l'article 9 n'en traite pas, il traite d'un sujet d'ordre général. Il stipule également dans des journaux, dans la région où le Conseil pense que des personnes peuvent être intéressées.

## [Texte]

We have had the Council say that, or the Minister say that, they would not deal with a commodity or a province which does not want an agency and so you might have the three Prairie provinces, for example, not wanting in the bill but not notified under Clause 9 that they are going to... Say the cattlemen in the three Prairie provinces, which is the example I am using, not wanting in the bill but the whole cattle industry being brought in the bill by a couple of provinces that do want in and, in the opinion of the Council, they could only hold public hearings, according to the Minister, in those provinces that really want in. Do you see the point there? So I have to go back to the Fraser Valley West man who says that this is a poorly drafted bill. I agree it is.

**The Vice-Chairman:** It is out of order when you mention that, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** And I agree, Mr. Chairman, that 3:12 a.m. is hardly the time to correct the drafting of a bill after we have sat from 9:30 a.m.

**The Vice-Chairman:** You are completely out of order when you mention that, and yet you continue to be out of order.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Chairman, can I just continue?

**The Vice-Chairman:** Yes, on your amendment.

**Mr. Horner:** On my amendment, Mr. Chairman, I am arguing that it is different. I am arguing actually on a point of order, Mr. Chairman, that it is different, significantly different from Clause 9 because it deals with the over-all area of where a commodity is going to be brought into this bill, and it deals with the major farm journals—not leading daily newspapers, but the major farm journals. I could list a few—I suppose in the poultry industry that the *Canada Poultryman* would be one if it was going to deal or bring in a commodity which was in addition to the poultry to eggs or turkeys or something like that, but in the major farm journals. It is significantly different from Clause 9. I rest my case, Mr. Chairman, and if you want to rule it out of order that is your privilege, but I do not think we are shortening the debate on this Committee by doing so.

**The Vice-Chairman:** Yes, I did rule it out of order because it seemed to me that it was covered by Clause 9. Shall Clause 8 (2) carry?

**Mr. Korchinski:** No, no, just a minute.

**Mr. Horner:** You are getting ahead of yourself, Mr. Chairman. You have not carried Clause 8 (1) yet, because there is an amendment to Clause 8 (1).

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, on your rule of order, I wonder if your basis is sound. There are reasons for ruling an amendment out of order and a number of them have been cited in the time I have been on this Committee, but the fact that it is covered to some extent in

## [Interprétation]

Nous avons entendu le Conseil dire que, ou le ministre, qu'il ne s'occuperait pas d'un bien ou d'une province qui ne veut pas d'un office; donc, par exemple, il peut y avoir les trois provinces des Prairies qui ne veulent pas du bill mais qui ne sont pas informées en vertu de l'article 9 qu'elles sont sur le point de... Prenons par exemple le cas des producteurs de bœuf des provinces des Prairies, qui ne veulent pas du bill, mais l'ensemble de l'industrie du bœuf qui est incorporée dans ce bill par deux provinces qui veulent y être incorporées et, selon l'avis du Conseil, il ne pourrait y avoir d'audiences publiques, selon le ministre, que dans les provinces qui le veulent réellement. Voyez-vous ici la question? Il me faut retourner vers cette personne de la vallée ouest du Fraser qui dit que c'est là un bill mal rédigé. J'en conviens.

**Le vice-président:** Vous enfrenchiez le Règlement lorsque vous parlez ainsi, monsieur Horner.

**M. Horner:** Et je conviens, monsieur le président, que 3 h. 12 du matin n'est pas une heure tellement indiquée pour rédiger à nouveau un bill après avoir siégé depuis 9 h. 30 du matin.

**Le vice-président:** Vous enfrenchiez totalement le Règlement lorsque vous mentionnez cela, et vous continuez de l'enfreindre.

**M. Horner:** Très bien, monsieur le président, puis-je seulement poursuivre.

**Le vice-président:** Oui, au sujet de votre amendement.

**M. Horner:** Au sujet de mon amendement, monsieur le président, je prétends que c'est différent. En fait, je discute au sujet d'un rappel au Règlement, monsieur le président, c'est différent, appréciablement différent de l'article 9 vu que cela se rapporte à la région en général où une denrée sera introduite dans ce bill, et que cela se rapporte aux journaux agricoles les plus importants—non pas aux quotidiens les plus importants, mais aux journaux agricoles les plus importants. Je pourrais en énumérer quelques-uns—je suppose que dans l'industrie de la volaille, le *Canada Poultryman* serait le journal qui traiterait ou introduirait une denrée qui viendrait s'ajouter à la volaille, aux œufs ou à la dinde ou quelque chose de ce genre, mais dans les principaux journaux agricoles. C'est appréciablement différent de l'article 9. J'ai terminé, monsieur le président, et si vous voulez déclarer que j'ai enfreint le Règlement, vous pouvez le faire, c'est votre prérogative, mais je ne crois pas que c'est ainsi que nous abrégerons les débats de ce Comité.

**Le vice-président:** Oui, je l'ai déclaré parce qu'il me semblait que cette question était déjà traitée dans l'article 9. L'article 8(2) est-il adopté?

**M. Korchinski:** Non, non, un instant.

**M. Horner:** Voilà maintenant que vous vous devancez, monsieur le président. Vous n'avez pas encore adopté l'article 8(1) vu qu'il y a un amendement à cet égard.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je me demande si vous aviez raison de parler d'infraction au Règlement. Il y a des raisons pour déclarer qu'un amendement n'est pas dans l'ordre et nombre de ces raisons ont été données au cours du temps que j'ai passé dans le présent Comité,



[Text]

another clause scarcely seems to me to be enough to say that it is out of order. It may be irrelevant, it may be excess baggage, if you think so, and if some other people think so, but that does not make it out of order. I am concerned regardless of whose amendment it is. I am concerned that the Chairman of this Committee makes rulings that are sound and this one does not seem to me to be sound. I would ask you to reconsider. If you have arguments that support your statement I am willing to accept them.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** On a point of order, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** May I speak to the same point of order? Mr. Chairman, I do not wish to imply in any way that I hold any contempt for the Chair because I certainly do not, but I do not wish to imply that I hold any contempt for the Chair or for the conduct of same because I have nothing but the highest respect for you, sir. However, the point of order raised by my hon. friend just now reminds me to remind you that in my opinion you misinterpreted the last ruling you made. You misinterpreted the word "substance" in *Beauchesne's Rules and Orders* when you quoted it and I must say that I agree with the honourable member's opinion that he has just voiced regarding the soundness of your two last rulings.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack, I would like to thank Mr. Gleave for the clarification and Mr. Alkenbrack too. But under *Beauchesne's* paragraph 406

406. Amendments are out of order if they are  
(d) offered at the wrong places in the bill;

could be out of order and I think that we can deal with the amendment suggested by Mr. Horner on Clause 9.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

• 0315

**The Vice-Chairman:** All right, if you agree. Mr. Horner, do you agree?

**Mr. Horner:** No, I do not agree to anything. I do not agree to your ruling at all, Mr. Chairman. Let us get that perfectly clear.

**Mr. Robinson:** You are right. You do not agree to anything.

**Mr. Horner:** I do not agree to that particular ruling.

**Mr. Robinson:** He never has, never does.

**The Vice-Chairman:** If you agree, maybe we can deal with this amendment on Clause 9. As the *Beauchesne* article 406 says, these amendments are out of order if they are offered at the wrong places in the bill. I think,

[Interpretation]

mais le fait que cet amendement est traité jusqu'à un certain point dans un autre article ne me semble pas vous justifier de déclarer la motion irrecevable. Elle peut ne pas être pertinente, elle peut être superflue, si vous le croyez et si d'autres le croient mais ce n'est pas pour autant irrecevable. Qui que ce soit qui fasse un amendement, je me soucie du fait que le président de ce Comité fasse des déclarations qui soient saines et celle-là ne me le semble pas. Je vous demande de reconsidérer cette déclaration. Si vous avez des arguments qui appuient cette déclaration, je suis prêt à les accepter.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président.

**Le vice-président:** Au sujet d'un rappel au Règlement, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Puis-je parler sur ce même rappel au Règlement? Monsieur le président, je ne veux aucunement insinuer que j'entretiens quelque mépris à l'égard du président car ce n'est sûrement pas les cas. J'ai pour le président le plus profond respect, monsieur. Toutefois, l'appel au Règlement fait par mon ami me remet en mémoire que, à mon avis, vous avez méinterprété la dernière déclaration que vous avez faite. Vous avez mal interprété le mot «substance» dans le règlement de *Beauchesne* lorsque vous l'avez cité et je dois dire que je partage l'opinion que vient d'exprimer mon honorable confrère quant à la solidité de vos deux dernières déclarations.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Alkenbrack, j'aime-rais vous remercier ainsi que M. Gleave d'avoir apporté cette précision. Mais en vertu de l'alinéa 406 de *Beauchesne*

406. Un amendement est irrégulier s'il est présenté au mauvais endroit du bill;

pourrait être irrecevable et je crois que nous pouvons traiter l'amendement suggéré par M. Horner à l'égard de l'article 9.

**Des voix:** Bravo, bravo.

**Le vice-président:** Bien, si vous êtes d'accord. Monsieur Horner, êtes-vous d'accord?

**M. Horner:** Non, je ne suis d'accord sur rien du tout. Je ne suis pas d'accord avec votre manière de mener les débats, monsieur le président. Que cela soit parfaitement clair.

**M. Robinson:** Vous avez bien raison. Vous n'êtes d'accord sur rien du tout.

**M. Horner:** Je n'accepte pas cette décision en particulier.

**M. Robinson:** Il n'a jamais été d'accord, il ne le sera jamais.

**Le vice-président:** Si vous êtes d'accord, nous pouvons peut-être nous occuper de cet amendement de l'article 9. Comme le précise l'article 406 du *Beauchesne*, ces amendements sont irrecevables s'ils sont présentés au mauvais



## [Texte]

on Clause 9, we can discuss the possibility to include this subamendment which Mr. Horner suggests.

**Mr. Gleave:** All right. I will accept your ruling.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Shall Clause 8 (1) carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Horner:** Have the Committee polled, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Would you poll the members?

Clause 8 (1) agreed to: Yeas, 17; nays, 8.

**The Chairman:** Shall Clause 8 (2) carry?

On Clause 8 (2)—*Where hearing may be held*.

**Mr. Horner:** I wonder if I could just ask a question on Clause 8 (2), Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, on Clause 8 (2).

**Mr. Horner:** I wonder, Mr. Chairman, if I could just direct a question to the Minister. Clause 8 (2):

A public hearing may be held by the Council in connection with any matter relating to its objects where the Council is satisfied that such a hearing would be in the public interest.

There is the term and there are the words that I do not really like: "where the council is satisfied" and "in the public interest". Mr. Minister, when would it not be in the public interest to hold a hearing?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this clause deals with matters in addition to what is provided for in clause 8 (1) (a), (b) and (c). There is no question about that: it says that a public hearing "shall be held" in dealing with those things. Clause 8 (2) says that a public hearing "may be held", if there are matters that come up that may be other than in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency or where the council has under review a proposed marketing plan, or at the directive of the Governor in Council or the Minister.

Therefore, it seems to me that it needs to be qualified by "the public interest" because all of those things are positively provided for in Clause 8 (1). Then there is an additional authority given to the council to hold public hearings in the event that the council feels that there are other matters that may be in the public interest.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, Mr. Minister, just a further question. Nowhere in that clause does it say "in addition to" or "besides" what was mentioned in Clause 8 (1) (a), (b), (c). It does not mention that at all. It says that a meeting "may be held by the Council in connection with any matter relating to its objects..." Would you just

## [Interprétation]

moment dans le projet de loi. A mon avis, au sujet de l'article 9, nous pouvons discuter la possibilité d'inclure le sous-amendement proposé par M. Horner.

**M. Gleave:** Très bien, je suis prêt à accepter votre décision.

**Le vice-président:** Merci.

L'article 8 (1) est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Horner:** A-t-on procédé au scrutin, monsieur le président.

**Le vice-président:** Voudriez-vous procéder au scrutin?

L'article 8 (1) est adopté: votes affirmatifs 17; votes négatifs, 8.

**Le vice-président:** L'article 8 (2) est-il adopté?

Article 8 (2)—Où une audience peut être tenue.

**M. Horner:** Puis-je poser une question au sujet de l'article 8 (2), monsieur le président?

**Le vice-président:** Monsieur Horner, au sujet de l'article 8 (2).

**M. Horner:** Monsieur le président, je me demande si je peux poser une question au ministre. Article 8 (2).

(2) Le Conseil peut tenir une audience publique au sujet d'une question relative à ses objets, lorsqu'il est convaincu que cette audience serait dans l'intérêt public.

Il y a ce terme et il y a ces mots que je n'aime vraiment pas: «lorsqu'il est convaincu» et «dans l'intérêt public». Monsieur le ministre, en quelle occasion ne serait-il pas dans l'intérêt du public d'obtenir une audience?

**M. Olson:** Monsieur le président, cet article traite des questions qui s'ajoutent à ce qui est énoncé dans l'article 8 (1) (a), (b) et (c). Il n'y a pas de doute à ce sujet: Cet article dit qu'une audience publique «doit être tenue» lorsqu'il s'agit de ces choses. L'article 8 (2) dit qu'une audience publique «peut être tenue», si des questions se présentent qui peuvent être autres que relatives à une enquête portant sur l'opportunité de la création d'un office ou relatives à un projet de plan de commercialisation que le Conseil est en train d'examiner, ou si le gouverneur en conseil ou le ministre l'ordonne.

Par conséquent, il me semble, que cela justifie l'emploi de l'expression «l'intérêt public» car l'article 8(1) prévoit des dispositions spécifiques pour toutes ces choses. Il est alors donné un pouvoir supplémentaire au Conseil pour tenir des audiences publiques si le Conseil pense qu'il y a d'autres questions qui peuvent être dans l'intérêt public.

**M. Horner:** Monsieur le président, monsieur le ministre, une question supplémentaire. Nulle part dans cet article il n'est dit «s'ajoute à» ou «en plus de» ce qui est mentionné à l'article 8(1)(a), (b) et (c). Il n'en est pas du tout question. Cet article dit que «le Conseil peut tenir une audience publique au sujet d'une question relative à

**[Text]**

explain what is meant by "objects" there? Is it the objects of subclause (1) or the objects of the bill?

**Mr. Olson:** The objects of the function of the council.

**Mr. Horner:** The objects of the function of the council?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it is very clear that the council is obliged to hold a public hearing for all of those matters that are spelled out in Clause 8 (1) (a) to (c). There may be other matters that, as I pointed out, may be held by the council in connection with any matter relating to its objects. This is permissive; the other in Clause 8 (1) (a) is mandatory.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am frightened now to even move an amendment, but I wonder if you would consider this—and I will not speak on it until you rule whether it is in order—that all the words in lines 2 and 3, after "satisfied", be deleted, and the following added:

• 0330

that where the Council is satisfied that a commodity group appeals to it...

I understand Mr. Korchinski has a very similar amendment. It is funny how great minds think alike, Mr. Chairman. I would forget the moving of an amendment. I did not know Mr. Korchinski had an amendment on it.

**The Vice-Chairman:** I will read Mr. Korchinski's amendment, if you wish, Mr. Horner. It is proposed by Mr. Korchinski to add to line 3 on page 8, after "public interest," the following words:

or where a petition for such hearing is received from producers.

**Mr. Horner:** Where a petition is received from producers? I wonder, Mr. Minister, would it not be better if we had in there: "from a significant number of producers".

**An hon. Member:** A majority.

**Mr. Horner:** A majority of what? Majority of the locality? We are just going to ask for a public meeting to be held where a significant number of producers petition. A majority would not be the right word, Mr. Chairman. A majority of producers in a province, majority of producers in a region, the majority of the producers in Canada?

I think that if Mr. Korchinski is agreeable, we would just add: "a significant number of producers".

**Mr. Korchinski:** I am prepared to add that to it. It really adds to it.

**Mr. Horner:** Is that in order, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** It is a motion proposed by Mr. Korchinski. I do not know if Mr. Korchinski wants that to be recognized or...

**Mr. Horner:** I was just asking you, Mr. Chairman, whether the amendment proposed by Mr. Korchinski is in order?

**[Interpretation]**

ses objets... voudriez-vous expliquer ce que désignent les «objets» ici? Sont-ce les objets du paragraphe (1) ou les objets du projet de loi?

**M. Olson:** Les objets de la fonction du Conseil.

**M. Horner:** Les objets de la fonction du Conseil?

**M. Olson:** Monsieur le président, il est évident que le Conseil est obligé de tenir une audience publique relative à ces questions qui sont énoncées dans l'article 8(1)a), (b), et (c). Comme je l'ai souligné, le Conseil peut tenir une audience publique relative à d'autres questions au sujet d'une question relative à ses objets. Ceci est facultatif; l'audience de l'article 8(1)a) est obligatoire.

**M. Horner:** Monsieur le président, même proposer un amendement me fait peur maintenant, et je me demande si vous voudrez bien considérer ceci—et je n'en parlerai pas tant que vous n'aurez pas décidé si cela est recevable—à savoir que tous les mots à la ligne 2 et à la ligne 3 suivants «convaincu», soient supprimés et qu'on ajoute ce qui suit:

que lorsque le Comité est convaincu qu'un groupe de denrées l'intéresse...

Il me semble que M. Korchinski a un amendement tout à fait semblable. Il est étonnant de voir comment les grands esprits se rencontrent, monsieur le président. Je propose que l'on apporte un amendement. Je ne savais pas que M. Korchinski avait déjà un amendement.

**Le vice-président:** Je vais lire l'amendement de M. Korchinski, si vous le désirez, Monsieur Horner. M. Korchinski propose d'ajouter à la ligne 3 à la page 8 après «intérêt public» les mots suivants:

ou lorsqu'une pétition pour une telle audience est reçue émanant des producteurs.

**M. Horner:** Lorsqu'une pétition est reçue émanant d'un producteur? Je me demande, monsieur le ministre, s'il ne serait pas préférable d'y trouver là: «émanant d'un nombre important de producteurs».

**Une voix:** Une majorité.

**M. Horner:** Une majorité de quoi? Majorité de la localité? Nous demanderons une séance publique lorsqu'un nombre important de producteurs donneront une pétition. Une majorité ne serait pas le mot qui convient, monsieur le président. Une majorité de producteurs dans une province, majorité de producteurs d'une région, la majorité des producteurs au Canada?

Je pense que si M. Korchinski est d'accord, nous ajouterons simplement «un nombre important de producteurs».

**M. Korchinski:** Je suis prêt à l'y ajouter. Cela ajoute réellement quelque chose.

**M. Horner:** Est-ce que cela convient, monsieur le président?

**Le vice-président:** C'est une motion présentée par M. Korchinski. Je ne sais pas si M. Korchinski désire avoir la parole ou...

**M. Horner:** Je vous demandais simplement à vous, monsieur le président, si l'amendement proposé par M. Korchinski convenait?



[Texte]

**M. La Salle:** Monsieur le président, est-ce que je peux poser une question au ministre?

**Le vice-président:** Invoquez-vous le Règlement, monsieur La Salle?

**M. La Salle:** J'aimerais tout simplement demander au ministre ce que représente un nombre important à son avis?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have given several explanations of what a significant number of persons means. We have this included in Clause 7, for example, where we say: "On the date of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in growing or the production of a farm product or farm products." Of course, "significant" means exactly what it says, and this is just simply so that nuisance applications would not be made.

**M. La Salle:** Je n'ai pas d'inquiétude, monsieur le ministre.

• 0325

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Surely. I want at least to speak on my own and then I hope I will be able to get the co-operation on this point. Mr. Chairman, I am kind of glad that Mr. Horner did raise those few questions with the Minister because the Minister was helpful in explaining why this particular clause was necessary and that he indicated it is in addition to those particular provisions as in Clause 8(1). I think there is something missing in Clause 8(2) without the amendment that I propose.

First of all, it leaves the suggestion of a hearing entirely in the hands of the Council and whether there is any measure or any amount of producer agitation or not the Council itself delegates to itself the authority to decide whether a hearing may or should be heard. My amendment adds to that. Now they may use their discretion in the case where there is no protest or any petition from a group of producers that may be involved, but where there is sufficient agitation for a public hearing, because they may be aggrieved or they may not necessarily understand what the implications may be of expanding or broadening the authority of an agency and so on, a group of producers should have the right to submit to the Council a petition. I am glad that Mr. Horner suggested a significant number because I do not think we want to deal with frivolous petitions; that is a group of...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Olson:** May I draw to Mr. Korchinski's attention that this Committee did in fact make an amendment to Clause 7(a) where it says this:

7. In order to fulfil its duties the Council on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of a farm product or

[Interprétation]

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, can I ask a question to the Minister?

**The Vice-Chairman:** Is it on a point of order, Mr. La Salle?

**Mr. La Salle:** I would like to ask the Minister what a significant member means according to him?

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai déjà expliqué ce qu'un nombre de personnes signifie. Nous avons inclus ceci dans l'article 7, par exemple, où nous disons: «lorsqu'une requête écrite émanant d'une ou plusieurs associations représentant un nombre important de personnes engagées dans la production et la culture d'un ou des produits de ferme». Bien sûr, «important» signifie exactement ce qu'il veut dire, c'est simplement pour éviter toutes applications nuisibles.

**Mr. La Salle:** I am not worried anymore now, Mr. the Minister.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Sûrement. Je voudrais au moins parler pour mon propre compte et alors j'espère, je pourrais partager le travail sur ce point. Monsieur le président, je suis en quelque sorte heureux que M. Horner ait soulevé ces quelques questions avec le Ministre, parce que le Ministre a été utile quand il a expliqué pourquoi cet article particulier est nécessaire et qu'il a indiqué qu'il est un supplément à ces dispositions particulières qui sont dans l'article 8 (1). Je pense qu'il y a quelque chose qui manque à l'article 8 paragraphe (2) sans l'amendement que je propose.

D'abord, il manque la proposition de l'audience qui serait entièrement entre les mains du Conseil et s'il y a une mesure ou quelque incitation de producteurs ou non, le conseil lui-même délègue l'autorité de décider si une audience peut ou ne pas être faite. Mon amendement ajoute à cela; maintenant ils peuvent utiliser leur pouvoir discrétionnaire dans le cas où il n'y a pas de protestation ou de pétition provenant d'un groupe de producteurs qui pourrait la présenter, mais où il y aurait un problème valable pour provoquer une audience publique, parce qu'ils peuvent aggraver ou ils peuvent ne pas nécessairement comprendre quelle implication il peut y avoir d'élargir l'autorité d'un office etc., un groupe de producteurs pourrait avoir le droit de soumettre une pétition au Conseil. Je suis heureux que M. Horner ait proposé un nombre défini parce que je ne pense pas que nous voulons avoir affaire à des pétitions inutiles: du groupe de...

**M. Olson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Olson:** Puis-je attirer l'attention de M. Korchinski sur le fait que le Comité travaille sur un amendement de l'article 7 a) qui dit ceci:

7. Afin de remplir ses fonctions, le Conseil à la réception d'une requête écrite d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre important de personnes engagées dans la croissance de la produc-



## [Text]

products in Canada or if so directed by the Minister...

and so on.

They are obliged then to inquire into the merits of this. If you read that along with Clause 8(1)(a) you will find that:

8. (1) A public hearing shall be held by the Council This is after they have received this from the producer, (a) in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency or of broadening the authority of an existing agency...

That this action has to take place on the receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of producers engaged in the growing of the product is already fully provided for, and in my view it would be repetitious of what is already passed by this Committee in this Bill.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman...

**Mr. La Salle:** The amendment is out of order.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, which is this? I asked you explicitly, is this amendment in order? And you said, yes. I wonder, Mr. Chairman, if I may be permitted a few moments here.

**The Vice-Chairman:** I would like to read *Beauchesne's* Citation 194:

194(1) A motion or amendment cannot be brought forward which is the same in substance as a question which has already been decided,...

and *Beauchesne's* Citation 405:

• 0330

405(1) If it should appear in the course of discussion that an amendment which has been allowed to be moved, (and has not yet been agreed to), is out of order, the chairman directs the Committee's attention to the fact and withdraws the amendment from the consideration of the Committee.

In that light and in view of the clarification by the Minister, and under rules 194 and 405, I declare this amendment out of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, could you listen to argument?

**The Vice-Chairman:** It is out of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, let me speak on the point of order.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8 carry?

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** On a point of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, in all fairness I think that I particularly said, is this amendment in order? You did not reply. You did not reply for quite a length of time. You entertained debate not on the question of whether it

## [Interpretation]

tion de produits de ferme ou de produits au Canada ou s'il en est requis par le Ministre...

et ainsi de suite.

Sont alors obligés de penser au bien-fondé de la chose. Si vous ajoutez à cela l'article 8 (1) a) cela donnera:

8. (1) Le Conseil doit tenir une audience publique,

Et ceci après avoir reçu cela du producteur,

a) relativement à une enquête portant sur l'opportunité de la création d'un office ou de l'extension d'un pouvoir d'un office existant...

Cette action doit prendre place à la réception d'une requête écrite d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre important de producteurs impliqués dans la croissance du produit et donc toujours pleinement prévue et selon moi cela serait une répétition de ce qui a déjà été accepté par le Comité pour ce bill.

**M. Horner:** Monsieur le président...

**M. La Salle:** L'amendement n'est pas valable.

**M. Korchinski:** Monsieur le président de qui est cela? Je vous ai demandé explicitement, est-ce que l'amendement est valable? Vous avez dit oui. Je me demande, monsieur le président, si l'on me permet de parler quelque temps, s'il vous plaît.

**Le vice-président:** Je voudrais lire la citation 194 de *Beauchesne*.

194(1) Une motion ou un amendement qui est en substance le même qu'une question qui a déjà été votée ne peut être présentée...

et la citation 405 de *Beauchesne*:

405. (1) S'il s'avérait durant une discussion, qu'un amendement qu'on a permis de proposer, (et qui n'a pas encore été adopté) va à l'encontre du Règlement, le président porte ce fait à l'attention du Comité et retire l'amendement afin que le Comité cesse de l'étudier.

Donc, étant donné la clarification du Ministre, et en vertu des articles 194 et 405 du Règlement, je déclare que cet amendement va à l'encontre du Règlement.

**M. Horner:** Monsieur le président, est-il possible de présenter un argument?

**Le vice-président:** Cela va à l'encontre du Règlement.

**M. Horner:** Monsieur le président, permettez-moi de prendre la parole au sujet du Règlement.

**Le vice-président:** L'article 8 est-il adopté?

**M. Horner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Horner a invoqué le Règlement.

**M. Horner:** Monsieur le président, en toute justice, je pense que j'ai bien demandé si l'amendement était recevable. Vous n'avez pas répondu. Cela vous a pris longtemps avant de répondre. La discussion n'a pas porté sur

## [Texte]

was in order or not, but on the merits of it. I assumed that you would call it in order. Now you hear the Minister saying it is out of order so you automatically rule.

**The Vice-Chairman:** No.

**Mr. Whicher:** It is common sense.

**Mr. Horner:** Well, who else spoke Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** The Minister, on a question of privilege.

**Mr. Olson:** On a question of privilege, the comments that I made were to the effect that in my view if you read the amendments that were accepted by this Committee to Clause 7 (a) along with the provisions in Clause 8(1)(a) everything that was being asked in this amendment had already been provided for. I did not suggest that the amendment was in order or out of order. It seems to me that if you listen to the remarks of the Chairman and then consider Citation 405 of *Beauchesne's* it was up to the Chairman to decide whether it was redundant or not and he has decided it was redundant, not me.

**Mr. Korchinski:** On that point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I will recognize you after, Mr. Korchinski. I think after the clarification of the Minister the subject of the amendment raised by Mr. Horner and Mr. Korchinski seems to me to be well covered. We have the afore-mentioned *Beauchesne's* citation...

**Mr. Korchinski:** Would you care to listen, and realize that somebody else might be right at times too, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** When you have the floor, you have the floor, Mr. Korchinski. When I try to express the opinion of the Chair, please let me do so. Concerning the amendment proposed by Mr. Korchinski and Mr. Horner I think the objectives of this amendment are well covered by the clause and the clarification made by the Minister. I did declare this amendment...

**Mr. Horner:** Clause 7 does not even deal with public hearings. It does not deal with public hearings at all. Clause 8 deals with public hearings. There is no comparison here at all.

**Mr. Downey:** What clause was it the minister referred to?

**Mr. Horner:** Clause 7(a).

**Mr. Downey:** As amended?

**Mr. Horner:** As amended.

**The Vice-Chairman:** On receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production

## [Interprétation]

la question du Règlement, mais plutôt sur le mérite de l'amendement. Je supposais que vous disiez que l'amendement était acceptable selon le Règlement. Maintenant vous entendez le ministre dire qu'il va à l'encontre du Règlement et vous décidez automatiquement.

**Le vice-président:** Non.

**M. Whicher:** Il s'agit de bon sens.

**M. Horner:** Eh bien, monsieur le président, qui d'autre a parlé?

**Le vice-président:** Le ministre, à propos d'une question de privilège.

**M. Olson:** A propos d'une question de privilège, les commentaires que j'ai faits portaient sur le fait que, selon moi, si vous lisez les amendements qui furent acceptés par ce Comité à l'article 7a) avec les dispositions à l'article 8a), il est évident que tout ce que propose cet amendement a déjà été prévu. Je n'ai pas suggéré que l'amendement allait à l'encontre du Règlement ou à l'inverse. Il me semble que si vous écoutez les remarques du président et ensuite si vous examinez la citation 405 de *Beauchesne*, il incombait au président de décider s'il s'agissait d'une redondance ou non et c'est lui, et non moi, qui a décidé qu'il s'agissait d'une redondance.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais prendre la parole au sujet de ce rappel au Règlement.

**Le vice-président:** Je vous donnerai la parole plus tard, monsieur Korchinski. Je pense qu'à la suite de la clarification du ministre, le sujet de l'amendement dont MM. Horner et Korchinski nous ont saisis semble être réglé. Nous avons la citation de *Beauchesne* dont nous venons de parler...

**M. Korchinski:** Voudriez-vous écouter un moment afin de vous rendre compte que quelqu'un d'autre pourrait aussi avoir raison, monsieur le président?

**Le vice-président:** Lorsque vous avez la parole, monsieur Korchinski, vous avez la parole. Et lorsque j'exprime l'opinion de la présidence, veuillez me permettre de le faire. En ce qui a trait à l'amendement proposé par M. Korchinski et par M. Horner, je pense que les objectifs de cet amendement sont traités de façon adéquate par l'article ainsi que par la clarification du Ministre. J'ai déclaré cet amendement...

**M. Horner:** L'article 7 ne s'occupe même pas des audiences publiques. Il ne s'occupe pas du tout des audiences publiques. L'article 8 s'occupe des audiences publiques. Il n'y a pas de comparaison ici du tout.

**M. Downey:** De quel article est-ce que le Ministre a parlé?

**M. Horner:** L'article 7 a).

**M. Downey:** Tel qu'amendé?

**M. Horner:** Tel qu'amendé.

**Le vice-président:** A la suite d'une requête écrite d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre considérable de personnes qui s'occupent de la culture ou

## [Text]

of farm products or farm products of Canada or if directed to do so by the Minister shall or...

**Mr. Horner:** Yes, but it does not deal with public hearings. It says, may establish an agency. Here we are dealing with public hearings, Mr. Chairman.

We are on Clause 8.

**The Vice-Chairman:** Clause 8(h) it is in connection with the public hearing:

A public hearing shall be held by the council

It is really not in connection with an inquiry into the merits of establishing an agency or broadening the authority of an existing agency to cover an additional farm product or farm products. I think on this...

**Mr. Korchinski:** Whether I am right or wrong, would you permit me, please—I beg of you; whether I am right or wrong I would like to place on record for...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, with respect...

• 0335

**Mr. Korchinski:** Oh, for God's sake! Well, Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Robinson:** You have already made your ruling and I think the ruling should be upheld. Mr. Korchinski is out of order.

**Mr. Korchinski:** On a point of order, whether I am right or wrong, Mr. Chairman, would you permit me...

**The Vice-Chairman:** Did you raise a point of order, Mr. Korchinski?

**Mr. Korchinski:** Yes. I would just like to point out that I believe it was Mr. Peters who asked the question...

**Mr. Robinson:** What is the point of order?

**Mr. Korchinski:** Well, I am coming to the point of order if you would quit your nonsense. I believe it was Mr. Peters in raising the question as to why subclause (2) was at all necessary. I believe it was he, and correct me if I am wrong here, but the Minister in reply indicated that in addition to all those other things there may be certain conditions under which it would be necessary for the council to have hearings and in this particular instance he left it entirely up to the council.

Now, there may be, in addition to all those other provisions in there, some other conditions that the petitioners themselves may have that are not properly covered under the existing provisions of this particular bill. I am simply protecting the interest of the producers in this case to give them the same right as the council apparently wishes to protect themselves. When they ask for a hearing, they may not be covered in any one of these aspects. No, I am asking, Mr. Chairman...

**Mr. Robinson:** What is the point of order?

## [Interpretation]

de la production de produits agricoles ou de produits agricoles du Canada ou si le Ministre leur ordonne d'agir ainsi...

**M. Horner:** Oui, mais il ne s'agit pas d'audiences publiques. On y dit, peut établir un office. Ici, monsieur le président, il s'agit d'audiences publiques.

Nous en sommes à l'article 8.

**Le vice-président:** A l'article 8 h) il s'agit d'audiences publiques:

Le Conseil doit tenir une audience publique

Cela n'a rien vraiment à voir avec une enquête en ce qui a trait au mérite de l'établissement d'un office ou de l'élargissement de l'autorité d'un office existant ou afin de couvrir un ou plusieurs produits agricoles supplémentaires. Je pense que...

**M. Korchinski:** Que j'aie raison ou non, je vous demande de me permettre de verser au dossier afin...

**M. Robinson:** Monsieur le président, en toute déférence...

**M. Korchinski:** Oh, mon Dieu? Bon, monsieur le président, un rappel au Règlement.

**M. Robinson:** Vous avez déjà rendu votre décision, et je pense que vous devriez arrêter. M. Korchinski enfreint le Règlement.

**M. Korchinski:** Un rappel au Règlement. Que j'aie raison ou non, monsieur le président, me permettez-vous de...

**Le vice-président:** Avez-vous invoqué le Règlement, monsieur Korchinski?

**M. Korchinski:** Oui. Je voudrais simplement vous faire remarquer que c'est M. Peters, je crois, qui a posé la question...

**M. Robinson:** Quel est le rappel au Règlement?

**M. Korchinski:** Eh bien, je vais y arriver, si vous arrêtez de dire des stupidités. Je crois que c'est M. Peters qui a soulevé la question de savoir si le paragraphe (2) était vraiment nécessaire. Je crois que c'est lui, et dites-moi si j'ai tort, mais le Ministre a répondu en indiquant qu'en plus de toutes ces autres choses, il y aurait peut-être certaines conditions dans lesquelles le Conseil serait obligé de tenir des audiences, et dans ce cas particulier, il a laissé la décision au Conseil.

Il y a peut-être aussi, en plus des autres dispositions qui s'y trouvent, quelques autres conditions que les signataires eux-mêmes n'ont peut-être pas correctement couvertes en vertu des dispositions existantes de ce bill. Je veux simplement protéger les intérêts des producteurs, et je voudrais leur donner les mêmes droits que ceux que le Conseil aurait pour se protéger lui-même. Lorsqu'il demande des audiences, il risque de ne pas être représenté dans aucun de ses aspects. Non, je demande, monsieur le président...

**M. Robinson:** Quel est le rappel au Règlement?



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** The point of order is that I believe this amendment to be proper in every respect because...

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I am sorry; he has been ruled out of order.

**The Vice-Chairman:** I respect your opinion, Mr. Korchinski, but I just recognized Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Just briefly, Mr. Chairman, I know the difficult position you are in; I know the difficult position the Clerk is in. I would caution though the ruling out of order of a number of amendments, particularly when this is dealing with an altogether different subject matter in the sense of public hearings.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** This same amendment could be moved in the House, Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** Go ahead and do it.

**Mr. Horner:** Well, I will. Rest assured I will, but can I have order, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Horner:** I just say, Mr. Chairman, that if this amendment is ruled in the House, or one similar, we are going to make this Committee look rather ridiculous if the Speaker rules it in order, so that I just threw out that caution that it deals with...

**The Vice-Chairman:** All right. Consideration that the Minister's statement and the Beauchesne, and under the light that it received, I declare this amendment out of order. Shall Clause 8 (2) carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, I am opposed.

Clause 8 (2) agreed to; Yeas, 18; nays, 7.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8 (3) carry?

• 0340

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman. No, Mr. Chairman. I would like an explanation from Mr. Olson. We are not going to hold apparently, sir, very many public hearings. Why do you ask that the Council be allowed to split itself up? Could you give us some reason for that?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are a number of duties assigned to the proposed National Farm Products Marketing Council in addition to holding meetings. What is provided for in Clause 8(3) is that the Chairman be allowed to direct a public hearing to be held by two or more members of the Council. The purpose is that there will be other functions. Indeed, there could be hearings being held on more than one commodity. It seems to me that there would necessarily then have to be two or more members at each one of these meetings. In addition to that, some members of the Council would have to attend to the other on-going duties of the Council.

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Le rappel au Règlement est je pense, que cet amendement est juste dans tous les domaines, car...

**Une voix:** Monsieur le président, je suis désolé; vous avez décidé qu'il enfreint le Règlement.

**Le vice-président:** Je respecte vos opinions, monsieur Korchinski, mais je viens de donner la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Quelques mots, monsieur le président; je sais que vous êtes dans une position difficile. Je sais que le secrétaire est dans une position difficile. Je voudrais cependant dire qu'il n'est pas juste de dire que tous ces amendements sont irrecevables, notamment quand il s'agit d'un sujet aussi différent, en ce qui concerne les audiences publiques.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Horner:** Le même amendement pourrait être proposé à la Chambre, monsieur le président.

**M. Whicher:** Vous n'avez qu'à le faire.

**M. Horner:** Très bien, je le ferai. Soyez assurés que je le ferai; pourrais-je avoir l'ordre, monsieur le président?

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Je voudrais simplement dire, monsieur le président, que si cet amendement ou un autre amendement similaire est accepté par la Chambre, le Comité va paraître ridicule si l'Orateur estime qu'il est recevable, c'est pourquoi je vous ai mis en garde à ce sujet...

**Le vice-président:** Très bien. À la lumière de la déclaration du Ministre, et en me référant à Beauchesne, je déclare que cet amendement est irrecevable. L'article 8(2) est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Horner:** Non, monsieur le président, je suis contre.

L'article 8(2) est adopté; pour, 18; contre, 7.

**Le vice-président:** L'article 8(3) est-il adopté?

**M. Horner:** Non, monsieur le président. Non, monsieur le président. Je voudrais que M. Olson me fournisse une explication. Apparemment, monsieur, nous n'allons pas tenir beaucoup d'audiences publiques. Pourquoi demandez-vous que le Conseil soit autorisé à se diviser? Pourriez-vous nous en donner les raisons?

**M. Olson:** Monsieur le président, en plus de la tâche de tenir des réunions, il y a un certain nombre de tâches assignées au Conseil national de commercialisation des produits de ferme proposé. Ce que prévoit l'article 8(3) est que le président soit autorisé à ordonner qu'une audience publique soit tenue par deux ou plusieurs membres du Conseil. La raison en est qu'il y aura d'autres fonctions. En effet, il pourrait y avoir des audiences à propos de plus d'un bien. Il me semble donc qu'il sera nécessaire qu'un ou plusieurs membres assistent à chacune de ces audiences. En outre, certains membres du Conseil devront s'occuper de certaines autres tâches courantes du Conseil.

**[Text]**

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(3) carry?

**Mr. Peters:** No, no, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** This proposition has been tried on other boards. I am thinking particularly of the number of veterans' boards. We went through a large discussion of how these work. This is also true in other boards as well where they are allowed to divide. In most of these cases where they divide—and this has been one of the problems—there has to be some method of establishing for those members on the board who do travel, that they can make a decision in keeping with the decision other members are making.

I am wondering in this relation, particularly when the agency is new and there will be many commodities, I presume, what will be considered by the Council is how we will arrive at a situation when there will not be any uniformity in the decision that they make.

We have made some changes in this legislation, Mr; Chairman. Obviously, this bill was originally designed for civil service types who would have a fairly good idea of routine and of how other civil service operations are conducted. Probably there would be some uniformity in this. But as I understand it, we will have producers on the board, on the Council initially.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, some of these members will have to vote on this. I would like to think although the hour is very late that at least they considered the proposition.

We will now have on the Council, producer representatives. These producer representatives likely will not have that expertise of knowing what someone else would do in a given circumstance and in making decisions that will vary from place to place and from commodity to commodity.

I am saying that when they are exercising their power as Council members in the meetings that they will hold in areas designated by the Chairman there should be and there obviously must be some kind of uniformity in the decisions they make. I say that we have changed it now by establishing these producer representatives.

• 0345

It is my opinion, in initial stages at least, that there is going to have to be some method designed that will provide this uniformity. I understand in the Veterans Affairs discussions that the Pension Board, when they send representatives around they make a report and this report must be initiated by all the people that are on the Council when the decision is made so that there is a uniformity of decisions. I am wondering if the Minister expects this clause to be operative in the early stages. If it is, how is he going to look after this problem of obtaining uniformity, particularly with the producer representatives?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, in the first place, I do not believe it is the usual practice of any of these kinds of councils to hear the evidence and make the decision the

**[Interpretation]**

**Le vice-président:** L'article 8(3) est-il adopté?

**M. Peters:** Non, non, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Cette proposition a déjà été essayée dans d'autres offices. Je pense en particulier à bon nombre de conseils d'anciens combattants. Nous avons longuement discuté de leur fonctionnement. D'autres offices ont également le droit de se séparer. Dans tous ces cas,—et ceci est l'un des problèmes principaux—il faut mettre au point une méthode qui permette aux membres qui voyagent de prendre les mêmes décisions que les autres membres.

A ce propos, en particulier lorsqu'un office vient d'être créé et qu'il s'occupe d'un grand nombre de produits, je suppose que ce qui sera pris en considération par le Conseil est la façon dont on pourra éviter d'arriver à une situation où il n'y aura aucune uniformité dans la décision qui sera prise.

Monsieur le président, nous avons réalisé certaines modifications. Manifestement, à l'origine, ce bill était prévu pour des fonctionnaires qui connaissent bien la routine et le déroulement des autres opérations dans la Fonction publique. Il y aura probablement une certaine uniformité à cet égard. Mais, si j'ai bien compris, il y aura des producteurs à l'office du Conseil...

**M. Peters:** Monsieur le président, monsieur le président...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Peters:** Monsieur le président, certains membres auront à se prononcer à ce sujet. J'aimerais, en dépit de l'heure avancée, qu'ils prennent en considération cette proposition.

Il y aura donc au Conseil des représentants des producteurs. Des représentants des producteurs ne sauront probablement pas quelle serait l'attitude de quelqu'un d'autre dans la même situation et ne sauront pas prendre les décisions selon les endroits et selon les produits.

Je propose que, dans l'exercice de leurs fonctions en tant que membres du Conseil lors des réunions qui se tiendront dans les régions désignées par le président, qu'il y ait une certaine uniformité dans les décisions qu'ils prendront. A mon avis, le fait que les producteurs y soient représentés change beaucoup de choses.

C'est mon opinion, du moins en ce qui concerne les échelons initiaux, qu'il va falloir qu'il y ait une méthode d'élaborer qui permettrait cette uniformité. Je comprends que dans les discussions sur les affaires des anciens combattants que l'Office des pensions, quand ils envoient des représentants, en fassent un rapport et que ce rapport soit initié par tous les gens qui étaient au Conseil quand la décision a été prise de manière à ce qu'il y ait uniformité de décision. Je me demande si le Ministre attend que cet article fonctionne aux niveaux premiers. Si oui, comment va-t-il faire pour obtenir cette uniformité, en particulier en ce qui concerne les représentants des producteurs?

**M. Olson:** Monsieur le président, tout d'abord, je ne crois pas que ce soit l'habitude dans ces genres de conseil d'entendre les preuves et de prendre une décision le



## [Texte]

same day out in the field. I think Mr. Peters recognizes that these hearings would be held and they would gather the evidence and hand down a decision if that is involved some time later after they have given due consideration to the evidence they gather.

The second thing, particularly in the initial stages when we talk about uniformity, is that it seems to me that these members of the Council, whether they make the decision out in the field—which I rather doubt they would do; they would want to consider that evidence—but wherever they make it, we have to have enough confidence in them that they would exercise their judgment and discretion on the basis of the evidence they heard. Seeking uniformity, if you like, so that there is a predetermined manner in which they are going to make decisions I think that would be undesirable.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I realize that the clause contains the sentence:

...and shall report to the Council on such hearing.

but I am suggesting that the uniformity is going to have to be in the obtaining of the information which they wish to make the decision on. The unemployment insurance, for instance, has people going out and obtaining information...

**Mr. Olson:** But, Mr. Chairman, there is a very significant difference here. They make rulings on grievances and individual representations and that sort of thing. It says here that some members of the Council shall hold a hearing and hear evidence and then that they shall, you know, take this to the Council.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I agree a lot with what Mr. Peters had to say, that the hearings held to establish an agency or to broaden the powers of an agency or to allow an agency even to take in other farm products, which is concerning me quite a lot. This is a major decision and the Council has to be satisfied that the majority of the producers requested it. I wonder if the Minister would have very strong objections to changing the word "two"? I understand that when the Council will be initially formed there will be three members on it, so I wonder if the Minister would mind changing that to read "two-thirds" of its members?

This would mean the same in the initial stages, but it would give more importance to the Board's decisions after it has an agency going in attempts to broaden the authority, attempts to allow an agency to take in other commodities, or you could say the majority of the Council. I just said two-thirds because two-thirds divides into three or nine easily but I think you could have the majority of the Council members there if the Minister would like that.

After the agencies are established and you start to broaden their authorities and if you are going to hold a public hearing, I think you should have more than two,

## [Interprétation]

même jour sur ce problème. Je pense que M. Peters reconnaît que ces audiences seront tenues et qu'elles rassembleraient les preuves et prendraient une décision si c'est nécessaire, quelque temps plus tard, après avoir pris en bonne considération toutes les preuves rassemblées.

La seconde chose, particulièrement aux niveaux initiaux quand nous parlons d'uniformité, et qu'il ne semble que ces membres du Conseil, s'ils prennent la décision immédiatement, ce dont je doute, ne voudraient prendre en considération cette preuve, mais même s'ils le font, ils devront avoir assez de confiance en eux pour qu'ils puissent exercer leur jugement et leur pouvoir discrétionnaire sur la base de la preuve qu'on leur a présentée. Cherchant l'uniformité, si vous aimez mieux, de telle manière qu'il y ait une manière prédéterminée selon laquelle ils vont prendre des décisions, je pense que ce serait indésirable.

**M. Peters:** Monsieur le président, je comprends que l'article comprend la phrase:

...et doivent rendre compte au Conseil de cette audience.

Mais je propose que l'uniformité soit obtenue à partir de l'information à propos de laquelle ils désirent prendre une décision. Pour l'assurance-chômage, par exemple, il y a des gens qui vont faire des enquêtes et qui obtiennent les informations,...

**M. Olson:** Mais, monsieur le président, il y a une différence importante là. Ils prennent des décisions à partir de griefs et de représentations individuelles et cette sorte de choses. On dit ici que certains membres du Conseil devront tenir une audience et écouter les témoignages et ensuite, vous le savez, ils vont le porter devant le Conseil.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec ce que M. Peters a dit, sur le fait que les audiences tenues en vue d'établir un office ou pour étendre les pouvoirs de l'office ou pour permettre à l'office même de travailler sur d'autres produits de ferme, mais il y a quelque chose qui m'inquiète assez. C'est une décision majeure et le Conseil doit être assuré que la majorité des producteurs le demande. Je me demande si le Ministre aurait de très grosses objections si l'on changeait le mot «deux»? Je comprends que, une fois le Conseil installé, il y aura trois membres qui y seront, c'est pourquoi je demande si le ministre penserait changer cela afin de mettre «deux tiers» de ces membres?

Cela signifierait la même chose au début, mais cela donnerait plus d'importance aux décisions du conseil; après il y aura un office qui essaiera d'élargir l'autorité, qui essaiera de permettre à un office de s'immiscer dans d'autres denrées, ou vous pourriez dire la majorité du Conseil. J'ai simplement dit 2/3 parce que 2/3 est un dividende de 3 ou de 9 généralement, mais je pense que vous pourriez placer la majorité des membres du Conseil, si le ministre le désire.

Après que les offices seront établis et que vous commencerez d'élargir leur autorité et si vous allez tenir une audience publique, je pense que vous auriez plus de



## [Text]

particularly if the Council consists of nine members, which it may. If the Minister would say "majority", on behalf of the Council, "by the majority of members thereof," I would go along with "majority".

• 0350

Mr. Chairman, perhaps we can settle upon something that is agreeable to the Minister if he prefers "majority" rather than "two-thirds."

Mr. Robinson is a lawyer, I believe. He knows that this is a ruling that is laid down in some of the cases with regard to the courts. It would, perhaps, make more sense.

Would the Minister comment on what would be wrong and I will change my own initial suggestion from two-thirds. I will bring it down to a majority which would be five members if the council consisted of nine, two if the council consisted of three. Would the Minister comment on that suggestion?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the only problem with that is that there will be some public hearings that are held on matters that are not of such a wide scope as the establishing of an agency, for example, because that is provided for in previous clauses that have already been passed. It does not seem to me that it is necessary for more than two members simply to hear the evidence on some of these matters that may be minor in relation to the major consideration of establishing an agency.

I can say to the honourable member with confidence that on major matters such as those things contained in Clause 8(1), (a) to (c), or other matters of a major nature, that there would be at least 50 per cent, perhaps even 100 per cent, of the members listening to the evidence. Whether or not that happens, when we have these hearings, there will be evidence that will be available to all the members of the Council.

All we are talking about here are the men who actually go out and conduct the hearing and take the evidence. There will be situations where there will perhaps need to be a large number of such meetings, and it seems to me that we should not stymie the Council by having them either postpone these meetings for an inordinate length of time or, indeed, be reluctant to call meetings because it would be disruptive of their careful administration of the council's activities.

I know of some cases now, and any lawyer can tell you about that, in some of the other boards that have been set up now, that if this was put in there, there would be a very long time lag in some cases before they could have these hearings. In the producers' interest that would be undesirable.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(3) carry? Mr. La Salle.

**Mr. Horner:** Put my name down, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots là-dessus. Compte tenu des propos de mon ami de Crowfoot, je me demande justement si en exigeant par exemple la majorité des membres, on ser-

## [Interpretation]

membres, particulièrement si le Conseil est composé de neuf membres, ce qui peut arriver. Si le ministre disait: «majorité» de la composition du conseil, «par la majorité des membres présents», je n'insisterai plus pour le mot «majorité».

Monsieur le président, nous pouvons peut-être trouver quelque chose qui convienne au ministre s'il préfère «majorité» à «deux tiers».

Sauf erreur, M. Robinson est un homme de droit. Il sait que c'est une décision qui est prise dans certains des cas qui se présentent devant les tribunaux. Peut-être, cela aurait-il plus de sens?

Le ministre pourrait expliquer ce qui ne va pas, et je changerais ma suggestion initiale de deux tiers. Je la changerais pour une majorité de cinq membres si le Conseil se compose de neuf, de deux si le conseil se compose de trois. J'aimerais avoir l'avis du ministre à ce sujet.

**M. Olson:** Monsieur le président, la seule difficulté que cela présente, c'est qu'on tiendra des audiences publiques relatives à des questions qui ne sont pas aussi importantes que la création d'un office, par exemple, parce que les articles précédents qui ont déjà été adoptés prévoient des dispositions à ce sujet. Il ne me semble pas qu'il soit nécessaire que plus de deux membres soient présents, simplement pour écouter des témoignages au sujet de ces questions qui peuvent apparaître mineures relativement à l'importance de l'étude en vue de la création d'un office.

Je peux, en toute confiance, assurer l'honorable député qu'en ce qui concerne les questions principales telles que celles contenues dans l'article 8(1a), b), et c), ou d'autres questions d'intérêt primordial, il y aura au moins 50 p. 100 si ce n'est 100 p. 100, des membres présents lors des témoignages. Que cela arrive ou non, quand ces audiences auront lieu, les témoignages seront à la disposition de tous les membres du Conseil.

Il s'agit ici des hommes qui entreprennent et qui conduisent les audiences et recevront les témoignages. Certaines situations pourront nécessiter, peut-être, un nombre plus important de réunions semblables, et il me semble que nous ne devrions pas entraver le Conseil en l'obligeant soit à repousser ces réunions pour une période de temps excessive ou soit, en montrant de la mauvaise volonté pour convoquer ces réunions parce que cela provoquerait la dislocation de leur administration minutieuse des activités du Conseil.

Je sais que dans certains cas, et n'importe quel homme de loi pourrait vous le dire, au sein d'autres commissions qui ont été créées, si cela avait été inclus, il y aurait eu un long temps mort dans certains cas avant qu'on ait pu tenir ces audiences. Dans l'intérêt des producteurs cela semble indésirable.

**Le vice-président:** L'article 8(3) est-il adopté? Monsieur La Salle.

**M. Horner:** Inscrivez-moi, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I would like to comment upon that. Taking into account what my friend of Crowfoot said, I was just wondering if by requiring, for instance, the majority of the members, it would be in the

## [Texte]

virait bien les producteurs. Il pourrait arriver, par exemple, que sur cinq membres disons, deux y soient favorables et reconnaissent la nécessité d'une audience publique et que la majorité soit contre. Cela irait à l'encontre des intérêts des producteurs et c'est pour cela que je me demande si le député de Crowfoot a bien pensé que si seulement deux membres peuvent exiger de la part du président la convocation d'une audience publique, je pense que c'est dans l'intérêt des producteurs parce que si on attend d'avoir la majorité du conseil, il se pourrait que pour des raisons que je ne peux établir, que les producteurs soient frustrés. On n'a peut-être pas songé à ce point et j'ai nettement l'impression que l'article sous sa forme actuelle, est peut-être plus valable plus sûr pour les producteurs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle.

**The Vice-Chairman:** Shall clause 8 (3) carry?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** You acknowledged that I signified I wanted to speak, very much so now after Mr. La Salle's point because Mr. La Salle is misinterpreting the clause here when he says that he believes that two members of the council can demand a public hearing, and maybe the majority of the council would not demand a public hearing. That is not the purport of subclause (3) at all. Subclause (3) says that the case can be heard by two members: "The Chairman may direct that a public hearing under this section be heard on behalf of the Council by two or more members." In other words, most of the council, if the council consists of nine, can stay away.

I reiterate that my whole fear is that, under subclause 1 (a) of Clause 8, a farm commodity can well be brought in under an existing agency which was formed to handle something altogether different. As I used for an example, an agency formed to handle hogs can be given the additional power to handle cattle, if they so wanted, by the pure effort of holding a public hearing.

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. Horner:** The Minister caught my purport.

**Mr. Olson:** That last assertion is not correct.

**Mr. Pringle:** They cannot do it unless there is a majority wanting to. There is no way.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pringle, do you want to be recognized?

**Mr. Pringle:** No.

**Mr. Horner:** I would like to debate that question about a majority.

**An hon. Member:** A majority from where?

**Mr. Horner:** A majority from where? This is the point I was trying to establish before. A majority from where? From the provinces that want in, or from the total in Canada?

## [Interprétation]

producers interest. It might happen, for instance, that out of five members, say that two are in favour and agree to the need for a public hearing and that the majority is against. It would not meet the interests of the producers and this is why I am wondering if the member for Crowfoot considered that if only two members can direct the Chairman to call a public hearing, I think that it is in the interests of the producers because if you wait for a majority, it might be that, for reasons unknown to me, the producers are frustrated. Maybe this point has not been given enough thought and I strongly feel that the clause as spelled out, may be more valid than say for the producers.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

**Le vice-président:** Est-ce que l'article 8 (3) est adopté?

**M. Horner:** Monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Vous avez reconnu que j'avais indiqué mon intention de parler énormément maintenant après le point soulevé par M. La Salle, car M. La Salle interprète mal l'article lorsqu'il dit qu'il croit que deux membres du Conseil peuvent demander une audience publique et que peut-être la majorité du Conseil ne le voudrait pas. Ce n'est pas là le but du paragraphe (3) qui stipule que le cas peut être entendu par deux membres: «le président peut ordonner qu'une audience publique en vertu du présent article soit tenue au nom du Conseil par deux ou plusieurs membres». En d'autres termes, la majorité du Conseil, s'il comprend neuf membres, peut rester à l'écart.

Je répète que toute ma crainte vient du fait que, en vertu du sous-article (1) a) de l'article 8, un produit agricole peut très bien être introduit sous couvert d'un office existant créé pour s'occuper d'un produit tout à fait différent. Comme mon exemple l'a montré, un office créé pour s'occuper de porcs peut se voir octroyer le pouvoir de traiter de bétail, s'il le désire, en faisant le simple effort de tenir une audience publique.

**Des voix:** Non, non.

**M. Horner:** Le Ministre a saisi ce que je voulais dire.

**M. Olson:** Votre dernière conclusion n'est pas exacte.

**M. Pringle:** Ils ne peuvent pas le faire, à moins qu'il y ait une majorité qui le veuille. Il n'y a pas moyen de le faire.

**Le vice-président:** Monsieur Pringle, voulez-vous avoir la parole?

**M. Pringle:** Non.

**M. Horner:** J'aimerais parler de cette question de majorité.

**Une voix:** Une majorité venant d'où?

**M. Horner:** Une majorité venant d'où? C'est justement ce que j'essayais de mettre au point. Une majorité émanant d'où? Des provinces qui le désirent ou de l'ensemble du Canada?



**[Text]**

I wonder if the Minister was serious—and I do not want to insult him at all—when he said that in a major case, if it was the formation of a new agency or if it was for the broadening of the authority of an agency, the majority of the council would be there? Would the Minister agree to having that written in the bill, either at the end of subclause (3) or make it a part of subclause (3), or as a new subclause (6)? Would the Minister consent to that, on major issues?

Basically, Clause 8 deals with two concepts: broadening of the agency's authority and establishing an agency, and those two concepts, to me, are both major issues. If the Minister feels that public hearings will be held for something other than that, I go along with him, that you would not have to have a majority. But for those two issues, would the Minister consider the suggestion that he himself made, that the majority of the council would attend a public hearing for major issues? Would the Minister consider that?

I am just asking the Minister a question, Mr. Chairman, if I might, and if I could get an answer from him.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I see no point in putting that in because I know that what we are talking about in subclause (3) is only those members who would take the evidence. We have to have enough confidence in the people who are going to be on the council, and particularly the chairman, that they would take that into account.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on this very point, the taking of the evidence. Does the Minister not think that in the taking of the evidence, there is something better in the spoken word than the written word? Does he not think that many, very able, criminal lawyers have persuaded a jury by their art of delivery? Has this not also helped? If it is just the mere taking of the evidence, there is no use in holding a public hearing, you might as well file the story in the newspaper or send it down to the council.

I think that there is more to a public hearing than the mere taking of the evidence. There is the excitement, there is the fever pitch of the meeting, there is the temperament of the meeting, as the Minister is quite well aware of, and there is the concern expressed in many, many ways by the audience, which has to be seen to be registered, and has to be seen to be taken.

On a major issue, I think that we should have the majority of the council, and I would be inclined to move that point, Mr. Chairman, after...

• 0400

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman, is the member making a motion? If so, let us have it and let us vote on it.

**Mr. Korczynski:** What is it to you? What is your hurry?

**Mr. Horner:** I wanted to hear the Minister's comments with regard...

**Mr. Robinson:** He has already commented many times on the same thing. If you have a motion, let us hear it.

**[Interpretation]**

Je me demande si le Ministre était sérieux, et je n'ai pas l'intention de l'insulter, lorsqu'il a dit que dans un cas majeur, qu'il s'agisse de la formation d'un nouvel office ou de l'élargissement de l'autorité d'un office, la majorité du Conseil sera présente? Est-ce que le ministre consentirait à ce que ceci soit inscrit dans le bill, soit à la fin du sous-article 3 ou dans le sous-article 3 ou comme un nouveau sous-article 6? Est-ce que le ministre consentirait à cela, sur des questions importantes?

Fondamentalement, l'article 6 traite de deux concepts: l'élargissement de l'autorité d'un office et la création d'un office, et ces deux concepts, sont à mon sens, deux questions importantes. Et le ministre a l'impression que des audiences publiques auront lieu pour quelque chose d'autre que cela, je suis d'accord avec lui pour dire qu'il ne sera pas nécessaire d'avoir une majorité. Mais pour ces deux questions, est-ce que le ministre voudrait examiner la suggestion qu'il a faite lui-même, que la majorité du conseil serait présente lors de l'audience publique sur des questions d'importance?

Je suis juste en train de poser une question au ministre monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais qu'il me réponde.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne vois pas l'intérêt de parler de cela car je sais que ce dont nous parlons dans le sous-article 3 revient à dire que ces membres seraient ceux qui entendraient le témoignage. Il nous faut avoir suffisamment confiance dans les gens qui assisteront au conseil, et particulièrement dans le président, et admettre qu'ils tiendront compte de cela.

**M. Horner:** Monsieur le président, à propos de l'écoute du témoignage. Est-ce que le ministre ne pense pas que lors de l'écoute du témoignage, il y a quelque chose de préférable à la parole qu'à l'argument écrit? Ne pense-t-il pas que de nombreux avocats criminels, très capables, parviendront à persuader le jury? Cela n'a-t-il pas été très utile? S'il s'agit de la simple écoute des témoignages, il n'y pas lieu de procéder à des audiences publiques. Vous pourriez aussi bien lire l'histoire dans le journal ou la transmettre au Conseil.

Je pense qu'il y a un avantage dans une audience publique, la simple écoute du témoignage. Il y a l'atmosphère, la fièvre due à la réunion, le tempérament de la réunion, ce dont est bien conscient le ministre, et il y a l'inquiétude exprimée de nombreuses façons par l'assistance qui doit être vue pour être reconnue, et être vue pour être retirée.

Sur une question d'importance, je pense que nous devrions avoir la majorité du conseil, et je serais...

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que le député présente une motion? Dans ce cas, qu'on la lise et qu'on la mette aux voix.

**M. Korczynski:** Qu'est-ce qu'il vous prend? Pourquoi êtes-vous si pressé?

**M. Horner:** J'aimerais savoir ce que pense le Ministre de...

**M. Robinson:** Il en a déjà parlé à maintes reprises. Si vous avez une motion à présenter, alors lisez-la.



## [Texte]

**Mr. Horner:** Do you not have lots of time, Mr. Robinson? What is your rush?

**Mr. Robinson:** Oh, there is lots of time. I am just anxious to get the business done.

**Mr. Whicher:** Pipe down and let us get going. The farmers are waiting.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, would you not comment just briefly with regard to your expression of the taking of the evidence?

**Mr. Whicher:** Give us time to milk the cows.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, can I have order, please?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** Would you not comment on the taking of the evidence, Mr. Minister? Surely there is more to the taking of evidence than purely the written word. Would you agree to that concept?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have clearly stated that there are some cases where that would be part of it. I have already pointed this out and I do not see any reason to repeat on such an issue as establishing an agency. In my view there would be far more than two members. Perhaps all of the members of the council would be there.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to move the following amendment to Clause 9(3), line 7. After the words "designated by him" to add "and where a major issue is to be discussed the Chairman direct that a majority of the Council attend".

**Mr. Pringle:** What is a major issue?

**Mr. Horner:** The Minister used that word and I think the Council is very able to determine what a major issue is, Mr. Pringle. It will read, "and where a major issue is to be discussed the Chairman direct that a majority of the Council attend."

**Mr. Robinson:** Put the question, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** I wonder if the Minister would comment on that, Mr. Chairman?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have already commented.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. Robinson:** Put the question.

**Mr. Downey:** Regarding the major issue here, Mr. Chairman, can you visualize a major issue being...

**The Vice-Chairman:** The amendment is being prepared now.

**Mr. Downey:** Could I be recognized now, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** I was going to read the amendment that was prepared.

The amendment proposed by Mr. Horner is that after the word "him" on line 7 of Clause 8(3) the words "and

## [Interprétation]

**M. Horner:** N'avez-vous pas tout votre temps, monsieur Robinson? Pourquoi êtes-vous si pressé?

**M. Robinson:** Nous avons du temps à revendre. Je voudrais simplement qu'on mène ce travail à bien.

**M. Whicher:** Calmez-vous et continuons. Les agriculteurs attendent.

**M. Horner:** Ne pourriez-vous pas faire un commentaire bref?

**M. Whicher:** Donnez-vous le temps de traire les vaches.

**M. Horner:** Monsieur le président, serait-il possible d'obtenir le silence, s'il vous plaît?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Horner:** Mais ne voulez-vous pas commenter sur la question des témoignages, monsieur le Ministre? Certes, un témoignage va plus loin qu'une simple parole écrite, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai déclaré clairement que dans certains cas, cela pourrait s'appliquer. J'ai déjà fait remarquer et je ne vois pas pourquoi je me répèterais sur cette question de la création d'une agence. A mon avis, il y aurait beaucoup plus que deux membres. Peut-être que tous les membres du Conseil voudront en faire partie.

**M. Horner:** Je voudrais proposer l'amendement suivant par rapport à l'article 9(3) à la ligne 7. Après les mots «designé par lui» je voudrais ajouter «et lorsqu'un problème important doit être discuté, que le président ordonne qu'une majorité du Conseil y assistent».

**M. Pringle:** Qu'entendez-vous par question importante?

**M. Horner:** Le Ministre lui-même a employé ce mot et j'estime que le Conseil est parfaitement capable de déterminer ce qui est un problème important.

**M. Robinson:** Mettons cet amendement aux voix, monsieur le président.

**M. Horner:** Qu'en pense le Ministre?

**M. Olson:** J'ai déjà dit ce que j'en pensais.

**Le vice-président:** Très bien.

**M. Robinson:** Mettons l'amendement aux voix.

**M. Downey:** En ce qui concerne le problème important, envisagez-vous qu'il puisse être...

**Le vice-président:** L'amendement est maintenant rédigé.

**M. Downey:** Pourrais-je avoir la parole?

**Le vice-président:** J'allais vous lire l'amendement.

L'amendement proposé par M. Horner a rapport à l'article 8(3) qui se trouve à la ligne 7, consiste à ajouter après le mot «lui», les mots «lorsqu'une question impor-

## [Text]

where a major issue is to be discussed the Chairman direct that a majority of the Council attend" be inserted. Are there any questions? All those in favour of this amendment? Mr. Downey?

**Mr. Downey:** In reference to Mr. Horner's motion I would like to ask the Minister what he would regard as a major issue which would be less than the setting up of an agency, or something of this nature.

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman. I think an explanation of what a major issue is should come from the person who moved the motion.

**Mr. Horner:** I would be glad to put my name down.

**Mr. Downey:** I will ask Mr. Horner the question. What do you visualize as a major issue?

**Mr. Whicher:** We will take it as read.

**Mr. Horner:** Put my name down again, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson:** Come on, Jack, what is a major issue?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if I may, it is Mr. Horner's amendment and there is no definition of "major". It seems very strange to me that the Chairman of the Council can decide what a major issue is and yet you withdraw from him the capability of making a decision on how many members he should send to the meeting. It seems silly.

**The Vice-Chairman:** Yes. It is hard to deal with the wording as a major issue.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I will speak to that, if I may.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** In fact, if you will rule that out of order...

**The Vice-Chairman:** No, no. I did not rule it out of order.

**Mr. Horner:** ...I would change the amendment to read...

**The Vice-Chairman:** I did not rule it out of order. I was just asking you for a definition of this.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was taking the Minister's own words, to which he said he had no objection. He said, "I fully believe when major issues are up for discussion that the Council would have a majority of its members there." I am just repeating the Minister's words.

• 0405

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the clause already says that:

(3) The chairman may direct...two or more members...

## [Interpretation]

tante doit être discutée, que le président exige que la majorité du Conseil y assiste. Avez-vous des questions? Que ceux qui sont pour lèvent la main. Monsieur Downey.

**M. Downey:** De l'avis du Ministre, qu'entend M. Horner par un problème important, un problème moins important que la création d'une agence ou quelque chose de ce genre?

**M. Robinson:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Il me semble que cette définition devrait être apportée par la personne qui a proposé l'amendement.

**M. Horner:** Je serais ravi d'avoir la parole.

**M. Downey:** Qu'entendez-vous par problème important?

**M. Whicher:** Il n'y a qu'à s'en tenir aux mots «eux-mêmes».

**M. Horner:** Je voudrais la parole, monsieur le président.

**M. Robinson:** Allons, Jack, qu'est-ce que c'est qu'un problème important?

**M. Olson:** Permettez-moi de faire remarquer que cet amendement a été proposé par M. Horner et qu'il n'y a pas de définition du mot important. Il me semble très étrange que le président du Conseil puisse décider de l'importance des questions, et pourtant vous lui ôtez toute possibilité de prendre les décisions quant au nombre de membres qu'il devrait déléguer à ces séances. Cela me semble ridicule.

**Le vice-président:** Oui. Il est difficile de déterminer ce qui est un problème important.

**M. Horner:** Permettez-moi de m'expliquer.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** En fait, vous pouvez me refuser la parole...

**Le vice-président:** Non, je ne l'ai pas fait.

**M. Horner:** ...Je changerai cet amendement qui deviendrait...

**Le vice-président:** Je voudrais simplement une définition.

**M. Horner:** J'ai repris les mots que le Ministre lui-même a employés et auxquels il ne voyait aucune objection «Je suis quand même fermement persuadé que lorsque des problèmes importants doivent être discutés, il faut que la majorité des membres du Conseil soient présents.» Je ne fais donc que reprendre les mots du Ministre.

**M. Olson:** Monsieur le président, le paragraphe 3 de l'article 8 déclare que:

(3) Le président peut ordonner... deux ou plusieurs membres...

## [Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, in order to simplify and clarify the issue, I would like to change my amendment if I may. I would like the amended clause to read, in the same line, line 7, after "him", "and where a meeting is called to discuss the broadening of the authority of an agency or the establishment of a new agency, the chairman direct that a majority of the Council attend."

I specify those two things as being major. That will clarify that discussion quickly and briefly.

**The Vice-Chairman:** Mr. LaSalle.

**M. La Salle:** Monsieur le président,...

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** J'aimerais ajouter un commentaire à cet amendement.

**Le vice-président:** D'accord.

**M. La Salle:** Je pense que le danger que je voyais tantôt n'est pas éliminé par l'amendement parce que, même si ces audiences publiques ont pour but d'entendre les commentaires d'un groupe de producteurs donné et de faire un rapport au conseil reconnu, le danger que j'exprimais tantôt, à savoir qu'on pourrait mal servir les producteurs si on exige une majorité, ce danger reste même avec l'amendement, parce que pour un point important, on ne réussit pas à réunir la majorité des membres, on prive en fait un nombre de producteurs données de se faire entendre. Je pense que l'exigence d'une majorité présente un danger et pourrait priver un groupe de producteurs donné de se faire entendre autant sur une question importante ou non.

Je reste convaincu que l'article devrait être acceptable comme tel.

**Le vice-président:** Merci de vos commentaires, monsieur La Salle,

Mr. Horner would like to speak on this.

**Mr. Horner:** I would like to speak only to clarify for the member for Joliette what is really taking place here.

**Mr. Robinson:** It is a filibuster, Mr. Horner, in case you did not know.

**Mr. Horner:** Is it? Mr. Chairman, I thought we were trying to change a poorly drafted bill. I did not know it was something else but in any case, I would like to get back to the point I wanted to make without the continual interruptions.

Mr. Chairman, the whole clause allows the council to hold a public hearing for any purpose with only two members attending. Suppose, for example, I want to broaden the powers of the agency.

• 0410

Supposing for example my commodity group or my organization wants to broaden the powers of the agency, or wants to even establish a new agency, I would want to have more than two of the nine members present because the council has to be convinced that the majority of the producers want the agency. Mr. Chairman, while I do not want to condemn the news media or anything, but we

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, je serai certainement plus précis si je modifie mon amendement de la façon suivante: à la ligne 7 après le mot «lui», je voudrais qu'il soit mis «lorsque une réunion est tenue pour discuter l'élargissement des pouvoirs d'un office ou l'institution d'un nouvel office, le président ordonne qu'une majorité des membres du Conseil y assiste.»

Ces deux points sont absolument essentiels. Nous allons bientôt mettre fin à cette discussion puisque tout y sera clair et précis.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** I would like to add a comment to this amendment.

**The Vice-Chairman:** Agreed.

**Mr. La Salle:** The danger that I suspected before is not entirely swept out by the amendment because even though these public hearings are held in order to hear all the majority of a given producer group as well as to report to a recognized council, the danger would still remain because we would not serve best the producers if we insisted on the majority of members. The danger would remain even with the amendment because when we are faced with a major issue, it is well known that we do not succeed in obtaining the majority of members but depriving a number of producers to get a public hearing. So, the requirement of a majority represents a danger and could easily deprive a given producers group to be heard on any given question whether it is important or not.

I believe that the clause should be read as such.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

Monsieur Horner aurait quelque chose à dire à ce sujet.

**M. Horner:** J'aurais des précisions à apporter pour la gouverne du député de Joliette.

**M. Robinson:** Au cas où vous ne le sauriez pas, monsieur Horner, il s'agit de l'obstructionnisme pur et simple.

**M. Horner:** Vous croyez?

Monsieur le président, je croyais qu'on essayait de modifier un projet de loi dont le libellé fait pitié. Je ne croyais pas qu'il s'agissait d'obstruction mais de toute façon, j'aimerais à revenir à la question qui m'intéressait sans être continuellement interrompu.

Monsieur le président, cet article permet au Conseil de tenir une audience publique quand il lui plaît et lorsque deux membres uniquement y assistent. Supposons un instant que je veuille élargir les pouvoirs de l'office.

Supposons un instant que mon groupe de producteurs ou mon organisation désire étendre le pouvoir de l'office ou créer un nouvel office, il faudrait dans ces conditions que plus de deux sur les neuf membres soient présents en vue de persuader le conseil que la majorité des producteurs sont en faveur d'un office. Je ne désire pas critiquer le reporteur, mais nous avons tous connaissance de cas où lors des réunions réunissant de 400 à 500 personnes, les



**[Text]**

have all gone to meetings, Mr. Chairman, where there have been 400 or 500 people there and the papers have said there were only 200 people there and this sort of thing. Mr. Chairman, the member for Joliette is misunderstanding this whole clause when he says that two members can call a meeting. It is not a question of two members calling a meeting, it is a question of whether the minister has directed the council to hold a public meeting under Clause 8(1)(c). Do you see the point I am making?

**M. La Salle:** Puis-je continuer? Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que l'on parle d'élargissement de pouvoir et autres, mais, dans mon esprit, je pense que l'article est clair; il n'est pas question de prendre une décision. Une audience publique permettra à des membres de connaître la situation ou les demandes, mais dans mon idée, ces deux membres ne pourront pas décider s'il y a lieu d'élargissement. Ces deux membres, s'ils n'étaient que deux, devront faire rapport au conseil qui sera formé de 7 ou 8 membres et à partir de là, la décision se prendra. Si on exige une majorité, j'ai peur que l'on prive un groupe de producteurs donné de se faire entendre.

**Mr. Horner:** No, no, no, we do not. This is the point I am trying to make. Let us suppose the Minister directs that a public hearing be held. The public meeting is being held. Let us suppose that it is being held for what I call a major issue, the establishment of a new agency.

**M. La Salle:** Il s'agit d'un problème d'importance.

**Mr. Horner:** Now if you have the majority of the council there, they are the ones that are going to have to make the decision. The commodity group that wants the agency would have a far better chance of selling their argument to five out of nine members than they would of two. Surely there is something to be said for the spoken word, the temperament of the crowd, the atmosphere of the meeting. The people that could not get into the hall would also be a significant point.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman, the hon. member is being repetitious. He has said all this before several times.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order if I might? I am only being repetitious because I am not being understood by the member from Joliette. You allowed him to ask a question.

**Mr. Whicher:** He is one of your boys.

**Mr. Horner:** There are no boys around here, are there?

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Je pense comprendre parfaitement le député de Crowfoot, mais là où se situe le problème, c'est que pour moi, une audience publique, ce n'est pas une occasion de décider quelque chose. Une audience publique, à mon avis, va permettre aux membres du conseil

**[Interpretation]**

journaux avaient parlé de 200 personnes seulement. Le député de Joliette a mal interprété tout cet article lorsqu'il dit qu'il suffit de deux membres pour convoquer une réunion. La question n'est pas de savoir si deux membres peuvent convoquer une réunion mais bien si le ministre a invité le conseil à tenir une audience publique en application de l'article 8 (1) (c). Vous comprenez bien ce que je veux dire?

**Mr. La Salle:** May I go on? What I mean is that there is some talk of extension of power etc., but in my mind this section is very clear, there is no question authorizing this decision. Public hearing will permit members to know the exact state of the situation, that this does not mean that these true members may decide if the extension powers have to be extended. If there are only two members, they will have to report to the Council which is composed by seven or eight members, and that is where the decision will be taken. If the majority is required, that will be depriving producers group to be heard.

**M. Horner:** Ce n'est pas ce que je voulais dire. Supposons que le ministre ordonne qu'une audience publique soit tenue. Et supposons que cette audience publique soit saisie d'une question d'intérêt majeur, notamment la création d'un nouvel office.

**Mr. La Salle:** It is indeed a major problem.

**M. Horner:** Il incombera à la majorité du conseil de prendre les décisions. Le groupe de producteurs en faveur d'un office pourrait convaincre cinq des neuf membres du conseil que deux membres seulement. Il faut en effet tenir compte de la puissance de la parole, de l'esprit de la foule et de l'atmosphère d'une réunion.

**Le vice-président:** M. Robinson. Pour un rappel au Règlement.

**M. Robinson:** Le député se répète, car il nous a déjà dit tout ceci à maintes reprises.

**M. Horner:** Si je me répète c'est parce que le député de Joliette ne m'a bien compris. Il vous est permis de poser une question.

**Mr. Whicher:** Il est un de vos garçons.

**M. Horner:** Il n'y a plus de garçons parmi nous que je sache.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** I understand the member for Crowfoot perfectly, but they have not authorized us during public hearing. Public hearing should members of the council to hear comments as well as the request made by the producers. It is not at the public hearing to decide any point

## [Texte]

d'écouter les commentaires, et les demandes des producteurs. Je ne pense pas que ce soit à cette audience publique qu'on règle quoi que ce soit, mais comme il y aura un rapport au Conseil national, je n'ai aucune inquiétude.

Lorsqu'on parle d'un minimum de 2 membres, je pense toujours que cela protège le groupe de producteurs intéressés et que cela n'empêche sûrement pas la majorité du conseil d'y assister. Je pense que l'article est acceptable sans contredire les arguments du député de Crowfoot. Je ne dis pas qu'il a tort, mais je pense que l'article est acceptable.

● 0415

**Mr. Horner:** I will be very, very brief in reply to the concern that is felt by other members. I agree with what the member for Joliette has said. But the point I am saying is that in a major case, and I specifically spell out what I think our major case is, the authority to establish a new agency and the authority to broaden the council, and I think...

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman, the member is becoming repetitious again.

**Mr. Horner:** I had only two more words to say, Mr. Chairman. What I was saying was that my amendment suggested on a major case, for the authority, for establishing a new agency, or the authority to broaden the agency. Then there should be a majority of the council present.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** For minor matters, two or more are all right. I have no objection.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner. The amendment proposed by Mr. Horner is that on line 7 of Clause 8(3):

after the word "him", insert the words "where a meeting is called to discuss the broadening authority of the agency or establishing a new agency, the Chairman direct that the majority of the council attend".

All those in favour of the amendment...

**Mr. La Salle:** Are you putting the question, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes. The question is put.

**M. La Salle:** J'ai une question à poser.

**The Vice-Chairman:** Will you poll the members please?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have a suggestion to make with regards to procedure. I know it has been done other times in this Committee, and other times when the Committee has not sat near as long...

**The Vice-Chairman:** We await the result of the amendment.

## [Interprétation]

at issue that as report has been made to the National Council I have no fare in the suspect.

I still feel that a minimum of two members insure the protection of the interested producer group. That does not represent the majority of the Council to attend the meeting. I think therefore that the section is acceptable now to extending the arguments forward by the member from Crowfoot. I do not say that he is wrong but I feel that the section is acceptable.

**M. Horner:** Je serai extrêmement bref dans ma réponse aux préoccupations des autres membres du Comité. J'approuve ce qu'a dit le député de Joliette mais ce que je désire faire remarquer, c'est que dans les cas principaux et j'ai bien insisté sur ce qui, à mon avis, constituait nos cas principaux, le pouvoir d'établir un office et le pouvoir d'élargir le conseil et je pense...

**M. Robinson:** J'invoque le règlement, monsieur le président. M. Horner continue à se répéter.

**M. Horner:** Je n'ai que deux mots à ajouter, monsieur le président. Je disais donc que mon amendement suggérerait, que pour un cas essentiel, on puisse avoir le pouvoir de créer un nouvel office ou le pouvoir de donner plus d'importance à un office déjà en place. Dans ce cas, il faudrait que la majorité des membres du conseil soient présents.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Horner:** En ce qui concerne les cas moins importants, deux ou trois seront suffisants. Je n'ai aucune objection à ce sujet.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner. Voici donc l'amendement proposé par M. Horner: à la ligne 7 de l'article 8 (3):

Après le mot «lui» ajoutez les mots «lorsqu'une réunion sera organisée pour discuter de l'augmentation de l'autorité d'un office ou de l'établissement d'un nouvel office, le président devra exiger que la majorité des membres du conseil soient présents».

Que toutes les personnes en faveur de cet amendement...

**M. La Salle:** Mettez-vous cet amendement aux voix, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui. La question est mise aux voix.

**Mr. La Salle:** I want to ask another question.

**Le vice-président:** Voulez-vous compter les voix?

**M. Horner:** Monsieur le président, je désire faire une suggestion en ce qui concerne cette méthode. Je sais que c'est ce que nous avons déjà fait lors de réunions antérieures de ce Comité, à des époques où le Comité ne siégeait pas une aussi longue période...

**Le vice-président:** Nous attendons le résultat du vote au sujet de l'amendement.

[Text]

**Mr. Horner:** Oh, I am sorry. I apologize.

Clause 8(3) negatived: Yeas 9; nays 15.

**Mr. Horner:** No. Before you put Clause 8(3), Mr. Chairman, I wanted to make this suggestion to the Committee. I know that it has...

**Mr. Robinson:** Is that a point of order?

**Mr. Horner:** Yes.

**M. La Salle:** J'ai demandé tantôt si je pouvais poser une question, mais il était trop tard, car on avait demandé le vote. Pour la bonne gouverne des députés et pour moi en tous cas, j'aimerais que le ministre nous dise si à l'occasion d'une audience publique, une décision finale peut être prise par les deux membres ou la majorité des membres qui s'y trouveraient?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was just going to suggest, and I raised it on a point of order, that this Committee on other occasions when it has not sat near as long, has broke for a five-minute recess in order for members to stretch.

I am not saying we should adjourn, I am just saying it out of politeness. Some of the people here, the staff, would like a chance to slide away for those necessities that all human beings have to...

**The Vice-Chairman:** You are right. I think it is a matter of...

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I would agree. We have ordered food for everyone, and I think we will be able to have a break of five minutes very shortly.

**Mr. Horner:** You mean when you want to.

**Mr. Whicher:** No, we have ordered food, and it is coming right up.

**Mr. Horner:** Are we going to break when the food arrives?

**Mr. Whicher:** Yes. I am prepared.

You can hold out that long.

**Mr. Horner:** I did not know of all these big doings, you see.

**Mr. Whicher:** No, I know you did not.

**An hon. Member:** It is a party.

**Mr. Horner:** It just shows you that we are taking...

**Mr. Whicher:** If you do not want it, you do not have to eat it. We just ordered it 10 minutes ago.

**Mr. Robinson:** We want to see that you keep your strength up.

[Interpretation]

**M. Horner:** Oh! Je m'excuse, je suis désolé.

Article 8 (3) Vote négatif: oui 9; non 15.

**M. Horner:** Non. Avant que vous ne mettiez l'article 8 (3) aux voix, monsieur le président, je désire faire une suggestion aux membres de ce Comité Je sais que...

**M. Robinson:** S'agit-il d'un point du règlement?

**M Horner:** Oui.

**Mr. La Salle:** I have just asked if I could ask another question, but it was already too late because the question had been put. For the information of the other members and for myself, I would like the Minister to tell us if in a public hearing a final decision can be taken by two members only or by the majority of the members which would attend the meeting?

**Des voix:** Non.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'allais juste faire une suggestion, et j'invoquais ainsi le règlement; lors de séances antérieures de ce Comité, séances qui n'avaient pas duré aussi longtemps que celle-ci, le Comité avait décidé de s'accorder une petite récréation de cinq minutes pour permettre aux députés de se reposer un peu.

Je ne dis pas que nous devrions ajourner la séance, je ne dis cela que par pure politesse. Certaines des personnes ici présentes, les membres du personnel, aimeraient bien pouvoir s'écarter pour quelques instants afin de satisfaire au besoin que tous les êtres humains connaissent...

**Le vice-président:** Vous avez raison, je pense que cela...

**M. Whicher:** Monsieur le président, je suis d'accord. Nous avons commandé une petite collation pour tout le monde, et je pense que nous allons pouvoir prendre une récréation de cinq minutes d'ici peu.

**M. Horner:** Vous voulez dire lorsque cela vous plaira.

**M. Whicher:** Non, nous avons commandé une petite collation, et elle va bientôt arriver.

**M. Horner:** Prenons-nous une récréation lorsque cette collation arrivera?

**M. Whicher:** Oui. J'y suis tout disposé. Vous pouvez vous retenir jusqu'à ce moment-là.

**M. Horner:** Je n'étais pas au courant de toutes ces affaires, voyez-vous.

**M. Whicher:** Non, je le sais bien.

**Une voix:** Cela va finir en party.

**M. Horner:** Cela prouve tout simplement que nous prenons bien soin...

**M. Whicher:** Si vous n'en voulez pas, vous n'aurez pas besoin d'en manger. Nous avons commandé cela il y a juste dix minutes.

**M. Robinson:** Nous veillons à ce que vous conserviez toutes vos forces.



[Texte]

**Mr. Whicher:** After all, you have to go to caucus tomorrow, and I know it is tough.

**The Vice-Chairman:** Is it agreed with the...

**Mr. Whicher:** At least we are able to say something in our caucus.

• 0420

**The Vice-Chairman:** Order please. Is it agreed by the members of the Committee that when the food arrives we will adjourn for five minutes? We will adjourn for five minutes when the food arrives. When I speak, Mr. Korchinski, will you please wait?

Is it agreed that when the food arrives we will adjourn for five minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(3) carry?

**Mr. Horner:** Before Clause 8(3) carries I wonder if the Minister would comment as to what the important point is raised at the end of Clause 8(3) where it says:

...the purpose of such hearing, the powers of the Council set out in subsection (5)...

What is the meaning there really?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, Subclause (5) is very clear:

(5) The Council has, in respect of any public hearing under this section, all the powers of a commissioner appointed under Part I of the Inquiries Act.

**Mr. Horner:** What does that mean?

**Mr. Olson:** It means a number of things, but more particularly, it means that if necessary the commissioner who is holding the hearing may take evidence under oath, for example. There are other provisions but that is the most important part of it.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(3) carry?

**Mr. Horner:** Just one further question. Can he also under that Act subpoena witnesses, Mr. Chairman?

**Mr. Olson:** I believe they can but this is very seldom recognized.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(3) carry?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman. I want the Committee polled on it.

**The Vice-Chairman:** Please poll the members.

Clause 8(3) agreed to: Yeas, 20; Nays, 5.

On Clause 8(4)—*Hearings throughout Canada*

[Interprétation]

**M. Whicher:** Après tout, il faudra que vous assistiez au caucus demain, et je sais que cela va être une affaire difficile.

**Le vice-président:** Est-ce que l'on est d'accord...

**M. Whicher:** Du moins, on a le droit de donner son opinion au caucus.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que, lorsque une collation nous sera apportée, nous levions la séance pendant cinq à dix minutes? Monsieur Korchinski, lorsque je parle, voudriez-vous avoir l'amabilité d'attendre?

Les membres du Comité sont-ils d'accord pour une interruption de cinq minutes?

**Des voix:** Entendu.

**Le vice-président:** L'article 8, paragraphe 3 est-il adopté?

**M. Horner:** Avant que l'article 8 paragraphe 3 ne soit adopté, peut-être le Ministre voudrait-il nous donner quelques explications concernant un point important qui se trouve dans le paragraphe 3 de l'article 8, où il est dit:

...le but d'une telle audience, les pouvoirs du Conseil tels qu'ils sont établis par le paragraphe 5...

Qu'est-ce que cela signifie en réalité?

**M. Olson:** Monsieur le président, le paragraphe 5 est extrêmement clair:

(5) Le Conseil dispose en ce qui concerne les audiences publiques envisagées par cet article, de tous les pouvoirs d'un commissaire nommé en vertu de la première partie de la Loi sur les enquêtes.

**M. Horner:** Qu'est-ce que cela signifie?

**M. Olson:** Cela signifie un certain nombre de choses, mais que de manière plus précise, cela signifie qu'en cas de nécessité, le commissaire responsable de l'audience peut demander à des personnes de témoigner sous serment, par exemple. Il y a également d'autres dispositions, mais celle-ci est la plus importante.

**Le vice-président:** L'article 8 paragraphe 3 est-il adopté?

**M. Horner:** Une autre question, s'il vous plaît. En vertu de cette loi, peut-il également citer des témoins, monsieur le président?

**M. Olson:** Je pense qu'il le peut, mais en fait cela se pratique très rarement.

**Le vice-président:** L'article 8 paragraphe 3 est-il adopté?

**M. Horner:** Non, monsieur le président. Je veux que l'on fasse une mise aux voix sur cette question.

**Le vice-président:** Veuillez procéder à la mise aux voix. Article 8 paragraphe 3 adopté. Pour 20, contre 5.

Nous passons au paragraphe 4 de l'article 8—*Audiences dans tout le Canada.*

[Text]

**The Vice-Chairman:** I have received an amendment. Would you move your amendment, Mr. Korchinski?

**Mr. Korchinski:** This will follow after Clause 8(3) and shall be numbered Clause 8(4).

**Mr. Whicher:** That is wonderful. (4) follows (3).

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I wonder does the rule apply to Mr. Whicher also or only to me when the gavel pounds?

**The Vice-Chairman:** You are out of order, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Well, I am interrupted and I cannot speak if I have interruptions from the two jackals over there.

**The Vice-Chairman:** I seek full collaboration from all the members, if you please.

**Mr. Robinson:** A question of privilege, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, on a question of privilege.

**Mr. Robinson:** The honourable member who just spoke referred to me as being a jackal.

**Mr. Korchinski:** I did not mention his name, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson:** I would ask that he withdraw the statement.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I did not mention his name at all but if the shoe fits wear it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, would you proceed with your amendment? You want to introduce a new subclause.

**Mr. Korchinski:** That is right. This amendment will be Clause 8(4).

• 0425

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Korchinski:** Not withstanding anything in Clause 8(3) the amendment would read:

notwithstanding anything in subsection 3 the Chairman shall attend all meetings within reason where major issues are involved

Mr. Chairman, Mr. Horner dealt at length with the need for extending the number of council members who shall attend meetings where major issues will be discussed and where major decisions will be made. Since the Committee did not accept his amendment where he would extend the number of council members and since the subclause simply delegates the chairman or allows the chairman to appoint the several members of the council to be represented at any particular meeting and then report back to the council, it then allows the chairman to simply delegate somebody else to attend these meetings and there is nothing in that particular section which would be incumbent upon the chairman to attend

[Interpretation]

**Le vice-président:** J'ai reçu un amendement. Monsieur Korchinski, voudriez-vous proposer votre amendement?

**M. Korchinski:** Cela vient à la suite du paragraphe 3 et par conséquent est classé sous la rubrique paragraphe 4, article 8.

**M. Whicher:** C'est merveilleux. Après 3 il y a 4.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si les règles sont les mêmes pour M. Whicher ou s'il y a pour moi des règlements spéciaux?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, vous enfreignez le règlement.

**M. Korchinski:** Là on m'interrompt et je ne peux pas parler si les lois qui se trouvent en face de moi m'interrompent sans cesse.

**Le vice-président:** Je cherche à obtenir la collaboration de tous les membres, je vous en prie.

**M. Robinson:** Monsieur le président, une question prioritaire.

**Le vice-président:** M. Robinson pour une question prioritaire.

**M. Robinson:** L'honorable député en face de moi vient de me traiter de zouave.

**M. Korchinski:** Je n'ai pas cité son nom, monsieur le président.

**M. Robinson:** J'aimerais qu'il retire sa déclaration.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je n'ai pas cité son nom mais qui se sent morveux se mouche.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, voulez-vous poursuivre en ce qui concerne votre amendement? Je crois que vous voulez proposer un nouveau paragraphe.

**M. Korchinski:** C'est exact. Il s'agira du paragraphe (4), article 8.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** Nonobstant ce qui se trouve présentement à l'article 8, paragraphe (3), l'amendement serait ainsi formulé:

Nonobstant les termes du paragraphe (3), le président assistera à toutes les séances dans la mesure du possible lorsque les questions majeures seront discutées.

Monsieur le président, M. Horner a parlé longuement de la nécessité d'ajouter au nombre des membres du conseil qui assisteront aux séances lorsque des questions d'importance majeure seront discutées et des décisions majeure prises. Comme le Comité n'a pas accepté l'amendement qu'il a proposé voulant que le nombre des membres du conseil soit augmenté, et comme le paragraphe délègue simplement le président et permet au président de désigner plusieurs membres du conseil pour le représenter lors de toute réunion et de faire rapport au conseil, cela autorise donc le président à simplement dési-

## [Texte]

any or all meetings where major issues will be involved. I do not expect that you will really want the Chairman to go day in and day out or all night for that matter but I do think that the chairman should attend some meetings and not have merely a group of reports handed to him for decisions to be dealt with in that fashion. I believe that the Chairman who shall be appointed will have more weight and more influence on any council because firstly he would be expected to be a full-time member and he will then perhaps supersede any other member that may be a part-time member as there are provisions in the particular act so that a part-time council member can attend meetings if and when the demand may arise. However, the chairman I think should be properly appraised of the situation all across this country and make an attempt to attend all the meetings that may be possible for him to do so. It may be possible that in the initial stages, he may be able to travel more than at a later stage but I do think that in the initial stages, some of the major decisions will be made. In addition to the decisions, the chairman may pick up some information which would be invaluable at a later date not only in establishing certain agencies in a certain area but in establishing future agencies. I think that the chairman in this case would be in a better position to appraise the mood of the producers.

• 0430

He might also, through personal contact with the producer, be more influential in arguing the need for the establishment of an agency and at the same time he might be the man that might be expected to continue on a longer basis than perhaps some of the other council members. I think that the Minister, if the necessity arises, would in many instances contact the chairman of a council. I think it will be this man, whoever he may be, who will be the liaison between the Minister, who will represent the legislative group, and on the other hand the producer, and at the same time provide a continuity within the council. I am not specific about the number of meetings that he should attend. I am not indicating how many meetings he should attend a week, or how many a month, or when or where. He shall, of course, be the judge as to when he may be able to get away or not. As I read paragraph (3) I am afraid that the work that will have to be done in the field, so to speak. In the establishment of agencies, work will be delegated to a lesser authority other than the Chairman. I believe that no group of producers should be deprived of the opportunity to meet the man who will perhaps mold their future and affect their lives. I think that somewhere within this bill, it should be written in as one of the duties of the chairman. I do not know where else I can put that particular section because I believe that it is essential and so I select this particular spot in Clause 8, immediately after and following paragraph (3) so as to relate the two sets of instructions so to speak. One instructs the chairman that he may delegate authority. The other one instructs the chairman that he shall attend these meetings and this shall become part of his duties to make an attempt to see things as they are. In other words, keep the brass down to the grass.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Downey.

23630—14j

## [Interprétation]

gner quelqu'un pour assister aux séances et rien dans cet article n'impose au président d'assister à une ou à toutes les séances quand des questions majeures sont discutées. Je ne puis croire que vous vouliez vraiment que le président assiste jour après jour ou siège toute la nuit dans ces séances, mais je pense que le président doit assister à certaines réunions et non pas simplement charger un groupe de lui soumettre des rapports pour prendre des décisions et régler le cas de cette façon. Je pense que le président qui sera désigné aura plus d'influence et ses décisions seront d'une plus grande portée sur le conseil, d'abord parce qu'il sera nommé à plein temps et fera ainsi autorité d'un membre qui ne siège qu'à temps partiel, vu que cette loi renferme des dispositions, voulant que le membre du conseil à temps partiel assiste ou n'assiste pas aux réunions suivant les exigences du moment. Toutefois, il me semble que le président devrait évaluer judicieusement la situation au pays et s'efforcer d'assister à toutes les séances dans la mesure où il est disponible. Il est possible qu'au début, il puisse se déplacer plus souvent, mais j'estime que certaines des décisions les plus graves sont prises dès le début. En plus des décisions, le président pourrait recueillir certains renseignements très précieux plus tard non seulement pour l'établissement des offices dans certaines régions mais en prévision de l'établissement futur d'autres offices. A mon avis, le président serait dans ce cas mieux en mesure d'évaluer les dispositions des producteurs.

Il pourrait aussi, par son contact personnel avec le producteur, être plus convaincant dans sa défense du besoin d'établir un office et, en même temps, il pourrait être l'homme compétent capable de poursuivre l'œuvre à plus longue échéance, peut-être, que les autres membres du Conseil. Je pense que le ministre, au besoin, s'adresserait dans nombre de cas au président du Conseil. C'est cet homme, à mon avis, qui qu'il soit, qui établirait la liaison avec le ministre, représenterait le groupe législatif, et, d'autre part, le producteur, tout en maintenant les rapports avec le Conseil. Je n'ai pas d'idée précise sur le nombre de séances auxquelles il devrait assister. Je ne fixe pas le nombre de séances auxquelles il devait assister chaque semaine, chaque mois, ou ici ou là. Lui seul, évidemment, saurait si oui ou non il peut se libérer. En lisant le paragraphe (3), je redoute le travail qui devra être fait sur place. Dans l'établissement des offices, le travail sera assigné à un membre moins important que le président. Je pense que nul groupe de producteurs ne doit être privé de l'occasion de rencontrer l'homme qui, peut-être, déterminera leur avenir et bouleversera leur vie. J'estime que quelque part dans ce projet de loi doivent être insérées les dispositions relatives au devoir qui incombe au président. Je ne vois aucun autre endroit où insérer cet article, que je juge essentiel, et je choisis donc cet endroit de l'article 8, immédiatement après le paragraphe (3), de manière à concilier deux séries de directives en quelque sorte. L'une de ces dispositions autoriserait le président à déléguer son autorité. L'autre proposition serait que le président assiste aux séances et que cela fasse partie de ses attributions que de chercher à se renseigner sur la réalité des faits. Autrement dit, brouter l'herbe.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Downey.



## [Text]

**Mr. Downey:** I like that comment of Mr. Korchinski's, "keep the brass down to the grass". I think that is always a good idea.

I think one of the most vital aspects of Mr. Korchinski's amendment is in the wording of his amendment where he says that the chairman should attend all meetings within reason. I think it is vital that continuity is maintained in the hearings here. Two of the members of council actually can go around and attend these hearings and the evidence could be somewhat diverse, maybe not insofar as the wording goes, but in the attitudes that were presented to the members. It is vital that somewhere within the ambit of the section here that some continuity is established. I think probably one of the best methods of establishing this continuity, of course, would be if there was a possibility of the chairman attending as many meetings as possible. I would suggest that possibly where this was not possible, but I am not prepared to put this in the form of an amendment, it could possibly be incorporated into the regulations that there should at least be one member of the council who would be in attendance at all hearings on a particular issue so that this continuity could be established.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. La Salle.

Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, dans l'amendement, il est mentionné que le président devrait être présent quand il s'agit d'un problème important. L'argument qu'a apporté M. Downey, dans la mesure du possible, est très acceptable mais, si l'on pose une condition sur la présence du président, même pour un problème d'ordre majeur, je pense que là encore, il est impensable de le faire.

Il peut y avoir mille raisons pour que le président ne soit pas en mesure d'y assister et, comme exemple, si le Règlement de la Chambre mentionnait que lorsque le premier ministre est malade ou en voyage, le Parlement ne pouvait pas siéger, ce serait exactement la même situation.

Nous servirions mal les intérêts des producteurs si nous posons une condition. Que l'on mentionne, «dans la mesure du possible», je crois bien que dans la mesure du possible, le président va assister à l'audience. Qu'on l'écrive, je n'y ai pas d'objection, et l'amendement sera très acceptable, mais si l'on pose une condition, compte tenu des problèmes d'ordre majeur, je pense que c'est un mauvais amendement. Si l'on revient, «dans la mesure du possible», l'amendement est fort acceptable et l'avis de M. Korchinski est très valable aussi parce qu'il intéresse directement les producteurs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle. Monsieur Horner.

Mr. Horner.

**Mr. Korchinski:** I wonder, just on that point, whether Mr. La Salle is getting the point or not. I wonder if it might be helpful, Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Put me down, but if he has a supplementary...

## [Interpretation]

**M. Downey:** J'apprécie fort ce commentaire de M. Korchinski: «brouter l'herbe». C'est toujours bon d'aller à la racine des choses.

J'estime qu'un des points saillants de l'amendement proposé par M. Korchinski tel qu'il l'a formulé, est celui où il propose que le président assiste aux séances dans la mesure du possible. Je pense que la continuité des audiences est essentielle. Deux des membres du conseil peuvent circuler d'une audience à l'autre et recueillir des témoignages quelque peu différents, peut-être pas tant dans la manière de les exprimer que d'après l'attitude de ceux qui les présentent aux membres du Comité. C'est une question vitale que d'inclure dans l'article une proposition de continuité. Sans doute une des meilleures méthodes d'établir cette continuité serait que le président puisse assister à un aussi grand nombre d'audiences que possible. Je propose que lorsque cela n'est pas possible, mais je ne suis pas prêt à le formuler en amendement, ceci doit être intégré au Règlement et qu'ils exigent qu'au moins un membre du Conseil soit présent à toutes les audiences traitant d'une même question afin d'assurer la continuité.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey.

Monsieur La Salle.

Mr. LaSalle.

**Mr. La Salle:** If I understood correctly, Mr. Chairman, it is mentioned in the amendment that the chairman should be present when the issue is a major problem. The argument which Mr. Downey brought in, within reason, it is very acceptable if one puts the condition about the presence of the chairman but, for a major problem, I think that there too, it is impossible to do so. There can be several reasons for keeping the chairman from being there and, as an example, if the by-laws of the Parliament said that when the Prime Minister is on travel, the Parliament could not sit, it will be exactly the same situation.

We should serve badly the interest of the producer if we put the condition like that. If one says: "within reason" I think that within reason the chairman will be at the meeting. But to write it, I have nothing against it and the amendment will be very acceptable but if one puts the condition, in due consideration of the major problem, I think that it is a bad amendment. If one keeps "within reason" the amendment is really acceptable and the opinion of Mr. Korchinski is quite correct too because it concerns the right of the producers.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Mr. Horner.

Monsieur Horner.

**M. Korchinski:** Je me demande si M. La Salle comprend bien les choses ou non. Je me demande si je pourrais l'aider, monsieur le président...

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Remettez-moi sur la liste mais il a une question supplémentaire...

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** He did not ask for a supplementary question. Do you permit a supplementary, Mr. La Salle?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am not for asking a supplementary.

**M. La Salle:** Permettez-vous une question complémentaire?

**Le vice-président:** Oui, sûrement!

**Mr. Korchinski:** On a point of order, then if you wish, Mr. Chairman. I simply want to make a suggestion here which might be helpful to Mr. La Salle or someone else. In view of the fact that I cannot translate into French what I have written in English, I wonder if you might assist me in this regard, Mr. Chairman, because I know that you are quite capable in both languages. Would you or someone else volunteer to translate and write out the amendment for Mr. La Salle or others who may wish to have it written it out for their benefit.

**The Vice-Chairman:** The point that Mr. La Salle raised is this. In your wording you mentioned "the Chairman shall attend all meetings", and the question raised by Mr. La Salle is, in the event that it is impossible for him to attend a meeting...

**Mr. Korchinski:** May I answer that, Mr. Chairman? I think he is under a misapprehension here. I say "shall attend within reason." In other words, if at all possible.

**M. La Salle:** Autant que possible.

**The Vice-Chairman:** Did you change your amendment?

**Mr. Korchinski:** No, I did not change that. I said "within reason". Within reason means if at all possible. I do not expect the impossible out of a chairman. I am simply saying that if it is within reason, and nobody is going to judge the Chairman as to whether or not it was reasonable that he should be away, but I think there should be something like that.

**The Vice-Chairman:** Could we put "the Chairman shall attend within reason all meetings"?

**Mr. Korchinski:** All right. I am not asking the impossible.

**The Vice-Chairman:** Are you ready for the question? Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I support this amendment because it brings about a little greater degree of continuity with the suggestion I put forward to amend Clause 8(3). This amendment said, and I would like to explain it very clearly as I understand it, in Clause 8(3) the Chairman shall attend all meetings within reason where major issues are held. So there are really two important points here that should be brought out. If it is a minor issue, the Chairman does not even have to attend.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Il n'a pas demandé une question supplémentaire. Autorisez-vous une question supplémentaire, monsieur La Salle?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne demande pas de supplémentaire.

**Mr. La Salle:** Do you permit a supplementary question?

**The Vice-Chairman:** Yes, surely.

**M. Korchinski:** Sur un point de règlement, si vous voulez, monsieur le président. Je voudrais seulement faire ici une suggestion qui pourrait aider M. La Salle ou quelqu'un d'autre. Étant donné que je ne peux pas traduire en français ce que j'ai écrit en anglais, je me demandais si vous ne pourriez pas m'aider, monsieur le président, car je sais que vous connaissez fort bien les deux langues. Est-ce que vous-même ou quelqu'un d'autre pourrait traduire et écrire l'amendement pour M. La Salle ou d'autres qui peuvent désirer qu'il soit écrit pour eux?

**Le vice-président:** Le point que soulevait M. La Salle est le suivant: dans votre libellé vous disiez «le président doit être présent à toutes les séances» et la question soulevée par M. La Salle concerne le cas où il ne pourrait pas venir à la séance...

**M. Korchinski:** Puis-je répondre à cela, monsieur le président? Je pense qu'il y a là un malentendu. J'ai dit «devra être présent dans la mesure du possible», en d'autres termes, si c'est possible.

**Mr. La Salle:** Within reason. O.K.

**Le vice-président:** Avez-vous changé votre amendement?

**M. Korchinski:** Non, je n'ai rien changé. J'ai dit «dans la mesure du possible», cela signifie si c'est possible, Je n'attends pas l'impossible de la part d'un président. J'ai dit simplement que si les choses sont faites de façon raisonnable, personne ne voudra juger si le président a raison ou non d'être absent, mais je pense qu'il devrait y avoir une indication comme celle-là.

**Le vice-président:** Pourrions-nous mettre «le président devra être présent dans la mesure du possible à toutes les séances».

**M. Korchinski:** D'accord. Je ne demande pas l'impossible.

**Le vice-président:** Êtes-vous prêt pour votre question? Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement car il ajoute un certain degré de continuité par rapport à la suggestion que j'ai avancée pour amender l'article 8 (3). Cet amendement disait, et je voudrais expliquer très clairement, dans l'article 8 (3), le président doit participer à toutes les séances dans la mesure du possible et lorsque des problèmes importants sont débattus. Donc, il y a ici vraiment deux points importants qui devraient être soulignés. Si c'est un problème mineur, le président n'a même pas à être là.

[Text]

**The Vice-Chairman:** But, Mr. Horner, we actually have an amendment proposed by Mr. Korchinski and I think we should discuss the wording that the amendment has proposed. If you want to put another amendment...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I just read Mr. Korchinski's amendment and...

**The Vice-Chairman:** I have the wording here and it is not the same wording.

The amendment as proposed by Mr. Korchinski reads as follows:

...not withstanding anything in Clause 8(3) the Chairman shall attend all meetings within reason where major issues are held.

**Mr. Horner:** That is just about what I read out, Mr. Chairman. Perhaps I did not read it loudly enough, Mr. Chairman. But that is just what I read out and there are two major points I want to make which perhaps would satisfy the member for Joliette. First of all, the Chairman does not have to attend hearings dealing with minor issues; he does not have to attend those. It is not necessary for him to attend those, and if it is a major issue and a major issue for which he can reasonably attend, if it is possible for him to attend, then he has to attend or he should attend. But it is only those two criteria that are really important; that first of all he should attend within reason for all major issues; he does not have to attend for minor issues at all and therefore...

• 0440

**Mr. Robinson:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson on a point of order.

**Mr. Robinson:** The member is becoming repetitious again.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was through making my remarks. I have attempted to explain...

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I have attempted to explain it once more.

**The Vice-Chairman:** I think that the member from Joliette, with the adding of "within reason", agrees on this.

**Mr. Horner:** Just a minute, you are putting words into his mouth. Let him agree. He has his hand up.

**M. La Salle:** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'indiquer «sur les questions mineures». L'amendement présenté par M. Korchinski est assez clair, en autant qu'il sera possible, le président assistera à une assemblée. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'indiquer «mineures», parce que je pense que c'est clair dans l'amendement.

**The Vice-Chairman:** The amendment proposed by Mr. Korchinski...

[Interpretation]

**Le vice-président:** Mais, monsieur Horner, nous avons déjà un amendement proposé par M. Korchinski et je pense que nous devrions discuter le libellé proposé par l'amendement. Si vous voulez apporter un autre amendement...

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai seulement lu l'amendement de M. Korchinski et...

**Le vice-président:** J'en ai le texte ici et il est différent. L'amendement tel que proposé par M. Korchinski est le suivant:

Nonobstant toute disposition de l'article 8 (3), le président devra être présent à toutes les séances dans la mesure du possible lorsque des problèmes importants sont débattus.

**M. Horner:** C'est exactement ce que j'ai lu, monsieur le président. Peut-être ne l'ai-je pas lu assez fort. Mais c'est vraiment ce que j'ai lu et il y a deux points principaux que je voudrais souligner et qui peut-être satisferont le député de Joliette. D'abord, le président n'a pas à être présent pour les réunions qui s'occupent de problèmes mineurs; il n'est pas obligé d'y assister. Il n'y est pas tenu, mais, si c'est un problème majeur, et un problème majeur pour lequel il peut vraiment être là, il est possible d'y participer, alors il lui faut y être où il devrait y être. Mais c'est seulement ces deux critères qui sont vraiment importants; le premier est qu'il faut que dans la mesure du possible il soit là pour tous les problèmes principaux; mais il n'est pas du tout obligé d'être là pour les problèmes mineurs, et c'est pourquoi...

**M. Robinson:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson invoque le règlement.

**M. Robinson:** Le député se répète de nouveau.

**M. Horner:** Monsieur le président, je veux terminer mes observations. J'ai tenté d'expliquer...

**Le vice-président:** Je vous remercie monsieur Horner.

**M. Horner:** J'ai tenté de l'expliquer une fois de plus.

**Le vice-président:** Je crois que le député de Joliette, en ajoutant «dans les limites de la raison» est d'accord.

**M. Horner:** Un instant, vous lui mettez les mots dans la bouche, laissez-le dire qu'il est d'accord. D'ailleurs il avait levé la main.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I do not think it is necessary to mention "on minor questions". The amendment proposed by Mr. Korchinski is reasonably clear, as far as possible, the chairman will attend a meeting. I do not think it is necessary to add "minor" because I think it is clearly mentioned in the amendment.

**Le vice-président:** L'amendement proposé par M. Korchinski...



## [Texte]

**Mr. Horner:** I never added "minor", I never added "minor".

**The Vice-Chairman:** The wording is as follows:

4. Notwithstanding anything in subsection 3 the chairman shall, attend all meetings within reason where major issues are involved.

That is a new paragraph under Clause 8.

All those in favour of this amendment.

**Mr. Horner:** Have the Committee polled, Mr. Chairman.

Amendment negated: Nays, 17; Yeas, 8.

**The Chairman:** Shall Clause 8 (4) carry?

**Some hon. Members:** Carry.

**Mr. Downey:** No, Mr. Chairman, my amendment, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Would you please read your amendment, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Yes, thank you, Mr. Chairman.

My amendment is on Clause 8 (4), on line 17 after the word "designate":

or as it may designate in response to producer groups.

My reason for moving that amendment, of course, is to guarantee some assurance that should producer groups wish a hearing in their area, that it would be possible for them to make their wishes known to the Minister so that a hearing might be held in their area. It would not be left entirely up to the council as to where the place of the hearing should be. I think that it is vital. This has been discussed regarding the producer groups before. I very definitely think the council should act in response to requests made by producer groups for a hearing in their area.

● 0045

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Are you ready for the question.

**An hon. Member:** Question.

**Some hon. Members:** Please read the amendment again.

**The Vice-Chairman:** Yes, I will read it again.

The amendment proposed by Mr. Downey is to Clause 8(4). Add to line 17, after the word "designate", "or as it may designate in response to producers groups".

All those in favour of this amendment?

**Mr. Horner:** Now that I have heard the amendment, I would like to speak to it if I may.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** This is a very similar amendment...

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je n'ai jamais ajouté le mot «mineures» je le répète je n'ai jamais ajouté ce mot.

**Le vice-président:** Voici comment l'amendement est rédigé:

Nonobstant ce qui est mentionné au paragraphe 3, le président assistera à toutes les réunions dans les limites de la raison où se discutent des questions importantes.

Il s'agit d'un nouveau paragraphe de l'article 8.

Quels sont ceux qui sont en faveur de cet amendement.

**M. Horner:** Il faut que le Comité vote monsieur le président.

L'amendement est rejeté: en faveur 8 contre 7.

**Le président:** L'article 8(4) est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Downey:** Non, monsieur le président, il est question de mon amendement.

**Le vice-président:** Voulez-vous s'il vous plaît lire votre amendement, monsieur Downey.

**M. Downey:** Très bien, je vous remercie, monsieur le président.

Mon amendement a trait au paragraphe 4 de l'article 8, à la ligne 17, après le mot «désigne»:

ou, que désigne le conseil, en réponse aux groupes de producteurs.

La raison pour laquelle je propose cet amendement est, évidemment, pour s'assurer que si les groupes de producteurs désirent une audience dans leur secteur, ils leur sera possible de faire connaître au ministre leurs désirs afin qu'une audience ait lieu dans leur secteur. Le conseil ne sera donc plus le seul à décider de l'endroit de l'audience. Je crois qu'il s'agit là d'une question vitale. Nous avons déjà discuté au sujet des groupes de producteurs. Je crois définitivement que le conseil devrait agir à la suite des demandes présentées par les groupes de producteurs pour qu'il y ait audience dans leur secteur.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Downey. Êtes-vous prêts à vous prononcer?

**Une voix:** Aux voix.

**Des voix:** Veuillez lire l'amendement de nouveau.

**Le vice-président:** Très bien, je vais le lire.

M. Downey propose un amendement au paragraphe 4 de l'article 8. Ajouter à la ligne 13, après le mot «désigne», «ou que désigne le conseil en réponse aux groupes de producteurs».

Quels sont ceux qui sont en faveur de cet amendement?

**M. Horner:** Maintenant que nous avons entendu l'amendement, j'aimerais en discuter.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** C'est un amendement semblable...

[Text]

**Mr. La Salle:** One second, Mr. Horner, please.  
Je n'ai pas compris la fin de l'amendement.

**The Vice-Chairman:** I will read it for all members.  
On Clause 8(4), add to line 17, after the word "designate", "or as it may designate in response to producers groups".

Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman.

I was just going to take a brief moment to point out that there have been references made that this council may travel from place to place as this Committee has travelled from place to place.

We travelled from place to place this winter in Eastern Canada. We had a similar amendment accepted by this Committee that we would travel and hear briefs from people who wanted to be heard.

I remember particularly that debate. It was suggested that we miss Manitoba completely, that we go to Regina.

**The Vice-Chairman:** Your questioning is not in line, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** It certainly is, Mr. Chairman. This amendment says "and such places as designated by commodity groups or producer groups." This is the very point I am making, Mr. Chairman. We did acknowledge this principle when we went to Winnipeg. I am saying this is the same principle that Mr. Downey is asking for in his amendment. In order that this Committee be at least consistent, this should be accepted.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Put the question.

Amendment negated: yeas, 11; nays, 14.  
Clause 8(4) agreed to.

• 0450

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(5) carry?

**Mr. Downey:** What specifically is the relevant section to the Inquiries Act here, Mr. Minister, if I might ask? I am not familiar with it.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I explained that a while ago to Mr. Alkenbrack. It is necessary for the members of the council who are holding a public hearing to have the powers of a commissioner under Part I of the Inquiries Act so that if necessary they can take evidence under oath.

**Mr. Downey:** I see. There are no other ramifications?

**Mr. Olson:** We could send for the Act. I am not entirely sure whether or not he also has the power to subpoena witnesses. I believe they do but the main point here is that they can take evidence under oath if they need to.

[Interpretation]

**M. La Salle:** Un instant, monsieur Horner, s'il vous plaît.

I have not heard the end of this amendment.

**Le vice-président:** Je vais le lire de nouveau pour tous les députés.

Au paragraphe 4 de l'article 8, ajoutez à la ligne 13, après le mot « désigne », « ou que désigne le conseil en réponse aux groupes de producteurs ».

Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je voulais souligner brièvement que nous n'avons pas mentionné le fait que le conseil peut se transporter d'un océan à l'autre, de la même façon que le comité a fait.

Nous nous sommes déplacés d'une séance à l'autre cet hiver dans l'Est du Canada. Le comité avait accepté un amendement semblable portant que nous nous déplacions et que nous entendrions les mémoires soumis par les gens qui voulaient se faire entendre.

Je me souviens particulièrement de ces débats. On avait demandé d'omettre le Manitoba complètement, mais d'aller à Regina.

**Le vice-président:** Votre remarque n'est pas pertinente, monsieur Horner.

**M. Horner:** Elle l'est certainement, monsieur le président. L'amendement dit « et aux endroits désignés par les groupes commerciaux ou les groupes de producteurs ». C'est à quoi je me reporte, monsieur le président. Nous avons accepté ce principe lorsque nous sommes allés à Winnipeg. Je suis d'avis que M. Downey parle du même principe dans son amendement. Afin qu'au moins le comité agisse avec conséquence, il faudrait l'accepter.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Horner.

**M. Horner:** Aux voix.

L'amendement est rejeté: en faveur, 11; contre, 14.  
Le paragraphe 4 de l'article 8 est adopté.

**Le vice-président:** Le paragraphe (5) de l'article 8 est-il adopté?

**M. Downey:** Quel est l'article de la Loi sur les enquêtes qui s'applique ici monsieur le ministre? Je ne le connais pas très bien.

**M. Olson:** Monsieur le président, je l'ai expliqué précédemment à M. Alkenbrack. Il est nécessaire pour les membres du Conseil qui tiennent une séance publique d'être investis des pouvoirs d'un commissaire en vertu de la partie 1 de la Loi sur les enquêtes. Par conséquent, ils peuvent entendre les témoignages sous serment.

**M. Downey:** Je vois. Il n'y a pas d'autres ramifications?

**M. Olson:** Nous pourrions demander qu'on nous apporte la loi. Je ne suis pas certain s'il a le pouvoir ou non d'assigner des témoins à comparaître. Je crois qu'il a ce pouvoir, mais le point important ici c'est qu'ils peuvent entendre des témoignages sous serment si nécessaire.

## [Texte]

**Mr. Downey:** Could this actually apply down to producers who might have to come forward to assure them of the legitimacy of their bookkeeping or anything of this nature, as it would be supportive or substantive to the evidence?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think that this subclause provides for a member of the council to take evidence under oath from all witnesses appearing before it but only when he feels it is necessary to establish the facts that are necessary for the purposes of the inquiry.

**Mr. Downey:** What are the penalties under the Inquiries Act for a breach of faith?

**Mr. Olson:** As far as I know, they are the same as the penalties for perjury under any inquiry.

**Mr. Downey:** Is that a maximum of two years in jail?

**An hon. Member:** Fourteen years in jail.

**Mr. Downey:** Fourteen years in jail, I see. In other words, if the producer had made a mistake in his books inadvertently then it would be possible...

**Mr. Olson:** That is not perjury. Perjury is when you deliberately make false statements to a court.

**Mr. Robinson:** He could probably take the protection of the Canada Evidence Act.

**Mr. Downey:** I am not as familiar with the law as I might be, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(5) carry? Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre, au sujet de cet article, si à l'occasion d'une audience publique, le Conseil est présent au complet est-il en mesure de prendre une décision finale en présence des producteurs?

**Mr. Olson:** This is pretty difficult to answer, Mr. Chairman, because when you talk about whether the council can make decisions, that could be a very minor decision or something that involves things of great magnitude such as changing the powers of an agency and so on. Mr. Chairman, that power is not in the hands of the marketing council. Either establishing an agency or broadening or withdrawing or expanding the powers of an agency must be done by the Governor in Council and not the marketing council.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8(5) carry?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, for goodness' sake, I have been asking for a question here and what is all this nonsense about carrying Clause 8?

**The Vice-Chairman:** I did not call Clause 8. I just mentioned Subclause (5).

## [Interprétation]

**M. Downey:** Est-ce que cet article s'appliquerait aux producteurs qui se présenteraient pour les assurer de la légitimité de leur comptabilité ou autres choses du genre, pour supporter substantivement leur témoignage?

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois que ce paragraphe prévoit qu'un membre du conseil peut entendre des témoignages sous serment de tous les témoins qui comparaisaient, mais seulement s'il croit nécessaire d'établir quels sont les faits nécessaires pour les fins d'enquête.

**M. Downey:** Quelles sont les sanctions en vertu de la Loi sur les enquêtes pour manque de foi?

**M. Olson:** A mon avis, ce sont les mêmes que pour le parjure dans toute enquête.

**M. Downey:** S'agit-il d'une peine maximum de deux ans?

**Une voix:** Quatorze ans de prison.

**M. Downey:** Quatorze ans de prison, ah bon je vois. En d'autres mots, si le producteur a commis une erreur dans ses livres par inadvertance, il serait passible...

**M. Olson:** Il ne s'agit pas de parjure. Le parjure a lieu lorsque vous faites délibérément des déclarations fausses devant un tribunal.

**M. Robinson:** Il pourrait probablement se prévaloir de la protection de la loi sur la preuve au Canada.

**M. Downey:** Je ne connais pas très bien cette loi, monsieur le président.

**Le vice-président:** Le paragraphe (5) de l'article 8 est-il adopté? Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I would like to ask a question to the Minister regarding this article, this clause if at a public hearing, all the members of the Council are present, will he be able to reach a final decision while the producers are present?

**M. Olson:** Il m'est assez difficile de répondre, monsieur le président, étant donné que lorsque vous parlez d'un Conseil qui peut prendre des décisions, il peut s'agir d'une décision mineure ou alors de quelque chose de très important comme par exemple de changer les pouvoirs d'un office, etc. Monsieur le président, ce pouvoir ne relève pas du Conseil de commercialisation. La création d'un office ou l'élargissement ou le retrait des pouvoirs d'un office relèvent du gouverneur en conseil et non pas du Conseil de commercialisation.

**M. La Salle:** Je vous remercie monsieur le président.

**Le vice-président:** Le paragraphe (5) de l'article 8 est-il adopté?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, enfin, j'ai demandé qu'on vote à ce sujet. Qu'est-ce que c'est que ces plaisanteries au sujet de l'adoption de l'article 8?

**Le vice-président:** Je n'ai pas mis l'article 8 en délibération. Je n'ai mentionné que le paragraphe (5).



## [Text]

**Mr. Korchinski:** This is exactly the one I wanted to ask a question on. I would like to ask the Minister whether under Part I of the Inquiries Act, the Commissioner would have that same right to ask for people to produce their books and so on and turn them over to the council?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am advised that if you wish to subpoena a witness, you can include in that subpoena instructions to bring documents with him.

● 0455

**Mr. Korchinski:** In other words, the commissioner may then have that same right that we sort of dealt with in a previous amendment. You almost have to keep books and whatever books you have, you have to turn over.

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman. You cannot make him register with the council. You cannot make him keep books. All you can do if you subpoena him in this situation is to bring the records that he has. Now if he has no records he does not bring then.

**The Vice-Chairman:** Shall subclause 5 carry?

**Mr. Horner:** Poll the members.

**Mr. Downey:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** No, the question is put.

**Mr. Olson:** You cannot interrupt the vote.

**Mr. Downey:** A question of privilege then.

**Mr. Olson:** You cannot interrupt a vote even with a question of privilege.

Subclause (5) agreed to.

I think all the members are very happy to see the food now arriving. We will adjourn for five minutes and we will come back on the subclause introduced by Mr. Horner.

● 0500

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I would like to express my thanks for this very good food we have received. I do not know who is responsible for it.

**An hon. Member:** Compliments of Mr. Horner.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, on a point of order, Mr. Horner did not order that food. I am sure that he was here for business. He was not here to have a party.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. When we adjourned I had received an amendment moved by Mr. Horner on a new paragraph (6) to Clause 8. Would you read your amendment.

● 0515

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to read my amendment. My amendment is a very serious amendment prompted by the letter distributed in this Committee written by Mr. Harris to the Canadian Broiler Council of February 10, 1971, and also prompted by the Manitoba

## [Interpretation]

**M. Korchinski:** Justement, je voulais poser une question à ce sujet. Je vais demander au ministre si en vertu de la partie 1 de la Loi des enquêtes, le commissaire aurait également le droit de demander aux gens de présenter leurs livres, etc. pour les remettre ensuite au Conseil?

**M. Olson:** Monsieur le président, on me dit que si vous désirez citer un témoin à comparaître, vous pouvez inclure dans la situation des instructions lui demandant d'apporter des documents, ses documents avec lui.

**M. Korchinski:** En d'autres termes, le commissaire peut avoir le même droit que celui dont nous avons traité dans l'amendement précédent. Il faut presque tenir des livres et les faire vérifier.

**M. Olson:** Non, monsieur le président. Vous ne pouvez l'obliger à s'inscrire auprès du Conseil. Vous ne pouvez l'obliger à tenir des livres. Tout ce que vous pouvez faire, si vous le citez à comparaître dans cette situation est de lui demander d'apporter les dossiers qu'il a. S'il n'a de dossiers, il n'en apporte pas.

**Le vice-président:** Le paragraphe 5 est-il adopté?

**M. Horner:** Enregistrez les noms.

**M. Downey:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Non, la question a été posée.

**M. Olson:** Vous ne pouvez interrompre le vote.

**M. Downey:** Une question de privilège, alors.

**M. Olson:** Vous ne pouvez interrompre un vote, même avec une question de privilège.

Le paragraphe (5) est adopté.

Je crois que tous les membres du comité sont heureux de voir arriver la nourriture. Nous allons ajourner pour 5 minutes et nous reprendrons la discussion sur le paragraphe proposé par M. Horner.

**Le vice-président:** Messieurs, je voudrais exprimer ma gratitude pour cette bonne nourriture que nous avons reçue. Je ne sais qui je dois remercier.

**Une voix:** Compliments de M. Horner.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Horner n'a pas commandé la nourriture. Je suis certain qu'il est ici pour traiter de questions sérieuses. Il n'est pas ici pour avoir du plaisir.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Korchinski. Lorsque nous avons ajourné, j'avais reçu un amendement proposé par M. Horner pour un nouveau paragraphe (6) à l'article 8. Pouvez-vous lire votre amendement?

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais lire mon amendement. C'est un amendement très sérieux qui m'est venu à l'idée lorsque j'ai lu la lettre qui a été écrite par M. Harris, le 10 février 1971, au Conseil canadien des poulets à griller et qui a ensuite été distribuée à notre

## [Texte]

Broilers' suggestion that appeared before this Committee last Friday.

Mr. Chairman, my amendment is written out because of an earlier amendment I moved not being accepted by the Committee along similar lines but not the same.

**The Vice-Chairman:** Your amendment was voted on, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to suggest...

**The Vice-Chairman:** Did you mention that your...

**Mr. Horner:** Could I just carry on, or am I...

**The Vice-Chairman:** Just for clarification, did you mention that you put a motion...

**Mr. Horner:** No, I did not mention anything. I am apologizing for having had to write it by hand. I am giving one to the government side, one to the Clerk, and an extra one here on this side, and I would like to give it to the members of the NDP Party.

**The Vice-Chairman:** I thought you mentioned that your motion was defeated. I think you will be repeating this motion.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** No? All right.

**Mr. Horner:** This is another section, another clause and another suggestion.

I suggest that the cleaning staff has arrived, and before I put this motion I would like to say that I would like very much the Committee to give this question very, very serious consideration. It is a very, very pertinent point. I would like to have this all typed up and give each member a copy of it, and perhaps in a better frame of mind we could deal with the suggestion that I am putting forward in this amendment. On those grounds I suggest, Mr. Chairman, I move that we adjourn. I am pleading with the fair-mindedness of this Committee at 5.20 a.m. I have a very serious amendment to put forward, my writing is not the best, it consumes a whole page, I would like to have it typed up and presented to the Committee...

**An hon. Member:** Let us hear the amendment.

**Mr. Horner:** ...in what I might consider a more favourable form.

**An hon. Member:** Let us hear the amendment.

**The Vice-Chairman:** We have a motion by Mr. Horner that the Committee should adjourn now. Is it the wish of the members?

We will poll the members.

Motion negatived: Nays, 18; Yeas, 5; Abstentions, 2.

**Mr. Horner:** May I read it, Mr. Chairman? Or would you like to?

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, on your new sub-clause (6).

## [Interprétation]

comité, et lorsque j'ai entendu la proposition de l'Office de commercialisation des poulets à griller du Manitoba qui a comparu devant notre comité, vendredi dernier.

Monsieur le président, mon amendement est écrit parce qu'un amendement semblable que j'avais proposé, mais non pas le même, a été rejeté par le comité.

**Le vice-président:** Vous dites qu'il y a eu un vote sur votre amendement, monsieur Horner?

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais proposer...

**Le vice-président:** Avez-vous dit que votre...

**M. Horner:** Puis-je continuer, ou...

**Le vice-président:** Je voudrais une précision. Avez-vous mentionné que vous avez présenté une motion...

**M. Horner:** Je n'ai rien mentionné. Je m'excuse d'avoir écrit mon amendement à la main. Je vais en donner un exemplaire au parti au pouvoir, un au greffier, et un autre de ce côté-ci que je voudrais donner aux députés du NPD.

**Le vice-président:** Je crois que vous avez mentionné que votre motion a été rejetée. Je crois que vous allez répéter cette motion.

**M. Horner:** Non, monsieur le président.

**Le vice-président:** Non? D'accord.

**M. Horner:** Il s'agit d'un autre article et d'une autre proposition.

Le personnel qui fait le ménage est arrivé et, avant de présenter cette motion, je voudrais signaler que j'aimerais que le comité étudie cette question très attentivement. C'est une question très importante. Je voudrais la faire dactylographier et en donner un exemplaire à chaque membre du comité, et il serait peut-être préférable que nous soyons plus frais et dispos lorsque nous traiterons de la proposition que comporte cet amendement. Pour ces raisons, monsieur le président, je propose que nous ajournions. Je m'adresse à la bonne volonté du comité à 5 h. 20 du matin. J'ai un amendement très sérieux à proposer, et mon écriture n'est pas très bonne. Cet amendement couvre toute une page, et je voudrais le faire dactylographier pour le présenter au comité...

**Une voix:** Nous voulons entendre l'amendement.

**M. Horner:** ...dans une forme qui serait, à mon avis, plus acceptable.

**Une voix:** Nous voulons entendre l'amendement.

**Le vice-président:** M. Horner a présenté une motion d'ajournement. Je voudrais connaître l'avis des membres du comité.

Nous allons passer au vote.

Motion rejetée: contre, 18; pour, 5; abstentions, 2.

**M. Horner:** Puis-je lire mon amendement, monsieur le président, ou voulez-vous le lire?

**Le vice-président:** Monsieur Horner, au sujet de votre nouveau paragraphe (6).

[Text]

**Mr. Horner:** I am not debating it yet. I am just reading it, Mr. Chairman. I do not want anybody to say I am repeating myself already.

Mr. Chairman, a new subclause (6) of Clause 8 deals with the inquiry that subclause (5) outlines. It is as follows:

• 0520

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the new subclause (6) of Clause 8, dealing with the inquiry that subclause (5) outlines, is as follows:

- (6) Where as a result of an inquiry the Council
- (a) determines that the agricultural goods that are the subject matter of the inquiry are being imported at such prices and in such quantities and under such conditions as to cause serious injury to the production in Canada of any agricultural goods in which an agency is set up, the board shall make a written report to the Minister setting out the results...

Mr. Chairman, can I have order? Can I have order, Mr. Chairman?

... setting out the results of the inquiry and containing a recommendation as to whether in its opinion special measures should be implemented for a limited period.

The motivation behind this amendment comes from, as I said, Mr. Harris' letter with regards to the broiler industry. Actually, an agency can and has the power to purchase goods. Mr. Harris says in his letter that the proposal for a marketing plan for broilers implied that the:

... proposal involves the purchase by an agency of eviscerated broilers in one or more provinces for sale in one or more other provinces at a minimum price to be determined by the agency.

He goes on to say this:

There are a number of disadvantages of this proposal. First, the agency would...

and I want to underline these words...

First, the agency would be assuming full financial responsibility in these transactions. It would be obliged to pay the processors from whom it bought the broilers even though it was unable to obtain payment by the distributors and others to whom it sold the broilers. In practice we have been unable to find a way of obtaining proof of financial responsibility or security from such purchasers.

Second, the agency would be under pressure to purchase surplus broilers in one province even though there was no readily available market for the sale of the broilers in another province. If the agency carried on its affairs in a business-like way it would only purchase broilers in one province if it had a market for the sale...

And I want to add that.

If the agency carried on its affairs in a business-like way it would only purchase broilers in one province if it had a market for the sale of the broilers in another province. If the agency adhered to this prac-

[Interpretation]

**M. Horner:** Je n'en parle pas encore. Je ne fais que le lire, monsieur le président. Je ne veux pas que quiconque dise que je commence déjà à me répéter.

Monsieur le président, un nouveau paragraphe (6) pour l'article 8 traite de l'enquête que décrit le paragraphe (5). Il se lit comme il suit:

**Le vice-président:** M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, voici le nouveau paragraphe (6) de l'article 8, portant sur l'enquête que décrit le paragraphe (5):

- (6) Lorsqu'à la suite d'une enquête, le Conseil
- (a) détermine que les denrées agricoles qui font l'objet de l'enquête sont importées à des prix tels, dans des quantités telles et dans des conditions telles que la production au Canada de toutes denrées agricoles pour laquelle un office est établi peut en pâtir gravement, la Commission fera au ministre un rapport écrit exposant les résultats...

Monsieur le président, pourrais-je avoir le silence?

... Exposant les résultats de l'enquête et contenant une recommandation spécifiant si, selon elle, des mesures spéciales devraient être prises pour une période limitée.

Comme je l'ai dit, j'ai rédigé cet amendement en raison de la lettre envoyée par M. Harris à propos de l'industrie des poulets de grill. Un office a le pouvoir d'acheter des denrées. M. Harris dit dans sa lettre que le fait d'envisager l'établissement d'un plan de commercialisation pour les poulets de grill implique:

... qu'un office achètera des poulets éviscérés dans une ou plusieurs provinces pour les vendre dans une ou plusieurs autres provinces à un prix minimum à déterminer par l'office.

Il dit ensuite:

Cette proposition présente plusieurs inconvénients. Tout d'abord, l'office...

Je tiens à appuyer sur ces mots...

Tout d'abord, l'office serait entièrement responsable financièrement dans ces transactions. Il serait obligé de payer les traitants auxquels il achète les poulets de grill même s'il ne pouvait pas obtenir le paiement des distributeurs et des autres personnes auxquelles il a vendu les poulets de grill. En pratique, nous n'avons pas pu trouver le moyen d'obtenir une preuve de solvabilité de la part de ces acheteurs.

Deuxièmement, l'office serait poussé à acheter les poulets de grill en excédent dans une province même s'il n'avait aucun marché pour vendre les poulets de grill dans une autre province. Si l'office agissait comme une entreprise, il n'achèterait les poulets de grill dans une province que s'il avait un marché pour la vente...

Je voudrais ajouter ceci.

Si l'office agissait comme une entreprise commerciale, il n'achèterait les poulets de grill dans une province que s'il avait un marché pour vendre les poulets de grill dans une autre province. Si l'office



## [Texte]

tice its purchases and sales would probably occur only in the periods when the producers in one province were unable to supply the market in that province.

He goes on to say, and lists a number of contingencies, but the basic point Mr. Harris makes in this letter is that in his view a broiler agency would not have enough security really to go right out and purchase broilers, and I am just using the example of broilers. But if one reads section 23—in section 18 it is:

The agency can purchase products and resell them, direct them into which market they will go...

and so on and so forth. We, in Canada, are in the precarious situation that if we have an agency that is financially responsible for the purchase of a good, it is subject to the dumping, or to the entrance of a tremendous amount of products from another country.

Take, for example, the fruit industry in British Columbia. They are subject to the surplus conditions in California, and if an agency was up and had the responsibility to purchase fruit and vegetables, and all of a sudden they had a surplus production of that commodity due to good weather, and not necessarily poor planning, but due to good weather in California, they could supply.

The price would be lowered in California and they could bring them into Canada at an alarming rate, and cause the agency to lose drastic amounts of money. Therefore the agency would eventually go bankrupt.

My amendment suggests that in special conditions like this the council could set up an inquiry, and the council could recommend that special measures be used to stop the importation of goods for a very limited period only, until the surplus, say for example California, got rid of its surplus somewhere else.

I use California as an example. I know for a fact that this same thing happened back in the spring of 1968—you might say early spring of 1968—when potatoes were a surplus commodity in Alberta. But it was not the fact that they were the big surplus commodity. It was the fact that the price was lowered, because so much imports were coming in from the State of Utah—because Utah had a big crop—and they were...

I do not know what I am thinking. Excuse me, Mr. Chairman.

• 0525

**Mr. Olson:** They were called "strippers", Jack. It was those strippers that came.

**Mr. Horner:** When I think of strippers I think of something other than potatoes.

The point I am making here is that I think there are valid occasions that can be used. I suggest fruit and vegetables in B.C. and potatoes in Alberta. I think there are valid conditions that may arise in any province in Canada where we would place an agency in a very, very precarious financial position if we gave it no power whatsoever to take a look at what might be termed dumping but in fact is not dumping, it is an extremely low price in the exporting country. I am only pointing

## [Interprétation]

adoptait cette pratique, ses achats et ses ventes ne se feraient sans doute qu'au cours des périodes pendant lesquelles les producteurs dans une province n'étaient pas en mesure d'approvisionner le marché dans cette province.

Ensuite, il énumère plusieurs situations imprévues mais la partie la plus importante de la lettre de M. Harris est la suivante: Selon lui, un office pour les poulets de grill n'aurait pas suffisamment de garanties pour acheter des poulets de grill. Je prends les poulets de grill comme un exemple mais si on lit l'article 23, non l'article 18, on voit:

L'Office peut acheter des produits et les revendre, les envoyer sur un marché...

Etc. etc. Au Canada, nous nous trouvons dans une situation précaire; si nous avons un office financièrement responsable de l'achat de denrées, il est sujet au dumping; on risque de devoir faire face à l'entrée d'une très grosse quantité de produits provenant d'un autre pays.

Prenons, par exemple, l'industrie du fruit en Colombie-Britannique. Elle est soumise aux variations des excédents en Californie et si un organisme était établi qui avait la responsabilité d'acheter des fruits et des légumes, si tout d'un coup la Californie avait une production excédentaire en raison du beau temps, non pas nécessairement d'une mauvaise planification, elle pourrait exporter ses produits.

Les prix seraient réduits en Californie, les produits entreraient au Canada à un tarif trop bas et l'office perdrait énormément d'argent. Il risquerait de faire faillite.

Selon mon amendement, dans des conditions comme celle-ci, le Conseil pourrait entreprendre une enquête et recommander que des mesures spéciales soient prises pour arrêter l'importation de produits pendant une période très limitée seulement, jusqu'à ce que la Californie, par exemple, soit débarrassée de son excédent en le vendant ailleurs.

Je prends la Californie comme exemple. Je sais que la même chose s'est produite au printemps 1968, au début du printemps, quand les pommes de terre étaient excédentaires en Alberta. Ce n'était pas la principale denrée excédentaire; mais le prix a été considérablement baissé car trop d'importations provenaient de l'État de l'Utah, qui avait une très grosse récolte...

Je ne sais plus très bien où j'en suis. Excusez-moi, monsieur le président.

**M. Olson:** On les appelait «éplucheux» Jack.

**M. Horner:** Lorsque je pense à éplucheuse ou effeuilleuse, je ne pense pas à des pommes de terre.

Je voulais dire que l'on peut profiter de certaines occasions. Je pense aux fruits et aux légumes en Colombie-Britannique et aux pommes de terre de l'Alberta. Les conditions peuvent être telles dans une province qu'un office se trouverait dans une situation financière très précaire s'il n'avait pas les pouvoirs nécessaires pour faire face à ce que l'on pourrait appeler dumping, et qui en fait, n'est pas du dumping mais simplement un prix dérisoire fixé par le pays exportateur. C'est ce que je

**[Text]**

this out, Mr. Chairman. I am not going to belabour the point at all because I do not think the Committee is in a favourable mood to hear it tonight. I do not think I have presented it well enough because it has not been typed out and distributed, and therefore if the Committee is not in a favourable mood tonight to hear it I can only suggest that if they do not give me a fair hearing tonight—and I would not blame them if they did not at this hour of the morning, Mr. Chairman—I would just say that I have spoken long enough on it now and I will move it in the House when this comes up for debate.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I can well appreciate that perhaps the import of this whole amendment may be lost by the fact that Mr. Roberts is playing cards at the moment and apparently is not concerned over the welfare of...

**The Vice-Chairman:** Would you please only discuss the amendment.

**Mr. Roberts:** I can play and listen at the same time, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** It is very, very indicative of the attitude of all the Liberal members.

**The Vice-Chairman:** Order.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. It appears that all of the remarks that have been made since Mr. Korchinski took the floor have been completely and utterly irrelevant. I think he should remain with relevancy or pass to somebody else.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I...

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, would you please discuss the amendment proposed by Mr. Horner.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, obviously the mood of the Committee is such that apparently they are not in the mood for any serious discussion at any rate.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, if you do not want to discuss the amendment proposed by Mr. Horner I am going to put the question. You are not out of order if you want to...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would like to be able to discuss this amendment. The seriousness of the situation is such that in my estimation it would warrant the most serious consideration by all members of this Committee who are apparently delegated on this particular occasion to discuss every item as it appears. In all seriousness, I think Mr. Horner sees a very real problem here, a problem which may temporarily affect any given producer at any given time. It may be one product one day and it may be another product another day. It is because of the fact that nowhere in the provisions of this bill is there a provision for the government to involve itself in placing into the hands of a national marketing

**[Interpretation]**

voulais faire remarquer, monsieur le président. Je ne vais pas continuer plus avant, car je ne crois pas que le Comité soit d'humeur à écouter ceci ce soir. Je n'ai pas bien présenté cette question, car je n'ai pas fait dactylographier et distribuer des documents et, puisque le Comité n'est pas d'humeur à écouter cela ce soir, je ne peux pas leur en vouloir, à l'heure qu'il est, monsieur le président, je me bornerais à dire que j'ai parlé assez longtemps sur ce sujet et que j'y reviendrai à la Chambre lorsque nous en discuterons.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, cet amendement est peut-être bien et bel perdu uniquement parce que M. Roberts joue aux cartes en ce moment et ne se préoccupe guère...

**Le vice-président:** Je demanderais de ne discuter que de l'amendement.

**M. Roberts:** Je peux jouer tout en écoutant, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Cela est très significatif de l'attitude de tous les députés libéraux.

**Le vice-président:** A l'ordre.

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Toutes les remarques qui ont été faites depuis que M. Korchinski a pris la parole sont complètement irrecevables. Il doit se conformer aux règlements, soit céder la parole à quelqu'un d'autre.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je...

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, voudriez-vous discuter de l'amendement proposé par M. Horner.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, le Comité est manifestement dans un tel état d'esprit qu'il n'est pas prêt à discuter sérieusement, de toute façon.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, si vous ne voulez pas discuter de l'amendement proposé par M. Horner, je vais passer au vote. Ce n'est pas irrecevable...

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais pouvoir discuter de cet amendement. La situation est grave et tous les membres du Comité devraient s'en rendre compte et s'intéresser un peu plus à cette discussion. M. Horner a décelé un réel problème qui peut affecter n'importe quel producteur à n'importe quel moment. Il peut s'agir d'un produit un jour et un autre le lendemain. Cela provient du fait qu'il n'y a aucune disposition dans le bill permettant au gouvernement de prendre une initiative et de confier...

Une commission nationale de commercialisation ou un office, de l'argent venant du Parlement du Canada, qui permettrait d'aider tout office à n'importe quel moment.

## [Texte]

board or an agency, any money from the Parliament of Canada which would help to bail out any given agency at any particular time.

• 0530

We could, in the initial stages of setting up an agency, find that perhaps there is a concentrated effort on the part of foreign exporters into Canada, that they may foresee in the set-up of a national marketing board, in the establishment of agencies dealing with specific commodities, a threat to their industry. In seeing this particular threat, they may utilize whatever forces are at their disposal to dump into Canada, to unload, whether they have the commodity themselves or whether they seek to import it from another country, and then dump it into this country because it may eventually serve their purpose.

I therefore consider this amendment a very valid and important part of any marketing agency. I can foresee that there will be lobbyists not only in this country but others hard at work in another country who will be observing this set-up of the national marketing board and trying to predict what the effect will be on their market.

They know that Canada is a lucrative market because of our affluence. They are aware that last year we imported more agriculture products than we exported. They would therefore consider us easy prey. Because they consider us easy prey, they would consider us vulnerable. Because of the fact that an agency in the initial stages will not be so experienced in that it would be able to determine the effect of an action by another country where unloading a certain commodity, it may be that they will use several methods for doing this. For one week they might unload a certain number of products on the Canadian market and then withhold them for a week. Because of the statistics that we will get from all the border crossings, we will temporarily be lulled into submission and into a false sense of security, if I may put it that way. We will then think this is only a temporary thing. They could stagger their exports intermittently, irregularly by any other method to do what they intend, and that is to break the Canadian market or to jeopardize the establishment of an agency that may, in the long run, in their determination, be harmful to their producers.

This is business. This is a business world and those people are not stupid. They would be very much alert to the fact that we are trying something new. They would be very much alert to the fact that there will be confusion in the industry itself. For every quota that we establish, for every price that we establish, whether it be initial or final, they will be aware of it. First and foremost, this will be the information that they will pick up. They would be less the kind of businessmen I think they are if they did not pick up this information.

• 0535

We will be sitting there establishing initial prices and they will be watching. They will then know exactly what kind of a quota we have established. They will then know that we have restricted ourselves. There was a good example of this in our LIFT program last year.

## [Interprétation]

En créant un office, nous pourrions nous rendre compte que les exportateurs étrangers s'apprentent à lutter, qu'ils peuvent voir dans l'établissement d'une commission de commercialisation ou d'offices s'occupant de denrées particulières, une menace pour leur industrie. Devant cette menace, ils peuvent utiliser toutes les forces qui sont à leur disposition et faire du dumping au Canada, soit en exportant leurs propres biens soit en les important d'un autre pays pour les introduire en dumping au Canada, si cela peut leur servir.

Par conséquent, cet amendement me semble très important pour tous les offices de commercialisation. Il y aura toujours des intrigants dans ce pays et dans les autres, qui observeront l'établissement de cette commission nationale de commercialisation et essaieront de prévoir les conséquences sur leur propre marché.

Ils savent que le Canada est un marché lucratif. Ils savent que l'année dernière, nous avons importé plus de produits agricoles que nous n'en avons exporté. Par conséquent, nous constituons une proie facile. S'ils nous considèrent comme une proie facile, ils nous considéreront comme vulnérables. Un office qui vient d'être créé n'aura pas suffisamment d'expérience pour pouvoir déterminer les effets des mesures prises par un autre pays déversant un certain produit sur notre marché; plusieurs méthodes peuvent être utilisées pour cela. Pendant une semaine, on peut déverser un certain nombre de produits sur le marché canadien, puis les retirer pendant une autre semaine. Étant donné toutes les statistiques que nous obtiendrons sur les passages de frontières, nous aurons temporairement une impression faussée de sécurité, si je puis m'exprimer ainsi. Nous penserons qu'il ne s'agit que d'une chose temporaire. Les exportations peuvent être faites par intermittence, irrégulièrement ou selon toute autre méthode. Tous les moyens peuvent être utilisés pour briser le marché canadien ou pour démanteler un office qui, à long terme, peut être dangereux pour certains producteurs étrangers.

C'est ça les affaires. Nous nous trouvons dans un monde sauvage et ces gens ne sont pas si stupides. Ils sont sur leurs gardes, sachant que nous essayons d'implanter quelque chose de nouveau, à tel point qu'il y aura une certaine confusion dans l'industrie même. Ils connaîtront tous les quotas que nous établirons, tous les prix que nous fixerons. Ce sont les premiers renseignements qu'ils chercheront à connaître. Ils ne seraient pas tels que je les imagine s'ils ne cherchaient pas à connaître ces renseignements.

Nous serons là à établir des prix initiaux et ils nous observeront. Ils sauront alors exactement quelle sorte de contingent nous avons établi. Ils sauront alors que nous nous sommes limités. Un bon exemple de cela est donné par notre programme LIFT de l'année dernière. Au



## [Text]

Under our LIFT program we told them exactly where we wanted to go and why we cut down. And what did the United States do? They increased their spring wheat. This is an indication of what countries outside of Canada will be doing. They will be watching the world market. They will realize that we will be restricting our producers. They will realize that many people will throw up their hands in disgust and say, "We are not going to produce or overproduce." There will be confusion because of the fact that books will not be kept as accurately as the council may have wished for a year or two. As a matter of fact, a good example of this is that it is now almost April and you have to fill out your income tax form and every year the income tax form is changed. Have you filled out your form properly or not to satisfy the department.

Because of the fact that these forms will be required, this information will not be accurate in every aspect. Regardless of how many courses a farmer may have taken in business management, it is possible that the information that will be fed into the council will not be accurate. However, the over-all survey would be there. They will know that this is our goal, this is what we expect from our Canadian producers.

We are competing with countries that have greater resources, and I think of the United States, which is our neighbour, and because of their ability to absorb losses and because of the weight of the treasury behind their producers, which we do not have in this country, if the producers in the United States overproduce it would be safe to say that the American government would protect the producer. They would come forward by one scheme or another that is available to those countries where the resources are greater than we have in Canada, while we confine ourselves to a narrow area. Year by year this confinement gets smaller and smaller, and while we restrict ourselves to areas or regions, they are able to overproduce by a safe margin and they will overproduce for their market. They will also overproduce with the expectation that we will misjudge, because other factors enter into it. Regardless of what kind of predictions we may make, regardless of the intelligence of all the economists we may have and regardless of all the computers that we may assign to determine what our requirements will be, we do not know what the factors will be. Because of that—not necessarily every year—there will be years when we will sadly underestimate and there will be other years when we will sadly overestimate, this is true, but when we underestimate, when we are not quite ready or when our weather factors are such that our production falls, a week or two later they will be quick to pick up the advantage because the weather is on their side. They have a greater to select from for the productivity of their products. We are confined. Weather factors are also on their side. So, when you are dealing with a big area you may have a crop failure in one, but the other area is capable of overcoming this failure that they may suffer. Even today in the United States they can grow crops all year around. The case of rapeseed may be cited as an example. So we go to the United States and ask them to produce a certain commodity during the winter months? We cannot do those things in this country because of climatic conditions.

## [Interpretation]

titre de ce programme, nous leur disions exactement ce que nous voulions et pourquoi nous avions diminué, et qu'ont fait les États-Unis? Ils ont augmenté leur blé de printemps. C'est une indication de ce que feront les pays à l'extérieur du Canada. Ils observeront le marché mondial. Ils diront que nous allons limiter nos producteurs. Ils vont comprendre que beaucoup de gens, dégoûtés, laisseront tout tomber en disant: «Nous ne voulons ni produit ni surproduit». Il y aura de la confusion à cause du fait que les livres de compte ne seront pas tenus avec le soin que le conseil pourrait souhaiter pendant une année ou deux. En fait, un bon exemple est le fait que nous sommes maintenant presque en avril et qu'il faut remplir le formulaire de déclaration d'impôt et chaque année, ce formulaire est différent. Avez-vous rempli ce formulaire correctement ou non?

Étant donné que ces formulaires seront nécessaires, cette information ne sera pas exacte à de nombreux points de vue. Quels que soient les différents procédés que l'agriculteur ait utilisés dans la gestion de son affaire, il est possible que l'information qui sera donnée au conseil ne soit pas exacte. Cependant, il y aura quand même une vue d'ensemble. Ils sauront quel est notre but et c'est ce que nous attendons des producteurs canadiens.

Nous sommes en concurrence avec des pays qui ont des ressources plus importantes que les nôtres, je pense aux États-Unis, qui sont notre voisin; ils peuvent absorber des pertes importantes et ils ont derrière leurs producteurs le poids du Trésor que nous n'avons pas chez nous, si les producteurs aux États-Unis surproduisent, on peut dire que le gouvernement américain les protégera. Ils le feront par l'un ou l'autre de ces systèmes qui sont possibles dans des pays où les ressources sont plus grandes que celles que nous avons au Canada, alors que nous nous limitons à un domaine étroit. Année après année, cette limitation devient de plus en plus étroite et alors que nous nous limitons à des zones ou des régions, ils peuvent surproduire avec une bonne marge, et ils surproduisent pour leur marché. Il y aura aussi une surproduction due à l'espoir que nous nous tromperons, car il y a d'autres facteurs également qui ont leur importance. Quelles que soient les prédictions que nous puissions faire, quelle que soit l'intelligence de nos économistes, et quel que soit le nombre d'ordinateurs que nous utilisons pour déterminer nos besoins, nous ne savons pas quels seront les facteurs climatiques. A cause de cela, on peut-être pas à tous les ans, mais il y aura des années où nos estimations seront largement inférieures à la réalité et il y aura d'autres années où elles seront bien supérieures, cela est vrai, mais si nos estimations sont inférieures, si nous ne sommes pas tout à fait prêts ou si nos facteurs climatiques sont tels qu'ils entraînent une chute de la production, une semaine ou deux plus tard, ils seront déjà là pour reprendre l'avantage, car les facteurs climatiques sont de leur côté. Ils ont une plus grande région où choisir la productivité de leurs produits. Nous sommes limités. Les facteurs climatiques sont donc de leur côté. Lorsque l'on a affaire à une grande région, il peut y avoir une récolte trop faible quelque part, mais elle peut être compensée dans une autre partie. Aujourd'hui, aux États-Unis, ils peuvent eux faire des récoltes toute l'année. On peut citer l'exemple du colza. Irons-nous aux États-Unis leur demander de produire un certain produit pen-

[Texte]

• 0540

We are therefore hemmed in with a bill that restricts our production. We are therefore hemmed in because of the preponderance of inexperienced people, who perhaps mean well in the initial set-up. But they cannot possibly predict what will happen. Therefore, Mr. Horner's amendment suggests that after a particular inquiry has been made into the effect of some of these products coming in—and all he is suggesting is that when the Minister is setting out... May I just read it to make certain I have it correctly written out, just this particular portion. I am sure that everybody else does not have a copy of this amendment, but I want to read the pertinent aspects of portions of this amendment.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Korchinski:** Just a minute, Mr. Chairman. Surely to God you have more sense.

**The Vice-Chairman:** I hesitate to interrupt the hon. member on this amendment proposed by Mr. Horner. I have some reservations at this time, but I would like to be very sure of the position of the Chair. It was moved this afternoon that:

Clause 7 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (j) the following new subclause (k) with respect to the import of agricultural goods

- (i) may, on its own initiative or by receipt of the Council of a notice of complaint filed by an agency
- (ii) shall, on receipt of a written request from the Minister, conduct an inquiry in order to determine whether the agricultural goods that are the subject of the inquiry are imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to the production of like goods in Canada.

This amendment was defeated after debate and I also have the report here; nine members voted for the amendment and thirteen against it, and the motion was defeated. Now, I refer to Beauchesne's...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, may I speak on your ruling before you...

**The Vice-Chairman:** No.

**Mr. Korchinski:** At this hour you must be generous.

**Mr. Horner:** I know the ruling you are going to read. But I wonder before you make a ruling on this if I could just speak to the point as to whether I think it is in order or not, Mr. Chairman. I know that section. I have it here, and I am quite fully aware of what it says, Mr. Chairman. But before you lock yourself in, I think you should hear evidence as to why other members think it is in order. May I?

**The Vice-Chairman:** But I did not finish my point of view, Mr. Horner.

[Interprétation]

dant les mois d'hiver? Nous ne pouvons pas faire cela dans notre pays à cause des conditions climatiques.

Nous sommes donc contraints par un bill qui limite notre production. Nous sommes donc contraints à cause de la prépondérance de gens inexpérimentés qui ont peut-être de bonnes intentions. Mais ils ne peuvent pas prédire ce qui va se passer. Donc, l'amendement de M. Horner propose qu'après qu'une étude particulière a été faite sur l'influence de l'arrivée de ces produits et tout ce qu'ils proposent est que lorsque le ministre veut... Puis-je le lire pour assurer que je l'ai bien écrit, seulement cette partie. Je suis sûr que tout le monde n'en a pas une copie, mais je veux lire les aspects pertinents, une partie de cet amendement.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** Juste une minute, monsieur le président. Enfin, vous êtes raisonnable.

**Le vice-président:** J'hésite à interrompre le député sur cet amendement proposé par M. Horner. J'ai quelques réserves en ce moment, mais je voudrais être sûr de la position de la présidence. Il a été proposé cet après-midi que:

L'article 7 du bill C-176 soit amendé en ajoutant immédiatement après l'alinéa j), le nouvel alinéa suivant k) concernant l'importation des produits agricoles

- (i) peut, sous sa propre initiative ou lors de la réception par le Conseil d'un avertissement de plaintes émanant d'une agence...
- (ii) exécutera, sur réception d'une demande écrite du ministre, une enquête visant à déterminer si les produits agricoles qui sont sujets de l'étude sont importés à des prix tels, dans des quantités telles, et à des conditions telles qu'elles pourraient causer ou menacer de causer de sérieux dangers pour la production de produits analogues au Canada.

Cet amendement a été repoussé après débat et j'en ai le procès-verbal ici; neuf membres ont voté en faveur de l'amendement et treize ont voté contre lui, la motion a donc été repoussée. Bon, si je me réfère à Beauchesne...

**M. Horner:** Monsieur le président, puis-je parler de votre décision avant que...

**Le vice-président:** Non.

**M. Korchinski:** A une heure pareille, vous pourriez être plus généreux.

**M. Horner:** Je connais le Règlement que vous avez lu. Mais je me demande si avant de prendre cette décision, je pourrais parler de ce point; je ne sais pas s'il est correct ou non, monsieur le président. Je connais cet article. Je l'ai ici et je sais bien ce qu'il dit, monsieur le président. Mais avant que vous ne vous enfermiez là-dedans, je pense que vous devriez entendre pourquoi d'autres députés pensent que cela est correct. Puis-je?

**Le vice-président:** Mais je n'ai pas fini ce que je voulais dire, monsieur Horner.

*[Text]*

**Mr. Korchinski:** Well, do not make a ruling, please Mr. Chairman; in all fairness, I ask you.

**The Vice-Chairman:** It seems to me that is the reason why it takes so much time to hear the proposals and the amendments and Mr. Korchinski. But it seems to me, under what I mentioned, when the motion that was received this afternoon on Clause 7 on Bill C-176 was defeated...

**Mr. Horner:** Well I think there is a drastic difference between the two.

● 0545

**The Vice-Chairman:** Under paragraph 196 as mentioned in Beauchesne, the previous question is moved when there is no question under debate. It is paragraph 194.

**Mr. Horner:** That is what I said.

**The Vice-Chairman:** A motion or amendment cannot be brought forward which is the same in substance as a question which has already been decided. Amendments are out of order if they are inconsistent with the decision which the Committee has given upon a former amendment. I think that under these two considerations I have to rule this amendment out of order.

**Mr. Downey:** If I could speak to that, Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** That is the decision of the Chair.

**Mr. Downey:** I think, Mr. Chairman, if I could...

**The Vice-Chairman:** It is not a date after the...

**Mr. Horner:** Well, I appeal your ruling. I appeal your ruling to the Committee, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Are the members ready for the question?

**Mr. Downey:** No, I would like to mention just one point here.

**The Vice-Chairman:** No the question is on...

**Mr. Horner:** I appeal...

**The Vice-Chairman:** There is no debate on this.

**An hon. Member:** Well, then that is settled.

**The Vice-Chairman:** I declare this amendment out of order.

**Mr. Downey:** Surely, we can discuss the appeal, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** No.

**Mr. Downey:** Well, surely, out of the goodness of your heart and the late hour, you will permit me just to say one word to point out the difference that there really is between the two amendments that have been moved.

**An hon. Member:** Oh, come on!

*[Interpretation]*

**M. Korchinski:** Bon ne prenez pas de décision, je vous en prie, monsieur le président; en toute justice, je vous en prie.

**Le vice-président:** Il me semble que c'est pour cela que cela prend tant de temps d'écouter les propositions et les amendements de M. Korchinski. Mais il me semble, d'après ce que j'ai mentionné, que la motion qui a été présentée cet après-midi concernant l'article 7 du bill C-176 a été repoussée...

**M. Horner:** Oui, je pense qu'il y a une différence énorme entre les deux.

**Le vice-président:** D'après l'alinéa 196 de Beauchesne, la question précédente est proposée lorsqu'il n'y a pas de question débattue. C'est l'alinéa 194.

**M. Horner:** C'est ce que j'ai dit.

**Le vice-président:** On ne peut proposer de motion ou d'amendement qui soit, en substance, analogue à une question qui a déjà été tranchée. Les amendements sont inacceptables s'ils ne respectent pas les décisions que le Comité a prises à propos d'un amendement précédent. Je pense que à ces deux titres, je dois considérer cet amendement comme inacceptable.

**M. Downey:** Si je pouvais dire quelque chose, monsieur le président...

**Le vice-président:** C'est la décision de la présidence.

**M. Downey:** Je pense, monsieur le président, que...

**Le vice-président:** Ce n'est pas après...

**M. Horner:** Bon, je fais appel à votre décision. Je fais appel de votre décision auprès du Comité, monsieur le président.

**Le vice-président:** Les membres sont-ils prêts pour la question?

**M. Downey:** Non, je voudrais mentionner un point ici.

**Le vice-président:** Il s'agit maintenant...

**M. Horner:** Je fais appel...

**Le vice-président:** Il n'y a pas de débat là-dessus.

**Une voix:** Bon, c'est fini.

**Le vice-président:** Je déclare cet amendement irrecevable.

**M. Downey:** Nous pouvons sûrement discuter de l'appel, monsieur le président.

**Le vice-président:** Non.

**M. Downey:** Bon, étant donné votre grandeur d'âme et l'heure tardive vous me permettez de dire un mot pour souligner la différence qu'il y a en fait entre les deux amendements qui ont été proposés.

**Une voix:** Oh, ça suffit!



## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8...

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman. I am sorry. I clearly and distinctly said I appeal your ruling to the Committee.

**Some hon. Members:** Right.

**Mr. Whicher:** Sure. Your colleague is disputing your appeal.

**Mr. Horner:** I thought he was going to say: "Will Clause 8 carry?"

**The Vice-Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members? Will you poll the members, Mr. Clerk?

The question is: Shall the ruling of the Chairman be sustained? All those in favour?

**An hon. Member:** What was that again?

**The Vice-Chairman:** Shall the ruling by the Chair be sustained? All those in favour?

● 0550

The ruling of the Chair is sustained: Yeas 16; nays, 9.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, before you put Clause 8, is this wording correct? I think that the issue that was raised concerning the hearing that a council may hold in relation to third party interest is not, as I understand it, covered in this clause. The Chairman may hold that this is covered in another clause but I suggest that if we are using any kind of order in Clause 8 we should have all the hearings. It seems to me that the decision that was made just recently, for instance, to buy broilers in the province of Quebec at some \$400,000 would have considerable effect on the extension or contraction or at least the orderly operation of a marketing agency if there had been one in that field. I would like to ask the Minister if he has not given any consideration to having one of the duties of the council, whether it be the full council or part of the council, hearing representations into this whole problem of over-production in a particular problem, the introduction of agricultural goods into the Canadian market, and how he intends to handle that if it is not going to be done by a hearing?

**The Vice-Chairman:** Mr. Olson.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not think the question arises because there are all manners of opportunity to have a hearing under Clause 8.

**Mr. Peters:** For those purposes of determining a solution for the problems that we have raised.

**Mr. Olson:** Yes. Mr. Chairman, it says that the council may hold a public hearing in connection with any matter relating to its objects.

**Mr. Peters:** It is your opinion that that is extensive enough to cover this.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** L'article 8...

**M. Horner:** Non, monsieur le président. Je suis désolé. J'ai dit de façon très claire et très distincte que j'en appelle de votre décision auprès du Comité.

**Des voix:** Oui.

**M. Whicher:** Oui. Votre collègue n'est pas d'accord avec votre appel.

**M. Horner:** Je pensais qu'il allait dire: «l'article 8 est-il adopté?»

**Le vice-président:** Je vais demander au greffier de procéder au vote. Voulez-vous procéder au vote, monsieur le greffier?

La question est: la décision du président est-elle maintenue?

Ceux qui sont en faveur de cela?

**Une voix:** De quoi s'agit-il?

**Le vice-président:** La décision du président est-elle maintenue? Tous ceux qui sont en faveur de cette décision.

La décision du président est approuvée; oui 16; non 9.

**M. Peters:** Monsieur le président, avant que nous passions à l'article 8, est-ce que ce texte est correct? Je pense qu'on a soulevé le problème d'une séance que pourrait tenir le conseil concernant les intérêts d'une tierce partie, et je crois que cela n'est pas couvert par cet article. Le président peut dire que c'est couvert par un autre article, mais je pense que si nous utilisons une sorte quelconque de règlement dans l'article 8, nous devrions comprendre toutes les séances. Il me semble que l'on a décidé par exemple récemment, d'acheter des poulets à griller dans la province de Québec pour \$400,000. Cela pourrait avoir un effet considérable sur l'extension, la contraction ou au moins le fonctionnement correct d'une agence de commercialisation s'il y en avait eu une dans ce domaine. Je voudrais demander au ministre s'il n'a pas envisagé le fait d'avoir comme charge du conseil, qu'il s'agisse du Conseil en entier ou d'une partie de ce conseil, d'écouter les représentations concernant ce problème général de la surproduction dans un domaine particulier, l'introduction de produits agricoles sur le marché canadien et comment il entend faire face à cela si ce n'est pas par une audition?

**Le vice-président:** Monsieur Olson.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne pense pas que la question se pose car l'article 8 permet d'avoir une séance.

**M. Peters:** Pour déterminer une solution au problème que nous avons soulevé.

**M. Olson:** Oui. Monsieur le président, il est dit que le Conseil peut tenir une séance publique concernant tout sujet ayant rapport à ces objectifs.

**M. Peters:** Pensez-vous que cela est assez large pour couvrir ce qui nous intéresse.

[Text]

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, and in so far as third parties are concerned when you hold a public hearing, of course, there is no first, second or third party. It is public and anyone can appear.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 8 carry?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, would you poll the members on Clause 8?

Clause 8 agreed to: Yeas 20; nays, 5.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder if I might just suggest a procedure. A minute ago the Minister suggested that we were going to sit until we passed Clause 16.

**Mr. Olson:** I did not suggest that in this Committee.

**Mr. Horner:** Perhaps I heard it under your breath, Mr. Minister. However, I wonder if we could just have some clarification. Is that what this is all about because I would recommend that we pass them until then. I think this is completely ridiculous. We have tried earnestly to make some amendments, but the Chairman either rules them out of order or they were voted out. I think it is a kangaroo court, Mr. Chairman. I am just suggesting that if that is the business to move to Clause 16, I suggest to the Committee that we might just all quit and go home and pass up to Clause 16.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I would like to accept the suggestion of Mr. Horner's that we pass the clauses up to Clause 17 and then go home.

• 0555

On Clause 9—*Public notice*

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** We want to have a ruling from the Chair on this.

**The Vice-Chairman:** You asked for this yourself, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, I made a suggestion to the Committee and Mr. Robinson politely replied to it. I think we should have a discussion with regard to procedure, Mr. Chairman. It has always been done in the past.

**Mr. Whicher:** Do you want to go to Clause 17? We will pass them and leave right away.

**Mr. Horner:** I wonder if that is the consensus.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I suggest that there are two courses open to you; you can call Clause 9 or suggest an adjournment procedure to the meeting, either one or the other, and I suggest you do either one or the other.

**The Vice-Chairman:** About the procedure of the Committee, I think I will have to wait for the Committee's agreement on whether we will adjourn or not. Does the Committee agree that I can call Clause 9 carried?

[Interpretation]

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, et en ce qui concerne les tierces parties, lorsque vous avez une séance publique, vous êtes bien sûr qu'il n'y a ni de première ni de deuxième ni de tierce partie. C'est public et tout le monde peut participer.

**Le vice-président:** L'article 8 est-il adopté?

**M. Horner:** Monsieur le président, voulez-vous passer au vote sur l'article 8?

L'article 8 est approuvé. Oui, 20; Non, 5.

**M. Horner:** Monsieur le président, je me demande si je peux proposer une procédure. Il y a dix minutes le ministre a proposé que nous restions en séance jusqu'à ce que nous ayons passé l'article 16.

**M. Olson:** Je n'ai pas parlé de ça devant ce comité.

**M. Horner:** Peut-être ai-je simplement lu dans vos intentions, monsieur le ministre. Cependant, j'aimerais que nous ayons un peu de précision à ce sujet. S'agit-il seulement de cela, car je proposerais que nous allions jusque là. Je pense que cela est tout à fait ridicule. Nous devons essayer de façon sérieuse de faire des amendements, mais soit le président les déclare inacceptables ou bien ils sont repoussés. Je pense que cela est ridicule, monsieur le président. Je propose que s'il est prévu d'aller jusqu'à l'article 16, le Comité cesse de siéger et que nous passions à l'article 16.

**M. Robinson:** Monsieur le président, je voudrais accepter la suggestion de M. Horner, proposant que nous passions tous les articles jusqu'à l'article 17 et que nous rentrions chez-nous.

Passons à l'article 9, *Avis public*.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Nous voulons que le président prenne une décision à ce sujet.

**Le vice-président:** C'est vous-même qui avez fait cette demande, monsieur Horner.

**M. Horner:** Non, monsieur le président, j'ai simplement proposé l'ajournement au Comité et M. Robinson m'a fait une réplique fort polie. Je crois que nous devrions avoir une discussion concernant la procédure, monsieur le président. Nous l'avons toujours fait par le passé.

**M. Whicher:** Voulez-vous qu'on passe à l'article 17? Nous allons tous les adopter et quitter les lieux.

**M. Horner:** Je me demande si vous êtes tous d'accord.

**Le vice-président:** M. Gleave en appelle au Règlement.

**M. Gleave:** Je pense, monsieur le président, que vous avez une alternative ici: vous pouvez demander le vote de l'article 9 ou proposer l'ajournement. Je vous propose de faire un choix entre ces deux possibilités.

**Le vice-président:** En ce qui concerne la procédure du Comité, il faut d'abord que le comité tombe d'accord pour savoir si nous devons ajourner ou non. L'article 9 est-il adopté?

[*Texte*]

**Mr. Horner:** I think there were members who wanted to speak on this.

**Mr. Robinson:** I think Mr. Horner had a good point. I would go along with passing all the clauses up to Clause 17 and then adjourn.

**Mr. Horner:** You would pass them and you have never even read them. You do not have the faintest notion what is in them.

**Mr. Robinson:** Speak for yourself.

**Mr. Gleave:** I have read them and I agree with Mr. Horner.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Gleave:** It does not make sense. Can someone say that we are automatically going to go to Clause 16, Clause 17, or any other clause? I say there are two things you can do. You can either put before this Committee a proposal for adjournment or proceed with Clause 9.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Gleave:** Whichever you wish to do, Mr. Chairman. Mr. Horner has made a suggestion which you can entertain.

**Mr. Horner:** All right, he can entertain it. You just said it, and all he is doing is entertaining it. Mr. Robinson has said something about it and Mr. Whicher was going to say something about it. I think he can entertain the suggestion I made, and I beg him to.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 9 carry? Mr. Horner on an amendment.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman. I have an amendment to Clause 9. This amendment is similar to an amendment I attempted to move, Mr. Chairman, on Clause 8 and you suggested it would be better to put it in Clause 9, so I would like to speak to the amendment and I will word it for you now. Mr. Chairman, Clause 9 now reads:

The Council shall give notice of any public hearing under Section 8 and of the matters to be considered thereat...

It spells out two things; notice shall be given and the matters to be considered shall also be on the notice. Then:

...in the *Canada Gazette* and in one or more newspapers,

I would say there one or more, that line 25 be changed to read

"one or more farm journals in general circulation throughout all of Canada."

● 0600

**Mr. Pringle:** Why all of Canada?

**Mr. Horner:** Well, I will explain the reasoning for Mr. Pringle later. I will read it over. Clause 9 would then read:

The Council shall give notice of any public hearing under section 8 and of the matters to be considered

[*Interprétation*]

**M. Horner:** Il y a des députés qui veulent se prononcer à ce sujet.

**M. Robinson:** M. Horner a raison. Je serais d'accord pour que nous adoptions tous les articles jusqu'à l'article 17 et que nous ajournions.

**M. Horner:** Vous les adopteriez même si vous ne les avez jamais lus, n'est-ce pas? Vous n'avez pas la moindre idée de leur contenu.

**M. Robinson:** Vous souffrez de projection.

**M. Gleave:** Je les ai lus et je suis d'accord avec M. Horner.

**Le vice-président:** A l'ordre, je vous prie.

**M. Gleave:** Cela n'a aucun sens. Quelqu'un peut-il proposer logiquement que nous sautions automatique à l'article 16 ou 17 ou tout autre article? Nous devons faire un choix entre deux possibilités: soit que le Comité propose l'ajournement ou qu'il procède à l'étude de l'article 9.

**Des voix:** C'est convenu.

**M. Gleave:** A vous d'en décider, monsieur le président. M. Horner a fait une proposition que vous pouvez recevoir.

**M. Horner:** C'est bien ce qu'il fait, n'est-ce pas? Vous l'avez dit, il la reçoit, un point c'est tout. M. Robinson a fait un commentaire à ce sujet et M. Whicher s'apprêtait à en faire autant et à mon avis le président devrait en tenir compte.

**Le vice-président:** L'article 9 est-il adopté? M. Horner a un amendement à présenter.

**M. Horner:** Monseigneur le président, j'ai un amendement à l'article 9. Cet amendement ressemble beaucoup à celui que j'ai essayé de proposer à l'article 8 et à mon avis il serait préférable de l'insérer à l'article 9. Je vous ferai donc lecture de ce libellé. Monsieur le président, l'article 9 se lit comme suit:

Le Conseil doit publier un avis de toute audience publique tenue en vertu de l'article 8 et des questions qui y seront examinées...

Cet article indique deux choses: le Conseil doit publier un avis et les questions qui y seront examinées devront figurer sur cet avis. Dès lors:

...dans la *Gazette du Canada* et dans un ou plusieurs journaux...

Je dirais qu'il faudrait plutôt ajouter à la ligne 26:

une ou plusieurs revues agricoles ayant une large diffusion dans tout le Canada.

**M. Pringle:** Pourquoi «tout le Canada»?

**M. Horner:** Je donnerai ces précisions à M. Pringle un peu plus tard. Je vais en faire une nouvelle lecture. L'article 9 se lit donc comme suit:

Le Conseil doit publier un avis de toute audience publique tenue en vertu de l'article 8 et des ques-



**[Text]**

thereat in the *Canada Gazette* and in one or more farm journals in general circulation throughout all of Canada where, in the opinion of the Council, there are persons who are likely to be interested in the matters considered thereat.

Before I speak on it, Mr. Chairman, I am hypersensitive about your rulings now. Would you declare whether or not that amendment is in order?

**The Vice-Chairman:** I will receive your observations and your comments on your amendment, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** You leave me in some doubt as to whether to debate the merits of my amendment or the legality of my amendment. Do you understand my doubts, Mr. Chairman? Which do you want me to debate? With my hypersensitivity which has been developing here lately with regard to the way in which rulings are made, I would like to debate the legality of it first, Mr. Chairman, and then the merits at a later date. First of all, Mr. Chairman, you have the committee proceedings before you now. You sent over to another building apparently to get them copied so that you would know what you said at an earlier time. You could go back and check in the committee proceedings that took place earlier this evening. I moved a similar amendment to Clause 8.

**The Vice-Chairman:** Do you have a copy of your amendment?

**Mr. Horner:** I have a copy of it, yes. I thought I read it out but I will read it out again. That line 25 be changed to read, after the word "more", "newspapers" be struck out and it would then read:

one or more farm journals in general circulation throughout all of Canada

Now, by that I want to clarify a few points.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I wonder if I might make a point here. This would restrict the council from putting this into newspapers that were in general circulation in those areas of Canada that were affected.

**Mr. Horner:** No.

**Mr. Olson:** If the newspapers have to be in general circulation in all of Canada, I think we would be pretty hard pressed to find the kind of papers that would give the necessary coverage in the areas that are affected, so rather than to have any dispute about it later on—If you wanted to put in "farm journals and newspapers" in substitute for the word "newspapers", I think we could accept it, but if you are going to put the restriction that they have to be circulated in general throughout all of Canada, then it would not be possible to accept it.

**Mr. Horner:** Well, it is nice to have the Minister so clear...

**[Interpretation]**

tions qui y seront examinées dans la *Gazette du Canada* et dans une ou plusieurs revues agricoles ayant une large diffusion dans tout le Canada où, de l'avis du Conseil, il y a des personnes susceptibles d'être intéressées par cette audience publique du Conseil.

Avant d'élaborer cet amendement, monsieur le président, je dois dire que je suis fort chatouilleux à propos des règlements. Pouvez-vous me dire si cet amendement est conforme ou non au règlement?

**Le vice-président:** J'accueille vos observations et vos commentaires sur votre amendement, monsieur Horner.

**M. Horner:** Il subsiste donc encore quelques doutes dans mon esprit quant à la valeur de mon amendement ou à sa légalité. Mérite-t-il une discussion? Comprenez-vous les doutes qui m'assaillent, monsieur le président? Que dois-je discuter? Étant donné que je suis devenu fort chatouilleux en ce qui concerne les décisions administratives j'aimerais d'abord débattre l'aspect juridique de mon amendement d'abord, monsieur le président, et ensuite en faire valoir les mérites. Monsieur le président, vous avez le compte rendu du Comité sous les yeux. Vous l'avez envoyé dans un autre immeuble pour qu'il en fasse copie ce qui vous rafraîchirait la mémoire sur ce que vous avez déjà dit plus tôt. Vous pouvez donc consulter les procès-verbaux et témoignages qui ont eu lieu un peu plus tôt ce soir. J'ai proposé un amendement semblable à l'article 8.

**Le vice-président:** Avez-vous un exemplaire de votre amendement?

**M. Horner:** En effet. Je croyais l'avoir lu mais je le lirai encore. J'ai proposé qu'après la ligne 25 que soit supprimé le mot «plusieurs» le mot «journaux» pour que l'amendement se lise ainsi:

une ou plusieurs revues agricoles ayant une large diffusion dans tout le Canada

Maintenant, je veux apporter quelques éclaircissements à ce sujet.

**M. Olson:** Monsieur le président, permettez-moi de soulever une question à ce sujet. Ce libellé empêcherait le Conseil de publier l'avis dans les journaux ayant une large diffusion dans les régions du Canada qui sont concernées.

**M. Horner:** Non.

**M. Olson:** Si les journaux doivent avoir une large diffusion dans toutes les régions du Canada il serait fort difficile de trouver le journal qui donnerait tous les renseignements nécessaires au sujet des zones directement en cause. Dès lors, au lieu d'avoir à se débattre plus tard il vaudrait mieux insérer «des revues agricoles et les journaux», remplaçant ainsi le mot «journaux». Nous accepterions de ce chef votre amendement, mais si vous insistez pour qu'il y ait une large diffusion dans tout le Canada, il ne nous serait pas possible d'accepter votre amendement.

**M. Horner:** Il fait bon d'entendre la pensée du ministre avec une telle clarté...

[Texte]

**M. Olson:** Just trying to be helpful.

**Mr. Horner:** ... as to what his joe-boys over there can accept and cannot accept and if that is...

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, please.

**Mr. Horner:** ... or the Chairman, I do not know which. I do not know which he is really directing but I would like to think, though, it was not the Chair.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, would you please...

**Mr. Horner:** May I speak, Mr. Chairman.

• 0605

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** Thank you. I would like to accept the Minister's suggestion of "one or more newspapers and farm journals in general circulation." I am going to add these words, and I want to speak to them on a point of order if I may. The clause should read "in those areas of Canada". In other words:

... in those areas of Canada where, in the opinion of the Council, there are persons who are likely to be interested in the matters to be considered...

First of all, they have to be circulated in one farm journal or one newspaper. It does not have to, in its entirety, be in circulation throughout all of Canada. The total summation should relatively be in circulation throughout all of Canada. The *Western Producer* has pretty wide circulation throughout most of Canada; if you put it in the *Winnipeg Free Press* weekly paper, it gets fairly wide circulation. I do not know whether it is read in Newfoundland, but it is read fairly widely throughout most of Canada. The combined joint effort should be throughout all of Canada.

The clause would then go on to read:

... in those areas of Canada where, in the opinion of the Council...

You could put in "particularly those areas":

... of Canada where, in the opinion of the Council, there are persons who are likely to be interested in the matters to be considered thereat.

I think that is agreeable. I do not see anything wrong with that. Would you find that in order, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I would like to recognize Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I certainly agree with what Mr. Horner said and if he words it in the proper form I would certainly support what he has suggested.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Whicher. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I think one or more newspapers and farm journals would be a good thing because as we all know the *Canada Gazette*, I think, has a circulation of some-

[Interprétation]

**M. Olson:** J'essayais simplement de rendre service.

**M. Horner:** ... pour savoir ce que ces ti-gens-l'évêque peuvent accepter ou ne pas accepter là-bas, si c'est vraiment...

**Le vice-président:** Monsieur Horner, à l'ordre je vous prie.

**M. Horner:** ... le président, je ne puis pas trancher la question. Je ne sais pas qui dirige la séance mais je ne crois pas que ce soit le président.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, de grâce!

**M. Horner:** Puis-je avoir la parole, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Horner:** Je vous remercie. J'accepterais volontiers la proposition du ministre de «un ou plusieurs journaux et revues agricoles ayant une large diffusion». J'ajouterais donc ces expressions et j'en appelle au Règlement pour en faire un commentaire. On devrait y lire «dans les régions du Canada». En d'autres termes,

... dans les régions du Canada où, de l'avis du conseil, il y a des personnes susceptibles d'être intéressées par cette audience publique du conseil...

En premier lieu, il faut qu'il y ait ou une revue agricole ou un journal. Ils ne doivent pas dans leur totalité être diffusés dans tout le Canada. L'ensemble de la sommation doit avoir une diffusion relativement large dans tout le Canada. Le *Western Producer* en est un exemple frappant; si vous parlez du *Winnipeg Free Press* qui est un hebdomadaire connu, il a une large diffusion dans tout le pays. Je ne sais pas si on lit à Terre-Neuve mais je sais que, d'une façon générale, on le lit partout au Canada. L'effort conjoint devrait se faire dans tout le pays.

L'article se lirait donc comme suit:

... dans les régions du Canada où, de l'avis du conseil...

Vous pourriez ajouter «surtout dans les régions»:

... du Canada où, de l'avis du conseil, il y a des personnes susceptibles d'être intéressées par cette audience publique du conseil.

Je pense que cela est convenable. Je n'y vois rien d'incongru. Ce libellé est-il conforme au Règlement, monsieur le président?

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Je laisse maintenant la parole à M. Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je suis d'accord avec ce que M. Horner vient de me dire; et s'il reformulait sa phrase d'une autre façon, j'appuierais certainement ce qu'il vient de proposer.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Whicher. Monsieur Downey.

**M. Downey:** A mon avis, un ou plusieurs journaux et revues agricoles seraient des expressions justes puisque, comme chacun sait, la *Gazette du Canada* a un tirage

[Text]

thing like 2,000. There are very few farm people actually that read the *Canada Gazette* and often you find in rural areas where the mail is not delivered for a day or two, that your city dailies actually do not receive wide circulation in the rural areas, because by the time they get them they are a few days old. The farm journals are the only real source of reading material or notice that the rural people get. I would suggest that farm journals should definitely be included in there with newspapers.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I wonder, Mr. Chairman, if anybody could tell me what is the cost involved, if any, in advertising in the *Canada Gazette*?

**Mr. Olson:** I do not think there is any cost involved made by an agency under laws required to make publications in the *Canada Gazette*.

**Mr. Korchinski:** This is why I asked. I did not know whether there was a cost involved here or not. In other words, that particular entry in the *Canada Gazette* is simply more or less a formal method that is used by perhaps all government departments in advertising certain actions, appointments and that sort of thing. This is an essential part of government actions, board actions or whatever institution we may have under the Parliamentary system. Is that correct?

**Mr. Olson:** That is right. That is what the *Canada Gazette* is for.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I think Mr. Horner for giving me the written amendment. Mr. Horner's amendment reads as follows:

...one or more newspapers and farm journals in general circulation throughout all of Canada in particular those areas of Canada where, in the opinion of the Council...

The rest carries on with the same wording.

● 0610

**An hon. Member:** Unanimous agreement.

**The Vice-Chairman:** Is it the right wording, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Pardon me? I did not hear you, sir.

**The Vice-Chairman:** On line 25, after the word "more" the following is added:

newspapers and farm journals in general circulation throughout all of Canada, in particular, those areas of Canada where, in the opinion of the Council—persons are interested in the Act.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you are ruling it in order, are you?

**Mr. Robinson:** Agreed. It is unanimous, Jack.

**An hon. Member:** Poll the vote.

Amendment agreed to.

[Interpretation]

qui s'élève à 2,000. Or, très peu de cultivateurs lisent la *Gazette du Canada* et vous trouvez souvent dans les régions rurales où le courrier n'est pas livré quotidiennement que les journaux des villes n'ont pas une large diffusion parce qu'ils y sont déjà vieux quand ils y parviennent. Les revues agricoles sont l'unique source de lecture pour la population rurale. C'est donc leur seule façon de publier un avis. Je propose donc que les revues agricoles sont comprises avec les journaux.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je me demande, monsieur le président, si quelqu'un pourrait me dire combien il en coûte pour faire une annonce dans la *Gazette du Canada*?

**M. Olson:** Il n'en coûte rien lorsqu'un office est obligé, en vertu de certaines lois, de publier quoi que ce soit dans la *Gazette du Canada*.

**M. Korchinski:** C'est la raison pour laquelle je vous posais cette question. J'ignorais qu'il fallait déboursor ou non un montant. En d'autres termes, cette façon de faire dans la *Gazette du Canada* est une méthode plus ou moins formelle que tous les ministères emploient pour publier certaines mesures, nominations ou avis publics. Il s'agit d'une activité essentielle du gouvernement qu'il s'agisse des activités du conseil ou de toute autre institution qui tombe sous le coup du système parlementaire. Ai-je raison?

**M. Olson:** C'est exact. C'est la raison d'être même de la *Gazette du Canada*.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Korchinski. Je remercie M. Horner d'avoir bien voulu me rendre l'amendement par écrit. L'amendement de M. Horner se lit comme suit:

...un ou plusieurs journaux et revues agricoles ayant une large diffusion dans tout le Canada et surtout dans les régions du Canada où, de l'avis du conseil...

Tout le reste conserve le même libellé.

**Une voix:** Accord unanime.

**Le vice-président:** Est-ce bien l'énoncé exact, monsieur Horner?

**M. Horner:** Je vous demande pardon, monsieur le président. Je ne vous ai pas entendu.

**Le vice-président:** A la ligne 25, après le mot «plus» on ajoute ce qui suit:

les journaux et les journaux de ferme qui circulent à travers tout le Canada et en particulier les régions du Canada où, l'opinion du conseil... personnes sont intéressées par la loi.

**M. Horner:** Monsieur le président, vous vous en tenez à la procédure, n'est-ce pas?

**M. Robinson:** D'accord. C'est unanime, Jack.

**Une voix:** Mettez la question aux voix.

Amendement adopté.



## [Texte]

**Mr. Peters:** I do not see how you can do it and I am not really sure what the form would be, but it seems to me that the *Canada Gazette* has absolutely no value to any of the people I know who would be getting the notice. The newspapers may, but it is not too fast.

Most farmers that I know, who are doing business, when there is an auction sale or anything of that nature there are notices in specific places. I understand that the Wheat Board posts notices in the grain elevators.

It would seem to me that we are going to be dealing with a specific commodity or a specific series of commodities when we are holding these public meetings under Clause 8. I am wondering whether the department cannot come up with an additional suggestion because I think we are all agreed that we want to get as wide a circulation as possible.

It seems to me that there could be some kind of form notices that could be affixed in certain places. I am not prepared to say where and I cannot see where you might write it in here. I would leave it up to the Minister to add it. However, it seems to me that one of the best ways of getting general knowledge of this is through the use of some kind of a notice affixed to places where farmers normally congregate. If it is a dairy problem, I suppose it would be in the dairy. If it was beef, it would be at auction sales. It is hard to say where. It seems to me, however, that the council themselves should have some direction to do this.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if it is in these farm journals and newspapers that are in general circulation, it seems to me that that is more than adequate to give notice. I suggest to the member that there certainly would be discussion in those areas where it is of interest. There is nothing more effective than farmers talking to each other. Indeed, some farmers and the marketing agencies make it a point to look at these things. The marketing agencies themselves would be very keen on this, as well as farm organizations, to make sure that they knew about hearings, and if there was an interest there it would not be hard for it to get around.

● 0615

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** It seems to me that there is this additional way of circulating that kind of information. We are not suggesting that you put it on radio and television, and all the other things, but it seems to me that...

**Mr. Olson:** Most of the news agencies subscribe to the *Gazette* for example, and there is hardly a radio station in a rural area of Canada that does not have a farm program, and my experience has been that notice of these meetings would be one of the headline stories in their farm news broadcasts.

**Mr. Peters:** We will leave it, but I just...

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 9, as amended carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 10 carry?

## [Interprétation]

**M. Peters:** Je ne vois pas comment vous voulez le faire et je ne sais pas quelle forme cela prendra, mais il me semble que la *Gazette du Canada* n'a absolument aucune valeur pour les personnes susceptibles d'obtenir cette nouvelle. Quant aux journaux, ils ne sont pas très rapides.

La plupart des agriculteurs, de ma connaissance, savent très bien que, lorsqu'il y a une vente aux enchères ou quelque chose de ce genre, des avis sont placardés dans des endroits particuliers. Je crois que c'est le cas pour l'Office du blé dans les éleveurs à grain.

Il me semble qu'il s'agit là d'un produit particulier, concerné par les audiences publiques en vertu de l'article 8. Peut-être le ministère a-t-il une autre suggestion à faire à ce sujet car je pense que nous nous sommes tous mis d'accord pour que la circulation soit aussi importante que possible.

Je pense qu'il pourrait y avoir des avis affichés dans certains endroits. Je ne saurais dire où; c'est au ministre de prendre cette décision. Cependant, il me semble que l'une des meilleures façons de procéder consiste à placer des affiches en des endroits où les agriculteurs feraient une liste en temps normal. Si, par exemple, cela concerne l'industrie du lait, on pourrait placer ces affiches dans les laiteries. Si c'est un problème qui concerne la viande de bœuf, cela se trouverait dans les bureaux de vente aux enchères. Il est difficile d'en parler comme cela, mais il me semble que le conseil devrait formuler des instructions à ce sujet.

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois que c'est dans les journaux que les agriculteurs lisent et qui ont un tirage important que l'on devrait procéder à ce genre d'annonce. D'autre part, rien n'est plus efficace que les nouvelles qui passent d'un agriculteur à l'autre. En fait, certains agriculteurs ainsi que les offices de commercialisation tiennent absolument à s'occuper de ces choses-là. Les offices de commercialisation eux-mêmes y tiennent beaucoup, de même que les associations de l'agriculteur, par conséquent, s'il y a une audience, la nouvelle se répandra facilement.

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je pense qu'il y a un autre moyen de diffuser ce genre d'informations. Je ne veux pas proposer par exemple qu'on fasse usage de la radio et de la télévision ou autre, mais il me semble...

**M. Olson:** La plupart des nouveaux offices s'abonnent à la *Gazette* et rares sont les stations de radio dans les zones rurales du Canada qui n'ont pas un programme destiné aux fermiers, et il me semble que les avis concernant les réunions soient particulièrement importants dans les nouvelles destinées aux fermiers.

**M. Peters:** Nous n'allons pas nous attarder là-dessus, mais tout simplement...

**Le vice-président:** Article 9, tel qu'il est amendé, est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le vice-président:** L'article 10 est-il adopté?

[Text]

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Subclause (5) of Clause 8 deals with powers under the Inquiries Act in relation to hearings. What is the purpose, Mr. Chairman, of the rules of procedure at a public meeting under Clause 8? What kind of rules does the Minister envisage will be used other than those entitled to be used under the Inquiries Act, other than those used in normal public hearing? What is the meaning of all this?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not think that they would be very different from other types of public hearings that are called for the same purpose. There is a difference between conducting a public meeting and doing that under the powers of the Inquiries Act, but we have to have it in the bill that the Council may make the rules respecting the conduct. This would include such things as making an agenda, determining the manner and the order in which briefs are presented, and all of the other things. I do not think it would be very different from other hearings but they have to have the power to make these rules.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, who is having the meeting? It is the Council that is having the meeting. I think it is automatic. It is their meeting.

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** I think it is automatic that they are going to make the rules as to how the meeting is carried on, unless it is going to be carried on differently than under the two ways; either, (a), under the Inquiries Act as outlined under subclause 5 of Clause 8 or, (b), under the general rules that are in effect at a normal public meeting. I do not know what you are getting at here.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the reason is very simple. It is so that the public knows in advance that the Council has the power to determine the rules of procedure that will be used at a public hearing.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I do not like this section because it suggests that the Council is going to use extreme powers...

**Mr. Olson:** No, it does not.

**Mr. Horner:** The Minister says it does not. I wonder if I might continue, Mr. Chairman, for one minute without being interrupted. To put it another way, it suggests that the Council is going to use powers other than normal powers in conducting a meeting which it itself is calling. If the Conservative Party of Crowfoot or any other constituency calls a meeting, then it is their power to run the meeting. Here the council is calling the meeting but it is going to notify exactly what special rules it has to use in order to control the meeting, in order to bring the

[Interpretation]

**Des voix:** Adopté.

**M. Horner:** Non, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Le paragraphe 5 de l'article 8 traite des pouvoirs accordés en vertu de la Loi sur les enquêtes, monsieur le président, j'aimerais savoir quel est le but des règlements qui sont établis au sujet des audiences publiques, en vertu de l'article 8. Selon le Ministre, quelles seront les règles utilisées en dehors de celles prévues par la Loi sur les enquêtes et en dehors de celles utilisées en dehors des audiences publiques normales? Qu'est-ce que tout cela signifie?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne pense pas que les règles soient très différentes de celles d'une audience publique ayant le même but. Il y a des différences entre les réunions publiques menées normalement et une réunion organisée en vertu des pouvoirs accordés par la Loi sur les enquêtes, mais il est nécessaire que nous incluions dans le bill que c'est le conseil qui indique les règles concernant cette conduite de la réunion. Il y a là des dispositions concernant l'établissement d'un ordre du jour, la façon dont l'ordre dans lequel les mémoires seront présentés, et toutes sortes d'autres choses. Je ne pense pas que cela soit très différent des autres audiences, mais il faut que nous ayons le droit et le pouvoir d'édicter de telles règles.

**M. Horner:** Monsieur le président, qui organise la réunion? Est-ce le Conseil? Je pense que c'est là quelque chose d'automatique. C'est leur réunion.

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Je pense qu'il est automatique qu'il édicte les règles concernant leur propre réunion, à moins que l'on adopte une méthode autre que les deux suivantes: (a) en vertu de la Loi sur les enquêtes telle que cela est soulignée par le paragraphe 5 de l'article 8, ou, (b), en vertu des règles générales qui régissent une réunion publique normale. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

**M. Olson:** Monsieur le président, la raison est très simple, il faut faire savoir à l'avance au public que le conseil a le pouvoir de fixer les règles de procédure qui seront utilisées lors de l'audience publique.

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'aime pas cet article car il pourrait permettre au conseil de disposer de pouvoirs excessifs et d'en faire usage...

**M. Olson:** Non, c'est faux.

**M. Horner:** Le Ministre dit que c'est faux. En fait, pourrais-je continuer sans être interrompu pendant une minute, monsieur le président. Pour formuler les choses différemment, je pense que cela pourrait permettre au conseil de faire usage de pouvoirs autre que des pouvoirs normaux, dans la conduite d'une réunion qu'il a lui-même convoqué. Si le parti conservateur de Crowfoot ou d'une autre circonscription décide d'organiser une réunion, il a alors le droit de mener cette réunion. Ici, le Conseil convoque une réunion mais il fait savoir exacte-

[Texte]

meeting to the conclusion that it wants the meeting to come to.

• 0620

**Mr. Olson:** It does not say a special meeting.

**Mr. Horner:** I know very well that if I moved it to be included, it would be out of order under your rulings. However, I am going to make a motion that Clause 10 be struck out and the rest be renumbered accordingly because I do not see why the council should be allowed to make special rules other than those outlined in the Inquiries Act and other than those normally held.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Horner that Clause 10 should be struck out.

All those in favour of this amendment?

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I would like to say a word on this. I think this is very legitimate because if this clause was not in there you would just assume that it would be a normal inquiry or a normal meeting. For all we know, perhaps they will hold their meetings all night like the Committee we are on now or there could be all types of special circumstances here. I think there would be nothing lost from the bill and the clarity would probably be just as well. We would know then if this Clause 10 was not in here that the inquiries would be held, or the meetings would be held, and the hearings would be held the same as they normally would be under the Inquiries Act or the meetings would be held under normal parliamentary procedure, so I support deleting Clause 10.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, would this particular clause as it now reads imply that all the rules would be set for all the meetings and should be uniform in all cases or would there be variations permitted or what is the situation here?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there could be variations but I think that it is absolutely essential for the people who are going to appear at the meetings—and these are of a little different status than a meeting, these are going to be hearings that can even be held under Part I of the Inquiries Act—to make presentations or as witnesses should know in advance what the rules of procedure are going to be. It is not for the council's benefit. It is for the people who are going to be there and more particularly the farmers.

**Mr. Korchinski:** In all cases these rules could be changed from meeting to meeting, from day to day and from area to area. For example, if you had two members of the council designated to one area, and two members of the council designated to another area, and another

[Interprétation]

ment quelles seront les règles spéciales qu'il devra utiliser de manière à fournir cette réunion, de manière à pouvoir en fait l'orienter et aboutir aux règlements qu'il souhaite.

**M. Olson:** Il n'est pas fait mention d'une réunion spéciale.

**M. Horner:** Je sais parfaitement que si je demandais que cela soit inclus, cela serait contraire à votre règlement. Cependant, je vais néanmoins proposer une motion visant à ce que l'article 10 soit rapporté et que l'on procède à une nouvelle numération, car je ne vois pas pourquoi on devrait autoriser le Conseil à prendre des dispositions spéciales, des dispositions différentes de celles prévues par la loi sur les enquêtes, et également différentes de celles normalement utilisées.

**Le vice-président:** M. Horner propose que l'article 10 soit supprimé.

Qui appuie cet amendement?

**M. Downey:** Monsieur le président, je voudrais dire un mot à ce sujet. Je pense que cette proposition est parfaitement fondée car en l'absence d'une telle disposition, on pensera tout simplement qu'il s'agit d'une enquête normale et d'une réunion normale. Il se peut que les réunions se tiennent dans des circonstances spéciales, comme par exemple notre réunion d'aujourd'hui. Je pense qu'en retirant une telle disposition, on n'enlève rien à la clarté du bill. Cela permettra de savoir que les réunions, les audiences, et les enquêtes seront faites en vertu de la réglementation édictée par la loi sur les enquêtes ou encore qu'elles seront sujettes à une procédure parlementaire normale; en conséquence, j'appuie la motion visant à supprimer l'article 10.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, est-ce que cet article, tel qu'il est rédigé, implique que toutes les règles seront établies pour toutes les réunions et que par conséquent, elles seront les mêmes dans tous les cas, ou est-ce qu'on autorisera des variations?

**M. Olson:** Monsieur le président, il se peut qu'il y ait des variations, mais je pense qu'il est absolument essentiel que les personnes qui viendront présenter des mémoires ou qui comparaitront comme témoins lors de la réunion sachent exactement quelles sont les règles appliquées quant à la procédure. Je rappelle également qu'il s'agit de réunions légèrement différentes du point de vue du statut, car il s'agira d'audiences qui pourront également être tenues en vertu de la première partie de la loi sur les enquêtes. Par conséquent, ces dispositions ne sont pas prises au bénéfice du Conseil, mais au bénéfice des personnes qui se trouveront là et en particulier des agriculteurs.

**M. Korchinski:** Dans tous les cas, ces règles pourraient changer d'une réunion à l'autre, d'un jour à l'autre et d'une région à l'autre. Par exemple, s'il y a deux membres du Conseil désignés pour une région et deux membres du Conseil désignés pour une autre région et encore



*[Text]*

two members going Lord knows where, would they all have to abide with the same set of rules, or could they vary at all?

**Mr. Olson:** They could vary.

**Mr. Korchinski:** They could vary but then would the council members who have been designated have the authority to be able to vary these once they got to a meeting and they found the situation somewhat different than they anticipated?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the clause says:

10. The Council may make rules respecting the conduct of public hearings...

I presume they could make rules providing for contingencies.

**Mr. Korchinski:** In other words, the council could make rules and they could change rules as they go along, so what in the world are we really talking about here? Why in the world do you have to make rules that you can change whenever you feel like it, or why do you have chairmen who do not abide to the rules sort of thing?

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, would it be all right if we just stopped the proceedings for a minute or two to wake up some of the government members? I notice some of them dozing off over here.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

• 0625

**Mr. Korchinski:** I think, Mr. Chairman, you would appreciate this. I would think the council would be holding meetings, and I would think one of the council members would be Chairman. I was wondering whether they would be able to change them as they felt like it as they got there to a meeting in order to accommodate somebody or whether they would simply have to abide by a set of rules that were set out procedurally before hand and that they would have a certain guide that they would adhere to. In other words, Parliamentary procedures whether they would apply to them sort of a thing or whether they could go on helter-skelter and go on and on and on forever and a day? Would this be the way the meetings would be conducted?

**The Vice-Chairman:** We have a motion proposed by Mr. Horner that Clause 10 should be deleted.

**Mr. Korchinski:** I do not know whether I should vote for this amendment or not, Mr. Chairman, I do not know whether these meetings would be conducted in true parliamentary fashion, whether there would be points of orders called or whether you would call points of orders and you would have proper parliamentary procedure, or whether all of these things would not be permitted and that they would abide by a proper set of rules or not. I was just wondering because it seems to me that I would prefer, if it is a set of rules that they can change then you obviously do not need any rules. It is a lot easier to live if you know you do not have any ground rules, but when you have a set of ground rules, and I think many

*[Interpretation]*

deux membres qui iront Dieu sait où, est-ce qu'ils devront s'en tenir au même ensemble de règles ou est-ce qu'ils pourront les modifier?

**M. Olson:** Ils pourront les modifier.

**M. Korchinski:** Ils pourront par conséquent les modifier, mais si les membres du Conseil qui sont nommés ont le droit d'opérer de telles modifications, il se peut alors que les gens qui s'y rendront trouvent une situation bien différente de celle qu'ils avaient prévue.

**M. Olson:** Monsieur le président, l'article dit:

10. Le Conseil peut édicter des règles concernant la conduite d'audiences publiques...

Je pense qu'ils pourront prendre des dispositions en fonction des circonstances.

**M. Korchinski:** En d'autres termes, le Conseil peut édicter des dispositions selon sa volonté, voici je me demande de quoi nous parlons ici? Je ne vois pas pourquoi on édicterait des règles que l'on peut changer chaque fois qu'on en a envie et je ne vois pas non plus pourquoi on nomme des présidents qui ne suivent pas les règlements?

**M. Downey:** Monsieur le président, peut-être pourrions-nous interrompre les débats pendant une minute ou deux de manière à réveiller certains membres du gouvernement? Je vois quelques-uns d'entre eux qui s'assoupissent doucement ici.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je pense, monsieur le président, que vous admettez cela. Admettons par exemple que le conseil organise une réunion, et que l'un des membres du conseil en est le président. J'aimerais savoir s'il sera en mesure de changer les règlements selon son bon vouloir ou s'il devra au contraire observer certain nombre de règles fixées à l'avance et qui serviront de guide. En d'autres termes, qu'est-ce que la procédure parlementaire s'appliquera à ce genre de réunions, ou est-ce qu'elle pourrait se dérouler à la débânde et comme je te pousse? Est-ce de cette manière que l'on entend conduire les réunions?

**Le vice-président:** Monsieur Horner propose que l'article 10 soit supprimé.

**M. Korchinski:** Je ne sais pas si je dois ou non voter en faveur de cet amendement, monsieur le président, je ne sais pas si ces réunions se dérouleront selon la procédure parlementaire, si l'on pourra invoquer le règlement ou si l'on s'en tiendra à un ensemble de règles. Je me pose cette question car s'il faut édicter des règles que l'on pourra changer à tout moment, je pense qu'il est inutile de les prévoir. Il est beaucoup plus facile de vivre lorsqu'on sait que l'on ne doit pas obéir à des règles fondamentales, mais je pense que beaucoup de gens s'habituent à vivre selon un certain nombre de règles, et par conséquent, je me méfie d'une réunion dont les règlements sont conçus pour convenir à quelques personnes. Je crains

**[Texte]**

people sort of get used to a set of ground rules, then when you go to a meeting these are changed just to accommodate a few people, I would be very, very leery of that type of an arrangement. I am scared of that kind of a system. I am scared because this, to me, is a mark of dictatorship, Mr. Chairman, and dictatorship is a terrible thing. I come from a stock of people that were afraid of dictators. They ran away from dictators, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

**Mr. Robinson:** With respect, Mr. Chairman, I think the hon. gentleman is mouthing all sorts of irrelevant matters that have nothing whatsoever to do with whether the Clause 10 is to be left in or out of the bill. I think you should put the question.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, having attended a few meetings in my day, my experience leads me to be very cautious about these rules that are set but not abided by. Therefore, I would want to express myself at this particular time for all those that may not be aware that there are certain methods of conducting meetings.

**Mr. Robinson:** You have expressed yourself.

**Mr. Korchinski:** Then there are certain methods where you simply do not abide by the rules. I want to bring this out very forcefully, Mr. Chairman, for the benefit of the Committee and for the record, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** It is on the record, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** For all those that may want to refer to this as proper reading for reference.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Horner that Clause 10 should be deleted. Amendment negatived: Yeas, 8; Nays, 17.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on Clause 10, could I ask the Minister why he just did not apply the regulations outlined in the Inquiries Act for the rules of the council in public hearings?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman. Clause 5 says that the council has in respect of any hearing under this section all the powers of the Commissioners Act but that does not say that they are going to use them all the time. They may have need for rules of procedure in an inquiry where they do not invoke the powers of the Inquiries Act.

**[Interprétation]**

ce genre de système. Je le crains, car il constitue pour moi le signe de la dictature, monsieur le président, et la dictature est une chose horrible. Je viens d'une famille qui craint les dictateurs. Nous les avons fuis, monsieur le président.

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, pour un rappel au Règlement.

**M. Robinson:** Avec tout le respect qui lui est dû, monsieur le président, j'aimerais faire remarquer que l'honorable député est en train de proférer toutes sortes de déclarations sur divers sujets qui n'ont rien à voir avec la question à savoir si l'article 19 doit être inclus ou exclu du bill. Je pense que vous devriez poser cette question.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Robinson.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'ai assisté à un certain nombre de réunions, et mon expérience me porte à être méfiant vis-à-vis des règles qui sont fixées mais auxquelles on n'obéit pas. Par conséquent, je voudrais m'exprimer au nom de ceux qui ne se rendent peut-être pas compte qu'il existe certaines méthodes quant à la conduite des règles.

**M. Robinson:** Vous avez exprimé votre opinion.

**M. Korchinski:** Il y a certaines méthodes qui permettent de ne pas observer les règles, tout simplement. Je veux insister sur ce point de manière très nette, monsieur le président, pour le Comité et pour que cela soit inclus au procès-verbal.

**Le vice-président:** C'est porté au procès-verbal, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Afin que tous ceux qui veulent savoir de quoi il s'agit disposent d'un ouvrage de référence.

**Le vice-président:** Monsieur Horner propose que l'article 10 soit supprimé.

Pour 8, contre, 17.

Amendement rejeté.

**M. Peters:** Monsieur le président, au sujet de l'article 10, pourrais-je demander au ministre pourquoi il n'a pas tout simplement appliqué les règles prévues par la loi sur les enquêtes en ce qui concerne les audiences publiques?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président. L'article 5 déclare que le Conseil a, en ce qui concerne les audiences visées par cet article, tous les pouvoirs prévus en vertu de la loi sur les commissaires, mais cela ne signifie pas qu'il les utilisera tout le temps. On peut à un certain moment avoir besoin de règles de procédure, lors d'une enquête, et il se peut que ces règles ne soient pas édictées dans la loi sur les enquêtes.

[Text]

• 0630

**Mr. Peters:** No argument about that, Mr. Chairman. I do not suggest that they should be—the Council is going to make its hearings in that formal a manner but I suggest under the Inquiries Act there are a series of regulations already established...

**Mr. Olson:** And if they conduct a hearing under the powers of the Inquiries Act, of course they would have to abide by those rules.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, may I ask the Minister a question? In view of the debate that is being carried on here under this clause 10, why did the Minister not just say that the meetings of the council should be conducted by parliamentary rules and it would relieve everybody's mind. As far as these suppositions, we might be going off on a tangent as far as pressure rules or regimentation and so on.

**Mr. Olson:** There is not any regimentation involved in this, Mr. Chairman, and of course parliamentary rules are somewhat different than the conduct of public meetings.

**Mr. Southam:** In my experience, Mr. Chairman, most meetings are conducted under democratic parliamentary rules or a good facsimile of them.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, when you put words into legislation, it is not "most" or "some", they have to be capable of a precise definition.

**Mr. Southam:** Parliamentary rules are certainly done under precise definitions.

**Mr. Horner:** They are certainly open to abuse.

**Mr. Downey:** The Minister spoke about a precise definition and here it says:

The Council may make rules

There are certainly no precise definitions. They may make rules. It does not specify. It does not even say that they shall make rules. It says that they may make rules. Perhaps they will not make any rules at all but how can the Minister say that we are entering into a precise definition with:

The Council may make rules respecting the conduct of public hearings

Hell, it could be just like this kangaroo court we have experienced here tonight.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Vice-Chairman:** Shall clause 10 carry?

**Some hon. Members:** Carried.

Clause 10 agreed to.

On Clause 11—*Head Office*

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 11.

[Interpretation]

**M. Peters:** Je n'ai rien contre cela, monsieur le président. Non plus l'ai-je proposé—le Conseil tiendra ses audiences de cette façon officielle, mais j'estime qu'une série de règlements sont déjà établis en vertu de la loi des enquêtes...

**M. Olson:** Et certaines audiences en vertu des pouvoirs de la loi des enquêtes, elles devraient naturellement respecter ces règlements.

**M. Southam:** Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question au ministre? Suite au débat relatif à l'article 10, pourquoi le ministre n'a-t-il pas simplement dit que les audiences du conseil tombent sous le coup des règlements parlementaires et cela soulagerait tous les esprits. Si nous nous laissons entraîner par ces suppositions, nous pouvons prendre une tangente et nous égarer au sein des règlements abusifs ou de la réglementation et ainsi de suite.

**M. Olson:** Il n'est pas question de réglementation ici, monsieur le président, et les règlements parlementaires sont tant soit peu différents de ceux qui président aux audiences publiques.

**M. Southam:** D'après mon expérience, monsieur le président, la plupart des audiences sont réglées d'après les ordonnances parlementaires démocratiques ou du moins une bonne imitation.

**M. Olson:** Monsieur le président, des mots comme «presque» ou «quelque» n'ont pas leur place dans la législation; les termes doivent être précis suivant des définitions.

**M. Southam:** Les règlements parlementaires n'ont certainement pas visage de définitions précises.

**M. Horner:** Ils se prêtent certainement aux abus.

**M. Downey:** Le ministre a parlé de définitions précises et ici on dit:

Le Conseil peut faire des règlements

Il n'y a certainement pas de définitions précises. Ils peuvent faire des règlements. Cela ne précise pas, cela ne dit même pas qu'ils feront des règlements. Il est dit qu'ils peuvent faire des règlements. Peut-être ne feront-ils aucun règlement, mais comment le ministre peut-il dire que nous nous en tenons à une définition précise dans ce cas:

Le Conseil peut faire des règlements sur la tenue d'audiences publiques

Diable, ce serait comme si nous passions ce soir devant un tribunal arbitraire.

**Des voix:** Bravo, bravo.

**Le vice-président:** L'article 10 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

L'article 10 est adopté.

L'article 11—*Siège social*

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer à l'article 11.



## [Texte]

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Alkenbrack that the amendment to clause 11 dealing with the head office, that "the head office of the Council shall be in the City of Ottawa, the Capital of Canada."

**An hon. Member:** You should have the head office in Fort McLeod.

**The Vice-Chairman:** Before dealing with this clause, Mr. Alkenbrack, I received an amendment from Mr. Horner. We will deal with Mr. Horner's amendment and we will put your amendment after discussing Mr. Horner's amendment.

**Mr. Horner:** Yes, thank you, Mr. Chairman. Actually the amendment I am going to move is a new Clause 11. Therefore it would come in ahead, as you rightfully suggest, of the existing Clause 11.

Our new clause, Mr. Chairman, if I might just read it out is actually one that Mr. McKinley has submitted and Mr. McKinley is here in the Committee. This evening he is not a member of the Committee and therefore he has not got the power to move an amendment but he has every power, of course, to speak to an amendment and not, of course, to vote but I would go along 100 per cent with Mr. McKinley's suggestion. The new Clause 11—if I might just read it out, Mr. Chairman—states this:

11.(1) At every public hearing under section 8, the Attorney General of Canada shall appear and represent the public interest.

This is Clause 11(1). What that really means is that a representative of the Attorney General shall appear, and this is just the way and the manner in which we are putting it. He shall appear and represent the public interest.

(2) Upon the termination of every public hearing, the Attorney General of Canada shall prepare a report with his recommendations, if any, concerning the matter in connection with which the public hearing was held, the conduct of the public hearing, the representations that were made thereat, and generally any issue or thing of public concern arising out of the public hearing; and he shall cause such report to be laid before Parliament within fifteen days after the termination of the public hearing, or if Parliament is not then sitting, on any of the first five days next thereafter that Parliament is sitting.

(3) where a report has been laid before Parliament pursuant to subsection (2) and a notice of a motion in either House signed by ten members thereof has been given in accordance with the rules or standing orders of that House, praying that the report be taken into consideration, the motion shall be debated in that House at the first convenient opportunity within the four sitting days next after the day the notice of the motion in that House was given.

Subsequent clauses would be renumbered.

Actually, Mr. McKinley's amendment is a very important amendment, and it alludes to the public hearings.

Mr. Chairman, before I proceed to debate the merits of it, under the procedure which has been followed lately perhaps you could rule whether it is in order or not. It might save me a lengthy argument on its merits.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Il est proposé par M. Alkenbrack, relativement à l'amendement à l'article 11 traitant du siège social, que: «le siège social du Conseil soit établi dans la ville d'Ottawa, capitale du Canada».

**Une voix:** Vous devriez installer le siège social à Fort McLeod.

**Le vice-président:** Avant de discuter cet article, monsieur Alkenbrack, j'ai reçu un amendement proposé par M. Horner. Nous allons discuter l'amendement proposé par M. Horner puis nous étudierons celui que vous proposez.

**M. Horner:** Oui, merci, monsieur le président. L'amendement que je propose est en réalité un nouvel article 11. Il doit donc avoir la préséance, comme vous l'avez justement fait remarquer, sur l'article 11 existant.

Notre nouvel article, monsieur le président, si vous voulez bien me permettre de le lire, a été à vrai dire proposé par M. McKinley et M. McKinley est présent ici au comité. Toutefois, il n'est pas ce soir membre du comité et ne peut proposer un amendement; mais, il va sans dire qu'il est libre de commenter l'amendement ou pas sans voter et je tiens à dire que j'appuie entièrement la proposition de M. McKinley. Le nouvel article 11—si vous voulez bien me permettre de le lire, monsieur le président—est ainsi formulé:

«11. (1) Le procureur général du Canada doit être présent à toute audience publique tenue en vertu de l'article 8, et y représenter l'intérêt public.»

C'est l'article 11(1). Ce que cela signifie en réalité est qu'un représentant du procureur général doit assister à l'audience et c'est notre façon de l'insérer: Il doit être présent à toute audience publique et y représenter l'intérêt public.

«(2) Lorsqu'une audience publique est terminée, le procureur général du Canada doit rédiger un rapport contenant ses recommandations, le cas échéant, au sujet de la question qui a fait l'objet de l'audience publique, de la manière dont celle-ci a été conduite, des observations qui y ont été faites, et en général au sujet de toute question d'intérêt public résultant de cette audience; il doit faire déposer ce rapport au Parlement dans les quinze jours qui suivent la fin de l'audience publique, ou si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des cinq premiers jours où il siège par la suite.

(3) Lorsqu'un rapport est déposé au Parlement en application du paragraphe (2) et qu'un avis de motion signé par dix membres de l'une ou l'autre Chambre et donné à cette Chambre conformément au Règlement de celle-ci, demande l'examen du rapport, la motion doit être débattue dans cette Chambre à la première occasion favorable dans les quatre jours de séance qui suivent le jour où l'avis de motion a été donné à cette Chambre.»

et en renumérotant les articles qui suivent en conséquence.

L'amendement proposé par M. McKinley est très important et a trait aux audiences publiques.

Monsieur le président, avant d'en discuter les mérites, conformément à la procédure suivie ces derniers temps, peut-être pourriez-vous déterminer si cela est conforme

[Text]

**The Vice-Chairman:** I did receive your amendment, Mr. Horner, but I have some reservations on the last four lines. I think you gave the order to the House when you mention after the comma:

the motion shall be debated in that House at the first convenient opportunity within the four sitting days next after the day the notice of the motion in that House is given...

as soon as we give an order to the House by those lines.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, in order to show how agreeable a mood I am in, I do not know—Mr. McKinley, I would like to consult with you briefly. But I would say, and perhaps you would agree with it if the amendment ended this way:

the motion shall be debated in the House at the first convenient opportunity.

and you could just drop the last two lines, plus the words in the last three.

You see, the point I am making—Mr. Chairman, do you consider that to be more to your liking and more in order?

I asked the Chairman a question. I wonder if he would like to...

**The Vice-Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I do not like to prolong debate, but I have very serious doubts about this amendment, for the simple reason that we are striving and struggling here to establish a situation where councils will have producer representation on them, where the producers will be charged with the responsibility of running their show a bit, and in so doing they will be given some authority.

Now you want to get it back into the hands of a representative of the government, and I do not think that this would be acceptable to the producers of Canada. I think they feel that they are able to take care of their own affairs, and that they are able to make judgments. Therefore I do not feel that having the Attorney General—that he shall make recommendations if any. I think that this is not in the interests of the producers.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley, on a point of order.

**Mr. McKinley:** It seems to me that the discussion now is on the validity of this amendment, and I think we could go on to debate some of the merits at a later time.

**The Vice-Chairman:** You are right, Mr. McKinley.

**Mr. Horner:** May I continue on the validity, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

[Interpretation]

au Règlement? Cela m'épargnerait une longue défense de ses mérites.

**Le vice-président:** Je reconnais votre amendement, monsieur Horner, mais j'ai certaines réserves au sujet des quatre dernières lignes. Je pense que vous commandez à la Chambre quand vous dites: après la virgule:

... la motion doit être débattue dans cette Chambre à la première occasion favorable dans les quatre jours de séance qui suivent le jour où l'avis de motion a été donné à cette Chambre...

soit dès que nous l'aurons ordonné à la Chambre d'après ces lignes.

**M. Horner:** Monsieur le président, afin de démontrer mes excellentes dispositions, je ne sais pas—M. McKinley, j'aimerais vous consulter brièvement—peut-être estimeriez-vous l'amendement plus à propos s'il était ainsi terminé:

... la motion sera débattue à la Chambre à la première occasion.

et qu'on laisse tomber les deux dernières lignes et les autres mots des trois dernières.

Saisissez-vous bien, monsieur le président, ce que je cherche à faire comprendre; ceci vous conviendrait-il mieux et serait-il plus conforme au Règlement?

J'ai posé une question au président. Je me demande s'il voudrait bien...

**Le vice-président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je n'aime pas prolonger les débats, mais j'entretiens des doutes sérieux au sujet de cet amendement pour la simple raison que nous nous efforçons de créer une situation et nous luttons pour que les conseils comprennent des représentants des producteurs qui seront appelés à y assumer des responsabilités et, ce faisant, jouiront d'une certaine autorité.

Vous parlez maintenant de vous en remettre aux représentants du gouvernement et je ne crois pas que cela puisse être acceptable aux producteurs canadiens. Ils estiment pouvoir régler leurs propres affaires et de prendre des décisions. J'estime donc que faire appel au procureur général pour faire des recommandations s'il y a lieu n'est pas dans l'intérêt des producteurs.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley, sur un point de Règlement.

**M. McKinley:** Il me semble que la discussion présente gravite autour de la validité de cet amendement et je crois que nous pourrions en discuter les mérites plus tard.

**Le vice-président:** Vous avez raison, monsieur McKinley.

**M. Horner:** Me permettez-vous de poursuivre la discussion sur sa validité, monsieur le président?

**Le vice-président:** Monsieur Horner.



## [Texte]

**Mr. Horner:** I was saying, before I was interrupted, that perhaps—you suggested that you were having some doubts about the last four lines, and I was saying that perhaps we could drop off the last two lines plus the words “within the” and end that sentence with the words “after the first convenient opportunity”. The whole reasoning behind this amendment, Mr. Chairman, is so that Parliament and the elected people know exactly what is going on. They cannot overrule the Council and they are not asking to overrule, but they are fully aware of what is going on within the establishment of an agency or within the broadening of the powers of an agency. In essence they are making the Council directly responsible to Parliament, and this is far better than making it directly responsible to the Minister because it is then taken out of the context of political partisanship as much as possible, which may or may not be favoured by the given minister in charge. I think this is really the main essence of this and I would like to think, Mr. Chairman, that you would rule it in order on that grounds.

**The Vice-Chairman:** You want to cut it off after the word “opportunity”.

**Mr. Horner:** Yes, Mr. Chairman. I have spoken to Mr. McKinley and he is in agreement with that clause.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, I think if we put a period after the word “opportunity” it would be more acceptable.

**Mr. Horner:** It is in order, then, and I might speak to the merits of it, Mr. Chairman. Is that right?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate your ruling this amendment in order because I think it deals with a lot of the gut issues which we have already dealt with in essence and expressed our concern about with regard to public hearings and ample notice being given of public hearings and ample representations being made before the powers of an agency are broadened. We are saying here that a public hearing shall be held under Clause 8 and that at the termination of the public hearing a representative of the Attorney General shall prepare a report with regard to that public hearing concerning matters in connection with the public hearing that was held and the representations that were made. In other words, in essence it would be an abbreviated form of the briefs or the arguments presented at that public hearing. I would imagine that it would give both sides of the arguments presented to Parliament and it would lay this before Parliament within 15 days after the termination of the public hearing. Members may consider that 15 days is too short a period. Maybe within 30 days would be better. I think 15 days is sufficient unless it is a long, drawn-out hearing, and then of course they would pile up a great deal of evidence and it might be difficult to abbreviate it and put it into what might be called report form for the House of Commons. Under Clause 8(4) there could be long and extended hearings. However, I would suggest to the Committee that this is not very likely to happen and, in any case, the report form could come forward in stages or in part following each hearing of the Council. In essence the purpose of this amendment is to make all the actions of the Council responsible to Parlia-

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je disais, avant d'être interrompu, que peut-être—vous disiez que vous entreteniez des doutes au sujet des quatre dernières lignes et je disais pour ma part—que peut-être nous pourrions laisser tomber les deux dernières lignes et terminer la phrase par «à la prochaine occasion». L'idée qui inspire cet amendement, monsieur le président, c'est que le Parlement et le peuple élu savent exactement ce qui se passe. Ils ne peuvent pas dominer le Conseil et ne demandent pas de le dominer mais ils se rendent parfaitement compte de ce qui se passe lorsqu'il s'agit d'établir un office ou d'étendre les pouvoirs d'un office. Ils rendent le Conseil directement et essentiellement responsable auprès du Parlement, ce qui est beaucoup mieux que de le rendre directement responsable auprès du ministre, car cela le libère de la politique partisane autant que possible alors que le ministre en fonction peut être plus ou moins de cet avis. Je crois que c'est là l'esprit de l'amendement et j'ose croire, monsieur le président, que vous l'estimerez conforme aux règlements en raison de ceci.

**Le vice-président:** Vous voulez couper net après «occasion».

**M. Horner:** Oui, monsieur le président. J'ai consulté M. McKinley et il est d'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, je pense, avec un point après le mot «occasion», c'est acceptable.

**M. Horner:** L'amendement est donc conforme aux règlements et je discuterai de ses mérites, monsieur le président. Est-ce bien?

**Le vice-président:** Oui, monsieur Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je vous remercie de reconnaître que cet amendement est conforme aux règlements, car j'estime qu'il touche une foule de points cruciaux que nous avons déjà discutés dans leur essence et au sujet desquels nous avons exprimé nos appréhensions pour ce qui est des audiences publiques et qu'elles soient annoncées longtemps d'avance et donnent lieu à d'amples représentations avant d'étendre les pouvoirs d'un office. Ici nous disons qu'une audience publique aura lieu en vertu de l'article 8 et qu'à l'issue publique, un représentant du procureur général préparera un rapport sur l'audience publique en matières relatives à l'audience publique qui a eu lieu et aux représentants qui s'y trouvaient. Autrement dit, il s'agit fœnicierement d'une formule abrégée des mémoires ou des délibérations au cours de l'audience publique. Cela devrait montrer les deux côtés de la médaille des débats au Parlement et être déposé au Parlement dans les quinze jours qui suivent la fin de l'audience publique. Les membres du Comité estimeront peut-être que 15 jours constituent une période trop brève; 30 jours seraient peut-être mieux. Il me semble que 15 jours suffiraient, à moins que l'audience ne soit indûment prolongée et, dans ce cas, une foule de témoignages seraient accumulés, il serait peut-être difficile de les résumer en ce que l'on pourrait appeler un rapport à soumettre à la Chambre des communes. Suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 8, les audiences peuvent se prolonger. Toutefois, je suggère au Comité que ceci ne se produira probablement pas et, en tout état de cause, le rapport pourrait être produit de façon fragmentaire ou partiellement après chaque



[Text]

ment. We will be able to see their records and see what arguments are put forward and to study their rationalization before they allow an agency to broaden its powers or before they allow a new agency to be established in any given region of Canada. I think the amendment has tremendous merit and I urge you, Mr. Chairman, to use your good office to convince Committee members to accept this amendment because it brings about a little greater degree of public knowledge to the elected representatives so that they might better know what really is happening in this country of ours, and particularly concerning this bill because it is going to be dealing with products which are going to be moving between provinces and which are going to be marketed in various provinces. I might point out, Mr. Chairman that we have just seen some of the fallacies than can now exist. If it had not been for the alert nose of the member for Fraser Valley West it may never have been brought to light that there was a tender made for the shipment of broilers to Japan or the Far East.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, you are now out of order because we are not discussing your amendment. I now recognize Mr. McKinley.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, may I say on a point of order that I am discussing it. We were asking that the Attorney General's report to Parliament on the findings of a public hearing...

**The Vice-Chairman:** Yes, but when you mention...

• 0645

**Mr. Horner:** ...and I am trying to argue that this is very important, that the handling of our Canadian products should be known to the public. The public should know what we are doing with them. We had evidence before this Committee that the Province of Manitoba had six and a half days' notice of a tender being called.

This is the point I am trying to make. If we are going to move products from one province to another, and we are going to limit the movement of products from one province to another, or we "may" limit the movement of products from one province to another, we have to know the reason for that limitation. I urge you, Mr. Chairman, to consider that point.

I have made my point on this amendment. I will have to make it again perhaps.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. It seems to me, possibly, that this may not be the most opportune time to have an amendment such as this moved. It is an amendment that I feel has some merit. It is an amendment in the nature that many of the organizations and commodity groups that appeared before the Committee suggested should be made. However, under the circumstances that we happen to be sitting under at the present time, I am fearful that a lot of minds may be somewhat blank as to the importance or as to the merit of this amendment. I would have preferred that it might have been put before the Committee at another time.

[Interpretation]

audience du Conseil. L'intention de cet amendement est de rendre le Conseil responsable auprès du Parlement pour ses actions. Nous pourrions consulter leurs dossiers et étudier les arguments qu'ils soutiennent et leur manière de rationaliser avant de leur permettre d'étendre les pouvoirs d'un office ou d'établir un nouvel office en toute région du Canada. J'estime que l'amendement a beaucoup de mérite et je vous prie avec instance, monsieur le président, d'user de votre influence pour convaincre les membres du Comité d'accepter cet amendement, car cela renseigne mieux les représentants du peuple sur l'opinion publique et ils sont mieux placés pour se rendre compte de ce qui se passe dans notre pays, en particulier concernant ce Bill qui vise des produits qui passeront d'une province à l'autre et qui seront vendus en diverses provinces. Peut-être ferais-je bien de signaler, monsieur le président, que nous allons être témoins des pires sophismes. Si le député de Fraser Valley West n'avait pas subordonné l'affaire, il n'aurait peut-être jamais été révélé qu'une soumission avait été faite pour l'expédition de poulets de gril au Japon ou en Extrême-Orient.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, vous enfoncez les règlements car nous ne discutons pas votre amendement. Je passe maintenant la parole à M. McKinley.

**M. Horner:** Monsieur le président, me permettez-vous de dire, sur un point du règlement, que je le discute. Nous parlons de demander que le procureur général fasse rapport au Parlement sur les décisions prises au sujet de l'audience publique...

**Le vice-président:** Oui, mais quand vous mentionnez...

**M. Horner:** ...et j'essaie de prouver que c'est très important, que la disposition que nous faisons de nos produits canadiens doit être connue du public. Le public doit être informé de ce que nous en faisons. On a prouvé à ce Comité que la province du Manitoba a été prévenue six jours et demi d'avance d'une soumission.

C'est ce que j'essaie de faire comprendre. Si nous devons expédier des produits d'une province à l'autre, tout en restreignant les expéditions, ou nous pouvons restreindre le mouvement des produits d'une province à l'autre, nous devons connaître les raisons de cette restriction. Je vous prie instamment, monsieur le président, d'étudier ce point.

J'ai dit ce que j'avais à dire au sujet de cet amendement. Peut-être devrais-je de nouveau insister.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Il me semble que ceci n'est pas le moment le plus approprié pour passer un amendement tel que celui qui a été proposé. C'est un amendement que j'estime avoir des mérites. C'est un amendement qui correspond à ceux que des organisations et des groupes intéressés qui ont paru devant ce Comité ont déjà proposés. Toutefois, dans les circonstances où nous siégeons présentement, je crains que beaucoup d'esprits ne soient obnubilés relativement à l'importance et aux mérites de cet amendement.

Je signale en passant que j'avais des fonctions à remplir à la Chambre ce soir et que je suis venu me rendre

[Texte]

I might say, that I had some other duties in the House tonight and came over to see how the Agriculture Committee was getting along.

**An hon. Member:** That was last night.

**Mr. McKinley:** You are quite correct, that was last night.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. All this information that the hon. member is giving us now is completely irrelevant.

**Mr. Moore:** It is sure true though, is it not?

• 0650

**Mr. McKinley:** Besides it having been a request of many organizations, the Farmers Union organization particularly felt an amendment of this nature was quite important. However, I recall the hearings that were held in regard to the CRTC when almost all the people who appeared before that Committee were not in agreement with most of the recommendations that were being discussed at that time. Regardless of the context of the hearings, the government proceeded along the line of their original recommendations.

I am not so much concerned with the fact that this be debated in Parliament as I am with the fact that because this clause is in the amendment, the farm products marketing council that will be appointed by the government may have considerable hesitation in recommending the establishment of agencies or the establishment of quotas that they would be fearful that Parliament would be to a majority extent disagreed with. I think it would be in the producers' interest that the council not recommend policies or the establishment of agencies, that they would be severely criticized for—and I do not say criticized by a very few. They would, I am sure, have enough sense that that would not cause much concern. But if it did happen to be criticized in Parliament by a large number of members who represent people whom some of their actions might affect, that it would in fact be just a little bit of a hold-back on the council who, we all know, are going to have a great deal of power and we all know what power does to people. We have a pretty good example of that right here—I guess it is this morning now.

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

**Mr. Robinson:** The honourable gentleman's remarks are immaterial, irrelevant and repetitious.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**An hon. Member:** Look who is talking. Kangaroo court.

**Mr. McKinley:** When the honourable member who has just spoken speaks to me, he is also speaking to the National Farmers Union and telling them the same thing that he has told me and I hope that they will recognize exactly where it came from.

[Interprétation]

compte de quelle façon le Comité de l'agriculture progressait.

**Une voix:** C'était hier soir.

**Mr. McKinley:** En effet, vous avez raison: c'était hier soir.

**Mr. Robinson:** Monsieur le président, sur un point du Règlement. Tous les renseignements que l'honorable député nous donne n'ont rien à voir avec la question.

**Mr. Moore:** Ça ne les empêche pas d'être vrais, n'est-ce pas?

**Mr. McKinley:** En plus d'avoir été demandés par nombre d'organisations, celles des fermiers unis estimaient qu'un amendement de ce genre était capital. Cependant, je me rappelle les audiences de la CRTC, alors que la plupart des personnes qui ont comparu devant le Comité s'opposaient à la plupart des recommandations discutées à l'époque. Quel que soit le contexte des audiences, le gouvernement s'en est toujours tenu aux recommandations originales.

Je ne suis pas surtout inquiet à la pensée que ceci sera débattu au Parlement que du fait, que parce que cet article est un amendement, et le conseil de commercialisation des produits de fermes qui aurait été désigné par le gouvernement peut beaucoup hésiter à recommander l'établissement des offices ou les contingents, craignant que le Parlement soit en majorité contre. J'estime qu'il serait dans l'intérêt des producteurs que le Conseil ne recommande pas de ligne de conduite ou l'établissement d'office, que cela prêterait à des graves critiques—je ne parle pas des récriminations de quelques-uns et que les membres auraient assez de jugement pour ne pas créer de malaise. Mais s'il advenait que le conseil fut critiqué au Parlement par un grand nombre de députés qui représentent la population pouvant être affectée par certaines de ses actions, cela nuirait fut-ce temps soit peu au conseil qui, nous le savons tous, aura beaucoup de pouvoir et nous ne sommes pas sans savoir de quelle façon le pouvoir affecte le peuple. Nous en avons un assez bon exemple ici même. Il me semble que nous sommes à ce matin.

**Mr. Robinson:** Sur un point de Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, sur un point du Règlement.

**Mr. Robinson:** Les remarques de l'honorable député sont sans fondement, n'ont aucun rapport avec la question et se répètent.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**Une voix:** Voyez qui se mêle de parler. Le tribunal irrégulier.

**Mr. McKinley:** Quand l'honorable député qui vient de parler s'adresse à moi et s'adresse également à l'Union nationale des cultivateurs et leur dit les mêmes choses qu'il m'a dites et j'espère qu'ils se rendront parfaitement compte d'où viennent ces propos.



[Text]

**Mr. Robinson:** A question of privilege, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** We will not make any progress this way. Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. If I might I will continue on and I want to go back to what I said at the beginning of my remarks. I want the committee members around here to take a look at this amendment and not just say it is proposed by the other side and it is no good and when it comes to a vote, say no. I want them to earnestly take a look at it and give it some consideration.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would strongly, not only support this amendment but I would urge other members to leave their cards alone—Mr. Roberts there and have a look at...

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, please.

**Mr. Korchinski:** Yes, I would urge him to have a look at it instead of looking at his cards, playing solitaire.

**Mr. Robinson:** Keep it relevant.

**Mr. Korchinski:** Well, do you think it is relevant...

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, do you want to speak on the amendment? Mr. Korchinski has the floor.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, do you intend to keep order or not? He is the member that keeps continually raising those nonacceptable points of order.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Robinson:** They are only nonacceptable to you.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, again he has done more yapping tonight than anybody else.

**Mr. Robinson:** So have you. Speak for yourself.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Korchinski.

• 0655

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would think the establishment of a national farm products marketing agency and a council would warrant serious consideration by the people involved and by the representatives that have to deal with this particular bill. In these hearings that will be heard, it is possible that the people that make an appearance for the hearings may not necessarily all be working in the interest of producer groups. I can very readily visualize a situation where a group of interested citizens that may represent other than producer groups—there could be such a thing as consumer groups; there could be other legitimate bodies, through an organization, that because they set themselves up as an organization, wish to make an appearance before the council that will be holding hearings, and make presentations to the council for their consideration; this council would

[Interpretation]

**M. Robinson:** Sur une question de privilège, monsieur le président.

**Le vice-président:** Nous n'avancons jamais à rien de cette manière. Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Si vous me le permettez, je vais poursuivre et revenir à ce que j'ai dit au début de mes remarques. Je demande à mes collègues du Comité de considérer cet amendement et non pas de dire simplement qu'il est proposé par l'autre faction et ne vaut rien et, quand le moment sera venu de voter, dire non. Je les prie instamment de bien l'étudier et d'y penser.

**Le vice-président:** Merci, monsieur McKinley. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, non seulement j'appuie fermement cet amendement mais j'engage les autres membres du Comité à laisser leurs cartes—M. Roberts là-bas, et jetez un coup d'œil sur...

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, je vous en prie.

**M. Korchinski:** Oui, je l'engage de façon pressante à l'étudier plutôt que jouer son jeu de solitaire.

**M. Robinson:** Tenez-vous en à la question.

**M. Korchinski:** Qui: il me semble à moi que cela touche à la question...

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, est-ce que vous avez l'intention de parler de l'amendement? M. Korchinski a la parole.

**M. Peters:** Monsieur le président, avez-vous l'intention de maintenir l'ordre ou non? Celui qui soulève constamment ces points du règlement inacceptables.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters.

**M. Robinson:** Ils ne sont inacceptables que pour vous.

**M. Peters:** Monsieur le président, il a dégoisé plus que n'importe qui d'autre ce soir.

**M. Robinson:** Vous de même. Parlez pour vous-même.

**Le vice-président:** La parole est à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il me semble que l'établissement d'un office et d'un conseil national de commercialisation des produits de ferme appellent de graves considérations de la part des personnes intéressées et des députés chargés de l'étude particulière de ce projet de loi. Au cours des audiences qui doivent avoir lieu, il est possible que ceux qui se présentent ne travaillent pas nécessairement dans l'intérêt du groupe des producteurs. Je puis très bien envisager une situation où un groupe de citoyens intéressés représentant d'autres groupes que celui des producteurs—il pourrait ainsi y avoir un groupe de consommateurs—ou d'autres corps constitués par l'entremise d'une organisation qui, à titre d'organisation, désirent comparaître devant le conseil et lui soumettre des représentations, seraient aux décisions du conseil fondées sur leur témoignage.



**[Texte]**

then pass judgment on the basis of that evidence presented to them.

I could visualize a situation in Canada as anywhere else, where a meeting could be loaded in one direction; where there would be a strong element in a community that has had the ear of the council, and where the council felt it necessary, because of the strong representation that came from that particular area, and since the agitation had been so great, to hold public hearings in a particular area. Yet these hearings might not be truly representative of the producers that would have to live under an agency. The producer groups...

**Mr. Robinson:** On a point of order. Once again, Mr. Chairman, the information given by the member is immaterial, repetitive and completely and utterly irrelevant.

**Mr. Korchinski:** What am I repeating, except to throw the cat out again, Mr. Chairman. Mr. Chairman, may I go on?

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Thank you, Mr. Chairman. I could visualize a situation where the producers in a particular area might not be organized to the point that they would be able to form an effective lobby, because of the fact that we will go into areas where no agencies have been formed. Perhaps the people may only be interested to find out, and to that extent, they should be entitled to a hearing. But because these people have not been, up until then, formally organized, that does not preclude the fact that other groups might not be organized very effectively. We know the type of lobby that can be conducted by consumers, packers, processors and that...

**Mr. Robinson:** On a point of order.

**Mr. Korchinski:** ...type of an organization.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

**Mr. Robinson:** I fail to see the relevancy of what the honourable member is saying and I wish the Chair would rule on the relevancy.

**Mr. Korchinski:** I can appreciate the fact that the member does not see the relevancy because he has not even read the amendment; he has not read the bill and he does not have any interest in it at all.

**Mr. Robinson:** Because there is no relevancy.

**Mr. Korchinski:** May I proceed, Mr. Chairman.

• 0700

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am concerned that certain lobbies and certain organizations may have the wherewithal to make effective representation before a public hearing and on the basis of this information may represent themselves as truly interested in the welfare. Now, it could be argued, I suppose, from the point of view of a processor that he is interested in the welfare of producers, and on that basis the Council may want to

**[Interprétation]**

J'imagine très bien une situation pouvant se produire au Canada comme ailleurs où une séance serait entièrement orientée dans un sens, ou un fort élément de la population locale bénéficierait de l'attention du conseil, et où le conseil jugerait nécessaire, vue la forte représentation émanant de ce secteur particulier, et après forte cabale, d'avoir des audiences publiques dans une région particulière. Ces audiences pourraient néanmoins n'être pas vraiment représentatives des producteurs qui auront à subir les règlements de l'office. Les groupes de producteurs...

**M. Robinson:** Sur un point du Règlement. Encore une fois, monsieur le président, les renseignements que nous sort le député sont sans fondement, sont des répétitions et complètement et entièrement en dehors de la question.

**M. Korchinski:** Qu'est-ce que je répète, sinon qui fasse encore sortir le chat du sac, monsieur le président. Monsieur le président, permettez-vous de poursuivre?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Merci, monsieur le président. J'envisage très bien une situation où les producteurs d'une région particulière peuvent n'être pas organisés suffisamment pour pouvoir solliciter, parce qu'ils seront dans des régions où il n'y a pas d'office. Les gens sont peut-être simplement intéressés à savoir, et dans quelle mesure, ils ont droit d'être entendus. Mais, comme ces gens n'ont pas été, jusque là, organisés de façon officielle, cela ne veut pas dire que d'autres groupes ne sont pas organisés de façon très efficace. Nous savons à quel genre de sollicitation s'adonnent les consommateurs, les abattoirs, les transformateurs et que...

**M. Robinson:** Sur un point du Règlement.

**M. Korchinski:** ... genre d'organisation.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, sur un point du Règlement.

**M. Robinson:** Je ne vois pas en quoi les propos de l'honorable député sont fondés et j'aimerais que le président en décide.

**M. Korchinski:** Je ne m'étonne guère que le membre du Comité n'en voit pas le bien fondé, car il n'a même pas lu l'amendement; il n'a pas lu le projet de loi et il n'y manifeste aucun intérêt.

**M. Robinson:** Parce qu'il n'y a aucun rapport.

**M. Korchinski:** Me permettez-vous de poursuivre, monsieur le président?

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je m'inquiète du fait que certaines influences et certains organismes peuvent avoir la possibilité de faire des représentations efficaces avant une audience publique et qu'en se fondant sur ces renseignements, ils peuvent se dire vraiment intéressés au bien-être. Je suppose qu'on pourrait dire, du point de vue d'une société de transformation, qu'elle s'intéresse au bien-être des producteurs, et le Conseil

**[Text]**

make a recommendation. After all we are going to have maybe two members of the Council. He shall then report back to the Council, wherever it may be situated, in Ottawa or in any other place where they will hold their meetings. These people will then make rules and regulations and establish quotas and the whole gamut of it, but the producer will have no recourse to say that this has not been a truly representative body. This amendment, in this particular case...

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** This amendment in this particular case...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Korchinski:** This amendment in this particular case...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order. With respect, the honourable gentleman is discussing Clause 10 which has already been passed and not the amendment that is before the Committee at the present time.

**The Vice-Chairman:** May I have co-operation of Mr. Robinson and Mr. Korchinski. Would you please, Mr. Korchinski, make your point.

**Mr. Korchinski:** I am dealing with this whole thing. If the member would wake up...

**The Vice-Chairman:** Other members want to express their views on this amendment and I would appreciate, Mr. Korchinski, if you would...

**Mr. Korchinski:** Well, if Mr. Robinson...

**The Vice-Chairman:** ...make your point clearly and as briefly as you can.

**Mr. Korchinski:** Well, I am finding it very difficult with all this interruption from Mr. Robinson. With the representative of the Attorney General being present, I would feel safer with an assessment of the type of people that had been attending this meeting. This report would then go to Parliament and if the bodies represented are not truly representative, Parliament may, in its own good time, decide that it may want to debate and discuss the various groups or the type of meeting that was held. This would afford some protection for the producer in that he would know that there were some other overseers watching over and attending the meetings to see that the proper report went in. It would not have to depend on the word of one or two of the Council members that would submit a report because there would then be two reports going out of that meeting. And it would seem to me that the Council member himself would be far more cautious in the type of report that he would submit to the Council proper if he knew that there was another report going to a responsible body which it would present to Parliament on the events that transpired at that particular meeting. So it would seem to me that this would provide a proper safeguard at least for the producer, whose livelihood, whose very interest is involved in the establishment of an agency or of the whole operation of any Council.

**[Interpretation]**

peut désirer faire une recommandation en se fondant là-dessus. Après tout, nous aurons peut-être deux membres du Conseil. Cette société fera ensuite rapport au Conseil, que ce soit à Ottawa ou à quelque autre endroit où il tiendra ses réunions. Ces gens établiront ensuite des règlements et prescrirons des contingents et toutes sortes de choses de ce genre mais le producteur n'aura pas la possibilité de dire qu'il ne s'agissait pas d'un organisme vraiment représentatif. Cet amendement, dans ce cas particulier...

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Cet amendement, dans ce cas particulier...

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Korchinski:** Cet amendement, dans ce cas particulier...

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Sauf votre respect, l'honorable député parle de l'article 10 qui a déjà été adopté et non pas de l'amendement que le Comité étudie présentement.

**Le vice-président:** Puis-je demander la coopération de M. Robinson et de M. Korchinski. Venez-en au point, s'il vous plaît, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je traite de toute cette question. Si l'honorable député se réveillait...

**Le vice-président:** D'autres députés veulent exprimer leur opinion concernant cet amendement, et je vous serais reconnaissant, monsieur Korchinski, si vous...

**M. Korchinski:** Si M. Robinson...

**Le vice-président:** ...en venez directement au point le plus rapidement possible.

**M. Korchinski:** C'est extrêmement difficile, puisque M. Robinson ne cesse de m'interrompre. En la présence du représentant du procureur général, je me sentirais plus en sécurité si on faisait enquête concernant le genre de personnes qui assistent à cette réunion. Un rapport serait ensuite envoyé au Parlement, et si les organismes représentés n'étaient pas vraiment représentatifs, le Parlement pourrait décider, en temps et lieu, de s'entretenir au sujet des divers groupes ou du genre de réunions qui ont lieu. Cela protégerait en quelque sorte le producteur, c'est-à-dire qu'il saurait que quelqu'un d'autre surveille et assiste aux réunions pour s'assurer qu'un rapport convenable est envoyé. Il n'aurait pas à se fier à un ou deux membres du Conseil qui présenteraient un rapport parce que deux rapports seraient alors rédigés. Il me semble que le membre du Conseil serait beaucoup plus prudent quant au genre de rapport qu'il présenterait au Conseil s'il savait qu'un autre rapport serait présenté à un organisme responsable qui le présenterait ensuite au Parlement concernant ce qui se serait passé à la réunion. Il semble donc que cette méthode offrirait une certaine sécurité au producteur, dont le gagne-pain est mis en jeu dans les délibérations d'un Conseil ou lors de l'établissement d'un office.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate having a moment to speak on this amendment because it seems like a very relevant one in light of the various allegations that often are directed at the bureaucracy, if you like, or the officials and that type of thing and a general suspicion amongst the public nowadays in regard to the affairs of state in conducting the affairs of various commissions which to the man in the street often seems to be a mysterious and threatening thing. I suggest, Mr. Chairman, that it often is in reality a mysterious and threatening thing. I think in the first part, under Clause 11, the fact that the Attorney General of Canada shall appear to represent the public interest is certainly going to be some protection. The whole intent of the clause, of course, is to keep things out in the open, to have things adequately publicized, to make the hearings more or less responsible to Parliament, with the evidence to become a fact before the people and it does away with any of the latent possibilities of patronage, if I might suggest it, or the latent possibilities of carelessness or many other areas that so often can cause concern and trouble amongst the public in general. I would say that if producers are to accept the bill and certainly accept it in the full and participate in the full and derive the full benefits of the bill as it will probably be amended by the time the Committee is done with it and Parliament is done with it, it will do much just as the ensurance of public hearings in many places would do a great deal to create goodwill toward the intent of the plan. This is the line of thinking that I have in regard to this amendment, and I would support it most wholeheartedly.

• 0705

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I do not think I can support the amendment. It seems to me that very clearly the Council already is subject to Parliament since they operate under an act of Parliament, and the act sets out very clearly what they may and may not do. As well as that, under Clause 30 they have to make a report to Parliament every year and I would assume that report can be referred to this Committee if we so choose since it is a report to Parliament and it is a report on agriculture, and that lays it wide open to any member to appear in that Committee and to ask whatever questions he or she may wish on the operation of the Council, and if it has veered from the act or held public meetings in a way that the members consider inappropriate they can certainly investigate it and see that it is corrected.

It seems to me that if this is carried out what we are really envisaging here is a split in authority and, if this is so, the result would be a fair amount of confusion. The Council would be in the position that at every public hearing the Attorney General or whoever he designated, I suppose, out of his department would be there and it would be a sort of looking-over-the-shoulder operation. Actually, I think it would take away from the effectiveness of the Council and the agencies for which it is jointly responsible. It would take away effectiveness and also responsibility from the Council.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion d'exprimer mon avis au sujet de cet amendement, parce qu'il semble très pertinent à la lumière des critiques dont la bureaucratie ou les hauts fonctionnaires font l'objet de la méfiance générale du public, de nos jours, concernant les interventions de l'État dans les affaires de diverses commissions, ce qui semble souvent très mystérieux et menaçant l'homme de la rue. À mon avis, monsieur le président, c'est souvent en réalité une chose mystérieuse et menaçante. Je crois que dans la première partie, en vertu de l'article 11, le fait que le procureur général du Canada comparaitra pour représenter l'intérêt public est certainement une bonne mesure de protection. Le but de l'article, comme de raison, est d'assurer que les choses ne seront pas faites dans le secret, elles recevront suffisamment de publicité, que les audiences seront plus ou moins responsables envers le Parlement, et que les gens pourront prendre conscience des témoignages; cela élimine les possibilités de patronage, si je puis m'exprimer ainsi, ou les possibilités d'inattention et toutes sortes d'autres choses qui créent souvent de l'inquiétude parmi le grand public. Je crois que si on veut que les producteurs acceptent ce projet de loi en entier et y participent pleinement et retirent tous les avantages possibles du bill, comme il sera probablement modifié lorsque le Comité et le Parlement auront fini de l'étudier, il contribuera tout autant que l'assurance d'audiences publiques dans plusieurs endroits à une plus grande compréhension de l'intention du projet. C'est là mon opinion concernant cet amendement, et je l'appuierai sans réserve.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey. M. Gleave a la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne crois pas que je puisse appuyer cet amendement. Il me semble qu'il est déjà très clair que le conseil doit répondre au Parlement puisqu'il existe en vertu d'une loi du Parlement, et que cette loi établit très clairement ce qu'il peut ou ne peut pas faire. De plus, en vertu de l'article 30, il lui faut faire rapport au Parlement chaque année et je présume que ce rapport peut être envoyé à notre Comité si nous le désirons, puisqu'il a trait à l'agriculture, et n'importe quel député peut alors assister aux séances du Comité et poser n'importe quelle question concernant le fonctionnement du conseil, et si ce dernier a dérogé de la loi ou a tenu des audiences publiques d'une façon que les députés trouvent n'être pas convenables, ils peuvent faire enquête et voir à ce que la situation soit corrigée.

Il me semble que si cet amendement est adopté, l'autorité serait divisée, ce qui entraînerait beaucoup de confusion. Le procureur général ou un des représentants de son ministère assisterait à chacune des audiences publiques du conseil et il agirait comme surveillant. En réalité, je crois que cela nuirait à l'efficacité du conseil et des offices pour lesquels ils est responsable. Cela enlèverait une partie de l'efficacité et de la responsabilité du conseil.

Je crois que le conseil devrait prendre complètement la responsabilité de ces actions, et l'amendement que nous avons présenté selon lequel 50 p. 100 des représentants



[Text]

I think full responsibility for its actions should rest squarely on the shoulders of that Council, and the amendment that we put in to assure that 50 per cent of the representation is producers—the balance, I suppose, would be public servants—seems to me to be a good balance. It is their responsibility and they should be charged with the full responsibility and be answerable on it.

I see this as giving them outs and splitting the thing up, and I think you would have less responsiveness to the people who are going to use it rather than more.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. After listening very intently to the debate that has gone on in the Committee in the last few minutes relating to this amendment sponsored by Mr. Horner on behalf of Mr. McKinley I feel that I have no other alternative but to support it.

The basis that has already been pointed out for bringing in this amendment was based on a brief that this Committee heard at Toronto, I believe, which was presented on behalf of the National Farmers Union by Mr. Miller, the vice-president, on behalf of his president, Mr. Roy Atkinson.

• 0710

The National Farmers' Union, as members of this Committee know is an organization that is very representative of the farm population across Canada and I do not think we should treat their wishes lightly. I think that this is very valid. I have to disagree with my colleague on the Committee, Mr. Gleave, in mentioning that it is a duplication of authority. I think it is a safeguard. It more or less translates or puts into words a sort of a safety measure, a safety valve as it were, a check, on the Governor in Council and the council itself, who is being appointed at pleasure, another situation that has created a lot of fear in the minds of the farm population across this country. I can think of Crown corporations where they have power vested in them where they are beyond the control of power and there is a lot of concern being expressed.

There has been mention made of the CRTC here tonight. I could name a half dozen others but I am not going to bore the Committee. However, it does create in my mind the way the bill is presently written, without some further safeguards, a great deal of concern in the minds of the farming public. This is why we sat here all last night and this morning working in the interest of the agricultural industry. I think that this then has a lot of merit and I want to support it, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Southam.

It is moved by Mr. Horner, on behalf of Mr. McKinley, that Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 10 the following new clause:

"(11. (1) At every public hearing under section 8, the Attorney General of Canada shall appear and represent the public interest.

(2) Upon the termination of every public hearing, the Attorney General of Canada shall prepare a

[Interpretation]

seraient des producteurs, et le reste serait probablement des fonctionnaires, me semble assurer d'un bon équilibre. C'est leur responsabilité et il devrait l'assumer complètement.

Je crois que cet amendement leur donnerait des issues et diviserait la responsabilité, et je crois que le service serait moins efficace.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Southam.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président. Après avoir écouté très attentivement la discussion des quelques dernières minutes concernant l'amendement présenté par M. Horner au nom de M. McKinley, je crois que je n'ai pas d'autres choix que de l'appuyer.

On a déjà expliqué que cet amendement était fondé sur un mémoire présenté à Toronto par M. Miller, président de l'Union nationale des cultivateurs, pour le compte de M. Roy Atkinson.

Le Syndicat national des agriculteurs, les membres du comité le savent, est une organisation très représentative de la population agricole au Canada et je ne crois pas que nous devions les traiter à la légère. Je crois que leurs opinions ont de la valeur et je ne suis pas d'accord avec mon collègue, M. Gleave, qui mentionne qu'il y a double emploi en matière d'autorité. C'est une sécurité de formuler une mesure de sécurité, une soupape, une vérification à l'égard du gouverneur en conseil et du conseil lui-même qui est nommé à titre amovible, situation qui n'est pas sans faire peur à la population agricole du pays. Je pense par exemple aux Sociétés de la Couronne à qui l'on a conféré des pouvoirs mais où il n'y a aucun contrôle et on s'en inquiète un peu.

On a parlé ce soir du Conseil de la radio-télévision canadienne. Je pourrais en nommer une demi-douzaine d'autres mais je ne veux pas ennuyer le comité. Toutefois, je crois que la façon dont le bill est rédigé, cause de l'inquiétude aux agriculteurs. C'est pourquoi nous avons siégé hier toute la nuit et ce matin dans l'intérêt de l'industrie agricole. Je crois donc que la question a beaucoup de mérite et je désire l'appuyer, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Southam.

Il est proposé par M. Horner, au nom de M. McKinley, que le Bill C-176 soit modifié par l'addition immédiatement après l'article 10 de l'article nouveau suivant:

«11. (1) Le procureur général du Canada doit assister et représenter l'intérêt public à chaque audience publique en vertu de l'article 8.

(2) A la fin de chaque audience publique, le pro-

## [Texte]

report with his recommendations, if any, concerning the matter in connection with which the public hearing was held, the conduct of the public hearing, the representations that were made thereat, and generally any issue or thing of public concern arising out of the public hearing; and he shall cause such report to be laid before Parliament within fifteen days after the termination of the public hearing, or if Parliament is not then sitting, on any of the first five days next thereafter that Parliament is sitting.

(3) Where a report has been laid before Parliament pursuant to subsection (2) and a notice of motion in either House signed by ten members thereof has been given in accordance with the rules or standing orders of that House, praying that the report be taken into consideration, the motion shall be debated in that House at the first convenient opportunity within the four sitting days next after the day the notice of motion in that House was given."

and that subsequent clause be renumbered accordingly.

Amendment negatived: Nays, 17; yeas, 8.

**The Vice-Chairman:** We now have an amendment by Mr. Alkenbrack.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, before we have another amendment I think we have made progress. We have sat from 8 o'clock last evening practically continuous, and it is now 7.15 a.m. I think the government members have proven their point.

**Mr. Robinson:** We are just beginning, Jack.

**Mr. Horner:** I would like at this time to move that we adjourn.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, could I ask one question. Did we agree to Clause 10?

**The Vice-Chairman:** Clause 10 is agreed to.

Is it the wish of the Committee that we adjourn? Mr. Horner, did you put a motion that we adjourn?

• 0715

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am sorry, I thought it was fairly clear. I said, I move that we adjourn.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Horner that the Committee should adjourn.

Motion defeated.

**Mr. Robinson:** Shall Clause 11 carry, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** First, Mr. Alkenbrack's amendment which is as follows:

The head office of the Council shall be in the City of Ottawa, the capital of Canada.

**The Vice-Chairman:** Do you wish to speak on your amendment, Mr. Alkenbrack?

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. Hon. members will notice that we are entering Clause 11

## [Interprétation]

cureur général du Canada doit préparer un rapport avec recommandation, s'il y a lieu, qui a trait à la question pour laquelle la séance publique a été tenue, la tenue de l'audience publique, les remarques qui y ont été faites et en général toute question aux choses d'intérêt public soulevée à la séance publique; il déposera ce rapport devant le Parlement dans les quinze jours qui suivront la fin de l'audience publique ou si le Parlement ne siège pas, au cours des cinq premiers jours qui suivront la prochaine séance du Parlement.

(3) Lorsqu'un rapport a été déposé devant le Parlement conformément au paragraphe (2) et qu'un avis de motion de l'une ou l'autre des Chambres a été signé par 10 députés, a été donné conformément aux règlements de la Chambre de cette Chambre, demandant que le rapport soit étudié, la motion fera l'objet d'un débat dans cette Chambre à la première occasion opportune au cours des quatre prochains jours qui suivront l'avis de motion dans cette Chambre.

et que l'article suivant soit renuméroté en conséquence.

L'amendement est rejeté: contre, 17; en faveur, 8.

**Le vice-président:** Nous avons maintenant un amendement de M. Alkenbrack.

**M. Horner:** Monsieur le président, avant de passer à un autre amendement, je désire mentionner que nous avons fait des progrès. Nous avons siégé de façon presque ininterrompue depuis 8 h. hier soir et il est maintenant 7 h. 15 du matin. Je crois que les députés du gouvernement ont fait la preuve.

**Mr. Robinson:** Nous ne faisons que commencer, Jack.

**M. Horner:** Je voudrais proposer que nous ajournions.

**M. Whicher:** Monsieur le président, puis-je poser une question. Avons-nous adopté l'article 10?

**Le vice-président:** L'article 10 est adopté.

Le comité désire-t-il ajourner? Monsieur Horner proposez-vous une motion d'ajournement?

**M. Horner:** Monsieur le président, je regrette, je croyais avoir été assez clair, j'ai dit, je propose que nous ajournions.

**Le vice-président:** M. Horner propose l'ajournement de la séance du Comité.

La motion est rejetée.

**M. Robinson:** L'article 11 est-il adopté, monsieur le président?

**Le vice-président:** En premier lieu, nous passons à l'amendement de M. Alkenbrack qui se lit comme suit:

Le siège social du Conseil sera situé dans la ville d'Ottawa, la capitale du Canada.

**Le vice-président:** Avez-vous des remarques au sujet de votre amendement, monsieur Alkenbrack?

**M. Alkenbrack:** Je vous remercie, monsieur le président. Messieurs les députés, vous remarquerez que nous

[Text]

which is the first clause of the organization section of this bill.

The very first thing the government or their legal advisers have done in drawing up this bill is, once again, to downgrade the nation's capital, the City of Ottawa.

Before I go on, Mr. Chairman, I trust it will suit all hon. members, especially those on the other side, that I will remain relevant and non repetitive. Are there any other adjectives over there that one has to qualify?

**Mr. Robinson:** If they are necessary, we will let you know.

**Mr. Alkenbrack:** You will note that Clause 11 reads:

The head office of the Council shall be in the National Capital Region described in the Schedule to the *National Capital Act* or at such other place in Canada as may be designated by the Governor in Council.

Although it is not needed, it is apparent that the government thinks this head office of the council can move around like the capital of Russia or something, to three or four different places in a short time, or like ours used to move around years ago before confederation.

I have been here for almost nine years, gentlemen. Many of my contemporaries have been here that long or longer. I am sure I can say on behalf of all of you that we are sick of sitting here and seeing our nation's capital belittled, demeaned, and downgraded in favour of Hull and other places, especially as this non-qualified recommendation reads "the National Capital Region".

The national capital region is not the capital of Canada. It could be almost any other place, any place from Richmond, Ontario, to Hull, Quebec, or from Vanier City to South March. The City of Ottawa and Ottawa alone is the capital of Canada. This is where the head

• 0720

office of this council should be. The head office should be here. Excuse me, I have been repetitive there. I have repeated that one sentence. I am sure honourable members agree with me. I will do it again too. The head office should be here handy to the Governor in Council. The Governor in Council is at the top of the pyramid of this bill, handy to him and his council, handy to Parliament Hill, handy to the members of Parliament, handy to the Department of Agriculture which is going to have to bear quite a burden in the implementation of this legislation.

I would like the Minister to explain the reason for this very sinister piece of patronage that would exclude Ottawa. It is permissive that this could exclude Ottawa as the head office of this council. I will remind honourable members and I am sure you will agree with me, any government that downgrades its seat of government, downgrades itself. My amendment was made to see that the head office of the council is in Ottawa where it belongs. I am proud to move that Clause 11 be amended to a much shorter sentence and a much shorter qualification that it reads at present to the following:

[Interpretation]

en sommes à l'article 11, le premier article au chapitre de l'organisation, dans ce bill.

La première chose qu'ont faite les conseillers juridiques du gouvernement en rédigeant ce bill, a été de rabaisser la capitale du pays, la ville d'Ottawa.

Avant de poursuivre, monsieur le président, je suis sûr d'accommoder les députés, surtout ceux de l'autre côté, car mon discours demeurera pertinent et sans répétition. Est-ce qu'il y a d'autres adjectifs que vous proposez?

**M. Robinson:** Si nécessaire, nous vous le ferons savoir.

**M. Alkenbrack:** Vous remarquerez que l'article 11 se lit comme suit:

Le siège social du Conseil sera situé dans la région de la Capitale nationale délimitée à l'Annexe de la *Loi sur la Capitale nationale* ou en tel autre lieu du Canada qui peut être fixé par le gouverneur en conseil.

Même si cela n'est pas nécessaire, il est évident que le gouvernement croit que ce siège social du Conseil peut se déplacer comme la capitale de la Russie ou quelque chose d'autre, à trois ou quatre différents endroits dans peu de temps, ou comme le nôtre se déplaçait bien des années avant la confédération.

Je suis ici depuis bientôt neuf ans, messieurs. Beaucoup de mes contemporains sont ici depuis plus longtemps. Je suis certain que je peux dire en votre nom que nous sommes fatigués de figer ici et de voir qu'on déprécie notre capitale, qu'on la diminue en faveur de Hull ou de d'autres endroits, surtout par cette recommandation non justifiée: «la région de la Capitale nationale».

La région de la capitale nationale n'est pas la capitale du Canada. Cela pourrait être n'importe quel autre endroit, tout autre endroit de Richmond (Ontario), à Hull (Québec), ou de Vanier à South March. Ottawa et Ottawa seule est la capitale du Canada. C'est là où on doit situer le siège social du conseil.

C'est là que devrait se trouver le siège social. Excusez-moi, je me répète. J'ai répété une phrase. Je suis sûr que les députés seront d'accord avec moi. Je vais recommencer. Le siège social devrait se trouver ici, à la portée du gouverneur en conseil. Le gouverneur en conseil est au sommet de la pyramide de ce bill et le siège social se trouvera ainsi à sa portée, à celle de son conseil, à la portée du parlement et des députés, à la portée du ministère de l'Agriculture qui va avoir beaucoup de travail pour mettre cette loi en application.

Je voudrais que le ministre nous explique pour quelle raison on exclut ainsi Ottawa. Je rappellerais aux députés qui seront certainement d'accord avec moi, que le gouvernement qui dégrade le siège de son gouvernement, se dégrade lui-même. J'ai présenté cet amendement pour que le siège social du procès se trouve à Ottawa. Je suis fier de proposer que l'article 11 soit modifié de façon à ce que la phrase soit beaucoup plus courte qu'à présent et se lise comme suit:



## [Texte]

The head office of the Council shall be in the City of Ottawa, the capital of Canada.

**The Vice-Chairman:** Shall the amendment carry? Question.

**Mr. Horner:** Just on that point if I might. I would like to speak in favour of Mr. Alkenbrack's suggestion. I would like to point out to the Committee that the British North America Act which this bill has quite a bit to do with, spells out quite clearly that Ottawa is the capital, and is the seat of government, and therefore Mr. Alkenbrack's amendment has considerable merit. I recommend that it be adopted.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. La Salle.

**Mr. Whicher:** I want to hear this. Give it to them, Roch.

**Mr. La Salle:** Okay. Excuse me.

C'est sûrement difficile d'appuyer l'amendement de mon collègue. L'article mentionne, par exemple, que le siège social du Conseil sera situé dans la région de la Capitale nationale.

Compte tenu du fait que la Capitale nationale rejoint quand même une partie de ma province, rien ne m'empêche de croire que le siège social pourrait être aussi bien dans la belle province de Québec que dans la Capitale nationale, et rien ne l'empêche non plus d'être à Ottawa. Je n'ai aucune raison de m'objecter à ce que ce soit dans la ville d'Ottawa, mais en votant en faveur de l'amendement, j'élimine la partie qui touche ma province. Je serais sûrement malhonnête de jouer contre cet intérêt et je me demande si j'ai le droit de dire, monsieur le président, que la province de Québec acceptera d'emblée ce siège social.

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle.

**Mr. Downey.**

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I can go along with this amendment with some reservations because actually I had intended to move an amendment to have the head office of the council in the City of Camrose, Alberta because in this great western region here, we have lots of space and with the pressing problems of pollution and all these things, and the projections in the future where it will take one third of the people in these megapolises to look after the waste and the services, in the interest of decentralizing and then in the interest of preserving the ecology and having it in a beautiful, warm, friendly spot, I would suggest that it should be in a suitable place, as I have mentioned, like Camrose, Alberta. I would, as a second choice, of course, Mr. Chairman, go along with Mr. Alkenbrack's amendment here.

• 0725

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am not going to suggest that it should be in a little clay best in Northern Ontario. I am not going to say this for the very simple reason we have already written into this bill and we are going to in several other parts. There will have to be employees of the civil service available for many jobs and for that reason it must be here.

## [Interprétation]

Le siège social du Conseil se trouvera dans la ville d'Ottawa, capitale du Canada.

**Le vice-président:** L'amendement a-t-il été adopté? Vote.

**M. Horner:** Je voudrais dire un mot sur ce point, si vous me le permettez. J'ai appris la proposition de monsieur Alkenbrack. Je tiens à faire remarquer au Comité que dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique auquel ce bill est étroitement lié, on dit clairement qu'Ottawa est la capitale, le siège du gouvernement et par conséquent, l'amendement de monsieur Alkenbrack est tout à fait justifié. Je recommande son adoption.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur La Salle.

**M. Whicher:** Je veux entendre cela. Allez-y, Roch.

**M. La Salle:** D'accord. Excusez-moi.

It is very difficult to support the amendment of our colleague. The clause mentions for instance that the head office of the council will be in the area of the national capital.

Since a part of my province is part of the national capital area, I cannot believe that the head office could as well be in the "belle province" as in the national capital and it could very well be in Ottawa, too. There is no reason to object to the head office being in the City of Ottawa, and voting for the amendment, I eliminate the part of my province. It would not be fair for me and I wonder if I have the right to say, Mr. Chairman, that the province of Quebec will accept immediately this head office.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Mr. Downey.

**M. Downey:** Merci, Monsieur le président. Je ferai certaines réserves car j'avais l'intention de proposer un amendement afin que le siège social du procès soit situé dans la ville de Camrose, en Alberta car dans cette région de l'ouest, nous avons beaucoup d'espace et comme le problème de la pollution devient de plus en plus grave, que l'on prévoit qu'il faudra à l'avenir un tiers de la population dans les grands centres urbains pour assurer tous les services, puisqu'il faudra une certaine décentralisation, veiller à la présentation de l'écologie et trouver un endroit joli et sympathique, je propose... que ce siège social se trouve dans un endroit comme Camrose, en Alberta. Si je devais faire un second choix, monsieur le président, j'approuverais l'amendement de M. Alkenbrack.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne vais pas demander à ce que le siège social soit situé dans un petit patelin au Nord de l'Ontario et ce, pour les raisons qui se trouvent déjà dans le bill. Des employés de la Fonction publique devront être disponibles pour de nombreux emplois. C'est pourquoi le siège social doit se trouver ici.

[Text]

I was just going to ask the Minister, is there any space left in that new building we built down on Carling Avenue?

**Mr. Olson:** Any space left?

**Mr. Peters:** Yes.

**Mr. Olson:** I suppose there is a little space that could be provided but I do not believe that there is sufficient space for this kind of a council and for its staff. I am not so sure that the Council ought to be under the same roof as the Department of Agriculture, anyway.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Peters:** I was curious about this because if we had the room, for the sake of economy, I would suggest that we use it. I would support that the council be in the City of Ottawa and probably this other section is not necessary. I think it will be necessary to maintain the head office in a central location, and I presume that the factor that we are providing a large portion of the staff from the public service in other areas, particularly in the field of research, that it makes it almost mandatory that it be in the City of Ottawa.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman I know it is 7.30 in the morning and it is a long time since I went to bed. I want to put a motion before this meeting to adjourn as of now.

**Mr. Horner:** I might say, Mr. Chairman, that the janitorial staff is ready to clean up the room and to rearrange the table etc.

**The Vice-Chairman:** Could we put the amendment before, Mr. Gleave?

**Mr. Gleave:** I will withhold my motion until you put the question, if the meeting is ready to take the question.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Gleave:** I will withhold it until you take the question.

**The Vice-Chairman:** The amendment proposed by Mr. Alkenbrack is that the head office of the council shall be in the City of Ottawa, the capital of Canada.

• 0730

Amendment negated: Yeas, 9; Nays, 15.

**The Vice-Chairman:** Shall Clause 11 carry? Clause 11 as amended agreed to.

**Mr. Gleave:** Would you take my motion to adjourn, Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** I think that is a very good motion.

**The Vice-Chairman:** Is it the agreement that the Committee adjourn until 3.30 this afternoon? Is it the unanimous agreement?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like it noted that I had no particular desire to spend the night with these gentlemen.

[Interpretation]

J'allais demander au ministre s'il restera de la place dans le nouvel immeuble que nous avons construit sur l'avenue Carling?

**Mr. Olson:** S'il reste de la place?

**Mr. Peters:** Oui.

**Mr. Olson:** Il en reste un peu, oui, mais sans doute pas suffisamment pour ce conseil et pour son personnel. Je ne sais pas si le conseil doit se trouver sous le même toit que le ministère de l'Agriculture, de toute façon.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

**Mr. Peters:** J'étais curieux de savoir cela car, si nous avons suffisamment de place, nous devrions nous en servir. Je pense que le conseil doit se trouver dans la ville d'Ottawa et effectivement, cette autre partie n'est pas nécessaire. Il faudra que le siège social soit dans un endroit central et puisqu'une grande partie du personnel sera constituée d'employés de la Fonction publique, particulièrement dans le domaine de la recherche, il est presque obligatoire que ce siège social se trouve dans la ville d'Ottawa.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters. Monsieur Gleave.

**Mr. Gleave:** Monsieur le président, je sais qu'il est 7 heures et demie et ça fait longtemps que je ne suis pas allé me coucher. Je voudrais proposer l'ajournement.

**Mr. Horner:** Le personnel d'entretien est prêt à nettoyer la salle et la table, monsieur le président.

**Le vice-président:** Pourrions-nous auparavant voter sur l'amendement, monsieur Gleave?

**Mr. Gleave:** Je retire ma motion jusqu'à ce que nous soyons passé au vote, si tout le monde est d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Gleave:** J'attends que vous passiez au vote.

**Le vice-président:** Selon l'amendement proposé par M. Alkenbrack, le siège social du conseil doit se trouver dans la ville d'Ottawa, capitale du Canada.

Amendement refusé: oui, 9; non, 15.

**Le vice-président:** L'article 11 est-il adopté? L'article 11 tel qu'amendé est adopté.

**Mr. Gleave:** Acceptez-vous ma motion d'ajournement, monsieur le président?

**Mr. Whicher:** C'est une excellente motion, à mon avis.

**Le vice-président:** Tout le monde est-il d'accord pour que le Comité s'ajourne jusqu'à 3h.30 cet après-midi? A l'unanimité?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** La réunion est ajournée jusqu'à 3.h. 30 de l'après-midi.

**Mr. Peters:** Monsieur le président, je tiens à faire remarquer que je ne désirais pas particulièrement passer la nuit avec ces messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Wednesday, March 24, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 38

Le mercredi 24 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

---



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Forget
Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Cobbe	Korchinski
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Crossman	La Salle
Cyr	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Downey	

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Robinson
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Rose
Mazankowski	Smerchanski
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Stewart ( <i>Okanagan-</i> <i>Kootenay</i> )
Murta	Sulatycky
Peters	Whicher—(30).
Pringle	

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 24, 1971:

Messrs. Barrett, Cyr, Forget, Mazankowski, Sulatycky replaced Messrs. Comtois, Goode, Roberts, Southam, Stafford.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 24 mars 1971:

MM. Barrett, Cyr, Forget Mazankowski, Sulatycky remplacent MM. Comtois, Goode, Roberts, Southam, Stafford.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, March 24, 1971.  
(65)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 4.20 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Downey, Forget, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(30).

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: Mr. Lessard, Parliamentary Secretary to the Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

On the motion of Mr. Rose, it was,

*Agreed*,—that the Committee adjourn at 6.00 p.m. Wednesday, March 24, 1971.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman called Clause 12 and it was moved by Mr. Robinson,

—That Clause 12 of Bill C-176 be amended by deleting subclause (C) and inserting the following thereto:

“(C) subject to the approval of the Treasury Board, fixing the travelling and living expenses to be paid to the members of the Council; and”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative.

Clause 12, as amended, carried.

Clause 13, carried.

The Chairman called Clause 14 and it was moved by Mr. Cobbe,

—that Clause 14 of Bill C-176 be amended by deleting lines 30 and 31 and inserting the following therefor:

“14. Any member of the Council who, under the terms of his appointment, is required to devote the whole of his time to the perfor—”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative.

Clause 14, as amended, carried.

Clause 15, carried.

The Chairman called Clause 16 and it was moved by Mr. Peters,

—that clause 16 of Bill C-176 be amended by deleting line 13 and inserting the following:

“next thereafter the Parliament is sitting and shall be referred to the appropriate Committee of Parliament.”

After debate thereon, the Committee unanimously agreed to allow Mr. Peters to withdraw his amendment.

Clause 16, carried.

23648—1½

## PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 24 mars 1971.  
(65)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 16h. 20 sous la présidence de M. Beer.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Cyr, Downey, Forget, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(30).

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. M. Lessard, secrétaire parlementaire du Ministre; W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Sur proposition de M. Rose,

il est convenu, que le Comité s'ajourne à 18h., le mercredi 24 mars 1971.

Le Comité reprend son étude, article par article, du bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président met l'article 12 en discussion et M. Robinson propose,

—que l'article 12 du bill C-176 soit amendé en supprimant le paragraphe (c) et en le remplaçant par ce qui suit:

“(c) fixant, sous réserve de l'approbation du conseil du trésor, les frais de déplacement et de subsistance à verser aux membres du Conseil; et”

Après débat, l'amendement mis aux voix est adopté.

L'article 12, tel qu'amendé, est adopté.

L'article 13 est adopté.

Le président met l'article 14 en discussion et M. Cobbe propose,

—que l'article 14 du bill C-176 soit amendé en supprimant les lignes 30 et 31 et les remplaçant par ce qui suit:

“14. Tout membre du Conseil qui, aux termes de son mandat, est tenu de consacrer tout son temps à l'exercice de ses—”

Après débat, l'amendement mis aux voix est adopté.

L'article 14, tel qu'amendé, est adopté.

L'article 15 est adopté.

Le président met l'article 16 en discussion et M. Peters propose,

—que l'article 16 du bill C-176 soit amendé en supprimant la ligne 13 et en la remplaçant par ce qui suit:

“où il siège par la suite pour que le rapport soit renvoyé au Comité parlementaire approprié.”

Après débat, le Comité consent à l'unanimité de permettre à M. Peters de retirer son amendement.

L'article 16 est adopté.

The Chairman called Clause 17 and it was moved by Mr. Gleave,

—that Clause 17(1) of Bill C-176 be amended by deleting subclause (1) and inserting the following:

“17. The Governor in Council shall by proclamation establish a separate agency for each farm product or farm products the marketing of which in interprovincial, and export trade is not regulated pursuant to the *Canadian Wheat Board Act* or the *Canadian Dairy Commission Act*.”

And debate continuing,

At 5.40 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met l'article 17 en discussion et M. Gleave propose,

—que le paragraphe (1) de l'article 17 du bill C-176, soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«17. Le gouverneur en conseil doit par proclamation établir un office distinct pour des produits de ferme, ou pour chacun d'eux, dont la commercialisation aux fins du commerce interprovincial et du commerce d'exportation n'est pas réglementé en application de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* ou de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*.»

Le débat se poursuit,

A 17h. 40, le Comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 24, 1971.

• 1615

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, we have a quorum and we are ready to begin our meeting. I am grateful to the members of the Committee for the opportunity of re-instating myself in the Chair for the third time.

**Mr. Robinson:** I wonder, Mr. Chairman, if you would like us to let you know where we are on this bill?

**The Chairman:** I understand that when the Committee rose after the protracted sitting you had completed clause 12 except for a consequential amendment.

**An hon. Member:** No, we had just started...

**The Chairman:** You had just started clause 12. Mr. Peters, on a point of order.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, before we get started, for the orderly conduct of this meeting, I would like an indication of the intention of the government members. Is this to be another extended day? If it is, we should know. I do not see any reason for the government members to be secretive about it. If they wish to sit all night again I am prepared to do so. I have had my two or three hours sleep, but I would like to know as a member of this Committee and I think the Chair has an obligation to find that out.

**Mr. Robinson:** I thought Wednesday was always a short day.

**Mr. Peters:** It normally has been and I have no objection to its being a short day, Mr. Chairman. I thought yesterday was of fairly reasonable length and it turned out to be...

**Mr. Robinson:** Tuesdays are long days and Wednesdays are short days. We will probably quit at six o'clock.

**Mr. Peters:** I did not ask Mr. Robinson.

**The Chairman:** I think one thing we want to guard against to some degree is the gratuitous remarks from various quarters in the Committee. The question is a legitimate one put to the members of the Committee and I hope this Committee will adjourn by six o'clock unless by unanimous agreement.

• 1620

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** That means we agree to adjourn today by 6.00 p.m. unless by unanimous agreement. It might be a few minutes after, but that gives anyone the prerogative to call it 6.00 o'clock. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Côté.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 24 mars 1971.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons quorum et nous sommes prêts à ouvrir la séance. Je remercie les députés de ce Comité de m'avoir reconfirmé, pour la troisième fois, dans mes fonctions de président.

**M. Robinson:** Je me demande, monsieur le président, si vous pourriez nous dire où nous en sommes avec ce bill?

**Le président:** Je crois savoir que lorsque le Comité s'est ajourné après sa séance-marathon, vous aviez fini votre étude de l'Article 12 en dehors d'un amendement secondaire.

**Une voix:** Non, nous venions de commencer...

**Le président:** Vous veniez de commencer votre étude de l'Article 12. M. Peters invoque le règlement.

**M. Peters:** Monsieur le président, avant de commencer, pour le bon ordre de la réunion, j'aimerais obtenir une indication des intentions des députés de la majorité. Allons-nous encore avoir une journée interminable? Si c'est le cas, nous avons le droit de savoir. Je ne vois pas pourquoi les députés du gouvernement font tant de secrets autour de cette question. S'ils veulent siéger toute la nuit encore une fois, nous sommes disposés à le faire. J'ai eu mes deux ou trois heures de sommeil et en tant que député du Comité, j'aimerais savoir et je pense que le président a le devoir de dissiper ce mystère.

**M. Robinson:** Je pensais que le mercredi était toujours une journée assez courte.

**M. Peters:** Normalement, c'était ainsi et je ne verrais aucune objection à ce que ce soit une journée courte, monsieur le président. Je pense que hier notre réunion s'est prolongée assez longtemps et qu'elle s'est révélée...

**M. Robinson:** Les mardis sont des jours longs et les mercredis sont des jours courts. Nous aurons sans doute fini à six heures.

**M. Peters:** Je ne posais pas la question à M. Robinson.

**Le président:** Je pense que nous pourrions nous passer des remarques gratuites au sein du Comité. C'est une question tout à fait légitime posée aux députés et j'espère que le Comité s'ajournera à 18 h, à moins qu'il n'y ait consentement unanime.

**Des voix:** D'accord!

**Le président:** Ce qui veut dire que nous convenons d'ajourner aujourd'hui à 18 h à moins qu'il y ait consentement unanime. Je pourrais lever la séance avec quelques minutes de retard mais ceci donne à tous les députés le privilège de demander l'ajournement de 6 h. D'accord?

**Des voix:** D'accord!

**Le président:** Monsieur Côté.

[Text]

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, vous avez demandé d'ajourner jusqu'à 6 heures, mais étant donné les progrès que nous avons faits, cela veut-il dire que si nous terminons avant cette heure, nous aborderons d'autres sujets de discussion?

**The Chairman:** No, that is a maximum adjournment time. The Committee, by agreement, could adjourn at any other time prior to 6.00 p.m.

**Mr. Horner:** We will not sit past 6.00 p.m. unless you have unanimous agreement to sit past 6.00 p.m.

**The Chairman:** That is the agreement. Let us make this very clear. If anybody wishes to challenge that agreement, let him do so now.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I am in agreement, but I would want to put one small caveat, that this will not be construed by members as establishing a precedent by which future adjournments will be determined.

**The Chairman:** This is for today. It is agreed to for today, and has nothing to do with subsequent meetings of this Committee.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, do I understand correctly that you feel that you have unanimous agreement of the Committee to adjourn at 6.00 p.m.? Is this what you are saying?

**The Chairman:** I would not say it is unanimous, but I have made the suggestion to the Committee and it has, in the opinion of the Chair, been accepted. I have invited anyone who does not wish to agree to so indicate now and then we would settle it by a motion. Maybe for the protection of the Committee, we had better just have a motion.

**Mr. Rose:** On that same point, Mr. Chairman, there was a recommendation from the Chair at 10.45 p.m. last night, preceding a motion that I put for adjournment at that time. The Chair's recommendation was not accepted and therefore some people went on to the marathon. Therefore, it would seem to me that the Chair could accept a motion that we adjourn at 6.00 p.m. and I will put it.

**Mr. Horner:** What are you putting?

**The Chairman:** Gentlemen, the motion by Mr. Rose is that this Committee agree to adjourn at 6.00 p.m., or earlier, and that time can be extended only by unanimous agreement.

**Mr. Robinson:** We will finish earlier, if we can get our bill through.

**The Chairman:** Will you please stay out of it? Then we will make better progress.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Do you wish to have a recorded vote?

[Interpretation]

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman, you have asked us to adjourn at 6 o'clock, but giving the progress we have made, does this mean that if we finish before that time we will take up other matters?

**Le président:** Non, c'est là la dernière limite pour l'ajournement. Le Comité pourrait convenir de s'ajourner plus tôt que 18h.

**M. Horner:** Nous ne siégerons pas après 18h. à moins qu'il n'y ait le consentement unanime pour le faire.

**Le président:** C'est ce que nous avons convenu. Que ce soit bien clair. Si quelqu'un veut mettre en doute cet accord, c'est le moment ou jamais.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je suis d'accord mais j'aimerais émettre une petite réserve; il ne faudrait pas que les députés s'imaginent que cela établit un précédent qui permettrait de déterminer les ajournements à l'avenir.

**Le président:** Il ne s'agit que d'aujourd'hui. Cela n'a rien à voir avec les réunions ultérieures de ce Comité.

**M. Pringle:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, dois-je comprendre que vous pensez avoir le consentement unanime du Comité pour lever la séance à six heures. Est-ce bien là ce que vous dites?

**Le président:** Je ne dirais pas qu'il est unanime mais j'ai fait une proposition au Comité et à mon avis, elle a été acceptée. J'ai invité tous ceux qui le désiraient à signaler leur désaccord à présent et nous pourrions régler la question grâce à une motion. Il vaudrait peut-être mieux pour le Comité que l'on dépose une motion.

**M. Rose:** Sur cette même question, monsieur le président, le président a fait une recommandation à 22h.45, hier soir, juste avant que je ne dépose une motion d'ajournement. La recommandation du président a été rejetée; aussi, certains députés se sont lancés dans une séance-marathon. Par conséquent, il me semble que si le président est disposé à accepter une motion d'ajournement pour 6h., j'en fais la proposition.

**M. Horner:** Quelle est votre position?

**Le président:** Messieurs, M. Rose propose que le Comité convienne de s'ajourner à 6 h. ou plus tôt et que la séance ne puisse être prolongée que par consentement unanime.

**M. Robinson:** Nous pourrions finir plus tôt si nous adoptions le bill.

**Le président:** Si vous ne vous en mêliez pas, nous ferions sans doute plus de progrès.

**M. Robinson:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Voulez-vous que le vote fasse l'objet d'un appel nominal?

[Texte]

**Mr. Horner:** Not necessarily.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.  
Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you. I direct your attention to Clause 12.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I do not want to hold up the Committee, but Clause 12 is quite closely related to Clause 5 and our amendment to Clause 5. The Clerk said that you had before you the amendment that we settled on for Clause 5. I wonder if you would just read it out to the Committee to refresh our memories. I know it was only yesterday that we passed it, but it seems like a long time ago. Mr. Jarvis might have it there.

**The Chairman:** All right. Clause 5. (1) A member of the Council who is not employed in the public service of Canada shall be paid a salary to be fixed by the Governor in Council.

• 1625

Then, I understand that there is a consequential amendment to the (c) portion of Clause 12 which would read as follows:

subject to the approval of the Treasury Board, fixing the travelling and living expenses to be paid to the members of the Council,...

**Mr. Horner:** It is a new clause, is it?

**The Chairman:** No. It is an amendment to subclause (c).

**Mr. Horner:** You are talking about Clause 5 are you?

**The Chairman:** No. Clause 12.

**Mr. Horner:** I said that I remembered the discussion about and the relationship between Clause 5 and Clause 12 and I wondered if you could read out what we accepted finally in Clause 5?

**The Chairman:** That is what I did do.

**Mr. Horner:** I am sorry.

**The Chairman:** Clause 5 (1) was amended to read, and I proceeded to read it, that:

A member of the Council who is not employed in the public service of Canada shall be paid a salary to be fixed by the Governor in Council

Having done that on Clause 5, this requires a consequential amendment to subclause (c) of Clause 12.

**Mr. Horner:** Yes, I see. Would you now read it out?

[Interprétation]

**M. Horner:** Ce n'est pas nécessaire.

**Le président:** Est-ce convenu?

**Des voix:** D'accord.  
La motion est adoptée.

**Le président:** Je vous remercie. J'attire votre attention sur l'article 12.

**M. Horner:** Monsieur le président, je ne voudrais pas retarder le Comité mais l'article 12 est étroitement lié à l'article 5 et à notre amendement à l'article 5. Le greffier a déclaré que vous aviez devant vous l'amendement que nous avions déposé à l'article 5. Je me demande si vous pourriez le lire au Comité pour nous rafraîchir la mémoire. Je sais que c'est seulement hier que nous l'avons adopté mais j'ai l'impression que cela fait une siècle. M. Jarvis pourrait l'avoir ici.

**Le président:** Parfait. Article 5(1) qu'un membre du Conseil qui n'est pas employé par la Fonction publique du Canada recevra un traitement fixé par le gouverneur en conseil.

Pour autant que je sache, il y a ensuite un amendement secondaire au paragraphe (c) de l'Article 12 qui s'énonce comme suit:

fixant, sous l'approbation du Conseil du Trésor, les frais de déplacement et de subsistance à verser aux membres du conseil,...

**M. Horner:** C'est un nouvel article, n'est-ce pas?

**Le président:** Non. C'est un amendement au paragraphe (c).

**M. Horner:** Vous parlez de l'Article 5, n'est-ce pas?

**Le président:** Non. De l'Article 12.

**M. Horner:** Je vous ai dit que je me rappelais d'une discussion au sujet du rapport entre l'Article 5 et l'Article 12 et je me demandais si vous pouviez nous lire ce que nous avions finalement convenu en ce qui concerne l'Article 5?

**Le président:** C'est ce que je viens de faire.

**M. Horner:** Je regrette.

**Le président:** Le paragraphe 1 de l'Article 5 a été amendé et s'énonce ainsi:

un membre du conseil qui n'est pas employé par la Fonction publique du Canada...recevra un traitement fixé par le gouverneur en conseil

Étant donné cet amendement à l'Article 5, il faut apporter un amendement secondaire au paragraphe (c) de l'Article 12.

**M. Horner:** Oui, je vois. Pourriez-vous nous le lire à présent?



## [Text]

**The Chairman:** Subclause (c) of Clause 12 now reads:  
subject to the approval of the Treasury Board, fixing the fees to be paid to the members of the Council, other than any members who are paid salaries or who are members of the public service of Canada,...

The consequential amendment which is necessary is:  
subject to the approval of the Treasury Board fixing the travelling and living expenses to be paid to the members of the Council, ..

Is that acceptable?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, just for clarification here. I am sort of hung up on this one. These words "Governor in Council" and then "Treasury Board": I was just wondering, who in the world is Governor in Council and then, Treasury Board. Is there very much of a difference?

I am sorry, Mr. Chairman, but it seems to me that this thing keeps cropping up at all times in this bill, where we attempt to make amendments and then we are told that it is covered in another clause. It is sometimes difficult to determine whether Governor in Council covers it or Treasury Board covers this type of an expenditure. Why is there a differentiation here? I am sure there is a purpose for it. I think perhaps it is sensible.

**The Chairman:** I think probably the Assistant Deputy Minister might be in a position to give us a fuller explanation as to why this amendment is necessary and I ask Mr. Jarvis to do so.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, before he does, and I may have missed something, but when you read out the amendment you started with "Treasury Board" and you added something about the travelling and living expenses.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I will move the amendment.

**Mr. Peters:** That is not the point. Mr. Chairman, is the rest of the subclause (c) removed?

**Mr. Jarvis (Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture):** Yes, it is removed.

**The Chairman:** Then why do we have "and" there? Why do we not insert a period?

**Mr. Jarvis:** It connects it to (d).

**The Chairman:** Oh, yes. All right.

**Mr. Peters:** So we have really removed everything after "the Treasury Board" down to "and"?

**The Chairman:** Yes. Would you wish to have Mr. Jarvis explain?

**Mr. Peters:** Yes. I just wanted to know what he is going to explain. I was not familiar with what we had taken out.

## [Interpretation]

**Le président:** Le paragraphe (c) de l'Article 12 s'énonce à présent comme suit:

fixant, sous l'approbation du Conseil du Trésor, les honoraires à verser aux membres du conseil, autres que ceux qui touchent des traitements qui sont employés dans la Fonction publique du Canada,...

L'amendement secondaire qui s'avère nécessaire est le suivant:

fixant, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, les frais de déplacement et de subsistance à verser aux membres du conseil,...

Êtes-vous d'accord?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir un petit éclaircissement. Cette question me laisse un peu perplexe. Les expressions «gouverneur en conseil» et ensuite «Conseil du Trésor» me posent des problèmes. Je me demandais qui peut bien être le gouverneur en conseil et que représente le Conseil du Trésor. Y a-t-il une grande différence?

Je regrette, monsieur le président, mais il me semble que ces choses reviennent constamment dans le bill, nous essayons d'apporter des amendements et l'on nous dit que ces choses sont prévues dans un autre article. Il est parfois difficile de déterminer si c'est le gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor qui s'occupe de ces dépenses. Pourquoi établit-on une distinction? Je suis persuadé qu'il y a une raison. Elle est peut-être logique.

**Le président:** Le sous-ministre adjoint pourrait nous donner une explication plus complète au sujet de la nécessité de cet amendement et je vais demander à M. Jarvis de le faire.

**M. Peters:** Monsieur le président, avant qu'il ne réponde, j'ai peut-être manqué quelque chose mais lorsque vous avez lu l'amendement vous avez commencé par les mots «Conseil du Trésor» et vous avez ajouté quelque chose au sujet des frais de déplacement et de subsistance.

**M. Robinson:** Monsieur le président, je propose l'amendement.

**M. Peters:** Ce n'est pas là la question. Monsieur le président, le reste du paragraphe (c) est-il supprimé?

**M. Jarvis (sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture):** Oui, c'est supprimé.

**Le président:** Alors pourquoi ajouter le mot «et»? Pourquoi ne pas mettre un point virgule?

**M. Jarvis:** Le mot «et» rattache ce paragraphe au paragraphe (d).

**Le président:** Oh, je vois. Très bien.

**M. Peters:** Donc nous avons supprimé tout ce qui suivait le libellé de «Conseil du Trésor» à «et»?

**Le président:** Oui. Voulez-vous que M. Jarvis vous fournisse une explication?

**M. Peters:** Oui. J'aimerais savoir ce qu'il va nous expliquer. Je ne savais pas que nous avions supprimé certaines choses.

## [Texte]

**Mr. Jarvis:** The sequence which is provided for in these two amendments are in keeping with the sequence which was in the bill as first drafted and I think it would be in keeping if we checked with other legislation that is drafted in this fashion.

• 1630

In the first instance, salaries of the Council members are set by Governor in Council but rather than Governor in Council setting out detail of travelling expenses and that kind of thing, travelling and living expenses particularly as Clause 12 (c) provides for, these are subject only to Treasury Board presumably for the purpose of uniformity across agencies of this kind.

**Mr. Korchinski:** In other words there has to be approval of both the Governor in Council and Treasury Board. Am I right? I am just asking this for clarification in my own mind.

**Mr. Jarvis:** No. Clause 12 (c) deals only with living and travelling expenses. Clause 12 makes provision for the council to make by-laws and they may make by-laws providing for living and travelling expenses for council members but that by-law is subject to the approval of Treasury Board, not the individual expenditures from day to day but the by-law providing for the travelling and living expenses.

**The Chairman:** In other words, Clause 5 (1) provides for a salary and the new Clause (12) (c) provides that his travelling expenses and living costs would be taken care of when away from his principal office.

**Mr. Jarvis:** That is correct.

**Mr. Korchinski:** I can appreciate that, Mr. Chairman. As a former member of a council we used to allow ourselves out-of-pocket expenses and this was the terms that we used to refer to. Then, of course, there was your *per diem* and this sort of thing.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Robinson. Is it acceptable to the Committee?

Motion agreed to.

Clause 12 as amended agreed to.

Clause 13 agreed to.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman if I may be permitted an aside, did you notice how fast the salary portion went through?

**The Chairman:** We hope the omen is a good one.

**Mr. Peters:** I suppose we are on Clause 13.

**The Chairman:** I thought it had passed but if I moved a little too quickly, Mr. Peters, we recognize you.

On Clause 13—*Staff*

## [Interprétation]

**M. Jarvis:** Le libellé de ces deux amendements s'harmonisent avec le libellé de la première version du bill et je pense que si l'on pouvait vérifier, on s'apercevrait que cela s'harmonise également avec le libellé d'autres lois.

Dans le premier exemple, les salaires des membres du Conseil sont établis par le gouverneur en Conseil mais plutôt que de laisser le gouverneur en Conseil établir des détails des frais de déplacement et de ces genres de choses, les frais de déplacement et de logement, particulièrement tel que prévus par l'alinéa (c) de l'article 12 sont de la responsabilité exclusive du Conseil du Trésor probablement pour établir l'uniformité pour tous les offices de ce genre.

**M. Korchinski:** En d'autres termes, il faut qu'il y ait l'approbation à la fois du gouverneur en Conseil et du Conseil du Trésor? C'est tout simplement pour clarifier la question.

**M. Jarvis:** Non. L'alinéa (c) de l'article 12 ne traite que des frais de déplacement et de subsistance; un point à l'article 12 prévoit que le Conseil pourrait en faire des règlements en ce qui concerne les frais de déplacement et de subsistance des membres du Conseil mais ces règlements sont sujets à l'approbation du Conseil du Trésor, non pas les dépenses au jour le jour mais les règlements qui prévoient ces frais de déplacement et de subsistance.

**Le président:** En d'autres termes, le paragraphe (1) de l'article 5 s'occupe de la question du traitement et le nouvel article 12 (c) prévoit que les frais de déplacement et de subsistance seront assurés lorsque les membres du Conseil seront loin de son bureau principal.

**M. Jarvis:** C'est exact.

**M. Korchinski:** Je comprends ceci, monsieur le président, mais à titre de membre antérieurement d'un Conseil, nous avions l'habitude de prévoir de l'argent de poche et c'était les conditions auxquelles nous avions l'habitude de nous référer. Par conséquent, il y avait là vos dépenses par jour.

**Le président:** Ceci est proposé par M. Robinson. Est-ce que le Comité est d'accord?

La motion est adoptée.

L'article 12 tel que modifié est adopté.

L'article 13 est adopté.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si vous me le permettez de parler de quelque chose un peu à côté de la question, est-ce que vous avez remarqué combien vite on a adopté la question du traitement du salaire?

**Le président:** Espérons, que ceci est de bonne augure.

**M. Peters:** Je suppose que nous en sommes arrivés à l'article 13.

**Le président:** Je croyais qu'il avait été adopté mais si j'ai procédé un peu trop rapidement, monsieur Peters, je vous donne la parole.

Au sujet de l'article 13—*Personnel*

## [Text]

**Mr. Peters:** I am intrigued with the idea that wherever possible the council is going to use "services of officers and employees". I can see this working in fields of research and studies but is it not initially intended that there will be supporting staff for the other duties of the council?

**Mr. Jarvis:** It is my understanding that it would be the intention that the council would have its own secretarial operating staff as required. The purpose of this clause as discussed the other day was to assure that there was no overlap of staffing and endeavour between the council, particularly in the area of studies and research with that which is going on in existing departments or in the Agricultural Economic Research Council and that kind of thing.

**Mr. Peters:** In other boards and other agencies under the administration of the Department of Agriculture, is the research and scientific group now brought under a general head in the Department and on loan to the other boards, councils and agencies of the Department of Agriculture?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, there are no formal arrangements which I can think of at the moment where the staff of the Economics Branch who do the economic and marketing research are on loan to any particular agency. Rather they work very, very closely and often in joint endeavours of one kind or another. But there is no formal secondment, if you wish.

**Mr. Peters:** What happens with the—I am curious about this because I think it is going to decide whether or not a large body is available or a relatively small body. What is the situation in relation to the Canadian Dairy Commission now where they are undertaking a study, for instance, into filled milk or milk substitute products? Do they borrow research staff and facilities for this or have they set up some of their own?

**Mr. Jarvis:** In the case of the Canadian Dairy Commission they have a staff of their own. For example, in the economic area they have a very able economist who provides the leadership in the economic studies and research they want to carry out. But he works very, very closely with the staff of the Economics Branch of the Department as indeed I am sure he does with economists elsewhere. In the area of products and technology the Commission works very, very closely with the Food Research Institute of the Research Branch of the department. Indeed, there is very extensive joint endeavours between these people working in an area of common interest.

• 1635

**Mr. Peters:** In the instance where Food Research provides a study on a specific program, is that billed back to the Commission? Are they buying this service interdepartmentally?

## [Interpretation]

**M. Peters:** Ce qui m'intrigue c'est que peut-être que le Conseil va devoir utiliser «le service de cadre et employé». Je peux concevoir si dans les domaines de la recherche et des études, mais est-ce que l'on aurait pas l'intention à l'origine d'avoir un personnel de soutien pour exercer les autres fonctions du Conseil?

**M. Jarvis:** J'ai cru comprendre que le Conseil aurait son propre personnel de secrétariat pour le fonctionnement nécessaire. L'objectif de cet article tel que nous l'avons étudié l'autre jour était d'assurer qu'il n'y avait pas chevauchement de personnel et d'efforts entre le Conseil, particulièrement dans le domaine des études et de la recherche avec ces domaines tels qu'ils existent déjà dans les ministères actuels ou dans le Conseil canadien de recherche en économie agricole, etc.

**M. Peters:** Dans d'autres conseils dans d'autres offices qui sont administrés par le ministère de l'Agriculture, est-ce que le groupe de recherche et le groupe scientifique qui se trouvent sous un même chef général au Ministère et qui sont prêtés à d'autres commissions, conseils, offices du ministère de l'Agriculture?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, il n'y a pas d'accords officiels autant que je sache à l'heure actuelle qui permettent au personnel de la direction de l'économie qui effectue les recherches économiques et de commercialisation qui permettent de le prêter à un office particulier. Et le travail plutôt en très étroite collaboration est très souvent et le travail conjointement d'une façon ou d'une autre avec un ministère. Mais il n'y a pas d'accords officiels si vous le voulez.

**M. Peters:** Ce qui arrive en ce qui concerne .je serais curieux de savoir ce qui se passe quand ceci permettrait de décider si oui ou non ce sera un organisme important qui sera disponible ou un organisme relativement petit. Qu'en est-il de la Commission canadienne du lait au moment où l'on entreprend une étude, par exemple, en ce qui concerne le blé ou les produits de substitutions du lait? Est-ce que cet organisme emprunte du personnel de recherches et des moyens et des installations ou est-ce qu'il a établi ses propres installations?

**M. Jarvis:** Dans le cas de la Commission canadienne du lait, cette dernière possède son propre personnel. Par exemple dans le domaine de l'économie elle dispose d'économistes très compétents qui sont à l'avant-garde dans les études économiques et les recherches qu'elle veut entreprendre. Mais elle travaille en très étroite collaboration avec le personnel de la direction de l'économie du Ministère comme elle le fait j'en suis sûr en ce qui concerne les économistes ailleurs.

Dans le domaine des produits et de la technologie, la Commission travaille en très étroite collaboration avec l'Institut de recherche sur les aliments de la Direction de la recherche du ministère. En fait il y a des efforts conjoints très importants qui sont faits entre ces gens qui travaillent dans un domaine d'intérêt commun.

**M. Peters:** Dans le cas où les recherches sur les aliments fournissent une étude dans le cadre d'un programme spécifique, est-ce que la note est renvoyée à la Commission? Est-ce que l'on achète ce service entre les ministères?



## [Texte]

**Mr. Jarvis:** No. As a matter of general practice, in the case of the relationship with the Food Research Institute, the contribution by the Food Research Institute is part of the budget of that agency rather than any cross-accounting of any kind.

**Mr. Peters:** The indication, then, is that for some time, until we get into more futuristic trends in the marketing of various commodities, the charge to the council on that aspect will be pretty minimal?

**Mr. Jarvis:** Yes. This clause in my view does not contemplate, Mr. Chairman, any exchange of charge for service between, say, the council and the public service or the government proper. That is not to say that such could not be done but that is not necessarily contemplated in this clause. It is not, from my knowledge, the intent.

The plan would be that the council would have whatever staff it needed to have to do the job it wanted to do in meeting its objects and duties. As a matter of principle and operation, if the services could readily be made available from within the public service, they would not duplicate hiring in their own council.

**Mr. Peters:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.  
I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, my question is of questionable order; it really springs from the reply given to Mr. Peters by Mr. Jarvis. If it is not in order on Clause 13, it certainly will be on Clause 14.

I wish to ask a general question about the funding of the Council. You suggest that there will be a clerical staff, a small staff. We have just talked in Clause 12 about fees and salaries for people on the council. I would like to ask, is there an accompanying budgetary item for which to pay the council?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, Clause 15 of the bill provides that all expenditures by the council will be out of moneys appropriated by Parliament, so there would be an annual appropriation for the council.

**Mr. Rose:** This is entirely by Parliament? The reason I ask the question is that when we were dealing with the Freshwater Fish Marketing Corporation two years ago, this board was funded by \$1 million in the beginning by Parliament. From then on, the money for the board to function came from the producers. I would think that situation is perhaps paralleled by the approach that the government has taken in this bill when it comes to the agencies. Is that not so?

**Mr. Jarvis:** That is correct. The amounts that you have referred to are a little different, but there is provision in the bill as you will know for...

## [Interprétation]

**M. Jarvis:** Non. En général, dans le cas des rapports avec l'Institut de recherche sur les aliments, la contribution de l'Institut de recherche sur les aliments fait partie du budget de cet office plutôt que d'avoir une comptabilité de renvoi de l'un à l'autre de quelque genre.

**M. Peters:** Par conséquent il est indiqué que pour quelque temps, jusqu'à ce que nous en arrivions à des tendances à l'avenir dans la commercialisation des différents produits plus établis, les frais qui incomberont au Conseil à cet égard seront très peu élevés?

**M. Jarvis:** Oui. Cet article à mon avis ne prévoit pas, monsieur le président, un échange des frais pour les services rendus entre mettons le Conseil et la Fonction publique ou le gouvernement. Ceci ne veut pas dire que ceci ne pourrait pas être fait mais ceci n'est pas nécessairement prévu dans cet article. A mon avis ce n'est pas là l'intention sous-jacente.

Le plan serait que le Conseil aurait à sa disposition le personnel dont il a besoin pour faire le travail dont il a besoin pour atteindre ces objectifs et remplir ces fonctions. En ce qui concerne le principe et l'exploitation, le fonctionnement de ce service, ceci pourrait facilement être assuré au sein de la Fonction publique, il n'y aurait pas double emploi au point de vue engagement du personnel dans leur propre conseil.

**M. Peters:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Peters.  
Je passe la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, ma question est discutable. Elle découle réellement de la réponse qu'a donnée M. Jarvis à M. Peters. Si elle n'est pas réglementaire en ce qui concerne l'article 13, elle l'est très certainement en ce qui concerne l'article 14.

Je voudrais poser une question d'ordre général en ce qui concerne le financement du Conseil. Vous préconisez qu'il y aura un personnel de bureau, un petit personnel. Nous avons parlé justement dans l'article 12 des frais et des salaires qui concernent le personnel du Conseil. Je voudrais demander si il y a un poste budgétaire d'accompagnement de prévu pour rémunérer le conseil?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, l'article 15 du bill prévoit que toutes les dépenses encourues aux fins de la présente partie sont prélevées sur les crédits affectés à cet usage par le Parlement. Par conséquent il y aura des crédits prévus annuellement pour le Conseil.

**M. Rose:** Ceci est entièrement fait par le Parlement? Je pose cette question parce que nous traitons de la Corporation de commercialisation du poisson d'eau douce il y a deux ans, ce Conseil était financé par une somme de un million de dollars au début fourni par le Parlement. Puis après, l'argent destiné au Conseil pour son exploitation provenait des producteurs. Je penserais que la situation est peut-être la même ici au point de vue façon d'aborder la question, soit que le gouvernement procéderait de même dans le présent bill lorsqu'il s'agit des offices. N'est-ce pas?

**M. Jarvis:** C'est exact. Les montants dont vous avez parlé sont un peu différents, mais il y a une disposition dans le bill comme vous savez pour...

[Text]

**Mr. Rose:** I was not suggesting that the \$1 million was congruent in this one. Since you mention the amount, what is it?

**Mr. Jarvis:** The bill provides that up to \$100,000 may be granted to an agency to meet initial establishment expenditures. After that, they are to be self-sustaining.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, since it is incumbent upon the council to use the facilities of the existing public or civil service, I wonder whether there is a *per diem* sort of a charge against the Council for this use of service, or a sort of breakdown of the amount of service that is required?

If you do require the service, which you will from time to time, of an economist or that sort of thing. Is this charged back to another department?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I would say in terms of pass back that in any case this would not normally be done but the one area where this is more commonly done is in the area of the use of computers, and if the council were using computers they might well contract with the computer service which the government has available. There is a standard rate of charge per hour for use of the computers, but that is about the only area where that practice is established at the moment.

**Mr. Korchinski:** The computer service deals with the service of a machine and so on, but here we are dealing with the utilization of services of officers and employees within the public service of Canada. If I were to cite you the ridiculous, I would say, well you go right into the civil service and you look around and see how many people are not necessary, and then you employ those. The point is that if you do require people, for a week or thereabouts, do you have to repay these departments for the use of personnel? You are dealing with officers and employees here in this particular instance, you are not dealing with machines or any other services that may be required. If you do use personnel, are they simply paid on the basis of their salary for the whole year within one department, and they are on loan, so to speak, to another department or another agency, or is there a charge against these services?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, in reply to Mr. Korchinski, the probable arrangement, and certainly the arrangement which in the first instance is provided, is that the council will have the staff it requires to carry out its object, but in addition it shall utilize services to the extent that they are available within the public service. In this latter case it would not be normal to have any transfer of funds between the council and the department in payment for those services. That would merely be utilizing the

[Interpretation]

**M. Rose:** Je ne préconisais pas que les un million de dollars s'appliquent exactement dans le cas actuel. Puis-que vous avez mentionné ce montant, quel est le montant prévu?

**M. Jarvis:** Le bill prévoit qu'il y aura jusqu'à \$100,000 qui pourraient être accordés à un office pour permettre de faire face aux dépenses initiales au début de l'établissement. Après cela il faudra que l'office vive par ses propres moyens.

**Le président:** Merci monsieur Rose. Je passe la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, puisque c'est au Conseil d'utiliser les moyens qui existent dans la Fonction publique ou civile, je me demande s'il y a quelques frais établis par jour pour le Conseil en ce qui concerne l'utilisation de services, ou une sorte de ventilation du montant de service qui est requis?

Si vous avez besoin de service, ce qui arrivera de temps à autre, si vous avez besoin de services d'un économiste, etc., est-ce que ceci est imputé à un autre ministère?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je dirais en ce qui concerne le renvoi à un ministère que ceci se serait passé normalement mais ceci est fait très couramment dans le domaine de l'utilisation des ordinateurs, et si le Conseil utilisait des ordinateurs il se peut fort bien qu'il prendrait un contrat avec un service d'ordinateur dont dispose le gouvernement. Il y a un taux de frais normal établi par heure pour l'utilisation des ordinateurs, mais c'est à peu près le seul domaine où cette pratique existe à l'heure actuelle.

**M. Korchinski:** Le service d'ordinateur traite des services d'une machine, etc., mais ici nous traitons de l'utilisation des services d'employés, etc., au sein de la Fonction publique du Canada. Si vous voulez que je vous indique quelque chose de ridicule, je vous dirais d'aller voir à la Fonction publique et vous verrez combien de gens ne sont pas nécessaires là et cependant vous les employez. Ce que je veux dire c'est que si vous avez besoin de gens, pour une semaine ou quelque chose comme cela, est-ce qu'il vous faut rembourser ces ministères pour l'utilisation de leur personnel? Vous traitez avec des cadres, les employés dans le cas particulier ici, et vous ne prêtez pas de machines ou d'autres services qui pourraient être requis. Si vous utilisez du personnel, est-ce qu'il est simplement rémunéré sur la base de son propre salaire pour toute l'année au sein d'un ministère, et il serait prêté pour ainsi dire à un autre ministère ou à un autre office, ou est-ce qu'il y a des frais qui sont imputés pour ces services?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, en réponse à M. Korchinski, l'accord probable, est très certainement l'accord qui sera au début prévu c'est que le Conseil aura le personnel qu'il a besoin pour atteindre son objectif, mais en outre il pourra utiliser les services dans la mesure où ceux-ci seront disponibles au sein de la Fonction publique. Dans ces derniers cas, il serait normal d'avoir un transfert de fonds entre le Conseil et le Ministère pour rémunérer pour ces services. Ceci consisterait simplement

## [Texte]

resources which are available within total appropriations of government with the maximum efficiency.

**Mr. Korchinski:** Would it then mean that rather than immediately hiring when they require somebody else that perhaps if there is a service available they use it? For example, when we deal with the question of imports into a country and that sort of thing, and there would be a certain number of economists involved, and it may entail a couple of days work, you immediately use that type of service rather than hire somebody to go in there and do this type of work which might cost three or four times as much by the time he gets to know what is going on. In addition to that, you will also tie up the other services. Am I interpreting this section properly?

**Mr. Jarvis:** This is the kind of thing that is contemplated.

**Mr. Korchinski:** Yes, well, I have no objection.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

Shall Clause 13 carry?

On Clause 13—*Staff*.

**Some hon. Members:** Carry.

**Mr. Alkenbrack:** No.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** In the question that you were just about to put, Mr. Chairman, you were referring to Clause 13 as it is now?

**The Chairman:** As it is, it has not been amended.

**Mr. Alkenbrack:** I do not think it is advisable that it carry in that manner because it smacks to me of an opportunity for empire building, which the government probably might not be guilty of. It might be turned into a project of empire building in the civil service, by civil servants, because in line 26 it says:

...wherever possible, the Council shall utilize the services of officers and employees within the public service of Canada.

To me that is interpreted as, if we pass this bill next week and we need them next week, then if we follow the letter of the law, and I think we should after this is dealt with, we would have to obey this clause. Wherever possible the council would have to utilize the services and employees within the public service of Canada, which means the services of civil servants.

• 1645

This contravenes and is contrary to the amendment you made last week on Clause 3. Your new Clause 3 as amended says, I believe, that the personnel of that council shall be 50 per cent producer-oriented.

## [Interprétation]

à utiliser les ressources qui sont disponibles au sein de la totalité des crédits du gouvernement avec le maximum de rendement.

**M. Korchinski:** Est-ce que ceci veut dire que plutôt de louer immédiatement lorsque vous avez besoin de quelqu'un d'autre plutôt que d'utiliser le service s'il est disponible? Par exemple, lorsque nous traitons la question des importations dans un pays etc., et s'il y avait un certain nombre d'économistes impliqués, et si cela voudrait dire qu'il y aurait un certain nombre de jour de travail à faire, vous utiliseriez immédiatement ce genre de services plutôt que d'engager quelqu'un pour se rendre là et pour faire ce genre de travail qui pourrait coûter trois ou quatre fois plus avec le temps qu'il lui faudra pour se mettre au courant etc. En outre, vous allez aussi arrêter le travail et d'autres services. Est-ce que j'interprète cet article convenablement?

**M. Jarvis:** Oui, c'est ce que l'on a l'intention de faire.

**M. Korchinski:** Oui, je n'y vois aucune objection.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski.

Est-ce que l'article 13 est adopté?

Au sujet de l'article 13—*Personnel*.

**Des voix:** Adopté.

**M. Alkenbrack:** Non.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** En ce qui concerne la question que vous aviez justement, monsieur le président, vous vous référez à l'article 13 est tel qu'il est libellé à l'heure actuelle?

**Le président:** Oui, tel qu'il est libellé à l'heure actuelle, il n'a pas été modifié.

**M. Alkenbrack:** Je ne crois pas qu'il serait indiqué que de l'adopter de cette façon car ceci permettrait au gouvernement de faire preuve d'esprit de totalisme. Ceci pourrait servir à établir un empire dans la Fonction publique, pour les fonctionnaires, car à la ligne 26 il est indiqué:

...lorsque cela est possible, le Conseil doit utiliser les services de cadres et employés de la Fonction publique du Canada.

A mon avis, ceci s'interprète si nous adoptons ce Bill la semaine prochaine et nous en avons besoin la semaine prochaine, alors si nous suivons au pied de la lettre la loi, il nous faudrait alors obéir à cet article. Je crois qu'il est possible donc que c'est bien cela lorsque cela est possible, le Conseil doit utiliser les services de cadres et employés de la Fonction publique du Canada. Et voilà ce que cela signifie.

Ceci est contraire à l'amendement que vous avez apporté à l'article 3 la semaine dernière. Je pense que le nouvel article 3, tel qu'il est modifié, stipule que les membres du Conseil doivent représenter les producteurs dans une proportion de 50 p. 100.



[Text]

**The Chairman:** But we are not dealing with the council; we are dealing with the staff, the officers or employees, and certainly the council would be an accountable group that would be expected to practise normal and efficient business practices within the office of the council.

**Mr. Alkenbrack:** Be that as it may, the staff of the council should also be experienced people in agriculture, people who know a turnip from a cabbage.

**The Chairman:** It might be difficult to get a secretary who had had much agricultural experience, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** That might be but they can be found. For that reason I just do not like the tenor of Clause 13 and I think it could be improved on.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack.

Clause 13 agreed to.

On Clause 14—*Superannuation, etc.*

**The Chairman:** I direct your attention to Clause 14 and I give notice to the members that an amendment has been proposed. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** I move that Clause 14 of Bill C-176 be amended by striking out lines 30 and 31 on page 9 and substituting the following:

"14. Any member of the Council who under the terms of his appointment is required to devote the whole of his time to the performance of his duties..."

**The Chairman:** Mr. Cobbe is recognized.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, this is just a housekeeping amendment, the purpose being that it is important to establish this in the bill so that the person being employed will have the full benefits of a member of the civil service.

**Mr. Murta:** Would you repeat the amendment again, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. It simply deletes lines 30 and 31 on page 14 and reads:

14. Any member of the Council who under the terms of his appointment is required to devote the whole of his time to the performance of his duties..."

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, is the reverse of that part-time?

**Mr. Cobbe:** Yes. It is part-time.

**Mr. Peters:** The words, "whole time" means a full-time employee.

**Mr. Cobbe:** Yes.

**The Chairman:** Is there any question concerning the amendment?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, we went over the particular aspect of that problem quite thoroughly on another

[Interpretation]

**Le président:** Mais nous ne parlons pas du Conseil lui-même; nous parlons du personnel, des employés. Le Conseil devrait sûrement rendre des comptes et fonctionner d'une façon acceptable et efficace.

**M. Alkenbrack:** Même le personnel attaché au Conseil devrait se composer de personnes compétentes dans le domaine de l'agriculture, de personnes qui peuvent faire la différence entre un navet et un chou.

**Le président:** Il pourrait être difficile de trouver un secrétaire ayant de l'expérience dans le domaine de l'agriculture, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Ce n'est pas impossible. Et c'est pour cette raison que je n'aime pas beaucoup ce qu'implique l'article 13 et je pense qu'il pourrait être amélioré.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack.

L'article 13 est adopté.

Article 14—*Pension, etc.*

**Le président:** J'attire votre attention sur l'article 14 et je vous signale qu'on m'a proposé un amendement. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Je propose que l'article 14 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 30 et 31 à la page 9 et leur remplacement par ce qui suit:

14. Tout membre du Conseil qui aux termes de son mandat est tenu de consacrer tout son temps à l'exercice de ses...

**Le président:** Je donne la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, il s'agit d'un amendement de routine; il est important d'établir qu'une personne qui sera ainsi employée aura tous les avantages d'un membre de la Fonction publique.

**M. Murta:** Pourriez-vous répéter l'amendement, monsieur le président.

**Le président:** Oui. L'amendement est le suivant:

14. Tout membre du Conseil qui aux termes de son mandat est tenu de consacrer tout son temps à l'exercice de ses...

**M. Peters:** Monsieur le président, est-ce que cela est le contraire du travail à temps partiel?

**M. Cobbe:** Oui. Le travail à temps partiel.

**M. Peters:** Les mots «tout son temps» signifient que l'employé travaille à plein temps.

**M. Cobbe:** Oui.

**Le président:** A-t-on des questions au sujet de l'amendement?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, nous avons discuté cette question précédemment. Je pense que nous

## [Texte]

er occasion. I think we registered our objection to the fact that there were two levels of council members and that one group will be paid a salary on an annual basis, the other one will be paid on a per diem or on the basis of the performance of his duties. The same applies here for superannuation: there will be two levels of council members.

• 1650

I do not want to have to repeat the same thing over again, but I do want to register that particular objection at this time, and not have to deal with it at any length.

**The Chairman:** Mr. Jarvis will comment.

**Mr. Korchinski:** I just wanted to put that objection to the whole thing.

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I might comment only very slightly further to what Mr. Cobbe has said with respect to the reason for the amendment, and it is certainly a technicality. As the proposed act was first drafted, if you look at it carefully, it implied that you might not know until after the fact whether or not a member of the Council devoted his full time to the performance of his duties.

For the purpose of administration of the Superannuation Act, it is important to have that established at the time of his appointment, so the wording was changed so that you determine that before the fact rather than after for superannuation purposes.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have no arguments with Mr. Jarvis at this particular time, I simply want to say that if there were no conditions where there were two levels, or two conditions of employment for Council members, this type of thing would not be necessary except that for the purposes of employment he would be allowed public service superannuation. That is all I wanted to register at this time.

**The Chairman:** Thank you Mr. Korchinski. Shall Clause 14 as amended carry?

**Mr. Murta:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Murta, I am sorry.

**Mr. Murta:** If I may just direct a short question to the Deputy Minister, do you foresee this pertaining to possibly the Chairman and the Vice-Chairman of the Council as it is set up now?

**Mr. Jarvis:** The clause provides for any member of the Council with respect to this amendment, and then as you notice the offices and staff of the agency are dealt with lower down, in Clause 14. They may also participate in the Superannuation Act, and related legislation.

**Mr. Murta:** The whole nine? It has been mentioned—possibly maybe in discussion, but I remember its being said at one time—that this could possibly just pertain to the Chairman and the Vice-Chairman of the Council, not necessarily the whole nine members, and I was just wondering what your thinking was on that. You probably have developed some thought on this yourself; it is just a matter for clarification.

## [Interprétation]

nous sommes opposés à ce qu'il y ait deux sortes de membres du Conseil et au fait qu'un groupe sera rémunéré annuellement et l'autre, selon un tarif journalier fondé sur le rendement. La même chose vaut pour la pension de retraite, les membres du Conseil sont répartis en deux catégories.

Je ne veux pas répéter toujours la même chose, mais je tiens à faire valoir notre point de vue à cet égard.

**Le président:** M. Jarvis a la parole.

**M. Korchinski:** Je voulais simplement dire que nous nous opposons à cette façon de procéder.

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je voudrais dire quelques mots au sujet des raisons que M. Cobbe a données; il s'agit évidemment de détails d'ordre technique. Tel que le Bill est actuellement rédigé, si vous l'examinez soigneusement, on implique qu'il se pourrait qu'on ne sache pas d'avance si un membre du Conseil va consacrer tout son temps à l'exercice de ses fonctions.

Aux fins de la loi sur la pension de retraite, il est important de l'établir au moment de la nomination; on a donc modifié le libellé en conséquence.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je n'ai rien à ajouter à ce que M. Jarvis a dit pour le moment; je veux simplement souligner le fait que s'il n'y avait pas deux catégories d'emplois pour les membres du Conseil, l'amendement ne serait pas nécessaire, sauf que les membres auraient droit à la pension de retraite de la Fonction publique. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. L'article 14 tel qu'il est modifié est-il adopté?

**M. Murta:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Murta, je m'excuse.

**M. Murta:** Je veux poser une question au sous-ministre. Trouvez-vous que cela s'appliquera au président et au vice-président du Conseil?

**M. Jarvis:** L'amendement vise tous les membres du Conseil. On parle des employés de l'organisme un peu plus loin, à l'article 14. La loi sur la pension de retraite et les lois connexes peuvent également s'appliquer dans leur cas.

**M. Murta:** Aux neuf membres? Je pense qu'on a mentionné dans la discussion que cela ne s'appliquait peut-être qu'au président et au vice-président du Conseil et pas nécessairement aux neuf membres. Qu'en pensez-vous? Vous avez sûrement une opinion sur ce sujet; il s'agit simplement d'éclaircir la situation.

## [Text]

**Mr. Jarvis:** I think the intention of this Clause 14 is clearly that any member of the Council who is a full-time member of the Council, and that could very conceivably be all the members of the Council, can participate in superannuation and so on.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, it would be almost funny, if it were not so serious. The point is that there is another clause where we deal with the possibility of the Chairman sending out other members of the Council to do the work in the field, but because they may be required on a daily basis, they do not qualify for superannuation, they simply qualify for a per diem payment, they do not qualify for an annual salary. However, a chairman sitting back in the office, or any other authority, or one of an "upper-crust", if you like, in the Council, not only is not required to do the type of work that some of the other Council members may be required to do, but at the same time, he also benefits from the public service Superannuation Act, which entitles him to a pension. Any kind of a pension would be lucrative to somebody who has no kind of pension because he is paid on a per diem basis. Reviewing this whole clause again, I think I just want to register this comment. I think it would be advisable for another minister of agriculture who would be administering this bill, to look closely at this particular aspect because I see nothing but trouble between Council members. There would be a cleavage there that could not be rectified by any means. I think each one of us can appreciate how it is to work with a person, be doing the same type of work, under difficult conditions and so on, be getting a lesser salary, and then somebody gets plush conditions and that sort of thing.

• 1655

I do not want to go into this thing any further than we have. I think we have covered this, but I want to mention the fact that I think any Minister reviewing this again, if the Committee is not so disposed to correct this thing at this particular time, should look at it very carefully. I think you have to look at this thing very, very carefully because surely it is not in the interest of the Council, it is not in the interest of the producer to carry on at this time and it is not certainly in the interest of the Council members.

**The Chairman:** Was there further comment? Shall Clause 14 carry as amended?

Clause 14 as amended agreed to.

Clause 15 agreed to.

On Clause 16—*Annual Report—Report to Parliament*

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like just to pause for a brief moment on Clause 16.

The Council shall, within three months after the termination of each fiscal year, submit to the Minister a report in such form as the Minister may direct on its activities for that fiscal year and the Minister shall cause the report to be laid before Parliament within fifteen days after the receipt thereof, or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

## [Interpretation]

**M. Jarvis:** L'article 14 prévoit que tout membre du Conseil qui est employé à plein temps à ce titre, et ce pourrait être le cas de tous les membres du Conseil, peut participer à la Caisse de pension de retraite.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, c'est ridicule. Au terme d'un autre article, le président pourra dépêcher les membres du Conseil à divers endroits, mais comme leurs services pourraient être requis sur une base journalière, ils ne pourront avoir droit à la pension de retraite, ils auront simplement droit à une rémunération fondée sur un taux journalier. Le président toutefois, qui n'aura qu'à s'asseoir dans son bureau, ou tout autre personnage haut placé, si vous voulez, et ne sera pas obligé de faire ce genre de travail; et pourtant il aura tous les avantages prévus par la Loi sur la Pension de retraite de la Fonction publique et pourra toucher une pension. Celui qui n'a pas droit à une pension parce qu'il est rémunéré selon un taux journalier aimerait bien avoir les mêmes avantages. Je voulais simplement souligner ce fait. Je pense que le ministre de l'Agriculture qui mettra en application le présent Bill devra étudier cette question; il y aura sûrement des problèmes entre les membres du Conseil à cet égard. Il sera difficile de trouver une solution à ce problème. Je pense que nous savons tous ce qu'on ressent quand on fait le même travail qu'une autre personne et qu'on obtient un salaire moindre; ou travaille dans des conditions difficiles alors que quelqu'un d'autre a tous les avantages.

Je vais m'arrêter là, je pense que nous en avons assez parlé je veux simplement souligner le fait que le ministre qui étudiera cette question, si le Comité ne veut pas remédier à la situation dès maintenant, devra être très prudent à cet égard. C'est très important puisqu'il n'est sûrement pas dans l'intérêt du conseil, dans l'intérêt du producteur, d'agir de cette façon; ce n'est sûrement pas dans l'intérêt des membres du conseil.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations? L'article 14 tel qu'il est modifié est-il adopté?

L'article 14 est adopté tel qu'il est modifié.

L'article 15 est adopté.

L'article 16—Rapport annuel—Rapport au Parlement.

**M. Horner:** Monsieur le président je pense que nous devrions nous arrêter un moment à l'article 16.

Le conseil doit, dans les 3 mois qui suivent la fin de chaque année financière, remettre au ministre un rapport, en la forme que ce dernier prescrivait, sur ses activités au cours de cette année financière et le ministre doit faire déposer ce rapport devant le Parlement dans les 15 jours qui suivent à l'exception où, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des 15 premiers jours où il siège par la suite.



## [Texte]

Might I just direct a question to Mr. Jarvis on this particular point? Is there a definite form that these reports do come in on? This says:

... submit to the Minister a report in such form ...  
Is there a definite form that these reports would be more than likely to come in on?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, in reply to the question I think this Council is perhaps sufficiently unique in terms of the reports of the councils which are associated with the Minister of Agriculture at the present time that I do not know whether there would be a prescribed form that the Minister would have in mind. Certainly I am making assumptions on his behalf that he would wish a report, I would think, that would report fully on the activities undertaken by the Council during the year and matters looked into and that kind of thing.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I want to ask a question about the annual report of the Council. Is it contemplated that the annual report of the Council would include in it the annual reports of the various participating agencies under that Council?

**Mr. Jarvis:** No, Mr. Chairman, Clause 30 is the clause that provides for the agencies making their own individual reports after an agency is established and operative.

**Mr. Rose:** So the national marketing agencies then do not report through the Council.

**Mr. Jarvis:** The agency itself under Clause 30, when we get to it, must file with the Council, and through the Council to the Minister, a report on its operations, but in addition we earlier established that the Council must at least annually review the operations of each agency and report thereon to the Minister. So there would be two reports with respect to the operation of an agency coming forth to the Minister if you like. There would be the Council's observations on the operation of the agency and then the agency's own annual report.

**The Chairman:** Have you concluded, Mr. Rose? Mr. Peters wished to be recognized.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to add a clause and I agree there is some difficulty and I am not sure what reference to use but I would like to add after the last words of Clause 16, "that Parliament is sitting", the words "and shall be referred to the appropriate committee of Parliament".

• 1700

Mr. Chairman, there has been considerable discussion in farm organizations and in other groups that there is a tendency for the council, once it is established and once it is in operation, to drift away from its closeness to elected members. It seems to me that for some time, and I am not suggesting for all time, that it is very important that people, particularly regionally, have the hope and the aspiration that if something happens to them their member of Parliament will be their last resort.

## [Interprétation]

J'attire l'attention de M. Jarvis sur cette question. Y a-t-il une forme quelconque dans laquelle ces rapports doivent être présentés? On dit:

Remettre au ministre un rapport, en la forme...  
Y a-t-il une forme quelconque dans laquelle ces rapports devront être présentés?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, le présent conseil agira d'une façon peu différente des autres organismes dont s'occupe le ministre de l'Agriculture à ce qui a trait aux rapports; je ne sais pas si le ministre a décidé d'une forme quelconque pour le moment. Je pense qu'il veut avoir un rapport qui reflètera toutes les activités du conseil au cours de l'année et traitera de toutes les questions étudiées.

**Le président:** Merci. M. Rose.

**M. Rose:** J'ai une question au sujet du rapport annuel du Conseil. Est-ce que le rapport annuel du Conseil comprendra tous les rapports annuels des organismes dépendant du Conseil?

**M. Jarvis:** Non, c'est l'article 30 qui a trait aux rapports que doivent présenter les différents offices une fois qu'ils sont établis et fonctionnent.

**M. Rose:** Les offices nationaux de commercialisation ne présentent donc pas de rapport au Conseil.

**M. Jarvis:** L'office lui-même, en vertu de l'article 30, présente un rapport au Conseil et par l'intermédiaire du Conseil, au ministre; mais en plus, on a déjà dit que le Conseil doit étudier au moins une fois par année le fonctionnement de chaque office et faire rapport au ministre. Il y a donc deux genres de rapport au sujet du fonctionnement de l'office qui parviennent au ministre. Il y a les remarques du Conseil au sujet du fonctionnement de l'office et le rapport annuel de l'office lui-même.

**Le président:** Est-ce tout, monsieur Rose? M. Peters a une question.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter un article; je sais que c'est difficile et je ne sais trop comment procéder, mais après les derniers mots de l'article 16, j'aimerais ajouter «et les rapports doivent être envoyés au comité approprié».

Monsieur le président, les organisations agricoles et d'autres groupes ont beaucoup discuté, disant que le Conseil, une fois qu'il est établi et fonctionne, a tendance à s'éloigner des députés élus. Il est essentiel que les gens, surtout sur le plan régional, puissent être sûrs que si quelque chose leur arrive, ils pourront avoir recours à leur député.

Les représentants du Conseil vont bientôt comparaître devant nous. Ces rapports doivent être faits pourtant

## [Text]

For that to be at all possible or feasible, we are going to have to have before us the members of the council by right. While it is necessary to file these reports I suggest there are not too many members of Parliament here who read the annual reports from all the departments we get now and this would be just another one that I file. If somebody wants a copy I dispense them. If it were referred to an appropriate committee, Mr. Chairman, then obviously it would get some discussion and the officials would be before us to represent us.

I am not too sure what happens in the case of the Wheat Board, the Grain Commissioners or the Canadian Dairy Commission and it may not be that this is the right way of doing it, but the motive I think is above question, Mr. Chairman. In each of those cases the agencies are before us.

The procedure used in the House is that it is referred by the House to a standing committee. But I suggest there is also written into some of that legislation, and I am not in a position to indicate how, that the reports must be submitted to Parliament and that is not just submitting them by tabling the report with the Minister. Every year since I have been here the Wheat Board almost automatically goes through the referral procedure of the House and is referred to the standing committee. There has never been lack of people here who understood the Wheat Board operation and they would not be willing to ask for it. They do not have to ask for it, it is always referred to the Agriculture Committee.

I am only trying to write it in here. The Assistant Deputy Minister may be in a position to indicate how this is handled in tabling other annual reports; I believe some of them are mandatory. For this reason I am moving this amendment. I think it is generally supported by everyone. It is just whether or not this is the legalistic way of putting it in; that is debatable.

**The Chairman:** Gentlemen, the motion moved by Mr. Peters and directed to the Chair would in my opinion probably be declared out of order. We are suggesting that the annual report be directed to the Parliament of Canada and we specify that if Parliament is not then sitting, it be submitted on any of the first 15 days next thereafter that Parliament is sitting. So we are directing that the annual report of this council be placed before Parliament.

In effect, by the motion, we would be telling Parliament that they must then refer this matter to the Standing Committee on Agriculture or an appropriate committee. I think this would be the kind of motion that would normally be presented in the House, would be debatable and that Parliament would then give whatever ruling it decided to give. If Parliament decided to send it to the appropriate committee that, of course, would be done. But for us to write it in this bill would be to prejudice the decision of Parliament which would, I think, be improper on the part of the Committee.

• 1705

**Mr. Peters:** Well, Mr. Chairman, I have no disagreement with that ruling. I would like to ask the Assistant Deputy Minister if from his knowledge of the other bills—there are many of them but I specifically refer to

## [Interpretation]

rares sont les députés qui lisent tous les rapports annuels provenant des ministères et celui-ci ira rejoindre les autres. Si quelqu'un désire un exemplaire, je le lui donnerai. Si on référerait à un Comité approprié, monsieur le président, il serait possible d'en discuter et les fonctionnaires seraient là pour nous représenter.

Je ne sais pas très bien ce qui se passe pour la Commission du blé, les commissaires des grains ou la Commission canadienne du lait et ce n'est peut-être pas ainsi qu'il faut agir, mais le motif est tout à fait valable, monsieur le président.

Selon la procédure habituelle, la Chambre en réfère à un Comité permanent. Mais il est dit que les rapports doivent être présentés au Parlement et il ne suffit pas pour cela de déposer le rapport devant le ministre. Tous les ans depuis que je suis là, la Commission du blé est renvoyée au Comité permanent. Il y a toujours eu ici suffisamment de gens connaissant le fonctionnement de la Commission du blé. D'ailleurs, la question est toujours confiée au Comité de l'agriculture.

Je voudrais simplement que ce soit inscrit ici. Le sous-ministre adjoint est peut-être en mesure de nous dire comment sont déposés les autres rapports annuels; je crois que certains sont obligatoires. C'est pourquoi je propose cet amendement. Je pense que tout le monde l'acceptera. Le tout est de savoir si nous pouvons l'insérer ainsi ou non; on peut en discuter.

**Le président:** Messieurs, la motion présentée par M. Peters et adressée au président pourrait être déclarée irrecevable, à mon avis. Nous voudrions que le rapport annuel soit adressé au Parlement du Canada et nous spécifions que si le Parlement ne siège pas, il doit être soumis au cours des 15 premiers jours suivants la reprise de la session. Nous voulons donc que le rapport annuel de ce Conseil soit présenté au Parlement.

En effet, selon la motion, nous demanderions au Parlement de confier cette question au Comité permanent sur l'agriculture ou à un Comité approprié. C'est le genre de motion qui pourrait très bien être présentée à la Chambre, y être discutée et le Parlement déciderait de l'attitude à adopter. Si le Parlement décidait d'en référer au Comité approprié, cela serait fait naturellement. Si nous insérons cela dans le bill, nous préjugerions de la décision du Parlement, ce que le Comité ne doit pas faire.

**M. Peters:** J'en conviens, monsieur le président. Je voudrais que le sous-ministre adjoint qui connaît bien les autres bills—je sais qu'ils sont nombreux mais je pense particulièrement à la Commission du blé et des céréales—



## [Texte]

the Wheat Board and Grain Commission—is this type of motion that we now have before us sufficient in those cases to result normally in making the council available to a committee?

**Mr. Jarvis:** It may be that there are some acts, Mr. Chairman, to which the speaker has referred, which do make provision for in the bill, as you have suggested, that they would be directed to a committee. I do not know of any. The Canadian Wheat Board Act, which I have before me, merely provides that the Board shall lay a report before the Minister and the Minister shall lay it before Parliament within—very similar provisions to this bill—within 15 days after Parliament is sitting if it was not sitting at the time. There is no reference to a Parliamentary committee at all in the Canadian Wheat Board Act.

**The Chairman:** It would seem to the Chair that to write this in would be to assume that members of Parliament are asleep—please, let me complete it, gentlemen—and overlooked the fact that this report had been submitted and overlooked the fact that it probably should be referred to an appropriate committee.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I presume that if that is the way the Wheat Board functions in fact that is making the Wheat Board available to Parliament if they wish to call them. It works very satisfactorily for the Wheat Board and if it is similar in this clause, I am prepared to support it.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Jarvis:** It just occurred to us, Mr. Chairman, that in this case there would be greater assurance that the council would be available to the Committee because the council would depend on appropriations of Parliament. When you are dealing with the estimates, you would at one point be dealing with the estimates of the council.

**Mr. Peters:** Thank you.

**The Chairman:** So, I understand then from Mr. Peters that this motion is withdrawn.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, just on that very point, because the appropriation is by Parliament, this is only for the initial establishment, is it not?

**Mr. Jarvis:** That is on a continuing basis for the council.

**Mr. Korchinski:** For the council, for the administration and that sort of thing.

**The Chairman:** Mr. Horner wishes to be recognized.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Chairman, the point I was going to raise is exactly the same one which has been raised by Mr. Peters. I wonder if Mr. Jarvis would just comment with regard to the annual report of the CNR? Has this just become an established principle which is followed up every year too, Mr. Jarvis, and then goes to the committee?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I am sorry I do not know.

## [Interprétation]

nous dise si ce genre de motion suffit dans ces cas-là pour que la question du Conseil soit confiée à un comité?

**M. Jarvis:** Dans certains cas, monsieur le président, comme l'orateur vient de le dire, il y a peut-être dans le bill une disposition à la suite de laquelle une question doit être confiée à un comité. Je n'en connais pas. La Loi sur la Commission canadienne du blé que j'ai devant moi prévoit que la Commission déposera un rapport devant le Ministre et que le Ministre le déposera devant le Parlement au cours des quinze jours suivant la reprise de la session parlementaire, si le Parlement ne siègeait pas. On ne parle pas du tout d'un comité parlementaire dans la Loi sur la Commission canadienne du blé.

**Le président:** En écrivant cela, nous avons l'air de penser que les députés doivent... Laissez-moi terminer, messieurs, je vous en prie... et nous ne tenons pas compte du fait que ce rapport a été présenté et sera vraisemblablement confié à un comité approprié.

**M. Peters:** Monsieur le président, si c'est ainsi que fonctionne la Commission du blé, le Parlement peut avoir la Commission du blé à sa disposition lorsqu'il le désire. Cela fonctionne très bien pour la Commission du blé et si cet article est semblable, je suis prêt à l'accepter.

**Le président:** Très bien.

**M. Jarvis:** Dans un cas, monsieur le président, nous pourrions être pratiquement sûrs que le Conseil sera confié au Comité car il dépendrait des crédits du Parlement. Lorsque vous étudiez les prévisions budgétaires, vous étudiez à un moment ou à un autre les prévisions budgétaires du Conseil.

**M. Peters:** Merci.

**Le président:** Si j'ai bien compris, M. Peters retire sa motion.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'ai quelques mots à dire sur cette dernière remarque. Le Parlement n'accorde des crédits qu'au moment de la création, n'est-ce pas?

**M. Jarvis:** C'est permanent pour le Conseil.

**M. Korchinski:** Pour le Conseil, l'administration, etc...

**Le président:** M. Horner voudrait avoir la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais aborder la même question que M. Peters. M. Jarvis pourrait peut-être nous dire quelques mots à propos du rapport annuel du CN? Est-ce un principe établi auquel on se conforme chaque année, monsieur Jarvis?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je suis désolé, je ne sais pas.



*[Text]*

**Mr. Horner:** It should go and has gone for many years. I am sure Mr. Jarvis and other members of the Committee will remember they used to go to a special sessional committee to hear it. I think it was written in the old railway act—I do not know whether it is—but I will accept Mr. Jarvis' suggestion with regard to Mr. Peters' amendment. I think Mr. Peters has withdrawn his amendment, has he not?

**The Chairman:** Right. Shall Clause 16 carry?  
Clause 16 agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, I direct your attention to Clause 17. We have three amendments on Clause 17.  
On Clause 17—*Establishment of Agencies*.

**Mr. Pringle:** My amendment, Mr. Chairman, relates to Clause 17 (1). If I am in that position at this time, I will be happy to submit it and give an explanation.

**The Chairman:** Mr. Pringle, you are recognized to present your motion. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Do you have a copy of what we proposed also?

**The Chairman:** One moment, for consultations.

**Mr. Gleave:** The Governor in Council shall by proclamation.

• 1710

I have a copy of the government member's amendment. I think the one which we propose takes precedence in terms of where it comes in. That is all.

**The Chairman:** Mr. Gleave, I recognize you for the purpose of presenting your amendment and speaking to it if you so desire.

**Mr. Gleave:** All right. The amendment is that the Governor in Council "shall", instead of "may", by proclamation establish a separate agency for each farm product or farm products the marketing of which in interprovincial and export trade is not regulated pursuant to the Canadian Wheat Board Act and so on.

Mr. Chairman, I think we will leave out the word "interprovincial" as it sits. Do you have a copy of it there?

I may move the "intraprovincial" thing separately but let us make a clarification here and come in on the one subject which is the "separate agency" part of it.

**Mr. Pringle:** Do you have a copy of your...

**Mr. Gleave:** I have one here. I do not know whether the Chair has made any.

**Mr. Pringle:** I have it here. I am sorry.

**Mr. Gleave:** It is that amendment which you have there with the word "intraprovincial" left out. The purpose is to set out clearly that there shall be separate agencies rather than to leave the impression in Clause 17 that there could be a grouping of agencies.

*[Interpretation]*

**M. Horner:** Jarvis et les autres membres du Comité se souviennent certainement que cette question a été confiée à un comité sessionnel spécial. Je crois que cela se trouvait dans l'ancienne loi sur les chemins de fer. Je ne sais pas très bien, mais j'accepte la proposition de M. Jarvis en ce qui concerne l'amendement de M. Peters. M. Peters a retiré son amendement, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui. L'article 16 est-il adopté?  
L'article 16 est adopté.

**Le président:** Messieurs, j'attire votre attention sur l'article 17. Nous avons trois amendements sur cet article.  
Sur l'article 17—*Création des offices*.

**M. Pringle:** Monsieur le président, mon amendement porte sur l'article 17, paragraphe (1). Si vous me le permettez, je serais heureux de le présenter et de l'expliquer.

**Le président:** Je vous donne la parole, monsieur Pringle. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Avez-vous un exemplaire de ce que nous avons proposé?

**Le président:** Une seconde.

**M. Gleave:** Le gouverneur en conseil par proclamation...

J'ai un exemplaire de l'amendement du député libéral. Je crois que le nôtre doit passer en premier. C'est tout.

**Le président:** Monsieur Gleave, je vous donne la parole pour que vous puissiez présenter votre amendement et l'expliquer, si vous le désirez.

**M. Gleave:** Très bien. Voici l'amendement; nous voudrions dire que le gouverneur en conseil «doit» au lieu de «peut» par proclamation établir un office distinct pour des produits de ferme, ou pour chacun d'eux, de la commercialisation aux fins du commerce intraprovincial, du commerce interprovincial et du commerce d'exportations n'est pas réglementé en application de la loi de la Commission canadienne du blé; etc.

Monsieur le président, je crois que nous garderons le mot «intraprovincial». Avez-vous un exemplaire?

Je pourrais parler de «intraprovincial» séparément mais je voudrais tout d'abord donner une précision et aborder la question de l'office distinct.

**M. Pringle:** Avez-vous un exemplaire de votre...

**M. Gleave:** J'en ai un ici. Je ne sais pas si le président en a fait faire...

**M. Pringle:** Je l'ai ici. Je suis désolé.

**M. Gleave:** C'est l'amendement que vous avez là mot «intraprovincial» supprimé. Nous cherchons à établir clairement qu'il y aura des offices distincts plutôt qu'un regroupement d'offices, comme laisse croire l'article 17.

## [Texte]

Our thought was that the Governor in Council should establish a separate agency or deal with the various products separately rather than be in a position to lump them together.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Jarvis, do you have a comment?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I will comment just briefly on two aspects of the amendment. I do not know whether I am interpreting the amendment correctly or not, Mr. Gleave, but I would interpret the amendment to mean that the Governor in Council must establish an agency for every farm product. If that is the case I only want to clarify that in my mind.

The other point is again a matter of interpretation. It appears that you believe this amendment would provide that should you be creating a marketing agency for vegetables, for example, you would have to have a separate one for carrots, for other kinds of vegetables.

**Mr. Gleave:** You may very well have a vegetable agency. I suppose it is part of the background of every person: I tend to think in terms of livestock, poultry and so on. I was seeking to avoid the sort of thing where you would lump beef and hogs or broilers and eggs into one agency. This, to me, would not be too practical. I know it is a little difficult working on the basis of Clause 17 as it is to set this out but I think we should have separate agencies. That is what I was attempting to do in this particular amendment.

Clause 17 as it is, of course, simply says that the Governor in Council may establish "an agency" with relation to any farm product or farm products. I suppose this can be taken either way: to establish several agencies or to establish a grouping of agencies. I think this should be clarified.

**The Chairman:** Mr. Jarvis.

**Mr. Jarvis:** In commenting on the bill as written in Clause 17(1)—there are lawyers here and I am not a lawyer myself—it is my understanding that the interpretation of the words "an agency" would be equally considered in the plural in wording of this kind. In other words, it can really be read as either an agency or agencies, whichever you prefer. Each case has equal meaning. I would be guided by others who are more expert in that area.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I can see that there are problems in the wording of the amendment that Mr. Gleave has submitted. The first problem that I see is the one that was mentioned by Mr. Jarvis, that if you change it to "shall" it could be interpreted that the Governor in Council must. However, that is really not the point of the amendment, and I for one am quite ready to believe that we could seek some greater clarification in the language of the amendment submitted by Mr. Gleave, because I do not think it becomes an obligation of the Governor in Council through the word "shall" to establish an agency

## [Interprétation]

Nous avons pensé que le gouverneur en conseil devrait établir un office distinct ou une critique des différents produits séparément plutôt que de tout regrouper.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Jarvis, avez-vous une remarque à faire?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, j'ai de brèves remarques à faire sur deux aspects de l'amendement. Je ne sais pas si j'interprète votre pensée correctement, monsieur Gleave mais vous semblez dire que le gouverneur en conseil doit établir un office pour chaque produit de ferme. Je voudrais être sûr de cela.

D'autre part, vous semblez croire qu'en vertu de cet amendement, si l'on créé un office de commercialisation pour les légumes, par exemple, on en créera pour les carottes et un autre pour d'autres légumes.

**M. Gleave:** On peut très bien avoir un office pour les légumes. Je pensais plutôt au bétail, à la volaille etc. Je voudrais éviter que le bœuf, les porcs, les poulets de grille et les œufs soient tous regroupés dans un seul office. Ce ne serait pas très pratique, à mon sens. Il est un peu difficile de travailler à partir de l'article 17 mais je crois que nous devrions avoir des offices distincts. C'est ce que j'essaie de faire dans cet amendement.

Selon l'article 17, le gouverneur en conseil peut établir «un office» relativement à un ou plusieurs produits de ferme. Cela peut vouloir dire deux choses: établir plusieurs offices ou établir un groupe d'offices. Faudrait que cela soit précisé.

**Le président:** Monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** Je ne suis pas avocat mais il me semble que selon l'article 17 (1) actuel, les mots «un office» peuvent également être considérés comme un pluriel. En d'autres termes, on peut comprendre soit un office soit des offices, comme vous voulez. Cela veut dire la même chose. Heureusement, d'autres personnes connaissent mieux cette question que moi.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, le libellé de l'amendement que M. Gleave propose crée une certaine difficulté. Le premier problème est celui que M. Jarvis a mentionné: Si vous employez le mot «doit», cela peut vouloir dire qu'il y a une obligation pour le gouverneur en Conseil. Toutefois, ce n'est pas vraiment le but de l'amendement et je pense qu'il devrait être plus clair; je ne pense pas que l'utilisation du mot «doit» oblige le gouverneur en Conseil à créer un office n'importe où et n'importe quand, à moins que les conditions établies dans le présent Bill soient respectées en ce qui a trait à la

[Text]

anywhere at any time unless the conditions satisfied earlier on with the bill, majority of producers, et cetera. But that is not the point of the thing. Keep quiet you guys, will you, please?

**An hon. Member:** I am sorry.

**Mr. Rose:** As it is set out now it means

The Governor in Council may by proclamation establish an agency with powers relating to any farm product or farm products the marketing of which...

The purpose of this particular amendment is as clearly as possible to protect the producers of disparate farm products, different kinds, from being lumped in together, or let us say, to make it ridiculous—honey and eggs or something like that. In other words, well, we have got an agency and therefore we can handle a lot of things in a grab-bag kind of agency. That may be good sense in the case that Mr. Jarvis mentioned, vegetables. However, there may be sentiment to include, say, small soft fruits in that same agency. And what we are seeking here and what we are attempting—and perhaps not very well because we had to amend what is there now—is a wording which will protect the autonomy of a particular farm product...

**An hon. Member:** Here, here.

**Mr. Rose:** ... and it is the right of the producers of that farm product to have an agency to reflect their interests not to be shared by the interests, maybe even competing interests, of other farm products. And I speak in favour of it, and also in favour of perhaps asking the legal officers if the sentiment that I have expressed is accepted all around to stand it now. I do not know whether that is suitable because there are other amendments, but to reconsider how the views that I have expressed, if they are acceptable, might be better written into the law or into this particular clause.

**The Chairman:** Gentlemen, I have Mr. Horner, Mr. Mazankowski, and Mr. Pringle to be recognized. I am wondering whether or not it would facilitate the thinking of the movers if it were to read;

The Governor in Council may by proclamation establish a separate agency for each farm product or farm products the marketing of which...

**Mr. Rose:** But it does not protect him from doing it. He may do it, and he may not do it. He may put them all in a grab-bag and that is why we were stuck between the "may" and the "shall" and then the "shall" meant an obligation on the part of the Governor in Council to do it, and we are trying to avoid that particular situation.

**The Chairman:** I recognize Mr. Horner. Mr. Horner, Mr. Mazankowski and then Mr. Pringle.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I agree with the sentiment expressed by Mr. Rose and Mr. Gleave very very much. We dealt at length, Mr. Chairman, on this very point last night with an amendment, with the discussion on Clause 8, and I will just draw it to your attention. Public hearings may be held which may broaden the authority of an existing agency to cover an additional farm product or farm products. In other words, you have an agency

[Interpretation]

majorité des producteurs, etc. Ce n'est pas le but de l'amendement. Un peu de silence s'il vous plaît.

**Une voix:** Je m'excuse.

**M. Rose:** L'article est le suivant, tel qu'il est rédigé actuellement:

Le gouverneur en conseil peut par proclamation établir un office et un des pouvoirs relativement à un ou plusieurs produits de ferme dont...

Le but de l'amendement est de protéger les producteurs de différents produits agricoles, d'empêcher qu'on réunisse par exemple le miel et les œufs. En d'autres mots, on pourrait dire que l'office peut s'occuper d'un tas de choses. C'est possible dans le cas mentionné par M. Jarvis, soit les légumes. Toutefois, on pourrait pouvoir inclure les fruits. Ce que nous voulons ici, nous ne procédons peut-être pas de la bonne façon, mais il nous faut travailler avec l'article actuel, c'est un libellé qui protégera l'autonomie des différents produits agricoles...

**Une voix:** Bravo.

**M. Rose:** ... et les producteurs de ce produit agricole on le droit d'avoir un office qui s'occupe de leurs intérêts à part entière, il me semble que d'autres denrées rentrent en ligne de compte. Je suis pour une telle mesure, et si tout le monde partage mon opinion, nous pourrions réserver cet article. Je ne sais pas si on est d'accord, parce qu'il y a d'autres amendements, mais si mon opinion est partagée par tout le monde, nous pourrions demander que cela soit indiqué dans la Loi ou dans le présent article.

**Le président:** MM. Horner, Mazankowski et Pringle demandent la parole. Je ne sais pas si ceux qui proposent amendement sont d'accord, mais on pourrait indiquer:

Le gouverneur en Conseil peut, par proclamation, établir un office distinct pour un ou plusieurs produits de ferme dont la commercialisation...

**M. Rose:** Mais il n'est pas obligé de le faire. Il peut le faire ou bien ne pas le faire. Il peut décider de tout réunir et c'est pourquoi nous avons cette discussion au sujet des mots «peut» et «doit»; il y a aussi la question de l'obligation pour le gouverneur en conseil, et nous voulons également éviter cela.

**Le président:** Je cède la parole à M. Horner. Ce sont MM. Horner, Mazankowski et Pringle.

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Rose et M. Gleave. Nous en avons longuement parlé hier lorsqu'on a présenté un amendement à l'article 8 et j'attire votre attention à ce sujet. Il peut y avoir des audiences publiques pouvant étendre le pouvoir d'un office existant à un autre produit de ferme ou à plusieurs autres produits de ferme. En d'autres mots, un office est créé, disons pour un produit, puis au terme de l'alinéa (a)



[Texte]

formed—I suppose it is covering one product—then under Clause 8(1) (a) it could be to take into cover an additional farm product or farm products, so that you could have at least three farm products under one agency according to Clause 8(1)(a).

• 1720

I was very fearful of that clause last evening and therefore I am very much inclined to accept the sentiments expressed by Mr. Rose and Mr. Gleave here. You say that if they left it in, the Governor in Council shall by proclamation establish a separate agency for each farm product. If there was some definition written into the bill, or written into this clause, as to how that proclamation could be established in itself, would that take care of the situation? In other words, if you had another clause here, "a proclamation to establish an agency shall not be accepted unless Council has had a national plebiscite and found that most of the producers want it, "or something like that, would that take care of the position that Mr. Gleave and Mr. Rose are suggesting here?

**The Chairman:** Mr. Jarvis.

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I think you made reference a moment ago to the fact you have another amendment to this clause, the one that is on the table.

**Mr. Gleave:** That does not refer to this particular angle.

**Mr. Jarvis:** I see it as not being perhaps directly related to your point Mr. Gleave, but I thought perhaps it seemed to be quite related to what Mr. Horner was referring to.

**Mr. Horner:** Yes, it is quite related to my amendment. Actually, I suppose one could say I am trying to cross Mr. Gleave's amendment with mine and come up with one that is suitable to all.

Could you just comment, Mr. Jarvis, whether there could be something written in that would explain the proclamation? You have, "The Governor in Council shall by proclamation"—now proclamation is a definition, it is a sentence, it is an outline, it is a plan in essence. Could they not define what is really meant there by proclamation, in a subclause (i) or (a) under this, and get around the hangup that seems to be bothering everybody? What do you think Mr. Jarvis?

**Mr. Jarvis:** I see it as a difficult one in the sense that what may be included in the proclamation is included under Clause 18, which outlines the marketing scheme, designates the product or products that are involved.

**Mr. Horner:** Yes, yes I must have a look at that.

**Mr. Jarvis:** I must say, Mr. Chairman, I am having a little difficulty catching the clear distinction between what is in the bill in Clause 17 (1) and the suggested amendment in the sense that certainly the bill contem-

[Interprétation]

du paragraphe 1 de l'article 8, son pouvoir peut être étendu à un autre produit de ferme ou à d'autres produits de ferme; il pourrait donc avoir trois produits de ferme qui relèvent d'un organisme au terme de l'alinéa (a) du paragraphe 1 de l'article 8.

J'avais très peur de cet article hier soir et par conséquent je suis tout prêt à me ranger à l'avis de M. Rose et de M. Gleave, ici. Vous dites que si on laissait ceci, le gouverneur en conseil doit par proclamation établir un office distinct pour chaque produit de ferme. S'il y avait quelque définition d'inscrite dans le bill ou dans cet article, pour indiquer comment cette proclamation pourrait être établie, est-ce que ceci réglerait la situation? En d'autres termes, si vous aviez un autre article ici qui disait: «une proclamation pour établir un office ne devrait pas être acceptée à moins que le Conseil ait procédé à un plébiscite national et constaté que la plupart des producteurs le veulent» ou quelque chose dans ce genre, est-ce que ceci réglerait ce que M. Gleave et M. Rose veulent préconiser ici?

**Le président:** Monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je crois que vous avez parlé il y a un instant que vous aviez un autre amendement de prévu pour cet article, celui qui est sur la table.

**M. Gleave:** Ceci ne traite pas de cet aspect particulier de la question.

**M. Jarvis:** Donc, je pense qu'il n'est pas directement connexe à votre point, monsieur Gleave, mais il semble que peut-être il serait tout à fait connexe à ce que M. Horner disait.

**M. Horner:** Oui, ceci se rapporte tout à fait à mon amendement. En fait, je suppose que l'on peut dire que j'essaie d'intégrer l'amendement de M. Gleave et le mien et d'en présenter un nouveau qui soit approprié pour tout le monde.

Pourriez-vous nous indiquer, monsieur Jarvis, si on pourrait indiquer ici quelque chose qui expliquerait ce que c'est que cette proclamation? Vous avez: «le gouverneur en conseil doit par proclamation» maintenant la proclamation est-ce que c'est une définition est-ce que c'est une phrase est-ce que c'est un plan par essence. Est-ce qu'on ne pourrait pas réellement définir ce que signifie cette proclamation dans un alinéa petit i) ou petit a) dans le cadre de cet article et surmonter cette difficulté qui semble troubler tout le monde? Qu'est-ce que vous pensez, monsieur Jarvis?

**M. Jarvis:** Je crois que c'est difficile en essence car d'un certain côté ce qui pourrait être inclu dans une proclamation est déjà inclu dans l'article 18 qui souligne qu'il y a un programme de commercialisation qui désigne le produit ou les produits qui sont impliqués.

**M. Horner:** Oui, oui, il me faut examiner ceci.

**M. Jarvis:** Je dirais, monsieur le président, que j'ai un peu de difficulté à comprendre cette distinction qu'il y a dans le bill dans le paragraphe 1 de l'article 17 et dans l'amendement préconisé en ce sens que très certainement

**[Text]**

plates an agency for a product or the kind of a grouping of farm products, which I think you referred to Mr. Gleave, such as grouping of vegetables or grouping of poultry meats, for example. I think you wanted to accommodate that, but you were guarding against larger groupings and I think the intent of the bill was just the same.

**Mr. Gleave:** Is this clarified enough in the bill so that it is set out? If it is, all right, if it is not then I will try to do something about it.

**Mr. Jarvis:** I would say in my view, the way the bill is drafted it clearly contemplates individual farm products or small groupings of them. This would certainly be my interpretation as it is drafted.

**Mr. Rose:** No, no. On clarification of what Mr. Jarvis said just a moment ago, I think the point of the amendment was that if you leave the "may" in there as it is in the present Clause 17 (1) Parliament gives permission to the Governor in Council to provide an agency for a grouping of products. The situation may arise that the producers of those products may not want those products grouped under one agency, and to protect the producers, through law, from being grouped against their will, which is what the "may" implies, is what we are trying to get around at the moment.

• 1725

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, with due respect, I see the "may" in quite a different context, the "may" and the "shall". I see the "may" being Parliament giving the Governor in Council the ability to establish an agency—"he may establish an agency". In the other case: "he shall establish an agency". That is my reading of it.

**An hon. Member:** That does not tell us anything.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on this point. If you take out, in the first sentence, that the Governor in Council may or shall establish an agency, shall or may be proclamation, the change in that means that they shall by proclamation. I do not see how else they can establish an agency anyway. They are going to have to tell somebody, and if they tell somebody, they are going to have to do it by an official proclamation. I do not know of any other way you can do it officially, legally. So all the "shall" really is doing is saying that rather than having the right to do it by proclamation, they must do it by proclamation. That is all really that "shall" is connected with.

What it does about "agency", it seems to me, after the word "establish", and the "may or shall by proclamation", is that you can take the Governor in Council or whatever you allow to establish an agency. We are saying that it "shall by proclamation" establish it. I would like to ask Mr. Jarvis if there is any other way of establishing it under an Act of Parliament than by proclamation?

**[Interpretation]**

le bill a prévu un office pour un produit ou pour un genre de groupement de produits agricoles, de ferme, que vous avez indiqué à M. Gleave comme étant un groupement de légumes ou un groupement de viande de volaille, par exemple. Je pense que vous voulez tenir compte de ceci, mais que vous vouliez vous protéger contre des groupements plus importants et je pense que l'objectif du bill était le même.

**M. Gleave:** Est-ce que ceci est suffisamment clair de la façon dont le bill est libellé? Si cela est suffisamment clair, très bien, si cela n'est pas suffisamment clair alors je vais m'en occuper.

**M. Jarvis:** Je dirais à mon avis que de la façon dont le bill est rédigé il prévoit très clairement des produits de ferme particuliers ou des petits groupes de produits de ferme. C'est très certainement mon interprétation de la façon dont le bill est rédigé.

**M. Rose:** Non, non. Pour préciser ce que M. Jarvis a dit il y a un instant, je crois que l'amendement a pour objectif qu'au cas où vous laissiez le mot «peut» tel qu'il est dans le paragraphe 1 de l'article 17 actuel, le Parlement donne la permission au gouverneur en conseil d'établir un office pour un groupement de produits. Il se pourrait que les producteurs de ces produits ne veuillent pas que ces produits soient groupés dans le cadre d'un seul office et pour protéger légalement les producteurs contre ce groupement qu'ils ne voudraient, ce qui est ce que le mot «peut» implique et ce qui est la difficulté que nous essayons de résoudre à l'heure actuelle.

**M. Jarvis:** Monsieur le président, avec votre permission, je vois le «peut» dans un contexte différent, je veux parler du «peut» et du futur employé à ce sujet. Selon moi, ce «peut» consiste à ce que le Parlement accorde au gouverneur en conseil le pouvoir de créer un office. «Il peut créer un office». Dans l'autre cas: «Il établira un office» c'est ainsi que je vois les choses.

**Une voix:** Cela ne nous apprend rien.

**M. Peters:** Monsieur le président, à ce sujet, si vous retranchez, dans la première phrase, que le gouverneur en conseil peut établir ou établira un office, peut au moyen d'une proclamation ou procédera au moyen d'une proclamation, cela revient à dire qu'il y aura recours à la proclamation. Je ne vois pas une autre façon de créer un office. S'ils veulent créer un organisme, il faudra le faire par proclamation officielle. Je ne vois pas une autre façon légale et officielle de le faire. Par conséquent, l'emploi du futur signifie que, au lieu d'avoir le droit de le faire par proclamation, ils devront le faire par proclamation. C'est tout ce que l'emploi du futur signifie.

Quant à l'effet que cela a sur le terme «office», il me semble, après le mot «établir» et le «pourra et devra» par proclamation, le fait d'usage est que l'on peut décider que le gouverneur en conseil ou toute personne qui recevra l'autorisation pourra établir un office. Ce que nous disons ici c'est qu'il devra par proclamation l'établir. Je voudrais demander à M. Jarvis s'il y a une autre façon d'établir ces offices autrement que par proclamation, en vertu d'une loi du Parlement.



## [Texte]

**Mr. Jarvis:** I think that is basically true. For the Governor in Council action, as this bill contemplates it, presumably by proclamation is about the only vehicle. Again, Mr. Chairman, I have difficulty with the linkage of the words we are placing here, but I certainly would bow to members of the Committee.

I would tend to set aside the words "by proclamation", Mr. Peters and say, "the Governor in Council may establish an agency", in the one case, and "the Governor in Council shall establish an agency," in the other case. It is a matter of how you do connect these words in terms of legal interpretation.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, in both cases it has to be: "the Governor in Council shall establish an agency". That is really the only way an agency can be established. This is why I think Mr. Rose's point should be well taken.

We have two ideas in here. All we want is that they must do it by proclamation and the Governor in Council must establish the agency. When you get past the word "agency", then the other amendments are consequential on what product the agency has, but it is a very simple proposition. The Governor in Council has to establish the agency and the Governor in Council, if I understand it right, has to have a proclamation.

This is just wording but I think both of these have to be done by the Governor in Council. This is what the clause really means, how you establish it. We say that it has to be done by the Governor in Council; that is it has to be done by proclamation. We are just saying "they must" instead of "they may".

**Mr. Pringle:** That is not really the point.

**Mr. Peters:** I think it is the point in the first sentence.

**The Chairman:** Gentlemen, apropos the suggestion of Mr. Peters that "shall" probably refers to proclamation, is this so? Or does it refer to the whole sentence? I am wondering whether the Committee might look favourably on "the Governor in Council by proclamation may or shall establish", which then puts "the Governor in Council by proclamation" and the "may" or the "shall" with the establishment of a separate agency or whatever you may want to say.

• 1730

Am I making sense, Mr. Jarvis?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I think the danger is here that we are defeating one of the main points in the bill by making a statement that a separate agency must be or shall be established for each farm product. I think this is the real danger. If you look in Clause 7, it says that "it shall not recommend the establishment of an agency in respect of a farm product" unless they are satisfied that the majority of the producers want it. But there are commodity groups where they may want to be connected with another agency. I would say that at the present time for instance the strawberry board is working with the vegetable board and if you interpreted that particular situation in British Columbia then it would be really a

## [Interprétation]

**M. Jarvis:** Je pense que cela est vrai dans l'ensemble. Je pense que d'après ce Bill, la seule façon dont le gouverneur en conseil peut établir un office est précisément la proclamation. Je vois à nouveau, monsieur le président, que la rédaction de ce passage me donne de la difficulté, mais je m'en remets aux membres du Comité.

Je pense que l'on pourrait supprimer l'expression «par proclamation», et dire, monsieur Peters, «le gouverneur en conseil peut établir une agence» dans un cas, «le gouverneur en conseil devra établir une agence» dans l'autre cas. Il s'agit simplement de donner à ces mots une consistance juridique.

**M. Peters:** Monsieur le président, dans les deux cas, il faut que ce soit: «Le gouverneur en conseil doit établir un office». C'est la seule façon dont on peut établir un office. C'est pour cela que je pense qu'il faudrait prendre en considération l'argument de M. Rose.

Nous avons ici deux idées. Tout ce que nous voulons, c'est que lors de l'établissement d'un office, le gouverneur le fasse par proclamation. Une fois que nous aurons surmonté l'obstacle du mot office, les autres amendements dépendront du produit couvert par l'office, c'est extrêmement simple. Le gouverneur en conseil doit établir un office et, si je comprends bien, il doit procéder par proclamation.

Il ne s'agit que d'une question de rédaction, mais je crois que les deux doivent être faits par le gouverneur en conseil. C'est en tout cas ce que cet article signifie; nous disons que cela devrait être fait par le gouverneur en conseil, nous disons que cela devrait être fait par proclamation. Par conséquent, nous proposons «ils doivent» au lieu «ils peuvent».

**M. Pringle:** Ce n'est pas là la question.

**M. Peters:** Je pense que c'est la question dans la première phrase.

**Le président:** Messieurs, est-ce que M. Peters a raison de penser que le «devra» s'applique à la proclamation? Ou est-ce qu'il s'applique à l'ensemble de la phrase? Peut-être que le Comité pourrait-il se prononcer favorablement sur «le gouverneur en conseil, par proclamation, peut ou doit établir»; ce qui permet d'avoir «le gouverneur en conseil, par proclamation» et le «peut» ou «doit», et l'établissement d'un office séparé ou de tout ce que vous voudrez.

Me fais-je comprendre, M. Jarvis?

**M. Pringle:** Monsieur le président, je pense que le danger ici est que nous sommes en train de désarticuler l'un des éléments fondamentaux du Bill en déclarant qu'un office séparé peut ou doit être établi pour chaque produit agricole. Je pense qu'il y a là un danger réel. Si vous examinez l'article 7, vous vous apercevez qu'il y est dit: que «ne recommandera pas l'établissement d'une agence en se fondant sur les critères du produit agricole» à moins qu'il ne soit assuré que c'est là le désir de la majorité des producteurs, mais pour certains groupes de produits, ils aimeraient peut-être être reliés à un autre office. Je dirais qu'actuellement, par exemple le Conseil des fraises travaille de concert avec celui des légumes et



## [Text]

broadening of the vegetable agency to handle the work of the strawberry agency. Therefore we would be placing the commodity groups in a bit of a straitjacket and this would inhibit the other clauses in the bill which permit the commodity groups themselves to make the decision that you are suggesting should be made by Governor in Council. I think that is a real danger, Mr. Chairman.

**Mr. Rose:** On a point of clarification.

**The Chairman:** We got in the last time on a point of clarification, Mr. Rose, and I do have Mr. Mazankowski, Mr. Lambert and Mr. Horner who also wish to be recognized.

**Mr. Horner:** There is no such thing as a point of clarification.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman. I will say one sentence.

**The Chairman:** Mr. Rose on a point of order. I must hear it.

**Mr. Rose:** Mr. Pringle, my colleague from the mystic East, Fraser Valley East, has not got a copy of, as I understand it, the amendment submitted by Mr. Gleave.

**An hon. Member:** Yes, he has.

**Mr. Rose:** Well if he has he will read on that it says: "for each farm product or farm products" which takes into account the suggestion that you made about the strawberry growers being part of the vegetable board. We are not ruling out the grouping of products at all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

**Mr. Peters:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Peters on a point of order.

**Mr. Peters:** Is it agreed by the Committee that your wording, which you have suggested, has been accepted by the Committee where "may" or "shall", whichever you have, is put after the word "proclamation" rather than in front of the word "by".

**Mr. Horner:** I think that is an improvement, Mr. Chairman.

**Mr. Jarvis:** I personally would like to see a legal opinion on whether it means that if you leave the word "shall", the Governor in Council "must". Now certainly your feeling is that it does not apply.

**Mr. Peters:** We have just taken it out. I think the Committee should be inclined to agree with your suggestion, Mr. Chairman, in that we move the word "may" or the amendment "shall" after the word "proclamation". The agency must be established by the Governor in Council and must be by proclamation. So we are really arguing about what we establish rather than whether or not we have a proclamation. I really do not think that

## [Interpretation]

si vous appliquez cette situation particulière en Colombie-Britannique, l'Office des légumes aurait alors un pouvoir vraiment plus étendu afin de faire le travail de l'office des fraises. Ce qui serait alors placer les groupes de produits dans une sorte de camisole de force, ce qui limiterait les autres articles du projet de loi qui permettent aux groupes de produits de prendre eux-mêmes les décisions qui selon vous devraient être prises par le gouverneur en conseil. Je pense qu'il y a là un véritable danger, monsieur le président.

**M. Rose:** Je voudrais avoir des précisions.

**Le président:** Nous avons déjà donné des précisions, M. Rose, et M. Mazankowski, M. Lambert ainsi que M. Horner veulent aussi avoir la parole.

**M. Horner:** On ne peut pas demander la parole seulement pour avoir des précisions.

**M. Rose:** J'en appel au règlement, monsieur le président. Je n'ai qu'une phrase à dire.

**Le président:** Monsieur Rose en appel au règlement. Je dois l'entendre.

**M. Rose:** M. Pringle, mon collègue de l'Est mystérieux, *Fraser Valley East*, n'a pas de copie si j'ai bien compris, de l'amendement présenté par M. Gleave.

**Une voix:** Oui, il en a une.

**M. Rose:** Alors, s'il en a une, il verra qu'il y est dit: «Pour chaque produit de ferme ou pour tous les produits de ferme». Cela tient donc compte de la suggestion que vous avez faite au sujet des producteurs de fraises pour qu'ils fassent partie du conseil de légumes. Nous ne réglémentons pas du tout le groupement des produits.

**Le président:** Merci, M. Rose.

**M. Peters:** J'en appel au règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Peters en appel au règlement.

**M. Peters:** Est-ce que le Comité a accepté le libellé que vous avez suggéré, c'est-à-dire d'ajouter le mot «peut» ou «doit», quel que soit celui que vous avez choisi après le mot proclamation plutôt qu'en avant du mot «par».

**M. Horner:** Je pense que c'est une amélioration, monsieur le président.

**M. Jarvis:** J'aimerais avoir un avis juridique afin de savoir si cela signifie que si vous laissez le mot «doit», le Gouverneur en conseil «doit». Vous pensez certainement que cela ne s'applique pas.

**M. Peters:** Nous venons juste d'en parler. Je pense que le Comité serait porté à accepter votre suggestion, monsieur le président, selon laquelle il faut déplacer le mot «peut» ou encore l'amendement «doit» après le mot «proclamation». L'office doit être établi par le gouverneur en conseil ou bien l'être par proclamation. Nous discutons donc en réalité de ce que nous établissons plutôt que d'essayer de savoir s'il faut une proclamation. Je ne

[Texte]

was the intention. I would be prepared to move it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The discussion at the moment then is not whether we would use "may" or "shall" but rather the location of the word...

**Mr. Horner:** That is right.

**The Chairman:** ...which now comes after "Council" but could come after "proclamation".

**Mr. Peters:** Right.

**The Chairman:** Is there any conflict there?

**An hon. Member:** You are changing "may"?

**The Chairman:** Well, we are not talking about whether it is "may" or "shall". We are only asking whether there is any conflict in putting it after "proclamation" or leaving it where it is?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Mazankowski has been waiting patiently for an opportunity to present his view and I think we should recognize him.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I just had a question that was partially covered by Mr. Horner to Mr. Jarvis. The amendment sets out to recommend a separate agency. We have reference to the broadening of powers in Clauses 7 and 8 with authority to cover additional farm product or products. If you adopt this amendment would it not nullify the provisions of broadening the authority in those two clauses, Clauses 7 and 8?

**Mr. Jarvis:** No, I do not think so, Mr. Mazankowski. It is my impression that after an agency was established you could still add powers to it if you went through the public hearing procedures and so on.

**Mr. Mazankowski:** Yes, but would there not be some inconsistency if you have the power to extend it to other products on a broad basis? If you use the words "other related products" it might tend to serve the matter of the grouping together, such as the strawberries with vegetables as Mr. Pringle had referred to.

• 1735

This would, in effect, serve to cover a group of products which are related, which could be covered by the same agency. The way it is now, in those two clauses, the powers, it seems to me, are very broad and are not very definitive, and it seems to me that you could extend it to no end.

**The Chairman:** Mr. Jarvis.

**Mr. Jarvis:** If one introduced the words "any farm product or related farm products", I believe that this would perhaps meet the concern that has been expressed.

[Interprétation]

pense vraiment pas que c'était là notre objectif. Je serais prêt à le proposer, monsieur le président.

**Le président:** Nous ne discutons donc pas de l'utilisation de «peut» ou «doit» mais plutôt de la place où il faut mettre le mot...

**M. Horner:** C'est exact.

**Le président:** ...qui vient présentement après le mot «conseil» mais qui pourrait près «proclamation».

**M. Peters:** Exact.

**Le président:** Est-ce qu'il y a là une difficulté?

**Une voix:** De changer le mot «peut»?

**Le président:** Nous n'essayons pas de décider entre «peut» ou «doit». Nous essayons seulement de savoir s'il est possible de mettre après «proclamation» ou de le laisser où il est.

**M. Korchinski:** Monsieur le président...

**Le président:** M. Mazankowski attend patiemment l'occasion de donner son avis et je pense que je devrais lui donner la parole.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'avais seulement une question et M. Horner en a parlé dans sa question à M. Jarvis. L'amendement propose de recommander un office distinct. On y passe de la plus grande étendue des pouvoirs dont il est question aux articles 7 et 8, afin de permettre qu'un office s'occupe d'un produit ou de plusieurs produits de ferme supplémentaires. Si vous adoptez cet amendement est-ce qu'il n'annulerait pas les dispositions concernant une plus grande étendue de l'autorité dont il est question dans ces deux articles, les articles 7 et 8?

**M. Jarvis:** Non, je ne le pense pas, M. Mazankowski. J'ai l'impression qu'après l'établissement d'un office, on pourrait lui ajouter des pouvoirs en procédant à des audiences publiques et ainsi de suite.

**M. Mazankowski:** Oui, mais ne serait-ce pas illogique si l'on pouvait étendre ces pouvoirs à d'autres produits sur une base générale? Si vous utilisez les termes «autres produits connexes» cela pourrait peut-être mieux régler la question du groupement, comme le groupement des fraises avec les légumes, dont M. Pringle a parlé.

En effet, cela s'appliquerait à un groupe de produits qui pourraient dépendre du même office. D'après les dispositions actuelles de ces deux articles, il me semble que ces pouvoirs sont assez vastes et ne sont pas très bien définis; il me semble que l'on pourrait les étendre, sans fin.

**Le président:** Monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** Si l'on introduisait les mots «tout produit de ferme ou produits de ferme connexes», je pense que cela calmerait un peu les inquiétudes qui viennent d'être exprimées.

[Text]

**Mr. Gleave:** That is some improvement, Mr. Chairman. I know that we are into a legal thing here, and I do not want to be adamant about the wording that I have proposed in the motion. If a better wording can be suggested or worked out, I will agree.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, would you then have to go back and amend clauses 7 and 8 in the same manner to include the word "related" as well, in order to be consistent.

**Mr. Rose:** Can you amend in retrospect?

**An hon. Member:** No.

**An hon. Member:** You could do it.

**The Chairman:** By unanimous agreement we could go back and amend something that we had already done.

**Mr. Rose:** If it does improve the purport of the bill and if we do accept the word "related" in this clause, I think it would be in our own interests to do so.

**Mr. Pringle:** It says "in relation to", in Clause 7 (2), as amended.

**The Chairman:** Mr. Jarvis.

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, it would be my view that since Clause 17 is really the operative clause which is establishing an agency, that it is the important one in this context. I do not think this wording, if it were changed in that fashion, would preclude the operations of Clause 7 where "farm product or farm products" is mentioned.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Lambert wishes to be recognized.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président. Si nous prenions connaissance du projet d'amendement qui nous a été soumis pour étude par le ministre en rapport avec l'article 17 (1), cela nous aiderait énormément à situer exactement le mot «peut» ou le mot «doit». Si cet amendement est accepté par le Comité, et j'espère qu'il le sera, ce seront les producteurs eux-mêmes, à la majorité, qui décideront, dans leur demande de formation d'un office, quels sont les produits qu'ils veulent commercialiser. Je pense qu'il est très difficile de préciser dans la Loi si un office devra s'occuper uniquement de la commercialisation des fruits, des légumes, du miel ou d'un autre produit quelconque. Je ne sais si ma suggestion sera valable, mais étant donné que le Comité devra étudier ce projet d'amendement, ça nous aiderait énormément par la suite à déterminer ce que voudra dire «le gouverneur en conseil peut» ou «le gouverneur en conseil doit». Donc, quand, à la majorité des voix, les producteurs auront décidé de demander la formation d'un office de commercialisation, je suis du même avis que mon ami M. Peters que le mot «doit» devra être inscrit dans la loi, afin, justement, de déterminer et mettre à exécution la volonté de ces producteurs.

**The Chairman:** Gentlemen, it has been indicated to the Chair that maybe the Committee would be well to have a legal opinion on the use of these words. It is now approximately 5.40 or 5.45 p.m., which is very close to the time at which we agreed to adjourn.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Cela constituerait une certaine amélioration, monsieur le président. Je sais qu'il s'agit là d'un domaine juridique, et je ne veux pas être trop exigeant au sujet de la formulation de ma motion. J'accepterai toute rédaction qui semblera meilleure.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, il faudrait donc revenir aux articles 7 et 8, pour y inclure également le mot «connexes», de manière à ce que cela soit logique.

**M. Rose:** Peut-on faire des amendements rétrospectifs?

**Une voix:** Non.

**Une voix:** On pourrait le faire.

**Le président:** Si l'accord était unanime, nous pourrions revenir en arrière et amender un article déjà adopté.

**M. Rose:** Si cela améliore la qualité de ce bill, et si nous acceptons d'ajouter le mot «connexes» à cet article précis, je pense que nous aurons intérêt à le faire.

**M. Pringle:** Dans l'article 7 (2), tel qu'il a été amendé, on dit «reliés».

**Le président:** Monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** Monsieur le président, à mon avis, l'article 17 qui traite de la création d'un office est l'article le plus important. Je ne pense pas que si l'on modifie la rédaction de la façon proposée cela puisse empêcher l'article 7 d'être efficace, article où l'on mentionne «produit de ferme ou produits de ferme».

**Le président:** Messieurs, M. Lambert désire prendre la parole.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Chairman. If we could study the proposed amendment which was submitted for our judgment by the Minister and which is related to Clause 17 (1), it would help us to understand the exact significance of the words «may» or «shall». If this amendment is accepted by the Committee as I hope it will be, the producers themselves will decide on a majority basis, when they would ask for the creation of an agency, which products they want to commercialize. I think that it is very difficult to underline in the law if an agency is going to look after the marketing of foods only or of vegetables, of honey or of another product. I do not know if my suggestion is valuable, but since the Committee will have to study this proposed amendment, it would very much help us to understand the exact meaning of "the Governor in Council may" or "the Governor in Council shall". So, when on a majority basis, the producers will take the decision to ask for the creation of a marketing agency, I agree with my friend, Mr. Peters, that the word "shall" should be put into the law, so as to precise and to implement the will of these producers.

**Le président:** Messieurs, on me fait savoir que le Comité aurait peut-être intérêt à demander un avis juridique sur l'utilisation de ces mots. Il est maintenant à peu près 5h. 40 ou 5h. 45, c'est-à-dire presque l'heure d'ajourner la séance.



## [Texte]

I am wondering whether the Committee would agree to adjourn to permit our departmental officials to get a legal opinion in order to advise us tomorrow morning when we meet at 9.30 a.m.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, just before we go, I have an amendment adding to this clause, the word "intra". I know the Clerk has had some information on "intra" being out of order in Clause 2. Because we have agreed that there is considerable difference in the operation of the agencies I would like to know where there is agreement by the province to the establishment of an agency. Would it not be agreeable to write in the word "intraprovincial" as well as "interprovincial"? While we are asking for the legal opinion, I would like to have it checked.

**The Chairman:** I think we can assure you, Mr. Peters, that this will be taken into consideration over the break. We hope to have some guidance for the Committee by tomorrow morning.

Is it agreed that we adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The next meeting will be at 9.30 tomorrow morning.

## [Interprétation]

• 1740

Je me demande si les membres du Comité seraient d'accord pour que nous ajournions la séance afin de permettre aux fonctionnaires du ministère d'obtenir un aller juridique sur la question de manière à pouvoir nous conseiller demain matin lorsque nous nous réuniront à 9 h 30.

**M. Peters:** Monsieur le président, avant de partir, je désire proposer un nouvel amendement à cet article: je désire que l'on y ajoute le mot «intra». Je sais qu'au sujet de l'article 2 le greffier du Comité a peut-être entendu dire que le mot «intra» n'était pas réglementaire. Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il existe une différence considérable dans le fonctionnement de ces offices, mais je désire savoir ce qui se passera lorsque la province acceptera de créer un office. Ne voudrait-il pas mieux inscrire le mot «intraprovincial» ainsi que le mot «Interprovincial»? Puisque nous allons demander un avis juridique, nous pourrions peut-être faire vérifier cela.

**Le président:** Très bien, monsieur Peters; nous allons prendre cela en considération. Nous espérons pouvoir obtenir certains conseils qui éclaireront notre Comité demain matin.

Tout le monde est-il d'accord pour ajourner la séance, jusqu'à convocation du président?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Notre prochaine réunion aura lieu à 9 h 30 demain matin.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Thursday, March 25, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 39

Le jeudi 25 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

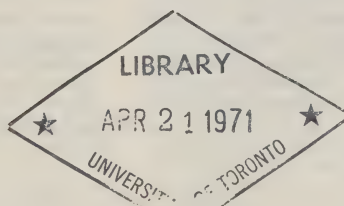
---

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

---



## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Cobbe
Barrett	Crossman
Beaudoin	De Bané
Blouin	Gleave
Breau	Horner
Corriveau	Korchinski
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

La Salle	Peters
Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Pringle
Lessard ( <i>LaSalle</i> )	Rose
Loiselle	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Mazankowski	Southam
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Stewart ( <i>Okanagan</i> )
Murta	Sulatycky—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On March 25, 1971:

Messrs. McKinley, Breau, Marceau, Trudel, Turner (*London East*), Southam, Stewart (*Okanagan*), Corriveau, Forget, Allmand, Éthier, Lessard (*LaSalle*), Loiselle, Blouin, Marceau, Breau, De Bané, replaced Messrs. Downey, Forget, Whicher, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Breau, Nowlan, Marceau, Cyr, Allmand, Trudel, Stewart (*Okanagan*), Éthier, Turner (*London East*), Forget, Smerchanski, Robinson, Marceau.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 25 mars 1971:

MM. McKinley, Breau, Marceau, Trudel, Turner (*London-Est*), Southam, Stewart (*Okanagan*), Corriveau, Forget, Allmand, Éthier, Lessard (*LaSalle*), Loiselle, Blouin, Marceau, Breau, De Bané remplacent MM. Downey, Forget, Whicher, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Breau, Nowlan, Marceau, Cyr, Allmand, Trudel, Stewart (*Okanagan*), Éthier, Turner (*London-Est*), Forget, Smerchanski, Robinson, Marceau.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 25, 1971

(66)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10:00 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Allmand, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Cyr, Crossman, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marceau, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky—(27).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* S. B. Williams, Deputy Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

It was moved by Mr. Beaudoin,

That the Committee sit only when the House of Commons is not in Session.

After debate thereon, the Committee agreed to refer this matter to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

The Committee unanimously agreed to allow Mr. Gleave to withdraw his amendment.

It was moved by Mr. Peters,

That Clause 17(1) of Bill C-176 be amended by adding to line 18 the word "intraprovincial".

The Committee unanimously agreed to allow Mr. Peters to withdraw his amendment.

It was moved by Mr. Pringle,

That subclause (1) of clause 17 of Bill C-176 be amended by striking out line 21 on page 10 and substituting the following:

*'mission Act where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in any region of Canada designated in the proclamation pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section 18 is in favour of the establishment of an agency.'*

After debate thereon, the Committee unanimously agreed to withdraw his amendment and move the following:

That subclause (1) of clause 17 of Bill C-176 be amended by striking out line 21 on page 10 and substituting the following:

23649-14

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 25 mars 1971

(66)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10 h. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Allmand Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Cyr, Crossman, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marceau, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky—(27).

*Comparaît:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* MM. S. B. Williams, sous-ministre, et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

M. Beaudoin propose,

Que le Comité se réunisse seulement lorsque le Chambre des communes ne siège pas.

Après débat, le Comité convient de référer cette question au sous-comité du Programme et de la Procédure.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Gleave de retirer son amendement.

M. Peters propose,

Que l'article 17(1) du bill C-176 soit modifié par l'addition à la ligne 18 du mot «intraprovincial».

Le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Peters de retirer son amendement.

M. Pringle propose,

Que le paragraphe (1) de l'article 17 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 25, page 10 et la substitution du paragraphe suivant:

«Sait, s'il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada ou de toute région du Canada désignée dans la proclamation émise conformément au sous-alinéa (ii) de l'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 18 agrée la création d'un office.»

Après le débat le Comité convient à l'unanimité de retirer son amendement et propose le suivant: Que le paragraphe (1) de l'article 17 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 25 page 10 et la substitution du paragraphe suivant:

'mission Act where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada is in favour of the establishment of an agency.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Allmand, Barrett, Beaudoin, Breau, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marceau, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky—(23); NAYS: Messrs. Gleave, Peters—(2).

At 12:01 p.m., the Committee adjourned until later this day.

#### AFTERNOON SITTING

(67)

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, at 3:58 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Forget, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London East*)—(27).

*Witnesses:* Same as morning sitting.

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 7 of Bill C-176 be amended by adding the following new paragraph:

"(a) no agency shall be established for an agricultural commodity unless all Provinces are in agreement and if there is no such agreement a national plebiscite of producers shall be held requiring the approval of two-thirds of such producers."

After debate thereon, the Committee unanimously agreed to allow Mr. Horner to withdraw his amendment and move the following motion:

"(a) The Governor in Council, in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency, may request that each Province carry out a plebiscite of the said producers."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Forget, Éthier, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(22); NAYS: Messrs. Gleave, Peters, Rose—(3).

«Sait, s'il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada agréé la création d'un office.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante; en faveur: MM. Alkenbrack, Allmand, Barrett, Beaudoin, Breau, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marceau, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky—(23); contre: MM. Gleave, Peters—(2).

A 12 h. 01 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(67)

Le Comité reprend l'étude du bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, à 3 h. 58 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Forget, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London-Est*)—(27).

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

M. Horner propose:

—Que l'article 7 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction du nouvel alinéa suivant:

«a) Aucun office ne sera créé pour les besoins d'un produit agricole à moins que toutes les provinces ne soient d'accord; dans le cas contraire, un plébiscite national sera tenu chez les producteurs et exigeant l'approbation des deux tiers de ces producteurs.»

Après le débat, le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Horner de retirer son amendement et propose la motion suivante:

«a) Le gouverneur en conseil, aux fins d'établir que la majorité des producteurs d'un produit de ferme agréé la création d'un office, peut demander que chaque province tienne un plébiscite chez lesdits producteurs.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Éthier, Forget, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(22); contre: MM. Gleave, Peters, Rose—(3).



It was moved by Mr. Alkenbrack,

—That clause 17 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (1), on page 10, the following new subclause:

“(2) Notwithstanding subsection (1), the Governor in Council shall not establish an agency nor alter the powers of an agency except with the advice and consent of the Lieutenant Governors in Council of the provinces.”

The question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(7); NAYS: Messrs. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Forget, Éthier, Gleave, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(18).

The Chairman called Clause 18 and it was moved by Mr. Sulatycky,

—That clause 18 of Bill C-176 be amended as follows: (a) by striking out line 20 on page 11 and substituting the following:

‘and not more than twelve, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19.’

It was then moved by Mr. Gleave,

—That the amendment of Mr. Sulatycky be amended to read:

“and not more than twelve at least two thirds of whom shall be primary producers, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment it was negative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose, Southam—(12); NAYS:—Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Forget, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London East*)—(13).

It was moved by Mr. Peters,

—That the amendment of Mr. Sulatycky be amended to read:

“and not more than twelve at least “a majority” of whom shall be primary producers, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19.”

The question being put on the said proposed subamendment it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté, (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Gleave, Forget, Horner, Korchinski,

M. Alkenbrack propose,

Que l'article 17 du Bill C-176 soit amendé par l'adjonction immédiatement après le paragraphe (1), page 6, du nouveau paragraphe suivant:

«(2) Nonobstant le paragraphe (1), le gouverneur en conseil ne créera pas d'office et ne modifiera pas les pouvoirs d'un office sans obtenir l'avis et le consentement des lieutenants-gouverneurs en conseil des provinces.»

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(7); contre:—MM. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Éthier, Forget, Gleave, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(18).

Le président met en délibération l'article 18 et M. Sulatycky propose,

Que l'article 18 du bill C-176 soit modifié comme suit:

(a) Par le retranchement de la ligne 20, page 11 et la substitution des lignes suivantes:

«douze au plus et prévoit la façon dont seront nommés les membres et la durée de leur mandat si ladite façon et ladite durée de leur mandat doivent être autres que le prévoit le paragraphe (1) de l'article 19.»

M. Gleave propose ensuite,

Que l'amendement de M. Sulatycky soit modifié pour se lire:

«douze ou plus, au moins les deux tiers d'entre eux seront des producteurs primaires et prévoit la façon dont seront nommés les membres et la durée de leur mandat si ladite façon et ladite durée doivent être autres que le prévoit le paragraphe (1) de l'article 19.»

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose, Southam—(12); contre:—MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Forget, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London-Est*)—(13).

M. Peters propose,

—Que l'amendement de M. Sulatycky soit modifié pour se lire:

«douze ou plus dont au moins «la majorité» seront des producteurs primaires et prévoit la façon dont se fera la nomination des membres et la durée de leur mandat si ladite façon et ladite durée doivent être autres que le prévoit le paragraphe (1) de l'article 19.»

Le sous-amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur:—MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Forget, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*),

La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London-Est*)—(24); NAYS:—Mr. Smith (*Saint-Jean*)—1.

At 5.50 p.m. the Committee adjourned until later this day.

## EVENING SITTING

(68)

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:17 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Blouin, Breau, Cobbe, Corniveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, De Bané, Gleave, Horner, La Salle, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marceau, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(27).

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* S. B. Williams, Deputy Minister; C. R. Phillips, Director General, Marketing and Production.

The question being put on the amended amendment of Mr. Sulatycky, it was resolved in the affirmative.

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 18(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (e) the following new paragraph:

“(f) designate that each Province to which the plan extends has a significant production of a given product have at least one member on the agency.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: Yeas:—Messrs. Gleave, Horner, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose, Southam—(9); Nays:—Messrs. Barrett, Blouin, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Loiselle, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marceau, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(16).

It was moved by Mr. Moore (*Wetaskiwin*),

—That clause 18 (1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (e), the following paragraph:

“(f) Whenever an agency for a farm product is established and producers are granted licences for production of that product, every producer of the farm product shall be deemed to be the holder of a licence for the production of the farm product.”

After debate thereon, the question being put it was negatived on the following recorded division: Yeas:—Messrs. Horner, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6); Nays:—Messrs. Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Blouin, De Bané, Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard

Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Turner (*London-Est*)—(24); contre:—M. Smith (*Saint-Jean*)—(1).

A 5h. 50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

## SÉANCE DU SOIR

(68)

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, à 8h. 17 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Blouin, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, De Bané, Gleave, Horner, La Salle, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Loiselle, Marceau, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(27).

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* MM. S. B. Williams, sous-ministre et C. R. Phillips, directeur général, mise en marché et production.

L'amendement modifié de M. Sulatycky est mis aux voix et est adopté.

M. Horner propose,

Que l'article 18(1) du Bill C-176 soit modifiée par l'adjonction immédiatement après l'alinéa e) du nouvel alinéa suivant:

«f) désigne que chaque province à laquelle s'applique le plan a une production significative d'un produit donné à au moins un membre faisant partie de l'office.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Gleave, Horner, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose, Southam—(9); contre: MM.—Barrett, Blouin, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Loiselle, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marceau, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(16).

M. Moore (*Wetaskiwin*) propose,

Que l'article 18 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction immédiatement après l'alinéa e) de ce qui suit:

«f) Lorsqu'un office de commercialisation d'un produit de ferme est établi et que des permis autorisant la production de ce produit, sont délivrés à des producteurs, chaque producteur de ce produit est censé être le détenteur d'un permis autorisant la production du produit de ferme.»

Après le débat, la proposition est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: En faveur:—MM. Horner, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Southam—(6); contre:—MM. Barrett, Blouin, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, De Bané, Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*),

(Lac-Saint-Jean), Loiselle, Peters, Pringle, Rose, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Sulatycky—(19).

It was moved by Mr. Sulatycky,

—That clause 18 of Bill C-176 be amended as follows:

(a) by striking out line 20 on page 11 and substituting the following:

'and not more than twelve, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19.'

The question being put on the said proposed amendment it was resolved in the affirmative.

It was moved by Mr. Sulatycky,

—That clause 18 of Bill C-176 be amended as follows:

by striking out line 15 on page 12 and substituting the following:

'office of the agency is situated; and'

by striking out line 19 on page 12 and substituting the following:

'crease it below three; or

(f) provide for a manner of appointment of members of an agency and a term of appointment of such members that varies from the manner and term provided in subsection (1) of section 19 or from the manner and term provided in the proclamation establishing the agency.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment it was resolved in the affirmative.

*Clause 18, as amended, carried.*

The Chairman called clause 19, and it was moved by Mr. Murta,

—That clause 19 of Bill C-176 be amended by deleting subclause (1) and inserting the new subclause:

"(1) The members of an agency shall be elected by the commodity concerned."

The Committee unanimously agreed to allow Mr. Murta to withdraw his amendment.

It was moved by Mr. Côté (Richelieu),

—That clause 19 of Bill C-176 be amended by striking out line 22 on page 12 and substituting the following:

'to hold office during pleasure, or in such other manner and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency or in a proclamation issued under subsection (2) of section 18 in respect of the agency.'

After debate thereon, it was moved by Mr. Gleave,

—That the amendment of Mr. Côté be amended by deleting the words "during pleasure" and inserting the following words "for a period of not less than five or more than 10 years".

Loiselle, Peters, Pringle, Rose, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Sulatycky—(19).

M. Sulatycky propose,

Que l'article 18 du Bill C-176 soit modifié comme il suit:

a) par le retranchement de la ligne 20, page 11 et la substitution des lignes suivantes:

«Douze au plus et prévoit la façon dont se fera la nomination des membres et la durée de leur mandat si cette façon et cette durée doivent être autres que le prévoit le paragraphe (1), de l'article 19.»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. Sulatycky propose,

Que l'article 18 du Bill C-176 soit modifié comme il suit:

par le retranchement de la ligne 15, page 12 et la substitution de la ligne suivante:

«social; et»

par le retranchement de la ligne 19 page 12 et la substitution des lignes suivantes:

«inférieur à trois; ou

f) prévoit la manière dont seront nommés les membres d'un office et la durée du mandat de ces membres qui varient de la façon et de la durée prévues au paragraphe (1) de l'article 19 ou de la façon et de la durée prévues dans la proclamation créant l'office.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

L'article 18 est adopté tel que modifié.

Le président met en délibération l'article 19 et M. Murta propose,

Que l'article 19 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement du paragraphe (1) et l'adjonction du nouveau paragraphe suivant:

«(1) les membres d'un office seront élus par les intéressés des produits.»

Le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Murta de retirer son amendement.

M. Côté (Richelieu) propose,

Que l'article 19 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 23, page 12 et la substitution des lignes suivantes:

«en conseil, ou de toute autre manière et pour toute durée selon qu'il est prévu dans la proclamation créant l'office ou dans une proclamation émise en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 relativement à l'office.»

Après le débat, M. Gleave propose,

Que l'amendement de M. Côté (Richelieu) soit modifié par le retranchement des mots «à titre amovible» et par l'insertion des mots suivants: «pour une période d'au moins cinq et d'au plus 10 ans»,



After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas—8; Nays—16.

It was moved by Mr. Murta,

—That the amendment of Mr. Côté be amended to read:

“on the recommendation and advice of the commodity group, to hold office during pleasure”.

On motion of Mr. Sulatycky, it was

*Agreed*,—That the Committee reconvene its sitting following the completion of the vote in the House of Commons.

At 9:50 p.m. the division bells ringing the Committee adjourned until 10:46 p.m.

And debate continuing, the Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Côté to withdraw his amendment and move the following amendment,

—That clause 19 of Bill C-176 be amended by striking out line 22 on page 12 and substituting the following:

‘to hold office during pleasure, or in such other manner including the election by producers, and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency or in a proclamation issued under subsection (2) of section 18 in respect of the agency.’

The question being put, *it was resolved in the affirmative* by the following show of hands: Yeas—20; Nays—0.

It was moved by Mr. Murta,

—That clause 8(2) of Bill C-176 be deleted and the following inserted therefor:

“(2) The members that are chosen to the agency shall appoint a chairman and another member to be a vice-chairman, both of whom shall be primary producers of the product designated thereof.”

It was moved by Mr. Peters,

—That the amendment of Mr. Murta be amended by deleting the word “both” and inserting the words “at least one”

The Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Peters to withdraw his amendment.

After debate thereon, the Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Murta to withdraw his amendment.

It was moved by Mr. Rose,

—That clause 19(2) of Bill C-176 be deleted and inserting the following therefor:

“(2) One member of an agency to be the chairman thereof and another member to be the vice-chairman thereof and elected by the members of the agency.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: Yeas: Messrs. Gleave, Horner, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose, Southam—(8). Nays: Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, De Bané, Loiselle, Lessard

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté par un vote de la main: en faveur—8; contre—16.

M. Murta propose,

Que l'amendement de M. Côté soit modifié pour se lire:

«sur la recommandation et les conseils du groupe des producteurs sont nommés à titre amovible».

M. Sylatycky propose et il est

*Convenu*,—que le Comité reprenne ses travaux à la suite du vote à la Chambre des communes.

A 9h. 50 du soir, au son de la cloche, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 10h. 46 du soir.

Et pendant que le débat se poursuit, le Comité *convient à l'unanimité* de permettre à M. Côté de retirer son amendement et de proposer l'amendement suivant:

Que l'article 19 du Bill C-176 soit modifié, par le retranchement de la ligne 23, page 12 et la substitution des lignes suivantes:

«en conseil, ou de toute autre façon, y compris l'élection par les producteurs, et pour la durée telle que prévue dans la proclamation créant l'office ou dans une proclamation émise en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 relativement à l'office.»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante par un vote à main levée: en faveur—20; contre—0.

M. Murta propose,

Que l'article 8(2) du Bill C-176 soit supprimé et que le paragraphe suivant soit inséré:

«(2) les membres qui sont choisis pour faire partie de l'office nommeront un président et un autre membre qui sera vice-président, les deux devant être des producteurs primaires du produit désigné...»

M. Peters propose,

Que l'amendement de M. Murta soit modifié par le retranchement des mots «les deux» et par l'insertion des mots «au moins un».

Le Comité *convient à l'unanimité* de permettre à M. Peters de retirer son amendement.

Après le débat, le Comité *convient à l'unanimité* de permettre à M. Murta de retirer son amendement.

M. Rose propose,

—Que l'article 19(2) du bill C-176 soit supprimé et remplacé par l'insertion du paragraphe suivant:

«(2) Un membre d'un office devant être le président et un autre membre devant être le vice-président sont élus par les membres de l'office.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Gleave, Horner, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose, Southam—(8); contre: MM. Barnett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, De Bané, Loiselle, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Pringle,

(LaSalle), Lessard (Lac-Saint-Jean), Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Sulatycky, Stewart (Okanagan-Kootenay)—(14).

It was moved by Mr. Rose,

—That clause 19(2) of Bill C-176 be deleted by inserting the following therefor:

“(2) the Governor in Council subsequent to an election in the agency will designate one member to be chairman and one to be the vice-chairman in the agency.”

After debate thereon, the Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Rose to withdraw his amendment.

It was moved by Mr. Sulatycky,

—That clause 19(2) of Bill C-176 be amended by deleting line 26 and inserting the following:

“be the vice-chairman thereof, or the chairman and the vice-chairman should be designated in such other manner as provided in the proclamation establishing the agency.”

The question being put, it was resolved in the affirmative on the following show of hands:—*Yeas, 19; Nays, 2.*

*Clause 19 as amended, carried.*

*Clause 20, carried.*

The Chairman called Clause 21 and it was moved by Mr. Smith (Saint-Jean),

—that Clause 21 of Bill C-176 be amended by striking out line 14 on page 13 and substituting the following:

“(2) Each member of an agency or of a consultative or advisory committee of an agency is en—”

The question being put, *it was resolved in the affirmative.*

*Clause 21, as amended, carried.*

At 11:55 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m., Tuesday, March 30, 1971.

Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Sulatycky, Stewart (Okanagan-Kootenay)—(14).

M. Rose propose,

Que le paragraphe (2) de l'article 19 du Bill C-176 soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

«(2) le gouverneur en conseil, à la suite d'une élection dans l'office, désignera un membre devant être le président et un devant être le vice-président de l'office.»

Après le débat, le Comité *convient à l'unanimité* de permettre à M. Rose de retirer son amendement.

M. Sulatycky propose,

Que l'article 19(2) du Bill C-176 soit modifié par l'insertion du paragraphe suivant:

«le gouverneur en conseil, à la suite d'une élection dans l'office doit désigner un membre au poste de président et un autre membre au poste de vice-président de l'office.»

L'amendement est mis aux voix et est adopté de la façon suivante par un vote à main levée:—en faveur, 19; contre 2.

*L'article 19 est adopté tel que modifié.*

*L'article 20 est adopté.*

Le président met en délibération l'article 21 et M. Smith (Saint-Jean) propose:

Que l'article 21 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 13 et son remplacement par ce qui suit:

«(2) Chaque membre d'un office ou d'un comité consultatif d'une agence a le droit:»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

*L'article 21 est adopté tel que modifié.*

A 11 h. 55 du soir le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h. 30 de l'avant-midi, le mardi 30 mars 1971.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, March 25, 1971

[Text]

• 0955

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted.

When the Committee rose last evening we were considering a motion moved by Mr. Gleave, and Mr. Lambert has indicated that he wished to speak on the motion. I am prepared to recognize Mr. Lambert.

I should probably point out for Mr. Lambert's information that the objective of the motion moved by Mr. Gleave was to assure that unrelated products would not be put together under one agency. I am of the opinion that this anxiety has been removed or has been accommodated by the extension moved by Mr. Pringle which would read: "Clause 17 (1)", and we would then take all of what is in Clause 17 (1) and the following would be added thereto: "where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or..."

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, je regrette de vous interrompre, mais je vous avais signalé que je désirais poser la question de privilège dès l'ouverture de la séance. Si je comprends bien, vous voulez mettre aux voix la motion de M. Gleave. Si vous me le permettez j'aimerais à soulever la question de privilège, ce dont je vous ai prévenu hier, à la fin de la séance.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Lambert. I was not, of course, advised as to what the question of privilege was. I only wanted to set the record straight and the thinking straight in case this might have something to do with the question of privilege which you intended to bring up. Having brought the whole Committee to the present point of discussion, then, I propose to recognize you and you could deal with whichever question of privilege you want to discuss. Would it be agreeable that I simply place before the Committee the terms of the discussion at the moment. Then I will recognize you and you may deal with whichever question of privilege you wish.

Agreed?

**M. Lambert (Bellechasse):** D'accord.

**The Chairman:** Gentlemen, I am led to believe that Mr. Gleave would be prepared to withdraw his motion providing there is a further addition to Mr. Pringle's motion to amend Clause 17(1). I am giving the addition to the Committee. You may already have it in your hands.

It would simply read: all of Clause 17(1) down as far as "mission Act" and then the following would be added thereto:

where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in any region of Canada designated in the proclamation pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (a) of subsection (1) of section 18 is in favour of the establishment of an agency.

That amendment, then, is the matter before the Committee and I would hope that members would speak to that amendment.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique).

Le jeudi 25 mars 1971.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous avons quorum.

A la clôture de la séance d'hier soir, nous étions saisis d'une motion proposée par M. Gleave et M. Lambert a exprimé le vœu de dire un mot sur cette motion. Je suis donc prêt à lui donner la parole.

J'aimerais signaler, toutefois dans son intérêt que le but de la motion proposée par M. Gleave était de s'assurer que les produits différents ne relèveraient pas du même office. Je pense que cette crainte a été écartée par le sous-amendement proposé par M. Pringle: «article 17 (1)» nous garderions le paragraphe 1 de l'article 17 au complet et nous ajouterions: «quand il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou...»

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, I am sorry to interrupt you but I mentioned that I wanted to ask a question of privilege soon as the meeting started. If I understand well, you wanted to put the motion of Mr. Gleave to question. If you allow me I would like to raise the question of privilege which I told about yesterday at the end of the meeting.

**Le président:** Je regrette, monsieur Lambert. Évidemment, vous ne savez pas de quelle question de privilège il s'agissait. Je voulais simplement mettre les choses au clair, car cela touche la question de privilège que vous aviez l'intention de soulever. Maintenant que le Comité sait où nous en sommes dans la discussion, je propose de vous passer la parole et vous pourriez ensuite poser la question de privilège dont vous voulez discuter. Me permettriez-vous d'expliquer aux membres où en est la question, après quoi je vous passerai la parole et vous traiterez de la question de privilège que vous souhaitez.

Entendu?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Agreed.

**Le président:** Messieurs, je pense que M. Gleave serait prêt à retirer sa motion si on ajoutait quelque chose de la motion de M. Pringle pour amender l'article 17 (1). Vous avez ce supplément entre les mains et je vais vous le lire.

On garderait simplement tout l'article 17 (1) jusqu'à la loi sur la Commission canadienne du lait et on ajouterait ensuite:

quand il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme et de toute région du Canada désignée dans la proclamation faisant suite aux sous-alinéas (ii) de l'alinéa (a) du sous-paragraphe (1) de l'article 18 qui est en faveur de la création de l'Office.

C'est donc cet amendement que le Comité étudie et j'espère que les membres feront quelques observations.



## [Texte]

In the meantime, I am prepared to recognize Mr. Lambert on a question of personal privilege.

Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Je pose la question de privilège pour protester contre les propos injustes que le député de Laval a tenus à mon endroit, le 16 mars, à l'occasion du débat sur la proposition que j'avais faite au comité de procéder sans délai à l'étude du crédit 30, ayant trait à la Commission canadienne du lait.

Si j'ai fait cette proposition, monsieur le président, c'était dans l'intérêt même de ceux qui sont intéressés dans l'industrie laitière. Si le député de Laval avait lu dans son entier le préambule de ma proposition, il aurait vite compris le bien-fondé de cette motion. Il ne s'agissait pas pour le comité de recevoir de nombreux et de nouveaux mémoires sur cette question, mais bien de procéder à l'étude du crédit 30 qui se rapporte à ladite Commission, et de faire rapport à la Chambre sans délai, afin que le ministre de l'Agriculture puisse tenir compte des recommandations du comité dans l'élaboration de la politique laitière pour la prochaine année, qui débutera le 1<sup>er</sup> avril 1971, ce que le Comité, à mon avis, avait parfaitement le droit de faire. Or, le député a déclaré ceci:

Pour ce qui est de recevoir des propositions dans l'unique but de faire les manchettes des journaux, ce n'est pas dans l'intérêt des producteurs laitiers, y compris ceux du Québec, dont nous avons eu le mémoire jeudi dernier. Il m'apparaît qu'on veut prendre le temps du comité indéfiniment et retarder l'adoption du projet de loi que nous avons à l'étude.

Et plus loin:

Le problème est sérieux et l'agriculture est présentement dans une situation à laquelle nous devrions essayer d'apporter des solutions.

C'est ce que je voulais proposer. Il continue:

J'ai exposé mon point de vue. Si le proposeur de cette motion et celui qui l'a appuyé avaient été sincères, ils auraient certainement été ici pour la défendre aujourd'hui, mais je vois qu'ils sont absents tous les deux.

Alors, monsieur le président, je m'élève contre ce genre d'accusation. Ma sincérité comme membre de ce comité ne peut être mise en doute, et je n'ai pas de leçon à recevoir à ce sujet. Si je n'étais pas présent à la séance du comité dans l'après-midi du 16 mars pour défendre ma proposition, c'est précisément en raison du fait que la Chambre siégeait au même moment, et que j'étais le proposeur d'une motion, et qu'en plus, c'était la journée d'opposition du Ralliement créditiste, et le député de Laval ne pouvait pas l'ignorer, car cela apparaissait au *Feuilleton* de ce jour.

• 1005

Monsieur le président, je voudrais dire au député de Laval que si les membres de l'opposition qui font partie de ce comité n'ont pas le privilège de faire des propositions sans qu'elles soient considérées par lui comme étant un moyen de faire de l'obstruction, je me demande de quelle manière il conçoit le rôle de ce comité. De plus, je sais qu'il est normal que la majorité des membres de ce comité soient du côté du parti au pouvoir; mais qu'ils n'oublient pas que tout change dans la vie et qu'un jour

## [Interprétation]

Entre-temps, je suis prêt à passer la parole à M. Lambert pour une question de privilège.

Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I am asking the question of privilege to protest against the unfair words the member from Laval used on March 16 while debating the proposal I had made to the committee to proceed immediately to the study of estimate 30 concerning the Canadian Dairy Commission.

If I made the motion, Mr. Chairman, it was in the interest of those who are interested in dairy industries. If the member of Laval had read entirely the beginning of my motion he would have rightly understood its merits. There is no question for the committee to receive a great deal of new briefs on this matter, but to proceed to the study of estimate 30 concerning the said commission and to report immediately to the House so that the Minister of Agriculture can take into account the recommendation of the committee in the setting up of the Dairy Policy the next year that shall start on April 1st, 1971, which the committee, in my opinion, was perfectly entitled to do. But here is what this member said.

As far as receiving motions in the sole purpose of giving headlines in newspapers, it is not in the interest of the Dairy producers, those of Quebec included, whose brief we received last Thursday. It seems to me that we want to take all the time of the committee and delay the adoption of the bill we are studying.

And further;

The problem is a serious one and agriculture is presently in a situation such that we should try and solve the problem.

This is what I wanted to propose. Further he says:

I exposed my opinion. If the move of the motion and the one who seconded had been sincere they would have certainly been here to defend it today, but I see that both of them are away.

So, Mr. Chairman, I am protesting against that type of accusation. My sincerity as a member of this committee cannot be questioned and I do not have any lessons to receive in this respect. If I were not present at this sitting of the committee in the afternoon of the 16th of March to defend my motion, it is precisely because the House was sitting at the same moment, and I was the mover of a motion and moreover, it was the opposition day for the Ralliement créditiste and the member of Laval could not ignore the fact because it was published in the *Hansard* of that day.

Mr. Chairman, I would like to talk the member of Laval that if the members of opposition which are part of this committee are not allowed to make motions without being accused of filibustering, I wonder in which way the role of this committee is conceived. Moreover I know that it is normal that the majority of the members of the committee be on the side of the party in power; but they should not forget that ever since in change life and one day the role may be inverted. We're still be the same

## [Text]

les rôles seront peut-être changés. Auront-ils à ce moment-là la même opinion? C'est en voulant brimer les droits des minorités qu'on est en voie de détruire notre démocratie. Il s'est passé des événements malheureux, hier devant un comité parlementaire à Québec. Ce n'est pas parce qu'un parti est au pouvoir qu'il a tous les droits et que les autres n'ont rien à dire. D'autre part, je sais d'avance que le rapport du comité à la Chambre aurait pu subir le même sort que celui que nous avons soumis le 17 février 1970, rapport qui n'a jamais été considéré par la Chambre. Je remercie celui qui avait appuyé ma motion et tous ceux qui ont pris part au débat sur cette motion, quelles que soient leurs opinions en particulier ceux qui ont appuyé mon point de vue que je considère toujours comme très légitime. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

I am assuming, of course, that there is not any action you wish the Committee to take at this particular time other than to record your objection to the reference made to you on an earlier occasion. Am I correct in that?

Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, à cause de certaines paroles qui ont été dites à l'effet que les membres de mon parti n'assistent pas aux séances du comité, c'est parce que nous ne sommes pas nombreux que nous devons être à la Chambre lorsqu'elle siège, je déclare, avec l'appui de M. Lambert, que nous ne voulons plus siéger dans les comités lorsque la Chambre siège.

Que le comité siège dans l'avant-midi, de 9 h. à midi ou à 1 h., mais lorsque la Chambre des communes siège, nous ne voulons plus siéger, monsieur le président.

**The Chairman:** So far as the rules of the House are concerned, it does permit the Committee to sit while the House is sitting. That does not prevent you from moving a motion which would, if agreed to, suggest that this Committee would not sit while the House is sitting. I think your motion is in order, and if I have it, I will simply put it to the Committee.

It is moved by Mr. Beaudoin that this Committee does not sit while the House is sitting. I have suggested...

**Mr. Cyr:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cyr on a point of order.

**Mr. Cyr:** I think it is not a motion that Mr. Beaudoin has put. It is just a notice to the Committee that if this Committee, from now on, sits in the afternoon and at night when the House is sitting, both members would not be here. This is what he said.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, c'est une proposition que j'ai faite.

**The Chairman:** I think my interpretation was correct. Mr. Beaudoin moves, seconded by Mr. Lambert, that this Committee do not sit while the House is sitting.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

• 1010

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want to start off by saying that I think each one of the members of this

## [Interpretation]

opinion? It is by oppressing the rights of minorities that we are destructing our democracy. There has been quite a few unhappy events yesterday before parliamentary committee in Quebec. It is not because a party is in power that they have all the rights and that the others have nothing to say. On the other hand I know I have had off time, but the committee report to the House who does have the same fortune that the one we submitted on February 17, 1970 which was never considered by the House. I thank the member who seconded my motion and all those who participated to the discussion on the motion whatever their opinion in particular those who agreed with my opinion which are still considered as a legitimate one. Thank you Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you Mr. Lambert.

Je suppose naturellement tout ce que vous attendez du comité c'est qu'il prenne note des objections, c'est bien cela?

Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, because of certain things that have been said to the effect that the members of my party do not attend the meetings of the committee, I think we are not numerous enough and when we have to be in the House when it's sitting I said and Mr. Lambert agreed with me that we don't want to sit anymore to the committee when the House is sitting.

Let's have the committee sit in the forenoon from 9 to 12 or to one p.m. but the when the House of Commons is sitting we don't want to sit Mr. Chairman.

**Le président:** Les règles de la Chambre permettent aux comités de siéger en même temps que la Chambre. Cela ne vous empêche pas de faire une motion à l'effet que le comité ne siège pas en même temps que la Chambre. Je pense que la motion est acceptable et si vous voulez la proposer, je la soumettrai simplement au comité.

M. Beaudoin propose que le comité ne siège pas en même temps que la Chambre. J'ai proposé...

**M. Cyr:** J'invoque le règlement monsieur, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cyr invoque un règlement.

**M. Cyr:** Je pense qu'il ne s'agit pas d'une motion. M. Beaudoin nous prévient simplement que désormais l'après-midi ou le soir quand la Chambre siège, ni lui ni M. Lambert n'assisteront aux comités. C'est ce qu'il a dit.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, it is a motion I made.

**Le président:** J'avais bien compris. Monsieur Beaudoin appuyé par monsieur Lambert propose que le comité ne siège pas en même temps que la Chambre.

**Quelques voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord dire que tous les membres du Comité ici se



## [Texte]

Committee will better appreciate the situation of members such as the member who moved this particular motion because of the fact that he has brought this to the attention of the Committee. I want to also say that I think the suggestion within the motion is quite drastic in its implication. It seems to me that if I were to move that type of motion I would want to bring to the attention of the Committee that there are certain inconveniences for a member of a committee who wants to apply himself to that committee and he has been designated by his party to represent his group, so to speak. Not only is he representing his own group but he is also representing, under the Elections Act, anywhere from 54,000 to 96,000 people, somewhere within that range. It would seem improper within a committee simply by sheer weight of number to eliminate that through their representatives, that vast number of people, and their involvement in a committee that is perhaps their main source of income and their livelihood. I think the member is perhaps right in bringing this to our attention at this particular time. However, there must be situations where we could quite conceivably sit when the House is sitting. I think we as a committee had agreed to this particular arrangement that we have had over the years, not only this Committee but other committees and so on. And it does provide an inconvenience at times, I suppose, but these inconveniences are sometimes overlooked in the over-all interest of the operation of Parliament, I suppose. I think one would want to reserve rather than make a hard and fast rule here that we do not at any time sit. I think there must be circumstances that make it awkward. For example, in the case where there was a special day for the creditistes—and there are not very many days like that in Parliament—and surely to goodness we in this House must be always cognizant and mindful of the fact that there are minority groups whether they be racial, whether they be preaching a cause. Oftentimes from these small groups spring up bigger groups. Big oaks from little acorns grow if we want to pursue that line of thought.

The point is that the member is very, very right in bringing up the point that because of the fact that they represent, whatever numbers they do in the House of Commons, that should not deny them the right to represent the people in whatever fashion they can and in the capacity that they are capable. If we value democracy in this country at all, we must be mindful of these minority groups, whether in Parliament or in committee. We should never overlook this aspect because there is a time for government supporters to think that they will always be on the government side. But if there is, and there is provision for elections all the time, you have to remember, you have to foresee the day when you will not always be on the ruling side. And to that point I address myself. I think it is only fair because the shoe may be on the other foot. I just want all members to be conscious of this fact at this particular time and try to accommodate this member, maybe not to the extreme that he has suggested, but I think we should try to accommodate. If there is a special day I think we should make note of that.

• 1015

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Pringle wishes to be recognized, Mr. Horner, and Mr. Peters,

## [Interprétation]

rendront mieux compte de la situation dans laquelle se trouvent certains membres comme celui qui a proposé cette motion particulière que du fait sur lequel il a attiré l'attention du Comité. Je voudrais dire également que je pense que la suggestion contenue dans la motion et il y a implication assez radicale. Si l'on va proposer ce genre de motion, j'aimerais signaler aux membres du Comité je pense quelqu'un qui décide de se consacrer à un Comité connaît certains problèmes et il a été nommé par son parti pour représenter son groupe en quelque sorte. Non seulement il représente son groupe, il représente également au terme de la loi des élections de 54,000 à 96,000 personnes à peu près. Il serait donc injuste que dans un Comité faisant jouer la simple loi des nombres, il élimine tous ces gens par l'intermédiaire de leurs représentants, partant leur participation à un Comité qui est peut-être leur source principale de revenus. Je pense que le député a peut-être raison d'attirer votre attention là-dessus à ce moment. Toutefois, il se peut fort bien que cela se produise lorsque la Chambre siège et je pense que les membres du Comité auraient adopté cette procédure particulière que nous avons utilisée pendant des années, non seulement dans ce Comité mais dans d'autres Comités. Parfois cela présente des inconvénients mais cela est compensé dans l'intérêt global de l'activité du Parlement je suppose. Je pense que cela est préférable à une règle stricte qui nous empêcherait de jamais siéger en même temps. Je pense que dans certains cas que cela poserait des problèmes. Par exemple, qu'il y aurait un jour particulier pour les Créditistes—et il n'y a pas beaucoup de jours comme celui-là au Parlement—et les députés de la Chambre n'oublient pas qu'il y a des groupes minoritaires, qu'ils soient d'ordre ethnique ou autre. Ces petits groupes parfois se transforment en groupes plus importants. Dans le même ordre d'idée, ce sont les petits ruisseaux qui font les grandes rivières.

L'idée c'est que le député est tout à fait justifié de souligner cet argument parce que quelque soit le nombre qu'ils soient à la Chambre des communes, on ne pourrait pas leur refuser le droit de présenter leurs électeurs. Si nous respectons la démocratie dans ce pays, nous devons tenir compte de ces groupes minoritaires, qu'il s'agisse du Parlement ou d'un Comité. Nous ne devrions pas négliger cet aspect parce que ceux qui sont en faveur du gouvernement estiment qu'ils seront toujours du côté du pouvoir. Mais s'il existe des résolutions pour les élections, et il en existe, il ne faut pas oublier et il faut prévoir le jour où vous ne serez pas toujours du côté du pouvoir. Et ceci s'adresse à moi. Je pense que ce n'est que juste. Je veux simplement que tous les membres se rendent compte de la situation et essaient de satisfaire ce député peut-être pas un sens si extrême qu'il le demande mais d'une certaine façon tout du moins. Il s'agit d'un jour particulier, nous devrions en tenir compte.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Korchinski. M. Pringle demande la parole; monsieur Horner et mon-



## [Text]

I am sorry. I think I recall that Mr. Peters indicated first and then Mr. Pringle and Mr. Horner. However, gentlemen, I wonder rather than use the time of the Committee this morning—if you want to deal with it now, debate it and deal with it now, fine—whether the Committee would be well advised to refer this matter to the steering committee, let them study it and then come back with a report to this Committee. It might save the time of this Committee this morning because the House is not sitting now and we would have an opportunity to give consideration to the matter before us.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, avant de l'envoyer au comité directeur, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que, si j'ai levé cette motion ce matin, c'est à cause de certains députés qui représentent la majorité au Comité et qui se servent de cette majorité pour dire devant le Comité que ceux qui proposent des changements et qui sont en minorité, ne sont pas sérieux parce qu'ils ne sont pas ici pour les défendre. Nous sommes pris à la Chambre des communes; nous ne pouvons pas être partout en même temps, monsieur le président. Merci.

**The Chairman:** I think the Committee understands the position you are in and understands the motion you have presented to the Committee. We would want to give it very serious consideration as to how your reasonable objective might be accommodated and for that reason I have proposed it be sent to the steering committee if this Committee so wished, but I am prepared to recognize Mr. Peters and deal with the matter as the Committee would direct. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would be very agreeable to having the matter referred to the steering committee. There has to be some arrangement made, I am sure, and I think the point has been well taken in raising it. I would be very agreeable to its going to the steering committee.

**The Chairman:** Would it be acceptable to the Committee if this matter raised by Mr. Beaudoin were first referred to the steering committee and then brought back here with a recommendation and dealt with at that time?

**Mr. Korchinski:** How would you dispose of the motion unless he withdrew it and...

**The Chairman:** We will just let the motion stand until we deal with it.

**Mr. Korchinski:** All right.

**Mr. McKinley:** I wonder if I could make a suggestion. Would you let the members you have on your list speak to this because it might help the steering committee a little bit? We need not spend too long on it, but if you could allow a few remarks on it...

**The Chairman:** Of course, that is the thing I was trying to avoid, spending a lot of time on it. I think if we are going to let everybody speak, then we might as well resolve it right here and now. The only purpose in refer-

## [Interpretation]

sieur Peters, je regrette. Si je me souviens bien, M. Peters a d'abord demandé la parole, puis M. Pringle et M. Horner. Cependant, messieurs, peut-être désirez-vous en parler tout de suite, au lieu d'empiéter sur le temps du Comité de ce matin; peut-être le Comité serait-il bien inspiré de porter cette question devant le Comité directeur afin qu'il l'étudie et qu'il présente un rapport au Comité. Cela nous permettrait peut-être d'épargner le temps de notre Comité ce matin, car la Chambre n'est pas en séance à l'heure actuelle et cela nous permettrait d'examiner les questions qui sont devant nous.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, before we refer it to the Steering Committee, I would like to draw your attention on the following point: if I submitted this motion this morning, it is because a number of honourable members of the majority take advantage of the fact that they are in majority to say that people from the Opposition who propose changes are not serious because they are not here to support these changes. We are very busy with the House of Commons meetings and we cannot be everywhere at the same time, Mr. Chairman. Thank you.

**Le président:** Je pense que le Comité comprend parfaitement votre position ainsi que la motion que vous présentez. Nous allons examiner la question très attentivement, de manière à essayer de parvenir à satisfaire votre demande extrêmement sensée et c'est pour cette raison que j'ai proposé que l'on porte la question devant le Comité directeur, si tel est le souhait du Comité; cependant, je suis tout à fait disposé à donner la parole à M. Peters et traiter de la question de la façon dont le Comité en décidera. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à ce que la question soit renvoyée devant le Comité directeur. Il faut bien que nous parvenions à un accord, et je pense que la proposition est tout à fait raisonnable. A nouveau, je suis tout à fait d'accord pour en référer au Comité directeur.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que la question soulevée par M. Beaudoin soit tout d'abord portée devant le Comité directeur puis renvoyée devant nous avec une recommandation de manière à ce que nous en traitions à ce moment-là?

**M. Korchinski:** S'il ne retire pas sa motion, il sera sans doute difficile de la mettre en suspens...

**Le président:** Nous allons simplement réserver la motion jusqu'au moment où nous en traiterons.

**M. Korchinski:** Très bien.

**M. McKinley:** J'ai une suggestion à faire. Peut-être pourriez-vous laisser quelques députés débattre la question afin que cela constitue une indication pour le Comité directeur? Il ne s'agit pas de s'étendre trop longuement là-dessus, mais de permettre un certain nombre de remarques...

**Le président:** Évidemment, il est certain que j'ai essayé d'éviter que nous nous attardions là-dessus. Je pense que si nous laissons tout le monde parler, alors autant essayer de résoudre la question tout de suite. Le seul but de ma

[Texte]

ring it to the steering committee was to save the time of this Committee. Is that acceptable to the Committee?

[Interprétation]

proposition visant à porter cette question devant le Comité directeur était précisément d'épargner le temps de notre Comité. Est-ce que les membres du Comité sont d'accord?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Beaudoin:** D'accord, monsieur le président.

**M. Roy (Laval):** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you very much. On a point of order.

**M. Roy (Laval):** J'ai pris connaissance de la déclaration de mon honorable collègue le député de Bellechasse, relative à une déclaration que j'aurais faite au sujet de la motion destinée à entendre le témoignage des membres de la Commission canadienne du lait. Mes observations ne visaient absolument pas à déplaire à l'honorable député de Bellechasse parce que je reconnais l'intérêt qu'il a toujours manifesté pour le Comité de l'agriculture et, d'une façon un peu spéciale, pour la production laitière.

Je l'ai vu au travail non seulement au Comité et je pense, monsieur le président, que mes déclarations sur la motion de l'honorable député de Bellechasse qui débattait, à ce moment-là, à la Chambre une motion, lors de la journée de l'Opposition en Chambre, mes déclarations, dis-je, ont sûrement dépassé ma pensée. Monsieur le président, je voudrais que cela soit bien clair. Je n'avais aucunement cette intention et je m'excuse auprès du député de Bellechasse s'il a interprété mes paroles comme si je le traitais de personne inactive. Au contraire, je pense que M. Lambert a toujours joué un rôle très important au sein du Comité et lorsqu'il ne peut rester au Comité, nous déplorons énormément son absence car sa contribution est très précieuse pour le bien général du Comité et, d'une façon particulière, pour l'agriculture. Merci.

• 1020

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. Gentlemen, that matter having been referred to the steering committee, I now direct the attention of the Committee to the motion which was moved by Mr. Pringle concerning Clause 17(1).

**Mr. Korchinski:** I wonder if the mover would care to comment first.

**Mr. Peters:** I have a previous amendment. There are two other amendments, ahead of mine, too.

**The Chairman:** I think your point is well taken, Mr. Peters. I should probably have an agreement based on an understanding that has been established that Mr. Gleave withdraw his earlier motion. Is that agreed, Mr. Gleave?

**Mr. Gleave:** Agreed.

**An hon. Member:** What was that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Gleave had a motion before us on Wednesday which is in the hands of the members of the Committee dealing with Clause 17(1) of Bill C-176.

The Governor in Council shall, by proclamation, establish a separate agency for each farm product or related farm product the marketing of which...

**Des voix:** Entendu.

**Mr. Beaudoin:** I agree, Mr. Chairman.

**Mr. Roy (Laval):** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci beaucoup. M. Roy pour un rappel au Règlement.

**Mr. Roy (Laval):** I have read the statement of my honourable colleague from Bellechasse, concerning a declaration I am reported to have made about the motion aiming to hear the members of the Canadian Dairy Commission. I did not want to be unpleasant with the honourable member from Bellechasse because I am aware that he has always been keenly interested in the work of the Committee on Agriculture and more especially as far as milk production is concerned.

I know that he works very much and I think that the declarations I made on the motion proposed by the honourable member from Bellechasse, who was speaking on a motion during the Opposition day in the House, went far beyond my intention. Mr. Chairman, I want this to be clear, I did not mean that and I apologize to the member from Bellechasse if he understood my words as implying that I considered him as an inactive person. I think that Mr. Lambert always played a very important part within this Committee and when he can't attend the Committee, we are very sad about his absence, because his contribution is very important for the well-being of the Committee, and especially for Agriculture. Thank you.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Roy. Messieurs, nous avons porté cette question devant le Comité directeur. Maintenant, je voudrais attirer l'attention du Comité sur la motion proposée par M. Pringle, au sujet de l'Article 17 paragraphe 1.

**M. Korchinski:** M. Pringle voudrait-il, d'abord se livrer à quelques commentaires?

**M. Peters:** J'ai encore un amendement, mais avant, il y a deux autres points.

**Le président:** Je pense que vous avez raison, monsieur Peters, je crois que nous nous étions mis d'accord pour que M. Gleave retire sa motion. Êtes-vous d'accord monsieur Gleave?

**M. Gleave:** C'est entendu.

**Une voix:** De quoi s'agissait-il, monsieur le président.

**Le président:** Mercredi dernier, M. Gleave a proposé une motion qui se trouve entre les mains des membres du Comité. Cette motion concerne l'article 17 paragraphe 1, le bill C-176.

Le gouverneur en conseil peut par proclamation, établir un office ayant des pouvoirs relativement à un



## [Text]

That has been accommodated to Mr. Gleave's satisfaction by an action which will be taken subsequent to having dealt with Mr. Peter's motion.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, what happened to our discussion on the previous motion, in asking the department officials to try to rearrange that first sentence?

**The Chairman:** This matter has been discussed and I am prepared to have one of the gentlemen, Mr. Williams or Mr. Jarvis, speak on it, which may be the better way of dealing with it.

**Mr. Peters:** The argument, Mr. Chairman, was that you made the suggestion after considerable discussion that the first sentence start by reading "The Governor in Council by proclamation may or shall establish an agency" etc.

**The Chairman:** The matter has been discussed with the legal officers. The interpretation is that it really does not make any difference. The legal officer prefers slightly that it be left as is because he feels that it reads better, but so far as the meaning to the bill is concerned, it does not change it.

**Mr. Korchinski:** I understood there were three points. Often times when this type of an amendment is made changing the word from "may" or "shall", it has been...

**The Chairman:** Oh, I beg your pardon.

**Mr. Olson:** That is a different question.

**The Chairman:** That is a different question. I am only dealing with the placing of the word, first of all. I think I would ask Mr. Williams to speak on the...

**Mr. Peters:** It now reads, "may have a proclamation to establish an agency." Most likely the interpretation by the person who wrote it was that the Governor in Council by proclamation may do certain things. Obviously if he does anything, he has to have proclamation for doing it. It is not permissive one way or the other. The Governor in Council has to have some translation of what he has done and that is done by proclamation, as I understand it.

**Mr. Williams:** I understand the discussion on this section revolved around three or possibly four points. One was the question of the placing of the actual word and the Chairman has discussed it. The second part was whether it should be "may" or "shall". It was the opinion of the legal advisers of the Department of Justice, the drafting people in the Department of Justice that "may" was a preferable word to "shall" because "shall" implies obligation under all circumstances to issue a proclamation. I believe it is possible that the use of the word "shall" could be considered to be somewhat in conflict—and I use the word "somewhat" advisedly—with the royal recommendation which states that this bill is to authorize the establishment of national marketing agencies. I think one could read different meanings into the words "shall" and "to authorize", but I do not think that is a major point.

## [Interpretation]

ou plusieurs produits de ferme dans la commercialisation...

Je pense que M. Gleave est d'accord pour en traiter après l'examen de la motion proposée par M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, qu'en est-il de nos discussions à propos de la motion précédente, visant à demander aux fonctionnaires du ministère d'essayer de rédiger à nouveau cette première phrase?

**Le président:** Nous avons discuté de ce problème et je pense que M. Williams ou M. Jarvis vont le commenter. Peut-être est-ce la meilleure solution.

**M. Peters:** Monsieur le président, je pense qu'après de longues discussions, vous avez proposé que la première phrase commence par: «Le gouverneur en conseil peut ou doit établir un office par proclamation» etc.

**Le président:** Nous avons discuté avec les conseillers juridiques. Il en ressort qu'il n'y a aucune différence d'interprétation. Les conseillers juridiques penchent plutôt pour laisser la phrase telle quelle, parce que la rédaction semble meilleure, mais le sens du bill ne change en rien.

**M. Korchinski:** Je crois avoir compris qu'il y a trois points. Souvent, lorsqu'il s'agit de ce genre d'amendement, le changement de «peut» ou «doit» entraîner...

**Le président:** Je vous demande pardon.

**M. Olson:** C'est une autre question.

**Le président:** C'est une autre question. Je pense que je devrais demander à M. Williams de donner son avis...

**M. Peters:** Maintenant, la rédaction est la suivante «peut, par proclamation, établir un office.» A mon avis, les personnes qui ont rédigé ce texte, ont dû interpréter cette phrase de la manière suivante: le gouverneur en conseil peut faire certaines choses par proclamation. Sans aucun doute, quoi qu'il fasse, il doit le faire par proclamation. Il n'y a pas d'autre solution. Le gouverneur en conseil doit faire connaître ce qu'il a entrepris et cela se fait par proclamation, au moins, je le comprends ainsi.

**M. Williams:** Je crois avoir compris que la discussion concernant cet article, tourne autour de trois ou quatre points. D'abord la question de l'emplacement du mot, et le président en a parlé. Ensuite, le choix entre «peut» ou «doit». Les conseillers juridiques du ministère de la Justice qui ont rédigé ce texte au ministère de la Justice ont jugé qu'il est préférable d'employer «peut» plutôt que «doit», du fait que «doit» signifie une obligation de recourir à la proclamation, quelles que soient les circonstances. Il est possible je crois que l'utilisation du mot «doit» pourrait être considéré comme étant quelque peu en conflit—et j'utilise le mot «quelque peu» de façon sensée—avec cette recommandation royale indique soit que le présent Bill a l'autorisation d'établir des offices de commercialisation nationaux. Je crois que l'on pourrait voir des sens différents dans les mots «doit» et «a l'autorisation» mais je ne crois pas qu'il s'agit soit d'une question essentielle.



[Texte]

**Mr. Peters:** Did they give any reason for the word "may" not being after "by proclamation"?

**Mr. Williams:** I think their reason was not one of substance. They said that it did not really matter but in their view it was better drafting to have it ahead, the way it is. But I do not think they are hung up at all on the actual position of it. They would be quite prepared to see it changed; they just felt that it read more smoothly. I think those were the words they used.

**Mr. Peters:** Yes, but it does not mean the same thing.

It is permissive whether or not they use the proclamation and I do not think that is permissive at all—I think that is mandatory.

**Mr. Williams:** In their view the position of it did not change the meaning. This question was put to them specifically. So if there is a feeling that it would be preferable to change it, I do not think they would care one way or the other. But in their view it does not change the meaning.

The third question raised was whether or not under this clause it was possible to sweep together unlike commodities, a question that has bothered Committee members for some time now,—in other words to extend the powers of an existing agency to bring in another commodity with or without the permission, the consent or the desire being expressed by producers of this second commodity.

It is my understanding that the mover of that portion of the amendment, or the possible amendment, has withdrawn it since the proposal is that an addition be made to that clause which would require that the Governor in Council in making any proclamation could not make it to cover the plurality, that is to say the farm products or even the individual commodity, unless he was satisfied that the majority of the producers of the product were in favour of the establishment of an agency. This puts the clause in the position now that it could not be extended without the Governor in Council being satisfied that the majority were in agreement.

I think there is a small other problem, that if the words "related products" are used that would make it a rather difficult definition. I think one could imagine situations where producers might be in favour of putting two products together in a joint board and somebody could argue that they were not related, and it is our feeling that this amendment covers the intent of members quite fully.

The other question raised was the inclusion of "intra-provincial" along with "interprovincial" and "export". Once again it was the view of the Department of Justice, as was expressed earlier when talking about the establishment of the council, that the inclusion of this word could render the bill suspect and possibly challengeable in the courts.

**Mr. Korchinski:** Might I raise a minor point, which may not be really that important to the whole clause? We have the words "may" and "shall" and oftentimes they represent varying degrees of necessity. I wonder if,

[Interprétation]

**M. Peters:** Est-ce que l'on a donné des raisons pour indiquer pourquoi le mot «peut» ne se trouve pas après «par proclamation»?

**M. Williams:** Je crois que leurs raisons n'étaient pas une question de fond. Ils ont indiqué que cela n'avait pas à leur avis d'importance mais qu'il valait mieux l'avoir avant, de la façon dont il est mis. Je ne pense pas cependant qu'ils soient butés sur cette position. Ils seraient tout à fait prêts à ce que l'on le change, je pense qu'ils ont allégué que cela se lisait mieux. Je crois que c'est là les mots qu'ils ont utilisés.

**M. Peters:** Oui, mais ceci ne veut pas dire la même chose.

Il s'agit de quelque chose de facultatif que oui ou non l'on utilise la proclamation et à mon avis il n'y a rien de facultatif là c'est tout à fait obligatoire.

**M. Williams:** A leur point de vue, l'endroit où le mot a été mis ne change rien à la signification. On leur a posé la question d'une façon bien définie; par conséquent si on préfère le changer d'endroit je crois que cela leur est égal.

La troisième question qui a été soulevée a été de savoir si oui ou non il était possible dans le cadre de cet article de grouper ensemble des produits différents, ceci est une question qui a ennuié le Comité depuis quelque temps déjà. En d'autres termes, je voudrais savoir jusqu'à quel point un office existant pourrait inclure sous son autorité un autre produit sans ou avec le consentement des producteurs ou leurs délégués.

Autant que je puisse comprendre, le parrain de cette partie de l'amendement ou de l'amendement éventuel l'a retiré puisque la proposition indique que l'on ajoutera quelque chose à l'article qui obligera le gouverneur en conseil lorsque c'est une proclamation de ne pas la faire en ce qui concerne plusieurs produits, produits de ferme ou au sujet d'un seul produit, à moins qu'il ne soit assuré que la majorité des producteurs du produit était favorable à l'établissement d'un office. Par conséquent l'article actuel ne pourrait être étendu sans que le gouverneur en conseil se soit assuré que la majorité des producteurs était d'accord.

Je crois qu'il y a un petit autre problème qui se pose, c'est-à-dire que si les mots «produits connexes» sont utilisés la définition serait plutôt difficile. Je crois que l'on pourrait songer à des situations qui pourraient se produire où les producteurs pourraient vouloir grouper deux produits dans un office conjoint et quelqu'un pourrait prétendre que ces deux produits ne sont pas connexes et nous pensons que cet amendement tient compte de l'intention des membres d'une façon complète.

L'autre question qui a été soulevée a été l'inclusion du mot «intraprovincial» avec «interprovincial» et «exportation». A nouveau le ministère de la Justice, comme on l'a dit précédemment lorsque l'on parlait de l'établissement du Conseil, a pensé que l'inclusion de ce mot rendrait le Bill suspect et que probablement on pourrait le contester dans les tribunaux.

**M. Korchinski:** Me permettez-vous de soulever une petite question qui n'est peut-être pas tellement importante dans l'optique de tout l'article? Nous avons les mots «peut» et «doit» et quelque fois qui représentent diffé-

## [Text]

in the future, rather than running into this obstacle of "may" or "shall", which really gives you a different shade of grey sort of thing—one suggests possibility, the other one almost, but not quite, necessity—if we should use the word "must" or "may". It is probably a little stronger. This is only sort of a suggestion at this time, and it is not perhaps important, but at the same time in drafting in the future to avoid this kind of a thing this might be brought up to the Department of Justice for whatever it is worth.

• 1030

**Mr. Williams:** We will certainly bring it up but I do believe that in general they are used in different connotations. For example, if one looks at Clause 18 of this same Bill, Clause 18 says:

18. (1) A proclamation establishing an agency shall

This means that under the legislation, each one of these items must be covered in the proclamation. Had that read "may" it would mean that the proclamation could include any or all of these items but we certainly will raise the point that the hon. member has raised with the Department of Justice.

**Mr. Korchinski:** I just felt that perhaps "must" is a little stronger than "shall".

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, briefly I withdrew the motion because I was persuaded that in the amendment which will be moved it says:

...the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada...

It does seem to me that this amendment puts the emphasis and the responsibility where it belongs and the choice where it belongs which is even more important to those who are actually producing the farm product and they are then able to make a choice and make a decision. So for these reasons I think the proposed amendment will probably cover the points raised.

In regard to whether we use the word "may" or "shall" I tend to favour the word "shall" because it is more positive. It lays a responsibility on the Governor in Council and on the Council to take action in a case where the producers have made a choice. This is the reason I favour the word "shall". However, I am probably willing to accept the advice of the witnesses, if this is the legal approach to it, that either one serves equally well, but this is the reason I favoured "shall". I think that once a decision is made by the producers then there should be some definite responsibility on those administering the act to carry it out. This is my thinking.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I think I should make myself quite clear here. I had not intended to imply that the information that we had received from the Depart-

## [Interpretation]

ments degrés de nécessité. Je me demande, si à l'avenir, plutôt que de nous heurter à cet obstacle, de ces mots «doit» ou «peut» qui vous donnent en fait des nuances différentes d'interprétation on ne pourrait pas utiliser les mots simplement «a l'obligation de» ou «peut». C'est probablement un peu plus fort. C'est la seule proposition pour l'instant et peut-être que ce n'est pas important, mais d'un autre côté lorsque dans l'avenir nous rédigerons des lois ceci nous permettra d'éviter cette difficulté on pourra présenter cette proposition au ministère de la Justice.

**M. Williams:** Très certainement nous le ferons mais je crois que d'une façon générale ces mots sont utilisés dans un contexte différent. Par exemple si on examine l'article 18 du même bill, l'article 18 dit:

18. (1) Une proclamation portant création d'un Office doit...

Ceci veut dire qu'en vertu de cette législation, chacun de ces articles doit être prévu par une proclamation. S'il y avait été mis «peut», ceci voudrait dire que la proclamation pourrait inclure un ou tous ces articles mais nous souleverons certainement cette question que le député a soulevée nous la présenterons devant le ministère de la Justice.

**M. Korchinski:** Je pensais que peut-être «a l'obligation de» est un peu plus fort que «doit».

**Le président:** Monsieur Gleave.

**Mr. Gleave:** Monsieur le président, brièvement j'ai retiré la motion parce que j'étais persuadé que dans l'amendement qui sera présenté il est indiqué:

...les producteurs du produit de ferme ou que chacun des produits de ferme, au Canada...

Il me semble que cet amendement souligne où doit se trouver la responsabilité et où l'on doit faire le choix ce qui est même plus important en ce qui concerne ceux qui s'occupent en fait de produire les produits de ferme et être en mesure de faire un choix de prendre une décision. Par conséquent, pour ces raisons, je pense que l'amendement proposé va probablement résoudre ces questions qui ont été soulevées.

En ce qui concerne l'utilisation du mot «peut» ou «doit» j'aurais tendance en faveur du mot «doit» car il est plus positif. Ce mot met la responsabilité sur les épaules du gouverneur en conseil et sur celles du Conseil qui devront prendre des mesures dans un cas où le producteur aura fait un choix. C'est pourquoi je suis en faveur du mot «doit», toutefois je suis tout à fait prêt à accepter le conseil des témoins et si c'est là la façon juridique d'aborder la question, soit que chacun des deux mots est équivalent dans notre cas, je pense qu'une fois qu'une décision est prise par les producteurs alors il faut que quelques responsabilités définies soient établies en ce qui concerne ceux qui administrent la loi afin de la mettre en pratique. Voilà ce que je pense.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, je crois qu'il faut bien me comprendre ici; je n'aurais pas voulu dire que les renseignements que nous avons reçus du ministère de



## [Texte]

ment of Justice would indicate that "may" and "shall" were of equal weight or of equal importance. That is not the case. The position that we were informed of was that in their view there was no significant difference as to the position of the word "may" but to change the word from "may" to "shall" in their view probably would be unacceptable in the context of the way the total bill is written, and the way the royal recommendation is written, since it simply authorizes, it states "to authorize", not to require the establishment. If "shall" was written there it would leave the government no latitude to make decisions as to whether or not they establish it in the light of any other external circumstances.

**Mr. Gleave:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I still suggest, and the Deputy Minister has just confirmed, that the word "may" should be after proclamation. I move this.

**The Chairman:** May I inquire from Mr. Peters as to whether or not you withdraw the earlier motion dealing with intraprovincial.

**Mr. Peters:** I disagree, Mr. Chairman, very much. I am perfectly in agreement that "intra" used in certain instances would be unconstitutional. I am sure that "intra" has to be in the operation of the agencies. I am sure that is a fact. We can say that we do not want to get into the constitutional position by leaving it out but we have not left it out. We are actually operating inside the province and there is going to be a quota and we are going to have to set it from the agency. They are going to have to set that quota. My friend shakes his head, but I am sure they are, and it is going to be by agreement. The provinces are going to make the agreement and it is going to be "intra". I do not give a damn if you like it or do not like it. It has to be that way.

• 1035

You cannot say that each of the provinces are going to set a separate quota in an agency. You are not going to have ten parts to this agency. You are going to have one agency for that commodity all across the country. And so the provinces have to make that agreement and they are going to give this "intra", right in the agency. Now, I agree, Mr. Chairman, that if you put this in subclause (2) then that puts it in a different position. That says that you have agreement on all commodities in all provinces to do those things in the province. We would be establishing that.

We do not have that agreement because a constitutional problem but in my opinion it is not a constitutional problem in the other place. I think we must be getting this advice from lawyers that are trained in the Code and Napoleonic system rather than in the Common Law of Canada because I do not think that has been considered in terms of giving the federal government the right to intrude "intra" into the operations of production.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** If the government took that—and that is the constitution, there is no question about that, that is a

## [Interprétation]

la Justice indiquaient que «peut» et «doit» avaient une valeur égale étaient de même importance. Ce qui n'est pas le cas. Ce qu'on nous a dit c'est qu'à leur avis il n'y avait pas de différence importante en ce qui concerne l'endroit où l'on mettait le mot «peut» mais de mettre le mot «doit» au lieu du mot «peut» ne serait probablement pas acceptable à leurs yeux dans le contexte du bill dans son ensemble, tel qu'il est rédigé et telle que la recommandation Royale est rédigée puisque l'on autorise simplement on ne requiert l'établissement. Si l'on écrivait «doit» là, ceci ne donnerait pas l'attitude au gouvernement pour prendre des décisions quant à savoir s'il va ou non établir ceci à la lumière de toutes ces circonstances extérieures.

**M. Gleave:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je prétends toujours et le sous-ministre vient de le confirmer, que l'on devrait mettre le mot «peut» après proclamation. Je propose ceci.

**Le président:** Est-ce que M. Peters pourrait nous dire si oui ou non vous avez retiré votre précédente motion qui traitait de «intraprovincial».

**M. Peters:** Je ne suis pas d'accord, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord pour dire «intra» utilisé dans certaines circonstances serait inconstitutionnel. Je suis sûr que «intra» doit concerner le fonctionnement des Offices. Je suis sûr que c'est un fait. Nous pouvons dire que nous ne voulons pas entrer dans des questions de prise de point de vue constitutionnelle en ne mettant pas ce mot, mais nous ne l'avons pas mis. En fait, l'exploitation se fait au sein de la province et il y aura un contingent d'établi et ce sera à l'Office de la faire. Mon ami secoue sa tête, mais je suis sûr que ce sera fait par accord. Les provinces vont passer des accords et ce sera fait «intra». Que vous aimiez ceci ou non cela m'est égal. C'est ainsi que cela doit être.

Vous ne pouvez pas dire que chaque province établira un contingentement distinct pour l'office. Il n'y aura pas dix éléments dans l'office. Il y aura un seul office pour un produit donné dans tout le pays. Toutes les provinces devront donc en venir à un accord et tenir compte de ce mot. Je sais, monsieur le président, que si vous le placez au paragraphe 2, la situation est différente. Cela signifie qu'il faut un accord pour tous les produits dans toutes les provinces à ce sujet. C'est ce que nous disons.

Nous n'avons pas cet accord à cause du problème constitutionnel, mais à mon avis, ce n'est justement pas un problème constitutionnel ailleurs. Il nous faut obtenir des avis des avocats spécialisés dans ce domaine plutôt que dans le Common Law, je pense qu'on n'a pas étudié la question de ce point de vue, c'est-à-dire le droit du gouvernement fédéral à s'occuper ainsi de la production.

**Le président:** Merci, monsieur Peters.

**M. Peters:** Si le gouvernement procède de cette façon, et c'est dans la constitution, cela devienne une modifica-



**[Text]**

constitutional change—if we took that right unto ourselves but in all the agencies the provincial governments have given to that federal agency, the right. They have made the decision as to what the rights are going to be. In my opinion you are not going to have it divided in parts; you are not going to say in one commodity we are going to give them the right to do certain things but they cannot have the right for production control in our province.

Obviously, when the agreement is signed the agreement will say that the provinces have agreed to give to the marketing agency the right to limit production within a provincial boundary. If that is so, then I think this argument is not correct in using it in this sense. But I am in agreement that if you use “intra”, and I am not opposed to doing that, it establishes the principle of the bill which is in 1, 2 and 3; if you do that then you really are making a constitutional change. In the other case, you have to have prior agreement and therefore you are not making a constitutional change.

**The Chairman:** Well, gentlemen, may I...

**Mr. Peters:** Although I am not going to press it, I think it is a point that we have to consider. If we are not really accomplishing this, Mr. Chairman, forget the Bill. The Bill does not mean anything if you have not by agreement accomplished this, forget it, because there can be no marketing carried on in a province; there can be no production controls within a province unless we have that agreement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I wonder if the Committee would agree to invite Mr. Williams to give a further clarification on this point. Then I propose to recognize Mr. Horner, Mr. Beaudoin and Mr. Korchinski. Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I am not going to argue at all with the point that Mr. Peters has raised in respect of the need for and the validity of an agency operating within a province, nor am I going to argue in support of the position of the legal advisers within the Department of Justice. But in order to meet this problem, Clause 23 (2) gives the agency authority to take on any powers that the province might wish to transfer to it. In other words, they have authorized them to operate within a province once they have been given those powers. This was the approach that the drafting people in the Department of Justice took in order to get around the possibility of having the Bill challengeable in the courts because of maybe supposed intrusion, maybe not supposed intrusion, of the federal into the provincial authorities in an operative clause of the Bill.

• 1040

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, it is also true that we go back to a number of these. It is in Clause 7, for instance, and we write in that interprovincial and export—it goes back to Clause 6. We write it in. It is only window dressing. It really does not mean anything anyway because it has to be implied. I am not a lawyer so I do not know, but I think when you imply it, when you can set it up and leave the word out and it is a fact, then it does not matter whether it is there or not. But we have

**[Interpretation]**

tion; mais pour tous les offices provinciaux, les gouvernements ont donné ce pouvoir au conseil fédéral. Ils ont déterminé quels étaient les droits et les pouvoirs. Je ne pense pas que vous pouvez procéder par choix; vous ne pourrez pas procéder d'une façon pour un produit sans avoir le contrôle de la production dans la province.

L'accord stipulera je pense que les provinces ont convenu de donner à l'office de commercialisation le droit de limiter la production. Le fait est que je ne pense pas qu'on puisse utiliser cet argument. Je pense toutefois que si l'on utilise ce mot, et je ne suis pas opposé à ce qu'on le fasse, cela établit le principe du bill indiqué aux articles 1, 2 et 3 et cela constitue un changement constitutionnel. En d'autres mots, il faut d'abord en venir à un accord pour ne pas qu'il y ait de changement de la constitution.

**Le président:** Messieurs...

**M. Peters:** Je ne voudrais pas m'engager davantage dans cette question, je pense tout simplement qu'il faut en tenir compte. Si nous n'y arrivons pas, le bill n'a pas d'importance. S'il n'y a pas cet accord, le bill ne vaut rien, puisqu'il ne peut y avoir de commercialisation dans une province; il ne peut y avoir de contrôle de la production dans une province sans un accord préalable.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je me demande si le Comité voudrait que M. Williams donne quelques éclaircissements à ce sujet. Je donnerai ensuite la parole à M. Horner, M. Beaudoin et M. Korchinski. Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Peters qu'il faut que l'organisme fonctionne dans la province; je ne veux pas non plus défendre l'attitude des conseillers juridiques du ministère de la Justice. A ce sujet, l'article 23 (2) donne à l'office les pouvoirs que la province pouvait lui déléguer. En d'autres mots, les provinces ont autorisé les offices à fonctionner une fois qu'ils ont ces pouvoirs. Telle est l'attitude qu'ont adoptée les lecteurs du ministère de la Justice en ce qui a trait à la possibilité de voir le bill contesté devant les tribunaux pour ce qui pouvait être une intrusion du gouvernement fédéral dans le domaine provincial.

**M. Peters:** Monsieur le président, nous en parlons dans un certain nombre d'articles. A l'article 7, par exemple, le commerce interprovincial et les exportations sont mentionnés, et c'est le cas également pour le paragraphe 6. Et c'est là simplement pour un essai. Cela ne veut rien dire puisqu'il faut qu'on le suppose. Je ne suis pas avocat, mais je pense que quand on le suppose, même sans utiliser le mot, peu importe qu'il soit là ou non. Toutefois, nous avons inclus le commerce interprovincial

## [Texte]

written in interprovincial and export, and particularly in those three clauses, in each of them if the federal agency does not get the right to do certain things inside the province, by agreement, then it will not work. I am sure we all think that it will work and if we think that it will work, then obviously they have got it. You can argue that it is going to offend the provincial people and that may be true, but I suggest that we are being a little cautious, a little too cautious in objecting to the use of these words.

**The Chairman:** Are you prepared, Mr. Peters, to accept the advice?

**Mr. Peters:** I will withdraw it.

**The Chairman:** Thank you. That would eliminate the necessity of having the other gentlemen speak on that because the motion is now withdrawn and I would refer the members of the Committee to the amendment moved by Mr. Pringle. Are we all clear as to what is before us now?

The motion before you at the moment is all that is written under Clause 17(1), plus the following:

... where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in any region of Canada designated in the proclamation pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (a) of subsection (1) of section 18 is in favour of the establishment of an agency.

Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Je crois que l'amendement de M. Pringle est très bien et complète, je pense, l'article 1. Je ne vois pas comment il serait possible de faire des améliorations.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Beaudoin. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I do not like this amendment because it clearly spells out the case that I was arguing the other night when this whole question came up on Clause 7, that a majority of producers in the provinces which agree to have an agreement with the federal government under this bill can affect the marketing of provinces that do not want to have an agreement under this bill. This particular amendment by Mr. Pringle just points out vividly the fear I was expressing when he says here in this amendment.

or in any region of Canada designated in the proclamation pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (a) of subsection (1) of section 18

and so on. If we go over this proposed act, we notice that the first thing that has to be done is to have an agreement by the provinces. Then there is an attempt to work out quotas or a plan for an agency which those provinces will agree to, I suppose.

It is a well known fact—I could quote you references again and again from the Committee Proceedings that the Minister has stated—that if a province decides not to go in to the proposed act—and I used this illustration at one particular time. Let us suppose that Saskatchewan has had a rapid increase in hog production, but strange as it may seem to some, the Saskatchewan government is still encouraging that the production of hogs be con-

## [Interprétation]

et les exportations dans ces trois articles et dans ce cas, pour que le fédéral ait le droit de faire certaines choses dans les limites de la province, il faut qu'il y ait un accord. Je suis certain que nous espérons que tout ira bien, nous pensons donc qu'on en arrivera à un accord. Il se peut que les autorités provinciales soient froissées, mais je pense qu'elles sont un peu trop prudentes quand elles s'opposent à l'utilisation de ces mots.

**Le président:** Êtes-vous prêts à accepter des avis juridiques. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je retire ma motion.

**Le président:** Merci. L'autre témoin n'a donc pas à parler à ce sujet puisque la motion est retirée; j'attire donc l'attention des membres du Comité sur l'amendement proposé par M. Pringle. Est-ce que tout le monde sait où nous en sommes?

La motion à l'étude actuellement est où il se trouve au paragraphe 1 de l'article 17, plus ce qui suit:

... lorsqu'il est convaincu que la majorité des producteurs des produits de ferme ou de chacun des produits de ferme, au Canada ou dans toutes régions du Canada désignées dans la proclamation en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 18, et dans son genre de la création d'un office.

Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** I think the amendment proposed by Mr. Pringle is very good and complete clause 1. I cannot see where we could improve on it.

**Le président:** Merci, M. Beaudoin. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis opposé à cet amendement puisqu'il reprend cette question que je discutais l'autre jour lorsque nous examinons l'article 7 que la majorité des producteurs dans les provinces qui acceptent d'en venir à un accord avec le gouvernement fédéral en vertu du présent bill peuvent influencer sur la commercialisation dans les provinces qui n'adhèrent pas au programme. L'amendement proposé par M. Pringle reprend justement ce que je crains le plus:

... ou dans toutes régions du Canada désignées dans la proclamation en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 18

Etc. Si nous examinons le bill, nous voyons que la première étape est d'en venir en accord avec les provinces. Il faut qu'on établisse des contingents ou un plan que les provinces accepteront.

Le ministre a fait plusieurs déclarations à ce sujet, je pourrais faire de nombreuses citations ou des comptes rendus du Comité. Disons, par exemple que l'élevage du porc en Saskatchewan est en pleine expansion et qu'aussi étrange que cela puisse paraître, le gouvernement de la Saskatchewan continue d'encourager cet élevage. En fait, le gouvernement a une prime de \$2.00 pour les porcs en Saskatchewan. Pour moi, cela veut dire qu'ils encouragent la production du porc. Supposons que pour une raison quelconque, on demande à la Saskatchewan de

## [Text]

tinued at its present pace. In fact they are putting on a \$2 premium on hogs in Saskatchewan on their own basis. So this points out to me that they are encouraging the production of hogs. Well, supposing Saskatchewan get into a situation where they are told to cut back in their production. They say no and stay out of the agency. All other provinces go in.

• 1045

The Minister has stated in the Committee Proceedings, that definitely Saskatchewan then, the produce that moved out of Saskatchewan into any part of Canada, would have to be subject to the wishes of the national agency. If the national agency said there was no room for Saskatchewan produce anywhere in Canada, then they could be excluded from moving anywhere in Canada. The Minister has stated that before this Committee. The point I am making here, where it says "or in any region of Canada designated" I think before a national agency is set up, mind you, we are one country, even though some people think we are ten, we are one country, we are setting up a national agency to control the produce, the marketing and the movement of produce across Canada, and where Mr. Pringle says where he is satisfied the majority of producers of a farm product, or each of the farm products in Canada. He said "in Canada" now. That is all right; I go along with that. I might argue at length as to how the Commission is going to determine that there is a majority, I might argue, but surely, surely we cannot have the majority of say, two provinces, we cannot have the majority of two provinces inflicting their wishes or their control on the rest of the provinces. And this could happen under this bill, in this clause, and I would like to hear argument as to why you have to have "or in any region of Canada designated" under this proclamation because to me this is the key clause, this is the key point, that Western Canada is afraid of in this bill.

That a majority in a designated region can cause harm to the movement and the marketing of produce in the region that is not designated. And that is the key clause, that is the key point that Western Canada fears, that is why you have marketing boards in Western Canada, marketing boards in Western Canada saying, keep us out of that bill. Keep us out of that bill, because while they believe in a collective marketing system of some type or other, they are afraid; they are afraid that this will cause them a great deal of harm. If this amendment is seriously put forward by the member for Fraser Valley East, and he is not going to withdraw it, I would like to hear his arguments as to why he should not withdraw it, but if he is not going to withdraw it, I would certainly have to move a subamendment to it because no way am I prepared to accept, Mr. Chairman, the portion of that amendment which says "or in any region of Canada designated in the proclamation", I do not accept that for a minute, and I think I should, before I readily start to carve up another man's amendment, I hear arguments as to why he is putting the amendment in the first instance, and perhaps he might even withdraw it. So I would just yield to the floor to him, if he has anything to say in that regard before I move a subamendment.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, this amendment is really a complementary amendment to Clause 7, (ii) and that it is just another step which has been rather well stated by

## [Interpretation]

réduire sa production. Celle-ci refuse et se retire de l'Office. Toutes les autres provinces en profiteront.

Le ministre a indiqué au comité à maintes reprises que, dans ce cas, les produits de la Saskatchewan destinés au reste du Canada seraient assujettis à l'office national. Si l'office national disait qu'il n'y a pas de marché pour ces produits de la Saskatchewan au Canada, ils ne pourraient y être vendus. Le ministre l'a indiqué au comité. Je parle de l'emploi des mots «ou de toute région du Canada...». Il n'y a qu'un pays même si certains pensent qu'il y en a dix, il n'y a qu'un pays, et l'office national contrôlerait les produits, la mise en marché et leur déplacement au Canada; lamendement de M. Pringle mentionne également la majorité des producteurs d'un produit de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada. On dit «au Canada». Très bien, je suis d'accord, je peux me demander cependant comment la commission procédera pour déterminer s'il y a majorité, je sais que nous ne pouvons pas avoir une majorité de deux provinces, par exemple, nous ne voulons pas que deux provinces imposent leur point de vue et leur contrôle au reste du Canada. Cela serait possible en vertu du présent bill, en vertu du présent article, et je me demande pourquoi on mentionne toute région du Canada désignée dans la proclamation; c'est très important, c'est ce que l'Ouest du Canada craint au sujet du bill.

On craint que la majorité des producteurs d'une certaine région puissent nuire au mouvement et à la mise en marché des produits d'un secteur non-désigné. Je sais ce que l'Ouest du Canada craint le plus et c'est pourquoi nous avons eu des commissions de mise en marché dans l'Ouest et qui veulent être exclues du bill. Elles craignent un système commun de mise en marché; elles craignent que cela leur nuise. Si le député de Fraser Valley Est est sérieux avec cet amendement et s'il ne le retire pas, j'aimerais connaître ses raisons; je devrai sûrement proposer un sous-amendement parce que je ne peux accepter un amendement ainsi rédigé «ou dans toute région du Canada désignée dans la proclamation». Je ne suis pas d'accord et avant de m'attaquer à cet amendement j'aimerais savoir pourquoi il est proposé, s'il n'est pas retiré. Je cède donc la parole à celui qui l'a proposé avant de présenter un sous-amendement.

**M. Pringle:** Monsieur le président, cet amendement fait suite à l'article 7, c'est une mesure qui a été demandée par différents groupes de produits de l'Ouest du Canada



## [Texte]

various commodity groups, and I will say in Western Canada, as well as in Ontario, I have not talked to anybody in Quebec about it, but I know Nova Scotia has talked about it, and some of those other ones...

**Mr. Korchinski:** On a point of order is it of Clause 7(ii) or what?

**Mr. Pringle:** Yes, Clause 7(ii), it is a complementary amendment which I feel is essential that we pass that amendment and this one is placed in here complementary to it so that it does not contravene another clause in the proposed act which we have already passed.

At the outset of this new proposed act, of course, as Mr. Horner properly states there are many producers who are a bit nervous and who are apprehensive about what might happen, and it is really the producers who want to make sure that a majority of the producers of any commodity in Canada, are favourable towards the proclamation of a plan, of a marketing plan. And so I really do not see how we could avoid or withdraw this amendment in view of the fact that we have already passed that Clause 7(ii).

• 1050

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Williams has made a suggestion which I think would be helpful. It would support the position probably taken by Mr. Pringle and at the same time perhaps accommodate some of the fears expressed by Mr. Horner.

Mr. Williams, would you like to...

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I have not the words written out in full but I could give you the basic concept which I think might reach some accommodation in this matter. Namely, that is to change the amendment which is before the Committee at the present time to indicate that the majority of the producers of the farm product or of each of the farm products must apply to Canada as a whole and not just to the region. In other words, that the majority of the producers in all of Canada must be in favour so that you could not have, shall I say, a vote within a region and establish it on a regional basis subsequent to that.

That may not go the entire distance that is being asked but I do believe it moves quite a long way in that direction. I suggest that probably all that would have to happen—and I would want to look at this a little more closely—is to remove the words in the second and third lines from the end of the proposed amendment—remove the words “or in the region of Canada to which the recommendation relates”. So it would then read, or of each of the farm products in Canada...

**An hon. Member:** You are on the wrong...

**Mr. Williams:** I am sorry. I am looking at the wrong one.

**Mr. Pringle:** Yes. Or in any region of Canada...

**Mr. Williams:** In line 4 and 5.

**Mr. Pringle:** Right.

**Mr. Horner:** You would agree to taking those words out, Mr. Williams?

## [Interprétation]

comme de l'Ontario; je ne sais pas quelles sont les réactions au Québec, mais je sais qu'en Nouvelle-Écosse, on a discuté la question...

**M. Korchinski:** J'en appelle au Règlement, s'agit-il du sous-alinéa (ii) de l'article 7?

**M. Pringle:** Oui, l'amendement y a trait et je pense qu'il est important que nous adoptions cet amendement afin de ne pas aller à l'encontre d'un autre article de la loi proposée qui a déjà été adoptée.

Comme M. Horner l'a indiqué, plusieurs producteurs sont un peu craintifs au sujet du bill et ont peur de ce qui se produira; ce sont les producteurs eux-mêmes qui veulent un plan de commercialisation lorsqu'une majorité d'entre eux le désirent pour un produit. Je ne vois pas comment je pourrais retirer cet amendement puisque nous avons déjà adopté le sous-alinéa (ii) de l'article 7.

**Le président:** Messieurs, M. Williams a une proposition qui pourrait nous aider. Elle tient compte, je pense, à la fois du principe établi par M. Pringle et des craintes exprimées par M. Horner.

Monsieur Williams, voulez-vous...

**M. Williams:** Je n'ai pas de libellé précis, mais je vais essayer de vous indiquer quel genre de compromis pourrait être acceptable pour tout le monde. L'amendement à l'étude pourrait être modifié de façon à indiquer que la majorité des producteurs d'un produit de ferme ou de chacun des produits de ferme, doit se trouver dans l'ensemble du Canada et non pas seulement dans une région. En d'autres mots, il faudrait une majorité des producteurs de tout le Canada; il ne pourrait être question d'un vote régional et de l'établissement d'un office régional.

Ce compromis ne satisfait peut-être pas entièrement tout le monde, mais je pense que c'est un pas dans la bonne voie. Je suppose qu'il suffirait, je devrais étudier la question de plus près, d'enlever les mots qui se trouvent aux deuxième et troisième lignes de la fin de l'amendement proposé, d'enlever les mots, «ou dans la région du Canada à laquelle la recommandation s'applique». L'amendement serait alors le suivant: «ou de chacun des produits de ferme...»

**Une voix:** Vous faites erreur...

**M. Williams:** Je m'excuse. Je n'ai pas le bon rendement.

**M. Pringle:** Oui. Où dans toute région du Canada...

**M. Williams:** Aux quatrième et cinquième lignes.

**M. Pringle:** En effet.

**M. Horner:** Vous voulez retrancher ces mots, monsieur Williams?

[Text]

**Mr. Williams:** It is not up to me to agree or to disagree, Mr. Chairman. I think if the Committee wished to, it would not cause any particular difficulty in the operation of it. It would be up to the Committee, of course, to decide whether they wish to or not. As I read it it would mean that the majority of the producers of the farm product all across Canada would have to be in favour before it could be set up in Canada even though that was to be in a designated region.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I ask a short question relating to this?

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I am not opposing the change at all. I want you to know that. I just want to ask this question.

I am thinking in terms of the fruit industry where a lot of small farmers have apple trees, even in Manitoba, and various small fruits but are not really in the business of supplying a big market. I presume then, that in this position they could have themselves exempted in the proclamation of the plan so that they would not need to come under it. I am thinking in terms of Manitoba, we will say, where they do grow apples. They may not want to be a part of a national scheme of marketing apples and yet they would not want to be deleted from the fruit industry by virtue of strawberries or because they could be very effective in strawberries and vegetables. If we remove those words and if it is satisfactory I am quite prepared to remove them. I just want to ask the question whether this would then protect those farmers with these small holdings in certain regions.

**The Chairman:** May we ask Mr. Williams to give us a further explanation. Then I propose to recognize Mr. Lambert, Mr. Korchinski and Mr. Moore.

**Mr. Williams:** In answer to that, I would suggest that there are two positions: one is that in the definition of producer, I think it has been indicated by several members here that it is possible to define a producer so that small people who were in any business in a very small way would not in any way be affected; secondly, I do not believe the changes which are under discussion would in any way inhibit the Governor in Council when setting up or making a proclamation to have it apply only to a designated area despite the fact that the majority of the producers across Canada would be required to be in favour of it prior to his setting up that designated region.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, as the mover of this amendment, I am quite prepared to delete the words in line 4, namely, "or in any region of Canada".

**The Chairman:** Very good. Now it is clear what is before the Committee. I recognize Mr. Lambert.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** Is there a subamendment to this amendment now duly moved and before this Committee? I would just like some clarification as to what the discussion is on.

[Interpretation]

**M. Williams:** Ce n'est pas à moi de décider, monsieur le président. Si le Comité est d'accord, cela peut se faire. Tout dépend de ce que le Comité décidera sur ce point. L'amendement, tel qu'il sera modifié, stipulerait que la majorité des producteurs d'un produit de ferme dans tout le Canada devrait être d'accord avant qu'un office puisse être établi, même si cela devait être dans une région désignée.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je poser une question à ce sujet?

**Le président:** M. Pringle.

**M. Pringle:** Je ne suis pas opposé à un changement. J'ai simplement une question à poser.

Je pense à l'industrie des fruits, par exemple. Il y a un grand nombre de cultivateurs qui ont des pommiers même au Manitoba, et ces arbres fruitiers; ils ne font toutefois pas partie de l'industrie. Dans ce cas, je suppose qu'ils pourraient être exempts du plan, et n'auraient pas à se soumettre aux conditions de l'office. Je pense aux cultivateurs du Manitoba, par exemple, qui ont des pommiers. Il se peut qu'ils ne tiennent pas à faire partie d'un programme national de commercialisation des pommes tout en restant dans l'industrie des fraises; il se peut qu'ils aient une production importante de fraises et de légumes. Je suis prêt à retrancher ces mots, mais je veux savoir si ces cultivateurs qui ont de petites productions, dans certaines régions, seront protégés.

**Le président:** M. Williams pourrait peut-être répondre à cette question. Je donnerai ensuite la parole à MM. Lambert, Korchinski et Moore.

**M. Williams:** Il y a deux façons de voir les choses: dans les définitions du mot «producteur», je pense que plusieurs membres du Comité l'ont mentionné, il est possible d'exclure les gens qui n'ont qu'une très faible production dans ce domaine; je ne crois pas, par ailleurs, que les changements proposés puissent empêcher le gouverneur en conseil d'établir par proclamation qu'il n'y ait que telle région qui est affectée, malgré le fait que la majorité des producteurs de tout le Canada doivent d'abord être en faveur de la mesure.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puisque j'ai proposé l'amendement, je suis prêt à retirer ces mots de la quatrième ligne, soit «ou dans toute région du Canada».

**Le président:** Bien. Nous savons maintenant de quoi il s'agit. Je donne la parole à M. Lambert.

**M. Gleave:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Y a-t-il un sous-amendement qui a été présenté en bonne et due forme? J'aimerais savoir sur quoi porte la discussion.

[Texte]

• 1055

**The Chairman:** The discussion is on Mr. Pringle's amendment. Mr. Pringle indicated that the suggestion made by Mr. Williams would be acceptable to him, so the addition to Clause 17(1) would read "where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada designated in the proclamation pursuant to subparagraph" so and so. In other words, it would simply delete—and it is being worked out—the words "or in any region of Canada". At least, that is the current thinking. Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Excuse me, Mr. Chairman. We are having a little legal problem here and we are not well equipped for it at the present moment. I believe the deletion should go right down to the number 18.

**Mr. Horner:** Yes, I agree.

**Mr. Williams:** So that it would read "of each of the farm products in Canada is in favour of the establishment of an agency".

**An hon. Member:** Yes. We are all agreed, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Good, good.

**Mr. Williams:** Another minor problem that arises is the question of conflict with an amendment that has already been moved, and we will check with the law officers of the Department of Justice as to whether this constitutes an actual conflict or not.

**The Chairman:** My worry this morning is that the Committee is becoming so agreeable that I am afraid that they are losing their desire to fight, or something. I am not sure what is going wrong. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Ce sont des mots très aimables, nous nous en réjouissons. On sent que le printemps est dans le vent. Je voudrais poser deux questions à monsieur le sous-ministre.

**The Chairman:** Mr. Williams, Mr. Lambert is directing a couple of questions to you particularly.

**M. Williams:** Est-ce que vous pouvez répéter votre question?

**M. Lambert (Bellechasse):** Je ne l'ai pas posée encore, je voyais que vous étiez occupé, j'ai attendu et je n'en suis aucunement offensé.

Au sujet de l'amendement proposé par notre collègue, M. Pringle, lorsqu'il est question de «majorité des producteurs», ma question est peut-être prématurée, mais, à tout événement, est-ce que, dans les règlements qui seront édictés à la suite de l'article 17, la majorité des producteurs veut dire la majorité des producteurs, quel que soit le volume de la production de chacun, ou les règlements prévoient-ils le volume de production de chacun des producteurs pour déterminer la majorité?

**Mr. Williams:** In this connection, since it has been pointed out on several occasions that undoubtedly any

[Interprétation]

**Le président:** La discussion porte sur l'amendement de M. Pringle. M. Pringle a indiqué qu'il accepterait la proposition de M. Williams en ce qui concerne le paragraphe (1) de l'article 17 par conséquent l'additif se lirait: «lorsqu'il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme au Canada désigné dans la proclamation en application du sous-alinéa etc.» En d'autres termes, il supprimerait simplement—et on est en train de le faire—les mots «ou de toute région du Canada». Tout au moins c'est ce que l'on songe à faire à l'heure actuelle. Monsieur Williams.

**M. Williams:** Excusez-moi, monsieur le président, il se pose un petit problème juridique ici et nous ne sommes pas fort bien nantis ici pour le résoudre. Je crois que l'on devrait rayer tout ce qui va jusqu'à l'article 18.

**M. Horner:** Oui, je suis d'accord.

**M. Williams:** Par conséquent, ceci se lirait: «de chacun des produits de ferme, au Canada est en faveur de la création d'un office».

**Une voix:** Oui, nous sommes tous d'accord monsieur le président.

**Une voix:** Très bien.

**M. Williams:** L'autre petit problème qui se pose c'est celui du conflit qui existe ici avec un amendement qui a été déjà proposé et nous allons vérifier ceci avec les juristes du ministère de la Justice pour savoir s'il y a un conflit ou non.

**Le président:** Je crains ce matin que le Comité soit aussi conciliant qu'il n'ait plus de désir de lutter. Je ne suis pas sûr de ce qui ne va pas. Je passe la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. These are very nice words, we are happy about it. We feel that spring is coming. I would like to ask Mr. Deputy-minister two questions.

**Le président:** Monsieur Williams, M. Lambert vous pose quelques questions à vous particulièrement.

**Mr. Williams:** Can you give us again your question?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I did not yet put my question I was seeing that you are busy, I waited. I am not offended by it at all.

Concerning the proposed amendment the one that was moved by our colleague Mr. Pringle when there is question of open "majority of producers" maybe my question is a bit coming too soon, but in any way, can we understand that when the rules will be promulgated after clause 17 that the majority of producers will mean the majority of producers whatever the volume of production for everyone of them or will the rules stipulate the volume of production for every producer so as to determine the majority?

**M. Williams:** A cet égard, comme on l'a dit à plusieurs occasions, il n'y a pas de doute que tout genre de plan



## [Text]

type of plan, if it were to be on a plebiscite basis, would have to include a provincial plebiscite since the federal government could not take a valid plebiscite on matters concerning provincial authority, and since there is a difference in the definition of the word "producer" in different provincial legislation, it would be my view that the answer would lie within the provincial legislation and in general the provincial legislation allows the agency taking the plebiscite to determine who is a producer, depending upon his volume of production. In other words, it exempts people.

• 1100

The normal procedure followed is that if a person is not given a vote because he has two apple trees or one pig or something of this nature, the powers of the agency do not extend to him otherwise. In other words, if he is not given the privilege of voting as to whether there should be an agency, he normally does not come under the operations of the agency either.

Briefly, the answer is, I think, sir, that probably there would be a minimum exclusion both in voting and in application. However, that is not absolutely essential. In other words, the definition of "producer" is usually decided when the decision is made to go ahead with the plebiscite of any nature.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien. Ma deuxième question a également trait à cet amendement. Supposons que cet amendement soit inclus à la suite du paragraphe (1) de l'article 17, cet article se lirait comme suit: «le gouverneur en conseil peut par proclamation établir... après que le référendum aura eu lieu et si la majorité des producteurs d'un produit de ferme quelconque se montre favorable.» Est-ce que le gouverneur en conseil gardera cette faculté de proclamer qu'un office sera créé ou s'il «devra» créer un office de commercialisation à la demande de cette majorité des producteurs d'un produit donné? Est-ce que ça va demeurer facultatif ou s'il devra obéir au vœu exprimé par la majorité? Mon collègue M. Côté me montre que c'est le mot «peut» qui est inscrit. Je le vois bien moi aussi, le mot «peut». Mais si, par exemple, la majorité des producteurs d'un secteur de production désire profiter du bill et si le ministre, lui, décide qu'il ne le veut pas, (la loi le lui permet) qu'est-ce que nos producteurs seront en droit de penser des législateurs qui n'ont pas prévu que leur volonté soit mise en application après les démarches nécessaires prévues par la Loi?

**M. Beaudoin:** Monsieur Côté dit qu'il sera battu lors des prochaines élections.

**M. Lambert (Bellechasse):** Soyons sérieux. Je m'adresse au sous-ministre. Je pense que ma question est valable et je voudrais bien qu'on nous éclaire là-dessus.

**Mr. Williams:** Under this section there is no compulsion on the Governor in Council to establish an agency. This is in line with the royal recommendation that states that it authorizes the Governor in Council, under certain circumstances, to establish an agency. The royal recommendation does not state that he is required under cer-

## [Interpretation]

établi sur une base de plébiscite, devrait prévoir un plébiscite provincial puisque le gouvernement fédéral ne pourrait pas tenir un plébiscite valable en ce qui concerne les questions touchant les autorités provinciales et puisque il y a une différence dans la définition du mot producteur selon les différentes législations provinciales, il me semble que la réponse doit être donnée par la législation provinciale et en général la législation provinciale permet à l'office qui tient le plébiscite de déterminer qui est le producteur, selon son volume de production. En d'autres termes, ceci exempte les considérations de personnes.

La procédure habituelle qui est suivie c'est que si l'on ne donne pas de vote à une personne du fait qu'il possède deux pommiers ou un cochon ou quelque chose de ce genre, les pouvoirs de l'office ne s'appliquent pas à lui d'autre façon. En d'autres termes, si on ne lui donne pas le privilège de voter quant à savoir s'il doit y avoir un office ou non, il n'est pas visé, il n'entre pas dans le cadre des opérations de l'office non plus.

Brièvement, la réponse est, je le crois, monsieur, qu'il y aurait un minimum d'exclusion au niveau du vote qu'en fait dans l'application. Toutefois, ceci n'est pas absolument essentiel. En d'autres termes, la définition du mot «producteurs» est d'habitude d'établir si la décision est prise de tenir un plébiscite de cette nature.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you. My second question is also related to this amendment. Let us suppose this amendment would be included after subclause (1) of clause 17, this clause would read: "the Governor in council may by proclamation... after the plebiscite has taken place and if a majority of producers of the farm products or of each of the farm products in Canada is in favour of". Will the governor in council keep this authority to proclaim that an agency will be established or if "he shall" establish a marketing agency of a specific product? Is that going to stay permissive or when this majority of producers is asking it in the case shall he has to obey the will of the majority? My colleague Mr. Côté shows me that it is the word "may" that is written. I can see it very well also, the word "may" but if for instance the majority of producers of a section of production wants to take advantage of the bill and if the minister decide that he does not want it, the law does allow him to do it so, what will our producers think of the legislators that have not stipulated that there should be followed after necessary steps have been indicated in the law?

**Mr. Beaudoin:** Mr. Côté says he will not be elected again next election.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Let us be honest. I am speaking to the deputy-minister. I think my question is valid and I want a clarification at this point.

**M. Williams:** En vertu de cet article, il n'y a aucune obligation pour le gouverneur en conseil d'établir un office. Ceci est dans l'esprit de la recommandation royale qui indique qu'elle autorise le gouverneur en conseil, dans certaines circonstances, à établir un office. La recommandation royale n'indique pas que le gouverneur

## [Texte]

tain circumstances to establish an agency. So the answer really is, that it is permissive on the part of the Governor in Council, obviously, depending upon what other considerations he might wish to take in mind in reaching that decision.

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors c'est probablement pourquoi on a voulu garder à la première ligne le mot «peut» au lieu de le remplacer par le mot «doit». Alors ça explique toute la discussion de tout à l'heure.

• 1105

Je ne sais pas si je suis dans l'erreur, mais je pense que lorsque des producteurs auront demandé que les démarches nécessaires soient faites pour la tenue d'un référendum, ils auront pensé sérieusement à leur affaire et s'ils sont, disons, 2,000 pour une production donnée et qu'une seule personne a ensuite la responsabilité de décider je comprends, comme vous, que le ministre devra tenir compte de certains facteurs et le reste je pense toutefois que ces facteurs auront probablement été pensés par les gens qui auront demandé le référendum et du moins auront été également expliqués. Je vois mal, à ce moment-là, que le ministre refuse parce que la Loi le lui permet. Je me demande réellement si on ne devrait pas prévoir une disposition qui obligerait le ministre à répondre à la volonté des producteurs.

**Mr. Williams:** I think, Mr. Chairman, Mr. Côté has already given the answer to that part of the question.

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président,...

**M. Lambert (Bellechasse):** Quand cette réponse a-t-elle été donnée?

**Mr. Williams:** I was just saying, Mr. Lambert, that I think Mr. Côté has already given the answer to that question.

**M. Côté (Richelieu):** ...J'aimerais poser une question complémentaire, monsieur le président. Lorsque j'ai apporté cette réponse je voulais aussi faire comprendre à monsieur Lambert que lorsque la majorité d'un groupe de producteurs d'un produit donné demande quelque chose, le ministre de l'Agriculture, quel qu'il soit, est là pour essayer d'administrer la loi pour le bien des cultivateurs et lorsqu'il voit que la majorité s'entend, automatiquement, que ce soit écrit «peut» ou «doit», la logique lui dit qu'il «doit» le faire.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin is anxious to ask a question. If it is a brief and supplementary one we might accept it at this point, otherwise I have your name on the list.

**M. Beaudoin:** J'aimerais poser une brève question au sous-ministre. Avec les changements que le sous-ministre vient de suggérer au Comité d'apporter, lorsqu'il change les mots «produits de ferme» ou «de chacun des produits de ferme au Canada, à la grandeur du Canada dans la proclamation en application... etc.», est-ce que vous pensez que cela peut rendre l'article inopérant parce qu'à mon sens, cela serait trop large. Ai-je raison de penser ainsi?

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I am not quite sure of the point that the hon. member is raising in respect of what

## [Interprétation]

en conseil doit l'établir dans certaines circonstances. Par conséquence, la réponse est que ceci est facultatif de la part du gouverneur en conseil, naturellement, ceci dépend des autres considérations qui pourraient vouloir prendre en considération lorsqu'il prend sa décision.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Then, it is probably why we wanted to keep on the first line the word "may" instead of putting there the word "shall". And this does explain all the discussion we had sometime ago.

I do not know whether I am right, but I think that, when the producers who asked for the organization of a plebiscite, they will have seriously thought about their own problems, and when they will be let's say 2,000 for a special commodity, and that one single person will have the responsibility to decide upon it, I understand like you, that the minister will have to take into account all factors. Nevertheless, I think that the producers will have thought about it themselves, since it is them who asked for the plebiscite, they will know about those factors. At this moment, I do not see why the minister should refuse a plebiscite only because of the legal ability. I wonder whether we should not provide a regulation, which obliges the minister to meet the request of the producers.

**M. Williams:** Monsieur le président, je pense que M. Côté a déjà donné la réponse à cette partie de la question.

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman...

**Mr. Lambert (Bellechasse):** When has this answer been given?

**M. Williams:** Monsieur Lambert, je pense que M. Côté a déjà donné la réponse à cette question.

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman I would like to ask a supplementary question. When I made this answer, I wanted Mr. Lambert to understand, that when the majority of the groups of producers of one commodity asks something, the minister of Agriculture, whoever he is, has to try to apply them all, for the benefit of the farmers, and when he sees, that the majority agrees automatically, whether "may" or "shall" is written, he has to do it, if he wants to be consistent.

**Le président:** M. Beaudoin veut poser une question. Si cette question est brève et complémentaire, nous pourrions l'accepter. Autrement il faut vous mettre sur la liste.

**Mr. Beaudoin:** I would like to ask a very brief question to the deputy minister. The deputy minister has just made some changes. He prepares us to the committee, when changing the words "farm products" or "every farm product of Canada," throughout Canada in the proclamation to be applied... etc. do you think that this could make the clause inoperative, since, in my opinion, the meaning is too large. Am I right?

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait d'accord avec le membre honorable, lorsqu'il parle



## [Text]

manner it would be inoperative. It would be my view that it would not change the matter of the operation of it. It would simply ensure that no action would be taken until the Governor in Council was satisfied that the majority of the producers in all of Canada wished to have a board established, whether or not it was established within their region or within all of Canada.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Beaudoin, I want to...

**M. Beaudoin:** Je reviendrai, monsieur le président.

**The Chairman:** All right. Thank you. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am going to pass this one because there was such agreement here and I was going to argue on the other aspect.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, when I had my name put down of course it was to recommend that the deletion was not large enough, but that matter has been taken care of. However, I would like to say that it seems strange, and I am speaking to the amendment here, that the member from Fraser Valley and the member from Alberta who seconded it do not have the same fears as I have. I can understand they may have greater trust in this bill than I have. I would like to hear arguments from all members opposite. One of the reasons I have a great fear here is that we have had experience in Alberta with the compulsory medicare bill. It was a national scheme forced on Alberta because of a large amount of money involved. This clause to which the amendment refers gives power to the Council still, I think, to force a section of Canada into an agency for any given product.

• 1110

We have heard this called permissive legislation and we have also heard it said that there is no compulsion for the Commission to establish an agency, but I say that the legislation is still too permissive in that it lacks many safeguards that should be in the bill. If government members, for example, can persuade us that these were in the bill we would be glad to listen, but so far I have heard very little, and that little from a very few government members, that would indicate they are convinced that these safeguards are there, and they have failed to point them out to my satisfaction.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased with the progress the Committee is making here today and very interested in some of the comment that has come out of it.

I was very interested in Mr. Williams' last statement regarding the small individual who, because of the small extent of his production, would not have a vote in proceedings leading up to the creation of an agency, and I would like to ask him to comment further. Would a very

## [Interpretation]

que l'article pourrait être inopérant. A mon avis, cela n'y change rien. Mais à mon avis, le gouvernement conseil ne doit rien entreprendre jusqu'à ce qu'il soit sûr que la majorité des producteurs dans tout le Canada sont pour l'établissement de l'office, mis à part la question de savoir si un office sera établi dans leur région ou s'il y aura un office pour tout le Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin, je voudrais...

**Mr. Beaudoin:** I will come back, Mr. Chairman.

**Le président:** Très bien. Merci. La parole est à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais passer sur cet aspect puisqu'on est arrivé à un accord, et je voudrais discuter de l'autre aspect.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Moore.

**M. Moore:** Monsieur le président, lorsqu'on a mis mon nom sur la liste, c'était pour recommander qu'on en supprime encore davantage, mais je vois que cette question a été résolue. Toutefois, je pense qu'il me semble très étrange, et si je parle de l'amendement présent, que les députés de Fraser Valley et de l'Alberta qui l'ont défendu, n'ont pas la même crainte que moi. Peut-être ont-ils davantage dans ce bill que moi. Je voudrais répondre à tous les arguments de tous les membres de l'opposition. Une des raisons pour lesquelles j'ai des doutes ici, est notre expérience dans la province de l'Alberta avec le bill medicare obligatoire. Il s'agissait d'une loi nationale, octroyée sur l'Alberta en raison des grandes sommes d'argent impliquées. L'article auquel se réfère l'amendement, délègue des pouvoirs au conseil. Et à mon avis, c'est encore pour forcer une partie du Canada d'entrer dans un office et ceci sur tout produit.

On a appelé cela une législation facultative et on a aussi dit qu'il était d'obligation pour la Commission d'établir une office, mais à mon avis, la législation est encore trop facultative, parce qu'il n'y a pas encore assez de garantie qui devrait être contenu dans ce bill. Si les membres du gouvernement pouvait par exemple convaincre que ces garanties sont contenues dans le bill, nous serons très contents d'écouter, mais jusqu'à lors, je n'ai entendu que très peu à ce sujet et ce peu a été dit par un nombre très restreint de membres du gouvernement, qui seraient prêts à dire qu'ils sont convaincus de l'existence de ces garanties, et qu'ils ont simplement omis de les souligner assez.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. La parole est à monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je suis bien content du progrès du comité aujourd'hui, de même je suis très intéressé dans les commentaires qui ont été faits.

Je suis surtout intéressé à la dernière déclaration de monsieur Williams concernant un petit individu qui, en raison de la dimension restreinte de la production, il n'aura pas de vote à propos de la procédure qui mènerait à la création d'un office, et je voudrais vous demander



## [Texte]

small individual producer, probably an in-and-out producer—a couple of pigs this year, maybe six next year, maybe none the following year, as his economics permit—be granted a licence? I ask that question since the basis of this whole bill is primarily the licensing, as it states in other preliminary clauses, of producers.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would not want to try to prejudge what any agency might or might not do. When I was referring to this matter earlier I put it in the context of what agencies under provincial legislation normally have been doing. I stated the normal procedure is that when a producer is not given the right to vote on a commodity, he is not controlled by the agency. The methods of control may vary somewhat, depending upon commodity. In some places he is actually issued a licence to market outside the agency. In other words, it is a licence in the opposite direction. I believe, for example, in at least one of the provinces people can market through roadside stands if they possess a licence from the marketing board that covers the commodity, and I think in those cases it is irrespective of the volume of the product that they produce. So there are many methods available and I think it would be difficult to judge at this time what particular method an agency might use. But there are lots of ways and means in which a producer who is not really contributing to the problem can be excluded from the operation of a scheme.

**Mr. Alkenbrack:** Then, sir, you see nothing to preclude that type of individual from marketing any of his production, however small.

**Mr. Williams:** I see nothing in the bill that precludes an agency from excluding anyone whom they might wish.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want at this particular point to raise this question, because a few days ago I asked whether it would be possible for any particular producer to deal with certain outlets, such as Steinbergs, and it seemed to me, if I can remember precisely what transacted at that particular time, the Minister told me that it would be very difficult for anybody to go out and deal on his own on a contract basis and compete against an organization. I am just wondering where you draw the line? An individual may have several bee hives, or he may go into it in a big way. How big do you have to be before you are prevented from going into it on your own—when you are in direct competition with an agency. I am using that solely to illustrate exactly what my concern is here.

If we were dealing with an individual, he does not concern us, I suppose. In the whole scheme of things, he is not big enough; but you can get bigger and bigger and bigger, and, I suppose, in direct competition with an agency. Where do we draw the line here?

## [Interprétation]

quelques autres commentaires. Est-ce qu'un petit producteur individuel, qui possède cette année, peut-être deux cochons, l'année prochaine peut-être six, peut-être aucun l'année après selon ses économies, est-ce que ce producteur-là aura une licence? Je pose cette question parce que tout ce bill traite de la question des licences pour les producteurs comme cela est dit dans les articles préliminaires.

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne veux pas préjuger de ce que l'office fera ou ne fera pas parce que j'ai parlé de ce problème plutôt, je l'ai fait dans le contexte de ce que l'office sous la législation provinciale a fait normalement. J'ai déclaré que la procédure normale est la suivante: lorsqu'un producteur n'a pas le droit de vote sur un produit donné, il n'est pas surveillé par l'office. Évidemment, les méthodes de surveillance peuvent varier selon le produit. Dans quelques endroits, le producteur aura la permission de commercialiser ses produits en dehors de l'office. Autrement dit, c'est un permis en sens inverse. Personnellement, je crois que dans au moins une province, les marchands ont le droit de vendre leurs produits au bord de la route s'ils ont une licence de l'office de commercialisation qui couvre ce produit, et je pense que dans ce cas la licence ne dépend aucunement de la quantité de marchandise vendue. Ainsi, il y a quantité de méthodes, et je pense qu'il sera difficile de définir la méthode dont doit se servir l'office. Mais il y a beaucoup de méthodes pour exclure un producteur de l'application d'un plan lorsqu'il n'est pas vraiment concerné par ce problème.

**M. Alkenbrack:** Donc, vous ne voyez aucune possibilité d'empêcher ces personnes de vendre leur production, aussi petite soit-elle.

**M. Williams:** Je ne vois aucune disposition dans le bill qui empêcherait l'office d'exclure qui il veut.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je pose cette question maintenant parce qu'il y a quelques jours j'ai demandé, si un producteur donné aura le droit de traiter avec certains points de vente comme par exemple, Steinberg, et il me semblait, je me souviens bien, que le ministre m'a répondu qu'il serait difficile pour toute personne de traiter pour son propre compte sur une base contractuelle et entrer en concurrence avec une organisation. Mais où est-ce que vous tracez la frontière? Prenons l'exemple de l'apiculteur: il peut posséder quelques ruches ou bien il travaille sur une grande échelle. Combien de ruches faut-il posséder pour ne pas encourir le risque qu'on vous empêche de travailler pour votre propre compte, lorsque vous vous trouvez en concurrence directe avec un office? Je n'ai cité cet exemple que pour bien illustrer le propos.

Si nous avions affaire à une personne isolée, elle ne nous intéresse pas, je suppose. Dans le contexte général, il n'est pas assez important; mais vous pouvez devenir de plus en plus important, et, je suppose, entrer en concurrence directe avec une agence. Où faisons-nous la séparation?

## [Text]

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I do not believe that the two statements that have been made are in direct conflict. I believe that when the Minister answered that question earlier, it was in the context of whether or not it would be workable to let the person have it, as opposed to whether it would be legal.

The position that I am putting forward at the present moment is that it would be the legal option of the agency to decide who they might wish to exclude and what size. I believe that the Minister said something to the effect that if this was a significant volume it would make an operation quite difficult, but the agency could exclude these people legally.

I believe that, for example, at the present time we have one agency in one of the provinces which said, when they brought their scheme in, that anybody that has an ongoing contract then this contract will be recognized, and they can continue to supply their normal retail outlets: that these people who had contracts with a retail outlet, they had to register them; and they were allowed to continue and they were allowed growth in them. At least, provision was made for growth in these contracts.

**Mr. Korchinski:** Whether these contracts are in existence or whether they are nonexistent at the moment, would they have to be licensed through this agency in this capacity?

**The Chairman:** Mr. Korchinski, you had your opportunity a minute ago and I have a couple of others who would want to be recognized. I will come back to you.

**Mr. Korchinski:** I am just wondering because this is contingent on the remarks that Mr. Alkenbrack had made. I just wanted to provide continuity. I do not want to pursue this at any length, Mr. Chairman, but I just thought that anybody reading—if anybody ever bothers to read the record—would want to pursue this in continuity rather than flip pages.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the brief answer is that this would be at the option of the agency itself as to whether they license them or exclude them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Gentlemen, I would not want to manipulate the list without giving due notice to the Committee. I did recognize Mr. Beaudoin a minute ago and Mr. Gleave has been waiting very patiently. I would like to go to Mr. Gleave, then to Mr. Horner and come back to Mr. Beaudoin. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, this amendment actually will limit the scope of this bill. It will limit the scope of action within this bill. If this is the intention of the mover of the amendment, well then, fine, and we can discuss it on that basis. However, let me put it to this Committee, that it reads, if I am correct, that the Governor in Council may act:

...where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm

## [Interpretation]

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne crois pas que les déclarations qui ont été faites se contredisent vraiment. Je crois que quand le ministre a répondu à cette question tout à l'heure, c'était dans le contexte de savoir si, oui ou non, il serait possible que la personne l'ait, par opposition à savoir si cela était légal.

La position que j'avance actuellement est que ce serait légalement possible pour une agence de décider qui elle veut exclure et qu'à partir de quelle taille. Je crois que le ministre a dit à peu près que s'il s'agissait d'un volume important, cela risquerait de rendre les opérations difficiles, mais l'agence pourrait exclure ces gens de façon légale.

Je crois, par exemple, actuellement, nous avons une agence dans une province qui lorsqu'ils ont proposé leur programme, a dit que toute personne qui a un contrat actuel continuera à le voir reconnaître, et ils pourront continuer à approvisionner leurs vendeurs habituels; les gens qui ont des contrats avec un détaillant, doivent le faire enregistrer; ils peuvent continuer et même s'étendre. On a tout au moins prévu une possibilité de croissance dans ces contrats.

**M. Korchinski:** Que ces contrats existent ou n'existent pas actuellement, devraient-ils être autorisés par cette agence?

**Le président:** Monsieur Korchinski, vous avez eu l'occasion de parler il y a une minute et il y a d'autres personnes qui voudraient prendre la parole. Nous reviendrons à vous tout à l'heure.

**M. Korchinski:** Je voulais seulement dire quelque chose qui se rapportait aux remarques que M. Alkenbrack a faites. Je voulais seulement assurer une certaine continuité. Je ne veux pas continuer, monsieur le président, mais je pensais que si quelqu'un voulait lire ces procès-verbaux—s'il y a des gens qui les lisent—préféraient un peu de continuité plutôt que d'avoir à sauter des pages.

**M. Williams:** Monsieur le président, je répondrai brièvement que cela serait laissé à l'initiative de l'agence de savoir s'ils les autoriserait ou les exclus.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski.

Messieurs, je ne veux pas manipuler la liste sans en avertir les membres du comité. J'ai donné la parole à M. Beaudoin il y a une minute et M. Gleave a attendu avec beaucoup de patience. Je voudrais passer à M. Gleave, puis à M. Horner puis revenir à M. Beaudoin. Cela vous convient-il?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, cet amendement en fait limitera la portée de ce bill. Si c'est l'intention de celui qui a proposé l'amendement; c'est bien, nous pouvons discuter sur cette base. Mais, laissez-moi dire au comité que, si je ne me trompe pas, l'amendement dit que le gouverneur en conseil puisse agir:

...s'il est convaincu qu'une majorité des producteurs du produit agricole ou de chacun des produits agrico-



## [Texte]

products in Canada...is in favour of the establishment of an agency.

That is how it would read as amended, if I am correct.

Let me point out to you that, at the present time, under the present Act that we have, a region—let us say Saskatchewan, Manitoba and Alberta, if we want to take that as a region—could join under the permissive powers that are given them under the—I forget the name of the act—federal act, could join under the powers of that act to act regionally in the marketing of a given product, as I suppose you could envisage certain Maritime provinces, perhaps in conjunction with Quebec, doing, and so on. They can do this.

• 1120

In Clause 7 which has been referred to, you mentioned that the region of Canada to which the recommendations relate is in favour of such an action. Then you come in to this clause and we deliberately take out the references to regions. I would take it to mean that any action under this particular bill limits the action until the council can satisfy itself that a majority of the producers in Canada decide to take an action. All right. The majority of the producers may exist in any particular area of Canada.

The majority of the producers of honey, for example, may be in Manitoba and Saskatchewan. I do know if they are, but it just so happens in these two provinces there is a very substantial honey production. So the council may decide to take a vote of honey producers and if the majority are there and those honey producers decide, "Yes, we are in favour of it", the people in Quebec in Ontario, who are in honey, willy-nilly will come under the powers of this proposed act whether they like it or not. At the same time you permit this, you also say that in a region such as and again if I come back to the prairie region, if it has the minority of the producers of hazel-nuts while the majority of the producers of hazelnuts are in the Province of Quebec who say, "No, we do not want any action taken", then you exclude the people in the prairie region from taking an action within their region under the aegis of this proposed act from forming a group to market their product on a national basis.

It seems to me, Mr. Chairman, if this is what the mover wants to do and if this is what the Committee wants to recommend, well then we will discuss that and we will vote on it, but let us at least be clear on what we are about. I certainly would not want to see a bill passed that gave less scope for action than there is at the present time. If this government took the action which I think it should have taken—of course, members of the government and the Minister has stated they do not think they should have taken an action under the Supreme Court and, of course, being the government, that is their prerogative—in the Supreme Court of Canada and if the Supreme Court of Canada established beyond doubt that products could move freely within Canada, and if this proposed act were properly drawn up and was permissive rather than restrictive, then you could well conceive of producers in various regions wanting to take action under this proposed act to marshal their marketing forces and their bargaining power, not necessarily using quotas, but merely wanting to marshal their bargaining power. If we amend this proposed act, as you have suggested here, their right to do that could be

## [Interprétation]

les du Canada...est en faveur de l'établissement d'une agence.

Voilà ce qu'en serait le texte amendé, si je ne me trompe pas.

Laissez-moi souligner qu'actuellement, d'après la loi que nous avons actuellement, une région, nous pourrions prendre la Saskatchewan, le Manitoba ou l'Alberta, pourrait se joindre au titre des plus larges pouvoirs qui leur sont donnés au titre de lois fédérales...j'oublie son nom, ils pourraient au titre de cette loi, participer à la commercialisation régionale d'un produit donné; on pourrait imaginer par exemple que les provinces maritimes, peut-être en collaboration avec le Québec, le fassent, etc.

Dans l'article 7 auquel il a été fait allusion, vous avez dit que la région du Canada à laquelle font allusion ces recommandations, est en faveur d'une telle mesure. Ensuite vous arrivez à cet article et nous supprimons délibérément les références aux régions. Je pense que toutes mesures prises au titre de ce bill, limitent le champ d'action jusqu'à ce que le conseil puisse être sûr qu'une majorité des producteurs du Canada décide de prendre une mesure. D'accord. La majorité des producteurs peut se trouver dans une ou n'importe quelle région du Canada.

La majorité des producteurs du miel, par exemple, peut être au Manitoba ou en Saskatchewan. Je ne sais pas s'ils y sont, mais il se trouve que dans ces deux provinces il y a une importante production de miel. Donc le conseil peut décider de faire voter les producteurs de miel et si la majorité y est et que ces producteurs disent «oui, nous sommes en faveur de cela», les gens du Québec et de l'Ontario qui font du miel, tomberont sous le pouvoir de ce bill qu'ils le veulent ou non. Parallèlement, vous dites que dans une région, en prenant l'exemple de la région des prairies, s'il y a là la minorité des producteurs de noisettes alors que la majorité de ces producteurs est au Québec, et disent «non, nous ne voulons pas que des mesures soient prises», alors vous empêchez les gens de la région des prairies de prendre des mesures à l'intérieur même de leur région sous l'égide de ce bill, ils ne peuvent pas former un groupe pour commercialiser leurs produits sur une base nationale.

Il me semble, monsieur le président, que si c'est ce que le motionnaire désire, et si c'est ce que le Comité veut recommander, alors il faut discuter cela et voter à ce sujet, mais il faut au moins que nous sachions clairement ce que nous voulons. Je ne voudrais pas que l'on laisse passer un bill qui donne moins de champ d'action qu'il n'y en a actuellement. Si ce gouvernement prenait les mesures qu'on a dit aurait dû prendre, et les membres du gouvernement et le ministre ont dit qu'à leur avis, il ne fallait pas prendre de mesures sous la cour suprême, et, puisqu'ils représentent le gouvernement, c'est leurs droits auprès de la cour suprême du Canada. Et si la cour suprême établissait de façon sûre que les produits peuvent circuler librement à l'intérieur du Canada, et si ce bill était correctement rédigé et était plutôt large que restrictif, on pourrait bien imaginer que les producteurs en différentes régions désirent prendre des mesures au titre de ce bill pour bien disposer leur force et leur possibilité commerciales, pas nécessairement par l'utilisation de contingents, mais seulement en désirant faire



[Text]

questioned because the proposed act says you have got to have a majority in Canada. If the people in the prairie provinces want to take an action on a certain thing, the answer would be, "Under this proposed act you cannot do it". I assume when this proposed act is passed you will do away with the present legislation we have, so they could not resort to the present legislation to take an action, so they are boxed in. If this is the objective, then let us know this is the objective.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I certainly would not go along with any such amendment.

**Mr. Horner:** Let us just be clear. The amendment before the Committee now reads:

where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada... is in favour of the establishment of an agency

That is the amendment before the Committee right now.

• 1125

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, Mr. Beaudoin asked me what the intent was and I was the mover. Could you give me a chance to explain?

**The Chairman:** I was going to ask Mr. Williams to comment and then I would be prepared to recognize Mr. Horner, Mr. Beaudoin and then you Mr. Pringle.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would just like to say that in my view the interpretation that Mr. Gleave has placed on this is quite correct, that there could be establishment of a regional board but that would be contingent upon the support of the majority, or at least the acquiescence of the majority of the producers in Canada. If the majority of the producers in Canada were not in favour of a regional board, such could not be established, if this amendment as it now reads, were to be carried.

**Mr. Gleave:** That is the point I wanted to clarify. Thank you very much, Mr. Williams.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just to show you that I am willing to co-operate and make progress in passing this bill, I think that Mr. Pringle has been very constructive in adjusting his amendments to what seems to be a consensus in the committee and for that reason I would say that perhaps the question should be put.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président, je suis justement en train de discuter avec M. Gleave et en vue d'accélérer les travaux du Comité, j'appuie entièrement l'idée de M. Gleave et je m'en tiens à cela. Merci.

**The Chairman:** May I clarify this. Are you approving?

**M. Beaudoin:** Oui, oui, je dis que j'appuie les points de vue de M. Gleave et je n'ai pas de commentaire à faire. Merci.

[Interpretation]

usage de leur possibilité commerciale. Si nous amendons ce bill comme vous l'avez proposé ici, leur droit d'agir ainsi pourra être mis en question parce que le bill dit qu'il faut une majorité au Canada. Si les gens des provinces des Prairies veulent prendre une certaine mesure dans un domaine précis, la réponse serait «d'après ce bill, vous ne pouvez pas le faire». Je suppose que quand ce bill sera passé, on se débarrassera de la législation actuelle, si bien qu'ils ne pourront pas prendre appui sur celle-ci pour fonder des mesures, ils sont donc coincés. Si c'est l'objectif, alors dites-nous que c'est cela.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je n'approuve certainement pas un tel amendement.

**M. Horner:** Voyons les choses clairement. L'amendement proposé au Comité est le suivant:

Quand il est convaincu qu'une majorité des producteurs du produit agricole ou de chacun des produits agricoles au Canada... est en faveur d'un établissement d'une agence.

Voilà l'amendement tel qu'il est maintenant.

**M. Pringle:** Monsieur le président, M. Beaudoin m'a demandé quel était le contenu de cet amendement dont je suis l'auteur. Puis-je l'expliquer?

**Le président:** J'allais demander à M. Williams de faire des commentaires et ensuite je donnerai la parole à M. Horner et M. Beaudoin et enfin à vous. M. Pringle.

**M. Williams:** Monsieur le président, je voudrais seulement dire qu'à mon avis l'interprétation de M. Gleave est tout à fait correcte, on pourrait assister à l'établissement d'un office régional mais cela dépendrait du soutien de la majorité ou tout au moins de l'approbation de la majorité des producteurs canadiens. Si la majorité des producteurs canadiens n'étaient pas en faveur d'un office régional, il ne pourrait pas être établi, si cet amendement, tel qu'il est actuellement, était adopté.

**M. Gleave:** C'est le point que je voulais voir clarifié. Merci beaucoup, M. Williams.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, seulement pour vous montrer que je suis prêt à collaborer avec vous et à faire passer ce bill, je pense que M. Pringle a été très constructif en harmonisant ces amendements avec ce qui semble être un accord dans ce comité, c'est la raison pour laquelle je dirais que la question devrait être posée.

**Le président:** Merci, M. Horner. Je donne la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman, I am just discussing it now with Mr. Gleave in order to speed up the work of this committee. I support completely the opinion of Mr. Gleave and I stay by it.

**Le président:** Puis-je clarifier cela? Êtes-vous d'accord?

**Mr. Beaudoin:** Yes. I said I support the point of view of Mr. Gleave and I have no comments to make. Thank you.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I appreciate the contribution made by Mr. Gleave to the discussion on this particular amendment. I do have a little difficulty though in understanding exactly why he would make this objection. It seems to me that one of the main consensus of producers is that the majority of commodity producers must agree and I feel that this is probably the key to the success of agencies in the future. If I might, if there is a minority group somewhere who may wish to form their own organization, they could do this outside of this bill under provincial legislation. We are not exactly sure as to how the provincial acts will be changed to accommodate this bill at the present time, so it is somewhat hypothetical. However, I still feel, Mr. Chairman, that we must give consideration to the majority of the producers and I have enough confidence in the producers of Canada really that if the majority of a commodity group make the decision that the other members of that particular commodity group—they are closer together now than they have ever been in history—suggesting that the supreme court should make a decision, I believe this would make it for them. The producers then would be able to decide amongst themselves through their agency how they would handle the distribution, and I would have to stay with my amendment, and I am prepared to accommodate the members who have suggested that we delete those words by virtue of that very fact. I do not really think that that damages, although I see I have not convinced, Mr. Gleave.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Gentlemen, that concludes the list of questioners. I notice Mr. Lambert wishes to be recognized.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, appuyez-vous l'amendement proposé par M. le sous-ministre?

• 1130

**The Chairman:** You read all that is under Clause 17 (1) in the original bill, and when you come to the bottom of that which says "mission Act" you then add the following:

where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada is in favour of the establishment of an agency.

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors, cela veut dire qu'on a supprimé dans la motion principale, les mots: «ou dans toute région du Canada désignée». Je n'accepte pas ça, je pense bien qu'on devrait avoir cette protection qui n'oblige pas, mais qui donne une certaine garantie à des gens dans une des régions du Canada.

**The Chairman:** Thank you Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** La mise en application pour certains produits en sera difficile à certains moments, s'il faut que ça soit tout le Canada. Monsieur Pringle, apportez-vous un sous-amendement à votre amendement?

**Mr. Pringle:** I feel, Mr. Chairman, that this actually protects the regions of Canada and I think it could very well establish a situation where we do not get a con-

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'apprécie la contribution apportée par M. Gleave à la discussion sur cet amendement. J'ai cependant une certaine difficulté à comprendre exactement pourquoi il a fait cette objection. Il me semble que l'un des principaux agréments entre les producteurs est que la majorité des producteurs d'un produit doivent être d'accord et je pense que c'est sans doute là la clé du succès des agences à l'avenir. S'il y a quelque part un groupe minoritaire qui désire former sa propre organisation, il pourrait le faire à l'extérieur de ce bill, au titre de la législation provinciale. Nous ne savons pas exactement dans quelle mesure les lois provinciales seront changées pour respecter ce bill, donc parler de cela est assez hypothétique. Néanmoins, je pense, monsieur le président, que nous devons porter plus d'attention à la majorité des producteurs et je place assez de confiance dans les producteurs du Canada pour croire que si la majorité d'un groupe de producteurs prend une décision, les autres membres de ce groupe, ils sont plus proches les uns des autres qu'ils ne l'ont jamais été dans le cours de l'Histoire, accepteraient. Ils ne voudraient pas avoir recours à la Cour suprême. Les producteurs seraient alors capables de décider entre eux par l'intermédiaire de leur agence comment ils veulent que s'effectue la distribution, et j'en reste à mon amendement; je suis prêt à satisfaire les députés qui ont proposé que l'on supprime ces mots étant donné les circonstances. Je ne pense pas vraiment que cela risque de nuire, bien que je constate que je n'ai pas convaincu M. Gleave.

**Le président:** Merci, M. Pringle. Messieurs, cela clôt la liste des questions, je vois que M. Lambert désire avoir la parole.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, do you support the amendment which has been proposed by the deputy minister?

**Le président:** Vous avez lu tout ce que comporte l'Article 17(1) dans le texte original du bill; à la fin de ce passage qui dit notamment «Commission canadienne du lait», on ajoute ce qui suit:

«lorsqu'il est convaincu qu'une majorité de producteurs dans ou de l'ensemble des produits agricoles du Canada est en faveur de l'établissement d'un tel office».

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Which means that we have deleted from the main motion the following words "or any designated region of Canada". I do not agree with this for I think we must keep this provision, which affords a measure of protection to the people of one of the regions of Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** The implementation for certain products may be difficult at times, if it must be implemented throughout Canada. Mr. Pringle, do you intend to add a sub amendment to your amendment?

**M. Pringle:** J'estime au contraire, monsieur le président, que cette mesure est de nature à protéger les régions du Canada et qu'elle pourrait empêcher l'expansion.

[Text]

tinuation or a proliferation of the balkanizing which we are talking about with regard to the distribution of products. I think this could very well eliminate this balkanizing, where one region is going to set up and function on a national program in opposition to another region. I do not believe that would be satisfactory, and I think this would help to smooth that out and protect the regions more than to hinder the regions.

**The Chairman:** Mr. Gleave wished to be recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, let me point out to this meeting at the present time that two provinces, Quebec and Ontario, reached an agreement under the aegis of the Canadian Dairy Commission. It may not have been a very good arrangement as the Quebec producers have been back in here since complaining about it. However, that is beside the point.

It was significant when the Minister made his statement in the House; he pointed out that this covered 80 per cent of the producers in Canada. I do not know whether he said so or not, but the implication was clear, that as 80 per cent of the producers in Canada had reached this agreement, hopefully those in the rest of Canada would fall in line, on the basis of the agreement that was reached between these two provinces. Right? Yes.

Mr. Pringle is concerned about protecting the majority. You know, in my experience the majority of people generally look after themselves pretty well. The other people, the minority, usually have the tough time.

• 1135

What it means really is that those in the other provinces in order to get the protection subsidies, if there are any, or regulation, access to markets under acceptable conditions, have to move in line and get in line with the conditions that exist under this agreement, which has been reached by the two major provinces. In a province like Saskatchewan the industry is not of major importance but it is very important to the people who are involved in it. The fluid milk producers can look after themselves by virtue of their always having done so. But the rest of them either have to get in line with this agreement or forfeit subsidies, some protection or advantage which they may have very well enjoyed previously. As I say, they may very well have enjoyed advantages previously which will now be denied them unless they get in line with the agreement that has been reached. Looking at this, as it is proposed to this Committee, you could conceivably have a drive by the hog producers in Ontario and Manitoba, let us say, if these two provinces happen to have a majority of hog producers. Manitoba has a commission and Ontario has a marketing board. So the heads of the marketing board and the commission could come together and say, "Look, we have a majority of the producers in Canada, therefore let us take a vote of these producers, get the support of this majority, go to this commission and say we want such and such done". So this is covered, and the rest of the producers in Canada, willy-nilly, are going to come under this.

So you have this position because you have taken out any reference to certain areas taking certain action as a regional group and saying that they have these interests

[Interpretation]

sion de la balkanisation dans le domaine de la distribution des produits agricoles. Une telle balkanisation pourrait en effet être empêchée lorsque telle ou telle région créera un programme national par opposition à tel autre. Je ne crois pas que ce soit satisfaisant, mais je crois au contraire que cette mesure serait de nature à protéger les régions.

**Le président:** M. Gleave demande la parole.

**M. Gleave:** J'aimerais attirer l'attention du Comité sur le fait que deux provinces, le Québec et l'Ontario, ont conclu un accord sous l'égide de la Commission canadienne du lait. Cet accord n'est peut-être pas des plus satisfaisants, puisque les producteurs québécois s'en sont déjà plaint.

Il est significatif que lors de sa déclaration à la Chambre, le ministre avait dit que ce programme comportait 80 p. 100 des producteurs du pays. Je ne me souviens pas s'il l'avait dit ou non, mais il laissait clairement entendre que si 80 p. 100 des producteurs du pays avaient déjà conclu cet accord, il était à espérer que le reste en ferait autant, sur la base de l'accord conclu entre ces deux provinces.

M. Pringle tient à protéger les intérêts de la majorité. Or, d'après mon expérience, la majorité se débrouille fort bien. C'est au contraire la minorité qui a des problèmes.

Cela revient à dire, en fait, que les autres provinces, si elles veulent obtenir des subventions ou être autorisées à avoir accès au marché, conformément à la réglementation sont tenues de se conformer aux conditions prévues par cet accord conclu entre les deux principales provinces. Ainsi dans la Saskatchewan, ce n'est pas un secteur de première importance mais c'est très important pour ceux qui en vivent. Les producteurs de lait nature se débrouilleront bien à l'avenir comme ils l'ont toujours fait. Mais les autres doivent soit se conformer à cet accord, soit perdre les subventions ou les autres avantages dont ils ont pu bénéficier jusqu'à présent. Ainsi dans l'optique proposée par le Comité, on pourrait fort bien envisager que les producteurs de porcs de l'Ontario et du Manitoba lancent une campagne, à supposer que ces deux provinces représentent la majorité des producteurs de porcs. Le Manitoba a une Commission et l'Ontario a un Office de commercialisation. Donc, les présidents de ces deux organismes pourraient se réunir et dire qu'étant donné ils représentent la majorité des producteurs du pays, on inviterait ces producteurs à voter et forts de l'appui de cette majorité, ils se présenteraient à la Commission pour lui présenter la requête. Et le restant des producteurs canadiens serait obligé à emboîter le pas.

Si on en est arrivé là, c'est parce que nulle mention n'est faite et de certaines régions ayant des intérêts particuliers; ce qui aurait permis au gouverneur en Conseil ou au Conseil qui sera créé de prendre ces facteurs en considération.

Ce qui est encore plus significatif c'est que cette disposition empêche les régions de se grouper en vue d'objec-



## [Texte]

and they have those interests, and these should be considered. So at least the Governor in Council, or the council which we are setting up here, would have to take these into account and at least consider them. But this you have ruled out.

More importantly than that, I think, is that you are ruling out the possibility of certain regions working together and seeking the powers under this bill so that they can work together. While they do not actually choose to set up production control, they merely may wish to want to move to use their collective power to bargain for the price of their product on the marketplace, and for purposes maybe of exploiting some export markets, as the apple growers in B.C. have done for a number of years. And this is what they want to do. But under this amendment here you have ruled it out. You are either going to have one great monolithic thing which will be cumbersome and tough, or you are not going to have anything. By this action you are ruling out the flexibility that may exist within this bill. And this I cannot understand, because in Canada, certainly a great deal more than England or a country which is closely knit and homogeneous, you have a country which is diverse in production, in population, in the interests of the various regions, and in which we have the problem of accommodating that diversity continuously. This is one of the major problems of Canada. It may even be the major one, for all I know. But certainly in geography, economics, language and culture, diversity is the hallmark of Canada—and the problems of accommodating that diversity comes again and again to the fore as one of the major problems in Canada.

• 1140

Here we propose to take away the opportunity under this bill of meeting that diversity. Of course, we know it is difficult. It is going to be, I suppose, much easier for this council to administer this bill if we deal with it as it is proposed here because the council can sit in Ottawa very comfortably and it can say, "There has been a majority of the producers in this particular product. We counted the heads the other day and they have decided to go for it, and we have drawn up the regulations. We know the producers in Saskatchewan or B.C. do not like it, or the producers in Quebec do not like it, but we have a majority and we have drawn up the regulations. It is going to go into force as of January 1 so and so." Bingo! It is a nice comfortable way to do it.

The political repercussions, of course, will come later and the government in power will probably lose a few seats and get a lot of flak, but the council is safe it has followed the act. There may be some producers sitting in certain areas or regions in very, very difficult circumstances. They may come repeatedly to this council and say, "We want to take some action so that we can solve these problems and we think we have the answers, at least for us, which will not adversely affect the other producers in Canada". The council can sit there very comfortably and say, "Look, you are not a majority. We know you have problems; we know you are unhappy but you do not have a majority and there is no use in us putting it to the balance of the producers because they are sitting in a very comfortable position. They are feel-

## [Interprétation]

tifs communs à atteindre. Il se pourrait en effet que ces provinces tout en ne désirant pas instituer un contrôle de la production, veuillent s'unir en vue de déterminer le prix de vente de leurs produits ou pour s'assurer des marchés d'exportations ce qui a en effet été le cas de la Colombie-Britannique depuis bon nombre d'années déjà. Alors cet amendement rendrait la chose impossible. Il prévoit soit un seul programme monolithique qui sera forcément peu souple dans son fonctionnement ou rien du tout. Vous éliminez ainsi la souplesse qui avait originalement été prévue dans le Bill. Or, je ne vois pas la raison de procéder de la sorte, car le Canada, contrairement à certains autres pays, présente une grande diversification en ce qui concerne la production, la population et les intérêts des diverses régions, diversification dont il faut tenir compte. C'est peut-être le problème majeur du Canada. La nécessité de tenir compte de la diversité géographique, économique et culturelle de notre pays constitue certainement un de nos problèmes majeurs.

Nous voulons ici enlever au bill toute possibilité de répondre à ce besoin. Évidemment, il est difficile de tenir compte de cette diversité. Il sera beaucoup plus facile pour le conseil, je suppose, de faire appliquer le bill tel que nous proposons qu'il soit rédigé actuellement; les membres siégeront confortablement à Ottawa en se disant qu'il y a une majorité de producteurs pour tel produit, qu'on les a consultés et qu'ils ont décidé de participer au programme, que les règlements sont établis. Peu importe que les producteurs de la Saskatchewan ou de la Colombie-Britannique ne soient pas d'accord, peu importe que les producteurs ne soient pas d'accord, il y a une majorité et les règlements ont été établis; ils entreront en vigueur le premier janvier, etc. C'est simple. C'est facile.

Les répercussions politiques, évidemment, viendront plus tard et le gouvernement au pouvoir perdra évidemment quelques sièges; mais il y aura des problèmes, mais le conseil sera sûr de lui parce qu'il aura fait respecter la loi. Il y aura peut-être des producteurs dans certaines régions qui auront de graves problèmes. Il ne servira à rien de se présenter devant le conseil et de proposer certaines mesures pour résoudre ces problèmes sans que cela nuise aux autres producteurs du Canada. Le conseil, siégeant confortablement, n'aura qu'à leur dire qu'il y a une majorité, qu'il sait qu'il y a des problèmes et du mécontentement, mais que c'est inutile. Les autres producteurs, puisqu'ils n'auront pas de problèmes, ne voudront pas prendre de mesures à cet égard. Et ils auront

[Text]

ing no pain and they do not want any action". So nothing happens. The council can sit there and say, "We cannot do anything", and they will be quite right. So it will go back to the Minister of Agriculture or the government of the day to try to deal with this particular problem by virtue of some subsidies or if he thinks subsidies will not work, he may say, "The easiest way to get this headache out of our hair is to get those guys out of the business altogether". He will bring in a nice little retraining manpower program or a relocation program and decide to move them some place else.

**M. Lambert (Bellechasse):** En appel au Règlement, monsieur le président. Ah! il n'a pas fini? Excusez-moi.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am very much on the question. Mr. Chairman, I have sat around this table and I have listened to endless discussion, and I have listened to people called to order and they are questioned as to whether they are on the subject or not. I am on the subject, Mr. Chairman.

• 1145

**An hon. Member:** You are a little off base, but on the subject.

**Mr. Gleave:** I am not off base at all.

**The Chairman:** Gentlemen, may we agree to hear Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I do not suppose I can have any effect on the member for Fraser Valley East and I do not know if I am having any effect on this Committee as such, but if this Committee passes this subamendment and puts this Council into a box like that, you know, it is like the old saying, somebody might be better off if he had never been born. You would have been better off if this legislation had never come into the House of Commons and had never come before this Committee...

**An hon. Member:** I think that is evident now.

**Mr. Gleave:** ...than to pass it in this manner, in this restrictive manner which is now proposed. The problems it will create will be endless. I will say in conclusion—if you want to put the question, Mr. Chairman, and if nobody else wants to speak, why I suppose you will do so—that we may as well have saved all the discussion up to now because you are dealing right now with the crux, with the heart of this legislation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I am sure the Committee would want to have Mr. Williams comment on the statement and the observations raised by Mr. Gleave.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the member who has just spoken, I believe, interprets this amendment in the same manner I do in respect of the establishment of a regional agency if the majority of the producers in Canada are not in agreement. In other words, this would prohibit the Council from establishing it in a region if the majority of producers in Canada were not in favour of it. On the other hand, I believe the member, and I may be wrong on this, implied that there could be no regional agencies, that they would have to be extended to all of Canada

[Interpretation]

raison. On se présentera alors au ministre de l'agriculture ou au gouvernement en demandant de l'aide et l'on fera considérer au gouvernement que c'est là la meilleure façon de procéder pour se débarrasser de ces producteurs. On introduira un programme de formation de la main-d'œuvre ou un programme de mobilité et on les envoie ensuite ailleurs.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** On a point of order Mr. Chairman. Is it not true? Excuse me.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je parle du sujet. J'ai déjà entendu des discussions interminables et des gens se faire rappeler à l'ordre et se faire demander la même question. Je parle du sujet monsieur le président.

**Une voix:** Vous êtes un peu en dehors de la base, mais vous êtes dans le sujet.

**M. Gleave:** Je ne suis pas en dehors de la base.

**Le président:** Messieurs, est-ce que nous voulons entendre M. Gleave.

**M. Gleave:** Je ne pense pas que je puisse influencer le député de Fraser Valley-Est et je ne sais pas si je peux influencer le présent Comité, mais si le présent Comité adopte ce sous-amendement et met le Conseil dans ce carcan, vous savez c'est comme le vieil adage, quelqu'un s'en porterait mieux s'il n'était pas né. Il aurait mieux valu que cette législation n'ait jamais été présentée à la Chambre des communes ni devant le présent Comité.

**Une voix:** Je crois que ceci est évident maintenant.

**M. Gleave:** ...que de l'adopter de cette façon de la façon restrictive que l'on propose maintenant. Les problèmes qui seront créés seront sans fin. Je dirai en conclusion que si vous voulez voter, monsieur le président, et si personne d'autre ne veut parler, que nous aurions pu éviter toutes les discussions qui ont eu lieu jusqu'à maintenant car maintenant nous en sommes au nœud du problème, au cœur de cette législation.

**Le président:** Merci monsieur Gleave. Je suis sûr que le Comité aimerait que M. Williams commente au sujet de la déclaration et des observations faites par M. Gleave.

**M. Williams:** Monsieur le président, le député qui vient de parler, et je le crois, interprète cet amendement de la même façon que moi en ce qui concerne l'établissement d'un office régional si la majorité des producteurs du Canada ne sont pas d'accord. En d'autres termes, ceci empêcherait le Conseil d'établir cet office dans une région où la majorité des producteurs au Canada ne sont pas en faveur de le créer. D'autre part, je crois que le député, et je puis me tromper, veut indiquer qu'il pourrait n'y avoir aucun office régional que ceci s'étendrait à tout le

## [Texte]

even though there might be a majority desire to establish it in a region. I do not quite agree with that interpretation. I believe the way the bill presently is written, for example, if two provinces wished to get together to form an agency, a vote were taken in all of Canada, the decision could be made to establish a regional board that did not apply to the rest of Canada, but applied only to a region in Canada if there was majority support for that regional board.

**An hon. Member:** That is the point. That clears it up pretty well.

**Mr. Gleave:** No, no, you have lots of time to put the question. You will have lots of time to regret it, so you will be all right.

**An hon. Member:** You will be all right...

**Mr. Gleave:** However, the point is, suppose the majority is not in the region. As I said, this, as it is proposed here, will be lovely for the majorities but God help the minorities and I am more concerned about the minorities than I am the majorities because, as I said before, the majorities usually look after themselves pretty well.

**An hon. Member:** I am concerned about minorities, too.

**Mr. Alkenbrack:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack, on a point of order.

**Mr. Alkenbrack:** May I remind the Committee of the last words of the speaker, that the products of the minority will go through the same national channels as the products of the majority. Is that not correct?

**The Chairman:** Of course, Mr. Alkenbrack would be the first to recognize that this would not be a point of order. It may be an obvious difference of opinion, but...

**An hon. Member:** It was a good question.

**The Chairman:** It may have been a good question, but it would not represent a point of order.

**An hon. Member:** Right.

**The Chairman:** Mr. Gleave is recognized if he has anything further to comment on.

**Mr. Gleave:** I merely wanted to reply to Mr. Williams and I have done that.

**The Chairman:** Thank you. Are you ready for the question?

**M. Lambert (Bellechasse):** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je voudrais vous poser une question.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-il conforme à la procédure qu'un amendement qui a été soumis à l'attention du

## [Interprétation]

Canada même si la majorité désire l'établir dans une région particulière. Je ne suis pas d'accord avec cette interprétation. Je crois que la façon dont le bill est actuellement libellé, par exemple, si deux provinces veulent se concerter pour former un office, un vote serait tenu dans tout le Canada, la décision pourrait être prise d'établir un office régional qui ne s'appliquerait pas au reste du Canada, mais qui concernerait une région s'il y avait une majorité qui était en faveur de ceci en ce qui concerne cet office régional.

**Une voix:** C'est la question. Ceci clarifie la question.

**M. Gleave:** Non, non, vous avez bien du temps pour voter. Nous avons bien du temps pour regretter ce qui sera voté, par conséquent c'est bien.

**Une voix:** C'est bien...

**M. Gleave:** Toutefois, la question c'est que supposons que la majorité ne soit pas établie dans la région, et comme je l'ai dit, comme ceci est proposé ici, c'est très bien pour la majorité mais que Dieu vienne en aide aux minorités et je m'inquiète beaucoup plus des minorités que des majorités car, comme je l'ai dit précédemment, les majorités en général savent fort bien protéger leurs intérêts.

**Une voix:** Je m'inquiète des minorités aussi.

**M. Alkenbrack:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Alkenbrack invoque le Règlement.

**M. Alkenbrack:** Puis-je rappeler au Comité les derniers mots qu'a prononcés celui qui a parlé soit que les produits d'une minorité passeront par les mêmes voies nationales que les produits de la majorité. Est-ce que c'est exact?

**Le président:** Naturellement, M. Alkenbrack sera le premier à reconnaître que ceci ne serait pas une question où l'on invoque le Règlement. Il peut y avoir divergence d'avis mais...

**Une voix:** C'était une question pertinente.

**Le président:** Il se peut que la question était pertinente mais ce n'était pas une question concernant le Règlement.

**Une voix:** C'est exact.

**Le président:** M. Gleave a la parole s'il veut dire quelque chose de plus.

**M. Gleave:** Je voulais simplement répondre à M. Williams et je l'ai fait.

**Le président:** Merci. Êtes-vous prêts à voter?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** On the point of order Mr. Chairman. I want to ask you a question.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Is it in order that an amendment that has been submitted to the Committee be



**[Text]**

Comité puisse être modifié par son proposeur sans que le Comité ait à se prononcer là-dessus? C'est un renseignement que je vous demande.

**The Chairman:** The mover has indicated that he would be prepared to modify his amendment. The Committee has been discussing the modified amendment, if you like, for some little time now, and I would think that is a reasonable procedure and quite in order.

Are you ready for the question? Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I am not too clear on what the question is.

**The Chairman:** The question is the following: Is this Committee in favour of an amendment to Clause 17 (1), and I will read the new clause as it will read if agreed to.

The Governor in council may by proclamation establish an agency with powers relating to any farm product or farm products the marketing of which in interprovincial and export trade is not regulated pursuant to the *Canadian Wheat Board Act* or the *Canadian Dairy Commission Act*, where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in any region of Canada designated in the proclamation pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (a) of subsection (1) of section 18 is in favour of the establishment of an agency.

That is exactly what you are voting on. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** The question.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment agreed to: yeas, 23; nays, 2.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** May I raise a procedural question at the present time?

**The Chairman:** I assume it is in order. It looks as though we may adjourn for lunch very soon so maybe we will deal with a procedural matter and then maybe adjourn for lunch.

**Mr. Pringle:** I realize that notices of meetings have been distributed amongst the members. We seem to be making some reasonable headway, and if we continue this way this afternoon and this evening, there might be a possibility that we could clean up all the clauses, say maybe including Clause 21 or thereabouts. If this were done, we would have Tuesday, Wednesday, Thursday and possibly Friday according to your ruling sir, next week.

I would be prepared this afternoon at some stage in this proceedings, on your permission, to move that we would dispense with meetings on Friday and Monday so that we might get to constituencies and do some of the other work that we have to do. I would like to make that point at this time to just serve notice that I would be

**[Interpretation]**

modified by its movers without the Committee having to decide about it? This is an information I am asking you.

**Le président:** Le parrain a indiqué qu'il était prêt à modifier son amendement. Le Comité a étudié l'amendement modifié, depuis quelque temps si vous le voulez maintenant et je pense que c'est une procédure raisonnable et tout à fait réglementaire.

Êtes-vous prêts à voter? Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je ne sais pas très bien de quelle question il s'agit.

**Le président:** Voici la question. Est-ce que le Comité est en faveur de l'amendement au paragraphe (1) de l'article 17 et je veux dire le nouvel article tel qu'il sera s'il est adopté.

Le gouverneur en Conseil peut par proclamation établir un office ayant des pouvoirs relativement à un ou plusieurs produits de ferme dont la commercialisation aux fins du commerce interprovincial et du commerce d'exportation n'est pas réglementé en application de la loi sur la Commission canadienne du blé ou de la loi sur la Commission canadienne du lait, lorsqu'il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme, au Canada ou dans toutes régions du Canada désignées dans la proclamation en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 18, est en faveur de la création d'un office.

C'est exactement ce pourquoi vous allez voter. Êtes-vous prêts à voter?

**Des voix:** Votons.

**Le président:** Je vais demander au greffier de compter les voix.

L'amendement est adopté: pour 23, contre 2.

**M. Pringle:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Puis-je poser une question de procédure pour le moment?

**Le président:** Je pense que c'est réglementaire. Il me semble que nous pourrions bientôt ajourner pour le dîner, par conséquent nous pourrions peut-être traiter d'une question de procédure et puis nous ajournerons.

**M. Pringle:** Je me rends compte que les avis de notification des séances ont été distribués aux députés. Nous semblons raisonnablement, et si nous continuons de cette façon cet après-midi et ce soir il est possible que nous arrivions à adopter tous les articles, jusqu'à y compris 21 ou quelque chose comme ça. Si ceci était fait nous aurions mardi, mercredi, jeudi et peut-être vendredi à notre disposition la semaine prochaine, selon votre décision.

Je serais prêt à proposer à quelque moment des procédures cet après-midi, avec votre permission, que nous ne siégeons pas vendredi et lundi afin que nous puissions nous rendre dans nos circonscriptions électorales et effectuer certains autres travaux que nous devons faire. J'ai-

## [Texte]

prepared to make that motion later today when we are able to assess our progress if this is satisfactory. I am not trying to suggest that... If we got on one clause and stayed on it for the rest of the day, I would not be prepared to make it. I am just suggesting that if that is in agreement, I would be prepared to do that, sir.

• 1155

**Mr. Horner:** I think it is a reasonable objective. I would certainly support the member on his suggestion. If he wants to move it right now I would support it. In fact, I would recommend to him that he move it right now. It would be on condition of the passage of those clauses he suggested of course.

**Mr. McKinley:** I wonder whether we need a motion to that effect, if there would be agreement...

**The Chairman:** Gentlemen. Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** I wonder whether we need a motion to that effect. There seems to be some reasonable agreement around to obtain an objective like that. If the Committee could just agree and the Chair could act accordingly, then, in the calling of the meetings.

**Mr. Korchinski:** Personally, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** ...I would not want to get ourselves as a Committee into a situation where he had agreed by sort of unanimous consent where nobody disagreed at the moment and then all of a sudden, out of a clear blue sky, a boat out of the blue so to speak, somebody for some reason stirs up things around here and then we sort of lose track of the goal which we had in mind.

I think for the protection of the Chair, I would prefer a motion because we seem to have some agreement here. I do not think there is any disposition not to agree with that kind of a thing and for the protection of the Chair, I would personally like to do this for the Chair's protection.

**The Chairman:** Gentlemen, if we may place before the Committee, somewhat of an indication as to just exactly where we stand at this particular time, we have passed Clause 17(1). There is at least one and maybe two other amendments on Clause 17(1). It would be proposed that if the Committee agreed, we might stand Clause 18 and go on to Clause 19 because on the logic that if Clause 19 were passed, a lot of the objections that may be raised on Clause 18 would be resolved. Therefore, I would probably propose to the Committee that after we conclude Clause 17, that we would deal with Clause 19. Then, the Committee could decide whether we would come back and deal with Clause 18 or whether you went on to Clause 22 or wherever else and came back to Clause 18, this would be a choice of the Committee.

I think, probably, the Committee would be well advised to take this under advisement having achieved some pretty reasonable disposition to go along with some kind

## [Interprétation]

merais présenter ce point maintenant pour indiquer que je serais prêt à présenter cette motion plus tard aujourd'hui lorsque nous serons en mesure d'évaluer notre progrès à l'avancement de nos travaux si ceci est satisfaisant. Je ne prétends pas... si nous restons sur un article... pour le restant de la journée, je ne le saurais pas. Je dis simplement que si l'on est d'accord je suis prêt à faire ceci monsieur.

**M. Horner:** Je crois que ceci est un objectif raisonnable. Je suis totalement en faveur de cette proposition du député. S'il veut la présenter maintenant, je l'appuierai, je lui recommande de le faire tout de suite. Ceci dépendrait de l'adoption de ces articles dont il parle, naturellement.

**M. McKinley:** Je me demande si nous devons présenter une motion à cet effet, s'il y aurait accord...

**Le président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Je me demande si nous avons besoin de présenter une motion à cet effet. Il me semble y avoir un accord pour que nous atteignons cet objectif. Si le Comité pouvait se montrer d'accord et le président pourrait par conséquent agir conformément à ceci en ce qui concerne la convocation des séances.

**M. Korchinski:** Personnellement, monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** ...je ne voudrais pas qu'à titre de comité nous nous mettions dans une situation où nous aurions accepté par une sorte de consentement unanime où il n'y aurait personne qui serait en désaccord pour le moment et puis que nous en arrivions tout d'un coup, pour ainsi dire, à ce que quelqu'un pour quelque raison dérange nos plans ici et nous fasse perdre de vue l'objectif que nous avons en vue.

Je crois que pour que le président puisse agir en toute tranquillité, je préférerais que l'on présente une motion car il semble qu'il y a accord en quelque sorte ici. Je ne crois pas qu'il y ait des désaccords à ce sujet et par conséquent c'est ce que j'aimerais que l'on fasse.

**Le président:** Si nous pouvions indiquer au Comité exactement où nous nous en trouvons à l'heure actuelle nous avons adopté le paragraphe 1 de l'article 17. Et il y a un ou peut-être deux amendements concernant le paragraphe 3 de l'article 17. On proposerait que si le Comité est d'accord, nous réserverions l'article 18 et que nous passions à l'article 19 car si l'article 19 est adopté, bien des objections qui sont soulevées au sujet de l'article 18 pourraient recevoir une réponse. Par conséquent, je proposerais probablement au Comité qu'après que nous en aurons terminé avec l'article 17, que nous traitions de l'article 19. Puis le Comité pourrait décider si nous reviendrions en arrière et traiterions de l'article 18 ou si vous préférez que nous continuions jusqu'à l'article 22 ou plus loin où que nous revenions à l'article 18, ce serait selon le désir du Comité.

Je crois que le Comité devrait étudier ceci puisqu'il est décidé à continuer à poursuivre un objectif et nous pour-

**[Text]**

of an objective and we would establish a firm position by later this afternoon. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is it agreed that the meeting adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It is agreed.

## AFTERNOON SITTING

● 1546

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum is present. When the Committee rose prior to the lunch hour, we had completed an amendment to Clause 17(1). I have a second amendment.

**Mr. Horner:** I move that Clause 17 be amended by adding a new subclause:

(a) no agency shall be established for an agricultural commodity unless all Provinces are in agreement and if there is no such agreement a national plebiscite of the producers shall be held requiring the approval of two-thirds of such producers.

**The Chairman:** Mr. Horner is recognized for the purpose of speaking to the amendment.

**Mr. Horner:** Yes. Just to clarify a point or two, Mr. Williams used the word "vote" this morning in an explanation to Mr. Gleave about the interpretation of the amendment moved by Mr. Pringle. I would first like to ask Mr. Williams, is it his understanding that the council, in order to satisfy themselves that the majority of the producers want an agency, would permit an agency now to be established really in any region? Do you think they would set up some sort of a voting machine, Mr. Williams, to satisfy themselves?

**Mr. Williams:** No, Mr. Chairman, I rather doubt that the council or the agency would set it up. I certainly did not use that word but in a previous reply I indicated, I believe, that it would be my view that each province would hold whatever plebiscite or vote was necessary under their own legislation.

**Mr. Horner:** Yes, that is quite true, they may hold. But I think the Minister stated that six out of nine really do not have to and the tenth one does not have any farm marketing legislation set up, although they are working at an egg marketing board, I think. How would the council be satisfied that the majority does want an agency, in your estimation, Mr. Williams?

**Mr. Williams:** I would presume that this would have to be a matter of negotiation and consideration between the council and the provinces. While, as you quite rightly

**[Interpretation]**

rions en arriver à une situation définie plus tard cet après-midi. Est-on d'accord à ce sujet?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Est-ce que l'on est d'accord pour que la séance soit ajournée?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est d'accord.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, on me signale que nous avons le quorum. Lorsque le Comité ajourna sa séance, avant l'heure du déjeuner, nous avons terminé l'étude d'un amendement à l'article 17(1). On me propose un second amendement.

**M. Horner:** Je propose que l'article 17 soit amendé par l'adjonction d'un nouveau paragraphe:

(a) aucun office ne sera créé pour un produit agricole quelconque à moins que toutes les provinces ne soient d'accord; si cet accord ne peut être obtenu, il faudra organiser un plébiscite des producteurs, et demander l'approbation des deux tiers de ces producteurs.

**Le président:** M. Horner a la parole: il va pouvoir parler de son amendement.

**M. Horner:** Oui. Je désire tout simplement clarifier une ou deux questions; M. Williams a utilisé le mot «vote» ce matin lorsqu'il a fourni des explications à M. Gleave au sujet de l'amendement proposé par M. Pringle. J'aimerais tout d'abord demander à M. Williams s'il pense que le Conseil, de manière à s'assurer que la majorité des producteurs désirent bien la création d'un office, doive permettre la création d'un office dans n'importe quelle région? Pensez-vous, monsieur Williams, qu'il faudrait organiser un processus de vote quelconque, pour s'en assurer?

**M. Williams:** Non, monsieur le président, je ne pense pas que le conseil ou l'office doive faire cela. Je n'ai certainement pas utilisé ce mot, mais dans une réponse que j'ai faite précédemment, j'ai dit, je crois, qu'il me semblait que chacune des provinces pourrait organiser le plébiscite ou l'élection qui lui semblerait bon, en vertu de sa propre législation.

**M. Horner:** Oui, cela est tout à fait exact, ils peuvent le faire. Mais il me semble que le ministre a précisé que six sur neuf des provinces n'avaient pas besoin de le faire et que la dixième province ne possédait absolument aucune législation relative à la commercialisation des produits de ferme, bien qu'elle soit actuellement en train d'étudier la possibilité de créer un conseil de commercialisation des œufs, du moins je le crois. Comment, à votre avis, monsieur Williams, le conseil pourrait-il s'assurer que la majorité désire la création d'un office?

**M. Williams:** Il me semble que cela devrait relever de négociation et de discussion entre le conseil et les provinces. Vous avez tout à fait raison de le faire remarquer,



## [Texte]

point out, only three provinces out of the nine that have existing legislation on this subject, in fact, require a vote, all the others have the authority to carry out a vote if they so wish.

**Mr. Horner:** Oh! I see.

**Mr. Williams:** So it is entirely possible that would be negotiated that way but I would not be in a position to say how they would. This is part of the reason why it is written this way, simply because the provincial legislation does vary.

• 1550

**Mr. Horner:** Yes. Under Clause 31, in seeking out the agreement with the provinces, would a tentative plan be drafted, in essence, do you think? Mr. La Salle, and I have read this out in the Committee records a number of times, states this question to the Minister:

... is the minister in a position to assure us that no marketing agency for a specific agricultural product will be established unless it has been approved by an absolute majority of the producers involved?

I think the Minister today would be in much better position to assure him of that than he was on February 16. But he goes on to imply this:

The selection of the officers and the directors of the specific commodity boards will follow the agreements that are made between the federal and provincial governments because obviously these agents will be administering delegated legislation from both levels of government. Therefore, I cannot say in advance what those agreements will be.

Let us suppose, for example, Mr. Williams that we are going into the initial stages. The council is set up but the agency will not yet be set up. But it, under Clause 31, will be consulting with the provinces, the council and the federal government. Let us assume, it will be consulting with the provincial governments. They will have to have some plan then pretty nearly worked out will they not, or am I wrong?

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I think that the member has put his finger on a rather difficult procedural point. The way I envisage it, and let me emphasize the fact that this is the way I envisage it, is that the council will be set up first all. There will be representations received that possibly there might be an egg marketing board required. The interested people within the industry probably would present some sort of a tentative plan. I might say that this already has been done, that the interested people within the egg industry, and also the broiler people, have had their legal people draw up a tentative plan. I would think then the next step would be that this plan would be discussed between the provincial authorities, the council the federal authorities, and the industry itself. Doubtless amendments might be made in it to meet the various points raised and a plan would be developed to which the provinces could agree. I would think then, that an agency would be appointed, they would take this

## [Interprétation]

alors que trois provinces sur neuf possèdent une législation à l'heure actuelle sur ce sujet, et en fait, ont besoin d'une élection, les autres provinces ont la possibilité et le droit d'organiser une élection si elles le désirent.

**M. Horner:** Oh! je vois.

**M. Williams:** Il est donc tout à fait possible que les négociations se fassent de cette façon, mais je ne pourrais pas vous l'assurer que c'est ce qui va se passer. C'est en partie pour cela que le bill est rédigé de cette façon, tout simplement parce que les lois provinciales varient d'une province à l'autre.

**M. Horner:** Oui. Mais aux termes de l'article 31, en essayant d'en arriver à un accord avec les provinces, pensez-vous qu'un projet puisse être rédigé? M. La Salle et moi-même avons lu ce même article pour les comptes rendus du Comité à maintes reprises, il s'agit de cette question posée au ministre:

... le ministre peut-il nous assurer qu'aucun office de commercialisation pour un produit agricole précis ne sera établi à moins que sa création n'ait été approuvée par la majorité absolue des producteurs concernés?

Je pense que le ministre est bien plus en mesure aujourd'hui de nous donner cette assurance qu'il ne l'était le 16 février. Mais ensuite, voici ce qui suit:

Le choix des agents et des directeurs d'un conseil de commercialisation d'un produit précis se fera en vertu des accords conclus entre le gouvernement fédéral et provincial, étant donné que de toute évidence ces agents se verront déléguer certains pouvoirs par ces deux niveaux de gouvernement. Je ne peux donc pas dire à l'avance ce que seront ces accords.

Supposons, par exemple, monsieur Williams, que nous en sommes aux étapes initiales. Le Conseil est créé mais l'office ne l'est pas encore. Mais, aux termes de l'article 31, il y aura des consultations entre les provinces, le Conseil et le gouvernement fédéral. Supposons donc qu'il y ait des consultations avec les gouvernements provinciaux. Il faudra bien, qu'à ce moment-là, qu'ils aient un projet quelconque qui soit déjà au point?

**M. Williams:** Monsieur le président, je crois que le député vient de mettre le doigt sur une question très délicate, au niveau de la procédure. Voilà comment j'envisage les choses, mais je dois bien insister et dire que je ne fais que les envisager de cette façon: c'est le Conseil qui sera organisé le premier. Il recevra diverses demandes, comme par exemple, une demande concernant la création d'un comité de commercialisation des œufs. Les personnes concernées pour cette industrie présenteront, en toute vraisemblance, un projet quelconque. Je puis dire que cela a déjà été réalisé, que les personnes intéressées par l'industrie des œufs, ainsi que les personnes intéressées par l'industrie des poulets de grill, ont déjà fait rédiger un projet par leurs conseillers juridiques. A mon avis, l'étape suivante serait constituée par la discussion de ce projet par les autorités provinciales, le Conseil, les autorités fédérales et les représentants de l'industrie elle-même. Sans aucun doute, des amendements pour-

## [Text]

plan and start to work with it, and doubtless deficiencies would become evident and a method is available whereby changes could later be made in the plan as these problems arise and that would need to be ironed out. So I think it would be a matter of both really, rather than jumping into it full-fledged.

**Mr. Horner:** I have read out the Minister's position a dozen times, I moved this amendment here if you can read it, it is in English. The Minister of Agriculture for Alberta, he stated quite clearly before the Committee, and as I say, I read it out on a number of occasions, that he believed that there must be unanimous approval of a plan by all provinces, or all provinces that are producing the commodity. In other words, if a commodity was only produced in three areas, three provinces, I think that this would satisfy the Minister of Agriculture for Alberta if those three provinces agreed. Where there was not unanimous agreement he felt there should be a national plebiscite, not a provincial plebiscite. I contend and have contended all along, Mr. Williams, that there is a major difference between marketing boards, as such, within a province. I have often said within my own riding, within my own province, that I have nothing against marketing boards as such. But the difficulty here and the fear I see in a marketing board as set up under this basis, particularly when we have not got a clear understanding of what Section 121 of the British North America Act means, is that this marketing legislation may prohibit the movement of goods from one region to another. When a farmer is voting I would be very reluctant to think that the council would accept the vote on a provincial marketing board as being a vote in favour of a national agency. I think that would be a misinterpreted stroke of justice completely. Do you understand what I mean?

• 1555

**Mr. Williams:** Yes, and I may say that I would agree with you entirely,...

**Mr. Horner:** Good.

**Mr. Williams:** ...Mr. Horner. I think any such vote would not be on the establishment of a provincial marketing board, but would have to be on the transfer of provincial powers to a national marketing board.

**Mr. Horner:** Oh, I see. This is a great day. I am very glad to have that understanding. I was not aware that that is how...

**Mr. Williams:** I think that is the only way or something of that nature, in which we could reach any agreement that farmers within a province were in support of a

## [Interpretation]

ront être proposés de manière à répondre aux divers problèmes soulevés et ensuite, un projet pourrait être mis au point, projet qui susciterait l'accord des provinces. Il me semble que c'est alors qu'un office pourrait être créé; cet office s'occuperait de ce projet, commencerait à travailler dessus, mettrait à jour certains défauts ainsi qu'une méthode permettant d'apporter des modifications voulues; au fur et à mesure que des problèmes seraient soulevés, on étudierait le moyen de les régler. Il me semble donc que ce problème devrait être réglé progressivement, il ne s'agit pas de l'aborder de plein fouet.

**M. Horner:** J'ai déjà lu plus d'une douzaine de fois la déclaration du ministre. Je propose donc cet amendement, vous pouvez le lire: il est rédigé en anglais. Le ministre de l'Agriculture de l'Alberta a déclaré devant le Comité, très clairement, et j'ai déjà lu cette déclaration plusieurs fois, qu'il pensait qu'il devait y avoir l'approbation unanime d'un projet par toutes les provinces, ou du moins par toutes les provinces qui produisent la denrée en question. En d'autres termes, si une denrée n'était produite que dans trois régions, trois provinces, je pense que le ministre de l'Agriculture de l'Alberta se contenterait de l'approbation et de l'accord de ces trois provinces. Si cet accord unanime ne pouvait être obtenu, ce ministre pense qu'il faudrait organiser un plébiscite national, non pas un plébiscite provincial. Je prétends, et je l'ai toujours fait, monsieur Williams, qu'il existe des différences importantes entre les divers comités de commercialisation, au sein d'une province. J'ai déjà dit bien souvent dans ma propre circonscription, dans ma propre province, que je n'avais rien à reprocher aux comités de commercialisation en tant que tels. Mais il y a une difficulté ici, et je prévois un danger au sujet de ces comités de commercialisation si ces derniers sont organisés sur les bases dont nous parlons, étant donné que nous ne comprenons pas très bien la signification exacte de l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; ce danger c'est que cette loi sur la commercialisation pourra empêcher la circulation des produits d'une région à une autre. Lorsqu'un fermier votera, je ne pense pas que le Conseil acceptera ce vote, ayant lieu au niveau d'un comité de commercialisation provincial, comme étant un vote en faveur de la création d'un office national.

Je pense que cela représenterait une erreur du point de vue de la justice. Comprenez-vous ce que je veux dire?

**M. Williams:** Oui, et je peux dire que je suis tout à fait d'accord avec vous...

**M. Horner:** Bien.

**M. Williams:** Monsieur Horner, je pense qu'un tel vote ne porterait pas sur l'établissement d'un office provincial de commercialisation et concernerait le transfert des pouvoirs provinciaux à un office national de commercialisation.

**M. Horner:** Oh, je vois. C'est un grand jour. Je suis heureux de comprendre si bien les choses. Je ne savais pas que...

**M. Williams:** Je pense que c'est là la seule façon, ou il faudrait quelque chose d'analogue, d'obtenir un accord permettant que les agriculteurs d'une province soient en

## [Texte]

national board without asking them whether they were setting up a national board.

**Mr. Horner:** And so before the provinces would really agree they may call for a vote within the provinces and you think this is where the provinces would do the administrative work of taking the vote of whether the province goes into the national agency.

**Mr. Williams:** I think, Mr. Horner, that would be crossing a bridge really before we came to it. It could easily be that the provinces might get together and say, "All right, we are going to have a vote, really the same vote in all provinces, and we are going to co-operate with the national body to hold that vote." It would be a provincial vote really, but that they would...

**Mr. Horner:** But it would be a vote to determine whether they wanted their province to go into a national agency.

**Mr. Williams:** I suspect it would be a much more complex vote than that. It would probably cover a great many things, I think it would have to cover things such as: if there was no board do you want a provincial board established?; if there is a board, do you wish to have some of the powers of this board transferred to the federal authority under the Bill C-176, or the act that ensues from that? I think there would be a series of question which would be asked.

**Mr. Horner:** We are reaching some very agreeable ground at least in an understanding of what each other means. I very much appreciate Mr. Williams' statement in this regard. How could we do this when some provinces go for two thirds and some for 50 per cent plus 1. What would be the criteria here, Mr. Williams?

**Mr. Williams:** I think that criteria, the difference between those two would not influence any decisions that might be made under this proposed act. This proposed act would simply say that they have to be satisfied that a majority approve. Here I am once again supposing that in the provinces where they require two thirds their judgment as to whether or not they would pass the authority or join the scheme or whatever you might want to call it, probably would rest upon how close they came to the two thirds, whether they are above it or below it and if they are below it, how close? I think it probably would be a form of guidance to the province rather than a guidance to the national body. I am talking about the difference now between a majority and two thirds.

**Mr. Horner:** Mr. Williams, do you think we could write into the proposed act—I am not rigid on that amendment—do you think we could write into the proposed act a change in the amendment?

**Mr. Rose:** It is not a very good amendment.

• 1600

**Mr. Horner:** Mr. Rose, you have some paper and a pencil before you, write a better one.

## [Interprétation]

faveur d'un office national sans leur demander s'ils en installent un.

**M. Horner:** Et ainsi, avant que les provinces tombent réellement d'accord, elles pourraient demander un vote à l'intérieur des provinces, et vous pensez que c'est là que les provinces pourraient faire le travail administratif d'organisation du vote portant sur la possibilité pour les provinces d'entrer dans une agence nationale.

**M. Williams:** Je pense, monsieur Horner, que cela serait vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Il se pourrait fort bien que les provinces se réunissent et disent «d'accord, nous allons avoir un vote, le même dans toutes les provinces, et nous allons collaborer avec un organisme national pour tenir ce vote». Il s'agirait en fait d'une élection provinciale mais cela...

**M. Horner:** Mais ce vote déterminerait le fait de savoir s'ils veulent ou non que leur province entre dans une agence nationale.

**M. Williams:** Je crois que cela serait un vote beaucoup plus complexe que cela. Il couvrirait probablement un grand nombre de choses, il faudrait qu'il couvre des choses comme par exemple: «S'il n'y avait pas d'office, voulez-vous qu'on établisse un office provincial? S'il y a un office, voulez-vous que certains de ses pouvoirs soient transférés à l'autorité fédérale au titre du bill C-176 ou du bill de la loi qui en découlera?» Je pense qu'il y aurait un série de questions à poser.

**M. Horner:** Nous atteignons enfin un terrain très agréable en commençant enfin à nous comprendre mutuellement. J'apprécie beaucoup à cet égard la déclaration de M. Williams. Mais comment pourrions-nous faire puisque certaines provinces veulent une majorité des  $\frac{2}{3}$  et d'autres seulement de 51 p. 100? Quel serait le critère, monsieur Williams?

**M. Williams:** Je pense que la différence entre les deux n'aurait aucune influence sur les décisions qui pourraient être faites au titre de ce bill. Le bill dirait simplement qu'il faut qu'une majorité approuve. Je suppose ici également que dans les provinces qui ont besoin de la majorité des  $\frac{2}{3}$ , leur jugement pour savoir si oui ou non ils approuveront l'autorité ou rejoindront le programme ou tout ce que vous voudrez, dépendra sans doute de savoir de combien ils sont approchés de cette majorité, de savoir s'ils sont au-dessus ou en-dessous et, s'ils sont en-dessous, s'ils en sont très éloignés? Je pense que cela serait plutôt une forme d'indication pour les provinces plutôt qu'une indication pour l'organisme national. Je parle de la différence maintenant entre une majorité simple et celle des  $\frac{2}{3}$ .

**M. Horner:** Monsieur Williams, pensez-vous que vous pourriez écrire dans le bill—je ne suis pas rigide en ce qui concerne l'amendement, pensez-vous que vous pourriez écrire dans le bill une modification de l'amendement?

**M. Rose:** Ce n'est pas un très bon amendement.

**M. Horner:** Monsieur Rose, vous avez du papier et un crayon devant vous, rédigez en un meilleur.



**[Text]**

Do you think, Mr. Williams, that we could write into the bill that either in this clause or in Clause 31 where the agreements are drawn up in order to assist the agency in determining that there is a majority and in order to assist the national council in satisfying itself that there is a majority. Do you see the difficulty your system would get into? Your system is better for my principles—I am just contemplating it. Really, what you would have is a regional plebescite.

**Mr. Williams:** I think maybe the trouble, Mr. Horner, is that you are concerned whether after this vote was completed the results from one province would count as one vote in terms of the federal assessment.

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Williams:** I cannot answer that but I would suspect that when they arrived at the question whether the majority of the voters or the majority of the producers in Canada were or were not in favour of a scheme, it would be based on the total number of votes across all the provinces in Canada, the yeas and the nays compared.

**Mr. Alkenbrack:** That is what it should be.

**Mr. Williams:** I do not think a council or the Governor in Council in arriving at a decision based upon the legislation here would say that if there were only three producers in one province and two of them voted for it, that counted the same as though there were 3,000 in another province and 2,000 had voted for it there.

**Mr. Horner:** What did Mr. Cobbe say?

**Mr. Cobbe:** They are guided by the amendment which was put in this morning. That is in Canada.

**Mr. Horner:** Yes, that is a very good point. That is quite right but the amendment put in this morning satisfied itself as to there being a majority of producers and there is nowhere in there that in order to satisfy itself, a plebescite should be held.

Mr. Williams, would you think that could be written in just to say I am trying to draft another amendment. I withdraw my first one under the new Clause 2 that the Governor in Council or the Commission, whichever one it is,

- (a) The Governor in Council, in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency may request that each province carry out a plebescite of the said producers.

Do you think that would be better, Mr. Williams?

**Mr. Williams:** I have some trouble with it in that I think presentationally, it would be in effect, instructing the provinces that they must carry out a plebescite even though their own legislation in six of the provinces does not require them to.

They might find some other way of determining the majority's support for it. I think it would be a matter of judgment on the part of the Council whether they accepted it or not.

**[Interpretation]**

Croyez-vous monsieur Williams, que nous pourrions inscrire cela soit dans le présent article ou dans l'article 31 ou les accords dont prévus de façon à aider l'office de déterminer s'il y a une majorité et de façon à aider le Conseil national à vérifier s'il y a une majorité. Voyez-vous la difficulté que votre système impliquerait? Votre système est meilleur que mes principes—je ne fais que le contempler. Vous auriez en réalité un plébiscite régional.

**M. Williams:** Monsieur Horner, je crois que vous vous inquiétez de savoir si, après le vote, les résultats dans une province représenteraient un seul vote pour l'évaluation nationale.

**M. Horner:** Oui.

**M. Williams:** Je ne puis répondre à cette question, mais je présume que lorsque qu'il s'agirait de déterminer si la majorité des voteurs ou la majorité des producteurs au Canada sont en faveur du système ou y sont opposés, on se fonderait sur le nombre total des votes dans toutes les provinces du Canada, et on comparerait les oui et les non.

**M. Alkenbrack:** C'est ce qu'on devrait faire.

**M. Williams:** Je ne crois pas qu'en prenant une décision fondée sur ce projet de loi, un conseil ou le gouverneur en conseil dirait que s'il n'y a que trois producteurs dans une province et que deux votent en faveur du système, cela aurait la même valeur que s'il y en avait 3,000 dans une autre province et que 2,000 votaient en faveur du système à cet endroit.

**M. Horner:** Qu'à dit M. Cobbe?

**M. Cobbe:** Ils se fondent sur l'amendement qui a été présenté ce matin. C'est au Canada.

**M. Horner:** C'est exact, mais l'amendement qui a été présenté ce matin prenait pour acquis qu'il y avait une majorité de producteurs, et il n'y a rien qui dit qu'afin de s'en assurer, il devrait y avoir un plébiscite.

M. Williams, croyez-vous que cela pourrait être inséré seulement pour dire que j'essais de rédiger un autre amendement. Je retire mon premier amendement du nouvel article 2 et je propose:

- (a) Le gouverneur en conseil, afin de déterminer si la majorité des producteurs des produits de ferme sont en faveur d'établir un office, peut exiger que chaque province fasse un plébiscite pour connaître l'opinion des dits producteurs.

Croyez-vous que cette formule serait préférable, monsieur Williams?

**M. Williams:** Je crois que cela se résumerait à obliger les provinces à tenir un plébiscite même si dans six des provinces, leurs propres lois ne les obligent pas à le faire.

Elles pourraient trouver une autre façon de déterminer un appui majoritaire. Je crois qu'il faudrait que le conseil exerce son jugement pour savoir qu'il accepterait ou rejetterait la méthode utilisée.

[Texte]

**Mr. Rose:** I was intrigued by your reply a minute ago, Mr. Williams, about the business of the producers in terms of majority, not necessarily being confined to any particular boundary, a provincial boundary but I was really interested in the flip-flop of that or the converse of that where no province—and Mr. Horner used the word, “agree” in his amendment—where no province with a relatively small number of producers could again frustrate the interests of the majority of producers. That is really the converse of the producers in one province in large numbers being frustrated in their desires by some other province, you see.

**Mr. Williams:** I think they could not frustrate the desires of the other provinces or a group of provinces to form a regional board but they could frustrate the establishment of a truly national board. In other words, there is no method whereby the federal government can impose this upon a province if it does not wish to enter into it.

● 1605

**Mr. Rose:** Yes. This is his word again. If he has withdrawn his amendment perhaps it is irrelevant of agreement. It seems to me what it really implies is a sympathy to the idea; the province has to be sympathetic to the idea of the thing and not be fighting it. Then I have another question again based on what Mr. Horner said, if he will yield for a moment.

**Mr. Horner:** Go ahead.

**Mr. Rose:** That is this business of the difficulty of the constitutional provisions of free trade. How do you view the situation where a province stays out? You form a regional agency, because one province decides to opt out. How do you see the trade relationships between the group and the particular province that opts out? Are import orders really on a larger scale, on a multiprovince scale, rather than a single province? Would not the situation be parallel?

**Mr. Williams:** I think if one changed it to the conditional what you are saying, sir, is perfectly correct; it could be. I do think of necessity that it will be. When I say that, if the Governor in Council wishes to extend that power to them, an agency can have authority to exercise control over products moving from an unregulated area into a regulated area. So this is why I use the word “could” rather than will. Now you ask me how I envisage it would work. I do not know, but I would envisage probably that if this were to happen the people in the controlled area would say to the people in the uncontrolled area, “We are not going to allow you to expand the movement into our market on an unlimited base”. Probably what they would say to them would be something that might be similar to our GATT arrangements and they would say to them, “Al right if we are going to limit our production to, let us say, 90 per cent of the last three years, we will limit the movement of products from the unregulated area into the regulated area at 90 per cent of the last three years. If we next year allow a 3 per cent growth we will allow that 3 per

[Interprétation]

**M. Rose:** Monsieur Williams, votre réponse d'il y a une minute au sujet de l'idée que la loi des producteurs n'est pas nécessairement restreinte par les frontières provinciales m'a intrigué, mais je m'intéresse particulièrement à l'inverse de cette idée selon laquelle aucune province qui a un nombre relativement restreint de producteurs pourrait de nouveau frustrer les intérêts de la majorité des producteurs. Cela est en réalité l'inverse de la possibilité qu'un grand nombre de producteurs dans une province pourrait être frustré dans leurs espoirs par une autre province.

**M. Williams:** Je crois qu'ils leur seraient impossible d'empêcher les autres provinces ou un groupe de provinces de former un office régional, mais ils pourraient empêcher l'établissement d'un office de caractère vraiment national. En d'autres termes, il est impossible que le gouvernement fédéral puisse imposer ce système à une province qui n'en veut pas.

**M. Rose:** Oui. C'est toujours la même question. Si cet amendement a été retiré c'est peut-être parce qu'il n'obtenait pas l'accord voulu. Il me semble qu'il contient une certaine sympathie sur cette idée; il faut que la province accepte l'idée en question et ne lutte pas contre elle. Mais, je désire poser une autre question; à la suite de ce que vient de dire M. Horner, si ce dernier veut bien me céder la parole pour un instant.

**M. Horner:** Allez-y.

**M. Rose:** Il s'agit de ces difficultés que l'on rencontre en ce qui concerne les dispositions constitutionnelles du libre commerce. Qu'envisagez-vous de faire si une province décide de rester à l'écart? Vous créez un office régional, et une province décide de ne pas en faire partie. Comment envisagez-vous les relations commerciales entre ce groupe et la province en question qui choisit de ne pas en faire partie? Les importations se font réellement à grande échelle, sur une échelle multiprovinciale, plutôt que sur une échelle uniquement provinciale? La situation ne serait-elle pas semblable?

**M. Williams:** Si l'on mettait ce que vous venez de dire, monsieur, au conditionnel, je pense que vous auriez raison; cela pourrait être. Je pense d'ailleurs qu'il en sera ainsi. Je dis cela car, le gouverneur en conseil désire leur accorder ce pouvoir, les offices pourront exercer un certain contrôle sur les produits qui circuleront d'une région non réglementée vers une région réglementée. C'est pour cela que j'utilise le mot «pourra» plutôt que le mot «devra». Vous me demandez ensuite comment, à mon avis, cela va fonctionner. Je n'en sais rien, mais il me semble que si cela se produisait, les gens de la zone contrôlée diraient aux gens de la zone non contrôlée: «Nous n'allons pas vous permettre d'invalider notre marché sans aucun contrôle». De toute évidence, ces gens concluraient entre eux un accord semblable à notre accord du GATT et nous diraient ceci: «Très bien, puisque nous devons limiter notre production à 90 p. 100 par rapport à notre production des trois premières années, nous allons limiter la circulation des produits depuis la zone non réglementée jusqu'à la zone réglementée à 90 p. 100 de ce qu'elle a été au cours des trois dernières

[Text]

cent growth". Now I am suggesting that this might be a reasonable arrangement, but there is no provision in the act that says this is what has to be or does not have to be.

**Mr. Rose:** No. Hopefully, if we followed your hypothesis, this might be sufficient to buy off the producers in the uncontrolled area, and you cannot give me a ruling of what the Supreme Court might do to this, I understand that. Really you are expressing hopes, are you not?

**Mr. Williams:** I do not think, Mr. Rose, I am suggesting that, I am hoping that they would have to be bought off to allow this. I am thinking that this should be provided, or might well be provided on the basis of equity, that if you are outside the regulated area you are not going to benefit from the scheme, neither are you going to be disadvantaged by the scheme.

**Mr. Rose:** I know that this is a thorny argument and I do not like to carry on with it too long; however suppose it did not include British Columbia, suppose, for instance, on some commodities British Columbia decided not to join. I do not think this is a possibility, but let us put it that way. The region decides to ship into British Columbia; British Columbia does not care for this; British Columbia challenges this matter on the grounds of their own import orders, or it is challenged somehow. Then the region would be in a situation where it would have certain problems.

Now turn it the other way, someone outside begins to ship into the region. The region says "Yes, we will accept you on the basis of 90 per cent," and the province beyond the control of the region or the one that is not involved in it says, "No, we are going to take this to the Supreme Court, you have no right. All you have is a federal act here and we find it is unconstitutional." These are the kinds of horns of the dilemma when you start talking about regional things and opt-outs, which I think are pretty thorny.

● 1610

**Mr. Williams:** I agree, Mr. Rose. All I can say is that obviously the drafting officers from the Department of Justice endeavoured to draft this to the best of their ability. So it would not be unconstitutional, but, as you very well know, there have been occasions when federal acts have been challenged, and even federal acts on marketing, and have been successfully challenged in the courts.

**Mr. Rose:** We are altering that draft every time we make an amendment here.

**Mr. Williams:** Yes, that is correct. But these are all being checked back with the Department of Justice on an on-going basis, and where we have problems that we feel

[Interpretation]

années. Si l'année prochaine nous accordons une augmentation de 3 p. 100, nous vous accorderons également une augmentation de 3 p. 100. Il me semble que cela constituerait un accord raisonnable, mais il n'y a aucune disposition dans la loi qui dit que cela doit être ou que cela ne doit pas être.

**Mr. Rose:** Non. Il faut espérer que si nous suivions votre suggestion cela suffirait à contrôler le producteur de la région non réglementée, mais vous ne pouvez pas me dire à l'avance ce que la Cour suprême ferait dans ce cas, je le comprends fort bien. En fait, vous exprimez surtout vos espoirs, n'est-ce pas?

**M. Williams:** Je ne pense pas, M. Rose, que je fasse des suggestions; j'espère que c'est ainsi que l'on pourrait contrôler ces producteurs. Je pense que cela serait possible, ou devrait être possible, de façon tout à fait équitable, c'est-à-dire qui si vous n'appartenez pas à la zone réglementée, vous ne pourriez pas bénéficier du régime prévu, pas plus que vous ne pouvez souffrir de ce régime.

**M. Rose:** Je sais que cette discussion est épineuse et je ne désire pas poursuivre trop longtemps. Néanmoins, supposons un instant que la Colombie-Britannique ne participait pas à ces accords, que certains produits de la Colombie-Britannique ne soient pas inclus dans ces accords. Je ne pense pas que cela soit possible, mais je ne fais qu'imaginer un cas hypothétique. La région décide d'exporter en Colombie-Britannique; la Colombie-Britannique ne le désire pas; la Colombie-Britannique s'y oppose au nom de ses propres importations ou s'y oppose d'une autre façon. Dans ce cas-là, la région se trouverait affrontée avec certains problèmes.

Prenons le cas dans l'autre sens; quelqu'un de l'extérieur de la région désire exporter vers la région. La région dit: «Oui, nous accepterons nos produits en raison de 90 p. 100», et la province qui ne peut pas être contrôlée par la région, ou du moins la province qui ne fait pas partie de cette région réplique: «Non, nous allons soumettre ce cas à la Cour suprême, car vous n'avez aucun droit. Vous ne pouvez vous appuyer que sur une loi fédérale, et nous pensons que cela est anticonstitutionnel.» Voilà le genre de difficultés que ce dilemme peut présenter si l'on se met à parler de régions, de provinces qui ne feraient pas partie de ces régions, et il me semble que ces problèmes sont extrêmement épineux.

**M. Williams:** Je suis tout à fait d'accord, monsieur Rose. Tout ce que je peux dire, c'est qu'il est clair que les rédacteurs du ministère de la justice se sont efforcés de rédiger ce texte au mieux de leurs possibilités. Afin qu'il ne soit pas anti-constitutionnel mais, comme vous le savez fort bien, il s'est déjà produit que des lois fédérales aient été créditées, même des lois fédérales sur la commercialisation, et puis avec succès être portées devant les tribunaux.

**M. Rose:** Nous modifions cette rédaction chaque fois que nous faisons un amendement.

**M. Williams:** Oui, c'est juste. Mais ils sont tous vérifiés auprès du ministère de la justice et lorsque nous pensons que certains problèmes risquent de ne pas être correctes



## [Texte]

will transgress on constitutional areas, we try to get clearance.

From time to time I have expressed the views, and the Minister has expressed the views here, that the Department of Justice felt that such and such an amendment would prejudice the success of the bill in terms of its constitutionality.

**Mr. Rose:** Well, while Mr. Horner is going up there, it is obviously a bill here, and I was going to yield back to him now. But let him have it.

The other point that I think is very important—if we have to have, as the first amendment suggested, “all province agreement”—any province, perhaps. He might have made it tougher. He might as well have said “territories”, “all provinces and territories”, to make it so difficult that there could be a situation where it would be almost impossible to form an agency.

**The Chairman:** I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Horner:** Mr. Rose seems to be, I think, unduly concerned about the first part of the amendment I proposed. I would be willing to withdraw that amendment and move another one if, mind you, I understand, Mr. Chairman, I would have to have unanimous consent to withdraw it...

**Mr. Pringle:** Well, we will give it to you.

**Mr. Horner:** I would like the Chairman to determine that, gentlemen.

**Mr. Pringle:** I mean, we will give consent.

**The Chairman:** I do not think that it would require unanimous consent for a member to withdraw—I am corrected. Thank you.

**Mr. Horner:** Oh, I have become a rules expert, Mr. Chairman

**The Chairman:** I am advised that we do require unanimous consent for a member to withdraw a motion, an amendment. I understand that agreement is given. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Horner, your earlier amendment is withdrawn.

**Mr. Horner:** I would like to place another one before the Committee.

**The Chairman:** I have before me another amendment by Mr. Horner, replacing the one that has been withdrawn. It is that the Council, in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency, shall request that each province carry out a plebiscite of the said producers.

Mr. Gleave has been wanting to be recognized, and I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I wanted to ask some questions in regard to the amendment we moved this morning. As it finished up, it said that where he is satisfied—referring of course to the Governor in Council—that a

## [Interprétation]

du point de vue constitutionnel, nous demandons une vérification.

De temps à autre, j'ai dit, et le ministre l'a fait également, que le ministère de la Justice ait établi que tel ou tel amendement risquait de nuire à ce bill en ce qui concerne sa constitutionnalité.

**M. Rose:** Oui, pendant que M. Horner va là-haut, c'est vraiment un bill et j'allais m'incliner devant lui, mais laissons-le faire.

L'autre point qui à mon avis est très important, c'est qu'il nous faut avoir, comme le premier amendement le proposait, «l'accord de toutes les provinces». Il aurait pu faire cela encore plus strict. Il aurait aussi bien pu dire «territoire»—«toutes les provinces du territoire» afin de créer une situation telle qu'il soit presque impossible de former cet agence.

**Le président:** Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Horner:** Il me semble que M. Rose est, sans raison, préoccupé par la première partie de l'amendement que j'ai proposé. Je serais d'accord pour retirer cet amendement et en proposer un autre, mais, je crois, monsieur le président, qu'il me faudrait avoir l'assentiment unanime de ce Comité pour le retirer.

**M. Pringle:** Bien nous vous l'accordons.

**M. Horner:** Je voudrais que ce soit le président qui décide de cela, messieurs.

**M. Pringle:** Je veux dire, nous vous donnerons cet assentiment.

**Le président:** Je ne pense pas qu'il faille l'assentiment unanime pour qu'un député... S'il le faut, on corrige. Merci.

**M. Horner:** Oh je suis devenu un expert des règles monsieur le président.

**Le président:** On me dit qu'il faut un accord unanime pour qu'un député puisse retirer une motion avec un amendement. Je crois que cet accord est donné. Est-ce accepté?

**Des voix:** Accepté.

**Le président:** Monsieur Horner, votre amendement précédent est retiré.

**M. Horner:** Je voudrais en déposer un autre devant le Comité.

**Le président:** J'ai devant moi un autre amendement de M. Horner, qui remplace celui qui a été retiré. Il dit que le conseil, pour déterminer si une majorité de producteurs d'un produit agricole est en faveur de l'établissement d'une agence, demandera à chaque province d'effectuer un plébiscite desdits producteurs.

M. Gleave a attendu pour prendre la parole, je lui donne la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions en ce qui concerne l'amendement qui a été proposé ce matin. Il disait à la fin: «lorsqu'il est convaincu»—ce qui se référait bien sûr au gouverneur en

**[Text]**

majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada is in favour of the establishment of an agency, and the previous questioner was questioning at length some of the legal procedures here.

What I am concerned about is whether this is legally workable. It is an addition to Clause 17.

Mr. Williams is leaving us. I wanted to ask him a question.

**The Chairman:** Mr. Jarvis is still with us.

• 1615

**Mr. Gleave:** I would like to ask if you are satisfied that a majority of the producers of each of the farm products are in favour of the proposed action. It seems to me it comes down to a case in law and the Governor in Council must establish that he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or each farm product in Canada are in favour of the proposed action.

**Mr. Jarvis:** I would agree. I think the Governor in Council would have to be satisfied.

**Mr. Gleave:** This seems to bring us to two areas, one is the general and national area and the other area is the provincial area. It also brings us to the definition of a producer, because if you are going to say the majority of the producers must be in favour of this, you have to define who is a producer in Canada, whether it is in strawberries, whether it is in chickens or what it is.

Having had some experience, not too extensive, but some experience with the act in Saskatchewan, when you get into the area of who is the producer, you can get a number of arguments. The first one you hit is when somebody says that a producer is a person who has three sows, and who has kept them so long. Somebody says they are not going to have anything to do with these inners and outers, if a guy is going to vote on this he has got to be a guy who is really in the business of producing hogs. So you end up with the definition of a hog producer in the Province of Saskatchewan for the purpose of the vote or if it is broilers you end up with the definition of who is a producer of broilers in the Province of Saskatchewan for the purpose of the vote and likewise in Alberta or any other province.

Here you are saying that the Governor in Council must be satisfied that a majority of the producers in Canada, not Saskatchewan, Nova Scotia or Prince Edward Island, but in Canada. So, in order to make this thing legally sound, the Governor in Council has got to establish beyond legal doubt that he has the support of the producers in Canada. With a number of provincial acts and provincial procedures that define the various producers and who is and who is not, whether this agency can of itself define a producer for purposes of all provincial jurisdictions is a question to me. I do not know whether it can or not, with each provincial jurisdiction having its definition.

The national agency is going to have to come up with a definition that satisfies all the provincial agencies. We really should have a good lawyer around here. We do not have, but we have a fair number of amateurs, including myself. Anyway it has to come up first with a definition

**[Interpretation]**

conseil—d'une majorité des producteurs d'un produit agricole ou de chaque produit agricole au Canada est en faveur de l'établissement d'une agence» et l'orateur précédent mettait en doute certaines des procédures légales à ce propos.

Ce qui me préoccupe est de savoir si cela est pratiquable sur le plan juridique. C'est un addition à l'Article 17.

M. Williams nous quitte. Je voulais lui poser une question.

**Le président:** M. Jarvis est encore avec nous.

**M. Gleave:** Je voudrais vous demander, si on est convaincu que la majorité des producteurs de chaque produit de ferme sont partisans de la mesure proposée, il me semble que l'on établit un précédent juridique et le gouverneur en conseil doit établir qu'il est convaincu que la majorité des producteurs pour chaque produit de ferme au Canada, sont partisans de la mesure proposée.

**M. Jarvis:** Je serai d'accord avec vous. Je pense que le gouverneur en conseil doit être convaincu.

**M. Gleave:** Cela nous amène à deux domaines, le premier c'est le domaine national et général et l'autre c'est le domaine provincial. Cela nous amène également à la définition du producteur parce que si vous dites que la majorité des producteurs doivent être partisans de pareilles mesures, vous devez définir ce qu'est le producteur au Canada, qu'il s'agisse de fraises ou de poulet.

J'ai pu me familiariser quelque peu avec la loi de la Saskatchewan, lorsque l'on essaie de définir ce qu'est le producteur, toutes sortes de thèses sont présentées. La première, c'est que l'on dit que un producteur est une personne qui possède trois truies et qui les a eues pendant un certain temps. D'autres disent que l'on ne doit pas s'occuper de ces amateurs, si une personne a le droit de vote, elle doit réellement faire partie du secteur de l'élevage de porcs. Aussi, dans la Saskatchewan, on finit par définir le producteur de porcs aux fins du scrutin. S'il s'agit de poulets de grille, la province de Saskatchewan définira le producteur de poulets de grille aux fins du vote et cela vaut également pour l'Alberta ou toutes autres provinces.

Or, vous dites ici que le gouverneur en conseil doit être convaincu qu'une majorité de producteurs au Canada, non dans la Saskatchewan, la Nouvelle-Écosse ou l'Île du Prince-Édouard, mais dans le Canada. Aussi, afin que cet article soit acceptable sur le plan juridique, le gouverneur en conseil doit établir au delà de tout doute sur le plan juridique, qu'il a l'appui des producteurs du Canada. Compte tenu du grand nombre de lois et de procédures provinciales qui définissent le différent producteur je me demande vraiment si cet Office peut définir lui-même le producteur dans le cadre de toutes les juridictions provinciales. Je ne sais s'il pourra le faire, étant donné que chaque juridiction provinciale donne sa propre définition.

L'Office national devra proposer une définition susceptible de satisfaire tous les offices provinciaux. Nous devrions disposer d'un bon juriste parmi nous. Ce n'est pas le cas, mais nous avons un bon nombre d'amateurs, incluant moi-même. De toute façon, un juriste devrait

## [Texte]

and if it does not come up with a definition and if any producer in Canada or group of producers can successfully question whether or not the definition for purposes of establishing this majority is sound, I would assume they could set the marketing plan aside. I do not know of any indoor pastime among lawyers that was more popular a few years back than setting marketing agency plans aside. I do not know if the members of this Committee generally realize how much litigation there has been with regard to the various marketing plans in the provinces,

• 1620

let alone nationally. It took a good long time before various legal actions from Prince Edward Island to B.C., and so on, Ontario, these were the main fighting grounds, before a body of law became established by reason of two or three very able lawyers; a body of law became established on which the provincial legal base rests. In this particular amendment we passed this morning, I suggest, Mr. Chairman, that you are going to have the fun of going through it all over again on a national level. As long as we are with Clause 17 as it was up to now in this proposed act we have rested the action on what the provincials have already done and following from this phase. So I would ask Mr. Jarvis if he can tell us whether he has any idea how we would arrive at a national definition of a producer. Can he tell us how we would go about this?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I think it would be just about the same problem as one is dealing with provincially in defining a producer, recognizing perhaps in this case it is made slightly more complex by the fact that the provinces have in degree, at least, come up with different kinds of definitions in different kinds of situations. I think it would be possible to come up with a concept of a definition which would apply nationally in determining whether or not the Governor in Council should be satisfied that a majority of producers was in favour.

**Mr. Gleave:** What would you use as a definition in a province, for example, which had never established a marketing board in the product and maybe even did not wish to?

**Mr. Jarvis:** I know of some cases, for example, and I think you are confronted with that in every case that you are starting out a new plan.

**Mr. Gleave:** That is right.

**Mr. Jarvis:** I recall going through a particular experience where the practice used was that the individual farmer had to show evidence that he had marketed "X" number of dollars worth of that product in the 12 months previous or the 36 months previous, whatever approach you wish to use.

**Mr. Alkenbrack:** Thirty-six months?

**Mr. Jarvis:** I think, in fact, it was 24 months, but all I am saying is there are various ways of approaching this and that would be one approach.

**Mr. Gleave:** As I say, you have got a number of provinces with this operating and one province has one definition of a producer and another province has a different definition of a producer...

## [Interprétation]

proposer une définition et s'il n'y arrive pas, si un quelconque producteur au Canada ou un groupe de producteurs peuvent remettre en question la définition du producteur afin de déterminer la majorité, il pourrait faire échouer le plan de commercialisation. Les juristes se sont fait une gloire, il y a quelques années de rejeter les plans des offices de commercialisation. Je ne sais si les députés de ce Comité connaissent le nombre de litiges auxquels ont donné lieu les différents plans de commercialisation des provinces. Il a fallu longtemps pour que l'on adopte des mesures juridiques de l'Île du Prince-Édouard à la Colombie-Britannique en passant par l'Ontario, car c'était là les principaux champs de bataille, finalement, deux ou trois juristes éminents ont pu établir un code juridique qui constitue la base des dispositions juridiques des provinces à cet égard. Avec l'amendement que nous avons adopté ce matin, je pense, monsieur le président, qu'il faudra tout recommencer à zéro, sur le plan national. Tant que nous conservons l'article 17, sous sa forme actuelle, dans le projet de loi, nous nous fondons sur ce qu'avaient déjà fait les provinces et nous partions de là. Dès lors, j'aimerais demander à M. Jarvis s'il peut nous dire comment on envisage d'arriver à une définition nationale du producteur. Pourrait-il nous dire comment résoudre ce problème?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, selon moi, le problème est le même que celui de la définition du producteur à l'échelle provinciale, reconnaissons toutefois que dans ce cas il peut être un peu plus complexe étant donné que les provinces ont enfin pu établir diverses définitions pour des situations différents. Je crois qu'il serait possible de mettre au point une définition qui pourrait s'appliquer à tout le pays afin de déterminer si le gouverneur en conseil doit être convaincu ou non qu'une majorité de producteurs appuyaient la mesure proposée.

**M. Gleave:** Quelle serait la définition pour une province qui n'aurait jamais créé de commission de commercialisation pour tel produit ou, voire qui ne désire même pas le faire?

**M. Jarvis:** Je connais certains cas et je pense que le problème se pose chaque fois que l'on lance un nouveau plan.

**M. Gleave:** C'est exact.

**M. Jarvis:** Je me rappelle notamment d'un usage selon lequel chaque agriculteur devait prouver qu'il avait vendu une quantité précise de ce produit pour une valeur déterminée au cours des douze mois précédents ou des trente-six mois précédents, quelle que soit la démarche que l'on désire employer.

**M. Alkenbrack:** Trente-six mois?

**M. Jarvis:** En fait, il s'agissait de vingt-quatre mois, mais tout ce que je voulais vous dire c'est qu'il y a diverses démarches que l'on peut employer; je vous en ai donné une.

**M. Gleave:** Comme vous dites, il y a certaines provinces qui ont établi ces usages et une province a recours à une certaine définition du producteur tandis qu'une autre province en donne une définition encore différente...



[Text]

**Mr. Horner:** I think there would be greater similarity than that.

**Mr. Gleave:** Then in the third case you have a province which has no definition of a producer. If you do not have this amendment which was moved here, you do not have that much of a problem, because under Clause 17, as it was, all you have to do is proceed, and if you can establish under Clause 17 as it was, if you could establish that the various provinces were going along you would be all right, or the producers in the provinces, which are more important. You would have then to find a definition that would be a common denominator to the various provincial schemes and to those that did not have a scheme?

**The Chairman:** I have on my list Messrs. Pringle, Moore and Horner, all of whom want to be recognized as soon as Mr. Gleave has completed this point, and I will recognize the members in that order when Mr. Gleave is prepared to relinquish the floor.

**Mr. Gleave:** Thank you. I did not get an answer to the last question I asked. How are you going to establish that there is a majority? Are you going to list all the producers of this? Are you going to register all the producers across Canada to establish first, what is the total and after that you can establish the majority? Are we going to register all the producers across Canada?

**Mr. Jarvis:** Again, I think, as has been indicated earlier, that it is most likely that the machinery within a province would be used to determine this matter of a majority, and perhaps, as was indicated by the Deputy Minister a few minutes ago, putting some fairly specific questions to them to determine whether or not they were interested in having provincial powers delegated or whatever was involved in that particular marketing plan that was being put before them. So I think it is a matter of dealing with the situation which appears most appropriate at the time to help the Governor in Council to satisfy himself. I think that word gives him considerable latitude in the kind of evidence he accepts and it could vary from one situation to another.

• 1625

**Mr. Gleave:** Are you not concerned that this may not stand up legally. Do you think this will be fairly watertight legally if you put this in?

**Mr. Jarvis:** It is the judgment of the draftsmen. We have spent considerable time talking this through after it was discussed in the Committee here two or three weeks ago when this kind of wording was asked for. We spent considerable time that evening and these are his words, with some assistance of words we had from the Committee here, and he was satisfied with these words.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I have to agree that I believe the determination of majority will be

[Interpretation]

**M. Horner:** Je pense qu'il y a malgré tout une plus grande similarité.

**M. Gleave:** Dans le troisième cas, vous avez une province qui ne définit même pas le producteur. Si l'on n'avait pas proposé cet amendement, vous n'auriez pas rencontré tous ces problèmes parce qu'en vertu de l'article 17, dans sa version ancienne, tout ce qu'il fallait faire c'était de mettre ces mesures en œuvre et si vous pouvez établir, en vertu de l'article 17 sous sa forme première, que les diverses provinces étaient d'accord ou qui mieux est que les producteurs des diverses provinces sont d'accord, cela suffisait. Il faudrait alors trouver une définition qui soit un dénominateur commun aux différents plans provinciaux et aux provinces qui n'ont même pas de plan.

**Le président:** Sur ma liste d'orateurs, je vois MM. Pringle, Moore et Horner, qui tous veulent prendre la parole dès que M. Gleave aura terminé son intervention; je donnerai la parole dans cet ordre lorsque M. Gleave sera disposé à la céder.

**M. Gleave:** Je vous remercie. Je n'ai pas encore obtenu de réponse à la dernière question que j'avais posée. Comment allez-vous pouvoir établir s'il y a une majorité? Allez-vous faire une liste de tous les producteurs? Allez-vous inscrire tous les producteurs du Canada pour déterminer en premier lieu quel est le total et ensuite, en induire la majorité? Allons-nous enregistrer tous les producteurs du Canada?

**M. Jarvis:** Encore une fois, je répéterai ce c'est sans doute les mécanismes des provinces auxquels nous aurons recours pour déterminer la majorité et peut-être comme l'a signalé le sous-ministre il y a quelques instants, on pourrait leur poser des questions précises afin de déterminer si elles s'intéressent ou non à une délégation des pouvoirs provinciaux ou aux autres mesures qui leur sont soumises dans ce plan de commercialisation. Aussi, je pense qu'il faudrait prendre les mesures les plus appropriées, selon les besoins du moment, afin d'aider le gouverneur en conseil à trouver les éléments qui pourraient le satisfaire. Je crois que cette expression lui laisse toute latitude en ce qui concerne les preuves qu'il accepte, et cela peut varier en fonction de la situation.

**M. Gleave:** Le fait que cela ne pourrait pas être acceptable sur le plan juridique, ne vous inquiétez pas? Pensez-vous que ces dispositions soient assez solides, juridiquement parlant?

**M. Jarvis:** C'est l'avis des rédacteurs. Nous avons passé beaucoup de temps à étudier cette question après que le comité l'eût discuté, il y a deux ou trois semaines, lorsque nous en avons demandé la rédaction. Nous y avons consacré une bonne partie de la soirée et c'est là le libellé que nous avons obtenu, en nous fondant sur le libellé établi par le comité. Et on nous a dit que le libellé était satisfaisant.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Je cède la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Je vous remercie, monsieur le président. Je crois également que la majorité sera déterminée au

## [Texte]

determined at the provincial level. I say this for several reasons. I note what Mr. Gleave said about the challenging that has been done over the years, but I think this was during a period when there was a lot of diversification whereas, today, we have a high percentage of specialization which seems to change this problem.

I would like to say that in the Province of Alberta, egg producers with 200 pullets or less are not required to register as egg producers, although this, of course, is open to review. It seems to me that these people who are working on the marketing requirements potential are in the best position to determine this. In the Province of British Columbia everybody who produces eggs in any volume is subject to registration, has a vote and must comply with the requirements of the board or agency. I do not know what it would be in Manitoba.

But because this is the new approach to marketing on a national basis, I would believe we should leave it as flexible as possible so that we insist that the majority of producers might be the basis for the decision. But I am afraid that we would be getting ourselves into trouble if we suggested that every province must agree by virtue of the fact that...

**An hon. Member:** No, I did not say that.

**Mr. Pringle:** All right, this is out. Fine. But if we demanded a national plebiscite, then I think that would be a very cumbersome thing; I think we would run into problems where we would be at conflict with existing boards which will retain their identity until such time as they join or become a part of an agency.

In the interests of the transition period between existing systems of marketing and national marketing agencies we should refrain from being quite that tight in our demands with regard to how the majority is determined, except that we should insist that the majority must be determined. We have a council, we will have producer organizations vitally interested in this.

I know there are broiler plans now ready to submit to a council which have been approved by all of the people in Canada. It just so happens that all provinces are represented on this one. There is one other problem here too, and we agreed to this—I am not criticizing it, I want you to know that—but we have really taken away from the council the power to register farmers and inquire into their habits, you might say. You find that when we

• 1630

changed Clause 7(e). So that I believe really that the producers would be very happy to leave this particular problem in the hands of the provinces until such time as we have had some experience behind us and the agencies applying to the council can change it. Now there might be some agencies who would like to have a national plebiscite. It just might be really essential for them. They would apply to the council for a national plebiscite. There may be other agencies who do not want it and I think in the interests of the producers, as long as we stick to our guns that there must be a majority, I would like to leave this in the hands of the producers of self-determine.

23649-41

## [Interprétation]

niveau provincial. J'ai bien des raisons pour dire cela. J'ai noté ce qu'a dit M. Gleave des controverses qui ont surgi au cours des ans. Je pense qu'il s'agissait d'une période où il y avait énormément de diversification. Aujourd'hui, cependant, une spécialisation accrue semble avoir modifié les tenants du problème.

Permettez-moi de vous signaler que dans la province d'Alberta, les producteurs d'œufs qui ont moins de 200 poules ne sont pas tenus de se faire enregistrer comme producteurs d'œufs. Toutefois, cette disposition est sujette à révision. Il me semble que les personnes qui font les études de marchés sont mieux aptes à déterminer ces choses. En Colombie-Britannique, toute personne qui produit des œufs est tenue de s'enregistrer, elle dispose du droit de vote et doit satisfaire aux conditions établies par la commission ou l'office. Je ne sais pas quelle est la situation au Manitoba.

Étant donné que c'est là une nouvelle approche de la commercialisation sur le plan national je pense que nous devons la laisser aussi souple que possible de façon à bien souligner la majorité des producteurs doivent en porter la décision. Je crains cependant que nous pourrions rencontrer des difficultés si nous laissons entendre que toutes les provinces doivent marquer leur accord en vertu du fait...

**Une voix:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Pringle:** Très bien, je me rétracte. Mais si nous exigeons un plébiscite national, je pense que ce serait là une chose très gênante. Nous serions en butte à des problèmes et des conflits avec les commissions déjà établies qui conserveraient leur pouvoir tant qu'elles ne fusionneraient pas avec l'office.

Dans l'intérêt d'une période transitoire qui permettrait de passer des systèmes actuels de commercialisation aux offices nationaux de commercialisation, nous ne devrions pas nous montrer trop exigeants sur la façon de déterminer la majorité, excepté qu'il faudrait insister pour que cette majorité soit établie. Nous avons un conseil, et les organismes de producteurs s'intéresseront vivement à ces questions.

Je sais que des plans en ce qui concerne les poulets de grill ont été préparés en vue d'être présentés en conseil, ces plans font l'unanimité parmi les agriculteurs canadiens. Ce fait que toutes les provinces sont d'accord sur ce point. Il y a également un autre problème et je ne voudrais pas me montrer critique mais j'aimerais que vous sachiez que nous avons retiré au conseil le pouvoir d'enregistrer les agriculteurs et de faire une enquête sur

leurs pratiques si on peut dire. C'est ce que nous avons fait en modifiant l'article 7 (e). Aussi, je crois vraiment que les producteurs seraient très heureux de laisser ce problème particulier entre les mains des administrations provinciales jusqu'au moment où nous aurons accumulé une certaine expérience et que les offices présentant des demandes au conseil pourront changer quelque chose. Il se peut très bien que certains offices désirent qu'il y ait un plébiscite national. Il se peut que cela soit essentiel pour eux. Ils présenteront une demande au con-

[Text]

**Mr. Southam:** May I interject here, Mr. Chairman, for the sake of clarification to ask Mr. Pringle a question? I think we have a very salient and very important discussion under way here and it affects what Mr. Gleave originally brought up and that is the definition of a producer. I agree with Mr. Pringle about where you already have a marketing agency in a province. However, for the sake of a national act is there a possibility of laying down in this legislation a definition for a producer in a province, for instance, where they may want to take a vote on it but have never done so. Is there a possibility of laying down some kind of a format to define a producer so that we would avoid the problem that I think Mr. Gleave has amplified on here and which I think a very important one.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I tried to bring that out by saying that in some provinces small diversified farms—if you want to start counting them there are many of them around that still, say, buy a hundred chickens; just literally hundreds of farmers who buy 100 chickens—in some provinces are exempted. There are other areas, such as in British Columbia, where there is no way anybody would keep 100 chickens because they could buy their eggs cheaper. So this changes the concept of a producer and I suggest we should leave it to the producers in the provinces to determine the point at which they wish a man to be known as a producer. I believe you would find that they would be very fair in this.

**Mr. Alkenbrack:** In their own peculiar way.

**Mr. Pringle:** In their own peculiar way.

**Mr. Alkenbrack:** It would be a different method in Prince Edward Island from that in Alberta.

**The Chairman:** Gentlemen, I should probably draw the attention of the members to the fact that the amendment does say "request that each province". Request of course is hardly a demand, it is the mildest form that it could be put in I think.

**Mr. Pringle:** Would you mind reading it?

**The Chairman:** The motion would be that the amendment be as follows:

The Governor in Council, in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency, may request that

[Interpretation]

seil visant à l'organisation d'un plébiscite national. Il peut y avoir d'autres offices qui ne désirent pas un tel plébiscite et je pense que dans l'intérêt des producteurs, tant et aussi longtemps que nous nous en tiendrons à notre exigence qu'il y ait une majorité, j'aimerais laisser ce problème dans les mains des producteurs pour qu'ils le déterminent eux-mêmes.

**M. Southam:** Puis-je faire un commentaire ici, monsieur le président, car pour clarifier cette situation, j'aimerais poser une question à M. Pringle? Je crois que nous avons présentement une discussion très fructueuse et très importante et qui touche au sujet soulevé au point de départ par M. Gleave, c'est-à-dire la définition de ce qu'est un producteur. Je suis d'accord avec M. Pringle là où il y a déjà dans une province un office de commercialisation. Toutefois, dans l'intérêt d'une loi nationale, est-il possible d'établir dans ce projet de loi une définition de ce qu'est un producteur dans une province, par exemple, dans une province où ils peuvent souhaiter prendre un vote à ce sujet, mais ne l'ont jamais fait. Est-il possible d'inscrire une sorte de formule de définition de ce qu'est un producteur de sorte que nous éviterions ce problème que M. Gleave a augmenté ici, je crois, et qui est à mon avis un problème très important.

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'ai essayé de soulever cette question en disant que dans certaines provinces de petites fermes d'exploitation diversifiée, si vous voulez commencer à les compter il y en a un très grand nombre un peu partout, qui achètent, disons, 100 poulets; il y a de fait des centaines d'agriculteurs qui achètent cent poulets, dans certaines provinces ces fermes sont exemptées. Il y a d'autres régions, par exemple, en Colombie-Britannique, où personne ne peut maintenir cent poulets parce qu'ils peuvent acheter leurs œufs à un prix inférieur. Donc cela modifie le concept de ce qu'est un producteur et je voudrais que cette question soit laissée aux producteurs dans les provinces de déterminer selon quelles modalités ils désirent qu'un homme soit reconnu comme étant un producteur. Je crois que vous vous rendrez compte qu'ils seront très justes dans cette détermination.

**M. Alkenbrack:** Selon leur mode particulier de détermination.

**M. Pringle:** Selon leur mode particulier de détermination.

**M. Alkenbrack:** Ce serait un mode différent dans l'Île du Prince-Édouard de celui de l'Alberta.

**Le président:** Messieurs, je devrais probablement porter à l'attention des membres du Comité le fait que l'amendement porte les mots «demande que chaque province». Demande, bien entendu, est difficilement une exigence, c'est la formule la plus souple que nous pouvons utiliser ici, à mon avis.

**M. Pringle:** Auriez-vous l'obligeance d'en faire lecture?

**Le président:** La proposition est que l'amendement soit le suivant:

Le gouverneur en conseil, afin de déterminer qu'une majorité des producteurs d'un produit de ferme sont en faveur de l'établissement d'un office, peut deman-



## [Texte]

each province carry out a plebiscite of the said producers.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, are we not dealing now under subclause (6) with producing marketing agencies? We have completed the duties of the council.

**The Chairman:** This will become a new (2).

**Mr. Pringle:** Under 17 or under which clause?

**Mr. Horner:** Under 17.

**Mr. Pringle:** That is my point, are we not dealing with farm products marketing agencies under Clause 17 so that we would have to refer to what the agency might do to determine, not the council, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** No.

**Mr. Pringle:** We have finished the duties of the council.

**Mr. Horner:** No. Am I next Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Moore is next.

**Mr. Moore:** It says right beside it that we must determine who is a producer. We have a precedent in the Canadian Dairy Commission who have determined who is a producer. I am sure we have all heard a lot about that. You might expect that the same criteria would be used. There does not seem to be any appeal to the ruling of the Canadian Dairy Commission in regard to who is a producer but it is not a very flexible ruling in this case. In the case of the Canadian Dairy Commission, a producer is determined by the fact that he produces a certain number of pounds of a product. Is this not correct, Mr. Chairman?

• 1635

**The Chairman:** I apologize, Mr. Moore, I was in consultation.

**Mr. Moore:** Through you I can ask the witness.

**The Chairman:** Will you redirect your question, please?

**Mr. Moore:** Yes. Is it not correct that the Canadian Dairy Commission decides who is a producer by noting the number of pounds of the product that he produces? And this across Canada, it is the same in every province.

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, it is my understanding—and I could be corrected on this—the Canadian Dairy Commission assumes that anybody who is shipping manufacturing milk is a producer.

**Mr. Moore:** Of course they are only dealing with manufacturing milk.

**Mr. Jarvis:** But then in terms of the payment of the support program, the subsidy, there are certain conditions attached to the payment of that money. I think it is

## [Interprétation]

der que chaque province effectue un plébiscite parmi les producteurs en cause.

**M. Pringle:** Monsieur le président, est-ce que nous n'étudions pas présentement l'alinéa 6 ayant trait aux offices de commercialisation? Nous avons terminé l'étude des fonctions du conseil.

**Le président:** Cela devient un nouvel alinéa 2.

**M. Pringle:** A l'article 17 ou à quel autre article?

**M. Horner:** A l'article 17.

**M. Pringle:** C'est là ma question, est-ce que nous n'étudions pas présentement les offices de commercialisation des produits de ferme à l'article 17 de sorte que nous devrions nous reporter à ce que l'office peut faire pour déterminer, non pas le conseil, monsieur le président.

**M. Horner:** Non.

**M. Pringle:** Nous avons terminé l'étude des fonctions du conseil.

**M. Horner:** Non. Suis-je le suivant, monsieur le président.

**Le président:** M. Moore est le suivant.

**M. Moore:** C'est écrit juste à côté que nous devons établir qui est producteur. Il y a un précédent avec la Commission canadienne du blé qui a déterminé qui est un producteur. Je suis certain que nous avons tous entendu beaucoup de commentaires à ce sujet. On peut s'attendre à ce que le même genre de critères soient utilisés. Il me semble pas y avoir aucun appel de la décision de la Commission canadienne du lait en ce qui a trait à la définition de ce qu'est un producteur, mais ce n'est pas une décision très flexible dans ce cas. Dans le cas de la Commission canadienne du lait, un producteur se définit en fonction du nombre de livres qu'il produit. Est-ce exact, monsieur le président?

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Moore, j'étais en consultation.

**M. Moore:** Je pourrais peut-être poser la question au témoin par votre intermédiaire.

**Le président:** Voulez-vous reposer votre question, s'il vous plaît.

**M. Moore:** N'est-il point exact que la Commission canadienne du lait définit le producteur selon le nombre de livres qu'il produit? Elle le fait pour tout le Canada, aussi c'est la même chose dans chaque province.

**M. Jarvis:** Monsieur le président, j'ai l'impression et si j'ai tort l'on me reprendra, que la Commission canadienne du lait suppose que toute personne qui expédie du lait industriel est un producteur.

**M. Moore:** Bien sûr, ils ne traitent que du lait industriel.

**M. Jarvis:** Mais en ce qui concerne le financement du programme de soutien, il y a certaines conditions qui régissent le versement des subventions. Je crois que le

**[Text]**

just a slightly different context than that which you are looking at here because as you know if you use that basis as a definition that has changed from time to time, it is the terms of the minimum quota that the individual must hold or that kind of thing.

**Mr. Moore:** I agree that it has changed from time to time, but it still has been laid out on the terms of number of pounds of production, in other words, the same fixed production across the country. The Canadian Dairy Commission is a type of marketing board, is it not? Well, it may not be its prime function, but it is one of the functions.

**Mr. Jarvis:** It is certainly a national marketing board.

**Mr. Moore:** My point then, Mr. Chairman, was that as a marketing board or a commission, at least for their purposes, have determined who the producer is by saying that a producer is a man who produces a certain number of pounds of milk or butter fat or what have you in a year. Is this correct?

**Mr. Jarvis:** For the purposes of the distribution of the subsidies.

**Mr. Moore:** Yes, but it still designates them as the producer because they are not concerned with those who do not produce up to this certain amount.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. Gentlemen, I have on my list Mr. Horner, Mr. Rose and Mr. Murta. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, there have been a couple of interesting points brought up. The first one, that the question of a national definition of "a producer"; the second one, the point of how to determine if a majority of producers in a given province want one thing or another when there is no agency or marketing board already established in that province.

Does the establishment of a provincial marketing board really answer this question. Mr. Williams said, no; he thought that a vote for a provincial marketing board would be for a provincial marketing board, not for this national agency concept.

I would like to say though, in answer to the problem raised by Mr. Gleave that we would have to have a national definition for "a producer", I do not think so. Under my original amendment we would have, but under this amendment where each province would be required to carry out its own plebiscite, each province could then quite rightly, I think, set up its own definition for a producer. For example, you could have one province where they are all great big operators, I do not know where that would be, but...

**An hon. Member:** In Alberta.

**Mr. Horner:** B.C., yes, or in Alberta maybe. I think it would be wrong if you set the criteria like, let us say—I hate to even use the term—a rancher in the cattle industry voting in this. You could say, "Well nobody is a

**[Interpretation]**

contexte est quelque peu différent parce que si vous désirez utiliser cela comme base de définition, il faut savoir que cette définition a changé de temps en temps, elle est fonction du contingentement minimum dont doit disposer l'intéressé.

**M. Moore:** Je suis d'accord, que cette définition a connu des changements, il n'en reste pas moins qu'elle a été établie en fonction du nombre de livres produites. Autrement dit, un chiffre de production identique pour tout le pays. La Commission canadienne du lait est une commission de commercialisation, n'est-ce pas? Ce n'est peut-être pas là sa première fonction, mais c'est certainement une de ses fonctions.

**M. Jarvis:** Il ne fait aucun doute que c'est une commission de commercialisation nationale.

**M. Moore:** Voilà donc ma thèse, monsieur le président, une commission de commercialisation a défini le producteur dans le cadre de ses règlements, en fonction du nombre de livres de lait ou de gras de beurre qu'il produit sur un an. Est-ce exact?

**M. Jarvis:** Tout au moins pour la répartition des subventions.

**M. Moore:** Oui, mais il n'en reste pas moins qu'il s'agit d'une définition du producteur parce que l'on ne s'intéresse pas aux personnes qui n'arrivent pas à produire la quantité donnée.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Moore. Messieurs, je vois sur ma liste les noms de M. Horner, M. Rose et M. Murta. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, on a soulevé quelques questions intéressantes. La première, c'est celle d'une définition du producteur sur le plan national; la seconde, c'est de savoir comment établir si la majorité des producteurs d'une province donnée désirent telle ou telle chose lorsqu'il n'y a pas d'office ou de commission de commercialisation dans cette province.

La création d'une commission provinciale de commercialisation répond-elle réellement à cette question. M. Williams estimait que le droit de vote pour une commission provinciale de commercialisation ne toucherait que cette commission provinciale de commercialisation et non l'office national.

En réponse à la question soulevée par M. Gleave, je ne sais si nous devons vraiment arriver à une définition nationale du producteur. Ce serait le cas en vertu de mon premier amendement mais dans le cadre de cet amendement qui amènerait les provinces à organiser chacune un plébiscite, chaque province pourrait établir à toute fin utile, sa définition du producteur. Par exemple, on pourrait penser à une province où il n'y a que des producteurs importants. Je ne sais pas quelle serait la province mais...

**Une voix:** L'Alberta.

**M. Horner:** La Colombie-Britannique ou l'Alberta, si vous le voulez. Je pense qu'il serait erroné d'établir des critères en fonction des grands propriétaires de ranchs dans l'industrie du bétail et je vous avoue que je n'aime

## [Texte]

rancher, nobody is really in the beef industry unless he has 100 cows". This would be far too large for a small province which just consists of a number of smaller farmers; but they are still beef producers.

I think there would be a great danger in setting a national definition of a producer of any given commodity. In fact I think you would be far better to leave that up to the provinces, carry out your provincial plebiscites and then give the results of those plebiscites to the council. The council then would assess the situation one way or another and would satisfy itself that there was a majority or was not a majority.

• 1640

**An hon. Member:** What about the provinces that do not have a marketing board?

**Mr. Horner:** The provinces that have no marketing boards would then carry out a plebiscite. The provincial government, not the marketing board, would carry out a plebiscite right today, right now. Last week, I think it was, in Toronto the egg producers of Ontario agreed to have a vote on whether they wanted a egg marketing board. I think it has come up in the Province of Ontario more than one occasion in the past and has been turned down. I defy anybody to determine today how that vote in Ontario is going to come out. Is it going to vote for a provincial marketing board in Ontario or against? It is very, very difficult to determine. In fact, it is an impossible task you are putting before the council in Mr. Pringle's amendment here this morning to solve without a plebiscite. I think you would have to have a plebiscite and I am perfectly satisfied to take Mr. Williams' version, let the provinces carry it out, let the provinces determine who is the producer of a given commodity in that province, and let the vote be on whether they want to go into a national plebiscite.

If you took the version of a marketing board that is already established, for example, in the Province of Alberta, where they recently elected a marketing board, some 40 directors. Those people were directed to direct a provincial marketing board and those 40 directors then said: "With regard to the federal scheme we wish we were out, we wish we were out". Basically that is not the same as carrying out a plebiscite on this issue. That is not as good as carrying out a plebiscite in my estimation. Those 40 directors were elected to run a provincial marketing board. They were not elected because they wanted out of this board, out of this bill particularly. Do you see what I mean? That is the difficulty you would have. You might have the Governor in Council asking an already established provincial board, "How do you fellows feel about this board"? They could reply, "Oh, we feel that we need a national agency." However, that is not as good, and the Governor in Council might say: "All those producers in that province and all those producers in that province, surely we are now satisfied that we need a national agency", but that is not the true way. Mr. Berg in essence and the 40 other directors who were elected to the Alberta Hog Marketing Board were elected for rea-

## [Interprétation]

pas beaucoup ce terme. On pourrait très bien dire: «personne n'est propriétaire d'un ranch, personne ne fait réellement partie du secteur de l'élevage bovin à moins qu'il possède 100 vaches». Ce chiffre serait bien trop important pour une petite province où les agriculteurs sont assez modestes; n'empêche que ce sont toujours des éleveurs de bétail.

Je crois qu'il serait très dangereux de fixer une définition nationale pour le producteur de n'importe quelle denrée. En fait, je crois qu'il vaudrait bien mieux en laisser le soin aux provinces qui pourraient organiser leurs plebiscites provinciaux et ensuite communiquer les résultats de ces plebiscites au Conseil. Le Conseil pourrait alors juger de la situation. Le Conseil pourrait ensuite évaluer la situation d'une manière ou d'une autre et s'assurer qu'il y a majorité ou non.

**Une voix:** Et qu'arrive-t-il avec les provinces où il n'y a pas d'office de commercialisation?

**M. Horner:** Les provinces qui n'ont pas d'office de commercialisation pourraient alors effectuer un plebiscite. Le gouvernement provincial et non pas l'office de commercialisation effectuerait le plebiscite présentement. La semaine dernière, je crois, à Toronto, les producteurs d'œufs de l'Ontario sont tombés d'accord pour voter sur la décision de savoir s'ils désiraient un office de commercialisation des œufs. Je crois que cela s'est produit dans la province d'Ontario plus d'une fois dans le passé et avait été rejeté. Je défis quiconque d'établir aujourd'hui le résultat de ce vote en Ontario. Le vote serait-il en faveur d'un office provincial de commercialisation en Ontario ou contre? Il est très très difficile d'établir ce résultat à l'avance. De fait, c'est une tâche impossible que vous demandez au Conseil de mener à bien et selon l'amendement présenté ce matin par M. Pringle de résoudre ce problème sans avoir recours à un plebiscite. Je crois qu'il vous faut avoir un plebiscite et je suis entièrement satisfait de la version présentée par M. Williams selon laquelle nous laissons les provinces s'occuper de ce problème, nous laissons les provinces établir ce qu'est un producteur de telle denrée dans cette province et nous les laissons voter à savoir s'ils désirent obtenir un plebiscite national.

Si vous prenez la version d'un office de commercialisation qui est déjà établi, par exemple, dans la province de l'Alberta, où ils ont élu récemment un office de commercialisation, environ 40 directeurs. Ces personnes avaient reçu instruction d'établir un office provincial de commercialisation et ces 40 directeurs ont alors déclaré: «en ce qui a trait au programme fédéral, nous souhaitons en être exemptés, nous souhaitons en être exemptés». Fondamentalement ce n'est pas la même chose qu'effectuer un plebiscite touchant cette décision. Cela n'est pas aussi bon qu'un plebiscite, à mon avis. Ces 40 directeurs ont été élus pour administrer un office provincial de commercialisation. Ils n'ont pas été élus parce qu'ils voulaient être exemptés de cet office, être exemptés de ce projet de loi en particulier. Voyez-vous ce que je veux dire? C'est là la difficulté à laquelle nous devons faire face. Il se peut que le gouverneur en conseil demande à un office provincial déjà établi: «que pensez-vous de cet office?» Ils peuvent très bien répondre: «eh bien, nous croyons que nous



[Text]

sons other than determining whether they wanted a national agency, and...

**The Chairman:** Pardon me, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I am going to just wind up, Mr. Chairman, if I might. To me there is the essence of my amendment. I think it is practically impossible. It would be an impossible task if we did not request that the provinces carry out a plebiscite, and I want to just make this clear. In my first amendment I suggested 66-2/3 vote. I am not even suggesting that. I am just saying that a plebiscite be carried out and then the council can satisfy themselves with the results as to whether a majority of the people want it or not.

**The Chairman:** I wonder maybe if Mr. Jarvis would comment.

**Mr. Jarvis:** I would like to comment briefly on the two points before us. With regard to the matter of a definition of a farm product, I think if you...

**An hon. Member:** Of a producer.

**Mr. Jarvis:** Of a producer. Pardon me, a definition of a producer. I think if you look at the provincial acts you will find almost without exception that they have refrained from defining a producer. There was one act, I recall, which defined the producer as one who produces a natural product, which is defined in another section, and they have left this definition to the individual plan. I think that is the reason for the difficulty of how do you define a producer and come up with a definition that applies well to all commodities. This is a very difficult one.

With regard to the matter of requesting the provinces to conduct a plebiscite, there are a couple of points there I was wondering about. Number one, we have the council under this bill in a position where they cannot recommend a scheme to Governor in Council or to the Minister unless they are satisfied the majority wants the scheme. The Governor in Council, as of the motion passed this morning, is in a position of having to satisfy himself and I understand it to be Mr. Olson's view that better we not tell the provinces what they must do and how they must operate under this bill, but we have these commitments

• 1645

that these people must satisfy themselves. They are undoubtedly going to take this commitment seriously. I understand it to be Mr. Olson's view that it would not be necessary to indicate or dictate to the provinces in any fashion their role in helping determine it. Mind you, they may well very actively participate as he has indicated but I think he would have reservations to seeing any-

[Interpretation]

avons besoin d'un office national». Toutefois, cette méthode n'est pas aussi bonne et le gouverneur en conseil peut dire: «tous les producteurs de ces provinces, nous sommes donc entièrement assurés que nous avons besoin d'un office national». Mais cela n'est pas la méthode valable. Fondamentalement, M. Berg et les 40 autres directeurs qui ont été élus à l'Office de commercialisation du porc en Alberta ont été élus pour d'autres raisons que celle d'établir s'ils désiraient un office national, et...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Horner.

**M. Horner:** Je m'apprêtais à terminer, monsieur le président, si je peux. A mon avis, c'est là le fondement même de mon amendement. Je crois que cela est en pratique impossible. Ce serait une tâche impossible si nous ne demandons pas que les provinces effectuent un plébiscite et je veux simplement expliquer clairement mon idée à ce sujet. Dans mon premier amendement je suggérerais un vote apportant une majorité de 66 2/3 p. 100. Présentement, je ne retiens même pas ce chiffre. Je dis simplement qu'un plébiscite devrait être effectué et qu'ainsi le Conseil pourra s'assurer avec de tels résultats qu'il y a une majorité des gens qui désirent l'office provincial ou non.

**Le président:** Je me demande si M. Jarvis pourrait présenter des commentaires.

**M. Jarvis:** J'aimerais présenter des commentaires très brefs sur les deux points présentement à l'étude. En ce qui a trait à la définition d'un produit de ferme, je crois que si vous...

**Une voix:** D'un producteur.

**M. Jarvis:** Veuillez m'excuser, la définition d'un producteur. Je crois que si vous lisez les lois provinciales vous trouverez presque sans exception qu'elles ne contiennent aucune définition d'un producteur. Il y a une loi, si ma mémoire est fidèle, qui définit un producteur comme étant celui qui produit un produit naturel, ce qui est défini dans un autre article, et ils ont laissé cette définition sur le plan individuel. Je crois que c'est là la raison des difficultés qu'il y a à trouver comment définir un producteur et en arriver à une définition qui s'applique bien à toutes les denrées. C'est un problème très difficile.

En ce qui a trait au fait de demander aux provinces d'effectuer un plébiscite, il y a une coupe de questions que je me pose à ce sujet. Premièrement, nous avons, aux termes de ce projet de loi, un Conseil qui est dans la situation suivante: il ne peut recommander un plan au gouverneur en conseil ou au Ministre à moins de s'être assuré que la majorité désire ce plan. Le gouverneur en conseil, selon la proposition adoptée ce matin, est dans la situation selon laquelle il doit s'assurer lui-même et j'ai cru comprendre que c'est là le point de vue de M. Olson

qu'il serait préférable de ne pas dire aux provinces ce qu'elles doivent faire et comment elles doivent fonctionner aux termes de ce projet de loi, mais nous avons ces engagements selon lesquels ces personnes doivent s'assurer elles-mêmes. Mais, sans doute, il nous prendront au sérieux. Je crois comprendre que c'est l'idée de M. Olson qu'il ne sera pas nécessaire d'indiquer ou de dicter aux

[Texte]

thing in this bill which would dictate to the provinces something they must do in this regard.

**M. La Salle:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** Did you say, point of order?

**Mr. La Salle:** Yes.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Si je comprends bien la déclaration que le témoin vient de nous faire, le Conseil ne voudrait pas engager ou obliger les provinces. Mais l'amendement de M. Horner pourrait peut-être dire que le plébiscite sera fait si les provinces le désirent, mais le Conseil ne peut les y obliger, si ce n'est pas nécessaire. Si les provinces le désirent, ce sera leur responsabilité.

**The Chairman:** Thank you, Mr. LaSalle.

Gentlemen, I have Mr. Rose, Mr. Murta, Mr. Korchinski and Mr. Gleave. I am wondering whether Mr. Horner, the mover of the amendment might consider putting in the word "may" instead of "shall"? It would then read:

The Governor in Council...

Which, after all, is the Minister:

...in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency may request that each province carry out a plebescite of the said producers.

It makes it just a little milder. Whether it is too mild to suit the mover of the amendment I am not going to comment but I will recognize Mr. Rose.

**Mr. Horner:** I would say this, Mr. Chairman, if you are asking me a question. It is better than nothing but not as good as it could be. If that will carry, I will go for "may".

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, there are a number of points. I suppose that the two main ones are the ones that...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you could—Excuse me. On that point yet. To show the real spirit of my agreeableness, I will accept your very worthy advice. You may change my amendment to read "may request".

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Rose is recognized.

**Mr. Rose:** I think Mr. Horner homed in on the vital points, the nub of his particular amendment that may be questionable or of some concern.

I think we should make any amendment along this line parallel what we have done with the council. What we

[Interprétation]

provinces de quelle façon que ce soit, le rôle pour les aider à le déterminer. Ne vous en déplaie, ils seront peut-être très actifs, leur participation, comme on l'a indiqué, mais je crois qu'il aurait des réserves si dans le Bill nous disions aux provinces qu'elles doivent faire quelque chose à cet égard.

**Mr. La Salle:** On a point of order Mr. Chairman.

**Le président:** Avez-vous dit que vous évoquez le règlement?

**M. La Salle:** Oui.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** If I understand the statement just made by the witness, the Council would not involve or oblige the provinces. But Mr. Horner's amendment could mean at the plebiscite would be made if the provinces so desire, but the Council could not make a requirement if it is not necessary. If the provinces so desire, it would be their responsibility.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur La Salle.

Messieurs, je donne la parole dans l'ordre à MM. Rose, Murta, Korchinski et Gleave. Je me demande si M. Horner, qui a proposé l'amendement pourrait utiliser la possibilité d'échanger le mot «peut» au lieu de «doit»? On lirait:

le gouverneur en conseil...

Qui après tout est le ministre:

... afin de déterminer que la majorité des producteurs d'un produit de ferme est en faveur de la création d'un office peut demander que chaque province recourt à un plébiscite desdits producteurs.

C'est un peu plus souple. Si ça l'est trop pour le proposeur de l'amendement, je ne ferai pas de remarque mais je vais céder la parole à M. Rose.

**M. Horner:** Je vous dirais, monsieur le président, si vous me posez des questions c'est mieux que rien mais ce n'est pas aussi bon que ça pourrait l'être. Si c'était adopté, je veux bien qu'on utilise le mot «peut».

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, j'ai un certain nombre de questions. Je suppose que les deux principales sont des questions qui...

**M. Horner:** Monsieur le président, vous pourriez... excusez-moi. A ce sujet, et pour montrer que je suis dans un esprit vraiment aimable, j'accepte vos bons conseils. Vous pouvez changer mon amendement et dire «peut demander».

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur Rose vous avez la parole.

**M. Rose:** Je crois que M. Horner revient aux choses essentielles, dans cet amendement sur lequel on peut se poser des questions ou exprimer ses inquiétudes.

Je crois que nous devrions élaborer des amendements qui sont parallèles à ce qui a été fait au Conseil. Ce qui a

## [Text]

did there and Mr. Jarvis commented on that briefly, was that the council had to be satisfied that a majority of the producers would wish to form an agency before it would proceed. I think that is the point here. Anything we do in this particular amendment should be parallel to what we have done with the Council. I think some people could argue with some heat that it is a different situation but it does not seem to me that you could have one set of rules for the agency and one set for the council.

In the definition of "producers" there is again some good argument that they should be provincially defined. I can see, though, that there are some problems with the provincial definition because Mr. Pringle pointed out that we have a set of rules in Alberta which are quite different from those in British Columbia.

When we were talking a little earlier on Clause 17—this is Clause 17(2), is it not? On Clause 17(1)—we were talking with Mr. Williams about the voting and in terms of developing an agency. If you have different definitions in the provinces and you have a plebiscite then you enfranchise a much larger number in one province, conceivably, than you would in another. Therefore, the views of that province, because of a difference in definition, can spill over and affect the voting rights of those people in another province.

• 1650

For example, in Alberta, only those above 200 pullets vote, by provincial definition; but in British Columbia everybody votes. So you can bias the voting in that way, except that we are dealing with a national agency: it is not one man, one vote here, because we have changed the rules. It is like we used to say, "Well, Indians cannot vote, therefore we" ... This is the same thing. I would like to hear Mr. Jarvis' comments on that part of it before I go on to the next part.

**Mr. Jarvis:** If I might express a personal view, I do feel that in the process of development of the plan and in the process of discussion and achieving a consensus among the provinces, the producers and those who are working towards the organization and designing of the plan, there would be a concept of a definition of a producer involved, at least in degree, if the plan involved quotas, supply-management, etc. When the endeavour was undertaken to determine whether or not a majority of the producers were in favour of the plan, there would be some reasonable uniformity in the definition of producers in the various provinces across the country.

**Mr. Rose:** What concerns me is the unreasonable lack of uniformity and how this can bias the whole voting thing on a national plan. I am saying it is a possibility. I am not saying it is a big point, but it is a point.

**Mr. Jarvis:** Yes, Mr. Chairman, but I think it is important to recognize that the Governor in Council satisfy himself that a majority of producers were in favour. He would have to have in mind some definition of a producer and I think he would insist on having some reasonably similar application of that definition across the country.

## [Interpretation]

été fait au Conseil, et M. Jarvis en a parlé brièvement, c'est le Conseil qui a dû s'assurer que la majorité des producteurs désiraient un office avant de poursuivre son travail. Je crois que c'est le point essentiel. Ce que nous faisons dans cet amendement particulier doit être parallèle à ce qui a été fait au Conseil. Je pense que certaines personnes pourraient discuter vivement qu'il s'agirait d'une façon différente, mais il ne me semble pas qu'il doit y avoir une série de règlements pour un office et une autre pour le Conseil.

Dans la définition des «producteurs» il y a là encore un bon argument, il faudrait qu'il soit défini à l'échelle provinciale. Je sais, cependant, qu'il y a certains problèmes à cette définition provinciale, parce que M. Pringle a souligné qu'il y a certains règlements en Alberta et certains autres très différents en Colombie-Britannique.

Lorsque nous avons parlé précédemment de l'article 17, il s'agit du paragraphe 2 de l'article 17 n'est-ce pas? Ou le paragraphe 1 de l'article 17, nous discussions avec M. Williams du vote et de la mise au point d'un office. Si vous avez dans la province des définitions différentes et que vous avez un plébiscite, vous accordez un droit de vote à un plus grand nombre dans une province, que dans une autre. Par conséquent, les vues de cette province, à cause de la différence dans les définitions peuvent déborder et affecter le droit de vote des gens d'une autre province.

Par exemple, en Alberta, seuls ceux qui ont plus de deux cents poulets peuvent voter par définition provinciale, mais en Colombie-Britannique tout le monde peut voter. Vous pouvez donc fausser le vote de cette façon, sauf que vous avez là un office nationale; il n'est pas question d'un vote ici, parce que nous avons changé le règlement. C'est comme nous disions déjà: «eh bien, les Indiens ne peuvent voter, par conséquent nous...» C'est la même chose. J'aimerais savoir ce que pense M. Jarvis de cette partie-ci avant de passer à la prochaine.

**M. Jarvis:** Si j'ai pu exprimer une opinion personnelle, je crois que dans la mise au point de ce plan et dans les discussions pour obtenir l'unanimité des provinces, les producteurs et ceux qui ont travaillé à organiser et à concevoir le plan, il pourrait y avoir une idée d'une définition des producteurs engagés, du moins en partie, si le plan comprend des contingents, de la gestion d'approvisionnement, etc. Lorsqu'on a cherché à savoir si la majorité des producteurs étaient en faveur ou non du plan, il faudrait qu'il y ait une uniformité raisonnable concernant la définition des producteurs des diverses provinces au pays.

**M. Rose:** Ce qui m'inquiète c'est le manque d'uniformité et comment tout le système de vote sur le plan national peut s'en trouver fausser. Je dis que c'est là une possibilité. Je ne dis pas que c'est un point important, mais c'est un point.

**M. Jarvis:** Oui, monsieur le président, mais je crois qu'il est important de reconnaître ce que le gouverneur en conseil s'est dit convaincu que la majorité des producteurs étaient en faveur. Il devrait avoir dans l'idée une définition quelconque d'un producteur et je vois qu'il insistera pour une application semblable de cette définition par tout le Canada.



## [Texte]

**Mr. Rose:** I get the distinct impression, Mr. Chairman, I am speaking only to you, and all this brilliant analysis is really being lost.

**The Chairman:** Gentlemen, it would be helpful if we could reduce the private conversations to a minimum in order that we may give Mr. Rose our undivided attention.

**Mr. Rose:** Thank you. Now, having said that I will proceed to contradict myself, which is not unusual around this Committee. I think the amendment is yet too inflexible. Even the "may" business to me goes far too far. Although the amendment now does not insist on a plebiscite it certainly implies that this is the kind of information that is acceptable. Again, that lacks parallelism with what we decided to do in terms of the council, because the word there was "satisfied". Therefore, I would suggest that we not quarrel with the definition of producers, but when we get down in Mr. Horner's amendment where he says:

(a) The Governor in Council in order, in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency, may... carry out a plebiscite...

**The Chairman:** You are on the wrong amendment, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Well he gave me the wrong one then.

• 1655

**The Chairman:** He is crossing you up, Mr. Rose.

**Mr. Korchinski:** His argument is still valid.

**Mr. Horner:** No, no. He has got—Read out the amendment.

**An hon. Member:** Oh, dear me!

**Mr. Rose:** When did you come in? I think I have the right amendment.

**Mr. Horner:** You think you have! You want to know.

**Mr. Rose:** Would you read the amendment?

**The Chairman:** The amendment is that:

The Governor in Council in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency may request that each province carry out a plebiscite of the said producers.

**Mr. Rose:** Essentially, aside from Mr. Horner's error, the amendment is as it stands. If we agree that practices vary within the provinces to determine what is in the majority and this was good enough at the council level, it should certainly be good enough at the agency level and that requiring a plebiscite it is not necessarily the best thing to do or even implying that this is the only valid way to arrive and satisfy the Governor in Council. I suggest that we ask here that the province ascertain whether or not the majority of producers are in favour of...

## [Interprétation]

**M. Rose:** J'ai l'impression, monsieur le président, et je ne parle qu'à vous, que toute cette brillante analyse est, en réalité, une pure perte.

**Le président:** Messieurs, cela nous aiderait beaucoup si vos conversations privées étaient réduites au minimum afin que nous puissions donner à M. Rose toute notre attention.

**M. Rose:** Je vous remercie. Maintenant, je vais poursuivre et probablement me contredire, comme cela arrive souvent au Comité. Je crois que l'amendement est trop rigide. Même le mot «peut» me semble aller trop loin. Bien que l'amendement n'insiste pas sur un plébiscite, il semble indiquer que c'est là le genre de renseignements qui est acceptable. De nouveau, il y a un manque de parallélisme avec ce que nous avions décidé de faire en temps que Conseil, parce que le mot était «convaincu». Par conséquent, je propose que nous ne discutons pas les définitions des producteurs, mais que nous passions à l'amendement de M. Horner qui dit:

a) Le gouverneur en conseil, afin de déterminer que la majorité des producteurs d'un produit de ferme est en faveur de la création d'un office, peut... recourir au plébiscite

**Le président:** Vous n'avez pas le bon amendement, monsieur Rose.

**M. Rose:** Eh bien je crois qu'on m'a donné le mauvais.

**Le président:** Vous contrarie-t-il, monsieur Rose?

**M. Korchinski:** Son argument est encore valable.

**M. Horner:** Non, non. Il a... Lisez l'amendement.

**Une voix:** Oh! mon Dieu.

**M. Rose:** Quand êtes-vous entré? Je crois que j'ai le bon amendement.

**M. Horner:** Vous croyez que vous l'avez! Vous voulez le savoir.

**M. Rose:** Pourriez-vous lire l'amendement?

**Le président:** Voici l'amendement:

Le gouverneur en conseil, afin de déterminer si une majorité des producteurs d'un produit de ferme sont en faveur de l'établissement d'un office, peut exiger que chaque province tienne un plébiscite pour connaître l'opinion desdits producteurs.

**M. Rose:** Essentiellement, l'amendement est le même que vous venez de lire. Si nous sommes d'accord pour dire que les pratiques varient à l'intérieur des provinces dans la façon de déterminer ce qui est en majorité, et si cela était assez bon au niveau du Conseil, ce devrait certainement être suffisant au niveau des offices et l'idée d'exiger un plébiscite n'est pas nécessairement la meilleure chose à faire ou la seule façon valable de satisfaire le gouverneur en conseil. Je crois que nous demandons ici que la province détermine si la majorité des producteurs sont en faveur...

[Text]

**Mr. Horner:** Ohhh.

**An hon. Member:** That is now in the bill.

**Mr. Horner:** Let us just leave it the way it is. Let us vote on it. Let us make progress.

**Mr. Rose:** At the moment, it is not in the bill.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, it is.

**Mr. Horner:** Let us make progress.

**Mr. Rose:** That is right. At least it is parallel with what we have done with the council. I am speaking against his amendment. Is that not what we are talking about?

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Rose:** All right. I am against his amendment.

**Mr. Horner:** All right. Let us vote on it then.

**Mr. Rose:** I am saying that "ascertain" is not in the amendment.

**The Vice-Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

Amendment agreed to: yeas, 22; nays, 3.

**The Chairman:** Gentlemen, there is another amendment to Clause 17.

**Mr. Alkenbrack:** I move that Clause 17 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (1) on page 2, the following new subclause:

• 1700

(2) Notwithstanding subsection (1) the Governor in Council shall not establish an agency nor alter the powers of an agency except with the advice and consent of the Lieutenant Governors in Council of the provinces.

renumbering the subsequent subclauses accordingly.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack would want to speak to the motion, I am sure.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I moved this amendment for Mr. McKinley who is attending to his duties in the House at the present time and could not be here.

I will explain the basis of the amendment and the reason for it being placed and moved, then the Committee can discuss the advisability of it in the light of what we have done during the extent of this present sitting. This amendment assures and protects provincial autonomy. It would put the government in a highly ethical position which would be regarded with great and favourable respect by the provinces and their governments and we might get a lot more co-operation out of the provinces by the use of this amendment.

No province would have to join but if there were any significant number of commodity producers of a certain agricultural product in a province wishing to join the

[Interpretation]

**M. Horner:** Oh!

**Une voix:** C'est maintenant dans le projet de loi.

**M. Horner:** Laissons-le tel quel. Nous devrions voter et poursuivre.

**M. Rose:** Présentement, ce n'est pas dans le projet de loi.

**M. Alkenbrack:** Oui, ça l'est.

**M. Horner:** Poursuivons.

**M. Rose:** C'est exact. C'est au moins la même chose que nous avons fait en ce qui a trait au Conseil. Je parle contre son amendement. N'est-ce pas ce dont nous parlons?

**Une voix:** Oui.

**M. Rose:** D'accord. Je m'oppose à son amendement.

**M. Horner:** D'accord. Nous devrions donc voter.

**M. Rose:** Je dis que l'expression «s'assurer» n'est pas dans l'amendement.

**Le vice-président:** Êtes-vous prêts à voter?

**Des voix:** Passons au vote.

Amendement accepté: en faveur, 22; contre, 3.

**Le président:** Messieurs, il y a un autre amendement à l'article 17.

**M. Alkenbrack:** Je propose que l'article 17 du Bill C-176 soit modifié par l'addition, immédiatement après le paragraphe (1) à la page 2, du nouveau paragraphe suivant:

(2) Par dérogation aux prescriptions du paragraphe (1), le gouverneur en conseil n'établira pas un office et ne modifiera pas les pouvoirs d'un OFFICE sans l'avis et le consentement des lieutenants-gouverneurs en conseil des provinces.

Les paragraphes suivants seront modifiés en conséquence.

**Le président:** Je suis certain que monsieur Alkenbrack veut exprimer son opinion au sujet de la motion.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. J'ai proposé cet amendement au nom de monsieur McKinley qui remplit son devoir à la Chambre présentement, et qui ne pouvait être ici.

Je vais expliquer les raisons pour lesquelles cet amendement a été proposé, puis le comité pourra prendre une décision à la lumière de ce que nous aurons fait au cours de la présente séance. Cet amendement assure et protège l'autonomie provinciale. Il mettrait le gouvernement à l'abri de tout soupçon, ce qui favoriserait le respect des provinces et de leur gouvernement et faciliterait une plus grande coopération.

Aucune province ne serait obligée d'accepter le système, mais s'il y avait un nombre important de producteurs d'un certain produit agricole dans une province qui désirerait se joindre au système de commercialisation

[Texte]

national marketing system then this would well apply and the province would then respond to the need by giving their advice in the affirmative. I do not know whether Mr. McKinley has distributed any other copies of the amendment.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** The question is the following: it is moved by Mr. Alkenbrack that:

Clause 17 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (1) on page 10 the following subclause:

(2) Notwithstanding subsection (1), the Governor in Council shall not establish an agency nor alter the powers of an agency except with the advice and consent to the Lieutenant Governors in Council of the provinces.  
and renumbering the subsequent subclauses accordingly.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just before the vote is put. Mr. McKinley was not here this morning...

**An hon. Member:** He was.

**Mr. Horner:** He was here for awhile. He may not have been here when we finally accepted Mr. Pringle's amendment. He has not been here this afternoon. I really do not think Mr. Alkenbrack's amendment is now necessary. I cannot really speak for Mr. McKinley and neither can Mr. Alkenbrack. I just put that on the record.

**The Chairman:** One reason I have encouraged the members of the Committee to vote on it quickly would be to dispense with the question. The Committee seems willing and I would ask the Clerk to poll the members.

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, are you withdrawing the motion?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** No, no.

**Mr. Gleave:** All right. Would you poll the members?

**The Chairman:** Poll the members.

Amendment negated: Yeas, 7; nays, 18.

• 1705

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, on a point of order, Mr. Sulatycky has been reading...

**The Chairman:** Shall Clause 17 carry as amended.

**Some hon. Members:** Carry.

**Mr. Cobbe:** I have one question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

[Interprétation]

ationale, il pourrait le faire et la province répondrait au besoin en se prononçant en faveur de cette mesure. Je ne sais pas si monsieur McKinley a distribué d'autres copies de l'amendement.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts à entendre la question?

**Des voix:** Question.

**Le président:** La question est la suivante: Il est proposé par monsieur Alkenbrack que:

l'article 17 du bill C-176 soit modifié par l'addition, immédiatement après le paragraphe (1) à la page 10 du paragraphe suivant:

(2) Par dérogation aux prescriptions du paragraphe (1), le gouverneur en conseil n'établira pas un Office et ne modifiera pas les pouvoirs d'un office sans l'avis et le consentement des lieutenants-gouverneurs en conseil des provinces.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais signaler avant que nous votions que monsieur McKinley n'était pas ici ce matin.

**Une voix:** Il était ici.

**M. Horner:** Il a été ici pendant un certain temps. Il n'était peut-être pas ici lorsque nous avons finalement accepté l'amendement de monsieur Pringle. Il n'est pas venu cet après-midi. Je ne crois pas que l'amendement de monsieur Alkenbrack soit nécessaire maintenant. Je ne puis pas vraiment parler au nom de monsieur McKinley, et monsieur Alkenbrack ne le peut pas non plus. Je voudrais seulement que cela soit compris.

**Le président:** Une des raisons pour lesquelles j'ai encouragé les membres du comité à voter rapidement est que je voulais qu'on en finisse rapidement avec cette question. Les membres du comité semblent être d'accord et je demanderais au greffier de compter les votes.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, retirez-vous la motion?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Non.

**M. Gleave:** D'accord... Passons au vote.

**Le président:** Comptez les votes.

Amendement rejeté: contre, 7; en faveur, 18.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, un appel au Règlement. M. Sulatycky était à lire...

**Le président:** Est-ce que l'article 17 est adopté tel que modifié?

**Des voix:** Adopté.

**M. Cobbe:** J'ai une question, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cobbe.



*[Text]*

**Mr. Cobbe:** Just to keep the record straight, is Mr. Horner's amendment—is it Clause 17 (2)? And then does that mean that we renumber Clause 17 (2) to Clause 17 (3)?

**An hon. Member:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Horner's amendment will be Clause 17 (1) (a).

**Mr. Cobbe:** Clause 17 (1) (a)?

**The Chairman:** Right. Shall Clause 17 carry as amended?

**Some hon. Members:** Carry.

Clause 17, as amended, agreed to.

**An hon. Member:** Is the bill carried?

**The Chairman:** As indicated prior to the lunch hour, there might be some agreement to stand Clause 18 and move to Clause 19, expecting that we would resolve some of the questions on Clause 18 if we dealt with Clause 19. Is that agreeable by the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, only if we return to Clause 18 after Clause 19.

**The Chairman:** Well, I think that would be the general agreement, that we do Clause 19. We would then return to Clause 18, and then proceed.

**An hon. Member:** All right.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It would have to be unanimous to do this, so if there is a division...

**Mr. Horner:** We are unanimous on standing Clause 18 and going to Clause 19.

**The Chairman:** And is unanimous going back to Clause 18?

**Mr. Horner:** That is not the question now, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** It is part of the question.

**An hon. Member:** No, it is not.

**Mr. Horner:** No. You cannot make a proviso like that, that we stand Clause 18 and go to Clause 19. We are agreed to stand Clause 18.

**Mr. Pringle:** I do not think I could agree if we did not go back to Clause 18.

**Mr. Horner:** I am not saying we will not go back. The Chairman can bring up Clause 18 next if he wants. We

*[Interpretation]*

**M. Cobbe:** Pour que le procès-verbal soit exact, est-ce que l'amendement de M. Horner, est-ce à l'article 17 (2)? Et est-ce que cela veut dire que nous renumérotions l'article 17 (2) pour qu'il se lise article 17 (3)?

**Une voix:** Oui.

**Le président:** L'amendement de M. Horner devient l'article 17 (1) (a).

**M. Cobbe:** L'article 17 (1) (a)?

**Le président:** C'est ça. Est-ce que l'article 17 est adopté tel que modifié?

**Des voix:** Adopté.

L'article 17 est adopté tel que modifié.

**Une voix:** Est-ce que le projet de loi est adopté?

**Le président:** Comme cela a été mentionné avant le déjeuner, il semble qu'il y aurait une certaine entente selon laquelle nous réserverions l'article 18 et que nous passerions à l'article 19, étant donné que nous pourrions probablement résoudre certains problèmes de l'article 18 si nous étudions d'abord l'article 19. Est-ce que les membres du Comité sont d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Accepté.

**M. Pringle:** Monsieur le président, seulement si nous revenons à l'article 18 après en avoir terminé avec l'article 19.

**Le président:** Je crois qu'il s'agit là d'une entente générale que nous étudions l'article 19. Ensuite nous revenons à l'article 18 et ceci fait nous continuons.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Est-ce adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Il faut le consentement unanime à ce sujet de sorte que s'il y a une division...

**M. Horner:** Nous sommes unanimes pour retenir l'article 18 et passer à l'article 19.

**Le président:** Est-ce le consentement unanime de retourner ensuite à l'article 18?

**M. Horner:** Ce n'est pas là la question présentement, monsieur le président.

**Une voix:** Cela fait partie de la question.

**Une voix:** Non, cela n'en fait pas partie.

**M. Horner:** Non. Vous ne pouvez pas faire une proposition comme celle-là de réserver l'article 18 et de passer à l'article 19. Nous sommes d'accord pour réserver l'article 18.

**M. Pringle:** Je ne crois pas que je pourrais être d'accord avec cela si nous ne revenons pas à l'article 18.

**M. Horner:** Je ne dis pas que nous n'y reviendrons pas. Le président peut représenter l'article 18 immédiatement

[Texte]

can bring up Clause 18 after Clause 19, if he wants.

In fact, I may be wrong in my ruling.

**The Chairman:** Gentlemen, this Committee, as has been so often indicated, is the master of its own business, and if we can agree to stand Clause 18, we can also agree to go back to it when we have completed Clause 19. So, is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, we have had attempts like this before. I recall the other night that we agreed to pass a particular, or at least vote on a particular clause, and then on your recommendation we were going to adjourn afterwards. This we could get no agreement from. I mean, the government people sat silently on this.

As far as I am concerned, I will vote on the first half of it, but I will not vote on the second, because I may decide not to go back to Clause 18.

**The Chairman:** We were trying to expedite . .

**Mr. Horner:** I would like to go on tonight.

**The Chairman:** Gentlemen, we were trying to expedite the business of the Committee, and so probably the best way is to take Clause 18 and go right on through.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I think your suggestion was . .

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on a point of order, I did not say I would not give unanimous consent to go on to Clause 19.

**The Chairman:** No, I realize you did not.

**Mr. Rose:** I said that I would not give unanimous consent to go on to Clause 19 and return to Clause 18. That is all.

**The Chairman:** It was really presented as a package, and failing agreement to return to Clause 18 and complete that, then I am assuming that the Committee would want to take the clauses as we come to them, which is our normal instruction, unless by unanimous agreement we do otherwise.

**Mr. Rose:** Can we have unanimous agreement following that to go back to Clause 18?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, we could.

• 1710

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, because of the reasons expressed earlier, there was a reason to go to Clause 19.

[Interprétation]

après s'il le désire. Nous pouvons revenir à l'article 18 après avoir terminé avec l'article 19, s'il le désire.

De fait, il se peut que ma propre décision soit fautive.

**Le président:** Messieurs, comme cela a été mentionné maintes fois, notre Comité est le maître de ses propres affaires et si nous sommes d'accord pour réserver l'article 18 nous pouvons aussi être d'accord pour revenir à cet article lorsque nous aurons terminé l'étude de l'article 19. Donc, est-ce adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Rose:** Monsieur le président, il y a eu des tentatives de ce genre auparavant. Je me souviens l'autre soir que nous étions d'accord pour réserver un article en particulier ou du moins pour prendre le vote sur un article en particulier et ensuite, après votre recommandation, nous devions ajourner après le vote. Et nous n'avons pas pu avoir d'entente à ce sujet. Je veux dire que les membres du gouvernement ont gardé le silence à ce sujet.

Quant à moi, je vais voter d'abord sur la première partie de la proposition mais je ne voterai pas pour la seconde partie, car je peux décider de ne pas revenir à l'article 18.

**Le président:** Nous essayons d'accélérer . .

**M. Horner:** Je voudrais que les délibérations se poursuivent ce soir.

**Le président:** Messieurs, nous essayons d'accélérer le travail du Comité et il est fort probable que la meilleure manière de le faire est d'étudier l'article 18 et de continuer à la suite.

**Des voix:** D'accord.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je crois que vous avez dit que . .

**M. Rose:** Monsieur le président, un appel au Règlement, je n'ai pas dit que je n'accorderais pas le consentement unanime pour passer à l'article 19.

**Le président:** Non, je me rends compte que vous n'avez pas dit cela.

**M. Rose:** J'ai dit que je n'accorderais pas de consentement unanime pour passer à l'article 19 et ensuite revenir à l'article 18. C'est tout.

**Le président:** J'ai vraiment présenté une proposition complète et puisque nous n'avons pas d'entente pour revenir à l'article 18 et la compléter, je crois donc que le Comité désire étudier les articles au fur et à mesure qu'ils se présentent ce qui est notre manière habituelle de travailler, à moins que nous ayons le consentement unanime d'agir autrement.

**M. Rose:** Ne pouvons-nous pas obtenir le consentement unanime après cela pour revenir à l'article 18?

**M. Korchinski:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, nous le pouvons.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, étant donné les motifs exprimés, il me semble qu'il y avait lieu de passer

**[Text]**

In dealing with Clause 19, we may have disposed of some of the argument and some of the difficulties that we run into Clause 18. In clearing away Clause 19, we may be in a better position to deal with Clause 18.

Now, when that comes is another point, and I do not think anybody here can cite any particular rule of any book, Beauchêne or Standing Order, that says that the Chairman shall take the clauses of any particular bill in order.

**The Chairman:** Oh, yes, it does.

**Mr. Korchinski:** It does? All right, if it is then I am wrong, and I withdraw that. If that is so, then the argument that the Chairman has presented that certain aspects of the bill would be better disposed by dealing with Clause 19 is still valid and if they are better disposed and if this Committee is to be better served by dealing with Clause 19 I do not think we should argue on conditions why we should move on to Clause 19, and I would recommend at this particular time, in the interests of better relationship, if for nothing else...

**The Chairman:** May I put the position very clearly as I see it. I asked first for concurrence to move from Clause 17, having passed it, to Clause 19 and I asked for unanimous agreement. It was agreed except that Mr. Pringle raised the question about an agreement that we would return to Clause 18. Then I put it as a package so that in effect there was not unanimous agreement that we go to Clause 19, and I need unanimous agreement.

**M. Horner:** There is unanimous agreement to go to Clause 19. Mr. Pringle would do that, would he not?

**The Chairman:** No, Mr. Pringle put the rider on that providing we go...

**Mr. Pringle:** ...to Clause 18, not on to Clauses 23 or 21.

**Mr. Horner:** I do not see any difference there.

**The Chairman:** May I complete the position as I see it? Then I put the package to the Committee that we do Clause 19 and return to Clause 18 in which case I still require unanimous agreement and Mr. Rose objects to the agreement, to do Clause 19 and return to Clause 18.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I said I would give consent to go to Clause 19 and if you ask me afterwards, I will tell you after we have completed Clause 19.

**The Chairman:** But you are not giving us that alternative, Mr. Rose, at the moment.

**Mr. Rose:** Well, that is right, I am not giving you that alternative then, Mr. Chairman, to proceed to Clause 19.

**The Chairman:** Very good. Then not having acquired unanimous agreement on either clause I direct the attention of the Committee to Clause 18.

**[Interpretation]**

à l'article 19. En traitant de l'article 19, nous pourrions éliminer certains problèmes qui se poseraient pour l'Article 18 et nous pourrions éviter des argumentations inutiles. En terminant l'Article 19, il ne serait plus facile d'examiner l'Article 18.

Savoir comment ils feront, c'est une autre question et je défie qui que ce soit de me citer un règlement, qu'il s'agisse de Beauchêne ou du Règlement de la Chambre, qui établisse que le président passera en revue les articles de bill dans l'ordre.

**Le président:** Je regrette, mais c'est le cas.

**M. Korchinski:** C'est le cas? Très bien, j'ai peut-être tort et je retire ce que j'ai dit. Si c'est le cas, la thèse du président selon laquelle certains aspects du bill seraient mis en lumière, si l'on discutait de l'Article 19 est toujours valable et si le Comité croit mieux servir ses intérêts en étudiant d'abord l'Article 19, je ne crois pas que nous devrions discuter davantage des conditions sous lesquelles nous passerions à l'Article 19. J'en ferai donc la recommandation à présent, dans l'intérêt des liens qui nous unissent...

**Le président:** Permettez-moi de vous préciser la situation telle que je la vois. Je vous ai demandé votre consentement pour passer de l'Article 17, une fois adoptée, à l'Article 19; j'ai demandé le consentement unanime. Tout le monde était d'accord parmi le fait, que M. Pringle a demandé un accord pour que nous puissions revenir ensuite à l'Article 18. Il n'y avait donc pas consentement unanime; aussi, je vous soumetts la question dans son ensemble pour que nous passions à l'Article 19; il me faut le consentement unanime.

**M. Horner:** Il y a consentement unanime pour passer à l'Article 19. M. Pringle est d'accord n'est-ce pas?

**Le président:** Non, M. Pringle émet une réserve; pourvu que nous continuions avec...

**M. Pringle:** ...l'Article 18 et non les Articles 21 ou 23.

**M. Horner:** Je ne vois pas le problème.

**Le président:** Permettez-moi de finir mon aperçu de la situation? Je demanderais donc au Comité s'il est d'accord pour que nous passions à l'Article 19 et pour que nous revenions ensuite à l'Article 18; en tel cas, je réserve un consentement unanime. M. Rose voit une objection à cet accord.

**M. Rose:** Monsieur le président, je vous ai déclaré donné mon accord pour passer à l'Article 19, mais si vous me demandez après coup, je serai prêt à vous donner une réponse une fois que nous aurons terminé notre étude de l'Article 19.

**Le président:** Mais vous ne nous donnez pas cette possibilité, monsieur Rose, pour le moment.

**M. Rose:** C'est exact, je ne vous donne pas cette possibilité de poursuivre par l'étude de l'Article 19, monsieur le président.

**Le président:** Parfait. Comme nous n'avons pu aboutir à un consentement unanime en ce qui concerne ces articles, je signale l'article 18 à l'attention du Comité.



**[Texte]**

**Mr. Sulatycky:** Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 18.

Mr. Chairman, I move that Clause 18 be amended as follows, by striking out line 20 on page 11 and substituting the following:

and not more than 12, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19

And by striking out line 15 on page 12 and substituting the following:

office of the agency is situated

And by striking out line 19 on page 12 and substituting the following:

below 3 or 4, (f) provides for manner of appointment of members of an agency and the term of appointment of such members that varies from the manner and term provided in section 19 (1) or from the manner and term provided in the proclamation establishing the agency.

Mr. Chairman, the purpose of this amendment is, as members obviously realize, to bring Clause 18 in accord with what will likely be the eventual Clause 19. The reason for all these changes is to provide for flexibility in the appointment of members, so that when a commodity group, for example, wishes to propose a particular manner of selection of members, whether it be by region or in any other way, they could be accommodated in this regard. The manner of selection is not always as determined by the Governor in Council and the term is during pleasure. The term could be for a set period of time or otherwise if this amendment should pass.

• 1715

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, is any differentiation between the member's position and the position as illustrated by the Minister in this regard?

**Mr. Sulatycky:** I cannot speak for the Minister.

**The Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** Is the amendment which the member has read set out here in the suggested amendments by the government that we have before us?

**A witness:** Yes, it is.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Gleave:** Word for word.

**An hon. Member:** Word for word, verbatim.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sulatycky. Mr. Horner on a point of order.

**Mr. Horner:** I also have an amendment that I would like to submit on Clause 18 (1). Mr. Sulatycky's amendment goes on to page 12 which is in subclause (2). The way I have it, it is (a), (b), (c) and (d), line 20 is part of

**[Interprétation]**

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, j'ai un amendement à apporter à l'Article 18.

Monsieur le président, je propose que l'Article 18 soit amendé, modifié comme suit: Par le retranchement de la ligne 20 à la page 11, et son remplacement par ce qui suit:

«12 au plus, et prévoir le mode de nomination des membres et la durée de leur mandat si ce mode et sa durée doivent être différents de ceux qui sont prévus au paragraphe (1) de l'Article 19.»

Par le retranchement de la ligne 16, à la page 12, et son remplacement par ce qui suit:

«le bureau de l'agence est situé»

Par le retranchement de la ligne 20 à la page 12 et son remplacement par ce qui suit:

«inférieur à 3; ou prévoir un mode de nomination des membres d'un office inuré du mandat de ces membres qui diffère de mode et de la durée prévue soit au paragraphe (1) de l'article 19, soit par la proclamation créant l'office.»

Monsieur le président, les députés réaliseront que cet amendement a pour objet d'harmoniser l'article 18 avec ce que sera sans doute l'article 19. La raison de toutes ces modifications c'est d'assurer une certaine souplesse dans la nomination des membres, de sorte que lorsqu'une association de producteurs, par exemple, désire proposer une méthode particulière de sélection des membres, que ce soit par régions ou autrement; on pourrait les satisfaire à cet égard. Le mode de sélection n'est pas toujours déterminé par le gouverneur en conseil et le mandat est fixé à titre amovible. Le mandat pourrait être établi pour une période donnée ou encore autrement, si cet amendement est adopté.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, y a-t-il quelque différence entre l'opinion exprimée par le député et celle du ministre, à ce sujet?

**M. Sulatycky:** Je ne peux pas parler au nom du ministre.

**Le président:** M. Gleave invoque le Règlement.

**M. Gleave:** L'amendement que vient de nous lire l'honorable député est-il le même que celui qui figure parmi les amendements proposés par le gouvernement, dans la petite brochure que nous avons devant nous?

**Un témoin:** Oui, c'est cela.

**Le président:** C'est exact.

**M. Gleave:** Mot pour mot.

**Une voix:** Mot pour mot, c'est cela.

**Le président:** Merci, monsieur Sulatycky. M. Horner invoque le Règlement.

**M. Horner:** J'aimerais également présenter un amendement à l'article 18 (1). L'amendement proposé par M. Sulatycky s'applique à la page 12, c'est-à-dire à la deuxième partie. A ce que je vois, il y a les paragraphes

**[Text]**

subclause (1). Then he jumps into subclause (2). I just want a pointed figure. I do not mind if we deal with Mr. Sulatycky's amendment, but I have an amendment I would like to submit on subclause (1) and I would like to come back to subclause (1) after we deal with these amendments, if I might. If that is agreeable with you I am agreeable to proceed with Mr. Sulatycky's amendment as they are.

**The Chairman:** Mr. Sulatycky's entire amendment deals with Clause 18 (1).

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, on a point of clarification, could we deal with Mr. Sulatycky's first amendment which is an amendment to subclause (1)?

**The Chairman:** Pardon. The question please.

**Mr. Pringle:** Could we deal with the first amendment he suggested and leave the others one go until we come to subclause (2). Then we can...

**Mr. Horner:** That is the way we have been doing it.

**The Chairman:** I thought we might deal with it in parts. In other words...

**Mr. Sulatycky:** That is fine.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I think the amendment which we had proposed for Clause 18 (1) (e) comes in sooner, does it not?

**Mr. Horner:** Both the first ones, yours and Sulatycky's first one, are on (e).

**Mr. Gleave:** Yes. Possibly we could move ours as an amendment.

**The Chairman:** I think, gentlemen, we should take them in chronological order. If Mr. Horner's amendment precedes...

**Mr. Horner:** No, it is on the same clause.

**The Chairman:** On the same clause.

**Mr. Horner:** In fact mine may be in addition. Mine will be (f) to subclause (1).

**The Chairman:** Mr. Gleave is dealing with (e). How would it be if we take... I assume there is some difference in these, is there not?

**An hon. Member:** Yes.

**The Chairman:** How would it be then if we took Mr. Sulatycky's amendment and Mr. Gleave made his as a subamendment and dealt with the subamendment first and then come back to the amendment? Would that be agreeable?

**An hon. Member:** Agreed.

**[Interpretation]**

a) b), c) et d), et la ligne 20 fait partie du paragraphe 1. On passe ensuite brusquement au paragraphe 2. Je n'ai aucune objection à ce que nous étudions l'amendement proposé par M. Sulatycky, mais je désire proposer moi-même un amendement au paragraphe 1 et j'aimerais donc, si possible, que nous en revenions à ce paragraphe 1 après avoir étudié tous ces amendements. Si vous le désirez, je suis prêt à accepter que l'on étudie l'amendement de M. Sulatycky tout de suite.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Sulatycky concerne uniquement l'article 18 (1).

**M. Pringle:** Monsieur le président, je désire une petite précision; pourrions-nous tout d'abord nous occuper du premier amendement proposé par M. Sulatycky, étant donné qu'il concerne le paragraphe (1).

**Le président:** Pardon, voulez-vous répéter votre question?

**M. Pringle:** Pourrions-nous d'abord nous occuper du premier amendement proposé et laisser les autres de côté jusqu'à ce que nous en arrivions à la deuxième partie? Nous pourrions alors...

**M. Horner:** C'est ce que je proposais.

**Le président:** Je pense que nous pourrions nous occuper de cela partie par partie. En d'autres termes...

**M. Sulatycky:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je pense que l'amendement qu'on nous a proposé pour l'article 18 (1) e) est le premier que nous devons étudier, n'est-ce pas?

**M. Horner:** Les deux premiers, le vôtre et le premier des amendements de M. Sulatycky, concernant l'alinéa (e).

**M. Gleave:** Oui. Nous pourrions sans doute proposer nous-mêmes nos opinions sous forme d'amendements.

**Le président:** Messieurs, je pense que nous devrions les étudier par ordre chronologique. Si l'amendement proposé par M. Horner précède...

**M. Horner:** Non, il s'agit du même article.

**Le président:** Il s'agit du même article.

**M. Horner:** En fait, le mien constitue un ajout. Mon amendement constituera l'alinéa (f) au paragraphe (1).

**Le président:** M. Gleave traite de l'alinéa (e). Nous pourrions peut-être... Je suppose qu'il existe tout de même une certaine différence, n'est-ce pas?

**Une voix:** Oui.

**Le président:** Pourrions-nous alors étudier d'abord l'amendement proposé par M. Sulatycky et présenter ensuite l'amendement de M. Gleave sous forme d'un sous-amendement, ce qui nous permettrait d'étudier le sous-amendement en premier pour en revenir par la suite à l'amendement? Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** D'accord.

## [Texte]

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, je ne sais pas si j'ai raison d'en appeler au Règlement à ce moment-ci, mais ne croyez-vous pas que la procédure progresserait plus rapidement, si nous commençons à accepter a), b) et c), jusqu'au moment où nous en serions rendus à l'amendement?

• 1720

**The Chairman:** We do not have any amendments on (a)...

**Mr. Horner:** We first have to ask questions on them.

**The Chairman:** ... (b), (c), (d) and (e).

As long as we have not passed them, you can ask your questions. If we pass the amendment then we will take that whole part, Clause 18(1)(a) and vote it all in one slap, if that would be agreeable.

**Mr. Gleave:** On the subamendment instead of reading "at least two-thirds" it should read "at least 50 per cent" to bring it in line with an earlier clause which, as you will recall, was amended. This proposed amendment and the other one on Clause 19 would need to be in line with what we accepted earlier, if you follow me Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think so.

**Mr. Gleave:** It should read "at least 50 per cent" rather than "two-thirds".

**The Chairman:** It would seem that this is rather a consequential amendment in view of the fact that we have dealt with the others. I wonder whether or not the Committee would be prepared to vote on it and accept it because it is preceded by other decisions of the Committee that provide for this. I wonder if in view of that the Committee would be willing to vote on the subamendment.

**Mr. Pringle:** Would you please repeat the subamendment? I am slightly confused.

**The Chairman:** The subamendment is that:

That paragraph (e) of Clause 18(1) of Bill C-176 be amended by deleting line 20 and inserting the following therefor:

"at least 50 per cent of whom shall be primary producers".

**Mr. Rose:** Does that not square with what we did as far as the Council is concerned?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Gleave if he might consider a slight change and I will tell you why. At least 50 per cent is still a saw-off figure and when you deal with agencies, you are getting down to the nitty gritty of this business of running a marketing board. I would like to see at least a majority of whom shall be primary producers or representatives thereof.

This, it seems to me, would give the flexibility to the producers, assure them of a majority not a saw-off deal and if the producers were agreed that they wanted to send a representative who is not maybe a producer—and

## [Interprétation]

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, I do not know if I am right in making a point of order right now, but do you not think that we could proceed much more quickly if we began by passing (a), (b), and (c), and then we would reach the amendment?

**Le président:** Il n'y a pas d'amendements aux alinéas (a).

**M. Horner:** Il faut d'abord que nous posions des questions à leurs sujets.

**Le président:** ... (b), (c), (d) et (e).

Tant que nous ne les avons pas adoptés, vous pouvez poser des questions. Si nous adoptons l'amendement, nous prendrons ensuite tout l'alinéa (a) du paragraphe (1) de l'article 18 et nous voterons sur le tout d'un seul coup, si vous le désirez.

**M. Gleave:** Dans le sous-amendement, on devrait inscrire «au moins 50 p. 100» plutôt que «au moins les deux-tiers» pour qu'il soit conforme à un autre article qui, si vous vous souvenez a été modifié. L'amendement projeté et l'autre à l'article 19 devrait conforme à ce que nous avons accepté auparavant, monsieur le président.

**Le président:** Je le crois.

**M. Gleave:** Nous devrions dire «au moins 50 p. 100» plutôt que «les deux-tiers».

**Le président:** Il semble que cet amendement sera une formalité à la suite des autres que nous avons adoptés. Je me demande si le Comité serait prêt à voter et à l'accepter puisqu'il vient à la suite d'autres décisions du Comité dans la même veine. Je me demande si, pour ces raisons, le Comité serait prêt à voter sur le sous-amendement.

**M. Pringle:** Pourriez-vous répéter le sous-amendement? Je suis un peu mêlé.

**Le président:** Le sous-amendement se lit comme il suit:

Que l'alinéa (e) du paragraphe (1) de l'article 18 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 20 et son remplacement par ce qui suit:

«dont au moins 50 p. 100 sont des producteurs du secteur primaire»

**M. Rose:** Cela n'est-il pas conforme à ce que nous avons déjà fait en ce qui a trait au Conseil?

**M. Pringle:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Gleave s'il ne serait pas prêt à accepter une petite modification et je vais vous dire pourquoi. Le 50 p. 100 est encore un chiffre coupé et lorsqu'on traite des offices, on traite du point le plus important de cette question d'une Commission de commercialisation. Je voudrais que nous nous assurions que la majorité au moins sera composée de producteurs du secteur primaire ou de leurs représentants.

Il me semble que cela donnera de la flexibilité aux producteurs et leur assurerait une majorité et non pas



[Text]

I think you would have to agree that sometimes people stop being producers the week after they are, on very valuable men—and if the producers agree that they were properly representing them then they would be eligible to be on the agency. I wonder if Mr. Gleave would—I am not going to move an amendment unless I have to—give that some thought.

**Mr. Peters:** He may have Mr. Pringle represent them.

**Mr. Rose:** I do not know who has the floor.

**The Chairman:** Mr. Rose has the floor.

**Mr. Rose:** I would like to make the point that the amendment says at least 50 per cent, does it not? If there were a small number, if there were seven, in order to have 50 per cent you would have to have three and a half, so obviously you would have to have four.

**Mr. Pringle:** How about six?

**Mr. Rose:** In terms of an agency of 6, it would be 50 per cent. I do not object to that part of it so much as I do the suggestion of Mr. Pringle that the representatives of the producers be eligible. I would object violently to that on the grounds that there are all kinds of opportunities in the remainder of the seats on the agency for people who are not primary producers to represent the industry and also to represent those producers. But it seems to me, Mr. Chairman, that if we have agreed that they can be on the council, then, I think the arguments against it on the agency are fallacious.

• 1725

**Mr. Pringle:** I am not dealing with that. I want to make sure that the producers are going to dominate the agency. I put it as simply as that.

It is all right to say, as Mr. Rose has said, that there are going to be other seats but for the other seats that are not in the majority there will be nothing to say they should be representatives of producers and probably they will not be according to the terms of reference under which we know producers; it is very likely that they will not be. If we tie it down to where they must be primary producers, I think you would find that the primary producers themselves would be opposed to that if they have the right to send their representative, if they have the right to establish who is their representative.

In all great respect to the suggestion made by Mr. Rose, this would be much more acceptable to the producer group than if you said they must be producers. This gives them the opportunity to make the decision as producers, whether these people are representatives of them. Again...

**An hon. Member:** Your words do not carry.

**Mr. Pringle:** And again—yes, they do—or representatives thereof...

[Interpretation]

une égalité si les producteurs étaient d'accord pour envoyer un représentant qui n'est peut-être pas un producteur (et je crois que vous serez d'accord que certaines personnes cessent d'être producteurs très rapidement), et si les producteurs étaient d'accord que ces personnes les représentent bien, ces représentants pourraient devenir membres de l'office. Je me demande si M. Gleave pourrait étudier cette possibilité; je ne proposerai pas d'amendements à moins que ce soit nécessaire.

**M. Peters:** Il peut demander à M. Pringle de les représenter.

**M. Rose:** Je ne sais pas qui a la parole.

**Le président:** M. Rose a la parole.

**M. Rose:** L'amendement dit «au moins 50 p. 100 n'est-ce pas? Si l'office compte sept membres, il faudrait évidemment qu'il y en ait quatre.

**M. Pringle:** Oui, mais il peut y en avoir six.

**M. Rose:** Dans le cas d'un office qui compte six membres, ce serait 50 p. 100. Je ne m'oppose pas à cette partie autant qu'à la proposition de M. Pringle que les représentants des producteurs soient admissibles. Je m'opposerais violemment à cela pour la raison qu'il y a toute sorte de possibilités dans le reste des postes de l'agence pour des personnes qui ne sont pas des producteurs de secteur primaire et qui peuvent représenter l'industrie. Et aussi représenter ces producteurs. Mais il me semble monsieur le président, que si nous sommes d'accord qu'ils puissent être représentés au conseil, alors, je crois que les arguments contre cette représentation au sein de l'office sont faux.

**M. Pringle:** Je ne parle pas de cela. Je veux m'assurer que les producteurs domineront l'office. Je le présente de manière aussi simple que cela.

C'est très bien de dire comme l'a déclaré monsieur Rose, qu'il y aura d'autres fauteuils, mais pour les autres fauteuils qui ne font pas partie de la majorité, il n'y a rien de prévu pour que ce soient des représentants des producteurs et ce ne sera probablement pas des représentants des producteurs selon le mandat sous lequel nous connaissons présentement les producteurs; il est très vraisemblable que ce ne soit pas les producteurs. Si nous exigeons que ces personnes soient des producteurs primaires, je crois que vous découvrirez que les producteurs primaires d'eux-mêmes s'opposent à cette modalité s'ils ont le droit d'y envoyer leurs représentants, s'ils ont le droit d'établir qui sera leur représentant.

Avec tout le respect à la déclaration de monsieur Rose, cela serait beaucoup plus acceptable par le groupe des producteurs que si vous déclarez qu'ils doivent être des producteurs. Cela leur donne l'occasion de prendre une décision en tant que producteurs à savoir si ces personnes sont leurs représentants. Encore une fois...

**Une voix:** Votre voix ne porte pas.

**M. Pringle:** ...oui, elle porte...des représentants des producteurs...

[Texte]

**Mr. Rose:** Who determines whether...

**Mr. Pringle:** ...a majority of whom shall be primary producers—The producers determine who their representatives are. You cannot be my representative unless I determine you are. Heaven forbid!

**Mr. Rose:** I do not know about that.

**Mr. Horner:** Are you going to have a vote on it?

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. Horner:** Are you going to have a plebiscite?

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Gleave wishes to be recognized. Mr. Alkenbrack and Mr. Murta.

Mr. Murta, I believe is on clarification. Maybe we should take his clarification and then go to Mr. Gleave, if that is agreeable, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** All right.

**Mr. Murta:** Mr. Gleave mentioned a part that I did not follow: the reasons for going down from two thirds to 50 per cent. I would be far more in favour of two thirds and he mentioned to be consistent. Consistent with what, the council?

**Mr. Gleave:** The reason this said two thirds was that when our caucus drafted this, we drafted two thirds. We moved it on one of the early clauses. I think it was Clause 3. At that time, I was arguing for two thirds and got general agreement on the other side of the table that they would go along if we said 50 per cent, so we went for 50 per cent. This is the answer to your question, Mr. Murta. It is a consequential amendment really.

**Mr. Murta:** My only observation would be that the agency should be in most respects, different from the council and should be able to be set up as we want it. I would still maintain, Mr. Gleave, that your first amendment would be far more acceptable because this is what we have been talking about. The producer has to have control on the agency.

**Mr. Pringle:** Did you not accept majority?

**Mr. Murta:** As a second...

**The Chairman:** Gentlemen, I think I should make one little point of clarification and that is that I indicated that this was a consequential amendment. I think I should withdraw that. I was thinking, of course, that we had earlier agreed that the council would be 50 per cent producer-representatives.

Now, we are not dealing with council representatives. We are dealing with agency representatives. Actually, it is not a consequential amendment but is a straightforward amendment.

Mr. Gleave is recognized.

[Interprétation]

**M. Rose:** Qui établira si...

**M. Pringle:** ...une majorité laquelle devront être des producteurs primaires... Les producteurs établissent qui sont leurs représentants. Vous ne pouvez pas être mon représentant à moins que j'établisse que vous l'êtes.

**M. Rose:** Je ne sais pas trop.

**M. Horner:** Est-ce que cela se fera par scrutin?

**M. Rose:** C'est exact.

**M. Horner:** Est-ce que vous allez avoir un plébiscite?

**Le président:** Messieurs, M. Gleave demande la parole. M. Alkenbrack et M. Murta.

Monsieur Murta, je crois qu'il s'agit d'une question de clarification. Peut-être devrions-nous entendre ce point et ensuite donner la parole à M. Gleave, si cela est acceptable, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** D'accord.

**M. Murta:** Monsieur Gleave a mentionné quelque chose que je n'ai pas bien compris. Les raisons pour passer des deux tiers à 50 p. 100. Je serais beaucoup plus en faveur des deux tiers et il a dit qu'il... pourrait être consistant. Consistant avec quoi, le conseil?

**M. Gleave:** La raison pour laquelle cela porte deux tiers lorsque notre caucus a rédigé ceci, nous avons inscrit les deux tiers. Nous avons présenté cet amendement lors de l'étude d'un article antérieur. Je crois qu'il s'agissait de l'article 3. A ce moment-là, je discutais à propos de ce deux tiers et j'ai obtenu une entente générale venant de l'autre côté de la salle selon laquelle ils accepteraient l'amendement si nous mentionnions 50 p. 100 donc, nous avons accepté 50 p. 100. Cela pour répondre à votre question monsieur Murta. Il s'agit vraiment d'un amendement par voie de conséquence.

**M. Murta:** Mon seul commentaire est que l'office devrait à tous les points de vue, être différent du conseil et devrait être capable d'être établi selon nos désirs. Je maintiens toujours, monsieur Gleave, que votre premier amendement serait de beaucoup plus acceptable car c'est de cela que nous avons parlé. Le producteur doit avoir le contrôle de l'office.

**M. Pringle:** N'avez-vous pas accepté la majorité?

**M. Murta:** En tant que deuxième...

**Le président:** Messieurs, je crois que je dois clarifier légèrement la situation et je dois dire que j'ai mentionné qu'il s'agissait-là d'un amendement par voie de conséquence. Je crois que je devrais maintenant retirer cela. Je pensais, bien entendu, que nous avions accepté antérieurement que le Conseil serait composé à 50 p. 100 de représentants de producteurs.

Maintenant, nous ne parlons pas des représentants au sein du conseil. Nous parlons des représentants au sein de l'office. De fait, il ne s'agit pas d'un amendement par voie de conséquence mais d'un amendement ordinaire.

Je donne la parole à M. Gleave.

## [Text]

**Mr. Gleave:** In that case, if I may move with the consent of the Committee, I would revert to the two thirds. I agree altogether with Mr. Murta.

• 1730

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I am sorry, but I find it difficult to support it. I understand the purpose of the thing and I am sure that Mr. Gleave will appreciate my standpoint. We have the agency. This is the operating body. After a few years, you might not hear from the council very often, believe me, if it is anything like they are in the provinces. But these boys will be busy every week and I think they should be able to have a majority. You know how the producers are elected now. The organizations nominate them, that is, the egg producers nominate the members to the board as we call them; they could nominate them to the agency. When the producers do this, they do not always elect producers, but they make darn sure that they are representatives of producers, people who are learned men who are producer people. They may have been in production for many years, but are out of production. They have a wealth of experience. That is why I still would hope, and I just would not be able to support the other amendment. I insist, though, that they have a majority of producers or representatives thereof unless you can think of another way to put representatives thereof that would tighten it up to your satisfaction. It seems to me representatives thereof...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I ask on a point of clarification, what do you consider the other one-third is going to be?

**Mr. Pringle:** I would think in some cases they would be processors. I have even seen one with a representative of a chain store on it. It depends whether you are so market oriented that you need some good advice all the time from these people with regard to the end result, but I would foresee that they would be at the secondary or distribution level. I foresee this, I would not be sure.

**Mr. Peters:** Or it could be experts whom the producer would hire.

**Mr. Pringle:** That is correct. They could be experts, although they are usually staff.

**Mr. Southam:** It could be a retired producer.

**Mr. Pringle:** Pardon me.

**Mr. Southam:** It could be a retired producer.

**Mr. Pringle:** It could be a retired producer, that is exactly the point I am making. I am glad you mentioned it.

## [Interpretation]

**M. Gleave:** Dans ce cas, si je peux faire une proposition avec l'assentiment du Comité, je reviens à l'expression les deux tiers. Je suis entièrement d'accord avec M. Murta.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je regrette, mais je trouve difficile d'appuyer cet amendement. Je comprends l'objectif poursuivi mais je suis certain que M. Gleave se rendra compte de mon point de vue. Nous avons l'office. C'est un organisme en fonction. Après quelques années, vous pouvez très bien ne pas avoir de nouvelles du conseil souvent, croyez-moi, si cela ressemble le moins au monde à ce qui existe dans les provinces. Mais ces membres seront occupés toutes les semaines et je crois qu'ils devraient être capables de détenir la majorité. Vous savez comment les producteurs sont élus présentement. Les organismes présentent les nominations, c'est-à-dire, les producteurs nomment les membres de l'office comme nous les appelons; et ils pourraient les nommer à cet office lorsque les producteurs agissent ainsi, ils n'éisent pas toujours des producteurs, mais ils font l'impossible pour s'assurer que ce ont des représentants des producteurs, des personnes compétentes qui sont de bons représentants des producteurs. Il se peut qu'ils aient été dans le domaine de la production pendant de nombreuses années et qu'ils ne soient plus dans ce domaine-là. Ces personnes ont une très vaste expérience. C'est pourquoi je ne peux qu'espérer et que je ne suis pas capable d'appuyer l'autre amendement. J'insiste, malgré tout, qu'ils doivent avoir une majorité de producteurs ou de représentants des producteurs à moins que vous trouviez une autre manière d'avoir des représentants des producteurs qui pourraient accomplir ce rôle à votre satisfaction. Il me semble que des représentants des producteurs...

**M. Peters:** Monsieur le président, puis-je poser une question de clarification, d'après vous comment sera composé l'autre tiers?

**M. Pringle:** Je crois que dans certains cas ce serait des transformateurs. J'ai même déjà vu un office où il y a un représentant d'un magasin à succursales multiples. Cela dépend si vous êtes à ce point intéressé par la commercialisation que vous avez besoin de conseils en tout temps de ces personnes en ce qui a trait au résultat final, mais je peux prévoir que ce tiers serait composé de représentants au niveau secondaire ou au niveau de la distribution. Je peux prévoir cela, mais je n'en suis pas certain.

**M. Peters:** Mais ce pourrait être des spécialistes que le producteur peut engager.

**M. Pringle:** C'est exact. Ils pourraient être des spécialistes, bien qu'habituellement ce soient des membres du personnel.

**M. Southam:** Ce pourrait être un producteur à la retraite.

**M. Pringle:** Je m'excuse.

**M. Southam:** Ce pourrait être un producteur à la retraite.

**M. Pringle:** Ce pourrait être un producteur à la retraite, c'est exactement la thèse que je présente. Je suis heureux que vous en ayez fait mention.



## [Texte]

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Gleave is recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I really would not want to see an agency which was run by retired producers. I know it is not easy, but in the few marketing boards we have in Saskatchewan, they are staffed by the producers. It takes their time. A man who is running a good egg producing establishment and is making a living from it is a pretty busy guy. He is also a pretty sharp guy. He also knows what it is about and as he sits on an agency such as this he gets the further knowledge of what happens from his production unit and moving on from his production unit. He has the full information.

I have also seen in some of our other organizations in the delegate structure, where the delegate is elected; he becomes a director and then he moves himself off the farm into town. He is probably a pretty good guy, but he is not under the gun anymore on the production on that farm. I think we need the younger operating men, the men who are in the business. We need them on these agencies and running these agencies. We should try if we can to compensate them enough for the time and loss that they suffer, you know. I really cannot accept the idea that we should not have operating farmers and producers on these agencies.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, could I ask a question through you to Mr. Gleave?

**The Chairman:** You shall.

**Mr. Pringle:** I agree with you that usually the chairmen of the boards are active producers. I agree with that usually, but I know of one very important occasion where the terms of reference were they must be producers. The chairman of the board retired and the next day he was no longer eligible to be on the board, and he was a very valuable man. Maybe some of these members are going to have to come to Ottawa and stay here for some lengths of time. This would make it very difficult for them if they were actively engaged in their production. I think you also will agree that the operators of the boards are usually retired turkey men, retired egg men, so I would hope that you would give some consideration to this and would agree that the producers who nominate their representatives would have the wisdom to make sure they did so in a way that would certainly support and take care of the producers' interest to the nth degree. If you think about it awhile and the ramifications of an agency in Ottawa being manned by people throughout the country busily engaged in their production from day-to-day, you might agree that maybe there might be room for at least one or two of them on there who are not actually gathering eggs, raising broilers or turkeys.

## [Interprétation]

**M. Gleave:** Monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, j'accorde la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je n'aimerais vraiment pas voir un office dirigé par un producteur à la retraite. Je sais que ce n'est pas facile, mais dans les quelques offices de commercialisation que nous avons en Saskatchewan, le personnel est composé de producteurs. Cela demande de leur temps. Un homme qui administre un établissement de production des œufs qui fonctionne bien et qui gagne sa vie de cette manière est un homme très occupé. Il est aussi un type à l'esprit très vif. Il sait aussi ce qui en est et comme il siège au sein d'un office comme celui-ci, il reçoit de plus amples connaissances de ce qui se produit à partir de son unité de production et ainsi de suite. Il a accès à l'ensemble de l'information.

J'ai aussi vu dans certains autres organismes, dans la structure de délégation, lorsque le délégué est élu; il devient un directeur et ensuite quitte la campagne pour s'installer en ville. C'est probablement un excellent type, mais il n'est plus sous le feu de l'action ou si vous voulez de la production sur cette ferme; je crois qu'il nous faut des hommes jeunes et qui travaillent à la production, des hommes qui sont en affaires. Il nous faut ces hommes au sein des offices et comme administrateurs de ces offices. Nous devons essayer de leur offrir une compensation suffisante pour le temps et les pertes qu'ils encourent, vous savez. Je ne peux vraiment pas accepter l'idée que nous ne devrions pas avoir des agriculteurs et des producteurs en affaires dans ces offices.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je poser une question par votre entremise à M. Gleave?

**Le président:** Vous pouvez.

**M. Pringle:** Je suis d'accord avec vous qu'habituellement les présidents de ces offices sont des producteurs en affaires. Je suis d'accord avec cela, habituellement, mais je sais qu'en une occasion très importante le mandat était qu'ils devaient être producteurs. Le président de l'office s'est retiré des affaires et le lendemain il n'était plus admissible comme membre de l'office, et c'était un homme de grande valeur. Il se peut que certains de ces membres aient à venir à Ottawa et doivent y demeurer pour une certaine période de temps. Cela leur rendrait la tâche très difficile s'ils sont engagés activement dans la production. Je crois que vous y serez d'accord aussi que les administrateurs de tels offices sont habituellement des producteurs de dindes à la retraite, des producteurs d'œufs à la retraite, donc j'espère que vous accorderez quelque attention à cela et que vous serez d'accord que les producteurs qui nomment leurs représentants auront la sagesse de s'assurer qu'ils le font d'une manière qui viendra appuyer et prendre soin des intérêts des producteurs le plus possible. Si vous y réfléchissez un peu et que vous voyez les ramifications d'un office à Ottawa étant dirigé par des personnes d'un peu partout à travers du Canada, engagés très activement dans leur production quotidienne, vous serez peut-être d'accord qu'il y a peut-être place pour au moins un ou deux membres qui ne seraient pas de fait engagés dans la collecte des œufs, dans l'élevage des poulets de gril ou des dindes.

**[Text]**

**The Chairman:** Gentlemen, may I make a little observation here for the benefit of the Committee? At least, I hope it would be. If we were to leave in the two thirds, as suggested by Mr. Gleave, it would mean that eight of the agency personnel, directors or whatever you may call them, would be producers.

If you left it a majority, it could not be less than seven, and it could be as much as twelve. So if you say two thirds, that is all you will get.

• 1735

If you say a majority, it could not go below seven, and it might go to 10 or 11 or 12. So I would want you to take that into consideration in your observations.

**Mr. Gleave:** I appreciate your advice, Mr. Chairman, but I do not think this should be impossible. I know there will be—when we set up agencies, or when they are set up such as this, there will be a very considerable pressure from organizations or industries related to agriculture to get a spot on those agencies, because they are going to be very important places to hold.

I think it is very important that the producers be on there. And in answer to Mr. Pringle—you know, over the years I have observed co-operatives which were literally standing still because certain individuals got in key positions. He had been a very able guy; he continued to be a very nice guy; he had a lot of connections, and nobody could or wanted to turn him out.

If it had been a business outfit and the dividends started to nose-dive a bit, the circumstances change pretty damn fast. I will tell you how we protected ourselves in the farm union, if you want to know. We put a five-year limit of term, and nobody had to turn them out.

I do not want particularly to discuss it on a personal basis. But these are the things I am concerned about.

**Mr. Pringle:** I think Mr. Sulatycky is a man who could take care of that because it could be a manner as prescribed by the agency, so you could handle that all right.

**The Chairman:** Gentlemen, I have on my list Mr. Alkenbrack, Mr. Murta, and Mr. Horner.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. I believe we were referring here to Clause 18 (1) (e), fixing:

...the number of members of the agency, which shall be not less than three and not more than twelve.

I pretty well agree here, Mr. Chairman, with everything that has been said so far regarding this clause. I believe a majority of primary producers is certainly necessary in the composition of the agencies, since the agencies are the functioning and working bodies of the marketing plan.

**[Interpretation]**

**Le président:** Messieurs, puis-je faire une observation ici pour la gouverne des membres du Comité? Du moins j'espère que ce le sera. Si nous laissons l'expression les deux tiers, comme le déclare M. Gleave, cela signifie que huit personnes au sein de l'office, des directeurs ou quel que soit le titre que vous voulez leur donner, seraient des producteurs. Si vous laissez l'expression «une majorité», cela ne pourrait pas être moins que sept et pourrait aller jusqu'à 12. Donc si vous dites les deux tiers c'est tout ce que vous obtiendrez.

Si vous parlez d'une majorité, cela ne peut pas être inférieur à sept et cela peut aller à dix, à onze ou à douze. Je voudrais que vous preniez cela en considération dans vos commentaires.

**M. Gleave:** Je vous remercie de votre conseil, monsieur le président, mais je ne crois pas que cela doit être impossible. Je sais qu'il y aura, quand nous établissons des offices ou quand ils sont établis de cette manière, il y aura beaucoup de pression venant d'organismes ou d'industries reliées à l'agriculture pour être représentés au sein de ces offices, car ne seront des postes très importants.

Je crois qu'il est très important que les producteurs soient présents à ce moment-là. Pour répondre à M. Pringle, vous savez, j'ai observé, avec les années, des coopératives qui ont littéralement marqué le pas parce que certaines personnes occupaient les postes clés. Il avait été un type très compétent, il a continué à être un homme très gentil, il avait beaucoup de contacts et personne ne pouvait ou ne désirait le remercier de ses services.

S'il s'était agi d'un commerce et que les dividendes aient commencé à décroître légèrement, les circonstances auraient changé très rapidement. Je vous dirais comment nous nous protégerions nous-mêmes dans les syndicats des agriculteurs, si vous désirez le savoir. Nous imposons une limite de 5 ans au mandat et personne n'a besoin de les remercier de leurs services.

Je ne veux pas discuter cette question en particulier sur une base personnelle. Mais ce sont là des choses qui me préoccupent.

**M. Pringle:** Je crois que M. Sulatycky est l'homme qui pourrait s'occuper de cela car cela pourrait se faire selon la méthode prescrite par l'office de sorte que vous pouvez vous en occuper très bien.

**Le président:** Messieurs, j'ai sur ma liste M. Alkenbrack, M. Murta et M. Horner.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Je crois que nous parlons ici de l'article 18 (1) (e), fixé:

...le nombre des membres de l'office qui doit être de trois au moins et de douze au plus.

Je suis assez en accord, monsieur le président, avec tout ce qui a été dit jusqu'à présent en ce qui a trait à cet article. Je crois qu'une majorité des producteurs primaires est certainement nécessaire dans la composition de ces offices, puisque ces offices sont les organismes de fonctionnement et de travail du plan de commercialisation.

## [Texte]

Mr. Gleave, I hope—or whichever motion we are voting on now; I believe it is Mr. Gleave's—I hope he will change his motion so that the primary producers will have a simple majority on each agency.

Of course, processors and consumers certainly have the right of representation on the agencies as well, but for the best results in the marketing plans, the producer must carry the initiative and responsibility throughout the whole operation.

I recommend that we in our deliberations see to it that each agency is made up of a majority of primary producers.

**Mr. Alkenbrack:** Well, a majority. As long as it is a majority.

**The Chairman:** Gentlemen, I recognize Mr. Murta, and then Mr. Horner. I hope the Committee would agree to come to a decision on this subamendment at the earliest opportunity.

• 1740

**Mr. Horner:** I am agreed to that position.

**The Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Yes, Mr. Chairman. At the outset I would sooner see the two-thirds majority on the agencies to be primary producers. But if it would mean either the passage of the clause or the deletion of this clause which I think is very vital, I would condescend to what Mr. Pringle has to say. I think it is important. It has been said that the people who are going to actually run the agencies have to be primary producers. They have to have a stake in what is going on within their own segment of that industry. This is why I think that two-thirds majority would be more acceptable. I know it will be more acceptable to the farm people who are involved.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the only point that I think maybe has not been clearly made in Mr. Gleave's amendment is that he says at least two thirds of whom shall be primary producers. You implied, Mr. Chairman, that two thirds would only be two thirds. He says at least two thirds. Under Mr. Gleave's amendment, all 12 could be primary producers. It will not say anything more, Mr. Chairman. I support the concept that has been stated so ably this afternoon.

**Mr. Rose:** Just one word, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** We might reject this wording, but if we reject this notion we reject the briefs, I would think, of the majority of submissions that we heard all across the country.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. Beaudoin.

## [Interprétation]

Monsieur Gleave, j'espère, ou quelque soit la proposition sur laquelle nous votons présentement, je crois que c'est celle de M. Gleave, j'espère qu'il modifiera sa proposition de sorte que les producteurs primaires auront une majorité simple au sein de chaque office.

Bien entendu, les transformateurs et les consommateurs ont certainement le droit d'être représentés au sein de ces offices, mais pour obtenir les meilleurs résultats possibles dans les plans de commercialisation, le producteur doit mener l'initiative et avoir la responsabilité de l'ensemble des opérations.

Je déclare donc que nous devons, dans nos délibérations, nous assurer que chaque office est composé d'une majorité des producteurs primaires.

**M. Alkenbrack:** Eh bien une majorité. Tant qu'il s'agit d'une majorité.

**Le président:** Messieurs, j'accorde la parole à M. Murta, et ensuite à M. Horner. J'espère que le Comité prendra une décision au sujet de ce sous-amendement le plus tôt possible.

**M. Horner:** Je suis d'accord là-dessus.

**Le président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Oui, monsieur le président. Tout d'abord, je préférerais que les deux tiers des membres des offices soient des producteurs de secteur primaire. Cependant, si cela implique l'adoption ou le retranchement de cet article qui, à mon avis, est très important, j'accepterai l'opinion de M. Pringle. Je crois que c'est très important. On a dit que les gens qui dirigeront les offices doivent être des producteurs de secteur primaire. Ils ont un intérêt dans ce qui se passe dans leur propre secteur de l'industrie. C'est pourquoi je crois qu'une majorité de deux tiers serait plus acceptable. Je sais que ce serait plus acceptable pour les cultivateurs qui entrent en jeu.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. M. Horner a la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, la seule chose qui n'est pas claire dans l'amendement de M. Gleave est le fait qu'il dit qu'au moins deux tiers des membres doivent être des producteurs de secteur primaire. Vous avez laissé entendre, monsieur le président, que deux tiers signifierait seulement les deux tiers. Il a dit «au moins les deux tiers». Selon l'amendement de M. Gleave, les 12 membres pourraient être des producteurs de secteur primaire. Je ne dirai rien de plus, monsieur le président. J'appuie l'idée qui a été exprimée de façon si claire cet après-midi.

**M. Rose:** Un seul mot, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Nous pouvons rejeter cette formule, mais si nous le faisons, je suis d'avis que nous rejetons les opinions qui ont été exprimées dans la plupart des mémoires que nous avons entendus un peu partout au pays.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. M. Beaudoin a la parole.



[Text]

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Je pense que cet amendement-là est bien à point, surtout en ce qui a trait à la nomination de préférence à des gens qui sont retirés du secteur, ce qui, à mon sens, retarderait l'évolution du Conseil de commercialisation. Il faut, à un tel poste, un homme assez actif pour voir au bon fonctionnement de ces offices de production. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. Are you ready for the question?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** The question is the subamendment, moved by Mr. Gleave, that:

Paragraph (e), Clause 18(1), Bill C-176 be amended by deleting line 20 and inserting the following therefore:

'and not more than 12, at least two thirds of whom shall be primary producers'

I will now asks the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: Yeas, 12; Nays, 13.

• 1745

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I moved that the clause be amended by adding the words "at least a majority of whom shall be primary producers."

**The Chairman:** Are you ready for the question?

I will ask the Clerk to poll the members.

The amendment moved by Mr. Peters is the following:

That paragraph (e) to Clause 18(1) of Bill C-176, be amended by deleting line 20 and inserting the following therefor:

'and not more than 12 at least the majority of whom shall be primary producers'.

Are you ready for the question?

Amendment agreed to: Yeas, 24; Nays, 1.

**Mr. Horner:** Would it be agreeable to adjourn now? As a rule we have been adjourning at 5:30 p.m.

**The Chairman:** May I suggest to the members of the Committee that the objective of the Committee as a whole this morning was to pass Clauses 18 and 19 and probably up as far as Clause 22 this evening. Maybe we would be able to take Friday and Monday off. I want to mention to the Committee that our progress at this time in view of the fact there is a vote at 9:45 p.m. might not mean a very early closing so if you are prepared to recognize that and still set for yourselves the over-all objective, I am prepared to accept that and to agree to adjourn.

**Some hon. Members:** Agreed.

## EVENING SITTING

• 2015

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum is present. I would direct the attention of the members of the Committee to the amendment moved by Mr. Sulatycky.

[Interpretation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I think this amendment is well worded, especially as concerns the appointment of producers instead of outside people who, I believe, would ended the evolution of the marketing council. I think those positions might be filled by people who are sufficiently active to see to the smooth operation of the agencies. Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. Êtes-vous prêts à entendre la question?

**Une voix:** Question.

**Le président:** La question est le sous-amendement: Il est proposé par M. Gleave que:

L'alinéa (e) du paragraphe (1) de l'article 18 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 20 et son remplacement par ce qui suit:

«12 au plus, dont les deux tiers au moins seront des producteurs du secteur primaire»

Je vais demander au greffier de compter les votes.

Amendement rejeté: en faveur, 12; contre, 13.

**M. Peters:** Monsieur le président, je propose que l'article soit modifié en ajoutant les mots dont au moins la majorité devront être des producteurs primaires.

**Le président:** Êtes-vous prêt pour le vote?

Je demande au greffier d'inscrire le vote.

L'amendement proposé par M. Peters est le suivant:

Que le paragraphe (e) de l'article 18(1) du projet de loi C-176 soit modifié en retranchant la ligne 20 et en insérant la ligne suivante à la place:

«...et de douze ou plus dont au moins la majorité devront être des producteurs primaires.»

Êtes-vous prêt pour le vote?

L'amendement est adopté: en faveur, 24; contre, 1.

**M. Horner:** Est-ce que les membres seraient d'accord pour ajourner maintenant? En règle générale, nous avons ajourné à 17 heures 30.

**Le président:** Puis-je mentionner aux membres du comité que l'objectif de notre comité en somme ce matin était d'adopter les articles 18 et 19 et aller ensuite probablement jusqu'à l'article 22 ce soir. Nous pourrions peut-être nous reposer vendredi et lundi. Je veux mentionner aux membres du Comité que notre travail jusqu'à présent tenant compte du fait qu'il y aura un vote à 21 heures 45 ce soir peut signifier que nous siégerons assez tard. Donc, si vous êtes prêt à accepter cela et que vous maintenez l'objectif général mentionné, je suis d'accord et je suis prêt à ajourner.

**Des voix:** D'accord.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, on m'informe que nous avons le quorum. Je voudrais attirer l'attention des membres du comité sur l'amendement présenté par M. Sulatycky.

## [Texte]

**Mr. Horner:** When are you going to take mine? After Mr. Sulatycky's? I am agreeable. Whatever you say.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

Clause 18 of Bill C-176 be amended by striking out line 20 on page 11 and substituting the following:

'and not more than twelve, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19'.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just on this point. He is striking out line 20, now what do we do with the amendment we accepted just before six. Does it read then really "and not more than 12 of which at least the majority shall be primary producers"?

**The Chairman:** That has already been agreed to. In other words, we are starting off with (c) which is: the number of members of the agency which shall be not less than three and not more than 12, the majority of whom shall be primary producers, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of Section 19.

Let us look at the (b) portion.

**Mr. Horner:** No, there is an (f) Mr. Chairman. At least I would like to think there would be.

**The Chairman:** All right.

We will deal with Mr. Horner's new paragraph (f) which shall read as follows:

designate that each province that is a significant producer of a given product have at least one member on the agency.

**Mr. Horner:** May I speak to it, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Horner, we would be happy to recognize you.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the beginning of 18(1)—I have not got the bill before me—reads something like this—that the proclamation shall, and then we go on to the various subclauses of 18. I say that in this essence agreeing with all that has gone before and (a), (b), (c), and (d) and (e), there also should be an (f) which should say that the proclamation "shall designate that each province that is a significant producer of a given product have at least one member on the agency". Now there are two or three points I would like to make. I will make it very very brief and I will try to be very succinct. The word "significant" may cause some fear. I am not going to judge what it means. The Chairman is not going to judge what it means. The council will really be the judges because they or the Governor in Council will be drawing up the proclamation. I leave it in their hands to judge that point. There is going to be an agency consisting of up to 12 members. I could say that the agency we have already signified shall have 50 per cent, or a majority of primary producers and that is true. We have already said that but here I am saying that I could have spelt out very clearly that each province must have a member on the agency. But in the co-operative mood that seems to be an significant aura around the Committee, I have tried to compromise that position.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Quand allez-vous prendre le mien? Je serais d'accord quelle que soit votre réponse.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le scrutin?

Que l'article 18 du Bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 20 de la page 11 et la remplaçant par ce qui suit:

et de douze au plus et prévoir la façon de nomination des membres et la durée de leur nomination si ce mode et cette durée doivent être différents de ceux prévus au paragraphe (1) de l'article 19.

**M. Horner:** Monsieur le président, sur cette question. Il supprime maintenant l'alinéa 20, que faisons-nous de l'amendement qui a été accepté juste avant 6 heures. Est-ce qu'ils stipule maintenant «et de douze au plus dont la majorité doit être au moins des producteurs primaires»?

**Le président:** Ceci a déjà été adopté. Autrement dit, nous commençons avec le paragraphe (e) qui stipule: fixer le nombre des membres de l'office qui doit être de trois au moins et de douze au plus, dont la majorité doit être des producteurs primaires, et fixer le mode de nomination des membres et la durée de leur nomination si un tel mode et une telle durée doivent être différents de ceux prévus au paragraphe (1) de l'article 19.

Examinons l'alinéa (b).

**M. Horner:** Non, monsieur le président, il y a un alinéa f). J'aimerais au moins espérer qu'il existera.

**Le président:** Très bien.

Nous allons étudier le nouvel alinéa (f) proposé par M. Horner qui s'énoncera ainsi:

stipuler que toute province produisant une quantité appréciable d'un produit donné ait au moins un représentant au sein de l'office.

**M. Horner:** Puis-je le défendre, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Horner, nous sommes heureux de vous donner la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, le début de l'article 18 (1), et je n'ai pas le bill sous les yeux, s'énonce à peu près comme ceci: que la proclamation doit, puis il y a les différents alinéas de l'article 18. Je pense qu'étant d'accord avec tout ce qui a précédé et les alinéas (a) (b) (c) (d) et (f), il devrait également y avoir un alinéa (f) qui devrait dire que la proclamation «doit stipuler que toute province qui produit une quantité appréciable d'un produit donné doit avoir au moins un représentant à l'office». Bien, je voudrais parler de deux ou trois problèmes. Je vais essayer d'être très bref. Le mot «appréciable» peut provoquer quelque crainte. Je ne vais juger ce qu'il signifie. Le président ne va pas juger ce qu'il signifie. Le conseil, ou le gouverneur en conseil, vont en fait être les juges car ils vont établir la proclamation. Je les laisse juger cette question.

Il va y avoir un office composé de douze membres au maximum. Je pourrais dire que l'office dont nous avons parlé doit avoir 50 p. 100, ou une majorité de producteurs primaires et c'est vrai. Nous l'avons déjà dit mais je dis actuellement que j'aurais pu énoncer très clairement que chaque province doit avoir un représentant à l'office. Mais, étant donné l'atmosphère de coopération qui semble régner dans ce Comité, j'ai essayé de prendre une position de compromis. Nous avons 12 membres et 10 provin-

[Text]

• 2020

We have 12 members and 10 provinces. It could be logical to expect that one province should have one member on an agency. But there could may well be a number of agencies with regards to a particular commodity. Apples have been used as an example on more than one occasion; they are really only significantly produced in four areas: Nova Scotia, and I am moving westward from Nova Scotia, Quebec, Ontario and British Columbia.

It would be logical in the case of apples that you would not necessarily have to have a member on there from each province. But in the case of other products, such as an egg marketing board, for example—I am taking one extreme and then taking the other extreme to explain my point—it might be well to believe that the amount of eggs that are produced in Newfoundland are really not a significant amount compared to the amount of eggs produced in Ontario. But, still, in the eyes of Newfoundland, Newfoundland is a significant egg producer.

Without this amendment in the bill it is quite conceivable that an agency set up to market eggs would not have a member on there from the Province of Newfoundland because they really do not produce. One could argue that they really do not produce that many eggs—I am not arguing that at this point, Mr. Chairman—yet they are self-sufficient in eggs and in fact have exported eggs to the State of Georgia this last year—I think it is Georgia—quite a significant amount of eggs actually have been exported from Newfoundland to the State of Georgia this past year.

I am only pointing out that there is considerable merit to this amendment, that we are setting up an agency to become a national agency. It should make provision for each area to be represented. Sometimes politicians like to divide up Canada in three, or four, or five regions. This bill firstly has to have, under Clause 31, the agreement of the provinces. So whether we like to divide up Canada in three, or four, or five regions is not good enough. This bill is saying that Canada is divided in 10 provinces and it has to have or should seek the agreement of those 10 provinces.

It is my belief that with this amendment in, a province will rest assured, if they are significant producers they should have some right to claim—they may not really succeed if the government or somebody says they are not a significant producer but they will feel in their own mind that they will have some right to claim at least one member on the agency. I am not going to speak anymore. I think it is such a very valid point that all members having heard it explained so explicitly, Mr. Chairman, will want to vote on it and accept it immediately.

**The Chairman:** I am sure there is complete unanimity on that, Mr. Horner, and I would like to put the question. Are you ready for the question?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** The question is called.

**Mr. Gleave:** I am sorry I came in late, Mr. Chairman. Will you read the motion for me?

[Interpretation]

ces. Il serait logique que chaque province dispose d'un membre à l'office. Mais il pourrait très bien y avoir un grand nombre d'offices, en ce qui concerne un produit particulier. On s'est servi de l'exemple des pommes plus d'une fois; il n'y a que quatre régions où leur production soit considérable: la Nouvelle-Écosse, et, en allant vers l'Ouest, le Québec, l'Ontario, et la Colombie-Britannique.

Il serait logique dans le cas des pommes qu'il ne soit pas nécessaire qu'il y ait un représentant de chaque province à l'office. Mais, dans le cas d'autres produits, comme à l'Office de commercialisation des œufs, par exemple—je prends les deux extrêmes pour m'expliquer—on pourrait très bien penser que la quantité d'œufs produite à Terre-Neuve n'est pas très importante si on la compare à celle qui est produite en Ontario. Mais, cependant, dans l'optique de Terre-Neuve, sa production est importante. S'il n'y avait pas cet amendement dans le bill, il est fort probable qu'un office de commercialisation des œufs ne compterait pas parmi ses membres un représentant pour la province de Terre-Neuve, car sa production est peu importante. On pourrait même dire que sa production est inexistante—et je ne défends pas cet argument, monsieur le président—et cependant, sa production d'œufs suffit à satisfaire les besoins locaux, et elle a même exporté des œufs dans l'État de Georgie l'année dernière—je crois qu'il s'agit de la Georgie—et cette quantité est considérable.

Je veux simplement vous faire remarquer que cet amendement est très utile, en créant un office national. Il faudrait qu'il y ait des dispositions permettant à chaque région d'être représentée. Parfois, les hommes politiques aiment diviser le Canada en trois, quatre, ou cinq régions. Ce bill doit en premier lieu avoir, en vertu de l'article 31, l'assentiment des provinces. Donc, cela ne suffit pas de diviser le Canada en trois, quatre, ou cinq régions. Le bill stipule que le Canada est divisé en dix provinces et qu'il doit avoir ou demander l'assentiment de ses dix provinces.

Il me semble que grâce à cet amendement, chaque province sera assurée, si sa production est relativement importante, de pouvoir demander—il est possible qu'elle ne le puisse pas si le gouvernement ou quelqu'un d'autre dit que sa production n'est pas assez importante—mais elle pensera qu'elle a le droit de demander au moins à être représentée par un membre à l'office. Je ne vais pas parler plus longtemps. Il me semble que cela est tellement évident que tous les députés qui ont entendu cette explication, monsieur le président, voudront voter et l'accepter immédiatement.

**Le président:** Je suis certain qu'il y a une unanimité à ce sujet, monsieur Horner, et je voudrais mettre la question aux voix. Êtes-vous prêts pour cette question.

**Une voix:** Oui.

**Le président:** La question est mise aux voix.

**M. Gleave:** Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, mais je suis arrivé en retard. Pourriez-vous me lire la motion?



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Horner's motion adds a new paragraph (f) to subclause (1) on page 11. It reads as follows:

(f) designate that each province, that is a significant producer of a given product, have at least one member on the agency.

• 2025

Are you ready for the question?

**An hon. Member:** Ready.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

**Mr. Murta:** Pardon me, Mr. Chairman. Could we possibly have the views of the Deputy Minister on this before we do go ahead and have the question?

**Mr. Horner:** What did you say?

**Mr. Murta:** I was just asking if we could have some views on this from the Deputy Minister.

**Mr. Horner:** Well, all right. That is fine. I think that is a logical question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is cutting it very close. But, you know, in the magnanimous spirit that prevails, I would think that we might want to hear from the Deputy Minister.

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I am not at all sure that I am in a position to comment on this. If anybody would like to ask questions on it—but I do not think that I should give my opinion as to whether or not it is a suitable amendment. But if somebody would like to ask questions as to matters of fact...

**Mr. Horner:** I would like to ask you one question, Mr. Williams. Do you think that it is a workable—because this is really what I am trying to do here—do you think it is a workable thing from the application of it, and do you think that the provinces—I have it that the Minister of Agriculture is going to be meeting the provinces, the provincial ministers, maybe even next week. Do you think the provinces would be more agreeable with this kind of assurance? Or do you think for one minute that the provinces would ever believe that they would be left out of a bill if they were a significant producer?

**Mr. Williams:** There are two questions there. I would have difficulty in answering them both at the same time. But my view would be that this question, this amendment, would cause considerable difficulty with the amendment that has been, I believe, agreed to, that it be appointed. The manner of appointment of the members and the term of their appointment could be specified in the agreement. Those are not the words, but I believe that amendment has already been passed.

It does seem to me that if the method of appointment were to be a vote of producers, I think there could be some difficulty in respect of this particular amendment. There is another problem, as I see, with the amendment,

## [Interprétation]

**Le président:** La motion de M. Horner consiste à ajouter un paragraphe (f) au sous-article (1) de la page 11. Le texte se lit comme suit:

(f) stipuler que chaque province, produisant une quantité appréciable d'un produit donné, ait au moins un représentant à l'office.

Êtes-vous prêts pour le vote?

**Une voix:** Nous sommes prêts.

**Le président:** Je demanderai au greffier de compter le nombre des votants.

**M. Murta:** Excusez-moi, monsieur le président, serait-il possible que le sous-ministre nous exprime ses vues à ce sujet avant que nous ne poursuivions et passions au vote?

**M. Horner:** Qu'avez-vous dit?

**M. Murta:** J'ai simplement demandé si le sous-ministre pourrait exposer ses vues sur ce sujet.

**M. Horner:** C'est très bien, à mon avis, c'est une question logique, monsieur le président.

**Le président:** Elle est assez tardive. Mais vu l'esprit de magnanimité qui prévaut, je pense que nous pourrions désirer écouter les vues du sous-ministre.

**Une voix:** D'accord.

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait sûr de pouvoir faire des remarques à ce sujet. Si les membres veulent poser des questions à ce sujet, mais je ne pense pas que je devrais donner mon opinion pour critiquer ou approuver la modification. Mais si quelqu'un désirait poser des questions sur des sujets de fait...

**M. Horner:** Monsieur Williams, je voudrais vous poser une question. Pensez-vous que ce soit réalisable, parce que c'est en fait ce que j'essaie de faire ici, s'il est appliqué, et pensez-vous que les provinces, on a laissé entendre que le ministre de l'Agriculture va rencontrer les ministres provinciaux peut-être même la semaine prochaine. Pensez-vous que les provinces seraient mieux disposées en recevant ce genre d'assurance? Ou pensez-vous que certaines provinces pourraient jamais croire qu'elles ne seraient pas soumises au bill si elles étaient des producteurs importants?

**M. Williams:** Vous avez posé deux questions. Il me serait difficile de répondre à ces questions en même temps. Mais mon opinion est que cette question, cette modification, causerait des difficultés considérables en ce qui concerne l'amendement qui je crois a été adopté, que les membres du conseil soient nommés. Le processus de nomination des membres et la durée de leur nomination pourraient être spécifiés dans l'accord. Je ne le cite pas textuellement, mais je crois que cet amendement a déjà été adopté.

Il me semble que si la méthode de nomination devrait être un vote de producteurs, je pense qu'il pourrait y avoir certaines difficultés en ce qui concerne cette modifi-

[Text]

and that is a technical one. That is as it is worded, if a province opted out of it. If it was a significant producer and opted out of it, it would still be entitled to a member. I think this is a drafting problem.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman. An agency would not be set up which would comply or have any effect. A proclamation establishes the agency, and the proclamation would then spell out which provinces shall be in. The amendment reads that the proclamation shall.

I think that if you read the first subclause—I have not got the bill before me—but I think if you read Clause 18 (1), the proclamation “shall” designate each, and the proclamation shall spell out also which provinces are in it, and my amendment in no way attempts to bring in other provinces that are not in the proclamation.

**Mr. Williams:** As I read it, the proclamation, and I think we are quibbling about words here, but as I read it, the amendment would read, taking it in its entirety with the context, that a proclamation establishing an agency shall designate that each province that is a significant producer of a given product have at least one member on the agency. It does not say the provinces that come under the scheme.

**Mr. Horner:** On that point, Mr. Williams, and I do not mean to belittle what you are saying, there is some merit in what you are saying, that there could be some confusion.

If we read that the proclamation, in order to establish an agency, shall designate that each province which is agreeable, each province which has signified its acceptance of the agency, which is—would that be acceptable?

**Mr. Williams:** Well, I think if you wanted to put that in, I think it would be each province to which the plan extends. It would be better wording.

**Mr. Horner:** All right. Each province to which the plan extends. All right.

**Mr. Williams:** That would cover that point.

**Mr. Horner:** Would you accept it then as a workable thing?

• 2030

**Mr. Williams:** Well, I am not accepting or rejecting it.

**Mr. Horner:** No, but in your opinion then would it be far more workable?

**Mr. Williams:** It would cover that one point, but I still say there is quite a serious point in my view in that it does restrict the freedom of producers in deciding if the decision is made by producers and if the government agrees that whatever the producers decide on should be the method of arriving at the membership in the board. This does place a limitation on the producers.

**Mr. Horner:** No, I do not see it that way at all, Mr. Williams. It does not place a limitation on the producers.

[Interpretation]

cation particulière. Il y a un autre problème en ce qui concerne la modification et il s'agit d'un problème ethnique qui manifesterait vu son libellé, si une province choisissait de ne pas s'y soumettre. Si cette province était un producteur important et choisissait de ne pas s'y soumettre, elle aurait encore le droit d'avoir un membre au conseil. Je pense que c'est un problème de rédaction.

**M. Horner:** Non, monsieur le président, un office ne serait pas créé s'il n'avait pas d'effet ou ne se conformait pas à la loi. Une proclamation institue l'office et il serait stipulé dans cette proclamation quelles provinces adhéraient au bill. Il est stipulé dans la modification que la proclamation doit.

Je pense que si vous lisez le premier paragraphe, je n'ai pas le bill sous la main, mais je pense que vous lisez l'article 18 paragraphe (1), la proclamation «doit» désigner chacun, et la proclamation doit spécifier également quelles provinces y ont adhéré et ma modification n'essaie nullement d'inclure d'autres provinces qui ne sont pas mentionnées dans la proclamation.

**M. Williams:** De la façon que je lis la proclamation, et je pense que nous discutons sur les mots ici, il serait stipulé dans la modification en la prenant dans son contexte intégral; qu'une proclamation portant la création d'un office doit désigner que chaque province qui est un producteur important d'un produit donné ait au moins un membre faisant partie de l'office. Il n'est pas question des provinces qui adhèrent au plan.

**M. Horner:** Monsieur Williams, sur ce point, je ne veux pas dénigrer ce que vous dites, il y a un certain bien-fondé dans ce que vous dites, il est possible qu'il y ait une certaine confusion.

S'il y est stipulé que la proclamation en vue de créer un office doit désigner que chaque province qui est d'accord, chaque province qui a signifié qu'elle accepte l'institution de l'office, ce qui est, cela serait-il acceptable?

**M. Williams:** Je pense que si vous vouliez introduire cela, je pense qu'il s'agirait de chaque province à laquelle s'applique le plan. Le libellé serait meilleur.

**M. Horner:** Très bien, chaque province à laquelle s'applique le plan.

**M. Williams:** Cela résoudrait ce point.

**M. Horner:** L'accepteriez-vous comme étant réalisable?

**M. Williams:** Je ne l'accepte ni ne le rejette.

**M. Horner:** Non, mais estimez-vous qu'il serait alors plus acceptable?

**M. Williams:** Je serais de cet avis, mais je continue à prétendre que, à mon avis, il restreint la liberté des producteurs de décider, si cette décision est prise par les producteurs et si le gouvernement accepte les décisions des producteurs quelles qu'elles soient relativement à la formule de composition du Conseil. Cela restreint le nombre de producteurs.

**M. Horner:** Non, je ne le conçois pas du tout de cette façon-là, monsieur Williams. Cela ne restreint pas le nombre de producteurs.

## [Texte]

**Mr. Williams:** Under the amendment that has been moved, if the producers decided, and the proclamation so declared it, the producers could decide and the proclamation could declare that all members shall be—I do not care—from the Province of Quebec or the Province of Alberta. This is a very farfetched...

**Mr. Horner:** I just do not think there is any strength in that argument, Mr. Williams; I do not mean to argue with you.

**Mr. Williams:** I am using the argument of *reductio ad absurdum* but the real thing is that they could decide.

**An hon. Member:** Is that French or what?

**Mr. Horner:** That is Latin.

**Mr. Williams:** Thank you.

**Mr. Horner:** And the argument is about as old as the Latin language too and about as ill used.

**Mr. Williams:** They could decide that they wanted two producers from such a province, two producers from such a province, two producers from such a province, and two producers from another province. If it is in the plan, the amendment provides for this.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I just do not think you are going to get any agreement under Clause 31 of the bill if the proclamation spells out that all the members of the agency must come from one province. I do not think the other provinces are going to agree to it. If the proclamation spells out that of the 12 members that 3 of them, or 4 of them, you know, I just do not think that is a very valid argument at all, Mr. Williams. I am prepared to adjust my amendment if I might, Mr. Chairman, to include the words Mr. Williams suggested. It would then read:

That the proclamation to establish an agency shall designate that each province...

The words you used:

That the plan extends to...

**Mr. Williams:** To which the plan extends.

**Mr. Horner:**

to which the plan extends, that has...

and I think you would have to change it there, that has a significant production of a given product have at least one member on the agency.

and this is not placing, I do not think, Mr. Chairman, anybody in a difficult position to accept it in that case.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave is ready to be recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I have a great deal of sympathy with what I think is the objective of Mr. Horner's amendment. As I see it, he is trying to make sure that representation is spread around with some equality and some objectivity. What rather surprised me when I first looked at this bill and since, is that this bill did not seem to be concerned about representation by the people

## [Interprétation]

**M. Williams:** En vertu de l'amendement qui a été proposé, si les producteurs décidaient et la proclamation déclarait, les producteurs pourraient décider et la proclamation pourrait déclarer que tous les membres doivent être (peu m'importe) dans la province de Québec, ou de la province de l'Alberta. Cela est allé trop loin...

**M. Horner:** Je ne pense pas que cet argument soit valable, monsieur Williams; je n'ai pas l'intention de discuter avec vous.

**Mr. Williams:** I am using the argument of *reductio ad dum*, mais toute la question c'est qu'ils pourraient décider.

**Une voix:** En quelle langue est-ce?

**M. Horner:** C'est en latin.

**M. Williams:** Merci.

**M. Horner:** Et l'argument est à peu près aussi vieux que la langue latine et à peu près aussi usé.

**M. Williams:** Ils pourraient décider qu'ils veulent deux producteurs de chaque province. Si c'est dans le plan, l'amendement le prévoit.

**M. Horner:** Je ne pense pas que vous obtiendrez d'accord en vertu de l'article 31 du bill si la proclamation stipule que tous les membres de l'office doivent venir d'une province. Je ne pense pas que les autres provinces accepteront cela. Si la proclamation stipule que des 12 membres, 3 d'entre eux, ou 4 d'entre eux, vous savez, je ne pense pas que ce soit un argument valable, monsieur Williams. Je suis prêt à modifier mon amendement, si je le peux, monsieur le président, pour y insérer les termes que M. Williams a proposés. Il se lirait alors comme il suit:

Que la proclamation pour créer un office stipule que chaque province...

Les termes que vous avez employés:

Que le plan s'applique à...

**M. Williams:** A qui le plan s'applique.

**M. Horner:**

à qui le plan s'applique, qui a...

et je pense que vous devriez le modifier,

qui a une production importante d'un produit donné à au moins un membre de l'office.

et cela ne met personne, je pense, monsieur le président, dans une position difficile pour l'accepter, dans ce cas.

**M. Gleave:** Monsieur le président.

**Le président:** M. Gleave est prêt à prendre la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'ai beaucoup de sympathie pour ce qui, je pense, est le but de l'amendement de M. Horner. De la façon que je le comprends, il essaie d'assurer que la représentation est faite avec une certaine égalité et une certaine objectivité. Ce qui m'a plutôt étonné la première fois que j'ai étudié ce bill et depuis lors, c'est que ce bill ne semble pas se préoccuper



## [Text]

who were producing the product. It has been left to this Committee to try and introduce some assurance that the producers will be represented first on the council and then next on the agencies which may be set up under the direction of the council. The agencies under the direction of the council are probably more vital to the producers that they be represented there than on the council itself because the agencies are the ones that will be making day-to-day decisions on behalf of the producers.

As I have said before, once an agency is set up and operating the producers's options are closed out. He is going to market his product in the manner that that agency decides he will market his product and through the marketing facilities and so on. In the item we moved before dinner, we said that half the membership of these agencies were going to be primary producers. That means that they have only half to start with.

**An hon. Member:** More than half.

**Mr. Gleave:** The majority? All right. So you are trying to divide up seats or positions by provinces when so far as the producers are concerned you have not got all of them to divide up in the first place. You say a majority. That means 51 per cent or more. I have a strong suspicion that when an agency like this is to be set up, what we loosely term agribusiness is going to be very much on the doorstep of the council, laying their claims to representation and any other interests that are involved.

• 2035

Again, getting back to this amendment you can relate it to provinces, but that does not necessarily mean that much of the representation is going to be related to the producer.

You may say there is going to be a representative come out of the province of New Brunswick. He may not have anything to do with the producers of New Brunswick, except that he is processing that product and making his five per cent, or whatever it is, as it flows through the processing plant, or through and export agency, or what have you.

It is this fact of life that is really going to defeat, at least in part, the objective of the amendment which Mr. Horner is proposing, and the idea which he is trying to get across.

I do not suppose that at this late time it is any use to try and persuade the government to correct this situation and to bring in something positive and that is legally sound, so that we do assure the producer of a place in here, and so that we do assure the regions of the areas which have the production of those producers in those areas adequate representation on the council.

The trouble with doing it by provinces is that if each province is entitled to a representative on an agency handling a given product, your chances are that three or four of those provinces will have the bulk of the production, and then you will be going to the rest to get representation out of a province which may have a very—not even to them in their total economy—a very important part of it. You will be going to them and saying, well, who is your man?

## [Interpretation]

de la représentation par des personnes qui produisaient le produit. C'est au Comité qu'il incombait d'essayer d'apporter la certitude que les producteurs seront représentés d'abord au Conseil, et ensuite aux offices qui peuvent être créés sous la direction du Conseil. Les offices sous la direction du Conseil sont sans doute plus importants aux producteurs pour qu'ils y soient représentés plutôt qu'au Conseil lui-même, parce que ce sont les offices qui prendront les décisions quotidiennes au nom des producteurs.

Comme je l'ai déjà dit, une fois qu'un office est créé et qu'il est en exploitation, le producteur s'occupera de la mise en vente de son produit de la façon que l'office le décide, par l'entremise des organismes de commercialisation, et ainsi de suite. Quant à l'article que nous avons présenté avant le dîner, nous avons dit que la moitié des membres de ces offices seraient des producteurs primaires. Cela signifie que nous commençons avec la moitié.

**Une voix:** Plus de la moitié.

**M. Gleave:** La majorité? Très bien. Ainsi, vous essayez de répartir les sièges ou les fonctions par province dans la mesure où les producteurs sont concernés, vous ne les avez pas tous eus pour partager en premier lieu. Vous dites une majorité. Cela signifie 51 p. 100 ou plus. J'ai bien peur que lorsque l'organisme de ce genre est créé, les entreprises agricoles seront à la porte du conseil pour réclamer leur représentation et leurs intérêts.

Pour revenir à cet amendement, vous pouvez le rapporter aux provinces, mais cela ne veut pas nécessairement dire que cette représentation se rapportera aux producteurs.

Vous pouvez dire qu'il y aura un représentant venant de la province du Nouveau-Brunswick. Il se peut qu'il n'ait rien à voir avec les producteurs du Nouveau-Brunswick sauf qu'il transforme leurs produits et fait son 5 p. 100 par la transformation de ce produit ou par le truchement d'un organisme d'exportation ou autre chose.

C'est cette réalité qui défera du moins en partie l'objectif de l'amendement que M. Horner propose et l'idée qu'il est fait de transmettre.

Je crois qu'il est trop tard pour demander au gouvernement de rectifier cette situation et d'apporter quelque chose de positif et légalement fin, de façon à assurer aux producteurs sa place et d'assurer aux régions qui produisent le produit de ces producteurs une représentation juste au conseil.

Ce qu'il y a en procédant par provinces, c'est que si chaque province a droit à un représentant à un office qui s'occupe d'un produit donné, il se peut que trois ou quatre de ces provinces auront le gros de la production et ensuite vous aurez des représentants venant de province qui en auront une part importante. Vous irez leur demander qui est votre représentant?

Par conséquent, monsieur le président, au lieu d'avoir l'intérêt du producteur, vous prendrez l'intérêt du groupe qui aura exercé le plus de pression.

## [Texte]

At that point I suggest, Mr. Chairman, to this Committee, that instead of the interest of the producer really coming out of there, you will have the interest coming from whoever or whatever group is able to put on the most pressure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, it was my thought that this had been provided for in the amendment to line 18 on page 11 which provides that there shall be not more than 12, and then there is the other part interposed about a majority:

...and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than provided in subsection (1)

In other words, if they are going to be appointed any other way than by the Governor in Council, the plan will spell it out and the producers will have the responsibility of voting or deciding somehow on a plan. So it does seem to me that any restrictions that you add to this are adding to the freedom of choice of the producers as to the manner of appointment and the terms, because that can all be provided for in the plan, and if it is...

**Mr. Horner:** The producers are not going to draw up a plan. Excuse me for interrupting you.

**Mr. Williams:** Well, whether they draw it up or not, I mean, who technically draws it up? I would suspect it will be a producer organization or groups of producer organizations, but whoever draws it up, the producers are going to have to approve it.

**The Chairman:** Mr. Moore.

**Mr. Moore:** I would like to ask if the questioner...

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I was going on when you thanked me, and the Deputy Minister answered. I would like to—it can be on a point of order if you wish, Mr. Chairman.

You envisage that when a plan is set up, the producers in that plan will elect the people. How will they get there?

**Mr. Williams:** No. I envisage, Mr. Gleave, that the plan—the way it is worded now, the proposed act with the amendments—the plan can provide for the manner of appointment and the term of office.

**Mr. Gleave:** You get to a question that interests me very much. Can we put in this act the manner of their appointment or election?

**Mr. Williams:** With the amendment that has been passed, it is in it now.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Moore.

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, j'avais cru comprendre que cela était prévu dans l'amendement à la ligne 18 à la page 11 qui prévoit qu'il n'y aura pas plus de douze représentants et ensuite il y a l'autre partie aussi au sujet de la majorité:

...et prévoit la façon de nommer les membres et le terme de leur mandat si cette façon et ces termes diffèrent de ce qui est prévu à l'alinéa (1).

En d'autres termes, s'ils sont nommés autrement que par le gouverneur en conseil, le projet le mentionnera clairement et les producteurs devront voter ou prendre une décision sur cette question. Il me semble que toute restriction que vous ajoutez ajoute à la liberté de choix des producteurs en ce qui concerne la façon de faire la nomination et les mandats, parce que cela peut être prévu dans le projet et...

**M. Horner:** Les producteurs ne rédigeront pas de projet. Excusez-moi de vous interrompre.

**M. Williams:** Qui rédige le projet? Je suppose que c'est un organisme de producteurs ou des groupes d'organismes de producteurs mais qui que ce soit qui le rédige les producteurs devront l'approuver.

**Le président:** Monsieur Moore.

**M. Moore:** J'aimerais demander...

**M. Gleave:** J'en appelle aux règlements monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gleave en appelle aux règlements.

**M. Gleave:** J'étais à parler lorsque vous m'avez remercié et le sous-ministre a répondu. J'aimerais et s'il faut j'en appelle aux règlements, monsieur le président.

Vous prévoyez que lorsqu'un projet est établi et qu'un producteur élira les personnes. De quelle façon?

**M. Williams:** Non, je prévois que la façon dont le projet est rédigé à l'heure actuelle, le projet de loi avec les amendements, le projet peut prévoir la manière de faire les nominations et les mandats.

**M. Gleave:** Vous en arrivez à une question qui m'intéresse beaucoup. Pouvons-nous inscrire dans la loi la façon de faire les nominations et les élections.

**M. Williams:** Avec l'amendement qui vient d'être adopté c'est dans la loi.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Moore.

[Text]

• 2040

**Mr. Moore:** I would like to ask Mr. Williams to comment on this, Mr. Chairman. As the producers will naturally appoint their agent, how could a province possibly object to this? There would be nothing to prevent having two agents on the agency from a province from which there was heavy production. Naturally this could happen and whether they appoint them both or not, and how else could you possibly satisfy a province that participates in an agency than by ensuring them at least one representative on the agency.

**Mr. Williams:** I am not just sure of the first part of your question, Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Would you like me to repeat it?

**Mr. Williams:** As I understood it you asked what objection the province would have to this. I do not feel that the provinces in particular would have any objection. All I am saying is that technically at least—and I am not arguing for or against it; I was asked my opinion of the workability of it—I think it does place a constraint on the freedom that has been given by the amendment that has already been passed in paragraph (e).

**Mr. Moore:** By freedom you mean freedom to the council, is this correct?

**Mr. Williams:** No, freedom to the producers.

**Mr. Moore:** I see. I cannot see how you would take any freedom away from them if you allow the producers in any province to appoint their agent.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I see the point Mr. Williams is making with regards to the amendment moved by Mr. Sulatycky. He tempts me to attempt to move to amend paragraph (e) rather than add an additional subclause. Surely that is not necessary. Mr. Sulatycky's amendment was that line 20 be changed to "not more than 12", and then in comes Mr. Peters' amendment where the majority are primary producers:

and provide for the manner of appointment of members and the terms of their appointment in such manner and terms if such manner and terms are to be other than prescribed in 19 (1).

Well, Clause 19 (1) says:

...shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure.

In the line of the argument I am using, we can disregard that point. But the previous two lines, in essence, close the door on any other qualifications which may be applied, and it might be better, Mr. Chairman, if I relettered mine, paragraph (e), and moved the present paragraph (e) down to paragraph (f). It is the old question of a paragraph at the end of a clause, which is more or less the gathering-up paragraph, which is available in Clause 17, for example, the last paragraph of Clause 17. I have

[Interpretation]

**M. Moore:** J'aimerais demander à M. Williams de faire une déclaration à ce sujet, monsieur le président. Comme les producteurs vont naturellement nommer leur agent, comment une province pourrait-elle faire une objection? Il n'y aurait pas moyen d'empêcher que deux agents soient nommés dans un office émanant d'une province où il y a une grosse production. Naturellement ceci pourrait arriver et qu'ils nomment des agents ou pas, comment pourriez-vous satisfaire une province qui participe dans un office autrement qu'en leur donnant au moins un représentant à l'office.

**M. Williams:** Je ne suis pas très certain de la première partie de votre question, monsieur Moore.

**M. Moore:** Voudriez-vous que je la répète?

**M. Williams:** Si je comprends bien, vous demandez quelle objection les provinces auraient? Je ne pense pas que les provinces en particulier auraient des objections. Tout ce que je dis est que techniquement du moins—et je ne suis pas contre ou pour, on m'a demandé si cela fonctionnerait ou non—je pense que cela met une contrainte à la liberté qui a été donnée par l'amendement qui vient d'être apporté au paragraphe e).

**M. Moore:** Par liberté, voulez-vous dire liberté au Conseil?

**M. Williams:** Non, liberté aux producteurs.

**M. Moore:** Je vois. Comment pourriez-vous leur retirer leur liberté si vous leur permettez dans chaque province de nommer leur agent?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Moore. Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Je vois le point soulevé par M. Williams par rapport à l'amendement proposé par M. Sulatycky. Il aimerait que je propose un amendement au paragraphe e) plutôt qu'un autre sous-article. Assurément cela n'est pas nécessaire. L'amendement de M. Sulatycky indique qu'à la ligne 20 on change par les mots «pas plus de 12, ensuite vient l'amendement de M. Peters où la majorité sont des producteurs primaires.

qui définit la façon dont les membres seront nommés et les termes de leur nomination de telle manière et définie si cette manière à ces termes doivent être différents que ceux prescrits à l'article 19 (1)

Eh bien, l'article 19 (1) dit:

sera nommé par le gouverneur en conseil pour tenir leur fonction à leur guise.

Pour rester dans la ligne de l'argument que j'emploie, nous pourrions sauter ce point. Mais les deux lignes précédentes, en un sens, ferment la porte à toutes autres qualifications qui pourraient être appliquées, mais il serait peut-être préférable, monsieur le président, si je reformulais mon alinéa e) présenté l'actuel alinéa e) jusqu'à l'alinéa f). C'est cette vieille question d'alinéa à la fin d'un article, qui est plus ou moins l'alinéa résumé, qui est disponible dans l'article 17, par exemple, le dernier



## [Texte]

not got the bill before me, but if anybody wants to look at what I am really saying the last paragraph of Clause 17 is the wrap-up. The last paragraph of Clause 8 is a beautiful point to what I am making. It is the wrap-up clause and if we have not covered everything at this stage of the game, well this clause covers it. Just to make the point, I think I will read out the last paragraph of Clause 8 which says—it is not Clause 8 I am thinking about, it is Clause 7. It is not the last paragraph of Clause 7 now, but in the original bill it was this:

● 2045

(f) may do all such other things as are incidental or conducive to the fulfilment of its duties.

This is what you call a wrap-up clause. In essence the amendment moved by Mr. Sulatycky—I acknowledge the point Mr. Williams is making—is really a wrap-up clause. I do not know, Mr. Chairman, whether I am in order or whether it would satisfy Mr. Williams more if I...

**Mr. Barrett:** You want to wrap it up.

**Mr. Horner:** I do want to wrap it up. Yes, I do want to wrap it up and this is why I am prepared to compromise so much. Would it be more acceptable to Mr. Williams if my amendment were lettered (e) and that Mr. Sulatycky and Mr. Peters amended, be lettered (f)? Would that be more agreeable, Mr. Williams, to your line of thinking?

**The Chairman:** First of all, it would have to be agreeable to the Committee. In the first place we passed down as far as (e) and before we could go back and set that one down and put in a new (e) we have to have the unanimous consent of the Committee.

**Mr. Horner:** I think the Chairman is quite right. The point I am trying to make is, Mr. Williams states that he sees some difficulty because of what I think is really the wrap-up aspects of the amendment moved by Mr. Sulatycky. Mr. Chairman, if you will remember—I am not questioning your authority or your right—before we started on Mr. Sulatycky's amendment I drew to your attention the fact that I had an amendment and I wondered what position or what place you would put it in the order of sequence. Through some adjustment of the Committee you put my amendment after Mr. Sulatycky's, I did not. I just make the point that if Mr. Williams found it more agreeable, I have no doubt, because of having raised it in the initial instance, we could get unanimity to change the lettering on the clauses. What do you think, Mr. Williams?

**An hon. Member:** It will not make any difference.

**Mr. Horner:** I asked Mr. Williams. What do you think? Is it the wrap-up aspect of Mr. Sulatycky's amendment?

**Mr. Williams:** Do you want me to answer or are you going to...

**The Chairman:** Oh yes, you can.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would just like to repeat once again that I am not here to express an

## [Interprétation]

alinéa de l'article 17. Je n'ai pas le bill en face de moi, mais si quelqu'un veut regarder ce que je dis, pour préciser la question, le dernier paragraphe de l'article 17 constitue le résumé. Le dernier paragraphe de l'article 8 est un bel argument en faveur de ce que je fais. C'est l'article qui reprend le tout, et s'il reste un sujet que nous n'avons pas couvert à ce stade, cet article en tient compte. Pour mieux faire ressortir ce point, je vais lire le dernier paragraphe de l'article 8, mais ce n'est pas à l'article 8 que je pense mais plutôt à l'article 7. Il ne s'agit pas du dernier paragraphe de l'article 7 actuel, mais celui du projet de loi original qui dit:

f) peut faire toutes autres choses qui sont accessoires ou favorables à l'accomplissement de ces devoirs.

Voilà ce qu'on appelle un article qui résume le tout. Tout en reconnaissant la valeur de l'argument soulevé par M. Williams, l'amendement proposé par M. Sulatycky est dans le fond une disposition récapitulative. J'ignore, monsieur le président, si j'ai dit ce qu'il fallait ou bien si M. Williams serait plus satisfait au cas où je...

**M. Barrett:** Vous voulez le récapituler.

**M. Horner:** Oui, je le veux, c'est pourquoi je suis disposé à faire tant de compromis. M. Williams serait-il plus satisfait si mon amendement prenait la lettre (e) et celui de MM. Sulatycky et Peters ont modifié, la lettre (f) Cela conviendrait-il, monsieur Williams, à votre mode de pensées?

**Le président:** En premier lieu, il faudrait que le Comité consente. Nous sommes arrivés à la lettre (e) et il nous faut, avant de retourner sur nos pas pour insérer une nouvelle disposition (e), l'accord unanime du Comité.

**M. Horner:** Je pense que le président a raison. J'essaie de dire que M. Williams voit une certaine difficulté à la suite de ce que je considère comme étant les aspects récapitulatifs de l'amendement proposé par M. Sulatycky. Monsieur le président, je ne discute pas votre autorité ou votre droit, mais vous vous souviendrez qu'avant de procéder à l'étude de l'amendement de M. Sulatycky, je vais porter à votre attention le fait que j'avais moi-même un amendement à soumettre et je me demandais quel ordre vous lui accorderiez. A la suite d'une rectification du Comité, vous avez placé mon amendement à la suite de M. Sulatycky; ce n'est pas moi qui l'ai fait. Je veux simplement souligner que si M. Williams le trouve sans doute à son gré, parce qu'il l'avait soulevé en premier lieu, nous pourrions obtenir l'unanimité en vue de changer modifier le lettrage de ces dispositions. Qu'en pensez-vous, monsieur Williams?

**Une voix:** Cela ne fera aucune différence.

**M. Horner:** J'ai posé la question à M. Williams. Qu'en pensez-vous? S'agit-il du caractère récapitulatif de l'amendement de M. Sulatycky?

**M. Williams:** Vous voulez que je réponde ou allez-vous...

**Le président:** Ah oui, vous le pouvez.

**M. Williams:** Monsieur le président, je voudrais simplement répéter encore une fois que je ne suis pas ici pour

## [Text]

opinion on whether it is agreeable to me or not. As far as I am concerned the position of the clause would not alter the effect of it.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? Mr. Mazankowski.

I want, at the first opportunity, to put the question and...

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I had my name down. I am still at a loss to understand Mr. Williams' rationale when he suggests that this amendment would inhibit the freedom of the producers. I may have missed his argument on that, but I was wondering...

• 2050

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, my argument is a very simple one. It puts a limitation on a clause that has been passed that says they can be appointed in a manner to be set out in the plan. This is a limitation. In other words, irrespective of the way it is laid out in the plan, it must at least include one representative from each province with a significant thing. It is, therefore, a limitation on their latitude of action. Would this not in itself provide a reasonable measure of assurance or equitable representation on the agency? After all, I believe we accepted an amendment on the make-up of the Council ensuring that at least one-third of the membership of the Council would be derived from the three geographic regions of Canada. I think if we are concerned with any consistency in the whole make-up of the bill, perhaps it would auger well to ensure that this be carried out through the agencies. After all, it is a national marketing plan and I think if you are really consistent with the spirit of the bill in its national purports, certainly, I believe Mr. Horner's amendment would only seek to ensure that the provinces would have this type of representation. As Mr. Gleave has pointed out, I think we are still concerned with the fact that this bill has to serve in the best interests of the producers. We have assurance to the effect that at least a majority of the agency will be made up of producers, but certainly the matter of provincial representation, I believe, would only add to strengthen the bill and give that assurance.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I would like to make two or three points, if I may. One, it is mathematically impossible to accept the amendment by virtue of the fact that we only have assurance of seven producers and we have ten different provinces. Second, the producers are going to be submitting the proposals for the commodity and, third, the producers through their check-offs are going to have to pay the costs.

I think, when the producers of the commodity are going to have to pay the costs out of the revenue they receive from their products as a self-financing operation, they should be entitled to make the decisions with regard to the appointment of members, their terms of appointment and the manner in which they are going to be appointed. We only have, for sure, seven producers and because we have a maximum of twelve we have assured ourselves of a majority of producers. I honestly feel and I have discussed this, Mr. Chairman, with producers at

## [Interpretation]

exprimer une opinion sur ce qui me convient ou non. En ce qui me concerne, la place de cette disposition n'en modifiera pas l'effet.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour le vote? Monsieur Mazankowski.

Je veux, à la première occasion, passer au vote et...

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, mon nom est inscrit. Je n'arrive toujours pas à comprendre l'argument de M. Williams selon lequel cet amendement paralyserait la liberté des producteurs. Je n'ai peut-être pas saisi l'argument, mais je me demandais...

**M. Williams:** Monsieur le président, mon argument est très simple. Il met une limite à une disposition adoptée stipulant qu'ils peuvent être désignés de la manière indiquée dans le plan. C'est une limitation. En d'autres termes, quelque soit la façon prévue dans le plan, celui-ci doit comprendre au moins un représentant de chacune des provinces dont la production est appréciable. C'est donc une limitation de leur pouvoir d'action. Est-ce que cela en soit n'assurerait pas une représentation juste à l'office? Après tout, nous avons accepté une modification à la composition du conseil assurant qu'au moins  $\frac{1}{3}$  des membres du conseil viendraient de trois régions géographiques du Canada. Si nous voulons que le projet de loi soit logique peut-être qu'il serait bon de s'assurer que cela se fasse par le truchement des offices. Il s'agit d'un régime national de commercialisation et si vous voulez vous conformer à l'esprit du projet de loi dans sa portée nationale, je crois que l'amendement de M. Horner cherchera à assurer aux provinces ce type de représentations. Comme l'a signalé M. Gleave, le projet de loi doit servir les meilleurs intérêts des producteurs. Nous avons l'assurance que la majorité de l'office sera composé de producteurs, mais certainement la question de la représentation provinciale ajouterait à la force du bill en donnant cette assurance.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski. M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'aurais deux ou trois points à présenter. Il est mathématiquement impossible d'accepter l'amendement parce que il nous assure sept producteurs et nous avons dix provinces. Deuxièmement, les producteurs vont présenter des propositions pour le produit et troisièmement, les producteurs devront en supporter le coût.

Si les producteurs d'un produit doivent supporter le coût à même les revenus qu'ils reçoivent pour leurs produits ils devraient pouvoir prendre des décisions en ce qui concerne la nomination des membres leur mandat et la façon dont ils seront nommés. Nous n'avons que sept producteurs et parce que nous avons un maximum de douze nous nous sommes assurés d'une majorité de producteurs. J'en ai discuté longuement avec les producteurs et bien qu'ils soient d'accord, il serait agréable d'avoir un marché clairement défini ils ne savaient pas encore ce que ça devrait être. Ils n'ont pas voulu faire de recom-



## [Texte]

great length with regard to this particular amendment that while they agreed it would be very nice to have a spelled out deal, they were not prepared to say at this time just what that should be. They would not make recommendations, but were happy to accept the amendment which said that they would be able to establish this in their marketing plan which they would submit to the Council. At that time I am confident that most of the boards or agencies will be promoted and will be headed by national organizations of the various products. We have national organizations on nearly all products and I think they would certainly see there was fair representation within that particular commodity group. Producers work this way in their own organizations. So, apart from the fact that it is mathematically impossible, I do not believe it would be in the best interests of the producer at this stage of the game to attempt to establish their thinking in this regard and put determination in their minds of how they must function. I would have to oppose the amendment on this basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, it seems to me that this motion reflects the sentiment for regional representation across Canada. We have heard a great deal about this. We have also, today, sat through a number of amendments which actually make the bill less flexible.

**Mr. Horner:** Do not say that. They make it more flexible.

• 2055

**Mr. Rose:** In the words of Mr. Williams, whom I will paraphrase rather than attempt to quote, he seems to express at least some reluctance in hobbling the appointments to the agency.

However, I object to the motion on a number of grounds. For one thing it is the business of significant production. Who the hell defines that? It is vaguely worded. I would buy the sentiment for regional representation but I suggest we stand this particular amendment until we, Mr. Williams and the Committee, have an opportunity to express the sentiments for regional representation in judicial language more acceptable to the Committee.

**Mr. Horner:** You are saying my wording is not right.

**Mr. Rose:** I am suggesting, Mr. Chairman, that earlier today I put forward a sentiment on a particular amendment to this bill. When I first broached it, there was no acceptance and then suddenly it was accepted all round that it should be specified in legal language to get around the obvious problems of language and I would support the sentiment of Mr. Horner. I think we should have some kind of regional representation. Mr. Pringle on the other hand argued against the majority of producers earlier today and suggested instead we should have delegates or their representatives.

**Mr. Pringle:** I argued for a majority but I wanted to allow the producers to appoint their representatives. I never at any time suggested it should not be a majority of producers or their representatives.

## [Interprétation]

mandation, mais ont accepté avec plaisir l'amendement stipulant qu'ils pourraient l'établir dans leur projet de commercialisation qu'ils présenteraient au conseil. En ce temps-là, la plupart des offices seront en fonction et dirigés par des organismes nationaux des divers produits. Nous avons des organismes nationaux pour presque tous les produits et je crois qu'ils verront à avoir une représentation juste au sein de ce groupe de produits en particulier. C'est la façon dont les producteurs procèdent dans leurs propres organismes. Par conséquent, en plus du fait qu'il est mathématiquement impossible de le faire, je ne crois pas que ce serait dans le meilleur intérêt des producteurs, à ce stage ci, d'essayer d'établir leur opinion à cet égard et déterminer de quelle façon ils voudront fonctionner. Je me vois dans l'obligation de m'opposer à l'amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, il me semble que cette motion reflète le sentiment de la représentation régionale dans tout le pays. Nous en avons beaucoup entendu parlé. Nous avons aussi entendu plusieurs amendements qui rendraient le bill moins souple.

**M. Horner:** Ne dites pas cela, ils le rende plus souple.

**M. Rose:** Monsieur Williams semble réticent à laisser les offices se charger des nominations.

Toutefois, je m'oppose à la motion, il a raison. Pour une chose, il s'agit d'une production importante. Qui diable définit cela? C'est énoncé vaguement. J'opterais pour une représentation régionale, et je propose que nous réservions cet amendement particulier jusqu'à ce que nous (Monsieur Williams et le Comité) ayons l'occasion d'exprimer les opinions à l'égard de la représentation régionale en termes juridiques plus acceptables au Comité.

**M. Horner:** Vous dites que mon énoncé n'est pas exact.

**M. Rose:** Je dis, monsieur le président, que plutôt aujourd'hui, j'ai émis une opinion sur un amendement particulier du bill. La première fois que j'ai abordé la question, on n'était pas d'accord et, tout d'un coup ensuite, tous ont accepté qu'il devrait être spécifié en termes juridiques pour contourner les difficultés manifestes de langue, et je soutiens l'opinion de M. Horner. A mon avis, il devrait y avoir une certaine forme de représentation régionale. D'autre part, M. Pringle fait opposer à la majorité des producteurs plutôt aujourd'hui et a proposé qu'il devrait y avoir des délégués ou des représentants.

**M. Pringle:** Je me suis opposé à une majorité, et je voulais permettre aux producteurs de nommer leurs représentants. Je n'ai jamais dit, à aucun moment, que ça ne devrait pas être une majorité de producteurs ou de représentants.



[Text]

**Mr. Rose:** I do not know why you are allowing this, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Well you have got to tell the truth.

**The Chairman:** In order to have prevented it, I would have had to stop you and so consider yourself fortunate that the debate has continued.

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**The Chairman:** I have Mr. Mazankowski...

**Mr. Rose:** I have not finished. I am just waiting for the chortling and the flack to settle down.

We have a member of the Transport Committee here tonight who is making some remarks from the sidelines and interrupting me as a speaker. I would suggest to you Mr. Chairman that the vagueness of the significant production phrase in this particular bill is something that we should examine. I would also suggest that Mr. Pringle's earlier representation on behalf of the majority of producers or their representatives was lacking in the fact that it did not spell out at all how the producers would pick their representatives and therefore I would say it lacked on that ground. What we should do is opt in favour of regional representations. In fact I am uncertain that this particular amendment satisfies that sentiment. I suggest with great respect to you, Mr. Chairman, that the sentiment could be accepted by all the members of the Committee. On the other hand I do not think that this particular wording guarantees that representation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

**Mr. Mazankowski** had a brief question.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. With respect to Mr. Pringle's representation, he did outline his reasoning and his argument. I would say I could agree with him if it was not for the fact that we all know the membership of the agency shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure to age 70. This is for all time and of course once the membership is entrenched it is going to be very difficult to change it to reflect the needs of any provincial representation.

**The Chairman:** Are you ready for the question gentlemen? All right, the question has been called, the motion has been presented the amendment has been presented to the Committee. Does anyone wish to have it reread? I will ask the Clerk to poll the members.

• 2100

Amendment negated: Yeas 9; Nays 16.

**The Chairman:** I have a motion moved by Mr. McKinley. Does someone wish to take the responsibility?

**Mr. Moore:** Yes, I will take the responsibility.

**The Chairman:** Mr. Moore.

**Mr. Moore:** On behalf of Mr. McKinley, I move: That Clause 18(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (e) the following paragraph:

[Interpretation]

**M. Rose:** Je ne sais pas pourquoi vous permettez cela, monsieur le président.

**Une voix:** Vous devez dire la vérité.

**Le président:** Pour avoir empêché cela j'aurais dû vous arrêter. Aussi, considérez-vous chanceux que le débat se poursuive.

**Des voix:** Oh, oh.

**Le président:** Il y a M. Mazankowski...

**M. Rose:** Je n'ai pas terminé. J'attends que ces interventions cessent.

Il y a un membre du Comité des Transports ici ce soir qui fait des apportées et qui m'interrompt. Je propose, monsieur le président, que nous étudions l'imprécision que comporte, dans ce bill particulier, l'expression sur la production importante. Je suis aussi d'avis que la demande que M. Pringle a fait plutôt au nom de la majorité des producteurs ou les représentants était fautive parce qu'elle n'établissait pas la façon dont les producteurs choisiraient leurs représentants et, par conséquent, je suis d'avis que faisait défaut pour cette raison. Nous devrions opter en faveur des représentations régionales. Ensuite, je ne suis pas certain que cet amendement particulier satisfasse cette opinion; je propose avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, que cette opinion soit acceptée par tous les membres du Comité. D'autre part, je ne pense pas que les énoncés particuliers garantissent la représentation.

**Le président:** Merci, monsieur Rose.

**M. Mazankowski** a une brève question à poser.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Au sujet de la demande de M. Pringle, il a fait valoir ses vues. Je serais d'accord avec lui, si ce n'est pas le fait que nous savons tous que les membres de l'office ont désignés par le gouverneur en conseil pour exercer leurs fonctions, à loisir, jusqu'à l'âge de 70 ans. Ces nominations sont permanentes, et bien entendu, une fois que la composition est établie, il sera difficile de la changer pour refléter les besoins de la représentation provinciale.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts à mettre la question au vote? Très bien, on demande le vote. La motion a été présentée au Comité. Y a-t-il quelqu'un qui désire que ce soit lu de nouveau? Je demanderai au greffier de compter les votes.

L'amendement est rejeté; neuf en faveur, seize contre.

**Le président:** J'ai ici une motion présentée par M. McKinley. Quelqu'un veut-il en prendre la responsabilité?

**M. Moore:** Je vais le faire.

**Le président:** Monsieur Moore.

**Mr. Moore:** Au nom de M. McKinley, je propose que: L'article 18 (1) du projet de loi C-176 soit modifié par l'adjonction immédiatement après l'alinéa e) de l'alinéa suivant:

**[Texte]**

(f) Whenever an agency for a farm product is established and producers are granted licences for the production of that product, every producer of the farm product shall be deemed to be a holder of a licence for the production of the farm product.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Moore:** I would like to explain that.

**The Chairman:** Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, there is just one thing. This does not rule any producer— my interpretation of a producer is one who has marketed some produce during the previous year. A man could have a flock of 100 hens and if he and his family ate all the eggs he could not be considered a producer because he had not sold any. That is the point I wanted to make. I think the purport of this amendment is to ensure that there will be no discrimination against a man who has actually sold some of a certain agricultural product in the previous year. Therefore, he will be a producer. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I accept the explanation from Mr. Moore, but I have to point out that if every producer shall be deemed to be the holder of a licence then he automatically must come under the rules and regulations of the licence holders. This means that immediately then you would include everybody and this is not the wish of producers. As I said before, in Alberta, people with 200 pullets are not required to be licensed and people who grow 2,000 broilers per year, not on a pattern, but 2,000 broilers per year, are not deemed to be licence holders. This is in the interests of the producers in provinces where it is not 100 per cent specialized.

As I said before, and it is the one I am familiar with, in British Columbia, of course, it is the opposite. They do not accept that premise, but Alberta does, and I think it is working out quite well. It means that a farmer can grow a few chickens without having to be a licence holder. He would be deemed to be the holder of a licence and, therefore, according to the act would have to operate within the jurisdiction of the agency. They might have certain ideas about this thing. In some areas they may want to establish 50 chickens, other ones might want to establish 75 as a minimum, where they can go ahead and have them for their own use, as you said, to feed the thrashing gang and so on. So, I would have to oppose it on that basis, Mr. Chairman.

• 2105

**Mr. Moore:** Possibly I did not go far enough, Mr. Chairman, in my explanation. It is the same idea, in a sense, that you are innocent until you are proven guilty. In other words, you are a producer, but you still must conform to the qualifications set out by the province. Of course, this could eliminate producers under a standard and this I would accept.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**[Interprétation]**

f) Lorsqu'un office de commercialisation d'un produit de ferme est créé et que les producteurs ont reçu leur permis pour la production de ce produit, tout producteur du produit de ferme devrait être obligé d'être détenteur d'un permis pour la production d'un produit de ferme.

**Le président:** Êtes-vous prêt pour la question?

**M. Moore:** J'aimerais vous donner quelques explications.

**Le président:** Monsieur Moore.

**M. Moore:** Monsieur le président, il n'y a qu'une chose. Cette disposition n'assujettit aucun producteur; à mon avis, le producteur est celui qui a commercialisé un produit au cours de l'année précédente. Un cultivateur peut avoir cent poules; si lui et sa famille consomment tous les œufs, on ne peut le considérer comme un producteur parce qu'il n'a pas vendu d'œufs. C'est ce que j'essaie de vous faire comprendre. Je crois que le but de cet amendement est d'assurer qu'il n'y ait aucune discrimination à l'égard de celui qui a vendu une certaine quantité de produits agricoles au cours de l'année précédente. C'est pourquoi il doit être considéré comme un producteur. Merci.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** J'accepte l'explication de M. Moore, mais j'aimerais souligner que si tout producteur doit tenir un permis, il doit automatiquement obéir aux règles et règlements des détenteurs de permis. Ainsi, tout le monde serait inclu et ce n'est pas là le désir des producteurs. Comme je l'ai déjà dit, en Alberta, les gens qui ont 200 poulettes n'ont pas besoin d'avoir de permis et ceux qui produisent 2,000 poulets de grille par an ne sont pas obligés d'avoir un permis. Ce n'est pas dans l'intérêt des producteurs dans les provinces où l'on est pas 100 p. 100 spécialisé.

Comme je l'ai déjà dit, en Colombie-Britannique, c'est le contraire qui se produit. On n'accepte pas cette prémisses mais l'Alberta l'accepte; je crois que le tout fonctionne assez bien. C'est donc dire qu'un cultivateur peut avoir quelques poulets sans être détenteur de permis. Il serait obliger d'avoir un permis et, ainsi, selon la loi, il devrait agir conformément au bon vouloir de l'office. On a peut-être des idées à ce sujet. Dans certaines régions, il se peut que l'on exige qu'on ait 50 poulets, dans d'autres 75; ces gens-là n'auraient pas à obtenir de permis. C'est pourquoi je dois m'y opposer, monsieur le président.

**M. Moore:** Je ne me suis peut-être pas assez bien expliqué, monsieur le président. Vous êtes innocent jusqu'à ce que l'on prouve que vous êtes coupable, c'est ce même genre d'idée. Autrement dit, vous êtes producteur, mais vous devez vous conformer aux normes de la province. Bien sûr, de cette façon, certains producteurs pourraient être éliminés; j'accepte cet état de chose.

**Le président:** Monsieur Horner.

## [Text]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, basically my general philosophy is against the requirement for a licence to do anything. Mind you, I recognize that if you, I and a number of other people want to live together very long, we have to lay down a few rules.

**An hon. Member:** Do you favour the marriage licence?

**Mr. Horner:** Yes.

**An hon. Member:** What about the driver's licence?

**Mr. Horner:** Yes, a driver's licence, but the point I am going to make here is that Mr. Pringle has long been an exponent of the idea that in order, first of all, to establish an agency, there should be a registry. It is odd to find him against this particular amendment on his rationalization because actually in the granting of a licence, you are in essence creating a registration. I was against even having a registry, but we have since passed an amendment which says:

(a) The Governor in Council may ask a province to have a plebiscite with regard to its producers in order to establish some criteria as to what will be interpreted as a producer.

This clause could well do that. I used the example of cattle ranching in my example earlier this afternoon. I, as a cattle rancher and I am really not a very big cattle rancher. I am using "I" as only an example, Mr. Chairman. I, as a cattle rancher in Alberta, can look at the licensing program of, say the beef producers in the Province of Prince Edward Island, to take the other extreme, and say, look I know how or what kind of a criteria will be used in plebiscite to be taken of the beef producers in Prince Edward Island. It would create some degree of understanding between the provinces with regard to the establishment of producers, in the first instance, really requesting an agency. For that reason, I think this amendment warrants merit and I would recommend it to the Committee.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I just finish up my one small point?

The point made by Mr. Horner is very much...

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** ...an argument that this should not be passed because the amendment says, every producer of a farm product. Therefore, every producer of a farm product would be automatically licenced. Therefore, he would be required. This is against the best interests of the small producer who only has sufficient, but he is not deemed to be licenced. You want him to be deemed to be licenced. Every producer of the farm product shall be deemed to be a holder of the licence. I really do not think you have thought this thing through and realize that this is what the producers do not want, that every producer must be deemed to be the holder of a licence.

**Mr. Horner:** I agree with that context, but I think, Mr. Pringle...

**The Chairman:** Gentlemen, I have Mr. Gleave and then Mr. Mazankowski. I will come back to Mr. Horner.

## [Interpretation]

**M. Horner:** Monsieur le président, je suis tout à fait contre le fait qu'on exige que les gens aient un permis pour faire quoi que ce soit. Je reconnais toutefois que si vous, moi et bon nombre d'autres gens voulons vivre ensemble pendant assez longtemps, il faudra établir certains règlements.

**Une voix:** Êtes-vous en faveur d'un permis de mariage?

**M. Horner:** Oui.

**Une voix:** Et d'un permis de conduire?

**M. Horner:** Oui, mais ce que je voudrais bien faire comprendre, c'est que M. Pringle est un tenant de l'idée que, pour créer un office, il doit y avoir un registre. Il est bizarre qu'il soit contre cet amendement parce qu'en accordant un permis, vous créez par le fait même un registre. J'étais contre cette idée, mais nous avons, depuis, adopté un amendement qui dit:

a) le gouverneur en conseil peut demander à une province de tenir un plébiscite pour ses producteurs afin de déterminer à quels critères il faudra répondre pour être considéré comme un producteur.

Cet article pourrait le faire. Je me suis servi de l'exemple de l'éleveur de bétail, cet après-midi. En tant que tel, et ma situation n'est pas très importante, je pourrais considérer le Programme de permis des producteurs de bœuf de la province de l'Île du Prince-Édouard comme étant à l'opposé; je pourrais dire: «Regardez, je sais comment et quel genre de critères seront utilisés lors du plébiscite concernant les producteurs de bœuf de l'Île du Prince-Édouard. Je créerais un certain niveau de compréhension entre les provinces en ce qui a trait à l'établissement des producteurs exigeant un office. C'est pourquoi je crois que cet amendement est bon et je le recommande au comité.

**M. Pringle:** Monsieur le président, pourrais-je terminer ce que j'avais à dire?

Le point que souligne M. Horner est...

**Le président:** Messieurs, monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Le taux ne devrait pas être adopté parce que l'amendement dit: tout producteur d'un produit de ferme. Ainsi, tout producteur d'un produit de ferme devrait automatiquement avoir un permis. Il serait obligé. Cette façon de faire va à l'encontre des intérêts du petit producteur qui se trouve dans une position où il ne serait pas avantageux d'être obligé d'avoir un permis. Voulez-vous l'obliger à avoir un permis? Tout producteur d'un produit de ferme devrait être obligé de détenir un permis. Vous n'y avez sans doute pas bien pensé; c'est ce que les producteurs ne veulent pas; on ne veut pas que tout producteur soit obligé de détenir un permis.

**M. Horner:** Je suis d'accord, mais je crois, monsieur Pringle...

**Le président:** Messieurs, j'ai, ici, les noms de M. Gleave et de M. Mazankowski. Je vous donnerai la parole un peu plus tard, monsieur Horner.



[Texte]

**Mr. Horner:** No, take my name off the list.

**The Chairman:** I would be glad to, Mr. Horner.

The Chair would like to have come clarification because I thought Mr. Horner's argument this afternoon was to the effect that a national agency would not presume to establish the criteria by which a province might decide whether a certain person was a producer or was not a producer.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you had better put my name back on if you have misunderstood my meaning. Put my name back on.

**The Chairman:** I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I see some difficulty. The criteria of a producer where a marketing plan is in effect or going into effect in a province for purposes of voting, for example, are usually set out. They are usually set out pretty low to assure that any producer who has a real interest in the product shall vote or shall have an opportunity to have a say in it. The thing that strikes me is that by moving this we may, without intending to, enter into an area which is really a provincial area of jurisdiction, that is in the setting up of marketing plans, the setting up of votes or criteria for those who participate and so on, if we say that automatically anyone who is participating or who is a producer of any kind shall be licensed.

• 2110

Back awhile we passed an amendment that said we would have to have a majority of producers for any plan. Once you have set out that you have to have a majority of producers for any plan and that everyone who is a producer of the product shall be licensed, then you actually are going to be in the position of having to ensure, by one means or another, that you have an expression of opinion from everyone in Canada who is even marginally producing that product. He may have a job in town and keep a few chickens or a couple of cows for beef or something and by some means or another, you have to get that person involved enough to vote on the plan that is being proposed for a particular product.

One thing that bothered me about that particular amendment which we passed was that I thought we were tying the council to a procedure that they might very well find, when they went to work to try to do something, was unworkable. I am afraid this would be the same thing; you are going to tie the council to something that maybe in their own good judgment they would not do, even in the interests of the producer. I am somewhat uneasy about some of the things we have done here already and I think this would simply compound the difficulty.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** I have just a short observation, Mr. Chairman. It seems to me that the amendment just seeks to ensure the opportunity of a producer to become

[Interprétation]

**M. Horner:** Non, vous pouvez rayer mon nom de la liste.

**Le président:** J'en serais très heureux, monsieur Horner.

La présidence aimerait avoir quelques explications parce qu'elle croyait que l'argument de M. Horner était qu'un office national n'établirait pas nécessairement les critères par lesquels une province doit décider si une personne est producteur ou non.

**M. Horner:** Monsieur le président, je crois que vous feriez mieux d'inscrire mon nom sur la liste; vous n'avez pas compris ce que je voulais dire. Réinscrivez mon nom.

**Le président:** Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Les critères d'un producteur, quand un programme de commercialisation est en vigueur ou sera en vigueur dans une province pour fin de vote, par exemple, sont habituellement établis. Ces critères englobent habituellement un nombre assez imposant de gens, de sorte que tout producteur qui a un véritable intérêt vis-à-vis le produit, votera ou aura la chance de voter. La chose qui me frappe est que, en proposant ceci, nous puissions, sans le vouloir, entrer dans un domaine qui est réellement un domaine de juridiction provinciale, c'est-à-dire dans l'établissement des plans de commercialisation, l'établissement de votes ou de critères pour ceux qui y participent, etc., si nous disons que automatiquement toute personne qui y participe ou qui est un producteur de quelque manière que ce soit doit avoir une autorisation.

Il y a un moment, nous avons voté un amendement qui a dit que nous devrions avoir une majorité de producteurs pour un régime quelconque. Une fois que vous avez établi que vous devez avoir une majorité de producteurs pour un régime quelconque et que toute personne qui est un producteur du produit devra être autorisé, alors vous allez vous trouver en mesure de devoir assurer, par un moyen ou par l'autre, que vous avez une expression d'opinion de quiconque au Canada qui produit ce produit d'une manière ne fut-ce que marginale. Il peut avoir un emploi en ville et avoir quelques poulets ou une ou deux vaches pour produire de la viande ou quelque chose et, par un moyen ou par un autre, vous devez faire en sorte que cette personne soit suffisamment impliquée pour voter sur le régime qui est proposé pour un produit particulier.

Une chose qui m'a inquiété au sujet de cet amendement particulier que nous avons voté était que je pensais que nous liions le conseil à une procédure qui pourrait très bien se révéler impraticable. Je crains que ceci serait la même chose; vous allez lier le conseil à quelque chose que peut-être dans leur propre jugement ils ne feraient pas, même dans les intérêts du producteur. Je ne me sens pas à l'aise en ce qui concerne certaines choses que nous avons faites ici déjà et je pense que ceci simplement arrangerait la difficulté.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** J'ai juste une courte observation à faire, monsieur le président. Il me semble que l'amendement cherche à assurer l'opportunité pour un producteur

[Text]

eligible. I cannot help but think of the transpiration that took place when the Canadian Dairy Commission was instituted. Everyone who was a shipper of cream or manufactured milk, at inception of the Canadian Dairy Commission, was deemed to have been a producer, and then through the process of regulations some eventually got weeded out. However, it did provide the opportunity for every producer to partake of obtaining a quota which would qualify him to be eligible for subsidy. I think it is basically the same type of assurance that this amendment seeks to provide.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I will forego my remarks, Mr. Chairman. I think I have done the best I can I want to make progress.

**The Chairman:** Thank you. Are you ready for the question? Do you wish me to read the amendment?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

• 2115

Amendment negated: Nays, 19; yeas, 6.

**The Chairman:** Gentlemen, I refer the members of the Committee to page 12. Mr. Sulatycky has an amendment.

**Mr. Sulatycky:** I move that clause 18(2)(d) be amended by deleting line 15 on page 12 and substituting the following:

"office of the agency is situated; and"

**Mr. Gleave:** May I ask a question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Concerning line 15, could the mover tell us what the purpose is here, Mr. Chairman?

**Mr. Sulatycky:** On line 20 on the previous page, you enable a greater degree of latitude to come into play here in the selection of the agency membership.

**The Chairman:** Gentlemen, I suggest that in addition to what Mr. Sulatycky has said it is really a drafting error and instead of being "or" it should be "and".

**Mr. Horner:** Where is that?

**The Chairman:** Line 15, page 12.

**Mr. Horner:** Oh, we are back on that. I thought we passed all those clauses.

**The Chairman:** We are over on the next page now, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** You are quite right, you are quite right. Oh, I see.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, as it is now written the Governor in Council has the latitude of doing all the

[Interpretation]

de devenir éligible. Je ne peux pas m'empêcher de penser à la transpiration qui s'est produite lorsque la Commission canadienne de la laiterie a été instituée. Toute personne qui était expéditrice de crème ou de lait manufacturé, au commencement de la Commission canadienne du lait, était considérée comme ayant été un producteur; et ensuite, au moyen du processus des règlements, certaines personnes ont été éventuellement évincées. Toutefois, cela a fourni l'occasion pour chaque producteur de participer à l'obtention d'un quota qui lui permettrait d'être admissible à un subside. Je pense que c'est essentiellement le même type d'assurance que cet amendement cherche à fournir.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je vais renoncer à mes remarques, monsieur le président. Je pense que j'ai fait de mon mieux. Je veux faire des progrès.

**Le président:** Merci. Êtes-vous prêts pour la question? Voulez-vous que je lise l'amendement?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Je vais demander au greffier de compter les voix.

L'amendement est battu: 19 non et 6 oui.

**Le président:** Messieurs, je vous renvoie à la page 12 et M. Sulatycky peut y proposer un amendement.

**M. Sulatycky:** Je propose que l'article 18 paragraphe 2, alinéa d soit amendée en enlevant la ligne 14 et 15 de la page 12 et y remplacer les mots suivants:

lieu où se trouve situé son siège social;

**M. Gleave:** Puis-je poser une question, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** M. Sulatycky pourrait-il nous dire quel est l'objectif de l'amendement touchant la ligne 15.

**M. Sulatycky:** A la ligne 20 de la page précédente, vous permettez beaucoup de latitude qui peut s'infiltrer dans le choix des membres.

**Le président:** Messieurs, je propose pour ajouter à ce que M. Sulatycky a dit qu'il s'agit d'une erreur de présentation et qu'au lieu d'être «ou» ce devrait être «et».

**M. Horner:** Où est-ce?

**Le président:** Ligne 14 de la page 12.

**M. Horner:** Nous y revenons. Je croyais que nous avions passé ces articles.

**Le président:** Nous en sommes à la page suivante maintenant, monsieur Horner.

**M. Horner:** Vous avez raison.

**M. Williams:** Monsieur le président, comme c'est maintenant écrit, le gouverneur en conseil a la pleine latitude

## [Texte]

things up to and including paragraph (d) or he can do paragraph (e). He just has the alternative of doing paragraphs (a), (b), (c) and (d) or of doing paragraph (e). The intent was that he could do everything in paragraphs (a), (b), (c), (d) and (e) if he wished to.

**The Chairman:** "Or" becomes "and"; that is the purpose of the whole thing. Is this agreed to?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Sulatycky has another amendment.

**Mr. Sulatycky:** I move that Clause 18(2)(c) be amended by striking out line 19 on page 12 and substituting the following:

—crease it below three or provide for a manner of appointment of members of an agency at a term of appointment of such members that varies from the manner and term provided in subsection (1) of section 19 or from the manner and term provided in the proclamations establishing the agency."

**The Chairman:** Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** This is another one of these wrap-up clauses, Mr. Chairman. It only goes to prove that Mr. Williams was quite right, that I did not have to relet my previous amendment either to paragraph (e) or (f). It could have well stayed as paragraph (f) and the Committee could have accepted it. I do not like the idea. This amendment really gives the powers to decrease the number of members of an agency below three; increase or decrease the number of members of an agency, but not so as to increase the number above twelve or decrease it below three—I did misread it. It cannot be decreased below three, and not raised above 12. Who is going to do this decreasing, or the Governor in Council? To me—I just do not see when they will ever have to decrease it, unless they are going to wind up—and I know there is a winding-up section on 34 or 38. There is a winding-up section.

• 2130

I suppose the Governor in Council appoints them. I suppose that at any time they can decrease them. Let us suppose we give the Governor in Council automatic position to decrease them. It more or less—they are appointed during the pleasure of the Governor in Council, too. I suppose they can fire them. But in firing them, they will have to find a replacement.

I just do not see the necessity of the decreasing part of this whole amendment, Mr. Chairman. If somebody could explain that, I might even vote for the thing. But I just cannot see why—you have the right to fire them. They are working during your pleasure, during the pleasure of the Governor in Council. I do not see...

**The Chairman:** May I ask Mr. Williams to come in on the purpose of the amendment?

**Mr. Williams:** The purpose of the amendment is to complement the amendment that already has been made in respect of line 20 on page 11, which allows the Governor in Council, when he is setting up an agency to provide, in the proclamation, the manner of the appointment of the members of the agency. This is the point that

## [Interprétation]

toute chose et ceci inclut les paragraphes (d) et (e). Il a le choix d'agir en vertu des paragraphes (a), (b), (c), (d) et (e). L'intention était qu'il pouvait agir et faire tout en vertu des paragraphes (a), (b), (c), (d) et (e) s'il le voulait.

**Le président:** «Où» devient «et» et c'est le but de tout l'amendement. Est-ce adopté?

L'amendement est adopté.

**Le président:** M. Sulatycky a un autre amendement à présenter.

**M. Sulatycky:** Je propose que l'article 18 paragraphe (2) de l'alinéa (c) soit changé en enlevant la ligne 19 de la page 12 et en substituant celle-ci:

«Ramener au-dessous de trois ou décider de la nomination des membres d'un office pour un terme qui varie de la manière et pour le terme établi au paragraphe (1) de l'article 19 ou en vertu de la manière et le terme prévu dans la proclamation établissant l'office.»

**Le président:** Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Il s'agit d'un autre de ces articles, monsieur le président. Ce n'est que pour prouver que M. Williams avait raison que je n'ai pas lu mon amendement précédent qu'il s'agisse du paragraphe (e) ou du paragraphe (f). J'aurais pu en demeurer au paragraphe (f) et le Comité l'aurait accepté. Je ne l'accepte pas. Cet amendement donne les pouvoirs de diminuer le nombre des membres d'un office au-dessous de trois; accroître ou diminuer le nombre des membres d'un agence mais non pas d'augmenter le nombre au-dessus de douze ou de diminuer au-dessous de trois. J'ai mal lu. Ce ne pourrait être moins de trois ou plus de douze. Qui s'en occupera, le gouverneur en conseil peut-être? Je ne vois vraiment pas quand on aura besoin de le faire; cependant, je sais qu'il y a un article à ce sujet.

J'imagine que ce sera le gouverneur en conseil qui les nommera. J'imagine, qu'en tout temps, il peut procéder à la diminution. Supposons que nous donnons au gouverneur en conseil le droit de diminuer. Ils sont nommés au bon plaisir du gouverneur en conseil. On peut les renvoyer. Si on les renvoie, il faudra trouver des remplaçants.

Je ne vois vraiment pas la nécessité de modifier cet amendement. Si quelqu'un pouvait m'expliquer la situation, peut-être que je voterais en faveur. Mais je ne vois vraiment pas pourquoi—vous avez le droit de les renvoyer. Ces gens-là travaillent et leur sort est entre les mains du gouverneur en conseil. Je ne vois vraiment pas...

**Le président:** Pourrais-je demander à M. Williams de s'en tenir au but de l'amendement?

**M. Williams:** Le but de l'amendement est de compléter l'amendement qui a déjà été fait relativement à la ligne 20 de la page 11, qui permet au gouverneur en conseil, quand il crée un office, de prévoir, dans la proclamation, la façon de nommer les membres de l'office. Les députés en ont discuté à fond un peu plus tôt.



## [Text]

We discussed that was discussed fully by members earlier.

It now goes on under the same terms and conditions. This entire section allows for a proclamation amending a previous proclamation. So what it says here really is that if the desire is to amend a plan or a proclamation establishing a plan, then this allows for—if, for example, to start with, for some reason the decision was made that all the members of the agency should be appointed by the Governor in Council under Clause 19(1), it can later be amended by the Governor in Council to provide for a new method of appointment.

**Mr. Horner:** Automatically, without changing the bill, Mr. Williams?

**Mr. Williams:** Without changing the bill.

**Mr. Horner:** Yes. Could the Governor in Council automatically change the manner in which the agency is appointed, and how the members on the agency are appointed?

**Mr. Williams:** I am not sure what you mean by automatically.

**Mr. Horner:** Without an amendment to Clause 19(1).

**Mr. Williams:** Yes, without an amendment to Clause 19(1). That was the purpose of the original amendment that was moved, to give some latitude so that the membership would not of necessity have to be appointed by the Governor in Council, but could be appointed in a manner to be determined in the plan.

If the producers wish to change the plan after it is in effect, this provides the same authority for a change in the plan as is provided for setting up the original plan.

Clause 18 as amended agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, I draw your attention to Clause 19. Mr. Murta has an amendment. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman.

I have two amendments, one to Clause 1 and one to Clause 2, and I see now more clearly than before, the reason why we should have stood Clause 18 and come back to it after we dealt with Clause 19, because my first amendment deals with the appointment of the agency.

My amendment is such. It would completely delete Clause 1, and replace it by the statement that the members of an agency shall be elected by the commodity groups concerned.

• 2125

I think the amendment itself is explanatory in the fact that it will put the election and the appointment to the agency in the hands of the commodity group concerned. In other words, if the broiler people decide that they want a broiler agency, they will elect their own people, and elect the people themselves.

**The Chairman:** Gentlemen, I do not want to be heavy-handed about it, and particularly to the real purpose in going to Clause 19 before we dealt with Clause 18. Now the Committee finds itself, I think, in the position that we

## [Interpretation]

Le tout se fait en vertu des mêmes termes et conditions. Tout cet article permet la création d'une proclamation modifiant la proclamation antérieure. Ce que l'on y dit est que si l'on désire modifier un programme ou une proclamation établissant un programme, et si pour quelque raison que ce soit on a décidé que tous les membres de l'office seraient nommés par le gouverneur en conseil aux termes de l'article 19 (1), le tout peut, plus tard, être modifié par le gouverneur en conseil qui prévoira une nouvelle méthode de nomination.

**M. Horner:** Automatiquement, sans changer le projet de loi, monsieur Williams?

**M. Williams:** Sans changer le projet de loi.

**M. Horner:** Oui. Le gouverneur en conseil pourrait-il automatiquement modifier la façon dont l'office est créé et dont les membres sont nommés?

**M. Williams:** Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire par automatiquement.

**M. Horner:** Sans amender l'article 19 (1).

**M. Williams:** Oui, sans amender l'article 19 (1). C'était le but du premier amendement qui a été proposé de donner une certaine latitude afin que les membres n'aient pas nécessairement à être nommés par le gouverneur en conseil; le programme pourrait préciser la façon de le faire.

Si les producteurs désirent modifier le programme, après son entrée en vigueur, ils ont le droit de le faire tout comme ils ont eu le droit d'établir le programme à l'origine.

L'article 18 amendé est adopté.

**Le président:** Messieurs, j'attire votre attention sur l'article 19. M. Murta aurait un amendement à proposer. Je donne la parole à M. Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président.

J'aurais deux amendements à proposer: l'un a trait à l'article 1 et l'autre à l'article 2; je comprends maintenant pourquoi nous avons laissé l'article 18 et que nous l'avons étudié de nouveau après avoir traité l'article 19; mon premier amendement traite des nominations à l'office.

Il faudrait rayer l'article 1 et le remplacer par une déclaration voulant que les membres d'un office soient élus par les producteurs de la denrée en cause.

Je pense que l'amendement est assez explicite lorsqu'il dit qu'il remettra l'élection et la nomination à l'office entre les mains du groupe de producteurs concerné. En d'autres termes, si les producteurs de poulet décident qu'ils veulent un office pour les poulets, ils éliront leurs propres gens et ils les éliront eux-mêmes.

**Le président:** Messieurs, je ne voudrais pas paraître mal à droit, et particulièrement au but réel en passant à l'article 19 avant de traiter l'article 18. A présent le comité se trouve, je pense, dans une position qui ne nous

## [Texte]

are not able to accept this kind of amendment, because we have already established the method by which members of the agency shall be appointed and so...

**Mr. Horner:** It is regrettable.

**The Chairman:** It is regrettable, but I would have to declare...

Gentlemen, Mr. Williams would be willing to...

**Mr. Williams:** I think, Mr. Chairman, that a great deal of the problem would be solved—and possibly meet in part at least Mr. Murta's amendment—if one would look at an amendment that was proposed for this.

**The Chairman:** Mr. Murta, would you be agreeable to withdraw your amendment?

**Mr. Murta:** Yes. I can see now that it would not work.

**The Chairman:** Would the Committee agree to permit Mr. Murta to withdraw his amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Then I would recognize Mr. Côté, who wishes to present an amendment which may not conflict.

**M. Côté (Richelieu):** Merci. Monsieur le président. Je voulais ajouter à l'article 19 (1): Les membres d'un office sont nommés par le gouverneur en conseil, à titre amovible, ou selon l'ordre ou le mode ou pour toute la durée que prévoit la proclamation créant l'office, ou la proclamation faite en vertu du paragraphe 2, de l'article 18, relativement à l'office.

Ceci, en vue de permettre aux provinces, aux associations, aux offices qui seront appelés à travailler au niveau des provinces, des modalités qui leur seront propres. Comme M. Horner l'a dit tout à l'heure, des offices ne sont pas créés et ils auront à soumettre au Conseil des noms et des modalités, peut-être différentes d'une province à l'autre. En ajoutant «à titre amovible», cela va probablement permettre l'acceptation du Conseil, tel que les provinces le veulent. C'est la modification que je désire apporter.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. Gleave:** I would like to move an amendment to the clause, unless that was the purpose of Mr. Murta's.

**Mr. Murta:** No, I was going to ask the member why in the world would you want the Governor in Council to appoint the people to the agencies? They have to because of the Clause 19, or because of Clause 18.

**Mr. Côté:** Yes.

**An hon. Member:** No, not any longer.

**Mr. Gleave:** I have an amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave, I assume it would be in the line of a subamendment. Would that be correct?

## [Interprétation]

permet pas d'accepter cette sorte d'amendement, car nous avons déjà établi la méthode par laquelle les membres de l'office seront nommés et ainsi...

**M. Horner:** Cela est regrettable.

**Le président:** Cela est regrettable mais j'aimerais dire...

Messieurs, M. Williams aimerait...

**M. Williams:** Il me semble, monsieur le président, qu'on pourrait régler une grande partie du problème, et aller, pour une part au moins, dans le sens de l'amendement de M. Murta, si l'on examine l'amendement qui a été proposé.

**Le président:** Monsieur Murta, accepteriez-vous de retirer votre amendement?

**M. Murta:** Oui. Je puis voir à présent qu'il ne fonctionnerait pas.

**Le président:** Est-ce que le comité est d'accord pour autoriser M. Murta à retirer son amendement?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Alors je cède la parole à M. Côté, qui désire présenter un amendement qui n'entrera pas en conflit avec le reste.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. I only wanted to add to Clause 19 (1): The members of an agency are appointed by the Governor in Council, the appointment being removable, according to the order of the method for all the period of time that is by the proclamation creating the agency, or the proclamation made under subsection (2), Clause 18, with regard to the agency.

That in order to allow the provinces, the associations, this is to allow the provinces, the associations, the agencies that will have to operate on a provincial level to have their own modalities. As Mr. Horner said a while ago, agencies are not established and they will have to submit to the council names and modalities, perhaps different from one province to the other. If we add «on a removable basis», that will certainly allow to reach such an agreement from the council as is desired by the provinces. That is the modification I would like to suggest.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté.

**M. Gleave:** J'aimerais proposer un amendement à l'article, à moins que ce soit le but de M. Murta.

**M. Murta:** Non, je voulais demander aux membres pourquoi faudrait-il que le gouverneur en conseil nomme les gens dans les offices? Est-ce que c'est en vertu de l'article 19 ou de l'article 18?

**M. Côté:** Oui.

**Une voix:** Non, plus du tout.

**M. Gleave:** J'ai un amendement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gleave, je pense que cela irait dans le sens du sous-amendement. Est-ce que c'est exact?

## [Text]

**Mr. Gleave:** That is correct.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a subamendment.

**Mr. Gleave:** I very much regret that we seem unable to follow Mr. Murta's suggestion, or his proposal. But at least we could make it a little better by putting it in, I think, by stating to hold office for a period of not less than five, or more than ten years.

I would move that in here now. How you would have to fit it in...

**An hon. Member:** Would it be instead of during pleasure?

• 2130

**Mr. Gleave:** Yes, instead of "pleasure", and take out "or in such manner and for such term as provided for in the proclamation".

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I see some technical difficulty in this because of the manner in which many agencies are established, and this is part of the reason it was drafted that way. I think many members will appreciate the fact that sometimes when a new agency is being established there is some difficulty about holding elections; there is difficulty of building up an electorate, and things of that nature.

**Mr. Gleave:** If I may intervene, I am not suggesting an election.

**Mr. Williams:** I appreciate that. It is therefore sometimes considered desirable to appoint a provisional one. It does not need to be called a provisional one, but appoint one on the understanding that an election will follow, say, in a year or two years, or as soon as it is possible to build up such an electorate. The way it is worded now it is possible for the Governor in Council to appoint a provisional board for a term of one year or until such time as an electorate is developed. The proclamation could also include the fact, that at that time there will be an election, or some other form of appointing them. If this was put in it would mean that any appointment by the Governor in Council would have to be for a minimum of five years.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I appreciate the information given by Mr. Williams. It has a lot of logic behind it, but it seems to me that if you are going to appoint members of an agency during pleasure there may very well be times when they will get in the government's hair. They may want to take a certain course of action or to protect the producers, which embarrasses the government, and so on. If they are appointed at pleasure then they can be removed at pleasure. If they are appointed for a definite period of years, at least a definite time, then they can at least fill out their term and carry out the policies which they think the producers want them to carry out. Appreciating all the difficulties that Mr. Williams has raised, I have to say that I do not think this clause as it is drafted is going to be too acceptable. In my opinion, if I go back to the country and say to the producers that I have agreed to a bill which is going to set up producer agencies and leave the appointment of all the members in the hands of the government, they

## [Interpretation]

**M. Gleave:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Gleave, pour un sous-amendement.

**M. Gleave:** Je regrette beaucoup que nous soyons incapables de suivre la suggestion de M. Murta ou sa proposition. Mais du moins pourrions-nous l'améliorer en y insérant, je pense, pour tenir des fonctions pendant une période qui ne soit pas inférieure à cinq, et supérieure à plus de dix années. C'est ce que je voudrais apporter ici. Comment pourriez-vous l'y insérer...

**Une voix:** Cela serait-il à la place de pendant le plaisir?

**M. Gleave:** Oui, à la place de «amovible», et enlever «de la manière et dans les termes énoncés par la présente proclamation».

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** J'y vois une difficulté d'ordre technique parce que de la manière dont les agences sont établies, et ceci fait partie de cette raison a été prévue ainsi. Je pense que bien des membres apprécieront le fait que quelques fois lorsqu'une nouvelle agence s'établit il y a quelques difficultés à tenir des élections. Il y a difficulté à établir un électorat et des choses de cette nature.

**M. Gleave:** Si je puis intervenir, je ne suggère pas des élections.

**M. Williams:** Je comprends. Toutefois, quelques fois il est bon d'en prévoir une provisoire. Il n'est pas nécessaire de l'appeler provisoire, mais il faut en prévoir une étant donné qu'une élection suivra dans un an ou dans deux ou aussitôt qu'il sera possible d'établir un tel électorat. La manière dont cet énoncé est maintenant, il est possible au gouverneur en conseil de nommer un office provisoire pour une année ou jusqu'à ce qu'un électorat soit organisé. La proclamation pourrait aussi inclure le fait que à ce moment, il y aura une élection ou toute autre manière de les nommer. Si c'est inclu dedans, cela signifierait que toute nomination par le gouverneur en conseil devrait l'être pour un minimum de cinq ans.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je suis d'accord avec le point de vue fourni par M. Williams. Il y a pas mal de logique derrière cela, mais il me semble que si vous allez nommer les membres d'une agence à titre amovible, il se pourrait très bien que ce soit à un certain moment toujours dans les pieds du gouvernement. Ils pourraient vouloir prendre une certaine direction ou envisager une certaine action ou protéger les producteurs ce qui embarrasserait le gouvernement etc. S'ils sont nommés à titre amovible, ils peuvent aussi être révoqués. S'ils sont nommés pour nombre d'années définies, ou au moins pour une période définie, alors ils pourraient au moins terminer leur temps et établir les programmes qu'ils pensent que les producteurs veulent qu'ils établissent. Envisageant toutes les difficultés que M. Williams a soulevé, je dois dire que je ne pense pas que cet article comme prévu peut être accepté. Selon moi, si je retourne au pays et si je dis aux producteurs que j'ai accepté un bill qui va établir des offices de producteurs et laisser la



## [Texte]

will say, "Where the heck were you?" One of the newspapers said that I was sleeping the other night. The producers will tell me that I am sleeping all the time.

**Mr. Horner:** Do not blame the newspapers now.

**An hon. Member:** Were you?

**Mr. Gleave:** No, not really. Anyway, that does not matter. What I am saying is that I do not see that I have any choice except to vote against this section as it is drawn, Mr. Chairman. I may not be able at this time and in this place to amend it to suit anybody—or even to suit myself, let alone anybody else. So, if that amendment will not fit in there and we cannot fit it in, then it is on the government's head. I have done all I can do for it, but I am sure not going to support it, I can tell you that.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I cannot support it either. I have no objection to what Mr. Williams says about putting in provisional people, but I would hope that that provisional setup would be for much less than five years. We are going to have to write in here something that set out that they will be elected by somebody; that they will have some way of being elected.

**Mr. Horner:** I could not agree with you more.

• 2135

**Mr. Peters:** I do not agree the Governor-in-Council keeps appointing the people no matter whether the farmers elect them or not, because if that is true occasionally, he is going to have somebody he is not going to appoint no matter who elects them. I suggest that if we say this is provisional for the first year of operation, all right, but then we will have to add to that a method of electing them from then on. I suggest that this is not the Council. These are the agencies; these are the people who are actually going to be handling the product, making the decisions of the allotments and quotas and negotiating price. They have to be the producers.

I do not care how you look at it. It does not take the Governor in Council to do it. The Governor in Council of these agencies obviously is not going to be able to say, choose so-and-so from Ontario and so-and-so. They are not going to have one, maybe, from every province. There is going to have to be different representation than that but we are certainly going to have to write in here somewhere that these people can be elected. It has got to be written in. If I cannot see it in it, and if I cannot see it, neither can the producers. There is no point in setting up an agency. Just let us not kid ourselves. There is no point in setting up an agency in which you started on the foot that the Governor in Council, the Cabinet, are going to decide who the members of that Council are and expect the farmers to support it. They will not support it.

In the Province of Ontario, the government has tried this many times and it does not work. People will vote against it not because they do not agree in principle, but they do not agree with the method by which it is done. They have got to be responsible it seems to me. I do not

## [Interprétation]

nomination de tous ces membres entre les mains du gouvernement, ils diront, «Où diable étiez-vous?» Un journal a dit que je dormais l'autre nuit. Les producteurs diront que j'ai dormi tout le temps.

**M. Horner:** Ne commencez pas à blâmer les journaux maintenant.

**Une voix:** Dormiez-vous?

**M. Gleave:** Non, pas réellement. De toute façon, ce n'est pas là l'objet. Ce que je dis, c'est que je ne vois d'autres choix que de voter contre cet article tel qu'il est écrit, monsieur le président. Je ne pourrais en ce moment et en ce lieu de le changer afin qu'il convienne à quelqu'un, ou même qu'il me convienne à moi-même, ou quelqu'un d'autre. Ainsi si cet amendement ne convient pas, et nous ne pouvons le laisser là, alors les embêtements seront pour le gouvernement. J'ai fait tout ce que j'ai pu pour cela, mais je suis sûr que je ne pourrai le soutenir, je peux vous l'assurer.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne pourrais le soutenir non plus. Je n'ai pas d'objection à ce qu'a dit M. Williams en ce qui concerne l'installation de gens à titre provisoire, mais j'espérerais que ce statut provisoire soit au moins de 5 ans. Nous allons devoir l'écrire ici quelque chose qui stipule qu'ils seront élus par quelqu'un; qu'il y aura une possibilité qu'il soit élu

**M. Horner:** Je ne pourrais être d'accord avec vous plus longtemps.

**M. Peters:** Je ne suis pas d'accord pour que le gouverneur en conseil continue de nommer les gens qu'ils soient nommés par les agriculteurs ou non, car si cela s'avère exact à l'occasion, il y aura quelqu'un qu'il ne nommera pas sans s'occuper de qui l'a élu. Je propose que si nous déclarons que ceci est une mesure provisoire pour la première année de fonctionnement, d'accord, mais par la suite, il faudra y ajouter un mode d'élection. Je pense que ce n'est pas le conseil. Il s'agit des offices; il s'agit des gens qui s'occuperont effectivement du produit, qui prendront les décisions à propos des contingentements et des prix de négociation. Ces gens-là doivent être des producteurs.

Je ne veux pas savoir comment vous l'envisagez. Ce n'est pas au gouverneur en conseil de s'occuper de cela. Le gouverneur en conseil de ses offices ne sera manifestement pas capable de dire choisissez M. Untel d'Ontario etc... Ils ne vont pas en avoir un de chaque province. Il faudra qu'il y ait une représentation différente de celle-ci, mais nous allons être certainement obligé d'écrire quelque part ici que ces gens-là peuvent être élus. Il faut que ce soit écrit. Si je ne le vois pas écrit, les producteurs ne le verront pas non plus. Il n'y a pas lieu de créer un office. Ne nous berçons pas d'illusions. Il n'y a pas lieu de créer un office si vous prenez comme point de départ pour que ce soient le gouverneur en conseil et le cabinet qui nommeront les membres du conseil et si vous espérez que les agriculteurs seront d'accord. Ils ne seront pas d'accord.

Le gouvernement de l'Ontario a essayé cette méthode plusieurs fois et ça ne marche pas. Les gens voteront contre non pas parce qu'ils sont opposés au principe, mais

[Text]

mind writing Clause 1 in, initially for a year of the operation of the agency or two years, but there has to be machinery set up that will elect the people after that. It has got to be in such clear language that we understand it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. May I recognize Mr. Williams and then come back to Mr. Murta?

**Mr. Williams:** There is just one point, Mr. Chairman, I wish to make. It is that when the second part of this clause is operational, the Governor General will not, of necessity, appoint them. He will do so only if the proclamation says that he will appoint them. In other words, if the proclamation says that these people will be every third fellow whose name starts with C, then, that is who it will be. If it says they will be elected by the producers, that is who it will be. Automatically, as soon as whatever action takes place as is specified in the proclamation, and as I see it, what goes to the country, what the farmer has to understand is the plan and that plan will specify how the members are going to be named to the agency.

**Mr. Peters:** Why will the plan suggest that, Mr. Chairman?

**Mr. Williams:** Because that is what the amendment says. If the plan is silent on it, the Governor in Council names them. If the plan says something about the appointment of them or their term of office, then that becomes the law.

**The Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, since I think this is such a crucial clause, I have another way you could possibly word it. I would like to set it out for the Committee's consideration.

**The Chairman:** Mr. Murta, I have a subamendment and an amendment. I am sorry. I am loaded at the moment. I would not be able to accept a further subamendment. Would you not agree that after we have dispensed with the first subamendment I recognize you and you could then present another subamendment?

**Mr. Peters:** No, Mr. Chairman, because...

**Mr. Murta:** If I can just explain...

**Mr. Moore:** What is the subamendment before the Committee now?

**The Chairman:** The subamendment is by Mr. Gleave which says that the words "during pleasure" shall be deleted and inserting the words, "for a period not less than five or more than ten years."

After that one has been disposed of by the Committee, then, of course, I would assume that another subamendment...

**Some hon. Members:** Question, question.

**The Chairman:** All right. Do you wish the clerk to poll the members?

**An hon. Member:** No.

[Interpretation]

parce qu'il n'approuve pas la méthode employée. A mon avis, ils doivent être responsables. Je ne suis pas contre le fait d'y incorporer l'article 1, pour la première ou la seconde année de fonctionnement d'un office, mais il faut instaurer un mécanisme qui permettra d'élire les gens par la suite. Ce doit être écrit de façon assez claire pour que nous le comprenions.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Puis-je donner la parole à M. Williams puis revenir à M. Murta?

**M. Williams:** Monsieur le président, je voudrais simplement parler d'une question. Si la seconde partie de cet article entre en vigueur, le gouverneur général, par nécessité ne les nommera pas. Il ne le fera que si la proclamation stipule qu'il les nommera. Autrement dit, si la proclamation déclare que l'on prendra tous les trois noms commençant par la lettre C, il en sera ainsi. Si elle déclare qu'ils seront élus par les producteurs, il en sera ainsi. Automatiquement, dès que toute action se déroule comme précisé dans la proclamation et comme je le comprends, ce que les agriculteurs ont à comprendre est le plan et ce plan stipulera de quelle façon les membres seront nommés à l'office.

**M. Peters:** Monsieur le président, pourquoi le plan propose-t-il cela?

**M. Williams:** Parce que c'est ce que propose l'amendement. Si le plan ne dit rien à ce sujet, c'est le gouverneur en conseil qui les nomme. Si le plan dit quelque chose à propos de leur nomination ou de leur mandat, ça devient alors la Loi.

**Le président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Monsieur le président, puisque je pense que cet article est très important, je vous propose une autre façon de le libeller. Je voudrais l'exposer pour que le Comité l'étudie.

**Le président:** Monsieur Murta, j'ai un sous-amendement et un amendement. Je suis désolé. Il ne m'est pas possible d'accepter un autre sous-amendement. Êtes-vous d'accord pour que je vous donne la parole et que vous puissiez présenter un autre sous-amendement après que nous ayons étudié le premier sous-amendement?

**M. Peters:** Non, monsieur le président, parce que...

**M. Murta:** Si je peux simplement expliquer...

**M. Moore:** Quel est le sous-amendement qui est maintenant soumis au Comité?

**Le président:** Le sous-amendement est présenté par M. Gleave et propose que les mots «à titre amovible» soient supprimés et remplacés par les mots «pour une période de cinq ans au minimum et de 10 ans au maximum».

Dès que ce sous-amendement aura été étudié par le Comité, bien entendu, je suppose qu'un autre sous-amendement...

**Des voix:** Question, question.

**Le président:** Très bien. Voulez-vous que le greffier appelle les membres?

**Une voix:** Non.

[Texte]

• 2140

**Mr. Horner:** A voice vote. I have not heard anybody signify yet. I am in favour of it, if you want my indication, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment will please signify.

All those in favour of the subamendment, which I have read, that the words "during pleasure" be deleted, and inserting the words "for a period of not less than five or more than 10 years"...

Motion negatived.

**The Chairman:** The amendment is lost. Eight are in favour and 16 are opposed.

Now then, I can accept Mr. Murta's amendment.

**Mr. Murta:** It is very simply this. It goes back to Clause 19(1) of the bill. The members of an agency shall be appointed by the Governor in Council on the recommendation and advice of the commodity group to hold office during pleasure.

In other words the commodity groups will recommend their people, whoever they want.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak briefly. I think in practice this will be done. I think in fact it will be done, so everybody can vote for it. Just call it agreed, and let it go.

**The Chairman:** Let us have a copy of it, because we are not going to get chased into this too fast.

**Mr. Horner:** I think this will be the actual practice, so there is no worry. In fact the Minister, I think, has said about as much as this to the Committee.

Let us have the question.

**The Chairman:** The amendment is the following, and rather than try to work it in, I will tell you what it is.

Clause 19(1) would then read as follows:

That the members of an agency shall be appointed by the Governor in Council on the recommendation and advice of the commodity group to hold office during pleasure.

Motion negatived.

**The Chairman:** Gentlemen, the subamendment is lost; nine in favour, and 15 opposed.

Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I consider this to be a very important clause, and I cannot see the government members, no matter how anxious they are to pass a bill that is not going to be accepted by anybody—I just cannot see continually—no matter what good intentions there are of farmers supporting a government appointed board.

I agree that the plan that is presented by the council may have the criteria. But I suggest that members of Parliament do not have to be so chicken that they cannot make some decision as to what that is. The government members say let the producers make the decision.

[Interprétation]

**M. Horner:** Un scrutin oral. Je n'ai encore entendu personne se manifester. Je suis pour, si vous voulez mon avis, monsieur le président.

**Le président:** Que tous ceux qui sont pour cet amendement se manifestent s'il vous plaît.

Tous ceux qui sont pour le sous-amendement, que j'ai lu, qui veut que les mots «à titre amovible» soient supprimés, et qu'on mette à la place les mots «pour une période d'un minimum de cinq ans et d'un maximum de dix ans»...

Motion rejetée.

**Le président:** L'amendement est défait. Huit ont voté pour et 16 ont voté contre.

Maintenant, je peux recevoir l'amendement de M. Murta.

**M. Murta:** Il s'agit simplement de ceci. Il s'agit de l'article 19 (1) du projet de loi. Les membres d'un office sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil sur proposition et avis d'un groupement de producteurs.

En d'autres termes, les groupements de producteurs proposeront leurs gens, qui ils veulent.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais juste dire quelques mots. A mon avis, c'est ce qui se fera dans la pratique. En fait, c'est ce qui sera fait, donc tout le monde peut voter pour. Faites un vote à main levée, et qu'on n'en parle plus.

**Le président:** Qu'on nous en donne un exemplaire, nous ne voulons pas faire cela à la vitesse.

**M. Horner:** A mon avis, c'est ce qui se passera, il n'y a donc pas à s'en faire. En fait le ministre, sauf erreur, nous l'a plus ou moins dit.

Mettons cette question aux voix.

**Le président:** L'amendement est le suivant, et plutôt que de l'étudier, je vais vous en faire part.

L'article 19 (1) serait alors ainsi rédigé:

Que les membres d'un office sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil sur proposition et avis d'un groupement de producteurs.

Motion rejetée.

**Le président:** Messieurs, le sous-amendement est défait. Neuf ont voté pour et 15 contre.

Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je considère cet article comme un article très important, et je ne peux imaginer les membres du gouvernement, quelque désireux qu'ils soient, adopter un projet de loi qui ne sera accepté par personne, je ne peux me l'imaginer, quelque bonnes soient les intentions des fermiers appuyant un conseil nommé par le gouvernement.

Je concède que le plan qui est présenté par le conseil puisse avoir les critères requis. Je suggère que les députés n'ont pas besoin d'être si timorés qu'ils ne peuvent pas prendre de décision à ce sujet. Les membres du



[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Peters has the floor.

• 2145

**Mr. Peters:** That is the point, Mr. Chairman. The government members say, "Let the producers make the decision". I am prepared to yield the floor if Mr. Cobbe will suggest writing into the clause how the producers are going to do this. I am not prepared, and the farmers are not prepared, to leave it up to the council to make that decision for their agency. I believe the farmers and the producers of this country have the right to know, and I have a right to know who is going to be on the executive of that agency in its operation.

I agree that the council should approve it, but I suggest that I am not interested in that plan if that plan does a number of things that would not satisfy the farmers. I am interested in people wanting one of these agencies, and if they want that agency, despite the fact they may have an appointed board to start with, surely within a year or within a short period of time they have the right to have a producer-elected board. I suggest we write that in.

Mr. Chairman, I do not want to move what it is going to be because I really do not know how to write it in. I think there has to be another paragraph that gives some instruction to the council on the type of plan we want for an agency.

I do not think anybody here disagrees that the people we want on it be producers. The member from Fraser Valley East may want to put on "or representatives thereof" but I suggest that this clause is not acceptable to producer groups if they have not got the machinery to put on their own people.

It has been suggested that there be a nomination and then you do it by proclamation of the Governor in Council.

**Mr. Horner:** I agree with what Mr. Peters had to say...

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder...

**Mr. Peters:** I am not interested in rushing it, Mr. Chairman, even if it means sitting tonight or tomorrow or any other time. I do not really care for an agreement. But we can see, if the members co-operate...

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if the member of the...

**Mr. Peters:** ...and see some way of writing it in, and we all agree that is the way it should be, then let us not rush it, let us do it.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I submit...

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Pringle:** Oh, I am sorry.

**The Chairman:** The bells are ringing, your presence is requested or required in another place. Is it agreed that we rise and reconvene as soon as the voting has been completed?

[Interpretation]

gouvernement disent: qu'on laisse la décision aux producteurs.

**Le président:** Messieurs, M. Peters a la parole.

**M. Peters:** Voilà justement la question, monsieur le président. Les députés disent: «Que le producteur prenne la décision.» Je veux bien céder la parole si M. Cobbe veut de son côté inscrire dans l'article comment les producteurs prendront cette décision. Je ne suis pas prêt et les agriculteurs ne sont pas prêts à laisser au conseil le soin de prendre les décisions pour leur office. Je crois que les agriculteurs et les producteurs du Canada ont droit de savoir, et j'ai moi-même le droit de savoir qui fera partie de l'exécutif de cet office.

Je conviens que le conseil devrait l'approuver, mais j'admets ne pas être intéressé à ce plan si ces applications ne sont pas à la satisfaction des agriculteurs.

Je m'intéresse aux gens qui désirent l'un de ces offices, et s'ils désirent cet office, malgré qu'ils ont déjà un conseil nommé, à coup sûr, dans un an ou sous peu, ils ont le droit d'avoir un conseil formé de producteurs élus. Je suggère que nous incorporions cette disposition.

Monsieur le président, je ne veux pas proposer ce qui devrait être parce que je ne sais réellement pas comment rédiger cette question. Je crois qu'il faudrait un autre alinéa qui donne au conseil certaines directives quant au genre de plans que nous désirons pour l'office. Je crois que tous ici conviennent que nous voulons que les membres soient des producteurs. Le membre de la Valley Fraser Est veut peut-être qu'on mentionne «ou de ses représentants» mais je suggère que cette «clause» n'est pas acceptable pour les groupes de producteurs s'il n'existe pas de mécanisme qui leur permette d'y mettre leurs propres gens.

On avait suggéré qu'il y ait une nomination et puis vous décidez de le faire par proclamation du gouverneur en conseil.

**M. Horner:** Je suis d'accord avec ce que M. Peters avait à dire.

**Le président:** Messieurs, je me demande...

**M. Peters:** Je ne suis pas pressé, monsieur le président, même s'il faut siéger toute la nuit ou demain ou en quelque autre moment. Je ne me préoccupe pas tellement d'obtenir un accord mais nous pouvons voir si les députés collaborent...

**Le président:** Messieurs, je me demande si les députés du...

**M. Peters:** ...et trouvent une façon de l'incorporer et que nous sommes tous d'accord, c'est ainsi qu'il devrait en être, alors il n'y a pas lieu de nous presser, exécutons-nous.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je crois...

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Pringle:** Pardon.

**Le président:** J'entends la cloche, on vous demande ailleurs. Est-il convenu que nous nous retrouvions ici sitôt après le vote?

[Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I agree to reconvene for the special purpose of passing Clauses 19 and 20 tonight.

**Mr. Peters:** I agree that we should reconvene after the vote.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Peters:** If the rest if you want to do it, you can do it.

**Mr. Horner:** Was that not agreed?

**Mr. Gleave:** I did not agree.

**Mr. Rose:** Does this require a vote, Mr. Chairman, or unanimous consent?

**The Chairman:** This would be by agreement. If there is some disagreement we would decide it by a vote of the members of the Committee.

**Mr. Rose:** I disagree.

**Mr. Horner:** ...until after the vote.

**The Chairman:** Until after the vote, we do not know, maybe 10.20 or 10.30 p.m.

**Mr. Gleave:** Are you going to take a vote, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I will take a count, a show of hands, to start with. The question is the following: Does this Committee agree to reconvene after the vote has been taken? I ask for those who are in favour to please indicate. Those opposed? The Committee will reconvene after the voting has taken place.

(Recess)

• 2240

**The Chairman:** When the proceedings were interrupted at 10 o'clock we were considering a motion on an amendment by Mr. Côté to Bill C-176, the effect of which would have been to strike out line 22 on page 12 and substitute the following:

To hold office during pleasure or in such other manner or on such terms as is provided in the proclamation establishing the agency or a proclamation issued under subsection (2) of Section 18 in respect of the agency.

Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**Mr. Horner:** On the amendment moved by Mr. Côté?

• 2245

**The Chairman:** Mr. Gleave, did you say no?

**Mr. Gleave:** Yes, I did.

**The Chairman:** Then, I recognize you, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am very much concerned that we have come to a position where, because we have dealt with Clause 18, we are very limited in the manner

[Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, je conviens de revenir aux fins spéciales d'adopter les articles 19 et 20 ce soir.

**M. Peters:** Je conviens que nous devrions reprendre la séance après le vote.

**Le président:** Merci.

**M. Peters:** Quant au reste, si vous voulez le faire, vous pouvez le faire.

**M. Horner:** N'était-ce pas convenu?

**M. Gleave:** Je n'ai pas dit que j'étais d'accord.

**M. Rose:** Faut-il recourir au vote, monsieur le président, ou obtenir le consentement à l'unanimité?

**Le président:** Il s'agirait d'obtenir l'assentiment. Si certains d'entre vous n'étaient pas d'accord, il faudrait recourir au vote.

**M. Rose:** Je ne suis pas d'accord.

**M. Horner:** ...jusqu'après le vote.

**Le président:** Jusqu'après le vote, peut-être à 10 heures 20 ou 10 heures trente.

**M. Gleave:** Allez-vous prendre le vote, monsieur le président?

**Le président:** Je vais commencer par compter les mains levées. La question est la suivante: Le Comité convient-il de revenir après le vote? Ceux qui sont en faveur, veuillez lever la main. Ceux qui ne sont pas en faveur? Le Comité se réunira à nouveau après le vote.

(Pause)

**Le président:** Lorsque les débats ont été interrompus à 10 heures, nous étudions une motion d'amendement au Bill C-176 par laquelle M. Côté voulait supprimer la ligne 22 à la page 12 et lui substituer ce qui suit:

A titre amovible ou de telle autre façon ou selon telles autres conditions qui seront prescrites dans la proclamation établissant l'office ou une proclamation émise en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 à l'égard de l'office.

Êtes-vous prêts pour le vote?

**Des voix:** Le vote.

**M. Horner:** Au sujet de l'amendement proposé par M. Côté?

**Le président:** Monsieur Gleave, avez-vous dit non?

**M. Gleave:** Oui, c'est ce que j'ai dit.

**Le président:** Alors, je vous donne la parole, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'ai bien peur que nous en soyons arrivés à un point où, parce que nous avons étudié l'article 18, nous sommes très limités en ce

## [Text]

in which we can deal with the clause under review. I was wondering if there might be a procedure whereby we could stand Clause 18 or set aside what we did on Clause 18 and have freedom to amend this in the manner the Committee might choose and then revert to Clause 18. In other words, I am asking you if we could do what you suggested in the first place, which was to stand Clause 18 and go to Clause 19.

**The Chairman:** I think the only way this could be done would be for the Committee—you are taking a pretty long chance—to conduct itself as if Clause 18 had not been passed and to set Clause 19 the way you want it, taking a chance on getting the unanimous agreement to revert to Clause 18, having completed Clause 19.

This could be done by unanimous agreement. If anyone objected, then, of course, we would have to rule that Clause 18 has been dealt with.

**Mr. Gleave:** If you could get the opinion of the meeting as to whether or not this would be...

**The Chairman:** It should probably be pointed out that it would be some reflection on the Committee to have passed Clause 18 and then to reflect and change our position. It is only after rigor mortis sets in that you are not at liberty to change your mind, and certainly we should retain a degree of flexibility.

Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I do not want to take up any time but I would appreciate it if somebody would explain to me what they wish to do. I know they cannot suggest an amendment but they might suggest an explanation on what they are proposing to do to Clause 18.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, I do not know whether I can explain it for Mr. Pringle but to my mind, at least, a lot of Clause 18 depends on Clause 19 and how the members are appointed to the commodity groups that will compose the agency involved. I think if you went through and settled Clause 19 first, then you could go back to Clause 18. A lot of the confusion seemed to develop this afternoon. Our thinking was along the same line but there was a little bit of confusion in our thinking.

I think a lot of this would be straightened out, especially on Clause 1 on the appointment. There does not seem to be any general disagreement on the appointment, that there should be producers and the producers, I believe, should be able to appoint who they want to the agencies because it is going to be their agency and if nowhere else in the bill, this is where it is of paramount importance that we do recognize the producer. I think on that hinges most of Clause 18.

**Mr. Pringle:** It was my understanding that the clause suggested by Mr. Gleave which said that there shall be a majority of producers more or less takes care of that situation, because they have to be appointed anyway and they have to be producers.

## [Interpretation]

qui concerne les moyens de transformer l'article actuellement étudié. Je me demandais si l'on pourrait adopter une procédure qui nous permettrait de réserver l'article 18 ou de mettre de côté ce que nous avons fait à propos de l'article 18, et qui nous laisserait la liberté d'amender ceci de la façon choisie par le comité, et ensuite de revenir à l'article 18. En d'autres termes, je vous demande si nous pourrions faire ce que vous avez proposé au début, qui consistait à réserver l'article 18 et à passer à l'article 19.

**Le président:** Je crois que la seule manière dont cela pourrait être fait serait que le comité—vous prenez des risques—considère que l'article 18 n'a pas été adopté, et passer à l'article 19 comme vous le voulez, en prenant le risque d'obtenir l'accord unanime pour revenir à l'article 18, une fois fini l'article 19.

Cela ne pourrait se faire que par consentement unanime. Si quelqu'un s'y opposait, évidemment, nous serions obligés de décider que nous en avons terminé avec l'article 18.

**M. Gleave:** Si vous pouviez demander au comité si cela serait ou non...

**Le président:** On pourrait peut-être dire que l'on pourrait critiquer le comité d'avoir adopté l'article 18, et, après avoir réfléchi, d'avoir changé d'avis. Ce n'est que quand vous êtes mort que vous n'avez plus la liberté de changer d'avis, et nous devons absolument garder un peu de souplesse.

Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Je ne voudrais pas vous faire perdre du temps, mais j'aimerais beaucoup que quelqu'un m'explique ce qu'ils veulent faire. Je sais qu'ils ne peuvent pas proposer d'amendements, mais qu'ils peuvent proposer une explication relative à ce qu'ils proposent de faire, dans l'article 18.

**M. Murta:** Monsieur le président, je ne sais pas si je peux expliquer cela à M. Pringle, mais, à mon avis, du moins, une bonne partie de l'article 18 dépend de l'article 19 et de la façon dont seront nommés les représentants des groupes de producteurs qui composeront l'office. Je crois que si l'on adoptait d'abord l'article 19, on pourrait revenir à l'article 18. Il semble qu'il y a eu beaucoup de confusion cet après-midi. Nous étions à peu près du même avis, mais notre pensée était un peu confuse.

Je crois qu'une bonne partie s'expliquerait, notamment au sujet de l'article 1 relatif à la nomination. Il ne semble pas qu'il y ait un désaccord général au sujet des nominations, selon lequel il devrait y avoir des producteurs et ces producteurs, je crois, devraient être en mesure de nommer qui ils veulent aux offices, car ce doit être leur office, et il est d'une extrême importance que nous reconnaissons le producteur, même si nous ne le faisons nulle part ailleurs dans le bill. Je crois que cela expliquera beaucoup de choses dans l'article 18.

**M. Pringle:** Il me semblait que l'article proposé par M. Gleave qui disait à peu près qu'il y aurait une majorité de producteurs, résout ce problème, car ils doivent de toute façon être nommés, et être des producteurs.



## [Texte]

**The Chairman:** I wonder if I may make a suggestion to the Committee. I would ask you to refer very closely to the amendment moved by Mr. Côté.

**Mr. Pringle:** Mr. Horner, would you mind listening to the Chairman, sir? This is very important.

• 2250

**The Chairman:** The revised amendment, if this were agreeable to the Committee, might read something like this: That Clause 19 of Bill C-176 be amended by striking out line 22 on page 12 and substituting the following:

to hold office during pleasure or in such other manner, including election by producers, and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency or in a proclamation issued under subsection (2) of Section 18 in respect of the agency.

In other words, it would simply insert a comma and four words after "manner"—"including election by producers". In other words, that is a possibility.

**Mr. Horner:** I am agreeable to that suggestion.

**The Chairman:** Does that meet the needs of the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is everyone clear as to what you are voting on?

**Mr. Gleave:** Perhaps you had better repeat, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Referring to the manuscript that you have been given, line 2 says "such other manner", after which you would place a comma and then insert the following four words: "including election by producers", followed by "and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency or in a proclamation issued under subsection (2) of Section 18 in respect of the agency". Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Peters:** No, Mr. Chairman, whatever it is.

**An hon. Member:** Well, you can vote against it.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to know what the amendment was. I apologize for being late.

**Mr. Horner:** You should have apologized for being late first because we nearly passed it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. The attempt is to accommodate the anxiety that some of the members feel. The bill, if you have a copy of it in front of you, would place a comma after "manner" and would insert four words: "including election by producers", followed by "and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency or in a proclamation issued under subsection (2) of Section 18 in respect of the agency".

**Mr. Murta:** In effect it gives the option, does it not, Mr. Chairman?

**Mr. Mazankowski:** It gives you the option, but it does not give the assurance.

## [Interprétation]

**Le président:** Pourrais-je faire une proposition au Comité? Je vous demanderais d'examiner de très près l'amendement proposé par M. Côté.

**M. Pringle:** Monsieur Horner, voudriez-vous écouter le président, s'il vous plaît? Ceci est très important.

**Le président:** L'amendement révisé, s'il était adopté par le comité, pourrait se lire comme suit: que l'article 19 (1) du Bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 22 de la page 12 et en lui substituant ce qui suit:

nommé à titre amovible ou de telle autre façon, y compris l'élection par les producteurs, et pour une durée telle que celle prévue dans la proclamation créant l'office ou dans une proclamation publiée en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 en ce qui concerne l'office.

Autrement dit, cela n'ajouterait qu'une virgule et quatre mots après «manière».—«y compris élection par les producteurs». Autrement dit, c'est une possibilité.

**M. Horner:** Je suis d'accord avec cette proposition.

**Le président:** Le comité est-il d'accord?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Tout le monde sait-il bien ce sur quoi vous allez voter?

**M. Gleave:** Monsieur le président, il serait peut-être préférable que vous le répétiez.

**Le président:** Très bien. D'après le manuscrit que vous avez donné, la ligne 2 stipule «telle autre manière», après quoi vous voudriez placer une virgule et ajouter les quatre mots suivants: «y compris élection par les producteurs», suivi par «et pour une durée telle que celle prévue dans la proclamation créant l'office ou dans une publication publiée en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 en rapport à l'office.» Est-ce adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Peters:** Non, monsieur le président, quoi que ce soit.

**Des voix:** D'accord, vous pouvez voter contre.

**M. Peters:** Monsieur le président, je voudrais savoir ce qu'était cet amendement. Je regrette d'être en retard.

**M. Horner:** Vous auriez dû regretter, en premier lieu d'être en retard, car nous l'avons presque adopté.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Cet amendement, si vous avez un exemplaire sous les yeux, consiste à placer une virgule après «manière» et à ajouter quatre mots: «y compris élection par les producteurs», suivi par «et pour une durée telle que prévue dans la proclamation créant l'office ou dans une proclamation publiée en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 en rapport avec l'office».

**M. Murta:** En fait, cela donne le choix, n'est-ce pas, monsieur le président?

**M. Mazankowski:** Cela vous donne le choix, mais ça ne donne pas l'assurance.

[Text]

**Mr. Horner:** Let us agree to that though it is not as good as I would like.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, this would apply in the initial appointment, I presume?

**The Chairman:** It could do. In other words, if it were possible to elect in the outset, they could elect to elect. If it were not possible to elect, it might be done in such other manner as is provided, but at least this does provide the option of electing.

Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Correct me if I am wrong, Mr. Chairman, but we have already agreed to an amendment where the majority would be primary producers on this agency. What we are dealing with here is the manner of their election or appointment, is that right? Someone has proposed, by a phrase here saying "including election by producers", the method by which these people would be designated.

**The Chairman:** It does not necessarily say the method but it is one method that the producers might elect to elect their representatives.

**Mr. Rose:** Someone, and I do not know who it is, Mr. Chairman, but someone has put forward, then, a method of naming the producer agents, if you like. Is that right?

**Mr. Williams:** I do not think, Mr. Chairman, it is restricted to producer agents. There is nothing in that that says that producers could not vote for a business man or a processor, but there is a restriction now in another part that limits the membership to a majority of producers.

**Mr. Rose:** I would like to know, through the Chairman to Mr. Williams, what we are dealing with. Let us suppose, for instance, that we have an agency composed of 12 members and the majority of them, we have decided, will be primary producers.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Rose:** Does the amendment that we have before us deal with both parts, that is the seven and the five, or does it deal with one part only, those representative of the primary producers?

• 2255

**Mr. Williams:** It is my understanding that it would permit the plan to set out the manner in which the entire twelve would be named and the plan could specify that the seven producer representatives will be elected by the producers. It could specify that the twelve of them would be elected by the producers, because the plan might specify that the twelve of them would be producers.

**Mr. Gleave:** Could specify that none of them would be producers?

**Mr. Rose:** No, we have already looked after that.

**Mr. Gleave:** That is fine, Mr. Chairman, thank you.

[Interpretation]

**M. Horner:** Adoptons-le bien qu'il ne soit pas aussi bon que je l'aurais aimé.

**M. Peters:** Monsieur le président, je suppose que cela s'appliquera à la première nomination?

**Le président:** C'est possible. Autrement dit, s'il était possible d'élire dès le début, il pourrait élire pour élire. S'il n'était pas possible d'élire, cela pourrait être fait d'une autre façon que prévue, mais cela prévoit au moins le choix d'élection.

Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, corrigez-moi si je me trompe, mais j'ai déjà adopté un amendement selon lequel la majorité de l'office serait composée de producteurs primaires. Nous parlons actuellement du mode de l'élection ou de leur nomination, est-ce correct? Quelqu'un a proposé, par une phrase disant « y compris l'élection par les producteurs », le mode de nomination de ces gens.

**Le président:** Cela n'indique pas nécessairement la méthode, mais c'est une méthode que peuvent choisir les producteurs pour élire leurs représentants.

**M. Rose:** Quelqu'un, et je ne sais pas qui, monsieur le président, mais quelqu'un a donc proposé une méthode de nomination des agents des producteurs, si vous voulez. Est-ce exact?

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit limité aux agents des producteurs. Il n'y a rien qui dise que les producteurs n'ont pas le droit de voter pour un homme d'affaires ou quelqu'un s'occupant de transformation, mais à un autre endroit, il y a une restriction qui limite le nombre de membres à une majorité de producteurs.

**M. Rose:** Je voudrais savoir ce dont nous parlons. Supposons, par exemple, qu'il y ait un office composé de douze membres dont la majorité, comme nous l'avons décidé, sera des producteurs primaires.

**Le président:** C'est exact.

**M. Rose:** L'amendement que nous avons sous les yeux actuellement traite-t-il des deux parties, à savoir les cinq et les sept, ou ne s'occupe-t-il que d'une seule partie, les représentants des producteurs primaires?

**M. Williams:** Si j'ai bien compris, on pourrait ainsi exposer dans le plan le mode de nomination des douze et préciser que les sept représentants des producteurs seraient élus par les producteurs eux-mêmes. On pourrait y préciser en outre que ces douze seraient élus par les producteurs, parce qu'on aurait précisé par ailleurs dans le plan que ces douze seraient des producteurs.

**M. Gleave:** On pourrait aussi préciser qu'aucun d'entre eux ne serait des producteurs?

**M. Rose:** Non, nous sommes déjà acquittés de cela.

**M. Gleave:** C'est parfait, monsieur le président, merci.

**[Texte]**

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**An hon. Member:** Put the question.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Do you wish to have the members polled or will we take a show of hands?

**Some hon. Members:** A show of hands.

Amendment agreed to unanimously.

**The Chairman:** Shall Clause 19 carry?

**Mr. Peters:** We have an amendment at the end of subclause (2). Right after the word "thereof" add the words "and at least one of whom will be a producer".

**The Chairman:** All right, we have two amendments. I have an amendment by Mr. Murta about line 21, which deals with subclause (2).

**Mr. Murta:** I move that subclause (2) be amended to read as follows:

The members that are chosen to the agency shall appoint a chairman, and a second member or another member to be vice-chairman, both of whom shall be primary producers of the product designated thereof.

I am simply stating, Mr. Chairman, that the chairman and the vice-chairman shall be primary producers and after the twelve individuals are picked they should themselves decide who will be their chairman and vice-chairman. In other words, in a hog marketing board, they would decide themselves. Once again it is taking it out of the hands of the Governor in Council.

**Mr. Barrett:** Does anyone say you cannot do that now?

**Mr. Murta:** Yes.

The Governor in Council shall designate one member...

To me that would say that the government would appoint...

**The Chairman:** Mr. Gleave has a subamendment, which I would choose to regard as a subamendment, which would read as follows: that subclause (2) of Clause 19, of Bill C-176 be amended by deleting line 26 inserting the following therefor:

...be the vice-chairman thereof at least one of whom will be a primary producer.

That would then, I think, constitute a subamendment to the amendment moved by Mr. Murta.

**Mr. Gleave:** I think Murta's is a better motion.

**The Chairman:** And this is moved by Mr. Peters. Mr. Peters, do you wish to speak to this subamendment?

**Mr. Peters:** I withdraw the amendment.

**[Interprétation]**

**Le président:** Merci, messieurs.

**Une voix:** Prenons le vote.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Préférez-vous qu'on prenne le vote ou qu'on compte les mains levées?

**Des voix:** Vote à mains levées.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

**Le président:** L'article 49 est-il adopté?

**M. Peters:** Nous avons un amendement à la fin du sous-alinéa (2). Juste après les mots «de cet» ajoutez les mots «et dont au moins un sera un producteur».

**Le président:** Très bien, nous avons deux amendements. Celui de M. Murta, à la ligne 22, qui traite du sous-alinéa (2).

**M. Murta:** Je propose que le sous-alinéa (2) sous amendé pour se lire comme il suit:

Les membres d'un office nommeront un président, et un second membre ou un autre membre à titre de vice-président, qui tous deux seront des producteurs primaires du produit désigné.

Je dis simplement, monsieur le président, que le président et le vice-président seront des producteurs primaires et après que les douze personnes auront été choisies, elles décideront elles-mêmes qui sera leur président et leur vice-président. En d'autres termes, dans un conseil de commercialisation du porc, elles décideraient elles-mêmes. Encore une fois, nous retirons ce pouvoir des mains du gouverneur en conseil.

**M. Barrett:** Quelqu'un prétend-il que vous ne pouvez le faire?

**M. Murta:** Oui.

Le gouverneur en conseil doit désigner un membre...

A mon avis, c'est dire que le gouvernement nommerait...

**Le président:** Monsieur Gleave a un sous-amendement, que je considère comme un sous-amendement, et qui se lirait ainsi: que le sous-alinéa (2) de l'article 19 du bill C-176 soit modifié par suppression de la ligne 27 et par l'insertion de ce qui suit:

...au poste de vice-président de cet office, dont au moins un sera un producteur primaire.

Cette modification constituerait donc, je crois, un sous-amendement à l'amendement proposé par M. Murta.

**M. Gleave:** Je préfère la motion de M. Murta.

**Le président:** Et ce sous-amendement est proposé par M. Peters; monsieur Peters, voulez-vous faire quelques remarques au sujet de ce sous-amendement?

**M. Peters:** Je retire mon sous-amendement.



[Text]

**The Chairman:** Is it agreed that Mr. Peters have the opportunity of withdrawing the subamendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We will deal with the amendment in the name of Mr. Murta. Mr. Murta, do you have further comment?

**Mr. Murta:** I do not, other than the fact that I feel quite strongly that the producers should run their own show as far as the agency goes and this is the only reason I am stating that, trying to take it out of the hands of any possible government interference.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Horner:** No. I would just like to say one thing, Mr. Chairman. One of the papers that has been strongly for this bill, the *Country Life in British Columbia*, and the heading is *The Only Provincial Farm Paper Serving the Interest of the Family Farm in British Columbia* said this in an article. It quotes an article by the British Columbia government which says in essence that the bill is not too bad. However, it also says this:

We would prefer, from the standpoint of British Columbia, that the members of these agencies would be confined to producers only.

• 2300

I just want to emphasize that remark because this is in essence what Mr. Murta is saying with respect to a chairman and a vice-chairman, and I think that remark being read out to this Committee at this key time might sway some influential British Columbia members who are also key supporters of this bill.

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I think when we made reference to this when we were dealing with it before it was agreed that something had to be in there with respect to "at the time of appointment", and I am trying to remember what agreement we had reached. In other words, if you appoint a chairman and a vice-chairman and it is found that they can no longer be a chairman or a vice-chairman and still be a producer, then you limit the people that you can have as chairman and vice-chairman. We did have it at one time—and I do not know whether it was by mutual agreement or whether it is in the bill—that we include "at the time of appointment", which indicated that after they were appointed they could still remain chairman and not necessarily be a producer.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, on a point of clarification, this came up when we were setting up the membership of the council and I think it is a reasonable agreement because it was felt that the council members would likely be a full-time occupation and a man might have to leave some other part of Canada to come down here.

**The Chairman:** May I suggest one little thing, without in any way attempting to influence the members of the Committee, but I think it is something that members of

[Interpretation]

**Le président:** Convenons-nous de permettre à M. Peters de retirer son sous-amendement.

**Des voix:** Convenu.

**Le président:** Nous allons traiter de l'amendement proposé par M. Murta. Monsieur Murta, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Murta:** Non, si ce n'est que je trouve qu'il importe fort que les producteurs soient maîtres chez eux à l'égard de cet office et c'est là la seule raison d'être de mon amendement, essayer de nous soustraire à l'intervention possible du gouvernement.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote?

**M. Horner:** Non. J'aimerais dire un mot, monsieur le président. L'un des journaux qui s'est fortement manifesté en faveur de ce bill, le *Country Life in British Columbia*, et le titre est *The Only Provincial Farm Paper Serving the Interest of the Family Farm in British Columbia* dit ce qui suit dans un des articles qu'on y publie. Il cite un article du gouvernement de la Colombie-Britannique qui dit en suspens ce que le projet de loi n'est pas trop mauvais. Toutefois, il dit aussi ceci:

Nous préférons, et c'est le point de vue de la Colombie-Britannique, que les membres de ces offices soient exclusivement des producteurs.

Je veux simplement ajouter sur ce commentaire parce qu'en gros c'est ce que M. Murta dit avec tout le respect dû à un président et à un vice-président, et à mon avis, la lecture de ce commentaire devant ce comité à ce moment-clà pourrait influencer les membres importants de la Colombie-Britannique qui sont aussi des partisans-clé de ce projet de loi.

**Le président:** Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, sauf erreur, lorsque nous avons mentionné ceci au moment où nous nous en occupions, il a été approuvé que quelque chose devrait être ajouté en ce qui concerne «au moment de la nomination», et j'essaie de me souvenir ce sur quoi nous nous sommes mis d'accord. En d'autres termes, si on nomme un président et un vice-président et qu'on découvre qu'ils ne peuvent plus être président ou vice-président mais toujours producteurs, il s'agit alors d'une limitation du nombre de personnes qui peuvent devenir président ou vice-président. Nous en avons parlé à un moment donné—et je ne me souviens plus s'il s'agissait d'un accord mutuel ou si cela figurait dans le projet de loi—et s'il s'agissait d'inclure «au moment de la nomination», ce qui indiquait qu'après avoir été nommés ils pouvaient toujours rester présidents et ne pas être producteurs.

**M. Southam:** Monsieur le président, un petit éclaircissement. Ce laisser-asser au moment du débat sur les membres du conseil et à mon avis, il s'agit d'un accord raisonnable car on a pensé que pour les membres du conseil, il s'agirait d'une occupation à plein temps et qu'il faudrait à ce membre quitter une autre région du Canada pour venir jusqu'ici.

**Le président:** Puis-je suggérer une toute petite chose, sans vouloir en aucune façon influencer les membres du Comité, mais je pense qu'il s'agit de quelque chose dont

**[Texte]**

the Committee would want to take into consideration because, after all, we are dealing with a pretty important piece of legislation. The first thing, of course, is that we have already provided that producers shall be in the majority. If you now turn around and say that the chairman and the vice-chairman must be producers, in effect you are tying the hands of your producer representatives from selecting the person they might want to have as their chairman or vice-chairman, so I think you should make this decision taking cognizance of the fact that if you support this you might be tying the hands of the very people you are trying to assist. That is all I want to say on that point.

**Mr. Pringle:** I might add, if I may, Mr. Chairman, that in so doing they could reduce the majority of the agency. If there are twelve and there are seven and they select a producer, which would be seven, they would then have six and six, and I would not want the producers to have to face this situation. I have been a chairman of an advisory committee and it is no fun when it is a saw-off between producers and secondary industry people. Therefore it may be much to their advantage to select a chairman who is not a producer but who is a fair-minded, neutral type like the chairman we have on this committee.

**Mr. Murta:** We are talking about one particular commodity now. We are not talking about two or three various commodities. Your agency is going to be made up of one commodity—take broilers, for example—and if you are going to have a broiler agency why would you not want to have a chairman and a vice-chairman as bona fide producers. In effect they would wield, I would think, the most influence within that.

**Mr. Pringle:** I just stated my reasons. I am sure the producers would be very interested in knowing who they want to appoint who may not be producers. I cannot see the necessity of a chairman being a producer. As a matter of fact, I think it would be a disadvantage if we insisted that in the agency the chairman or the vice-chairman must be a producer. I suggest that the chairman or the vice-chairman somehow controls the agency and I do not believe this would be correct, and yet you would reduce them to half and half and they would lose their majority position.

• 2305

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, it bothers me a bit that the concept is held that these agencies which are going to be the ones that are controlling the producers product may be that marginally representative of producers that a bare majority of the board are producers. After all, the purpose of this whole exercise in this bill is to set up a process whereby producers can handle and market their own product and we have been concerned here very much as we have gone along over the fact that we may very well be into production control, and the person being controlled is the producer. I think it is little enough to assure ourselves that the key men on such boards shall be the producers. For that reason I support the amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Rose.

**[Interprétation]**

les membres du Comité voudraient tenir compte car, après tout, nous étudions une loi relativement importante. La première chose bien entendu, est que nous avons déjà prévu que les producteurs devront être en majorité. Maintenant, si vous dites qu'il faut que le président et le vice-président soient des producteurs, vous êtes en fait, en train d'entraver vos représentants de producteurs dans leur choix d'un président ou d'un vice-président, si bien que vous devriez prendre cette décision en sachant que si vous l'appuyez, il se peut que vous entraviez justement les gens que vous essayez d'aider. C'est tout ce que je voulais dire à ce sujet.

**Mr. Pringle:** Je pourrais ajouter, si je le peux, monsieur le président, qu'en faisant ceci, il pourrait réduire la majorité de l'Office. Si la proportion est de douze et de sept et qu'ils choisissent un producteur, cela ferait 7, et ils se retrouveraient à 6 et 6, et je ne voudrais pas que les producteurs se retrouvent dans cette situation. J'ai été président d'un comité consultatif et ce n'est pas drôle quand il y a du tirage entre les producteurs et les gens de l'industrie secondaire. Par conséquent, il serait beaucoup plus avantageux pour eux de choisir un président qui n'est pas producteur mais qui soit loyal et neutre comme le président que nous avons pour ce Comité.

**Mr. Murta:** Nous parlons maintenant d'un produit précis. Nous ne parlons pas de deux ou trois produits différents. Votre office sera fait pour un produit—prenons les poulets de grill par exemple—et si vous devez avoir un office pour les poulets de grill pourquoi ne devriez-vous pas avoir un président et un vice-président comme producteur de bonne foi. A mon avis, ils auraient pour effet d'exercer la plus grosse influence.

**Mr. Pringle:** Je viens de donner mes raisons. Je suis sûr que les producteurs seraient très intéressés de savoir qui ils veulent nommer sans qu'il soit pour autant producteur. Je ne vois pas la nécessité d'un président producteur. En fait, à mon avis, cela serait un désavantage. Je pense d'une manière ou d'une autre, le président ou le vice-président contrôle l'office et je ne pense pas que cela serait correcte, et plus encore le rapport serait 6—6 et ils perdraient la majorité.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**Mr. Gleave:** Monsieur le président, cela m'ennuie un peu que l'on constate que ces offices qui contrôleront les produits des producteurs soient si peu représentatifs des producteurs que la commission ait une faible majorité de producteurs. Après tout, le but de l'ensemble de ce bill est de définir un processus par lequel les producteurs pourront s'occuper de leur propre production, la commercialiser, et d'un bout à l'autre nous nous sommes inquiétés du fait que nous pouvions très bien entrer dans le contrôle de la production, la personne contrôlée étant le producteur. Il me semble que cela suffit à nous assurer que les personnes clés à de telles commissions doivent être les producteurs. Pour cette raison je soutiens l'amendement.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Monsieur Rose.



## [Text]

**Mr. Rose:** I am sorry, Mr. Chairman. When everybody's patience is about at an end I always get the floor. There is just one point I would like to ask. Perhaps Mr. Williams can enlighten me.

Do you see, Mr. Chairman, the agency electing its own chairman and vice-chairman and then passing on its recommendations to the Governor in Council? I mean, let us go behind the clause just a little bit.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, you are asking my opinion. My opinion is that that is probably the way it would work.

**Mr. Rose:** It says quite badly here that the Governor in Council will appoint the chairman and vice-chairman.

**Mr. Williams:** Designate.

**Mr. Rose:** Designate. We are quarrelling with words. It is a euphemistic phrase for "appoint", is it not? He is going to say who it is going to be. It is his design.

**Mr. Williams:** The word "designate" is used to separate it from appointment to the agency because they cover the appointment. After he has been appointed to the agency he is then designated as chairman.

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. Williams:** It is the use of a different word to segregate the two separate actions, that is all.

**Mr. Rose:** That is right. But it means the same thing—appoints him to the agency—and the Governor in Council decides who is to be the chairman and the vice-chairman.

**Mr. Williams:** In this particular law it is not quite the same thing because there are other portions of it that cover the word "appointment". These would not apply to the word "designate".

**Mr. Rose:** I wonder, Mr. Williams, if you could enlighten the Committee on any legal language to ensure the election of the chairman and vice-chairman by the corresponding members of the agency that could be written into law here, so that the hypothesis that you have just explained to me would be something that would be in fact backed up by law.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would presume that if the wording were to read something like the following:—let me apologize, Mr. Chairman, I am not legally trained nor am I a draughtsman of legal bills—"the Governor in Council shall, subsequent to an election held by the members of the agency, designate one member of the agency to be the chairman thereof and another member to be vice-chairman thereof." Something of that nature might solve the problem.

**Mr. Rose:** I think that would satisfy the concern of the Committee.

• 2310

**The Chairman:** What would you think of just setting it out and saying that the first order of business of a proclaimed agency shall be to select a chairman and a vice-chairman. Maybe this would...

## [Interpretation]

**M. Rose:** Je suis désolé, monsieur le président. Chaque fois que quelqu'un perd patience j'obtiens le droit de parole. Il y a une question que j'aimerais poser, peut-être M. Williams peut-il m'éclairer.

Imaginez-vous, monsieur le président, un office élisant son propre président et vice-président et ensuite transmettant ses propres recommandations au gouverneur en conseil? Je veux dire, revenons à l'article un petit peu.

**M. Williams:** Monsieur le président, vous me demandez mon avis. Mon avis est que ceci est certainement la façon dont cela fonctionnera.

**M. Rose:** Il est dit d'une très mauvaise façon ici que le gouverneur en conseil nommera le président et le vice-président.

**M. Williams:** Désignera.

**M. Rose:** Désignera. Nous n'allons pas nous battre pour des mots. C'est un euphémisme pour «nommera», n'est-ce pas? Il devra donc dire de qui il s'agit, c'est sa fonction.

**M. Williams:** Le mot «désignera» est utilisé pour le séparer de la nomination à un office car elle couvre la nomination. Après qu'il ait été nommé à un office, il est ensuite désigné comme président.

**M. Rose:** C'est exact.

**M. Williams:** On emploie deux mots différents pour séparer deux actions différentes, voilà tout.

**M. Rose:** C'est exact. Mais cela signifie la même chose, le gouverneur en conseil le nomme à un office, puis décide qui sera le président et le vice-président.

**M. Williams:** Dans cette loi particulière il ne s'agit pas tout à fait de la même chose car il y a d'autres portions qui couvrent le mot «nomination». Ces portions ne s'appliquent pas au mot «désigner».

**M. Rose:** Je me demande, monsieur Williams, si vous pouvez éclairer le Comité sur la langue législative qui permet l'élection d'un président et d'un vice-président par les membres correspondant de l'office et qui pourrait être insérée dans la loi ici, afin que l'hypothèse que vous venez d'émettre puisse être adoptée par la loi.

**M. Williams:** Monsieur le président, il me semble que l'énoncé devrait être quelque chose du genre—je vous prie de m'excuser, monsieur le président, je n'ai pas tellement d'entraînement pour rédiger les bills—«le gouverneur en conseil doit, à la suite d'une élection tenue par les membres d'un office, désigner un membre de cet office pour être président et un autre membre pour être vice-président.» Quelque chose du genre résout le problème.

**M. Rose:** Il me semble que cela satisferait le Comité.

**Le président:** Que diriez-vous d'établir l'office et de lui assigner comme première tâche de choisir un président et un vice-président. Peut-être qu'ainsi...



[Texte]

**Mr. Rose:** Select from within its members...

**The Chairman:** Right.

**Mr. Rose:** ... a chairman and vice-chairman who will subsequently be so designated and confirmed in those positions by the Governor in Council. I will move something along those lines.

**Mr. Horner:** The first order of business.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I cannot move it now because at the moment, it is a subamendment on top of Mr. Murta's amendment.

**Mr. Horner:** Mr. Murta might be willing to...

**Mr. Murta:** I will withdraw my amendment.

**The Chairman:** Is it agreed that Mr. Murta has the privilege of withdrawing his amendment?

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** It is agreed.

**Mr. Peters:** Could he not just stand it?

**Mr. Rose:** He can move it again.

**Mr. Horner:** If he withdraws it now he can put it again.

**Mr. Murta:** There is no point in standing it if we are bringing in this one.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I wonder if the Clerk has written out the amendment that I am prepared to move along the lines of Mr. Williams' response to my question.

**The Chairman:** I wonder if we could have a minute for consultation and drafting.

**Mr. Rose:** We will just add at the end of the clause, "as elected by the agency membership."

**Mr. Horner:** Let us move on, let us make progress.

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, another way of putting it is "the Governor in Council on the advice of the advice of the agency". That would leave the connotation that the agency would have to meet and advise them as to who would be the Chairman.

**An hon. Member:** No, no, I think that is weaker.

**Mr. Horner:** The clock is running on, Mr. Chairman.

**Mr. Rose:** I think Mr. Sulatycky's suggestion is an excellent one, Mr. Chairman, and the Clerk is prepared at the moment to read this addition which I will move once it has been read.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, if I may say a word. I have some trouble with this, not conceptually, but I am afraid that the people in Justice—and unfortunately we cannot consult them at the present moment—could consider that the way this legislation is drafted it could allow somebody else to put an obligation on the Governor

[Interprétation]

**M. Rose:** Les choisir parmi ces membres...

**Le président:** Oui.

**M. Rose:** ... un président et un vice-président qui par la suite seront confirmés dans leur fonction par le gouverneur en conseil. Je ferais volontiers une proposition dans ce sens.

**M. Horner:** La première tâche...

**M. Rose:** Monsieur le président, je ne saurais proposer pour le moment, car il s'agit d'un sous-amendement qui s'ajoute à l'amendement de M. Murta.

**M. Horner:** M. Murta consentirait peut-être...

**M. Murta:** Je vais retirer mon amendement.

**Le président:** Convenez-vous que M. Murta peut retirer son amendement?

**Des voix:** Convenu.

**Le président:** Il est convenu.

**M. Peters:** Ne pourrait-il pas juste le réserver?

**M. Rose:** Il peut le proposer à nouveau.

**M. Horner:** S'il le retire maintenant, il peut le proposer à nouveau.

**M. Murta:** Il n'y a pas lieu de le réserver si nous soumettons celui-ci.

**M. Rose:** Monsieur le président, je me demande si le secrétaire a écrit l'amendement que je suis prêt à faire dans le sens de la réponse que M. Williams a donné à ma question.

**Le président:** Prenons donc un instant pour nous consulter et rédiger.

**M. Rose:** Nous ne ferons qu'ajouter à la fin de l'article «tel qu'élu par les membres de l'office.»

**M. Horner:** Allons, avançons.

**Une voix:** Le vote.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, une autre façon de l'exprimer serait «le gouverneur en conseil sur l'avis de l'office». On laisserait ainsi entendre que l'office devrait les rencontrer et les conseiller au sujet de la nomination du président.

**Une voix:** Non, car je crois que cette façon est plus faible.

**M. Horner:** Le temps passe, monsieur le président.

**M. Rose:** Je crois que la suggestion de M. Sulatycky est excellente, monsieur le président, et le secrétaire est prêt maintenant à donner lecture de cet additif que je proposerai lorsqu'il aura été élu.

**M. Williams:** Monsieur le président, puis-je dire un mot. J'éprouve quelques difficultés à ce sujet, non pas du point de vue concept, mais je crains que les gens du ministère de la Justice—et nous ne pouvons malheureusement pas les consulter en ce moment—pourraient trouver que la façon dont cette mesure législative est rédigée,

[Text]

In Council. I would think that if the decision of the Committee is that it simply wants these people to be elected and that is the end of it, the reference to the Governor in Council might well be deleted.

**Mr. Horner:** All right.

**Mr. Williams:** If that is the decision of the Committee...

**Mr. Rose:** That might be a fine idea.

**Mr. Williams:** I just think...

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, to Mr. Williams, I think this would be helpful along the lines that Mr. Peters has suggested on the grounds that it might be easier to sell the farmers, but on the other hand would this not just put the Governor in Council in the position that happens many times; it merely confirms something that has happened at another level.

• 2315

**Mr. Williams:** Sometimes when this is necessary, when there is need for the Governor in Council to pass specific powers on to that person, he is required to do it. Here, as I see it, the Governor in Council does not pass any specific powers on to the chairman himself.

**The Chairman:** May I make a suggestion? I am wondering if the Committee would agree to stand Clause 19 so that we could look at it again when we are fresh, and so that we could have a legal opinion on it. We do not want to make mistakes, and having stood Clause 19, if this meets with the agreement of the Committee, we could deal with...

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on this very same point and speaking to your suggestion, if we agreed with Mr. Williams that this reference to the Governor in Council is a difficult one, or a rubber stamp one, really, on the grounds that we have added the words that have been suggested by a number of people, then it seems to me that a very simple way around this is to leave out "The Governor in Council" because, remember, along the same lines, the members of the agency in subclause (1) shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure. We have already agreed to a producer election of the majority of these people, have we not?

**An hon. Member:** We will.

**Mr. Rose:** Not completely. But if we just start subclause (2) by saying: "One member of an agency to be the chairman thereof an another member to be the vice-chairman thereof as elected by the members of the agency", it would leave the reference to the Governor in Council completely out.

**The Chairman:** May I ask the Deputy Minister, Mr. Williams, to advise us?

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, it seems to me that the Committee has one of two courses open to them in this. First of all, they could pass a type of clause which indicates that the Governor in Council shall be guided by an election which has been held but still has some latitude left. The second option which is open to them is that

[Interpretation]

d'aucuns pourraient imposer une obligation au gouverneur en conseil. A mon avis, si la décision du Comité vise à ce que ces gens soient élus, qu'ils le soient, et voilà tout, on pourrait ignorer cette allusion au gouverneur en conseil.

**M. Horner:** Très bien.

**M. Williams:** Si le Comité en décide ainsi...

**M. Rose:** C'est une très bonne idée.

**M. Williams:** Je pensais simplement...

**M. Rose:** Monsieur le président, je m'adresse à M. Williams, je crois que cette considération serait utile dans le sens que l'a suggéré M. Peters, vu qu'il serait plus facile de la faire accepter aux agriculteurs, mais d'un autre côté, le gouverneur en conseil ne serait-il pas placé dans une situation qui se produit souvent; on ne fait que confirmer quelque chose qui s'est produit à un autre palier.

**M. Williams:** Quelquefois quand c'est nécessaire, quand le gouverneur en conseil a besoin de donner des pouvoirs spéciaux à cette personne, il est obligé de le faire. Et là, comme je le vois, le gouverneur en conseil ne donne aucun pouvoir spécial au président lui-même.

**Le président:** Puis-je faire une proposition? Je me demande si le Comité accepterait de laisser l'article 19 pour que nous puissions le voir de nouveau quand nous seront prêts et que nous puissions y porter un jugement juridique. Nous ne voulons pas faire de faute, et laissant l'article 19, si le Comité est d'accord, nous pourrions le traiter...

**M. Rose:** Monsieur le président, à ce propos-là pour parler de votre proposition, si nous sommes d'accord avec M. Williams que cette référence au gouverneur en conseil est une difficulté, ou un enregistrement, en vérité, étant donné que nous avons ajouté les mots qui ont été proposés par bon nombre de gens, alors il me semble qu'il y a un moyen très simple de le contourner et de laisser tel quel «le gouverneur en conseil» parce que, souvenez-vous la même ligne, les membres de l'office dans le paragraphe 1 seront nommés par le gouverneur en conseil à titre amovible. Nous avons déjà accepté une élection de producteurs de la majorité de ces gens, n'est-ce pas?

**Une voix:** Oui.

**M. Rose:** Pas tout à fait. Mais si nous commençons seulement l'article 2 en disant: «un membre de l'office sera le président et un autre le vice-président après élection par les membres de l'office», cela laisserait la référence au gouverneur en conseil telle quelle.

**Le président:** Puis-je demander au vice-ministre, M. Williams, de nous conseiller?

**M. Williams:** Monsieur le président, il me semble que le Comité a une des deux possibilités ouvertes en ce qui concerne cela. Tout d'abord, il pourrait voter une sorte d'article qui indiquerait que le gouverneur en conseil sera guidé par une élection qui a eu lieu, mais qui garderait toujours une certaine latitude. La deuxième

## [Texte]

the agency is left on its own, appoints this chairman and its vice-chairman and no reference is made to any designation by the Governor in Council. If the Committee wished the first one, I would suggest that suitable wording might be: "The Governor in Council, subsequent to an election by the members of the agency, shall designate one member of the agency to be the chairman thereof and another member to be the vice-chairman thereof."

**Mr. Rose:** That was your original wording.

**Mr. Williams:** It is similar to my original suggestion. That fills the first position if this is what the Committee wishes to have. If the Committee wishes the other one, I would suggest that all reference to the Governor in Council be deleted.

**Mr. Horner:** We will take the first one.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** In regard to your second suggestion, Mr. Chairman, Mr. Williams, would it be in order or possible to have all members elected?

**Mr. Williams:** All members elected to the agency?

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Williams:** Oh, yes. That is quite possible but not under this clause—under the one before that.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I would put in the second alternative as outlined by Mr. Williams, which follows the line of the last suggestion I made: take the reference to the Governor in Council out of it—the Governor in Council has already been involved in the appointment of these people in the first place in subclause (1). We will try that with a vote if we can move to the question, and then we might be prepared to accept alternative number two if a number of members here are hung up on the idea of the Governor in Council's involvement.

• 2320

**Mr. Barrett:** You would still pass the amendment.

**The Chairman:** Do I have your amendment?

**Mr. Rose:** Yes, we delete in line 23 "the Governor in Council shall designate". We delete that and it reads:

One member of the agency to be chairman thereof and another member to be vice-chairman thereof as elected by the agency membership.

**Mr. Peters:** By the members of the agency.

**Mr. Rose:** Well, members of the agency or the agency membership.

**Mr. Gleave:** By the members of an agency. That is set out in 19.

**Mr. Peters:** You have members of the agency in the first clause.

**Mr. Rose:** Yes, make them parallel. Just add "as elected by members of the agency".

## [Interprétation]

option qui nous est offerte est que l'office soit laissé à lui-même et nomme son président et son vice-président, et aucune référence ne sera faite à la désignation par le gouverneur en conseil. Le comité désire la première, je proposerai que ce serait bon de l'énoncer comme suit: «Le gouverneur en conseil à la suite d'une élection faite par les membres de l'office, désignera un membre de l'office comme président et un autre membre comme vice-président.»

**M. Rose:** C'était notre énoncé initial.

**M. Williams:** Et il est similaire à ma suggestion initiale. Cela convient à la première position si c'est ce que le Comité désire avoir. Si le Comité désire l'autre, je proposerais que toute référence au gouverneur en conseil soit biffée.

**M. Horner:** Nous voulons prendre la première.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur Williams, en ce qui concerne votre seconde proposition, est-ce qu'il serait recevable ou possible que tous les membres soient élus?

**M. Williams:** Tous les membres de l'office élus?

**M. Gleave:** Oui.

**M. Williams:** Oh oui. C'est possible, mais pas en vertu de cet article, mais en vertu de celui qui précède.

**M. Rose:** Monsieur le président, je penserais pour la seconde possibilité telle qu'elle a été dite par M. Williams, ce qui suit la ligne de la dernière proposition que j'ai faite: rejeter la référence au gouverneur en conseil, le gouverneur en conseil a toujours été impliqué dans la nomination de ces gens, la première place dans le paragraphe 1. Nous essaierons de voter sur ce point si nous pouvons arriver à la question, et ensuite nous pourrions être prêts à accepter le N° 2 de remplacement s'il y a un certain nombre de députés qui ne sont pas d'accord pour que le gouverneur en conseil intervienne.

**M. Barrett:** Vous adopteriez quand même l'amendement.

**Le président:** Ai-je votre amendement?

**M. Rose:** Oui, nous supprimons à la ligne 23 «le gouverneur en conseil doit désigner». Nous supprimons cela et le texte devient:

Les membres de l'office devront élire un membre au poste de président et un autre membre au poste de vice-président de cet office.

**M. Peters:** Les membres de l'office.

**M. Rose:** Les membres de l'office ou ceux qui le composent.

**M. Gleave:** Les membres d'un office. C'est ce que dit l'article 19.

**M. Peters:** Dans le premier paragraphe, vous avez les membres de l'office.

**M. Rose:** Oui, cela revient au même. Ajoutons simplement «les membres de l'office devront élire».



## [Text]

**Mr. Horner:** Well, that sounds like a fair suggestion. I would just like to speak to that Mr. Chairman while you and the draughtsman are considering it. I would like to bring to the attention of the Committee that number two follows number one and number one says:

the agency shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure.

Therefore, during the pleasure of the Governor in Council, so the Governor in Council has an overriding effect on the issue in any case and I think we should make progress.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** On ne peut pas mêler deux genres à la fois. On ne peut pas dire que les membres du Comité peuvent élire un président et en même temps que le gouverneur général en conseil peut ne pas en tenir compte.

I think we should keep Clause 19 (2). You listen. I had the patience to listen to you first. I am trying to express myself in English. I think that clause should stand as it is for the reason I have stated. You cannot say the members might elect someone when, on the other hand, the Governor in Council is not obliged to follow their advice. You cannot on one hand say people can elect someone but on the other hand he is there only at the pleasure of the Governor in Council. You cannot mix both things together.

If I am elected, the Governor in Council cannot have me resign at pleasure.

**Mr. Peters:** No, but the Governor in Council could through a cabinet minister. He could take it away.

**Mr. De Bané:** He could designate someone, but that has nothing to do with election.

**Mr. Horner:** That is right.

**Mr. De Bané:** So why make the election if the Governor in Council, as the deputy minister has suggested, is not obliged to follow the recommendation? I think you are mixing two things, appointments with elections, and saying if someone is elected the government is not obliged to follow that election.

**Mr. Horner:** You can get elected without the advice of the Governor in Council.

**The Chairman:** Gentlemen, the amendment moved by Mr. Rose would delete the first line of 19 (2) and would commence as follows:

One member of an agency to be the chairman thereof and another member to be the vice-chairman thereof elected by members of the agency.

Are you ready for the questions?

You are voting on the amendment...

● 2325

Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

## [Interpretation]

**M. Horner:** Voilà une bonne suggestion. Je voudrais simplement dire quelques mots à propos de cela, monsieur le président, pendant que vous-même et le rédacteur vous en occupez. Je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait que le numéro 2 suit le numéro 1 et que le numéro 1 dit:

Les membres d'un office sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil.

Par conséquent puisque cela dépend du gouverneur en conseil, je pense que celui-ci détient de toute façon l'autorité, et je pense que nous devrions progresser.

**Mr. De Bané:** You cannot say two things at the same time. You cannot say that the members of the Committee can elect a chairman when, on the other hand, the Governor in Council is not obliged to follow their advice.

Je pense que nous devrions garder le paragraphe 19 (2). Écoutez-moi. J'ai eu la patience de vous écouter d'abord. J'essaie de m'exprimer en anglais. Je crois que ce paragraphe devrait rester comme il est, pour la raison que j'ai citée. Vous ne pouvez dire que les membres peuvent élire quelqu'un, lorsque, de l'autre côté, le gouverneur en conseil n'est pas obligé d'en tenir compte. Vous ne pouvez pas, d'un côté, dire que des gens peuvent élire quelqu'un quand, de l'autre côté, cela dépend du gouverneur en conseil. Vous ne pouvez pas mélanger ces deux choses.

Si je suis élu, le gouverneur en conseil ne peut pas m'obliger à démissionner.

**M. Peters:** Non, mais le gouverneur en conseil pourrait le faire, par l'intermédiaire d'un membre du Cabinet. Il pourrait le faire.

**M. De Bané:** Il pourrait désigner quelqu'un, mais cela n'a rien à voir avec une élection.

**M. Horner:** C'est exact.

**M. De Bané:** Alors, pourquoi procéder à une élection, si le gouverneur en conseil, comme l'a dit le sous-ministre, n'est pas obligé de se plier à cette recommandation? Je crois que vous mélangez deux choses, les nominations et les élections, lorsque vous dites que si quelqu'un est élu, le gouvernement n'est pas obligé d'en tenir compte.

**M. Horner:** Vous pouvez être élu sans que soit demandé l'avis du gouverneur en conseil.

**Le président:** Messieurs, l'amendement proposé par M. Rose supprimerait la première ligne du paragraphe (2) et celui-ci commencerait comme suit:

Les membres de l'office doivent élire un membre au poste de président et un autre membre au poste de vice-président de cet office.

Êtes-vous prêts pour la question?

Vous votez sur l'amendement...

Êtes-vous prêts pour le vote?

**Des voix:** Oui.

## [Texte]

**The Chairman:** All those in favour of the amendment please signify. Do you wish to have it polled?

**Mr. Rose:** No, we are in favour of the amendment.

**The Chairman:** All those in favour of the amendment please signify. You are voting on the amendment moved by Mr. Rose. I will read it again. It will be Clause 19(2). The first line will be deleted and it will start:

One member of an agency to be the Chairman thereof and another member to be the Vice-Chairman thereof elected by members of the agency.

That is the amendment which you are voting on.

**Mr. Pringle:** It does not state that he shall be designated by the...

**The Chairman:** No. I have read it in its entirety.

**Mr. Horner:** He will hold office during the pleasure of the Governor in Council.

**The Chairman:** Gentlemen, by agreement I called the question and I would ask those in favour of the amendment to please signify.

**Mr. Mazankowski:** May we have it polled?

**The Chairman:** You may have it polled. I will ask the Clerk to poll the members if that is the wish of the Committee.

Amendment negated: yeas, 8; nays, 14.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I would like to try this other amendment on for size. I would like to move, Mr. Chairman, if I may—am I in order now?

**The Chairman:** You are in order.

**Mr. Rose:** As a substitute for Clause 2 I would like to move that the Governor in Council, subsequent to an election in the agency, will designate one member to be chairman and one member to be vice-chairman of the agency.

**Mr. De Bané:** May I ask a question?

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. De Bané:** After the election the government will designate?

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. De Bané:** According to the election?

**Mr. Rose:** Right.

**Mr. Murta:** The producers can make up their own minds...

**Mr. Rose:** Just a moment. Mr. Chairman, I think I still have the floor. Mr. Chairman, I think the intent of the whole thing is to give the producers the option of electing their chairman and vice-chairman from the people they think best suited. Then the Governor in Council may confirm their selection. The effort is to give as much producer control to these agencies as possible and I think

## [Interprétation]

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement, veuillez le signaler. Désirez-vous que nous prenions le vote?

**M. Rose:** Non, nous approuvons cet amendement.

**Le président:** Tous ceux en faveur de l'amendement veuillez le manifester. Vous votez sur l'amendement proposé par M. Rose. Je le lis à nouveau. Il sera 19(2). La première ligne sera supprimée et commencera ainsi:

Les membres de l'office doivent élire un membre au poste de président et un autre membre au poste de vice-président de cet office.

Voilà l'amendement sur lequel vous votez.

**M. Pringle:** Il ne déclare pas qu'il doit être nommé par...

**Le président:** Non. Je l'ai lu entièrement.

**M. Horner:** Il exercera ses fonctions au gré du gouverneur en conseil.

**Le président:** Messieurs, l'accord s'est fait pour que je soumette la question aux voix et je voudrais que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement le disent.

**M. Mazankowski:** Est-ce que le vote peut être inscrit?

**Le président:** C'est possible. Je demande au greffier d'inscrire les membres si tel est le désir du comité.

Amendement repoussé: vote affirmatif, 8; négatif, 14.

**M. Rose:** Monsieur le président, j'aimerais essayer pour voir cet autre amendement. J'aimerais le proposer, monsieur le président, si je le peux—ai-je la parole maintenant?

**Le président:** Vous avez la parole.

**M. Rose:** A la place de l'article 2, je voudrais proposer que le gouverneur en conseil, à la suite d'une élection au sein de l'office, désigne un membre pour être président et un membre pour être vice-président de l'office.

**M. De Bané:** Puis-je poser une question?

**M. Rose:** Oui.

**M. De Bané:** Après l'élection, le gouvernement désignera?

**M. Rose:** C'est exact.

**M. De Bané:** En rapport avec l'élection?

**M. Rose:** C'est exact.

**M. Murta:** Les producteurs peuvent se décider...

**M. Rose:** Une moment, s'il vous plaît. Monsieur le président, je pense que j'ai toujours la parole. Monsieur le président, je pense que le but de l'ensemble est de donner aux producteurs le choix d'élire leur président et leur vice-président parmi les gens qu'ils jugent les plus capables. Ensuite le gouverneur en conseil peut confirmer leur choix. L'effort qui est réalisé vise à donner aux

## [Text]

this is consistent with the efforts we have made through amendments this afternoon. That is really all we are saying.

The Chairman: Mr. De Bané.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, with all due respect to my colleague, I think that amendment is illogical. On the one hand, the chairman is elected but his election is subject to confirmation by the Governor in Council. You hold your title whether it is by election or by appointment, and I think doing it the way it is suggested is really, in a sense, immoral because of the Governor in Council does not confirm the election of the man who was elected by the others, this is a motion of nonconfidence by the government of the election by the board. I do not hold my title as a member of Parliament both by elections and by appointment, it is one of the two. Would you run in an election if afterwards the government is not obliged to follow the result of the election? It is whether by election, whether by appointment because, you know...

• 2330

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I believe it may be logical and even legal, but I do not feel his objections meet the need of the producers or meet the thrust of what we are attempting to do here. It may not be legal, it is not in "legalese", and I will buy that part of it from you, but we have already made substantial amendments before you came here this afternoon to clauses further up here which would allow the election of agency members from producer groups. We have had one: "the majority shall represent producers" and we suggested even a plebiscite in terms of their election. Now, if it is inconsistent on subclause (2) then it is certainly inconsistent on subclause (1), of clause 19, and subclause (1) says that the Governor in Council appoints at the election, in other words he confirms the appointment of one of the members or all of the members of the agency.

I do not see how that is any more inconsistent than what we are attempting to do in subclause (2), which is to give a level of producer control here that is certainly, from our hearings all across the country, consistent with the sentiment expressed. That is all we are attempting to do here and it might offend someone with legal training; I have no doubt it might.

**Mr. De Bané:** I would like it to stand the way it is drafted.

The Chairman: Thank you, Mr. De Bané. Mr. Gleave wishes to be recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Gleave, I...

**Mr. Horner:** You are Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** That is what comes of all these late sittings. Mr. Chairman, I want to say that I appreciate very much the remarks of the member, I believe it is the member from Matane; am I correct? I appreciate very much his remarks because he has brought a clarity to this discussion. What we are trying to do here—and we are not going to do it really, you know—is change the

## [Interpretation]

producteurs le plus grand contrôle sur ces offices et je pense que ceci est logique avec les efforts que nous avons faits grâce aux amendements cet après-midi. C'est ce que nous disons tous.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à mon collègue, je pense que cet amendement est illogique. En effet, d'un côté, le président est élu mais son élection est sujette à confirmation de la part du gouverneur en conseil. Vous détenez votre titre soit par une élection soit par nomination et je pense que si cela se passe comme c'est proposé, dans un sens c'est immoral car, si le gouverneur en conseil ne confirme pas l'élection de la personne choisie par les autres, il s'agit d'une motion de défiance de la part du gouvernement envers l'élection du conseil. Je ne détens pas mon titre de député à la fois grâce à des élections et par nomination. C'est l'un ou l'autre. Vous présenteriez-vous dans une élection si après coup le gouvernement n'est pas obligé de suivre les résultats de cette élection? C'est soit par voie électorale, soit par nomination parce que, vous savez...

**M. Rose:** Monsieur le président, je pense que c'est logique et même légal, mais je ne pense pas que ces objections aillent à l'encontre des besoins des producteurs ou que cela contribue à ce que nous essayons de faire ici. Il se peut que cela ne soit pas légal, et j'en suis preneur, mais nous avons déjà fait des amendements substantiels avant que vous ne veniez cet après-midi aux articles suivants qui autorisent l'élection de membres de l'office choisis parmi les groupements de producteurs. Nous avons eu: «la majorité représentera des producteurs» et nous avons même suggéré l'utilisation du plébiscite pour leur élection. Maintenant, si c'est en contradiction avec le paragraphe (2) c'est certainement en contradiction avec le paragraphe (1) de l'article 19. Le paragraphe (1) dit que le gouverneur en conseil nomme après élection, en d'autres termes il confirme la nomination d'un des membres ou de tous les membres de l'office.

Je ne vois pas en quoi cela est plus contradictoire que ce que nous essayons de faire au paragraphe (2), qui est de donner un niveau de contrôle aux producteurs qui correspond certainement, nos audiences à travers le pays en sont la preuve, aux sentiments exprimés. C'est ce que nous essayons de faire ici bien que cela puisse irriter un juriste, et cela je n'en doute pas.

**M. De Bané:** J'aimerais que cela reste tel quel.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur De Bané. M. Gleave demande la parole.

**M. Gleave:** Monsieur Gleave, je...

**M. Horner:** Vous êtes M. Gleave.

**M. Gleave:** C'est le résultat de toutes ces séances tardives. Monsieur le président, je voudrais dire que j'apprécie énormément les observations du député, je crois qu'il s'agit du député de Matane n'est-ce pas? J'apprécie énormément ses observations parce qu'il a apporté de la clarté dans cette discussion. Ce que nous essayons de faire ici—et nous n'y arriverons pas vraiment, comme



**[Texte]**

main direction and the intent of the government in producing this bill, because the main intent of the government was to retain to itself a measure of decision in the appointment of these members to this agency.

I do not think it was the intention of those who drew the bill to give undisputed control of these agencies to the producer, so we are rather clumsily there trying to give control to the producer and we are not going to be able to do it. This is what the member has brought out and I say I thank him for it and I have no intention of making any further effort.

If those members on the government side choose to take this back and bring it in so the producer has undisputed control of the agencies, which I think he should have, I would be very happy to deal with it, but to continue struggling around like we are now is pretty much a waste of time in my opinion.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I would like to support this stand too. I would hope that we are all agreed that the producers should have control. What the member from Matane said is absolutely correct. It is somewhat of a bungle and there are definitely two meanings here. I suggest that if we are all in agreement that the producers should have control we stand clause 19 and that the appropriate parties have a redrafting of clause 19 to bring it before the committee on Tuesday morning, and I would make that motion.

**Mr. Horner:** Can a motion be made to that effect right now, Mr. Chairman, that we stand the clause?

• 2335

**The Chairman:** No, I would not be able, I am afraid, to accept that motion until this amendment is disposed of.

**Mr. Horner:** Not if with unanimous consent, Mr. Chairman? I think it was you, yourself, who suggested a while ago that we could stand Clause 19.

**The Chairman:** There is not anything that you cannot do by unanimous agreement.

**Mr. Horner:** I wonder if there is any consensus in the Committee here right now to grant unanimous consent to stand it and move on to clauses 20 and 21.

**Mr. Barrett:** Why?

**Mr. Horner:** So that a look could be taken at the point that Mr. Gleave brought out and which I agree with very much.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am not one of those to agree always with my colleagues and I do not agree this time. I agree with their contention that we are only patching this up, but we have already screwed it up real good, Mr. Chairman, as far as the government is concerned.

**[Interprétation]**

vous le savez—c'est de modifier l'orientation générale et l'intention du gouvernement en proposant ce projet de loi, car la principale intention du gouvernement était de se réserver la décision de la nomination des membres de cet office.

Je ne pense pas qu'il était dans l'intention de ceux qui ont rédigé ce projet de loi d'accorder le contrôle indiscutable de ces offices aux producteurs, si bien que nous nous retrouvons en train d'essayer d'une manière plutôt maladroite de donner ce contrôle aux producteurs et nous n'y parviendrons pas. C'est ce que ce député a exposé, je l'en remercie et je n'ai pas l'intention de faire d'effort supplémentaire.

Si les membres du gouvernement choisissent de revenir sur une décision et d'accorder aux producteurs ce contrôle indiscutable des offices, ce qui à mon avis devrait être, je serai très heureux de m'en occuper, mais continuer ainsi à tourner en rond est une perte de temps à mon avis.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Monsieur Downey.

**M. Downey:** J'aimerais aussi me faire le défenseur de ce qui vient d'être dit. J'aimerais que nous approuvions tous que les producteurs doivent avoir le contrôle. Ce que le député de Matane a dit est absolument correct. Il s'agit d'un drôle de gâchis et il y a vraiment deux significations. Je pense que si nous sommes tout d'accord pour que les producteurs aient le contrôle, nous réservons l'article 19 et on refait l'article 19 pour le présenter mardi matin, et alors je présenterai cette motion.

**M. Horner:** Peut-on faire une motion à cet effet maintenant, monsieur le président, que nous réservons l'article?

**Le président:** Non, je ne pourrais pas accepter, je crains, cette motion, à moins que l'on ait terminé avec l'amendement.

**M. Horner:** Non avec un consentement unanime, monsieur le président? Je pense que c'est vous qui avez suggéré il y a un instant que nous pouvions disposer de l'article 19.

**Le président:** Il n'y a rien que l'on puisse faire sans un accord unanime.

**M. Horner:** Je me demande si le comité serait d'accord à présent pour consentir d'une façon unanime à l'adopter et passer aux articles 20 et 21.

**M. Barrett:** Pourquoi?

**M. Horner:** Afin que l'on puisse examiner le point suggéré par M. Gleave et avec lequel je suis d'accord.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne suis pas de ceux qui sont toujours d'accord avec leurs collègues et cette fois-ci je ne suis pas d'accord. Je suis d'accord avec ce qu'ils disent lorsque nous faisons que du ravageage, mais nous l'avons déjà fixé, monsieur le président, pour autant que le gouvernement soit intéressé.

## [Text]

In the first clause, we have said that these members are going to be elected and we have already decided on that. Now all we have to decide is whether or not we should have an election amongst those people that we have had elected as to the choosing of their own chairman and vice-chairman.

The government can say that these are going to be appointed, but we have already decided that they are going to be appointed from people that are elected. We have decided that, despite the Governor in Council. We maybe should have taken it out but we have already done that. That is there. We have said they are going to be elected and that a majority of them are going to be producers. So we have made a decision. The Governor in Council cannot do anything about that.

All we are trying to do now is decide about following that. I agree that we maybe should take the Governor in Council out because he has already been in the thing—he has already been in to make the designation after the election. I do not really see why he should be in here at all.

**An hon. Member:** We already told you that.

**Mr. Peters:** Well, I just do not see why he should be in there. Surely the Minister is not going to come before us and tell us, now that we have decided that these people are going to be elected and that the majority of them are going to be producers, that he is going to say that he insists on the Cabinet having the right to decide who the chairman and the vice-chairman are, because I am sure there are members on this Committee who will agree that probably one of them at least must be from the producers' side.

The wording may be bad; but maybe we are not going to stand it and I do not think we should stand it. I think we should rewrite it, and if the member from Matane has any suggestions in a legalistic lingo that will make this possible, I am sure the consensus is that we want these people to choose their own chairman and their vice-chairman. If they have to be endorsed by the Governor in Council, that is fine, but I think that is the consensus of most of the members. It certainly was before the bells rang. I suggest that we had better decide on the language, poor as it may be.

The Deputy Minister has suggested several wordings that are acceptable to the Committee. If they are not acceptable to the legal people afterwards then they are going to have to say so, but I think we have the right to make that decision. Maybe we do not know how to write it but we have the right to make it and I think it would be very foolish for us to say, after having these council members elected, that they do not have the right to choose their own chairman.

I think the Minister would agree that they should be able to sit down and choose who they are going to have for chairman. I would like to ask the Minister, was it your intention that the Cabinet should decide who the chairman and the vice-chairman were going to be? Was that your intention?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am not sure that I should get into this at the moment. I think that perhaps for clarification it might be useful to draw to the attention of the Committee that the plan that is agreed to by the

## [Interpretation]

Dans le premier article, nous avons dit que ces membres allaient être élus et nous avons déjà admis ce principe. A présent, tout ce que nous avons à décider, c'est si oui ou non nous aurons une élection parmi ces gens pour décider qui sera le président et le vice-président.

Le gouvernement peut dire que ces personnes seront nommées, mais nous avons décidé déjà qu'elles seraient nommées à partir des gens qui ont été élus. Nous avons décidé cela en dépit du gouverneur en conseil. Peut-être nous aurions pu le retirer mais nous l'avons déjà fait. Nous avons dit qu'ils seraient élus et qu'une majorité d'entre eux devraient être des producteurs. Ainsi, nous avons fait une décision. Le gouverneur en conseil ne peut rien faire à ce sujet.

Tout ce que nous essayons de faire à présent est de prendre des décisions à propos de ce qui suit. Je suis d'accord pour que nous écartions le gouverneur en conseil car son cas a déjà été étudié, on l'a déjà mentionné pour faire la nomination après l'élection. Je ne vois pas pourquoi il serait présent ici.

**Une voix:** Nous vous avons déjà parlé de cela.

**M. Peters:** Eh bien, je ne vois pas pourquoi il devrait y être inclus. Assurément, le ministre ne va pas se présenter devant nous et nous dire, maintenant que nous avons décidé que ces gens seraient élus et que la majorité d'entre eux devraient être des producteurs, qu'il insiste pour que le Cabinet ait le droit de décider qui sera le président et le vice-président, car je suis sûr qu'il y a des membres dans ce comité qui seraient d'accord, avec le fait que l'un d'entre eux au moins soit du côté des producteurs.

L'énoncé peut être mauvais; mais peut-être n'allons-nous pas le garder et je ne pense pas que nous allons le garder. Il me semble que nous devrions l'écrire à nouveau et si le député de Matane a des suggestions à faire du point de vue de la langue légale qui rendrait ceci possible, je suis sûr que l'accord est que nous désirons que ces gens choisissent leur propre président et leur propre vice-président. Si cela doit être à la charge du gouverneur en conseil, eh bien, c'est parfait, mais je pense que c'est l'avis de la majorité des membres. C'était le cas avant que la cloche ne sonne. Je propose que nous prenions une décision sur la langue, aussi mauvaise soit-elle.

Le sous-ministre a proposé plusieurs énoncés qui sont acceptables au comité. S'ils ne sont pas acceptables aux hommes de lois par la suite, alors il leur faudra le dire, mais je pense que nous avons le droit de faire cette décision. Peut-être ne savons-nous pas comment l'écrire mais nous avons le droit de le faire et je pense qu'il serait ridicule, pour nous, de dire, une fois que les membres de ce conseil seraient élus, qu'ils n'ont pas le droit de choisir leur propre président.

Je pense que le ministre accepterait pour dire qu'ils peuvent choisir qui sera leur président. J'aimerais demander au ministre, si c'était son intention que le Cabinet décide qui serait le président et le vice-président. Quelle était votre intention?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne suis pas certain que je devrais me mêler à cela en ce moment. Je pense que, peut-être afin de clarifier les choses, il serait utile d'attirer l'attention du comité sur le fait que le plan, qui



## [Texte]

provinces and the federal government of course may include election of the membership of the agencies by the producers. I suggest to you that it goes farther than that, that that plan may also include the method in which they elect or appoint or designate the officers that have been elected.

• 2340

The difficulty that I have with this is that this is a new departure in legislation and it seems to me that it would be putting us in a difficult position in arriving at a plan that has to be jointly endorsed by the provincial and the federal governments. Not only that, but this is enabling legislation in the first instance. It seems to me that we would have to have an electorate of producers before we can have an election and in the first instance we also have to have some kind of an organization set up. I have given an undertaking to this Committee that if I am responsible we will move to election and greater influence by the producers in this just as rapidly as it is possible to do so. In the meantime, we have to get it started.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I understand we have already changed that. We have an elected body that makes up the members of the agency.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if I understand the amendment correctly, it would read this way:

The members of an agency shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure or in such other matter, including election by producers, and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency...

**Mr. Peters:** That is right. We have made it possible for them to be all elected members.

**Mr. Olson:** Yes, it is possible.

**Mr. Peters:** If that is so, why do you insist—this is not legal business, this is your insistence as the chief member of the Governor in Council because it is your department—on nominating the chairman and the vice-chairman. Give me a good reason for doing this.

**Mr. Olson:** Because, Mr. Chairman, as has been very well pointed out by Mr. De Bané, it does not make sense to have it both ways; that you have an election and that it then has to be approved by the Governor in Council. If the plan that is agreed to by the provinces for any specific commodity marketing agency includes—as is now provided—an election of the members on the agency by the producers—and I can foresee that happening, perhaps not immediately after it is set up because you have to have the establishment and the electorate, and so on, and I suggest this to you because I am sure this is what is going to happen—and now that that is provided the plan could include the election not only in the first instance of the members but also of the officers designated within that agency.

In the meantime, if the Governor in Council begins this, then of course the rest of it ought to be in there as it is because a plan that is agreed to by the two levels of government that includes the election of producers when that is possible and feasible will almost supersede many of the things that are here.

## [Interprétation]

est accepté par les provinces et le gouvernement fédéral, peut inclure l'élection à l'appartenance des offices par les producteurs. Il me semble que cela va plus loin, et que ce plan peut également inclure la façon dont ils éliront ou nommeront ou désigneront les fonctionnaires qui ont été choisis.

La difficulté que j'éprouve en ce moment est que, ici, il s'agit d'un nouveau départ dans la législation et il me semble que nous aurions des difficultés à parvenir à un plan qui soit acceptable, à la fois par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Pas seulement, mais cela renforce la loi en première instance. Il me semble que nous devrions avoir un électorat de producteurs avant de pouvoir tenir une élection et en premier nous devrions aussi avoir une sorte d'organisation mise sur pied. J'ai laissé entendre au comité que si je suis responsable je proposerais l'élection et une plus grosse influence des producteurs aussi rapidement que ce sera possible. Entretemps nous devons le commencer.

**M. Peters:** Monsieur le président, je crois que nous avons déjà changé cela. Nous avons un corps électoral qui élit les membres de l'office.

**M. Olson:** Monsieur le président, si je comprends l'amendement correctement, il serait le suivant:

Les membres d'un office seront nommés par le gouverneur en conseil à titre amovible ou de telle manière, que cela comprenne des élections par des producteurs et dans des termes qui prévoieraient l'établissement de l'office dans la proclamation...

**M. Peters:** C'est bien. Nous avons fait qu'il leur soit possible à tous d'être élus membres.

**M. Olson:** Oui, c'est possible.

**M. Peters:** Si c'est ainsi, pourquoi insistez-vous, ce n'est pas une affaire juridique, c'est vous qui insistez en tant que membre principal du gouverneur en conseil parce que c'est votre ministère, à nommer le président et le vice-président. Donnez-m'en une raison valable.

**M. Olson:** Parce que, monsieur le président, comme cela a été très bien dit par M. De Bané, cela n'a aucun sens de le faire selon ces deux possibilités, d'avoir une élection et alors requérir l'approbation du gouverneur en conseil. Si le plan est accepté par les provinces tout office de commercialisation de produits inclurait, comme c'est prévu, une élection des membres de l'agence par les producteurs, et je peux prévoir que cela arrivera, peut-être pas immédiatement après son établissement, parce que vous devez avoir un établissement et un électorat, etc., et je vous propose cela parce que je suis sûr que c'est de cette manière que cela va arriver, et à présent c'est ce qui est prévu dans le plan de pouvoir inclure l'élection non seulement dans le premier exemple des membres, mais aussi des officiels désignés à l'intérieur de l'agence.

Entre-temps, si le gouverneur en conseil commence cela, alors, bien sûr, le reste doit être fait à l'intérieur parce qu'un plan qui est accepté par les deux niveaux de gouvernement inclut une élection par les producteurs quand c'est possible et viable et surpassera bien des choses qui sont là.



[Text]

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am not a lawyer so I do not know, but I think if we pass this clause, as long as that agency exists the Minister will have to designate the chairman and the vice-chairman—I am not interested in going hom, I do not have any reason to go home.

**Mr. Horner:** I did not say a word.

**Mr. Peters:** As far as I am concerned, Mr. Chairman, if we can write in something that will even allow the plan to do that. This does not allow the plan—and I would like Mr. Pringle to think about it—this makes it mandatory, and it always does that—it is not sometimes, it is always. The plan is under this. This supersedes or overrides whatever plan is agreed upon. This is the enabling legislation. It can only enable it to do what you write in here. If we write this in the Minister of Agriculture and the Cabinet will always have the right to designate the chairman and the vice-chairman. We have screwed it up a bit in No. 1 and I think it is an advantageous mistake.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I would like to make a suggestion if it would help the hon. member. I do not think it adds anything to the bill that is not already provided in it, but if he would like to provide for that I would like to suggest to him that after the words "vice-chairman" you add these words:

...or in such other matter and for such term...

• 2345

**Mr. Horner:** As decided in the plan?

**Mr. Olson:** In the proclamation. That would be the essence of it.

We are putting the chairman and vice-chairman back in again so that it reads:

or the chairman and the vice-chairman shall be designated in such other manner as is provided in the proclamation establishing the agency.

**Mr. Peters:** Could I have that again?

**Mr. Olson:** After "thereof", you repeat the words "chairman" and "vice-chairman" so that it reads:

...or the chairman and vice-chairman shall be designated in such other manner as is provided in the proclamation establishing the agency.

**The Chairman:** Mr. De Bané, you have a question?

**Mr. De Bané:** Yes. If the chairman and the vice-chairman can be either elected by their fellow members or appointed by the government, I think politically it is very difficult to appoint them because they would say if they can be a chairman through election or through appointment, we would prefer to elect them and politically it would be impossible to appoint them.

**Mr. Olson:** I agree, but there may be a provisional board set up in the first instance and from there on, it would be in such manner as is provided for in the

[Interpretation]

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne suis pas un juriste et donc je ne sais pas mais je pense que si nous votons cet article, en autant que l'agence existera le ministre devra désigner le président et le vice-président, il ne m'intéresse pas de rentrer, je n'ai aucune raison de rentrer.

**M. Horner:** Je n'ai pas dit un mot.

**M. Peters:** Autant que cela me concerne, monsieur le président, si nous pouvons y inscrire quelque chose qui est même permis par le plan. Cela ne permet pas le plan, et je voudrais que M. Pringle y pense, il le rend obligatoire, et il l'a toujours fait, pas quelques fois, c'est toujours. C'est la condition du plan. Cela surpasse ou dépasse tout ce que le plan accepte. C'est ça la loi qui rend cela possible. Elle peut seulement permettre ce que vous y écrivez. Si vous l'inscrivez, le ministre de l'Agriculture et le cabinet auront toujours le droit de désigner le président et le vice-président. Nous l'avons mentionné comme il faut dans le numéro 1 et je pense que c'est une bonne erreur.

**M. Olson:** Monsieur le président, je voudrais faire une proposition si cela peut aider l'honorable député. Je ne pense pas que cela ajoute quoi que ce soit au bill et qui a déjà été prévu par lui, mais si vous voulez faire, je lui proposerais qu'après les mots «vice-président» vous ajoutiez ces mots:

...ou de telle autre manière et dans les termes...

**M. Horner:** Prévu dans le plan?

**M. Olson:** Dans la proclamation. C'est ce qui serait le plus important.

Nous insérons de nouveau le président et le vice-président, de telle sorte que le texte se lit comme suit:

ou le président et le vice-président seront nommés de toute autre manière que serait prévue dans la proclamation établissant l'office.

**M. Peters:** Pourriez-vous répéter?

**M. Olson:** Après «de l'office», vous répétez les mots «président» et «vice-président», de telle sorte que le texte se lit comme suit:

...ou le président et le vice-président seront nommés de toute autre manière qui serait prévue dans la proclamation établissant l'office.

**Le président:** Monsieur De Bané, vous voulez poser une question?

**M. De Bané:** Oui. Si le président et le vice-président doivent être élus soit par leurs collègues membres ou nommés par le gouvernement, je crois que, d'un point de vue politique, il est très difficile de les nommer, parce que, s'ils peuvent devenir président à la suite d'une élection ou d'une nomination, on pourrait dire qu'on préférerait les élire et qu'il serait politiquement impossible de les nommer.

**M. Olson:** Je suis d'accord avec vous, mais on pourrait établir un conseil provisoire, et ensuite, on agirait de la façon qui est prévue dans la proclamation établissant

[Texte]

proclamation establishing the agency, which is consistent with the other clause. It is exactly the same.

**The Chairman:** Gentlemen, is it understood? Is it agreed?

**Mr. Rose:** Just to make this nice and sanitary as far as the procedure is concerned: there is a motion before you which I moved and I presume we have been talking all this time on that motion. I think you should give me unanimous consent to withdraw my motion and then you can proceed.

**The Chairman:** We could do that either way. We could vote on it and let the members decide or the members could agree.

**Some hon. Members:** Agreed. Agreed.

**The Chairman:** You agree that Mr. Rose be given the opportunity of withdrawing his earlier amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Rose:** I withdraw it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose, and thank you gentlemen.

Now the motion from Mr. Sulatycky.

**Mr. Sulatycky:** I move that Clause 19 of Bill C-176 be amended by adding after "thereof" on line 26 the following:

or the chairman and the vice-chairman shall be designated in such other manner as is provided in the proclamation establishing the agency.

• 2350

**Mr. Olson:** That is right.

Amendment agreed to on division.

Clause 19 as amended agreed to.

Clause 20 agreed to.

On Clause 21—*Salaries and fees*.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Smith has an amendment, that Clause 21 of Bill C-176 be amended by striking out line 14 on page 13 and substituting the following:

(2) Each member of an agency or of a consultative or advisory committee of an agency is en...

In other words, continue to read on.

Clause 21 as amended agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, is it agreed that we adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I be heard? I would like to ask the Chairman whether he would be prepared at this time to suggest a time at which he may be reconvening the Committee which would enable the members to guide themselves with regard to their presence.

**The Chairman:** The next meeting of this Committee will be at 9.30 a.m. on Tuesday, March 30.

[Interprétation]

l'office, qui correspond à l'autre article. C'est exactement la même chose.

**Le président:** Messieurs, est-ce compris? Est-ce accepté?

**M. Rose:** Je voudrais simplement que nous respections tout à fait la procédure. Vous avez devant vous une motion que j'ai proposée, et je crois que nous en parlons depuis un bon moment. Je crois que vous devriez obtenir le consentement unanime pour que je puisse retirer ma motion, et ensuite vous pourriez continuer.

**Le président:** Nous pourrions agir de deux manières. Nous pourrions voter sur cette motion et laisser les membres décider, ou bien les députés pourraient l'accepter.

**Des voix:** Accepté. Accepté.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour qu'on autorise M. Rose à retirer son amendement précédent?

**Des voix:** Oui.

**M. Rose:** Je le retire.

**Le président:** Merci, monsieur Rose et merci messieurs. Maintenant, passons à la motion de M. Sulatycky.

**M. Sulatycky:** Je propose que l'article 19 du Bill C-176 soit amendé par l'adjonction, après «de cet office» à la ligne 26, du texte suivant:

ou le président et le vice-président seront nommés de toute autre manière qui sera prévue dans la proclamation établissant l'office.

**M. Olson:** C'est exact.

L'amendement est adopté à la majorité.

L'article 19 tel qu'amendé est adopté.

L'article 20 est adopté.

L'article 21—*Traitements et honoraires*.

**Le président:** Messieurs, monsieur Smith propose que l'article 21 du Bill C-176 soit amendé en supprimant la ligne 14 de la page 13 et en lui substituant ce qui suit:

(2) Chaque membre d'un office ou d'un comité consultatif d'un office a le...

Autrement dit, le texte continue.

L'article 21 tel qu'amendé est adopté.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour que nous levions la séance jusqu'à nouvelle convocation du président?

**Des voix:** Adopté.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je avoir la parole? Je voudrais demander au président s'il est dès maintenant prêt à proposer quand le Comité siégera à nouveau, ce qui permettra aux membres de prendre les dispositions nécessaires.

**Le président:** La prochaine séance du Comité aura lieu à 9h30 du matin le mardi 30 mars.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Tuesday, March 30, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

---

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 40

Le mardi 30 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

---

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

---

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

---

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

---

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

---

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Crossman
Barrett	Downey
Beaudoin	Éthier
Breau	Gendron
Corriveau	Gleave
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Horner
Cobbe	Korchinski

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Pringle
Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Rose
Mazankowski	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Southam
McBride	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Murta	Sulatycky
Peters	Whelan—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On March 30, 1971:

Messrs. Hogarth, Penner, Borrie, Gendron, McBride, Downey, Stewart (*Marquette*), McKinley, Mazankowski, Ethier, Breau, Whelan, Downey, Murta replaced Messrs. Blouin, Breau, De Bané, Lessard (*LaSalle*), Loiselle, Murta, Downey, Mazankowski, Stewart (*Marquette*), Borrie, Penner, Hogarth, McKinley, La Salle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 30 mars 1971:

MM. Hogarth, Penner, Borrie, Gendron, McBride, Downey, Stewart (*Marquette*), McKinley, Mazankowski, Ethier, Breau, Whelan, Downey, Murta, remplacent MM. Blouin, Breau, De Bané, Lessard (*LaSalle*), Loiselle, Murta, Downey, Mazankowski, Stewart (*Marquette*), Borrie, Penner, Hogarth, McKinley, La Salle.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 30, 1971  
(69)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:55 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Borrie, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gendron, Hogarth, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Penner, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(24).

*Other member present:* Mr. Mazankowski.

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

The Committee agreed to refer the matter of a meeting room to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Chairman called Clause 22 and it was moved by Mr. Horner,

That Clause 22 of Bill C-176 be amended by deleting lines 26 and 27 and inserting the following therefor:

'due regard to promote greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other segments of society.'

After debate thereon, on the motion of Mr. Horner, it was,

Agreed,—That the Committee continue to sit in Room 371 W.B.

At 10:40 a.m., the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING (70)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 3:50 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(28).

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 30 mars 1971.  
(69)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 55. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Borrie, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gendron, Hogarth, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Penner, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(24).

*Autre député présent:* M. Mazankowski.

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le Comité convient de renvoyer la question de la salle de réunion au sous-Comité du programme et de la procédure.

Le président met en délibération l'article 22 et M. Horner propose,

Que l'article 22 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 25 et 26 et par l'adjonction de ce qui suit:

«Compte tenu de la possibilité d'offrir à un plus grand nombre de producteurs la faculté d'obtenir un niveau de vie comparable à ceux des autres secteurs de la société».

Après le débat, sur la motion de M. Horner, il est,

Convenu,—Que le Comité continue de siéger à la pièce 371 É.O.

A 10 h 40 de l'avant-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (70)

A 3 h 50 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(28).



Witnesses: Same as morning sitting.

The Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Horner to withdraw his amendment and move the following amendment:

—That Clause 22 of Bill C-176 be amended by deleting lines 26 and 27 and inserting the following therefor:

“due regard to promote greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other organized segments of society.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(12); NAYS: Messrs. Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(14).

It was moved by Mr. Peters,

—That Clause 22 of Bill C-176 be deleted and inserting the following therefor:

“22. The objects of an agency are

(1) to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers; and

(2) to have due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.”

It was moved by Mr. Horner,

—That the amendment of Mr. Peters be amended by deleting Clause 22(b).

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(10); NAYS: Messrs. Barrett, Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(15).

It was moved by Mr. Southam,

—That the amendment of Mr. Peters be amended by deleting the words “in the interests of the consumers” and inserting the words “in the interests of producers and consumers”.

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(25).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Le Comité *convient à l'unanimité* de permettre à M. Horner de retirer son amendement et de proposer l'amendement suivant:

—Que l'article 22 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 25 et 26 et par l'adjonction de ce qui suit:

«compte tenu de la possibilité d'offrir à un plus grand nombre de producteurs la faculté d'obtenir un niveau de vie comparable à ceux des autres secteurs organisés de la société».

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(12); Contre: MM. Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(14).

M. Peters propose:

—Que l'article 22 du Bill C-176 soit retranché et remplacé par l'article suivant:

«22. Un office a pour objet de

(1) favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs; et

(2) tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.»

M. Horner propose,—

—Que l'amendement de M. Peters soit modifié par le retranchement de l'article 22b).

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(10); contre: MM. Barrett, Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(15).

M. Southam propose:

—Que l'amendement de M. Peters soit modifié par le retranchement des mots «dans l'intérêt des consommateurs» et par l'insertion des mots «dans l'intérêt des producteurs et des consommateurs».

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Breaux, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(25).

The question being put on the amendment proposed by Mr. Peters, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(23); NAYS: Mr. Geave—(1).

Clause 22, as amended, carried.

The Chairman called Clause 23 and it was moved by Mr. Horner,

—That Clause 23 (1)(a) of Bill C-176 be deleted and insert the following therefor:

“(a) advertise, promote, and do research into the marketing of said product and to seek out and assist in the establishing new markets for said products”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negated on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(8); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(12).

At 5:47 p.m., the Committee adjourned till later this day.

#### EVENING SITTING (71)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:20. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(25).

*Witnesses:* Same as morning sitting.

It was moved by Mr. Pringle,

—That Clause 23 (1) of Bill C-176 be amended by deleting line 32 and substituting the following:

“(a) purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers and any farm product, where”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Breau, Cobbe, Corriveau, Crossman, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(20); ABSTENTIONS: Messrs. Downey, Horner—(2).

L'amendement proposé par M. Peters est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Boundary*), Sulatycky, Whelan—(23); contre: M. Geave—(1).

L'article 22 est adopté tel que modifié.

Le président met en délibération l'article 23 et M. Horner propose,

—Que l'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 23 du Bill C-176 soit supprimé et que soit inséré ce qui suit:

«a) faire de la publicité, offrir et faire de la recherche dans la commercialisation dudit produit, rechercher et aider à l'établissement de nouveaux marchés pour lesdits produits»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(8); contre: MM. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(12).

A 5 h 47 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DU SOIR (71)

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, à 8 h 20 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(25).

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

M. Pringle propose,

Que le paragraphe 23(1) du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 31, à la page 13, et son remplacement par ce qui suit:

«a) acheter tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs et tout produit de ferme, où»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Breau, Cobbe, Corriveau, Crossman, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(20); abstentions: M. Downey et Horner—(2).

Clause 23 (1), (a), as amended, carried.

Clause 23 (1) (b), (c), (d), (e) carried.

It was moved by Mr. Pringle,  
—That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (e), the following new paragraph:

“(f) where it is empowered to implement a marketing plan, make such orders and regulations as it considers necessary in connection therewith, but all such orders and regulations shall, in the case of orders and regulations that are of a class to which paragraph (d) of section 7 is made applicable, be submitted to the Council before the making thereof, and in any other case, be submitted to the Council either before or after the making thereof and

(i) any such order or regulation that is submitted to the Council before the making thereof and that is thereafter made before the Council approves the order or regulation, is of no force or effect, and

(ii) any such order or regulation that is submitted to the Council after the making thereof and that is set aside by order of the Council thereupon ceases to be of any force or effect;

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative.*

It was moved by Mr. Pringle,

—That Clause 23(1) of Bill C-176, be amended by adding immediately after paragraph (f) the following new paragraph:

(g) by order, require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged, to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production or marketing of such regulated product any amount payable to the agency by such other person by way of licence fees, levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency;”

and by renumbering paragraphs (f) to (k) as paragraphs (h) to (m).

After debate continuing,

At 10:03 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*L'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 23 est adopté tel que modifié.*

*Les alinéas b), c), d) et e) du paragraphe (1) de l'article 23 sont adoptés.*

M. Pringle propose,

Que le paragraphe (1) de l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'addition immédiatement après l'alinéa e), du nouvel alinéa suivant:

«f) lorsqu'il a le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation, prendre les ordonnances et règlements qu'il considère nécessaires à ce propos, mais toutes ces ordonnances et tous ces règlements seront soumis au Conseil, dans le cas d'ordonnances et de règlements qui sont d'une catégorie à laquelle l'alinéa d) de l'article 7 est rendu applicable, avant d'être pris et, dans tout autre cas, soit avant soit après avoir été pris et

(i) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil avant d'être pris et qui est par la suite pris avant que le Conseil n'approuve l'ordonnance ou le règlement n'a ni force ni effet, et

(ii) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil après être pris et qui est annulé par ordonnance du Conseil cesse dès lors d'avoir force ou effet;

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. Pringle propose,

Que l'article 23 (1) du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa f), du nouvel alinéa suivant:

g) par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignée par lui et qui s'occupent d'une telle commercialisation, qu'elles déduisent de tout montant payable par elles à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droits de permis, redevances ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elles remettent tous les montants ainsi déduits à l'office;»

et par le renumérotage des alinéas f) à k) qui deviennent les alinéas h) à m).

Après le débat,

A 10 h 03 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 30, 1971.

[Texte]

● 0952

**The Chairman:** Gentlemen, the meeting will come to order.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Peters, on a point of order.

**Mr. Peters:** I would like to know when the steering committee decided to move to this room rather than the one we have regularly used as a committee room. It was my understanding that we were given 371 and we were going to be able to use it any time the Committee sat. This has been reserved I know for other committees and I presume it still is and will be a temporary move. I would like to know when and why the steering committee decided to move here.

**The Chairman:** Mr. Peters, the steering committee has not met. I am hopeful that there will be a steering committee meeting today to deal with a matter that was brought to the attention of the Committee by Mr. Beaudoin and Mr. Lambert. The steering committee has not yet met. I was of the opinion that we did have 371 on a continuing basis. As a matter of fact I went there this morning and found the door locked and I am not sure who is responsible for moving to this room this morning.

**Mr. Peters:** May I suggest, Mr. Chairman, that if nobody is responsible we move back to the other one, which we have been able to use on a continuing basis? I found it locked this morning and presume it is not in use.

**The Chairman:** Mr. Côté.

● 0954

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, tout comme vous, je ne sais pas pourquoi on a changé de salle de comité, mais je ne vous cache pas que je me plais autant ici. Pendant six mois, on a fait le tour de l'autre salle. Ce matin, je n'ai pas lu l'avis de convocation et, je me suis rendu à la salle habituelle, mais j'ai été heureux de revenir. Je ne vous cache pas que si on restait ici, je n'y verrais pas d'objection. Je ne voudrais pas que la décision soit unanime parce que, personnellement, je me sens bien ici. Je me sentais bien là-bas, mais je me sens très bien ici également. Je ne voudrais pas que ce soit à l'unanimité qu'on s'en retourne là-bas. J'accepterai toute-fois la décision qui sera prise.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, je me demande pourquoi on soulève cette question ce matin. Il y a déjà six mois que nous sommes dans une salle, mais je pense qu'il est important de procéder immédiatement à l'étude du projet.

Concernant la question de la salle, si vous aviez lu l'avis de convocation du fascicule n° 40, c'était bien indiqué. Il y en a peut-être qui ne l'ont pas reçu, c'est

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 mars 1971

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Peters invoque le Règlement.

**M. Peters:** J'aimerais savoir quand le Comité directeur a décidé d'utiliser cette salle au lieu de la salle habituelle. Je pensais qu'on nous avait donné 371 et qu'on pourrait l'utiliser pour toutes les séances du Comité. Je sais que celle-ci a été réservée par d'autres comités et je suppose qu'il s'agit d'un déménagement temporaire. J'aimerais savoir quand et pourquoi le Comité directeur a décidé de nous déménager ici.

**Le président:** Monsieur Peters, le Comité directeur ne s'est pas réuni. J'espère qu'il se réunira aujourd'hui pour étudier une question soulevée par MM. Beaudoin et Lambert. Le Comité ne s'est pas encore réuni et je pensais que nous aurions encore la salle 371. En fait je m'y suis rendu ce matin et j'ai trouvé la porte fermée. Je me demande alors à qui l'on doit de se réunir dans une nouvelle salle ce matin.

**M. Peters:** Monsieur le président, si personne n'est responsable, je propose que nous retournions à l'ancienne salle que nous avons utilisée de façon permanente. Je l'ai trouvée fermée ce matin et je suppose que personne ne s'en sert.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman, I am like you and I do not know why we have a different committee room but I tell you I am quite happy here. For the past six months we have been sitting around the table in the other room. This morning I did not read the convocation notice and I went to the usual room, but I was happy to come back. I would have no objection to our staying here. I would not want to have a decision taken unanimously because I feel quite happy here. I was happy there too but I am also quite at ease here. I do not want it to be a unanimous decision to go back there. However, I would accept whatever the decision is taken.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I am wondering why we are raising this question this morning? We have been in the other room for the past six months but I think it is important to proceed immediately with our study.

Concerning the room if you read notice on issue No. 40 it was clearly indicated there. Maybe some people did not get it, that is quite possible. I received the notice on which room n° 308 was mentioned and this is why I did

[Text]

possible. J'ai reçu l'avis de convocation sur lequel était indiqué la pièce 308, c'est la raison pour laquelle je ne me suis pas rendu à la pièce 371. Pour ma part, je pense que cette salle est très bien à nos délibérations. C'est mon point de vue.

**The Chairman:** Gentlemen, I would have to say that...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, my objection, my point of order is not against this room. It is against being moved around. So far as I know, we were informed six months ago that we had room 371 as long as we wanted. We do not have this room, I am sure, on the same basis because this room is used by many other committees and we will be shuffled back and forth. I am getting tired of looking at the pictures too, but just the same...

**The Chairman:** Gentlemen, I share the objection raised by Mr. Peters on two grounds. First of all, that we would be moved to another room without consultation either with the Chair or the steering committee or anyone else. Secondly, that this room is not suitable because we have to have members sitting on the inside, as a rule, and this makes it very difficult to communicate. So I am going to ask the Committee for concurrence to move back to room 371 at the earliest opportunity. I resent the interference with the business of the Committee by whoever decided that we would move to this room.

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, pour qu'il n'y ait pas de problème je suis prêt à proposer que puisqu'on nous a déménagés ici, que le Comité demande à la Direction qu'à l'avenir on reste ici et qu'on ne nous déménage plus de place.

**The Chairman:** I would like to know who decided that we would move here but I presume the parliamentary secretary decided that we would move here. Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, I have not decided anything because I am not in a position to decide anything but it has been expressed to me that the room might be more suitable because of the fact that we have 30 members and we have witnesses and we have extended our sitting hours. That has been expressed a few times but nothing happened at the time. We were assigned room 209 once, if I remember correctly, and today we have been assigned this room. I do not infer from that that this is going to be our room for the rest of this session. There is no commitment that I know of that we are going to stay in this room but this morning we have been assigned this room. We are a committee of 30 members. There are only two committees in the House of Commons with 30 members—Agriculture and External Affairs. I think a larger room might help the members and the audience who come in to attend our deliberations.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on the point of order, I do not think the motion can be accepted unless we are assured that this is an arrangement that has been agreed to and is feasible. I do not think it is feasible. I have no objection to this room and I have no objection to room

[Interpretation]

not go to room 371. Personally, I think this room is quite adequate for our proceedings. That is my opinion.

**Le président:** Messieurs, je voudrais vous dire...

**M. Peters:** Monsieur le président, mon opposition, mon rappel au Règlement ne concerne pas cette pièce, mais le fait qu'on nous déménage de cette façon. Tant que je sache, on nous a dit il y a six mois que nous pourrions garder la salle 371 aussi longtemps que nous le voudrions. Je ne suis sûr qu'on ne nous donne pas cette salle dans les mêmes conditions, parce que nombre d'autres comités s'en servent et on nous fera repasser de l'une à l'autre. Moi de même, je suis fatigué de regarder les mêmes photos mais ce n'est pas une raison pour...

**Le président:** Messieurs, je partage l'objection soulevée par M. Peters pour deux raisons. Tout d'abord, on nous a fait changer de salle sans me consulter et sans consulter le Comité directeur ou qui que ce soit. Ensuite, cette pièce ne convient pas parce que la table est un fer à cheval et il y a des membres qui se tournent le dos et cela rend la communication fort difficile. Je vais donc demander au Comité de se mettre d'accord pour retourner à la salle 371 aussitôt que possible. Je n'apprécie guère l'initiative qui a été prise de nous faire déménager dans cette salle.

**Des voix:** Très bien.

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman, in order to avoid problems, I am ready to move that, since we have moved here, the Committee sits here from now on, so that the sitting will not move from one place to another.

**Le président:** J'aimerais savoir qui a décidé de nous déménager ici, mais je suppose qu'il s'agit du secrétaire parlementaire. Monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, je n'ai rien décidé du tout, parce que je ne suis pas en mesure de décider quoi que ce soit, mais on m'a dit que cette pièce conviendrait davantage du fait que nous avons trente membres, que nous avons des témoins et que nous siégeons longtemps. On me l'a dit à quelques reprises, mais cela n'a abouti à rien. Une fois, on nous a donné la pièce 209 si je me souviens bien, et aujourd'hui on nous donne cette salle. Cela ne veut pas dire qu'il en sera ainsi pour le reste de la session. Autant que je sache, personne ne s'est engagé à quoi que ce soit, mais on nous a simplement donné cette salle pour ce matin. Nous avons trente membres dans le Comité. Il y a seulement deux comités de la Chambre qui ont trente membres, le nôtre et les Affaires extérieures. Je pense qu'il serait plus agréable pour les députés et pour ceux qui assistent éventuellement aux délibérations d'avoir une pièce plus spacieuse.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne pense pas que la motion soit acceptable, à moins qu'on nous assure que cet arrangement soit acceptable et faisable. Je ne pense pas qu'il le soit. Que ce soit une salle ou une autre, la chose me va, mais personnelle-

## [Texte]

371, but I personally am in favour of going to the same room all the time and of being assured of that room. I do not like this business of having to look on the elevator board every time I am going somewhere to find out whether or not I am on the wrong side of the building. For that reason I strongly urge that we retain a committee room. If they can give us this one and assure us all the time that it is this one, that is all right. They did do that with room 371 and I suggest we continue the operation there.

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I would like to suggest that the steering committee, if they are meeting today, find out the details and report back to the Committee and make a recommendation, if necessary. In the meantime we could get on with the business and discuss it later.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I feel that it would be agreeable to the Committee to refer this matter to the steering committee, but let it be understood that I resent people interfering with the business of the Committee without any discussion or consultation with the Chair or with the steering committee. I think that is what is irritating the members of the Committee this morning.

**An hon. Member:** Agreed.

• 1000

**The Chairman:** Gentlemen, when we met last we had moved to Clause 22, and I direct your attention thereto. Shall Clause 22 carry?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner has an amendment, on line 26. Are there any amendments prior to line 26? The amendment is moved by Mr. Horner that:

After the words "due regard" add the following: to promote greater opportunities to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other segments of society..."

**An hon. Member:** I do not see anything wrong with that.

**The Chairman:** Mr. Horner, I presume you would like to speak to your amendment.

**Mr. Horner:** Yes, just briefly, Mr. Chairman, if I might.

**The Chairman:** May I say that the motion will have the effect of deleting the last two lines and adding thereto the amendment moved by Mr. Horner. Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Actually, Clause 22 is headed *Objects and Powers*, but in the left-hand column one will see "Objects". The clause itself does not refer to the powers of the council or the agency. It merely says:

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing

## [Interprétation]

ment j'aimerais que l'on siège toujours dans la même salle et qu'on nous assure que nous aurons la même salle. Je n'aime pas beaucoup avoir à regarder sur le tableau dans l'ascenseur chaque fois que nous siégeons pour m'assurer si je me trouve ou non dans la bonne aile. Je recommande donc fortement que nous réservions une salle pour notre comité. Si l'on peut nous donner celle-ci, qu'on nous garantisse qu'elle nous sera réservée en permanence. On nous avait promis la salle 371 et je suggère que nous continuions de siéger là-bas.

**Le président:** Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, si le comité directeur siège aujourd'hui, j'aimerais proposer qu'il se mette au courant, fasse rapport au Comité et présente une recommandation, le cas échéant. Entre-temps, nous pouvons continuer avec l'ordre du jour et nous y reviendrons plus tard.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Je pense que les membres accepteront de référer la chose au comité directeur et j'aimerais dire clairement que je n'aime pas beaucoup que l'on intervienne dans l'activité du Comité sans en avoir discuté avec le président ou le comité directeur ou sans les avoir consulté au préalable. Je pense que c'est là un sujet d'irritation pour les membres ce matin.

**Une voix:** C'est vrai.

**Le président:** Messieurs, nous en étions à l'étude de l'article 22 à la dernière réunion. Nous passons donc à l'article 22, est-il adopté?

**M. Horner:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Horner a un amendement, il s'agit de la ligne 25. Avez-vous d'autres amendements avant cette ligne? Voici l'amendement proposé par M. Horner:

Après les mots «compte tenu», ajoutez «de la faculté pour le plus grand nombre possible de producteurs d'acquiescer un niveau de vie comparable aux autres secteurs de la société...»

**Une voix:** Je ne vois rien de mal à cela.

**Le président:** Monsieur Horner, je suppose que vous voulez dire un mot sur votre amendement.

**M. Horner:** Oui, monsieur le président, un mot très bref si vous le permettez.

**Le président:** La motion a pour effet de supprimer les deux dernières lignes et d'ajouter ensuite l'amendement proposé par M. Horner. Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. En fait, le titre de l'article 22 est *Objets et Pouvoirs*. Dans la colonne de gauche on indique «Objets». L'article lui-même ne mentionne pas les pouvoirs du Conseil ou de l'agence. Il dit simplement:

22. Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et



## [Text]

industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers...

In other words, powers is really not the purpose of this clause. Objects is. If one looks at Clause 23, Clause 23 outlines the powers more fully and one can see quickly in the left-hand column that there is where the powers really are. So Clause 22 is really the objects of the bill. I think the nub of the problem is, what are the objects of this Bill? I say the objects of farm legislation should be to promote a standard of living comparable with that of the rest of society. This should be our goal. This should be our object. Somewhere in the sky we should be shooting for that. If one wanted to equate farm life with equality of living, the person living in the city would have a very difficult time when we speak of quality of living. In the quality of life, I think it is pretty hard to beat the farm life. But here we are trying to create quality of life, which cannot be equated in a monetary sense, cannot be equated in a material sense, but standard of living is the phrase used to equate one's monetary wealth or one's material wealth and is the phrase used to estimate one's satisfaction with one's material gains or material wealth or monetary wealth. And this is the purpose, the object of this bill. It is to regulate the income—to stabilize the income is a better word and has been used by the Minister and other proponents of the bill. It is to stabilize the income of the farmer so that he may, I would assume, reach a level of income comparable with that of the other segments of society.

This Objects clause in Clause 22, line 26, says:

... due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

Well, we have a Consumers Affairs Department to look after the consumer. The object of this bill is to limit production, if necessary, in order to bring about a stabilized effect on the price and the income of the farmer, not to bring about a cheaper product for the consumer, not necessarily to bring about a better packaged product for the consumer, not to bring about a better labelled product for the consumer, not anything like that. The consumer may be interested in a precooked product; the consumer may be interested in a regular sized container the product is packaged in, but all those things are taken care of by the Consumers Affairs Department. Here we have an agricultural bill to stabilize the ups and downs of agricultural prices so that farmers may benefit from it.

• 1005

I say that it should have due regard to promote the greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other segments of society.

If that is not the object of this bill, then the bill should be cast aside by the Department of Agriculture at least. If the Department of Consumer and Corporate Affairs wants to bring it in, that is another thing.

If the object of this bill is to create an efficient industry, a competitive industry, a competitive production industry, what is the net result of that competitive industry or a strong industry or an efficient industry? It is to create a standard of living, a monetary gain, a material wealth gain for the farmer comparable with the other

## [Interpretation]

concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs...

En d'autres termes, il ne s'agit pas de pouvoirs dans cet article, mais d'objets. Si vous jetez un coup d'œil sur l'article 23, vous verrez que l'on y étudie les pouvoirs en détails et, dans la colonne de droite, on indique qu'il s'agit des pouvoirs. L'article 22 concerne en fait les objets du bill. Je pense que tout le problème, c'est de savoir quels sont les objets du bill. Je pense que les objets des lois agricoles sont de promouvoir un standard de vie comparable à celui des autres secteurs de la société. Nous devons trouver là notre objectif et notre objet. C'est ce que nous devrions viser à obtenir. Si l'on veut établir un parallèle entre la vie agricole et la qualité de la vie, les citoyens auront bien du mal à s'en convaincre. Du point de vue de qualité, il est difficile de trouver quelque chose de mieux que la vie sur les fermes. Mais nous essayons ici de créer une qualité de vie, car il faut l'équilibrer dans le sens monétaire, et il faut l'équilibrer au point de vue matériel, mais l'expression utilisée pour biens monétaires ou matériels de quelqu'un est standard de vie. C'est en terme du standard de vie que l'on exprime la satisfaction que l'on retire de nos gains matériels ou de nos biens matériels ou monétaires. C'est cela les objets ou l'objectif du bill, c'est-à-dire réglementer le revenu, ou plutôt stabiliser le revenu, c'est un mot préférable et le Ministre et tous ceux qui ont proposé le bill l'ont utilisé. Les objets sont donc de stabiliser le revenu du cultivateur, en principe je suppose pour qu'il atteigne un niveau comparable à celui des autres secteurs de la société.

L'article 22, ligne 25 dit:

Compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Nous avons un ministère des Affaires du consommateur qui s'occupe des consommateurs. L'objet du bill, est de limiter la production le cas échéant pour stabiliser les prix et les revenus du cultivateur pas pour que le consommateur puisse acheter le produit mis en marché ou un produit mieux emballé ou mieux étiqueté etc. Le consommateur aimerait peut-être avoir un produit pré-cuit ou un contenant de taille régulière, mais c'est le ministère des Affaires du consommateur qui s'occupe de tous ces détails. Nous avons sous les yeux un bill agricole destiné à stabiliser les prix agricoles dans l'intérêt des cultivateurs.

Je dis qu'on devrait essayer de permettre au plus grand nombre possible de producteurs d'acquiescer un standard de vie comparable à celui des autres secteurs de la société.

Si ce n'est pas là l'objet du bill, alors le ministère de l'Agriculture pour le moins devrait le rajouter. Si le ministère des Affaires des consommateurs, veut le préciser, alors c'est une autre question.

Si l'objet du bill est de créer une industrie efficace, concurrentielle, quel but vise-t-on? C'est de créer un standard de vie, un gain monétaire, un gain matériel pour les familles, qu'il puisse se comparer à ceux des autres secteurs de la société. Si ce n'est pas là l'objet du bill, il est clair que je ne dirai plus rien à ce sujet. Si ce

## [Texte]

segments of our society. If that is not the object of this bill, I think it is so obvious to me that I am not going to speak any longer. If that is not the object of this bill, well, then, heaven help the farmer.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am of the opinion that it may be very nice for a newspaper press release or something like that to have in it the relationship between agricultural production and the interests of the consumer but let us look at what they are. Any benefit of an agricultural product to the consumer must be protected by the Department of Consumer and Corporate Affairs. The purpose of this bill must be to make agricultural production profitable. If we want, as a nation, a cheap food program, then we should subsidize agricultural production. We are saying in this clause that the object of this is to have a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated products in relation to which it may exercise its powers. It should end there; there is no question about it.

Mr. Chairman, since the early days of the war when farmers in Canada were given certain concessions and in return for those concessions were asked to produce agricultural products as part of the war effort the price of all agricultural commodities was retained at a very low cost without the benefit of price controls being implemented. The farmers of Canada did this. Over the years, there has been only one or two times in history when agricultural production has been at parity with the production price of that commodity. Very seldom, I think if you will look at a chart, it would probably be in 1946, 1947, 1948, somewhere in that period, where there would be a parity of price of agricultural commodities. In all other instances, Mr. Chairman, since the beginning of the war, agricultural production has probably produced, in proportion, the cheapest food of any place in the world.

It would seem to me that this may be perfectly all right so long as we, in Canada, were operating as a total identity and we were saying to the farmers that if you do not make enough money to get by, we will give you some money. We did that with the subsidization program for a long period of time. This meant that the Minister of Finance and all the others that are concerned with the consumers' cost of living was able to maintain that cost of living at a reasonably low price; food has never, in this country, really been a major problem in rising prices. The price of food has not gone up anywhere near many other things, even including bank interest.

I suggest, Mr. Chairman, we cannot put both of these things. Even the Minister of Agriculture could not agree that he would have both these things in the same paragraph. If we are going to provide a cheap food program, then, I think, the Canadian public has to decide that. It probably can leave things as they are and the farmers will go out of business as they cannot produce or they can say to the farmer, we will set up a marketing agency that will allow you, through controls, to control the shortages and the over-production so that we produce a reasonable price for that commodity in terms of production because a price, so far as the farmer is concerned, has got to be on his production costs. Most farmers I know have never calculated how much money per

## [Interprétation]

n'est pas là l'objet du bill, alors Dieu vienne en aide aux cultivateurs.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je pense que c'est très bien pour les journaux ou pour les communiqués de presse de parler de relation entre la production agricole et le consommateur. Voyons de quoi il s'agit. Le ministère des Affaires du consommateur et des Corporations doit protéger tous les bénéfices d'un produit agricole pour les consommateurs. Le but de ce bill est de faire de l'activité agricole une activité rentable. Nous voulons à l'échelle nationale un programme de nourriture à bon compte, nous devrions octroyer des subsides à la production agricole. Le parti qui dit que l'objet est de favoriser l'établissement d'une production et d'industries fortes, efficaces et concurrentielles relativement aux produits réglementés sur lesquels l'office peut exercer ses pouvoirs, l'article devrait s'arrêter là; il n'y a aucun doute à ce sujet.

Monsieur le président, depuis le début de la guerre alors qu'on avait fait certaines concessions aux cultivateurs et qu'en retour on leur demandait de produire certains biens agricoles, le prix de tous les produits agricoles a été maintenu à un taux très bas, sans que l'on ait recours à un contrôle des prix. Ce sont les cultivateurs du Canada qui l'ont fait. Au cours des années, une ou deux fois la production agricole s'est trouvée au même niveau que le prix de la production. Si vous regardez les principes, vous verrez que cela s'est produit très rarement; vers 1946, 1947, 1948, je pense. Dans tous les autres cas, monsieur le président, depuis le début de la guerre, la production agricole a probablement fourni, toutes proportions gardées, la nourriture au meilleur prix au monde.

Personnellement, je pense que c'est tout à fait acceptable, du moins tant que nous agissons à titre de nation, nous disons aux cultivateurs: «Ceux qui ne gagnent pas suffisamment d'argent, nous leur en donnerons.» C'est ce que nous avons fait par l'entremise d'un programme de subsides pendant très longtemps. Cela signifie que le ministre des Finances et que tous ceux qu'intéresse le coût de la vie des consommateurs ont pu maintenir le coût de la vie à un taux relativement peu élevé; dans ce pays, la nourriture n'a jamais constitué un problème majeur en ce qui concerne la hausse des prix. Le prix de la nourriture est loin d'avoir monté autant que pour d'autres biens, comme l'intérêt des banques par exemple; je pense, monsieur le président qu'on ne peut pas avoir les deux choses.

Même le ministre de l'Agriculture n'accepterait pas que les deux choses soient contenues dans le même paragraphe. Si nous fournissons un programme de nourriture bon marché, alors je pense que c'est au public canadien d'en décider. On peut probablement laisser les choses telles qu'elles sont et les cultivateurs feront faillite, car ils ne pourront plus produire ou encore on pourrait dire aux cultivateurs: «Nous allons établir un office de commercialisation qui, grâce à des contrôles, vous permettra d'avoir la main-mise sur la pénurie ou le surcroît de production, de sorte que l'on pourra obtenir un prix raisonnable pour votre bien en termes de production.» Parce que pour le cultivateur, le prix doit être calculé en



## [Text]

hour they make a year but I think everybody would be shocked if they looked at the amount of money the farmer himself gets for wages.

• 1010

All he tries to do is to get by. In marketing legislation, we are going to do something else, we are going to bring agribusiness into it and we are going to bring in a number of other things that will enable the marketing legislation to operate not only at the optimum position in Canada, but to operate in a way that will allow them to get into international markets. In many cases they will be subsidized in that commodity to a greater extent to get into international markets.

This is done now by the National Dairy Commission. They are subsidizing to a great extent any extra production they have so it can be exported into the market. It is an indication that on my brother's farm where his milk is worth \$7.50 a pound, he gets \$2 or less per pound for the milk he is subsidizing to industry.

**An hon. Member:** Pardon?

**Mr. Peters:** One hundred pounds, how much did I say? The point is they are willing to subsidize it because they have an operative marketing scheme that has got to get into the international market. It seems to me the same is true, Mr. Chairman, in this case, that the farmers, the agribusiness, the producers, everybody who is involved in a commodity is going to have to make that commodity economic, efficient and do so in such a manner that if it is over the national production it can be exported, which means subsidization.

If we are not going to subsidize it, then they are going to have to subsidize it and for you to put in a clause saying, "having due regard to the interests of the consumers" is hog-wash. It is not possible. Anybody in his right mind cannot see that being possible.

I am sure Mr. Pringle will say that with broilers, we did it. That is true. He did it with broilers in the Province of British Columbia because there was a shortage of broilers. This was a new field, there was shortage of broilers. However, what is happening today with broilers? We give one man half a million, almost half a million dollars to get into the export market, and I suggest under this marketing legislation we will be asking that man through some kind of an arrangement to get half a million dollars out of this operation which can only be done by controlling the price to the consumer.

I suggest, Mr. Chairman, if we have any sense for grammar or for anything else, these two sentences cannot be the way they are. I am prepared to support the amendment of the member from Crowfoot because it again refers to the first part of this paragraph, it refers to the production by the farmer rather than the people who are going to eat the commodity. I suggest, Mr. Chairman, if we are not going to subsidize, if we are not going to make compensation for the provision of a

## [Interpretation]

fonction du coût de production. La plupart des cultivateurs que je connais n'ont jamais calculé combien ils gagnent par heure. Mais je pense qu'on serait tous surpris si l'on connaissait en fait le salaire des cultivateurs.

Tout ce qu'ils essaient de faire, c'est de joindre les deux bouts tant bien que mal. En ce qui concerne la loi sur la commercialisation, nous allons faire plus, nous allons faire entrer dans ce domaine les affaires agricoles et faire intervenir un certain nombre d'autres facteurs qui permettront à cette législation de commercialisation de fonctionner non seulement au maximum au Canada mais de permettre qu'on se lance sur les marchés internationaux. Dans bien des cas, il y aura des subventions qui seront accordées pour ces produits d'une façon plus importante et qui permettront de se lancer sur les marchés internationaux.

La Commission canadienne du lait procède ainsi à l'heure actuelle. Elle subventionne d'une façon plus importante toute production supplémentaire afin de pouvoir exporter sur les marchés. Je peux vous indiquer que dans la ferme de mon frère où son lait vaut \$7.50 la livre, il reçoit \$2 ou moins par livre pour le lait qu'il subventionne pour l'industrie.

**Une voix:** S'il vous plaît?

**M. Peters:** Cent livres, combien ai-je dit? Le point, c'est qu'on veut le subventionner, parce qu'il existe un programme de commercialisation en vigueur pour se lancer sur le marché international. Il me semble, monsieur le président, que, dans ce cas-ci, c'est la même chose, qu'il s'agisse des cultivateurs, des personnes dans les affaires agricoles, des producteurs, de toutes les personnes qui s'occupent d'un produit donné, tous voudront que ce produit soit fort, efficace et concurrentiel, économique, afin que le surplus de la production nationale puisse être exporté, ce qui veut dire qu'il y aura des subventions.

Si nous ne subventionnons pas ces produits, alors il faudra qu'on le subventionne et si vous insérez un article indiquant «compte tenu des intérêts des consommateurs», ce sera de la foutaise. Ceci ne marche pas. On le voit tout de suite.

Je suis sûr que M. Pringle pourra vous indiquer que dans le cas des poulets à griller, c'est ce que l'on a fait. C'est exact. Il l'a fait avec les poulets à griller en Colombie-Britannique car il y avait un déficit de ces poulets. Il s'agissait là d'un nouveau domaine. Il y avait un manque de poulets à griller. Toutefois, qu'arrive-t-il aujourd'hui avec ces derniers? Nous donnons à une personne un demi-million, presque un demi-million de dollars pour que celle-ci se lance dans l'exportation, et je préconise qu'en vertu de la présente loi de commercialisation, nous allons demander à cette personne que, par l'intermédiaire de certains accords, elle obtienne un demi-million de dollars de cette opération, ce qui ne peut se faire qu'en contrôlant le prix que doit payer le consommateur.

Je propose, monsieur le président, que dans l'optique grammaticale ou autre, ces deux phrases ne peuvent être mises de la façon dont elles le sont. Je suis prêt à appuyer l'amendement présenté par le député de Crow-



## [Texte]

cheap food program in Canada, then we are going to let the market set the price and the price must be a price that will keep at least 50 per cent of the present producers still in an agricultural operation. I suggest, Mr. Chairman, that the amendment is a good one and if the Minister is really sincere in wanting to do something about the consumers, then he should at least put it into another sentence or probably into another paragraph because it certainly, by no stretch of imagination belongs here.

**The Chairman:** Mr. Hogarth, do you have a question?

**Mr. Hogarth:** No.

**The Chairman:** I have Mr. Moore on my list and Mr. Mazankowski. Mr. Moore is recognized.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, to be consistent, we have already taken out the reference to the consumers' interests from Clause 6 (2) (b), and for the same reasons and more, it should be taken out of this clause. The cheap food policy has always bothered me. It has always been a fact in this country. If you mention competitive, it makes you wonder what type of competition they mean. Is it a competition among farmers to provide cheaper food for the consumers.

This clause seems designed to keep the prices down to help the consumers. The objects here should be to create, in this clause, a viable industry. We tried to get this phrase in a subsequent clause and it was not accepted. In fact if I recall correctly, all members on the other side of this table voted against it.

I would like to illustrate by reading some figures from the *Calgary Livestock Market Journal* of March 5, 1971, as I think this very significant:

...the true measure of the cost...

**An hon. Member:** Just a minute, there is no translation.

**Mr. Moore:** Will I go ahead, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It is on now.

**Mr. Moore:** It reads:

According to (the) administrative secretary of the Idaho Beef Council, the true measure of the cost of food is the percentage of your income that is spent for food for your family. In the United States this percentage is smaller that it has been in the history of mankind, 16½ percent here in this country,

## [Interprétation]

foot, car à nouveau celui-ci se rapporte à la première partie de ce paragraphe, il se rapporte à la production que fournit le cultivateur plutôt qu'aux personnes qui vont consommer ce produit. Je propose, monsieur le président, que, si nous ne fournissons pas de subvention, que si nous ne fournissons pas d'indemnisation pour mettre en œuvre un programme alimentaire à bon marché au Canada, nous allons alors laisser le marché établir le prix et que ce prix devra être un prix qui permettra à au moins 50 p. 100 des producteurs actuels de rester dans le secteur des opérations agricoles. Je prétends, monsieur le président, que l'amendement est un bon amendement et que, si le ministre est sincère, lorsqu'il dit qu'il veut faire quelque chose pour les consommateurs, alors il faudrait que l'on insère au moins ici une autre phrase ou probablement un autre paragraphe, car certainement ceci ne devrait pas se trouver là.

**Le président:** Monsieur Hogarth, vous voulez poser une question?

**M. Hogarth:** Non.

**Le président:** J'ai encore sur ma liste MM. Moore et Mazankowski. Je donne la parole à M. Moore.

**M. Moore:** Monsieur le président, pour rester dans la même ligne de conduite, nous avons déjà retiré le renvoi aux intérêts des consommateurs à l'alinéa b) du paragraphe (2) de l'article 6 et pour les mêmes raisons et pour d'autres raisons, on devrait le retirer aussi du présent article. Cette politique alimentaire à bon marché m'a toujours inquiété. Ceci s'est toujours produit dans notre pays. Lorsque vous mentionnez la concurrence vous vous demandez de quelle genre de concurrence on parle. Est-ce qu'il s'agit d'une concurrence en're les cultivateurs pour fournir des aliments moins coûteux aux consommateurs?

Cet article semble destiné à maintenir les prix à un bas niveau pour aider les consommateurs. Dans le présent article, il faudrait avoir pour objectif de créer une industrie viable. Nous avons essayé de faire intervenir cette phrase dans un article subséquent, mais cela n'a pas été accepté. Mais si je m'en souviens bien, tous les députés de l'autre côté de cette table ont voté contre.

J'aimerais illustrer ce point en indiquant quelques chiffres que je tire du *Calgary Livestock Market Journal* du 5 mars 1971, car je crois que ceci est très important:

...on peut réellement évaluer le coût...

**Une voix:** Un instant, je n'entends pas l'interprétation.

**M. Moore:** Je vais continuer, monsieur le président?

**Le président:** L'appareil est branché maintenant l'interprétation nous parvient.

**M. Moore:** Ceci se lit ainsi:

... Selon le secrétaire administratif de l'*Idaho Beef Council*, on mesure réellement le coût des aliments d'après le pourcentage de votre revenu qui est dépensé au point de vue produit alimentaire et pour sa famille. Aux États-Unis ce pourcentage est plus petit que jamais au cours de l'histoire de l'humanité, il n'est que de 16½ p. 100 et...

## [Text]

and that in Canada I understand it is about 19 per cent.

—as compared with England's 26%, France's 31%, Japan's 40%, and Russia's 50%.

and with this situation, with this comparison between the percentage of income spent on food in this country as compared with other countries, it certainly illustrates the problems of our agriculture industry, and we should be doing in this Committee everything that we can, Mr. Chairman, to change this situation in connection with the farmers. That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr Chairman I have a very brief comment on this.

**An hon. Member:** Yes, it might be an idea.

**Mr. Olson:** I do not disagree with many of the things that members have said with respect to this clause, but I think that it is unfair, if indeed not completely erroneous, to suggest that the way the clause is written now, can or indeed ought to be interpreted the way some members have suggested, because it says that the objects of an agency are to promote a strong production and marketing agency. I do not think anyone takes any objection to that.

That means something the opposite of weak. We certainly do not want a weak industry. It also says that it be an efficient industry. I do not think that members would want the marketing agencies to promote an inefficient industry.

It mentions a competitive industry. I do not think that members would want to remove from producers the comparable advantage of cost and input and so on.

Then it goes on to relate those words to both the production and the marketing industry for agricultural products, or the related products in relation to which it may exercise its powers. That is the main thrust of what is said in Clause 22. Then there is a comma, and it goes on to mention having due regard to the interests of the consumers of those products.

Mr. Chairman, anyone who shall not have any regard for his customers, of course, is not very long in the business. With respect to the other main points that have been made, and that is a strong, efficient and competitive production and marketing agency.

• 1020

I do not think there is anything offensive in saying to the marketing agencies that their objects shall be to promote all of those things in the production and marketing side, bearing in mind that all of that product has to be sold to their customers.

All it says is: having due regard to the interests of their customers. That is why I find this interpretation, substantially weakens or takes away a great deal from the main objects that are set out in the first three lines.

## [Interpretation]

Au Canada je crois qu'il est d'environ 19 p. 100.

... comparativement à l'Angleterre où il est de 26 p. 100; à la France où il est de 31 p. 100; au Japon il est de 40 p. 100 et à la Russie où il est de 50 p. 100.

et cette situation, compte tenu de cette comparaison entre le pourcentage du revenu dépensé en aliment dans notre pays comparable relativement aux autres pays, ceci indique très certainement quels sont les problèmes de notre industrie de l'agriculture et nous devrions essayer dans notre Comité de faire tout notre possible, monsieur le président, pour que cette situation des cultivateurs change. C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Moore.

**Hon. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, j'aimerais formuler quelques brèves remarques à ce sujet.

**Une voix:** Oui, ce serait une bonne idée.

**M. Olson:** Je ne désapprouve pas ce qu'a dit le député au sujet de cet article, mais je crois qu'il est injuste, si non qu'il est complètement erroné, de dire que la façon dont cet article est rédigé à l'heure actuelle, on peut ou on doit l'interpréter de la façon dont certains députés l'ont dit ici, car cet article indique qu'un Office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte et d'un Office de commercialisation puissant. Je crois que personne s'objecte à ceci.

Ceci était l'opposition de quelque chose de faible. Nous ne voulons certainement pas une industrie qui soit faible; on dit aussi qu'il faut une industrie efficace je ne crois pas que les députés voudraient que l'Office de commercialisation favorise une industrie qui ne serait pas efficace.

On parle aussi d'une industrie concurrentielle ici. Je ne crois pas que les députés aimeraient que les producteurs ne puissent profiter des avantages comparés des coûts du rendement etc.

Puis l'article continue en parlant de productions et d'une industrie forte efficace et concurrentielle pour les produits agricoles ou pour les produits connexes qu'elle aura sous sa dépendance. Ceci est l'objectif principal de l'article 22. Puis il y a une virgule et on continue en mentionnant compte tenu des intérêts des consommateurs de ces produits.

Monsieur le président, toute personne qui ne tiendrait pas compte des clients, naturellement, ne restera pas longtemps dans les affaires. En ce qui concerne les autres points principaux qui ont été présentés, soit en ce qui concerne une industrie forte, efficace et concurrentielle et un Office de commercialisation.

Je ne crois pas qu'il n'y ait rien de blessant à dire aux offices de commercialisation que leur objectif sera de promouvoir tous ces aspects de la production de la commercialisation, compte tenu du fait que tout le produit doit être vendu à leurs clients.

Tout ce qui est indiqué: c'est compte tenu des intérêts des consommateurs, c'est pourquoi je trouve que cette interprétation affaiblit beaucoup les objectifs indiqués dans les trois premières lignes.

## [Texte]

Whether, Mr. Chairman, there are any amendments and so on, it seems to me that it is a completely contrary interpretation to what is said in the words that are in that paragraph now.

There is one other thing that I would like to clear up. Certainly the Minister of the Department of Agriculture introduced this bill in Parliament and it will be within the ambit of the responsibility of the government for the Minister of Agriculture, directly, to have continuing relations with these boards and agencies that are set up here.

However, I think there is one other thing. That is, every bill that is introduced into Parliament asking Parliamentary action is not a bill exclusively for this, that, or the other department, but because what we are conferring here, or delegating, if you like, is authority from Parliament and from the total of Parliament and the government. It is not simply one or the other. That is not any more or less true in this bill than any other bill. If this passes Parliament, it will be an act of Parliament and it will be an act of the whole government, not of one department; although the responsibility for certain sectors come in there. So, whatever the arguments are, it does not seem to me you can say that what is written in this clause now takes anything away from the words "to promote a strong, efficient and competitive production industry".

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the farmer is not interested in having the government run this affair; he is interested in a marketing agency running this affair. I do not think he is going to bear on his shoulders, and does not want to bear on his shoulders all the responsibility of government. He is only interested in his own production, in his own marketing.

**Mr. Olson:** He gets the authority from Parliament and the government.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, there is an inference in this clause, however, that the producer may be or may have been guilty of keeping food prices high. This has never been the case. If there is any guilt attached to someone, it must be to the middleman, surely, certainly not to the producers. The producers of this country, all through history, have never been guilty. They have not been able to set up their own prices in the first place, on any occasion, that I can recall. Therefore, any price setting has been done after the goods leave the producers' hands. This is why I say it is completely unnecessary to mention producers in any clause in this bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. In direct response to the Minister's last remarks, I would only say to him that the past record very clearly proves that the agricultural industry has served the best interests of productivity gains. I need only to reiterate his own words when he spoke to the Agricultural Congress here this winter. He stated that agriculture had contributed more to the productivity gains than any of the other six broad industrial categories, at a rate of 5.4 per cent ever since

## [Interprétation]

Qu'il y ait, monsieur le président, des amendements etc., il me semble cependant que c'est là une interprétation complètement à l'opposé de ce que disent les mots qui figurent dans ce paragraphe à l'heure actuelle.

Une autre question que j'aimerais éclaircir. Certainement que le ministre de l'Agriculture présentera ce bill au Parlement et certainement il sera du ressort du gouvernement d'obliger le ministre de l'Agriculture directement à entretenir des rapports continus avec les conseils et offices qui seront établis.

Toutefois, je crois qu'une autre question se pose: chaque bill qui est présenté au Parlement pour demander un pouvoir parlementaire ne constitue pas un bill exclusivement à cet effet, mais du fait que nous fournissons ici ou déléguons, si vous le voulez, l'autorité du Parlement et de la totalité du Parlement et du Gouvernement, ce n'est pas ici l'un ou l'autre, ceci n'est pas plus vrai pour le présent bill que pour d'autres bills, si ceci est adopté par le Parlement. Il s'agira d'une loi du Parlement et de tout le Gouvernement, non pas d'un ministère, bien qu'il y ait des responsabilités d'établir ici pour certains secteurs. Donc, quels que soient les arguments, il ne semble pas que vous puissiez dire que ce que porte cet article retire quelque chose aux mots: «favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle».

**Mr. Peters:** Monsieur le président, le cultivateur ne s'intéresse pas à ce que le Gouvernement fasse fonctionner ceci, ce qu'il veut c'est qu'un office de commercialisation s'occupe de cette question. Je ne pense pas qu'il soit prêt à assumer toutes les responsabilités du Gouvernement. Tout ce qui l'intéresse, c'est sa propre production, sa propre commercialisation.

**Mr. Olson:** Il reçoit cependant l'autorité du Parlement et du Gouvernement.

**Mr. Moore:** Monsieur le président, dans cet article on sous-entend cependant que le producteur pourrait avoir été coupable de maintenir le prix des aliments à un niveau élevé. Ceci n'a jamais été le cas. Ce serait plutôt l'intermédiaire qui serait responsable, mais non pas le producteur de cette situation. Les producteurs dans notre pays, tout au long de leur histoire, ne se sont jamais rendus coupables de cette faute. Ils n'ont jamais été en mesure d'établir leur propre prix d'abord autant que je m'en souviens. Par conséquent, l'établissement des prix a été fait après que les produits quittent les mains du producteur. C'est pourquoi je pense qu'il n'est pas du tout nécessaire de mentionner les producteurs dans un article du présent bill.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. Je passe la parole à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Pour répondre directement aux dernières remarques de M. le ministre, je lui dirais très simplement que les antécédents indiquent très clairement que l'industrie agricole a servi les meilleurs intérêts des gains de productivité. Je rappellerai les paroles qu'il a prononcées lors du congrès sur l'agriculture cet hiver, le Ministre a déclaré que l'agriculture avait contribué plus aux gains de productivité qu'aucun des autres six grandes catégories industrielles,



## [Text]

1946, as compared to 3.4 per cent for all seven averaged together.

He also went on to say that improvements in agriculture, particularly in capital investment, had raised the output per worker to a point where one man now feeds 40 people compared to 11 in the pre-war years. He said too that in terms of a standard of living, Canadians now spend about one fifth of their disposable income on food as compared to more than one-quarter in the immediate post-war years; less than 20 cents per dollar instead of 25 cents. He stated that, at the same time, the variety, the quality and the convenience of the food had improved tremendously.

I believe that Mr. Horner's amendment here, sets out to pursue the ultimate goal of those engaged in the agricultural industry and that is to provide them with a decent standard of living. After all, they have contributed to the productivity gains. We have heard repeatedly from the Minister, in his many public speeches, that one thing this legislation is going to do is improve the lot of the producers, to give them more bargaining power. If this is so, why is it not written more explicitly in the bill?

• 1025

I think we can carry this efficiency kick just a little too far, really. If we are going to be realistic, if we want to dedicate ourselves to a complete program of efficiency, I submit to you that we would be able to eliminate all but a few factories, a few retail stores and perhaps a few roads and a few freeways and be left with a few people, just simply monitoring machines, if we want to go that far into the basis of efficiency.

Certainly the consumers have been the beneficiaries of the productivity and the efficiency of the agricultural industry, and I think it is high time that we spelled out in the bill once and for all that this is a bill aimed and designated to improve the lot of the producers, to improve the viability and the standard of living of those engaged in the production of agricultural products. And I cannot see any better clause than in Section 22, as pointed out in the amendment. So therefore I have no difficulty in supporting the amendment proposed by Mr. Horner, and I would hope that the Committee would therefore act in such a manner that this be incorporated into the bill, so we can put our emphasis forth in such a way that this bill will have, psychologically at least, some meaning to those engaged in the production of agricultural commodities.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Je pense bien qu'il sera très difficile dans l'avenir, comme ça l'a été dans le passé, de concilier les intérêts des producteurs et ceux des consommateurs. Il est évident que le producteur dans l'avenir devra s'efforcer...

**The Chairman:** I apologize for interrupting you, Mr. Lambert, but the translation is not coming through again. Will you proceed, anyway, Mr. Lambert? We will see if it corrects itself.

## [Interpretation]

un taux de 5.4 p. 100 depuis 1946, comparativement à 3.4 p. 100 pour toute les sept catégories ensemble en moyenne.

Il a de plus déclaré que les améliorations dans l'agriculture, particulièrement en ce qui concerne les investissements en capital, ont augmenté amplement par travailleur jusqu'à un point où à l'heure actuelle une seule personne maintenant nourrit 40 personnes comparativement à 11 aux années d'avant-guerre. Il est aussi indiqué qu'en ce qui concerne le niveau de vie, les Canadiens dépensent maintenant environ  $\frac{1}{5}$  de leur revenu disponible pour les aliments comparativement à plus de  $\frac{1}{4}$  au cours des années d'après guerre; soit moins de 20c. par dollar au lieu de 25c. Il a déclaré que d'autre part la diversité, la qualité et l'utilité des aliments avaient amélioré énormément.

Je crois que l'amendement présenté par M. Horner ici établir que cet objectif de l'agriculture est de leur fournir un niveau de vie convenable. Après tout, ils ont contribué aux gains de productivité. Le Ministre a dit à l'occasion de plusieurs discours publics que cette législation va améliorer le sort des producteurs, va leur fournir plus de possibilité au point de vue négociation. S'il en est ainsi, pourquoi ceci n'est-il pas indiqué plus explicitement dans le bill?

Je crois que nous pouvons aller un peu trop loin en ce qui concerne cette efficacité. Si nous voulons être réalistes, si nous voulons nous lancer complètement dans un programme d'efficacité, je vous dirais que nous pourrions supprimer presque toutes les usines, ne conserver que très peu de magasins de détail, que très peu de routes, très peu de personnes qui s'occuperaient de surveiller ces machines.

Certainement, les consommateurs ont été les bénéficiaires de cette productivité et de cette efficacité de l'industrie agricole et je pense qu'il est grand temps que nous indiquions clairement dans le bill qu'il a pour objectif d'améliorer le sort des producteurs, d'améliorer la viabilité et le niveau de vie de ceux qui s'occupent de la production des produits agricoles. Je ne puis voir à cet égard de meilleur article que l'article 22 tel que le souligne l'amendement. Par conséquent, je suis tout à fait d'accord pour appuyer l'amendement proposé par M. Horner et j'espère que le présent Comité agira de façon à ce que celui-ci soit incorporé dans le bill, afin que ce bill puisse avoir pour conséquence, psychologiquement tout au moins, une signification pour ceux qui s'occupent de la production de produits agricoles.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski. Je passe la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I think it will be very difficult in the future as in the past to reconcile the producers' and the consumers' interests. It is obvious that the producer in the future will have to...

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Lambert, mais l'interprétation ne nous parvient pas à nouveau. Voulez-vous continuer de toute façon, monsieur Lambert? Nous allons voir si la situation s'arrange.

## [Texte]

Gentlemen, this might be an excellent opportunity to settle this point. I am advised that room 371 is available this afternoon and again this evening and tomorrow and Thursday. I take no responsibility for the decision to move here this morning.

**An hon. Member:** It is all right.

**The Chairman:** I would like to have some agreement by the Committee that we move back to room 371 this afternoon. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** I thought we had an arrangement where we were going to take this to the steering committee.

**The Chairman:** Except that there is hardly time to take it to the steering committee and make any decision for this afternoon.

**M. La Salle (Joliette):** Monsieur le président, à cause des souvenirs que j'ai conservés de la salle 371, j'ai hâte d'y retourner.

**The Chairman:** In view of the fact that we will not be able to have a steering committee meeting in time to take any action for this afternoon, would it be agreed that we meet in room 371 this afternoon and for our subsequent meetings? Is that agreed?

• 1030

**An hon. Member:** We do not need a motion.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** May I say something, Mr. Chairman. I do not want to be blamed around this table this morning because we are sitting here. As you say, you resent anybody interfering in the affairs of the Committee and I do not like to be accused of being the man who is running this place.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je suis bien convaincu qu'il n'est pas le député de Lac-St-Jean. Il fait du sabotage...

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** If all members want to sit in room 371, I have no objection whatever.

However, it has been pointed out once in a while that the room was a little small for the big crowd that we were having.

**Mr. Peters:** Let the Committee decide that.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** If the members are willing to sit in room 371, I have no objection whatsoever, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Actually, the question was never brought up so far as I am concerned or so far as the steering committee is concerned, and who decided to come here this morning I do not know. If it was not you, I do not know who it was. Actually the room in 371 is much more suitable than this because here we have members sitting on the inside of the table, which is not suitable. If the members of this committee are agreed to sit this afternoon in Room 371, that is the only question before the committee at the moment.

23650—2

## [Interprétation]

Messieurs, ce serait le moment de résoudre cette question. On m'indique que la pièce 371 est disponible cet après-midi et qu'elle le sera encore ce soir, demain et jeudi. Ce n'est pas moi qui suis responsable du fait que nous sommes venus ici ce matin.

**Une voix:** C'est très bien.

**Le président:** J'aimerais que le Comité décide que nous retournerons dans la pièce 371, cet après-midi. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Je croyais que nous avions agréé de porter cette affaire devant le comité de direction.

**Le président:** Sauf que le comité de direction a à peine le temps de prendre une décision pour cet après-midi.

**Mr. La Salle (Joliette):** Mr. Chairman, because of the good memories gathered in room 371, I would like to go back there.

**Le président:** Vu que le comité de direction ne pourra se réunir pour être en mesure de prendre des dispositions en vue de savoir ce que nous ferons cet après-midi, est-ce que vous êtes d'accord que nous nous réunissions cet après-midi dans la pièce 371 et par la suite aussi pour nos autres séances? Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** Nous n'avons pas besoin de motion.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Puis-je ajouter un mot, monsieur le président. Ce n'est pas moi qui ait pris la décision de siéger dans cette salle aujourd'hui. Vous vous opposez à juste titre à ce que l'on se mêle des affaires du Comité, et je ne voudrais qu'on m'accuse de vouloir mener le bal.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I am satisfied that he is not the member for Lac-Saint-Jean. He is doing sabotage.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Si tous les membres désirent siéger dans la salle 371, je ne m'y oppose nullement.

On a toutefois fait remarquer que cette salle est trop petite pour le nombre de personnes qui se présentent à nos réunions.

**M. Peters:** C'est au Comité de décider.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Si les membres désirent siéger dans la salle 371, je ne m'y oppose en aucune façon.

**Le président:** Ni moi, ni le Comité de direction n'ont été consultés à ce sujet et j'ignore qui a pris la décision de siéger dans cette salle ce matin. La salle 371 convient beaucoup mieux à nos réunions, car dans celle-ci les membres sont obligés de s'asseoir en dedans de la table, ce qui suscite des difficultés. Le Comité doit donc décider s'il est d'accord de siéger dans la salle 371 cet après-midi.

## [Text]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I have no objection. May I ask something, Mr. Chairman. As has been pointed out by some members, there was a difficulty with the chairs in Room 371, which are all tied together. Would it be possible to have the chairs separated into individual chairs?

The members have had to jump over the backs of the chairs to get in their places and this is sometimes difficult.

**The Chairman:** These chairs are the same.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** These chairs here are all individual. This would be an improvement.

**The Chairman:** This is a reasonable request and I would not know of any particular reason why that could not be done. I think there is some difficulty in having chairs tied together. The purpose of it, of course, is to accommodate the translation during caucus meetings, for which that room is used when it is not set up as a committee room.

I would like some direction from this Committee whether you meet here or in Room 371 this afternoon because we should know now.

Is it agreed that we meet in Room 371 this afternoon?

**Mr. Pringle:** I do not care. We are acting like a bunch of kids so far as I am concerned. I thought we were assigned committee rooms by committee chairmen.

**The Chairman:** Actually we have a reservation on Room 371 right through until June so far as that is concerned, and it was only interrupted by some interference, I would have to say.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** There is no objection from this side. It is all right with me.

**The Chairman:** Gentlemen, I await some direction from the Committee as to where you want to meet this afternoon.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would move that if it is the wish of the committee, we meet this afternoon and this evening in Room 371 and continue to meet in Room 371.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, it is agreeable to me. It is up to the members to decide. I have no objection. It is agreeable to me.

**The Chairman:** All those in favour of meeting in Room 371 this afternoon and for all subsequent meetings, please indicate.

Those opposed?

**Mr. Roy (Laval):** Why do we vote on this, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Because I want some direction.

**Mr. Roy (Laval):** There is no motion on this. The Committee stated that it disagreed that we go back to

## [Interpretation]

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je n'ai aucune objection à ce que vous venez de dire. J'aimerais cependant attirer l'attention sur les difficultés que nous avons rencontrées dans la salle 371, du fait que les chaises sont attachées les unes aux autres. Y aurait-il moyen de les séparer?

En effet, les membres sont obligés d'enjamber les dossiers des chaises pour s'asseoir, ce qui n'est pas très commode.

**Le président:** Il en est ainsi des chaises ici.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Les chaises ici sont séparées, ce qui est plus commode.

**Le président:** Votre demande me paraît raisonnable et je suppose qu'on pourrait y accéder. Les chaises ont été rattachées pour les fins de traduction durant les réunions du caucus, réunions qui se tiennent dans cette salle lorsqu'elle n'est pas utilisée en tant que salle de comité.

J'aimerais que le Comité me fasse savoir s'il désire se réunir ici ou dans la salle 371 cet après-midi.

Avons-nous convenu de nous réunir dans la salle 371 cet après-midi?

**M. Pringle:** La chose m'est parfaitement égale. J'estime que nous nous conduisons comme des gamins. Je croyais savoir que c'était au président des comités de décider dans quelle salle tel comité doit siéger.

**Le président:** On nous a attribué la salle 371 jusqu'au mois de juin, et il n'y a eu que quelques dissensions.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je n'ai aucune objection à formuler.

**Le président:** Messieurs, je voudrais que le Comité me fasse savoir dans quelle salle il désire siéger cet après-midi.

**M. Horner:** Monsieur le président, je propose si tel est le désir du Comité, que nous nous réunissions cet après-midi et ce soir dans la salle 371 et que nos réunions se fassent dans cette même salle 371 à l'avenir.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, je suis d'accord. C'est aux membres du Comité d'en décider, mais je n'ai aucune objection à formuler.

**Le président:** Que tous ceux qui sont en faveur de siéger dans la salle 371 cet après-midi ainsi qu'à l'avenir lèvent la main.

Y a-t-il des voix contre?

**M. Roy (Laval):** Pourquoi faut-il que nous votions sur ce point, monsieur le président?

**Le président:** Parce qu'il me faut une directive.

**M. Roy (Laval):** Aucune motion n'a été présentée à ce sujet. Le Comité a fait savoir qu'il n'était pas tombé



## [Texte]

Room 371. I just keep wondering what is the reason to call a vote on this. You should call a vote when it is time to call a vote. I am fed up with this kind of procedure.

**The Chairman:** Actually, if we do not have agreement—there is only one way to decide it, and that is by calling for a show of hands.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** We did give agreement, and nobody objected on this side, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** I do not think we can vote...

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** You referred it to the steering committee this morning.

**Mr. Horner:** Call the vote and poll it now and let us go on with it.

**The Chairman:** Those opposed to going back to Room 371...

**Mr. Roy (LaSalle):** It is not a question on a vote, Mr. Chairman. You referred this thing to the steering committee this morning.

**The Chairman:** But then I referred it back to this Committee...

**Mr. Roy (La Salle):** Why did you change your mind?

**The Chairman:** You do not have the Chair at the moment.

I referred it back to this Committee because a decision is important. We were given to believe that Room 371 was occupied for the balance of today. That is not true. Room 371 is not occupied for the balance of today, and I want to know whether this Committee wants to go back there, or whether you want to stay here, however we got here.

I will call for those opposed to going back to Room 371 to show their hands, and a decision will be based on that show of hands. Those opposed to going back to Room 371...

We move back to Room 371 this afternoon. Let us hope that the translation goes into effect.

**Mr. Lambert,** would you proceed so that we will know whether the translation is working correctly or not?

**Mr. Horner:** Say something.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce qu'il y a traduction? Il n'y en a pas? Je n'ai pas besoin de micro, je vais parler seul.

**Une voix:** Parlez en anglais.

**The Chairman:** There is no English coming through.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je vais tâcher de parler en anglais pour vous tous. Non, franchement monsieur le président, je pense qu'on a été un petit peu à côté de la question, mais je considère qu'il est très important pour le Comité d'avoir la traduction simultanée. Je pense que c'est le privilège des députés de pouvoir comprendre ce qu'un autre député veut dire.

Alors, dans les circonstances, je pense qu'il serait normal que l'on ajourne, ce qui permettrait justement au

## [Interprétation]

d'accord pour revenir à la salle 371. Je me demande alors pourquoi il faut mettre la question aux voix. J'en ai assez de cette procédure.

**Le président:** Puisqu'il n'y a pas accord unanime. Je dois mettre la question aux voix.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Nous avons dit que nous étions d'accord et personne ne s'est opposé de ce côté-là de la salle, monsieur le président.

**Une voix:** Je ne crois pas que nous puissions voter.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous avez soumis la question au comité de direction ce matin.

**M. Horner:** Mettez la question aux voix et finissons-en.

**Le président:** Tous ceux qui sont contre notre retour à la salle 371...

**M. Roy (Laval):** La question ne doit pas être mise aux voix, monsieur le président, étant donné que vous l'aviez soumise au comité de direction ce matin.

**Le président:** Mais maintenant, j'en saisi le Comité...

**M. Roy (Laval):** Pourquoi ce changement?

**Le président:** Ce n'est pas vous qui présidez la séance.

J'en ai saisi le Comité parce que j'estime que c'est une question importante. On nous avait en effet laissé entendre que la salle 371 serait prise toute la journée et ce n'est pas vrai. Je voudrais donc savoir si le Comité désire retourner à la salle 371 ou rester dans cette salle-ci.

Tous ceux qui s'opposent à ce que nous revenions à la salle 371 lèvent la main et une décision sera prise en conséquence.

Nous allons retourner à la salle 371 cet après-midi. Espérons que l'interprétation fonctionnera.

Monsieur Lambert, voudriez-vous reprendre pour vérifier si l'interprétation fonctionne.

**M. Horner:** Dites quelques mots.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Is the translation working? There is none. I don't need a loud speaker.

**An hon. Member:** Talk in english.

**Le président:** Il n'y a pas d'interprétation anglaise.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I shall try to talk in english then. I think Mr. Chairman that this is rather beside the point, but I feel that it is very important for the Committee to have simultaneous translation. It is the privilege of all members to understand what other members have to say. I think therefore that the meeting should be adjourned, which would enable the Steering Committee to meet before noon and settle many problems that have not been settled so far.

[Text]

comité directeur de pouvoir se réunir d'ici midi et de régler certains problèmes qu'il n'a pas encore eu le temps de régler.

**Une voix:** On ira dans la salle 371, cet après-midi.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je n'ai jamais vu de problèmes assez compliqués, pour les laisser de côté.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Lambert, but it is dead. The translation is dead. On one side we are getting nothing.

Gentlemen, I wonder, in view of the complications, whether we should adjourn until this afternoon.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We really cannot proceed. It is agreed that we adjourn.

#### AFTERNOON SITTING

• 1547

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum is present.

As indicated to the Committee, there would be a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure concerning a motion brought to the attention of the Committee by Mr. Beaudoin a week ago. The text of the motion was that it was difficult for members of some of the smaller parties to attend the sittings of this Committee, especially on opposition days, and especially when the opposition day happened to be the responsibility of one of the minority groups.

This matter was discussed by the Subcommittee on Agenda and Procedure, and it was generally agreed that while the House does give to the Committee the authority to sit while the House is sitting, we would endeavour, in so far as was humanly possible, to accommodate the minority parties and the official opposition as well in this way, and that we would endeavour not to sit on an afternoon when it is the opposition day of a minority group. We would endeavour not to sit on an opposition day when the official opposition was dealing with a subject on agriculture.

That seemed to be the general consensus of the Subcommittee on Agenda and Procedure. It does not constitute a commitment, but a sincere endeavour to accommodate the minority groups and also the official opposition, if that opposition day has to do with an agricultural subject.

Let me express further the hope that when we have completed our consideration of this bill, we might get back to more normal functioning of the Committee, and would be able to resume our Tuesday and Thursday sittings. Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Comme vous l'avez très bien dit monsieur le président, nous avons discuté de la question soulevée par M. Beaudoin, à savoir si nous devrions apporter des changements...

Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

[Interpretation]

**An hon. Member:** We shall meet in room 371 this afternoon.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I feel that no problem is so complicated that it should be set aside.

**Le président:** Je regrette, monsieur Lambert, mais il n'y a pas d'interprétation vers l'anglais.

Je me demande, messieurs, si dans ces conditions nous ne ferions pas mieux d'ajourner la séance jusqu'à cet après-midi.

**Des députés:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.

#### SEANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, on me signale que nous avons maintenant le quorum.

Comme vous le savez, il y aura une réunion du sous-comité de l'agenda et de la procédure au sujet de la motion soumise à notre Comité il y a une semaine par M. Beaudoin. Cette motion disait qu'il était difficile pour les membres de certains partis minoritaires d'assister aux séances de notre Comité, plus spécialement pendant les jours consacrés à l'opposition, et plus précisément lorsque le jour consacré à l'opposition relevait de la responsabilité de l'un de ces groupes minoritaires.

Le sous-comité du programme et de la procédure a discuté de cette question et, de l'avis général, il a été décidé que, tandis que la Chambre accordait aux comités l'autorisation de siéger pendant qu'elle-même siégeait, nous nous efforcerions, dans la mesure du possible, à satisfaire les exigences des partis minoritaires et de l'opposition officielle, en ce sens que nous essayerions de ne pas siéger au cours des après-midi qui constituent une journée consacrée à l'opposition pour un groupe minoritaire. Nous nous efforcerions de ne pas siéger lors d'une journée consacrée à l'opposition, alors que l'opposition officielle traiterait justement d'un sujet concernant l'agriculture.

Il semble que le sous-comité de l'agenda et de la procédure se soit mis d'accord à ce sujet. Cela ne constitue nullement un engagement, mais représente un effort sincère dans le but de satisfaire les groupes minoritaires ainsi que l'opposition officielle, pour le cas où la journée consacrée à l'opposition doit être consacrée à un sujet concernant l'agriculture.

Laissez-moi ajouter que j'espère que lorsque nous aurons terminé l'étude de ce bill nous pourrions en revenir à des normes de fonctionnement plus courantes pour notre Comité, et que nous pourrions reprendre nos séances du jeudi et du mardi. Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Have you mentioned it, Mr. Chairman, we have discussed of Mr. Beaudoin's motion, about the proposed modifications...

Mr. Chairman, a point of order.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy.

**Mr. Moore:** On a point of order, Mr. Chairman. Did I understand the member to say that we have been studying this bill in this Committee for a year? He must have listened to Mr. MacEachen's speech over the week-end. He had the same erroneous idea.

**The Chairman:** It is true, I suppose, that it is about a year or a little over a year since this bill was given first reading in the House. I am sure the members of the Committee are as conscious as the Chair is of the amount of time we have spent on it. It is true we have had a lot of witnesses and we have travelled. I think on clause by clause we have probably been going about three weeks and maybe we are in our fourth week or something of that nature.

**Mr. Horner:** It may be more. It may be even the fifth week.

**Mr. Roy (Laval):** Comme vous l'avez très bien mentionné, monsieur le président, nous avons discuté de la question soulevée par M. Beaudoin, à savoir si nous devrions effectuer des changements aux comités et d'une façon plus particulière au comité intéressé, le Comité de l'agriculture. Je vous ai félicité, monsieur le président, de considérer la proposition faite par l'honorable député, au sujet du respect des minorités dans les comités. Il me semble que si on accepte cette décision, à laquelle je peux souscrire sous condition. Nous sommes autorisés par la Chambre à siéger en comité et cela, indépendamment des heures, j'entends, à l'intérieur de certains cadres, d'après le vœu d'une majorité. Si nous voulons établir des procédures spéciales pour un comité, je suis parfaitement d'accord là-dessus et j'ai mentionné au Comité des procédures et de l'organisation qu'il était temps que cette question soit soulevée. Elle l'a déjà été par le très honorable John Diefenbaker à la Chambre vendredi dernier, à la page 4642 du Hansard qui a déclaré qu'il faudrait peut-être réviser les règlements des comités. Je suis entièrement d'accord là-dessus et si, nous voulons réviser les règlements des comités, et je suis parfaitement d'accord pour le Comité de l'agriculture, sans créer de précédent pour tous les autres comités de la Chambre, nous devrions, à ce moment-là demander l'opinion de tous les partis intéressés sur la révision de règlements du Comité de l'agriculture. Si nous acceptons de réviser notre règlement et de le modifier de façon à ce que lorsqu'il y a jour d'opposition à la Chambre, en considération pour les groupes minoritaires, le Comité devrait être présent lors des séances du Comité de l'agriculture. Je l'accepte, mais il me semble que si nous acceptons cette suggestion qui est excellente pour la démocratie, il faudrait également considérer la possibilité de réviser nos règlements internes. On m'a dit ce matin que le Comité pouvait adopter une mesure qui gagnerait l'assentiment de tous les membres. Je suis d'avis que l'on accepte la proposition de M. Beaudoin à la condition que l'on discute du Règlement du Comité de l'agriculture de façon à ce que la situation dans laquelle nous nous trouvons depuis un an, ne se répète pas. Je n'accepte pas la motion de M. Beaudoin, destinée à modifier le règlement du Comité de l'Agriculture.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Roy.

**M. Moore:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Ai-je bien compris? Le député a-t-il dit que nous étudions ce bill au sein de notre Comité depuis une année? Il a dû écouter le discours de monsieur MacEachen, au cours du weekend dernier. Ce discours contenait la même idée erronée.

**Le président:** Il est vrai, je pense qu'il y a environ un an ou même un peu plus d'un an que ce bill a été présenté à la Chambre pour la première fois. Je suis bien sûr que les membres du Comité sont aussi conscients que je le suis moi-même de la quantité de temps que nous avons passé à l'étude de ce bill. Il est vrai que nous avons entendu de nombreux témoins et que nous avons beaucoup voyagé. Je pense qu'en se qui concerne l'étude article par article, nous y avons consacré environ 3 semaines, et peut-être sommes-nous même dans la 4<sup>e</sup> semaine à ce sujet.

**M. Horner:** Peut-être même plus. Nous pourrions bien être dans la 5<sup>e</sup> semaine.

**Mr. Roy (Laval):** As you have mentioned it, Mr. Chairman, we have discussed of the question of the ways by Mr. Beaudoin concerning some composed modifications to the Committees and, more precisely, to our Committee, the Committee of Agriculture. I have congratulated you, Mr. Chairman, because you have considered this position made by the Honourable Members concerning the aspects of minorities inside the Committees. If we are going to accept this decision, to which I can subscribe with certain conditions. It means that we shall be authorized by the House of Commons to sit at a Committee not withstanding the hours, depending, of course, of certain rules, according to the wishes of a majority. I fully agree to the establishment of a special proceeding for the Committee and I mentioned in the Committee of Procedure and Organization that it was high time to raise this question. This very question was raised by the Right Honourable John Diefenbaker, in the House, last Friday, that it appears on page 4642 of Hansard; Mr. Diefenbaker declared that the rules of the Committee should perhaps be revised. I agree on that point, and if we are going to do it, I suggest that we do it for the Committee of Agriculture, and that this will not create a precedent for all the other Committees of the House. We should ask the opinion of all the parties concerned by the revision of the rules of the Committee of Agriculture. If we agree to revise our rules and to modify them so as to say that when it is an opposition day in the House, with few regards for the minority groups, the Committee should be there when the debate concerns agriculture, I do agree. But I think that if we accept this suggestion which is excellent on a democratic point of view, we should perhaps also consider the possibility to revise our internal ruling. I was told this morning that the Committee could adopt a measure which would have unanimous consent. So, I suggest that we accept Mr. Beaudoin's proposition but on the condition that we discuss the rules of the Committee of Agriculture so that the situation that we have known for the last year cannot be repeated. I do not accept Mr. Beaudoin's motion meaning to modify the rulings of the Committee of Agriculture if we do not



**[Text]**

ture, si on ne modifie pas les règlements de la procédure du Comité de l'Agriculture. Merci, monsieur le président. J'ajoute, monsieur le président, que j'invoque encore le Règlement. Vous aviez mentionné que vous aviez l'assentiment de tout le groupe. Je m'oppose à la proposition de M. Beaudoin si on ne veut pas réviser le règlement du Comité au complet. Je m'oppose à ce que la suggestion de M. Beaudoin soit entendue et acceptée comme vous l'avez mentionné, monsieur le président. Je n'y donne mon accord que si l'on révisé toutes les règles du Comité de la procédure du Comité de l'Agriculture.

• 1555

**The Chairman:** Gentlemen, I am wondering whether or not the Committee might agree. We are not faced with the problem at the moment. We do not have an opposition day to deal with in the very near future. There will not be one until probably after the Easter holiday. I am wondering if we could not agree to get on with the business today to deal with the whole matter of new standing orders for the Committee or whatever else at some subsequent time and agree that we just receive this report today and that go on with the business of the Committee. Would that be agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. This morning we were considering Clause 22 and Mr. Horner had presented an amendment which had been given to the Committee. Mr. Horner wishes to make a slight amendment in his amendment and I would need, I think, to have the general concurrence of the Committee before Mr. Horner would have the opportunity of doing so. I would indicate to the members by reading the amendment the change that Mr. Horner seeks permission to make.

The original amendment was:

... to promote the greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other...

and the word "organized" would go in there.

...segments of society.

Is it agreed by the Committee that Mr. Horner have the opportunity of making this amendment to his motion?

**Mr. Horner:** Just the addition of the one word.

**The Chairman:** The addition of one word.

**Mr. Peters:** Why does he not say labour organizations?

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It is agreed.

Now, gentlemen, when we were interrupted this morning Mr. Lambert was addressing the Committee and I recognize Mr. Lambert. I regret that the complications this morning did not permit Mr. Lambert to make his statement without interruption. Mr. Lambert, you are recognized.

**[Interpretation]**

modify the ruling in the procedure of this very Committee. Thank you, Mr. Chairman. May I add, Mr. Chairman, that I speak in a point of order. You said that you had unanimous consent; I am opposed to Mr. Beaudoin's proposition if we do not mean, in the same time, revise the rulings of the whole Committee. I am opposed to Mr. Beaudoin's suggestion if it is to be accepted as you have mentioned it, Mr. Chairman. I only give my agreement if we revise all the rules of the Committee on Procedure of the Committee of Agriculture.

**Le président:** Messieurs, je me demande si le Comité donnera son accord à ce sujet. Ce problème ne nous concerne pas dans l'immédiat. Nous n'avons à faire face à aucune opposition consacrée à l'opposition dans un avenir immédiat. Il n'y en aura sans doute pas avant la fin des vacances de Pâques. Je me demande si nous ne pourrions pas nous mettre d'accord et continuer avec les affaires d'aujourd'hui; nous nous occuperions de la question générale du nouveau règlement du Comité à une date ultérieure; nous déclarerions que nous avons bien reçu cette motion aujourd'hui mais que nous allons continuer avec les affaires courantes du Comité. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci, messieurs. Ce matin nous étudions l'article 22 et M. Horner a présenté un amendement qui a été transmis aux divers membres du Comité. M. Horner désire apporter un léger amendement à son premier amendement et je crois qu'il faudra que j'obtienne l'accord de tous les membres du Comité avant de pouvoir permettre à M. Horner de faire ce qu'il propose. Je vais lire au comité une petite amendement que M. Horner demande la permission d'introduire.

Le premier amendement se lisait ainsi:

pour permettre dans la plus grande mesure possible au grand plus grande possible de producteurs d'accéder à un niveau de vie comparable avec celui...

Il s'agirait d'introduire le mot «organisé» à ce niveau. ... secteurs organisés de la société.

Le Comité permet-il à M. Horner d'apporter ce léger amendement à sa proposition?

**M. Horner:** Il s'agit tout juste d'ajouter un mot.

**Le président:** Oui, ajouter un mot.

**M. Peters:** Pourquoi ne parle-t-il pas des syndicats de travail?

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est d'accord.

Messieurs, lorsque nous avons été interrompu ce matin, M. Lambert avait la parole; je la lui redonne donc. Je regrette que les complications que nous avons connues ce matin n'aient pas permis à M. Lambert de terminer sa déclaration sans être interrompu. Monsieur Lambert, vous avez la parole.

## [Texte]

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors, monsieur le président, nous en étions, ce matin à l'article 22 du projet de loi C-176, et des points de vue assez diversifiés ont été émis au sujet de cet article. Quoiqu'il en soit, je prétends qu'il sera toujours très difficile de concilier les intérêts des producteurs et ceux des consommateurs. On vise à cette situation depuis plusieurs années; les producteurs, évidemment, veulent obtenir le maximum possible pour leurs productions afin d'avoir un revenu net qui soit de nature à leur permettre d'avoir une chance égale dans la société. Par contre, on impute toujours aux producteurs, l'augmentation du coût de la vie. Je pense que c'est mon collègue, M. Peters, qui, cet avant-midi soulignait justement ce point de vue et avec raison, que l'augmentation du coût et l'augmentation des prix des produits agricoles ne sont pas nécessairement le facteur prédominant de l'augmentation de l'indice du coût de la vie.

C'est de la mauvaise information, c'est de la mauvaise publicité et je pense que justement ici, à l'article 22, on dit ceci:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs.

Et on ajoute:

compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Je veux bien qu'on tienne compte des intérêts des consommateurs parce que tout le monde est consommateur en somme. Personne ne peut échapper au fait d'être consommateur. On ne peut pas tous être producteurs, mais en somme, nous sommes tous consommateurs. Il faudrait bien comprendre qu'il y a une nécessité absolue aujourd'hui de garantir aux producteurs des revenus qui lui permettent de tenir compte du coût de la production. Le coût de production augmente, le coût des services augmente, les salaires augmentent, le coût de la machinerie augmente, alors si on ne tient pas compte de tous ces facteurs, même avec des offices de commercialisation, on n'aura pas cette possibilité, on n'atteindra pas le but visé. On réussira peut-être à mettre ces produits à la disposition des consommateurs dans des entrepôts, dans des magasins sur des étagères, etc., mais est-ce qu'on atteindra véritablement le but qui est, à mon point de vue, de garantir au producteur une meilleure mise en marché et, en même temps, un revenu plus élevé.

• 1600

Malheureusement, il faut bien lire les mots tels qu'ils sont: «compte tenu des intérêts des consommateurs». Si, à un moment donné, une association de consommateurs détermine que le coût d'un produit est trop élevé et fait des représentations auprès de l'office, auprès du conseil de commercialisation ou auprès du ministre, cela engendrera toutes sortes de discussions qui seront peut-être de nature à nuire considérablement à l'objectif visé par la création de ces offices. Je pense que tout législateur bien pensant—et je pense que nous en sommes tous—ne veut nullement nuire de quelle que façon que ce soit au consommateur, mais veut par cette loi donner une garantie aussi élevée que possible au producteur. Si on tient compte, l'a dit le ministre cet avant-midi, du fait que cet article peut s'appliquer à d'autres ministères en principe,

## [Interprétation]

**Mr. Lamert (Bellechasse):** Mr. Chairman, this morning we were studying clause 22 of Bill C-176, and various different opinion have been trust on this very clause. Whatever the circumstance is, I think that it will always be difficult to conciliate the interest of producers with those of consumers. We are trying this objective and have been trying for several years; of course, producers want to obtain for their product as much as possible, so has to get a net revenue which would give them an equal chance in our society. However, these producers are always accused of price increase. I think that it was Mr. Peters who raised this question this morning, and he was right in doing so; the increasing cost of life, the increasing prices of agricultural products are not necessary the most important in the increasing of the cost of life.

This information is false, its publicity is lying and I think that in clause 22 it says:

the objectives of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production than marketing industry for the regulated product or products in relation to which it exercise its power, and it even says:

having due regard to the interest of consumers of the regulated product or products.

I agree that we must take into account the interest of consumers, because, after all, everybody is a consumer. Everybody must be a consumer. We cannot hold the producers, but in a certain way, we all are consumers. For it must be clearly understood that there is absolute necessity today to guarantee to the producers an income which will allow them to take into account the cost of production. The cost of production is increasing, the cost of servicing is increasing, the salaries are increasing, the cost of machines is increasing; so, if we do not take all this into account, even with the marketing agencies, we will not have this possibility, we will not reach our objective. We might perhaps put these products at the disposal of the consumers in various places, in shops, on shelves, etc., but shall we really reach our objective which is, insofar as I am concerned, to guarantee a better market to the producer and, at the same time, a higher income.

Unfortunately, we must read the words as they are; "with due regard to the interests of consumers". If it so happens that a consumers' association declares that the cost of a product is too high and makes some representations to the agency, the marketing board or to the Minister himself, this will start all kinds of discussions which might prejudice the objective we are trying to reach by the creation of the agency. I think that every well-meaning legislator, and we all are such men, will try to avoid to prejudice the consumer in any way, but will wish through this bill, to give as high a guarantee as possible to the producer. If, as the Minister told us this morning, we are going to take into account the fact that this clause may be applied to other departments, we could very well argue on the agricultural side as we could on the con-



[Text]

on pourrait bien raisonner du côté agricole de la même façon qu'on peut raisonner du côté des consommateurs des denrées agricoles. Si on peut obtenir, par exemple, du beurre de la Nouvelle-Zélande ou du Luxembourg à 26c. la livre, le consommateur est justifié de le demander. De leur côté, les producteurs seraient justifiés de demander des chemises du Japon à \$2, des chaussures des Indes à \$3 au lieu de les payer \$15 et \$20 chez nous. C'est un couteau à deux tranchants. Je pense bien que, tout en étant bien intentionnés, nous devrions éliminer cette partie de l'article 22 justement à cause des raisons que je viens de mentionner. C'est le raisonnement que j'avais à donner et l'explication que je voulais fournir ici au Comité en m'exprimant ainsi. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to explain briefly and quickly the full intent of this amendment. I will try not to repeat what I said this morning. I think the addition of the word "organized" in my amendment adds greater clarity to my meaning. This is the object of the clause. The purpose of this bill is to rationalize and stabilize prices to the producer.

After the words "due regard" in line 26, it says due regard to promote the greatest opportunity for the largest number of producers.

It must bear in mind that while it stabilizes, and while it rationalizes the agricultural industry, it also must have regard to creating more and more opportunity for the largest number of producers. Secondly, it says that in creating that opportunity, it must also create an environment which will allow producers to acquire a standard of living comparable to organized segments of our society.

We have seen here recently the Prices and Incomes Commission which studied the question of union, and quite within their rights they suggested that a 6 per cent increase is quite all right every year, and that anything over 6 per cent is frowned upon. If this amendment is taken in its full context and to the letter the last part of the amendment means the greatest number of producers to acquire a standard of living comparable with other organized segments of society. The whole purpose of this bill is to organize agricultural production of a given commodity.

Is it going to organize production of that commodity in comparison with some other commodity. In comparison with what? I say, comparable to other organized segments of our society. If unions can ask for a 6 per cent wage increase and have the government nod approval to that—if they ask for 6 per cent or 8 per cent, the government frowns. Farmers generally across Canada would be very satisfied with a standard of living that increased 6 per cent every year on a steady basis.

The whole purpose of this bill is to stabilize income. We have been shown on graphs that the income of farmers goes up and down. It looks like a razor back of an alligator or a dinosaur or something like that, the price spread and the price fluctuation. The purpose of this bill should be to level out and increase, comparable with other organized segments of our society; meaning, as the hon. member for Temiskaming mentioned here, unions; meaning other organized segments: doctors, lawyers, as

[Interpretation]

sumer of agricultural products' side. For instance, if it is possible to get butter from New Zealand or from Luxembourg at 26 cents a pound, the consumer has a right to ask for it. On the other hand, the producers have a right to ask for \$2 shirts from Japan, \$3 shoes from India, instead of paying \$15 or \$20 for these same things in Canada. It is a two-edged knife. So, I think that, being well-meaning, we should eliminate this part of clause 22 for the very reasons I have just mentioned. It is all I wanted to say and to explain to the members of the committee. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. La parole est à M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je voudrais expliquer brièvement et rapidement la portée de mon amendement. Je vais essayer de ne pas répéter ce que j'ai déjà dit ce matin. Il me semble que l'addition du mot «organisé» dans mon amendement y apporte plus de clarté. Il s'agit de l'objet même de cet article. Le but de ce bill est de rationaliser et de stabiliser les prix au niveau du producteur.

Après les mots «compte tenu», à la ligne 25, on pourrait lire: Dans le but d'accorder les meilleures chances au plus grand nombre possible de producteurs.

Il faut bien se souvenir que tout en stabilisant et en rationalisant les industries agricoles, on se doit également de créer de plus en plus d'occasions pour un nombre de plus en plus grand de producteurs. Ensuite, tout en créant des occasions, il faut également veiller à ce que l'environnement permette aux producteurs d'acquérir un niveau de vie comparable à celui des autres secteurs organisés de notre société.

Nous avons entendu récemment les représentants de la Commission des prix et des revenus qui ont étudié la question des syndicats; ils ont dit qu'une augmentation de 6 p. 100 était tout à fait normale, pour chaque année, mais que tout ce qui dépasserait 6 p. 100 serait vu d'un mauvais oeil. Si mon amendement est accepté dans sa totalité et à la lettre, sa dernière partie signifiera que le plus grand nombre possible de producteurs pourra acquérir un niveau de vie comparable à celui des autres secteurs organisés de notre société. Le but d'ensemble de ce bill est d'organiser la production agricole d'un produit donné.

Il s'agit d'organiser la production de cette denrée en question par rapport à diverses autres denrées. Par rapport à quoi? Je réponds, par rapport aux autres secteurs organisés de notre société. Si les syndicats peuvent réclamer une augmentation de 6 p. 100 dans les salaires et s'ils peuvent obtenir l'accord du gouvernement à ce sujet, il n'en est pas moins vrai qu'une augmentation de 7 ou 8 p. 100 ne serait pas accordée. Les cultivateurs de l'ensemble du Canada seraient tous très heureux d'avoir un niveau de vie qui augmenterait de 6 p. 100 chaque année, de l'année régulière.

Le but global de ce bill est de stabiliser les revenus. On nous a montré, par des graphiques, que le revenu des agriculteurs ne cessait de monter et de redescendre. Ces graphiques ressemblaient à la crête qui surmonte le dos



## [Texte]

has often been referred to by the hon. member for Fraser Valley East; meaning in all contexts.

## [Interprétation]

d'un alligator ou d'un dinosaure! Les prix montaient, descendaient, fluctuaient. Le but de ce bill devrait être d'augmenter le revenu et de le rendre comparable à celui d'autres secteurs organisés de notre société, à savoir les syndicats, comme le disait ici il y a quelque temps l'hon. député de Timiskaming; je veux également parler de d'autres secteurs organisés de la société tels les médecins, les avocats, auxquels l'hon. député de Fraser Valley Est a également fait allusion; je veux parler de tous les groupes professionnels.

• 1605

Teachers are now demanding all across Canada well above six per cent, and I am saying here, let the farmer's standard of living increase at a similar amount. I think I would be remiss, Mr. Chairman, if I did not just add one word of hope that all members of this Agriculture Committee would certainly have these thoughts in mind and will support this amendment now.

Dans tout le Canada, les enseignants demandent plus de 6 p. 100 par an d'augmentation, et je demande ici que l'on fixe une norme comparable pour l'augmentation du niveau de vie des agriculteurs. Je pense qu'il est de mon devoir, monsieur le président, d'espérer que tous les membres de ce Comité de l'agriculture seront pénétrés de ce souci et appuieront cet amendement.

An hon. Member: Amen.

Une voix: Amen.

Some hon. Members: Hear, hear.

Des voix: Bravo, bravo.

The Chairman: Gentlemen, now that you have had the benediction...

Le président: Messieurs, à présent que vous avez obtenu la bénédiction...

Mr. Horner: I did not know you recognized that tone in my voice, Mr. Chairman.

M. Horner: Je ne savais pas, monsieur le président, que ma voix était porteuse d'un tel sentiment.

The Chairman: ...I recognize Mr. Korchinski.

Le président: Je donne la parole à M. Korchinski.

Mr. Korchinski: I do not know what comes after the benediction.

M. Korchinski: Je ne sais pas ce qui vient après la bénédiction.

Mr. Chairman, I would like to point out one or two things, at this particular time, particularly in view of the comments the Minister himself made at this morning's session, when he seemed to point out that it really did not matter at all whether the words "in the interests of the consumer" be included, and so on. He went on in that fashion, and I take exception to his words as would, I think, every member of this Committee who is interested in the agricultural industry. As I have pointed out during consideration of other clauses of this bill, it is not right to assume that "the consumer" here refers to the Canadian consumer. If that were to be the case, then there might be some validity in the Minister's comment that it is the consumer of Canada that we are considering here.

Monsieur le président, je voudrais insister sur une ou deux choses, particulièrement à la lumière des commentaires faits par le ministre lui-même ce matin; il semblait à ce moment-là insister pour dire que l'inclusion des mots «dans l'intérêt du consommateur» n'avait aucune importance. Je m'oppose à son point de vue, et je pense que tous les membres du comité qui se sentent concernés par les problèmes de l'agriculture en feront autant. Comme je l'ai déjà dit lors de l'examen d'autres articles de ce bill, il est faux de supposer que «le consommateur» signifie ici le consommateur canadien. Si tel était le cas, les commentaires du ministère pourraient se justifier.

I think we all have to agree that this thing goes beyond the Canadian scope. I think it goes beyond Canada. We have to look for exports; we have to regard the possibility that we will be producing for an export market. At least I hope so. I hope we would not be so confined within our own narrow walls because we certainly have not got enough people to do that. I want to bring that point out at this particular time.

Je pense que nous devons tous admettre ici que le cadre canadien est largement dépassé. Nous devons nous préoccuper des exportations. Nous devons envisager la possibilité de produire pour un marché d'exportation. Du moins, c'est ce que j'espère. Je pense que nous ne nous trouverons pas confinés à l'intérieur de nos frontières restreintes car notre population est insuffisante. Je voulais insister sur ce facteur.

The other thing is that it is significant, in the words that Mr. Horner has added, that "organized" should also be included because from here on, we must recognize that this bill itself will provide for that very fact. Without having to repeat the words that I earlier made on Clause 6(2)(b), I just make those comments.

Deuxièmement, la déclaration de M. Horner selon laquelle le mot «organisé» devrait être inclus dans l'article, est importante car il faut que cela soit stipulé en toutes lettres dans le bill. Je ne voudrais pas répéter les déclarations que j'ai faites au sujet de l'article 6, paragraphe (2), alinéa b), je m'en tiendrai donc là, dans mes commentaires.

[Text]

•1610

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** I spoke this morning.

**The Chairman:** Did you conclude your remarks this morning?

**Mr. Mazankowski:** Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Then, gentlemen, are you ready for the question?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, on this particular bill there is one point I would like to make if I may. We are not really sitting down and philosophizing about the industry when we write a bill. We are writing words and phrases into law. I have a very great deal of difficulty believing that we can write a law which will say...

**Mr. Horner:** In due regard.

**Mr. Pringle:** ...that we must have due regard to acquire a standard of living for anybody. I would also like to say there is a little bit of contradiction going on here, and I say this with great respect to the honourable member who has proposed this amendment for the simple reason that he also has on several occasions said that products should be produced in the areas where they can be produced the cheapest. There is a place where he should say, having due regard to the standard of living of the producers.

I would like to suggest that the reference made to broilers, with respect to my friends from Quebec, that the amount of money received by broiler producers in Quebec is deemed by producers in I would say all of the rest of Canada to be almost to the point of a distress amount, an amount that is not acceptable. I do not think that it is really acceptable to the Quebec producers. Therefore if we are going to state that this product should be produced in the area where it can be produced the cheapest, we must have regard for the standard of living of those people.

I am quite sure that the Committee must agree—and I appreciate and I respect the intent of this amendment. The intent of this amendment is to say to the producers of Canada loud and clear that they should be entitled to a standard of living; and Mr. Chairman, I know of no better objective than that. I think that is an excellent objective. I think it can only be done through planning, programming and the establishment of some kind of national organization or national planned group such as we are trying to do here. I would think the members would appreciate the fact that to write those words into law and expect the legal eagles of our country to fight this out in the courts of the land in time to come, there probably will be times when this act will be challenged in the courts, and I would hate to think that we would jeopardize the future of the producers by putting...

**Mr. Horner:** This is merely the goal we should shoot for.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** J'ai déjà parlé ce matin.

**Le président:** Est-ce que vous aviez terminé vos observations ce matin?

**M. Mazankowski:** Oui. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Eh bien, messieurs, êtes-vous prêts pour le vote?

**M. Pringle:** Monsieur le président, il y a un point que je voudrais soulever à propos du bill en question. Lorsque nous rédigeons un bill, nous ne nous livrons pas des débats philosophiques au sujet de l'industrie. Nous mettons en forme des mots et des phrases afin qu'ils deviennent loi. Il m'est très difficile d'imaginer que nous pouvons rédiger une loi disant...

**M. Horner:** Tenant compte de...

**M. Pringle:** ...que nous devons tenir compte de la nécessité d'obtenir un niveau de vie décent pour tout le monde. Je voudrais également faire respectueusement remarquer à l'honorable membre qui a proposé l'amendement qu'il me semble découvrir une certaine contradiction dans ses propos, pour la simple raison qu'il a, à plusieurs occasions dit que de telles denrées devaient être produites dans les régions où leur prix de revient serait le plus bas. C'est à cet endroit-là, selon moi, qu'il faut parler de la nécessité de tenir compte d'obtenir un niveau de vie stable pour les producteurs.

En ce qui concerne l'allusion faite aux poulets de grill, je voudrais faire remarquer, sauf le respect que je dois à mes amis du Québec, que le montant des subventions perçues par les producteurs de poulets de grill du Québec est, de l'avis de tous les producteurs du Canada, inacceptable. Je ne pense pas non plus que les producteurs du Québec le considère comme acceptable. Par conséquent, si nous devons déclarer que ces denrées doivent être produites dans la région où le prix de revient est le moins élevé, nous devons prendre en considération le niveau de vie de ces personnes.

Il est certain que le Comité doit parvenir à un accord—et je respecte le propos de cet amendement. L'intention de cet amendement est de proclamer clairement aux agriculteurs canadiens qu'ils ont droit à un certain niveau de vie. Monsieur le président, je ne connais pas d'objectif plus louable. Je pense que ceci ne peut être fait que grâce à une planification, à une programmation et à l'établissement d'une sorte d'organisation nationale ou d'un groupe dont les activités seraient planifiées à l'échelle nationale et c'est, je crois, ce que nous essayons de faire ici. Je pense que les députés ici présents se rendront compte du fait que, en incluant de tels termes dans la loi, nous donnons la possibilité aux juristes qui voudraient le faire, de combattre la loi; et je ne voudrais pas être obligé de penser que nous allons menacer l'avenir des producteurs en incluant...

**M. Horner:** C'est précisément cela dont nous devons nous préoccuper.

## [Texte]

**Mr. Pringle:** ...by giving the lawyers a phrase which says that according to this law they must give due regard to acquire a standard of living. How does a lawyer interpret what we mean by "due regard"? Does that mean if they are not getting a standard of living the bill is of no effect and does not even need to be applied?

I think this is a very dangerous thing and it is tying the hands of the producers by trying to write too much into the bill. There is no reason why we should make the bill any poorer by putting this in. Therefore, I would hope that the members would give this some consideration because it is not going to assist this bill, Mr. Chairman. As a matter of fact, it could very well create a considerable number of problems. I still do appreciate his intent, and on behalf of the producers of Fraser Valley East, I would think him for his very brilliant intent.

**The Chairman:** I have on my list to be recognized Mr. Gleave, Mr. Roy and Mr. Sulatycky.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would be quite ready to have the question on this motion if the members opposite are ready. However, for that reason, Mr. Chairman, I think in the interests of progress I am ready to pass at the moment and I would trust we could put the question on the amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Roy.

**Mr. Gleave:** I am sure everyone is in favour of a fair price to the producer.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de retarder la mise au voix de l'amendement proposé par M. Horner, mais je pense, comme mon collègue M. Pringle l'a mentionné, que nous poursuivons, tous le même objectif; nous voulons défendre les intérêts des producteurs et organiser une planification de la production agricole de façon à ce que le producteur reçoive sa part normale des produits qu'il met sur le marché.

**M. Lambert (Bellechasse):** Quelle est la part normale?

**M. Roy (Laval):** Justement, monsieur Lambert, cela reste à décider, mais je pense que dans le projet de loi, si vous le lisez avec moi et je demande à tous les membres de le lire, à l'article 2, il est bien mentionné et cet article-là a été réservé pour plus tard, je pense que dans l'interprétation de la présente loi, on mentionne à l'article 2 d) dans la présente loi, la...

d) «commercialisation», par rapport à son système...

qui n'est pas un produit réglementé, comprend la vente, la mise en vente et l'achat, la fixation du prix, l'assemblage,...

...et je souligne «la fixation du prix». Si on poursuit, la fixation du prix doit être en relation directe avec le même article 2, paragraphe e) alinéa (iii) à savoir que:

...la commercialisation du produit réglementé et j'espère que le produit réglementé représentera tous les produits agricoles,

(iii) la commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office, qui applique le plan, de déterminer à quelle quantité, à quel prix

## [Interprétation]

**M. Pringle:** En fournissant aux juristes une loi disant qu'en vertu de la loi, ils doivent se préoccuper d'aboutir à un niveau de vie. Comment un juriste interpréterait-il ce que nous entendons par «tenir compte de»? Cela signifie-t-il que s'ils ne parviennent pas à obtenir ce niveau de vie, le projet de loi est sans effet et ne doit par conséquent même pas être appliqué?

Je pense qu'en rédigeant le bill de manière trop complète, nous agissons dangereusement et risquons d'entraîner les producteurs. Par conséquent, monsieur le président, j'espère que les députés ici présents voudront bien prendre mes remarques en considération et ne pas appuyer l'amendement. A mon avis, cela pourrait créer un nombre considérable de problèmes. J'ai le plus grand respect pour l'intention qui préside à cet amendement, et au nom des producteurs de Fraser Valley East, je remercie la personne qui l'a proposé.

**Le président:** J'ai sur ma liste M. Gleave, M. Roy et M. Sulatycky.

**M. Gleave:** Monsieur le président, si les députés qui se trouvent sur le banc d'en face y sont disposés, je suis tout à fait d'accord pour passer au vote sur cette motion. Afin que les débats puissent progresser, je suis tout à fait disposé, monsieur le président, à passer mon tour et je pense que nous pourrions procéder au vote sur l'amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Roy.

**M. Gleave:** Je suis sûr que tout le monde est favorable à un prix équitable pour tous les producteurs.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I do not want to delay the question on the amendment moved by Mr. Horner, but I think that my colleague, Mr. Pringle, has mentioned a moment ago that we are all trying to reach the same objective. We all want to defend the interests of the producers and try and set up a planning of the agricultural production so that the producers will receive his normal share of the commodities he sells.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** What is the normal share?

**Mr. Roy (Laval):** This has precisely to be determined, Mr. Lambert, but if you read the Bill, and I shall ask all the members to do so, you will see that on the clause 2 which has been stood for further discussion later, it is said on subparagraph (d), that

(d) "marketing", in relation to... its system

that is not a regulated product, includes selling and offering for sale and buying, pricing, assembling. . .

...and I do point out "pricing". I think that pricing must be in direct relation with the same clause 2, subsection e), paragraphe (iii) namely:

marketing of a regulated product, and I hope that the regulated product will represent all the agricultural products.

(iii) the marketing of the regulated products on the basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time and place in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade;



## [Text]

et en quel temps et lieu, le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes, ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation;

Il me semble qu'à la lumière de ces deux articles, l'objectif poursuivi par la mesure législative actuellement à l'étude est beaucoup plus clair que l'amendement proposé par l'honorable député de Crowfoot parce que cela figure exactement dans le projet de loi. Je me demande à quel point nous pouvons nous y reporter. Ce n'est pas que je m'objecte à l'amendement proposé par l'honorable député de Crowfoot, mais je pense que cet amendement est beaucoup plus clair. Les rédacteurs du projet de loi et le gouvernement qui a proposé la mesure législative afin de mettre de l'ordre dans l'organisation du marché sont beaucoup plus précis que l'amendement apporté par l'honorable député de Crowfoot, parce que je pense que nous visons le même objectif, la planification de notre agriculture de façon à ce que les producteurs aient un prix raisonnable, afin d'avoir exactement le même niveau de vie que dans les autres secteurs de l'industrie.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Sulatycky.

**Mr. Sulatycky:** Mr. Chairman, I was simply going to say that our objectives should be to pass the best possible legislation in the best possible language, and I have to agree with members opposite that this in many cases is poorly drafted legislation.

**Some hon. Members:** Hear! Hear!

**Mr. Sulatycky:** But the amendment of Mr. Horner would make it even much poorer and I am, therefore, opposed to it.

**The Chairman:** Thank you.

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Poll the members.

**The Chairman:** The amendment is as follows, and I refer you to Clause 22, line 26:

After the words, "due regard", add the following: to promote the greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other organized segments of society.

That is the amendment, gentlemen. The question has been called and I have asked the Clerk to poll the members.

**M. La Salle:** Monsieur le président, voulez-vous lire l'amendement?

• 1620

That is the amendment, gentlemen. The question has been called. I have asked the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: 14 nays; 12 yeas.

**The Chairman:** Shall Clause 22 carry?

**Some hon. Members:** No.

## [Interpretation]

I think that in view of these two clauses, the aim of the legislation we are considering now is much clearer than the amendment moved by the hon. member from Crowfoot, because this is expressed in the Bill. I am not objecting to the amendment moved by the hon. Member from Crowfoot, but I think that this amendment is much clearer. I think that the text which has been prepared by the government in order to organize the market is much more precise than the amendment moved by the hon. member from Crowfoot, but I think that we have the same purpose namely planning our agriculture so that our own producers will have reasonable prices in order to have the same standard of living as the other sectors of the industry.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. Sulatycky.

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, je voulais simplement dire que nos objectifs devraient être une loi aussi efficace que possible, dans une langue aussi claire que possible, et je dois accorder aux membres de l'Opposition que dans bien des cas, cette loi n'est pas rédigée de la meilleure façon.

**Des voix:** Bravo! Bravo!

**M. Sulatycky:** Cependant, je considère que l'amendement proposé par M. Horner la rendrait encore plus obscure et c'est pourquoi et m'y oppose.

**Le président:** Merci.

**Des voix:** Au vote.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote?

**Des voix:** Procédez à l'appel nominal.

**Le président:** L'amendement est le suivant; de parle de l'article 22, ligne 26:

après les mots «tenant compte de» il s'agit d'ajouter ce qui suit: de manière à fournir au plus grand nombre de producteurs les meilleures chances d'obtenir un niveau de vie comparable avec celui des autres secteurs organisés de la société.

Voici l'amendement, messieurs. Nous allons procéder au vote, et j'ai demandé au greffier de faire l'appel nominal.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, could you read the amendment?

Ceci est l'amendement, messieurs. Nous allons procéder au vote. J'ai demandé de faire l'appel nominal.

Amendement rejeté: 14 contre; 12 pour.

**Le président:** L'article 22 est-il adopté?

**Des voix:** Non.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Peters.

**M. Beaudoin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que les députés ont le droit de s'asseoir à la table après que le vote soit commencé?

**The Chairman:** We will endeavour to retain members on a stand-by basis, if necessary.

Mr. Peters is recognized.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, to clarify this problem in the objectives and powers, I would like to make an amendment to Clause 22, to insert, after the words "The objects of an agency are", a colon and start a new paragraph: "to provide a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers", period. Then a paragraph (b): "to have regard by due process to the interests of the consumers of the regulated product or products".

The reason, Mr. Chairman, I think that these should be separated—and I made the argument earlier today which I believe is a good argument—is that there are really two interests, and they are not necessarily synonymous with each other and they are certainly not complementary to each other.

The powers in paragraph (b) would deal directly with the responsibility of the agency to have due regard to the interests of consumers of the regulated product and products. This is only necessary, and the Minister pointed this out this morning, because of the inclusion in a subsequent clause that removes from the terms of marketing legislation, the powers of the Combines Investigation Act.

It seems to me that the main object of this bill must be as stated in my new paragraph (a), which divides off the responsibility of the agency to establish a strong, efficient and competitive production and marketing industry. The second one is that there is an inclination to provide a limited—and I suggest, Mr. Chairman, that it is going to be very limited—power of the agency to have a responsibility to the interest of the consumers in regulated products.

**M. Beaudoin:** C'était nécessaire, monsieur le président.

• 1625

I suggest that, if the members of the Committee consider it, they will see that there is some merit in this division, so that there really are two objects of the agency. I would be quite pleased to support an amendment if somebody wanted to remove (b), but think if it is going to be in there and there is some general support for it, it should certainly be in a separate object from that which I would consider to be the main object of the agency, which is to promote marketing legislation and an efficient marketing agency.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

Are the members of the Committee clear as to what the amendment proposes?

**An hon. Member:** Would you read it please.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Peters.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, do you think that the members may sit down at the table after putting the question to vote?

**Le président:** Nous nous efforcerons de tenir les députés disponibles, si c'est nécessaire.

Monsieur Peters, vous avez la parole.

**M. Peters:** Monsieur le président, je crois qu'il est nécessaire d'éclaircir ce problème en ce qui concerne les objectifs et les compétences; je voudrais proposer un amendement pour l'article 22; je demande que l'on insère, après les mots «un office à pour objet de»; et de commencer un nouveau paragraphe: «de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs», puis, (b): «de prendre en considération les intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés».

La raison, extrêmement valable selon moi, pour laquelle je propose de séparer ces deux éléments, est la suivante: il y a en réalité deux intérêts en jeu, et ils ne sont pas forcément convergents.

Les pouvoirs dont il est question au paragraphe (b) traitent directement de la responsabilité de l'office quant à l'intérêt des consommateurs du ou des produits réglementés. Comme le disait le ministre ce matin, une telle disposition est nécessaire uniquement en raison d'un article suivant en vertu duquel la loi relative aux enquêtes sur les coalitions n'entre pas dans le cadre de la loi sur la commercialisation.

Il me semble que l'objectif principal de ce bill doit être celui que l'on trouve dans mon nouveau paragraphe (a), qui répartit les responsabilités de l'office quant à l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle. Le second objectif étant selon moi, monsieur le président, que les pouvoirs dont disposera l'office tant à l'intérêt des consommateurs du ou des produits réglementés doivent être extrêmement limités.

**Mr. Beaudoin:** This was necessary, Mr. Chairman.

Je pense que si les membres du comité étudient la question, ils découvriront que cette subdivision est digne d'intérêt car elle établirait deux objectifs pour l'office. Je serais tout disposé à appuyer un amendement si quelqu'un désirait supprimer le paragraphe (b). Mais ne crois que de toute façon ce paragraphe y figurera puisqu'il semble faire l'unanimité. Il n'y a manifestement lieu d'établir un objectif distinct de celui que je considère comme l'objectif principal de l'office, c'est-à-dire promouvoir des lois sur la commercialisation et un office efficace de commercialisation.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Peters.

Les députés comprennent-ils bien l'objet de l'amendement?

**Une voix:** Auriez-vous l'obligeance de le lire?

[Text]

**The Chairman:** That line 22, page 13, would read as follows:

The objects of an agency are

(a) to produce a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, and

(b) to have due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

Are you ready for the question?

**Mr. Horner:** All he is doing is really breaking it into two parts?

**The Chairman:** Yes, just breaking it into two parts.

**Mr. Horner:** All right.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Alkenbrack:** Would you read that again, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. If you will refer to clause 22, it is very clear. The (a) portion would cut off at "powers" and the 'b' portion would include everything from there to the end of the sentence.

Mr. Horner.

**Mr. Horner:** If you would entertain a subamendment, I would move a subamendment that paragraph (b) as worded by Mr. Peters be struck out completely.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:** I have no reason to believe that that would not be a proper subamendment. All right. Are you ready for the question on the subamendment?

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Would you read the subamendment?

**The Chairman:** The subamendment would simply read:

The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers.

**Mr. Gleave:** And the amendment?

**The Chairman:** The amendment is that:

The objects of an agency are

(a) to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers;

(b) to have due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

Are you ready for the question on the subamendment? The subamendment would simply delete the last portion.

[Interpretation]

**Le président:** De la ligne 22 de la page 13 s'énonce comme suit:

Un office a pour objets de a) favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles, relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, et;

b) de tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Êtes-vous disposés à procéder au vote?

**M. Horner:** Il s'agit tout simplement de subdiviser l'article en deux parties.

**Le président:** Oui, c'est cela.

**M. Horner:** Parfait.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote?

**M. Alkenbrack:** Pourriez-vous nous relire l'amendement, monsieur le président?

**Le président:** Oui. Si vous voulez bien vous reporter à l'article 22, c'est très clair. La partie (a) s'arrêterait à «pouvoirs» et la partie (b) de l'article comprendrait tout ce qui suit.

Monsieur Horner.

**M. Horner:** Si vous étiez prêt à accepter un sous-amendement, je proposerais que le paragraphe (b) tel qu'énoncé par M. Peters soit entièrement supprimé.

**Une voix:** Bravo.

**Le président:** Je n'ai aucune raison de croire que ce sous-amendement serait irrecevable. C'est très bien. Êtes-vous disposés à ce que le sous-amendement soit mis aux voix?

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Pourriez-vous nous lire le sous-amendement?

**Le président:** Le sous-amendement donnerait simplement ceci:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs.

**M. Gleave:** Et l'amendement?

**Le président:** L'amendement est le suivant:

Un office a pour objet:

a) de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs;

b) de tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Êtes-vous prêts pour le vote sur le sous-amendement? Le sous-amendement supprimerait tout simplement la dernière partie de l'article.



[Texte]

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Korchinski. Oh, I am sorry, Mr. Gleave. Do you wish to be recognized? If you do, you are ahead of Mr. Korchinski.

**Mr. Gleave:** I have had difficulty on a previous clause which set out substantially the same thing and I would be in agreement with eliminating this. I understand what is before us is the words: "having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products"; and the subamendment is to remove it?

**The Chairman:** Right.

• 1630

**Mr. Gleave:** I think it should be removed because I do not know how an agency can be charged with this responsibility because the agency in order to discharge this responsibility would have to exercise some power over the processing industry, the transportation industry and the retail industry. My point is that it could not exercise this power simply by controlling the price at which the producer initially offered the product to the marketplace because in many of the products which we would be dealing with, a larger proportion of the price to the consumer accrues from transportation, handling and retailing than occurs at the production level.

Therefore, I fail to see how you can lay on a marketing agency the responsibility for protecting the interest of the consumer. That is what this says, "having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products" and that means that there is a responsibility on the agency to see that the interests of the consumer are protected. Yet the agency which presumably is going to be acting on behalf of the producers does not have control of the interests of the consumer and in no way can protect the interest of the consumer that I know of because of the fact that there are too many factors that are not under the control of the agency.

It may be possible for the Deputy Minister to inform the Committee of the manner by which he thinks the agency can protect the interest of the consumer if the Deputy Minister wishes or is able to tell us how this could be done.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I have some difficulty with the introduction of a word in the question that does not appear in the legislation itself and that is "to protect" the consumer. I cannot add very much to what Mr. Olson said in respect to this clause this morning. It is my feeling that the interpretation that the marketing agency would place on this as it is written is not that their function is of necessity to protect the consumer or that they are to provide any type of low price system to assist the consumer. I think that one would have to say that it would be impossible for any agency, irrespective of whether it is a producer marketing board or whether it is somebody selling shoes or anything else, to conduct successful business without having due regard to the interests of the people to whom he is selling it. I think this is what the Minister was saying this morning, that was his interpretation of the intent of that clause.

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Korchinski. Excusez-moi, monsieur Gleave. Voulez-vous la parole? Si vous la désirez, vous passez avant M. Korchinski.

**M. Gleave:** J'ai éprouvé quelques difficultés en ce qui concerne un article précédent qui établit sensiblement la même chose et je serais d'accord pour que l'on supprime cette partie. Si je comprends bien l'objet du sous-amendement est la phrase suivante: «Compte tenu des consommateurs du ou des produits réglementés.» Le sous-amendement supprimerait cette phrase?

**Le président:** C'est exact.

**M. Gleave:** Je pense qu'il faudrait la supprimer parce que je ne vois pas comment un office peut assumer cette responsabilité, étant donné qu'en pareil cas il devrait exercer certains pouvoirs dans l'industrie de transformation, le secteur de transport et le commerce de détail. J'estime qu'il ne pourrait pas exercer ce pouvoir en contrôlant tout simplement les prix auquel le producteur offre son produit sur le marché parce que pour bien des produits en cause, une grosse part du prix à la consommation provient des frais de transport, de manutention et de vente au détail.

Aussi, je ne vois pas comment vous pouvez donner à un office de commercialisation la responsabilité de protéger les intérêts du consommateur. Or est-ce que dit l'article: «compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés», ce qui veut dire que l'office assume la responsabilité de protéger les intérêts des consommateurs. Toutefois, l'office agira sans doute au nom des producteurs et ils ne disposent d'aucun moyen de contrôle sur les intérêts du consommateur, donc il ne peut en aucune façon protéger ces intérêts pour autant que je sache, étant donné qu'il y a bien trop d'éléments indépendants de la volonté de l'office.

Le sous-ministre pourrait-il indiquer au comité comment il estime que l'office pourrait protéger les intérêts du consommateur, si toutefois le sous-ministre veut bien nous dire comment cela pourrait se faire.

**M. Williams:** Monsieur le président, l'introduction d'un mot qui ne figure pas vraiment dans la loi me tracasse quelque peu. Il s'agit de «protéger» le consommateur. Je ne puis en dire plus que ce que M. Olson a dit au sujet de cet article ce matin. J'ai l'impression que l'interprétation que donnerait l'office de commercialisation à cet article, dans sa version actuelle, ne serait pas de s'assigner comme fonction la nécessité de protéger le consommateur ou d'assurer un système de bas prix afin d'aider le consommateur. Il va de soit qu'un office, qu'il s'agisse d'une commission de commercialisation des producteurs ou de quelqu'un qui vend des chaussures, ou encore d'autre chose, ne pourrait bien mener sa barque sans tenir compte des intérêts des gens à qui il vend. Je crois que c'est ce que le ministre disait ce matin; voilà son interprétation de l'objet de cet article.

[Text]

**Mr. Gleave:** Would they examine periodically the position of the consumer and say, well the consumer is paying too much and therefore we must intervene, we must have more supplies or less supplies or we must have them at a lower price or at a higher price? I can understand how an agency would attempt to react to the marketplace and to the demands of the marketplace, to the requirements of the marketplace but, for example, would their objective be to supply the consumer at the lowest possible price at all times. Would they, for example, suggest that we remove any tariff that may exist on product coming in or the United States so we would have regard again. If they are going to have regard for the consumer then surely there must be some kind of a yardstick, some kind of a bench-mark set up to give them guidance. What guidance is there going to be?

• 1635

**Mr. Williams:** Once again some hypothetical questions have been raised, but my interpretation of it and this is all I can say, is that their real guidance is to promote a strong, efficient and competitive industry. If they find their sales are falling off, they obviously, I would think, would have to find out whether they were falling off because the interests of the consumer were not being well served. I do not think one would ever expect them to sit down and consciously say to themselves, "Look, we think our prices are too high in the interests of the consumer". I think they would say, "Our prices are too high in our own interests. The consumer obviously is not taking as much as he should be taking in order to have a competitive and efficient industry." I would think that would be the overriding guideline here.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I agree with the Deputy Minister. If we did not mention regard for the consumer at all this then the agency would certainly operate in the manner which the Deputy Minister has just stated. They would be marketing a product. If they found themselves out of line with consumer demand or out of line with what the consumer would pay, then they would adjust their selling mechanism and their marketing mechanism accordingly. This kind of an objective makes a great deal of sense because in a market-oriented system under which we operate in this country, this is how most manufacturing or producing organizations operate. They operate at all times with their eye on the consumer and what the market will stand. If it were stated in this way, then I would find it acceptable, but stated in this way I think it is Utopian. It is all very nice, but it is Utopian. Very few organizations that I know of operate in this manner unless it is social aid. If you get into welfare and social aid, they do not look at profit. They look at what the person needs to whom they are giving social aid. A marketing agency is not a social aid agency, it is a marketing agency.

The orientation is wrongly stated in this type of draft in my opinion. It will not be followed by any agency. The agency, on the other hand will say, "This is what the market will stand, this is the product it will absorb, this is the price at which that market will absorb this product". Therefore, Mr. Chairman, in no way can I support this subamendment.

[Interpretation]

**M. Gleave:** L'office étudierait-il régulièrement l'attitude du consommateur pour dire, par exemple, le consommateur paye beaucoup trop, nous devons intervenir, l'offre doit être plus ou moins importante ou nous devons vendre nos produits à un prix plus bas ou plus élevé? Je vois comment un office pourrait essayer de réagir pour condition du marché et à la demande, mais son objectif serait-il également de fournir le consommateur au prix le plus bas. L'office proposerait-il, par exemple, que nous abattions toutes les barrières douanières qui font obstacle entre lui venant de l'étranger ou des États-Unis de façon à ce que nous puissions tenir compte de leurs intérêts. Si l'office doit tenir compte des intérêts du consommateur, il est évident qu'il faut établir certains critères, certaines limites afin de leur donner une ligne de conduite. Quelle sera cette ligne de conduite?

**M. Williams:** Encore une fois, on a soulevé des questions d'ordre hypothétique. Tout ce que je puis vous donner c'est mon interprétation et c'est la suivante. La seule ligne de conduite véritable c'est de favoriser une industrie forte, efficace et concurrentielle. Si les ventes déclinent, manifestement l'office devra établir si cela découle du fait que les intérêts du consommateur ne sont pas servis. Personne ne pourrait imaginer que les producteurs se disent consciemment: «Nos croyons que nos prix sont trop élevés dans l'intérêt du consommateur». Je pense qu'ils diraient plutôt: «Nos prix sont trop élevés et cela dans notre propre intérêt. Le consommateur n'achète pas assez pour que nous puissions réaliser une industrie efficace et concurrentielle.» Je crois que ce serait là la ligne de conduite essentielle.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je suis d'accord avec le sous-ministre. Si nous n'avions pas du tout mentionné les intérêts du consommateur, l'office aurait certainement fonctionné comme l'a décrit le sous-ministre. Il mettrait un produit sur le marché. S'il découvrirait qu'il ne répond plus à la demande du consommateur ou aux prix que le consommateur est disposé à payer, il ajusterait, tout simplement, le mécanisme de vente et de commercialisation en conséquence. Cet objectif paraît bien penser en ce sens que dans un système où l'on laisse libre cours à la loi de l'offre et de la demande, comme c'est le cas dans notre pays, c'est ainsi que fonctionne la plupart des entreprises de production, de fabrication. Ces entreprises surveillent constamment le consommateur et les tendances du marché. Si l'on énonçait la chose de cette façon, je serais tout disposé à l'accepter mais je pense que la version actuelle est utopique. Elle est très jolie mais elle est utopique. Rares sont les entreprises qui fonctionnent ainsi en dehors des œuvres de charité. S'il s'agit d'assistance sociale, on est pas motivé par le lucre. On s'occupe surtout des besoins de la personne à qui on offre l'assistance sociale. Un office de commercialisation n'est pas une œuvre de charité, c'est un office de commercialisation.

Aussi, le libellé donne une orientation fautive selon moi. Aucun office ne s'y conformera. Au contraire, l'office dira: «Voilà ce que le marché peut assimiler, voici le produit qui répond aux besoins du marché et le prix auquel on l'achètera.» Par conséquent, monsieur le président, je ne puis en aucune façon appuyer ce sous-amendement.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Williams has a further comment.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I think the points that have been raised by various members are very important points and there is a great deal of substance to them. I do think there is another point to which one has to give some consideration at least.

Many members have raised the concern that producer boards or this entire bill could build a structure of agriculture that tended towards limitation of production. When this clause was written part of the intent, at least, was to try to ensure in as few words as possible that the main orientation of the board would not be towards forcing prices up through tighter and tighter production controls, and I think if you read the whole thing in that context, it really changes the thinking a little bit about it.

• 1640

I agree that there is a problem about the interpretation of the words "due regard". They are words to which different people can give different meanings. The intent was simply, as I have explained, that the agency would not orient itself the other way but would orient—and that these words were intended to be supplementary to the strong, efficient and competitive agriculture words. But having said that, Mr. Chairman, I do not believe I can add any further to it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Williams. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, somehow I fail to understand the reasoning of some actions. In one section we delete it completely with reference to the consumer, and in another section all of a sudden it becomes important, as though this is the main theme of the whole bill, that all of a sudden we notice as an afterthought that we had better keep it in somewhere.

If I were to split up what many of the farmers would think about even maintaining this type of wording in an agricultural bill, it would be that the powers should be placed over the industry, whether it be in the marketing or production or any other level that you may have. But the object shall be to have due regard to the interests of consumers in the regulated product.

If one looks at it in those terms—and it is not a facetious way of approaching this, because there will be restrictions. There will be the question of licensing, and there will be the inability of people to move into an industry once having been established. This of necessity has to come about.

What is in the interests of consumers? There could be a certain interest, although it has been perhaps covered to some extent by Mr. Williams, that this is not the intent. The point is that the consumer interest always has been to maintain a low price. I do not think it is in the interests of the agriculture industry to maintain a low price, nor is it in the interest of maintaining high prices to the extent that you destroy yourself by so doing. But you are singling out that one object of the bill, and that is to have due regard to the consumers.

There must be other objects here that are not written. There is an unwritten law that goes through this whole

## [Interprétation]

**Le président:** M. Williams voudrait ajouter une remarque.

**M. Williams:** Monsieur le président, je crois que les questions posées par divers députés sont importantes et justifiées, dans une très large mesure. Il y a toutefois un autre point dont il faut au moins tenir compte.

Bien des députés ont exprimé la préoccupation suivante en ce qui concerne les commissions de producteurs, l'ensemble de ce projet de loi pourrait organiser le secteur agricole de façon à limiter la production. Lorsque l'article fut rédigé, l'intention était, au moins en partie, d'indiquer avec un minimum de mots, que le principal objectif d'un office ne serait pas de gonfler délibérément les prix grâce à des mesures de contrôle de plus en plus étroites de la production. Je pense que si vous étudiez l'article dans ce contexte, votre optique s'en trouverait quelque peu modifiée.

Je conçois qu'il y a un problème d'interprétation en ce qui concerne l'expression «tenir compte». Différentes personnes donneront différentes interprétations. Néanmoins, l'intention, comme je l'ai expliqué, était simplement que l'office ne s'orienterait pas dans la voie opposée et que ces termes complémentent la formulation de l'objectif visant à assurer un secteur agricole fort, efficace et concurrentiel. C'est tout ce que je puis dire, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Williams. Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, parfois je comprends mal les motifs de certaines actions. Dans un article, nous supprimons toute référence au consommateur et, dans un autre, il semblerait que le consommateur devienne le point clé du projet de loi, tout à coup. Subitement, nous pensons qu'il faudrait le mentionner quelque part.

Lorsque j'essaie de mentionner quelle sera la réaction des agriculteurs au sujet du maintien d'une disposition semblable dans un projet de loi agricole, il me semble qu'il revendiquerait les pouvoirs pour le secteur agricole, qu'il s'agisse de commercialisation, de production ou de toute autre phase du cycle. Toutefois, l'objet serait de tenir compte des intérêts des consommateurs du produit réglementé.

Si l'on examine la question sous cette optique, et ce n'est pas là une plaisanterie parce qu'il y aura des restrictions. L'on sera amené à délivrer des permis, et certaines personnes ne pourront entrer dans l'industrie une fois établies. C'est inéluctable.

Qu'est-ce qui est dans l'intérêt des consommateurs? Il y a peut-être une certaine forme d'intérêt, mais je crois que M. Williams en a parlé en long et en large et ce n'est pas là l'intention. Le fait est que les consommateurs ont toujours eu intérêt à voir les prix bloqués au niveau le plus bas. Je ne crois pas qu'il soit dans l'intérêt du secteur agricole de maintenir des bas prix, pas plus qu'il n'est dans son intérêt de maintenir des prix élevés car on risque de se détruire soi-même de cette façon. Or, vous isolez cet objet du projet de loi, à savoir: tenir compte des consommateurs.

Il y a certainement d'autres objets qui ne sont pas mentionnés. Il y a une loi sous-entendue qui régit tout ce



## [Text]

thing. There must be a certain amount of manoeuvrability that any agency or any Council, if you wish—or any agency, as in this case, will have to have. I do not think you have to spell out certain rules, that you have to keep your eyes on this thing, and do not forget about this thing. This is what I think is objectionable to the inclusion of the words “the interest of consumers”.

There may be certain situations develop where almost in the interests of consumers—and the consumers being below the poverty line—that we then argue that the producers of a certain given commodity, because there happens to be a surplus—should they be a charitable institution then? Should they then unburden everything onto that institution? We have places like hospitals, and we have old folks homes. We have other institutions where surely the need or the argument could be presented, whenever a surplus develops, that in the interests of that particular consumer you should—and even in your own interests, if you wish, you can say, well, you have the storage problem. But is this going to be the objective?

We always have to keep this in our mind. Is this the object of the thing? Are we always going to keep in our minds, whatever the agency may suggest—and remembering that they will have an over-riding authority above them, that they will always have to keep in mind that there is a group of people in Canada, whether they be organized or not, or whether they be institutions and so on, that we have to keep in mind that there are people who cannot afford to buy those things? Is this going to be the sole objective that we must strive for?

For example, in the interest of the whole agency or the commodity that we are producing, there may come a time, it seems to me that in the interest of solving a particular problem, the agency may want to sell some product abroad at the price which may not necessarily—as we have done with perhaps other commodities—that you cannot necessarily buy in Canada itself.

In the interest of maintaining some form of stability, and in order not to make it appear as though all of a sudden there is a mess in the agency, or within the agency, or within the framework of the agency, that we have to unload and sell out a certain portion to get rid of

• 1645

a temporary problem. I can recall the time when pork for example, because it became quite a problem—whether it was the proper thing to do or not I am not going to argue the merits at the moment—was received by certain people. In the interests of not paying storage and because it was to some extent considered perishable, this was done, and this was done within the country. Once you go outside of the country the argument could always be said to be the point of view of the consumer within the country. You have done that for those people, why is it that you cannot do it for us? The Consumers' Association of Canada will be on its toes and will try to remind this authority that one of its objects should be to keep the consumer in mind. As I have said before, I have been a seller and I have been a buyer over the years as everybody else has and when I sell I want to sell for as high as possible, when I buy, I want to buy as cheap as possible. You cannot put these two together without their running headlong one into the other. It seems to me that if we do not want this argument tossed back when any agency seeks to set itself up that we have to withdraw this for it

## [Interpretation]

projet de loi. Il faut laisser certain degré de latitude à tout office ou conseil. Je ne crois pas qu'il y ait lieu d'énoncer certains règlements qui diraient: Vous devez constamment garder cette chose à l'esprit. Voilà l'objection que je soulève à l'insertion des mots: «les intérêts des consommateurs».

Certains cas pourraient surgir où, dans l'intérêt des consommateurs—et je parle de consommateur indigents,—nous devrions demander aux producteurs d'une certaine denrée de l'offrir pour rien étant donné qu'il y a un surplus, les producteurs devraient-ils se constituer en œuvre de charité? Est-ce bien là le seul objectif? Nous avons des hôpitaux, nous avons des hospices. Nous avons encore d'autres instituts où l'on pourrait défendre pareille thèse; s'il y a un surplus, dans l'intérêt d'un certain consommateur, voire dans votre propre intérêt, vous devriez donner vos produits pour rien parce qu'il y a un problème d'entreposage, par exemple. Mais est-ce bien là l'objectif?

Nous devons toujours garder cela à l'esprit. Est-ce bien là l'objectif? Quelles que soient les propositions de l'office, allons-nous toujours nous rappeler qu'ils disposent d'une autorité absolue, allons-nous toujours garder à l'esprit qu'il y a une couche de la population du Canada, qu'elle soit organisée ou non, qu'il s'agisse d'organisme ou non, dont nous devons tenir compte car les individus qui la compose ne peuvent acheter nos produits? Est-ce bien là l'objectif unique vers lequel doivent tendre tous nos efforts?

Dans l'intérêt de l'office ou de la denrée que nous produisons, par exemple, il se peut qu'un jour, afin de résoudre un problème particulier, l'office désire vendre un produit à l'étranger à un prix auquel on ne pourrait pas l'obtenir au Canada.

En vue de maintenir une certaine forme de stabilité et afin de ne pas faire voir que l'office est tout à fait en but à de grosses difficultés, qu'il s'agisse de l'office ou de son organisation, nous devons nous débarrasser d'une certaine quantité de produits afin de surmonter un problème momentané. Je puis me rappeler, par exemple, d'une époque où le porc constituait un sérieux problème, l'on se demandait si c'était là la bonne chose à faire. Je ne vais pas discuter de l'intérêt de la chose pour le moment. Afin de ne pas payer des frais d'entreposage et comme il s'agissait d'une denrée périssable, on a pris semblable mesure dans notre pays. Si l'on pense à l'étranger, on pourrait toujours avancer que c'est le point de vue du consommateur national. Si vous avez fait cela pour les étrangers, pourquoi ne pouvez-vous le faire pour nous? L'Association canadienne des consommateurs serait sur ses gardes et verrait à nous rappeler qu'un des objets serait de tenir compte du consommateur. Comme je l'ai déjà dit, par le passé, je me suis occupé de vente, j'ai été un acheteur et j'ai été un vendeur comme tout et chacun. Or, lorsque je vends, j'espère obtenir le prix le plus élevé et lorsque j'achète, j'essaie d'acheter au prix le plus bas. On ne peut réconcilier ces deux points de vue à long terme. Si nous ne voulons pas que cet argument nous retombe sur le dos lorsqu'un office essaie de s'organiser, nous devrions supprimer cette partie parce que sinon ce sera l'objectif de l'office. Or, l'office devra toujours agir selon les principes de l'homme d'affaires s'il

## [Texte]

will be their objective. They will always maintain that they will have to be businessmen if they want to do anything with the plan itself. If they want to survive this as an occupation, as an industry, then they will have to be businessmen and know enough about business ethics and practices to know that you do not sell just because you have got to get closed into your organization but that there is such a thing as imports which still could come in. Unless you are prepared to go one step further and say that we exclude imports I cannot understand how a conflicting interest could be written into an agricultural bill which is supposedly intent upon working towards the benefit of agriculture. This is simply working one against the other. To include it in there, at this time, seems a futile attempt at window dressing for want of something better to say, that is all it is is window dressing and nothing more.

**The Chairman:** Gentlemen, I have Mr. Pringle to be recognized. I think probably Mr. Korchinski touched on the real matter here. That is, the objectives and powers are laid out in the first part and the window dressing is:

...having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

The question before the committee is do you want it with window dressing or without window dressing. Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have to take exception to that particular point by virtue of the fact that consumer acceptance is of great priority in all marketing boards operating today. It goes much deeper than price. There are the agencies endeavouring to sell a product, to the best of their ability with the intent of getting as much money as they can. There are producers that are producing this product and in many instances wanting to produce a particular type of product. Let us take three-pound broilers. Very often they cannot be sold and it is essential for the agency having due regard to consumer acceptance to go to the producers and ask them by virtue of the build up of inventories in three-pound birds to market four or five days early. This is merely giving the agency the nod with regard to their plan so that they can give due regard to consumers. If you had asked the marketing board managers and chairmen who are operating today if they wanted it or not, I am quite sure that they would like to know it is there so that they could use it when they are dealing with those producers who are supplying the agencies and through the producers elect the agencies. For that reason I would hope that you might consider leaving the clause as it is.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, may I submit to this committee that if a marketing agency knew that the consumers preferred a bird one or two or three pounds lighter, they would not do it because of this clause, they would do it because it is the way they would market the most birds.

• 1650

**The Chairman:** Mr. Southam.  
23650—3½

## [Interprétation]

désire réussir. Si le secteur agricole veut survivre, les individus qui le composent devront se comporter comme des hommes d'affaires et se conformer aux usages et principes des affaires. L'on ne vend pas tout simplement pour se conformer aux directives d'une association. De toute façon, rien n'empêcherait les importateurs de vendre leurs produits. A moins que vous ne soyez disposé à franchir une autre étape pour dire que l'on exclut les exportations, je ne vois pas comment ces intérêts contradictoires pourraient être énoncés dans un projet de loi d'ordre agricole qui est censé travailler aux intérêts de l'agriculture. Ces intérêts sont irréconciliables. Vouloir les mentionner, m'apparaît comme une œuvre vaine, il semblerait que l'on n'ait rien de mieux à dire. Il ne s'agirait que de jeter de la poudre aux yeux et rien de plus.

**Le président:** Messieurs, je dois donner la parole à M. Pringle. Je pense que M. Korchinski a peut-être touché au cœur du problème. C'est-à-dire, les objectifs et les pouvoirs énoncés dans la première partie et ce serait jeter de la poudre aux yeux que de dire:

...tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Je demande donc au Comité s'il désire que l'on jette de la poudre aux yeux ou non. Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je m'élève contre cet argument car la réaction du consommateur est une question de la plus haute priorité pour tous les organismes de commercialisation actuels. Cela va bien plus loin que le prix. Il y a des organismes qui s'efforcent de vendre un produit, du mieux qu'ils peuvent en essayant de faire le plus de profit possible. Il y a les producteurs de ce produit et dans bien des cas, ils désirent se limiter en produits bien précis. Prenons les poulets de grill de trois livres. Bien souvent, l'on ne peut les vendre. Or, si l'office doit tenir compte des réactions du consommateur, il est essentiel qu'il s'adresse aux producteurs pour leur demander, au regard de la constitution de surplus de volatiles de trois livres, de vendre quatre ou cinq jours plus tôt. Il s'agit simplement d'approuver le plan de l'office afin de lui permettre de tenir compte des consommateurs. Si vous aviez demandé aux présidents et aux administrateurs des commissions de commercialisation en fonctionnement aujourd'hui, s'ils désirent semblables dispositions, je suis persuadé qu'ils vous auraient demandé s'il s'agissait d'une disposition à laquelle ils pourraient avoir recours lorsqu'ils s'occupent des producteurs qui fournissent les offices et qui nomment les représentants des offices. Aussi, je crois que l'on peut laisser cet article tel quel.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, permettez-moi de dire au Comité que si un office de commercialisation savait que les consommateurs préféreraient un volatile d'une, deux ou trois livres de moins, cet office n'essaierait pas de les satisfaire à cause de cet article, mais tout simplement parce que cela lui permettrait de commercialiser davantage de volailles.

**Le président:** Monsieur Southam.



## [Text]

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I will be very brief.

I have listened very intently to the dialogue that has gone on here with respect to the amendment proposed by Mr. Horner and I think it is relevant. If you take the bill itself, look at the front page: An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products. This is the purpose and the objective of the bill.

When you come along here to the objectives and powers of an agency and you start to put the concentration and emphasis on consumers, you naturally raise an objection. If worse comes to worse and we cannot accept Mr. Horner's motion, which I support, I would suggest as a subamendment or a clarification that in line 26, after the words, "due regard to the interests of" we insert producers and consumers.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? The question is on the subamendment moved by Mr. Horner that all the words after "powers" be deleted. Will you be satisfied with a show of hands or do you want a polled vote?

**Some hon. Members:** Poll the vote.

Subamendment negatived.

**The Chairman:** Mr. Southam.

**Mr. Southam:** I was suggesting that if this subamendment did not carry that I would move the following subamendment to Clause 22, line 26:

that the words "producers and consumers" be inserted after the words "due regard to the interests of".

**Some hon. Members:** Poll the members.

Amendment agreed to.

• 1655

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to move a subamendment to strike out the words "efficient" and "competitive" on line 22.

**The Chairman:** Gentlemen, a procedural matter here. Having amended the last part of the clause, it would not be possible to amend the early part of the clause unless by unanimous agreement.

**Mr. Horner:** No, no, Mr. Chairman, and I would like to speak to that on a point of order. The whole clause has not passed yet. In fact, Mr. Chairman, no vote has been taken on Mr. Peter's amendment which in fact separated the clause into two parts. In essence, the whole clause is still before us. Therefore, I would think that Mr. Gleave's suggestion is quite in order.

**The Chairman:** Gentlemen, I presume that there might be unanimous agreement to permit Mr. Gleave to make this subamendment. I am advised that that is the only condition under which this subamendment can be received. Is it agreed?

## [Interpretation]

**M. Southam:** Monsieur le président, je serai bref.

J'ai écouté avec beaucoup d'attention la discussion qui a eu lieu ici au sujet de l'amendement proposé par M. Horner, et je pense que cet amendement est valable. Prenez le bill lui-même, regardez la première page: on y lit: «loi créant le conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation de produits de ferme.» Voilà le but, voilà l'objectif de ce bill.

Lorsqu'on en vient aux objectifs et aux pouvoirs d'un office, on centre le problème sur le consommateur, et, évidemment, on soulève des objections. Si les choses en viennent au pire, si l'on ne peut pas accepter l'amendement de M. Horner, amendement que je soutiendrai, je voudrais suggérer un sous-amendement, ou plutôt une précision qui s'appliquerait à la ligne 26, après les mots «compte tenu des intérêts»; je voudrais que l'on y ajoute: des producteurs et des consommateurs.

**Le président:** Monsieur, êtes-vous prêt pour le vote? Nous allons voter ici, c'est le sous-amendement proposé par M. Horner, à savoir que tous les mots qui suivent les mots «pouvoirs» soit. Voulez-vous voter à main levée ou voulez-vous que l'on compte les voix?

**Des voix:** Comptons les voix.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Southam.

**M. Southam:** J'avais dit que si cet amendement était refusé je proposerais le sous-amendement suivant à l'article 22, lignes 26 et 25:

Que les mots «producteurs et consommateurs» soient ajoutés après les mots «compte tenu des intérêts des».

**Des voix:** Que l'on compte les voix.

L'amendement est adopté.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais également proposer un sous-amendement; je voudrais que l'on supprime les mots «efficaces» et «concurrentielles», à la ligne 23.

**Le président:** Messieurs, il s'agit ici d'une question de procédure. Étant donné que nous avons déjà amendé la deuxième partie de cet article, il n'est pas possible de revenir en arrière pour amender la première partie, sauf si l'on obtient le consentement unanime.

**M. Horner:** Non, non, monsieur le président, et en ceci j'invoque le Règlement. L'ensemble de l'article n'a pas encore été adopté. En fait, monsieur le président, on n'a pas encore voté sur l'amendement proposé par M. Peters, amendement qui visait à séparer cet article en deux parties. En fait, l'ensemble de cet article est encore soumis à notre attention. Je pense donc que la proposition de M. Gleave est tout à fait acceptable.

**Le président:** Messieurs, je suppose que tout le monde va être d'accord pour autoriser M. Gleave à proposer son sous-amendement. On m'indique que c'est là la seule façon possible de présenter ce sous-amendement. Êtes-vous d'accord?



## [Texte]

**Mr. Peters:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I would suggest the clerk will have to document any argument he makes in that regard because my understanding is that we voted on a subamendment which was a subamendment to another amendment, but we have not voted on the amendment. We would vote on the amendment next, in normal procedure, as amended. I am sure that if there is another subamendment to part of that amendment, as a subamendment it is still in order.

**The Chairman:** I have to refer you gentlemen to Beauchesne's 4th edition, Citation 397, which reads in part:

• 1700

If the latter part of a clause is amended it is not competent for a member to move to amend an earlier or antecedent part of the same clause.

**M. Horner:** We have not separated the clause yet, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not think that interferes with the interpretation. We have amended the latter part of the clause, and the guide is that it is not competent for us to move to amend an earlier part. It has been suggested we can do it by unanimous agreement, and if there is unanimous agreement...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, normally procedure is common sense.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Peters:** That is how all these orders and rules are drawn up and that just does not make any common sense to me. If it was a previous clause that is obviously a horse of another colour and we sometimes do that, Mr. Chairman, when we amend one clause and it has an effect on another clause, I would suggest that it does not make any sense to object to a further subamendment to a clause before you put the amendment. If you followed that argument, I presume you would say there is no vote on the amendment. I just do not see the sense in it. It would mean that everybody would have to move their amendments in numerical order and I do not see that as being necessary.

**Mr. Pringle:** We have been holding to that. We have opposed them and had them set aside because there was an amendment to an earlier part of the clause.

**The Chairman:** I probably should have given you a little more of the citation:

Each clause is a distinct question and must be separately discussed. When a clause has been agreed to it is irregular to discuss it again on the consideration of another clause. Amendments must be made in the order of the lines of a clause. If the latter part of a clause is amended, it is not competent for a member

## [Interprétation]

**M. Peters:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Il faut que le greffier nous prouve par les documents voulus qu'il a raison à ce sujet, car à mon avis, nous n'avons voté qu'au sujet d'un sous-amendement, un sous-amendement qui modifiait un autre amendement, mais nous n'avons pas voté au sujet de l'amendement lui-même. Dans le cadre d'une procédure normale, nous devrions maintenant voter au sujet de l'amendement, tel qu'il a été amendé. Il me semble que si quelqu'un présente un autre sous-amendement à cet amendement, cela est tout à fait recevable.

**Le président:** Messieurs, je vous renvoie à la quatrième édition de Beauchesne, citation n° 397, qui se lit ainsi:

Si la dernière partie d'un article est modifiée, un député ne peut pas proposer de modifier une partie antérieure ou précédente du même article.

**M. Horner:** Nous n'avons pas encore séparé l'article, monsieur le président.

**Le président:** Je ne crois pas que l'interprétation en soit modifiée. Nous avons modifié la dernière partie de l'article et le guide précise qu'on ne peut pas proposer de modifier une partie précédente du même article. On a dit qu'il est possible de le faire si tout le monde est d'accord; et s'il y a accord unanime...

**M. Peters:** Monsieur le président, habituellement, la procédure va de pair avec bon sens.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Peters:** C'est ainsi que sont rédigés tous ces ordres et règlements et je n'y vois aucun sens. S'il s'agissait d'un article précédent, il s'agit probablement ici d'une tout autre question, nous faisons parfois quand nous modifions un article qui a une influence sur un autre article. A mon avis, il est insensé de s'objecter au sous-amendement d'un article avant même d'avoir présenté l'amendement. Si vous m'avez bien suivi, j' imagine que vous allez dire qu'il n'y a pas de vote concernant l'amendement. Je n'y comprends rien. Il faudrait que tous ceux qui ont des amendements à proposer les présentent en ordre et je n'en vois pas la nécessité.

**M. Pringle:** Nous nous en sommes tenus à ce principe. Nous nous y sommes opposés et nous les avons mis de côté parce qu'il avait une modification à une partie antérieure de l'article.

**Le président:** J'aurais peut-être dû vous lire la citation un peu plus en détail:

Chaque article est une question distincte et doit être étudié séparément. Lorsqu'un article a été adopté, il est irrégulier d'y revenir pendant l'examen d'un autre article. L'Ordre des amendements doit suivre celui de l'article ligne par ligne. Si la dernière partie d'un article est modifiée, un député ne peut

[Text]

to move to amend an earlier or antecedent part of the same clause.

**Mr. Peters:** I had better go by the book, but it does not seem very logical.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, before you ask for unanimous consent may I make a very brief point?

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** We amended it in an earlier clause that was very similar to this. I suggest that you take out the words "efficient and competitive" and insert "are to promote a strong, viable production and marketing industry", and so on. I think this will get it in line with what we did with a previous clause, unfortunately, a few days ago. I ask, Mr. Chairman, if you can get unanimous consent, that I may propose this amendment.

**The Chairman:** Will you restate, Mr. Gleave, the words you propose to insert?

**Mr. Gleave:** Take out the words "efficient and competitive" and in the place of those three words insert the word "viable".

**The Chairman:** A strong, viable production and marketing industry.

**Mr. Gleave:** That is right.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

J'ai beaucoup de considération pour l'amendement apporté par M. Gleave et je pense que si on établit ou on multiplie des règles à mesure que l'on avance, il me semble qu'on devrait s'en tenir au Règlement. Je n'ai aucune objection à l'amendement de M. Gleave. Si on élimine à la troisième ligne de l'article 22, les mots «efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés» nous allons placer notre agriculture tout à fait derrière toute autre industrie et ce sera un grand retard pour le progrès de l'agriculture. Je me demande quelles seront les différences entre «efficaces» et «viables». Il me semble que l'amendement de M. Gleave est très près du texte du l'article 22 à savoir:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés...

• 1705

Il me semble que lors de l'étude d'un projet de loi comme celui que nous étudions, si on enlève le mot «efficaces et concurrentielles», je pense que nous allons placer l'agriculture derrière toute industrie à travers le Canada et à travers le pays. Il me semble que ces mots sont tout à fait normaux dans une industrie concurrentielle à l'intérieur d'une province, d'un pays et d'un continent. C'est mon opinion, monsieur le président.

**The Chairman:** Gentlemen, the fact that Mr. Gleave seeks permission to revert to the earlier part of the clause and to insert the word "viable" in place of the words "efficient and competitive" is not mandatory, of course, on the Committee. The Committee can give

[Interpretation]

pas proposer de modifier une partie antérieure ou précédente du même article.

**M. Peters:** Je vais me conformer au livre, mais ça ne me semble pas très logique.

**M. Gleave:** Monsieur le président, avant que vous nous demandiez de nous mettre d'accord, puis-je prendre la parole?

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Nous l'avons déjà modifié dans un article précédent, très semblable à celui-ci. Je suggère que l'on retranche les mots «efficace et concurrentielle» et que ces derniers soient remplacés par «de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte et viable». Ainsi, l'article correspond à celui que nous avons modifié il y a quelques jours. Monsieur le président, pouvez-vous demander à tous les députés s'ils sont d'accord pour que je propose cet amendement.

**Le président:** Voudriez-vous répéter, monsieur Gleave, les mots que vous proposez d'insérer?

**M. Gleave:** Retrancher les mots «efficace et concurrentielle» et les remplacer par le mot «viable».

**Le président:** Une production et une industrie forte et viable.

**M. Gleave:** C'est exact.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, on a point of order.

I have much consideration for the amendment proposed by Mr. Gleave; however, I think that we should establish or rules as we go on; we should applied the rules which already exist. I have no objection to Mr. Gleave's amendment. In clause 22, if we take out the words "efficient and competitive for the regulated products or products" our agriculture will behind all other industries and it will be very bad for the progress of agricultors. I wonder what will be the difference between "efficient and viable". It seems to me that Mr. Gleave's amendment is real near clause 22 which reads:

The object of a agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to...

I feel that during the study of the Bill like the one we are considering, if we deleave the words "efficient and comparative", we are going to have agriculture lagging behind all industries across the country. In my opinion, those words are quite normal in a competitive industry within a province, a country or a continent. Mr. Chairman.

**Le président:** Messieurs, M. Gleave demande la permission de revenir à la partie précédente de l'article afin de remplacer les mots «efficaces et concurrentielles» par le mot viable mais le Comité n'est nullement obligé. Le Comité peut bien sûr donner son consentement unanime

**[Texte]**

unanimous agreement, of course, to do this and the Committee will make the final decision as to what is done, so I simply ask the Committee if there is unanimous agreement to Mr. Gleave's request to place the word "viable" in the early part of the clause in place of "efficient and competitive". Is it agreed?

Gentlemen, there is not unanimous agreement. I regret, Mr. Gleave, that it will not be possible to receive your subamendment and I would ask the members to vote on the amendment.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, before you vote on the amendment moved by Mr. Peters, would you clarify for my sake, and perhaps for the Committee's sake, if Mr. Peters' amendment is defeated does that suggest that Mr. Southam's subamendment adding the word "producers" is also defeated?

**The Chairman:** No, I would think that we have in effect amended—and, after all, that is what a sub-amendment should do—the amendment, so when I now read the amendment moved by Mr. Peters it will read as follows and it will include the subamendment that we agreed to. In other words, it will read as follows:

That Clause 22 be amended by...

And all the rigamarole that goes ahead of that, and then:

- (a) the objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, and
- (b) to have due regard to the interests of producers and consumers of the regulated product or products.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if the whole thing is defeated—and I see no reason why it should be, but I am groping to understand the rules—could Mr. Southam then put his amendment on the whole clause as it is now?

**The Chairman:** Certainly. If this amendment is defeated there is no reason why another amendment could not be presented.

**Mr. Peters:** So could Mr. Gleave.

**The Chairman:** If you defeat this you will have defeated the objection which I presented earlier. Are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

• 1710

Amendment agreed to: yeas, 23; nays, 1.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder if I could have a quick point, for clarification.

**The Chairman:** Just before you do, Mr. Horner, may I draw to the attention of the Committee that the Chair has been advised that these subclauses should not be lettered but should be numbered (1) and (2). Is that agreed.

**Some hon. Members:** Agreed.

**[Interprétation]**

car c'est à lui de prendre la décision en définitive. Aussi, je demanderai au Comité s'il y a consentement unanime pour satisfaire la requête de M. Gleave visant à remplacer dans la première partie de l'article, les mots «efficaces et concurrentielles» par le mot viable. Est-ce convenu?

Messieurs, nous n'avons pas consentement unanime. Je regrette, monsieur Gleave, il m'est impossible d'accepter votre sous-amendement; aussi, je demanderai aux députés de voter sur l'amendement.

**M. Horner:** Monsieur le président, avant de mettre l'amendement proposé par M. Peters aux voix, pourriez-vous me donner un éclaircissement qui serait également bénéfique au Comité, je crois. Si l'amendement de M. Peters est refuté cela voudrait-il dire que le sous-amendement de M. Southam visant à ajouter le mot «producteurs» serait également rejeté.

**Le président:** Non, je crois que nous avons déjà apporté un amendement et après tout c'est là l'objet d'un sous-amendement. Donc, quand je vous lirai l'amendement proposé par M. Peters, je vous le donnerai avec le sous-amendement que nous avons adopté. Autrement dit, il s'énoncera comme suit:

Que l'Article 22 soit amendé  
et je vous fais grâce de tout ce qui précède

- a) un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, et
- b) Compte tenu des intérêts des consommateurs et des producteurs du ou des produits réglementés.

**M. Horner:** Monsieur le président, si l'ensemble est rejeté, mais je ne vois pas pourquoi, je m'efforce de bien comprendre les règles. M. Southam pourrait-il proposer son amendement à la version actuelle de l'article.

**Le président:** Certainement. Si cet amendement est rejeté, il n'y a rien qui pourrait s'opposer à la présentation d'un autre amendement.

**M. Peters:** M. Gleave pourrait également le faire.

**Le président:** Si vous rejetez cet amendement, vous rejeterez l'objection que j'avais soulevée précédemment. Êtes-vous disposés à procéder au vote? Je demanderai au greffier de faire l'appel nominal.

Amendement adopté. Pour 23; contre 1.

**M. Horner:** Monsieur le président, peut-être pourrais-je disposer de quelques instants pour éclaircir un point.

**Le président:** Avant que vous ne preniez la parole monsieur Horner, puis-je attirer l'attention du comité sur le fait que ces alinéas ne devaient pas être numérotés (1) et (2). Est-ce entendu?

**Des voix:** Entendu.



[Text]

**The Chairman:** Agreed.

Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** Just for clarification. Last Thursday when we passed Clause 17, it was clearly enunciated by Mr. Williams that in passing Clause 17 an amendment moved by the member for Fraser Valley East stated:

Where he is satisfied the majority of producers of a farm product or of each of the farm products in Canada is in favour of an establishment of an agency.

All the words pertaining to region and proclamation pursuant to the region were struck out. Mr. Williams said at that time that he would check to see whether or not the Department of Justice felt that this would in any way countervene or in any way would be interfered with by an amendment we passed to Clause 7 (1). I wonder just briefly, before we proceed any further, if Mr. Williams would give the Committee the benefit of any consultation he has had with the Department of Justice on that point.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Very briefly, Mr. Chairman, the view that I have received from the Department of Justice was that there was no conflict between the changes that were made in Clause 17 although they might be somewhat inconsistent with Clause 7.

**Mr. Horner:** In order to make a neater bill I suppose we should have unanimous consent to go back and change Clause 7 but I am prepared to wait until we are nearer the end than we are now, Mr. Chairman and perhaps other members could look at that point that Mr. Williams has raised.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, just before we pass the clause, and this is not to hold this up in any way, but it is a matter of clarification, I would like to ask Mr. Williams, in writing this Clause 22, in the third line:

The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry...

I am referring to the use of the word "industry". Was this a loose usage or was somebody just groping to find a word. It appears to me that this is the wrong word, it should have been marketing "plan" or marketing "scheme". I would like to have your comment on that before we pass the clause.

**Mr. Williams:** No, I think the intent, Mr. Chairman, was to use the word "industry". It was not meant to make a strong plan, it was meant to have a strong production portion of the industry and a strong marketing portion of the industry. In other words, the industry is not the totality of the industry, it does not refer to the processing part of necessity, separately at least, but it refers to the production portion of the industry and the marketing portion of the industry.

**Mr. Southam:** Thank you. I just thought it was a questionable use of the word "industry".

[Interpretation]

**Le président:** Entendu.

Monsieur Horner vous avez la parole.

**M. Horner:** Il s'agit simplement d'un éclaircissement. Jeudi dernier, lorsque nous avons adopté l'article 17, M. Williams a dit clairement qu'un amendement proposé par le député de Fraser Valley East déclarait:

Lorsqu'il est certain que la majorité des producteurs d'une denrée ou de toutes les denrées agricoles du Canada sont en faveur de la création d'un office.

Tous les mots concernant la région et la proclamation au nom de la région ont été éliminés. M. Williams a dit qu'il vérifierait que cela n'était pas contraire ou ne gênerait pas un amendement que nous avions adopté concernant l'article 7 paragraphe (1). Peut-être M. Williams pourra-t-il donner en quelques mots au comité un résumé de la consultation qu'il a eue avec le ministère de la Justice à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Je serai très bref, monsieur le président. J'ai reçu du ministère de la Justice l'assurance que les modifications que nous avons apportées à l'article 17 ne risquaient de provoquer aucun conflit, encore qu'elles n'étaient pas tout à fait conformes à l'article 7.

**M. Horner:** Peut-être, afin que le bill soit plus clair, devrions-nous nous mettre tous d'accord pour revenir à l'article 7 et le modifier. Cependant, je suis tout à fait disposé à attendre que les travaux aient davantage avancé pour ce faire, monsieur le président. Peut-être d'autres députés ont-ils des observations à faire au sujet du point soulevé par M. Williams.

**M. Southam:** Monsieur le président, avant que nous n'adoptions cet article, et je précise qu'il ne s'agit là que d'un éclaircissement et non pas d'une tentative de retarder les travaux, je voudrais poser à M. Williams une question concernant l'article 22, troisième ligne:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles...

Je m'intéresse au mot «industries». Est-ce que l'on a utilisé ici un terme plus précis volontairement ou est-ce que l'on n'a pas trouvé le mot juste. Il me semble que ce n'est pas là le mot exact, et que l'on aurait dû employer le mot «plans» de commercialisation ou «projets» de commercialisation. Je voudrais que vous répondiez à cette question avant que nous n'adoptions l'article.

**M. Williams:** Non, je pense que le mot «industries» a été utilisé volontairement. Il ne s'agissait pas d'établir un plan rigide mais d'obtenir une production forte dans un secteur de l'industrie et une bonne commercialisation dans un secteur de l'industrie. En d'autres termes, l'industrie ne représente pas la totalité de l'industrie, et ne comprend pas par exemple les activités de traitement; il s'agit de l'activité industrielle ayant trait à la production et à la commercialisation.

**M. Southam:** Merci. Je pensais qu'il s'agissait là d'un emploi discutable du mot «industries».

## [Texte]

Clause 22, as amended, agreed to.

On Clause 23—Powers.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I propose an amendment to Clause 23?

**The Chairman:** Shall we then, if there are going to be amendments, shall we go in order?

**Mr. Pringle:** My amendment is to line 32.

**The Chairman:** Gentlemen, I have a motion by Mr. Horner which would have the effect of deleting the entire clause and inserting new words; that should probably come before the amendment which would change the wording of any particular line.

**Mr. Pringle:** May we have a copy, Mr. Chairman?

**The Chairman:** The amendment moved by Mr. Horner is the following.

**Mr. Horner:** I move that Clause 23 (1) (a) be deleted and the following substituted therefor:

(a) advertise, promote and do research into the marketing of the said product and to seek out and assist in establishing new markets for the said product;

**The Chairman:** Does Mr. Horner wish to speak to the amendment?

• 1715

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if you look at the present clause closely you will note that incorporated in it is the right of an agency to purchase a farm product, wherever it is grown, with the right to regulate the processing of that product, storage, shipment for export or otherwise. This outlines the powers of an agency.

My recommendation to this committee, in the form of an amendment, follows along very closely that which Mr. Runciman said in Winnipeg, it follows along very closely what the Minister has said on a number of occasions before this committee—that many farm agencies can operate quite successfully just for the promotion, sale, and marketing of a given farm product. Basically, my amendment would be to advertise and promote the marketing and research of a said product and to assist in the establishment of new markets.

We have two ways of proceeding with this bill, Mr. Chairman. One is to become market-oriented and search out new markets, new products and new methods of handling a product to break into the new markets. The other is to regulate production to fit existing markets. So the question is whether we become oriented to creating markets or to controlling production for existing markets?

My concept of what the farmer needs more than anything else is a market-conscious agency—an agency which will seek out markets and assist Canadian products in reaching those markets. I think in the Wheat Board's initial establishment the main concept was that the Wheat Board should seek out markets and assist the

## [Interprétation]

L'article 22, amendé est adopté.

Article 23—Pouvoirs—

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je proposer un amendement à l'article 23?

**Le président:** S'il doit y avoir des amendements, j'aimerais que nous procédions dans l'ordre.

**M. Pringle:** Mon amendement concerne la ligne 32.

**Le président:** Messieurs, M. Horner propose une motion qui aurait pour effet de supprimer l'ensemble du paragraphe et d'établir un nouveau libellé. Je pense que ceci devrait passer avant un amendement portant sur une ligne en particulier.

**M. Pringle:** Pourrions-nous avoir un exemplaire monsieur le président?

**Le président:** L'amendement proposé par M. Horner est le suivant.

**M. Horner:** Je propose que l'article 23 (1) (a) soit supprimé et remplacé de la façon suivante:

a) Face à la publicité, s'occupe de la promotion et de la recherche quant à la commercialisation du produit en question et cherche à établir de nouveaux marchés pour le produit concerné.

**Le président:** M. Horner veut-il prendre la parole au sujet de cet amendement?

**M. Horner:** Monsieur le président, si l'on examine de près l'article tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle, on s'aperçoit que cet article confère à un office le droit d'acheter un produit agricole, où qu'il ait été produit; on s'aperçoit que l'office a également le droit de réglementer le traitement de ce produit, l'entreposage, l'expédition pour l'exportation ou autres. Tels sont les pouvoirs de l'office.

L'amendement que je propose est tout à fait conforme à ce que disait M. Runciman à Winnipeg; il est également tout à fait conforme à ce qu'a dit le ministre à de nombreuses reprises devant ce Comité, à savoir que les offices de commercialisation de produits agricoles peuvent exercer leur activité avec beaucoup de succès pour la promotion, pour la vente et pour la commercialisation d'un produit agricole donné. Le propos de mon amendement est de leur conférer le droit de faire de la publicité et de promouvoir la commercialisation et la recherche des marchés pour un produit donné, de même que d'aider à la découverte de nouveaux marchés.

Il y a deux façons de procéder avec ce Bill, monsieur le président. La première consiste à s'orienter vers les marchés et la recherche de nouveaux marchés et de nouveaux produits et de nouvelles méthodes permettant à un produit de s'introduire dans ces nouveaux marchés. La deuxième méthode consiste à réglementer la production de manière à ce qu'elle s'adapte aux marchés existants. Par conséquent, la question est de savoir si nous nous orienterons vers la création de marchés ou si nous chercherons à contrôler la production en fonction des marchés existants?

**[Text]**

movement of Canadian products to those markets; should do research into the processing and the way our product should reach the market. Actually, on the formation of the Wheat Board, I think, it immediately got overly concerned with the control and regulation of the marketing of the product rather than searching out new markets and new ways to market these products. It is only in recent years—I would say in the last seven or eight—that the Wheat Board itself really got out and researched out new markets, and this is when it first broke into the Chinese wheat sale about 1962.

So the accent of my amendment is to project an agency into the promotion of a product, the seeking out of new markets and the doing of research which will help and assist the marketing of the agricultural products. If an agency were oriented along those lines we might create more opportunity for producers instead of less, and we might create better prices for producers instead of less. Therefore I recommend that amendment to the committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I believe, of necessity, this would have to take the form of another clause, or another section of the clause—because by deleting subclause (1) of Clause 23 it changes the intent of Clause 23. The intent is to give them the power to purchase a farm product, as it says now, and my amendment will say “regulated product” by virtue of the fact that by deleting the (1) of 23 it is changing the intent. The intent of 23 is to give them the power to purchase farm products as it says now, and my amendment will say “regulated product”, which is an entirely different phase of the application of the function of an agency and I believe this is important to them and I hope the member would reconsider striking out that portion of the clause by virtue of the fact I feel it is essential to be in there, then we could consider his amendment if he wished.

• 1720

Subject to the proclamation by which it was established and to any subsequent proclamation altering its powers an agency may, it says here, purchase any farm product wherever grown. The reason for this is so that they can be involved in purchasing, which is very important to an agency if they are required to purchase a product. I am talking about surplus they want to get off the market. I am talking about many phases of the existing situation which makes it essential at various times for the agency itself to purchase products and this is why it is there. Another thing, Mr. Chairman, the proclamation of the plan will take care of—but I will speak to that later if the member is willing to change his amendment so as not to strike out (1) because the plan will establish the method in which they will work with

**[Interpretation]**

Je pense, que les agriculteurs ont surtout besoin d'offices orientés vers les nouveaux marchés. Nous avons besoin d'offices qui chercheront des nouveaux marchés à l'extérieur et qui aideront les produits canadiens à s'implanter sur ces marchés. Je pense que le propos initial, lors de l'établissement de la Commission du blé, était que cette Commission recherchait de nouveaux marchés et aiderait la vente de produits canadiens sur ces marchés; en fait, je pense que la Commission du blé s'est surtout préoccupée de contrôler et de réglementer la commercialisation du produit plutôt que de rechercher de nouveaux marchés ou de nouveaux moyens de commercialiser ces produits. Ce n'est qu'au cours des dernières années, je dirais au cours des sept ou huit dernières années, que la Commission du blé s'est mise à chercher de nouveaux marchés et cela a abouti à la vente de blé à la Chine aux environs de 1962.

Par conséquent, le propos de mon amendement est de mettre l'accent sur la promotion des produits, sur la recherche de nouveaux marchés qui aidera à la commercialisation des produits agricoles. Si telle est l'orientation choisie par les offices, nous pourrions alors créer de nouvelles possibilités pour les producteurs; peut-être aussi pourrions-nous obtenir de meilleurs prix pour les producteurs. Par conséquent, je propose cet amendement au Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je crois qu'il faudra rédiger un nouvel article, ou un nouveau paragraphe de l'article, car la suppression du paragraphe (1) de l'article 23 change tout le propos de l'article. L'idée initiale consiste à donner à l'office le pouvoir d'acheter un produit agricole, et mon amendement parlera de «produit réglementé». En vertu du fait qu'en rayant le paragraphe (1) de l'Article 23 nous changeons l'intention. L'intention de l'Article 23 est de leur donner les pouvoirs d'acheter des produits de ferme ainsi que stipulé à l'heure actuelle, et mon amendement lira «un produit réglementé», ce qui représente une phase entièrement différente de l'application de la fonction d'un office et je crois qu'il s'agit de quelque chose d'importance pour eux. J'espère donc que le membre reviendra sur sa décision de faire rayer cette partie là de l'article parce que je suis d'avis qu'il est essentiel qu'elle y soit insérée, et s'il en fait autant nous pourrions étudier son amendement s'il le veut.

D'après le texte, sous réserve de la proclamation le créant et de toute proclamation ultérieure modifiant ses pouvoirs, un office peut acheter tout produit de ferme où qu'il soit cultivé. La raison pour ceci est tant que cela leur permettrait de s'occuper des achats, ce qui est très important du point de vue d'un office s'il doit acheter un produit. Il s'agit ici de produits excédentaires qu'ils veulent écouler. Il s'agit ici de plusieurs phases de la situation actuelle en vertu de laquelle il est essentiel de temps à autre que l'office même achète des produits et c'est pour cela que ce paragraphe existe. D'ailleurs, monsieur le président, la proclamation du projet s'occupe—mais je parlerai à ce sujet plus tard si le député veut bien changer son amendement de telle façon à ne pas rayer le paragraphe (1) parce que le projet établira la méthode



[Texte]

regard to research and market research, etc., seeking out of new business and promotion.

**Mr. Horner:** This is a new paragraph, (a) to (1).

**Mr. Pringle:** Paragraph (a) is very important, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** Striking out the existing (a).

**The Chairman:** Mr. Pringle, you have concluded? I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I do not know what happened as a result of that conversation but as I understand it, we struck out the existing (a) and replaced it with another one. I can agree with Mr. Horner to this extent, that leaving the present (a) in the manner that it exists now, upon reading it I find it would grant the power to any agency to set up a sort of co-operative. This is the way I read it. You can establish any co-operative you like at the present time without having to go through all this. You can regulate the power to package, process, ship, insure, export and so on. Under present conditions, any group of people interested in their particular product can go to the extent that they want to purchase or package or process or sell or do whatever they want. You can do that under existing legislation. There is sufficient legislation at the moment to establish co-operatives, to group people together. For that matter, you do not have to establish co-operatives. You can establish an enterprise or corporation if you like. I do not think we have to go to the point that we have to have other legislation. The only thing other than that I suppose is that you have to go into the production control end of it, licensing, and if that is what the purpose is...

**The Chairman:** May I point out to Mr. Korchinski that co-operatives would operate within a province according to the co-operatives act but that this legislation would deal with a national agency. It does make some little difference.

**Mr. Korchinski:** That may be a point I have not considered at the moment, but the point is that nevertheless you can set up a corporation. I was simply relating it as a co-operative group of people and in a sense as a co-operative under a co-operatives act or as a corporation with a group of people. Mr. Horner's amendment is really a change of motivation, if you like, promoting the sale of a given product. He points out a good example of that in the case of the Wheat Board, which has sort of bogged down. I do not want this whole bill to set up an agency which will not have one of its primary concerns in the promotion of the given product. Therefore, I think it should be uppermost in any particular section that provides it the powers to do those things. Therefore I think the placing of this wording is important in that sense. Anybody reading this particular clause must be seized with the immediate power that this agency would have, that would be first and foremost. Other things being equal, to a certain extent they are of a diminishing or a

[Interprétation]

d'après laquelle ils fonctionneront en ce qui a trait à la recherche, la recherche sur le plan du marché, etc., l'obtention de nouveaux débouchés ainsi que la promotion.

**M. Horner:** Il s'agit d'un nouvel alinéa a) au paragraphe (1).

**M. Pringle:** Monsieur le président, l'alinéa a) est très important.

**M. Horner:** Il s'agit de rayer l'alinéa a) actuel.

**Le président:** Monsieur Pringle, avez-vous terminé? Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Je ne sais pas ce qui a eu lieu à la suite de cette conversation mais, d'après ce que je comprends, nous avons rayé l'alinéa a) actuel et nous l'avons remplacé par un autre. Je suis partiellement d'accord avec M. Horner, c'est-à-dire qu'en laissant le texte actuel de l'alinéa a) cela donnerait, d'après la lecture que j'en fais, le pouvoir à n'importe lequel office de créer une sorte de coopérative. C'est comme ça que je l'entends. Il est possible à l'heure actuelle d'établir n'importe quelle coopérative sans avoir à faire tout ceci. Il est possible de réglementer le pouvoir en ce qui a trait à l'emballage, le traitement, le transport, l'assurance, l'exportation et ainsi de suite. Sous les conditions actuelles, n'importe lequel groupe de gens intéressés dans leur produit particulier peuvent, s'ils le veulent, s'occuper de l'achat ou de l'emballage ou du traitement ou de la vente ou bien faire n'importe quoi. Tout cela est possible en vertu de la loi actuelle. La loi actuelle est suffisante afin d'établir des coopératives, c'est-à-dire grouper des gens. Et en fait, on ne doit pas nécessairement établir des coopératives. On peut établir une entreprise ou bien une société, par exemple. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'apporter d'autres mesures législatives. Il y a seulement un autre facteur qu'il faut envisager, notamment le contrôle de la production, les conditions d'autorisation et si c'est cela le but...

**Le président:** Puis-je signaler à M. Korchinski que les coopératives fonctionneraient dans le cadre d'une province en vertu de la loi des coopératives tandis que cette mesure législative aurait trait à un office national. Il y a tout de même une différence.

**M. Korchinski:** Voilà quelque chose que je n'ai peut-être pas examinée à l'instant, néanmoins ce que je veux signaler c'est qu'il est possible d'établir une société. Je le mettais seulement dans le cadre d'un groupe de gens sur le plan coopératif et aussi en tant que coopérative en vertu de la loi sur les coopératives ou en tant que société comprenant un groupe de gens. L'amendement de M. Horner est vraiment un changement de motivation, où il s'agit de la promotion de la vente d'un produit particulier. Il nous donne un bon exemple dans le cas de la Commission du blé qui ne fonctionne plus très bien. Je ne veux pas que ce projet de loi crée un office dont une des préoccupations premières ne sera pas de promouvoir un produit particulier. Donc, je pense que cela devrait être de toute première importance dans n'importe quel article en particulier lui accordant les pouvoirs dans ces domaines. Alors je crois que le libellé est important en ce sens. Quiconque lira cet article devra être saisi du pouvoir immédiat que détiendra cet organisme. De cette

## [Text]

lessor importance in that this has got the primary, well it may not necessarily be right, but it does place that particular clause as a primary concern of the organization or the agency. I urge the committee to consider the placing of the wording, the marketing certainly shall be important whether it be within Canada or for export.

**The Chairman:** Thank you Mr. Korchinski. I have on my list, Mr. Horner, Mr. Cobbe, Mr. Roy and Mr. Alkenbrack. I propose to call Mr. Cobbe, Mr. Roy, Mr. Alkenbrack and then Mr. Horner who is the mover of the motion. Is that agreed? Mr. Cobbe.

• 1725

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, Clause 23 (1) deals with the proclamation and the proclamation, as I understand it, will be the proposal set forth by any commodity group. If they choose to purchase they may do so; if they choose not to purchase they may do so; this will be specified in their proclamation. You have to give them the option, then all the others, from paragraph (a) through as far as they go, are only conditions which they can include and paragraph (d) covers "undertake and assist in the promotion" of the product and if the commodity group chooses to do this in their proclamation they can spell it out in their proclamation. I think you have to leave it open so that they have a choice.

**The Chairman:** Thank you Mr. Cobbe. I recognize Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec mes collègues, MM. Horner et Cobbe. Il est difficile d'établir un office de commercialisation sans également penser à la vente de nos produits, parce que nous pouvons produire deux ou trois fois ce que nous consommons. Je l'ai déjà mentionné lorsque nous étudions le budget de la Commission canadienne du lait. Il faut absolument que nous ayons un budget pour la recherche et la publicité des nouveaux produits à l'échelon national ou international. Je pense, comme M. Cobbe qui vient de me précéder, que le point soulevé par M. Horner peut être relever de l'alinéa d) à la page 14:

encourager et aider à encourager la consommation et l'utilisation de tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, Il me semble que auquel il peut exercer ses pouvoirs,

Il me semble que cette partie a été couverte, mais M. Horner veut peut-être mettre un peu plus d'emphasis et on pourrait peut-être ajouter un sous-alinéa et demander que dans le projet de loi on soit bien conscient de l'importance de trouver des nouveaux marchés et de nouveaux produits parce qu'on peut produire actuellement à l'échelon canadien deux ou trois fois plus de produits que nous n'en consommons.

Je respecte l'opinion de M. Horner, mais je suis d'accord avec l'opinion exprimée par M. Cobbe. L'amendement proposé par M. Horner peut être couvert par l'alinéa d) de l'article 23 à la page 14. On mentionne même, comme me le fait remarquer M. Lessard, à l'article 23e), au niveau du commerce d'exportation. Il me semble que ces objectifs peuvent être couverts par le projet de loi sous sa forme actuelle, mais je ne vais pas à l'encontre des idées de M. Horner qui préconise plus de recherches pour de nouveaux débouchés.

## [Interpretation]

façon, cet article devient la première préoccupation de l'organisme. Je pris instamment le Comité de considérer la façon de rédiger ce libellé, la commercialisation sera certainement importante qu'elle soit faite au Canada ou à l'extérieur.

**Le président:** Merci, M. Korchinski. J'ai les noms suivants sur ma liste, M. Horner, M. Cobbe, M. Roy et M. Alkenbrack. Je vais donner la parole à M. Cobbe, M. Roy M. Alkenbrack et ensuite M. Horner qui présente la motion. D'accord? Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** L'article 23 (1) traite de la proclamation qu'avancera tout groupe de produit. S'ils décident d'acheter ils pourront le faire et s'ils décident de ne pas acheter ils pourront aussi le faire cela sera stipuler dans leur proclamation. Il faut leur donner le choix ensuite tous les autres à partir de l'alinéa (a) ne sont que les conditions et l'alinéa (d) couvre entreprendre et aider à la promotion du produit et si le groupe de produit choisit d'agir ainsi ils le stipuleront dans leur proclamation. Je crois qu'il faut leur laisser le choix.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you Mr. Chairman. I entirely agree with my colleagues Mr. Horner and Mr. Cobbe. It is difficult to establish a marketing agency without at the same time thinking of the sale of our products because we can produce two or three times as much as we consume. I mention this before when we are studying the Canadian Dairy Commission. We must absolutely have a budget for research and product promotion for new products whether they be national or international. I agree with Mr. Cobbe that the point raised by Mr. Horner can belong to paragraph (d) on page 14:

Undertake and assist in the promotion of the consumption and use of any regulated product in relation in which it may exercise its power;

It seems to me that this part was covered but Mr. Horner might want to emphasize a little more we might be able to add a subparagraph indicating that in the bill we should be conscious of the importance of finding new markets and new products because actually we can produce two or three times more than what we consume.

I respect the opinion of Mr. Horner but I agree with Mr. Cobbe that the amendment proposed by Mr. Horner can be covered in paragraph (d) of clause 23 on page 14. We even mention as Mr. Lessard points out to me that clause 23(e) mentions his quotation trade. It seems to me that these objectives are covered in the bill as it now stands but I do not object to Mr. Horner's idea advocating more research for new markets.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I am a bit concerned about paragraph (a) with which we are dealing now. It is evident that the Committee has not yet given consideration to the full import of that clause. It goes on there to say that the powers of an agency may be to:

• 1730

(a) purchase any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product...

One is inside the pale of the powers of the council and the agencies, but in this case the agency is the direct agent that deals with it. In line 34, the regulated product is within their powers. However, in line 32, that general description of "any farm product" is right now outside their powers. That requires diligent attention by this Committee right now, as Mr. Pringle has just interceded; he says they intend to amend it.

I point out that it says "any farm product, wherever grown". That could have been grown in the United States or Mexico and brought into Canada. It is a farm product. I think that applies to that.

In other words, the agency could buy up the Mexican tomatoes at the border...

**An hon. Member:** And make a profit.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, that has been said: make a profit—or market them in an orderly way so they would not be too much of a burden and hardship upon our own Canadian-grown tomatoes, for example, at certain times of the market period. The beginning and the end, as a rule, is when those things become offensive to our national producers.

Again, since this whole thing is based on licensing, which will get into in Subclause (h), I would like Mr. Williams' comment on this Subclause (a) before I vote on any amendment thereto.

**The Chairman:** Mr. Williams, you are invited.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, it would seem to me that if Subclause (a) were deleted and the proposal put into effect, it would simply prohibit any marketing agency irrespective of the wishes of the producers to purchase at any time any farm product.

The question has been raised as to whether they could purchase a product that was produced outside of Canada. There is an amendment that I understand will change that to read "any regulated product" and regulated product, by definition, is a product produced inside of Canada, so it should solve that problem.

However, what would happen if this were changed simply would be that this could not be an option provided to producer groups irrespective of whether they wanted them or not.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. That is just exactly what we get down to now.

Given all these broad powers of purchasing and so on, of farm products both produced within Canada and outside of Canada—that is what this means—it means that an agency could purchase all the products coming from a province that was not participating in this plan. It may,

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, l'alinéa a) m'inquiète un peu. Il est évident que le Comité n'a pas pris en considération toute l'importance de cet article. Cet article stipule ce qui suit:

a) acheter tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé...

L'un est compris dans les pouvoirs du conseil et des offices, mais dans ce cas l'office est l'agent direct qui s'en occupe. A la ligne 34, le produit réglementé est compris dans leurs pouvoirs. Néanmoins, à la ligne 32, le terme général de «tout produit de ferme» n'entre pas dans leurs pouvoirs. Il faut dès maintenant que le comité étudie cette question attentivement, comme vient de le dire M. Pringle; il a dit qu'ils avaient l'intention de l'amender.

Je voudrais souligner que cet article dit «tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé». Il peut donc avoir été cultivé aux États-Unis ou au Mexique et être importé au Canada. Il s'agit d'un produit de ferme. Je pense que cela peut se produire.

Autrement dit, l'Office pourrait acheter des tomates mexicaines à la frontière...

**Une voix:** Et faire des bénéfices.

**M. Alkenbrack:** Oui, c'est cela: faire des bénéfices, ou alors les commercialiser d'une façon ordonnée, ce serait donc un fardeau très lourd pour les tomates cultivées au Canada, par exemple, à certaines époques du marché. Ce problème devient critique à partir du moment où les producteurs nationaux sont désavantagés.

A nouveau, puisque tout ceci repose sur l'octroi de permis, qui fera partie du paragraphe h), j'aimerais entendre les observations de M. Williams sur ce paragraphe (a) avant de me prononcer sur tout amendement qui s'y rapporte.

**Le président:** Monsieur Williams, vous êtes invité à prendre la parole.

**M. Williams:** Monsieur le président, il me semble que si le paragraphe (a) était repoussé et si la proposition entrerait en vigueur, cela empêcherait simplement tout office de commercialisation indépendant des désirs de producteurs d'acheter à n'importe quel moment n'importe quel produit de ferme.

On a demandé s'il pourrait acheter un produit cultivé hors du Canada. Il y a un amendement qui changerait la formulation en: «tout produit réglementé» et, par définition, un produit réglementé est un produit cultivé au Canada, ce problème serait donc ainsi résolu.

Cependant si cela était changé, il se passerait simplement que ce ne pourrait pas être un choix donné aux groupes de producteurs indépendamment de leur volonté.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. C'est exactement ce que nous voulions savoir.

Donner tous ces pouvoirs d'achat etc. de produits de ferme aussi bien produits au Canada qu'à l'extérieur, c'est ce que cela signifie, signifie qu'un office pourrait acheter tous les produits venant d'une province qui n'avait pas participé à ce programme. Cela peut leur être



**[Text]**

at times, be advisable for them to do so in order to control and market in an orderly way the whole of the nation's accumulation of that product.

However, where is the money going to come from to perform such a gigantic operation as might from time to time be necessary? It says that the producers are responsible for raising the money required by the agency. Then that falls back on the farmers themselves to finance a project of that kind. That is a pretty difficult thing to put into legislation and it is a fearful thing to deal with, especially since you are more or less going to tie their hands and mortgage the producers in that regard.

• 1735

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the interpretation the member has put on the clause as it is now written is, I believe, correct. In respect of the funding, I suppose one would have to decide or at least take into consideration the basis or the reason they were purchasing this. Certainly if they are purchasing it strictly in the furtherance of the proposed act, that is quite correct: it must be funded by producer levies other than the original amount up to \$100,000 that is used to establish the board.

Let us suppose, for example, that the purchase here was for a price support program under the Agricultural Stabilization Act. There is nothing in the Agricultural Stabilization Act that would inhibit the Agricultural Stabilization Board naming an agency such as this as their agent to conduct a price support program, in which case the funds would come from the Agricultural Stabilization Act. I am not saying that this would be done or would not be done; I am just saying that it is possible. For example, all the funds of the Canadian Dairy Commission are derived from the Agricultural Stabilization Act other than the funds actually used to operate the Commission.

**Mr. Alkenbrack:** That protects the producer and makes his financial participation in it...

**Mr. Williams:** If it is a price support program that they were operating.

**Mr. Alkenbrack:** I think amendments had better be made then along those lines to protect the innocent producer from any ramifications of the agencies which might not be of a profitable nature to him.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Yes. Mr. Williams opened up a whole new gamut when he suggested that the Stabilization Board might well undertake a lot of the financial risks involved. I must say that to my knowledge this has never been brought out before and therefore my remarks perhaps will not pay any particular attention to that aspect.

Actually, as I see it, the purpose of this bill is either to regulate supply or create markets. I am saying that the agency's main object should be to create markets rather than regulate supply. And it is interesting to note at this time what Mr. H. E. Harris had to say in their February 10 meeting when the Broiler Council and the broiler people got together to discuss the formation of an agency.

**[Interpretation]**

utile de temps en temps afin de contrôler et de commercialiser de façon réglementée toute l'accumulation de la nation d'un certain produit.

Cependant, d'où viendra l'argent qui permettra de réaliser une opération aussi importante et qui peut se révéler de temps en temps nécessaire? L'article dit que les producteurs sont chargés de trouver les fonds dont a besoin l'office. C'est donc aux agriculteurs eux-mêmes de financer un projet de cet ordre. C'est une chose plutôt difficile à faire entrer en vigueur et c'est une chose redoutable, en particulier puisque vous allez être plus ou moins obligés de lier les mains des producteurs et de les engager dans ce sens.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, l'interprétation que le député a fait de l'article comme il apparaît maintenant, est me semble-t-il exacte. En ce qui concerne le financement, je crois donc qu'on devra décider ou du moins prendre en considération la raison de l'achat. S'il y a achat et ça en vertu de la Loi, c'est très bien. Cet achat doit être financé par des prélèvements faits aux producteurs qui ne seraient autres que le montant initial de \$100,000 qui est accordé lors de l'établissement de l'office.

Supposons par exemple que l'achat concerne le programme de support des prix en vertu de la Loi de stabilisation des produits agricoles, il n'y a rien dans cette Loi qui habiliterait une commission de stabilisation des prix en agriculture de nommer un office pour établir un programme de support des prix, qu'en de tels cas, le fonds viendrait de la loi de la stabilisation des produits agricoles. Je ne dis pas qu'on devrait ou qu'on ne devrait pas le faire; je dis que c'est possible. Par exemple tous les fonds que possède la Commission canadienne du lait proviennent de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles beaucoup plus que des fonds employés pour le fonctionnement de la Commission.

**M. Alkenbrack:** Cette mesure protège le producteur et assure sa participation financière.

**M. Williams:** Il s'agit d'un programme de prix de soutien qu'il suggère.

**M. Alkenbrack:** Je crois qu'il devrait y avoir des amendements qui puissent protéger le producteur innocent de toute intervention des offices qui ne lui serait pas profitable.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** M. Williams a ouvert toute une autre discussion lorsqu'il a suggéré que la Commission de stabilisation des prix agricoles devrait supporter les risques financiers inhérents. Je dois dire qu'à ma connaissance on n'a jamais apporté une telle déclaration avant ou après mes remarques auxquelles on n'apportera pas d'attention.

De fait, comme je le vois, l'objectif de ce projet de loi est soit de régulariser l'approvisionnement ou de créer des marchés. Je dis que le principal objectif de l'office devrait être de créer des marchés plutôt que de régulariser les approvisionnements. Il serait intéressant de noter que M. Harris, lors d'une réunion du 10 février dernier, réunion du Conseil du poulet de grill au cours de laquelle

## [Texte]

He said this, with regards to the purchase of a farm product:

It would be obliged to pay the processors from whom it bought the broilers even though it was unable to obtain payment by the distributors and others to whom it sold the broilers. In practice we have been unable to find a way of obtaining proof of financial responsibility or security from such purchasers.

Second, the agency would be under pressure to purchase surplus broilers in one province even though there was no readily available market for the sale of the broilers in another province. If the agency carried on its affairs in a business-like way it would only purchase broilers in one province, if it had a market for the sale of the broilers in another province. If the agency adhered to this practice its purchases and sales would probably occur only in the periods when the producers in one province were unable to supply the market in that province.

In other words, the only periods in which the agency could really purchase products is when there was really a shortage, not when there was a surplus. The whole concept of this bill is to help us out of surplus difficulties, not out of shortages. He goes on to say this with regards to the purchasing of a farm product:

Third, the agency would require a fairly large administrative staff to enable it to perform its functions with the substantial expense that would be involved. The agency's overhead would go on even though it was not engaged in day to day purchase and sale of broilers.

In other words, it would have to be capable of carrying out subclause 23 (a); even though it may not be doing that today, it may be capable of doing it next week. Therefore, it would have to have the staff. He goes on to say this:

It is proposed that the cost of the operation would be financed by a levy of about two cents per pound on the broilers that the agency handles. It is questionable whether a levy of this amount would be sufficient.

• 1740

Then he goes on to point out at the top of the following page that it would be very, very difficult for an agency even to be involved. He says at the top of page 3:

For instance if the agency decided that it would not purchase any broiler chickens in one province unless it had a market for them in another province, a province with surplus broiler chickens could appeal this decision to the Council and the Council could order the agency to purchase the chickens. With a provision for appeal in the Bill, no decision of an agency can be regarded as final and binding.

He goes on to point out that this would create many great and serious problems. So it is very difficult even to envision an agency really working, where it can use its right to purchase a product, unless of course it was under the Stabilization Board or backed by the federal government—and then it would have that security. I believe the

## [Interprétation]

des gens intéressés à la question ont discuté de la formation d'une agence. Il a dit ceci concernant l'achat de produits de ferme:

Il devra payer au transformateur duquel il a acheté les poulets de grill, même s'il n'a pas été capable d'obtenir un paiement des distributeurs et des autres et ceux à qui il a vendu les poulets de grill. En pratique, nous avons été incapables de trouver une preuve que la responsabilité financière ou la sécurité de tels acheteurs.

En deuxième lieu, l'office sera poussé à acheter des surplus de poulets de grill dans une province, même s'il n'y a pas de marché disponible pour la vente de ses poulets de grill dans une autre province.

Si l'office agit de cette façon, il n'achèterait que des poulets de grill dans une province s'il avait un marché pour écouler les poulets de grill dans une autre province. Si l'office agit de cette façon, ses achats et ventes auront lieu au cours de périodes durant lesquelles les producteurs d'une province seront incapables de fournir le marché de cette province.

En d'autres mots, les seules périodes au cours desquelles l'office pourrait réellement acheter des produits est lorsqu'il y a peu d'arrivage et non pas lorsqu'il y a des surplus. Ce Bill nous indique lorsqu'il y a des difficultés avec des surplus, non pas lorsqu'il y a peu de produits. Il poursuit ainsi:

En troisième lieu, l'office aura besoin d'un personnel administratif assez important pour pouvoir fonctionner avec les dépenses importantes qui seront exigées. Le rôle de l'agence passera même si elle n'était pas engagée dans la vente et l'achat au jour le jour de poulet de grill.

En d'autres mots, ils seraient capables de mettre à exécution l'article 23, paragraphe a) même s'il ne fait pas aujourd'hui, il pourrait le faire la semaine suivante. Cependant elle devrait avoir le personnel qu'il faut. Il poursuit en disant:

On propose que le coût de l'opération soit financé par un prélèvement d'environ 2 cents la livre sur les poulets de grill, dont l'office s'occupe. On peut se demander si un tel prélèvement sera suffisant.

Puis il poursuit au haut de la page suivante qu'il est extrêmement difficile que l'on puisse même intervenir. Il dit au haut de la page 3:

Par exemple, si l'office a décidé qu'il n'achèterait pas de poulets de grill dans une province à moins que celle-ci puisse les écouler dans une autre province, une province ayant un excédent de poulets de grill pourrait faire appel de cette décision devant le Conseil et le Conseil pourrait ordonner à l'office d'acheter ces poulets. Une disposition de pouvoir en appel existe dans le bill, aucune décision prononcée par un office ne peut être considérée comme finale et obligatoire.

Il poursuit pour signaler que ceci susciterait plusieurs problèmes graves. Aussi il est très difficile d'envisager même le fonctionnement d'un office, lorsqu'il peut exercer son droit d'achat d'un produit, à moins bien entendu

**[Text]**

Stabilization Board operates under a revolving fund of \$250 million. But unless we are prepared to write in there that the Stabilization Board could bring about financial security to an agency then, as far as I am concerned, 21 (a) is granting an agency far more power and, in doing so, may frighten off the establishment of such an agency. If you gave the agency just the amount of power that I have outlined in my amendment—to advertise, promote, do research for the marketing of said product—then the agency's levy would not be severe, it would not get into any financial difficulty, and would not run any severe financial risks with regard to purchasing and then trying to find markets.

Suppose, for example, the agency owned a surplus of broilers, which existed in Canada until a short time ago. If the agency had purchased those broilers at, let us say, 12 or 13 cents above what they were finally sold to Japan, and let us suppose the government did not step in and take that subsidy, the agency all of a sudden would have taken a net loss of \$400,000 in that recent sale to Japan. No agency that I can envision, unless over a period of 20 years and with good prices, could build up any kind of security which would allow it to underwrite losses to that extent.

Therefore I believe that Clause 23 (1) (a) will in essence hold back the formation of an agency rather than promote the formation of one—and that is the main reason for my amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I am wondering whether the Committee might agree to consider the amendment moved by Mr. Horner and then probably adjourn for the supper hour and come back at 8.00 p.m. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question?

**The Chairman:** Are you familiar with the question? If so, I will ask the Clerk to poll the members?

Amendment negatived: Nays, 12; Yeas, 8.

**The Chairman:** Shall we agree to adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

## EVENING SITTING

• 2022

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum is present. When we rose prior to the dinner hour we were discussing Clause 23. We had completed our consideration of an amendment and had disposed thereof.

Mr. Pringle has an amendment and I would invite him to present it at this time.

**[Interpretation]**

qu'il opère dans le cadre de la Commission de la stabilisation ou bénéficie de l'appui du gouvernement fédéral et alors il aurait cette garantie. Je crois que la Commission de la stabilisation dispose d'un fonds de 250 millions de dollars pour effectuer ces opérations. Mais à moins que nous ne soyons disposés à stipuler dans ce bill que la Commission de stabilisation pourrait offrir à l'office une certaine sécurité financière, alors en ce qui me concerne je dirai que l'article 21, alinéa a) confère à un office beaucoup trop de pouvoir ce qui peut empêcher l'établissement d'un tel office. Si vous confériez à l'office la quantité de pouvoir que j'ai signalée dans ma modification, à savoir faire de la publicité, promouvoir, faire des recherches pour la commercialisation de produits donnés, donc la série effectuée par l'office ne serait pas importante, il n'éprouverait pas de difficulté financière et ne courrait pas des risques financiers graves en ce qui concerne l'achat de produits et le fait d'essayer de trouver des marchés.

Supposez par exemple que l'office avait un excédent de poulets de grill, ce qui existait au Canada assez récemment. Si l'office avait acheté ces poulets de grill à des prix supérieurs de 12 ou 13c. à ceux auxquels ils furent finalement vendus au Japon, et supposons que le gouvernement n'intervienne pas et ne fournisse pas de subvention, l'office pourrait brusquement subir une perte nette de \$400,000 au cours de cette vente récente au Japon. Je ne peux envisager d'office, peut-être après une période de 20 ans et en vendant à des prix intéressants, qui pourrait acquérir une sécurité financière lui permettant d'amortir des pertes de cette importance.

Par conséquent, je pense que l'article 23, paragraphe (1), alinéa (a) empêcherait l'institution d'un office plutôt que d'encourager sa création et c'est la raison majeure pour laquelle je vous propose ma modification.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je me demande si les membres du comité accepteraient d'étudier la modification proposée par M. Horner puis probablement d'ajourner la séance pour aller dîner et reprendre nos travaux à 20 heures. Êtes-vous prêts à passer au vote?

**Des voix:** Au vote.

**Le président:** Vous êtes au courant de la procédure de vote?

Je demanderai au greffier de compter les votants.

La modification est rejetée: 12 contre, et 8 pour.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour ajourner la séance?

**Des voix:** D'accord.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, on m'informe qu'il y a quorum. Lorsque nous avons levé la séance à l'heure du dîner nous étudions l'article 23. Nous avons terminé notre étude d'un amendement et en avons disposé.

M. Pringle a un amendement et je l'invite à le présenter maintenant.



## [Texte]

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. My amendment reads that Clause 23(1) of Bill C-176 be amended as follows: (a) by striking out line 32 on page 13 and substituting the following: purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers on any farm product wherever grown or produced—that is of the same kind and so on.

Mr. Chairman, this is an important part of Clause 23 because it enables an agency to purchase product but in no way directs an agency to do so. So to stay within the scope of its powers it is essential that we change "farm product" to "any regulated product". In this way we will not become confused with product which may not be a regulated product and therefore establish a situation which may not be in the best interests of the agency.

I submit this amendment at this time with that short explanation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle.

**An hon. Member:** A very good amendment.

**Mr. Peters:** May I ask, Mr. Chairman, if the rest of paragraph (a) remains the same?

**Mr. Pringle:** Yes, Mr. Chairman, I would like to recommend, if I may, that the rest of paragraph (a) of sub-clause (1) remain the same.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I should point out to the mover that there is perhaps a more significant aspect to his whole amendment, which I can say at the moment that I agree with, and that concerns the wording, "purchase any regulated product". In the wording of the present clause, without the amendment, the suggestion is made that the agency may purchase any farm product, and this, in itself, would give the agency a very, very wide scope.

•2025

I would take it from this that before any agency may move in to purchase, they would have to require the approval of and by the council, first of all, and go through the necessary process of extending their sphere of operation so that it would, by putting the word "regulated" and any proclamation that has been made or any approval by any council, confine the operation. Otherwise, as the amendment reads, this could almost extend their power to any farm product.

It may be a related product. For example, in the question of packaging, it could be meat product and that sort of thing; various meat products from, say, pork or poultry, and so on. The point is that it confines the operation of that particular agency to the proclamation, other than going on their own, so to speak, without the formal process of going and having the regulations—that sort of thing. Is that also part of the...

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I think the key phrase is: "subject to the proclamation by which it is established." We are again referring to the plan under which it would function and this gives the agency power under the plan in which it functions to purchase regulated product. This

23650-4

## [Interprétation]

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. Mon amendement demande que le paragraphe (1) de l'article 23 du Bill C-176 soit amendé comme suit: (a) en supprimant la ligne 31 à la page 13 et en y substituant ce qui suit: acheter tout produit réglementé en ce qui concerne lequel il peut exercer ses pouvoirs sur tout produit de ferme, qu'il soit produit ou cultivé, qui est de la même espèce, etc.

Monsieur le président, ceci est une partie importante de l'article 23 parce que cela permet à un office d'acheter le produit, mais en aucune manière cela n'oblige un office à le faire. Ainsi pour rester dans le cadre de ses pouvoirs, il est essentiel que nous changions l'expression «produit de ferme» par l'expression «tout produit réglementé». De cette façon, il n'y aura pas de confusion chez nous avec des produits qui peuvent ne pas être un produit réglementé, et aussi nous établirons une situation qui pourrait ne pas être dans les meilleurs intérêts de l'office.

Je présente cet amendement maintenant avec cette courte explication.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle.

**Une voix:** C'est un très bon amendement.

**M. Peters:** Puis-je demander, monsieur le président, si le reste du paragraphe (a) reste le même?

**M. Pringle:** Oui, monsieur le président, j'aimerais recommander, si je le puis, que le reste de l'alinéa a) du paragraphe (1) reste le même.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'aimerais souligner à la personne qui présente cet amendement qu'il y a peut-être un aspect plus important à cet amendement dans son ensemble, avec lequel pour le moment je dis que je suis d'accord, et c'est ce qui concerne l'énoncé: «acheter tout produit réglementé». Dans la rédaction du présent article, sans l'amendement, on suggère que l'office puisse acheter tout produit de ferme, et ceci, en soi, donnerait à l'office un très large pouvoir.

De ceci je suppose qu'avant qu'un office puisse procéder à un achat, il devrait demander l'approbation du conseil, en premier lieu, et ensuite passer par le processus nécessaire d'extension de sa sphère d'activité, si bien que, en introduisant le mot «réglementé» et toute proclamation qui a été faite ou toute approbation de l'office, cela limiterait l'opération. Autrement, tel que l'amendement se lit, cela pourrait presque étendre leur pouvoir à tout produit de la ferme.

Cela peut être un produit voisin, par exemple, dans la question de l'emballage, cela pourrait être un produit de la viande ou cette sorte de chose; divers produits de la viande à partir du porc ou de la volaille, etc. Le point est que cela limite l'activité de cet office particulier à la proclamation, au lieu d'aller de leur cru, pour ainsi dire, sans le processus formel d'avoir les règlements, ou des choses semblables. C'est aussi partie du...

**M. Pringle:** Monsieur le président, je pense que la phrase clé est la suivante: «sous réserve de la proclamation le créant». Nous nous référons de nouveau au plan en vertu duquel il fonctionnerait, ceci donne à l'office le pouvoir en vertu du plan dans lequel il fonctionne d'a-

[Text]

would not necessarily need to be reference to council; it would be reference to the plan under which the agency may act as proclaimed.

**Mr. Korchinski:** I understand that it would have to be subject to proclamation—once a proclamation has been made for a specified regulated product. Before a product becomes regulated, before the whole agency is operated, it operates only as far as a regulated product is concerned. It does not broaden its scope so that it includes anything that is not regulated, for example.

I would take it there would have to be a formal step-by-step process that would have to extend the operation without a simple order from the council above just saying, well, you can go ahead. I read it like that, unless I am wrong. I wonder if Mr. Williams could reassure me one way or the other.

**The Chairman:** The purpose of the amendment is to make it more specific and somewhat more restrictive so that...

**Mr. Korchinski:** I agree with it to that extent. I am just wondering whether Mr. Williams would care, at this particular time, to concur with what I am trying to suggest here, that it confines the operation to that narrow area, that they could not possibly overnight, by way of regulation and so on, expand their operation. Is this part of the suggestion here?

**Mr. Williams:** I must apologize to the Committee members that when I made reference to this before the supper break, I had not read the clause in its entirety; I had just read the first part of it because there was some discussion about it at that time.

It is my understanding that the intent here, or at least, the interpretation I would place on this portion, is that, as it is worded at the present time, there could be some doubt as to whether they could purchase the regulated product itself or whether they could only purchase the stuff that was of the same kind as the regulated product. That seems rather like hair-splitting but this was the legal people's views—the legal people outside the Department of Justice in provinces who have reviewed this matter—that there might be some inhibition on them to purchase anything but product of the same kind as the regulated product. This now changes it so that they can purchase the regulated product and product of the same kind as the regulated product.

There are some reasons for this. If you had a regional one, the regulated product only refers to that portion of it grown within the area to which the proclamation extends. They would undoubtedly be placed in a difficult position if they wished to go on to the market for some reason or other to purchase something, and there are quite a few reasons why they might wish to, and then found themselves obliged to ensure that the product that they have purchased was a product grown within the region. This might create an impossible situation. This is why it has been written in this manner.

**Mr. Korchinski:** I just wanted to know if I was interpreting it in a proper manner here.

[Interpretation]

acheter des produits réglementés. Ceci n'aurait pas besoin nécessairement d'être référé à l'office. Ce serait une référence au régime en vertu duquel l'office peut agir comme cela a été proclamé.

**M. Korchinski:** Je comprends que cela devrait être sujet à une proclamation, une fois qu'une proclamation a été faite pour un produit réglementé spécifié. Avant qu'un produit ne devienne réglementé, avant que l'ensemble de l'office entre en action, il fonctionne seulement en tant qu'un produit réglementé est concerné. Il n'étend pas son champ d'action de manière à inclure toute chose qui n'est pas réglementée, par exemple.

Je pense qu'il y aurait un processus officiel étape par étape et qui devrait étendre les activités sans un simple ordre du conseil disant, eh bien, vous pouvez aller de l'avant. J'ai lu quelque chose comme cela. à moins que je ne me trompe. Je me demande si M. Williams pourrait me rassurer d'une façon ou de l'autre.

**Le président:** Le but d'un amendement est de rendre cela plus spécifique et un peu plus restrictif de manière que...

**M. Korchinski:** Je suis d'accord avec cela jusqu'à présent. Je me demande si M. Williams voudrait, à ce moment-là, exprimer son accord sur ce que j'essaie de suggérer ici, que cela limite l'activité à ce domaine restreint, qu'il ne leur serait pas possible du jour au lendemain au moyen d'un règlement etc. d'étendre leurs activités. Est-ce que cette partie de la suggestion se trouve ici?

**M. Williams:** Je dois m'excuser devant les membres du comité d'avoir fait une référence à cela avant l'interruption du dîner. Je n'avais pas lu l'article dans son intégrité; je viens juste de lire sa première partie parce qu'il y a eu quelque discussion à ce sujet à ce moment-là.

Je pense que l'intention ici, au moins, l'interprétation que je mettrais sur cette partie, est que, telle qu'elle est rédigée actuellement, il pourrait y avoir un certain doute quant à savoir s'ils pourraient acheter le produit réglementé lui-même ou s'ils pourraient acheter seulement le produit qui était de la même sorte que le produit réglementé. Ceci semble couper les cheveux en quatre, mais ceci était les opinions des gens de droit, les gens de droit en dehors du ministère de la Justice des provinces qui ont revu cette affaire, qu'il pourrait y avoir une certaine inhibition pour eux d'acheter tout sauf des produits de la même espèce que les produits réglementés. Ceci maintenant change cela, si bien qu'ils peuvent acheter le produit réglementé et le produit de la même espèce que le produit réglementé.

Il y a certaines raisons pour ceci. Si vous avez affaire à un produit régional, le produit réglementé se rapporte seulement à la partie de celui-ci qui est cultivé dans la zone à laquelle s'étend la proclamation. Ils se trouveraient mal-en-point s'ils désiraient se rendre au marché pour acheter quelque chose et s'ils devaient s'assurer que le produit qu'ils ont acheté vient de la région. On peut ainsi se trouver dans une situation impossible. C'est pourquoi on l'a écrit de cette façon.

**M. Korchinski:** Je voulais tout simplement savoir si je l'interprétais de la bonne façon.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I basically agree with the suggested amendment made by the member from Fraser Valley East where he changes the word "farm" to "regulated product". This then reads "purchase any regulated product". I believe the clause needs clarifying to project the real meaning behind the changing of "farm" to "regulated product". "Wherever grown" causes me some concern.

**Mr. Pringle:** "Any regulated product or a farm product"?

**Mr. Horner:** "Any regulated product or farm product"?

**Mr. Pringle:** "and any farm product".

**Mr. Horner:** What is the proposed amendment?

**The Chairman:** It would come in after the word "any".

**Mr. Pringle:** Yes.

**The Chairman:** It reads "purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers and any farm product".

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the confusing part of section (a) when amended as suggested by the member from Fraser Valley East is that it fails to strike out the confusion raised by Mr. Alkenbrack. It is still going to give the proclamation power to deal with any regulated product and any farm product wherever grown, whether it is grown outside the regulated area or inside the regulated area, as long as it is of the same kind as the regulated product. You are dealing with a regulated product and nonregulated product, you are giving the agency power to purchase either/or both. Mr. Alkenbrack raised the interesting situation where the agency may feel that they can make more money purchasing Mexican tomatoes coming into Ontario than they can home-grown tomatoes. What would stop them from purchasing Mexican tomatoes and selling them on the Canadian market therefore making, let us say for example, 10 cents a pound. Let us suppose that the Mexican tomatoes used up 50 per cent of the Canadian market that the agency had. Let us suppose they took a loss of 10 cents a pound on the Canadian tomatoes constituting the other 50 per cent the agency would therefore break even. Would an agency really have this much power, Mr. Williams? I just draw that comparison. We could purchase 50 per cent of the consuming market of Canadian products at a loss of 10 cents a pound, purchase the importing product at a gain of 10 cents a pound, break even on the net and thereby operate or continue to operate. Would this be feasible?

**Mr. Williams:** If we read this section by itself that interpretation could be placed on it, that would be a legal operation so far as they are concerned. Where they would doubtless get into difficulty would be if they were a group of producers. In addition it would be pretty hard to sustain that the objective of this was to maintain or promote a strong, efficient, competitive Canadian industry. I believe that legally they could do that. This how-

[Interprétation]

**Le président:** Merci monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** En principe, j'approuve l'amendement fait par le député de Fraser Valley Est qui préconise l'emploi de l'expression «produit réglementé» au lieu de «agricole». Ainsi, on peut lire «achetez tout produit réglementé». L'article devrait être plus précis si l'on veut bien faire comprendre pourquoi l'on change le mot «agricole» pour l'expression «produit réglementé». Je m'intéresse beaucoup à l'expression «où qu'il soit cultivé».

**M. Pringle:** «Tout produit réglementé ou produit de ferme»?

**M. Horner:** «tout produit réglementé ou produit de ferme»?

**M. Pringle:** «et tout produit de ferme».

**M. Horner:** Quel est l'amendement proposé?

**Le président:** Il viendrait après le mot «tout».

**M. Pringle:** Oui.

**Le président:** «Achetez tout produit réglementé et tout produit de ferme pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs».

**M. Horner:** Monsieur le président, l'amendement proposé par le député de Fraser Valley Est n'éclaircit pas la question soulevée par M. Alkenbrack. L'alinéa (A) donnera encore le pouvoir d'acheter tout produit réglementé ou produit de ferme où qu'il soit cultivé pourvu qu'il soit du même genre que le produit réglementé. Vous avez affaire à un produit réglementé ou un produit non réglementé; vous donnez à l'office les pouvoirs d'acheter l'un ou l'autre ou les deux. M. Alkenbrack a soulevé le problème suivant; l'office peut se rendre compte qu'il peut faire plus d'argent en achetant des tomates en provenance du Mexique plutôt que celles cultivées en Ontario. Qu'est-ce qui empêcherait l'office d'acheter des tomates en provenance du Mexique et de les vendre sur le marché canadien en faisant un bénéfice de 10c. la livre. Supposons que les tomates mexicaines répondent à 50 p. 100 du marché canadien qui est entre les mains de l'office. Supposons que les tomates canadiennes qui constituent l'autre 50 p. 100 du marché font perdre 10c. la livre à l'office ainsi, il y aurait équilibre. Est-ce qu'un office aurait autant de pouvoir, monsieur Williams? Est-ce qu'un office pourrait agir de la sorte?

**M. Williams:** Si on lit cet article en dehors de tout contexte, on peut l'interpréter de cette façon; la chose serait légale. Si l'office est composé de producteurs, ces derniers devraient sans doute faire face à des difficultés. De plus, il serait difficile de soutenir que l'objectif premier est de maintenir ou promouvoir une industrie canadienne forte efficace et concurrentielle. Cependant, je crois qu'on pourrait le faire légalement. Toutefois, cela



**[Text]**

ever was not the intent as I explained a moment ago; the intent was to not place them in any position that if they wanted to purchase if they were authorized to purchase for some reason and, for example, CIDA might say to them we would like to have some canned apples or something of this nature that we would like to ship away. Would you buy them for us? They would not be put under an obligation to ensure that the apples that went into those canned apples had been grown within the regulated area. If you do not have the two words in they are under an obligation.

• 2035

**Mr. Horner:** Yes, but to get back to my original example, Mr. Williams, you said that they would have strong obligation to promote an efficient, competitive and strong marketing industry. Surely if they bought all the tomatoes coming up from Mexico and charged ten cents a pound more for them this would be in a sense a type of protection which would safeguard a strong tomato industry in Canada. Do you see the point I am making? In essence they could operate as an import agency, really, could they not in handling this product this way?

**Mr. Williams:** Under the strict wording of that clause I think they could.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, would the member permit me to inject a point here?

**Mr. Horner:** It is up to the Chairman, not to the member, Mr. Chairman. I do not want to supersede your powers in any way.

**The Chairman:** Mr. Horner has the floor and he is willing to yield the floor to Mr. Pringle.

**Mr. Horner:** I will yield, yes.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, the key phrase in here and I think we have to keep referring to this, is:

23. (1) Subject to the proclamation by which it is established and to any subsequent proclamation altering its powers an agency may:

The agency will be operating under a proclamation as proposed by producers for the marketing of their product. Therefore, I could not conceive of a situation of a marketing board that would not be by proclamation and by a plan under which they operate required to give first consideration at all times to the local product but there are times when they would like to have the power to purchase products.

I only know of one instance in a marketing board in B.C. where one farmer got into some problems with overproduction and it was an error. While he was censured the marketing board brought his product and dealt it out into the stream gradually and therefore did not affect the market. Now I only know of one situation but at least the enabling power was there for them to do it. But this is a producer agency we are talking about and operating under a proclamation and a plan. I hope that the member would maybe consider that in his remarks.

**[Interpretation]**

n'était pas l'intention, comme je l'ai expliqué il y a un moment; l'intention n'était pas de les placer dans une position que s'ils voulaient acheter, ils étaient autorisés à acheter pour quelques raisons et, par exemple, ACDI pourrait leur dire: Nous aimerions acheter des pommes en conserve ou quelque chose du genre, que nous aimerions expédier. Voudriez-vous les acheter pour nous? Il n'aurait pas à assurer que les pommes qui ont été mises en conserve ont poussé à l'intérieur de la région réglementée. Si ces deux mots ne sont pas insérés, ils ont une obligation.

**M. Horner:** Oui, mais pour en revenir à mon exemple original, monsieur Williams, vous avez dit qu'ils auraient l'obligation de promouvoir une industrie de commercialisation efficace, concurrentielle et forte. Certes, s'ils achetaient toutes les tomates en provenance du Mexique et chargeaient 10c. de plus la livre pour ces tomates, cela constituerait, en un sens, une sorte de protection qui sauvegarderait une industrie de la tomate forte au Canada. Voyez-vous où je veux en venir? En somme, ils fonctionneraient en tant qu'office d'importation, n'est-ce pas, en traitant ce produit de cette façon?

**M. Williams:** Aux termes de cet article, je pense qu'ils pourraient.

**M. Pringle:** Monsieur le président, le député me permettrait-il de soulever ici une question?

**M. Horner:** C'est au président qu'il appartient de décider, et non au député, monsieur le président. Je ne veux en aucune façon prendre votre place.

**Le président:** M. Horner a la parole et il consent à la céder à M. Pringle.

**M. Horner:** Je le la céderai, oui.

**M. Pringle:** Monsieur le président, l'expression clé ici, et je pense que nous devons continuer de nous en rapporter à cela, c'est:

23. (1) Sous réserve de la proclamation le créant et de toute proclamation antérieure modifiant ces pouvoirs un office peut

L'Office fonctionnera en vertu d'une proclamation tel qu'il a été proposé par les producteurs pour la commercialisation de leurs produits. Par conséquent, je ne pourrais concevoir une situation dans laquelle un office de commercialisation qui ne serait pas établi par proclamation et par un plan en vertu duquel ils sont tenus de considérer d'abord et en tout temps le produit local. J'aimerais parfois pouvoir acheter des produits.

Je ne connais qu'un seul cas d'un office de commercialisation en Colombie-Britannique où un agriculteur a eu certains problèmes relatifs à la surproduction et il s'agissait d'une erreur. Pendant qu'il était consigné, l'office de commercialisation a écoulé graduellement le produit et le marché n'a donc pas été touché. Maintenant, je ne connais qu'une seule situation, mais au moins, il avait le pouvoir de la faire. Mais c'est un office de producteurs dont nous parlons qui fonctionne en vertu d'une proclamation et d'un plan. J'espère que le député pourra en tenir compte dans ses observations.

## [Texte]

**Mr. Horner:** I appreciate the wisdom and the counsel of the member for Fraser Valley East. I would like to draw to his attention though that paragraph (a) suggests they can purchase any regulated or farm product—I am deliberately skipping a few words but basically that is what it boils down to. It does not say that the main focus of attention shall be not to purchase any product; it shall be as he suggested on one occasion they did purchase a product which a man through error did overproduce. He applied a number of "ifs" there.

Here the proclamation says they can purchase any product, regulated or otherwise and I believe in asking for that power, the agency would use it in the first instance. They would not hesitate not to use it.

Perhaps Mr. Williams could comment briefly on this. Clause 23 (1) says:

Subject to the proclamation by which it is established...

Let us suppose you have a proclamation that is established and you are only going to buy when there is a surplus commodity. Then all of a sudden they realize that a surplus commodity in Canada may not exist in the true sense. But you have an influx of products coming in from some other country, and, because they are coming in in such quantity and at such price, they create in essence a surplus position of the Canadian product in Canada. Then, as the Clause says:

...and to any subsequent proclamation altering its powers, an agency may

So what I am really saying, in reply to the member for Fraser Valley East, is that by the wording "any subsequent proclamation" the proclamation can be altered periodically according to the existing situation. I do not believe anything is stable, anything is tied down here in this clause at all, because the proclamation can be in the first instance such and such and, if a certain condition exists, the proclamation can be changed and they can exercise powers to package, process, buy up imported goods and so on. Am I not correct in that interpretation, Mr. Williams—that nothing is really stable here.

**Mr. Pringle:** That is the purpose...

**Mr. Horner:** I asked my question of Mr. Williams.

**Mr. Pringle:** Don't be nasty.

**Mr. Horner:** No, no, I would love to ask questions of Mr. Pringle but the Chairman would hardly allow it.

**Mr. Williams:** The interpretation I place on this is that the Governor in Council, in accordance with the restraints that have been placed upon him at the present time under the amendments that have been passed—I am not saying I am quoting the right words—has to have some assurance that 51 per cent of the producers or a majority thereof are in favour of it, and he then can issue a proclamation. That same restraint applies to him in respect of amending it, because they are all qualified by it. So subject to that, certainly the Governor in Council who issues a proclamation can also issue an amendment to it either increasing or decreasing the powers of an agency.

## [Interprétation]

**M. Horner:** J'apprécie la sagesse du conseil du député de Fraser Valley Est. J'aimerais attirer son attention, toutefois, ce que l'alinéa (a) précise qu'ils peuvent acheter tout produit de ferme ou produit réglementé... On ne dit pas que le principal centre d'intérêt doit être l'achat ou un produit; ce devrait être comme il l'a proposé à une occasion, ils ont acheté un produit pour lequel ils avaient eu, pas d'erreur, une surproduction. Il applique un certain nombre de «conditions» ici.

Si, selon la proclamation, ils peuvent acheter tout produit, réglementé ou autre et je crois, en demandant ce pouvoir, que l'office l'emploierait à la première occasion. Il n'hésiterait pas à ne pas l'employer.

M. Williams pourrait sans doute formuler quelques brèves observations au sujet de l'article 23 (1):

Sous réserve de la proclamation—créant de toute proclamation...

Supposons qu'on ait une proclamation qui soit établie et que l'on va seulement acheter quand il y a des excédents de denrées. Alors, soudain, on réalise que des excédents de produits au Canada ne peuvent pas vraiment exister. Mais on a un afflux de produits qui vient de quelqu'autre pays, et étant donné qu'ils viennent en telle quantité et à tel prix, ils créent en fait, un excédent des produits canadiens au Canada. Alors, l'article dit:

...et de toute proclamation ultérieure modifiant ses pouvoirs, un office peut

et ce que je veux dire en fait pour répondre au député de Fraser Valley East, et que par l'énoncé «toute proclamation ultérieure, la proclamation peut être changée périodiquement selon la situation donnée. Je ne crois pas que quelque chose soit stable, que quelque chose soit définitif dans cet article, parce que la proclamation peut dans une première étape être telle ou telle, et, s'il existe une condition donnée, la proclamation peut être changée et on peut exercer les pouvoirs pour l'emballage, le traitement, l'achat de marchandises importées etc... Est-ce que je me trompe en disant cela, monsieur Williams, et quand je dis que rien n'est stable ici?

**M. Pringle:** C'est le but...

**M. Horner:** J'ai posé ma question à M. Williams.

**M. Pringle:** Ne soyez pas mauvais.

**M. Horner:** Non, non, j'aimerais poser des questions à M. Pringle, mais le président le permettrait difficilement.

**M. Williams:** L'interprétation de cela est que le gouverneur en conseil étant donné les restrictions qu'on porte à son pouvoir selon les amendements qui ont été passés en ce moment, je ne dis pas que je cite les mots exacts, que le gouverneur en conseil s'assure que 51 p. 100 des producteurs ou la majorité d'entre eux sont en faveur de cela, et alors, il peut faire une proclamation. La même restriction s'applique à lui en ce qui concerne l'amendement, parce qu'ils sont tous qualifiés par cela. Ainsi, subséquemment à cela, le gouverneur en conseil qui fait la proclamation peut certainement aussi y apporter un amendement, soit pour augmenter, soit pour diminuer les pouvoirs de l'office.

**[Text]**

**Mr. Horner:** Mr. Williams, the member for Fraser Valley East referred to the agency as being a producers' agency. Really, 49 per cent of that agency, if my memory serves me right, is going to be composed of everything but producers—processors, retailers, wholesalers maybe. They could hardly be called a producers' agency in the way in which the agency is already set up. Is that not correct, Mr. Williams? We have passed the setting up of the agency and 49 per cent of it will be anything but producers.

**Mr. Williams:** I think the interpretation is that the only restraint on the composition of the agency is that a majority of them must be producers. This means that they could all be producers but they could not all be anything else.

**Mr. Horner:** That is quite correct. They could all be producers but only 51 per cent has to be.

I am really in doubt whether this amendment clears it up or clouds it up, but I will forego speaking on it, Mr. Chairman, unless you have somebody else on your list.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Gentlemen, the question is the following: an amendment moved by Mr. Pringle to Clause 23 (1) (a), which would read as follows:

purchase any regulative product in relation to which it may exercise its powers and any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product in relation to which it may exercise its powers, and package, process, store, ship, insure, export or sell or otherwise dispose of any such product purchased by it;

That is the amendment plus the remainder of the clause. I assume you would like to have the members polled. I will ask the Clerk to poll the members.

• 2045

**Mr. Alkenbrack:** Just a minute. Is that Mr. Pringle's amendment? I just came in, Mr. Chairman, as you know and I was unavoidably absent. I am voting for it.

Amendment agreed to: yeas, 20; nays, 0.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have another amendment if there are no amendments prior to mine.

**The Chairman:** I have no amendments to Clause 23 (1) (b) and thought we should clear it. Before we proceed I wonder if I may put—shall Clause 23 (1) (a) carry as amended?

Clause 23 (1) (a) as amended agreed to.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, just a minute. I am sorry I was not here this afternoon, but I was just wondering if you could fill me in as to where the money comes from in

**[Interpretation]**

**M. Horner:** Monsieur Williams, le député de Fraser Valley East parle de l'office comme étant un office de producteurs. En fait, 49 p. 100 de cet office, si ma mémoire est bonne va être composé de tout sauf de producteurs, de traitants, de détaillants, de grossistes, peut-être. On peut difficilement les appeler offices de producteurs dans le sens selon lequel l'office est presque établi. N'est-ce point correct, monsieur Williams? Nous avons voté l'établissement de l'office et 49 p. 100 de ses membres sera des non-producteurs.

**M. Williams:** Je pense que l'opinion est que la seule restriction sur la composition de l'office est que la majorité d'entre eux soient des producteurs. Cela signifie ici qu'ils pourraient aussi bien être tous des producteurs, mais il n'est pas obligatoire qu'ils le soient tous.

**M. Horner:** Je veux bien. Ils peuvent être tous des producteurs, mais seulement 51 p. 100 doivent l'être.

Je doute fort que cet amendement éclaircisse cela ou l'assombrisse, mais je continuerai de parler là-dessus, monsieur le président, à moins que vous ayez quelqu'un d'autre sur la liste.

**Le président,** Merci, monsieur Horner. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**Des voix:** Mise aux voix.

**Le président:** Messieurs, la mise aux voix est la suivante: Un amendement proposé par M. Pringle à l'article 23 (1) (a), qui serait ce qui suit:

L'achat de tout produit réglementé à propos duquel il peut exercer ses pouvoirs et tout produit de ferme, ou qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs et emballer, transformer, entreposer, expédier, assurer, exporter ou vendre tout produit semblable acheté par lui ou autrement en disposant;

Voici l'amendement, plus le reste de l'article. Je présume que vous aimeriez que l'on compte le nombre des votants. Je demanderais au greffier de le faire.

**M. Alkenbrack:** Attendez une minute. Est-ce la modification de M. Pringle? Je viens d'entrer, monsieur le président, comme vous le savez j'ai été forcé de m'absenter. Je vote en faveur de cette modification.

L'amendement est adoptée: 20 voix en faveur, aucune opposition.

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'ai une autre modification à proposer si il n'y en a pas précédé la mienne.

**Le président:** Aucune modification à l'article 23 (1) alinéa b) ne m'a été proposée et je pensais que nous devrions nous en débarrasser. Avant de poursuivre, je voudrais demander si l'article 23 (1) a) est adopté tel qu'il a été modifié?

L'article 23 (1) a) est adopté tel qu'il a été modifié.

**M. Downey:** Monsieur le président, attendez une minute. Je m'excuse mais j'étais absent cet après-midi. Je me demande si vous pourriez me dire d'où provient l'ar-



[Texte]

regard to the purchasing here? Has this been covered at all?

**The Chairman:** Yes it was dealt with Mr. Alkenbrack earlier this afternoon.

**Mr. Downey:** I see.

**The Chairman:** It was explained by Mr. Williams quite comprehensively, and I am sure Mr. Downey that the explanation will be acceptable to you when you are able to read it in the record.

**Mr. Downey:** It is very acceptable is it?

**Mr. Horner:** It may come out of the Stabilization Board or it may come out of the levy and that is all.

Clause 23 (1) (b) to (d) inclusive agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 23 (1) (e) carry?

**Mr. Horner:** Just a minute, just a minute. On paragraph (e):

(e) designate bodies through which any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any variety, class or grade of any such product shall be marketed in interprovincial or export trade;

Here again, Mr. Williams, you have an agency-designating body, but it is my interpretation that the agency is going to work in conjunction with the provincial agency. If that is so why could there not be written in here, "marketed in intra and interprovincial or export trade?" I do not want to steal Mr. Peters' thunder but I think this is a very true case where the word "intra" could be written in. Maybe Mr. Peters has done it.

**The Chairman:** Mr. Williams.

• 2050

**Mr. Williams:** It would be my interpretation that the Governor in Council was giving this body, this agency, authority to appoint agents. These agents could be, for example, a provincial body. They could be a broker or they could be any type of agency that might be set up. It would be my view that the Governor in Council could not write in this act the authority for them to delegate authority that he does not possess, and he does not possess the authority to market in intraprovincial trade.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am not saying that he does have the authority. I am saying that he does have the authority to designate bodies. Surely in one instance or more than one instance, the body that they would designate would be a body that has the power to regulate intraprovincial trade. In this instance we are setting up a class or grade of such products. Surely if we are marketing products within a province, we want the products to sell under similar grade, whether they are moving interprovincially or intraprovincially. We want the products to move under similar grade and under similar powers and similar class and similar variety, and surely it would be only wise to have written in there, "marketed in intra

[Interprétation]

gent en ce qui concerne l'achat mentionné ici? Ceci a-t-il été discuté?

**Le président:** Oui, la question a été traitée par M. Alkenbrack antérieurement cet après-midi.

**M. Downey:** Je vois.

**Le président:** Cela a été expliqué par M. Williams très complètement et je suis sûr que les explications vous seront acceptables lorsque vous pourrez les lire dans le dossier.

**M. Downey:** C'est très acceptable, n'est-ce pas?

**M. Horner:** Cela peut provenir de la Commission de stabilisation des prix ou du prélèvement et c'est tout.

L'article 23 (1) b) à d) inclusivement est adopté.

**Le président:** L'article 23 (1) e) est-il adopté?

**M. Horner:** Attendez une minute. Au sujet de l'alinéa e):

e) désigner les organismes par l'intermédiaire desquels un produit est réglementé relativement auquel il peut exercer ces pouvoirs, ou toutes variétés, classes ou qualités de tout produit semblable doivent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation;

Ici encore, monsieur Williams, vous avez un office désignant des organismes, mais je pense que l'office va travailler en collaboration avec l'office provincial. Si c'est le cas pourquoi ne serait-il pas stipulé aussi «commercialisé dans le commerce intra et interprovincial ou le commerce d'exportation»? Je ne veux pas m'emparer de la foudre de M. Peters, mais je pense que c'est un cas où le mot «intra» devrait être introduit. Peut-être que M. Peters l'a fait.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Je crois que le gouverneur en conseil accorde à l'agence l'autorité d'engager les cadres. Ces cadres pourraient être par exemple un organisme provincial. Ils pourraient s'agir de n'importe quelle agence qu'on pourrait mettre sur pied. Je crois que le gouverneur en conseil ne pourrait pas inclure dans cette loi l'autorité pour les agences de déléguer l'autorité qu'il n'a pas et il n'a pas l'autorité sur le marché et le commerce intraprovincial.

**M. Horner:** Monsieur le président, je ne dis pas qu'il a l'autorité. Je dis qu'il a l'autorité de nommer des organismes mais il est certain que dans un cas et dans plus d'un cas, que l'organisme qu'il désignerait serait un organisme qui aurait le pouvoir de s'occuper du commerce intraprovincial. A cette fin, en mettant sur pied une classe d'un tel produit. Il est certain que si nous assurons la mise en marché de certains produits à l'intérieur d'une province, nous voulons que les produits se vendent sous la même classe, qu'on les déplace à l'intérieur ou à l'extérieur de la province. Nous voulons que les produits gardent la même classe et il serait certainement sage qu'on y inscrive «mise en marche à l'intérieur de la province, à

[Text]

and interprovincial or export trade". It seems so logical that I cannot see why Mr. Williams would be against it.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I am not against it. I am neither for it nor against it. I think the point the member has made is very true, namely that any agency that is going to act must have this authority. All I am saying is that I do not believe it can be written into a federal statute. If, for example, it was going to be an existing agency within the province, it would already have that authority and at the best it would be redundant to have somebody try to delegate them authority they already had.

**Mr. Horner:** No, but it is already delegated in this bill in the end of this clause.

**Mr. Williams:** I think the member is referring to clause 3, the intent of which is somewhat different.

**Mr. Horner:** No, no, no, no. That is not the clause. Clause 2 or clause 3 is not the clause. I would say it is in clause 23(2). Is that what you mean? Oh, I am sorry. Yes, clause 23(2).

**Mr. Williams:** This is in the opposite direction, that if a provincial body wishes to delegate its authority to the national body, the national body is authorized here to accept that authority. But that is subject, of course, to clause 31, that if there is agreement under clause 31. The actual intent there is to give them authority to accept delegated authority from a province.

**Mr. Horner:** If it is good one way, it ought to be good the other, would you not say, Mr. Williams?

**Mr. Williams:** They are just authorizing; they are not transferring the authority. I understand that some of the provincial legislation may have to have some minor amendments to give the provincial agencies the authority to transfer it to the federal. But that is where the authority would have to lie for the transfer.

**The Chairman:** Are you agreed, Mr. Horner? Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Is not the point here, Mr. Chairman, that retail trade is a provincial responsibility—I am directing this to Mr. Williams—and that uniformity of grading can only operate through the kind of designation suggested here and the transfer of provincial powers, if the provincial authorities give up as much of their power as is necessary to establish uniform grading, to be effective in the interprovincial trade picture.

• 2055

**Mr. Williams:** The way the grading situation was handled, in respect of the allocation of the different authorities and the utilization of each of its own authorities, was by the federal government passing what is called the Canadian Agricultural Products Standards Act, which establish grades with a grade name. Basically what the provinces have done then is to write other legislation and this legislation says that they cannot move in interprovincial or export trade unless they are graded in accordance with the Canadian Agricultural Products

[Interpretation]

l'extérieur et pour exportation». Il me semble que c'est si logique que je ne conçois pas que M. Williams soit contre.

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne suis pas contre. Je crois que le point que le député a soulevé est vrai, spécialement que toute agence qui agira doit avoir cette autorité. Tout ce que je dis c'est que je ne crois pas que ça puisse être écrit dans une loi fédérale. Si par exemple il s'agirait d'un office à l'intérieur même d'une province et il aurait déjà cette autorité et ce serait une répétition d'avoir quelqu'un qui essaierait de leur déléguer une autorité qu'ils ont déjà.

**M. Horner:** Non, car il est déjà délégué dans ce bill, à la fin de cet article.

**M. Williams:** Je crois que le député veut référer à l'article 3 dont le but est quelque peu différent.

**M. Horner:** Non il ne s'agit pas de cet article. L'article 3 ou 2 n'est pas un article. Je dirais qu'il s'agit de l'article 23, paragraphe (2). Est-ce que c'est ce que vous voulez dire? C'est ça, l'article 23 (2).

**M. Williams:** Mais si un organisme provincial veut déléguer son autorité à un organisme national, l'organisme national est alors autorisé à accepter cette autorité. Mais il est sujet à l'article 31 et si on est d'accord en vertu de l'article 31. L'objectif de leur donner l'autorité d'accepter une autorité déléguée d'une province.

**M. Horner:** Si c'est bien d'une façon, ça doit être bien de l'autre n'est-ce pas, monsieur Williams?

**M. Williams:** Ils ne font qu'autoriser il n'y a pas de transfert d'autorité. Je comprends que quelques lois provinciales pourront subir quelques modifications de moindre importance pour donner aux offices provinciaux l'autorité de transférer au fédéral. C'est là que l'autorité devra reposer pour le transfert.

**Le président:** Êtes-vous d'accord, monsieur Horner? Monsieur Rose.

**M. Rose:** Il ne s'agit pas ici monsieur le président que le prix de détail qui est de responsabilité provinciale. Je ne dirige pas cette question à M. Williams et l'uniformisation du classement ne peut pas se faire à partir de la sorte de nomination proposée ici et le transfert des pouvoirs provinciaux. Si les autorités provinciales abandonnent autant de leurs pouvoirs que cela est nécessaire pour établir un classement uniforme qui doit entrer en vigueur dans le tableau du commerce interprovincial.

**M. Williams:** La manière dont la situation du classement a été traitée, en ce qui concerne l'allocation de différentes autorités et l'utilisation de chacune de ces autorités, a été que le gouvernement fédéral a fait voter ce qui s'appelle la Loi sur les normes des produits agricoles canadiens, qui établit les classements avec un nom de classement. Fondamentalement, ce que les provinces ont fait alors est de rédiger une autre loi et cette loi dit qu'ils ne peuvent se présenter sur les marchés interprovinciaux ou d'exportation, à moins qu'ils ne soient classés en

## [Texte]

Standards Act. But almost without exception every province, for almost every commodity for which we have standards, have written legislation exactly the same and have passed it through their legislature, saying that no product can be sold in intraprovincial trade unless it meets these standards—and they have taken the identical standards.

**Mr. Rose:** Yes, Mr. Chairman, but within the province the provincial government has the power.

**Mr. Williams:** That is correct, and that is the way they have handled it. They have passed the legislation.

**Mr. Rose:** But they have the power to establish any kind of grading system within the province they care to.

**Mr. Williams:** That is correct.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I find the particular wording in this particular subclause rather difficult. I really do not know what modifies what here:

(e) designate bodies through which any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any variety, class or grade of any such product shall be marketed in interprovincial or export trade;

Now "designate" does not mean, for instance, that the bodies, if they were brokers, would necessarily establish the grade.

**Mr. Pringle:** No, we are not talking about that.

**Mr. Rose:** I think this was the problem that the member from Crowfoot was alluding to—the powers of the designated bodies. He took umbrage at my suggestion that it was the brokers. He is particularly sensitive tonight, and I do not really know why.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am no more sensitive tonight than I ever have been. I just do not like the agency granting powers to brokers. The agency, if it is supposed to be a producer agency, should set the grade and the classes rather than the brokers that were suggested by the honourable socialist member, Mr. Rose, from Fraser Valley West.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I actually did not yield the floor; I was...

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Williams was anxious to provide some comment or enlightenment concerning your question.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, really what I wanted to do was give an example. I think probably the best example that comes to my mind at the present moment is the Canadian Wheat Board, which appoints agents both for the purchase and sale of grains.

**Mr. Rose:** That is one of our problems.

**Mr. Horner:** Quite right.

**Mr. Rose:** Could you try a better example, Mr. Williams?

## [Interprétation]

accord avec la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Mais, presque sans exception, chaque province, pour presque chaque produit pour lequel nous avons des normes, a rédigé une loi exactement la même et l'a fait voter par leur assemblée législative, en disant qu'aucun produit ne peut être vendu dans le commerce interprovincial à moins qu'il ne satisfasse ces normes et ils ont pris des normes identiques.

**M. Rose:** Oui, monsieur le président, mais dans la province le gouvernement provincial a le pouvoir.

**M. Williams:** C'est exact, et c'est la manière dont ils ont traité cela. Ils ont voté la loi.

**M. Rose:** Mais ils ont le pouvoir d'établir la sorte de système de classement dans la province qu'ils désirent.

**M. Williams:** C'est exact.

**M. Rose:** Monsieur le président, je trouve que l'énoncé particulier de ce paragraphe est plutôt difficile. Je ne sais vraiment pas ce qui modifie ce qu'il y a ici:

e) désigner les organismes par l'intermédiaire desquels un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou toute variété, classe ou qualité de tout produit semblable, doivent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation;

Maintenant, «désigner» ne veut pas dire, par exemple, que les organismes, s'ils sont des courtiers, établiraient nécessairement la classe.

**M. Pringle:** Non, nous ne parlons pas de cela.

**M. Rose:** Je pense que c'était le problème auquel le député de Crowfoot faisait allusion, les pouvoirs des organismes désignés. Il a pris ombrage à ma suggestion que c'étaient les courtiers. Il est particulièrement sensible, ce soir, et je ne sais pas pourquoi.

**M. Horner:** Monsieur le président, je ne suis pas plus sensible ce soir que je ne l'ai jamais été. Je n'aime tout simplement pas que l'office accorde des pouvoirs aux courtiers. L'office, si il est supposé être un office de producteurs, devrait établir la classe et les catégories plutôt que les courtiers qui ont été suggérés par l'honorable député socialiste, M. Rose, de Fraser Valley Ouest.

**M. Rose:** Monsieur le président, actuellement je n'ai pas abandonné la tribune; j'étais...

**Le président:** Messieurs, M. Williams désirait fournir quelques commentaires ou éclaircissements concernant votre question.

**M. Williams:** Monsieur le président, ce que je voulais faire en réalité était de donner un exemple. Je pense que probablement le meilleur exemple qui me vient à l'esprit à l'heure actuelle est la Commission canadienne du blé, qui nomme ses agents tant pour l'achat que pour la vente des grains.

**M. Rose:** Ceci est un de nos problèmes.

**M. Horner:** C'est exact.

**M. Rose:** Pourriez-vous choisir un meilleur exemple, monsieur Williams?



[Text]

● 2100

**Mr. Williams:** I could try the Ontario Wheat Producers' Marketing Board that appoints agents. It appoints every country elevator in Ontario, I believe, in the area, as its agents to execute its program of purchase of grains. There are quite a few people at the provincial level who delegate agencies.

**Mr. Peters:** What about using the example of FEDCO, where it designates, as its agent, people in Ontario who have the responsibility for grading and who actually have gone into the market to such an extent that they have destroyed FEDCO. These are brokers, these are licensed, they are agents. Do you not see a similarity?

**Mr. Williams:** I do not think that the ones that are creating the problem that you have raised are ones that have been, in fact, licensed by FEDCO. They are ones that have not been licensed by FEDCO.

**Mr. Peters:** They have a licence.

**Mr. Williams:** It is quite a different situation insofar as FEDCO is concerned. What FEDCO is doing is not designating anybody as its agents. What it has done to date, to the best of my knowledge, is that it has entered into contracts with these people under which they would do something, in return for which FEDCO would do something; which is somewhat different from a delegation of powers.

**Mr. Rose:** Could we try another example, Mr. Williams? Supposing that...

**An hon. Member:** How many examples do you want? Come on, let us get it over with.

**An hon. Member:** Let us not prolong the agony.

**Mr. Rose:** I would yield the floor to Mr. Barrett, Mr. Chairman, if he wishes to speak on this point at the moment.

**The Chairman:** You are recognized Mr. Barrett, or Mr. Rose.

**Mr. Williams:** If you would like me to try another one, it is the B.C. Tree Fruit Growers Association who have several agencies that work for them, who designate for them. The B.C. Tree Fruits Ltd. is their selling agency for fresh fruits; and then they have Sun-Rype, their agency in respect of processed fruits. They are all designated as agencies of the B.C. Tree Fruits Marketing Board.

**Mr. Rose:** What about the situation in which an agency might select a broker in San Francisco to export broilers to Japan, for instance. It would be possible for an agency, then, to select a broker that had certain sales contacts in the Far East, and this broker elected by the agency then would be in a position to establish grading standards, class or variety, that sort of thing, for export. Do you foresee this happening?

**Mr. Williams:** I do not read the clause that way. Possibly it should be read that way, but I do not read it that way. I read "any variety, class or grade" as a sub of "any regulated product". In other words: "which any regulated

[Interpretation]

**M. Williams:** Je pourrais demander à l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario qui nomme des représentants. Il nomme tout éleveur rural en Ontario, je crois, en tant que représentants chargés d'exécuter son programme d'achat de céréales. Il y a plusieurs personnes au niveau provincial qui délèguent des offices.

**M. Peters:** Pourquoi ne pas prendre l'exemple de FEDCO qui désigne, en tant que représentants, des gens de l'Ontario qu'ils ont chargés du classement et qui se sont engagés dans le marché de telle façon qu'ils ont détruit FEDCO. Ils ont un permis, ce sont des représentants. Ne voyez-vous là aucune ressemblance?

**M. Williams:** Ceux qui créent le problème que vous avez soulevé ne sont pas, à mon avis, ceux qui ont reçu un permis de FEDCO. Ce sont plutôt ceux qui n'ont reçu aucun permis de FEDCO.

**M. Peters:** Ils ont un permis.

**M. Williams:** La situation est différente s'il s'agit de FEDCO. FEDCO ne désigne personne en tant que représentants. Jusqu'à présent, au meilleur de ma connaissance, cet organisme n'a fait que signer des contrats engageant les deux parties à faire quelque chose l'une pour l'autre. Il ne s'agit pas là de donner des pouvoirs.

**M. Rose:** Serait-il possible de donner un autre exemple? Supposons que...

**Une voix:** Combien d'exemples voulez-vous? Finissons-en.

**Une voix:** Oui, finissons-en.

**M. Rose:** Je donnerai volontiers la parole à M. Barrett s'il désire dire quelque chose à ce sujet.

**Le président:** Je donne la parole à M. Barrett ou M. Rose.

**M. Williams:** Je pourrais vous donner un autre exemple; il s'agit de la B.C. Tree Fruit Growers Association qui a plusieurs offices à son service; ces derniers désignent pour elle. La B.C. Tree Fruits Ltd. est son office de vente pour fruits frais; elle a aussi la Sun-Rype office s'occupant des fruits transformés. Ce sont tous des offices désignés de la B.C. Tree Fruits Marketing Board.

**M. Rose:** Que penser de la situation où un office choisirait un courtier de San Francisco pour exporter des poulets de grill au Japon. Il serait possible qu'un office choisisse un courtier qui a des contacts en Extrême-Orient; ce courtier, élu par l'office, serait en mesure d'établir des normes de classement, de classe ou variété pour l'exportation. Pouvez-vous imaginer ce genre de chose?

**M. Williams:** Je ne comprends pas l'article de cette façon. Peut-être devrais-je mais ce n'est pas le cas. Je lis «toute variété, classe ou qualité» comme se rapportant à «tout produit réglementé». Autrement dit: «que tout pro-

[Texte]

product—or any variety, class or grade of any such product”.

**Mr. Rose:** We have completed the cycle here—we have completed a circle. Is it the broker that can designate the variety, class or grade, or is it the agency?

**Mr. Williams:** I would say, first of all, Mr. Rose, that neither the agency nor the broker, under our current laws, can designate the grade that moves into export because that is all set down under the Canada Agricultural Products Standards Act.

**Mr. Rose:** Therefore, even though the broker might be a foreign agent, an agency in a foreign country—I am sorry, I must not use the word “agency” because that means something in this bill—even though a broker in a foreign country could be named as the representative of the agency, this is quite within the powers of this bill in matters of export?

**Mr. Williams:** Yes, I would say so.

**Mr. Rose:** Just to conclude, because the matter of variety, standard and grade is regulated by Canadian statute, that does not give the representative, who may be a foreign company, the power to do this for Canadian agricultural products?

**Mr. Williams:** No, it does not give him that power.

**Mr. Rose:** It does not?

**Mr. Williams:** That is right.

**Mr. Rose:** It prevents him from doing this?

**Mr. Williams:** It does not prevent him, but another law does. The Agricultural Products Standards Act prevents him from doing it.

• 2105

**Mr. Rose:** All right. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Could I ask, does it also prevent the agency from doing this?

**Mr. Williams:** The agency, under this bill, cannot create grades of its own because the Canada Agricultural Products Standards Act clearly states that products moving into interprovincial and export trade must meet the Canada Agricultural Products Standards Act.

**Mr. Peters:** Have we made standards for everything?

**Mr. Williams:** Nearly all agricultural products. For example, the Wheat Board cannot deal in wheat of grades other than those established by the Board of Grain Commissioners.

**Mr. Peters:** I agree, but that is an old-established agency. Let us take, for instance, bacon that we are exporting. Do we set grades for that?

**Mr. Williams:** We have no bacon grades.

[Interprétation]

duit réglementé...ou toute variété, classe ou qualité de tout produit semblable».

**M. Rose:** Le cycle est terminé. Est-ce le courtier qui peut désigner la variété, classe ou qualité ou est-ce l'office?

**M. Williams:** Tout d'abord, monsieur Rose, je dois préciser que ni l'office, ni le courtier, en vertu des lois courantes, ne peut désigner la qualité du produit exporté; tout est précisé dans la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada.

**M. Rose:** Ainsi, un courtier, dans un pays étranger, peut être nommé représentant de l'office; c'est là un des pouvoirs du projet de loi en matière d'exportation.

**M. Williams:** Je dirais que oui.

**M. Rose:** Puisque la question de variété, norme et qualité est réglementée par une loi canadienne, le représentant, qui peut être une société étrangère, n'a pas le pouvoir d'agir de la sorte quand il s'agit de produits agricole canadien, non?

**M. Williams:** Non, ce pouvoir ne leur est pas accordé.

**M. Rose:** Non?

**M. Williams:** Non.

**M. Rose:** On les empêche de le faire?

**M. Williams:** Une autre loi s'en occupe. La Loi sur les normes de produits agricoles du Canada l'empêche de le faire.

**M. Rose:** Très bien. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Rose.

Monsieur Peters.

**M. Peters:** Puis-je demander si cela empêche aussi l'organisme de le faire?

**M. Williams:** En vertu de ce bill, l'organisme ne peut établir ses propres normes, parce que la loi sur les normes des produits agricoles du Canada stipule que les produits destinés à la vente interprovinciale ou au commerce de l'exportation peuvent satisfaire aux exigences de la loi précitée.

**M. Peters:** Y a-t-il des normes d'établies pour tout?

**M. Williams:** Presque tous les produits agricoles. Par exemple, la Commission du blé ne peut s'occuper des classes du blé autres que ceux qui ont été établis par la Commission des grains.

**M. Peters:** Je suis d'accord, c'est un organisme qui a été établi depuis longtemps. Prenons, par exemple, le bacon que nous exportons. Avons-nous établi des classes pour cela?

**M. Williams:** Il n'y en a pas.

[Text]

**Mr. Peters:** The grade is then set by the purchaser and, if this agency is going to handle it, they probably would establish a grade because they would not know what they were selling if they did not establish a grade. It would seem to me that if the broker was going to sell bacon, we will say, to New Zealand, he would have to have some standard established. I would think the agency should be in a position to establish that marketing standard.

**Mr. Williams:** I am quite certain that for commodities for which grades do not exist, any agency that was going to get into any kind of trade on an extensive basis would write specifications of the type of product that it was putting on the market. Whether you would call them grades or not, or brands, or what, I do not know, but they certainly would write specifications.

**Mr. Peters:** Why do we not just write in this clause something about designating brokers to represent any of the marketing plans for interprovincial and export marketing. If that is what we are meaning then we should say that.

FEDCO, as I understand it, does allow licensing. They allow licensing, I am told by egg producers, directly, under FEDCO, outside the province. That province then has the right to supply a product to a specific market—Montreal in this case; in some cases, specific stores.

They set the grade obviously that is established in Ontario. They do their own grading: they have a licence under the Ontario government for grading purposes. This particular person has a licence; he has a grading station of his own. He grades not only his own eggs but other eggs. Those eggs are then brought in by licence into the Province of Quebec.

The Province of Quebec has, I presume, some control over the volume but it certainly does not have any control over the grade. It may be that the grade in Quebec and the grade in Ontario are synonymous. That may be; or it may be that the grade in Ontario is higher than the grade in Quebec. But they, in this case, have designated an agent of FEDCO and he has the power to set the grade for their market.

I suggest if that is not really what we are attempting to do, then we should say what we are attempting to do; because it seems to me that, in the case of FEDCO, they have not, I do not think, specified, or at least they have never been able to enforce, even the amount, and because of this, they really have not any control.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, in the case of FEDCO, FEDCO cannot specify that a grade of eggs can cross the Ontario provincial border other than federal grades. FEDCO are well aware of that.

**Mr. Peters:** The federal government doesn't grade eggs.

**Mr. Williams:** The federal government has grades for all eggs. It does not grade them but it inspects them. If any bad eggs arrived at the border that were not in accordance with our grades they would be turned back and they would be told to regrade them. I am not saying

[Interpretation]

**M. Peters:** La classe est alors établie par l'acheteur, et, puis l'office doit s'en occuper, et ils établiraient probablement une classe, parce qu'ils ne sauraient pas ce qu'ils vendent, s'ils ne le faisaient pas. Il semblerait que si le courtier vendait le bacon à la Nouvelle-Zélande, par exemple, il devrait établir des normes. Je pense que l'office devrait être en mesure d'établir cette norme de commercialisation.

**M. Williams:** Je suis tout à fait sûr que, pour ce qui est des produits pour lesquels des classes n'existent pas, tout office qui s'occuperait de tout genre de commerce établirait des directives quant aux genres de produits qu'il met sur le marché. Que vous les appeliez classe ou non, ou marque ou tout autre, je ne sais pas, mais j'établirais certainement des directives.

**M. Peters:** Pourquoi n'insérons-nous pas dans cet article des positions relatives à la nomination des courtiers pour représenter n'importe lequel des plans de commercialisation pour la commercialisation interprovinciale et celle de l'exportation. Si c'est ce que nous voulons dire, nous devrions alors le dire.

Si je comprends bien, la FEDCO accorde des licences. Des producteurs m'ont dit qu'ils accordaient des licences directement, en vertu de la FEDCO, à l'extérieur de la province. Cette province alors a le droit de fournir un produit à un marché particulier, à Montréal dans ce cas; dans certains cas, à des magasins particuliers.

Ils adoptent manifestement la classe qui a été établie en Ontario. Ils font leur propre classement: ils ont une licence que le gouvernement ontarien leur accorde aux fins de classement. Ce particulier a une licence; il a une entreprise de classement qui lui appartient. Il classe non seulement ses propres œufs mais les autres. Ces œufs sont donc vendus en vertu d'une licence dans la province de Québec.

La province de Québec, je suppose, exerce un certain contrôle sur le volume, mais n'en exerce aucun sur le classement. Le classement au Québec et celui de l'Ontario sont peut-être semblables. Cela se peut; il se peut que le classement ontarien soit supérieur à celui du Québec. Mais ils ont dans ce cas désigné un agent de la FEDCO, il a le pouvoir d'établir le classement pour leur marché.

Je propose, si cela n'est vraiment pas ce que nous essayons de faire, que nous disions ce que nous tentons de faire; parce qu'il me semble que dans le cas de la FEDCO, ils n'ont pas, je crois, spécifié, ou du moins jamais pu établir même le montant et, à cause de cela, ils n'exercent véritablement aucun contrôle.

**M. Williams:** Monsieur le président, dans le cas de la FEDCO, FEDCO ne peut spécifier que les œufs d'un grade donné peuvent traverser la frontière de l'Ontario autre que le classement du gouvernement fédéral. La FEDCO est bien au courant de cela.

**M. Peters:** Le gouvernement fédéral ne s'occupe pas du classement des œufs.

**M. Williams:** Le gouvernement fédéral a des normes pour tous les œufs. Il ne les classe pas, mais il inspecte. S'il parvenait à la frontière des œufs de mauvaise qualité qui n'étaient pas conformes à nos catégories, ils seraient retournés et on demanderait à l'expéditeur de les classer



## [Texte]

that we stop every truck that goes to the grade, but we do have inspectors in plants. We do not grade them, that is perfectly correct, but we inspect them.

• 2110

**Mr. Peters:** I am not arguing that they are not graded and I am not arguing that they are not good grades, I am just saying the guy that is designated, the broker, the guy that has the licence to operate not on his own—and this is where the trouble, of course, with this boundary comes—not that he has the right to go across the border but that he has the right to see the grade because he is an agent of the other one. It may be—and because you say so I am sure it is correct—that Ontario meets the federal grade because they ship into interprovincial markets, but that is not set because he is broker. We did not give him that power because he was a broker, we obviously gave him that power from something else. I suggest that if that is not what we mean then maybe it is just a matter of changing the wording. If that is not what we mean then we should make it fairly simple. I am not sure if I would agree that we should designate bodies at all. I am not sure that they should be able to do this in interprovincial trade. It is supposed to be an interprovincial marketing agency. It is supposed to be a national marketing agency and a national marketing agency would make an interprovincial agency. Of course, it would not give it any control in the export market, and that is where brokers might come in, but for interprovincial—

**The Chairman:** Mr. Williams wants to comment and then Mr. Pringle.

**Mr. Williams:** The only point I wanted to make, Mr. Chairman, was that the word “bodies” is used simply to give the widest possible connotation and the concept was that it could include a provincial agency, it could include brokers, it could include any kind of a firm, processors, anybody at all, depending upon what the national marketing board in its wisdom felt was the best way of handling its own business.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, that is the statement I want to make. I feel, respectfully, that we are a bit confused. Actually, we are referring to the designation of bodies through which any regulated product can be sold interprovincially, and we make reference to that fact because it can exercise its power over any variety, class or grade of any such product, so it gives them a wide scope. In some agencies I would estimate that there may not be too many bodies designated by virtue of the fact they would be handling a direct line such as vegetables, whereas other products which go through recognized processors, each processor will be a designated body and they will have to handle it, so they must have this power to designate a body. In some instances they will designate trucks to handle this product so that they will be able to maintain records and know exactly how their product is

## [Interprétation]

à nouveau. Je n'entends pas par là que nous arrêtons chaque camion, mais nous avons dans les usines des inspecteurs. Nous ne les classifions pas nous-mêmes, c'est exact, mais nous en faisons l'inspection.

**M. Peters:** Je ne prétends pas qu'ils ne sont pas qualifiés et je ne prétends pas qu'ils ne sont pas de bonne catégorie, je dis simplement que la personne qui est désignée, le courtier, c'est lui qui est licencié pour exploiter à son compte—et c'est ici, bien sûr, que survient le problème relatif à cette frontière, non pas que cette personne ait le droit de franchir la frontière, mais qu'il ait le droit d'établir la catégorie parce qu'il est un agent de l'autre. Il se peut—et vu que vous le dites, je n'en doute pas—que l'Ontario soit à la hauteur des catégories fédérales parce qu'ils expédient sur des marchés interprovinciaux, mais ceci n'est pas établi parce qu'il est un courtier. Nous ne lui conférons pas ce pouvoir parce qu'il est un courtier, nous l'avons fait pour un autre motif. A mon avis, si ce n'est pas ce que nous entendons, il faudrait peut-être modifier un peu le libellé. Si ce n'est pas ce que nous entendons, il faudrait alors simplifier la chose. Je ne suis pas tellement sûr que je conviendrais que nous devons désigner des organismes. Je ne suis pas sûr que je convienne qu'ils doivent habilités à pratiquer ce commerce interprovincial. Il est sensé s'agir d'un office de commercialisation interprovincial. Il est sensé s'agir d'un office de commercialisation nationale et un office de commercialisation nationale créerait un office interprovincial. Bien sûr, cela ne lui conférerait pas de maîtrise sur le marché d'exportation et c'est ici qu'interviendraient peut-être les courtiers à l'égard du commerce interprovincial...

**Le président:** Monsieur Williams veut dire un mot puis M. Pringle.

**M. Williams:** Je veux tout simplement signaler, monsieur le président, que le mot «organismes» n'est utilisé que pour conférer le sens le plus étendu possible et l'idée était d'inclure un office provincial, il pourrait aussi comprendre les courtiers, il pourrait comprendre tout genre de sociétés, de transformateurs, n'importe qui, suivant ce que le Conseil de commercialisation nationale jugerait bon, dans sa sagesse, comme méthode opportune de traiter ses propres affaires.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, c'est justement la déclaration que je voulais faire. Je crois que nous sommes un peu confus. En fait, nous nous en reportons à la désignation des organismes par l'intermédiaire desquels sont vendus interprovincialement tous les produits réglementés, et nous faisons allusion à ce fait parce qu'il peut exercer ses pouvoirs sur quelques variétés, catégories de tous produits de ce genre, de sorte qu'ils disposent d'un vaste choix. Dans certains offices, je pense qu'il n'y aurait pas beaucoup d'organismes de désignés vu qu'il s'en tiendrait à un produit donné, comme les légumes, tandis que les autres produits qui passent dans les mains de transformateurs accrédités, chaque transformateur deviendrait un organisme désigné et il devra manipuler le produit de sorte qu'il lui faudra jouir de ce pouvoir de désigner un organisme. Dans certains cas, ils désigneront des camions

**[Text]**

being handled. For instance, I am thinking of live products for processing which will come from a body. The grower of the product is a body which is selling the product, and all the people handling this product are bodies which are effectively selling it at one stage or another, and I do not believe that we are relating to anything with regard to grades at all. They are all established.

I think Mr. Horner's concern was the fact that we only mention interprovincial and that we should consider the fact that much of this product will be sold. As a matter of fact, probably most of it could be sold on an intraprovincial basis, but the governor in Council does not have the power to put that in a federal act and that is why it was suggested by Mr. Williams that we should leave it the way it is, but without the power to designate bodies, Mr. Chairman, an agency would be unable to function when it would be unable to operate.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Shall Clause 23(1)(e) carry?

Clause 23(1)(e) agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, I now refer you to Clause 23(1)(f). We have an amendment by Mr. Pringle and I would ask him to speak to his amendment which deals with line 22 on page 14. I assume that there are no amendments prior to that.

• 2115

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, if there are no previous amendments I would like to move that we amend Clause 23(1) by adding a new paragraph (f) immediately after line 22 on page 14, which would consist of the following paragraphs. Would you wish me to handle them one paragraph at a time, sir?

**The Chairman:** Preferably, but for information is the old paragraph (f) deleted completely?

**Mr. Pringle:** The old paragraph (f) is relettered I believe.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, if I could refer to Clause 7(d) just for a moment. These are complementary paragraphs which enable the agency to do what the council is required to do in Clause 7(d). The first refers to the fact that before they can implement a plan to be proclaimed it is required that the producers, or the agency if one has been established at that time, or organizations present plans through the council for approval to be used by the agency. In this connection all the orders and regulations within that particular proposal must be approved by the council prior to the implementation of the plan. I presume considerable negotiation will take place as has been in every instance in provincial marketing boards.

Then we go on to say that where it is not this type, where the orders are day to day orders—they are the words I used—but orders of a class not in Clause 7 (d) then they are not required to get prior approval of the orders and regulations, but the council may review the

**[Interpretation]**

pour la manutention de ce produit de sorte qu'ils pourraient tenir des dossiers et savoir exactement comment ledit produit est manipulé. Par exemple, je songe aux produits vivants pour transformation qui proviendront d'un organisme. L'éleveur de ce produit est un organisme qui a fait la vente et tous les gens qui manipulent ledit produit sont des organismes qui effectivement le vendent à un moment ou l'autre et je ne vois pas le rapport qu'il y a ici avec les catégories. Elles sont toutes établies.

Je crois que M. Horner s'inquiétait en fait que nous mentionnons seulement le mot interprovincial et que nous devrions considérer le fait qu'une grande partie de ce produit sera vendue. En fait, la majeure partie pourrait probablement être vendue dans les limites mêmes de la province, mais le gouverneur en conseil n'a pas le pouvoir d'incorporer cela dans une loi fédérale, et c'est pourquoi M. Williams a suggéré de laisser le libellé comme il est, mais sans le pouvoir de désigner les organismes, monsieur le président, un office serait capable de fonctionner alors même qu'il ne saurait se produire.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle.

L'article 23 (1) e) est-il adopté?

L'article 23 (1) e) est adopté.

**Le président:** Messieurs, nous passons à l'article 23 (1) f). Nous avons une modification proposée par M. Pringle et j'aimerais qu'il nous fasse sur ce point quelques remarques. Il s'agit des lignes 23 et 24, à la page 14. Je suppose qu'il n'y a pas d'autres amendements avant cette modification.

**M. Pringle:** Monsieur le président, s'il n'y a aucun autre amendement, j'aimerais proposer que nous amendions l'article 23 (1) en ajoutant un nouvel alinéa f) juste après la ligne 22 de la page 14, qui serait formé des alinéas suivants. Voulez-vous que je parle d'un alinéa après l'autre, monsieur?

**Le président:** De préférence, mais pour information est-ce que l'ancien alinéa f) est entièrement supprimé?

**M. Pringle:** L'ancien alinéa f) est, je crois, reformulé.

**Le président:** Très bien.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je voudrais me reporter à l'article 7 d) pour un moment. Il s'agit d'alinéas complémentaires qui permettent à l'office de faire ce que le conseil doit faire en vertu de l'article 7 d). Le premier de ces alinéas se rapporte au fait qu'avant qu'il puisse mettre au point un programme à être proclamé, il est nécessaire que les producteurs, ou l'office si à cette époque il en a été créé un, ou les organisations présentes des programmes à usage de l'office par l'intermédiaire du conseil pour approbation. A ce propos, tous les ordres et règlements en vertu de cette proposition particulière doivent être approuvés par le conseil avant la mise en vigueur du programme. Je suppose qu'un grand nombre de négociations vont avoir lieu comme cela s'est passé dans tous les cas dans les commissions provinciales de commercialisation.

Puis nous disons que là où ce n'est pas le cas, là où les ordres sont des ordres au jour le jour, ce sont les mots

## [Texte]

orders and regulations and if they are found to be stepping outside the proclaimed plan then the council would have the authority to veto these particular orders.

If you want me to read the whole paragraph (f) I would be glad to do so, but I am sure that you all have read it and that is my explanation of this. It is simply a repetition of what we discussed in Clause 7 (d).

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, there is something wrong here. If I am looking at the same Clause 7 (d); it refers to research and the marketing of farm products.

**Mr. Pringle:** Maybe I have the wrong paragraph. Yes, it is the new Clause 7 (d) which is an amendment, Mr. Chairman. I would be glad to provide a copy.

**Mr. Horner:** You are amending the new Clause 7 (d).

**Mr. Pringle:** No. I am talking to the new paragraph (f) of Clause 23 (1).

**The Chairman:** But it relates to the new Clause 7 (d).

**Mr. Pringle:** It is complementary. I hope that I have explained the facts properly. Orders and regulations prior to proclamation must be approved by the council. Orders and regulations after the proclamation do not need to get prior approval but they are subject to review by the council and if it is found when they are reviewed that they are outside the original proclamation and approval then they will have no force or effect and they will have to operate within the authority given to them trading to the original plan as proclaimed.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, is this not giving the final say then to the council? Is this what the honourable member is saying?

• 2120

**Mr. Pringle:** If I might speak to that, Mr. Chairman, I would suggest that the council must be deemed to be a referee with regard to any of the marketing board plans and must be a liaison board, if you like. The real work, the real negotiation will take place prior to the proclamation of a plan for any agency, and the agency or the producers' organizations involved with that particular commodity will submit their proposal to the council, and the council, if it deems this to be within the scope of this act that we are working on at the present time, will approve the orders and regulations under which the agency can operate. If they stay within this scope and operate according to those regulations, and I cannot conceive of an instance whereby the council would arbitrarily veto any of their orders or regulations, but if they do not, if they step outside this and issue an order or a regulation on a day-to-day basis, this means that this order or regulation would not be effective when they put it out. But if on review the council deemed it to be

## [Interprétation]

que j'utilise, mais des ordres qui ne sont pas de la catégorie de l'article 7 d) il n'est pas nécessaire d'obtenir une approbation antérieure des ordres et règlements, mais le conseil peut revoir ces ordres et ces règlements et s'il le juge nécessaire, il peut s'opposer à ce qu'il fasse partie du programme proclamé.

Si vous voulez que je lise l'ensemble de l'alinéa f) j'en serais heureux, mais je suis certain que vous l'avez tous lu et c'est là mon explication. Ce n'est simplement qu'une répétition de ce que nous avons discuté dans l'article 7 d).

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il y a quelque chose qui ne va pas. Si je regarde le même article 7 d), je constate que celui-ci parle de recherche et de la commercialisation des produits de ferme.

**M. Pringle:** Il se peut que je n'aie pas le bon alinéa. Oui, il s'agit du nouvel article 7 d) qui est un amendement, monsieur le président. Je serais heureux de vous fournir un exemplaire.

**M. Horner:** Vous amendez le nouvel article 7 (d).

**M. Pringle:** Non. Je parle du nouvel alinéa (f) de l'article 23 (1).

**Le président:** Mais il est en rapport avec le nouvel article 7 (d).

**M. Pringle:** Il est complémentaire. J'espère que j'ai expliqué la chose correctement. Les ordonnances et les règlements antérieurs à la proclamation doivent être approuvés par le conseil. Les ordonnances et les règlements ultérieurs à la proclamation ne doivent pas obtenir d'approbation antérieure, mais ils peuvent être examinés par le conseil, et si lors de cet examen ils sont considérés comme hors des limites de la proclamation originale et de l'approbation, ils n'auront aucune valeur et ils devront entrer en vigueur dans le cadre des pouvoirs qui leur sont conférés conformément au programme original tel que proclamé.

**M. Murta:** Monsieur le président, est-ce que ceci ne donne pas la décision finale au conseil? Est-ce bien ce que l'honorable député dit?

**M. Pringle:** Si je peux parler de cette question, monsieur le président, je propose que le conseil soit considéré comme un arbitre en ce qui concerne tout programme de la commission de commercialisation et qu'il soit un comité de liaison, si vous voulez. La vraie négociation aura lieu avant la proclamation d'un projet de création d'un office et l'office où les organismes des producteurs d'un produit donné présenteront leur proposition au conseil et le conseil, s'il juge que cela est conforme à la portée de la loi que nous étudions présentement approuvera les ordres et les règlements en vertu desquels l'office peut fonctionner. S'il se conforme à la portée de cette loi et fonctionne conformément aux règlements, je ne peux concevoir que le conseil prononce un veto arbitraire sur leurs ordres ou leurs règlements, mais s'ils ne s'y conforment pas, s'ils émettent des ordres ou des règlements au jour le jour, cela signifie que cet ordre ou ce règlement ne serait pas applicable. Mais si, après examen, le conseil juge que cet ordre ou ce règlement est étranger au projet



**[Text]**

outside the original plan, that they were adding a new regulation to the plan which was not proclaimed, then they could veto this and it would not have any force or effect. Then, of course, if there was any controversy on this, they could always refer to the appeal clause with regard to it. I might say, if I may, that there have been almost no problems in this regard although there have been some.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not know where to start on this. Perhaps one or two questions might be helpful to clarify it in my mind. If, for example, the agency went on a day-to-day basis and in its operation decided that the pricing structure shall be such that they feel they must pay a certain price and they then turn over a certain amount of money to a producer and that money eventually becomes not only the initial price but the final price and the price being perhaps one which might vary from day to day, depending on competition of certain products, but having paid that price, then that price would in fact not be reversed in any way by the council. It is final and in no way would they have to compensate anybody or, in other words, be required to get more money from somebody else.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, in the proclamation, one of the powers of the agents will be to establish paying prices from day-to-day. I know of no instance where they even make reference to that. They will have that power and the council could not veto a power which they had already given to the agency under the scope of the plan, so I do not believe that would be a fair analogy, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Williams may comment, Mr. Korchinski.

**Mr. Williams:** My comment was going to be very similar. The situation that would be covered by this is that if an agency did not have the power to set prices under the proclamation and it went out with an order setting prices, then that order could be set aside. But if they had an order setting prices, the order could not be set aside. If they had that authority under the proclamation, the order could not be set aside by the council. But let us take a very extreme example. Possibly the proclamation—and as I say, it is an extreme example—could say that the price will vary between “X” and “Y” and that they have authority to establish prices within that range. If they passed a day-to-day order establishing a price above “Y”, for example, or below “X”, then the council would have the power of vetoing that order, rendering it null and void.

• 2125

**Mr. Korchinski:** Perhaps that clarifies it to the point that we are dealing with pricing, but it goes beyond the question of purchase and selling because any agency has powers to package, process, ship and store and so on. If in their day-to-day operation they were to decide that they should ship a certain amount of a given product from one area to another and thereby find that in their operation they have congested an area, for example, and they require greater storage or underestimate and so on,

**[Interpretation]**

original, qu'ils ajoutent un nouveau règlement au projet qui n'a pas été proclamé alors le conseil peut mettre son veto et ce règlement n'aura aucun effet et il ne sera pas applicable. S'il y avait controverse, ils peuvent toujours interjeter appel en vertu de l'article d'appel. Je peux dire que nous n'avons pas eu de problèmes de cette nature bien qu'il y en ait eu quelques-uns.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si l'Office fonctionnait au jour le jour et décidait qu'en fonction de la conjoncture, ils doivent payer un certain prix et donner un certain montant d'argent à un producteur et que ce montant constituerait non seulement le prix initial mais le prix définitif et ce prix devant varier de jour en jour selon la concurrence de certains produits, mais ayant payé ce prix, ce prix ne pourrait être modifié par le conseil. Ce prix serait définitif et en aucune façon ne devrait-il compenser ou recevoir plus d'argent de quelqu'un d'autre.

**M. Pringle:** Monsieur le président, dans la proclamation l'un des pouvoirs de l'office sera d'établir des prix au jour le jour. Je ne connais aucun cas où il en est fait mention. L'office aura ce pouvoir et le conseil ne peut mettre son veto au pouvoir qu'il a donné à l'office en vertu de la portée du plan. Par conséquent, je ne crois pas que ce soit une analogie qui soit juste.

**Le président:** M. Williams peut commenter, monsieur Korchinski.

**M. Williams:** Mon commentaire est semblable à ce dernier. La situation qui serait couverte c'est que si un office n'avait pas le pouvoir d'établir des prix en vertu de la proclamation et émettait un ordre établissant des prix alors cet ordre pourrait être rejeté. Mais s'il avait un ordre établissant les prix, cet ordre ne pourrait être rejeté. Si la proclamation leur donnait ce pouvoir, l'ordre ne pourrait être rejeté par le conseil. Prenons un exemple extrême. Supposons que la proclamation stipule que le prix varie entre «x» et «y» et qu'ils ont l'autorité d'établir des prix dans cet éventail. S'il passe un ordre au jour le jour établissant un prix supérieur à «y» ou inférieur à «x», alors le conseil aurait le pouvoir de mettre son veto et de rendre l'ordre nul et non...

**M. Korchinski:** Peut-être que la situation s'en trouve précisée dans la mesure où nous traitons de la fixation des prix, mais s'il s'agit plus que de l'achat et de la vente car tout office a le pouvoir d'emballer, de transformer, d'expédier et d'emmagasiner, etc. S'ils décidaient au cours de leur fonctionnement quotidien d'expédier une certaine quantité d'un produit donné d'une région à une autre et que, ce faisant, ils se rendent compte qu'ils ont, par exemple, congestionné une région, et qu'ils ont besoin

## [Texte]

this complicates the whole thing in that immediately there would be funds necessary to either reverse this thing or you may even have to get a temporary loan and that sort of thing. It is probably a bad example of what I am thinking about, but going beyond the question of just simply buying and selling, the whole thing has to deal with processing and decisions will have to be made from day-to-day and the storage question may come in. They may decide to store in some temporary location and the price for that storage may not be proper or accurate and the council may have had a better location. Somebody made some sort of arrangement with them that you can maintain or keep your product in a given storage there for three or four months.

**The Chairman:** I would invite Mr. Williams to comment on that question, Mr. Korchinski.

**Mr. Williams:** I will just say one word, Mr. Chairman. Under this clause the council cannot set aside any orders simply because they do not like them or because they think they are inefficient or because they think they are doing the wrong thing in terms of a business practice. The orders they can set aside are orders that are using authority that has not been extended to them under the proclamation—if they step outside their legal authority. But they cannot set aside an order simply because they do not think it is a good order in terms of the operations.

**Mr. Korchinski:** Then the council has a sort of power to sit there and interpret the regulations to the agency as somewhat of a father attitude towards the agency, if they have not been interpreting the...

**Mr. Williams:** I would say that it is a little different position than that. I look at it from the other end, that it is protecting the government in this aspect: to ensure that an agency does not exercise powers that the Governor in Council did not wish it to exercise because it did not extend those powers to it. So in other words, it is acting as the agent of the Crown in this case or an agent of the Governor in Council.

In respect to doing things that maybe the council does not like them to do because they think it is not good business practice, for example, that is covered by the annual review that the council is required to make of the operations of an agency, but it has no power in respect of that.

**Mr. Korchinski:** The thing that comes to my mind now in a further clause is that it would grant to the agency the power to purchase buildings, for example, and would necessitate quite a considerable outlay of funds, it would seem.

If the agency felt that they had in their best wisdom conducted a proper deal, could the council reverse or set aside any type of deal that they may have made? Is this going to be in?

## [Interprétation]

d'entrepôts pour spacieux, ou se trompent dans leur évaluation, etc., toute l'affaire se complique en ce sens que, immédiatement, il faudrait des fonds pour soit renverser le cours des choses ou même contracter un emprunt temporaire ou quelques mesures du genre. J'ai peut-être choisi un mauvais exemple pour illustrer ma pensée, mais si on va au-delà de la simple question d'acheter et de vendre, on traite de toute la question de la transformation et il faudra que des décisions soient prises au jour le jour et la question de l'entrepôt se posera peut-être. On pourra décider d'entreposer provisoirement dans quelque lieu et les frais de cet entrepôt pourront être inadéquats ou inexacts et le Conseil aurait peut-être disposé d'un lieu plus approprié. Quelqu'un aurait conclu avec eux quelque arrangement à l'effet de conserver ou de garder votre produit dans un lieu d'entrepôt donné durant 3 ou 4 mois.

**Le président:** J'aimerais que M. Williams fasse à l'égard de cette question quelques observations, monsieur Korchinski.

**M. Williams:** Je ne dirai qu'un mot, monsieur le président. En vertu de cet article, le Conseil ne saurait passer outre certaines directives simplement parce qu'il ne les aime ou parce qu'il croit qu'elles ne sont pas efficaces ou qu'elles ne conviennent pas au titre de pratique d'affaires. Ils peuvent passer outre les directives qui sont fondées sur une autorité qui ne leur a pas été conférée en vertu d'une proclamation—s'ils débordent le cadre de leur autorité qui leur a été légalement conférée. Mais ils ne sauraient passer outre des directives simplement parce qu'ils croient qu'elles ne conviennent pas du point de vue fonctionnement.

**M. Korchinski:** Le Conseil jouit donc d'un certain pouvoir d'interprétation du règlement à l'égard de l'office, un peu comme l'attitude du père envers l'office, s'il se trouve qu'ils n'ont pas interprété le...

**M. Williams:** Je dirais que ce n'est pas tout à fait ainsi que les choses se passent. J'envisage cette affaire par l'autre côté de la lunette, c'est-à-dire protégeant le gouvernement de la façon suivante: s'assurer qu'un office n'exerce pas des pouvoirs que le gouverneur en conseil ne souhaiterait pas qu'il exerce vu qu'il ne les lui a pas conférés. Donc, en d'autres termes, il agirait au titre d'office de la Couronne dans ce cas ou au titre d'agent du gouverneur en conseil.

Quant à exécuter des choses que, peut-être le Conseil n'aime pas qu'il exécute parce qu'il croit que ce n'est pas une saine pratique d'affaires par exemple, que cela ne figure pas à la revue annuelle que le Conseil doit faire du fonctionnement d'un office, mais qu'il n'a aucun pouvoir qui lui est conféré à cet effet.

**M. Korchinski:** La chose qui me vient à l'esprit à l'égard d'un article qui vient plus tard, c'est que ce serait conférer à l'office le pouvoir d'acheter des installations, par exemple, et qui requerraient une mise de fonds appréciable, semble-t-il.

Si l'office estimait dans sa sagesse qu'elle venait de faire une transaction avantageuse, le Conseil pourrait-il renverser cet état de choses et annuler la transaction faite par l'office? Cette disposition sera-t-elle incorporée?



[Text]

**Mr. Williams:** If the proclamation had extended to the agency the powers in paragraph (f), that is to say to purchase or lease and so forth, the agency could not set it aside at all.

**Mr. Korchinski:** The council could not set it aside?

**Mr. Williams:** The council could not set it aside. But if the government had not extended to the agency the power to purchase or lease and so forth, and the agency passed an order saying, we are going to lease such and such, it would be the responsibility of the council to set that order aside.

**Mr. Pringle:** Or approve it.

**Mr. Williams:** It could not approve a power that they did not have without a change in the proclamation. I suspect that if this happened, it would go to the agency saying now why do you need to lease this thing? If you need to lease it, maybe we should be setting about getting a change in the proclamation.

• 2130

**Mr. Korchinski:** I can visualize a situation where in the initial stages, for example, when you are moving into a new business a considerable capital outlay will be necessary. The agency, when it is being formed will not have sufficient funds to conduct this type of thing. The agency makes its decision before it moves to the council and the council then may or may not be covered by a proclamation. In order to establish a council or a marketing agency one of the conditions would have to be to allow them a certain amount of maneuverability so that whenever they decide on anything they do not have to wait for two weeks for a decision for away up on high—by then the whole thing falls through.

**Mr. Woolliams:** They have power to purchase under the proclamation; they could go out and buy this afternoon if they had the money, obviously.

**Mr. Korchinski:** Well, this is the point. Obviously there is going to be a need for a lot of funds and capitalization will be the big factor in the initial stages, I think.

**Mr. Woolliams:** They are entitled to borrow. They could be given authority to borrow?

**Mr. Korchinski:** But then, if they do so, it will just be a matter of review and on their approval or disapproval, and so on.

**Mr. Woolliams:** No. If the council thinks they are going about this in the wrong way, they can report it at the end of the year.

**Mr. Korchinski:** But, there would be no obligation on the part of the agency to almost scrap the deal or anything; they must go through with their original intent. In other words, if they sign a lease or any obligation whatsoever, whether it be to get a loan or anything, they must go through with it under the conditions that they have set out for that period of time.

**Mr. Woolliams:** In law they are a body corporate, as set up here, and they are responsible for their actions in the same way as any body corporate is. That means that the

[Interpretation]

**M. Williams:** Si la proclamation a étendu à l'office les pouvoirs décrits à l'alinéa f), à savoir l'achat ou la location, etc., l'office ne pourrait pas du tout en faire abstraction.

**M. Korchinski:** Le Conseil ne pourrait pas en faire abstraction?

**M. Williams:** Le Conseil ne le pourrait pas. Mais si le gouvernement n'avait pas étendu à l'office le pouvoir d'achat, de location, etc., et que cet office décrétait une ordonnance disant, nous allons louer ceci et cela, le Conseil serait dans l'obligation de passer outre cet ordre.

**M. Pringle:** Ou de l'approuver.

**M. Williams:** Il ne pourrait pas approuver un pouvoir qui n'aurait pas été conféré sans modifier la proclamation. Je suppose que si cela se produit, l'office se demanderait pourquoi il y a lieu de louer ces choses? Si vous avez besoin de le louer, il y aurait peut-être lieu d'apporter une modification dans la proclamation.

**M. Korchinski:** Je peux imaginer une situation où, lors des étapes initiales, par exemple, lorsque l'on change d'entreprise, des investissements importants s'imposent. L'office, après sa formation, n'aura pas suffisamment de fonds pour effectuer ce genre de chose. L'office prend ses décisions avant de présenter au conseil et le conseil peut alors être couvert ou non par une proclamation. Afin de créer un conseil ou un office de commercialisation, une des conditions serait de leur permettre un certain montant de manœuvrabilité de sorte que lorsqu'ils décident qu'ils n'ont pas à attendre pour quelque chose, deux semaines pour une décision toute la chose s'écroule.

**M. Woolliams:** Ils ont le pouvoir d'acheter en vertu de la proclamation; ils pourraient faire des achats cet après-midi, s'ils avaient les fonds nécessaires à cette fin, bien entendu.

**M. Korchinski:** C'est toujours la question. Il est évident qu'on aura besoin de fonds considérables, et la capitalisation sera un facteur important au début, je pense.

**M. Woolliams:** Il leur est possible d'emprunter. On pourrait leur accorder le droit d'emprunter?

**M. Korchinski:** Mais alors, s'ils le font, ce ne sera qu'une simple question d'examen, de l'approbation ou désapprobation, et ainsi de suite.

**M. Woolliams:** Non. Si le conseil estime qu'ils le font de la mauvaise façon, il peut en faire rapport à la fin de l'année.

**M. Korchinski:** Mais l'office ne serait pas tenu d'annuler le marché; ils doivent continuer en tenant compte de leur intention originale. En d'autres termes, s'ils signent un bail, ou toute obligation quelle qu'elle soit, que ce soit pour obtenir un prêt, il doit s'en acquitter selon les conditions qu'ils ont établies pour cette période de temps.

**M. Woolliams:** Au point de vue légal, ils sont un organisme constitué comme il est établi ici, et ils assument une responsabilité des mesures qu'ils prennent de la



[Texte]

individuals are not of necessity responsible, but the agency is.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I will not go much further here. If I can understand what is happening here, the new paragraph (f) actually replaces paragraph (f) in the bill itself, and eventually we will be dealing with it. I will not pursue that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I was fascinated by the exchange between the Deputy Minister and Mr. Korchinski. I was fascinated mainly because I could not hear any of it. If I read this particular amendment correctly, as outlined by my colleague from Fraser Valley East, his amendment says essentially, that the council is the governing body of the various agencies. That is point one. I do not see him nodding in agreement here. Well, it is a body superior to the agencies. He would nod to that, I would think, yes. Would the *Hansard* reporter note that he nodded?

His amendment really proposes basically two situations. If the agency moves beyond its authority under the proclamation, the council can exercise right of veto. Point one, right? And point two: under certain conditions in the matter of day-to-day orders or a matter of, you know, the chaotic sort of day-to-day problems that an agency might encounter, that the council can add as an appellate body. Point two. Am I correct in this?

In other words, it has a right of review and it can appeal and, subsequently if it wishes, after study, veto this kind of practice, henceforth. Is that what the second part of your amendment suggests?

• 2135

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Only if in the view of the council the agency is passing orders that are outside its powers.

**Mr. Rose:** So the two situations cover a time span rather than actually two different particular situations. It is a matter of the distance in time rather than authority or jurisdiction. The situations are actually parallel except that in the situation of the day-to-day orders it may not have the right of veto immediately because it is not that quickly on top of the situation. Am I correct in this?

**Mr. Williams:** I think I should back up a little, Mr. Chairman, in that in so far as we are talking about the powers of the council, these powers have already been given to the council under Clause 7. As I read it, this clause is simply instructing the agency to comply with the requirements of the authority that have been granted to the council under Clause 7.

**Mr. Rose:** I am aware of this and I think this was alluded to earlier. And so the position that I wish to take is that it seems to me a reasonably sensible amendment and I think we should move on it.

[Interprétation]

même façon que tout autre organisme constitué. Cela signifie que les particuliers ne sont pas nécessairement responsables, mais l'office l'est.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne continuerai pas ici. Si je comprends ce qui se produit ici, le nouvel alinéa (f) remplace effectivement l'alinéa (f) dans le bill et, éventuellement, nous en traiterons. Je ne poursuivrai pas là-dessus.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, j'ai été fasciné par l'échange de vues entre le sous-ministre et M. Korchinski. J'ai été surtout fasciné parce que je n'ai pu entendre ni l'un ni l'autre. Si je lis cet amendement particulier correctement, tel qu'il a été détaillé par mon collègue de Fraser Valley Est, son amendement dit essentiellement, que le conseil est le corps dirigeant des différents offices. C'est un aspect de la question. Je ne le vois pas acquiescer. C'est un organisme supérieur aux offices. Il est d'accord là-dessus, je pense, oui. Le greffier noterait-il qu'il a acquiescé de la tête?

Son amendement propose fondamentalement deux situations. Si l'office va au-delà de son autorité en vertu de la proclamation, le conseil peut exercer son droit de veto. Premier point, n'est-ce pas? Deuxième point: en vertu de certaines conditions au sujet des questions quotidiennes ou des problèmes quotidiens auxquels un office peut se heurter, que le conseil peut ajouter en tant qu'organisme de juridiction. Deuxième point. Ai-je raison là-dessus?

En d'autres termes, il a le droit d'examiner et il peut interjeter appel et, par la suite s'il le désire, après étude, exercer son veto sur ce genre de pratique, dorénavant. Est-ce ce que propose la deuxième partie de votre modification?

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Seulement si aux yeux du conseil l'office émet des ordres qui ne sont pas de sa compétence.

**M. Rose:** Si les deux situations s'appliquent à une période de temps, mais il n'existe pas réellement de situation différente. C'est plutôt une question d'écoulement de temps plutôt que d'une question d'autorité ou de compétence. Les situations sont en fait parallèles, excepté que dans la situation les ordonnances émises quotidiennement il peut ne pas avoir le droit de veto immédiatement parce qu'il ne domine pas la situation si rapidement. Ai-je raison?

**M. Williams:** Je pense que je devrais faire machine arrière, vu que nous parlons des pouvoirs du conseil, et que ces pouvoirs ont déjà été conférés au conseil en vertu de l'article 7. D'après ce que je lis, cet article ordonne simplement à l'office de se conformer aux exigences de l'autorité qui a été conférée au conseil en vertu de l'article 7.

**M. Rose:** Je me rends compte et je pense qu'il y a été fait allusion précédemment. Et je pense qu'il semble s'agir de modification assez raisonnable et je pense que nous devrions l'étudier.

## [Text]

**Mr. Pringle:** All right. Let us go.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, does the Governor in Council not have a role in the agency at all? The Governor in Council, as I understand it, does exercise certain control as to over-stepping the bounds of the proclamation for the council. Is the Governor in Council not involved in any way? It seems this amendment is delegating to the council that authority which the Governor in Council exercises over the council.

**Mr. Williams:** I do not think quite that. There is some semblance of that. I think it is more that the Governor in Council is instructing the council to ensure that agencies do not exceed the powers that the Governor in Council has given them. The Governor in Council's authority lies in the fact that it can amend those powers, either by giving further or withdrawing from the agency, by changing the proclamation.

**The Chairman:** Mr. Murta, Mr. Horner and then back to Mr. Rose.

**Mr. Murta:** When Mr. Korchinski was in the process of questioning, I wondered what would happen if you reversed the situation and the council imposed some regulations on the agency with which they did not necessarily want to comply. In the case of a broiler agency, would they go back to the broiler producers, possibly?

**Mr. Williams:** It is not envisioned in this legislation that the council will be imposing any regulations on the agency.

**Mr. Murta:** But it could happen because it could come from the Governor in Council, could it not? Again we may be talking in vague terms but...

**Mr. Williams:** No, I think if it came from the Governor in Council under the legislation the way it is set up, it would go direct to the agency from the Governor in Council.

**Mr. Murta:** I see, but the agencies under this legislation have no recourse from a directive from the council. They have nobody to appeal to.

**Mr. Williams:** I think that is correct, Mr. Murta. There is no official appeals procedure set up if the council outlaws an order that is in its view beyond the powers granted to the agency by the proclamation.

**Mr. Murta:** I see. Do you foresee any need for that kind of clause in the bill or does anybody else who has more connection with marketing boards than I?

**Mr. Williams:** I suppose my view would be that the first time the council sets aside any order of any agency, the agency would be down here on the Minister's doorstep complaining about it or appealing it.

**Mr. Murta:** Lobbying then would be their recourse.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta.

Mr. Horner.

## [Interpretation]

**M. Pringle:** Très bien, étudions-là.

**M. Peters:** Monsieur le président, le gouverneur en conseil ne joue-t-il aucun rôle en ce qui concerne l'office? Si je comprends bien, le gouverneur en conseil exerce un certain contrôle sur le fait d'outrepasser les limites de la proclamation créant le conseil. Le gouverneur en conseil n'intervient-il pas d'une façon ou d'une autre? Il me semble que cette modification confère au conseil l'autorité que le gouverneur en conseil exerce sur le conseil.

**M. Williams:** Je ne pense pas que ce soit tout à fait le cas. Il me semble que dans une certaine mesure que ce soit cela. Je pense qu'il s'agit plutôt que le gouverneur en conseil ordonne au conseil de s'assurer que les offices n'outrepassent pas les devoirs que le gouverneur en conseil leur confèrent. L'autorité du gouverneur en conseil réside dans le fait qu'il peut modifier ses pouvoirs, soit en n'en conférant d'autres ou en les enlevant à l'office, en changeant la proclamation.

**Le président:** M. Murta, M. Horner puis M. Rose à nouveau.

**M. Murta:** Lorsque M. Korchinski posait des questions, je me suis demandé ce qui se produirait si nous renversions la situation et que le conseil impose des règlements à l'office auxquels ces derniers ne voudraient pas nécessairement se conformer. Dans le cas de l'office de poulet de grill, en reviendrait-il au producteur de poulet de grill?

**M. Williams:** Il n'est pas prévu dans cette loi que le conseil imposerait des règlements à l'office.

**M. Murta:** Mais cela pourrait se produire. Le gouverneur en conseil pourrait en être l'auteur, n'est-ce pas? Peut-être parlons-nous à nouveau en termes vagues mais...

**M. Williams:** Non, je pense que si le gouverneur en conseil en était l'auteur en vertu de la Loi vue la façon qu'elle est conçue, cet ordre serait transmis directement du gouverneur en conseil à l'office.

**M. Murta:** Je vois, mais en vertu de cette loi, les offices n'ont aucun recours contre une directive du conseil. Ils n'ont personne à qui... en appel.

**M. Williams:** Je pense que c'était ça, monsieur Murta. Il n'existe pas de procédure d'appel si le conseil annule une ordonnance qui à ses yeux outrepassa les pouvoirs conférés à l'office par la proclamation.

**M. Murta:** Je vois. Prévoyez-vous le besoin de ce genre d'article dans le bill, ou quelqu'un qui a plus de rapport avec les commissions de commercialisation en...?

**M. Williams:** Je suppose que la première fois que le conseil annulera une ordonnance émise par l'office, les membres de cet office viendront voir le ministre pour se plaindre à ce sujet ou faire appel de la décision.

**M. Murta:** Ils essaieront donc d'exercer des pressions.

**Le président:** Merci, monsieur Murta.

Monsieur Horner.



## [Texte]

**Mr. Horner:** I wonder if Mr. Williams would comment with regard to Mr. Pringle's amendment in relation to the council's powers vis-à-vis the agencies. Reading again from Mr. Harris' letter of February 10 to the broiler council where he says, "It is probable that Bill C-176 will be amended to provide that any decision of an agency may be appealed to the council and the council will probably be composed of civil servants." That we know is wrong. It is generally agreed that there should be provisions for appeal in the bill but this could create serious problems. For instance, if an agency decided that it would not purchase any broiler chickens in one province unless it had a market for them in another province, a province with a surplus of broiler chickens could appeal this decision to the council and the council could order the agency to purchase the chickens with a provision for appeal in the bill. No decision of an agency can be regarded as final and binding. Now Mr. Harris laid down a case or an example. Could the reverse of that be true too? Could the agency decide to buy and the council say no in revoking the order?

**Mr. Pringle:** It depends on the proclamation.

**Mr. Williams:** I think the situation has been clarified somewhat since that letter was written in that you may recall that the Committee amended Clause 7 to apply to provide for an appeal procedure from any person that was directly affected by the operation of an agency, and I would presume that could go in both directions.

**Mr. Horner:** The appeal person in a sense could be the province or the agency handling the product within the province.

**Mr. Williams:** I would presume so, yes.

**Mr. Horner:** This does not clarify it. It clouds it, according to Mr. Harris. Does it not?

**Mr. Williams:** This appeal procedure does not bestow any powers upon the council to reverse that decision. All the council can do within its power is to report on it. It has no power. If a person is hurt by an order that is a legal order, the council can conduct an inquiry and can report on it to the Minister, but it cannot reverse the order.

**Mr. Horner:** It cannot reverse the order.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, your Vice-Chairman is over here heckling me.

**An hon. Member:** He is easily disturbed.

**Mr. Rose:** As a matter of fact, Mr. Chairman, I have noticed that about your Vice-Chairman. He is easily disturbed. Something disturbed him and now he is over here.

Anyway, what I was going to suggest in light of Mr. Williams' reply a few moments ago is that if the council

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je me demande si M. Williams pourrait faire un commentaire sur l'amendement de M. Pringle en ce qui concerne les pouvoirs du conseil vis-à-vis des agences. Pour relire la lettre de M. Harris du 10 février sur le conseil de producteurs de poulets de grill où il dit, «il est probable que le Bill C-176 sera amendé afin que toute décision d'un office puisse être l'objet d'un appel au conseil et que le conseil sera probablement composé de fonctionnaires». Ce que nous savons est faux. Il est généralement accepté qu'il devrait y avoir des dispositions pour faire appel dans le Bill, mais cela pourrait créer de sérieux problèmes. Par exemple, si un office décidait qu'il n'y aurait plus d'achat de poulets de grill dans une province à moins qu'il y ait un marché pour ces poulets dans une autre province, une province qui aurait des excès de poulets de grill pourrait faire appel de cette décision devant le conseil et le conseil pourrait ordonner à l'office d'acheter les poulets, en vertu d'une disposition pour faire appel incluse dans le bill. Aucune décision d'un office ne doit être considéré comme définitive et sans appel. Maintenant M. Harris a donné un exemple. Est-ce que l'inverse pourrait être vrai aussi? Est-ce que l'agence pourrait-elle décider d'acheter et le conseil dire non en révoquant l'ordre?

**M. Pringle:** Cela dépend de la proclamation.

**M. Williams:** Je pense que la situation a été quelque peu clarifiée depuis que cette lettre a été écrite à ce sujet à propos de laquelle vous pouvez rappeler que le Comité a modifié l'article 7 pour pouvoir établir une disposition d'une procédure d'appel de toute personne qui était directement touchée par l'opération de l'office, et je pense que cela pourrait aller dans les deux directions.

**M. Horner:** La personne faisant appel, dans un sens, pourrait être la province ou l'office chargé d'un produit à l'intérieur de la province.

**M. Williams:** Je pense que oui.

**M. Horner:** Cela ne clarifie pas. Cela l'assombrit, selon M. Harris. N'est-ce pas?

**M. Williams:** Cette procédure d'appel n'octroie pas des pouvoirs au conseil pour renverser cette décision. Tout ce que le conseil peut faire dans le cadre de ses pouvoirs est de faire un rapport là-dessus. Ce n'est pas un pouvoir. Si une personne est touchée par une disposition qui est d'ordre juridique, le conseil peut mener une enquête et faire un rapport à ce sujet au ministre, mais il ne peut rejeter l'ordre.

**M. Horner:** Il ne peut rejeter l'ordre.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, votre vice-président est en train de me passer à la question.

**Une voix:** Il est facilement dérangé.

**M. Rose:** C'est vrai, monsieur le président, j'ai remarqué cela à propos de votre vice-président: il est facilement distrait. Quelque chose l'a distrait et maintenant il est revenu parmi nous.

De toute façon, ce que j'allais proposer à la lumière de la réponse de M. Williams il y a quelques moments, est



## [Text]

felt that the agency had exceeded its jurisdiction according to its authorization of powers under the plan, flowing from what Mr. Williams has said, before any plan is developed by an agency for approval it should assert the widest possible powers and seize for itself all those powers that are necessary for its functioning so that this situation of veto or appeal has little chance of prevailing.

**Mr. Williams:** I am not sure what you would like me to comment on that, Mr. Rose. I am quite certain that any agencies established will seek to have as broad powers as possible and I would think that the Governor in Council in conferring those powers will take into consideration many factors, but principal among those whether those powers are all needed in its view. By and large, most agencies that come up with plans within provinces usually are given the widest possible range of powers. Now the exception to that is that you may have an agency whose objective is not anything further than a commission type of operation, in which case its powers are usually restricted.

**Mr. Rose:** It depends on the objectives of the agency.

**Mr. Williams:** That is right.

• 2145

**Mr. Rose:** I wonder—and I hesitate to prolong this because I called for the question some time ago—if you would mind clarifying for me the situation as you see it or, at least, the procedure. An agency is established and it prepares a tentative plan.

**Mr. William:** In all likelihood, but not of necessity.

**Mr. Rose:** An agency could function without a plan?

**Mr. Williams:** No, but somebody else could have prepared the plan ahead of time.

**Mr. Rose:** Who in your opinion would this "somebody else" be?

**Mr. Williams:** It might be a national producers' organization, for example.

**Mr. Rose:** And then the plan goes to the council for approval, or at least for review, and ultimately it is enshrined by the Governor in Council. Is that right?

**Mr. Williams:** In the form of a proclamation.

**Mr. Rose:** In the form of a proclamation.

**Mr. Williams:** If it involves provincial powers it would have to go to the provinces, of course.

**Mr. Rose:** First.

**Mr. Williams:** Yes, before it could go to the Governor in Council.

**Mr. Rose:** And if there were several provinces it would ultimately...

Some hon. Members: Question.

## [Interpretation]

que si le conseil pense que l'office a surpassé ses pouvoirs selon la délégation des pouvoirs en vertu du plan, découlant de quoi M. Williams a dit, avant que tout plan soit présenté par un office pour approbation, il doit rassembler le plus possible de pouvoirs et assumer lui-même tous ces pouvoirs qui sont nécessaires pour son fonctionnement afin que cette situation de veto ou d'appel ait peu de chance de prévaloir.

**M. Williams:** Je ne sais pas trop ce que vous voulez que je commente là-dessus, monsieur Rose. Je suis à peu près certain que toutes agences établies vont essayer d'avoir le plus de pouvoirs possibles, et je penserais que le gouverneur en conseil en conférant ces pouvoirs prendra en considération beaucoup de facteurs, mais le principal d'entre eux si ces pouvoirs sont nécessaires à son jugement. En général, la plupart des offices qui établissent des plans à l'intérieur des provinces reçoivent les pouvoirs les plus larges. Maintenant l'exception est que vous pouvez avoir un office dont l'objectif n'est autre chose que un type d'opération de commission, dans quel cas ses pouvoirs sont en général restreints.

**M. Rose:** Cela dépend des objectifs de l'office.

**M. Williams:** C'est exact.

**M. Rose:** J'hésite à prolonger cette discussion, parce qu'il y a quelques instants, j'ai demandé que l'on passe au vote, mais pourriez-vous me donner des éclaircissements sur la situation telle que vous la voyez, au moins la procédure. Un office est établi et il élabore un plan possible.

**M. Williams:** En toute probabilité, mais pas nécessairement.

**M. Rose:** Un office pourrait fonctionner sans établir un plan?

**M. Williams:** Non, mais quelqu'un d'autre pourrait avoir préparé un plan à l'avance.

**M. Rose:** A votre avis, qui serait ce «quelqu'un d'autre»?

**M. Williams:** Ce pourrait être une organisation nationale de producteurs par exemple.

**M. Rose:** Et puis le plan est soumis au conseil pour approbation ou au moins pour être révisé et éventuellement, il est en plus réglé par le gouverneur en conseil. Est-ce exact?

**M. Williams:** Sous la forme d'une proclamation.

**M. Rose:** Sous la forme d'une proclamation.

**M. Williams:** Si des pouvoirs provinciaux y sont engagés, il devra être soumis aux provinces, bien entendu.

**M. Rose:** D'abord.

**M. Williams:** Oui, avant qu'il puisse être soumis au gouverneur en conseil.

**M. Rose:** Et s'il y avait plusieurs provinces intéressées graduellement...

Des voix: Le vote.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Rose is just about finished and we should be patient while he concludes.

**Mr. Rose:** If it involved a number of provinces approval would ultimately have to be granted provincially and then it would end up with the Governor in Council?

**Mr. Williams:** That is correct. Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Are you ready for the question on the amendment?

Clause 23(1)(f) agreed to.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I present another amendment which will be known as new subclause (g).

**The Chairman:** What about old subclause (f)? All right, I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Very briefly, Mr. Chairman, may I say that subclause (g) will simply bestow upon the agency the power to establish levies and to collect them, and to have the amount so deducted forwarded to the agency. If I might say so, the usual procedure, at the present time anyway, and I imagine it would be the same, is that it is done in conjunction with the commodity groups involved.

**Mr. Korchinski:** Are we on...

**Mr. Pringle:** Subclause (g).

**Mr. Korchinski:** Yes, I understand that, but does this precede the old subclause (f)?

**Mr. Rose:** Right. So, without going into it further, unless there are some specific questions with regard to what I had in mind, this is usually done by the commodity groups themselves discussing the problems, budgeting for what would be required with regard to the operation of an agency and, if I might be permitted to say so, in the initial stages, as suggested by Mr. Korchinski, I think there will be almost a minimum of capital expense required by virtue of the fact that existing processors, existing produce dealers, existing warehousing and everything will be available and that the agency will not be so involved in most commodities that are operating at the present time but they will be required to have a staff and to pay the staff, they will be required to have inspectors and pay the inspectors and they will be required to have offices, so it will be operating costs alone which these levies will be used for unless the commodity groups in conjunction with the agency decide that they wish to go further, in which case they would raise their funds by borrowing or by selling bonds to the commodity groups or other people, or financial institutions, but this subclause merely gives them the power to collect the levies for operating expenses for the agencies.

**The Chairman:** Mr. Rose.

• 2150

**Mr. Rose:** I am sorry Mr. Pringle got into the matter of money tonight, Mr. Chairman, because this raises a whole host of problems and I think this clause really bristles with them. I wonder if we really need to go into

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Rose a presque terminé et nous devrions être patients tandis qu'il arrive à la conclusion.

**M. Rose:** S'il affectait plusieurs provinces, l'approbation serait accordée éventuellement au niveau provincial et en dernier lieu, il serait présenté au gouverneur en conseil?

**M. Williams:** C'est exact.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Êtes-vous prêt à passer au vote au sujet de la modification?

L'article 23 (1) f) est adopté.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je présenter une autre modification qui serait connue comme le nouveau paragraphe g).

**Le président:** Que faites-vous de l'ancien paragraphe f)? Très bien, je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Puis-je dire très brièvement que le paragraphe g) conférerait simplement à l'office le pouvoir d'établir des prélèvements et de les percevoir et de faire transmettre à l'office les montants ainsi déduits. Si je puis m'exprimer ainsi, la procédure habituelle actuellement en tous cas, et j'imagine qu'elle restera inchangée, est que ceci est accompli en collaboration avec le groupe de producteurs intéressés.

**M. Korchinski:** Sommes-nous sûrs...

**M. Pringle:** Le paragraphe g).

**M. Korchinski:** Oui, je comprends cela, mais ceci précède-t-il l'ancien paragraphe f)?

**M. Rose:** Oui. Si sans approfondir le sujet à moins qu'il y ait des questions précises sur ce que j'ai à l'esprit, ceci est accompli habituellement par les groupes de producteurs eux-mêmes qui discutent le problème, discutant les prévisions budgétaires nécessaires pour le fonctionnement d'un office et si on me permet de le dire, au stades initiaux comme l'a dit M. Korchinski, je pense qu'un minimum de frais d'immobilisation sera nécessaire vu qu'il existe déjà des transformateurs, des vendeurs, des facilités d'entreposage et toutes les choses de ce genre, et que l'office n'aura pas à s'occuper de cet aspect de la question, mais les offices devront avoir un personnel et payer ce personnel, ils devront avoir des inspecteurs et payer ces derniers. Ils devront avoir des locaux, donc ces prélèvements serviront au paiement de frais d'exploitation à moins que les groupes de producteurs en collaboration avec l'office décide d'aller plus loin, dans ce cas, ils devront recueillir leurs fonds en faisant des emprunts ou en vendant des bons aux groupes de producteurs ou à d'autres groupes, ou à des institutions financières, mais ce paragraphe leur donne uniquement le pouvoir de recevoir des prélèvements pour le paiement des frais d'exploitation des offices.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je suis désolé de voir que M. Pringle parle d'argent ce soir, monsieur le président, car cette question soulève de nombreux problèmes et je crois que cet article en parle justement. Je me demande si nous devons juste-

[Text]

this clause this evening because I think this particular matter will probably precipitate a prolonged discussion. It is now 9.53 p.m. and it really might be better, Mr. Chairman, if we quit while we are ahead because I can see this matter consuming a tremendous amount of debating time. I am quite certain that it is not possible for us to get over this clause tonight.

**The Chairman:** Would the Committee agree to have Mr. Williams say a word on the amendment as proposed...

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** ...and his understanding of the interpretation of it.

**Mr. Rose:** On the grounds that I am not yielding the floor, Mr. Chairman. I will yield to Mr. Williams and I hope that...

**The Chairman:** I will protect you against your friends, Mr. Rose.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, before Mr. Williams proceeds, will he explain the difference of the levying feasibility here and in relation to regular paragraph (h) in the bill.

**Mr. Williams:** Paragraph (h) gives them authority to spend levies that they have collected. To come back to the point that Mr. Rose has raised, and I appreciate the point very much, the actual authority for an agency to collect levies is not contained in this subclause but is contained in subclause (2) that has been stood. All this amendment does it that if they have authority to collect levies, it allows them to get somebody else to do it for them, to act as their agent on their behalf to collect any such levy. It does not give them the power to set levies or to set fees but it does allow them to have somebody else. For example, let us say they appointed Mr. Smith as their agent to purchase a commodity, they can ensure that Mr. Smith collects that levy on their behalf.

This was a legal point that was added later at the request of some of the provincial legal authorities who felt that this was an additional authority because the original one which is contained in subclause 2 refers to persons engaged in the growing or the marketing thereof, in other words collected directly from them which they felt could be interpreted too narrowly.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I appreciate the comments of Mr. Williams and the enlightenment that he has given the Committee on the basis of this particular amendment. I think there has been a great deal of discussion in the submissions we have received about the effect of levies, whether or not the costs of running the agencies, once they are established, should come out of the pockets of the producers and the concern with this, whether or not it should be an added cost to production or whether or not it should be a matter that is subtracted from the return of the producers and the general way in which this has been approached.

**Mr. Williams:** I might say, Mr. Chairman, that is not a concern of this paragraph. Once again, I think it is covered in subclause 2 which allows them to collect it either

[Interpretation]

ment passer à l'étude de cet article ce soir car il prolongerait certainement la discussion. Il est maintenant 9h53, il vaudrait probablement mieux, monsieur le président, de quitter car je crois que nous passons beaucoup de temps à en discuter. Je suis presque certain qu'il ne nous sera pas possible de passer à l'étude complète de cet article ce soir.

**Le président:** Est-ce que le Comité accepterait d'entendre M. Williams concernant l'amendement tel qu'il est énoncé.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** ...et son interprétation.

**M. Rose:** Je ne suis pas connaisseur en la matière et je cède la parole à M. Williams.

**Le président:** Je vous protégerai de vos amis, monsieur Rose.

**M. Horner:** Monsieur le président, avant que M. Williams prenne la parole, pourrait-il nous expliquer la différence entre l'imposition de redevances ici et les redevances dont il est fait mention à l'alinéa h) de l'article 23.

**M. Williams:** L'alinéa h) leur donne l'autorité de dépenser les redevances qu'ils ont amassées. Pour en revenir au point que M. Rose a soulevé, et j'apprécie ce point, l'autorité qu'a une agence de prélever des redevances n'est pas contenue dans cet alinéa mais dans le paragraphe 2 qui a été entendu. Tout ce que cet amendement fait, c'est que s'il a l'autorité de prélever des redevances, il leur permet d'avoir quelqu'un d'autre qui le fasse à leur place pour agir en leur nom, pour prélever ces redevances. Il ne leur donne pas le pouvoir d'imposer des redevances ou des droits, mais il leur permet d'avoir quelqu'un qui le fasse. Par exemple, disons qu'ils nomment M. Smith comme leur agent pour acheter un produit, puis ils s'assurent que M. Smith prélève cette redevance en leur nom.

Il s'agissait d'une mesure légale qui a été ajoutée plus tard à la demande de quelques dirigeants provinciaux qui ont cru que cette autorité supplémentaire qui est conférée en vertu du paragraphe 2, concerne des personnes engagées dans la production ou la mise en marché. En d'autres mots prélever directement d'eux qu'ils croyaient être interprétés trop étroitement.

**M. Rose:** Monsieur le président, j'apprécie les commentaires de M. Williams et l'éclaircissement qu'il a apporté au Comité concernant cet amendement. Je crois qu'on a beaucoup discuté des soumissions que nous avons reçues concernant le prélèvement de redevances, si oui ou non le coût d'opération des offices lorsqu'ils seront établis, sera prélevé de la poche des producteurs et le souci que nous en avions, s'il était ajouté au coût de la production ou s'il serait soustrait du retour que les producteurs reçoivent et règle générale, de la façon dont il a été désigné.

**M. Williams:** Je dois dire, monsieur le président que cela ne relève pas de cet alinéa. A nouveau, je crois que ce sujet relève du paragraphe 2 qui leur permet de



**[Texte]**

from the producers or for people who are engaged in the marketing of it. In other words, the levies could be collected anywhere. The intent of this is solely to allow rather than the need for them to collect it directly from somebody, to get somebody else to collect it for them somewhere in the chain.

**Mr. Horner:** In other words, in the process of marketing a levy can be taken wherever is the most convenient place by, in essence, a third person.

• 2155

**Mr. Williams:** By a third person, yes. This would be the point. In subclause (2), the agency is authorized to that, directly from the persons in the chain. This is to authorize a third person selected from somebody in the chain.

**Mr. Rose:** Are you suggesting, Mr. Williams, that if we wish to talk about this particular problem, and we have stood subclause (2), that the place to do it is not here in this amendment but when we get back to subclause (2). Is this really what you are saying?

**Mr. Williams:** Yes, Mr. Chairman. The operational phrase is there; the authority is there.

**Mr. Rose:** Right; but my problem, Mr. Chairman, is that, in view of the time, it may be rather difficult to keep people from talking about this particular topic here because levies are definitely in order for discussion. If no one else wishes to talk about this, then I am wrong about it.

**Mr. Williams:** If the decision were to be made by this Committee, for example, when they are dealing with subclause (2), that there were to be no levies or that a certain group of people were to be exempted from levies, this clause would have no effect on that group of people.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, a point of verification, if I may. Is the honourable member, Mr. Rose, the member for the riding of Fraser Valley East or Fraser Valley West?

**Mr. Rose:** Fraser Valley West.

**An hon. Member:** Both.

**An hon. Member:** He should be from the Fraser Valley under.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on the same point of order, I really do not understand the significance of this. I do not think that there is really a great deal of resemblance, other than in the names of the riding, between my honourable colleague and myself.

**The Chairman:** I thought there was considerable similarity in that you are both very intelligent gentlemen.

**Mr. Rose:** I would agree with that.

**Mr. Pringle:** Speak for yourself.

**The Chairman:** Gentlemen, we do have three or four amendments on Clause 23.

**Mr. Rose:** Right.

**[Interprétation]**

prélever soit des producteurs ou encore de ceux qui assurent la mise en marché. En d'autres mots, les redevances pourraient être prélevées n'importe où. L'intention de ceci est de permettre plutôt le besoin de prélever directement de quelqu'un et d'avoir quelqu'un qui puisse le relever quelque part sur un maillon.

**M. Horner:** En d'autres mots, dans le procédé de mise en marché, on peut prélever une redevance à l'endroit où c'est le plus commode par l'intermédiaire d'une tierce personne.

**M. Williams:** Par un tiers parti, oui. Ce serait le point. Au sous-paragraphe (2) l'office est autorisé à le faire directement des personnes dans la chaîne. Cela autorise une troisième personne choisie parmi les personnes dans la chaîne.

**M. Rose:** Voulez-vous dire, monsieur Williams, que si nous voulons parler de ce problème particulier nous devrons le faire lorsque nous arriverons au sous-paragraphe (2). Est-ce là ce que vous voulez dire?

**M. Williams:** Oui, monsieur le président. Le pouvoir est là.

**M. Rose:** Très bien, mais mon problème, monsieur le président, c'est qu'il sera plutôt difficile d'empêcher les personnes de parler de ce sujet en particulier à ce moment-ci parce que les impôts sont un sujet de discussion. Si personne d'autre veut en parler je dois me tromper.

**M. Williams:** Si cette décision devrait être prise par ce comité, lorsque nous traitons du sous-paragraphe (2), qu'il n'y ait pas d'impôt ou qu'un certain groupe de personnes soit exempté de ces impôts cet article n'aurait aucun effet sur ce groupe de personnes.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, une vérification si possible. Est-ce que le député, M. Rose, représente la circonscription de Fraser Valley-Est ou de Fraser Valley-Ouest?

**M. Rose:** Fraser Valley-Ouest.

**Une voix:** Les deux.

**Une voix:** Il devrait être de la Vallée Fraser d'en bas.

**M. Rose:** Monsieur le président, sur la même question de règlement, je ne comprends vraiment pas ce que cela signifie. Il n'y a vraiment pas de ressemblance entre mon collègue et moi-même sinon dans le nom des circonscriptions.

**Le président:** Je croyais qu'il y avait beaucoup de ressemblance du fait que vous êtes tous deux très intelligents.

**M. Rose:** Je suis d'accord.

**M. Pringle:** Parlez pour vous-même.

**Le président:** Messieurs, nous avons deux ou trois amendements à l'article 23.

**M. Rose:** Très bien.

**[Text]**

**Mr. Pringle:** That is all we have that I have amended, unless there are other amendments.

**The Chairman:** There are other amendments, and I know that the Committee would want to give the most thoughtful consideration to all the amendments that may be presented. Yet we are all a little bit anxious to be a little bit proud as we go home tonight that progress has been made. I am wondering if the members of the Committee would be prepared to give unanimous agreement to stand the balance of Clause 23 and to go on and knock off clauses 24, 25 and maybe up as far as 31 tonight so that we would at least feel, as we go home, that we got up to or past clause 31. Then we will go back and finish Clause 23 when daylight is with us tomorrow.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, you put that forward with such charm that we can hardly resist you; but I think that it is really only fair to say that there are a number of amendments coming up between the springboard at which we are now standing and the objective which you have outlined.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might just speak to your suggestion.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I think it is a very worthy one but I have been handed a suggested amendment to Clause 24; and I notice on the government list of suggested amendments which Mr. Pringle, the member for Fraser Valley East, has been moving that there is a substantive amendment to clause 25. Whether he intends to proceed with that, I do not know. I really think that Clause 24 and Clause 25, and, for that matter the remainder of Clause 23, will not take too long.

**Mr. Rose:** Do not count on it.

**Mr. Horner:** I think that perhaps the next real major hurdle will be Clause 37, but if it is the wish of the Committee that we stand the clauses dealing with levies and maybe proceed to the end of Clause 23 today—

**Mr. Korchinski:** Come on, now.

**Mr. Horner:** Well, I am just trying to suggest some alternative to what the Chairman suggested. He suggested that we go on to Clause 31. I cannot see how we can do that in any reasonable time when I have an amendment handed to me on clause 24 and we have another amendment on clause 25, which I was not really aware of until I just got to noticing it. What is the wish of the Committee?

I really do not think that we are going to be in any trouble in finishing right up to Clause 40 by Thursday night of this week, myself. Then, of course, we would have to deal with those clauses that we stood, meaning mainly subclause (2). I really see no need to sit extra hours tonight. I would rather sit extra hours on Thursday night if we did not get through Clause 40. On those grounds I would suggest we adjourn now and proceed to make progress Wednesday and Thursday. I would certainly be agreeable to sit extra hours Thursday night if we did not finish. I am speaking for myself, Mr. Chairman.

**[Interpretation]**

**M. Pringle:** C'est tout ce que nous avons à moins qu'il y ait d'autres amendements.

**Le président:** Il y a d'autres amendements et je sais que le comité veut prendre en soigneuse considération tous les amendements qui seront présentés. Nous voulons tous être fiers à la fin de cette séance que nous avons fait quelque progrès. Est-ce que les membres du comité seraient d'accord pour réserver le reste de l'article 23 et de continuer aux articles 24, 25 et peut-être jusqu'à 31 ce soir afin que nous ayons l'impression en retournant à la maison que nous sommes rendus à l'article 31. Nous reviendrons à l'article 23 demain.

**M. Rose:** Vous nous présentez la chose d'une façon si charmante qu'il est difficile de vous résister, mais il y a vraiment plusieurs amendements entre l'article où nous sommes présentement et l'objectif que vous nous désignez.

**M. Horner:** Monsieur le président, puis-je parler de votre proposition.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je crois qu'elle a beaucoup de mérite, mais on vient de me passer un amendement proposé à l'article 24, et je remarque sur la liste des amendements proposés par M. Pringle, le député de Fraser Valley-Est, qu'il y a un amendement important à l'article 25. Je ne sais pas s'il a l'intention de poursuivre avec cet amendement. Je ne crois pas que l'article 24 et l'article 25 et le reste de l'article 23 ne prennent trop de temps.

**M. Rose:** N'y comptez pas.

**M. Horner:** Je crois que l'article 37 présentera beaucoup de retard mais si le comité est d'accord nous pouvons réserver ces articles traitant des impôts et continuer jusqu'à la fin de l'article 23 ce soir...

**M. Korchinski:** Allons, allons.

**M. Horner:** J'essaie de trouver une autre issue à ce que M. le président a proposé. Il a proposé que nous continuions jusqu'à l'article 31. Je ne peux pas voir comment nous pourrions y parvenir parce que j'ai un amendement à l'article 24 et qu'on nous propose un amendement à l'article 25. Que veut le comité?

Je ne crois pas que nous ayons de la difficulté à nous rendre à l'article 40 jeudi soir de cette semaine. Il nous faudra ensuite revoir les articles que nous avons réservés principalement le sous-paragraphe (2). Je ne vois vraiment aucune raison pour siéger en heure supplémentaire ce soir. Je préférerais siéger en heure supplémentaire jeudi soir si nous n'en avons pas fini avec l'article 40. Pour ces raisons, je propose que nous ajournions maintenant et continuions à faire des progrès mercredi et jeudi. Je serais assurément d'accord pour siéger en heure supplémentaire jeudi soir si nous n'en avons pas fini. Je parle en mon nom propre, monsieur le président.

[Texte]

• 2200

**The Chairman:** If we were to establish as an over all objective to reach Clause 40 by Thursday evening, I think this would be reasonable and I would be prepared to accept the suggestion. Would the suggestion that we adjourn now meet with general agreement?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

[Interprétation]

**Le président:** Je pense que si nous décidions comme but général d'atteindre l'article 40 jeudi soir, cette proposition serait raisonnable et je suis prêt à l'accepter. Tout le monde est-il d'accord pour accepter la proposition d'ajournement?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adopté.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Wednesday, March 31, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 41

Le mercredi 31 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

---



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack  
Barrett  
Beaudoin  
Corriveau  
Côté (*Richelieu*)  
Cobbe  
Crossman  
Éthier

Gendron  
Gleave  
Horner  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)  
La Salle  
Lessard (*Lac-Saint-Jean*)

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Mazankowski  
McBride  
Moore (*Wetaskiwin*)  
Murta  
Peters  
Pringle  
Rose

Smith (*Saint-Jean*)  
Southam  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)  
Sulatycky  
Whelan  
Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 31, 1971:

Messrs. La Salle, Whicher replaced Messrs. Breau, Downey.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 31 mars 1971:

MM. La Salle, Whicher remplacent MM. Breau, Downey.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, March 31, 1971  
(72)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3.50 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, the Farm Products Marketing Agencies Act.

Debate resumed on the amendment of Mr. Pringle,

That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding, immediately after paragraph (f), the following new paragraph:

(g) by order, require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged, to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production or marketing of such regulated product any amount payable to the agency by such other person by way of licence fees, levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency;

and by renumbering paragraphs (f) to (k) as paragraphs (h) to (m).

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(16); NAYS: Messrs. Alkenbrack, Gleave, Horner, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose—(9).

Clause 23(1) (h), (i), (j), carried.

The Chairman called Clause 23(1) (k) and, the question being put, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart

23693—14

## PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 31 mars 1971.  
(62)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit cet après-midi à 3 h 50. Le président, M. Beer occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan et Whicher.—(26).

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre et W. A. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Pringle,

—Que le paragraphe 23(1) du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa f), de l'alinéa suivant:

g) par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignée par lui et qui s'occupent d'une telle commercialisation, qu'elles déduisent de tout montant payable par elles à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droits de permis, redevances ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elles remettent tous les montants ainsi déduits à l'office;»

et par le renumérotage des alinéas f) à k) qui deviennent les alinéas h) à m).

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher.—(16); contre: MM. Alkenbrack, Gleave, La Salle, Horner, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose—(9).

Les alinéas (h), (i) et (j) du paragraphe (1) de l'Article 23 sont adoptés.

Le président met en délibération l'alinéa (k) du paragraphe (1) de l'Article 23; il est mis aux voix et adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart

(Okanagan-Kootenay), Sulatycky, Whicher—(16); NAYS: Messrs. Gleave, Murta, Peters; Abstention: 1.

Clause 23(1) (l) carried.

It was moved by Mr. Horner,  
—That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (l) the following new paragraph:

“(m) undertake to advertise and promote and do research into new markets for the establishment of greater sales”.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative.*

It was moved by Mr. Horner,  
—That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (m) the following new paragraph:

“(n) may be supported by levies charged against those who have the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negated on the following recorded division: YEAS: Messrs. Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(7); NAYS: Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

Clause 23(1) (n) carried.

Clause 23(1), as amended, carried.

Clause 23(2), (3) carried.

It was moved by Mr. Peters,  
—That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3) the following new subclause:

“(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade.”

And debate continuing,

At 5:57 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

(Okanagan-Kootenay), Sulatycky, Whicher—(16); contre: MM. Gleave, Murta, Peters; abstention: 1.

L'alinéa (l) du paragraphe (1) de l'Article 23 est adopté.

M. Horner propose:

—Que le paragraphe 23(1) du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa l) de l'alinéa suivant:

«m) encourager la publicité, promouvoir et faire de la recherche sur les nouveaux marchés en vue d'augmenter les ventes».

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. Horner propose,

—Que le paragraphe (1) de l'Article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa m), de l'alinéa suivant:

«n) peut être supporté par des cotisations imposées à ceux qui ont la responsabilité de choisir l'office tel qu'établi dans la proclamation.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(7); contre: MM. Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

L'alinéa n) du paragraphe (1) de l'Article 23 est adopté.

Le paragraphe (1) de l'Article 23 est adopté tel que modifié.

Les paragraphes (2) et (3) de l'Article 23 sont adoptés.

M. Peters propose,

—Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

«(4) Un office doit transiger avec ces organismes agricoles représentant une majorité des producteurs de tout produit réglementé par cet office pour établir les prix maximum et minimum que l'office devrait accepter pour le produit mis en marché dans le commerce domestique et d'exportation.»

Au cours du débat,

A 5 h 57 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 31, 1971.

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum is present. When the Committee rose last evening Mr. Pringle had moved an amendment to Clause 23(1) (g). I am not sure whether Mr. Pringle had concluded his statement but, for the benefit of the members of the Committee, that is where the discussion will focus.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I will be brief. I am sure we all realize that the marketing boards, commissions or agencies, as this will be, are normally financed by the check-off system. As a matter of fact, some organizations, such as the Cattlemen's Association, have legislation enabling them to arrange for what is deemed to be a voluntary check-off, a check-off where they can get their money back on demand. However, each member of this agency will be operating within the plan and therefore will be contributing on a check-off system. I might say that in broilers, with which I am familiar, the processing plant deducts around one eighth to one quarter of a cent per bird and forwards that to the marketing board. This clause enables this system to function, gives the agency the power to appoint the people who will deduct the funds, and also makes it a requirement that the funds be forwarded to the agency.

• 1550

If in effect there was a system of licensing, the same thing could happen. This would be, of course, covered in detail within the plan which would be proclaimed before an agency should function. Therefore I ask the members, if they will, to pass this paragraph which will be enabling to Clause 2, if and when passed, to permit the collection of levies in the first place.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** It seems to me in this clause we are writing the plan really. Obviously the department did not think they needed it or it would have been written in in the first place. It is detailed. It is so detailed that we do not have it and I am sure I do not comprehend it. It is a large amount of detail that I think would appear in the plan when the plan is proclaimed.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, in the plan there will be the details of how they are going about doing this. It is my understanding from the legal department that this clause is necessary in order to give the agency the right to include this in their proposed plan by virtue of the fact that it has to do with the collection of funds, the collection of money. I think you would just be providing this enabling paragraph which would not embarrass any group that wished to present this system to the agency for proclamation. If it was not there, there could be I presume—and I am only presuming I am not a lawyer—there may be some difficulty in getting the council to agree that this system would be available to them.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi, le 31 mars 1971.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, on me dit qu'il y a quorum. Lorsque le Comité s'est ajourné hier soir, M. Pringle avait présenté un amendement à l'article 23(1) (g), et je ne sais pas au juste s'il en avait fini avec ce qu'il voulait dire, et c'est donc ce paragraphe qui sera l'objet de discussion à présent.

**M. Pringle:** Je serai bref monsieur le président. Nous savons tous que les offices de commercialisation, commissions ou agences sont ordinairement subventionnés au moyen d'un système de retenues. Ainsi certaines organisations, telle l'Association des producteurs de bétail, possède des règlements leur permettant de prélever des retenues volontaires c'est-à-dire que cet argent leur est rendu sur demande. Cependant, tous les membres de cet office seront assujettis et contribueront à ce régime dès lors au système de retenues. Ainsi en ce qui concerne les poulets de grill, les établissements de transformation prélèvent environ 1/8 à 1/4 de cent par poulet, laquelle somme est versée à l'office de commercialisation. L'article à l'étude permet à l'office de nommer les personnes qui seront chargées de prélever ces retenues et il stipule également que ces fonds seront remis à l'office.

S'il existait un système de permis la même chose pourrait arriver. Ceci serait toutefois stipulé en détail dans le plan qui serait proclamé avant que l'Office n'entre en fonction. Je demanderais dès lors aux membres d'adopter ce paragraphe, qui sera un paragraphe habilitant vis-à-vis de l'article 2, lorsque celui-ci sera adopté, en vue du prélèvement de revenu.

**Le président:** Merci monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Il me semble que cet article donne les détails des programmes. Or il est évident que le Ministère n'estimait pas que c'était nécessaire, puisqu'il ne l'a pas fait inclure dans le texte original. Nous avons ici tant de détails que je ne m'y retrouve plus. Tous ces détails devraient être rendus public au moment où le programme sera adopté.

**M. Pringle:** Monsieur le président, le programme donnera des détails sur la façon dont on procédera à cet fin. Si j'ai bien compris, le ministère de la Justice estime que cet article est nécessaire afin de permettre à l'Office d'inclure cette disposition dans leur programme, étant donné qu'il s'agit de prélèvement de fonds. J'estime donc qu'il s'agit d'un paragraphe habilitant qui n'empêcherait aucun groupe de présenter ce système à l'Office en vue d'une proclamation. Si en effet cette disposition n'était pas prévue, le Conseil pourrait avoir quelques difficultés à convenir que ce système est en effet à leur disposition.

J'espère donc que nous adopterons cette loi habilitante. S'ils n'en ont pas besoin, ils ne s'en servent pas. Mais



## [Text]

I would hope that you will give them this enabling legislation. If they do not require to use it I am sure that they will not use it, but if they do it will be very important. As a matter of fact, I do not know of a single marketing board operating within Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia that does not use this particular system.

**The Chairman:** The questioner raised a point as to why this was not included in the original draft if it is essential, and probably Mr. Williams would like to have an opportunity to comment and to enlighten the Committee in this regard. Mr. Williams.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** When the bill was originally drafted, Mr. Chairman, Clause 2(e) (vi) provided for the imposition and collection of levies or charges. It states that these levies or charges can be made against or deducted:

... from persons engaged in the growing or production of the regulated product for, or the marketing thereof. . .

In other words, it refers to the actual persons. There were those legal authorities in the area of provincial legislation who felt that this was not quite sufficient and that if a marketing agency wished to have someone collect the fees on its behalf this additional authority would be needed in here.

In other words, it is a question of making sure that there are no loop-holes in the law. I think that there are some differences of opinion as to whether this section is absolutely essential, but it was Justice's view that to put it was better in order to cover the possibility that somebody might sometime rule that the section to which I first made reference was inadequate to cover the case of somebody else collecting levies on behalf of the agency. Now when I say "on behalf of the agency" I am referring to a case such as Mr. Pringle just outlined where somebody authorizes a processing plant, for example, to collect one eighth of a cent.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I presume any plan that is approved will have this in effect. Most of the marketing legislation that I know of has this type of power because it is designated by the agency itself. I presume in most cases it is not opposed by anybody involved. I presume this would also—I am not sure whether I approve or disapprove—I think this also would allow, for instance, the Canadian Federation of Agriculture to collect the levies because of power given to them under the tax structure in certain areas.

Most of the money for this agency, it would seem to me, is either going to be borrowed or is going to be raised by charges against the product. The marketing agency, I expect, would sell the product and would therefore get the money, and when they get the money they just take off their discount.

•1555

This is the way the dairy business in Ontario operates. The Ontario government buys the milk under the Ontario milk marketing legislation and sells it again. They sell to

## [Interpretation]

si le besoin s'en fait sentir ce sera de la plus haute importance. En effet, il n'y a à ma connaissance aucun Office de commercialisation dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique qui n'ait pas recours à ce système.

**Le président:** Le député a demandé pourquoi cette disposition n'avait pas été prévue dans le texte original du bill, étant donné qu'elle est tellement importante. M. Williams aimerait peut-être nous donner quelques explications à ce sujet.

**M. B. Williams (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Au moment de la rédaction du bill, monsieur le président, l'article 2e(6) prévoyait l'imposition et le prélèvement de droits aux contributions. Il stipule notamment que ce droit aux contribution peuvent être imputés:

de personnes s'occupant de la culture, de la production, de la commercialisation. . .

Il s'agit donc bien des personnes. Or des experts en matière de lois provinciales ont estimé que ce n'était pas suffisant et que si des Offices de commercialisation désirent que quelqu'un s'occupe du prélèvement de droit en son nom, ce pouvoir doit lui être spécifiquement accordé.

Il s'agit donc de s'assurer qu'il n'y aura pas d'échappatoire. Je crois que tous ne sont pas d'accord sur la question de savoir si cet article est absolument essentiel, mais le ministère de la Justice a estimé qu'il valait mieux l'inclure, afin de prévoir l'éventualité au cas où une personne désirerait que l'article que j'ai mentionné ne prévoyait pas le cas d'une personne provenant des droits au nom d'un Office. L'expression «au nom d'un Office» se rapporte notamment au cas que M. Pringle vient de soulever, lorsque quelqu'un autorise par exemple un établissement de transformation à prélever 1/8 de cent.

**Le président:** Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président je présume que ceci sera prévu par tout plan qui sera adopté. En effet la plupart des lois de commercialisation prévoient ce type de pouvoir, et étant donné que ce serait l'Office lui-même ou qui nommerait la personne ainsi préposée. Ainsi je suppose que ceci permettrait à la Fédération canadienne des agriculteurs de prélever des droits, en vertu des pouvoirs qui lui sont accordés aux termes des lois fiscales en vigueur dans certaines régions.

La majeure partie de l'argent dont cet Office aura besoin sera soit emprunté ou proviendra de droits imputés au produit. L'Office de commercialisation s'occuperait de la vente des produits et toucherait donc l'argent, dont il préleverait ce droit.

C'est la façon dont le secteur laitier fonctionne dans la province d'Ontario. Le gouvernement de l'Ontario rachète le lait au terme de loi sur la commercialisation du lait de l'Ontario, et le revend ensuite. Le gouvernement vend le lait soit aux laiteries locales, soit sous forme de lait industriel; le gouvernement est libre de vendre le lait à qui que ce soit. Le gouvernement touche l'argent et déduit les droits avant de payer le producteur.

## [Texte]

the local dairies or they sell it as industrial milk—they sell it to whoever they want. They get the money and they just take the surcharge off it before they pay the farmer.

I just cannot see... unless there is a third party and the third party is in no way connected, like the Federation of Agriculture does this in some fields now and it does it, I would imagine, by agreement; and, in most cases, there is a revocable clause in it that allows them not to because they really do not have the power to do that—and I am not sure they should have the power to do that.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I only know of one marketing board in British Columbia, namely vegetables, which actually sells the product. The other marketing boards all operate to serve secondary industry and they co-operate with secondary industry in collecting the levies. They do not buy the product at all.

I do not know of a single one in the west, except vegetables, that operates on the basis that you mention. Therefore, I would submit, that even if there is only one, we would be required, if we had the interest of the producers at heart, that they have this—and I only say that as a point, not certainly as an implication that you do not have. We should give them this power in the proposed Act which is so essential to the operation of existing marketing boards.

**The Chairman:** Mr. Williams, do you have any further comments?

**Mr. Williams:** I think that in further explanation of the question that has been raised by Mr. Peters, it is my understanding that they can only extend this power to those people who are involved in the marketing. If I could give a hypothetical case: let us say that the agency wished to deduct a half a cent a pound from all broilers marketed; it could do that by deducting it directly from the producer and requiring the producer to remit it to them. It could also, under this new clause, say to the processing plant that they deduct it from those and remit it to us. This was the authority that was in doubt and why the Department of Justice was persuaded that they should make this amendment to make it absolutely certain that they could ask one section of the marketing chain to collect the levy on their behalf.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have no objection to them doing that. I am just thinking, all we are writing is the law. We are establishing the intent and the legal structure but we are not writing in the detail.

The point I make is that if that is all it does, and I am convinced it is, then you are writing in the detail, too. We are passing in this amended clause the detail of how that is operated. We probably could do the same thing by adding another clause within a sentence that would allow this because, really, I think we are writing the detail in. The detail would be the marketing legislation's responsibility, not ours. If we get around to putting all the detail in this bill, we had better start over again.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

I recognize Mr. Moore.

## [Interprétation]

Je ne vois pas comment cela se passe à moins qu'un tiers parti s'en mêle, telle que la fédération des agriculteurs, on calcule que cela se fait probablement en vertu d'un accord; dans la plupart des cas, il existe une clause révocable, étant donné qu'ils ne sont pas réellement autorisés à procéder de la sorte.

**M. Pringle:** Monsieur le président, en ma connaissance un seul office de commercialisation notamment l'office de commercialisation des légumes de la Colombie Britannique, s'occupe réellement de la vente des produits. Tous les autres offices desservent uniquement le secteur industriel secondaire et c'est dans ce secteur qu'ils prélèvent les droits.

Ainsi dans l'ouest du pays seul l'office des légumes fonctionne de la façon dont vous l'avez expliqué. Je souligne donc que même si il n'y a qu'un seul office de ce genre, nous devrions prévoir cette disposition si nous avons vraiment l'intérêt des producteurs à cœur. Ce pouvoir doit leur être accordé en vertu des dispositions du présent projet de loi, car il s'agit d'un élément essentiel.

**Le président:** Monsieur William désirez-vous faire d'autres commentaires?

**M. Williams:** Au sujet de la question soulevée par M. Peters, ce pouvoir en ma connaissance ne peut être accordé qu'aux personnes s'occupant de commercialisation. Admettons par exemple qu'un office désire prélever un demi cent par livre pour tous les poulets de grill qu'il vend; il pourrait exiger que les producteurs leur remettent ce montant. Ils pourraient également, au terme de cet article, demander aux établissements de transformation de prélever ce montant et ensuite de le leur remettre. C'est justement ce point qui n'était pas clair et c'est la raison pour laquelle le ministère de la Justice a estimé qu'il serait souhaitable de faire cet amendement, afin qu'il ne fasse aucun doute que les offices sont autorisés à demander à tel ou tel secteur de la commercialisation de prélever des droits en leur nom.

**M. Peters:** Je ne m'oppose nullement à cette façon de faire. Il me semble néanmoins qu'il nous incombe uniquement de rédiger la loi et non pas ces détails.

Or, en faisant comme vous l'avez exposé, nous nous occuperions également des détails. A mon avis, ce n'est pas à nous de préciser ces détails. S'il faut en effet que tous les détails soient prévus dans le présent bill, nous ferions mieux de tout recommencer.

**Le président:** Merci monsieur Peters.

Je donne la parole à M. Moore.

[Text]

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I just want to point out a different theory. At the present time there are marketing boards in existence that do not impose a production quota: I am sure this is right. You have a different principle when you have levies imposed, if one stands to benefit from these levies. When you impose a levy and production is curtailed at the same time, there is a great difference. Is this not right, through you Mr. Chairman to Mr. Williams, that there will be this difference under marketing agencies to be set up under this legislation, that along with levies imposed there will also be production quotas?

**Mr. Williams:** Not of necessity at all. Not of necessity are production quotas part of this. There is no provision in this bill itself to impose production quotas on individuals. That lies within the provincial authority; but if there is a clause that provides it, if the province transfers any powers to them, they can exercise those powers. So this is a power that perhaps the province might—and I am talking about production quotas on individuals.

**Mr. Moore:** Yes, and so am I.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore.

I recognize Mr. Alkenbrack and then Mr. Horner.

• 1600

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, just having come in, I take it we are discussing Clause 23 (1)(h).

**The Chairman:** We are discussing Clause 23 (1)(g).

**Mr. Alkenbrack:** Clause 23 (1)(g). The new (g)?

**The Chairman:** The new (g), moved by Mr. Pringle in an amendment.

**Mr. Alkenbrack:** Perhaps at this time then, since what I wanted to bring up does not come under that, it comes later under (h) regarding licence fees, I will pass.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. I recognize, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I wonder if Mr. Williams could comment on this question in this regard? This permits a third party, in other words, to collect a levy. In the initial, and I am thinking strictly only in the initial stages, could it be possible under this paragraph for the government to collect the levy or in fact pay the levy in the initial stages of the founding of an agency?

**Mr. Williams:** The intent of this was not for that. I would find it difficult to answer whether it would be possible for them to collect it. If the government named an organizing body, that body would have the authority to collect it. In respect of paying the levy I do not believe the authority lies within this bill. If the government wished to pay the levy, I would presume it would have to

[Interpretation]

**M. Moore:** Il existe actuellement des offices de commercialisation qui n'imposent pas un contingentement de la production, ce que j'approuve pour ma part. Hors les choses changent dès lors que l'on impose des droits. Si on impose des droits en même temps qu'on limite la production, cela fait une fameuse différence. N'est-il pas vrai en effet qu'au terme du présent projet de loi, des droits seront imposés en même temps qu'un contingentement de la production?

**M. Williams:** Pas nécessairement. Un contingentement de la production ne fait pas nécessairement partie de ce bill. En effet ce bill ne prévoit pas la fixation de contingents de production en ce qui concerne les producteurs individuels. Cette question est du ressort de l'autorité provinciale mais si les provinces décident de transférer ce pouvoir aux offices, ils pourront alors imposer des contingents.

**M. Moore:** Oui, c'est ce que j'ai dit.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Moore.

Je donne la parole à M. Alkenbrack et ensuite à M. Horner.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, du fait que je viens d'arriver, je crois comprendre que nous étudions l'alinéa (1) (h) de l'article 23.

**Le président:** Nous étudions l'article 23 (1) (g).

**M. Alkenbrack:** S'agit-il de l'alinéa (g) du paragraphe (1) de l'article 23. Du nouvel alinéa (g)?

**Le président:** Du nouvel alinéa (g) qui a été proposé par monsieur Pringle sous la forme d'un amendement.

**M. Alkenbrack:** Peut-être que je vais passer la parole à quelqu'un d'autre car ce que je voulais présenter n'entre pas dans ce cadre, ceci vient plus loin dans l'alinéa (h) qui se rapporte au droit de permis.

**Le président:** Merci monsieur Alkenbrack, je passe la parole à monsieur Horner.

**M. Horner:** Je me demande si monsieur Williams pourrait apporter ses remarques à ce sujet? Ceci permettrait à un tiers, en d'autres termes de percevoir des redevances. A l'origine, je parle des étapes à l'origine, est-ce qu'il serait possible en vertu de cet alinéa de permettre au gouvernement de percevoir des redevances ou en fait de payer les redevances au début lorsque l'on crée un office?

**M. Williams:** Ceci n'avait pas cet objectif en vue. Il me serait difficile de vous dire si, il serait possible pour le gouvernement de percevoir ces redevances. Si le gouvernement nommait un organisme structurel, cet organisme aurait le pouvoir de percevoir ces redevances. En ce qui concerne le paiement de la redevance, je ne crois pas que le pouvoir est donné dans le cadre de ce bill. Si le



[Texte]

do it by some other bill or through an appropriation act.

**Mr. Horner:** Last night, if my memory serves me right, we got into the aspects and you stated that an agency could work under the Stabilization Board really and use the financial stability and security of the Stabilization Board. In doing that, could it also be expected that in the initial stages the operation charges could also be charged against the Stabilization Board and therefore there would not necessarily have to be a levy placed against the sale of the product?

**Mr. Williams:** The intent of the clause that appears later on is that the setting-up charges and so forth are to be met by a special grant of up to \$100,000 for each agency set up, so that in the establishment of it, there would be no need to collect levies, presuming \$100,000 was sufficient for that purpose.

In respect to the other part of your question of whether the setting-up charges could be a charge against the Agricultural Stabilization Act, I think the answer would have to be no. There are only three bases on which the Agricultural Stabilization Board can make payments and I do not think that could be one of them. When I made reference to the Agricultural Stabilization Act, I was using that by way of example as to why they might be wishing to buy a product. They could wish to buy a product for many other reasons. I think I mentioned that CIDA could place an order with them; they might wish to buy a product for promotion in some foreign country or something, buy and resell it or use it for promotional purposes.

• 1605

**Mr. Horner:** We have set up agencies which are going to be appointed by the government, not elected by the producers, but yet the producers are going to be taxed for the agency's salary and staff the agency hires. Is there not just something a little bit wrong with that principle? Is it not sort of taxation without representation, in essence? If the agency is appointed by the government, should there not be some provision in the bill, and this is the clause to put it in, that the government, if it so desired, could pay the costs of administration? I am just saying, if it so desired. I am being overly generous in order to facilitate the passage of such a clause.

**Mr. Williams:** I think I have two little problems there. The first is you stated that the agency would be appointed by the government. As the bill is presently amended it allows for the agency to be either appointed by the government or to be set up in such a manner as is decided...

**Mr. Horner:** In the proclamation.

**Mr. Williams:** ...in the plan which could cover any method, including election or anything else.

[Interprétation]

gouvernement veut payer une redevance, je crois qu'il devrait utiliser quelque autre genre de bill ou utiliser une loi des subsides.

**M. Horner:** Hier soir, autant que je m'en souviennne, nous avons étudié ces aspects et vous avez déclaré qu'un office pourrait fonctionner dans le cadre du conseil de stabilisation et se prévaloir de cette stabilité de cette sécurité financière que fournit ce conseil. En procédant ainsi est-ce qu'on pourrait s'attendre que dans les états préliminaires, les frais d'exploitation puissent aussi être imputés au conseil de stabilisation et par conséquent qu'il ne soit pas nécessaire d'imputer une redevance sur la vente du produit?

**M. Williams:** L'objectif de l'article qui se trouve indiqué plus loin c'est que les frais d'établissement etc. sont couverts par une subvention spéciale allant jusqu'à 100 mille dollars pour chaque office qui serait établi, par conséquent il n'y aurait pas de redevance à percevoir; en supposant que ces 100 mille dollars y suffisent à ces fins.

Quant à l'autre partie de votre question quant à savoir si les frais d'établissement pourraient être imputés en vertu de la loi sur la stabilisation des prix agricoles, je crois que la réponse serait non. Il y a trois bases qui permettent à l'office de stabilisation des prix agricoles d'effectuer de tels paiements et je ne crois pas que ceci ici constitue l'une de ces bases. Lorsque j'ai parlé de cette loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles je la citais à titre d'exemple pour indiquer les raisons pour lesquelles ils pourraient désirer acheter un produit. On pourrait désirer un produit pour beaucoup d'autres raisons. Je crois avoir dit que l'ACDI pourrait placer une commande à cet office; ils pourraient acheter un produit pour promouvoir les affaires par exemple dans un produit étranger et quelque chose de ce genre, l'acheter, le revendre ou l'utiliser à titre de stimulant.

**M. Horner:** Nous avons établi des offices dont les membres seront nommés par le gouvernement, non pas élus par les producteurs, mais les producteurs devront payer pour le traitement de ces offices et du personnel qu'engage l'office. Est-ce qu'il n'y a pas quelque chose d'un peu erroné au sujet de ce principe? Est-ce qu'il ne s'agit pas là d'une taxation sans représentation par essence? Si l'office est nommé par le gouvernement, est-ce qu'il ne devrait pas y avoir quelque stipulation dans le bill, et est-ce que ce n'est pas dans cet article qu'on devrait le mettre, soit que le gouvernement, s'il le désire, pourrait acquitter les frais d'administration? Je dis, s'il le désire. Je suis trop généreux afin de permettre que l'on adopte un tel article.

**M. Williams:** Je crois qu'il y a deux petits problèmes ici: le premier c'est que vous avez déclaré que l'office, les membres de l'office seraient nommés par le gouvernement. Tel que le bill se trouve à l'heure actuelle modifié les membres de l'office pourront être nommés soit par le gouvernement ou selon que sera décidé...

**M. Horner:** Dans la proclamation.

**M. Williams:** ...dans le plan qui pourrait prévoir toute sorte de méthodes, y compris l'élection ou quelque chose d'autre.

[Text]

I would think we would get in some difficulty with the Royal Proclamation if we put in this bill the authority for the government to pay the levies, but there would be no difficulty if the government wishes to pay the levies or pay other funds to do it by vote title through the estimates procedure. This would not have any conflict with the Royal Proclamation.

**Mr. Horner:** The National Farmers Union in their brief to this Committee—I could quickly find it here. I am thinking of the one submitted in Toronto by Mr. Miller and re-emphasized again by Mr. Atkinson in Winnipeg—stated that if the agency is to be appointed then the government should pick up all the costs of the administration and operation of that agency. Here we have an agency that may be elected, but not in all of these will the proclamation spell out that an agency will be elected. Let us turn it around and suggest that if the proclamation spells out that the agency shall be appointed by the government, should we not then have a clause in this bill, if (g) will not do it, maybe we should add one on the end which says that:

Where the agency is appointed by the government the government should pick the administration costs.

Should that not be in that somewhere? That would not be against the Royal recommendation, would it?

**Mr. Williams:** I am afraid, Mr. Chairman, I have in difficulty in answering as to whether it would or would not be against the Royal recommendation. My own feeling is that if we put in a clause that placed an obligation on the government under certain circumstances to pay certain funds it would be against the Royal recommendation and also there would be some difficulty about this additional cost to the bill. I think there is another principle at least we should consider. I appreciate the position the member has taken in respect of this, but the members have tried in this Committee to give as much independence to this group as possible and it seems to me that independence is going to be restricted somewhat if somebody else is paying the bills.

**Mr. Horner:** I agree with the old saying that "he who plays the piper calls the tune". In this case what I am saying is that if the government makes the appointment, they are going to serve the government in any case and then the government should pay the tune, but if you have the government making the appointments then the farmer is going to be paying the tune for the errors of the government. I do not think it really balances and I think I am going to move an amendment later on if (g) will not do it. So I will start writing Mr. Chairman.

• 1610

**Mr. Whelan:** Could I ask the member a question?

**Mr. Horner:** Only through the Chair.

[Interpretation]

Je crois que nous ne serions pas tout à fait d'accord avec la proclamation royale si nous indiquions dans ce bill que le gouvernement a le pouvoir d'acquitter les redevances mais cette difficulté ne se présenterait pas si le gouvernement désire acquitter ces redevances ou verser d'autres fonds en procédant par crédits d'après la procédure utilisée pour le budget. Ceci n'entrerait pas en conflit avec la proclamation royale.

**M. Horner:** Le Syndicat national des cultivateurs dans son mémoire présenté au Comité—je peux le retrouver facilement ici—je pense à ce mémoire qui a été soumis à Toronto par M. Miller et qui a été à nouveau souligné par M. Atkinson à Winnipeg—a déclaré que si les membres de l'office doivent être nommés alors le gouvernement devrait assumer tous les frais d'administration et de fonctionnement de cet office. Ici, nous avons un office dont les membres peuvent être élus, mais la proclamation n'indiquera pas toujours que l'office aura des membres élus. Prenons l'inverse et supposons que la proclamation indique que les membres de l'office seront nommés par le gouvernement, est-ce qu'il ne devrait pas y avoir alors un article inséré dans ce bill, si l'alinéa (g) ne le fait pas, peut-être nous devrions avoir quelque chose à la fin qui indique que:

Lorsque les membres de l'office seront nommés par le gouvernement, le gouvernement devra assumer les frais d'administration.

Est-ce que ceci ne devrait pas être indiqué quelque part? Ceci n'entrerait pas en conflit avec la proclamation royale?

**M. Williams:** Je crains, monsieur le président, qu'il me soit difficile de dire si cela entre oui ou non en conflit avec la proclamation royale. A mon avis, si nous insérons ici un article qui indique que le gouvernement doit, dans certaines circonstances, verser certains fonds, ceci entrerait en conflit avec la proclamation royale et aussi il y aurait certaines difficultés qui seraient soulevées au sujet de ce coût additionnel pour la facture. Je crois que nous devons aussi considérer un autre principe: je comprends la position qu'a pris le député en ce qui concerne cette question, mais les députés ont essayé, dans le présent Comité, de donner autant d'indépendance que possible à ce groupe et il me semble que cette indépendance sera limitée quelque peu si quelqu'un d'autre acquitte les factures.

**M. Horner:** Je suis d'accord avec ce vieux proverbe qui dit que celui qui paie a le droit de poser ses conditions. Dans ce cas, je dis que si le gouvernement fait ces nominations, elles serviraient de toute façon au gouvernement mais si le gouvernement fait ces nominations alors le cultivateur va payer la note des erreurs que fera le gouvernement. Je ne crois pas que ceci s'équilibre en fait et je crois que je vais proposer un amendement plus tard si (g) ne fait pas l'affaire. Donc je vais commencer à écrire monsieur le président.

**M. Whelan:** Puis-je poser une question au député?

**M. Horner:** Uniquement par l'intermédiaire du président.

## [Texte]

**The Chairman:** Direct it to the witness and not the member.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, is it not true that the Canadian Wheat Board is paid by the producers for its operation? They do not make the appointments.

**Mr. Horner:** That is quite true, and there is much objection to that very principle in Western Canada right now, that a certain percentage of the Canadian Wheat Board at least should be elected by the producers.

**Mr. Whelan:** I mean it is not new.

**Mr. Horner:** It is not new, but that does not say that we should not change, and change for the better. I have always been one, Mr. Chairman, who has advocated change, and change for the better.

**Mr. Whelan:** We have some reservations about that.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** The Canadian Wheat Board does not make a check-off to my knowledge other than for PFAA purposes which is written into the act. They do not make a check-off as such, they merely perform the operations which they are charged with performing. The expenses are paid, that is it. It seems to me, this looks toward a check-off which may be used for promotion, for market research, or what have you. I think that is the purpose of this amendment which the member is making.

**An hon. Member:** Does he pay dues?

**Mr. Gleave:** Yes, that would be all right, if you could work it. However, I think the point is that if a check-off is going to be made from the producers, or some deductions made and spent on behalf of the producers, then that should only be done if the board is totally elected by the producers. I do not think it is a very good principle to provide for deductions or check-offs and then have the money being spent, shall we say, by government or maybe by processors, or someone else who may have been appointed to the board, by the government, or by the Governor in Council. I find a great deal of difficulty supporting, in this bill, a provision to check-off, make certain deductions from producers when someone else might be spending the money. You may make the check-off and you may have a board so constituted that they are doing something that the producers do not really want done.

I think this is rather dangerous. If you are going to make a check-off you should have provision for annual meetings of producers or semiannual meetings in districts so that you know what those producers want.

I was reading a little bill that was passed in Saskatchewan, or was proposed to be passed—I think it has gone through—in which there will be 10 cents checked off the sale of every hog that is sold in Saskatchewan, and that 10 cents is to be remitted to the government. The government is then going to remit it to a council set up by the swine breeders and some other organization. The producers are charged with the responsibility of collecting

## [Interprétation]

**Le président:** Posez votre question au témoin et non pas au député.

**M. Whelan:** Monsieur le président, n'est-il pas vrai que la Commission canadienne du blé est rémunérée par les producteurs pour son fonctionnement? Et cependant ces derniers ne font pas les nominations.

**M. Horner:** C'est exact, et on s'oppose à ce principe. Même dans l'Ouest du Canada à l'heure actuelle on voudrait qu'un certain pourcentage des membres de la Commission du blé tout au moins soit élu par les producteurs.

**M. Whelan:** Je veux dire que ce n'est pas nouveau.

**M. Horner:** Ce n'est pas nouveau, mais cela ne veut pas dire que cela ne devrait pas changer pour le mieux. J'ai toujours préconisé un changement pour le mieux, monsieur le président.

**M. Whelan:** Nous ne sommes pas tout à fait d'accord à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** La Commission canadienne du blé ne fait pas de deductions autant que je sache autres que celles qui se rapportent à la loi de l'administration de l'assistance à l'agriculture des Prairies; ceci est inscrit dans la loi. Mais cette Commission ne fait que les opérations qu'elle doit faire. Les dépenses sont payées c'est tout. Il me semble qu'il nous cherchons à obtenir des deductions, qui serviraient à promouvoir le marché, à faire des recherches sur le marché ou autres. Je crois que c'est là l'objectif du présent amendement que le député présente.

**Une voix:** Est-ce que l'on verse les droits?

**M. Gleave:** Oui, c'est bien, si vous pouvez établir ces derniers. Toutefois, je crois que si l'on veut déduire de l'argent des producteurs, ou si l'on fait certaines deductions et que l'on dépense l'argent récolté au nom des producteurs, ceci ne devrait être fait que si la direction est totalement élue par les producteurs. Je ne crois pas que l'on devrait faire des deductions et puis dépenser de l'argent,—je ne crois pas que le gouvernement ou les transformateurs ou quelqu'un d'autres nommé proprement de la direction de l'office par le gouvernement ou par le gouverneur en Conseil devrait dépenser l'argent. Il m'est difficile d'accepter que l'on mette dans ce bill une disposition concernant des deductions, que l'on fasse certaines deductions de l'argent des producteurs et que ce soit quelqu'un d'autres qui dépense cet argent. Car peut-être que les producteurs n'aimeraient pas qu'il soit dépensé de cette façon.

A mon avis, cette façon de procéder comporte des risques. Si vous voulez faire une deduction, il faudrait que l'on stipule qu'il y aura une assemblée annuelle ou semi-annuelle des producteurs dans les districts afin de savoir ce que les producteurs veulent.

J'ai examiné un petit Bill qui a été adopté en Saskatchewan, ou qui a été proposé pour être adopté, je crois qu'il a été adopté, et qui prévoit une deduction de 10 cents pour la vente de chaque porc en Saskatchewan et qui prévoit que ces dix cents doivent être remis au gouvernement. Le gouvernement va les remettre à un Conseil qui a été établi par les éleveurs de porcs et par



[Text]

the money themselves if they ship the hogs out of Saskatchewan. They are charged with remitting the money to the government, and if they do not send the money in they are in default, and they are subject to certain prosecutions and so on. You are getting into pretty sticky circumstances when you start collecting money unless you have a clear representation of the persons whom you are taking it from so that they shall decide how it shall be spent.

• 1615

I do not think clear representation is present in this bill. If we had said we were going to elect all the members of the agency, then you would maybe be safe to go ahead but we have not said that. I would find it very difficult to approve a check-off from the producer which could be spent by someone else in a manner which the producer may or may not approve.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am just wondering why it is at all necessary to have any type of a check-off. I have to refer back to Clause 2, which we have not covered yet, dealing with the pooling of receipts and so on and the marketing of products and that they provide for a system of initial interim final payments and so on. In view of the fact that they will have this authority to provide an initial payment—and I would think that in most cases initial payment would be such that it would be below the final realized payment—why is a separate checking system necessary in addition to that authority that they may be able to retain a certain portion? It does not necessarily follow that the final realized price will have to be absolutely and completely turned over to them. I think they would have to have some, could have some authority to have some reserve and so on. Why is there a need for a check-off system and then this other system that would have to come into play.

**Mr. Williams:** The two systems are envisaged as being as complementary as alternatives, not as complementary. In other words, if they had a pooling system such as the Wheat Board has, and such as you described under Clause 2 (e) (iv), they would not have check-offs, but if they did not they might have no pooling system, the stuff might flow on the market and they might wish to have a check-off solely for promotional purposes such as the cattlemen have at the present time, a voluntary one, however. It might be something of that nature and then they would not have any resources to pool. In other words, they would not be the sole marketing agency. So it is a question really of the type of plan under which they set up these alternative methods of financing are being provided.

**Mr. Korchinski:** Yes, but even if the product is being sold on the market does it necessarily follow that whatever they realize for the day will be turned over immediately to them without a pooling arrangement at all from a day-to-day sort of sale? What is the point having anybody handling it if that is what is going to happen? If the product "A" goes from a producer directly and receives the right price, why do I need somebody in

[Interpretation]

quelqu'autres organisations. Les producteurs ont la responsabilité de percevoir l'argent eux-mêmes s'ils expédient les porcs en dehors de la Saskatchewan. Ils doivent remettre cet argent au gouvernement et s'ils ne le remettent pas ils sont fautifs, et on peut les poursuivre etc. Mais je crois que l'on rencontre une situation bien confuse lorsqu'on commence à percevoir de l'argent, une situation peu souhaitable s'il n'y a pas une représentation bien nette des gens dont on tire cet argent et que l'on ne leur permet pas de décider comment cet argent sera dépensé.

Je ne pense pas qu'on parle clairement de représentation dans le présent Bill. Si nous avions dit que tous les membres allaient être élus, nous pourrions aller de l'avant, mais ce n'est pas le cas. J'hésite beaucoup à approuver le principe de retenues des producteurs, retenues qui pourront être dépensées d'une façon que les producteurs pourraient ne pas approuver.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je me demande pourquoi ces retenues sont nécessaires. Je dois revenir à l'article 2 que nous n'avons pas encore étudié et qui a trait à la perception de ces retenues, à la commercialisation des produits, au système de paiements définitifs, etc. Comme les offices auront le pouvoir de fixer le paiement initial, et je pense que dans la plupart des cas les paiements initiaux seront inférieurs aux paiements définitifs, pourquoi faut-il un système distinct de retenues en plus pour leur permettre d'en garder une certaine partie? Il n'est pas dit que les profits réalisés grâce aux prix définitifs devront leur être rendus. Je pense qu'il faut qu'ils aient certains fonds de réserves, etc, mais pourquoi faut-il un système de retenues?

**M. Williams:** Les deux systèmes sont deux possibilités différentes et ne se complètent pas. En d'autres mots, s'ils avaient un système de réserves comme celui de la Commission du blé et comme celui que vous avez décrit en vertu du (iv) du paragraphe (e) de l'article 2, ils n'auraient pas besoin de retenues, mais ils n'auraient peut-être pas de système de réserves; ils pourraient vouloir des retenues simplement pour la publicité, comme dans le cas des éleveurs de bétail actuellement, mais cela serait volontaire. Il pourrait s'agir de quelque chose de ce genre et ils n'auraient pas de ressources. En d'autres mots, ils ne seraient pas les seuls offices de commercialisation. Les différentes méthodes de financement seront plutôt prévues dans le plan qui sera établi.

**M. Korchinski:** Oui, mais même si le produit est vendu, ne faut-il pas nécessairement que les profits du jour leur soient rendus immédiatement sans qu'il soit question d'une réserve? Pourquoi faut-il quelqu'un pour s'en occuper si c'est cela qui se produira? Si telle denrée d'un producteur est vendue directement et obtient un bon prix, pourquoi faut-il un intermédiaire? C'est ce que je veux dire. Qu'a-t-on besoin d'un office qui ne fait que

## [Texte]

between? This is what I am trying to get at. Why do you need an agency to sit there and find out exactly what is sold and to whom? What is his business in the whole affair if there is not going to be anything in between for him to do but simply to sit there and take out a check-off?

**Mr. Williams:** It is under the amendment only somebody who is engaged in the marketing chain. It could not be given to somebody to sit there, as you say, and take the check-off. It would be the case, for example, that the broiler processor deducted a quarter of a cent per bird and remitted it to the agency.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? Question. The question is the following.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Rose, did I overlook you?

**Mr. Rose:** I am sorry, I have to get away from this distraction here.

**The Chairman:** Mr. Rose is recognized.

**Mr. Rose:** I was going to say, Mr. Chairman and I will promise to be very brief about this because I know that this upsets some of the government members. I think really what this boils down to, if we synthesize all the conversation we have heard on this particular point, really it comes to the philosophical question of whether or not you are for levies. Really I think everything else is peripheral and superficial and after the setting up has been accomplished with the \$100,000, there are going to be certain ongoing costs, administration costs, promotion costs and that sort of thing. They can come from two places only. They can come either from the government or from the primary producer.

I would like to put forward the view that it is of some concern that already the food dollar is shrinking in terms of the return to the producer. There were some discussions—as a matter of fact the *Globe* has a big series of articles either today or yesterday on this same thing—and some of the people that appeared before us and some that I have talked to are very concerned about what will happen in terms of these levies, if the government does not pick up the tab.

• 1620

I know there is an argument on the other side, they are running their own show and, therefore, they should make the levies and have control. The other side is that these levies will lessen the amount of return to the farmer by the amount of the levy and this really is the concern. The spending of these levies, as pointed out by Mr. Gleave, collected by third parties and in an agency that may or may not be controlled by producers, may not be consistent with the objectives of the producing group. I thought this point of view had to be spoken, so I will conclude with that.

**The Chairman:** Thank you very much. I would have to express some satisfaction that you did not make it an official motion because after all I think probably if it

## [Interprétation]

noter ce qui est vendu et acquis? Quel est son rôle s'il n'a rien à faire entre les deux étapes que de tirer et d'effectuer des retenues?

**M. Williams:** Il faut que ce soit quelqu'un qui ait à voir avec la commercialisation. Il ne s'agit pas, comme vous dites, d'effectuer tout simplement des retenues. Ce serait le cas par exemple, si le transformateur de poulets de grill déduisait  $\frac{1}{4}$  de cent la volaille et le rendait à l'office.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Il s'agit de ce qui suit.

**M. Rose:** Monsieur le président...

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Rose, vous ai-je oublié?

**M. Rose:** Je m'excuse.

**Le président:** Je donne la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Je vais essayer d'être bref parce que je sais que cela ne plaît pas à certains députés du gouvernement. Je pense que nous pouvons dire, si nous résumons toute la conversation que nous avons entendue à ce sujet, qu'il s'agit de savoir s'il faut percevoir des droits ou non. Une fois qu'on aura dépensé les 100,000 dollars pour l'établissement de l'organisme, il y aurait des frais d'exploitation, les frais d'administration, les frais de publicité, etc. Les fonds ne peuvent venir que de deux endroits, du gouvernement ou du producteur primaire.

J'aimerais faire remarquer qu'on s'inquiète du fait que les profits réalisés par les producteurs de denrées alimentaires diminuent constamment. Si on discute le problème, en fait le *Globe* a une série d'articles à ce sujet, et certains des témoins que nous avons eus ainsi que les personnes à qui j'en ai parlé s'inquiètent de cette question des droits, si ce n'est pas le gouvernement qui doit les acquitter. Je sais qu'on pourrait dire le contraire, que puisqu'ils mènent leur propre barque, ils devraient pouvoir percevoir des droits et avoir le contrôle. Ces droits cependant diminuent le revenu du cultivateur et c'est ce qui est inquiétant. La dépense de ces fonds, comme l'a dit M. Gleave, perçu par un tiers pour un office qui peut ne pas être contrôlé par les producteurs, peut se faire sans qu'on tienne compte des objectifs du groupe intéressé. Je voulais simplement faire valoir ce point de vue et c'est tout pour le moment.

**Le président:** Merci. Je suis heureux que vous n'ayez pas présenté de motion officielle puisque si vous l'aviez fait, j'aurais été dans l'obligation de souligner que cela

[Text]

were to be in the form of a motion I would certainly have to point out that this would involve an expenditure of money, it would commit the government to a certain expenditure and, therefore, might place the whole Bill in danger of being void as a result of going beyond our competence. I am pleased, of course, to have received your observation and that it is not really in the form of an official amendment.

**Mr. Rose:** No, it is not, Mr. Chairman, but because of the possible variety of structures of agencies, as has been pointed out by other speakers, it appears to me that you could scarcely frame a motion whether it was spending government money or not that would apply equally well to the variety of agencies we anticipate. So what I have made is a representation for this particular view.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Are you ready for the question? Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** On a point of information, does this not have to do with spending money?

**The Chairman:** This has to do with raising money, spending money, but it is not government money. It is the money of the agency, which after all is the farmers' organization. The Royal recommendation, of course, clearly specifies that the agency shall be self-sustaining, and to present to the Committee a motion which involved an expenditure would not only offend the Royal recommendation, but would also place our whole effort in question because it would involve the commitment of a government or the Parliament of Canada to the expenditure of money and that is beyond the competence of the Committee.

**Mr. Gleave:** We can pass a Bill then to spend the farmer's money without his representation, but we cannot spend...

**The Chairman:** No, we are actually providing an act which will enable farmers to collect and spend their own money.

**Mr. Korchinski:** No involvement by government whatsoever.

**The Chairman:** The only involvement is the original \$100,000 in the Royal recommendation. That is the only commitment the Parliament of Canada makes to an agency.

• 1625

**Mr. Korchinski:** May I, Mr. Chairman, with your permission, simply refer back to the motion I previously suggested which dealt precisely with that very fact, that it was the producers' business to establish prices for themselves and so on. I only make that reference because it simply comes to my mind at this time that the establishment of these prices would have to be by the agency and the council.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

[Interpretation]

pouvait entraîner la dépense de deniers publics, que cela obligeait le Gouvernement à faire certaines dépenses et que par conséquent le Bill pouvait être déclaré sans effet, puisqu'il allait trop loin. Je suis heureux que vous ayez plutôt fait part d'une observation sans proposer, de façon officielle, un amendement.

**M. Rose:** Non, ce n'est pas un amendement, monsieur le président; à cause des différentes structures des offices, comme l'ont fait remarquer d'autres députés, il serait très difficile de présenter une motion, qu'elle engage les deniers publics ou non, qui pourrait prévoir toutes les situations. J'ai simplement exprimé un point de vue.

**Le président:** Merci, M. Rose. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix? M. Gleave.

**M. Gleave:** Je voudrais savoir si cette mesure prévoit la dépense de fonds.

**Le président:** Il est question de la perception d'argent, de la dépense de fonds, mais pas de deniers publics. Il s'agit des argents de l'office qui est après tout un organisme de cultivateurs. La recommandation de la Commission d'enquête stipule que l'office doit subvenir à ses propres besoins et présenter au Comité une motion qui impliquerait la dépense de fonds qui irait non seulement à l'encontre de cette recommandation, mais remettrait toute la question puisqu'il s'agirait pour le Gouvernement ou le Parlement canadien d'engager des deniers publics, ce qui ne relève pas du Comité.

**M. Gleave:** Nous pouvons adopter un Bill qui permet de dépenser les argents des cultivateurs, sans qu'ils soient représentés, mais nous ne pouvons pas dépenser...

**Le président:** Non, nous adoptons une Loi qui permettra aux cultivateurs de percevoir et de dépenser leurs propres argents.

**M. Korchinski:** Le Gouvernement n'est pas impliqué du tout.

**Le président:** La seule participation du Gouvernement est le montant initial de 100,000 dollars recommandé par la Commission d'enquête. C'est ce à quoi s'engage le Parlement canadien envers l'office.

**M. Korchinski:** Puis-je mentionner, monsieur le président, la motion que j'ai déjà proposée et qui prévoyait effectivement que c'était aux producteurs de fixer les prix, etc. J'y reviens puisque je m'aperçois maintenant que ce seront l'office et le Conseil qui fixeront les prix.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**Des voix:** Qu'on fasse la mise aux voix.



## [Texte]

**The Chairman:** The question is the following:

That subclause 23(1)(g) be included under subclause 23(1)...

Is it the wish of the members that I read it?

It is a new (g) and I think I should read it.

By order require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production of marketing of such regulated product, any amount payable to the agency by such other person by way of license fees levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency and by renumbering paragraphs (f) to (k) as paragraphs (h) to (m).

Are you ready for the question?

I will ask the Clerk to pool the members.

Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** There has arisen here a little bit of logic that I would like to draw to your attention. On page 2 of the document you just read—

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, the question was put.

**The Chairman:** No, the question has not been put.

**Mr. Alkenbrack:** —on line 4, the mention is made of licence fees and because of the routine in which we are engaged this afternoon I have an amendment ready to bring up under the next clause that nullifies licence fees, that is fees charged to farmers for their right to grow a farm product. If my amendment were received in an affirmative way by the Committee then the words "licence fees" on the amendment you have just read would not be required to be in there. Would you rule on that, sir?

The words "licence fees" does not need to be in there anyway.

**The Chairman:** I think, gentlemen, these words "licence fee" would have to do with the handling of agricultural products and would not be a licence fee to produce any agricultural product, as I understand it at the moment. If your amendment which is to be presented later does not encroach on the authority given under this amendment, then I would certainly feel that it would be in order, but we of course would require when we get that far that you present it in written form to the Chair.

**Mr. Alkenbrack:** Could you assure me then, sir, that the Committee would entertain in an affirmative way inserting at some time in the bill before we finish a clause along those lines that would state that there be no licence fee charged for the right to produce. That is my point.

## [Interprétation]

**Le président:** Il s'agit du texte suivant:

Que l'alinéa (g) du paragraphe (1) de l'article 23 soit inclus dans le paragraphe (1) de l'article 23...

Voulez-vous que je le lise?

Il s'agit d'un nouvel alinéa (g) et je pense que je devrais le lire.

Par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignées par lui et qui s'occupent d'une telle commercialisation, qu'elle déduise de tout montant payable par elle à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droit de permis, redevance ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elle remette tous les montants ainsi déduits à l'office; et par le renumérotage des alinéas (f) à (k) qui deviennent les alinéas (h) à (m).

Voulez-vous que nous procédions à la mise aux voix?

Je demanderais au greffier de faire l'appel.

Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Il y a un point que je voudrais souligner ici. A la page 2 du document que vous venez de lire...

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, on a demandé la mise aux voix.

**Le président:** Non, pas encore.

**M. Alkenbrack:** A la quatrième ligne, on mentionne les droits de permis et je voudrais présenter un amendement cet après-midi à l'article suivant qui annulerait les droits de permis, c'est-à-dire les droits exigés des cultivateurs pour le droit de produire telle denrée. Si mon amendement est accepté par le Comité, les mots «droit de permis» dans le texte que vous venez de lire seront rayés. Puis-je avoir votre décision à ce sujet?

Les mots «droit de permis» ne devraient pas être là de toute façon.

**Le président:** Je pense que ces droits de permis ont trait à la manipulation des produits agricoles et n'ont rien à voir avec la production des denrées. Si votre amendement ne réduit pas le pouvoir accordé en vertu du présent amendement, il sera certainement recevable, mais il devra évidemment être présenté par écrit au président.

**M. Alkenbrack:** Pouvez-vous me donner l'assurance, monsieur le président, que le Comité accepterait à un moment donné d'inclure dans le Bill une telle disposition portant qu'aucun droit de permis ne sera exigé à l'égard du droit de produire.

## [Text]

**The Chairman:** I would think the Committee would be willing to receive from the hon. member this type of amendment and I am of the opinion at the moment, not having seen your amendment, that it would not encroach on the authority given under the amendment that is before the Committee at the moment.

**Mr. Alkenbrack:** I am satisfied.

**The Chairman:** Gentlemen, I will ask the Clerk to poll the members.

• 1630

Amendment agreed to: yeas 16; nays 9.

**The Chairman:** For the benefit of those members of the Committee and for Mr. Alkenbrack, in particular, I would draw your attention to page 2, Clause 2 (e) (v):

(v) a system for the licensing of persons engaged in the growing or production of the regulated product for ...

and so on and so on. I would think when we come back to Clause 2 your amendment is the type of amendment we would receive then.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, thank you. On a point of order at the present time, do you think Clause 2 is the most appropriate place for an amendment of that kind?

**The Chairman:** I would think that is the only place.

**Mr. Alkenbrack:** The only place. Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, shall Clause 23, as amended, carry?

**Some hon. Members:** No, no.

**The Chairman:** Gentlemen, I refer the members of the Committee to subclause (h) which is the old subclause (f).

**Mr. Pringle:** Did we carry (g)?

**The Chairman:** Yes, (g) was carried, and I announced the result of the voting: 16 in favour, 9 opposed.

Gentlemen, I direct your attention to Clause 23 (1) (h) and Mr. Korchinski wishes to be recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, this one is of particular concern to me. Here you are allowing an agency to be set up which will have the power to purchase, market, dispose of in any way it sees fit and establish initial prices. Then it allows check off, which is maybe incidental—it may not be very great as far as the check off is concerned. However, what I am concerned about is this margin between the actual buying price and the selling price which will go into a pool. This pool will, in effect, provide the reserve from which the funds for expansion of business will have to come or else from a government by way of a vote...

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

## [Interpretation]

**Le président:** Je pense que le Comité accepterait d'étudier un tel amendement du député et compte que je n'ai pas vu votre amendement par écrit, je ne crois pas qu'il déduirait les pouvoirs accordés en vertu du présent amendement.

**M. Alkenbrack:** Cela me suffit.

**Le président:** Messieurs, je demande donc au greffier de faire l'appel.

L'amendement est adopté: Pour 16; contre 9.

**Le président:** J'attire l'attention des membres du comité et de monsieur Alkenbrack surtout sur le sous-alinéa 5 de l'alinéa et de l'article 2:

(v) un système d'octroi de permis aux personnes s'occupant de culture, de la production ou de la commercialisation de produit réglementé...

Votre article pourra être recevable au moment où nous reviendrons à l'article 2.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Vous pensez que l'article 2 est l'article qui se prête le mieux à ce genre d'amendement?

**Le président:** Je pense que c'est le seul article où vous pouvez le faire.

**M. Alkenbrack:** Le seul endroit. Merci.

**Le président:** Est-ce que l'article 23, tel qu'il est modifié, est adopté?

**Des voix:** Non, non.

**Le président:** J'attire votre attention sur l'alinéa h qui est l'ancien alinéa f.

**M. Pringle:** Avons-nous adopté l'alinéa g?

**Le président:** Oui, l'alinéa g a été adopté et j'ai indiqué le résultat du vote: ont voté pour: 16 ont voté contre: 9.

Nous étudions maintenant l'alinéa h du paragraphe 1 de l'article 23 et je donne la parole à monsieur Korchinski;

**M. Korchinski:** Cet alinéa m'intéresse tout particulièrement. Il permet à l'office d'acheter et de vendre comme il l'entend et d'établir les prix initiaux. Il permet également les retenues, mais il se peut que cette question soit moins importante. Ce qui, m'inquiète, c'est la différence entre le prix d'achat et le prix de vente et qui est versé à un fonds de réserve. Les argentés nécessaires pour l'expansion devront provenir de ce fonds ou d'un crédit du gouvernement...

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'en appelle au règlement.

**Le président:** Monsieur Pringle.

## [Texte]

**Mr. Pringle:** I apologize for interrupting the member, but may I suggest that subclause (h) refers only to the "purchase... or deal with real or immovable property". It has no relationship, Mr. Chairman, to the product which I believe Mr. Korchinski is discussing at the moment.

**Mr. Korchinski:** If you had paid a little attention you probably would have realized what I was trying to say, that in the disposal of these products you will create a pool of funds, built up between the initial price paid to the producer and the final price realized by the agency. This pool of funds then would be at the disposal of the agency and it can manipulate those funds in such a way as it sees fit. Contrary to the suggestion made last night that all they really want is to set up a few dinky little offices here and there, and from there on in everything will be turned over to the producer, what I can see here is a vast empire being built up by funds which should normally be going into the hands of a producer.

• 1635

Nowhere in this particular part of that clause is there any restriction, any imposition, other than that the council shall oversee their action provided that they have acted in such manner as prescribed, and the bill itself prescribes that they have the authority to:

(f) purchase, lease or otherwise acquire and hold, pledge, mortgage, hypothecate, sell or otherwise deal with any real or immovable property;

In other words, they can go into business; they can buy processing plants; they can buy a fleet of trucks, if they so wish; they can buy steamships for that matter, because it does say it has the power to "package, process, store, ship, insure, export or sell". This particular paragraph then allows that agency to set itself up in such a manner that it would set up a vast empire at the expense of the producer. Without going very much further, perhaps Mr. Williams might consider what the thinking was here, that there might be some restraint necessary at this particular paragraph. If I could just hear from him at this point, it might save me making much more comment, although I do have other comments.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** It seems to me, Mr. Chairman, the way the bill is presently drafted there are quite a few safeguards before they can be given this authority. This authority is not automatic. It must be included in the plan. We now have two clauses inserted in the bill that indicate first of all the council must be satisfied before they recommend it, that there is a majority in favour of the plan. Presumably being in favour of the plan, means being in favour of the various authorities within the plan. In addition to that, there is the Governor in Council. So presumably there would have to be pretty wide support for the inclusion of this authority before it could become effective.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I come from a province where a considerable number co-operatives have been set

## [Interprétation]

**M. Pringle:** Je m'excuse d'interrompre le député, mais je pense que l'alinéa h est ainsi rédigé: «acheter... vendre tout bien immobilier ou autrement en disposer.» Cela n'a rien à voir monsieur le président, avec ce que mentionne monsieur Korchinski actuellement.

**M. Korchinski:** Si vous aviez prêté attention, vous sauriez où je veux en venir; la vente des produits créera un fonds qui représentera la différence entre le prix initial versé aux producteurs et le prix définitif obtenu par l'office. Ce fonds de réserve sera à la disposition de l'office et celui-ci pourra disposer des argents comme il l'entendra. Contrairement à ce qu'on a dit hier, que l'office se contentera de créer des petits bureaux ici et là, et rendra le reste aux producteurs, je vois la possibilité qu'on crée un empire au moyen des argents qui devraient revenir aux producteurs. Nulle part dans cette clause il n'y a d'établissements de restrictions, d'imposition, autre que le Conseil surveillera leurs opérations à condition que tout ait fonctionné comme prescrit et le bill lui-même indique qu'ils ont le pouvoir:

(f) acheter, prendre à bail ou autrement acquérir et détenir, grever d'un nantissement, d'un *mortgage* ou d'une hypothèque, vendre tout bien immobilier ou autrement en disposer;

En d'autres termes, on peut se lancer dans les affaires, l'office peut acheter les installations de transformation des camions s'il le désire; acheter des navires à cette fin, car il est indiqué qu'il a le pouvoir de «emballer, transformer, entreposer, expédier, assurer, exporter ou vendre». Cet article permet à l'office d'établir tout un empire aux dépens du producteur. Sans aller plus loin, peut-être que M. Williams pourrait étudier quelle a été l'idée exposée ici de considérer qu'il serait peut-être nécessaire d'apporter des restrictions ici. J'aimerais qu'il nous fasse ses remarques, ceci m'éviterait de faire d'autres commentaires.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Il me semble, monsieur le président, que de la façon dont le bill est actuellement rédigé, on a établi un certain nombre de sauvegardes qui permettent une certaine sécurité avant que l'on puisse donner ce pouvoir. Ce pouvoir n'est pas fourni automatiquement. Il faut qu'il soit prévu par le plan, nous avons à l'heure actuelle deux articles qui sont dans le bill et qui indiquent tout d'abord que le Conseil doit s'assurer, avant de recommander ceci, qu'une majorité est en faveur du plan. Probablement que de se montrer en faveur du plan veut dire que l'on accepte les différents pouvoirs qui sont prévus dans le cadre du plan. En outre, le gouverneur en conseil doit intervenir. Par conséquent, il faut qu'il y ait un appui bien étendu avant que l'on puisse inclure ce pouvoir, avant que ce dernier devienne effectif.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je viens d'une province où il existe un grand nombre de coopératives et



*[Text]*

up and the argument has always been that these co-operatives are democratically owned, and one man and one vote, and everybody is in favour. After all, you do belong, you are a member of it, you do participate; therefore, these funds are built up over the years. However, I have seen those very same co-operatives that were originally set up with the intention of dealing with a problem, and perhaps set up to correct a monopolistic situations which were in existence by corporations, actually make the full circle themselves to the point where they have become the dominant entrepreneur, so to speak, in that particular field, overshadowing and going into areas for beyond their original expectations.

I have seen many small communities, for example, that originally started with something like a fuel co-operative. The intention is fine but as soon as the funds become available it is easier from there on in. Once you have built up a reserve that there could be a good argument, a good case, as to why these reserves could be expanded. I am drawing this sort of a parallel. I have seen it go on from a fuel co-operative, then into garages, and then into grocery chains—you name it and you have got it—service stations and so on. You name it and it is there. That is what I see in this type of a clause, that this clause does, in actual fact, provide that authority. There are no real checks on the agency which will be set up by producers, this is true. However, once they have themselves set up, the arguments for and against a certain situation at a certain time are fine, but once you carry it through for several years, what happens then? For example, those people who have been denied. What happens then to those people who have only received an initial price, who have been selling their products at a lower price in the interest of developing, purchasing and processing a plant? At least with the co-operative you do have a certain equity, but what happens in this case? Is there any type of an equity arrangement or is it possible to have an equity arrangement? Are these people, once they have received their initial payment, not to receive any more? In fact, this type of an agency is far inferior to any co-operative in that respect because the co-operative at the time you withdraw or go out of business, gives you a certain equity to which you can come back and claim. This does not provide for any such an arrangement. Is there any safeguard that way?

• 1640

**Mr. Williams:** There are two provisions, and I think we are talking about two different points here. One is whether they can proliferate in such a manner that is incompatible with the public interest and the interests of the majority of farmers. There is provision within the proposed act that allows the Governor in Council to withdraw any powers he has given them. There is a clause in here that covers the winding up of an agency, and it provides for authority to do such things or make whatever arrangements are considered desirable in respect of winding up an agency. I do not think that quite answers your question, though, Mr. Korchinski.

I think...

**Mr. Korchinski:** If I wind up myself as a producer, then what?

*[Interpretation]*

L'on a toujours allégué que ces coopératives sont la propriété des personnes qui agissent démocratiquement il y a une personne pour un vote et tout le monde est en leur faveur. Après tout, vous appartenez là, vous êtes un membre de cet organisme, par conséquent ses fonds sont établis au courant des années. Toutefois, ces mêmes coopératives qui avaient à l'origine été établies pour traiter d'un problème et qui devaient corriger une situation de monopole de sociétés, se sont elles-mêmes rendu coupables d'être l'entrepreneur principal, pour ainsi dire, dans ce domaine particulier, et se sont rendu coupables d'opérations qui dépassaient de loin ce que l'on attendait d'elles à l'origine.

J'ai vu bon nombre de petites collectivités, par exemple, qui à l'origine avaient commencé comme des coopératives s'occupant de combustible. L'intention est bonne mais dès que les fonds deviennent disponibles dès que vous avez établi une réserve, on a toujours de bonnes raisons pour augmenter cette réserve. J'établis ici quelques genres de situations parallèles, j'ai vu des entreprises coopératives d'essence qui se lançaient dans l'exploitation de garages, puis dans les chaînes d'épicerie et tout ce que vous voulez, des postes d'essence, etc. C'est donc ce que je vois ici dans cet article, cet article prévoit, fournit en fait le pouvoir de se lancer dans des genres d'opérations semblables. Il est vrai qu'aucun contrôle n'est prévu en ce qui concerne les offices qui seront créés par les producteurs. Mais qu'arrivera-t-il après quelques années? Qu'arrivera-t-il ainsi aux producteurs qui n'auront reçu qu'un prix initial, qui auront vendu leurs produits à un prix inférieur afin d'acheter et de développer une entreprise? Une coopérative assure au moins un droit de rachat. Mais a-t-on prévu un droit de rachat dans le cas qui nous préoccupe? Lorsque ces personnes auront touché leur paiement initial, auront-elles droit à toucher davantage? Ce type d'office est de loin inférieur à toute coopérative sous ce rapport, car lorsqu'on quitte une coopérative, il reste toujours le droit de rachat. Or rien de tel n'est prévu ici.

**M. Williams:** Il y a deux dispositions et je crois que nous parlons de deux points différents. Il s'agit de savoir d'une part s'il est bon qu'ils prolifèrent un taux incompatible avec l'intérêt public ainsi qu'avec les intérêts de la majorité des agriculteurs. Or, une disposition du présent bill permet au gouverneur en conseil de retirer tout pouvoir qu'il leur aurait accordé. Un article traite en effet de la liquidation d'un office qui accorde notamment le pouvoir de prendre toutes les mesures et dispositions nécessaires en vue d'une telle liquidation. Peut-être que ça ne répond pas tout à fait à votre question monsieur Korchinski.

Je crois...

**M. Korchinski:** Qu'arrive-t-il si je liquide mon affaire en tant que producteur?

## [Texte]

**Mr. Williams:** I would think under new paragraph (j) which is old paragraph (h) which gives them authority to expend their money, if they wished to have a system whereby when you wanted to leave you would be paid for leaving in some type of arrangement or they could set up an equity system. I see nothing incompatible in this bill if they wanted to do that. However, I do not think this is the normal philosophy of marketing agencies. Their normal philosophy is that if there is control of production, when you leave you are paid something for your rights to produce. That has been the philosophy. In other words, if a man in Ontario wishes to quit tobacco production, he can get a great deal of money out of the agency. It does not come directly from the agency, it comes through the transfer of the rights to produce.

**Mr. Korchinski:** Do you not think there should be some sort of a limitation on a percentage of the total over-all business? Do you not think there should be some sort of a safeguard here? In the interest of the producer there should be some restraint. I am not saying they should not have some of these powers, I realize they probably require some of these powers, but I am really worried because there is no restraint on an agency that may just be over energetic and without a careful analysis of future production requirements and so on, may get into a field that may prove costly to the whole agency, the whole area of production, and any future profits that may materialize might have to go back to pay off a silly debt incurred by an agency. There is no restraint here whatsoever on an agency to act in that fashion and the Council certainly cannot because they cannot override. If at the time any business is transacted, the Council felt that it was probably not their position to say whether it was wise or not, whether they acted properly within the confines of the proclamation as set out, under those provisions, fine. I wonder whether something should not be written in here, as a percentage or as a stopgap, or whether a certain measure of control should not be set up, or some reference to another authority specifically dealing with a purchase particularly. A lease may not be quite as serious although it could be, but particularly when you are dealing with the purchase of real estate that may have value or may not have value in a few years, should not a precaution be written in somewhere in the whole operation?

• 1645

**Mr. Williams:** I would think, frankly, Mr. Chairman, that it would be extremely difficult to put in some sort of an omnibus thing that would cover all situations. There is nothing here that would inhibit any people in drawing up a plan or in approving a plan from indicating that they could purchase property but they could only purchase it to a value of "X". If the plan said that, that would be a restraint on them.

I can think of at least one case where a provincial marketing board did get into the real property business to such an extent that the provincial council, or the equivalent of the provincial council recommended to the Minister that the board be removed and a provisional board be put in its place. The provisional board was ordered to liquidate the real estate holdings, or at least

## [Interprétation]

**M. Williams:** Aux termes du nouveau paragraphe j) qui était auparavant le paragraphe h) et qui les autorise à dépenser leur argent, lorsqu'un producteur désirerait quitter, il obtiendrait un dédommagement ou un système de droit de rachat serait prévu. Rien en effet ne s'oppose dans le présent bill à cette façon de procéder. Je ne crois pas toutefois que les offices de commercialisation fonctionnent d'habitude de cette façon. Normalement, s'il y a contrôle de la production, les personnes qui se retirent de l'office touchent les droits de production. Ce sont là les principes qui régissent actuellement les offices de production. En d'autres termes, si un producteur désire abandonner la production de tabac, par exemple, il obtiendra une somme considérable de l'office. Cet argent ne provient pas directement de l'office mais plutôt du transfert du droit de production.

**M. Korchinski:** Ne croyez-vous pas qu'il faille prévoir une garantie dans ce domaine? Des limites devraient, à mon avis, être imposées dans l'intérêt des producteurs. Je ne m'oppose pas à ce qu'ils aient ces pouvoirs, mais ce qui me préoccupe c'est qu'aucune limite n'est imposée à un office qui ferait preuve d'une énergie excessive, et qui sans procéder à une analyse approfondie, se lancerait dans une entreprise coûteuse et qui s'avérerait peu profitable, de sorte que l'office se retrouverait avec une forte dette. Rien ici n'empêche un office d'agir de la sorte. Ce n'est certainement pas le Conseil qui aurait le pouvoir de contrôler l'office. En effet, au moment où une affaire serait conclue, le Conseil estimerait sans doute que ce n'est pas à lui de décider si cette affaire est valable ou non, et si l'office a agi dans les limites de la proclamation. Je me demande si quelque chose ne devrait pas être inscrit ici, comme pourcentage ou comme bouche-trou, ou si une certaine mesure de contrôle ne devrait pas être établie, ou une certaine référence à une autre autorité spécifiquement s'occupant d'un achat particulier. Un bail peut ne pas être aussi sérieux qu'il pourrait être, mais particulièrement quand vous traitez de l'achat de biens immobiliers qui peuvent avoir de la valeur ou ne plus en avoir dans quelques années, est-ce qu'une précaution ne devrait pas être inscrite quelque part dans toute l'opération?

**M. Williams:** Je pense, franchement, monsieur le président, qu'il serait extrêmement difficile d'établir une sorte de chose qui couvrirait toutes les situations. Il n'y a rien ici qui empêcherait des gens de rédiger un régime ou d'approuver un régime en indiquant qu'ils pourraient acheter des biens mais pourraient en acheter seulement à une valeur de x. Si le plan disait cela, ce serait une restriction les concernant.

Je peux penser au moins à un exemple où l'office de commercialisation provinciale est entrée dans les affaires de biens immobiliers à tel point que le conseil provincial, ou l'équivalent du conseil provincial a recommandé au ministre que l'office soit supprimé et qu'un office provisoire soit créé à sa place. L'office provisoire a reçu l'ordre de liquider les avoirs en biens immobiliers, et de rendre



**[Text]**

the immovable property holdings, and to return the money to the fund, at which time another vote was held and a new board went in. In other words, I think that there are mechanisms available that can curtail that, but I think you also raised quite a real problem.

I would think the real place for it would be in the plan, rather than in the legislation, because I would find it most difficult to devise legislation or to think legislation could be devised that would cover all types of marketing boards. I think we can think of some very successful marketing boards outside of Canada, for example, that have extensive real estate holdings, very, very extensive real estate holdings. The producers there are very pleased with the operation of these marketing boards. I think we can think of the opposite, too.

**Mr. Korchinski:** Quite frankly I, personally, do not know what I could write in here that would provide that safeguard and this is why I am carrying on this type of enquiry and hoping that maybe somewhere along the line I might strike upon some idea of a reference either to a council or by a vote. I could perhaps make that as an amendment, purchase, lease or otherwise through a producer vote. If it is in their interest, they will certainly give their approval, but for any purchases in any cities, you know, they vote on certain expenditures, whether it is a rink or whether it is a civic centre or what have you. I think even though the council does have authority to spend money on their behalf there are certain expenditures within any framework of any municipality that they do refer the question back to the electorate or the people that will eventually have to pay the price.

What I am saying is that if the producers themselves had that privilege to vote on a question, they might by the same vote grant the council the right to spend their money and they would have no right to come back and say, "Look here, I have an equity in there," at a future date. If it would be proper, I think that might be the basis for any amendment, Mr. Chairman, at this particular time.

**The Chairman:** I am wondering, Mr. Korchinski, whether you might want to give some thought to the analogy that you present that councils often by plebiscite seek the advice of the ratepayers. I would think a council in the event that they were engaging in any extraordinary expenditure would also seek the advice of the producers of any particular product, but to spell it out in the bill might tend to tie down and require that they consult producers more than in the extraordinary circumstance which you envisage. So I would hope that you would give consideration to that and then if you feel you would require an amendment, well the Chair is prepared to receive it.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I will pass at the moment but I will try to draft something.

**Mr. Horner:** I would like briefly to say one thing under this clause, Mr. Chairman, if I might, and then I would be agreeable to allowing it to come to a vote.

**[Interpretation]**

la monnaie à la caisse, et à cet époque une autre élection a été tenue et un nouvel office est entré en fonction. En d'autres termes, je pense qu'il y a des mécanismes disponibles qui peuvent empêcher cela, mais je pense que vous avez soulevé un problème véritable.

Je pense que sa place véritable serait dans le régime plutôt que dans la loi, parce que je trouve qu'il est très difficile de mettre au point une loi ou de penser qu'une loi pourrait être mise au point et qui pourrait couvrir tous les types d'offices de commercialisation. Je pense que nous pouvons penser à quelques offices de commercialisation très prospère à l'extérieur du Canada, par exemple, qui ont des avoirs en biens immobiliers très étendus. Les producteurs dans ce cas sont très satisfaits du fonctionnement de ces offices de commercialisation. Je pense que nous pouvons penser également à l'inverse.

**M. Korchinski:** Franchement, personnellement je ne sais pas ce que je pourrais inscrire ici qui fournirait cette sauvegarde et c'est pourquoi je pratique ce genre d'enquête et espère que peut-être quelque part je pourrais trouver une idée d'une référence soit à un conseil soit par un vote. Je pourrais peut-être faire cela comme amendement, afin, près, ou autrement par un vote des producteurs. Si c'est dans leur intérêt, ils donneront certainement leur approbation, mais tout achat dans les villes, vous le savez, ils votent sur certaines dépenses, qu'il s'agisse d'une patinoire ou qu'il s'agisse d'un centre civique ou quelque chose d'autre. Je pense même quoique le conseil n'ait pas l'autorité de dépenser de l'argent en leur nom, qu'il y a certaines dépenses dans un cadre d'une municipalité où ils réfèrent la question à l'électorat ou aux gens qui éventuellement devront payer le prix.

Ce que je dis c'est que si les producteurs eux-mêmes ont le privilège de voter sur une question, ils pourraient par le même vote garantir au conseil le droit de dépenser leur argent ils n'auront pas le droit de revenir et dire «voyez, j'ai une part,» à une date future. Si c'était convenable, je pense que cela pourrait être la base pour mon amendement, monsieur le président, à ce moment particulier.

**Le président:** Je me demande, M. Korchinski, si vous avez donné accordé quelque pensée à l'analogie que vous présentez suivant laquelle les conseils souvent par plébiscite cherchent le conseil des contribuables. Je pense qu'un conseil dans le cas où il s'engagerait à des dépenses extraordinaires rechercherait également le conseil des producteurs d'un produit particulier, mais indiquer ceci dans le Bill pourrait signifier leur lier les mains et demander qu'ils consultent les producteurs plus que dans les circonstances extraordinaires que vous envisagez. Aussi j'espère que vous étudierez cela et si vous estimez que vous avez besoin d'un amendement, eh bien le président est prêt à le recevoir.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je vais passer pour le moment mais je vais essayer de rédiger quelque chose.

**M. Horner:** Je voudrais dire brièvement une chose en vertu de cette clause, monsieur le président, si je le peux, et cela me plairait alors d'autoriser qu'on en vienne à un vote.



[Texte]

The Chairman: Mr. Horner.

• 1650

Mr. Horner: This paragraph, so far as I am concerned gives the council the power to...

The Chairman: The agency.

Mr. Horner: The agency. No. We are on paragraph (h), are we not?

The Chairman: Right.

Mr. Horner: I was thinking of another paragraph. I will pass on paragraph (h).

Clause 23(1)(h) agreed to.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I was just saying that you are putting me in a spot where I immediately have to give you an amendment in here, but if you wish, I will have to do that without passing it at the moment, whether it is approved or not.

The Chairman: Is your amendment on paragraph (h)?

Mr. Korchinski: That is the one I was discussing here. If that is paragraph (h) now...

The Chairman: I was of the opinion that I had presented the question, but I would not want to be arbitrary about it, Mr. Korchinski. If you feel you would like to present an amendment...

Mr. Korchinski: I just feel that the agency should have some restraint in there and I am going to have to present it here.

An hon. Member: Put it at the end on Clause 23(2).

Mr. Korchinski: Is there any restraint in Clause 23(2)? If so, I will simply pass...

The Chairman: I wonder, gentlemen, if it would not expedite the business of the Committee if Clause 23(1)(h) be deemed to have been concurred with by the Committee and that Mr. Korchinski would have an opportunity of presenting probably a Clause 23(4) on page 15? In other words, there is Clause 23(2), Clause 23(3) and then we could have a Clause 23(4) if you wished to.

Mr. Korchinski: All right, fine, if I may have that permission. That would speed it up.

The Chairman: Shall Clause 23(1)(i) carry?

Mr. Peters: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, if it is paragraph (i) that is in here and I presume that it is...

The Chairman: It is paragraph (g) in the book, but it is now paragraph (i) according to your agreement and relettering.

[Interprétation]

Le président: M. Horner.

M. Horner: Ce paragraphe, en ce qui me concerne, donne au conseil le pouvoir de...

Le président: L'offre.

M. Horner: L'office. Non. Nous sommes à l'alinéa (h), n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Horner: Je pensais à un autre alinéa. Je vais passer à l'alinéa (h).

L'alinéa (h) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté.

M. Korchinski: Monsieur le président, je disais que vous me mettez au pied du mur car je dois vous donner maintenant un amendement immédiatement, mais si vous voulez, je le ferai, sans passer actuellement, que ce soit approuvé ou non.

Le président: Est-ce que votre amendement concerne l'alinéa (h)?

M. Korchinski: C'est celui que j'ai discuté ici. Si c'est l'alinéa (h) maintenant...

Le président: Je pensais que j'avais présenté la question, mais je ne voulais pas être arbitraire en ce qui la concerne, monsieur Korchinski. Sous estimez que vous voudriez présenter un amendement...

M. Korchinski: Je pense que l'office devrait avoir quelques limitations et je suis prêt à en présenter une.

Une voix: Mettez-là à la fin du paragraphe 2 de l'article 23.

M. Korchinski: Y a-t-il une limitation au paragraphe 2 de l'article 23? Si oui, je vais tout simplement passer...

Le président: Je me demande, messieurs, s'il ne serait pas convenable pour expédier les affaires du Comité si l'alinéa (h) du paragraphe 1 de l'article 23 soit considéré comme ayant été accepté par le Comité et que M. Korchinski aurait une opportunité de présenter probablement un paragraphe 4 de la clause 23 à la page 15? En d'autres termes, il y a le paragraphe 2 de l'article 23, le paragraphe 3 de l'article 23, et ensuite nous pourrions avoir le paragraphe 4 de l'article 23 si vous le désirez.

M. Korchinski: Très bien, si je puis avoir cette autorisation. Ceci accélérerait les choses.

Le président: Est-ce que l'alinéa (i) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté?

M. Peters: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, si c'est l'alinéa (i) qui est ici, et je présume que c'est bien cela...

Le président: C'est l'alinéa (g) dans le livre, mais c'est maintenant l'alinéa (i) suivant votre accord et la manière dont vous avez rédigé ce texte.

[Text]

**Mr. Horner:** I thought we were on paragraph (f) and then I realized we were on paragraph (h). Where are we now?

**The Chairman:** We were on paragraph (f) in the old lettering which became paragraph (h) and that paragraph has been concurred with. I now direct your attention to the old paragraph (g) which is relettered paragraph (i) which reads as follows:

(i) establish branches or employ agents in Canada or elsewhere;

**Mr. Horner:** That is where I was mistaken.  
Clause 23(1)(i) agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 23(1)(j) carry? The old paragraph (h) is now paragraph (j) and it reads as follows:

(j) expend any money received by it through the conduct of its operations,...

Clause 23(1)(j) agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 23(1)(k) carry? It is paragraph (i) in your old lettering. Mr. Peters is recognized.

**Mr. Peters:** This is one of the problems that any marketing agency has, it would seem to me, where more money is collected from the producer than is distributed or used by that agency. I am sure many of the agencies would like to have some money and I am sure at certain times that is to their advantage to do so.

• 1655

But I would suggest that in many cases where money is collected from the producer beyond the requirements of what the producer has agreed to do, then that agency will be in trouble.

I presume, and I may be wrong, but I do not think they are going to get any share of this \$100,000 to put in the bank. I do not expect that the council is going to give them any money for a revolving fund; that is not likely. So what they are really saying is that they are collecting more money than they need to run their operation. And if they do, the executive of the agency then will be in an impartial position. They will be able to make certain decisions and do certain things over which the producers have no control.

It seems to me that if an agency is going to be successful, if they want that agency to participate in a three-cent deduction to go into the export market, they should say so. And if the producer says no then I presume it will be no. But if the producer finds himself saying no and the agency says, "To hell with you, we have some money in the bank. We will just take it out and we will spend it for this purpose."

The exotic member from Fraser Valley East indicates the plan will allow for this. Mr. Chairman, obviously if they are going to get any money in excess of what they need, the plan must have allowed them to do this because we have agreed that they are not going to start out with any money. So the plan must allow them to get more money than they are going to use. I suggest that if they put on an assessment and it is turned down, if there is

[Interpretation]

**M. Horner:** Je pensais que nous étions à l'alinéa (f) et maintenant je me rends compte que nous sommes à l'alinéa (h). Où sommes-nous maintenant?

**Le président:** Nous sommes à l'alinéa (f) dans l'ancienne rédaction, ce qui signifie l'alinéa (h) et que l'alinéa (h) a été accepté. J'attire maintenant votre attention sur l'ancien alinéa (g) qui est le nouvel alinéa (i) qui se lit comme suit:

(i) établir des succursales ou employer des mandataires au Canada ou ailleurs;

**M. Horner:** C'est là que j'ai fait une erreur.  
L'alinéa (i) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté.

**Le président:** Est-ce que l'alinéa (j) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté? L'ancien alinéa (h) est maintenant l'alinéa (j) et il se lit comme suit:

(j) dépenser tout somme reçue par lui au cours de ses opérations,...

L'alinéa (j) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté.

**Le président:** Est-ce que l'alinéa (i) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté? C'est l'alinéa (i) dans votre ancienne rédaction. M. Peters a la parole.

**M. Peters:** C'est un des problèmes que toute agence de commercialisation a, il me semble, quand plus d'argent est recueilli des producteurs qu'il n'est distribué ou utilisé par cet office. Je suis sûr que beaucoup des offices aimeraient avoir quelque argent et je suis sûr qu'à certaines époques c'est leur avantage d'en avoir.

Mais je pense que dans de nombreux cas où l'argent est recueilli des producteurs au-delà des exigences de ce que le producteur est d'accord pour faire, alors l'agence aura des difficultés.

Je pense, et je peux me tromper, mais je ne pense pas qu'ils vont obtenir une part de ces 100,000 dollars pour verser à la banque. Je ne m'attends pas à ce que le Conseil leur donne de l'argent pour un fonds tournant; ce n'est pas vraisemblable. Aussi, ce qu'ils disent en réalité est que qu'ils recueillent plus d'argent que ce dont ils ont besoin pour diriger leurs activités. S'ils le font, les dirigeants de l'office alors seront dans une position impartiale. Ils pourront prendre certaines décisions et faire certaines choses sur lesquelles les producteurs n'ont pas de contrôle.

Il me semble que si une agence doit être couronnée de succès, s'ils veulent que cet office participe à une déduction de 3c. pour aller sur le marché d'exportation, ils devraient le dire. Et si le producteur dit non, alors je suppose que ce sera non. Mais si le producteur se trouve à dire non et que l'agence dit «allez au diable, nous avons de l'argent à la banque. Nous nous le sortirons et nous le dépenserons à cette fin».

Le député de Fraser Valley Est indique que le régime permettra ceci. Monsieur le président, manifestement s'ils doivent obtenir de l'argent en plus de ce dont ils ont besoin, le régime doit leur avoir permis de faire ceci parce que nous avons été d'accord qu'ils ne devaient pas commencer avec de l'argent. Ainsi le régime doit leur permettre d'obtenir plus d'argent que ce dont ils ont besoin. Je pense que si on fait une évaluation à ce sujet et si elle est repoussée, et s'il y a de l'argent à la caisse, les dirigeants diront: Allons de l'avant de toute manière.

## [Texte]

money in the kitty the executive will say go ahead with it anyway.

The plan must allow them to collect more money than they need, than they use. Mr. Chairman, the plan will not be changed every time somebody on the executive has an idea. The plan is going to be approved by the council, it is going to be approved by the Governor in Council and it is going to be approved by proclamation. The plan is not going to vary every time anybody has an idea.

The plan is going to allow for certain things. Obviously it is going to allow for them. One of them may be to have a levy for export. But I suggest that if they take that levy for export and they do not use it, then they will have money to invest in something. And if they do not do that, then they will not have any money to invest anyway. And I suggest that whatever we do, we should consider the participation of the producers in this agency on a day-to-day basis so that they participate in what is being done.

There really is not much point in having any kind of representation in this because there does not seem to be any way of electing them and having regular meetings and all that. But in any case, if the producer is really going to participate in that and be part of the agency to which he is selling his product, then he is going to have to be asked to make a contribution when they intend to do something else.

It is all very well for a church group to say, "We will get it from the general church and they will provide us with enough money to put on a little mission job some place." But it is much better to take the collection afterwards and say, "This is for the missionary fund. We are going to set up a church in Timbuktu, we set up the church and all the people who believe in that kick in the money."

Mr. Chairman, I am not speaking of political missionaries because I can think of some use for this kind of fund in a number of places. But I suggest that if we collect more money than the producers themselves agree is necessary for whatever they agree should be done. Then we will have money to invest and that will be a bad situation because the agency executive itself will then be able to make the decision as to what direction they will take. And I strongly suggest that this is a very improper kind of a clause and it will mean, so far as I can see, a greater concentration of power in the hands of the executive than the farmers have shown any inclination to establish in any of the provinces that I know of. They only have 50 per cent or a majority in that agency so they may not be really that much in control.

• 1700

I would suggest, Mr. Chairman, rather than this kind of a clause, that we write in that if there is any money left over that it be distributed back to the people who paid it.

We have had more damn trouble in Ontario with the Hog Marketing Act than probably any other act in Ontario. We have played around with the ability of that hog marketing agency to borrow money. We went into the packing house business; we went into it without enough money or enough commitment on the part of the

## [Interprétation]

Le régime doit leur permettre de recueillir plus d'argent que ce dont ils ont besoin. Monsieur le président, le régime ne sera pas changé chaque fois que quelqu'un parmi les dirigeants a une idée à ce sujet. Le régime doit être approuvé par le Conseil, il doit être approuvé par le gouverneur en conseil et il doit être approuvé par proclamation. Ce régime ne variera pas à chaque fois que quelqu'un a une idée.

Le régime va permettre certaines choses. Une d'entre elles peut être d'avoir une taxe à l'exportation. Mais je pense que s'ils font cette taxe à l'exportation, et s'ils ne l'utilisent pas, alors ils auront de l'argent pour investir dans quelque chose. Et s'ils ne font pas cela, alors ils n'auront pas d'argent à investir de toute manière. Et je pense quoique nous fassions, nous devrions examiner la participation des producteurs à cet office sur une base quotidienne de manière qu'ils puissent participer à ce qui se fait.

Cela ne semble très important d'avoir une sorte de représentation à ceci parce que il ne semble pas qu'il y ait une manière de les élire et ensuite d'avoir des réunions régulières et tout cela. Mais en tout cas, si le producteur doit réellement participer à cela et participer à l'office auquel il vend son produit, alors on doit lui demander de verser une contribution tant qu'ils veulent faire quelque chose d'autre.

C'est très bien pour un groupe d'églises de dire: «Nous obtiendrons cela de l'église générale et ils nous fourniront suffisamment d'argent pour instaurer une petite mission quelque part.» Mais c'est beaucoup mieux de faire la quête après et de dire «Ceci est pour le fonds des missions. Nous allons établir une église à Simbukter, nous établissons l'église et tous les gens qui croient en cela versent de l'argent».

Monsieur le président, je ne parle pas de missionnaires politiques parce que je peux penser à utiliser cette sorte de fonds dans un certain nombre d'endroits. Mais je suggère que si nous recueillons davantage d'argent que ce que les producteurs eux-mêmes sont d'accord pour ce qu'ils voudraient que l'on fasse, alors nous aurions de l'argent à investir et cela ferait une mauvaise situation parce que le dirigeant de l'office lui-même serait alors capable de prendre une décision quant à la direction qu'ils prendront. Et je pense fermement que c'est un article tout à fait impropre et il signifiera, pour autant que je le crois, davantage de concentration de pouvoirs dans les mains des dirigeants que les fermiers ne sont prêts à établir dans aucune des provinces que je connaisse. Ils ont seulement 50 p. 100 de la majorité dans cet office si bien qu'ils ne peuvent pas avoir un contrôle si considérable que cela.

Au lieu d'adopter ce genre d'article, je suggère que nous mentionnions que l'argent en trop soit distribué aux gens qui ont payés.

La Loi sur la commercialisation des porcs nous a causé plus de problèmes en Ontario que toute autre loi. Nous nous sommes servis de l'office de commercialisation des porcs pour emprunter de l'argent. Nous avons décidé de nous lancer en affaires; nous avons choisi les conserveries; nous nous sommes lancés sans avoir assez d'argent et sans que les gens se soient suffisamment compromis et nous avons fait faillite. On a failli tout détruire. Nous avons tenté de mettre en œuvre deux ou trois projets



## [Text]

people to raise the money for that, and it went bankrupt. It damn near destroyed it. We have gone into two or three schemes where we did not have the participation of the majority of the producers and because we did not, it failed. This is one of the reasons we got such a bad name in some of the marketing agencies in Ontario.

I suggest that the amount of money that is raised must be the amount of money to operate what the producers have agreed should be done. If there is more money, it should be asked for. I strongly suggest to those who are interested in keeping producer participation, that that participation will be much better when they make a decision that they are going to build a head office some place, if they take an assessment and they build that agency. If you allow them to establish enough money that they can buy government bonds and all those other things, you are really establishing a power in the executive that will not necessarily be for the good of the producers of the agency.

**The Chairman:** I would like to have the opportunity of pointing out to the members of the Committee that the first part of the clause is not any more important than the second part of the clause.

If producers generally agreed that in 1972 or 1973 they were going to need some money for such and such a purpose, and that is accepted by the producers then it prevents an agency executive or whatever you may wish to call them from investing in any fly-by-night scheme or get-rich-quick process. It instructs them to invest in securities of the Government of Canada, or guaranteed by the Government of Canada, and in the selling of securities and so on.

It is really a protection for the producers against an executive who might be tempted to make a fast buck or to be somewhat irresponsible. I do not know whether I properly interpret this. Perhaps I should not have interjected and should have invited Mr. Williams to comment.

**Mr. Williams:** There is that point. However, there is also the point that most agencies that wish to collect money for export purposes, as you mentioned, usually collect the money at a considerable length of time before they use it. We can think of many examples of this, but they usually collect the money when the crop is marketed and they move their exports, which is the residual crop, near the end of the crop year.

It seems to me that it would be quite wrong not to allow them to invest that money in something of this nature, rather than to insist that they keep it in the bank as cash.

That is the intent of this clause.

**Mr. Peters:** Let us take the example of the National Dairy Commission. The Dairy Commission decided it was having extreme difficulty in handling the export of powdered milk. The government was making a large subsidy on powdered milk, and the government decided it was not going to make it any longer; the farmers were going to have to do it themselves. They did negotiate with their producers an agreement that allowed a very large collection for export purposes of surplus fluid milk from another market. They negotiated this, but it is earmarked for that purpose. In my opinion, under the terms of their

## [Interpretation]

sans avoir la participation de la plupart des producteurs; c'est pourquoi le tout a failli. C'est pourquoi notre nom n'est pas très bon aux yeux de plusieurs offices de commercialisation de l'Ontario.

La somme d'argent que l'on réussit à amasser doit servir à faire fonctionner ce que les producteurs ont eux-mêmes mis sur pied. Si l'on a besoin de plus d'argent, il faut en faire la demande. Je suggère à ceux qui sont intéressés à conserver la participation du producteur, que cette participation sera meilleure quand on prendra la décision de construire un siège social quelque part. Si vous leur permettez d'avoir assez d'argent pour acheter des obligations du Gouvernement et ce genre de choses, vous permettez la création d'un pouvoir qui ne sera pas nécessairement bon pour les producteurs de l'office.

**Le président:** J'aimerais souligner que la première partie de l'article n'est pas plus importante que la seconde.

Si les producteurs sont d'accords pour dire qu'en 1972 ou 1973 ils auront besoin de tant d'argent pour tel ou tel projet, les directeurs de l'office se voient dans l'impossibilité d'investir et ne pourront ainsi devenir riches en un rien de temps. Ils peuvent investir dans les fonds d'État qu'ils peuvent revendre facilement.

Ainsi, le producteur se trouve protégé contre un directeur qui serait tenté de s'enrichir ou qu'il serait quelque peu irresponsable. J'aurais peut-être dû inviter M. Williams à prendre la parole.

**M. Williams:** Ce que vous avez dit est vrai. Cependant, la plupart des offices qui désirent ramasser de l'argent pour fins d'exportation, comme vous l'avez mentionné, le font habituellement à l'avance. Ils amassent habituellement l'argent lorsque la récolte est commercialisée; ils exportent le reste de la récolte vers la fin de l'année.

Vous auriez tort de ne pas leur permettre d'investir l'argent dans quelque chose de cette nature plutôt que d'insister qu'ils le gardent en banque.

C'est le but de cet article.

**M. Peters:** Prenons l'exemple de la Commission canadienne du Lait. Cette dernière a décidé qu'elle avait beaucoup de difficulté face à l'exportation du lait en poudre. Le Gouvernement versait d'importantes subventions pour ce produit, mais il a décidé d'arrêter; les cultivateurs auraient à se débrouiller. Ils ont négocié avec leurs producteurs, une entente qui leur permettrait d'avoir une importante quantité de lait liquide constituant un surplus d'un autre marché pour fins d'exportation. A mon avis, en vertu de la Loi, il est probablement impossible de l'utiliser pour tout autre fin.

## [Texte]

legislation, probably it cannot be used for any other purpose.

• 1705

If that money was not needed, I think the people who did the negotiation would be very much opposed to the fact that the Canadian Dairy Commission were developing a very large export revolving fund that was not needed. I am sure the producers through the agencies which they have would object to that being done. I think it only could be done with the agreement of the producers because the amount, in this case, is fairly sizeable.

**The Chairman:** Gentlemen, I do not want to cut in on you—Mr. Peters, Mr. Southam, Mr. Pringle, Mr. Alkenbrack and Mr. Gleave.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, usually I find myself in considerable agreement with some of the comments made by a friend that has just spoken, Mr. Peters, but you and Mr. Williams have pretty well taken the argument that I was going to present. In my experience over the years in dealing with councils, agencies or anybody else that is involved in collecting capital, from time to time annually you need to have capital reserves built up in order to meet the year-to-year commitments. As Mr. Williams has pointed out, there would be demands on that capital reserve at times and then there would be surpluses.

I am fully in agreement with this clause. It sets forth good business ethics. It is protection for the producer because it stipulates here that it shall invest any surplus money from time to time, or words to that effect, in Government of Canada securities which means that they are liquid. They are always available if and when they are needed. You have to have some working capital, so I am in full agreement with this. I have to disagree with my friend, Mr. Peters, in this case.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, just briefly, these paragraphs as I see them are options being made available to the producers when they are planning their agencies so that they can establish an agency under the certain scheme that they desire to establish. Therefore, without this particular option, I think we would be denying the producers this particular option, which they may or may not wish to put in their plan. If they did not wish it in their plan, they could state in their plan that they will not take advantage of this. Without the option, I think we are reducing the ability of the producers to establish it. As Mr. Southam says, and I agree with him, this is a good clause by virtue of the necessity of its applying business principles to the operation of surplus funds.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I do not follow this. I would assume that provincial agencies could operate in the manner they chose. You do not have to have this to allow them to operate.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, when they establish their agencies by proclamation they will be submitting various clauses or various programs under which they will be able to function within that plan. This option in the bill provides them with it automatically so that it is available to them under the legislation. If they wish not to use this, and it is not proclaimed in the plan, then of course they

## [Interprétation]

Si l'on n'avait pas besoin de l'argent, je crois que les gens qui ont négocié s'opposeraient au fait que la Commission canadienne du lait ait mis sur pied un important marché d'exportation qui n'était pas nécessaire. Je suis sûr que les producteurs par l'intermédiaire des offices qu'ils ont s'objecteraient à la chose. On ne pourrait le faire qu'avec l'assentiment des producteurs parce que le montant, dans ce cas, est assez élevé.

**Le président:** Messieurs, je ne voudrais pas vous interrompre, M. Peters, M. Southam, M. Pringle, M. Alkenbrack et M. Gleave.

**M. Southam:** Monsieur le président, j'approuve habituellement les commentaires de M. Peters; cependant, M. Williams et vous-même venez d'exposer l'argument que j'allais présenter. Après avoir fait affaire avec des conseils des offices et tout autre organisme du même genre je me suis rendu compte qu'il faut parfois avoir des réserves de capitaux afin de pouvoir répondre aux obligations qui se répètent tous les ans. Comme M. Williams l'a mentionné, il y aurait des demandes sur cette réserve de capital et il y aurait parfois des surplus.

J'approuve cet article. Il protège le producteur, car on y dit qu'il faut acheter des bons d'État avec tout surplus ce qui veut dire argent liquide. Ils sont toujours disponibles ici et quand on en a besoin. Il faut qu'une partie du capital rapporte; je suis donc tout à fait d'accord avec cet article.

**M. Pringle:** Monsieur le président, tel que je le vois, ces alinéas permettent aux producteurs de faire un choix quand ils projettent d'établir un office; ils peuvent donc le faire en vertu d'un plan. Sans ce choix, les producteurs ne pourraient pas rédiger leur propre programme. S'ils ne veulent pas se servir de ce privilège, ils n'ont qu'à l'inscrire dans leur programme. Comme M. Southam l'a dit, et je suis d'accord avec lui, c'est un bon article car il met en lumière les nécessités d'appliquer les principes commerciaux au fonctionnement de la caisse surplus.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne vous suis pas. Si je comprends bien, les offices provinciaux pourraient fonctionner à leur guise.

**M. Pringle:** Monsieur le président, quand ils établiront leurs offices, ils soumettront divers articles au programme en vertu desquels ils pourront appliquer ce programme. Cette option, prévue dans le projet de loi, le leur fournit automatiquement. S'ils ne veulent pas s'en servir, ils n'ont pas à le faire. Cependant, il y a des offices qui exigent ce genre d'option et c'est pourquoi je suis en faveur.



## [Text]

would not use it, but some agencies will require an option of this kind and this is why I support it.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I am a bit apprehensive, too, about this paragraph (i) which gives the agency further powers in the disposition of the farmers' money. To qualify it there, the government has, of course, recommended government bonds to be the best repository of the farmers' money. Honourable members of the Committee know of lots of cases where many times in the past government bonds have proved to have been a poor investment. Although they were guaranteed by the various governments as they came and went down through the years, they were a poor investment. So I do not see any value in paragraph (i) where the government recommends that the agencies necessarily purchase securities guaranteed by the government. What good are those perpetual bonds about which people are now writing letters to us? They are a very poor investment. They cannot even get rid of them.

• 1710

I think the Committee should always remember that this is the producers' or farmers' money they are referring to, except the \$100,000 referred to in the clause which we will be dealing with later, Clause 28. It says:

28(1) The Minister of Finance may, out of the Consolidated Revenue Fund,...

That is out of all the taxpayers' money of Canada.

...on the requisition of the Minister, make grants to an agency not exceeding in the aggregate one hundred thousand dollars to enable the agency to meet initial operating and establishment expenses.

That agency may have a portion or a residue of that \$100,000 on hand, along with farmers' money for regulated products. What a hodge-podge of residue that is going to be!

**The Chairman:** I think a correction is in order there, Mr. Alkenbrack. It would be a mistake to assume that the agency will get the \$100,000 and there would be any residue. Actually, they will get what they need up to \$100,000, but it does not mean they will get the full \$100,000 and there might be a residue.

**Mr. Alkenbrack:** All right. Does it say anything in this bill governing that? If the Chairman's interpretation and his presumption is correct, then there should be something in this bill that says what the agency will do with any share of money they receive from the Consolidated Revenue Fund through the Minister which is the money of all the people of Canada and has nothing to do with the money obtained from the production or sale of farm products.

Later on in Clause 28(2) I wish to point out to the Committee that the aggregate amount of grants made under this subclause "shall not exceed one million dollars". It is possible that one agency could have \$1 million from the people of Canada.

**The Chairman:** No. No. Your assumption is incorrect and, second, we should not be discussing Clause 28 until we have concluded Clause 23.

## [Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je suis un peu craintif au sujet de cet alinéa (i) qui donne à l'office le pouvoir de disposer de l'argent des cultivateurs. Le gouvernement a, bien sûr, recommandé qu'il s'agisse de valeurs émises par le gouvernement afin que l'argent des cultivateurs soit en sécurité. Les membres du Comité savent très bien, que, dans le passé, les valeurs émises par le gouvernement se sont parfois avérées très piètres investissements. Ce n'était pas un bon investissement même si elles étaient garanties par les divers gouvernements. A mon sens, l'alinéa (i) n'a aucune valeur. Que valent ces obligations au sujet desquelles nous recevons des milliers de lettres? C'est un mauvais investissement. On ne peut même pas s'en débarrasser.

Le Comité ne doit oublier qu'il s'agit de l'argent du producteur ou du cultivateur sauf les 100,000 dollars auxquels on fait allusion dans l'article et dont nous parlerons plus tard. A l'article 28, on peut lire ce qui suit:

28(1) Le ministre des Finances peut, par prélèvement sur le Fond du revenu consolidé,...

Il s'agit là de l'argent des contribuables canadiens.

...à la réquisition du ministre, accorder à un office des subventions ne dépassant pas dans l'ensemble 100,000 dollars pour permettre à l'office de faire face à ses dépenses initiales d'exploitation et à ses frais de premier établissement.

Cet office peut avoir une partie de ces 100,000 dollars en plus de l'argent des cultivateurs pour les produits réglementés. De quelle sorte de part s'agira-t-il...

**Le président:** Je crois qu'il y a un petit malentendu, monsieur Alkenbrack. Ce serait qu'une erreur de penser que l'office recevra 100,000 dollars et qu'une partie de cette somme ne sera pas utilisée. En fait, l'office recevra ce dont il a besoin jusqu'à concurrence de 100,000 dollars, mais cela ne veut pas dire qu'il recevra 100,000 dollars s'il n'en a pas besoin.

**M. Alkenbrack:** Le précise-t-on dans le projet de loi? Si ce que le président vient de dire est vrai, le projet de loi devrait préciser ce que l'office fera avec l'argent qu'elle recevra du Fonds du revenu consolidé, c'est-à-dire l'argent des habitants du Canada qui n'a rien à voir avec l'argent provenant de la production ou de la vente de produits de fermes.

J'aimerais souligner qu'il est dit à l'article 28(2) que «l'ensemble des subventions consenties en vertu du présent article ne doit pas dépasser un million de dollars». Il est donc possible qu'un office reçoive un million de dollars du peuple canadien.

**Le président:** Non. Votre déclaration est inexacte; de plus, vous ne devriez pas discuter de l'article 28 avant que nous en ayons terminé avec l'article 23.



## [Texte]

**Mr. Alkenbrack:** Yes, but I submit, Mr. Chairman, that Clause 28 is contingent on Clause 23. You are talking about what the officials of the agency will be given power to do in the disposition of any surplus money they might have. I point out that some of this money could be...

**The Chairman:** It is not...

**Mr. Alkenbrack:** ...part of that mentioned in Clause 28.

**The Chairman:** ...surplus money and I would draw your attention, Mr. Alkenbrack, to line 38, in Clause 28, if you insist in going to that:

...to an agency not exceeding in the aggregate one hundred thousand dollars to enable the agency to meet initial operating and establishment expenses.

"not exceeding". It will only give it what it uses or what it absolutely needs. There would be no residue.

**Mr. Alkenbrack:** In the next clause, Mr. Chairman, it does say that the aggregate amount of grants made under this clause can be as much as a million dollars, "shall not exceed one million dollars".

**Mr. Williams:** That means without a revision, without an amendment to the bill there cannot be more than ten national agencies.

**Mr. Alkenbrack:** That is the total amount to all agencies.

**Mr. Williams:** If each of them takes \$100,000. If each of them takes \$50,000, there could be 20 agencies, without a revision to the bill.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you. You have clarified that part of it for me.

It seems to me, Mr. Chairman, that any surplus money, residue money in the hands of any one agency should after a reasonable length of time be returned to the persons to whom it belongs, which would be the producers of that product.

**The Chairman:** Right. If there is any residue, it is producer money. There is no argument on that score.

Gentlemen, shall Clause 23(1)(k) carry?

Clause 23(1)(k) agreed to.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I thought you had me on your list, Mr. Chairman.

• 1715

**The Chairman:** Yes, I am sorry.

**Mr. Gleave:** I support Mr. Peters' view here. It would seem to me if you are talking in terms of marketing and more specifically in terms of advance payments for product and so on, I just do not see an agency being able to build up sufficient funds for advance payments or towards, shall we say, sums of money for future exports because the amounts become pretty astronomical, they

## [Interprétation]

**M. Alkenbrack:** A mon avis, l'article 28 va de pair avec l'article 23. Vous parlez de ce que les fonctionnaires de l'office auront le droit de faire des surplus d'argent. Une partie de cet argent pourrait...

**Le président:** Ce n'est pas...

**M. Alkenbrack:** ...pourrait être ce dont on parle à l'article 28.

**Le président:** ...des surplus d'argent et j'aimerais que vous lisiez, monsieur Alkenbrack, la ligne 39 de l'article 28:

A un office ne dépassant pas dans l'ensemble 100,000 dollars pour permettre à l'office de faire face à des dépenses initiales d'exploitation et à ses frais de premiers établissements.

...«ne dépassant pas». On ne donnera que ce dont l'office a besoin. Il n'y aura pas d'argent en trop.

**M. Alkenbrack:** A l'alinéa suivant, il est dit que l'ensemble des subventions consenties en vertu du présent article peut être aussi élevé qu'un million de dollars, «ne doit pas dépasser un million de dollars».

**M. Williams:** C'est donc dire que si l'on n'amende pas le projet de loi, il ne pourra y avoir plus de 10 offices nationaux.

**M. Alkenbrack:** C'est là le montant total que l'on versera à tous les offices.

**M. Alkenbrack:** Si chaque office reçoit 100,000 dollars. Si chacun reçoit 50,000 dollars, il pourra y en avoir 20 sans qu'on ait à reviser le projet de loi.

**M. Alkenbrack:** Merci.

A mon avis, tout surplus d'argent qui se trouve entre les mains d'un office devrait, après une certaine période de temps, être remis à ceux à qui il appartient, c'est-à-dire aux producteurs du produit en cause.

**Le président:** Oui. S'il reste de l'argent, elle appartient au producteur. Il n'y a là aucun doute.

Messieurs, l'article 23 (1) (k) est-il adopté?

Article 23 (1) (k) adopté.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je croyais que mon nom était sur la liste, monsieur le président.

**Le président:** Oui, je regrette.

**M. Gleave:** Je partage l'opinion de monsieur Peters. Selon moi, si vous parlez de commercialisation et, plus particulièrement, de paiements plus anticipés pour un produit et le reste, je ne vois pas comment un office peut réunir les fonds nécessaires pour effectuer ces avances ou réunir, admettons, des sommes d'argent destinées aux exportations futures, parce que les montants deviennent

**[Text]**

become pretty large when you are talking of handling products.

I think in terms of handling products and building up funds so that they will be able to export products or hold products in storage, that these amounts of money will have to come from banks providing a line of credit on the product that is going to be handled.

I can hardly envisage any other substantial way of doing it. It may very well be more expensive to the producer to deduct amounts of money for future use and hold it in, say, government bonds, where the rate of interest is pretty low. It really may be a disadvantage to the producer to take money from him, and hold it in low return, which is the only source of money of course, that I can see is proposed to use here. It might be better to leave the money in the hands of the producer, and at the time that you want to do this, then you get a line of credit and do it. This has essentially been the method of the Canadian Wheat Board operation. They make no deductions from grain for specific purposes; they use a line of credit for their marketing operations for fairly substantial amounts.

I am not acquainted with the manner in which those few marketing boards, which do take physical control of the product, operate, I am only somewhat familiar with the one. Of course, not many marketing boards do take physical possession of the product. There are some, but there are not very many. Most of them act actually as bargaining agents and they do control the manner in which the product may be disposed of, so I just do not see the purpose of this. It may be that this clause, or the thought behind this clause is gathering together fairly substantial amounts of money for some kind of a promotion plan, or something like this, but in the ordinary process of marketing the product, I think a line of credit is probably more efficient than building up substantial funds ahead of time, which probably would not be adequate to this purpose anyway because you are looking at such large amounts of money when you are handling product.

**The Chairman:** Thank you Mr. Gleave. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question!

**The Chairman:** Shall Clause 23(1)(k) carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

• 1720

Clause 23(1)(k) agreed to: yeas, 16; nays, 3.

**The Chairman:** Shall Clause 23(1)(l) carry? Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** This is the paragraph which really will provide for the carrying of a product and for the marketing of a product. This is the paragraph which will be most effective in this line.

**[Interpretation]**

très importants, ils sont très considérables lorsque vous parlez et traitez de produits.

A mon avis, pour ce qui est de s'occuper des produits et de réunir des fonds qui me permettront de les exporter ou de les entreposer, ces sommes d'argent seront accordées par les banques selon le crédit qui a été établi pour le produit en question.

Je peux difficilement imaginer tout autre moyen convenable de le faire. Il peut très bien en coûter davantage au producteur de déduire des montants d'argent pour un usage futur et de conserver cet argent en achetant, admettons, des obligations d'épargne du gouvernement dont le taux d'intérêt est assez bas. Il peut être vraiment désavantageux de prendre l'argent du producteur, ce qui constitue, selon moi, la seule source de revenu qu'on se propose d'employer ici. Il serait peut-être préférable de laisser l'argent au producteur et, au moment où vous voulez faire cela, vous obtenez des crédits et vous le faites. Cette méthode a été celle dont la Commission canadienne du blé s'est servie pour ces transactions. Ils ne font aucune déduction pour des fins particulières; ils utilisent une marge de crédit pour leurs opérations de commercialisation qui se chiffrent à des montants très importants.

Je ne connais pas la façon dont fonctionnent ces quelques offices de commercialisation qui exercent un contrôle sur le produit. Je ne connais que celle-là. Bien entendu, il n'y a pas beaucoup d'offices de commercialisation qui prennent possession du produit. Il y en a quelques-uns, mais ils ne sont pas très nombreux. La plupart d'entre eux font effectivement fonction d'agents négociateurs et contrôlent la façon dont on dispose du produit, aussi, je ne vois pas du tout le but de cela. Il se peut que cet article, ou le principe de cet article réunisse des fonds importants destinés à un certain genre de programme de promotion, ou à quelque chose du genre, mais à la façon ordinaire de vendre le produit, je pense qu'une marge de crédit est sans doute plus efficace que le fait de réunir prématurément des fonds importants qui ne seraient probablement pas appropriés à cette fin, de toute façon, parce que des sommes d'argent considérables entrent en ligne de compte parce que l'on traite d'un produit.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Êtes-vous prêts à mettre la question aux voix?

**Des voix:** Le vote!

**Le président:** L'alinéa (k) du paragraphe (1) de l'article 23 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Des voix:** Non.

**Le président:** Je demande au greffier de compter les votes.

L'article 23(1)(k) est adopté par 16 voix contre 3.

**Le président:** L'article 23 (1) (l) est-il adopté? Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Il s'agit de l'alinéa qui prévoira le transport et la vente d'un produit. C'est l'alinéa qui sera le plus efficace dans cette ligne.

## [Texte]

**The Chairman:** That is right, paragraph (1) which was paragraph (j). Shall Clause 23(1)(1) carry? Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I would like to ask a few questions regarding that one. It says this empowers the agency—and, of course, the agency must have the power—to borrow money, I am not arguing with that.

(1) borrow money upon the credit of the agency and upon the security of any regulated product or other property held by it;...

That means that the agency is empowered to borrow money upon the security of a crop growing in the field yet.

**The Chairman:** No, no.

**Mr. Alkenbrack:** At what point then?

**An hon. Member:** After purchasing...

**Mr. Alkenbrack:** But, if it is a controlled licensed product it can be deemed to be held by the agency even though it is still in the hands of the grower, I would think.

**The Chairman:** No.

**Mr. Pringle:** No, no way. It is not even sold to the agencies.

**Mr. Alkenbrack:** That consideration would have to be contingent quite often on the amount of money that the agency wished to borrow, unless they wished to borrow small sums every week. But for their annual marketing scheme they might wish to borrow large amounts, rightfully so, and at what point does their jurisdiction begin?

**The Chairman:** Mr. Williams will comment.

**Mr. Williams:** I do not think it is clearly spelled out where it is. It says when it is held, but I would think there would be no problem with this because certainly not many lenders in Canada would lend money on the basis of a crop that has not yet been made or on which they did not really hold title to. At least I cannot imagine that there would be many lenders. In other words, I think the normal business practices would prevail here and would restrict them in their borrowing ability. Just because the government says they can borrow does not mean to say anybody has to lend it to them.

**Mr. Alkenbrack:** That is all right, Mr. Chairman. Mr. Williams has pointed that out to my satisfaction, but still he must admit that on the jurisdiction of that product, the whole Bill gives the agency—and it has to have it too—power over the marketing of that year's crop of a controlled product.

**Mr. Williams:** Yes, but only if the farmer decides to market it. If he wanted to burn a field of barley, I do not think they could stop him from doing it. They do not own that barley. Once he has decided to market it they have control over it. I should not say they have control over it; under this Bill they could have control over it.

## [Interprétation]

**Le président:** C'est exact, l'alinéa (1) qui constituait l'alinéa (j). L'article 23(1)(1) est-il adopté? Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet de celle-ci. Selon cet alinéa l'office a le pouvoir... et, bien entendu, l'office doit avoir le pouvoir... d'emprunter l'argent, je ne m'oppose pas à cela.

(1) emprunter de l'argent sur le crédit de l'Office et sur la garantie de tout produit réglementé ou de tous autres biens en sa possession;...

Cela signifie que l'office a le pouvoir d'emprunter de l'argent sur la certitude de la récolte qui est encore dans les champs.

**Le président:** Non, non.

**M. Alkenbrack:** Quand alors?

**Une voix:** Après l'achat...

**M. Alkenbrack:** Toutefois il s'agit d'un produit licencié contrôlé et ne peut-être considéré comme appartenant à l'office même s'il est encore dans les mains du producteur, à mon avis.

**Le président:** Non.

**M. Pringle:** Non, en aucune façon. Il n'est même pas vendu aux offices.

**M. Alkenbrack:** Cette considération devrait assez souvent être proportionnelle au montant que l'office souhaite emprunter, à moins qu'il ne désire emprunter de petites sommes chaque semaine. Mais pour leur programme annuel de commercialisation, ils peuvent vouloir emprunter des sommes importantes, à juste titre, et où leur compétence s'établit-elle?

**Le président:** Monsieur Williams formulera des observations à ce sujet.

**M. Williams:** A mon avis, il n'est pas clairement établi où elle se trouve. Qu'on précise où elle est tenue mais je pense qu'il n'y aurait pas de problème avec cela parce qu'il n'y a certes pas beaucoup de prêteurs au Canada qui prêteraient de l'argent avec une récolte éventuelle comme garantie. Du moins, je ne peux imaginer qu'il y en aurait plusieurs. En d'autres termes, je pense que la pratique normale des affaires prévaudrait ici et limiterait leur possibilité d'emprunter. Ce n'est pas parce que le gouvernement les autorise à emprunter que tous et chacun peuvent leur prêter.

**M. Alkenbrack:** C'est tout à fait exact, monsieur le président. M. Williams a souligné cela à ma satisfaction, mais il doit admettre que entre la compétence de ce produit, le bill donne à l'office «et il doit l'avoir aussi» l'autorité sur la commercialisation de cette récolte annuelle d'un produit réglementé.

**M. Williams:** Oui, mais seulement si l'agriculteur décide de le vendre. S'il voulait brûler un champ d'orge, je ne pense pas qu'il pourrait l'empêcher de le faire. Ils n'en sont pas les propriétaires. Une fois qu'il a décidé de le vendre, ils exercent un contrôle sur ce produit. Je ne les ai pas entendu dire qu'ils exercent un contrôle sur le



## [Text]

They could say that it could only be marketed through Jim Jones down at the corner.

**Mr. Moore:** But only after they have purchased it, is this not right?

**Mr. Williams:** No. They could direct how it had to be marketed if they had that authority under this Bill. For example, there are all kinds of marketing boards that say that every hog, or every such and such, must be marketed through such and such an agency but they do not force him to market it.

**Mr. Moore:** No, no, but I cannot see how they could use it as security until they had purchased it.

**Mr. Williams:** This is the point that I am making. Unless they held it I do not think that under normal business considerations anybody would lend the money on it.

• 1725

**Mr. Alkenbrack:** At what point does their jurisdiction over the product begin?

**Mr. Williams:** I would say once the farmer decides to market it and actually offers it on the marketplace, then their jurisdiction starts.

**Mr. Alkenbrack:** At which point could they borrow money against it then?

**Mr. Williams:** It says here they could borrow on their credit. If the lender thinks their credit is good enough, regardless of whether any crop had been planted even, presumably they could borrow.

**Mr. Moore:** On the same point, Mr. Chairman, if they have not paid him or if they had, they do not own it, the farmer still owns it. Is this not right?

**The Chairman:** If the lender had sufficient confidence they were going to need an apple processing plant and the agency representatives went to the bank and said, "We want to have this ready for such and such a time; we have so many members; we are going to handle so much product and if the bank decided to lend them that kind of money with the crop still in the field, that would be the prerogative of the lender.

**Mr. Moore:** There is a contract involved here.

**The Chairman:** It would depend on his confidence in the agency to do the job.

**Mr. Williams:** The normal way it is handled is that a bank would extend a line of credit to them and would make advances against that line of credit depending upon their receipts of product if they are buying it. They do not move a whole bunch of money into their hands and say, "Here boys, you use this as you feel is necessary".

**Mr. Moore:** There is some type of contract between the agency and the producer.

## [Interpretation]

produit; selon ce bill ils pourraient exercer un contrôle sur le produit. Ils pourraient dire qu'il ne pourrait être vendu que par l'entremise de n'importe qui.

**M. Moore:** Mais seulement on peut l'avoir acheté, n'est-ce pas?

**M. Williams:** Non. Il pourrait établir la façon de la vendre s'ils en avaient l'autorité en vertu de ce bill. Par exemple, il y a toutes sortes d'offices de commercialisation selon lesquels tout produit doit être vendu par l'entremise de tel ou tel office, mais il ne le force pas à le vendre.

**M. Moore:** Non, non, mais je ne vois pas comment il pourrait l'employer à titre de garantie jusqu'à ce qu'il ait acheté.

**M. Williams:** C'est ce à quoi je veux en venir; à moins qu'il ne le retienne, je ne pense pas que selon la pratique normale des affaires, on leur prêterait de l'argent sur cette garantie.

**M. Alkenbrack:** Où commencent-ils à exercer leur autorité sur le produit?

**M. Williams:** Lorsque le fermier décide de le vendre il l'offre effectivement sur le marché.

**M. Alkenbrack:** Quand pourraient-ils alors emprunter de l'argent à cette fin?

**M. Williams:** Selon cet article, ils pourraient emprunter sur leur crédit. Si le prêteur est d'avis que leur crédit est suffisamment bon sans se soucier de ceux que une récolte ait même été semée, ils pourraient sans doute emprunter.

**M. Moore:** Au sujet de la même question, monsieur le président, s'ils l'ont payé, nous allons passer, il ne leur appartient pas, l'agriculteur continue d'en être propriétaire. N'est-ce pas exact?

**Le président:** Si le prêteur croit qu'ils auront besoin d'une usine de transformation de la pomme et que les représentants de l'office se rendent à la banque et disent: «Nous voulons que cela soit prêt pour telle date, nous avons tant de membres; nous nous occuperons de tant de produits». Si la banque décide de leur prêter cet argent garanti par la récolte qui n'a pas été faite, c'est le privilège du prêteur.

**M. Moore:** Il y a un contrat à cette fin.

**Le président:** Tout dépend de la confiance qu'il a en l'office pour faire le travail.

**M. Williams:** Habituellement, la banque leur accorderait une marge de crédit et consentirait des avances en vertu de cette marge de crédit selon leur reçu du produit, s'il l'achète. Ils ne manipulent pas d'importantes sommes d'argent en disant, «Voici, vous l'employez selon vos besoins».

**M. Moore:** Il y a une forme de contrat entre l'office et le producteur.

## [Texte]

**Mr. Alkenbrack:** Suppose he wished to market it outside the agency in the same manner as they are doing now independently...

**Mr. Williams:** Once again, this depends upon the plan. They could have a plan that will give provision for marketing outside the agency, but if the plan says that it must be marketed through the agency then it must be marketed through the agency period.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, I agree.

Clause 23(1)(d) agreed to.

**Mr. Horner:** About a minute, Mr. Chairman, I have an amendment.

**The Chairman:** Is this an extension of (1) or a new (1)?

**Mr. Horner:** No, it is a new (m).

**The Chairman:** So this would become (m) and (m) would become (n).

**Mr. Horner:** I have two amendments here. I would like one to be lettered (m) and the other to be lettered (n) and you can take them in whatever order you want, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would have to have the two of them before I would know.

**Mr. Horner:** I move that a new paragraph (m) be added to Clause 23(1) of Bill C-176 to read as follows:

(m) to undertake to advertise and promote and do research in the new markets for the establishment of greater sales.

I would call that one (m) and I would prefer to take it now. If I might just speak briefly to it, Mr. Chairman, I think it is obvious that somewhere in this bill we have to have some onus placed on the agency to look for greater markets, to broaden the horizon, to look for greater opportunity for farmers within this country. I have a general fear that marketing boards, if operated under a supply management system, tend to work towards a shrinking of the market. They tend to restrict rather than expand. With a continual restriction, a body has to be ever present in concerning itself with looking for new markets. That is why I think this additional paragraph would be a very worthwhile one in this bill. The member for Bruce, Mr. Whicker, knows full well that one of the failings of the Wheat Board was that it never really made a continual effort to look for greater markets or for greater sales. It is obvious that other countries are getting ahead of us with research and in advertising their product. Although it may be just so many words written into the bill, it is so many words which may somewhere, sometime, direct the agency to pay just a little more attention to new markets and greater sales and I think it is very, very important that we have this in the bill.

• 1730

**The Chairman:** Might I draw the attention of the members of the Committee to Clause 23(1)(d), which says:

## [Interprétation]

**M. Alkenbrack:** Supposons qu'ils ne désirent pas le vendre par l'entremise de l'office, de la même façon qu'ils le font actuellement, indépendamment...

**M. Williams:** Encore une fois, tout dépend du plan. Il pourrait avoir un plan qui prévoirait la commercialisation à l'extérieur de l'office, mais si le plan stipule que le produit doit être vendu par l'entremise de l'office, il pourrait alors être vendu par l'entremise de l'office.

**M. Alkenbrack:** Oui, je suis d'accord.

L'article 23(1)(d) est adopté.

**M. Horner:** Un moment, monsieur le président, j'ai un amendement à proposer.

**Le président:** Est-ce une extension de l'alinéa (1) ou du nouvel alinéa (1)?

**M. Horner:** Non, il s'agit du nouvel alinéa (n).

**Le président:** De sorte que cela deviendrait l'alinéa (m) et l'alinéa (m) serait l'alinéa (n).

**M. Horner:** J'ai deux amendements à proposer. J'aimerais qu'il y en ait un qui soit marqué (m) et l'autre (n) et vous pouvez les prendre dans l'ordre que vous voulez, monsieur le président.

**Le président:** J'aimerais avoir les deux avant de décider.

**M. Horner:** Je propose qu'un nouvel alinéa (m) soit ajouté à l'article 23(1) du Bill C-176 pour se lire comme il suit:

(m) pour entreprendre l'annoncée de promouvoir et d'effectuer des recherches dans les nouveaux débouchés pour la création de ventes plus importantes.

Celle-là sera l'alinéa (m). Je pense qu'il est manifeste que ce Bill devrait contenir des dispositions qui obligeraient l'office à rechercher des marchés plus vastes, à élargir les horizons, à rechercher de meilleures occasions pour les agriculteurs dans ce pays. Je crains que les offices de commercialisation, si elles sont exploitées selon un système de gestion de l'approvisionnement, tendent vers un retrécissement du marché. Ils tentent à restreindre plutôt qu'à progresser. A cause d'une réflexion permanente, un organisme doit toujours s'occuper de rechercher de nouveaux marchés. C'est pourquoi je suis d'avis que cet autre alinéa serait très profitable dans ce Bill. Le député de Bruce, M. Whicker, sait très bien qu'un des échecs de la Commission du blé est attribuable au fait qu'on n'a jamais fait vraiment d'efforts soutenus pour rechercher des marchés plus vastes ou des ventes plus importantes. Il est manifeste que d'autres pays nous devancent dans la recherche et la publicité de leurs produits. Cependant il peut y avoir simplement tant de mots d'écrits dans le bill, c'est tant de mots qui peuvent quelque part quelquefois obliger l'office à faire un peu plus attention aux nouveaux marchés et aux plus grandes ventes et je pense qu'il est très très important que nous ayons ça dans le bill.

**Le président:** J'attire l'attention des députés du comité sur l'article 23 (1) (d) qui stipule:

## [Text]

(d) undertake and assist in the promotion of the consumption and use of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, the improvement of the quality and variety thereof and the publication of information in relation thereto;

**Mr. Horner:** It does not particularly spell out new markets.

**The Chairman:** No, it does not particularly.

**Mr. Horner:** This is what I am trying to do. We have continually to search out new markets.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, may I just say that I think Mr. Horner's motion is giving due regard to the consumer here.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question?

The question is the following, which will be lettered (m):

That Clause 23(1), Bill C-176, be amended by adding immediately after paragraph (l) the following, a new paragraph:

(m) to undertake, to advertise and promote and do research into new markets for the establishment of greater sales.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Some hon. Members:** Carried.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I would like to congratulate the member from Crowfoot for his approach to the welfare of the agencies in this regard and to state that I would be most happy myself to support him in this.

**The Chairman:** Thank you very much. Shall the amendment carry?

Clause 23(1)(m) agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, we now have a new sub-clause (n), which reads:

(n) be supported by levy charged against those who have the responsibility of choosing the agency members as set out in the Proclamation.

**Mr. Horner:** I would like to just speak to this one, Mr. Chairman. Actually this one has to be read in conjunction with Clause 23(1). Clause 23(1) says:

23. (1) Subject to the proclamation by which it is established and to any subsequent proclamation altering its powers, an agency may...

May what? We have a, b, c, d, e, f and g and now we are down to n. An agency may be supported and I want to underline that word *may*, an agency may be supported by levies charged against those who have the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.

This means that if the farmers have the right to choose the members on the agency, then the farmers shall pay the levy. If the processors have the right to choose the membership on the agency, then the processors shall pay

## [Interpretation]

(d) encourager et aider à encourager la consommation et l'utilisation de tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, l'amélioration de sa qualité et l'augmentation de ses variétés et la publication de renseignements y relatifs;

**M. Horner:** Cela ne stipule pas particulièrement de nouveaux marchés.

**Le président:** Non par particulièrement.

**M. Horner:** C'est ce que j'essaie de faire. Nous devons rechercher continuellement de nouveaux marchés.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, puis-je simplement dire que je pense que la proposition de M. Horner considère les consommateurs de la manière adéquate.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

La mise aux voix est la suivante, elle sera précédée de la lettre (m):

Que l'article 23 (1) du bill C-176 soit amendé en ajoutant immédiatement après le paragraphe (l) ce qui suit:

(m) pour encourager, conseiller et promouvoir et rechercher les nouveaux marchés pour rendre possible de plus grosses ventes.

**Des voix:** D'accord.

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Je voudrais féliciter le député de Crowfoot pour son interprétation du bien-être des offices à cet égard et lui dire que je serai moi-même très heureux de le soutenir là-dessus.

**Le président:** Merci beaucoup. Est-ce que l'amendement est adopté?

L'article 23(1)(m) adopté.

**Le président:** Messieurs, nous avons maintenant un nouvel alinéa n) qui dit:

n) soit soutenu par un prélèvement obtenu de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office et de l'inclure dans la proclamation.

**M. Horner:** Je voudrais simplement dire quelque chose à ce propos-là, monsieur le président. En fin de compte il doit être lu en fonction de l'article 23(1). L'article 23(1) stipule:

23. (1) Sous réserve de la proclamation le créant et de toute proclamation ultérieure modifiant ses pouvoirs, un office peut...

Peut quoi? Nous avons a, b, c, d, e, f et g et maintenant nous en sommes à n. Un office peut être soutenu et je veux souligner le mot *peut*, un office peut être soutenu par des prélèvements obtenus de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office et l'inclure dans la proclamation.

Cela veut dire que si les fermiers ont le droit de choisir les membres de l'office, alors les fermiers devront payer les charges. Si le consommateur a le droit de choisir les



## [Texte]

the levy. If the consumer has the right to choose the agency membership, then the consumer shall pay the levy and it should not be charged against the farmer. If the government has the right to choose the membership, then the levy should be charged to the government. That is all that amendment says. It gives some leeway to what the agency may do, depending on how the proclamation is drawn up. Of course, we have no proclamations drawn up as yet but if this amendment were accepted, the proclamation would be drawn up with that in mind and I think it lends itself well to the support of this Committee.

**The Chairman:** Gentlemen, I will recognize Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** I was going to ask through you, Mr. Chairman, to the mover of this motion how he could reconcile the fact that if the government appointed someone to the agency that they would pay the fee, when obviously we know that this cannot be put in the form of legislation. It is a charge against the government.

**Mr. Horner:** I did not say that the government would. It depends on the proclamation, Mr. Chairman. We have already gone through the establishment of the agencies and it is too bad Mr. Whicher was not here, Mr. Chairman. He might have understood that in the establishing of the agencies we already have it written in that the proclamation may spell out that the farmers would elect the agency. You see what I mean? I am sorry, if he had been here he would have understood all that and he would know that this whole charge depends on the proclamation. No proclamations have been written out yet.

All proclamations will have to be agreed on by a number of parties before they actually take effect: (a) it will have to be agreed on by the provincial governments; (b) it will have to be agreed on by the federal government. If the federal government does not agree to it, then the proclamation is rejected and a new one drawn up. It is as simple as that.

**Mr. Pringle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Pringle on a point of order.

• 1735

**Mr. Pringle:** May I say, Mr. Chairman, that I believe this paragraph should refer to Clause 2 where levies are dealt with. The clause we have been dealing with simply deals with a power to appoint people to collect and submit levies, but Clause 2 covers levies, licences and everything, and I would respectfully suggest that maybe...

**Mr. Horner:** On that point, I understand the member's remarks very, very correctly. He said that this clause just designates who shall collect the levy and this is really all I am saying. Who shall pay? I am just turning it around and asking, who shall pay the levies? Those who appoint the members will pay the levies. It follows up the old story, you know, he who pays the piper shall call the tune.

## [Interprétation]

membres de l'agence alors le consommateur devra payer les charges et on ne pourra pas les réclamer aux fermiers. Si le gouvernement a le droit de choisir les membres alors la charge devra être obtenue du gouvernement. C'est tout ce que l'amendement veut dire. Cela donne quelques retards à ce que l'office peut faire et cela dépend de la lumière dont la proclamation sera rédigée. Bien sûr, nous n'avons pas de proclamation rédigée encore mais si cet amendement est accepté la proclamation sera rédigée tenant compte de cela et je pense que cela mérite assez bien le support de ce comité.

**Le président:** Messieurs, je donne la parole à M. Whicher.

**M. Whicher:** Par votre intermédiaire, monsieur le président, je vais demander à celui qui a proposé cet amendement comment peut-il concilier le fait que si le gouvernement nomme quelqu'un de l'office qu'il paie, quand de toute évidence nous savons que cela ne peut être inclus dans la loi. C'est une attaque envers le gouvernement.

**M. Horner:** Je ne dis pas que le gouvernement devra. Cela dépend de la proclamation, monsieur le président. Nous avons déjà parlé de l'établissement de l'office et ce n'est pas si mal, M. Whicher n'était pas ici, monsieur le président. Nous aurions pu comprendre que dans l'établissement des offices nous avons déjà cela écrit dans la proclamation qui dit que les fermiers éliront l'office. Voyez-vous ce que je veux dire? Je suis désolé, s'il avait été ici il aurait compris tout cela et il saurait que toutes les charges dépendront de la proclamation. Il n'y a pas de proclamation encore d'écrite.

Toutes proclamations devront être acceptées par bon nombre de gens avant d'entrer en pratique: (a) ce devra être accepté par les gouvernements provinciaux; (b) ce devra être accepté par le gouvernement fédéral. Si le gouvernement fédéral ne l'accepte pas, alors la proclamation sera rejetée et une autre sera rédigée. C'est aussi simple que cela.

**M. Pringle:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Pringle invoque le Règlement.

**M. Pringle:** Puis-je dire, monsieur le président, que je crois que cet alinéa devrait se rapporter à l'article 2 qui traite des contributions. L'article dont nous traitons a simplement pour objet le pouvoir de nommer des personnes pour ramasser et compiler les contributions, mais l'article 2 traite des contributions des autorisations et de cette sorte de chose, et je voudrais proposer avec respect que peut-être...

**M. Horner:** Là-dessus, je vois tout à fait ce que veut dire le député. Il a dit que cet article désigne seulement ceux qui doivent ramasser les contributions et c'est en fait tout ce que j'ai dit. Qui doit payer? C'est autour de cela que je tourne et je demande qui va payer les contributions? Ce sont ceux qui nomment les membres qui doivent payer ces contributions. C'est toujours la vieille histoire vous savez celui qui a l'argent veut commander.

## [Text]

**The Chairman:** It has one little difficulty that if by any chance the plan specified that the government were to name the representatives then it would become incumbent on the government.

**Mr. Horner:** The government would reject that plan. The government has the right to accept or reject any proclamation under Clause 31. It has to have agreement. Under Clause 31 there has to be agreement.

31. With the approval of the Governor in Council, the Minister may, on behalf of the Government of Canada, enter into an agreement...

with the provinces. Those provinces, the Governor in Council and the Minister will accept or reject a proclamation outlining a plan for the establishment of an agency. So, I see no problem there, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Williams, would you care to comment?

**Mr. Williams:** It seems to me there are two problems about this. It seems to me the way the legislation is written that the words themselves would not be effective, because I think the government would have no option whatsoever but to reject it in that the Royal proclamation does not provide for them to be able to pay levies.

The other difficulty that I see in it is that it does restrict. Let us say the producers do in fact name everybody. It means that all levies must then come from producers. The act envisions that they can assess levies against processors. They can assess licence fees against people at various stages in the marketing chain. It does not just restrict them to levies on producers—if you look once again, and I will go back to that—it provides for:

...the imposition and collection by the appropriate agency of levies and charges from persons engaged in the growing or production of the regulated product for or the marketing thereof in interprovincial and export trade.

It can put these people into different classes, so it would sort of negate somehow in my mind the right of collecting from other areas in the chain if it were limited to producers.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the prerogative is yours, if you want to rule it out of order or if you want to vote on it. I would suggest in order to clarify the issue that we vote on it. Knowing the way the members vote, the way they are told over there, I do not see any difficulty.

**The Chairman:** Are you ready for the question, gentlemen?

The amendment will be letter (n) which follows down from subclause (1)

(n) may be supported by levies charged against those who have the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.

**The Chairman:** Are you ready for the question? I will ask the clerk to poll the members. Mr. Gleave, I am sorry.

## [Interpretation]

**Le président:** Il y a une petite difficulté en ce sens que si par hasard le plan prévoit que c'est le gouvernement qui nommera les représentants alors cela incomberait au gouvernement.

**M. Horner:** Le gouvernement rejetterait le plan. Le gouvernement a le droit d'accepter ou de rejeter toute proclamation en vertu de l'article 31. Il doit y avoir accord. En vertu de l'article 31 il doit y avoir accord.

31. Avec l'approbation du gouverneur en conseil, le Ministre peut pour le compte du gouvernement du Canada conclure... un accord...

avec les provinces. Ces provinces, le gouverneur en Conseil et le Ministre accepteraient ou rejetteraient proclamation stipulant un plan d'établissement d'un office. Aussi je ne vois aucun problème pour ça, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Williams, avez-vous des observations?

**M. Williams:** Il me semble qu'il y a là deux problèmes. Il me semble que de la manière dont la loi est écrite que les mots eux-mêmes ne seront pas efficaces, parce que je pense que le gouvernement aurait d'autres possibilités que de le rejeter en ce sens que la proclamation Royale ne les autorise pas à payer des contributions.

L'autre difficulté que je vois dans cela, c'est qu'il y a restriction. Disons que les producteurs nommeront réellement les membres. Cela veut dire que toutes les contributions devront provenir des producteurs. La loi prévoit qu'on puisse répartir les contributions entre les traitants. On peut répartir les frais d'autorisation entre les gens à divers niveaux de la chaîne de commercialisation. Mais elle ne restreint pas seulement les contributions aux producteurs, si vous regardez encore et je vais y revenir, il y est prévu que:

...l'imposition par l'office de redevance aux frais est le recouvrement des personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé vendu adns le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation.

On peut diviser ces gens en différentes catégories si quelques sortes il y aurait une sorte de négation dans mon esprit quant au droit de recouvrer d'autres régions de la chaîne si c'est limité aux producteurs.

**M. Horner:** Monsieur le président, c'est votre prérogatif. Voulez-vous le déclarer irrecevable ou désirez-vous qu'on le vote. Je voudrais proposer afin de clarifier les choses que nous le votions. Connaissant la manière dont les députés votent, manière dont ils s'exprimeront là-dessus je ne vois aucune difficulté.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour la mise aux voix, messieurs?

L'amendement portera la lettre (n) qui suivra dans le paragraphe (1)

(n) peut être soutenu par des contributions obtenues de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office tel que stipulée dans la proclamation.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Je vais demander au greffier d'épeler les députés. Monsieur Gleave je suis désolé.

**[Texte]**

**Mr. Gleave:** There is only thing I would like to know or I wonder about. As this reads anyone of these would be in a position to be charged or responsible for collecting money by virtue of the fact that they were on the board of the agency, if I caught the amendment correctly.

**The Chairman:** I do not think it is chargeable to any individual.

**Mr. Gleave:** How does it read then? I am sorry.

**The Chairman:**

...be supported by levies charged against those who had the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.

●1740

**Mr. Gleave:** In that case, if representatives of the processing industry were represented on the board they would be responsible for raising the money to finance it.

**Mr. Williams:** I do not think it says that, Mr. Chairman. I think it says that if they had the authority to name the people to the board they would, not if they were represented on it.

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Williams:** In other words, if the producers voted a processor in under that amendment it would be the processor's responsibility for the levy. If the producers voted all non-producers in, it would still be theirs. The onus lies with the right to choose, not with the incumbent.

**Mr. Gleave:** Then the question arises that in the event a processor had representatives there or was empowered to put representatives there then the responsibility of raising money or a levy would fall on the processor.

**The Chairman:** If the proclamation declared that there shall be so many representatives of consumers, or whatever else, then I think that responsibility would not then all fall on the producers.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, if the proclamation under that said that the consumers shall choose three, the processors shall choose three, the producers shall choose three, each third would have responsibility for finding the funds necessary to run the agency.

**Mr. Gleave:** Then the next question you have to ask yourself is where they would find the funds. A consumer sure enough is going to go back to the product to find the funds if he has any way of getting at it. The processor is going to go back to the product to find the funds if he has any way of getting at the product and it is all going to go straight back to the producer. In any way that you raised this dough it is going to come from the producer.

**[Interprétation]**

**M. Gleave:** Simplement une chose que je voudrais savoir et qui m'inquiète. Comme c'est stipulé ici n'importe qui de ceux qui peuvent être chargés ou responsables du recouvrement de l'argent en vertu du fait qu'ils sont dans le Conseil de l'office si j'ai bien compris l'amendement.

**Le président:** Je pense pas que ça puisse être chargé à n'importe qui.

**M. Gleave:** Comment est-ce qu'on doit le lire alors? Je suis désolé.

**Le président:**

...être soutenu par des contributions obtenues de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office tel que stipulé dans la proclamation.

**M. Gleave:** Dans ce cas si les représentants de l'industrie de transformation sont représentés dans le Conseil ils seraient alors chargés de collecter l'argent pour le financement.

**M. Williams:** Je ne pense pas que cela dise cela, monsieur le président: je pense que cela dit que s'ils ont le pouvoir de nommer les gens du Conseil ils seront responsables, non pas s'ils sont représentés dans le Conseil.

**M. Gleave:** Oui.

**M. Williams:** En d'autres termes, si les producteurs nomment un représentant de l'industrie de transformation en vertu de cet amendement la responsabilité de ramasser les contributions serait aux producteurs. Si les producteurs y désignent que des non producteurs ce sera quand même eux qui seront chargés de le faire. La charge repose sur le droit de choisir et non d'être représenté.

**M. Gleave:** Alors il se pose une question que dans le cas où un industriel a des représentants à l'office ou s'il a le pouvoir d'y envoyer des représentants alors la responsabilité de collecter l'argent ou les contributions serait à l'industrie.

**Le président:** Si la proclamation déclare qu'il y aura tant de représentants des consommateurs ou d'autres, alors je pense que la responsabilité ne reposerait pas sur les producteurs.

**M. Williams:** Monsieur le président, si la proclamation en vertu de cela disait que les consommateurs choisiraient trois, les traitants en choisiraient trois, les producteurs choisiraient trois, chaque tiers aurait la responsabilité de trouver les fonds nécessaires au fonctionnement de l'agence.

**M. Gleave:** Alors la question suivante que vous devriez vous poser c'est que où alors trouveront-ils les fonds? Un consommateur assurément revient au produit pour trouver les fonds s'il n'a d'autres moyens de l'obtenir. Le traitant va revenir au produit pour trouver les fonds s'il n'a pas d'autres moyens d'en trouver et ils vont tous retomber sur le dos du producteur. De quelque manière que vous soulevez le problème cela reviendra toujours au producteur.



## [Text]

**Mr. Horner:** Then the producer is going to get less for his product and not more.

**Mr. Gleave:** All right.

**Mr. Horner:** That is what you are saying.

**Mr. Gleave:** What I am saying is that the only person who should make the decision here is the producer because no matter how you word it or how you go at it, he is the fellow that is going to pay the freight.

**The Chairman:** I think it is a borderline amendment but I am going to present it to the Committee. I will ask the Clerk to poll the members. All those in favour of the amendment?

Amendment negatived: Nays, 14, yeas, 7.

**The Chairman:** Shall 23(1)(n) carry which is as follows: do all such other things as are necessary or incidental to the exercise of any of its powers or the carrying out of any of its functions under this Act.

Motion agreed to.

Clause 23(1) as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 23(2) carry? Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to get an explanation from the Deputy Minister. How in the hell can he support this and have the members support this when he refused to support it in all the other instances where Clause 31 obviously applied and now we are supporting it?

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I think this is quite a different case, Mr. Chairman. In this case all it says is that if a province wishes to give its powers to an agency, the agency is authorized to perform those powers.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, in every case where an agreement was signed, it was signed with an agreement by the province before any agency was established. Everybody knows that on this Committee. Therefore it would not have been remiss for the Committee to accept it in everything except in Clause 2.

**The Chairman:** Thank you Mr. Peters. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I am a little bit concerned about this intraprovincial and interprovincial. Clause 2 and Clause 3 deal with both of them. I will let it go. I will catch it some other place.

• 1745

Clause 23 (2) and (3) agreed to.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** After the heading...

**Mr. Horner:** Is this on Clause 23 (3)?

**The Chairman:** We are on Clause 23 (4). This is a new subclause (4).

## [Interpretation]

**M. Horner:** Alors le producteur en fera moins avec ses produits et c'est tout.

**M. Gleave:** Très bien.

**M. Horner:** C'est ce que vous dites.

**M. Gleave:** Ce que je dis est que la seule personne qui puisse prendre la décision ici est le producteur parce que quelle que soit la manière dont vous l'énoncez ou la manière dont vous l'appliquerez, il est celui qui devra payer les frais.

**Le président:** Je pense que c'est un amendement marginal mais je vais le présenter au Comité. Je vais demander au greffier d'appeler les membres. Ceux qui sont pour l'amendement?

L'amendement est rejeté: 14 contre, 7 pour.

**Le président:** Que l'article 23 (1) (n) tel que suit est adopté:

faire toutes autres choses nécessaires ou accessoires à l'exercice de l'un de ses pouvoirs ou de l'une de ses fonctions en vertu de la présente loi.

La proposition est adoptée.

L'article 23 (1) tel qu'amendé est accepté.

**Le président:** Est-ce l'article 23 (2) est adopté?

**M. Peters:** Monsieur le président, je voudrais avoir une explication du sous-ministre. Comment diable peut-il accepter cela et obtenir que les députés le soutiennent quand il refuse de le soutenir dans les autres cas où l'article 31 le prévoit de toute évidence et que nous le soutenons maintenant.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Je pense que c'est un cas assez différent, monsieur le président. Dans ce cas tout ce que cela veut dire c'est que si une province désire donner ses pouvoirs à un office, l'office est autorisé d'appliquer ses pouvoirs.

**M. Peters:** Monsieur le président, dans tous les cas où un accord est signé il est signé avec l'accord de la province avant que tout office ne soit établi. Chacun le sait dans le comité. C'est pourquoi il ne devrait pas y avoir d'insouciance de la part du Comité d'accepter cela partout sauf dans l'article 2.

**Le président:** Merci monsieur Peters. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je suis quelque peu inquiet en ce qui concerne cet intraprovincial et interprovincial. L'article 2 et l'article 3 en traitent. Je le laisserai aller. Je me rattraperai à un autre endroit.

Les paragraphes 2 et 3 de l'article 23 sont acceptés.

**M. Peters:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Après la présentation.

**M. Horner:** S'agit-il du paragraphe 3 de l'article 23?

**Le président:** Nous en sommes au paragraphe 4 de l'article 23. Il s'agit d'un nouveau paragraphe.

[Texte]

**Mr. Horner:** Did Clause 23 (3) carry?

**The Chairman:** Did Clause 23 (3) carry?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Peters seeks an opportunity to present a new Clause 23 (4), which is as follows:

(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade.

Mr. Peters do you wish to speak to the motion?

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, this was a request we had from at least one of the farm organizations that believe, as is done in other marketing legislation in other countries, there should be a right, particularly in this legislation where there is going to be considerable control in the marketing agency by processors, retailers, almost an unlimited number of the components of the total commodity, for the farmer through his agency to be able to negotiate both the maximum price and the minimum price he anticipates getting. Obviously this would not necessarily be the price of the marketing agency, but it would be the price paid to the farmer, the amount of money the farmer would be able to get.

I am not too familiar with this system, other members may be more familiar with it than I, but I know that in Great Britain the general farm organization does negotiate maximum and minimum prices in relation to a specific commodity and they do this in relation to the actual producer.

The marketing agency then has the opportunity of marketing whatever contracts it can within those limits. The reason is that there is a certain level at which the farmer cannot sell, cannot afford to sell. If the price for producing pork is \$20 a hundred in a given area, and the normal price is \$24, I would presume the minimum would be above the maximum price which would be established in a previous year, and the lowest price he could accept would be a price at which he could not afford to sell, where he would go broke.

I suggest that where you have the other components in the executive of the agency doing the marketing, these guidelines should be provided by the farmer. In some cases this would be the National Farmers Union, in some cases it would be Federation of Agriculture and in some cases it would be any other farm agency that represented the majority of the people in that commodity.

Mr. Chairman, it would do something else in my opinion. In the...

**An hon. Member:** It is a motherhood clause.

**Mr. Peters:** The member says it is a motherhood clause and I agree, it probably is. It is not entirely motherhood

[Interprétation]

**M. Horner:** Est-ce que le paragraphe 3 de l'article 23 est adopté?

**Le président:** Le paragraphe 3 de l'article 23 est-il adopté?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** M. Peters cherche l'occasion de présenter un nouveau paragraphe à l'article 23. Il s'agit du paragraphe 4 qui se lit comme suit:

(4) Un office négociera avec les organismes qui représenteront une majorité de producteurs de tout produit réglementé par cet office pour établir les prix maxima et minima que l'office pourra accepter pour le produit commercialisé sur le marché national ou d'exportation.

M. Peters, désirez-vous prendre la parole concernant cet article?

**M. Peters:** Monsieur le président, cet article nous vient d'une requête que nous avons reçue d'un organisme de producteurs qui croient, comme cela est prévu dans d'autres lois de la commercialisation dans d'autres pays, qu'il devrait y avoir un droit, particulièrement dans cette loi où les conditionneurs et les détaillants auront un contrôle considérable sur l'office de commercialisation, de telle façon que le producteur, par l'intermédiaire de cet office, puisse négocier le prix maximal et minimal qu'il croit retirer. Ce ne serait nécessairement pas le prix de l'office de commercialisation, mais ce serait le prix payé aux producteurs, c'est-à-dire le montant d'argent que le producteur peut retirer.

Je ne connais pas très bien le système, d'autres membres le connaissent mieux que moi, mais je sais qu'en Grande-Bretagne, l'organisme général des producteurs négocie les prix maximal et minimal ayant trait à un produit spécifique.

L'office de commercialisation a l'occasion de signer des contrats qu'elle désire dans ses limites. Le producteur ne peut pas se permettre de vendre à un certain prix. S'il en coûte \$20 le cent livres pour produire un porc dans une région donnée, et que le prix normal est de \$24, je suppose que le minimum serait au-dessus du prix maximum qui serait établi l'année précédente et que le prix le plus bas, pour être accepté serait un prix auquel il ne pourrait vendre et qui l'amènerait à la faillite.

Je propose que, s'il y a d'autres composants du Conseil exécutif qui font la mise en marché, les grandes lignes devraient être fournies par le producteur. En quelques occasions, il s'agirait de la «National Farmers Union», en d'autres cas, il s'agirait de la Fédération de l'agriculture et dans quelques cas, il s'agirait d'une autre office agricole qui représenterait la majorité des producteurs de ce produit.

Monsieur le président, j'aimerais dire à...

**Une voix:** Il s'agit d'un article empreint de paternalisme.

**M. Peters:** Un député dit qu'il s'agit d'un article empreint de paternalisme et je suis d'accord, c'en est



## [Text]

it is a farm clause. It would mean in many cases that prices would be established by the majority of farmers involved in that commodity. Let us take broilers. I have a list of the broiler companies and who owns them. In Saskatchewan, one particular company owns well over 50 per cent of the broilers in that province. The list shows that about 60, 70 or 80 per cent of the broilers produced come from 5 or 6 firms, but there are probably 100 farmers producing broilers in the Province of Saskatchewan. In Alberta there is the same situation. I used the Province of Saskatchewan as an example because they produce about 5 million birds. Crawford Foods have a quota now of 3 million birds. There are also five or six other producers, 230,000 birds, 150,000, 275,000, 125,000, 275,000 and 65,000.

•1750

These make up the majority by far, but there are a lot of producers. My colleague, Mr. Gleave, indicates that there are a number of producers in his area. They are obviously not listed. I suggest that if we are going to protect agriculture and we are not going to protect agribusiness, we are going to have to have some way the farmer himself through his agency can decide at what level he can afford to sell and stay in business. The agency should be guided by that because you are going to find in the broiler industry, if you have a broiler agency, you are not going to have any farmers on it at all. You are going to be talking about agribusiness and there are going to be a half dozen people in it.

In the Province of Quebec you are going to have the feed grain companies running the broiler industry, but there will be some farmers producing birds and they may be in the majority. I suggest that they should be in a position to have a say in negotiating what their maximums and minimums will be.

Although I do not expect the Committee to accept this, it has been asked for by a number of farm organizations. The method of operating will obviously differ from commodity to commodity, but I suggest the Committee could give some consideration to allowing the setting of maximum and minimum prices by the farm representatives themselves. Mr. Chairman, in England this is negotiated, the bargaining with the agency takes place from the farm organization and it has worked, to my knowledge, satisfactorily on a number of commodities. I see no reason why that kind of protection could not be provided to farm producers in this country as well.

We have, in this agency, given a great deal of consideration to agribusiness, big corporations, big companies, big integrated units which are going to be in the majority as far as product is concerned and this is an amendment, Mr. Chairman, that in my opinion is going to have some of the members look at whether or not you are allowing chickens to vote, which you have already done, or whether you are allowing farmers to vote on what the price is going to be. If you agree that chickens should vote, then you will be against this motion. If you believe that the farmers will vote, that the farmers have a right to establish a price for their commodity then you will support this motion and it will be that simple.

**The Chairman:** Gentlemen, even at the risk of increasing the workload tomorrow I am a little reluctant about

## [Interpretation]

probablement un. Il ne s'agit pas entièrement d'un article empreint de paternalisme, il s'agit d'un article pour le producteur. Je veux dire que, dans plusieurs cas, la majorité des producteurs pourraient établir eux-mêmes les prix d'un produit. Prenons le cas des poulets de grill. J'ai une liste des industries de poulets de grill et de leurs propriétaires. En Saskatchewan, une société en particulier, à la main mise sur 50 p. 100 de la production des poulets de grill dans la province. La liste nous montre que 60, 70 ou même 80 p. 100 des poulets de grill proviennent de 5 ou 6 sociétés. Il y a probablement 100 producteurs de poulets de grill dans la province de la Saskatchewan. En Alberta, on retrouve la même situation. Je me suis servi de la province de la Saskatchewan comme exemple, car on y élève environ 5 millions d'oiseaux par année. La société *Crawford Foods* produit environ 3 millions d'oiseaux. Cinq ou six autres producteurs élèvent 230,000, 150,000, 275,000, 125,000, 275,000 et 65,000 oiseaux.

Ils ont la majorité et de loin il y a beaucoup de producteurs. Mon collègue M. Gleave m'a dit qu'il y avait bon nombre de producteurs dans sa région. Ils ne sont pas sur ma liste. Je propose donc que si nous sommes pour protéger l'agriculture et que nous ne protégeons pas le commerce agricole, il arrivera que le producteur lui-même à partir de son office décide enfin de quel prix il peut se permettre de vendre et ainsi demeurer en affaires. L'office devrait se guider sur ce principe car on va trouver dans l'industrie du poulet de grill s'il y a un office du poulet de grill, il n'y aura pas de producteurs qui y appartiendront. Vous allez alors parler de commerce agricole et il n'y aura qu'une demi-douzaine de personnes qui en feront partie.

Dans la province de Québec, les compagnies de moulée domineront l'industrie du poulet de grill mais il y aura des producteurs qui pourront être en majorité. Je propose donc qu'ils puissent négocier les prix maxima et minima de leurs produits.

Même si je ne m'attends pas à ce que le Comité l'accepte, plusieurs organismes de producteurs l'ont demandé. La façon de procéder pourra différer d'un produit à l'autre, mais je propose que le Comité considère le fait de permettre l'établissement de prix maxima et minima et que les représentants des producteurs le fassent eux-mêmes. Monsieur le président, on négocie de cette façon en Angleterre, les organismes des producteurs établissent les prix avec l'office et le tout a bien marché du moins à ma connaissance et ce pour de nombreux produits. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas accorder ce genre de protection aux producteurs du pays.

Nous avons par cette loi porté beaucoup de considérations au commerce agricole aux grandes sociétés et elles seront en majorité du moins en ce qui concerne leurs produits et cet amendement, monsieur le président, à mon avis, permettra à quelques députés de se demander si l'on permet aux poulets de voter ce qui a déjà été fait aussi encore on permettra aux fermiers de voter et de savoir quel sera le prix. Si vous croyez que les poulets de grill devraient voter, alors vous serez contre cette motion. Si vous croyez que les fermiers devraient voter, que les fermiers ont droit d'établir un prix pour leurs produits, alors vous appuierez cet amendement et ce sera simple.

**Le président:** Messieurs, même au risque d'augmenter la charge de travail demain, j'hésite à engager le Comité



**[Texte]**

crowding the Committee to make a decision on this particular matter this evening. It is approximately 6 o'clock, we have two amendments to Clause 23 and if it meets with the pleasure of the Committee I would suggest that we adjourn; that we come prepared to work hard tomorrow and reach our objective by tomorrow night. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**[Interprétation]**

à prendre une décision à ce sujet ce soir. Il est exactement six heures, il y a deux amendements présentés concernant l'article 23 et si c'est le désir du Comité, je proposerais l'ajournement. Nous serons prêts à travailler dur demain pour parvenir à notre objectif demain soir. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

---



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Thursday, April 1, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 42

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack

Barrett

Beaudoin

Clermont

Cobbe

Corriveau

Côté (*Richelieu*)

Crossman

Gleave

Horner

Korchinski

Lambert (*Bellechasse*)

La Salle

Lessard (*Lac-Saint-Jean*)

Mazankowski

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

McBride

McKinley

Murta

Peters

Pringle

Rose

Serré

Smith (*Saint-Jean*)

Southam

Stewart (*Okanagan-Kootenay*)

Turner (*London-East*)

Whelan

Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On April 1, 1971:

Messrs McKinley, Murta, Gendron, Clermont, Turner (*London East*) replaced Messrs. Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Éthier, Gendron, Sulatycky.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 1<sup>er</sup> avril 1971:

MM. McKinley, Murta, Gendron, Clermont, Turner (*London-Est*), remplacent MM. Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Éthier, Gendron, Sulatycky.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 1, 1971  
(73)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:54 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(23).

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

Debate resumed on the amendment of Mr. Peters,

That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3), the following new subclause:

"(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(5); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(12).

It was moved by Mr. Korchinski,

That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3) the following new subclause:

"(4) An agency shall refer all questions of purchase of real or immovable property to the Council for prior appraisal and conduct a plebiscite where such is recommended by the Council."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(13).

It was moved by Mr. Gleave,

That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3), the following new subclause:

23694—14

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971.  
(73)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 54. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, LaSalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(23).

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre; et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Peters,

Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

"(4) Un office doit négocier avec ces organismes agricoles représentant une majorité des producteurs de tout produit réglementé par cet office en vue d'établir les prix maximum et minimum que l'office doit accepter pour le produit mis en marché dans le commerce domestique et d'exportation."

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(5); Contre:—MM. Cobbe, Corriveau, Crossman, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(12).

M. Korchinski propose,

Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

"(4) Un office doit renvoyer toutes les questions d'achat d'immeubles au Conseil pour en faire une évaluation préalable et ouvrir un plébiscite lorsque le Conseil le recommande."

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); Contre: MM. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(13).

M. Gleave propose,

Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

"(4) A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over the period of five years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand, the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage or production."

After debate thereon, the Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Gleave to withdraw his amendment and move the following amendment:

"(4) A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over the pattern of production of recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand, the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Cobbe, Gleave, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(7); NAYS: Messrs. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

Clause 23, as amended carried.

Clause 24 carried.

The Chairman called Clause 25, and it was moved by Mr. Cobbe,

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out line 8 on page 16 and substituting the following:

"the members of the agency and the members of any consultative or advisory committee of the agency;"

The question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following show of hands: YEAS: 14; NAYS: 0.

It was moved by Mr. Cobbe,

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out lines 23 to 25 on page 16 and substituting the following:

"them by the agency;  
(g) for the establishment of consultative or advisory committees consisting of members of the agency or persons other than members or both; and  
(h) generally for the conduct and management of the affairs of the agency."

"(4) Un plan de commercialisation établi de manière à attribuer un contingentement quelconque de production ou de commercialisation à une région du Canada, attribuera ce contingentement en s'appuyant sur la production de cette région par rapport à la production totale du Canada au cours d'une période de cinq ans précédant immédiatement la date de mise en vigueur du plan de commercialisation. En attribuant des contingentements additionnels en vue de la croissance anticipée des demandes de produits, l'office de commercialisation s'inspirera des principes d'avantages ou de production comparés."

Après le débat, le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Gleave de retirer son amendement et de proposer l'amendement suivant:

"(4) Un plan de commercialisation établi de manière à attribuer un contingentement quelconque de production ou de commercialisation à une région du Canada, attribuera ce contingentement en s'appuyant sur la production de cette région par rapport à la production totale du Canada basée sur le tableau de production des dernières années précédant immédiatement la date de mise en vigueur de plan de commercialisation. En attribuant des contingentements additionnels en vue de la croissance anticipée des demandes de produits, l'office de commercialisation s'inspirera des principes d'avantages comparés de la production."

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Cobbe, Gleave, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(7); contre:—MM. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, et Whicher—(14).

L'article 23 est adopté tel que modifié.

L'article 24 est adopté.

Le président met en délibération l'article 25 et M. Cobbe propose,

Que l'article 25 du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 9, à la page 16, et son remplacement par ce qui suit:

«bres de l'office et aux membres de tout comité consultatif de l'office;»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté par un vote à main levée. En faveur:—14; Contre:—0.

M. Cobbe propose,

Que l'article 25 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 26 inclusivement, à la page 16, et leur remplacement par ce qui suit:

«qui doit leur être payée par l'office;  
g) pour la création de comités consultatifs formés soit de membres de l'office, soit de personnes autres que des membres, soit de personnes de ces deux catégories; et  
h) concernant de façon générale la direction et la gestion des affaires de l'office.»



The question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative.*

*Clause 25, as amended, carried.*

*Clauses 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 carried.*

*Clause 33 unanimously allowed to stand.*

The Chairman called Clause 34 and it was moved by Mr. Korchinski,

That Clause 34 of Bill C-176 be amended by striking out line 11 and inserting the following:

'sonable time, after proper identification, enter any place, other than a'

After debate thereon, at 11:30 a.m., the Committee adjourned for 5 minutes.

After debate thereon, the Committee unanimously agreed to allow Mr. Korchinski to withdraw his amendment and move the following amendment:

That Clause 34 of Bill C-176 be amended by deleting line 11 and inserting the following:

'sonable time, at which he has reason to believe that the place is occupied, enter any place, other than a'

The question being put, *it was unanimously resolved in the affirmative.*

*Clause 34, as amended, carried on division.*

The Chairman called Clause 33 and it was moved by Mr. Horner,

That Clause 33 of Bill C-176 be amended by deleting the word "Minister" in line 7 and inserting the word "agency".

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); NAYS:—Messrs. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(11).

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 33 of Bill C-176 be amended by adding the words "on the recommendations of an agency".

The question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative.*

*Clause 33, as amended, carried.*

At 12:07 p.m. the Committee adjourned until later this day.

#### AFTERNOON SITTING

(74)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 3:43 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Horner,

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

*L'article 25 est adopté tel que modifié.*

*Les articles 26, 27, 28, 29, 30, 31 et 32 sont adoptés.*

*L'article 33 est réservé à l'unanimité.*

Le président met en délibération l'article 34 et M. Korchinski propose,

Que l'article 34 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 13 et par l'insertion de ce qui suit:

«moment raisonnable, après l'identification appropriée, entrer dans tout lieu autre qu'un»

Après le débat, à 11 h 30 du matin, le Comité suspend ses travaux pour 5 minutes.

Après le débat, le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Korchinski de retirer son amendement et de proposer l'amendement suivant:

Que l'article 34 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 13 et par l'insertion de ce qui suit:

«moment raisonnable, lorsqu'il a raison de croire que le lieu est occupé, entrer dans tout lieu autre qu'un»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté à l'unanimité.

*L'article 34 est adopté sur division tel que modifié.*

Le président met en délibération l'article 33 et M. Horner propose,

Que l'article 33 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement du mot «ministre» à la ligne 7, et par l'insertion du mot «office».

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); contre:—MM. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(11).

M. Horner propose,

Que l'article 33 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction des mots «sur les recommandations d'un office».

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

*L'article 33 est adopté tel que modifié.*

A 12 h 07 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(74)

Le Comité permanent de l'agriculture reprend ses travaux à 3 h 43 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Horner,

Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*) Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

*Witnesses:* Same as morning sitting.

The Chairman called Clause 35 and it was moved by Mr. Horner,

That clause 35 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (2) the following new subclause:

"(3) No inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of said regulated goods without giving just cause."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Murta, Peters, Southam, Whelan—(9); NAYS:—Messrs. Cobbe, Coriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whicher—(15).

*Clause 35 carried, on division.*

The Chairman called Clause 36 and it was moved by Mr. Cobbe,

That Clause 36 of Bill C-176 be amended by striking out lines 12 and 13 and inserting the following:

"regulated product, or the marketing thereof,"

The question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative.

*Clause 36, as amended, carried.*

It was moved by Mr. McKinley,

That Bill C-176 be amended by adding immediately after clause 36, the following new clause:

#### "APPEALS

37. (1) Where any person deems himself aggrieved by any order, direction or decision of an agency he may appeal to the agency by serving upon the agency a written notice of appeal.

(2) Where any person deems himself aggrieved by,

(a) any decision of an agency on an appeal under subsection (1); or

(b) any order, direction or decision made by the Council, he may appeal to the Council by serving upon the Council written notice of the appeal.

(3) Every notice under subsection (1) or (2) shall contain a statement of the matter being appealed and the name and address of the person making the appeal.

(4) Upon receipt of a notice under clause (a) of subsection (2), the Council shall forthwith notify the

Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

Le président met en délibération l'Article 35 et M. Horner propose,

Que l'Article 35 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (2), du paragraphe suivant:

"(3) Aucun inspecteur ne doit tourmenter une ou des personnes ou leur causer du tort injustifiable lorsqu'elles s'occupent de la production et de la commercialisation des produits réglementés sans en donner la cause exacte."

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: *en faveur*: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Murta, Peters, Southam, Whelan—(9); *contre*: MM. Cobbe, Coriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whicher—(15).

*L'article 35 est adopté sur division.*

Le président met en délibération l'Article 36 et M. Cobbe propose,

Que l'Article 36 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 12, 13 et 14 et par l'insertion de ce qui suit:

"produit réglementé, ou la commercialisation,"

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

*L'Article 36 est adopté tel que modifié.*

M. McKinley propose

Que le Bill C-176 soit modifié par l'insertion, immédiatement après l'article 36, de l'article suivant:

#### "APPELS

37. (1) Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision d'un office, elle peut interjeter appel devant l'office en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

(2) Lorsqu'une personne s'estime lésée

a) par une décision rendue par un office sur un appel prévu au paragraphe (1); ou

b) par une ordonnance, un ordre ou une décision du Conseil, elle peut interjeter appel devant le Conseil en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

(3) Tout avis prévu par les paragraphes (1) ou (2) doit contenir un exposé de la question portée en appel et indiquer les nom et adresse de la personne qui interjette appel.

(4) Dès la réception d'un avis prévu à l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil doit en aviser l'office et

agency and the agency shall forthwith provide the Council with all relevant documents and other material, of any kind whatsoever, in its possession.

(5) In any appeal under subsection (1) or (2), the Council or the agency, as the case may be, shall within seven days after the notice referred to in subsection (1) or (2) is received, serve notice upon the person making the appeal of the date, time and place at which the appeal will be heard.

(6) The Council or the agency, as the case may be, shall hear any appeal under subsection (1) or (2) within thirty days after the notice of appeal is received but the Council or the agency may adjourn the hearing from time to time for such reasonable period or periods of time as the Council or the agency deems just.

(7) At any hearing under this section, the person making the appeal has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by himself or through counsel.

(8) At any hearing of an appeal under clause (a) of subsection 2, the agency has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by its officers or members or any of them or through counsel.

(9) Upon an appeal to the Council under clause (a) of subsection 2, the Council may, by order, direct the agency to take such action as the agency is authorized to take under this Act and as the Council deems proper, and for this purpose the Council may substitute its opinion for that of the agency.

(10) The Council or the agency, as the case may be, shall within ten days after the hearing is completed, serve notice upon the person making the appeal of its decision.

(11) A proceeding that is in substantial compliance with this section, is not open to objection on the ground that it is not in strict compliance therewith.

(12) Where a notice is served under this section, it may be served personally or,

(a) Where the notice is served on the Council or an agency, by mailing the notice to the address of the Council or agency, as the case may be, at its usual business address; or

(b) Where the notice is served on a person making an appeal, by mailing the notice to the address shown in his notice of appeal.

(13) After the Council or an agency has decided an appeal under this section, the Council or agency may reopen the hearing on its own motion and make a new decision, and the procedure for an appeal under this section applies to the rehearing."

and that the remaining clauses be renumbered accordingly.

And debate continuing,

At 5:45 p.m. the Committee adjourned until later this day.

celui-ci doit immédiatement fournir au Conseil tous les documents et autres pièces pertinents qui sont en sa possession, de quelque nature qu'ils soient.

(5) Lors de tout appel prévu aux paragraphes (1) ou (2), le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les sept jours de la réception de l'avis mentionné au paragraphe (1) ou au paragraphe (2), signifier à la personne qui interjette appel un avis des date, heure et lieu où l'appel sera entendu.

(6) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit entendre tout appel prévu au paragraphe (1) ou au paragraphe (2) dans les trente jours de la réception de l'avis d'appel mais il peut ajourner l'audition, à l'occasion, pour la ou les périodes raisonnables qu'il estime justes.

(7) Lors de toute audition tenue en vertu du présent article, la personne qui interjette appel a le droit d'être présente, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit elle-même, soit par l'intermédiaire d'un conseil.

(8) Lors de toute audition d'un appel tenue en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), l'office a le droit d'être présent, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit par l'intermédiaire de son personnel des cadres ou de ses membres ou de certains d'entre eux, soit par l'intermédiaire d'un conseil.

(9) Sur appel interjeté devant le Conseil en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil peut, par ordonnance, donner à l'office l'ordre de prendre les mesures que celui-ci est autorisé à prendre en vertu de la présente loi et que le Conseil juge appropriées. Le Conseil peut à cette fin substituer son avis à celui de l'office.

(10) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les dix jours qui suivent la fin de l'audition, signifier à la personne qui a interjeté appel un avis de sa décision.

(11) Une procédure qui se conforme sensiblement au présent article ne peut donner lieu à opposition pour le motif qu'elle ne s'y conforme pas strictement.

(12) Lorsqu'un avis est signifié en vertu du présent article, il peut être signifié à la personne ou,

a) lorsque l'avis est signifié au Conseil ou à un office, par son expédition, par la poste, à l'adresse habituelle du siège commercial du Conseil ou de l'office, selon le cas, ou

b) lorsque l'avis est signifié à une personne qui interjette appel, par son expédition, par la poste, à l'adresse de cette personne indiquée dans l'avis d'appel.

(13) Après avoir statué sur un appel interjeté en vertu du présent article, le Conseil ou un office peut rouvrir l'audition de sa propre initiative et rendre une nouvelle décision, et la procédure applicable aux appels interjetés en vertu du présent article s'applique à cette nouvelle audition."

et que les articles qui suivent soient renumérotés en conséquence.

Et le débat se poursuit,

A 5 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.



## EVENING SITTING (75)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:13 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London East*), Whelan, Whicher—(28).

*Witnesses:* Same as at morning sitting.

Debate continued on the amendment of Mr. McKinley.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Horner, Korchinski, LaSalle, Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Southam, Smith (*Saint-Jean*)—(11); NAYS:—Messrs. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(12).

The Chairman called Clause 37 and it was moved by Mr. Lessard (*Lac-Saint-Jean*),

That Clause 37 of Bill C-176 be amended by striking out lines 22 to 32 on page 19 and substituting the following:

- '37. (1) Every person who
- (a) violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement,
  - (b) fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (g) or (h) of section 7 that is applicable to him, or
  - (c) violates any order or regulation made by an agency under paragraph (f) or (g) of subsection (1) of section 23 that has been approved by the Council,
- is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars.'

After debate thereon, it was moved by Mr. Gleave,

That the amendment of Mr. Lessard be amended by adding to the last line thereof:

"and the forfeiture of any product in violation of the provisions of the marketing plan that may be in his possession."

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Beaudoin, Gleave, LaSalle, Peters, Pringle, Whelan—(6); NAYS:—Messrs. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Murta, Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London East*), Whicher—(18).

## SÉANCE DU SOIR (75)

A 8 h 13 du soir, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London-Est*), Whelan, Whicher—(28).

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

Le débat se poursuit sur l'amendement de M. McKinley.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante:—En faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Southam, Smith (*Saint-Jean*)—(11); Contre: MM. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(12).

Le président met en délibération l'article 37 et M. Lessard (*Lac-Saint-Jean*) propose,

Que l'article 37 du bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 33 inclusivement, à la page 19, et leur remplacement par ce qui suit:

- «37. (1) Est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus, toute personne qui
- a) contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter,
  - b) omet de se conformer à une exigence du Conseil en application de l'alinéa g) ou de l'alinéa h) de l'article 7 qui lui est applicable, ou
  - c) contrevient à toute ordonnance ou tout règlement pris par un office en vertu de l'alinéa f) ou de l'alinéa g) du paragraphe (1) de l'article 23 et qui a reçu l'approbation du Conseil.»

Après le débat, M. Gleave propose,

Que l'amendement de M. Lessard soit modifié par l'adjonction de ce qui suit après la dernière ligne:

«et la confiscation de tout produit allant à l'encontre des dispositions du plan de commercialisation qu'il peut avoir en sa possession.»

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: En faveur:—MM. Beaudoin, Gleave, La Salle, Peters, Pringle, Whelan—(6); Contre: MM. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Murta, Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London-Est*), Whicher—(18).

It was moved by Mr. Alkenbrack,

That the amendment of Mr. Lessard be amended by deleting the words "five thousand dollars" and inserting the words "one thousand dollars".

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negated on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Korchinski, Mazankowski, Southam—(4); Nays:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, LaSalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Murta, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London East*), Whelan, Whicher—(20).

The question being put on the said proposed amendment of Mr. Lessard, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London East*), Whelan, Whicher—(17); NAYS:—Messrs. Alkenbrack, Gleave, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(7).

Clause 37(1), as amended, carried.

Clause 37(2), (3) carried.

It was moved by Mr. Lessard (*Lac-Saint-Jean*),

That Clause 37 of Bill C-176 be amended by striking out lines 9 to 20 on page 20 and substituting the following:

"(4) In any prosecution for an offence under this section,

(a) the act or omission complained of in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the contrary is established, be deemed to relate to the production or marketing of a farm product in interprovincial or export trade or to the duties of a person engaged in the production or marketing thereof; and

(b) any farm product referred to in the information laid in respect of the offence shall, unless the contrary is established, be deemed to have been grown or produced in Canada or in the particular province or region in Canada, if any, alleged in the information."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, LaSalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(17); NAYS:—Messrs. Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(8).

Clause 37(4), as amended, carried.

Clause 37, as amended, carried.

M. Alkenbrack propose,

Que l'amendement de M. Lessard soit modifié par le retranchement des mots «cinq mille dollars» et par l'insertion des mots «Un mille dollars».

Après le débat, le sous-amendement est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: En faveur:—MM. Alkenbrack, Korchinski, Mazankowski, Southam—(4); Contre: MM. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Murta, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London-Est*), Whelan, Whicher—(20).

L'amendement proposé par M. Lessard est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur:—MM. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London-Est*), Whelan, Whicher—(17); Contre: MM. Alkenbrack, Gleave, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(7).

Le paragraphe 37(1) est adopté tel que modifié.

Les paragraphes 37(2), (3), sont adoptés.

M. Lessard (*Lac-Saint-Jean*) propose,

Que l'article 37 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 11 à 22 inclusivement, à la page 20, et leur remplacement par ce qui suit:

«(4) Dans toute poursuite pour une infraction prévue au présent article

a) l'acte ou l'omission faisant l'objet de la plainte ayant motivé la poursuite sont, à moins que le contraire ne soit établi, censés avoir trait à la production ou à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation ou aux fonctions d'une personne qui s'occupe de la production ou de la commercialisation de ce produit; et

b) tout produit de ferme visé dans la plainte déposée relativement à l'infraction est, à moins que le contraire ne soit établi, censé avoir été cultivé ou produit au Canada ou dans la province ou la région particulière du Canada, selon le cas, mentionnée dans la plainte.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur:—MM. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(17); Contre: MM. Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(8).

Le paragraphe 37(4) est adopté tel que modifié.

L'article 37 est adopté tel que modifié.

And debate continuing,

At 10:45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Et le débat se poursuit, à 10 h 45 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 1, 1971

• 0953

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted and I would refer the members of the Committee to a motion moved by Mr. Peters at adjournment time last evening to which he had addressed some remarks. It was my understanding that the Committee was ready to vote on the matter at that time. That does not preclude anyone from indicating that they wish to speak on the motion.

**Mr. Korchinski:** Just to refresh our memory and to tie it in with this day's proceedings, I wonder if you would read the motion.

**The Chairman:** It was moved by Mr. Peters that clause 23 be amended by adding a new Clause 4 on page 15 to read as follows:

(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade.

• 0955

Mr. Gleave wishes to be recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, Mr. Peters was not able to be here this morning but I would like to say this with regard to this amendment. There is no place in this bill where it says that it shall be the purpose of the agencies or the council to get a satisfactory income for the producer. It does say that the objective of the agency shall be to see that the producer remains an efficient and a competitive animal—in other words, that he must continue to run fast and if possible he should run a little faster—but it does not say that it shall be the objective to achieve or maintain some satisfactory level of income for those who work in the industry, for those who invest capital, for the ordinary farmer. This proposed amendment simply suggests that a majority of the producers of that product may bargain with government, or the agency, or indeed the council, to establish forward pricing, maximum and minimum, and this could possibly be achieved through a Deficiency Payment Program as was used in England. It would involve some money, I suppose, but at least it should be stated here somewhere and in some manner that we have concern for the income of the producer. The member for Crowfoot moved an amendment which was defeated yesterday in which he was aiming along the same lines. I am sure that was the intention. I do not see how, as a committee responsible for the welfare of farmers; we can go through a complete bill which looks to setting up in some cases production controls, distribution of the rights to produce the product and to market the product, go through this whole exercise and not propose to say anything about the income of the producer. The other segments of our economy just are not operating that way. They are insisting on more satisfactory income, and I think that should be a part of

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous avons le quorum, et je rappelle aux membres du Comité que nous avons une motion proposée par M. Peters lorsque nous avons ajourné hier soir, et il avait fait quelques remarques à ce sujet. Je crois comprendre que le Comité était prêt à voter à ce moment-là. Rien n'empêche un membre d'indiquer qu'il désire parler au sujet de cette motion.

**M. Korchinski:** Simplement pour rafraîchir notre mémoire et pour assurer la liaison avec les délibérations d'aujourd'hui, pourriez-vous lire la motion.

**Le président:** M. Peters a proposé que l'article 23 soit modifié par l'addition d'un paragraphe (4) à la page 15 qui se lirait comme suit:

(4) Un office doit négocier avec les organismes de cultivateurs qui représentent la majorité des producteurs dans le cas d'un produit agricole réglementé par ledit office en vue d'établir les prix maximums et minimums que l'office devra accepter en ce qui concerne le produit commercialisé sur le marché intérieur et d'exportation.

M. Gleave désire prendre la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, M. Peters n'a pu venir ici ce matin et je voudrais dire que dans le bill on n'indique nulle part que les offices ou le Conseil auront pour objectif de permettre aux producteurs d'avoir un revenu satisfaisant. C'est ce que je voulais dire en ce qui concerne cet amendement. Il est indiqué que l'objectif de l'office est que le producteur reste un élément efficace et concurrentiel—en d'autres termes, qu'il doit continuer à se dépêcher et si possible à se dépêcher un peu plus, mais il n'est pas indiqué que l'objectif est d'atteindre ou de maintenir un certain niveau satisfaisant de revenu pour ceux qui travaillent dans cette industrie, pour ceux qui investissent du capital et pour le cultivateur ordinaire. L'amendement proposé ici indique simplement qu'une majorité de producteurs de cette denrée peut négocier avec le gouvernement, ou avec l'office, ou en fait avec le conseil, pour établir les prix maximums et minimums et qu'on peut procéder dans le cadre d'un programme de paiements des déficits comme cela a été le cas en Angleterre, ce qui entraînerait certaines sommes d'argent, je suppose, mais au moins il faudrait qu'on mentionne ici de quelque façon que nous nous intéressons au revenu du producteur. Le député de Crowfoot a proposé un amendement qui a été rejeté hier et qui visait le même objectif. Je suis sûr que c'était là l'intention. Je ne vois pas comment nous, à titre de comité responsables du bien-être des cultivateurs, nous pouvons étudier complètement un bill qui dans certains cas a l'intention d'établir des contrôles de production, de répartir les droits de production et de commercialisation sans proposer des dispositions relatives au revenu du producteur. Les autres secteurs de notre économie ne fonctionnent simplement pas de cette façon. On y insiste pour qu'il y ait un revenu

## [Text]

our objective here and that is the purpose behind this amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want to support this amendment because I can foresee a situation whereby an agency could possibly comprise other than just the immediate producers. There will be processors perhaps, because of the nature of the business that may be involved and so on down the line, that may have an interest, and eventually it may get to the point that the bottom of the ladder, if you like, the producer level will find some conflict of interest with the agency itself even if the agency is set up to serve its purpose. There will come a time when there must be some bargaining. You cannot rely simply on a directive from an agency. In every organization there will be varying points of view and eventually these points of view will have to be channelled into another area that perhaps differs with the course that has been adopted by an agency. To that extent I think it would be helpful if these sources of variation had an opportunity to come forward at all times to be expressed, primarily through pricing. There are of course other areas of negotiation that do go on, but primarily when it involves a matter of pricing. I do think this is something we should look into at the moment and perhaps foresee this type of difficulty that will eventually arise as has happened in every other union type of organization. So I simply voice those few comments to say that I think there is a real need for this type of amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Are you ready for the question? Mr. Horner.

• 1000

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I just want to reiterate. I did not speak last evening on this amendment because I felt that it was desirous to have a vote before 6.00 p.m., but that not having taken place, I would just like to say briefly that I too support the concept here. It was outlined extensively and more fully perhaps than this amendment really does in the National Farmers Union brief. Mr. Korchinski in the earlier clauses tried to implement a section similar to this. As Mr. Gleave points out, I tried to bring about a similar situation under a much milder amendment and I was very disappointed when the government members turned it down yesterday. I think Mr. Gleave has hit the nail on the head with his amendment and I sincerely urge the Committee to give it their serious thought. Surely, if we are going to take the Minister's words at Purdue University as meaning anything at all, he said so quite clearly on page 7 that:

...it is quite possible that farmers might operate a national marketing agency that would negotiate...

and this is the point I want to make

...with industry in order to establish volume, quality and distribution patterns and prices for a particular commodity...

## [Interpretation]

satisfaisant, et je crois que ce devrait être en partie notre objectif ici et que c'est l'intention sous-jacente de cet amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement parce que je prévois qu'il se présentera une situation où un office pourrait éventuellement comprendre pas seulement des producteurs immédiats. Il y aura des transformateurs peut-être qui pourront avoir un intérêt éventuellement, il se pourrait qu'en bas de l'échelle, si vous le voulez, le niveau du producteur se trouvera en conflit avec l'intérêt de l'office lui-même même si l'office est établi pour lui rendre service. Il faut qu'à un moment donné il y ait des possibilités de négociation. On ne peut pas s'en rapporter uniquement à une question de directive donnée à un office. Dans toute organisation, il existe des points de vue divers et il faudra éventuellement les canaliser vers un domaine qui peut être différent de la ligne de conduite adoptée par l'office. Dans cette optique, je crois qu'il serait utile que ces sources de variation aient la possibilité de s'exprimer à tout moment particulièrement dans le cadre de l'établissement des prix. Il y a naturellement d'autres secteurs de négociation qui sont en cause, mais principalement il s'agit ici d'établissement des prix. Je crois que nous devrions étudier cette question un instant et prévoir peut-être les difficultés qui éventuellement se présenteront comme dans le cas de tout syndicat d'un organisme. J'ai exprimé ces quelques remarques afin d'indiquer que nous avons réellement besoin de ce genre d'amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Êtes-vous prêts à voter? Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je désire parler à nouveau. Hier soir, je n'ai pas fait de remarques au sujet de cet amendement parce que je pensais qu'il était souhaitable de voter avant 6 heures du soir, mais comme le vote n'a pas eu lieu, je voudrais simplement dire brièvement que je suis en faveur du principe. Cette question a été exposée d'une façon très complète et peut-être plus approfondie dans le mémoire présenté par l'Union nationale des cultivateurs. Au cours des précédents articles, M. Korchinski a essayé de faire adopter un article de ce genre. Comme M. Gleave l'a dit, j'ai essayé de présenter une situation du même genre dans le cadre d'un amendement moins fort et j'ai été fort déçu lorsque les députés l'ont rejeté hier. Je crois que M. Gleave a touché le nœud du problème avec son amendement et je demande sincèrement au Comité de bien vouloir accorder à cet amendement toute sa considération. Très certainement, si nous acceptons les paroles du ministre lorsqu'il parlait à l'Université Purdue, il a dit à la page 7 que:

...il est très possible que les cultivateurs pourraient administrer un office national de commercialisation qui négocierait...

et c'est le point que je veux prouver.



## [Texte]

One could read that whole speech into the record because in that whole speech, the Minister goes on to outline very fully that:

The farmers have lost their bargaining power from a political point of view in Canada now, that they are representing a small political force. Therefore, they are less influential with governments and therefore need a better bargaining position for the setting of prices. If one studied the marketing legislation in the European Common Market and Great Britain, Great Britain has a specific situation where negotiations may take place for the coming year and negotiations do. The European Common Market has a similar situation.

Mind you, there, we have seen recently, if anybody is reading the press at all, that in the whole situation in Brussels, in Holland and in Germany farmers are very discontented with the government action with regards to the prices of their commodities.

If we have and this bill has the farmers' interest at heart, I would like to think we will create in it a position where negotiations can freely take place and better prices be bargaining for. There is absolutely no use in supply management if you are not going to allow a position for some sort of negotiations to take place, at least permit the framework of that sort of a concept to be written into the bill. Whether or not it is used in its initial stages is not important. This bill, we have been often quoted as being umbrella legislation, as being permissive legislation, permissive from a point of view as to where the products can be produced and where it can be marketed.

I doubt whether it is all that, but if the exponents of it believe it is, then it also should be an umbrella type and permissive type to allow some form of negotiations to evolve eventually after the bill becomes an act and comes into force. To me, in its present state, there is no possible way in which a negotiation position can be arrived at in prices and quantities.

Here again is another attempt to write it into the bill and I personally would hope that it is not the last attempt. In fact, I am pretty certain that there will be amendments debated similar to this on the floor of the House of Commons. In any case, I urge the Committee this morning perhaps to save the time of the Committee and the House of Commons by accepting this amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Are you ready for the question? Do you wish that the members be polled? I ask the Clerk of the Committee to poll the members on the motion by Mr. Peters.

● 1005

Amendment negated: nays, 12; yeas, 5.

## [Interprétation]

...avec l'industrie en vue d'établir le volume, la qualité et le mode de répartition et les prix en ce qui concerne un produit agricole particulier...

On pourrait lire tout le discours car il expose le même thème, notamment

...que les cultivateurs ont perdu leur pouvoir de négocier d'un point de vue politique au Canada, maintenant qu'ils ne représentent plus qu'une petite force politique. Par conséquent, ils ont moins de poids auprès du gouvernement et il faut donc qu'on leur donne une meilleure situation au point de vue des négociations en ce qui concerne l'établissement des prix. Si l'on étudie la législation de commercialisation qui existe au sein du Marché commun en Europe et en Grande-Bretagne, nous voyons qu'il y a une situation particulière où des négociations peuvent avoir lieu pour l'année à venir et effectivement des négociations ont lieu. Au sein du Marché commun Européen, la situation est la même.

Messieurs, si vous lisez les journaux vous avez constaté qu'à Bruxelles, en Hollande et en Allemagne, les cultivateurs ne sont pas satisfaits des mesures prises par le gouvernement en ce qui concerne l'établissement des prix pour leurs produits agricoles.

Si dans le cadre du bill, on vise l'intérêt des cultivateurs, je crois qu'il nous faudra prévoir des possibilités de négociations libres pour obtenir de meilleurs prix. Il n'y a absolument aucune raison pour que dans la gestion des approvisionnements on ne prévoit pas une certaine possibilité de négociations, tout au moins, il faudrait qu'un principe de ce genre soit inscrit dans le bill. Qu'on y fasse appel au début n'a aucune importance. Nous avons souvent indiqué que le bill constituait un genre de législation compréhensive, de législation facultative, facultative du point de vue des lieux de production et de commercialisation.

Je doute que ce soit absolument exact, mais si les personnes qui l'ont proposé le croient, il faudrait que ce genre de législation soit compréhensif et facultatif afin de permettre des négociations qui pourront avoir lieu éventuellement après que le bill sera adopté et mis en vigueur. Quant à moi, je considère qu'à l'heure actuelle, aucune négociation n'est prévue au point de vue des prix et des quantités.

Voilà donc une nouvelle tentative d'inscrire cette disposition dans le bill et personnellement, j'espère que ce n'est pas la dernière. En fait, je suis certain que d'autres amendements semblables seront discutés à la Chambre des communes. De toute façon, je prie le Comité, ce matin d'accepter le présent amendement peut-être pour gagner du temps au sein du Comité et à la Chambre des communes.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Êtes-vous prêts à voter? Voulez-vous que l'on compte les voix? Je demande au greffier du Comité de compter les voix en ce qui concerne la motion présentée par M. Peters.

L'amendement est rejeté: Contre, 12; pour, 5.



## [Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I have an amendment moved by Mr. Korchinski that Clause 23 be amended by adding a new subclause (4) on page 15 to read as follows:

An agency shall refer all questions of purchase of real or immovable property to the Council for prior appraisal and conduct a plebiscite where such is recommended by the Council.

Mr. Korchinski, do you wish to speak to the motion.

**Mr. Korchinski:** Very briefly, Mr. Chairman, because I did cover to some extent the need as I felt for some legislation which would if nothing more, place a sort of restraining hold while not denying any agency the right to purchase any property. Any sensible person would have to admit that they do require a certain amount of latitude in order to purchase real property and buildings. However, in my experience, other organizations, as they grew, felt that the only thing was to keep on rolling and expanding. I illustrated the case of co-operatives. Not only did they extend into the area where they originated but they went beyond their original intent and expanded into other areas. It was a sort of growing corporation within itself.

I find that sometimes, even to the consternation of members. I have been one of those members that has over the years been in direct opposition to some of the action which was taken by such co-operatives, which I was a member of, and I felt that because of some super planning that goes on in the higher places that the real intent of the people is not really being served. There seems to be a bureaucracy that develops in every organization. This bureaucracy seems to plan things as they hope to project their enterprise beyond the requirements at times and thus deny the individual member a greater share of the enterprise, so to speak. They end up with a lot of real estate and say, "it is all yours," but in actual fact the producer himself at the producer level has been denied an increase in income. We have just voted on an amendment. Denying that vote will not provide the opportunity for the producer to increase his income to that means. On the other side, the agency will have the absolute authority to go ahead without any strings attached. This is simply a reference they have to make when they have to make a major purchase. If it is a minor thing, I am sure that the council will simply give it its blessing and there will be no questions raised.

• 1010

However, the fact that any agency would have simply to refer to a council, the council although not denying them or would not have the right, I suppose, to deny them, at the same time the fact that they do have to refer this will make them pause to think twice. If the council has some doubts whether they should go into that area they say, all right, if the producers themselves so wish, then fine, you may go ahead. However, we may have some reservations and there the council would simply say, "Well, we turn it over to the producers and through a plebiscite if the producers feel that this is an

## [Interpretation]

**Le président:** Messieurs, j'ai un amendement de M. Korchinski qui propose que l'article 23 soit modifié par l'addition d'un nouveau paragraphe (4) à la page 15 qui se lirait comme suit:

Un office doit soumettre au Conseil toutes les questions relatives à l'achat de propriétés immobilières afin qu'il donne son approbation au préalable et tienne un plébiscite lorsque le Conseil le recommande.

Monsieur Korchinski, voulez-vous faire des commentaires au sujet de la motion?

**M. Korchinski:** Très brièvement, monsieur le président, car j'ai déjà exposé que l'on avait besoin d'une législation qui, tout au moins, apporterait certaines restrictions en ce sens tout en ne refusant pas à l'office le droit d'acheter une propriété. Toute personne sensée doit admettre qu'il faudrait qu'il y ait une certaine latitude en ce qui concerne l'achat de propriétés immobilières. Toutefois, par l'expérience que j'ai eue avec d'autres organismes au fur et à mesure qu'ils s'agrandissaient, je me suis aperçu qu'ils pensaient qu'ils devaient continuer à s'agrandir toujours. J'ai parlé des coopératives. Non seulement elles se sont développées dans le domaine où elles ont commencé mais elles ont dépassé ces cadres et se sont lancées dans d'autres domaines. Il s'agissait d'une sorte de corporation grandissant au sein d'elle-même.

Je crois, même si les députés n'aimeraient pas que j'en parle, que j'ai été un des députés qui au cours des années s'est opposé directement à certaines mesures qui ont été prises par ces coopératives dont j'étais membre et c'est parce que j'ai pensé qu'il y avait une super-planification qui s'établissait et qu'il en résultait que l'objectif que recherchaient les gens n'était pas celui qui réellement était poursuivi par ces coopératives. Il me semble qu'une bureaucratie s'établit dans chaque organisme. Cette bureaucratie semble prévoir au-delà des besoins et empêcher que le membre particulier ait une plus grande part de cette entreprise. On finit par avoir un tas de biens immobiliers et dire que c'est à nous, mais en fait le producteur lui-même au niveau du producteur n'a pu obtenir d'augmentation de revenus. Nous venons de voter au sujet d'un amendement. Refuser ce vote ne permettra pas au producteur d'augmenter son revenu. D'autre part, l'office aura tout le pouvoir d'aller de l'avant sans que des restrictions lui soient apportées. Il s'agit simplement d'une soumission que doit faire l'office lorsqu'il doit faire un achat important. S'il s'agit d'un achat peu important, je suis sûr que le Conseil lui donnera simplement sa bénédiction et qu'il n'y aura pas de question de soulevées.

Toutefois, même si le conseil ne lui impose pas d'interdictions ou même s'il n'en a pas le droit, le fait que l'office doit se référer au conseil l'incite à y penser deux fois. Si le conseil n'est pas convaincu qu'il devrait s'occuper de ce secteur, et si les producteurs eux-mêmes le souhaitent, ils peuvent le faire. On sait toutefois qu'il existe certaines réserves et le conseil dirait tout simplement de laisser la question aux producteurs qui détermineront par plébiscite s'ils veulent ou non s'occuper de ce secteur. Si cette mesure se révèle une erreur, les producteurs auront l'occasion d'exprimer leur opinion par l'intermédiaire d'un plébiscite. Il n'y aura pas de questions, de soucis de conflits ni d'agitations plus tard. Je laisse le comité en décider.

## [Texte]

area they want to go in; if it is going to be a proper thing to do then the producers will benefit from it. If it is going to be a mistake in the end, then the producers will have had an opportunity to express themselves through a plebiscite and there will be no questions, no eyebrows raised and no conflict later on or agitation later on. With those brief words, I simply leave that for the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Is the Committee ready for the question? Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I would like to clear one point with the deputy minister, Mr. Williams, if he would care to comment. Would this proposal by Mr. Korchinski be in line with number 3, where for instance:

An agency may, with the approval of the Governor in Council...

It is subject there, so the new subclause as proposed by Mr. Korchinski will fall in line with that. Is there any practical objection in the application of that?

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** As far as I can see the effect of this amendment would be as the member for Mackenzie has described it, namely, it would mean that they had to refer it to the council and if the council suggested that they hold a plebiscite they should then go ahead and hold the plebiscite. The only problem that I could see possibly arising would be that it might slow things up a little bit if they were in a very big hurry to do something. On the other hand, it does have the safeguards in it that Mr. Korchinski outlined.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, could I just speak to the point Mr. Williams raised that it could mean some delay? Usually when it is a matter of some great purchase involving a great deal of expenditure I think perhaps this might be even a wise thing to have second thoughts on these things. I do not imagine the negotiations are going through and I am sure it is not a proposal the council cannot deal with over a matter of say a week or two. Most big deals are not made overnight, at least this has not been my experience and so those things usually take some time, negotiations, the paper work and all the preliminaries that go on. I do not think there is any unnecessary delay, I do not think it is a matter of years or anything like that involved. It is only a matter of weeks I would think at best and I am sure most enterprises could wait a week or so without any loss.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, is there any indication of a plebiscite being held? I did not get any reference to a plebiscite being held.

**Mr. Korchinski:** Only if the council feels that a plebiscite should be held and recommends that. Only on the recommendation, then the agency may. It does not insist that a plebiscite be held in any case at all. There is no hard and fast rule that you have to have a plebiscite. Only when the council has had an opportunity to review it and they say, "Well, maybe this is an area that we should have second thoughts about. If your producers agree with it, fine", but that is not in all cases, no. You

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Le comité est-il prêt à voter? Monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** J'aimerais éclaircir un point avec le sous-ministre, M. Williams. Est-ce que la proposition de M. Korchinski est conforme au paragraphe 3 où on dit:

Un office peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil...

C'est l'office qui est sujet ici et le nouveau paragraphe proposé par M. Korchinski est-il conforme? Est-ce qu'il y a des objections pratiques quant à l'application?

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Autant que je sache, les conséquences de cet amendement seraient telles que le député de Mackenzie les a décrites. L'office pourrait se référer au conseil et si le conseil suggérait de faire un plébiscite, il serait tenu de faire le plébiscite. Le seul problème que je peux prévoir c'est que cette situation risque de ralentir les démarches à un moment où ils sont très pressés d'agir. D'autre part, cette disposition fournit les garanties mentionnées par M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'aimerais dire un mot sur l'argument soulevé par M. Williams à savoir que cette situation pourrait entraîner un certain retard. Généralement quand il s'agit d'achats importants, je pense qu'il est bon d'y penser deux fois. Je suis sûr qu'il ne s'agit pas d'une position que le conseil puisse traiter une semaine ou deux. La plupart des grosses affaires ne se font pas du jour au lendemain, c'est du moins mon expérience et des négociations sont nécessaires avec la paperasserie et les travaux préliminaires. Je ne pense pas qu'il y ait de retard non nécessaire ni qu'il s'agisse de délais d'une année. C'est simplement une question de semaines ou plus et je suis sûr que la plupart des entreprises pourraient attendre une semaine à peu près sans encourir de pertes.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, est-ce qu'on a parlé de la tenue d'un plébiscite? Je n'en ai pas entendu parler.

**M. Korchinski:** Uniquement lorsque le conseil estime que ce serait nécessaire et qu'il le recommande. L'office ne peut agir que sur cette recommandation. Dans aucun cas, on insiste pour que le plébiscite soit tenu. Il n'y a rien qui dise officiellement qu'un plébiscite est obligatoire. On le sait seulement une fois que le conseil a eu l'occasion d'y penser et de déclarer que c'est peut-être un secteur auquel on devrait repenser. Si les producteurs sont d'accord, c'est entendu, mais ce n'est pas toujours le



[Text]

do not have to have a plebiscite in all cases. This is not the intent at all.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I would have to oppose the amendment at this time because of this built-in red tape. I have more confidence in producers who would be the majority on the agencies when they establish their plan to the Governor in Council to be proclaimed that they will take care of the situations as far as the rights and the interests of the producers are concerned. I see no reason why we are going now to start to have to refer everything back to the council. The council is there for liaison. The council is there as a referee and they will be used as a referee, but I do not see why we should start building in red tape because we know where the council is going to be and we know who is going to be operating the council. I would have to oppose it on the basis that I feel the agencies will be able to properly take care of themselves through the proclamation of their plan. I have sufficient confidence in a group who will be composed of a majority of producers to do this, and I, personally, would have to oppose it on that basis.

**The Chairman:** Mr. Horner.

• 1015

**Mr. Horner:** I would like to speak briefly in favour of Mr. Korchinski's amendment. What Mr. Korchinski is getting at is major, big purchases, a lot of them and really most of the small purchases of real or immovable property will be done with very little fanfare. It is the big purchases which will be made that he is concerned with.

For example, many co-operatives and many banks have built huge structures with people's money. In fact, if one travelled across Canada and looked at all the bank buildings one would find a huge pile of money really in great edifices of the banking world, which is hardly necessary. They rent them out to people, make profit on them, I suppose, and everything else, but the banking business is not a real estate business. It is a service. They have a charter to do a service for the Canadian people quite similar to this agency. We are giving the agency a charter to do a service for the producers of a given commodity, not to build great pieces of real estate.

The Alberta Wheat Pool is a fine example. I am a member of the Alberta Wheat Pool and I opposed it at the time. They built a great big huge building in the City of Calgary, right in downtown Calgary and they went into the business of renting office space. That was not what the Alberta Wheat Pool was formed for. It was not formed to be a real estate operation, but to provide a service. It was given a charter by Alberta Wheat Pool members to provide a service for the marketing and handling of grain.

One can take a look at every county nearly in Canada, particularly counties in Alberta. The county agents, county council are hired to do a service. They are voted upon, they are chosen to do a service to the ratepayers, but invariably they build great offices, great structures which go down in history as the building of a chairman of such-and-such a year who wanted to create a great position for himself and a great office. To me, this is not

[Interpretation]

cas. Il n'est pas nécessaire d'avoir un plébiscite. Dans tous les cas. Ce n'est pas du tout l'intention.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je regrette d'avoir à m'opposer à cet amendement parce qu'il entraîne trop de bureaucratie. Les producteurs seront en majorité parmi les membres des offices et quand ils soumettront leur plan au gouverneur en conseil, je suis convaincu qu'ils envisageront les situations possibles en ce qui concerne leurs droits et leurs intérêts. Je ne vois pas pourquoi on devrait désormais tout référer au conseil. Le conseil est un organisme de liaison. C'est à ce titre qu'il doit agir, mais je ne vois pas pourquoi on inclut toute cette bureaucratie puisque nous savons ce que sera le conseil et qui le dirigera. Je m'oppose donc à cet amendement parce que j'estime que les offices pourront fort bien s'occuper d'elles-mêmes par la proclamation de leur plan. J'ai suffisamment confiance en un groupe dont la majorité est formée de producteurs et personnellement, je m'y oppose pour cette raison.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** J'aimerais dire quelques mots en faveur de l'amendement de M. Korchinski. Il veut parler de très gros achats; un grand nombre d'entre eux ainsi que la plupart des petits achats de biens immobiliers se feront sans tambour ni trompette. Il s'inquiète des gros achats.

Ainsi un grand nombre de coopératives de banques ont construit d'immenses édifices avec l'argent des personnes. En fait, quand on voyage au Canada et on considère les immeubles bancaires on se rend compte qu'il y a énormément d'argent investi dans ces grands édifices, ce qui est plutôt inutile. Ces édifices sont loués, ils en retirent du bénéfice, je suppose, le monde bancaire n'est pas vraiment un monde d'agents immobiliers. C'est un service. Les banques ont une charte pour rendre des services au peuple canadien un peu comme cet office. Nous octroyons à l'office une charte pour rendre des services aux producteurs d'une denrée donnée, non pour construire des immeubles.

Le syndicat du blé de l'Alberta est un bon exemple. Je suis membre de ce syndicat et quand ils ont décidé de construire un gros immeuble dans la ville de Calgary, en plein cœur de la ville et de louer l'espace pour des bureaux, je m'y suis opposé à l'époque. Ce n'était pas là le but pour lequel le syndicat du blé de l'Alberta avait été créé. Il n'était pas destiné à être un service d'agents immobiliers, mais plutôt à offrir des services. Les membres lui avaient octroyé une charte pour s'occuper de la commercialisation et la manutention du grain.

Si vous regardez pratiquement tous les comtés du Canada, en Alberta en particulier, vous pouvez vous rendre compte que le conseil des comtés est destiné à rendre un service. On élit les agents, on les choisit pour rendre un service et invariablement ils édifient de grands immeubles, des structures imposantes qui resteront gravées dans la mémoire des générations futures comme l'immeuble du président qui à telle époque a voulu se



## [Texte]

the real purpose of these agencies. These agencies are to provide a service for the producers, not to get into the business of renting office space or building great edifices for certain renowned or well-known chairmen. I think the purport of Mr. Korchinski's amendment here is to try to curtail the movement of the agency apart from the original reasons for the formation of it, to try to keep the agency concentrated on the duties for which it was formed, the service to the producers. I wholeheartedly support it for those reasons.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Question is called on a motion by Mr. Korchinski:

An agency shall refer all questions of purchase of real or immovable property to the Council for prior appraisal and conduct a plebiscite where such is recommended by the Council.

I will ask the Clerk to poll the members.

• 1020

Amendment negatived: yeas 6; nays, 13.

**The Chairman:** Gentlemen, I have a motion moved by Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I move that Clause 23 be amended by adding immediately after subclause (3) the following new subclause: (4) A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over the period of five years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand, the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production.

**The Chairman:** Mr. Gleave, do you wish to speak to the motion?

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, during the time we have considered this particular bill—it has been over a considerable period of time—we have travelled across Canada and listened to the people, the agencies and the organizations that will be affected by this measure. Again and again as we listened to these organizations the question came up of the allocation of the right to market, that is what they are concerned about in some products, but not necessarily in all. I can envisage, if and when this measure becomes law in whatever form it becomes law, having in mind the amendments that have been made, some of which will be accepted and possibly others made, that there will be some products which will require an allocation of quotas between areas, between provinces, between producers. We have that already in the dairy industry, for example, and there will be other products which may very well come under this measure which will not require the allocation of any quota, that is, those products in which we have a sufficient export market to act as a balance wheel, as an outlet. I doubt very much if

## [Interprétation]

faire un nom et une situation. Personnellement, je ne pense pas que ce soit le but de ces offices. Ils sont destinés à rendre un service aux producteurs, non à jouer le rôle d'agents immobiliers ni à construire d'énormes édifices pour des présidents renommés ou bien connus. Je pense qu'ici l'intention de M. Korchinski en proposant cet amendement est d'empêcher l'office de s'écarter de son but original et l'obliger en quelque sorte à se cantonner à ses fonctions originelles, soit le service aux producteurs. Je suis donc tout à fait en accord avec cet amendement pour les raisons énumérées.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Êtes-vous prêts à passer au vote?

**Des voix:** Le vote.

**Le président:** Nous votons sur l'amendement de M. Korchinski:

Un office doit soumettre au conseil toutes les questions relatives à l'achat de propriétés immobilières afin qu'il donne son approbation au préalable et tienne un plébiscite lorsque le conseil le recommande.

Je demanderai au greffier de compter les votes.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 6.

**Le président:** Messieurs, j'ai une motion présentée par M. Gleave.

**M. Gleave:** Je propose que l'article 23 soit modifié par l'addition après le paragraphe (3), du paragraphe suivant: (4) Un plan de commercialisation dans la mesure où il alloue des quotas de production ou de commercialisation à une réunion du Canada, devra le faire en fonction de la production de cette région par rapport à la production globale du Canada pour la période de cinq années précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur du plan de commercialisation. Pour ce qui est de l'allocation de quotas supplémentaires pour la croissance anticipée des demandes du marché, l'Office de commercialisation tiendra compte du principe des avantages comparatifs de production.

**Le président:** Monsieur Gleave, aimeriez-vous dire un mot sur votre motion?

**M. Gleave:** Monsieur le président, au cours de l'étude de ce bill particulier,—étude qui dure depuis fort longtemps,—nous avons voyagé dans le Canada et écouté les témoignages de particuliers, d'offices et d'organisations qui seront touchés par cette mesure. Dans ces témoignages, la question s'est constamment posée de l'allocation du droit du marché, c'est ce qui nous inquiète en ce qui concerne certains biens mais pas tous les biens nécessairement. Si ce bill prend force de loi, sous quelque forme que ce soit, si on tient compte des amendements qui ont été faits dont certains seront acceptés et des amendements qui seront encore proposés, il sera nécessaire pour certains produits d'allouer des quotas entre régions, entre provinces, entre producteurs. C'est déjà le cas pour l'industrie laitière, par exemple. Il y a d'autres produits qui tomberont peut-être sous le coup de cette mesure, et qui n'auront pas besoin de quotas soit ceux qui ont un marché d'exportation suffisant pour servir de régulateur. Je ne pense pas du tout que dans ce cas il soit nécessaire d'avoir des quotas mais pour les produits qui ont un

## [Text]

we will find it necessary to quotas in that case, but for those which have a very limited outlet and those products which depend largely on the domestic market, we may very well come to the point where quotas have to be allocated between provinces and between regions.

I do not think this bill will be complete if it does not refer to this fact. It has been mentioned repeatedly. We know the probability exists. It seems to me that in this bill we should face up to this fact and we should deal with it. I do not think we will be discharging our responsibilities if we do not deal with it. If we do not deal with it and it is not put in this bill then it will be left in limbo and at some future time the council responsible for dealing with this bill when it becomes an act will have to deal with the problem set out in this amendment. They will have to deal with it if we do not put anything in the bill. They will have to deal with it under terms of political pressure, let us face it; under terms of regional pressure, and under terms of pressure from the various regions and areas of Canada which are going to be affected by the operation of this kind of a measure. So I think it is much more practical to deal with it now, to we put some guidelines into this bill for the direction of the council and for the protection of the producers who are going to be affected by this bill and by the marketing agencies which it will set up.

• 1025

I do not know if all the fears expressed across the country in regard to the allocation of quotas are legitimate. I suspect that some of the fears are possibly not well founded and I believe some of the other fears are well founded. Therefore, we should meet this problem, deal with it and I hope the Committee will seriously consider the basic approach that is made by this amendment.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I wonder just...

**The Chairman:** I will recognize you, Mr. Cobbe. It has been drawn to the attention of the Chair that to specify five years may be a little bit rigid and I wonder whether the mover of the motion might agree to put in these words, "over an historic period to be determined by the agency". In other words, it is a little less rigid than five years and does allow an opportunity for the exercise of some judgment and so on.

**An hon. Member:** Over a period...

**The Chairman:** No, that is worse. I will leave it with you to think about, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** All right.

**The Chairman:** Mr. Cobbe is recognized.

**Mr. Cobbe:** It talks about the amendment, but I also see that the amendment is numbered 24 and I... I beg your pardon?

**The Chairman:** It is Clause 23(4).

**Mr. Cobbe:** That is not the way the amendment that I have reads. I was just wondering what the intent was.

**The Clerk of the Committee:** It is Clause 23(4).

## [Interpretation]

marché très limité et qui dépendent surtout du marché domestique, il deviendra peut-être nécessaire d'allouer des quotas entre provinces, entre régions.

Je ne pense pas que ce bill serait complet si on ne mentionnait pas la chose. On l'a répété à plusieurs reprises et nous savons que c'est là une probabilité. Il me semble que nous devrions en tenir compte dans ce bill et en traiter. Si nous le négligeons, je pense que nous ne faisons pas ce qu'on attend de nous. A un moment donné le conseil chargé de l'application du bill une fois qu'il aura pris force de loi devra traiter du problème que souligne cet amendement. Le problème se fera sentir s'il n'y a rien d'inclus dans le projet de loi. Ils devront régler le problème sous forme de pressions régionales, pressions exercées par les diverses régions et secteurs du Canada que ce genre de loi touchera. Je pense qu'il est beaucoup plus pratique de régler la chose dès maintenant et d'inclure certaines lignes de conduite dans ce bill pour conseiller le conseil et protéger les producteurs qui seront touchés par ce bill et les offices de commercialisation auxquels il donnera naissance.

Je ne sais pas si toutes les craintes exprimées dans le pays en ce qui concerne l'allocation des quotas sont bien fondées. Je suppose qu'il y en a qui le sont et d'autres qui ne le sont pas. Par conséquent nous devrions faire face au problème maintenant, et j'espère que le Comité considérera d'un œil favorable la méthode fondamentale proposée par cet amendement.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je me demandais simplement...

**Le président:** Je vous passerai la parole, monsieur Cobbe. On vient de me signaler que cinq années étaient peut-être un peu rigide et je me demande si celui qui a proposé la motion accepterait de mettre «pour une période déterminée par l'office». En d'autres termes quelque chose d'un peu moins rigide que cinq ans, ce qui donnerait à l'office l'occasion de faire preuve de bon sens.

**Une voix:** Pour une période...

**Le président:** Non, c'est encore pire. Je vous laisse y penser, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Cobbe, vous avez la parole.

**M. Cobbe:** On parle de l'amendement mais je vois qu'il s'agit de l'amendement 24 et je...

**Le président:** C'est l'article 23 (4).

**M. Cobbe:** Ce n'est pas ce que je lis. Je me demandais quelle était l'intention ici.

**Le greffier du comité:** C'est l'article 23 (4).



## [Texte]

**Mr. Cobbe:** That is not what it says on what we have. However, on the amendment, Mr. Chairman, once again we are in the process of trying to tie the hands of those who want to make the regulations. If they do not set up an agency for a number of years, maybe at the present time it appears that this would be a logical thing to do, but a few years from now will this appear to be the logical approach to take? I am concerned about making decisions for the producers without their having the opportunity to make the decisions and for that reason I cannot see the benefit of this amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would support this amendment wholeheartedly as it were drafted. I would also support the suggestion made by Mr. Williams that instead of specifying over the period of five years it should read "over the historic pattern of recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan". I think this is the essence of concern, particularly of Manitoba. For example, Mr. Uskui went to great lengths in his first appearance before this committee to suggest that an historic pattern should be followed and in the event of a growth factor coming into being that Manitoba wanted 50 per cent of the growth factor of a particular market that an historic pattern showed its produce had moved into.

The Minister on page 9 of *Minutes of Proceedings and Evidence No. 1*, went on to deal with this question. He said this:

There is also the question of the manner in which the level of production in various provinces would be determined over a period of time, particularly with growth in the market and the expanded market opportunity. I am firmly of the view that the normal marketing forces which I have outlined will determine the price of the product, and over time those areas which are most willing to produce the product at the price established in the market place would be the areas which would produce the product. I do not think we need to overstate our concern about this distribution of production.

In the past the level of production across the country has largely been determined by economic forces having regard to the production efficiency and the location with respect to available market, and I see these forces continuing to play a part and it will presumably result in a similar production pattern to what we have seen in the past.

So he goes on to outline basically what Mr. Gleave is saying that the historic patterns should certainly be considered immediately preceding the effective date of the marketing plan when you come to dividing up the allocation of quotas. The Minister quite acknowledges that. If one wants to continue on and read page 10 of *Minutes of Proceedings and Evidence No. 1*, the Minister expects this, in fact, to happen.

A number of fears have been expressed before the Committee that this may or may not happen and Mr. Gleave is suggesting we write into the bill that prior to the setting up of an agency, prior to the allocation of quotas—he suggested over five years—if the Deputy Minister felt this was tying the hands of marketing agency

## [Interprétation]

**M. Cobbe:** Ce n'est pas ça que je lis. En ce qui concerne l'amendement toutefois, monsieur le président, nous essayons une fois de plus de lier les mains à ceux qui devront faire les règlements. Si l'on ne crée pas l'agence pour un nombre d'années données, c'est peut-être une attitude qui nous semble logique à l'heure actuelle, mais quelle sera l'attitude logique d'ici quelques années? J'ai peur de prendre des décisions pour les producteurs sans qu'ils aient l'occasion d'avoir leur mot à dire et c'est la raison pour laquelle je ne vois pas l'intérêt de cet amendement.

**Le président:** Merci monsieur Cobbe. Je passe la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Je suis parfaitement d'accord avec l'amendement tel que rédigé. Je suis également en faveur de la proposition de M. Williams selon laquelle au lieu de préciser une période de cinq ans on indiquerait «suivant le modèle historique des dernières années précédant immédiatement la date effective de mise en application du plan de commercialisation». Je pense que c'est là le souci principal, et en particulier pour le Manitoba. M. Uski, par exemple, lors de sa première comparution a proposé à grands renforts de détails de suivre le modèle historique et en cas d'essor que le Manitoba bénéficie de 50 p. 100 du marché particulier.

Le Ministre, à la page 9 des procès-verbaux et témoignages n° 1, a traité de la question. Voici ce qu'il dit:

Il y a aussi la question de la méthode d'établissement du niveau de la production dans les diverses provinces pour une certaine période, surtout lorsqu'il y a une croissance du marché et de plus grandes possibilités de commercialisation. Je crois fermement que les forces normales de commercialisation que j'ai signalées devront déterminer le prix du produit et en temps voulu les régions qui sont disposées à produire cette denrée au prix établi sur le marché seront les régions qui pourront produire cette denrée. Point n'est besoin de trop nous préoccuper de cette distribution de la production.

Autrefois, le niveau de production dans notre pays a largement été déterminé par des forces économiques, compte tenu du rendement de la production et de l'emplacement des marchés accessibles. A mon avis, ces forces continueront à jouer un rôle et pourront entraîner une configuration de la production semblable à celle que nous avons constaté dans le passé.

Et il poursuit dans la même veine que M. Gleave en disant qu'il faudrait certainement tenir compte des modèles historiques précédant immédiatement la date effective de la mise en application du plan de commercialisation quand il s'agira de décider de l'allocation des quotas. Le Ministre reconnaît ce fait. En fait, si vous lisez ce qu'il dit à la page 10 des Procès-verbaux et Témoignages n° 1, il s'y attend.

Bon nombre de témoins ont exprimé la crainte que cela pourrait ou ne pourrait pas se produire et M. Gleave propose d'inscrire dans le bill qu'avant la création de l'office, avant l'allocation de quotas—le modèle—il propose pour cinq ans si le sous-ministre estime que cela lierait trop les mains de l'office,—je ne pense pas que ce soit le cas,—nous pourrions peut-être simplement considérer le modèle historique des récentes années.



[Text]

too much—I think it would not be—perhaps we could just use the historic pattern of recent years.

• 1030

I think that if the spirit of the Minister's remarks of page 9 and 10 are carried out, if the spirit of the amendment made by Mr. Gleave is carried out, five years or more will be taken into consideration and the historic pattern will be given the first opportunity to be followed in a competitive field. I would believe that the historic pattern already has established the production where there is a comparative advantage for the production, and if that is followed then I think it will be followed in the future too.

**Mr. Gleave:** I would agree to the change here that you suggested, Mr. Chairman, if I caught it rightly. Would you repeat it?

**The Chairman:** After the word "over" the following words would be included:

...over some historic period to be determined by the agency immediately preceding the effective date of the marketing plan.

**Mr. Gleave:** Over some historic period of time.

**Mr. Horner:** I do not know what Mr. Gleave thinks, but I would prefer my choice of words—that after the word "over" you put in this:

...the historic pattern of recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan.

In other words, when you say "over some historic pattern" you could jump the last five years and go back to the previous five. Do you see what I mean? I would prefer that you strike out the words "period of five" and add the words "the historic pattern of recent years immediately preceding". This would mean the last three years, the last four years, the last seven years, but it would not mean that you could jump back to the years 1960 to 1965 and then skip the years 1965 to 1970. Do you see what I mean?

**Mr. Gleave:** Yes, so that it clearly sets out the intent that...

**The Chairman:** Then would you like to word it:

...over some historic period immediately preceding the effective date of the plan to be determined by the agency.

**Mr. Horner:** Take out the word "some"—"over the historic pattern of recent years".

**Mr. Gleave:** I think Mr. Williams has the words.

**The Chairman:** Over the pattern of recent years?

**Mr. Gleave:** "Over the historic pattern..." or is that covered?

**Mr. Horner:** Or "over the pattern of recent years", it does not matter.

[Interpretation]

Je pense que si l'on respecte l'esprit des propos du ministre qui figurent aux pages 9 et 10 et l'esprit de l'amendement proposé par M. Gleave, tiendra compte d'une période de cinq années ou plus et on accordera la priorité au modèle historique dans le domaine de la concurrence. Je suppose que le modèle historique a déjà servi à établir la production quand il y a des avantages comparatifs et je suppose qu'on en tiendra compte également à l'avenir.

**M. Gleave:** J'accepterais les changements que vous avez proposés ici, monsieur le président, si je vous ai bien compris. Est-ce que vous pourriez répéter je vous prie?

**Le président:** Après le mot «pour» ajouter...

pour une période historique qui serait déterminée par l'office précédant immédiatement la date de mise en application du plan de commercialisation.

**M. Gleave:** Une période historique donnée.

**M. Horner:** Je ne sais pas quelle est l'idée de M. Gleave mais je préférerais que vous mettiez après le mot «pour» ce qui suit:

...le modèle historique des récentes années précédant la date effective de mise en application du plan de commercialisation.

En d'autres termes, quand vous dites «suivant le modèle historique» vous pourriez sauter les cinq dernières années et vous référer aux cinq années précédentes. Vous voyez où je veux en venir? Je préférerais donc que vous rayiez les mots «période de cinq» et ajoutiez les mots «le modèle historique des dernières années précédant immédiatement...» Il s'agirait donc des trois ou des quatre ou des sept dernières années mais cela signifie qu'on ne pourrait pas retourner aux années soixante à soixante-cinq, sauter les années de 1960 à 1970. Vous voyez ce que je veux dire?

**M. Gleave:** Oui, l'intention est donc clairement établie...

**Le président:** Est-ce que vous aimeriez le libellé suivant:

...pour une période historique précédant immédiatement la date effective de la mise en application du plan qui serait déterminé par l'office.

**M. Horner:** Supprimez le mot «une» et mettez «suivant le modèle historique des dernières années».

**M. Gleave:** Je pense que M. Williams a le texte.

**Le président:** Suivant le modèle des dernières années?

**M. Gleave:** «Suivant le modèle historique» ou est-ce que cela est compris?

**M. Horner:** «Suivant le modèle des récentes années». Ce n'est pas important.

[Texte]

**The Chairman:** As long as you people can agree on what the wording should be.

**Mr. Gleave:** Would you read what you have there?

**The Chairman:**

A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over a pattern of production in recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production.

**Mr. Whicher:** What does that last sentence mean? I would like an explanation.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, I would like to ask the mover of this amendment the practical application of the last part of his amendment—why he says that the agency shall be guided by the principle of a comparative advantage of production. Would that mean anticipated period of growth? Suppose we assess a quota, say, in Ontario for so many hogs, to start with. Would it mean if we set a quota, let us say, in Ontario for so many hogs to start with, that after that any growth will take place only in a province such as Saskatchewan, for instance, where they have the facility to get cheap grain, which is denied to us in Eastern Canada, to increase their production without limit and feed the rest of the country?

• 1035

**Mr. Gleave:** It is a rather difficult angle I would agree. In looking at future growth of production, your choices are really if you are going to say anything about it, between the percentage growth, that is to say each area will continue to keep its percentage of the growth or to go to comparative advantage or a combination of the two. The people in the West talk consistently about comparative advantage and I think some of them are fooled a bit sometimes as to where they found the comparative advantage. When I looked at some of the hog producers in Ontario sitting on top of that 80 or 100 bushel an acre corn with some hogs I figured they had quite a lot of comparative advantage and when you consider they are sitting right on top of the big markets, as you people in Quebec are also, it is a difficult thing.

We talked this over among ourselves, those of us in the Party, and we came down on this rather than on a percentage basis, you know, because if you state a rigid percentage basis then you are going to lock in the growth wherever it is. If you projected, say, for 15 or 20 years, it could get you into a fair bit of trouble because the conditions might change, land use might change and so on. So, this is really the answer as far as I can give it to Mr. Lessard's question. The best way we could see to go at it was to look at comparative advantage which is a

[Interprétation]

**Le président:** Du moment qu'on est d'accord sur le libellé...

**M. Gleave:** Pourriez-vous lire ce que vous nous proposez?

**Le président:**

Un plan de commercialisation dans la mesure où il alloue des quotas de production ou de commercialisation à une région donnée du Canada, devra se faire en fonction de la production de cette région par rapport à la production globale du Canada suivant un modèle de production des récentes années précédant immédiatement la date effective de mise en application du plan de commercialisation. Pour ce qui est de l'allocation des quotas supplémentaires pour la croissance anticipée des demandes du marché, l'office de commercialisation tiendra compte du principe des avantages comparatifs de production.

**M. Whicher:** Que signifie cette dernière phrase? J'aimerais une explication.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, je voudrais demander à celui qui a proposé la motion quelle est l'application pratique de cette dernière partie de son amendement qui dit que l'office suivra les principes des avantages comparatifs de production. Est-ce que cela signifie la période de croissance anticipée? Supposons que nous attribuons un quota en Ontario pour tant de porcs pour commencer. Est-ce que cela signifierait qu'à supposer que la production de porcs de l'Ontario fasse l'objet d'un contingentement, qu'une expansion ultérieure ne serait plus possible que dans une province telle que la Saskatchewan qui contrairement à l'Est du pays, dispose de céréales à bon marché. Cela leur donnerait en fait la possibilité de procéder à une expansion illimitée de leur production qui serait ensuite écoulée dans l'ensemble du pays.

**M. Gleave:** Je conviens que c'est là un aspect difficile. Lorsque les questions de l'expansion future de la production, il s'agit en fait de choisir entre un pourcentage déterminé d'expansion pour chaque région du pays et un avantage comparé, ou une combinaison de ces deux. Les producteurs de l'Ouest ont toujours parlé d'un avantage comparé, mais je crois qu'ils n'ont pas toujours su déterminer avec exactitude où se trouvait cet avantage comparé. Les producteurs de porcs de l'Ontario qui disposent d'un maïs d'un rendement de 80 à 100 boisseaux à l'acre, ont pas mal d'avantages comparés, surtout lorsqu'on tient compte du fait qu'ils disposent par ailleurs des plus grands marchés du pays, de même d'ailleurs que les producteurs du Québec.

Nous avons examiné ce problème au sein du parti, et nous avons opté en faveur de l'avantage comparé plutôt que des pourcentages, car en formulant un pourcentage rigide, on bloque toute expansion. Ainsi lorsqu'on fait des projections pour quinze ou vingt ans, on pourrait se heurter à de sérieuses difficultés, différents facteurs et ayant pu évoluer. C'est ce que je voulais dire en réponse à la question posée par M. Lessard. Il s'agissait en effet d'examiner le principe de l'avantage comparé c'est-à-dire les régions à faible coût de production.

## [Text]

manner of saying the low cost production areas, that is what it is really saying.

**The Chairman:** One thing should be said that if Canada ever overlooks the principle involved in the last sentence, we are in trouble, that is "to feed our own people and to compete with other countries."

**Mr. Gleave:** Yes, you have recent studies...

**Mr. Whicher:** Yes, but there are other things there, too, Mr. Chairman, for example...

**The Chairman:** Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** ...freight costs...

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Whicher:** ...that have to be involved there; location must be involved too.

**The Chairman:** Mind you, the last sentence recognizes a principle, but it is not binding. It says:

...shall be guided by the principle of comparative advantage...

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Can you not see the difference if we put "may" instead of "shall" there?

**Mr. Horner:** I do not think it really would make that much difference in that particular case because the word "guided" softens the word "shall" to quite a large extent. Whether it says "shall be guided" or "may be guided" really does not make that much difference in my estimation. I would hope if they are intelligent men they will be guided.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question?

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I...

• 1040

**The Chairman:** I have Mr. Southam and Mr. Pringle. I thought perhaps we might save a little time. I felt that the Committee was ready to vote on the question. However, I recognize Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I thought we were about ready to agree on the principle, but I just wanted to say that I am in agreement with the principle enunciated here in this amendment by Mr. Gleave and spoken to by other members.

I feel a point that has been overlooked. Our Minister himself has said many times publicly, and we have heard it from witnesses across Canada, that if this marketing plan is to be effective and workable we have to allay the fears of producers, not only in one section but right across Canada. In other words, if a product is coming in under an agency, we want all the provinces to opt or come in under this program. If this clause was written in here—I think we are coming to an agreement on the wording—I think it would provide a better opportunity

## [Interpretation]

**Le président:** Si jamais le Canada ne tenait pas compte du principe évoqué dans la dernière phrase, notamment «de fournir des produits alimentaires à notre propre pays et de concurrencer d'autres pays», nous aurions à faire face à de sérieuses difficultés.

**M. Gleave:** En effet, dans des études récentes...

**M. Whicher:** Mais il y a encore autre chose monsieur le président, ainsi...

**Le président:** Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Les frais de transport...

**Une voix:** Oui.

**M. Whicher:** ... dont il faut tenir compte, il faut également tenir compte de la situation géographique.

**Le président:** La dernière phrase reconnaît ce principe, sans qu'il y ait obligation pour autant. Il y est dit notamment:

... tiendra compte du principe des avantages comparatifs...

**Une voix:** C'est exact.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Ne voyez-vous pas qu'il y aurait une différence si le mot «peut» serait remplacé par le mot «doit».

**M. Horner:** Je crois que ce ne ferait pas une grande différence en l'occurrence, étant donné que le mot «guidé» amortit très sensiblement le mot «devrait». Que l'on dise doivent se guider ou peut se guider, à mon sens la différence n'est pas grande.

**Le président:** Messieurs, pouvons-nous passer au vote?

**M. Southam:** Monsieur le président, je...

**Le président:** C'est M. Southam qui a la parole monsieur Pringle. J'ai pensé que nous pourrions aller un peu plus vite, et que le Comité était disposé à passer au vote. Cependant je donne la parole à M. Southam.

**M. Southam:** Je crois que nous sommes plus ou moins d'accord sur le principe, toutefois je voulais ajouter que je suis d'accord avec le principe contenu dans l'amendement présenté par M. Gleave.

Un aspect du problème n'a cependant pas été soulevé. Le ministre l'a déclaré à plus d'une reprise et ceci a été corroboré par de nombreux témoins dans toutes les régions du pays, que si l'on veut notamment que ce programme de commercialisation puisse être mis en vigueur dans la pratique, il faut tenir compte des inquiétudes des producteurs non pas d'une seule région mais du pays tout entier. Autrement dit, lorsqu'un produit est réglementé par un office, nous aimerions que toutes les provinces décident d'adhérer à ce programme. J'estime donc que l'inclusion de cet article facilitera l'application



## [Texte]

and there would be more hope of this plan working. I think it is a very basic and fundamental thing to have written in here, to get the co-operation of producers right across Canada, because this bill will never work if we are going to have two or three provinces in and others opting out.

**The Chairman:** May I ask Mr. Williams for a comment. Then I will recognize Mr. Pringle and Mr. Horner, and others if they so indicate.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, a question was raised, particularly about the last portion of this particular amendment. In my view, it puts into focus the instructions that are given to the agency in clause 22. In other words, it isolates one of the elements of a strong, efficient and competitive production and marketing industry and says to the agency that it must, at least in this area, pay particular attention to this problem, I do not know that it adds terrifically to the instructions that have been given to the agency already but it does bring them into a little more focus and a little more public view.

**Mr. Pringle:** I am quite sure that most of the Committee are in favour of this and this is all right with me, but I have to oppose it on this basis. Here we are, again, second-guessing the agencies. We are telling the agencies of all the commodities of Canada how they are going to function and how they are going to establish their plan to be proclaimed. Some of them believe in traditional markets as being the basis, some do not. We are now stating in law the fact that this must be operated on the basis of traditional markets. So the producers will have no say whether they believe this should or should not be done. Then you say the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production. Can you feature what a liar could do with that in court, when they are trying to break the rights of an agency? Good heavens, they could just have the greatest time in their life with that particular phrase. If we are going to write the proclamations, if we are going to write the agency plans, then let us start doing it.

It says "guided by". I am just speaking the way I feel, and I know that it is not a popular thing in this Committee today. But I have to speak this way, because it is how I feel. We are stating within this act that the agencies are to abide by the principle of traditional markets, and when you start that you are opening a real dandy can of worms—because, if you really want to be traditional, Alberta used to supply all the turkeys in Ontario, and I would like to see them trying to get away with that now.

**Mr. Horner:** You are forgetting about Yorkton, Saskatchewan.

**Mr. Pringle:** I am sorry, Alberta and Saskatchewan used to supply them all. So, if we are going to lay down a principle here, to tell the producers how they must react with regard to the proclamation of their plan, that is entirely up to you. But I think this is the right of producers and the commodity groups. They are the ones who should make this decision, not the members of this Committee.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to comment briefly. Actually, I think the Province of Quebec has

## [Interprétation]

du programme. Il est en effet essentiel que nous nous assurions de la coopération de l'ensemble des producteurs du pays, car ce Bill n'aurait aucun résultat si deux ou trois provinces seulement devaient y adhérer.

**Le président:** Pourrais-je demander à M. Williams de faire quelques commentaires. Ensuite je donnerai la parole à MM. Pringle et Horner, et à d'autres s'ils le désirent.

**M. Williams:** Une question a été soulevée, plus particulièrement en ce qui concerne la dernière partie de cet amendement. J'estime que cet amendement souligne les instructions qui ont été données à l'office aux termes de l'article 22, en ce qui concerne notamment une production et une commercialisation forte, efficace et concurrentielle, en stipulant que l'office doit s'attacher tout particulièrement à ce problème. Cela n'ajoute peut-être pas grand chose aux instructions déjà données à l'office, bien que cela souligne peut-être l'importance du problème.

**M. Pringle:** Je suis certain que la plupart des membres du Comité sont en faveur de cet amendement et d'une main pour ma part je m'y oppose pour la raison suivante. Nous présumons à nouveau le comportement des offices. Nous stipulons en effet quels sont tous les produits du pays, et comment les offices pourront établir leur plan. Or certains offices sont en faveur du marché traditionnel et d'autres ne le sont pas. Si cet amendement était adopté, la loi stipulerait que les offices doivent s'en tenir au marché traditionnel, sans que les producteurs aient leur mot à dire. Par la suite, il est dit que les offices de commercialisation appliqueront le principe de l'avantage de production comparée. Imaginez un peu ce que cela donnerait comme possibilité à un menteur qui essaierait de porter atteinte au droit d'un office devant un tribunal. Une phrase de ce genre serait une véritable aubaine. Si notre but est d'élaborer les programmes des offices, nous ferons mieux de commencer.

C'est là une opinion personnelle, bien que je sache que ce n'est plus de bon ton d'exprimer de telles opinions actuellement. Le présent projet de loi stipule que les offices doivent se conformer aux principes du marché traditionnel, ce qui susciterait pas mal de problèmes, car selon ce principe, l'Alberta fournirait toutes les dindes consommées en Ontario, alors qu'une situation pareille est impensable de nos jours.

**M. Horner:** Vous avez oublié de mentionner la Saskatchewan.

**M. Pringle:** C'est vrai c'est l'Alberta et la Saskatchewan qui fournissaient toutes les dindes. J'estime pour ma part que c'est aux producteurs et aux groupes de producteurs de faire connaître leur opinion en ce qui concerne ce programme, et non pas aux membres de ce Comité.

**M. Horner:** Je voudrais ajouter un bref commentaire. Je crois que la province de Québec a démontré qu'elle

[Text]

proven that it has a comparative advantage in the production of broilers.

**Mr. Pringle:** Cheap producer prices; low standard of living.

**Mr. Horner:** Well, I think that is a bit of an insult to the broiler industry...

**Mr. Pringle:** I do not think it is.

• 1045

**The Chairman:** Gentlemen, let us not have a debate across the floor.

**Mr. Horner:** Excuse me, Mr. Chairman. These interruptions—I am very subject to running after them. I accept your criticism.

I think that Quebec has proven that it has the ability to produce—has a comparative advantage in the production of broilers. It has proven this and I think that it would be foolish for an agency not to bear this in mind in the allocation of production quotas. It would be just foolish not to bear this in mind.

The wording of the bill does not say that they must but it says they should be guided by this idea. To me this is exactly what the Minister meant when he says, on page 10 of Committee Proceedings, Issue No. 1:

However, I underline the fact that economic forces of this kind would continue to be very significant in the determination of the location and cost of production across the country.

As for price levels, it is my view that these would be reasonable. Agencies will want to expand markets and market expansion in competition with alternative foods will result, I suggest, in reasonable prices.

He goes on to say that we are going to promote a viable, efficient agricultural industry; we will have to pay attention to the location of the cost of production across the country. To me, this is basically what this is saying: pay attention, be guided by the relative, comparative advantages of production. I can see no real reason for objection to this clause. If there is an advantage to production of broilers in Quebec then they should have that advantage, and the agency should be guided by or should at least pay attention to that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I point out in answer to Mr. Pringle's argument, that this amendment says they shall allocate that quota on the basis of production; not on the basis of markets, on the basis of the pattern of production. It is not the same thing, I am sorry, it really is not.

What this amendment really proposes to do, in those cases where these agencies or this council moves into supply management, is to assure that when they do move into supply management, the agency does not wipe out the capital investment of substantial numbers of producers. This administering of quotas and administering the right to produce, which this bill proposes to give,

[Interpretation]

possède un avantage comparé dans le domaine de la production de poulets de grill.

**M. Pringle:** De faible prix à la production et un niveau de vie peu élevé.

**M. Horner:** Je crois que vous leur faites injure.

**M. Pringle:** Je ne pense pas.

**Le président:** Messieurs, ne faisons pas de querelles de partis.

**M. Horner:** Je m'excuse, monsieur le président. J'ai l'habitude de créer ce genre d'interruption. J'accepte votre critique.

A mon avis, le Québec a prouvé qu'il avait la capacité de produire—le Québec a des avantages relatifs dans la production des poulets de grill. Il l'a prouvé, il me semble qu'il serait un peu stupide pour un office de ne pas en tenir compte dans l'allocation des contingentements de production.

Le libellé du projet de loi ne dit pas que les offices doivent, mais que les offices devraient être guidés par cette idée. En ce qui me concerne, c'est exactement ce que le ministre a voulu dire lorsqu'il dit, à la page 10 du fascicule n° 1 des délibérations de ce comité:

Toutefois, je souligne le fait que ces forces économiques seront très importantes pour la détermination de l'emplacement et du coût de la production d'un bout à l'autre de notre pays.

Quant au niveau des prix, j'estime que celui-ci sera raisonnable, que les offices voudront élargir les marchés et que l'expansion de ceci, en concurrence avec d'autres denrées de rechange, pourra entraîner la fixation des prix raisonnables.

Il poursuit en disant que nous avons pour objectif de promouvoir une industrie agricole rentable et efficace; nous aurons à examiner attentivement l'emplacement et le prix de la production dans tout le pays. C'est, à mon avis, ce que cela veut dire: étudier attentivement, être guidés par les avantages relatifs de la production. Je ne vois pas de raison véritable de s'opposer à cet article. Si avantage il y a dans la production de poulets de grill au Québec, il faut donc qu'ils aient cet avantage, et l'office doit être guidé ou tout du moins faire attention à ceci.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner.

Je cède la parole M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'avancerai, pour répondre à l'argument de M. Pringle, que cet amendement dit qu'ils doivent allouer ce contingentement en se référant à la production de base; et non pas en se référant au marché, en se référant à la production de base. Je m'excuse, mais ce n'est pas la même chose. Pas du tout.

En fait, ce que cet amendement se propose de faire, dans cas cas où ces offices ou le conseil s'occupe de la gestion de l'approvisionnement, c'est d'assurer que lorsqu'il s'en occupe, cet office ne liquide pas les capitaux d'investissements d'un nombre substantiel de producteurs. Cette administration des contingentements et du droit de produire que ce projet de loi se propose de



## [Texte]

actually puts in the hands of those who will administer this act the right to allocate production and therefore wipe out or sustain the capital investment that has been made up to now in areas of Canada. This is what is really here.

We have already passed amendments which say that the decision to set up agencies shall be decided by a majority of the producers, and the majority of the producers may very well all sit in one little particular region, geographically, of Canada. Therefore, I think we need to have something in here to protect the minority—it is the minorities we are thinking of here—to protect the rights of the minority producers who already have substantial investments and their livelihood involved.

This is what this bill is about in certain areas—supply management—and I think we should write into this bill the protection that is necessary for those areas which, let us say bluntly, do not have the voting power but have the investment there and should be protected.

Comparative advantage over a period of time may change the production patterns. There are a great many things that can change these patterns. If you had a great explosion of activity, shall we say, in western Canada where it is growing, along the foothills and in B.C., you may very well see, 15 or 20 years from now, a total market in that area comparable to the Toronto market. Nobody knows this. This we would have to deal with then. Essentially what we are dealing with now is the protection of the rights of the producers, the capital investment of the producers and the livelihood of the producers at this point in time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.  
I recognize Mr. Whicher.

• 1050

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, although I was the mover of this and the last speaker, I agree that the capital investment must be protected if quotas are allocated. What worries me is the last sentence of this amendment in "allocating additional quotas", and I have a question to ask. It must be hypothetical but just supposing hogs could be produced for a nickel a pound cheaper in Western Canada, does this mean that the marketing agency will be guided so that the additional quotas would go to Western Canada because they have a comparative advantage of production. If the answer is yes, and I suggest it is yes, then I have to vote against this because there are other things involved besides cost of production. There is the natural location of the area. It is not a Quebec farmer's fault that he happens to have the market of Montreal. He has had that over the years and he should still have it. It is not the fault of the Ontario hog producers that they live closer to Toronto than they do out in Alberta. It is a market they have had over the years and they should still have it within reason. So I would like an answer to that. If you can produce hogs at a nickel a pound cheaper in Alberta does that mean that when additional quotas are recommended Alberta would get a substantially higher percentage quota than they would necessarily in Ontario or Quebec.

## [Interprétation]

donner, donne en fait à ceux qui administreront cette loi le droit d'allouer la production et, par conséquent, de liquider ou de soutenir les capitaux d'investissements qui existent maintenant dans certains régions du Canada. C'est bien de cela qu'il s'agit ici.

Nous avons déjà adopté des amendements qui disent que la décision de créer des offices doit être prise par une majorité de producteurs, et la majorité de ces producteurs peut très bien se situer dans une petite région bien particulière, géographiquement, du Canada. Par conséquent, il faut qu'il y ait ici quelque chose qui protège la minorité—ici, c'est aux minorités que nous songeons—qui protège les droits de la minorité des producteurs dont le sort et les investissements substantiels en dépendent déjà.

Dans certains secteurs, c'est l'objectif du projet de loi—la gestion de l'approvisionnement—et je pense que l'on devrait faire paraître dans ce projet de loi cette protection nécessaire à ces secteurs qui, disons-le franchement, n'ont pas le pouvoir de vote mais ont les investissements et, par conséquent, devraient être protégés.

Il se peut qu'un avantage relatif pendant une certaine période de temps modifie les schémas de productivité. De nombreux facteurs peuvent être la cause d'une modification de ce schéma. S'il y a un accroissement exceptionnel de la production, disons par exemple dans le Canada de l'Ouest, au pied des montagnes, et en Colombie-Britannique, il se peut très bien que, dans quinze ou vingt ans, le marché total dans cette région soit comparable à celui de Toronto. Personne ne peut le dire. Il nous faudrait alors nous en occuper. Ce qui nous préoccupe essentiellement pour le moment, c'est la protection des droits des producteurs, les capitaux d'investissement des producteurs et le sort des producteurs.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave.  
Je donne la parole à M. Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, bien que je sois moi-même à l'origine de cette proposition et le dernier orateur, il me semble qu'il faudrait protéger les dépenses d'investissement si on alloue des quotas. C'est la dernière expression de cet amendement qui me contrarie un peu, «en allouant des quotas additionnels» et j'ai une question à poser. Évidemment c'est une hypothèse, mais en supposant que l'on puisse produire des porcs à quelques cents moins cher à la livre dans le Canada occidental, est-ce que cela signifie que l'office de commercialisation serait guidé de tel sorte que les quotas additionnels aient au Canada occidental parce que leur production présenterait un avantage. Si la réponse est oui, et je crois que c'est le cas, alors il me faut voter contre cet amendement car il y a d'autres choses qui sont impliquées en dehors des frais de production. Il faut tenir compte de l'emplacement naturel de la région. Ce n'est pas la faute d'un fermier du Québec si son marché se trouve à Montréal. Cela a été le cas pendant des années et il faudrait que ce soit encore. Ce n'est pas la faute des producteurs de porc de l'Ontario s'il habite plus près de Toronto que ceux de l'Alberta. C'est un marché qu'il possède depuis des années et il devrait le conserver pour cette raison. Aussi j'aimerais donner une réponse à ceci. Si en Alberta on peut produire des porcs à 5c moins cher à la livre, est-ce



[Text]

**The Chairman:** May I ask Mr. Williams to express a view on the question raised by Mr. Whicher? Then I hope that the Committee might be ready for the question. Mr. Williams.

**Mr. Williams:** The normal interpretation of the word "comparative advantage" involves all factors of production and marketing, not simply the production costs. It would involve transportation costs; it would involve labour costs; it would involve feed costs; it would involve capital costs of buildings; it would involve everything in order to get that product to the consumer from the time it was started. This is the normal definition.

To answer the question more specifically, I would say that if it were possible to produce pigs in some place at five cents a pound, as was used in the example, more cheaply than they could be produced somewhere else where it cost five and one-eighth cents to get them to the market, the place where it cost more to produce them had the comparative advantage, not the place where it cost less to produce them. In other words, it involves all factors right up to getting it to the consumer's table.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

Amendment negatived: Nays, 14; yeas, 7.

Clause 23 as amended agreed to.

Clause 24 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 23 carry?

Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** If there are no other amendments prior to mine, on line 8, paragraph (c), page 16, I have an amendment in that area.

• 1055

**The Chairman:** Just a second. Are there any amendments to Clause 25 (a) or (b) on page 15 down to line 35?

There are no amendments. I direct your attention then to page 16, subclause (c). Are there any amendments on subclause (c) down to line 8? No amendments?

**Mr. Cobbe:** Mine is to line 8, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, are we going to carry (a) and (b) before we come to Mr. Cobbe's amendment?

[Interpretation]

que cela signifie que lorsque l'on recommandera les quotas additionnels, l'Alberta aurait un pourcentage substantiellement plus élevé de quotas que les producteurs de l'Ontario ou du Québec.

**Le président:** Puis-je demander à M. Williams d'exprimer son opinion sur la question soulevée par M. Whicher? Ensuite j'espère que le comité sera prêt au vote. Monsieur Williams.

**M. Williams:** L'interprétation courante de l'expression «avantage comparé» implique tous les facteurs de production et de commercialisation, et n'ont pas simplement les frais de production. Cela implique aussi les frais de transport; cela impliquerait également les frais de main-d'œuvre; cela impliquerait les frais d'engraisement; cela impliquerait les investissements en locaux, enfin cela impliquerait tout ce qui est nécessaire pour que le produit parvienne au consommateur à partir du moment où il a commencé. Telle est la définition normale.

Pour répondre à cette question d'une façon plus spécifique, je dirais que s'il était possible de produire des porcs dans un endroit à 5c la livre, telle était notre exemple, meilleur marché qu'on pourrait le faire ailleurs, où il en coûterait 5c et 1/8 pour parvenir jusqu'au marché, l'endroit où cela coûterait le plus aurait un avantage comparé, et non pas l'endroit où cela coûterait le moins. En d'autres termes, cela implique tous les facteurs qui interviennent depuis la production jusqu'à la table du consommateur.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour le vote?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je demanderai au greffier du comité de compter les votes.

L'amendement est rejeté: contre, 14; pour, 7.

L'Article 23 est adopté tel que modifié.

L'Article 24 est adopté.

**Le président:** Est-ce que l'article 25 est adopté?

Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Il n'y a pas d'autres amendements précédant le mien, à la ligne 8, page 16, j'ai un amendement à proposer.

**Le président:** Une seconde, s'il vous plaît. Y a-t-il des amendements à l'article 25 (a) ou (b), à la page 15, jusqu'au bas de la page, c'est-à-dire jusqu'à la ligne 35?

Il n'y a pas d'amendements. J'attire donc votre attention à la page 16, au paragraphe (c). Y a-t-il des amendements au paragraphe (c), jusqu'à la ligne 8? Pas d'amendements?

**M. Cobbe:** Le mien porte sur la ligne 8, monsieur le président.

**Le président:** La parole est à M. Cobbe.

**M. Pringle:** Monsieur le président, allons-nous adopter (a) et (b) avant d'étudier l'amendement de M. Cobbe?

## [Texte]

**The Chairman:** No, I think we will go ahead and then we can probably take the whole thing in one slap. Mr. Cobbe is recognized.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, my amendment is,

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out line 8 on page 16 and substituting the following:

"the members of the agency and the members of any consultative or advisory committee of the agency;"

Mr. Chairman, if I may, in order to make this better understood I would have to refer to a further amendment which I have for lines 23 and 25 of the same page where the purpose of my amendment would be to give approval for the establishment of these by the council. The purpose of this amendment that I am proposing now only makes provision for the paying of these extra people whom they may choose to take on, understanding as well that previously we did discuss the point that the council will have the option of using any existing consultative or advisory people who may already be established within the Department of Agriculture.

Should they not be able to obtain what they want there then we are trying to make provisions for them to carry on and acquire their own. And I think one of the main purposes here is for a reason that was brought up yesterday and that is the very important part of this bill, to explore and expand the export market.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. In other words, the important part of the amendment is that subclause (c) would be taken in its entirety and there would be added thereto,

and the members of any consultative or advisory committee of the agency."

**Mr. Cobbe:** No, Mr. Chairman, we are removing line 8 and substituting.

**The Chairman:** You are removing it and putting it back in again...

**Mr. Cobbe:** This is true except for the punctuation, that is right.

**The Chairman:** Right. Are you ready for the question?

I want to draw to your attention that not having given the Chair notice of any amendment prior to this one, you are in the same position as you would be if you had passed the other subclauses because we cannot revert back anyway. Having given notice to the Committee to that effect, I am prepared to present this amendment and proceed from there. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Do you wish to have a polled vote?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** A show of hands.

## [Interprétation]

**Le président:** Non, je pense que nous allons continuer et ensuite nous pourrions sans doute adopter le tout globalement. La parole est à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, mon amendement est le suivant: Je propose:

que l'article 25 du Bill C-176 soit modifié par la suppression de la ligne 8 de la page 16 et son remplacement par ce qui suit:

«les membres de l'office et les membres de tout comité consultatif de l'office;»

Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que pour mieux faire comprendre mon amendement je dois vous renvoyer à un autre amendement que j'ai également prévu les lignes 23 et 25 de la même page; le but de cet amendement serait d'approuver la création de ces organismes par le conseil. L'amendement que je propose maintenant vise seulement à prévoir le moyen de payer ces employés supplémentaires que les organismes en question pourraient désirer engager, tout en gardant bien à l'esprit que nous avons précédemment discuté du fait que le conseil aura le droit d'utiliser les services de tout le personnel consultatif existant, personnel qui peut très bien avoir déjà été engagé par le ministère de l'Agriculture.

S'il ne leur était pas possible d'obtenir ce qu'ils désirent de cette façon, nous essayerons de leur donner les moyens de continuer leurs activités et d'engager leurs propres conseillers. Il s'agit de respecter le but essentiel de ce Bill, comme on l'a fait remarquer hier, à savoir créer des moyens permettant d'explorer et d'agrandir le marché de l'exportation.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. En d'autres termes, votre amendement se résume ainsi: que le paragraphe (c) soit accepté dans sa totalité et que l'on y ajoute:

«et les membres de tout comité consultatif de l'office.»

**M. Cobbe:** Non, monsieur le président, il s'agit de supprimer la ligne 8 de la remplacer par une autre.

**Le président:** Vous la supprimez mais vous la présentez de nouveau.

**M. Cobbe:** Cela est vrai, sauf en ce qui concerne la ponctuation.

**Le président:** Très bien. Êtes-vous prêts à voter?

Je désire vous rappeler qu'étant donné que le président n'a été avisé d'aucun autre amendement précédant l'amendement que nous étudions actuellement, c'est exactement comme si nous avions adopté les autres paragraphes, étant donné que nous ne pourrions plus revenir en arrière. Ceci dit, je vous présente cet amendement et nous allons monsieur nos travaux. Êtes-vous prêts à voter?

**Des voix:** Votons.

**Le président:** Voulez-vous que l'on fasse l'appel des noms?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Nous allons voter à main levée.

[Text]

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Cobbe, would you wish to present your further amendment?

**Mr. Cobbe:** Yes, Mr. Chairman. I move

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out line 23 on page 16 and substituting the following:  
"them by the agency;

(g) for the establishment of consultative or advisory committees consisting of members of the agency or persons other than members or both; and

Mr. Chairman, that also would constitute relettering the existing subclause (g) to (h). My amendment really brings in a new subclause (g).

**The Chairman:** I think that is pretty clear. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

Amendment agreed to.

• 1100

Clause 25 agreed to.

On Clause 26—*Not agent of Her Majesty*

**Mr. Horner:** Could we just have an explanation, Mr. Chairman? Is that the standard wording of such a clause or is it some particular insult that Her Majesty should feel in this particular case?

**Mr. Williams:** No. The first portion which says that the agency is not an agent of Her Majesty is consistent with an earlier clause which stated that the agency shall be a body corporate. It simply spells out the obligations from the legal standpoint. The remainder simply indicates that they are not public servants.

**Mr. Horner:** This is a standard way of wording such a clause.

**Mr. Williams:** That is correct.

**Mr. Horner:** Why is it that agency appointees—they are appointed during pleasure—would not be public servants?

**Mr. Williams:** The main reason is that this is a self-sustaining agency, the funds for it come from producers, the decision as to salaries and so forth are set not under the public service act, but are set by the agency subject to review by the Council. The other reason of course is that the people now can be appointed in a manner set by the plan.

**Mr. Horner:** Would the persons working for an agency—and I do not mean the agency members here, I mean the agency staff—would they also not be public servants of Canada?

**Mr. Williams:** That is correct, yes.

[Interpretation]

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Cobbe, voulez-vous présenter votre prochain amendement?

**M. Cobbe:** Oui, monsieur le président. Je propose: que l'article 25 du Bill C-176 soit modifié par la suppression:

de la ligne 24 de la page 16 et son remplacement par ce qui suit:

«qui doit leur être payée par l'office;

(g) pour la création de comités consultatifs composés de membres de l'office ou de personnes ne faisant pas partie de l'office ou encore des deux; et

Monsieur le président, cela nécessiterait également la reformulation du paragraphe (g) tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle et on le transformerait en paragraphe (h). En fait, mon amendement introduit un nouveau paragraphe (g).

**Le président:** Je pense que cela est assez clair. Êtes-vous disposés à voter?

**Des voix:** Votons.

L'amendement est adopté.

L'article 25 est adopté.

L'article 26—*N'est pas mandataire de Sa Majesté*

**M. Horner:** Pourrions-nous avoir une explication à ce sujet, monsieur le président? Est-ce bien la façon normale de rédiger cet article?

**M. Williams:** Non. La première partie qui stipule que l'office n'est pas un agent de Sa Majesté est conforme à un article précédent qui stipule que l'office sera un organisme corporatif. C'est donc une décision juridique. Le reste signifie qu'ils ne sont pas des fonctionnaires.

**M. Horner:** C'est donc la façon normale de rédiger un tel article?

**M. Williams:** En effet.

**M. Horner:** Pourquoi des personnes qui auront été nommées à ces offices à titre amovible, ne seraient-elles pas des fonctionnaires?

**M. Williams:** La raison principale en est que cet office dispose de ses propres fonds qui proviennent des producteurs, et que dans ces conditions les décisions relatives au traitement etc., ne relèvent pas de la Loi sur la Fonction publique, mais sont déterminées par l'office lui-même, sous réserve de l'avis du Conseil. L'autre raison en est que ces personnes peuvent être nommées conformément à la procédure prévue par le programme.

**M. Horner:** Est-ce que le personnel de ces offices ne ferait pas partie de la Fonction publique du Canada?

**M. Williams:** C'est juste.



## [Texte]

Clause 26 agreed to.

**The Chairman:** I should tell the members that the Chair is not advised of any amendments until after Clause 36.

**Mr. Horner:** I have an amendment before that, Mr. Chairman, but I may not move it because I would like to have an explanation first.

Clause 27 agreed to.

On Clause 28 (1)—*Payment by Minister of Finance*

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to direct a question to the Deputy Minister. What is meant here by: ...on the requisition of the Minister, make grants to an agency not exceeding...one hundred thousand dollars to enable the agency...

The point I am not clear on here is whether that means each agency can have a grant not exceeding \$100,000 or that the total amount, \$100,000, shall be given?

**Mr. Williams:** No. It means that each agency can receive a series of grants presumably as they are required to meet initial operating and establishment expenses up to a total of \$100,000 per agency. The use of the word "grants" implies that these are not tied in any way other than by the legislation; that is, to meet initial operating and establishment expenses. They are nonaccountable grants in other words.

**Mr. McKinley:** Do these grants have to be paid back?

**Mr. Williams:** No. These are not repayable. They are nonaccountable.

**Mr. Horner:** What does the Deputy Minister mean by, they are nonaccountable?

• 1105

**Mr. Williams:** Under the definition of various items in the estimates, a grant can be given to somebody for his purposes and unless it is specified in the terms of the grant—here it would be specified in the terms of the grant that it can only be used for initial operating and establishment expenses—it does not tie how it is to be spent for these. There is another category into which these can fall known as contributions, and if they are contributions they are accountable.

**Mr. Moore:** Let us talk about a specific agency—we are discussing a \$100,000 grant—an agency for poultry marketing across Canada. This means that this \$100,000 would be spread across provinces in comparison to...

**Mr. Williams:** Presumably this would be used for the purposes of the agency. If it were necessary for the national agency to organize the provincial agencies and it required initial operating and establishing expenses, these expenses would be eligible, that is to say, the expenses

## [Interprétation]

L'article 26 est adopté.

**Le président:** Je désire faire remarquer au Comité qu'aucun amendement n'a été présenté jusqu'à et y compris l'article 36.

**M. Horner:** Je désire soumettre un article avant cela, monsieur le président, mais je demanderais d'abord une explication.

L'article 27 est adopté.

Pour l'article 28 (1) *Paiement par le ministre des Finances.*

**M. Horner:** J'aimerais poser une question au sous-ministre. Que signifie les phrases suivantes:

...à la réquisition du Ministre, accorder à un office des subventions ne dépassant pas dans l'ensemble cent mille dollars pour permettre à l'office...

Est-ce que cela signifie que tous les offices peuvent toucher des subventions ne dépassant pas cent mille dollars chacun ou que le montant global sera de cent mille dollars?

**M. Williams:** Cela signifie que chaque office peut toucher des subventions en vue de faire face à ses dépenses initiales d'exploitation et aux frais de premier établissement, à concurrence de cent mille dollars par office. En d'autres termes, les offices ne devront pas rendre compte de l'utilisation de ces subventions.

**M. McKinley:** Ces subventions doivent-elles être remboursées?

**M. Williams:** Non, elles ne doivent pas être remboursées et les offices ne doivent pas rendre compte de leur utilisation.

**M. Horner:** Qu'est-ce que le sous-ministre entend par là au juste?

**M. Williams:** En vertu de la définition de divers postes du budget, une subvention peut être fournie à quelqu'un pour qu'il l'utilise pour les fins qu'il veut et à moins que ceci soit indiqué dans les conditions de la subvention—ici il serait indiqué dans les conditions de la subvention que celle-ci ne pourrait être utilisée que pour les dépenses de fonctionnement et d'établissement à l'origine—mais il n'y a aucune condition qui indique comment il faut dépenser cet argent. Il y a une autre catégorie qui existe désignée comme contributions, et s'il s'agit de contributions, il faut en rendre compte.

**M. Moore:** Pardon, parlons d'un office en particulier—nous parlons d'une subvention de \$100,000—donnons comme exemple un office pour la commercialisation des volailles dans le Canada. Ce qui veut dire que ce \$100,000 serait réparti à travers les provinces en comparaison...

**M. Williams:** Probablement que cet argent serait utilisé pour les objectifs de l'office. S'il savait que l'office national organise des offices provinciaux et qu'il avait besoin pour cela d'argent à l'origine pour le fonctionnement et l'établissement, ces dépenses seraient admissibles, c'est-à-

## [Text]

required in the organization of the provincial agencies if that were part of the plan and if it were considered necessary by the agency to do that.

**Mr. Moore:** Yes. So it would be the head of the agency with all the provinces that took part under it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore.

Clauses 28, 29, 30, 31 agreed to.

On Clause 32—*Combines Investigation Act not to apply*

**Mr. Horner:** There has been quite a lot of discussion on this bill. Actually I would like to direct this question to the Deputy Minister. If there was not an exclusion from the Combines Investigation Act in this bill, the bill would hardly be operative. Is this correct?

**Mr. Williams:** I believe that is correct, yes.

**Mr. Gleave:** Is the Deputy Minister saying that these agencies could not operate without the exclusion provided in Clause 32?

**Mr. Williams:** I do not think the question was, Mr. Gleave, whether agencies could operate. I think agencies could operate with certain of the powers. The question was whether the bill would be operative. Many of the clauses, I think, provided in the bill would not stand up in court unless this clause were in here, but certainly certain types of agencies could operate without any exclusion. In other words, if it was promotional, investigational and this sort of thing it would not, in all probability, need this particular clause in it, but when it gets into some of the more rigid clauses I believe it does need this exclusion.

**Mr. Gleave:** Is it because this is national in scope because many provincial agencies have operated without this exclusion over the years? Is this because of the national character of this legislation?

**Mr. Williams:** No, I believe there is some type of an exclusion provided at the present time.

**Mr. Gleave:** I see. Thank you.

Clause 32 agreed to.

On Clause 33—*Inspectors*

**Mr. Horner:** Actually if I were proceeding with the bill, I would like to proceed with Clause 34 before I proceeded with Clause 33, then we would understand exactly the duties and powers of the inspectors.

Mr. Chairman, I would like to direct a question to Mr. Williams, the Deputy Minister. Will the inspectors work for the agency or for the council?

**Mr. Williams:** Yes.

**The Chairman:** Gentlemen, would there be some agreement to move to Clause 34 and then come back and pass Clause 33?

## [Interpretation]

dire que ces dépenses nécessaires pour l'organisation des offices provinciaux—si c'était là quelque chose faisant partie du plan et si c'était considéré comme nécessaire par l'office qui l'établit—ces dépenses seraient admissibles.

**M. Moore:** Oui. Ce serait donc le chef de l'office et toutes les provinces qui en font partie.

**Le président:** Merci, monsieur Moore.

Les articles 28, 29, 30 et 31 sont adoptés.

Au sujet de l'article 32—*La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne s'applique pas.*

**M. Horner:** On a beaucoup discuté au sujet du présent bill. Je voudrais poser cette question directement au sous-ministre. Si l'on excluait pas ce bill de l'application de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, ce bill pourrait à peine être appliqué. Est-ce exact?

**M. Williams:** Je crois que oui.

**M. Gleave:** Est-ce que le sous-ministre dit que ces offices ne pourraient pas fonctionner s'il n'y avait pas cette exclusion prévue à l'article 32?

**M. Williams:** Je ne crois pas que la question qui se pose, monsieur Gleave, est de savoir si les offices pourraient fonctionner. Je crois que les offices pourraient fonctionner en détenant certains des pouvoirs. La question serait de savoir si le bill pourrait être appliqué. Beaucoup des articles, je crois, qui sont prévus dans le bill ne pourraient être défendus devant un tribunal à moins que cet article ne soit ici comme il l'est, mais il est certain que certains genres d'offices pourraient fonctionner sans qu'il y ait cette exclusion prévue. En d'autres termes, s'il s'agissait ici de question de promotion, d'enquêtes, etc., en toute probabilité, il ne serait pas nécessaire de voir cet article inséré ici, mais lorsqu'il s'agit d'articles plus rigides, je crois que cette exclusion n'est pas nécessaire.

**M. Gleave:** Est-ce que la raison affecte l'application nationale ici quand beaucoup d'offices provinciaux ont fonctionné sans qu'il y ait cette exclusion prévue au cours des années? Est-ce du fait du caractère national de cette législation qu'il y a cette exclusion?

**M. Williams:** Non. Je crois qu'il y a une exclusion qui est prévue à l'heure actuelle.

**M. Gleave:** Je vois. Merci.

L'article 32 est adopté.

Au sujet de l'article 33—*Inspecteurs.*

**M. Horner:** En fait, si nous continuons l'étude de ce bill, je voudrais que nous fassions l'étude de l'article 34 avant que je m'occupe de l'article 33, alors nous comprendrions quels sont exactement les fonctions et les pouvoirs des inspecteurs.

Monsieur le président, je voudrais poser une question directement au sous-ministre, M. Williams. Est-ce que les inspecteurs vont travailler pour le compte de l'office ou pour le compte du Conseil?

**M. Williams:** Oui.

**Le président:** Messieurs, est-ce que l'on serait d'accord pour passer à l'article 34 puis revenir à l'article 33?

[Texte]

**Mr. Whicher:** Yes, that is fair enough.

**The Chairman:** Is that unanimously agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Horner:** I did not think the Committee would accept my suggestion so readily, Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** Any sensible suggestion.

**The Chairman:** Your stock is at a very high level.

**Mr. Korchinski:** This is not an April fool's joke, is it?

**The Chairman:** Gentlemen, we will direct our attention to Clause 34 on the agreement that we come back to Clause 33 later.

• 1110

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Horner you may ask your question on Clause 34.

**Mr. Horner:** Yes. I have a number of questions on Clause 34. First of all, "An inspector may at any reasonable time," I am worried about the word "reasonable" there, "enter any place, other than a private dwelling". We had some discussion with regards to "other than a private dwelling" when Mr. Harris was before the Committee. He said that the clause would be really inoperative if a farmer kept his books in his house in his private dwelling. I would like to hear Mr. Williams comment on that aspect and on the "reasonable time".

**Mr. Williams:** I will answer the easy part of the question first. The "reasonable time" is a phrase that appears consistently in legislation. It appears in all our regulatory legislation, and I believe is usually interpreted by the courts to mean a normal working day.

**An hon. Member:** That sounds reasonable.

**Mr. Horner:** The normal working day then.

**Mr. Williams:** It is open to interpretation by the courts; I am not interpreting it. I am just saying that this is the normal interpretation. In other words, if we have an inspector that goes at midnight and tries to get into a place, and we complain about it, the courts simply do not look at it.

**Mr. Horner:** What about noon hour.

**Mr. Williams:** I do not think I can answer that question. I think that would depend upon what the courts decided. Most of these inspectors by and large have fixed working hours during the day and this is the time during which they operate.

**Mr. Horner:** Yes, but I have had complaints from farmers of inspectors coming on the place at noon hour when they are sitting down at the dining room table. The argument—I know of a few grub line riders that

[Interprétation]

**M. Whicher:** Oui, allons-y.

**Le président:** Y a-t-il accord unanime?

**Des voix:** Oui.

**M. Horner:** Vous ne pensez pas que le Comité accepterait ma proposition si facilement, monsieur le président.

**M. Whicher:** Toute proposition sensée est acceptée.

**Le président:** Vous avez la cote aujourd'hui.

**M. Korchinski:** Est-ce que ce n'est pas une farce du 1<sup>er</sup> avril?

**Le président:** Messieurs, nous allons nous occuper de l'article 34 pour revenir plus tard à l'article 33.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Horner vous pouvez poser votre question au sujet de l'article 34.

**M. Horner:** Oui, j'ai un certain nombre de questions à poser au sujet de l'article 34. Tout d'abord: «un inspecteur à tout moment raisonnable» ce qui m'inquiète c'est ce mot «raisonnable» qui se trouve là «entrer dans tous lieux autre que dans un logement privé». Nous avons eu des discussions au sujet de «autre qu'un logement privé» lorsque M. Harris a comparu devant le présent Comité. Il a dit que cet article ne pourrait être mis en application si le cultivateur tenait ses registres dans sa maison, dans son logement privé. J'aimerais que M. Williams commente cet aspect ainsi que les termes «moment raisonnable».

**M. Williams:** Je vais répondre à la partie la plus facile de la question tout d'abord. Le terme «à tout moment raisonnable» apparaît continuellement dans les législations. Dans tous les règlements, je crois que les tribunaux l'interprètent comme un jour de travail normal.

**Une voix:** Ceci semble raisonnable.

**M. Horner:** La journée de travail normal alors.

**M. Williams:** Les tribunaux peuvent l'interpréter comme ils le veulent, ce n'est pas moi qui l'interprète. Je dis simplement que c'est l'interprétation normale. En d'autres termes, si nous avons par exemple un inspecteur qui se rend à minuit et qui essaie d'entrer dans un logement et que nous nous plaignons de ce fait, les tribunaux tout simplement ne considèrent pas la question.

**M. Horner:** Que se passerait-il à midi.

**M. Williams:** Je ne crois pas pouvoir répondre à cette question. Je crois que cela dépendrait de la décision des tribunaux. La plupart de ces inspecteurs dans l'ensemble ont des heures de travail déterminées au courant de la journée et c'est alors qu'ils travaillent.

**M. Horner:** Oui, mais j'ai reçu des plaintes de la part des cultivateurs au sujet d'inspecteurs qui venaient à midi pendant que ces derniers étaient en train de dîner. L'argument... Je connais quelques personnes qui



**[Text]**

used to come at noon hour too, but it was never to inspect the farmer's books, maybe the farmer's daughter, but...

**The Chairman:** Gentlemen, I feel that the comments are having the effect of distracting the questioner Mr. Horner, and...

**An hon. Member:** Impossible.

**M. La Salle:** Dans le même ordre d'idée, monsieur le président, je voudrais savoir ce qu'un inspecteur devra faire s'il doit rencontrer un cultivateur qui est absent. Est-ce qu'il négociera avec la femme du producteur ou quoi? Je voudrais être inspecteur dans ce cas-là.

**Mr. Horner:** A number of inspectors in another line of work have always felt that we will only catch the farmer at home, in the house during the noon hour; that is when they take it upon themselves to plague the farmer, and I have had complaints of this type of action. That is why I asked the question with regards to "reasonable time". In the other phrase, "other than a private dwelling place", am I right in assuming and it goes on to say:

or any part of a place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling place.

Does that mean that if a farmer is keeping his books in his house, the inspector would have no power to move in and inspect those books?

**Mr. Williams:** That is correct. Under this proposed act he would have no power to move in.

**Mr. Horner:** So far as I am concerned that is fine. You stated earlier that the inspector is going to be working either for the agency or for the council. Am I correct in that?

**Mr. Williams:** He would be working for the agency.

**Mr. Horner:** He would be working for the agency, and they would not be public servants?

**Mr. Williams:** That is correct.

**Mr. Horner:** I have no further questions under Clause 34, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I have a question. I am just wondering whether it is necessary to give an inspector the right to enter into any place and snoop around on his own so to speak without first notifying the owner of the premises. Surely to goodness the man must still have

• 1115

some rights left to his own possessions. I say this because we would then know that it is possible for an inspector to come through and go through on his own, without indicating that he is an inspector. If you simply say, "Well the inspectors are in the area", one says, "Well, all right, we can expect one in our area" and then you sort of lull yourself into a false sense of security and say, "Well, that is probably the inspector." On the other hand, lord knows what that man is up to,

**[Interpretation]**

venaient à midi, mais ce n'était pas pour inspecter les livres, les registres du cultivateur peut-être c'était pour rendre visite à la fille du cultivateur mais...

**Le président:** Messieurs, je crois que les commentaires distraient M. Horner et...

**Une voix:** C'est impossible.

**Mr. La Salle:** In the same line, Mr. Chairman, I would like to know what an inspector should do if he wants to meet a farmer who is not there. Will he talk to the producer's wife or what? I would like to be the inspector in that case.

**M. Horner:** Un certain nombre d'inspecteurs, dans d'autres domaines, ont toujours cru que nous n'arriverions à rencontrer le cultivateur qu'à sa maison, qu'au moment du repas du midi, et c'est alors qu'ils tombent sur le cultivateur et ont fait plaintes de ces mesures. C'est pourquoi j'ai posé la question au sujet des mots «à tout moment raisonnable». En ce qui concerne l'autre phrase: «autre qu'un logement privé» est-ce que j'ai le droit de penser et ceci se continue ainsi:

...ou partie d'un local qui est conçu pour servir et qui sert de logement privé permanent ou temporaire.

Est-ce que ceci veut dire que si un cultivateur tient ses registres chez lui l'inspecteur n'aurait pas le droit d'entrer et d'inspecter ses livres?

**M. Williams:** C'est exact. En vertu de cette loi proposée ils n'ont pas le droit d'entrer.

**M. Horner:** Quant à moi cela m'est égal. Vous avez dit plus tôt que l'inspecteur doit travailler soit pour l'office soit pour le conseil. Est-ce que j'ai raison de dire ceci?

**M. Williams:** Il travaillerait pour le compte de l'office.

**M. Horner:** Il travaillerait pour le compte de l'office, et ils ne seraient pas des fonctionnaires.

**M. Williams:** C'est exact.

**M. Horner:** Je n'ai pas d'autres questions à poser dans le cadre de l'article 34, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je voudrais poser une question. Je me demande s'il est nécessaire de donner à l'inspecteur le droit d'entrer dans tous les endroits de sûreté sans tout d'abord en notifier le propriétaire des lieux. On a seulement quelques droits pour notre propre bien. Je dis cela parce nous serions là qu'il est possible qu'un inspecteur entre de lui-même sans mentionner qu'il est inspecteur. Suffit simplement «il y a des inspecteurs dans le coin» on se dit «bon très bien, on peut s'attendre à ce qu'il y en ait un qui vienne nous voir» ou alors pour se tranquilliser on vous dit «eh bien, il s'agit probablement de l'inspecteur». D'autre part, de fait qu'elles sont les intentions de la personne etc je pense que c'est simplement une mesure de précaution. L'inspecteur est là pour un motif donné, il n'y a pas de raison pour qu'il ne décline pas ce titre dise «je suis inspecteur» si vous lui donnez le droit de faire

## [Texte]

sort of thing and I think it might be just a sort of precaution. If he has a reason, there is no reason why an inspector should not identify himself properly and say, "I am the inspector," if you give him the right to do that. To simply say that the inspector may at any reasonable time enter any place on his own, so to speak, without proper identification to the individual, the only thing that happens now as I read it is that he would have to be challenged and then of course produce. Without this challenge, I wonder whether it is good to have this type of legislation written in this fashion in order just to say he may do this type of thing without notification first. I wonder as a precaution if this should not be reworded. I would like Mr. Williams' thoughts on these comments of mine.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, this is a very difficult area. First of all, the inspector has to be furnished with identification and he has to produce that identification on request. Second, he has to be in a position he can defend in court that he has reasonable grounds to believe there is need for him to be there. I think most inspectors, and as I say, it is a difficult question, but I think most inspectors respect this. I am afraid I have to say that from time-to-time we do have people that we simply have to get rid of because they do not extend the normal courtesies to people. However, here as in any type of enforcement work you have to walk a pretty narrow line between what is needed in order for them to perform their duties and what is needed in order to protect the public. It is a question really of the people working with common sense, and I think if you put too many restrictions on them it would impair their ability and if you do not put some restrictions on them it impairs the freedom of the citizen who is subject to the inspection.

The clauses as written here are pretty standard ones and have been found to work reasonably well over the years, but I will not argue that from time-to-time there

is friction on both sides.

**Mr. Korchinski:** All right, there is a need, but I think I would be prepared, Mr. Chairman, to make an amendment at this particular time on line 11 after the word "place"—"after proper identification" and then proceed from there on. This simply says, when the man identifies himself—I am the inspector—of course you would then proceed. I can agree that perhaps there are times when he has to inspect the quantity and whatever his reason is, he would probably have to have a reason.

However, I wonder whether we want to write legislation that allows a man to snoop around, you know, with unreasonable time. He can come in there when there is nobody around, for example, and sure enough he will be protected if challenged, but the neighbours say, "Well it may have been an inspector, you never know, but for all you know it may be some other fellow down the road who may be casing the joint so to speak. You know what I mean. I would like to have some protection for the property owners that nobody should wander in and out and then they will say—well probably it was the inspector—or this sort of thing, and almost accuse the inspector that he was there and yet it may never have been the inspector. This is the precaution that I would like to write into this particular clause. "After

## [Interprétation]

face. Si vous indiquez simplement qu'un inspecteur peut, à tout moment raisonnable, entrer dans un lieu qui ne lui appartient pas sans identifier comme il convient, selon l'article que j'ai sous les yeux de lui demander de montrer ces papiers évidemment dans ce cas là il les produit. Autrement je me demande s'il est bon de voir ce genre de libellé qui indique simplement qu'il peut le faire sans avoir donné avis. A titre de mesure de précaution, je pense qu'on devrait les rédiger à nouveau. J'aimerais avoir les idées de M. Williams là-dessus.

**M. Williams:** Monsieur le président c'est une question bien délicate. Tout d'abord on doit fournir une carte d'identification à l'inspecteur et il doit l'exhiber sur demande. Deuxièmement il doit être en mesure de pouvoir prouver devant un tribunal qu'il a de bonnes raisons de croire que sa présence est nécessaire. Comme je l'ai dit je pense que la plupart des inspecteurs respectent cela c'est une question délicate. Je regrette d'avoir à dire que de temps à autre nous devons nous débarrasser de certaines personnes parce qu'elles ne sont pas suffisamment polies envers les gens. Toutefois ici comme dans tous les règlements que l'on doit appliquer, il faut être prudent dans le choix entre ce qui est nécessaire pour leur permettre d'accomplir le devoir et ce qui est nécessaire pour protéger le public. En fait c'est finalement une question de bon sens et si on leur en pose trop de restrictions on entrave leur habileté et si on ne leur en pose qu'une restriction on entrave la liberté des citoyens qui font l'objet de l'inspection.

Les articles présents sont des articles que l'on trouve communément dans les lois depuis plusieurs années mais je conteste pas qu'il y ait friction des deux côtés de temps à autre.

**M. Korchinski:** Très bien cela peut se faire mais je me demande monsieur le président si vous seriez prêt à apporter un amendement à la ligne 11 après le mot local et ajouter «après identification» et poursuivre ensuite quelque... On m'indique simplement que l'homme se présente—sinon inspecteur—je reconnais qu'il se trouve parfois qu'ils doivent faire une inspection et quelque soit sa raison il en a probablement une.

Toutefois je me demande si nous voulons inscrire dans une loi quelque chose qui permette à quelqu'un de furter partout des heures indues. Il peut très bien venir quand il n'y a personne avant tout et je suis sûr que si on l'attaquait dans ce cas là il serait protégé mais les voisins disent «s'agit pas d'un inspecteur on ne s'est jamais pas autant que je sache il ne s'agit pas de quelqu'un d'autre qui est en train de faire l'inspection des lieux pour un cambriolage éventuel. Vous voyez ce que je veux dire. J'aimerais que les propriétaires soient protégés en quelque sorte contre les vagabonds qui pourraient entrer chez eux et qui diraient alors qu'il s'agit probablement de l'inspecteur ce genre de chose et accuseraient presque l'inspecteur d'avoir été là alors qu'il se peut fort qu'il ne s'agisse pas de lui. Ces mesures de précaution que j'aimerais voir incluses dans cet article particulier. Tout ce qu'il



[Text]

proper identification" is all that is necessary in line 11 after the word "place".

**Mr. Whicher:** It is self-evident they have to prove...

**Mr. Korchinski:** No, it is not self-evident.

**The Chairman:** Mr. Moore.

• 1120

**Mr. Moore:** It may be self-evident in this clause that the inspector should appear at a reasonable time but, from personal experience, I have had dairy inspectors come into my barn at midnight—they know where the lightswitches are—and inspect. I realize they were not operating, of course, under this bill. Because possibly I recognized the car, the fellow did not get shot. But I happen to know that inspections do take place without the knowledge of the owner, and I do not think it is right. Wheat inspectors do the same thing. Possibly it is because they always have done this. But I think that in any case where an inspector goes onto a farmer's property he should notify that farmer he is there for the purpose of inspecting, and the farmer can then accompany him or not. This has been a sore point with me over many years. I think something should be put in this clause, and I am glad that it is being put in by amendment. I am sure that any person here who has farmed is aware that this has happened, does happen, and is still happening, and I do not think it is right. I do not think any city dweller would appreciate an inspector into his house when he was not home to inspect the wiring or anything else. Therefore, even though I have not seen the amendment, I am sure that I favour it very much.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter un commentaire pour la bonne information de mon ami, Stan. On se demande si l'inspecteur aura un appartement plus particulier. L'article ne devrait-il pas mentionner que l'inspecteur aura droit à la cuisine et, au moins, à la salle de bain? Si je me reporte au Bill omnibus, il semble qu'il n'y aurait pas d'inquiétudes, parce que le premier ministre a déjà dit que non seulement les inspecteurs, mais même la police n'a pas d'affaire dans les chambres à coucher. Alors cela ne m'inquiète pas trop.

**Mr. Pringle:** I am inclined to agree with Mr. Korchinski, that it is a very simple amendment and does not specify any particular problems. I am wondering if the Deputy Minister would comment whether those words "after proper identification" would in any way inhibit the duties of the inspector and provide a little safeguard. I too have been through the gamut on inspections and, while I have every confidence in the inspection service, there are those individuals who create the problem. It is not usually the department, it is the individual, and if the Deputy Minister cannot give us any reason they should not be in then I would like to support Mr. Korchinski on the inclusion of those words.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Williams may wish to comment but the members of the Committee should prob-

[Interpretation]

faut c'est inclure à la ligne 11 «après indention» après le mot local.

**M. Whicher:** Il est évident qu'ils doivent prouver.

**M. Korchinski:** Non.

**Le président:** Monsieur Moore.

**M. Moore:** Il est évident dans cet article que l'inspecteur devrait survenir à un moment raisonnable mais selon mon expérience personnelle, j'ai vu des inspecteurs laitiers entrer dans ma grange à minuit pour faire une inspection; ils savaient où se trouvaient les interrupteurs. Ceux qui n'agissaient pas au terme de ce bill. J'ai reconnu la voiture c'est peut-être la raison pour laquelle je n'ai pas tiré sur lui. Mais je sais qu'il y a des inspections qui ont lieu sans que le propriétaire en prenne connaissance et je ne pense pas que ce soit juste. Les inspecteurs du blé font la même chose. Peut-être parce qu'ils l'ont toujours fait. Quoiqu'il en soit je pense que lorsqu'un inspecteur se rend sur la propriété d'un cultivateur, il devrait le prévenir qu'il est là en vue de faire une inspection et le cultivateur peut alors ou non l'accompagner. C'est là une source de problèmes pour moi depuis plusieurs années et je pense qu'on devrait faire quelque chose dans cet article et je suis heureux que cet amendement le prévoit. Je suis certain que tous ceux qui ont été cultivateurs ici savent cela s'est produit que cela se produit et que cela continuera à se produire et je ne pense pas que ça soit juste. Je ne pense pas qu'aucun citoyen aimerait voir un inspecteur entrer chez lui quand il n'est pas là pour inspecter l'installaion électrique ou quelque chose du genre. Par conséquent même si je n'ai pas vu l'amendement je suis sûr que je suis tout à fait en faveur.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I would like to add a remark to the information of my friend Stan. We wonder if the inspector shall get a more particular apartment. Shouldn't the clause mention that the inspector will be entitled to the kitchen and at least the bathroom? If I think about the Omnibus Bill I think there shouldn't be any worries because the Prime Minister has already said that not only the inspectors but even the policeman has no business in a bedroom. So I am not too worried.

**M. Pringle:** Je suis assez d'accord avec M. Korchinski que c'est un amendement très simple qui ne précise aucun problème particulier. Je me demande si le sous-ministre peut nous dire si l'inclusion des mots «après identification» empêcherait l'inspecteur de remplir ses devoirs et s'il constituerait une petite garantie. Je connais trop le système d'inspection et bien que j'ai confiance dans ce service il y a quelques particuliers qui sont à la source d'ennuis. Ce n'est généralement pas du ministère qu'il s'agit c'est du particulier et si le sous-ministre ne me prouve pas que ces mots ne devraient pas être inclus, je me prononcerais en faveur de l'amendement de M. Korchinski.

**Le président:** Messieurs, M. Williams aimerait probablement faire quelques observations mais les membres du



## [Texte]

ably know what the amendment is, now that it has been presented to the Chair. It is that Clause 34 of Bill C-176 be amended by striking out line 11 and inserting the following:

...reasonable time, after proper identification, enter any place other than...

So the only addition is "after proper identification".

**Mr. Korchinski:** That is right.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I have a little bit of concern about its practical application, not about the philosophy of it. I would think, the way it is written at the present time, since it applies to a place where any regulated product is produced, that if somebody wanted to interpret this narrowly it would mean that the inspector would have to wait at the farm gate until such time as somebody came out to whom he could identify himself. As I say, from the practical standpoint, I think a court could rule that he had, once he passed the farm gate, entered into a place before he had given proper identification, and before I said definitely that would be the case I would like to talk to the Department of Justice. I do have some concern about that from the practical standpoint. I do not think it would bother a factory, a processing plant or anything of that nature, because we are really talking about the building. But here we are talking about a place where it is produced, and it could cause some trouble.

**The Chairman:** Mr. Pringle and then Mr. Cobbe.

• 1125

**Mr. Pringle:** Could it be worded "enter any place other than a private dwelling place", and then "after proper identification"?

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, may I comment on this? Is there some way we can get into this that he will provide this identification upon request?

**Mr. Korchinski:** I know that precaution is written in. What I would like to have written in are further precautions so that you do not have these fellows snooping around. All I want is identification for their own protection, so to speak. I do not think anyone, regardless of how valueless their possessions may be, wants anybody to go flitting around without identifying his purpose in being there.

**The Chairman:** Gentlemen, the Deputy Minister has gone to seek legal counsel on the matter. There does not appear to be any disagreement with the amendment providing there is not a legal obstacle. May I suggest that we just relax for five minutes until the Deputy Minister returns?

**Some hon. Members:** Very good.

• 1130

(After recess)

**The Chairman:** Gentlemen, if we could reconvene I would invite the Deputy Minister to give us the benefit of his advice.

23694—3j

## [Interprétation]

Comité pourraient apparemment savoir en quoi consiste l'amendement qui a été soumis au président. On propose que l'Article 34 du Bill C-176 soit modifié par la suppression de la ligne 11 et l'insertion de ce qui suit:

...moment raisonnable, après identification, entre dans tout lieu autre que...

On ajoute simplement «après identification».

**M. Korchinski:** C'est exact.

**M. Williams:** Monsieur le président, ce n'est pas la philosophie des applications pratiques qui m'inquiète. Avec le texte actuel, étant donné que cela s'applique au lieu de production d'un bien réglementé, si on voulait interpréter l'article de façon étroite, je pense que cela signifierait que l'inspecteur devrait attendre devant la barrière que quelqu'un se présente et qu'il puisse s'identifier. Comme je l'ai dit d'un point de vue pratique je pense qu'un tribunal pourrait décider qu'une fois qu'il a dépassé la barrière il est entré dans un lieu sans s'être identifié et avant que je me prononce définitivement j'aimerais avoir un mot avec le ministère de la Justice. Au point de vue pratique cela m'inquiète un peu. Je ne pense pas que cela joue dans le cas d'une usine, d'une usine de transformation ou quelque chose de ce genre parce que nous parlons effectivement de l'immeuble. Mais quand nous parlons d'un lieu de production cela pourrait entraîner certains problèmes.

**Le président:** M. Pringle, suivi de M. Cobbe.

**M. Pringle:** Est-ce qu'on pourrait indiquer «entrer tout autre lieu qu'un logement privé» et ajouter ensuite «après identification»?

**Le président:** Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, j'aimerais dire un mot là-dessus. Est-ce que l'on peut indiquer quelque part qu'il s'identifiera sur demande?

**M. Korchinski:** Cette précaution est incluse. Ce que j'aimerais c'est qu'on en mette d'autres pour que personne ne furette alentour. Je veux simplement qu'il s'identifie pour la protection en quelque sorte. Je ne pense pas que qui que ce soit viendrait fureter quelque part sans avoir des raisons, quelle que soit la valeur de la propriété.

**Le président:** Messieurs, le sous-ministre a demandé un conseil juridique sur le sujet. Il n'y a pas d'obstacle juridique il n'y a apparemment pas de raison de rejeter l'amendement. Je vous propose de vous reposer 5 minutes jusqu'au retour du sous-ministre.

**Des voix:** Parfait.

(Reprise de la séance)

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. J'inviterais le ministre à profiter de l'avis qu'on lui a donné.

[Text]

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the legal person to whom I spoke in the Department of Justice indicated that basically the interpretation that I had placed on it would be a common interpretation, and if a man was coming along the road and nobody came out to the gate, he could not even legally go up to the house.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, could we not rewrite this thing in such a way as to provide that safeguard at all?

**Mr. Williams:** Well, I asked them that and they could not, in the time available, think of anything that could possibly be used to attain this objective.

**The Chairman:** Mr. Gleave, did you have a comment?

**Mr. Gleave:** Well, we will not get on that this morning.

**The Chairman:** Are you ready for the question? The question is the following: moved by Mr. Korchinski:

That Clause 34 of Bill C-176 be amended by striking out line 11 and inserting the following:

'reasonable time, after proper identification enter any place, other than a'

I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

**Mr. Pringle.**

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, before you poll the members, would the Deputy Minister suggest a wording that would be acceptable. I certainly am not in a position, or feel that any of us really should be in a position to oppose the Department of Justice and specifically state that we are asking for a problem here. I would have to vote along with the advice of the Department of Justice by virtue of the fact that we have a bill here that has to be legally sound and legally correct. Yet I am very much in favour of something being done here so that the inspector would not be able to go roaming around without identifying himself. Could the Deputy Minister suggest a wording?

**The Chairman:** Gentlemen, that seems to meet the desires of most members of the Committee.

**Mr. La Salle.**

**Mr. La Salle:** N'y aurait-il pas possibilité d'inclure dans cet amendement que l'identification pourrait être nécessaire lorsqu'il s'agit d'entrer dans la maison. Il n'est pas question de limiter l'inspecteur à la barrière qui pourrait être à 1,000 pieds ou 2 milles de la maison. Il me semble que l'identification pourrait être nécessaire et ce devrait être possible de le mentionner dans l'amendement. Je pense que c'est là-dessus qu'on s'inquiète. Je ne suis pas plus jaloux que cela: l'inspecteur peut aller chez nous quand il voudra, mais pour certains, il est peut-être nécessaire qu'une identification soit requise pour entrer dans la maison.

• 1135

**The Chairman:** Gentlemen, the clause clearly prevents anyone from entering the residence. That is not the problem. The problem is entering on the property, and the

[Interpretation]

**M. Williams:** Monsieur le président, le conseiller juridique auquel j'ai parlé au ministère de la Justice m'a indiqué qu'en gros mon interprétation serait l'interprétation normale et si quelqu'un se trouvait sur la route et que personne ne vient l'accueillir à la barrière, légalement il n'aurait pas le droit d'avoir accès à la maison.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, est-ce qu'on ne pourrait pas le réécrire pour prévoir quelque garantie?

**M. Williams:** Je lui ai posé la question et avec le temps disponible il n'a pas pu trouver de réponse lui permettant de parer à cet objectif.

**Le président:** Monsieur Gleave, avez-vous un mot à dire.

**M. Gleave:** Pas ce matin.

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer au vote? Il est proposé par M. Korchinski:

Que l'article 34 du Bill C-176 soit modifié par la suppression de la ligne 11 et l'insertion de ce qui suit:

'moment raisonnable après identification, entrer dans tout lieu autre que'

Je vais demander au greffier du comité de compter les voix.

**Monsieur Pringle.**

**M. Pringle:** Auparavant, monsieur le président, est-ce que le sous-ministre pourrait nous suggérer un libellé acceptable. Je ne suis pas en mesure ou j'estime qu'aucun de nous ne l'est vraiment de contredire le ministère de la Justice que de dire de façon précise que nous cherchons des problèmes ici. Je voterai donc conformément à l'avis du ministre de la Justice par le ministère de la Justice du fait que nous avons un bill ici qui doit être légalement acceptable. Cependant j'aimerais beaucoup que l'on puisse faire quelque chose afin que l'inspecteur ne puisse être autorisé à mettre son nez partout sans s'identifier. Est-ce que le sous-ministre pourrait nous proposer un libellé?

**Le président:** Messieurs, ce semble être le désir de la plupart des membres du comité.

**Monsieur La Salle.**

**Mr. La Salle:** Would not there be a way to include in this amendment that the identification could be made necessary for entering a private house... There is not question to let the inspector at the gate which might be a thousand feet or two miles away from the house. I think that the identification could be necessary if it should be possible to mention it in the amendment. I think that what is being worrying us. I am no more jealous than anybody else; the inspector can come to my place whenever he wants but for some people it might be necessary to request an identification to enter home.

**Le président:** Messieurs, l'article empêche clairement tout le monde d'entrer dans la résidence. Cela n'est pas le problème. Le problème est d'entrer dans la propriété

## [Texte]

legal advice that we have would seem to prevent members from expressing the real desire that they feel. It was suggested by the Deputy Minister that if the Committee wanted to leave it in abeyance, he would ask the Department of Justice to endeavour to provide words that might accommodate the thinking of the members.

Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I was going to ask if the Chair would accept a tabling motion of this particular amendment and clause, awaiting the advice of the Department of Justice, so that this will be consistent and acceptable to the members.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, the question was put. We received the legal advice before, I think.

**An hon. Member:** We received the advice?

**An hon. Member:** From whom?

**The Chairman:** I was just about to put the question but I had not really asked the Clerk to poll the members.

Mr. Southam.

**Mr. Southam:** I would like to ask Mr. Williams a clarifying question. Is the intent of this clause, as written, to provide the element of surprise for an inspector coming on to a man's property or is it just in the normal carrying out of his duties?

I think it is possible to write in something like: "by prior contact with the person to be inspected"; notification that you are coming to his place, or something, so that he knows what you are doing. Would this spoil the principle involved here?

**Mr. Williams:** No, I do not think that the intent here is to provide for an element of surprise. The intent is to provide that a man can do a day's work in a day. If he has to arrange to make appointments and things of this nature all the time, ahead of time, it simply slows up the work. That is all.

**Mr. Southam:** Could you not put in a qualifying sentence here then: "after proper notification of his intention to inspect". He could do it by telephone or he could do it formally, by writing; but just let him know that he is coming and what he is going to do. The farmer would say, "Sure, if you are a wheat inspector, go ahead", or, "If you are going to inspect something else or check something, then fine". Or is this becoming too involved?

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have to disagree a little bit. I fully believe that in some instances the element of surprise is almost essential, where the suspicion has reached a certain point and where you are dealing with tricky characters.

We do get them, as you know. We have stated our opinions with regard to some inspectors and I think we have to agree that we also have some hanky-panky people involved in production. Therefore I believe that the element of surprise, in some instances, is a necessary

## [Interprétation]

selon l'avis légal que nous avons reçu les membres ne pourraient faire prévaloir ce qu'ils souhaitent. Le sous-ministre a suggéré que si le comité voulait laisser la question en suspens il s'adresserait au ministère de la Justice pour essayer de trouver un libellé conforme aux souhaits des députés.

Monsieur Rose.

**M. Rose:** J'allais justement demander si le président accepterait de déposer une motion sur cet amendement particulier, sur cet article, d'attendre la décision du ministère de la Justice pour que tous les membres puissent l'accepter.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, on a demandé de voter. Nous avons reçu l'avis légal, je pense.

**Une voix:** Quel avis?

**Une autre voix:** De quoi?

**Le président:** J'étais sur le point de mettre la question aux voix mais je n'avais pas demandé au greffier de compter les voix.

Monsieur Southam.

**M. Southam:** J'aimerais poser une question de clarification à M. Williams. Avec le libellé actuel de l'article, est-ce que l'intention est de fournir à un inspecteur un élément de surprise ou est-ce que c'est pour lui permettre simplement d'accomplir sa tâche?

Je pense qu'il est possible de mettre quelque chose «en ayant pris contact auparavant avec la personne qui sera inspectée»: donne l'avis qu'on va lui rendre visite ou quelque chose du genre pour qu'il sache ce que vous faites. Est-ce que ce serait contraire aux principes ici?

**M. Williams:** Non, je ne pense pas que l'intention de fournir un élément de surprise mais de permettre à l'inspecteur de faire sa journée de travail dans une journée. S'il doit s'occuper de faire des rendez-vous ou des choses de ce genre tout le temps en avance, cela ralentit le travail. C'est tout.

**M. Southam:** Ne pourriez-vous pas mettre une phrase du genre «après avoir donné avis de son intention d'inspecter». Il pourrait le faire par téléphone ou officiellement par écrit mais il devrait prévenir de sa visite. Le cultivateur dirait «OK, allez-y si vous êtes un inspecteur du blé» ou «si vous voulez inspecter quelque chose d'autre ou vérifier quelque chose d'autre, allez-y». Ou est-ce que c'est trop compliqué?

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait d'accord. Je suis convaincu que dans certains cas l'élément de surprise est pratiquement essentiel soit qu'on arrive à un certain degré de méfiance quand il s'agit de caractère suspect.

Il y en a, vous le savez. Nous avons donné notre avis en ce qui concerne certains inspecteurs et je pense qu'il faut admettre que du côté de la production il y a aussi des gens un peu louches. Par conséquent, je pense que dans certains cas l'élément de surprise est un élément



**[Text]**

element. Prior notification would, I believe, not be acceptable to the agencies.

**Mr. Southam:** Then you do not agree with Mr. Williams on this point? He did not think that this was necessarily the intent, but this was what I have been worrying about. If it was to be in, if this was the inference, then it would be difficult, as Mr. Williams says, to find the proper wording to meet the objections that we do have, generally, on this.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, if I may just give my opinion, I would say that in almost every case, it would not be the intent that it must always be the element of surprise. I would certainly agree with the Deputy Minister there.

There is the odd occasion though, where there must be some element of surprise with regard to the inspector, but this would not prevent him from going to a place and immediately identifying himself and carrying out his duties. But I would hate to have it there that he must make prior notification that he is going to inspect. I think he ceases to be an inspector when he does that. He gives them the opportunity to arrange their things.

• 1140

**The Chairman:** Gentlemen, the Deputy Minister has been quoted and we would want to be sure he was not quoted out of context. I would like to have the Deputy Minister state his position.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would like to make my position clear. If I did not say it, I certainly had intended to say the primary intent was not to provide for a surprise. I think I did say primary intent, but I am not absolutely certain of that. However, that was my intent at least.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I apologize to the Committee, Mr. Chairman, for not hearing the background of this, but just for my own clarification before the vote this looks to me almost like a search warrant, providing a person with a certificate. Do I understand that the inspector carries the authorization with him at all times?

**The Chairman:** We are on Clause 34(1).

**Mr. Rose:** I am looking at Clause 34(2) which, I think, is consequential, really. We are talking about this. You will allow him to go in and this provides the means of his entry really, is that not so?

**The Chairman:** We are discussing the method by which he may enter premises at the moment.

**Mr. Rose:** Yes, that is right, the method by which he may enter and that is described in detail in Clause 34(2), is it not? What I am trying to do is establish whether I am out of order in speaking now. I know a number of the members think I am.

**[Interpretation]**

nécessaire. Je pense que les offices n'accepteraient pas de donner un avis préliminaire.

**M. Southam:** Vous n'êtes donc pas d'accord avec M. Williams là-dessus? Il ne pense pas que c'est nécessairement l'intention mais c'était ce qui m'inquiétait. Si l'on incluait cela alors comme dit M. Williams, il serait difficile de trouver un libellé qui convient et qui réponde aux objections que nous avons soulevées à ce sujet.

**M. Pringle:** Monsieur le président, si vous me le permettez de donner mon avis, je dirais que dans presque tous les cas l'intention n'est pas de fournir un élément de surprise. Je serai certainement d'accord avec le sous-ministre là-dessus.

Pourtant, il arrive qu'il y ait un élément de surprise cela n'empêcherait pas l'inspecteur de se rendre quelque part et de s'identifier immédiatement et remplir ensuite ses fonctions. Mais je n'aimerais pas du tout qu'il soit obligé de prévenir à l'avance quand il veut faire une inspection. Je crois que ce ne sera plus un inspecteur qui procède ainsi. Il leur permet d'arranger leurs affaires à l'avance.

**Le président:** Messieurs, on a cité ce qu'a dit le sous-ministre et nous ne voudrions pas qu'on l'ait cité d'une façon erronée. Je lui demanderais donc d'indiquer sa position.

**M. Williams:** Monsieur le président, je vais clarifier ma situation. Si je ne l'ai pas dit, très certainement j'avais l'intention de dire que l'objectif principal n'était pas d'apporter un élément de surprise. Je crois que j'ai indiqué qu'il s'agissait de l'objectif principal, mais je n'en suis pas tout à fait certain. De toute façon c'est ce que je voulais dire.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je m'excuse auprès du Comité, monsieur le président, de ne pas comprendre les antécédents de cette question, mais avant que l'on passe au vote, il me semble que nous avons ici vraiment un mandat pour procéder à des fouilles, lorsque l'on parle de ce certificat qui est fourni. Est-ce que je comprends bien que l'inspecteur à toujours avec lui une autorisation?

**Le président:** Nous discutons du paragraphe (1) de l'article 34.

**M. Rose:** Je suis en train d'examiner le paragraphe (2) de l'article 37 qui dit, je le crois, et que relatif en fait, nous parlons de ceci. Vous lui permettez donc d'entrer et ceci lui permet d'entrer en fait n'est-ce pas?

**Le président:** Nous parlons de la méthode qui lui permet d'entrer sur les lieux pour le moment.

**M. Rose:** Oui, c'est exact. De la façon dont il peut entrer et ceci est inscrit en détail au paragraphe (2) de l'article 34 n'est-ce pas? Ce que je voudrais faire c'est d'établir si ce que je dis à l'heure actuelle n'est pas réglementaire. Je connais un certain nombre de députés qui pense que je suis dans mon droit.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I believe Clause 34(1) provides him with what is in essence a permanent search warrant or a permanent search authority. Clause 34(2) is the provision whereby he is properly identified and provided with a proper form of identification.

**Mr. Rose:** The inspector, Mr. Chairman, carries this certificate with him which entitles him these powers at all times. By what body is this certificate issued to the inspector?

**Mr. Williams:** By the Minister on the recommendation of the agency. The Minister must designate.

**Mr. Rose:** So what we are providing the inspector with here, essentially, is a permanent search warrant. Is that right?

**Mr. Williams:** That is correct, yes.

**Mr. Rose:** It may be normal, but it is also a bit frightening.

**Mr. Whicher:** It is a permanent means of identification...

**Mr. Horner:** The Deputy Minister agrees it is a permanent search warrant.

**Mr. Whicher:** ...and a search warrant.

**Mr. Rose:** Excuse me, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Rose:** ...it does go a little bit beyond and it seems to be even superjudicial. In other words, it almost sounds like the Special Orders Bill which we have before us for the problems in province Q. I do not want to specify the province.

**The Chairman:** Mr. Korchinski then Mr. Côté.

**Mr. Korchinski:** I was just wondering whether we could write in something in order to get what I think we want:

34. (1) An inspector may at any reasonable time enter any place, other than a dwelling place or any part of a...

Just a minute here. After "permanent...dwelling place." proceed to identify himself. He may enter any place and proceed to identify himself...

**Mr. Horner:** Prior to inspection.

**Mr. Korchinski:** ...prior to inspection. That would give him the right to enter into a place, proceed to identify himself and then go ahead with his intended purpose. I wonder if that might not cover it? You would give him the right to enter the gate for goodness sake. He could come and go up to the dwelling place and then proceed to identify himself. Then, having done that...

**The Chairman:** Mr. Côté.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, je crois que le paragraphe (1) de l'article 34 lui fournit ce qui constitue essentiellement un mandat permanent lui permettant de faire des recherches ou un pouvoir permanent de faire des recherches. Le paragraphe (2) de l'article 34 stipule ce qui lui permettra de s'identifier convenablement lui fournit une preuve d'identification.

**M. Rose:** L'inspecteur, monsieur le président, à sur lui ce certificat qui lui donne ces pouvoirs à tous moments. Quel est l'organisme qui émet ce certificat que l'on donne à l'inspecteur?

**M. Williams:** C'est le ministre sur recommandation de l'office. C'est le ministre qui doit désigner.

**M. Rose:** Par conséquent, nous fournissons à l'inspecteur essentiellement un mandat permanent pour faire des recherches?

**M. Williams:** C'est exact oui.

**M. Rose:** Cela est peut-être normal, mais cela est un peu effrayant.

**M. Whicher:** C'est un moyen permanent d'identification...

**M. Horner:** Le sous-ministre est d'accord pour dire qu'il s'agit d'un mandat permanent de perquisition.

**M. Whicher:** Et un mandat de perquisition.

**M. Rose:** Excusez-moi, monsieur le président...

**Le président:** Messieurs.

**M. Rose:** ...Ceci va un peu plus loin et ceci semble même dépasser le cadre judiciaire. En d'autres termes, cela ressemble au Bill sur les ordonnances spéciales que nous avons devant nous en ce qui concerne les problèmes de la province Q. Je ne veux pas indiquer quelle est cette province.

**Le président:** Monsieur Korchinski à la parole puis ce sera monsieur Côté.

**M. Korchinski:** Je me demandais justement si nous ne pourrions pas insérer ici quelque chose pour mettre ce que je crois nouveau.

34.(1) Un inspecteur peut, à tout moment raisonnable, entrer dans tout lieu autre qu'un logement privé ou partie d'un local...

Un instant. Après «logement permanent» l'inspecteur devrait donner son identification. Il pourrait entrer en tous lieux et puis donner son identification...

**M. Horner:** Avant de procéder à l'inspection.

**M. Korchinski:** ...avant de procéder à l'inspection. Ceci lui donnerait le droit d'entrer dans les lieux, de donner son identification et puis de continuer à procéder à ce qu'il doit faire. Est-ce que ceci ne prévoyait pas ce qu'il groupe? Vous lui donneriez le droit d'entrer, dans le logement puis il donnerait son identification. Puis, après avoir fait cela...

**Le président:** Monsieur Côté.

[Text]

• 1145

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, je pense qu'il s'agit là d'une querelle de mots, parce qu'à mon avis tout inspecteur qui est fonctionnaire a une mission à remplir et a une mission qui a à voir avec sa fonction. J'ai vécu assez souvent une expérience au moment où j'étais producteur d'animaux pur-sang. Des inspecteurs venaient à des moments irréguliers mais ils devaient se présenter avec une carte. Mais assez souvent, deux ou trois jours après, un inspecteur-surprise nous arrivait avec sa carte d'identité selon les normes mêmes qui sont expliquées à l'article 34 (2). On acceptait d'avance, tout comme les officiers en auront le droit, ce qui est écrit ici. On n'avait pas le droit de l'empêcher de faire son inspection, mais on avait droit d'exiger qu'il s'identifiât, tout comme on l'exprime ici. Je n'ai jamais entendu dire que des inspecteurs avaient fraudé ou avaient été mal acceptés. Mais j'ai souvent entendu parler d'inspecteurs compétents et qui étaient assujettis aux mêmes normes que celles-ci. Mais personne ne pouvait s'en plaindre. Ceux qui se plaignaient, ou pouvaient le faire, étaient ceux qui se faisaient prendre.

**The Chairman:** Gentlemen, I think the Committee would agree that it is only a normal courtesy for a person to enter on a property and say: "I am so and so, the inspector." It is really just a normal courtesy and perhaps should not be required to be provided for in the bill, but there is certainly no harm in providing for it in the bill, as I see it.

**Mr. McKinley:** On that point, I agree with you, but with this in the bill would prevent the inspector from wandering around on his own if there happened to be no one at home at that particular time. This is what we are trying to guard against to a certain extent too.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, if the records were locked this clause would allow the inspector to break the lock. It is as simple as that.

**The Chairman:** The Deputy Minister has gone to seek some further advice and will be back shortly.

Mr. Williams, Mr. Moore from Wetaskiwin would like to direct a question to you and then we would be interested in whatever information you may have for us.

**Mr. Moore:** Mr. Williams, if these records are locked, even in the place where their business is being carried on and not the house, according to the way this reads, the inspector would be entitled to break the lock if he were on his own. Is this correct?

**Mr. Williams:** I was informed by Justice that he has no right to break and enter anything under this. I asked that specific question.

**Mr. Cobbe:** What is the ruling on this?

**Mr. Williams:** It is the view of Justice that it is unreasonable to expect an inspector to be forced to identify himself to someone who is actively avoiding him; that it would place an undue burden on the inspector and not allow him to conduct his work. They have suggested an alternative wording that may go at least part way and that is after the word "time" to

[Interpretation]

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I think we are playing on word here because I believe that any inspector who is a public servant has a job to do and this is his duties. It happened very often when I was a cattle breeder that inspectors came at any time but they have to present the card. Very often, two or three days after, an inspector would come by surprise with his identification card in the same terms as those explained in Clause 34(2). We would accept in advance, that all the same as the agencies here has the right to do what is written here. We could not prevent him doing his inspection but we could ask him to identify himself as it is stated here. I never heard a complaint that inspectors had been cheating or were not well received. I often heard about qualified inspectors that had to obey the same standards that are mentioned here. Nobody could complain about it. Those who are complaining, or could do it were the ones that were caught.

**Le président:** Messieurs, je crois que le Comité sera d'accord pour dire qu'il s'agit simplement de politesse que lorsqu'une personne entre dans un endroit elle dise: «Je suis monsieur un tel inspecteur». Par conséquent il ne devrait peut-être pas y avoir besoin de prévoir dans le bill, mais il n'y a pas de mal à le faire.

**M. McKinley:** A ce sujet, je suis d'accord avec vous, mais si on indiquait ceci dans le bill, ceci empêcherait qu'un inspecteur se promène à droite et à gauche de son propre chef, alors qu'il n'y aurait personne à la maison à ce moment-là. C'est ce que nous essayons d'empêcher jusqu'à un certain point.

**M. Moore:** Monsieur le président, et si les registres, journaux étaient enfermés à clé, cet article permettrait à l'inspecteur de forcer la serrure. C'est aussi simple que cela.

**Le président:** Le sous-ministre est parti chercher d'autres conseils et il va revenir bientôt.

Monsieur Williams, M. Moore de Wetaskiwin voudrait vous poser une question puis nous aimerions savoir quels renseignements vous avez pu obtenir.

**M. Moore:** Monsieur Williams, si les registres étaient enfermés à clé, même dans l'endroit où les affaires ont lieu et non pas dans la maison, de la façon dont ceci est rédigé, l'inspecteur aurait le droit de forcer la serrure s'il était seul là. Est-ce exact?

**M. Williams:** Le ministre de la Justice me dit qu'il n'a pas le droit d'entrer ou de forcer quelque chose en vertu de ceci. J'ai posé cette question-là.

**M. Cobbe:** Quelle est la décision à ce sujet?

**M. Williams:** Le ministre de la Justice pense que l'on ne peut pas s'attendre lorsqu'un inspecteur soit obligé de donner son identité à quelqu'un qui essaie sciemment d'éviter de le rencontrer, que ceci serait un fardeau indu pour l'inspecteur et que cela l'empêcherait de remplir ses fonctions. Le ministère a proposé un libellé différent mais qui permettrait de résoudre partiellement cette question.



## [Texte]

insert a phrase so that it would read: An inspector may at any reasonable time at which he has reason to believe that the place is occupied enter any place... In other words, this would not give him authority to go into any place unless he had reason to believe that it was an occupied place.

**Mr. Korchinski:** Occupied?

**Mr. Williams:** Yes. Unless he had reason to believe it was occupied.

**Mr. Korchinski:** That is fair.

**M. La Salle:** Cela veut dire que s'il n'y a personne à la maison, l'inspecteur n'a pas le droit d'entrer.

**M. Williams:** C'est ça, c'est juste.

**Le président:** Monsieur Corriveau.

• 1150

**M. Corriveau:** Au cours des quinze dernières années de ma vie, avant d'œuvrer dans la politique, j'étais inspecteur pour l'Hydro-Québec et en vertu du droit civil, j'avais l'autorisation par écrit des clients de rentrer chez eux. Mais la Loi dit bien qu'on ne doit pas entrer chez un client quand il est absent et qu'on doit avoir l'autorisation avant d'entrer. Le problème que vous débattez est un problème civil. Chaque province a le droit civil et vous ne pouvez entrer chez un cultivateur ou un producteur même si vous avez l'autorisation dans votre projet de loi, sans avoir l'autorisation du producteur. C'est un droit civil. Si vous recommandez dans le projet de loi d'avoir une carte d'identification, même avec sa carte d'identification, l'inspecteur n'a aucunement le droit d'entrer chez un producteur, peu importe le producteur, sans avoir son autorisation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** I was only going to suggest that maybe Mr. Korchinski would agree with the words that the Deputy Minister has suggested.

**The Chairman:** I am having these prepared and I will have them for presentation to the Committee.

Gentlemen, the proposal would be that, after the word "time" in line 11, the following words would be inserted:

...at which he has reason to believe that the place is occupied, enter any place, other than a private dwelling place...

and so on. Would that be acceptable?

**Mr. Korchinski:** Half a loaf is better than none and, in order to facilitate the passage of this amendment and because of the objections that Justice does raise, I will certainly accept that.

Amendment agreed to.

Clause 34 as amended agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, if I may direct your attention to Clause 33. I have an amendment moved by Mr. Horner that Clause 33 shall be amended to delete the word "Minister" and add the word "agency" in line 7. Mr. Horner, do you wish to speak to the motion?

## [Interprétation]

Ce serait de mettre après le mot «moment» une phrase qui se lirait: Un inspecteur peut à tout moment raisonnable, à tout moment où il a raison de croire que l'endroit est habité, entrer dans tout lieu... En d'autres termes, ceci ne lui donnerait pas l'autorisation de se rendre n'importe où à moins qu'il ait des raisons de croire qu'il s'agit d'un lieu habité.

**M. Korchinski:** Habité?

**M. Williams:** Oui. A moins qu'il ait des raisons de croire que le lieu est habité.

**M. Korchinski:** C'est bien.

**Mr. La Salle:** This means that if there is nobody at home, the inspector has no right to enter there.

**Mr. Williams:** That's it.

**The Chairman:** Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** During the last fifteen years of my life before getting into politics, I was inspector for Hydro-Québec and by a civil law I had a written authority given to me by customers to go in their home. The law states that you should not enter in a customer's house when he is not there and that you must have an authorization before entering. The question you are discussing is a civil problem. Every province has civil jurisdiction and you cannot enter in a farmer's home or a producer's home even if you are giving authority in your bill you must still have the producer's authorization. It is a civil right. If you recommend in the bill to carry an identity card even with that identity card the inspector has no rights to come in a producer's home whoever the producer is without the authority of the producer.

**Le président:** Merci, monsieur Corriveau. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** J'allais simplement préconiser que M. Korchinski accepte les mots que le sous-ministre a préconisés.

**Le président:** Ils sont prêts et je vais les faire présenter au Comité.

Messieurs, la proposition serait qu'après le mot «moment» à la ligne 11 on insère les mots suivants:

...lorsqu'il a raison de croire que l'endroit est habité, entrer dans tous lieux, autre qu'un logement privé...

et ainsi de suite. Est-ce que ce serait acceptable?

**M. Korchinski:** Si l'on veut faciliter l'adoption de cet amendement et du fait des objections qu'a soulevées le ministère de la Justice, j'accepterais certainement ceci.

L'amendement est adopté.

L'article 34 est adopté tel que modifié.

**Le président:** Messieurs, puis-je attirer votre attention sur l'article 33. J'ai un amendement de M. Horner qui propose que l'article 33 soit modifié par la suppression du mot «ministre» et l'addition du mot «office» à la ligne 7. M. Horner, est-ce que vous voulez prendre la parole?

[Text]

**Mr. Horner:** Yes, I would like to. Actually it should be obvious and clear to everybody in the Committee that the inspectors are going to work for the agency. Mr. Williams stated this very clearly at the very beginning of the discussion on Clause 34. He also stated earlier that the agency would be a nonpublic service; that the inspector would be a nonpublic servant working for the agency. Therefore it sounds reasonable to me that the agency should appoint inspectors for the purpose of carrying out the duties that the agency requires them to do.

I am not in any way suspicious of the present Minister as being one who has catered to political patronage in any way, shape or form—I would not want anyone to ever think that—but there has been a tendency over the years, going back to the late Jimmy Gardiner, who was a great believer in political patronage, for agricultural ministers, sometimes, to appoint people of their political faith, and not necessarily because of their knowledge or their capabilities of carrying out their duty impartially as an inspector has to do.

I want to emphasize the words "of carrying out their duty impartially as an inspector has to do". An inspector may have to inspect the books of a person of the same political faith as the Minister; may have to severely criticize or bring actions against—I am not a former premier but if you want to give me that honour, I would be very grateful.

• 1155

**Mr. Rose:** On a point of order. Mr. Chairman, I wonder if we could get a commitment from Mr. Horner that if he were to follow up the suggestion of accepting a Senate seat, would he go immediately? If we get a commitment from him on that . . .

**An hon. Member:** We already have.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I do not know whether you want me to comment on that. I would like to think though that any husband who is mindful of his family responsibilities would like to discuss such a situation like that with his family before he made any final decision. Therefore, I would place that caveat on the offer made by Mr. Stewart.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Plus the fact that you are not an ex-lawyer.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure the members would want to get back to the amendment before the Committee moved by Mr. Horner.

**Mr. Horner:** To get back to where I was, Mr. Chairman, an inspector may have to inspect the books of a very large producer who is of the same political faith as the Minister; he may have to place the inspector in an intolerable position where he would have to provide evidence which would bring judgment against a political supporter of the Minister. It would place the inspector in the very difficult position which I do not believe any person should ever be placed in by any legislation. Therefore, I think it is wise and poor drafting. This is one more example, as the hon. member for Fraser Valley East said, that we have to quote once again from the *Poultryman* of January 1971:

[Interpretation]

**M. Horner:** Oui. Je crois qu'il est clair pour tout le monde au Comité que les inspecteurs vont travailler pour le compte de l'office. M. Williams a indiqué ceci très clairement au début de l'étude de l'article 34. Il a dit aussi plus tôt que l'office ne serait pas une fonction publique que l'inspecteur ne serait pas un fonctionnaire travaillant pour l'office. Par conséquent il semble raisonnable que l'office nomme les inspecteurs afin que ceux-ci remplissent les fonctions que l'office leur demande de remplir.

Je ne pense pas que l'on puisse accuser le ministre actuel de faire du favoritisme politique de toute façon mais il y a eu cette tendance au courant des années pour en revenir à feu M. Jimmy Gardiner, qui pensait qu'il fallait favoriser les gens en politique il y a eu des ministres de l'Agriculture quelquefois qui ont nommé des gens ayant leur propre croyance politique et non pas pour leur capacité ou leur compétence et il faut que l'inspecteur soit impartial pour remplir ses fonctions.

J'insiste «pour remplir ses fonctions l'inspecteur doit être impartial», un inspecteur peut avoir à inspecter les registres d'une personne de la même appartenance politique que le ministre il peut avoir à critiquer ou à prendre des mesures contre—je ne suis pas un ancien premier ministre mais si vous voulez me faire cet honneur, j'en serais très reconnaissant.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourrions-nous demander à M. Horner de nous dire s'il accepterait immédiatement un siège au Sénat, pour le cas où on lui en proposerait un? S'il nous donnait son assurance que . . .

**Une voix:** Nous l'avons déjà.

**M. Horner:** Monsieur le président, je ne sais pas si vous désirez que je commente cette question. Il me semble, que tout père de famille conscient de ses responsabilités familiales préférerait discuter d'abord de cette situation avec sa famille avant de prendre une décision finale. Voilà donc la réponse que je ferai à l'offre de M. Stewart.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Il y a en plus le fait que vous n'êtes pas un ex-homme de loi.

**Le président:** Messieurs, je suis sûr que les membres du Comité désirent revenir à l'amendement proposé au Comité par M. Horner.

**M. Horner:** Pour en revenir à ce que je disais, monsieur le président, un inspecteur pourrait fort bien avoir à inspecter les livres de comptes d'un producteur très important qui serait du même parti politique que le ministre; cela pourrait mettre cet inspecteur dans une situation très délicate, étant donné qu'il devrait peut-être accuser une personne du même parti politique que le ministre. Cet inspecteur serait dans une situation très délicate et je ne pense pas que ce texte de loi doive en arriver à cela. C'est pourquoi je pense que la rédaction de cet article est défectueuse. Voilà encore un cas de plus, comme l'honorable député de Fraser Valley-Est l'a dit,



## [Texte]

The government presented a poorly drafted bill.

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder...

**Mr. Horner:** Without saying anything more, Mr. Chairman, I think it lends itself to very obvious logic. The inspector is to work for the agency, he is to be a non-public servant, therefore, the agency should designate and in this case, the Chairman of the agency who would probably have the most persuasive choice but he would have to discuss it with the full contingent, I suppose, of the agency. I think it only makes common sense and I would like to think the Committee would buy it with that thought in mind.

**The Chairman:** I wonder, gentlemen, if the Committee would like to avail itself of an explanation from Mr. Williams as to why "Minister" is specified in the clause? Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, there were several reasons why the Minister was specified rather than the agency. One of these was that it was felt desirable to have some uniformity and thus, if the Minister were the appointing agency there could be some uniformity in terms of qualifications and so forth. Secondly, there is the question of proliferation of inspectors and many members at many times have expressed their views on this matter that at the present time there are too many inspectors. If we have ten agencies and each appoint inspectors, we could have a great number of inspectors around.

It was felt if the Minister was the appointing body, once again there would be a provision for co-ordination automatically this way. The third one is a more philosophical one that these are pretty important powers as members have pointed out and it was felt that probably it was wise to have an elected representative of the people designating the people who would exercise these powers because of the far-reaching nature of some of the powers that are given to these people.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Williams. Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, when Mr. Williams first spoke on that clause a few minutes ago he mentioned that the inspectors might be appointed after recommendation by agencies from a list or something like that. May we make this a part of this clause? Would it be possible to say that the Minister will appoint any qualified person as an inspector from the recommendations?

• 1200

**Mr. Williams:** Certainly, I would think it would be on the recommendation of an agency or agencies. Call it potential competition between agencies to have their own inspectors, so to speak. I do not think there would be any particular difficulty in it if it was felt desirable to modify this clause in some way to indicate that he may designate any qualified person from a list provided by the agency

## [Interprétation]

pour lequel nous devons citer le journal *Poultryman* de janvier 1971:

Le gouvernement a présenté un bill très mal rédigé.

**Le président:** Messieurs, je me demande...

**M. Horner:** Sans rien ajouter de plus, monsieur le président, je pense que les choses s'expliqueront d'elles-mêmes. L'inspecteur travaillera pour l'office, il ne sera pas un fonctionnaire public, et c'est donc l'office qui devrait le choisir; dans ce cas, le président de l'office qui ferait sans doute le choix le plus valable devrait en discuter avec l'ensemble des membres de l'office, du moins je le suppose. Je pense qu'il s'agit d'une question de bon sens et j'espère que le Comité voudra bien en tenir compte.

**Le président:** Je me demande, messieurs, si le Comité désire obtenir une explication de la part de M. Williams? Il s'agit de savoir pourquoi le mot «ministre» est précisé dans cet article. Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, si l'on a précisé le mot «ministre» plutôt que le mot «office», cela s'est fait pour plusieurs raisons. Tout d'abord il a semblé préférable d'en arriver à une certaine uniformité et ainsi, si le ministre nommait les personnes composant les offices il y aurait une certaine uniformité en ce qui concerne les titres de compétence, etc. Ensuite, il y a cette question de la prolifération des inspecteurs et bien des membres du Comité, à plusieurs reprises, ont exprimé leurs vues à ce sujet; ils ont dit qu'à l'heure actuelle il y avait bien trop d'inspecteurs. Si nous avons 10 offices et que chacun nomme des inspecteurs, il y aura bien trop d'inspecteurs en tout.

Nous avons pensé que si c'était le ministre qui faisait les nominations, il y aurait une fois de plus une certaine coordination, et ceci de façon automatique. Ensuite, notre troisième raison est un peu plus théorique que les premières; il s'agit là de pouvoirs très importants comme les membres du Comité l'ont fait remarquer, et nous avons pensé qu'il serait sage que ce soit un représentant élu du peuple qui désigne les gens qui auront ces pouvoirs, étant donné la portée des pouvoirs qui seront accordés à certaines de ces personnes.

**Le président:** Merci, monsieur Williams. Monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, lorsque M. Williams a parlé pour la première fois de cet article, il y a quelques minutes, il a dit que les inspecteurs pourraient être nommés par les offices, sur recommandation, et choisis sur une liste. Ceci pourrait-il faire partie de l'article en question? Pourrait-on préciser que le ministre nommera n'importe quelle personne qualifiée à un poste d'inspecteur, à la suite des recommandations?

**M. Williams:** Mais certainement, je pense que cela pourrait être fait sur recommandation d'un office, ou de plusieurs offices. Si vous voulez, on pourrait appeler cela une certaine compétition entre les offices dans le but d'avoir leurs inspecteurs. Je ne pense pas qu'il n'y aurait aucune difficulté particulière s'il semblait préférable de modifier cet article de quelque façon, de manière à indi-



## [Text]

or agencies involved or something of this nature. I would not think there would be any particular problem about that because I am quite certain that is the way it would work.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I was attracted by the suggestion of Mr. Williams.

**Mr. Horner:** Mr. Lessard made it.

**Mr. Rose:** Perhaps it was Mr. Lessard and Mr. Williams just reflected upon it. Are we going to pass this clause without having that particular provision or suggestion written in?

**The Chairman:** I am dealing with Mr. Horner's amendment at the moment. If this amendment is sustained, then of course that becomes the wording. If it is defeated, there is nothing to prevent any other member from presenting a further subamendment or a further amendment which would implement the suggestion made by Mr. Lessard, Mr. Williams or whomever else.

The amendment is:

That Clause 33 be amended by replacing the word "minister" in line 7 by the word "agency".

There is a request that the members be polled and I will ask the Clerk to do so.

Amendment negated.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to move another amendment to Clause 33. I move that the words "on the recommendations of an agency" be added after the word "Minister". Mr. Rose suggested that I make it plural.

**The Chairman:** Is it the wish of the Committee that Clause 33 be amended to read as follows:

The Minister may on the recommendations of an agency designate any qualified person as an inspector for the purposes of this Act.

Amendment agreed to.

Clause 33 as amended and Clause 34 agreed to.

On Clause 35—*Obstruction of inspector.*

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think we should reach some decision regarding adjournment. It is past the hour of 12.

**The Chairman:** Everything was going along so well that I was hoping we might be able to report the bill this afternoon.

**Mr. Horner:** I think we are making good progress.

**Mr. Korchinski:** You just want to make us hungry and miserable.

**The Chairman:** Is it agreed that we adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We will meet again at 3.30 this afternoon.

## [Interpretation]

quer que l'on pourra choisir toute personne qualifiée sur une liste fournie par l'office ou par les offices concernés, ou autres choses de même nature. Je ne pense pas qu'il y est là de problèmes particuliers, car je suis persuadé que cela marcherait très bien de cette façon.

**M. Rose:** Monsieur le président, cette suggestion de M. Williams me plaît beaucoup.

**M. Horner:** C'est M. Lessard qui la faite.

**M. Rose:** Peut-être M. Lessard l'a-t-il fait et ensuite M. Williams s'est-il contenté de la commenter. Allons-nous voter cet article sans y inclure cette disposition particulière ou du moins cette suggestion?

**Le président:** Pour l'instant, je m'occupe de l'amendement proposé par M. Horner. Si son amendement est accepté, c'est lui qui sera inscrit dans l'article. S'il est refusé, rien n'empêchera n'importe quel autre membre du Comité de présenter un autre sous-amendement, ou un autre amendement qui contiendrait la suggestion faite par M. Lessard, M. Williams ou qui que ce soit.

L'amendement est le suivant et il est proposé:

Que l'article 33 soit modifié en remplaçant le mot «ministre» à la ligne 7 par le mot «office».

Quelqu'un a demandé que l'on fasse l'appel des voix, je vais donc demander au greffier de le faire.

L'amendement est rejeté.

**M. Horner:** Monsieur le président, je désire présenter un autre amendement à l'article 33. Je propose que les mots «sur la recommandation d'un office» soit après le mot «ministre». C'est M. Rose qui a suggéré que je mette le mot recommandation au pluriel.

**Le président:** Le Comité désire-t-il que l'article 33 soit modifié et se lise ainsi:

Le ministre peut suite aux recommandations faites par un office désigner toute personne qualifiée au poste d'inspecteur aux termes de la présente loi.

L'amendement est adopté.

L'article 33 est adopté tel que modifié et l'article 34 est adopté.

Au sujet de l'article 35: *Obstruction faite à l'inspecteur.*

**M. Horner:** Monsieur le président, je pense que nous devrions nous mettre d'accord sur l'heure de l'ajournement. Il est plus de midi.

**Le président:** Tout marchait si bien que j'espérais que nous pourrions faire rapport du Bill cet après-midi.

**M. Horner:** Je pense que nous faisons de bon progrès.

**M. Korchinski:** Vous voulez tout simplement nous affamer!

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour ajourner la séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous nous réunirons de nouveau à 3 h 30 cet après-midi.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

● 1541

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum is present. When this Committee rose for lunch hour, we had directed to the consideration of the members Clause 35.

**Mr. Horner:** Just a moment, Mr. Chairman. I would not want to say that you caught me unprepared. Clause 35 deals with an inspector having the right to inspect any building. Is this correct, Mr. Williams?

**The Chairman:** It reads:

No person shall obstruct or hinder an inspector in the carrying out of his duties and functions under this Act.

**Mr. Horner:** Does this conflict with the amendment we moved to Clause 34 in which we added: An inspector may at any reasonable time at which there is reason to believe the place is occupied...or something like that... may enter. How does this clause...

**The Chairman:** I would think that there is compatibility.

**Mr. Horner:** I would like the Deputy Minister to comment on it although, Mr. Chairman, your wisdom is very knowledgeable.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I will put it the other way, Mr. Chairman. I would say there is no conflict.

**Mr. Horner:** To get back to the statement Mr. Williams made this morning with regard to a question put by Mr. Rose that Clause 34 is, in fact, a permanent—that was not the word he used—a search warrant. Clause 35 in essence would then give an inspector the permanent right of entry to any building. Am I right or wrong?

**Mr. Williams:** I do not think that Clause 35 bestows any authority on the inspector that has not already been bestowed upon him. What it does is make it an offence for certain other people to do certain things, but it gives him no additional powers.

**Mr. Horner:** Well no person shall obstruct him. Let us suppose that I have a building and it is locked and not occupied by anyone. I am not near the building, in fact I could be out in the fields plowing or seeding. Perhaps I am in town delivering poultry. Would that lock be construed under this clause as an act by me to obstruct and inspect. This is the point I am trying to get at.

**Mr. Williams:** In my view it would not be so construed.

**Mr. Horner:** It would not be? He then would have no right of entry if the building was locked?

**Mr. Williams:** I raised that question with Justice this morning and I was informed he has no right to break and enter.

**Mr. Horner:** He has no right to break and enter. So if the farmer can stay lost...

[Interprétation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Quand nous avons ajourné pour le lunch, nous en étions à l'article 35.

**M. Horner:** Un instant, monsieur le président. Je ne voudrais pas qu'on puisse dire que je ne suis pas prêt. L'article 35 a trait à l'inspection des édifices. C'est exact, monsieur Williams?

**Le président:** L'article est le suivant:

Nul ne doit s'opposer ni faire obstacle à un inspecteur dans l'exercice des fonctions que lui confère la présente loi.

**M. Horner:** Est-ce que l'article va à l'encontre de l'amendement que nous avons apporté à l'article 34 et qui est le suivant: l'inspecteur peut à tout heure raisonnable à laquelle il croit qu'il y a quelqu'un dans l'édifice... ou quelque chose du genre... pénétrer. Est-ce que le présent article...

**Le président:** Je pense qu'il y a compatibilité.

**M. Horner:** J'aimerais savoir ce qu'en pense le sous-ministre, même si je respecte fort votre avis, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Je dirais qu'il n'y a pas de conflit entre les deux.

**M. Horner:** Dans sa déclaration à une réponse posée par M. Rose au sujet de l'article 34, M. Williams a mentionné ce matin les mandats de perquisition. En fait l'article 35 permet à un inspecteur d'entrer à volonté et en tout temps dans tout édifice. Est-ce exact?

**M. Williams:** L'article 35 n'accorde pas plus de pouvoir à l'inspecteur. Il porte que c'est une infraction pour certaines personnes de faire certaines choses, mais il ne s'agit pas de nouveaux pouvoirs.

**M. Horner:** Nul ne doit s'opposer à lui. Disons qu'un édifice est fermé à clé et qu'il n'y a personne à l'intérieur. Je ne suis même pas près de l'édifice, en fait je suis aux champs en train de labourer ou d'ensemencer. Je suis peut-être à la ville. Est-ce qu'on considérerait que je m'oppose à l'inspecteur parce que l'édifice est fermé à clé? C'est ce à quoi j'essaie d'en venir.

**M. Williams:** Je ne sais pas.

**M. Horner:** Ce ne serait pas le cas? Il ne peut donc entrer si l'édifice est fermé à clé?

**M. Williams:** J'ai posé la question aux gens du ministère de la Justice ce matin et on m'a dit que l'inspecteur n'avait pas le droit d'entrer par effraction.

**M. Horner:** Il ne peut entrer par effraction. Le cultivateur n'a donc qu'à rester éloigné...

[Text]

**Mr. McBride:** Hide him in the cellar.

**Mr. Horner:** What was that comment?

**Mr. McBride:** He could lock his house and stay in the basement.

**Mr. Korchinski:** Or lock his house and sit in the kitchen.

• 1545

**Mr. Horner:** We could not do that. Surely Mr. McBride is wrong. If the inspector felt that the place was occupied he could enter under Clause 34. But here we are talking about a warehouse which the inspector knows is not occupied by anybody.

**Mr. Whicher:** It seems that you are right for once, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you for the very generous judgment which Mr. Whicher has made.

**Mr. Whicher:** But you are right.

**Mr. Horner:** Most of the time.

**Mr. Whicher:** It is a pleasant surprise.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? Shall Clause 35 carry?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I wonder what the situation is when the inspector does come through. I have heard of places being ransacked by people who say they have the authority to come in and literally go through a place and then leave the place in a heck of a mess. I am just wondering what is the right and what is the obligation here of that inspector? Can he simply go in there and go through sacks and so on and leave the place in an untidy mess. Is there any obligation on him? Just how far can he go before a person simply feels that it is going beyond what might be called reasonable? Do you have to leave everything in the same order as you found it?

**Mr. Williams:** I do not believe his behaviour in that respect is constrained, nor is he given authority under this proposed act to conduct himself in that manner. I think this would be an administrative matter and I can assure that in so far as our inspectors are concerned, they are told very definitely that when they go in they are not to, within their ability, interfere with the person's operations. I would suppose that if a man acted in such a manner he would not be our employee—I am not talking now under this proposed act—he would not be our employee for very, very long. In addition I would suspect he might be liable to court action from the owner if he damaged the property. He is not entitled to damage it simply because he is allowed to go in and look at things.

**Mr. Korchinski:** I do not mean to the point where there is anything broken or left in a useless position. What I am saying is that there are times when the inspector comes in and simply—I have heard of things like that—it never happened to my personal knowledge—but I have heard of people complain and you often see it in the papers where a place has been searched and so on and by one authority or another and they simply left the place in an unholy mess, if you like. There is no

[Interpretation]

**M. McBride:** A se cacher dans le grenier.

**M. Horner:** Tout ce vous avez dit?

**M. McBride:** Il pourrait verrouiller sa porte et rester dans le sous-sol.

**M. Korchinski:** Ou fermer à clé et s'asseoir dans la cuisine.

**M. Horner:** Il ne peut pas. Monsieur McBride fait erreur. Si l'inspecteur croit qu'il y a quelqu'un à l'intérieur il peut entrer en vertu de l'article 34. Je parle d'un entrepôt, l'inspecteur sait qu'il n'y a personne à l'intérieur.

**Mr. Whicher:** Vous avez raison, pour une fois, monsieur Horner.

**M. Horner:** Je vous remercie, monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Mais vous avez raison.

**M. Horner:** La plupart du temps.

**M. Whicher:** C'est une surprise.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise au vote? Est-ce que l'article 35 est adopté?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je me demande ce qui se passe si l'inspecteur réussit à entrer. Il y a eu des cas où des personnes ayant ce droit sont entrées dans un édifice ou tout mis en désordre. Quels sont les droits et quelles sont les obligations de l'inspecteur? Peut-il entrer n'importe où et tout mettre en désordre? A-t-il des obligations? Jusqu'où peut-il aller avant qu'on considère que ce n'est pas raisonnable? Doit-il tout remettre en ordre?

**M. Williams:** Je ne crois pas qu'il doive se conduire d'une façon déterminée, mais il n'a pas non plus le pouvoir en vertu du présent bill de se conduire de cette façon. Il s'agit d'un problème d'administration et je puis vous assurer qu'à ce qui a trait à nos inspecteurs ils savent qu'ils doivent éviter dans la mesure du possible, de nuire aux opérations. Une personne qui se conduirait de cette façon, je ne parle pas nécessairement de la loi proposée, ne resterait pas notre employé bien longtemps. De plus, je suppose qu'elle pourrait s'exposer à des poursuites judiciaires du propriétaire. L'inspecteur n'a pas le droit de détériorer le matériel simplement parce qu'il peut entrer et vérifier.

**M. Korchinski:** Je ne parle pas ici de dommages ou de détérioration. On m'a raconté certains faits, je n'en ai jamais eu connaissance moi-même, il y a eu des plaintes, les journaux en ont parlé. Il est arrivé que les inspecteurs ont fouillé un édifice et ont tout laissé dans un désordre indescriptible. Il n'y avait pas de dommages réels, rien qui puisse justifier des poursuites, mais le propriétaire a dû passer trois ou quatre heures à tout remettre à sa place. Il faut que les pouvoirs des inspecteurs soient bien



## [Texte]

real damage, there is not enough there to warrant any lawsuit, but it did perhaps take three or four hours of the person's time to get the place back in order. There has to be a limit as to how much right the inspector has and does he have an obligation to put things back in order as he found them.

He may be looking for some information: fine, whether he found it or not, I think it would still have to be incumbent on that inspector to leave things in order rather than just give them the right to come in there and sort of pull off a Hallowe'en trick because he has the right as an inspector. This is what I am concerned about really more than any breakages and that sort of thing.

What I am saying is, has he a right to go in there? When this does happen would that person be obstructing him if he said, "Now look, you get those things back in order and so on, the way you found them." Would this be construed as an obstruction?

**Mr. Williams:** My interpretation of obstructing would be that he physically interfered with his carrying out his duties.

**Mr. Korchinski:** I accept that interpretation properly, but the point is that having gone through and inspected and searched out in a fashion—and I hope that you are getting the description that I am trying to leave here of the inspector that comes in in search of whatever it is that he is looking for and leaves the place untidy and so on and says, "Well, I have been inspecting; I have the right to go in and inspect". Does he also have the right to leave the place in such a condition or does he have an obligation to put it back in order?

**Mr. Williams:** As I say, Mr. Chairman, I do not think I can answer the previous statement. I said that there is no right or no obligation. There is no right for him to do it under this proposed act, nor is there any obligation for him to put it back if he does it. I think it is a matter of common sense, but I would repeat what I said earlier that I do not think any inspector would keep his job very long if that were the way he went about it.

I would say he is not given any right here to make a mess, nor is he forbidden from making a mess.

• 1550

**Mr. Korchinski:** If the individual felt that the place was, and I imagine a situation could very easily develop where an inspector is there and perhaps maybe the individual even may feel that he is guilty or something and perhaps an argument ensues and that sort of thing, and as a result things are even tossed around in the search for whatever it is he is looking for, in an attempt to look for books or something. You could go through a lot of paper in search of proper books. This does authorize him to pick up the book. He could go through a lot of paper while he is going through the books and leaving a lot of unnecessary confusion in the process.

The thing is that he has not really done any damage in the sense that renders anything useless except that when the fellow says "Well, look, you had better put things back in order as you found them," and he says,

## [Interprétation]

limités; on peut se demander s'il faut qu'ils remettent tout à sa place.

Ils cherchent peut-être certains renseignements, je suis d'accord, mais je pense qu'ils devraient tout remettre plutôt que de tout laisser traîner puisqu'il en a le droit en tant qu'inspecteur. C'est ce qui m'inquiète, et non pas la détérioration du matériel.

Ce que je veux savoir, c'est s'il a le droit d'entrer. S'il a le droit d'entrer, une personne qui lui dirait: «remettez cela à sa place et ainsi de suite», s'opposerait-elle à lui?

**M. Williams:** S'opposer ou faire obstacle signifie, je pense, s'opposer physiquement à un inspecteur dans l'exercice de ses fonctions.

**M. Korchinski:** Je suis d'accord avec votre interprétation, mais j'espère que vous voyez où je veux en venir. Un inspecteur entre dans l'édifice et essaie de trouver quelque chose et il laisse tout en désordre en se disant: «J'ai fait mon inspection, j'avais le droit d'entrer et je l'ai pris.» Est-ce qu'il peut quitter les lieux dans un tel état ou faut-il qu'il remette tout en place?

**M. Williams:** Comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, je ne puis répondre à la question. Il n'est pas question ici de droit ou d'obligation. La loi ne lui accorde pas le droit d'agir ainsi, mais elle ne lui impose pas cette obligation non plus. C'est une question de bon sens; je répète ce que j'ai déjà dit, un inspecteur qui agirait de cette façon ne garderait pas son emploi très longtemps.

Il n'a pas le droit de faire du désordre, mais il n'a rien qui l'en empêche.

**M. Korchinski:** Je suppose qu'il pourra se présenter des cas où une personne ne pourra pas être d'accord et où une discussion s'ensuivra; disons que l'inspecteur tout dans un sens qu'il peut trouver jette des choses un peu partout. Il est difficile de trouver ce qu'on cherche dans les livres et les dossiers. La loi lui permet de consulter les livres. Il se peut qu'il doive faire des recherches considérables et de laisser les lieux dans un état de désordre.

En fait, il n'a rien détérioré; mais quand le propriétaire lui dit: «Maintenant, remettez tout en place» il peut répondre: «J'ai le droit de chercher ici». Jusqu'où peut-il aller avant qu'il lui soit possible de lui faire cette observation. Pourrait-on dire alors qu'on s'opposait à lui? Il se peut que le cultivateur soit très nerveux dans une telle situation. Il y a certainement une limite à ce que une personne peut accepter. Pour ce qui est des tribunaux, il

**[Text]**

"I have the right to inspect here." How far can you go before you say well, look, and he has not and he simply follows through. Could this reasonably be interpreted as obstruction? Obviously the farmer here in this case could quite conceivably be quite excited over a situation like that. Certainly there must be a limitation as to what a person should be expected to put up with and so on. What about in court? Where do we go from here, because there is no damage sufficient to warrant any court action or anything, but there is some mischievous damage, I suppose you could put it that way, no real damage in a sense.

**Mr. Williams:** Under the law damage does not solely consist of breaking things or ruining them, but it could be interference with the man's time. It could be interference with anything. He could claim damages if he could demonstrate that this man had acted in an unreasonable manner, and had caused him trouble because of that. The trouble might simply be tidying up the place afterwards.

**Mr. Korchinski:** Can you imagine Mr. Williams, a person going through and a farmer coming in and having to tidy up for two or three hours and any farmer having to go to court with a situation like that, just how far he could get away with a thing like that. Say, what kind of grounds? So you spent three or four hours, it was annoying to you and it was mischief really but how can you relate his time into terms of dollars and cents or what?

**The Chairman:** Gentlemen would it not seem reasonable that if the situation were to arise as described by Mr. Korchinski and the owner or the proprietor of a premise which was inspected was displeased with the manner in which the inspector had conducted himself, he is as close to the agency as the telephone. He is as close to the Minister or the Deputy Minister as the telephone would make him. He would simply call and say, "Your inspector, Mr. so and so, has been on my premises. He has done this and that or the other thing," and simply there would be an inquiry on the part of the agency or on behalf of the Minister to see whether that person had acted in a proper manner, and probably the whole case would be resolved the same day. I would think probably we are anticipating things that might be resolved in the normal practice of the business in a very normal and straightforward way.

**Mr. Korchinski:** I can appreciate what the Chairman is saying and I agree with him that this would perhaps be the normal course, except there is that other aspect of it. If a person found himself in that position, could it really be interpreted as obstruction to the inspector and I will leave it at that. If he finds that this is the kind of thing, and if he one way or another prevents him from proceeding because of this mess would that be considered as an obstruction?

• 1555

**Mr. Williams:** No. Under this there is no penalty provided that the inspector can levy. The agency would have to take the man to court and prove that he was in fact obstructing the inspector in the conduct of his duties. Obviously, I do not think the agency is going to

**[Interpretation]**

n'y a pas suffisamment de dommage pour justifier une poursuite, mais il y a sûrement un tort quelconque.

**M. Williams:** Il n'y a pas que les dommages qui justifient les poursuites devant les tribunaux, il y a la perte de temps, une nuisance quelconque. Si la loi a des dommages s'il peut prouver que la personne ne s'est pas conduite de façon convenable et qu'il a subi un tort. Il peut s'agir simplement de tout remettre en ordre après coup.

**M. Korchinski:** Monsieur Williams, vous croyez que dans ce cas, si un cultivateur perd deux ou trois heures à tout remettre en place et entame des poursuites devant les tribunaux, il a une chance? Que pourra-t-il invoquer? Il a perdu trois ou quatre heures, il a subi un tort, mais comment pouvez-vous évaluer cela en dollars?

**Le président:** Messieurs, dans le cas cité par M. Korchinski, où le propriétaire d'un endroit visité a des raisons de se plaindre de la conduite d'un inspecteur, ne croyez-vous pas qu'il serait raisonnable de supposer qu'il peut toujours téléphoner à l'Office. Il peut également téléphoner au Ministre ou au sous-ministre. Il n'a qu'à dire: «Votre inspecteur, monsieur un tel, a visité ma propriété. Il s'est conduit de telle façon.» Ce serait suffisant pour que l'Office mène une enquête afin de voir si l'inspecteur s'est conduit correctement; le problème pourrait probablement être résolu le même jour. Je pense que nous nous inquiétons de problèmes qui seront résolus bien simplement.

**M. Korchinski:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, que c'est peut-être la façon de procéder, je trouve qu'il y a un autre aspect à la question. Est-ce que l'on pourrait s'attendre que la personne qui est dans cette situation s'oppose à l'inspecteur? Si une personne empêche l'inspecteur de faire du désordre, est-ce qu'elle s'oppose à lui dans l'exercice de ses fonctions?

**M. Williams:** Non. L'inspecteur ne peut imposer une amende en vertu de la loi proposée. Il faudrait que l'office entame des poursuites contre la personne et prouve qu'il s'est en fait opposé à l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions. Franchement, je ne pense pas que l'office agisse

[Texte]

take one of their clients to court unless they have a pretty strong case against them.

**Mr. Korchinski:** All right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Shall Clause 35 carry?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I indicated a little while ago I would like to move—I know you are ready, but—Mr. Chairman, I think this is giving powers of an unusually strong nature to persons appointed by the Minister. Whenever powers are granted in a democracy there is also a countervailing force which gives the free individual some rights, too. I would like to move an amendment which would be an additional subclause 3 to Clause 35 which would go something like this: no inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of said regulated goods without giving just cause.

**The Chairman:** We have dealt with the power of inspectors. We are dealing with the certificate of designation, assistance to inspectors and all the rest of it. We are not dealing with obstruction of the inspector...

**Mr. Horner:** Yes.

**The Chairman:** ...which is the other side of the coin.

**Mr. Horner:** Yes, Mr. Chairman, I know that you have farmed in the beautiful Province of Ontario and perhaps have never been subject to inspectors coming onto your place of business and unduly delaying you from proceeding with your normal work habits.

**The Chairman:** Oh, I have had some experience.

**Mr. Horner:** You have had some experience in that regard. You know how annoying it can be then.

**The Chairman:** Yes. The only point I wanted to make for the benefit of the Committee was that this kind of an amendment should probably have been placed on the powers you are giving to the inspectors, some limitation of those powers or whatever else.

**Mr. Horner:** No, all I am saying is that you can keep me from working all afternoon in my normal line of the producing or marketing of a product, if you show just cause. Let us suppose, for example, I have my warehouse locked; let us suppose I am out in the field working on a very urgent job, harvesting, for example...

**Mr. Peters:** You are funny!

**Mr. Horner:** I am not—and an inspector come around on the first day and brings me off the farm. I say "no, that building is locked, there is nobody in it; there are no books in it and, therefore, you have no right to search it. I am going back to my work." However, he continues to come, just because he has a hunch or he is suspicious. What I am saying is that he should not be able to harass a farmer unless he can show just cause for having that suspicion. I have had that trouble with inspectors.

[Interprétation]

de cette façon envers un de ses clients à moins d'avoir des bonnes raisons de le faire.

**M. Korchinski:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Est-ce que l'article 35 est adopté?

**M. Horner:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai dit que je voulais proposer—je sais que vous êtes très maître—monsieur le président, je pense qu'on accorde ici des pouvoirs trop étendus à des personnes nommées par le Ministre. Dans une démocratie, quand de tels pouvoirs sont accordés, certains recours sont prévus. Je propose un amendement qui serait le paragraphe 3 de l'article 35: aucun inspecteur ne peut annuyer ou causer du tort à une personne ou des personnes s'occupant de la production et de la commercialisation des produits agricoles un motif raisonnable.

**Le président:** Nous avons déjà étudié les pouvoirs des inspecteurs. Nous en sommes au certificat de nomination, à l'aide accordée aux inspecteurs, et ainsi de suite. Nous ne parlons pas de l'obstruction faite à l'inspecteur...

**M. Horner:** Oui.

**Le président:** ...ce qui est l'envers de la médaille.

**M. Horner:** Oui, monsieur le président, je sais que vous venez de la magnifique province de l'Ontario et vous n'avez probablement jamais eu l'occasion de voir des inspecteurs s'amener chez vous et retarder votre travail indéfiniment.

**Le président:** J'ai eu connaissance de certains cas.

**M. Horner:** Vous savez donc que cela peut être très ennuyeux.

**Le président:** Oui. Tout ce que je voulais dire, c'est que ce genre d'amendement aurait dû être présenté au moment où nous étudions les pouvoirs des inspecteurs, les limites à ces pouvoirs, etc.

**M. Horner:** Je dis que vous pouvez m'empêcher de travailler tout l'après-midi, de produire ou de commercialiser une denrée, si vous avez des motifs raisonnables. Disons que mon entrepôt est fermé à clef; que je suis aux champs en train de faire la récolte...

**M. Peters:** Vous êtes drôle!

**M. Horner:** Pas du tout... et qu'un inspecteur s'amène le premier jour. Je lui dis que l'édifice est fermé à clef, qu'il n'y a personne à l'intérieur, qu'il n'y a pas de livre dans l'édifice et qu'il n'a pas le droit de fouiller. Et je continue de travailler. Toutefois, il s'entête, il a des doutes. Tout ce que je veux dire c'est qu'il ne devrait pas avoir le droit d'ennuyer un cultivateur sans motif raisonnable. J'ai eu ce problème avec des inspecteurs.



[Text]

• 1600

[Interpretation]

**The Chairman:** I am most sympathetic to the case you are putting forward, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I am going to move it unless you rule it out of order, because here you say that no person shall obstruct a person. All I am saying is the direct opposite, that the inspector should not obstruct a law-abiding citizen unless he can show just cause.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, in this relation, as I understand it, the Bill of Rights does apply to all legislation passed after the passage of the bill. Would the Bill of Rights provide any protection in this sense? This is a factor. In the dairy industry if an inspector wants to come and take all afternoon when you are supposed to be out cutting hay or something, he does that, and insists on a number of changes being made within the next 24 hours. It may mean whitewashing the barn or it may mean a number of things. It is a delaying and costly procedure. Does the Bill of Rights give any protection against this, in some cases, undue harassment?

**The Chairman:** I do not have the answer, but probably Mr. Williams would want to comment on the question.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, my comment has to be somewhat indirect, in that all draftsmen in the Department of Justice are required to see that none of the phrases in the legislation they draft are in any way in conflict with the Bill of Rights.

**The Chairman:** Gentlemen, I have before me the motion moved by Mr. Horner:

That no inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of the said regulated goods without giving just cause.

I would not be so harsh as to rule it out of order, but I quite honestly believe that it would not apply under Clause 35. If the Committee did not feel that it was adequately provided for in the powers that we allow to the inspectors then this is the kind of thing that probably should have been written in. However, having passed that clause and now dealing with the kind of obstruction I think Mr. Horner in relating a circumstance where he is out in the field three days in a row and the inspector arrives and he hesitates to go in and unlock the premises, this might be construed as some kind of obstruction.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think there is merit to your suggestion that perhaps it would have been better as subclause (4) to Clause 34. In an eager desire to pass all of Clauses 33 and 34 before dinner I failed to notice that this should be completely omitted. It was not in thinking that it would come under the section headed "Obstruction of inspector" and "False statements", I believe that it comes perhaps just as well under Clause 35 as it would under Clause 34. I am not arguing with you on the point. Perhaps you could rule it out of order and say it should be in Clause 34. I am not debating the point as to where it should be. It should be either in Clause 34 or Clause 35 and I am hoping, if you rule that it should be in Clause 34, that the Committee would give

**Le président:** Je partage votre inquiétude, monsieur Horner.

**M. Horner:** Je propose mon amendement, à moins que vous ne décidiez qu'il n'est pas recevable. On dit ici qu'une personne ne doit pas s'opposer à un inspecteur, je dis le contraire, l'inspecteur ne doit pas entraver les affaires du citoyen sans motifs raisonnables.

**M. Peters:** Monsieur le président, je pense que la déclaration des droits de l'Homme s'applique à toutes les lois adoptées par la suite. Ne pourrait-on pas l'invoquer dans le cas présent? C'est un facteur. Dans l'industrie laitière, si un inspecteur veut vous faire perdre un après-midi au moment des récoltes, il peut le faire et exiger un certain nombre de changements dans les 24 heures. Il peut vous obliger à blanchir la grange ou quelque chose du genre. Il retarde vos travaux. La déclaration des droits de l'Homme ne le protège-t-elle pas?

**Le président:** Je ne peux répondre à votre question, M. Williams pourrait peut-être le faire.

**M. Williams:** Tout ce que je puis dire c'est que les rédacteurs des projets de loi du ministère de la Justice doivent s'assurer qu'aucune phrase du texte ne contrevienne à la Déclaration des droits de l'homme.

**Le président:** Messieurs, M. Horner propose la motion suivante:

Aucun inspecteur ne doit ennuyer ou causer du tort à une ou des personnes s'occupant de la production et de la commercialisation dudit produit agricole sans motif raisonnable.

Je ne voudrais pas jusqu'à dire qu'elle n'est pas recevable, mais je pense qu'elle aurait dû être présentée au moment de l'étude de l'article 35. Si les membres du comité croient que les pouvoirs des inspecteurs ne sont pas assez définis, c'est le genre d'amendement que nous aurions dû inclure à ce moment-là. Toutefois, nous avons adopté cet article et nous étudions maintenant l'obstruction faite aux inspecteurs; je pense que l'on pourrait considérer comme de l'obstruction le fait qu'une personne reste au champ trois jours de suite au moment où un inspecteur se présente et hésite à entrer dans l'édifice, comme l'avis de M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, vous avez peut-être raison de dire que l'amendement aurait dû être présenté au moment de l'étude du paragraphe 4 de l'article 34. J'étais tellement désireux de voir les articles 33 et 34 adoptés avant le lunch que j'ai oublié complètement cette question. Je ne me souvenais pas que je croyais que mon amendement devait être présenté sous le titre «obstruction faite à l'inspecteur» ou «fausse déclaration»; je pense qu'il peut être présenté aussi bien au moment de l'étude de l'article 35 que de l'article 34. Je suis d'accord avec vous à ce sujet. Vous pouvez déclarer mon amendement non acceptable et dire que j'aurais dû le présenter au moment de l'étude de l'article 34. Ce n'est pas ce que je discute, mais s'il faut les apporter à l'article 34 ou à

## [Texte]

unanimous consent to going back and putting it in Clause 34. I personally do not think it is necessary.

I believe that we are now dealing with Clause 35(2) with the conduct of the person, he shall not give:

... a false or misleading statement, either verbally or in writing, to an inspector engaged in carrying out his duties...

I think the very opposite is true, too, the inspector shall not unduly harass a person carrying out his duties. I think if it is right to have it in Clause 35 for the farmer not to give misleading statements nor to obstruct the inspector, surely the reverse is true, that the inspector shall not harass.

**Mr. Southam:** You could subdivide this into (1) (a) and (1) (b) and then just say conversely that no inspector shall obstruct.

• 1605

**Mr. Horner:** Mr. Southam suggests that Clause 35(1) could be lettered Clause 35(1) (a) and my suggestion could go in there as Clause 35(1) (b) where it says:

No person shall obstruct or hinder an inspector... Then, one could add Clause 35(1) (b) there and say that "Conversely no inspector shall harass unduly one engaged in the production or marketing of goods". I think it could fit in either Clause 34 or Clause 35 and I think it is quite in order. If you would prefer me to move it as Clause 35(1) (b), I could do that or, I thought for greater simplification, just to call it Clause 35(3).

**The Chairman:** Well, probably the simplest process would be to accept the motion and put it before the committee and let the committee exercise its own judgment in dealing with the matter. Are you ready for the question?

**Mr. Horner:** I would like the committee polled, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The motion is the following, as moved by Mr. Horner, that there be a new subclause to Clause 35 which would become Clause 35(3) and shall read as follows:

No inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of the said regulated product without giving just cause.

The question has been called. It is indicated that there is a desire to have the members polled. I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

Amendment negatived: nays, 15; yeas, 9.

Clause 35 agreed to on division.

On Clause 36—Licence fees, levies and charges.

**Mr. Horner:** I want to speak on it.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I would like the Deputy Minister to explain this particular clause to me. It provides for licensing fees, levies, charges, payable by persons engaged in the

## [Interprétation]

l'article 35. J'espère que si vous décidez qu'il aurait dû être présenté au moment de l'étude de l'article 34, le comité voudra à l'unanimité revenir à l'article 34. Mais je ne pense pas que ce soit nécessaire.

Je crois que nous étudions le paragraphe 2 de l'article 35 qui a trait à la conduite d'une personne et qui stipule qu'elle ne doit pas

... faire sciemment, oralement ou par écrit, de déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur dans l'exercice des fonctions...

Je pense que le contraire est vrai également, l'inspecteur ne doit pas ennuyer une personne dans son travail. En vertu de l'article 35, si le cultivateur ne doit pas faire de déclaration trompeuse à l'inspecteur ou s'opposer à lui, l'inspecteur, pour sa part, ne doit pas l'ennuyer.

**Mr. Southam:** Vous pourriez faire un paragraphe (1) (a) et (1) (b) et dire simplement: réciproquement, aucun inspecteur ne doit gêner...

**M. Horner:** M. Southam propose que l'article 35 (1) devienne l'article 35(1) (a):

Nul ne doit s'opposer ni faire obstacle à un inspecteur...

Mon amendement deviendrait l'article 35 (1) (b) et serait le suivant: «réciproquement, aucun inspecteur ne doit gêner une personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de denrées». L'amendement peut être apporté à l'article 34 ou à l'article 35, je pense qu'il est acceptable. Si vous voulez que je le propose comme article 35(1)(b), je peux le faire, mais je pense qu'il serait plus simple d'en faire le paragraphe 3 de l'article 35.

**Le président:** Je pense que la meilleure façon de procéder est d'accepter l'amendement et de le mettre aux voix. C'est au Comité de décider. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**M. Horner:** J'aimerais qu'on fasse l'appel nominal, monsieur le président.

**Le président:** La motion est la suivante:

M. Horner propose un nouveau paragraphe à l'article 35 soit le paragraphe 35(3) qui se lirait comme suit:

Aucun inspecteur ne doit gêner ou causer du tort à une ou des personnes s'occupant de la production et de la commercialisation dudit produit agricole réglementé sans motif raisonnable.

On a demandé la mise aux voix ainsi que l'appel nominal. Je demanderais au greffier du Comité de compter les voix.

L'amendement est rejeté: contre: 15; pour, 9.

L'article 35 est adopté sur division.

Article 36—Droits de permis, redevances et frais.

**M. Horner:** J'ai quelques mots à dire à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** J'aimerais que le sous-ministre, m'explique cet article. Il est question de droit de permis, de redevances et de frais payables par les personnes qui s'occupent



**[Text]**

production of the regulated product. This person is going to be in one of ten provinces, and the marketing agency is going to be for a number of provinces, including maybe one specific province which this guy lives in. And yet we are not writing in here that they are going to be able to make this charge on an interprovincial basis. I can see how you can get the money out of all the guys not in your province but they are in the same position when it comes to somebody else.

If there is going to be a marketing agency, it is going to have to apply those licence fees all across the board, to every place in the marketing agency, so, it is intra-provincial as well as interprovincial.

• 1610

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, what the member said is perfectly correct. The problem is the same one as we have discussed before, namely, the federal government cannot give these people power to collect levies on stuff that does not cross a provincial or an international boundary.

The powers here have to be drawn from the provincial legislation.

**Mr. Horner:** This is what amuses me, because in many of the cases, we are not going to have the provincial agency. We are only going to have a national marketing agency affecting a number of provinces. The fees have to be collected inside that province. For the people in Alberta who belong to the Board, it is inter if they are in marketing board which involves Saskatchewan, but they still are going to have to collect them from the guy in Alberta and the guy in Saskatchewan is going to have to collect them from the guy in Saskatchewan. The marketing agency does not have a damn thing to do, in my opinion, with the exclusion of the intra. What you are really saying is the nine provinces can collect them from the tenth, but the tenth one in every case varies according to who is doing the collecting. It seems to me that that clause is not necessary and if it is, it has to be intra. I would like to establish definitely whether or not the Deputy Minister thinks this marketing agency—before the signing of the agreement, I am in total agreement it is a constitutional change. I agree, but once it is signed, then, that marketing agency is going to have to collect dues for everybody in the province and everybody who belongs to the marketing agency as a producer of a marketing agency belongs to a province as well unless we are talking about the Northwest Territories and we have not raised that problem. If he is from one of the provinces, then he obviously is in a province. You can either have it all or you can have none under this clause.

If you insist that it is only when it is in an interprovincial field, then you are saying the licence, the fees, the levies can only be charged on those people who are engaged in either interprovincial or in export trade. Surely that is not what we are saying. What we are saying is that if the agencies are formed by an agreement by the provinces where the agency is established, then that agency which is established interprovincially is going to have the right to collect dues for everybody. If we are not saying that, then we are

**[Interpretation]**

de la production de produits réglementés. Ces personnes viendront des provinces et l'office de commercialisation comprendra un certain nombre de provinces, y compris la province dans laquelle ces personnes demeureront. Cependant on indique pas ici que ces frais pourront être exigés sur une base interprovinciale. Vous pouvez exiger des frais dans votre province, mais c'est la même situation pour les autres provinces. Si l'on doit créer un office de commercialisation, il faudra appliquer ces droits de permis dans toutes les régions relevant de cet office, ainsi c'est autant intraprovincial qu'interprovincial.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, c'est tout à fait juste, le problème est le même que celui dont nous avons déjà discuté, à savoir que le gouvernement fédéral ne peut pas donner à ces gens le pouvoir de collecter des redevances sur les produits qui ne traversent pas les frontières de la province ou les frontières du pays.

Les pouvoirs appartiennent à la province.

**M. Horner:** C'est ce qui m'amuse car dans bien des cas, il n'y aura pas d'office provincial. Il y aura seulement un office national de commercialisation dont relèveront un certain nombre de provinces. Les droits doivent être collectés à l'intérieur de cette province. Pour les gens qui habitent l'Alberta et qui appartiennent à l'Office, c'est interprovincial s'ils adhèrent aux offices de commercialisation qui englobent la Saskatchewan mais il leur faudra tout de même collecter ces fonds auprès du type de l'Alberta et le type de Saskatchewan devra les collecter auprès du type de la Saskatchewan. L'office de commercialisation n'a absolument rien à voir, à mon avis, avec l'exclusion du commerce intraprovincial. D'après vous, les 9 provinces peuvent collecter les droits auprès des 10 provinces et la dixième varie selon celui qui collecte l'argent. Il me semble que cette clause n'est pas nécessaire et, si elle l'est, il faut qu'elle s'applique au commerce intraprovincial. Je voudrais savoir si le sous-ministre estime que cet office de commercialisation... avant de signer l'accord, j'en conviens, il s'agit d'un changement constitutionnel. Une fois que cet accord sera signé, il faudra que l'office de commercialisation collecte les droits à l'intérieur de la province et tous ceux qui appartiennent à l'office de commercialisation en qualité de producteurs d'un office de commercialisation appartiennent également à une province à moins qu'il ne s'agisse des Territoires du Nord-Ouest et d'ailleurs, nous n'avons pas soulevé ce problème. Si quelqu'un est de l'une de ces provinces, il est évident qu'il est dans une province.

Si vous insistez pour que cela ne s'applique que seulement dans le domaine interprovincial, les permis, les redevances et les charges ne peuvent s'appliquer qu'à ceux qui font du commerce interprovincial ou de l'exportation. Or, ce n'est certainement pas ce que nous voulons. Lorsque les provinces se seront mises d'accord sur la création d'un office, cet office qui sera interprovincial aura le droit de collecter les redevances pour tout le monde. Si ce n'est pas ça que nous affirmons, alors dans ces provinces qui n'auront pas créé d'office provincial, l'office fédé-



## [Texte]

saying that in those provinces which have never established a provincial board, the federal marketing agency is not able to collect the levy and the dues and the fees on anything which remains in intraprovincial, which I just do not think will work. I suggest the legal department have been overly zealous.

If you leave this the way it is, it means you are going to be able to collect dues only from those provinces and only from those farmers in those provinces who are putting a product in interprovincial or export trade. As long as that farmer is producing and all the total production goes into his own province and remains in his own province, you cannot charge him fees. We have said some provinces may stay out, but it is my opinion that if a province goes in and does not get into interprovincial trade, has not got anywhere near self-sufficiency in that product, the farmer is still going to have to be under a quota, is still going to have to be licensed and is still going to have to pay a fee. If we say anything other than that, then we are really saying as long as you keep your production intraprovincial, it cannot be licensed, there can be no fee and you cannot interfere in it because it is not written in here.

• 1615

It is my opinion that this is the one place where you are going to find that any smart farmer is going to say, "My product does not travel intraprovincially. My product does not travel into the export market and my product is not going to carry a fee." And you are going to give him, in effect, whatever the fee may be. If it is two cents a bushel, you are giving him—two cents a pound on broiler chickens.

**Mr. Peters:** ...an advantage, two cents on broilers then you load the others with that on the other side. It seems to me we have been so damn careful with this "intraprovincial" and "interprovincial" that we have got ourselves into a position now where any smart lawyer or any smart farmer is going to say, "So long as mine is "intra," it is not your business."

**Mr. Williams:** Could I, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I agree fully with Mr. Peters that any national agency is going to have to collect fees if it is authorized so to do from everybody whether their actual product moves outside the province or whether it stays inside the province.

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Williams:** However, the federal government cannot transfer powers to that agency to levy fees in respect of a product unless that product moves across provincial boundaries. The province, however, can. The agreement will delegate to the agency from the federal, the power to levy charges against the product moving intraprovincially and into export; the province will delegate to the agency the authority to levy fees for a product that stays within the province. That is why subclause (2) of clause 23 was written which authorizes an agency to perform on behalf of a province any function relating to interprovincial trade. They will have the full authority but it will come from two directions.

## [Interprétation]

ral de commercialisation ne pourra collecter les redevances qui resteront intraprovinciales. A mon sens, cela ne marchera pas. Je crois que le ministère de la Justice a fait de l'excès de zèle.

Si vous laissez cela ainsi, vous ne pourrez collecter les redevances qu'auprès des provinces qui pratiquent le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation. Du moment que ces agriculteurs produisent et que la production totale reste dans leur propre province, on ne peut lui imposer des redevances. Il se peut que certaines provinces désirent rester en dehors des offices mais, à mon avis, si une province en fait partie et si elle ne fait pas de commerce interprovincial et si elle ne peut pas se satisfaire à elle-même pour un certain produit, il faudra malgré tout imposer des quotas aux agriculteurs, il faudra leur imposer un permis et ils devront payer une redevance, ce qui revient à dire que du moment que la production reste intraprovinciale, elle ne peut faire l'objet de redevances.

A mon avis, c'est là que vous vous rendrez compte que tout agriculteur un peu futé pourra dire: «mon produit reste dans la province. Mon produit ne va pas à l'exportation et par conséquent il ne doit pas faire l'objet d'une redevance.» Et, en effet, vous lui ferez cadeau de la redevance si elle est de 2c. le boisseau, vous lui ferez cadeau de 2c. par boisseau... 2c. par livre de poulet.

**M. Peters:** C'est un cadeau que vous lui faites mais cela ne fait qu'augmenter la charge imposée aux autres. A mon avis, il faut être extrêmement prudent avec ces distinctions entre «intraprovincial» et «interprovincial» sinon, tout avocat ou tout agriculteur dégourdis pourront dire: «du moment que le mien est «intra», vous n'avez rien à y voir.»

**M. Williams:** Pourrais-je avoir la parole?

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Je suis entièrement d'accord avec M. Peters lorsqu'il dit qu'un office national devra collecter les redevances, que le produit sorte de la province ou non.

**Une voix:** C'est juste.

**M. Williams:** Toutefois, le gouvernement fédérale ne peut pas transférer à cet office le pouvoir d'imposer des redevances sur un produit à moins que ce produit ne traverse les frontières provinciales. En revanche, la province le peut. En vertu de l'accord, le gouvernement fédéral déléguera à l'office le pouvoir d'imposer des redevances sur un produit qui fait l'objet d'un commerce intraprovincial ainsi que d'un commerce d'exportation; la province déléguera à l'office le pouvoir d'imposer des redevance à un produit qui reste dans la province. C'est le but du paragraphe (2) de l'article 23 qui autorise un office à remplir, au nom de la province, toute fonction liée au commerce interprovincial. Ils auront la pleine autorité qui viendra de deux directions.

[Text]

**Mr. Peters:** It is my opinion that you have already established, and this is something that the legal people did not understand I am sure, that no marketing plan nor agency exists by federal authority. I think every member of the Committee would agree with that and understand that there is no such thing as a plan and there is no such thing as an agency without the provincial concurrence of jurisdiction. They have provided this or there is no plan. Once they have made that agreement then obviously this clause must apply intraprovincially. I think we should write it in. It says:

where a marketing plan provides for a licence... No marketing plan can exist unless there is concurrence by the province participating in that plan. They have to give this, that is part of the agreement. That has to be made at the same time as the proclamation. The council is responsible for seeing that that happens before there is a proclamation of plan. It seems to me if you leave it out—this is not just another case of being able to leave it out—I am sure some smart farmer will say that you do not have the right.

Clause 23 allows this, subject to proclamation but that means the proclamation does these things and one of the things that it does is the establishment of an agency and an agency cannot be formed by the council until there is a plan. Now we are saying the marketing plan does not involve trade with the other province. I suggest that the smart lawyer is going to be able to say, "If it does not, then every time I can prove that my product stays within the province, you cannot license me."

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I have to go back to the point that I raised before. In similar cases the Department of Justice has felt that the inclusion of "interprovincial" in here would cause difficulty. I have, however, asked that a check be made with the Department of Justice as to whether or not it would be possible to leave out "interprovincial" or "export trade"...

**Mr. Peters:** Good, if you do not say it but...

**Mr. Williams:** ...which makes it non-specific, which may be more palatable, and it may serve the purpose that Mr. Peters is raising.

• 1620

**Mr. Peters:** If you specify; by specification you have eliminated the other, so I would not disagree with leaving it out.

**The Chairman:** While this is being checked out, do you have a point, Mr. Horner, that you would like to raise?

**Mr. Horner:** Mr. Williams, let us suppose, for example, that the vote now going to take place in the Province of Ontario with regard to an egg marketing agency was rejected and an egg agency was set up all across Canada, the producers of eggs in the Province of Ontario would then have the advantage of egg quotas outside of their province. They would actually be reaping the benefit of this bill through a supply management or a control production of another area or maybe even of their own. Because they have no provincial agency marketing their

[Interpretation]

**M. Peters:** Vous avez déjà dit—je suis certains que les juristes ne l'ont pas compris—qu'il n'existe aucun plan de commercialisation, ni aucune agence en vertu de l'autorité fédérale. Je crois que tous les membres du Comité seraient d'accord avec cela et je crois comprendre qu'il n'existe ni plan de commercialisation, ni d'office sans l'accord de la province. Une fois cet accord passé, il est évident que cet article s'appliquera de façon intraprovinciale. Il me semble qu'il faudrait l'insérer ici. On précise:

Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis...

Aucun plan de commercialisation ne peut exister sans l'accord de la province qui y adhère. Cela fait partie de l'accord. Ce doit être conclu en même temps. Il appartient au Conseil de veiller à ce qu'il en soit ainsi avant la mise en œuvre d'un plan. Il me semble que si on laisse cela de côté, n'importe quel agriculteur fût vous dira que vous n'avez pas le droit d'agir ainsi.

L'article 23 le permet sous réserve de la proclamation mais cela veut dire que la proclamation permet la création d'un office et un office ne peut être que formé par le Conseil sans qu'il y ait un plan. Nous affirmons maintenant que le plan de commercialisation ne porte pas sur le commerce avec les autres provinces. Il me semble que n'importe quel avocat astucieux pourra dire: «chaque fois que je peux prouver que mon produit reste dans la province, il vous est impossible de m'imposer un droit de permis.»

**M. Williams:** Je voudrais revenir au point que j'ai soulevé tout à l'heure. Dans certains cas semblables, le ministère de la Justice a jugé que l'inclusion du mot «interprovincial» susciterait des difficultés. Toutefois, j'ai demandé qu'on procède à une vérification auprès du ministère de la Justice afin de savoir s'il serait possible d'exclure l'expression «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation».

**M. Peters:** C'est très bien si vous ne le précisez pas mais...

**M. Williams:** Cela lui donnerait plus de souplesse et pourrait fort bien servir les fins dont parle M. Peters.

**M. Peters:** Si vous apportez une spécification, vous éliminez les autres possibilités, c'est pourquoi je serais partisan de laisser cela de côté.

**Le président:** Pendant que nous procédons à la vérification, voudriez-vous intervenir, monsieur Horner?

**M. Horner:** Monsieur Williams, supposons par exemple que l'office de commercialisation des œufs qui fait actuellement d'un vote en Ontario était rejeté et supposons qu'un office de commercialisation des œufs était créé pour le Canada, les producteurs d'œufs de l'Ontario bénéficieraient des avantages des quotas imposés hors de leur province. Ainsi, ils auraient tous les avantages de ce projet de loi grâce à la gestion et au contrôle de la production. Comme il n'y aurait pas d'office provincial de commercialisation, leurs œufs ne seraient pas soumis à



## [Texte]

eggs they would have to pay no levy. It would be easy where there is a provincial marketing agency, but where there is no provincial marketing agency they would reap the benefit of supply management and yet not have to pay for it, particularly if their product was moving within the province.

**Mr. Williams:** I see the problem, but I do not see the solution to it.

Whether the word interprovincial was in there or not I do not believe that the federal government could assess levies against the people who just marketed within the province unless the province gave them concurrence.

**Mr. Horner:** Would they not do that in the agreement section?

**Mr. Williams:** Yes, certainly, but you were specifying that the province would stay out.

**Mr. Horner:** I was specifying that the egg producers of the provinces may stay out. I was using Ontario as an example.

This however does not stop the provincial government from reaching an agreement with the provinces.

**Mr. Williams:** If the provincial government reached the agreement then it would presumably bestow these powers on them to collect this levy.

This clause has nothing to do with the powers to collect the levy. This is simply saying that the levy constitutes a debt. This question comes back to Clause 2 whose intent is to delete interprovincial and export trade to cover such a situation.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** It seems to me that somewhere along the line Mr. Williams had suggested that if it is not written in here that the province would have to write it into their legislation or grant the right to the agency. Does that indicate to the provinces the type of legislation they have to introduce and conditions that they have to accept in the plan? Is this not in effect an area that perhaps the national legislation has no right to enter into?

What we would be doing here is saying to the province: first of all, you are going to have to legislate this type of legislation and one of the conditions that will have to be written in there is that you will collect the levies or you will grant us that right.

You are presuming something here which I do not think as federal legislators you have the right to do.

**Mr. Williams:** In drafting this bill the drafting people were instructed to ensure that they did not give any powers to an agency that were incompatible with any provincial legislation. This is why in some cases these powers appear broader than possibly they might need to. It is designed to cover all circumstances that are currently covered by provincial legislation. For example, at the present moment I do not know of any provincial legislation that does not have the power to make levies, so I do not believe that situation really exists, that this legislation can put pressure upon the provinces to pass particular legislation in order to meet the requirements of this bill.

## [Interprétation]

des redevances. Ce serait facile s'il existait un office provincial de commercialisation mais lorsqu'il n'existe pas d'office provincial de commercialisation, ils profitent du contrôle de la production auquel ils ne sont d'ailleurs pas soumis surtout si leurs produits restent dans la province.

**M. Williams:** Je vois le problème mais je ne vois pas de solution. Que le mot interprovincial soit inséré dans cet article ou qu'il ne le soit pas, je ne pense pas que le gouvernement fédéral pourrait imposer des redevances aux gens qui ne font que vendre leurs produits dans la province à moins que celle-ci ne les leur impose.

**M. Horner:** Est-ce que ce ne serait pas le cas dans le cadre de l'article qui traite de l'accord?

**M. Williams:** Certainement, mais vous avez précisé que la province n'adhérerait pas à l'office.

**M. Horner:** Je précisais que les producteurs d'œufs de la province pourraient rester en-dehors de l'office. Je pris le cas de l'Ontario.

Toutefois, cela n'empêche pas le gouvernement provincial de conclure un accord avec les provinces.

**M. Williams:** Si le gouvernement provincial passait un accord, cet accord donnerait le pouvoir d'imposer ces redevances.

Cet article n'a rien à voir avec le pouvoir de collecter les redevances. Il dit simplement que la redevance constitue une dette. Cette question revient à l'article 2 visant l'exclusion du commerce interprovincial et du commerce d'exportations dans un tel cas.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** M. Williams a laissé entendre que si ce n'est pas précisé ici, les provinces devraient l'insérer dans leur propre législation ou accorder ce droit à l'office. Est-ce que cela revient à dicter aux provinces le genre de législation qu'il leur faut mettre en œuvre ainsi que les conditions qu'elles doivent accepter dans le cadre du plan de commercialisation? N'est-ce pas un domaine avec lequel la loi nationale n'a pas le droit d'interférer?

Cela reviendrait à dire aux provinces, il vous faut édicter tel genre de lois précisant il vous appartiendra de collecter les redevances sinon, ce droit nous appartiendra.

Il me semble que le fédéral n'a pas le droit d'agir ainsi.

**M. Williams:** On a demandé aux gens chargés de la rédaction de ce projet de loi de veiller à ce qu'il ne donne à un office aucun pouvoir incompatible avec une législation provinciale. C'est pourquoi, dans certains cas, ces pouvoirs semblent plus vastes qu'ils ne sont réellement nécessaires. Cela a pour but d'englober toutes les situations déjà prévues dans les lois provinciales. Par exemple, à l'heure actuelle, je ne connais aucune loi provinciale qui met le pouvoir d'opposer des redevances; c'est pourquoi je ne crois pas que cette situation puisse vraiment exister et que cette loi puisse faire pression sur les provinces en les obligeant à promulguer certains règlements particuliers destinés à satisfaire aux exigences de ce projet de loi.



[Text]

● 1625

[Interpretation]

**Mr. Korchinski:** I am not aware whether all the provinces have legislation at the moment or not, but the point is that when you are dealing with agencies specifically you say that these are the kind of conditions that these agencies will have to abide by. First of all, there is a position that is immovable here. It must first of all agree to that one condition to start with, that is one of the conditions here. I would rather think maybe the end result will be this, and I cannot argue that it will not be, but there is something wrong here with the legislation as drafted because while you cannot put in the word "intra" here because you have no jurisdiction, at the same time you are suggesting that there is no way that this plan will go into effect unless the province does such and such a thing. Has the federal legislation the right to say to the province you must legislate this type of legislation? This is the thing.

**Mr. Williams:** No, I would say "no", they do not have. and I do not believe this legislation does that.

**Mr. Southam:** May I interrupt here?

**Mr. Korchinski:** Yes, go ahead.

**Mr. Southam:** As a matter of clarification then, Mr. Chairman, and I have Mr. Korchinski's agreement to interject here, suppose that we are dealing with a commodity that a province is not concerned with and they do not want to come into this plan. This is one of the things we are concerned with, to get the co-operation of all the provinces pretty well to make the thing work.

**Mr. Williams:** There are two cases I would say could arise, one where the province was not particularly interested in the commodity, and it did not want to come under the plan, in which case that area would not be considered as part of the regulated area and nothing would happen there. On the other hand, they might not be very interested in the product, not sufficiently to form a local board, but they still would have the power under their own legislation to delegate levy collection within the province to a national board.

To go back to the question that Mr. Peters raised earlier, it is Justice's view that it would be difficult to put "interprovincial" in but it would not impair the bill if the word "for" in line 12 and the words "in interprovincial or export trade" in line 13 were deleted.

**The Chairman:** Say that again, it would not interfere?

**Mr. Williams:** No, it would not interfere, if the word "for" in line 12 and the words "in interprovincial or export trade" in line 13 were to be deleted. So the phrase would read:

Where a marketing plan provides for licence fees or levies or charges payable by persons engaged in the production of a regulated product, or the marketing thereof, and any such licence fee, levy or charge ... and so on.

**The Chairman:** Does that meet the needs of the Committee?

**M. Korchinski:** J'ignore si, à l'heure actuelle, toutes les provinces ont une loi ou non mais dans le cas précis des offices de commercialisation, tel est le genre auquel ces offices devront se conformer. Tout d'abord, voici une situation immuable. Il faut commencer par se mettre d'accord sur cette condition, c'est-à-dire l'une de ces conditions. Je serai enclin à penser que le résultat serait celui-là et je ne peux pas affirmer qu'il n'en sera pas ainsi mais il y a quelque chose qui cloche dans cette loi telle qu'elle est rédigée puisque, si d'un côté l'on ne peut introduire le mot «intra» parce qu'on n'a pas la compétence voulue, par ailleurs, vous laissez entendre que ce programme ne peut pas entrer en vigueur tant que la province ne se conforme pas à telle et telle exigence. Est-ce que le Fédéral a le droit de dicter à une province la loi ou le genre de loi qu'elle doit faire? Voilà.

**M. Williams:** Je répondrai non mais je ne crois pas que cette loi le fasse non plus.

**M. Southam:** Permettez-moi de vous interrompre.

**M. Korchinski:** Je vous en prie.

**M. Southam:** Une précision, monsieur le président, et M. Korchinski m'a donné l'accord pour que j'intervienne. Supposons que nous traitions d'un produit qui n'intéresse pas une province et que celle-ci ne veuille pas adhérer à ce programme. Nous nous inquiétons d'obtenir la collaboration de toutes les provinces pour que les choses marchent.

**M. Williams:** Deux problèmes pourraient se poser. D'une part, la province n'est pas particulièrement intéressée par ce produit et si elle ne veut pas adhérer au programme, dans ce cas elle ne ferait pas partie de la région réglementée et il ne s'y passerait rien de plus. D'un autre côté, il se peut que la province ne soit pas tellement intéressée par le produit, en tout cas pas suffisamment pour créer un office local; elle aimerait toutefois, au terme d'une loi qui lui serait propre, déléguer à un office national le pouvoir de collecter les redevances.

Pour en revenir à la question de M. Peters, la Justice estime qu'il serait difficile d'insérer le mot «interprovincial» mais la force du projet de loi ne serait pas amoindrie si les mots «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation» étaient supprimés à la ligne 13.

**Le président:** Vous dites bien que cela ne changerait rien?

**M. Williams:** Non cela ne changerait rien si l'on supprimait les mots: «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation» à la ligne 13.

Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis, des redevances ou des frais sont payables par des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé et que ce droit de permis, cette redevance ou ces frais...

et ainsi de suite.

**Le président:** Est-ce que cela satisfait le Comité?

[Texte]

**An hon. Member:** No.

**Mr. Williams:** The real substance is to delete the words "interprovincial or export trade" but you have to delete a couple of other small words, connecting words, in order to make it read correctly.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack wishes to be recognized.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, Mr. Chairman, as we near the end of this bill some of these clauses become more contradictory than ever, and I reiterate some saying that have been made around this horseshoe that this is a poorly worded bill. It certainly is! We are now on Clause 36, and yesterday Mr. Williams practically assured me that it was not the intention of the bill to licence production. I hope that the Committee agree with me or perhaps I am too naive in my approach to the reasoning of this clause, but again on line 3 of Clause 36 the word "production" appears.

I hate to be repetitive and I hate to be bothering Mr. Williams all the time, but I wish he would read this along with me:

• 1630

36. Where a marketing plan provides for licence fees or levies or charges payable by persons engaged in the production of a regulated product...

Now, "production" to me primarily means the planting and growing and harvesting of that product. At that stage it is then produced. From there on, from the farmer's farm or his granary or his storehouse or his stooks, from there on production is finished and marketing takes over. And that is what we are interested in here, the marketing of farm products. Here we have the word "production" deliberately put in there. As the Committee knows we have stood Clause 2 and on the advice of the Chairman, I have a reasonable amendment to Clause 2 connected with the so-called licensing of production. My amendment calls for no licences being charged for production. It would seem to me that the best thing to do is to also stand Clause 36 until we deal with Clause 2 which we will be doing very shortly.

Then, if my amendment or any other amendment to Clause 2 is passed which would forbid, as we should, the charging of licences for production, then we could rightfully amend Clause 36 to coincide and agree with Clause 2 and we would have a much better bill. And we would have a bill that would suit the farmers and producers of Canada all the better. Remember, in a day or so when this bill is finished and reported to the House we will all be blamed for any imperfections that remain in this bill after all the time that we have spent on it.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack, Mr. Williams is prepared to make a comment, if you are prepared.

**Mr. Alkenbrack:** Yes. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, to refer to what I may or may not have said yesterday, I do not believe that I intended to say that there would be no fees of any kind

[Interprétation]

**Une voix:** Non.

**M. Williams:** Il s'agit de supprimer les mots «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation» mais il faut alors supprimer quelques mots de liaison pour que la phrase soit correcte.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack désire la parole.

**M. Alkenbrack:** Au fur et à mesure que nous arrivons à la fin de ce projet de loi, les articles semblent se faire de plus en plus contradictoires et je répète ce qu'on a déjà dit autour de cette table: voilà un projet de loi bien mal rédigé. Nous en sommes maintenant à l'article 36 hier M. Williams m'assurait pratiquement que le Bill n'avait pas pour objet d'imposer des permis à la production j'espère que le Comité est d'accord avec moi ou alors, peut-être que je suis trop naïf mais le mot «production» figure bien à la ligne 4 de l'article 36. Je déteste de me répéter et je ne voudrais persister à ennuyer M. Williams mais je tiens à lire ce qui suit:

36. Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis, des redevances ou des frais sont payables des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé...

Le mot «production» c'est essentiellement pour moi, planter, faire pousser et récolter ces produits. A ce stade il est alors produit. A partir de ce moment-là, dans la ferme ou l'entrepôt de l'agriculteur, la production est terminée et alors commence le stade de la commercialisation. Et voilà ce qui nous intéresse, la commercialisation des produits de ferme. Le mot «production» est ici introduit délibérément. Comme vous le savez, nous avons réservé l'article 2, que sur les conseils du président, je propose d'amender en liaison avec les permis de production. Je demande que la production ne soit pas grevée de droits de permis. A mon avis, la meilleure chose à faire c'est également de réserver l'article 36 jusqu'à ce que nous en ayons terminé avec l'article 2, ce qui ne devrait pas tarder.

Ensuite, si mon amendement ou tout autre amendement à l'article 2 est adopté, les droits de permis sur la production seraient ainsi supprimés et nous pourrions amender l'article 36 de manière à ce qu'il concorde avec l'article 2 et le projet de loi s'en trouverait amélioré. Il conviendrait d'autant mieux aux agriculteurs et aux producteurs. Rappelez-vous que dans un jour ou deux, lorsque nous en aurons terminé avec ce projet de loi et qu'il sera soumis à la Chambre, c'est sur nous tous que rejailliront toutes les faillies qui resteront dans ce projet de loi malgré tout le temps que nous lui avons consacré.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack, M. Williams est disposé à vous répondre.

**M. Alkenbrack:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Pour en revenir à ce que j'ai dit ou à ce que je n'ai peut-être pas dit hier, je ne pense pas avoir affirmé que les producteurs n'auraient aucune redevance



**[Text]**

applied against producers. What I wish to say is that this particular clause lumps together any licence fees, charges or levies that they may have irrespective of where they are applied. They could be applied to producers or they could be applied to people engaged in marketing; it could be brokers; it could be transportation people; it could be anything. In other words, they could licence carriers and provide for licence fees for those.

**Mr. Alkenbrack:** Yes. This is part of the marketing.

**Mr. Williams:** That is right. And those three words, licence fees, levies or charges, apply both to production and marketing.

**Mr. Alkenbrack:** Not to production. I am sure the Committee is not in favour of making charges for the licensing of production.

**Mr. Williams:** I am not arguing about that, Mr. Alkenbrack. All I am saying is that the drafter here in drafting that has lumped those all together. The significant thing here is that this just says that if there are any charges which might be applied under Clause 2, and if they are unpaid, they would become a debt that is collectable through the courts. It does not say that they are going to be or they are not going to be. In other words, it would not matter whether this was passed or not in respect of the ability of this. It would not impair your amendment at all.

**Mr. Alkenbrack:** I am glad to hear that, Mr. Chairman. I would point out another strong point that the Committee should consider. We have agreed, I think, that production and marketing are two different phases of the whole procedure. If we only licensed the marketing end of it in either flat licence fees or else so much per pound or so much per ton or so much per quantity, a pro rata fee, charged by the agency who are completely in charge of the regulated product after it leaves the farmer's premises, there is no need for them to have to go back and sue and so on as lines 19 and 20 provide for. There is no need for their having any trouble with the producers because the whole operation from there on would be completely in the hands of the agency and they would deduct the pro rata fee from the price of the product. The farmer would have no recourse and I would agree that he should not have so long as it was a reasonable fee for the cost only. If that were adopted by the committee we would have no threatening clauses there that would worry any producer after his product had left his premises.

• 1635

**The Chairman:** Gentlemen, the direction, of course, is that this simply provides that if there are fees, levies or charges made, then they would be protected by law and would be reclaimable by law, but your amendment, Mr. Alkenbrack will still be in order when we come to Clause 2(e) (v):

(v) a system for the licensing of persons engaged in the growing or production of the regulated product...

**[Interpretation]**

à payer. Je voudrais ajouter que cet article rassemble tous les droits de permis, les frais ou les redevances qui peuvent s'appliquer, peu importe à qui ils s'appliquent. Ils peuvent s'appliquer aux producteurs ou à toute personne s'occupant de commercialisation; il peut s'agir des courtiers, il peut s'agir des transporteurs; il peut s'agir de n'importe qui. Autrement dit, on peut imposer un permis aux transporteurs et leur réclamer des droits pour ce permis.

**Mr. Alkenbrack:** Cela fait partie de la commercialisation.

**Mr. Williams:** C'est juste. Et ces trois expressions; droits de permis, redevances ou frais s'appliquent à la fois à la production et à la commercialisation.

**Mr. Alkenbrack:** Non pas à la production. Je suis certain que le Comité est contre les droits de permis imposés à la production.

**Mr. Williams:** Ce n'est pas ce dont il s'agit. Celui qui a rédigé cet article y a rassemblé toutes les redevances. Ce qui importe ici, c'est que s'il y a des frais quelconques qui peuvent s'appliquer aux termes de l'article 2 et qui demeurent impayés, l'affaire peut être portée devant les tribunaux. Autrement dit, peu importe que cela soit adopté ou non, cela ne changera en rien votre amendement.

**Mr. Alkenbrack:** Je suis heureux de vous l'entendre dire. Je voudrais soulever une autre question que le Comité devrait examiner. Nous nous sommes mis d'accord, je crois, sur le fait que la production et la commercialisation correspondent à deux phases différentes de l'ensemble de cette procédure. Si les permis n'interviennent qu'au stade de la commercialisation soit de façon forfaitaire ou au pro rata de la quantité et que les droits soient redevables à l'office qui est entièrement chargé du produit réglementé à partir du moment où il a quitté la ferme, il est inutile de se casser la tête sur les lignes 19 et 20. Ce n'est pas la peine de leur occasionner des ennuis avec les producteurs car toutes les opérations se trouveraient, à partir de ce moment-là, entièrement aux mains de l'office et ils réduiraient la redevance aux pro rata du prix du produit. Les fermiers n'auraient aucun recours et je suis d'accord pour qu'ils n'en aient pas du moment que la redevance soit raisonnable par rapport au prix. Si le Comité était d'accord avec ces propositions, on supprimerait les articles susceptibles d'inquiéter le producteur après que son produit a quitté la ferme.

**Le président:** Messieurs, cela prévoit simplement que s'il y avait redevances, des droits de permis, ou des frais, ils seraient protégés par la loi mais, monsieur Alkenbrack, votre amendement sera encore valable lorsque nous étudierons l'article 2 (e) (v):

(v) un système d'octrois de permis aux personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé...



## [Texte]

We would receive it then and be advised that Clause 2 will supersede the provisions in any other part, at least so far as that is concerned.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, I suppose so.

**The Chairman:** Are you agreed?

**Mr. Williams:** In so far as this clause is concerned, Mr. Chairman, it simply says that if a debt is due it can be collected.

**The Chairman:** Right. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Yes, I have a question. Let us presume here that the province does agree to pass legislation which would in effect say that levies can be made and so on, which would accommodate the provisions of this bill, because of the fact that the province then has this type of legislation as we do not write into this particular clause or any other clause the word "intra", if the situation does arise where an agency may sue, do they have to go back to the particular province where the producer carries on his business or may the person, because of the fact that the office or administration may be in Ottawa, for example, carry it into any court in Ontario?

For example, if Saskatchewan passes legislation which would allow for licensing, levying and so on, which would have to be done in order, it seems to me, to complement this legislation, if anyone is in arrears there—and if I get to the point—it would have to be done in Saskatchewan, or could it be done in any court of any other province? This does seem to read: "any court of competent jurisdiction."

**Mr. Williams:** It would be my view that the competent court in this case would be the Saskatchewan courts if it were a Saskatchewan law that were being enforced irrespective of to whom the power had been transferred.

**Mr. Korchinski:** The point is here you are dealing with federal legislation and saying that we will take this producer to court in another province on the basis of provincial legislation. Is this in effect what we would have to do?

**Mr. Williams:** I am not sure of the actual legal point whether or not you would have to. You would not have to. I would suggest that is probably what would be done. For example, in our grading standards, where as I explained the other day, there is concurrent legislation in the province and federally, the usual practice is to take it to court under provincial law in the provincial courts, but this is dealing more with processors not with producers.

• 1640

**Mr. Korchinski:** So if a province does not provide this type of legislation, it is incompetent in any way at all to collect even though this particular bill would provide for the purchase outside of an area where an agency has been set up. I think you have the right to go outside of your area to purchase. You do not have the right to levy, in this case, but you have the right to go out of an area

## [Interprétation]

Il serait alors recevable et l'Article 2 aurait le pas sur les quatre autres dispositions, du moins pour ce qui a trait à ce problème.

**M. Alkenbrack:** Je le crois.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**M. Williams:** Cet article dit simplement qu'une dette à payer peut être collectée.

**Le président:** D'accord. Monsieur Korchniski.

**M. Korchinski:** Oui. Prenons le cas d'une province qui accepterait d'édicter une loi aux termes de laquelle des redevances seraient imposées conformément aux dispositions de ce bill; étant donné que la province aurait alors ce genre de législation mais comme le mot «intra» ne figure pas dans cet article ni dans aucun autre, si un office décide de poursuivre, faut-il qu'il vienne dans cette province où se trouve l'agriculteur en faute ou encore faut-il que la personne en cause compareaisse devant un tribunal d'Ontario sous prétexte que le siège se trouverait à Ottawa?

Par exemple, si la Saskatchewan promulgue une loi permettant l'imposition de permis et de redevances, il me semble, pour compléter cette législation, si quelqu'un a des arriérés à payer, peut-on le poursuivre auprès du tribunal d'une autre province? On lit bien: «Tout tribunal compétent.»

**M. Williams:** Il me semble que dans ce cas, ce serait les tribunaux de Saskatchewan s'il s'agit de la loi de Saskatchewan.

**M. Korchinski:** Il s'agit ici d'une loi fédérale aux termes de laquelle on peut poursuivre le producteur en justice dans une autre province en raison de la loi qui existe dans cette province.

**M. Williams:** Je ne saurais vous dire exactement s'il est juridiquement possible de le faire. Je pense que c'est probablement ce qui se ferait. Par exemple, lorsque la législation d'une province s'accorde sur un point avec la législation fédérale, l'usage veut que l'affaire soit portée devant un tribunal provincial mais cela s'applique plutôt au fabricant qu'au producteur.

**M. Korchinski:** Sans ce genre de législation, une province sera incapable de collecter les redevances même si ce projet de loi prévoit l'achat hors d'une région où il existe un office de commercialisation. Je crois qu'on a le droit de sortir de la région pour acheter des produits. On n'a pas le droit d'imposer des redevances pour ce cas, mais on a le droit de sortir de la région pour acheter un

[Text]

to purchase a commodity. I think this provision is set out there at any rate, but unless a province enters into it, you have no right at all to charge them. I do not know whether I got the point across.

**Mr. Williams:** Yes, I think I understand your point, Mr. Korchinski. If I could make my answer a little longer than just yes or no, I would say that if the province had no legislation or did not invoke its legislation, as long as the product did not cross a provincial boundary into the regulated area no agency set up under this act would be competent to collect a levy of any kind on that product. If that product did cross an interprovincial boundary, it would have authority to collect it.

**Mr. Korchinski:** All I can say at the moment is that there is some area of doubt in mind here and sooner or later it probably will be tested by someone, you know, just for hellery if for nothing else.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

**Mr. Horner:** Let me get a ruling. I was out for a minute, Mr. Chairman, and I wonder did the Deputy Minister, Mr. Williams, give us a ruling on what Justice has said with regard to the point raised by Mr. Peters?

**The Chairman:** Yes, the ruling was received and it would now read, and I think this should probably be construed to be an amendment to the clause:

Where a marketing plan provides for licence fees or levies or charges payable by persons engaged in the production of a regulated product, or the marketing thereof, and any such licence fee, levy or charge. . .

We took out 'in, interprovincial or export trade.'

Are you ready for the question? Do you wish to have the members polled? All those in favour of the amendment?

Clause 36 as amended agreed to on division.

On clause 37—

**The Chairman:** Gentlemen, I direct your attention to Clause 37. Shall Clause 37 carry?

**Mr. Horner:** No, no.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I have an amendment to replace Clause 37, unless you have another one before this one.

**The Chairman:** I guess there is nothing ahead of replacing Clause 37.

**Mr. McKinley:** Okay.

**The Chairman:** Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** This, Mr. Chairman, has to do with a completely new appeal section to be added to the bill that would replace Clause 37 and I have the present Clause 37 and the rest after it renumbered one later. This is very similar to the appeal section contained in provincial legislation in the Province of Ontario and I might say it was not included in the Farm Products Marketing Act

[Interpretation]

certain produit. Je ne sais pas si je me fais bien comprendre.

**M. Williams:** Je crois que je vous comprends. Pour ne pas vous répondre simplement par oui ou par non, je pourrais dire que s'il n'existait pas de législation provinciale, du moment que le produit reste dans les limites de la province et dans la zone réglementée, aucun office créé aux termes de cette loi n'aurait le pouvoir de collecter une redevance quelconque imposée sur ce produit. Si le produit traverse les limites de la province, le problème est différent.

**M. Korchinski:** J'ai encore quelques doutes.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Korchinski.

**M. Horner:** Je me suis absenté un instant et je voudrais savoir si M. Williams pourrait nous dire ce que pense le ministère de la Justice de la question soulevée par M. Peters?

**Le président:** Oui nous avons eu cette précision et l'article se lit comme suit:

Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis, des redevances ou des frais sont payables par des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé, et que ce droit de permis, ces redevances ou ces frais. . .

Nous avons laissé tomber «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation».

Êtes-vous prêts pour le vote? Voulez-vous que l'on nomme les députés? Quels sont ceux qui sont en faveur l'amendement?

L'article 36 tel qu'il a été modifié est adopté sur division.

Au sujet de l'article 37.

**Le président:** Messieurs, j'attire votre attention sur l'Article 37. L'Article 37 est-il adopté?

**M. Horner:** Non.

**M. McKinley:** Monsieur le président j'ai un amendement à proposer pour remplacer l'Article 37 à moins que vous n'ayez déjà un autre.

**Le président:** Je ne pense pas que l'on ait proposé de remplacer l'Article 37.

**M. McKinley:** Très bien.

**Le président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Il s'agit d'un article entièrement nouveau qui porte sur le droit d'appel et qui serait bon d'insérer dans ce projet de loi à la place de l'article 37. Il suffirait de renuméroter l'article 37 et les suivants. Il ressemble beaucoup à l'article traitant de la procédure d'appel qui existe dans la loi provinciale d'Ontario et je puis dire qu'on ne l'a pas inséré dans la loi sur la commercialisa-

## [Texte]

when it was originally put together but was added later on because it was found that there was a necessity for it. I know that in this bill in Clause 7 we changed subclause (f) to a certain extent but this subclause, Mr. Chairman, only suggests what the council can do if they receive complaints from producers or from other people. It does not really spell out the terms and conditions that constitute an official appeal procedure and I believe and the Minister of Agriculture of the Province of Ontario has suggested that this in his opinion is absolutely necessary.

• 1645

The fact that it is in there, I believe, would give the producers of these farm products a certain amount of more assurance that they would have a chance to appeal and the provisions are in there for an official appeal. I do not know whether everybody has this amendment in front of them but Clause 37 would read:

(1) Where any person deems himself aggrieved by a any order, direction of an agency he may appeal to the agency by serving upon the agency a written notice of appeal.

(2) Where any person deems himself, aggrieved by, (a) any decision of an agency on an appeal under subsection (1); or

(b) any order, direction or decision made by the Council, he may appeal to the Council by serving upon the Council written notice of the appeal.

(3) Every notice under subsection (1) or (2) shall contain a statement of the matter being appealed and the name and address of the person making the appeal.

(4) Upon receipt of a notice under Clause (a) of subsection (2), the Council shall forthwith notify the agency and the agency shall forthwith provide the Council with all relevant documents and other material, of any kind whatsoever, in its possession.

(5) In any appeal under subsection (1) or (3), the Council or the agency, as the case may be, shall within seven days after the notice referred to in subsection (1) or (2) is received, serve notice upon the person making the appeal of the date, time and place at which the appeal will be heard.

(6) The Council or the agency, as the case may be, shall hear any appeal under subsection (1) or (2), within thirty days after the notice of appeal is received but the Council or the agency may adjourn a hearing from time to time for such reasonable period or periods of time as the Council or agency deems just.

(7) At any hearing under this section the person making the appeal has the right to attend and make representations and to adduce evidence with respecting the appeal either by himself or through counsel.

(8) At any hearing of an appeal under Clause (1) of subsection (2), the agency has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by its officers or members or any of them or through counsel.

(9) Upon an appeal to the Council under Clause (a) of subsection (2), the Council may, by order, direct

## [Interprétation]

tion des produits de ferme lorsqu'elle avait été rédigée à l'origine mais qu'elle avait été ajoutée plus tard car on a jugé qu'il s'agissait d'un article nécessaire. Je sais que nous avons changé quelque peu le paragraphe (f) de l'article 7 mais cet article, monsieur le président, propose au conseil ce qu'il peut faire s'il reçoit des plaintes de la part des producteurs ou d'autres personnes. Ce paragraphe ne nie pas quelles sont les conditions pour qu'il y ait un appel officiel et je crois que le ministre de l'Agriculture de la province de l'Ontario a proposé que ce soit absolument nécessaire.

Je sais que ces conditions y soient inscrites rassuraient un peu les producteurs sur leur chance d'obtenir un appel. Il faut donc des dispositions pour qu'on puisse placer un appel officiel. Je ne sais si tous possèdent une copie de l'amendement, mais l'article 37 se lirait comme suit:

(1) Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision d'un office, elle peut interjeter appel devant l'office en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

(2) Lorsqu'une personne s'estime lésée

a) par une décision rendue par un office sur un appel prévu au paragraphe (1); ou

b) par une ordonnance, un ordre ou une décision du Conseil, elle peut interjeter appel devant le Conseil en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

(3) Tout avis prévu par les paragraphes (1) ou (2) doit contenir un exposé de la question portée en appel et indiquer les nom et adresse de la personne qui interjette appel.

(4) Dès la réception d'un avis prévu à l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil doit en aviser l'office et celui-ci doit immédiatement fournir au Conseil tous les documents et autres pièces pertinents qui sont en sa possession, de quelque nature qu'ils soient.

(5) Lors de tout appel prévu aux paragraphes (1) ou (2), le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les sept jours de la réception de l'avis mentionné au paragraphe (1) ou au paragraphe (2), signifier à la personne qui interjette appel un avis des date, heure et lieu où l'appel sera entendu.

(6) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit entendre tout appel prévu au paragraphe (1) ou au paragraphe (2) dans les trente jours de la réception de l'avis d'appel mais il peut ajourner l'audition, à l'occasion, pour la ou les périodes raisonnables qu'il estime justes.

(7) Lors de toute audition tenue en vertu du présent article, la personne qui interjette appel a le droit d'être présente, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit elle-même, soit par l'intermédiaire d'un conseil.

(8) Lors de toute audition d'un appel tenue en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), l'office a le droit d'être présent, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit par l'intermédiaire de son personnel des cadres ou de ses membres ou de certains d'entre eux, soit par l'intermédiaire d'un conseil.

(9) Sur appel interjeté devant le Conseil en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil peut, par



## [Text]

the agency to take such action as the agency is authorized to take under this Act and as the Council deems proper, and for this purpose the Council may substitute its opinion for that of the agency.

(10) The Council or the agency, as the case may be, shall within ten days after the hearing is completed, serve notice upon the person making the appeal of its decision.

(11) A proceeding that is in substantial compliance with this section, is not open to objection on the ground that it is not in strict compliance therewith.

(12) Where a notice is served under this section, it may be served personally or,

(a) where the notice is served on the Council or an agency, by mailing the notice to the address of the Council or agency, as the case may be, at its usual business address;

or

(b) where the notice is served on a person making an appeal, by mailing the notice to the address shown in his notice of appeal.

• 1650

(13) After the Council or an agency has decided an appeal under this section, the Council or agency may reopen the hearing on its own motion and make a new decision, and the procedure for an appeal under this section applies to the rehearing.

The clauses after this new Clause 37 will be renumbered.

Mr. Chairman, I believe it would probably be necessary at some time or another, possibly later on, if this were not included in this bill, for it to be included. I do not happen to be in agreement with the suggestion or submissions of some of our farm friends, particularly in the Federation of Agriculture, who say that we should pass anything at all and then we fix it up afterwards if we find out that it does not work. I think anybody making those kinds of suggestions is showing a complete lack of the workability of Parliament and a complete lack of knowledge of the amount of legislation that has to go through Parliament. So I would urge the committee's consideration of including this appeal clause, as I have presented it here, into this bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I would like to ask the Deputy Minister, now that we have gone through the appeal clause submitted by Mr. McKinley, if it in any way contradicts the appeal clause as it is, Clause 7(f). Is there any conflict in it?

**Mr. Williams:** It was changed.

**Mr. Cobbe:** What was changed?

**Mr. McKinley:** Clause 7(f) was changed.

**Mr. Cobbe:** I mean the amendments.

**Mr. Williams:** I think there are two differences. I think one makes it compulsory that a hearing be held which is

## [Interpretation]

ordonnance, donner à l'office l'ordre de prendre les mesures que celui-ci est autorisé à prendre en vertu de la présente loi et que le Conseil juge appropriées. Le Conseil peut à cette fin substituer son avis à celui de l'office.

(10) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les dix jours qui suivent la fin de l'audition, signifier à la personne qui a interjeté appel un avis de sa décision.

(11) Une procédure qui se conforme sensiblement au présent article ne peut donner lieu à opposition pour le motif qu'elle ne s'y conforme pas strictement.

(12) Lorsqu'un avis est signifié en vertu du présent article, il peut être signifié à la personne ou,

a) lorsque l'avis est signifié au Conseil ou à un office, par son expédition, par la poste, à l'adresse habituelle du siège commercial du Conseil ou de l'office, selon le cas, ou

b) lorsque l'avis est signifié à une personne qui interjette appel, par son expédition, par la poste, à l'adresse de cette personne indiquée dans l'avis d'appel.

(13) Après avoir statué sur un appel interjeté en vertu du présent article, le Conseil ou un office peut rouvrir l'audition de sa propre initiative et rendre une nouvelle décision, et la procédure applicable aux appels interjetés en vertu du présent article s'applique à cette nouvelle audition.

Les articles après l'audition de ce nouvel article 37 seront renumérotés.

Monsieur le président, je crois que si cet article n'est pas inclus dans le projet de loi, il faudrait probablement qu'il le soit plus tard. Je ne suis pas toujours d'accord avec les propositions ou soumissions de quelques-uns de nos amis les producteurs, particulièrement ceux de la Fédération de l'agriculture qui disent que nous devrions tout adopter et qu'après l'adoption, nous voyons que rien ne fonctionne. Je crois que toute personne qui fait de telle proposition montrent le manque complet de travail du Parlement et du manque complet de connaissances du travail abattu par le Parlement. Je demande donc avec empressement au Comité de considérer l'inclusion de cet article dans le projet de loi.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley. Je cède la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, j'aimerais demander au sous-ministre maintenant que nous avons entendu l'article proposé par M. McKinley si cet article contredit l'article 7 f).

**M. Williams:** Nous l'avons changé.

**M. Cobbe:** Qu'est-ce qui a été changé?

**M. McKinley:** L'article 7 f) a été changé.

**M. Cobbe:** Je veux dire les amendements.

**M. Williams:** Je crois qu'il y a deux différences. L'une rend obligatoire la tenue d'une audition, ce que ne pré-

## [Texte]

not provided for in Clause 7(f), and it authorizes the council to set aside any decision the agency might have made.

I think the real matter that the committee probably should address itself to is that we have two separate approaches to the problem here. One is the one that appears in the bill as amended where it authorizes the holding of hearings and the entertainment of appeal. The intent was that under Clause 10 the council can set up its rules as to how it is going to hold those hearings and it also can under another clause make by-laws about the conduct of its business.

The intent there was that it would establish doubtless rules such as this so the public would know how to go about making an appeal. This spells out in the legislation the details that doubtless would appear under this bill either as a by-law or a regulation of the council. Those are the two different approaches.

I think the conflict, if there is any conflict, is not a matter of very great importance. It seems to me the committee should decide which way it wants to go, that is all.

**Mr. McKinley:** Would it be more satisfactory if at the beginning of this amendment I have just proposed we added: "notwithstanding anything included in Clause 7(f)"? Would that make it clearer and more acceptable?

**The Chairman:** Mr. Cobbe, while it is being prepared.

**Mr. Williams:** I am not sure it is necessary to put that in.

**Mr. McKinley:** All right.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, from the explanation, I think really what we are discussing here is, are we willing to let the individual commodity groups in proposing this plan, propose their own appeal or do we accept this one which it will be necessary for them to accept?

**Mr. Williams:** Excuse me; there is this other point, there is no appeal for the agency. There is no setup for a person to appeal to the agency. If he feels that he has been aggrieved by the agency, he appeals to the council under the existing arrangements. The council would be set up by by-law or by regulation. There is a choice because it refers to hearings and it refers to the conduct of meetings. It would set up the details. One way, you establish it by legislative procedure, how the appeal is going to be conducted and the time limits and all the rest of it. The other way it would be done by the Council on the basis of by-laws.

• 1655

**Mr. Cobbe:** I am sorry. That is really what I meant. We either put this in or allow the Council to propose their own appeal method.

**Mr. Williams:** Procedures.

**Mr. Cobbe:** Procedures.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? Mr. Lessard.

## [Interprétation]

voit pas l'article 7 f) et il autorise aussi le Conseil à reprendre toute décision que l'office pourrait avoir prise.

Je crois que le Comité devrait voir qu'il y a deux façons d'envisager le problème. L'une apparaît dans le bill comme il est amendé et il autorise la tenue d'auditions et la possibilité d'appel. En vertu de l'article 10, le Conseil peut déterminer les règles de conduite de ces auditions et il peut aussi en vertu d'un autre article décider de sa propre ligne de conduite.

Cet article établirait des règles selon lesquelles le public pourrait savoir comment il pourrait présenter un appel et il en connaîtrait les détails dans la loi.

Le conflit n'est pas de très grande importance. Le Comité devrait décider pour quelle voie il optera.

**M. McKinley:** Aurait-il été plus satisfaisant si au début de l'amendement j'avais proposé d'ajouter: «nonobstant tout ce qui est compris dans l'article 7 f)? Aurait-ce été plus clair et plus acceptable?

**Le président:** Monsieur Cobbe, en attendant qu'il soit préparé.

**M. Williams:** Je ne suis pas sûr que ce soit nécessaire de l'ajouter.

**M. McKinley:** Très bien.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, pour bien comprendre, voulons-nous laisser aux différents groupes de proposer leur propre régime d'appel ou acceptons-nous celui-ci qu'ils seront obligés d'accepter?

**M. Williams:** Pardonnez-moi, il y a cet autre point. Il n'y a pas d'appel pour l'office. Personne ne peut en appeler à l'office. S'il croit qu'il a été lésé par l'office, il fait appel au Conseil en vertu des arrangements existants. Le Conseil en décidera par une loi ou un règlement. Il y a un choix car on parle des auditions et de la marche à suivre lors des réunions. Les détails seraient établis. D'une façon, vous l'établissez par une procédure législative façon dont on procède dans la présentation d'un appel des limites et ainsi de suite. De l'autre façon c'est le Conseil qui déterminerait tout.

**M. Cobbe:** C'est ce que je voulais dire. Nous l'établisons ou nous permettons au Conseil de proposer sa propre méthode d'appel.

**M. Williams:** Vous parlez des procédures.

**M. Cobbe:** Oui.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts à voter? Monsieur Lessard.

## [Text]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, as I read the amendment which we passed to Clause 7 where we provided for the possibility to appeal—it is in the proposed act now—if this proposal from Mr. McKinley is accepted by the Committee, would it not come in conflict with what we have already voted and accepted?

**Mr. Williams:** I find great difficulty, Mr. Chairman, in answering that question. As I said earlier, I think there could be some conflict in philosophy, at least. Whether there are actual legal conflicts would need quite a bit of examination, I would think. On the face of it, we do not see any here. I can say that.

**Mr. McKinley:** It seems to me, Mr. Chairman, further to what Mr. Lessard said that what is included in Clause 7(f) allows the Council to make enquiries and to take some action regarding a complaint from any person who may be aggrieved other than a specific appeal. The clause I have suggested we add allows for the specific appeal and the specific manner in which the appeals should be presented, the action and the time allotments which have been taken. This Clause 7(f) as I see it allows for other problems which may arise and complaints which the Council may receive from persons affected by the operation other than a specific appeal. Certainly you are going to have both.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, it seems to me, if I follow this properly, Clause 7(f), is a definite situation. I read Clause 7 to mean a complaint. A complaint could be of minor nature and so on. There is no real difficulty there. It is when the person who feels aggrieved gets to the point where he had not complained or had not written and so on, gets inadequate action to satisfy himself that he takes the steps which are set out under this appeal section as set out by Mr. McKinley. It seems to me there is a formality here that could possibly be followed and a procedure which is set out here would necessitate the series of steps to be taken.

At times legislation has been enacted and we are dependent upon the type of regulation which is really written later on and sometimes the regulation almost goes to the point where it alters the original intent of the legislation, or so it would seem at any rate. The procedure here would identify the proper procedure so anybody looking at the bill would know there is a specific procedure which he could follow if his situation gets to the point where he does not feel that there has been justice done to him. He pursues this particular type of procedure. It strengthens the bill to my way of thinking. It strengthens the bill in that it provides some reassurance to a producer that he has this type of appeal rather than simply turning over a complaint to the council. The council may or may not do anything about it or the Minister may or may not. Maybe he will not even see it. Someone in his department may look at it and pass the particular subject matter of the letter on to the council. You know, pass the buck sort of thing. This thing happens, I suppose. You cannot expect the Minister to read every letter, but the point is that I think the producer would have some assurance which he would not normally

## [Interpretation]

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, j'ai lu l'amendement que nous avons adopté à l'article 7 qui prévoyait la possibilité d'un appel, si le Comité accepte la proposition de M. McKinley, est-ce que cet article n'arriverait pas en conflit avec ce que nous avons déjà accepté?

**M. Williams:** C'est très difficile de répondre à cette question, monsieur le président. Comme je l'ai dit auparavant, il pourrait y avoir un conflit de principes tout au moins. Il faudrait examiner s'il n'y a pas des conflits légaux en vue. Nous ici, nous n'en voyons pas. Je peux le dire.

**M. McKinley:** Il me semble, monsieur le président, que l'article 7 b) permet au Conseil de tenir une enquête et d'entreprendre une action concernant une plainte venant de toute personne qui peut se sentir lésée autre par voie d'appel. L'article que j'ai proposé que l'on ajoute, parle spécifiquement d'un appel et de la manière dont il doit être présenté, de l'action et des attributions de temps qui ont été prises. Cet article 7 f) est là pour permettre de régler les autres problèmes et les autres plaintes que le Conseil peut recevoir de personnes qui se sentent lésées autrement que par un appel. Il y aura donc les deux points.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote?

Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, l'article 7 f) concerne une situation bien définie. Une plainte pourrait être de nature mineure. Il n'y a pas de difficulté. Lorsque la personne se sent lésée et qu'elle ne s'est pas plainte ou n'a pas écrit, et qu'elle ne peut pas avoir satisfaction alors elle peut placer un appel en vertu de l'article présenté par M. McKinley. Il me semble qu'il y ait une formalité qui puisse être suivie qu'une procédure qui est établie ici nécessiterait qu'il y ait une série d'étapes.

Lorsqu'une loi est adoptée et que nous devons nous en remettre au genre de règlement qui est écrit plus tard et que le règlement en vient à modifier l'intention première de la loi ou à moins qu'il en soit ainsi. Toute personne qui lit le projet de loi saurait qu'il y a une procédure spéciale qu'il pourrait suivre dans son cas pour qu'il obtienne justice. Il aspire donc à ce genre de procédures. Cela renforce le bill suivant ma conception parce qu'on offre au producteur l'assurance qu'il peut avoir un cours à ce genre d'appel plutôt que d'adresser simplement une plainte au conseil. Il est possible que le conseil fasse quelque chose ou ne fasse rien à ce sujet ou que le ministre fasse quelque chose ou ne fasse rien à ce sujet. Peut-être qu'il ne prendra même pas connaissance de la plainte, qu'un fonctionnaire de son ministère pourrait le faire et transmettre la lettre au conseil. Vous savez faire un dossier et à un autre les responsabilités. Ce genre de chose se produit, je suppose. On ne peut pas s'attendre à ce que le ministre lise chaque lettre, mais le fait est qu'à mon avis le producteur aura une certaine assurance qu'il n'aurait pas eu normalement dans le cadre du libellé de l'article 7 f) tel qu'il existait précédemment.



[Texte]

have had under the outline of Clause 7(f) as previously outlined.

• 1700

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Is the Committee ready for the question? Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Before we deal with the question, I understand that a whole new Clause 37 has been presented by Mr. McKinley. I wonder if you could give the Committee some direction, Mr. Chairman. Are you prepared to deal with the whole new clause in its entirety or part by part?

**The Chairman:** I would think, Mr. Horner, this is a complete approach spelled out under a new clause and I think it should be dealt with in its entirety. The Chair is prepared to listen to any direction along this line, but this does spell out a method of appeal which is complete in itself and I think could be dealt with in its entirety. However, I am prepared to adjust that provision to suit the Committee.

**Mr. McKinley:** I suggest the only reason there would be for taking it subclause by subclause would be because there may well be some subclauses in there that members might feel should be changed to a certain extent. Certainly, I would not suggest that there should not be any changes made if the Committee saw fit to do so.

**The Chairman:** I think the best approach would be, if necessary, to call two votes. In other words, we would simply vote on the principle put forward by Mr. McKinley that the appeal provisions be spelled out. If that were decided in the affirmative then we would go through these appeal provisions and make sure they met the needs and the satisfaction of the Committee. Would that be agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I have the opinion of the Minister's representative on this subject?

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Whicher:** Would you accept his opinion?

**Mr. Horner:** For what it is worth.

**The Chairman:** I think the inquiry was made not anticipating a reply.

I am informed that this would be an incorrect procedure. If we vote on the new amendment procedure, as set forward by Mr. McKinley, we accept it in its entirety.

Are you ready for the question?

**Mr. Horner:** No, no. I beg your pardon, I wanted to speak on it, Mr. Chairman. I cannot understand...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have a short question. Would it totally replace Clause 37 as it is now.

**The Chairman:** No.

23694—5

[Interprétation]

**Le président:** Merci messieurs, les membres du comité sont-ils prêts à passer au vote? Monsieur Horner.

**M. Horner:** Avant que nous ne passions au vote, je crois comprendre que tout le nouvel article 37 a été présenté par M. McKinley, je me demande si vous pourriez donner au comité quelques indications, monsieur le président, êtes-vous disposés à étudier tout le nouvel article dans son intégrité ou dans le détail?

**Le président:** Je pense, monsieur Horner, que c'est une méthode complète stipulée en vertu du nouvel article et je pense qu'on devrait l'étudier dans son intégrité. Je suis disposé à écouter toute suggestion à ce sujet, mais il y est stipulé une méthode d'appel qui est complète en elle-même et je pense qu'il pourrait être étudié dans son intégralité. Toutefois, je suis disposé à ajuster cette disposition à la convenance du comité.

**M. McKinley:** Je dirais que la seule raison pour laquelle nous devrions étudier un paragraphe après un autre serait qu'il pourrait y avoir des paragraphes auxquels les membres du comité pourraient avoir le sentiment qu'on devrait apporter un certain changement. Il est certain que je ne veux pas dire qu'on ne devrait pas apporter de changements si les membres du comité penseraient qu'il faudrait le faire.

**Le président:** Je pense que la meilleure méthode serait, si c'est nécessaire, d'avoir deux votes. En d'autres termes, nous voterions simplement sur le principe proposé par M. McKinley à savoir que les dispositions concernant l'appel devraient être énoncées. Si cela était accepté nous étudierions ces dispositions d'appel pour nous assurer qu'elles satisfont le comité. Cela vous conviendrait-il?

**Des voix:** D'accord.

**M. Peters:** Monsieur le président, pourrais-je avoir l'opinion du représentant du ministre sur ce sujet?

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Whicher:** Accepteriez-vous son opinion?

**M. Horner:** A sa juste valeur.

**Le président:** Je pense que j'ai posé cette question sans anticiper les réponses.

On m'informe que ces procédures ne seraient pas correctes. Si nous votons en faveur de la nouvelle procédure de modification proposée par M. McKinley, nous l'acceptons dans son intégrité.

Êtes-vous prêt à passer au vote?

**M. Horner:** Non, non. Je m'excuse, mais je voulais prendre la parole à ce sujet, je ne peux pas comprendre...

**M. Peters:** Monsieur le président, j'ai une brève question à poser. Remplacerait-il complètement l'article 37 tel qu'il existe actuellement?

**Le président:** Non.

[Text]

● 1705

**Mr. Horner:** It is a brand new clause, Clause 37. Clause 37 then becomes 38.

**The Chairman:** That is right.

Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak in favour of this amendment. It deals with the case that I was attempting to move into Clause 35. That is the matter of a particular person who feels that he is being harassed unduly in the production or the marketing of his goods. This clause here, Clause 37(1), would then become:

Where any person deems himself aggrieved by any order, direction or decision of an agency he may appeal to the agency by serving upon the agency a written notice of appeal.

I can see where a farmer or a producer, or for that matter, a processor or a marketing concern could be affected by such an order being carried out by an inspector. Under the bill as it now stands, there is really no appeal for a particular case, a particular situation which may well be affected. I know that the government members are attempting to bring about a change to the existing Clause 37 but it in no way deals with the subject as extensively or as fairly as this suggested amendment by Mr. McKinley which comes from the brief submitted by the Minister of Agriculture for Ontario. I think that we on this Committee should ask ourselves before we reject this suggested amendment if it will do any harm.

**Mr. Whicher:** Will it do any good? Mr. Horner, I would answer that briefly, Mr. Chairman, but I would like first to put the question this way: "Will this amendment do any harm to the lawful operation of the bill"? I would like to ask that question of Mr. Williams, and then I will proceed with my argument.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I find that question a little difficult to answer. My assessment is that it spells out in very great detail things that would probably be better left a little more flexible, and a little more easily changed. The provision that is in Clause 7(f) says:

... they shall investigate these...

but it does give them the latitude that if it is a frivolous appeal they can on their own decision not go through this whole procedure. Under the amendment that is in front of us, the whole procedure must be gone through irrespective of whether or not the council thinks that it warrants such an exhaustive study. The council should be able to, in some way, short-circuit things provided it is prepared to defend its position.

**Mr. Horner:** Did you say, Mr. Williams, Clause 7 (f)?

**Mr. Williams:** The new Clause 7 (f).

**Mr. Horner:** Oh, the new Clause 7 (f).

[Interpretation]

**M. Horner:** C'est un nouvel article 37. L'article 37 devient l'article 38.

**Le président:** C'est exact.

M. Horner a la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais simplement parler en faveur de cette modification. Il est question du cas que j'avais essayé d'introduire à l'article 35, à savoir le cas d'une personne donnée qui a le sentiment de subir indûment des tracasseries dans la production ou la commercialisation de ses produits. Cet article 37(1) deviendrait ce qui suit:

Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision de l'office, elle peut interjeter un appel devant l'office en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

Je veux comprendre la situation où un fermier ou un producteur ou encore un transformateur ou une entreprise de commercialisation pourraient être affectés par une telle ordonnance exécutée par un inspecteur. Dans le cadre du Bill tel qu'il existe actuellement il n'est pas prévu de pourvoir en appel pour un cas particulier ou une situation particulière. Je sais que les députés du parti au pouvoir essaient d'apporter un changement au présent article 37 mais cette modification ne traite pas la question de façon aussi étendue ou aussi équitable que la modification proposée par M. McKinley et qui provient du mémoire soumis par le ministre de l'Agriculture de l'Ontario. Je pense que nous au Comité nous devrions nous demander avant de rejeter cette proposition de modification si elle causera un préjudice quelconque.

**M. Whicher:** Aurait-elle un effet favorable? M. Horner, je vous donnerai brièvement une réponse, mais j'aimerais d'abord poser ma question de cette façon: cette modification causera-t-elle un préjudice à l'application légale du Bill? J'aimerais poser cette question à M. Williams, puis je passerai à mon argument.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Je trouve qu'il est un peu difficile de répondre à cette question. A mon avis il y est stipulé en détail des choses qui probablement auraient dû rester plus souples et qui pourraient être modifiées plus aisément. Il est stipulé à l'article 7 f):

... Ils devront examiner ces...

mais il leur donne la possibilité que s'il s'agit d'un appel futile ils peuvent décider de ne pas entreprendre cette procédure. Mais le cadre de la modification qui nous est soumise toute la procédure doit être entreprise que le conseil pense ou non qu'une étude aussi complète est justifiée. D'une certaine façon, le conseil devrait être en mesure de court-circuiter les choses pourvu qu'ils soient disposés à défendre leur position.

**M. Horner:** Monsieur Williams, avez-vous dit l'article 7 f)?

**M. Williams:** Le nouvel article 7 f).

**M. Horner:** Le nouvel article 7 f).

[Texte]

**Mr. Williams:** I have it here, but I do think, Mr. Chairman, that something very similar to this will appear in the bylaws of the council.

**Mr. Horner:** That answers my question, Mr. Williams. I wanted to know if this would do any harm. You said you were not sure and then you add these remarks:

that very similar to this appeals will be written into the bylaws.

In essence these appeals as suggested by the Minister of Agriculture from the Province of Ontario really do not do any harm to the lawful intent or the carrying out of the lawful intent of the Bill.

• 1710

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I said that earlier. I said that I believed that they would appear as by-laws, somewhat similar to this. The difference—and this what I was pointing out—is that by-laws can be changed by the council, if they feel that they are not working out too well, and if problems arise.

**Mr. Peters:** Or working too good.

**Mr. Horner:** This is the point I want to get at.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Horner is the questioner. Then I have Mr. Peters and Mr. Rose. I will then come back to Mr. McKinley.

**Mr. Horner:** This is the very point. This appeal is the safeguard to the individual's rights. This is the safeguard to the individual's rights to the freedom that this bill will allow him still to have, really.

I think this bill is a certain movement against the individual's freedoms, in any case.

This amendment is an appeal where the producer, the processor or the person concerned with the marketing of a product, finds himself aggrieved by an order, or a direction or decision of an agency. These are the basic rights which we are attempting to safeguard. This is the last bastion of an individual's freedoms, which he is attempting to hang onto here.

I think this should be written into the law.

I do not believe it should be written into the regulations, where they can be more easily changed or taken away. That is what I fear—more easily changed or taken away.

**Mr. Williams:** I did not intend to imply that. They cannot be taken away. Under Clause 7(f), the right of appeal is provided. I am not going to argue on one side or the other, but the question as I see it is whether you want the details of the procedure of the appeal written in. The right is in the bill now, as amended.

**Mr. Horner:** Clause 7(f) says:

...shall make such enquiries and take such action within its powers (i) as it deems appropriate...

It is a new Clause 7(f). It does not spell out explicitly that a person shall have the right to appeal. It says that an agency may make some inquiries, and take such action as it deems appropriate.

[Interprétation]

**M. Williams:** Je l'ai en main, mais je ne pense pas qu'une disposition fort semblable figurera dans les règlements administratifs du conseil.

**M. Horner:** Cela répond à ma question, Monsieur Williams. Je voulais savoir si cela pourrait causer un préjudice. Vous avez dit que vous n'étiez pas certain et puis vous ajoutez ces remarques:

Que des appels fort semblables seront stipulés dans les règlements administratifs.

Au fond ces appels proposés par le ministre de l'Agriculture de l'Ontario ne causeront réellement pas de préjudice à l'intention légale ou à l'application de l'intention légale du Bill.

**M. Williams:** Monsieur le président, je l'ai dit plus tôt. J'ai dit que je croyais que cela prendrait l'aspect d'arrêter ou quelque chose qui y ressemble. La différence et je l'ai déjà mentionnée, est que les arrêtés peuvent être modifiés par le Conseil si l'on pense qu'ils ne sont plus bons, et si des problèmes surgissent.

**M. Peters:** Ou s'ils sont trop bons.

**M. Horner:** C'est à quoi je voulais en arriver.

**Le président:** Messieurs, M. Horner est celui qui pose la question. Ensuite j'ai sur ma liste les noms de MM. Peters et Rose. Ensuite nous reviendrons à M. McKinley.

**M. Horner:** C'est très juste. Ce droit d'appel est la protection des droits de l'individu. C'est la protection des droits de l'individu à la liberté que ce bill lui autorisera de jouir vraiment.

Je pense que ce bill a tendance à aller à l'encontre des libertés individuelles, en tout cas.

Cet amendement est un appel selon lequel le producteur, le traitant ou la personne concernée par la commercialisation du produit prouve avoir été lésé par un ordre, une directive ou une décision de l'Office. Ce sont les droits fondamentaux que nous essayons de sauvegarder. Cela constitue le dernier bastion des libertés individuelles que l'on essaie de bafouer ici.

Je pense que cela devrait être inséré dans la loi.

Je ne crois pas que ça devrait être inséré dans les réglementations et d'où cela peut-être trop facilement glissé. C'est ce que je crains, qu'il soit facile de les échanger ou de les éliminer.

**M. Williams:** Je n'avais pas du tout l'intention de laisser entendre cela. Elles ne peuvent être enlevées. Selon l'article 7 f) le droit à l'appel est prévu. Je ne veux pas discuter un aspect ou l'autre, mais la question, telle que je la vois, est de savoir si vous voulez que les détails de la procédure d'appel y soient inscrits. Le droit est dans le bill maintenant tel qu'il a été amendé.

**M. Horner:** L'article 7 f) stipule:

...fera des enquêtes et prendra des mesures du ressort de son pouvoir (i) comme il le juge approprié...

C'est un nouvel article 7 f). Il ne stipule pas explicitement qu'une personne aura le droit de faire appel. Il dit qu'un office peut faire des recherches et...



[Text]

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, once again, it does not say "may". It says "shall". If that is the interpretation of it, then we have missed in the writing of it, because certainly the intent was that they shall do this, that they shall make inquiries. I am afraid I have lost my copy.

**Mr. Horner:** Did we not add the word "may"?

**Mr. Williams:** No. It says that it shall make such enquiries and take such action within its powers as it deems appropriate in relation to any complaints received by it from any person.

It seems to me that that certainly implies—I should not say that it implies—it orders them to make inquiries if any person complains to them. As I say, to me it boils down to whether we want the details of the procedure spelled out in the bill, or whether we want the details of the procedure spelled out somewhere else. I think that the rights are there under either proposal.

**Mr. Horner:** I must apologize. I had written in my amendment here the word "may", thinking that it had been amended in that manner.

The words are, "shall make such enquiries and take such action within its powers", unless we give the agency the power to hear appeals. It is merely an informal appeal section which is written into Clause 7(f).

**Mr. Williams:** But Clause 8 does give them the power to make hearings, and to set the procedures for such hearings.

• 1715

**Mr. Horner:** Yes, Clause 8 does but Clause 37, as Mr. McKinley has outlined, deals explicitly with the question of appeals, and sets up a much more formal and correct procedure in which a person who deems himself aggrieved may appeal to the agency itself. I would like to think that in appealing to the agency the majority of the agency would be there to hear his appeal and not just one or two members as may be the case. In Clause 7(f) it does not spell out what part of the agency will be there, the Chairman, the Vice-Chairman or any of the more important members of an agency. I sincerely like the assessed manner in which the Minister of Agriculture and Food for Ontario has suggested to this Committee in the Committee proceedings in Toronto and the amendment moved by Mr. McKinley.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, when the Minister of Agriculture for Ontario made the request for a proper appeal procedure, he knew whereof he was talking, because we have had considerable difficulty in pseudo, autocratic action taken by certain boards in relation to individual cases. In some cases these have been taken to court, and I think that this proposed act is not only affecting farmers, it is a major piece of legislation, and it is going to affect farmers probably in some areas four or five times, four or five agencies will be involved, and I think that a formal appeal section should be written into it.

[Interpretation]

**M. Williams:** Monsieur le président, de nouveau, il n'y ait pas dit: «peut», mais «doit». Si c'est là son interprétation, ça veut dire que nous avons fait une erreur quand nous l'écririons parce que de toute évidence l'intention était qu'il puisse le faire, qu'il fasse des recherches. Je crains d'avoir perdu mon exemplaire.

**M. Horner:** N'avons-nous pas ajouter le mot «peut»?

**M. Williams:** Non. On y dit qu'il fera les enquêtes et prendra les mesures du ressort de son pouvoir comme il le juge approprié en rapport de toute plainte qu'il aura reçu de quiconque.

Il me semble que cela implique certainement on ne devrait pas dire que cela implique, cela leur ordonne de faire des recherches si une personne se plaint à eux. Comme je l'ai dit, selon moi, il s'agit de savoir si nous voulons que les détails de la procédure soient stipulés dans le bill ou si nous voulons que les détails de la procédure soient stipulés quelque part ailleurs. Je pense que les droits sont contenus dans cette proposition.

**M. Horner:** Je dois m'excuser. J'ai écrit dans mon amendement le mot «peut» en pensant que cela a déjà été modifié dans ce sens. Les termes sont «fera les enquêtes et prendra les mesures du ressort de son pouvoir», à moins que nous donnions à l'office le pouvoir d'entendre les appels. C'est simplement un article non officiel d'appel qui est inséré dans l'article 7 f).

**M. Williams:** Mais l'article 8 leur donne le pouvoir de tenir des audiences et d'établir la procédure pour de telles audiences.

**M. Horner:** Oui, l'article 8 que prévoit, mais l'article 37, comme M. McKinley l'a souligné, traite explicitement la question des appels, et établit procédure bien plus officielle et plus correcte selon laquelle une personne qui se juge aisée peut faire appel à l'office lui-même. Je voudrais penser que faisant appel à l'office la majorité de l'office soit présente pour entendre son appel et non seulement un ou deux membres comme cela peut-être le cas. Dans l'article 7 f) n'est pas stipulé que le nombre des membres de l'office qui doivent être présents, le président, le vice-président ou certains des plus importants membres de l'office. J'aime tout particulièrement la manière dont le ministre de l'agriculture et de l'alimentation de l'Ontario a suggéré à ce Comité dans le cadre du Comité de la procédure à Toronto ainsi que l'amendement proposé par M. McKinley.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, quand le ministre de l'agriculture de l'Ontario a fait sa demande à travers d'une procédure bien définie d'appel, il savait en tout cas de quoi il parlait, par qu'il avait eu de considérable difficulté avec le procédé pseudo autocratique utilisé par certains offices en ce qui concerne les cas audiovisuels. Certains cas ont été portés devant les tribunaux, et je pense que cette loi qui nous est proposée ne concerne pas seulement les cultivateurs, c'est un document législatif de première importance, et cela les va concerner probablement dans certaines régions quatre ou cinq fois, quatre ou cinq offices y seront peut-être impliqués, et je pense que cet article d'appel officiel devrait-être inscrit dedans.

## [Texte]

I presume it can be argued legitimately that we have given the impression that there will be an appeal. We have also given the impression that it will be the responsibility of the agency to establish by-laws that would allow that appeal, but I believe that if the proposed act is going to work satisfactorily, it is going to have to satisfy farmers, and not only farmers, but all other segments of agribusiness that are involved in an agency, that they have not been unfairly treated and this can happen.

I am sure everybody will agree that there are instances where it can happen where a board makes a decision that could be appealed and I think it has some relationship to that legal expression that justice must appear to have been done. In my opinion it is done much better if a person has the right to go through a formal procedure than if it has not. This is obviously a legal appeal procedure. I presume it is taken from some other act and I see nothing wrong with it.

If the government members are sincere in their desire to sell this bill, you are going to have an opportunity, I would think, and I suggest that it is going to be much easier selling it to a person that may not be in favour of being pushed by a majority into an agency, if he knows that certain things that may happen can be appealed and that there is a procedure there.

I know all members of the Committee when they discussed this with the Minister of Agriculture for Ontario were impressed with the need of an appeal procedure and I suggest, as the Deputy Minister did only from the other side of the coin, that if we write this in, it is not going to hurt provided the agency is operating in a manner in which a large number of appeals do not flow. If, however, a large number of appeals in a formal sense do flow, it means the agency is not working too well. I know there would be some people who will appeal because of their violent objection to this, but they have been in the farming business for a long time. Do they not have that right once to make the appeal and proceed with it?

I can think of three or four outspoken farmers I have met while these hearings are on. No matter how good this is or how bad it is, they will want to appeal, and I think they should be given that opportunity once, because if they do not, they will go out and break the agency.

Justice must appear to be done, and I think that this appeal procedure in itself is not objectionable, and therefore would do considerable in being able to sell this idea to a number of farmers. I think that it has a great appeal in that sense, as well as being an appeal to justice, and it is my opinion that it should be written, as formal though it may be.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Southam.

**Mr. Rose:** What happens to me?

**Mr. Horner:** You will never know.

**The Chairman:** I thought you were out, Mr. Rose. I apologize.

## [Interprétation]

Je présume que l'on peut légitimement soutenir que nous avons donné l'impression qu'il y aura un appel. Nous avons aussi donné l'impression que l'office aura la responsabilité d'établir des arrêtés qui permettront cet appel, et je crois que si la loi proposée doit fonctionner de manière satisfaisante, elle devra satisfaire les fermiers et non seulement les fermiers, mais tous les autres secteurs de l'agriculture qui sont impliqués dans l'office, et donner l'impression qu'ils n'ont pas été traités injustement, ce qui peut arriver.

Je suis sûr que tout le monde sera d'accord qu'il y a des exemples où il peut arriver qu'un office prenne une décision qui pourrait faire l'objet d'un appel et je pense qu'il y a un lien de cette expression juridique que la justice doit sembler avoir traité. Selon moi ce serait bien mieux si la personne a le droit de disposer d'une procédure officielle que si elle ne l'a pas. Et c'est évidemment une procédure d'appel juridique. Je présume que cela a été pris d'une autre loi et je ne vois rien de mauvais là-dedans.

Si les membres du gouvernement sont sincères dans le désir de faire accepter ce bill vous allez pouvoir le faire, je pense, et je suppose qu'il sera bien plus facile de le faire accepter à une personne qui n'est peut-être pas en sa faveur et qui entraîné par une majorité dans un office si elle sait que certaines choses qui vont arriver peuvent faire l'objet d'un appel et qu'il y a une procédure pour cela.

Je sais que tous les membres du Comité quand ils ont discuté de cela avec le ministre de l'agriculture de l'Ontario ont senti le besoin d'une procédure d'appel et je suppose, comme l'a fait le vice-ministre de l'autre bout de la table, que si nous l'inscrivons dans le bill, cela n'aura pas empêché l'office en question de fonctionner d'une manière selon laquelle un grand nombre d'appels n'aboutiront pas. Si, toutefois, un grand nombre d'appels aboutissent officiellement, cela veut dire que l'agence ne fonctionne pas de manière satisfaisante. Je sais que certaines personnes en appelleront en raison de la violente objection à ce sujet, mais ils sont dans l'industrie agricole depuis longtemps. N'ont-ils pas le droit d'interjeter appel au moins une fois?

J'ai connu, pendant que ces audiences ont eues lieu, 3 ou 4 agriculteurs qui ont leur franc parler. Peut importe que cela soit profitable ou non, ils voudront interjeter appel, et je crois qu'on devrait leur accorder cette chance au moins une fois, car s'ils ne le font pas, ils se retiennent et l'office sera dissoute.

La justice doit sembler être rendue, et je crois que cette procédure d'appel, en elle-même, n'est pas représentable. Par conséquent, elle ferait beaucoup en permettant de vendre cette idée à un certain nombre d'agriculteurs. Je crois qu'elle est très favorable en ce sens et qu'elle est aussi envers la justice. Je suis d'avis que cela devrait être écrit d'une façon aussi formelle que possible, toutefois.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Southam.

**M. Rose:** Que m'arrive-t-il?

**M. Horner:** Vous ne le saurez jamais.

**Le président:** Je vous croyais parti, monsieur Rose. Je m'excuse.



[Text]

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I apologize to you now, Mr. Southam. When I looked for Mr. Rose a minute ago, I was not able to locate him. He is present, and he is next on the list and should be recognized.

**Mr. Rose:** I was checking with the Department of Justice, Mr. Chairman, on the wording of a clause. This will be very brief and to the point. But it seems to me that if you have a clause that goes to some length, as does Clause 37, to prescribe penalties, it is against a producer or another person who violates the provision of the proposed Act. It is equally important to have a reciprocal clause to protect the person who may have suffered an injustice as a result of the same Act.

I am not satisfied with the suggestion that this appeal procedure can provide the member of an agency adequate protection merely because it is spelled out in the by-laws. Nor am I persuaded that such an elaborate one as detailed and that appears here is necessary.

However, you did suggest, Mr. Chairman, a little earlier that the kind of approval of appeal in principle, to be part and parcel of the proposed Act, perhaps would be a beneficial one. I would suggest that we add a reciprocal paragraph, because if you have penalties, then I think you should also have specified in the Act somewhere in bold letters the provision for some kind of appeal.

Certainly the detail may be spelled out in the by-laws, in the fine print, the nuts and bolts of the appeal procedure. Maybe this is too elaborate. Maybe, as has been suggested here earlier, it might lead to a lot of time-wasting and frivolous appeals. However, I do not think it would. But I am convinced, Mr. Chairman...

**Mr. Horner:** That has not been the experience in Ontario.

**Mr. Rose:** I am convinced, Mr. Chairman, that it is very important to have this matter of appeal at least recognized in the proposed Act, and several of the briefs mentioned this. I think we would be derelict in our duty if we merely say, well, it is implied in the by-laws, as the amendment to Clause 7 suggests.

Remember that Clause 7 deals with the Council, not the agencies, and I think it is fairly important to have it done here. I know the argument can be advanced, that you are appealing to the same people who opposed you in the first place, and there is no separate appellate division. I realize that the lack of a separate appellate division is a problem, but we will then use the argument that it is there in the Council by-laws.

However, as strongly as I can put it, may I plead for some kind of appeal procedure to be written into this proposed Act in anticipation of Clause 37?

**The Chairman:** Gentlemen, may I remind the Committee that, yes, I suggested that probably it would be possible to vote on the principle of the amendment. I am advised that that would probably be an improper procedure.

[Interpretation]

**M. Southam:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je vous prie de m'excuser, monsieur Southam. Lorsque j'ai cherché M. Rose, il y a un moment, je n'ai pu le trouver. Il est présent. Il est le suivant sur la liste et devait avoir la parole.

**M. Rose:** Je vérifiais auprès du ministère de la Justice, monsieur le président, au sujet de l'énoncé d'un article. Je serai très bref et irai droit au but. Toutefois, il me semble que s'il y a un article d'une certaine longueur, comme l'article 37, pour imposer des peines, c'est contre un producteur ou une autre personne qui contrevient à une disposition de la loi proposée. Il est aussi important d'avoir un article parallèle qui protégerait la personne qui peut avoir subi une injustice par suite d'application de la même loi.

Je ne suis pas satisfait de la proposition selon laquelle cette procédure d'appel peut fournir aux membres d'un office une protection équitable simplement parce que c'est stipulé dans le règlement. Je ne suis pas persuadé non plus que pareil article soit si élaboré et détaillé qui figure ici soit nécessaire.

Toutefois, vous avez proposé, monsieur le président, un peu plus tôt, que la forme d'approbation de l'appel, en principe, incorporée à la loi proposée serait peut-être profitable. Je propose que nous ajoutions un alinéa semblable, car s'il y a des peines, je pense alors qu'il faudrait spécifier quelque part dans la loi, en caractère gras, la disposition relative à une certaine forme d'appel.

Les détails peuvent être formulés dans les règlements administratifs. En caractère fin, les détails relatifs à la procédure d'appel. Peut-être est-ce trop élaboré. Il se peut, comme on l'a proposé plus tôt, que cela entraîne une perte de temps inutile que des appels frivoles. Toutefois, je ne pense pas qu'il en soit ainsi. Mais je suis convaincu, monsieur le président...

**Mr. Horner:** Cela ne s'est pas produit en Ontario.

**M. Rose:** Je suis convaincu, monsieur le président, qu'il importe à la loi proposée contienne des dispositions relatives au droit d'appel, et plusieurs mémoires l'ont mentionné. Je pense que nous serions négligeants dans notre devoir si nous disions simplement, c'est contenu dans le règlement comme l'amendement de l'article 7 le propose.

Rappelons-nous que l'article 7 traite du Conseil et non des offices, et je pense qu'il est très important que cela soit fait ici. Je sais qu'on peut objecter que nous en appelons à la même personne qui s'est opposée à vous en premier lieu, et il n'y a pas de division d'appel distincte. Je me rends compte que le fait de ne pas avoir de division d'appel distincte est un problème. Toutefois, nous emploierions l'argument selon lequel c'est là dans le Conseil en vertu des règlements.

Cependant, j'insiste pour obtenir que des dispositions relatives à une certaine forme de procédure d'appel soient insérées dans la loi proposée par anticipation à l'article 37.

**Le président:** Messieurs, puis-je rappeler au Comité que je l'ai en effet proposé. Qu'il serait sans doute possible de voter sur le principe de l'amendement. On m'informe que cela pourrait être une procédure inappropriée.



## [Texte]

The alternatives before the Committee would be to vote on the amendment submitted by Mr. McKinley. That does not prevent any member from presenting another amendment which might be less elaborate, assuming, if we might be permitted to assume, that it did not carry. So a clear indication of the procedure that we might follow would be to discuss the amendment, and present it to the committee. If it is carried, that is it. If it is defeated, that does not prevent any member of the committee from presenting a further amendment which might do the thing that you have suggested.

Gentlemen, I have on my list Mr. Southam, Mr. Alkenbrack, and Mr. Horner.

• 1725

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I will not take up too much of the time of the committee on this debate, because what I have to say is that I strongly support this amendment brought forth by Mr. McKinley. It has been so ably supported by Mr. Horner, and I agree very much with what Mr. Rose has just said, that this gives the person who agrees an alternative. It sets it down in specifics.

I think that we cannot over-emphasize the fact that this amendment is based on the knowledge and experience of a man like Mr. Stewart, the Minister of Agriculture of Ontario. In reading over...

**Mr. Whicher:** Why do you not agree with everything he says?

**Mr. Southam:** Reading over the history of marketing boards, Ontario is one of the provinces, I think, that leads in experience.

This is not a partisan statement, but I think that we should be guided by experience in history, and I think that a man who has had this much experience in a province the size of Ontario—that specifically outlines these suggestions—I think that we would be making a serious mistake if we did not put into this Act something that explicitly sets forth provisions for an appeal.

It leads to the disagreement or the complaints that we have heard, to the criticisms we have heard from witnesses right across Canada, and I do not see why the government would want to leave itself in a position where it could be open for any doubt or concern.

We want this bill to work, and I think that the principle here is very good, and I would like to see this committee support it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I am very impressed with this amendment.

The amendment only points out to the committee, Mr. Chairman, the inadequacies of the bill along those lines, that is, the right of appeal and the procedure of appeal. Remember that this amendment is dealing with the rights of farmers and the rights of producers, all across the country.

There is already a question abroad, across the country, as to the legality of the whole bill, and I would hope that after we have put all this work on this bill, it would pass

## [Interprétation]

Le Comité aurait le choix de voter sur l'amendement présentée par M. McKinley. Cela n'empêche pas les membres de présenter un autre amendement qui pourrait être moins élaboré en supposant, s'il nous est permis de le faire, qu'il n'a pas été adopté. Il faudrait discuter de l'amendement et le présenter au Comité. Si on l'adopte, c'est tout. Si on ne l'adopte pas, un autre membre du Comité pourra présenter un amendement qui pourrait répondre à ce que vous avez suggéré.

Messieurs, les noms de MM. Southam, Alkenbrack et Horner sont sur ma liste.

**M. Southam:** Monsieur le président, je ne serai pas long; tout ce que j'ai à dire c'est que j'appuie l'amendement présenté par M. McKinley. M. Horner l'a fortement appuyé et je suis d'accord avec ce que M. Rose vient de dire que la personne qui consent alors un choix. L'amendement apporte une précision.

On ne peut pas trop répéter le fait que cet amendement est basé sur la connaissance et sur l'expérience d'un homme comme M. Stewart, ministre de l'Agriculture de l'Ontario. En lisant...

**M. Whicher:** Pourquoi n'êtes-vous pas d'accord avec tout ce qu'il dit?

**M. Southam:** Si l'on prend connaissance de l'histoire des offices de commercialisation, on se rend compte que l'Ontario est l'une des premières provinces à avoir agi dans ce sens.

Ce n'est pas là une déclaration partisane, mais je crois que nous devrions nous laisser guider par l'expérience de l'histoire et celle d'un homme qui a travaillé dans une province aussi importante que l'Ontario; je crois que nous ferions une grave erreur si nous ne prévoyons pas d'insérer dans la loi des provisions concernant l'appel.

Le tout mène à la mécontente ou aux plaintes que nous avons entendues, aux critiques qu'ont faites de nombreux témoins de tout le Canada; je ne vois pas pourquoi le gouvernement voudrait se trouver dans une position où on peut facilement l'attaquer.

Nous voulons que ce projet de loi soit adopté; je crois que le principe est bon et je voudrais que les membres du Comité l'appuient.

**Le président:** Merci monsieur Southam. Je donne la parole à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je suis très impressionné par cet amendement.

L'amendement ne fait que souligner au Comité, monsieur le président, les torts du projet de loi à ce sujet; c'est-à-dire le droit d'appel et la procédure d'appel. Il ne faut pas oublier que cet amendement traite des droits du cultivateur et des droits du producteur de tout le pays.

On se demande déjà, à travers le Canada, si le projet de loi est légal; ce projet de loi aura exigé beaucoup de travail; si quelqu'un exige que la Cour suprême l'étudie à fond, j'espère que la Cour suprême après l'avoir fait,

**[Text]**

the scrutiny and approbation of the Supreme Court, if someone or any bodies across the country wish to subject it to that scrutiny. Therefore, if the procedure and the right of appeal is written into the bill, I remind the committee that if upon examination by any court, this amendment might enhance and better qualify the bill.

My other point, Mr. Chairman, is that this committee is representative of the House of Commons. I know we have had a lot of trouble here, and we have had a lot of argument but we are still representative *pro rata* of the House of Commons. Therefore, we have legislative power.

Some have said, or inferred around the horseshoe here, that we leave this to the agency. It should not be left. This duty should not be left to the agency, because the agencies are only administrative power.

We have the legislative power to complete this bill and all its needs. On such an important question as the one before us, the rights and procedures of appeals of the individual farmer or producer against any future decisions of an agency should here be dealt with and delineated right now in the bill. An agency is not a legislative body and is only administrative as I said in function and nature. As Mr. Rose has said in the case of an appeal there might be an animosity set up between the agency who had been left to delineate the procedures allowed by the producers and that animosity might carry through, and it could, in such a way that justice would not be done. But this committee can see that justice will be done in the future by adopting such a worthy measure as this amendment.

• 1930

**The Chairman:** I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I listened with interest to the arguments put forward by the various members of the Committee, Mr. Chairman. I think there has been one omission made and maybe a couple of misunderstandings and I would like to just clear them up briefly. First of all, Clause 7(f) deals with such an inquiry; it

(b) shall make such enquiries and take such action within its powers (i) as it deems appropriate...

more or less the inquiry

from any person who is directly affected by the operation of an agency and that relate to the operation of such agency;

The appeal procedure suggested by Mr. McKinley deals with two facets of this bill:

37. (1) Where any person deems himself aggrieved by any order, direction or decision of an agency he may appeal to the agency...

upon serving notice

Then it goes on to say this:

(b) any order, direction or decision made by the Council, he may appeal to the council by serving upon the Council written notice of appeal.

So that it is a little broader appeal than in Clause 7(f). As Mr. Alkenbrack said that there is one thing that this bill is going to have to do. It is going to have to sell itself to producers and if the bill did no harm to the actual lawful intent of the bill and the lawful

**[Interpretation]**

approuvera le projet de loi. Si la procédure et le droit d'appel est inscrit dans le projet de loi, je rappelle au Comité que, si les tribunaux venaient à examiner le projet de loi, cet amendement pourrait être très utile.

J'aimerais ajouter que ce Comité représente la Chambre des communes. Je sais que nous avons beaucoup de problèmes et que nous avons eu bon nombre de discussions. Cependant, nous sommes des représentants de la Chambre des communes. Nous avons donc un pouvoir législatif.

Il y en a qui ont suggéré que nous laissons ce pouvoir à l'office. Ce ne doit pas être fait. Ce devoir ne doit pas être laissé à l'office parce qu'il n'a qu'un pouvoir administratif.

Nous avons le pouvoir législatif de compléter ce projet de loi et de faire tout ce qui est nécessaire. Une question aussi importante que celle que nous étudions, soit les droits et procédures d'appel du cultivateur ou du producteur face à toutes décisions futures d'un office, devrait être traitée et précisée dès maintenant dans le projet de loi. Un office n'est pas un corps législatif et est seulement administratif comme je l'ai dit dans son rôle et sa nature. Comme monsieur Rose l'a dit, dans le cas d'un appel, il pourrait y avoir une animosité entre l'office qui s'est vu laisser le soin s'exquisser les procédures autorisées par les producteurs, et cette animosité pourrait persister, et elle le pourrait d'une telle manière que la justice ne serait pas rendue. Mais ce comité peut voir que la justice sera rendu à l'avenir en adoptant une mesure aussi estimable que cet amendement.

**Le président:** Je donne la parole à monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai écouté avec intérêt les arguments présentés par les différents membres du comité. Je pense qu'une émission a été faite et peut-être qu'il y a quelques malentendus et j'aimerais juste mettre ceci au clair. Tout d'abord, l'alinéa f) de l'article 7 s'occupe d'une telle enquête:

b) fera les enquêtes et prendra les mesures du ressort de son pouvoir

(i) comme il le juge approprié  
plus ou moins l'enquête

De toute personne qui est directement affectée par le fonctionnement d'un office et qui se rapporte au fonctionnement de cet office;

La procédure d'appel envisagée par monsieur McKinley traite des deux aspects de ce bill:

37.(1) Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision d'un office, elle peut interjeter appel devant l'office...

en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

Ensuite on dit ceci:

b) par une ordonnance, un ordre, une décision du conseil, elle peut interjeter appel devant l'office en lui signifiant par écrit un avis d'appel.

Ainsi c'est un appel un peu plus large qu'à l'alinéa f) de l'article 7. Comme monsieur Alkenbrack l'a dit, c'est une chose que ce bill devra faire. Il devra se vendre lui-même au producteur et si le bill ne nuit pas à l'intention actuel

## [Texte]

carrying out of the bill this broad, very clear, very concise appeal clause written into the bill might make the bill a far more saleable product to the producers.

If those who are strong advocates of this bill really want to sell this bill to the producers they would be wise to consider placing this appeal clause in the bill because to me it lends itself a whole lot more saleable to the bill.

There was one other remark made that this appeal clause may bring forth a lot of frivolous appeals. Mr. Stuart commented on that very point in the Committee proceedings No. 14, page 12. He said this:

There is one aspect of a marketing plan which we in Ontario believe to be very important and which regrettably is conspicuous by its absence in Bill C-176. This is provision for the right to appeal. One of the very basic rights of individual in society is the right to appeal, when he can present his concern in the event that he feels his rights have been infringed upon by one of the many agencies established by government. Surely at a time when such great emphasis is being placed on the protection of these very basic human rights we in agriculture must ensure that the right of appeal is an integral part of our national marketing act.

He goes on to say this:

In relation to the number of producers involved in the many marketing plans in Ontario the use of the appeal procedure has been relative by infrequent. Nevertheless we feel strongly—very strongly that such protection should be afforded. We think it reasonable that all directly involved parties have available to them the same kind of protection in any national legislation. Therefore we have turned to the Ontario Farm Products Marketing Act and we have lifted the appeals section from the Act and have made appropriate changes in terminology. We suggest that this be included in any amended version of Bill C-176 that goes back to the House of Commons for further consideration or approval.

He suggests there that there have been infrequent uses of the appeal procedure. He suggests there that he finds the bill a whole lot more palatable if the appeal section is firmly written into the act. I think it would be a whole lot more saleable. The appeal clause as outlined here by Mr. McKinley deals with both aspects, an appeal to the council and an appeal to the agency.

Clause 7 (f) that we have already passed only deals with an appeal or appropriate action arising out of operations directly affected by the agency or in relation to the operations of the agency. I think this whole clause should be incorporated in the bill.

## [Interprétation]

légale du bill et à l'application légale du bill, cet article d'appel très clair et concis inscrit dans le bill pourra rendre le bill un produit beaucoup plus acceptable au producteur.

Si ceux qui sont vraiment en faveur de ce bill désirent rendre ce bill acceptable au producteur, il serait sage d'envisager de mettre cet article concernant l'appel dans le bill parce qu'il me semble que cela rend le bill beaucoup plus acceptable au producteur.

On a fait une autre remarque à savoir que cet article concernant l'appel peut avoir pour résultat la présentation d'appel frivole. Monsieur Stuart a fait un commentaire sur ce point que l'on trouve aux procès-verbaux des comités no 14, page 12. Il dit ceci:

Il y a un autre aspect d'un plan de commercialisation qui nous semble très important en Ontario et qui, malheureusement brille par son absence dans le bill C-167. Il s'agit d'une disposition concernant le droit d'appel. Un des droits fondamentaux des individus dans la société, c'est le droit d'appel, lorsqu'il peut faire état de son grief, s'il croit avoir été lésé par l'un ou l'autre des nombreux offices établis par le gouvernement. Au moment où l'on met tant l'accent sur la protection des droits de l'homme, nous, de l'agriculture, devons nous assurer que le droit d'appel est partie intégrante de notre loi nationale sur la commercialisation.

Il continue en disant ce qui suit:

Par rapport au nombre de producteurs concernés par les nombreux plans de commercialisation en Ontario, le recours à l'appel a été relativement peu fréquent. Néanmoins, nous estimons fermement, bien fermement, qu'une telle protection doit être accordée. Il nous semble raisonnable que toutes les parties intéressées doivent disposer de la même protection dans toutes lois nationales. C'est pourquoi nous nous sommes référés à la loi sur la commercialisation des produits agricoles de l'Ontario, nous avons pigé cette disposition dans l'article de la loi qui traite des appels en y apportant des modifications terminologiques appropriées. Nous proposons qu'elles soient incluses dans toute version amendée du bill C-176 qui retourne à la Chambre des communes pour y être étudiée ou approuvée.

Il laisse entendre qu'il y a eu des emplois peu fréquents de la procédure d'appel. Il pense qu'il trouve le bill plus acceptable si l'article concernant l'appel est inscrit fermement dans la loi. Je crois que ce serait beaucoup plus alléchant. L'article d'appel tel que exposé par M. McKinley traite des deux aspects de l'appel au Conseil et de l'appel à l'office.

L'article 7 (f) que nous venons d'étudier traite de l'appel ou des mesures appropriées provenant par d'opération touchée par l'office ou relative aux opérations de l'office. A mon avis, cet article en entier devrait être inséré dans le Bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** No, that is fine.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

Je cède la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Non, c'est très bien.

**Le président:** Monsieur Korchinski.



**[Text]**

**Mr. Peters:** The question.

**The Chairman:** Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, this is, as far as I am concerned, pretty near a complete copy of the part of the appeal procedure in the Ontario Marketing Act. Does Mr. McKinley have any evidence of how many have been held in Ontario under this act and what the response was? What were the results?

**The Chairman:** The question has been received. If any of the members wish to direct some remarks which might in some way reply to the question, there will be an opportunity. In the meantime I have recognized Mr. Korchinski.

**Mr. Whelan:** Could I ask the officials, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, you may. The question is directed to you now, Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I am afraid I cannot be helpful. I think we could get that information, but I certainly do not have the information...

**Mr. Whelan:** This is, though, Mr. Williams, a replica of the Ontario Marketing Act, this part of it.

**Mr. Williams:** I think it is a paraphrasing of it, certain words are changed because they do not have a council. They do not call them councils and they do not call them agencies, they call them boards instead, but other than that I believe it is essentially a copy of their legislation.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I look at Clause 7 (f) that is the amended one, and I find that to my way of thinking at least it does not fully satisfy the requirements of a producer in the sense that, true enough, complaints will be received and perhaps a man may be sent out by the council into the field and a report submitted to the council, and on the basis of a certain report the council will have to make a certain decision. That quite conceivably could happen. Or a letter could be received and the council might look at it mildly today and wonder if there is anything to it and so on, make a few phone calls, prepare a reply, and there the matter would drop.

I have had experience on a council and I have also sat through a period on a council when there was a reassessment in a council and I know what it is like to receive a flood of appeals, where land values have been changed, for example. I know what it is like to sit through these appeals and perhaps to pass judgment on them, so I do not think that the type of a problem that would arise would be any way comparable to the types that are received by every municipal council in every county. I am sure they manage to handle and in due process certain procedure is followed and within a matter of days or weeks or even months everything is disposed of and everything settles down again.

The point that I want to get to is this, this committee has had the benefit of advice that came from, in this case, the Province of Ontario. The Province of Ontario at this

**[Interpretation]**

**M. Peters:** Je vote.

**Le président:** Monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Monsieur le président, d'après moi, c'est presque la copie complète d'une partie de la procédure d'appel de la loi de commercialisation de l'Ontario. Est-ce que M. McKinley a une idée du nombre d'appels qui ont été effectués en Ontario en vertu de cette loi. Quels ont été les résultats?

**Le président:** La question a été posée. Si certains députés veulent faire des commentaires qui sont en quelque sorte une réponse à cette question ils pourront le faire plus tard. Entre temps, je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Whelan:** Puis-je le demander au représentant, monsieur le président?

**Le président:** Oui. La question s'adresse à vous monsieur Williams.

**M. Williams:** Je crains ne pouvoir vous aider. Je pourrais vous procurer ce renseignement mais je l'ai certainement pas avec moi...

**M. Whelan:** Cela est par exemple une réplique de la loi de commercialisation de l'Ontario, cette partie ici.

**M. Williams:** Je crois que s'en est une paraphrase, quelques termes ont été changés car ils n'ont pas de conseil. Ils ne les appellent pas des conseils et ils ne les appellent pas des offices mais à part cela je crois que c'est principalement une copie de leur loi.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je considère l'article 7 (f) qui a été modifié et d'après moi, je trouve qu'elle ne satisfait pas complètement les exigences du producteur en ce sens que il y aura des plaintes et un agent peut être envoyé par le Conseil pour faire enquête et faire rapport au Conseil et d'après ce rapport le Conseil devra prendre une décision. Cela peut certainement se produire. Le Conseil peut aussi recevoir une lettre et la lire, faire quelques appels téléphoniques, préparer une réponse et la question deviendra lettre morte.

J'ai déjà fait parti d'un conseil et je sais ce que c'est qu'une réévaluation et de recevoir une vague d'appels où la valeur des terrains a été changée par exemple. Je sais ce que c'est de siéger et entendre ces appels et peut-être rendre jugement et je ne crois pas que le genre de problèmes qui pourra se produire peut se comparer aux problèmes que connaissent les Conseils municipaux dans les comtés. Je suis qu'ils en viennent à bout et une certaine procédure est suivie et c'est une question de jours, de semaines ou de mois mais toutes les questions sont réglées et tout revient à la normale.

Ce Comité a eu l'avantage d'avoir des conseils de la province d'Ontario. Cette province à l'heure actuelle est celle qui a eu le plus d'expériences avec les Conseils de commercialisation. Ils...

## [Texte]

particular time is a province that has had perhaps the most experience dealing with marketing boards. They...

**Mr. Whicher:** Why do you not listen to them then?

**Mr. Korchinski:** In what respect.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, there seems to be some degree of concern over an appeal clause being formally written into the bill and maybe it would be wise to let it sit over supper hour until members have thoroughly discussed and appreciated Mr. Stewart's position and perhaps digested the whole matter. Maybe then we could be in a more agreeable mood to either change some parts of the appeal clause suggested by Mr. McKinley or make some greater stride. I wonder if it would be the consensus of the Committee to maybe adjourn and reach a decision on this after supper.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have no objection to that, but before we adjourn I would like to read this one paragraph because I think it explains it probably as well as any. This is a statement that was made by Mr. Stewart, the Minister of Agriculture in Ontario, and he said:

There is one aspect of a marketing plan which we in Ontario believe to be very important and which regrettably is conspicuous by its absence in Bill C-176.

• 1740

I pause there to indicate that he was well aware what was in Clauses 7 and 8, although there has been a change, there has been an amendment in Clause 7. I think it is not substantially different from what it was. He goes on:

This is provision for the right to appeal. One of the very basic rights of individuals in society is the right to appeal, when he can present his concern in the event that he feels his rights have been infringed upon by one of the many agencies established by government. Surely at a time when such great emphasis is being placed on the protection of these very basic human rights we in agriculture must ensure that the right of appeal is an integral part of our national marketing act.

In relation to the number of producers involved in the many marketing plans in Ontario the use of the appeal procedure has been relatively infrequent. Nevertheless we feel strongly—very strongly—that such protection should be afforded.

I think we should bear that in mind, Mr. Chairman, because he has outlined the appeal and made the suggestion which is very similar to the one that is here. I suggest that he has been in a position where we are operating a large number of marketing boards, probably 50 per cent of the marketing boards in Canada are being operated by the Minister of Agriculture in Ontario and his own indication is that it is very basic and very necessary and it is seldom used. I suggest it is only going to take a page in the bill and we should consider it in the light of the protection it gives.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I have no objection to adjourning and thinking about this over the supper hour. I just have this one question, in the appeals here, as

## [Interprétation]

**M. Whicher:** Pourquoi ne pas les écouter alors?

**M. Korchinski:** A quel sujet?

**M. Horner:** Monsieur le président, on semble s'inquiéter au sujet d'un article d'appel formellement rédigé et inséré dans le Bill et peut-être qu'il serait sage d'attendre après l'heure du souper afin que les députés aient eu le temps d'en discuter à fond et de réfléchir sur la position de M. Stewart. Peut-être que nous serions mieux disposés à apporter certains changements à cet article d'appel proposé par M. McKinley. Est-ce que le Comité serait d'accord pour ajourner jusqu'après l'heure du souper.

**M. Peters:** Monsieur le président, je n'ai pas d'objection à cela, mais j'aimerais lire ce paragraphe parce qu'il explique la question aussi bien que n'importe quel autre. C'est une déclaration faite par M. Stewart, Ministre de l'Agriculture de l'Ontario et il dit:

Il y a un aspect d'un plan de commercialisation que nous de l'Ontario estimons être très important et qui malheureusement brille par son absence dans le Bill C-176.

Je dois dire ici qu'il savait bien ce que comprenaient les articles 7 et 8, quoi qu'il y ait eu un changement. Il y avait eu un amendement apporté à l'article 7. Je crois qu'il n'est pas très différent de ce qu'il était. Il continue en disant:

Il s'agit d'une disposition pour le droit d'appel. L'un des droits fondamentaux de l'individu dans la société est le droit d'appel. Si l'individu se sent lésé dans ses droits par l'un des offices établis par le gouvernement, il peut se défendre. Il est certain qu'à une période où on attache beaucoup d'importance à la protection de ses droits primordiaux, nous, en agriculture, devons nous assurer que le droit d'appel fait partie intégrante de notre loi sur la commercialisation.

En considérant le nombre de producteurs qui font partie des régimes de commercialisation en Ontario, on peut dire que l'emploi de la procédure d'appel n'a pas été fréquent. Néanmoins, nous croyons fortement, très fortement, qu'on devrait accorder une telle protection.

Je crois que nous devrions avoir ceci à l'esprit monsieur le président, car il a bien souligné l'appel et fait une proposition qui est très semblable à celle que nous avons ici. Le ministre de l'Agriculture de l'Ontario voit au fonctionnement de probablement 50 p. 100 des offices de commercialisation au Canada et d'après lui cette mesure est nécessaire primordiale et elle est rarement employée. Je propose qu'on y réserve une page du projet de loi et nous devrions la considérer à la lumière de la protection qu'elle donne.

**M. Whicher:** Monsieur le président, je ne m'oppose pas à l'ajournement surtout que c'est l'heure du souper. J'ai une question concernant l'appel comme l'a proposé M.

[Text]

suggested by Mr. McKinley, it says that any person could appeal. Does my hon. friend appreciate the fact that means that any consumer in Canada could appeal to an agency. Does he not feel that when any consumer could appeal that there...

**Mr. Horner:** It reads:

...by a direction or a decision of an agency

**Mr. Whicher:** He could appeal to the agency, any consumer could appeal. I suggest to you there would be many frivolous appeals under this suggestion.

**The Chairman:** Gentlemen, the suggestion has been made that we adjourn until 8 o'clock this evening. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

#### EVENING SITTING

• 2013

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted. When we rose prior to the supper hour we were discussing an amendment moved by Mr. McKinley concerning a new Clause 37 which would follow immediately after Clause 36. Mr. Korchinski had the floor. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I was dealing with the question of appeal, and was trying to illustrate that the amendment as proposed did have merit over and above that as suggested in Clause 7 (f). Clause 7 (f) has a different type of a connotation here in the sense that its questions had to be referred specifically to the council. The council may not necessarily have to deal with these specific complaints if they are disposed of by the agency itself. I tried to illustrate that we should not be disturbed by the fact that there would be too many complaints. In my own personal experience when I dealt with a municipality there existed a period when we had a rash of complaints but these arose during a period of adjustment. Once that had subsided and the complaints and appeals had been disposed of there were no unreasonable amount of complaints. Getting back to the need for this type of an appeal, I suggest to the Committee that if we do not write in this type of an appeal—I found out that the Province of Ontario did have a great deal of experience in marketing boards and because of their experience, it was suggested that this type of appeal provision be written in. On the basis of their experience I would think there would be some merit regardless of the source of the presentation. I think the fact that this province did have the experience they feel that this type of an appeal should be written in.

• 2015

I think we should consider it on that basis and on that basis perhaps more than anything else because going down to Clause 12 of this bill and dealing with the powers of the council, the council may make by-laws. I think it was Mr. Williams who had suggested that there will be by-laws written in. Although it does not specify appeals, I think Clause 12(d) does permit the council to

[Interpretation]

McKinley. Il est dit que toute personne peut faire une demande d'appel. Est-ce que tout consommateur au Canada pourrait en appeler à l'office? Ne croit-il pas que lorsque le consommateur peut appeler que...

**M. Horner:** Il est dit:

...sous la direction et par la décision d'un office.

**M. Whicher:** Il pourrait en appeler à l'office. Tout consommateur pourrait faire appel. Il pourrait y avoir plusieurs appels plus ou moins sérieux.

**Le président:** Messieurs, on a proposé l'ajournement jusqu'à huit heures ce soir. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

#### SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, on m'apprend que nous avons quorum. Nous discutons avant le souper une modification proposée par M. McKinley à l'égard du nouvel article 37 qui suivrait immédiatement l'article 36. M. Korchinski avait la parole. Monsieur Korchinski, poursuivez, je vous prie.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je parlais des appels et j'essayais d'illustrer comment la modification telle qu'elle est proposée l'emportait sur celle qui figure à l'article 7 f). L'article 7 f) prend ici une signification différente en ce sens que ces questions devaient être référées au Conseil. Le Conseil pourra bien ne pas avoir nécessairement à traiter plus particulièrement ces plaintes si elles étaient réglées par l'office lui-même. J'ai essayé de montrer que nous ne devons pas être troublés par le fait qu'il y aurait trop de plaintes. Si j'en crois mon expérience personnelle, lorsque nous traitons avec une municipalité, nous avons connu une période où les plaintes pullulaient, mais il s'agissait d'une période de rajustement. Une fois cette période révolue et lorsque les plaintes et les appels furent réglés, le nombre de ces plaintes n'était pas exagéré. Pour en revenir à la nécessité de ce genre d'appel, je suggère au Comité, que si nous n'incorporons pas dans le Bill le dit appel—je me suis rendu compte que la province d'Ontario possédait une vaste expérience dans les conseils de commercialisation en vertu de lequel il peut suggérer d'incorporer ce genre d'appel. Sur la foi de leur expérience, j'y verrais des avantages indépendamment de leurs sources d'où provient le mémoire. Je crois que cette province estime, fort de l'expérience qu'elle possède dans ce domaine, que ce genre d'appel devrait être incorporé dans le Bill.

Je trouve pour ma part que nous devons envisager la question en nous fondant sur cette base et sur cette base peut-être plus que sur toutes autres choses car, si l'on se reporte à l'article 12 de ce Bill qui traite des pouvoirs du Conseil, le Conseil peut établir des règlements. C'est M. Williams qui je crois a suggéré qu'on incorpore des règlements bien que le Bill ne précise pas qu'il s'agisse d'ap-



## [Texte]

write certain by-laws generally for the conduct and management of the affairs of the council. One of the management and affairs of the council may be that the question of appeals will have to be disposed of.

What would a council do in preparing any type of appeal regulation or procedural by-law? They simply would have to go to the people who have had experience. We have gone to people who have had experience. Everybody goes to people who have had experience in any field in order to find out what has been their experience and what their recommendations would be.

In this case, what we are really doing is eliminating a lot of work for a council which would not be necessary and the council does not necessarily have to write any other type of an appeal into their by-law. They may even copy this type of proposal or amendment and whether we accept it or not, the Council quite conceivably could adopt it. It would seem rather ridiculous that we, because we are charged with the responsibility of making a study of the entire question...

One of the questions we are dealing with is appeals at the moment. We are drafting the legislation. We have the authority and we have had an opportunity to study appeal procedure, I suppose, anywhere. If any of the other provinces had felt that this was important they perhaps would have mentioned it.

Now they could go back and they could make a repeat study of the same thing we have done. I venture to say that the Province of Ontario in their submission to any council would present precisely the same type of an appeal procedure and I would recommend this type of a by-law to them.

It seems ridiculous to me to have this Committee sit here and simply because it happens to come from the Province of Ontario and simply because we are prejudicial to the Province of Ontario on the basis of politics, that we should reject it.

**An hon. Member:** Come on!

**Mr. Korchinski:** You can come on if you like. You can talk all you like. The point is this is about the only reason I can see why this type of an appeal procedure would be denied or not accepted at this particular time.

I will repeat again for those who said, come on, for those who feel that this is a frivolous type of statement. I suggest that this is precisely the same type of suggestion they would make again to a council in order to give the council guidance as to the type of an appeal procedure they should follow.

You can change words here and there, but the gist of their presentation will be the same. You can rearrange words, renumber them, reletter them or whatever you like, but I suggest that on the basis of their experience, this is precisely what they would suggest.

I could not see the Province of Ontario suddenly saying that their presentation to the committee was all wrong, that they all of a sudden think it was a stupid kind of presentation to have made and they will have to come through with another one. There is no way they will do that. Obviously they are going to suggest the same thing to a council, and what we will really be doing is saving

## [Interprétation]

pel, l'article 12 d) autorise je crois le Conseil à établir certains règlements pour la conduite et la gestion générale de ses affaires. L'une de ces affaires pourrait fort bien être le règlement de ces appels.

Que fera le Conseil en vue de préparer des règlements ou des règles de procédure à l'égard de quelque genre que ce soit. Il consultera tout simplement ceux qui ont de l'expérience. Nous avons consulté ceux qui ont de l'expérience. Tout le monde agit ainsi pour connaître les recommandations de ces gens.

Dans ce cas, nous supprimons en fait tout travail qu'il ne serait pas nécessaire au Conseil de faire et le Conseil n'a pas nécessairement à rédiger un autre genre d'appel et l'incorporer dans ces règlements. Il peut même copier ce genre de propositions ou de modifications et que nous l'adoptions ou non, il est concevable que le Conseil puisse l'adopter. Il serait plutôt ridicule que nous, en vertu du fait que la responsabilité nous incombe de faire une étude de toute cette question...

L'une des questions que nous traitons en ce moment est celle des appels. Nous sommes en train de rédiger la loi. Nous avons l'autorité nécessaire et nous avons eu l'occasion d'étudier la procédure d'appel, où qu'elle se trouve, j'imagine. Si l'une ou l'autre des autres provinces avait trouvé que c'était important, ils l'auraient probablement mentionné.

Maintenant, ils peuvent s'en retourner et reprendre la même étude que nous avons faite. J'ose dire que la province d'Ontario à l'égard de la soumission qu'il ferait à quelque Conseil que ce soit offrirait précisément la même genre de procédure d'appels et je leur recommanderais ce genre de règlement.

Il me semble ridicule d'être assis ici, au beau milieu du Comité, et simplement parce que cela provient de la province d'Ontario et simplement parce que nous entretenons à l'égard de cette province des préjugés d'ordre politique, que nous rejetons cette proposition.

**Une voix:** Allons!

**M. Korchinski:** Vous pouvez toujours dire «Allons». Parlez aussi longtemps que vous voudrez. Il n'en demeure pas moins que c'est là à mon avis la seule raison pour laquelle ce genre de procédure serait rejeté ou ne serait pas adopté en ce moment.

Je répète pour ceux qui ont dit «Allons», pour ceux qui croient que c'est une déclaration en l'air. Je prétends qu'il s'agit là précisément du même genre de suggestion qu'il serait à un conseil en vue de l'orienter quant au genre de procédure d'appel qu'il devrait suivre.

On peut changer un mot ici et là mais le cœur de leur recommandation demeurera le même. On peut agencer les mots autrement, en modifier le nombre, changer les lettres, ou autrement, mais je prétends que sur la foi de l'expérience qu'ils ont acquies, c'est précisément ce qu'ils suggéreraient.

Je ne vois pas la province d'Ontario déclarer soudain que le mémoire qu'ils ont présenté au Comité était tout à fait erroné, que tout à coup, il devienne une idiotie et qu'ils désirent le remplacer par un autre. Je ne m'imagine en aucune façon qu'ils agiraient ainsi. Ils vont évidemment proposer la même chose à un conseil, et, en

[Text]

the council a lot of time and a lot of money and a lot of unnecessary work by accepting this appeal procedure.

• 2020

If any portion of this procedure is distasteful to any member, I suggest it is incumbent upon him to make the suggested changes immediately and not take up the time of the council which will have to be better spent later on. If they do not go to the Province of Ontario for this information, they will certainly pick-up the *Proceedings* of this Committee and look at the motion as presented by the member, and they will be guided by it. Whether we accept it or not, it is kind of ridiculous to expect that they will not.

I submit that we who are charged immediately with the responsibility of drafting legislation can make a good legislation. I throw out the challenge to any member who wants to suggest any changes, what portion of this appeal procedure he dislikes, where would he change it? What improvements would he make? Would he leave it ad hoc as Clause 7 (f) leaves it at the moment, or would he set out a set of procedures.

There are certain periods of time by which you can expect a certain reply from that field committee, and bearing in mind that this is an agency dealing with their own complaints first of all, it does not burden the council with a lot of complaints, the council that will have far greater responsibilities, I suppose, in many instances. Already it has been suggested there have not been too many complaints to the appeals procedure committee in the Province of Ontario. I submit that the thing would not change.

I offer one other suggestion here. We who sit on this side of the House where one of our members presents this amendment are quite satisfied that this would satisfy a minority group. This, I suggest, is important in the sense that all minority groups that would be working within an agency—minorities in the sense that they may or may not approve of an agency in operation but because they are involved in it—would certainly strengthen any agency. I only suggest this as another point that I believe should be considered at this particular time.

In summation, I simply say that I think any by-law will include very little else that this one would. The regulations may be spelled out and they may be slightly different, but I have seen too much legislation go through this House of Commons in the few days that I have been around this place to be satisfied that I should turn it over to a group of people not knowing what is going to come out of the mill eventually. I would far rather have us take the responsibility here, and I would far rather have us spend a few minutes extra to improve on the suggestion than turning it over to a group of people that we cannot do anything about. We would have to live with regulations that we have had nothing to do with in drafting and we have had nothing to do about amending. So far as the suggestion that has been made by Mr. Williams that by-laws can be amended, I suggest to Mr. Williams that any amendments to any legislation that we pass can also be made in the House of Commons, and this is the common practice throughout this place from time to time.

[Interpretation]

réalité, en acceptant cette procédure d'appel, nous allons permettre au conseil d'économiser beaucoup de temps, d'argent, et de travail inutile.

Si l'un d'entre vous pense qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans cette procédure, je pense qu'il devrait proposer immédiatement ses modifications et qu'il ne devrait pas obliger le conseil à perdre un temps qui sera très précieux plus tard. S'ils ne vont pas dans la province de l'Ontario pour obtenir ces renseignements, ils prendront certainement les comptes rendus des débats de ce Comité et examineront la motion présentée par le député, et s'en inspireront. Que cela nous plaise ou non, il est ridicule de croire qu'ils ne le feront pas.

Il me semble que nous, qui avons été chargés de mettre au point un projet de législation, pouvons en établir une très bonne. Je demanderais à tout député qui veut proposer des modifications, quelle partie de cette procédure d'appel ne lui plaît pas, et que modifierait-il? Quelles améliorations apporteraient-ils? Est-ce qu'il la laisserait ad hoc comme l'article 7(f) le fait actuellement ou proposerait-il une série de procédures?

Au bout d'un certain temps, on pourrait s'attendre à une réponse de la part du Comité, et, en ayant à l'esprit qu'il s'agit d'un office qui s'occupera de leurs plaintes, en premier lieu, cela ne surcharge pas trop le conseil avec des plaintes, ce conseil qui aura de beaucoup plus grandes responsabilités, je suppose, dans de nombreux cas. On a déjà dit qu'il n'y avait pas eu trop de plaintes en ce qui concerne le Comité de la procédure d'appel, dans la province d'Ontario. Je crois que cela ne devrait pas changer.

J'ai une proposition à faire. Nous qui siégeons de ce côté de la Chambre, où un de nos membres présente cet amendement, serions heureux si cela pouvait satisfaire un groupe minoritaire. Je pense que cela est important dans ce sens que tous les groupes minoritaires qui travailleraient dans l'office-minoritaires dans ce sens qu'ils pourraient approuver ou non les activités de l'office, mais parce qu'ils en font partie—donneraient certainement plus de poids à n'importe quel office. Je pense simplement que c'est une question qui devrait être étudiée à ce moment.

En résumé, je veux simplement dire que je pense que tout autre règlement administratif n'ajouterait pas grand chose. Les règlements peuvent être établis et ils peuvent être légèrement différents, mais j'ai vu trop de règlements passés par cette Chambre des communes au cours de quelques jours que j'y ai passé pour être satisfait de le donner à un groupe de gens qui ne savent pas quels seront les résultats définitifs. Je préférerais de beaucoup que nous nous en chargions ici, et que nous y consacrons quelques minutes supplémentaires, pour l'améliorer, plutôt que de le donner à un groupe de gens sur lequel nous n'avons aucune influence. Il faudrait que nous vivions avec des règlements dont le projet et les amendements n'ont même pas été faits par nous. Quant à la proposition de M. Williams selon laquelle les règlements administratifs peuvent être amendés, je dirais à M. Williams qu'un amendement à toute législation que nous adoptons peut aussi être fait à la Chambre des communes, et cela se fait assez souvent, ici.



## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. For the benefit of the members I would hope that the debate would surround around the advisability of incorporating in the statute this kind of provision or whether or not it might be agreed that it would be a part of the plan, and so on. I have not heard a member express any criticism of the detailed procedure outlined in this amendment. There is no criticism of it. The whole topic of consideration and discussion here should be whether or not this detail is properly spelled out in the statute, or whether it is more properly a part of the plan and used at the discretion of the council. I hope I am correct in that.

• 2025

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I thought I had dealt with that aspect when I said that the council may make certain by-laws. This is exactly what I was saying. The council will have to review the same thing that we had reviewed and perhaps come to the same conclusion. They may even adopt this word for word.

**The Chairman:** Oh, I think there is no argument. I only make this observation in the light of another suggestion that you made, Mr. Korchinski, with regard to the fact that because this was patterned after an Ontario scheme, it might not be acceptable here.

**Mr. Korchinski:** It is a suspicion that I have.

**Mr. Whicher:** You found everything from Ontario unacceptable here; you have not accepted one thing from Ontario. Do not give me that crap. The only thing you want—you pick something out of the sky.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Beaudoin is recognized.

**M. Beaudoin:** Merci monsieur le président. Après les explications données par l'honorable député qui m'a précédé, j'aimerais savoir ce que l'honorable sous-ministre pense de tout cela.

**The Chairman:** Mr. Williams, you are invited to express an opinion.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I do not think I could add much to what you said. It seems to me that the basic point to which members must address themselves is whether they wish to have the very great detail in respect of appeal procedures spelled out in the legislation or whether they wish to provide for mandatory appeals in the bill with the actual procedures for appeals left to the council; it could make its decision about the procedures that should follow.

We now have in the amended Clause 7 (f) a provision that they shall investigate any matter that is referred to them. It appears to me that the question is not whether this is a good thing or a bad thing but whether it is in the right place or whether it should be left to be put in the regulations or the by-laws of the council.

**The Chairman:** I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just on that very point that the Deputy Minister ended up on: it is not whether this is a good thing or a bad thing, it is whether it should be

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. A l'intention des députés, j'espère que les débats vont porter sur la question de savoir s'il est opportun d'incorporer dans le statut ce genre de dispositions, ou bien si oui ou non on serait d'accord pour l'incorporer au plan, etc. Je crois qu'aucun député n'a critiqué la procédure détaillée proposée par cet amendement. Il n'y a pas eu de critiques. Le sujet de la discussion est de savoir si oui ou non ce détail est exprimé de manière convenable dans le statut, ou bien s'il vaudrait mieux l'incorporer au plan et que le conseil en fasse usage à discrétion. J'espère que je ne me trompe pas.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je pensais avoir traité ce sujet, lorsque j'ai dit que le conseil pourrait créer certains règlements administratifs. C'est ce que je disais point. Le conseil devra faire les mêmes études que nous avons faites et arrivera peut-être au même résultat. Ils adopteront peut-être ceci mot pour mot.

**Le président:** Je crois qu'il n'y a aucun doute là-dessus. Je n'ai fait cette remarque que parce que vous avez fait une autre suggestion, monsieur Korchinski; vous avez dit que, vu que cet office est une réplique du plan ontarien, ce ne serait peut-être pas acceptable.

**M. Korchinski:** C'est ce dont j'avais peur.

**M. Whicher:** Tout ce qui vient de l'Ontario n'est pas acceptable à votre avis. N'essayez pas de nous faire croire quoi que ce soit. Tout ce que vous voulez...

**Le président:** Messieurs, je donne la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you Mr. Chairman. Now that the hon. member has given us explanations, I would like to know what the hon. deputy minister thinks of it all.

**Le président:** Monsieur Williams, voulez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Williams:** Monsieur le président, je n'ai pas grand chose à ajouter à ce que vous avez dit. Il me semble que la question principale à laquelle les députés devraient s'attarder est la suivante: désirent-ils qu'on soit très précis en regard des procédures d'appel énumérées dans la loi ou désirent-ils prévoir des appels obligatoires en plus des procédures actuelles d'appel dont jouit le conseil; ils pourraient prendre une décision concernant les procédures qui suivront.

Nous avons présentement à l'article 7 (f), déjà modifié, une disposition les obligeant à faire enquête quand on leur soumet un problème. A mon avis, la question n'est pas de savoir si c'est une bonne chose ou non, mais si sa place est dans le projet de loi ou dans les règlements du conseil.

**Le président:** Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, une petite remarque sur ce que le sous-ministre vient de dire; on n'a pas à savoir si c'est une bonne chose ou non, mais si elle doit



[Text]

in the by-laws of the bill or whether it should be in the bill.

I say that it should be in the bill, firstly because this bill is going to have to be sold to the majority of producers all across Canada. It would be much easier to sell if the right of appeal written into the bill was abundantly clear. Secondly, the fact is that in our society today we are having come forth a concept of the preservation of man's basic rights: man's basic rights to clean air; man's basic rights to pollution-free waters; man's basic rights to the right of appeal, the right of the individual to make up his own mind.

On this very point the Minister of Agriculture for the Province of Ontario says: "We think it reasonable that all directly involved parties have available to them the same kind of protection in any national legislation". I am paraphrasing from his remarks because he said that this is a direct steal.

**Mr. Whicher:** You make me cry.

**Mr. Horner:** He said: "We have lifted from the appeal section of our bill the appropriate changes in terminology, the direct appeal section", and he believes if it is in provincial legislation it should be in national legislation. I have in no way wanted to make Mr. Whicher cry.

**Mr. Whicher:** He made those statements before the bill was amended.

**Mr. Horner:** The bill has been amended seven or eight times already, Mr. Chairman, and...

**Mr. Whicher:** That is right.

**Mr. Horner:** ...this member who drifts in and out and wonders why things have been changed and why things are continuing to be changed, I find it hard to follow him because the bill has been amended at least seven or eight times and maybe a dozen.

**Mr. Whicher:** That is what I said. Are you referring to me drifting in and out, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** I am referring to anybody that makes these comments that I cannot understand.

**Mr. Whicher:** I am not drifting in and out.

• 2030

**The Chairman:** Gentlemen, surely the members of the Committee would agree that Mr. Horner has the floor and is entitled to a hearing.

**Mr. Whicher:** You are getting 55 minutes out of every hour.

**The Chairman:** Order. Order now. Gentlemen.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I know that the honourable member for Bruce did not refer to you when he said that you get 55 minutes out of every hour.

**Mr. Whicher:** I was referring to you.

**Mr. Horner:** I would like to think that I am awake for 55 minutes out of every hour.

[Interpretation]

être dans les règlements du projet de loi ou dans le projet de loi.

A mon avis, ce devrait être dans le projet de loi parce que ce dernier devra être vendu à la plupart des producteurs du Canada. Il serait beaucoup plus facile à vendre si le droit d'appel écrit dans le projet de loi était très clair. De plus, le fait que, dans notre société, nous tentons de plus en plus à adopter l'idée de préservation des droits de l'homme: le droit à l'air pur, le droit d'avoir des eaux saines; le droit d'appel, le droit de chacun de prendre ses propres décisions.

A ce sujet, le ministre de l'Agriculture de la province de l'Ontario dit: «Il nous paraît raisonnable que tout parti directement en cause ait à sa disponibilité le même genre de protection dans toute loi nationale». Je ne fais que paraphraser sa déclaration; en effet, il a dit qu'il s'agissait d'un véritable vol.

**M. Whicher:** Vous allez me faire pleurer.

**M. Horner:** Il a dit: «Nous avons relevé de la section appel de notre projet de loi les changements terminologiques appropriés, la section d'appel direct»; à son avis, si c'est dans la loi provinciale, ce devrait être dans la loi nationale. Je n'ai pas du tout l'intention de faire pleurer M. Whicher.

**M. Whicher:** Il a fait cette déclaration avant que le projet de loi ne soit amendé.

**M. Horner:** Le projet de loi a déjà été amendé 7 ou 8 fois, monsieur le président, et...

**M. Whicher:** C'est exact.

**M. Horner:** ...ce député qui va et vient et se demande ceci a été changé et pourquoi cela continue à être changé; je trouve très difficile de suivre sa façon de penser parce que le projet de loi a déjà été amendé 7 fois peut-être même 12.

**M. Whicher:** C'est ce que j'ai dit. Faites-vous allusion à mes allées et venues, monsieur Horner?

**M. Horner:** Je vais allusion à quiconque fait ce genre de commentaire que je ne peux comprendre.

**M. Whicher:** A mon avis, c'est très compréhensible.

**Le président:** Messieurs, je suis sûr que les membres du Comité seront d'accord pour que M. Horner ait la parole.

**M. Whicher:** Vous obtenez 55 minutes pour chaque heure.

**Le président:** A l'ordre. Messieurs.

**M. Horner:** Monsieur le président, je sais que l'honorable député de Bruce ne s'est pas référé à vous lorsqu'il a dit que vous obteniez 55 minutes de chaque heure.

**M. Whicher:** Je me rapportais à vous.

**M. Horner:** J'aimerais penser que je suis éveillé pendant 55 minutes de chaque heure.

[Texte]

**Mr. Whicher:** You are too. But you do not act as if you are awake.

**Mr. Horner:** That is more than I can say for a lot of Liberal members on this Committee.

**An hon. Member:** Quiet.

**The Chairman:** Gentlemen are you ready for the question?

**Mr. Horner:** No.

**Mr. Whicher:** He is not ready, he wants to waste more time.

**The Chairman:** Gentlemen now, let us not get...

**Mr. Whicher:** Let us not get personal, but how can you help it.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I never heard the remarks.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Whicher:** I will repeat them.

**The Chairman:** No, no you will not.

**Mr. Horner:** If the member wants to waste more time, I would suggest...

**Mr. Whicher:** I am not a professional, you are.

**Mr. Horner:** The Deputy Minister ended with two strong notes. He doubted, in the first place, whether it had to be written into national legislation although it may well be written into the regulations. I was pointing out that the Minister of Food and Agriculture for the Province of Ontario had explicitly stated that he believed, in today's society, that this perfection should be written into national legislation and he therefore had directly lifted this appeal section from the provincial legislation. There is no province in Canada which has had more experience with marketing boards than the Province of Ontario.

He added that there has been infrequent use of this appeal section, but it was necessary in order to protect the rights of the individual. On those points I heartily recommend it to this Committee, and I hope that over the supper hour, they have contemplated all aspects of this question, and that at least all lawyers thinking in their defence of the rights of the individual, would at least support this appeal section written in the bill.

**The Chairman:** Gentlemen are you ready for the question. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman...

**Mr. Whicher:** All gentlemen are ready for the question, but some others are not.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman please control that honourable member.

**Mr. Peters:** He is trying to stir up a storm here.

**Mr. Whicher:** You are not Saint Peter, you know, you are only Peter.

[Interprétation]

**M. Whicher:** Vous l'êtes également. Mais vous n'agissez pas comme si vous étiez éveillé.

**M. Horner:** C'est plus que je peux dire pour beaucoup de membres libéraux du Comité.

**Une voix:** Silence.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la question?

**M. Horner:** Non.

**M. Whicher:** Il n'est pas prêt, il veut gaspiller encore le temps.

**Le président:** Messieurs, maintenant...

**M. Whicher:** Ne faisons pas d'allusion personnelle, mais comment peut-on s'en empêcher.

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'ai jamais entendu les remarques.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Whicher:** Je vais les répéter.

**Le président:** Non, vous ne le ferez pas.

**M. Horner:** Si le député veut gaspiller plus de temps, je suggère que...

**M. Whicher:** Je ne suis pas un professionnel, vous l'êtes.

**M. Horner:** Le Ministre adjoint a terminé avec deux notes fortes. Tout d'abord il a exprimé des doutes si ceci devait être inscrit dans la loi nationale, quoique cela puisse être inscrit dans un règlement. Je soulignais que le ministre de l'Alimentation et de l'Agriculture pour la province de l'Ontario a explicitement déclaré qu'il croyait, dans la société d'aujourd'hui, que cette perception devait être inscrite dans une loi et qu'il a donc directement soulevé cette section d'appel de la loi provinciale. Il n'y a pas de province au Canada qui ait eu davantage d'expérience avec les offices de commercialisation que la province d'Ontario.

Il y a ajouté que il n'y a pas eu une utilisation fréquente de cet article d'appel, mais qu'il a été nécessaire afin de protéger les droits de l'individu. Sur ces points, je le recommande de tout cœur au Comité, et j'espère que pendant l'heure du souper, ils ont envisagé tous les aspects de cette question, et que au moins tous les avocats, qui pensent à la défense des droits de l'individu, au moins appuieraient cet article d'appel inscrit dans le bill.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la question. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président...

**M. Whicher:** Tous ces messieurs sont prêts pour la question, mais certains autres ne le sont pas.

**M. Horner:** Monsieur le président, veuillez contrôler ce député.

**M. Peters:** Il essayait de soulever une tempête.

**M. Whicher:** Vous n'êtes pas saint Pierre, vous savez, vous êtes seulement Peter.

[Text]

**Mr. Peters:** I do not want to be here all night.

**The Chairman:** I do not either.

Mr. Korchinski is recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, the point is that it has been intimated that perhaps the suggestion of appeal should be left to either the Council or a group of people that will be charged with the responsibility of drafting an appeal by way of regulation. This would imply that a group of civil servants would have to sit and draft appeal procedures.

I find it difficult to understand how members of Parliament, who were sent here because they should be responsible, will delegate their responsibility to a group of people and not know what is going to happen when the end result comes out. I do not understand how they could even accept this thing as a proper type of action, when they have the opportunity to write into the bill, an appeal procedure which would or would not satisfy, that they have the right to amend any clause that is displeasing at this particular time. I cannot understand that they would sit silent, then vote against and finish by turning over the responsibility of writing an appeal to civil servants. I find this very unbecoming for a member of Parliament should have some responsibility.

**The Chairman:** Thank you Mr. Korchinski. Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** No.

• 2035

**The Chairman:** Would you like to hear the question, gentlemen?

Gentlemen, the question is the following: That Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 26 the following new clauses. You all have copies, and I presume you would not expect the Chair to read. Is it your wish that the members be polled?

**Some hon. Members:** Yes, poll the members.

**The Chairman:** Poll the members. I will ask the Clerk to poll the members. Gentlemen, please. The Clerk here is endeavouring to call the yeas and the nays, and any competition makes it difficult.

Amendment negatived: Nays, 12; yeas, 11.

**An hon. Member:** That was close. I do not believe it.

**Mr. Horner:** Is the member disputing the count of the Clerk?

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** I do not think there is any official dispute.

**Mr. Whicher:** I just want to tell you that it will not be as close next time.

**Mr. Horner:** I would like to ask the Chairman, did the Chairman vote on that?

**The Chairman:** No.

[Interpretation]

**M. Peters:** Je ne veux pas être ici toute la nuit.

**Le président:** Et moi pas davantage.

Monsieur Korchinski a la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, le point est qu'il a été donné à entendre que peut-être la suggestion d'appel devrait être laissée soit au Conseil soit à un groupe de gens qui seraient chargés de la responsabilité de rédiger un appel sous forme de règlement. Ceci signifie qu'un groupe de fonctionnaires devraient siéger et rédiger les procédures d'appel.

Je trouve difficile de comprendre comment les membres du Parlement qui ont été envoyés ici parce qu'ils devraient être responsables, délèguent leurs responsabilités à un groupe de gens et ne savent pas ce qui va arriver quand le résultat final se produira. Je ne comprends pas comment ils pourraient même accepter cette chose comme un type d'action convenable, quand ils ont la possibilité d'inscrire dans le bill une procédure d'appel qui satisferait ou ne satisferait pas, qu'ils ont le droit d'amender des clauses qui leur déplacent à ce moment précis. Je ne peux pas comprendre qu'ils siègent silencieusement, et ensuite votent contre et finissent par transférer la responsabilité d'inscrire un appel aux fonctionnaires. Je trouve cela tout à fait déplacé car un membre du Parlement devrait avoir une responsabilité.

**Le président:** Merci monsieur Korchinski. Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Non.

**Le président:** Aimeriez-vous entendre la question, messieurs?

Messieurs, la question est la suivante: que le Bill C-176 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'article 26 les articles suivants. Vous avez chacun un exemplaire du bill, et je suppose que vous ne vous attendez pas que le président en donne lecture. Désirez-vous que les votes soient comptés?

**Des voix:** Oui, comptez les votes.

**Le président:** Comptez les votes. Je demanderai au greffier de compter les votes. Messieurs, je vous en prie. Le greffier s'efforce de compter les oui et les non et toute intervention rend sa tâche difficile.

Amendement rejeté par 12 voix contre 11.

**Une voix:** C'était serré. Je ne le crois pas.

**M. Horner:** Le membre met-il en doute le dépouillement des votes du greffier?

**Une voix:** Non.

**Le président:** Je ne crois pas qu'il y ait eu objection officielle.

**M. Whicher:** Je ne veux que vous dire que ce ne sera pas aussi serré la prochaine fois.

**M. Horner:** J'aimerais demander au président s'il a voté là-dessus?

**Le président:** Non.



## [Texte]

**Mr. Whicher:** No, he did not. He did not have to.

**Mr. Horner:** It was a 12 to 11. I would say the Chairman had to.

**Mr. Whicher:** No, he does not. It was 12 to 11.

**Some hon. Members:** Not when it is 12 to 11. Only when there is a tie.

**Mr. Horner:** The Chairman can vote, whether it is a tie or not.

**Mr. Whicher:** No, he did not have to.

**The Chairman:** Gentlemen, I think it would be understood by the members of the Committee that the Chair would vote only in the event of a tie, and I have given the members of the Committee the results of the vote.

Gentlemen, I would now direct your attention, or redirect your attention, to Clause 37, and a motion by Mr. Lessard. Mr. Peters, on a point of order.

**Mr. Peters:** I did not realize Mr. Lessard had a motion.

**The Chairman:** Mr. Lessard has a motion.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, on that particular clause, I would like to move two amendments. The first will deal with the first section of that clause, and I am moving it on behalf of our friend, Jim Lind, who is not on the committee. Jim was supposed to be on anyway, and the clause as amended will be as such that Clause 37 be amended as follows: By striking out lines 22 to 32 on page 19 and substituting the following:

Every person who...

and then it is split in three parts:

(a) violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement, and

(b) fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (g) or (h) of Section 7 that is applicable to him, or

(c) violates any order or regulation made by an agency under paragraph (f) or (g) of subsection (1) of section 23 that has been approved by the Council,

is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars, and

• 2040

Mr. Chairman, this is the first part and it applies to subclause (1) of Clause 37. The main reason for this amendment, sir, is that since we have started studying this bill we have received many representations against this clause which appeared to be too strong in promoting that not only a fine but a jail sentence might be applied too.

This amendment at least will remove the clause that suggested somebody might be convicted and liable to imprisonment for a term not exceeding two years. So this

## [Interprétation]

**M. Whicher:** Non, il n'a pas voté. Il n'avait pas à le faire.

**M. Horner:** C'était par 12 voix contre 11. A mon avis, le président aurait dû voter.

**M. Whicher:** Non, il n'a pas à le faire. C'était par 12 voix contre 11.

**Des voix:** Non pas lorsque c'est 12 contre 11. Seulement lorsqu'il y a égalité.

**M. Horner:** Le président peut voter, qu'il y ait égalité ou non.

**M. Whicher:** Non, il n'a pas à le faire.

**Le président:** Messieurs, je pense que les membres du Comité devraient savoir que le président ne vote que lorsqu'il y a égalité. J'ai fait part aux membres du Comité du résultat du vote.

Messieurs, je porterai maintenant l'article 37 à votre attention de même qu'une motion de M. Lessard. Monsieur Peters, j'invoque le Règlement.

**M. Peters:** Je ne savais pas que M. Lessard avait présenté une motion.

**Le président:** M. Lessard a présenté une motion.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, au sujet de cet article en particulier, j'aimerais présenter deux amendements. Le premier portera sur la première partie de cet article, et je le présente au nom de notre ami, M. Jim Lind, qui ne fait pas partie du Comité. M. Lind était censé en faire partie de toute façon, et l'article, tel qu'il est modifié, sera tel que l'article 37 soit modifié comme suit: En supprimant les lignes 22 à 32, à la page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

Toute personne qui...

et ensuite, il se divise en trois parties:

a) contrevient à toute disposition de la présente loi ou à un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à appliquer,

b) néglige de se conformer à une exigence du conseil en vertu de l'alinéa (g) ou (h) de l'article 7 qui lui est applicable ou—

(c) enfreint toute ordonnance ou règlement établi par un office en vertu de l'alinéa (f) ou (g) du paragraphe (1) de l'article 23 qui a été approuvé par le conseil, sur déclaration sommaire de culpabilité

est passible d'une amende n'excédant pas \$5,000, et...

Monsieur le président, c'est la première partie et elle s'applique au paragraphe (1) de l'article 37. La raison majeure de cette modification, monsieur, c'est que depuis que nous avons commencé à étudier ce bill, nous avons reçu plusieurs pétitions contre cet article qui semblait trop fort en préconisant non seulement une amende mais une condamnation d'emprisonnement qui pourrait être prononcée également.

Au moins cette modification supprimera l'article qui préconisait que quelqu'un pourrait être condamné et pas-

## [Text]

rewording is primarily associated with making it an offence to violate any order or regulation and this provision is a consequential amendment associated too with the amendment we have already moved by Mr. Pringle, I believe, under Clause 23 giving the agencies some power to make orders and regulations. That is why we have a clause which refers to paragraphs (g) and (h) which were introduced earlier in Clause 23 by our colleague Mr. Pringle.

In addition, this amendment at least removes the provision that was included before for an indictable offence and imprisonment for a term not exceeding two years and stipulates a maximum fine of \$5,000 on summary conviction instead; nobody will be jailed because of that. I think that is the unanimous opinion of members and all representations.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack. Gentlemen, please.

**Mr. Alkenbrack:** I am glad to see an attempt made which looks to be a productive attempt to amend that clause. I have been looking at that for weeks and wondering just why it was like that. But I would remind the mover that it is within our power to amend that in the manner in which it has been read out to the Committee, but in my opinion, in default of the payment of the \$5,000 fine other means would have to be taken by a court to satisfy justice, to satisfy the courts, to satisfy the successful prosecution of an indictable offence. We may—I hope we do not—but we may see the day when someone fails to pay the \$5,000 and would go to jail instead.

**Mr. Pringle:** May I suggest that is another offence, sir, and it is covered by...

**Mr. Horner:** I think the question was put to the Deputy Minister, the witness, not to another member.

**Mr. Pringle:** Oh, I am sorry.

**Mr. Alkenbrack:** It does not protect any offender from a different sentence than the fine, in my opinion.

**Mr. Horner:** I did not hear you.

**Mr. Alkenbrack:** Then what about (b)? Does (b) disappear too, or will you announce a new paragraph (b) when you get to that I presume?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** It is covered by the last part of the proposed amendment where it is stated that "is liable on summary conviction" it is about the same thing which you have there.

• 2045

**The Chairman:** Gentlemen, shall the amendment carry?

**Mr. Horner:** No, before it is carried, I wonder if the Deputy Minister could explain what would happen if the convicted person could not pay the \$5,000 fine?

## [Interpretation]

sible d'emprisonnement pour une période ne dépassant deux ans. Aussi ce nouveau libellé a surtout pour objectif de présenter comme délit toute violation de toute ordonnance ou de tout règlement et cette disposition est une modification opérante ayant un rapport également avec la modification qui a déjà été présentée par M. Pringle, je crois, en vertu de l'article 23 donnant aux offices un certain pouvoir d'établir des ordonnances et des règlements. C'est pourquoi nous avons un article qui se réfère aux alinéas (g) et (h) qui ont été introduits précédemment à l'article 23 par notre collègue, M. Pringle.

En outre, cette modification supprime au moins la disposition qui était incluse auparavant concernant un délit punissable et une condamnation d'emprisonnement pour une période ne dépassant pas deux ans et stipule l'application d'une amende maximale de \$5,000. Personne ne sera emprisonné à cause de cela. Je pense que c'était l'opinion unanime des députés et de toutes les pétitions.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack. Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Alkenbrack:** Je suis heureux de voir faire une tentative fructueuse en vue de modifier cet article. Il y a des semaines que je l'étudie et je me demandais pourquoi il était présenté sous cette forme. Mais je voudrais rappeler à celui qui propose la modification que nous avons le pouvoir d'apporter cette modification de la façon qu'elle a été lue au Comité, mais à mon avis, à défaut du paiement de l'amende de \$5,000, d'autres sanctions devraient être prises par un tribunal pour satisfaire la justice, pour satisfaire les tribunaux et pour que soient menées à bien les poursuites d'un délit punissable. Il est possible, j'espère que ce ne sera pas le cas, il est possible que nous voyions le jour où quelqu'un ne paie pas les \$5,000 et soit alors emprisonné.

**M. Pringle:** Puis-je faire remarquer qu'il s'agit d'un autre délit, monsieur, et que c'est prévu...

**M. Horner:** Je pense que la question a été adressée au sous-ministre, au témoin, mais pas à un autre député.

**M. Pringle:** Je m'excuse.

**M. Alkenbrack:** A mon avis, elle ne protège pas tout délinquant d'une condamnation différente que la peine d'amende.

**M. Horner:** Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

**M. Alkenbrack:** Et que faites-vous de l'alinéa (b)? Sera-t-il supprimé également ou annoncerez-vous un nouvel alinéa (b) lorsque le moment sera venu de le faire?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Cette question est réglée dans la dernière partie du projet de modification où il est stipulé: «sera passible sur déclaration sommaire de culpabilité», c'est à peu près la même chose que vous avez là.

**Le président:** Messieurs l'amendement est-il adopté?

**M. Horner:** Avant l'adoption, je me demande si le sous-ministre pourrait nous dire ce qu'il arrivera si la personne trouvée coupable ne pouvait pas payer l'amende de \$5,000?

**[Texte]**

**Mr. Williams:** It is my understanding if he is unable to pay the fine or unwilling to pay the fine that he could be jailed, not under this proposed act, but under the provisions of the Criminal Code. This is a Criminal Code provision that has nothing to do with this proposed act.

**Mr. Horner:** Why, in the first instance then, Mr. Williams, was it written in that he would be liable to imprisonment for a term not exceeding two years for an offence punishable on a summary conviction? I imagine not paying the \$5,000 is, in essence, an offence summary to an indictable offence.

**The Chairman:** What was the original thinking?

**Mr. Horner:** Yes, what was the original thinking?

**Mr. Williams:** The original basis for including this is a question that is by and large decided by Justice, but this is pretty well a standard clause that is in most bills that are regulatory in nature where people commit offences.

**Mr. Horner:** Surely on the original instance they believe every person—"every person" as the beginning words of Clause 37(1) and even in the new Clause 37(1), it is every person. Surely there they are taking the word to be singular in nature. Suppose it were a company. It would mean the company or the company officers, am I right in that? Surely in the first instance in drafting this bill they would realize that an indictable offence is punishable by imprisonment for a term not exceeding two years would be pretty difficult to enforce if the "every person" referred to in the first instance was, in essence, a company.

**Mr. Williams:** I think Mr. Chairman, that is covered by the original Clause 37(2) that basically says the offence is committed by the person even though it is committed by an employee of his.

**Mr. Horner:** You now have brought in a new concept. Has the original Clause 37(2) now been completely deleted, too? It does not say so yet, it says from line 22 to 32. Clause 37(2) is still in effect, is it not?

**Mr. Williams:** At this moment, yes.

**Mr. Horner:** Fine.

**The Chairman:** Shall the amendment to Clause 37(1) (a), (b) and (c) carry?

**Mr. Korchinski:** Just a minute, Mr. Chairman. I would like to say a few brief words here because I have had some complaints about this by way of letters. Some producers are presently attempting to become more efficient, larger and bigger and the emphasis seems to be in that direction. The idea has been suggested that perhaps the government should go into the business of buying up or taking up land from producers who are small. All the emphasis has been in the direction of largeness and bigness and so on. This proposed legislation and the provisions here of penalties and offences if enacted simply imply that if anybody in his efforts who has been trained over the years because of the fact that, say, farm credit legislation has been available, farm improvement loans have been available and has been told that you have to get bigger, you have to have bigger machinery—

**[Interprétation]**

**M. Williams:** D'après moi s'il ne peut pas payer l'amende ou ne veut pas la payer il pourrait être jeté en prison non pas en vertu de cette loi mais en vertu des dispositions du Code criminel. Il s'agit d'une disposition du Code criminel qui n'a rien à voir avec cette loi.

**M. Horner:** Pourquoi alors au début M. Williams était-il écrit, il serait passible d'un emprisonnement de deux ans au plus pour une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité? Je suppose ne pas payer le \$5,000 est une infraction qui devient un délit.

**Le président:** Quelle était l'intention prémordiale?

**M. Horner:** Quelle en était l'intention prémordiale?

**M. Williams:** Il s'agit d'une décision de la justice et ce genre d'article existe dans la plupart des projets de loi et c'est régulier lorsque les gens commettent une infraction.

**M. Horner:** Au début de l'article 37 paragraphe (1) on parle bien de toute personne. Il s'agit bien d'un mot singulier. Supposons qu'il s'agisse de société cela voudrait dire la société ou les administrateurs de la société c'est exact? Il est certain qu'on réaliserait un acte criminel et passible d'emprisonnement pour une période de deux ans au plus ce serait difficile à appliquer si «toute personne» serait une société.

**M. Williams:** Monsieur le président, je crois que le paragraphe (2) de l'article 37 explicite que l'infraction peut être commise par un employé ou un mandataire de l'accusé.

**M. Horner:** Est-ce que le paragraphe (2) de l'article 37 a été complètement changé aussi? Il s'agit des lignes 22 à 32. Le paragraphe (2) de l'article 37 est encore en force?

**M. Williams:** A ce moment-ci oui.

**M. Horner:** Très bien.

**Le président:** Est-ce que l'amendement à l'article 37a), b), c) est adopté?

**M. Korchinski:** J'aimerais dire quelques mots à ce sujet car j'ai reçu quelques plaintes par la poste. Quelques producteurs veulent s'agrandir et devenir plus importants et il semble qu'on en vienne de cela. On a suggéré que le gouvernement pourrait acheter ou s'approprier les terres de petits fermiers. On a donné beaucoup d'importance à l'ampleur et à la grandeur et ainsi de suite. La loi à l'étude et les dispositions concernant les infractions et les peines si elle est mise en vigueur veut dire que tout producteur qui porte ses efforts à essayer de suivre le courant au cours des années à cause disons de la loi sur le crédit agricole, la facilité d'emprunt disponible et à qui on a dit il devait prendre leur importance, qu'ils devaient avoir des machines plus importantes. Les sociétés de machineries agricoles l'ont dit aux producteurs de sorte qu'ils pourraient intensifier leur production et que les



## [Text]

the machine companies have told this to producers and all the electric gadgets that are available to producers such as Mr. Pringle, in his own specialized field, who have always tended to believe because of greater production there are greater efficiencies and consequently cheaper food for the consumer.

Here we have a type of legislation which will be restrictive in itself, which will confine the producer whose training has been until now directed in one area, expansion. This was true when we made the trip a year or so ago across Canada. It was evident in every province. We saw it in Prince Edward Island; we saw it in Quebec; we saw it in British Columbia and we saw it in Saskatchewan—the largeness, the hugeness and expansion. Here, if the quotas which have been imposed are not adhered to, there is a pretty stiff penalty imposed upon the producer. As one producer wrote to me, "Man, if my cow ever had twins I would be in trouble, or if my hens laid extra eggs I would be in trouble if I happened to get a flock of hens that laid better than the other one. If ROP means anything at all, then I am going to go for greater production. If the use of fertilizer and the proper combination of fertilizer, rain and sunshine which is necessary suddenly puts me in a position where I have overproduced, man, I am liable for an indictable offence."

Some hon. Members: No.

**Mr. Korchinski:** No? For goodness sakes, the application of offences and penalties applies to every section here. One of the regulations or stipulations will be to abide by quotas. All we have to do is to look at the Wheat Board. All we have to do is to see what the Wheat Board does under the Minister responsible for the Wheat Board and see how many convictions we have under the operations of the Wheat Board because they overproduced and oversold. Nobody can tell me, no, and get away with just simply a no.

This is not what is going to happen. The inspector is going to come in there and that is why you gave that inspector the right to come and inspect, to compare it and do whatever he thinks is necessary, to come in there and find out and satisfy himself and the agency and the Council, everybody down the line, that this man has not stepped out of line somewhere along the way.

You are imposing a fine on a man who has tried in every way that he was trained to improve and all the legislation until now has been of such a nature that it has trained him to be that way about everything which he has done.

You know, this reminds me very much of the trial of Lieutenant Calley. All his training was in one direction, but when he finally did his job they turned around and condemned the man. This, I find, to be a very, very close parallel. For every attempt that the man makes to improve his lot by efficiency, what is the incentive for that man to be more efficient?

We have certain clauses in there which refer to a greater efficiency in the industry. How can you become more efficient if you do not find out whether you can produce more than the other one and produce it cheaper? One of the factors in efficiency is greater production in the same area using less time, less consumption of fuel and everything else that goes into the cost of production.

## [Interpretation]

dénrées seraient moins dispendieuses pour le consommateur.

Il s'agit ici d'une loi qui apporterait des restrictions qui va retenir le producteur dont l'orientation était l'expansion. Ceci était vrai lorsque nous avons fait notre voyage il y a environ un an à travers le Canada. C'était évident dans chaque province. Nous l'avons constaté dans l'Île du Prince-Édouard, nous l'avons constaté au Québec, nous l'avons constaté en Colombie-Britannique et nous l'avons constaté dans la Saskatchewan—la grandeur, l'immensité et l'expansion. Là, si les contingents qui ont été imposés ne sont pas adoptés, une amende plutôt dure frappe le producteur. Comme me l'écrivait un producteur: «Eh bien, si ma vache avait des jumeaux, j'aurais des problèmes, ou bien si mes poules poussaient des œufs supplémentaires. J'aurais des problèmes si une couvée de poules pondait mieux qu'une autre. Si le relevé de ponte prouve quelque chose, alors je me lancerai dans une plus grande production. Si l'utilisation d'engrais et la combinaison adéquate d'engrais, de pluie et de soleil, qui est nécessaire me place tout à coup dans une situation de surproduction, eh bien alors je suis passible d'un délit.»

Des voix: Non.

**M. Korchinski:** Non? Bonté divine, la condamnation à une peine se trouve ici dans tous les articles. L'un des règlements ou des stipulations sera de respecter les contingents. Tout ce que nous ayons à faire est de regarder la Commission du blé. Tout ce que nous ayons à faire est de regarder ce que fait la Commission du blé sous l'autorité du ministre responsable pour voir combien il y a de condamnations dans le cadre des activités de la Commission du blé car ils ont surproduit et survendu. Personne ne peut me dire, non, et se contenter de ce non tout simple.

Ce n'est pas ce qui va arriver. L'inspecteur va venir et c'est pourquoi vous avez donné à cet inspecteur le droit de venir et d'inspecter afin de comparer et de faire tout ce qui lui semble bon, et de venir là pour constater, ce qui le satisfera lui-même ainsi que l'office et le conseil, que cet homme ne s'est pas fourvoyé.

Vous imposez une amende à un homme qui a fait tout son possible pour tenter d'améliorer les choses et toute la législation actuelle a été de telle sorte qu'elle l'a entraîné à se conduire de telle façon dans tout ce qu'il fait.

Vous voyez, ceci me fait penser beaucoup au jugement du Lieutenant Calley. Tout son entraînement allait dans un sens, mais alors qu'il faisait son travail, ils l'ont abandonné et l'ont condamné. A mon avis, l'analogie est très très grande. Pour cause tentative que fait cet homme afin d'améliorer son sort par l'efficacité, qu'est-ce qui encourage cet homme à être plus efficace?

Nous trouvons ici certains articles qui parlent d'une plus grande efficacité de l'industrie. Comment est-il possible de devenir plus efficace si vous ne trouvez pas la façon de produire plus que l'autre et de produire à moindres frais? L'un des facteurs de l'efficacité est une plus grande production pour moins de temps, une consommation moindre de combustibles et toutes les autres choses qui affectent le coût de production. Néanmoins, si vous

**[Texte]**

However, if you do that, somebody along the line you end up with overproduction. Somewhere along the line that interpretation can be made.

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Korchinski:** Well, yes I am talking about it and if you will instead of hollering yes and no and carried and carried, just pay attention or study the bill for a change, read it. It is available in both languages, incidentally.

If anybody attempts to make or does in fact make greater efficiencies possible, he is capable or liable of a conviction after the inspector has gone through and has told him, "We find that you have overproduced in this particular area". Now the man simply has to convince the inspector and the courts and so on", look, I only did it because I used better practices, I used a system here that has never been tried before". Now you try a couple of cases like that and what have you got? Everything that is going to happen is that all attempts are going to be contrary to what you really think you are going to do here. It is against efficiency, against efficiency.

I understand there are examples of this where tobacco farmers were allocated certain acreages and if they tried to sneak a few acres in or a few rows in, I understand they got to the point where they weeded out even certain plants. Now this is true. However, you can weed out the plant but you can turn around and another plant may die and just when you have weeded out the plant and you figured that you were an expert in the thing. Another plant could die because a worm just got in underneath the plant and it just ate another plant out beside the first one. So then where are you when you need the production? All of a sudden you find you are pretty short and somebody comes in and picks up the market.

So is not this type of provision really very, very unjust, particularly in the initial applications when you do not know exactly where you are going in this particular legislation, to find a man guilty and I suppose upon conviction with a \$5,000 fine even with the amendment. To many people \$5,000 is the end of production. He is not going to try it again. Is this the purpose of this particular section. I would recommend at this particular time to this Committee for their consideration that in the infancy of the system there should be greater leniency because there will be mistakes made until such time as people get adapted to the system that you are going to try to implement. Then, as is always the case, if we find they are not abiding by the provisions then you can amend the legislation. Once you have the system worked out once you have the kinks out of the system...

**The Chairman:** Gentlemen, I think I understand the point Mr. Korchinski is making. I think the argument is probably being extended even beyond its reasonable limits. We have here a bill that we are hoping will become a statute. The clause and now the amendment would place in the statute some teeth by which the statute would be administered and the point raised by Mr. Korchinski is that a \$5,000 fine would wipe a man out completely. After all, if a person conducts himself improperly and is charged, the court would decide and

**[Interprétation]**

faites cela, quelqu'un finit par avoir de la surproduction. Cette interprétation peut être faite à quelque endroit.

**Des voix:** Adopté.

**M. Korchinski:** Oui, j'en parle, et si au lieu de hurler oui et non et adopté, vous faisiez simplement attention ou étudier le bill en vue de le modifier, lisez-le. Je vous signale en passant qu'il est disponible dans les deux langues.

Si quelqu'un essaie d'apporter ou apporte en réalité la plus grande efficacité possible, il peut être condamné après que l'inspecteur est passé et lui a dit, «Nous pensons que vous avez trop produit dans tel domaine». Il ne lui reste plus qu'à convaincre l'inspecteur et les tribunaux, etc, en leur disant: «Vous savez, j'ai fait cela uniquement parce que j'utilisais un meilleur système, j'utilisais un système qui n'a jamais été essayé auparavant.» Si vous étudiez quelques cas de ce genre, qu'est-ce que vous trouvez? Il va tout simplement arriver que toutes les tentatives vont être contraires à ce que vous pensez que vous pourriez faire. Cela va à l'encontre de l'efficacité, à l'encontre de l'efficacité.

Je crois qu'il y a des exemples où les cultivateurs de tabac se sont vu confier des terrains et lorsqu'ils essayaient de prendre quelques arpents ou quelques rangées supplémentaires, je crois qu'ils en arrivaient au point d'éliminer certaines plantes. C'est exact. Cependant, vous pouvez supprimer cette plante, mais vous pouvez aussi la contourner et une autre peut mourir juste au moment où vous avez supprimé l'autre plante et où vous croyiez que vous vous en étiez très bien tiré. Une autre plante peut mourir, parce qu'un ver s'y est mis, et ce ver peut manger une autre plante, à côté de la première. Donc, qu'est-ce que vous allez faire quand vous devez absolument produire? Vous découvrez tout-à-coup que votre production est trop faible et quelqu'un vous enlève le marché.

Ne croyez-vous pas que ce genre de disposition est extrêmement injuste, notamment dans ses applications initiales lorsque vous ne savez pas exactement où vous allez dans ce règlement particulier, car vous accusez quelqu'un et je crois que vous lui imposez une amende de \$5,000, même avec l'amendement. Pour beaucoup de gens, cette amende les oblige à se retirer de la production. Il ne va pas essayer de recommencer. Est-ce vraiment le but de cet article? Je voudrais maintenant proposer au Comité que ce système, au début, soit plus indulgent car on va encore commettre des erreurs jusqu'à ce que les gens s'habituent au système que vous essayez de mettre en vigueur. Ensuite, comme toujours, si vous trouvez qu'ils ne se conforment pas aux dispositions vous pourrez amender la législation. Une fois que vous aurez mis ce système au point, une fois que tous les mécanismes...

**Le président:** Messieurs, je crois que je comprends ce que veut dire M. Korchinski. Mais je crois qu'il s'étend sur cette question au-delà des limites raisonnables. Nous avons un bill et nous espérons qu'il va devenir un statut. L'article, et maintenant l'amendement, incorporeraient dans ce statut une disposition destinées à l'administrer, et la question soulevée par M. Korchinski est qu'une amende de \$5,000 empêcherait un cultivateur de continuer à produire. Après tout, si une personne ne se conduit pas comme il faut et si on lui fait payer une amende,



## [Text]

this statute would only provide that the maximum penalty would be \$5,000. Now the court or the judge will decide whether the infraction is minor enough that probably it should be remanded or probably the fine might be something quite small, but certainly the maximum provision is for a \$5,000 fine. Certainly no one would want a statute such as this without some teeth. No one would want it if it did not provide a maximum, and if it is of necessity that some person is brought into court the judge will decide what the penalty should be. So, let us not get carried away with the \$5,000 because after all that is a maximum beyond which it cannot be extended.

## • 2100

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if you were the judge perhaps you would grant a great deal of leniency, this I concede. However, I am not sure and I am not satisfied that a \$5,000 fine at this particular stage of our legislation—since this is legislation that it is not an amendment to existing legislation, this is a whole new area, there will be errors, mistaken judgments and everything else that will go into play. There could quite conceivably be a lot of irregularities. For the first five years I suppose of any operation these things happen. I do not think in the initial stages these provisions are at all necessary to frighten the life out of producers that if they get out of line in any way they are liable to that type of think. I think there could be a penalty clause in there, but I do not believe, and I sincerely submit, Mr. Chairman, \$5,000 is a very, very severe fine in this instance. I think it should be far less.

**The Chairman:** May I draw to the attention of the hon. member that this could also provide the protection that the producer might be very glad of. You might have a sharp operator in the processing business who is taking advantage of the producers, and certainly you, Mr. Korchinski, would be the first person I know because of your interest in the primary producer who would want that operator brought to court and to justice in defence of the producer whom you support. So, you know, it is pretty hard to wipe it all out and at the same time provide any protection for the group in whom you are most interested.

**Mr. Whelan:** May I just add one word to what you have already stated? We have a case in my own area right now where a processor has caused undue hardship to primary producers and there is nothing in even the Ontario legislation that would allow him to be prosecuted like this. We only wish there was something because this is not the first time he...

**M. Roy (Laval):** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'aimerais savoir qui a commandé la pizza.

**The Chairman:** I think it is for the Constitutional Committee which is meeting in another room.

**An hon. Member:** Do you not think it is for Consumer Affairs?

**The Chairman:** Take it down to Mr. Basford.

**Mr. Beaudoin:** M. Chairman, I have a few things to say to this Committee.

## [Interpretation]

ce serait au tribunal de décider, et ce statut dirait simplement que l'amende maximum serait de \$5,000. Ce sera alors au tribunal ou au juge de décider si l'infraction est suffisamment insignifiante pour être renvoyée, ou bien l'amende pourrait être peu élevée, la disposition fixant un maximum de \$5,000 pour l'amende. Certainement, personne ne voudrait d'une loi comme celle-ci qui ne serait pas énergique. Personne n'en voudrait si elle ne prévoit pas un maximum, et s'il était nécessaire qu'une personne soit poursuivie devant les tribunaux, le juge déciderait du montant de l'amende. Donc, ne nous embarrassons pas de ce \$5,000 parce que c'est un maximum qui ne pourrait pas être dépassé.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si vous étiez juge vous seriez très clément. Toutefois, je ne suis pas convaincu qu'une amende de \$5,000 particulièrement à ce stade-ci de la loi puisque c'est une nouvelle loi et ce n'est pas un amendement à une ancienne loi c'est un domaine nouveau, il y aura des erreurs et des jugements erronés et toutes sortes de choses qui entreront en jeu. Il peut se produire beaucoup d'irrégularités. Au cours des cinq premières années de fonctionnement ces choses se produisent. Je ne crois pas qu'au début les dispositions de la loi doivent nécessairement effrayer les producteurs en stipulant que s'ils ne se conforment pas à la loi ils seront sujets à une amende. Je crois qu'il devrait y avoir un article comportant une amende mais je crois sincèrement, monsieur le président, que \$5,000 est une amende beaucoup trop sévère dans ce cas. Il me semble que le montant devrait être beaucoup plus bas.

**Le président:** Puis-je faire remarquer aux députés que cet article prévoit aussi la protection du producteur. Il pourrait y avoir un transformateur qui prendrait avantage des producteurs et certainement vous-mêmes, monsieur Korchinski, seriez la première personne à cause des intérêts que vous avez dans les producteurs primaires à vouloir poursuivre ce transformateur en justice pour défendre les intérêts du producteur que vous appuyez. Alors vous voyez il est assez difficile de tout effacer et en même temps de prévoir la protection du groupe qui vous intéresse.

**M. Whelan:** Puis-je ajouter un mot à ce que vous venez de dire? Nous avons justement un cas dans ma propre région où un transformateur a fait part aux producteurs primaires et il n'y a rien dans la loi de l'Ontario nous permettant de le poursuivre en justice. Nous voudrions bien qu'il y ait quelque chose de ce genre car ce n'est pas la première fois...

**Mr. Roy (Laval):** On a point of order, Mr. Chairman. I would like to know who ordered the pizza pie.

**Le président:** Je crois que c'est pour le Comité sur la Constitution qui se réunit dans la pièce à côté.

**Une voix:** Ne croyez-vous pas que c'est plutôt pour la consommation?

**Le président:** Allez la porter à M. Basford.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, j'aurais quelque chose à dire.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, j'aimerais que cette pizza reste ici au cas où nous passerions la nuit.

**M. Roy (Laval):** Il veut payer.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure if anyone...

**Mr. Whelan:** May I just finish what I was saying? I just wanted to say that I wish this type of section was in the Ontario marketing legislation because we could use this kind of legislation when someone breaks the law as they have in our area or does what has been done to the primary producers in my area.

**The Chairman:** I hope the members of the Committee will not construe that this clause is placed here to jeopardize the position of the producer, it is here probably to equally protect the position of the producer.

**Mr. Korchinski:** At the same time, Mr. Chairman, while that provision is, in my opinion, very severe I would feel a lot better if the right of appeal of the individual were such that we would not ever have to get into that position where somebody might harass a producer and that sort of thing. You have to look at it both ways, you know.

**Mr. Whelan:** If I could use the example, Mr. Chairman, where producers have also caused undue hardship by growing and putting products on the market at a depressed price thus ruining the whole market for legitimate producers of a crop who were under contract.

• 2105

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Korchinski:** What makes them more legitimate because they are under contract? Because the other fellow did not work? It came to him from heaven?

**The Chairman:** Gentlemen, I have received from Mr. Gleave a subamendment that we would amend the amendment moved by Mr. Lessard by adding to the last line the following:

... and the seizure of any product that may be in his possession in violation of the provisions of the marketing plan.

This is a subamendment and we would now deal with the subamendment, and I would ask Mr. Gleave to speak to it.

**Mr. Gleave:** I tend to agree with the amendment which removes penalties out of the criminal code. I tend to agree with this amendment, but I do not agree with the provision of a \$5,000 fine as the penalty. I think the real violation of a marketing plan will come not from the producers probably so much as from processors who will contract with the producers to obtain product or to acquire product outside of the plan.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Gleave:** Probably under those circumstances they would be quite ready, Mr. Chairman, to put up \$5,000, which is not too much if you are going to make \$100,000. After all, as I read the records, one individual mucked up

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, I would like that pizza to stay here in case we have to stay here all night.

**Mr. Roy (Laval):** He wants to pay.

**Le président:** Messieurs, je suis certain...

**M. Whelan:** Puis-je terminer ce que j'étais en train de dire? Je disais que nous aimerions qu'il y ait un article de ce genre dans la loi de commercialisation de l'Ontario car nous pourrions en tirer partie lorsque quelqu'un enfreint la loi comme cela s'est produit dans ma région.

**Le président:** J'espère que les membres du Comité ne croient pas que cet article est là pour entraver la position du producteur mais qu'il est là aussi pour voir à sa protection aussi.

**M. Korchinski:** Tout de même, monsieur le président, bien que cette disposition soit très sévère à mon avis, je serais beaucoup plus satisfait si le droit d'appel d'un individu était tel que nous ne nous trouverions jamais dans une situation où quelqu'un pourrait accabler le producteur. Il faut considérer les deux côtés de la médaille vous savez.

**M. Whelan:** Je pourrais citer le cas où des producteurs ont causé et été disculpés en cultivant et en mettant des produits sur le marché à des prix inférieurs détruisant ainsi tout le marché des producteurs d'un produit réglementé.

**Le président:** Merci.

**M. Korchinski:** Pourquoi sont-elles plus légitimes parce qu'elles relèvent d'un contrat? Parce que l'autre personne n'a pas travaillé? Tout lui est tombé du ciel?

**Le président:** Messieurs, M. Gleave m'a remis un sous-amendement pour modifier celui que M. Lessard avait proposé par l'addition à la dernière ligne de ce qui suit:

... et la saisie de tout produit qui pourrait se trouver en sa possession contrairement aux dispositions du plan de commercialisation.

Il s'agit d'un sous-amendement que nous devrions maintenant traiter, et j'aimerais que M. Gleave parle à ce sujet.

**M. Gleave:** Je suis porté à être d'accord avec la modification qui supprime les pénalités du Code criminel. J'ai tendance à être d'accord avec cet amendement mais je ne le suis pas avec la disposition relative à une amende de \$5,000 à titre de pénalité. Je crois que les infractions à un plan de commercialisation viendront probablement des producteurs autant que des transformateurs qui conviendront avec le producteur d'obtenir le produit, lors des dispositions du plan.

**Une voix:** Bravo.

**M. Gleave:** Aussi, dans ces circonstances, il serait prêt, monsieur le président, de payer cette amende de \$5,000 qui n'est pas excessive si vous en retirez \$100,000 de la transaction. Après tout si je ne m'abuse dans ma lecture

[Text]

the broiler production in Quebec, and got out of it very nicely.

I moved this amendment because I think the real penalty should be to seize the product which is in violation of the marketing plan. I think if an individual on a corporation were prepared to violate the marketing plan or to circumvent it, he would probably hesitate if he knew that the possibility existed that the product which he acquired in violation of the plan was subject to seizure and subject to confiscation.

I am not interested in putting anybody in jail. I suspect we have a great many more people in jail in Canada now than really should be in jail or it will do anybody very much good, but there must be a penalty here which is significant and which acts as a deterrent to those people who would be unscrupulous enough to seek to circumvent the marketing plan that was put in effect. I think the prospect of seizure of the product would probably be that deterrent.

That is why I moved this amendment. I would not be prepared to support the amendment that has been put before us without the subamendment. With the subamendment I would probably be ready to support it.

**The Chairman:** Gentlemen, may I make it clear to the Committee exactly what the position is. In other words, we would take the amendment moved by Mr. Lessard in its entirety and we would add thereto:

...and the seizure of any product that may be in violation of the provisions of the marketing plan.

• 2110

And I correct, Mr. Gleave?

**Mr. Gleave:** I moved that as a subamendment to the amendment.

**The Chairman:** Right, so that you know what you are voting on. Are you ready for the question?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I would like to have just one. Without any limitation, should we assume that man can be fined, let us say, \$5,000 plus losing all that merchandise without any limitation, is that what you intend?

**Mr. Gleave:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Avant que nous procédions à la mise aux voix, monsieur le président, j'aimerais connaître l'opinion du sous-ministre sur l'amendement proposé par M. Gleave.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I am not absolutely certain the subamendment that has been proposed would work out the way it is suggested here. I would think any person who was taken to court, the way it reads now, it would mean that this could not be seized until after he had been convicted. I would not think many people who were going to court would still retain possession of the product until such time as they were convicted.

[Interpretation]

du dossier, un particulier a su impunément embrouiller toute la production de poulet à rôti dans la province de Québec.

Je propose cette modification parce que je crois que la vraie pénalité serait de saisir le produit qui se trouve à constituer une infraction du plan de commercialisation. Je crois que si un particulier ou une société sont prêts à faire une infraction au plan de commercialisation ou à le contourner, ils hésiteront probablement s'ils sentent que le produit acquis de cette façon prêterait à saisi et à confiscation.

Je ne suis pas particulièrement intéressé à incarcérer qui que ce soit. Je trouve qu'il y en a déjà trop en prison au Canada et que la société n'en retire pas particulièrement profit, mais il doit ici y avoir une peine importante et qui serve à dissuader les gens peu scrupuleux qui chercheraient à contourner le plan de commercialisation qui est mis en application. Je crois que la saisie possible du produit agirait probablement en ce sens.

Voilà pourquoi je propose cette modification. Je ne serais pas prêt à appuyer la modification qui nous a été présentée à moins qu'on y greffe ce sous-amendement. Mais dans ces conditions, je le serais probablement prêt à l'appuyer.

**Le président:** Messieurs, puis-je préciser à l'intention du Comité quelle est exactement la situation. Nous prenons l'amendement proposé par M. Lessard en entier et nous lui ajoutons:

...et la saisie de tout produit qui pourrait constituer une infraction aux dispositions du plan de commercialisation.

Est-ce exact, monsieur Gleave?

**M. Gleave:** J'ai présenté cela comme un sous-amendement à l'amendement.

**Le président:** En effet. Vous savez donc sur quoi vous votez. Êtes-vous prêts à mettre la question aux voix?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** J'ai une seule question à poser. Sans aucune restriction, devrions-nous supposer qu'on puisse imposer à quelqu'un une peine de \$5,000, mettons, en plus de perdre toute cette marchandise sans aucune restriction, est-ce que c'est ce que vous voulez dire?

**M. Gleave:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Before the question, Mr. Chairman, I would like to have the opinion of the deputy minister on the amendment proposed by Mr. Gleave.

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait sûr que l'amendement qui a été présenté s'appliquerait de la façon qui est proposée ici. À mon avis, selon cet article, toute personne qui aurait comparu devant les tribunaux, cela signifie que les marchandises ne pourraient pas être saisies avant qu'il ait été reconnu coupable. Je ne penserais pas que bien des personnes qui auraient comparu devant les tribunaux continueraient de garder le produit en leur possession jusqu'à ce qu'ils aient été reconnus coupables.

## [Texte]

**Mr. Alkenbrack:** It might be spoiled by that time, too, it would not be worth seizing.

**Mr. Williams:** I think he would have divested himself of it except what might have been ordered by the court to be held for evidence.

**Mr. Whicher:** It would be like the Tory Party, dead.

**Mr. Williams:** So I do have some problem with it, Mr. Chairman, in respect to the actual workability. I am not debating, I am not observing at least on the desirability of it, but I do have some problems about the workability of it.

**The Chairman:** Mr. Clermont, does that answer your question?

**M. Clermont:** Oui, monsieur le président, cela m'indique comment voter.

**Mr. Williams:** I might add in further explanation that there is under most provincial legislation provision for seizure of a product that is in violation, and of course, if this was seized by the board it would be around to be later seized by the court, forfeited. I would think if the intent of the legislation were to be carried out that the word "forfeited" would be better than "seized". Seized simply means to take into possession. I think it would be better to use "forfeited", and I would think that if you wanted to have this in that the "in violation of the provisions of the marketing plan" should appear right after the word "product". In other words, the way it is written now it modifies possession, in other words, solely the possession is in violation, and the possession might not be in violation, rather it might be something quite far removed from possession that might be the thing that is in violation.

**Mr. Gleave:** If I may get it clear, Mr. Chairman, you were suggesting or the Deputy Minister is suggesting that instead of the word "seizure" you use the word "forfeit".

**Mr. Williams:** Forfeiture, I think.

**Mr. Gleave:** Forfeiture of any product that may be in...

**Mr. Williams:** No, I think of any production in violation of the provision of the marketing plan that may be in his possession.

**Mr. Gleave:** This is acceptable to me, Mr. Chairman. This is my intent. I would certainly accept the wording of the Deputy Minister.

**Mr. Williams:** I still have other reservations about the workability of it.

**The Chairman:** Gentlemen, just as soon as I can get a revised wording. Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Cannot you have forfeiture only after conviction?

**Mr. Williams:** This is after conviction.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Could he not divest himself of it in the meantime?

## [Interprétation]

**M. Alkenbrack:** Ils pourraient aussi être avariés avant. Il ne vaudrait pas la peine de les saisir.

**M. Williams:** Je pense qu'ils s'en seraient débarrassés sauf pour ce que le tribunal aurait ordonné de retenir comme preuve.

**M. Whicher:** Ce serait comme le parti conservateur, mort.

**M. Williams:** Je me heurte donc à certaines difficultés, monsieur le président, au sujet de la faisabilité réelle. Je ne discute pas, je ne formule pas de réserve quant à son caractère souhaitable, mais j'éprouve des difficultés au sujet de sa faisabilité.

**Le président:** Monsieur Clermont, cela répond-il à votre question?

**Mr. Clermont:** Yes, Mr. Chairman, that gives me an idea on how to vote.

**M. Williams:** A titre d'explication complémentaire, je pourrais ajouter que la plupart des lois provinciales contiennent des dispositions relatives à la saisie d'un produit, c'est-à-dire en violation, et bien entendu si c'était saisi par le Conseil cela pourrait l'être plus tard par le tribunal, confisqué. A mon avis, si la loi établissait que le terme «confisqué» était préférable à «saisie». Saisie signifie prendre possession. Je pense qu'il serait préférable d'employer le terme «confisqué», et je pense que si vous vouliez l'insérer dans ce qui suit: «en violation des dispositions relatives au plan de commercialisation», il devrait figurer tout de suite après le mot «produit». En d'autres termes, la façon dont il est écrit maintenant, il modifie la possession, en d'autres termes, seule la possession est en violation et la possession pourrait ne pas être en violation, ce serait plutôt quelque chose très éloigné de la possession qui pourrait être la chose qui est en violation.

**M. Gleave:** Pour plus de précisions, monsieur le président, vous proposiez (ou le sous-ministre propose) d'employer le terme «confiscation» au lieu de «saisie».

**M. Williams:** Confiscation, je pense.

**M. Gleave:** La confiscation de tout produit qui peut être dans...

**M. Williams:** Non, de tout produit qu'il peut avoir en sa possession et qui contrevient à une disposition du plan de commercialisation.

**M. Gleave:** Cela me semble acceptable, monsieur le président. C'est là mon intention. J'accepterais certainement la formule du sous-ministre.

**M. Williams:** J'ai toujours d'autres réserves à l'égard de sa faisabilité.

**Le président:** Messieurs, dès que je pourrai obtenir un énoncé corrigé. Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Ne peut-on avoir confiscation qu'après condamnation?

**M. Williams:** C'est après condamnation.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Ne pourrait-il pas s'en départir entretiens?



## [Text]

**Mr. Williams:** This is the point I raised.

**Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Does this word solve the problem.

**Mr. Williams:** No.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, the first part of the amendment says, "every person who violates any provision of this act or of a marketing plan, that an agency is authorized to implement". This implies conviction whether you are looking at this type of penalty or whether you are looking at whether he is going to be in jail and the provisions that were in the original thing. I think the first part takes care of the conviction part of it surely, whichever you are going after.

• 2115

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I do not think this is quite the point that was concerning me. The point that was concerning me is that if he was taken to court, by the time he was convicted whether he in fact would still own any of the product that was under doubt?

**Mr. Gleave:** Well, in that case you better go back to putting him in jail for two years. My point is that the \$5,000 fine is really not a large deterrent if the individual stands to make a very considerable amount of money.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, you do not put that in before "is liable on summary conviction", you put it in after:

by the council subject to forfeiture of the product involved and is liable on summary conviction to a fine.

Or you could put "or is liable", or both.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, je pense que la motion de M. Gleave, qui complète l'amendement actuellement devant nous, est bien à point. Si les procédures sont aussi longues, qu'elles le sont présentement, le producteur qui négligerait de se conformer aux exigences du conseil, pourrait, si la motion de M. Gleave n'est pas acceptée, faire plusieurs fois \$5,000. A l'heure actuelle, les procédures devant les tribunaux, peuvent prendre deux, trois et même quatre ans avant qu'un procès s'instruise. Je crois que \$5,000 n'est pas suffisant pour empêcher certains gros producteurs de violer un projet de loi comme celui-là. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. Gentlemen, are you ready for the question? Gentlemen, the question is the following, it is a subamendment moved by Mr. Gleave that we amend the amendment of Mr. Lessard by adding to the last line the following:

and the forfeiture of any product in violation of the provisions of the marketing plan that may be in his possession.

Are you ready for the question? I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

• 2120

Subamendment negated: yeas, 6; nays, 18.

**The Chairman:** I have a further subamendment moved by Mr. Alkenbrack, an amendment to the amendment

## [Interpretation]

**M. Williams:** C'est la question que j'ai soulevée.

**M. Stewart (Okanagan-Kootenay):** Ce terme résoud-il le problème?

**M. Williams:** Non.

**M. Gleave:** Monsieur le président, selon la première partie de l'amendement, «toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter». Cela comporte condamnation selon que vous considérez ce genre de peine ou le fait qu'il sera emprisonné et les dispositions que contenait le premier paragraphe. Je pense que la première partie traite de la question de la condamnation, quelle que soit celle que vous désirez.

**M. Williams:** Je ne pense pas que ce soit la question qui me préoccupe particulièrement. Ce qui me préoccupe c'est de savoir que s'il est traduit devant les tribunaux, lorsqu'il sera condamné enfin possèdera-t-il encore certains des produits qui étaient suspects?

**M. Gleave:** Dans ce cas vous feriez mieux de le mettre en prison pour deux ans. A mon avis, une amende de \$5,000 n'est pas une peine préventive suffisante si le particulier peut réaliser des profits considérables.

**M. Pringle:** Monsieur le président, vous n'introduisez pas cela avant: «est passible par condamnation sommaire de culpabilité», vous l'introduisez après:

par le Conseil sujet à la saisie du produit en cause et est passible d'amende après déclaration sommaire de culpabilité.

Ou vous pourriez mettre: «ou est passible», ou les deux.

**Le président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Mr. Chairman, I think Mr. Gleave's amendment which complete the amendment we have now before us is relevant. If the procedures are as long as they are now, the producer who would not comply with the requirements of the Council could, if Mr. Gleave's amendment is not accepted, earn much more than \$5,000. Right now, the procedures can take two, three or even four years before there is a suit. I do not think a \$5,000 fine sufficient to prevent some big producers from transgressing a bill like this one. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. Messieurs, êtes-vous prêts à passer au vote? Messieurs, le vote est le suivant, il s'agit d'amendement secondaire proposé par M. Gleave que nous modifions l'amendement de M. Lessard en ajoutant à la dernière ligne les phrases suivantes:

Et la saisie de tout produit commercialisé en violation des dispositions du plan de commercialisation qui pourrait être en sa possession.

Êtes-vous prêts à passer au vote? Je demanderai au greffier du Comité de compter le nombre des votants.

Le sous-amendement est rejeté: en faveur: 6; contre: 18.

**Le président:** Il y a un autre sous-amendement proposé par M. Alkenbrack, un amendement à l'amendement à

## [Texte]

that the fine which would follow immediately after conviction, that the fine of not more than \$5,000 be struck out and the sum of \$1,000 be substituted therefor.

Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, the clause originally read, called for imprisonment for a term not exceeding two years, and the amendment, in trying to get away from that prison term as a penalty, which I think we all approve of—the amendment does approve of getting away from the prison term.

Did someone misunderstand me? The amendment then calls for a heavy financial penalty of \$5,000. The \$5,000 is not in any way commensurate with the two-year prison term, because some farmers do not make \$2,500 a year clear. Many of them do not.

I have come to the conclusion that the two penalties are not at all on an egalitarian basis. They are not equal. They are not nearly comparable. I would remind the committee in my amendment that \$1,000 is a heavy penalty to most of them when it is taken against the earnings of most of the people you are dealing with in this bill.

You are dealing with producers, farmer producers, and the penalty—no doubt most of the time whenever this Act is exercised, whenever a charge is laid, it is an indictable offence, and it will be mostly against farmers and producers.

You are dealing with people whose year's production would not be worth \$5,000. You are dealing with farmers, many of whom are heavily in debt, and some of them in debt to the government through government mortgages. So that is why I have moved this amendment, that the \$5,00 be changed to \$1,000.

**The Chairman:** Gentlemen, I think, as a result of our very genuine interest in the producers, that comes to our mind first.

I would venture to say that for every one producer who is convicted, there may be nine or ten others long before there is a producer at all, and that the very thing that you are doing now is probably against the people you want to help, because it will be the sharp boys, if anybody, that is going to get caught in this thing, and you are reducing and reducing, because we only think in terms of the producer, and if we want to think in terms of the producer, we better see that he is adequately protected.

Mr. Gleave wishes to comment.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, if you are not going to make these marketing plans effective, and if you are not going to have enough of a penalty for those who violate them to make them effective, you may as well not put the marketing plan into effect. You might just as well

## [Interprétation]

l'effet que l'amende devrait suivre immédiatement la déclaration de culpabilité, que l'amende d'une somme ne dépassant pas 5,000 dollars soit supprimée et qu'on lui substitue la somme de 1,000 dollars.

Êtes-vous prêts pour le vote?

**Des voix:** Le vote.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, l'article se lisait originalement, justifiant l'emprisonnement ou une durée ne dépassant pas 2 ans et l'amendement, aux fins de s'écarter de cette durée d'emprisonnement à titre de pénalité, ce que nous approuvons je crois, l'amendement veut supprimer l'emprisonnement.

Quelqu'un m'a-t-il mal compris? L'amendement porte donc une amende importante de 5,000 dollars. Ce 5,000 dollars n'est pas du tout en rapport avec l'emprisonnement de 2 ans vue que certains agriculteurs ne font pas 2,500 dollars net par année. Du moins nombre d'entre eux ne le font pas.

Aussi j'en suis venu à la conclusion que ces deux peines ne sont pas du tout équivalentes. Elles ne sont pas égales. Elles ne se comparent pas du tout. Je rappellerai au Comité dans mon amendement que 1,000 dollars constitue une peine lourde pour la plupart d'entre eux si on la juge en faveur du gain de la plupart des gens concernés par le présent Bill.

Il s'agit de producteurs, d'agriculteurs, et cette pénalité—j'en doute la plupart du temps où cette loi sera mise en vigueur, lorsqu'une accusation sera portée, il s'agira d'un délit criminel, et ce sera nettement dirigé contre les agriculteurs et les producteurs.

Vous transigez avec les gens dont la production annuelle ne vaudrait pas 5,000 dollars. Vous avez affaire à des agriculteurs dont plusieurs sont lourdement grevés de dettes et dont certains sont à contracter des hypothèques à l'égard du gouvernement. Aussi ai-je proposé dans cet amendement de changer l'amende de 5,000 dollars pour une amende de 1,000 dollars.

**Le président:** Messieurs, résultat de l'intérêt sincère que nous portons aux producteurs, je crois que c'est ce qui nous vient tout d'abord à l'esprit.

J'oserais dire que pour chaque producteur qui est condamné, il y en aura neuf ou dix autres longtemps avant qu'il survienne un autre producteur et que ce que vous êtes en train de faire en ce moment va probablement à l'encontre des gens que vous pensez aider parce que ce sera ceux qui sont particulièrement intelligents qui se feront prendre par cette mesure et que vous réduisez et vous réduisez, parce que nous ne pensons qu'en terme du producteur et si nous voulons penser en terme du producteur, nous ferions mieux de nous assurer qu'il soit suffisamment protégé.

M. Gleave désire faire une observation.

**M. Gleave:** Monsieur le président, si nous ne rendons pas efficaces ces plans de commercialisation et si vous n'avez pas d'amendes suffisantes à imposer à ceux qui le viole de façon à les rendre efficace, il vaut tout aussi bien de nous abstenir de les mettre en application. Autant

**[Text]**

save your time, and save the time of setting up a marketing plan, and save the time of the producers involved.

Let them fight it out in a good, free enterprise system. And those who survive, do. And those who do not, do not.

But if you are going to put in a marketing plan, if this is our intention, then you have got to put enough teeth in the plan so that it will operate effectively. If it is not the producer who will essentially violate your plan—you know, I have seen it even in the Wheat Board thing. The producer cannot violate the delivery system unless he has the collusion of a grain marketing company. He has to have some collusion.

**Mr. Horner:** It is not the company. It is probably an individual.

**Mr. Gleave:** You cannot put the grain in an elevator against the quota provisions of the Canadian Wheat Board unless the elevator opens its doors.

**An hon. Member:** It is not the company that does it; it is an individual operator.

• 2125

**Mr. Gleave:** And the thing here is that \$1,000 may mean a great deal to a small-scale producer. It may mean a great deal more than he has. So will \$5,000 in fact. The people whom you are going to be dealing with in trying to prevent the violation of the plan are people who have money, who have resources, who have the wherewithal to really set out to destroy the plan. As I said before I tend to agree with the person who moved the amendment that we should not be looking at jail terms, but if you are not looking at jail terms then you have to be looking at a deterrent which will show the processor, the manufacturer, or the person second up the line that it just is not going to be worth his while to buck the plan. That is the issue and the \$1,000 is even less effective than the \$5,000.

**The Chairman:** Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, if I read the amendment correctly it says, "not exceeding five thousand dollars". Surely our courts are fair enough that if it is some poor little producer that maybe did intend to or maybe did not intend to break the Act but did so, surely he is not going to be fined \$5,000. There are some other people who can cause undue hardship for these little producers and these we are worried about. They are the ones that should be fined \$5,000. If I had my way the jail sentence would still be left in there.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Whelan a question? Who are these people?

**The Chairman:** No, you will not be able to ask Mr. Whelan.

**Mr. Alkenbrack:** But this could be different in his part of Ontario.

**[Interpretation]**

épargner tout ce temps consacré à la mise en application et épargner aussi le temps des producteurs touchés par le dit plan.

Qu'ils se débrouillent en vertu du système de la libre entreprise. Et ceux qui survivront, tant mieux; ceux qui ne survivront pas; tant pis.

Mais si vous lancez un plan de commercialisation, si c'est là votre intention véritable, il vous faut y greffer des amendes assez importantes pour qu'il fonctionne avec efficacité. Si ce n'est pas le producteur qui fondamentalement violera ce plan—vous savez, j'ai vu ce genre de chose même dans la Commission du blé. Le producteur ne serait porté atteinte au système de livraison à moins qu'il n'ait la collaboration d'une société de commercialisation du grain. Il lui faut une collaboration.

**M. Horner:** Il ne s'agit pas de la société, il s'agit probablement d'un particulier.

**M. Gleave:** On ne saurait déverser le grain dans un élévateur à l'encontre des dispositions du contingentement de la Commission canadienne du blé à moins que l'élévateur ouvre ses portes.

**Une voix:** Ce n'est pas la société qui le fait; c'est un particulier.

**M. Gleave:** Et voilà, c'est que cette somme de 1,000 dollars a une très grande importance pour un petit producteur. Cela peut signifier beaucoup plus. De même pour les \$5,000. Les gens avec lesquels vous allez traiter en essayer d'empêcher la violation du régime sont des gens qui ont de l'argent, qui ont des ressources, qui ont tout ce qu'il faut pour se mettre à détruire le régime. Comme je l'ai dit avant de tendre à me mettre d'accord avec la personne qui a présenté l'amendement à savoir que nous ne devrions pas examiner les conditions d'emprisonnement, mais si vous n'examinez pas les conditions d'emprisonnement alors vous devez examiner une mesure punitive qui montrera au transformateur, au fabricant ou à la personne qui vient après que cela ne vaut pas la peine d'agir contrairement au régime. C'est là le point fondamental et les \$1,000 sont même moins efficaces que les \$5,000.

**Le président:** Monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Monsieur le président, si je lis l'amendement correctement, il dit, «ne dépassant pas \$5,000». Certainement nos tribunaux sont assez honnêtes pour que s'il s'agit d'un pauvre petit producteur qui peut-être a voulu ou peut-être n'a pas voulu agir contre la loi mais l'a fait, certainement il ne doit pas être puni par une amende de \$5,000. Il y a d'autres gens qui peuvent causer des difficultés sans nombre à ces petits producteurs et c'est au sujet de ceci que nous sommes inquiets. Ce sont eux qui devraient subir une amende de \$5,000. Si je pouvais faire comme bon me semble, la sentence de prison resterait là.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, puis-je poser à M. Whelan une question? Qui sont ces gens?

**Le président:** Non, vous ne pourrez pas la poser à M. Whelan.

**M. Alkenbrack:** Mais cela pourrait être différent dans sa partie de l'Ontario.



## [Texte]

**Mr. Whelan:** It is not any different than it is in yours.

**M. Beaudoin:** Juste quelques mots, monsieur le président, je pense que M. Whelan a dit à peu près tout ce que j'avais à dire. Mais je voudrais faire remarquer, monsieur le président, qu'il doit s'agir ici de gros producteurs, ceux qui violent la loi assez pour se faire remarquer dans un office de production, font généralement plus que \$5,000 de production par année. Donc, si nous avons affaire à des producteurs qui se font remarquer s'ils sont en dehors de la loi, il s'agit alors de gros producteurs. Pour eux, \$1,000 d'amende n'est pas du tout une pénalité, mais plutôt une incitation à persister dans l'illégalité et à continuer de désobéir à la loi. Tout comme M. Whelan l'a dit tantôt, la loi dit jusqu'à un maximum de \$5,000; si cela ne vaut que \$1,000, le tribunal le jugera ainsi ou \$2,000, ou \$3,000 d'amende, selon le cas. Donc, j'accepte la loi telle qu'elle est. Merci.

**The Chairman:** Thank you, are you ready for the question? Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not quite understand why there is such annoyance over the fact that there is to be a reduction in the penalty clause, for after all the provisions of this particular Bill will only apply to the people that work under it. They do not apply to those outside of the plan in any other business. We have producers, we will have to accept the fact that they will fall under that plan. The agency will be set up by the producers and it will be operating the processing plant, the transportation, the packaging, the shipping and everything else that falls under this. We are dealing here with an agency that will be operating a whole scheme. How can the provisions of this proposed act go beyond the scope of the operation of those people that are involved in it? It certainly does not apply. When we talk about penalizing people, we are talking about the people who are going to be involved in this plan. It is going to be your own and the plan allows for your own processing. You do not have the jurisdiction over the processor, over Burns or anybody else for goodness sakes. You do not have the jurisdiction here unless you set up your own and if you set it up, you have set up an agency from your own producers. These are the people who will be setting it up, so who are you going to penalize?

• 2130

**Mr. Whicher:** We should penalize you.

**Mr. Korchinski:** If Mr. Whicher had something to contribute all this time, I wish he would have done so because I would like to be able to understand what it is he is trying to contribute here. I am attempting to point out to the Committee that is the processors, first of all, who are involved in this plan, who we will include. Then an agency will be set up to govern them. This agency may expand to the point where they are a processor. So you will be penalizing the agency in effect. Would somebody care to explain to me why and how anybody such as a Burns operation could be covered by this kind of a plan when it does not apply to them? Would somebody

## [Interprétation]

**M. Whelan:** Ce n'est pas plus différent que ce l'est dans la vôtre.

**Mr. Beaudoin:** Just a few words, Mr. Chairman, I think that Mr. Whelan said approximately all what I had to say. But I would like to stress, Mr. Chairman, that he is talking perhaps about the big producers, those who violated the law enough to be noticed in a producer agency, and generally make more than \$5,000 in production per year. Therefore, if we are dealing with producers who are noticed if they are outside the law, then they are big producers. For them, a fine of \$1,000 is not a penalty, but rather an incentive to persist in unlawfulness and to continue to disobey the law. As Mr. Whelan said this afternoon, the Act says that a maximum of \$5,000, if this is worth only \$1,000, the Court will judge so or \$2,000, or \$3,000, according to the case. I accept the Act as it is. Thank you.

**Le président:** Merci, êtes-vous prêts pour la question? Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne comprends absolument pas pourquoi contraire tant que il y ait une réduction dans l'article concernant la peine, car après tout les dispositions de ce projet de loi particulier s'appliquent seulement aux gens qui travaillent en vertu de lui. Il ne s'applique pas à ceux qui travaillent en dehors du régime dans d'autres affaires. Nous avons des producteurs, nous devons accepter le fait qu'ils tomberont sous ce régime. L'office sera établie par les producteurs et il dirigera l'usine de transformation, les transports, l'emballage, l'expédition, et tout ce qui tombe sous cela. Nous avons affaire ici à un office qui fera fonctionner un projet global. Comment les dispositions de cette loi proposée peuvent-elles aller au-delà de la portée de l'activité des gens qui y sont impliqués? Cela ne s'applique sûrement pas. Lorsque nous parlons de pénaliser les gens, nous parlons de ceux qui seront touchés par le plan. Ce sera votre chose propre et le plan vous permet de procéder suivant votre gré. Vous n'avez pas juridiction sur le transformateur, sur la société Burns ou qui que ce soit d'autre, simplement pour les avantages de la chose. Vous n'avez juridiction que si vous établissez votre propre affaire et si vous le faites, vous avez en quelque sorte établi un office fondé sur vos propres producteurs. Ce sont eux qui l'établiront et, dans ces conditions, qui allez-vous pénaliser?

**M. Whicher:** Nous devrions vous pénaliser, vous.

**M. Korchinski:** Si M. Whicher avait quelque chose à contribuer durant tout ce temps, j'aurais souhaiter qu'il le fasse car je me demande ce qu'il peut bien avoir à contribuer en ce moment. J'essaie de signaler au Comité que ce sera avant tout les transformateurs qui seront touchés dans ce plan, que nous inclurons. Ensuite, un office sera établi pour les gérer. Cet office pourra prendre de l'expansion jusqu'au point où il deviendra un transformateur. De sorte que de fait vous pénaliserez l'office. Quelqu'un voudrait-il m'expliquer pourquoi et comment une société du genre de la Société Burns serait assujettie à un plan de ce genre alors qu'ils ne sont pas même

[Text]

care to explain that for me please? It will save a lot of time.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, my experience in the marketing boards operating today in the provinces across the country is that very few, very few agencies are involved in processing. Agencies are serving the processing industry. We have a situation where hogs are marketed in Alberta through a commission which does not become involved at all in supply management. This is a situation where I cannot conceive of a producer becoming involved unless he attempts to market outside the authority of the commission. For instance, all marketing boards involved in poultry products of which I have knowledge, the product is produced by the farmer and sold to secondary industry. It is the secondary industry that gets the producers involved and the secondary industry which, up to now, has been charged with violations. I know there are very few producers who are ever charged, but agencies, in my opinion—and I would be very surprised if this were changed—will not be operating secondary industries. They will be serving secondary industries.

**An hon. Member:** Selling to them.

**Mr. Pringle:** Selling to them.

**Mr. Korchinski:** This is precisely where I would like to get this clarification. The point is that producers will be on the one side and if they want to carry on their production and handle it through a chain of their own, this is fine, but does this bill then provide a licence to put everybody else out of business or not? I submit that no, it does not. It does not provide a licence to put everybody else out of business because these people operate outside the jurisdiction of this bill. Therefore, how can you have any control over them? Their operation cannot be governed and any penalties cannot be governed by the operation of this bill.

**The Chairman:** Mr. Williams. Mr. Mazankowski.

**Mr. Korchinski:** I would just like to have that clarified, Mr. Chairman. If somewhere along the line I am missing the point...

**Mr. Williams:** I think, Mr. Chairman, I can give an example, if one example will suffice and there are lots of them. For example, under certain marketing boards, they establish a price that a processor must pay for a product. They allow the processor to then go out and contract. It is not unknown for processors to twist farmers' arms saying, certainly, I will pay you your price, but you must deliver me two pounds for every pound I pay you for or a ton and a half of peaches, and I will only pay you for a ton of it. The farmers sometimes comply in order to get a contract. These processors then are breaking the regulations established by the agency and they would be the ones who would be prosecuted in such a case.

[Interpretation]

concernés? Quelqu'un pourrait-il me l'expliquer? Nous éparpignerions ainsi beaucoup de temps.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, l'expérience que j'ai retirée auprès des conseils de commercialisation qui sont aujourd'hui en fonctionnement dans les provinces du pays c'est que très peu, très peu d'offices s'occupent de transformation. Les offices desservent l'industrie de la transformation. On se retrouve avec la situation suivante: le porc est commercialisé en Alberta par l'intermédiaire d'une commission qui ne joue aucun rôle dans la gestion de l'offre. C'est une situation que je ne saurais concevoir où le producteur deviendrait engagé, à moins qu'il essaie de commercialiser à l'extérieur de la compétence de la commission. Par exemple, tous les conseils de commercialisation qui s'occupent des produits de la volaille dont j'ai quelques connaissances, le produit provient de l'agriculteur et est vendu à l'industrie secondaire. C'est l'industrie secondaire qui amène les producteurs à s'engager et c'est l'industrie secondaire qui, jusqu'ici, a essuyé les conventions. Je sais qu'il y a très peu de producteurs qui sont accusés, mais les offices, à mon avis—et je serais fort surpris que la situation soit changée—n'exploiteront pas des industries secondaires. Elles en assureront les services.

**Une voix:** Elles leur vendent.

**M. Pringle:** Elles leur vendent.

**M. Korchinski:** C'est justement sur ce point que je voudrais des précisions. C'est que les producteurs seront d'un côté et s'ils veulent poursuivre leur production et l'acheminer par un des intermédiaires de leur cru, c'est très bien, mais le présent bill prévoit-il un permis pour exclure tous les autres des affaires, ou non? A mon avis, il n'en prévoit pas. Vu que ces autres gens produisent hors de la juridiction du présent bill. Donc, il serait impossible d'exercer sur eux quelque contrôle que ce soit. Ces opérations ne peuvent être régies et aucune pénalité ne saurait être imposée en vertu du présent bill.

**Le président:** Monsieur Williams. Monsieur Mazankowski.

**M. Korchinski:** Question de précision, monsieur le président. Si je m'égare à un moment donné...

**M. Williams:** Je crois, monsieur le président, que je puis citer un exemple, si un exemple suffit car il y en a plusieurs. Par exemple, en vertu de certains conseils de commercialisation, le prix qu'un transformateur doit payer pour un produit est fixé. Le transformateur est alors autorisé à contracter des accords. On a vu des transformateurs forcer la main des agriculteurs et dire que certes, ils leur verseraient leur prix, mais qu'ils devraient livrer deux livres pour chaque livre qu'ils leur paieraient pour une tonne et demie de pêches pour laquelle ils ne recevraient en somme que le prix d'une tonne. Les agriculteurs parfois se plient à ces exigences pour obtenir un contrat. Ces transformateurs font alors

## [Texte]

In other words, there is a place where the processor is acting in defiance of the laws and there are innumerable arrangements but I am just giving you one example of how processors have been taken to court over things exactly as I have outlined.

• 2135

**Mr. Korchinski:** Yes. Well, the point is that they have been taken to court and there are sufficient provisions at the present time to govern such situations. What you do not need here is additional and supplementary provisions which, in many cases, are even more stringent when you are dealing specifically with processors but this application is against the producer here.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I do not think that is quite correct. Clause 37, as amended, is not aimed at the producer, it is aimed at anyone who is in violation of any of the regulations...

**Mr. Korchinski:** That is right.

**Mr. Williams:** —and he could be a retailer, he could be a processor he could be a producer or he could be a trucker. In other words, these agencies could make regulations saying that nobody shall truck peaches across a provincial boundary unless they are in a truck that can maintain a temperature of 50 degrees because they want to ensure that the product arrives at the consumer in the best of condition. That is a regulation that could be violated by a trucker, and he would be the one that would be taken to court over such a violation. It has nothing to do with the producer. The whole production and marketing chain is involved in this and I believe almost every clause that refers to production also says "production or marketing of these products".

**The Chairman:** May I ask a question for the benefit of the members? Is there a single example in Ontario or in Canada where a primary producer has been taken to court for an infringement of the marketing plan?

**Mr. Whicher:** Not one.

**Mr. Gleave:** I would like to question that, Mr. Chairman. Now, perhaps the Deputy Minister can enlighten us, but I recall there was a chap by the name of Murphy who wanted to ship some one-half dozen bags of grain from Saskatchewan into British Columbia and he was not allowed to ship them. Now, I do not know whether they seized his one-half dozen bags of grain or just what they did with that product. It was a symbolic test case really.

**The Chairman:** Maybe it is an inappropriate question.

## [Interprétation]

infraction aux règlements établis par l'office et ce sont eux qui devraient être poursuivis dans un tel cas. En d'autres termes, il y a une place où le transformateur agit en opposition des lois et il y a d'innombrables arrangements mais je vous donne juste un exemple dont la manière dont les transformateurs ont été conduits devant les tribunaux sur des choses exactement semblables à celles que je viens d'exquisser.

**M. Korchinski:** Oui. Eh bien, le point est qu'ils ont été amenés devant les tribunaux et qu'il y a des dispositions suffisantes à l'heure actuelle pour régir ces situations. Ce dont vous n'avez pas besoin ici c'est de dispositions supplémentaires qui, dans de nombreux cas, sont même plus rigoureuses quand vous avez affaire avec des transformateurs mais cette demande est contre les producteurs ici.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne pense pas que cela soit tout à fait exact. L'article 37, tel qu'il est amendé, ne vise pas le producteur, il vise quiconque viole l'un des règlements.

**M. Korchinski:** C'est exact.

**M. Williams:** ...et il pourrait être un détaillant, un transformateur, un producteur ou un camionneur. En d'autres termes, ces offices pourraient faire des règlements disant que personne ne devrait transporter des pêches à travers la frontière de la province à moins qu'elles ne soient dans un camion qui peut les maintenir à une température de 50 degré parce qu'ils veulent s'assurer que le produit arrive au consommateur dans la meilleure condition possible. C'est un règlement qui pourrait être violé par un camionneur, et ce serait lui alors qui devrait comparaître alors devant le tribunal pour cette violation. Il n'a rien à voir avec le producteur. La production dans son ensemble et la chaîne de commercialisation se trouvent concernés dans ceci et je crois que presque chaque article qui se réfère à la production dit également: «production ou commercialisation de ces produits».

**Le président:** Puis-je poser une question qui sera utile aux députés? Est-ce qu'il y a un seul exemple en Ontario ou au Canada où un producteur primaire a été amené devant les tribunaux pour une violation du plan de commercialisation?

**M. Whicher:** Non.

**M. Gleave:** Je mets en doute cette réponse, monsieur le président. Maintenant, peut-être que le ministre adjoint pourrait nous éclairer, mais je me souviens qu'il y avait un individu du nom de Murphy qui voulait expédier une demi-douzaine de sacs de grains de la Saskatchewan en Colombie-Britannique et on ne l'a pas autorisé à les expédier. Je ne sais pas si ils ont saisi sa demi-douzaine de sacs de grain ou ce qu'ils ont fait avec ce produit. C'est un cas symbolique véritablement.

**Le président:** Peut-être que c'est une question impropre.



[Text]

**Mr. Whelan:** Well, I can answer you that I know some have been taken to court in different marketing acts in Ontario, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Primary producers?

**Mr. Whelan:** Yes. And, I can think specifically of tobacco growers. I know that for sure and I am sure that you will find in two or three others.

**Mr. Korchinski:** What about the Wheat Board crowd across the boundary from Saskatchewan into Alberta so far as barley movement is concerned? You sat here for months on that.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski wanted to be recognized.

**Mr. Mazankowski:** I just wanted to make an observation and a comment here and I listened with interest to Mr. Gleave's submission and his concern about the processors and the conglomerates. Just how did we arrive at the figure of \$5,000? I have the Alberta marketing legislation before me which outlines a penalty of \$1,000 on a summary conviction or an imprisonment not to exceed three months and I do not know what the Ontario legislation provides for, but it just seems to me that...

**Mr. Whicher:** Ontario is up to \$5,000 on the second offence.

**Mr. Mazankowski:** On the second offence?

**Mr. Whicher:** Yes.

• 2140

**Mr. Mazankowski:** Well, I just question the rationale of arriving at the figure of \$5,000. I happen to live in an area where a number of producers have been hauled up for infringements, and transporting grain through inter-provincial boundaries, and what not. It is a matter of survival, sir, it is a matter of survival. If they were penalized to the tune of \$5,000, or even \$1,000...

**An hon. Member:** It is "up to".

**Mr. Mazankowski:** ...there would be a number of them who would not be in existence today, because as you know the...

**Mr. Whicher:** This afternoon you quoted Bill Stewart from 4 o'clock till 6.

**Mr. Mazankowski:** Sir, I did not quote Bill Stewart.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Mazankowski:** When you look at the average income of the Prairie producer as being less than \$1,000 in 1970...

**An hon. Member:** Oh, oh.

**Mr. Mazankowski:** ...even the penalty of \$1,000 seems ridiculously high.

**Mr. Alkenbrack:** Hear, hear.

[Interpretation]

**M. Whelan:** Eh bien, je peux vous répondre que je sais que certaines personnes ont été amenées devant les tribunaux en Ontario à l'occasion d'actes de commercialisation.

**Le président:** Des producteurs primaires?

**M. Whelan:** Oui, et je pense précisément à des cultivateurs de tabac. Je sais cela d'une manière certaine et je suis sûr que vous en trouverez encore deux ou trois.

**M. Korchinski:** Et qui a-t-il en ce qui concerne la foule de la Commission du blé qui passe la frontière de Saskatchewan en Alberta en ce qui concerne le mouvement de l'orge? Vous avez siégés ici pendant des mois sur cette question.

**Le président:** M. Mazankowski voudrait prendre la parole.

**M. Mazankowski:** Je veux faire une observation et un commentaire ici et j'ai écouté avec intérêt le mémoire présenté par M. Gleave et ses préoccupations en ce qui concerne les transformateurs et les gens semblables. Comment est-il arrivé aux chiffres de \$5,000? J'ai la loi de commercialisation de l'Alberta devant moi qui envisage une pénalité de \$1,000 pour conviction sommaire ou un emprisonnement qui ne doit pas dépasser trois mois et je ne sais pas ce que la loi de l'Ontario prévoit mais il me semble que...

**M. Whicher:** L'Ontario va jusqu'à \$5,000 lors de la seconde offence.

**M. Mazankowski:** A la seconde offence?

**M. Whicher:** Oui.

**M. Mazankowski:** Je me demande comment on peut en arriver à la somme de \$5,000. Je vis dans une région où bon nombre de producteurs ont été arrêtés pour fraude, pour avoir transporté du grain d'une province à l'autre et le reste. C'est une question de survie, monsieur, si on les punit en leur imposant une amende de \$5,000 ou même de \$1,000...

**Une voix:** «Jusqu'à».

**M. Mazankowski:** Il y en a plusieurs qui ne seraient plus en affaires aujourd'hui parce que comme vous le savez...

**M. Whicher:** Cet après-midi, vous avez cité Bill Stewart de 4 à 6 heures.

**M. Mazankowski:** Je n'ai pas cité Bill Stewart.

**Le président:** Messieurs.

**M. Mazankowski:** Si vous tenez compte du fait que le revenu moyen du producteur des Prairies a été de moins de \$1,000 en 1970...

**Une voix:** Oh! Oh!

**M. Mazankowski:** ...même une amende de \$1,000 est très élevée.

**M. Alkenbrack:** Bravo!

## [Texte]

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: The question is an amendment to the amendment moved by Mr. Alkenbrack that the fine of not more than \$5,000 be struck out and the sum of \$1,000 be substituted therefor.

Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Do you wish to have the members polled?

Some hon. Members: Yes.

Some hon. Members: No.

The Chairman: I will ask the Clerk to poll the members.

Subamendment negatived: Yeas, 4; Nays, 20.

The Chairman: Are you ready for the question on the amendment?

Some hon. Members: Right.

The Chairman: The question on the amendment is called. I think you have a copy of it before you and are familiar with it. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: I assume you wish to have the members polled and I would ask the Clerk to poll the members.

● 2145

Amendment agreed to: Yeas, 17; nays, 7.

Clause 37 (1) agreed to.

On Clause 37 (2)—*Offence by agency or by employee*

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I have been looking at that subclause for the last couple of hours. The first part to me is either irrelevant to the second part or else it is contradictory. I would like to have Mr. Williams make some comment on that. I do not want to read it all the way through. Mr. Williams is better acquainted with it than I am. Possibly he had something to do with the wording of it. I would not say that he did, I would not think that he did, but anyway he knows more about it than I do. Would you explain that, sir?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I would have to answer no to both those parts. Neither do I know more than Mr. Alkenbrack nor do I have anything to do with the writing of this section.

Mr. Alkenbrack: I cannot make head nor tail of it.

Mr. Williams: The section, however, is a very common one. I was going to say a standard one and I am not sure

## [Interprétation]

Des voix: Le vote.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Le vote.

Le président: Le vote concerne un amendement à l'amendement proposé par M. Alkenbrack. On propose que l'amende de \$5,000 soit rayée et remplacée par la somme de \$1,000.

Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Le vote.

Le président: Voulez-vous que l'on compte les votes?

Des voix: Oui.

Des voix: Non.

Le président: Je demanderai au greffier de compter les votes.

Le sous-amendement est rejeté: 4 en faveur, 20 contre.

Le président: Passons maintenant à l'amendement; êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Oui.

Le président: Nous allons voter. Je crois que vous avez une copie de l'amendement; vous le connaissez probablement déjà. Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Le vote.

Le président: J'imagine que vous désirez que l'on compte les votes et je vais demander au greffier de le faire.

L'amendement est adopté: pour, 17; contre, 7.

L'article 37 (1) est adopté.

A l'article 37 (2)—*Infraction d'un mandataire ou d'un employé.*

M. Alkenbrack: Monsieur le président, j'étudie cet article depuis un certain temps. Il me semble que la première partie n'a rien à voir avec la seconde, ou alors elles sont contradictoires. J'aimerais que M. Williams nous dise quelques mots à ce sujet. Je ne veux pas le lire en entier. M. Williams le connaît mieux que moi-même. Il a même peut-être participé à sa réaction. Je ne dirai pas qu'il l'a fait, je ne pense pas qu'il l'ait fait, mais de toute façon il le connaît mieux que moi. Pourriez-vous nous expliquer cela, monsieur?

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, je dois répondre non à ces deux parties. D'une part je ne le connais pas mieux que M. Alkenbrack et d'autre part je n'ai pas participé à sa rédaction.

M. Alkenbrack: Je ne comprends pas dans quel sens il faut le lire.

M. Williams: Cet article, cependant, est très courant. J'allais même dire que c'est un article normal, et je ne

## [Text]

by saying that it puts any particular degree of excellence on it. What it really says is that unless the principal can establish that it was done without his knowledge or consent and that he exercised diligence to prevent its happening, that if the act is committed by an employee of his he is still responsible. In other words, the head of an organization or someone cannot come before a court and say, "Well, one of my employees did it and I did not know he did it." He has to be able to prove that he exercised due diligence to see that his employees were not doing wrong things.

**Mr. Alkenbrack:** He has to prove that he was trying to look after business.

**Mr. Williams:** That is right. If he can say, "Well look, I have posted a notice and I told this fellow and told him time and again that he was not to do this," and he could produce evidence to the effect that he had told the person not to do this or not to break this law or so forth, then he cannot be held responsible under this section. However, if he just says, "Well my employee did not know anything about it and I did not know he was doing it."

Clause 37 (2) and (3) agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, I have an amendment on Clause 37 (4) in the name of Mr. Lessard. I recognize Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:** Mr. Chairman, again on that subclause (4) I would like to move an amendment to strike out lines 9 to 20 on page 20 and substituting the following therefor:

(4) In any prosecution for an offence under this section,

(a) the act or omission complained of in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the contrary is established, be deemed to relate to the production or marketing of a farm product in interprovincial or export trade or to the duties of a person engaged in the production or marketing thereof; and

(b) any farm product referred to in the information laid in respect of the offence shall, unless the contrary is established, be deemed to have been grown or produced in Canada or in the particular province or region in Canada, if any, alleged in the information.

• 2150

Again, Mr. Chairman, this amendment is brought about because of some other amendment we already passed. It is mostly a technical amendment directed to improve the wording of the previous clause according to the lawyers we have and the experience gained by them in the application of such provision. With that wording it is much more in line with the experience before in a provincial marketing board. So I do not think it really changes very much. It is only a little clearer apparently for those who will be granted a duty to apply those clauses if they ever have to.

## [Interpretation]

suis pas certain, lorsque je dis cela, que cela veut dire qu'il est très bon. Ce qu'il dit est que, à moins que le principal puisse démontrer que l'infraction a été commise sans qu'il le sache ou sans son consentement, et qu'il a fait tout ce qu'il pouvait pour empêcher qu'elle ne soit commise, et que si cette infraction est commise par l'un de ses employés, il est quand même responsable. En d'autres termes, le directeur d'une organisation ne peut pas venir devant un tribunal et dire: «Un de mes employés a commis cette infraction et je ne le savais pas.» Il doit être en mesure de prouver qu'il a fait tout son possible pour que ses employés ne commettent pas d'infraction.

**M. Alkenbrack:** Il doit prouver qu'il exerçait une surveillance.

**M. Williams:** C'est exact. S'il peut dire «J'ai affiché une note, et j'ai dit à ce garçon, à plusieurs reprises, qu'il ne devait pas faire cela» et si il peut prouver qu'il avait dit à ce garçon de ne pas faire cela, ou de ne pas violer les règlements, etc., dans ce cas uniquement, il ne peut pas être tenu responsable, en vertu de cet article. Cependant, si il dit simplement: «Mon employé n'en savait rien et je ne savais pas qu'il le faisait.»

L'article 37(2)(a)(3) est adopté.

**Le président:** Messieurs, j'ai là un amendement à l'article 37(4), au nom de M. Lessard. Je donne la parole à M. Lessard.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Monsieur le président, au sujet de ce paragraphe (4), encore une fois, je voudrais proposer un amendement supprimant les lignes 9 à 20 de la page 20 en les remplaçant par ce qui suit:

(4) Dans toute poursuite pour une infraction prévue au présent article

a) l'acte ou l'omission faisant objet de la plainte ayant motivé la poursuite sont, à moins que le contraire ne soit établi, censées avoir trait à la production ou à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial où le commerce d'exportation ou aux fonctions d'une personne qui s'occupe de la production ou de la commercialisation de ce produit; et

b) Tout produit de ferme visé dans la plainte déposée relativement à l'infraction et, à moins que le contraire ne soit établi, censé avoir été cultivé ou produit au Canada ou dans la province ou la région particulière du Canada, selon le cas mentionné dans la plainte.

Encore une fois, monsieur le président, cet amendement est proposé à la suite de quelques autres amendements que nous avons adoptés. C'est surtout un amendement technique visant à améliorer le libellé de l'article précédent d'après nos avocats et l'expérience qu'il ont acquise dans l'application de telle disposition. Avec ce libellé, cet article s'aligne mieux avec l'office de commercialisation provinciale. Je ne crois pas que ça change beaucoup. Cela rendra l'article un peu plus clair pour ceux qui seront chargés de l'appliquer si jamais le cas se présente.



## [Texte]

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, may I ask if the Deputy Minister agrees with this amendment?

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Peters wishes to be recognized.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, surely even the Liberal members of this Committee can see one thing developing. We are putting in probably the Criminal Code to affect people that may get into trouble in relation to this and we were not even remotely interested in putting in any kind of an appeal for the person who might be aggrieved against. We sure are looking after the act itself because this is without a doubt the result of civil servants writing an act that has no relationship to this committee or to the producers. Certainly if anything has been forgotten they say at the end of the clause if they forgot anything paragraph (k) will take care of that. Surely some of the Liberal members are going to consider this.

We have refused an appeal against anything that may happen to the poor guy, but if the Act is offended, if the agency is offended or if anybody working at it seems to be offended, well we really get out the law book and we really throw the book at him. We are protected in any way, shape or form. I do not give a damn whether you pass it or you do not, but I think if you are really interested in passing this heavy protection for the defence of the act, the defence of the agency—you have not been interested at all in protecting the rights of an individual. I would just wonder if every member of the government on this committee is so committed to the idea of not having any opportunity for a person to disagree with this that this type of language must be used. If anything was forgotten in the first place these changes that have been added even make it tougher and yet when we ask for an amendment clause, because it was a little wordy and because it was a little long and because it had six or seven parts to it everybody says well if it could have been written easier we might accept it, but it is too complicated.

I would suggest that in this clause, Mr. Chairman, we do not leave anything except one thing and the government has a great hang-up on this business of not interfering with provincial rights. They still have not decided whether they are going to control production within a province if they have established this agency. They still have not made that decision, so as long as you sell within the province I suppose you could still be free agents in any way, shape or form provided there is not a provincial agency that may have some law and some appeal procedure.

We write in that this applies to the production of marketing of a farm product in interprovincial and in export trade, but any of the production that takes place within the province, of course, we cannot touch that with the agency although the province before the agency can be set up must give them the right to do whatever they have to do. I suggest that is not important, maybe it is. I do not know because I am not a lawyer, but I would just like to draw to the committee's attention we are putting in every kind of protection possible. We are using the Justice Department's official language in all the protection we are providing for the agency, for the council and for the bill, but we were not interested in writing in even

## [Interprétation]

**M. Whicher:** Monsieur le président, puis-je demander au sous-ministre s'il est d'accord avec cet amendement?

**Le président:** Messieurs, M. Peters demande la parole.

**M. Peters:** Monsieur le président, sûrement, même les députés fédéraux de ce Comité peuvent voir ce qui en ressortira. Nous insérons probablement le code criminel pour toucher les personnes qui seront dans le tort par rapport à ceci et nous n'étions pas intéressés le moins du monde à insérer un appel pour la personne qui peut en souffrir. Nous considérons la loi elle-même car sans doute c'est le résultat de quelques fonctionnaires qui rédigent une loi qui n'a aucun rapport avec ce Comité ou avec les producteurs. Il est dit à la fin de l'article que si quelque chose a été oublié le paragraphe (k) y pourvoira. Sans aucun doute, les députés libéraux prendront cela en considération.

Nous avons refusé le droit d'appel aux pauvres individus, mais si la loi était sensé, si l'office était sensé ou si ceux qui y travaillent le sont, nous sortons le livre de lois et nous leur jetons à la face. Nous sommes protégés sur tous les côtés. Que vous l'adoptiez ou non je m'en fiche je m'en contrefiche, mais si vous êtes vraiment intéressés à adopter une forte protection pour la défense de la loi ou la défense de l'office vous ne l'avez pas été du tout quand il s'est agit de protéger les droits d'un individu. Je me demande s'il est vraiment nécessaire d'employer un tel langage. Si on a oublié quelque chose, quelque chose en premier lieu, tous ces changements que nous avons adoptés les rendent encore plus confus et lorsque nous demandons un article d'amendements parce qu'il y avait six ou sept parties et que tout le monde disait que si le libellé avait été plus simple on l'aurait peut-être accepté mais que c'était trop compliqué.

Je proposerais que dans cet article, monsieur le président, nous ne laissons qu'une seule chose et le gouvernement et sans retard à cette histoire de ne pas intervenir dans les droits provinciaux. Ils n'ont pas encore décidé s'ils vont contrôler la production au sein d'une province s'ils créent cet office. Ils n'ont pas encore pris de décision sur cette question de sorte que si vous vendez dans une province vous êtes encore des agents libres de toute façon pourvu qu'il y ait un office provincial qui ait une loi en quelque sorte de procédure d'appel.

Nous stipulons que cela s'applique à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial et l'exportation mais la production qui se fait dans une province, nous n'y pouvons y toucher par l'office bien que la province avant que l'office soit créé doit leur donner le droit de faire ce qu'ils veulent. Il me semble que ce n'est pas important, mais peut-être que ça l'est. Je ne le sais pas parce que je ne suis pas un avocat, mais je veux simplement porter à l'attention du Comité que nous insérons toutes sortes de protection possibles. Nous nous servons du langage du Ministère de la Justice dans toute la protection que nous fournissons à l'office, au Conseil et au Bill, mais nous n'étions pas intéressés à insérer un article de loi donnant droit d'appel aux producteurs. Ça me semble drôle et je crois que ce sera difficile de vendre cela aux agriculteurs et aux producteurs de ce pays. Si vous voulez le vendre, il faudrait considérer ce point, je crois que c'est fondamental.

## [Text]

a simple piece of legislation called an appeal for the producer. It just seems strikingly funny and I think this will be very hard to sell to the farmers, very hard to sell to the producers in this country. If you are interested in selling it, you really should consider that point, and I think it is a very fundamental point.

• 2155

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I did some checking at supertime and I am perfectly satisfied that there are provisions for appeal and when the regulations are written up there will be lots of provisions for appeal, or I would not have voted the way I did after I came back in here.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we just finished a long detailed discussion in another committee on statutory instruments and the main purpose of that Statutory Instruments Committee was to have even made public regulations. We have many acts in this country and we have millions, literally millions of regulations. We passed a proposed Statutory Instruments Act just recently to make most of those available to the public. The regulations were not even available to the people who used them previously, to the public. So I suggest it is not a very good argument that you are going to do it by regulations, because you do not do it, the people do not do it. The representatives of the people do not make the regulations, we only make the acts. The officials of the departments, officials of the agencies, officials of the council will make the regulations. We only make the act.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I would like to say, if I may, that this amendment was the result, I am quite sure, of several representations made by existing marketing boards for this reason, that when a product is travelling in a truck it is most difficult to determine the origin of that product. When it is being hauled around the country and the trucker says to the...

**An hon. Member:** Has the truck driver not got a bill of lading?

**Mr. Pringle:** Bills of lading can be forged. When the trucker is accosted by an inspector to prove the origin of the product at the present time, it is up to the agency or it is up to the marketing board to prove the origin of this product. This may be very difficult to do if it is in a carton and cartons can be used over and over again. Therefore what this provision will really do is place the onus on the person who owns that product to establish the origin of the product rather than the producers' organization having to establish it. It is as simple as that.

The egg producers were very susceptible to this problem by virtue of the fact that an egg comes already packaged in a package and is then put in another case. The broiler growers, the people who I happen to be involved in, were very anxious that they would be able to place the onus of the origin of this product on the man handling this product rather than have the producers themselves, their agencies, have to prove the origin of the product. This is the reason that this is in this proposed act as far as I know, and as far as I am concerned it was instigated by producers, not by the civil service.

## [Interpretation]

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'ai vérifié à l'heure du souper et je suis heureux qu'il y ait des dispositions pour aller en appel mais lorsque les règlements seront écrits, il y aura beaucoup de dispositions pour l'appel et je n'aurais pas voté de la même façon.

**M. Peters:** Nous avons eu une longue discussion à un autre comité concernant les textes réglementaires et le principal objectif était le comité des textes réglementaires allait avoir fait des règlements publics. Il y a de nombreuses lois au Canada, il y a des millions de règlements. Nous avons adopté une loi des textes réglementaires récemment pour qu'il soit disponible au grand public. La population n'avait pas accès aux règlements précédemment. Je crois que ce n'est pas bon de l'établir par règlement car vous ne le faites pas et les gens ne le font pas. Les représentants du peuple n'établissent pas les règlements. Nous adoptons les lois. Les fonctionnaires des ministères, les offices et les conseils établissent les règlements. Nous n'adoptons que la loi.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je voudrais dire si je puis que cet amendement est le résultat de demandes d'offices de commercialisation déjà existantes et lorsqu'un produit transporté par camion, je crois qu'il est très difficile de déterminer d'où provient le produit. Lorsqu'on le transporte d'un bout à l'autre du pays et que le routier dit...

**Une voix:** Est-ce que le conducteur de camion possède un certificat de chargement?

**M. Pringle:** Les documents de chargement peuvent être faussés. Lorsqu'un inspecteur demande à un routier de prouver l'origine du produit qu'il a, il revient à l'office ou à la commission de commercialisation de prouver l'origine du produit. Ça doit être très difficile à faire si le produit est emballé dans du carton et les boîtes de carton peuvent être employées à plusieurs reprises. Cependant cette disposition permettra de rendre responsable le propriétaire du produit de lui demander d'établir l'origine du produit plutôt que l'organisme des producteurs qui doit l'établir maintenant c'est aussi simple que cela.

Les producteurs d'œufs voient très bien ce problème car un œuf est déjà emballé dans un emballage et il est placé dans un autre contenant. Les éleveurs de poulets de grill veulent que la responsabilité de l'origine du produit relève de la personne qui les a en main plutôt que des producteurs eux-mêmes, les offices ont alors à prouver l'origine du produit. Ce sont les producteurs qui ont proposé cet article et non pas un fonctionnaire.



[Texte]

**M. Korchinski:** You cannot tell a book by its cover, you know.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Horner:** You cannot tell a man by his clothes; you cannot tell a politician by his label sometimes either.

**An hon. Member:** We cannot tell you by your cover.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Horner is recognized.

**An hon. Member:** I am wide open.

**An hon. Member:** Do not get your tongue in high gear until you get your brain in motion.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was deeply concerned some few moments ago when we dealt with the appeals section moved by Mr. McKinley, and I could not help listening to the honourable member for Timiskaming and agreeing wholeheartedly with him that we seem in this bill to be writing in every available opportunity for prosecution and the regulation of production. Those two things go hand-in-hand. We will prosecute you if you are producing some product you are not allowed to produce according to your licence. We will prosecute you if you produce more than your licence permits you to produce. We will prosecute you if your product is being delivered into an area where this bill does not provide the free movement of those goods. I cannot help but think of the situation that exists in other countries today. England has moved ahead of us in this regard, and how has it worked in England? We have seen nothing but concern and riots and no real bargaining position for the producer. "Brussels a Riot", I am quoting from a March 24, 1971 paper. I am not going to read the whole article, Mr. Chairman, I will just read a little bit:

● 2200

Farmers calling for the first price rise for their produce in four years destroyed two teams, three cars; six more cars and trucks were set ablaze, while two trucks carrying beer and cheese were seized.

This goes on to say, just to read quickly a bit more of what is happening:

Vienna—Farmers Block Vienna Traffic. Austrian farmers blocked traffic in downtown Vienna with 7,000 tractors for 4 hours yesterday in a demand for higher milk prices and cheaper diesel fuel. It was the biggest demonstration in Austria since the Second World War.

March 20, to go on a little further...

Dutch Farmers Block Roads...

**Mr. Whicher:** What has that got to do with it?

**Mr. Horner:** It just goes to show you that this is the direction in which we are moving. We are giving government the power to prosecute producers, to set quotas and

[Interprétation]

**M. Korchinski:** On reconnaît un livre à sa couverture.

**Le président:** Messieurs.

**M. Horner:** Vous ne pouvez reconnaître un homme par ses habits et même un politicien par son étiquette quelquefois.

**Une voix:** On ne peut vous reconnaître à votre aspect extérieur.

**Le président:** Messieurs, M. Horner a la parole.

**Une voix:** Je suis prêt.

**Une voix:** Tournez-vous la langue sept fois dans la bouche avant de parler.

**M. Horner:** Monsieur le président, je me suis beaucoup préoccupé de l'article concernant les appels et présenté par M. McKinley. On peut vous poursuivre si vous ne produisez pas le produit pour lequel vous détenez un permis. Ces deux choses vont main dans la main. On vous poursuivra si vous produisez un produit que vous n'avez pas le droit de produire, et qui est stipulé sur votre permis. Nous vous poursuivrons si vous produisez plus que votre permis ne vous permet de produire. Nous vous poursuivrons si votre produit est livré dans une région où ce Bill ne prévoit pas libre mouvement de ces marchandises. Je ne peux m'empêcher de penser à la situation qui existe dans d'autres pays, aujourd'hui. L'Angleterre est bien en avant de nous sur ce respect, et comment est-ce que cela a fonctionné en Angleterre? Nous n'avons rien vu d'autre que des émeutes et de l'insécurité et aucune position de négociations pour le producteur. «Une émeute à Bruxelles», je cite un extrait du journal du 24 mars 1971. Je ne vais pas lire l'article tout entier, monsieur le président, je vais en lire seulement un petit bout:

Les agriculteurs réclament la première augmentation de prix pour leur produit en quatre ans ont détruit deux attelages, et trois voitures; six autres voitures et camions ont été incendiés, tandis que deux camions qui transportaient de la bière et du fromage ont été saisis.

Lisons encore un peu ce qui est arrivé:

Les agriculteurs de Vienne bloquent la circulation à Vienne. Les agriculteurs autrichiens ont bloqué la circulation dans le centre de Vienne avec 7,000 tracteurs pendant 4 heures hier et demandent des prix plus élevés pour le lait et du fuel diesel moins cher. C'est la plus grande démonstration qui se soit produite en Autriche depuis la seconde guerre mondiale.

Le 20 mars, pour aller un peu plus loin...

Les agriculteurs hollandais bloquent les routes...

**M. Whicher:** Qu'est-ce que cela a à faire avec notre problème?

**M. Horner:** Cela vous montre que fait la direction vers laquelle nous nous dirigeons. Nous donnons au gouvernement le pouvoir de poursuivre les producteurs, d'établir



## [Text]

prices. We are giving government the power to set prices, to set supply with very little appeal for the producer. If you do not give appeal to the producer, then the producer is going to demonstrate and the producer is going to create the riots. This is what happened in Holland.

Hundreds of angry Dutch farmers blocked three border crossings into Germany with tractors yesterday to protest the Common Market agricultural policy.

**An hon. Member:** Let us have another fund-raising dinner.

**Mr. Horner:** This is taken from the *Montreal Gazette* on March 25, 1971:

Paris—French Truckers Jam Highway—Truckers who claim that the government refused to hear their complaints yesterday blocked highways in most parts of France creating giant traffic jams that delayed hundreds of thousands of workers on their way to their jobs. The truckers pulled their vehicles across the road or drove side by side at slow speed preventing anyone from passing.

They have a rigid control system. We, in Canada, under this bill are moving the same way. Just let me quote one more bit about what happened after the riot in Brussels that I quoted from on an earlier page. Let me quote one more little bit, Mr. Chairman, because this is the direction in which we are moving, no appeal to the producers. The appeal to the producers must be through demonstrations. This is the situation we are creating in Canada. The appeal to the producers must be arrived at through demonstrations. If this is what we want, we must continue in the way we are going.

Brussels—Agricultural ministers of six European market nations...

I am quoting from the *Montreal Gazette* of Friday, March 26...

...yesterday announced price increases for farm products including a 6 per cent increase in milk, 10 per cent for beef, effective April 1. Some 80,000 farmers demonstrating to back up their demands in Brussels Tuesday, left behind a trail of destruction through the city centre. One man was killed and many are injured.

**Mr. Whicher:** Yes, but they do not have a Liberal government.

**Mr. Horner:** It does not matter what the label of the government is, Mr. Chairman, it is the continued legislation that gives the government power to prosecute and very little appeal to the average citizen to appeal to the courts and to be heard. Very little appeal to the average producer to have negotiations for its price to be set. The member for Saskatoon-Biggar has moved a clause, the member for Mackenzie has moved a clause, I have moved a clause with regard to creating a situation where

## [Interpretation]

des quotas et des prix. Nous donnons au gouvernement le pouvoir de fixer les prix, de fixer une demande qui a très peu d'attrait pour le producteur. Si vous ne donnez pas un attrait aux producteurs, alors le producteur va faire des démonstrations et le producteur va créer des émeutes. C'est ce qui s'est passé en Hollande.

Des centaines d'agriculteurs hollandais mécontents ont bloqué trois passages de frontières vers l'Allemagne avec des tracteurs hier pour protester contre la politique agricole du Marché commun.

**Une voix:** Ayons un autre dîner pour recueillir des fonds.

**M. Horner:** Ceci est emprunté à la *Gazette* de Montréal du 25 mars 1971:

Paris—Des camionneurs français bloquent la grande route—Les camionneurs qui prétendent que le gouvernement a refusé d'entendre leurs plaintes hier ont bloqué les grandes routes dans la plupart de la France créant de gigantesques embouteillages et qui ont retardé des centaines de milliers de travailleurs qui se rendaient à leur travail. Les camionneurs ont mis leurs véhicules en travers de la route, où on conduit côte à côte à faible vitesse pour empêcher quiconque de passer.

Ils ont un système de contrôle rigide. Nous, au Canada, en vertu de ce Bill nous dirigeons dans le même sens. Laissez-moi vous citer encore un peu ce qui s'est passé après l'émeute de Bruxelles à laquelle je me suis référé à une page précédente. Laissez-moi vous citer encore un peu monsieur le président parce que c'est dans cette direction que nous nous dirigeons, aucun appel pour les producteurs. L'appel pour les producteurs doit donc se faire au moyen de démonstrations. C'est la situation que nous créons au Canada. L'appel pour les producteurs doit être obtenu au moyen de démonstrations. Si c'est cela que nous voulons, nous devons continuer de la manière que nous employons actuellement.

Bruxelles—Les ministres de l'Agriculture des six nations du Marché européen...

Je suis en train de citer un extrait de la *Gazette* de Montréal du vendredi 20 mars...

On a annoncé hier des augmentations de prix pour les produits agricoles y compris une augmentation de 6 p. 100 pour le lait, de 10 p. 100 pour le bœuf, à compter du 1<sup>er</sup> avril. Quelque 80,000 agriculteurs se livrant à des démonstrations pour étayer leurs demandes à Bruxelles, mardi, ont laissé derrière eux une traînée de destruction à travers le centre de la ville. Un homme a été tué et plusieurs sont blessés.

**Mr. Whicher:** Oui, mais ils n'ont pas un gouvernement libéral.

**M. Horner:** Peu importe l'étiquette du gouvernement, monsieur le président, c'est la loi continue qui donne au gouvernement le pouvoir de poursuivre et très peu de stimulants aux citoyens moyens de faire appel devant les tribunaux et d'être entendus. Très peu de stimulants aux producteurs moyens d'avoir des négociations pour l'établissement de son prix. Le député de Saskatoon-Biggar a proposé un article, le député de Mackenzie a proposé un article, j'ai proposé un article en ce qui concerne la

## [Texte]

negotiations may be met. They were all ruled and voted against. Now we have a situation where the appeal clause suggested by the member for Huron, Mr. McKinley, advocated by the Minister of Agriculture for Ontario was voted down by this government. The only thing I can say Mr. Chairman, is that it was a very narrow vote, 13 to 12, if I remember right. One vote, one vote, Mr. Chairman, and that is why I called to the attention of the committee that the Chair had not voted. The Chair could have made it a tie on that particular occasion.

Here we are moving to a situation where we are having a rigidity built into our agriculture, no position for the farmer to negotiate whatsoever, limited position for the farmer to appeal his case and a continued position for the government to prosecute. We are moving in the direct case, and we are following perhaps five years behind, perhaps three years behind, a direct situation which is happening in England, Brussels, Austria, Holland, France and Belgium. We are moving in direct relationship very closely behind them, and I see grave difficulties in the future for farmers if there is not some way that this bill is amended.

● 2205

I find no way that it can be amended now in Committee, Mr. Chairman. But I hope that what I have said now on this occasion is what the member for Timiskaming has said. We are not of the same political faith. Therefore the argument should bear greater weight.

I am not arguing for any political cause, nor is the member for Timiskaming. We see the same fears, and I urge all members, from this time until this same amendment may well be presented in the House, that they give serious thought to it. Let us not move in the same direction. Let us learn by those who have gone before us in this whole application of rigid legislation.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Stewart is recognized.

Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay): Mr. Chairman, I think the member from Timiskaming raises a rather good point, and I would like personally to be reassured by somebody from the Justice Department.

Obviously there has to be an appeal from a summary conviction, a judicial conviction, whether or not the appellant section be incorporated in this Act. I am not quite sure.

There may be a series of provincial statutes, such as the Summary Convictions Act of British Columbia, for instance, that does include provision for appealing statutes of this nature. But whether or not other provinces have it, or whether, as I mentioned, it should specifically be incorporated in this one, I really do not know, and I

## [Interprétation]

création d'une situation où des négociations puissent avoir lieu. Ils ont tous été exclus et on a voté contre. Maintenant nous avons une situation dans laquelle l'article concernant l'appel suggéré par le député de l'Huron, M. McKinley, avec l'appui du ministère de l'Agriculture de l'Ontario a été repoussé par ce gouvernement. La seule chose que je peux dire, monsieur le président, est qu'il s'agit d'un vote très étroit, 13 contre 12, si je me souviens bien. Un vote, un vote, monsieur le président, et c'est pourquoi j'ai appelé à l'attention du Comité que le président n'a pas voté. Le président aurait pu en faire un vote nul en cette occasion précise.

Ici, nous nous dirigeons vers une situation où nous avons de la rigidité instaurée dans notre agriculture, aucune position pour l'agriculteur de négocier quelle qu'elle soit, une position d'unité pour l'agriculture de faire appel de son cas et une position continue pour le gouvernement de pouvoir poursuivre. En effet, notre agriculture se retrouvera bientôt dans une situation intenable: le cultivateur ne pourra pas négocier; il sera limité quand il s'agira de faire appel; pour sa part, le gouvernement sera toujours en mesure de traduire en justice. Je sais vers quoi nous nous dirigeons; et il se produira chez-nous, peut-être cinq ans peut-être trois ans plus tard, la même chose qu'il s'est produit en Angleterre, à Bruxelles, en Autriche, en Hollande, en France et en Belgique. Je le répète, c'est ce vers quoi nous nous dirigeons et au cours des années à venir les cultivateurs auront à faire face à de graves problèmes si ce projet de loi n'est pas modifié de quelque façon.

Je ne vois pas comment le comité pourrait le modifier maintenant. Cependant, j'espère que ce que j'ai dit et ce que le député de Témiscaming a dit. Nous ne sommes pas membres du comité d'y songer sérieusement d'ici à ce que plus de valeur.

Je ne travaille pas pour une cause politique et ce n'est pas là le but du député de Témiscaming non plus. Nous avons les mêmes appréhensions; je demande à tous les membres du comité d'y songer sérieusement d'ici à ce que l'amendement soit présenté à la Chambre. Ne faisons pas la même erreur que les autres pays; voyons plutôt ce qui arrive quand on essaie de mettre en vigueur trop rigide.

Une voix: Bravo!

Le président: Je donne la parole à M. Stewart.

M. Stewart (Okanagan-Kootenay): Monsieur le président, je crois que le député de Témiscaming soulève une question assez importante et j'aimerais être rassuré par quelqu'un du ministère de la Justice.

De toute évidence, il doit y avoir appel quand il y a condamnation sommaire ou condamnation judiciaire que l'article en cause ou non soit inséré dans la loi. Je n'en suis pas sûr.

Il y a peut-être une série de lois provinciales, comme la loi sur les condamnations sommaires de la Colombie-Britannique qui inclut une disposition concernant les statuts d'appel de ce genre. Que d'autres provinces aient ces dispositions ou non ou que ce soit mentionné ou non dans la loi, je ne comprends pas très bien et j'aimerais que le

[Text]

would like to hear from the Department of Justice on it, because if it should be incorporated in here, we should seriously consider doing it, of course.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:** Mr. Whelan is recognized.

**Mr. Whelan:** I pass.

**The Chairman:** Mr. Whelan passes. Are you ready for the question? Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if this particular section really deals with this—I am sorry. I was away, Mr. Chairman. For my benefit, would you indicate to me whether the change is in subsection 4?

**The Chairman:** Yes. We are on page 20, and the effect of the amendment would be to delete completely the present subsection 4, and replace therewith the amendment moved by Mr. Lessard. Are you ready for the question?

Gentlemen, the amendment is the following, that Clause 37 of Bill C-176 be amended as follows, by striking out lines 9 to 20 on page 20 and substituting the following, a copy of which you have in your possession.

Are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

• 2210

Amendment agreed to: yeas, 17; nays, 8.

Clause 37(4) as amended agreed to.

Clause 37 as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 38 carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Horner:** Just a minute. Clause 38 carried, yes. I agreed.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, is it the intention to go on all night?

**An hon. Member:** You raising a point of procedure.

**Mr. Korchinski:** No. I am simply wondering what is the intention here without having to raise any point of procedure. I simply want to know if it is the intention to go on all night? I hope not because we have made some progress.

**The Chairman:** Let us forget about this business of sitting all night but may I call to the attention of the members of the Committee that there was a general objective set that we would endeavour to conclude Clause 40 by Thursday evening.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I could just speak to this point of procedure.

I am quite interested in the winding up of an agency because I think some will be unsuccessful and will have to be wound up if we do not bring in import controls or bring in some way in which the Council can act upon the dumping of produce from say, the State of California in

[Interpretation]

ministère de la Justice nous donne quelques renseignements à ce sujet.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Je donne la parole à M. Whelan.

**M. Whelan:** Je passe.

**Le président:** Etes-vous prêts à voter? Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si cet article traite de cette question...je m'excuse. J'avais dû quitter. Pourriez-vous me dire si le changement se trouve au sous-alinéa 4?

**Le président:** Oui. Nous en sommes à la page 20 et le présent amendement vise à retrancher le présent sous-alinéa 4 et à le remplacer par l'amendement proposé par M. Lessard. Etes-vous prêts à voter?

Messieurs, l'amendement est que l'article 37 du bill C-176 soit amendé comme il suit en retranchant les lignes 9 à 20 à la page 20 et en leur substituant à ce qui suit; vous en avez une copie en votre possession.

Êtes-vous prêts à voter? Je vais demander au greffier de compter les votes.

Amendement est adopté par 17 voix contre 8.

L'article 37 (4) tel qu'il a été modifié est adopté.

L'article 37 tel qu'il a été modifié est adopté.

**Le président:** L'article 38 est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Horner:** Un moment. L'article 38 adopté? Oui. Je suis d'accord.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, a-t-on l'intention de continuer toute la nuit?

**Une voix:** Vous soulevez une question de procédure.

**M. Korchinski:** Non. Je me demande ce qu'on a l'intention de faire sans soulever des questions de procédures. Je veux tout simplement savoir si on a l'intention de continuer toute la nuit. J'espère que non, car nous avons fait quelques progrès.

**Le président:** Oublions la question de siéger toute la nuit. Puis-je rappeler aux membres du Comité qu'il avait été décidé que nous nous efforcerions d'en finir à l'article 40 avant jeudi soir.

**M. Horner:** Monsieur le président, pourrais-je soulever cette question de procédure.

Je suis très intéressé dans la liquidation d'un office, parce que certains, à mon avis, échoueront et seront liquidés si nous n'établissons pas de contrôle de l'importation ou un moyen par lequel le Conseil peut agir au sujet du dumping des produits en provenance, mettons,



## [Texte]

the line of vegetables or the country of South Africa in the line of apples. You could therefore in this way under-price or undercut an agency which has already bought several warehouses full of produce. I have an amendment to move which would in essence, create a new Clause 39. This would then renumber the present Clause 39, Clause 40, and the present Clause 40, which is merely a nothing clause, Clause 41.

In light of the discussion which I would like to have under the new Clause 39 which has to do with what Mr. Harris had to say on his meeting of February 10 with the Broiler Council and the whole operations of an agency, I wonder if it would not be advisable at this stage to reach an agreement to adjourn. I had set for myself an objective to reach Clause 40 tonight wanting to get through this bill having become exhausted with its length and breadth which we have encompassed.

**An hon. Member:** Bravo.

**Mr. Horner:** In light of the hour, in light of the interesting discussion which I would like to have with members, who will be in a far better mood than they are tonight, with regards to the question of the effects of imports on the operation of an existing agency which has the power to buy and sell, I would like to suggest to the Committee at this time that it agree to adjourn. I believe that if we were to reconvene on Tuesday next and sit as has been our custom throughout Tuesday, we could wind up all of this bill including the stood clause. I would like to suggest at this time that the Committee agree to adjourn now. I believe quite fully that if we were to reconvene on Tuesday next, then sit as has been our custom throughout Tuesday, we could wind up all of this Bill including the stood clause, Clause 2. I want to give you my assurance, Mr. Chairman, that I think there are forces at work, logic has come to bear on those people who really matter within this Committee and I think we can reach an agreement on Clause 2 on Tuesday and I think we can reach an agreement in a more favourable climate. The Committee appears tired now and I am willing to listen to reason. I would suggest that we wind up today, meet again Tuesday and wind up the bill before the Easter Recess even if we have to sit past 10 o'clock Tuesday night of next week.

**The Chairman:** Gentlemen, might the Committee agree to consider the following: if we would agree to pass Clause 38 and we would agree also to begin Clause 39 and to give Mr. Horner an opportunity to present his amendment and then if the Committee so directed that we should adjourn. We would at least have the benefit of Mr. Horner's amendment to think about overnight and in the morning. Then we would approach it fresh Tuesday morning at 9.30 with the hope of achieving the completion of the Bill by Tuesday evening.

**Mr. Whelan:** May I make a comment on what Mr. Horner has said and what you have said, Mr. Chairman? First of all, Mr. Horner used the terminology again, control of imports. I would remind him in Europe they have really good control of imports. However, I agree

## [Interprétation]

de la Californie pour ce qui est des légumes ou d'un pays de l'Afrique du Sud, en ce qui concerne les pommes. De cette façon, vous pourriez donc établir des prix inférieurs pour vendre moins cher qu'un office qui a déjà acheté plusieurs entrepôts remplis de produits. J'ai un amendement à proposer qui créerait, en quelque sorte, un nouvel article 39. Cet amendement numérotait de nouveau la présentation 39, l'article 40 et le présent article 40, qui est simplement un article nul, l'article 41.

A la lumière de la discussion j'aimerais à voir en vertu de l'article 39 qui traite de ce que M. Harris avait à dire lors de la réunion du 10 février avec le Conseil des Éleveurs de poulets à griller et toutes les opérations d'un office, je me demande s'il ne serait pas sage, à ce stade-ci, en arriver à un accord pour ajourner. Je m'étais fixé comme objectif d'atteindre l'article 40 ce soir. Je désirerais terminer l'étude de ce Bill parce que j'étais fatigué de sa longueur.

**Une voix:** Bravo.

**M. Horner:** En tenant compte de l'heure, et de l'intéressante discussion que j'aimerais avoir avec les membres, qui seront de meilleure humeur qu'ils ne le sont ce soir, quant aux questions relatives aux conséquences des importations sur l'opération d'un office existant qui a le pouvoir d'acheter et de vendre, j'aimerais proposer au Comité, à cette heure, qu'il accepte d'ajourner. Je crois que si nous devons nous réunir de nouveau mardi prochain et de siéger selon nos habitudes toute la journée, nous pourrions liquider ce Bill compris l'article réservé. A l'heure qu'il est, je voudrais suggérer que le Comité soit d'accord d'ajourner. Je crois que si nous convenons de nous réunir mardi prochain, alors siéger comme c'était notre habitude tout au long du mardi, nous pourrions en terminer avec tout ce bill, y compris l'article étudié, l'article 2. Je voudrais vous assurer, monsieur le président, que je pense qu'il y a des forces en jeu, la logique va descendre sur les gens qui travaillent vraiment dans ce Comité et je pense que nous allons tomber d'accord sur l'article 2 mardi et je pense que nous pourrions nous mettre d'accord dans un climat plus favorable. Le Comité paraît fatigué maintenant et je veux écouter la raison. Je voudrais proposer que nous le fassions maintenant, que nous réunissions de nouveau mardi et que nous finissions le bill avant Pâques, même si nous devons siéger après dix heures mardi soir de la semaine prochaine.

**Le président:** Messieurs, peut-être que le Comité serait-il d'accord pour prendre en considération ce qui suit: si nous sommes d'accord de voter l'article 38 et si nous étions aussi d'accord de commencer l'article 39 et de donner à M. Horner l'occasion de présenter son amendement et alors si le Comité le désire, que nous ajournions. Nous devrions au moins bénéficier de l'amendement de M. Horner pour penser toute la nuit et dans la matinée. Alors nous nous y remettrons frais, mardi matin à 9 heures 30 avec l'espoir d'achever la revue du bill mardi dans la soirée.

**M. Whelan:** Puis-je faire une observation sur ce qu'a dit M. Horner et sur ce que vous avez dit, monsieur le président? D'abord, M. Horner a de nouveau utilisé les termes «contrôle des importations». Je voudrais lui rappeler qu'en Europe on a un contrôle très bon des impor-

[Text]

with what you said about proceeding and passing Clause 38 and letting Mr. Horner submit his amendment to Clause 39.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not know whether Mr. Horner is the only member on this Committee or not but it seems to me that...

**Mr. Whelan:** I am just passing my opinion, Mr. Chairman.

**Mr. Whicher:** —he is the only one that counts over there.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Korchinski is recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have a few things that I would like to discuss on Clause 38 and I do not know how long you want to proceed on that particular aspect.

**Mr. Barrett:** Go ahead, carry on.

**An hon. Member:** That is going to screw us up on Tuesday night.

**Mr. Korchinski:** If you want to go to bed, it is perfectly all right with me. You have not been any help one way or the other.

**Mr. Barrett:** If you want to talk, we will listen.

**An hon. Member:** It is going to be hard, but we will listen.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, it really is not expediting things at all to have all these jibes coming over from the other side, but I am not quite prepared to pass Clause 38 just by mentioning Clause 38. I feel that the winding up of an agency could be a very serious matter and it should involve a little discussion. I do not know, if you want to do that, that is fine. We sat all night so that obviously proves everybody can sit all night, even the sleepy ones, but the point is if we want to...

**The Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, it is 10.20 p.m. and I suggest that you put it to the Committee that we adjourn at this time. I do not want to move a motion but I suggest you put it to the Committee that we adjourn at this time.

**Mr. Whicher:** Finish Clause 38, that is a fair deal. Finish Clause 38 and we will adjourn.

**Mr. Korchinski:** I still want to take time.

**The Chairman:** Gentlemen, I do not want to be sticky and I am sure no member of the Committee wants to be sticky. Could we not agree to give Mr. Korchinski an opportunity to express his views on Clause 38? I am sure it will not take more than five minutes or so if we could agree.

[Interpretation]

tations. Cependant, je suis d'accord avec ce que vous avez dit au sujet de la procédure et du vote de l'article 38 et de permettre à M. Horner de soumettre son amendement sur l'article 39.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne sais si M. Horner est le seul membre de ce Comité ou non, mais il me semble que...

**M. Whelan:** Je ne fais que proposer mon opinion, monsieur le président.

**M. Whicher:** ...qu'il soit le seul qui compte ici.

**Le président:** Messieurs, M. Korchinski a la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il y a quelque chose que je voudrais que nous discussions sur l'article 38 et je ne sais combien de temps vous voulez passer sur cet aspect-là.

**M. Barrett:** Continuons.

**Une voix:** Cela va nous clouer ici mardi soir.

**M. Korchinski:** Si vous voulez aller au lit, cela me convient parfaitement. Vous ne nous avez été d'aucune aide d'une manière ou d'une autre.

**M. Barrett:** Si vous voulez parler, nous écouterons.

**Une voix:** Cela devient dur, mais nous écouterons.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, ce n'est vraiment pas vouloir accélérer les choses que d'avoir tous ces clowns qui viennent vous gêner depuis l'autre côté, mais je ne suis pas prêt pour voter l'article 38 rien qu'en mentionnant l'article 38. Je pense que la liquidation d'un office devrait être une chose très sérieuse et que cela devrait comprendre un petit débat. Je ne sais, mais si vous voulez le faire, c'est très bien. Nous avons déjà siégé toute la nuit, ce qui prouve de toute évidence que chacun peut siéger toute la nuit, même les membres, mais ce que je veux...

**Le président:** M. Gleave invoque le Règlement.

**M. Gleave:** Monsieur le président, il est 10 heures 20 et je propose que vous demandiez au Comité d'ajourner maintenant. Je ne veux pas proposer une motion mais je propose que vous demandiez au Comité que nous ajournions maintenant.

**M. Whicher:** Terminer l'article 38 est une bonne chose. Terminons l'article 38 et nous ajournerons.

**M. Korchinski:** Je veux encore parler.

**Le président:** Messieurs, je ne veux pas faire le gendarme, et je suis sûr que pas un membre du Comité ne veut être embêtant. Ne pourrions-nous pas accorder à M. Korchinski une occasion d'exprimer son opinion sur l'article 38? Je suis sûr que cela ne nous prendra pas plus de cinq minutes ou à peu près si nous sommes d'accord.



[Texte]

• 2220

**Mr. Korchinski:** I do not want to commit myself to any time here...

**An hon. Member:** Oh, oh.

**The Chairman:** Gentlemen, let us be as constructive as we can be. If we could agree to hear Mr. Korchinski and pass Clause 38, and then recognize the amendment by Mr. Horner on Clause 39, I think we should adjourn.

**Some hon. Members:** Right.

**The Chairman:** Hopefully we would achieve that by 10.30 p.m.

**An hon. Member:** Wind up the agency.

**The Chairman:** Then we would start on Tuesday morning at 9.30 a.m. with a fresh approach. We could conclude our discussion of Clauses 39, 40, 2 and 1, and finish the day on Tuesday. Would that be agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I am willing to proceed, Mr. Chairman, but I am not willing to concede that we should quit at 10.30, if that seems to be the consensus here.

Mr. Chairman, I have some concern here in that the winding up of agencies does involve something more than simply saying, all right we are closing up shop here. This might be all right from the administrative point of view, and here again, I think this is what really happens in a lot of this legislation. I have made this point before, before this legislation ever came before us. I have mentioned this in the House on other occasions and I am genuinely concerned over attitudes of governments that simply delegate all responsibility to civil servants. With all due respect to the civil servants—we do have some working or direct relationship with the civil servants—but the point is that it is not simply a matter of winding up an agency. What you have to do is from here on until such time as an agency has been in operation, a certain pattern has been in existence, the marketing, the production, the quotas, the restrictions, the availability of credit even to these people is based on the fact that they had a certain quota and they could see a certain amount of product.

With any winding up of an agency, whatever the reasons may be for its winding up, I suspect there is going to be a great disruption when it involves the producers. It is not simply a matter of just saying, well we are going to close up shop; we are not going to buy anything more from you; you can damn well go to hell, so to speak; you can do whatever you like from here on in. You cannot do that to people. You cannot leave the producer high and dry. There have to be other avenues available now. Whether successfully or not, certain agencies will have directed their products through certain channels and because of that, those channels will probably have to fold up because that agency will not feed these processors or what have you. They have already changed the source. Another series of processes will have to be involved. It is not just simply a matter of winding up an agency.

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Je ne veux pas m'engager en ce qui concerne certaines heures...

**Une voix:** Oh non.

**Le président:** Messieurs essayons d'être aussi constructifs que possible. Si nous pouvions écouter M. Korchinski et adopter l'article 38, puis étudier la modification proposée par M. Horner en ce qui concerne l'article 39, je pense que nous devrions lever la séance.

**Des voix:** C'est exact.

**Le président:** J'espère que nous aurons accompli cela vers 22:30.

**Une voix:** La dissolution de l'Office.

**Le président:** Puis nous reprendrions nos travaux mardi matin à 9:30 avec une nouvelle méthode. Nous pourrions conclure nos discussions des articles 39, 40, 2 et 1 et terminer nos travaux le mardi. Seriez-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je consens à poursuivre nos travaux, mais je ne consens pas à conseiller que nous devrions terminer à 10:30 si cela semble être l'unanimité ici.

Monsieur le président, j'éprouve quelques inquiétudes ici dans le fait que la dissolution des offices comporte quelque chose de plus que de dire: «Très bien nous fermons boutique ici». Cela peut être normal du point de vue administratif, et je pense que c'est ce qui se passe en fait dans le cas d'une grande partie de cette loi. J'ai déjà fait cette remarque auparavant, avant même que cette loi nous soit soumise. Je l'ai déjà mentionné à la Chambre en plusieurs occasions et je m'inquiète réellement de l'attitude des gouvernements qui simplement délèguent une responsabilité à des fonctionnaires. Avec tout le respect que je dois aux fonctionnaires, nous avons des rapports directs avec eux, mais le fait est qu'il n'est pas simplement question de dissoudre un office. C'est que depuis que l'office fonctionne une certaine configuration existe, la commercialisation, la production, les contingents, les restrictions, le crédit disponible même pour ces gens est basé sur le fait qu'ils avaient un certain contingent et qu'ils pouvaient vendre une certaine quantité de produit.

Avec la dissolution de l'Office, quelles que soient les raisons de cette dissolution, je soupçonne que cela causerait une grande perturbation en ce qui concerne les producteurs. Il ne s'agit simplement de dire, eh bien nous fermons boutique, nous n'achèterons plus vos produits, ce qui revient à dire, allez au diable et désormais faites ce que vous voulez. Nous ne pouvons pas faire cela aux gens et vous ne pouvez pas laisser le producteur dans l'impasse. Il doit y avoir maintenant d'autres voies possibles. Que ce soit avec succès ou pas, certains offices ont écoulé leur produit par certaines voies et à cause de cela elles seront supprimées parce que l'Office ne fournira plus rien à ces transformateurs. Ils ont déjà changé la source. Une autre série de procédés devra être adoptée. Il ne s'agit pas simplement de dissoudre un office.

L'autre jour j'ai traité la question qui est associée au fonctionnement d'une coopérative par exemple. Comme



## [Text]

The other day I dealt with the aspect of being involved in a co-op organization, for example. As a member of a co-op I could expect when they dissolved the co-op, to inherit a certain amount of equity and this equity is mine simply by accumulation over a period of years involving the sale, in whatever step may be necessary; and I had a fraction of the total proceedings. These were mine and every year a statement came to me. I know what my entitlement is at my retirement, whether it is 65 or whatever it is, I know what my entitlement is. However, what happens to the proceeds here? What happens to the assets?

The committee here did not seem to see the wisdom of the fact that there should be restrictions on the purchase of property. There could be properties involved here involving millions of dollars, so to speak, because we are not simply dealing with small things. Maybe our minds are confined to the existing agencies today, as they pertain to provincial organizations, but this is going to go beyond that. It is going to go beyond the province and because of the fact that all you have to do is look at the interprovincial operation of the co-operatives. What happened? From the little organization that it started from, it went on and on, the funds became available to a central office and because of the fact that they were working within or had the resources available, they paid you a small dividend or percentage or interest.

## • 2225

They went to the meeting and somebody came along and made a very good speech and they said, "Well, we better leave these funds because these are going to work to your benefit," so everybody sat there and they said, "well, yes, I guess he knows what he is talking about" and they went along with it.

Eventually a provincial organization got to be an interprovincial organization; they now have chains of stores in all the provinces. It is no longer a co-operative in the sense of a provincial organization, it is an interprovincial organization. Here you could have the same parallel setup and there is nothing in the whole bill that tells me anything different.

You can call it a co-operative, you can call it a communistic approach you can call it whatever you like. The idea is still the same. There is going to be an accumulation of funds somewhere along the line.

**The Chairman:** Mr. Korchinski, I do not want to limit you in any way but I want to suggest to you that if an agency became so extensive that it did have outlets right across the country and in all the provinces it would be a pretty big operation. The only justification for winding up that kind of organization would be if it became bankrupt which is very unlikely. If it became bankrupt maybe it is because there are no assets; probably they are encumbered for as much as they are worth or very nearly.

If we are dealing with these big operations, they are not likely to become defunct or they would not have grown so big; and if they do become defunct it is because they are bankrupt and if they are bankrupt their assets are completely encumbered.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would like to sit down and talk with you but I am sure you and I have

## [Interpretation]

membre d'une coopérative je pouvais m'attendre lorsqu'il la dissoudrait d'hériter une certaine quantité de profits qui m'appartiennent simplement parce que je les ai accumulés au cours des années touchant la vente, et j'ai reçu une fraction du total des profits. Cela m'appartenait et chaque année je recevais un état. Je sais ce dont j'ai droit à ma retraite que ce soit à 65 ans ou à n'importe quel âge. Toutefois que se passe-t-il ici dans le cas des profits? Qu'arrive-t-il à l'Office?

Ce Comité ne semblait pas se rendre compte de la sagesse du fait qu'il devrait y avoir des restrictions sur l'achat de propriétés. Il pourrait y avoir des propriétés en jeu partant sur des millions de dollars, parce qu'il s'agit en fait d'une question importante. Peut-être que nous considérons les offices tels qu'ils existent aujourd'hui, dans la mesure où ils s'apparentent aux organisations provinciales, mais cela ira beaucoup plus loin. Mais cela dépassera le cadre provincial et pour cela vous n'avez qu'à considérer les séparations interprovinciales des coopératives. Que s'est-il produit? La petite organisation du début elle a continué à se développer, les fonds se sont trouvés à la disposition de bureau central et parce qu'ils avaient les ressources nécessaires ils ont versé un petit dividende ou un pourcentage ou des intérêts.

Ils sont venus à la réunion et quelqu'un est venu faire un beau discours et ils ont dit: «Eh bien, il vaut mieux laisser ces fonds car ils vont travailler pour nous.» Tous se sont assis et ils ont dit oui. Je crois qu'il sait ce qu'il dit et ils l'ont accepté.

Éventuellement, un organisme provincial devait être un organisme interprovincial. Ils ont maintenant les magasins à chaîne dans toutes les provinces. Il ne s'agit plus maintenant d'une coopérative dans le sens d'un organisme provincial il s'agit d'un organisme interprovincial. On pourrait établir le même parallèle il n'y a rien dans le projet qui me dise rien de différent.

Vous pouvez l'appeler une coopérative ou comme vous voudrez. L'idée est toujours la même. Il va y avoir une accumulation de fonds quelque part.

**Le président:** Monsieur Korchinski, je ne veux pas vous arrêter mais je crois que si un office grandissait tellement qu'il possédait des ramifications dans toutes les provinces, il s'agirait d'une opération assez importante. La seule raison pour l'arrêter serait s'il ferait une banqueroute. S'il y a une banqueroute il n'y a pas de fonds.

Si nous parlons de ses grandes transactions, ils ne pourront pas autant s'agrandir et si elles cessent d'exister c'est qu'il y a eu banqueroute et s'il y a une banqueroute c'est que leur fonds est complètement gêné.

**M. Korchinski:** Vous avez entendu parler de Rolls-Royce. C'était une grosse compagnie et tout le monde

## [Texte]

heard of Rolls-Royce. They were a great big operation and everybody thought they were tremendous and because of the fact they were great...

**Mr. Whicher:** They went bankrupt.

**Mr. Korchinski:** That is the point. Until very recently everybody thought they were flourishing; they were blue chip stocks and everybody was saying that this type of organization would never fall apart. I am simply drawing a parallel. But with Rolls-Royce the fact is that there is so much on the dollar that it was still possible to salvage something along the line; there are still assets there.

You do not suddenly reach zero and all of a sudden, at point zero, fall apart. In the final analysis there should be some assets somewhere along the line. Now who is entitled to the assets. Is the government entitled to the assets because in the initial stages they put out \$100,000 or whatever it was to organize and set it up?

This is the point. What makes the people now in production entitled to any type of an asset there? Who does it turn to? Does it revert to another agency or is another agency entitled to any fraction of that asset?

• 2230

**The Chairman:** But would a court not decide the means by which it would be dissolved and the funds disbursed among the members?

**Mr. Korchinski:** If you are not interested, please go home.

**Mr. Barrett:** That it is precisely. I have got a helluva lot more knowledge of marketing boards than you will ever have.

**Mr. Korchinski:** You probably have but you have not revealed it yet.

**Mr. Barrett:** I probably have not but I am just sitting here listening to a pack of nonsense right now.

**Mr. Korchinski:** I would like to hear you for five minutes. I am willing to yield the floor, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Pringle raised a point of order.

**Mr. Pringle:** I am just wondering if I might interpose, Mr. Chairman. Would Mr. Korchinski mind, coming to the point and state those specifics which he thinks should be involved in the winding-up of an agency. He is talking about bankruptcy. He is talking about all kinds of things.

**Mr. Korchinski:** That is right.

**Mr. Pringle:** We understand this but I think that what we are dealing with is the statement saying:

The Governor in Council may order any agency established pursuant to this Act to wind up its affairs...

I wonder if he could suggest how he would like to have this established so we might be able to give that some thought. I still have not heard any specifics as to what he believes should be involved.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I do not think that I have to make any motion or amendment at this particu-

## [Interprétation]

croyait qu'ils étaient formidables parce qu'ils étaient très puissants...

**M. Whicher:** Ils ont fait banqueroute.

**M. Korchinski:** C'est exact; jusqu'à tout récemment tous croyaient que l'industrie était florissante et tous croyaient que cette industrie ne pourrait jamais tomber. Je ne fais que tracer un parallèle. Avec Rolls-Royce, le fait est que le dollar est assez fort qu'il est possible de le sauver. Il y a encore des fonds.

Vous n'arrivez pas au point zéro à un moment donné puis tombez. Il devrait y avoir des fonds quelque part. Au départ le gouvernement l'a aidé et y aurait investi \$100,000 pour lui permettre de s'établir.

Que font les gens qui produisent et qui ont droit à certains biens? Est-ce que cela revient à un autre office ou un office a-t-il droit à une fraction de ces biens?

**Le président:** Mais le tribunal ne déciderait-il pas du mode de dissolution ainsi que de la répartition des fonds entre les membres?

**M. Korchinski:** Si vous n'êtes pas intéressé, allez-vous en donc.

**M. Barrett:** Voilà, justement. Je possède sur les conseils de commercialisation beaucoup plus de connaissances que vous n'en acquerez jamais.

**M. Korchinski:** Peut-être que si, mais vous ne le montrez guère.

**M. Barrett:** Je ne l'ai peut-être pas montré, mais je suis ici à écouter un lot de fadaïses.

**M. Korchinski:** J'aimerais vous entendre durant cinq minutes. Je suis prêt à vous céder la parole.

**Le président:** M. Pringle en a appelé au Règlement.

**M. Pringle:** Je me demande si je pourrais interrompre, monsieur le président, M. Korchinski voudrait-il en venir au point et nous donner ses particularités qui, selon lui, devraient accompagner la dissolution d'un office. Il parle d'une banqueroute. Il parle de toutes sortes de choses.

**M. Korchinski:** C'est exact.

**M. Pringle:** Nous comprenons cela, mais je crois que nous traitons en somme de la déclaration suivante:

Le gouverneur en conseil peut ordonner la libération de tout office établi en vertu de la présente loi...

Je me demande s'il pourrait nous dire comment il voudrait que ce mécanisme soit établi pour que nous puissions y songer à loisir. Je n'ai pas encore entendu ces particularités qu'il jugerait bon d'inclure.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne crois pas que j'aie à faire pour le moment quelque motion ou



## [Text]

lar time. We are discussing a clause and I think I am entitled to discuss the clause as it is and I am proceeding on that basis if I may.

Mr. Chairman, as I indicated, I did not think that I could complete it by 10.30 p.m. but I want to proceed because there is something involved here more than simply winding up and that is the end of that. You throw out the cat and that is final. It is not that final. What happens to those producers? Where are they going to channel? What are you going to do? Are you going to leave them high and dry? Are they not going be guided this established so we might be able to give that some somewhere along the line? Are there any safeguards for them? Will they then be able to resort to something else? Will they, at a moment's notice, find out that they have only one channel, one avenue, at their disposal. I suppose this does not matter too much when you are dealing with nonperishables, because they can keep but when you are dealing with vegetables, these are commodities that you cannot keep. I imagine you have to be in a hurry if, all of a sudden the agency falls apart and so on, you have to find other outlets. Somebody else has to take over immediately. Do you suddenly revert from a totally communistic system into a free enterprise system and somebody else has to take over. Is this going to be in the interest of producers? I ask these questions in all sincerity because I think we just cannot simply wind up on the basis of proclamation by simply putting in a statement in the *Canada Gazette*. The *Canada Gazette* is a notification, this is true, but where do these people go? How do we proceed from here? Do we satisfy these people? Will somebody answer me. I suppose, you can go to court, but does this clause allow for the courts to give up its assets to those producers that are still in the business at that time? This provision does not. It simply gives notice that, with the proper notice and so on, you can wind up an agency. But, what happens to the assets? Is it proper that the government should have it because the courts will have to do something with it. Will we give it to charity? Would somebody care to add to that?

**The Chairman:** Would it not seem reasonable, Mr. Korchinski, that certainly there would be serious disruption if an agency that was in full flight or in full operation were to be suddenly cancelled.

**Mr. Korchinski:** No, no. I would not suspect that kind of thing.

**The Chairman:** Right, but if you conceive of an agency that is no longer in a position to perform the service, it is operated by producers for producers and if the producers decide that the agency is no longer required, then it becomes the responsibility of the agency to disband itself and this simply provides a means by which that can be done. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might just comment briefly, there is one other aspect to this whole winding up of the agency that has not really been thought out and is not really explained in Clause 38. Let us suppose the agency is in debt. Let us suppose the agency is bankrupt as Mr. Korchinski firmly infers when he refers

## [Interpretation]

quelque amendement que ce soit. Nous discutons un article et j'ai droit, je crois, de discuter cet article tel qu'il est et je profite en ce sens, si on veut bien me le permettre.

Monsieur le président, comme je l'ai dit, je ne crois pas pouvoir terminer pour 10 heures 30 mais je veux poursuivre parce qu'il y a ici quelque chose d'impliquée et non pas simplement la liquidation, un point c'est tout. Mettre le chat dehors, et voilà. Ce n'est pas aussi final. Qu'advient-il de ces producteurs? Vers où vont-ils s'orienter? Qu'allez-vous faire? Allez-vous les laisser tomber? Ne recevront-ils pas quelque orientation à un moment donné? Existe-t-il pour eux une certaine protection? Pourront-ils s'adonner à quelque chose d'autre? Pourront-ils, à un moment d'avis, découvrir qu'il ne leur reste qu'une solution? Je suppose que tout ceci n'est pas tellement important lorsque l'on traite avec des choses qui ne périssent pas vu qu'elles peuvent se conserver, mais lorsqu'on traite avec des légumes, des denrées qu'on ne peut pas conserver, il faut se presser, et tout à coup, l'office est liquidé, etc., et il vous faut trouver d'autres débouchés. Quelqu'un d'autre doit aussitôt prendre la relève. Passez-vous soudainement d'un système totalement communiste à un système d'entreprises privées et quelqu'un d'autre doit-il prendre la relève? Une telle situation servira-t-elle les intérêts des producteurs? C'est bien sincèrement que je pose toutes ces questions parce que je ne crois pas que l'on puisse simplement liquider un office sur la foi d'une proclamation en insérant une déclaration dans la *Gazette du Canada*. La *Gazette du Canada* est en somme un avis, c'est exact, mais où iront ces gens? Que faire par la suite? Leur donnons-nous satisfaction? Quelqu'un veut-il me répondre? On pourrait, je suppose, recourir au tribunal, mais le présent article permet-il au tribunal d'abandonner l'actif aux producteurs qui sont encore en affaires à ce temps? Il ne le fait pas. Il annonce tout simplement, en vertu des avis appropriés, etc., que l'on peut liquider l'office. Mais qu'advient-il de son actif? Est-il convenable que le gouvernement s'en empare parce que le tribunal devra en faire quelque chose? Le céderons-nous aux institutions de charité? Quelqu'un a-t-il à ce sujet quelque observation à faire?

**Le président:** Ne serait-il pas raisonnable, monsieur Korchinski, que, à coup sûr, il y ait un désordre assez grave si un office venait soudainement à être supprimé.

**M. Korchinski:** Non, non. Je ne soupçonnerais pas ce genre de choses.

**Le président:** Fort bien, mais si l'on conçoit qu'un office n'est plus en mesure d'assurer ces services, il est exploité par des producteurs au profit de producteurs et si les producteurs décident qu'ils n'ont plus besoin de cet office, il incombe alors à l'office de se liquider et le présent article fait simplement exposer une façon de ce faire. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, si je puis me permettre une brève remarque, il y a au sujet de cette question de la liquidation d'un office un autre aspect qui n'a pas été expliqué réellement dans l'article 38. Supposons qu'un office a contracté des dettes. Supposons que l'office soit mis en faillite comme l'affirme M. Korchinski



## [Texte]

to Rolls-Royce. Rolls-Royce was in receivership and was picked up by the government of England. Here we have a situation where:

38. The Governor in Council may order any agency established pursuant to this Act to wind up its affairs and may... dissolve any agency in respect of... an order... made; ...

But it does not say who is going to pick up the losses. Mr. Chairman, in light of the arguments put forward by Mr. Korchinski and myself, if we give this matter a little thought over the weekend, we might quickly and perhaps conclusively come to a method in which the winding up of Clause 38 could come about early Tuesday, rather than late tonight.

I wonder if that would not be a helpful suggestion for Mr. Williams and Mr. Jarvis to take into consideration. What if the agency is in a loss position? Do the farmers then have to cough up so many dollars? What happens to the produce that is in stock and these other matters? If we consider that for just a moment—it is now 10.40 p.m.—I think we have made good progress and we are well within the boundaries of closing out the bill Tuesday. I think the Committee would reach the consensus that we should adjourn now.

Mr. Chairman, I would be prepared to distribute my amendment to insert a new Clause 39 well before Tuesday. In fact, of the two copies I have before me now, one is in the hands of the Clerk of the Committee and the other is in the hands of the NDP party.

**The Chairman:** I wonder if the Committee would agree that Mr. Williams might have an opportunity of saying a word. That may relieve some of the anxiety that is felt by Mr. Korchinski. If that were to prevail, then of course the Committee might agree that having heard Mr. Williams that the anxiety that we felt has been dispelled we might then agree to pass Clause 38 and accept the amendment moved by Mr. Horner and adjourn.

Mr. Williams would you say a word?

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I think I could possibly say something in respect of the contingency that several members have raised, namely that if an agency were to be bankrupt what would happen. The agency is a body corporate under the laws of the country, and as such the bankruptcy laws would apply and all the assets of the agency would be distributed to its creditors. Under the Bankruptcy Act preferred creditors are those who are supplying products to a body corporate, and the producers would be in the position of preferred creditors had they, presuming the agency held product which it disposed during the bankruptcy proceedings.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** That satisfies the bankruptcy aspect I suppose, Mr. Williams, but what happens where we do have assets in here as is evident under Clause 23.(1)(i), "invest any money in its possession" and so on. You can invest in government securities, bonds and that sort of thing. You may just end up with probably no other assets than bonds and securities. What happens to these? Who

## [Interprétation]

lorsqu'il parle de Rolls-Royce. Rolls-Royce était en faillite et a été pris en charge par le gouvernement anglais. Là nous avons une situation où:

38. Le gouverneur en conseil peut rendre un décret ordonnant un office créé en application de la présente loi de liquider ses Affaires et peut... dissoudre un office pour lequel... ce décret a été rendu;...

Mais il ne dit pas qui va endosser les pertes. Monsieur le président, à la lumière des arguments énoncés par M. Korchinski et moi-même, si nous réfléchissons un peu à cette question pendant la fin de semaine, nous pourrions peut-être parvenir rapidement et peut-être avec succès à une méthode grâce à laquelle la liquidation de l'article 38 pourrait arriver mardi, plutôt que ce soir.

Je me demande s'il ne serait pas utile que M. Williams et M. Jarvis étudient cette proposition. Que se passe-t-il si l'office fait des pertes? Les agriculteurs doivent-ils alors rattraper tant de dollars? Que se passe-t-il pour le produit qui est en stock et les autres questions du même ordre? Si nous étudions cela juste pour un moment—il est maintenant 10h. 40 du soir—je pense que nous avons fait de grands progrès et nous sommes bien sur le point de finir l'étude de ce bill mardi. Je pense que le comité sera d'accord pour que nous ajournions maintenant.

Monsieur le président, je suis prêt à distribuer mon amendement visant à introduire un nouvel article 39 bien avant mardi. En réalité, sur les deux exemplaires que j'ai devant moi maintenant, l'un est entre les mains du greffier du comité et c'est le NPD qui a l'autre.

**Le président:** Je me demande si le comité sera d'accord pour que M. Williams ait l'occasion de dire quelque chose. Cela dissipera peut-être une partie de l'anxiété qu'éprouve M. Korchinski. Si le comité était d'accord, bien entendu après avoir entendu M. Williams et après que notre anxiété ait été dissipée, nous pourrions être d'accord pour terminer l'article 38 et adopter l'amendement proposé par M. Horner en vue d'ajourner.

Monsieur Williams, voulez-vous dire quelque chose?

**M. Williams:** Monsieur le président, je pense qu'il m'est possible de dire quelque chose à propos de l'éventualité dont ont parlé plusieurs membres, à savoir ce qui arriverait si un office était mis en faillite. L'office est une personne morale constituée en corporation en vertu des lois de ce pays, et en tant que tel les lois sur les banques s'appliqueraient et tous les biens de l'office seraient distribués à ses créanciers. En vertu de la loi sur la faillite, les créanciers prioritaires sont ceux qui fournissent des produits à une personne morale constituée en corporation, et les producteurs seraient des créanciers prioritaires, à condition que l'office dispose de produits qui peuvent être vendus au cours de la mise en faillite.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je suppose, monsieur Williams, que cette réponse satisfait l'aspect de la faillite, mais que se passe-t-il lorsqu'il y a des biens tel qu'en vertu de l'article 23(1)(i) «investir tout argent en sa possession» etc. Vous pouvez investir dans des valeurs du gouvernement des obligations et ce genre de chose. Vous pouvez juste terminer avec probablement aucun autre bien que des

[Text]

is entitled to that? Who said that the government is entitled to the hard word of the producer or the processor or anybody else? Who said that they have to have it? And who said that the man who happens to be producing on that particular day when the agency dissolved itself is entitled to all the assets remaining?

What right do they have to the hard work of all the people who came before that? What provisions are there for the disposal of these assets? There is nothing in here to satisfy me that these assets will be properly disposed of. Would you care to comment on that?

• 2243

**Mr. Williams:** I am afraid I cannot answer the question and all the details that Mr. Korchinski has raised. One would have to presume that it would be wound up in accordance with the laws governing the winding up of any corporate body and I certainly would not think for one second that the government had any call against the fund. A method would have to be devised to distribute the funds somehow on the basis of the contributions made by the various people. I know that in several cases that I can think of, decisions have been made to distribute excess funds. These have been payments to producers on the basis of their contributions—the amount they pay in in terms of levies. The point that Mr. Korchinski has raised is well taken. If these are fixed assets, it is not necessarily paid to those who have contributed levies in that particular year. Agencies that have had these to distribute have taken cognizance of that fact. Your concern is that this agency may be of such a size and its operation so extensive that it will take a great deal of time to wind it up. When this was drafted, the original thinking was that the Governor in Council would doubtless give these people notification ahead of the time. If there is a problem with the 90 days I can see no reason why the 90 days could not be extended if the feeling of the Committee is that 90 days is not sufficient time for a very large agency with very big holdings to wind up its affairs. I would also suggest that before it was published in the *Gazette* to start the 90 days doubtless they would have ample warning that they had better mend their ways or they would be ordered to wind up.

I do not think that they would be the first to know, so to speak.

**Mr. Alkenbrack:** If they need more time they could apply for it and get it too.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, we seem to have opened up quite a discussion on this point here. It is now 10.45 p.m. We can still leave room on Tuesday for quite a discussion on the winding-up clause of Clause 38 and still wind up the bill Tuesday. I move that we adjourn now.

**The Chairman:** A motion to adjourn of course is not debatable. It is a little more pleasant if we must just might agree to adjourn.

**Mr. Horner:** I agree.

**Mr. Korchinski:** I would like to discuss this point a little bit more. Mr. Williams agrees with me that there is an area for discussion here and I would not want to

[Interpretation]

obligations et des valeurs. Que leur arrive-t-il? Qui y a droit? Qui a dit que le gouvernement avait le droit de bénéficier du dur travail du producteur, ou du transformateur ou de quiconque d'autre? Qui a dit qu'il devait l'avoir? Et qui a dit que l'homme qui était en train de produire le jour précis où l'office s'est liquidé a droit à tous les biens restants?

Quels droits ont-ils sur le dur travail effectué par tous leurs prédécesseurs? Quelles dispositions sont prévues pour la liquidation de ces biens? Il n'y a rien là-dedans qui m'assure que ces biens seront liquidés de façon convenable. Voudriez-vous bien parler de tout cela?

**Mr. Williams:** J'ai peur de ne pas pouvoir répondre à cette question, et à tous les détails que M. Korchinski a soulevés. Je suppose qu'il serait liquidé conformément aux lois qui gouvernent la liquidation de toute société et je ne pense pas le moins du monde que le gouvernement aurait un droit sur ces fonds. Il faudrait mettre au point une méthode pour répartir les fonds sur la base des contributions faites par les différentes personnes. Je sais que dans plusieurs cas que je connais, on avait pris la décision de répartir les fonds qui restaient. Ils ont servi à payer les producteurs, sur la base de leurs contributions, c'est-à-dire les sommes qu'ils ont payées sous forme d'impôts. Le problème que M. Korchinski a soulevé est très intéressant. S'il s'agit de crédits fixés, ils ne sont pas nécessairement payés à ceux qui ont versé des cotisations la même année. Les offices qui ont dû répartir ces fonds ont tenu compte de ce fait. Ce qui vous préoccupe, c'est que cet office pourrait être tellement important que cela demanderait beaucoup de temps pour le liquider. Lorsque le projet a été fait, on pensait que le gouverneur en conseil notifierait la liquidation à l'avance. Si vous pensez que 90 jours ne sont pas suffisants, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas étendre cette période, si le Comité a le sentiment que 90 jours ne représentent pas une période suffisante pour la liquidation d'un office très important qui a beaucoup de fonds. Je proposerais aussi que, avant que cela ne soit publié dans la *Gazette* au début des 90 jours, qu'on les prévienne qu'ils feraient mieux de rentrer dans le bon chemin, et que, sinon, on les forcerait à liquider.

Je ne pense pas qu'ils seraient les premiers à savoir, en réalité.

**Mr. Alkenbrack:** S'ils ont besoin de plus de temps, ils pourraient le demander et l'obtenir.

**Mr. Horner:** Monsieur le président, il me semble que nous avons ouvert une large discussion sur ce sujet. Nous aurons encore le temps mardi prochain de discuter de la liquidation, de l'article 38, et ensuite de liquider le bill, le même jour. Je propose que nous levions la séance maintenant.

**Le président:** Une motion d'ajournement n'est évidemment pas discutable. Il vaudrait mieux que nous nous mettions d'accord pour lever la séance.

**Mr. Horner:** Je suis d'accord.

**Mr. Korchinski:** Je voudrais encore dire quelques mots à propos de cette question. M. Williams est d'accord avec moi pour dire qu'il faut en parler et je ne voudrais pas

*[Texte]*

prolong the thing unduly. I am not doing this because I like sitting here. I have got to catch my bus too.

**Mr. Whicher:** Bring in an amendment on Tuesday.

**Mr. Korchinski:** I do not have to, Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** I will not argue with you.

**The Chairman:** Gentlemen is it agreed that this Committee adjourn until 9.30 a.m. Tuesday, April 6, 1971?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is it agreed.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. The meeting is adjourned.

*[Interprétation]*

prolonger cette discussion inutilement. Je ne fais pas cela parce que ça me plaît de siéger ici. Moi aussi, je dois prendre l'autobus.

**M. Whicher:** Vous n'avez qu'à proposer un amendement mardi prochain.

**M. Korchinski:** Non, monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Je ne veux pas discuter avec vous.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour que le Comité lève la séance jusqu'au mardi 6 avril 1971, à 9 h. 30 du matin?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Vous êtes d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** D'accord, la séance est levée.

---





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Tuesday, April 6, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 43

Le mardi 6 avril 1971

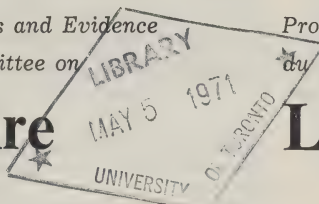
Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

**Agriculture**

**L'Agriculture**



RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture

INCLUDING:

Fourth report to the House

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Vice-président: M. Marcel Roy

	Messrs.
Alkenbrack	Downey
Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Cobbe	Korchinski
Corriveau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	La Salle
Crossman	Lessard ( <i>Labelle</i> )

	Messieurs
Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Rose
Mazankowski	Serré
McBride	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
McKinley	Southam
Peters	Weatherhead
Pringle	Whelan
Robinson	Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On April 6, 1971:

Messrs. Downey, Sulatycky, Murta, Weatherhead, Major, Robinson, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*La-Salle*), McKinley, McBride, Downey, replaced Messrs. Murta, Turner (*London East*), McKinley, Cobbe, Clement, McBride, Sulatycky, Major, Downey, Guay (*St. Boniface*), Murta.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 6 avril 1971:

MM. Downey, Sulatycky, Murta, Weatherhead, Major, Robinson, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*La-Salle*), McKinley, McBride, Downey remplacent MM. Murta, Turner (*London Est*), McKinley, Cobbe, Clermont, McBride, Sulatycky, Major, Downey, Guay (*St. Boniface*), Murta.



## REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, April 7, 1971

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

## FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, November 3, 1970, your Committee has considered Bill C-176, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, and has agreed to report it with the following amendments:

## Clause 2:

(A) Strike out line 6, on page 2, and substitute the following therefor:

"lating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated"

(B) Strike out lines 28 to 32 both inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

"to fix and determine the quantity, if any, in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade by each person engaged in such marketing thereof and by all persons so engaged, and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be so marketed;"

(C) Strike out line 47 on page 2, and substitute the following therefor:

"vision for fees, other than fees related to the right to grow the regulated product, payable to the ap—"

(D) Strike out lines 7 and 8, on page 3, and substitute the following therefor:

"product or the marketing thereof and"

(E) Strike out lines 11 to 13 both inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

"levies or charges, if any, payable by the members of each such group;"

## Clause 3:

(A) Strike out line 5, on page 4, and substitute the following therefor:

"bers, at least 50 per cent of whom are primary producers, to be appointed by the Governor in"

(B) Strike out line 10, on page 4, and substitute the following therefor:

"be the vice-chairman thereof, one of whom shall be a primary producer."

(C) Add immediately after subclause (2) the following new subclause:

23695—1†

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 7 avril 1971

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 3 novembre 1970, le Comité a étudié le Bill C-176, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

## Article 2:

(A) Retrancher les lignes 10, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«un plan relatif au développement, à la réglementation et au contrôle de la commercialisation»

(B) Retrancher les lignes 37 à 44 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

permet à l'office qui exécute le plan de fixer et de déterminer, le cas échéant, en quelle quantité le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation par chacune des personnes qui s'occupe de cette commercialisation et par l'ensemble de ces personnes, et à quel prix ainsi qu'en quels temps et lieux le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être ainsi commercialisés;»

(C) Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«nant une disposition relative aux droits, autres que les droits relatifs au droit de cultiver le produit réglementé, payables à l'office par»

(D) Retrancher les lignes 18 à 24 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(vi) l'imposition par l'office approprié de redevances ou frais et leur recouvrement des personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé en clas—

(E) Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«les redevances ou frais payables par les membres de ces groupes;»

## Article 3:

(A) Retrancher la ligne 4, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«et d'au plus neuf membres, dont la moitié au moins sont des producteurs du secteur primaire, qui seront nom—

(B) Retrancher la ligne 10, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«de vice-président, et l'un d'eux doit être un producteur du secteur primaire.»

(C) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (2), le nouveau paragraphe suivant:

"(3) That at all times in making appointments, the Governor in Council shall try to keep the composition of the Council one-third of the members from the four Western Provinces, one-third from the two Central Provinces and the one-third from the Atlantic Provinces."

(D) Renumber subclauses (3) and (4) as subclauses (4) and (5) respectively.

*Clause 5:*

Strike out subclause (1), on page 4, and substitute the following new subclause therefor:

"(1) A member of the Council who is not employed in the public service of Canada shall be paid a salary to be fixed by the Governor in Council."

*Clause 6:*

Strike out paragraph (b) of subclause (2), on page 5.

*Clause 7:*

(A) Strike out line 1, on page 6, and substitute the following therefor:

"7. (1) In order to fulfill its duties the Council"

(B) Strike out lines 2 and 3, on page 6, and substitute the following therefor:

"(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, on its own initiative may,"

(C) Add, immediately after paragraph (c) of subclause (1), the following new paragraphs:

"(d) shall review all orders and regulations that are proposed to be made by agencies and that are of a class of orders or regulations to which the Council, by order, provides that this paragraph is applicable and, where it is satisfied that such orders and regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the agency proposing to make the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders and regulations;

(e) shall review all orders and regulations that are made by agencies and that are not of a class of orders or regulations to which paragraph (d) is made applicable, and, where it is satisfied that such orders or regulations are necessary for the administration of the marketing plan that the agency that has made the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders or regulations and, where it is not so satisfied, the Council may, by order, set aside any such orders and regulations;

(f) shall make such enquiries and take such action within its powers as it deems appropriate in relation to any complaints received by it from any person who is directly affected by the operations of an agency and that relate to the operations of such agency;"

(D) Reletter the actual paragraphs (d) to (f) as paragraphs (h) to (j).

"(3) Lorsqu'il effectue les nominations, le gouverneur en conseil doit, autant que possible, faire toujours en sorte que le Conseil soit composé de membres provenant pour un tiers des quatre provinces de l'Ouest, pour un tiers des deux provinces centrales et pour un tiers des provinces de l'Atlantique."

*Article 5:*

Retrancher le paragraphe (1), à la page 4, et le remplacer par ce qui suit:

"(1) Un membre du Conseil qui n'est pas un employé de la fonction publique du Canada reçoit un traitement que fixe le gouverneur en conseil."

*Article 6:*

Retrancher l'alinéa b) du paragraphe (2), à la page 5.

*Article 7:*

(A) Retrancher la ligne 1, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

"7. (1) Afin de remplir ses fonctions, le"

(B) Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

"a) doit, au reçu d'une requête écrite émanant d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada ou s'il en est requis par le Ministre, ou peut, de sa propre initiative, exami-

(C) Ajouter, immédiatement après l'alinéa c) du paragraphe (1), les nouveaux alinéas suivants:

"d) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices proposent de prendre et qui font partie d'une catégorie d'ordonnances ou de règlements à laquelle le Conseil prévoit, par ordonnance, que le présent alinéa est applicable et, lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances et règlements sont nécessaires à l'exécution du plan de commercialisation que l'office qui propose de prendre les ordonnances ou les règlements est autorisé à exécuter, approuver les ordonnances et règlements;

e) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices prennent et qui ne font pas partie d'une catégorie d'ordonnances ou de règlements à laquelle l'alinéa d) est rendu applicable lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances ou règlements sont nécessaires à la mise en œuvre du plan de commercialisation que l'office qui a pris les ordonnances ou les règlements est autorisé à exécuter, il doit approuver les ordonnances ou règlements, et, lorsqu'il n'en est pas convaincu, il peut, par ordonnance, annuler tout ou partie de ces ordonnances et règlements;

f) doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir qu'il estime appropriées relativement aux plaintes qu'il reçoit directement de la part d'une personne qui est directement touchée par les opérations d'un office et qui ont trait aux opérations de cet office;"

(D) Attribuer aux alinéas présents d) à f) respectivement les lettres indicatrices h) à j).

(E) Strike out line 40, on page 6, and substitute the following therefor:

"(g) may conduct studies of, and on its own initiative or on the"

(F) Strike out, lines 45 to 49, both inclusive, on page 6, and line 1, on page 7, and substitute the following therefor:

"(h) may, for the purpose"

(G) Add, immediately after paragraph (h), the following new paragraph:

"(i) may, when in its opinion it is necessary to do so for the purpose of determining the advisability of establishing an agency in respect of a farm product or of vesting an agency with power to implement a marketing plan, require persons engaged in the production of a farm product for, or the marketing of a farm product in, interprovincial or export trade to submit to the Council or the appropriate agency such information relating to the production or marketing of the farm product by them as it may reasonably require; and"

(H) Add, immediately after subclause (1), the following new subclause:

"(2) The Council, in reporting to the Minister under subsection (1), shall not recommend the establishment of an agency in respect of a farm product or farm products or the broadening of the authority of an existing agency by vesting it with powers in relation to a farm product or farm products unless it is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in the region of Canada to which the recommendation related is in favour of such action."

#### Clause 9:

Strike out lines 25 to 27, both inclusive, on page 8, and substitute the following therefor:

"*Canada Gazette* and in one or more newspapers and farm journals in general circulation throughout all of Canada where, and in particular those areas of Canada where in the opinion of the"

#### Clause 12:

Strike out subclause (c), on page 9, and substitute the following therefor:

"(c) subject to the approval of the Treasury Board, fixing the travelling and living expenses to be paid to the members of the Council; and"

#### Clause 14:

Strike out lines 30 and 31, on page 9, and substitute the following therefor:

"14. Any member of the Council who, under the terms of his appointment, is required to devote the whole of his time to the perfor—"

#### Clause 17:

(A) Strike out line 21, on page 10, and substitute the following therefor:

"mission Act where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the

(E) Retrancher la ligne 41, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«g) peut entreprendre des études et, de sa propre initiative ou sur»

(F) Retrancher les lignes 47 à 49 inclusivement, à la page 6, et les lignes 1 à 3, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«h) peut, aux fins d'exécuter tout plan de

(G) Ajouter, immédiatement après l'alinéa h), le nouvel alinéa suivant:

«i) peut, si à son avis cela est nécessaire pour décider de l'opportunité de créer un office relativement à un produit de ferme ou de conférer à un office le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation, exiger des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit de ferme vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation qu'elles fournissent au Conseil ou à l'office approprié les renseignements relatifs à la production ou à la commercialisation par elles du produit de ferme que celui-ci peut raisonnablement leur réclamer; et»

(H) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (1), le nouveau paragraphe suivant:

«(2) Lorsque le Conseil fait rapport au ministre en vertu du paragraphe (1), il ne doit pas proposer la création d'un office pour un ou plusieurs produits de ferme, ni l'extension de l'autorité d'un office existant par l'attribution à celui-ci de pouvoirs concernant un ou plusieurs produits de ferme, à moins qu'il ne soit convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme, au Canada ou dans la région du Canada à laquelle la proposition se rapporte, est en faveur de cette mesure.»

#### Article 9:

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«dans un ou plusieurs journaux et dans des journaux agricoles ayant une large diffusion dans tout le Canada, et en particulier dans les régions du Canada»

#### Article 12:

Retrancher le paragraphe c), à la page 9, et le remplacer par ce qui suit:

«c) fixant, sous réserve de l'approbation du conseil du Trésor, les frais de déplacement et de subsistance remboursables aux membres du Conseil; et»

#### Article 14:

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«14. Tout membre du Conseil qui, aux termes de son mandat, est tenu de consacrer tout son temps à l'exercice de ses»

#### Article 17:

(A) Retrancher la ligne 25, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«lait, lorsqu'il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des



farm products in Canada is in favour of the establishment of an agency."

(B) Add, immediately after subclause (1), the following new paragraph:

"(a) The Governor in Council, in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency, may request that each Province carry out a plebiscite of the said producers."

#### Clause 18:

(A) Strike out line 20, on page 11, and substitute the following therefor:

"and not more than twelve at least a majority of whom shall be primary producers, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19."

(B) Strike out line 15, on page 12, and substitute the following therefor:

"office of the agency is situated;"

(C) Strike out line 19, on page 12, and substitute the following therefor:

"crease it below three; or

(f) provide for a manner of appointment of members of an agency and a term of appointment of such members that varies from the manner and term provided in subsection (1) of section 19 or from the manner and term provided in the proclamation establishing the agency."

#### Clause 19:

(A) Strike out line 22, on page 12, and substitute the following therefor:

"to hold office during pleasure, or in such other manner including the election by producers, and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency or in a proclamation issued under subsection (2) of section 18 in respect of the agency."

(B) Strike out line 26, on page 12, and substitute the following therefor:

"be the vice-chairman thereof, or the chairman and the vice-chairman should be designated in such other manner as provided in the proclamation establishing the agency."

#### Clause 21:

Strike out line 14, on page 13, and substitute the following therefor:

"(2) Each member of an agency or of a consultative or advisory committee of an agency is en—"

#### Clause 22:

Strike out Clause 22, on page 13, and substitute the following therefor:

"22. The object of an agency are

(1) to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers; and

produits de ferme au Canada est en faveur de la création d'un office."

(B) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (1), le nouvel alinéa suivant:

"a) Le gouverneur en conseil, en vue de déterminer si la majorité des producteurs d'un produit de ferme est en faveur de la création d'un office, peut exiger que chaque province procède à un référendum auprès de ces producteurs."

#### Article 18:

(A) Retrancher la ligne 20, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«douze au plus, dont pas moins de la majorité seront des producteurs du secteur primaire, et prévoir le mode de la nomination et la durée du mandat de ces membres si ce mode de nomination et ce mandat doivent être différents de ceux que prévoit le paragraphe (1) de l'article 19.»

(B) Retrancher la ligne 16, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«social;»

(C) Retrancher la ligne 20, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«inférieure à trois; ou

f) prévoir un mode de nomination des membres d'un office et une durée du mandat de ces membres qui diffèrent du mode et de la durée prévus soit au paragraphe (1) de l'article 19, soit dans la proclamation créant l'office.»

#### Article 19:

(A) Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«nommés par le gouverneur en conseil à titre amovible, ou selon l'autre mode et pour la durée que prévoit la proclamation créant l'office ou une proclamation faite en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 relativement à l'office.»

(B) Retrancher la ligne 27, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit

«de vice-président de cet office, ou le président et le vice-président devraient être désignés de toute autre manière prévue par la proclamation créant l'office.»

#### Article 21:

Retrancher la ligne 13, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Chaque membre d'un office ou de tout comité consultatif d'un office a le droit.»

#### Article 22:

Retrancher l'article 22, à la page 13, et le remplacer par ce qui suit:

«22. Un office a pour objet de

(1) favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs; et

(2) to have due regard to the interests of producers and consumers of the regulated product or products."

*Clause 23:*

(A) Strike out line 32, on page 13, and substitute the following therefor:

"(a) purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers and any farm product, wher—"

(B) Add, immediately after paragraph (e) of subclause (1), on page 14, the following new paragraphs:

"(f) where it is empowered to implement a marketing plan, make such orders and regulations as it considers necessary in connection therewith, but all such orders and regulations shall, in the case of orders and regulations that are of a class to which paragraph (d) of subclause (1) of section 7 is made applicable, be submitted to the Council before the making thereof, and in any other case, be submitted to the Council either before or after the making thereof and

(i) any such order or regulation that is submitted to the Council before the making thereof and that is thereafter made before the Council approves the order or regulation, is of no force or effect, and

(ii) any such order or regulation that is submitted to the Council after the making thereof and that is set aside by order of the Council thereupon ceases to be of any force or effect;

(g) by order, require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged, to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production or marketing of such regulated product any amount payable to the agency by such other person by way of licence fees, levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency;"

(C) Strike out line 2, on page 15, and substitute the following therefor:

"by it;

(m) undertake to advertise and promote and do research into new markets for the establishment of greater sales; and"

(D) Reletter the actual paragraphs (f) to (j) as paragraphs (h) to (l) and the actual paragraph (k) to paragraph (n).

*Clause 25:*

(A) Strike out line 8, on page 16, and substitute the following therefor:

"the members of the agency and the members of any consultative or advisory committee of the agency;"

(B) Strike out lines 23 to 25, both inclusive, on page 16, and substitute the following therefor:

"them by the agency;

(2) de tenir compte des intérêts des producteurs et des consommateurs du ou des produits réglementés."

*Article 23:*

(A) Retrancher la ligne 31, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

"a) acheter tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs et tout produit de ferme, où"

(B) Ajouter, immédiatement après l'alinéa e), du paragraphe (1), à la page 14, les nouveaux alinéas suivants:

"f) lorsqu'il a le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation, prendre les ordonnances et règlements qu'il considère nécessaires à ce propos, mais toutes ces ordonnances et tous ces règlements seront soumis au Conseil, dans le cas d'ordonnances et de règlements qui sont d'une catégorie à laquelle l'alinéa d) du paragraphe (1) de l'article 7 est rendu applicable, avant d'être pris et, dans tout autre cas, soit avant soit après avoir été pris et

(i) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil avant d'être pris et qui est par la suite pris avant que le Conseil n'approuve l'ordonnance ou le règlement n'a ni force ni effet, et

(ii) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil après être pris et qui est annulé par ordonnance du Conseil cesse dès lors d'avoir force ou effet;

g) par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignée par lui et qui s'occupent d'une telle commercialisation, qu'elles déduisent de tout montant payable par elles à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droits de permis, redevances ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elles remettent tous les montants ainsi déduits à l'office;"

(C) Retrancher la ligne 7, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

"possession;

m) faire de la publicité au sujet de nouveaux marchés, les favoriser et faire des recherches y relatives en vue d'accroître les ventes."

(D) Attribuer aux alinéas f) à j) respectivement les lettres indicatrices g) à k) et à l'alinéa k) la lettre indicatrice n).

*Article 25:*

(A) Retrancher la ligne 9, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

"bres de l'office et aux membres de tout comité consultatif de l'office;"

(B) Retrancher les lignes 23 à 26 inclusivement, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

"qui doit leur être payée par l'office;

(g) for the establishment of consultative or advisory committees consisting of members of the agency or persons other than members or both; and

(h) generally for the conduct and management of the affairs of the agency."

**Clause 33:**

Strike out line 7, on page 18, and substitute the following therefor:

"33. The Minister, on the recommendations of an Agency, may designate any"

**Clause 34:**

Strike out line 11, on page 18, and substitute the following therefor:

"sonable time, at which he has reason to believe that the place is occupied, enter any place, other than a"

**Clause 36:**

Strike out lines 12 and 13, on page 19, and substitute the following therefor:

"regulated product, or the marketing thereof"

**Clause 37:**

(A) Strike out lines 22 to 32, both inclusive, on page 19, and substitute the following therefor:

"37. (1) Every person who

(a) violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement,

(b) fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (h) of subclause (1) of section 7 that is applicable to him, or

(c) violates any order or regulation made by an agency under paragraph (f) or (g) of subsection (1) of section 23 that has been approved by the Council,

is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars."

(B) Strike out lines 9 to 20, both inclusive, on page 20, and substitute the following therefor:

"(4) In any prosecution for an offence under this section,

(a) the act or omission complained of in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the contrary is established, be deemed to relate to the production or marketing of a farm product in interprovincial or export trade or to the duties of a person engaged in the production or marketing thereof; and

(b) any farm product referred to in the information laid in respect of the offence shall, unless the contrary is established, be deemed to have been grown or produced in Canada or in the particular province or region in Canada, if any, alleged in the information."

The Committee has ordered a reprint of Bill C-176, as amended.

g) pour la création de comités consultatifs formés soit de membres de l'office, soit de personnes autres que des membres, soit de personnes de ces deux catégories; et

h) concernant de façon générale la direction et la gestion des affaires de l'office."

**Article 33:**

Retrancher la ligne 9, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

"33. Sur la recommandation d'un office, le Ministre peut désigner toute per-"

**Article 34:**

Retrancher la ligne 13, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

"ment raisonnable, où il a des raisons de croire que le lieu est occupé, entrer dans tout lieu."

**Article 36:**

Retrancher les lignes 13 à 15 inclusivement, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

"glementé et que ce droit de permis, cette rede-"

**Article 37:**

(A) Retrancher les lignes 23 à 33 inclusivement, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

"37. (1) Est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus, toute personne qui

a) contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter,

b) omet de se conformer à une exigence du Conseil en application de l'alinéa g) ou de l'alinéa h) du paragraphe (1) de l'article 7 qui lui est applicable, ou

c) contrevient à toute ordonnance ou tout règlement pris par un office en vertu de l'alinéa f) ou de l'alinéa g) du paragraphe (1) de l'article 23 et qui a reçu l'approbation du Conseil."

(B) Retrancher les lignes 11 à 22 inclusivement, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

"(4) Dans toute poursuite pour une infraction prévue au présent article

a) l'acte ou l'omission faisant l'objet de la plainte ayant motivé la poursuite sont, à moins que le contraire ne soit établi, censés avoir trait à la production ou à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation ou aux fonctions d'une personne qui s'occupe de la production ou de la commercialisation de ce produit; et

b) tout produit de ferme visé dans la plainte déposé relativement à l'infraction est, à moins que le contraire ne soit établi, censé avoir été cultivé ou produit au Canada ou dans la province ou la région particulière du Canada, selon le cas, mentionnée dans la plainte."

Le comité a ordonné la réimpression du Bill C-176, tel que modifié.



A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to Bill C-197 (*Issues Nos. 46 to 52 inclusive of the previous Session*) is returned and a copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to Bill C-176 (*Issues Nos. 1, 7 to 21, 23 to 43 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au Bill C-197 (*fascicules n° 46 à 52 inclusivement de la session précédente*) est retourné et un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au Bill C-176 (*fascicules n° 1, 7 à 21, 23 à 43 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

Bruce S. Beer

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 6, 1971.

(76)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:49 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(25).

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

Debate resumed on Clause 38.

*Clause 38 carried.*

It was moved by Mr. Downey,

That Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 38 the following new clause:

"(39) Section 5 of the *Export and Import Permits Act* is amended by adding thereto the following subsection:

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council on a report of the Minister of Agriculture made pursuant to an inquiry by the National Farm Products Marketing Council in the fulfilment of its duties that a natural product of agriculture of any kind is being imported or is likely to be imported into Canada at such price, in such quantity and under such conditions as to cause or threaten serious injury to Canadian producers of a like or directly competitive regulated product within the meaning of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, any product of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List in order to limit the importation of such product to the extent and for the period that, in the opinion of the Governor in Council, is necessary to prevent or remedy the injury."

and renumbering subsequent clauses accordingly.

And debate continuing,

At 11:23 a.m. the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(77)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 3:50 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman,

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 6 avril 1971.

(76)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 49. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(25).

*Témoins du ministère de l'Agriculture:* MM. S. B. Williams, sous-ministre, et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation de produits de ferme.

Le débat reprend sur l'article 38.

*L'article 38 est adopté.*

M. Downey propose,

Que le Bill C-176 soit modifié par l'addition immédiate après l'article 38 du nouvel article suivant:

«(39) L'article 5 de la *Loi des permis d'exportation et d'importation* est modifié par l'addition du paragraphe qui suit:

(2) Lorsqu'en tout temps il semble, à la satisfaction du gouverneur en conseil, d'après un rapport du ministre de l'Agriculture qui a été fait conformément à une étude par le Conseil national de commercialisation des produits de ferme dans l'exercice de ses fonctions, qu'un produit naturel d'agriculture de toute sorte doit être importé ou est susceptible d'être importé au Canada à ce prix, dans cette quantité et sous de telles conditions pour causer ou menacer d'un préjudice sérieux les producteurs canadiens d'un produit réglementé semblable ou directement concurrentiel compris dans la signification de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, tout produit de la même sorte peut, par ordre du gouverneur en conseil, être compris sur la liste de contrôle d'importations en vue de limiter l'importation d'un tel produit jusqu'à ce que et pour la période qui, selon l'opinion du gouverneur en conseil, est nécessaire pour prévenir le préjudice ou y remédier».

et par le renumérotage des articles suivants séparément.

Et au cours du débat,

A 11 h 23 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(77)

A 3 h 50 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation sur les produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey,

Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, Mazankowski, McBride, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

Witnesses: Same as morning sitting.

#### CHAIRMAN'S RULING

At our morning meeting, Mr. Downey proposed an amendment which would effect a consequential amendment to Section 5 of the Export and Import Permits Act.

This amendment does not contravene the Royal Recommendation as it does not place a charge upon the Consolidated Revenue Fund. It should be noted that the Recommendation need not refer to consequential amendments to other Acts in order that they may be inserted in this Bill. However, it should be noted that the scope of the Bill is limited to "interprovincial or export trade" and that no mention is made of "import trade". Therefore, in accordance with Beaudesne citation 402(2), I must rule this amendment out of order as it is beyond the scope or relevance of this Bill.

Clauses 39, 40 carried.

Clause 2(a), (b) carried.

It was moved by Mr. Sulatycky,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out lines 15 to 17 on page 1 and substituting the following:

'product of agriculture except cattle and calves and without limiting the generality of the foregoing, includes animals other than cattle and calves, meats other than beef and veal, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Pringle, Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(10); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, McBride, Peters, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2(c) of Bill C-176 be amended by adding the words "except that animals which produce red meat and products thereof be excluded".

The division bells ringing,

At 5:17 p.m. the Committee adjourned until later this day.

#### EVENING SITTING (78)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:17 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, Mazankowski, McBride, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Lors de la séance du matin, M. Downey a proposé un amendement qui aurait pour effet de modifier l'article 5 de la Loi des permis d'exportation et d'importation.

Cet amendement ne contrevient pas à la recommandation royale parce qu'il n'implique pas un fardeau imposé au fond du revenu consolidé. On devrait prendre note que la recommandation ne doit pas nécessairement avoir trait aux amendements consécutifs aux autres lois pour être insérés dans le présent Bill. Cependant, on devrait noter que la portée du bill est limitée au «commerce interprovincial ou d'exportation» et que l'on ne fait aucune mention du «commerce d'importation». Conformément au paragraphe 402(2) de Beaudesne, je dois donc décider que cet amendement est irrecevable parce qu'il n'atteint pas la portée ou l'applicabilité du présent Bill.

Les articles 39 et 40 sont adoptés.

Les paragraphes 2a), b) sont adoptés.

M. Sulatycky propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 15 à 19, à la page 1, et leurs remplacements par ce qui suit:

«duit agricole à l'exception des bovins, des veaux et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comprend les animaux autres que les bovins et les veaux, les viandes autres que le bœuf et le veau, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'étable, le miel et toute partie de l'un de ces produits;»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Pringle, Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(10); contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, McBride, Peters, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

M. Horner propose,

Que le paragraphe 2c) du Bill C-176 soit modifié par l'addition des mots «sauf que les animaux qui produisent de la viande rouge et des produits soient exclus».

Au son de la cloche,

À 5 h 17 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

#### SÉANCE DU SOIR (78)

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les Offices de commercialisation des produits de ferme, à 8 h 17 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.



*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

#### CHAIRMAN'S RULING

At our afternoon sitting, a proposed amendment to Clause 2(c) was negated on a recorded division. Another amendment was then proposed by Mr. Horner which added the following words to Clause 2(c):

"except that those animals which produce red meat and products thereof be excluded."

The Chair has studied the Speaker's Ruling of Monday, March 11, 1968, in the Journals at page 753. The Ruling there concerned the differences between two Bills, C-207 and C-193. Applying this precedent to the situation in our Committee, we begin by noting Beauchesne citation 200(1): An old rule of Parliament reads: "That a question being once made and carried in the affirmative or negative cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House."

In addition, quoting Beauchesne 373(2): "There is no rule which restrains the presentation of two or more Bills, or in this case, amendments, relating to the same subject and containing similar provisions. But if a decision of the House or Committee has already been taken on one such Bill or amendment, another is not proceeded with if it contains *substantially* the same provisions as the earlier.

Beauchesne 163 clearly states that a mere alteration of the words of a question without any substantial change in its objects will not be sufficient to evade the rule that no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed.

It then becomes a matter of judgment or interpretation whether, in the words of the rule, the motion offered is substantially the same as the one which the Committee has expressed a decision. Therefore we must compare the proposals offered in each case.

The amendment proposed by Mr. Sulatycky expressed the opinion that cattle and calves should be excluded from the Bill. Mr. Horner has moved an amendment purporting to exclude all animals which produce red meat. The expression "red meat" is the substantive part of the new proposal which is similar to the previous proposal in that it purports to exclude cattle and possibly other animals.

However, paraphrasing what the Speaker said in regard to a Ruling concerning the Transport Bill on January 26, 1967, what we must guard against is putting the Committee in a position where it might have to take a decision which in part would be inconsistent with a decision taken previously. I would suggest to the Committee that this is exactly what the Committee would be doing if it were allowed to adopt this amendment.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

A la séance de l'après-midi, un amendement proposé au paragraphe 2(c) a été rejeté sur division. Un autre amendement a été alors proposé par M. Horner, et qui ajoutait les mots suivants au paragraphe 2(c):

«sauf ces animaux qui produisent de la viande rouge et des produits soient exclus.»

Le président a étudié la décision de l'Orateur de lundi, le 11 mars 1968, dans le compte rendu à la page 753. La décision porte sur les différences entre deux bills, C-207 et C-193. En appliquant ce précédent à la situation de notre Comité, nous commençons par la note de la citation 200(1) de Beauchesne: Une vieille règle parlementaire est ainsi conçue: «Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.»

De plus, citant Beauchesne 373(2): «Aucune règle ne limite la présentation de deux ou plusieurs projets de loi ayant trait au même sujet et renfermant des dispositions analogues. Toutefois, quand la Chambre a déjà pris une décision au sujet d'un tel projet de loi ou d'un amendement, l'examen de l'autre bill n'est pas poursuivi s'il comporte en *substance* les mêmes dispositions.

Beauchesne 163 stipule clairement qu'une simple modification de texte qui ne change rien à l'objet d'une question ne suffit pour soustraire à la règle interdisant de proposer une motion qui serait la même en substance qu'une autre déjà présentée au cours de la même session.

Cela devient alors une question de jugement ou d'interprétation dans le texte du règlement, la motion proposée est la même en substance que celle pour laquelle le Comité a pris une décision. Nous devons donc comparer les propositions dans chaque cas.

L'amendement proposé par M. Sulatycky laisse entendre que les bovins et les veaux devraient être exclus du Bill. M. Horner a proposé un amendement demandant d'exclure tous les animaux qui produisent de la viande rouge. L'expression «viande rouge» est la partie essentielle de la nouvelle proposition qui est semblable à la proposition précédente dans ce fait qu'elle tente d'exclure les bovins et possiblement d'autres animaux.

Cependant, rapportant ce que l'Orateur a dit au sujet de la décision concernant le Bill du transport, le 26 janvier 1967, ce que nous devons garantir est de mettre le Comité dans une position où il pourrait devoir prendre une décision qui, en partie, serait contradictoire à une décision prise auparavant. Je pense que c'est exactement ce que le Comité ferait si on lui permettait d'adopter cet amendement.

For these reasons I rule the amendment out of order.

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2(c) of Bill C-176 be amended by striking out lines 14 to 17, both inclusive, on page 1, and substituting the following therefor:

'product of agriculture except hogs and without limiting the generality of the foregoing, includes animals other than hogs, meats other than pork, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, Murta, Southam—(4); NAYS:—Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(23).

Clause (c) carried.

Clause (d) carried, on division.

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out line 6, on page 2, and substituting the following therefor:

'ating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated'

It was moved by Mr. Horner,

That the amendment of Mr. Pringle be amended by deleting the words "regulation and control".

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), McKinley, Murta, Southam—(7); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

The question being put on the said proposed amendment it was resolved in the affirmative, on division.

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2(e)(i) of Bill C-176 be deleted.

The question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(19); ABSTENTION:—(1).

Clause 2(e) (i) carried.

It was moved by Mr. Peters,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by deleting line 21, on page 2, and substituting the following:

Pour cette raison, je décide que l'amendement est irrecevable.

M. Horner propose,

Que le paragraphe 2(c) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 15 à 19, à la page 1, et leur remplacement par ce qui suit:

«produit agricole à l'exception des porcs et sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comprend les animaux autres que les porcs, des viandes autres que le porc, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érable, le miel et toute partie de l'un de ces produits;»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante:—en faveur: MM. Horner, Korchinski, Murta, Southam—(4); contre: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(23).

Le paragraphe (c) est adopté.

Le paragraphe 2(d) est adopté sur division.

M. Pringle propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 10 à la page 2 et leur remplacement par ce qui suit:

«relatif à la promotion, à la réglementation et au contrôle de la commercialisation de tout réglementé»

M. Horner propose,

Que l'amendement de M. Pringle soit modifié par le retranchement des mots «réglementation et contrôle».

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), McKinley, Murta, Southam—(7); contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté sur division.

M. Horner propose,

Que les paragraphes 2(e) (i) du Bill C-176 soient supprimés.

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(19); ABSTENTION:—(1).

Les paragraphes 2(e) (i) sont adoptés.

M. Peters propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 19, à la page 2, et son remplacement par ce qui suit:



'in interprovincial, export or intraprovincial trade, where agreements have been reached with the provinces, and'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment it was negative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Rose, Southam—(12); NAYS:—Messrs. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(14).

*Clause 2(e) (ii) carried, on division.*

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2 (e) (iii) of Bill C-176 be deleted.

The question being put on the said proposed amendment it was negative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(20); ABSTENTION:—(1).

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out lines 28 to 32, on page 2, and substituting the following:

'to fix and determine the quantity, if any, in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade by each person engaged in such marketing thereof and by all persons so engaged, and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be so marketed.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on division.

*Clause 2(e) (iii), as amended, carried.*

It was moved by Mr. Peters,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by deleting line 41, on page 2, and inserting the following:

'expenses of the operation thereof; that any agency purchasing products direct from the farmer, be required to operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act to ensure the primary producer receive the agreed payment for his delivered product;'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Peters, Rose, Southam, Whelan—(11); NAYS:—Messrs. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman,

'dans le commerce interprovincial, le commerce d'exportation ou interprovincial, où des accords ont été faits avec les provinces, et'

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Rose, Southam—(12); contre: MM. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(14).

*Les paragraphes 2(e) (ii) sont adoptés sur division.*

M. Horner propose,

Que les paragraphes 2(e)(iii) du Bill C-176 soient supprimés.

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); Contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(20); ABSTENTION:—(1).

M. Pringle propose:

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 37 à 44, à la page 2, et leur remplacement par ce qui suit:

«permet à l'office qui exécute le plan de fixer et de déterminer, le cas échéant, en quelle quantité le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation par chacune des personnes qui s'occupe de cette commercialisation et par l'ensemble de ces personnes, et à quel prix ainsi qu'en quels temps et lieu le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être ainsi commercialisés;»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté sur division.

*Les paragraphes 2(1)(iii) sont adoptés tels que modifiés.*

M. Peters propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 4, à la page 3, par l'insertion de ce qui suit:

«dépenses d'opération; que tout office qui achète des produits directement de l'agriculteur, soit tenu d'opérer en vertu des dispositions de la Loi de commercialisation des produits agricoles des coopératives pour s'assurer que le producteur primaire reçoive le paiement convenu pour son produit livré;»

Après le débat, l'amendement est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Peters, Rose, Southam, Whelan—(11); contre: MM. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*),



Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(14).

Clause 2(e) (iv) carried.

It was moved by Mr. Alkenbrack,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out line 47, on page 2, and substituting the following therefor:

'vision for fees, other than fees related to the right to grow the regulated product, payable to the ap.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Crossman, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(22); NAYS:—Messrs. Côté (*Richelieu*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Peters, Whelan—(5).

Clause 2(e) (v), as amended, carried.

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by

(a) striking out lines 7 and 8 on page 3 and substituting the following:

'product or the marketing thereof and'

(b) striking out lines 11 to 13 on page 3 and substituting the following:

'levies or charges, if any, payable by the members of each such group;'

The question being put, it was resolved in the affirmative.

Clause 2(e) (vi), as amended, carried on division.

Clause 2(f), (g) (i) carried.

Clause 2(g) (ii) carried, on division.

Clause 2, as amended, carried, on division.

Clause 1 carried.

The Title carried, on division.

Bill 176, as amended, carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-176, as amended.

The Committee ordered a reprint of Bill C-176 as amended for distribution to Members of Parliament.

The Committee agreed that the Clerk, in consultation with officials of the Department of Justice be authorized to make modifications, in form only, to those provisions of the Bill modified by the Committee with a view to ensuring uniformity of terminology throughout the Bill.

At 12:45 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(14).

Les paragraphes 2(e) (iv) sont adoptés.

M. Alkenbrack propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié en supprimant les lignes 11 et 12 de la page 3 et en insérant ce qui suit:

«nant une disposition relative aux droits, autres que les droits relatifs au droit de cultiver le produit, réglementé, payables à l'office par»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Crossman, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(22); contre: MM. Côté (*Richelieu*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Peters, Whelan—(5).

Les paragraphes 2(e) (v) sont adoptés tels que modifiés.

M. Pringle propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par:

(a) le retranchement des lignes 8 et 9 à la page 3 et leur remplacement par ce qui suit:

«produit ou la commercialisation et»

(b) le retranchement des lignes 27 et 28, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«les redevances ou frais payables par les membres de ces groupes;»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

Les paragraphes 2(e)(vi) sont adoptés sur division, tels que modifiés.

Les paragraphes 2(f) (g) (i) sont adoptés.

Les paragraphes 2(g) (ii) sont adoptés sur division.

L'article 2 est adopté sur division tel que modifié.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté sur division.

Le Bill C-176 est adopté tel que modifié.

On demande au Président de faire rapport du Bill C-176 tel que modifié.

Le Comité ordonne une réimpression du Bill C-176 tel que modifié pour en faire la distribution aux députés.

Le Comité convient que le Greffier, après consultation avec les représentants du ministère de la Justice, soit autorisé à faire des changements, seulement dans le libellé, à ces dispositions du Bill modifiées par le Comité en vue d'assurer l'uniformité de la terminologie dans tout le Bill.

A 12 h. 45 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 6, 1971.

• 0945

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that we have a quorum. When our Committee last met we were considering Clause 38 and Mr. Korchinski was addressing the Committee. Mr. Korchinski is not present this morning.

**Mr. Horner:** Perhaps I could ask you a question too on Clause 38.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I see Mr. Jarvis is here. Mr. Jarvis, under Clause 38, the winding up of an agency, what happens in the event that the agency is in debt? Let us suppose we are \$100,000 in the hole after we have purchased a bunch of products or after a bunch of products has been under-sold by foreign imports coming into the country and nobody doing anything about them. What happens then? Let us suppose a company goes bankrupt. We have had a few of them lately.

**Mr. W. E. Jarvis (Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture):** In the case of an agency going bankrupt and being wound up for that reason, it is a corporate body and the normal law and procedures applying to a corporate body and bankruptcy proceedings would apply. This is our understanding on this question.

**Mr. Horner:** There is no government responsibility for the losses involved whatsoever?

**Mr. Jarvis:** It is my understanding of the bill as written that the government would not necessarily in any case feel or have any direct responsibility. They might feel a moral responsibility but they would not have a direct responsibility under the legislation.

**Mr. Horner:** If we were operating an agency under the financial backing of the Agricultural Stabilization Act as suggested by Mr. Williams last week, would the Act then be held responsible for the debt in the winding up of an agency that had gone bankrupt?

**Mr. Jarvis:** I am not sure of the context of Mr. Williams' remarks to which you refer but I rather think his comments were with regard to an agency operating as an agency. For example, a product purchase program which the Stabilization Board has undertaken would not in any sense change the relationship of the board in the case of bankruptcy.

**Mr. Horner:** Let us suppose it was purchasing goods with Stabilization Board money as a security. This is what Mr. Williams suggested may happen; it may be using the revolving fund in the Stabilization Act to purchase goods and resubmit them again to the market at a favourable time.

**Mr. Jarvis:** In that case the product purchased would actually be the property and the responsibility of the

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 avril 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on me dit qu'il y a quorum. Lors de notre dernière réunion, l'article 38 était à l'étude, et M. Korchinski avait la parole. Je vois que M. Korchinski n'est pas ici ce matin.

**M. Horner:** J'aimerais, moi aussi, poser une question au sujet de l'article 38.

**Le président:** Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Je vois que M. Jarvis est parmi nous et je voudrais lui poser une question. Pourriez-vous me dire ce qui se passerait conformément aux dispositions prévues par l'article 38 si un office avait des dettes lors de sa liquidation? Supposons qu'il y ait un déficit de \$100,000 à la suite de l'achat d'un certain produit ou à la suite d'une mévente provoquée par des importations étrangères. Que se passerait-il si une entreprise faisait faillite?

**M. W. E. Jarvis (sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture):** Lorsqu'un office fait faillite et doit être liquidé pour cette raison, les dispositions normales qui s'appliquent en cas de faillite seraient valables pour l'office qui est une personne morale.

**M. Horner:** Le gouvernement ne serait nullement responsable pour les pertes encourues?

**M. Jarvis:** Le gouvernement ne serait pas nécessairement ou directement responsable. Il pourrait se considérer normalement responsable mais il n'est pas directement responsable aux termes de la Loi.

**M. Horner:** Si un office bénéficiait de l'appui financier de la Loi sur la stabilisation des produits agricoles, est-ce que cette loi serait alors tenue responsable de la dette lors de la liquidation d'un office qui aurait fait faillite?

**M. Jarvis:** Je ne sais pas à quel propos M. Williams a fait les remarques que vous venez de nous rapporter, mais je suppose que vous voulez parler d'un office agissant en tant qu'office. Ainsi, si l'office de stabilisation se chargeait de l'achat d'un produit déterminé, cela ne modifierait en rien le rapport entre l'office de stabilisation et l'office ayant fait faillite.

**M. Horner:** Supposons que l'office veut procéder à l'achat de marchandises, l'argent de l'office de stabilisation servant de garantie. M. Williams avait dit en effet que ceci pourrait arriver. L'office pourrait acheter des marchandises à l'aide du fonds de la Loi sur la stabilisation des produits agricoles pour les écouler ensuite sur les marchés à un moment plus favorable.

**M. Jarvis:** Le produit ainsi acheté appartiendrait à l'office de stabilisation qui en aurait la responsabilité

## [Texte]

board rather than that of the agency. If the agency was buying as an agent of the board then I believe the property—unless the property had been sold back to the agency—would be the property of the Stabilization Board, depending on the arrangement obviously. But as you outline the situation I expect that would be the . . .

**Mr. Horner:** What reasons other than bankruptcy do you see, Mr. Jarvis under which an agency would wind up?

**Mr. Jarvis:** There is the possibility that producers of a product at a given time might ask that an agency be wound up and the government might concur. One could think of another situation where things have been going sufficiently badly—an extreme situation—where the government on its initiative and with recommendation of the council could wind up an agency. There are different situations, all of which are not particularly likely, I suppose.

● 0950

**Mr. Horner:** We have now established that no agency can be established unless the majority of producers of a given product across Canada want the agency.

Let us suppose that an agency was set up under that criteria. Let us suppose it operated for ten years after which it no longer had the support of the majority of producers. Would there be any way that that could be tested in the sense that the majority of the producers decided they wanted out and could bring about the winding up of an agency by having a plebiscite or anything like that? Do you see where that could take place?

**Mr. Jarvis:** Clearly, the council could consider the view of members at any time. It would be within their purview to do so if they wished. There is the combination of the appeal provisions in Clause 7, which does not directly apply in the case you have indicated, and the role of the council in reviewing the operations of an agency at least annually. If the producers clearly are becoming that restive and unsatisfied with respect to the operation of the scheme, this surely would become evident to the council in their regular and annual reviews at least. They might then deem it wise to pursue it further to determine whether or not the producer was to continue.

**Mr. Horner:** Fine, Mr. Chairman. I have no further questions at this time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Korchinski and then Mr. Peters.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want to cite the extreme kind of a case where the Commission on Bilingualism and Biculturalism has not brought in its final report. One of the suggestions that has been made, right or wrongly, is that there is the extreme possibility that Quebec will eventually go its own way. Would that type of a situation be covered here or do we have to have special conditions governing the operations of an agency excluding that special status province or special condition?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I do not like to comment since Mr. Williams did not hear the full import of the question. I would not wish to comment on the presumptions you make or the situation you outline.

## [Interprétation]

plutôt qu'à l'office de commercialisation. Si l'office de commercialisation achète en tant qu'agent de l'office de stabilisation, la marchandise ainsi achetée appartient à l'office de stabilisation.

**M. Horner:** Pour quelle raison autre que la faillite un office pourrait-il être liquidé?

**M. Jarvis:** Il se pourrait que des producteurs d'un produit déterminé demande que l'office soit liquidé, et le gouvernement pourrait accepter cette demande. Il se pourrait par ailleurs que, si les choses allaient assez mal, le Parlement lui-même prenne l'initiative de faire liquider l'office sur la recommandation du Conseil. Diverses possibilités pourraient se présenter, bien que je ne le pense pas que ce soit très probable.

**M. Horner:** Il est actuellement établi qu'un office ne peut être créé qu'à condition que la majorité des producteurs d'un produit déterminé dans l'ensemble du pays soit en faveur d'un tel office.

Supposons donc qu'un office ait été créé conformément à ces critères. Supposons aussi qu'il ait fonctionné dix ans, et qu'après cette période il ne jouisse plus du soutien de la majorité des producteurs. Par quel moyen pourrait-on déterminer que la majorité des producteurs ne veulent plus faire partie de l'office et qu'il faut dès lors le liquider?

**M. Jarvis:** Le conseil peut étudier les opinions des membres de l'office quand il le désire. Il y a également les dispositions de l'article 7 concernant le droit d'appel, qui toutefois ne se rapporte pas directement au point que vous venez de soulever, et enfin le conseil est chargé d'examiner le fonctionnement de l'office au moins une fois par an. Si les producteurs étaient fort mécontents de la façon dont l'office fonctionnait, le conseil ne manquerait pas de s'en apercevoir. Ils pourraient alors décider d'examiner la situation plus à fond, afin de déterminer la marche à suivre.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je n'ai rien à ajouter en ce moment.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Korchinski et ensuite à M. Peters.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, envisageons le cas extrême où la province de Québec déciderait de devenir indépendante. Cette éventualité est-elle prévue dans le Bill?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je ne désire pas répondre à cette question car M. Williams n'a pas eu le temps d'en saisir toute la portée.



## [Text]

However, if a particular province wanted to change their earlier position on a scheme on which they had earlier agreed to, I think this would relate primarily to the provisions of the agreement it had undertaken. It might be that an agreement had some provisions in it for review from time to time, perhaps over a period of years or at intervals of a number of years. It would be difficult to answer that in the abstract without knowing the details of the agreement that had been undertaken.

Surely, however, things are reversible from time to time in agreements of this kind.

**Mr. Korchinski:** The point is that there may be, it seems to me, from time to time a question that may be referred to the Supreme Court, for example, for a ruling on the validity of an action which an agency has taken in regard to areas that are included. In that type of a situation, may we not be forced to wind up an agency simply because of a Supreme Court ruling? Is this a situation that might develop?

• 0955

**Mr. Jarvis:** Presumably, you are contemplating a situation where a scheme has been ruled by the Supreme Court to be nonconstitutional. Certainly if that happened one would be faced with the prospect and the task of rewriting the scheme to make it constitutional or presumably terminating its operation. As far as this proposed act is concerned the lawyers obviously have put their very best efforts into writing a statute which is constitutional in their judgment. Therefore, schemes written under it, they would hope, would be constitutional as well, but this is a continuing question in the marketing field, certainly.

**Mr. Korchinski:** Mr. Jarvis, I am not going to get in a legal argument with you. I am neither a lawyer nor am I capable of arguing with you in that respect, to determine whether it is constitutional or not, but I suspect that somewhere along the line someone will challenge this thing sooner or later, particularly when it comes to provinces that have not entered into the program, and the right to ship products from one province to the other will be challenged at one point or another. All I am saying is that even with all the set-up that you can imagine, everything working properly and legally within the confines of those provinces that have agreed, one or two or any given number of provinces may wish to stay out. Take the little game that has developed here between provinces transshipping products from one province to the other in the last little while. Every province is getting into the game now.

Do you not foresee a situation where you can set up a scheme for a month or a year or even two years, and all of a sudden, somebody who is left will say "Well, there is only one way we can resolve this type of a thing". These are perhaps hypothetical situations, but surely we have to look at these possibilities and wonder where we go from here and how we resolve these things.

In other words, is it not far more proper that this type of situation be resolved properly, in its initial stages, by a Supreme Court ruling or a Department of Justice ruling, in one way or another and whether we agree with them or not, at least there will be some sort of justification for us proceeding, rather than simply proceeding and

## [Interpretation]

Toutefois, si une province décidait de modifier son attitude vis-à-vis d'un programme qu'elle aurait adopté antérieurement, ceci se rapporterait je pense principalement aux dispositions dudit accord. Ainsi il se pourrait que l'accord comporte des dispositions en vue d'une révision périodique. Il est donc difficile de répondre à cette question sans connaître les détails de l'accord conclu.

Il ne fait cependant pas de doute que ce type d'accord peut faire l'objet de modifications.

**M. Korchinski:** Il se pourrait que des cas soient soumis à la Cour suprême afin qu'elle statue sur la validité d'une action entreprise par l'office. Est-ce que nous ne pourrions pas être obligé de liquider un office à la suite d'une décision rendue par la Cour suprême?

**M. Jarvis:** Vous envisagez sans doute le cas où la Cour suprême statuerait qu'un programme est anticonstitutionnel. Si cela se produisait, nous serions obligés de modifier le programme afin qu'il devienne constitutionnel ou soit de mettre fin à l'opération. Les avocats chargés de la rédaction du présent bill, ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour ce que ce bill soit constitutionnel. Donc, il est à espérer que les programmes découlant de ce bill seraient eux aussi constitutionnels, bien que ceci pose toujours des problèmes dans le domaine de la commercialisation.

**M. Korchinski:** Comme je ne suis pas avocat, je ne désire pas m'engager dans une discussion juridique avec vous et je ne puis affirmer si ce bill est ou n'est pas constitutionnel, mais je suppose que quelqu'un le contestera à l'avenir; la contestation pourrait venir des provinces qui n'ont pas adhéré au programme et qui ne seraient pas d'accord avec le droit d'expédier des marchandises d'une province à l'autre. Même si tout va pour le mieux du point de vue juridique, il se pourrait cependant que plusieurs provinces décident de ne pas adhérer à ce programme. Ainsi, depuis quelque temps, des marchandises sont expédiées d'une province à l'autre, et c'est quelque chose qui se fait de plus en plus souvent.

Il se pourrait qu'après qu'un office ait fonctionné pendant une certaine période de temps, une province qui n'aurait pas adhéré au programme fasse certaines difficultés. La question est peut-être hypothétique, mais il faudrait néanmoins l'envisager et savoir comment on agira en l'occurrence.

Ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux que la Cour suprême statue dès à présent sur le programme que nous voulons lancer plutôt que d'attendre que quelqu'un conteste notre action par la suite.

Ne pourrions-nous pas nous trouver dans une situation de ce genre? Par ailleurs, les marchandises pourraient être achetées dans d'autres provinces, etc. Ne croyez-vous que c'est maintenant qu'il faut envisager ces possibilités?

[Texte]

then hoping that nobody ever challenges us in this type of situation.

Could we not find ourselves in that type of a situation? Then what do we do with the proceeds and so on? There could be stuff purchased in and out of provinces and that sort of thing. Do we not even think about those things today? Are we so oblivious of these things at this stage?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, again I can only reiterate that we have made the best effort to write an act which is constitutional. The history of marketing legislation in Canada would indicate that certainly it is not beyond the realm of possibility that the act will be challenged from time to time or that the particular scheme will be challenged from time to time. I think one can only deal with that situation when it arises, particularly if the challenge is successful. If it is successful with respect to a particular clause of the marketing plan, then usually there is an opportunity and there are approaches one can take to make it constitutional.

**Mr. Korchinski:** Then, who would have to defend it, the agency or the council or the provincial authorities that have agreed to this type of thing?

**Mr. Jarvis:** It would depend somewhat on which powers were involved, provincial or federal, as a part of the marketing plan which was challenged.

**Mr. Korchinski:** No, no. The point is that first of all the provincial authorities are involved because they sanctioned it. The agencies are involved because they are a part of the scheme and the Council itself has approved of agency actions. So who is really in charge of defending the position that they have taken. Is this a provincial responsibility, fighting with the federal authorities or are we simply leaving it up to the agencies to defend themselves and get their own legal counsel and that sort of thing? It is possible that the provincial authorities would have far greater access to legal authorities than an agency would. An agency may be a very small agency operating in a very small sphere with very limited resources. Even if it is right, it may not have the resources available to defend itself, and I am not arguing whether they would be right or not. I am simply saying we can see a possibility here where there will be a challenge to the courts.

• 1000

I really foresee a day when this will be challenged in the courts as is quite evident today. I do not think I am really so hypothetical in my thinking. I am simply projecting this a year or two ahead to see where we go, simply on the basis that I think somebody will find himself in a position where he is in disagreement with the principle if nothing else.

All I want to know is where the area of responsibility lies—with the agency or where—in winding up an agency if we have to?

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, I might comment that I would be hesitant to suggest whose responsibility this would be in such a case. I think such a challenge in most instances would relate to the legislative powers, either at the provincial or the federal level, if it were a joint agreement involving both federal and provincial powers.

[Interprétation]

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je ne puis que répéter que nous avons fait de notre mieux pour nous assurer que le présent bill est constitutionnel. Il n'est bien sûr pas impossible que ce bill fasse l'objet d'une contestation à l'avenir. Mais j'estime qu'il faut attendre que la situation se présente pour s'en occuper surtout si le plaignant aura eu gain de cause. Si par contre tel ou tel article du programme de commercialisation est jugé anticonstitutionnel, il y a d'habitude moyen d'y remédier.

**M. Korchinski:** Qui devrait s'occuper de défendre ce programme, l'office, le conseil ou les autorités provinciales qui l'ont approuvé.

**M. Jarvis:** Cela dépendrait des autorités en cause, soit provinciale, soit fédérale.

**M. Korchinski:** Ce n'est pas ce que je voulais dire. Première, les autorités provinciales sont en cause puisqu'elles ont approuvé le programme. Les offices sont également en cause puisqu'elles font partie du programme et enfin le conseil lui-même a approuvé les actions prises par l'office. Dans ces conditions, qui sera chargé de défendre l'action de l'office. Est-ce que ce problème relève de la compétence provinciale ou est-ce que les offices devront se défendre eux-mêmes, trouver leur propre avocat, etc.? Il est possible que les autorités provinciales auraient beaucoup plus de facilité à aborder les autorités légales que l'office. Un office peut constituer un très petit office fonctionnant dans un domaine très limité et il se peut qu'il ait des ressources très limitées. Même s'il est dans son droit, il n'aura peut-être pas les ressources nécessaires pour se défendre, et je ne discute pas la question de savoir qui a raison ou non. Je dis simplement qu'il y a ici quelque chose qui constitue une contestation pour les tribunaux.

Je prévois qu'un jour il y aura des contestations auprès des tribunaux, ceci apparaît clairement aujourd'hui. Je ne crois pas que je reste dans les hypothèses ici. Je prévois simplement que d'ici un an ou deux je crois qu'il y aura quelqu'un qui se trouvera obligé d'être en désaccord avec le principe tout au moins.

Tout ce que je veux savoir c'est où se trouve leur responsabilité—avec l'office ou ailleurs—lorsque l'on doit liquider un office s'il faut le faire?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je dirais que j'hésiterais à dire qui serait responsable dans ce cas. Je crois qu'une telle question contestée dans la plupart des cas relèverait des pouvoirs législatifs, soit au niveau provincial, soit au niveau fédéral, s'il s'agissait d'un accord conjoint impliquant tant les pouvoirs fédéral que provin-



**[Text]**

So I think the basis of the challenge and the elements of the legislation which were being challenged would probably determine who took what action after the ruling was received.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I have no further question until the event happens.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Williams what happened in the Province of Quebec where Beaugard was buying a large number of broilers and putting them into storage where obviously a very large amount of money was involved and the stabilization board or somebody from the government stepped in and provided a subsidy to move those into the export market? Did the people who had supplied those broilers receive payment or was this on a sales pay-out?

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** I am afraid, Mr. Chairman, that I am not quite sure that I understand the question. I can give you the arrangements that prevailed.

**Mr. Peters:** What I am getting at is that in Ontario in some of our legislation we have been very concerned with the fact that the farmer should not take all the risk. In the community sales, for instance, where our marketing is done in cattle and livestock in general, there is a government guarantee that the producer will be paid anything that is formally sold through that community's sales. Quite often—and it has happened in one case with which I am familiar—when packers are in trouble and their cheques bounce, this leaves the sales barn holding a fairly large NSF cheque without enough money to pay the farmers. In this case, as long as it is through the sales barn, the farmer is safe and there is a guarantee that he is safe. However, in the case of this marketing legislation the farmer is not really protected and it would likely be in this section because when you go into bankruptcy you are usually winding up—not in all cases but usually—because sometimes it is operated with a receiver and he makes a comeback. We have not allowed anywhere in this act for an agency to establish an insurance guarantee or a bond or any other performance guarantee that will ensure that the producer gets paid for his product.

In the case of the Canadian Wheat Board, on occasion the initial payment itself is higher than what the end product is sold for and there is a contingency fund, I presume, that allows the Wheat Board not to reclaim from the producer, although this does not happen very often. I think this has happened on a couple of occasions. In most of the other legislation we have made some arrangement so that the producer does not lose by dealing with the agency, he does not lose his money. I am curious about what happened in the Province of Quebec because obviously the federal government bailed out the distributors in that case. I am wondering if they had to bail the distributor out to pay the producer or had the producer been paid? This is why I asked, because it

**[Interpretation]**

cial. Par conséquent, je crois que le fondement de la contestation et des éléments de la législation que nous contestont seraient les facteurs qui probablement détermineraient qui ont pris les mesures prises après que la décision avait été faite.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je n'ai plus de questions à poser jusqu'à ce que ces événements se produisent.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Williams ce qui s'est produit dans la province de Québec où un Beaugard achetait un grand nombre de poulets à rôtir et les mettait en réserve, alors que de toute évidence il y avait un très grand montant d'argent impliqué et que l'office de stabilisation ou quelqu'un du gouvernement était entré en jeu et avait fourni une subvention pour transférer ceci sur le marché de l'exportation. Est-ce que les personnes qui ont fourni ces poulets à rôtir ont été payées ou est-ce qu'il s'agissait d'un versement à la vente?

**M. S. B. Williams (sous-ministre, Ministère de l'Agriculture):** J'ai bien peur, monsieur le président, de ne pas comprendre la question. Je puis vous indiquer quels sont les accords qui ont eu lieu.

**M. Peters:** Ce que je veux dire c'est que, dans l'Ontario, dans le cadre de certaines de nos lois, nous nous inquiétons beaucoup de ce que le cultivateur n'assume pas la totalité du risque. En ce qui concerne les ventes de communauté, par exemple, où notre commercialisation a lieu dans le domaine du bétail et, en général, le gouvernement fournit une garantie que le producteur recevra un paiement pour tout ce qui est vendu officiellement dans le cas de ces ventes communautaires. Très souvent—ceci s'est produit dans un cas que je connais—lorsque les emballeurs sont en difficulté et que leurs chèques ne sont pas honorés, il reste un grand nombre de chèques sans fonds qui n'ont pas été payés aux cultivateurs. Dans ce cas, et tant que ceci se passe au sujet de vente à la grange, le cultivateur est en sécurité car il y a une garantie de prévue. Toutefois, dans le cas de notre législation de commercialisation ici, le cultivateur n'est pas réellement protégé et cette protection devrait se trouver dans l'article ici car lorsque vous entrez en faillite, d'habitude il y a liquidation—pas dans tous les cas mais d'habitude—car quelquefois les opérations se font avec un réceptionnaire et il revient en bonne posture. Nulle part dans la présente loi on ne prévoit qu'un office établira une garantie d'assurance ou un cautionnement, ou quelque autre garantie de rendement qui permettra au producteur d'être payé pour son produit.

Dans le cas de la Commission canadienne du blé, et dans certains cas, le paiement initial lui-même est plus élevé que ce que le produit est vendu en fin de compte et il y a un fonds pour les cas d'urgence, je suppose, qui permet à la Commission du blé de ne pas réclamer au producteur le prix, bien que ceci ne se produise pas très souvent. Je crois que ceci s'est produit quelquefois. La plupart des autres lois comportent des dispositions pour que le producteur qui traite avec l'office ne perde pas d'argent. Je serais curieux de savoir ce qui s'est passé au



**[Texte]**

seems to me we are going to have to write in after clause 38, another clause establishing some kind of a bond or guarantee of government underwriting. In this, really winding up the agency, we are talking about normal debts, I suppose the agency would accumulate, but if this particular agency has been buying product, there may be a very large amount of the farmers' product tied up in this arrangement. I do think we should be able to provide him with a bond, insurance, or some kind of a way to do it. We gave the Quebec Broiler Producers \$500,000.

• 1005

**An hon. Member:** Canadian producers.

**Mr. Peters:** Well, I am not sure it applied to anybody else; I think it just went to the Quebec producers. It went to Beaugard, one specific person, not even a whole industry. It did, I am sure, provide enough money to pay the producers.

I am trying to find out what did happen, because surely all of us around here are agreed that we should provide that the producer, if he handles the product through an agency, should not lose for the product that he puts in. He may lose if he is paid extra levies for this and extra dues for that and he may have some buildings through his agency. He can lose those and that is perfectly all right, but the product I do not think should be open.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I think the situation will vary greatly with the particular agencies and I would think depending upon the type of agreement, if they were given authority in the plan to purchase, in all probability something would be written into the plan in respect of that. You mentioned the Canadian Wheat Board and the provision for a government guarantee that was in existence, and still is in existence as a matter of fact, for initial payments. There is also an act administered by the Department of Agriculture known as the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, under which various provincial agencies, provincial boards, have operated. Under it, if they wish to purchase product, they must obtain the money from somewhere. Normal procedure is to obtain it from the bank. Under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, they can get a government guarantee of a bank loan and they can be authorized to make initial payments and if the sale of the product is not sufficient to return to them the amount of the initial payment, the Government of Canada underwrites the initial payment.

So there is a mechanism available through another law and I think it would depend very much on the type of organizational structure and how they went about getting their money. I would think most of them would want to take advantage of this particular legislation because with the government guarantee on their initial payments they are covered in two ways; it assists them in obtaining their loans, because it is government guarantee, and

**[Interprétation]**

Québec parce qu'il est clair que le gouvernement fédéral dans ce cas s'est porté garant pour les distributeurs. Je me demande s'ils ont dû se porter garants pour les distributeurs afin que ces derniers paient le producteur ou si les producteurs ont même été payés? C'est la raison pour laquelle je pose la question parce que, selon moi, il faudra inclure un autre article après l'article 38 qui établisse une sorte de garantie d'assurance gouvernementale. Quand l'office ferme ses portes, en fait nous parlons de dettes normales que contracterait l'office, mais si cet office particulier a acheté des produits il se peut que ces dettes comportent une grande quantité de produits agricoles. Je pense qu'on devrait pouvoir fournir aux producteurs une assurance, une garantie d'une sorte ou d'une autre. Nous devons donner aux producteurs de poulets de grill du Québec la somme de \$500,000.

**Une voix:** Aux producteurs canadiens.

**M. Peters:** Je ne pense pas que ça s'applique à qui que ce soit d'autre, je pense que la somme a été attribuée seulement aux producteurs du Québec. C'est une personne particulière, M. Beaugard, et même pas l'industrie globale qui l'a touchée. Je suis sûr qu'avec cela il y avait suffisamment pour payer les producteurs.

J'essaie de savoir ce qui s'est passé parce que je pense que tous les membres ici seront d'accord qu'il est nécessaire que le producteur qui vend ses produits à un office devrait être assuré de ne pas y perdre, du moins en ce qui concerne le produit. Il peut encourir des pertes, il doit payer des droits particuliers pour ceci et des droits supplémentaires pour cela, mais je ne pense pas que cela devrait jouer dans le cas du produit.

**M. Williams:** Monsieur le président, je pense que la situation diffère énormément selon l'office particulier et, je pense, selon le type d'entente si le plan autorise l'office à acheter il est probable qu'il contienne une disposition à cet effet. Vous avez parlé de la Commission canadienne du blé et de la disposition touchant une garantie gouvernementale qui était en existence et qui l'est toujours en fait en ce qui concerne les paiements initiaux. Il existe également une loi mise en application par le ministère de l'Agriculture sous le nom de Loi de commercialisation des coopératives des produits de ferme dont relèvent divers offices provinciaux et diverses commissions provinciales. Aux termes de cette loi, si l'Office ou la commission désire acheter des produits, ils doivent se procurer les fonds quelque part, normalement d'une banque. Aux termes de la Loi de commercialisation des coopératives des produits agricoles ils peuvent obtenir une garantie gouvernementale pour un prêt bancaire et peuvent faire des paiements initiaux et si la vente du produit n'est pas suffisante pour qu'ils récupèrent le montant de paiement initial, le gouvernement du Canada paie la différence.

Toute autre loi offre donc une solution et je pense que de toute façon cela dépendrait beaucoup du type de structure organisationnelle et de la façon dont ils ont emprunté l'argent. Je pense que la plupart d'entre eux se prévaudraient de cette loi particulière parce que étant donné la garantie gouvernementale touchant les paiements initiaux, ils sont protégés des deux façons; la garantie gouvernementale leur permet d'obtenir un

[Text]

second, it does provide that back-up in respect of the producer.

**Mr. Peters:** We have not written that government guarantee in this bill.

**Mr. Williams:** No, it is in another act and it is available to any organization that markets a product in a co-operative manner.

**Mr. Peters:** Is this superseding that co-operative act?

**Mr. Williams:** No, it would still be available.

**Mr. Peters:** Is there not kind of a duplication?

**Mr. Williams:** No, I do not think so at all. It is only available to an organization that might wish to get into it. It could be a co-operative; it could be an agency; it could be a provincial agency; it could be anything. For example, at the present time there are certain agencies that do operate under that act. From time to time provincial agencies, when they wish to...

• 1010

**Mr. Peters:** Could we write in, as a new subclause, in clause 38, that the protection for the guaranteeing of payment for purchased products under an agency be given the benefits of the federal Co-operative Marketing Act or whatever the...

**Mr. Williams:** I suppose it could be written in. It would not mean anything in that the other act provides that it is available to them.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I suppose this was true in the case of some of the provincial marketing legislation we had before, but it has not been a fact, I do not think. I cannot offhand think of anybody who lost anything. I cannot think of any example where farmers selling through an agency did lose, but I presume there are experiences in soybeans—or pardon?

**Mr. Korchinski:** The Wheat Board.

**Mr. Williams:** No, the example under the Co-operative Marketing Act there is a potato plant...

**Mr. Korchinski:** Thirty-nine million dollars under the wheat pool in 1968 and 1969.

**Mr. Williams:** Yes, but that is not under that particular act. That is under the Wheat Board Act. There have been other examples, at least I can think of one.

**Mr. Peters:** It seems to me that we should have something in here. What some of the members of the Committee want to do, I am sure, is to provide as acceptable a marketing agency as possible. I know I have seen the Live Stock and Live Stock Products Act guarantee work on a number of occasions and it seems to me that we should have something in there that is in this act, that is black and white and guarantees the producer, when the agency makes the decision to buy a product the payment,

[Interpretation]

emprunt et d'autres part elle leur offre la garantie en ce qui concerne la producteur.

**M. Peters:** La garantie gouvernementale n'est pas incluse dans ce bill.

**Mr. Williams:** Non, elle figure dans une autre loi et tout organisme qui commercialise un produit de façon coopérative peut s'en prévaloir.

**M. Peters:** Est-ce que le bill a le pas sur la loi des coopératives?

**M. Williams:** Non, on peut continuer de s'en prévaloir.

**M. Peters:** Est-ce que cela ne se répète pas un peu?

**Mr. Williams:** Non, pas du tout. Seuls les organismes qui le souhaitent s'en prévalent. Il peut s'agir d'une coopérative, il peut s'agir d'un office, il peut s'agir d'un office provincial, à peu près n'importe quoi. Par exemple, à l'heure actuelle, il y a certains offices qui exercent leur activité au terme de cette loi. De temps à autres, lorsqu'ils le souhaitent, les offices provinciaux...

**M. Peters:** Pourrait-on inclure ceci à l'article 38 comme nouveau paragraphe, à savoir que la protection pour la garantie de paiement dans le cas des produits achetés par un office soit assurée par la loi de commercialisation des coopératives ou bien...

**Mr. Williams:** Je suppose qu'on pourrait l'y inclure. J'indiquerais simplement que l'on peut se prévaloir d'une autre loi.

**M. Peters:** Monsieur le président, je pense que cela jouait dans le cas de certaines lois de commercialisation provinciales que nous avions auparavant mais je ne pense pas qu'il s'agit d'un fait véritable. Je ne me souviens pas que quiconque ait perdu quoi que ce soit. Je n'ai pas d'exemples à l'idée de cultivateurs qui auraient vendu par l'intermédiaire d'office qui auraient encourru des pertes, mais je suppose que cela s'est produit dans le cas des graines de soja ou... pardon?

**M. Korchinski:** La Commission du blé.

**M. Williams:** Non, en ce qui concerne la Loi de commercialisation des coopératives, je pense qu'il s'agit d'une usine de pommes de terre.

**M. Korchinski:** Trente-neuf millions de dollars pour la Commission du blé en 1968 et 1969.

**Mr. Williams:** Oui, mais ceci n'enlève pas de cette loi particulière sinon de la Loi de la commission du blé. Il y a d'autres exemples; je peux penser à un d'entre eux du moins.

**M. Peters:** Je pense qu'on devrait inclure quelque chose ici; je suis sûr que certains membres du Comité veulent qu'on ait un office de commercialisation aussi acceptable que possible. Je sais qu'en ce qui concerne la Loi sur le bétail et les produits connexes la garantie a joué un certain nombre d'occasions; il me semble qu'on devrait avoir quelque chose du genre dans cette loi qui garantisse noir sur blanc que lorsque l'office décide d'acheter un produit le producteur recevra le paiement



## [Texte]

the initial payment or the agreed-upon payment. If it is by a loan from the government or how it is done does not really matter, but I think there should be a clause to provide that in here.

Other members have had more experience with marketing probably than I have, but it seems to me that a farmer will be much safer in his selling to an agency if he knows the agency at least will guarantee him his price. He can lose all the other things he may have, you know, he may have worked for a number of other things. The agency may be buying a packing plant or it may be establishing a packing agency for packing peas or a canning factory or whatever they want, but it seems to me that when he delivers that product, the peas or whatever he delivers through that agency, he should be paid for them, at least an initial price, and I think we should write that in. It may be possible to do it in another way, but it seems to me it should be in here. Farmers should be assured if they sell to a national marketing agency of at least their product return. I would like to hear some of the other members comment on this point because I think it will be a selling point, if you are selling marketing legislation, if you can say, "If you deliver to a national agency, you are going to get paid." It does not matter what happens to the agency, but...

**The Chairman:** Gentlemen, may I invite Mr. Williams to comment and then Mr. Pringle would like to ask a question.

**Mr. Williams:** I just want to answer a question Mr. Peters raised earlier which I did not have the opportunity of answering and that was in respect of the purchases made by the Agricultural Products Board in respect of broilers. The Agricultural Products Board received representations from various segments of the industry that there was a great over-supply of broilers in this country, that the current action of certain provincial boards was focusing this problem and localizing it, to a certain extent. The Agricultural Products Board sought authorization to enter into a program that would be a combined promotional program and an export assistance program, and with this in mind it called for tenders on the movement into certain markets. They were not limited to the country to which it was finally destined, but it was to markets in the Far East, and the board did not ask about prices. It specifically asked how much per pound it would cost to move up to 3 million pounds of broilers out of the country to markets in the Far East.

• 1015

The board received—and I cannot tell you the exact figure—several tenders and it accepted the lowest tender. This tender was from a syndicate that was formed and it represented nearly all of the people who owned broilers in storage in the Province of Quebec. It was not to one man, it was to a syndicate, a group of people. I think there were at least six or seven of them. I could get that figure but I do not have it with me at the moment. Different farms were involved, all those that contributed product to it, and the board did not specifically award it to the Province of Quebec, it was solely based on the fact that the tender from the Province of Quebec was by far

## [Interprétation]

initial ou le montant convenu qu'il s'agisse d'un prêt du gouvernement ou d'autre chose; ce n'est pas vraiment important mais je pense qu'on devrait avoir un article qui prévoit ces dispositions.

Il y a d'autres députés ici qui sont plus au courant que moi de la commercialisation probablement mais il me semble que le cultivateur vendrait ses produits à un office avec beaucoup plus de confiance s'il savait que l'office du moins lui en garantirait le prix. Vous savez qu'il peut perdre tous ses autres biens, il peut avoir travaillé pour un certain nombre de choses. Il se peut que l'office s'achète une conserverie ou qu'elle en crée une pour mettre des petits pois en conserve ou quelque chose du genre mais lorsque le cultivateur livre son produit, c'est-à-dire ses petits pois ou quelque chose d'autre à l'office, on devrait le payer au moins un prix initial et je pense qu'on devrait inclure ces dispositions. Il est possible qu'il y ait une autre façon de le faire mais de toute façon ces dispositions devraient se trouver dans le Bill. On devrait garantir aux cultivateurs que s'ils vendent à un office de commercialisation national, ils auront au moins le bénéfice de leurs produits. J'aimerais avoir les commentaires des quelques autres membres là-dessus parce que je pense que cela a un bon point si l'on essaie de populariser une législation de commercialisation et que l'on dise «si vous vendez à un office national vous serez payés». Peu importe ce qui arrive à l'office mais...

**Le président:** Messieurs, je passerai la parole à M. Williams puis à M. Pringle qui aimerait poser une question.

**M. Williams:** Je voudrais simplement répondre à une question que M. Peters a soulevée plutôt et je n'ai pu y répondre avant. Sa question touchait les achats fait par la Commission des produits agricoles en matière de poulets de grill. Divers secteurs de l'industrie ont fait savoir à la Commission des produits agricoles qu'il y avait une énorme surproduction de poulets de grill, dans le pays et que dans une certaine mesure certaines commissions provinciales s'occupaient principalement de ce problème. La Commission des produits de ferme a demandé l'autorisation de participer à un programme qui serait un programme combiné de promotion et d'aide à l'exportation, il a donc publié un avis d'appel d'offres sur certains marchés. Le marché final n'était pas limité au Canada, il s'agissait de marchés en Extrême-Orient et la Commission n'a pas posé de question au sujet des prix. Elle a demandé de façon précise combien cela coûterait par livre d'expédier 3 millions de livres de poulets de grill du Canada aux marchés de l'Extrême-Orient.

La Commission a reçu plusieurs offres—je ne peux vous dire le nombre exact—et a accepté l'offre la plus avantageuse. Celle-ci provenait d'un syndicat qui avait été formée et qui groupait près de tous les propriétaires de poulets de grill en entreposage dans la province de Québec. Il ne s'agissait pas d'un individu particulier mais d'un groupe de personnes, d'un syndicat. Je pense qu'il y en avait six ou sept. Je pourrais avoir le chiffre exact mais je ne l'ai pas pour le moment. Il s'agissait de fermes différentes qui avaient contribué à la production et le marché n'a pas été adjudgé de façon précise dans la province de Québec, on s'est basé simplement sur le fait que l'offre de la province de Québec était l'offre de loin la plus avantageuse. On pouvait évidemment s'y attendre



[Text]

the lowest. It was certainly to be expected that it would be the lowest because the price of broilers was far lower in the Province of Quebec than it was in any other province. That was the situation and I thought I should clarify it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I am not arguing against what was done and I am not arguing that it had to be done. We understood that one person was putting two million birds a month in storage, and this becomes an impossible thing to carry and it destroys the industry. I have no objection to what was done and I have no objection to it being done that way. I do not object for the simple reason that we do not have a better way of handling it, but I think if we went one stage further, there were probably a dozen people or more supplying those broilers. Probably half of the industry in the Province of Quebec was supplying those broilers. I am not sure if they got paid. If you sell eggs to the FEDCO board now you may not get paid. There are people who are \$50,000 to \$100,000 in debt to the FEDCO board. When we were in Toronto I was informed by one of the producers that he had a bum cheque for \$50,000.

This kind of destroys your faith in marketing boards and I am just suggesting that we write in a guarantee that if you sell to a board you will get paid. What the board does is another story. If the board goes bankrupt, that is all right, and we have arranged for winding it up, but surely we are not going to wind it up under the Bankruptcy Act and at the same time tell the producers who have supplied the product to go to hell. If we do that, then we are really not writing a marketing act at all. I think we should write this in. I do not think it will cost much. We have had a problem with potatoes and in my opinion we have had this problem with broilers and we have had it with the wheat board on a couple of occasions where the initial payment turned out to be more than the price the board was able to get. We have had this experience over a long period of time and I suggest that we should write something in. I would like the Deputy Minister to give us some wording that will meet the need. If it involves the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, that is all right, and if it can be separate, that is all right, but I think it should involve a government guarantee at least to a loan. As Mr. Williams has said, it is for a loan from a bank to an agency to pay for products on purchase, the initial price of that product, at least.

• 1020

I would like to know if a subclause (a) could not have something written in that would provide protection to the producer for products delivered to an agency.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I, frankly, sir, have very great difficulty in answering that question in that the act that does provide for it is an act in itself and it would mean a great deal of extra drafting to put it in here.

[Interpretation]

étant donné que le prix des poulets de grill est beaucoup moins élevé dans la province de Québec qu'ailleurs. Voilà les faits et je pense monsieur le président, que je me devais de les exposer clairement.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne discute pas des mesures qui ont été prises et je ne dis pas qu'elles n'auraient pas dû l'être. Nous réalisons bien qu'entreposer 2 millions de volatiles par mois est une chose impossible et cela mettrait un terme à l'industrie. Je ne m'oppose donc pas aux mesures qui ont été prises et je ne m'oppose pas à la façon dont on a procédé, tout simplement parce qu'il n'y avait pas de meilleures solutions disponibles; par contre, je pense que si nous allions un plus loin, il y a probablement une douzaine de personnes ou plus qui fournissent ces poulets de grill, probablement la moitié de l'industrie de la province du Québec. Je ne suis pas certain qu'ils aient été payés. Si vous vendez des œufs à la Commission FEDCO aujourd'hui, vous risquez de ne pas être payé. Il y a des gens qui doivent de \$50,000 à \$100,000 à la Commission FEDCO. Quand j'étais à Toronto, un des producteurs m'a dit avoir reçu un chèque sans fonds de \$50,000.

Cela n'est guère fait pour encourager la confiance dans les commissions de commercialisation et je propose simplement que l'on inclut une garantie de paiement lorsque l'on vend à une commission. Ce que la Commission fait c'est une autre histoire. Si elle fait faillite, c'est très bien, nous nous occupons de la liquidation et nous n'allons pas nous prévaloir de la loi sur les faillites et dire en même temps aux producteurs qui ont fourni les produits d'aller se faire pendre ailleurs. Dans ce cas, il ne s'agit pas du tout d'une loi de commercialisation. Cette disposition devrait donc être incluse et je ne pense pas que ce soit très difficile. Nous avons eu des problèmes avec les pommes de terre et, selon moi, avec les poulets de grill et nous en avons eu à deux ou trois occasions avec la Commission du blé lorsque le paiement initial s'est révélé supérieur au prix que la Commission a pu obtenir. Nous expérimentons ce genre de chose depuis longtemps et je propose donc d'inclure quelque chose dans le bill à cet effet. J'aimerais que le sous-ministre nous propose un libellé qui convienne. Si la loi inclut la loi de commercialisation des coopératives de produits agricoles, c'est parfait, et si c'est quelque chose de distinct c'est très bien également mais je pense qu'il devrait y avoir une garantie gouvernementale, au moins celle d'un prêt. Comme l'a dit M. Williams, il s'agit d'un prêt venant d'une banque qui est fait à un office pour payer les produits à l'achat, le prix à l'origine tout au moins.

Je me demande si on ne pourrait pas mettre un paragraphe a) qui prévoirait quelque protection pour les producteurs que dans le cas des produits qui sont fournis à un office.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Franchement, monsieur, j'ai beaucoup de mal à répondre à cette question du fait que la Loi qui prévoit ceci est une Loi par elle-même et qu'il serait très difficile qu'il faudrait rédiger beaucoup de choses pour indiquer ceci ici.

## [Texte]

I certainly could not come up with a phrase that would provide the type of protection which is provided in that act. It does seem to me if we were to do that, then we should also put in the applicable phrases from the Bankruptcy Act and things of that nature. It seems to me there is an act at the present time which provides this protection. If an agency wishes to come under it, it is there. If they wish to come underneath it they could come underneath it and receive this protection.

**Mr. Peters:** Could we write in a clause, then, saying that it be mandatory for an agency purchasing products from the producer to provide the guarantees of the National Co-operative Act?

**Mr. Williams:** I would think that it is feasible to devise a phrase that would make it mandatory for any agency purchasing products direct from the farmer to be required that it operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act. Yes, I would think, it was feasible. I would want to check on the Department of Justice on that...

**Mr. Peters:** I so move, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You so move what?

**Mr. Peters:** That it be mandatory.

**Mr. Williams:** It was just brought to my attention. I would think probably if the Committee wished to have this, in order not to hamstring an agency which had the funds for any reason and wished to purchase limited quantities for promotional purposes or something of that nature, we should modify the phrase somehow to indicate that those who wish to enter into a continuous processing purchasing program—mandatory purchasing program. I do not know just the right words—but it does seem to me you would not want to have to force them to enter into an agreement under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, which in itself is a bit of a formality, if all they wanted to do was to buy a few hundred thousand pounds of something off the market in order to run a promotional program.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, would you call \$500,000 for the broiler industry a promotional program? You mentioned it as a promotional program and I would think that is a fairly large one. The end product in that case would be very much more than \$500,000. It would amount to \$10 million, \$20 million.

**Mr. Williams:** I am not in the position to argue as to whether or not it took \$400,000. However, we do have marketing boards in existence...

**Mr. Peters:** That is a fairly large promotional scheme...

**Mr. Williams:** I just say that we do have marketing boards in existence that have funds of this nature. If they did have the funds of this nature, it seems to me it would

## [Interprétation]

Je ne pourrais certainement pas imaginer une phrase qui prévoirait ce genre de protection qui est prévue dans cette Loi. Il me semble que si nous procédions ainsi, alors il nous faudrait aussi ajouter des phrases qui s'appliquent dans la Loi des faillites et des choses de ce genre. Il me semble qu'il existe une Loi à l'heure actuelle qui prévoit cette protection. Si un office veut s'en prévaloir, cela se trouve là.

**M. Peters:** Ne pourrions-nous pas rédiger un article, disons qui indiquerait alors qu'il est obligatoire pour un office qui achète des produits d'un producteur de fournir des garanties qu'exige la Loi nationale sur les coopératives.

**M. Williams:** Oui, je crois que ceci serait possible. J'aimerais faire une vérification auprès du ministère de la Justice à ce sujet...

**M. Peters:** C'est ce que je propose, monsieur le président.

**Le président:** Vous proposez quoi?

**M. Peters:** Qu'il soit obligatoire, que ce soit obligatoire de procéder ainsi.

**M. Williams:** On vient d'attirer mon attention à ce sujet. Je penserais que probablement si le Comité veut avoir ceci, afin de ne pas couper toutes les possibilités à un office qui a les fonds pour certaines raisons et qui veut acheter des quantités limitées à des fins de promotion ou quelque chose de cette nature, je pense que nous devrions modifier la phrase de quelque façon afin d'indiquer que les personnes qui veulent se prévaloir d'un programme d'achat de transformation continue—d'un programme d'achat obligatoire,—je ne sais pas quels sont les mots exacts—que nous ne devrions pas les obliger à passer un accord en vertu de la Loi sur l'Organisation du marché des produits agricoles, ce qui en soi-même est un peu une formalité; si tout ce que ces personnes voulaient faire c'était d'acheter quelques centaines de mille de livres de quelque chose en dehors du marché afin de faire fonctionner un programme de promotion.

**M. Peters:** Monsieur le président, est-ce que vous appelleriez un programme de promotion ces 500,000 dollars fournis à l'industrie du poulet à rôti? Vous avez parlé d'un programme de promotion et je crois qu'il s'agit là d'un programme plutôt important pour ces produits enfin de compte dans ce cas serait beaucoup plus que 500,000 dollars ceci se monterait à 10 millions, 20 millions de dollars.

**M. Williams:** Je ne suis pas en état de discuter si oui ou non cela a pris 400,000 dollars. Toutefois, il existe à l'heure actuelle des offices de commercialisation.

**M. Peters:** Il s'agit là d'un programme pas mal important de promotion...

**M. Williams:** Je dis que nous avons à l'heure actuelle des offices de commercialisation qui ont des fonds de ce genre. S'ils avaient des fonds de ce genre, il me semble



[Text]

not be quite right to insist that they borrow it from the bank if they do have the funds in their own kitty.

In other words, if it was made too broad, I think you could tend to...

**Mr. Peters:** Would it be possible, Mr. Chairman, to pass this in abstentia with a view after lunch to having the wording provided by Justice?

I would think most of the Committee is in agreement. If the producers are going to deliver a product they should be guaranteed they will be paid off the top. They should receive their money and that money should be guaranteed.

**The Chairman:** Mr. Peters, it has been drawn to my attention that the type of motion you might wish to present could be presented under Clause (2) (e) (iv).

**Mr. Williams:** I say this, Mr. Chairman, because under Clause (2) (e) (iv), it provides for the pooling of receipts from the marketing of a product and I think this is more the type of operation Mr. Peters is envisaging.

**Mr. Peters:** All right then, I am agreeable.

**The Chairman:** Mr. Pringle wishes to be recognized.

• 1025

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, if we are going to go to Clause 2 before we discuss this amendment maybe I should wait until Clause 2.

I think we keep going back into history when we are dealing with the problems and the clauses of this Act instead of maintaining a contemporary position where the problems as posed by Mr. Peters are already taken care of. The suggestion is that these agencies are all going to be purchasing agencies. I know of no other egg marketing board in Canada, apart from federal, that becomes involved in the handling of money. They simply establish the program of supply management and the produce dealers and those people engaged in the handling and distribution of eggs now continue on, on this basis.

They do not always agree with what they are required to do but they are doing it and it is working out very well, and those people must be bonded at the present time to protect the producer. They must pay the producer or they are out of business. They are bonded under provincial legislation and this has been going on for a long time: hatcheries are bonded; processing plants are bonded; packing plants are bonded; and it is done with the sole purpose...

**Mr. Peters:** Packing plants are not bonded.

**Mr. Pringle:** Packing plants handling poultry products are bonded because I happen to have a bond so I know that...

**The Chairman:** I wonder if we could agree to let Mr. Pringle have the floor. He waited patiently for it. Then I

[Interpretation]

qu'il ne serait pas tout à fait juste d'insister pour qu'ils empruntent ceci de la banque s'ils ont les fonds dans leur propre cagnotte.

En d'autres termes, si l'on donnait trop de latitude, je crois que nous aurions tendance...

**M. Peters:** Serait-il possible, monsieur le président, de remettre ceci après le dîner afin que le ministère de la Justice nous fournisse le libellé?

Je crois que la plupart des membres du Comité sont d'accord. Si les producteurs doivent fournir un produit, on devrait leur garantir qu'ils seront payés aussi. Ils devraient recevoir leur argent et cet argent devrait être garanti.

**Le président:** Monsieur Peters, on me fait remarquer que le genre de motion que vous voulez présenter pourrait être mis sous l'article 2e(iv).

**M. Williams:** Je dis ceci monsieur le président, car, en vertu de l'article 2e(iv), on prévoit le rassemblement des reçus provenant de la commercialisation d'un produit et je crois que ceci est plutôt le genre d'opération dont parle M. Peters.

**M. Peters:** Très bien, je suis d'accord.

**Le président:** M. Pringle veut parler.

**M. Pringle:** Monsieur le président, si nous revenons à l'article 2 avant de discuter cet amendement alors peut-être il vaudrait mieux que j'attende jusqu'à ce que l'on étudie l'article 2.

Je crois que nous revenons sans cesse dans le passé en traitant de nos problèmes et des articles de cette loi au lieu de prendre une attitude plus à jour en ce qui concerne les problèmes présentés par M. Peters alors que ces derniers ont déjà été pris en considération. On préconise que ces offices seront des offices d'achat. Je ne connais pas d'autre commission de commercialisation des œufs au Canada, en dehors de celle qui est fédérale et qui s'est occupée de manier de l'argent. On établit simplement des programmes de gestion de l'approvisionnement et les personnes qui s'occupent des produits et les personnes qui s'occupent de la manutention et de la distribution des œufs continuent leurs opérations sur cette base.

Ces personnes ne sont pas toujours d'accord avec ce qu'elles doivent faire, mais elles le font et ceci fonctionne très bien et ces gens doivent être cautionnés à l'heure actuelle pour protéger le producteur. Elles doivent payer le producteur ou elles se trouvent jetées dehors des affaires. Il y a un cautionnement, une garantie qui se fait en vertu de la législation provinciale et ceci existe depuis longtemps: les couveuses sont garanties; les installations de transformation sont garanties; les fabriques de conserves aussi et ceci est fait dans le seul but de...

**M. Peters:** Les fabriques de conserves ne sont pas garanties.

**M. Pringle:** Les installations de conserveries qui manutentionnent les produits de volaille sont garanties car j'ai moi-même un cautionnement; par conséquent, je sais que

**Le président:** Je me demande si on voudrait bien permettre à M. Pringle de parler. Il a attendu assez patiemment.



## [Texte]

would like to recognize Mr. Whelan and Mr. Gleave, and I will come back to Mr. Korchinski and Mr. Peters.

**Mr. Pringle:** I will have more to say, Mr. Chairman, when this proposed amendment is brought up in Clause 2. I would only be arguing this particular point because I would be opposed to anything mandatory placed by this Committee into an organization before the producers have even had a chance to talk about it. I am quite sure they are going to be capable of taking advantage of an act if an act is available to them and I would not want to write in something which means that before they start they are okay if they go broke. I think it is wrong, and if we are going to let the producers manage their affairs, which we are trying to do, we should start letting them manage their affairs. I think they will do a very good job of it.

**Mr. Peters:** Not to the extent of going broke.

**Mr. Pringle:** You are sceptical.

**The Chairman:** Gentlemen, I recognize Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I would just like to ask a supplementary to what Mr. Peters was asking. When Mr. Williams answered him, he said the lowest tender for the poultry sold in Quebec was accepted. Did I understand that right—"the lowest"?

**Mr. Williams:** If you put the word "sold" in, then no. The lowest figure of cost per pound to move it offshore.

**Mr. Whelan:** I just wanted to get that right for the record because it sounded like you were giving a special privilege to a certain group.

**Mr. Williams:** My apologies if that was the thought.

**Mr. Whelan:** I wanted to say about the bankruptcy part of it that, under this legislation, what the Deputy Minister has stated, I think, is true. One thing that we also should remember is the tremendous changes that are going to be made in the bankruptcy legislation that will pretty near make it, let us hope, impossible for anybody to cheat any primary producer out of any amount of money that is coming to him.

Under the provisions now, I have to agree with Mr. Peters again a little bit that it is there—and I remember when I tried to bring in amendments to the bankruptcy act: we thought we did control certain primary processors from cheating primary producers out of their money that they are entitled to but they have got around it on three or four different occasions that I can think of and caused a terrific hardship on primary producers. It has had a chain reaction on the potato pool and that, in my area, just is not good for the whole community. It is just the—how do you say—expert crooks that get around the legislation that exists today.

Whoever drafts the legislation would have to be a Methuselah to foresee what these expert shysters are going to be able to get around, in the next instance. As

## [Interprétation]

ment pour cela. Je voudrais ensuite donner la parole à M. Whelan puis à M. Gleave, puis je reviendrai à M. Korchinski et à M. Peters.

**M. Pringle:** J'aurais d'autres choses à dire, monsieur le président, lorsque l'amendement proposé sera présenté en rapport avec l'article 2. Je discuterais simplement sur ce point particulier car je m'oppose à ce que quelque chose aux fins d'obliger soit indiquée au sujet de cette organisation, que le Comité accepte de mettre cela, avant que les producteurs aient la chance même d'en discuter. Je suis sûr que ces derniers seront en mesure de profiter de la loi si la loi est disponible pour eux et je ne voudrais pas y indiquer quelque chose qui veut dire qu'avant que ces derniers aient commencé leurs opérations on accepte qu'ils soient en faillite. Je pense que ceci est mauvais, et si on veut laisser les producteurs gérer leurs affaires, on devrait les laisser faire. Je crois qu'ils se débrouilleront très bien.

**M. Peters:** Pas jusqu'à entrer en faillite.

**M. Pringle:** Vous êtes sceptique.

**Le président:** Messieurs, je passe la parole à M. Whelan.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je voudrais poser une question complémentaire à celle que M. Peters a posée. Lorsque M. Williams lui a répondu, il a dit que l'offre la plus basse qui avait été faite au point de vue volaille vendue dans le Québec avait été acceptée. Est-ce que j'ai bien compris ceci... «la plus basse»?

**M. Williams:** Si vous mettez le mot «vendu» là-dedans, alors non. Il s'agit du chiffre le plus bas du coût par livre pour expédier cette marchandise à l'étranger.

**M. Whelan:** Je voulais simplement préciser ce point parce que vous sembliez accorder un privilège spécial à certain groupe.

**M. Williams:** Je m'excuse si l'on a pensé qu'il en était ainsi.

**M. Whelan:** Je voulais dire au sujet de cette question de banqueroute que, en vertu de cette législation, ce que le Ministre a déclaré, je le crois, est vrai. Ce que nous devrions nous souvenir aussi c'est qu'il y a des changements immenses qui vont être faits dans la législation de la faillite qui rendront presque impossible, espérons-le, que l'on vole le producteur primaire d'un montant d'argent qui lui revient.

En vertu des stipulations, des dispositions qui existent actuellement, je dois me montrer d'accord à nouveau avec M. Peters pour dire que ceci se trouve là, et je me souviens que lorsque j'ai essayé de présenter des amendements en ce qui concerne la Loi des faillites, nous pensions que nous empêchions certains transformateurs primaires de voler les producteurs primaires de leur argent, de l'argent auquel ils avaient droit mais on a réussi à tourner ceci, à trois ou quatre occasions différentes autant que je puisse m'en souvenir et ceci a été terriblement dur pour les producteurs primaires. Il s'est produit une réaction en chaîne en ce qui concerne le syndicat de la pomme de terre et ceci, dans ma région, n'est tout simplement pas bon pour la communauté dans son ensemble. C'est tout simplement... les comment

[Text]

far as I am concerned, all the protection that we can have for producers is not too much. But I do think what the Deputy Minister said, that under the federal legislation there is provision for these groups to more or less be guaranteed protection to the producers that you do not have just under provincial legislation.

• 1030

**The Chairman:** Did you want to change your reference there to Solomon instead of Methuselah? He was asleep most of the time anyway.

**Mr. Whelan:** You have to be a Messiah then. Change it to Messiah.

**The Chairman:** Gentlemen, I have on my list still Mr. Gleave. I think the conversation and the questioning has gotten away from the winding up of agencies a little bit, and if we can agree to deal with the point raised by Mr. Peters when we come to Clause 2(e)(iv)...

**Mr. Whelan:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** My colleague from the grape growing area wants to know what I mean by an expert crook. I think a person who can be involved in several different bankruptcies over a period of years and take advantage of primary producers and stay out of jail.

**The Chairman:** That is known as expertise.

**Mr. Whelan:** It is stealing. That is all it is. That is an expert crook.

**The Chairman:** Mr. Gleave, do you have a question relative to winding up agencies?

**Mr. Gleave:** I had a question further to some information that was given to Mr. Peters in regard to the export of the broilers. I understood the Deputy Minister to say that Quebec offered at the lowest price. Is that right?

**Mr. Williams:** It would appear that I must have said that because this is what Mr. Whelan said. If I said lowest price, I should have said lowest figure, the figure being the cost per pound to move from Canada to a market in the Far East.

**Mr. Gleave:** Has the department done any studies on the comparative cost of production of broilers in various regions or areas of Canada? Has any examination been made?

[Interpretation]

dites-vous, les escrocs-experts qui arrivent à contourner la législation, à passer outre à la législation telle qu'elle existe à l'heure actuelle.

Quels que soient les gens qui rédigent cette législation, il faudrait être un prophète pour prévoir ce que ces escrocs-experts vont trouver la prochaine fois pour passer outre et contourner cette législation. En ce qui me concerne, il n'y aura jamais assez de production qui sera fournie au producteur. Mais je crois que le sous-ministre a dit qu'en vertu de la législation fédérale on a fait des stipulations en faveur de ces groupes afin de leur fournir plus ou moins une protection garantie pour les producteurs, une protection qui n'existait pas en vertu de la législation provinciale.

**Le président:** Est-ce que vous voulez changer votre référence en ce qui concerne le prophète? Il dormait de toute façon la plupart du temps.

**M. Whelan:** Il nous faut être un messie, alors. Changez votre référence pour dire le Messie.

**Le président:** Messieurs, j'ai sur ma liste encore le nom de M. Gleave. Je crois que la conversation et les questions s'écartent du sujet qui est celui de la liquidation des offices et si nous pouvons accepter de traiter de la question soulevée par M. Peters lorsque nous parviendrons à l'article 2(e)(iv)...

**M. Whelan:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Mon collègue qui vient de la région où l'on fait pousser des vignes est anxieux de savoir ce que je veux dire lorsque je parle d'un escroc-expert. Je parlais d'une personne qui peut être impliquée dans plusieurs faillites différentes au cours des années et peut voler les producteurs primaires sans être mis en prison.

**Le président:** Ceci est connu comme étant des expertises.

**M. Whelan:** Il s'agit de vol. Voilà tout ce que c'est. Il s'agit d'un escroc-expert.

**Le président:** Monsieur Gleave, est-ce que vous avez une question à poser en ce qui concerne la liquidation des offices?

**M. Gleave:** J'avais une question à poser en ce qui concernait les renseignements qui ont été donnés à M. Peters en rapport avec l'exportation des poulets à rôti. J'ai cru comprendre que le sous-ministre avait dit que le Québec avait offert le prix le plus bas. Est-ce exact?

**M. Williams:** Il semble que j'ai dû dire cela car c'est ce que M. Whelan dit. Si j'ai dit le prix le plus bas, j'aurais dû dire le chiffre le plus bas, le chiffre étant le coût par livre pour transporter ces poulets à partir du Canada jusqu'à un marché en Orient.

**M. Gleave:** Est-ce que le ministère a entrepris certaines études des coûts comparés de production des poulets à rôti dans les différentes régions ou zones du Canada? Est-ce que des examens ont été faits?

## [Texte]

**Mr. Williams:** I do not think so, Mr. Chairman. There have been some provincial studies of the cost of production of broilers. I do not believe the federal government has undertaken a study on the relative efficiency of the various areas in terms of broiler production.

**Mr. Gleave:** Another question on what was said here a few minutes ago. One of the witnesses said, if I caught him correctly, that there were NSF cheques from FEDCO to the extent of \$50,000. Have you any knowledge that this is so. Has this been called to the attention of the federal Department of Agriculture? It seems to me a rather unusual thing to happen, and if it has happened it seems to me that it should be investigated.

**Mr. Williams:** I have no knowledge of it nor do I know of its ever having been called to the attention of the department.

**Mr. Gleave:** I see. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** On a point of clarification, Mr. Williams said with regard to the chicken export deal that the best figure with regard to the cost of moving the product from the place of origin to the market was that...

**Mr. Williams:** But not including, or not excluding price differentials. It was the lowest cost of moving them, but not just including transportation. We asked them to absorb the price difference and all other costs. And that was the figure we asked them to quote on. If I may illustrate it by an example, if the broilers were worth 20 cents in Canada and 15 cents at the point of destination on which they were bidding, that would be 5 cents. If it cost them 7 cents for transportation, that would be 12 cents. And if it cost them another half cent for insurance, it would be 12½ cents, and there could be other costs on top of that. But under circumstances such as I illustrated, the bid would presumably be 12½ cents.

**Mr. Horner:** If the product was moving to Asia, under those circumstances why would a B.C. producer not be able to underbid anything else?

**Mr. Williams:** I presume the answer lies in the fact that their price of broilers at that point was very much higher than the price in Quebec.

**Mr. Korchinski:** Over 11 cents?

**Mr. Peters:** You have to be kidding.

**Mr. Williams:** I am sorry. I do not know where the 11 cents comes from.

• 1035

**Mr. Korchinski:** I am trying to see the price differential. The subsidy, I understand, is the equivalent of about 11 cents per pound. Is it not 11 cents?

## [Interprétation]

**M. Williams:** Je ne le pense pas, monsieur le président. Certaines études provinciales ont été faites au sujet du coût de production des poulets à rôtir. Je ne crois pas que le gouvernement fédéral ait entrepris une étude en ce qui concerne le rendement relatif dans les différentes régions en ce qui concerne la production des poulets.

**M. Gleave:** Je voudrais poser une autre question au sujet de ce qui a été dit il y a quelques instants. L'un des témoins a déclaré, si j'ai bien compris, qu'il y avait des chèques sans provision du FEDCO pour un montant de \$50,000. Est-ce que l'on a tiré l'attention du ministère de l'Agriculture à ce sujet? Il me semble tout à fait extraordinaire, je crois qu'on devrait faire enquête.

**M. Williams:** Je n'en ai pas entendu parler et je ne sais pas si l'on a attiré l'attention du ministère à ce sujet.

**M. Gleave:** Je vois. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Aux fins d'éclaircissement, M. Williams a déclaré en ce qui concerne l'exportation des poulets que le meilleur chiffre en ce qui avait trait aux coûts du transport des produits de l'endroit d'origine des poulets au marché étaient que...

**M. Williams:** Mais vous ne comprenez pas, vous n'excluez pas les différences de prix. Il s'agissait du coût le plus bas du déplacement de ces marchandises, mais ceci ne comprenait pas le transport. Nous leur avons demandé d'absorber la différence de prix et tous les autres coûts. Et c'est le chiffre que nous leur avons demandé de nous citer. Si je puis illustrer ceci par un exemple, si les poulets à rôtir valaient 20c au Canada et 15c au point de destination pour lequel on faisait des soumissions, la somme serait de 5c. Si cela leur coûte 7c de transport, la somme serait de 12c. Et s'il leur en coûtait un autre ½c. pour l'assurance, le coût de 12½c. et il pourrait y avoir encore d'autres frais en plus. Mais dans les circonstances que j'ai indiquées, la soumission s'établirait probablement à 12½c.

**M. Horner:** Si le produit était envoyé en Asie, dans ces circonstances, pourquoi un producteur de Colombie-Britannique ne pourrait-il faire une soumission moins élevée?

**M. Williams:** Je suppose que la réponse c'est que leur prix au point de vue poulet à rôtir était alors beaucoup plus élevé que le prix indiqué par le Québec.

**M. Korchinski:** Plus de 11c?

**M. Peters:** Vous voulez plaisanter.

**M. Williams:** Je m'excuse. Je ne sais pas d'où vient ce chiffre de 11c.

**M. Korchinski:** J'essaie de comprendre la différence de prix. La subvention, je le suppose, est équivalente à environ 11c. par livre. Ne s'agit-il pas de 11c.?



## [Text]

**Mr. Williams:** Well, it depended—the actual payment that was made by the Agricultural Products Board. As a matter of fact, no payment has been made yet.

**Mr. Korchinski:** All right. Mr. Williams, may I then ask you why in the world is the United States complaining about the differential here, under the GATT agreement, for example, if that is not precisely what has happened, that you have really dumped products on the market.

**Mr. Whicher:** Which clause of the bill is this, Mr. Chairman?

**The Chairman:** A very important point. This is background information.

**Mr. Korchinski:** I understand it was the equivalent of 11 cents per pound, for every pound that was shipped out, the subsidy that went in; or call it anything else—“a rose by any other name”.

**Mr. Williams:** The payment that was made by the Agricultural Products Board included everything—price differential, transportation, everything.

**Mr. Korchinski:** It is the equivalent of about 11 cents, I understand, right? Somewhere in there.

**Mr. Williams:** It is in that vicinity, yes.

**Mr. Korchinski:** All right. There is my 11 cents.

**Mr. Williams:** Oh, yes, but transportation takes up more than half of that.

**Mr. Korchinski:** Then, what in the world is the United States complaining about?

**Mr. Williams:** I ask myself that. The complaint from the United States, the one that was in the press, at least, which is the one that I am familiar with, was made on the basis that these were depressing prices in the country of receipt. At the time the complaint was made, the first shipment had been loaded on a boat just two days previously, from the time that it appeared in the paper; so I have some difficulty in reaching the conclusion that the arrival of those chickens in the country of destination had in fact depressed the market.

**Mr. Korchinski:** You had better convince the world. You do not have to convince me, convince the world.

**Mr. Gleave:** It is not a very good argument, you know. Once it is moving and somebody knows it is moving...

**The Chairman:** Gentlemen, the point of order raised by Mr. Whicher, when he asked what clause of the bill this discussion falls under, was, I think, well taken. Surely we would agree that there will be an opportunity to press this kind of questioning further when we are dealing with estimates or on some other occasion, and that it really does not have too much to do with winding up an agency. I have permitted it probably because of the wide interest among members, but I think we should agree that, having had that kind of exposure, we might return to Clause 38, the winding up of agencies.

## [Interpretation]

**Mr. Williams:** Ceci dépend—le paiement effectif a été fait par le Conseil des produits agricoles. En fait, aucun paiement n'a encore été fait.

**M. Korchinski:** Très bien. Monsieur Williams, puis-je alors vous demander pourquoi les États-Unis se plaignent de cette différence de prix ici, en vertu des accords GATT, par exemple, si ce n'est pas ce qui s'est produit exactement que vous avez fait du dumping au point de vue des produits sur le marché.

**M. Whicher:** De quel article du bill s'agit-il, monsieur le président?

**Le président:** D'un point très important. Ce sont les renseignements historiques.

**M. Korchinski:** J'ai cru comprendre qu'il s'agissait de l'équivalent de 11c par livre, pour chaque livre qui avait été expédiée, à la subvention qui a été fournie; ou appelez-la d'un autre nom—«une rose d'un autre nom».

**M. Williams:** Le paiement qui a été fait par la Commission des produits agricoles comprenant tout: la différence de prix, le transport etc.

**M. Korchinski:** C'est l'équivalent d'environ 11c., je crois comprendre, n'est-ce pas? Quelque chose comme cela.

**M. Williams:** Oui.

**M. Korchinski:** Très bien. Voilà mes 11c.

**M. Williams:** Oui, mais le transport coûte plus que la moitié de cela.

**M. Korchinski:** Alors, pourquoi les États-Unis se plaignent-ils?

**M. Williams:** Je me le demande. La plainte faite par les États-Unis, celle dont on a parlé dans les journaux, tout au moins, c'est celle que je connais, a été faite sur la base du fait que c'était des prix devant conduire à une dévaluation des prix dans le pays de réception. Au moment où la plainte était présentée, la première expédition avait été mise simplement sur le bateau il y avait deux jours avant que les journaux ne publient ces renseignements; j'ai par conséquent du mal à en conclure que ceci, l'arrivée de ces poulets dans leurs pays de destination avait en fait d'évaluer le marché.

**M. Korchinski:** Il vous faudrait convaincre le monde. Ce n'est pas moi que vous devez convaincre.

**M. Gleave:** Ce n'est pas une très bonne raison vous le savez. Lorsque ceci est expédié et que quelqu'un sait que c'est expédié...

**Le président:** Messieurs, la question de règlement soulevée par M. Whicher, lorsqu'il a demandé quel était l'article du bill que l'on étudiait était une bonne question très certainement. Nous pensons que très certainement nous aurons l'occasion de faire ces questions plus tard lorsque nous traiterons du budget ou de quelque autre chose, et que ceci n'a pas grand chose à voir avec la liquidation d'un office. J'ai permis que l'on procède ainsi probablement car les membres ici s'intéressaient de très près mais je crois que nous devrions revenir à l'article 38, la liquidation des offices.

## [Texte]

Shall Clause 38 carry?

**Mr. Korchinski:** I wonder if I may be permitted a question here.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** With reference specifically to the operations of FEDCO, I wonder whether this particular clause does not deal with the operations of agencies in existence and that sort of thing, within the provinces as they now are in operation.

After all, if you are going to take over an operation, and if an agency is in existence, and I would presume that this must be the first basis that you are starting from, each province then proceeds to allow an agency to be formed around a particular product. It would seem to me logical that one of the products that would be covered would be the operations as are envisaged under FEDCO. Since they apparently are in financial trouble, or so it would appear, would the winding up of that particular agency be important towards the establishment of another one, or would you have to assume the responsibility here?

I want to go into another area here immediately but I wonder if I could just have an answer to that.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sorry to interrupt Mr. Korchinski but private conversations are taking over from the official questioner. I would hope that we could cut the private conversations to a minimum.

Mr. Korchinski.

• 1040

**Mr. Korchinski:** I asked a question of Mr. Williams and I wonder if he would be prepared to answer.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, it is my view that this clause applies only to agencies established under this bill and would in no way refer to provincial agencies.

**Mr. Korchinski:** In the discussion this morning there was some reference to the Agricultural Products Co-operative Marketing Act and loans on a temporary basis. Do you envisage this as a proper type of an approach for an agency, particularly where the initial payments might be a little high? What I am trying to get at is that initial payments will have to be made for certain products. If the sale price of certain products is not necessarily high enough to cover the initial payments and that sort of thing, which might mean a loss in certain agencies, would it be proper for these agencies to resort to loans and that sort of thing? Would this not be a necessary operation of an agency? How else would you recoup this type of a loss? Obviously there is no place for the federal treasury to come in, outside the Agricultural Stabilization Act, I suppose.

**Mr. Williams:** That is correct, there is no place provided within this bill for the transfer of funds from the federal treasury once the \$100,000 setting-up expenses have been paid.

**Mr. Korchinski:** Yet there is really no place for loans.

## [Interprétation]

Est-ce que l'article 38 est adopté?

**M. Korchinski:** Permettez-moi de poser une question?

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** En ce qui concerne ces opérations particulièrement du FEDCO, je me demande si cet article particulier ne traite pas des opérations faites par les offices qui existent à l'heure actuelle etc., qui se trouvent dans les provinces en fonctionnement à l'heure actuelle.

Après tout, si vous voulez prendre les choses en main, reprendre à votre compte une opération et s'il existe déjà un office, je pense que ceci sera la première base que vous utiliserez pour le départ. Chaque province procéderait alors à l'établissement d'un office pour un produit particulier. Il me semblerait qu'il serait logique que l'un des produits qui seraient prévus serait les opérations telles que les prévoit le FEDCO. Et du fait qu'ils ont l'air d'avoir des ennuis financiers, est-ce que la liquidation de cet office en particulier serait un pas important pour l'établissement d'un autre office, ou est-ce que vous devriez prendre la responsabilité en main alors?

Je veux m'occuper d'un autre aspect tout de suite, mais je me demande si vous pourriez répondre à cette question.

**Le président:** Messieurs, je m'excuse de devoir interrompre M. Korchinski mais il y a des conversations privées qui ont lieu tout au tout de la personne qui pose les questions. Réduisons-les au minimum si vous le pouvez.

Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'ai posé une question à M. Williams et j'aimerais savoir s'il désire y répondre.

**M. Williams:** Je suis d'avis que cet article s'applique exclusivement aux offices établis aux termes du présent bill et ne pourrait en aucun cas s'appliquer à des offices provinciaux.

**M. Korchinski:** On a mentionné ce matin la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles ainsi que les prêts à titre provisoire. Croyez-vous que ce soit la bonne façon de procéder pour un office, surtout lorsque les frais de premier établissement sont assez élevés? Si le prix de vente de certains produits n'arrivaient pas à couvrir les frais de premier établissement, ce qui pourrait entraîner une perte pour l'office, est-ce que cet office pourrait avoir recours à des prêts? Par quel autre moyen l'office pourrait-il recouvrer une telle perte? Le gouvernement fédéral ne pourrait intervenir qu'au titre de la Loi sur la stabilisation des produits agricoles.

**M. Williams:** Vous avez raison, aucun transfert de fonds du Trésor fédéral n'est prévu en dehors des \$100,000 au titre de frais de premier établissement.

**M. Korchinski:** Et pourtant il n'est pas question de prêt.

[Text]

**Mr. Williams:** That is correct. They are a body corporate and they would obtain their loans as they saw fit.

**Mr. Korchinski:** Depending on the resources available to them at the moment?

**Mr. Williams:** Yes, it states in the clause here that they can borrow against product and so forth.

**Mr. Korchinski:** But do you not think that in the initial stages of setting up an agency, in order that you do not wind up an agency before you even start it, there is something wrong with a bill that does not include certain safeguards to allow these agencies to survive, even in their infancy? Do you not think there is something missing in the whole bill here?

**Mr. Williams:** No, I frankly do not think there is anything missing, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Williams, I presume that you have had some say in the formulation of this Grain Stabilization Bill, to the extent that your advice has been sought—at least I hope your experience would have been tapped. May I draw a parallel. The point is that under that particular bill the suggestion is being made that any losses contained in any pools should be recouped from future sales, so to speak, and from the stabilization fund. In other words, I will presume the same line of thinking, that if this happens to be the philosophy that we are pursuing here, I would not be able to understand how one philosophy would apply to one product and not apply to another—in other words the Department of Agriculture would have to be consistent in its line of thinking. You are suggesting that if sales are at a very low level future sales would have to make up the losses. Quite conceivably, this could end up in a winding up of an agency because of continued depressed prices and not being able to recoup. The bank will only carry me for so long, and I imagine the same principle applies to all organizations. Having carried it to its ultimate limit, where the bank will no longer carry through, is not some sort of an extraordinary measure necessary here, a government guarantee, since government policy is advocating this type of an approach to the sale and handling of agricultural products? Is there not something amiss here that should be covered to safeguard against such situations as you have in FEDCO, for example, right now, which is a parallel.

• 1045

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, first of all, I do not believe this act says the federal government is advocating that all producer national marketing boards get into the purchase of products. What it is doing is providing that they can if they so wish.

In respect of the other portion of the question about a government guarantee if they do go into the purchase, I think there is a very wide difference between this and the Grains Receipt Stabilization Program in that the loans suggested under it in the event that the fund becomes depleted by a particularly bad year are not backed up by any commodity. At least under circum-

[Interpretation]

**M. Williams:** Les offices sont des personnes morales et elles peuvent donc essayer d'obtenir des prêts comme bon leur semble.

**M. Korchinski:** Suivant les ressources dont ils disposent à tel ou tel moment?

**M. Williams:** C'est exact, l'article prévoit que les offices peuvent emprunter en offrant comme garantie leurs marchandises etc.

**M. Korchinski:** Mais ne croyez-vous pas qu'il manque quelque chose dans ce bill du fait que rien n'est prévu pour assurer la survie de ces offices au cours de la première période de leur fonctionnement?

**M. Williams:** Non, franchement je ne trouve pas qu'il manque quelque chose, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je présume, monsieur Williams, que vous avez eu votre mot à dire lors de la rédaction de la Loi sur la stabilisation des prix des céréales. Or, d'après les dispositions de ce bill, toute perte encourue devra être compensée par les ventes futures ainsi que par le fonds de stabilisation. Je ne comprends pas pourquoi un principe qui est valable pour un produit ne l'est pas pour un autre, car il me semble que le ministère de l'Agriculture devrait faire preuve de plus de logique. Vous dites que si les ventes sont très mauvaises, les ventes futures doivent compenser les pertes. Or, ceci pourrait fort bien provoquer la liquidation d'un office à la suite d'une période prolongée de prix très bas. Les prêts consentis par les banques ne dépassent pas un certain montant. Or si les banques n'étaient plus d'accord pour avancer de l'argent aux offices, ne croyez-vous pas qu'il faudrait prévoir une garantie du gouvernement, puisque c'est le gouvernement qui est en faveur de ce type de programme? Ne pensez-vous pas que quelque chose devrait être prévu pour remédier à ce type de situation qui, par exemple, se présente dans la FEDCO à l'heure actuelle.

**M. Williams:** Premièrement, il ne découle pas du présent bill que le gouvernement fédéral conseille à tous les offices nationaux de commercialisation de s'occuper de l'achat de produits. Ils peuvent le faire s'ils le désirent.

En ce qui concerne la garantie du gouvernement au cas où les offices s'occuperaient effectivement de l'achat de produits, ceci diffère considérablement du programme de stabilisation des prix des céréales du fait que les prêts consentis aux termes de cette loi au cas où les fonds viendraient à manquer à la suite d'une mauvaise récolte ne sont pas garantis par un produit déterminé. Dans des circonstances comme celles-ci, ce produit serait toujours



[Texte]

stances such as this there would always be the commodity because the act says under what basis they can borrow.

If I could get back to what I said earlier, namely that the federal government has an act which provides that an agency wishing to run a pooling and purchasing program such as the Wheat Board runs and so forth, can enter into an agreement with the federal government under which the federal government will guarantee initial payments and will guarantee bank loans.

**Mr. Korchinski:** You see, under the operation of the Wheat Board in the year 1968-69 there was a loss of 39 million-plus—something like that—plus about 10 million under the barley pool, plus 1 million-plus on the old pool. In other words, there was a total loss of 50 million on the initial offering to the producer. You have nothing here under this type of a provision that will safeguard that type of thing. The government heretofore has guaranteed that any losses contained therein shall be recovered from the federal government treasury revenue fund or whatever it is called.

**Mr. Williams:** Mr. Korchinski, to make it very brief, there is a law to provide that. If this agency were set up...

**Mr. Korchinski:** Not in this.

**Mr. Williams:** No, it is in a different law and it provides it to a broader spectrum than national marketing agencies. It was in existence before these national marketing agencies were set up. It provides as to provincial agencies. Under it, if the government decides the size of the initial payment, it is prepared to guarantee that.

**Mr. Korchinski:** Yes.

**The Chairman:** I wonder if I may point out for the benefit of Mr. Korchinski, that after all this is permissive legislation which enables producer groups to establish...

**Mr. Korchinski:** You cannot get away with that!

**The Chairman:** ...agencies...

**Mr. Korchinski:** No, no.

**The Chairman:** ...and to encourage—Surely you would not expect at the same time that any losses an agency incurs would be met out of the federal treasury, which is really what you are suggesting.

**Mr. Korchinski:** Whether you want me to or not, I am quite free to offer that type of suggestion, Mr. Chairman. Whether you agree with it or not is beside the point. I respectfully submit. I do not think it is not permissible for me to suggest that type of thing. I think it is perfectly permissible for me to suggest it. All I am saying is if this type of a guarantee were incorporated into any existing bill then perhaps the need for this type of a winding-up clause would not be as great or at all necessary. I wonder whether there is any recovery from a continual stream of losses for an industry really. If you have had two or three years of bad losses through competition or whatever reason, whether industry can really recover under the existing legislation. I suggest that you cannot without

[Interprétation]

disponible, car le bill prévoit les dispositions régissant les prêts consentis aux offices.

J'ai déjà mentionné qu'il existe une loi fédérale prévoyant que tout office qui voudrait instituer un programme d'une mise en commun et d'achats comme pratiquer par la Commission canadienne des grains, peut conclure un accord avec le gouvernement fédéral aux termes duquel le gouvernement fédéral garantirait les premiers paiements ainsi que les prêts bancaires.

**M. Korchinski:** Et vous savez qu'en 1968-1969, la Commission des grains a subi une perte d'environ 39 millions de dollars, notamment 10 millions de dollars pour l'orge, et plus d'un million pour l'ancien pool. Autrement dit, il y a eu une perte de plus de 50 millions de dollars sur la première offre faite aux producteurs. Rien dans ce bill n'est prévu pour parer à pareille éventualité. Jusqu'à présent, le gouvernement avait garanti que toutes les pertes seraient recouvrées auprès du fond du revenu fédéral.

**M. Williams:** Il existe une loi qui s'applique précisément à un tel cas. Si un office était créé...

**M. Korchinski:** Pas dans ce bill.

**M. Williams:** Non, il s'agit d'une autre loi qui s'applique à toutes sortes d'organismes en plus des offices nationaux de commercialisation. Cette loi fut instituée avant la création d'offices nationaux de commercialisation. Aux termes de cette loi, lorsque le gouvernement décide du montant des frais de premier établissement, il est aussi disposé à les garantir.

**M. Korchinski:** En effet.

**Le président:** J'aimerais faire remarquer à M. Korchinski qu'il s'agit d'une loi habilitante qui permet aux groupes de producteurs de créer...

**M. Korchinski:** Vous ne vous en tirerez pas si facilement.

**Le président:** ...des offices...

**M. Korchinski:** Non, non.

**Le président:** ...et de promouvoir... On ne peut s'attendre qu'en même temps toutes les pertes encourues par un office soient remboursées par le Trésor fédéral.

**M. Korchinski:** Je suis libre de faire ce type de suggestion que cela vous plaise ou non, monsieur le président. J'estime en effet que j'ai parfaitement le droit de le faire. Ce que je voulais dire, c'est que si ce type de garantie était prévu par la loi, nous n'aurions pas besoin de cet article sur la liquidation des offices. Comment un secteur pourrait-il se relever d'une suite prolongée de pertes. Je ne vois pas comment une entreprise pourrait se remettre de deux ou trois mauvaises années sans une garantie plus sérieuse que celle offerte par un petit office de commercialisation. Si la Commission des grains a peu survécu, c'est précisément parce que ses activités sont garantis par le trésor fédéral, ainsi qu'il est apparu en 1968-1969. Ne croyez-vous pas qu'il faille davantage que des disposi-

## [Text]

any sort of a guarantee from somebody bigger than just a small agency backing it up. The Wheat Board has been able to exist because there have been the resources of Canada backing it up to that point, and this was evident in the 1968-69 pool. Without that type of thing, industry could quite conceivably go under. Do you not think there is something greater here than just a need for a winding-up process? Do you not think there is a need for some protection here for the producer or the industry itself related to a specific agency?

• 1050

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, all I can do is repeat what I said earlier that that protection exists.

**Mr. Korchinski:** I give up, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Whicher:** You have no case.

**Mr. Korchinski:** No case! Wait until you fold up all your industries and everybody else starts taking hold of things.

Clause 38 agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, I direct your attention to Clause 39. I have an amendment by Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Downey will move this amendment.

**The Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Horner:** It is a new Clause 39.

**The Chairman:** Is it in addition to or replaces?

**Mr. Horner:** No, it just rennumbers Clause 39 to Clause 40 and Clause 40 to Clause 41.

**The Chairman:** I see all right. Well then this becomes a new Clause 39. Clause 39 will become Clause 40 and Clause 40 will become Clause 41.

**Mr. Downey:** I move that

39. Section 5 of the *Export and Import Permits Act* is amended by adding thereto the following subsection:

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council on a report of the Minister of Agriculture made pursuant to an inquiry by the National Farm Products Marketing Council in the fulfilment of its duties that a natural product of agriculture of any kind is being imported or is likely to be imported into Canada at such price, in such quantity and under such conditions as to cause or threaten serious injury to Canadian producers of a like or directly competitive regulated product within the meaning of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, any product of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List in order to limit the importation of such product to the extent and for the period that, in the opinion of the Governor in Council, is necessary to

## [Interpretation]

tions régissant la liquidation? Ne pensez-vous pas qu'il faudrait prévoir une mesure de protection pour les agriculteurs par rapport à tel ou tel office?

**M. Williams:** Je ne puis que répéter que cette protection existe déjà.

**M. Korchinski:** J'abandonne la partie. Merci.

**Le président:** Merci.

**M. Whicher:** Votre cas était indéfendable.

**M. Korchinski:** Vous croyez! Attendez qu'il y ait quelques faillites.

L'article 38 est adopté.

**Le président:** Messieurs, nous passons maintenant à l'examen de l'article 39. M. Horner a présenté un amendement.

**M. Horner:** C'est M. Downey qui présente l'amendement.

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Horner:** Il s'agit d'un nouvel article 39.

**Le président:** Est-ce qu'il s'agit d'un rajout ou de remplacer le texte existant?

**M. Horner:** L'article 39 devient l'article 40 et l'article 40 devient l'article 41.

**Le président:** Donc c'est un nouvel article 39. L'article 39 devient l'article 40 et l'article 40 devient l'article 41.

**M. Downey:** Je propose que

l'article 39, paragraphe 5 de la *Loi sur les permis d'exportation et d'importation* soit modifié en y ajoutant le paragraphe suivant:

(2) Lorsque le gouverneur en conseil se sera convaincu à la lecture d'un rapport établi par le ministre de l'Agriculture fait à la suite d'une enquête effectuée par le Conseil national de commercialisation des produits agricoles dans l'exécution de ses tâches, qu'un produit naturel de l'agriculture quel qu'il soit, est importé ou risque d'être importé au Canada telles qu'il causerait ou risquerait de causer des préjudices graves aux producteurs canadiens d'un produit réglementé analogue ou directement concurrentiel comme défini par la *Loi des offices de commercialisation des produits agricoles*, tout produit du même type peut sur ordre du gouverneur en conseil, être porté sur la liste de contrôle à l'importation en vue de limiter l'importation du produit visé dans la mesure et

## [Texte]

prevent or remedy the injury, and renumbering subsequent clauses accordingly.

Mr. Pringle is recognized.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I submit that this is already covered under an act, I believe it is in the Anti-dumping Act, is it not?

**Mr. Horner:** You do not sound too sure of yourself.

**Mr. Pringle:** That is the first time I have seen the amendment, I am sorry.

**The Chairman:** Gentlemen, may we recognize Mr. Downey, who supports the amendment? In fairly brief terms, I hope Mr. Downey. Then we will have Mr. Williams comment on it. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I think there was ample evidence in the hearings that the matter of imports is one of great concern to many of the industries. The apple growers made this point time and time again when they said that there are something like five countries that can import apples into Canada but we cannot export apples to them. I would just like to quote one or two excerpts from an article here on the *Apple industry out on a limb*. It quotes from the Canadian Horticultural Council, the Nova Scotia Fruit Growers and the B.C. Fruit Growers. In one instance here:

Spokesmen for Canada's 12,000 apple growers in B.C., Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia promised militant action "another Boston Tea party, this time in Canada with South African apples" if the government did not act to remedy the situation.

and they are referring to the imports;

Allan Claridge, president of the Canadian Horticultural Council and a B.C. apple grower, said in an interview during a meeting of apple men from across Canada that the industry faces a desperate situation.

Then they go on with some recommendations:

The recommendations, passed by a national conference of apple growers last January, would prohibit apple and apple product imports such as pie filling and juice from countries which have closed their markets to apples from Canada.

• 1055

In other words we have the situation where the other countries are not allowing our imports in. Here:

Japan bars entry of Canadian apples because of the "alleged threat of codling moths," Australia and New Zealand restrict them because of the "remote possibility of fire blight", and South Africa will not allow them into the country because of "the alleged fear of the fact that the pest is abundant in that country,"...

So, here we have actually a whole host of nontariff barriers which have been set up to the export of Canadian apples. Here we have another item here:

The growers are particularly upset by the fact that South African, New Zealand and Australian

## [Interprétation]

pendant la période de temps qui, selon l'avis du gouverneur en conseil, sont nécessaires pour empêcher ou remédier audit préjudice.» et les articles suivants seront renumérotés en conséquence.

Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Je crois que cette disposition est déjà prévue par la Loi antidumping.

**M. Horner:** Vous ne semblez pas très sûr de ce que vous avancez.

**M. Pringle:** Je regrette mais c'est la première fois que je vois cet amendement.

**Le président:** Je donne la parole à M. Downey qui appuie cet amendement. J'espère que vous serez bref, monsieur Downey. Ensuite M. Williams donnera ses commentaires.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Je crois que cela ne fait pas de doute que les importations suscitent de graves préoccupations dans de nombreux secteurs. Les pomiculteurs, notamment, l'ont répété à maintes reprises lorsqu'ils ont dit qu'il est anormal que cinq pays qui sont autorisés à exporter leurs pommes au Canada ne permettent pas que nous leur exportions les nôtres à notre tour. Je voudrais vous citer quelques extraits d'un article traitant de la *pomiculture*. Ces articles ont paru notamment dans la revue du Conseil canadien de l'horticulture, de l'Organisation des producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse ainsi que de celle de la Colombie-Britannique.

Les porte-parole des 12,000 pomiculteurs canadiens de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse préoyaient une action énergique en ce qui concerne les pommes importées de l'Afrique du Sud au cas où le gouvernement ne se déciderait pas à prendre des mesures.

Ils parlent notamment des importations:

Allan Claridge, président du Conseil canadien des horticulteurs et lui-même un pomiculteur de la Colombie-Britannique a dit lors d'une interview au cours d'une réunion des pomiculteurs canadiens, que ce secteur se trouve dans une situation désespérée.

Voici quelques recommandations:

Les recommandations adoptées en janvier dernier par une conférence nationale des pomiculteurs, interdrait l'importation de pommes et de produits à base de pomme, notamment les préparations pour tartes et jus de pomme en provenance des pays qui ferment leurs marchés aux pommes canadiennes.

En d'autres termes, nous avons ici une situation où les autres pays ne permettent pas à nos importations d'entrer. Ici:

Le Japon interdit l'entrée des pommes canadiennes car il allègue qu'il y a un danger au point de vue insectes; l'Australie, la Nouvelle-Zélande apportent des restrictions car il y a une possibilité éloignée qu'il y ait de la nielle et l'Afrique du Sud ne permet pas leur entrée car elle a peur présument qu'il y ait des insectes dans ce pays...



## [Text]

apples,—the Granny Smith variety—flood the Canadian market from mid-April to the end of summer, the period when Canadian growers bring what is left of their previous year's stock out of controlled storage.

In other words, apple imports from these other countries are coming into Canada just when a time we are using our cold-storage apples. Of course, there is a definite preference to the fresh imported apples over the cold-storage ones. A similar problem exists at Christmas time when Japanese mandarine oranges come in—3.8 million boxes in 1970 and these of course, compete with our apples.

Mr. Peill of the Nova Scotia Fruit Growers' Association said growers in his province:

... are currently faced with a "question of survival" if steps are not taken to change the situation.

"We are not asking for a subsidy, just a fair opportunity on the market," ...

He blamed red tape and government inaction for the current situation.

"But our market is being chipped at and penetrated by every apple-growing area in the world."

In some of the evidence we heard in British Columbia, I want to just bring three or four areas to the attention of the Committee. This is evidence by Mr. Claridge, President of the British Columbia Fruit Growers' Association:

A serious omission, and we really believe this is very serious, which negates much of the benefit that could accrue from this type of legislation is the lack of any provision for the control of imports.

"Any provision for the control of imports."

The British Columbia Fruit Growers' Association will have no part of supply management or quotas until such time as there is a like regulation on imports. We will not in any way try to restrict our producers in what they produce in order to make a market for foreign produce to be dumped on our domestic scene.

Then, he goes to identify some of the problems here. This is Mr. Whittaker of British Columbia Tree Fruits Association. He is talking about the restrictions which other countries are placing on our apples. Another interesting one of course is Japan.

They say they will not have any apples into Japan from areas that have coddling moth. We do not think this is fair trade. This is the best way to keep all apples out because everybody has coddling moth.

all the countries have coddling moths.

We are quite sure they have coddling moth themselves. So we take a look at Japan so far as apples are concerned; they have 100 million people and 55 million boxes of apples in Japan. This is far below the average in the world's producing areas. We have 20 million people in Canada and 22 million boxes of apples. Our production per capita is much higher and we feel that there is an area there for free trading. They do not allow us to put any apples into Japan.

## [Interpretation]

Par conséquent, il y a en fait toute une série de barrières non tarifaires qui ont été établies en ce qui concerne l'exportation des pommes canadiennes. Voici un autre article ici:

Les producteurs sont particulièrement inquiets du fait que les pommes de l'Afrique du Sud, de Nouvelle-Zélande et d'Australie, la variété *Granny Smith* inondent le marché canadien de mi-avril jusqu'à la fin de l'été, moment où les producteurs canadiens sortent ce qui leur reste de stock de l'année précédente des dépôts qui sont contrôlés.

En d'autres termes, l'importation des pommes de ces autres pays entrent au Canada juste au moment où nous utilisons nos pommes réfrigérées. Naturellement, on préfère les pommes fraîches importées. Un problème pareil existe au moment de Noël lorsque les mandarines du Japon entrent au pays 3.8 millions de boîtes en 1970 et naturellement ceci entre en concurrence avec les pommes.

M. Peill de la *Nova Scotia Fruit Growers' Association* indique que les producteurs dans sa province:

... sont couramment face à un «problème de survivance» si des mesures ne sont pas prises pour changer la situation.

«Nous ne demandons pas une subvention, mais simplement des possibilités pareilles sur le marché» ...

Il a rejeté la responsabilité sur la paperasserie gouvernementale et l'inaction gouvernementale.

Mais notre marché est envahi par toutes les régions qui produisent des pommes dans le monde.

Au cours des témoignages qui ont été entendus en Colombie-Britannique, je voudrais faire remarquer au Comité qu'il y a trois ou quatre aspects à étudier. Le président de la *British Columbia Fruit Growers' Association*, M. Claridge a dit:

Il s'est produit une omission très sérieuse, qui a annulé beaucoup des profits qui pouvaient résulter de ce genre de législation c'est que l'on n'a pas mis là de stipulation concernant le contrôle des importations.

On n'a pas mis là de stipulation pour le contrôle des importations.

La *British Columbia Fruit Growers' Association* ne veut pas s'occuper de gestion des approvisionnements ou de contingentement jusqu'à ce qu'il y ait des règlements sur les importations. Nous n'essayerons pas de restreindre nos producteurs en ce qui concerne la production afin de fournir un marché aux produits étrangers qui seront jetés sur notre scène domestique.

Puis, il indique quels sont certains des problèmes qui se présentent. Puis M. Whittaker de la *British Columbia Tree Fruits Association* parle des restrictions que d'autres pays mettent au sujet de nos pommes. Une autre question intéressante c'est celle du Japon.

On dit que là-bas que l'on ne veut pas importer de pommes de régions où il y a des insectes. Ce n'est pas du commerce juste. C'est la meilleure façon d'empê-

## [Texte]

He goes on further to say. Then, we get down into Mr. Whittaker again in regard to the Australian situation and I might say that Australia is quite a situation which bothers us in regard to beef as well as apples. We are looking at the fact that, for the Canadian producer, approximately 35 per cent of the gross product in Canada goes to maintain government, for taxes. In Australia, this amount is 21 per cent, so we are looking at a natural advantage, tax-wise, between the Australian producer and the Canadian producer, of something like 14 per cent; and this is an initial factor. On top of this 14 per cent tax factor, they have set up a \$10 million export subsidy for producers of apples and pears, and I quote from the evidence now.

## ● 1100

They are having a problem as well with getting into the market in Great Britain because of the French situation where they have subsidized apples; they are even paying them over there to grub out trees now. Here, Mr. Whittaker goes on to say:

... a market they said was their own, because of French apples, which have gone from 30 million boxes ten years ago to 90 million boxes today. And they have had a lot of subsidies. They are being turfed out of there are they have to find new markets. They set up a \$10 million export subsidy and they are looking right at Canada.

They are looking right at Canada, giving their growers a \$10 million export subsidy on top of a 14 per cent tax advantage that they had, inherent in the Australian economy, and we are expecting our producers to compete against this.

I am going to refer again to the French situation which we are competing against, from the Canadian Horticultural Council. We can cite a number of other instances where the French people at the moment have pushed their production in France to something like 90 million bushels. In the European Common Market, the situation is so serious that there is payment being made for the grubbing out of trees, yet produce from these areas is being allowed to be shipped to the South American continent knocking out our historic market there. In some cases they are being quoted there at as much as \$3 less than ours.

Mr. Claridge says, in his comments on this:

we are being chased out, not through our own inefficiency but by apples from other nations that have an infusion of government money that is not in any way matched by the government of this country. And we are being told to be more efficient. We are among the most efficient. We are having apple concentrate dumped into Canada at an unprecedented rate and, until recently, being stored in Canada and exported as produce of Canada. We know some of this is subsidized. Knowing and proving seem to be difficult things at government level in so far as subsidies are concerned.

Here is this difficult situation again in regard to foreign produce coming into Canada, being exported out of Canada and being labelled as a product of Canada; and even though we have import controls in Canada, have

## [Interprétation]

cher toute importation de pommes parce que partout il y a des insectes de ce genre.

tous les pays ont des insectes de ce genre.

Le Japon aussi. Il y a 100 millions de personnes au Japon et 55 millions de boîtes de pommes au Japon. Ceci est bien en dessous de la moyenne des zones de production du monde. Nous avons 20 millions de personnes au Canada et 22 millions de boîtes de pommes. Notre production per capita est beaucoup plus élevée et nous pensons qu'il y a là donc une zone où il pourrait y avoir un commerce libre... On ne nous permet pas d'exporter des pommes au Japon.

Il va plus loin et dit que la situation en Australie nous inquiète en ce qui concerne le bœuf de même qu'en ce qui concerne les pommes. Et nous nous rendons compte que pour le producteur canadien, environ 35 p. 100 du produit brut au Canada sert à maintenir le gouvernement, sert aux impôts. En Australie, ce montant est de 21 p. 100 par conséquent il y a un avantage naturel en ce qui concerne les impôts, pour le producteur australien par rapport au producteur canadien de quelque 14 p. 100 et ceci est un facteur à l'origine. En plus de ces 14 p. 100 d'impôt, on a établi là une subvention d'exportation de 10 millions de dollars pour les producteurs de pommes et de poires et je cite les témoignages à l'heure actuelle.

Il y a un problème aussi pour entrer sur le marché de la Grande-Bretagne du fait de la situation de la France où il y a une subvention aux pommes; on paie même là-bas pour les arbres. Ici, M. Whittaker continue en disant:

... le marché était le leur, disaient-ils, car les pommes françaises, qui étaient de 30 millions de boîtes il y a dix ans sont de 90 millions de boîtes aujourd'hui. Et il y a eu beaucoup de subventions. On les a jetés dehors de là il faut trouver des nouveaux marchés. On a établi une subvention à l'exportation de 10 millions de dollars et c'est le Canada que l'on voudrait obtenir comme marché d'exportation.

On fournit une subvention de 10 millions de dollars d'exportation en plus des 14 p. 100 d'avantage au point de vue impôt et nous nous attendons à ce que nos producteurs puissent concurrencer ceci.

Je veux parler à nouveau de la situation française avec laquelle nous entrons en concurrence tel que cité par le Conseil horticole du Canada. Je puis citer un certain nombre d'autres exemples où les Français à l'heure actuelle poussent leur production jusqu'à quelque chose comme 90 millions de boisseaux. Dans le Marché commun, la situation est si sérieuse que l'on paie pour les arbres, cependant les produits de ces régions ont le droit d'être expédiés sur le continent sud-américain qui détruit un marché historique. Dans certains cas, leurs prix sont quelquefois \$3 de moins que les nôtres.

M. Claridge dit à nouveau à ce sujet:

On nous expulse et non pas pour notre inefficacité mais parce qu'il y a des pommes qui viennent d'autres nations qui sont subventionnées ce que ne fait pas notre gouvernement. On nous dit d'être plus efficaces. Nous sommes parmi les plus efficaces. Des concentrés de pomme sont envoyés dans le Canada à

## [Text]

agencies to look after this, they have not recognized and prefer not to act on this situation.

Let me just speak again on this matter of imported apples coming into Canada and being exported as a product of Canada, and I refer to Mr. Whittaker's evidence in the Committee hearings in Vancouver:

Mr. Chairman, gentlemen, may be we had better just go on to the one item which is apple concentrate from Europe which is subsidized, coming into Canada cheap. It has been coming in now in larger quantities for two or three years. The quantity is quite large. Actually we are staggered, I think it was three years ago, to find that it was over 20,000 tons of apples and this is almost as much as we would process in British Columbia. So we are very concerned. Actually, we put up in Sun-Rype Products last year, 7,000 tons of concentrate.

That is 7,000 tons as compared with 20,000 tons they imported from Europe.

And we have no market for this concentrate because we cannot compete and return our costs of production at plants, let alone anything for the producer, in competition with this European concentrate which we know is highly subsidized.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Downey is making a very impassioned plea for your consideration of a very important matter and I am sure that you would want to give him your undivided attention. It would be difficult, I am sure, for you to do that at the same time as you are engaged in private conversations. I am hopeful that you would give Mr. Downey the courtesy of your attention.

There has been some question as to whether or not the amendment is in order. I am informed that it would be very difficult to rule it out of order because while the bill deals with exports in interprovincial and export trade, the amendment, while it deals predominantly with imports, is also talking about importing apples that are later exported. So probably it would be fairly difficult to declare it completely out of order. Having regard for that consideration, I am sure that the members would want to give Mr. Downey their undivided attention.

• 1105

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Just on the same ruling you have just made there about the order—this is really to you, Mr.

## [Interpretation]

un taux plus important que jamais et jusqu'à récemment, c'étaient des exportations du Canada. Nous savons qu'une partie de ceci est subventionnée. Connaître et éprouver la chose semblent difficiles au niveau du gouvernement en ce qui concerne les subventions.

A nouveau la situation est difficile en ce qui concerne les produits étrangers qui sont exportés au Canada, puis qui sont exportés du Canada et qui sont étiquetés comme produits du Canada; et bien que nous ayons des contrôles d'importation au Canada, est-ce que les offices devront s'occuper de cette question, ces offices n'ont pas reconnu cette situation et préfèrent ne rien faire.

Permettez-moi de parler à nouveau de cette question des pommes importées au Canada puis exportées comme produit du Canada, et je me réfère au témoignage de M. Whittaker au cours de l'audience du comité à Vancouver:

Monsieur le président, messieurs, peut-être vaut-il mieux que nous nous occupions de cette question de concentrés de pomme qui viennent d'Europe qui sont subventionnés et viennent bon marché au Canada. Ceci se produit en quantité de plus en plus importante depuis deux ou trois ans. Je crois qu'il y a trois ans nous nous sommes rendus compte qu'il y avait plus de 20,000 tonnes de pommes et ceci est presque autant que nous transformerions en Colombie-Britannique. Par conséquent la question est sérieuse et nous inquiète. En fait, nous avons eu l'an passé 7,000 tonnes de concentré de pommes mûres.

Soit 7,000 tonnes comparées au 20,000 tonnes qui sont importées d'Europe.

Et nous n'avons aucun marché pour ces concentrés car nous ne pouvons être concurrentiels au point de vue coût de production, aux installations, ou du côté du producteur, on ne peut concurrencer ces concentrés européens qui sont hautement subventionnés.

**Le président:** Messieurs, M. Downey plaide d'une façon très objective pour une question très importante et je suis sûr que vous voudrez bien lui prêter toute votre attention. Il serait difficile, j'en suis sûr, de faire ceci et de parler en même temps d'une façon privée.

On a soulevé la question de savoir si l'amendement était régulier. On me dit qu'il serait très difficile de dire que c'est irrecevable car bien que le Bill traite de l'exportation dans le commerce interprovincial ou d'exportation, l'amendement, bien qu'il traite principalement des importations, par si des pommes importées qui sont par la suite exportées. Par conséquent, probablement il serait difficile de déclarer tout à fait irrégulier. Après avoir étudié ceci je suis sûr que les membres voudront bien prêter toute leur attention à M. Downey.

**Des voix:** Bravo! bravo!

**M. McBride:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** En ce qui concerne la même décision que vous avez prise en ce qui concerne la question le règle-



## [Texte]

Chairman—is it within the competence of a committee when it is considering one bill to pass an amendment for another bill that is not before the committee? This is the point that seemed to be the question here.

**The Chairman:** Apparently as long as the subject matter is closely related, it is within the competence of this Committee to study this matter.

**Mr. McBride:** And to revise another bill?

**The Chairman:** And to revise.

**Mr. McBride:** Further, Mr. Chairman, assuming that we passed this amendment, would we then be recommending to the whole House that the House then revise the Export and Import Permits Act? Would that be the implication of our adopting this amendment, because it is not part of Bill C-176, as I understand it.

**Mr. Downey:** This is not the wording here.

**Mr. McBride:** The copy that I have says:

39. Section of the Export and Import Permits Act is amended...

Is that not what we are discussing?

**The Chairman:** If we were to accept this amendment it would probably require consequential amendment to the other act.

**Mr. Horner:** Yes, this is right.

**Mr. McBride:** Not probably. It would.

**Mr. Horner:** Yes, it would. You are quite right.

**Mr. McBride:** It would, but it would be a recommendation to the House that the Committee is requesting the House to so do, because that bill is not before us.

**Mr. Horner:** The procedure here, Mr. Chairman, is a direct copy from Bill C-215. It was done in that particular act and it was quite acceptable to government members. It was a government bill and it passed the House without even the slightest comment from the government members.

**Mr. Downey:** Let us go on briefly, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, there still is some complication. It is not a clear case, actually, because the royal recommendation is different in one case than it is in the other. In the case of Bill C-176, the royal recommendation does not give us powers to amend another act. In Bill C-215, then in the royal recommendation, there was provision to amend other acts. There is some reason to question whether or not the amendment is in order.

**Mr. Horner:** I have Bill C-215 before me and I do not see what you are referring to. I do not see what you are referring to in the royal recommendations there.

## [Interprétation]

ment, c'est vraiment à vous, monsieur le président, de décider si c'est de la compétence du Comité monsieur le président lorsqu'il étudie un Bill d'adopter un amendement concernant notre Bill qui n'est pas devant le Comité? Voilà la question qui semble se poser ici.

**Le président:** Apparemment, tant que la question en cause est étroitement connexe c'est de la compétence du Comité d'étudier la question.

**M. McBride:** Et de réviser en notre Bill?

**Le président:** Et de réviser en notre Bill.

**M. McBride:** En outre, monsieur le président, en supposant que nous adoptions cet amendement, est-ce que nous recommanderions à la Chambre plénière que la Chambre revise la Loi sur les permis d'exportation et d'importations? Est-ce que ce serait les conséquences de l'adoption de cet amendement si nous l'adoptons, car ce n'est pas une partie du Bill C-176 autant que je crois le comprendre.

**M. Downey:** Ce n'est pas le libellé qui est là.

**M. McBride:** La copie ici indique:

39. L'article 5 de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation est modifiée.

Est-ce que ce n'est pas ce dont nous parlons?

**Le président:** Si nous devons accepter cet amendement, il faudrait probablement que l'on fasse un amendement relatif à d'autres lois.

**M. Horner:** Oui, c'est exact.

**M. McBride:** Non probablement. Cela ferait.

**M. Horner:** Oui, cela ferait. Vous avez raison.

**M. McBride:** Cela serait, mais cela serait une recommandation à la Chambre pour que le Comité demande à la Chambre de procéder ainsi, car ce Bill ne se trouve pas devant nous.

**M. Horner:** La procédure ici, monsieur le président, est une copie directe du Bill C-215. Dans cette loi en particulier cela a été fait et cela avait été accepté par les députés. Il s'agissait d'un Bill du gouvernement et il a été adopté par la Chambre sans le moindre commentaire de la part des députés.

**M. Downey:** Continuons brièvement, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, il y a encore des complications. Ce n'est pas en fait une cause claire car la recommandation royale est différente dans un cas par rapport à l'autre. Dans le cas du Bill C-176 la recommandation royale ne nous donne pas les pouvoirs d'amender, de modifier notre loi. Dans le Bill C-215, dans la recommandation royale il y a des stipulations permettant de modifier d'autres lois. Par conséquent on peut mettre en doute si l'amendement est recevable.

**M. Horner:** J'ai le Bill C-215 devant moi et je ne vois pas ce dont vous parlez. Je ne vois pas qu'il est question que de ce que vous dites dans la recommandation royale est là.

[Text]

**The Chairman:** I could give you the portion that applies, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Yes, I wish you would.

**The Chairman:** It says on the third line of the royal recommendation, I suppose on page 2—and I will read the whole early part of the royal recommendation:

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure to establish the Textile and Clothing Board and to make certain amendments to other Acts in consequence thereof;...

And that would be the important part. This does not occur in the royal recommendation of Bill C-176, so there may be some complication and it is not easy to give a straightforward ruling on this point at the moment.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, we might go ahead and express the need for this type of thing. It might be possible to adjust this amendment to a more desirable form.

**The Chairman:** Mr. Williams would like the opportunity of making a contribution.

• 1110

**Mr. Williams:** I do not wish to speak at all about the technical or legal aspects of this, but I would like to draw the attention of the Committee to the fact that under Bill C-215 provision is made for what is in essence the amendment that is before the Committee at the present time. Bill C-215 in Clause 26(2)(b) says that this sort of thing that we are talking about here is provided for in the Export and Import Permits Act or should be provided for at least, for any goods other than textile and clothing, so agricultural products are provided.

The major difference between the provision in Bill C-215 and the provision that is before us at the present moment is that it would be made on the basis of an inquiry by the National Farm Products Marketing Council and the wording from then on is essentially the same whereas the amendment that is proposed in Bill C-215 refers to an inquiry made under the Anti-dumping Act by the Anti-dumping Tribunal, but it does apply to any goods entering Canada in such quantities, and the same sort of words, to threaten serious injury, and so forth.

**Mr. Downey:** So I would assume then that it would be workable in this manner, and it would be in order.

**Mr. Williams:** I am afraid that that question is not one that I could answer as to whether it would be in order or not. All I am saying is that it is being provided for goods other than textiles under Bill C-215, a procedure along the lines that is recommended here with the one major difference as to who conducts the inquiry.

**The Chairman:** I think the simplest answer to it, of course, is to regard it in order and let us have the discussion.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, on a point of order, then if it is in order, I would hope that the government members might accept this motion and save a lot of trouble.

[Interpretation]

**Le président:** Je pourrais vous lire la partie qui s'y applique, monsieur Horner.

**M. Horner:** Oui.

**Le président:** Il est mis dans la troisième ligne de la recommandation royale je suppose à la deux et je lirai tout ceci en entier:

Son Excellence le Gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure créant le Conseil des textiles et du vêtement et apportant en conséquences certaines modifications à d'autres lois...

Et ceci est la question importante. Ceci ne se trouve pas dans la recommandation royale du Bill C-176 et par conséquent il peut y avoir des complications qui surgiront et on ne peut donner facilement une décision directe à ce sujet pour le moment.

**M. Downey:** Monsieur le président, nous pourrions continuer et dire que nous voulons que ceci soit inséré. Il serait possible de rajuster cet amendement pour qu'il ait un libellé plus approprié.

**Le président:** M. Williams voudrait aussi apporter sa contribution à la discussion.

**M. Williams:** Je ne voudrais pas parler du tout de l'aspect technique ou juridique de l'affaire. J'aimerais tirer l'attention des membres sur le fait que dans le bill C-215 existe une disposition qui représente en gros l'amendement que le comité étudie en ce moment. L'article 26(2)(b) du bill C-215 déclare que ce dont nous parlons ici est prévu dans la loi sur les permis d'exportation et d'importation, ou du moins devrait l'être—pour tout autre produit que les produits de textile et les vêtements; les produits agricoles sont donc inclus.

La principale différence entre la disposition du bill C-215 et celle que nous étudions actuellement c'est que cette dernière repose sur une enquête du Conseil national de commercialisation des produits agricoles et que le bill C-215 fait allusion à une enquête entreprise au terme de la loi anti-dumping par un tribunal anti-dumping mais ne s'applique pas aux produits qui entrent au Canada en quantité suffisante pour constituer une menace etc.

**M. Downey:** Je suppose donc que cela pourrait marcher de cette façon et ce serait acceptable.

**M. Williams:** Je regrette mais je ne puis répondre à votre question. Je dis simplement que le bill C-215, pour les biens autre que les textiles, prévoit une procédure semblable à celle qui est recommandée ici et que la principale différence de l'organisme qui régit l'enquête.

**Le président:** Je pense que le plus simple c'est de considérer que c'est acceptable et de passer la discussion.

**M. Whicher:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. C'est acceptable, j'espère que les membres du gouvernement l'accepteront et cela nous épargnera bien des tracas.

[Texte]

**The Chairman:** You would have to take your own responsibility for that because to say that a thing is in order does not say that it is commendable.

**Mr. Whicher:** I say it is commendable if it is in order, and I am asking the government members to go along with it.

**The Chairman:** That is quite agreeable. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I appreciate this and I have pretty well presented my case on the merits from the evidence that we have had.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Horner, are you ready for the question?

**Mr. La Salle:** There is only one point I would like to raise, Mr. Chairman, if I may. I agree that the wording is not really binding the government or the Minister, it is only to the satisfaction of the Governor in Council, but at the end of the amendment in the fourth last line there are a few words there: "be included on the Import Control List". If it is legally acceptable and workable, I do not object to the wording because it is not really binding, it is a recommendation, so I see no real objection, but is it legal and practical in this Bill. That is the only thing.

**The Chairman:** Gentlemen, I have a list of those who wish to be recognized. Mr. Horner, Mr. La Salle and Mr. Pringle.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I will forego my position at this time if others are ready for the question to show a spirit of co-operation. However if there is going to be a lengthy debate you can put my name down at the bottom.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, compte tenu des observations que j'ai entendues, et ayant été un de ceux qui rêvent et qui espèrent depuis longtemps que le gouvernement ne ménagera rien en ce qui a trait aux importations qui nous causent souvent des embarras, je pense que l'amendement présenté par M. Downey est un des amendements les plus importants qui aient été présentés à ce bill.

Maintenant, jusqu'où cela peut-il engager le gouvernement, je l'ignore, compte tenu de la légalité du bill. Mais s'il existe la moindre possibilité de l'accepter, je pense que nous ne devrions pas hésiter parce que je crois que le gouvernement doit faire tout en son pouvoir pour limiter ces importations compte tenu des inquiétudes et des embarras que les importations ont souvent causés à nos producteurs. Alors, je me limiterai à ces quelques remarques en espérant bien que tous les membres du Comité jureront l'amendement recevable et acceptable et, par le fait même recommandable au gouvernement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I will not take up any time except to say that we are continually running into problems which could be referred to a clause of this kind in

[Interprétation]

**Le président:** On devrait assumer la responsabilité pour cela car si on dit que quelque chose est acceptable cela ne veut pas dire que ce soit recommandable.

**M. Whicher:** Je dis que c'est recommandable si c'est acceptable. Je demande aux membres du gouvernement de m'approuver.

**Le président:** C'est très bien. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Je présentai le bien-fondé de mon cas d'après les preuves que nous avions.

**Le président:** Merci monsieur Downey. Monsieur Horner êtes-vous prêt à passer au vote?

**M. La Salle:** Je voulais soulever un point monsieur le président si vous me le permettez. Je suis d'accord que le texte actuel ne lie pas vraiment le gouvernement ni le ministre. Il s'agit simplement que le gouverneur en conseil soit convaincu mais à la fin de l'amendement à la quatrième ligne pendant la fin, on indique: «être inclus sur la liste au contrôle des importations». Si c'est acceptable au point de vue légal si c'est utilisable en pratique, je ne m'oppose pas au libellé parce qu'il ne s'agit pas d'une obligation mais d'une recommandation; je n'ai donc aucune objection si la chose est légalement et pratiquement acceptable. C'est tout.

**Le président:** Messieurs, j'ai sur ma liste les personnes qui demanderont la parole. M. Horner, M. La Salle, puis M. Pringle.

**M. Horner:** Monsieur le président, je céderai mon tour pour le moment si les autres sont prêts à passer au vote pour montrer que je veux bien coopérer. Toutefois s'il s'agit d'une discussion prolongée mettez mon nom au bas de la liste.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, having taken into account the comments I heard and being one of those who have dreamt and hoped for a long time of the government should not spare anything concerning the imports of ten create problems to us, I think that the amendment presented by Mr. Downey is one of the most important ones that have been presented to this bill.

Now, keeping in mind the legal aspects of the bill, I do not know how much this ties the government. However, if there is any way to accept it, I think we should not hesitate since I believe the government should do everything possible to limit this import due to the worries and the problems they have often entailed for the producers. I shall limit myself to these comments hoping that all the members of the committee will swear the amendment to be receivable and acceptable, therefore commendable to the government.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle. Je passe la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je serai bref et je dirai simplement que nous faisons continuellement face à des problèmes qu'on pourrait référer à une clause de ce



[Text]

the agricultural industry. My question is that if it is illegal, I presume the Justice Department will examine the bill before it is presented at the report stage and so state. Would that be correct?

**The Chairman:** I beg your pardon, Mr. Pringle?

**Mr. Pringle:** If, in the judgment of the Department of Justice, this amendment is illegal it will be so stated at the report stage when the bill is presented to the House of Commons. Would that be correct? If so, I would suggest that we have the question as soon as possible and hope that it will be illegal and will be maintained within the bill. However, it will be presented to us by the Department of Justice and state that it cannot be included in the bill when it reaches the report stage. Would that be correct?

**The Chairman:** I would like to obtain some legal advice before the Committee calls the question. After all the Committee would look rather foolish if we vote on something that is really out of order or illegal and the Committee includes it in its report to the House. I would hope that we would be prudent enough to get some legal advice before we take such a decisive step.

**Mr. Pringle:** May I suggest, Mr. Chairman, that we stand this bill until such time as you have been able to get the necessary legal advice. It is now 11.20 a.m. and we could take it up immediately following lunch if we can stand it for the present time.

**Mr. Horner:** Are you suggesting that we adjourn now?

**Mr. Pringle:** I am suggesting that we stand this clause until legal advice is obtained.

**Mr. Horner:** Before it is stood, Mr. Chairman, I would just like to draw to your attention that in the royal proclamation of Bill C-176 it says this at the bottom: and for other consequential and related provisions. I would draw that to your attention because that is very close to what is in Bill C-215. Having said that, I will reserve saying anything more until you study the matter and get legal advice regarding this.

**The Chairman:** Mr. Sulatycky.

**Mr. Sulatycky:** Perhaps I may ask a question of Mr. Downey or perhaps someone else can answer. I am wondering how this particular amendment would affect our international agreements on trade, such as the GATT agreement. Would we be in violation of any of our international agreements by passing this clause?

**The Chairman:** That is involved in the legal opinion that we would like to get.

**Mr. Horner:** If I may just speak briefly to this point. Actually the Governor in Council would determine and take action under this amendment. The Governor in Council would declare what items should go on the import control list. They could do that with knowledge, I would hope, of the GATT, the general agreement on tariffs and trade. Therefore, they would not necessarily have to affect our GATT agreement or anything like that. They

[Interpretation]

genre dans l'industrie agricole. Ma question c'est que si c'est illégal je suppose que le ministère de la Justice de toute façon étudiera le bill avant qu'on en fasse rapport. Est-ce exact?

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Si le ministère de la Justice estime que l'amendement est illégal, il l'indiquera au moment où le bill sera présenté à la Chambre des communes. Est-ce exact? Dans ce cas, je propose que l'on passe le plus rapidement possible au vote en espérant que ce sera illégal et qu'on s'en tiendra au bill. Toutefois, le ministère de la Justice me dira au moment du rapport qu'il ne peut être inclu dans ce bill. Est-ce exact?

**Le président:** Avant que le comité ne vote, j'aimerais obtenir un avis légal. Après tout, nous aurions plutôt l'air stupide si nous adoptions quelque chose qui est illégal et inacceptable et que le Comité l'appuie dans son rapport à la Chambre. Je pense qu'il faudrait être suffisamment prudents et obtenir un avis légal avant de prendre des mesures décisives.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je propose que l'on retienne ce bill jusqu'à ce que vous auriez pu obtenir les conseils juridiques nécessaires. Il est 11 h. 20 et je pense que nous pourrions reprendre immédiatement après le déjeuner.

**M. Horner:** Proposez-vous de lever la séance maintenant?

**M. Pringle:** Je propose que l'on retienne l'article jusqu'à ce qu'on ait obtenu un avis légal.

**M. Horner:** Pas avant, monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que dans la proclamation royale contenue dans le bill C-176, on indique tout en bas: ainsi que d'autres dispositions qui en découlent et y sont reliées. J'attire votre attention là-dessus parce que cela ressemble beaucoup à ce qui est contenu dans le bill C-215. Sur ce, je réserve mes commentaires jusqu'à ce que vous ayez étudié la chose plus à fond et qu'on ait obtenu l'avis légal.

**Le président:** Monsieur Sulatycky.

**M. Sulatycky:** J'aimerais poser une question à M. Downey, et peut-être quelqu'un d'autre pourra me répondre. Je me demande dans quelle mesure cet amendement particulier toucherait nos accords commerciaux internationaux, comme l'accord de Genève. Est-ce que cela violerait un désaccord international si l'on adoptait cet article?

**Le président:** Ces renseignements seront contenus dans l'opinion juridique que nous essaierons d'obtenir.

**M. Horner:** J'aimerais juste dire un mot à ce sujet. En fait, c'est le gouverneur en conseil qui déciderait et qui prendrait des dispositions. Il déclarerait quels sont les articles qui doivent figurer sur la liste de contrôle aux importations. Je suppose que ce faisant, on pourrait tenir compte des accords tarifaires de Genève et des ententes d'ordre général sur les droits de douanes et le commerce. Par conséquent, cela ne toucherait pas nécessairement

[Texte]

may, but they would not act directly contrary to a previous agreement, I would not think.

• 1120

**The Chairman:** Gentlemen, in view of the complication, would the Committee agree to adjourn until...

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** ...3.30 o'clock this afternoon?

**Mr. Horner:** That is a good idea.

**The Chairman:** In the meantime I will obtain legal advice concerning the amendment before us.

**Mr. Peters:** Maybe they could check on the amendment to that other clause at the same time.

**The Chairman:** He means his amendment on Clause 2(e)(iv). All right.

#### AFTERNOON SITTING

• 1547

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that we have a quorum. When the committee rose prior to the lunch hour, some consideration had been given to an amendment moved by Mr. Downey and to which Mr. Downey had spoken. It was suggested that the Committee should adjourn for lunch in order to obtain a legal opinion as to whether or not the amendment was in order. I am provided with some advice which would enable the Chair to make a ruling at this time on Mr. Downey's amendment. I would like to preface my remarks by reading from Beauchesne 288:

288. Committees are regarded as portions of the House and are governed for the most part in their proceedings by the same rules which prevail in the House.

Therefore we have obtained a ruling from the legal officers of the House of Commons which suggests as follows:

This amendment does not contravene the Royal Recommendation as it does not place a charge upon the Consolidated Revenue Fund. It should be noted that the Recommendation need not refer to consequential amendments to other Acts in order that they may be inserted in this Bill. However, it should be noted that the scope of the Bill is limited to "interprovincial or export trade" and that no mention is made of "import trade". Therefore, in accordance with Beauchesne's citation, 402(2), I must rule this amendment is out of order as it is beyond the scope or relevance of this Bill.

Gentlemen, I regret, of course, to advise the members of the Committee...

**Mr. Horner:** I wonder if I could just comment briefly. You have made your ruling, but I would like to comment on a suggested change in the amendment. According to your ruling would it then make it in order?

[Interprétation]

l'accord tarifaire de Genève. C'est possible, mais je ne pense pas qu'on agirait en contradiction d'une entente précédente.

**Le président:** Messieurs, étant donné les complications survenues, je propose que le comité ajourne jusqu'à...

**Une voix:** Entendu.

**Le président:** Trois heures et demie cet après-midi?

**M. Horner:** C'est une bonne idée.

**Le président:** Entre-temps, j'obtiens l'avis légal touchant l'amendement que nous étudions.

**M. Peters:** Ils pourraient peut-être vérifier l'amendement à l'autre article par la même occasion.

**Le président:** Vous voulez dire votre amendement à l'article 2 e). C'est très bien.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, on m'informe que nous avons le quorum. Lorsque le Comité a arrêté ses travaux avant le déjeuner, nous avons étudié un amendement proposé par M. Downey, et il l'avait défendu. On a proposé que le Comité lève la séance pour le déjeuner afin d'obtenir un avis juridique sur la légitimité de l'amendement. On m'a donné un avis qui devrait me permettre de prendre une décision en ce qui concerne l'amendement de M. Downey. En guise d'introduction, j'aimerais vous lire un extrait du Beauchesne, je cite l'Article 288:

288. Les Comités sont considérés comme des parties de la Chambre et leurs délibérations sont régies dans l'ensemble par le Règlement en vigueur à la Chambre.

Les conseillers juridiques de la Chambre des communes nous ont proposé la décision suivante:

L'amendement en question ne va à l'encontre de la recommandation royale, il n'implique pas des dépenses imputables au Fonds du revenu consolidé. Il faut remarquer que la recommandation ne doit pas mentionner des amendements subséquents dans d'autres lois afin qu'ils soient incorporés dans le bill. Toutefois, il faudrait noter que la portée du bill est restreinte au «commerce interprovincial ou d'exploitation» et que le «commerce d'importation» n'est nullement mentionné. Ainsi conformément à l'Article 402 (2) du Beauchesne, je dois déclarer l'amendement irrecevable étant donné qu'il dépasse la portée du projet de loi à l'étude.

Messieurs, je regrette de faire savoir aux membres du Comité...

**M. Horner:** Je me demande si je pourrais faire une brève remarque. Vous avez pris votre décision mais j'aimerais vous entretenir d'une modification à l'amendement. Conformément à votre décision, l'amendement serait-il alors recevable?

[Text]

**The Chairman:** I think that would be agreeable to the Committee.

**Mr. Horner:** I wonder if according to your ruling, if we added the words "or exported", in here:

...National Farm Products Marketing Council in fulfilment of its duties that a natural product of agriculture of any kind is being imported or exported or is likely to be imported into or exported out of Canada at such a price,...

Would that then comply with your ruling?

**The Chairman:** I doubt it very much. Although you do put in the export part of it, that does not alter the import side of it in any way and the bill does not provide for any regulation of imports as we were advised this morning.

**Mr. Horner:** Why does not the bill provide for regulation of imports? Why could it not? The amendment, you said, solely provided for imports and therefore was out of order.

• 1550

**The Chairman:** I would think that the suggestion made by Mr. Horner would have the effect of conforming in one case but still not conforming in another and that that would still be regarded as out of order.

**Mr. Downey:** What would you look at as the negative point with this change?

**The Chairman:** The fact that to put in the exports, as Mr. Horner suggests, it still would be in conflict in view of the fact that Bill C-176 does not deal with imports, and in view of the fact that the amendment still mentions imports, although it also mentions exports, it does not reduce the crime, if I may use that term, it does not lessen the crime of having mentioned imports when it is not included in the Bill.

**Mr. Downey:** Would it be all right, Mr. Chairman, if I withdraw this amendment and we stood this Clause and went on while I possibly looked into drafting an amendment that might be within the ambit of the Bill?

**The Chairman:** It would be quite in order for the Committee if the Committee saw fit to stand the clause. It would have to be unanimous agreement and during that time, of course, any member would have the opportunity of looking into ways and means by which that clause might be amended to accommodate the desires of members. However, that could only be done with the unanimous agreement of the Committee, and then whatever amendment was suggested after it would have to conform to the provisions of the Bill.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, what would we be standing? As I recall, it is a new Clause 39 that has been proposed. If it is not ruled in order there is nothing to stand.

**Mr. Downey:** It was just some assurance from the Committee that we go on and we could re-insert a clause of this nature in this relative position.

[Interpretation]

**Le président:** Je pense que le Comité serait d'accord.

**M. Horner:** Je me demande, toujours conformément à votre décision, si nous ajoutions les mots: «ou exporté» dans l'amendement:

...Conseil national de commercialisation des produits de ferme dans l'exercice de ses fonctions qu'un produit agricole naturel, quel qu'il soit, importé ou exporté est susceptible d'être importé ou exporté au Canada à un prix...

Cette disposition s'harmoniserait-elle à votre décision?

**Le président:** J'en doute beaucoup. Même si vous signalez l'exportation, vous ne changez en rien la question de l'importation et le bill ne prévoit en aucune sorte la réglementation des importations, comme on nous l'a fait savoir ce matin.

**M. Horner:** Pourquoi le bill ne prévoit pas la réglementation des importations? Pourquoi ne le ferait-il pas? Vous avez dit que l'amendement ne traitait que des importations et par conséquent il était irrecevable.

**Le président:** Je pense que la proposition de M. Horner donnerait pour tout résultat que l'amendement serait conforme sous un aspect mais toujours irrecevable sous un autre aspect.

**M. Downey:** Quel est selon vous l'aspect négatif de cette modification?

**Le président:** Le fait de mentionner les exportations, comme le suggère M. Horner, ne change rien à l'irrecevabilité de l'amendement étant donné que le Bill C-176 ne traite pas des importations et comme l'amendement mentionnerait toujours les importations, bien qu'il mentionne également les exportations, elles ne sont pas comprises dans le projet de loi, ce qui serait donc contraire au Règlement.

**M. Downey:** Pensez-vous que ce serait une solution, monsieur le président, si je retirais mon amendement et si nous réservions cet article afin de poursuivre et de me laisser le temps de rédiger un amendement qui resterait dans le cadre du bill?

**Le président:** Ce serait parfaitement réglementaire si le comité jugeait bon de réserver l'article. Il nous faudrait un consentement unanime et cette situation permettrait évidemment à tous les députés de chercher une formule d'amendement qui répondrait aux souhaits des membres du comité. Toutefois, on ne peut procéder ainsi sans le consentement unanime du comité et n'importe quel amendement ultérieur devrait se conformer aux dispositions du bill.

**M. McBride:** Monsieur le président, quel serait l'article à réserver? Si j'ai une bonne mémoire, c'est un nouvel article 39 qu'on a proposé. S'il n'est pas recevable, il n'y a rien à réserver.

**M. Downey:** Il s'agit simplement de demander au comité de poursuivre tout en garantissant que nous pourrions incorporer un article de ce genre à cet endroit.



## [Texte]

**The Chairman:** We can repeat again that the Committee is master of its own business and if we pass Clauses 39 and 40 and go on then to Clause 2 and if in the meantime you come up with some amendment which the Committee might want to accept unanimously then, of course, we could open any clause we like and go on and discuss it.

Shall Clause 39 carry?

Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I would like to ask the Deputy Minister if there is any way in this Bill at all that this agency or council would have any control over imports? Do they have to market all these products that would be coming into Canada, similar ones that they would have under their jurisdiction in Canada?

**Mr. Williams:** There is no provision in this Bill whereby any agency can be provided with control over imports.

**Mr. Whelan:** But would they market imports of a similar product that they are marketing in Canada?

**Mr. Williams:** There is provision for them if they wish to purchase products coming into the country. In other words, the provision provides that they can purchase products from outside the regulated area if they so wished. Other than that any regulation of imports would have to be under some other bill.

**Mr. Whelan:** There is nothing stopping them from bringing in imports like they do now, say, if you had the broiler industry under national marketing, to bring in two or three trainloads of broilers into Canada as long as they paid the tariff on them. They could bring them in and throw them on the market?

• 1555

**Mr. Williams:** There is nothing under this proposed Act. There are provisions under other acts of Parliament that permit for control of imports, for imposition of surtax and things of that nature, but there is nothing under this proposed act.

**The Chairman:** Mr. Gleave wishes to speak and then Mr. Downey. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** If I understood the Deputy Minister correctly, he said that a marketing agency—and I think that is what we are really talking about—could purchase imports, would be in a position to purchase imports in the same way as they accept products. This, I suppose, would be only in the case where an agency was taking physical possession of the product. However, if I understood the Deputy Minister correctly, he said agencies could purchase imports and distribute imports. Is that right?

**Mr. Williams:** The applicable clause to which I was referring is Clause 23 (1) (a) of Bill C-176 which says that they may:

(a) purchase any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product...

## [Interprétation]

**Le président:** Je tiens à répéter, encore une fois, que le comité est libre d'agir comme il lui plaît, et si nous adoptons les articles 39 et 40 pour revenir à l'article 2, si entre-temps vous présentez un amendement que le comité accepte à l'unanimité, nous pourrions incorporer n'importe quel article et en discuter.

L'article 39 est-il adopté?

Monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Monsieur le président j'aimerais demander au sous-ministre s'il y a dans le bill un moyen quelconque pour les offices ou le conseil de contrôler les importations? Doivent-ils mettre sur le marché tous les produits importés au Canada, de même qu'ils le font pour les produits canadiens qui sont de leur ressort?

**M. Williams:** Ce bill ne comprend aucune disposition permettant à un office d'exercer un contrôle sur les importations.

**M. Whelan:** Mais les offices se chargeraient-ils de commercialiser les importations d'un produit semblable à ceux qui se trouvent sur le marché canadien?

**M. Williams:** Ils ont la possibilité, s'ils le désirent, d'acheter des produits importés au Canada. Autrement dit, il est établi que les offices peuvent acheter des produits en dehors de la zone réglementée, s'ils le désirent. En dehors de ce cas, tout règlement touchant aux importations devrait relever d'un autre projet de loi.

**M. Whelan:** Rien ne les empêche de faire des importations, comme à l'heure actuelle; si l'industrie des poulets à griller faisait l'objet d'un plan de commercialisation national, rien ne les empêcherait d'apporter ou chargerments de poulets à griller au Canada pour autant qu'ils paient les droits de douanes. Ils pourraient les importer et les lancer sur le marché?

**M. Williams:** Il n'y a rien dans le projet de loi qui permette de contrôler les importations mais on en parle dans d'autres lois du Parlement, en ce qui concerne l'imposition d'une surtaxe, mais dans le projet de loi en question il n'y a rien du tout.

**Le président:** M. Gleave désire prendre la parole, ensuite nous entendrons M. Downey. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Si j'ai bien compris le sous-ministre, il a déclaré qu'un office de commercialisation, et je pense que c'est là le problème qui nous occupe, pourrait acheter des produits importés de la même façon qu'il achète d'autres produits. Je suppose qu'il ne s'agit que du cas où l'office prend réellement possession du produit. Toutefois, si j'ai bien compris le sous-ministre, il dit que les offices de commercialisation pourraient acheter des produits importés et les mettre en vente. Est-ce exact?

**M. Williams:** Je faisais allusion à l'article 23 (1) a) du Bill C-176 qui dit qu'un office peut:

a) acheter tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé...

[Text]

**Mr. Gleave:** However, what occurs to me here is that if you had an agency charged with having the responsibility to look after the marketing either by pricing procedures or taking physical control of the product across Canada, which is what this bill envisages, they could, it seems to me, be very well in the position of having to purchase all product that was offered in order to achieve some stability of price or, indeed, if they were establishing a quota system, if they were administering a quota system they could be in the position of having to purchase all product offered in order to effectively do what they set out to do.

**Mr. Williams:** If there were the unimpeded movement of the product into the country, that is perfectly correct. Possibly I could best illustrate what might happen, and I would want to emphasize the word "might", by referring to the Canadian Dairy Commission that does have a program for purchase of any product offered to it, any of certain products, at least, that are offered to it, for example, butter.

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Williams:** Under the Export and Import Permits Act butter is only allowed into this country under an import permit and to date since the Canadian Dairy Commission came into existence the only import permits that have been issued have been issued to the Canadian Dairy Commission. So what has happened in that case is that action has been taken by the government under different statutes to control the imports because of the program of purchase and support that the government was running in respect of dairy products, butter for example, and when there was need for butter the permit was issued to the agency itself, the Commission.

**Mr. Gleave:** What I am drawing from this is that the government in its wisdom has decided to retain this power to itself, but are we then to assume that they would exercise this power in respect of an agency operating within, shall we say, eggs or broilers?

**Mr. Williams:** I am afraid I would not want to undertake to make commitments as to what the government would or would not do. I would assume it would depend greatly upon the circumstances in each case.

**Mr. Gleave:** I know this question has been raised by the producers in the country. I have had it raised with me—I do not know if the other members have—and I have letters on file which have raised this very question. It would seem to me, coming out of this committee, we need to have some answers. Of course, we have the one that in essence was given here a minute ago, go ahead and set up your agency, get into business, be obligated to the producers to handle the product, in some cases to sell the product and in other cases to see that the market is such that the product could be sold and price levels and quotas protected. This Committee has no assurance that it will be in anyway able to cope with exports and with imports, this will depend on whether the government chooses to protect the agency or not.

• 1600

**Mr. Williams:** Mr. Chairman the government has made a conscious decision, it will not transfer its powers for

[Interpretation]

**Mr. Gleave:** Il me semble, toutefois, que si un office était chargé de veiller à la commercialisation, soit en agissant sur les prix, soit en imposant des mesures de contrôle pour ce produit dans le Canada, ce que le bill envisage, il pourrait très bien à avoir à acheter tout produit qui serait offert sur le marché en vue d'arriver à une certaine stabilité des prix ou, s'il décidait en fait d'établir un système de contingentement, s'il lançait un système de contingentement, il pourrait se voir obligé d'acheter tous les produits offerts sur le marché en vue de réaliser dans la pratique ce qu'il propose de faire.

**Mr. Williams:** Si les produits pouvaient circuler librement dans le pays, ce serait parfaitement exact. Je pourrais peut-être illustrer ce qui pourrait advenir et je tiens à souligner le mot "advenir", en vous disant que la Commission canadienne du lait dont un programme prévoit l'achat de tout produit offert à la Commission, tout au moins pour une certaine catégorie de produits, comme par exemple le beurre.

**Mr. Gleave:** C'est exact.

**Mr. Williams:** En vertu de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, le beurre n'est autorisé à entrer dans le pays qu'avec un permis d'importation et depuis la création de la Commission canadienne du lait, les seuls permis d'importation délivrés l'ont été par la Commission canadienne du lait. Aussi, dans ce cas, le gouvernement a pris en vertu de différentes lois des mesures afin de contrôler les importations étant donné le programme d'achat et de soutien que le gouvernement avait entrepris en ce qui concerne divers produits laitiers, le beurre par exemple, et lorsqu'un besoin de beurre se faisait sentir, on délivrait un permis à l'office, à la Commission.

**Mr. Gleave:** J'en tire la conclusion que le gouvernement dans sa sagesse a décidé de garder ce pouvoir pour lui, mais devons-nous dès lors supposer qu'il exercerait ce pouvoir dans le cas d'un office qui s'occuperait d'œufs ou de poulets à griller?

**Mr. Williams:** Je crains de ne pas pouvoir faire des pronostics sur ce que le gouvernement a l'intention de faire. Tout dépend sans doute des circonstances qui entourent chaque cas.

**Mr. Gleave:** Je sais que la question a été soulevée par les producteurs du pays. Elle m'a été signalée. Je ne sais pas si c'est le cas pour les autres députés, j'ai reçu des lettres à ce sujet. Il me semble que nous devrions trouver des réponses au sein de ce comité. Bien sûr, il y a la réponse donnée il y a un instant, de créer l'office, de nous lancer dans les affaires, de nous engager envers les producteurs à nous occuper de leurs produits, dans certains cas, de vendre le produit et dans d'autres cas de veiller à ce que le marché soit en mesure d'absorber le produit donné aux prix désirés et que les contingentements soient garantis. Le Comité ne dispose d'aucune assurance que l'office pourra se charger à la fois des importations et des exportations. Tout dépendra de l'attitude du gouvernement qui pourra choisir de protéger l'office ou non.

**Mr. Williams:** Monsieur le président, le gouvernement a pris une décision en pleine connaissance de cause, il ne

## [Texte]

controlling imports to a commodity agency. This is consistent with its GATT's obligation.

**The Chairman:** Thank you Mr. Gleave.  
Clauses 39 and 40 agreed to.

**The Chairman:** I direct to the attention of members Clause 2. Shall this clause carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**Mr. Horner:** Are we presently dealing with subclauses (b) or (c) of Clause 2?

**The Chairman:** Gentlemen, I would suggest to the members of the Committee that we would start at Clause 2 (a), then we would move down subclauses (b) and (c). When there is an amendment that has been left with the Chair or is before the Committee, the Committee will be so advised. Is that acceptable to the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

Clause 2(a) agreed to.

Clause 2(b) agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen we have an amendment on Clause 2(c). I assume that this amendment is in the name of Mr. Pringle? No? Somebody had better take hold of it.

**Mr. Sulatycky:** I will move that amendment.

**The Chairman:** Gentlemen, I will read the amendment that is before you. It is moved by Mr. Sulatycky that Clause 2 of Bill C-176, an act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products be amended as follows: by striking out lines 14 to 17 on page 1 and substituting the following: product of agriculture except cattle and calves and without limiting the generality of the foregoing includes animals other than cattle and calves, meats other than beef and veal, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product.

Gentlemen I think we should deal with that part of the amendment first and then we will go on to the (b) part of it.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman are we to assume that Mr. Pringle and Mr. Roy are going to oppose that amendment, as they would not assume the responsibility.

**Mr. McBride:** Wait until the vote is put.

**The Chairman:** Does someone wish to speak on the amendment?

**Mr. Sulatycky:** This amendment has been discussed thoroughly in the Committee before. It simply excludes beef from the operation of this Bill. I think everyone understands it, and I think everyone agrees to it.

**The Chairman:** You have heard the petition of Mr. Sulatycky.

## [Interprétation]

délèguera pas ses pouvoirs en matière de contrôle des importations à un office de commercialisation, ce qui s'harmonise d'ailleurs avec les obligations qu'il a contractées dans le cadre de GATT.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave.  
Les articles 39 et 40 sont adoptés.

**Le président:** Au sujet de l'article 2. Est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Horner:** S'agit-il des paragraphes (b) et (c) de l'article 2?

**Le président:** Messieurs, je vous propose de commencer au paragraphe (a) de l'article 2, ensuite nous pourrions poursuivre avec les paragraphes (c) et (d). Si un amendement a été déposé auprès du président ou devant le Comité, j'en ferai part au Comité. Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

L'article 2(a) est adopté.

L'article 2(b) est adopté.

**Le président:** Messieurs, nous avons un amendement au paragraphe (c) de l'article 2. Je pense que M. Pringle présente cet amendement? Non? Quelqu'un ferait bien de s'en charger.

**M. Sulatycky:** Je propose l'amendement.

**Le président:** Messieurs, je vais vous lire l'amendement qui vous est présenté. M. Sulatycky propose que l'article 2 du bill C-176, loi créant le Conseil national de la commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation de produits de ferme, sont modifiés comme suit: par le retranscription des lignes 15 à 19 inclusivement, à la page 1, et le remplacement par ce qui suit: «produits agricoles à l'exception des bovins, des veaux et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comprend les animaux autres que les bovins et les veaux, les viandes autres que le bœuf et le veau, les œufs, la volaille, la laine, les produits d'étable, le miel et toutes parties de l'un de ces produits».

Messieurs, je crois que nous ne devrions nous occuper de cette partie de l'amendement et ensuite nous pourrions passer à la partie (b).

**M. Korchinski:** Monsieur le président, devons-nous penser que M. Pringle et M. Roy vont s'opposer à l'amendement puisqu'ils ne veulent pas en assumer la responsabilité.

**M. McBride:** Attendez le scrutin.

**Le président:** Quelqu'un désire-t-il la parole au sujet de l'amendement?

**M. Sulatycky:** Cet amendement a déjà fait l'objet d'une ample discussion au Comité. Il exclut tout simplement le bœuf du projet de loi. Je crois que tout le monde le comprend et je crois que tout le monde est d'accord.

**Le président:** Vous avez entendu la requête de M. Sulatycky.



[Text]

Mr. Horner wishes to be recognized, and then Mr. Alkenbrack.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman I would like to speak briefly at this time in support of this amendment. I would like to draw it to the Committee's attention that the Minister of Agriculture has been before this Committee on a number of occasions and that he, himself, pointed out that as there are no provincial marketing board it is unlikely that cattle would ever come under this Bill. He said, in relationship to hogs, that there are five provincial marketing boards. Hogs and cattle are therefore different in this regard. In the Agriculture Committee Proceedings No. 46, of September, 1970, there is another sentence, Mr. Chairman, in paragraph 13, page 37, and I quote:

• 1605

It was the consensus, also, that it would be appropriate for the Bill to exclude cattle from the jurisdiction of such marketing agencies.

He also goes on to point out that this fact was well publicized across Canada. I want to point this out, Mr. Chairman, to make it abundantly clear that it was the Minister's intention, the Minister who is the sponsor on this bill, that cattle should be excluded. He stated that fact in this Committee on more than one occasion; he also stated it on September 22, as reported in Committee Proceedings No. 46, at page 37, that this fact was well publicized across Canada. I would not like to think that the Minister of Agriculture for the present government did not have the confidence of the Liberal members on this Committee. It would be less than fair to him to have Liberal members on this Committee vote against his wishes as sponsor of this bill.

Mr. Chairman, at this time, I will refrain from making any further remarks.

**Mr. Whicher:** Am I to understand, Mr. Chairman, that Mr. Horner is for the Minister?

**Mr. McBride:** He is a great supporter of Mr. Olson.

**The Chairman:** Gentlemen, I have on my list, Messrs. Alkenbrack, Gleave, Downey and Korchinski. Mr. Alkenbrack is recognized.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. Since the amendment was read out, I have received a copy and I understand it much better than I did. I just want the assurance of the mover that this does not include eastern pork and veal.

**Mr. Sulatycky:** No, there is no pork.

**Mr. Alkenbrack:** There is one more question I might ask while I have your approval, Mr. Chairman. When we first started to talk about this bill, wood products, forest products were mentioned, I believe. I do not see them anywhere in the bill and I would like your assurance that pulpwood will not be included as a governable product.

**The Chairman:** If you wished, Mr. Alkenbrack you could make an amendment to make sure that wood products were mentioned.

**Mr. Alkenbrack:** I do not want them mentioned, Mr. Chairman. Would Mr. Williams review that just briefly?

[Interpretation]

M. Horner désire prendre la parole, ensuite nous la donnerons à M. Alkenbrack.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais, en quelques mots, appuyer cet amendement. J'aimerais signaler à l'attention du Comité que le ministre de l'agriculture qui s'est présenté à maintes reprises au Comité a signalé lui-même que, comme il n'y avait aucune Commission provinciale de commercialisation, il était fort improbable que les bovins tombent sous le coût du projet de loi. Il a dit, en parlant des porcs, qu'il y avait 5 Commissions de commercialisation provinciale. Sous cet aspect, les porcs et les bovins sont donc différents. Dans le fascicule 46 du mois de septembre 1970 du comité de l'Agriculture, je lis encore au paragraphe 13:

L'opinion générale était que le bétail ne devait pas relever de tels offices de commercialisation, et qu'une telle disposition devrait être incluse dans le projet de loi.

Il ajoute que l'on a fait beaucoup de publicité autour de ce fait au Canada. J'aimerais souligner, monsieur le président, afin de démontrer bien clairement que c'était l'intention du ministre, le ministre qui est l'auteur du bill, c'était l'intention du ministre que les bovins soient exclus. Il a déclaré cela à maintes reprises au comité; il a également déclaré le 22 septembre, si l'on veut bien se reporter au fascicule 46 du comité, à la page 37, que ce comité a été diffusé dans tout le Canada. Je ne peux accepter que le ministre de l'Agriculture du gouvernement actuel ne disposait pas de la confiance des députés libéraux du comité. Et qu'il serait plus qu'injuste envers lui que les membres libéraux du comité aillent à l'encontre de ses désirs puisqu'il est l'auteur de ce bill.

Monsieur le président, je m'abstiendrai de tout autre commentaire.

**M. Whicher:** Dois-je comprendre, monsieur le président, que M. Horner appuie le ministre?

**M. McBride:** C'est un des grands partisans de M. Olson.

**Le président:** Messieurs, sur ma liste d'orateurs, je vois les noms de MM. Alkenbrack, Gleave, Downey et Korchinski. La parole est à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Je vous remercie, monsieur le président. Depuis que l'on a lu l'amendement, j'en ai reçu un exemplaire et je le comprends beaucoup mieux. J'aimerais que l'auteur de l'amendement m'assure que cela ne toucherait pas le porc et le veau de l'Est.

**M. Sulatycky:** Non, l'on ne parle pas de porc.

**M. Alkenbrack:** J'aimerais encore poser une question avec votre permission, monsieur le président. Lorsque nous avons commencé à discuter de ce projet de loi, nous avons mentionné les produits dérivés du bois, je crois. Dans le bill, il n'en est pas fait mention et j'aimerais que l'on me donne l'assurance que le bois de pulpe ne soit pas inclus dans les produits réglementés.

**Le président:** Si vous le désirez, monsieur Alkenbrack, vous pourriez proposer un amendement pour vous assurer que les produits dérivés du bois soient mentionnés.

**M. Alkenbrack:** Je ne veux pas qu'on les mentionne, monsieur le président. M. Williams, pourrait-il nous donner quelques éclaircissements, brièvement?

## [Texte]

**Mr. Williams:** The only thing I can say Mr. Chairman is that under other acts it has been ruled that pulpwood, not wood pulp but pulpwood produced on a farm, could be considered to be a farm product.

**Mr. Alkenbrack:** Will it be included in the bill as a controlled product then?

**Mr. Williams:** It is not included in the bill as a controlled product, nor as a product that could not be regulated. The bill is silent about it. All I am saying is that under other acts, it has been ruled that the definition "any natural product of agriculture" could include pulpwood grown on farms.

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**Mr. Williams:** But it could not include pulpwood grown on forestry reserves and things of that nature.

• 1610

**Mr. Alkenbrack:** Yes, we debated some of that when we had Bill C-197 before us. It was my opinion, and I hope that it was yours as well, that the control of farm-grown pulpwood could not be any more efficient or fetch any better prices than the present methods now, because there is only one market for pulpwood and that is through the paper mills of Canada and the continent.

**The Chairman:** I wonder if it would be reassuring to Mr. Alkenbrack to feel, as Mr. Williams has said, that the bill is silent on it. The bill also provides that there must be a majority of producers who want it before it could be used, and if it were to apply to pulpwood, certainly it would be the pulpwood people who would be asking for it and I would think that that would be your assurance.

**Mr. Alkenbrack:** The pulpwood producing farmers.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Mr. Gleave is recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I just want to say, as has been said before, that this bill is permissive legislation. As we have gone through it we have amended certain clauses which, I feel, have given very broad assurance that no commodity group will be or can be forced to use this legislation unless they vote for it; unless a majority of those producers of that product across Canada vote for it.

There was some criticism of the bill in its original form as it came to this Committee that arbitrary action could be taken. This has certainly been ruled out. There was some criticism of the bill in regard to producer representation on the council; changes were made here. Other changes were made to give adequate protection to any producer group.

## [Interprétation]

**M. Williams:** Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est qu'en vertu d'autres lois, il est établi que le bois de pulpe, non la pulpe de bois, mais le bois de pulpe produit sur une ferme pourrait être considéré comme un produit de ferme.

**M. Alkenbrack:** Sera-t-il assimilé aux produits réglementés en vertu du bill?

**M. Williams:** Le bill ne considère pas qu'il s'agit d'un produit réglementé, ni même susceptible d'être réglementé. Le bill est muet à cet égard. Tout ce que je dis, c'est qu'en vertu d'autres lois, il a été établi que la définition «tout produit agricole naturel» pourrait comprendre le bois de pulpe produit dans les entreprises agricoles.

**M. Alkenbrack:** Oui.

**M. Williams:** Mais il ne pourrait s'agir du bois de pulpe des réserves forestières ou autres.

**M. Alkenbrack:** Oui, nous avons discuté de ces questions, lorsque nous étudions le Bill C-197. J'estimais, et j'espère que vous étiez dans le même cas, que le contrôle du bois de pulpe produit sur une ferme ne pourrait donner une commercialisation plus efficace ou des prix plus avantageux que ceux obtenus grâce aux méthodes actuelles parce qu'il y a un seul marché pour le bois de pulpe, je veux parler des fabriques de papier du Canada et du continent.

**Le président:** Je me demande si M. Alkenbrack est rassuré à la suite de la déclaration de M. Williams il nous a dit que le bill était muet à cet égard. Le bill prévoit également que la majorité des producteurs doivent demander à jouir de l'application du bill et aussi cela devait s'appliquer au bois de pulpe, ce serait les producteurs du bois de pulpe qui l'auraient demandé. Voilà qui vous rassure, sans doute.

**M. Alkenbrack:** Les agriculteurs produisant du bois de pulpe.

**Le président:** Tout juste.

**M. Alkenbrack:** Je vous remercie, monsieur.

**Le président:** La parole est à monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, on a déjà dit, mais j'aimerais répéter que le bill à l'étude est une mesure législative facultative. A mesure que nous avançons dans notre étude, nous avons amendé certains articles de façon à donner, selon moi, l'assurance à toutes les associations de producteurs qui ne se verront pas contraintes à accepter des dispositions de ce projet de loi à moins qu'elles ne le demandent; à moins qu'une majorité des producteurs d'un produit donné au Canada vote en faveur du bill.

On a critiqué la version originale du bill en prétendant que des mesures arbitraires pouvaient être prises. Il ne fait nul doute que nous avons pu éliminer cet inconvénient. L'on a émis certaines critiques en ce qui concerne la représentation des producteurs au sein du conseil, nous avons apporté les changements nécessaires. D'autres



**[Text]**

We cannot foresee the future. No one can foresee the future here now. The position of any product can alter very much in the years ahead and it may be that the producers of any product, who do not at the moment wish to use the opportunities that are provided under this bill, may change their minds and wish to use it. For that reason, Mr. Chairman, I just cannot support the amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I certainly support it and it gives me a great deal of pleasure to support the Minister's amendment, moved by the hon. member for Rocky Mountain. I think most of the arguments, as the member for Rocky Mountain has stated, have been adequately presented. I think every segment of the beef industry in Canada has stated very clearly that this is the nature of their feelings in regard to the bill. Bearing in mind, certainly, that it is on the suggestion of the Minister of Agriculture, we apparently have the support of all sides of the House, of all members of the Committee, on this. I feel, Mr. Chairman, that it is a foregone conclusion that it will go through. All the producers want it out, all the members seem in agreement, and I see no object in discussing the matter further. I think we should get on with the vote on that basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I wish to recognize Mr. Korchinski, Mr. La Salle and then Mr. Lessard.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, anyone who has sold any cattle in his day, must realize that the operation of a cattle business is far more serious than simply an obligation to turn over something to a co-operative. To sell a commodity as high priced as a beast to an organization that would or would not necessarily give him the best return is a serious matter.

I imagine other organizations have tried in other parts of Canada, but in the West we have tried various avenues of selling our commodity. One of the commodities that we tried to sell was through the co-op organization.

• 1615

We have the pool organization, for example, that has over the years made an attempt to sell our beef products. The end result has simply not been quite satisfactory to the average producer. The producers have always wanted to know precisely what they were to receive for their commodity at the time of sale. This does not provide for the type of sale envisaged here under the organization of an agency and so on, although there is a very marked similarity. I would rather caution this committee against thinking that a national marketing board would be able to get better results than what has already been tried. I just simply want to say that even though you may include cattle in the operation under the aegis of this bill, that does not necessarily mean that the cattlemen themselves will go in under the operation of that agency because, I think, in all fairness, they have tried it and to them it has not been satisfactory. From here on in, I

**[Interpretation]**

modifications ont été apportées afin de protéger tous les groupes de producteurs.

Nous ne pouvons prévoir l'avenir. Personne ne peut prévoir l'avenir. Les conditions du cycle économique d'un produit peuvent fluctuer au cours des ans il se peut que les producteurs d'un produit quelconque, qui ne désirent pas bénéficier des dispositions du bill, changent d'avis et décident d'y avoir recours. Aussi, monsieur le président, je ne puis appuyer l'amendement.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Gleave. La parole est à M. Downey.

**M. Downey:** Je vous remercie, monsieur le président. Je prends certainement parti pour l'amendement et j'éprouve beaucoup de plaisir à appuyer l'amendement du ministre, qu'à proposé le député de Rocky Mountain. Je crois que la plupart des arguments, comme l'a déjà dit le député de Rocky Mountain, ont déjà été avancés. Je crois que toutes les couches du secteur des bovins, au Canada, ont déclaré bien clairement quels étaient leurs sentiments au sujet du bill. Tout en se rappelant que c'est là une suggestion du ministre de l'agriculture, apparemment nous avons l'appui de tous les partis de la Chambre, de tous les députés du Comité, à cet égard. Monsieur le président, il ne fait nul doute que cet amendement sera accepté. Tous les producteurs le souhaitent, tous les députés semblent d'accord et il serait vain, à mon avis, d'en discuter plus longuement. Nous devrions mettre cet amendement aux voix, dès à présent.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. La parole est à M. Korchinski, suivi de MM. LaSalle et Lessard.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, quiconque a vendu des bovins, doit se rendre compte qu'une affaire d'élevage de bétail est bien plus complexe que de remplir certaines obligations envers une coopérative. Vendre une tête de bétail, représente beaucoup de valeur, à un organisme qui pourrait ou ne pourrait pas donner au producteur le meilleur rapport, est une affaire grave.

J'imagine que d'autres organismes ont essayé dans d'autres régions du Canada, mais dans l'Ouest nous avons essayé toutes les méthodes pour vendre nos produits. Pour un produit, nous sommes même passés par la coopérative. Nous avons par exemple, un organisme qui, au cours des dernières années, a tenté de vendre nos produits de bœuf. En fin de compte le résultat n'a pas du tout été satisfaisant pour le producteur moyen. Les producteurs ont toujours désiré savoir combien ils allaient recevoir, exactement pour leurs produits, au moment de la vente. Ceci n'a rien à voir avec le genre de vente envisagé ici, dans le cadre de l'organisation d'un office, bien que cela ait tout de même certaines ressemblances. Je désire mettre ce Comité en garde: L'organisation des comités de commercialisation nationale n'obtiendront pas forcément de meilleure résultats que n'en ont obtenu les organismes déjà existants. Je désire ajouter que même si l'on inclut le bétail dans les dispositions du présent bill, cela ne revient pas forcément à dire que les producteurs de bétail eux-mêmes participeront aux activités de l'Office, car je pense que l'on peut dire, en toute équité, qu'ils ont déjà essayé ce système, et que cela ne leur a pas donné satisfaction. Je pense qu'en fait, vous vous



## [Texte]

think you are simply failing at the windmill if I may use the expression.

**The Chairman:** I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'aimerais donner mon opinion en ce qui a trait à cet article que je considère un des plus importants. Je pense que le principe du Bill veut établir le partage des productions, de quelque nature qu'elles soient. Ce principe du partage des productions pour tout le pays est tout simplement en vue d'appliquer une certaine justice à l'égard de toutes les régions. En outre, je crois qu'il faut se garder de se laisser influencer par des intérêts régionaux. Je pense à la distribution des quotas qui sont nécessaires à un moment donné et je crois aussi qu'aucune raison devrait nous inciter à exclure un produit donné, compte tenu des principes et de l'objectif du projet de loi. D'abord, le Bill nous donne l'assurance que rien ne nous obligera à nous contenter si la majorité des producteurs n'en sent pas le besoin. Comme il est impossible de prévoir l'avenir, je pense que nous manquerions de sagesse de ne pas prévoir ces changements qui nous apporteront et nous obligeront, à un moment donné, à nous donner certains contrôles. Je crois toujours que l'expérience que nous avons vécue en agriculture nous amène à réfléchir sérieusement sur cette nécessité du contingentement et des contrôles et cette planification, en matière agricole ne peut apporter de résultats positifs et valables si nous ne sommes pas assez sages de nous donner ces contrôles. La seule façon de le faire, c'est de n'exclure aucun des produits possibles, compte tenu de l'objectif du bill.

• 1620

Encore une fois, si nous sommes certains qu'un produit donné ne sera pas contingenté si ce n'est pas nécessaire, je pense que nous ferions une erreur grave en excluant quoi que ce soit étant donné que le bill que nous étudions présentement est quand même un service qui sera disponible en n'importe quel temps, compte tenu de la volonté de la majorité des producteurs.

Alors, dans ces conditions, je ne suis sûrement pas en mesure d'appuyer l'amendement qui nous est présenté.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

Gentlemen, one of the members suggested that probably Mr. Lessard might wish to make a comment and I am prepared to recognize Mr. Lessard. If Mr. Lessard wishes to speak now, you are recognized. If you want to wait until after Mr. Mazankowski has raised a further question, you may do so.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I have not asked for permission to speak, Mr. Chairman. I do not have too many things to say. If Mr. Horner has a direct question to ask, if I feel so, I may answer; but, right now, I have no comments. We have been discussing that for quite a long time.

**Mr. Horner:** I quoted from Committee Proceedings No. 46, page 37, in which the Minister stated quite clearly that he felt that it was a consensus, and that it would be appropriate for the bill—and that is giving his opinion—to exclude cattle from the jurisdiction of such

## [Interprétation]

battez contre des moulins à vent, si vous nous permettez d'utiliser cette expression.

**Le président:** La parole est à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I would like to tell you my opinion on this clause which I think is very important indeed. I think that the principles of this bill mean to create a sharing of production, whatever they may be. This principle, established for the whole country, only means to give some justice to all the different regions. Moreover, I think that you must not let yourself be influenced by regional interests. I think, for instance, to the distribution of quotas which are necessary, at a certain time, and I also think that there is no reason why we would exclude a given product, bearing in mind what the principles and the objectives of this bill are. First, this bill gives us the assurance that nothing will force us to accept quotas if the majority of producers do not agree. As it is impossible to forecast the future, I think that it would not be very wise to predict some changes which will give us, later, certain means of control. I think that the experience we got in agriculture forces us to think very seriously about this question of quotas and control, and this agricultural planning can only bring positive and viable results if we are wise enough to give us certain means of control. The only way to do so, is not to exclude any given product, according to the objective of the bill.

Once again, I say that if we are sure that there would not be any quota established for a given product unless it is necessary, I think that we are going to make a very serious mistake if we exclude anything, because the Bill that we are presently studying is, after all, a service which will be available any time, according to the wish of the majority of producers.

So, in these conditions, I cannot give my approval for the amendment which we have been proposed.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle.

Messieurs, l'un des députés vient de dire que M. Lessard aimerait peut-être faire un commentaire à ce sujet et je suis tout prêt à lui céder la parole. Si M. Lessard désire parler maintenant, il a la parole. Monsieur Lessard, si au contraire vous préférez attendre que M. Mazankowski ait soulevé d'autres questions, vous pouvez le faire.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je n'ai pas demandé l'autorisation de parler, monsieur le président. Je n'ai pas grand chose à dire. Si M. Horner désire poser une question directe, et si par la suite, je désire y répondre, je le ferai. Mais pour l'instant je n'ai aucun commentaire à faire. Nous avons déjà parlé de cela depuis bien longtemps.

**M. Horner:** J'ai cité, pour le compte rendu de ce Comité, fascicule 46, à la page 37, où le ministre déclare tout à fait clairement qu'il pensait qu'on avait obtenu l'accord nécessaire, et qu'il serait bon que le Bill (c'est ce qu'il a dit) exclut le détail de la compétence de ces offices

**[Text]**

marketing agencies. The Minister not being here, I just thought the Parliamentary Assistant to the Minister could at least advise the Committee that the Minister is still of the opinion. I just thought that he might say that.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, if I may comment on that point raised by the honourable member for Crowfoot. The Minister quite properly made his opinion quite clear before this Committee on many occasions since we started to amend this bill, particularly on Clauses 7 and 17. He is on record. Right now, I have before me the proceedings of Wednesday, March 3, and I think the Minister's position is quite clear there. I have nothing further to add.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. I simply want to go on record as being in support of this amendment proposed by my honourable friend from Rocky Mountain. The reasons have been adequately outlined in the evidence that has been presented before the Committee. It is obvious that the majority of the producers of cattle and calves want to be excluded from the bill. The Canadian Cattlemen's Association have appeared before the Committee and they have documented evidence to the extent that they wish to be excluded from the bill.

The market for our beef products is a very challenging market. I think we have to look at it on a continental basis. We are situated on the doorstep of a market that is twelve times greater than ours here in Canada and I would say, on reflection, Mr. Chairman, that if we were to look for two commodities in the agricultural sector that have really been successful in marketing, we would have to single out the beef industry and the rapeseed industry. Both of these commodities have done an extremely remarkable job in marketing at home and abroad without any impediments or without any organizations such as the marketing board or collective marketing measures of the sort.

I think it is the desire of the Canadian cattle producers that they operate in a free and uninhibited market and for those reasons, Mr. Chairman, I have no difficulty whatsoever in supporting the amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski.

I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

Quelques mots seulement pour faire remarquer au comité que, à mon avis, si on excluait le bovin et le veau du champ d'application de ce bill, il ne voudrait pas la peine de l'adopter parce que sans le marché du bœuf et celui du veau, je pense que ce bill se priverait des outils nécessaires à la bonne marche du Conseil de commercialisation.

Je remarque que l'amendement veut inclure les produits agricoles à l'exception des bovins et des veaux, et continue ainsi: «sans restreindre la portée générale de ce

**[Interpretation]**

de commercialisation. Étant donné que le ministre n'est pas présent aujourd'hui, je pensais peut-être que l'adjoint parlementaire au ministre pourrait au moins dire au Comité si le ministre adopte toujours la même position. Je pensais tout simplement qu'il pourrait nous dire cela.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président puis-je faire un commentaire au sujet de la question soulevée par l'honorable député de Crowfoot. Le ministre a exprimé son opinion, de manière tout à fait précise, devant ce Comité, à diverses reprises, et ceci depuis que nous avons commencé à amender ce Bill, tout particulièrement les articles 7 et 17. Cela fait partie des comptes rendus. A l'instant même, j'ai devant moi les comptes rendus du mercredi 3 mars, et je pense que la position du ministre est tout à fait claire. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard.

La parole est à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Je désire tout simplement qu'il soit inscrit dans le procès-verbal que je soutiens l'amendement proposé par mon honorable ami de Rocky Mountain. Les raisons en ont été clairement précisées dans les témoignages qui ont été présentés à ce Comité. Il est évident que la majorité des producteurs de bétail et de veau désirent être exclus de ce Bill. L'Association des producteurs de bovins du Canada a comparu devant notre Comité et ils nous ont fourni des documents détaillés pour soutenir leur opinion, puisqu'ils désirent être exclus de ce Bill.

Notre marché du bétail est très concurrentiel. Je crois qu'il faut aussi tenir compte des possibilités offertes par le continent. Nous nous situons aux frontières d'un marché douze fois plus grand que le nôtre au Canada, et je puis dire, monsieur le président, après avoir bien réfléchi, que si l'on désire trouver deux produits dans le domaine agricole, deux produits ayant réellement connu du succès dans leurs efforts de commercialisation, il faudrait choisir l'industrie du bœuf et l'industrie de la graine de colza. Ces deux produits ont accompli un travail remarquable en ce qui concerne la commercialisation tant au Canada qu'à l'étranger, sans connaître aucun obstacle et sans l'aide d'organisations comme des comités de commercialisation ou des mesures de commercialisation collective.

Je pense que les producteurs de bétail canadien désirent travailler dans le cadre d'un marché libre et non réglementé, et pour cette raison, monsieur le président, je suis en faveur de l'amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski.

La parole est à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I will only say a few words to bring to the Committee's attention the fact that, according to me, if we were to exclude cattle and veal from the jurisdiction of this Bill, there would be no reason to pass this Bill, because without the market of beef and the market of veal, this Bill would deprive itself of the tools necessary to insure the good functioning of the Marketing Board.

I notice that this amendment wants to include all the agricultural products except cattle and veal, and that it says: "without limiting the general meaning of the above



## [Texte]

qui précède». Je pense que ça restreint énormément la portée du bill et je ne suis pas du tout en faveur de l'amendement précité. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, thank you very much. I just wanted to express my amazement. Since this amendment, excluding cattle and calves and beef and veal from the jurisdiction of the bill and from its Council and its agencies, is a very important question, I am very shocked and appalled that the Minister is not here to explain his basic reasons for introducing this amendment. I know the amendment has good purpose and I think probably it has a lot of merit but I am very shocked that the Minister is not here. He has been here through most of our recent meetings and on this occasion, the most important time when his presence is most valued, he is not here to give us any guidance or advice or any reasons for this amendment.

This amendment will be contingent on other amendments that will probably concern other types of meat products here and I just wanted to register that protect.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Étant donné que nous avions réservé l'article 2 pour une étude plus spéciale à la fin de nos délibérations, et étant donné qu'il est l'article principal de tout le bill, malgré les autres articles qui avaient une importance capitale, je pense bien que si le Comité a décidé de remettre l'étude de cet article à la fin, c'est parce qu'on ne s'accordait pas totalement à son sujet. Or, monsieur le président, des déclarations ont été faites devant le comité du Sénat sur les affaires extérieures, déclarations qui sont rapportées à la page 20 de la séance du mercredi 4 novembre 1970. Je ne siège pas au Sénat, monsieur le président, mais il est permis aux membres du Comité de prendre connaissance de ce qui se fait au Sénat, et étant donné que des membres de la Chambre des communes sont appelés à témoigner au Sénat et que je suis d'avis que ces personnes qui témoignent au comité du Sénat devraient également nous donner des informations plus justes à nous de la Chambre des communes, je pense qu'il y a intérêt pour le Comité de prendre connaissance, justement, de leurs déclarations...

**Une voix:** Ce sont nos grands-pères...

**M. Lambert (Bellechasse):** Non, je ne les appelle pas nos grands-pères, mais certains de nos témoins vont là-bas. Alors, monsieur le président, toujours en rapport avec cette question très importante de l'exclusion de la viande de bœuf et de veau, du Bill C-176, je tiens à exprimer une certaine méfiance à l'endroit de cet amendement qui nous est proposé, d'abord parce que malgré, les interventions qui ont été faites, le bill ne prévoit pas de disposition spéciale permettant d'avoir un contrôle direct sur les importations de viande, peu importe le pays de provenance. On parle de commerce interprovincial et

## [Interprétation]

mentionné". I think that it considerably limits the meaning of the Bill and I do not favor this amendment. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. La parole est à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, merci beaucoup. Je voulais tout simplement exprimer mon ahurissement. Étant donné que cet amendement, qui exclut les bovins, les veaux, le bœuf etc. de la compétence de ce Bill ainsi que de la compétence des conseils et des offices, étant donné donc que ce Bill est extrêmement important, je suis extrêmement surpris et même horrifié que le ministre ne soit pas là pour expliquer les raisons qui l'ont amené à proposer cet amendement. Je sais que cet amendement vise des objectifs valables, et je pense qu'il a sans doute beaucoup de mérite, mais je suis néanmoins extrêmement surpris que le ministre ne soit pas là. Il a assisté à la plupart de nos réunions récentes, or en cette occasion particulièrement importante, alors que sa présence serait particulièrement appréciée, il n'est pas là pour nous donner les conseils ou les opinions nécessaires, ou pour nous expliquer les raisons de cet amendement.

Cet amendement aura des conséquences sur d'autres amendements qui porteront très certainement sur d'autres types de produits carnés et je voulais tout simplement exprimer une protestation.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack. La parole est à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** As we have reserved Clause 2 for a special study at the end of our discussions, and as this Clause is the most important Clause of the whole Bill, though some other clauses were also very important, I think that if the Committee took the decision to postpone the study of this Clause until the end, it is because everybody did not agree on the subject. But, Mr. Chairman, some declarations have been made to the Senate Committee on External Affairs, and these declarations appear on page 20 of the proceedings of Wednesday November the 4th, 1970. I am not a member of Senate, Mr. Chairman, but all the members of the Committee are allowed to know what is happening in the Senate, and as some members of Parliament, some members of the House of Commons are asked to come as witnesses in the Senate, I do think that these people should give us some information, some more accurate information, to we members of the House of Commons; I think that it would be in the interest of the Committee to know, as a matter of fact, these declarations...

**An hon. Member:** They are our grandfathers...

**Mr. Lambert (Bellechasse):** No, I would not call them grandfathers, but some of our witnesses go over there. So, Mr. Chairman, still on the subject matter, very important indeed, of the exclusion of beef and veal from Bill C-176, I do want to express some mistrust towards the amendment which is proposed to us. First, because notwithstanding the presentations which have been made, the Bill does not include any special paragraph allowing a direct control on the importations of meat, whatever the country may be. We speak about interprovincial commerce and about exportations. But, for impor-



## [Text]

de commerce de produits d'exportation. Mais pour l'importation, on en dit rien. Alors, voici ce qui s'est passé à ce comité du Sénat. Le sénateur Macnaughton demandait ceci au ministre de l'Industrie et du Commerce, de qui relève le contrôle des importations:

J'aimerais maintenant aborder le sujet de la Nouvelle-Zélande et y associer les difficultés de l'Australie dans le domaine des viandes. Vous avez vous-même fait allusion à la possibilité que la Grande-Bretagne entre éventuellement dans le Marché commun. Inutile de vous dire combien les Néo-Zélandais sont bouleversés. C'est la stabilité de leur marché qui peut être en péril.

Monsieur Roy, ne vous impatientez pas, vous allez voir que c'est intéressant, que c'est important pour l'avenir de nos producteurs de viande.

Pour trois raisons, le Canada devrait envisager de se substituer à la Grande-Bretagne et d'accroître ses importations de viande d'agneau de la Nouvelle-Zélande, tout comme il devrait aussi accepter plus de viande de l'Australie. D'abord, il nous faut au menu de tous les jours une viande qui coûte moins cher que le filet mignon; en second lieu une telle mesure serait conforme aux objectifs du Commonwealth; et troisièmement, il faut que la Grande-Bretagne, comme vous l'avez si justement souligné, envisage de desservir un marché de 300 millions de personnes, et non plus de 50 millions comme elle en ce moment. Quelle est la position du Canada à l'égard de l'importation accrue d'agneau en provenance de la Nouvelle-Zélande? Le ministre a répondu: «Je suis heureux de vous annoncer que c'est déjà chose faite. M. Burns (un de ses fonctionnaires) pourrait vous éclairer là-dessus.» M. Burns a dit ceci: «Monsieur le président, les droits de douane canadiens sur les viandes en provenance d'Australie et de Nouvelle-Zélande sont très bas, soit d'un quart ou d'un demi-cent la livre, selon la variété de la viande». Il y a eu, depuis 18 mois, une très forte augmentation des exportations de viande de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. En 1969, par exemple, les importations canadiennes d'agneau et de bœuf de l'Australie se sont élevées à 30 millions de dollars, les importations de bœuf de la Nouvelle-Zélande à 30 millions de dollars, tandis que les importations d'agneau et de mouton de la Nouvelle-Zélande ont été beaucoup moindres, soit 2.1 millions de dollars. Ainsi, en 1969, nos achats de viande dans ces deux pays se sont chiffrés ..

• 1630

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Roy, on a point of order.

**M. Roy (Laval):** Ce que le député de Bellechasse est en train de nous apprendre est très intéressant concernant le marché d'exportation et d'importation, mais je me demande ce que cela peut apporter à la définition à l'article 2 c) d'un produit de ferme.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'y arrive.

## [Interpretation]

tations, nothing is said. So, here is what happened in this Senate's Committee. Senator Macnaughton was asking a question to the Minister of Industry and Commerce, who is in charge of the control of the importations.

I would like to speak now of the subject matter of New Zealand, and associate to this question the difficulties of Australia in the field of meat products. You have yourself alluded to the possibility for Great Britain to join the Common Market. It is useless to tell you how New Zealanders are upset by this declaration. The whole stability of their market can be upset.

Do not get restless, Mr. Rock, you will see that this is very interesting, and that it is very important for the future of our meat producers.

For three reasons, Canada should think to substitute itself to Great Britain and to increase its importations of lamb from New Zealand, in the same way as it should accept more meat from Australia. First, we need for our everyday diet, a meat which would be cheaper than sirloin; then, such a measure would be in keeping with the objectives of the Commonwealth; and thirdly, Great Britain, as you rightly underlined it, should think to serve a market of 300 million people, and no longer a market of 50 million people as she is doing right now. What is the position of Canada in front of these increasing importations of lamb from New Zealand? The Minister answered: "I am happy to tell you that this is already done. Mr. Burns—one of his officials—could enlighten you on this subject." Mr. Burns said this: "Mr. Chairman, Canadian custom taxes on meats coming from Australia or from New Zealand are very low, they are of about a quarter of a cent or half a cent, according to the kind of meat." During the last 18 months, there has been a considerable increase of exportation of meats from Australia or from New Zealand. In 1969, for instance, Canadian importations of lamb and of beef from Australia amounted to \$30 million; importations of beef from New Zealand amounted to \$30 million; and importations of lamb and sheep from New Zealand were considerably inferior, amounting to about \$2.1 million. So, in 1969, our purchases of meat in those two countries amounted to...

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**Le président:** M. Roy invoque le règlement.

**Mr. Roy (Laval):** What the member for Bellechasse is telling us right now is very interesting, but it has to do with the market of exportations and importations; but I wonder what it is going to do for paragraph (c) of Clause 2, about the farm products.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I am coming to the point.

## [Texte]

**M. Roy (Laval):** Il semble que vous êtes en dehors du sujet de définition d'un produit de ferme.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, si je le suis, c'est à vous de me le dire.

Les importations ne sont soumises à aucune restriction et l'on accorde un tarif préférentiel là-dessus. Monsieur le président, pour le bénéfice de mon collègue de Laval, voici pourquoi j'ai cité justement ce témoignage. C'est dans le but d'éclairer davantage la décision que nous devons prendre au sujet de l'amendement. Si nous ne prévoyons pas dans le Bill C-176 une disposition pour avoir un certain contrôle, non seulement des exportations, mais également des importations, dans un avenir qui sera peut-être plus rapproché qu'on ne le pense, nous aurons à souffrir de cette situation. Je comprends que les honorables membres du Comité, qui ne sont pas des producteurs de viande de bœuf ou de veau, ne sont peut-être pas aussi préoccupés que les autres, mais il n'en reste pas moins que comme législateurs, nous devons nécessairement prendre l'intérêt de l'ensemble de la collectivité. Compte tenu des mémoires qui nous ont été présentés et de la situation qui prévaut, en tant que membre du Comité et comme député responsable, je me dois de voter contre l'amendement qui nous a été proposé parce qu'il ne correspond pas, à mon point de vue, aux intérêts de mes commettants.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Roy.  
Gentlemen, are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Horner:** Mr. Mazankowski is not here and I wonder if I could just speak for a moment until he returns, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not have Mr. Mazankowski on my list. He did speak a minute ago.

**Mr. Horner:** But he is not here for the vote and I wonder if I might speak for a minute to clarify a particular point that has come up.

The point has been raised by Mr. La Salle that the majority of the producers—I would like to read into the Committee proceedings Hansard of February 16, just a little over a month ago, page 3429. Mr. Roch La Salle said this in the question period to the Minister of Agriculture.

• 1635

In recognition of the serious concerns which are felt by most farmers' groups with respect to the implications of Bill C-176, is the minister in a position to assure us that no marketing agency for a specific agricultural product will be established unless it has been approved by the absolute majority of the producers involved?

The Minister replied to that question:

The selection of the officers and directors of the specific commodity boards will follow the agreements that are made between the federal and provincial governments because obviously these agencies will be administering delegated legislation from both

## [Interprétation]

**Mr. Roy (Laval):** I think that you are outside the subject matter of the definition of a farm product.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, if I am out of order, you must tell me.

Our importations are not limited in any way and there is a preferential tariff. So, Mr. Chairman, for the information of my colleague from Laval, here is why I quoted this evidence. It is in the intention to help us make our decision about this amendment. If we do not include in Bill C-176 a clause giving us a certain control, not only on exportations but also on importations, in the very near future, nearer than some of us may think, we shall suffer from this situation. I do understand that the hon. members of the Committee who are not producers of beef or veal, may not be so preoccupied as the others, but nevertheless, as legislators, we must take into account the interest of the whole community. So, keeping in mind all the briefs which have been submitted to us and considering the situation prevailing right now, as a member of this Committee and as a responsible member of Parliament, I think that I must vote against this amendment because it does not respect, in my view, the interests of my electors.

**Le président:** Merci, monsieur Roy.  
Messieurs, êtes-vous prêts à voter?

**Des voix:** Oui.

**M. Horner:** M. Mazankowski n'est pas ici, et je me demande si je ne pourrais parler pendant quelques instants, jusqu'à ce qu'il revienne.

**Le président:** Le nom de M. Mazankowski n'est pas inscrit sur ma liste. Il vient de parler il y a quelques minutes.

**M. Horner:** Oui, mais il n'est pas ici pour le vote, et je me demande si je pourrais parler pendant quelques instants pour apporter quelques précisions au sujet d'une question qui vient d'être soulevée.

M. La Salle vient de dire que la majorité des producteurs... J'aimerais vous lire, afin que cela fasse partie des comptes rendus du Comité, un extrait du Hansard du 16 février, c'est-à-dire il y a un peu plus d'un mois et plus précisément la page 3429. M. Roch La Salle a déclaré ceci au cours de la période des questions, en s'adressant au ministre de l'Agriculture.

Compte tenu du fait que la plupart des associations d'agriculteurs se préoccupent très sérieusement des conséquences possibles du bill C-176, le ministre peut-il nous assurer qu'aucun office de commercialisation pour un produit agricole donné ne sera établi à moins que sa création n'ait été approuvée par la majorité absolue des producteurs concernés?

Le Ministre a répondu à cette question...

Le choix des agents et des directeurs des conseils organisés pour un produit précis se fera en fonction des accords conclus entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, car de toute évidence

## [Text]

levels of government. Therefore I cannot say in advance what those agreements will be.

Well, now, that was February 16. The Minister at that time could not say whether or not the majority of producers would be absolute before the producer was involved. I can only go back and reiterate what the Minister said in Committee Proceedings 46, page 37.

...that it would be appropriate for the Bill to exclude cattle from the jurisdiction of such marketing agencies.

I cannot go on and elaborate too long on the importance of the livestock industry to Canada as a whole. Actually, if one looks at the statistics of gross farm income or farm cash receipts, one can readily see that cattle and calves account for nearly 25 per cent of the gross farm income or farm cash receipts compiled by the Dominion Bureau of Statistics. In other words, we are talking about a huge amount of farm income which is produced largely in areas which have a natural ability to produce the commodity. Certainly we readily understand that cattle cannot be housed like poultry. Certainly we readily understand that cattle cannot be housed like chickens and forced to produce eggs, one a day or better. Cattle are a long-range program, and one going into cattle this year cannot receive any returns practically for a period of nearly three years, the time of conception and the time of marketing. Therefore, I think it is of the utmost urgency that we view this question of cattle entirely differently. In fact, as the Minister stated on a number of occasions, there are no provincial marketing boards today set up to handle cattle and therefore he doubted very much whether cattle ever would come in this bill. We have had all kinds of evidence submitted to the Committee that a number of provinces want cattle out. The Minister himself has stated that he believed cattle should be out. I could point out that even in the Province of Quebec, for example, they only produce 15 per cent of their requirements in cattle. We must bear in mind that the production of a given commodity must even under this bill be allowed to move to those areas which have the natural ability to produce the commodity in the cheapest way. The commodity is greatly produced in western Canada. We in the cattle industry have not asked for protection in any way, shape or form, and I might just quote from a Washington Farmlatter in closing, Mr. Chairman, put out by Wayne Darrow. He said this with regard to the American situation: We have no such limits on imports in Canada but cattle do want to remain free to move across Canada and across our boundaries into other countries.

The President of the United States said this with regard to the imports of beef:

President Nixon has suspended the meat import limit law again for 1971, substituting a "voluntary" limit 33 million pounds over the legal allowance, in a move previously cleared with cattlemen's organizations.

He went on to say this:

The President's limit on imports is 1,160,000,000 lbs. for frozen beef and mutton.

## [Interpretation]

ces offices se verront déléguer certains pouvoirs par les deux niveaux de gouvernement. Je ne puis donc pas dire à l'avance ce que seront ces accords.

Ceci avait donc lieu le 16 février. À l'époque le Ministre ne pouvait pas dire si oui ou non la majorité des producteurs serait nécessaire avant d'impliquer les producteurs dans une affaire de ce genre. Je ne peux que revenir en arrière et répéter ce qu'a dit le Ministre, ce qui apparaît dans les comptes rendus du Comité, fascicule no. 46, page 47:

...il serait bon que ce bill exclut les bovins de la compétence d'office de commercialisation de ce genre.

Je ne puis pas continuer ainsi bien longtemps et parler davantage de l'importance de l'industrie du bétail pour le Canada dans son ensemble. En fait, si l'on examine les statistiques sur les revenus bruts des fermiers ou sur les rentrés d'argent des fermiers, on peut s'apercevoir très rapidement que les bovins et les veaux représentent presque 25 p. 100 du revenu brut de ces fermiers ou de leur rentré d'argent d'après les chiffres cités par le Bureau fédéral de la statistique. En d'autres termes, nous parlons d'une considérable partie du revenu des fermiers, et de produits provenant en grande partie de régions qui ont une disposition naturelle pour produire les denrées en question. Nous comprenons très bien que les bovins ne peuvent pas être traités comme la volaille. Nous comprenons très bien également que le bétail ne peut pas être traité comme les poulets comme on peut forcer à pondre des œufs, un par jour ou encore à un meilleur rythme. Les bovins relèvent de programme à long terme, et quel qu'un qui se mettrait à élever des bovins cette année n'obtiendrait aucun bénéfice avant une période d'au moins trois ans, entre la période de conception et la période de commercialisation. Je pense donc qu'il est extrêmement urgent—que cette question des bovins soient étudiées de manière tout à fait différente. En fait, comme le Ministre l'a dit à diverses reprises, il n'existe pas de comités de commercialisation provinciaux à l'heure actuelle, qui auraient été organisés pour s'occuper des problèmes des bovins, et par conséquent il doutait beaucoup de la nécessité d'inclure les bovins dans ce bill. Nous avons entendu toutes sortes de témoignages devant ce Comité, et un bon nombre de provinces veulent que les bovins soient exclus de ce bill. Le Ministre lui-même a dit qu'il était de cet avis. Je pourrais vous faire remarquer que même dans la province du Québec, par exemple, on ne produit que 15 p. 100 des besoins en bovins. Il faut bien se souvenir que la production d'une denrée donnée doit, même dans le cadre de ce bill, pouvoir se déplacer de manière à s'implanter dans les régions qui ont la possibilité naturelle de produire cette denrée au meilleur marché possible. Les produits dont nous parlons est principalement produit dans l'Ouest du Canada. Nous autres, dans l'industrie du bétail, n'avons demandé aucune protection, d'aucune sorte, et je pourrais également vous citer un extrait d'une lettre écrite par un fermier de Washington, monsieur le président, lettre écrite par Wayne Darrow. Il a dit—ceci, en ce qui concerne la situation américaine: Nous n'avons aucune limite de ce genre sur nos importations au Canada, mais les producteurs de bovins désirent continuer à être libres de se déplacer à l'intérieur du Canada et au delà des frontières pour aller dans d'autres pays.



## [Texte]

The base quota in the law is 1,025,000,000 but the embargo would not go until it was passed, and it is now approved at 1,127,000,000. In any case, we in Canada have no similar protection. We have been subjected at varying times to a heavy influx of imports from New Zealand and Australia, and we are still subject to them. The Canadian Cattlemen's Association has not received any sympathetic hearing in that regard. I would like to think that this Committee this afternoon at least could adhere to the Minister's request that at least cattle exempted from this bill be allowed to move freely within Canada, allowed to move freely across our international boundary into the United States without any limits and without any extra marketing mechanism which may increase the cost to the consumer without bringing about any increase in returns to the producer.

So I urge all members to vote in favour of this amendment, because it is one which is very important and will play a very very important part in the years ahead. We have the federal government now encouraging the production of cattle by a forage program, they are going to spend \$40 million in the next 10 years to encourage the production of cattle, and therefore cattle really do not fit in a bill geared for supply management. We are saying to the cattlemen "produce", and are encouraging people to get into cattle. Surely then we should pay some attention to the wishes of the cattlemen, who are not objecting too much to the forage program, not objecting too much to the additional production of cattle—provided there is free access to existing markets within Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, before we take a vote there is a letter here that I would like to read into the record now.

It seems to me there is some element of nonsupport for this amendment amongst the Quebec members. I realize that the western and Ontario members are certainly going to vote for it, because their stock growers association have indicated that this is the way they would like them to vote. But normally we, as western members, do

## [Interprétation]

Voilà ce que le président des États-Unis a dit en ce qui concerne les importations de bœuf:

Le président Nixon vient de supprimer la loi limitant des importations de viande pour l'année 1971, et on y a substitué de limite (volontaire) de 33 millions de livres au delà de la quantité normalement permise, dans le cadre d'accord conclus au préalable avec les organismes de producteurs de bovins.

Il a continué par ce qui suit:

La limite fixée par le Président pour les importations est de 1,160,000,000 de livres pour les produits congelés de bœuf et de mouton.

Le quota de base prévu dans la loi est de 1,025,000,000 mais l'embargo ne devait pas s'exercer avant que cela ne soit voté, et l'on n'a pas encore approuvé le chiffre de 1,127,000,000. De toute façon, au Canada nous n'avons aucune protection de ce genre. A plusieurs reprises, nous avons été soumis à de grosses importations en provenance de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie, et nous y sommes d'ailleurs toujours soumis. L'Association des producteurs de bovin du Canada n'ont encore jamais reçu de témoignage de sympathie à cet égard. Il me semble que ce comité pourrait au moins, cet après-midi, s'en tenir à la demande du ministre, et faire en sorte que le bétail soit exclu de ce bill, et soit autorisé à circuler plus librement dans tout le Canada, autorisé à circuler plus librement à travers les frontières internationales pour aller aux États-Unis sans connaître aucune limite et sans qu'il y ait de mécanisme de commercialisation supplémentaire, ce qui ne pourrait qu'augmenter le prix de revient au niveau du consommateur sans apporter aucune amélioration, en retour, pour les producteurs.

Je demande donc instamment à tous les membres du comité de voter en faveur de cet amendement, car c'est un amendement très important et il aura un rôle très important à jouer dans les années à venir. Le gouvernement fédéral encourage à l'heure actuelle la production de bovin grâce à un programme de fourrage; on s'apprête à dépenser \$40 millions au cours des dix prochaines années pour encourager la production de bovin, et il ne convient donc pas d'inclure les bovins dans un bill prévu pour la gestion de l'approvisionnement. On dit aux producteurs de bovin: «Produisez», et on encourage les gens à entrer dans le commerce des bovins. Nous pourrions donc, tout de même, accorder quelque attention au désir des producteurs de bovin, qui ne s'opposent pas tellement au programme de fourrage, qui ne s'opposent pas tellement à une production supplémentaire des bovins, à la condition qu'ils aient libre accès au marché existant déjà au Canada.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Downey:** Monsieur le président, avant que nous ne votions, j'ai ici une lettre que je désirerais lire afin qu'elle fasse partie du compte rendu.

Il me semble que certains des membres de la province de Québec ne sont pas en faveur de cet amendement. Je crois réaliser que les députés de l'Ouest et de l'Ontario vont voter en faveur de l'amendement, car leurs associations de producteurs leur ont dit de voter ainsi. Mais, en tant que députés de l'Ouest, nous n'avons pas de rapport

## [Text]

not get communication from the Province of Quebec and we have to accept what the members from Quebec tell us in respect of the attitude of their producers. I do not blame anyone for sitting around this table and voting the way his conscience or his voters dictate, but I have a letter here that was written on March 31. The address is 531 Beaufort Drive, Beaufort, Province of Quebec. I would like to read this letter into the record to show that there is some degree of dissension in the Province of Quebec in regard to the acceptance of the bill.

Mr. Downey,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario.  
Sir,

As a farmer, consumer and taxpayer, I strongly urge you to oppose the passing of C-176, the bill currently before the House of Commons to establish a National Farm Products Marketing Council. The bill in its present form offers little help to small farmers, whom it was designed to aid. It offers thorough protection for the larger established producers, especially in poultry and egg products. These producers include many large corporate firms, including food companies, who will have protected guaranteed markets should a system of provincial quotas be negotiated, and guaranteed under national legislation. This will give them not only protection, guaranteed profits, and markets, but large capital gains in quota speculation.

It will add a multitude of civil servants, and further add to the already heavily burdened taxpayer.

It will also add costs in most foods to consumers. This bill should be stopped now!

Yours truly,  
Leon Zarkower

**The Chairman:** Mr. La Salle wished to be recognized.

**M. La Salle:** La lettre que mon ami, M. Downey, vient de lire, est la première lettre du Québec qui s'oppose au présent projet de loi.

A ma connaissance, c'est la première fois qu'une lettre, venant du Québec s'oppose à ce bill. A la suite des propos de mon ami de Crowfoot, voulant que le Ministre n'ait pas répondu clairement à une question qui j'avais posée à la Chambre je tiens à dire qu'après toutes les séances que nous avons tenues, j'ai eu suffisamment d'explications pour croire à la validité du projet de loi et à son utilité.

Je dis et je répète que nous ferions une erreur de ne pas inclure dans ce bill tous les produits, étant donné que nous ne pouvons pas présumer de l'avenir. La seule

## [Interpretation]

tellement étroit avec la province du Québec, et nous devons nous en tenir à ce que les députés du Québec veulent bien nous dire au sujet de l'attitude de leurs producteurs. Je ne blâme personne, autour de cette table, de voter selon sa conscience, ou selon les indications de ses électeurs; mais j'ai ici une lettre écrite le 31 mars et provenant de l'adresse suivante: 531 Beaufort Drive, Beaufort, province de Québec. J'aimerais pouvoir lire cette lettre de manière à ce qu'elle fasse partie du compte rendu pour prouver qu'il existe tout de même une certaine opposition dans la province du Québec en ce qui concerne l'acceptation de ce bill.

M. Downey,  
Chambre des communes,  
Ottawa, Ontario.

Sir,

En tant que fermier, consommateur, et contribuable, je vous demande instamment de vous opposer au bill C-176, le bill qui est actuellement à l'étude à la Chambre des communes, et qui prévoit la création d'un conseil national de commercialisation des produits de ferme. Ce bill, sous sa forme actuelle, n'aide pas du tout les petits fermiers, alors qu'il avait été prévu à cette intention. Il offre par contre une protection assez importante aux gros producteurs, tout particulièrement dans le domaine de la volaille et des œufs. Parmi ces producteurs on compte de nombreuses firmes ou corporations, de nombreuses compagnies alimentaires, qui auront des marchés protégés et garantis si un système de quotas provinciaux est mis au point et garanti par une loi nationale. Cela ne leur donnera pas seulement une certaine protection, cela garantira leurs bénéfices et leur marché, mais leur permettra également de faire des gains de capitaux énormes en spéculant sur les quotas.

Cela ajoutera un nombre considérable de fonctionnaires, et contribuera à augmenter le fardeau déjà bien lourd des contribuables.

Cela élèvera également le prix de revient de la nourriture pour la plupart des consommateurs.

Ce bill doit être arrêté dès maintenant.

Sincèrement vôtre,  
Leon Zarkower

**Le président:** Monsieur La Salle désire prendre la parole.

**Mr. La Salle:** This letter that my friend, Mr. Downey, has just read to us, is the first one coming from a person from Quebec and opposing the present bill.

To my knowledge, it is the first time that opposition to this bill is stated in a letter from Quebec. Following the statements made by my friend from Crowfoot to the effect that the Minister did not clearly answer the question I had asked in the House, I wish to say that after all the meetings we have held I have received enough explanation to believe in the validity of the bill and in its usefulness.

I say and I repeat that we would be making a mistake not to include all products in this bill, in view of the fact

## [Texte]

protection que nous pouvons nous donner, c'est justement de nous protéger contre ces productions non contrôlées et j'imagine que le mot «contrôler» inquiète beaucoup de gens. Je ne peux pas voir comment on peut créer une agriculture forte sans prévoir des contrôles et des restrictions. On se plaint à dire que l'on encourage la production du bœuf, mais le gouvernement peut disposer de crédits importants dans ce domaine. Mais on a vu le gouvernement encourager des producteurs dans un secteur donné et on a vu aussi ce qui se produit lorsqu'on n'a pas de contrôle et de planification.

Il me semble que ces exemples devraient nous faire réfléchir suffisamment pour savoir que l'encouragement du gouvernement vers une expansion est nécessaire, bien sûr, mais on ne peut pas exclure la possibilité de diriger, d'ordonner et de contrôler cette production, compte tenu des besoins de la consommation. Le Québec ne représente que 15 p. 100 de l'élevage du bœuf, c'est peut-être la raison qui motive ma position. Les Québécois doivent bénéficier d'un marché juste.

Je sais parfaitement bien que les régions de l'Ouest sont propices à l'élevage du bœuf, je ne m'y oppose pas, mais je pense que le jour où nous aurons à limiter ces productions, et j'imagine que ça pourrait se produire pour le bœuf comme cela c'est produit en d'autres cas si cela n'est pas nécessaire, le bill ne vient absolument pas en contradiction avec les aspirations de ces producteurs. On sait à quel point le manque de contrôle sur la production du porc fait connaître des difficultés à ces producteurs présentement, ce qui prouve encore une fois que nous avons besoin d'un contrôle à l'égard de tous les produits. Si ce contrôle n'est pas nécessaire aujourd'hui, il peut le devenir et le bill ne fait que prévoir ces difficultés. Alors, je pense que nous ferions une grave erreur d'exclure un produit donné, compte tenu de la nécessité d'avoir des contrôles et des contingentements, monsieur le président.

**The Chairman:** I recognize Mr. Beaudoin and then Mr. Mazankowski.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Si, pour la seconde fois, je prends la parole au sujet de cet amendement c'est dans le but d'expliquer mon point de vue sur ce qu'un éditorialiste du *Cattleman's Magazine* m'a fait dire. Selon lui, en félicitant l'honorable ministre de l'Agriculture de la province de Québec pour son mémoire qui préconisait l'inclusion de la viande de bœuf et de veau dans le bill C-176, j'aurais dit qu'étant donné que le marché de Montréal consomme 40 p. 100 de la production de bœuf de l'Ouest canadien, j'avais peur du terrible bœuf qui venait de l'Ouest!

Je veux dire ici devant le Comité que si je désire que le bœuf et le veau soient inclus dans le bill, c'est afin de rendre justice à tous les producteurs, de l'Est à l'Ouest. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I want to speak on this amendment again because I am surprised at the reaction of some of the members on this particular amendment.

## [Interprétation]

that we do not know what will happen in the future. The only protection we can give ourselves is precisely to protect ourselves against those noncontrolled productions, and I imagine that a lot of people are bothered by the term "control". I do not see how a strong agriculture can be created without making provision for controls and restrictions. We go around saying that beef production is being encouraged, but the government has important sums of money at its disposal in that field. However, we have seen the government encourage producers in a given sector, and we have also seen what happens when there is neither control nor planning.

It would seem to me, that these examples should make us think sufficiently to realize that government encouragement for the purpose of expansion is necessary, but that the possibility of managing, regulating and controlling that production cannot be excluded in view of consumer needs. Quebec represents only 15 per cent of beef cattle raising, and that may be the reason behind my position. Quebecers must benefit from a fair market.

I am perfectly well aware that the Western regions are favourable to beef cattle raising, and I am not opposed to that. But I am thinking about the day where we might have to limit that kind of production and I imagine that it could happen for beef as it has with regard other kinds of production—that is to say if it is not necessary—and there is absolutely no contradiction between the bill and the aspirations of these producers. We know to what degree the lack of control over pork production is causing difficulties at the present time to those producers, and this is further proof that we need control with regard to all products. If that control is not required today, it may be so at some future time, and the bill is only making provision for those future difficulties. Therefore, Mr. Chairman, I think that we would be committing a serious mistake to exclude a given product, taking into account the need to have controls and quotas.

**Le président:** Je donne la parole à M. Beaudoin et ensuite à M. Mazankowski.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. The reason why I am speaking a second time regarding this amendment is in order to explain my view point about what an editorialist had me say in the *Cattleman's Magazine*. According to him, when congratulating the hon. Minister of Agriculture of the Province of Quebec for his brief which advocated the inclusion of beef and veal in Bill C-176, I allegedly said that in view of the fact that the Montreal market consumes 40 per cent of the beef production from the Canadian West, I was afraid of the beef coming from the West!

I want to tell the Committee that if I want beef and veal to be included in the bill, it is in order to be fair to all producers, both in the east and in the west. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, M. Beaudoin. Je donne la parole à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je voudrais parler encore une fois au sujet de cet amendement parce que je suis surpris de la réaction de certains des membres à l'égard de cet amendement en particulier.



## [Text]

I just want to remind the Committee that the cattle producers or the cattlemen never asked for any part of this bill, the swine growers never asked for any part of the bill. It was instigated primarily by the poultry industry and I do not think members of the Committee had any objection, at least I did not.

I think it is wrong and I think it is against the principles of a participatory democracy to impose this bill upon a commodity organization such as the beef and cattle industry that want no part of it. They have clearly defined their stand on this. It was reiterated in Mr. Runciman's brief when he appeared before the Committee in Winnipeg, when he said: at no time prior to the drafting of Bill C-176, were Prairie swine or cattle organizations approached about the need for a council or its agencies.

It seems to me that we are now in a position where we are forcing an industry which has been viable, which has been successful, we are forcing it into a situation where it is going to be hamstrung and controlled by production controls, by supply and management, by quotas, of which it wants no damn part. I urge the Committee members to reconsider their position on this because if you are going to marry the producers of beef and cattle to this bill you are going to destroy a viable industry in Western Canada. I submit to you that if you want to start the fires of separatism burning fiercely this is a step—

• 1650

**Mr. Whicher:** What would you do without us.

**Mr. Mazankowski:** This is a step in the right direction and I just want to remind my hon. friend—

**Mr. Horner:** That is a good remark. I hope it is on the record.

**Mr. Mazankowski:** I just want to remind my hon. friend, Mr. Whicher, that there is no question in my mind that Ontario and Quebec, for example, have production facilities with respect to industrial production which we rely on. We have no objections to your industrial component parts moving into our provinces. We support your industry and now you want to turn around and impose controls and restrictions on the free movement of our products into your captive market and this is what this bill is going to do.

I urge hon. members to reconsider because if you want to establish trade barriers on our cattle and hogs from the West moving into Ontario and Quebec, we can certainly start doing the same thing with your commodities moving to the West. I think it is something that should be considered. These people, the producers—after all Mr. Chairman, this is a producers' bill; we have heard this time and time again; the Minister has reiterated the fact that this bill is in the interests of the producer; these producers want no part of this bill.

The representative of the Canadian Cattlemen's Association is in the audience right now; he is very concerned about this and he does represent the interests of the Canadian cattlemen. It certainly is very difficult for me, as a Committee member, to understand why we are

## [Interpretation]

Je veux simplement rappeler au Comité que les éleveurs de bétail n'ont jamais cherché à obtenir quelle partie que ce soit de ce projet de loi, et c'est le cas aussi des éleveurs de porc. C'est principalement l'industrie du poulet qui l'a motivé, et je ne pense pas que les membres du Comité s'y opposaient, en tout cas moi, je ne m'y opposais pas.

Je pense que c'est une erreur et je pense que cela va à l'encontre des principes d'une démocratie à participation que d'imposer ce projet de loi à un organisme de denrée tel que l'industrie du bœuf et du bétail qui n'en veulent pas. Ils se sont prononcés clairement à ce sujet. Ceci a été répété dans le mémoire de M. Runciman lorsqu'il a comparu devant le comité à Winnipeg et qu'il a dit que les organismes de porc et de bétail des Prairies ne furent pas pressentis avant la rédaction du Bill C-176 au sujet du besoin d'établir un conseil ou des offices dudit conseil.

Il me semble que nous nous trouvons maintenant dans une situation où nous forçons une industrie, qui a été viable et qui a connu du succès, dans une position où elle se verra couper les moyens et contrôlée par des règlements de production, par les exigences de la demande ainsi que par l'administration, par des contingentements, dont elle ne veut pas entendre parler. Je demande aux membres de comité de réexaminer leur position à ce sujet, car si vous mêlez les producteurs de bœuf et de bétail à ce projet de loi, vous détruisez une industrie viable de l'Ouest du Canada. Je vous avoue que si vous désirez encourager le séparatisme, c'est là un pas...

**M. Wicher:** Que feriez-vous sans nous?

**M. Mazankowski:** C'est un pas dans la bonne direction et je voudrais rappeler à mon ami...

**M. Horner:** C'est une bonne remarque. J'espère qu'on l'a inscrit au dossier.

**M. Mazankowski:** J'aimerais rappeler à mon ami, monsieur Whicher, que je ne doute pas un instant que l'Ontario et le Québec, par exemple, jouissent de certains avantages dans le domaine de la production industrielle sur lesquels nous nous fions. Nous n'avons aucune objection à ce que vos produits industriels soient vendus dans nos provinces. Nous appuyons votre industrie et maintenant vous voulez imposer des contrôles et des restrictions sur le libre mouvement de nos produits; c'est ce que ce projet de loi va faire.

Je demande donc aux membres du comité d'y songer sérieusement, car si vous voulez créer des frontières commerciales en ce qui a trait à notre bétail et nos porcs, nous pouvons certainement faire la même chose pour les denrées que vous avez l'habitude de vendre dans l'ouest. C'est une question qu'il faut étudier. Ce projet de loi s'adresse aux producteurs. C'est ce qu'on nous a répété; le ministre a répété à maintes reprises que ce projet de loi veut servir les intérêts des producteurs; les producteurs ne veulent pas entendre parler de ce projet de loi.

Le représentant de l'Association canadienne des éleveurs de bétail est dans la salle présentement; il s'intéresse beaucoup au projet de loi et il représente les intérêts des producteurs de bétail du Canada. J'ai beaucoup de difficulté à comprendre pourquoi on veut imposer ce

## [Texte]

imposing this bill on a group of producers who want no part of it. I urge hon. members to reconsider their position in this regard before we go ahead and reject this amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski.

**Mr. Korchinski:** A special status for Quebec.

**The Chairman:** Gentlemen, please. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, we are not imposing anything on anybody.

**Mr. Whicher:** That is right.

**Mr. Horner:** Permit them to be out then. This is permissive legislation, permit them to be out.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Gleave has the floor.

**Mr. Gleave:** I just want to say this for all these people who feel so pristine pure: I feed a few beef and the last load of beef I delivered to the yard had a checkoff on it and so much money was collected from me for the Canadian Cattlemen's Association.

**An hon. Member:** If you did not like it you can get it back.

**Mr. Gleave:** Now, nobody ever wrote me and asked me if I wanted to contribute. Nobody ever drove in my yard. Nobody ever called a meeting. Let us not cry crocodile tears around this place for a pristine purity of participatory democracy...

**An hon. Member:** They might...

**Mr. Gleave:** All right. Let us not be kidding around here and this bill does not impose anything on me. When this bill is passed I will not become a part of a marketing agency because I am feeding beef. I will not become a part of that marketing agency until there is a clear indication that the majority of the producers of that product want to become a part of a marketing agency.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Sulatycky wishes to be recognized.

**Mr. Sulatycky:** Mr. Chairman, I have been waiting to enter into this debate so that I can have a form of rebuttal as soon as the arguments had been presented. Most members all recognize that I have been a member of this Committee on all the times we have been studying this bill and I have participated in what would perhaps be described best as in a detached manner. I have not really participated but I believe this amendment is necessary for a very good reason. Before I get into that, let me say that I agree entirely with the position that Mr. Gleave took in his first intervention in this debate that for the purpose of well-rounded, cosmetic effects we should include all farm products in this bill. There is no doubt about that. I do not deny that for one minute. In order to make the legislation as fully rounded and as complete as possible, it should be included, but practically, what would that accomplish? For the time being, and for a long time henceforth, it will accomplish nothing because there is no demand. The one thing that has been

## [Interprétation]

projet de loi à un groupe de producteur qui n'est pas du tout intéressé. Je demande aux membres du comité de bien penser à la situation avant de rejeter cet amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski.

**M. Korchinski:** Un statut spécial pour le Québec.

**Le président:** S'il vous plaît, messieurs. Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Nous n'imposons rien à personne.

**M. Whicher:** C'est exact.

**M. Horner:** Permettez-leur de ne pas en faire partie alors.

**Le président:** Messieurs, M. Gleave a la parole.

**M. Gleave:** J'aimerais dire ceci: j'ai un peu de bétail; lorsque j'ai livré le dernier chargement, on m'a demandé de verser une somme d'argent pour l'Association canadienne des éleveurs de bétail.

**Une voix:** Si vous n'êtes pas content on peut vous le rendre.

**M. Gleave:** Personne ne m'a jamais écrit, personne ne m'a jamais demandé si je voulais contribuer. On est jamais venu chez moi. On a jamais fait de réunions. Ne perdons pas notre temps...

**Une voix:** Il pourrait...

**M. Gleave:** Ne soyons pas intimidés; ce projet de loi ne m'impose rien. Quand ce projet de loi sera adopté, je ne ferai pas partie d'un office de commercialisation parce que j'ai un peu de bétail. Je ne ferai pas partie d'une office de commercialisation tant que la plupart des producteurs ne voudront pas faire partie de cet office.

**Le président:** Merci. Monsieur Sulatycky désire prendre la parole.

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, la plupart des membres du comité reconnaîtront que j'ai assisté à presque toutes les réunions sans y participer activement. Cependant, je crois que cet amendement est nécessaire pour une très bonne raison. Avant que je n'aborde cela, laissez-moi dire que je suis d'accord entièrement avec la position qu'a adopté M. Gleave dans sa première intervention au cours de ce débat à savoir que nous devrions inclure tous les produits agricoles dans ce bill pour qu'il ait un effet global. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Je ne le nie pas un instant. Afin de rendre la loi aussi complète que possible, cela devrait être inclus, mais pratiquement, qu'est-ce que cela accomplirait? Pour le moment, et pendant une longue période à partir de maintenant, cela n'accomplit rien parce qu'il n'y a pas de demande. L'unique chose qui m'est apparue clairement au cours de la dernière année est qu'il n'y a pas de demande et qu'il est vraisemblable qu'il n'y aura pas de demande pendant de nombreuses années de la part de l'industrie du bœuf

[Text]

coming through clearly to me in the last year is that there is no demand and there is not likely to be any demand for many years on the part of the beef industry for inclusion into the type of plan which this legislation will provide.

• 1655

I am not a beef farmer; I do not know. But I am relying on the evidence that has been presented before this Committee, the evidence that I have heard and the evidence that I have read. The result is that if this amendment is not passed, we are going to have a very nice bill fully rounded but at the expense of antagonizing unnecessarily a very significant portion of the farmers of Canada. I think that as members of Parliament, as representatives of the people, we should be concerned about this fact because the people do not want to have legislation that has a fine cosmetic effect. What they want is practical legislation. I think the pragmatic thing to do in this situation is to exclude beef because there is no immediate need for it. If a need develops, it would be a very simple legislative procedure to put beef into this bill and it would take no time at all if there was a significant demand for it.

I would urge all my colleagues and all the members who have spoken against this amendment to reconsider and vote for it because all we are doing if we do not do that is to antagonize an important group and achieve nothing but a cosmetic, well-rounded effect.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sulatycky. Are you ready for the question? The question is the following:

That Clause 2 of Bill C-176, an Act to establish The National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, be amended as follows:

By striking out lines 14 to 17 on page 1 and substituting the following:

product of agriculture except cattle and calves without limiting the generality of the foregoing, includes animals other than cattle and calves, meats other than beef and veal, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;

Gentlemen, it has been suggested that the members should be polled. I will ask the Clerk to poll the members.

• 1700

Amendment negated.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on a point of order, can we expect the Minister to resign his portfolio?

**An hon. Member:** He will resign at the next election.

**The Chairman:** Gentlemen, that could hardly be construed as a point of order.

I would draw to your attention the further amendment, unless there is a prior amendment. Mr. Horner.

[Interpretation]

pour être inclus dans le type de régime que cette loi fournira.

Je ne suis pas un éleveur de bœuf. Je ne sais pas. Mais je me réfère à la preuve qui a été présentée devant ce Comité, preuve que j'ai entendu et preuve que j'ai lue. Le résultat est que, si cet amendement n'est pas adopté, nous aurons un bill très élégamment composé mais ayant l'inconvénient de s'opposer d'une manière inutile à une partie très importante de l'agriculture du Canada. Je pense que, en tant que membres du Parlement, en tant que représentants du peuple, nous devrions nous préoccuper de cette loi parce que les gens ne veulent pas avoir une loi qui ait un effet d'apparat. Ce qu'ils veulent est une loi pratique. Je pense que la chose pragmatique à faire dans cette situation est d'exclure le bœuf parce qu'il n'y a pas de besoins immédiats pour cela. Si un besoin se produit par la suite, ce sera une simple procédure législative d'inscrire le bœuf dans ce bill et cela ne prendra pas du tout de temps s'il y a une demande importante à ce sujet.

Je demanderais à tous mes collègues et aux députés qui ont parlé contre cet amendement de reconsidérer leur position et de voter en sa faveur parce que tout ce que nous faisons si nous ne faisons pas cela est de nous opposer un groupe important et de n'obtenir rien si ce n'est un effet d'apparat.

**Le président:** Merci, monsieur Sulatycky. Êtes-vous prêts à voter?

Le vote concerne ce qui suit:

que l'article 2 du Bill C-176, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, soit amendé comme suit:

En supprimant les lignes 14 à 17 de la page 1 et en substituant ce qui suit:

produit agricole à l'exception du bétail et des veaux sans limiter le caractère général de ce qui est mentionné ci-dessus, et comprend les animaux autres que le bétail et les veaux, les viandes autres que le bœuf et la viande de veau, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'étable, le miel et toute partie de l'un de ces produits;

Messieurs, on a proposé que les membres soient comptés. Je vais demander au greffier de compter les représentants.

L'amendement est rejeté.

**M. Rose:** Monsieur le président, sur une question de règlement, peut-on s'attendre à ce que le ministre démissionne de son porte-feuille?

**Une voix:** Il va démissionner au prochaine élection.

**Le président:** Messieurs, on peut difficilement dire s'il s'agit là d'une question de règlement.

Je voudrais attirer votre attention sur l'amendement suivant, à moins qu'il y en ait un avant. Monsieur Horner.



**[Texte]**

**Mr. Horner:** I have another amendment, Mr. Chairman. I do not have it typed out because I fully expected the other one to carry. I would move:

THAT products of agriculture, except animals which produce read meat and products thereof, be excluded from this clause of the bill.

The Department of Agriculture commonly lists read meats as hogs, lamb, mutton, beef and veal.

**Mr. McBride:** Do you have any copies of that, Jack?

**Mr. Horner:** No, I am sorry, Mr. McBride.

**The Chairman:** Gentlemen, the amendment is very clearly understood I think. The amendment would simply exclude all red-meat bearing animals, which would be: beef, cattle calves, pork, veal, mutton and lamb.

**Mr. Whelan:** Does that include jack-rabbits?

**The Chairman:** Jack-rabbits are white meat.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, on a point of order. It would seem to me that the portion of this amendment having to do with cattle and calves would not now be in order, but of course any other part would. We have just had a vote on it, therefore, I think Beauchesne would bear me out on that.

**The Chairman:** You raise a very appropriate point. I suppose it is conceivable that a committee might vote against something that would exclude cattle and yet at the same time be in favour of excluding all red meats. That is possible. You could have voted against the last amendment on the grounds that it was probably too restrictive, and you might now feel that you are in a position to vote for an amendment which was much more all-inclusive. I am wondering whether or not it would be agreeable to the Committee to accept the amendment, to call for the question, and let the Committee decide the issue.

**Mr. McBride:** So long as it was understood, Mr. Chairman, that we were not going to debate the merits of cattle and calves, because that was clearly articulated in Mr. Sulatycky's amendment. If we are going to debate red meats other than cattle and calves, that would make sense.

Otherwise I would ask the Chair for advice from the Clerks of the House on the admissibility of this amendment.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, it was with some reservation that I actually voted for that amendment. I wanted to see cattle and calves out, yes, but I wanted to see hogs out too. I am saying that I had reservations about voting for this because I thought they both should be out.

I am saying now, that it is quite in order. I would like to uphold, as mentioned by the Chairman, the fact that there may be other members here who feel this way: that they did not vote for this particular amendment because they did not think it was all-inclusive enough.

**[Interprétation]**

**M. Horner:** J'ai un autre amendement, monsieur le président. Il n'est pas dactylographié parce que je pensais que l'autre serait adopté. Je propose:

Que les produits de l'agriculture, sauf les animaux qui produisent de la viande rouge et leurs produits, soient exclus de cet article du projet de loi.

Le ministère de l'Agriculture met généralement dans la catégorie des viandes rouges le porc, l'agneau, le mouton, le bœuf et le veau.

**M. McBride:** Avez-vous des exemplaires de cet amendement, Jack?

**M. Horner:** Non, je suis désolé, monsieur McBride.

**Le président:** Messieurs, je pense que vous avez parfaitement compris l'amendement. Il exclut tout simplement tous les animaux à viande rouge, ce qui comprend: le bœuf, le bétail, le veau, la viande de porc, de veau, de mouton et d'agneau.

**M. Whelan:** Est-ce que cela comprend les lièvres?

**Le président:** Le lièvre a une viande blanche.

**M. McBride:** Monsieur le président, une question de règlement. Il me semble que la partie de cet amendement qui concerne le bétail et les veaux n'est pas recevable, mais bien sûr le reste l'est. Nous venons de voter à ce sujet, et par conséquent je pense que Beauchesne me soutiendrait.

**Le président:** Votre question est très juste. Je crois qu'il est concevable que le Comité puisse voter contre quelque chose qui exclurait le bétail, et en même temps en faveur de l'exclusion de toutes les viandes rouges. C'est possible. Vous pouvez avoir voté contre le dernier amendement en pensant qu'il était peut-être trop restrictif, et vous pouvez maintenant vous sentir en faveur d'un amendement qui est beaucoup moins restrictif. Je voudrais savoir si le Comité accepterait de mettre cet amendement aux voix, et je voudrais que le Comité décide.

**M. McBride:** Dans la mesure où il est bien compris, monsieur le président, que nous n'avons pas à débattre des mérites du bétail et des veaux, car cela a été très bien expliqué dans l'amendement de M. Sulatycky. Si nous voulons nous occuper d'autres viandes rouges que celles du bétail et des veaux, alors c'est parfait.

Autrement, je proposerais au président qu'il demande l'avis des greffiers de la Chambre pour savoir si cet amendement est acceptable.

**M. Downey:** Monsieur le président, c'est en fait avec quelques réserves que j'ai voté pour cet amendement. Je voulais que le bétail et les veaux soient exclus, oui, mais je voulais aussi que les porcs le soient. Je veux dire que je faisais quelques réserves quand j'ai voté pour cet amendement, car je pensais qu'ils devraient tous être exclus.

Il me semble que maintenant, l'amendement est acceptable. Je voudrais souligner, comme l'a mentionné le président, le fait qu'il y a peut-être de nombreux autres députés qui ont le même sentiment: qu'ils n'ont pas voté

[Text]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might just speak to this point of order. The point that Mr. McBride makes is a valid one. I should know the point Mr. McBride makes very well because if you wanted to look up the famous debate of the Crows Nest Pass rates, and Mr. Pickersgill's all-inclusive amendment after the Committee of the Whole House had struck out the Crows Nest Pass rates, he would know that there is a great deal of validity to the argument he makes.

• 1705

However, the argument, Mr. Chairman, for all red meat, is that one must understand the consumption of meat and meat products in Canada. The red meats are closely tied together. Lamb, pork and beef are considered red meats by the Department of Agriculture. They are all mixed together in sausages, wieners, bologna and all canned meats for that matter and their consumption. As I was saying about four weeks ago, if beef goes up 10 cents a pound, the consumption of beef goes down, and the consumption of pork goes up correspondingly. The three meats are really tied very, very closely together and are quite different from the ruling I referred to on the Crowsnest Pass rates and all discriminatory rates. The freight rate structure was not tied one to the other, whereas here we have meat consumption and meat products all tied very closely to one another. Red meats is a common term used to lump the three, the consumption and the use of the three meats. They are all used as Mr. Downey suggests all together in some instances and therefore there is quite a difference.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, if I could interrupt Mr. Horner for a moment, would you permit a question to Mr. Horner? Could you do that?

**The Chairman:** Maybe not just in that way but you can present a question.

**Mr. McBride:** I will present a question to you that you might feel disposed to direct to Mr. Horner. If, Mr. Chairman, the vote on Mr. Sulatycky's amendment, which was precisely on beef and veal, had been other than it was, would it not then follow that someone feeling the way Mr. Horner does, for example, on this question, would have introduced another amendment concerning pork? If the answer to that is, yes, then it demonstrates the point I was raising before. I am not as familiar with Beauchesne as I am with Robert's Rules of Order and Procedure. I assume Beauchesne is parallel because many organizations in Canada consider them equally parliamentary but I stand to be corrected on that because as I say I do not know Beauchesne that well. But in Robert's rules once an issue has been voted on it is not fit in the same session of a committee to be voted on again. It is on that point, and purely on that procedural point. Therefore I would submit to you, Mr. Chairman, that the substantive argument that Mr. Horner is making, which may be very valid to the effect that there is a contingent or tangential relationship or perhaps even a very viable relationship between pork and beef in Western Canada, et cetera, I would submit is not on the point

[Interpretation]

pour cet amendement particulier parce qu'ils pensaient qu'il était trop restrictif.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais dire quelque chose sur cette question de règlement. M. McBride a dit quelque chose de très juste. Je sais très bien ce qu'il veut dire car si vous voulez bien examiner le fameux débat sur les tarifs de la passe du nid de corbeau, et l'amendement global de M. Pickersgill après que le Comité plénier ait éliminé les tarifs de la Passe du nid de corbeau, il serait que ce qu'il dit est extrêmement juste.

Cependant, ce qui joue en faveur de l'ensemble des viandes rouges, monsieur le président, est qu'il faut bien comprendre ce qu'est la consommation de viandes et de produits dérivés, au Canada. Les viandes rouges sont étroitement liées entre elles. L'agneau, le porc et le bœuf sont considérés comme viande rouge par le ministère de l'Agriculture. Ils sont mêlées ensemble dans la saucisse, les saucisses de frankfort, le saucisson de bologne et toutes les viandes en conserve. Comme je l'ai dit il y a quatre semaines, si le bœuf augmente de 10c. la livre, la consommation du bœuf accuse une baisse tandis que la consommation du lard accuse une hausse. Ces trois viandes sont vraiment liées très très étroitement entre elles et sont très différentes des taux discriminatoires. La structure des tarifs marchandises n'était pas liée les uns avec les autres tandis qu'ici nous avons la consommation de la viande et les produits de la viande, tous très liés les uns avec les autres. La viande rouge est un terme commun utilisé pour les trois viandes, la consommation et l'usage de ces trois viandes. On se sert des trois dans certains cas et par conséquent c'est tout à fait différent.

**M. McBride:** Monsieur le président, pourrais-je poser une question à M. Horner?

**Le président:** Vous pouvez présenter une question?

**M. McBride:** Monsieur le président, si le vote sur l'amendement de M. Sulatycky se rapportait précisément au bœuf et au veau avait été autre que ce qu'il était, est-ce que M. Horner n'aurait pas proposé un amendement concernant le porc? Si la réponse est affirmative, cela démontre le point que j'ai déjà soulevé. Je ne suis pas aussi familier avec les règlements Beauchesne qu'avec les règlements Roberts. Si je fais erreur, que l'on me rectifie car je ne suis pas très familier avec les règlements de Beauchesne. Mais d'après les règlements de Roberts lorsqu'on a voté sur une question, on ne peut voter une seconde fois sur la même question au cours de la même séance. Par conséquent, monsieur le président, bien que l'argument de M. Horner soit valable, il n'est pas conforme au Règlement. Cet argument peut-être très important et favorable à cet amendement mais...

## [Texte]

of order. It may be a substantive argument in favour of this amendment but...

**Mr. Horner:** I appreciate the hon. member's interruption, Mr. Chairman, but I wonder if I could pursue the line of reasoning that I was using.

**Mr. McBride:** I am on a point of order, Mr. Chairman, not on a line of reasoning at all.

**Mr. Horner:** I am speaking on a point of order and you interrupted my point of order.

**Mr. McBride:** The point or order you were raising or the argument you were making was you were supporting the amendment, you were not debating the issue.

**Mr. Horner:** I will wait until the Chairman gives me the floor. Now go ahead. You rudely interrupted me, and I let you do it, but you are apparently not very polite. I want to speak on this point, Mr. Chairman, before you rule on it.

• 1710

**The Chairman:** I think the Committee would readily agree that having had the amendment, an appropriate subamendment would have been that all red meats be excluded. That would have certainly been a very appropriate subamendment to the amendment that we were talking about.

**Mr. McBride:** While it was before us.

**The Chairman:** While it was before us. There is no question about that in my view.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, could I please say one more word because I was interrupted? I would not if I had not been so rudely interrupted and the floor taken away from me. Mr. Chairman, I would like to refer you and the Clerk and this Committee to a similar ruling made in the House of Commons—I might even call it a famous ruling—when the government was bringing in a surtax of 5 per cent and that surtax was defeated. I do not have to recall the night. I am sure most members here well realize it. The surtax was defeated but that did not prohibit the government later that same session from bringing in another surtax. The only difference is that the first one was defeated on 5 per cent, the additional one brought in was the same surtax, similarly applied at a rate of 3 per cent, and that is less.

**Mr. McBride:** Not at the same sitting.

**Mr. Horner:** At the same sitting. Can we bring it in tomorrow?

**Mr. McBride:** Not the same night.

**Mr. Horner:** Oh, that line of reasoning does not make sense at all. The same sitting does not matter. It is the same session that matters, if you read Robert's or Beauchesne.

**The Chairman:** Gentlemen, I would want to draw the attention of the Committee to Citation 406 in Beauchesne which says:

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, j'apprécie l'interruption de l'honorable député, mais puis-je continuer avec le raisonnement que j'ai déjà commencé.

**M. McBride:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président, et non sur un raisonnement.

**M. Horner:** Je faisais aussi appel au Règlement et vous m'avez interrompu.

**M. McBride:** Vous appuyez l'amendement mais vous ne discutiez pas de la question.

**M. Horner:** J'attendrai que le président me donne la parole. Continuez. Vous m'avez grossièrement interrompu et je vous ai lassé faire, mais apparemment vous n'êtes pas très poli. Je veux parler sur ce point monsieur le président avant que vous n'appliquiez le règlement.

**Le président:** Je pense que le Comité sera facilement d'accord pour que, ayant l'amendement, un sous-amendement approprié ait été que toute la viande rouge soit excluse. Ceci aurait été certainement un sous-amendement convenant parfaitement bien à l'amendement dont nous parlions.

**M. McBride:** Lorsque nous l'étudions.

**Le président:** Lorsque nous l'étudions. A mon avis, il n'y a pas de problème.

**M. Horner:** Monsieur le président, puis-je s'il vous plaît ajouter quelque chose car on m'a interrompu? Si on ne m'avait pas interrompu de façon si brutale et si on ne m'avait pas enlevé la parole, je ne demanderais pas cela. Monsieur le président, je voudrais que vous, le greffier et le Comité se rapportent à une décision prise à la Chambre des communes—et je peux même l'appeler une décision fameuse—lorsque le gouvernement proposait une surtaxe de 5 p. 100 et que cette surtaxe fut repoussée. Il n'est pas nécessaire que je rappelle comment cela s'est produit. Je suis certain que tous les membres ici présents s'en souviennent. La surtaxe a été repoussée mais cela n'a pas empêché le gouvernement de proposer un peu plus tard une autre surtaxe. La seule différence est que la première était une surtaxe de 5 p. 100, celle qui fut proposée par la suite était la même surtaxe, appliquée à un taux de 3 p. 100, ce qui est moins.

**M. McBride:** Ce n'était pas à la même séance.

**M. Horner:** A la même séance. Pouvons-nous reporter cela à demain?

**M. McBride:** Ce n'était pas le même soir.

**M. Horner:** Oh, ce genre de raisonnement n'a aucun sens. Cela ne fait rien du tout qu'il s'agisse de la même séance dans ce point. Si vous lisez Robert ou Beauchesne, c'est la même cession qui est importante.

**Le président:** Messieurs, je voudrais attirer l'attention du Comité sur la citation 406 de Beauchesne qui stipule:



## [Text]

(c) inconsistent with a decision which the Committee has given upon a former amendment;...

I think that would be substantially true. It is pretty inconsistent with the decision that has been taken by the Committee. A further point would be:

(e) tendered to the Committee in a spirit of mockery, vague or trifling.

That one I cannot accept. The only word that could possibly apply would be "vague" because I would turn aside either of the other suggestions. It may be a little vague, but I do not think it would be sufficient grounds to rule it out of order. I think a person could present a pretty good case for ruling the amendment out of order, but on the other hand I think we would probably pretty well agree that it would take longer to rule it out of order than it would to accept it and let the Committee vote on it. If politics is the art of the possible, probably the most reasonable thing to do would be to say, it is a borderline case but let us accept it and let us have the debate on it and let us vote on it, and then, of course, the decision will be clear and binding on the Committee.

**Mr. Alkenbrack:** Was the Minister's amendment in order?

**An hon. Member:** There is the bell, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that the bells are ringing.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, if we have half a minute before we rise, on the basis of the ruling that you make and we all abide by it, would it not also follow, though—and I simply raise this question with respect—that if you ruled it out of order, as I previously submitted it ought to be so ruled, a less vague and a more precise and a completely in-order amendment would have been presented which we could immediately begin debating and the business of the Committee would be expedited by your ruling this vague amendment out of order?

**The Chairman:** I quite agree that if the amendment had said that hogs and mutton and lamb be excluded, it would be perfectly in order. There could be no question. But may I assure the Committee that in view of the fact that the bells are ringing, I will endeavour to get some advice in order that I may rule more precisely when the Committee reconvenes after the vote.

**An hon. Member:** When do we reconvene?

**The Chairman:** At 8 o'clock this evening.

• 2014

## EVENING SITTING

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum is present.

When the Committee adjourned prior to the dinner hour a motion had been moved by Mr. Horner and there was some discussion concerning the validity of the amendment. I am prepared to indicate to members of the

## [Interpretation]

(c) contredit une décision que le Comité a rendu au sujet d'un amendement antérieur;...

A mon avis, c'est bien ce qui se passe. C'est plutôt en contradiction avec la décision prise par le Comité. Un autre point serait:

(e) est présenté au Comité dans un esprit de dérision ou si les vagues ou fut-il.

Je ne peux pas accepter celui-ci. Le seul mot qui pourrait éventuellement s'appliquer serait «vagues» car j'écarterais les autres propositions. C'est peut-être un peu vague, mais je ne pense pas qu'il y ait des raisons suffisantes pour le déclarer irrecevable. Je pense qu'une personne peut présenter un très bon argument pour déclarer l'amendement irrecevable, mais d'un autre côté, je pense que nous saurons tous d'accord qu'il serait bien plus long de le déclarer irrecevable que de l'accepter et de laisser le Comité se prononcer à ce sujet. Si la politique est l'art du possible, la chose probablement la plus raisonnable à faire serait de dire, que c'est un cas limite mais acceptons le pour le discuter et nous prononcer dessus, puis, bien entendu, la décision sera claire et engagera le Comité.

**M. Alkenbrack:** L'amendement du ministre est-il recevable?

**Une voix:** Monsieur le président, la cloche sonne.

**Le président:** Messieurs, on me signale que la cloche sonne.

**M. McBride:** Monsieur le président, si nous disposons d'une demie minute avant de lever la séance, sur la base de la décision que vous prenez et à laquelle nous nous soumettons tous, ne s'en suit-il pas également—et je soulève ce problème avec respect—que si vous l'avez déclaré irrecevable, comme j'avais auparavant proposé que ce soit le cas, un amendement moins vague, plus précis et complètement recevable aurait été présenté un amendement que nous pourrions immédiatement commencé à discuter, si vous déclariez cet amendement vague irrecevable, ne s'en suivrait-il donc pas que le travail du Comité pourrait avancé?

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord que si l'amendement avait proposé que le porc, le mouton et l'agneau soient exclus, il aurait été parfaitement recevable. Il ne peut y avoir aucun problème. Mais je voudrais dire au Comité que puisque la cloche sonne, je vais m'efforcer d'obtenir quelques conseils afin que je puisse prendre une décision plus précisément lorsque le Comité se réunira à nouveau après le vote.

**Une voix:** Quand nous réunissons-nous de nouveau?

**Le président:** A 8 heures ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous avons le quorum.

Lorsque le Comité a ajourné avant l'heure du dîner, M. Horner venait de proposer une motion et nous étions en train de discuter de la recevabilité de cet amendement. Je suis disposé à indiquer aux membres du Comité le

## [Texte]

Committee the best advice that we were able to get concerning Mr. Horner's amendment.

At our afternoon sitting a proposed amendment to Clause 2(c) was negated on a recorded division. Another amendment was then proposed by Mr. Horner which added the following words to Clause 2(c): "except that those animals which produce red meat and products thereof be excluded".

## • 2015

The Chair has studied the Speaker's ruling of Monday, March 11, 1968, in the *Journals*, on Page 753. The ruling there concerns the differences between two bills, namely Bill C-207 and Bill C-193. Applying this precedent to the situation in our Committee we begin by noting Beauchesne's citation 200 (1), an old rule of Parliament which reads that:

A question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House.

In addition, quoting Beauchesne, 373(2):

(2) There is no rule which restrains the presentation of two or more bills...

Or, in this case, amendments,

...relating to the same subject, and containing similar provisions. But if a decision of the House...

Or committee,

...has already been taken on one such bill,...

Or amendment,

...the other is not proceeded with if it contains substantially the same provisions,...

as the earlier. Beauchesne 163 clearly states that:

A mere alteration of the words of a question, without any substantial change in its object, will not be sufficient to evade the rule that no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed...

It then becomes a matter of judgment or interpretation whether, in the words of the rule, the motion offered is substantially the same as the one on which the Committee has expressed a decision. Therefore, we must compare the proposals offered in each case.

The amendment proposed by Mr. Sulatycky expressed the opinion that cattle and calves should be excluded from the bill. Mr. Horner has moved an amendment purporting to exclude all animals which produce red meat. The expression "red meat" is the substantive part of the new proposal which is similar to the previous proposal in that it purports to exclude cattle and possibly other animals.

However, paraphrasing what the Speaker said in regard to a ruling concerning the Transport Bill on January 26, 1967, what we must guard against is putting the Committee in the position where it might have to take a decision which, in part, would be inconsistent with a decision taken previously. I would suggest to the Committee that this is exactly what the Committee would be doing if it were allowed to adopt this amendment. For these reasons, I would have to rule that the amendment

## [Interprétation]

meilleur conseil que nous ayons pu obtenir au sujet de l'amendement de M. Horner.

Au cours de notre réunion de cet après-midi, un amendement à l'article 2c) a été repoussé à la majorité. Un autre amendement a alors été proposé par M. Horner, qui consiste à ajouter les mots suivants à l'article 2 c): «sauf que les animaux qui produisent de la viande rouge et leurs produits soient exclus»

Le président a étudié la décision de l'Orateur, du lundi 11 mars 1968, dans les *journaux* à la page 753. Cette décision concerne les différences entre deux projets de loi, le Bill C-207 et le Bill C-196. Si j'applique ce précédent à la situation de notre Comité, il faut d'abord prendre note d'une citation du Beauchesne (200(1)) une vieille règle parlementaire qui dit:

«Une question, une fois posée et tranchée soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.

En outre, citons le Beauchesne, 373(2):

(2) Aucune règle ne limite la présentation de deux ou plusieurs projets de loi...

ou, dans ce cas, des amendements,

...ayant trait au même sujet et renfermant des dispositions analogues. Toutefois, quand la Chambre

ou le Comité,

...a déjà pris une décision au sujet d'un tel projet de loi...

ou amendement,

...l'examen de l'autre Bill n'est pas poursuivi s'il comporte en substance les mêmes dispositions,...

que le précédent. Le Beauchesne 163 dit très clairement que:

Une simple modification de texte qui ne change rien à l'objet d'une question ne suffit pas pour soustraire à la règle interdisant de proposer une motion qui serait la même en substance qu'une autre déjà présentée...

C'est alors une question de jugement ou d'interprétation de savoir si, dans les termes mêmes du règlement, la motion proposée est en substance la même que celle sur laquelle le Comité a déjà pris une décision. Par conséquent, nous devons comparer les propositions, dans chaque cas.

L'amendement proposé par M. Sulatycky exprimait l'opinion que le bétail et les veaux devraient être exclus du Bill. Monsieur Horner a proposé un amendement visant à exclure tous les animaux qui produisent de la viande rouge. L'expression «viande rouge» est la partie la plus importante de la nouvelle proposition qui est semblable à la précédente dans ce sens qu'elle vise à exclure le bétail, et aussi d'autres animaux.

Cependant, en paraphrasant ce qu'a dit l'Orateur au sujet d'une décision concernant le projet de loi sur les transports du 26 janvier 1967, nous devons nous garder de mettre le Comité dans une situation où il serait obligé de prendre une décision qui, en partie, serait en contradiction avec la décision prise précédemment. Je dirais au Comité que c'est exactement ce qu'il ferait si on lui permettait d'adopter cet amendement. Pour ces raisons,

## [Text]

is out of order and, in connection therewith, I should probably say that it would be quite in order for a member of the Committee to move an amendment which would exclude hogs and pork or mutton and lamb from the provisions of Bill C-176.

Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, not being one who wants to argue and appreciating the context of your ruling, and you going back to the very debate I suggested that you go back to, the transportation debate of 1967, I wish only that in reaching the conclusion of your ruling that you would have also gone back to the debate of February, 1968, with regard to the surtax and the three and the five per cent. Not finding any fault in your having not done so, I would like to move, at this time, another amendment which perhaps you would find in order and which would say this: "the products of agriculture, except hogs, without limiting the generalities of the foregoing, including animals other than hogs and pork products, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product." In other words, we are basically accepting the same drafting of the amendment that the Minister presented to this Committee for cattle, only changing it to hogs and pork products, and suggesting that you will find this in order and that the Committee make a decision in this regard. I would like very much to move that amendment and if you find it in order, I would like very much to speak to it.

• 2020

**The Chairman:** I would find it rather easy to rule that the proposed amendment by Mr. Horner would be in order in that it does not in any way transgress on that covered by the previous amendment on which the Committee based a decision.

**Mr. Korchinski:** Your comments must be worth at least \$500 each.

**Mr. Barrett:** Thank you, Stanley.

**The Chairman:** Mr. Horner, do you wish to speak to the motion further?

**Mr. Horner:** Very much so, Mr. Chairman, if I might be given the time. First of all I would like to say that as a hog producer, as a representative of hog producers, and as a representative of western Canada, I am initially quite concerned with the price of hogs today; concerned that the price is low; wondering why the price is so low; realizing that Canada in hog production as never before is on what you might call a North American market. I say realizing that concept because just recently we have seen tariff barriers reduced between the United States and Canada and in fact our hogs being allowed to move very freely between Canada and the United States.

At this time I would like to point out to the Committee that December 1, 1970 figures over December 1, 1969, in Canada have seen—and I am quoting exactly December 1, 1970 DBS figures over 1969—a 19 per cent increase in Canadian production of hogs. It is coincident that in the same period in the United States, from December 1, 1970, to December 1, 1969, saw an increase in the American hog production, in American hog numbers, of exactly the same, 19 per cent. First of all, let us acknowledge the fact

## [Interpretation]

je suis obligé de décider que l'amendement est irrecevable et, à ce propos, je voudrais dire qu'il serait tout à fait acceptable qu'un membre du Comité propose un amendement qui exclurait les porcs et la viande de porc ou de mouton et d'agneau des dispositions du Bill C-176.

Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, comme je n'aime pas discuter et comme je comprends le contexte de votre décision, et que vous vous référez aux débats auxquels je vous avais proposés de vous référer, celui des transports, de 1967, j'aurais espéré simplement que pour prendre votre décision vous vous référeriez aussi aux débats de février 1968, concernant la surtaxe et les 3 et 5 p. 100. Bien que je vous reproche pas de ne pas l'avoir fait, je voudrais proposer, maintenant, un autre amendement que vous trouverez peut-être recevable et qui dirait ce qui suit: «Les produits agricoles, sauf les porcs, sans limiter les généralités des suivants, y compris les animaux autres que les porcs et les produits de la viande de porc, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érable, le miel et toutes parties de ces produits.» Autrement dit, au fond nous acceptons la même rédaction de l'amendement présenté par le ministre à ce Comité pour le bétail, en le modifiant simplement pour les porcs et en proposant que vous le considériez comme recevable et que le Comité prenne une décision à ce propos. J'aimerais beaucoup proposer cet amendement, et si vous le considérez comme recevable j'aimerais en parler.

**Le président:** Il me semble bien plus simple de décider que l'amendement proposé par M. Horner est recevable dans la mesure où il n'empiète pas sur le domaine couvert par l'amendement précédent sur lequel le Comité a fondé sa décision.

**M. Korchinski:** Vos observations valent au moins \$500 chaque.

**M. Barrett:** Merci, Stanley.

**Le président:** Monsieur Horner, voulez-vous parler plus en détail de la motion?

**M. Horner:** J'en serais ravi, monsieur le président, si on m'en donne le temps. Tout d'abord, je voudrais dire qu'en tant que producteur de porcs, qu'en tant que représentant des producteurs de porcs et qu'en tant que représentant de l'ouest du Canada, je suis touché de très près par le prix du porc à l'heure actuelle. Le prix du porc est bas, et ça me préoccupe; je me demande pourquoi ce prix est si bas; je réalise qu'en ce qui concerne la production de porcs le Canada est plus que jamais auparavant ce qu'on peut appeler un marché nord américain. Je dis que je réalise ce fait car il n'y a pas longtemps nous avons constaté que les barrières douanières entre les États-Unis et le Canada avaient été réduites et que nos porcs pouvaient se déplacer beaucoup plus librement entre le Canada et les États-Unis.

Je voudrais signaler aujourd'hui au Comité que par rapport aux chiffres du 1<sup>er</sup> décembre 1969, les chiffres relatifs à la production canadienne de porcs au premier décembre 1970—et je cite exactement les chiffres au premier décembre 1970 du BFS par rapport à 1969—montrent une augmentation de 19 p. 100. Il se trouve que



**[Texte]**

that hog production is moving relatively freely between the two countries and the hog production has increased relatively at the same rate; 7.7 million hogs in Canada, December 1, 1970, 67.7 million hogs in the United States, an increase of exactly the same percentage over the previous year. So if we want to, and members have suggested that through this bill—the former member of this Committee, Mr. Jim Lind, who regrettably has been removed from this Committee by an authority and a power higher than mine...

**Mr. Whicher:** He asked to be removed.

**Mr. Horner:** And I might say yours too, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might continue.

**Mr. Whicher:** He asked to be removed...

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure that all members would wish to hear the profound remarks which Mr. Horner is making and would want to give him your undivided attention.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the point I was making, with no real inference as to why the authority, why the power higher than mine, removed the honourable member from the Committee—I would not want to imply in any way that he was an obstruction within this Committee because I do not believe that any members have really obstructed the...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

• 2025

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, this whole debate at this time from the hon. member is irrelevant and immaterial and I move that you make an order restricting him from making any more comments of such an irrelevant nature.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, are we going to be subjected to this type of nonsense all night? I would suggest you throw the cat out if we want to proceed.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure Mr. Horner would be the first to agree that probably he is treading on rather thin ice.

**Mr. Horner:** No, no, Mr. Chairman. I was attempting to make a point.

**Mr. Barrett:** It could be pretty dull.

**Mr. Horner:** Yes, it could be pretty dull and perhaps I should sharpen it to blunt your heavy armour.

**[Interprétation]**

pendant la même période, du premier décembre 1969 au premier décembre 1970, la production de porcs des États-Unis montre exactement la même augmentation, 19 p. 100. Tout d'abord reconnaissons les faits que la production de porcs peut se déplacer relativement facilement entre les deux pays et—la production de porcs a augmenté à peu près au même rythme. Au premier décembre 1970, 7.7 millions de porcs au Canada, 67.7 millions de porcs aux États-Unis, par rapport à l'année précédente, le pourcentage d'augmentation est exactement le même. Donc, si nous voulons, et des membres ont proposé que par l'intermédiaire de ce bill—l'ancien membre de ce Comité, M. Jim Lind, qui malheureusement a été retiré de ce Comité par une autorité et un pouvoir supérieur au mien...

**M. Whicher:** C'est lui qui l'a demandé.

**M. Horner:** Et je peux dire les vôtres également, monsieur le président...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Monsieur le président, si je peux continuer...

**M. Whicher:** Il a demandé à ne plus faire partie...

**Le président:** Messieurs, je suis sûr que tous les membres désirent entendre les profondes observations que nous livre M. Horner et que vous lui accorderez votre entière attention.

**M. Horner:** Monsieur le président, la question dont je parlais, sans déduire réellement pourquoi l'autorité, pourquoi le pouvoir plus grand que le mien a enlevé du Comité l'honorable membre—en aucun cas je ne veux conclure qu'il faisait de l'opposition au sein de ce Comité car je crois qu'aucun membre n'a vraiment fait de l'opposition a...

**M. Robinson:** Monsieur le président, pour un rappel au Règlement.

**Le président:** M. Robinson, pour un rappel au Règlement.

**M. Robinson:** Monsieur le président, cette discussion de l'honorable député n'est pas pertinente et je propose que vous lui assigniez l'ordre de ne plus faire de commentaires qui ne sont pas pertinents.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, allons-nous être obligés d'entendre des chinoïseries de ce genre toute la soirée? Je proposerais que vous y mettiez fin.

**Le président:** Messieurs, je suis certain que M. Horner serait le premier à admettre qu'il s'aventure sur un terrain glissant.

**M. Horner:** Non, monsieur le président. J'essaie de préciser mon argument.

**M. Barrett:** Cela peut-être très ennuyeux.

**M. Horner:** Oui, il faudrait que je puisse percer votre épaisse cuirasse.

[Text]

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, are you going to rule on my point of order or are we going to have to remove the Chairman?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, is this a challenge to the Chair?

**The Chairman:** Gentlemen, I have invited Mr. Horner to address his remarks more particularly to the amendment before us and I am sure that knowing his congenial manner and disposition he will do that at the earliest opportunity.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, on a point of order, I am wondering whether the remarks of Mr. Robinson are going to be left on record or allowed to stand, in that he has suggested are we going to allow this type of situation or are we going to remove the Chairman, and I would suspect that this type of a comment is not proper at this time.

**The Chairman:** I do not think as the meeting progresses there will be any doubt as to who is running the meeting even in Mr. Robinson's mind and I would invite Mr. Horner to proceed.

**Mr. Horner:** I want to be the first to thank you, Mr. Chairman. The point I was attempting to make was the former member of this Committee, Mr. Lind, had stated on a number of occasions that the price of hogs was low and that this Bill would have a tendency, would, in fact, automatically increase the price of hogs to the producers. I pointed out, in fact, I had gone to some trouble really to quote figures, dates and percentage increases and to suggest that for the consuming public in the North American market the price was low because we had a heavy production of hogs. This was the whole point that I was attempting to make. No matter what this Bill did that it could not bring about a substantial increase in price to the producer. It was nearly a slip of the tongue, Mr. Chairman, it may, in fact, bring about a substantial increase in price to the consumer, but it will not because of the over-production of hogs, and the 19 per cent increase in the United States and the 19 per cent increase in Canada within a given year, it will not bring about an increase in hog prices to the producer. Let us suppose if, in fact, we were to set up rigid supply managements and controls which would limit the production of hogs in Canada, without bringing a movement of hogs to Canada from the United States, you might cause an increase in price, but immediately if that price became...

**Mr. Rose:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Rose, on a point of order.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, the hon. member is talking in a hypothetical situation. At the moment there is no marketing board for hogs and at this particular time to talk about an increase in the price to producers seems to be talking on a hypothetical argument, so I am suggesting that the hon. member is out of order.

**The Chairman:** In think I would have to indicate to the hon. member that after all the whole Bill is hypothetical at the moment because we are dealing with the prospect of marketing agencies being developed in the future, so

[Interpretation]

**M. Robinson:** Monsieur le président, allez-vous appliquer le Règlement ou nous faudra-t-il changer de président?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, est-ce que vous posez la question de confiance?

**Le président:** Messieurs, j'ai invité M. Horner à passer ses remarques sur l'amendement que nous sommes à étudier et je suis certain, le connaissant, qu'il le fera à la première occasion.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Est-ce que nous allons laisser inscrire les remarques de M. Robinson ou est-ce que nous allons les réserver? Il me semble que ce genre de commentaires n'est pas appropriés en ce moment.

**Le président:** Je ne crois pas qu'il y ait l'ombre d'un doute à savoir qui dirige cette réunion même dans l'esprit de M. Robinson et j'invite M. Horner à continuer.

**M. Horner:** Je veux être le premier à vous remercier, monsieur le président. L'argument que j'essayais de préciser c'est qu'un ancien membre de ce Comité, M. Lind, avait déclaré à maintes reprises que le prix du porc était peu élevé et que ce bill aurait tendance à faire monter automatiquement le prix du porc aux producteurs. J'avais même cité des chiffres, des dates et des pourcentages d'augmentation et j'avais avancé que, pour les consommateurs nord-américains, le prix du porc était bas parce que nous avions une grande production de porc. Voilà l'argument que j'essayais d'établir. Peu importe ce que ce bill peut faire, il ne peut amener une augmentation importante dans le prix aux producteurs. C'était simplement un lapsus linguae, monsieur le président, il peut enfin amener une forte augmentation dans le prix au consommateur mais il ne le fera pas à cause de la surproduction de porcs et avec l'augmentation de 19 p. 100 aux États-Unis et de 19 p. 100 au Canada dans une année d'année, il ne fera pas hausser le prix du porc au producteur. Supposons que si nous contrôlions la production du porc au Canada, sans importer de porcs des États-Unis, vous pourriez occasionner une hausse de prix, mais immédiatement si ce prix devient...

**M. Rose:** J'en appelle au Règlement.

**Le président:** Monsieur Rose en appelle au Règlement.

**M. Rose:** Monsieur le président, l'honorable député parle d'une situation hypothétique. A l'heure actuelle, il n'y a pas de Conseil de commercialisation du porc et il me semble que de parler d'une augmentation dans le prix aux producteurs à ce moment-ci c'est parler d'un argument hypothétique, alors je prétends que l'honorable député s'éloigne de l'objet du débat.

**Le président:** Je ferai remarquer à l'honorable député que tout le bill est hypothétique en ce moment parce que nous traitons d'offices de commercialisation qui seront créés à l'avenir et de ce fait sont hypothétiques. Il n'est

## [Texte]

in that event is is hypothetical. It is not hypothetical to assume that when this Bill is passed that there would be a hog marketing agency. It is hypothetical, but it is also pretty probable. So, Mr. Horner is probably going to a little greater length to impress the hon. members with the possibility and the effect of a marketing program for hogs, and I think I would be at liberty to say that Mr. Horner is doing this because of the very limited knowledge of some of the members. He is going to much greater length than would ordinarily be necessary.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I take it from your remarks that you as the Chairman are willing to accept all hypothetical arguments and...

**Mr. Horner:** This argument is not hypothetical, let us face it. Let us get right down to the facts.

**Mr. Rose:** Just a moment. I have the floor, Mr. Chairman, and if Mr. Horner, in order to be more eloquent and articulate, lapses into pig Latin you will accept that as well?

**The Chairman:** No, no.

**An hon. Member:** He probably will.

**The Chairman:** No, I would not guarantee that much latitude, Mr. Rose. As a matter of fact, if you want to have some indication of how much latitude will be extended I would be happy to recognize you after Mr. Horner and then you will understand by experience how much latitude the Chair is prepared to extend.

**An hon. Member:** He has already left.

**Mr. Whelan:** On a point of privilege. Mr. Horner has not said one thing all day that has helped me to learn any more about marketing.

**The Chairman:** Of course your knowledge, Mr. Whelan, is very close to the acme and you would probably be expecting quite a bit. However, surely the members of the Committee would agree that Mr. Horner, who has the floor, is entitled to a fair hearing and I know that the members would want to accord Mr. Horner the right to make his point. Mr. Horner, you are recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I regret the hypersensitivity that surrounds the Committee this evening. I was explaining very carefully and cautiously the reasoning and the logic behind my arguments. If the members would like me to quote the Minister of Agriculture for the Province of Saskatchewan, I have it here and it appears on page 63 of Committee Proceedings No. 18. One can readily see where the Minister of Agriculture—would the member like me to read this? I really do not want to, I want to get on with my motion.

**Mr. Rose:** We will take it as read, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** You are thinking of Alberta.

**Mr. Horner:** At this time, Mr. Chairman, I want to welcome the Minister to our midst. I think it is very regrettable that he comes before us in a very shamefaced manner.

## [Interprétation]

pas hypothétique d'assumer que, lorsque ce bill sera adopté, il y aura un office de commercialisation du porc. C'est hypothétique, mais en même temps très probable. M. Horner exagère peut-être un petit peu pour faire impression sur les députés en vue de la possibilité d'obtenir un programme de commercialisation pour le porc, et je crois que je puis dire en toute liberté que M. Horner agit ainsi parce qu'il est conscient des connaissances très limitées de certains membres. Il va beaucoup plus loin qu'il lui serait ordinairement nécessairement de le faire.

**M. Rose:** Monsieur le président, si j'ai bien saisi vos remarques, vous seriez, quant à vous, prêt à accepter tous les arguments hypothétiques et...

**M. Horner:** Cet argument n'est pas hypothétique, rendons-nous en compte. Venons-en directement au fait.

**M. Rose:** Un instant. J'ai la parole, monsieur le président, et si M. Horner, en vue d'être plus éloquent et plus convaincant, revient à son latin de cuisine, accepterez-vous cela également?

**Le président:** Non, non.

**Une voix:** Il l'acceptera probablement.

**Le président:** Non, je ne permettrais pas une telle attitude, monsieur Rose. En fait, si vous voulez avoir une idée de la latitude que j'accorderai, je serai heureux de vous accorder la parole après M. Horner et vous verrez par expérience la latitude que la présidence est disposée à vous accorder.

**Une voix:** Il a déjà quitté.

**M. Whelan:** Question de privilège. M. Horner n'a rien dit de la journée qui m'ait appris quoi que ce soit au sujet de la commercialisation.

**Le président:** Bien sûr, vos connaissances étant presque excellentes, monsieur Whelan, vous vous attendez à beaucoup. Toutefois, je suis assuré que les membres du Comité conviendront que M. Horner, qui a la parole, a droit de se faire entendre et je sais que les membres seront d'accord pour lui permettre d'exposer son point de vue. Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, je regrette l'hypersensibilité qui règne ce soir au sein du Comité. J'étais en train d'expliquer soigneusement et prudemment le raisonnement et la logique sur lesquels se fonde mon argumentation. Si les membres veulent que je leur cite les paroles du ministre de l'Agriculture de la province de la Saskatchewan, je les ai ici et elles se trouvent à la page 63 du feuillet numéro 18 des comptes rendus du Comité. Il est aisé de voir—un membre voudrait-il lire ses paroles? Je n'y tiens pas pour ma part, je veux poursuivre dans le sens de ma motion.

**M. Rose:** Nous conviendrons que la lecture a été faite, monsieur le président.

**Une voix:** Vous pensez à l'Alberta.

**M. Horner:** En ce moment, monsieur le président, je veux accueillir le ministre parmi nous. Je trouve qu'il est fort regrettable qu'il se présente devant nous la mine toute déconfite.



[Text]

**An hon. Member:** That is out of order.

**Mr. Horner:** I agree, Mr. Chairman, that you and the Committee...

**The Chairman:** I think, Mr. Horner, that you would want to...

**Mr. Horner:** ...failed to let me continue that sentence. I was going to say that he must feel rather shamefaced because while he wanted cattle out of the bill, his Liberal members of this Committee...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Korchinski:** It is not a point of order, it is an argument.

**Mr. Robinson:** It seems to me that the hon. member is speaking inanities. Everything he is saying is completely immaterial and irrelevant. I think he should be put back and either make his motion or pass on to somebody else.

**Mr. Peters:** We were doing pretty good without all these points of order.

**The Chairman:** Gentlemen, I think it is fine to have a little levity now and then. Let us agree to get down to business now.

**Mr. Whelan:** Hear, hear.

**The Chairman:** We have had our bit of fun. I recognize Mr. Horner and I am sure Mr. Robinson would want to extend to him the normal politeness that we would want to accord to all hon. members. Mr. Horner, you are recognized.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I want to assure you that I in no way am going to badger and fight this Committee for an opportunity to speak. If the Committee does not want to hear me, I will persist in my right to be heard. I am sorry if I have not spoken loud enough, Mr. Chairman, most of the time my voice carries well. It is regrettable, though, that on this particular occasion...

**Mr. Robinson:** I wonder if the hon. member would speak to the motion.

**The Chairman:** I think, Mr. Robinson, that we could get along very nicely without so many interruptions and I would ask your concurrence in this. You would make the work of the Chair much easier if you would just show a little more tolerance.

• 2035

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the point I was making was that there have been members from time to time who have expressed the belief that if this bill passed hog prices in Canada would automatically increase. I went to some length to look up the latest DBS figures to find out that in fact from the period December 1, 1969 to December 1, 1970 hog numbers had increased 19 per cent in Canada and in the same period, by coincidence I imagine,

[Interpretation]

**Une voix:** Cette remarque est contraire au Règlement.

**M. Horner:** Je conviens, monsieur le président, que vous et le Comité...

**Le président:** Je crois, monsieur Horner, que vous voulez...

**M. Horner:** ...m'avez empêché d'achever ma phrase. J'allais dire qu'il doit se sentir plutôt déconforté parce qu'il voulait que le bétail soit exclu du bill alors que ses collègues libéraux membres de ce Comité...

**M. Robinson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Korchinski:** Il ne s'agit pas d'un appel au Règlement, c'est un argument.

**M. Robinson:** Il me semble que mon honorable collègue dit des fadaises. Ses paroles manquent totalement d'à-propos. Je crois qu'on devrait le remettre sur la piste et, soit qu'il présente sa motion, soit qu'on donne la parole à un autre.

**M. Peters:** Les choses allaient plutôt bien sans tous ces appels au Règlement.

**Le président:** Messieurs, je crois qu'il est bon de montrer une certaine légèreté de ton de temps à autre. Mais convenons maintenant de passer aux affaires.

**M. Whelan:** Bravo.

**Le président:** Nous nous sommes bien amusés. La parole est à M. Horner et je suis assuré que M. Robinson lui manifesterait la même politesse qu'il manifesterait à l'égard de tout autre membre. Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je vous assure que je n'ai l'intention en aucune façon de me battre pour arracher à ce Comité une occasion de parler. Si le Comité refuse de m'entendre, je persisterai dans mon droit de me faire entendre. Je regrette de n'avoir point parlé assez fort, monsieur le président, mais la plupart du temps, ma voix porte assez bien. Il est regrettable cependant qu'en cette occasion particulière...

**M. Robinson:** Mon honorable collègue pourrait-il parler au sujet de la motion?

**Le président:** Je crois, monsieur Robinson, que nous nous en tirerions assez bien sans ces nombreuses interruptions et je vous demanderais de collaborer sur ce point. Vous faciliteriez beaucoup le travail du président si vous faisiez preuve d'un peu plus de tolérance.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voulais dire qu'il y a quelques membres qui ont exprimé l'opinion que si le bill était adopté, les prix du porc augmenteraient automatiquement au Canada. J'ai pris connaissance des dernières données statistiques du Bureau fédéral de la statistique et j'y ai trouvé que pour la période allant du 1<sup>er</sup> décembre 1969 au 1<sup>er</sup> décembre 1970, le nombre des porcs a augmenté de 19 p. 100 au Canada et que, au cours de la

## [Texte]

hog numbers in the United States had increased by the same amount, 19 per cent.

The Minister knows and this Committee knows that hog prices are in direct relationship between Canada and the United States. In the United States hogs sell in live weight; in Canada hogs sell at dressed weight and therefore sell at so many cents a pound higher but in relationship to the percentage of dressability of a hog it works out to relatively the same. In fact, if one studies hog increases and hogs expecting farrows for the coming quarter—and I have before me the Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, Canada, catalogue no. 23005, March 1, 1971, so we are right up to date—it is easy to see that hog farrowings and expecting farrowings for the coming months are rated at 100 per cent in Eastern Canada and in fact 99 per cent, some decrease in the coming March, April, May quarterly farrowings in Western Canada.

One can see that in Western Canada—in the event there are members here who feel that Western Canada is not playing its part in an accurate and fair reduction with regard to hog production—it is a well understood fact that if we increase our price through some means of supply management, we will automatically decrease the amount of consumption of the given product. I have before me the *Washington Farm Letter*—I might say I have attempted to read this in Committee on two different occasions and this is the third and on both other occasions I was cut off—I would like to read this in; it is by Wayne Darrow, in the December 4 issue and he has this to say:

A 10 per cent slash in the retail price will up pork consumption 8 per cent, the Department of Agricultural Economic Research Service says.

That is with regards to an expert in the United States but I believe the direct converse of that is true. I believe a direct 10 per cent increase in the price support will decrease consumption 8 per cent. Therefore we have to be very careful if we are going to think as the former member of this Committee, Mr. Lind, thought this bill would automatically increase prices to the producer because if it increases prices to the producer what does it then do?

It limits and in fact diminishes the total market for the product. What in fact will really happen? We saw in 1969—and I just would like to put these figures on the record—we exported in 1969 57.6 million pounds of pork. We imported in the same year—and this is the most important thing—65.1 million pounds of pork. We imported more hogs in 1969 than we exported. I say that, through some means, through some mechanization, through some increased cost, we will have the direct result of lowering the consumption of pork in Canada and lowering our ability to supply pork to our neighbour, to perhaps our best customer, the United States.

• 2040

To give you some idea as to just what happens with pork products moving into the United States, I would like to put these figures on the record so that everybody can clearly judge the amendment. Pork shipments to the United States totalled 29.6 million pounds in November, bringing the year to date totalling 320 million pounds. About one in three pounds of pork imported in the U.S.

## [Interprétation]

même période, du moins je l'imagine, le nombre des porcs a augmenté du même pourcentage aux États-Unis.

Le Ministre sait et le Comité sait aussi que les prix du porc aux États-Unis et au Canada sont étroitement reliés. Aux États-Unis, on vend les porcs pesés vivants et au Canada on les vend lorsqu'ils sont apprêtés et donc on le vend quelques cents de plus la livre et compte tenu de cette opération, le porc se vend à peu près le même prix. De fait, si on étudie l'augmentation des porcs, et les portées à venir au cours du prochain trimestre, et j'ai devant moi le catalogue n° 23-005 du Bureau fédéral de la statistique et ceci est établi le 1<sup>er</sup> mars 1971, donc nous sommes très près. Il est facile de voir que les portées éventuelles sont établies à 100 p. 100 dans l'Est du Canada et, en fait, à 99 p. 100. Il y aura une diminution en mars, avril et mai des portées dans l'Ouest canadien.

On peut voir que, dans l'Ouest du Canada, s'il y a quelques membres qui croient que l'Ouest du Canada ne fait pas sa part pour réduire la production du porc...il faut comprendre que si nous augmentons le prix de la gestion, nous diminuerons automatiquement le montant de la consommation du produit donné. Voici un extrait du *Washington Farm Letter*, et cet extrait a été écrit par M. Wayne Darrow dans l'édition du 4 décembre et il dit ceci:

Une réduction de 10 p. 100 du prix de détail augmentera les réserves à la consommation de 8 p. 100 et c'est ce que dit le ministère des Recherches économiques en agriculture.

C'est ce que dit un expert des États-Unis, mais je crois que l'inverse est vrai. Je crois qu'une augmentation de 10 p. 100 du prix de soutien baissera la consommation de 8 p. 100. Donc nous devons faire attention de penser comme M. Lind qui croyait que ce projet de loi augmenterait automatiquement les prix au producteur car en augmentant les prix au producteur, qu'est-ce qu'il fait?

Il limite et, en fait, diminue le marché total de ce produit. Qu'est-ce qui en réalité arrivera? Nous avons vu qu'en 1969, j'aime bien parler de ces chiffres, que nous avons exporté 57.6 millions de livres de porc. Nous avons importé la même année, et ceci est très important, 65.1 millions de livres de porc. En 1969, nous avons importé plus de porcs que nous n'en avons exportés. Je dis que, par le truchement de certains moyens, d'une certaine mécanisation, d'une certaine augmentation des frais, nous obtiendrons directement une diminution de la consommation du porc au Canada et de notre capacité à fournir du porc à notre voisin et peut-être à notre meilleur client, les États-Unis.

Pour vous donner une idée de ce qui arrive aux produits du porc exportés vers les États-Unis, je voudrais inscrire ces chiffres au dossier afin que tout le monde puisse juger clairement la modification. En novembre les exportations de porc aux États-Unis se sont élevées à un total de 29.6 millions de livres, résultant en un total annuel de 320 millions de livres. Environ une livre de porc sur trois est exportée du Danemark aux États-Unis, environ une sur trois. En d'autres termes, 33 p. 100 de la viande de porc exportée aux États-Unis provenait du Danemark. Exposons cela clairement, tout le monde le comprend, 33 p. 100. J'aurais aimé avoir un tableau, afin qu'ils puissent tous comprendre très clairement.



## [Text]

was from Denmark, about one in three. In other words, 33 per cent of the pork imported in the United States came from Denmark. Let us make that abundantly clear. Everybody understands it, 33 per cent. I wish I had a blackboard, Mr. Chairman, I could write it out so they would all understand it very clearly.

Canadian shipments represented 19 per cent of the total U.S. pork imports.

Now, Mr. Chairman, it is abundantly clear that if this bill is going to do something like what Mr. Lind supposed it might, increase the price of pork in Canada, it would then increase the price of pork moving anywhere throughout the world. It would increase the price of pork moving in the United States. What would we then be doing, Mr. Chairman? We would then be putting ourselves in the position where the United States would be increasing more of their imports from Denmark and, instead of remaining at 33½ per cent from Denmark, it might well creep up to two-fifths, 40 per cent and then 50 per cent and ours shrink to 16 per cent, one-seventh and then down to one-eighth, 12½ per cent and on down we would go.

If this bill will do what the proponents really believe it to do, increase the price to the producers, increase the price to the consumer, it will have a tendency to place us in a position where our product is not competitive on the world market.

I can only point out, Mr. Chairman, beyond a shadow of a doubt, that we are facing new horizons. We are facing new horizons in the whole pork industry. New horizons, basically meaning the Japanese market. One needs only to quickly look at the Minister of Agriculture's brief for the Province of Saskatchewan that was presented to this Committee when he pointed out and made abundantly clear, if one wants to read in Committee *Proceedings* No. 18, that the whole Japanese market—if one wants to read pages 7 to 12 of that brief—for hog products is available to Western Canada if we are in a position to take advantage of it.

We have to be in a position to undercut other substitute products for pork in Japan. We have to be in a position to undercut and, in fact, meet American prices and Danish prices for pork moving into that same market. We must acknowledge those facts to realize that we cannot arbitrarily increase the price of pork to our producers without shrinking the market. If we want to increase the price we will invariably be, in fact, shrinking the market to our producers.

If there are believers in this Committee who feel that the market is too broad, if there are believers in this Committee who believe that the opportunity is too broad and Canadian producers cannot meet all the opportunity that is before them, then they can vote against this amendment. However, there are perhaps believers in this Committee who say that opportunity to the Canadian farmer is not broad enough, that we are not trying to encourage more people into the agricultural industry.

We have seen one measure or another try to encourage farmers out of the agricultural industry. That is a sad situation, particularly when we find ourselves with over 680,000 people unemployed and people leaving the rural agricultural scene and going into the cities only to take

## [Interpretation]

Les expéditions canadiennes ont représenté 19 p. 100 du total du porc importé par les États-Unis.

Or, il est évident que si ce bill avait l'effet que M. Lind prévoit, une augmentation du prix du porc au Canada, il en résulterait alors une augmentation du prix du porc expédié n'importe où dans le monde. Il en résulterait l'augmentation du prix du porc exporté vers les États-Unis. Que ferions-nous alors? Nous nous placerions dans la position où les États-Unis augmenteraient leurs importations provenant du Danemark et au lieu que les importations provenant de ce pays restent à 33½ p. 100 elles pourraient s'élever à ⅔, 40 p. 100 puis 50 p. 100 et les nôtres baisser à 16 p. 100, ⅙ puis descendre à ⅓, 12½ p. 100 ainsi nos exportations du porc continueraient à baisser.

Si ce bill accomplit ce que ses partisans prévoient vraiment, l'augmentation du prix aux producteurs, l'augmentation du prix aux consommateurs, il aura tendance à nous placer dans une position où notre produit ne sera pas concurrentiel sur le marché international.

Je ne peux que signaler, sans l'ombre d'un doute, que nous faisons face à de nouveaux horizons, et ceci dans toute l'industrie du porc. De nouveaux horizons ce qui fondamentalement signifie le marché japonais. On a qu'à parcourir rapidement le mémoire du ministre de l'Agriculture de la province de la Saskatchewan qui a été soumis à notre Comité lorsqu'il a signalé et a exposé clairement, si l'on se reporte aux délibérations du Comité numéro 18 que l'ensemble du marché japonais—si l'on lit de la page 7 à la page 12 du mémoire—des produits du porc est accessible à l'Ouest du Canada si nous sommes capables d'en profiter.

Nous devons être capables de vendre à meilleur marché au Japon les produits dérivés du porc, en mesure de vendre à meilleur marché et en fait de concurrencer les prix américains et japonais du porc exporté vers ce même marché. Nous devons admettre ces faits pour nous rendre compte que nous ne pouvons pas arbitrairement augmenter le prix du porc vendu à nos producteurs sans rétrécir le marché. Si nous désirons augmenter les prix du porc invariablement nous rétrécirons le marché pour nos producteurs.

S'il y en a parmi les membres de ce Comité qui ont le sentiment que le marché est trop large, s'il y en a parmi les membres de ce Comité qui croient que les possibilités sont trop abondantes et que les producteurs canadiens ne peuvent pas satisfaire toutes les possibilités qui s'offrent à eux, alors ils peuvent voter contre cette modification. Toutefois, parmi les membres de ce Comité il y en a peut-être qui pensent que les possibilités offertes aux agriculteurs canadiens ne sont pas assez abondantes, que nous n'essayons pas d'encourager plus de gens à entrer dans l'industrie agricole.

Nous avons vu l'adoption d'une mesure ou d'une autre pour essayer d'encourager les agriculteurs à quitter l'industrie agricole. C'est une triste situation, particulièrement lorsque nous avons plus de 680,000 chômeurs et que les gens quittent les zones rurales pour aller vivre dans les villes seulement pour toucher des prestations de bien-être social. Nous devons faire quelque chose, nous devons nous dire: que nous devons mettre un frein, nous devons comprendre, nous devons endiguer cet afflux continu des habitants des régions rurales vers les villes. Nous devons



## [Texte]

welfare. We must do something. We must say to ourselves: we must stop, we must apprehend, we must hold back the continual drift from the rural areas to the cities. We must create the opportunity within the rural areas and in order to do that we must broaden the markets, not shrink them.

• 2045

I saw a complaint in the *Calgary Albertan* newspaper of yesterday morning where it said that Quebec is complaining about the markup of feed grains from 75 cents a bushel to a \$1.54, and where does the markup go, that they have to really examine the whole situation, that there is too much mechanism in the marketing system, that all is lost and the price is really doubled.

Are we not, Mr. Chairman, foisting upon the marketing of hogs today, a similar mechanism which will increase the price to the consumer in a similar way and, in increasing the price to the consumer in a similar way as we have done with feed grains, we will, in fact, be shrinking the market for Canadian production, shrinking the market for Canadian farmers, shrinking the market in United States, shrinking the market in Japan and shrinking the market in Canada, because we must bear in mind that red meats are a combined product. If the price of hogs goes up to high then the preference of the consumer shifts to another commodity, and it well may be Australian beef or New Zealand beef.

A ten per cent slash in the price will up pork consumption about 8 per cent, says Mr. Paarlberg, an expert of the United States Department of Agriculture. I say to this Committee that about the direct opposite will happen if we have a 10 per cent increase in the price of pork—the consumption of pork will fall off about 8 per cent; so that we must be very careful.

There is one other point I would like to add, Mr. Chairman, before I close my remarks in this whole regard. We have had Mr. Harris before this Committee; a knowledgeable lawyer in the whole business of marketing boards, more knowledgeable in the legal aspects and more knowledgeable in the goals, the aspirations and the prices of marketing boards than any other man in Ontario, and this is what he had to say in his January 10 letter to the Canadian Broiler Council:

Third, the agency would require a fairly large administrative staff to enable it to perform its functions. With the substantial expense that would be involved, the agency's overhead would go on even though it was not engaged in day-to-day purchase and sale of broilers. It is proposed that the cost of the operation would be financed by a levy of about two cents per pound on broilers that the agency handles.

I say to you, Mr. Chairman, that a similar increase would take place with regard to pork and this would be too much. It would have the effect of shrinking the opportunities, shrinking the total market supply ability of farmers in Canada and this is moving in a completely wrong direction for western farmers particularly, and, I would say, for Quebec farmers particularly, because Quebec produces a large amount of hogs. In fact, if one wanted to study the total production of hogs in the Province of Quebec, they would rank, I think, only after

## [Interprétation]

créer des débouchés dans les régions rurales et afin de le faire nous devons élargir les marchés, et non les rétrécir.

J'ai vu une plainte dans le journal de *Calgary Albertan* d'hier au matin, où on disait que le Québec se plaint de la hausse des grains d'augmentation de 75c. à \$1.54, et jusqu'où ira cette hausse, ils vont avoir à réexaminer à fond toute la situation du fait qu'il y a trop de mécanismes dans le système de commercialisation, du fait que tout est perdu et que le prix a effectivement doublé.

Ne sommes-nous pas, monsieur le président, en train d'introduire dans la commercialisation du porc de tels mécanismes qui augmenteront le prix pour le consommateur de la même façon et en augmentant le prix au consommateur comme cela a été le cas pour les grains nous affaiblirons en fait le marché de la production canadienne, nous affaiblirons le marché des fermiers canadiens, nous affaiblirons le marché des États-Unis, celui du Japon et du Canada, ce que nous devons avoir à l'esprit que les viandes rouges sont un produit combiné. Si le prix des porcs monte trop haut alors la préférence du consommateur ira à d'autres denrées, et cela peut très bien arriver au bœuf australien ou néo-zélandais.

Une baisse de 10 p. 100 du prix augmentera la consommation du porc d'à peu près 8 p. 100 dit M. Paarlberg, expert du ministère de l'Agriculture des États-Unis. Je dis au Comité que c'est l'opposé qui arrivera si nous augmentons de 10 p. 100 le prix du porc, la consommation du porc tombera de 8 p. 100; c'est pourquoi nous devons faire attention.

Un autre point que je voudrais ajouter, monsieur le président, avant de terminer mes remarques à ce sujet. Nous avons entendu M. Harris devant ce Comité; un juriste renommé en ce qui concerne les offices de commercialisation, plus connu dans les aspects juridiques et plus connu dans les buts, les aspirations et les prix des offices de commercialisation que tout autre en Ontario, et c'est ce qu'il a dit dans sa lettre du 10 janvier au Conseil des producteurs de poulets de grille canadiens.

Troisièmement, l'office nécessite un personnel administratif nombreux pour être capable de remplir ces fonctions. Avec les dépenses importantes que cela entraînerait, les frais généraux de l'office continueraient même s'il n'y a pas d'achat engagé au jour le jour et de vente de poulets. Il est proposé que le coût de l'opération soit financé par une contribution de 2 p. 100 par livre de poulets de grill que les agences mettront sur le marché.

Je vous le dis, monsieur le président, qu'une telle augmentation aurait lieu en ce qui concerne le porc et cela sera de trop. Cela aura pour effet de diminuer les occasions, l'approvisionnement total du marché, la capacité des fermiers au Canada, et cela prend entièrement une mauvaise voie pour les fermiers de l'Ouest particulièrement, et je dirais pour les fermiers du Québec en particulier, parce que le Québec produit bon nombre de porcs. De fait, si l'on veut étudier la production totale de porcs dans la province de Québec, cette province se placerait je pense seulement après l'Alberta et l'Ontario en nombre de production. Elle est une grosse province de production de porcs. Ils ne produisent pas leur demande totale, mais cela affaiblirait le marché pour les producteurs canadiens et cela fortement, si nous ne sommes pas attentifs.

[Text]

Alberta and Ontario in numbers produced. They are a heavy producer of hogs. They do not produce their total demand, but it will shrink the market for Canadian producers and shrink it substantially, if we are not careful.

I am not particularly alarmed about cattle being included in this bill because I do not believe that cattle will ever be used under this bill. I am not particularly alarmed—that does not really worry me; but hogs may well come under the apron, may well come under the control, may well come under the agency and the Council that this bill envisions can be set up by a Governor in Council, and it will be foolish and foolhardy for those people who argue that hogs should come under to say that, in doing so, the market will be enlarged and that better returns will be available to the producers. I say in direct contradiction to that, and I want to summarize my remarks in this regard...

**An hon. Member:** Hear! Hear!

**Mr. Horner:** ...that the hog market will shrink rather than enlarge, that the hog price will diminish rather than increase...

**An hon. Member:** You are saying it.

**Mr. Horner:** ...and there will be less—and I am saying it, and I want honourable member to hear me clearly, and in case there is any doubt as to where I got my 19 per cent figure with regard to the production and increase of hogs in Canada and the United States, I would like them to read the DBS quarterly catalogue No. 23005, page 4. There it is all spelled out: the increase is

• 2050

about the same; the prices are parallel; and we are on a similar market in the United States and Canada. We in Canada produce about 8 per cent of the hogs on the North American market. Is there anybody in this Committee so foolish to believe we can have supply management which is going to control the production of 8 per cent of the product and really set the price; 8 per cent of the product and really diminish the commodity?

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** And really diminish the commodity? I say to every member of this Committee...

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson on a point of order.

**Mr. Robinson:** The member is repeating himself and you would call him to task for it.

**Mr. Korchinski:** For God's sake.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on that question I would like the member to check the reference and go back and tell me where this evening I have referred to the 8 per cent of the market.

**Mr. Robinson:** You have repeated yourself at least six or eight times already.

[Interpretation]

Je ne suis pas particulièrement préoccupé du fait que le gros bétail soit inclus dans ce bill parce que je ne crois pas que le gros bétail sera traité en vertu de cette loi. Je ne suis pas particulièrement préoccupé, cela ne me gêne pas beaucoup, mais les porcs peuvent très bien en être affectés, peuvent très bien se trouver sous le contrôle de cette loi, peuvent très bien se trouver sous la juridiction des offices et du Conseil que ce bill prévoit puisse être établi par le gouverneur en conseil, cela serait folie, absurdité pour ceux qui prétendent que les porcs devraient en faire partie en faisant cela le marché sera élargi et cela profiterait mieux aux producteurs. Je suis en opposition formelle avec cela et je veux présumer mes remarques à cet effet...

**Une voix:** Oui, oui.

**M. Horner:** ...que le marché du porc sera diminué plutôt que élargi, que le prix du porc diminuera plutôt que croîtra...

**Une voix:** Vous le dites...

**M. Horner:** ...et il y aura encore moins (et je le dis, et je veux que l'honorable député m'entende clairement, et en cas de doute s'il concerne où j'ai trouvé mes 10 p. 100 en ce qui concerne la production et l'augmentation des porcs au Canada et aux États-Unis, j'aimerais qu'il lise le Bulletin trimestriel du BFS, catalogue n° 23-005, page 4. Tous les détails y sont: l'augmentation est à peu près la même; les prix sont équivalents et le marché est le même aux États-Unis aussi bien qu'au Canada. Le Canada produit environ 8 p. 100 des porcs vendus sur le marché nord-américain. Un membre quelconque du Comité serait-il assez sot de croire que nous pourrions fixer les prix et diminuer la quantité du produit en instituant une gestion de l'approvisionnement qui contrôlerait 8 p. 100 de la production?

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. Horner:** En diminuant en fait la quantité du produit? Je dis à chacun d'entre vous...

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Robinson invoque le Règlement.

**M. Robinson:** Notre collègue se répète et je souhaite que vous le rappeliez à l'ordre.

**M. Korchinski:** Pour l'amour de Dieu.

**M. Horner:** Monsieur le président, à ce propos j'aimerais que mon collègue me dise les circonstances où je me suis référé ce soir au pourcentage de 8 p. 100 du marché.

**M. Robinson:** Vous vous êtes répété au moins six ou huit fois déjà.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Robinson, we do not need that kind of interference in this Committee. We get along very well when you are not here and we can tonight if you wish to leave.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I think you should rule on a point of order.

**The Chairman:** The point of order is out of order.

**Mr. Robinson:** Are you saying Mr. Chairman that he is not repeating himself?

**The Chairman:** I am not saying...

**Mr. Robinson:** Are you saying that he is not repeating himself?

**The Chairman:** I do not intend to be intimidated by you. You are not here very often and you will just stay in your place and I recognize Mr. Horner.

**Mr. Robinson:** I insist, Mr. Chairman, that you make a ruling.

**The Chairman:** Then Mr. Horner is in order and you are out.

**Mr. Robinson:** You are making a ruling that he is not repeating himself?

**The Chairman:** Yes that is a ruling and you will live by it too.

**Mr. Robinson:** Are you making a ruling that he is not repeating himself?

**The Chairman:** I am not ruling on that at all. He is in order.

**Mr. Robinson:** I am asking that you make a ruling as to whether he is repeating himself.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I could speak to the ruling. I was nearly at the end of my remarks.

**The Chairman:** It will not be necessary to speak to the ruling. You carry on. If there is any further interruption we will adjourn the meeting.

**Mr. Horner:** I do not want you to do that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We are not going to stand for this kind of tommyrot and intimidation by a member who is very seldom here.

**Mr. Robinson:** On a point of privilege, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Privilege is recognized.

**Mr. Robinson:** This is not tommyrot. I am making a proper point of order and I insist that you respect it as such.

**Mr. Peters:** You have made that 15 times and you have never been in order yet.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Robinson, ce genre d'intervention est mal venu au Comité. Nous nous entendons parfaitement bien quand vous êtes absent et nous pouvons continuer à nous entendre ce soir si vous désirez vous retirer.

**M. Robinson:** Monsieur le président, je pense que vous devriez décider sur le rappel au Règlement.

**Le président:** Le rappel au Règlement enfreint le Règlement.

**M. Robinson:** Prétendez-vous, monsieur le président, qu'il ne se répète pas?

**Le président:** Je ne suis pas en train de dire...

**M. Robinson:** Prétendez-vous qu'il ne se répète pas?

**Le président:** Je n'ai pas l'intention d'être intimidé par vous. Vous n'êtes pas très souvent parmi nous et je vous demande simplement de rester à votre place. La parole est à M. Horner.

**M. Robinson:** J'insiste, monsieur le président, pour savoir votre décision.

**Le président:** Dans ce cas, M. Horner n'a pas enfreint le Règlement et que vous l'avez violé.

**M. Robinson:** Vous jugez donc qu'il ne se répète pas?

**Le président:** Oui, c'est ma décision et vous devrez l'accepter.

**M. Robinson:** Avez-vous jugé qu'il ne se répète pas?

**Le président:** Je ne juge pas du tout ce point. Il n'enfreint pas le Règlement.

**M. Robinson:** Je demande que vous décidiez s'il se répète ou non.

**M. Horner:** Monsieur le président, pourrais-je parler à propos de cette décision. J'étais presque rendu à la fin de mes observations.

**Le président:** Il ne sera pas nécessaire que vous parliez de cette décision. Continuez. En cas d'interruption, nous ajournerons la séance.

**M. Horner:** Je ne veux pas que vous fassiez cela, monsieur le président.

**Le président:** Nous ne tolérerons pas ce genre d'ineptie et d'intimidation de la part d'un membre qui vient rarement ici.

**M. Robinson:** Une question de privilège, monsieur le président.

**Le président:** La question de privilège est acceptée.

**M. Robinson:** Ce ne sont pas des inepties. Je fais un rappel approprié au Règlement et j'insiste pour que vous le respectiez en tant que tel.

**M. Peters:** Vous l'avez déjà fait quinze fois sans vous conformer encore au Règlement.



## [Text]

The Chairman: Mr. Horner is recognized.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I want to apologize to you and the Committee if I have in any way repeated myself. I wanted to say that we in Canada produce and I think for the first time this evening we in Canada produce 8 per cent of the hog production in the North American market. I thought it was foolhardy for members of this Committee to believe we could create a situation where supply management could control 8 per cent of the production and thereby set or have any effect on the total amount of production or in fact on the total price.

If members really believe we could have some effect on the total price I would like to refer them to *Canadian Farm Economics*. I am going to close on this note and I say that not for your benefit, Mr. Chairman, but for other worried members of this Committee. *Canadian Farm Economics*, Volume 5, No. 3 of August 1970 and the whole point is this. If we increase the hog production, let us suppose that Horner is all wrong, Horner is all wrong on percentage. Let us suppose that some miracle comes about and that we do increase the price of pork by some manipulation, by putting hogs in this bill, what will really happen? This is by the Economics Branch of the Department of Agriculture of Canada and this is what they say:

Although statistics for research on the effects of the income and prices on the change in pork consumption has been rather inconclusive, pork consumption appears to be strongly influenced by the price of beef.

I am not going to go on to quote the whole paragraph or the whole page, I will leave it at that. In essence, if we increase the price of pork too much then people will switch to beef, and if they do not switch to beef the article goes on to say:

Poultry consumption on the other hand will be the net benefactor of any real increase in the price of pork, which is not correspondingly increased by beef or poultry.

• 2055

So I really see nothing to gain and everything to lose by putting pork into this bill because—and I am not going to repeat myself at this particular time—we have had within the pork industry a complete and divisive situation in Canada. I just want to close by saying that about 51 per cent of the hogs in Canada today are in western Canada. We have had a complete division in the hog industry. Central Canada wants hogs in the bill; western Canada wants them out of the bill. There is no denying that fact; it is obvious to everyone. Even the Canadian Swine Council published a letter to all members of Parliament very recently in which they said in the last paragraph:

Under the circumstances the Council Directors came to the conclusion that little purpose would be served by the Council itself attempting to establish a formal position on the question.

And it refrains from doing so. Accordingly, the Council does not have a position of this time. That letter is dated March 30, 1971. This goes to point out that there is great

## [Interpretation]

Le président: La parole est à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je m'excuse auprès de vous et auprès du Comité si je me suis répété de quelque façon. Je crois dire pour la première fois ce soir que le Canada produit 8 p. 100 de la production de porcs vendus sur le marché nord-américain. A mon avis, il était téméraire de la part de certains membres du Comité de croire que nous pourrions, au moyen d'une gestion de l'approvisionnement s'étendant à 8 p. 100 de la production, influencer sur la quantité globale du produit ou sur les prix.

Si les membres du Comité pensent réellement que notre intervention peut influencer sur le prix total, je les invite à se reporter à la *Canadian Farm Economics*. Je conclus sur cette note, non pas à votre seule intention, monsieur le président, mais à celle des membres du Comité qui s'inquiètent. La revue *Canadian Farm Economics* traite cette question dans l'apparition numéro 3, volume 5, du mois d'août 1970. Si la production de porcs augmente et en supposant que Horner ait tout à fait tort en ce qui concerne le pourcentage, et qu'un miracle se produise entraînant, par une manipulation quelconque, l'augmentation du prix du porc, qu'advient-il si nous incluons les porcs dans les dispositions du projet de loi? Voici ce qu'en dit la section économique du ministère de l'Agriculture du Canada:

Bien que les statistiques concernant l'étude des effets que le revenu et les prix exercent sur la consommation de la viande de porc, aient été plutôt incertaines, la consommation de la viande de porc semble être fortement influencée par le prix de la viande de bœuf.

Je ne citerai pas tout le paragraphe ou toute la page, et je m'en tiendrai à cela. En somme, si l'on augmente exagérément le prix de la viande de porc, les consommateurs lui préféreront le bœuf, et s'ils ne préfèrent pas le bœuf, l'article en question poursuit en ces termes:

La consommation de volaille sera par ailleurs le bénéficiaire véritable de toute augmentation sensible dans le prix de la viande de porc si une augmentation correspondante du bœuf ou de la volaille n'intervenait pas.

Je vois vraiment qu'il n'y a rien à gagner et tout à perdre en incluant le porc dans ce Bill parce que, et je me répéterai, à ce moment précis, nous avons connu, dans l'industrie porcine au Canada, une situation complète et décisive. Pour finir, j'ajouterais que, au Canada, à l'heure actuelle, environ 51 p. 100 des éleveurs de porc se trouvent dans l'Ouest. Il y a eu une division complète de l'industrie porcine. Des éleveurs de porc du Canada central veulent que leur produit soit inclus dans le Bill. Ceux de l'Ouest canadien veulent qu'il en soit exclu. On en peut nier ce fait; c'est évident pour tous. Même le Conseil canadien de l'élevage du porc a adressé une lettre aux députés, tout récemment, dans laquelle il disait, au dernier paragraphe:

En raison des circonstances, les directeurs du Conseil en conclut qu'il ne servirait pas les fins pour laquelle il a été créé en essayant d'établir une position formelle sur la question.

Et il s'abstient de le faire. En conséquence, le Conseil n'a pas pris position à l'heure actuelle. Cette lettre est en

## [Texte]

division within this country on the question of hogs. I do not believe at any time a national government would take the opinion of one half of the country and foist it upon the opinion of the other half and if it does, it can only be construed as being unwise; it can only be construed as being divisive; it can only be construed as being a decision which will create further unrest on the agricultural scene.

I would advise this committee, Mr. Chairman, not to place the honourable Minister of Agriculture, who is a close colleague of mine from the Province of Alberta, in the position of having to act on the wisdom and wishes of this committee—which in effect in the long run would cause a division within this country, particularly when we see today the Province of Saskatchewan, which has had the largest increase in hog production, continuing to the extent that they are paying a \$2 premium on all hogs judged above 103 per cent of the judging factor.

So this gives you, Mr. Chairman and members the committee, some idea that western Canada is serious in its attempt to diversify its whole agricultural industry. It realizes it cannot remain solely dependent upon the production of grain and grain alone. It must be given other avenues. It is now asking and bargaining for other avenues, and I would hope that the Minister and this committee would allow it to have the other avenues of production.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Peters wishes to be recognized and then Mr. Korchinski.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I thought you would recognize me following the member for Crowfoot?

**The Chairman:** Mr. Peters, apparently I made a commitment to recognize Mr. Rose. Then I will recognize you.

**Mr. Rose:** I was prepared to yield if there was a vote coming up, Mr. Chairman, but apparently this is not the case. There seems to be a string of members who wish to speak on this particular amendment in response to the member from Crowfoot. Therefore, since you so gallantly gave me the floor a little while ago on my point of order, I think it is important that I participate in this as well.

**The Chairman:** You are recognized, Mr. Rose.

• 2100

**Mr. Rose:** Thank you. I hope the member from Crowfoot is not going to leave because...

**Mr. Horner:** I am not leaving.

**Mr. Rose:** ...because I would like to say that I was impressed with many of his pork-barrel arguments, and that I was about to observe that many of the fears that the member expresses in terms of rural depopulation, comparative cost advantage, the fear that the centres of food production in terms of poultry and hogs would move to the areas of concentrated population, I share.

What I am not impressed with is the fact that this occurrence will happen any more rapidly with this bill than without it. That is what puts me on the side of

## [Interprétation]

date du 30 mars 1971. Cela va droit au but en ce qu'il y a de grandes divergences d'opinion, en ce pays sur la question du porc. Je ne crois pas qu'un gouvernement national tiendrait compte de l'opinion de la moitié du pays qui l'impose à celle de l'autre moitié. S'il le fait, il ne peut que manquer de sagesse; ce n'est qu'un facteur de division; ce n'est qu'un facteur de décision qui créera un grand malaise sur la scène agricole.

Je conseillerais au Comité, monsieur le président, de ne pas mettre le ministre de l'Agriculture, qui est un collègue du mien de la province de l'Alberta, dans la position d'agir selon les vœux du Comité ce qui, à long terme, causerait une division dans le pays, surtout lorsque nous constatons que la province de Saskatchewan, aujourd'hui, a connu la plus grande augmentation de la production du porc, continuant dans la mesure où ils reçoivent une prime de \$2 pour tous les porcs évalués au-dessus de 103 p. 100 du facteur de l'évaluation.

Aussi, vous pouvez constater par cela, que le Canada de l'Ouest songe sérieusement à essayer de diversifier toute son industrie agricole. On se rend compte que cette industrie ne peut que poser que sur la seule production du blé. Il doit y avoir d'autres débouchés. À l'heure actuelle, on demande et négocie pour obtenir d'autres débouchés, et j'espère que le ministre et le Comité lui permettront d'en obtenir d'autres.

**Le président:** Merci, monsieur Horner, M. Peters voudrait avoir la parole. Ce sera ensuite au tour de M. Korchinski.

**M. Rose:** Monsieur le président, je pensais que vous m'auriez donné la parole après le député de Crowfoot.

**Le président:** Je pense, monsieur Peters, que je me suis engagé à donner la parole à M. Rose. Je vous la donnerai ensuite.

**M. Rose:** J'étais prêt à la céder, si l'on prenait le vote, monsieur le président, mais il semble que ce ne soit pas le cas. Il semble avoir un certain nombre de membres qui souhaitent parler de cet amendement en particulier en réponse au député de Crowfoot. Ainsi, puisque vous m'avez si courtoisement accordé la parole il y a un instant sur ma question du Règlement, je crois qu'il est important que je participe à la discussion également.

**Le président:** Monsieur Rose, vous avez la parole.

**M. Rose:** Merci. J'espère que le député de Crowfoot ne va pas partir parce que...

**M. Horner:** Je ne pars pas.

**M. Rose:** ...parce que je voudrais dire que j'ai été impressionné par nombre de ses arguments porcins, et j'étais prêt à faire remarquer que toutes les craintes exprimées par le représentant au sujet du dépeuplement rural, du coût comparatif, la crainte que les centres de production alimentaire en terme d'élevage de volailles et de porcs devraient se déplacer vers les zones de population dense. Je partage ses craintes.

Ce dont je ne suis pas du tout convaincu c'est du fait que cette éventualité se produira plus rapidement avec ce



[Text]

those people who support the bill and also on the side of those people who are against this particular amendment.

However, I think a number of the things that the member has said accurately, if my observations as a result of the tour are accurate, accurately reflect the fears and misgivings about this bill in Western Canada. I do not think that if I represented a constituency in Prairie Canada, as opposed to Western Canada, I would feel very differently about it. From that point of view I would like to congratulate the member on his hour-long oration. However, I think there are a number of fallacies...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a question of privilege I would like to draw to the Committee's attention that it is now 9.04 p.m., I do not think the Committee started at 8 o'clock. In fact, I would like to believe, if my memory serves me correctly, that it started at closer to 8.15. The honourable member now has been speaking for four minutes and I think there were several points of order ruled and I think at best I used 30 minutes.

**The Chairman:** I think Mr. Rose was simply indicating, Mr. Horner, that you packed an hour-long oration into very concise form in a few minutes.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I would be very pleased to apologize to the honourable member if I misjudged his time. I would just like to say that it seemed like an hour.

**Mr. Horner:** It was none too long for the importance of the problem, and I would apologize to Mr. Rose and the Committee if I did not speak long enough.

**Mr. Rose:** I am certain that we will hear from the honourable member again this evening, but with that, Mr. Chairman, aside from these asides, I would like to point my remarks towards a number of things that I feel are fallacious arguments in his presentation. I fail to be convinced that low prices as a result of cut-throat competition will necessarily keep people on the farms. Therefore, from that point of view I cannot accept his presentation in the terms that he has suggested; that if we allow a continued competition this is somehow going to continue to retain the population in the rural areas and prevent them from moving to the cities. I just do not see that.

His argument about people eating less pork if the price goes up as opposed to beef or other products seems to me a valid one if we continue the kind of economic situation that forces urban consumers, because of their economic situation, because of their income, to cut down on their purchases of meat. I think that if we are concerned about the rural policy for Canada, we should be equally concerned that those people who are urban dwellers have sufficient incomes to purchase the kind of food which they would do on the basis of their own tastes and demands. Certainly it would help, I suppose, if the pork industry had a Colonel Sanders, but at the moment it does not.

• 2105

I would like to point out and I feel very uncomfortable in this role, of speaking in defence of the government,

[Interpretation]

bill que sans ce bill. C'est pourquoi je me place du côté de ceux qui appuient le bill et aussi du côté de ceux qui s'opposent à cet amendement particulier.

Cependant, je pense que certaines choses dont le représentant a parlé tout à fait exactement si mes observations sont justes, traduisent fidèlement les craintes et les appréhensions du Canada, de l'Ouest du Canada au sujet de ce bill. Je ne crois pas que si je représentais une circonscription dans les Prairies au lieu de l'Ouest du pays, que mes sentiments différeraient beaucoup à ce sujet. C'est dans cet optique que j'aimerais féliciter le député pour sa longue déclaration. Pourtant, je crois qu'il y a un certain nombre d'erreurs...

**M. Horner:** Monsieur le président, une question de privilège. Je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait qu'il est maintenant 21h.04. Je ne crois pas que le Comité a commencé à 20h.00. En réalité, je crois si ma mémoire est exacte que nous avons commencé à 20h.15. Le représentant a parlé maintenant pendant 4 minutes, je crois qu'il y a eu plusieurs questions de règlement et je crois qu'au plus j'ai pris 30 minutes.

**Le président:** Je pense que M. Rose indiquait simplement, monsieur Horner, que vous avez réussi à condenser un discours d'une heure en quelques minutes.

**M. Rose:** Monsieur le président, je serais tout prêt à m'excuser auprès du député si j'ai mal calculé son temps. Je voudrais juste dire que cela m'a semblé une heure.

**M. Horner:** Ce n'était pas trop long vu l'importance du problème et je m'excuserai volontiers auprès de M. Rose et du Comité si je n'ai pas parlé assez longtemps.

**M. Rose:** Je suis certain que nous entendrons encore le député ce soir mais, monsieur le président, cette question mise à part, j'aimerais discuter d'un certain nombre de choses qui, je crois, sont des arguments fallacieux dans cet exposé. On ne réussira pas à me convaincre que des prix inférieurs, résultant d'une concurrence effrénée, permettront nécessairement de garder les gens sur les fermes. C'est pourquoi, je ne peux accepter sa façon de voir dans les termes qu'il propose. C'est-à-dire que si nous permettons une concurrence continue cela permettra de continuer à garder la population dans les régions rurales et à les empêcher de démentager dans les villes. Je ne suis pas du tout d'accord là-dessus.

Son argument au sujet des gens qui mangeraient moins de porc si le prix s'élève par rapport à la viande de bœuf ou à d'autres produits semble un argument valide à mon avis, si nous continuons ce genre de politique économique qui contraind les consommateurs urbains du fait de leur situation économique, du fait de leur revenu, à réduire leurs achats de viande. Je crois que si nous nous préoccupons de la politique rurale du Canada, nous devrions également nous préoccuper que ces gens qui vivent dans les cités aient des revenus suffisants pour acheter le genre de nourriture qu'ils voudraient d'après leurs propres goûts et leurs propres désirs. Certainement, cela aiderait, je pense, si l'industrie du porc avait un Colonel Sanders, mais pour l'instant ce n'est pas le cas.

Je voudrais souligner, et je me sens très à l'aise en prenant la défense du gouvernement, que je ne vois rien



**[Texte]**

but I do not see anything in this bill that forces the hog producers into an agency.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Rose:** If the majority of the hog producers do not wish this particular agency, I think they would have the same democratic rights as the hog producers have in Alberta, who moved through a complicated series of constituency elections to elect as the head of their marketing board someone who has had open hostility to marketing boards and forced the Minister to do an embarrassing flip-flop here two weeks ago. There is nothing in the bill in my view and I feel the same way as it applies to cattle.

Further, it seems to me that all the arguments as well as they are put, and I have got a great admiration for the member from Crowfoot, represent a philosophical opposition to marketing boards per se.

**Mr. Horner:** That is not so, Mr. Chairman. It cannot go unchallenged. Let me make that abundantly clear. That is not so.

**The Chairman:** Order. I am sure Mr. Rose is entitled to his opinion and...

**Mr. Horner:** But he cannot give you his opinion of my opinion, and that is what he is doing; he is misconstruing and misinterpreting my remarks.

**Mr. Whicher:** I have a suspicion he is right.

**An hon. Member:** Who is hypersensitive now?

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Rose:** On that point, I would remind the Chairman that I said that there were philosophical arguments—plural—and we have only heard one argument this evening. I do not see why that that necessarily picks out one member for a starring role as the person I am mentioning.

**Mr. Horner:** On that very point, Mr. Chairman, I think the Committee *Proceedings* will prove that he referred particularly to the honourable member from Crowfoot. If he had not, I would not have taken objection to his remarks.

**The Chairman:** I am sure, Mr. Horner, you will have accepted the rationalization of the honourable member from Fraser Valley West.

**Mr. Rose:** I would like to ask those people who are opposed to marketing boards just how much the individual farmer producer has to suffer before his income is protected through collective security, in the same manner as federations, associations, professional organizations or unions? I think it is arguments like these that have prevented the kind of rural security that has been lacking in Canada for the past 30 years. I think we have had enough of it.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**An hon. Member:** Well spoken.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I know that what I have said may seem like an hour to some of the members, but I

**[Interprétation]**

dans ce bill qui oblige les producteurs de porc à faire partie d'un office.

**Des voix:** Bravo.

**M. Rose:** Si la majorité des producteurs de porcs ne désirent pas cet office, je crois qu'ils auraient les mêmes droits démocratiques que les producteurs de porc de l'Alberta; ces derniers grâce à une série compliquée d'élections de circonscriptions pour élire à la tête de leur office de commercialisation quelqu'un qui est hostile aux offices de commercialisation et qui a réussi à embarrasser le Ministre ici même il y a deux semaines. Il n'y a rien dans le projet de loi et je pense de la même façon en ce qui a trait au bétail.

De plus, il me semble que tous les arguments, si savants soient-ils, et j'ai beaucoup d'admiration pour le député de Crowfoot, représentent une opposition philosophique aux offices de commercialisation.

**M. Horner:** Ce n'est pas vrai, monsieur le président. Il m'est impossible de ne pas protester. Il faut que ce soit clair. Ce n'est pas vrai.

**Le président:** A l'ordre. Monsieur le président, je suis sûr que M. Rose a droit d'émettre son opinion et...

**M. Horner:** Oui, mais il ne peut pas vous dire ce que je pense et c'est ce qu'il fait; il interprète mal ma remarque.

**M. Whicher:** J'ai bien peur qu'il ait raison.

**Une voix:** Qui est hypersensible maintenant?

**Le président:** Messieurs...

**M. Rose:** A ce sujet, j'aimerais rappeler au président que j'ai dit qu'il y avait des arguments philosophiques—au pluriel—et nous n'avons entendu qu'un argument ce soir. Je me demande pourquoi un député se sentirait visé.

**M. Horner:** A ce sujet, monsieur le président, je crois que les procès-verbaux du Comité prouveront qu'il faisait allusion au député de Crowfoot. Si ça n'avait pas été le cas, je n'aurais eu aucune objection.

**Le président:** Je suis certain, monsieur Horner, que vous auriez accepté l'explication du député de Fraser Valley Ouest.

**M. Rose:** J'aimerais demander à ceux qui s'opposent aux offices de commercialisation combien le producteur agricole doit supporter avant que son revenu soit protégé par une caisse collective comme une fédération, une association, une organisation professionnelle ou un syndicat? Je crois que c'est ce genre d'argument qui a empêché le genre de sécurité rurale qui manque au Canada depuis trente ans. Je crois que nous en avons eu assez.

**Une voix:** Bravo.

**Une autre voix:** Voilà qui est très bien dit.

**M. Rose:** Monsieur le président, je me rends compte que certains députés ont dû trouver mon petit discours

[Text]

have watched the clock very carefully here and I do not think I have spoken for more than...

**An hon. Member:** That clock has stopped.

**Mr. Rose:** Perhaps it has. But my final point—and this will come, I think and be greeted with a great deal of pleasure—the great deal of the honourable member from Crowfoot's argument dealt with the supply management concept. I think we have all heard in this Committee that there are many marketing boards, including the marketing boards that they have under the Canadian Cattle-men's Association, that do not involve supply management at all.

It does not necessarily follow that the hypothetical hog marketing board would involve supply management either. The arguments presented earlier this evening, during the first hour, it seems to me, again are hypothetical because much of the argument was based on the assumption that it would automatically follow that supply management would become the practice if a hog marketing board were hypothetically accepted by the hog producers.

• 2110

With these remarks, Mr. Chairman, I hope I have put forward the kind of views—and I do not know if I share these views with the other members of my party since I am not close enough to get digs in the ribs from them...

**An hon. Member:** You are lucky.

**Mr. Horner:** They all have the same philosophical view, so they all must agree with you. Fear not, fear not.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Rose:** I will ignore the interruption from the hon. member. Most of the time he is very polite. Occasionally he is sensitive and surly. He is always eloquent and articulate...

**Mr. Whicher:** Even when he agrees.

**Mr. Rose:** No, I would not accept that, Mr. Chairman. Let me conclude my remarks by saying that I oppose his amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I do not know how I fit in between these two gentlemen. I did not particularly want to be philosophical. I am interested, though, Mr. Chairman, in the relationship which has been raised with respect to the price of hogs and the market of hogs. I believe the argument that is made is probably not a good argument because I believe that there is not only a relationship between the red meats but also between poultry. A subamendment may be made to remove poultry from this section—I presume that it would be a subamendment and we would subsequently not get into the problem of moving an amendment. What has really impressed me, Mr. Chairman...

**The Chairman:** In all fairness, Mr. Peters, I think we would have to have the subamendment in order to entitle you to speak on that particular subject.

[Interpretation]

très long, mais j'ai bien regardé l'heure et je ne crois pas avoir parlé pendant plus de...

**Une voix:** L'horloge s'est arrêtée.

**M. Rose:** Peut-être que vous avez raison. En terminant, j'aimerais dire que la plus grande partie de l'argument du député de Crowfoot a trait à l'idée de gestion de l'avoir. Nous savons tous qu'il y a beaucoup d'offices de commercialisation, y compris les offices de commercialisation qui sont régis par l'Association canadienne des éleveurs de bétail, qui ne s'occupent pas de la gestion de l'avoir.

Il ne s'ensuit pas nécessairement que l'office de commercialisation des porcs mettrait en cause la gestion de l'avoir. Les arguments présentés plus tôt ce soir, au cours de la première heure, me semblent une fois de plus hypothétiques puisqu'une partie de l'argument est basée sur le fait qu'il y aurait automatiquement gestion de l'avoir si les producteurs de porcs acceptaient l'idée d'un office de commercialisation.

Avec ces remarques, monsieur le président, j'espère avoir présenté les vues—et je ne sais pas si je partage ces vues avec les autres membres de mon parti et parce que je ne suis pas suffisamment près d'eux pour qu'ils m'indiquent ce qu'ils pensent...

**Une voix:** Vous avez de la chance.

**M. Horner:** Ils ont tous les mêmes vues sur le plan de la philosophie si bien qu'ils doivent tous être d'accord avec vous. N'ayez pas peur, n'ayez pas peur.

**Le président:** Messieurs.

**M. Rose:** Je ne vais pas tenir compte de l'interruption de l'honorable député. La plupart du temps il est très poli. Parfois il est désagréable et bourru. Il est toujours éloquent et précis...

**M. Whicher:** Même quand il est d'accord.

**M. Rose:** Non, je n'accepte pas cela monsieur le président. Laissez-moi conclure mes remarques en disant que je m'oppose à cet amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne sais pas comment je m'emboîte entre ces deux messieurs. Je ne veux pas être philosophique. Je suis intéressé, monsieur le président, toutefois par le rapport qui a été soulevé en ce qui concerne le prix des porcs et le marché des porcs. Je crois que l'argument qui est fait n'est probablement pas un bon argument parce que je crois qu'il y a non seulement un rapport entre les viandes rouges mais aussi entre la volaille. Un sous-amendement peut être fait pour supprimer la volaille de cet article—je pense que ce serait un sous-amendement et que nous n'aurions pas à présenter un amendement. Ce qui m'a réellement impressionné, monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Peters, en toute franchise je pense que nous devrions avoir le sous-amendement afin de vous autoriser à parler sur ce sujet particulier.

## [Texte]

**Mr. Peters:** I am speaking mainly on the amendment and I hope, Mr. Chairman, that you do not force me into making a subamendment at the beginning of my remarks, although I may get carried away enough to do so at the end.

One of the problems was raised facetiously by my colleague when he said that what we need in the pork industry is a Colonel Sanders. For those members who are more closely associated with business than I am, this may be a very good business, but it does seem to me that the relationship to pork has been adversely affected by the production of poultry and the limited price that that industry has received for its product. We have been informed that the price of poultry has been as low as 15 or 16 cents a pound, and although I think it is a rough figure, but two and one-half pounds of grain will make a pound of gain in broilers and about five pounds of grain will make a pound gain in pork, and there is a relationship in this regard. I suggest, Mr. Chairman, that my colleague from Fraser Valley West may be partly right in that in this piece of legislation we really have not paid enough attention to the farmer and to farm production and the ability of farm production to be related to farm price and farm income to enable farmers to stay on their land. This, of course, again raises the philosophical argument my colleague was probably trying to make in relation to the development of an orderly pricing structure that would enable the continuation of a rural economy in many areas, which is very detrimental. It seems to me that after having studied this matter at great length we should look at some of the figures that have been presented to us and the effect that this will have on the total marketing structure if hogs are removed. I particularly refer to the fact that in the Province of Ontario we produce approximately 60 million birds a year for the broiler industry. In the main these are not produced by farmers, they are produced by feed grain companies, the same feed grain companies that are feeding many of the hogs in Eastern Canada in the fields.

• 2115

For instance, out of that number, Maple Leaf owns directly in Ontario between 600 million and 700 million birds which gives them an annual production of 2.5 million birds; Purina Feeds 1,200,000 birds; Purina Feeds, through Jim McGrath, have about 5 million birds; Bert Fisher, that is Canada Packers, 1,000,600; Canada Packers directly another half a million, and Campbell Soup, pretty near half a million.

You add these up, Mr. Chairman, and you will find that they are a very large percentage of the 60 million birds that we produce in Ontario.

The picture in the Province of Quebec is even worse with 80 to 90 per cent of the birds being produced in the Province of Quebec by industry. They are controlled by Purina Feeds, Co-op Fédérée and Canada Packers, and a good percentage of the industry itself is controlled by Quebec Poultry, which is Mr. Beauregard.

I use this as an example, Mr. Chairman, that we really are not talking in the case of poultry about farmers or keeping people on the farm or farmers producing. It is quite true there are a few people who produce 10,000 broilers in Ontario, a few in the Province of Quebec produce 10,000, and these we should protect. However, I

## [Interprétation]

**M. Peters:** Je parle principalement sur l'amendement et j'espère, monsieur le président, que vous ne me forcez pas à faire un sous-amendement au début de mes remarques, quoique je puisse être emporté suffisamment pour le faire à la fin.

Un des problèmes a été soulevé d'une manière facétieuse par mon collègue lorsqu'il a dit que l'industrie du porc ce dont nous avions besoin est un Colonel Sanders. Pour les députés qui sont plus étroitement associés aux affaires que je le suis, ceci peut être une très bonne affaire, mais il me semble que les rapports existant avec le porc ont été affectés d'une manière adverse par la production de volaille et le prix limité que cette industrie a reçu pour son produit. On nous a informés que le prix de la volaille a été aussi bas que 15c. ou 16c. la livre, et quoique je pense que ce soit un chiffre approximatif, 2 livres de graines feront une livre de gain dans les poulets de grill et environ 6 livres de grain feront une livre de gain en ce qui concerne le porc, et il y a un rapport à cet égard. Je suggère, monsieur le président, que mon collègue de Fraser Valley Ouest peut avoir partiellement raison quand il dit que dans cette loi nous n'avons pas donné assez d'attention à l'agriculteur et à la production agricole et à la possibilité de la production agricole d'avoir un rapport avec les prix agricoles et le revenu agricole qui permettent aux agriculteurs de rester sur leurs terres. Ceci, naturellement, soulève de nouveau l'argument philosophique que mon collègue a essayé de présenter en ce qui concerne le développement d'une structure de prix ordonnée qui permettrait la continuation d'une économie rurale dans de nombreuses régions, ce qui est très nuisible. Il me semble qu'après avoir étudié cette affaire en long et en large, nous devrions examiner certains des chiffres qui nous ont été présentés et l'effet que ceci aura sur la structure de commercialisation totale si l'on en écarte les porcs. Je me reporte particulièrement au fait que dans la province de l'Ontario, nous produisons environ 60 millions de poulets par an pour l'industrie du poulet de grill. En général, ils ne sont pas produits par des agriculteurs, mais ils sont produits par les compagnies de grains de provende, les mêmes compagnies qui dans l'est du Canada nourrissent beaucoup de porcs dans les champs.

Par exemple, à part ce chiffre, Maple Leaf possède de façon immédiate, en Ontario, entre 600 et 700 millions de volailles qui leur fournissent une production annuelle de 2.5 millions de volailles; 1,200,000 volailles pour Purina Feeds; Purina Feeds, par Jim McGrath, possède environ 5,000 volailles; Bert Fisher, c'est-à-dire Canada Packers, 1,000,600; Canada Packers a aussi un autre demi-million, et Campbell Soup, à peu près un demi-million.

Ajoutez cela, monsieur le président, et vous trouverez qu'il y a un très grand pourcentage des 60 millions de volailles que l'on produit en Ontario.

Le tableau dans la province de Québec est encore pire avec 80 à 90 p. 100 des volailles qui sont produites par l'industrie de cette province. Il sont contrôlés par Purina Feeds, Co-op Fédérée et Canada Packers, et un bon pourcentage de l'industrie elle-même est contrôlé par Québec Poultry, qui appartient à M. Beauregard.

J'utilise cela comme un exemple, monsieur le président, du fait que nous ne parlons pas vraiment dans le cas des poules des fermiers ou des gens employés dans les fermes ou de la production des fermiers. Il est assez vrai



## [Text]

suggest that when we pass this legislation, and we leave broilers in it, and we were to exclude hogs, we would be putting hogs in an untenable position. It would mean that, not the farmers, but industry on the part of the poultry industry, would be controlling the consumer market to the extent that this would be very detrimental it seems to me to the production of hogs.

There are those who believe that hogs should not be in this proposed Act. They certainly should be of the opinion that broilers should not be in this proposed Act. In fact, the broiler industry should be under the Department of Industry, the same as textiles, and some of the other fields, because we are talking about the processing of grain really. In some cases when we are talking about hogs, we are again talking about the processing of grain. We had the opportunity, Mr. Chairman, in the Province of Quebec, not of visiting farmers with half a dozen pigs, who were trying to make a living out of these half a dozen pigs, we were in a farrowing barn in the Province of Quebec where we were informed that there were 20 or 30 litters a shift being produced. It seems to me that this again obviously is not a farmer in the true sense of the word, it is a grain industry running their grain through either pigs or running it through poultry. It seems to me that we should bear this in mind. This may be necessary. It is a fact whether it is necessary or not, and this Bill really is not going to change it.

I could relate to eggs as well, Mr. Chairman, because the picture is not any better as far as eggs are concerned. A little farmer will always be able to go down the street and peddle his eggs, a few dozen or a few hundred dozen, as far as that is concerned, but when you see Canada Packers owning a very large numbers of birds, one-quarter of a million birds being owned by Maple Leaf and Ogilvie Feeds owning one-quarter of a million birds, Mr. Chairman, we are not really talking about farmers. We are not satisfying the point raised by my colleague who is really talking about rural environment and maintaining a rural standard. What we are talking about is a totally different industry. I am not of the opinion that hogs should be out of this proposed Act and probably poultry should not be out of it either. I think no member of this Committee can be honest in going across the country and saying that we are doing anything for farmers in establishing a marketing agency for poultry. It is not going to affect the farmer.

• 2120

Mr. Chairman, I can remember when the price of eggs fluctuated considerably many years ago.

**Mr. Horner:** The Province of Manitoba is fluctuating right now.

**Mr. Peters:** I can remember that we were financing our family on the production of eggs; not a large number of hens, but a few cases of eggs. We sold these eggs from door to door and we sold them for 50 cents a dozen. Sometimes the eggs were 25 cents, sometimes they were

## [Interpretation]

qu'il y a peu de gens qui produisent les 10,000 poulets de grill en Ontario, peu de gens dans la province de Québec qui produisent 10,000 poulets et ce sont eux que nous devons protéger. Cependant, je propose que, quand nous voterons cette loi, et nous y laisserons les producteurs de poulets de grill, et nous exclurons les porcs, nous mettrons les producteurs de porc dans une position intenable. Je veux dire que, pas les fermiers, mais l'industrie dans la partie de la volaille contrôlerait le marché des consommateurs au point que cela serait au détriment de tous, il me semble, en ce qui concerne la production des porcs.

Il y a ceux qui ne croient pas que les porcs devraient être inclus dans cette loi. Ils doivent sûrement penser que les producteurs de poulets de grill ne devraient non plus être inclus dans cette loi. En fait, l'industrie de poulet de grill devrait être incluse dans le ministère de l'Industrie, de même que les textiles et certains autres domaines, parce que nous parlons du traitement des grains, en fait. Dans certains cas, quand nous parlons des porcs, nous parlons de nouveau du traitement des grains. Nous avons eu l'occasion, monsieur le président, dans la province de Québec non de visiter les fermiers qui ont une demi-douzaine de porcs, qui essaient de vivre de cette demi-douzaine de porcs, mais nous avons été là où l'on nous a informés qu'il y avait 20 ou 30 litières au moins de produites dans la province de Québec. Il me semble que de nouveau, ce ne sont pas des fermiers dans le vrai sens du mot, il s'agit de l'industrie du grain qui contrôle leur grain à travers soit les porcs ou la volaille. Il me semble que nous devrions avoir ça à l'esprit. Cela pourrait être nécessaire. Il y a le fait de savoir si c'est nécessaire ou non et ce bill, en fait, ne veut pas y changer quoi que ce soit.

Je pourrais me reporter aux œufs, monsieur le président, parce que le tableau n'est pas meilleur en ce qui concerne les œufs. Un petit fermier sera toujours capable d'aller dans la rue et d'y proposer ses œufs, quelques douzaines ou quelques centaines de douzaines, mais quand on voit Canada Packers posséder un si grand nombre de volailles, un quart de million de volailles, possédées par Maple Leaf et Ogilvie Feeds posséder un quart de million de volailles, monsieur le président, nous ne parlons pas vraiment de fermiers. Nous ne répondons pas au point soulevé par mon collègue qui parle vraiment du milieu rural et du maintien des normes rurales. Ce dont nous parlons c'est une industrie tout à fait différente. Je ne pense pas que les porcs devraient être exclus de la loi proposée et les poulets non plus. Je pense que pas un membre de ce Comité sera honnête en parcourant le pays et disant que nous faisons quelque chose pour les fermiers en établissant les agences de commercialisation pour les poulets. Cela ne touchera pas l'agriculteur.

Monsieur le président, je me souviens que le prix des œufs subissait des fluctuations considérables, il y a de nombreuses années.

**Mr. Horner:** C'est ce qui se passe actuellement dans la province du Manitoba.

**Mr. Peters:** Je me souviens que notre famille vivait uniquement grâce à cette production; non pas un grand nombre de poules, mais juste quelques poulaillers. Nous vendions ces œufs au porte-à-porte à 50 cents la douzaine. Parfois le prix des œufs était à 25 cents, parfois à

**[Texte]**

75 cents, but we had regular customers and we agreed on a 50 cent price. Farmers will continue to do that, I am sure.

I suggest, however, that the price of this industry, the price that the feed companies are going to establish for broilers, the price that they are going to establish for eggs—because they are the industry; they are very interested in this piece of legislation—I think that we would...

**An hon. Member:** I think the marketing boards are too.

**Mr. Peters:** I am certain they are. I talked to a fellow who is on the board producing eggs, for instance, and he has 350,000 hens. He is a director of the marketing board in Ontario and he is very interested because he has seven or eight friends here and they control the egg production in Ontario.

**Mr. Pringle:** He does not want the bill.

**Mr. Peters:** Certainly he wants the bill. This particular individual may not. It is a very interesting point.

We had a man come before this Committee not long ago pledging the hog marketing board of Alberta to be violently opposed to having hogs in. This is a man who went before the Committee only a few weeks before saying that he was violently opposed to establishing marketing legislation. Now he is the president of the marketing agency himself. This gentleman could very conceivably be president of the egg marketing board in Ontario and would find that from then on his position was stabilized.

The whole bill really fluctuates around the egg and the poultry problem. We have spent about 2,000 hours in this Committee and if there is one thing I can conclude from it, Mr. Chairman, it is that we are not solving the problem we set out to solve with poultry. I do not know whether we are solving it with hogs or not. However, I suggest that the government has pinned their hopes on this piece of legislation and there are many people who are looking for it. But I strongly suggest that unless we are willing to remove poultry from this bill, we are in no position to remove hogs either. We will have created again a disparity between hog production and the production of poultry that only really, in the final analysis, affects the five or six large feed companies in this country who are processing their feed and are making their money by processing their feed through the broiler industry and through the hog industry; both of which they control to a very large extent.

I use the fact that it took approximately 2-1/2 pounds of feed to produce a pound of grain in boilers, five pounds in hogs. I have a note from one of my colleagues saying that fish has a better rate of gain than broilers. I suggest, Mr. Chairman, if the feed companies feel that that is a true fact, they will be supplying the fish industry very shortly with grain, and they will have control of that also.

**[Interprétation]**

0.75 cents, mais nous avons des clients réguliers et nous nous étions mis d'accord sur le prix de 0.50 cents. Les agriculteurs continueront à faire cela, j'en suis certain.

Il me semble, cependant, que le prix de cette industrie, le prix que les sociétés de provende vont établir pour les poulets de grill, le prix qu'elles vont établir pour les œufs—parce que ce sont elles qui représentent l'industrie; elles sont très concernées par cette partie de la Loi—je crois que nous devrions...

**Une voix:** Je pense que les offices de commercialisation le sont aussi.

**M. Peters:** Je suis certain qu'ils le sont. J'ai parlé, par exemple, à un collègue qui fait partie de l'office, et qui a produit des œufs et qui a 50,000 poulets. C'est le directeur de l'Office de commercialisation de l'Ontario et cela m'intéresse beaucoup parce qu'il a ici 7 ou 8 amis, et qu'il contrôle la production d'œufs en Ontario.

**M. Pringle:** Il ne veut pas du bill.

**M. Peters:** Si, il le veut. Peut-être que certains particuliers ne le veulent pas. C'est une question très intéressante.

Il y a une personne qui est venue devant le Comité il y a peu de temps, et qui a dit que l'Office de commercialisation du porc de la province de l'Alberta s'opposait violemment à ce que le porc soit inclu dans ce Bill. Cette personne est venue devant le Comité peu de temps avant qu'il ne dise qu'il s'opposait violemment à l'établissement d'une Loi sur la commercialisation. Maintenant, il est lui-même président de l'Office de commercialisation. Ce monsieur pourrait très bien être président de l'Office de commercialisation des œufs de l'Ontario, et il trouverait qu'alors, sa situation se stabiliserait.

L'ensemble du bill, en réalité, tourne autour du problème des œufs et de la volaille. Nous avons passé environ 2,000 heures dans ce Comité et s'il y a quelque chose que je peux conclure de cela, monsieur le président, c'est que nous n'arrivons pas à résoudre le problème de la volaille, ce qui était pourtant notre but. Je me demande même si nous avons résolu celui des porcs. Cependant, je crois que tous les espoirs du Gouvernement résident dans cette partie de la législation, et il y a beaucoup de personnes qui l'attendent. Mais je suis absolument certain que, à moins que nous ne voulions retirer la volaille de ce Bill, nous ne sommes pas en mesure de retirer les porcs non plus. Nous aurons de nouveau créé une disparité entre la production de porc et la production de volaille qui, en dernière analyse, sont les seuls éléments qui touchent véritablement les 5 ou 6 importantes sociétés de provende de ce pays qui vendent cette provende à l'industrie du poulet de grill et à l'industrie de la viande de porc; elle contrôle d'ailleurs ces industries dans une très large mesure.

Je prendrai l'exemple qu'il faut environ 2 livres et demie de provende pour produire une livre supplémentaire lorsqu'il s'agit des poulets de grill, et 5 livres pour les porcs. Un de mes collègues m'a fait savoir que le poisson a un meilleur rendement que le poulet de grill. Je crois, monsieur le président, que si les sociétés de provende pensent que cela est vrai, elles vont bientôt vendre leur grain à l'industrie du poisson, et elles vont essayer aussi de contrôler cette industrie.



[Text]

**Mr. Rose:** We have a fish marketing board now.

**Mr. Peters:** Yes, but we do not have a board established for the main purpose of supplying an agency to allow the processing of grain. This would mean a cross-reference to another bill and I suggest that according to a ruling of the Chairman this afternoon that might be out of order.

I do suggest, however, Mr. Chairman, that this Committee not fool themselves into portraying this bill as being the solution to the problem that we have had of either establishing a rural economy or a basis for a rural economy. If this bill is successful in hogs and in poultry production, Mr. Chairman, it will be most successful to the feed grain industry and not necessary to the farmers engaged in either industry who are, in fact, working for an hourly rate for those feed companies. Thank you.

• 2125

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, after listening to the last several speakers, it is quite obvious that one must come to the conclusion that what is happening under this bill in the incorporation of any type of agency is that in order for that agency to survive, in order for that industry to survive, it must be a restrictive type of industry. A restrictive type of industry can only survive in an area where there is a market in the restrictive import and all that goes with it. Obviously, to western Canada this is not an area that we have allowed ourselves to get developed to the fullest at the moment. Eastern Canada has until now had the benefit of all the resources that were available first of all from the money that was available to develop that type of industry. Where did the industry first develop? That was in eastern Canada. If one goes into Ontario or into Quebec, where did the money pour into these large producers of hogs and the like? One must come to the conclusion that it was in eastern Canada that these areas first found their origin. This is basically true and they did find it because the market was readily available. In western Canada we developed them later as a result of the requirements, not only within the country but I think we developed them as a possibility for the export market. This was a competitive type of market and this is an area that is only now coming into its own. On that basis one must come to the conclusion that the industry in western Canada has not developed to its fullest. The western market, although the feed grains are available to it, has not been developed to the fullest because of the interplay of transportation. The factors that come into play when one wants to compete in the eastern market. So I have to come to the conclusion that this type of bill would more or less be of the greatest benefit not only to Ontario but predominantly Quebec and Ontario. On that basis I have to separate not only the question of whether it is a question of economics; I have to separate something more than that. I have to even throw in the question of the whole study of the B and B Commission if one wishes to think about it for a moment.

This is not a simple toss-out of an idea. It is in the minds of a lot of western people that this type of bill is

[Interpretation]

**M. Rose:** Il y a déjà un office de commercialisation du poisson.

**M. Peters:** Oui, mais nous n'avons pas d'office qui soit établi dans le but d'approvisionner, un office qui permette le traitement du grain. Cela veut dire qu'il faudrait faire référence à un autre Bill, et je pense que, étant donné la décision du président cet après-midi, cela serait irrecevable.

Je dis, cependant, monsieur le président, que le Comité n'essaie pas de se tromper en considérant ce Bill comme étant la solution aux problèmes que nous avons eus, concernant l'établissement d'une économie rurale, ou une base pour une économie rurale. Si ce projet de loi a du succès dans le domaine de la production des porcs et de la volaille, monsieur le président, il aura beaucoup de succès dans le domaine de l'industrie des grains de provende et il ne touchera pas les cultivateurs engagés dans l'une ou l'autre industrie qui, en fait, travaillent pour ces compagnies de provende et sont payés à l'heure. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, après avoir écouté les derniers membres qui ont pris la parole, il est bien évident qu'il faut conclure que ce qui résulte de ce projet de loi en ce qui a trait à l'incorporation de n'importe quel genre d'offices, c'est que pour que cet office puisse survivre, pour que cette industrie puisse survivre, il faut que l'industrie soit de caractère restrictif. Une industrie à caractère restrictif ne peut survivre que dans une région où il existe un marché correspondant. Il est évident que l'Ouest du Canada est une région que nous n'avons pas développée à l'heure actuelle jusqu'au point que nous aurions pu le faire. Jusqu'à présent, l'Est du Canada a bénéficié de toutes les ressources qui étaient disponibles, et en premier lieu, de l'argent qui était disponible pour développer ce genre d'industrie. Cette industrie, où s'est-elle développée d'abord? Dans l'Est du Canada. Et quelle est la source de l'argent qui fut investi, en Ontario et au Québec, dans les grandes entreprises de producteurs de porcs et ainsi de suite? Nous devons conclure que ce fut dans l'Est du Canada que ces entreprises ont eu leur origine. Ceci est fondamentalement vrai, et ces entreprises y ont trouvé leur origine parce que le marché était facilement accessible. Dans l'Ouest du Canada, nous avons développé ces entreprises plus tard à cause des besoins, non seulement à l'intérieur du pays, mais je crois que nous les avons développées parce que nous croyons qu'il y aurait des débouchés du côté de l'exportation. Il s'agissait là d'un type de marché concurrentiel et c'est un domaine qui commence juste à se développer de façon adéquate. En partant de cela, nous devons conclure que l'industrie dans l'Ouest du Canada ne s'est pas développée au maximum. En dépit du fait que les grains de provende soient accessibles au marché de l'Ouest, ce dernier n'a pas été développé au maximum à cause des problèmes de transport, ainsi que de certains facteurs dont il faut tenir compte lorsque l'on veut faire de la concurrence sur le marché de l'Est. Donc, je dois en conclure que ce n'est non seulement l'Ontario mais principalement le Québec et l'Ontario qui tireraient le plus grand avantage de ce projet de loi. Étant donné cela, il faut que j'établisse non seulement s'il s'agit d'une ques-



## [Texte]

done primarily for Quebec and Ontario; Ontario incidentally, but Quebec primarily. Now whether you want to agree with this or not, it is beside the point because if one wants to follow the philosophy through this whole bill, we have the co-ops in existence now. We do have the initial prices as are set out in Clause 2, the initial pricing, the intermediate pricing, the final pricing.

• 2130

We do have the co-ops in existence and what are we doing? We are glorifying the co-ops here. But we are glorifying the co-ops with the idea that this is going to be an all-encompassing type of legislation that is going to look into all aspects of Canadian marketing which will inveigle—if I may use that term—all parts of Canada. And I have to use the term "inveigle" because there is no other way I can refer to it because I can see nothing less than a denigration of the western position in the entire bill as far as the western hog producer is concerned.

Obviously there is no regard for the attitude of the Province of Saskatchewan, the Government of the Province of Saskatchewan, inducing their producers to go ahead. Obviously the attention that these members sitting around in this Committee give is indicative of the type of attention that we will get in western Canada from any type of a council or any type of an agency because they say, the hell, why should we care about you? We have the preponderance, we have the weight, we have the strength and we have the vote. So we are going to be in this type of a position where, in order to survive, we have to turn not towards Canada, not towards Ontario, not towards Quebec but to the United States.

The United States, regardless of all the comments that are made, of pro-nationalism and everything else that goes with it, has been one of those areas that we tend to disregard and say, well, their money is coming in. Of course that money is going to come into Canada. If you in eastern Canada are not going to regard the needs of Western Canada, then where else can we get that money from? It is obvious that we must get it from the United States and it is obvious that our thinking has to be directed in a north-south direction rather than an east-west direction, which there should normally be with a true nationalism.

I think western Canada is perhaps more truly nationalist than certainly Ontario, or Quebec, for that matter, because Quebec wants to be separate in many respects. We have had the suggestion of separatism in the west but it has only been because of a sort of unwanted-child or orphaned-child attitude in western Canada.

What have we got to do? Can we ask eastern Canada to recognize our position here or can we or should we or must we go to the United States? I suspect that in our greed here to satisfy the needs of eastern Canada, primarily Ontario and Quebec, you are overlooking a very great part of Canada.

I am pleading to members over here, as a member of what I think is an important part of Canada, that we can contribute something towards the economy of this country and towards the over-all improvement of our whole development; but I suspect that around this Committee, most of the members from eastern Canada, are overlooking that one aspect. While they plead in eastern Canada

## [Interprétation]

tion d'économie, mais il faut que je sépare un autre élément en ce qui a trait à ce problème. Il faut même que je ramène sur le tapis toute la question de l'étude de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme. Pensez-y un moment.

Il ne s'agit pas simplement d'une idée que je vous lance comme ça pour m'amuser. Beaucoup de gens dans l'Ouest du pays sont d'avis que ce genre de projet de loi fut rédigé principalement pour le Québec et l'Ontario; mais si l'Ontario en bénéficie accidentellement, c'est le Québec qui en tire avantage principalement. Que vous soyez d'accord ou non avec ceci, ce n'est pas là la question, car si on veut examiner la philosophie de ce projet de loi, nous trouverons qu'il existe à l'heure actuelle des coopératives. Nous avons les premiers prix qui sont indiqués à l'article 2, le prix au départ, le prix intermédiaire, et le prix final.

Nous avons déjà des coopératives, et que faisons-nous? Nous chantons les louanges de ces coopératives. Mais nous les glorifions parce que nous pensons que ça va être une sorte de législation complète, qui va tenir compte de tous les aspects des marchés canadiens, qui va séduire—si je peux utiliser cette expression—toutes les parties du Canada. Et j'utilise le terme «séduire» parce que c'est le seul moyen de le dire, parce qu'il n'y a rien d'autre qu'un dénigrement de la position de l'Ouest dans tout le bill, en ce qui concerne les producteurs de porc de l'Ouest.

Evidemment, on ne tient pas compte de l'attitude de la province de Saskatchewan, du gouvernement de la province de Saskatchewan, qui pousse ses producteurs à progresser. Il est évident que l'attitude des membres qui siègent dans ce Comité donne une indication de l'attitude, dans l'Ouest du Canada, de toutes sortes de conseil ou d'office, parce qu'ils disent, Bon Dieu, pourquoi devrions-nous tenir compte de vous? Nous avons la prépondérance, nous avons le poids, nous avons la force et nous avons les voix. Nous allons donc nous trouver dans une sorte de position où, pour survivre, nous allons devoir nous tourner non pas vers le Canada, non pas vers l'Ontario, non pas vers le Québec, mais vers les États-Unis.

Les États-Unis, malgré tout ce qu'on dit au sujet du nationalisme et des autres choses, ont été une des régions qu'on avait tendance à mépriser, en disant: «Il y a de l'argent.» Cet argent va évidemment venir au Canada. Si vous, dans l'Est du Canada, ne tenez pas compte des besoins du Canada de l'Ouest, où pouvons-nous obtenir l'argent? Il est évident que nous devons le chercher aux États-Unis, et il est évident que nous devons commencer à penser selon une direction nord-sud plutôt que est-ouest, ce qui devrait être normal s'il y avait un véritable nationalisme.

Je pense que le Canada de l'Ouest est peut-être encore plus véritablement nationaliste que l'Ontario ou que le Québec, car le Québec veut se séparer dans de nombreux domaines. Nous avons pensé au séparatisme dans l'Ouest, mais cela n'a été qu'une attitude d'enfant non désiré ou d'orphelin dans le Canada de l'Ouest.

Qu'allons-nous faire? Pouvons-nous demander au Canada de l'Est de reconnaître notre situation ou pouvons-nous, devrions-nous ou devons-nous nous adresser aux États-Unis? Je pense qu'en essayant de satisfaire les besoins du Canada de l'Est, principalement l'Ontario et le

[Text]

and they preach nationalism, they practice anything but nationalism in western Canada. All this legislation will do is drive us into the arms of the American people, drive us towards the American entrepreneurs who will be willing to listen to our cause, because, my God, the rest of eastern Canada is not.

• 2135

I do not want to sound like I am preaching, but I do want to sound the alarm—that unless somebody in eastern Canada recognizes this, unless Quebec realizes that there is something more than just Quebec, unless Quebec realizes the fact that the B and B Commission did not necessarily agree...

**M. Beaudoin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Korchinski...

**Mr. Korchinski:** I am on the point.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin is raising a point of order.

**M. Beaudoin:** Je m'excuse d'interrompre l'honorable député qui parle en ce moment, mais je me demande si ce projet de loi est une porte ouverte pour parler de nationalisme et de séparatisme et compagnie entre Québec et l'Ouest.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. I think Mr. Korchinski would agree that he has probably wondered somewhat from the amendment.

**Mr. Korchinski:** I disagree, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would hope that he might direct his remarks more closely to the amendment before the committee.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, may I point out the direct relationship. The committee must realize the impact of this type of legislation. Unless we in western Canada have an opportunity to raise hogs, unless all Canada realizes that this is part of western Canada and that the development and production of hogs is part of Canadian entrepreneurship, unless you realize that this is part of a Canadian activity—there is no use in talking about bilingualism or biculturalism or anything else that goes with it. There has to be more than simply expressing it in terms of French or English or anything else that you may wish.

I am talking about the effects of this type of an action here, which is going to deny us the opportunity to become part of Canada. Must we turn to the United States in order that we can sell our product? Must we turn to them for the money that is going to provide us

[Interpretation]

Québec, vous ne tenez pas compte d'une très grande partie du Canada.

Je dirais aux membres qui sont ici, en tant que membre de ce que je pense être une partie importante du Canada, que nous pouvons apporter notre contribut on à l'économie de ce pays et à l'amélioration de notre développement dans son ensemble; mais je crois que dans ce Comité, la plupart des membres qui viennent de l'Est du Canada, ne tiennent pas compte de cet aspect. Tandis qu'ils prêchent le nationalisme dans le Canada de l'Est, ils font tout autre chose que du nationalisme dans le Canada de l'Ouest. Tout ce que cette législation va réussir à faire, c'est de nous jeter dans les bras du peuple américain, les entrepreneurs américains qui voudront bien entendre notre cause, car, mon Dieu, le reste du Canada de l'Est ne le veut pas.

Je ne veux pas donner l'impression de faire un sermon, mais je veux sonner l'alarme qu'à moins que quelqu'un dans l'Est du Canada reconnaisse ce fait, qu'à moins que le Québec réalise qu'il y a quelque chose de plus que simplement le Québec, qu'à moins que le Québec reconnaisse le fait que la Commission B et B n'était pas nécessairement d'accord...

**Mr. Beaudoin:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Korchinski...

**M. Korchinski:** J'ai la parole.

**Le président:** M. Beaudoin invoque le Règlement.

**Mr. Beaudoin:** I am sorry to interrupt the honorable member who is speaking now, but I wonder if this bill is a good means of discussing nationalism and separatism and co. between Quebec and Western Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. Je pense que M. Korchinski admettra qu'il s'est quelque peu écarté du sujet de l'amendement.

**M. Korchinski:** Je ne suis pas d'accord, monsieur le président.

**Le président:** J'espère que ses observations auront trait dorénavant plus précisément à l'amendement que le comité étudie.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, puis-je souligner le rapport direct. Le comité doit prendre conscience de l'impact de ce genre de loi. Tant que nous, à l'Ouest, n'aurons pas l'occasion d'élever des porcs, tant que tout le Canada ne prendra pas conscience que ceci est une partie du Canada de l'Ouest et que l'élevage et la production de porcs est une partie des affaires du Canada, tant que vous ne prendrez pas conscience que ceci est une partie de l'activité canadienne, il ne sert à rien de parler de bilinguisme ou de biculturalisme ou de toute chose qui s'y rattache. Il ne suffit pas d'exprimer cela en terme de français ou d'anglais ou de ce que vous voulez.

Je parle des répercussions de ce genre d'entreprise qui va nous empêcher d'avoir l'occasion d'être une partie du Canada. Devons-nous nous tourner vers les États-Unis afin que nous puissions vendre nos produits? Devons-nous nous tourner vers eux pour l'argent qu'ils pourront

## [Texte]

with the opportunity of developing an industry that we know we can develop? Where can we go?

**Mr. Horner** very ably pointed out the possibility in western Canada, and I do not want to have to repeat the statistics and the percentages and the likes of that. I am pointing this out to the committee, and whether they want to realize it or not at this time is beside the point. I suppose there are none so blind that will not see. I think maybe this committee really thinks they are doing a great service to Canada because they are looking after the needs of Quebec. I am suggesting to this committee that there is more to Canada than just Quebec at this particular time. There is another part of Canada that needs just as much attention as that part of Canada that has had millions of dollars spent on it and will have millions of dollars spent on it.

I am suggesting that we must look towards other parts of Canada that will, and must, continue and...

**M. Roy (Laval):** Je pense que c'est en adoptant une attitude comme celle de notre collègue que le Québec va se séparer du Canada.

**Mr. Korchinski:** Well, you have had separatism without my saying anything.

**The Chairman:** Gentlemen, I think...

**Mr. Korchinski:** I have not said a thing and you have separated already. We spent \$13 million so, for goodness sakes, we are...

**The Chairman:** Gentlemen, let us direct our comments in a constructive way to the amendment before us and not introduce too much extraneous material that might be highly inflammable or debatable. Let us stick with the amendment before us as to whether hogs should be included or excluded from the bill. Mr. Korchinski is recognized.

• 2140

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I wanted to introduce that specifically because I think there are too many occasions when so many decisions have been made in this Parliament that overlook other parts of this country simply because of the bilingual aspects of this country. I only want to...

**The Chairman:** Mr. Korchinski, I will have to ask you to refrain from that kind of statement and comparison, because after all surely every member of this Committee is interested in the broad interests of the country as a whole and surely we do not have to deal in such...

**An hon. Member:** It is silly.

**The Chairman:** No, I do not want to use that.

**Mr. Korchinski:** It is not silly. It is not silly, but all you have to do is live over there.

**The Chairman:** ...in comparisons that are debatable. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I am not going to go on at any length. I think I have made the point. I do not

## [Interprétation]

nous fournir et les moyens de développer une industrie que nous savons pouvoir développer? Vers où pouvons-nous nous tourner?

M. Horner a souligné avec talent les possibilités qui s'offrent à l'Ouest du Canada et je ne voudrais pas devoir répéter les statistiques et les pourcentages et autres choses du même ordre. Je souligne ces possibilités aux membres du comité, et qu'ils veuillent ou non les réaliser à l'heure actuelle est en dehors du problème. Je suppose que personne n'est assez aveugle pour voir ces possibilités. Peut-être que le comité pense réellement qu'il est en train de rendre un grand service au Canada parce qu'il s'occupe des besoins du Québec. Je dis au comité qu'à l'heure actuelle qu'il n'y a pas que le Québec. Il y a une autre région du Canada qui a besoin d'autant d'attention que la région pour laquelle on dépense des millions de dollars et pour laquelle on dépensera d'autres millions de dollars.

Je propose que nous considérions les autres parties du Canada qui continueront et doivent continuer...

**Mr. Roy (Laval):** I think that it is by adopting the same attitude as our colleagues that Quebec will separate.

**M. Korchinski:** Vous connaissez le séparatisme sans que j'aie dit quoi que ce soit.

**Le président:** Messieurs, je pense...

**M. Korchinski:** Je n'ai rien dit et vous vous êtes déjà séparé. Nous avons dépensé 13 millions de dollars, bonté divine, par conséquent...

**Le président:** Messieurs, essayons-nous de nous en tenir à des discussions constructives sur l'amendement qui nous est présenté et n'introduisons pas trop de matière extérieure qui peuvent être très inflammable ou contestable. Tenons-nous-en à l'amendement qui se trouve devant nous à savoir si les parcs doivent être inclus ou exclus dans le bill. M. Korchinski a la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voulais introduire cela d'une manière toute particulière parce que je pense qu'il y a trop d'occasions où tant de décisions ont été prises dans ce Parlement qui oublient d'autres parties du pays simplement à cause de l'aspect bilingue de notre pays. Ce que je veux seulement c'est...

**Le président:** Monsieur Korchinski, je vous demanderais de vous abstenir de cette sorte de déclaration de comparaison parce que, après tout, tout membre de ce Comité est intéressé dans les intérêts vitaux du pays en entier et assurément nous n'avons pas à traiter...

**Une voix:** C'est idiot.

**Le président:** Non, je ne veux pas utiliser ces mots.

**M. Korchinski:** Ce n'est pas idiot. Ce n'est pas idiot, mais tout ce que vous devez faire c'est vivre ici.

**Le président:** ...faire des comparaisons qui sont discutables. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je ne veux pas être long. Je pense que j'ai dit ce que j'avais à dire. Je ne



[Text]

want to irritate you, Mr. Chairman, except to point out that I think there are other aspects of this whole question and that one must look at it rather than strictly on a bilingual basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci monsieur le président. Je vais être très bref. Je voudrais remarquer au Comité que les producteurs de porcs et de tous les produits de ferme, excepté les produits laitiers, auront l'opportunité d'exprimer leur désir; s'ils ne sont pas en majorité, ils resteront en dehors du bill. Le bill ne viendra pas entraver leur liberté d'aucune façon.

Je voudrais aussi faire remarquer que le Québec est le deuxième producteur de porcs au Canada et c'est cette province qui en compte le plus grand nombre. Je crois que ceci doit intéresser énormément les représentants du Québec s'ils veulent travailler dans l'intérêt des producteurs et de leurs commettants. Pour ma part, j'estime que le porc doit être inclus dans le bill et je voterai donc contre l'amendement. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** If you are ready to take the question, Mr. Chairman, I will pass.

**The Chairman:** Mr. Horner has an observation concerning a correction that he would like to make, and I would not want to recognize Mr. Horner without giving you an opportunity and explaining why Mr. Horner wishes to be recognized, Mr. Gleave. If you are still agreed I will recognize Mr. Horner.

**Mr. Gleave:** I am simply saying I do not want to prolong the debate.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, may I have a moment?

**The Chairman:** Mr. Southam.

**Mr. Southam:** I am not going to enter into this debate; I think Mr. Horner has very eloquently put our case so far as Western Canada is concerned. The Clerk or somebody just passed a copy of a telegram or a letter around which was addressed to;

Hon. Mr. Beer, Chairman of the Standing Committee of Agriculture, House of Commons.

On March 23rd, 1971, representatives of the Hog Producer Organizations across Western Canada met...

May I have this included as an appendix to these *Proceedings*?

**An hon. Member:** No, read it.

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Southam:** It will save reading it and I think it should be.

**The Chairman:** This wire was received in my office some days ago and I felt that I would be remiss if I did

[Interpretation]

veux pas vous irriter, monsieur le président, à part le fait que je pense qu'il y a d'autres aspects de cette question entière et que l'on doit envisager plutôt que d'une manière restrictive sur les bases bilingues.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman, I am not going to be long. I would like to point out to this Committee that the representatives for hogs and all kinds of farm products, except dairy products, will have the opportunity to express their wishes and if they are not in majority, they would be out of the bill. The bill is not going to affect their freedom in any way as well.

I would like to point out that the Province of Quebec is the second producer of hogs in Canada and that it is the province which accounts for most of them. I guess this might highly interest the representatives of Quebec if they want to work for the producers and the interest of their electorate. In my mind, I think hogs should be included in the bill and I would vote against the amendment. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Si vous êtes prêt pour la mise aux voix, monsieur le président, je m'abstiendrai.

**Le président:** M. Horner a une observation concernant la correction qu'il voudrait faire, et je ne voudrais pas donner la parole à M. Horner sans vous avoir donné l'occasion d'expliquer pourquoi M. Horner désire avoir la parole, monsieur Gleave. Si vous êtes toujours d'accord, je vais donner la parole à M. Horner.

**M. Gleave:** Je dis simplement que je ne veux pas prolonger le débat.

**Le président:** Merci.

**M. Southam:** Monsieur le président, puis-je avoir un instant?

**Le président:** Monsieur Southam.

**M. Southam:** Je ne veux pas entrer dans la discussion, je pense que M. Horner a une manière très éloquente de présenter notre cas en ce qui concerne le Canada de l'ouest. Le greffier ou quelqu'un vient juste de passer une copie d'un télégramme ou d'une lettre qui a été adressé à:

Hon. M. Beer, président du comité permanent de l'Agriculture, Chambre des communes.

Le 23 mars 1971, les représentants des organisations des producteurs de porc à travers le Canada se sont réunis...

Est-ce que cela peut être inclus comme appendice dans le procès-verbal?

**Une voix:** Non, lisez-la.

**Le président:** Messieurs...

**M. Southam:** Cela économiserait du temps de la lire et je pense qu'on devrait le faire.

**Le président:** Cette lettre a été reçue à mon bureau il y a quelques jours et j'ai pensé que ce serait négligence si

**[Texte]**

not make sure that every member of the Committee had a copy of it and especially tonight because we are dealing with the subject matter dealt with in this wire. I think the suggestion that wire be made a part of our *Proceedings* is not an unreasonable one and I hope that the Committee would agree. Is it agreed.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, on a point or order.

**The Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

• 2145

**Mr. Gleave:** If you are going to include that in this meeting, I want to know how many people were there; I want to know who the Chairman of the meeting was; I want to know what motions were put before it; and I want to know what the vote was on them. Otherwise, on that, I do not agree.

**Mr. Korchinski:** I do not agree with you.

**Mr. Gleave:** I do not care whether you agree with me or not. I have put up with my share of the stuff around here. I am making my point and that is how I feel.

**The Chairman:** I am not able to answer the questions that you raise, Mr. Gleave. Actually, I am probably only protecting my own position as Chairman in having made this available to the members of the Committee, so that you would not be able to come back and say that I kept this under a bushel. If it is not the wish of the Committee that it be made a part of our proceedings...

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I could read it into the record, if I want, when my turn comes to speak on this. There is nothing wrong with that. I just thought it would save the time of the Committee.

**The Chairman:** I would want to accommodate the objections of Mr. Gleave if possible because I am unable to answer the questions that you asked, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** No, I am not ready to have it accepted into the record. If one of the members wishes to read it in, that is up to him; but, as far as I am concerned, if a submission is to be accepted into the record of this Committee, then I want a record, as I say, of the meeting and who was chairman and so on, for it to be proper. If some member wishes to read it in, that is up to him.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, this objection is really nonsense. We have listened to briefs from the National Farmers' Union. They have repeatedly refrained from disclosing their total membership. I do not know why this particular meeting has to disclose its total membership before it gets recorded in the Committee proceedings. This objection appears to me to be irrelevant, as Mr. Robinson is so quick to point out of other objections.

**The Chairman:** Actually, I think it is not important whether it is a part of the record or not. The important

**[Interprétation]**

je ne m'assurais pas que tout membre du Comité en possède une copie, spécialement ce soir étant donné que nous traitons du problème exposé dans cette lettre. Je pense que la proposition que cette lettre fasse partie de nos procès-verbaux n'est pas irraisonnable et j'espère que le Comité accepterait. Acceptez-vous?

**Des voix:** Accepté.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, un point d'ordre.

**Le président:** M. Gleave invoque le Règlement.

**M. Gleave:** Si vous allez l'inclure dans la présente assemblée, je voudrais savoir combien de personnes étaient présentes; je veux connaître le président de la réunion; je veux savoir quelles motions furent présentées; et je veux connaître quel a été le vote pour chacune. Autrement, je ne suis pas d'accord.

**M. Korchinski:** Je ne suis pas d'accord avec vous.

**M. Gleave:** Peu m'importe que vous le soyez ou non. J'ai fait ma part ici. J'en viens à mon point et j'exprime mon sentiment.

**Le président:** Je ne suis pas capable de répondre aux questions que vous avez posées, monsieur Gleave. En fait, je n'ai peut-être que fait que protéger ma présidence en plaçant cela à la disposition des membres du Comité, de façon à ce que vous ne puissiez pas dire plus tard que je l'avais caché. Si l'intention du Comité est de ne pas l'incorporer dans nos procès-verbaux...

**M. Southam:** Monsieur le président, je pourrais en donner lecture pour qu'il soit incorporé dans le procès-verbal lorsque mon tour viendra. Rien ne m'empêche de le faire. J'ai pensé gagner du temps.

**Le président:** Je voudrais tenir les objections de M. Gleave, si possible, parce que je suis incapable de répondre aux questions qu'il a posées.

**M. Gleave:** Non, je ne suis pas prêt à voir cela consigné au procès verbal. Si l'un des membres veut le lire pour qu'il soit consigné, c'est son affaire; mais quant à moi, si une soumission doit être incorporée au compte rendu du présent Comité, alors je veux que soit incorporé également la réunion, le président de la réunion, etc., pour que tout soit dans l'ordre. Si un membre veut en donner lecture pour que cette soumission soit consignée, qu'à cela ne tienne.

**M. Horner:** Monsieur le président, cette objection est réellement un non-sens. Nous avons entendu des mémoires émanant de l'Union nationale des fermiers. Ils ont à plusieurs reprises tu leur effectif total. Je ne vois pas pourquoi cette réunion devrait plus particulièrement révéler son effectif total avant de pouvoir être annexé au compte rendu du Comité. Selon moi, cette objection porte à faux, comme M. Robinson est si prompt à le dire de d'autres objections.

**Le président:** En fait, il n'est pas important qu'elle soit consignée ou non au compte rendu. L'important, il me

[Text]

thing, so far as I am concerned, is that the members are advised prior to voting on the amendment that is before you that this meeting was held and these decisions were taken. I only wanted you to have that information. Vote as you like. If you do not wish to have it a part of the record, that is just fine.

Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, may I have a moment of the Committee's time, then? I would like to support the motion that is proposed by Mr. Horner. As I said a few moments ago, he did such an eloquent job in presenting our western point of view on this that I felt it would be irrelevant for me to take up very much of the Committee's time but I think this is very pertinent to put our western point of view on the record.

This is the telegram or letter—I am not sure which: was it a telegram, Mr. Chairman?

**The Chairman:** In the form of a night letter, I think.

**Mr. Southam:** A night letter directed to the Chairman of our Committee under date of March 23, 1971:

Representatives of hog producer organizations across western Canada met in Saskatoon to consider the question of Bill C-176. After thorough discussion of the implications of this bill on the hog industry and hog producers of western Canada, the following resolution was passed by unanimous vote:

Whereas we have given careful consideration to the contents of the Bill C-176 and have concluded that the implementation of this bill would be detrimental in many ways to the best interest of the hog industry in western Canada, we request that hogs and pork products be deleted from the legislation. Concern was also expressed at the stand taken by the Canadian Swine Council with regard to Bill C-176. Since it could not be determined that the stand taken actually represents the views of western representatives on the Canadian Swine Council and their opinions were apparently not considered, a further stand was taken which is described in the following motion:

Whereas there has been considerable misunderstanding as to the position of the Canadian Swine Council regarding Bill C-176, we, the western representatives from Alberta, Saskatchewan and Manitoba on the Council wish it to be known that we want hogs and pork products excluded from Bill C-176. This motion also passed unanimously. Representatives included the following: Bob Gilmour, president, Saskatchewan Hog Producers Association; George Richardson, vice-president, Saskatchewan Hog Producers Association; Donald Marshall, representative, Canadian Swine Council, Manitoba; George Vercaigne, president, Manitoba Pork Producers Association; Jack Rutherford, vice-president, Manitoba Hog Producers Association; Sten Berg, Chairman, Alberta Hog Producers Marketing Board and representative, Canadian Swine Council, Alberta; Lorne Hintze, representative, Canadian Swine Council, Saskatchewan; Don MacKay, vice-president, Saskatchewan Swine Breeders Association and presi-

[Interpretation]

semble, c'est que les membres soient avisés avant le vote quant à l'amendement qui est à l'étude à l'effet que cette réunion a eue lieu et que ses décisions ont été prises. Je ne voulais que vous donner ce renseignement. Votez comme vous l'entendez. Si vous ne voulez pas que cela soit annexée au compte rendu, fort bien.

Monsieur Southam.

**M. Southam:** Monsieur le président, puis-je avoir un instant? J'aimerais appuyer la motion qui est proposée par M. Horner. Comme je l'ai dit il y a un moment, il s'est montré si éloquent lorsqu'il a exposé le point de vue de l'Ouest à ce sujet qu'il serait déplacé de ma part de trop m'attarder, mais je crois que c'est une suggestion fort pertinente que de consigner le point de vue de l'Ouest dans le compte rendu.

Voici le télégramme, ou la lettre—je ne suis pas tellement sûr—était-ce un télégramme, monsieur le président?

**Le président:** Sous forme d'une lettre du soir, je pense.

**M. Southam:** Une lettre du soir adressée au président de notre Comité et datée du 23 mars 1971:

Les représentants des producteurs de porcs de l'Ouest du Canada se sont réunis à Saskatoon pour étudier le Bill C-176. Après discussion poussée des effets de ce Bill sur l'industrie du porc et sur les producteurs de porcs de l'Ouest du Canada, la résolution suivante a été adoptée à l'unanimité:

Attendu que nous avons soigneusement étudié le contenu du Bill C-176 et avons conclu que la mise en vigueur du dit Bill causerait préjudice à plus d'un titre aux meilleurs intérêts de l'industrie du porc dans l'Ouest du Canada, nous demandons que les produits du porc soient exclus du Bill. On s'est aussi préoccupés de l'attitude prise par le Conseil canadien du porc à l'égard du Bill C-176. Vu qu'on n'a pas su déterminer si l'attitude prise présentement représente l'opinion des représentants de l'Ouest qui font partie du Conseil canadien du porc et que leurs opinions n'ont apparemment pas été retenues, une autre attitude a été prise qui est exposée dans la motion suivante:

Attendu qu'il y a eu mécontentement appréciables quant à la position du Conseil canadien du porc à l'égard du Bill C-176, nous, les représentants de l'Ouest, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba faisant partie du Conseil, désirons qu'il soit connu que nous voulons que le porc et les produits du porc soient exclus du Bill C-176. Cette motion fut également adoptée à l'unanimité. Les représentants étaient les suivants: Bob Gilmour, président de l'Association des producteurs de porc de la Saskatchewan; George Richardson, vice-président, Association des producteurs de porc de la Saskatchewan; Donald Marshall, représentant, Conseil canadien du porc, Manitoba; George Vercaigne, président, Association des producteurs de porc du Manitoba; Jack Rutherford, vice-président de l'Association des producteurs de porc du Manitoba; Sten Berg, président du Conseil de commercialisation des producteurs de porc de l'Alberta et représentant au Conseil canadien du porc, en Alberta; Lorne Hintze, représentant de la Saskatchewan au Conseil canadien du porc; Don



## [Texte]

dent, Saskatchewan Lacombe Breeders Association; Wayne Smith, vice-chairman, Alberta Hog Producers Marketing Board and representative, Canadian Swine Council, Alberta; Stan Price, representative, Canadian Swine Council, Alberta; Bob Edwards, president, Saskatchewan Swine Breeders Association. The groups represented here are responsible to producers accounting for 48 per cent of the current hog production in Canada.

S'en Berg, Chairman, Alberta Hog Producers Marketing Board.

• 2150

Mr. Chairman, without any further comments on my part, I think this represents a condensation of the opinion of the hog producers in the three Prairie Provinces of Western Canada. And I thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Gentlemen, that provides an opportunity for me and an obligation on my part to present to the committee a wire which was received by the Minister, which reads as follows:

It has come to the attention of the Manitoba Hog Marketing Commission that a resolution requesting that Prairie hog producers be allowed to opt out of the provision of Bill C-176. Please be advised that the Manitoba Hog Marketing Commission was not invited or present at the meeting when this matter was discussed and does not endorse or support the position taken by this group. The Manitoba Hog Marketing Commission presented a brief re this question to the Standing Committee on Agriculture in conjunction with the Manitoba Pork Producers Association. The views expressed by the Manitoba Hog Marketing Commission at that time remain unchanged.

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, this is the very reason why I did not agree to have this telegram automatically accepted by this Committee because I am not convinced that it is representative of the industry across the three provinces.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Pringle is recognized.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I do not want to take up too much time, but I feel I must do so. Number one, I would like to say that the quotes made by a previous speaker, Mr. Peters, with regard to the percentage of integrated operations relating to the broiler industry, are inaccurate. I have not got the figures in front of me, unfortunately, but only a very small percentage of the operations in Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia are actually integrated with regard to ownership.

I think what he is confused about is the fact that some farmers are able to contract but these contracts are free and they can go from feed company to feed company and they do go from feed company to feed company.

## [Interprétation]

MacKay, vice-président de l'Association des éleveurs de porc de la Saskatchewan et président de l'Association Lacombe d'éleveurs de Saskatchewan; Wayne Smith, vice-président du Conseil de commercialisation des producteurs de porc de l'Alberta et représentant de l'Alberta au Conseil canadien du porc; Stan Price, représentant du Conseil canadien du porc pour l'Alberta; Bob Edwards, président de l'Association des éleveurs de porc de la Saskatchewan. Les dit groupes représentent les producteurs de 48 p. 100 de la production de porc du Canada.

Sten Berg, président du Conseil de commercialisation des producteurs de porc de l'Alberta.

Monsieur le président, je crois que ce que j'ai dit représente bien l'opinion des producteurs de porc des 3 provinces des Prairies de l'Ouest du Canada. Merci.

**Le président:** Merci, Monsieur Southam. Messieurs, ce court arrêt me donne la chance et l'obligation de présenter au Comité un télégramme qu'a reçu le ministre et qui se lit comme il suit:

La Commission de commercialisation des porcs du Manitoba a su qu'on a présenté une résolution demandant que les producteurs de porc des Prairies aient la permission de ne pas être inclus dans le Bill C-176. Veuillez noter que la Commission de commercialisation des porcs du Manitoba n'a pas été invitée et n'était pas présente à la réunion quand on a discuté de cette question; elle n'appuie donc pas la position prise par ce groupe. La Commission de commercialisation des porcs du Manitoba a présenté de concert avec l'Association des producteurs de porcs du Manitoba un mémoire à ce sujet au Comité permanent de l'Agriculture. L'opinion exprimée par la Commission de commercialisation des porcs du Manitoba à ce moment-là n'a pas changé.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, c'est là la raison pour laquelle je n'ai pas accepté ce que le télégramme soit automatiquement accepté par ce Comité parce que je ne suis pas convaincu qu'il représente bien l'industrie des trois provinces.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je ne serai pas long, mais je crois que je dois prendre la parole. Premièrement, j'aimerais dire que les citations faites par M. Peters en ce qui a trait aux pourcentages des opérations intégrées relativement à l'industrie des poulets de grill ne sont pas exactes. Je n'ai pas les chiffres ici même, mais il n'y a qu'un très petit pourcentage des opérations en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique qui sont intégrées en ce qui a trait aux propriétaires.

Je crois que la confusion vient du fait que quelques cultivateurs peuvent signer des contrats, mais ces contrats sont libres et ils peuvent continuer d'aller d'une fabrique d'aliments du bétail à l'autre.

[Text]

**Mr. Horner:** So we are protecting the feed companies.

**Mr. Pringle:** And they do. The point to remember is that prior to provincial marketing boards being formed, integration was making great headway and it was stopped cold by provincial marketing legislation. There has been very little, if any, increase in integration in those provinces which had marketing boards and since the marketing boards.

As this is the night to read into the record, I would like to read a report on Uniform in Alberta, in the *Western Producer*, Thursday, April 1 and the headline says:

Uniform backs C-176 principle. The president of Uniform, Dobson Lea, of Edmonton says that his organization's support for Bill C-176 is neither "conditional" nor "cautious".

Mr. Lea says Uniform's proposals to amend the legislation, which would establish a national farm products marketing council, may have left the impression that the organization is not prepared to take a firm stand in support of the controversial Bill.

"On the contrary", Mr. Lea said, in a prepared statement, "Uniform wholeheartedly supports the principle of orderly marketing provided for in Bill C-176".

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Mr. Horner wished to be recognized to correct a statement.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I did want to make a correction because during my talk with regards to hogs, I stated that the Province of Quebec ranked third in hog production in Canada and I found after checking the figures that I was in error. I said that it ranked third behind Ontario and Alberta. I find that Alberta ranks third behind Ontario and Quebec. Because I am a stickler for figures and accuracy I did not want to let those figures go on the record without...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

• 2155

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, if I might just continue for a brief moment. I would like to think that I would not be restricted in any way.

Mr. Chairman, I would like to direct a question with regard to the figures I have just enunciated for hog production. I was speaking primarily of hog production and the value of hogs produced when I said that Quebec—I might say to the Committee that the figures I used were out of *Outlook 1971*, put out by the Canadian Department of Agriculture for the Canadian Agricultural Outlook Conference of 1970—ranks second to Ontario and Alberta is third. I wonder if Mr. Williams could give the Committee some idea as to where the number of producers were in the light of the amendments which were made, which some members have referred to with regard to the majority of producers being in favour before an agency is set up with regard to various commodities. I know that Mr. Williams is also very interested in figures and over the years he has been one who has paid particular attention to figures, and I wonder if he

[Interpretation]

**M. Horner:** Nous protégeons donc les fabriques d'aliments du bétail.

**M. Pringle:** Il faudrait se rappeler qu'avant la création des offices de commercialisation provinciales, l'intégration avait un rôle très important; la Loi provinciale sur la commercialisation a tout arrêté. L'intégration ne s'est presque pas développée dans ces provinces depuis l'inauguration des offices de commercialisation.

Puisque tout le monde semble avoir quelque chose à dire ce soir, j'aimerais vous lire un extrait du *Western Producer*, du jeudi 1<sup>er</sup> avril:

Uniform appuie le principe du Bill C-176. Le président de Uniform, Dobson Lea d'Edmonton dit que l'appuie de son organisation pour le Bill C-176 n'est ni «conditionnel» ni «restreint».

Monsieur Lea affirme que les propositions d'Uniform visant à modifier la Loi qui créerait un conseil national de commercialisation des produits de ferme, a peut-être laissé l'impression que l'organisation n'est pas prête à appuyer fermement le projet de loi controversé.

«Au contraire», monsieur Lea affirme, «Uniform appuie le principe de commercialisation prévu par le Bill C-176.»

**Le président:** Merci, Monsieur Pringle. M. Horner désire prendre la parole pour rectifier une déclaration.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je veux apporter une correction parce que, quand j'ai parlé des porcs, j'ai déclaré que la province de Québec occupait le troisième rang pour ce qui est de la production des porcs au Canada; après avoir vérifié les chiffres, je me suis rendu compte que ce n'était pas exact. J'ai dit que le Québec occupait le troisième rang après l'Ontario et l'Alberta. J'ai découvert que l'Alberta occupe le troisième après l'Ontario et le Québec. J'aime que les choses soient claires et exactes; je ne voulais pas que ces chiffres soient inscrits aux procès-verbaux sans...

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, puis-je continuer encore quelques instants. Je voudrais bien pouvoir m'exprimer sans entrave.

Monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet des chiffres que je viens juste de donner concernant la production des porcs. Je parlais principalement de la production des porcs et de la valeur des porcs produits lorsque j'ai dit que Québec, je pourrais dire au Comité que les chiffres que j'ai employés ont été extraits de *Perspectives 1971* qui ont été établis par le ministère de l'Agriculture du Canada pour la conférence agricole canadienne de 1970, ces chiffres signifiaient que le Québec vient après l'Ontario et l'Alberta est troisième. Je me demande si M. Williams pourrait donner au Comité quelque idée quant au nombre de producteurs à la lumière de l'amendement qui a été établi, et dont certains membres ont parlé au sujet de la majorité des producteurs qui l'approuvent avant qu'une agence soit établie relative aux divers produits. Je sais que M. Williams s'intéresse aussi vivement à ces chiffres et au cours des

## [Texte]

could give the Committee some idea of where the major producers are. For example, could he give the number of hog producers in the Province of Ontario and in the Province of Quebec, and if liked he could then lump—I do not like to lump anything together, but I would permit it in order to be expedient with regard to time—the Deputy Minister could group together—that is a better phraseology, Mr. Chairman,—the producers from Manitoba, Saskatchewan and Alberta. I am not going to belittle British Columbia, the favourite province of the member for Fraser Valley East, I do not want to belittle that province by not asking for those figures, and I hope he will excuse me for not doing so, or for asking for the producers in the Atlantic Provinces, but if the Deputy Minister could just give us the figures for Ontario, Quebec and the three Prairie Provinces together it might enable us to better judge the problems that Mr. Korchinski, the member for Mackenzie, has raised vis-à-vis who is in command of a given situation vis-à-vis a vote on the situation as to whether an agency is really set up.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, unfortunately I do not have such data with me, and even if I had it with me I am not at all sure that it would serve any particularly useful purpose at this time since the latest available data as to the number of producers by category relates to the 1966 census.

**Mr. Horner:** Mr. Williams, I am always prepared within my mind to correlate the 1966 figures with the 1971 and 1972 figures, and I would very much appreciate having the 1966 figures. It would allow me to adjust, within my mind at least, the relationship. For example, I may be wrong but I believe there are more producers in the Province of Quebec that would be related to hog production than there are even in the Province of Ontario. I may be wrong but that is a suspicion that I have. I also believe there are more hog producers in the Province of Quebec than there are in the three Prairie Provinces, but that is just a thought that enters my mind. If you could just give the Committee the 1966 figures I think each member of the Committee could adjust those figures to the present scale of reduction in agriculture that has taken place over a number of years, and we are all very much aware of that reduction. I think it has been more rapid, perhaps, in Western Canada than it has in other parts of Canada, but I may be wrong in that regard. I think this would be valuable in assessing whether or not, in answer to the age-old problem that Mr. La Salle from Joliette presented to the Minister on February 16 in *Hansard* with regard to an absolute majority of the producers involved, pork and hogs would really be involved because we now have established in the bill that no agency would be set up unless the majority of producers in Canada really wanted an agency. So I think to really rationally discuss this whole problem as to whether hogs will be involved, and relate it to the argument put forward by the hon. member for Mackenzie, we will have to have some idea as to where the hog producers really are. I think this would assist the Committee greatly, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

années il leur a attaché beaucoup d'importance, je me demande s'il pourrait dire au Comité où sont les principaux producteurs. Ainsi pourrait-il nous donner par exemple le nombre de producteurs de porcs dans la province d'Ontario et dans la province de Québec. S'il le veut il peut les donner en bloc. Je n'aime pas considérer les choses en bloc mais je l'accepterais afin de gagner du temps, le sous-ministre pourrait grouper ensemble c'est une meilleure phraseologie, monsieur le président, les producteurs du Manitoba de la Saskatchewan et de l'Alberta. Je ne suis pas pour oublier la Colombie-Britannique, la province favorite du représentant de Fraser Valley-Est, je ne veux pas oublier cette province en ne réclamant pas ces chiffres, et j'espère qu'il me pardonnera mon abstention à ce sujet et ma curiosité à l'égard des producteurs des provinces de l'Atlantique. Si le premier ministre pouvait simplement nous donner les chiffres pour l'Ontario le Québec et les trois provinces des Prairies ensemble cela nous permettrait de mieux juger des problèmes que M. Korchinski le représentant de Mackenzie a soulevés relativement à celui qui est en commande d'une situation donnée vis-à-vis d'un vote sur la situation concernant la mise sur pied effective d'une agence.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, malheureusement je n'ai pas ces données avec moi et même si je les avais avec moi je ne suis pas certain du tout qu'elles seraient d'une utilité quelconque à ce moment puisque les dernières données disponibles relatives au nombre de producteurs par catégorie datent du recensement de 1966.

**M. Horner:** Monsieur Williams, je suis toujours prêt, dans mon esprit, à ajuster les chiffres de 1966 avec ceux de 1971 et de 1972 et j'apprécierais beaucoup de connaître les chiffres de 1966. Cela me permettrait d'ajuster, dans mon esprit tout au moins les rapports existants. Ainsi je peux avoir tort mais je crois qu'il y a plus de producteurs dans la province de Québec qui s'occupent de la production de porcs qu'il n'y en a même dans la province de l'Ontario. Je peux avoir tort mais c'est une chose que je soupçonne. En outre, je crois qu'il y a plus de producteurs de porcs dans la province de Québec qu'il n'y en a dans les trois provinces des Prairies, mais c'est juste une idée qui a traversé mon esprit. Si vous pouviez donner au Comité les chiffres de 1966 je crois que chaque membre du Comité pourrait ajuster ces chiffres par rapport à la présente échelle de réduction en agriculture qui eu lieu au cours de ces dernières années et nous sommes tous bien au courant de cette réduction. Je crois qu'elle a été plus rapide peut-être dans l'Ouest du Canada qu'elle ne l'a été dans les autres parties du Canada mais je peux avoir tort à ce sujet. Je crois qu'il serait utile de faire ces calculs pour répondre au problème soulevé par M. La Salle de Joliette qui l'a soumis au ministre le 16 février dans le *hansard* au sujet d'une majorité absolue des producteurs en cause, des producteurs de porcs qui sont réellement en cause, parce que nous avons maintenant établi dans le bill qu'aucune agence ne pourra être mise sur pied à moins que la majorité des producteurs au Canada ne la désirent réellement. Aussi je crois qu'il est absolument rationnel de discuter de tout ce problème pour savoir si les porcs seront inclus en rapport avec l'argument présenté par le représentant de Mackenzie,



[Text]

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, as I indicated earlier, unfortunately I do not have those figures with me. I can obtain them but I do not have them with me.

**Mr. Horner:** Well, just before the question is put, I am not going to hold the Minister or the Deputy Minister to any rigidity of thought in this regard or any rigidity of the fact that the thought must be expressed at this time. I wonder if the answer could not be given to the Committee and it could not be made an appendix to today's Committee proceedings when the Minister gives—because we all realize, Mr. Chairman, that we are making a sincere attempt to get through the bill tonight, fully realizing that it goes from here to the report stage in the House of Commons and these same arguments may or may not be put forward. Personally, I cannot say at this time whether or not they will be. But in case they are, the answer to those questions would better enable the member from Mackenzie to debate his line of questioning in the House and maybe other members including myself, the member for Crowfoot. So, Mr. Chairman, not to hold up the vote in any way, I wonder if the Deputy Minister, and I see he is nodding his head in approval, could obtain the answer. I wonder if it would be agreeable to the Committee that they could be made an Appendix to Committee proceedings today so that that question could really be answered if one looked at the Committee proceedings as recorded today.

**The Chairman:** Gentlemen, it might be very difficult to make this an appendix to our proceedings because today's proceedings will go to the printer later tonight or tomorrow morning and the figures may not be available at that time. But I detect from the conversation close to me that the Deputy or the Minister would be willing to cause to have these figures made available to each member of the Committee and would hope that that might meet the needs of the members.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, to show the Committee in what an agreeable mood I am in, what a conciliatory mood I am in at this particular time, I am not a stickler for the exact figures. I wonder if the Minister and the Deputy Minister could give to the best of their knowledge an estimate of the number of producers engaged in the hog production within the Province of Quebec in 1971, and an estimate of the number of hog producers engaged in the production of hogs in Ontario in 1971, and an estimate of the number of hog producers in Manitoba and Saskatchewan in 1971. Maybe they would be capable of doing that. Maybe their estimates upon verification would be relatively close, and I would think that they themselves would check that. I certainly would not. I would take their estimate as verbatim.

**The Chairman:** The Minister will speak.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we can give you the figures of the number and the origin of hog carcasses graded by provinces in Ontario and Quebec and Manitoba and Sas-

[Interpretation]

nous aurons ainsi quelque idée de l'endroit où se trouvent les producteurs de porcs de façon précise. Je pense que cela aiderait beaucoup le comité, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, je ne dispose malheureusement pas de ces chiffres. Je peux les obtenir, mais je ne les ai pas avec moi.

**M. Horner:** Avant de mettre la question aux voix, je contenterai le ministre ou le sous-ministre à toute rigidité de pensée à cet égard pour toute rigidité du fait que la pensée doit être exprimée à ce moment-ci. Je me demande si la réponse pourrait ne pas être donnée au comité et constituée un appendice aux procès-verbaux du comité pour cette journée lorsque le ministre donne, parce que nous nous rendons tous compte, monsieur le président, que nous essayons tous de terminer l'étude de ce bill ce soir réalisant parfaitement qu'il en sera fait rapport à la Chambre des communes, et ces mêmes arguments peuvent ou non ne pas être avancés. Personnellement, je ne peux dire maintenant s'ils le seront ou non. Mais s'ils le sont, la réponse à ces questions permettrait au député de MacKenzie de mieux discuter de la question à la Chambre, et peut-être aussi à d'autres députés y compris moi-même, le député de Crowfoot. Ainsi, monsieur le président, pour ne pas retarder le vote en aucune façon, je me demande si le sous-ministre (et je vois qu'il acquiesce de la tête) peut nous obtenir la réponse. Je me demande si le comité accepterait qu'il constitue un appendice aux procès-verbaux du comité pour cette journée de sorte qu'on obtiendrait la réponse à cette question en parcourant les procès-verbaux du comité tels qu'ils ont été consignés aujourd'hui.

**Le président:** Messieurs, il pourrait être très difficile d'en faire un appendice à nos procès-verbaux, parce que ceux d'aujourd'hui seront imprimés plus tard ce soir ou demain matin et que nous ne disposons pas des chiffres à l'heure actuelle. Mais je crois comprendre que le sous-ministre ou le ministre consentirait à apporter ces chiffres à la connaissance de chacun des membres du comité. J'espère que cela répondrait aux désirs des membres.

**M. Horner:** Monsieur le président, pour montrer au comité que je suis bien disposé, je n'insiste pas pour obtenir des chiffres exacts. Je me demande si le ministre ou le sous-ministre pourrait donner, au meilleur de leur connaissance, un nombre approximatif de producteurs engagés pour la production du porc dans la province de Québec en 1971 et le nombre approximatif de producteurs engagés dans la production du porc en Ontario en 1971, de même qu'au Manitoba et en Saskatchewan en 1971. Il pourrait sans doute faire cela. Leurs prévisions, après vérification, pourraient relativement être exactes, et je pense qu'ils vérifieraient eux-mêmes. Je ne le ferai certes pas. Je considérerai leurs prévisions telles qu'elles sont.

**Le président:** Le ministre prendra la parole.

**M. Olson:** Monsieur le président, nous pouvons vous donner les chiffres relatifs au nombre et à l'origine des carcasses de porc classées par les provinces d'Ontario,

## [Texte]

katchewan and Alberta, but as has been pointed out, we cannot give you the number of producers in each of those provinces. But if there is any correlation that can be drawn from these over-all figures of hog carcasses that were graded in the provinces, we would be very glad to give you that information.

**Mr. Horner:** Oh, no, no, no, no, no.

**The Chairman:** Well, gentlemen...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the Minister apparently has missed the whole purport of my question. The hogs do not vote, as the member for Fraser Valley East has made it a point to point out. I am concerned about the number of producers.

**The Chairman:** Gentlemen, may I interject. I think the Minister indicated that the figures had to do with carcasses and that this might not be the kind of information that the honourable member is anxious to obtain. But the Minister has agreed that insofar as is possible the best figures would be made available to each and every member of the Committee in the hope that that might serve your purpose. Certainly more accurate figures would not likely have much influence on tonight's debate but they might be of some value for subsequent debate.

**Mr. Horner:** No. Just one criterion, Mr. Chairman.

• 2205

Mr. Chairman, the point I am trying to make is we may and, in fact, I would be one who would be most anxious to get through with this Bill tonight, but we may come up with a similar amendment in the House of Commons, and we may not, I do not really know. However, would the Minister provide us with these figures? Would the Minister provide us with these 1966 figures that he says are coming from the 1966 census? Would he provide us with them before this Bill enters the report stage in the House of Commons?

**Mr. Olson:** They will be provided tomorrow.

**Mr. Horner:** I appreciate that very much.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Are you ready for the question? Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the hon. member for Fraser Valley East mentioned that in the figures that I had given there was a transfer from one feed company to another. One producer changed feed companies. The figures I gave, Mr. Chairman, are those quotas owned directly by the feed companies and I doubt very much if the feed companies, and I included Canada Packers; Jim McGrath, who handles Purina Feeds and Campbell Soup, but these are directly owned quotas. I doubt if they are subject to transfer.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question?

The question is the following.

That Clause 2 of Bill C-176 an Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products be amended as follows: By strik-

## [Interprétation]

Québec, Manitoba, Saskatchewan et Alberta, mais comme on l'a souligné, nous ne pouvons vous donner le nombre de producteurs dans chacune de ces provinces. Mais s'il y a une corrélation qui puisse être établie selon toutes les données relatives aux carcasses de porc qui ont été classées dans les provinces, nous serions heureux de vous donner ce renseignement.

**M. Horner:** Non, non, non, non, non.

**Le président:** Messieurs...

**M. Horner:** Monsieur le président, les porcs ne votent pas, comme l'a signalé le député de Fraser Valley Est. C'est le nombre de producteurs qui me préoccupe.

**Le président:** Ainsi, puis-je faire une remarque. Je pense que le ministre a dit que les chiffres avaient trait aux carcasses, et ce n'est peut-être pas le genre d'information que le député souhaitait obtenir. Mais le ministre a accepté que, dans la mesure du possible, que chacun des membres du comité pourrait disposer de ces chiffres, dans l'espoir qu'il puisse servir votre fin. Certes, des données plus précises n'influeraient vraisemblablement pas sur le débat de ce soir, mais elles peuvent être utiles lors des débats ultérieurs.

**M. Horner:** Non. Un seul critère, monsieur le président.

Monsieur le président, il se peut que nous ayons un amendement de ce genre à la Chambre des communes. Toutefois, est-ce que le ministre peut nous fournir ces chiffres? Ces chiffres de 1966 qui viennent du recensement de 1966? Pourrait-il nous les procurer avant que ce bill passe en rapport à la Chambre des communes?

**M. Olson:** Je vous les donnerai demain.

**M. Horner:** Je vous en serais très reconnaissant.

**Le président:** Merci messieurs. Êtes-vous prêts à vous prononcer? Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, le député de Fraser Valley-Est a mentionné que dans les chiffres que j'avais cités il y avait un transfert d'une compagnie à l'autre. Un producteur a changé de compagnie. Les chiffres que j'ai donnés sont les quotas appartenant directement aux compagnies de provenances et je doute fort que ces compagnies y compris la Canada Packers, Jim McGrath qui dirige Purina Feeds et Campbell Soup. Ces quotas sont directs. Je doute qu'ils ne soient sujets à transfert.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts à vous prononcer?

Voici la question.

Que l'article 2 du bill C-176 une loi établissant un conseil national de commercialisation des produits agricoles et autorisant l'établissement d'offices nationaux de commercialisation pour les produits de la ferme soit

## [Text]

ing out lines 14 to 17 on page 1 and substituting the following: product of agriculture except hogs and without limiting the generality of the foregoing includes animals other than hogs, meats other than pork, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;

I assume that you would wish to have the Clerk poll the members and I will ask the Clerk to do so.

Amendment negatived: Nays, 23; Yeas, 4.

**The Chairman:** Gentlemen, the next amendment comes on page 2.

Clause 2(c) agreed to.

Shall Clause 2(d) carry?

**Mr. Horner:** No. I am opposed to carrying it, but I am not going to speak on it in order to facilitate the time.

Clause 2(d) agreed to on division.

**The Chairman:** Gentlemen, I have an amendment moved by Mr. Sulatycky—Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** You have your wires crossed there. Mr. Sulatycky is away for this one.

**Mr. Horner:** The other one was such a big effort that he had to leave.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Pringle:** I move that Clause 2(c) be amended by striking out line 6 on page 2 and substituting the following: relating to promotion, regulation and control of the marketing of any regulated...

**Mr. Horner:** I wonder if we could have an explanation of this?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, the explanation is very brief. The word "marketing" is replaced by the word "promotion, regulation and control of marketing" and it is a technical amendment suggested by the lawyers to give it greater precision.

**The Chairman:** That control really includes promotion.

**Mr. Pringle:** Yes.

**The Chairman:** Shall the amendment carry? No. Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** As the mover of the amendment discussed it, this adds the word "promotion" and also adds the words "regulation and control of the marketing of any regulated." It is also an addition of the additional word "control". Although I have no objection to the word "promotion", I do believe there is some devious reason for adding the word "control" that the mover of the amendment never, never dealt with at all, never suggested it at all, never even related his remarks to it. If there is no reason for the addition of the word "control" I move that it be struck out. It is that simple. I move that the amendment would then read..."relating to promotion

## [Interpretation]

modifié comme il suit: En éliminant les lignes 14 à 17 à la page 1 et en substituant ce qui suit: produits agricoles sauf le porc et sans restreindre la généralité y compris les animaux autres que les porcs, les viandes autres que le porc, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érabie, le miel et aucune partie de chacun de ses produits.

Je suppose que vous voulez que le greffier enregistre les votes.

L'amendement est rejeté: 23 contre, 4 pour.

**Le président:** Messieurs, le prochain amendement est à la page 2.

L'article 2 c) est adopté.

Est-ce que l'article 2 d) est adopté?

**M. Horner:** Non. Je ne suis pas d'accord mais je ne parlerai pas pour ne pas retarder les débats.

L'article 2, paragraphe d) est adopté sur division du vote.

**Le président:** Messieurs, j'ai ici la copie d'un amendement présenté par M. Sulatycky. Monsieur Pringle, vous avez la parole.

**M. Pringle:** Il y a mésentente. M. Sulatycky est parti.

**M. Horner:** L'autre lui a demandé un si grand effort qu'il a dû quitter.

**Le président:** Messieurs, si l vous plaît.

**M. Pringle:** Je propose que l'article 2, paragraphe e) soit amendé en enlevant la ligne 6 à la page 2 et en y ajoutant le suivant: relatif à la promotion, à la réglementation et au contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé...

**M. Horner:** Je me demande si nous ne pourrions pas obtenir une explication de cet amendement?

**M. Pringle:** Le mot «market» est remplacé par le mot «promotion», réglementation et contrôle de la commercialisation et il s'agit d'un amendement technique proposé par les avocats pour qu'on lui donne une plus grande précision.

**Le président:** Ce contrôle comprend la promotion.

**M. Pringle:** Oui.

**Le président:** Est-ce que l'amendement est adopté? Non. M. Horner a la parole.

**M. Horner:** Celui qui a présenté l'amendement l'a discuté et il ajoute du mot «promotion» et du mot «réglementation et contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé», ajoute encore au mot «control». Je n'ai pas objection au mot «promotion» et je crois qu'il doit y avoir une raison qu'on ne connaît pas pour ajouter le mot «control» et celui qui en fait la présentation n'y a jamais pensé. S'il n'y a pas d'autres raisons pour ajouter le mot «control» je propose qu'on le barre. C'est simple. Je présente donc que l'amendement se lirait «relatif à la promotion et à la commercialisation de tout produit réglementé». Vous pourriez simplement enlever les mots



**[Texte]**

and the marketing of any regulated product. You could just strike out the words "regulation and control". I move that subamendment.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I add a short, brief statement?

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Unfortunately, although I can understand the member's objection concerning this amendment, in order to enable the agency to establish a plan that will be a forthright and comprehensive plan, it is the opinion of the legal department that without these words we would not be giving the agency sufficient power to do that which they would like to do or may want to do within the scope of the plan which they will be proposing for proclamation.

Therefore, I very humbly suggest that we consider my amendment as being essential for the use of the producer agencies which will be formed in establishing their plan which they will be submitting for proclamation. They will require promotion, they will require some regulation and control of the marketing of any regulated product, and so on.

**The Chairman:** Gentlemen. Did you make your subamendment, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Yes. Did you get my subamendment, Mr. Chairman? You strike out the words "regulations", "control" and "and". You have got now "promotion of marketing".

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** It is rather difficult to follow this. I wonder if you would be so good as to read me Mr. Pringle's amendment?

• 2215

**The Chairman:** It is moved by Mr. Pringle:

That we strike out line 6 of Clause 2(e) and insert the following "lating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated..."

"Lating" follows from the previous line to read "relating". The rest of the paragraph remains the same.

**Mr. Horner:** Would you also give him my subamendment?

**The Chairman:** Mr. Horner's subamendment would remove the words "regulation and control" from Mr. Pringle's amendment, and would read as follows:

relating to the promotion of the marketing of any regulated product...

**Mr. Horner:** I would like to speak to my subamendment if Mr. Gleave has no further questions.

**The Chairman:** Mr. Gleave is recognized.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I find some objection to the amendment. There is the statement by the mover that it is a technical thing and legal ease to make it effective. As

**[Interprétation]**

«réglementation et contrôle». Je présente cet amendement.

**M. Pringle:** Monsieur le président, permettez-moi de faire une courte déclaration.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Je crois que je comprends l'objection de M. Horner, il faut pour donner le pouvoir à un office d'établir un plan total, et c'est l'opinion des avocats, ajouter ces mots car l'office n'aurait pas à ce moment-là un pouvoir suffisant pour établir le plan dont ils ont besoin.

Je propose très humblement que nous considérons l'amendement que j'ai présenté comme essentiel pour fins des offices des producteurs qui seront établis en vertu de leur programme qu'ils vont soumettre. Ils auront besoin de promotion, de réglementation et de contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé, ainsi de suite.

**Le président:** Messieurs, avez-vous présenté votre sous-amendement, monsieur Horner?

**M. Horner:** Oui. L'avez-vous reçu, monsieur le président? Vous enlevez les mots «réglementation et contrôle». Il s'agit maintenant de «promotion de la commercialisation».

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Il est difficile de suivre cette argumentation. Pourriez-vous me lire l'amendement de M. Pringle?

**Le président:** C'est présenté par M. Pringle:

Que nous supprimions la ligne 6 de l'article 2 e) et que nous insérions la suivante: «latif à la promotion, la réglementation et le contrôle de la commercialisation de tous produits réglementés...»

«latif» dit à ce qui précède à la ligne précédente et être lu «relatif». Le reste de l'alinéa reste inchangé.

**M. Horner:** Voulez-vous lui présenter également mon amendement secondaire?

**Le président:** L'amendement accessoire de M. Horner en vue de supprimer les mots «réglementation et contrôle» qui figurent à la modification de M. Pringle et qui se lirait comme suit:

relatif à la promotion de la commercialisation de tous produits réglementés...

**M. Horner:** J'aimerais parler en faveur de la modification accessoire si M. Gleave n'a pas d'autres questions à poser.

**Le président:** M. Gleave a la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je trouve certaines objections à cette modification. Celui qui l'a présentée que son caractère technique et sa facilité juridique la

## [Text]

I read it, however, and this is why I asked you to read it back, "marketing plan" means a plan related to the promotion, regulation and control of the product.

**Mr. Pringle:** Of the marketing.

**Mr. Gleave:** Of the marketing, okay. So, Mr. Chairman, under this amendment you could set up an agency just to do promotion.

**The Chairman:** Under the subamendment.

**Mr. Gleave:** Yes, and under the subamendment.

**Mr. Pringle:** That is right.

**Mr. Gleave:** I do not get your point. I do not see why you should bother going through all this bill to say that somebody could promote. The Canadian Cattlemen's Association can now effectively do promotion. I suspect they will do a pretty good job too when they get organized and get around to it, which they are probably doing now. The Canadian Cattlemen's Association can do an excellent job of promotion, probably not with the deduction they have, but when they get it beefed up a bit they can.

**An hon. Member:** It is enough.

**Mr. Gleave:** The legislature in Saskatchewan is just in the process of putting a similar thing through for a deduction for hogs in Saskatchewan. These are promotion plans. You do not have to go to all this trouble. Why, at this point in time you should seek to amend this bill so that you can go into a promotion program passes my understanding. As subclause (e) reads now:

"marketing plan" means a plan relating to the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade...

If a marketing plan is set up, that plan is operating, and the people responsible for it think that a line of promotion is a useful thing towards moving, handling and marketing that product, they will be free to introduce one; that is, if the producers and the representatives of the producers give them the okay to go ahead.

You are changing this plan at one stroke so that under some part of it you could, I maintain under this amendment that is being opposed here—and you can get all the legal officers you like—set up a plan the objective of which would be nothing but promotion. It just does not make any sense to me.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have to just come back and say one short sentence. That is exactly what a number of the producer organizations want. They want the right to establish an agency. They want sufficient in the bill to permit them to establish the agency the way the producers want it and they want to be able to estab-

## [Interpretation]

rendre efficace. Toutefois lorsque je le lis et c'est pour quoi je vous ai demandé de le relire, «plan de commercialisation» signifie un plan ayant trait à la promotion, à la réglementation et au contrôle du produit.

**M. Pringle:** De la commercialisation.

**M. Gleave:** D'accord de la commercialisation. Ainsi, en vertu de cette modification vous pourriez instituer un office juste à des fins de promotion.

**Le président:** En vertu de l'amendement accessoire.

**M. Gleave:** Oui et en vertu du sous-amendement.

**M. Pringle:** C'est exact.

**M. Gleave:** Je ne sais pas où vous voulez en venir. Je ne vois pas pourquoi vous prenez la peine d'étudier tout ce Bill simplement pour dire que quelqu'un pourrait promouvoir. L'Association des éleveurs de bestiaux canadiens peut actuellement efficacement promouvoir un produit. J'ai l'impression qu'ils pourront faire du bon travail quand ils se seront organisés et s'y mettront. C'est qu'ils font probablement actuellement. L'Association des éleveurs de bestiaux du Canada peut accomplir un excellent travail de promotion, probablement pas avec la déduction fiscale dont ils bénéficient, mais lorsqu'elle augmentera un peu, ils le pourront.

**Une voix:** C'est assez.

**M. Gleave:** L'Assemblée législative de la Saskatchewan est juste en train d'adopter une disposition similaire pour une exemption fiscale relative aux porcs dans la Saskatchewan. Ce sont des plans de promotion. Il n'est pas nécessaire de se donner toute cette peine. Pourquoi à ce stade vous cherchiez à modifier ce Bill avant que vous puissiez élaborer des programmes de promotion des postes dépasse mon entendement. Tel que libellé le paragraphe e) actuellement:

«plan de commercialisation» signifie un plan relatif à la commercialisation de tous produits réglementés vendus dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exploitation.

Si un plan de commercialisation est élaboré, que ce plan est appliqué et que les gens responsables de cette application pensaient certain genre de promotion est utile pour l'expédition, la manutention et la commercialisation de ce produit, ils seront libres d'en introduire un; c'est-à-dire, si le producteur et les représentants des producteurs leur permettent de le faire.

Vous changez ce plan d'un trait de plume afin qu'en vertu d'une certaine partie de ce plan vous pourriez, je maintiens en vertu de cette modification à laquelle l'on s'oppose ici—et vous pouvez faire appel à tous les conseillers juridiques que vous désirez—élaborer un plan de l'objectif qui ne serait rien moins que la promotion du produit. Pour moi, cela n'a simplement pas de sens.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je dois reprendre la parole ou prononcer une brève phrase. C'est exactement ce qu'un certain nombre d'organisations de producteurs désirent. Ils désirent obtenir le droit d'établir un office. Ils désirent qu'il y ait suffisamment de dispositions dans le Bill leur permettant d'établir le genre d'office qu'ils dési-

**[Texte]**

lish one for promotion, regulation and control of the marketing of any regulated product.

I cannot agree with Mr. Gleave and I just have to leave it at that. I think he is leaving something out which would very well be of assistance to the producer organization if it was left in.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, if I may, you are changing the whole character of the thing. At 10.20 on the last evening that we are discussing this bill, you propose to come in and change the whole character and the whole objective of the bill.

**Mr. Pringle:** Oh, no.

• 2220

**Mr. Gleave:** You may say so if you like, but I am not interested in promotion plans, they are just a means of siphoning off some money.

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if the Committee members would wish to have the Minister express a view.

**Mr. Gleave:** It is all right with me.

**The Chairman:** Mr. Olson.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are some plans now in existence in Canada, and the Beef Commission is a good example where they get their authority from the provincial marketing statute that is set up for the limited kind of promotion that they wish to do. We would like to have this bill drafted in such a way that we can in fact under the aegis of this bill co-ordinate any of the things that are included in (e) and that includes all of the other paragraphs involved there. It is entirely possible that there will be commodities other than beef that now come under the provincial marketing legislation that would want a co-ordinated effort in the promotion or a degree of regulation, but the degree could be very small or very great. It seems to me that it would be useful if we had this bill capable of receiving and administering essentially the same kind of powers that are provided for in the provincial legislation, because as I said, I can envisage a commission type of marketing plan that would not do very much more, for example, than the Canadian Cattle-men's Commission is doing under the provincial legislation at the present time. That is the reason that it ought to be amended in this manner.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? There is a subamendment by Mr. Horner and an amendment moved by Mr. Pringle. Mr. Horner, do you wish to speak to the subamendment?

**Mr. Horner:** You will recall I did not speak to the subamendment and at this time I would like to deal briefly with the purposes of the subamendment.

Basically, and I am not going to go back at this late hour to quote Mr. Runciman when the UGG appeared before the Committee in Winnipeg, but he emphatically stated that this bill should have the powers to establish a

**[Interprétation]**

rent et ils veulent pouvoir être en mesure d'en établir un pour la promotion, la réglementation et le contrôle de la commercialisation de tous produits réglementés.

Je ne peux être d'accord avec M. Gleave et je dois en rester là. Je pense qu'il laisse de côté quelque chose qui serait utile aux organisations de producteurs s'il était introduit.

**M. Gleave:** Monsieur le président, avec votre permission je dirai que vous changez tout le caractère du Bill. Le dernier soir où nous discutons ce Bill à 22 h 20, vous proposez de changer tout le caractère et tout l'objectif du Bill.

**M. Pringle:** Oh, non.

**M. Gleave:** Vous pouvez dire cela si vous le voulez, mais je ne suis pas intéressé dans les plans de promotion. Ils constituent juste un moyen de transvaser à l'extérieur de l'argent.

**Le président:** Messieurs, je me demande si les membres du comité désirent que le ministre exprime une opinion.

**M. Gleave:** C'est d'accord avec moi.

**Le président:** Monsieur Olson.

**M. Olson:** Monsieur le président, il y a certains régimes maintenant en vigueur au Canada, et la Commission du bœuf en est un bon exemple, commission où ils reçoivent leur autorité du statut de commercialisation provincial qui est établi pour la sorte limitée de promotion qu'ils désirent faire. Nous aimerions que ce bill soit rédigé de telle manière que nous puissions, en fait, en vertu de ce bill, coordonner toutes les choses qui sont incluses à l'alinéa (e) et qui comprennent tous les autres paragraphes impliqués là. Il est tout à fait possible qu'il y aura des produits autres que le bœuf qui maintenant se trouvent sous la législation de commercialisation provinciale qui désirerait un effort coordonné dans la promotion ou un degré de réglementation, mais le degré pourrait être très petit ou très grand. Il me semble qu'il serait utile si nous pouvions faire que ce bill reçoive et administre essentiellement les mêmes pouvoirs qui sont prévus par la loi provinciale, parce que comme je l'ai dit, j'envisage un type de commission de régime de commercialisation qui ne ferait pas beaucoup plus, par exemple, que la Commission des éleveurs canadiens ne fait en vertu de la législation provinciale à l'heure actuelle. C'est la raison pour laquelle il devrait être amendé de cette manière.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la question? Il y a un sous-amendement présenté par M. Horner et un amendement présenté par M. Pringle. Monsieur Horner, voulez-vous parler en ce qui concerne le sous-amendement?

**M. Horner:** Vous vous rappellerez que je n'ai pas parlé du sous-amendement et en ce moment, j'aimerais parler brièvement des buts du sous-amendement.

Fondamentalement, et je ne vais pas à cette heure tardive citer de nouveau M. Runciman quand l'UCC a comparu devant le comité à Winnipeg, mais il a déclaré d'une manière emphatique que ce bill devrait avoir le



## [Text]

council and that council should have the powers to encourage the better marketing facilities and promote the given product, but in no way control and regulate the supply, the production and the movement of the product within this country of ours. That is the reason why I moved that amendment.

The second reason for moving that amendment was because of the Ontario Hog Producers. The Ontario Hog Producers submitted a brief before the Committee in Toronto, and I could quote from that brief if anybody wants to question my paraphrasing of what they said.

The hog producers of the Province of Ontario stated emphatically before the Committee in Toronto that they were for the free access of hogs and the free movement of hogs all across Canada. Here are the exact words they used in their brief to the Committee on Agriculture. The Ontario Hog Producers said:

We consider it essential that a free flow of products across the nation be continued...

That can be found on page 6 of the brief they submitted to this Committee when they appeared before this Committee in Toronto.

• 2225

If you clearly understand Clause 2(e), it is the setting up of a marketing plan:

(e) "marketing plan" means a plan regulating the promotion of the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade...

If it goes that way and reads exactly as the subamendment makes it read, then you will have what the Ontario Hog Producers really wanted when they said:

We consider it essential that a free flow of products across the nation be continued.

However, if you include the words that the hon. member from Fraser Valley East wants to include:

...relating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade...

As soon as you implement the words "regulation and control" within the movement of goods interprovincially you can easily see that the wishes of the Ontario Hog Producers will be contravened to quite a large extent because you cannot regulate and you cannot control the movement of hogs interprovincially without essentially curtailing the free flow of the product across the nation. That is directly contrary to the Ontario Hog Producers, and the words which I have quoted exactly can be found on page 6 of their brief. I say to this Committee that it is also the wishes of the Western Hog Producers that there be an essentially free flow of hog products across the nation and therefore we cannot allow Clause 2 (e) to pass unamended, to pass without the subamendment being approved by this Committee, if we want to agree with the Ontario Hog Producers and if we want to agree with the Western Hog Producers, and I think basically with the hog producers all across Canada. I do not believe that the second largest producer of hogs in Canada, namely, the Province of Quebec, really wants to hinder, control, regulate or in any way essentially stop the free flow of products across the nation. Therefore I urge the sub-

## [Interpretation]

pouvoir d'établir un conseil et que ce conseil devrait avoir le pouvoir d'encourager une meilleure commercialisation et de promouvoir le produit en question, mais en aucune manière de contrôler et de réglementer l'offre, la production et le mouvement du produit dans notre pays. C'est la raison pour laquelle j'ai présenté cet amendement.

La seconde raison pour laquelle j'ai présenté cet amendement c'est à cause des producteurs de porcs de l'Ontario. Les producteurs de porcs de l'Ontario ont présenté un mémoire devant le comité à Toronto, et je pourrais citer des extraits de ce mémoire si quelqu'un met en doute la paraphrase que j'en fais.

Les producteurs de porcs de la province d'Ontario ont déclaré avec insistance devant le comité à Toronto qu'ils étaient pour l'accès libre des porcs et le mouvement libre des porcs à travers tout le Canada. Voici les mots exacts qu'ils ont employés dans leur mémoire au comité sur l'Agriculture. Les producteurs de porcs de l'Ontario ont dit:

Nous estimons qu'il est essentiel que l'écoulement libre de produits à travers le Canada soit poursuivi...

Vous pouvez trouver cela à la page 6 du mémoire qu'ils ont présenté lorsqu'ils se sont présentés devant ce comité à Toronto.

À l'article 2 e) il est clairement expliqué qu'il s'agit de l'établissement d'un plan de commercialisation:

e) «plan de commercialisation» signifie un plan, relatif à la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation...

Si le libellé suit exactement le sens du sous-amendement, alors vous en arriverez à ce que les producteurs de porcs de l'Ontario voulaient obtenir lorsqu'ils ont déclaré:

Nous sommes d'avis qu'il est essentiel que le libre-échange de produits à travers le pays continue à exister.

Toutefois, si vous ajoutez les mots que l'honorable membre de Fraser Valley Est veut insérer:

...ayant trait à la promotion, réglementation ainsi que le contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation...

Du moment que vous mettez en vigueur les termes «réglementation et contrôle» en ce qui a trait au mouvement des produits sur le plan interprovincial, il est facile à établir que cela ira à l'encontre des vœux des producteurs de porcs de l'Ontario parce qu'il est impossible de réglementer et de contrôler le mouvement des porcs sur le plan interprovincial sans restreindre en principe le libre-échange de produits à travers le pays. Cela va à l'encontre des vœux des producteurs de porcs de l'Ontario, et les mots que j'ai cités se trouvent à la page 6 de leur mémoire. Je veux signaler au comité que les producteurs de porcs de l'Ouest voudraient aussi qu'il y ait un libre-échange de produits du porc à travers le pays et que, donc, nous ne pouvons pas adopter l'article 2 e) sans qu'il soit amendé, c'est-à-dire sans que le sous-amendement

## [Texte]

amendment. I am speaking solely for the subamendment. In fact, I am in favour of the amendment moved by the member for Fraser Valley East. I am in favour of that amendment with regard to the promotion but I believe, in order for the whole intent of this legislation to be acceptable to the various commodity groups that it will be used by, that we must strike out the words "regulation and control" and I urge the Committee to accept that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I have a couple of brief questions, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister first of all if he can conceive of a marketing plan that would limit itself only to promotion. I think you touched on this earlier in your reply.

**Mr. Olson:** The answer is yes.

**Mr. Rose:** So the reference that Mr. Gleave was making earlier and the objection he took to simply a promotional marketing plan is a valid position to take because this bill foresees the possibility of this kind of a marketing plan developing nationally.

**Mr. Olson:** But certainly not only that; that is one type of a marketing plan that could be agreed to by the provinces, and I should remind the hon. member, Mr. Chairman, that to make it legal for the levy to be taken on beef, for example, in Alberta at the present time they had to amend their act to remove the exclusion of beef from that act.

**Mr. Rose:** And it is your view, Mr. Minister, that this wording included in Clause 2(e) will make it more acceptable to those groups that have reached the stage of development where they wish a promotional agency only.

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman. It was always clear—at least it was always clear in my mind—that there could be varying degrees of marketing plans with different commodities. However, our legal advisers have advised us that we ought to have the word "promotion" there so that it is completely clear, legally.

**Mr. Rose:** I believe, then, that there is a hierarchy of possibilities here: one, beginning with promotion and three, ending with control. I have forgotten the middle word.

**Mr. Olson:** Regulation.

## [Interprétation]

soit approuvé par ce comité. Il faudra faire cela si nous voulons nous mettre d'accord avec les producteurs de porcs de l'Ontario et avec les producteurs de porcs de l'Ouest et, au fond, avec les producteurs de porcs à travers tout le pays. Je ne crois pas que le deuxième producteur de porcs au Canada, notamment la province de Québec, est vraiment gêné, contrôlé, réglementé ou en principe arrêté le libre-échange de produits à travers le pays. Donc, je recommande le sous-amendement. Je parle seulement au sujet du sous-amendement. En fait, je suis en faveur de l'amendement proposé par le député de Fraser Valley-Est. Je suis en faveur de cet amendement au sujet de la promotion, mais je suis d'avis, afin que l'intention véritable de cette mesure législative puisse être acceptable aux divers groupes dans le domaine des denrées qui l'utiliseront, que nous devons rayer les mots «réglementation et contrôle» et je recommande au comité d'accepter cela.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Je voudrais poser deux brèves questions, monsieur le président. D'abord, je voudrais demander au ministre s'il peut concevoir un plan de commercialisation qui se limiterait seulement au domaine de la promotion. Je pense que vous avez traité de ce sujet plus tôt dans votre réponse.

**M. Olson:** La réponse est oui.

**M. Rose:** Donc la mention que M. Gleave a faite plus tôt est le fait qu'il s'opposait à un plan de commercialisation établi seulement sur le plan de la promotion est une position valable parce que ce projet de loi prévoit la possibilité qu'un tel plan de commercialisation puisse être développé sur le plan national.

**M. Olson:** Mais certainement pas seulement cela; il s'agit ici d'un genre de plan de commercialisation que les provinces pourraient accepter, et je voudrais rappeler aux députés, monsieur le président, qu'afin que le prélèvement à l'égard du bœuf puisse être légal, par exemple, en Alberta à l'heure actuelle, ils ont dû modifier leur loi afin d'éliminer de cette loi la stipulation excluant le bœuf.

**M. Rose:** Et c'est votre avis, monsieur le ministre, que le texte de l'article 2 (e) le rendra plus acceptable aux groupes qui sont parvenus à la phase du développement et qui voudraient donc avoir seulement un office de promotion.

**M. Olson:** Non, monsieur le président. Selon moi, il a toujours été bien clair qu'il y aurait diverses sortes de plan de commercialisation selon les denrées différentes. Cependant, nos conseillers juridiques nous ont recommandé d'adopter le terme «promotion» afin que le texte soit tout à fait clair, du point de vue légal.

**M. Rose:** Il y a là, à mon avis, une hiérarchie des possibilités dont une commence avec la promotion et les trois autres se terminent par le contrôle. J'ai oublié le mot du milieu.

**M. Olson:** Réglementation.

[Text]

**Mr. Rose:** Regulation.

I wonder if I could concentrate on the two extremities. There is a simple promotion-type plan involving the check-off, possibly, and then there is the one involving control. Could you amplify and give the Committee or me, personally, some of your views as to the precise meaning of control in the most rigid or the most structured situation of a marketing plan that you could conceive?

**Mr. Olson:** I suppose there are some examples that we can point to under provincial legislation at the present time. Probably tobacco in Ontario is in that category, where there is an assignment of acreage; there is a price, although the price is determined at the auction; there are some very rigidly controlled marketing channels where the price is obtained; and so on. You are asking me to give an example of extreme regulations and control.

**Mr. Rose:** I was wondering, Mr. Minister, if the suggestion of the amendment involving the word "control" was to make paragraph (e) comprehensive enough to include the various controlled items of the subclauses which are...

**Mr. Olson:** That is the point.

**Mr. Rose:** Is that the point?

**Mr. Olson:** That is the point.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

**Mr. Peters:**

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I agree with my colleague who is opposed to establishing an agency only for the basis of promotion. It has been my experience that in dealing with agricultural commodities, there is a normal consumption and there are normal markets, and new markets can be sought, but promotion itself normally—and you have used the example of Alberta where they have engaged only in promotion—I would think this would affect a very few of the farmers. In a return to those farmers, it affects others disproportionately largely and most of the money is used for staff purposes. To allow the establishment of a national marketing agency for that purpose or to consider this bill in that light certainly has not been worth the effort.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are other products. I just used that for an example.

In Ontario, I understand there is a levy taken, and it needs to be legal, on apples, for example, for promotion purposes. There are some levies, some of them mandatory under the law, some of them voluntary, in the dairy industry for promotion of product and so on.

I do not think that any of those commodity groups which have sought permission to set up a promotion type of commission have applied only to a very few farmers. For example, in Alberta, everyone who sells cattle through certain types of livestock marketing channels is

[Interpretation]

**Mr. Rose:** Réglementation.

Je me demande si je peux me concentrer sur les pôles de la question. Il existe un programme de promotion qui implique, si possible, une contribution obligatoire et un autre qui implique un contrôle. Pourriez-vous développer ce point et donner au comité ou à moi-même vos points de vue sur la signification précise du mot contrôle dans le cas du plan de commercialisation le plus rigide et le plus structuré que vous pourriez concevoir?

**Mr. Olson:** Il y a quelques exemples auxquels nous pouvons nous référer et qui relèvent actuellement de la législation provinciale. Le tabac en Ontario fait probablement partie de cette catégorie où l'acréage est fixé; il existe un prix quoi que celui-ci soit déterminé au moment de la mise aux enchères; le prix est également obtenu par diverses voies de commercialisation qui sont très rigideusement contrôlées, etc. Vous me demandez de vous fournir un exemple de réglementation et de contrôle rigide.

**Mr. Rose:** Je me demandais, monsieur le ministre, si la proposition d'amendement qui contient le mot "contrôle", visait à ce que l'alinéa (e) soit assez général pour comprendre les divers articles sous contrôle énumérés aux paragraphes qui sont...

**Mr. Olson:** C'est bien ça.

**Mr. Rose:** Est-ce bien cela?

**Mr. Olson:** C'est bien cela.

**Mr. Rose:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Rose.

Monsieur Peters.

**Mr. Peters:** Monsieur le président, je suis d'accord avec mon collègue qui s'oppose à l'institution d'un office aux seules fins de promotion. Mon expérience des produits agricoles me fait dire qu'il y a une consommation normale des marchés normaux et qu'on peut rechercher de nouveaux marchés; mais la promotion en elle-même n'atteindrait, à mon avis, qu'un nombre limité de cultivateurs, et à ce propos vous avez cité en exemple l'Alberta où l'on s'est occupé seulement de promotion. En contrepartie des avantages qu'elle procure aux cultivateurs, la promotion touche un nombre extrêmement important d'autres personnes et les fonds sont pour la plupart affectés aux besoins de personnel. Permettre l'institution d'un office national de commercialisation à cette fin ou envisager le projet de loi sous cet angle ne valent certainement pas l'effort.

**Mr. Olson:** Monsieur le président, il y a d'autres produits. J'ai pris celui-ci comme exemple.

En Ontario, je crois qu'une contribution est levée si elle est légale, sur les pommes par exemple, à des fins de promotion. Dans l'industrie laitière, certaines contributions sont obligatoires de par la loi et d'autres volontaires et elles servent à la promotion du produit, etc.

Je ne pense pas que l'un quelconque de ces groupes de produits qui a demandé l'autorisation d'entreprendre ce type de promotion, fut applicable à un nombre réduit de cultivateurs seulement. C'est ainsi qu'en Alberta, quiconque vend du bétail par l'entremise de certaines voies de



## [Texte]

required to pay the levy. In that case, if you wish, you can demand to have it refunded to you, but I would not disregard this as a useful function to promote product.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I think we have passed, in other clauses of this bill, that one of the responsibilities of an agency, when it is established—and this would be in the agency clause—was that we charged them with the responsibility of operating orderly marketing and promoting their product...

**Mr. Olson:** That is right.

**Mr. Peters:** ...and I see nothing wrong with that.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if I may. You have pointed up another very important reason for the amendment and that is, so that a marketing plan could include, as well as marketing, a promotional function; and the word is not there until this amendment.

**Mr. Rose:** Surely they can do that anyway?

**Mr. Olson:** They could, but we want to make it clear that that is not outside of their capabilities under the statute.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, if that is the reason...

**Mr. Olson:** That is the reason.

• 2235

**Mr. Peters:** ...I will support this amendment. Setting up an agency to do only voluntary promotion seems to me to be a worthless exercise and I would not be in favour of that. But if this is a consequential amendment to endorse the legislation we already have passed for promotion of orderly markets by an agency, then I am in favour of it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have mentioned UGG and Mr. Runciman and I just thought perhaps I would set the record straight by putting his words on the record. I have quoted directly from page 6 of the Ontario Hog Producers' brief. I now would like to quote from page 75 of Committee Proceedings number 17 what exactly Mr. Runciman had to say with regard to my subamendment. He said this:

It is the opinion of the United Grain Growers that this bill should not be put into law until the Minister can detail what the Bill is supposed to accomplish for commercial farmers in western Canada and, indeed, all farmers in Canada.

That is why United Grain Growers approves of a council and agencies with advisory power only. With these limitations the Bill will enhance rather than impede agriculture in this country.

That makes it abundantly clear. If one is a follower and believer of the UGG, which has a membership of 55,000 farmers strong in the three Prairie provinces, if one is a believer in the Ontario Hog Producers, I can see readily this committee's acceptance of my subamendment

## [Interprétation]

commercialisation de bétail est requis de payer la contribution. Dans ce cas, vous pouvez en demander le remboursement, mais je n'écarterai pas que ce soit là un moyen utile de promouvoir le produit.

**M. Peters:** Monsieur le président, il me semble que nous avons vu dans d'autres articles du projet de loi, que l'une des responsabilités de l'office, une fois qu'il est établi—on retrouverait cela dans l'article relatif aux offices—était de veiller au bon fonctionnement de la Commercialisation et de la promotion de leurs produits...

**M. Olson:** C'est vrai.

**M. Peters:** ...et je ne vois rien de mal à cela.

**M. Olson:** Monsieur le président, vous avez souligné une autre raison très importante à l'appui de cet amendement à savoir: que le plan de commercialisation pourrait comprendre, outre la commercialisation, l'inactivité promotionnelle; et ce terme n'existait pas avant cet amendement.

**M. Rose:** On pourrait sûrement le faire de toute façon?

**M. Olson:** On le pourrait, mais nous voulons indiquer clairement que cette activité, n'est pas étrangère à leurs attributions en vertu de la loi.

**M. Peters:** Monsieur le président, si telle est la raison...

**M. Olson:** C'est la raison.

**M. Peters:** ...Je voterai en faveur de cet amendement. L'établissement d'un office dans le seul but de faire de la promotion volontaire me semble absolument inutile, et je ne suis pas d'accord. Mais s'il s'agit là d'un amendement secondaire destiné à appuyer la législation que nous avons déjà adoptée pour la promotion de marchés ordonnés par un office, alors, je suis en faveur de cela.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai parlé de l'Union des cultivateurs de grains et M. Runciman et moi-même avons pensé que je pourrais peut-être arranger les choses en citant ce qu'il a dit. J'ai cité directement la page 6 du mémoire des producteurs de porcs de l'Ontario. Je voudrais maintenant citer de la page 75 des délibérations du Comité, numéro 17, ce que M. Runciman avait exactement à dire en ce qui concerne mon sous-amendement. Il a dit ceci:

L'opinion de l'Union des cultivateurs de grains est que ce projet de loi ne devrait pas être adopté avant que le Ministre puisse dire en détail ce que le bill doit accomplir pour les agriculteurs commerciaux du Canada de l'Ouest, et bien sûr, tous les agriculteurs du Canada. C'est pourquoi l'Union des cultivateurs de grains approuvent la création d'un Conseil et d'offices qui n'auront qu'un pouvoir consultatif. Avec ces limitations, le bill fera progresser l'agriculture de ce pays, plutôt que d'y faire obstacle.

Cela est tout à fait clair. Si on a confiance dans l'Union des cultivateurs de grains, qui se compose de 55,000 cultivateurs dans les trois provinces des Prairies, si l'on

[Text]

to the motion moved by the member for Fraser Valley East.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I realize the import of the suggestion inherent in the subamendment. However, after the hundreds of hours that have been spent on this bill I have come to the conclusion that there is nothing—but nothing—that can improve the bill to the point that it can be acceptable to the people of Canada. On that basis I would say that I...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** The question is on the subamendment moved by Mr. Horner—that line 6 on page 2 would read as follows:

relating to the promotion of the marketing of any regulated...

Do you wish the members polled?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

Subamendment negatived: Nays, 18; yeas, 7.

**The Chairman:** Are you ready for the question on the amendment.

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Gentlemen, the question is the following—striking out line 6 on page 2 and substituting the following:

relating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated...

Amendment agreed to on division.

Gentlemen, the next amendment that we have is in the same subclause (e).

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, before you go on to the same subclause (e), I move that Clause 2 (e) (i) be deleted completely.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Horner:** In order to shorten or simplify my remarks thereto, I will use the same arguments that I used for the subamendment to the amendment put by Mr. Pringle, the member for Fraser Valley East. It is contrary to the wishes of the Ontario Hog Producers and their explicit belief where they said on page 6 of their brief to this Committee, that we consider it essential that the free flow of produce across the nation be continued. It is contrary to the wishes of the explicit belief of Western Canada so ably expressed by Mr. Runciman in Committee Proceedings No. 17, page 75. I will not go on

[Interpretation]

croit ce que disent les producteurs de porc de l'Ontario, je crois que ce Comité doit accepter immédiatement mon sous-amendement à la motion proposée par le député de Fraser Valley East.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je me rends compte de l'importance de ce qui est suggéré dans le sous-amendement. Cependant, après les centaines d'heures qui ont été passées sur ce bill, je suis arrivé à la conclusion qu'il n'y a vraiment rien à faire pour améliorer ce bill, de manière à ce qu'il soit acceptable pour le peuple du Canada. En me fondant sur cela, je dirais que...

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**Des voix:** Mise aux voix.

**Le président:** La mise aux voix porte sur le sous-amendement proposé par M. Horner que la ligne 6 de la page 2 soit rédigée comme suit:

relatif à la promotion de la commercialisation de tout produit réglementé...

Voulez-vous que l'on mette la question aux voix?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je demanderais au secrétaire de consulter les députés.

Sous-amendement repoussé: contre, 18; pour, 7.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour le vote sur l'amendement?

**Des voix:** Le vote.

**Le président:** Messieurs, la question est la suivante: supprimer la ligne 6 de la page 2, en y substituant ce qui suit:

relatif à la promotion, la réglementation et le contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé...

Amendement adopté sur division.

Messieurs, l'amendement suivant porte sur le même alinéa (e).

**M. Horner:** Monsieur le président, avant que nous continuions sur le même paragraphe (e), je propose que l'article 2 (e) (i) soit complètement rejeté.

**Le président:** Très bien.

**M. Horner:** Afin de simplifier mes remarques concernant cela, je vais utiliser les mêmes arguments que j'ai utilisés pour le sous-amendement à l'amendement de M. Pringle, le député de Fraser Valley Est. Ce que nous considérons essentiel que la libre circulation des produits à travers la nation continue, est à l'opposé des désirs des producteurs de l'Ontario et de leur espoir explicite qu'ils ont exprimé à la page 6 de leur mémoire présenté à ce comité. C'est contraire aux désirs explicitement mentionnés par le Canada de l'Ouest si bien exprimés par M. Runciman dans le procès-verbal du comité no 17, page 75.

## [Texte]

to read once again the statement he made there. I know all Committee members are aware of it now, and for those reasons I believe Clause 2 (e)(i) be deleted from this bill.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question, question.

**The Chairman:** The question is called.

**Mr. Horner:** I would like the Committee polled on this please.

**The Chairman:** The amendment is moved by Mr. Horner that Clause 2(e)(i) be deleted. I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negated: nays, 19; yeas, 7.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on Clause 2 (e) (ii), I wonder if we could have an explanation exactly as to what it means. Perhaps the Deputy Minister could give us some concept as to what really is the purport and the meaning of this?

**The Chairman:** Gentlemen, maybe we should agree to pass Clause 2 (e)(i).

Clause 2 (e)(i) agreed to.

Mr. Horner, on Clause 2 (e)(ii). Mr. Horner seeks an explanation.

**Mr. Williams:** This simply states that the "Marketing plan", as is provided in marginal note to subclause (e), can among other things, if the determination is made that it should so provide, specify what acts constitute marketing. In other words, it can get into a finer definition of marketing.

**Mr. Horner:** It "may" get into a finer definition of marketing.

**Mr. Williams:** Yes. I said "can". It "may". In addition to that, it can define the people who are engaged in marketing. It limits it to interprovincial export trade because they are the powers bestowed upon any agency by this bill. The argument that has been advanced from time to time still holds, namely that if "interprovincial" were in there, it would be invalid, but obviously for it to operate, it will have to have interprovincial authority and that will have to be bestowed upon it by the provincial authorities. And it also provides that they can exempt classes of people who are engaged in marketing, if they so wish. The plan can do that.

• 2245

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would just like Mr. Williams to explain. He became wrapped up, all of a sudden, on the phraseology of intraprovincial but before he got to line 21, and even line 20, I specifically emphasized the word "may", and he said, yes, "may", may lay down specifications which constitute the marketing of a regulated product and those persons engaged in the marketing. It "may" specify. Surely in that loosely a worded context if we are going to have a marketing plan set up, and if the marketing plan is going to be agreed with by

## [Interprétation]

Je ne vais pas lire de nouveau la déclaration qu'il y a faite. Je sais que tous les membres du comité le connaissent maintenant, et pour ces raisons je crois que l'article 2 (2) (i) soit rejeté du bill.

**Le président:** Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**Des voix:** Mise aux voix, mise aux voix.

**Le président:** La mise aux voix est demandée.

**M. Horner:** Je voudrais que l'on fasse un vote par rappel là-dessus.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Horner est que l'article 2 (e) (i) soit rejeté. Je vais demander au greffier d'épeler les membres.

L'amendement est rejeté: 19 contre, 7 pour.

**M. Horner:** Monsieur le président, à propos de l'article 2 e) (ii), je me demande si nous pouvons avoir une explication exacte de ce qu'il veut dire. Peut-être que le sous-ministre pourrait nous donner quelques notions du propos réel et de la signification de ce sous-alinéa?

**Le président:** Messieurs, peut-être devrions-nous accepter de vote l'article 2 (e) (i).

L'article 2 e) (i) est adopté.

Monsieur Horner, à propos de l'article 2 (i), (ii), M. Horner désire une explication.

**M. Williams:** Cela dit simplement que «le plan de commercialisation» tel que prévu dans la note marginale du paragraphe (e) puisse entre autre chose, si la détermination est que cela doit le prévoir, spécifier quels actes constituent la commercialisation. En d'autres termes, cela peut donner une meilleure définition de la commercialisation.

**M. Horner:** Cela «peut» donner une meilleure définition de la commercialisation.

**M. Williams:** Oui. J'ai dit «est capable.» Cela «permet». De plus cela peut définir les gens qui sont engagés dans la commercialisation. Il la limite au commerce d'exportation interprovinciale parce qu'il y a les pouvoirs attribués à tout office par ce bill. L'argument qui a été avancé de temps en temps est toujours en vigueur, à savoir que si «interprovinciale» y était, cela serait non valide, mais évidemment pour que cela marche, il devra y avoir une autorité interprovinciale et cela devra être attribué aux autorités provinciales. Et il prévoit aussi que l'on peut exempter des classes de gens qui sont engagés dans la commercialisation s'ils le désirent. Le plan peut faire cela.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais simplement que M. Williams explique ce qu'il vient de dire. Il s'est embrouillé tout d'un coup sur la phraseologie interprovinciale, mais avant qu'il ne parvienne à la ligne 21 et même à la ligne 20, j'ai en particulier souligné le mot «peux», et il a dit, oui, «peut», peut établir les déterminations qui constituent la commercialisation d'un produit réglementé et des personnes s'occupant de la commercialisation. Il «peut» déterminer. Il est certain que dans ce libellé vague, si un programme de commercialisation est



[Text]

the provinces, surely "intra" would be well to be added to that particular section. I am not particularly going to move it, but I want to ask that question. I also want to ask this question.

**Mr. Olson:** Mr. Horner, would you like an answer to that?

**Mr. Horner:** Just a minute, Mr. Minister. I would like to complete my line of questioning and then you can give me all the answers. I know your answers are worth a pinch of coon manure, and so I am not particularly concerned about your answer.

**Mr. Whicher:** Do not show your true stripes.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Horner:** I appreciate the silence of the honourable member. He would not show his ignorance by making some remarks.

**Mr. Whicher:** I am not going to show silence to such ignorance as you have expressed.

**Mr. Horner:** I was speaking. I do not like being interrupted.

**The Chairman:** Gentlemen, order please.

**Mr. Whicher:** You said something there that was not very nice.

**Mr. Horner:** Would you like me to read out a few of the answers?

**Mr. Whicher:** It was a bit obscene as a matter of fact.

**Mr. Horner:** Well! well! well! A Liberal member complaining about an obscenity.

**Mr. Whicher:** Only about you.

**Mr. Horner:** Well! well! well! I am shocked that they are all of a sudden coming to some degree as to what the word obscenity means.

**Mr. Whicher:** And stupidity too.

**Mr. Horner:** Well! well! We have a jackal yacking about stupidity.

**Mr. Whicher:** You are an expert in that one.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Whicher:** As was said before, if it comes to a battle of wits, you will lose every time.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Horner:** I surely hope that the hon. member does not have an accident and a new thought strikes him.

**Mr. Whicher:** You are half right.

**Mr. Horner:** But in any case, Mr. Chairman, if I would be permitted, I hope to continue on with my remarks, before being interrupted, I had a second question that I would like to put.

[Interpretation]

mis en vigueur, et si le programme de commercialisation est adopté par les provinces, l'addition de «intra» dans cet article particulier serait une bonne chose. Je n'ai pas spécialement l'intention de faire cette proposition, mais je veux poser cette question.

**M. Olson:** Monsieur Horner, voulez-vous une réponse?

**M. Horner:** Une minute, monsieur le ministre. Je voudrais achever ma liste de questions, puis vous pourrez me donner toutes les réponses. Je sais que vos réponses ne valent un rond, et je n'y attache pas une très grande importance.

**M. Whicher:** Ne vous montrez pas sous votre vrai jour.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Horner:** J'apprécie le silence de l'honorable membre. Il a peur de montrer son ignorance en faisant des observations.

**M. Whicher:** Je ne vais pas me taire devant une ignorance telle que celle dont vous avez fait preuve.

**M. Horner:** Je parlais. Je n'aime pas être interrompu.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Whicher:** Vous avez dit quelque chose qui n'était pas très gentil.

**M. Horner:** Voulez-vous que je lise quelques-unes des réponses?

**M. Whicher:** En réalité, c'était même plutôt obscène.

**M. Horner:** Elle est bonne celle-là! Un libéral qui se plaint d'une obscénité.

**M. Whicher:** C'est de vous que je me plains.

**M. Horner:** Laissez-moi rire! Comment avez-vous fait pour comprendre d'un seul coup ce que veut dire obscénité?

**M. Whicher:** N'oubliez pas l'imbécillité.

**M. Horner:** Laissez-moi rire! Voici un chacal qui hurle à l'imbécillité.

**M. Whicher:** Dans ce domaine, c'est vous le plus fort.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Whicher:** Comme je l'ai déjà dit, si vous voulez faire de l'esprit, c'est vous qui perdrez à tous les coups.

**Le président:** Messieurs.

**M. Horner:** Tout ce que j'espère c'est qu'il n'arrive pas un accident à l'honorable membre et qu'il ne lui vienne pas une nouvelle idée.

**M. Whicher:** Et pourquoi pas?

**M. Horner:** Quoiqu'il en soit, monsieur le président, j'espère que j'ai le droit de continuer mes observations; avant d'être interrompu, je voulais poser une seconde question.

## [Texte]

The second question is this to the Deputy Minister, if I might. Why is the comma in line 21 and the words added: "and for the exemption of any class of persons so engaged in the marketing plan or any aspect thereof". What class of persons has the Bill got in mind here, Mr. Williams? What are the aspects of this? Who are we going to exempt from this whole Bill? I wonder if we could have an explanation for those two questions.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I am afraid I cannot say who is going to be exempted, but I can give you the types of exemptions that are reasonably normal under provincial marketing legislation. For example, they could exempt anybody who wished to sell through a road-side stand, anybody who wished to sell direct to a consumer, and they could exempt anybody who marketed less than a quantity during a year. These are the types of persons that doubtlessly would fall under this, and I am sure that hon. members could think of other exemptions that might be suitable.

**Mr. Horner:** I wonder if the Deputy Minister would comment with regards to the use of the word "may" in his acceptance of my interjection in his early explanation of the words specification of those that constitute the marketing of the regulated product. I wonder if he would just comment as to why the word "intra" could not be added there, too, because this follows the agreement of the provinces and, in fact, does not work within a province without the agreement of the provinces.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, it is left out on the advice of the Department of Justice who say that it is impossible to amend the constitution by a federal statute. The constitution says that the provinces are responsible for marketing within the province and no matter what we put in here, the bill itself, according to the Department of Justice, could be suspect if the word "interprovincial" is purported to give a national agency authority in intraprovincial trade.

**Mr. Horner:** I would like to follow that up with one further question, Mr. Chairman, if I might, to the Deputy Minister. The constitution says that the province has control over produce marketed within the province. Does it matter, in your explanation of the constitution, Mr. Williams, where that produce is grown?

**Mr. Williams:** You are asking me for a legal opinion and this is a matter about which there is, at the present time, as I am sure you appreciate, considerable debate in the courts of the country.

**Mr. Horner:** What courts, Mr. Chairman? I do not know about this. Do not consider me as having any brains at all because very expert witnesses on the other side have said I have none at all. So, Mr. Williams, do not jump to any conclusion in that regard. I would like you to explain what courts this is before at this particular time.

**Mr. Williams:** It is before the courts in the Province of Manitoba and the Province of Quebec.

## [Interprétation]

La seconde question est adressée au sous-ministre, si je peux. Pourquoi à la ligne 21 y a-t-il, et les mots suivants sont-ils ajoutés: «et la non application du plan de commercialisation ou de l'un de ces aspects à toute catégorie de personnes se livrant à cette occupation». M. Williams, qu'est-ce que le bill entend ici par catégorie de personnes? A qui l'ensemble du bill ne s'appliquera pas? J'espère que nous pourrions avoir les réponses à ces deux questions.

**M. Williams:** Monsieur le président, je crains de ne pouvoir dire à qui le bill ne s'appliquera pas, mais je peux vous indiquer le genre d'exemptions qui sont normales en vertu de la Loi de commercialisation provinciale. Par exemple, peuvent être exemptés tous ceux qui désirent vendre au bord des routes, ceux qui désirent vendre directement au consommateur et tous ceux qui ont commercialisé moins d'une quantité X pendant une année. Voici le genre de personnes qui sont touchées par ceci, et je suis certain que les honorables membres envisageront d'autres exemptions appropriées.

**M. Horner:** Je voudrais que le sous-ministre fasse des observations à propos de l'utilisation du mot «peut» qu'il a utilisé tout à l'heure lorsqu'il a expliqué les mots la désignation de ceux qui constituent la commercialisation du produit réglementé. Je demande s'il peut simplement expliquer comment le mot «intra» pourrait y être ajouté aussi, étant donné qu'il suit l'accord des provinces et, en fait, ne fonctionne pas à l'intérieur d'une province sans l'accord des provinces.

**M. Williams:** Monsieur le président, il est laissé à la discrétion du ministère de la Justice qui dit qu'il est impossible d'amender la Constitution par un statut fédéral. La Constitution dit que les provinces sont responsables de la commercialisation à l'intérieur de la province et ce que nous y comprenons n'a pas d'importance, le bill lui-même, selon le ministère de la Justice, pourrait être suspect si le mot «interprovincial» est censé donner à une agence nationale l'autorité dans le commerce intraprovincial.

**M. Horner:** Je voudrais continuer avec une autre question, monsieur le président, si je peux, au vice-ministre. La constitution dit que la province a le contrôle sur le produit commercialisé à l'intérieur de la province. Est-ce que, dans votre explication de la constitution, monsieur Williams, l'endroit où le produit a été fait, entre en jeu?

**M. Williams:** Vous me demandez là une opinion juridique et c'est un problème qui à l'heure actuelle, je sais que vous savez, est l'objet d'un débat considérable dans les tribunaux du pays.

**M. Horner:** Quels tribunaux, monsieur le président? Je ne sais rien de cela. Ne pensez pas que je n'ai pas de cervelle du tout parce que des témoins hautement qualifiés qui se trouvent de l'autre côté de la table ont dit que je n'en avais pas du tout. Ainsi, monsieur Williams, ne vous faites pas de jugement trop rapide à cet égard. Je voudrais que vous expliquiez devant quels tribunaux c'est en particulier.

**M. Williams:** Devant les tribunaux du Manitoba et du Québec.

[Text]

**Mr. Horner:** It is before the courts of the Province of Manitoba...

**Mr. Williams:** And the courts in the Province of Quebec.

**Mr. Horner:** Mr. Williams, I do not know whether I can lay my hands on it here, now, or not, but I have a judgment here from the Appeal Court in the Province of Manitoba. Is it still before that court or has it now passed that one?

**Mr. Williams:** It is there. I suppose that it has passed the Supreme Court of Manitoba.

**Mr. Whicher:** It would be subject to appeal.

**Mr. Horner:** Where is it in the Province of Quebec? I would appreciate legal counsel.

I never asked the Deputy Minister to give me his definition of the constitution. He gave it, Mr. Chairman. I just asked him to be explicit.

**Mr. Robinson:** You are trying to lead him down the garden path.

**Mr. Horner:** I have no brains to lead anybody down any path, Mr. Chairman. I am just seeking knowledge.

**Mr. Whicher:** You have, but you do not act that way.

**Mr. Horner:** I am just seeking knowledge, Mr. Chairman, I am just seeking knowledge. Just a country boy from Hay Fork Centre.

**Mr. Whicher:** No, you are not from Hay Fork Centre. We would not take you there, I will tell you.

**Mr. Barrett:** You forgot the "poor boy", etc.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would just like to continue.

**The Chairman:** I think we would like to recognize Mr. Horner for the purpose of completing his question.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, this all began when I asked why the word "intra" could not be added to line 21 of this particular clause. The Deputy Minister said that it was solely within the provinces' jurisdiction, according to the constitution, to handle all the produce marketed within the province. I asked him a very simple question: according to the constitution, did it matter whether the produce was produced within that province or outside that province?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I would like to answer that. I do not think that it is fair to ask the officials here for a legal opinion except on those matters where they have obtained a legal opinion from the Department of Justice. The Department of Justice have advised us, and the Deputy Minister has stated, that for the federal parliament to attempt to confer on a national marketing agency the control of intraprovincial trade would make it

[Interpretation]

**M. Horner:** Devant les tribunaux du Manitoba...

**M. Williams:** Et ceux du Québec.

**M. Horner:** Monsieur Williams, je ne sais si je vais pouvoir le trouver ici ou non mais j'ai un jugement de la Cour d'appel de la province du Manitoba. Est-ce que c'est toujours en cours ou est-ce que c'est terminé maintenant?

**M. Williams:** Ça y est encore. Je suppose que cela est passé devant la Cour Suprême du Manitoba.

**M. Whicher:** Cela serait sujet à appel.

**M. Horner:** Où est-ce dans la province de Québec? J'aimerais un conseil juridique.

Je n'ai jamais demandé au sous-ministre de me donner une définition de la Constitution. Il l'a donné, monsieur le président. Je lui demande juste d'être explicite.

**M. Robinson:** Vous essayez de le perdre dans des chemins tortueux.

**M. Horner:** Je n'ai pas l'intention de conduire quelqu'un où que ce soit, monsieur le président. Je cherche simplement à savoir.

**M. Whicher:** Vous avez l'intention, mais vous ne pouvez pas agir ainsi.

**M. Horner:** Je cherche juste à savoir, monsieur le président, je cherche juste à savoir. Simplement un garçon de Hay Fork Centre.

**M. Whicher:** Non, vous n'êtes pas de Hay Fork Centre. Nous ne voudrions pas vous prendre là-bas, je vous le dirai.

**M. Barrett:** Vous avez oublié le pauvre petit garçon, etc.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Monsieur le président, je voudrais continuer.

**Le président:** Je pense que nous pourrions donner la parole à M. Horner afin qu'il termine sa question.

**M. Horner:** Monsieur le président, tout cela a commencé quand j'ai demandé pourquoi le mot «intra» ne pourrait pas être ajouté à la ligne 21 de cet article-là. Le sous-ministre a dit que c'était seulement de la juridiction des provinces selon la constitution de traiter tous les produits commercialisés à l'intérieur de la province. Je lui ai posé une question très simple: Selon la constitution, est-ce que cela fait grand chose si le produit était produit à l'intérieur de la province ou à l'extérieur de cette province?

**M. Olson:** Monsieur le président, je voudrais y répondre. Je ne pense pas que ce soit bon de poser des questions aux fonctionnaires sur un avis juridique sinon sur les problèmes à propos desquels ils ont obtenu un avis juridique du ministère de la Justice. Le ministère de la Justice nous a conseillés et le sous-ministre l'a dit que pour le Parlement fédéral essayer de conférer à un office national de commercialisation le contrôle du commerce



**[Texte]**

suspect within that jurisdiction. That point has been made and the legal opinion that he obtained in that respect has been given. Mr. Horner has gone on and asked for a further legal opinion as to whether or not it makes any difference where that product originates. I know, Mr. Chairman, that you and he are aware that this has in fact been the subject matter of a reference to two of the provincial Supreme Courts, the Superior Court of Quebec and the Supreme Court of Manitoba. There are also some interpretations of those judgments that are contrary and it would be an impropriety for the Deputy Minister or even for the Minister to attempt to superimpose his legal opinion in that kind of a situation.

• 2255

**Mr. Horner:** I want to be the first to admit that I am very pleased with the Minister's answer, Mr. Chairman. It is very concise and to the point. However, I would like to draw a bit more knowledge from the Minister.

I wonder if he could comment as to whether or not he is aware that the Manitoba government has appealed the decision of the Manitoba courts to the Supreme Court of Canada?

**Mr. Olson:** I am aware that some consideration was being given to it. I am not aware that action has actually been taken.

**Mr. Horner:** I see. I appreciate that remark too, Mr. Chairman. I wonder if the Minister in his knowledge of the interpretation of the constitution would comment as to whether or not he would have any objections to the words "and intraprovincial or export trade," being written in here. In other words, "intra", because this follows only after agreement by the provinces, and if "intra" was not written into this clause I want to put another question to the Minister.

If "intra" was not written into this clause would it then be feasible, with the agreement of the province, to set up another marketing agency for eggs besides FEDCO within the Province of Quebec?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is dealt with in Clause 23 (2) on page 15, where it says:

(2) An agency may perform on behalf of a province any function relating to intraprovincial trade in any regulated product in relation to which it may exercise its powers that is specified in an agreement entered into...

It is provided there. What we are doing...

**Mr. Horner:** Yes, but then...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, may I complete my answer? What we are doing in Clause 2 is giving an interpretation of the words that are used throughout this bill, and in this case it is the marketing plan of those powers that can be delegated to a marketing agency by the federal Parliament of Canada.

**Mr. Horner:** Then the Minister would have no objection to writing in "intra" on this particular occasion.

**[Interprétation]**

intraprovincial le rendrait suspect dans cette juridiction. Le point a été fait et l'avis juridique qu'il a obtenu en ce qui concerne a été donné. M. Horner a poursuivi et a demandé une opinion légale pour voir s'il y a une différence ou non quant à l'origine du projet. Je sais monsieur le président que vous et lui savez qu'on a traité de ce sujet à une couple de reprises devant les cours supérieures des provinces, la Cour supérieure de la province de Québec et celle du Manitoba. Il y a quelques interprétations que l'on a données de ces jugements qui sont contraires il serait inconvenable de la part d'un sous-ministre ou même d'un ministre de vouloir imposer son opinion dans ce genre de situation.

**M. Horner:** Je veux être le premier à admettre que je suis très satisfait de la réponse du ministre monsieur le président. Elle est très concise et juste au point. Cependant je voudrais obtenir quelques autres renseignements de la part du ministre.

J'aimerais qu'il nous déclare s'il sait ou non si le gouvernement du Manitoba en a appelé de la décision des cours du Manitoba à la Cour suprême du Canada?

**M. Olson:** Je sais qu'on y a porté un peu de considération. Je ne sais pas si cette action a été entreprise.

**M. Horner:** Je vois j'apprécie cette remarque aussi monsieur le président. Je me demande si le ministre d'après la connaissance qu'il a de la Constitution pourrait nous dire s'il y a objection ou non au mot «et du commerce intraprovincial et d'exportation» soit écrit dans le Bill. En d'autres mots, «intra», car ceci suit en plein accord avec les provinces et si «intra» n'était pas écrit dans l'article j'aimerais demander une autre question au ministre.

Si le mot «intra» n'était pas écrit dans l'article, est-ce qu'il serait possible avec l'accord des provinces, de mettre sur pied un autre office de commercialisation pour les œufs autres que FEDCO et ce à travers la province de Québec?

**M. Olson:** Monsieur le président, l'article 23 paragraphe 2 de la page 15 dit ceci:

Un office peut exercer au nom d'une province toute fonction relative au commerce intraprovincial d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs qui est spécifié dans un accord conclu...

La disposition est incluse là.

**M. Horner:** Oui, mais...

**M. Olson:** Monsieur le président, j'aimerais compléter. Ce que nous faisons à l'article 2 c'est de donner l'interprétation des mots qui sont employés dans le Bill et dans le cas présent il s'agit de l'établissement d'un plan de commercialisation et des pouvoirs qui seront délégués aux offices de commercialisation par le Gouvernement fédéral du Canada.

**M. Horner:** Donc le ministre n'aurait pas d'objections à y inclure «intra» à cette occasion.

[Text]

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, I would have objection because that power, as has been pointed out, in my view ought not to be delegated by the federal Parliament.

**Mr. Horner:** It is not to be delegated by the federal Parliament. Has not the federal Parliament got...

**Mr. Olson:** That is provided for in Clause 23, where it says that it may on behalf of a province perform the functions that are within the provincial jurisdiction.

**Mr. Horner:** Does the federal government not have power under the constitution to control "inter" and export trade?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** It has?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** It has that power?

**Mr. Olson:** That is my opinion, yes.

**Mr. Horner:** I appreciate that remark very much. Then if it has the power to enable an agency to act within a province, then this agency cannot act within a province without the agreement of the province. Am I not correct in that, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** You are asking technical questions. I think they may have some power to deal with interprovincial and export trade that could be delegated by the federal Parliament through the Governor in Council, as this bill provides, but I do not believe that the federal Parliament has the authority to make law with respect to intraprovincial trade.

• 2300

**Mr. Horner:** All right. Let me come at this from a different angle, Mr. Minister, so that it is clear for you and clear for me and perhaps clear for the rest of the Committee, including the Chairman. Mr. Minister, you stated a while ago that the federal government had the powers to regulate "inter" and export trade. If a commodity is moving from one province to another is that not interprovincial trade?

**Mr. Olson:** Yes, it is.

**Mr. Horner:** It is. Then does the federal government not have the power to control the interprovincial movements of goods? Could the federal government not lay down very clearly that it has the power to control interprovincial trade? It has the power to control whether Manitoba eggs, for example, can enter Quebec or not, and if it so decides, because they are an interprovincial movement of goods, then no provincial body can stop that interprovincial movement of goods.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the hon. member is asking me for a judgment on a matter that was referred to the courts, and I should say that there is far more detail involved than a simple yes or no answer to that question.

[Interpretation]

**M. Olson:** Non monsieur le président, j'y verrais une objection car ce pouvoir, comme on l'a dit, ne doit pas être délégué par le Parlement fédéral.

**M. Horner:** Ne doit pas être délégué par le Parlement fédéral. Est-ce que le Parlement fédéral n'a pas...

**M. Olson:** C'est prévu dans l'article 23 lorsqu'on dit qu'un office peut exercer au nom d'une province toutes fonctions relatives au commerce interprovincial.

**M. Horner:** Est-ce que le Gouvernement fédéral n'a pas le pouvoir en vertu de la Constitution de contrôler le commerce intérieur et extérieur?

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Il le fait?

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Il a ce pouvoir?

**M. Olson:** C'est mon opinion, oui.

**M. Horner:** J'apprécie beaucoup cette remarque. Alors s'il a le pouvoir de permettre à un office d'agir à l'intérieur d'une province, donc cet office ne peut pas agir à l'intérieur d'une province sans l'accord de la province. Est-ce exact de dire cela monsieur le ministre?

**M. Olson:** Vous parlez ici des questions techniques. Je pense qu'ils peuvent avoir certain pouvoir afin de s'occuper du commerce interprovincial ainsi que du commerce d'exportation qui pourraient être délégués par le Parlement fédéral par l'entremise du gouverneur en conseil et, tel que stipulé par ce projet de loi, mais je ne crois pas que le Parlement fédéral a l'autorité de légiférer en ce qui a trait au commerce intraprovincial.

**M. Horner:** Très bien. Permettez-moi, monsieur le ministre, d'en discuter d'un point de vue différent afin que cela soit bien claire pour vous, pour moi, et peut-être pour le reste du Comité, y compris le président. Monsieur le ministre, vous avez dit plus tôt que le gouvernement fédéral a le pouvoir de réglementer le commerce interprovincial ainsi que le commerce d'exportation. Si un produit va d'une province à une autre, ne s'agit-il pas de commerce interprovincial?

**M. Olson:** Oui, en effet.

**M. Horner:** Bon. Alors, le gouvernement fédéral n'a-t-il pas le pouvoir de contrôler le mouvement de produits sur le plan interprovincial? Est-ce que le gouvernement provincial ne pourrait pas établir de façon très claire qu'il détient le pouvoir de contrôler le commerce interprovincial? Il a le pouvoir de décider si oui ou non le Manitoba peut envoyer des œufs au Québec, et s'il décide que le Manitoba peut agir de cette façon, car il s'agit d'un mouvement de produits sur le plan interprovincial, alors il y a aucun organisme provincial qui peut arrêter ce mouvement interprovincial de produits.

**M. Olson:** Monsieur le président, le député me demande de donner un jugement sur un sujet dont les tribunaux ont été saisis, et je voudrais signaler que c'est une question qui comporte beaucoup de détails et auquel on ne peut répondre par un simple oui ou non.

## [Texte]

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, we seem to be in a bottleneck. I have come at it through the avenue of "intra" and we seem to run into the courts. I have come at it through the avenue of "inter" and we seem to have run into the courts. Perhaps, Mr. Chairman, this whole bill should be stood until the courts decide which body has the authority to regulate, either "intra" or "inter". Then we could assimilate a ready acceptance of the bill to the proper movement of goods between our ten provinces within our one country.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this bill is designed to cover a wider spectrum of the authority than simply what is *intra vires* to the provincial jurisdiction or *intra vires* to the federal jurisdiction.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have nothing more to say. I think I have made my point. I think the evidence will prove it, and I will repeat it repeatedly in the House of Commons later on.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Rose and then Mr. Peters.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, it was my assumption that this whole bill was brought forward because of this particular problem.

**Mr. Olson:** That is right.

**Mr. Rose:** In the hope that the problem might be met through this legislation in a delegated or acceptable way to the various provinces, guaranteeing certain kinds of protection acceptable to them and so that the matter of import orders, for instance, would not be met head on in the courts, because when this matter once—if I may use this analogy—hits the fan we really do not know what might happen. However, that is merely an observation.

What I really started out to say has long since probably lost its relevance because it is keyed into an original question asked by Mr. Horner. I would like to ask whether or not it could be conceived that a provincial agency for a particular commodity would be the provincial section of the national agency? In other words, if you had a provincial agency for hogs it would be the representative provincial agency that would come under the provincial section of the national agency.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think that is possible, but of course all of this is dependent upon the agreement of the provinces as to the marketing plan and the level of authority under provincial jurisdiction which they wish to delegate, and what the hon. member is suggesting is a possibility.

**Mr. Rose:** Under that particular possibility, then, some of these powers, controls and acts would then tend to apply intraprovincially because they may be consistent with the objectives of the national agency.

**Mr. Olson:** That is possible, yes.

**Mr. Rose:** It is possible. There is one other point that I would like to raise before I stop. The word "acts" in the

## [Interprétation]

**M. Horner:** Monsieur le président, nous semblons être dans l'impasse. Ce qui m'a amené à cela, c'est l'emploi du terme «intra» et nous voilà que nous finissons devant les tribunaux. J'y suis aussi amené par l'emploi du terme «inter», et cela aussi nous a mené en cour. Monsieur le président, il faudrait peut-être que le Bill entier soit réservé jusqu'à ce que les tribunaux aient décidé quel organisme a le pouvoir de réglementer sur le plan ou bien «intra» ou bien «inter». Nous pourrions ensuite adopter le Bill en ce qui a trait au mouvement approprié de produits entre les dix provinces au sein de notre pays.

**M. Olson:** Monsieur le président, l'intention de projet de loi est de couvrir un champ d'autorité qui va au-delà de ce qui est *intra vires* à l'égard de la juridiction provinciale ou de ce qui est *intra vires* à l'égard de la juridiction fédérale.

**M. Horner:** Monsieur le président, je n'ai rien à ajouter. Je crois que je me suis expliqué. Le compte rendu en sera prouvé, et je ne cesserai de le répéter plus tard à la Chambre des communes.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Rose et ensuite à M. Peters.

**M. Rose:** Monsieur le président, je présumais que ce projet de loi fut présenté à cause de ce problème particulier.

**M. Olson:** C'est exact.

**M. Rose:** C'était dans l'espoir que ce problème pourrait être résolu par l'entremise de cette mesure législative de façon acceptable aux diverses provinces, et qui établirait des garanties au sujet de certaines sortes de protection qui leur seraient acceptables. Et il s'agissait aussi d'éviter que le problème des demandes d'importation, par exemple, ne seraient pas traitées directement dans les tribunaux, car on ne sait pas où cela aurait pu mener. Toutefois, il s'agit là que d'une observation.

Ce que j'avais commencé par dire n'est probablement plus pertinente puisque c'était axée sur une question qui fut d'abord posée par M. Horner. Je voudrais demander s'il serait possible de concevoir qu'un office provincial pour une denrée particulière puisse devenir la section provinciale de l'office national? Autrement dit, s'il s'agit d'un office provincial pour le porc, est-ce que ça serait l'office provincial qui tomberait sous la juridiction de la section provinciale de l'office national.

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois que c'est possible, mais, évidemment, tout cela dépend de l'accord des provinces en ce qui a trait au plan de commercialisation et du niveau d'autorité sous la juridiction provinciale qu'ils veulent déléguer. Ce que le député suggère est possible.

**M. Rose:** Du point de vue de cette possibilité particulière, certains de ces pouvoirs, certains contrôles ainsi que certaines démarches auraient tendance à s'appliquer sur le plan intraprovinciale parce qu'il serait conforme aux objectifs de l'office national.

**M. Olson:** Oui, c'est possible.

**M. Rose:** C'est possible. Je voudrais signaler un autre point avant de m'arrêter. Le mot «actes» dans la ligne «la



[Text]

line "the specification of those acts" in Clause 2 (e) (ii) is misleading. I think it is confusing and ambiguous because the word "acts" in the legal sense or parliamentary sense applies to a bill passed by Parliament. I am certain that it does not mean that in this line.

**Mr. Olson:** That is right. It does not.

**Mr. Rose:** Why do we not change it to "activities"? I know there have been questions on this particular point.

**Mr. Olson:** I am advised, Mr. Chairman, that that would not cause us any difficulty but that word appears in several other places in this clause.

**Mr. Rose:** I would prefer "actions" or "activities".

**The Chairman:** May I suggest to the hon. member that if it meant "act", meaning a statute, it would be spelled with a capital and since it is not capitalized it simply refers to an action that you may take. Would that not be acceptable?

**Mr. Rose:** I am suggesting it is an ambiguous word to me.

**The Chairman:** Mr. Peters is next.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to congratulate the member from Crowfoot on having boxed in the Deputy Minister, because I have not seen this happen before. I am always pleased to find that this still can happen from members of Parliament.

We have had a great deal and I have had a great deal of concern for this matter of interprovincial, and I suggest to the Minister that we are passing the interpretation, which is really the definition of what an agency, what the wording, what the action of these agencies and the Council will be, and if we do not write it in here in the interpretation, then it does not exist. If it does not exist and we do not have any relation to the interprovincial, you cannot make the kind of agreement with the provinces that you think you can. I maybe agree with the Minister that the converse may also be true, that we do not have the power to make it because of the constitution and that is a court matter. Certainly the Manitoba court decided you could. They were on the converse side too and said that interprovincial trade could not be restricted by a province, which is the converse of this.

It seems to me, and I think the Deputy Minister on previous occasions has agreed, that if an agency of a national nature has no control and cannot be given control of intraprovincial activities, what are we dealing with? We are not dealing with the 10 provinces because we say they have the right to do this. And if we are not dealing with them, then who are we dealing with? You cannot deal at arm's length in an agency; you have to deal directly. If five provinces give to the federal government the right to establish regulations control, which means quotas, marketing, whatever they may decide to do, they are giving that power. They are not given that power to do it in every other province except the province you are talking about, because that applies to all the provinces. Therefore, if that permission is given, then obviously the federal agency will have the right to decide what the production is within the province and what

[Interpretation]

désignation des actes» dans l'article 2 e) (ii) est trompeur. Je pense que ce mot prête à confusion et qu'il est ambigu parce que le terme «acts» tel qu'employé en anglais au sens légal ou au sens parlementaire s'applique à un projet de loi adopté par le Parlement. Je suis certain que ce n'est pas ce que cette ligne signifie.

**M. Olson:** C'est exact. Vous avez raison.

**M. Rose:** Pourquoi ne pas changer pour «activités»? Je sais que ce point a soulevé des questions.

**M. Olson:** On me dit, monsieur le président, que cela ne nous causerait aucune difficulté, mais ce terme apparaît à plusieurs endroits dans cet article.

**M. Rose:** Je préférerais «actions» ou «activités».

**Le président:** Je ferais remarquer à l'honorable député que si cela signifiait loi il serait écrit avec une lettre majuscule mais comme il n'y a pas de lettre majuscule cela signifie tout simplement une mesure que vous pourriez prendre. Est-ce que ce n'est pas acceptable ainsi?

**M. Rose:** Ce terme me semble ambigu.

**Le président:** M. Peters est le suivant.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'aimerais féliciter le député de Crowfoot pour avoir mis le sous-ministre au pied du mur parce que c'est la première fois que je vois cela. Je suis très heureux de voir qu'un député peut le faire.

Cette question interprovinciale nous préoccupe beaucoup et me préoccupe en particulier et je propose au ministre de passer à l'interprétation qui est vraiment la définition de ce qu'est un office ce qu'est la fonction de ces offices et celle du Conseil et si nous ne l'inscrivons pas ici dans l'interprétation alors ça n'existe pas. Se cela n'existe pas il n'y a aucun rapport avec l'interprovincial et par conséquent vous ne pouvez conclure les accords avec les provinces que vous avez l'intention de conclure. Le contraire peut aussi être vrai, que nous n'avons pas le pouvoir de le faire à cause de la Constitution et c'est une question pour les tribunaux. Le tribunal du Manitoba a certainement décidé que vous pouviez le faire. Ils étaient d'avis contraire et ont dit que le commerce interprovincial ne pouvait être restreint à une province ce qui est le contraire de ce que nous avons ici.

Il me semble que si un office d'ordre national n'a pas de contrôle sur les activités intraprovinciales de quoi discutons-nous? Nous ne traitons pas avec les dix provinces parce que nous disons qu'ils ont le droit de faire cela. Si nous ne traitons pas avec elles avec qui traitons-nous? Il faut traiter directement avec un office. Si 5 provinces donnent au gouvernement fédéral le droit d'établir des règlements de contrôle ce qui signifie des quotas, la commercialisation ou tout ce qu'ils voudront faire, elles lui donnent ce pouvoir. Ce pouvoir n'est pas donné à chaque province sauf à la province en question parce que cela s'applique à toutes les provinces. Par conséquent, si cette permission est accordée alors il est évident que l'office fédéral aura le droit de décider quelle sera la production d'une province et ce qui adviendra de la production dans cette province. Peut-être pourrions-nous résoudre ce problème en inscrivant et je crois qu'il est nécessaire d'insérer après «pour le commerce interprovincial et

## [Texte]

happens to production within the province. Maybe we could solve the problem by writing, and I think it is necessary to write in after "for interprovincial and export trade", "and intraprovincial trade with the consent of the province". If you do not write it in, you have no right to do it. This is the interpretation of the act and you cannot do it if you do not have it written in. It seems to me that it is all right to leave it out because all you are really doing here is solving a constitutional problem and we are going to solve it by agreement. But for us to say that the marketing plan cannot regulate intraprovincially means there is no act, there is no agency, we have not done anything.

• 2310

We agreed, and I agreed that in the other cases there might be some reason why this was not advisable. However, I suggest it may not be enough to write in the word "intraprovincial", but that it would be all right to write in the words "intraprovincial with agreement of the province".

If we do not write that in, it seems to me you are not going to be able to do it in the province. I would think, in the interpretation, if you make this a definite exclusion, anyone can take you to court and say that you did not have the power to do this. Even by agreement you do not have the power to do it, because the interpretation does not allow you to administer inside the province's jurisdiction.

I suggest that if the province gives you the right, you have to have an obligation to do that.

There is no point in going over the parts that we have done this in. I am sure that the Deputy Minister will agree that in every case, where there is a marketing agency, by agreement in establishing the marketing plan we are going to administer that plan intraprovincially, interprovincially and export. I am sure we are going to do that. We are only going to do it in the provinces that agree.

Therefore, I suggest that if you do not have a method in the interpretation of having reached that agreement, you cannot reach an agreement because we have not overcome the constitutional program. I suggest that we write in here: intraprovincially where we have an agreement with the province. If you do not put it in, I suggest that you cannot do it.

I suggest that if you cannot do it, you will be asking a federal agency in every case to deal with a provincial agency, the provincial agency will operate within the province and they will combine in some remote way to allow the federal government to set the quotas in conjunction with them in a negotiation every time you do it. I suggest that that will not work. That is not what you intend and I do not think that is what any of us interpret this bill to be. However, where there is an agreement the constitutional barrier will not apply, but we still have to have written into this bill that that kind of an agreement removes that constitutional barrier.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, all I want to say in response to the argument that Mr. Peters has put forward is that

## [Interprétation]

l'exportation», «et commerce intraprovincial avec le consentement de la province». Si vous ne l'inscrivez pas, vous n'avez pas le droit de le faire. C'est l'interprétation de la loi et vous ne pouvez le faire si ce n'est pas écrit. Il me semble qu'il serait correct de ne pas l'inscrire parce que tout ce que vous faites ici c'est résoudre un problème constitutionnel et nous le résoudrons par un accord. Mais si nous disons que le plan de commercialisation ne peut réglementer le commerce intraprovincial cela signifie qu'il n'y a pas de loi, qu'il n'y a pas d'office que nous n'avons rien fait.

Nous avons convenu, j'étais du nombre, que dans les autres cas, nous pourrions invoquer des raisons pour lesquelles cela ne serait pas opportun. Toutefois, il n'est pas à mon avis suffisant d'incorporer le mot «intraprovincial», mais il serait correct d'incorporer les mots «intraprovincial, avec le consentement de la province».

Si nous n'incorporons pas ces mots, il me semble que nous ne serons pas capables de nous produire dans la province. Si vous en faites une exclusion précise, je croirais que dans l'interprétation, n'importe qui peut vous traîner devant les tribunaux et vous disputer le droit de faire cela. Même avec accord, vous n'avez pas le pouvoir de le faire, parce que l'interprétation ne vous autorise pas à administrer dans les limites de la province.

A mon avis, si la province vous donne le droit, il vous faut une obligation de se faire.

Rien ne sert de revoir les parties où nous avons fait cela. Je suis assuré que le sous-ministre conviendra que dans chaque cas où il existe un office de commercialisation, par l'accord concernant l'établissement d'un plan de commercialisation, nous allons gérer ce plan intraprovincialement, interprovincialement et quant aux exportations. Je suis certain que c'est ce que nous allons faire. Nous n'allons le faire que dans les provinces qui y consentent.

Donc, je pense que si vous n'avez pas de méthode dans l'interprétation d'avoir convenu à cette fin, vous ne sauriez conclure d'accord parce que nous n'avons pas surmonté le programme constitutionnel. Je propose que nous écrivions: intraprovincialement, lorsque nous avons le consentement de la province. Sinon, à mon avis, vous ne sauriez le faire.

De plus, si vous ne pouvez le faire, vous demanderez à un office fédéral de traiter dans chaque cas avec un office provincial, l'office provincial se produira dans les limites de la province et ils s'entendront d'une certaine façon pour permettre au gouvernement fédéral d'arrêter les contingentements en collaboration avec eux par le moyen de négociations chaque fois que vous le ferez. A mon avis, cette façon de procéder ne réussira pas. Ce n'est pas ce que vous avez l'intention de faire et ce n'est pas ainsi qu'aucun d'entre nous interprète le présent bill. Cependant, là où il y a consentement, la barrière constitutionnelle se lève, mais il nous faudra quand même avoir incorporé dans le bill une disposition à l'effet que ce genre d'accord supprime la barrière constitutionnelle.

**M. Olson:** Monsieur le président, tout ce que j'ai à dire à l'encontre de l'argument de M. Peters c'est que de fait



## [Text]

Clause 31 does, in fact, provide for federal-provincial agreements. I do not think that that needs to be repeated. Clause 23(2) does say that an agency under this act: may perform on behalf of a province any function relating to intraprovincial trade...

What Mr. Peters has said is, in my view, valid. If for example, a province does not delegate its authority or ask the national agency to perform a function under their statutes, and are willing to delegate that authority, then obviously the national agency could not deal with intraprovincial trade within that province. However, if the province does transfer or delegate that authority under their own statute, there is no question in my mind that they could, in fact, perform that function.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, this is going to be settled in the courts anyway. I just suggest that we are talking about the definition, we are talking about the interpretation of it, and this is a key clause that sets out what you can do and what you cannot do.

If you say you cannot do anything intraprovincially, then you cannot do it. You cannot make an agreement in another part of this bill that is contrary to the interpretation section of the bill. Therefore, I suggest if you leave it out altogether and do not make any arrangement in the definition to allow you to make that kind of an agreement then you cannot have an agreement.

Maybe you will have to put another sentence in here or something, but it seems to me you have to have some way of changing the constitution by agreement. I would submit that you would have to make that arrangement in the interpretation section of the bill, because where there is an agreement you are really making a constitutional change.

## ● 2315

Most of our constitutional changes over the years, Mr. Chairman, the Unemployment Insurance Act, the Old Age Pension Act, the Old Age Security Act, most of these acts are constitutional amendments and they are constitutional amendments by agreement with the provinces.

What we are asking for here is a constitutional change by agreement and I suggest that it has to be written in. I think we are just dodging the question and hopeful nobody will raise it again. I suggest that if the interpretation clause of this bill does not pass you have no bill. You can pass all the other clauses but they will not apply so long as you do not have the interpretation clause of the bill which is really the key clause.

If you do not make arrangements to make the kind of agreement that you have as a constitutional change then you cannot make that agreement if anybody questions. You can make it if nobody questions it but if somebody questions it, I think you have not established the right in the interpretation clause to get the kind of agreement that will allow you to set quotas and handle the marketing agency without the provincial agencies themselves handling all the quotas within the province.

Anyone who is realistic about it will realize that it is going to be fairly difficult to get this kind of agreement from ten provinces on any given commodity but it will be impossible to get them to operate within the provinces

## [Interpretation]

L'article 31 prévoit des accords fédéraux-provinciaux. Je ne crois pas qu'il faille le répéter. L'article 23 (2) stipule effectivement qu'en vertu de la présente loi: un office peut exercer au nom d'une province toute fonction relative au commerce intraprovincial...

Ce que M. Peters a dit me semble valide. Si, par exemple, une province délègue de fait son autorité ou demande à l'office national d'accomplir une fonction en vertu de ses statuts et est consentante à déléguer cette autorité, alors, manifestement, l'office national ne pourrait pas s'occuper du commerce intraprovincial dans les limites de cette province. Toutefois, si la province transfère de fait ou délègue cette autorité en vertu de ses propres statuts, il n'y a aucun doute dans mon esprit qu'il pourrait, de fait, accomplir cette fonction.

**M. Peters:** Monsieur le président, de toute façon, cette question sera tranchée par les tribunaux. Nous parlons de la définition, et de l'interprétation de la définition, et c'est l'article clé qui exprime de façon explicite ce que l'on peut faire et ce que l'on ne peut pas faire.

Si vous dites que vous ne pouvez faire quoi que ce soit intraprovincialement, alors vous ne pouvez pas le faire. Vous ne sauriez faire un accord dans une autre partie du bill qui est contraire à la section des interprétations du bill. Donc, à mon avis, si vous laissez là cette affaire et ne faites aucune modification à la définition pour vous permettre de conclure ce genre d'accord, alors vous ne pouvez pas avoir d'accord.

Peut-être vous faudra-t-il introduire une autre phrase ici, mais il me semble qu'il vous faut une façon de pouvoir modifier la constitution par un accord. Je suggère qu'il vous faudrait apporter cette modification dans la partie du bill où se trouve les interprétations, car dans la partie où il y a un accord, vous apporteriez en fait une modification constitutionnelle.

Monsieur le président, au cours des années la plupart de nos modifications constitutionnelles, la loi sur l'assurance-chômage, la loi sur les pensions de vieillesse, la loi sur la sécurité de la vieillesse, la plupart de ces lois sont des modifications constitutionnelles adoptées en accord avec les provinces.

Ce que nous demandons ici c'est une modification constitutionnelle sur laquelle on se mettrait d'accord et je dirais qu'elle devrait être écrite dans le bill. Je pense que nous ne faisons qu'éviter la question en espérant que personne ne la soulèvera à nouveau. Je dirais que si l'article relatif à l'interprétation de ce bill n'est pas adopté nous n'avons aucun bill. Vous pouvez adopter tous les autres articles mais ils ne seront pas applicables aussi longtemps que l'article relatif à l'interprétation du bill qui est réellement l'article clé, n'est pas adopté.

Si vous ne prenez pas des dispositions pour conclure le genre d'accord que vous obtenez en tant que modification constitutionnelle, alors vous ne pouvez pas conclure cet accord si quelqu'un a des objections. Vous pouvez le conclure si personne ne s'y oppose mais si quelqu'un s'y oppose, je pense que vous n'avez pas établi quand l'article relatif à l'interprétation du bill le droit d'obtenir le genre d'accord qui vous permettra de fixer les contingents et de vous occuper des offices de commercialisation



## [Texte]

themselves in conjunction with a national agency and be successful. I suggest that we write in the permissive clause that will allow us under interpretation to ask the provinces for the type of supporting legislation or the substantive legislation that they can provide which will enable this bill to be a factor inside the provinces to regulate the product and do the controls and the other things that we have set forth in the other 40 clauses of this bill.

**The Chairman:** Mr. Peters, you made a suggestion. Do you make a motion?

**Mr. Peters:** Well, it will be defeated and I am not a lawyer. It is the government's responsibility, not mine. I am quite prepared to move an amendment to subclause (c)(ii), by deleting line 21 on page 2 and substituting "and intraprovincially where agreements are arrived at with the provinces".

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. McKinley:** May I have a question...

**The Chairman:** Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** ...to the Minister? I do not know if I understood rightly or wrongly earlier but we all know that the provinces are now restricting the imports of broilers. Practically all the provinces in Canada have passed legislation that allows their broiler marketing boards to restrict the imports of broilers from other provinces. Are you saying that this legislation and the agencies that are set up by the council will be able to circumvent that legislation passed in the provinces and will be able, for example, to force broilers into that province?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, I am suggesting that we can find a solution to many of those problems by agreement with the provinces.

•2320

**Mr. McKinley:** The province would have to agree before any broilers could come into that province. It would be done by agreement then you say.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have said and I say again that in so far as the regulation of a product intraprovincially is concerned, our advice is that that is within the provincial jurisdiction.

**Mr. McKinley:** Yes, but interprovincially, can you operate interprovincially without the expressed will of the province?

**Mr. Olson:** Intraprovincially?

**Mr. McKinley:** No, interprovincially.

**Mr. Olson:** Well, we already have some authority under the Agricultural Products Marketing Act. That

## [Interprétation]

sans que les offices provinciaux s'occupent de tous les contingents fixés dans la province.

Toute personne réaliste se rendra compte qu'il sera assez difficile d'obtenir ce genre d'accord des dix provinces au sujet de produits donnés, mais il sera impossible de les faire agir à l'intérieur des provinces en collaboration avec l'office national et de réussir dans leur entreprise. Je propose que nous introduisions l'article facultatif qui nous permettra en vertu de l'interprétation du bill de demander aux provinces le genre de loi de soutien ou de loi positive qu'elles peuvent offrir qui permettront à ce bill d'être appliqué à l'intérieur des provinces pour la réglementation du produit et l'exercice des contrôles et l'application des autres choses que nous avons stipulées dans les autres 40 articles de ce bill.

**Le président:** Monsieur Peters, vous avez fait une proposition. Présentez-vous une motion?

**M. Peters:** Elle sera repoussée et je ne suis pas avocat. Cela incombe au gouvernement et pas à moi. Je suis disposé à présenter une modification au paragraphe (c) alinéa (ii) en supprimant la ligne 21 figurant à la page 2 et en les substituant: «et à l'intérieur d'une province lorsque des accords sont conclus avec les provinces.»

**Le président:** Êtes-vous prêts à passer au vote?

**M. McKinley:** Puis-je poser une question?

**Le président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Au ministre? Je ne sais pas. Si j'ai compris correctement ou me suis trompé précédemment, mais nous savons tous qu'actuellement les provinces imposent des restrictions à l'importation des poulets de grill. Pratiquement toutes les provinces du Canada ont adopté des lois qui permettent à la commission de commercialisation des poulets de grill de restreindre les importations de poulets de grill provenant des autres provinces. Voulez-vous dire que cette loi et les offices institués par le conseil seront en mesure de tourner la loi adoptée par les provinces et par exemple de forcer l'entrée des poulets de grill dans cette province?

**M. Olson:** Non monsieur le président, je dis que nous pouvons trouver une solution à beaucoup de ces problèmes en accord avec les provinces.

**M. McKinley:** Il faudrait le consentement de la province avant d'y introduire des poulets à grille. Vous dites qu'on pourra le faire par accord.

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai dit et je le répète en ce qui concerne la réglementation interprovinciale d'un produit, celle-ci relève de la juridiction provinciale.

**M. McKinley:** Oui, mais pouvez-vous mener une activité interprovinciale sans le consentement exprès de cette province?

**M. Olson:** Intraprovincialement?

**M. McKinley:** Non, interprovincialement.

**M. Olson:** La Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles nous donne déjà quelques pouvoirs.

[Text]

gives us authority to transfer powers to provinces respecting interprovincial trade. That is clear.

**Mr. McKinley:** This is from province to province?

**Mr. Olson:** No, from the federal government to the provinces.

**Mr. McKinley:** Yes, but the trade from province to province, not the power.

**Mr. Olson:** Well, Mr. Chairman, the problem here is that there are many facts that have been presented to the courts with respect to getting to the point where you can give a simple yes or no answer to the question that Mr. McKinley has posed, and I do not intend to try to give my opinion with respect to those facts. That is why there is no yes or no answer. We hope that this bill will find a way where an agreement can be reached and a structure on which that agreement can be made effective will indeed do away with these problems, but there is certainly no intent in this bill to circumvent provincial jurisdiction.

**Mr. McKinley:** To come back to what I originally believed, the provinces would have to give their consent before this agency or council would have any right to tell that province how much of any product they should accept.

**The Chairman:** Gentlemen, private conversations are making it very difficult to hear the questioning.

**Mr. Olson:** I think you will have to repeat it.

**Mr. McKinley:** It was my assumption that the provinces would have to give their right over marketing to this agency before this agency could say how much of any given product could be shipped into that province. The province would have to agree, in other words.

**Mr. Olson:** I think that if we are going to have sufficient power to deal with both interprovincial and intra-provincial trade under an agency set up under this act, we will have to have delegated legislation from both levels of government.

**Mr. McKinley:** If the provinces are going to have to agree, do you not think they could almost agree among themselves as to how much trade should take place between each province without this agency or council?

**Mr. Olson:** They may. I do not propose to say what the provinces could or could not agree to...

**Mr. McKinley:** They could if they wished.

**Mr. Olson:** ...without this bill, but what I do know is that the provinces have asked me several—well, it is two years ago now...

**Mr. McKinley:** The people that asked now are not so anxious for it. Is that true?

**Mr. Olson:** I think most of them are. They need a federal act on which to hang or to support the agree-

[Interpretation]

Elle nous permet de transférer aux provinces les pouvoirs concernant le commerce interprovincial. C'est clair.

**M. McKinley:** S'agit-il de province en province?

**M. Olson:** Non, du gouvernement fédéral aux provinces.

**M. McKinley:** Oui, mais c'est le commerce de province à province, non l'autorité.

**M. Olson:** Monsieur le président, on a soumis aux tribunaux plusieurs faits pour pouvoir en arriver à une simple réponse par oui ou par non à la question que pose M. McKinley et je n'entends pas donner mon opinion sur ces faits. C'est pourquoi il n'est pas possible de répondre par oui ou par non. Nous espérons que ce projet de loi indiquera le chemin menant à un accord, et mettra sur pied une structure permettant à cet accord d'être efficace et de solutionner ces problèmes, mais il n'existe certainement pas dans ce projet de loi, l'intention de passer outre à la juridiction provinciale.

**M. McKinley:** Pour en revenir à ce que je croyais en premier lieu, les provinces devront accorder leur consentement avant que l'office ou le conseil puisse avoir le droit de dire à une province quelle quantité elle devrait admettre.

**Le président:** Messieurs, les conversations privées rendent difficiles d'entendre les questions.

**M. Olson:** Je pense que vous devrez répéter ce que vous venez de dire.

**M. McKinley:** Je présume que les provinces devront céder à cet office leur droit sur la commercialisation avant que celui-ci puisse décider de la quantité d'un produit à être expédié dans la province. En d'autres termes, la province devra y consentir.

**M. Olson:** A mon avis, pour avoir l'autorité suffisante dans le domaine du commerce intraprovincial et interprovincial sous l'égide de l'office est appelé par la présente loi, il nous faudra obtenir une délégation législative des deux paliers de gouvernement.

**M. McKinley:** S'il faut que les provinces donnent leur assentiment, ne pensez-vous pas qu'elles pourraient presque s'entendre entre elles sur le volume de commerce qui s'établira entre chaque province, sans l'intervention de cet office ou de conseil?

**M. Olson:** Elles le pourraient. Ce n'est pas mon propos de dire que les provinces pourraient ou ne pourraient pas consentir à...

**M. McKinley:** Elles pourraient si elles le désiraient.

**M. Olson:** ...sans le présent projet de loi, mais je sais que les provinces m'ont demandé à plusieurs reprises de—il y a de cela deux ans...

**M. McKinley:** Ceux qui ont fait cette demande, n'en sont plus aussi soucieux aujourd'hui. N'est-ce pas vrai?

**M. Olson:** Je pense que la plupart le sont. Ils ont besoin d'une loi fédérale sur laquelle fondée ou appuyée les

## [Texte]

ments that many of them are willing to make with respect to this trade in certain commodities.

• 2325

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister whether he is really telling us that after 100 and some years that we really have no right to deal between provinces. Is this what he is really trying to do...

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, I think it would be very desirable to have trade in agricultural products between provinces.

**Mr. Korchinski:** I know it is very desirable, but is he suggesting that we have not got that right at the moment.

**Mr. Olson:** No, I am not.

**Mr. Korchinski:** No, you are not. So therefore we have the right to deal interprovincially at the moment.

**Mr. Olson:** I said it would be desirable to overcome some of the difficulties we have now.

**Mr. Korchinski:** Yes, but have we not got that right now? Have we not got that right now? Is the Minister saying that we have not got that right now?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, the Minister is not saying one way or another what the limitations of the provincial jurisdiction are dealing with the marketing of a product inside that province.

**Mr. Korchinski:** Is the Minister saying we have not got the right to bill interprovincially as of 100 and some years of Confederation?

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Korchinski:** In other words we have that right.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, he is asking this same question over and over again and I know the purpose...

**Mr. Korchinski:** I am asking that because this is the essence of the whole mess right here.

**Mr. Olson:** ... of it but I do not intend to give a legal...

**Mr. Korchinski:** This is a mess right here and the Minister knows it and he is trying to circumvent something that has been cleared up 100 years ago. What is our right? May we sell to another province or not?

**The Chairman:** Mr. Korchinski, are you saying that it has been in operation for 100 years or has not been questioned in 100 years? I think what the Minister has said is that there may be some intricacies about this whole interprovincial trade that needs to be settled in the courts.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, do not put words into the Minister's mouth. I am asking the Minister whether

## [Interprétation]

accords auxquels plusieurs provinces sont disposées à se soucrire en ce qui concerne le commerce de certains produits.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts à mettre la question aux voix? Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il est en train de nous dire que, après cent et quelques années, nous n'avons vraiment pas le droit de traiter entre les provinces. Est-ce vraiment ce qu'il essaie...

**M. Olson:** Non, monsieur le président, je pense qu'il serait tout à fait souhaitable qu'il y ait un échange de produits agricoles entre les provinces.

**M. Korchinski:** Je sais que cela est très souhaitable. Néanmoins, estime-t-il que nous n'avons pas ce droit, à l'heure actuelle.

**M. Olson:** Non.

**M. Korchinski:** Non. Par conséquent, nous avons le droit de traiter entre les provinces, à l'heure actuelle.

**M. Olson:** J'ai dit qu'il serait souhaitable que de surmonter certaines des difficultés auxquelles nous nous heurtons à l'heure actuelle.

**M. Korchinski:** Oui, mais n'avons-nous pas ce droit maintenant? N'avons-nous pas ce droit maintenant? Le ministre dit-il que nous n'avons pas ce droit maintenant?

**M. Olson:** Non, monsieur le président. Le ministre ne dit en aucune façon que les restrictions de l'autorité provinciale traitent de la commercialisation d'un produit à l'intérieur de cette province.

**M. Korchinski:** Le ministre dit-il que nous n'avons pas le droit d'établir des lois interprovinciales, après cent et quelques années de Confédération?

**M. Olson:** Non.

**M. Korchinski:** En d'autres termes, nous avons ce droit.

**M. Olson:** Monsieur le président, il pose et repose cette même question, et je sais pourquoi...

**M. Korchinski:** Je pose cette question, parce qu'elle est l'essence même de toute la confusion qui règne ici.

**M. Olson:** ... j'en connais le but et je n'ai pas l'intention de donner un...

**M. Korchinski:** C'est la confusion qui règne ici et le ministre le sait. Il essaie de circonvenir quelque chose qui a été établi il y a 100 ans. Quel est notre droit? Pouvons-nous vendre ou non à une autre province?

**Le président:** Monsieur Korchinski, dites-vous que cela se fait depuis 100 ans ou que cela n'a pas été mis en question au cours de cette période? Selon moi, le ministre a dit qu'il peut y avoir certains problèmes au sujet de tout commerce interprovincial qu'il importe de résoudre devant les tribunaux.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, ne mettez pas les mots dans la bouche du ministre. Je demande au ministre



[Text]

he, in his opinion, can say that we have no right to sell from one province to another at the moment.

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, I did not say that.

**Mr. Korchinski:** You did not say that. We do have the right to sell from one province to another?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, of course what the honourable member is trying to do is to drag me into giving a legal opinion on a constitutional matter and I told him that I do not intend to do that.

**Mr. Korchinski:** And you denied that. You denied that. You denied that at the moment. Then you confirm it.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am not going to give a legal opinion.

**Mr. Korchinski:** Then what the hell do we need this damn bill for?

**The Chairman:** Gentlemen, the Minister surely has some right to decide whether or not he wants to give a legal opinion which is sought by the member.

**Mr. Korchinski:** A legal opinion! I wonder what this is all necessary for. We had that right 100 years ago.

**The Chairman:** I think it has been indicated to the Committee on numerous occasions that the department has received the advice of the Department of Justice that this bill does not conflict with the constitutional arrangements.

**Mr. Korchinski:** That remains to be seen. Maybe this is going to go to the Supreme Court and maybe there is going to be jurisdictional argument over that.

**The Chairman:** Maybe it will, but we will not be able to settle all those tonight.

Gentlemen, it has been moved by Mr. Peters that Clause 2 of Bill C-176 be amended by deleting line 21 on page 2 and substituting the following:

"in interprovincial, export or intraprovincial trade where agreements have been reached with the provinces."

Is it the wish of the Committee that the members be polled?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** I will ask the Clerk to poll the members.

• 2330

Amendment negated: Yeas, 12; nays, 14.  
Clause 2(e)(ii) agreed to on division.

**The Chairman:** Gentlemen, on Clause 2(e)(iii).

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on Clause 2(e)(iii) I would like to move that the whole paragraph be deleted and the remainder relettered.

I would like to say, Mr. Chairman, before you put the question, that the reasons for doing so are the same as those given for desiring the deletion of Clause 2(e)(i) and

[Interpretation]

si, à son avis, nous n'avons pas le droit de vendre d'une province à l'autre, à l'heure actuelle.

**Mr. Olson:** Non, monsieur le président, je n'ai pas dit cela.

**Mr. Korchinski:** Vous n'avez pas dit cela. Nous avons le droit de vendre d'une province à l'autre?

**Mr. Olson:** Monsieur le président, le député tente évidemment de me forcer à donner un avis légal sur une question constitutionnelle et je lui ai dit que je n'avais pas l'intention de le faire.

**Mr. Korchinski:** Mais vous avez nié cela. Vous niez cela. Vous niez cela en ce moment. Ensuite vous le confirmez.

**Mr. Olson:** Monsieur le président, je ne donnerai pas un avis légal.

**Mr. Korchinski:** Pourquoi diable avons-nous alors besoin de ce bill?

**Le président:** Messieurs, le ministre a certes le droit de décider si oui ou non il veut donner un avis juridique que le député cherche à obtenir.

**Mr. Korchinski:** Un avis juridique! Je me demande à quoi il servirait. Nous avons ce droit depuis 100 ans.

**Le président:** Je pense que, en maintes occasions, on a fait remarquer aux membres du Comité que le ministre a reçu l'avis du ministère de la Justice que ce bill n'entre pas en conflit avec les arrangements constitutionnels.

**Mr. Korchinski:** Cela reste à voir. Cela peut être porté devant la Cour suprême et il y aura peut-être des arguments juridiques sur cette question.

**Le président:** Il se peut qu'il en soit ainsi, mais nous ne pourrions résoudre toutes ces questions ce soir.

Messieurs, M. Peters propose que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 19 de la page 2 et en la remplaçant par ce qui suit:

dans le commerce interprovincial, le commerce d'exportations ou le commerce interprovincial où des accords ont été conclus avec les provinces.»

Les membres du Comité désirent-ils que les votes soient comptés?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je demanderai au greffier de compter les votes.

Amendement rejeté: 12 contre 14.  
Article 2 e) (ii) adopté sur division.

**Le président:** Messieurs, sur l'article 2 e) (iii).

**Mr. Horner:** Monsieur le président, à l'article 2 e) (iii) je propose que tout le paragraphe soit éliminé et que le reste soit libellé de nouveau.

Je tiens à dire, monsieur le président, avant que vous passiez aux voix, que les raisons pour lesquelles je fais cette proposition sont les mêmes que celles qui ont été

**[Texte]**

the deletion of the words "regulation and control" in the amendment moved by Mr. Pringle in line 6 of page 2. As I said, the reasons are the same, I do not want to be repetitious, so I will not read them out of the Ontario Hog Producers' brief or Mr. Runciman's argument.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. You have heard the motion. It has been moved by Mr. Horner that Clause 2(e)(iii) be deleted. I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: Yeas, 7; nays, 20; abstention, 1.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Pringle has an amendment.

**Mr. Pringle:** Would you care to read it, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Moved by Mr. Pringle that lines 28 to 32 on page 2 be struck out and the following substituted:

to fix and determine the quantity, if any, in which the regulated product or any variety, class or grade thereof, may be marketed in interprovincial or export trade by each person engaged in such marketing thereof and by all persons so engaged, and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be so marketed.

• 2335

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, and again have this amendment. It is really a technical one. It is recommended to clarify clause 2(e)(iii) and allow sufficient powers to the producer agency, which has been recommended by lawyers, one of which, I believe, if I recall the discussions properly, was a friend of Mr. Horner's, Mr. Harris, who he has been quoting out of context and...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a question of personal privilege, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner on a question of privilege.

**Mr. Horner:** I would like to draw to your attention, Mr. Chairman, and to the hon. member's attention the remark that I have been quoting a particular friend of mine. Mr. Harris is no particular friend of mine and I have not been quoting him out of context. If the member wants to assert those words then he should assert them immediately upon the quotation that he claims is out of context. I have not quoted him out of context at any time whatsoever before this Committee.

**Mr. Pringle:** I would suggest there will be a time in the future when I can do that for the hon. member, but this is not the time. If it is all right with him I will do it when the time comes.

**Mr. Horner:** Do it, but do not refer to it now unless you can back those words up.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure...

**Mr. Whicher:** What did you say? I could not hear you.

**Mr. Horner:** I always thought you were deaf.

**[Interprétation]**

mentionnées pour l'élimination de l'article 2 e) (i) l'élimination des termes «règlement et contrôle» dans l'amendement proposé par M. Pringle à la ligne 6 de la page 2. Comme je l'ai dit, les raisons sont les mêmes et je ne les lirai pas du mémoire des producteurs de porcs de l'Ontario ou de la déclaration de M. Runciman.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Vous avez entendu la motion. Il a été proposé par M. Horner que l'article 2 e) (iii) soit éliminé. Je vais demander au greffier d'enregistrer les voix.

Amendement rejeté: 7 pour; 20 contre; 1 abstention.

**Le président:** Messieurs, M. Pringle a un amendement à proposer.

**M. Pringle:** Voulez-vous la lire monsieur le président?

**Le président:** M. Pringle propose que les lignes de 28 à 32 à la page 2 soient éliminées et remplacées par ce qui suit:

d'établir et de déterminer la quantité, s'il y a lieu, dans laquelle le produit réglementé ou toute variété de produits, classe ou qualité peut être commercialisée dans le commerce interprovincial ou d'exportation par chaque personne qui s'adonne à cette commercialisation et par toute personne ainsi chargée, et le prix, la date et l'endroit où le produit réglementé ou toute variété de produits classe ou qualité peut être vendue.

**M. Pringle:** Monsieur le président, nous avons à nouveau cet amendement. Il est plutôt technique. On recommande d'éclaircir l'article 2 e) (iii) et de conférer des pouvoirs suffisants à l'Office des producteurs, ce qui a été recommandé par des avocats, dont l'un je crois, si je me souviens bien des discussions, était un ami de M. Horner, M. Harris, qui l'a cité hors du contexte et...

**M. Horner:** Monsieur le président, question de privilège personnel.

**Le président:** M. Horner, sur une question de privilège.

**M. Horner:** Je désire vous signaler, monsieur le président ainsi que vous messieurs les membres cette remarque à l'effet que j'ai cité les paroles est l'un de mes amis. Monsieur Harris n'est pas particulièrement un de mes amis et je ne l'ai pas cité hors du contexte. Si ce membre veut bien se rassurer quant aux mots, il devra le faire immédiatement et prouver que je l'ai cité hors du texte. Je ne l'ai pas cité hors du texte en aucun temps, devant le présent Comité.

**M. Pringle:** Je crois que je pourrai à un moment donné faire cette démonstration, mais ce n'est pas le temps. Si j'ai l'accord, je le ferai le moment venu.

**M. Horner:** Très bien, mais n'y faites plus allusion à moins que vous puissiez le prouver.

**Le président:** Messieurs, je suis sûr...

**M. Whicher:** Qu'avez-vous dit? Je n'ai pas entendu.

**M. Horner:** J'ai toujours pensé que vous étiez sourd.

[Text]

**Mr. Pringle:** Was that statement made through you, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure Mr. Pringle would agree that probably...

**Mr. Whicher:** I agree that Mr. Horner has a very loud voice.

**Mr. Pringle:** I can agree that this is a one-sided show. We get all the insults, but that is all. In so saying, Mr. Chairman, I do not mean to ruffle the hon. member, but you will notice the changes. It is to fix and determine the quantity. This is referred to us by the lawyers as a much better way of stating the intent of this clause, and if there is any in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in inter-provincial or export trade...

**Mr. Korchinski:** Who is it for, the lawyers or the producers?

**Mr. Pringle:** This is the amendment which has been recommended by the lawyers and I submit that it is generally a technical recommendation.

**The Chairman:** Gentlemen, you have heard the amendment.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, may I ask on a point of order if it is proper when a man is speaking, as I have been, for a person on the other side to continually harass him? Is that not the time you should wallop that mallet and demand order, sir?

**The Chairman:** I think the criticism of the Chair should be accepted. Are you ready for the question?

**Mr. Korchinski:** No, Mr. Chairman. I want agreement to say a few words on this. It seems to me that the mover of this amendment is overly and unduly perplexed over the fact that there seems to be some agitation on this side over the fact that he seems to be worried about the legal aspect of this bill. In other words, he seems to be worried. The only reason he has indicated so far is that the lawyers have complained to him that they indicated that they did not like it and because of that he thought he should amend it.

**The Chairman:** I think that is incorrect, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if the mover wishes to correct that I am sure that he is quite capable of doing so.

**The Chairman:** There is also some responsibility on the Chair to see that members are not quoted out of context. I think Mr. Pringle said that the best legal advice that we have been able to get suggested that the amendment was more appropriate terminology than the original terminology in the subclause.

**Mr. Korchinski:** That still means to me that the lawyers really wanted it changed around. They were really

[Interpretation]

**M. Pringle:** Cette déclaration a-t-elle été faite en pensant par vous, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, je suis sûr que M. Pringle conviendra que peut-être...

**M. Whicher:** Je conviens que M. Horner a une voix très forte.

**M. Pringle:** Je puis convenir qu'il s'agit là d'une représentation qui se fait d'un côté seulement. Nous essayons toutes les insultes, mais c'est tout. En parlant ainsi, monsieur le président, je ne veux pas blesser mon honorable collègue, mais vous noterez les changements. Il s'agit de fixer et de déterminer la quantité. Les avocats nous disent que c'est une façon bien meilleure de déclarer l'intention de cet article, et s'il y en a un où le produit réglementé ou quelques variétés, catégories ou classes de produits que se soient puissent être commercialisés inter-provincialement ou par exportation...

**M. Korchinski:** A qui est-il destiné, les avocats ou les producteurs?

**M. Pringle:** Il s'agit d'un amendement qui nous a été recommandé par les avocats et je pense que c'est là une recommandation plutôt technique.

**Le président:** Messieurs, vous avez entendu l'amendement.

**M. Pringle:** Monsieur le président, puis-je en appeler au règlement pour savoir s'il est convenable que lorsqu'une personne a la parole comme c'est mon cas, une personne de l'autre côté le harasse sans relâche? N'est-il pas temps que vous abaissiez votre marteau et réclamiez un peu d'ordre, monsieur?

**Le président:** Je crois que la présidence devrait accepter cette critique qui lui est adressée. Êtes-vous prêts pour le vote?

**M. Korchinski:** Non, monsieur le président. Je voudrais dire quelques mots à ce sujet. Il me semble que celui qui propose cet amendement se soucie beaucoup trop de ce qu'il y a quelques agitations de ce côté, ainsi que de l'aspect légal du présent Bill. En d'autres termes, il semble soucieux. La seule raison qu'il nous est donnée jusqu'ici c'est que les avocats lui ont confié qu'ils n'aimaient pas cet article et que, partant, il a pensé qu'ils devraient le modifier.

**Le président:** Je crois que ce n'est pas juste, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, si celui qui propose cet amendement désire me corriger, je crois qu'il est fort capable de le faire.

**Le président:** Mais la présidence assume aussi quelques responsabilités et doit voir à ce qu'on n'attribue pas aux membres des paroles qu'ils n'ont pas prononcées. Je crois que M. Pringle a dit que le meilleur avis légal que nous avons été en mesure d'obtenir suggère que l'amendement était en vue d'un libellé plus approprié que le libellé original du paragraphe.

**M. Korchinski:** Pour moi, cela signifie encore que les avocats voulaient une modification. Ils s'inquiétaient au



## [Texte]

concerned about the terminology and that they could go into a court and they could argue this thing until hell freezes over because of the fact that it was not properly worded in one way or another. I am not concerned about that aspect of it because they are going to have to do this one way or the other. Whether it goes through the lesser courts or not, it is still going to have to go to the Supreme Court. Maybe these lesser lawyers, the ones that are going to go to the lesser courts, had better discuss this thing and even find out which section we are discussing at the moment.

●2340

The point is I think we have to concern ourselves about the greater aspect of this whole clause. That is in regard to the implementation of this Bill far more than just the way the lawyers really would like to see it done. I think it is more important to see how this affects the producer aspect of the whole Bill. I do not think the important part, or the concentration at this Committee tonight, should be that we should worry about what the lawyers really consider, because I venture to say that regardless of what amendments the member can make, there will always be a lawyer that will find some fault with it in one way or another, that will show him that he can always bring this particular clause of the bill in court and argue over it. All I am saying, at this particular time is, although I can argue the many merits or demerits of the thing, I do not think that this should be a consideration at this particular time to give this member that so-called privilege to move this type of an amendment because I do not think that he has sufficient grounds for it.

**The Chairman:** Gentlemen, I think that the members of the Committee would surely agree that there is not much use paying for legal opinions if you do not use them in constructing the bill that we are presently discussing.

I have Mr. Gleave who wishes to be recognized, Mr. Whelan and then Mr. Horner. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to ask the mover, or possibly the Minister, since it is apparently an amendment initiated by the Department, if I am correct in this, am I correct in this? Thank you, Mr. Pringle.

The bill as drawn was drawn up with the advice, with the aid, I would suppose, of the legal officials in the Department of Justice that are ordinarily used for this sort of thing. Am I right? Then if that is so, where did you go for the legal opinion to change it?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, these are amendments and this one in particular is one, where after the bill was made public, after first reading, a number of people made representations, and in this particular case, it appeared that there should be some words changed and certainly not all the words are changed, just a few of the words are changed in this subparagraph for clarification purposes. This is not an unusual thing for representation to be made for more clarity in the terminology that is used. I could draw to your attention, Mr. Chairman, that the words that are, in fact, changed are in the first line of the amendment, the words "to fix". Then in the second line "the regulated product". Then in the fifth line by "each person engaged" and then in the next line "and by all other persons so engaged". Those are the words that

## [Interprétation]

sujet du libellé et qu'ils auraient été devant les tribunaux et qu'alors ils pourraient argumenter jusqu'à la fin des temps vue que le libellé n'était pas correctement rédigé d'une façon ou d'une autre. Je ne me soucie guère de cet aspect de la question vue qu'ils le feront d'une façon ou d'une autre. Qu'ils passent par les tribunaux inférieurs ou non, il le faudra bien comparaître devant la Cour suprême. Peut-être que ces moindres avocats, ceux qui se présenteront devant les tribunaux inférieurs feraient mieux de discuter cet affaire et même de trouver de quel article nous sommes en train de parler.

Nous devons nous préoccuper de l'aspect important de tout l'article. Cet article concerne l'application du bill beaucoup plus que la façon les avocats voudraient la voir appliquer. Je crois qu'il est plus important de voir comment le bill touchera le producteur. Il ne faudrait pas vous préoccuper de ce que penseront les avocats, car je crois que sans égard aux amendements que le député peut faire, il se trouvera toujours un avocat qui y trouvera un défaut et qui pourra porter tel article du bill devant les tribunaux pour en discuter. Tout ce que je veux dire à ce moment-ci, bien que je puisse parler des avantages et des désavantages de la chose, je ne crois pas qu'il faudrait donner à ce membre le privilège de présenter ce genre d'amendement car je ne crois pas qu'il a suffisamment d'appui pour le faire.

**Le président:** Messieurs, je crois que les membres de ce Comité sont d'accord qu'il n'y a pas beaucoup d'intérêt à présenter des avis juridiques si vous ne les employez pas dans l'intérêt du bill.

Il y a M. Gleave qui demande la parole, M. Whelan et aussi M. Horner. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président j'aimerais demander au proposeur, possiblement au Ministre, puisqu'il s'agit d'un amendement proposé par le Ministère, si j'ai raison, et M. Pringle m'appuie.

Le projet de loi tel que présenté l'a été, je suppose, avec l'aide de conseillers juridiques du ministère de la Justice qui ont l'habitude de ce genre de projets de loi. Est-ce exact? Alors pourquoi a-t-on besoin d'avis juridiques pour le changer?

**M. Olson:** Monsieur le président, il y a des amendements spéciaux et celui-ci en est un particulier où après que le bill a été rendu public, après la première lecture, un nombre important de gens ont présenté des propositions et dans ce cas particulier il nous est apparu qu'il devait y avoir des mots qui soient changés et non pas tous les mots, juste quelques uns qui ont été changés dans cet alinéa pour les rendre plus clairs. Ce n'est pas l'habitude qu'il y ait des propositions pour clarifier la terminologie employée. Si je pourrais attirer votre attention, monsieur le président, que les mots qui sont de fait changés sont dans la première ligne de l'amendement. Le mot «fixé» dans la deuxième ligne. Il s'agit du mot «produit réglementé» mais dans la cinquième ligne il s'agit de

[Text]

are different from what is in Clause 2(e)(iii) now. It is in response to some representation that was made for more clarity.

**Mr. Gleave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, did I understand Mr. Pringle right to say that Mr. Harris, the lawyer from Ontario recommended this?

• 2345

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, all I can say is that Mr. Harris, in the discussion of these things, has brought up several points of interest in amendments which I submitted and requested that, if possible, we get a clarification. Mr. Harris has had a great deal of experience in marketing boards and is a great supporter of them. He has done a great deal of work for the Ontario people on all commodities with regard to this and he felt that this was not sufficiently strong to be effective in the bill.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I only wanted to say that I have known Mr. Harris for an awful long time and if Mr. Korchinski or any of them have any reservations about Mr. Harris making any recommendation, I am sure he would not make any recommendations that would not be for the benefit of the producer—because that is all that I have ever known that he has ever worked for, and he has done an excellent job for them in any instance that I had anything to do with Mr. Harris. He fights for the producers and anything he would recommend would be for the benefit of the producers.

**Mr. Korchinski:** Are you suggesting that any one of us sitting as members of Parliament are not interested in the welfare of the producer?

**Mr. Whelan:** I did not say that. But you intimated that because he was a lawyer he was not interested in the producers. But all Mr. Harris ever has worked for is the producers' interest in marketing.

**The Chairman:** Gentlemen, we all recognize that the hour is late and certainly everybody is a little tired.

Mr. Horner wishes to be recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, we have a confusing situation here. The Minister has said that the amendment was determined by the Department of Justice as being a clarification of the meaning and the wording of (iii) under paragraph (e). Now Mr. Pringle suggests that Mr. Harris has suggested this, and he has suggested at times in this Committee very recently that I misquoted Mr. Harris. I wonder if he could lay before the Committee some reference as to where Mr. Harris suggested the amendment that he is putting forward. Can he say that it was in the brief that Mr. Harris presented to the Committee? Is there some written word? I would not want to accuse him of misquoting Mr. Harris but I wonder if we

[Interpretation]

«toute personne engagée» et alors dans la ligne suivante «et dans toutes les autres personnes qui se livrent à cette occupation». Ce sont les mots qui sont différents de ceux qui sont dans l'article 2, paragraphe (e), alinéa (iii). C'est une réponse à une demande qui a été adressée pour clarifier le texte.

**M. Gleave:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je cède la parole à M. Whelan.

**M. Whelan:** Monsieur le président, est-ce exact de dire que M. Pringle a dit que M. Harris, avocat de la province d'Ontario, a demandé cette clarification?

**M. Pringle:** Monsieur le président, tout ce que je puis dire c'est que M. Harris dans la discussion de ces choses a soulevé plusieurs points d'intérêt dans les amendements que j'ai proposés et pour lesquels je demandais si possible des éclaircissements. M. Harris a une vaste expérience des offices de commercialisation qu'il approuve avec enthousiasme. Il a beaucoup travaillé pour les gens de l'Ontario pour toutes les choses connexes qui s'y rapportent et il estime que ceci n'est pas suffisamment fort pour être efficace dans le bill.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je voulais simplement dire que je connais M. Harris depuis bien longtemps et si M. Korchinski ou l'un d'entre eux voient quelque objection à ce que M. Harris fasse des recommandations, je suis certain qu'il ne ferait aucune recommandation qui serait au désavantage des producteurs, parce qu'il leur a consacré tout son temps et il a accompli un excellent travail pour eux dans tous les cas où j'ai eu affaire à M. Harris. Il se bat pour les producteurs et tout ce qu'il pourrait recommander serait à l'avantage des producteurs.

**M. Korchinski:** Voulez-vous dire que tous ceux d'entre nous qui siègent à titre de représentants parlementaires ne sont pas intéressés au bien-être des producteurs?

**M. Whelan:** Je n'ai pas dit cela, mais vous avez prétendu que du fait de sa profession d'avocat il ne s'intéressait pas aux producteurs. Pourtant, tout ce que M. Harris a fait a été dans l'intérêt des producteurs en matière de commercialisation.

**Le président:** Messieurs, nous savons tous qu'il se fait tard et nous sommes tous quelque peu fatigués.

Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, nous avons ici une situation plutôt confuse. Le ministre a dit que l'amendement a été défini par le ministère de la Justice comme étant une clarification de la signification et de l'énoncé du sous-alinéa (iii) sous l'alinéa (e). Maintenant M. Pringle affirme que M. Harris a proposé cela et il a déclaré tout récemment dans ce comité que j'ai mal cité M. Harris. Je me demande s'il pourrait présenter au comité quelques références quant à l'endroit où M. Harris a proposé l'amendement qu'il soumet maintenant. Peut-il dire que c'était dans le mémoire que M. Harris a présenté au comité? Y a-t-il quelque écrit? Je ne veux pas l'accuser de citer incorrectement M. Harris mais je me demande si

## [Texte]

can have a clarification. Was it the Legal Branch of the Department of Justice who reworded this amendment or was it Mr. Harris? Could we just have that matter cleared up for the benefit of the Committee?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the wording here was reviewed by the Department of Justice but of course, as I said, there were representations made.

**Mr. Horner:** I never doubted your word in that regard, Mr. Minister.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Horner:** I ask Mr. Pringle if he wants me to believe that Mr. Harris said it and advise the Committee to this extent. I would like him to quote where Mr. Harris said it, so that I may not judge him harshly or may not find myself in a position where I might accuse him of misquoting Mr. Harris.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I would not want the hon. member to find himself in a position where he could not judge me harshly because this would have the effect of changing the whole scheme of things in the House of Commons for the last three years.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Horner:** I do not know what that means.

**The Chairman:** Mr. Korchinski wishes to be recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I think this whole section is really the essence of the whole bill in that it allows the marketing plan, whatever that may be, to operate in whatever manner it so damn well pleases, so to speak. And this is precisely the meaning of this particular section. It allows for the determination of quantity, the price, the time at which it is regulated, variety of class, marketing to be conducted interprovincially, or export trade. Now without getting into the whole operation of an obviously stupid kind of an operation, you would be going out there and telling everybody exactly what to do, when to do it, how to do it, what quality, what quantity, when to sell it and that sort of thing. In other words, you have absolute control. This is the whole bill. What I am trying to get at is who is going to be the one on the inside and who is going to be on the outside. I wonder whether we have really considered this concept in its entirety. It is just like, for example, an MP club. Those that are within are MPs and those that are without are no longer MPs. It is like the Senate...

• 2350

**The Chairman:** Mr. Korchinski, let us get down to the amendment.

**Mr. Korchinski:** I am drawing a parallel here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Draw it closer because we cannot accept it that far out. You will have to speak to the amendment. Talking about senators and members of Parliament and so on is not mentioned in this clause, and I would ask you to come within the ambit of the amendment.

## [Interprétation]

nous pouvons avoir des éclaircissements. Est-ce la division juridique du ministère de la Justice qui a reformulé cet amendement ou est-ce M. Harris? Pourrions-nous éclaircir cette question pour le bénéfice du comité?

**M. Olson:** Monsieur le président, l'énoncé a été révisé par le ministère de la Justice mais bien entendu il y a eu comme je l'ai dit des représentations qui ont été faites.

**M. Horner:** Je n'ai jamais mis en doute votre parole à cet égard monsieur le ministre.

**Le président:** Merci, messieurs.

**M. Horner:** Je demande à M. Pringle s'il veut me faire croire que M. Harris l'a dit et qu'il a informé le comité de façon aussi approfondie. J'aimerais qu'il me dise où M. Harris l'a dit afin que je n'aie pas à le juger durement ou me trouver moi-même dans une situation où je pourrais l'accuser de citer incorrectement M. Harris.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je ne voudrais pas voir le représentant dans une situation où il ne pourrait me juger durement parce que ceci aurait l'effet de changer toute la nature des choses à la Chambre des communes pour les dernières trois années.

**Le président:** Merci messieurs.

**M. Horner:** Je ne sais pas ce que cela signifie.

**Le président:** M. Korchinski désire la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je crois que l'article tout entier constitue réellement l'essence de ce bill en ce sens qu'il permet le plan de commercialisation quel qu'il soit d'opérer et de la manière qui lui convient et c'est là précisément la signification de cet article particulier. Il permet de fixer la quantité, le prix, le moment où le produit est réglementé la variété de classe, la commercialisation sur le plan interprovincial ou d'exportation. Maintenant, sans aller dans les détails d'une opération aussi évidemment stupide vous iriez là-bas et vous diriez à chacun exactement que faire, quand le faire, comment le faire. Quelle qualité, quelle quantité, quand vendre cette sorte de chose. En d'autres termes, vous avez un contrôle absolu. C'est là tout le bill. Ce que j'essaie de comprendre c'est qui en fera partie et qui en sera écarté. Je me demande si nous avons tenu compte de toutes les implications. C'est comme, par exemple, un club de députés. Ceux qui en font partie sont députés, les autres ne le sont plus. C'est comme le Sénat...

**Le président:** Monsieur Korchinski, revenons-en à l'amendement.

**M. Korchinski:** J'essaie d'établir un parallèle.

**Le président:** Il faut s'en tenir à l'amendement. Les sénateurs et les députés n'ont rien à voir avec cet article et je vous demanderais de vous en tenir à l'amendement.



[Text]

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, may I try to explain to you?

**The Chairman:** If you come closer you may, if you do not you cannot.

**Mr. Korchinski:** Yes. May I explain it for your benefit and for the benefit of the Committee here: "the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or..." What I was trying to do here, Mr. Chairman, is really draw a parallel between the fact that there is an exclusive club that is going to be able to do this and what you are really going to do here is contain it within the confines of this marketing plan. You have to refer the (iii) to (e): "marketing plan" means—and this is what I am trying to relate it to.

When I said "MPs", I said it is an exclusive club or an inclusive club or whatever it is, and it is a restrictive club. I am trying to relate this same thing to this particular subparagraph. Whether it is acceptable or not, the fact is, Mr. Chairman, that if it is not acceptable at this moment, it is not going to be acceptable later. And whether those that are in the club—it is supposedly an exclusive club—that are going to be able to sell under those restrictions, are going to be able to do that very thing, I do not know, but it seems to me that this is the essence of the whole bill.

Whether I drew a parallel referring to the MPs or the senators and if it is offensive, I did not mean it in that sense. I only referred to it in the sense that it was an exclusive club and this is precisely what you are going to do under this particular subparagraph. You are going to be able to restrict the marketing plan to the movement and the price to a specific article, to the specific price, to the specific garment, if you like, or anything else that you like.

**An hon. Member:** Garment?

**Mr. Korchinski:** You name an ugly word and that is it. And this is precisely what this is going to do.

I am being distracted over here and I do not want to be.

**An hon. Member:** Thank God for that.

**Mr. Korchinski:** Variety, variety, that is what I am talking about, or class or grade.

All I am saying, Mr. Chairman, is that if you have a regulated product, you are going to be able to confine only the producers of that product within a given area and you are going to restrict it, and that marketing plan is going to be able to only buy from these people and nothing more.

Does this in any way restrict...

**Mr. Whicher:** What in hell are you talking about?

• 2355

**The Chairman:** Gentlemen, I think the members of the Committee understand that this is after all the name of the game. We are trying to establish a marketing act which would enable producers to regulate their produc-

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Monsieur le président, puis-je essayer de vous expliquer?

**Le président:** Si vous vous rapprochez de la portée de l'amendement vous le pouvez.

**M. Korchinski:** Oui. Puis-je vous l'expliquer ainsi qu'aux membres du comité: «La commercialisation du produit réglementé sur une base qui permet à l'office qui met le plan en œuvre de déterminer la quantité dans laquelle, le prix, le temps et le lieu auxquels le produit réglementé ou toutes variétés, classes ou catégories peuvent être commercialisées interprovincialement ou...» J'essayais tout simplement d'établir un parallèle entre le fait qu'il y a un club exclusif qui pourra le faire et vous ne faites ici que l'inclure au plan de commercialisation. Vous devez relier (iii) à e): «plan de commercialisation signifie»... C'est ce que j'essaie de vous faire comprendre.

Quand j'ai dit «député», j'ai dit que c'était un club exclusif ou inclusif et il s'agit d'un club restrictif. J'essaie de rattacher cette même chose au sous-alinéa. Que ce soit acceptable ou non n'est pas la question; si ce n'est pas acceptable maintenant, cela ne le sera pas plus tard. Est-ce que ceux qui font partie du club—on dit que c'est un club exclusif—de ceux qui peuvent vendre en vertu de ces restrictions pourront faire cette chose-là, je ne le sais pas; cependant, il me semble que c'est là l'essence même du projet de loi.

J'ai peut-être établi un parallèle entre député et sénateur; si quelqu'un s'est senti offensé, ce n'était pas mon intention. Je ne l'ai fait que parce qu'il s'agit d'un club exclusif et c'est précisément ce que vous allez faire en vertu de ce sous-alinéa. Vous allez pouvoir restreindre le plan de commercialisation au mouvement et au prix quant à un article précis, à un prix précis, à un vêtement précis si vous le désirez.

**Une voix:** Vêtement?

**M. Korchinski:** Tout ce que vous voulez; tout est inclus. Et c'est précisément ce que ce projet de loi fera.

On m'interrompt et cela ne me plaît pas.

**Une voix:** Dieu merci.

**M. Korchinski:** Variété, variété, c'est ce dont je parle, ou classe, ou catégorie.

Ce que je dis, monsieur le président, c'est que si vous avez un produit réglementé, vous ne pourrez confiner que les producteurs de ce produit à l'intérieur d'une région donnée et vous leur restreindrez et ce plan de commercialisation ne permettra d'acheter que de ces gens.

Est-ce qu'on restreint ainsi...

**M. Whicher:** Pour l'amour du ciel, de quoi parlez-vous?

**Le président:** Messieurs, je pense que les membres du Comité comprennent que ceci est après tout le nom du jeu. Nous essayons d'établir une loi de commercialisation qui permettrait aux producteurs de réglementer leur pro-

[Texte]

tion more closely in line with the demand; and it will be producers regulating their own product in their own way for their own benefit and to supply a market. We do not need to talk about exclusive groups: it is everybody that produces that commodity.

**Mr. Korchinski:** I am sorry, Mr. Chairman, I have to disagree with your comments simply because of the fact that it is not within their own market. It has to be for the export market also. On that basis I suggest that we are too confining in this restrictive clause here. Where the pricing, the quality, the variety and so on may be applicable to the local market, it does not necessarily apply to the export market, Mr. Chairman. What I want to be able to point out is that I think that you should be broader in your whole concept here in that I do not think you really want to be able to restrict the production within the confines of Canada, so to speak.

**The Chairman:** I think you are misinterpreting my remarks. An export demand would certainly be a part of the over-all objective of the producers to supply not only the domestic market but any foreseeable export market that might be available to it.

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I would like to say that I was fascinated by Mr. Korchinski's excursions and the examples that he has given. However, I think it should be pointed out that under Clause 2(e), which we are referring to, the objections that Mr. Korchinski may take to this particular paragraph (iii) really is only one of the powers that Clause 2(e) allows. It does not necessarily mean, as I think was pointed out earlier, that each of these marketing boards would assume all these powers; this is merely permissive. I received the distinct impression that Mr. Korchinski felt that it was going to follow that all agencies would assume these powers. Subclause 2(e) includes provisions for all or any of the following.

We heard from the Minister earlier that he contemplates the kind of marketing agencies that would vary from the promotion type to the control type which would embrace all these clauses. I am quite sure he will be satisfied now that that is clarified.

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? The question is the following:

By striking out lines 28 to 32 on page 2 and substituting the following:

**Some hon. Members:** Dispense.

**The Chairman:** Dispense? Are you ready for the question?

Amendment agreed to on division.

Clause (2)(e)(iii) as amended agreed to.

[Interprétation]

duction plus d'une manière plus étroitement en ligne avec la demande; et ce sera les producteurs qui régulariseront leurs propres produits de leur propre manière pour leur propre bénéfice et pour fournir un marché. Nous n'avons pas besoin de parler de groupes exclusifs: c'est chacun qui produit ce produit.

**M. Korchinski:** Je regrette, monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec vos commentaires simplement à cause du fait que ce n'est pas dans leur propre marché. Ce doit être pour le marché d'exportations également. Sur cette base je pense que nous sommes trop limitatifs dans cette clause restrictive ici. Si l'établissement des prix, la qualité, la variété, etc., peuvent s'appliquer au marché local, elles ne s'appliquent pas nécessairement au marché d'exportations, monsieur le président. Ce que je veux souligner est que je pense que vous devriez être plus large dans votre concept global ici en ce sens que je ne pense pas que vous voulez réellement pouvoir restreindre la production dans les limites du Canada pour m'exprimer ainsi.

**Le président:** Je pense que vous interprétez mal mes remarques. Une demande d'exportations certainement ferait partie de l'objectif global des producteurs pour fournir non seulement le marché intérieur mais tout marché d'exportations prévisibles qui pourrait être disponible.

**Des voix:** Une question.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** J'aimerais dire que j'ai été fasciné par les excursions de M. Korchinski et les exemples qu'il a donnés. Toutefois, je pense qu'il faudrait souligner que en vertu de l'alinéa (e) de l'article 2 auquel nous nous référons, les objections que M. Korchinski peut faire à cet alinéa (iii) est seulement un des pouvoirs que l'alinéa (e) de l'article 2 permet. Cela ne signifie pas nécessairement, comme je pense qu'il a été souligné plus tôt, que chacun de ces offices de commercialisation assumera tous ces pouvoirs; ceci est simplement toléré. J'ai reçu l'impression distincte que M. Korchinski estimait qu'il allait s'ensuivre que tous les offices assumeraient ces pouvoirs. L'alinéa (e) du paragraphe 1 comprend des dispositions pour toutes ou chacune des suivantes.

Nous avons entendu le ministre nous dire plus tôt qu'il envisage des offices de commercialisation qui varieraient du type de promotion au type de contrôle et qui comprendraient tous ces articles. Je suis sûr qu'il sera satisfait maintenant que cela est clarifié.

**Des voix:** Une question.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la question? La question est la suivante:

En biffant les lignes 28 à 32 de la page 2 et en y substituant ce qui suit:

**Des voix:** Passez.

**Le président:** Passez? Êtes-vous prêts pour le vote?

L'amendement est adopté sur division.

L'article 2 c) (iii) tel qu'il a été amendé est accepté.

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Peters has an amendment at line 41 on page 2. We are talking about Clause (2) (e) (iv). I think it follows paragraph (iv).

**Mr. Peters:** I move to add after the word "thereof" the words "and that any agency purchasing products directly from the farmer be required to operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act to ensure that the primary producer received the agreed payment for his delivered product."

We had a discussion about this this morning, but I am not sure if I convinced everybody. I do not suggest to do it all over again except to say that...

**Mr. Whicher:** I think you did. Bring it to a vote.

• 2400

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the purpose of it and the discussion on the wind-up clause that we had with the Deputy Minister this morning concerned the difficulty of ensuring that the farmer at all times be paid. I do not know whether members have had the same difficulty but I know that I have had considerable difficulty on a number of occasions where no protection was provided in the sales that were being made for the farmer to be guaranteed his product. I understand from the Deputy Minister that we have a bill that will provide this kind of protection to the producer.

Somebody mentioned the Province of Quebec and I think it is a good current operation; I do not know if the Minister has been concerned with it or not but he obviously is aware that eventually we are going to have to make some arrangement with the FEDCO Act in the Province of Quebec. FEDCO has been buying products, handling it through their agency and they have got themselves into serious difficulty on several occasions. My understanding is that the provincial government did give them several hundred thousand dollars already and when I received the information that I have, the agency owed producers something like \$300,000. The government had also said that they did not intend to pick up the tab for the \$300,000 after having done so once.

One producer in Ontario had indicated to me that he had a cheque for \$50,000 that he was sure he could not cash. I discussed it with other egg producers and they were pretty sure he could not either. This is the kind of situation, Mr. Chairman, that I would like to see eliminated. I presume that when we ask for the inclusion of the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, we are really asking that when the agency buys directly from the farmer, that that farmer be guaranteed the price that was agreed to him, whether it be an initial price or a final price or an advance. The agency does not necessarily have a contingency fund to provide for this, because that would involve a large amount of money where the purchase of an agency is involved but that the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, which is guaranteed by the government, be available for the use of the agency and that where

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, M. Peters a un amendement à la ligne 41 de la page 2. Nous parlons du sous-alinéa (iv) de l'alinéa (e) de l'article 1. Je pense qu'il suit le paragraphe (iv).

**M. Peters:** Je propose d'ajouter après le mot «des dépenses» les mots «et que toute agence qui achète des produits directement de l'agriculteur soit tenue de fonctionner en vertu des dispositions de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles afin de s'assurer que le producteur primaire a reçu le paiement convenu pour la livraison de son produit.»

Nous avons eu une discussion à ce sujet ce matin, mais je ne suis pas sûr d'avoir convaincu tout le monde. Je ne pense pas le refaire de nouveau mais simplement dire que—

**M. Whicher:** Je pense que vous l'avez fait. Amenons cela à un vote.

**M. Peters:** Monsieur le président, la raison pour cela et la discussion que nous avons eue ce matin avec le sous-ministre au sujet de l'article sur la liquidation traitait de la difficulté d'assurer que le cultivateur sera payé en tout temps. Je ne sais pas si les membres du comité ont eu la même difficulté, mais je sais que moi j'ai eu beaucoup de difficulté à plusieurs occasions où aucune protection n'était pourvue dans certaines ventes afin que le cultivateur soit garanti à l'endroit de son produit. Le sous-ministre m'a laissé entendre qu'il y a un projet de loi qui prévoyait ce genre de protection aux producteurs.

Quelqu'un a parlé de la province de Québec et je pense qu'il existe là un organisme qui fonctionne bien. Je ne sais pas si le ministre s'en est occupé, mais il est évident qu'il se rend compte qu'éventuellement, nous devrons faire un arrangement quelconque en ce qui a trait à la Loi FEDCO dans la province du Québec. FEDCO s'est occupé d'acheter des produits, et de les acheminer par l'entremise de leur office, et à plusieurs occasions, ils ont eu à faire face à de graves problèmes. D'après ce que j'ai pu comprendre, le gouvernement provincial leur a donné plusieurs centaines de milliers de dollars, et quand j'ai obtenu l'information que j'ai à présent, l'office avait des dettes envers les producteurs qui montaient à \$300,000. Les gouvernements avaient aussi indiqué qu'ils n'avaient pas l'intention d'assumer la responsabilité pour cette dette de \$300,000 après qu'il l'eut déjà fait une fois.

Un producteur ontarien m'avait signalé qu'il avait un chèque pour un montant de \$50,000 et qu'il était certain qu'il ne pourrait pas l'encaisser. J'en ai parlé avec d'autres producteurs d'œufs et ils étaient certains qu'ils ne pourraient pas l'encaisser. C'est ce genre de situation-là, monsieur le président, qu'il faudrait éliminer. Je suppose que lorsque l'on demande de faire insérer les dispositions de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, que ce que nous demandons en fait c'est que lorsque l'office achète directement du cultivateur, que le cultivateur soit garanti de recevoir le prix qu'on lui avait promis, que ce soit le prix initial, le prix final ou une avance. L'office n'a pas nécessairement un fond d'urgence afin de suppléer à cette situation, parce qu'il s'agirait de



## [Texte]

this agreement was arrived at the terms of that Act apply.

The member from Fraser Valley East has indicated that most agencies will not be buying products. This may be true but I am sure that some of the agencies will be buying products and they will find that to do this they are going to have to provide money, probably by loan. I suggest that that arrangement they make carry the government guarantee to cover the return to the primary producer.

I have indicated that this be the primary producer and that the purchases must be made directly by the agency from the farmer and that this contingency of inability to sell for the price that they had originally agreed to should be available from one source or another to the primary producer. Because he participates in the marketing act he should not be held responsible.

● 0005

Mr. Chairman, there was an explanation this morning and I am certainly not going to ask for it again. I have no disagreement with the member from Fraser Valley East who says that on occasion there will be arrangements between distributors, there will be arrangements between manufacturers, chain stores, a number of individual and very complex arrangements that will be entered into by an agency.

Mr. Chairman, could I ask for order?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** May I ask one question with regard to the hon. member's amendment.

**The Chairman:** If the hon. member agrees to yield the floor. Mr. Horner, you are recognized.

**Mr. Horner:** My question, of course, cannot be directed to the hon. member, but I would direct it to the Deputy Minister. If the amendment was accepted how would this affect the winding up Clause 38 of the bill, where and if the agency was in debt?

**Mr. Williams:** The affect that it would have on the agency under Clause 38 in any winding up procedures would depend upon the nature of the agreement that was entered into under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act.

Under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, the government can enter into an agreement which, in essence, allows the agency—or under this act it would allow the agency, it could allow any co-operative or anything operating in a co-operative manner—to make initial payments approved by the government and, if the receipts from the sale of the product fail to provide sufficient funds to repay the loan that was necessary to make the initial payment, then the government would go good for the shortfall.

**Mr. Horner:** In other words, you are saying, Mr. Williams, that Mr. Peter's amendment would not affect the

## [Interprétation]

déboursier un montant considérable d'argent en ce qui a trait à l'achat d'un office, mais il s'agirait de mettre la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, qui est garanti par le gouvernement, à la disposition de l'office et il faudrait que les conditions de cette Loi s'applique en ce qui a trait à cet accord.

Le député de Fraser Valley East a indiqué que la plupart des offices n'achèteront pas de produits. C'est peut-être vrai, mais je suis sûr que certains offices vont acheter des produits et ils vont découvrir qu'afin de faire cela, ils auront besoin d'argent, et probablement par l'entremise d'un prêt. Je propose que l'arrangement qu'ils feront à cet égard sera garanti par le gouvernement afin d'assurer que le producteur primaire soit remboursé.

J'ai indiqué qu'il s'agit du producteur primaire et que les achats doivent être faits directement par l'office chez le cultivateur et que cette éventualité où il serait impossible de vendre au prix qui fût établi en premier lieu devrait être résolue d'une façon ou d'une autre en faveur du producteur primaire. Parce qu'il participe à la loi sur la commercialisation, il ne devrait pas être tenu responsable.

Monsieur le président, on nous a donné une explication ce matin, et je ne vais certainement pas demander qu'on nous la redonne. Je ne suis pas en désaccord avec le député de Fraser-Valley-East qui dit qu'à l'occasion, il y aura des arrangements entre les distributeurs, entre les fabricants, les magasins à succursales multiples, et un certain nombre de particuliers, et même des arrangements très compliqués auxquels un office prendra part.

Monsieur le président, puis-je vous demander d'établir l'ordre?

**Le président:** Oui.

**M. Horner:** Puis-je poser une question au sujet de l'amendement de l'honorable membre.

**Le président:** Si l'honorable membre veut bien vous laisser la parole. Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Ma question, bien entendu, ne peut s'adresser à l'honorable membre, mais je la poserai au sous-ministre. Si l'amendement était accepté, de quelle manière cela affecterait-il l'article 38 du Bill, sur la liquidation, au cas où un office serait endetté?

**M. Williams:** L'effet que cela aurait sur l'office, en vertu de l'article 38 sur les procédures de liquidation dépendrait de la nature de l'accord conclu en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles.

En vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, le gouvernement peut participer à un accord qui, dans le fond, permet à l'office—ou en vertu de cette loi, cela permettrait à l'office, et toutes coopératives ou organismes fonctionnant d'une manière coopérative—de faire les paiements initiaux approuvés par le gouvernement et, si les recettes provenant de la vente du produit n'arrivent pas à fournir des fonds suffisants pour rembourser l'emprunt qui était nécessaire pour faire le paiement initial, le gouvernement comblerait le déficit.

**M. Horner:** En d'autres termes, vous voulez dire, monsieur Williams, que l'amendement proposé par M. Peters

[Text]

winding up aspects of an agency which was in debt at all, therefore we can accept Mr. Peter's amendment. Let us accept it and move on.

**Mr. Williams:** I do not think I said it would not affect it. I think it might affect it in that it might make the winding up more easy from the financial standpoint if they did have an agreement under that.

**Mr. Horner:** Would it make the winding up easier and perhaps better than it does now?

**Mr. Williams:** I would also say, further, that any agency that wished to could come under the act whether or not Mr. Peter's amendment was carried by this Committee.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I think the members of the Committee can accept this. However, in writing it in there will be many...I can wait for a little order.

**The Chairman:** Gentlemen, please. Could you give Mr. Peters your undivided attention, please.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I believe there will be agencies formed that will obviously change their avenue of operation from time to time. I am sure that many of them will not be in the purchasing of product in an initial stage. I suggest that it is quite likely that if there is not any intention on the part of the agency to buy product, except the small quantity that would be bought for promotional purposes which would come from dues and other fees that were attached for that purpose, that many of the agencies would not have this kind of arrangement made in their initial stages and certainly in the early stage of development. If they got into this without having the benefit of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, they would find themselves in difficulty and I think that we would be remiss.

• 0010

I suggest, Mr. Chairman, that this is something that can be added without hurting the effect of the bill or the intent of the act or the agencies and that it is a protection to the farmer. It would mean that, when he had an agreed price from an agency, he would be assured under this act of obtaining that price from this marketing agency no matter what difficulty they might get themselves into. I suggest that it should be written in and I hope that the members will support it.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Are you ready for the question? The question is the following: that Clause (2) (e) (iv) be amended by adding immediately after line 41 the following: "that any agency purchasing products direct from the farmer be required to operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act to ensure that the primary producer receives the agreed payment for his delivered product".

[Interpretation]

ne concernerait pas la liquidation d'un office qui serait endetté, par conséquent nous pouvons accepter l'amendement de M. Peters. Acceptons-le et continuons.

**M. Williams:** Je ne pense pas avoir dit que cela ne changerait rien. Je crois que cela pourrait changer quelque chose dans ce sens que cela pourrait rendre la liquidation plus facile du point de vue financier s'il y avait un accord à ce sujet.

**M. Horner:** Pensez-vous que cela rendrait la liquidation plus facile, et même meilleure qu'elle ne l'est à l'heure actuelle?

**M. Williams:** Je dirais aussi, de plus, qu'un office qui le désirerait pourrait relever de la loi, que l'amendement de M. Peters soit adopté ou non par ce Comité.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je pense que les membres de ce Comité peuvent l'accepter. Cependant, lors de sa réduction, il y aura beaucoup... je vais attendre qu'il y ait un peu de calme.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît. Pourriez-vous prêter attention à ce que dit M. Peters, s'il vous plaît?

**M. Peters:** Monsieur le président, je pense qu'il y aura certains des offices qui changeront leur système de fonctionnement de temps en temps. Je suis certain que nombre d'entre eux ne s'occuperont pas de l'achat des produits, au stade initial. Je pense qu'il est très probable que, s'il n'y a aucune intention de la part de l'office d'acheter des produits, outre la petite quantité qui serait achetée à des fins promotionnelles et qui proviendrait de redevances et autres cotisations créées dans ce but et, que nombre de ces offices n'auront pas ce genre d'arrangement, au stade initial, et même au début de leur mise en place. S'ils participaient à cela sans bénéficier de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, ils se trouveraient dans une situation difficile, et je crois que ça serait une erreur.

Je pense, monsieur le président, que c'est quelque chose qui peut être ajoutée sans porter atteinte à l'effet du Bill ou à l'intention de la mesure ou des offices et que c'est une protection pour l'agriculteur. Cela signifierait que lorsqu'il obtiendrait un prix accepté par un office, il aurait l'assurance en vertu de cette Loi d'obtenir ce prix de cet office de commercialisation quelles que soient les difficultés dans lesquelles il pourrait se trouver. Je propose que cela soit écrit dans le Bill et j'espère que les membres du Comité l'appuieront.

**Le président:** Monsieur, monsieur, êtes-vous prêts à passer au vote? Le vote est le suivant: que l'article 2(e) (iv) soit modifié par l'addition juste après la ligne 41 de la phrase suivante: «Que tout office achetant des produits directement au fermier soit tenu d'opérer en vertu des dispositions de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles pour assurer que le producteur primaire reçoive les paiements agréés pour le produit qu'il a livré.»

## [Texte]

Are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: Yeas, 11; nays, 14.

Shall Clause 2 (e) (iv) carry?

Clause 2 (e) (iv) agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, we have an amendment on Clause 2 (e) (v). It is moved by Mr. Alkenbrack that line 47 on page 2 be removed and substitute the following: "provision for fees other than fees related to the right to grow the regulated product payable to the appropriate agency".

**Mr. Alkenbrack:** Yes, Mr. Chairman. I had originally been quite apprehensive of the contents of this bill, the specifications of the bill, regarding the licensing of farmers to grow whatever crops they wished to grow, which would be crops that might or might not be applicable to this bill.

I had, as long ago as last May, stated my fears when speaking on Bill C-197. Last May 19, I said that farmers of Canada might have to get permission from the Prime Minister in order to sow a field or plant a crop.

• 0015

I had no reflection upon the Prime Minister, but it means that since the agencies and the council are both accountable to the Governor in Council, which is the Cabinet, there is quite a lot of truth in my apprehensive statement there. I am sure that everyone in the Committee here does not want to see a situation like that where a man would have to have a licence. This bill must have control but we do not want to charge a farmer a fee for planting what he likes wherever he likes on his land.

So far as the farmers are concerned, if we do not make this change, this would be a most delicate and treacherously annoying question that we would have to deal with and it would to a certain extent turn the average small farmer against government and against agriculture committees and against all of us who had anything to do with the mapping of it.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Alkenbrack:** As a result we have this amendment that I had written out and which has been distributed to members. But in consultation with the Minister, although he appreciates the intent and inference of my amendment, he has provided me with a change here which would do the same thing. I am willing to change my amendment for the good harmony of the Committee and for the good of the farmers of Canada and for their freedom to plant what they like without having to pay a licence. The amendment is as follows: to remove line 47 on page 2 and substitute the following for paragraph (v)

vision for fees other than fees related to the right to grow the regulated product payable to the appropriate agency...

**Mr. Whicher:** That sounds like an excellent amendment and I suggest that we pass it.

## [Interprétation]

Êtes-vous prêts à passer au vote? Je vais demander au greffier de compter le nombre des votants.

La modification est rejetée: 11 pour; 14 contre.

L'article 2 e) (iv) est-il adopté?

L'article 2 e) (iv) est adopté.

**Le président:** Messieurs nous avons une modification à l'article 2 (e) (v). Monsieur Alkenbrack propose que la ligne 47 figurant à la page 2 soit supprimée et remplacée par la suivante: «Une disposition prévoyant des redevances autres que les redevances relatives au droit de cultiver le produit réglementé payable à l'office approprié.»

**M. Alkenbrack:** Oui, monsieur le président, initialement j'ai eu des inquiétudes au sujet de la teneur de ce Bill, des spécifications de ce Bill, en ce qui concerne le permis octroyé aux fermiers pour qu'ils cultivent les récoltes qu'ils désirent, qui pourraient être des récoltes qui pourraient ou ne pourraient pas être applicables à ce Bill.

Depuis le mois de mai dernier, j'ai exprimé mes craintes en parlant au sujet du Bill C-197. Le 19 mai dernier, j'ai dit que les agriculteurs du Canada pourraient obliger d'obtenir la permission du Premier ministre afin d'ensemencer un champ ou de planter une récolte.

Je ne dis rien à propos du premier ministre, mais cela veut dire que puisque les offices et le Conseil sont l'un et l'autre responsables devant le gouverneur en conseil, c'est-à-dire le Cabinet, il y a de la vérité dans ma déclaration d'inquiétude. Je suis sûr que chacun dans le Comité ne veut pas voir une situation telle que celle-là dans laquelle un homme devrait avoir un permis. Ce bill doit contrôler, mais nous ne voulons pas imposer au fermier des contributions pour planter ce qu'il lui plaît, où il lui plaît de le faire sur sa ferme.

Autant que cela concerne les fermiers, si nous ne changeons pas cela, cela sera une question délicate et extrêmement ennuyeuse à laquelle nous devrons avoir affaire et cela tournerait en certains points le petit fermier moyen contre le gouvernement et contre le comité de l'Agriculture et contre nous tous qui avons quelque chose à faire en ce qui concerne la planification.

**Le président:** Messieurs.

**M. Alkenbrack:** L'amendement que j'ai écrit et qui a été distribué aux députés en est le résultat. Mais ayant consulté le Ministre, bien qu'il apprécie l'intention et le fondé de mon amendement, il m'a proposé un changement qui aurait le même effet. Je veux bien changer mon amendement pour la bonne harmonie du Comité et pour le bien des fermiers du Canada et pour leur liberté de planter ce qu'ils veulent sans avoir à obtenir de permis. L'amendement est tel que suit: d'éliminer la ligne 47 de la page 2 et d'y substituer ce qui suit pour l'alinéa (v)

prévision de paiements autres que les paiements ayant trait au droit de cultiver les produits réglementés payables à l'agence appropriée...

**M. Whicher:** Cela semble être un très bon amendement et je propose que nous le votions.



## [Text]

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question?

**Mr. Whelan:** I do not understand what Mr. Alenbrack's amendment means. I grow a lot of crops on contract and I pay a fee for every one of them. And it does not bother me, because I know I grow the best crop of all, any crop that I can contract.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment agreed to: yeas, 22; nays, 5.

• 0020

Clause 2 (e)(v) as amended agreed to.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have an amendment in two parts for paragraph (vi). Do you have copies there?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Pringle:** Here again, they are for clarification.

The first is striking out lines 7 and 8 on page 3 and substituting the following, "product for the marketing thereof." This is taking out the word "for" and putting in the word "and", just for legal clarification. I would suggest that the members accept this.

The second part of my amendment is striking out line 11 and 13 on page 3 and substituting the following, "levies or charges, if any, payable by the members of each group." This provides that the levies could be collected on products marketed in interprovincial or export trade and the wording would support the constitutionality of the bill.

The lawyers have concluded that the suggestions actually which were made by the Canadian Federation of Agriculture in this case were valid and they have asked us if we would change the clause in that manner.

Clause 2(e)(vi) as amended agreed to, on division.

Clause 2(f) agreed to.

On Clause 2(g)—*Regulated product*

**Mr. Horner:** I would like an explanation of the meaning of (g)(ii).

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this deals with the definition of a regulated product and, as is pointed out, it means any farm product to the extent that it is produced in any region of Canada designated in the proclamation that authorizes an agency to otherwise exercise its powers of any such product, and the purpose of the definition is so that a regulated product can in fact be under the control of the agency moving from one region of Canada to another.

**Mr. Horner:** I wonder if the Minister would explain the meaning of line 31 where it says, "and not for export." How can you tell whether a product produced and moving is not for export?

## [Interpretation]

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**M. Whelan:** Je ne comprends pas ce que l'amendement de M. Alkenbrack veut dire. Je cultive toute une série de céréales sur contrat et je paie un droit pour chacune d'elle. Cela ne me dérange pas parce que je sais que je cultive la meilleure de toutes les céréales, de toutes les céréales que je puisse avoir.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Je vais demander au greffier d'appeler les membres.

L'amendement est adopté: pour, 22; contre, 5.

L'article 2 e) (v) modifié est adopté.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je voudrais soumettre un amendement en deux parties au sujet de l'alinéa (vi). Avez-vous des copies du texte?

**Le président:** Oui.

**M. Pringle:** Encore une fois, ce sont des éclaircissements.

Le premier consiste à retrancher les lignes 21 et 22 de la page 3 et de les remplacer par ce qui suit: «de la production et de la commercialisation du produit réglementé vendu.» Il s'agit donc de remplacer le mot «ou» par le mot «et» pour rendre le texte plus clair du point de vue légal. Je propose que les députés acceptent cette modification.

La seconde partie de l'amendement consiste à retrancher les lignes 27 et 28 de la page 3 et de les remplacer par ce qui suit: «les redevances ou frais payables par les membres de ces groupes.» Cette modification signifie que les redevances seraient perçues sur les produits faisant l'objet d'un commerce interprovincial ou d'exportation, et la teneur du texte confirmerait la constitutionnalité du projet de loi.

Les avocats ont conclu que des propositions que la fédération canadienne de l'agriculture a faites dans ce cas, étaient valables et nous ont demandé si nous acceptions de modifier en conséquence cet article.

L'article 2 e) (vi) modifié, est adopté sur division.

Article 2 f) adopté.

Article 2 g)—*Produit réglementé*

**M. Horner:** J'aimerais qu'on m'explique ce que signifie l'alinéa (g)(ii).

**M. Olson:** Monsieur le président, il s'agit de définir le projet réglementé qui est, comme on le dit, tout produit de ferme dans la mesure où il est cultivé dans toute région du Canada désignée dans la proclamation qui autorise un office à exercer ses pouvoirs relativement à un tel produit et, cette définition vise à ce qu'un produit réglementé soit soumis au contrôle de l'office lorsqu'il est transporté d'une région à l'autre du Canada.

**M. Horner:** Je voudrais savoir si le ministre pourrait expliquer le sens des lignes 47 et 48 où il est dit: «et non pour exportation.» Comment pouvez-vous savoir qu'un produit qu'on déplace n'est pas destiné à l'exportation?

## [Texte]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are several situations here. It could be going from one region into another but on a through bill of lading for export bonding procedures and that sort of thing.

**Mr. Horner:** Under this particular aspect of it could a province or region opt out of the effects of this bill?

**Mr. Olson:** I do not think a province could opt out until it had opted in, and of course they are not in until they agree to come in.

**Mr. Horner:** That is a nice choice of words and a great choice of verbiage, but let us try now to understand what it means. Could a province refrain from coming in and not be affected by the bill?

**Mr. Olson:** That would be their choice, but of course when you say "not affected in any way" I do not think that would be a fair statement, if all the other provinces...

**Mr. Horner:** Let me read to the Minister then from *Farm/Country* Tuesday, March 23, 1971. Mr. Stewart, the Minister of Agriculture for the province, has this to say, and he was speaking to a Rotary Club in London:

...it was generally understood that "opting out" provinces must sell a surplus product "within their own borders or into export trade". They cannot be allowed to wreck markets in other provinces which have geared production to market demands.

Stewart urged Ottawa to clarify this point. The suggested National Farm Products Marketing Council must have the power to deal with the situation, he stressed.

Here we have a clause which is going to regulate the product, under its proclamation, within the region, or into any region anywhere in Canada outside that region for shipment into that region, or in interprovincial trade and not for export. Now what really are we trying to accomplish by the addition of this subparagraph (ii).

• 0025

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, as I pointed out, if the product is not for export and entering a region, as I have pointed out, either on a bonded basis or through billing or something, so it is not going to be marketed in that area, then, of course, this particular section does not apply. However, on the other hand, as has been pointed out, it is necessary to control the movement of a product the same as a regulated product moving into a region where that product is, in fact, being regulated under the aegis of this Bill and provincial marketing legislation.

**Mr. Horner:** Then, Mr. Minister, a province that is producing a given commodity, if that province determines or decides on its own wishes not to enter into agreement the movement of the products that it produces moving out of its boundaries within Canada will be affected by the establishment of a national agency.

## [Interprétation]

**M. Olson:** Monsieur le président, il y a plusieurs situations qui se présentent ici. Le produit peut être transporté d'une région dans une autre mais en vertu d'un connaissement pour l'exportation et autres procédures du genre.

**M. Horner:** A cet égard, une province peut-elle opter de se soustraire aux effets du projet de loi?

**M. Olson:** Je ne pense pas qu'une province puisse opter de se soustraire à moins qu'elle n'ait choisi de s'y soumettre d'abord et, bien sûr, elles ne seront admises que si elles y consentent.

**M. Horner:** Les mots sont bien choisis mais c'est du verbiage; essayons toutefois d'en comprendre le sens. Une province peut-elle refuser de se joindre sans être touchée par des dispositions du projet de loi?

**M. Olson:** Il dépendra du choix des provinces, mais il ne serait pas juste de dire comme vous le faites qu'elles ne seront «touchées en aucune façon», étant donné que si toutes les autres provinces...

**M. Horner:** Laissez-moi lire à l'intention du ministre ce passage extrait du *Farm and Country* du mardi 23 mars 1971. Parlant à l'assemblée du Rotary Club de London, le ministre de l'Agriculture provincial, M. Stewart a tenu ces propos:

...Il était généralement entendu que les provinces «qui se retirent» doivent vendre leur surplus de production «à l'intérieur de leur frontière ou sur le marché d'exportation». On ne peut les autoriser à ruiner le marché des autres provinces qui ont axé leur production sur les demandes du marché.

M. Stewart a exhorté Ottawa à éclaircir ce point. Il a souligné que le conseil national de commercialisation des produits de ferme dont on propose l'institution, doit avoir le pouvoir de régler une telle situation.

Nous avons ici un article qui vise à réglementer le produit dans une région ou ailleurs au Canada en dehors de cette région pour expédition à cette région dans le commerce interprovincial et non pour exportation. Maintenant, qu'essayons-nous vraiment de faire en ajoutant le sous-alinéa (ii)?

**M. Olson:** Monsieur le président, comme je l'ai souligné, si le produit n'est pas destiné à l'exportation ou à une région, soit en entrepôt ou au moyen de feuille d'expédition ou autres, il ne sera donc pas vendu dans cette région, alors, bien entendu, cette section particulière ne s'applique pas. Toutefois, d'autre part, comme on l'a fait remarquer, il importe de contrôler le mouvement d'un produit de la même façon qu'un produit réglementé entrant dans une région où le produit existe, en fait, étant réglementé en vertu des dispositions du présent bill et la Loi provinciale sur la commercialisation.

**M. Horner:** Alors, monsieur le ministre, une province qui produit un produit donné, si la province établit ou décide d'elle-même de ne pas participer à l'accord, le mouvement des produits sortant de ses frontières à l'intérieur du Canada sera touché par la création d'un office national.

[Text]

**Mr. Olson:** It could be if it was moving into an area that was regulated.

**Mr. Horner:** Yes, it may be affected.

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** In other words then it may not be all that permissive.

**Mr. Olson:** Well it is permissive to the extent that I have explained previously.

**Mr. Horner:** Yes, to the extent that you have explained previously, but not completely permissive. If a province does not want to go in, it may well be affected by others going in.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, quite obviously if a number of provinces agreed to a national marketing plan to regulate the product within that region that some other region could not be expected to have complete free access to that market outside of the marketing agency.

**Mr. Horner:** In other words, we would agree that it is not permissive in all aspects. I have no further questions, and I thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien. Je voudrais poser une seule question au ministre. Qu'arrivera-t-il si un produit de ferme identique est mis en vente au Canada alors qu'il n'est pas cultivé ou produit au Canada? Est-ce que, automatiquement, ce produit sera commercialisé sans être réglementé? En d'autres mots, ce produit identique produit ou cultivé à l'extérieur du Canada pourra-t-il être commercialisé par d'autres que les offices de commercialisation?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is not provided for in this Bill, and to the extent that it was necessary to have regulations such as Mr. Lambert has drawn our attention to, it would be provided for under the import export act.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Clause 2(g) agreed to on division.

Clause 2 as amended agreed to.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I do not know if you have got all the way along but I wanted to ask a question on the last subparagraph:

(ii) in any region of Canada designated in the proclamation that authorizes an agency to exercise its powers...

Does this indicate that the plan could operate in separate regions of Canada?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I would like to point out that this particular clause does not deal specifically with that provision, but there is no provision in the proposed Act that says that all of the provinces must unanimously

[Interpretation]

**M. Olson:** Cela serait possible si le mouvement se produisait dans une région qui a été réglementée.

**M. Horner:** Oui, elle pourrait être touchée.

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** En d'autres termes, alors, tout n'est peut-être pas facultatif.

**M. Olson:** C'est facultatif dans la mesure que j'ai expliquée antérieurement.

**M. Horner:** Oui, dans cette mesure mais non complètement facultatif. Si une province ne veut pas en faire partie, elle peut très bien être touchée par les autres qui en font partie.

**M. Olson:** Monsieur le président, il est évident que si un certain nombre de provinces se conforment à un plan national de commercialisation pour réglementer le produit à l'intérieur de cette région, que l'on peut s'attendre à ce que certaines autres régions n'aient pas le libre accès entier aux marchés à l'extérieur de l'office de commercialisation.

**M. Horner:** En d'autres termes, nous admettons qu'il n'est pas facultatif à tous les égards. Je n'ai pas d'autres questions, et je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much. I wanted to ask the Minister only one question. What will happen if a similar farm product is marketed in Canada when it is not grown or produced in Canada? Will that product be automatically marketed without being regulated? In other words, will that similar product produced or grown outside Canada be marketed by others than marketing agencies?

**M. Olson:** Monsieur le président, le bill ne prévoit pas cela, et dans la mesure où il importait d'adopter des règlements tels que M. Lambert a portés à notre attention, cela serait prévu aux termes de la Loi sur les permis d'exportations et d'importations.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

L'article 2 g) est adopté sur division.

L'article 2 tel que modifié est adopté.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je ne sais pas s'il en a été question, mais je voudrais poser une question au sujet du dernier sous-alinéa:

(ii) dans toute région du Canada désignée dans la proclamation qui autorise un office à exercer ses pouvoirs...

Cela signifie-t-il que le plan pourrait s'appliquer à toutes les régions du Canada?

**M. Olson:** Monsieur le président, j'aimerais souligner que cet article particulier ne traite pas spécifiquement de cette disposition, mais la loi proposée ne contient pas de dispositions selon lesquelles toutes les provinces doivent,



## [Texte]

agree to the plan or it would not be operative in those regions in Canada that had agreed to a marketing plan.

●0030

**Mr. Gleave:** I recall we made an amendment to one of the other clauses and it seems to me, because I particularly at that time questioned the Deputy Minister and told the Committee, that as a result of that amendment, we would not be able to operate separately in regions as can be done now under the enabling legislation we have. Under the enabling legislation we have, two or three provinces could get together.

I do not know if the Deputy Minister recalls that and I cannot just find among my papers the point at which we discussed it. Perhaps the Deputy Minister remembers the discussion.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the closest that my recollection serves me is related to the discussion as to whether a vote of the producers would be taken on a regional basis or on a national basis...

**Mr. Gleave:** That is right.

**Mr. Williams:** ...and I indicated that probably it would be taken on a national basis.

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Williams:** I do not think it was related as to whether or not an agency could be set up in less than the totality of Canada.

**Mr. Gleave:** Right. That is right. Therefore, since in the other part, by amendment, we said that the vote had to be on a national basis, I wonder if this paragraph—the region part of it—is any longer operative. I remarked at the time that it would make it impossible to operate on a regional basis. In view of the fact that we made those changes, should we not re-examine this clause?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not think so because you could have a vote that is taken on a national basis, but unless the provinces in a region—and maybe a region is one province but it could be more than one province—did not delegate their authority under their own marketing legislation to the national marketing plan, then, of course, I do not think it could operate in that area.

**Mr. Gleave:** But under the changes which we made, I remember objecting to it very strongly at the time...

**Mr. Olson:** Yes, but there is one important point here, Mr. Chairman, if I may, and that is that there is nothing in this bill that really forces a province to delegate their authority and to have the operation of the national marketing agency functioning within their province.

**The Chairman:** Gentlemen, please. Order.

**Mr. Gleave:** If you have to take the vote on a national basis, which is what we came to, how are you going to

## [Interprétation]

à l'unanimité, adhérer au plan ou qu'il ne s'appliquerait pas dans les régions du Canada qui avaient adhéré à un plan de commercialisation.

**M. Gleave:** Je me souviens que nous avons apporté un amendement à l'une des autres clauses et il me semble que, je me souviens avoir à ce moment questionné le sous-ministre et informé le Comité, qu'à la suite de cet amendement nous ne serions pas en mesure d'opérer séparément dans des régions comme cela peut être fait maintenant en vertu de la Loi effective que nous possédons. En vertu de cette Loi habilitante, deux ou trois provinces peuvent se réunir ensemble.

Je ne sais pas si le sous-ministre se souvient de cela et je ne peux trouver parmi mes documents le moment où nous en avons discuté. Peut-être que le sous-ministre se souvient de cette discussion.

**M. Williams:** Monsieur le président, tout ce que je me rappelle se rapporte à la discussion pour savoir si le vote des producteurs serait pris sur une base régionale ou à l'échelle nationale...

**M. Gleave:** C'est exact.

**M. Williams:** ...et j'ai indiqué que probablement ce serait à l'échelle nationale.

**M. Gleave:** Oui.

**M. Williams:** Je ne crois pas que la discussion se rapportait à la possibilité qu'une agence soit établie à une échelle moindre que celle du Canada tout entier.

**M. Gleave:** Juste. C'est exact. Par conséquent puisque dans notre parti, par rendement, nous avons dit que le vote devrait être pris sur une base nationale, je me demande si cet alinéa où il est question de régions a encore quelque utilité. J'ai remarqué à l'époque qu'il rendrait impossible d'opérer sur une base régionale. Du fait que nous avons procédé à ces changements, ne devrions-nous pas réexaminer cette clause cet article?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne le crois pas parce que vous pourriez avoir un vote qui serait pris sur une base nationale mais à moins que les provinces dans une région... et peut-être une région et un province mais cela pourrait être plus qu'une province ne délègue leur autorité en vertu de leur propre Loi de commercialisation à l'organisme de commercialisation nationale, alors bien sûr, je ne crois pas qu'ils pourraient fonctionner dans cette région.

**M. Gleave:** Mais en vertu du changement auquel nous avons procédé et je me souviens de mes objections de mes vives objections à cette époque...

**M. Olson:** Oui mais il y a ici un important point monsieur le président si je puis, c'est qu'il n'y a rien dans ce Bill qui force réellement une province à déléguer ses pouvoirs et à accepter l'opération de l'organisme de commercialisation nationale au sein de cette province.

**Le président:** Messieurs, je vous en prie à l'ordre.

**M. Gleave:** Si vous devez voter sur une base nationale le point auquel nous arrivons c'est comment allez-vous

[Text]

get an indication on a regional basis? If the act says that you must take the opinion on a national basis, that this must be the basis of getting the opinion of the producers, how then do you move from there to operate on a regional basis like this?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the essential point here is that a national vote is not binding on the provinces.

**Mr. Gleave:** That is right. How are you going to get a vote that is binding on the provinces?

**Mr. Horner:** You need a national board to vote, Mr. Chairman. That may determine that an agency may be set up, but in setting up the agency you may have the setting up of a regional agency.

**Mr. Gleave:** I do not see how you can.

**Mr. Horner:** Certain provinces may say that they do not want in and you do not get an agreement from those provinces; therefore, you have the majority of the producers, you are satisfied that the majority of the producers want it, so you set it up on a regional basis. I do not like it but that is what can happen.

**An hon. Member:** You moved the amendment.

**Mr. Horner:** No, I did not. Did you?

**Mr. Gleave:** No, I did not.

**The Chairman:** Are you satisfied, Mr. Gleave?

**Mr. Gleave:** No, I am not; nor do I think that you can do anything about it now. I do not know that it would matter if you changed this clause, anyway.

**Mr. Horner:** It is crazy.

**Mr. Gleave:** I do not think you can operate. I think you are boxed in.

**The Chairman:** Gentlemen, shall Clause 2 (g) carry? Clause 2(g) agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 2 as amended carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**The Chairman:** Carried on division.

I have a matter to bring to the attention of the Committee. Mr. Downey seeks unanimous consent as was discussed this morning for the purpose of amending Clause 39.

**An hon. Member:** Good Lord! At this time of night.

**The Chairman:** Gentlemen, does Mr. Downey have unanimous agreement?

**Some hon. Members:** No.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, I would have to determine that there is not unanimous agreement.

[Interpretation]

obtenir une indication sur une base régionale? Si la loi dit que vous devez prendre les votes sur une base nationale il s'agit alors d'obtenir l'opinion des producteurs, alors à partir de là comment envisagez-vous d'opérer sur une base régionale comme celle-ci?

**M. Olson:** Monsieur le président, le point essentiel ici c'est que les provinces ne sont pas liées par un vote national.

**M. Gleave:** C'est exact. Alors comment allez-vous obtenir un vote qui engagerait les provinces?

**M. Horner:** Vous avez besoin d'un organisme national pour voter monsieur le président. Il peut être décidé qu'un organisme soit mis sur pied mais en établissant l'agence vous devez avoir l'établissement d'une agence régionale.

**M. Gleave:** Je ne vois pas comment vous pouvez faire cela.

**M. Horner:** Certaines provinces peuvent dire qu'elles ne veulent pas participer et vous n'obtiendrez pas l'accord de ces provinces; par conséquent, vous avez la majorité des producteurs vous savez que la majorité des producteurs le désirent, aussi vous établissez sur une base régionale. Je n'aime pas cela mais c'est ce qui peut arriver.

**Une voix:** Vous avez proposé l'amendement.

**M. Horner:** Non je ne l'ai pas fait et vous?

**M. Gleave:** Non je ne l'ai pas fait.

**Le président:** Êtes-vous satisfait, monsieur Gleave?

**M. Gleave:** Non je ne le suis pas; de plus, je ne pense pas que vous puissiez faire quelque chose à ce sujet maintenant. Je ne crois pas que cela aurait de l'importance si vous changiez cet article de toute manière.

**M. Horner:** C'est complètement faux.

**M. Gleave:** Je ne crois pas que vous puissiez fonctionner. Je pense que vous êtes coincés.

**Le président:** Messieurs, l'article 2 (c) est-il adopté? L'article 2 c) est adopté.

**Le président:** L'article 2 tel que modifié est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Adopté sur division.

Messieurs, je voudrais soumettre un problème à l'attention du Comité. Monsieur Downey demande le consentement unanime comme il en a été discuté ce matin dans le but de modifier l'article 39.

**Une voix:** Seigneur! A cette heure de la nuit.

**Le président:** Messieurs, M. Downey a-t-il le consentement unanime?

**Quelques voix:** Non.

**D'autres voix:** D'accord.

**Le président:** Messieurs je dois conclure que l'accord n'est pas unanime.

[Texte]

**Some hon. Members:** No.

• 0035

**Mr. Downey:** Was there not some latitude granted this afternoon toward bringing in an amendment in this regard, Mr. Chairman, or is this a different group of members in here tonight? Oh no, I recognize one or two familiar faces.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Are you seeking unanimous consent to put the amendment before the Committee?

**The Chairman:** Yes, or to return to Clause 39.

**Mr. Downey:** This was after Clause 40, yes. It is to look after the apple growers. Nobody is speaking up for the apple growers here tonight and it is terrible the plight they have been in. We have had ample evidence of that. I am just trying to look after the apple growers from British Columbia and Nova Scotia.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** If this is the question might I ask if you put the question.

**The Chairman:** I indicated that I required unanimous agreement in order for Mr. Downey to present his amendment. I was not able to get unanimous agreement so the amendment cannot be put.

**Mr. Downey:** Who was it said no, Mr. Chairman? I cannot imagine anybody here not wanting to protect the interests of the apple growers.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-176 as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the Committee order a reprint of Bill C-176 as amended for distribution to members of Parliament?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, I have one further matter that I would like to bring to the attention of the Committee.

**Mr. Peters:** It is of general interest, I am sure, how many copies we are going to print. It is my opinion, Mr. Chairman, that this is going to be more than a normal amount. We normally, I suppose, order 2,000 now.

**The Chairman:** Gentlemen, may I suggest on behalf of the Committee that we request that a generous number be printed.

[Interprétation]

**Des voix:** Non.

**M. Downey:** Ne semblait-on pas d'accord cet après-midi quant à l'adoption de cet amendement ou s'agit-il ce soir d'un autre groupe? Je ne crois pas, je reconnais quelques visages familiers.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Désirez-vous que nous soyons tous d'accord afin de présenter l'amendement au Comité?

**Le président:** Oui, ou alors nous retournerons à l'article 39.

**M. Downey:** Ce devait être après l'article 40, oui. On devait étudier le cas des pomiculteurs. Personne ne parle en faveur des pomiculteurs ce soir et ces derniers sont cependant dans une situation précaire. Nous en avons eu la preuve. J'ai eu le temps de m'occuper du sort des pomiculteurs de la Colombie-Britannique et de la Nouvelle-Écosse.

**Le président:** Messieurs.

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Est-ce que vous avez demandé le vote?

**Le président:** J'ai souligné que nous devions tous être d'accord pour que M. Downey puisse présenter son amendement. On n'était pas tous d'accord, donc...

**M. Downey:** Qui a dit non, monsieur le président? Je ne peux imaginer qu'on ne veuille protéger les intérêts des pomiculteurs.

Article 1 adopté.

Titre adopté.

Bill C-176 tel qu'amendé adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du bill tel qu'amendé?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Le Comité désire-t-il que l'on réimprime le bill C-176 tel qu'amendé et qu'on le distribue aux députés?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Il y a un autre point sur lequel j'aimerais attirer votre attention.

**M. Peters:** Combien de copies faudra-t-il imprimer? Je crois qu'il faudra en imprimer plus que d'habitude. Commandez-en 2,000.

**Le président:** Monsieur puis-je suggérer au nom du Comité que nous exigeons un grand nombre de copies.



[Text]

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I think we should make the motion that it be 2,000. And I do not think that will be enough.

**The Chairman:** Gentlemen, please. If you will resume your seats for about five minutes we will have finished.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, it seems to me we have had about 500 or 600 or maybe more organizations and probably 500 or 600 individuals interested in this bill and that we should get at least 2,000 copies.

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that we will report the bill tomorrow and from there on it is not our property and it would be for the House to determine how many copies of the bill would be produced. It is really for us to determine how many copies of the Proceedings we would have printed but not to determine how many copies of the bill would be printed.

**Mr. Peters:** Let me make the recommendation then, Mr. Chairman, to the Minister of Agriculture whose responsibility it probably is.

● 0040

**The Chairman:** I would think it should be made to the Speaker of the House...

**Mr. Peters:** There should at least be a doubling of the number that we normally have.

**The Chairman:** Gentlemen, there is one little matter that should be brought to the attention of the members. The Clerk, in consultation with officials of the Department of Justice, should be authorized to make modifications in form only to those provisions of the bill modified by the Committee with a view to ensuring uniformity of terminology throughout the bill. Is that agreed to?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** That is agreed.

Gentlemen, I want, first of all, to convey to the members of the Committee on behalf of the Parliamentary Secretary, Mr. Lessard, a warm invitation to join him in his office for some refreshment after a long hard day.

After a long hard bill, may I express my appreciation to the members of the Committee for the very sincere effort put forward in a very controversial matter and express my very very warm appreciation for the great support that we have had in this Committee.

Thank you very much.

[Interpretation]

**M. Peters:** Je propose que ce soit 2,000. Je ne crois pas que ce soit assez.

**Le président:** S'il vous plaît, messieurs. Si vous voulez reprendre vos sièges pour cinq minutes; nous terminerons.

**M. Peters:** Monsieur le président, de 5 à 600 organisations et autant de particuliers se sont intéressés au projet de loi; nous devrions en faire imprimer 2,000 copies.

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous présentons le projet de loi demain, et à partir de ce moment-là c'est à la Chambre de décider combien de copies devront être produites. Nous devons décider combien de procès-verbaux devront être imprimés, mais nous n'avons pas à décider en ce qui a trait au projet de loi.

**M. Peters:** Permettez-moi de recommander au ministre de l'Agriculture qui a probablement la responsabilité de...

**Le président:** Je pense qu'elle devrait être faite à l'Orateur de la Chambre...

**M. Peters:** Il devrait au moins y avoir une duplication du nombre que nous constituons normalement.

**Le président:** Messieurs, il y a une petite affaire qui devrait être soumise à l'attention des députés. Le greffier, en consultation avec les fonctionnaires du ministère de la Justice, devrait être autorisé à faire des modifications de forme seulement pour les dispositions du bill modifié par le comité afin de s'assurer une uniformité de terminologie dans tout le bill. Est-ce que cela est adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** C'est adopté.

Messieurs, je désire, avant tout, transmettre aux membres du comité de la part du secrétaire parlementaire, M. Lessard, une invitation à le rejoindre dans son bureau pour prendre quelques rafraîchissements après un jour long et difficile.

Après ce bill long et difficile, puis-je exprimer mon appréciation aux membres du comité pour l'effort très sincère qu'ils ont fourni dans une affaire très soumise à controverse et exprimer ma très chaude appréciation pour le grand appui que nous avons eu à ce comité.

Je vous remercie beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday April 20, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 44

Le mardi 20 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

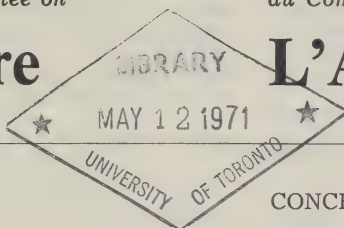
---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

**Agriculture**

**L'Agriculture**



RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972  
Ministère de l'Agriculture

---

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Gleave
Barrett	Horner
Beaudoin	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Corriveau	La Salle
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Cobbe	Mazankowski
Cyr	Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )
Downey	

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Thomson ( <i>Battleford-</i> <i>Kindersley</i> )
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	
McBride	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Murta	Southam
Peters	Stewart ( <i>Okanagan-</i> <i>Kootenay</i> )
Pringle	
Robinson	Whelan
Serré	Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On April 20, 1971:

Messrs. Murta, Cobbe, Cyr, Moore (*Wetaskiwin*), Thomson (*Battleford*), Marchand (*Kamloops*) replaced Messrs. McKinley, Lessard (*Lasalle*), Crossman, Korchinski, Rose, Weatherhead.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 20 avril 1971:

MM. Murta, Cobbe, Cyr, Moore (*Wetaskiwin*), Thomson (*Battleford*), Marchand (*Kamloops*) remplacent MM. McKinley, Lessard (*Lasalle*), Crossman, Korchinski, Rose, Weatherhead.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 20, 1971

(79)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10:04 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté, (*Richelieu*), Cyr, Downey, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(18).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* S. B. Williams, Deputy Minister; C. B. Grier, Director, Financial and Administration Branch.

The Committee commenced its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture.

The Chairman introduced the Honourable H. A. Olson, who made a brief statement following which, assisted by his officials, he replied to questions.

At 11:27 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 20 avril 1971

(79)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10 h 04. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Cyr, Downey, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(18)

*Comparait:* L'honorable H.A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* MM. S.B. Williams, sous-ministre et C.B. Grier, directeur, Direction financière et administrative.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture.

Le président présente l'honorable H.A. Olson qui fait une brève déclaration et répond ensuite aux questions avec l'aide de ses hauts fonctionnaires.

A 11 h 27 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 20, 1971.

• 1002

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I discern some willingness to start our meeting although we are still one short of a quorum. I want to take this opportunity to welcome members of the Committee back after a well deserved and, I hope, a very enjoyable Easter holiday and recess.

The subject matter before the Committee is somewhat different from the subject matter that was before us just before Easter. I almost, out of force of habit, recalled the old bill but now we are dealing with estimates and I would refer to Vote 1 on page 26 which will be our starting point. I am sure members of the Committee would want to have a general discussion and to have a comment from the Minister concerning the department as an introduction to our consideration of the estimates. We are pleased of course that the Minister and his deputy and financial expert are here; so with your permission I would invite the Minister to make a statement to the Committee and then we will proceed under Vote 1.

Mr. Minister.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I believe that it would be convenient in following these remarks to advise the members to refer to the general summary on page 22 of the Blue Book. The 1971-72 estimated budgetary expenditures for the department itself, that is excluding the Canadian Dairy Commission, the Canadian Livestock Feed Board and the Farm Credit Corporation, are proposed at \$265.8 million compared with the main and supplementary estimates, that is, supplementary estimate A, the provision of \$258.3 million in the previous year or 1970-71. So with the statutory expenditures added—and it is mainly crop insurance—the comparative totals are \$256.9 million and \$251.9 million which represents an increase of \$5 million in 1971-72.

This is not a significant change from the previous year considering the impact of salary and wage increases under collective bargaining and the general rise in costs of goods and services. However, changes in the distribution of funds among programs reflect the continuing efforts to realign resources adding support to programs of higher priority and reducing or eliminating activities less likely to achieve valuable results.

In the present highly competitive climate farm adjustment and market development are among the most important policy objectives for Canadian agriculture. The department estimates, therefore, continue to channel funds into programs designed to foster development of commercially viable farm businesses to improve the producers technical and managerial capabilities to increase his power in the marketplace and to decrease his dependence on commodity price supports.

• 1005

**Mr. Chairman,** without indulging in detailed explanations at this time, I would like to identify some of the measures taken toward the main objectives by reference, and I might say a very brief reference the highlights of individual programs.

In the administrative section there is an increase of \$1.6 million, or 13 per cent is proposed for this program, which it will be noted includes not only the normal administrative activities, but also the information function, the eco-

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 avril 1971.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, il me semble que nous sommes désireux de commencer notre réunion bien qu'il nous manque toujours une personne pour avoir le quorum. Je veux en profiter pour accueillir les membres du Comité de retour de vacances de Pâques bien méritées et, j'espère, très plaisantes.

Notre sujet ce matin est quelque peu différent de celui que nous avons traité avant Pâques. A force d'habitude, j'ai failli reparler de notre projet de Loi, mais ce matin nous examinons le budget et je vous renvoie au crédit numéro 1 à la page 26 qui sera l'objet de notre première étude. Je suis sûr que les membres du Comité aimeraient entamer une discussion générale et recueillir les observations du ministre en ce qui concerne son ministère, ceci servant d'introduction à notre examen du budget. Bien entendu, nous sommes heureux d'avoir parmi nous le ministre, le sous-ministre et le spécialiste financier; aussi avec votre permission j'invite le ministre à faire une déclaration au Comité, puis nous procéderons à l'examen du crédit numéro 1.

Monsieur le ministre.

**L'hon. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, afin de pouvoir suivre ses observations il serait utile que les membres consultent la page 22 du Livre bleu. Les dépenses budgétaires pour le ministère lui-même, c'est-à-dire à l'exclusion de la Commission canadienne du lait, de l'Office canadien des provenances et de la Société du crédit agricole, se montent à 265.8 millions de dollars comparé au budget principal et supplémentaire, à savoir, le budget supplémentaire A, les 258.3 millions de dollars de l'année précédente soit 1970-1971. Par conséquent, en ajoutant les dépenses statutaires—il s'agit principalement de l'assurance sur les récoltes—les totaux sont de 256.9 millions de dollars et 251.9 millions de dollars ce qui représente une augmentation de 5 millions de dollars en 1971-1972.

Si l'on considère les effets des augmentations de traitement et de salaire dues aux consultations collectives et l'augmentation générale des prix des marchandises et des services, cela ne représente pas grand chose. Toutefois, les changements dans la répartition des sommes allouées aux différents programmes sont le reflet des efforts permanents pour un réalignement des ressources, en apportant une aide plus grande aux programmes prioritaires et en réduisant ou en éliminant les activités dont les résultats sont moins probants.

Dans le climat hautement concurrentiel actuel, l'adaptation agricole et le développement commercial sont parmi les objectifs les plus importants de la politique de l'agriculture canadienne. Par conséquent, le budget du ministère, alimente financièrement les programmes destinés à encourager le développement d'entreprises agricoles commer-

cialement viables afin d'améliorer les capacités techniques et administratives des producteurs, afin de lui assurer une meilleure place sur le marché, et afin de rendre sa dépendance des prix de soutien moins grande.

Monsieur le président, sans vouloir me perdre dans les détails, j'aimerais cerner certaines mesures allant à l'encontre de ces objectifs principaux à titre de référence, et je pourrais donner brièvement les grandes lignes des programmes individuels.

## [Texte]

nomics branch, and the National Farm Accounting System, known as CANFARM.

The proposed increase for CANFARM itself, is \$1.2 million, or most of the increase, as the service continues to develop, and also as the number of participating farmers is expected to grow to 8,000 in 1971-72.

In the research section, expenditures in the research program will remain at essentially the same level as in 1970-71, but with projects constantly being reoriented toward current objectives to ensure relevance to the needs of the industry, and of course to society generally.

The relativity of research to main objectives or market objectives is being improved by consultation through research committees and work-planning meetings, with such groups as the dairy industry and the Canada Grains Council and so on.

In maintaining or improving the productivity and the competitive aspect of agriculture through developing technology, scientists are increasingly cognizant of the need to preserve the resource base and to forestall deterioration of the environment.

I should point out that while the total decrease in funding for this program appears to be \$1.5 million, there is actually an increase of a comparable amount in operational funds, the offsetting reductions having taken place in loans, investments and advances, where \$1.2 million was voted, for example, in 1970-71 to sponsor the zero erucic acid rapeseed multiplication, and in capital funding due to completion of certain building projects, and notably the major office laboratory of Ste. Foy on the University of Laval campus which is completed.

In the production and marketing section, operational funds show a net increase of \$1.1 million, mainly to accommodate the increased volumes and populations to be served in inspection, grading and regulatory activities. Provision is made for the administration of the National Farm Products Marketing Council, and for contributions toward the establishment of the National Council.

Also, in the grants area of this program, funds for agricultural adjustment are increased from \$10 million to \$16 million, and while dairy subsidy provision is reduced from \$115 million to \$109 million, this is consistent with policy changes which recognized increasing reliance on market returns in the industry and the generally more favourable world price outlook for manufactured dairy products.

This amount will provide for the continuation of \$1.25 per hundredweight subsidy with no increase in the hold-back, and determination of the hog and lamb quality premiums as released, \$1.6 million for other activities.

Statutory expenditures for crop insurance, reduced in 1970-71 due to the effects of the LIFT Program, are reinstated at \$8.8 million.

The increase in the health of animals program of \$2.4 million stems mainly from volume increases in the meat inspection activity, and additional supervisory services to meet export requirements to the United States. These are the requirements under the U.S.D.A. regulations. Although funds for major construction are not provided in the agricultural estimates, I should mention that a contract is expected to be awarded soon, by the Department of Public Works, for a new Animal diseases research institute laboratory and office on the Greenbelt farm which we consider to be a very important development in support of the Canadian livestock industry.

## [Interprétation]

En ce qui concerne la branche administrative, il y a une augmentation de 1.6 million de dollars, c'est à dire qu'on propose une augmentation de 13 p. 100, et on notera que cela comprend non seulement les activités administratives normales mais cela comprend aussi l'information, la division économique, et le système national de comptabilité agricole, connu sous le nom de CANFARM.

L'augmentation proposée pour le CANFORM lui-même est de 1.2 million de dollars, c'est-à-dire la plus grande partie de l'augmentation l'expansion de ce service étant permanente et le nombre des fermiers participants devant monter jusqu'à \$8,000 en 1971-72.

En ce qui concerne la recherche, les dépenses du programme de recherche se maintiendront au même niveau qu'en 1970-1971, mais il y aura une réorientation permanente des projets pour répondre aux objectifs courants correspondant aux besoins de l'industrie, et à la société en général bien entendu.

Cette liaison étroite entre la recherche et l'objectif principal ou des objectifs de commercialisation est améliorée par la consultation au sein de comités de recherches et au sein de réunions de planification de travail, auxquels prennent part des organisations telles que l'industrie laitière et le Conseil canadien des grains entre autres.

En stabilisant ou en améliorant la productivité et l'aspect concurrentiel de l'agriculture, grâce aux développements technologiques, les scientifiques reconnaissent de plus en plus le besoin de préserver les richesses de base et la détérioration de l'environnement.

Je voudrais souligner qu'alors que la diminution totale des fonds pour ce programme semble être de \$1.5 millions, il y a en fait une augmentation subséquente des fonds opérationnels, les diminutions touchant les prêts, les placements et les avances, pour lesquels, par exemple, on avait voté un crédit de \$1.2 millions pour subventionner le Zero Erucic Acid Rapeseed Multiplication, et les dépenses d'investissements, l'achèvement de certains projets de construction en étant la cause, et en particulier le laboratoire de Sainte-Foy dans le campus de l'Université de Laval qui est maintenant terminé.

En ce qui concerne la production et les marchés, on peut voir une nette augmentation de \$1.1 millions de dépenses de fonctionnement, principalement pour faire face aux quantités grandissantes et aux populations auxquelles on doit fournir des services d'inspection et de classification. On prend des dispositions pour l'administration du Conseil national de commercialisation des produits de fermes, ainsi que pour contribuer à la création du Conseil national.

Également, dans le domaine des subventions de ce programme, les fonds pour l'adaptation agricole passent de \$10 millions à \$16 millions, alors que les subventions les tiers sont réduites de \$115 millions à \$109 millions, ce qui correspond aux changements de la politique générale qui a reconnu la stabilité croissante des revenus dans cette industrie et l'apparence généralement plus favorable des prix dans le monde pour les produits laitiers.

Cette somme assurera la continuité de la subvention de \$1.25 par quintal sans augmentations en perspective, et la fixation des primes de qualité pour le porc et l'agneau, et \$1.6 millions pour d'autres activités.

Les dépenses statutaires pour l'assurance récolte, réduites en 1970-1971 à la suite du programme dit Lift, ont de nouveau un crédit de 8.8 millions de dollars.

L'augmentation de \$2.4 millions du programme d'hygiène vétérinaire est principalement due à l'activité gran-



[Text]

• 1010

Turning for a moment to the Canadian Grain Commission, members of this Committee are well aware of the intensive efforts devoted to the grain industry to capture new markets, to improve the marketability of the products and to ensure an adequate level and stability of returns.

In Canada, Canadian Grain Commission estimates for 1971-72 are increased \$1.7 million over last year, with an increment of over \$400,000 being assigned to augment the funds available for the implementation of protein grading of wheat.

In connection with grains policy generally, it will be evident that in the estimates, provision has not been made in respect of the grain receipts stabilization plan and related matters which the government announced several months ago. Nevertheless, work toward implementing this is progressing and as was discussed earlier with this Committee during the consideration of supplementary estimates for 1970-71, funding has been arranged for forage increase payments committed under the LIFT Program, as well as for the continuation of grassland incentive payments covering a further four million acres.

Mr. Chairman, in concluding these remarks, I would like to offer you and the Committee all possible assistance in the consideration of these estimates. Appropriate officers of the various branches of the department as well as the Canadian Dairy Commission, the Farm Credit Corporation and the Canadian Livestock Feed Board will be on hand from time to time as attention is directed by the members of the Committee to the specific estimates of these agencies.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I am sure the members of the Committee are interested and appreciative of the review which you have given to the Committee.

I wonder whether there might be some agreement in the Committee and with you, Mr. Minister and your departmental people to have the Committee make a tour or a visit of the Greenbelt farm, maybe to research, as we did some two or three years ago? I think it would be of interest. We might then be able to discuss the estimates more intelligently. I am not suggesting this for today, I am only throwing out the suggestion as a proposal for a program of activity for the next two or three weeks or a month. I am not saying that the trip will take that long.

I would be happy to have some comments, in the meantime. Mr. Rod Thomson wishes to be recognized.

**Mr. Thomson:** Just a comment in this regard. I think the idea is an excellent one, Mr. Chairman. From my point of view at least, I suggest that we approve the idea and the

[Interpretation]

dissante de l'inspection des viandes, et au service supplémentaire de supervision nécessaire pour l'exportation dans les États-Unis. Ceci répond aux règlements du ministère de l'Agriculture des États-Unis. Bien que des fonds pour des réalisations importantes ne soient pas prévus dans le budget du ministère de l'Agriculture, je me dois de mentionner que le ministère des Travaux publics va bientôt faire construire un nouveau laboratoire une nouvelle agence concernant la recherche sur les maladies animales dans la ferme de la Ceinture verte, ce qui, à notre avis, représente une étape très importante dans le programme d'aide à l'industrie canadienne du bétail.

En ce qui concerne la Commission canadienne du grain, les membres de ce comité connaissent très bien les efforts intensifs consacrés à l'industrie du grain pour enlever de nouveaux marchés, pour améliorer les chances commerciales des produits et pour assurer des revenus stables et suffisants.

Au Canada, le budget de la Commission canadienne du grain pour 1971-1972 dépasse de \$1.7 million celui de l'année dernière, comprenant une augmentation de plus de \$400,000, qui s'ajoutent aux fonds déjà disponibles pour la mise en application du programme de classification en protéines du blé.

Dans ce domaine de la politique des grains, on verra que dans le budget, on n'a pas pris de dispositions en ce qui concerne le plan de stabilisation des recettes pour les céréales et ses dérivés, plan annoncé par le gouvernement il y a plusieurs mois. Néanmoins, on y travaille activement, et, comme on en a discuté plus tôt dans ce comité lors de l'examen du budget supplémentaire pour 1970-1971, le financement a été arrangé pour les paiements croissants pour le fourrage contractés en vertu du programme dit LIFT, ainsi que pour la poursuite des paiements pour l'encouragement des espaces verts touchant 4 millions d'acres de plus.

Monsieur le président, pour conclure, j'aimerais dire que je suis prêt à vous offrir toute l'aide possible pour l'examen de ce budget. Les fonctionnaires des différentes divisions du ministère ainsi que ceux de la Commission canadienne du lait, de l'Office canadien des provenances et de la Société canadienne des crédits agricoles seront à la disposition des membres du comité chaque fois que le budget spécial de ces offices sera en cause.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je suis sûr que les membres du comité apprécient à leur juste valeur les observations que vous venez de faire.

Je me demande si l'on pourrait se mettre d'accord au sein du comité et avec vous, monsieur le ministre, ainsi qu'avec le personnel de votre ministère, pour que le comité puisse visiter la ferme de la Ceinture Verte, peut-être le centre de recherche comme nous l'avons fait il y a deux ou trois ans? A mon avis cela serait très intéressant. Nous serions alors plus à même de discuter le budget. Je ne propose pas cela pour aujourd'hui, il ne s'agit que d'une proposition entrant dans le cadre d'un programme d'activités pour les deux ou trois semaines prochaines ou pour le mois prochain. Je ne veux pas dire que le voyage nous prendra aussi longtemps.

J'aimerais, entre-temps, savoir ce que vous en pensez. M. Rod Thomson souhaite avoir la parole.

**M. Thomson:** Une simple remarque à ce sujet. Je pense que cette idée est excellente monsieur le président. Tout du moins en ce qui me concerne, je propose que nous

**[Texte]**

steering committee look at the ways and means and time and so on.

I want to ask a question or two while the Minister is here. I noticed he did not in his statement make any comment on the study by the Science Council of Agricultural Research, and I wondered if he would care to before I ask my questions about it?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the situation is that we have the report of this study and I have not really had enough time to look at it. As you know it only came out a very few days ago. Although I already have some opinions respecting their comments, I do not think it would be wise for me to make those comments until I have had some more time to look at it in a little more depth.

**Mr. Thomson:** Quite frankly, the situation is the same in my case. I have not had a chance to read the report. It seems to me that their comments or my own feeling of the department on production research is much better than it is regarding market research. I will want to have a look at the report and I hope we have a chance to discuss this with the Minister at another time.

• 1015

**Mr. Olson:** I think we could have that during the course of the research or even in the Economics Branch; I have no resistance to giving my opinion with respect to this. I could say now, generally speaking, I made the same comment more than two years ago and I think it is fair to say that the emphasis at that time started to turn in that direction. I think we can show both by the allocation of resources—particularly financial resources—and other activities that we have been engaged in at least during the past years that already there has been a manifestation of that concern.

**Mr. Thomson:** I am quite prepared to leave this for the moment, Mr. Chairman. I have another question regarding the dairy studies done by the Department of Industry, Trade and Commerce but it relates to agriculture. Mr. Chairman, quite frankly I am a little concerned or confused even, if you will, as to whose responsibility agriculture is. It seems to me that so many things which logically should lie with this department are being done by somebody else.

Here we have a study done by the Department of Industry, Trade and Commerce. I am quite glad of the fact that it was done; I am not critical of that. We have things relating to the Wheat Board being done by somebody else, marketing arrangement, if you like.

I am wondering about the division of authority here as to who should be doing what. I wonder if the Minister would care to comment.

**Mr. Olson:** I do not think I or anyone could take a position that the Department of Trade and Commerce does not have a very keen and legitimate interest in the marketing of all Canadian production, whether it is agricultural, forestry or manufacturing products, or primary industry, mining and all the rest of it. They have that interest. There are two studies however; one was a foreign trade mission and there was another one done by Trade and Commerce respecting the consolidation of processing plants. I wonder which one are you referring to.

**[Interprétation]**

adoptions cette idée et que le comité directeur s'occupe des détails d'un tel voyage.

Je veux poser une ou deux questions au ministre tant qu'il est là. J'ai remarqué qu'il n'a fait aucun commentaire dans sa déclaration au sujet de l'étude faite par le Conseil scientifique de recherche agricole, et je me demande s'il pourrait en faire avant que je ne pose des questions à ce sujet?

**M. Olson:** Monsieur le président, nous avons le rapport de cette étude mais la situation est telle que je n'ai pas eu encore le temps de l'examiner. Comme vous le savez, ce rapport n'a été publié qu'il n'y a quelques jours. Bien que je me sois déjà fait une idée à ce sujet, je ne pense pas qu'il serait sage de l'exposer avant d'avoir eu le temps d'approfondir les choses.

**M. Thomson:** Je dois avouer que pour moi la situation est la même. Je n'ai pas eu l'occasion de lire le rapport. Il me semble que leurs observations, et c'est mon propre sentiment, qu'on ce qui concerne le ministère, la recherche sur la production est beaucoup plus importante que la recherche sur la commercialisation. J'aimerais pouvoir jeter un coup d'œil au rapport et j'espère que nous aurons l'occasion d'en discuter avec le ministre à un autre moment.

**M. Olson:** Nous pourrions en discuter au moment du programme de la recherche ou même à propos de la division de l'économie; je donnerais volontiers mon avis à ce sujet. Par contre, je pourrais dire, d'une manière générale, que j'ai déjà fait cette observation il y a plus de deux ans, et à mon avis, il est juste de dire qu'à cette époque déjà, on mettait l'accent sur ce problème. L'allocation des ressources—particulièrement les ressources financières—et d'autres activités montrent que nous nous en préoccupons depuis quelques années.

**M. Thomson:** Monsieur le président, j'abandonne volontiers ce sujet pour le moment. J'ai une autre question en ce qui concerne les études sur le lait faites par le ministère du Commerce et de l'Industrie, mais qui se rapporte à l'Agriculture. Monsieur le président, pour parler franchement, je suis un peu préoccupé et même, si vous voulez, un peu perdu, en ce qui concerne la responsabilité de l'agriculture; car il me semble que bien des choses qui normalement devraient relever de ce ministère sont faites par d'autres personnes.

Ici, il s'agit d'une étude faite par le ministère du Commerce et de l'Industrie. Qu'on ait fait cette étude me satisfait; ce n'est pas ce que je critique. Certaines choses en rapport avec la Commission du blé sont faites par d'autres personnes, les arrangements de commercialisation, si vous voulez.

Je me pose des questions en ce qui concerne la division de l'autorité, à savoir qui doit faire quoi. Le ministre est-il prêt à faire des observations à ce sujet?

**M. Olson:** je ne crois pas qu'on puisse dire que pour le ministère de l'Industrie et du Commerce la commercialisation de toute la production canadienne ne représente pas un intérêt légitime, qu'il s'agisse de l'agriculture, de l'industrie forestière, des produits manufacturés ou de l'industrie primaire, de l'industrie minière et de tout ce qui s'en suit. Cela les intéresse. Toutefois, il y a deux études: l'une d'elles faite par une mission commerciale à l'étranger et l'autre faite par le ministère du Commerce en ce qui concerne le soutien aux usines de transformation. J'aimerais savoir à laquelle vous vous réferez.



[Text]

**Mr. Thomson:** I am referring to the technological study and the report that was put out. I not only had the copy, I passed it around to quite a few people. But it is the technological study of the dairy industry to which I am referring.

**Mr. Olson:** This is a foreign trade mission.

**Mr. Thomson:** It was done by a group last February or March a year ago, 1970.

**Mr. Olson:** That went to Europe?

**Mr. Thomson:** Yes. The reason I raise the question, Mr. Chairman, is that a study was done by the Department of Trade and Commerce and it looks to me as if the report is being left in limbo and no action is being taken on it. Logically, had it been made by the Department of Agriculture they might have followed it up. My concern is that we are spending a lot of money and I would suggest it was an excellent study—I am not being critical of that—for items by one department which are not then necessarily used by another. This is primarily what I am talking about.

**Mr. Olson:** I will ask the Deputy Minister to comment on that as he is more familiar with that question. I do not accept the argument that we had not looked at this study very carefully and indeed have been guided in some respects by the conclusions.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, the study to which reference is made was a technical mission of processors to various European countries sponsored by the Department of Industry, Trade and Commerce to study two things: the various uses of milk as consumer products that are not normally used to the same extent in Canada—various puddings and things of this nature—and they were to look at the possibility of increasing exports to those countries of these types of competitive products.

Since the return of that mission, a joint research committee has been set up within the Department of Agriculture with representations from the Dairy Farmers of Canada and the National Dairy Council. The function of that committee is to provide guidance to the Research Branch, particularly the Food Research Institute, as to the types of products that they should put some emphasis on to develop for Canadian use and to assist these particular manufacturers in any technical problems they might have in producing these products with which they are not familiar.

• 1020

So, the action has been, that a group has been set up and they are working on this matter at the present time.

**Mr. Thomson:** I am glad to hear this, Mr. Chairman, because obviously, with the dairy industry in trouble in Canada, we need to do something specific. This report would suggest that the dairy industry in Europe is in a much healthier position than ours.

I have one further question in connection with dairying, Mr. Chairman. As I understand it, this past winter some dairy plants were shut down in Ontario by the Ontario Milk Board because there was not enough milk produced locally to supply all of them. In effect, maybe we cannot supply some of the requirements that are needed.

[Interpretation]

**M. Thomson:** Je me réfère à l'étude technologique et au rapport qui en a suivi. Non seulement j'en ai eu un exemplaire, mais je l'ai fait circuler. Il s'agit de l'étude technologique de l'industrie laitière.

**M. Olson:** Il s'agit d'une mission commerciale à l'étranger.

**M. Thomson:** Elle a été faite par un groupe en février ou mars 1970.

**M. Olson:** Qui s'est rendu en Europe?

**M. Thomson:** Oui. Si je soulève cette question, monsieur le président, c'est qu'une étude a été faite par le ministère de l'Industrie et du Commerce, et j'ai l'impression qu'on a mis le rapport de côté et qu'aucune action n'est prise. Logiquement, si elle avait été faite par le ministère de l'Agriculture quelque chose se serait passé. Ce qui me préoccupe, c'est que nous dépensons beaucoup d'argent, et je voudrais dire qu'il s'agissait d'une excellente étude—je n'émetts aucune critique—pour des études qui sont faites par un ministère qui ne sont pas nécessairement utilisées par un autre. C'est ce à quoi je veux en venir.

**M. Olson:** Je demanderais au sous-ministre de faire des commentaires à ce sujet car il connaît mieux cette question que moi. Je ne suis pas d'accord lorsque vous dites que nous n'avons pas étudié ce rapport avec attention, et, en fait, ces conclusions dans une certaine mesure nous ont guidé.

**M. S. B. Williams (Sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, l'étude dont il est question, était une mission technique de transformateurs auprès de différents pays européens sous le patronage du ministère de l'Industrie et du Commerce dans le but d'étudier deux choses: les différentes utilisations du lait comme produit de consommation qui ne sont pas normalement utilisées autant au Canada. Il devait étudier les possibilités d'un accroissement des exportations vers ces pays de ce genre de produits concurrentiels.

Depuis le retour de cette mission, un comité mixte de recherche a été créé à l'intérieur du ministère de l'Agriculture, comprenant des représentants des producteurs laitiers du Canada et du Conseil national du lait. Le rôle de ce comité est de conseiller la recherche, en particulier l'Institut de recherche alimentaire, en ce qui concerne les genres de produits sur lesquels ils devraient mettre l'accent pour leur utilisation au Canada, et pour venir en aide à leurs fabricants qui peuvent rencontrer des problèmes techniques en produisant ces produits qu'ils ne connaissent pas bien.

Les mesures prises ont amené la création d'un groupe qui travaille actuellement sur ce sujet.

**M. Thomson:** Je suis heureux de l'entendre, monsieur le président, car de toute évidence, étant donné que l'industrie laitière canadienne connaît actuellement des ennuis, il fallait absolument faire quelque chose de précis. Ce rapport indiquera certainement que l'industrie laitière européenne est dans une situation bien meilleure que la nôtre.

Je désire poser une autre question au sujet de l'industrie laitière, monsieur le président. D'après ce que j'ai cru comprendre, au cours de l'hiver passé, certaines usines laitières ont été fermées en Ontario par la Commission laitière de l'Ontario étant donné qu'on ne produisait pas



[Texte]

I just wonder whether there is not some conflict between the federal dairy policy and the provincial dairy policies as to where we are going in the dairy industry. I wonder whether the Minister would care to comment.

**Mr. Olson:** I do not think there is any conflict at all, Mr. Chairman. Up until the last year there has been a very serious oversupply of many dairy products, particularly, skim milk powder and cheese and to some extent, of course, butterfat. This has been corrected significantly.

We are still producing in excess of our requirements of butterfat and also of skim milk powder, although the export market for skim milk powder has improved very very greatly during the past year or so. Indeed, we have turned the corner, if that is the right word to use, in that during the past 12 months we did, in fact, have an adjustment in butterfat production so that we actually reduced the surplus by, I believe three or four million pounds during that period; we still have perhaps 25 million pounds of butterfat in excess of our current commercial requirements. However, there has been a very very significant improvement in this. In so far as cheese is concerned, we managed to sell all of the surplus that we had and, indeed, cheddar cheese has moved up at least a little in price. Therefore, the situation is much healthier than it has been.

In so far as there being any conflict is concerned, I am not saying that all these programs always work perfectly in concert, one with the other. However, I think there has been an effort by the provincial organizations as well as the Canadian Dairy Commission to get a better balance so that we are not constantly producing against surpluses and depressed prices. I think that everyone involved, the dairy farmers of Canada, the provincial organizations and the Dairy Commission, can take some satisfaction out of the improvement that we have seen in the past year or so.

**Mr. Thomson:** Mr. Chairman, I have a comment regarding the sale of cheese abroad.

We have many cheeses which we eat in Canada, imported from Europe, with no discredit to them. However, I am wondering what effort we make through the Department of Agriculture to make sure that we promote our cheddar, which I am told is a specialty product in some countries in Europe or elsewhere in the world, as well as to promote our cheeses and the sale of our dairy products abroad. Are we having as much success? Are our tariffs as favourable? Do the import levies discriminate against us? What, in effect, is the total picture when it comes to moving our product in other countries?

• 1025

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, just speaking very generally to that, we make an effort, and with some success, to move sometimes as much as 30 million pounds or more of our

[Interprétation]

suffisamment de lait, au niveau local, pour fournir toutes ces usines. En fait, il est tout à fait possible que nous ne soyons pas en mesure de satisfaire tous les besoins locaux.

Je me demande simplement s'il n'existe pas un certain conflit entre la politique laitière fédérale et les politiques laitières provinciales, en ce qui concerne l'orientation des politiques laitières. Je voudrais savoir si le ministre est en mesure de faire quelques commentaires à ce sujet.

**M. Olson:** Je ne pense pas, monsieur le président, qu'il existe aucun conflit. Jusqu'à l'année dernière, il y a eu des surplus très abondants pour plusieurs produits laitiers, en particulier pour le lait écrémé en poudre et pour le fromage et, dans une certaine mesure, évidemment, le gras de beurre. Mais on a remédié considérablement à cette situation.

On produit toujours plus de gras de beurre qu'il ne nous en faut et également plus de lait écrémé en poudre, bien que le marché d'exportations du lait écrémé en poudre se soit beaucoup amélioré au cours de l'année écoulée. En fait, si je puis m'exprimer ainsi, nous avons passé le cap dans ce domaine, en ce sens qu'au cours des douze derniers mois, nous avons planifié notre production de gras de beurre de manière à réduire les surplus et, du moins il me semble que ces chiffres sont exacts, trois ou quatre millions de livres pour cette période; nous avons sans doute encore 25,000,000 de livres de surplus de gras de beurre, par rapport à nos exigences commerciales actuelles. Néanmoins, nous avons connu des améliorations considérables et tout à fait valables dans ce domaine. En ce qui concerne le fromage, nous nous sommes débrouillés pour vendre tous les surplus que nous avions, et en fait, le fromage cheddar a vu son prix augmenter quelque peu. Donc, la situation est bien meilleure qu'elle ne l'a été.

En ce qui concerne des conflits éventuels, je n'irai pas jusqu'à dire que tous les programmes sont exécutés dans un accord parfait, les uns par rapport aux autres. Néanmoins, je pense que les organismes provinciaux ainsi que la Commission canadienne du lait réalise un effort considérable, de manière à mieux équilibrer notre production, et de manière à ne pas produire constamment des surplus qui feraient baisser les prix. Je pense que toutes les personnes concernées, les producteurs laitiers du Canada, les organismes provinciaux et la Commission canadienne du lait peuvent se flatter des améliorations qui ont été apportées au cours de ces quelques dernières années.

**M. Thomson:** Monsieur le président je désire faire un commentaire au sujet des ventes de fromage à l'étranger.

Nous consommons au Canada de nombreux fromages qui sont apportés d'Europe, ce qui ne nuit nullement. Néanmoins, je me demande quels efforts sont réalisés par le ministère de l'Agriculture en vue de promouvoir la vente de notre propre cheddar, qui, à ce que l'on m'a dit, constitue une spécialité très appréciée dans certains pays d'Europe ou même ailleurs dans le monde entier, ainsi que pour promouvoir également la vente de nos autres fromages et de nos produits laitiers à l'étranger. Connaissions-nous un certain succès? Nos douaniers sont-ils favorables? Les tarifs douaniers exercent-ils une certaine discrimina-

tion à notre encontre? Quelle est la situation d'ensemble en ce qui concerne l'exportation de nos produits dans d'autres pays?

**M. Olson:** Monsieur le président, pour parler d'une manière générale, nous avons réalisé un effort considérable et connu un certain succès, et nous avons réussi à

[Text]

cheddar cheese, particularly into the United Kingdom market, and that constantly goes on, as you say.

It is a preferred product, but unfortunately the competition until very recently has been that the price at which it could move in there has been very significantly below our support price at that time, which was 47 cents per pound.

We sell all of this that the United States will allow in. There is a quota in so far as the United States is concerned, and to every other country. There is an effort to sell it at the best price possible, and also taking into account their import restrictions.

Restrictions on dairy products, as you know, are quite widespread throughout the world. However, here again I think that we can look with some satisfaction on the past year, to the marked increase in the total price level, and also the market situation. And of course, this improvement during the past year is all related to the supplies.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Thomson.

**Mr. Thomson:** Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, I now have on my list Mr. Murta, Mr. Barrett, Mr. Cobbe, Mr. Downey, Mr. Alkenbrack, Mr. Cote, Mr. Mazankowski, and Mr. Southam. If I have overlooked anyone, I will be happy to add his name to the list.

I wanted to make a suggestion to the Committee, and that is that we might endeavour to conclude our questioning at about 11.30. We might turn the meeting then into an informal meeting of the whole of the Committee for the purpose of discussing any tour that we might take to the Greenbelt farm, and for the purpose of discussing any social interests that the Committee may have.

I am inclined to feel that our interest in agriculture here in this Committee takes precedence over any other interests that we may have, and that we want to develop, in so far as possible, an esprit de corps within the Committee that is beneficial. Therefore, I am hoping that the Committee might agree to terminate our questioning at about 11.30, and have a meeting to discuss the other matters which are currently before us.

I think it is advisable to do it while the Minister and the Deputy Minister are here, because they could give us some valuable suggestions and perhaps invitations that might be of some interest to members of the Committee. Would that be agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, on a point of order, and for information, just how long will we as a Committee be involved in the study of these estimates?

**The Chairman:** This will be entirely up to the Committee. The only limit is that the estimates must be concluded by the end of May and referred back to the House, or the House recalls them by June 1. So that is the only deadline that we have.

[Interpretation]

exporter jusqu'à 30 millions de livres et même davantage de notre fromage de Cédar vers l'étranger, tout spécialement vers les pays du Royaume-Uni; comme vous l'avez dit, les efforts se poursuivent.

Ce produit connaît une certaine vogue, mais malheureusement jusqu'à tout à fait récemment, le prix auquel nous pouvions introduire ce fromage à l'étranger était assez inférieur à notre prix de soutien de l'époque, à savoir 47c. la livre.

Nous avons vendu aux États-Unis tout ce que les États-Unis ont bien voulu accepter. Il y a un certain contrat à respecter en ce qui concerne les États-Unis, ainsi que bien d'autres pays. Nous essayons de vendre ce fromage au meilleur prix possible, mais il faut également tenir compte des limites imposées aux importations.

Les restrictions relatives au produit laitier, comme vous le savez, ont assez répandues dans le monde entier. Mais je pense néanmoins que nous pouvons également nous flatter des efforts accomplis au cours de l'année écoulée, compte tenu de l'augmentation importante du niveau général du prix ainsi que de la situation d'ensemble du marché. Évidemment, cette amélioration survenue au cours de l'année écoulée est directement relevée à notre approvisionnement.

**Le président:** Merci, monsieur Thomson.

**M. Thomson:** Merci.

**Le président:** Messieurs, j'ai inscrit sur ma liste les noms suivants: M. Murta, M. Barrett, M. Cobbe, M. Downey, M. Alkenbrack, M. Côté, M. Mazankowski et M. Southam. Si j'ai oublié quelqu'un, je suis tout disposé à rajouter un nom à cette liste.

J'aimerais faire une suggestion aux membres du Comité; nous devrions essayer de terminer nos questions pour environ 11:30 heures. Nous pourrions alors transformer la séance en une réunion sans caractère officiel, réunion de l'ensemble du Comité destiné à la discussion des projets de voyage que nous envisageons de faire à la ferme Greenbelt; nous pourrions également discuter de tous les autres sujets d'intérêt social qui peuvent intéresser le Comité.

Je pense que l'intérêt que nous portons à l'agriculture elle-même, au sein de ce Comité, dépasse de loin tous nos autres intérêts; nous voulons dans toute la mesure du possible, créer un esprit de corps au sein de ce Comité, ce qui serait tout à fait bénéfique. J'espère donc que le Comité sera d'accord pour terminer cette période de questions vers environ 11:30 heures pour ensuite discuter des autres sujets qui nous concernent actuellement.

Je pense qu'il serait tout à fait indiqué de le faire alors que le Ministre et le sous-ministre sont présents parmi nous, car ils pourraient ainsi nous faire des suggestions tout à fait valables et nous transmettre des invitations qui pourraient intéresser certains des membres du Comité. Est-ce que vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Southam:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; à titre de renseignement, combien de temps ce Comité va-t-il consacrer à l'étude des prévisions budgétaires?

**Le président:** Cela dépend de la volonté du Comité. Il suffit que l'étude de ces prévisions budgétaires soit terminée pour la fin du mois de mai pour être ensuite transmise à la Chambre, car la Chambre va les réclamer vers le 1<sup>er</sup> juin. C'est là la seule limite de temps qui nous est imposée.



[Texte]

The amount of time that you want to take will be entirely at the discretion of the Committee, and in consideration of other important matters that may be referred to the Committee.

**Mr. Southam:** Could the Minister advise us whether there will be any other matters referred to the Committee other than the study of the estimates?

**Mr. Olson:** Yes. The Grain Stabilization Bill, I am sure, will be before the Committee as soon as the House refers it here. I think that will be introduced in the House within the next few days.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, on a point of clarification, I wonder if I could ask the Minister whether his intention is to bring forth any legislation pertaining to the farm consolidation program on which a position paper was tabled recently.

**Mr. Olson:** I do not think it would be right to call it farm consolidation. I think it is a small farms adjustment policy, because a very large part of it may not involve consolidation, although some of it will.

However, the problem here that I have at the moment is that I have begun the discussions with all of the provincial ministers of agriculture. There were some preliminary meetings several months ago, but now I have put before them some fairly firm proposals with respect to this.

• 1030

We started those meetings in March and there will be further meetings of the deputy ministers and of a committee that was set up to deal with this, because we want to have a co-ordinated effort between both levels of government. I am not sure that I will have a bill for quite a long while, but I think it might be useful, Mr. Chairman, if some time—and I would not like to put a deadline on it—say, within the next month or six weeks or so, the Committee would be disposed to devoting one or two meetings to consideration of some of the matters involved in this.

As a matter of fact, tomorrow, we are having a meeting to explain just in a general way to the Farmers Union of Canada and to the Canadian Federation of Agriculture, what we have in mind, and at the Committee's convenience I am prepared to come before this Committee and talk about that in a general way, too. However, I do not think there will be a bill for several weeks.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, that is exactly the point I wanted to make because it seemed to me that some of the farm organizations were getting some information which we as members of Parliament had not as yet received and I think it is only right that we have the opportunity to receive this.

**Mr. Olson:** Yes, I agree and as far as the draft proposals are concerned, Mr. Chairman, I am prepared to supply them to the members of the Committee at their convenience—whenever they would like them.

[Interprétation]

Le temps consacré aux discussions dépend entièrement de la volonté des membres du Comité mais il faudra également tenir compte des autres sujets importants qui pourront être soumis au Comité.

**M. Southam:** Le ministre pourrait-il nous dire si d'autres questions vont être transmises à notre Comité, en dehors de cette étude des prévisions budgétaires?

**M. Olson:** Oui.—Le bill sur la stabilisation des prix des grains, j'en suis certain, sera soumis à ce Comité aussi tôt que la Chambre voudra bien nous les transmettre. Je pense que ce bill sera présenté à la Chambre au cours des jours prochains.

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'aimerais avoir une précision; je me demande si nous pourrions demander au Ministre s'il a l'intention de proposer une nouvelle loi concernant le programme de consolidation agricole, programme au sujet duquel un exposé de politique a été fait tout récemment.

**M. Olson:** Je ne pense pas que l'on puisse appeler ce programme programme de consolidation agricole. Je pense qu'il s'agit plutôt d'une politique de réadaptation pour les petites exploitations, car une très grande partie de ce programme ne concerne absolument pas la consolidation, bien qu'une certaine partie doive le faire.

Néanmoins, le problème qui me fait face à l'heure actuelle est le suivant: j'ai entrepris des discussions avec tous les ministres provinciaux de l'Agriculture. Nous

avons déjà eu des réunions préliminaires, il y a plusieurs mois, et à l'heure actuelle je leur ai fait un certain nombre de propositions assez claires et précises en ce qui concerne ce sujet.

Ces réunions ont commencé en mars et il y en aura d'autres entre les sous-ministres et un comité qui vient d'être créé pour s'occuper de ce problème, car nous voulons coordonner les efforts entrepris par les deux niveaux de gouvernement. Je ne pense pas avoir un bill à vous présenter avant un certain temps, mais il me semble, monsieur le président, qu'il serait utile de consacrer un certain temps... je n'aimerais pas fixer une date limite à ce sujet, mais nous pourrions parler du mois à venir ou des six prochaines semaines; j'aimerais donc que le comité soit disposé à consacrer une ou deux séances à l'étude de certains des sujets concernés par ces programmes.

En fait, nous avons organisé une réunion qui aura lieu demain et qui est destinée à apporter des explications d'ordre général au Syndicat des agriculteurs du Canada ainsi qu'à la Fédération canadienne de l'Agriculture; nous désirons leur expliquer ce que nous avons en tête, et lorsque le comité le voudra, je suis disposé à revenir devant vous pour vous en parler également de manière générale. Néanmoins, je ne pense pas qu'il y aura un nouveau bill d'ici plusieurs semaines.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, c'est justement ce que je voulais faire remarquer car il me semble que certaines des organisations agricoles obtiennent des renseignements que nous, en tant que députés, n'avons pas encore reçus; et je pense que cela ne serait pas trop demander que de désirer les recevoir également.

**M. Olson:** Oui, je suis d'accord, et aussitôt que ces projets rédigés, monsieur le président, je les ferai parvenir aux membres du comité, quand ils le voudront bien.



[Text]

**Mr. Mazankowski:** Is it possible to have copies of the draft proposals?

**Mr. Olson:** I have no objection at all. I am not sure there are enough copies now, but I could make sure enough copies are made so that you could have them later today or as soon as they can be produced.

**Mr. Mazankowski:** That being the case, I would move that this be made available, Mr. Chairman.

**Mr. Olson:** We do not need a motion; I will just make it available if there is general agreement.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Mr. Chairman, it would be helpful if some time in the near future the Minister could outline his thinking on this project to the Committee.

**The Chairman:** I wonder then gentlemen would there be agreement in the Committee that I adjourn this meeting at 11.30 a.m., to convene an informal meeting for the purpose of discussing this kind of procedural matter and the other matters that I mentioned to the Committee. Mr. Jack Murta is recognized.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, I have just one or two short questions in the area of market research. What is the proposed expenditure of the Department of Agriculture for the coming year? In other words, how far are they going to expand into the area of market research as far as moneys are concerned?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it is a little difficult to answer that question precisely, because pure market research, of course, is one thing, but a very large part of all of the funds that are allocated to the economics division fall into the category of both market research and market promotion and development. We could give you some ideas, but I am not sure that we could clearly delineate between things like market promotion and that sort of thing, and market research.

**Mr. Murta:** I see, but there is an expansion in this program?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Murta:** This is one of the very important areas, I think, because we have done a good job on production research, but we are a little behind . . .

**Mr. Olson:** No doubt about that.

**Mr. Murta:** I see. Also, what position is the government taking as far as farmer check-offs are concerned? A lot of farmers for the most part in my area in Manitoba are quite willing and would like to participate in their own check-off system as to a lot of agricultural products that are sold. This is in effect on some commodities, but what is the government's position on this? Are they quite willing to go along with farmers?

[Interpretation]

**Mr. Mazankowski:** Sera-t-il possible d'obtenir des exemplaires de ces documents?

**Mr. Olson:** Sans aucun doute. Je ne suis pas certain qu'il en existe un nombre suffisant à l'heure actuelle, mais je puis m'arranger pour en faire fabriquer d'autres de manière à vous les faire parvenir un peu plus tard, aujourd'hui même, ou du moins le plus rapidement possible.

**Mr. Mazankowski:** Si cela est le cas, je propose que cela soit fait, monsieur le président.

**Mr. Olson:** Il n'est nullement besoin mention pour cela; je vous les ferai tout simplement parvenir si tout le monde est d'accord.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Monsieur le président, il serait certainement utile que le ministre revienne, au cours des prochaines semaines, pour préciser un peu son opinion au sujet de ce projet devant notre comité.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour que nous ajournions cette séance à 11 heures 30, pour ensuite entreprendre une réunion sans aucun caractère officiel que nous consacrerons à l'étude de questions de procédure ainsi qu'à d'autres sujets dont je vous ai parlé. La parole est à M. Jack Murta.

**Mr. Murta:** Monsieur le président, je désirerais poser une ou deux brèves questions concernant la recherche dans le domaine des marchés. Quelles sont les dépenses prévues, par le ministère de l'Agriculture, pour l'année à venir? En d'autres termes, et en ce qui concerne les crédits, dans quelle mesure allons-nous augmenter nos travaux de recherche sur les marchés?

**Mr. Olson:** Monsieur le président, il est assez difficile de répondre à cette question de manière précise, car la question de la recherche pure en ce qui concerne les marchés, ne constitue qu'un aspect du problème; une grande partie des fonds qui sont alloués à la division économique sont destinés à la fois aux recherches concernant le marché et à la promotion et au développement de ces mêmes marchés. Nous pourrions vous donner certains renseignements généraux, mais je ne pense pas que nous puissions délimiter clairement ce qui concerne la promotion des marchés et ce qui concerne la recherche des marchés.

**Mr. Murta:** Je vois, mais ce programme connaît néanmoins une certaine expansion?

**Mr. Olson:** Oui.

**Mr. Murta:** Il s'agit là d'une domaine très important, car je crois que nous avons accompli un travail très satisfaisant en ce qui concerne la recherche, mais nous sommes un petit peu en retard . . .

**Mr. Olson:** Sans aucun doute.

**Mr. Murta:** Je vois. Quelle position le gouvernement entend-il prendre en ce qui concerne les retenues agricoles? Dans ma région du Manitoba, la plupart des agriculteurs sont tout à fait d'accord pour participer à un système de retenue qui leur serait propre, du moins en ce qui concerne de nombreux produits agricoles. Ceci est déjà en vigueur en ce qui concerne certains produits, mais quelle position le gouvernement entend-il prendre à ce sujet? Est-il disposé à collaborer avec les agriculteurs?

## [Texte]

**Mr. Olson:** I think we are, and indeed a great deal of discussion has taken place on this in a number of commodities. For example, there was a great deal of discussion on whether or not there ought to be provision in the Canada Grain Act for a deduction or a levy or a fee or whatever it would be for grain market research and development. There were some problems associated with that and there was no general agreement and there did not appear to be a solution coming soon as to the administration of the fund that would arise from those deductions.

What we have done in the meantime, of course, is set up the Canada Grains Council, where there are some levies for assessments paid and they are doing some work in that area. In addition, there was \$10 million set up as a contribution by the Treasury for this particular kind of market research and development. I think we have to address ourselves to the administration of these funds, not only in the grain sector, but others.

• 1035

It does seem to me, though, that it would be rather difficult if not almost impossible to administer this kind of check-off and fund without some kind of a national body and a national entity being in place. I say that because I recall that the Canadian Cattlemen's Association and, indeed, the various provincial organizations, did in fact go and seek authority from the provincial governments under their marketing legislation to give them the legal right to make those deductions, because they are, in some legal connotation, tantamount to a levy or a tax. So, it has been set up under that with the concurrence of the provincial governments; but if we were to expand this into a national agency, it seems to me that, on the basis of the experience we have had, it would have to be based on some kind of a national organization being in place, so that the legal requirements would be met.

**Mr. Murta:** I see.

In the area of the Canada Grains Council—you touched on it—I understand they they received a grant of roughly \$100,000 from the federal government. Is this right?

**Mr. Olson:** Yes, and that was increased to \$144,000 for last year.

**Mr. Murta:** In view of some of the market research that they have done in other countries, \$144,000 is really peanuts when you are talking about the kind of market research that this kind of an organization can do. I am wondering whether or not there is any thought of the government allocating larger sums of money to an organization or organizations such as this to go out and promote market research, because they have done some pretty terrific things in the last six months as far as finding potential markets is concerned.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is one consideration. The other consideration involved here is that there is now, or there will be, before Parliament a proposal for another \$10 million annually for this kind of thing. Whether that is

## [Interprétation]

**M. Olson:** Je pense que oui, de nombreuses discussions ont déjà eu lieu à ce sujet, en ce qui concerne divers produits agricoles. Par exemple, on a beaucoup de difficulté pour savoir si oui ou non il devrait y avoir une disposition spéciale dans la Loi sur les grains du Canada, de manière à prévoir une déduction, ou une taxe, ou encore un droit, appelez cela comme vous voudrez, destiné à la recherche et au développement dans le domaine des marchés du grain. Il y a eu quelques problèmes à résoudre et on n'a pas obtenu l'accord général; il ne semblait pas, à ce moment-là, que l'on doive en arriver à une solution assez rapidement, du moins en ce qui concerne l'administration d'une caisse qui serait créée à partir de ces deductions.

Entre-temps, nous avons organisé le Conseil canadien des grains, pour lequel on paie certaines taxes, et ce conseil travaille à régler les problèmes dans ce domaine. En outre, le Trésor a accordé une contribution de 10 millions

de dollars pour la recherche et le développement des marchés. Je pense qu'il faudra nous adresser aux organismes chargés de l'administration de ces fonds, non seulement dans le domaine du grain, mais également dans d'autres domaines.

Il me semble néanmoins qu'il sera assez difficile sinon tout à fait impossible d'administrer ce genre de retenues et ce genre de caisses sans la création au préalable d'une sorte d'organisme national, et sans qu'une autorité nationale ne soit en place. Si je dis cela, c'est que je me souviens que l'Association canadienne des producteurs de bétail et en fait, divers organismes provinciaux, ont dû demander une autorisation aux gouvernements provinciaux, dans le cadre des lois sur la commercialisation, de manière à avoir légalement le droit d'effectuer ces deductions, étant donné que ces deductions, au point de vue légal, correspondent à une taxe ou à un impôt. Cela a donc été organisé avec la collaboration des gouvernements provinciaux; mais si cela doit évoluer en office national, il me semble, en fonction de l'expérience que nous avons eue dans ce domaine, qu'il faudra créer au préalable un organisme national quelconque, de manière à ce que toutes les exigences légales soient respectées.

**M. Murta:** Je vois.

En ce qui concerne le Conseil canadien des grains, vous y avez fait allusion, je pense qu'il a reçu une subvention d'environ \$100,000 de la part du gouvernement fédéral. Cela est-il exact?

**M. Olson:** Oui, et cette somme a été augmentée, elle a été portée à \$144,000 pour l'année écoulée.

**M. Murta:** Si l'on tient compte des recherches sur les marchés accomplis dans certains autres pays, cette somme de \$144,000 est réellement ridicule lorsqu'on envisage le genre de recherche sur les marchés qu'une organisation semblable peut réaliser. Je me demande si oui ou non le gouvernement a pensé à allouer des sommes plus importantes à une organisation ou à des organisations semblables, de manière à promouvoir les recherches sur les marchés, étant donné que ces organismes en question ont accompli quelque chose de formidable au cours des six derniers mois, du moins en ce qui concerne la recherche des marchés éventuels.

**M. Olson:** Monsieur le président, cela constitue l'un des aspects du problème. Il faut également tenir compte du fait que l'on entend demander au Parlement une autre somme de \$10 millions, allocation annuelle, destinée à ce

**[Text]**

used by the Canada Grains Council or by the Canadian Wheat Board or the Department of Agriculture or not has not been fully determined.

I should remind you, Mr. Chairman, that when the Canada Grains Council was set up, there was a determination by that body at that time that they wanted to be fairly independent of the government; so we provided them, as I said, with an initial grant of \$100,000 to get them started and then with another \$44,000 later on. But in addition to that \$144,000, and I do not know the exact figure, probably something in the order of several times that amount is subscribed to that organization by the participating members. When you put it all together, then, it becomes quite significant: it is not \$144,000 at all.

• 1040

They were concerned, and I think legitimately, as to whether the government was going to do the major part of the financing. Then, of course, under the responsibilities that any government has to supervise the funds and administer the funds that are appropriated by Parliament, they wanted to have some independence. They decided that after an initial funding to get it established, they would probably like to be somewhat independent. That was one of the purposes of the Canada Grains Council.

**Mr. Murta:** Yes. That is fine.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Barrett.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, my remarks are only for information in the two areas, and they are connected to a degree with Manpower. It is just to get an idea of the thinking.

In certain areas, Manpower are doing certain training, and we also have schools in relation to technical training. But we have no training in relation to people who are assisting the agricultural industry.

I wondered if there is some thinking of the idea of assistance in this area for farmers who need this. I am not suggesting that we deny the assistance that has already been brought into the country. I am thinking of an adjunct to that sort of assistance whereby—I know that Manpower just send out people and immediately they have no value because they are untrained and then they have to send them back, and then they are utilized, and sent out to other people, and they are brought back.

There is no training for that particular status of individual. They are training them on a fairly high level to be, we will say, the chiefs, but there is no training to be the Indians, sort of a group.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are training programs under the Manpower program for people in agricultural skills.

**Mr. Barrett:** Where are they located?

**[Interpretation]**

genre de travaux. Cette somme sera utilisée soit par le Conseil canadien des grains, soit par l'Office canadien du blé, soit par le ministère de l'Agriculture; cela n'a pas encore été déterminé avec précision.

Puis-je me permettre de vous rappeler, monsieur le président, que lorsque le Conseil canadien des grains a été organisé, cet organisme avait indiqué, à l'époque, qu'il désirait rester indépendant par rapport au gouvernement; nous leur avons donc accordé une subvention initiale de \$100,000, pour commencer leurs travaux, et ensuite nous leur avons accordé \$44,000 supplémentaire. Mais, outre ces \$144,000, on leur a accordé des sommes considérablement plus élevées, je ne sais plus le chiffre exact mais il s'agit sans doute de plusieurs fois l'équivalent de ces \$144,000. Si

vous rassemblez toutes ces sommes, le chiffre obtenu devient tout à fait valable: il ne s'agit plus du tout de \$144,000.

On s'est préoccupé, et je crois que cette préoccupation était tout à fait légitime, de savoir si le gouvernement avait l'intention d'assumer la plus grosse partie du financement. Ensuite, et compte tenu des responsabilités qui incombent à tout gouvernement, quel qu'il soit, à savoir superviser les fonds et administrer les fonds accordés par le Parlement, ces organismes désiraient conserver une certaine indépendance. Ils ont décidé qu'ils préféraient rester relativement indépendants, après avoir reçu une allocation initiale destinée à leur établissement. C'était là l'un des buts recherchés par le Conseil canadien du blé.

**M. Murta:** Oui, cela est exact.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. La parole est à M. Barrett.

**M. Barrett:** Monsieur le président, je désire simplement obtenir des renseignements dans deux domaines; mes remarques ont trait aux centres de main-d'œuvre. Je désire simplement avoir une idée de ce qui se fait.

Dans certains domaines, les centres de main-d'œuvre offrent certaines possibilités de formation, et nous avons également des écoles de formation technique. Mais il n'existe aucune possibilité de formation en ce qui concerne les gens qui vont aider ensuite l'industrie agricole.

Je me demande si l'on a déjà pensé à accorder une certaine aide dans ce domaine, aux agriculteurs qui en ont besoin. Je ne dis pas que nous refusons d'accorder l'aide qui a déjà été accordée dans divers endroits du pays. Je pense plutôt à faire compléter l'aide que nous accordons; je sais que les centres de main-d'œuvre envoient du personnel, et ces gens-là ne sont pas valables, car ils n'ont aucune formation et il faut les renvoyer; on les utilise par la suite, on les renvoie à d'autres personnes, et on finit par les renvoyer aux centres de main-d'œuvre.

Il n'existe aucune formation particulière pour ce genre de personnes. Si je puis m'exprimer ainsi, il existe des possibilités d'un niveau assez élevé, pour les chefs, mais il n'en existe aucune pour les simples Indiens.

**M. Olson:** Monsieur le président, il existe des programmes de formation dans le cadre des programmes organisés par les centres de main-d'œuvre et destinés aux agriculteurs.

**M. Barrett:** Où y en a-t-il?



[Texte]

**Mr. Olson:** In most of the provinces.

**Mr. Barrett:** Are they provincially run or federally run?

**Mr. Olson:** I think we have to separate the two questions that have been raised, Mr. Chairman. One is whether or not these people who are requested—and then a selection is made or a recommendation is made by a Manpower office for the hiring of a person on a farm, whether he is trained or not. They have an obligation to list all of the applicants, both as far as employee and employers are concerned—and I realize that there are some trouble spots. But apart from that, there certainly are Manpower training programs related to agricultural skills.

**Mr. Barrett:** Is the teaching of these people provided by the federal government?

**Mr. Olson:** Yes. Financial support is given by the federal government.

**Mr. Williams:** The actual procedure usually is that the Department of Manpower go to the provincial government and they say, we would like to buy such and such a course from you, and usually the provincial government provides the facilities and the instructors, although that is not a necessity. They can hire instructors from elsewhere. But normally these courses are brought from the provinces and are arranged with the provinces.

**Mr. Barrett:** Fine. I can make one comment, which I will not, which would be unfair, that they are not working, and which I have already made. So therefore it is on the record.

**Mr. Olson:** In some places they are working.

**Mr. Barrett:** Pardon me.

**Mr. Olson:** They are working fairly satisfactorily in some parts of Canada.

**Mr. Barrett:** In the area which I am particularly mentioning, they are not functioning properly. In the second area—I am asking this question again because it would be pertinent. In relation to checking with a group, we will say, provincially, a grower group—and we will say an experimental station and the Department of Defence—would there be a willingness to co-operate in relation to supplying a helicopter for taking temperature tests over certain areas for a six-week period at certain times for frost control temperature readings? Not frost control, but just for temperature readings because of the terrain.

For the situation, there are certain pockets, and the only way they can do this is by taking temperatures at certain levels. They cannot do it in the static area in which they are now doing it in experimental stations by simply putting a thermometer on a mast and taking the temperature at a certain level, because there are pockets of areas where tremendous damage may be done. If they sent a helicopter in, they are drawing colder air down, and they are doing more damage than they would probably do if they had left the area alone in the first instance.

Would there be a spirit of co-operation between you and the Department of Agriculture and the Province of Ontario, and the grower group to work together in such an area?

[Interprétation]

**M. Olson:** Dans la plupart des provinces.

**M. Barrett:** Sont-ils administrés au niveau provincial ou au niveau fédéral?

**M. Olson:** Je crois qu'il faut séparer les deux questions qui ont été posées monsieur le président. Il faut tout d'abord savoir si oui ou non, ces personnes qui sont demandées... On procède à une certaine sélection puis un bureau de main-d'œuvre fait une recommandation à l'engagement d'une personne quelconque pour une entreprise agricole, que cette personne soit formée ou non. Les centres de main-d'œuvre sont tenus de faire une liste de toutes les demandes reçues, en ce qui concerne les employés et les employeurs. Je suis bien conscient du fait qu'il existe des difficultés dans ce domaine. Mais en dehors de cela, il existe, de toute évidence, des programmes de formation organisés par les centres de main-d'œuvre et concernant le personnel agricole.

**M. Barrett:** Est-ce que les cours offerts à ces personnes sont fournis par le gouvernement fédéral?

**M. Olson:** Oui, le gouvernement fédéral accorde un certain soutien financier.

**M. Williams:** Voici comment les choses se passent d'habitude: le ministère de la Main-d'œuvre a fait une enquête auprès des gouvernements provinciaux; ces derniers lui disent: nous aimerions que vous nous fournissiez telle ou telle possibilité de formation; le gouvernement provincial fournit les locaux et les instructeurs, bien que cela ne soit pas absolument nécessaire. Il est possible d'engager des instructeurs ailleurs. Mais, en général, ces cours de formation sont organisés en collaboration avec les provinces.

**M. Barrett:** Très bien. Je pourrais dire en guise de commentaire que cela ne fonctionne pas du tout. Mais je l'ai déjà dit: cela fait donc déjà partie du compte-rendu.

**M. Olson:** Cela fonctionne, dans certains endroits.

**M. Barrett:** Veuillez m'excuser.

**M. Olson:** Cela fonctionne de façon tout à fait satisfaisante dans certaines régions du Canada.

**M. Barrett:** Dans la région dont je parle plus précisément, cela ne fonctionne pas très bien. Il me semble que cette question est tout à fait d'actualité. Prenons par exemple le niveau provincial, un groupe de producteurs et par exemple une station expérimentale et le ministère de la Défense; est-ce que tous ces gens-là seront d'accord pour coopérer et pour fournir un hélicoptère nécessaire à l'exécution de certains tests sur les températures dans certaines régions pour une période de six semaines à l'époque où l'on effectue les relevés de température destinés au contrôle de la gelée. Je ne veux pas parler seulement du contrôle des gelées mais tout simplement des relevés de température en fonction du terrain.

Dans certains endroits, il existe des poches d'air, et la seule façon de s'en sortir est de faire des relevés de température à certains niveaux. Cela ne peut pas être réalisé dans les régions statiques, régions où on effectue actuellement de tels relevés, dans les stations expérimentales, en mettant tout simplement un thermomètre sur un mât et en relevant les températures à un niveau donné. Il existe des zones pour lesquelles des dégâts considérables peuvent être causés. Si l'on y envoie des hélicoptères, cela ramène de l'air froid vers le bas et cela crée plus de dégât qu'il y en aurait eu si on ne s'était pas du tout occupé de cette région-là.

[Text]

**Mr. Olson:** I hope you are not asking me to make a commitment before I really know what it is.

• 1045

**Mr. Barrett:** Would you be receptive to the thought of discussing that situation relative to the cost factor involved?

**Mr. Olson:** Yes. Certainly.

**Mr. Barrett:** Thank you.

**The Chairman:** I wonder if it would be helpful if the Committee were provided with a resumé of the extent of this program. Probably the department could provide the members with the amount of time that has been bought from provinces for agricultural programs, the number of participants and where these participants were by provinces and so on. Would that be helpful to the members of the Committee? If so, could it be provided?

**Mr. Olson:** Yes, it can.

**The Chairman:** Would the Committee wish to have that information?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Barrett:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Barrett. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal with the experimental end of the department in the experimental farms and their programs as they are presently and what their thoughts for the future are. The Minister did mention the expansion of facilities at the farm here, and I am very interested in decentralization of various areas in many departments into different segments of Canada. I realize there is a program established to develop the farm out here, but I often wonder if the results that are obtained in some commodities out here are really that beneficial to some of the areas where the product may be grown. I refer to statements that have been suggested that even in experimental stations located close to metropolitan areas or close to a sheltered area the conditions are not identical to those in the growing area. Is the department giving more consideration to doing plot type experiments on farms and getting away from using the facilities of some of their experimental stations?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we recognize the validity of what Mr. Cobbe has suggested, and that is that the actual soil and climatic conditions of various areas vary so that we require experimental plots wherever these crops are grown. We do that to a very large extent, but we have been doing some consolidation of various research programs. For example, we are concentrating poultry research I believe at Fredericton. That is on the research side. But in so far as the experiments are concerned and that sort of thing, there is some very wide distribution of these plots, but in many cases we have had duplication in the research,

[Interpretation]

Est-ce qu'il existe un certain esprit de coopération entre vous-même, le ministère de l'Agriculture, et la province de l'Ontario et le groupe de producteurs concernés? Travaillerez-vous ensemble dans ce domaine?

**M. Olson:** J'espère que vous ne me demandez pas de faire une déclaration officielle avant que je sache réellement de quoi il s'agit.

**M. Barrett:** Accepteriez-vous l'idée d'entreprendre des discussions au sujet de cette situation, en ce qui concerne les prix de revient impliqués?

**M. Olson:** Oui, certainement.

**M. Barrett:** Merci.

**Le président:** Je me demande s'il serait utile que l'on fournisse aux membres du comité un résumé concernant ce programme. Sans doute le ministère pourra-t-il faire connaître aux membres du comité les services qui ont été achetés aux provinces pour ces programmes agricoles; il pourra également nous dire le nombre de participants et l'origine de ces participants, à savoir de quelle province ils provenaient. Est-ce que cela serait utile aux membres du comité? Si oui, pourrions-nous fournir ces renseignements?

**M. Olson:** Certainement.

**Le président:** Les membres du comité désirent-ils recevoir ces renseignements?

**Des voix:** D'accord.

**M. Barrett:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Barrett. La parole est à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. J'aimerais parler des programmes expérimentaux du ministère, des fermes expérimentales et de leurs programmes tels qu'ils existent à l'heure actuelle, ainsi que des projets d'avenir dans ce domaine. Le ministre a parlé de l'expansion des possibilités, ici même, à la ferme, et je m'intéresse beaucoup à la décentralisation de divers secteurs, dans bon nombre de ministères, dans divers endroits du Canada. Je crois savoir qu'il existe un programme destiné à l'expansion de la ferme qui existe ici, mais je me suis souvent posé la question suivante: les résultats obtenus pour certains produits, ici même, sont-ils réellement valables en ce qui concerne les régions dans lesquelles on pourra produire le produit en question. Je fais allusion à une déclaration qui disait que même dans les stations expérimentales situées assez près des régions métropolitaines ou assez près des régions abritées, les conditions n'étaient pas absolument identiques avec celles des régions de production. Le ministère envisage-t-il de faire davantage d'expérience sur le terrain, dans des fermes, et d'abandonner quelque peu les possibilités offertes par les stations expérimentales?

**M. Olson:** Monsieur le président, je reconnais l'importance de la question soulevée par M. Cobbe; il s'agit des conditions climatiques et des conditions pédologiques de diverses régions; elles varient, et nous avons donc besoin d'emplacements expérimentaux dans les divers endroits où les récoltes en question vont être produites. Nous le faisons dans une grande mesure, mais nous avons également entrepris de renforcer divers programmes de recherches. Par exemple, nous accordons davantage d'attention à la recherche sur les volailles, je crois que cela a lieu à Frédéricton, et cela constitue l'un des aspects de la recher-

**[Texte]**

the laboratory work. Excuse me, the poultry is at Kentville, not Fredericton.

So far as the lab work has been done, there has been some consolidation of it, but certainly we recognize, as I said, that actually subjecting it to the various soil and climatic conditions across the country has to continue and we intend to continue that.

**Mr. Cobbe:** Is this program tied in with the provincial governments as far as experimental plots go?

**Mr. Olson:** Partly. I will ask Mr. Williams to answer that if there is any particular detail of any specific commodity that you would like to have us comment on.

• 1050

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, it is rather difficult to give a categorical answer because it depends quite a bit on the type of work being done. Let us take, for example, cereal breeding. The general policy is that cereal breeding is done—that is the development of the original strains, varieties, new varieties and so forth—largely at central locations. For example, for western Canada it is concentrated at the cereal breeding laboratory at Winnipeg.

However, once a researcher has reached the position that he feels he has something that is worth while, it is subjected to a very wide test. This is a co-operative test in which the provinces, the federal government, and as a matter of fact any other agency, university and so forth, enter their material into these co-operative tests. Under these tests the potential variety or strain has to be tested for a minimum of three years at a very large number of locations. Depending upon its performance at those, it is judged by a committee that consists of representatives of not only the federal government but of the provincial governments, and once again of the universities. Depending upon the results of those tests and the report of the committee, the variety may or may not be licensed. That is one particular example.

In respect of fertilizer trials and things of this nature, they are very widely distributed on different soil types. However, I would hasten to say that there are certain types of fertilizer trials which are really more in the area of basic research, the effect of fertilizers on soil structure, things of this nature, which may be conducted locally, or at least centrally, and then when the level of knowledge reaches a certain stage, these may be transposed to the field. So is it rather difficult to give a categorical answer.

**Mr. Cobbe:** Let us deal with the other aspect rather than they way the actual crop performs. Let us refer to land use. We will use alfalfa as an example. There are areas which quite possibly could be productive in alfalfa as an added crop and possible potential market. If a group of farmers wanted to find out what really they could accomplish in a certain area with alfalfa, what method would they use to get this type of assistance on an experimental basis?

**Mr. Williams:** If it is a known technology—we will take the growing of alfalfa—the approach would be that this group or the farmers in this area would approach the local agricultural representative and try to find out from him

**[Interprétation]**

che. Mais en ce qui concerne les expériences, et ce genre de choses, les emplacements sont situés dans des régions assez diverses, mais dans bien des cas, certains efforts ont été faits en double, en ce qui concerne le travail de laboratoire. Excusez-moi, les recherches sur la volaille sont faites à Kentville et non pas à Frédéricton.

En ce qui concerne les travaux de laboratoire, nous avons également entrepris de les renforcer, mais nous sommes bien conscients, comme je l'ai déjà dit, qu'il faut soumettre ces expériences aux diverses conditions climatiques et pédologiques existant dans l'ensemble du pays; il faut continuer à le faire, et nous avons l'intention de continuer à le faire.

**M. Cobbe:** En ce qui concerne les emplacements expérimentaux, ce programme est-il organisé en coopération avec les gouvernements provinciaux?

**M. Olson:** En partie. Je vais demander à M. Williams de vous répondre, surtout si vous désirez avoir des détails sur un produit spécial.

**M. Williams:** Il est assez difficile de répondre de façon catégorique puisque tout dépend du genre de travail effectué. Prenons par exemple la culture des céréales. En règle générale, la culture des céréales au stade expérimental, c'est-à-dire le développement de qualité initiale, de variété, de nouvelles variétés, etc., se fait principalement dans les grands centres. Par exemple, pour l'ouest du Canada, c'est le laboratoire de Winnipeg qui s'en occupe principalement.

Toutefois, une fois que la recherche a établi d'un fait d'une certaine valeur, des essais ont lieu auxquels participent les provinces, le gouvernement fédéral et en fait tout autre organisme, universités, etc. Ces essais permettent d'étudier les variétés ou qualités possibles pendant un minimum de trois ans à un grand nombre d'endroits. Selon les résultats obtenus à ces endroits, un comité comprenant des représentants non pas seulement du gouvernement fédéral, mais des gouvernements provinciaux et une fois de plus des universités décident. Selon les résultats de ces essais et le rapport du comité, la variété est acceptée ou refusée. C'est un exemple.

Pour ce qui est des essais concernant les fertilisants et les produits de ce genre, on utilise plusieurs sortes de terre. Toutefois, je dois ajouter que certains essais concernant les fertilisants en sont plutôt au stade de la recherche fondamentale, disons qu'il s'agit de déterminer les effets des fertilisants sur la composition du sol, et les choses de ce genre, et peuvent être fait dans les centres; quand les connaissances atteignent un certain niveau, on va sur place. Il est donc difficile de donner une réponse catégorique.

**M. Cobbe:** Parlons maintenant de l'autre aspect, plutôt que des récoltes elles-mêmes. Parlons de l'utilisation de l'espace et prenons le cas de la luzerne. Il y a des régions qui pourraient se prêter à la culture de la luzerne comme récolte supplémentaire et marché possible. Si un groupe de cultivateurs désirent savoir ce qui peut être fait dans ce domaine, comment pourraient-ils procéder pour obtenir l'aide nécessaire sur une base expérimentale?

**M. Williams:** S'il s'agit d'une technologie connue, nous prenons le cas de la culture de la luzerne, ces cultivateurs peuvent communiquer avec le représentant agricole local et obtenir de lui ou des représentants provinciaux les



## [Text]

and through the provincial people what the knowledge is, the level of knowledge about the soil type—we have soil type maps of every area in Canada at the present time. If it was found or if it was felt that there was a specific problem in that area that was not known, the provincial people, and this would depend a little on what province it was located in, but by and large the provincial people would ask our people to come in and investigate what this particular problem was. But if it were really just a question of dissemination of a technology that was pretty well known, it would be a provincial responsibility rather than a federal responsibility.

**Mr. Cobbe:** Thank you. I would just like to touch on one other subject to the Minister. There has been considerable work done in establishing markets in an effort to have the producers produce what the potential market may be, but the problem that I see is that we can submit a list of potential markets for the coming year and estimated prices, but how does the individual farmer know what his neighbour's intentions are? How do you ever expect to get a reasonable balance of the production to the system? I would like to throw out an idea for comments by the Minister, and that is that I feel that early or late in the year—and I am not referring to the crop year but the calendar year—we should have a reasonable idea of what the potential markets will be and that we submit this information to all permit holders and then give them an opportunity to reply what they would choose to produce so that there is a general picture of what the producers would like to produce versus what the market might be; then when we have this information, send it back again and indicate to the producers what could happen if this production did actually exist, in this way giving them the opportunity to adjust to the market potential. This may take a series of three or four trips back and forth to the producer. However, I can see that we are making gains in trying to establish what our markets are going to be, but there is no way, I can see, that the individual producer has any idea at all of what his neighbour is going to do.

• 1055

I know we have had this problem, and the Minister has mentioned it before, that if he makes a statement that the potential for flax markets next year are good—and if the Minister makes a statement like this, then everybody jumps into it—it is very difficult for the producer and the department to get together. I was wondering whether consideration had been given to this type of feedback so that the producer would have a better idea of what he should be producing.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, a great deal of consideration has been given to this. Perhaps if I could review history just a little, it might be useful to the Committee.

For example, until two years ago, we had one Outlook Conference per year, usually held in the third week of November, when we asked all of the knowledgeable people in these various commodity areas to come together with papers and to sit down for two days to try to anticipate what the market demand was going to be for all the agricultural commodities during the ensuing production year.

There were two things, and you pointed them out, that created some problems. One was, no reaction to this advice and the other was, over-reaction to the advice that came out of that conference.

We have had an updating of this since the main Outlook Conference in November. In addition to that, in certain

## [Interpretation]

renseignements nécessaires, par exemple le genre de sol, nous avons des cartes selon le genre de sol pour tout le Canada actuellement. S'il y avait un problème particulier dans cette région, qui n'était pas connu, les représentants provinciaux, évidemment tout dépend de la province, mais en règle générale, les représentants provinciaux communiqueraient avec nos fonctionnaires afin qu'on étudie ce problème. Pour les renseignements au sujet d'une technologie connue, ce sont les autorités provinciales qui sont responsables plutôt que les autorités fédérales.

**M. Cobbe:** Merci. J'ai un autre point à soumettre au ministre. On a beaucoup travaillé à établir des marchés afin de permettre aux producteurs de produire selon les marchés. La difficulté que j'entrevois est celle-ci: nous pouvons soumettre une liste de marchés possibles pour l'année qui vient et les prix prévus mais comment le cultivateur peut-il savoir quelles sont les intentions de son voisin? Comment pouvez-vous espérer à en venir à une équilibre dans la production? J'ai une idée à soumettre au ministre. Je crois qu'au début ou à la fin de l'année, je ne parle pas de la campagne agricole, mais de l'année civile, nous devrions une idée des marchés possibles et donner ces renseignements à tous ceux qui détiennent des permis pour leur permettre d'indiquer ce qu'ils veulent produire; on connaîtrait donc leurs intentions face à la situation des marchés. Avec toutes ces données, on pourrait communiquer de nouveau avec les producteurs et leur indiquer ce qui pourrait se produire si la production existait vraiment; ils pourraient alors apporter les modifications qui s'imposent face au marché. Il faudrait peut-être ainsi revenir trois ou quatre fois auprès du producteur. Je constate que nous pouvons de plus en plus déterminer quels seront nos marchés, mais le producteur ne peut d'aucune façon savoir quels sont les impressions de son voisin.

Je sais que nous avons eu ce problème, le ministre l'a mentionné; il fait une déclaration selon laquelle les possibilités pour l'année prochaine sont excellentes, tout le

monde profite de l'occasion, et il est très difficile pour les producteurs et le ministère de se rencontrer. A-t-on étudié la possibilité d'établir de telles relations afin de permettre aux producteurs d'avoir une meilleure idée de ce qu'ils devraient produire?

**M. Olson:** Monsieur le président, on a étudié sérieusement cette question. Permettez-moi de revenir un peu en arrière.

Par exemple, jusqu'à il y a deux ans, il n'y avait qu'une seule conférence par année sur les possibilités de l'industrie agricole, et elle avait lieu dans la troisième semaine du mois de novembre. Nous demandons à tous les experts de différents produits de se réunir avec leur document et d'essayer pendant deux jours de déterminer le marché possible pour tous les produits agricoles au cours de l'année suivante.

Deux choses créèrent des problèmes, vous les avez mentionnées. Soit que ce conseil n'avait aucune réaction, soit que la réaction était trop forte.

Nous avons apporté quelques améliorations depuis la conférence du mois de novembre. De plus, il faut certains produits, nous avons le bulletin d'information publié jus-

## [Texte]

commodities, we also have other information bulletins that go out much more often than once a year or even three times a year. The Canadian Wheat Board is involved in this now to a much greater extent than they were in the past. Of course, the Dominion Bureau of Statistics gather the farmers' intentions of production levels, and an attempt has been made to co-ordinate that.

I might say that so far as production of the six principal grains is concerned, I think the action taken over the past six or perhaps eight months has at least apparently come down on farmers' intentions, to be far more closely related to what the market potential is going to be than at any time in the past.

For example, we talked about wheat acreage of something less than 20 million acres. It looks now like it will be something like 18.6 million acres which is about, in our view, appropriate for what the potential market demand will be. We have been talking in the last three or four months that an increase in barley production, perhaps to 14 to 16 million acres would be appropriate. It now appears that farmers' intentions are about in that area. There is probably slightly more rapeseed within the farmers' intentions than ought to be. However, there has been a favourable price and a good movement, which obviously generates interest in that particular crop.

In so far as the other grains are concerned, and these, of course, can be moved around on the same acres, it seems that what we have done during the past six or eight months has been very useful in arriving at a more precise total of farmers' planting intentions of those various grains, than we have ever had before.

You ask what we can do about it. How can a farmer know what his neighbour is going to do? Even if he does know, how are you going to keep this from changing as you get closer to the actual planting season? I do not think there is any way you can do it. What we have to try to do is give them updated information as rapidly as we can, and we have done that. I think the improvement is very significant indeed in what the final planting intentions and actual plantings will be in relation to trying to project the market demand.

• 1100

Now that is the beginning; that is the planting part, but of course, all of these market projections are based on factors that are known to us now and many of those can change by the time you get to the end of the actual marketing season which, as you well know, is more than a year later than the planting. In fact, it can run as long as 18 months after the actual planting is done. If there is a significant change in world production of wheat or vegetable oil seeds or something like that, of course you can miss. All of this is based on the factors that appear to be apparent at the time of making the predictions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I have some questions arising out of Grants and Contributions on page 2-2. I take it that includes all the dairy subsidies paid across the country, does it not?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Alkenbrack:** In the analysis of the proposed expenditures as compared to previous expenditures, I note that you actually paid out in 1969 and 1970, \$242,127,000. You propose for 1971-72 to pay out \$131,178,000. What is the main reason for the vast reduction?

## [Interprétation]

qu'à trois fois par année. La Commission canadienne du blé participe plus activement à cette activité que par le passé. Évidemment, le bureau fédéral de la statistique compile les intentions du cultivateur en ce qui a trait au niveau de production; on essaie de coordonner tous ces renseignements.

Pour ce qui est de la production des 6 céréales et légumes importants, je pense qu'une mesure prise depuis 7 ou 8 mois ou du moins apparemment pour résultat que les intentions des cultivateurs reflètent davantage les marchés possibles, plus que par le passé.

Par exemple, nous avons parlé d'une superficie d'ensemencement en blé et de moins de 20 millions d'acre. Il semble maintenant que cette superficie sera de 8.7 millions d'acre, ce qui, selon nous, semble plus invitée pour la demande. Nous avons mentionné le fait et depuis trois ou quatre mois qu'une augmentation de la production de l'orge, soit de 14 à 20 millions d'acre, il serait invité. Les intentions des cultivateurs sont maintenant connues dans le domaine. En hausse, il semble que les cultivateurs veulent produire plus de gains de colza qu'il n'en faut. Les prix et la qualité dans ce domaine sont cependant favorables, et créent de l'intérêt pour ce produit.

Pour ce qui est des autres céréales, et celles-ci peuvent être déplacées sur la même superficie, il semble que ce que nous avons fait depuis 6 ou 8 mois a été utile et a permis d'en arriver à une meilleure connaissance des intentions des cultivateurs pour l'ensemencement.

Il vaut mieux demander ce que nous devons faire à ce sujet, comment le cultivateur peut savoir qu'elles sont les intentions de son voisin. Même s'il le savait, comment pourrait-il éviter le changement avec l'arrivée de la saison d'ensemencement? Je ne pense pas qu'on puisse le faire. Ce qui nous prouve qu'il est de leur donner les renseignements le plus rapidement possible, sur ce que nous avons fait. Je pense que l'amélioration des États-Unis en ce qui a trait aux intentions d'ensemencement et à l'ensemencement réel par rapport aux marchés anticipés.

Mais ce n'est qu'un début, il ne s'agit jusqu'à présent que de l'ensemencement; évidemment, toutes ces professions avaient été marché sont fondées sur des renseignements

que nous avons et ceci pas si élevé avant la fin de la campagne agricole, qui s'est produit, comme vous le savez, et plus d'une année après l'ensemencement. En fait, il peut s'agir de 18 mois après l'ensemencement. Il y a un changement important dans la production mondiale de blé ou de plan poléagineuse, nous pouvons nous tromper. Toutes ces prévisions sont fondées sur de ceux qui tendent la parole et nommant ou elles sont faites.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Je cède la parole à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions au sujet des subventions et des contributions à la page 2-2. Je suppose qu'elle concernent toutes les subventions versées à l'égard d'un produit laitier et dans tel pays. Est-ce exact?

**M. Olson:** Oui.

**M. Alkenbrack:** En comparant les dépenses prévues aux dépenses antérieures, je note que vous avez versé en 1969 et en 1970 242,127,000 dollars. Et le montant prévu pour 1971-72 est de 131,178,000 dollars. Qu'elle est la principale raison de cette réduction considérable?



[Text]

**Mr. Olson:** There is \$100 million in there of the LIFT program. That is not the actual amount that was paid out, but of course when this was printed we had to put in \$100 million.

**Mr. Alkenbrack:** How much extra was paid out in the LIFT program?

**Mr. Olson:** Extra?

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**Mr. Olson:** Well, \$58 million has been paid out so far under the \$6 per acre for wheat reduction but we still have about a \$6 million obligation to pay the other \$4 per acre on the increase in perennial forage which we will not pay until mid-summer 1971.

**Mr. Alkenbrack:** That is paid out in connection with the same policy ...

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Alkenbrack:** ... to discourage the western farmer from growing wheat? Is that true?

**Mr. Olson:** It was an incentive to diversification.

**Mr. Alkenbrack:** To diversify, yes, instead of growing wheat. I do not suppose I would find the figures as it is probably not under Agriculture, but the point is that at the same time as we are discouraging the western farmer from growing wheat, we are encouraging the eastern farmer through ARDA to make his land more productive, taking out fence rows, consolidating acreages, restoring eastern acreages to production. Does the Minister see any useful, gainful purpose in such policies as those?

**Mr. Olson:** Oh, yes, Mr. Chairman. I do not believe that diversification makes the land less productive, in many cases it makes the land much more productive. I think the same is also true for some of the activity in eastern Canada.

• 1105

Taking out fence rows is the example which you used, but there are other things as well. That does in fact make those acres more productive. Under another program, the Small Farms Adjustment Program, there may be some submarginal land around the peripheries of communities which will be withdrawn from agricultural production. However, it seems to me that the most useful purpose which we can provide for the welfare of agriculture generally is that the acres which are being farmed are being farmed on a basis where the competitiveness and the efficiency of production is as high as possible.

**Mr. Alkenbrack:** The eastern farmer may, with added productivity and competitiveness, go into competition with your western farmer in the growing of wheat, although he would not grow exactly the same kinds of what.

My point is that in one part of the country we are discouraging current production and historical production, that is, the growing of a staple product such as wheat, and in the eastern part of the country we are encouraging production. The two opposites are confusing to me.

[Interpretation]

**M. Olson:** Ce chiffre comprend 100 millions de dollars pour le programme LIFT. Et ce n'est évidemment pas le montant réel qui a été versé, mais quand il a été publié, nous avons dû inviter 100 millions de dollars.

**M. Alkenbrack:** Quel a été le montant supplémentaire versé pour le programme LIFT?

**M. Olson:** Supplémentaire?

**M. Alkenbrack:** Oui.

**M. Olson:** Les 58 millions de dollars ont été versés jusqu'à présent ont versé les taux de 6 p. 100 l'acre de réduction l'ensemencement, mais il nous faudra de plus environ 6 millions de dollars à l'égard du taux de 4 dollars l'acre pour l'augmentation du fourrage des acres, nous avons vu qu'au milieu de l'été de 1971.

**M. Alkenbrack:** Et ces montants seront versés en vertu de la même politique ...

**M. Olson:** Oui.

**M. Alkenbrack:** ... Visant à des projets de cultivateur de l'ouest dans la culture du blé?

**M. Olson:** C'est afin de l'encourager à diversifier sa production.

**M. Alkenbrack:** A diversifier sa production plutôt que de cultiver le blé. Je ne crois pas que je pourrais obtenir les chiffres, mais c'est là une des relèves probablement pas du ministère de l'Agriculture, mais le fait est que pendant que nous nous décourageons le cultivateur de l'ouest dans la culture du blé, nous encourageons le cultivateur de l'est, au moyen du programme ARDA, à rendre ces terres plus productives, enlever les barrières, à le regrouper, les superficies de production, à améliorer sa production. Le ministre croit-il que des politiques comme cela sont utiles?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président. Je ne crois pas que la diversification rend les terres moins productives, dans la plupart des cas elle les rend beaucoup plus productives. Le même principe vaut pour l'est du Canada.

Vous avez mentionné l'enlèvement des clôtures, mais il y a d'autres mesures qui peuvent rendre les terres plus

productives. En vertu d'un autre programme, le programme à l'intention des petites exploitations, certaines terres, près des localités, peuvent être retirées de la production agricole. Toutefois, il me semble la meilleure chose que nous pouvons faire pour l'agriculture de façon générale est de rendre les superficies cultivées aussi compétitives et efficaces qu'il est possible.

**M. Alkenbrack:** Le cultivateur de l'Est peut en améliorant sa productivité et sa position faire concurrence au cultivateur de l'Ouest pour ce qui est de la culture du blé, même s'il ne cultive pas les mêmes espèces.

Ce que je veux souligner c'est le fait que dans une partie du pays nous décourageons la production courante, historique, c'est-à-dire la culture du blé, et dans l'autre partie du pays, dans l'Est, nous encourageons la production. C'est déconcertant.



[Texte]

**Mr. Olson:** I suppose you always reach a stage where you really cannot be entirely sure that the total optimum productivity of all this land does in fact fit with the effective market demand for that production, so that I think that problem will always be present.

**Mr. Alkenbrack:** Yes. I am not asking this question, Mr. Minister, just because it came to my mind. I am asking it because it reflects questions which I have been asked in my constituency about policies of this kind.

**Mr. Olson:** I do not think we should assume that it would be better for agriculture generally to refrain from promoting efficient and high productivity from the acres which we are farming.

**Mr. Alkenbrack:** I agree.

**Mr. Olson:** I think there are very many acres which are probably being farmed in Canada today where the productivity from those acres and the cost of operating those acres and so on is not competitive with other more efficient and more productive acres. I think some of those should be withdrawn.

However, I want to make one other point very clear too. That is that the productivity from this land which will be seeded to perennial forage under the grassland incentive program does not make that land, in my opinion, any less productive. It will be producing a different commodity, but it will probably be producing a commodity for which there is more demand today. As far in the future as you can see, there will be demand for that production. Probably it will be more productive and more efficient than the growing of some of the grain which is grown on it now.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. Can the Minister see the LIFT program being phased out as quickly as possible?

**Mr. Olson:** The LIFT program is over now. It is not phased out. It just suddenly ended after one year.

**Mr. Alkenbrack:** It is nonexistent now.

**Mr. Olson:** That is right. It is not really nonexistent, because we still have some commitments for \$4 per acre on the perennial forage in the second year. Of course, that was announced before, but there is no continuation of the LIFT program.

**Mr. Alkenbrack:** My second question is in connection with the same item. It refers to dairy subsidies under the Canadian Dairy Commission.

What was the total number of subsidized producers in each year—for example the years 1969 and 1970—what was the total number of subsidized producers of dairy products in each province?

Possibly the Minister will have to get the answers to this later. I do not expect him to have the figures with him.

**Mr. Olson:** I can give you the over-all figures from memory from the time the program started in 1966 to last, but for the distribution of detail I would have to get the figures.

**Mr. Alkenbrack:** Likewise, along with it, what was the total amount in pounds of butterfat rating of each province for those two current years, 1969 and 1970, the 1970 year which has just been completed now?

[Interprétation]

**Mr. Olson:** Je suppose qu'à un moment donné vous pouvez ne pas être certain que la productivité maximale de toutes ces terres ne reflète pas en fait la situation des marchés; il y aura donc toujours ce problème.

**Mr. Alkenbrack:** Oui. Je ne pose pas cette question, monsieur le ministre, parce qu'elle me vient à l'esprit. Je la pose parce qu'elle reflète les questions qu'on m'a posées dans ma circonscription à ce sujet.

**Mr. Olson:** Je ne pense pas qu'il serait préférable pour l'agriculture de façon générale d'éviter d'encourager la productivité sur les superficies qui sont cultivées.

**Mr. Alkenbrack:** Je suis d'accord.

**Mr. Olson:** Il y a probablement une superficie considérable qui est cultivée au Canada où la productivité et les frais d'exploitation ne sont pas compétitifs avec des exploitations plus efficaces et plus productives. Un certain nombre d'acres devraient être retirées de la production agricole.

Je veux cependant souligner un point très important. La productivité de ces terres qui seront enssemencées en vertu du programme d'encouragement relatif à cette culture ne sera pas moindre, selon moi. Elles produiront un produit différent, mais probablement un produit pour lequel il y a des marchés aujourd'hui. Selon toutes les prévisions actuelles, il y aura toujours une demande pour ce produit. Cette culture sera probablement plus productive et efficace que celle des céréales comme c'est le cas actuellement.

**Mr. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Le programme LIFT serait-il abandonné le plus tôt possible?

**Mr. Olson:** Le programme LIFT a pris fin. Il n'est pas abandonné peu à peu. Il a tout simplement pris fin après une année.

**Mr. Alkenbrack:** Il n'est pas en opération actuellement.

**Mr. Olson:** C'est exact. Il ne reste que cette question des \$4 l'acre pour le fourrage vivace la semaine année. Cela avait été prévu, le programme LIFT n'est pas continué.

**Mr. Alkenbrack:** Ma deuxième question a trait aux subventions versées à l'égard des produits laitiers par la Commission canadienne du lait.

Quel a été le nombre de productions subventionnées chaque année, par exemple, pour les années 1969 et 1970? Quel a été le nombre total de producteurs subventionnés pour les produits laitiers dans chaque province?

Le ministre pourra peut-être obtenir la réponse plus tard. Je ne m'attends pas à ce qu'il ait les chiffres.

**Mr. Olson:** Je peux vous donner les chiffres globaux de mémoire depuis le début du programme en 1966, mais je devrai demander les chiffres en détail.

**Mr. Alkenbrack:** J'aimerais également savoir quel a été le total de matières grasses butyriques pour chaque province pour les deux années en cours, soit 1969 et 1970, l'année 1970 qui vient de se terminer.

[Text]

**Mr. Olson:** Just between the two years, 1969 and 1970?

• 1110

**Mr. Alkenbrack:** Yes. And what was the total amount of money paid out in each province for each one of those years?

**Mr. Olson:** If you are talking about the 1970-71 year, we probably will not have the total figures yet.

**Mr. Alkenbrack:** Could the Minister get those figures for me and send them to me?

**Mr. Olson:** Yes. We have made a note of it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. I recognize Mr. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci monsieur le président, ma question peut s'adresser à un des trois témoins, mais M. le ministre pourra sans doute y répondre. Il y a environ 15 jours, le ministre de l'Agriculture du Québec annonçait l'abolition de 35 programmes de subvention. De ces 35 programmes, j'ai constaté qu'il y en avait à frais partagés avec le gouvernement fédéral. Avant d'annoncer cette abolition de subventions, y avait-il eu certaines discussions au niveau fédéral, entre vous, monsieur le ministre et le ministre de l'Agriculture du Québec, ou au niveau de vos fonctionnaires?

**Mr. Olson:** We did not discuss all the 35 programs in any detail. I would have to have a look at it, Mr. Chairman. I presume that he was probably reiterating some of the shared-cost programs that have been in existence for some time.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord. Ma deuxième question a trait aux nouveaux programmes qui ne sont pas encore mis en application, mais qui doivent l'être au cours de l'année en cours, certains d'entre eux ont pour but l'amélioration des fermes, le drainage, etc, et ils seront accentués de façon assez considérable. Je crois que le ministère a déjà participé, pour un montant de 50 p. 100 au programme de drainage ou de l'amélioration des terres par machinerie lourde; ces programmes-là existent-ils encore? Y a-t-il encore des frais partagés entre Ottawa et les provinces?

**Mr. Olson:** No, not in the Department of Agriculture. It could be part of a program under ARDA which is administered by the Department of Regional Economic Expansion.

**M. Côté (Richelieu):** Ma troisième question devrait peut-être faire suite à celle qui a été posée par M. Barrett au sujet des programmes de formation agricole. Ai-je raison de croire que les programmes des subventions pour le recyclage ou la formation agricole sont d'abord au niveau des provinces et que le Gouvernement fédéral n'y participe qu'au point de vue financier? Par contre, si, dans certaines provinces, les programmes ne semblent pas répondre tout à fait aux besoins des individus, cela ne relève-t-il pas plutôt des provinces? Le Gouvernement fédéral achète des provinces les programmes de formation, mais la formation ou l'orientation est faite strictement au niveau de chacune des provinces et le Gouvernement fédéral ne ferait que payer dans ce domaine-là. Ai-je bien saisi le sens?

[Interpretation]

**M. Olson:** Pour les deux années 1969 et 1970?

**M. Alkenbrack:** Oui. Et quel a été le montant total versé dans chaque province pour chacune de ces années?

**M. Olson:** Si vous voulez parler de l'année 1970-1971, nous n'avons probablement pas les totaux encore.

**M. Alkenbrack:** Le ministre pourrait-il obtenir les chiffres pour moi et me les envoyer?

**M. Olson:** Oui. J'en prends note.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack. M. Côté a la parole.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman, I direct my question to one of the three witnesses, but I think the Minister can answer. Fifteen days ago or so, the Minister of Agriculture for Quebec announced the cancellation of 35 aid programs. Of the 35 programs, I see that some were on a cost sharing basis with the Federal Government. Before announcing the cancellation of this help, were there any discussions at the federal level with you, Mr. Minister and the Minister of Agriculture for Quebec, or between your officials?

**M. Olson:** Nous n'avons pas discuté en détail les 35 programmes. Il faudrait que j'étudie la question, monsieur le président. Je suppose qu'il reprenait certains programmes à frais partagés qui existaient depuis un certain temps.

**Mr. Côté (Richelieu):** Fine. My second question concerns the new programs which are not in application but will be in the course of the year. Number of these programs concern the improving farms, drainage, etc. and they will be augmented significantly. I think the department has participated in the past to the tune of 50 percent to the drainage program of the program for the improvement of farms by heavy machinery; do these programs still exist? Are the costs still shared by Ottawa and the provinces?

**M. Olson:** Non, pas au ministère de l'Agriculture. Cela pourrait relever du programme ARAD qui est administré par le ministère de l'Expansion économique régionale.

**Mr. Côté (Richelieu):** My third question follows that which was asked by Mr. Barrett pertaining to farm training programs. Am I right in thinking that the help for farm training is primarily at the level of the provinces and that the federal government only participates financially? If in certain provinces the programs do not seem to satisfy the needs of the people, is it not mainly the provinces' business? The federal government only buys the training programs from the provinces, the training and counselling is done strictly in the provinces and the federal government only pays the tab. Am I right?

## [Texte]

**Mr. Olson:** I think that, generally speaking, that is correct.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. Some of the questions that I had wished to direct to the Minister pertaining to consolidation, or the adjustment program as he prefers to call it, I believe he has answered quite adequately.

• 1115

The other point that I wanted to raise, and I would ask the Minister to comment on it, is that throughout the estimates and in many of the pieces of legislation and the major programs that are coming forth dealing with agriculture, we are constantly dealing with the words "efficiency" and "competitiveness" with little or no mention of those engaged in the field of agriculture, particularly the social aspect, the impact that the programs aimed at efficiency and competitiveness have on those who are engaged in the industry.

I noted with interest in scanning through the statutes here the other day that Canada as a party to the Food and Agriculture Organization, which is part of the United Nations vehicle to promote agriculture and high nutritional standards and adequate food supplies to feed the world, has as one of the objectives to better the conditions for rural populations. In the estimates and in the various pieces of legislation, the goal of enhancing the rural communities and the rural populations seems glaringly absent. We seem to be bent strictly on a program of efficiency and competition without really having any significant due regard to those who are engaged in the industry other than in a program such as you have commented on, such as a consolidation or adjustment program which in effect will move people out of the industry rather than establish a goal wherein they may become effective and efficient producers in such a way that they would preserve the traditional life style that they have been engaged in for a number of years and to which naturally they would more likely be receptive. I was just wondering whether this is deliberate or whether it is difficult to embark on the two goals in a sort of parallel way.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I could not possibly disagree more with the summation of the policy of the Department of Agriculture as interpreted by Mr. Mazankowski because I think that he will agree with me on reflection that one of the greatest disservices that you could do to agriculture would be to either to stand idly by, or in other words ignore the agricultural sector to the point where we had obsolescence of our productive capacity develop in relation to the rest of the world. If that happened, we would have very, very severe income and non-competitive problems that would be a very serious disservice. But I think, too, that we have to bear in mind, and we do, the social consequences of lack of income or loss of income or declining income, and that there ought to be and I think there is, if you put together the whole package of programs that we have, of a recognition of the distinction between commercially viable agriculture, which is what we want for the majority of the Canadian farmers, and a recognition that there are some farmers, because of a variety of reasons, caught in the rut of a farm that is too small to be economically viable. Age is a factor with some

## [Interprétation]

**Mr. Olson:** Je pense que c'est exact.

**Mr. Côté (Richelieu):** Fine.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. M. Mazankowski a la parole.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Certaines des questions que je voulais poser au ministre au sujet du regroupement ou du programme d'adaptation, comme il l'appelle, ont déjà été abordées et on y a répondu.

Je voudrais cependant soulever un autre point et connaître l'opinion du Ministre à ce sujet. Dans l'étude du budget,

des différentes lois et des principaux programmes relatifs à l'agriculture, nous trouvons constamment les mots «efficacité» et «concurrence». On mentionne même ceux qui travaillent dans l'industrie agricole, surtout du point de vue social, la répercussion de ces programmes qui visent l'efficacité et la concurrence a sur les intéressés.

J'ai remarqué en parcourant rapidement les lois ici l'autre jour que le Canada fait partie de l'organisation pour l'alimentation et l'agriculture, un organisme des Nations Unies qui a pour mission d'encourager l'agriculture ainsi que l'établissement de hautes normes d'alimentation et de réserves alimentaires suffisantes comme premier objectif d'une action visant à améliorer les conditions de vie des populations rurales. Dans le budget et les différentes lois, on ne mentionne pas le développement des localités rurales et des populations rurales. Nous semblons penser uniquement à l'efficacité et à la concurrence sans accorder d'attention à ceux qui travaillent dans l'industrie agricole, sauf dans le programme que vous avez mentionné, celui du regroupement ou de l'adaptation qui retire des gens de l'industrie plutôt que de leur fixer comme but de devenir efficace et de conserver ainsi le style de vie auquel ils sont habitués et qu'ils comprennent le mieux. Je me demande si cet effort est délibéré ou s'il est difficile de réaliser ces deux objectifs de façon parallèle.

**M. Olson:** Monsieur le président, je suis en total désaccord avec le résumé de la politique du Ministère de l'Agriculture telle qu'elle a été interprétée par M. Mazankowski. Je pense qu'il sera d'accord avec moi pour dire que ce serait rendre un très mauvais service à l'agriculture que de laisser faire ou, en d'autres mots, d'ignorer le domaine agricole au point où notre capacité de production pourrait devenir démodée par rapport à celle du reste du monde. Une telle situation entraînerait des problèmes de revenus et de concurrence très sérieux. Je pense qu'il faut tenir également des conséquences sociales de la perte du revenu ou de la diminution du revenu; je pense qu'il devrait y avoir, et il y a en fait eu, si vous prenez tous les programmes que nous avons, on le reconnaît, une différence entre l'agriculture viable du point de vue commercial, c'est ce que nous envisageons pour la majorité des cultivateurs canadiens, et le fait qu'il y a des cultivateurs qui, pour un certain nombre de raisons, doivent exploiter des fermes trop petites pour être économiques. Il y a également la question de l'âge des cultivateurs. Il nous faut des programmes à cet égard également, mais nous ne pouvons pas



[Text]

farmers and so on. So we have to have programs to deal with that as well, but for us to take the attitude that we can ignore or not be concerned about being competitive in the world markets where we have to compete and at the same time keep agriculture and the people involved in agriculture in a healthy economic condition in Canada, in my view, just could not be. There may be some palliatives that would be involved for a short period of time, but over the long run, we would be the losers.

• 1120

**Mr. Mazankowski:** I agree, Mr. Minister, that certainly we must strive to be competitive in the sense that we rely so heavily on our exports, but I am wondering if your department is placing enough emphasis on the sociological factors arising as a result of this technological change. Someone referred to the Science Council of Canada report this morning, and I notice that it points out that Canada does not appear to have adequate policies to deal with the rapid changing social structure of the rural community or with people stranded in agriculture by technological change. Given the importance of the problems to be tackled, it is remarkable that so few sociologists in Canada are directing their research efforts toward the rural community. I am wondering if in your opinion, Mr. Minister, we will have to be directing more attention to the sociological impact of the rural farm communities. Or do you feel that the programs that you have under consideration now will be sufficient and adequate to cope with this challenge of change?

**Mr. Olson:** I think the programs we have underway, Mr. Chairman, are designed and will indeed achieve to a great extent the solution of these problems. But I do not think that I could say categorically that this year or next year or any number of years down the road we had reached a position where we have anywhere near a perfect balance of programs that would remove all of the pain, the sociological pain of adjustment at any given time. We will never be satisfied that we have a perfect plan.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, Mr. Olson, is there any reason why we see in the estimates and in many of the programs the conspicuous absence of any objectives towards the bettering of rural conditions or the rural community? To be quite honest, I do not see it in the objectives of the Department of Agriculture as outlined in the estimates. It seems to me that the emphasis here is strictly on efficiency and on competitiveness. I reiterate that with them I have no quarrel, but it seems to me that there should be at least some indication that there is emphasis placed on enhancing and preserving the rural communities as we know them and as they exist today.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there may be some difficulty here about the wording used to identify various programs, but I do not think you could take any single one of the expenditures of the whole \$256 million involved and remove that without also at the time removing a program that is useful for the objective of enhancing the well-being of the people involved in agriculture. So we get into a philosophical discussion of wording, but I believe that the totality of all programs is to that purpose. There are new programs coming along and we are ready to move on them just as rapidly as we get the concurrence and the co-operation of the other people, and particularly the provinces

[Interpretation]

ignorer ou ne pas être inquiets au sujet de la concurrence sur les marchés mondiaux; il faut que l'agriculture et les gens qui travaillent dans l'industrie agricole soient en excellente situation du point de vue économique. Cela pourrait servir de palliatif pendant une courte période, mais à longue échéance, nous serions perdants.

**M. Mazankowski:** Entendu, monsieur le Ministre. Il nous faut nous efforcer d'être concurrentiel dans la mesure où nous dépendons fortement de nos exportations, mais je me demande si votre ministère met suffisamment l'accent sur le facteur sociologique qui résulte de ce changement technologique. Quelqu'un a parlé du rapport du Conseil scientifique du Canada ce matin et, je remarque qu'il souligne que le Canada ne semble pas avoir des politiques adéquates pour répondre aux changements rapides des structures sociales du monde rural ou pour aider les personnes que le train de la technologie a abandonné en route. Si l'on considère l'importance des problèmes à affronter, il est extraordinaire que si peu de sociologues au Canada n'orientent leurs travaux de recherche dans le domaine rural. Je me demande, si à votre avis, monsieur le ministre, nous devons apporter plus d'attentions aux effets sociologiques des collectivités agricoles rurales. Ou bien, pensez-vous que les programmes que vous étudiez maintenant seront suffisants et adéquats pour faire face à cette évolution?

**M. Olson:** A mon avis, les programmes que nous étudions, monsieur le président, visent à la solution de ces problèmes, et dans une certaine mesure parviendront à résoudre ces problèmes. Mais il est impossible de dire avec assurance que cette année ou l'année prochaine ou dans un certain nombre d'années que nous avons pratiquement atteint un équilibre parfait des programmes qui nous débarrassent de tous les maux, les maux de l'adaptation sociale. Nous ne pourrions jamais dire que nous avons un plan parfait.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, monsieur Olson, y a-t-il une raison qui explique pourquoi nous ne voyons dans le budget et dans nombre de programmes aucune réalisation visant à améliorer les conditions rurales ou à améliorer la collectivité rurale? Pour être parfaitement honnête, je ne le vois nul part, ni au sein du Ministère de l'Agriculture, ni dans le budget. Il me semble que l'on ne met l'accent que sur l'efficacité et la compétitivité. Je répète que je ne veux pas leur chercher querelle, mais il me semble qu'il devrait au moins y avoir une indication quelconque montrant qu'on s'intéresse et qu'on veut préserver les collectivités rurales telles que nous les connaissons aujourd'hui.

**M. Olson:** Monsieur le président, il me semble que les mots utilisés pour définir les différents programmes présentent quelques difficultés, mais je ne pense pas que l'on puisse retirer une seule dépense parmi les dépenses qui représentent les 256 millions de dollars, sans retirer en même temps qui est utile pour l'objectif visant à améliorer le bien-être des gens qui s'occupent d'agriculture. Nous sommes alors entraînés dans une discussion sur les mots, mais, à mon avis, c'est le but vers lequel tend la totalité des programmes. De nouveau programme se présente et nous sommes prêts à nous en occuper aussi rapidement que nous obtiendrons l'accord et la collaboration de l'autre

## [Texte]

who are involved in this to have some more programs that are specially designed to deal with the sociological programs that are not designed for the over-all general well-being of the people who remain in agriculture. I am not trying to be too philosophical about this, but the whole of the department's objective and all the money in every program is designed for that purpose.

• 1125

**The Chairman:** Gentlemen, this might be an excellent time to adjourn this meeting as agreed by the Committee for the purpose of initiating an informal discussion concerning matters of procedure the Committee might take. So I would simply ask if there is agreement that this meeting adjourn.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Downey:** Will there be an opportunity, Mr. Chairman, to question the Minister again in a general way such as this in regard to the estimates?

**The Chairman:** I am sure there will be an opportunity. The direction that this consideration of the estimates will take will be entirely at the discretion of the members of the Committee. If the members wish to have the Minister back, I am sure the Minister would be only too willing to comply or agree.

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, I certainly want to spend as much time as I can in the Committee. There is one difficulty with full Cabinet meeting every Thursday morning and also with meetings that are called that day. I have an obligation to be at those Cabinet meetings.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, following this question of Mr. Downey about the Minister's attendance here, I think now that we are just getting into the examination of the estimates the Minister has indicated that he will try to be here, but I think it is very, very important because he has made a very, very brief statement this morning on the general policies of agriculture and I think the only way we can get further information is for the various members of the Committee to be able to discuss and question the Minister. It is at the outset of this examination that the Minister should if at all possible try to be here, for the first week or two anyway, in order to get a general consensus of the government's thinking on all these matters.

**The Chairman:** I think the Minister has indicated his complete willingness to do that.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, we should also have the Honourable Otto Lang because we are going to be discussing the wheat program; there are a lot of matters regarding wheat marketing that are basically under his purview and I think we should make some arrangement through the Committee to invite the Honourable Otto Lang before the Committee during the consideration of the estimates.

**The Chairman:** I expect we will have the annual report of the Canadian Wheat Board and at that time, of course, Mr. Lang would be here and the members of the Committee would have an opportunity of discussing with Mr. Lang any matter that would seem to come under his purview; so I am sure this requirement will be taken care of.

## [Interprétation]

personne, et particulièrement celle des provinces que cela touche afin d'avoir plus de programmes qui soient spécialement conçus pour traiter des programmes sociologiques qui ne sont pas conçus pour le bien-être en général des personnes qui travaillent dans l'agriculture. Je n'essaye pas d'être philosophique à ce sujet, mais l'objectif de tout le département et tout l'argent de chaque programme à ce bien-être comme but.

**Le président:** Messieurs, il me semble que c'est le bon moment pour ajourner ainsi que le comité l'a approuvé, afin que nous puissions entamer une discussion officielle à propos des sujets de procédures pour le futur du comité. Par conséquent, je voudrais simplement vous demander si nous sommes d'accord pour ajourner.

**Des voix:** Adopté.

**M. Downey:** Aurons-nous encore l'occasion monsieur le président de poser des questions générales au ministère en ce qui concerne le budget?

**Le président:** J'en suis sûr. La direction de cette étude du budget est entièrement à la discrétion des membres du comité. Si les membres souhaitent que le ministre revienne, je suis sûr que le ministre sera volontiers d'accord.

**M. Olson:** Bien sûr, monsieur le président, je peut passer autant de temps que possible dans ce comité. Il y a une difficulté à cause de la réunion du Cabinet tous les jeudis matin aussi à cause des réunions qui sont convoquées pour ce jour. Je suis obligé de me rendre à ces réunions de ce Cabinet.

**M. Southam:** Monsieur le président, suite à la question de M. Downey à propos de la participation du ministre, je crois, maintenant que nous commençons juste l'examen du budget, que le ministre nous a dit qu'il essaierait de venir, mais, à mon avis, c'est très important car il a fait ce matin une déclaration très brève sur les politiques générales du ministère de l'Agriculture et à mon avis, la seule manière d'obtenir de plus amples renseignements pour la plupart des membres du comité est d'avoir l'occasion de discuter et de questionner le ministre. C'est au début de cet examen que le ministre devrait, si cela est possible, essayer de venir, au moins pendant la première semaine et la deuxième, afin d'obtenir un consensus général de la pensée du gouvernement sur ces sujets.

**Le président:** Le ministre nous a clairement indiqué sa volonté de le faire.

**M. Southam:** Monsieur le président, il faudrait aussi que l'honorable Otto Lang vienne car nous allons discuter du programme du blé; il y a beaucoup de choses en ce qui concerne la commercialisation du blé qui sont fondamentalement de son ressort et à mon avis nous devrions nous arranger, au sein du comité, pour inviter l'honorable Otto Lang.

**Le président:** Nous aurons le rapport annuel de la Commission canadienne du blé et alors, bien entendu, M. Lang sera là et les membres du comité auront l'occasion de discuter avec lui de toute matière qui semblerait être de son ressort. Par conséquent, il n'y a pas de problème.

*[Text]*

**Mr. Southam:** Could you indicate, Mr. Chairman, or could the Minister or somebody give us an idea whether this report would be here and available so that we could have Mr. Lang in during the general discussion of the agriculture estimates so that we could tie the whole thing in together because they are all related.

**The Chairman:** I am informed that the annual report of the Canadian Wheat Board is available and the time at which it would be discussed would be a matter for the Committee to decide. That is the type of thing we want to discuss as soon as we move into an informal discussion.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, is it agreed that this meeting adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

*[Interpretation]*

**M. Southam:** Pourriez-vous nous dire, monsieur le président, où le ministre pourrait-il ou bien quelqu'un pourrait-il nous dire si ce rapport sera à notre disposition afin que nous puissions faire venir M. Lang pendant la discussion générale du budget de l'agriculture nous permettant ainsi de lier le tout ensemble, les rapports étant étroits.

**Le président:** On me dit que le rapport annuel de la Commission Canadienne du blé est disponible, et c'est au comité de décider quand nous en discuterons. C'est de ce genre de choses que nous devons discuter dès que nous aurons entamé notre discussion officielle.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, sommes-nous d'accord pour ajourner la séance?

**Des voix:** D'accord.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday April 22, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 45

Le jeudi 22 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72

Department of Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972

Ministère de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Deakon
Barrett	Downey
Beaudoin	Gleave
Cobbe	Horner
Corriveau	Lambert ( <i>Beilechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	La Salle
Crossman	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Cyr	

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Robinson
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Serré
Mazankowski	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
McBride	Southam
McKinley	Sulatycky
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Thomson ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Peters	Whelan
Pringle	Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On April 22, 1971:

Mr. Deakon replaced Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 22 avril 1971:

M. Deakon remplace M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 22, 1971

(80)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10:14 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Deakon, Downey, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Whelan, Whicher—(20).

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* S.B. Williams, Deputy Minister; C.B. Grier, Director, Financial and Administration Branch.

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture.

The Members questioned the officials of the Department.

At 12:06 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 22 avril 1971

(80)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10h14. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Deakon, Downey, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Whelan, Whicher—(20).

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* MM. S. B. Williams, sous-ministre et C. B. Grier, directeur des services financiers et administratifs.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture.

Les hauts fonctionnaires du ministère répondent aux questions des députés.

A 12h06 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 22, 1971

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. When we met last we were discussing Vote 1 and had had a preliminary discussion led by the Minister. I think at this particular time it would be well for us to take just a minute to do a little bit of planning. No doubt you have all looked through the Blue Book, so you know what is before us. We have the opportunity and the authority to call any of the departments that you may wish to call. In addition the following are mentioned in the estimates: the Board of Grain Commissioners, the Canadian Dairy Commission, the Canadian Livestock Feed Board, and the Farm Credit Corporation.

Next week is going to be rather a difficult week for the department because of other activities and I am wondering whether the Committee might agree to call one or two of the other groups for next week. On Tuesday, May 4, the scheduled trip to the Greenbelt farm and to other research facilities is being planned. Next week, we will spend some time on the groups, which are most available and I would think most readily accessible since they are in Ottawa. At least the Ottawa-based groups would probably be called next week.

• 1010

**Mr. Downey:** Are there any plans to call the Wheat Board before the Committee, Mr. Chairman?

**The Chairman:** The only opportunity we have, of course, is the annual report. We do not call them under the estimates but certainly I think there was some little commitment to the effect that we would hope to call them. The agreement would have to be obtained, I suppose, from Mr. Lang, the Minister in charge of the Wheat Board, and I do not think that would present any difficulty. I think we could pretty well assure the members that the Wheat Board would be called.

**Mr. Downey:** Is there any indication to call the Health of Animals Branch or the Canadian Dairy Commission before us?

**The Chairman:** The Dairy Commission will be here. I am just wondering how much time the Committee would like to spend on estimates, whether it is to soon to do any planning or whether you want to indicate what departments you might want to consider in greater depth. It was suggested a year ago that probably in one year we might do one or two departments in depth and pass the others rather quickly and then another year or subsequent year we might do some other departments in greater depth. We are completely in the hands of the Committee.

The only deadline, of course, is June 1, when all of the work has to be completed on the estimates and the estimates will be recalled to the House. The only other priority is other matters which may be referred to the Committee and might limit the length of time that the Committee would be able to spend on the estimates. Mr. Southam.

**Mr. Southam:** With regards to the question that Mr. Downey raises with respect to having the Wheat Board before this Committee, I think in view of the situation that we find our grain markets in right now, and looking forward to the future, this is one area we should look at in depth. I refer to this matter specifically because of the situation in the international market, that is that we have an international wheat agreement, but with no floor or no

## TÉMOIGNAGE

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 avril 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on m'informe que nous avons maintenant le quorum. Lors de notre dernière réunion, nous avons discuté du crédit 1 avec le ministre. Je pense que nous aurions avantage à préparer nos prochaines réunions. Vous avez sans aucun doute pris connaissance du Budget des dépenses. Nous avons la possibilité et le pouvoir de convoquer tous les ministères. De plus, le Livre bleu mentionne les organismes suivants: la Commission des grains, la Commission canadienne du lait, l'Office canadien des provenances et la Société du crédit agricole.

La semaine prochaine sera assez chargée pour le ministère à cause d'autres activités, et je me demande si le Comité est d'accord pour que nous convoquions un ou deux autres organismes. Le mardi 4 mai, on projette un voyage à la ferme expérimentale Green Belt et à d'autres installations de recherches. Nous étudierons la semaine prochaine la situation des organismes qui sont les plus disponibles car ils ont leurs bureaux à Ottawa. Les représentants des organismes d'Ottawa seront probablement convoqués la semaine prochaine.

**M. Downey:** La Commission du Blé viendra-t-elle comparaître devant le comité, monsieur le président?

**Le président:** Le moment opportun est évidemment la présentation du rapport annuel. La Commission ne paraît pas d'habitude pour l'étude du budget, mais je pense qu'il est possible de convoquer ses représentants. Je suppose qu'il nous faudrait le demander à M. Lang, le ministre responsable de la Commission du blé; je ne pense pas qu'il y ait de problème. Nous pouvons sans aucun doute indiquer aux députés que la Commission du blé peut venir comparaître.

**M. Downey:** Est-ce que les représentants de la direction d'hygiène vétérinaire ou de la Commission canadienne du lait viendront témoigner?

**Le président:** La Commission canadienne du lait sera parmi nous. Je me demande seulement combien de temps le Comité veut consacrer au budget et s'il est trop tôt pour établir le programme ou quels sont les ministères que vous voulez étudier davantage. On a proposé l'année dernière d'étudier chaque année un ou deux ministères avec plus de minutie et d'aller rapidement pour les autres, ce qui permettrait d'examiner en détail les différents ministères les uns après les autres. Je m'en remets au Comité.

La seule date limite évidemment est le premier juin, date à laquelle tous les travaux doivent être terminés et le budget est rappelé à la Chambre. L'autre priorité serait les questions qui pourraient être soumises au Comité, ce qui limiterait évidemment le temps que le Comité peut consacrer à l'étude du budget. Monsieur Southam.

**M. Southam:** En ce qui a trait à la question posée par M. Downey à l'égard de la comparaison de la Commission du Blé devant le Comité, je pense que c'est un domaine que nous devrions examiner soigneusement, étant donné la situation actuelle et future des marchés. Je pense en particulier au marché international, il y a des accords internationaux au sujet du blé, mais il n'y a pas de limites et la situation est grave à cet égard. Si nous convoquons la

[Texte]

ceiling, we have a serious situation facing agriculture in this respect. When we refer to having the Wheat Board before us, we should arrange to have the Minister, the Honourable Otto Lang, who is responsible for it, before the Committee at the same time. I think this is one area that farmers by and large would be very interested in having us discuss in depth. This is my own personal opinion but it follows with what Mr. Downey has in mind.

**The Chairman:** It has been drawn to my attention that yesterday in the House, a bill to amend The Canadian Wheat Board Act was given first reading, and presumably second reading will be considered soon. That would be an excellent time to call the Wheat Board before the Committee for the purpose of dealing with the amendments and also any other matters that the Committee would want to discuss with the Canadian Wheat Board. Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, did you say that the Dairy Commission would definitely appear?

**The Chairman:** In view of the fact that they are here in Ottawa, I hoped that next week might be an appropriate time to call them.

**Mr. Moore:** Right.

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** What about Tuesday? Is it possible?

**The Chairman:** We will have to check with them to be sure. We hope to have some information for you on that very shortly. Is it agreeable that when the bill to amend the Canadian Wheat Board Act is before the Committee, this would be the time to hear the Wheat Board and to discuss the annual report?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, is there a possibility of studying the Canadian Livestock Feed Board policy as soon as possible? I do not know if this information is right but apparently we did review the feed grain subsidy recently in northern Ontario.

• 1020

**The Chairman:** There would not be any reason that I know of why the Committee would not be agreeable to calling them on Thursday of next week, if they are prepared to accept that kind of invitation. If they are not prepared to come next Thursday, probably the following Thursday, and next Thursday we could then have the Farm Credit Corporation or some other agency. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, we hope to have word back to that in just a minute.

Are there some general areas you would want to discuss with the Deputy Minister this morning and then, starting next week, we would have these other agencies, and the following Tuesday we would have the trip to the Greenbelt Farm and research facilities. Then, following that, we will start calling departments in whatever order the Committee might wish to have them called.

Mr. McBride wishes to be recognized and then Mr. Pringle.

[Interprétation]

Commission du blé, le ministre responsable, l'honorable Otto Lang, devrait être présent. Je pense que c'est un domaine que les cultivateurs aimeraient nous voir discuter très sérieusement. C'est mon opinion et je pense qu'elle rejoint celle de M. Downey.

**Le président:** On me signale qu'hier à la Chambre un bill visant à modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé a reçu une première lecture et qu'il est possible qu'une deuxième lecture soit faite très bientôt. Nous pourrions profiter de l'occasion et convoquer la Commission du blé pour discuter des amendements et de tout autre sujet que pourraient aborder les membres du Comité.

**M. Moore:** Monsieur le président, vous avez bien dit que la Commission canadienne du blé comparaitrait?

**Le président:** Comme ces bureaux sont à Ottawa, je suppose qu'il sera possible de les convoquer la semaine prochaine.

**M. Moore:** D'accord.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Pourrions-nous le faire pour mardi?

**Le président:** Je devrai vérifier. J'espère que nous pourrions avoir tous les détails bientôt. Êtes-vous d'accord pour que nous convoquions la Commission du blé afin de discuter du bill visant à modifier la loi sur la Commission canadienne du blé et en même temps, au rapport annuel?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, est-ce qu'il serait possible d'étudier bientôt la politique de l'Office canadien des provendes? Je ne sais si c'est exact, mais il semble que nous avons réexaminé récemment les subventions à l'égard des producteurs de grains de provende dans le Nord de l'Ontario.

**Le président:** Je ne vois pas pourquoi vous croyez qu'il ne pourrait pas convoquer l'Office pour jeudi de la semaine prochaine, si les membres de l'Office sont d'accord. Si c'est impossible, nous pourrions les convoquer pour le jeudi suivant et ajouter à la place la Société du crédit agricole ou un autre organisme. C'est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous espérons avoir une réponse à ce sujet dans quelques minutes.

Y a-t-il des sujets que vous voulez aborder avec le sous-ministre ce matin? A partir de la semaine prochaine, nous pourrions étudier les différents organismes et le mardi suivant visiter la ferme Greenbelt et les installations de recherches. Nous pourrions ensuite convoquer les différents ministères dans l'ordre établi par le comité.

M. McBride désire la parole, ensuite M. Pringle.



[Text]

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I was going to raise some questions on the concern in Ontario about cheese and the supply of milk for cheese. I assume this would properly come under the dairy commission, which we probably will have on Tuesday next.

Going to another subject, Mr. Williams, would you be able to comment on what your general feeling is about the over-all balance of trade in agricultural products in the sense of comparing our total exports and imports? I was impressed lately with the number of primary producers who seem for some reason or other, and this is perhaps a worthy subject to come before this Committee, to be convinced that Canada would be far better off to have a kind of wall around our nation which would prevent our selling agricultural commodities in the world market and prevent agricultural commodities from other countries coming into Canada. In particular, just this week I had a plea from a group of farmers asking why the Government of Canada does not at least experiment with a 50 per cent reduction or something like this.

Obviously these questions come from farmers and producers in Eastern Canada. I assume, and I have the figures before me, that anyone who looks at the balance of trade in and out of the country concerning agricultural commodities is aware of the enormous movement of wheat and barley and other grains. In view of the fact that in 1970 we sold just over \$400 million more produce out of Canada than we brought in, would you care to comment on how you feel our over-all balance of trade is and what real impact it has on the producers and on pricing?

I realize this is a long question but the reason for it is that there seems to be a strong feeling in some quarters that imports—I will take only two products—of pork and eggs are used for one purpose only and that is to depress the prices here. In other words, these products are brought into Canada by people whose primary interest is to maintain a low price in Canada, then they move out when the price adjusts itself, and all it really results in—it is not really a true import or a true export—is just a gimmick for manipulating prices, and if we barricaded the border it would be immensely to our advantage.

If you would comment on that or suggest any areas where we might give this whole subject a better discussion, I would appreciate it.

**Mr. Whelan:** May I raise a point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Whelan, on a point of order.

• 1025

**Mr. Whelan:** I am most confused with the figures that Mr. McBride has given us that we sold, if I understood Mr. McBride right, \$400 million worth more of agricultural products than we imported. I note from the figures I obtained from the Department of Trade and Commerce that we imported more agricultural products than we sold last year.

**Mr. McBride:** I could send these over to Mr. Whelan. They are from Industry, Trade and Commerce.

**Mr. Whelan:** I do not have the figures with me, but I would challenge your figures.

**Mr. McBride:** Mr. Whelan, there are only two figures. In 1970 we imported into Canada \$1,283,128,000 worth of agricultural products and we exported \$1,684,892,000. If you do the mathematics, I think you will find my figures are correct.

[Interpretation]

**M. McBride:** Monsieur le président, je désirais soulever une question qui intéresse l'Ontario, soit la situation du fromage et du lait destiné à la fabrication du fromage. Je suppose qu'elle relève de la Commission du lait qui comparaitra probablement mardi prochain.

Je passe à un autre sujet. Que pensez-vous, monsieur Williams, de la balance commerciale des produits agricoles, de la balance de nos exportations et importations? J'ai été surpris dernièrement du nombre de producteurs eux-mêmes qui semblent croire pour une raison ou pour une autre, et c'est un sujet qui intéresse sûrement le comité, qu'il serait préférable pour le Canada de s'isoler pour ainsi dire afin d'empêcher la vente de produits agricoles sur le marché mondial et l'entrée du produit agricole des autres pays au Canada. Et cette semaine justement un groupe de cultivateurs ont demandé pourquoi le gouvernement canadien, à titre d'essai, n'impose pas une réduction de 50 p. 100 ou une mesure semblable.

Ces questions sont posées par les cultivateurs et producteurs de l'Est du Canada. Je suppose, et j'ai les chiffres en main, qu'il suffit d'examiner la balance commerciale des produits agricoles pour se rendre compte de l'activité considérable en ce qui a trait au blé, à l'orge et autres grains. En 1970, nous avons vendu pour un peu plus de 400 millions de dollars de plus que nous avons importé au Canada. Voulez-vous dire ce que vous pensez de cette balance commerciale et comment elle affecte les producteurs et les prix?

Je sais que la question est longue, mais on semble croire fermement dans certains secteurs que les importations du porc et des œufs ont pour but de réduire les prix ici. En d'autres mots, ces produits seraient importés au Canada par des gens qui ne songent pas maintenir les prix très bas au Canada; on essaie de les importer quand les prix se stabilisent. Et ce ne serait pas une importation ni une exportation réelle, mais simplement une façon d'influencer les prix. Nous aurions donc avantage à fermer notre frontière.

Mais je vous serais reconnaissant de nous dire ce que vous en pensez ou de nous proposer des sujets à discuter à cet égard.

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Je ne sais pas si j'ai bien compris, mais je mets en doute les chiffres cités par M. McBride, notamment des exportations en produits agricoles qui dépassent de 400 millions de dollars les importations. D'après les chiffres que j'ai obtenus du ministère de l'Industrie et du Commerce, nous avons importé plus de produits agricoles que nous en avons vendus l'année dernière.

**M. McBride:** Je peux vous les montrer, si vous voulez, monsieur Whelan. Mes chiffres proviennent également du ministère de l'Industrie et du Commerce.

**M. Whelan:** Je n'ai pas les données nécessaires en main, mais je mets en doute vos chiffres.

**M. McBride:** Il y a seulement deux chiffres, monsieur Whelan. En 1970, nous avons importé au Canada \$1,283,128,000 en produits agricoles et nos exportations s'élevaient à \$1,684,892,000. Si vous soustrayez, vous verrez que mes chiffres sont exacts.



## [Texte]

**Mr. Southam:** I have to agree with my colleague, Mr. Whelan. The information that we have is that last year, for the first time since records were kept, we imported more agricultural products than we exported. The basic reason for this was our cutback under the LIFT program and the temporary collapse of the International Grains Arrangement. We did not export as much grain, which makes up a major part of our export agricultural commodities. We know this is an emergency and we hope it does not reoccur. I think Mr. Whelan is right.

**The Chairman:** Gentlemen, the question was directed to the Deputy Minister and I wonder if we might hear from him without further observations or interruptions.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, I think the problem we are facing here is one of years. In 1969 our trade balance was unfavourable in respect of agricultural products. Mr. McBride has given you the figures for 1970. For 1969 the comparable figures were: exports \$1,211,188,000, imports, \$1,245,760,000. So there was an unfavourable trade balance, and Mr. McBride has given you the figures for 1970.

Over the long term the trade balance has been, by and large, quite a bit in favour of Canada. It has varied somewhat from years to years and as one member has pointed out, it has varied almost directly in proportion to our grain exports.

As an example, in the year 1969, the year to which I just made reference where we had an unfavourable trade balance, the figure of exports for grains was only \$510 million. In many of the more recent years it has been more than double that amount. For example, in the year 1966 it was \$1,130,000,000—I am rounding these figures—the year before that it was \$906 million, the year before that it was \$1,090,000,000 and so on. So, by and large, our trade balance depends to a very considerable extent on the amount of cereals that we do export.

I think I also should add that our exports are significant in quite a few other areas but all of them are overshadowed by the total grain figure.

• 1030

Our total exports in 1969, as I mentioned, were \$1,211 million of which \$510 million were grains; obviously it was less than 50 per cent of our total exports. We certainly do have a very, very important export market for many other commodities.

The other point I should mention is that—unfortunately I do not have that figure with me, I can get it for the Committee—many of our imports are products that either are not produced in Canada or are imported at a time when they are not produced in Canada. I know arguments can be raised that if we did not have the imports possibly we could produce them at these off seasons. For example, of our imports of approximately \$1.2 billion in 1969, fruits and nuts accounted for \$271 million, which is approximately one quarter of that.

**An hon. Member:** Do you mean the fruits or the nuts part?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, this has been a very difficult figure to come to any conclusions on this, to lump the fruits and nuts into one figure, and would this be canned? I am thinking in particular of canned peaches. You say "off season", and I am thinking of apples, I am thinking of

## [Interprétation]

**M. Southam:** Je suis de l'avis de mon collègue, M. Whelan. Selon les renseignements que j'ai obtenus pour l'année dernière, soit la première année où ce genre d'information est disponible, la valeur de nos importations en produits agricoles dépassait celle de nos exportations. La raison principale en était le programme de réduction du stock de blé, soit le programme LIFT, et la rupture temporaire de l'accord international sur les grains. Nous n'avons pas exporté autant de grains que d'habitude, les grains constituant la majeure partie de nos exportations de produits agricoles. Nous savons que c'était une situation exceptionnelle et nous espérons que le cas ne se présentera pas. Je pense que M. Whelan a raison.

**Le président:** Messieurs, la question était posée au sous-ministre et je pense que nous devrions lui permettre d'y répondre.

**M. S. B. Williams (Sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, je pense que c'est une question d'années. En 1969, notre balance commerciale n'a pas été favorable en ce qui a trait aux produits agricoles. M. McBride vous a donné les chiffres pour 1970. En 1969, les mêmes chiffres étaient de \$1,211,188,000 pour les exportations et \$1,245,760,000 pour les importations. La balance commerciale n'était donc pas favorable, M. McBride vous a donné les chiffres pour 1970.

A long terme, la balance commerciale a été dans l'ensemble favorable au Canada. Elle a varié d'année en année comme un député l'a souligné, selon nos exportations de grains.

Par exemple, en 1969, l'année où on a dit que la balance commerciale n'était pas favorable, les exportations de grains s'élevaient à 510 millions de dollars. Ces dernières années, nos exportations en grains ont été le plus souvent deux fois plus considérables. Par exemple, en 1966, elles ont été de \$1,130,000,000 c'est un chiffre rond. L'année précédente, c'était 906 millions de dollars, il y a deux ans, \$1,090,000,000. De façon générale, notre balance commerciale dépend de la quantité de céréales que nous exportons.

Nos exportations sont considérables dans d'autres domaines évidemment, mais c'est le secteur des grains qui est, de loin, le plus important.

Nos exportations totales en 1969, je l'ai déjà dit, s'élevaient à 1,211 millions de dollars, de ce chiffre 510 millions de dollars représentaient nos exportations de grains; c'est moins de la moitié de nos exportations totales. Il est évident que nos exportations dans les autres secteurs sont importantes.

L'autre point que je veux signaler, malheureusement je n'ai pas les chiffres en main, je peux les obtenir si vous le désirez, est le fait que bon nombre des produits que nous importons ne sont pas disponibles au Canada, du moins au moment où ils entrent au Canada. Je sais qu'on peut prétendre que s'il n'y avait pas d'importation, nous ne pourrions pas les produire en dehors de la saison. Par exemple, du 1.2 milliard de dollars d'importations en 1969, les fruits et les noix représentaient une valeur de 271 millions de dollars, soit à peu près le quart.

**Une voix:** Vous parlez des fruits ou des noix?

**M. Whelan:** Monsieur le président, il est difficile de tirer des conclusions à partir de ce chiffre, pourquoi réunir les fruits et les noix, s'agit-il de produits en conserves? Je pense tout spécialement aux pêches en conserves. Vous avez dit «en dehors de la saison», je pense aux pommes,

*[Text]*

canned tomatoes and all these things. So far as I am concerned those things have no reason whatsoever to ever be brought into Canada when we are producing surpluses of these things in our own country.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Whelan:** I think this is what the people Mr. McBride is referring to—

**Mr. Williams:** As I said, Mr. Chairman, I am not defending or supporting it. I did say that—

**Mr. Whelan:** You could break that down.

**Mr. Williams:** I can break it down; unfortunately I do not have the figures with me but I will get you the figures as to those that are directly competitive and those that are not directly competitive.

Another very important item comes under the heading "Plantation crops". Plantation crops include largely sugar and cotton and things of this nature that amounts to \$153 million.

**Mr. Whelan:** They would not need to be brought in here if we had kept our industries in Eastern Canada, for sugar production, as we did out West. It has not proved beneficial to the Caribbean and it has not proved beneficial to us.

**Mr. Williams:** The sugar is a separate item; the sugar is a \$48 million item and the \$153 million, as I say, are the plantation crops of which cotton is probably the most important one.

At the present moment, I am searching for a table that shows the returns to Canadian agriculture of its imports. I am sorry, I will find it in a few moments I trust. I think it is sufficient to say that in so far as almost all our commodities are concerned, we do have an important export market. Over the years Canada has exported about 20 per cent of its total production. I think it is very much an argumentative point as to whether we could have the kind of agriculture we have in Canada if we did not have access to some of these markets. On the other hand, I know perfectly well that many times there are troubles with imports and many times the claim is made that these imports are brought in in order to deliberately depress the market.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Williams:** I suppose the problem is whether we can have it both ways, that we can have access without having imports. The egg situation was mentioned. It would be my personal view that had we not had access to the export market to the United States over the last year, our egg producers in Canada would be very, very significantly worse off than they are at the present time. Now, this does not gainsay the fact that some imports do come in from time to time, but in recent years—in the last year at least—our imports have been of very great significance.

• 1035

**The Chairman:** Gentlemen, I had Mr. Pringle, Mr. Southam, Mr. Mazankowski and Mr. Downey. Mr. Whelan, did you wish to be recognized?

*[Interpretation]*

aux tomates en conserve et à tous ces produits. Selon moi, il n'y a pas raison d'importer ces produits au Canada quand nous avons des excédents au pays.

**Une voix:** Bravo.

**M. Whelan:** Je pense que c'est ce à quoi, M. McBride fait allusion...

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne défends pas ni n'appuie cette politique, je dis seulement...

**M. Whelan:** Pourriez-vous nous donner des chiffres plus précis?

**M. Williams:** Il y en a, mais je ne les ai pas en main; mais je peux obtenir les données nécessaires sur les produits qui font directement ou indirectement concurrence.

Il y a également les produits comme le sucre et le coton qui représentent un montant de 153 millions de dollars d'importations.

**M. Whelan:** Nous n'aurions pas besoin d'importer ces produits si nous avions gardé nos industries productrices de sucre dans l'Est du Canada comme nous l'avons fait dans l'Ouest. Cette mesure n'a profité ni aux Antilles ni au Canada.

**M. Williams:** Le sucre ne représente que 48 millions de dollars du 153 millions de dollars d'importations dans ce domaine; il y a également le coton, comme je l'ai mentionné.

Je suis en train de chercher le tableau qui indique les avantages que retire de ces importations l'industrie agricole canadienne. Je les trouverai bientôt. Je pense qu'il suffit de dire que pour presque toutes les denrées, nous avons un marché d'exportation important. Depuis toujours, le Canada exporte à peu près 20 p. 100 de sa production totale. Je pense qu'il faut voir quel genre d'agriculture nous aurions au Canada si nous n'avions pas accès à des marchés. En revanche, je sais que les importations posent souvent des problèmes et que certains disent que c'est un effort concerté afin de nuire au marché.

**Une voix:** Bravo.

**M. Williams:** Je pense qu'il faut nous demander si nous pouvons avoir les avantages sans les désavantages, si nous pouvons avoir accès au marché sans importation. On a mentionné le cas des œufs. Je pense que si nous n'avions pas eu accès au marché américain l'année dernière, les producteurs d'œufs au Canada seraient dans une situation encore pire qu'ils ne le sont actuellement. Il reste qu'il y a des importations de temps en temps, mais ces dernières années, surtout l'année dernière, nos importations ont eu une importance capitale.

**Le président:** J'ai sur ma liste les noms de MM. Pringle, Southam, Mazankowski et Downey. Monsieur Whelan, vous voulez la parole?



## [Texte]

**Mr. Whelan:** I did not think Mr. McBride had finished yet.

**Mr. McBride:** No, I have not.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski indicated he had a supplementary to the question raised. Would you permit . . .

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, just before the next question I might say another word. I mentioned that I did have a table I was looking for. I have now found that table. I could quote a few figures from it. The last complete year that I have unfortunately is 1968 because of the lag in some of these statistics, but I have in front of me 1966, 1967 and 1968, and the figures in terms of percentage do not change that much. But the figure is exports as a percentage of cash receipts; that is, of the farmers, cash receipts. This is a table that has been made up from information made available by the Dominion Bureau of Statistics. It is in major classifications, in grains, and I am giving the latest year. We exported 57.2 per cent. Now, that is exports as a percentage of the cash receipts. It is not in pounds or bushels of commodity or anything. It is a dollar value figure. Oil feeds—91 per cent. Vegetables—22 per cent. Fruits and nuts—33 per cent. Tobacco—34 per cent. Livestock and livestock products—13 per cent. Dairy—4.5 per cent. Others—28.5 per cent. And of the total—28.6 per cent on all agricultural commodities. Once again, I would emphasize that this is exports as a percentage of farmers' cashed receipts.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I wonder if the Deputy Minister would elaborate any further. He did make reference to my point that accusations or allegations are often made that imports are used for price manipulation. Has there ever been any research done into that by your economics branch or even the economics branches of any of the provinces? It would seem to me to be a rather important area, and if you can elaborate further I would be very interested.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I do not believe any investigations that I know of have been conducted specifically to determine whether or not people have or have not brought products into this country with the specific objective of—and I will put quotations around the words—"breaking the Canadian price". I believe an investigation was conducted at one time in respect of the operations of one of our large meat packers under the Combines Investigation Act where some reference at least was made to this situation.

We have, however, conducted many investigations working along with the Department of Customs and Excise on products being brought into this country under conditions that were alleged to be dumping or under conditions that were alleged to have subsidy attached to them. The government has, on several occasions, applied a surtax in order to meet this problem. I use the word "surtax" because that is what is called for in the legislation at the present time. At the other times it was a different matter, it was a different title to the action, it was a value for duty at that time.

• 1040

**The Chairman:** I wonder whether the Committee might feel that it would be helpful if the tables quoted from, by the Deputy Minister, were attached to our proceedings as an appendix?

## [Interprétation]

**M. Whelan:** Je ne pense pas que M. McBride ait terminé.

**M. McBride:** En effet.

**Le président:** M. Mazankowski a indiqué qu'il a une question supplémentaire. Voulez-vous . . .

**M. Williams:** Monsieur le président, un dernier mot avant de passer à la prochaine question. J'ai trouvé le tableau que je cherchais tout à l'heure. Je puis vous donner les chiffres. Malheureusement la dernière année complète est 1968, il est difficile d'obtenir ces données, j'ai donc les chiffres pour 1966, 1967 et 1968; les pourcentages ne varient pas beaucoup. Ces chiffres représentent le pourcentage des recettes monétaires pour les exportations; il s'agit des recettes monétaires des cultivateurs. Ce tableau a été dressé à partir des données du Bureau fédéral de la statistique. Les chiffres sont donnés pour les principales catégories. Pour les grains, je parle de la dernière année, nous avons exporté 57.2 p. 100. Il s'agit, je le répète du pourcentage des recettes monétaires en exportation. Ce ne sont des livres ou des boisseaux. Les chiffres représentent la valeur en dollar. Provenances oléagineuses—91 p. 100. Légumes—22 p. 100. Fruits et noix—33 p. 100. Tabac—34 p. 100. Bétail et produits du bétail—13 p. 100. Produits laitiers—4.5 p. 100. Autres—28.6 p. 100. Au total—28.6 p. 100 de tous les produits agricoles. J'insiste sur le fait qu'il s'agit du pourcentage des recettes monétaires des cultivateurs en exportation.

**M. McBride:** Monsieur le président, je me demande si le sous-ministre voudrait continuer dans cette voie. Il a mentionné le fait qu'on prétend souvent que les importations servent uniquement à influencer les prix. Est-ce que vos économistes ou les économistes des provinces ont fait des recherches à ce sujet? C'est une question très importante, je vous serais très reconnaissant de nous donner le plus de renseignements à ce sujet.

**M. Williams:** Je ne sais pas s'il y a eu des enquêtes afin de savoir s'il y a des personnes qui importent des produits au pays dans le but bien arrêté de «faire baisser les prix au Canada», je mets ces mots entre guillemets. Je pense qu'il y a eu une enquête au sujet des opérations d'une des principales conserveries de viande en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la question a été soulevée.

Nous avons cependant fait plusieurs enquêtes en collaboration avec le département des douanes et d'accise au sujet de produits à l'égard desquels il y avait du dumping ou des subventions étaient versées du moins c'est ce qu'on prétendait. Le gouvernement, à plusieurs reprises, a imposé une surtaxe dans ces cas. J'utilise le mot «surtaxe» parce que c'est le mot que la législation actuelle utilise. Le problème a déjà été abordé différemment.

**Le président:** Pensez-vous qu'il serait utile que les tableaux cités par le sous-ministre soient annexés au compte rendu des délibérations?



*[Text]*

**Mr. Williams:** If I might, Mr. Chairman. In respect of this table, I would like to submit it with the newer year in it, if it is possible.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, on the same point. These tables from which I quote were supplied to me by the Deputy Minister himself, some days ago, for some work I was doing, and I will, as soon as I finish my questions, send them out and get enough copies for the members here, if they are interested.

**An hon. Member:** Very good.

**Mr. Whelan:** Can I raise a point on these figures? I am a little confused on them yet. How the hell come did it take us so long to get the 1969 figures and now the 1970 figures are available?

**The Chairman:** I wonder if we could agree to permit Mr. McBride to complete his question and then we will try and provide an opportunity for you to raise your grievance, Mr. Whelan.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, on one other related subject. Could the Deputy Minister comment on how or to what degree we are locked into GATT as far as permitting or prohibiting imports into Canada? What kind of repercussions would result from a decision on the part of the Canadian Government to suddenly prevent any entry into Canada of pork or eggs, for example? Are we committed to agreements under the GATT or does this have nothing to do with it?

**Mr. Williams:** I find some difficulty, Mr. Chairman, giving a direct to that question, so I think I will have to answer it rather indirectly. Under the GATT, we are committed to allow those items that are covered by the GATT, which would include pork in our case, for example—in other products, we might be in a somewhat different situation but, by and large, almost all agricultural products fall into this category: as a matter of fact, almost all Canadian products, fall into this category—free entry into this country of such products from GATT members, saving and excepting the tariff that was negotiated at the last round of GATT, which was the Kennedy Round.

There are, under GATT, certain escape clauses. For example, if the product is entering this country in such quantities and under such conditions as to injure or threaten to injure a Canadian industry, the government is allowed to take certain actions subject to adjudication by GATT. In other words, under our legislation, we can apply a surtax.

It is determined by the Minister of Finance as to whether, in his opinion, there is damage or threatened damage, in which case he can apply a surtax; but then the Canadian Government must make its representations to GATT and to its trading partners as to why it did it, and the other countries, depending upon whether they are satisfied or not, can take other action.

In addition to that, we are allowed, under GATT, to apply countervail if direct subsidies are involved. That is to say we can put on an amount equivalent to the direct subsidy.

The third condition is a little more tenuous type of condition and that permits a signatory to GATT some latitude in applying import restrictions on commodities if they have a like restriction on production within their own country. In other words, if a country were to say that it was going to now restrict the production of its potash mines, for example, to half the amount that it had pro-

*[Interpretation]*

**M. Williams:** Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais qu'on y joigne les chiffres de la nouvelle année, si c'est possible.

**M. McBride:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter que les tableaux que j'ai cités m'ont été fournis par le sous-ministre lui-même il y a quelques jours pour m'aider dans un travail que j'effectuais, et dès que je n'en aurai plus besoin j'en ferai tirer des exemplaires pour les membres du Comité, si cela les intéresse.

**Une voix:** Très bien.

**M. Whelan:** Puis-je poser une question à propos de ces chiffres? Tout n'est toujours pas très clair pour moi. Comment peut-il se faire qu'il ait fallu attendre si longtemps pour avoir les chiffres de 1969 et que maintenant les chiffres de 1970 soient disponibles?

**Le président:** Il serait peut-être préférable de laisser M. McBride terminer sa question et monsieur Whelan, vous pourriez alors exposer vos griefs.

**M. McBride:** Monsieur le président, j'aimerais demander au sous-ministre comment et jusqu'à quel point sommes-nous prisonniers du programme GATT en ce qui concerne l'interdiction ou l'autorisation de l'importation au Canada? Quelles seraient les répercussions si tout d'un coup le gouvernement canadien décidait d'interdire toute entrée au Canada du porc ou des œufs? Devons-nous nous confirmer à des accords en vertu du programme GATT ou cela n'a-t-il rien à avoir à l'affaire?

**M. Williams:** Il me semble difficile, monsieur le président, de donner une réponse directe à cette question, et par conséquent il me faut y donner une réponse plutôt indirecte. D'après le programme GATT, nous sommes tenus d'autoriser ces articles qui entrent dans le cadre du programme, ce qui, dans ce cas, inclut le porc, par exemple—pour d'autres produits, il se peut que la situation soit quelque peu différente mais, d'une manière générale, presque tous les produits agricoles relèvent de cette catégorie: pratiquement tous les produits canadiens en relèvent—tout produit exporté par les membres du GATT entre librement dans ce pays, si l'on accepte la barrière douanière qui a été négociée lors de la dernière réunion du GATT, c'est-à-dire le Kennedy Round.

Il y a des échappatoires dans ce programme. Par exemple, si un produit entre dans ce pays et que le volume et que les conditions sont telles que cela menace l'industrie canadienne, le gouvernement a le droit d'appliquer certaines mesures dans le cadre de l'accord GATT. En d'autres termes, d'après notre loi, nous pouvons imposer une surtaxe.

C'est le ministre des Finances qui détermine si oui ou non, à son avis, il y a dommage ou menace de dommage, auquel cas il peut imposer une surtaxe; mais alors le gouvernement canadien doit en faire part au GATT et à ses partenaires commerciaux et dire pourquoi il l'a fait, et les autres pays selon qu'ils sont satisfaits ou non peuvent prendre d'autres mesures.

D'autre part, le GATT nous autorise à utiliser une mesure de compensation s'il s'agit de subvention directe. Nous pouvons contrebalancer la subvention.

La troisième condition est un peu plus subtile et elle laisse à un signataire du GATT une certaine latitude dans son application des restrictions sur les importations des produits si une telle restriction de production existe déjà à l'intérieur de son pays. En d'autres termes, supposons qu'un pays décide maintenant de réduire de moitié la

## [Texte]

duced historically, it could apply import restrictions of a half of other countries historic imports. It could apply to agricultural products.

Those really are the three situations. If Canada were to take unilateral action at any time under conditions other than those, what Canada basically would be considered as having done would be to have broken an agreement that it had made and the other country would be free to retaliate. What they would then do is an entirely different question.

**Mr. McBride:** You would conclude that it has been, in the long haul or on the average, to Canada's advantage to have a relatively free movement of agricultural products across our international border?

• 1045

**Mr. Williams:** Over the long term and over the totality of agriculture my answer would have to be yes, but in my view it has been to the advantage of Canadian agriculture. In the short term for specific commodities, my answer would have to be that there are many times that it may have been to the disadvantage of a particular segment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McBride. Mr. Mazankowski has a supplementary to one of the questions raised by Mr. McBride and then I will recognize Mr. Pringle, Mr. Southam, Mr. Whicher and Mr. Downey.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, might I be permitted a question with respect to the subject opened by Mr. McBride? I wish to ask Mr. Williams if he could comment on the wide disparity between our exports and imports in meats in 1969. We exported something in the order of \$76 million worth of meat in 1969 and we imported \$121 million worth of meat, an increase of 538 per cent in a 10-year period.

The other point is a significant increase over the year 1968 in the matter of our imports and I was wondering if there is any particular reason why there is such a large difference in the two years.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, there is a very particular reason. The basic reason is that in 1969, and once again in 1970, there was a major movement of boneless beef through Canada into the United States. It shows as an entry into Canada and it shows as an export. Our total movement is greatly up in those years. If we take the figures less re-exports the changes are not of the same magnitude.

I suppose, however, the real story is that our net imports—and I have the figures in front of me—of boneless beef as we have calculated them for 1970 were 60 million pounds and for 1969 were 69 million pounds.

**Mr. Mazankowski:** How would that figure for 1969 affect the \$121 million figure that is quoted as total imports of meat?

**Mr. Williams:** I am just not sure that I can give you the answer to that off the top of my head. That boneless beef, I understand, is coming in somewhere around the 60 cent level. I presume that one can multiply the 60 or the 69 million pounds by approximately 60 cents, but I could get those value figures for you.

## [Interprétation]

production, disons, de ses mines de potasse, il pourrait imposer une réduction de moitié sur les importations des autres pays, ce qui pourrait s'appliquer aux produits agricoles.

Il s'agit des trois situations possibles. Si le Canada prenait des mesures unilatérales dans des conditions différentes, on considérerait que le Canada a rompu un accord passé, et les autres pays seraient libres de prendre des mesures de représailles. Ce qu'ils feraient exactement est une toute autre histoire.

**M. McBride:** Vous concluez donc que dans l'ensemble, avoir une libre circulation des produits agricoles à nos frontières représente et a représenté un avantage pour le Canada.

**M. Williams:** A longue échéance si l'on considère l'ensemble de l'industrie agricole, il me faut répondre oui, mais à mon avis, cela a été fait au profit de l'agriculture canadienne. A brève échéance et pour des produits bien particuliers, je dois dire qu'en bien des occasions, cela a été fait au désavantage d'un domaine particulier.

**Le président:** Merci, monsieur McBride. M. Mazankowski veut compléter la question de M. McBride. Je donnerai ensuite la parole à M.M. Pringle, Southam, Whicher et Downey.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à celle posée par M. McBride? J'aimerais que dans la mesure du possible, M. Williams nous donne les explications au sujet de la vaste disparité qui existe entre nos exportations et nos importations de viande en 1969. Nous avons exporté pour environ 76 millions de dollars de viande en 1969 et nous avons importé pour 121 millions de dollars de viande, une augmentation de 538 p. 100 en 10 ans.

Mon autre question est au sujet de l'augmentation conséquente au cours de l'année 1968 en ce qui concerne nos importations et j'aimerais savoir s'il y a une raison particulière qui explique une telle différence pour les deux années.

**M. Williams:** Monsieur le président, il y a une raison très particulière. En 1969, et en 1970, il y a eu un grand mouvement d'exportation de bœuf désossé vers les États-Unis en passant par le Canada. Dans les chiffres, cela représente pour le Canada une importation et une exportation. Au cours de ces années, le mouvement a été très important. Si on considère les chiffres sans les réexportations, les changements n'ont pas la même amplitude.

Néanmoins, je suppose que la vérité est que nos exportations nettes—et j'ai les chiffres devant moi—en bœuf désossé, d'après nos calculs, pour 1970, ont été de 60 millions de livres et de 69 millions de livres, pour 1969.

**M. Mazankowski:** Quelle est les répercussions de ces chiffres pour 1969 dans les 121 millions de dollars cités comme importation totale de viande?

**M. Williams:** Je ne pense pas que je puisse vous donner cette réponse. Je crois que le prix de ce bœuf désossé est d'environ de 60 cents. Je pense qu'on peut multiplier les 60 ou 69 millions de livres par environ 60 cents, mais je pourrais vous donner les chiffres exacts, si vous le voulez.



[Text]

**Mr. Mazankowski:** Is this transshipment of boneless beef, still continuing?

**Mr. Williams:** No, this was stopped as of July 1970, I believe it was.

**Mr. Mazankowski:** If I might just be allowed one more question, Mr. Chairman, I was wondering whether the Deputy Minister would care to comment on an article that was written in the *Canadian Farm Economics* outlining the import-export position of Canada in 1969 when it stated:

... there is nothing inherently wrong with a country being a net importer of agricultural products. In fact, on the basis of an efficient allocation of the available domestic resources, many countries should accept this situation as an economic reality.

Is that the sort of theme that is prevalent in the Department of Agriculture within Canada? If so, what is the rationalization of a statement like this?

**Mr. Williams:** I am afraid I would not want to rationalize on some statement somebody else has made, but I do not think ...

**Mr. Mazankowski:** It was established under the Canadian Department of Agriculture.

• 1050

**Mr. Williams:** That is correct. I believe it does not yet apply to Canada, but it applies to any country, does it not, that statement?

**Mr. Whelan:** On a point of order, could you tell who the writers were on that document?

**An hon. Member:** M. N. Gifford, it is in *Canadian Farm Economics*.

**Mr. Whelan:** What is his position? Is he an economist?

**Mr. Williams:** He is an economist with the Department of Agriculture.

**Mr. Whelan:** I would like to bring to your attention, Mr. Chairman, that I saw a breakdown of reports, predictions on economists, and never has one of them ever been right.

**An hon. Member:** Bully for you.

**An hon. Member:** Particularly in the Department of Agriculture.

**The Chairman:** Gentlemen. Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. There is just one point I want to make if I can before I go on, because I have a change of subjects here.

The fact was brought up by Mr. McBride with regard to imports of agricultural products, is it not true that agricultural products are imported to Canada when the price is right and that they are not imported at a loss? Would that not be a fair statement?

**Mr. Williams:** I am quite sure that most importers hope that they are not importing at a loss.

**Mr. Pringle:** Therefore, when the price of products in other countries are sufficiently low as to be brought into Canada, even taking the tariff into consideration, they can still bring them in economically, they are going to bring them in. The suggestion that it is done purposely to break the price bothers me because I think it is an allegation that may be one we should be careful about making in this Committee, that is all. In other words, is it not just a simple fact of life that when you are trading between countries you trade on price and the saleability of a prod-

[Interpretation]

**M. Mazankowski:** Ce transit du bœuf désossé a-t-il toujours lieu?

**M. Williams:** Non, cela n'a pas eu lieu depuis juillet 1970.

**M. Mazankowski:** Si je peux encore poser une question, monsieur le président, j'aimerais savoir si le sous-ministre peut nous faire des observations en ce qui concerne l'article qui est écrit dans le *Canadian Farm Economics* au sujet de la position import-export du Canada en 1969 lorsqu'il est dit:

... Pour un pays, être un importateur de produits agricoles n'a rien de foncièrement mauvais. En fait, sur la base d'une allocation efficace des ressources domestiques disponibles, beaucoup de pays devraient accepter cette situation comme une réalité économique.

Est-ce que ce genre de thème est prédominant au sein du ministère de l'Agriculture à l'intérieur du Canada? Si oui, quelle est la rationalisation d'une telle déclaration?

**M. M. Williams:** Je ne voudrais pas rationaliser une telle déclaration faite par quelqu'un d'autre, mais je ne pense pas ...

**M. Mazankowski:** Cela a été fait sous le contrôle du ministère canadien de l'Agriculture.

**M. Williams:** C'est exact. Je ne crois pas que cela puisse s'appliquer au Canada, mais à n'importe quel autre pays, n'est-ce pas?

**Mr. Whelan:** J'invoque le Règlement. Pourriez-vous nous dire quels en sont les auteurs?

**Une voix:** Monsieur N. Gifford, c'est dans le *Canadian Farm Economics*.

**M. Whelan:** Quel est son métier? Est-ce un économiste?

**M. Williams:** C'est un économiste du ministère de l'Agriculture.

**M. Whelan:** J'aimerais signaler, monsieur le président, que les prédictions des économistes se sont toujours avérées fausses.

**Une voix:** Bravo.

**Une autre voix:** Et tout spécialement ceux du ministère de l'Agriculture.

**Le président:** Messieurs. Merci, monsieur Mazankowski. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement signaler un point avant de continuer, car je voudrais changer de sujet maintenant.

Il s'agit de ce que M. McBride a dit à propos des importations de produits agricoles. N'est-il pas vrai que les produits agricoles sont importés au Canada lorsque les prix sont bons et qu'ils ne sont pas à perte? N'est-ce pas la réalité?

**M. Williams:** Je suis sûr que la plupart des importateurs espèrent qu'il ne porte pas à perte.

**M. Pringle:** Par conséquent, lorsque le prix des produits dans d'autres pays est suffisamment bas pour l'exportation au Canada, même si on tient compte des barrières douanières, ils peuvent toujours les exporter d'une manière économique. On suggérerait que ceci est fait dans le but de casser les prix me gêne car je pense qu'il s'agit d'une allégation qui ne doit être faite qu'avec précaution au sein de ce comité. En d'autres termes, n'est-il simplement pas logique lors d'échanges commerciaux entre pays de faire du commerce sur des prix et des possibilités de



## [Texte]

uct at a price? I am not condoning it, I am just saying that is this not the fact of the way we operate?

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** You are asking me, Mr. Pringle, whether in my view anybody ever brought a product into this country in order to break the price within the country. I am afraid I really cannot answer the question. I would say certainly, by-and-large I think people bring imports into this country because they think they can make a dollar in bringing them in.

**Mr. Pringle:** That was really the answer, I was not really referring to the fact they were doing it on purpose.

Now may I change the subject just for a moment because I have to go, Mr. Chairman?

I am relating to fall fairs across Canada. For many years they were the show window of agricultural products; we have now gone into specialized operations in various areas. I still think there is a fair amount of interest in fall fairs and I think they are still serving a rather important service to the outlying areas, to some of the smaller agricultural communities. Is there anything in the budget or is there anything contemplated which would assist these fall fairs with regard to some capital costs for buildings? Are the subsidies or the financial assistance given to fall fairs entirely in the realm of grants for operating?

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, if you would refer to page 2-28 of the Blue Book you will note that there are various sums of moneys provided there, under the heading near the bottom of the page, under Class "A" and Class "B" Fairs there is a total of \$1,313,000 provided. This covers two main areas. The first area is the augmentation of prize money under a program that was introduced by the department about five years ago, I believe; we offered to contribute to prize money paid to certain livestock classes under certain conditions, the main provision being that the class should include some measure of performance, in other words that the animals would not be judged on conformation only.

Each year we have moved to increase the coverage for the requirements for performance and in some cases to increase the level of performance required for entry into these classes.

• 1055

The second area covered is for operating grants to fairs under which a fair can obtain a matching grant in terms of the on-going maintenance of its building and equipments. There are also funds provided for items such as on a shared-cost basis such as judges, junior activities and things of that nature.

There is no specific provision for major construction. We did have a program for what we call major capital construction that was discontinued in 1962 under which grants were made, once again, on a cost-shared basis for major construction.

**Mr. Pringle:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, could I ask a supplementary? I know it involves policy, but I have been very interested in this subject also. Is there any plan to reintroduce legislation some time in the future to provide capital funding for agricultural exhibition facilities?

## [Interprétation]

vendre d'un produit à un certain prix? Je n'essaye pas de dire que cela soit bien, je dis simplement, n'est-ce pas la manière dont cela se

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Vous me demandez, monsieur Pringle, si à mon avis, on n'a jamais fait entrer dans ce pays des produits dans le but de casser les prix. Il ne m'est pas possible de répondre. Par contre, si les gens importent dans ce pays c'est parce qu'ils pensent qu'ils vont pouvoir en tirer un profit.

**M. Pringle:** C'est la réponse que j'attendais, le fait que cela soit voulu ne m'intéresse pas particulièrement.

Monsieur le président, j'aimerais changer de sujet pour un instant car il faut que je m'en aille.

Il s'agit des expositions canadiennes d'automne. Pendant de nombreuses années elles ont été la vitrine des produits agricoles; maintenant il s'agit d'opérations spécialisées dans différents endroits. Je suis toujours d'avis que les expositions d'automne représentent un intérêt certain, et elles rendent toujours un service relativement important aux collectivités agricoles plus que toutes. Prévoit-on quelque chose dans le budget à cet effet ou envisage-t-on une mesure qui puisse venir en aide à ces expositions d'automne en ce qui concerne les dépenses d'installation? Les subventions ou les aides financières accordées aux expositions d'automne entrent-elles complètement dans le programme des

**M. Williams:** Monsieur le président, si on se réfère à la page 2-29 du Livre bleu on peut remarquer que différentes sommes d'argent sont prévues. Sous le titre «Expositions des catégories A et B, il est prévu une somme totale de \$1,313,000. Cela recouvre deux domaines principaux. Dans le premier domaine, il s'agit de l'augmentation des prix en espèce dans le cadre d'un programme qui a présenté par le ministère il y a environ 5 ans; nous avons offert de participer au prix en espèce récompensant certaines classes de bétail, sous certaines conditions, la principale étant que la classe devrait inclure certaines performances, en d'autres termes qu'il ne s'agira pas pour les animaux d'une simple confirmation.

Chaque année nous nous sommes efforcés d'augmenter les exigences pour la performance et dans certains cas d'accroître les exigences d'entrée dans ces classes.

Dans le second domaine il s'agit des contributions de fonctionnement accordées aux expositions, contributions

à l'entretien des installations et des équipements. Des sommes sont aussi prévues sur une base de participation, pour rémunérer des juges organiser des activités et ainsi de suite.

Il n'y a pas de dispositions spéciales prévues pour des constructions. Nous avions un programme pour ce que nous appelons les grosses constructions et il a été abandonné en 1962; on prévoyait des contributions, une fois de plus, sur une base de participation, pour de grosses constructions.

**M. Pringle:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, Monsieur Pringle.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, pourrais-je poser une question supplémentaire? Je sais qu'il s'agit d'une politique, mais ce sujet m'intéresse aussi beaucoup. Y a-t-il un projet visant à réintroduire une loi pour assurer des capitaux d'investissements pour les installations d'expositions agricoles?

## [Text]

**Mr. Williams:** There was discussion on this matter about four years ago and considerable activity related to the development of a program along those lines. That program was never put into effect and I am afraid I could not comment at this moment as to what the plans of the government are but there are no funds provided for it in this estimate.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. Gentlemen, I recognize Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. I will try to be relatively brief this morning. I was hoping that our Minister of Agriculture would be here because when we are setting our agricultural estimates for the fiscal year ending March 31, 1972, under Item 1, it gives members an opportunity to have a discussion, a general discussion. Our Minister at the last meeting gave a very brief opening statement under the general terms of a general summary, perhaps with the idea Mr. Chairman of letting sleeping dogs lie because it left more questions unanswered than were answered. Due to the fact that the Minister is not here this morning my remarks are going to deal more with policy rather than specific questions at the moment.

I would like to say that the general agricultural problem continues unabated and I think of agriculture as a most important segment or one of the most important economic segments of our Canadian society. The problem, as I say, remains unabated, that the production input costs are continuing to rise at accelerated rates while the net returns on farm products in most cases continue to decline. In other words, the cost-price squeeze is more pronounced now than ever. You might be able to except beef and perhaps tobacco from this general statement. There could be other exceptions. Some people think that the whole-milk producers are doing fairly well but by and large in most cases, as I say, the cost-price squeeze is more pronounced than ever.

Grain sales may be larger this year but net returns will be down. The recent rail strike in western Canada has resulted in a loss of approximately 50 million bushels of wheat sales in this crop year according to the latest reports from the grain trade. In dollars and cents this might amount say, to, \$75 million in farm income in this year unless some emergency action is taken at once in an effort to recoup this. I brought this up in the House yesterday to the Minister of Transport and he assured me that they were looking into it and he would discuss it with the Minister, the Hon. Otto Lang. Now, I mentioned earlier this morning in a remark that we should have Mr. Lang here before our Committee and this I think is agreed on and I think the appropriate time would be when the members of the Canadian Wheat Board are before us.

• 1100

Farmers in the West are very seriously concerned with present policies to encourage wheat acreage reduction while at the same time our American neighbours to the south have been increasing hard spring wheat plantings in North Dakota and South Dakota and Montana. This situation, of course, was evident last year so it raises questions. As I say, these are things I think the Minister should discuss at a later time. Now for a confirmation, Mr. Williams, I believe the figure was given at the last meeting that we were allocating \$256,900,000 to the estimates of agriculture this year. Is that right?

## [Interpretation]

**M. Williams:** On en a discuté il y a environ 4 ans, et on a fait beaucoup de travail à ce sujet. Ce programme n'a jamais été mis en application et malheureusement je ne puis pas faire de commentaires au sujet des projets du gouvernement, mais aucuns fonds ne sont prévus dans ce budget à cet égard.

**Le président:** Merci, Monsieur Marchand. Messieurs, je donne la parole à M. Southam.

**M. Southam:** Merci monsieur le président. Je vais essayer d'être très bref ce matin. J'espérais que le ministre de l'Agriculture serait parmi nous car lorsqu'on examine les crédits du ministère de l'agriculture pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1972, c'est l'occasion d'entamer une discussion générale. Lors de la dernière réunion, le ministre a fait une déclaration d'ouverture très brève dans le cadre d'un résumé général, peut-être dans le but, monsieur le président, de laisser certaines questions de côté car le nombre des questions sans réponse a été plus grand que celui des questions qui ont obtenu une réponse. Étant donné que le ministre n'est pas parmi nous ce matin, mes observations auront plus trait à la politique générale qu'aux questions spécifiques.

Je voudrais dire que le problème agricole général est constant, et qu'à mon avis, l'agriculture est un des éléments les plus importants de la société canadienne. Le problème, comme je le dis, est presque toujours le même, à savoir que les prix à la production continuent d'augmenter d'une manière accélérée alors que les revenus sur les produits de ferme, dans la plupart des cas, continuent de décroître. En d'autres termes, le taux du prix de revient est plus prononcé que jamais. On pourrait peut-être exclure le bœuf et le tabac de cet état de fait général. Il y a peut-être d'autres exceptions. Certaines personnes pensent que les producteurs laitiers se trouvent dans une situation relativement bonne, mais en général dans la plupart des cas, la marge entre le prix de revient et le prix de vente est de plus en plus faible.

La vente de céréales est peut-être plus importante cette année, mais les revenus le sont beaucoup moins. La récente grève du rail dans l'Ouest du Canada a eu pour résultat une perte d'environ de 50 millions de boisseaux de blé selon les derniers rapports. En dollars et en cents, il s'agit d'environ 75 millions de dollars dans le revenu agricole de cette année à moins qu'on ne prenne une mesure d'urgence pour y pallier. J'en ai parlé hier à la Chambre au ministre des Transports et il m'a assuré qu'ils étaient en train de l'étudier et qu'il en discuterait avec le ministre, l'honorable Otto Lang. Maintenant, j'ai dit plus tôt ce matin que nous devrions faire venir M. Lang devant notre Comité et, je pense que tout le monde est d'accord. A mon

avis, le meilleur moment serait de le faire venir quand les membres de la Commission canadienne du blé viendront.

Les cultivateurs de l'Ouest sont très sérieusement préoccupés par les politiques actuelles d'encouragement à la réduction des surfaces de culture du blé alors qu'en même temps nos voisins du Sud ont augmenté les surfaces de blé dure de printemps dans le Dakota Nord, le Dakota Sud et le Montana. Cette situation était bien évidente l'année dernière, aussi soulève-t-elle un certain nombre de questions. Comme je l'ai déjà dit, je pense que le Ministre devrait discuter de certaines questions lors d'une prochaine occasion. A titre de confirmation, monsieur Williams, je pense qu'on nous a indiqué, lors, de notre dernière réunion, qu'on accordait des crédits de \$256,900,000 au ministère de l'Agriculture pour cette année. Est-ce exact?



[Texte]

**Mr. Williams:** There are \$265,853,000 budgetary expenditures of which \$8.8 million are statutory so that the figure to be voted is the \$256,967,000.

**Mr. Southam:** In other words, if I caught the figures right, just making a note of it, was it something like a \$5 million increase?

**Mr. Williams:** That is correct, yes.

**Mr. Southam:** Now the comment I have here is that in view of the importance of the agricultural industry, and it is recognized as the second largest source of income to Canada outside of I think wood, pulp and paper products, when you relate \$5 million to the total budget it seems a very mediocre, a very small increase in a budget for an industry that is having such difficulty. I put this on record because I think it we are remiss here as a committee if we do not emphasize this fact. I realize that governments are being criticized for maybe being extravagant with the taxpayer's dollar, but I think this is an area where they should not be too concerned with trying to economize right down to the last cent. I am concerned about this very, very small increase in the budget in relation to agriculture.

There is a certain amount of confusion in the minds of the farmers in western Canada, particularly in relation to the agricultural adjustment policies for Canadian agriculture and this relates to the demise of a number of farmers or the possibility of a demise from the agricultural scene. Prior to the Easter recess, the Minister in a very short press statement stated that they were developing an adjustment program and toward achieving that end, they had a meeting with ministers of agriculture from the ten provinces across Canada. I think with the exception of B.C., I believe they sent another representative. Out of that meeting came an agreement that they would set up a committee to study the problem, I thought develop policy, and this committee was to report back to the deputy ministers of agriculture on April 28. I asked the minister about this, who were on this committee and if farmers would be represented or farm organizations and the minister answered no, that there would be no farm members actually on the committee but they would be consulted. I did not get the answer who the committee members were, I would like to have an answer to that. This policy statement that was handed to the members only yesterday states:

Agricultural adjustment or development policies for Canadian agriculture.

As I say, it creates a state of confusion, because only yesterday, I believe it was out in front of your agricultural headquarters on Carling, you had a group of representative farmers protesting policies here. I am wondering if we are not putting the cart before the horse somewhere along the line if there is a committee set up to develop policy but you get something like this handed to you—and it was this was under date of March 8—where it does come out more or less in a positive way and indicates where the government is heading. As I say it leaves a state of confusion in the minds of farmers.

I just came back from my riding where during the Easter recess I had my annual meeting and I had a representative cross-section of farmers at that meeting who were responsible people. They are very concerned about where we are heading in agriculture. They know I am on this Agriculture Committee and they were asking a number of questions. I could not give them a definite answer in relation to this. I would like to have the deputy

[Interprétation]

**M. Williams:** Il y a \$265,853,000 de dépenses budgétaires, dont 8.8 millions de dollars sont statutaires, si bien que le chiffre qu'on vous demande d'accepter est de \$256,967,000.

**M. Southam:** En d'autres termes, si j'ai bien compris les chiffres mentionnés, il s'agit d'une augmentation d'environ 5 millions de dollars?

**M. Williams:** C'est exact.

**M. Southam:** A titre de commentaires, je tiens à souligner, compte tenu de l'importance de l'industrie agricole, puisqu'il est bien reconnu qu'elle constitue la deuxième source de revenu la plus importante au Canada, en dehors du bois de pulpe et des produits du papier, si l'on compare donc ce chiffre de 5 millions avec l'ensemble du budget, il semble assez médiocre; il ne représente qu'une petite augmentation de budget pour une industrie qui connaît de telles difficultés. Je tiens que ce soit inscrit au compte rendu car il me semble que nous serions bien exigeants, en tant que Comité, si nous n'insistions pas sur ce fait. Je sais très bien qu'on critique les gouvernements, qu'on leur reproche de dépenser à tort et à travers les dollars du contribuable, mais s'il nous semble que pour le domaine en question, on ne devrait pas trop se préoccuper de réaliser toutes les économies. Cette petite, toute petite augmentation du budget en ce qui concerne l'agriculture, me préoccupe beaucoup.

Les cultivateurs de l'Ouest du Canada connaissent une certaine confusion, tout particulièrement en ce qui concerne les politiques de réajustement agricole, pour l'agriculture canadienne, et ceci concerne la disparition d'un certain nombre d'agriculteurs ou du moins leur disparition possible de la scène agricole. Avant les vacances de Pâques, au cours d'une brève conférence de presse, le Ministre avait dit que l'on mettait au point un programme d'ajustement et que, dans ce but, on avait organisé une réunion avec le ministère de l'Agriculture des dix provinces canadiennes. Je crois que la Colombie-Britannique n'était pas concernée, car cette province avait envoyé un autre représentant. Un accord a suivi cette réunion: on a décidé de créer un comité qui étudierait le problème, qui élaborerait une politique, et ce comité devait faire rapport aux sous-ministres de l'agriculture le 28 avril. J'ai posé des questions au ministre à ce sujet, je lui ai demandé qui faisait partie de ce comité et si les agriculteurs y seraient représentés ou du moins des organismes agricoles, et le ministre m'a répondu non, aucun agriculteur ne ferait partie du comité, mais ces gens-là seraient consultés. On ne m'a pas dit quels seraient les membres de ce comité aussi j'aimerais bien le savoir. Cette déclaration de politique qu'on a fait connaître aux députés, hier seulement, emploie les mot suivants:

Politiques canadiennes d'adaptation et de développement agricoles»

Comme je l'ai déjà dit, cette situation crée une certaine confusion; rien qu'hier, je crois que cela avait lieu en face de votre bureau central du ministère de l'Agriculture, sur la rue Carling, un groupe de représentants des agriculteurs est venu protesté contre ces politiques. Je me demande si nous ne sommes pas en train de mettre la charrue avant les bœufs; si l'on organise un comité dont la tâche sera d'élaborer une politique, et si d'un autre côté, on transmet de tels renseignements et celles dont je veux parler étaient datées du 8 mars, lorsque cela apparaît sous forme plus ou moins positive, on indique tout de même bien la direction que le gouvernement entend prendre.



## [Text]

minister, if he could, briefly outline just where we stand on this program or whether it is crystallized now or whether this committee that was set up and is supposed to be bringing in a report is going to be effective or just what the score is.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I will try to answer the questions in the order in which they were asked, but before I do I would like to add one other word in respect to the figure that I gave of \$265 million. I believe the Minister made some mention of it the other day, but the Department will also have as funds in the current year—although they do not appear in these estimates because they are carry-ins from non-lapsing votes in previous years—approximately another \$13 million that we anticipate will be used in this year in the forage program for Western Canada, and another \$10 million in respect of agricultural adjustment that was in last year's as a non-lapsing vote. Therefore the totality of funds available to the department for all purposes is approximately somewhere between \$20 million and \$25 million, say \$23 million, which should be added to this \$265 million.

• 1105

A question was asked about membership on that committee. I am afraid I cannot give their names off the top of my head. The committee was chaired by Dr. R. Poirier, Assistant Deputy Minister of the Department of Agriculture, and there were representatives from the different departments of agriculture across Canada. However, I believe two provinces were not represented on it. In some cases I believe there were three deputy ministers present, but they were senior departmental people.

To go back to the history of this document that you have in front of you, the department drew that up as a proposal for discussion and Mr. Olson was authorized to discuss this as a basis of a proposal with provincial Ministers of Agriculture and farm organizations. The first meeting was held with the ministers. At that time it was decided that this committee would be set up to further study this matter, but to further study it more largely from the standpoint of how it could be integrated into on-going provincial activities. I think you will appreciate the fact that in that document there are elements of farm management and there are elements of counselling under which departments of agriculture within provinces do have staff and resources. So, the object of that meeting, in addition to considering the nature of the program suggestions within it, was to also consider how it might be integrated. It is to report at the meeting of deputy ministers which, as you quite rightly said, is scheduled for April 28. In addition to that, yesterday Mr. Olson met all day with farm organizations. He met in the morning with the National Farmers Union and he met all afternoon with the Canadian Federation of Agriculture to discuss their views on the usefulness, workability and suitability of a program along those lines. In so far as the program itself is concerned, it must be solely considered as a proposal.

## [Interpretation]

Comme je l'ai dit, cette situation crée une certaine confusion dans l'esprit des agriculteurs.

Je reviens justement de ma circonscription, où, pendant les vacances de Pâques, j'ai tenu ma réunion annuelle, et j'ai rencontré à cette occasion les représentants des agriculteurs. Ces gens-là se demandent vraiment où l'on veut en venir dans le domaine agricole. Ils savent que je fais partie de ce comité de l'agriculture et par conséquent, me posent de nombreuses questions. Je n'ai pas pu leur répondre de manière précise à ce sujet. J'aimerais donc que le sous-ministre, s'il peut le faire, nous indique brièvement où nous en sommes avec ce programme, si ce programme est maintenant au point, si ce comité a réellement été créé et s'il va vraiment soumettre un rapport et si ce rapport sera réellement pris en considération et ainsi de suite.

**M. Williams:** Monsieur le président, je vais essayer de répondre à ces questions en respectant l'ordre selon lequel elles ont été posées, mais auparavant j'aimerais ajouter quelques mots en ce qui concerne le chiffre que je viens de citer, à savoir le montant de 265 millions de dollars. Je crois que le ministre en a déjà parlé l'autre jour; le ministre disposera également au cours de l'année à venir, bien que ce chiffre n'apparaisse pas dans les prévisions budgétaires car il s'agit en fait de rebords de crédits permanents de l'année écoulée, un montant approximatif de 13 millions de dollars qui sera utilisé, cette année, d'après nos prévisions, dans le cadre du programme de fourrage pour l'Ouest du Canada, et d'un autre montant de 10 millions destiné aux ajustement agricoles montant qui constituait l'année dernière un crédit permanent. Si bien que la totalité des sommes disponibles au ministère, pour tous ces

programmes, s'élève à peu près à 20 millions, 25 millions, mettons 23 millions, et qu'il convient d'ajouter cette somme au montant de 265 millions.

On m'a posé une question au sujet des membres de ce Comité. Je crains bien de ne pouvoir citer leur nom de mémoire. Le Comité était présidé par M. R. Poirier, sous-ministre adjoint du ministère de l'Agriculture, et il y avait également des représentants des divers ministères de l'Agriculture du Canada. Je crois que deux provinces n'avaient pas de représentants. Dans certains cas, je crois qu'il y avait jusqu'à trois sous-ministres présents, et il y avait également des hauts fonctionnaires du ministère.

Pour en revenir à l'historique du document que vous avez devant vous, le ministère l'a fait rédiger à titre de proposition, pour les discussions futures, et M. Olson a été autorisé à en discuter, à le considérer comme la base des propositions que l'on pourrait faire aux ministres provinciaux de l'agriculture ainsi qu'aux organismes agricoles. La première réunion a été organisée avec les ministres. A ce moment-là, il fut décidé que ce comité serait organisé de manière à étudier plus profondément cette question, mais de façon à l'étudier également pour savoir comment il serait possible de l'intégrer aux diverses activités provinciales déjà en cours. Vous avez sans doute remarqué que dans ce document on parle de gestion agricole et d'experts conseils en agriculture, sujet pour lesquels les ministères de l'agriculture provinciaux possèdent le personnel et les ressources nécessaires. Ainsi le but de cette réunion, outre l'étude de la nature de ces suggestions, était également de voir comment on pourrait faire l'intégration. On doit en faire rapport lors de la réunion des sous-ministres, qui, comme vous l'avez dit, est prévue pour le 28 avril. En outre, M. Olson a rencontré hier les représentants de divers organismes agricoles. Hier matin, il a rencontré les

[Texte]

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. I am glad to hear Mr. Williams clarify this point because when you look at a document like this, which is entitled "Agricultural Adjustment or Development Policy for Canadian Agriculture", it looks like a *fait accompli* and, as I say, it raises confusion in the minds of farmers because here is an area where it is a very—and the Deputy Minister will appreciate this, as will members of the Committee—temperamental situation, a very touchy area to work in, and I think that the very fullest consultation should take place between the Minister, the deputy ministers, the ministers of agriculture across Canada and leading representatives of farm organizations before anything finally comes out of this, because I think this is the only way there will be a sense of contentment or responsibility in the minds of the farmers by and large. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I hardly know where to begin because, quite frankly, I am a bit worried about what has been said here this morning by most members of the Committee. I really feel that as members, we are sitting back and accepting the figures that have been given. There seems to be an over-all impression that the agricultural industry in Canada—because of the fact that we exported more last year than we imported as far as agricultural products are concerned—is in good shape? Mr. Chairman, I think that every single member of this Committee—I feel that the Minister of Agriculture...

• 1110

**Mr. McBride:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McBride, on a point of order.

**Mr. McBride:** I object to what the member is saying. I do not think any member has said that they thought agriculture was in good shape and devoid of problems. I would like the record certainly to disassociate myself from what the member has just said.

**Mr. Whicher:** Perhaps if the member would let me continue with my sermon—I do not interrupt him when he gives one. Perhaps he would understand then a little more fully what really is going on in the agricultural business here in Canada, because what I have said, Mr. Chairman, is this, that I cast no aspersions at—the figures that the member has given—but I catch in the committee, without naming any member.

I think we are all guilty, and particularly myself. I want to put the finger right at me to start with. I think we are all guilty in accepting the fact that if any group of people in Canada are getting a hosing, it is the agricultural industry in Canada today, and I include it right from Newfoundland right through to British Columbia. I think that this is

[Interprétation]

représentants du syndicat national des agriculteurs, et hier après-midi, il a rencontré les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture; il a discuté des opinions de ces gens quant à l'utilité, la praticabilité et l'opportunité d'un tel programme. En ce qui concerne le programme lui-même, il faut le considérer comme une simple proposition.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président. Je suis bien heureux d'avoir entendu M. Williams apporter certains éclaircissements à ce sujet, car lorsque l'on regarde un tel document, document qui s'intitule «Politiques canadiennes d'adaptation et développement agricoles», il a tout à fait l'air d'un fait accompli, et comme je l'ai déjà dit, cette situation crée une certaine confusion dans les esprits des agriculteurs car il s'agit là (et je pense que le sous-ministre sera d'accord, comme le seront tous les membres de ce comité) d'une situation très délicate, d'un domaine particulier, et il me semble que les consultations les plus complètes possibles devraient avoir lieu entre le ministre, les sous-ministres, les ministres de l'Agriculture du Canada et les représentants principaux des organismes agricoles, avant que rien de définitif n'intervienne, car il me semble que c'est là la seule façon de confronter ou du moins de rassurer les agriculteurs dans leur ensemble. Merci.

**Le vice-président:** Merci, Monsieur Southam. Monsieur Whicher.

**Mr. Whicher:** Monsieur le président, je ne sais vraiment pas par où commencer, car en toute franchise, je dois dire que ce qui a été dit ici ce matin me préoccupe quelque peu. Il me semble vraiment qu'en tant que membre de ce comité nous nous reposons, et nous acceptons les chiffres qui nous ont été donnés. Étant donné que nous avons exporté l'année dernière plus de produits agricoles que nous n'en avons importé, on semble croire, dans l'ensemble, que l'industrie agricole du Canada est en bonne santé. Monsieur le président, il me semble que chacun des membres de ce Comité, que le ministre de l'Agriculture...

**M. McBride:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. McBride invoque le Règlement.

**M. McBride:** Je m'oppose à ce que vient de dire l'honorable député. Je ne pense pas que quiconque ait dit ici qu'il pensait que l'agriculture est en bonne santé et ne connaissait aucun problème. J'aimerais que dans le compte rendu, il apparaisse clairement que je me désolidarise de ce que vient de dire le député.

**M. Whicher:** Si l'honorable député voulait bien me laisser continuer mon discours, je ne l'ai pas interrompu lorsqu'il a parlé, il comprendrait peut-être mieux ce qui se passe dans le domaine agricole au Canada, car, monsieur le président, dans ce que j'ai dit, je n'attaque personne, je ne conteste pas les chiffres que le député nous a cités, mais je prends à témoin l'ensemble du Comité, sans m'adresser à personne en particulier.

Je pense que nous sommes tous coupables et particulièrement moi-même. Je désire me dénoncer moi-même pour commencer. Je pense que nous sommes tous coupables: nous acceptons le fait que l'industrie agricole canadienne soit négligée de nos jours, et je veux parler de l'industrie agricole de toutes les régions du Canada, de Terre-Neuve à



[Text]

the place that we should be prepared to do something about it.

With most respect here, Mr. Chairman, may I point this out? With the figures that we were given, showing that our exports in the agricultural products are substantially higher than imports, were it not for the grain situation in the West, the figures would be changed completely. As one who had the opportunity of going out West, and as one who has been sympathetic with the grain farmers of the West, certainly I do not think they are getting too much for their product, and quite frankly I think that they have been let down over the last few years by the Wheat Board in not really getting out and selling that product. But on the other hand, if we take these figures away from the total import and export figures, we see that there is a substantial amount. There are many millions of dollars extra being imported into Canada, as far as agriculture products are concerned, than are being exported.

Let me ask this. GATT has been mentioned this morning. Well, this, Mr. Chairman, is an absolute laugh. I mean it is. Jack Benny never brought out a program that was more laughable than the GATT situation, because you know there are many countries that do not belong to GATT.

Mr. Chairman, may I ask the Deputy Minister—what about countries like Mexico who export large amounts into Canada in agricultural products? What about countries like Mexico, like South America, like China, who export food into Canada who do not belong to GATT, who laugh at us.

They laugh at us because they have got cheap labour. They export certain foodstuffs into Canada and who pays the price? Certainly the consumer gets cheaper food, but the persons who are being put out of business are the farmers of Canada, whom you and I represent around this table, and it is about high time that we had a chat and changed some of these things.

I remember, Mr. Chairman—if the members will permit me—I remember going first into politics in 1955, and the first thing I was going to do if possible was try to help the agriculture industry in the area that I represent.

Mr. Chairman, let me be the first one to tell you that in 1971, they are worse off now than when I started in 1955.

It did not happen because of myself. It is a combination of things that are going on. Here we have for example the apple situation in Canada today. I understand there was some picketing going on in Vancouver the other day. The people who produce apples in Canada are slowly starving to death and if they keep on in the business and we allow these imports to come in, it is not going to be a case of slowly starving, they are going to quickly starve to death. And to me it is absolutely ridiculous that we should allow these imports to come into Canada to put our own people, whom we represent, out of business. And the same thing goes for eggs or pork or whatever it may be.

• 1115

[Interpretation]

la Colombie-Britannique. Il me semble que c'est bien ici que nous devrions essayer de prendre des mesures à ce sujet.

Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, puis-je faire une remarque? D'après les chiffres qu'on nous a cités, chiffres qui révèlent que nos exportations de produits agricoles sont plus importantes que nos importations, s'il n'était la situation des céréales de l'Ouest, tout pourrait être différent. J'ai eu l'occasion d'aller dans l'Ouest, je me suis lié avec les producteurs de céréales de l'Ouest, et je ne pense certainement pas que leurs produits leur sont trop payés; en toute franchise, je pense que la Commission du blé les a plus ou moins laissés tomber au cours des dernières années, étant donné qu'elle ne s'est pas suffisamment préoccupée de la vente de ces produits. D'autre part, si l'on isole ces chiffres, de ceux qui concernent les exportations et les importations en général, on peut se rendre compte d'un autre problème. En ce qui concerne les produits agricoles, le chiffre des importations dépasse celui des exportations.

Laissez-moi vous poser la question suivante. On a parlé ce matin du programme GATT. A mon avis, monsieur le président, ce programme est une farce. Je suis sérieux lorsque je dis cela. Jack Benny n'a jamais mis au point un programme aussi ridicule que ce programme du GATT, car comme vous le savez, de très nombreux pays n'y participent pas.

Monsieur le président, puis-je poser la question suivante au sous-ministre. Que fait-on au sujet des pays, comme le Mexique, qui exportent d'énormes quantités agricoles vers le Canada? Que fait-on au sujet de pays comme le Mexique, comme l'Amérique du Sud comme la Chine, qui exportent des produits alimentaires au Canada, alors qu'ils ne font pas partie du programme GATT, et qu'ils se moquent de nous?

Ces pays-là se moquent de nous car ils ont de la main-d'œuvre à bon marché. Ils exportent certains produits alimentaires au Canada, et qui en paie le prix? Bien sûr, le consommateur peut acheter des produits alimentaires meilleur marché, mais qui en souffre? Ce sont les agriculteurs du Canada, les gens que vous et moi représentons autour de cette table, et il est grand temps que nous parlions de ce problème et que nous remédions à la situation.

Si les députés veulent bien me permettre de le signaler, je me souviens, monsieur le président, d'être apparu dans la vie politique en 1955; j'avais l'intention de consacrer mes premiers efforts, si c'était possible, à essayer d'aider l'industrie agricole de la région que je représente.

Monsieur le président, je veux être le premier à vous dire en 1971, les agriculteurs sont plus mal en point qu'ils n'étaient en 1955 lorsque j'ai commencé ma carrière politique.

Ce n'est pas moi qui suis responsable de cette situation. C'est tout un ensemble de facteurs qui sont en cause. Il y a

par exemple la situation des producteurs de pommes au Canada à l'heure actuelle. Je crois qu'il y a eu certaines grèves récemment à Vancouver. Les producteurs de pommes canadiens sont ruinés, petit à petit, et si ces gens-là restent dans les affaires, et si en même temps nous continuons à autoriser ces importations de pommes, ce n'est pas petit à petit qu'ils seront ruinés, mais d'un seul coup. Il me semble absolument ridicule que nous autorisions ces importations au Canada, alors qu'elles ne servent qu'à ruiner les gens que nous représentons. Il en est de même pour les œufs, le porc et bien d'autres denrées.



[Texte]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Right.

**Mr. Whicher:** The Deputy Minister stated a few minutes ago that the government had the ability or the endorsement of Parliament, when a certain industry was going to be really hurt financially, that they could move in regardless of any GATT agreement. Mr. Chairman, I ask the Deputy Minister—I would ask the Minister if he were here this morning—what about the apple growers here in Canada today? What about the egg producers in Canada? I had a bill given to me the other day by a lady who sold 72 dozen eggs in the Teeswater Creamery, which is one of the largest creameries in the Province of Ontario. Sixty-eight dozen were extra large and her cheque was \$11.44. Her top price was 18 cents a dozen. Mr. Chairman, I just say this to you: that the Minister, the Deputy Minister and all members of this Committee—and I refer particularly to myself in case anybody feels that I am throwing the barbs the wrong way—that every single one of us should be ashamed of ourselves to allow Canadians who are the backbone of Canada and have been over the years to be stuck in such a position as that. There is something wrong and I say to you that whether it is this government or any other, it is high time they moved in and protected some of the people who are still working 10 hours a day and 7 days a week across this country of ours. I have no use for a policy that allows apple juice to come in, whether it comes from behind the Iron Curtain or wherever it comes from, that will put our own people out of business. And I think the Minister and the Deputy Minister owe us an explanation.

I am glad to hear that Australian and New Zealand beef—this cheap beef—has been stopped as of July 1970.

I do not think we should allow these things to take place. We support the textile industry, for example, which to my knowledge did not prove that they were going to be put completely out of business. And we allow this lady whom I mentioned a few minutes ago to sell eggs at 18 cents when any damn fool knows that it costs 29 cents a dozen to produce those eggs.

There are many questions, Mr. Chairman, that could be asked. There have not been many answers given. But I say that we have an obligation to the food producers of Canada. They should at least be allowed to break even and I do not think that at the moment they do.

I have one question I would like to ask the Deputy Minister. In his explanation of GATT, where do we as Canadians come into the picture when so many countries do not belong to GATT? And I use the example of Mexico because it is close and they send tons and tons of vegetables, tomatoes and so forth into Canada. Could you blame Mexico for laughing behind our backs as they ship this cheap food in and take our good Canadian dollars at the price of our Canadian farmers? What about South America and some of the countries that do not belong to GATT? What about China sending in mushrooms here, just as an example, when 10 cents a day is the top price for labour there? Do you not think, Mr. Chairman, that we have an obligation to these people that you and I represent and most of the members here come from agricultural ridings, and in giving this question, I am not satisfied with what is happening. I am not just dissatisfied with the government; I am dissatisfied with my own performance because I feel that I have let these people down.

• 1120

I would just like to know whether there is any way we can be of assistance. Particularly when GATT is mentioned, perhaps the Deputy Minister might make some

[Interprétation]

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** C'est exact.

**M. Whicher:** Le sous-ministre a dit il y a quelques minutes que le gouvernement pouvait, avec l'autorisation du Parlement, intervenir, nonobstant toutes les dispositions des accords GATT, lorsqu'une industrie quelconque était réellement en danger au point de vue financier. Monsieur le président, je demande donc au sous-ministre, et je poserais la même question au ministre s'il était ici ce matin, ce qu'il compte faire pour les producteurs de pommes canadiens actuels? Que compte-t-il faire pour les producteurs d'œufs canadiens? L'autre jour, une dame a montré une facture; elle avait vendu 72 douzaines d'œufs à la crèmerie Teeswater, qui est l'une des plus grandes crèmeries de la province de l'Ontario. Soixante-huit douzaines de ces œufs étaient de taille supérieure, et le chèque qu'elle avait reçu s'élevait à 11.44 dollars. Le prix maximum qu'on lui accordait était de 18 cents la douzaine. Monsieur le président, je vous dirais tout simplement ceci: Le Ministre, le sous-ministre, tous les membres de ce Comité, et je veux tout particulièrement parler de moi, je ne veux pas que quiconque pense que je rejette les torts sur les autres, je dis donc que nous devrions tous avoir honte de nous-mêmes, nous qui permettons que ces producteurs canadiens, qui constituent depuis plusieurs années l'un des atouts essentiels du Canada, soient pris dans une telle situation. Il y a là quelque chose qui ne va pas et je vous dis qu'il est grand temps que le gouvernement, quel qu'il soit, s'en occupe et prenne des mesures pour protéger ces gens qui travaillent encore dix heures par jours et 7 jours par semaine dans tout notre pays. Je n'ai que faire d'une politique qui permet l'importation de jus de pomme, que ce jus de pomme nous arrive au-delà du Rideau de fer ou d'ailleurs, si cela ruine nos producteurs. Il me semble que le Ministre et le sous-ministre nous doivent une explication.

Je suis heureux d'apprendre qu'on a arrêté depuis juillet 1970 l'importation de la viande de bœuf d'Australie, de la Nouvelle-Zélande, cette viande de bœuf si bon marché.

De telles situations ne devraient pas être tolérées. Nous aidons l'industrie textile, par exemple, alors qu'à mon avis cette industrie n'est absolument pas sur le point d'être ruinée. Par contre, nous permettons que la dame dont j'ai parlé il y a quelques minutes reçoive seulement 18 cents pour ses œufs, alors que le premier imbécile venu sait très bien qu'il en coûte 29 cents pour produire une douzaine de ces œufs.

On pourrait poser bien d'autres questions, monsieur le président. Ces questions n'ont pas souvent reçu de réponses. Mais je dis que nous avons certaines obligations envers les producteurs de denrées alimentaires du Canada. On devrait au moins leur permettre d'entrer dans leur frais, or je ne pense pas que ce soit le cas à l'heure actuelle.

J'aimerais poser une question au sous-ministre. Il nous a parlé des accords GATT: à quel moment, en tant que Canadiens, intervenons-nous dans cette affaire, alors que tant de pays n'appartiennent pas au GATT? J'ai cité l'exemple du Mexique car c'est un pays assez rapproché et qui nous envoie des tonnes et des tonnes de légumes, de tomates, et ainsi de suite. On ne peut pas en vouloir au Mexique de rire derrière notre dos alors qu'on lui permet de nous expédier toutes ces denrées si bon marché et prendre en échange nos dollars canadiens, et puisque nous

leur offrons des prix semblables à ceux de nos producteurs canadiens. Que faites-vous de l'Amérique du Sud et de divers autres pays qui n'appartiennent pas au GATT?

[Text]

comment on the fact that other nations, many nations, do not belong to this organization.

**The Vice-Chairman:** Mr. Whicher, I just want to make a short observation on this very important question that you now raise on this agriculture situation. I only want to say that a date for discussion will be when we study Votes 10 and 15, this production and marketing program. I think we should have a full discussion on this situation with the agriculture official here and maybe with the Trade and Commerce people, to try to study this very important situation now with the straight import and export of agricultural products. I think you raised a question of the problem of the egg producers. I think it is the same thing for the hog producers now. I think in Calgary the price for hogs is around 17 cents a pound now, and it is exactly the same situation.

I only want to make a suggestion before giving the floor to the Deputy Minister, about this very important situation on the production and marketing program. Maybe that we can have a full discussion on Votes 10 and 15, and organize a plan to take care of the situation with maybe two or three full meetings on this situation. Maybe we can invite the Department of Industry, Trade and Commerce and the Minister to study this situation. Is that agreed.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I think probably the decision that has been made to discuss this at great length with the Department of Industry, Trade and Commerce as well as with the Department is a most useful one. I must say that I am very much in sympathy with the remarks Mr. Whicher has made in respect of the inadequacies of agricultural policy, the inadequacies of the Department of Agriculture in coping with it. I can assure him that the Department of Agriculture does not look with pride upon the position of Canadian farmers at the present time.

In respect to this remark about GATT, I do not think I could make any comment other than that successive governments over the years have reached the conclusion that it is in Canada's over-all advantage to belong to GATT. Certain other countries have reached a different decision. I am not personally aware of the basis for them reaching such a decision, the other countries who do not belong, and I would be unable to comment on it.

[Interpretation]

Et que faites-vous de la Chine? Ce pays exporte des champignons vers le Canada, et ce n'est qu'un exemple, alors que 10c. par jour est un salaire maximum pour les travailleurs là-bas. Ne pensez-vous pas, monsieur le président, que nous avons certaines obligations à remplir vis-à-vis les gens que nous représentons, vous et moi, ainsi que la plupart des députés qui proviennent de circonscriptions agricoles? Si je pose cette question, c'est que je ne suis pas satisfait de la situation. Ce n'est pas que je désire me plaindre du gouvernement; mais je ne suis pas satisfait de mes propres actions, car il me semble que nous avons laissé tomber ces gens-là.

J'aimerais tout simplement savoir si nous pouvons nous rendre utiles d'une façon ou d'une autre. Surtout en ce qui concerne le programme GATT, j'aimerais que le sous-ministre nous parle de ces pays si nombreux qui n'en font pas partie.

**Le vice-président:** Monsieur Whicher, je désire faire une brève observation au sujet de la question importante que vous avez soulevée concernant la situation agricole. Je désire signaler que lorsque nous étudierons les crédits 10 et 15, nous pourrions discuter de cette question de la production et des programmes de commercialisation. Je pense qu'à ce moment-là, nous devrions discuter à fond de cette situation avec les représentants du ministère de l'Agriculture qui seront ici ainsi qu'avec ceux du ministère du Commerce, de façon à clarifier cette question très importante des importations et exportations de produits agricoles. Je pense que vous avez soulevé la question des producteurs d'œufs. A mon avis, la situation est la même pour les producteurs de porcs. Je crois qu'à Calgary, le prix du porc atteint 17c. la livre, la situation est donc la même.

Avant de céder la parole au sous-ministre, je désire tout simplement faire une suggestion au sujet de cette situation si importante au sujet de la production et des programmes de commercialisation. Nous pourrions peut-être avoir une discussion complète à ce sujet lorsque nous étudierons les crédits 10 et 15 et nous pourrions mettre au point un programme qui nous permettent d'étudier la situation, en consacrant deux ou trois réunions complètes à ce sujet. Nous pourrions peut-être inviter des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi que le ministre à venir étudier cette situation avec nous. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, il me semble que la décision que vous venez de prendre, à savoir discuter de cette question en profondeur avec le ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi qu'avec mon ministère, soit une décision très sage. Je dois dire que j'approuve pleinement les remarques faites par M. Whicher en ce qui concerne l'inefficacité de la politique agricole, et l'incapacité du ministère de l'Agriculture de faire face à la situation. Je puis assurer l'honorable député que le ministère de l'Agriculture ne regarde nullement de haut la situation actuelle des agriculteurs canadiens.

En ce qui concerne la remarque qu'il a faite au sujet du programme GATT, je ne pense pas pouvoir faire d'autres commentaires; je ne puis que dire que tous les gouvernements qui se sont succédés au cours des dernières années en sont arrivés à la même conclusion: le Canada a avantage à appartenir au programme GATT. Certains pays sont arrivés à une conclusion différente. Personnellement,



## [Texte]

In so far as the egg and the apple situations are concerned, I believe that Mr. Whicher wished that I would comment on these. In so far as the egg situation is concerned, the facts that he has put before the Committee are very realistic facts, but I do think one has to look to where the problem lies, as well as to the actual problem. For example, in 1970, egg producers in Canada produced 10 per cent more eggs than they did in the previous year, and in 1971 to date they produced 11 per cent more than they did in 1970. Our total imports of eggs in 1970 were 20,000 cases. They came in for a short period during May and June. At the same time our exports were just over 10 times as much as that, 211,000 cases. However, whether you consider them imports or exports, in the total they are not really significant. Our marketings were 10,270 million cases of eggs, so neither the exports nor the imports are of major significance in terms of the total production. However, I do think that on balance we probably would have been at some critical times, particularly just at the turn of the year, in a much worse position had we not had an export market to which we could move a few eggs.

• 1125

The apple situation is entirely different, I will not argue about that at all, and it is a much more difficult situation. It is a much more problematical one. I think the only thing I can say about that is that the department is extremely concerned about the movement of this low-price product into this country. The government did take action and authorized the Agricultural Products Board to take some action that they hoped would alleviate some of the problem. Certainly the industry is not entirely satisfied with the action that was taken. The government together with the industry has embarked on a major trade promotion. I was informed—and I am not sure that this is a reliable basis of information—only last night that that promotion action is being extremely successful and that there is some concern in the industry right now whether they will run out of apples before they run out of the season, which is very much the reverse of the earlier position.

However, this does not mean to say that I feel that their returns are what they need to provide themselves and their families with a satisfactory living. I agree with Mr. Whicher that in the last year the apple people, particularly in the extremities of the country, have been in quite a serious condition.

**Mr. Whicher:** May I ask one supplementary question, Mr. Chairman. Certainly in the question asked there was no thought of any criticism of the department. Under the laws of Canada, no matter what department it is in, cannot we somehow or other stop this apple juice from coming in? Are we not masters of our own destiny? Do we not have an obligation to see that people, instead of losing money, can at least break even? After all, Mr. Chairman, we look after—maybe not as well as we should—our veterans, our old age pensioners, we look after labour and we look after

## [Interprétation]

je ne sais pas comment ils en sont arrivés à cette conclusion, je veux parler des autres pays qui ne participent pas au programme GATT, et je ne puis donc pas faire plus de commentaires à ce sujet.

En ce qui concerne la situation des producteurs de pommes et d'œufs, je pense que M. Whicher désire également que je fasse des commentaires sur ces questions. En ce qui concerne les œufs, les faits qu'il a exposés au Comité sont extrêmement réalistes. Mais je pense qu'il faut examiner les racines de ce problème ainsi que le problème lui-même. Par exemple, en 1970, les producteurs d'œufs canadiens ont produit 10 p. 100 de plus que l'année précédente, et en 1971, jusqu'à ce jour, ils ont déjà produit 11 p. 100 de plus qu'en 1970. Nos importations d'œufs en 1970 étaient de 20,000 caisses. Ces importations ont eu lieu pendant une courte période au cours des mois de mai et juin. A la même période, nos exportations étaient dix fois supérieures; elles s'élevaient à 211,000 caisses. Néanmoins, qu'on considère les chiffres concernant les exportations ou les importations, ces chiffres ne sont pas réellement significatifs. Notre marché englobait 10,270 millions de caisses

d'œufs, si bien que ni les importations ni les exportations ne représentent un facteur important en ce qui concerne la production totale. Néanmoins, si l'on fait la part des choses, je pense que nous nous serions certainement trouvés dans une situation assez critique, surtout à la fin de l'année dernière, si nous n'avions pas eu un marché pour nos exportations, ce qui nous a permis de nous débarrasser d'une certaine quantité d'œufs.

La situation des producteurs de pommes est entièrement différente. Je suis tout à fait d'accord pour reconnaître que cette situation est plus délicate. Elle est également bien plus problématique. Tout ce que je peux dire, c'est que le ministère se préoccupe énormément des importations de produits bon marché dans notre pays. Le gouvernement a pris des mesures et a autorisé la Commission des produits agricoles à prendre elle-même les mesures qui, à son avis, pouvaient remédier à une partie du problème. Évidemment, l'industrie n'est pas absolument satisfaite des mesures prises par le gouvernement. Le gouvernement et l'industrie se sont lancés dans une campagne de promotion des ventes très importante. On m'a dit, et cela ne remonte qu'à hier soir, mais je ne suis pas certain que cette information soit des plus exactes, que ces efforts de promotion sont couronnés de succès et que l'industrie se demande même si elle ne va pas manquer de pommes avant la fin de la saison, ce qui créerait une situation absolument opposée à la précédente.

Toutefois, ceci ne revient pas à dire que je pense que ce que les producteurs de pommes obtiennent pour leur produit leur suffit pour vivre confortablement avec leur famille. Je suis tout à fait d'accord avec M. Whicher pour reconnaître que les producteurs de pommes, surtout ceux des régions extrêmes de notre pays, se sont trouvés l'année dernière dans une situation très délicate.

**M. Whicher:** Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président? De toute évidence, dans la question que j'ai posée, je ne visais pas à critiquer le ministère. Mais, quel que soit le ministère concerné, ne pouvons-nous pas, dans le cadre des lois canadiennes, arrêter ces importations de jus de pomme? Ne sommes-nous pas maîtres de notre propre destinée? N'avons-nous pas le devoir de faire en sorte que nos producteurs, plutôt que de perdre de l'argent, arrivent à rentrer dans leurs frais? Après tout, monsieur le président, nous nous occupons bien de nos



## [Text]

politicians. Is it not high time we started looking after the farmers, and in this particular instance is it not high time we looked after the apple producers of Canada? If the damn law has to be changed, let us change it. I do not know whether you fellows across the table would go for it or not, but I am just throwing out the suggestion. Can we stop this importation or not under the law as it stands at the present time?

**Mr. Williams:** Is your question whether we have laws in this country that could stop this?

**Mr. Whicher:** Yes.

**Mr. Williams:** There is no argument about it all. I feel quite certain we do have laws in this country that could stop this. It is a question of reaching an assessment as to whether the disadvantages of invoking those laws are greater or less than the benefits.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whicher. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. It was certainly a pleasure to hear Mr. Whicher's appeal on behalf of the farmers and I think that everyone in the Committee cannot but agree wholeheartedly with his comments. It gives me great heart because I happen to share his concern over imports. I have an amendment coming up in the House on the marketing board bill that attempts to rectify this situation, and I hope Mr. Whicher will support me wholeheartedly in this and maybe this time just vote instead of talking for the amendment. I will be looking forward, Mr. Whicher, to your performance in the House when an amendment comes up on import controls.

• 1130

**Mr. Whicher:** You do not have to worry about me. It is you I am worried about.

**Mr. Downey:** Well, your performance in voting has not been that good.

I notice the Health of Animals estimates are up about \$2.5 million and I was just wondering where the bulk of this expenditure is going.

**Mr. Williams:** The largest single item is for increased volume of meat inspection, which means more staff for the new plants. We have been provided with a total of an additional 62 man-years at a cost of three quarters of a million dollars to provide for increased activity in the meat inspection area. The other biggest single item is for increased salary costs brought on by changes in salary structure through collective bargaining.

**Mr. Downey:** Does the Department of Agriculture get many complaints on the importation of foreign cattle, or are the people fairly satisfied with the allocation of permits?

**Mr. Williams:** I do not think I would be frank if I did not say that we have quite a lot of complaints. By and large, I would have to say, in my view at least, that the organizations are reasonably satisfied with the way the department is handling it. Obviously people who do not get what they ask for make application, and we are capable of satisfying

## [Interpretation]

anciens combattants, de nos retraités, de nos employés, de nos politiciens. Évidemment, nous ne nous en occupons peut-être pas aussi bien qu'il le faudrait. Mais n'est-il pas grand temps que nous commençons à nous occuper de nos agriculteurs, et dans le cas particulier qui nous préoccupe actuellement, n'est-il pas grand temps que nous commençons à nous occuper des producteurs de pommes du Canada? Si cette maudite loi doit être changée, changeons-la. Je ne sais pas si vous serez tous d'accord, mais je m'empresse de faire la suggestion. Pouvons-nous dans le cadre des lois actuelles arrêter ces importations, oui ou non?

**M. Williams:** Vous voulez savoir si nous avons dans ce pays des lois qui nous permettraient d'arrêter ces importations?

**M. Whicher:** Oui.

**M. Williams:** Il n'y a aucun doute à ce sujet. Je suis tout à fait certain que nous avons les lois qu'il faut dans ce pays pour arrêter ces importations. Il faut tout simplement savoir si en les utilisant, on ne créera pas des inconvénients plus graves.

**Le président:** Merci, monsieur Whicher. La parole est à monsieur Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Ce fut un plaisir d'entendre M. Whicher parler au nom des agriculteurs; je pense que tous les membres du Comité ne peuvent qu'être d'accord de tout leur cœur, avec ses commentaires. J'en suis très heureux, car je partage ses préoccupations au sujet des importations. Je m'apprete à proposer un amendement à la Chambre des communes au sujet du bill sur l'Office de commercialisation; cet amendement constituerait une tentative de solution; j'espère que M. Whicher m'accordera toute son aide, et que peut-être cette fois-ci il voudra bien voter au lieu de se contenter de parler en faveur de l'amendement. J'attends de voir, monsieur Whicher,

ce que vous ferez à la Chambre lorsqu'on présentera un amendement sur le contrôle des importations.

**M. Whicher:** Vous n'avez pas de souci à vous faire à mon sujet. Si j'ai des soucis, c'est pour vous.

**M. Downey:** On ne peut pas dire que vous vous soyez très bien comporté lors du vote.

Je remarque que le budget de l'hygiène vétérinaire augmente d'environ 2.5 millions de dollars et je me demande à quoi est destinée la majeure partie de cette dépense.

**M. Williams:** La plus grande partie est destinée à l'inspection des viandes, ce qui veut dire qu'il y aura plus de personnel dans les nouvelles usines. On a mis à notre disposition un supplément de 62 année-hommes, ce qui représente \$750,000 pour assurer des services plus vastes dans le domaine de l'inspection des viandes. Quant à l'autre domaine, il s'agit de l'augmentation des salaires apportée dans les changements de la structure des salaires due aux conventions collectives.

**M. Downey:** Le ministère de l'Agriculture reçoit-il de nombreuses plaintes au sujet de l'importation de bétail étranger ou les gens sont-ils relativement satisfaits en ce qui concerne la location des licences?

**M. Williams:** Je ne serais pas très franc si je ne disais pas que nous avons un certain nombre de plaintes. A mon avis, je dois dire que les associations sont raisonnablement satisfaites de la manière dont le ministère s'en occupe. De toute évidence, les gens qui n'obtiennent pas ce qu'ils demandent revendiquent, et nous pouvons satisfaire

[Texte]

between 20 and 25 per cent of the demand, based on the facilities available at Grosse Ile and St-Pierre.

**Mr. Downey:** I was noticing in regard to one particular breed, I think it was Limousin, that something like 15 per cent of the permits went to the province of Newfoundland, where they may have possibly 1 per cent of the cattle in the country. What would the reason be for that? It would seem that imported cattle coming over should go where they can be utilized to the fullest extent.

**Mr. Williams:** I think over the years, if we take the total number of animals imported and relate them by areas to the number of beef cattle, we would find, very definitely, that by far the greatest number have gone to the area where the greatest cattle population is. However, the basis for the allocation of the import permits is a project report submitted by the importer. This report is judged by a group of supposedly impartial scientists. In other words, when it goes to this committee for consideration the report is anonymous and they know nothing of the name of the person or the area to which the livestock might be going. This committee reaches a decision and makes recommendations on that basis. The only other modifying factor used is that artificial insemination stations get priority over individuals who wish to import, for very obvious reasons.

**Mr. Downey:** Do you have any knowledge of this situation, where a great number of one breed went to Newfoundland specifically?

• 1135

**Mr. Williams:** Not of that, but I can get all the information. I did not realize that large numbers were involved.

**Mr. Downey:** I think out of something like 80 permits grants to the one breed something like 11 or 12 went to Newfoundland.

**Mr. Williams:** I will be pleased, Mr. Chairman, to check on that matter and report on it.

**Mr. Downey:** Yes. In regard to the proposed stabilization plan, would you not have to say Mr. Williams that actually agriculture is in a position at the present time that if it continues at the same level and in the same condition, particularly Western agriculture, that there are going to be a great many people forced off the farms because it is going to become economically unattractive or almost impossible for them to continue?

**Mr. Williams:** I do not think there is any doubt at all that large numbers of people are going to continue to be leaving agriculture. I do not think the totality of agriculture however is going to be reduced by that. Its history has been quite the opposite. While there has been a very significant reduction in the number of farmers—and we obviously are looking forward with a great deal of interest to the census returns from this year as to the actual number of farmers—by and large we have been losing farmers, that is to say individuals classified as farmers at the rate of approximately 12,000 to 15,000 a year; however, the total area in agriculture has remained essentially constant for the last about 25 years and agricultural production has increased at the rate of about 6.7 per cent a year over the past 15 years. I appreciate this does not help the individuals who are forced out of agriculture.

[Interprétation]

entre 25 et 25 p. 100 des demandes, en nous basant sur les installations disponibles à Grosse-Île et à St-Pierre.

**M. Downey:** J'ai remarqué en ce qui concerne une race en particulier, il s'agissait, je pense, de la race limousine, qu'environ 15 p. 100 des licences ont été attribuées à la province de Terre-Neuve, province où il y a à peu près 1 p. 100 du bétail du pays. Quelle en est la raison? Il semblerait que le bétail importé devrait être envoyé là où il peut-être utilisé de la meilleure façon.

**M. Williams:** A mon avis, au cours des années, si on considère le nombre total des animaux importés et qu'on le rapporte par régions au nombre de bétail, on découvre que de loin, le plus grand nombre s'est vu acheminé vers les régions où ils s'occupent le plus de bétail. Néanmoins, le principe de base pour la location des licences d'importation est un projet soumis par l'importateur. Ce rapport est jugé par un groupe de scientifiques supposés impartiaux. En d'autres termes, lorsque ce rapport est étudié par ce Comité, il est anonyme et ils ne connaissent ni le nom de la personne ni la région vers laquelle le bétail va être acheminé. Ce Comité parvient à une décision et fait des recommandations dans ce sens. Le seul autre facteur utilisé qui entre en jeu est que les stations d'insemination artificielle ont la priorité sur les particuliers qui souhaitent importer, et ce pour des raisons très évidentes.

**M. Downey:** Êtes-vous au courant de la situation d'un grand nombre de têtes de bétail d'une certaine race qui ont été acheminées vers Terre-Neuve?

**M. Williams:** Non, mais je peux avoir les renseignements. Je ne m'étais pas rendu compte qu'il s'agissait d'un si grand nombre.

**M. Downey:** Je crois que sur quelques 80 licences délivrées pour cette seule race, 11 ou 12 d'entre elles ont été délivrées à Terre-Neuve.

**M. Williams:** Je serais heureux, monsieur le président, de vérifier à ce sujet et de vous en faire rapport.

**M. Downey:** Oui. En ce qui concerne le plan de stabilisation proposé, ne diriez-vous pas M. Williams qu'actuellement l'agriculture se trouve dans une position qui fait que si elle continue au même niveau et dans les mêmes conditions, en particulier l'agriculture de l'Ouest, un grand nombre de personnes vont être obligées de quitter les fermes car tout va devenir économiquement parlant peu attrayant ou pratiquement impossible de survivre?

**M. Williams:** Il ne fait aucun doute qu'un très grand nombre de personnes vont continuer à quitter le domaine de l'agriculture. Mais je ne pense pas que cela diminuera la totalité de la production agricole. L'histoire prouve le contraire. Alors que le nombre des cultivateurs a été considérablement réduit—et nous attendons avec intérêt les résultats du recensement de cette année—nous avons perdu des agriculteurs, des particuliers classés comme cultivateurs à un rythme d'environ 12,000 à 15,000 par année; toutefois, dans son ensemble le domaine de l'agriculture reste constant et ce depuis 25 ans, et la production agricole a augmenté à un rythme d'environ 6.7 p. 100 par année au cours des 15 dernières années. Je comprends que cela n'aide pas pour autant les particuliers qui sont forcés de quitter l'agriculture.



## [Text]

**Mr. Downey:** No. Do you not think stabilization of income is really not what is needed, but an increase in income? Do you really feel that a stabilizing plan at the level we are at now will not really substantially keep more numbers of people on the farm or keep the number constant?

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would think, in an effort to reply, that a price stabilization program that would in fact provide an adequate income to many of the people who are classified as farmers and who have over recent years left the farm would in fact do little to help them. It is generally agreed by most farm organizations and groups of that nature, that a price stabilization program at any reasonable level, and I would not want to define "reasonable level" at this moment, but let us say it is the average or an increase of 5 per cent per year or anything in that nature would not help many of the farmers or statistical farmers at least who have left agriculture in recent years.

Certainly there are some who have left though that it would have definitely helped. I will not argue that point at all.

**Mr. Downey:** It seems when we talk of increased incomes it is always in the nature of subsidies and we always create the impression that the consumer and all other segments of Canadians are subsidizing agriculture. I think all of us in this room know differently, but is there any way that you feel it would be possible to get away from this way of thinking, that in reality the farmers are subsidizing the cheap food policy for the rest of society. They are spending less of their paycheques for food than at any other time in history. Is there any way with your considerable experience and from where you sit that you feel it could be possible to change this whole psychology and make people aware that they are benefiting from a cheap food policy? We in reality are subsidizing them rather than them subsidizing us?

• 1140

**Mr. Williams:** I certainly wish that I could come up with an answer that would in essence persuade the consumers of Canada that they are getting an extremely good deal. We have tried to do a bit along these lines: I have given many, many speeches to many, many groups myself on this particular subject; we have sent out material to all our people right across Canada suggesting that they should talk along these lines because it is a fact. I am not saying it because we want to convince somebody of something that is not the truth.

Certainly any data that is available indicates that the Canadian consumer at the present time is getting more and better food for a lesser per cent of their income than they have at any time, probably more and better food for a lesser per cent of their income than almost any other country in the world. There may possibly be the odd exception. I can quote figures and tables here, a study done in Sweden of a food basket that shows the number of hours an industrial worker has to work in order to obtain this food basket and Canada is at the bottom in terms of the number of hours. Having said that, I am afraid that I cannot make any concrete suggestions as to how we—and I am talking about the Department of Agriculture and the farmers of Canada and the agricultural industry as a

## [Interpretation]

**Mr. Downey:** Non. Ne pensez-vous pas que la stabilisation des revenus n'est pas réellement ce qui est nécessaire, mais que ce serait plutôt une augmentation des revenus? Pensez-vous réellement qu'un plan de stabilisation, considérant le niveau actuel, ne fera pas réellement rester plus de gens sur les fermes ou fera que le chiffre restera constant?

**M. Williams:** Monsieur le président, à mon avis, et il m'est difficile de répondre, un programme de stabilisation des prix qui fournirait en fait un revenu adéquat à beaucoup de personnes qui sont classées comme cultivateurs et qui au cours des dernières années ont quitté leur ferme, ne les aiderait pas beaucoup. La plupart des organismes agricoles et groupements semblables sont d'accord pour dire généralement qu'un programme de stabilisation des prix à un niveau raisonnable, et je ne voudrais pas avoir à définir «niveau raisonnable» pour le moment, mais disons que cela représente environ une augmentation de 5 p. 100 par an, n'aidait pas beaucoup de cultivateurs qui ont abandonné l'agriculture ces dernières années.

Il est certain que quelques-uns d'entre eux ont abandonné alors que cela aurait pu les aider. Je n'en discuterai pas.

**M. Downey:** J'ai l'impression que lorsqu'on parle de revenu accru, il s'agit toujours de subventions et nous donnons toujours l'impression que le consommateur et tous les autres secteurs de l'économie subventionnent l'agriculture. Je pense que nous savons tous que tel n'est pas le cas, mais ne pensez-vous pas qu'il y aurait moyen d'échapper à ce genre de raisonnement, et dire qu'en réalité les cultivateurs subventionnent la politique de denrées à bon marché pour le reste de la société. Les dépenses du consommateur en denrées sont plus petites qu'elles ne l'ont jamais été. N'y a-t-il pas un moyen, étant donné votre expérience considérable et votre position, de modifier toute cette psychologie et de faire en sorte que les gens réalisent qu'ils tirent profit de cette politique de denrées à bon marché? Nous leur versons des subventions alors que ce serait à eux de nous en verser?

**M. Williams:** J'espère donner une réponse qui pourra persuader les consommateurs du Canada qu'ils font un excellent marché. J'ai prononcé plusieurs discours devant de nombreux groupes à ce sujet. Nous avons envoyé les publications à nos gens partout au Canada leur proposant d'en parler parce que c'est un fait. Je ne le dit pas parce que je veux convaincre quelqu'un d'un fait qui n'est pas la vérité.

Selon les données disponibles, nous croyons que le consommateur canadien à l'heure actuelle obtient une nourriture plus abondante et meilleure, compte tenu de son revenu, comme jamais auparavant, une plus grande quantité, une meilleure nourriture compte tenu de son revenu, que dans tout autre pays au monde. Il peut y avoir une exception à la règle. D'après une étude entreprise en Suède, on montre le nombre d'heures qu'un ouvrier d'une industrie doit travailler pour obtenir des denrées, et selon cette étude, c'est le travailleur canadien qui doit travailler le moins d'heure pour les obtenir. J'ai bien peur de ne pouvoir apporter de propositions concrètes, et je parle du ministère de l'Agriculture et des cultivateurs du Canada ainsi que l'industrie et l'agriculture dans son entier, qui veulent persuader les consommateurs qu'ils devraient payer plus cher pour obtenir leur nourriture.



**[Texte]**

whole—are going to persuade the consumers that they should be paying more for their food.

Another point that we have to think of, at least insofar as agriculture is concerned and particularly when we are talking about specific commodities, is what size of market are we prepared to produce for. I am talking about agriculture in total now.

Probably one of the best examples—and I am not saying that this is entirely a price situation, there are dietary habits, there are other things to be considered—is that for many years Canada has followed a policy on butter whereby the consumer price is kept relatively stable and the producer's income is augmented through income transfers. The country to the South of us has followed a different policy. They have transferred the cost to the consumer. As a consequence, while in these two countries at one time the per capita consumption of butter was approximately equal, at the present time the consumption in Canada is somewhere between 16 and 17 pounds per capita and the United States is down around the 6-pounds-per-capita level. We do have these other considerations as well, but to answer your question directly, I frankly do not know how agriculture can convince consumers that really it would be in the consumer's interest to pay more for food.

**Mr. Downey:** How do you feel about militancy on the part of farm unions? Do you think this is of any value at all? What is your impression of the outcome of this type of attitude? Do you think they could achieve their ends in this manner?

**Mr. Williams:** Farmers are probably in the most difficult position of—I was going to say any group, maybe that is too sweeping—most groups in being able to take positive action that would bring their problem before the public, whether it be through militancy, whether it be through strikes, whether it be through anything of that nature. It has been tried in different countries, withholding actions and things of that nature, but by and large they have not been successful and I am sure the reasons are obvious to most people here. A hog has to be marketed when it reaches 200 pounds; an egg has to be marketed; a chicken has to be marketed; cows have to be milked and things of this nature. It is not something that can be interrupted in order to, shall I say, reinforce a point.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Moore.

• 1145

**Mr. Moore:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whicher mentioned Mexico. It is my understanding that Mexico is in the process of reclaiming a vast area for the production of wheat. It is also my understanding that their yield per acre is or will be much, much higher than ours is. I think that this is something that we, as a committee, should think about because, in the future, it is possible that without import controls, Mexico could be supplying wheat not only to our competitors at a lesser price than we can supply it but might even be supplying us with our needs in wheat.

I wanted to ask Mr. Williams a question concerning the remarks he made on boneless beef. Evidently this beef has been imported into Canada from down-under and transhipped to the United States. In the figures quoted, if the boneless beef imported were classified as "imports", would it not equally be classified as "exports" in the tables of figures?

**[Interprétation]**

Nous parlons des domaines de l'agriculture et particulièrement de quelques produits particuliers et nous devons nous demander quel est l'ampleur des marchés pour lesquels nous produirons. Je parle du domaine de l'agriculture en entier.

Voici l'un des meilleurs exemples et il ne s'agit pas entièrement de prix, car il existe des habitudes alimentaires et il faut considérer bien d'autres facteurs, mais de toute façon le Canada a décidé que le prix du beurre au consommateur serait stable et que le revenu du producteur est augmenté à partir du transfert de revenu. Les États-Unis ont décidé d'agir autrement et le consommateur a dû subir la hausse et maintenant la consommation de beurre par tête aux États-Unis est de 6 livres et au Canada elle est de 16 à 17 livres. Il y a bien d'autres arguments qu'on pourrait mettre de l'avant mais franchement je ne sais pas comment le monde de l'agriculture pourrait convaincre les consommateurs qu'il serait dans leur intérêt de payer plus pour la nourriture.

**M. Downey:** Ainsi les associations de producteurs propageaient cette idée? Cette idée serait-elle valable et qu'en adviendrait-il? Croyez-vous qu'il pourrait ainsi obtenir gain de cause?

**M. Williams:** Les producteurs sont dans une situation très difficile, je dirais que tous les autres groupes pourraient entreprendre une action positive de faire connaître leur problème au grand jour, que ce soit au moyen de la propagande, de grèves et ainsi de suite. Les producteurs d'autres pays ont entrepris certaines actions, mais sans succès, et les raisons nous apparaissent évidentes. On doit vendre un porc lorsqu'il pèse 200 livres ainsi en est-il de 9 poulets. Il ne peut y avoir interruption pour faire valoir son point de vue.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Moore.

**M. Moore:** Merci, monsieur le président.

M. Whicher a parlé du Mexique. J'ai cru comprendre qu'on est en train d'y récupérer une vaste région qu'on affectera à la culture du blé. En outre, on s'entend à ce que le rendement par acre soit beaucoup plus élevé que le nôtre. Voilà une question dont nous, à titre de comité, devrions nous préoccuper parce que, à l'avenir, il est possible que sans contrôle exercé sur les importations, le Mexique puisse fournir du blé à un prix moindre que nous puissions le faire, non seulement à nos concurrents mais même à nous-mêmes, considérant nos besoins en blé.

Je voulais poser à M. Williams une question à l'égard des remarques qu'il a faites au sujet du bœuf désossé. Évidemment, ce bœuf a été importé au Canada du Sud et expédié aux États-Unis. Dans les chiffres qui ont été donnés, si le bœuf désossé importé était classifié comme «importations» ne serait-il pas également classifié comme «exportations» dans les tableaux de chiffres?

[Text]

**Mr. Williams:** Yes.

**Mr. Moore:** In the import-export figures we are given, is this not taken into consideration?

**Mr. Williams:** Yes. The figures I was quoting, Mr. Moore, were the "net retention in the country". The figures that I believe I gave to Mr. Mazankowski were "net imports".

**Mr. Moore:** This is true in a certain amount of apple juice imported, too, is it not?

**Mr. Williams:** The apple juice situation is not capable of being analyzed in quite the same detail because of the way the records are kept, in that fruit juices are lumped, other than certain fruit juices. But it is correct that some apple juices coming into this country have been re-exported.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, could I just ask a question on a point of clarification? I just did not quite understand.

If we are importing boneless beef and transshipping it into the United States, it would obviously show as an import. But then it should also show as an export, should it not? And that really should not have that much bearing on the figures.

**Mr. Williams:** Except possibly as dollar value.

**Mr. Mazankowski:** You mean we could be exporting it for less, or at a profit?

**Mr. Williams:** I suspect it is not coming in here for re-export unless it was being re-exported at a profit.

**Mr. Mazankowski:** In other words, with regard to the \$176 million worth of exports that we recorded in 1969, you are suggesting that a good portion could have been imports from New Zealand and Australia?

**Mr. Williams:** The figures that I have, in so far as . . . ts.

**Mr. Mazankowski:** I am looking at "meats", Mr. Williams, in your . . .

**Mr. Williams:** Yes, I appreciate that, but I am looking at the figure that is not available there and is only obtainable through our health and animals people, covering re-exports. In 1969, the amount of boneless beef that was re-exported was 18 million pounds, and in 1970, that rose to 29 million pounds.

**Mr. Moore:** What I was trying to arrive at, Mr. Chairman, was how much dollar value of boneless beef was imported and how much was exported, to see what effect it actually had on our export-import figures. Does it make the figures look better or worse? It is not clear in my mind, and it does not seem to be in the minds of other members of the Committee.

• 1150

**Mr. Williams:** The problem is that there not only is the question of the re-export of beef, but there is another complicating factor in this, and that is that our own exports of boneless beef increased very significantly. There was a price differential. The United States is a protected market for this and a distinct price differential developed. As a consequence, some of our users of boneless beef found it to their advantage to bring in boneless

[Interpretation]

**Mr. Williams:** Oui.

**Mr. Moore:** Dans les chiffres sur les importations-exportations qu'on nous donne, est-ce qu'on en tient compte?

**Mr. Williams:** Oui. Les chiffres que je donnais, monsieur Moore, expriment «les quantités nettes retenues dans le pays». Les chiffres que j'ai donnés à M. Mazankowski exprimaient, je crois, les «importations nettes».

**Mr. Moore:** Cette remarque vaut également à l'égard d'une certaine quantité du jus de pomme importé, n'est-ce pas?

**Mr. Williams:** On ne saurait analyser cette question du jus de pomme tout à fait de la même manière, étant donné la façon dont on tient les registres, en ce sens qu'il s'applique à tous les jus de fruits autres que certains jus de fruits. Mais il est exact de dire qu'une certaine quantité de jus de fruits qui entrent au pays est du jus réexporté.

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Monsieur le président, puis-je demander une précision? Je n'ai pas bien saisi.

Si nous importons du bœuf désossé et que nous l'expédions aux États-Unis, il figurerait manifestement à titre d'importation. Mais il faudrait aussi qu'il soit question d'exportation, n'est-ce pas? Et ce fait ne devrait pas tellement peser sur la valeur des chiffres.

**Mr. Williams:** Sauf pour ce qui est de la valeur en dollars.

**Mr. Mazankowski:** En ce sens que nous pourrions l'exporter à un prix moindre ou avec bénéfice?

**Mr. Williams:** Je crois que si cette denrée pénètre ici aux fins d'être exportée à nouveau, c'est qu'on peut le faire à profit.

**Mr. Mazankowski:** En d'autres termes, pour ce qui est des 176 millions de dollars d'exportations que nous avons enregistrés en 1969, vous dites en somme qu'une bonne partie de ces exportations ont bien pu être importées de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie?

**Mr. Williams:** Les chiffres que j'ai pour autant que . . .

**Mr. Mazankowski:** Je regarde ici à l'article «viande», monsieur Williams, dans votre . . .

**Mr. Williams:** Oui, je comprends, mais je regarde en ce moment un chiffre qui ne s'y trouve pas et que l'on ne peut obtenir que par l'intermédiaire de nos préposés à l'hygiène vétérinaire et qui se rapporte aux réexportations. En 1969, la quantité de bœuf désossé qui a été exportée à nouveau s'élevait à 18 millions de livres et elle a atteint 29 millions de livres en 1970.

**Mr. Moore:** Ce à quoi j'essayais d'en arriver, monsieur le président, c'est de savoir exprimer en dollars combien de bœuf désossé a été importé et exporté, pour juger de l'effet que cette situation a eu effectivement sur nos données relatives à l'exportation-importation. Les données s'en trouvent-elles mieux ou pire? Ce n'est pas clair dans mon esprit et ce ne semble pas l'être dans l'esprit des autres membres du présent comité.

**Mr. Williams:** Le problème c'est qu'il ne s'agit pas uniquement d'une question de réexportation de bœuf, il y a un autre facteur qui vient compliquer la situation et ce sont nos propres exportations de bœuf aussi qui ont augmenté appréciablement. Il y avait une différence de prix. Le marché des États-Unis est protégé sur ce point et il s'est manifesté une différence de prix bien net, ce qui a eu pour résultat que certains de nos usagers de bœuf désossé ont



**[Texte]**

beef, use it in products used in this country and for re-export, and ship out Canadian boneless beef.

The figures in respect of that are that in 1968 our exports of processed beef of Canadian origin were 43 million pounds. In 1969 they rose to 53 million pounds and in 1970 they rose to 89 million pounds.

**Mr. Moore:** If we do not have the figures for the imports and exports of beef from Australia, and at the moment beef from Australia and New Zealand, the figures are all meaningless.

**Mr. Williams:** We have those figures. I can give you the figures. There is no problem in that.

**Mr. Moore:** I see. I do not want them right now.

**Mr. Williams:** The actual gross imports of boneless beef, and I will read backwards from 1971 for four years...

**Mr. Moore:** Yes. All right.

**Mr. Williams:** ... were 178, 140, 24, and 26 million pounds.

**Mr. Moore:** Yes, but actually we would have to have it in dollars to make a comparison.

**Mr. Williams:** I am afraid I do not have those with me, but I certainly can get them.

**Mr. Moore:** No, no. That is quite all right. There is no need of that.

The law of the United States says that they cannot import boneless beef from Australia and New Zealand. Is that correct?

**Mr. Williams:** No, the United States have a total import figure for all beef, and under it they allocate quotas to certain countries.

**Mr. Moore:** I see.

**Mr. Williams:** Beef quotas at the present time are on a voluntary basis, the same as Canada has certain voluntary import agreements with other countries. Canada does not subscribe to voluntary restrictions into the United States and we have no agreement with the United States that in any way limits the movement of our beef to their country.

There was a question of certain countries evading the intent of the American legislation, and I think it is a little hard to say whether it was the country's fault or whether it was traders' in other countries or where the fault lay, but in any event there was a problem of beef coming into the United States through third countries—in our case, Canada. The United States took action to close the borders to anything that did not come directly from the country of origin.

**Mr. Moore:** Then this is why we are not importing as much boneless beef from down under at the present time?

**Mr. Williams:** That is correct.

**Mr. Moore:** I see.

**Mr. Williams:** There also is the point, which I think you will appreciate, that the government negotiated an agreement with Australia and New Zealand. When the United States shut off this movement, Canada negotiated an agreement with Australia and New Zealand that they would suspend the movement of boneless beef to Canada until such times as the stocks within Canada readjusted themselves so that there would not be a whiplash effect from the United States closing the border.

**[Interprétation]**

trouvé plus avantageux d'importer du boeuf désossé et de l'incorporer au pays dans des produits que nous réexportons et d'expédier du boeuf désossé canadien.

A ce propos, les chiffres indiquent qu'en 1968 nos exportations de boeuf désossé provenant du Canada s'élevaient à 43 millions de livres. En 1969, ces exportations s'élevaient à 53 millions de livres et en 1970 à 89 millions.

**Mr. Moore:** Si nous n'avons pas de données pour les exportations et importations de boeuf provenant de l'Australie, et en ce moment, de boeuf provenant de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, les chiffres n'ont aucun sens.

**Mr. Williams:** Nous avons ces chiffres. Je puis vous les donner. Il n'y a aucune difficulté à ce sujet.

**Mr. Moore:** Je vois. Je ne veux pas ces chiffres pour le moment.

**Mr. Williams:** Les importations de boeuf désossé, et je reculerais jusqu'à 4 ans avant 1971...

**Mr. Moore:** Oui. Très bien.

**Mr. Williams:** ... était respectivement 178, 140, 24 et 26 millions de livres.

**Mr. Moore:** Oui, mais effectivement, il nous faudrait exprimer ces chiffres en dollars pour pouvoir comparer.

**Mr. Williams:** Je regrette, mais je n'ai pas ici ces chiffres exprimés en dollars; toutefois, je puis vous les obtenir.

**Mr. Moore:** Non, non. C'est très bien ainsi. Ce n'est pas nécessaire.

La loi des États-Unis stipule qu'ils ne peuvent importer de boeuf désossé d'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Est-ce exact?

**Mr. Williams:** Non, les États-Unis ont un contingentement d'importation total pour le boeuf et de ce contingentement ils en allouent certaines quantités à certains pays.

**Mr. Moore:** Je vois.

**Mr. Williams:** Les contingentements de boeuf sont présentement établis volontairement, tout comme au Canada, nous avons certains accords d'importation volontaire avec d'autres pays. Le Canada ne souscrit pas aux restrictions volontaires des États-Unis et nous n'avons aucun accord avec les États-Unis à l'effet de limiter de quelque façon que ce soit l'expédition de notre boeuf chez eux.

On a parlé de certains pays qui contournaient la loi américaine et il n'est pas facile de dire, je crois, si c'était la faute du pays ou celle du commerçant dans d'autres pays; de toute façon, ce boeuf qui pénétrait aux États-Unis en provenance de tiers pays créait un problème pour nous ici le Canada. Les États-Unis ont refusé l'entrée de quoi que ce soit qui ne vienne pas directement du pays d'origine.

**Mr. Moore:** Et c'est pourquoi nous n'importons plus autant de boeuf désossé en ce moment?

**Mr. Williams:** C'est exact.

**Mr. Moore:** Je vois.

**Mr. Williams:** Vous comprendrez aussi que le gouvernement a conclu un accord avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Lorsque les États-Unis ont pris cette initiative, le Canada a conclu un accord avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande à l'effet de suspendre l'entrée de boeuf désossé au Canada jusqu'à ce que les stocks du Canada se soient rajustés pour qu'il n'y ait pas de réaction trop vive à la fermeture des frontières par les États-Unis.



## [Text]

**Mr. Moore:** Thank you. Mr. Chairman, under discussion a moment ago was the decrease in the number of farmers across Canada, and I would like to ask this. Is it not government policy at the present time to eliminate the lower income farmers in spite of the fact that in a democracy they should have a right to farm if they wish whether or not they have what the government refers to as an economic unit? I would like a comment on that.

• 1155

**Mr. Williams:** My comment, Mr. Chairman, in respect of that is possibly borne out by the document that was sent to members on Tuesday afternoon, the whole thrust of which was not to force farmers out but to give them the option of taking advantage of increased opportunities within agriculture; or if it is their own decision that they feel that the opportunities would be better for them elsewhere, to provide them with funds to ease the transition.

**Mr. Moore:** Yes, that sounds good on the surface. I hope when we see the legislation that we find it is what it says it is.

**Mr. Williams:** I sincerely hope so too.

**Mr. Moore:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I would like briefly to return to that egg question. In order to try to improve the present position of the Canadian egg producers, I do not think we have gone into this egg question sufficiently.

The figures that were given to us by Mr. McBride, although they came from the Department, are not quite clear to me. It shows that we exported \$4,700,000-odd worth of eggs in 1970 and that we imported \$9,500,000-odd worth of eggs in the same year. In looking into that, I understand that some of those eggs were hatching eggs, were they not?

**Mr. Williams:** Yes, that is correct.

**Mr. Alkenbrack:** Taking the 1970 imports, for example, what proportion of that \$9,500,000-odd would be hatching eggs and what proportion would be food eggs?

**Mr. Williams:** I am afraid, Mr. Chairman, I have lost the place and I do not have the breakdown of that right here, Mr. Alkenbrack, but I will endeavour to obtain it for you.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, we should have that. I think we should have it, Mr. Chairman.

**Mr. Williams:** I believe the figure of \$9 million refers to eggs and egg products, that the shell egg figure is \$7.4 million. I think you will see it further up the table.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, I noticed that further up the table.

**Mr. Williams:** We will endeavour to break that figure down for you into hatching and table eggs. However, I do have the figure here that our total imports of table eggs were 20,000 dozen during 1970. This is from our inspection service, as opposed to the trade of Canada.

## [Interpretation]

**M. Moore:** Merci. Monsieur le président, nous avons parlé, il y a un moment de la diminution du nombre d'agriculteurs au Canada et je voudrais poser une question. N'est-il pas de la politique du gouvernement actuel de supprimer les agriculteurs à faible revenu, malgré que dans une démocratie, il devrait leur être permis d'exploiter leurs fermes s'ils le désirent, qu'ils soient ou non propriétaires de ce que le gouvernement appelle une unité économique?

J'aimerais qu'on me fasse certaines observations à ce sujet.

**M. Williams:** Monsieur le président, il est possible que ma remarque à ce sujet soit corroborée par le document qui a été envoyé au député mardi après-midi, dont l'objectif n'était pas de forcer les agriculteurs à quitter ce secteur mais de leur donner le choix de tirer profit de la croissance des possibilités qui a été faite dans le domaine agricole; ou s'ils décident qu'ils auront de meilleures possibilités dans un autre domaine, l'objectif de ce document est de leur octroyer des fonds en vue de faciliter la transition.

**M. Moore:** Oui, cela semble intéressant à la surface. J'espère que lorsque nous étudierons la Loi nous découvrirons quelle offre elle prétend offrir.

**M. Williams:** Je le souhaite également.

**M. Moore:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. Je donne la parole à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, je voudrais brièvement revenir à la question des oeufs, afin d'essayer d'améliorer la position actuelle des producteurs canadiens d'oeufs, je pense que nous n'avons pas approfondi suffisamment cette question des oeufs.

Bien que les données statistiques que nous a communiquées M. McBride viennent du ministère, elles ne me semblent pas très claires. Elles indiquent qu'en 1970 nous avons exporté des oeufs pour une valeur de \$4,700,000 et que nous en avons importés pour une valeur de \$9,500,000 la même année. En examinant ces chiffres, si je comprends bien, certains de ces oeufs étaient des oeufs de couvée, n'est-ce pas?

**M. Williams:** Oui, c'est exact.

**M. Alkenbrack:** En considérant les importations pour 1970, par exemple, quelle proportion des \$9,500,000 représente la proportion d'oeufs d'incubation et quelle portion représente la proportion d'oeufs de consommation?

**M. Williams:** Je m'excuse, mais je n'ai pas la ventilation sous la main, monsieur Alkenbrack, mais je m'efforcerai de vous l'obtenir.

**M. Alkenbrack:** Oui, vous devriez avoir ces détails. Je pense que nous devrions les avoir, monsieur le président.

**M. Williams:** Je crois que le chiffre de 9 millions de dollars est relatif aux oeufs et aux produits des oeufs, que le chiffre concernant les oeufs en coquille est de \$7,400,000. Je pense que vous le verrez au haut du tableau.

**M. Alkenbrack:** Oui, je le remarque au haut du tableau.

**M. Williams:** Nous allons nous efforcer de vous donner la ventilation de ces chiffres en ce qui concerne les oeufs d'incubation et les oeufs de table. Toutefois, j'ai ici les chiffres qui indiquent que la totalité des importations des oeufs de table était de 20,000 douzaines au cours de 1970. Ces chiffres proviennent de notre service d'inspection en comparaison avec les exportations du Canada.

[Texte]

**Mr. Alkenbrack:** That was \$20,000?

**Mr. Williams:** No, 20,000 cases as compared to an export of 211,000 cases.

**Mr. Alkenbrack:** Can the Minister tell me whether, in the other countries that may be called the current competitors of our Canadian egg industry, the prices are as depressed as they are here at the present time?

**Mr. Williams:** So far as shell eggs are concerned, it is almost never that we bring in shell eggs from anywhere but the United States. At the present time we very seldom trade with any other country in shell eggs other than the United States. We have from time, but I think it is quite a few years now, brought in a few eggs from other countries in times of real high prices; however, they were brought in largely for breaking rather than for table use.

Prices in the United States have been a little better than ours. At the present time, they are about at the same level as ours. No eggs are moving at the present time, really, other than the odd little bit from here and there.

• 1200

**Mr. Alkenbrack:** Can the Minister see any show of hope that we could get out of this depressed price position, this loss position, in the near future to save some of these egg producers from bankruptcy. Some of them are bankrupt now, having quit. It is the same with the hog producers, the pork producers and I will go into that later.

**Mr. Williams:** The situation is that we really do not see within the department any major change until probably about midsummer. We expect the prices to strengthen very significantly then, however...

**Mr. Alkenbrack:** They usually do.

**Mr. Williams:** ...however, there are some interesting developments, namely that the marketings of fowl at the present time are extremely high and the disappearance of fowl is extremely high. Our people have not been quite able to figure this out as to why this is happening but as a consequence... I beg your pardon.

**Mr. Moore:** The high price of beef.

**Mr. Williams:** The problem is that fowl do not really go on the table much, they nearly all go into manufacturing.

**Mr. Alkenbrack:** Look at the price of eggs.

**Mr. Williams:** There is a certain amount of fowl but it is only the large fowl that are sold directly to the consumer; five pounds and up are about the only ones. Most of the fowl are two, two and a half pounds, worn-out leghorns that they go to the soup trade.

**Mr. Alkenbrack:** Yes, and the worn-out egg producers.

**Mr. Williams:** There has been over the last four or five days a very distinct increase in the price of eggs, pretty well right across Canada, but particularly in Ontario and Manitoba.

[Interprétation]

**M. Alkenbrack:** Il s'agissait de \$20,000?

**M. Williams:** Non, 20,000 boîtes par rapport à des exportations de 211,000 boîtes.

**M. Alkenbrack:** Le ministre peut-il nous dire si, dans les autres pays, qu'on pourrait désigner comme étant des concurrents actuels de notre industrie canadienne des oeufs, les prix sont aussi bas qu'ils le sont ici actuellement?

**M. Williams:** En ce qui concerne les oeufs en coquille, nous en importons rarement de l'étranger, sauf des États-Unis. Actuellement nous effectuons rarement des transactions avec d'autres pays en ce qui concerne les oeufs en coquille, sauf avec les États-Unis. Occasionnellement, mais je pense qu'il y a de cela plusieurs années, nous avons importé d'autres pays des oeufs à des périodes où les prix étaient vraiment élevés. Toutefois, ils ont été importés pour l'industrie plutôt que pour la table.

Aux États-Unis, les prix ont été un peu plus élevés que les nôtres. Actuellement, ils sont presque au même niveau que les nôtres. Actuellement il n'y a pas vraiment de

mouvement des oeufs, seulement en petites quantités ici et là.

**M. Alkenbrack:** Le ministre voit-il une possibilité de sortir de cette situation de prix défavorable, cette situation de perte, dans un avenir proche pour sauver certains de ces producteurs d'oeufs de la ruine? Certains d'entre eux ont fait faillite actuellement et ont abandonné ce secteur. Il en est de même des producteurs de porcs, et de viande de porc et j'aborderai cette question ultérieurement.

**M. Williams:** Le fait est qu'au sein du ministère, nous ne voyons pas réellement de changements majeurs jusqu'à probablement le milieu de l'été. Nous nous attendons à ce que les prix remontent sensiblement, toutefois...

**M. Alkenbrack:** C'est ce qui se produit habituellement.

**M. Williams:** ...toutefois, il se produit des situations intéressantes, à savoir qu'actuellement la commercialisation des volailles est extrêmement élevée et que l'achat des volailles l'est également. Nos fonctionnaires n'ont pas été tout à fait en mesure d'en découvrir la raison, mais comme conséquence... Je vous demande pardon.

**M. Moore:** Le prix élevé de la viande de boeuf.

**M. Williams:** Le problème est que la volaille n'est pas vraiment consommée à la table, mais qu'elle est utilisée en grande partie dans l'industrie de transformation.

**M. Alkenbrack:** Considérez le prix des oeufs.

**M. Williams:** Il y a une certaine quantité de volailles, mais ce sont les grosses volailles qui sont vendues directement au consommateur, celles qui pèsent cinq livres et plus. La plupart des volailles pèsent deux ou deux livres et demie, il s'agit de morceaux épuisés qui sont utilisés dans le commerce de la soupe.

**M. Alkenbrack:** Oui, et les producteurs d'oeufs épuisés.

**M. Williams:** Au cours des quatre ou cinq jours précédents il y a eu une augmentation significative du prix des oeufs d'un bout à l'autre du Canada, mais particulièrement dans l'Ontario et au Manitoba.



[Text]

**Mr. Alkenbrack:** That is good.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** I have one more brief question on pork. Current hog production shows that hog producers are losing a out \$10 a hog at the present time. Could the Minister give us any ray of hope there on the future of production and marketing that would bring us any relief there?

**Mr. Williams:** The hopeful sign in respect of hogs in so far as the latest outlook, which I believe is just out at the present time, is that the farrowings and anticipated farrowings in the United States have dropped off very sharply. The same thing has not happened in Canada to the same extent but we believe the price in the United States will strengthen sufficiently within the next couple of months to bring about some improvement but we do not look for a major improvement in hog prices until the fall.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. Gentlemen, before we conclude our discussion this morning, I thought the members of the Committee might like to have a little indication of what the scheduling of our program will be: On Tuesday, April 27, Vote 30, the Canadian Dairy Commission; on Thursday, April 29, Votes 35 and 40, the Canadian Livestock Feed Board; on Tuesday, May, 4 we will visit the Greenbelt Farm and the research areas; on Thursday, May 6, Vote 45, the Farm Credit Corporation; on Tuesday, May 11, Vote 5, Research; on Thursday, May 13, Votes 10 and 15, Production and Marketing; on Tuesday, May 18, Vote 20, Health of Animals; and on Thursday, May 20, Vote 25, the Board of Grain Commissioners.

This will give members some idea of what the scheduling will be. In addition it gives our witnesses an opportunity to have some idea of when their presence will be required or requested. then we hope to report our estimates to the House on the same day, May 20. That is a tentative programming. We will follow it as closely as possible but it is subject to change with the approval of the Committee. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Mr. Chairman, I was just wondering if the members of the Committee would be supplied with this schedule?

**The Chairman:** This will be available to the members by tomorrow in your report. We would be willing in addition to have it typed out and photostated and a copy made available to every member of the committee. Yes.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Very good, thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, is it agreed that we adjourn.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until Tuesday, April 27, at 9.30 a.m.

[Interpretation]

**M. Alkenbrack:** C'est très bien.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** J'ai une autre brève question à poser au sujet de la viande de porc. La production actuelle du porc indique que les producteurs de porc perdent environ actuellement \$10 par porc. Le Ministre pourrait-il nous donner une lueur d'espoir au sujet de l'avenir de la production et de la commercialisation de ce produit en vue d'une amélioration de la situation?

**M. Williams:** La lueur d'espoir en ce qui concerne les porcs d'après les indications récentes est que les portées de porc et celles qui ont été anticipées aux États-Unis ont diminué très sensiblement. La même situation s'est produite au Canada à la même échelle, mais nous pensons qu'aux États-Unis les prix vont remonter suffisamment au cours des deux prochains mois pour apporter une amélioration, mais nous n'anticipons pas d'amélioration majeure des prix du porc avant l'automne.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack. Messieurs, avant de conclure notre discussion de ce matin, j'ai pensé que les membres du Comité aimeraient avoir certaines indications au sujet de notre programme: le mardi 27 avril, crédit 30, la Commission canadienne du lait; le jeudi 29 avril, crédits 35 et 40, l'Office canadien des provendes; le mardi 4 mai, visite de la ferme «Greenbelt» et des installations de recherches; le jeudi 6 mai, crédit 45, la Société du crédit agricole; le mardi 11 mai, crédit 5, Recherches; le jeudi 13 mai, crédits 10 et 15, Production et Marchés; le mardi 18 mai, crédit 20, Hygiène vétérinaire; le jeudi 20 mai, crédit 25, la Commission des grains.

Les membres auront une idée du programme que nous devons suivre, et les témoins auront l'occasion de connaître le moment où leur présence sera nécessaire. Nous espérons le même jour rapporter notre budget de dépenses à la Chambre, soit le 20 mai. Ce programme n'est pas définitif, mais nous essaierons de nous y conformer autant que possible mais il peut être changé avec l'approbation du Comité.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le président, j'étais en train de me demander si les membres du Comité recevront des copies de ce programme?

**Le président:** Il sera à la disposition des membres demain dans votre rapport. En outre nous consentirions à le faire dactylographier et à en faire des photocopies qui seraient mises à la disposition de chaque membre du Comité. Oui.

**M. Smith (Saint-Jean):** Très bien, merci.

**Le président:** Messieurs, acceptez-vous que nous levions la séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'au mardi 27 avril à 9h 30.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Tuesday, April 27, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 46

Le mardi 27 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Canadian Dairy Commission

CONCERNANT:

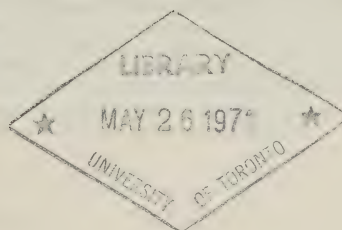
Le Budget des dépenses 1971-1972  
La Commission canadienne du lait

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack

Barrett

Beaudoin

Cobbe

Corriveau

Côté (*Richelieu*)

Cyr

Downey

Gleave

Horner

Lambert (*Bellechasse*)

La Salle

Lessard (*Lac-Saint-Jean*)

Moore (*Wetaskiwin*)

Marchand

(*Kamloops-Cariboo*)

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Mazankowski

McBride

McKinley

Peters

Pringle

Robinson

Serré

Smith (*Saint-Jean*)

Southam

Stewart

(*Okanagan-Kootenay*)

Thomson

(*Battleford-Kindersley*)

Whelan

Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On April 27, 1971:

Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) replaced Mr. Deakon.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 27 avril 1971:

M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) remplace M. Deakon.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 27, 1971

(81)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:50 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Downey, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(20).

*Witnesses: From the Canadian Dairy Commission:* Mr. W. C. Berry, Chairman; Mr. J. Thibaudeau, Commissioner; Mr. Ellard Powers, Commissioner.

The Committee began its study of the Estimates 1971-72 of the Canadian Dairy Commission.

The Chairman called Item 30 and the members questioned the witnesses.

At 12:07 p.m. the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(82)

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Canadian Dairy Commission at 3:47 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(16).

*Witnesses:* Same as at morning sitting.

The Members continued their questioning of the witnesses on Item 30 of the Estimates 1971-72 of the Canadian Dairy Commission.

The Committee agreed to print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the following tables prepared by the Canadian Dairy Commission—Dairy Product Imports and Costs of Freight and Cartage. (*See Appendices Q and R respectively*)

At 5:08 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 27 avril 1971

(81)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9h50. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Downey, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(20).

*Témoins: De la Commission canadienne du lait:* MM. W. C. Barry, président, J. Thibaudeau, commissaire et Ellard Powers, commissaire.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission canadienne du lait.

Le président met en délibération le crédit 30 et les témoins répondent aux questions des députés.

A 12h07 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(82)

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission canadienne du lait, à 3h47 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(16).

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

Les témoins continuent de répondre aux questions des députés sur le crédit 30 des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission canadienne du lait.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour les tableaux suivants préparés par la Commission canadienne du lait—Importation des produits laitiers et coût du fret et du transport. (*Voir appendices Q et R respectivement*).

A 5h08 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 27, 1971

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted.

I direct your attention to Vote 30 on page 2-44 of the Blue Book, the Estimates of the Canadian Dairy Commission.

We are pleased to have present this morning Mr. S. C. Barry, the Chairman of the Canadian Dairy Commission. He is accompanied by his Vice-Chairman, Mr. J. Thibaut, Mr. E. J. Powers, Mr. H. J. Mestern, Mr. A. O. Blouin. We would invite you to direct questions to these gentlemen.

I am not sure whether Mr. Barry has a statement, that he wishes to present to the Committee at the outset but, if so, we will be delighted to have it. If not, I assume that you are prepared to have questions directed to you.

**Mr. S. C. Barry (Chairman, Canadian Dairy Commission):** Mr. Chairman, I have no prepared statement.

Very briefly, as the Committee knows, we work under two allocations. We have our administrative vote covering our internal administrative expenses which for this present fiscal year is \$377,000. Then we have the operating funds that we use for what we refer to as dairy stabilization and these are provided by an allocation from the vote to the Agricultural Stabilization Board. This appears on page 228 of the Estimates and shows an amount of \$113,000,000 to the Agricultural Stabilization Board, from which we get our allocation for dairy stabilization.

• 0950

I could go into some detail as to our operating expenditures in the past and our forecast for this year, but probably, Mr. Chairman, it might be more useful if we could deal with any questions that Committee members may have.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Barry. I have on my list, Mr. Whelan, Mr. McKinley and Mr. Thomson. There will be other members who will wish to direct questions, but I recognize Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, first of all, I just wanted to ask a couple of questions. It has been stated to us by some people from at least one farm organization that because of the operation of the Dairy Commission there is a shortage of cheese. I do not know what varieties of cheese or if this is even accurate. Could I ask you, Dr. Barry, if there is a shortage of certain brands of cheese or makes of cheese in Canada?

**Mr. Barry:** No, I think it would be wrong to say there was a shortage of cheese in Canada at this time. The inventory and storage is somewhat lower than a year ago. There has been a relatively high production of cheese over the winter to catch up on that and I think there is no possibility at all of our being short of cheese for the Canadian market. The reference to which you refer, Mr. Whelan, and I think I saw it, may have referred to the possibility of cheese for export. At this point of time it is a bit difficult to say what amount of cheese might be available for sale to the U.K. which is our prime export market this year. Last year in 1970 there was some 17,000,000 pounds of cheese sold to the U.K. The present estimate is that it might be a bit less than that, but actually until we get into May and June production and see where it is going, it is a bit difficult to estimate. I think I would be prepared to say categorically

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 avril 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on m'informe que nous avons le quorum.

J'attire votre attention sur le crédit 30 à la page 2-44 du Livre bleu, sous la rubrique Commission canadienne du lait.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin M. S. C. Barry, président de la Commission canadienne du lait. Il est accompagné par M. J. Thibaut, vice-président et MM. E. J. Powers, H. J. Mestern, et A. O. Blouin. Je vous invite donc à leur poser des questions.

Je ne sais pas si M. Barry a une déclaration à faire au Comité, mais il est le bienvenu; si ce n'est pas le cas je présume qu'il est prêt à répondre aux questions.

**M. S. C. Barry (Président de la Commission canadienne du lait):** Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration à faire.

Je voudrais tout simplement souligner que nous avons deux crédits. Le premier concernant l'administration porte sur les dépenses de gestion interne qui s'élèvent pour l'année financière en cours à \$377,000. Il y a aussi les fonds de fonctionnement que nous utilisons pour le soutien des prix des produits laitiers, et ils proviennent d'un crédit accordé à l'Office de stabilisation des prix agricoles. Ce montant est indiqué à la page 2-28 du Livre bleu, il est de \$113,000,000 et de cette somme nous tirons les fonds nécessaires pour le soutien des prix des produits agricoles.

Je peux vous donner les chiffres précis pour nos dépenses de fonctionnement de l'année dernière et les prévisions pour l'année en cours, mais il serait peut-être préférable, monsieur le président, de répondre d'abord aux questions des membres du Comité.

**Le président:** Merci, M. Barry. J'ai les noms de MM. Whelan, McKinley et Thomson. D'autres membres voudront sûrement poser des questions. M. Whelan a la parole.

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'ai une ou deux questions à vous poser. Des représentants d'au moins un organisme agricole nous ont dit qu'on manquait actuellement de fromage et que la Commission en était responsable. Je ne sais pas de quelle catégorie de fromage il s'agit ou même si cette déclaration est exacte. Puis-je demander, M. Barry, si l'on manque actuellement de certaine sorte de marque de fromage au Canada?

**M. Barry:** Je pense qu'il est inexact de dire que l'on manque de fromage actuellement au Canada. Les stocks sont un peu moins considérables que l'année dernière. Il y a eu cependant une forte production de fromage cet hiver pour remédier à cette situation et je pense qu'il n'y a aucun risque de manquer de fromage pour le marché canadien. Je pense que vous vous parlez, M. Whelan, j'ai moi-même vu la déclaration, des possibilités d'exportation du fromage. Il est assez difficile pour le moment de déterminer la quantité de fromage qui pourra être vendu au Royaume-Uni qui est notre principal marché d'exportation cette année. L'année dernière, en 1970, 17,000,000 de livres de fromage ont été vendues au Royaume-Uni. Selon les prévisions, il y aura une légère diminution cette année, mais en fait avant de savoir ce que sera la production au cours des mois de mai et de juin, il est difficile de devancer

**[Texte]**

there is no possibility of our being short of cheese for Canadian use and the amount that would be available for sale to the U.K. is still a bit indefinite.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, Dr. Barry, you talk about the exports. Are our imports of cheese any higher than they were before?

**Mr. Barry:** No. I am sorry, I do not have cheese in total. The cheese is broken down into a number of varieties in the import figures and the biggest one is what is called, "NES" not elsewhere specified, and then they list separately Camembert... I will make a very quick total. Just working in round thousands the cheese imports in 1970, according to the trade of Canada figures, were 30.5 million pounds and in 1969, a bit over 31 million pounds. They are down about a million pounds. There are no restrictions, as you know, on the importation of what we call "specialty cheeses", these specialty varieties.

**Mr. Whelan:** These would come from a number of different countries.

**Mr. Barry:** Primarily from Europe...

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Barry:** ... and some from the United States, yes.

**Mr. Whelan:** That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whelan. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I wonder if we could be advised as to the difference in the butter stock in Canada at the present time as compared with a year ago? Do you have those figures?

**Mr. Barry:** Yes, I do. These are our butter inventories as at the close of our dairy year, which is March 31. Our stocks on March 31, 1970 were 51.3 million pounds and as of March 31 this year—the figure is not yet quite final because we are still taking off inventory—it is about 37 million pounds. We are down about 14 million pounds in our butter stocks from a year ago, as of April 1.

**Mr. McKinley:** If that trend continues in three years the butter stocks would be depleted. Is there any change in the program that the Dairy Commission contemplated or have under study that would make sure there did not happen to be a shortage in butter production in our own country within the next five years, let us say?

• 0955

**Mr. Barry:** In 1969 butter production exceeded consumption by some 30-odd million pounds. In the calendar year 1970 butter production and butter consumption were practically in balance, almost identical. Of course it is still a guess because we are just going into the heavy producing season, but for this year we are assuming, until the position shows otherwise, that the butter production in 1971 will be about the same as in 1970. There probably will be a drop in some areas and an increase in others, but on balance nationally we expect that the butter production in 1971 will be about the same as in 1970. If our consumption holds at the same figure, and last year was the first year for some time that we had a slight increase in butter consumption, then again we should be about in balance.

**[Interprétation]**

des chiffres. Je peux cependant déclarer de façon catégorique qu'il n'y a aucune possibilité de manquer de fromage pour consommation au Canada et que la quantité qui pourra être vendue au Royaume-Uni reste indéterminée.

**M. Whelan:** Monsieur le président, M. Barry, vous avez parlé de l'exportation. Est-ce que nous importons plus de fromage qu'auparavant?

**M. Barry:** Je regrette, je n'ai pas les totaux en ce qui a trait au fromage. Les chiffres relatifs à l'importation sont indiqués pour les différentes catégories et la plus importante est celle où l'on indique «autres». On donne les chiffres séparément pour le Camembert etc. Je fais le total rapidement. En gros, nos importations du fromage au Canada ont été d'un peu plus de 31 millions de livres pour 1969 et 30.5 millions de livres pour 1970. Il s'agit donc d'une réduction d'environ 1 million de livres. Il n'y a pas de restrictions, comme vous le savez, pour l'importation de fromage dit «de spécialité».

**M. Whelan:** Ces fromages proviennent d'un certain nombre de pays.

**M. Barry:** Surtout de l'Europe...

**M. Whelan:** Oui.

**M. Barry:** Certains proviennent des États-Unis.

**M. Whelan:** C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Merci, Monsieur Whelan. M. McKinley a la parole.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Quelle est la différence entre les stocks de beurre au Canada actuellement et ceux de l'année dernière? Avez-vous les données nécessaires?

**M. Barry:** Oui. J'ai les stocks de beurre à la fin de l'année de production, soit le 31 mars. Nos stocks au 31 mars 1970 étaient de 51.3 millions de livres et au 31 mars cette année, le chiffre n'est pas définitif puisque nous procédons toujours avec lenteur, d'environ 37 millions de livres. Il y a une réduction de 14 millions de livres dans nos stocks de beurre depuis l'année dernière, au 1<sup>er</sup> avril.

**M. McKinley:** Si cette tendance se maintient, dans trois ans les stocks de beurre seront épuisés. La Commission canadienne du lait prévoit-elle ou étudie-t-elle actuellement un changement dans ce programme afin de s'assurer qu'il n'y aura pas d'insuffisance de production du beurre au pays au cours des 5 prochaines années, disons?

**M. Barry:** En 1969, la production du beurre a dépassé la consommation de quelque 30 millions de livres. Pour l'année civile 1970, la production du beurre et la consommation ont été presque les mêmes. Évidemment, il s'agit d'une prévision puisque nous commençons à peine la grosse saison de production, mais cette année, nous présumons, jusqu'à preuve du contraire, que la production de beurre sera à peu près la même qu'en 1970. Il y aura probablement une diminution dans certaines régions et une augmentation dans d'autres, mais à l'échelle nationale nous prévoyons que la production de beurre en 1971 sera à peu près la même qu'en 1970. Si la consommation reste à peu près la même, et l'année dernière était la première année depuis assez longtemps où il y avait une légère augmentation dans la consommation du beurre, l'équilibre devrait être maintenu.



[Text]

**Mr. McKinley:** Did we have exports of butter in 1970? The stocks on hand changed some 14 million pounds.

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. McKinley:** So consumption could not have been . . .

**Mr. Barry:** The figures that I gave on production and consumption were on a calendar year basis, and the figures on stocks were actually on a fiscal year basis, so there is a slight variation there.

We decreased our butter holdings during the year by some 13 million pounds—that is the Commission's stocks. In the latter part of the year, that is in March, the United Kingdom was running a bit short of butter, they gave us an emergency quota and we sold some 3.6 million pounds of our stocks to the U.K. So of a decline of about 13 million in our stocks a bit over 3 million was attributable to those exports to the U.K.

**Mr. McKinley:** What kind of a price would you give to the U.K. for butter?

**Mr. Barry:** We averaged about 40 cents on our 3 million odd sales.

**Mr. McKinley:** And the rest was used out of the funds?

**Mr. Barry:** Out of our funds, yes.

**Mr. McKinley:** Could we have a more complete explanation on how quotas are going to be sold by one holder to another? Is it a separate deal for Ontario and Quebec compared with the rest of the provinces?

**Mr. Barry:** Not specifically for Ontario and Quebec, sir, it is a separate deal for provinces that are under what we call this market quota system.

In the past, as you know, the standard method of what we call reallocation of subsidy quotas was where one producer took over the operation of another's herd and the quota moved with the cattle. Ontario and Quebec now have come into what we call this market quota system, these market quotas are negotiable, and we provide now that where market quotas move between producers an equivalent amount of subsidy quota will move with the market quota. The subsidy quotas are not negotiable by themselves but they will move with the market quotas instead of moving with the cattle.

**Mr. McKinley:** I am not too familiar with the market share quota. Are they figured in so many pounds of butterfat or so many pounds of milk, the same way as the federal subsidy quotas?

**Mr. Barry:** Yes. They are not necessarily the same things, mind you.

**Mr. McKinley:** No. But if you sell so many pounds market share then so many pounds of your subsidy quota will have to go with it?

**Mr. Barry:** It will not have to go with it. But if a man's market quota and subsidy quota are the same then, if he disposes of market quota, an equivalent amount of subsidy quota must move with it. If his market quota is greater than his subsidy quota then he can dispose of the excess market quota without necessarily disposing of subsidy quota.

[Interpretation]

**M. McKinley:** Est-ce que nous avons exporté du beurre en 1970? Les stocks ont diminué d'environ 14 millions de livres.

**M. Barry:** Oui.

**M. McKinley:** La consommation n'a donc pas été . . .

**M. Barry:** Les chiffres que je vous ai donnés pour la production et la consommation sont pour l'année civile; les chiffres relatifs aux stocks portent sur l'année financière, il y a donc une légère différence.

Les stocks de beurre ont diminué de 13 millions de livres au cours des années, il s'agit évidemment des stocks de la commission. A la fin de l'année, soit au mois de mars, le Royaume-Uni a manqué de beurre; il nous a donc donné un contingent d'urgence et nous avons vendu 3.6 millions de livres de ces stocks. De la diminution de 13 millions de livres, 3 millions sont donc attribuables à cette exportation au Royaume-Uni.

**M. McKinley:** Quel est le prix que vous faites au Royaume-Uni pour le beurre?

**M. Barry:** Pour notre vente de 3 millions de livres, nous avons obtenu en moyenne 40c. la livre.

**M. McKinley:** La différence a été comblée à partir du fonds?

**M. Barry:** En effet.

**M. McKinley:** Pourriez-vous nous expliquer comment les contingents vont être vendus d'un détenteur à l'autre? Est-ce que la situation de l'Ontario et du Québec est différente de celle des autres provinces?

**M. Barry:** Il ne s'agit pas spécialement de l'Ontario et du Québec, la situation est différente pour les provinces qui font partie de ce que nous appelons le système de contingentement.

Auparavant, comme vous le savez, la façon habituelle de transférer les contingents subventionnables était la suivante: un producteur achetait le troupeau d'un autre et le contingent était transféré avec le bétail. L'Ontario et le Québec adhèrent maintenant à ce que nous appelons le système de contingentement du marché, ces contingents sont négociables et nous acceptons maintenant, quand ces contingents sont transférés, qu'une partie équivalente du contingent subventionnable soit transférée avec le contingent du marché. Les contingents subventionnables ne sont pas négociables eux-mêmes, mais ils peuvent être transférés avec les contingents du marché plutôt qu'avec le bétail.

**M. McKinley:** Je ne connais pas très bien le contingentement du marché. Est-ce que ces contingents représentent tant de livres de matière grasse ou tant de livres de lait, comme c'est le cas pour les contingents subventionnables du gouvernement fédéral?

**M. Barry:** Oui. Ce n'est pas la même chose toutefois.

**M. McKinley:** Non. Cependant si vous vendez tant de livres représentant une part du marché, tant de livres de votre contingent subventionnable est transféré en même temps, c'est exact?

**M. Barry:** Pas nécessairement. Si le contingent du marché et le contingent subventionnable sont les mêmes, lorsqu'il y a transfert du contingent de marché une partie équivalente du contingent subventionnable est transférée en même temps. Si le contingent du marché est supérieur au contingent subventionnable, on peut vendre le surplus du contingent du marché sans nécessairement transférer le contingent subventionnable.



[Texte]

**Mr. McKinley:** But as long as his subsidy quota lasts it has to go with certain portions of his market share quota.

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. McKinley:** This is the system in Ontario and Quebec but the system in other provinces is the same, as far as the subsidy quota is concerned, as it was previously?

**Mr. Barry:** That is right.

**Mr. McKinley:** It still goes with the cows?

**Mr. Barry:** That is right.

**Mr. McKinley:** Thank you very much.

• 1000

**Mr. Peters:** Could I ask for clarification? You say that the market quota and the subsidy quota are not necessarily the same as far as the farmer is concerned. What is the designation of market quota and subsidy quota? Let us get it clear what the definition is.

**Mr. Barry:** Oh, yes. Market quotas are set by the province. It is actually a provincial action to establish market quotas and the standard formula used, which was the one proposed by Dairy Farmers of Canada and which we are following, is that each producer, each milk and cream shipper was given a market quota for his production, his deliveries in 1969-70 or his subsidy quota, if his subsidy quota was greater than his deliveries. In any province coming under market shared quota, and this applies now to Ontario and Quebec, each shipper has a market quota for the greater of his 1969-70 deliveries or the amount of his subsidy quota.

**Mr. Peters:** What was the subsidy quota? How was that arrived at?

**Mr. Barry:** The subsidy quota started back in 1967. In that year we gave subsidy quotas to every person, every shipper, who had shipped milk or cream in the previous year and for the amount of his previous year deliveries; this still is the basic table for subsidy quotas apart from the reallocations which have taken place over the years.

**Mr. Peters:** You mentioned another term. Mr. Chairman, I should not interfere but I would like to know what the terms are and their definition. You used this other term "the market shared quota". You have got a market quota which is an Ontario and a Quebec thing and you have got a federal one. Now, what is the market shared quota?

**Mr. Barry:** I am sorry, sir, market shared quota and market quota are the same thing. I should not use two terms. In Ontario, they call it a market sharing quota and we sometimes refer to it as a market quota but it is the same thing, I am sorry.

[Interprétation]

**M. McKinley:** Mais aussi longtemps que le contingent subventionnable s'applique, il faut qu'il y ait un contingent du marché.

**M. Barry:** C'est exact.

**M. McKinley:** C'est le système qui est en vigueur en Ontario et au Québec, la situation est donc la même dans les autres provinces, du moins en ce qui a trait au contingent subventionnable?

**M. Barry:** Oui.

**M. McKinley:** Le contingent est transféré avec le troupeau?

**M. Barry:** C'est exact.

**M. McKinley:** Merci.

**M. Peters:** Puis-je poser une question supplémentaire? Vous dites que le contingent du marché et que le contingent subventionnable ne sont pas nécessairement les mêmes du point de vue du cultivateur. Quelle est la définition des expressions «contingent du marché» et «contingent subventionnable»? Il nous faut bien connaître le sens de ces deux expressions.

**M. Barry:** Le contingentement du marché est établi par la province. C'est une mesure provinciale visant à établir des contingents du marché et la formule utilisée, ce sont les producteurs laitiers du Canada qui l'ont proposée, nous l'employons également, et la suivante: chaque producteur, chaque livreur de lait et de crème a reçu en 1969-1970 un contingent du marché pour sa production ou à l'égard de son contingent subventionnable si ce dernier dépassait ses ventes. Dans toute province qui a adopté le système de contingent représentant une part du marché, c'est le cas de l'Ontario et du Québec, chaque livreur a un contingent du marché à l'égard de ces ventes pour 1969-1970 ou de son contingent subventionnable, en prenant le plus élevé des deux.

**M. Peters:** Que représente le contingent subventionnable? Comment l'a-t-on établi?

**M. Barry:** Le contingent subventionnable date de 1967. Cette année-là, nous avons accordé des contingents subventionnables à toute personne, tout livreur, qui avait expédié du lait ou de la crème l'année précédente au montant de ses ventes l'année précédente; c'est toujours le fondement des contingents subventionnables, sauf pour ce qui est des transferts qui ont lieu depuis.

**M. Peters:** Vous avez employé une autre expression. Monsieur le président, je ne veux pas prendre trop de temps, mais je voudrais savoir ce que signifient ces différentes expressions. Vous avez parlé «d'un contingent représentant la part du marché». Il y a le contingent du marché qui est en vigueur en Ontario et au Québec et celui du gouvernement fédéral. Quel est ce nouveau contingent?

**M. Barry:** Je regrette, contingent représentant la part du marché et contingent du marché signifient la même chose. Je n'aurais pas dû utiliser les deux expressions. En Ontario, on utilise souvent la première expression, mais elle signifie la même chose.

[Text]

**Mr. Peters:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mr. McKinley, have you concluded your questioning?

**Mr. McKinley:** Yes, for now I am finished.

**The Chairman:** I recognize Mr. Thomson.

**Mr. Thomson:** Mr. Chairman, what tariffs, if any, do we have on cheese and other dairy products coming into Canada?

**Mr. Barry:** Oh goodness, I am sorry, Mr. Thomson, I have not got the tariff figures in front of me and I do not know. I am sorry.

**Mr. Thomson:** Well, I am not asking a specific . . .

**Mr. Barry:** No, no.

**Mr. Thomson:** But, I understand we do have some tariffs.

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Thomson:** All right. What I am primarily interested in is how do these compare to the tariffs that we must pay on our dairy products and cheese specifically going into countries in Europe?

**Mr. Barry:** Apart from some cheese exports to nearby areas like the Caribbean and a small quota to the United States, our prime cheese exports are to the United Kingdom. To the moment, there has been no tariff on Canadian cheese into the United Kingdom. The U.K. I presume, probably in preparation for a Common Market affiliation are, in cheese as in other agricultural products, starting to institute a levy system as of July 1, this year, but it is not a tariff per se. In our main cheese market, which is the U.K., there has been no tariff.

**Mr. Thomson:** You mentioned that there was no restriction on specialty cheeses coming in from Europe. Is our cheese considered a specialty cheese?

**Mr. Barry:** When I refer to specialty cheeses, sir, I refer to such things as the gouda, the camembert and this type of cheese. Our basic cheese, of course, is the cheddar cheese. For some years now, the importation of cheddar cheese has been under import permit control and I think there are no imports of cheddar cheese as such. One year ago, there were some importations of cheeses. Oh, I should say first that about one half of our cheddar cheese is used for processing in Canada. It is made out of these processed cheese slices and this kind of thing and until a while ago, there were some growing importations of other types of cheeses which could be used for processing and were being used for processing in place of cheddar. These now are also under import permit control. Basically the only cheeses coming into Canada, and I refer to specialties, are the camembert, the gouda, you know, this type of cheese, the noncheddar types and cheese which is for sale to consumers in the form in which it comes in to Canada.

**Mr. Thomson:** What type of organizations sells our cheeses and dairy products abroad?

[Interpretation]

**M. Peters:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. M. McKinley, avez-vous terminé?

**M. McKinley:** Oui, pour le moment.

**Le président:** M. Thomson a la parole.

**M. Thomson:** Monsieur le président, quels sont les tarifs, s'il y en a, pour le fromage et les autres produits laitiers qui entrent au Canada?

**M. Barry:** Je regrette infiniment, monsieur Thomson, je n'ai pas les chiffres en main.

**M. Thomson:** Je ne demande pas les chiffres précis . . .

**M. Barry:** Non.

**M. Thomson:** Je pense que nous avons des tarifs.

**M. Barry:** Oui.

**M. Thomson:** Bien. Pouvez-vous les comparer aux tarifs qui sont imposés à l'égard de nos produits laitiers et du fromage en particulier qui sont exportés dans les pays européens?

**M. Barry:** Sauf quelques exportations de fromage tout près comme aux Antilles et aux États-Unis, nos exportations de fromage sont surtout destinées au Royaume Uni. Jusqu'à présent, il n'y a pas eu de tarif à l'égard du fromage canadien dans le Royaume Uni. Ce pays toutefois, et je suppose que c'est pour se préparer à entrer dans le Marché commun, imposera à l'égard du fromage et d'autres produits agricoles certains droits à partir du 1<sup>er</sup> juillet cette année, mais il ne s'agit pas d'un tarif comme tel. Pour ce qui est de notre principal marché d'exportation du fromage, soit le Royaume Uni, il n'y a pas eu jusqu'à présent de tarif.

**M. Thomson:** Vous avez dit qu'il n'y a pas de restriction à l'égard des fromages de spécialité qui viennent d'Europe. Est-ce que notre fromage est considéré comme fromage de spécialité?

**M. Barry:** Quand je parle de fromages de spécialité, j'entends des fromages comme le Gouda, le Camembert, etc. Notre principal fromage évidemment est le Cheddar. Depuis quelques années, l'importation du Cheddar est contrôlée et je ne pense pas qu'il y ait eu d'importations de fromage Cheddar. L'année dernière, il y a eu des importations de fromages. Excusez-moi, je veux ajouter qu'environ la moitié de notre fromage Cheddar est utilisée pour la transformation au Canada. Il s'agit de fromage en tranches, etc. et jusqu'à il y a quelque temps il y avait de plus en plus d'importations de d'autres genres de fromages pouvant être utilisés pour la transformation et qu'on employait effectivement à cette fin à la place du Cheddar. L'importation de ces fromages est également contrôlée maintenant. En règle générale, les seuls fromages qui sont importés au Canada, et j'entends les fromages de spécialités, sont le Camembert, le Gouda, etc. et, les fromages qui ne sont pas des Cheddars et qui sont vendus tels quels aux consommateurs canadiens.

**M. Thomson:** Quels sont les organismes qui vendent nos fromages et nos produits laitiers à l'étranger?

*[Texte]*

**Mr. Barry:** The primary sellers of Canadian cheese, again I am referring to the U.K. because that is the major market, are one exporter in Ontario and one in Quebec. The prime exporter of Ontario cheese is the Ontario Milk Marketing Board which took over the function of the previous Cheese Producers Marketing Board; in Quebec the exports are primarily in the hands of the co-operative organizations.

• 1005

**Mr. Thomson:** Do these firms get any assistance or encouragement from the Department of Agriculture in any way shape or form, whether this be financial, technical assistance, sales assistance, etc.?

**Mr. Barry:** They certainly get sales assistance from the government commercial offices abroad. They have got very substantial financial assistance from us. We have subsidized the sale of Canadian cheese into the U.K. in order to be competitive. Last year our rate of subsidy was 14.9 cents a pound. We have not yet fixed a rate of subsidy for this year as we have not set a selling price for this year.

**Mr. Thomson:** In this book, which I am sure you are familiar with, the study of what we are doing in Europe with regard to the new selling methods of dairy products in Europe, are we doing anything in a similar fashion as to method of presentation for our cheese or dairy products abroad?

**Mr. Barry:** Our cheese for sale in the United Kingdom—again I refer to the U.K. as our principal market—is sold there as a bulk product.

**Mr. Thomson:** We do not sell in fancy package?

**Mr. Barry:** No. It is repacked in the U.K. by the importers, but it does not leave Canada in that form.

**Mr. Thomson:** This would not be true in the case of European cheeses coming here though?

**Mr. Barry:** Oh yes, quite a few of the European cheeses that come here come in bulk and are cut and packaged here.

**Mr. Thomson:** I see. Does the Department of Industry, Trade and Commerce give any encouragement other than the trade office help abroad to sale of dairy products outside Canada?

**Mr. Barry:** The Department of Industry, Trade and Commerce generally—and I should not presume to speak for them—perform the service of inquiring about trade possibilities and informing the Canadian trade. That is basically, I think, the function and it is this type of function that they do primarily.

**Mr. Thomson:** But to come back to Canada, Mr. Chairman...

**Mr. Whelan:** May I ask a supplementary?

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Whelan:** To follow up Mr. Thomson's question, Mr. Chairman, about England buying this in bulk and the special cheeses coming into Canada in bulk, if England joins the European Common Market, do you see it affecting our cheese sales to Great Britain?

*[Interprétation]*

**M. Barry:** Il y a deux principaux exportateurs de fromage canadien, je parle du marché du Royaume Uni qui est notre principal marché, le premier est de l'Ontario, l'autre du Québec. Le principal exportateur de fromage de l'Ontario est la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario qui a pris en main le fonctionnement de l'ancienne Commission de commercialisation des producteurs de fromage; au Québec, les exportations relèvent principalement des coopératives.

**M. Thomson:** Est-ce que ces organismes reçoivent l'aide et l'encouragement du ministère de l'Agriculture d'une façon ou d'une autre, que ce soit du point de vue financier, et technique, des ventes, etc.?

**M. Barry:** Ils reçoivent certainement une aide en ce qui a trait aux ventes, des agences commerciales du gouvernement à l'étranger. Nous ne les aidons pas financièrement. Nous subventionnons la vente du fromage canadien au Royaume Uni afin qu'il puisse faire concurrence. L'année dernière, le taux des subventions était de 14.9c. la livre. Nous n'avons pas encore établi le taux pour cette année puisque notre prix de vente n'est pas encore fixé.

**M. Thomson:** Je suis sûr que vous connaissez cette brochure qui traite des nouvelles méthodes de vente des produits laitiers en Europe; est-ce que nous prenons des mesures semblables, pour ce qui est de la présentation à l'égard de nos fromages et de nos produits laitiers vendus à l'étranger?

**M. Barry:** Les fromages que nous vendons au Royaume-Uni, je souligne de nouveau le fait que le Royaume-Uni est notre principal marché, sont expédiés en grosse quantité.

**M. Thomson:** Nous ne les vendons pas dans des emballages spéciaux?

**M. Barry:** Non. Ils sont réemballés au Royaume-Uni par les importateurs, ils ne quittent pas le Canada dans cet état.

**M. Thomson:** Ce n'est pas la même chose pour les fromages européens qui sont importés au Canada toutefois?

**M. Barry:** Oui, un grand nombre de fromages européens qui sont importés au Canada sont expédiés en grosse quantité et réemballés ici.

**M. Thomson:** Je vois. Est-ce que le ministère de l'Industrie et du Commerce, à part de l'aide accordée par les bureaux commerciaux, essaie de stimuler la vente de produits laitiers en dehors du Canada?

**M. Barry:** Le ministère de l'Industrie et du Commerce, en règle générale, je ne veux pas parler au nom du ministère, s'enquiert des possibilités du marché, et en informe l'industrie canadienne. Je pense que c'est là le travail qu'il accomplit.

**M. Thomson:** Pour en revenir au Canada...

**M. Whelan:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Oui.

**M. Whelan:** Au sujet des achats de fromages en grosse quantité de l'Angleterre et des fromages de spécialité qui sont importés au Canada, et si l'Angleterre entre dans le Marché Commun européen, croyez-vous que nos ventes de fromages à la Grande-Bretagne n'en souffriront point?



[Text]

**Mr. Barry:** I think there is a relatively small but well established market in the U.K. for our mature cheddar cheese. There is no question it is the best cheddar cheese available. It is difficult to say what would follow from the U.K. entry into the Common Market but there is no cheese anywhere available from within the Common Market to equal ours. The greatest likelihood is that the prices would go up; but there would still be a demand for our cheese in the U.K. market.

**The Chairman:** Mr. Thomson.

**Mr. Thomson:** Mr. Chairman, to come back to Canada, what amount of money does the Department of Agriculture spend in Canada to promote the sale of dairy products and in what form is it spent?

**Mr. Barry:** I am in the unfortunate position of no longer being in the department; I am in the Canadian Dairy Commission now so I probably cannot speak for the department per se. I am not aware that the Department of Agriculture spends any money specifically on cheese promotion within Canada and neither do we in the Canadian Dairy Commission. I am not aware of any direct expenditures for cheese promotion.

**Mr. Thomson:** All right. I wanted to know—the fact that you do not spend any in dairy promotion as such—Mr. Chairman I am suggesting that somebody should, either in the Canadian Dairy Commission or in the Department of Agriculture. Let me use a personal example: when I came to Ottawa I was hardly aware of the fact that they had such a thing as a cheese board and I know that I have become quite converted. In Western Canada, for example, there is not nearly as much use of cheese as I see here. When I was talking to a chap who visited Ireland he said you go in there and you order a cheese board for breakfast the same as you would order bacon and eggs.

• 1010

I would suggest, sir, that there is a lot of room for increase in consumption of dairy products, and I am thinking specifically of cheese. If someone in the dairy industry, your particular group or the federal government, rather than to cut back on milk production were at least to take up some of the excess milk production, I think we could promote the sale of cheeses and dairy products if we put more effort into it. I am not saying it is all your fault.

**Mr. Barry:** No, no. I would suppose, from the standpoint of the department, speaking for the department rather than for the commission, which I should not do at this point of time, I suppose there is always a problem there. You refer to the Irish using cheese for breakfast instead of bacon and eggs. I suppose if a government agency were to promote cheese with the idea of using cheese instead of bacon and eggs, the bacon and egg people would get mad and would want promotion too.

Actually, cheese has been a pretty successful item sales-wise. The industry itself does a pretty wide promotion program on cheese. It has a cheese festival every June which is very highly successful. Cheese is one of the dairy products which are continually expanding in use. Over the past 10 years or so, in addition to our cheddar cheese production, there has been a very substantial growth in Canadian production of what I call the specialty cheeses; the soft cheeses and this kind of thing. So actually, cheese has been a pretty well merchandized product in Canada. I grant you that it is not perhaps quite as highly used in

[Interpretation]

**M. Barry:** Il y a un marché restreint mais sûrement bien établi en Grande-Bretagne pour notre fromage Cheddar. Il est certain que c'est le meilleur fromage Cheddar sur le marché. Et il est inutile de dire quelles seront les répercussions de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun, mais il n'y a pas de fromage semblable au nôtre, même dans le Marché Commun. Il est fort probable que le prix y serait accru, mais il y aurait toujours une demande pour notre fromage sur le marché de Grande-Bretagne.

**Le président:** Monsieur Thomson.

**M. Thomson:** Monsieur le président, pour en revenir au Canada, quelles sont les sommes dépensées par le ministère de l'Agriculture au Canada pour stimuler la vente des produits agricoles et de quelle façon ces fonds sont-ils dépensés?

**M. Barry:** Malheureusement, je ne fais plus partie du ministère; je fais partie de la Commission canadienne du lait et je ne peux pas parler au nom du ministère. Je ne sais pas si le ministère de l'Agriculture dépense des fonds pour stimuler spécialement la vente du fromage au Canada; la Commission canadienne du lait ne prévoit pas de fonds à cet égard. Je ne crois pas qu'il y ait des fonds spécialement prévus à cette fin.

**M. Thomson:** Il n'y a donc pas de fonds d'alloués pour stimuler la vente des produits agricoles, monsieur le président, je prétends qu'il devrait y en avoir, que ce soit à la Commission canadienne du lait ou au ministère de l'Agriculture. Permettez-moi de vous donner un exemple personnel: à mon arrivée à Ottawa, je savais très peu de chose au sujet du fromage et ce fut pour moi une révélation. Dans l'Ouest du Canada, par exemple, on ne trouve pas autant de fromages qu'ici. Je parlais l'autre jour à quelqu'un qui a visité l'Irlande et il me disait que vous demandez là-bas du fromage au déjeuner comme on le fait ici pour le bacon et les œufs.

Selon moi, il reste beaucoup à faire dans le domaine des produits laitiers, et je pense tout spécialement au fromage. Si un organisme qui s'intéresse à l'industrie laitière, que ce soit la Commission ou le gouvernement fédéral, au lieu de limiter la production du lait, essayait d'utiliser les excédents, nous pourrions stimuler la vente des fromages des produits laitiers si nous nous appliquions davantage. Je ne dis pas que vous êtes responsable.

**M. Barry:** Non. Je suppose que du point de vue du ministère, je parle au nom du ministère plutôt que de la Commission, je ne devrais pas le faire, ce problème est difficile à résoudre. Vous dites qu'en Irlande on mange du fromage plutôt que des œufs et du bacon au déjeuner. Je suppose que si un organisme gouvernemental essayait de stimuler la vente du fromage en disant qu'on devrait manger du fromage au lieu du bacon et des œufs, les producteurs de ces dernières denrées se fâcheraient et demanderaient qu'on fasse la même chose pour eux.

Je pense que de façon générale la vente du fromage est un succès. L'industrie elle-même a un programme de vente. Il y a le festival du fromage au mois de juin qui a beaucoup de succès. Le fromage est l'un des produits laitiers qui se développe continuellement. Depuis 10 ans, en plus de notre production de fromage cheddar, la production canadienne de ce que nous appelons des fromages de spécialité s'accroît constamment; il s'agit des fromages doux et des fromages de ce genre. Le fromage est donc assez bien commercialisé au Canada. Je suis d'accord avec

[Texte]

western Canada as it is in eastern Canada, but in total I think it has been quite successful.

**Mr. Thomson:** I accept the truth in what you say, but I would suggest, sir, that there is still room for an expansion of the market.

**Mr. Barry:** Oh, yes.

**Mr. Thomson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Puis-je demander à M. Barry s'il aurait en main les chiffres qui permettraient de déterminer quelle a été exactement, au cours de l'année laitière 1970-1971, la somme d'argent dépensée par la Commission pour le soutien du prix du lait industriel, que ce soit pour le beurre, le fromage, le lait en poudre et le reste?

**Mr. Barry:** Specifically, the amount spent by us in maintaining the price of butter and powdered milk—I can give you the figures of the cost of our purchases. I know that members of the Committee understand that we actually do two things in dairy price stabilization. We support the market price of the main products, that is butter, skim milk powder and cheese, by buying what is offered to us at a support price, and then, of course, we pay the subsidies.

In 1971—and these are reasonably final figures for the fiscal year—our butter purchases totalled approximately \$43 million in cost and our skim milk purchases totalled approximately \$23 million in cost; in other words, that was the amount of money we spent to buy those products to support the market price for them.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur Barry, dans le Budget des dépenses, on mentionne pour l'année laitière en cours 113 millions de dollars par rapport à 129 pour la dernière année. C'est ce 129 millions que je voudrais avoir des précisions. La Chambre avait adopté un crédit de 115 millions de dollars et tout le monde se souvient des protestations qui ont eu lieu et également, des différentes déclarations qui ont été faites à différents niveaux de gouvernement pour dire qu'on y ajouterait dix autres millions de dollars. Les 129 millions de dollars qui figurent au Livre bleu ont-ils vraiment été dépensés et de quelle façon?

• 1015

**Mr. Barry:** Actually the figures of \$129 million and \$113 million, to which you refer Mr. Lambert, were the allocation of the Agricultural Stabilization Board in total. They were not necessarily the funds transferred from the Stabilization Board vote to the Canadian Dairy Commission.

In 1970-71 the amount allocated to us, to the Dairy Commission, from the vote of the Agricultural Stabilization Board was \$115 million in the main estimates. Then there was a supplementary estimate of \$10 million. So in total we had \$125 million during the year.

Very briefly—and I do not wish to bore your Committee with figures, Mr. Chairman—but a very brief summary of our position is that in the past year we had an allocation from the Stabilization Board votes, both main and supplementary estimates, of \$125 million, and we carried \$6 million in our books from the previous year, making total money available to us of \$131 million.

To the end of 1970-71, insofar as our books are now completed, we have spent \$114 million, and our present

[Interprétation]

vous que la consommation dans l'Ouest du Canada n'est pas la même que dans l'est, mais de façon générale les ventes ont beaucoup de succès.

**M. Thomson:** Ce que vous dites est exact, mais je pense que le marché pourrait être développé davantage.

**M. Barry:** Oui.

**M. Thomson:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, Monsieur Thomson. M. Lambert a la parole.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. Can I ask Mr. Barry if he has with him the figures indicating what was exactly, during the dairy year 1970-71, the amount spent by the Board for price support for industrial milk, whether it be butter, cheese, powder milk, etc.?

**M. Barry:** Vous parlez de la somme dépensée pour le soutien des prix du beurre et du lait en poudre. Je peux vous donner les chiffres se rapportant à nos achats. Les membres du Comité savent sans doute qu'il y a deux phases dans le soutien des prix des produits laitiers. Nous soutenons les prix des principaux produits, c'est-à-dire le beurre, le lait en poudre écrémé et le fromage, en achetant ce qui nous est offert au prix de soutien; il y a également les subventions.

En 1971, et ces chiffres sont à peu près officiels pour l'année financière, nos achats de beurre s'élevaient à environ 43 millions de dollars; nos achats de lait écrémé s'élevaient à environ 23 millions de dollars. Ce sont les montants d'argent que nous avons dépensés pour acheter ces produits afin de soutenir les prix sur le marché.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Barry, in the budget, 113 million dollars are indicated for the dairy year compared with 129 million dollars for last year. It is only this figure of 129 million dollars I would like some clarification on. The House has adopted a vote of 115 million dollars and everybody remembers the protests that came afterward and the declarations that were made at different levels of government to the effect that 10 million dollars would be added to that. Has the \$129 million which appeared in the Blue Book really been spent, and how?

**M. Barry:** En fait, monsieur Lambert, les chiffres de \$129 millions et de \$113 millions auxquels vous faites allusion représentent l'allocation totale accordée à l'Office de stabilisation des produits agricoles. Ils ne représentaient pas nécessairement les sommes transférées depuis le crédit de l'office de stabilisation vers la Commission canadienne du lait.

En 1970-1971, les sommes qui nous ont été allouées, allouées à la Commission canadienne du lait, et qui provenaient du crédit de l'Office de stabilisation des produits agricoles, s'élevaient à \$115 millions de dollars, dans les prévisions budgétaires principales. Il y eut ensuite des prévisions budgétaires supplémentaires de \$10 millions. Au total, nous avons donc disposé de \$125 millions au cours de l'année.

Pour être bref, car je ne désire nullement ennuyer les membres de ce Comité avec de nombreux chiffres, monsieur le président, je vous ferai un petit résumé de notre position; l'an passé, nous avons obtenu une allocation sur



## [Text]

estimate of accounts to be paid, still with respect to 1970-71, are \$18 million. So we just about balance.

In other words, our records that we have completed show that we still have about \$17 million left from the moneys we had last year, and we need about \$18 million to clean up our accounts. So we would just about be in balance.

**M. Lambert (Bellechasse):** Pour l'année 1971-1972, les prévisions du Ministre ont été de l'ordre de 113 millions de dollars. Doit-on comprendre qu'au cours de l'année en cours, la production sera diminuée de façon à limiter ce montant à 113 millions de dollars par rapport aux chiffres que vous venez de nous donner pour l'année précédente? Y aura-t-il uniquement 113 millions de dollars qui seront versés en subsides au cours de l'année 1971-1972, d'après les prévisions de la Commission?

**Mr. Barry:** The figure of \$113 million which you mention, Mr. Lambert, is the allocation in the main estimates to the Agricultural Stabilization Board. Of that, from the main estimates there is to be an allocation of \$109 million to the Canadian Dairy Commission—that is, of the \$113 million.

Excuse me for having to search a little here. Our budget for this year is as follows. But may I first point this out? As you know, out of the money which is voted to us or allocated to us, we must pay subsidies to producers. We must cover the cost of disposing of surpluses which are lost, like exporting skimmed-milk powder, and we must pay carrying charges on products which we buy, that is, storage charges, and interest on the money we borrow.

Last year, going into 1970-71, we had an inventory of 69 million pounds of powder in our stocks, as of April 1, 1970. That powder has all been disposed of, as well as the powder which we had to take off the market in 1970-71. So a reasonably substantial part of the money voted to us last year was to take care of inventories which we carried over from previous years.

## • 1020

As I said a moment ago, in our operations for 1970-71 we will come out just about in balance. We will have liquidated our inventories. We will have covered all our costs and be just about in balance.

For 1971-72 we will have to deal only with current expenses in that year. The allocation to us from the \$113 million to the Stabilization Board for this year is \$109 million. Our budget provides for us to pay subsidy at the same rate as last year on the same quantity of milk and cream as last year, to cover our carrying charges and to cover our estimated cost of disposing of surpluses. By our present estimates we will be able to do that within \$109 million and continue to pay subsidy at the same rate as before.

## [Interpretation]

les crédits de l'office de stabilisation des prix agricoles, en ce qui concerne à la fois les prévisions budgétaires principales et supplémentaires, allocations s'élevant à \$125 millions, et nous avions encore à notre actif \$6 millions qui nous restaient de l'année précédente, ce qui nous accordait un total disponible de \$131 millions.

À la fin de l'année 1970-1971, d'après les derniers renseignements contenus dans nos livres, nous avions dépensé \$114 millions; il nous reste encore à payer, toujours en ce qui concerne l'année 1970-1971, \$18 millions. Nous avons donc équilibré notre budget.

En d'autres termes, d'après nos livres de comptes, il nous reste encore \$17 millions sur les sommes dont nous disposions l'année dernière, et nous avons encore besoin de \$18 millions pour clarifier nos comptes. De cette façon, nous pourrions équilibrer notre budget.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** For the year 1971-1972, the estimates of the Minister have been of about \$130 million. Am I to understand that during the present year, you intend to reduce production, so as to limit this amount to \$113 million if compared with the figures which you just quoted for last year? Will there only be \$113 million allocated as subsidies for the year 1971-1972, according to the forecast of your Commission?

**M. Barry:** Les \$113 millions dont vous parlez, monsieur Lambert, représentent l'allocation, dans le budget principal, accordée à l'Office de stabilisation des produits agricoles. Sur cette somme, d'après les prévisions budgétaires principales, on versera une allocation de \$109 millions à la Commission canadienne du lait, c'est-à-dire, que cette somme sera prise sur les \$113 millions.

Excusez-moi, je dois faire ici quelques recherches. Voici quel est notre budget pour l'année actuelle. Mais tout d'abord, puis-je faire une remarque? Comme vous le savez, sur les sommes qui nous sont accordées, nous devons payer des subsides aux producteurs. Nous devons également faire face aux frais que nous causent les surplus, les excédents qui représentent des pertes, comme par exemple l'exportation du lait en poudre écrémé, et nous devons également payer les frais de transport pour les produits que nous achetons, ce qui comprend des frais d'entreposage, et l'intérêt de l'argent que nous empruntons.

L'année dernière, pour en revenir à 1970-1971, nous avions un stock de 169 millions de livres de lait en poudre,

et ceci le premier avril 1970. Nous avons entièrement disposé de ce lait en poudre, ainsi que la totalité du lait en poudre que nous avons dû retirer du marché en 1970-1971. Ainsi, une partie importante mais raisonnable des sommes qui nous avaient été accordées l'année dernière ont été dépensées pour disposer des stocks qui nous restaient de l'année précédente.

Comme je l'ai déjà dit il y a quelques instants, en ce qui concerne nos activités de l'année 1970-1971, nous arriverons tout juste à équilibrer le budget. Nous aurons liquidé nos stocks. Nous aurons fait face à tous nos frais, et arriverons juste à équilibrer le budget.

Pour l'année 1971-1972, nous n'aurons à nous occuper que des dépenses courantes de l'année. L'allocation qui nous est faite sur les 113 millions de l'Office de stabilisation des prix agricoles est cette année de 109 millions de dollars. Notre budget prévoit que nous paierons les mêmes subsides que l'année dernière, pour la même quantité de lait et de crème que l'année dernière, que nous assumerons



[Texte]

**M. Lambert (Bellechasse):** Pourriez-vous nous dire également quel a été le montant perçu par la Commission en vertu de la taxe de 26c. à l'exportation et de celle de \$1.25?

**Mr. Barry:** The figures I have before me do not break down the amount by the 26 cent holdback within quota and the \$1.25 over-quota holdback. The total holdback which we collected during the year—and this is not quite yet final, I am sorry—is \$21 million.

**M. Lambert (Bellechasse):** Vous avez probablement importé certains produits laitiers au cours de l'année. Si tel est le cas, la Commission a-t-elle importé directement? Quels produits ont été importés, des sous-produits du lait, de quel pays?

**Mr. Barry:** There were no importations by the Canadian Dairy Commission. I gave the figures a moment ago on cheese. I have other figures here, but I do not have them by country of origin. There figures are taken directly from the trade of Canada blue book on import statistics. Imports of drying milk last year were 7.7 million pounds, and evaporated milk was 7.6 million pounds. Cheese I gave earlier as 30½ million. I do not have them broken down by country, but they are all reported, as I say, in the trade of Canada publications.

**M. Lambert (Bellechasse):** La Commission prend-elle parfois connaissance d'une demande de permis d'un organisme quelconque pour obtenir un permis d'importation, de beurre par exemple. Je comprends que ces demandes de permis doivent passer par le ministère de l'Industrie et du Commerce, mais est-ce que la Commission est consultée?

**Mr. Barry:** Yes. As I say, sir, the import permit as administered by the Department of Trade and Commerce and the regulations specify what can and cannot come in. If there is any question with respect to any application, and they want any technical advice with respect to it, the Department of Trade and Commerce will refer both to the Canadian Dairy Commission and to the Department of Agriculture.

**M. Lambert (Bellechasse):** Une nouvelle a paru dans certains journaux à l'effet que le Canada avait importé au cours de 1970 une certaine quantité de beurre du Luxembourg. La Commission a-t-elle pris connaissance de cette importation? Dans quel but l'a-t-on faite? Manquait-on de beurre, ou y avait-il d'autres raisons bien précises qui justifiaient cette importation de beurre du Luxembourg?

**Mr. Barry:** To the best of my knowledge, Mr. Chairman and Mr. Lambert, any butter imported to Canada last year under permit was imported in bond for processing for export out of the country again. I am not aware of any butter that was imported or for which a permit was issued for the importation of butter for consumption in Canada.

Now there will be small quantities coming in, and they can come in in bond for such things as ships' stores and this kind of thing, but these are relatively small. Again we are not the administering agency but we are acquainted

[Interprétation]

également nos frais de transports ainsi que les frais causés par les surplus dont nous devons disposer. D'après nos prévisions budgétaires actuelles, nous pourrions réaliser tout cela avec nos 109 millions de dollars et continuer à payer des subsides de la même façon qu'auparavant.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Could you also tell us what was the amount received by your Commission in respect of the 26c. tax for exportation and of the \$1.25 tax?

**M. Barry:** Les chiffres que j'ai devant moi n'indiquent pas la répartition des sommes par rapport aux retenues de 26c. sur les contingentements et aux retenues de \$1.25 sur les excédents par rapport aux contingentements. Les retenues totales que nous avons perçues au cours de l'année, et ce chiffre n'est pas encore tout à fait définitif, je m'en excuse, s'élèvent à 21 millions de dollars.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** You have probably imported some dairy products during the previous year. If so, has the Commission made those importations directly? But were the products which were imported, were the dairy by-product, what country did they come from?

**M. Barry:** La Commission canadienne du lait n'a fait aucune importation. Je vous ai cité les chiffres concernant le fromage il y a quelques instants. J'ai ici d'autres chiffres, mais ils ne sont pas classés par pays d'origine. Ces chiffres nous viennent directement du Livre bleu du commerce canadien, sur les statistiques d'importations. Les importations de lait séché ont été l'année dernière de 7.7 millions de livres, et les importations de lait évaporé ont été de 7.6 millions de livres. Pour le fromage, je vous ai déjà cité le chiffre de 30½ millions de livres. Ces chiffres ne sont pas classés par pays, ils sont indiqués, comme je l'ai déjà dit, dans les publications commerciales du Canada.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Does your Commission sometimes receive application for an importation licence, for butter for instances? I do understand that these licences must be given by the Department of Industry Trade and Commerce, but, is your Commission consulted before?

**M. Barry:** Oui. Comme je l'ai dit, monsieur, les permis d'importations sont accordés par le ministère de l'Industrie et du Commerce, et des règlements précis indiquent ce qui peut être importé et ce qui ne peut pas l'être. Si une question quelconque se pose au sujet d'une demande de permis, et si le ministère désire un conseil technique à ce sujet, il s'adresse à la fois à la Commission canadienne du lait et au ministère de l'Agriculture.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** In some newspapers, some news appeared stated that Canada had imported for 1970 a certain quantity of butter from Luxembourg. Does your Commission know anything about these importations? For what purpose were they done? Did we lack butter, or were there other reasons, precise reasons, which could justify such an importation of butter from Luxembourg?

**M. Barry:** A ma connaissance, monsieur le président, monsieur Lambert, tout le beurre importé au Canada l'année dernière, avec l'autorisation d'un permis, fut importé sous garantie pour être traité au Canada et exporté à nouveau à l'étranger. A ma connaissance, il n'a pas été importé de beurre, avec l'autorisation d'un permis, pour la consommation interne du Canada.

Il y a évidemment de petites quantités qui peuvent être importées, sous garantie également, et destinées aux magasins réservés aux navires, etc.; mais ces importations

[Text]

with what goes on, and I am quite sure that the importations were in bond for further processing for export out of Canada, not for sale in Canada.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que ce beurre importé pour être traité au Canada était l'équivalent du beurre produit au Canada, au point de vue qualité, etc.?

**Mr. Barry:** I have no knowledge of the product, sir. I do not know anything about it. I am sorry.

**M. Lambert (Bellechasse):** Ce n'est pas pour torturer le président que je pose toutes ces questions-là; c'est parce qu'il y a des producteurs qui ont pris connaissance de ces choses-là et qui nous en ont fait la remarque. Ils nous ont fait des représentations, alors je pense que le moment est venu pour nous de demander ces renseignements pour pouvoir les communiquer. Je ne sais pas, monsieur le président, quelle a été votre décision ce matin pour procéder à cette séance. Puis-je continuer ma série de questions ou si je devrai revenir à un deuxième tour? Je ne veux pas prendre la place de quelqu'un d'autre.

**The Chairman:** Mr. Lambert, I do have another four or five members on my list. If you are agreeable, I would be happy to recall you a little later in the meeting. Agreed?

**M. Lambert (Bellechasse):** Je suis bien d'accord. Je vous remercie infiniment et je remercie également M. Barry.

**The Chairman:** I recognize Mr. Moore, Wetaskiwin.

**Mr. Moore:** Thank you, Mr. Chairman.

**Dr. Barry** through Mr. Chairman, was there a maximum amount of manufacturing milk eligible for subsidy, that is, the milk of one producer?

**Mr. Barry:** Each producer started with a subsidy quota based on his 1966-67 production. The maximum which we have applied is the maximum which we will re-allocate to a producer; the maximum which he can procure through quota re-allocation which, in the case of a single operator, is 400,000 pounds of milk, and in the case of an operation involving two or more men, 700,000 pounds of milk.

**Mr. Moore:** In the market sharing agreement between the provinces of Quebec and Ontario and the Canadian Dairy Commission, the amount of his subsidy quota for the previous year... suppose a producer shipped 300,000 pounds and the amount subsidized of that amount was 250,000 pounds. What do you call the remaining 50,000? Is that his market?

**Mr. Barry:** No. The remaining 50,000, sir, we have no particular term for. His market quota would be 300,000 and his subsidy quota 250,000.

[Interpretation]

sont relativement réduites. Une fois de plus, je vous rappelle que nous ne sommes pas un bureau d'administration, mais nous sommes au courant de ce qui se passe; je suis à peu près certain que les importations dont vous parlez étaient faites sous garantie, et que le beurre était destiné à être transformé pour être exporté à l'étranger, et non pas pour être vendu au Canada.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Was this butter which was imported to be processed in Canada of a quality equivalent to that of Canadian butter?

**M. Barry:** Je n'ai aucun renseignement sur le produit en question, monsieur. Veuillez m'excuser.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** In asking all these questions, I do not mean to torture our chairman. But, some producers have heard about these things, and they have brought them to our attention. They made representations, so I think this is the right time to ask these questions in order to be able to give them the information they need. Mr. Chairman, I do not know what your decision was this morning about the best procedure. May I go on with my questions, or shall I come back for a second round? I do not want to take someone else's turn.

**Le président:** Monsieur Lambert, j'ai encore les noms de 4 ou 5 membres sur ma liste. Si vous le permettez, je vous redonnerai la parole un peu plus tard, au cours de la séance. Êtes-vous d'accord?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I agree, I thank you very much, you and also Mr. Barry.

**Le président:** La parole est à M. Moore, de Wetaskiwin.

**M. Moore:** Merci, monsieur le président.

**M. Barry:** y a-t-il une quantité maximum limite de lait industriel à respecter pour les subsides? Je veux parler du lait d'un seul producteur.

**M. Barry:** Chaque producteur a commencé à obtenir un contingentement de subsides basés sur sa production de l'année 1966-1967. La quantité maximum déterminée représente la quantité maximum que nous réaccorderons à un producteur; il s'agit de la quantité maximum qu'il peut produire, dans le cas d'une nouvelle allocation de contingentements, et dans le cas d'un producteur unique, cela représente 400,000 livres de lait; dans le cas d'une exploitation concernant plus d'un producteur, ce montant atteint 700,000 livres de lait.

**M. Moore:** Dans les accords relatifs aux quotas de contingentements des marchés, accords conclus entre les provinces du Québec et de l'Ontario et la Commission canadienne du lait, le contingentement de subsides pour l'année précédente... Supposons par exemple qu'un producteur expédie 300,000 livres d'un certain produit et que la quantité bénéficiant de subsides pour ce même produit soit de 250,000 livres. A quoi correspondent les 50,000 livres supplémentaires? Cela représente-t-il son propre marché?

**M. Barry:** Non. Les 50,000 livres supplémentaires, monsieur, ne bénéficient d'aucune dénomination particulière. Le marché de ce producteur, son quota de contingentements de marché serait de 300,000 livres; son contingentement de subsides serait de 250,000 livres.



[Texte]

**Mr. Moore:** I see. However, he is allowed to sell this additional amount without a fine being imposed on it. This is what I am trying to arrive at.

**Mr. Barry:** I am not quite sure, sir.

**Mr. Moore:** Maybe I had better repeat that. Suppose a man had a subsidy quota last year of 250,000 pounds, that is before the market sharing agreement came into being, and 250,000 pounds of that was subsidized under the Canadian Dairy Commission. When he comes under the market sharing plan, he can still sell 300,000 pounds without the deduction of \$2.40 per hundredweight. Is that correct?

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Moore:** This is what I am getting at.

**Mr. Barry:** The \$2.40, or whatever the figure may be, has no relation at all to the disposal of quota.

• 1030

**Mr. Moore:** I realize that. However, if he shipped an additional 50,000 pounds this year, that is 350,000 pounds, then the \$2.40 would be deducted from the additional 50,000 pounds.

**Mr. Barry:** Yes, unless in the meantime he had acquired an additional quota to cover it of course.

**Mr. Moore:** How would he be able to do this, by buying it?

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Moore:** I was quite interested in the proposed marketing plan now under discussion between the Province of Alberta and the Canadian Dairy Commission. I got a copy of the suggestions for a market-sharing plan. Unfortunately, I could not find them this morning; my secretary was not available when I went through the office. I believe these were suggestions from the Alberta branch of the Dairy Farmers of Canada. One suggestion was that the fluid shippers be allowed a 15 per cent overproduction, that would be 15 per cent above their fluid quota, and there would not be any \$2.40 levy on this surplus production. It said the 15 per cent was a suggested amount. This was quite a shock to me. Of all the ridiculous suggestions—allowing a fluid shipper a measly 15 per cent over and above his fluid quota. Could you comment on that? Am I right in assuming this is what they suggested? I saw it in print.

**Mr. Barry:** The basis of the market quotas for fluid milk shippers is this. It starts precisely the same as it does with an industrial milk shipper—with the total of his 1969-70 deliveries. If a fluid shipper delivered a total of 300,000 pounds of milk in 1969-70 and if 250,000 pounds of that were fluid sales, then he would have a market quota for industrial milk of 50,000 pounds.

[Interprétation]

**M. Moore:** Je vois. Néanmoins, on y permet de vendre ce surplus sans lui imposer d'amende. C'est à cela que je veux en arriver.

**M. Barry:** Je n'en suis pas certain, monsieur.

**M. Moore:** Peut-être ferais-je mieux de répéter ma question. Supposons qu'un producteur ait reçu un contingentement de subsides, l'année dernière, de 250,000 livres. Cela aurait eu lieu avant que les accords relatifs au partage du marché entrent en vigueur; la Commission canadienne du lait lui accorde des subsides pour 250,000 livres du produit. Lorsque ce producteur entre dans le cadre du plan du partage du marché, il peut toujours vendre ses 300,000 livres de produit sans qu'on prélève une taxe de \$2.40 par quintal. Ai-je raison?

**M. Barry:** Oui.

**M. Moore:** C'est à cela que je voulais en venir.

**M. Barry:** Le chiffre de \$2.40, ou quelqu'autre chiffre d'ailleurs, n'a rien à voir avec la façon dont il dispose de son contingentement.

**M. Moore:** C'est d'accord. Néanmoins, si ce producteur vendait 50,000 livres de plus au cours de cette année-là, c'est-à-dire en tout 350,000 livres, dans ce cas-là, on lui déduirait cette taxe de \$2.40 sur ces 50,000 livres supplémentaires.

**M. Barry:** Oui, à moins qu'il n'ait entretemps acquis un contingentement supplémentaire qui recouvrerait cette quantité supplémentaire de produits.

**M. Moore:** Comment pourrait-il faire, en l'achetant?

**M. Barry:** Oui.

**M. Moore:** Le projet de plan de commercialisation qui est actuellement à l'étude entre la province de l'Alberta et la Commission canadienne du lait m'a beaucoup intéressé. Je me suis procuré un exemplaire des suggestions faites au sujet d'un plan de partage du marché. Malheureusement, je n'ai pas pu trouver ce document ce matin: ma secrétaire était absente lorsque je suis passé au bureau. Je crois savoir que ces suggestions étaient faites par la section de l'Alberta, de l'Association des producteurs de lait du Canada. L'une des suggestions recommandait que l'on accorde une surproduction de 15 p. 100 aux producteurs de lait nature, c'est-à-dire 15 p. 100 en plus de leur contingentement de lait nature, et que cette production supplémentaire ne soit pas grever des \$2.40 d'imposition habituelle. Ce chiffre de 15 p. 100 ne représentait qu'une suggestion. Cela m'a beaucoup surpris. De toutes les suggestions ridicules que j'ai jamais vues, celle-là était la meilleure: accorder à un producteur de lait nature une misérable augmentation de 15 p. 100 par rapport à leur contingentement. Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet? Ai-je bien compris leur suggestion? Je l'ai vue en toute lettre.

**M. Barry:** Voici en quoi consiste les éléments de base du contingentement du marché pour les producteurs de lait nature. Les choses commencent exactement de la même façon que pour un producteur de lait industriel; on part des livraisons totales effectuées en 1969-1970. Si un producteur de lait nature a livré, au total, 300,000 livres de lait en 1969-1970, et si 250,000 livres de ces 300,000 livres ont été vendues sous forme nature, ce producteur a donc un contingentement demarqué de 50,000 livres en ce qui concerne le lait industriel.



[Text]

**Mr. Moore:** But this is much more than the 15 per cent suggested.

**Mr. Barry:** I am just using figures as an example for you.

**Mr. Moore:** Yes.

**Mr. Barry:** What this Alberta group have asked on behalf of their fluid people, as I understand it, is that in addition to that amount of quota which they would have under standard formula they would be given an additional market quota for industrial milk—another 15 per cent of their fluid sales. This is under negotiation with them now. This is the position they have taken, it varies from the standard, and we are arguing it with them right now. So this by no means is final yet.

**Mr. Moore:** In other words, it would be less than the Quebec-Ontario agreement?

**Mr. Barry:** No. If they had the additional 15 per cent it would be more than fluid shippers had in Ontario.

**Mr. Moore:** Oh, I see, an additional 15 per cent to the total amount shipped the previous year.

**Mr. Barry:** The total amount of industrial milk that they supplied.

**Mr. Moore:** In other words, it would be a total of the industrial milk they shipped plus their fluid quota, plus 15 per cent of the fluid quota. Is this right?

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Moore:** This then was very poorly explained in their brief because, reading it upside down and sideways, it still says only their fluid quota plus 15 per cent of it, and this is what bothers me. I am pleased to hear that.

**Mr. Barry:** Yes. Every fluid milk shipper has some excess, does he not?

**Mr. Moore:** Yes.

**Mr. Barry:** So that excess becomes his market quota.

**Mr. Moore:** Yes. In that climate, naturally, I think they would have more than they would in other climates because of the tremendous variation in weather and so on. Thank you, Dr. Barry. That relieves me very much.

• 1035

If market quotas are going to be negotiable, how will you prevent exorbitant prices for quotas? In other words, how will the price be controlled, or will it, or do you have any suggestions in this respect?

**Mr. Barry:** We, of course, do not deal with the administration of the market quotas. This is provincial.

[Interpretation]

**M. Moore:** Mais cela représente bien plus que les 15 p. 100 suggérés.

**M. Barry:** J'utilise ces chiffres à titre d'exemple.

**M. Moore:** Oui.

**M. Barry:** A mon avis, le groupe de producteurs de l'Alberta a demandé, au nom des producteurs de lait nature qu'il représente, qu'outre le contingentement dont il bénéficie normalement dans le cadre des accords existant, on leur accorde un contingentement de marché supplémentaire pour du lait industriel, contingentement supplémentaire qui représenterait 15 p. 100 de leurs ventes de lait nature. Ces dispositions sont actuellement négociées entre les parties concernées. Voilà la position qu'ils ont adoptée; elle varie un peu des normes établies, et nous en discutons avec eux à l'heure actuelle. Ceci n'est donc absolument pas définitif.

**M. Moore:** En d'autres termes, cela serait inférieur à l'accord conclu entre le Québec et l'Ontario?

**M. Barry:** Non. Si, ils obtenaient ces 15 p. 100 supplémentaires, cela serait supérieur à ce qu'ont obtenu les producteurs de lait nature de l'Ontario.

**M. Moore:** Oh, je vois; vous voulez parler d'une quantité supplémentaire représentant 15 p. 100 de leurs ventes totales de l'année écoulée.

**M. Barry:** La quantité totale de lait industriel qu'ils ont fournie.

**M. Moore:** En d'autres termes, ils auraient droit à la quantité totale de lait industriel qu'ils ont vendue plus leur contingentement de lait nature, plus 15 p. 100 de leur contingentement de lait nature. Cela est-il exact?

**M. Barry:** Oui.

**M. Moore:** Cela a été très mal expliqué dans leur mémoire, car j'ai eu beau le lire de droite à gauche et de haut en bas, j'ai toujours compris qu'il s'agissait de leur contingentement de lait nature plus 15 p. 100 de ce contingentement; c'est ce qui me tracassait. Je suis ravi d'avoir entendu vos explications.

**M. Barry:** Oui. Tout producteur de lait nature a des excédents, n'est-ce pas?

**M. Moore:** C'est exact.

**M. Barry:** Ces excédents représentent son contingentement du marché.

**M. Moore:** Oui. Compte tenu de notre climat, je pense qu'ils en ont certainement davantage qu'ils en auraient si le climat était différent, en raison des énormes variations de température.

Merci, monsieur Barry. Vous me rassurez beaucoup.

S'il devient possible de négocier les contingentements du marché, comment allez-vous pouvoir empêcher que les contingentements n'atteignent des prix exorbitants? En d'autres termes, comment allez-vous contrôler les prix, ces prix seront-ils contrôlés, avez-vous des suggestions à faire à ce sujet?

**M. Barry:** Nous ne nous occupons absolument pas de l'administration des contingentements du marché. Ceci c'est au niveau provincial.

## [Texte]

**Mr. Moore:** I realize this and it frightens me a bit.

**Mr. Barry:** I suppose it will be a matter of supply and demand. The producers will figure out what it might be worth to them and this is what they will pay, I suppose. I do not know whether Mr. Powers would . . .

**Mr. Moore:** Yes. I think we have had some experience with that.

**Mr. Barry:** We certainly have in the fluid area.

**Mr. Moore:** Yes.

**Mr. Barry:** I wonder if I could ask Mr. Powers. He is an Ontario producer and . . .

**Mr. Moore:** Yes, I would like to hear a comment from Mr. Powers.

**Mr. Barry:** . . . perhaps he could comment more specifically than I could.

**The Chairman:** Mr. Powers.

**Mr. E. J. Powers (Commissioner, Canadian Dairy Commission):** Mr. Chairman and Mr. Moore, I do not think there is anything that a provincial board can arbitrarily do to set a level of quotas in terms of price. As Mr. Barry has pointed out, it will basically be a case of supply and demand. Of course, in the dairy industry it is not always the supply and demand picture that may influence the price of quotas. The price of relative commodities, such as hogs and beef, will also have an influence on it. I think it is interesting to note that in Ontario, in the period of time since market share quotas have been made negotiable, that they are now selling for about one-third of what they were in the beginning. Earlier on the price range of a market share quota was from two to three cents a pound milk equivalent. My understanding now is that there is quota available in large quantities in Ontario at three-quarters of a cent a pound, which reflects this supply-demand picture.

**Mr. Moore:** I see. Yes, it levels off, in other words. I am a great believer in supply and demand but I was just a little concerned about that.

**Mr. Powers:** I think there are some other features about this. For example, in the beginning the Ontario Milk Marketing Board allowed fluid quotas to be auctioned. In fact, this was continued until April 1 of this year.

**Mr. Moore:** Yes.

**Mr. Powers:** The auction of fluid quotas led to a number of practices which were not desirable. They have banned the auctioning of fluid quotas and, in fact, market share quotas are not negotiable by auction either. The only method that a producer has of negotiating his market share quota is by private trading. This again I think will have some influence in terms of keeping the price at a realistic level.

## [Interprétation]

**M. Moore:** Je le sais bien, et cela m'effraie un peu.

**M. Barry:** Je pense que cela sera une question d'offre et de demande. Le producteur évaluera ce que cela peut valoir, pour lui, et c'est, je le suppose, ce qu'il faudra payer. Je ne sais pas si M. Powers pourrait . . .

**M. Moore:** Oui. Je pense que nous connaissons déjà cette histoire.

**M. Barry:** Certainement, en ce qui concerne le lait nature.

**M. Moore:** Oui.

**M. Barry:** Je me demande si je puis demander à M. Powers de répondre. Il est lui-même producteur en Ontario et . . .

**M. Moore:** Oui, j'aimerais bien entendre l'avis de M. Powers.

**M. Barry:** . . . peut-être pourrait-il vous donner des renseignements plus précis que je ne le puis moi-même.

**Le président:** Monsieur Powers.

**M. E. J. Powers (Commissaire, Commission canadienne du lait):** Monsieur le président, monsieur Moore, je ne pense pas qu'un bureau provincial puisse prendre des mesures arbitraires pour fixer le niveau des contingentements, en ce qui concerne les prix. Comme M. Barry l'a fait remarquer, cela se fera essentiellement en fonction de l'offre et de la demande. Bien entendu, dans l'industrie laitière, ce n'est pas toujours le phénomène de l'offre et de la demande qui influence les prix des contingentements. Le prix de certains produits, comme par exemple le porc et le bœuf, aura également une influence là-dessus. Il me semble intéressant de remarquer qu'en Ontario, depuis que l'on a rendu négociables les contingentements du marché, ces contingentements se vendent maintenant environ un tiers de ce qu'ils se vendaient au début. Il y a quelque temps, la moyenne des prix pour un contingentement de marché allait de 2 à 3 cents la livre de lait ou l'équivalent de la livre de lait. Je crois savoir que de tels contingentements sont actuellement disponibles en Ontario, en bien plus grande quantité, et à trois quarts de cent la livre, ce qui reflète bien ce phénomène de l'offre et de la demande.

**M. Moore:** Je vois. Oui, en d'autres termes, cela crée un certain nivellement. Je crois personnellement beaucoup au système de l'offre et de la demande, mais cela me préoccupe tout de même un peu.

**M. Powers:** Je pense qu'il faut également tenir compte d'autres éléments. Par exemple, au début, la régie du lait OMMB autorisa la vente aux enchères des contingentements de lait nature. En fait, cette pratique a continué jusqu'au 1<sup>er</sup> avril de cette année.

**M. Moore:** Oui.

**M. Powers:** La vente aux enchères de ces contingentements de lait nature entraîna un certain nombre de pratiques qui n'étaient nullement désirables. On a donc supprimé la vente aux enchères des contingentements de lait nature et, en fait, les contingentements du marché ne sont pas non plus négociables par ventes aux enchères. La seule façon dont un producteur puisse disposer de son contingentement de marché est le commerce privé. Je pense que cela contribuera à maintenir le prix à un niveau réaliste.

[Text]

**Mr. Moore:** Yes. I do not know how it is in the milkshed areas but outside of the milkshed they cut out all sales of fluid quotas. So you know, Doctor, if they did this in the sheds as well, or do they still . . .

**Mr. Barry:** In Ontario fluid milk quotas are pretty negotiable everywhere.

**Mr. Moore:** Yes, I see. I do not know about Alberta in the sheds but I know that outside of the sheds . . .

**Mr. Barry:** Oh, as I understand it, Mr. Moore, I think they are now negotiable in the sheds.

**Mr. Moore:** I see. That is the fluid quota?

**Mr. Barry:** That is the fluid quota, yes.

**Mr. Moore:** Do I have time for another question?

**The Chairman:** Oh, I guess we will let you ask another question, Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Thank you. I would just like to make this comment. I think the Department of Health could do much to promote the consumption of dairy products in this country because it seems there has been quite a change of thinking in the medical profession concerning the value of dairy products and the lack of health hazards, which at one time were thought to be great. Do you believe this is true?

**Mr. Barry:** I suppose my opinion would be biased, sir.

**Mr. Moore:** Well, mine is too, of course, but you hear announcements and remarks today that you did not hear a few years ago.

**Mr. Barry:** That is right. One has to recognize that this whole question of cholesterol and dangers of animal fats has now been thrown open to question more than it was a few years ago, that is true.

**Mr. Moore:** Yes. What I am getting at, sir, is that I feel the dairy industry could capitalize on this and should, just as every other industry does. I would like to give you a good example of what can happen in the dairy industry, and perhaps you will recall this. At the time when the weekly levels of strontium 90 were being reported across the country, and milk was evidently used as the medium for determining the amount of strontium 90. This frightened every housewife half to death and most people cut down their milk consumption a great deal. Yet I do not believe the fact was ever published that milk was the safest product that anybody could use at a time when the Strontium-90 level was high because of the fact that the cow, in the manufacturing process, removed about 90 per cent of the Strontium 90 from the milk. She may have deposited it in her body tissues but she certainly did not put it into the milk. I had to read this in some medical treatise; I certainly did not get it over the public broadcasting medium. This is a good example of what I am trying to get at.

[Interpretation]

**M. Moore:** Oui. Je ne sais pas quelle est la situation dans les régions où les animaux producteurs de lait sont élevés à l'étable, mais en dehors de ces régions, on a supprimé toutes les ventes de contingents de lait nature. Savez-vous, monsieur Barry, si cela a également eu lieu dans les régions d'élevage à l'étable, ou bien . . .

**M. Barry:** En Ontario, les contingents de lait nature sont négociables n'importe où.

**M. Moore:** Oui, je vois. Je ne sais pas ce qui a lieu en Alberta dans les régions d'élevage à l'étable, mais je sais qu'en dehors de ces régions d'élevage à l'étable . . .

**M. Barry:** Si j'ai bien compris, monsieur Moore, je pense que dans ces régions d'élevage à l'étable, les contingents sont également négociables maintenant.

**M. Moore:** Je vois. Vous voulez parler des contingents de lait nature?

**M. Barry:** C'est cela.

**M. Moore:** Ai-je le temps de poser une autre question?

**Le président:** Oh, je pense que nous vous laisserons poser une question supplémentaire, monsieur Moore.

**M. Moore:** Merci. J'aimerais juste faire un commentaire. Je pense que le ministère de la Santé pourrait énormément aider à promouvoir la consommation des produits laitiers dans ce pays; je pense qu'il y a eu un important changement d'opinion, de la part du corps médical, en ce qui concerne la valeur des produits laitiers et l'absence de dangers pour la santé; à une certaine époque, on croyait que ces dangers étaient très grands. Pensez-vous que cela soit exact?

**M. Barry:** Je suppose que mon opinion serait partielle, monsieur.

**M. Moore:** En fait, la mienne l'est également, bien entendu; mais on entend aujourd'hui des annonces et des remarques que l'on n'aurait pas pu entendre il y a quelques années.

**M. Barry:** C'est exact. Il faut reconnaître que toute cette question du cholestérol et des dangers des graisses animales est maintenant discutée de façon bien plus ouverte qu'elle ne l'était il y a quelques années; cela est vrai.

**M. Moore:** Oui. Voilà où je veux en venir, monsieur: je pense que l'industrie laitière pourrait jouer là-dessus, tout comme les autres industries le font. J'aimerais vous donner un exemple de ce qui se passe dans l'industrie laitière, et peut-être vous souviendrez-vous du fait que je vais citer. A l'époque où l'on rendait compte du niveau hebdomadaire de strontium 90, et à l'époque où le lait était utilisé pour déterminer cette quantité de strontium 90. Cela effrayait considérablement toutes les ménagères, et la plupart des gens décidaient de réduire leur consommation de lait de façon assez importante. Pourtant, je ne pense pas que l'on ait jamais rendu public le fait que le lait constituait néanmoins le produit le plus sûr et le plus sain, et que tout le monde pouvait l'utiliser sans crainte à l'époque où le niveau du strontium 90 était élevé, étant donné que la vache, tout au long du processus de fabrication du lait, supprimait environ 90 p. 100 du strontium 90 contenu dans le lait. Elle le conservait peut-être dans les tissus de son corps, mais en tous cas, elle ne le laissait pas passer

dans le lait. Il a fallu que je lise cela dans un article médical; je n'en ai certainement pas entendu parler par les moyens publics de radiodiffusion. Voilà un bon exemple de ce que j'essaie de vous faire comprendre.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to ask a question or two on the objectives as set out on page 2-46. Under the SUB-OBJECTIVES it says:

—To foster development of dairy farms into viable units in size and efficiency.

What is considered a viable unit, in your terms?

**Mr. Barry:** Mr. Chairman and Mr. Gleave, I do not think we ever have or really could define what a viable unit is in dairying or, indeed, in any enterprise. I suppose it is each individual's own assessment of what is viable.

**Mr. Gleave:** How then do you have an objective to establish viable units, if you do not know what a viable unit is?

**Mr. Barry:** I would think it rests with the individual to make his own determination as to what a viable unit is. Within limit size may be a criterion. There is a certain level of size, I suppose, associated with efficiency, but that certainly is not the only criterion.

**Mr. Gleave:** But since you state this as an objective of the Commission, what is the Commission's definition of a viable unit? If you have not a definition, how do you have an objective?

**Mr. Barry:** It is an objective in the sense of providing the support we do to the dairy industry and of what we consider some flexibility in it to allow people to make their own decisions as to what they think they should do to be viable in their own circumstances.

**Mr. Gleave:** Do you set up a subsidy system with this objective in mind?

**Mr. Barry:** What I am referring to in the subsidy system, Mr. Gleave, is this. As Committee members know, ever since we introduced our subsidy quota policy there has been this provision for it to move between farmers, one person to acquire the subsidy quota of another. In the past it was through the purchase of his producing unit, the herd, and now, with market quotas. So each individual makes his own interpretation.

As a matter of fact, last year approximately 10 per cent of our total outstanding subsidy quota moved between producers by a reallocation procedure. I mean individuals made their own determination of what they thought was viable with them and what they required and they took steps to do it.

We have not specifically said that a viable unit is the production of 300,000 pounds of milk, 400,000 or any figure. We think this rests with the individual. But we hope our policies are sufficiently flexible and especially helpful to help him determine what he should have and to work towards that.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Moore. La parole est à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions au sujet des objectifs mentionnés à la page 2-46. A la rubrique Sous objectif, on peut lire:

Encourager l'établissement de fermes laitières en exploitation viable par leur étendue et leur efficacité.

Qu'entendez-vous par exploitation viable?

**M. Barry:** Monsieur le président, monsieur Gleave, je ne pense pas que l'on ait jamais, ni que l'on puisse réellement définir ce qu'est une exploitation viable dans l'industrie laitière, pas plus que dans tout autre industrie. Je suppose qu'il appartient à chaque individu d'évaluer ce que veut dire le mot «viable».

**M. Gleave:** Comment donc pouvez-vous proposer comme sous-objectif d'encourager l'établissement d'exploitations viables, alors que vous ne savez même pas ce qu'est une exploitation viable?

**M. Barry:** A mon avis, il revient à chaque individu de définir lui-même ce qu'est une exploitation viable à son avis. Certaines limites de taille peuvent constituer un critère. Il existe, je le suppose, un certain rapport entre la taille et l'efficacité, mais cela n'est certainement pas le seul critère.

**M. Gleave:** Mais, puisque vous dites que cela constitue l'un des objectifs de la Commission, quelle définition proposez-vous pour une exploitation viable? Si vous n'avez aucune définition à proposer, comment pouvez-vous avoir cela pour objectif?

**M. Barry:** Cela constitue un objectif, en ce sens que nous accordons une certaine aide à l'industrie laitière, mais que nous conservons une certaine souplesse de manière à permettre aux gens de prendre leur propre décision et de faire ce qu'ils pensent devoir faire pour avoir une exploitation viable, en fonction des circonstances particulières qui les concernent.

**M. Gleave:** Avez-vous établi un système de subsides dans le cadre de cet objectif?

**M. Barry:** Monsieur Gleave, dans le cadre du système de subsides, voilà à quoi je veux faire allusion. Comme les membres du Comité le savent, depuis que nous avons introduit cette politique de contingentement de subsides, on a permis que ces contingentements soient échangés entre les fermiers on autorise une personne à acquérir le contingentement de subsides d'une autre personne. Autrefois, cela se faisait par l'achat de sa ferme, de son troupeau; maintenant cela se fait avec les contingentements de marché. De cette façon, chaque individu peut avoir sa propre interprétation.

En fait, l'année dernière, environ 10 p. 100 de nos contingentements de subsides ont été échangés entre les producteurs au moyen d'un système de nouvelles allocations. Je veux dire par là que les producteurs eux-mêmes ont décidé de ce qui, à leur avis, représentait une exploitation viable, de ce dont ils avaient besoin, et ils ont pris les mesures nécessaires qui s'imposaient.

Nous ne disons pas qu'une exploitation viable doit automatiquement produire 300,000 livres de lait, 400,000 livres, ou tout autre chiffre. Nous pensons que cela reste à déterminer par l'individu lui-même. Mais nous espérons que nos politiques sont suffisamment souples et suffisamment généreuses pour aider le producteur à déterminer lui-même ce qui lui convient, et pour l'encourager à essayer d'atteindre cet objectif.

[Text]

**Mr. Gleave:** This question has become important because very recently the Department of Agriculture released a background paper on their objectives in respect of the adjustment of the farm structure in Canada. Two government agencies are in position to effect this, one being the Canadian Wheat Board and the other the Canadian Dairy Commission. You state that an important subobjective is to develop dairy farms into viable units in size and efficiency. If you state this objective then surely you are not leaving it in the hands of the farmer. If you did not have this stated objective, you would be leaving it in the hands of the farmer, as you have described. However, once you state this objective, surely you are not leaving it in the hands of the farmer. You are going to use the tools which are in your hands, particularly in the Dairy Commission. I must assume this as long as you have stated that you are going to use the tools at your command to effect and achieve the size of farm which you think it should be. I would assume that the Farm Credit Corporation will be called into play to achieve this objective in the size of loans it is going to make and so on. Are you telling the Committee that this objective is just put in print here because it looks good?

• 1045

**Mr. Barry:** No, sir. I can only reiterate, Mr. Gleave, that I think our whole program in providing the support that the government does provide for dairying through our administration, and in what I suggest is flexibility in it to enable people to adjust within it, is letting them make their own decisions as to what is viable for them.

I do not think we ever have, and I do not know that we ever would say specifically that production of X hundred thousand pounds of milk is a viable unit. I do not know whether my fellow commissioners have any views on this, but I think this is our position.

**Mr. Gleave:** What do you think is a viable unit? Can any of the commissioners set that out?

**The Chairman:** Mr. Powers would like an opportunity to comment, Mr. Gleave. Mr. Powers.

**Mr. Powers:** I think we could set a figure in terms of what might be a viable return or what might be a total return that would make a viable farm operation. This farm operation might include the production—in fact in many cases it does include the production of more commodities than milk.

As Mr. Barry has pointed out, we have tried to establish policies that will allow producers to develop a viable unit which may not necessarily be totally based on the production of milk or cream. As you very well know, Mr. Gleave, there are large numbers of producers in Western Canada who have viable units and who yet may be very small dairy producers, because they may also be involved in the production of beef and wheat and other commodities.

Therefore, if we are talking about determining what a viable unit is in total, we can look at a figure and decide that it is \$3,000 or \$5,000 or \$10,000 a year that this pro-

[Interpretation]

**M. Gleave:** Cette question devient très importante car le ministère de l'Agriculture a récemment publié un document de base sur ces objectifs, en ce qui concerne l'adaptation des structures agricoles du Canada. Deux organismes gouvernementaux peuvent mettre ces dispositions en vigueur: la Commission canadienne du blé et la Commission canadienne du lait. Vous dites que l'un de vos sous-objectifs les plus importants est d'encourager l'établissement de fermes laitières en exploitation viable par leur étendue et leur efficacité. Puisque vous annoncez cet objectif, vous ne laissez pas les choses entre les mains des agriculteurs. Si vous n'aviez pas cet objectif établi, vous en laisseriez la responsabilité au cultivateur, comme vous l'avez décrit. Toutefois, une fois que vous établissez cet objectif, vous n'allez certainement pas en laisser la responsabilité au cultivateur. Vous allez utiliser les ustensils qui sont à votre disposition, particulièrement dans la Commission canadienne du lait. Je présume que c'est ce qui aura lieu étant donné que vous avez déclaré que vous allez utiliser les ustensils dont vous disposez afin d'établir la grandeur de ferme que vous considérez appropriée. Je suppose que la Société du crédit agricole aura son rôle à jouer dans la réalisation de cet objectif et que ce rôle

tiendra du montant des prêts que la Société pourra accorder et ainsi de suite. Est-ce que vous êtes en train de dire au comité que cet objectif a été inclus dans le libellé tout simplement parce qu'il fait bon effet?

**M. Barry:** Non, monsieur. Je ne peux que répéter, monsieur Gleave, que je pense que notre programme entier, en tant que le gouvernement donne de l'appui au domaine laitier par l'entremise de notre administration, et en tant qu'il fait preuve de flexibilité afin de permettre aux gens de s'y ajuster, je répète, que notre programme entier leur permet de faire leurs propres décisions en ce qui est viable pour eux.

Je ne pense pas que nous ayons jamais déclaré, et je ne pense pas que nous serions jamais portés à dire précisément que la production d'une quantité donnée de lait constitue une unité viable. Je ne sais pas si les autres commissaires ont certains points de vue à exprimer à ce sujet, mais je pense que cela représente notre position.

**M. Gleave:** Que considérez-vous comme étant une unité viable? Y en a-t-il parmi les commissaires qui peuvent établir cela?

**Le président:** M. Powers voudrait faire des commentaires, monsieur Gleave. Monsieur Powers.

**M. Powers:** Je pense que nous pourrions établir un chiffre indiquant ce qui pourrait être un revenu viable ou bien ce qui pourrait représenter un revenu total et qui rendrait l'exploitation d'une ferme viable. L'exploitation de cette ferme pourrait inclure la production—en fait, dans beaucoup de cas, l'exploitation d'une telle ferme inclut la production de plusieurs autres denrées à part le lait.

Comme M. Barry l'a signalé, nous avons essayé d'établir des politiques qui permettront au producteur de développer une unité viable qui ne sera pas nécessairement entièrement fondée sur la production du lait ou de la crème. Comme vous le savez très bien, monsieur Gleave, il y a beaucoup de producteurs dans l'ouest du Canada qui ont des unités viables et qui, néanmoins, peuvent être de très petits producteurs laitiers, parce qu'il se peut qu'ils s'occupent aussi de la production du bœuf, du blé ainsi que d'autres denrées.



**[Texte]**

ducer needs. But unless we look at each individual separately, there is no way you can determine whether his dairy unit, because of its size, makes his farm viable or not viable as a result of it. Basically, our policies have been directed towards allowing these people, as Mr. Barry pointed out, to make their own decisions as to whether they want to enlarge their dairy unit to make their total farm operation viable.

**Mr. Gleave:** All right. I would say that if this is so, you should not be stating that this is one of your objectives.

You have just said that it is not possible to achieve that objective because farming is not neatly divided into dairy farms and grain farms. What you have just said to me is that you have straight dairy farms and you have other kinds of farms. Under those circumstances I find it difficult to see how you can state this objective.

I can understand the objective. I think the federal Department of Agriculture is moving into a plan for farm size. I think the paper which they have produced indicates and says that that is their objective. If it is not the objective of the Dairy Commission, then I think the Dairy Commission should take this statement out of here. If it is the objective of the Dairy Commission, I think you commissioners should tell us how you are defining a viable unit and the tools that you are using to achieve it. I think you should tell us either one thing or the other.

**Mr. Barry:** Yes. I suppose, Mr. Chairman and Mr. Gleave, that the difference we find between us here is that you suggest that we should define viability, and we are saying that while we are working towards viability, it is the judgment of the individual as to what is viable in his circumstances. It may be a matter of semantics, but I guess this is the situation.

**Mr. Gleave:** Have you taken any survey to see how many people or workers are involved in the production side of the dairy industry, in the specific dairy industry? Have you attempted to assess how many people are involved here, how many people are working?

**Mr. Barry:** Not in those specific terms. We know the number of dairy farms, we know the number of dairy farmers who hold quotas from us. We have made no assessment of the numbers of people involved in families or in hired help or that kind of thing, sir.

**Mr. Gleave:** Do you know what kind of hours the dairyman puts in? Have you made any survey of how many hours a day he works?

**Mr. Barry:** Not specifically in those terms. However, I think we have fair knowledge of it. My two fellow commissioners are both dairy farmers so they would have a pretty good appraisal of the work and time involved in dairy farming.

**[Interprétation]**

Donc, si nous voulons déterminer ce que constitue une unité viable, en termes d'un chiffre global, nous pouvons donner un chiffre et décider qu'un producteur donné a besoin de 3,000, 5,000 ou 10,000 dollars par an. Mais ce n'est qu'en examinant chaque individu séparément qu'il est possible de déterminer si une unité laitière, à cause de sa dimension, constitue une ferme viable ou non. Fondamentalement, ma politique a été orientée afin de permettre à ces gens, comme M. Barry l'a signalé, de faire leurs propres décisions en ce qui a trait à l'élargissement de leur unité laitière afin de rendre l'exploitation totale de leur ferme viable.

**M. Gleave:** Très bien. Je pense que si c'est le cas, vous ne devriez pas déclarer que cela constitue un de vos objectifs.

Vous venez de dire qu'il n'est pas possible de réaliser cet objectif parce que le domaine agricole n'est pas divisé nettement en ferme laitière et ferme à grain. Ce que vous venez de me dire c'est qu'il y a tout simplement des fermes laitières et des fermes qui spécialisent dans d'autres domaines. Étant donné ces circonstances, je trouve qu'il est difficile de comprendre comment vous pouvez prôner cet objectif.

Je comprends l'objectif. Je pense que le ministère fédéral de l'Agriculture veut établir un projet relatif à la grandeur des fermes. Je crois que l'exposé qu'ils ont présenté indique que tel est leur objectif. Si cela n'est pas l'objectif de la Commission canadienne du lait, alors je pense que la commission devrait rayer cette déclaration dans ce texte. Si cela constitue l'objectif de la Commission canadienne du lait, je pense que vous autres les commissaires devez nous définir ce qu'est une unité viable ainsi que les ustensils dont vous disposez afin de la réaliser. Je pense que vous devriez nous dire ou bien une chose ou l'autre.

**M. Barry:** Oui. Je suppose, monsieur le président et monsieur Gleave, que la différence d'opinion qui existe entre nous ici, repose sur le fait que vous suggérez que nous définissions ce qu'est la viabilité, tandis que nous autres, nous disons, quoique nous essayons d'établir la viabilité, cela repose sur le jugement de l'individu qui peut établir ce qui est viable dans les circonstances dans lesquelles il vit lui-même. Il se peut que ce soit un problème de sémantique, mais je pense que cela représente la situation.

**M. Gleave:** Avez-vous fait un sondage afin d'établir combien de gens ou de travailleurs sont impliqués dans le domaine de la production de l'industrie laitière, je veux dire dans l'industrie laitière en particulier? Avez-vous essayé d'établir le nombre de gens qui travaillent dans ce domaine?

**M. Barry:** Pas dans ces termes précis là. Nous connaissons le nombre de fermes laitières, ainsi que le nombre de cultivateurs laitiers qui détiennent des contingentement de nous. Nous n'avons pas évalué le nombre de gens, en tant que famille ou en tant que personnel salarié, qui sont impliqués dans ce domaine.

**M. Gleave:** Savez-vous combien d'heures de travail un cultivateur laitier doit accomplir? Avez-vous étudié le nombre d'heures par jour qu'ils travaillent?

**M. Barry:** Pas précisément en ces termes là. Toutefois, je crois que nous en avons une bonne idée. Mes deux collègues qui sont commissaires sont tous les deux des cultivateurs laitiers, donc ils devraient pouvoir évaluer assez bien le travail qu'il faut faire dans ce domaine ainsi que l'emploi du temps.



[Text]

**Mr. Gleave:** Can you tell the Committee?

**Mr. Barry:** I do not know whether my fellow commissioners, with more experience than I in this area, would care to comment.

**The Chairman:** Mr. Thibaudeau?

• 1045

**M. J. Thibaudeau (Vice-président, Commission canadienne du lait):** Messieurs, j'aimerais soutenir ce que mes deux confrères commissaires ont dit. Même si nous n'avons pas l'intention d'indiquer aux producteurs de lait canadien quelle devrait être leur production pour un revenu satisfaisant, il appert que les initiatives que nous avons prises dans le passé nous ont permis de travailler en étroite collaboration avec tous les organismes de producteurs et de permettre aux producteurs qui le désiraient, car certains cultivateurs vivent exclusivement du revenu laitier et il est évident que ce qui justifie une exploitation rentable, ce sont, premièrement, les spécialistes d'une production donnée, qui doivent avoir un revenu équitable et ensuite les cultivateurs à production multiple. Comme le soulignait M. Powers tantôt, je ne crois pas que nous devons dire à nos producteurs qui reçoivent des subventions: «Tu vas devenir exclusivement un producteur de lait, tu devras avoir une production d'un certain volume, sinon cela ne sera pas rentable». Je crois que ce serait aller un peu loin que de dire aux producteurs qui reçoivent des subventions, de se consacrer exclusivement à la production de lait. A ce moment-là, on pourrait vous dire, à l'aide de chiffres quelle doit être la production minimale pour permettre un revenu satisfaisant à un cultivateur spécialisé dans la production laitière. Plusieurs facteurs viennent de la situation géographique du cultivateur, de la gestion de son troupeau, et de l'alimentation. Les cultivateurs savent que, d'un voisin à l'autre, suivant les méthodes d'alimentation adoptées et les méthodes de fourrage utilisées, le coût de production varie beaucoup.

• 1050

**Mr. Gleave:** What I asked, Mr. Chairman, was if either of the witnesses could give me an idea of the hours worked by the ordinary dairy farmer in Canada in the industry. What are the hours worked if we are aiming at viable units?

**Mr. Barrett:** The same as an MP.

**A witness:** I can, Mr. Chairman.

**Mr. Gleave:** I am asking the commission if you have concerned yourself with the hours of work, with the time put in by the man who is producing dairy products in Canada. Do you know? Can you give any indication for the records of this Committee? This is what I am asking.

**Mr. Powers:** Mr. Chairman and Mr. Gleave, I do not think, first, before I say anything else, there is any such thing as an ordinary farmer. In our own farm operation-I am not sure whether you would call it an ordinary farm or not-we could establish that we work a 60-hour work week.

• 1055

The hours worked by a dairy producer, for example, will vary with the amount of milk he produces, with the amount of technology he has adopted, with the production per cow in terms of labour costs, and in asking whether we have done a detailed study, Mr. Gleave, of the hours involved in producing 100 pounds of milk, the answer is no. In fact, if you were to do a detailed study on the basis of information which we have received from other coun-

[Interpretation]

**M. Gleave:** Pourriez-vous en informer le comité?

**M. Barry:** Je ne sais pas si mes confrères, commissaires, qui ont plus d'expérience dans ce domaine que moi, voudraient faire des commentaires à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Thibaudeau?

**Mr. J. Thibaudeau (Vice-chairman, Canadian Dairy Commission):** Gentlemen, I would like to support what my two fellow commissioners have said. Even if we do not intend to point out to canadian dairy producers what their production should be in order to have a satisfactory income, it would seem that the steps which we have taken in the past have enabled us to work in close cooperation with all the producers' organisations and to enable those producers who wanted this, because some farmers live exclusively from their dairy income, and it is obvious that what justifies a viable form, there are first of all, specialists of a certain production, which should have a substantial income and then producers of many products. As said Mr. Powers before, I do not think that we should say to our producers who receive subsidies, "You will be only a milk producer and have a certain production and if not, it will not be profit earning." I think it will be to go too far a bit to say to producers who receive subsidies, to be only milk producers and at that moment we could say with figures what should be the minimum production to get a substantial income. Many factors are coming from the geographic situation of the farmer, of the management of its herd and its feeding. Farmers know that from a neighbour to the other and following feeding methods, the cost of production is quite different.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais demander à l'un des témoins de me dire en moyenne, pendant combien d'heures le producteur laitier canadien travaille-t-il pour que ce soit rentable?

**M. Barrett:** A peu près le même temps qu'un député.

**Un témoin:** Je le peux, monsieur le président.

**M. Gleave:** Est-ce que la Commission a tenu compte des heures consacrées par un producteur laitier au Canada. Le savez-vous? Pourriez-vous donner une réponse qu'on pourrait consigner aux comptes rendus du Comité?

**M. Powers:** Je ne crois pas, monsieur le président et monsieur Gleave qu'une telle chose existe même pour le producteur ordinaire. Pour faire fonctionner une ferme, on peut dire qu'il faut au moins 60 heures de travail par semaine.

Les heures travaillées par un producteur laitier, par exemple, varieront selon la quantité de lait qu'il obtient et des techniques qu'il a adoptées, en proportion de la production par vache quand au coût de la main-d'œuvre, et en demandant si nous avons fait une étude détaillée, monsieur Gleave, et le nombre d'heures donné sur la production de 100 livres de lait, la réponse est non. En fait, si l'on devait faire une étude détaillée qui se fonde sur les rensei-

## [Texte]

tries, it would show a very wide range in the cost per hundredweight per pound of milk produced.

**Mr. Gleave:** The point I am getting at is this. If you are going to have an objective to develop viable units in terms of size and efficiency, you have to start concerning yourself with the working conditions and the hours that are put in now in that industry. Have you concerned yourself to find out what the income is, what the return per hour to the individual that works in that industry is. Do you know what he makes in the way of income for hours worked, or return to capital? Have you concerned yourself to find out?

**Mr. Powers:** The answer to that is that the commission as such has not. We have in the past, and we do continually, study the reports of the dairy herd improvement association in Ontario, which I happen to be a member of, and also the dairy herd analysis service in Quebec, which do take in groups of farmers, that is, farmers who enroll.

Here again, I think basically the producers involved in dairy herd improvement programs, and who are also involved in production costs and so on in the Province of Ontario and in other provinces, and also in the dairy herd analysis Services, are not representative of the total of dairy farmers in Canada.

We do, in fact, know what the average of their production costs are, their feed costs, their labour costs. We know what their production per cow is. We know that the top percentage, that is, the top 20 per cent, what their labour costs are. We know what their feed costs are, and we know what the other categories are, right down through to the bottom 20 per cent.

This again is not representative of the total of the dairy farmers in Canada that we represent as a commission, or work for, whichever term you want to use.

**Mr. Gleave:** If you are working towards viable units in size and efficiency, and you know only one part of the total equation—if you do not know the total equation, I suggest that you may end up in *X* number of years from now with a very different kind of industry than you think you are going to have, unless you know the number of people that are involved, and the return to labour, and unless you know these things, you are going to have people either coming into the industry or going out of the industry, for reasons that are not really related to your objectives.

I am saying that if this is your objective, then you have to know these things, and as soon as any part of government or any department of government starts out to direct an industry—what I am saying to you is, and the reason I am asking you these questions, is that you have to know all these factors. If you do not know them, how then do you set up an objective such as this?

**Mr. Powers:** I do not want to belabour this, Mr. Chairman and Mr. Gleave, but I think provincially in most provinces every effort is being made to expand the dairy herd improvement association programs which will provide us with more and more information from more and more producers, and the same thing applies to the dairy herd analysis service in Quebec, and none of these things are easy. Over time we will have a more representative look or report of what the actual costs of production are.

## [Interprétation]

gnements que nous avons reçus d'autres pays, elle montre-rait une très grande marge dans le coût à 100 livres et les produits.

**M. Gleave:** Je veux en venir à ceci: Si vous devez fixer un objectif pour établir des unités rentables par rapport à la taille et l'efficacité, vous avez commencé par vous préoccuper des conditions de travail et des heures qui sont maintenant travaillées dans cette industrie. Avez-vous cherché à savoir quel est le revenu sur le salaire horaire de celui qui travaille dans cette industrie. Savez-vous quel est son revenu par rapport au nombre d'heures travaillées? Vous en êtes-vous préoccupés?

**M. Powers:** En réponse à cette question, la commission comme telle ne l'a pas faite. Nous étudions continuellement, comme nous l'avons fait par les années passées, les rapports de la *Dairy Herd Improvement Association* de l'Ontario dont je suis un des membres, et du Service d'analyse de production laitière du Québec, dont des groupes de cultivateurs font partie.

Ici encore une fois, je pense, que fondamentalement, les producteurs qui participent à des programmes visant à l'amélioration de la production laitière et au coût de production, et le reste, en Ontario et dans les autres provinces, et dans les services d'analyse de la production laitière, ne sont pas représentatifs du nombre total des producteurs laitiers du Canada.

En fait, nous connaissons la moyenne de leur coût de production, leur frais d'alimentation et de la main-d'œuvre. Nous connaissons le rendement de chaque vache laitière. Nous savons quel pourcentage maximal, c'est-à-dire de 20 p. 100 maximal, le coût de la main-d'œuvre. Nous connaissons leur frais d'alimentation, et nous savons où se situe les autres catégories, inférieure à 20 p. 100.

Encore une fois, ce n'est pas représentatif du nombre total des producteurs laitiers du Canada que nous représentons à titre de commission, on pourrait dire que nous travaillons, quel que soit les termes que vous voulez employer.

**M. Gleave:** Si votre travail tend à la création d'une unité rentable par rapport à leur taille et efficacité, et vous ne connaissez qu'une partie de toute l'équation, si vous ne connaissez pas toute l'équation, j'estime que vous pourrez retrouver d'ici un certain nombre d'années avec une sorte d'industrie très différente de celle que vous voulez avoir avant de connaître le nombre de personnes qui y participent, le coût de la main-d'œuvre et à moins de connaître ces choses, il y aura des gens qui s'établiront à cette industrie ou l'appliqueront, pour des raisons qui ne se rattachent pas véritablement à vos objectifs.

Si c'est votre but, vous devez alors savoir ces choses dès qu'un organisme ou un ministère du gouvernement commence à diriger une industrie, ce que je vous dis c'est que vous devez connaître tous ces facteurs. Si vous les ignorez, comment fixez-vous alors un objectif comme celui-ci?

**M. Powers:** Je ne veux pas vous battre les oreilles avec cette question, monsieur le président et monsieur Gleave, mais je pense que, sur le plan provincial, dans la plupart des provinces, tous les efforts sont faits pour augmenter le programme de la *Dairy Herd Improvement Association* qui nous fournira de plus en plus de renseignements provenant de plus nombreux producteurs et il en va de même pour le Service d'analyse de la production laitière du Québec, et aucune de ces choses n'est facile. Avec les



[Text]

I think it is fair to say that we know now that the top producers in Canada have a viable enterprise in that they are receiving a return on their investment, and they are getting the labour return. But we also know, Mr. Gleave, without doing any studies, that on the low end of the scale there are producers who are not able to achieve either.

**Mr. Gleave:** Was this not true, that the top 20 per cent—or I do not know what the percentage would be—were probably in that same position before we ever set up the dairy commission?

**Mr. Powers:** I do not think we know, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** No. The thing that concerns me here—I have watched governments operate in the hog industry in Saskatchewan, where they loan farmers money, and they took certain steps on the part of government to say to farmers, "Well, you do this and everything is going to work out fine". But it just did not.

• 1100

I think perhaps I have used as much time as I should, Mr. Chairman, but I am concerned that a commission such as this, which sets an objective, should be starting to gather the information so that they are not going to hurt people as they pursue that objective. People are involved here—not just statistics, not just money, not just cows, but people. I think this Commission should be concerning itself with getting the whole picture.

**The Chairman:** Thank you. I recognize Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord féliciter M. Barry et nos deux commissaires, MM. Thibodeau et Powers, pour le travail qu'ils ont accompli l'an dernier. Je suis moins au courant des activités de M. Powers, nul doute qu'elles ont été efficaces auprès des producteurs, membres de la Commission. Quant à M. Thibodeau, il n'a rien négligé pour donner les renseignements voulus lors des assemblées de producteurs laitiers et expliquer la politique de la Commission canadienne du lait. Il a essayé, en particulier, d'amener les producteurs de lait nature et de lait industriel à discuter ensemble à la même table. Je pense que, c'est une initiative très louable de la part de la Commission.

Toutefois, ce qui me préoccupe beaucoup, c'est le marché de l'exportation. Je pense que notre ami, M. Ross Whicher, député de Bruce, a souvent souligné l'importance pour les membres de la Commission d'être très actifs pour ce qui est des possibilités des marchés à l'exportation. Nous sommes tous conscients que notre marché de consommation national est plutôt limité et qu'il nous faut absolument être très vigilants à cet égard.

Ma première question est la suivante: quel est le prix de vente à l'exportation de la poudre de lait relativement à la situation de l'an dernier? Je pense que nos marchés se sont raffermis et que les prix de vente à l'exportation vont certainement contribuer à une participation moins grande de la part des producteurs qui font les frais de l'exportation. Alors, quel a été ce prix?

**Mr. Barry:** Thank you, Mr. Roy. I think, as Committee members will recall, in early 1970 an agreement was reached in Geneva under GATT among major exporters to establish a minimum export price on an f.o.b., basis for skim milk powder. In 1969, we certainly sold powder for as low as 6 cents a pound and that involved us in a loss of 14 cents a pound. The minimum price established under this

[Interpretation]

années, nous aurons une vue plus exacte de ce que sont les coûts de production.

Je pense qu'il est juste de dire que maintenant les grands producteurs canadiens ont une entreprise rentable en ce qu'ils reçoivent un revenu de leurs investissements et de la main-d'œuvre. Mais nous savons aussi, monsieur Gleave, sans faire d'études, c'est la partie inférieure de l'échelle, il y a des producteurs qui peuvent atteindre ni l'un ni l'autre.

**M. Gleave:** N'était-ce pas vrai que les derniers 20 p. 100 (je ne sais pas ce qu'est le pourcentage) seraient probablement dans la même position avant même de créer la commission du lait?

**M. Powers:** Je ne pense pas que nous sachions, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Non. Ce qui me préoccupe ici, j'ai vu la façon dont les organismes agissent dans l'industrie de la Saskatchewan, et on consent des prêts aux agriculteurs et le gouvernement prend certaines mesures pour dire aux agriculteurs: «Vous faites cela et tout ira bien». Mais il n'en a pas été ainsi.

Mon temps est peut-être écoulé, mais je crois qu'une commission qui se fixe un objectif devrait se renseigner afin de ne blesser personne en tentant d'atteindre leurs buts. Il y a des gens en cause, non seulement des statistiques, de l'argent et des vaches. La commission devait avoir une vue d'ensemble de la situation.

**Le président:** Merci. Je donne la parole à M. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you Mr. Chairman. I would like first to congratulate Mr. Barry and our two commissioners, Mr. Thibodeau and Mr. Powers for the work they have done last year. I do not know much about Mr. Powers' activities, but certainly they have been quite efficient. As to Mr. Thibodeau, he has done all he could to inform milk producers and explain the policy of the Canadian Dairy Commission. He has tried to get the raw milk producers and the industrial milk producers to discuss. I think it is great on the part of the Commission.

What I am concerned about is the exportation market. I think that our friend, Mr. Ross Whicher, member of Bruce, has often said the importance for the members of the Commission to be very active when it comes to the possibilities of the exportation markets. We all know that our National Consumption Market is rather limited and we must be very careful in that respect.

Here is my first question: what is the exportation sale price of powder milk in comparison with last year situation? I think our markets are more rigid and the exportation sale price will certainly contribute to less participation on the part of producers who must take care of the exportations. What would be that price?

**M. Barry:** Merci, monsieur Roy. Je crois qu'en tant que membre du Comité vous vous rappellerez qu'au début de 1970 un accord a été signé à Genève dans le cadre du programme Gatt afin de créer un prix d'exportation minimum fraco bord pour la poudre de lait. En 1969, nous avons vendu de la poudre de lait pour un prix aussi peu élevé que 6 cents la livre nous avons ainsi subi une perte



## [Texte]

GATT agreement which came into operation about a year ago, no, it would be more than a year ago now, was equivalent to about 10 cents a pound in Canadian funds; that became a minimum price.

We have not taken out our final figures yet, but our average return last year would have been something over 11 cents per pound for the powder. At the moment there is a very firm position in the world powder price. We, as I mentioned a moment ago, are completely sold out. By the end of March we had no stocks unsold. Mind you, we had not yet started into the new producing season when the volume comes forward. Other countries were in about the same position. At the moment it is a seller's market.

• 1105

The main determinant of the international price on skim milk powder is the Common Market; they are the biggest producer and the biggest exporter. The Common Market has not yet set a rate of export subsidy on their powder for the current year, so that as of now we do not know the price at which the Common Market countries will be making powder available for export. At the present time we have made some sales as high as 20 cents a pound; whether that price will hold once we get into the heavy season we do not know. But last year with our support price of 20 cents and an average selling price of 11 cents, we had a 9 cent loss; now with a support price of 24 cents and the few sales we have made at 20 cents, there is only a 4 cent loss. It is too early yet for us to be able to say clearly just what the price will be as we get into the latter part of May and June, into the volume season. If it holds as it is now, even close to what it is now, we will certainly be in a very favourable position, but until the Common Market makes its decision with respect to its selling price for this year or its rate of export subsidy, the whole picture is still a bit uncertain.

**Mr. Roy (Laval):** Vous avez mentionné les ententes de GATT, quelle est la position de la Commission canadienne du lait vis-à-vis le marché du Mexique qui n'a pas signé l'entente du GATT? Le Mexique transige-t-il actuellement ou a-t-il demandé récemment une quantité de poudre de lait du Canada?

**Mr. Berry:** The fact that Mexico may not be a member, or indeed any country may not be a member of the GATT or not a member of the agreement in no way affects the operation of the agreement because this is an agreement among exporters to observe a certain minimum price on an f.o.b., basis. Regardless of where the powder is sold, whether it is sold to a country that is a GATT member or a country that is not a GATT member, so long as the countries which signed the agreement do observe it, then that minimum price applies.

**Mr. Roy (Laval):** Le Canada a-t-il reçu une commande de l'ordre de 10,000 tonnes récemment? Le Canada a-t-il soumis ou accepté une certaine offre du Mexique pour 10,000 tonnes? Quelle a été la position de la Commission canadienne du lait vis-à-vis la commande du Mexique?

## [Interprétation]

de 14 cents la livre. Le prix minimum établi dans le cadre de l'entente du Gatt est entré en vigueur il y a environ un an, non il y a plus d'un an maintenant, équivalait à environ 10 cents la livre (dollar canadien); c'est devenu un prix minimum.

Nous n'avons pas les derniers chiffres mais nos recettes moyennes de l'année dernière ont été d'environ 11c. la livre pour la poudre de lait. Présentement il y a une position très ferme dans le monde entier qu'en au prix de la poudre de lait. Comme je l'ai déjà dit, nous avons tout vendu. A la fin de mars, tout ce que nous avions était vendu. Je dois toutefois mentionner que la nouvelle saison de production n'était pas encore commencée quand le

volume est arrivé. Les autres pays étaient à peu près dans la même position. Pour le moment c'est un marché de vendeur.

Le principal déterminant du prix international concernant la poudre de lait écrémé est le marché commun; ce sont le plus grand producteur et le plus grand exportateur. Le marché commun n'a pas encore établi un taux de subsides à l'exportation pour leur poudre pour l'année en cours; si bien que à l'heure actuelle nous ne savons pas le prix auquel les pays du marché commun rendront la poudre disponible pour l'exportation. A l'heure actuelle nous avons fait des ventes qui ont monté jusqu'à 20c. la livre; nous ne savons pas si ce prix se maintiendra une fois que nous entrerons dans la saison lourde. Mais l'année dernière avec notre prix de soutien de 20c. et un prix de vente moyen de 11c., nous avons eu une perte de 9c.; maintenant avec un prix de soutien de 24c. et les quelques ventes que nous avons faites à 20c., il y a seulement une perte de 4c. Il est trop tôt pour que nous puissions dire clairement quel sera le prix lorsque nous entrerons dans la dernière partie de mai et juin dans la saison principale. Si il se maintient comme il est maintenant, même près de ce qu'il est maintenant, nous serons certainement dans une position très favorable; mais jusqu'à ce que le marché commun prenne sa décision en ce qui concerne son prix de vente pour cette année ou son taux de subsides à l'exportation, le tableau dans son ensemble est encore un peu incertain.

**Mr. Roy (Laval):** You mentioned the GATT agreement. What is the position of the Canadian Milk Commission concerning the market from Mexico which has not find the GATT agreement? The Mexico compromised actually or did he request recently a certain amount of milk powder from Canada?

**Mr. Barry:** Le fait que le Mexique peut ne pas être un membre, ou en vérité qu'un pays puisse ne pas être un membre du Gatt ou non en aucune manière ne touche le fonctionnement de l'accord parce que c'est un accord parmi les exportateurs d'observer un certain prix minimum sur une base f.o.b. Peu importe l'endroit où la poudre est vendue et, qu'elle soit vendue à un pays qui soit un membre du GATT ou à un pays qui n'est pas un membre du GATT, pourvu que les pays qui ont signé l'accord l'observe, alors on applique ce prix minimum.

**Mr. Roy (Laval):** Did Canada get on order of approximately 10,000 tones recently? Did Canada presented or accepted a certain offer from Mexico for 10,000 tones? What was the position of the Canadian Milk Commission toward the order from Mexico?

[Text]

**Mr. Barry:** Yes, the Mexican authorities made inquiries to see if we could make powder available to them. We said that we could and are now awaiting their final word on it.

**M. Roy (Laval):** Un autre pays a-t-il obtenu actuellement cette commande?

**Mr. Barry:** Do you mean another country selling to Mexico?

**Mr. Roy (Laval):** Yes, on this same bit.

**Mr. Barry:** No, my understanding is that there was a contract let by the Mexican authorities for, I think, also 10,000 tons of skim milk powder to a firm in another country. The inquiry which came to us and which is now in the negotiation stage was, so far as I am aware, additional to that.

**M. Roy (Laval):** Est-ce une autre commande ou est-ce la même?

**Mr. Barry:** I am not completely aware of the position of the Mexican authorities. All I know is that they have come to us and asked if we could provide a certain quantity of powder. They have asked if we could provide it under certain shipping schedules. We have continued those negotiations with them and are now awaiting the final word. I am not in a position to say what otherwise the Mexicans may be buying or where. I am just not positive on this but it is public knowledge that they had previously let a contract elsewhere for a quantity of about that order, as I understand it.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que vous êtes au courant s'agit-il seulement de rumeurs que la Suisse aurait, obtenu une commande de 10,000 tonnes et que le Canada n'aurait pas fait d'offre?

**Mr. Barry:** My understanding is that the contract was let with a firm with headquarters in Switzerland. I would not think the powder would come from Switzerland because Switzerland does not have that kind of product or volume. My understanding is that the contract was made with a Swiss based firm.

**M. Roy (Laval):** Nous avons été informés que le contrat avait été adjugé en Suisse à \$555 la tonne métrique par l'intermédiaire d'un courtier. En outre, compte tenu de la position du Canada vis-à-vis le Marché commun, l'entrée possible de l'Angleterre dans le Marché commun et compte tenu du débouché très important dans le domaine du fromage, quelles seront, à la Commission canadienne du lait vis-à-vis cette issue éventuelle? canadienne du lait, les répercussions sur les exportations, si l'Angleterre devenait membre du Marché commun? Avons-nous fait des prévisions et quelle sera la position de la Commission

**Mr. Barry:** As I mentioned a moment ago, Mr. Roy, it becomes a judgment matter because one has to await the event to be sure. It is our opinion that the only dairy product for which we have a market in the U.K. of any consequence at all is for our cheddar cheese. In our view the fact of the United Kingdom entering the Common Market will not exclude us from selling cheese to the U.K., because it is a product for which there is a demand in the U.K.: it is a product that cannot be secured from anywhere else, our type of cheddar, our mature cheddar, so we think that some demand will continue.

In respect of sales generally everywhere and in respect of Mexico specifically, Canadian powder has been sold to Mexico in fairly substantial quantities over the last two or

[Interpretation]

**M. Barry:** Oui, les autorités mexicaines ont fait des recherches pour savoir si nous pourrions mettre à leur disposition la poudre. Nous avons dit que nous le pouvons et nous attendons maintenant le mot final à ce sujet.

**Mr. Roy (Laval):** Did an other country actually get this order?

**M. Barry:** Voulez-vous dire qu'un autre pays vend au Mexique?

**M. Roy (Laval):** Oui.

**M. Barry:** Non, je comprends qu'il y a eu un contrat accordé par les autorités mexicaines, pour, je pense, aussi 10,000 tonnes de lait en poudre écrémé pour une firme d'un autre pays. La demande qui nous est parvenue et qui est maintenant en cours de négociation était, à ce qu'il me semble, supplémentaire à celle-ci

**Mr. Roy (Laval):** Is it an other order or is it the same?

**M. Barry:** Je ne suis pas complètement au courant de la position des autorités mexicaines. Tout ce que je sais est qu'ils sont venus nous trouver et nous ont demandé si nous pourrions fournir une certaine quantité de poudre. Ils ont demandé si nous pourrions la fournir en vertu de certains barèmes d'expédition. Nous avons continué ces négociations avec eux et nous attendons maintenant leur mot final. Je ne suis pas en position de dire ce que les Canadiens peuvent acheter d'autre ou en quel endroit. Je ne suis pas affirmatif à ce sujet, mais tout le monde sait qu'ils ont auparavant fait un contrat ailleurs pour une quantité d'environ ce montant, pour autant que je sache.

**Mr. Roy (Laval):** Do you know or is this only rumors that Swiss set on would have got an order of 10,000 tons and that Canada would not have made an offer?

**M. Barry:** Je pense que le contrat a été fait avec une société dont le quartier général est en Suisse. Je ne pense pas que la poudre viendrait de Suisse, parce que la Suisse n'a pas cette sorte de produit ou le volume nécessaire. D'après ce que je comprends le contrat a été fait avec une société basée en Suisse.

**Mr. Roy (Laval):** We have been informed that the contract had been met in Switzerland at \$555.00 in metric ton through a broker. On the other hand, taking into account the position of Canada toward the common market, and the possibility of England entering the common market, and taking into account the very important outlet in the field of cheese, what would be the repercussion at the Canadian Milk Commission and the exports if England was to become a member of the common market? Did you make any forecasting and what will be the position of the Canadian Milk Commission toward this likely issue?

**M. Barry:** Comme je l'ai mentionné il y a un moment, M. Roy, ce devient une affaire de jugement parce que l'on doit attendre l'événement pour en être sûr. Notre opinion est que le seul produit de laiterie pour lequel nous avons un marché au Royaume-Uni d'une certaine importance et notre fromage Cheddar. Selon nous le fait que le Royaume-Uni entre au marché commun ne nous empêchera pas de vendre du fromage au Royaume-Uni, parce que c'est un produit pour lequel il y a une demande importante au Royaume-Uni; c'est un produit qui ne peut être obtenu nulle part ailleurs, notre type de Cheddar, si bien que nous pensons qu'une certaine demande continuera.

En ce qui concerne les ventes généralement ailleurs et en ce qui concerne celles faites au Mexique spécialement la



**[Texte]**

three years, but Mexico has by no means relied on Canada for all its skim milk powder. It has purchased skim milk powder from Europe and it has purchased it from other sources as well. We have participated in the market, but it has not been exclusively our market by any means.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que vos livraisons vers le Mexique se font directement avec le Canada ou par l'entremise d'un courtier américain?

**Mr. Barry:** You know it does become a little difficult for me to talk in detail about private trade matters. There have been sales of Canadian powder made to Mexico other than by direct negotiation or direct contract by Canadian firms with Mexican buyers and there have been sales made directly by Canadian firms to Mexican buyers. So both have taken place actually.

**M. Roy (Laval):** Face à la situation actuelle des produits laitiers, prévoyez-vous une rareté des produits laitiers à l'échelon mondial?

**Mr. Barry:** It is a bit difficult to be precise about that. The major factor internationally, of course, as I have said, is the common market. The common market, over the past year or more, took action to reduce its surpluses, quite drastic action. It subsidized the slaughter of dairy cattle. It disposed of considerable quantities of surplus skim milk powder for feed purposes within its own borders. The assessment that we have is that the production of milk in the common market will probably increase again before too long. It may take a little while but it will increase again. New Zealand, which is a prime exporter, until recently was suffering a bit from drought, which resulted in a decline in milk production. That could come back. We see our position as remaining relatively static. The United States has not been a prime factor in commercial exports but there is some suggestion in the United States that they may be in for an increase, for example, in skim milk powder supplies. We would not be too sanguine, speaking internationally, that the present rather tight position would continue for more than another year or so probably. We think then there may be some increase again, but until the signs are clear, it is a bit difficult to be precise.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Barry, I saw some figures here a while ago on the number of producers there were in Canada at the inception of the Canadian Dairy Commission and the number of producers we have in Canada now. Do you have any figures on this?

**Mr. Barry:** Yes. The Commission started operations on April 1, 1967, and in that year we issued a subsidy quota to every shipper who had been registered with and had received subsidy the previous year from the stabilization Board. I am sorry I do not have figures for the total numbers of producers but the figures I am able to give you are of the numbers of producers holding subsidy quotas.

**[Interprétation]**

poudre canadienne a été vendu en quantité assez importante au cours des deux ou trois dernières années. Mais le Mexique ne sait en aucune manière confié sur le Canada pour toute sa poudre de lait écrémé. Il a acheté de la poudre de lait écrémé de l'Europe et il en a acheté également à d'autres sources. Nous avons pris part au marché mais le marché n'a pas été exclusivement nôtre en aucune façon.

**Mr. Roy (Laval):** Are your shipments to Mexico made directly with Canada or through an American broker?

**M. Barry:** Vous savez que cela est assez difficile pour moi de parler en détail d'affaires de commerce privé. Il y a eu des ventes de poudre canadienne au Mexique faite autrement que par négociation directe ou par contact direct par des firmes canadiennes avec les acheteurs mexicains et il y a eu des ventes qui ont été faites directement par des firmes canadiennes à des acheteurs mexicains. Si bien que les deux choses se sont produites en fait.

**Mr. Roy (Laval):** In view of the actual situation in the dairy products, do you foresee a rarity of the dairy products on the world scale?

**M. Barry:** Il est un peu difficile d'être précis à ce sujet. Sur le plan international, le principal facteur, entendu, comme je l'ai dit, c'est le marché commun. Le marché commun, au cours de l'année dernière a pris des mesures très sévères pour réduire ces surplus. Ils subventionnaient l'abattage de troupeaux laitiers. Ils disposaient d'importants surplus de lait écrémé en poudre pour fins d'alimentation à l'intérieur de ses propres frontières. Selon notre évaluation, la production de lait dans le marché commun augmentera probablement encore avant longtemps. Cela peut prendre quelque temps, mais il augmentera encore. La Nouvelle Zélande, principal importateur jusqu'à tout récemment, souffrait quelque peu de la sécheresse qui a eu pour résultat de diminuer la production du lait. Cela pourrait se produire de nouveau. Nous entrevoyons notre position comme demeurant relativement stable. Les États-Unis n'ont pas été un premier facteur dans les exportations commerciales, mais il semble qu'ils tendent vers une augmentation, par exemple, dans les approvisionnements de lait écrémé en poudre. Nous ne serions pas trop optimistes, sur le plan INTERNATIONAL, en disant que la position actuelle plutôt serrée prévaudrait probablement pendant plus d'une autre année environ. A notre avis, il peut y avoir alors une certaine augmentation, jusqu'à ce que les choses soient bien établies, et il est très difficile d'être bien précis.

**M. Roy (Laval):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Monsieur Barry, j'ai vu, il y a quelque temps, des chiffres portant sur le nombre de producteurs qu'il y avait au Canada lors de la création de la Commission canadienne du lait, et des chiffres relatifs au nombre producteur que nous avons maintenant au Canada. Avez-vous des chiffres à ce sujet?

**M. Barry:** Oui. La Commission a commencé ses travaux le premier avril 1967 et, au cours de la même année, nous avons accordé des subventions à chaque expéditeur qui y était enregistré et qui avait reçu, l'année précédente, des subventions de la Commission de stabilisation. Je regrette, je ne dispose pas de chiffres relatifs au nombre total de producteurs, mais les chiffres dont je peux vous faire part



## [Text]

In 1967-68, the figure was 168,000. The following year, we discontinued subsidy quotas of producers who had delivered under 420 pounds of butterfat, so the following year, 1968-69, the number of quota holders dropped to 109,000. In 1969-70 it was 99,000 and we are looking for the 1970-71 figure. I am sorry—88,000.

**Mr. Downey:** Have you any breakdown for the provinces?

**Mr. Barry:** Yes, we have.

**Mr. Downey:** Or for various regions?

**Mr. Barry:** I have it by provinces. I can give it to you in terms of registered producers. When we discontinued the subsidy quotas from these very small shippers we continued their registrations and their deliveries were reported to us so long as they continued in business.

• 1120

So the figures I can give you now are the total of what we call registered shippers. That does not guarantee us the total of people shipping milk or cream, but they are the ones registered with us.

In 1967-68 there were 165,000. I do not know why we have that difference there. The figure I gave you for 1967-68 should have been 165,000 instead of 168,000, because they are all registered.

**Mr. Downey:** What was the 168,000 figure?

**Mr. Barry:** I think probably during that year we added some new shippers to it. In 1968-69 it was 149,000, in 1969-70 it was 130,000, and in 1970-71 it was 115,000.

**Mr. Downey:** What was the main difference between these figures and the ones you gave me previously?

**Mr. Barry:** The ones I gave you before would be the numbers who have subsidy eligibility quotas. These are the total numbers of shippers we have registered with us, including some who do not have subsidy quotas.

**Mr. Downey:** I understand that British Columbia is a deficit area as far as dairy products are concerned and that products have to be shipped here from eastern Canada. Is this paid from the grant to the commission? Is this out of the actual funds of the producers? I am referring to the shipping charges of dairy products from one region in Canada to the other.

**Mr. Barry:** Only in the case of butter. If we buy better in eastern Canada or on the Prairies and sell it in British Columbia, for example, we pay the transportation charges to British Columbia. But that applies only in the case of butter, Mr. Downey.

**Mr. Chairman,** I have been a little confusing in the figures I have given about numbers of producers, because I have been working from different sheets. May I make up a table and give it to you, sir, for the Committee? I would sooner do that and be precise on it.

## [Interpretation]

portent sur le nombre de producteurs qui détiennent des quotas de subventions. Pour 1967-1968, ils sont de l'ordre de 168,000... L'année suivante, nous n'accordions plus de quotas de subventions aux producteurs dont les livraisons atteignaient moins de 420 livres de gras de beurre, de sorte que l'année suivante, 1968-1969, le nombre de détenteurs de quotas a baissé à 109,000. En 1969-1970, le nombre de producteurs se chiffrait à 99,000, et à 88,000 pour 1970-1971.

**M. Downey:** En avez-vous une ventilation par province?

**M. Barry:** Oui.

**M. Downey:** Ou par région?

**M. Barry:** Je l'ai par province. Je peux vous les donner en ce qui concerne les producteurs inscrits. Lorsque nous avons mis un terme au contingent de subsides de ces transporteurs très peu importants, nous avons continué à les inscrire et à nous informer de leur livraison, aussi longtemps qu'ils continuaient de travailler.

Par conséquent, les chiffres que je peux vous donner correspondent au total de ce que nous appelons les transporteurs inscrits. Cela ne veut pas dire qu'il s'agit du total des gens qui transportent du lait ou de la crème, mais ce sont ceux qui sont inscrits chez nous.

En 1967-1968, il y en avait 165,000. Je ne comprends pas pourquoi il y a une différence ici. Le chiffre que je vous ai donné pour 1967-1968 aurait dû être de 165,000 au lieu de 168,000, car ils sont tous inscrits.

**M. Downey:** A quoi correspond le chiffre de 168,000?

**M. Barry:** Je pense que l'on a dû inscrire de nouveaux transporteurs, cette année-là. En 1968-1969, il y en avait 149,000, en 1969-1970, 130,000, et en 1970-1971 115,000.

**M. Downey:** Quelle différence importante y a-t-il entre ces chiffres et ceux que vous m'avez donnés préalablement?

**M. Barry:** Ceux que je vous ai donnés avant correspondent aux personnes qui ont des quotas suffisants pour obtenir des subsides. Il s'agit du nombre total des transporteurs qui sont inscrits chez nous, y compris certains qui n'ont pas de quotas de subsides.

**M. Downey:** Je crois que la Colombie-Britannique est déficitaire en ce qui concerne les produits laitiers, et que les produits doivent venir du Canada de l'Est. Le transport est-il payé grâce aux subventions qui sont données à la Commission? Est-ce payé par les producteurs eux-mêmes? Je veux parler des frais de transports des produits laitiers d'une région à l'autre du Canada.

**M. Barry:** Uniquement dans le cas du beurre. Si nous achetons du beurre dans l'Est du Canada ou dans les Prairies, et si nous le vendons en Colombie-Britannique, par exemple, nous payons les frais de transport à la Colombie-Britannique. Mais cela s'applique uniquement au beurre, monsieur Downey.

Monsieur le président, je n'ai pas été très clair en vous donnant ces chiffres au sujet du nombre des producteurs, parce que je me suis servi de plusieurs documents. Voulez-vous que je fasse un tableau et que je vous le donne, monsieur, par le comité? Je crois que cela serait mieux et plus précis.

[Texte]

**The Chairman:** Is the Committee agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Gleave:** Can it form part of the record, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It would be difficult to make it part of the record, but it would be available to each member as soon as it is delivered from the office of the Chairman of the commission.

**Mr. Downey:** You would include the two sets of figures then that you have given us here.

**Mr. Barry:** The total registered and the total subsidy quota holders.

**Mr. Downey:** Do you have any idea what the cost of transportation would be in a normal year, for example last year on this transfer . . .

**Mr. Barry:** I am sorry but the figures I have before me do not break down transportation charges compared to other charges.

**Mr. Downey:** Would it be possible for you to include in your sheet the transportation charges?

**The Chairman:** According to areas.

**Mr. Barry:** We could not by areas.

**Mr. Downey:** Just total transportation charges.

• 1125

**Mr. Barry:** We could include, I am sure, total transportation charges during the year, yes. You see, in respect of products we buy we have the storage charges which are a major item; we have transportation charges and we have interest on the money we borrow to buy them. These are the components of what we call our carrying cost. I am sorry I do not have them broken down here, but we will supply you with the figures of the transportation charges.

**Mr. Downey:** New producers have to acquire a quota, do they not, before they begin?

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Downey:** There was a question from one of these other gentlemen that quotas had been for sale by auction until a year or so ago.

**Mr. Barry:** Mr. Powers was referring to fluid milk quotas.

**Mr. Downey:** Oh yes. What were these quotas selling for, typically? Do you have any idea of what the pricing was on some of these quotas?

**Mr. Powers:** Mr. Chairman, Mr. Downey, when we get talking about the price of quotas we equate them with daily pound counts and with yearly pounds and, of course, there is considerable difference between daily pounds and yearly pounds. The average price of quotas in Ontario in 1968 was \$4.50 per pound, that is the daily pound. Subsequently in 1969-70 and 1971 it kept increasing and I am not going to give you the exact figures because I may be out, until it reached a high of \$26 a pound.

[Interprétation]

**Le président:** Le comité est-il d'accord?

**Des voix:** Oui.

**M. Gleave:** Pourra-t-on l'inclure dans le compte rendu, monsieur le président?

**Le président:** Cela serait difficile, mais nous le mettrons à la disposition de chaque député dès qu'il nous sera donné par le bureau du président de la Commission.

**M. Downey:** Pourriez-vous y faire figurer les deux séries de chiffres que vous nous avez donnés?

**M. Barry:** Le total des personnes inscrites et le total de celles qui ont droit à des subsides.

**M. Downey:** Pourriez-vous nous dire quels seraient les frais de transport au cours d'une année normale, comme par exemple l'année dernière . . .

**M. Barry:** Je suis désolé, mais les chiffres dont je dispose ne décrivent pas les frais de transport relativement aux autres frais.

**M. Downey:** Vous serait-il possible de mentionner dans votre tableau les frais de transport?

**Le président:** Selon les régions.

**M. Barry:** Nous ne pourrions pas le faire par régions.

**M. Downey:** Alors, simplement le total des frais de transport.

**M. Barry:** Je suis convaincu que nous pourrions inclure tous les frais de transport de l'année. Quand aux produits que nous achetons, nous devons payer les frais d'entreposage, ce qui ne constitue pas un point principal; nous avons les frais de transport et les intérêts sur l'argent que nous empruntons pour les acheter. Je n'ai pas les chiffres ici mais nous vous fournirons les chiffres représentant les frais de transport.

**M. Downey:** Les nouveaux producteurs doivent d'abord acquérir un contingent n'est-ce pas?

**M. Barry:** Oui.

**M. Downey:** Quelqu'un a suggéré tout à l'heure que les contingents se vendaient à l'encan il y a à peine un an.

**M. Barry:** M. Powers faisait allusion aux contingents de lait liquide.

**M. Downey:** Oui. Combien se vendaient ces contingents? Avez-vous une idée de ce qu'était le prix de ces contingents?

**M. Powers:** Pour ce qui est du prix des contingents, nous faisons l'équilibre entre le prix journalier et le prix annuel et, bien sûr, il y a une différence assez considérable entre le prix journalier et le prix annuel. Le prix moyen des contingents en Ontario en 1968 était de \$4.50 la livre, c'est-à-dire la livre journalière. En 1969-1970 et en 1971 les prix ont augmenté et je ne vous donnerai pas de chiffres exact jusqu'à ce qu'on ait atteint \$26 la livre.

[Text]

**Mr. Downey:** The quotas that were for sale actually reached a high of \$26 a pound.

**Mr. Powers:** That is right. Since the auctioning of quotas was banned on 1 April, 1971, it is my understanding that the price of quotas in Ontario has dropped between \$4 and \$5 a pound.

**Mr. Downey:** What is the means of transfer now that they are not . . .

**Mr. Powers:** A producer who wishes to retire from the production of fluid milk or who wishes to dispose of part of his milk quota may advertise in the newspaper or advertise in any manner he wishes. If another producer wished to acquire this part of his quota, he negotiates directly with him.

**Mr. Downey:** I see.

**Mr. Barry:** Mr. Downey, I know you understand that when we talk about fluid milk quotas, we have no jurisdiction. These are not under our jurisdiction in any sense.

**Mr. Downey:** I see, yes. There are quotas under your jurisdiction, of course.

**Mr. Barry:** Subsidy quotas, yes.

**Mr. Downey:** Subsidy quotas. A new producer would have to get a quota from somewhere in order to produce, but in *Canadian Farm Economics* here I notice that our imports of dairy products seem to be rising to some extent. I see the 1955-59 average was 5.6 million and the 1960-64 8.5 and so on until in 1969 our imports of dairy products are running about 20.4. What is the case for 1970? Have you current figures on dairy imports?

**Mr. Barry:** I do not have the dollar figures here, sir, but we could supply those. We would have to get them from the Trade of Canada figures.

**Mr. Downey:** Would they likely be up, do you suppose, or down?

**Mr. Barry:** The situation is that about one year ago now there were several additions to the import control list for dairy products which were coming in previously, but which are now under import permit control. The effect of that will not show up completely in the 1970 figures. The 1971 figures would show them more precisely. I think—I am speaking from recollection now and subject to correction—the total for 1970 will be less than 1969, but, as I said, that will not reflect the full effect of the additional import controls.

**Mr. Downey:** Do you get any letters or any criticism from the country on the fact that additional quotas may not be available for new producers and yet they look at the figures and see that dairy imports have more or less been on the rise?

**Mr. Barry:** I think, probably, the major criticism we get in respect of a new producer coming in and not being able to get a quota automatically comes more from those producers themselves rather than from the industry at large. I think, generally speaking, the industry appreciates the purpose of our subsidy quota policy.

• 1130

Periodically there have been comments and complaints about dairy products imports, but as I say, I think the

[Interpretation]

**M. Downey:** Les contingents qui sont présentement en vente ont atteint \$26 la livre.

**M. Powers:** C'est exact. Depuis que la vente à l'encan des contingents a été abolie le 1<sup>er</sup> avril 1971, je crois que le prix des contingents en Ontario a accusé une baisse et est maintenant de \$4 et \$5 la livre.

**M. Downey:** Comment s'effectue le transfert maintenant que . . .

**M. Powers:** Le producteur qui désire se retirer de la production de lait liquide ou qui désire vendre une partie de son contingent de lait peut faire appel aux journaux ou s'y prendre de toute autre façon. Si un autre producteur désire acheter cette partie de son contingent, il peut négocier directement avec le vendeur.

**M. Downey:** Je comprends.

**M. Barry:** Monsieur Downey, je sais que vous comprenez très bien que lorsque nous parlons de contingentements de lait liquide, nous n'avons aucune juridiction. Ces contingents ne sont pas notre responsabilité en aucun sens.

**M. Downey:** Je comprends très bien. Cependant, il y a des contingents qui sont sous votre juridiction.

**M. Barry:** Oui, les contingents subventionnables.

**M. Downey:** Les contingents subventionnables. Un nouveau producteur devrait acquérir un contingent quelque part pour pouvoir produire; cependant, dans le *Canadian Farm Economics* je vois que nos importations de produits laitiers accusent une hausse. La moyenne de 1955-1959 était de 5.6 millions de dollars; en 1960-1964, elle était de 8.5 millions de dollars et jusqu'en 1969 nos importations de produits laitiers se chiffraient à environ 20.4 millions de dollars. Que s'est-il produit en 1970? Avez-vous des chiffres récents concernant les importations de produits laitiers?

**M. Barry:** Je n'ai pas ici les chiffres en dollars, mais je pourrais vous les fournir.

**M. Downey:** Seraient-ils plus élevés ou moins élevés?

**M. Barry:** C'est qu'il y a environ un an, il y a eu plusieurs additions à la liste du contrôle des importations de produits laitiers qui entraînent au pays mais qui sont maintenant sous le contrôle d'un permis d'importation. Les effets ne seront pas évidents avant qu'on ait calculé les chiffres pour 1970. Les chiffres de 1971 seraient encore plus précis. Je crois que le total pour 1970 sera moins élevé que pour 1969, mais comme je l'ai déjà dit cela ne reflète pas tout l'effet des contrôles d'importations additionnelles.

**M. Downey:** Recevez-vous des lettres ou vous critique-t-on à travers le pays puisque des contingents additionnels ne seront peut-être pas disponibles pour les nouveaux producteurs et pourtant si l'on regarde les chiffres, on se rend compte que les importations de produits laitiers ont accusé une hausse.

**M. Barry:** Je crois que la critique vient le plus souvent des producteurs eux-mêmes plutôt que de l'industrie en général. Je crois que, généralement, l'industrie est en faveur de notre politique de contingents subventionnables.

Périodiquement, on discute et on se plaint au sujet des importations de produits laitiers, mais, comme je l'ai dit, je

pense que les produits ajoutés à la liste de contrôle des importations, l'année dernière, permet de faire face à ce



[Texte]

additions made to the import control list last year pretty well take care of this. Really the only product of consequence, of real volume now that can come in freely under the Export and Import Permits Act is specialty cheeses.

**Mr. Downey:** How do you feel about the situation where you, in a sense, have managed production here? Do you feel that possibly the imports should be under the same jurisdiction as the production, relating managed production and managed imports? Do you think the two should possibly be under the same board?

**Mr. Barry:** I do not think that is an essential thing, sir.

**Mr. Downey:** I am not regarding it as an essential, but do you think it could very well be desirable?

**Mr. Barry:** The imports are controlled under the Export and Import Permits Act, which is administered by the Department of Industry, Trade and Commerce, and which of course is not exclusive to dairy products. It can cover quite a wide range of products. We obviously, in internal discussions about these matters, voice our opinions, and as I mentioned earlier, we are consulted along with the department by the administering authorities on any questionable matters and so forth. So I would not think this is a matter of great consequence.

**Mr. Downey:** You have no difficulty having your views acted upon by the Department of Industry, Trade and Commerce? Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we have been interested and we are going to be interested in the next few weeks again in general marketing legislation, and during the discussions we had on Bill C-176 some discussion hinged on the appointment to the various boards and what control producers in those areas would have over them. I understand that all your 12 commissioners are farmers. How do they relate to the general farming population engaged in their industry? The fear was in many of the boards particularly because of the government appointment that there would be no relationship between the producers and the members of the board once they were on the board, and it was our contention that if they were farmers at least they would have some background from that level. I would like to ask what is the position in relation to other farmers? Are they detached now or what?

**Mr. Barry:** I suppose our philosophy in this, Mr. Peters, is that when any individual becomes a member of our commission certainly, he no longer speaks specifically for a specific group with which he may have been associated prior to that time. Indeed, this would be impossible because there are many groups, you know, and you could not have members to speak for them all. I think that since we, my two fellow Commissioners and I, joined the commission, we speak for the industry broadly and try to represent it broadly rather than a specific segment of it. It does so happen the composition of the commission at the present time—well many gentlemen here know I am just an old-line bureaucrat myself, so that is where I come from.

**Mr. Thibaut,** the Vice-Chairman, is a dairy farmer. Along with his brothers he has a family farm corporation

[Interprétation]

problème. En réalité, les seuls produits importants qui soient importés en grande quantité en vertu de la loi sur les licences d'exportation et d'importation sont les spécialités de fromage.

**M. Downey:** Que pensez-vous de cette situation où vous avez, dans un certain sens, dirigé la production de cette région? Pensez-vous que les importations devraient tomber sous le coup de la même juridiction que la production, en reliant la production dirigée et les importations dirigées? Pensez-vous que les deux devraient relever de la même commission?

**M. Barry:** Je ne pense pas que cela soit essentiel, monsieur.

**M. Downey:** Je ne pense pas non plus que cela soit essentiel, mais pensez-vous que cela serait souhaitable?

**M. Barry:** Les importations sont contrôlées en vertu de la Loi sur les importations et les exportations, qui est administrée par le ministère de l'Industrie et du Commerce, et qui, bien sûr, ne s'applique pas uniquement aux produits laitiers. Elle recouvre un large éventail de produits. Bien entendu, au cours des discussions que nous avons à ce sujet, nous faisons entendre nos opinions, et comme je l'ai déjà dit, nous sommes consultés, ainsi que le ministère, par les autorités administratives sur les questions douteuses, etc. Par conséquent, je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une question très importante.

**M. Downey:** Vous n'avez pas de difficulté à faire adopter vos points de vue par le ministère de l'Industrie et du Commerce? Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, nous avons étudié, et nous allons étudier au cours des quelques prochaines semaines, la législation générale de commercialisation, et au cours des discussions que nous avons eues au sujet du Bill C-176, on a parlé de la nomination des différents offices et du contrôle qui devrait être exercé sur les producteurs de ces régions. Je crois que les douze membres de la Commission sont des agriculteurs. De quelle manière sont-ils en rapport avec la population agricole du même secteur? On craint que dans de nombreux offices, notamment en raison de la nomination par le gouvernement, il n'y ait pas de relations entre les producteurs et les membres de l'office une fois qu'ils sont nommés et nous pensions que s'ils étaient agriculteurs, cela pourrait arranger les choses. Je voudrais savoir quelle est leur situation par rapport aux autres agriculteurs. Sont-ils considérés comme différents?

**M. Barry:** Là-dessus, monsieur Peters, nous avons décidé que lorsqu'un particulier devient membre de notre Commission, il ne parle plus précisément au nom d'un groupe particulier dont il pouvait faire partie avant. En effet, cela serait impossible, car il y a beaucoup de groupes, vous savez, et il ne pourrait pas y avoir de membres pour chacun d'eux. Je crois que nous sommes devenus membres de la Commission, mes deux collègues et moi-même, nous parlons au nom de l'industrie en général et essayons de la représenter d'une manière très large plutôt que par secteur particulier. Il se trouve que la composition de la Commission à l'heure actuelle—nombreux d'entre vous savent que je suis un vieux bureaucrate, moi-même, et voilà d'où je viens.

**M. Thibaut,** le vice-président, est un producteur de lait. Avec ses frères, il possède une exploitation familiale.

## [Text]

now. He devotes his full time to the commission, but he is involved in the family operation. Mr. Thibaudeau was active in Quebec farm organizations before joining the commission. Of course he is not now active in that sense.

Mr. Powers also who is an operating dairy farmer was prior to joining the commission a director of the Ontario Milk Marketing Board, for example, and has been active in farm organization work.

I think it would be fair to say that as anyone joins a commission like ours they do not do it specifically to represent a given segment of that given industry, but to represent the industry as a whole. I can only say that I am quite happy with my confreres on the commission and their knowledge of and association with the dairy industry.

• 1135

**Mr. Peters:** Could I ask whether you see some limitation in both your fellow commissioners being from the dairy producers' side rather than from the industrial side? What I am really asking is, what merit is there in the argument that some members use, that the producers should be represented to provide a balanced marketing agency?

**Mr. Barry:** I was at a meeting of the National Dairy Council yesterday and the same question came up. My answer, with respect to appointments, obviously has to be that appointments are made by the Governor in Council. These are decisive.

**Mr. Peters:** There was considerable arguing about that, too.

**Mr. Barry:** Yes. In any event, I have also to point out that we have associated quite closely with what we call a consultative committee and, as I said yesterday, this consultative committee is about as close to being a board of directors as it can be without having the power to direct. We have monthly meetings, we review our operations and policies with them.

The consultative committee consists of nine people, five of whom are producers and four of whom are quite prominent processors in this country. So I think we are, by that medium and indeed by our own knowledge of the industry, reasonably close to and get reasonably sound judgment from the processing side of the dairy industry.

The original appointments to the commission were myself, Mr. Thibaudeau and another gentleman who at that point was from the processing side of the industry. That has changed at the present time, but I do not think that this is a serious impediment because even if a processor was on our commission, he could not come there as a representative of and speaking only for a given processor's association. He would have to take and it would have to be an industry responsibility, in total. But I think we do get—and I know this point has arisen—through the various mechanisms including our consultative committee, pretty clear guidance or representation from the processing side of the industry as well.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would also like to go back to one of the original questions that was asked. I was interested in this particular question because we are going to be faced again with this marketing legislation.

## [Interpretation]

Il consacre tout son temps à la Commission, mais il prend aussi part au fonctionnement de l'exploitation familiale. M. Thibaudeau a pris une part active dans les organisations agricoles du Québec, avant de venir à la Commission. Bien sûr, maintenant, il n'a plus d'activité de ce genre.

M. Powers, qui est aussi actuellement un producteur de lait, était directeur de l'office de commercialisation du lait de l'Ontario, avant de venir à la Commission, et il a travaillé dans des organisations agricoles.

Je pense qu'il serait juste de dire que lorsque quelqu'un devient membre d'une Commission comme la nôtre, il ne doit pas le faire dans le but de représenter un secteur particulier de cette industrie, mais il doit représenter l'industrie dans son ensemble. Je dois dire que je suis très heureux de la présence de mes confrères dans cette Commission, et de leur bonne connaissance de l'industrie du lait.

**M. Peters:** Je voudrais savoir si vous voyez un inconvénient à ce que vos deux collègues soient plutôt du côté des producteurs laitiers que du côté des industries? Je voudrais en fait savoir quelle est l'intérêt de l'argument que certains députés utilisent à savoir que les producteurs devraient être représentés afin que l'Office de commercialisation soit équilibré?

**M. Barry:** J'ai assisté hier à une réunion du Conseil national du lait au cours de laquelle la même question fut soulevée. En ce qui concerne les nominations, ma réponse est que les nominations sont faites par le gouverneur en conseil. Elles sont irrévocables.

**M. Peters:** Cette question a également été fort controversée.

**M. Barry:** Oui. En tous cas, je dois signaler également que nous sommes entrés en liaisons étroites avec ce que nous appelons un comité consultatif et, comme je l'ai dit hier, ce comité consultatif est pratiquement un conseil de directeurs sans avoir le pouvoir de diriger. Nous tenons des réunions tous les mois, nous examinons en commun nos opérations et nos politiques.

Le comité consultatif est composé de neuf personnes cinq sont des producteurs et quatre sont des transformateurs très importants dans le pays. Je pense donc que nous sommes, par ce moyen et bien sûr par nos propres connaissances de l'industrie, suffisamment proches pour obtenir le point de vue du secteur de transformation de l'industrie laitière.

Les personnes qui ont été nommées les premières à la Commission étaient moi-même, M. Thibaudeau et une autre personne qui à cette époque faisait partie de la branche de transformation de l'industrie. C'est maintenant différent, mais je ne pense pas que ce soit un inconvénient majeur car même si un transformateur faisait partie de notre commission, il ne pourrait pas y parler uniquement en tant que représentant d'une association donnée de transformateurs. Il serait obligé de parler au nom de l'ensemble de l'industrie. Mais je pense que nous obtenons—et je sais que cette question a été soulevée—par l'intermédiaire de différents mécanismes dont fait partie notre comité consultatif, une image plutôt nette de la branche de transformation de l'industrie laitière.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'aimerais revenir à l'une des premières questions qui ont été posées. Cette question particulière me paraît importante car nous allons être à nouveau confrontés à cette loi de commercialisation.



## [Texte]

One reason why the National Dairy Commission is important to us is that it is one of only two national marketing boards we have. The argument was used that obviously farmers could not be on the marketing board because if they were going to serve full time, they could not be farmers; and if they were not farmers, they could not represent farmers. It is an endless kind of argument but one that concerns the farming population to a great extent and every commodity group, and I am pleased to see that you have been able to work it out and that the advisory board is able to provide for what I suppose you would call the technical differences that come from the various components that make up the product marketing.

I would like to ask what has happened in relation to the Ontario market, in particular, and the shortage of milk we have developed in the last few weeks in eastern Ontario. The information that is provided to us may not be correct but it is that several of the cheese factories in this area have had to close because they have not had any milk supply, that the milk supply has been diverted by either the commission or the Ontario Milk Marketing Board to meet other requirements in Ontario. At the same time, some segments of the production areas are producing considerable milk that is being paid for at \$1.25 to \$1.75, at that level, the difference being used for export purposes, but that the local market is short in some particular areas.

The argument used is that one of the cheese factories in the Cornwall area that had a large—Mozarella is it—cheese export order was not able to get milk to fill that because of need in other parts of...

• 1140

**Mr. Barry:** The Ontario Milk Marketing Board has the distribution of milk in Ontario and runs two pools: the group one pool is for fluid milk and the group two pool is for industrial milk. The Ontario Milk Marketing Board, in effect, buys all the milk from producers and sells it to the dairies or the processors.

**Mr. Peters:** Is that in both fields...

**Mr. Barry:** Both fluid and industrial milk, yes. The Ontario Milk Marketing Board went into the group two pool, the industrial milk, just last year. They were faced with the proposition that they were buying the milk from the farmers and selling it to the processors, what mechanism would they use in deciding which processor to sell it to? This was a decision they had to make. Basically, with respect to what they called their class five milk, which is the lowest class of milk, the milk goes into butter, cheddar cheese, skim milk powder and so forth, they set up a quota system and each plant involved in that type of milk—Mr. Powers, I hope you will correct me if I am not precisely correct in what I am saying—is delivered the milk on behalf of the Ontario Milk Marketing Board in precise relationship to the volume which they handled for those products in the previous year. That is essentially the situation.

There are some classes of milk or some utilizations of milk in the group two pool which command a higher price than the milk used for butter, skim milk powder and

## [Interprétation]

L'une des raisons pour laquelle la commission nationale du lait nous est importante est que c'est l'un des deux seuls conseils nationaux de commercialisation que nous ayons. L'argument suivant a été avancé selon lequel manifestement des agriculteurs ne pourraient pas faire partie du Conseil de commercialisation car s'ils y étaient employés à plein temps ils ne pourraient pas être des fermiers, et s'ils n'étaient pas des fermiers ils ne pourraient pas représenter les fermiers. C'est un argument sans fin mais c'est un argument qui touche dans une grande mesure la population agricole ainsi que tous les groupes de producteurs, et je suis heureux de constater que vous avez pu mener à bien cette entreprise et que le Conseil consultatif est capable de faire face à ce que vous appelleriez je crois les différences techniques qui proviennent des différents éléments de la commercialisation d'un produit.

Je voudrais savoir ce qui s'est passé en ce qui concerne le marché de l'Ontario, en particulier, et le manque de lait qui s'est produit ces dernières semaines dans l'est de l'Ontario. Il est possible que les renseignements qui nous ont été fournis ne soient pas corrects, mais il paraît que plusieurs fabriques de fromage de cette région ont dû fermer car elles n'avaient pas assez de lait, que ce lait avait été envoyé dans d'autres endroits de l'Ontario soit par la commission soit par le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario. En même temps, certains secteurs de production produisent des quantités considérables de lait qui est payé entre \$1.25 et \$1.75, la différence servant pour des buts d'exportation, mais le marché local est insuffisamment approvisionné dans certaines régions.

L'argument utilisé est que l'une des fabriques de fromage dans la région de Cornwall—elle s'appelle Mozarella—n'a pas été capable d'honorer le contrat d'exportation de fromage qu'elle avait passé, à cause du besoin en lait dans d'autres parties de...

**M. Barry:** Le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario s'occupe de la distribution du lait dans l'Ontario et dirige deux secteurs: Le premier secteur est celui du lait liquide et le second du lait industriel. Dans la réalité, le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario achète aux producteurs tout le lait et le vend aux laiteries ou aux industries de transformation.

**M. Peters:** Cela se passe-t-il ainsi dans les deux secteurs...

**M. Barry:** Oui, pour le lait liquide et pour le lait industriel. Le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario ne fait partie du second groupe, le lait industriel, que depuis l'an passé. On leur faisait la proposition d'acheter le lait aux agriculteurs et de le vendre aux transformateurs; par quel moyen auraient-ils pu décider à quels transformateurs ils allaient le vendre? Il leur fallait prendre une décision. Fondamentalement, en ce qui concerne ce qu'ils appelaient le lait de classe 5, qui est la classe de lait inférieur, le lait devient du beurre, du fromage cheddar, du lait en poudre écrémé, etc., ils ont créé un système de contingents et chaque usine qui produit ce type de lait—Monsieur Powers, j'espère que vous me corrigerez si ce que je dis n'est pas tout à fait exact—reçoit le lait de la part du Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario dans une étroite proportion correspondant au volume qu'ils ont utilisé l'année précédente. C'est fondamentalement ainsi qu'est la situation.

Dans le second secteur, il y a certaines classes de lait ou certaines utilisations qui entraînent un prix plus élevé que



## [Text]

cheddar cheese. To the extent that that demand exists, it gets first choice on the milk. Is this not right?

**Mr. Powers:** No quota.

**Mr. Barry:** No quota. It gets first choice on the milk. The price from all those uses is pooled in the final payment to producers but there are three price classes of industrial milk; for the specialty cheeses such as the one you mentioned, the Ontario Milk Marketing Board charges the plants a higher price for them than they do for the cheddar cheese. This is the general background of the arrangement, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** We still want to know why they were unable to meet this. For instance, in our northern zone we ship milk, and have for a number of years, both surplus fluid and industrial milk to a powdered milk plant in Quebec. Why is this not cut off because this is a subsidized product? Why is not this cut off from the industrial milk to meet the need of another field that obviously was not subsidized? There is a cost factor in producing skim milk powder which our milk is going into where there would not be a subsidization involved in shipping it into the cheese market, for instance? Why should Ontario have the right in the industrial field to make that designation?

Dominion Dairies Limited, for instance, in Ontario have always had a preferred position from the Ontario Milk Marketing Board and I understand that they got the milk rather than Cornwall. Yet, in northern Ontario we are shipping milk into the powdered skim milk proposition which you just indicated is projected this year at a four cents loss; sometimes it has been 20 cents and sometimes even larger than that. It seems to me that the Industrial Milk Commission should be able to make the decision that if it can be handled in any other way the powdered milk should be the last resort.

**Mr. Barry:** Of course, powdered milk is almost a by-product of butter production; it just follows from butter production basically. If whole milk is used and the butter fat is put into butter then the skim milk goes into the skim milk powder. That is the genesis of skim milk powder.

**Mr. Peters:** Yes, but cheese is usually made from fluid milk.

**Mr. Barry:** Cheese is whole milk, yes, and some whey comes from that, of course, and whey powder and so forth, as you know. I find it a little difficult to talk precisely about the Ontario Milk Marketing Board's operations and...

• 1145

**Mr. Peters:** This probably goes to that shared-marketing quota arrangement between Ontario and Quebec. What did we give up in the industrial field that allowed them to do this?

**Mr. Barry:** Nothing, sir. Quite plainly they could do this without us.

**Mr. Peters:** They could not do it before because until last year they did not have any control over the industrial milk side at all.

## [Interpretation]

le lait qui est utilisé pour le beurre, le lait en poudre écrémé et le fromage cheddar. Dans la mesure où cette demande existe, elle a la préférence sur le lait. Ce n'est pas exact?

**Mr. Powers:** Pas de contingent.

**Mr. Barry:** Pas de contingent. Elle obtient la préférence sur le lait. Le prix de toutes ces utilisations est réparti dans le paiement final entre les producteurs, mais il y a trois classes de prix pour le lait industriel; pour les spécialités de fromage telles que celles dont vous avez parlé, le conseil de commercialisation du lait de l'Ontario fait payer aux usines un prix plus élevé que pour le fromage cheddar. C'est là le fondement de l'accord, monsieur Peters.

**Mr. Peters:** Nous voulons toujours savoir pourquoi ils sont incapables d'y faire face. Par exemple, dans notre région du Nord nous envoyons du lait, et depuis de nombreuses années nous envoyons notre excédent de lait liquide et de lait industriel à une usine de lait en poudre à Québec. Pourquoi est-ce qu'on ne fait pas le lait en poudre avec du lait industriel ce qui permettrait de satisfaire le besoin d'un autre secteur qui n'est pas subventionné? La production de lait en poudre écrémé entraîne des frais pour notre lait alors qu'il en aurait pas si on l'envoyait sur le marché du fromage. Pour l'Ontario aurait-il le droit dans le secteur industriel de faire cette désignation?

Par exemple, les laiteries fédérales limitées ont toujours été favorisées en Ontario par le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario et je comprends qu'il ait reçu le lait à la place de Cornwall. Cependant, dans le Nord de l'Ontario nous expédions notre lait à l'entreprise de lait en poudre écrémé avec une perte que vous venez juste d'indiquer et qui est estimée pour cette année à 4 cents; cette perte s'est montée parfois à 20 cents et même plus que cela. Il me semble que la Commission du lait industriel devrait décider que lorsqu'on peut l'utiliser d'une autre façon, le lait en poudre ne soit qu'une solution extrême.

**Mr. Barry:** Bien entendu, le lait en poudre est presque un sous-produit de la production de beurre; dans le fond, il provient de la production de beurre. Si on utilise le lait entier et que la graisse est mise dans le beurre, alors le lait écrémé devient du lait en poudre écrémé. C'est la genèse du lait en poudre écrémé.

**Mr. Peters:** Oui, mais le fromage est en général fait de lait liquide.

**Mr. Barry:** Oui, le fromage est du lait entier, et on en tire du petit lait, bien entendu, et du petit lait en poudre etc., comme vous le savez. Il me paraît un peu difficile de parler avec précision des opérations du Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario et...

**Mr. Peters:** Cela a probablement trait à cette entente sur les quotas de commercialisation partagé entre l'Ontario et le Québec. Qu'avons-nous abandonné, dans le domaine industriel, qu'il aurait permis de le faire?

**Mr. Barry:** Rien, monsieur. En réalité, ils pouvaient le faire sans nous.

**Mr. Peters:** Ils ne pouvaient pas le faire avant, parce que jusqu'à l'année dernière, ils ne contrôlaient pas l'aspect industriel de la production du lait.

## [Texte]

**Mr. Barry:** Until last year the only jurisdiction the Ontario Milk Marketing Board had with respect to industrial milk was to fix the minimum price the plants had to pay. This year they have gone into a pool. They are quite capable of doing this without any reference to federal policy at all. This is purely a provincial board decision.

**Mr. Peters:** All we are really doing, then, is picking up the subsidy tab on anything that is left over?

**Mr. Barry:** We would pick it up whether they were operating a pool or not.

**Mr. Peters:** Yes, but with this one difference; they are not making the decision on what we are going to pick up and what we are not going to pick up. For instance, if we need milk in Toronto—and this has happened a number of times—they will pick up milk in northern Ontario and take it to Toronto. That is a pretty uneconomic operation. It is 350 miles from the Timiskaming milk producers. However, they have done this on a number of occasions, and you can go into the Sault Ste. Marie market, which is not a heck of a lot shorter, but the surplus of that zone goes into Laverlochère in northern Quebec. Before that I imagine we would have been able to move that milk into Cornwall if necessary.

It seems to me that the very last saleable commodity in the whole milk scheme is powdered milk, and if we can divert it into anything else we should not be diverting it into the powder. A person came before a number of us the other day and indicated that his plant was not able to operate on this very large shipment of a specialty cheese to Mexico simply because he did not have any milk. It seems to me to be the responsibility of the National Dairy Commission to see that he got the milk rather than us picking up the tab on powdered skim.

**Mr. Barry:** I just make the two points . . .

**Mr. Peters:** Incidentally, this milk may have come from surplus fluid, it may not have come directly from industrial milk, but in the end the industrial milk is the one that is making the powder and it is the one that is going to be subsidized.

**Mr. Barry:** I just wish to repeat, Mr. Peters, that powder is a by-product of butter manufacture and if we are going to supply our butter requirements, than we are going to have an excess of skim milk powder. It is not a case of putting milk specifically into skim milk powder, it really comes from the butter manufacturer.

I do not know the circumstances under which the cheese factory to which you referred would not have been able to get the milk they required. Over the past winter I think there were several factories that wanted more milk and were not able to get it. Is that not right, Mr. Powers? Do you want to add to this?

**Mr. Powers:** Mr. Chairman and Mr. Peters, I cannot relate to you the daily events of what is happening in Ontario in regard to the policy, but the cheese you mentioned is a specialty cheese and the policy of the Ontario Milk Marketing Board is to direct all the milk that is required to these specialty products.

There is no quota on those plants that are making specialty products. Cheddar is not a specialty product at this point, but the cheese you mentioned falls into the category of a specialty product. As I said, while I cannot relate the day-to-day events of what is happening and I could not say that this plant was not short of milk on a given day or for a

## [Interprétation]

**M. Barry:** Jusqu'à l'année dernière, la seule juridiction que l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario avait au sujet du lait industriel était de fixer le prix minimum que les usines devaient payer. Tenez, ils ont formé un syndicat. Ils peuvent très bien faire cela sans avoir recours à la politique fédérale. Il s'agit seulement d'une décision d'un office provincial.

**M. Peters:** Alors, tout ce que nous faisons se limite à ramasser les subventions pour tout ce qui reste?

**M. Barry:** Nous le ferions, même s'ils n'avaient pas formé de syndicat.

**M. Peters:** Oui, mais il y a une différence; maintenant, c'est eux qui décident de ce qu'ils vont prendre et de ce qu'ils ne vont pas prendre. Par exemple, si nous avons besoin de lait à Toronto—et cela est souvent arrivé—nous prendrons le lait dans le Nord de l'Ontario et l'apporterons à Toronto. C'est une opération peu économique. Toronto se trouve à 350 milles des producteurs de lait de Témiskaming. Cependant, cela s'est souvent fait, et vous pouvez aller sur le marché de Sault-Sainte-Marie, ce qui n'est pas beaucoup plus court, mais la surproduction de cette région va à Laverlochère, dans le nord du Québec. Avant cela, je pense que nous aurions pu transporter ce lait à Cornwall, si nécessaire.

Il me semble que le dernier produit vendable, parmi les produits laitiers, est le lait en poudre, et que si nous pouvons transformer le lait en autre chose, nous ne devrions pas le transformer en poudre. Quelqu'un est venu voir un certain nombre d'entre nous, l'autre jour, et a dit que son usine ne pouvait pas honorer une très grosse commande pour une spécialité de fromage pour le Mexique, simplement parce qu'il n'avait pas de lait. Il me semble que la Commission nationale du lait devait faire en sorte qu'il obtienne le lait, plutôt que ce soit nous qui mettions fin à la production du lait écrémé en poudre.

**M. Barry:** Je viens de dire que . . .

**M. Peters:** D'ailleurs, ce lait aurait pu être pris dans le surplus, et non pas directement de l'industriel, mais, en fin de compte, c'est avec le lait industriel que l'on fait la poudre et c'est justement ce lait qui va être subventionné.

**M. Barry:** Je voudrais simplement répéter, monsieur Peters, que la poudre est un sous-produit de la fabrication du beurre et que si nous voulons faire face à la demande de beurre, nous allons avoir trop de lait écrémé en poudre. Il ne s'agit pas de transformer le lait en lait écrémé en poudre, car il vient directement du fabricant de beurre.

Je ne connais pas des circonstances dans lesquelles l'usine de fromage dont vous parlez n'a pas pu se procurer le lait dont elle avait besoin. L'hiver dernier, je crois qu'il y a eu plusieurs usines qui voulaient du lait, et qui n'ont pas pu s'en procurer. Est-ce exact, monsieur Powers? Avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Powers:** Monsieur le président et monsieur Peters, je ne peux pas vous dire ce qui se passe quotidiennement en Ontario relativement à la politique, mais le fromage dont vous avez parlé est une spécialité de fromage, et la politique de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario est de procurer tout le lait nécessaire aux usines qui fabriquent ces spécialités.

Il n'y a pas de quota pour les usines qui fabriquent ces spécialités. Le cheddar n'est pas une spécialité mais le fromage dont vous avez parlé entre dans la catégorie des spécialités. Comme je l'ai dit, étant donné que je ne peux pas vous raconter ce qui se passe quotidiennement, et je ne



## [Text]

given period, the policy of the Board—and up to this point, as far as we know, it has been carried out—is that these plants get the amount of milk required. If, for instance, the milk was required for fluid use on a particular day this plant might have been short of its requirements for that day or for a short period of time. I know of no instance of specialty plants being short of the required amount of milk to make their products. The plants in Class 5 that are making cheddar, powder and butter were supplied last year by the Ontario Milk Marketing Board at about 87 per cent of their quota, which was based on 1969-70 production. There were two reasons for the requirement. Farm production was down in Ontario last year over the base period of 1969-70 and, second the utilization in the fluid category and also in the specialty category was higher. These two things accounted for the fact that the quotas were only supplied at about 87 or 88 per cent.

• 1150

**Mr. Peters:** This raises two problems. I would be pleased if the commission could make inquiries and supply us with the information on what happened in this because this information has been brought to us by a couple of farm organizations and I think other groups probably have the same information. Also, do we appear to be heading for a situation where we do not have enough milk? I will stick to the province of Ontario because I do not know about the rest of the country. Do we not have enough milk to project our demand? In other words, you mentioned they were allowed 87 per cent and in Eastern Ontario probably 1 per cent higher which would be 88 per cent of their previous quota. That means they are 20 per cent short. We are operating with a shortage really of 12-14 per cent. Why have we not increased the quota? As I understood it, in Ontario you bought and sold quotas like they were going out of style. This was part of the value of the farm area and I have no objection to that.

I think there was a very good reason why you could buy and sell quotas in the fluid milk field, but in the Dairy Commission as I understood when we set it up, the Commission owned the quota. This did not belong to the farmer. He was given a quota, but it was owned by the Dairy Commission. If that is so then the Dairy Commission and this I think was the reason for it, could increase that quota when we decided that we needed more milk. If we have reached the point of being short in Ontario 12 per cent, then Ontario should be given a 12 per cent increase in their quota because the trend seems to be going up. It went down very rapidly. There was a period of eight or ten years when milk production was falling off very rapidly. Consumption was falling off. There was overproduction in cheese. There was overproduction in butter. We had milk powder. I remember the situation where we were giving away butter oil. Plants were burned down to get rid of it and all sorts of things. The trend was down rapidly and now it seems to have levelled off and is going up. I wonder why we are not hearing something about a change in the industrial quota structure.

If there is going to be change then I think this Committee would like to make some recommendations on how that change is going because we are hearing a lot of complaints on a regionalized basis about areas not being able to get sufficient quotas and some getting too much.

## [Interpretation]

pourrais pas vous dire si cette usine manquait de lait tel jour ou pendant telle période, la politique de l'Office—est jusqu'à présent, pour autant que je sache, elle a été appliquée—et que ces usines doivent pouvoir se procurer tout le lait dont elles ont besoin. Si, par exemple, on a eu besoin du lait pour l'utiliser de manière liquide, en certains jours, cette usine a peut-être manqué de lait ce jour-là, ou pendant une courte période. Je ne connais aucun exemple d'usine fabriquant des spécialités qui aient manqué de lait pour fabriquer ses produits. Les usines de la catégorie 5 qui font du cheddar, de la poudre et du beurre ont été approvisionnées, l'année dernière, par l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario à environ 87 pour cent de leurs quotas, qui étaient fondés sur la production de 1969-70. Il y avait deux raisons à cette demande. Premièrement, la production agricole en Ontario était inférieure l'an passé à ce qu'elle était en 1969-1970 et, deuxièmement,

l'utilisation de la catégorie liquide et également de la catégorie des spécialités étaient plus importantes. Ce sont les deux raisons pour lesquelles les contingents n'étaient fournis qu'à environ 87 pour cent ou 88 pour cent.

**M. Peters:** Ceci soulève deux problèmes. Je serais heureux que la commission fasse des enquêtes et nous dise ce qui s'est passé, car les renseignements qui nous ont été donnés par deux organisations agricoles et je pense que d'autres groupes ont probablement les mêmes renseignements. En outre, sommes-nous sur la voie d'une situation où nous n'aurons pas assez de lait? Je me limiterai à la province d'Ontario car je ne connais pas assez le reste du pays. Est-ce que nous n'avons pas assez de lait pour faire face à notre demande? Autrement dit, vous avez dit qu'ils recevaient 87 pour cent et dans l'Ontario de l'est probablement 1 p. 100 de plus, soit 88 p. 100 de leurs contingents de l'an passé. Cela signifie qu'il leur manque 20 p. 100. En fait, il nous manque 12 p. 100 à 14 p. 100. Pourquoi n'avons-nous pas augmenté les contingents? Si j'ai bien compris, en Ontario vous achetez et vendez les contingents comme s'ils allaient s'épuiser. C'était une partie de la valeur de la région agricole et je n'ai rien à redire.

Mais je pense que vous aviez de très bonnes raisons pour acheter et vendre les contingents en ce qui concerne le lait liquide, mais il me semble que nous avons décidé lorsque nous avons créé la commission du lait que ce serait elle qui disposerait des contingents, et non l'agriculteur. On lui donnait un contingent, mais c'est la commission du lait qui en avait la propriété. S'il en est ainsi, je pense donc que la commission du lait pourrait—et je pense que c'est dans ce but qu'elle a été créée—augmenter le contingent lorsque nous décidons que nous avons besoin de plus de lait. S'il manque à l'Ontario 12 p. 100, le contingent de l'Ontario devrait alors être augmenté de 12 p. 100 car la tendance semble être à la hausse. La production est tombée très rapidement; elle est tombée très rapidement au cours d'une période de huit ou dix ans. La consommation a ralenti. Il y avait surproduction de fromage. Il y avait surproduction de beurre. Nous avions du lait en poudre. Je me souviens d'une époque où nous distribuions gratuitement l'huile. On brûlait les usines pour éliminer la surproduction etc. Cette tendance a disparu tranquillement et il semble qu'après s'être stabilisée elle remonte actuellement. Je me demande pourquoi nous n'entendons parlé de modifications dans la structures des contingents industriels.

S'il doit y avoir du changement, je pense que ce Comité devrait faire des recommandations sur la façon dont ce



[Texte]

We might like to make some recommendations on this, but it seems to me we have gone down to 12 per cent below our market we should be thinking about some change in the structure of the market quota.

If we did, I would like to make the recommendation, Mr. Chairman, that we concentrate on young people going into this industry and being given assistance through availability of quota to young people not connected with the farm operation by inheritance or all the ways to get into it now.

**Mr. Powers:** Mr. Peters, could I just say one thing? The fact that the plants that are processing milk going into Class 5 receive 12 per cent less than the year before does not mean that total production was down 12 per cent nor does it mean there was any shortage of product.

**Mr. Peters:** Yes, it does.

**Mr. Powers:** The plants' supply quota, Mr. Peters, was based on the 1969-70 dairy year in which we, as Mr. Barry pointed out, accumulated an additional 33 or 35 million pounds of butter.

• 1155

**Mr. Peters:** That was a small amount because at the same time in 1968-69 we bought butter from New Zealand.

**Mr. Powers:** For \$3 million.

**Mr. Peters:** A considerable amount of butter.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** It seems to me, Mr. Chairman, before we leave this we should really be aware what the intention of the Dairy Commission is in this field because if there is going to be a change, I would like to see the committee make a recommendation before the change takes place. I do not always like hearing about what has happened afterwards, I think maybe other members would like to make some recommendations too, if we are going to be changing. We do not have much machinery for increasing quotas. We have some for reducing them but we do not have much for increasing them I do not think. I do not want to prolong the discussion but I just think we should know that.

**The Chairman:** The problem created here is the manner in which we might do the study and second, the manner in which we might make the recommendation. Probably you would agree, not to shelve it but to leave it temporarily and we will try to arrive at some method by which the thoughts brought forward can be implemented.

Now, gentlemen, I still have on my list, Mr. Cobbe, who is absent at the moment, Mr. Southam, then Mr. Lambert, and Mr. Moore who wished to be recognized again. I am hopeful that we will be able to adjourn very shortly after 12 o'clock. Mr. Southam you are recognized.

**Mr. Southam:** Thanks, Mr. Chairman, I think I can be relatively brief. A number of the specific questions that I had to ask Dr. Barry and other members of the Commission have been answered pretty well except the sensitive area that my colleague Mr. Downey referred to in a couple of questions. I think this was a matter of government policy rather than having Dr. Barry trying to answer it.

[Interprétation]

changement, se déroule car nous recevons beaucoup de plaintes de la part de régions qui ne peuvent pas recevoir de contingents suffisants et d'autres qui en reçoivent trop. Nous devrions faire certaines recommandations sur ce sujet, mais il me semble que la production soit inférieure de 12 p. 100 ; à la demande sur le marché; nous devrions envisager de modifier la structure du contingent du marché.

Monsieur le président, si nous le faisons, j'aimerais proposer que nous portions nos efforts sur les jeunes qui se lancent dans cette industrie et que nous les aidions en donnant facilement des contingents à ceux qui partent de rien.

**M. Powers:** Monsieur Peters, puis-je ajouter quelque chose? Ce n'est pas parce que les usines qui transforment le lait faisant partie de la classe 5 reçoivent 12 p. 100 de moins que l'an passé que la production totale a diminué de 12 p. 100 ni que le produit fait défaut.

**M. Peters:** Je pense le contraire.

**M. Powers:** Monsieur Peters, le contingent d'approvisionnement des usines est fondé sur l'année laitière 1969-1970 au cours de laquelle, comme l'a souligné M. Barry, nous avons stocker 33 ou 35 millions de livres de beurre supplémentaires.

**M. Peters:** C'était une petite quantité parce qu'en même temps de 1968 à 1969 nous avons acheté du beurre à la Nouvelle-Zélande.

**M. Powers:** Pour une valeur de 3 millions de dollars.

**M. Peters:** Une quantité considérable de beurre.

**Le président:** Merci, monsieur Peters.

**M. Peters:** Il me semble, monsieur le président, qu'avant de terminer la discussion de cette question nous devrions être au courant des intentions de la Commission du lait dans ce domaine parce que s'il doit y avoir un changement j'aimerais voir le comité formuler une recommandation avant que le changement n'ait lieu. Je n'aime pas toujours entendre mentionner ce qui se produit ensuite. Je pense que peut-être d'autres membres aimeraient également formuler des recommandations s'il doit y avoir un changement. Nous ne disposons de beaucoup de moyens pour augmenter les contingents, nous en avons pour effectuer leur diminution. Je ne veux pas prolonger la discussion mais je pense que nous devrions

**Le président:** Le problème qui se manifeste ici c'est la façon dont nous pourrions effectuer l'étude et deuxièmement la façon dont nous pourrions formuler la recommandation. Il est probable que vous serez d'accord non pas de la laisser complètement de côté mais de la mettre temporairement en réserve et nous essayerons d'élaborer une méthode au moyen de laquelle les idées exprimées pourraient être appliquées.

Or, messieurs, j'ai encore sur ma liste les noms de M. Cobbe, qui est absent en ce moment, M. Southam, puis M. Lambert et M. Moore qui désire encore avoir la parole. J'espère que nous pourrons lever la séance un peu après-midi. Monsieur Southam, vous avez la parole.

**M. Southam:** Je pense que je serai relativement bref. D'assez bonnes réponses ont été données au sujet d'un nombre de questions spécifiques que j'avais à poser à M. Barry et à d'autres membres de la Commission, excepté en ce qui concerne le domaine délicat qu'a mentionné M. Downey dans un certain nombre de questions. Je pense que c'était une question de politique gouvernementale

[Text]

Dr. Barry, you and the commission have been operating about four years is it, since 1967 is it?

**Mr. Barry:** Yes, we are starting on our fourth year, Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Yes, you have access of course, to quite a bit of research as far as statistics, or you keep your finger on the pulse as it were? Could I ask, on balance do you feel we are in a position of self-sufficiency in so far as Canadian consumers are concerned with respect to dairy products, or what is the trend in this regard?

**Mr. Barry:** Basically our objective in respect to this is to be in balance on a butterfat basis. When I say a butterfat basis, the processing side of the dairy industry will use all the milk it requires for products like ice cream, various cheeses, not all cheeses, not cheddar naturally but ice cream, evaporated milk and this kind of thing and any milk not required for those products goes into cheddar cheese or into butter and skim milk powder. In this the key factor is butter because it is the residual product into which any surplus butterfat goes so our objective and the objective of the industry really is to keep about in balance on a butterfat basis. If we are in balance on a butterfat basis, we will have more nonfat solids than Canada uses and we will have a considerable surplus of skim milk powder. I must say that apart from—well, two years ago we did bring in a small quantity of butter, some 3 million pounds and indeed we had to make the decision to bring it in some time before it arrived because it came down from the Southern Hemisphere, from New Zealand and Australia, and actually by the time it got here butter production had gone up a bit and it was not, the situation was not quite as short as we thought it would be at the time we felt we had to place the order,—apart from that we have been about in balance on a butterfat basis except for the year 1969 when butter production got substantially above the usage and if that trend had continued last year, we would have been in very serious trouble now in butter. Fortunately, last year it eased off again and was about in balance. This is the basic thing on which we try to relate the total and, to the extent to which we are able to manage the thing at all, to keep a balance on the butterfat basis.

**Mr. Southam:** In other words then, Mr. Chairman, at the moment you feel, and we had some discussion earlier on the viability of our industry, that all things being equal then we are fairly viable as far as the relationship between consumption and production here in Canada for the moment is concerned?

**Mr. Barry:** Yes.

• 1200

**Mr. Southam:** What are the trends in relationship between the consumption figures of natural dairy products and artificial dairy products? We have had discussions about

[Interpretation]

plutôt que d'essayer d'obtenir une réponse de M. Barry. Monsieur Barry, la Commission et vous-même sont en fonction depuis environ quatre ans, n'est-ce pas, depuis 1967?

**M. Barry:** Oui, nous sommes au début de notre quatrième année, monsieur Southam.

**M. Southam:** Oui, bien entendu, vous avez accès à beaucoup de recherches en ce qui concerne les statistiques, ou vous tenez-vous au courant des affaires d'actualité? En ce qui concerne l'équilibre économique, avez-vous le sentiment que nous soyons dans la position de nous suffire à nous-mêmes en ce qui concerne nos consommateurs canadiens dans l'administration de leurs besoins en produits laitiers ou quelle est la tendance à cet égard?

**M. Barry:** Initialement notre objectif à cet égard est de maintenir un équilibre en fonction plutôt de matières grasses. Lorsque je dis le taux des matières grasses, le secteur de transformation de l'industrie laitière, emploiera tout le lait dont il a besoin pour la fabrication de produits tels que la crème glacée, les diverses sortes de fromage, pas tous les fromages, naturellement pas les fromages Cheddar, mais la crème glacée, le lait évaporé et ce genre de produits, et tout lait dont on n'a pas besoin pour la fabrication de ces produits est utilisé à celle du fromage Cheddar ou du beurre et de la poudre de lait écrémé. Dans ce domaine le facteur clé est le beurre, parce que c'est le produit résiduel à la fabrication duquel on utilise les surplus de matière grasse, ainsi notre objectif et celui de l'industrie est réellement de maintenir un équilibre en fonction du taux de matières grasses. Si nous maintenons un équilibre en fonction de ce facteur, nous obtiendrons beaucoup plus de produits solides dépourvus de matières grasses qu'en utilise le Canada et nous aurons un excédent considérable de poudre de lait écrémé. Je dois dire que mise à part il y a deux ans, lorsque nous avons importé une petite quantité de beurre, environ 3 millions de livres et nous devions prendre la décision de l'importer assez longtemps à l'avance parce qu'il provenait de l'hémisphère austral, la Nouvelle-Zélande et de l'Australie et en fait lorsque ce beurre est arrivé ici notre production de beurre avait augmenté un peu et la pénurie n'était pas aussi sensible que nous l'avions pensé au moment où nous avions fait la commande, à part cela nous avons maintenu un équilibre en fonction du taux de matières grasses, excepté durant l'année 1969 lorsque la production de beurre a dépassé sensiblement la demande et si cette tendance avait continué l'année dernière, nous nous heurterions actuellement à des sérieuses difficultés en ce qui concerne le beurre. Heureusement, l'année dernière la situation s'est améliorée et l'équilibre a été recouvré. C'est le facteur initial en fonction duquel nous essayons d'établir le total et qui nous permet de contrôler la situation, à savoir le maintien d'un équilibre en fonction du taux de matières grasses.

**M. Southam:** En d'autres termes, monsieur le président, en ce moment vous avez le sentiment, et précédemment nous avons discuté la rentabilité de notre industrie, à toutes choses égales nous sommes dans une position rentable en ce qui concerne le rapport entre la consommation et la production actuellement au Canada?

**M. Barry:** Oui.

**M. Southam:** Quelles sont les tendances de la relation des statistiques entre la consommation des produits laitiers synthétiques? Au cours des années nous avons eu des



[Texte]

this over the years for we know this trend is here and I would like to know what your opinion is on the matter.

**Mr. Barry:** There have been fears in the past about substitutes which have not to this day been realized. I am sure you will recall that a couple of years ago there was a great deal of concern about, what was called, filled milks using nondairy products for a substitute milk. This started to burgeon in the United States, eased off quite a bit and since then has gone down. There is obviously, in a minor way, a continuing use and probably some increasing use of nondairy products, vegetable oil products, as substitutes for dairy products, but there has been nothing substantially new. This fear about filled milks has not as yet materialized.

**Mr. Southam:** Therefore you would say that we are not moving, as some people have expressed the fear, towards a gradually increased consumption of artificial dairy products.

**Mr. Barry:** There may be a slight increase but there is no substantial change. As a matter of fact when there was the trend for a reduction in butter consumption there was also a trend for a reduction in margarine consumption. There was at that time a reduction in total spread usage. Butter is now holding its place in the total of the spread picture.

**Mr. Southam:** Have you any information, Mr. Barry, with respect to the artificial dairy products? Are these predominantly imports or are they mostly manufactured in Canada? Do you have any figures to indicate?

**Mr. Barry:** I do not have the precise figures, Mr. Southam, but I think that the Canadian oilseed products are being used increasingly in the main ones.

**Mr. Southam:** The reason I was asking the question is that we have had discussions on this matter several years ago and I was wondering if our own Canadian dairy industry had been doing research, had been getting involved in providing here in Canada or assisting in the provision of other products as a supplement to the dairy industry. Is there any relationship here or are they still sort of maintained...

**Mr. Barry:** It is a big subject of debate in the dairy industry as to whether the dairy industry should remain pure and insist on dairy products being purely dairy products or whether they should permit or agree to a blending with nondairy products.

**Mr. Southam:** In 1969-70 the figures indicated that agriculture became deficient in Canada for the first time in many years. We had in that year more imports than exports and this was a rather unique and startling revelation. I do not think it will happen again and I think the export grain figures had a lot to do with it. Did the dairy industry contribute to this turn of events in any way, shape or form? In that year did we import more dairy products than we exported?

[Interprétation]

discussions à ce sujet parce que nous savons que cette tendance existe au Canada et j'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

**M. Barry:** Par le passé il y a eu des craintes au sujet de substitut qui jusqu'à ce jour n'ont pas été réalisées. Je suis certain que vous vous souviendrez qu'il y a deux ans on a manifesté une grande inquiétude au sujet de ce qui était appelé le lait de substitution à la fabrication duquel on employait les produits non-laitiers comme substitut du lait. Ceci avait commencé à se développer aux États-Unis, diminuait sensiblement et depuis est négligeable. De façon plus restreinte, il y a évidemment la poursuite de l'utilisation et probablement un certain accroissement de l'utilisation des produits non-laitiers, des produits d'huile végétale, comme substitut des produits laitiers, mais il n'y a rien eu de particulièrement nouveau. Cette crainte au sujet des laits de substitution ne s'est pas encore manifestée ouvertement.

**M. Southam:** Par conséquent, vous diriez, que nous ne nous dirigeons pas, comme l'ont dit certaines personnes, vers une consommation graduellement accrue des produits laitiers synthétiques.

**M. Barry:** Il est possible qu'il y ait une légère augmentation mais il n'y a pas de changement sensible. En fait, lorsqu'il y a eu une tendance à la réduction de la consommation du beurre, il y a également eu une tendance à la réduction de la consommation de la margarine. À ce moment-là il y avait une réduction dans l'utilisation totale des produits que l'on peut étaler sur le pain. Le beurre a actuellement recouvré sa position dans la conjoncture du total des produits que l'on peut étaler sur le pain.

**M. Southam:** Monsieur Barry avez-vous des renseignements au sujet des produits laitiers synthétiques? S'agit-il surtout de produits importés ou sont-ils pour la plupart fabriqués au Canada? Disposez-vous de statistiques à cet effet?

**M. Barry:** Je n'ai pas de statistiques exactes, M. Southam, mais je pense que dans les principaux d'entre eux des produits de graines oléagineuses sont utilisés de plus en plus.

**M. Southam:** Je vous ai posé cette question parce que nous avons eu des discussions à ce sujet il y a plusieurs années, et je me demandais si notre propre industrie laitière canadienne avait effectué des recherches ou s'était engagée à offrir ici au Canada ou à aider à la fourniture d'autres produits comme supplément aux produits laitiers. Y a-t-il un rapport ici ou sont-ils encore maintenus...

**M. Barry:** C'est un gros sujet de débat au sein de l'industrie laitière afin de décider si l'industrie laitière devrait rester pure et insister que les produits laitiers soient purs ou s'ils devraient permettre ou accepter qu'ils soient mélangés à des produits non-laitiers.

**M. Southam:** En 1969-1970 les statistiques ont indiqué que l'agriculture canadienne traversait une crise pour la première fois depuis plusieurs années. Cette année-là nous avions plus d'importation que d'exportation et c'était une révélation unique et bouleversante. Je ne pense pas que cela se produira à nouveau et je crois que les statistiques concernant l'exportation en étaient en grande partie la cause. L'industrie laitière a-t-elle de quelque façon contribué à ce que se produise cette situation? Cette année-là avons-nous importé plus de produits laitiers que nous n'en avons exporté?



[Text]

**Mr. Barry:** I offered to table the figures of dairy imports and I think they were less in value in 1970 than they were in 1969.

**The Chairman:** I wonder if I may interrupt at this point. Mr. Lambert and Mr. Moore wish to be recognized. This would not be an attempt on the part of the Chair to rush our consideration of the Report of the Canadian Dairy Commission. I am wondering whether the Committee might want to meet again this afternoon, if the officers are available, at 3.30 and give some further study to the estimates and to the Report of the Canadian Dairy Commission?

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, to facilitate the proceedings, I have just about completed my questions. As I mentioned earlier, a number of them had been answered. As far as I am concerned, I am willing to sit here longer before lunch if it would facilitate the other members.

**The Chairman:** Mr. Lambert has several questions he wishes to direct and the dairy industry is a pretty important one to Canada and to the economy of the country. I am wondering then if it would be agreed to meet this afternoon at 3.30 until 5 o'clock or 5.30 as the case may be and give members an adequate opportunity to ask their questions. We may also be able to entertain the question raised by Mr. Peters and give that some further consideration.

• 1205

Would that be agreeable to the committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It seems agreeable. Gentlemen, this meeting is adjourned until this afternoon at 3.30 in this room.

#### AFTERNOON SITTING

**The Chairman:** Gentlemen, there seems to be some agreement to proceed with our meeting.

When we met prior to lunch Mr. Southam was directing questions to the witnesses. Mr. Southam is not here at the moment and I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci monsieur le président, je comprends que la question de l'industrie laitière n'intéresse pas tous les membres du Comité, mais je comprends également que plusieurs membres ont des occupations à l'extérieur du Comité, alors je ne suis pas scandalisé par la situation, loin de là. A tout événement, ils pourront constater les principaux points que je veux soulever devant le Comité dans les comptes rendus. Mon ami le député de Laval me taquine, c'est un «gentleman», je sais qu'il le fait dans un très bon esprit.

Je voudrais faire éclaircir quelques points qui se rapportent au contingentement. Depuis le 1<sup>er</sup> avril je pense ou le 8 avril plus précisément, les règlements relatifs à la réattribution des quotas ont été modifiés.

Je voudrais savoir si le contingentement d'un producteur de lait industriel est reconnu comme lui appartenant en propre et s'il peut en disposer, lorsqu'il abandonne la production, au moyen d'un encan public?

**Mr. Barry:** The situation has not changed since April 8. The quotas are still the property of the Commission and

[Interpretation]

**M. Barry:** J'ai offert de déposer les statistiques concernant les importations de produits laitiers et je pense que leur valeur en 1970 était inférieure à celle de 1969.

**Le président:** Je me demande si je peux vous interrompre à ce stade. M. Lambert et M. Moore désirent avoir la parole. Il ne s'agit pas d'une tentative de ma part pour hâter l'étude du rapport de la Commission canadienne du lait. Je me demande si les membres du Comité désireraient se réunir à nouveau cet après-midi, si les fonctionnaires sont disponibles, ceci à 15h.30 et étudier le budget des dépenses et le rapport de la Commission canadienne du lait?

**M. Southam:** Monsieur le président, pour faciliter les débats, j'ai fini de poser mes questions. Comme je l'ai dit précédemment les réponses ont été données à un certain nombre d'entre elles. Personnellement, je suis disposé à siéger ici un peu plus longtemps avant le déjeuner si cela pourrait faciliter la tâche à d'autres membres du comité.

**Le président:** M. Lambert désire poser plusieurs questions et l'industrie laitière joue un rôle important dans l'économie canadienne. Je me demande donc si vous accepteriez de vous réunir cet après-midi à 15h.30 jusqu'à 17h30 suivant les circonstances et de donner aux membres du comité l'occasion de poser leurs questions. Nous serons également peut-être en mesure d'étudier plus amplement la question soulevée par M. Peters.

Cela est-il acceptable par les membres du comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Cela semble acceptable, messieurs, la séance est levée jusqu'à 15h30, et nous reprendrons nos travaux dans cette salle.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI.

**Le président:** Messieurs, apparemment tout le monde est d'accord pour commencer.

Avant le déjeuner M. Southam a adressé des questions aux témoins. Il n'est pas là pour le moment, je passe donc la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I understand that not all the members of the Committee are interested by the Dairy Commission but I realize also that several members have commitments outside of the Committee so the situation does not scandalize me, far from that. In any event they will be able to read the main points I want to raise before the Committee and the proceedings. My friend the Member for Laval teases me, he is a gentleman and I know he does it in a proper spirit.

I would like to clarify few points touching the quota systems. Since April the 1st or more precisely since April the 8th, the regulations touching the re-allotment of quotas have been modified.

I would like to know the quotas of industrial milk producers proposed to be his own and if he can sell it at an auction when he gives up production?

**M. Barry:** La situation n'a pas changé depuis le 8 avril. Les quotas restent la propriété de la Commission et ne

## [Texte]

can be transferred only with our approval. Application must be made to us and we must approve the transfer.

Actually, the only change since April 8, to which you refer, sir, in the case of market quota areas, that is Ontario and Quebec, is that instead of in the past, where the quotas were transferred with the purchase of cattle and the person buying another person's herd could apply to have this quota transferred to him, if one farmer now purchases a market quota from another farmer he may also apply to have an equivalent amount of subsidy quota transferred with it. But the quota basically is still not the property of the individual. It is still the property of the Commission and the transfer of it must be approved by us. They cannot do it automatically between themselves. They must make application to us and we must approve the transfer. Normally we do it of course, but in principle the quota is still our property.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je pense que ma question a été mal formulée, de toute façon je vais essayer d'être plus clair. Disons que le 10 mai, date hypothétique, un producteur de lait industriel décide de faire un encan, le vendre toutes ses vaches laitières. Je voudrais savoir si au moment, de sa vente par encan, il peut vendre son contingentement par partie? Je comprends que, d'après le règlement, il y a un minimum de 420 livres de matières grasses. Peut-il le faire au moment de l'encan et l'acheteur qui consent à acheter une partie de son contingentement au moment de l'encan, peut-il, par la suite, formuler une demande à la Commission canadienne du lait pour se faire réattribuer la partie qu'il aura achetée au moment de l'encan ou si la demande doit-elle être formulée avant l'encan?

• 1550

**Mr. Barry:** No, in the first place in Quebec and in Ontario now the quotas are no longer attached to cattle within the province. They move and can move with the moving of the market quota so the sale of cattle is no longer involved in these two provinces.

No, the application to us is not made in advance of the event and he does not buy a subsidy quota by itself. If there is a transfer of quotas between two producers they are basically dealing in market quotas and then the equivalent amount of subsidy quota moves with it. After the event the person acquiring the market quota applies to us to get an equivalent amount of subsidy quota from the person from whom he has procured the market quota. I know it is complex, but I mean to deal specifically, Mr. Lambert. The application to us is made after he has acquired the market quota, after he certifies this and this, again, is verified by the provincial agency that he has. The application then comes to us to transfer the subsidy quota from the first person who owned it to the buyer.

As Mr. Thibodeau pointed out, in Ontario market quotas cannot be traded at auctions. They have to be a direct transaction from one producer to another. I do not think Quebec has yet made a final decision in this respect, but this is the case in Ontario.

**M. Lambert (Bellechasse):** Au Québec, d'après ce que je peux comprendre, cette formalité peut être acceptée par la Commission canadienne du lait.

**Mr. Barry:** In Quebec and in Ontario when a person acquires a market quotas from another person he must also apply to the provincial authority to have the transfer

## [Interprétation]

peuvent être transférés qu'avec notre approbation. Il faut nous faire une demande et nous devons approuver le transfert.

En fait depuis cette date du 8 avril à laquelle vous faites allusion, monsieur, la seule différence dans le cas de l'Ontario et du Québec c'est que par le passé, alors que les quotas étaient transférés avec l'achat du bétail que la personne qui achetait l'entrepôt pouvait demander qu'on lui transfère ce quota. Aujourd'hui, si un cultivateur achète des quotas de marché d'un autre cultivateur il peut également demander à recevoir un montant équivalent de quotas de subsides mais le quota essentiellement n'appartient pas au particulier; il reste la propriété de la Commission et nous devons approuver le transfert. Ils ne peuvent le faire automatiquement entre eux. Ils doivent d'abord nous adresser une demande devant approuver le transfert. Généralement, bien sûr, nous l'approuvons mais en principe le quota reste notre propriété.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I think I did not ask my question in the right way, in any case, I am going to be more clear. Lets say that on May the 10th a producer of industrial milk decides to sell all his dairy cows in an auction sale. I would like to know if at the time of the auction sale he is entitled to sell his quota by part. According to the regulations, I understand that there is a minimum of 420 pounds of fat. Can he do it at the auction sale and can the buyer who agrees to buy his quota at the time of the auction sale and tries later on to present a request to the Canadian Dairy Commission be re-allotted the part that he has bought at the time of the auction, or should the request be made before the auction takes place?

**M. Barry:** Non. Tout d'abord au Québec et en Ontario aujourd'hui il y a plus de quotas en ce qui concerne le bétail dans la province. Le bétail est circulé avec les quotas de marché, de sorte qu'il n'est plus question de vente de bétail dans ces deux provinces.

La demande qui nous est adressée ne nous est pas adressée avant l'événement et il n'achète pas en soi un quota de subsides. S'il y a un transfert de quotas entre deux producteurs, s'il s'agit essentiellement de quotas de marché et du montant équivalent du quota de subsides. Par la suite la personne qui achète le quota de marché nous demande d'obtenir un montant équivalent du quota de subsides de la personne dont il a obtenu le quota de marché. Je sais que c'est compliqué. J'ai l'intention d'en traiter d'une manière précise, monsieur Lambert. Une fois que l'acheteur a acquis le quota de marché, il nous adresse une demande après avoir fait une déclaration et que cette demande est vérifiée par l'office provincial. Nous recevons ensuite cette demande pour transférer le quota de subsides à la première personne qui la possédait à l'acheteur.

Comme l'a souligné M. Thibodeau, l'Ontario ne peut vendre de quotas de marché ou de ventes à l'encan. Cela se fait en transaction directe entre deux producteurs. Je ne pense pas qu'au Québec on a pris une décision définitive à cet égard, mais c'est la situation qui règne en Ontario.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** If I understand correctly, in Quebec this formality is accepted by the Canadian Dairy Commission.

**M. Barry:** Au Québec et en Ontario quand quelqu'un achète des quotas de marché d'une autre personne, il doit demander l'autorité provinciale d'approuver le transfert.



[Text]

approved. Then when that is done the application comes to us for the equivalent transfer of the subsidy quota.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, for clarification it should be pointed out that the reason in Ontario why quotas can no longer be sold at auction is not necessarily because of the practice, but because of the fact that a third party was buying the quotas and adding \$6 or \$7 to the price of the quota before it was transferred. It was because there was a vast abuse taking place in the auctioning with third party buying or having another party buy the quota that this was discontinued. It really had nothing to do with the transfer. It was really something that was happening in the marketplace that a third party was making a lot of money out of quotas without either having really purchased it or being involved.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**M. Lambert (Bellechasse):** Ce point est certainement intéressant à souligner, mais, au Québec, l'Office des producteurs de lait industriel est propriétaire du contingentement. Quand le contingentement est abandonné, il doit retourner automatiquement, n'est-ce pas? A tout événement, une disposition du règlement dit que celui qui devient acquéreur d'une partie ou de la totalité d'un contingentement à partir du 1<sup>er</sup> décembre, le nouvel acquéreur ne peut pas en disposer avant douze mois, sauf pour des raisons majeures.

Je comprends que ce règlement exclut automatiquement la possibilité de commercialisation des quota. Je m'adresse à M. Thibodeau. Je ne veux pas dire que le président ne me comprend pas, mais dans mes mots à moi peut-être que M. Thibodeau va peut-être mieux saisir ma pensée. Si, disons, un producteur de lait industriel, un jeune homme comme disait M. Peters cet avant-midi, c'est surtout ceux-là qu'il faut tenter d'encourager pour assurer la continuité, veut augmenter son quota de production et de subsides, ça va de pair, dans une proportion qui serait située entre 420 et 840 livres, est-il possible que sa demande de ré-attribution qui serait située, disons, à 660 livres soit acceptée par la Commission canadienne du lait?

**M. J. Thibodeau (Vice-président—Commission canadienne du lait):** Les règlements de la Commission stipulent qu'un producteur doit acquérir un minimum de 420 livres de matières grasses. Comme les contingentements de mises en marché sont de compétence provinciale et sont administrés par la Fédération, cette dernière a un règlement qui dit que les quotas de mises en marché vont se transférer par unité ou par bloc de 420 livres, sauf lorsqu'un type fera l'acquisition du quota total d'un producteur. Si le producteur reste avec 600 livres de quota de mises en marché au Québec, un jeune producteur ou quiconque voudrait acquérir du quota pourra acquérir ce bloc de 600 livres. Par contre, en d'autres occasions, le but est d'être plus efficaces. Ce sont les règlements du Québec.

• 1555

L'Ontario respecte notre minimum de 420 livres, mais elle n'a pas les mêmes règlements internes de redistribution de contingents.

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors, la dernière partie d'un contingent, qu'elle soit supérieure à 420 et qu'elle n'atteigne pas 480, peut être redistribuée.

[Interpretation]

Ceci fait, on nous adresse la demande afin que nous effectuions le transfert équivalent du quota de subsides.

**M. Peters:** Aux fins de clarification, il devrait être souligné que si les quotas ne sont plus vendus aux enchères en Ontario, c'est parce que le tiers achetait les quotas et ajoutait \$6 ou \$7 au prix du quota avant de le transférer. Si bien, qu'à cause des abus on a mis un terme à ces pratiques. Cela n'a vraiment rien à voir avec le transfert. Il se trouve simplement que sur le marché un tiers réalisait beaucoup de bénéfices grâce à des quotas qu'il n'avait pas vraiment achetés et avec lesquels il n'avait rien à voir.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Peters.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** This is a very interesting point, but in Quebec it is the Industrial Milk Producers Board which own the quotas. When a quota is given up it is returned automatically is it not? In any event, there is a regulation that says that whoever acquired part or a whole quota by December 1st cannot dispose of it before 12 months except for major reasons.

I understand that this regulation automatically excludes the possibility of marketing quotas. I will ask my question to Mr. Thibodeau. I do not mean that the Chairman would not understand me, but maybe Mr. Thibodeau will be able to know, in my own words, what I am getting at. If, say, a producer of industrial milk a young man like Mr. Peters was saying this morning, since those are the ones who should be encouraged to ensure the continuity, if such producer wants to increase his quota of production and subsidies in a proportion between 420 and 840 pounds, is there a chance that the Canadian Dairy Commission would grant him a re-allotment of, say, 660 pounds?

**Mr. J. Thibodeau (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission):** Regulations of the Commission stipulate that a producer must acquire a minimum of 420 pounds of fat. As the marketing quotas under the provincial jurisdiction now administered by the Federation, the latter has a regulation which stipulates that the marketing quotas shall be transferred in unit or block of 420 pounds, except when someone buys a whole quota from the producer. If a producer is stuck with 600 pounds of marketing quotas in Quebec, a young producer or whomever wants a quota could acquire those 600 pounds. However, in other circumstances the purpose is to make it more efficient for those are Quebec regulations.

Ontario respects the minimum of 420 pounds but they don't have the same internal regulations for the reallocation of quotas.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** So you can read the last part of the quota providing it is between 420 and 840 pounds.



## [Texte]

**M. Thibodeau:** D'ailleurs, les règlements de la Fédération disent à peu près ceci: les blocs de 420 livres s'appliquent seulement que lorsqu'on acquiert des parties de contingent. Ça ne s'applique pas lorsque vous achetez tout le contingent d'un producteur ça ne s'applique pas lorsque vous achetez le reste du contingent d'un producteur.

**M. Lambert (Bellechasse):** Une autre question. Étant donné que ça se pratique, ce n'est pas hypothétique, ça se pratique actuellement, les ventes de contingents à l'encan, si quelqu'un est intéressé à avoir le contingent, mais pas les vaches laitières, est-ce que, lorsque l'acquéreur d'une partie d'un contingent, présentera sa demande, la Commission tiendra compte du marché conclu avec le vendeur ou si ça n'a pas d'importance?

**M. Thibodeau:** Comme M. Barry l'a dit tantôt, à compter du 1<sup>er</sup> mai, un producteur qui voudra acquérir un contingent de subvention devra nous signaler qu'il a acheté également un contingent de mise en marché.

**Une voix:** Ah! bon.

**M. Thibodeau:** Sous aucune considération, à compter du 1<sup>er</sup> mai, on ne transférera de contingents de subvention à l'intérieur de l'Ontario ou du Québec, si cela a rapport à l'achat d'animaux. Ce sera la fin de cette histoire. Au Québec et en Ontario, les contingents de subvention ne seront plus reliés à l'achat d'animaux.

**M. Lambert (Bellechasse):** La question du 20 p. 100 disparaît-elle également?

**M. Thibodeau:** La question du 20 p. 100 a été remplacé par un bloc minimum de 120 livres.

Pour vous fournir une explication additionnelle, dans le passé, lorsqu'il y avait transfert, on transférait le moindre de la production du vendeur, l'année précédente, ou du contingent; à compter du 1<sup>er</sup> avril, on transfère le contingent du vendeur. C'est la partie de base que l'on transfère.

**M. Lambert (Bellechasse):** Ma deuxième question se rapporte aux prix. Que représente, par 100 livres de lait, au niveau du producteur de lait industriel, l'augmentation du prix de la poudre de lait et l'augmentation du prix du fromage? Je veux parler d'un prix moyen. Je comprends que des entreprises qui fabriqueront plus de fromage seront avantagées et que d'autres qui produiront plus de beurre et de poudre de lait sont désavantagées mais je veux parler d'une moyenne. Qu'est-ce que ça représente, en moyenne?

**Mr. Barry:** If I understand you correctly, Mr. Lambert, the question which you are asking now is, what is the equivalent in value of milk of the price increases in products which we announced on February 8, actually on skim milk powder and cheese.

• 1600

I know you appreciate that we do not and cannot set prices which are paid for milk within a province. These are set by negotiation between producer groups and processors. As far as the support price of both powder and cheese is concerned, this was increased by four cents a pound on February 8. The figures which one gives here are not entirely precise because obviously there are differences in yields and this type of thing. Normally, we calculate that 100 pounds of whole milk will yield 7.8 pounds of skim milk powder and 100 pounds of whole milk will yield about 9 pounds of cheese.

That is the direct multiplication of the two factors, but again, the negotiation with respect to prices the farmers receive or are paid for milk rests with the provincial agencies.

## [Interprétation]

**Mr. Thibodeau:** Besides the regulations of the Federation say roughly that the blocks of 420 pounds apply only when someone buy part of a quota. It does not apply when you buy a whole quota and it does not apply when you buy the balance of a quota.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Another question. Since this is not an hypothetical case but a practical one, and since quotas are actually sold with auction, if someone were interested in getting the quota but not the dairy cows could he make a request and would the Commission take into account the agreement concluded with this vendor or is this irrelevant?

**Mr. Thibodeau:** As Mr. Barry mentioned it earlier since May 1st, the producer wants to buy a subsidy quota will have to show that he also bought a marketing quota.

**An hon. Member:** Fine.

**Mr. Thibodeau:** Starting 1st of May under no circumstances will we transfer subsidy quotas in Ontario and Quebec where the buying of capitalism is involved. That will put an end to this story. In Quebec and in Ontario, the subsidy quota will no longer be tied with the buying of capital.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Does that also get rid of the question of 20 p. 100?

**Mr. Thibodeau:** Those 20 p. 100 have been replaced by a minimum block of 120 pounds.

To give you an additional explanation in the past when there were transfers, we transferred the least amount of the production of the precedent year or the quotas; starting April 1st, we transfer the quota to the vendor. It is the basic part that is being transferred.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** My second question concerns the price. For the producer of industrial milk what represents the increase of the price of part milk and of the cheese for a hundred pounds of milk? I mean the average price. We realize that those who make more cheese will profit more if the ones who produce more butter and more powdered milk will be disadvantaged. I want to talk of an average price. What is the average?

**M. Barry:** Si j'ai bien compris votre question, monsieur Lambert, vous me demandez ce que représente au point de vue de la valeur du lait les augmentations de prix des produits que nous avons annoncés le 8 février, à savoir le prix du lait en poudre écrémé et du fromage.

Je sais que nous ne pouvons établir le prix du lait dans une province. Ils sont établis par négociations entre groupe de producteurs et de transformateurs. Les prix du soutien du lait en poudre et du fromage a été augmentés de 4c. la livre le 8 février. Ces chiffres ne sont pas tout à fait exacts parce qu'il y a des différences de récolte. Normalement on calcule que pour 100 livres de lait entier on obtient 7.8 livres de lait en poudre écrémé ou 9 livres de fromage.

C'est une multiplication directe de ces deux facteurs mais là encore c'est aux offices provinciaux de négocier en ce qui concerne les prix de touche de cultivateurs que l'on paie pour le lait.

[Text]

**M. Lambert (Bellechasse):** Je comprends très bien que ce n'est pas de votre juridiction. Mais, puis-je vous poser une question assez indiscrète?

Lorsque la Commission a décidé qu'elle pouvait, en toute honnêteté, augmenter le prix minimum de la poudre de lait et du fromage, la Commission avait-elle à l'esprit que c'était dans le but de faire bénéficier totalement le producteur de ces deux produits?

**Mr. Barry:** I think it would follow, sir, that the whole function of our price support program—that is, the market price at which we support the major products—is designed to be related to the price which the producers will get for their milk on the market so that any change in these obviously has the interests of the producer in mind and assumes that the producer will benefit from it.

**M. Lambert (Bellechasse):** Cela répond à ma question. Je m'attendais à une réponse dans ce sens et puis je vous en remercie infiniment. C'est à nous qu'il appartient de continuer dans ce sens.

Monsieur le président, la Commission a-t-elle payé moins de subsides aux producteurs de lait industriel au cours de l'année laitière 1970-71 qu'elle ne l'a fait en 1969-70?

**Mr. Barry:** Mr. Chairman, I am sorry that I cannot give you the final figures for 1970-71. May I just take a moment to explain the position.

The various processing plants report to us deliveries by its producer each month. At the moment, we are now making payment for the February deliveries. We still have to pay the subsidy for March deliveries. After that, we must make what we call our year end adjustment, where we pick up the total quotas and make adjustments.

It will be, I would think, a good six weeks yet before we know the final quotas on which we have paid subsidy or the amount of money we have paid a subsidy on in 1970-71. It will be at least six weeks, sir, before we have that final figure, I am afraid.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je voudrais également aborder, si vous me le permettez, monsieur le président, la question des frais d'entreposage.

Lorsque la Commission rachète, au prix déterminé, de la poudre de lait, du fromage ou du beurre, quelque produit laitier que ce soit autorisé en vertu de la Loi qui donne cette autorité à la Commission canadienne du lait, est-ce que ces frais d'entreposage varient d'une année à l'autre ou si ce sont des frais établis au prix unitaire de tant la livre? Et ce prix unitaire est-il fixé pour une période de douze mois ou pour des périodes qui peuvent varier de cinq mois, quatre mois, huit mois, etc?

**Mr. Barry:** Primarily we store the products we buy in what are known as public warehouses. This is particularly the case in respect of butter and cheese. These obviously are public cold storage warehouses in the case of butter and cheese. These warehouses have fixed tariff rates which they charge for storage of product, whether it is to us or to a private individual. Incidentally, if these storages have received over the years assistance from the Department of Agriculture under the Cold Storage Act then the rates they charge must be approved by the Department of Agriculture. We pay the standard established listed rates of the storages that are paid by all their customers. This is the basis for payment and it only changes as the standard rates are changed. Indeed, as I say, in the case of storages which have received cold storage grants these changes must be approved by the Department of Agriculture.

[Interpretation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I realize very well that this is not under your jurisdiction but may I ask a rather indirect question?

When the Commission decide (inaudible) to increase the minimum price of powder-milk and cheese were they thinking essentially of the interest of the producers of those products?

**M. Barry:** Je pense monsieur qu'il s'ensuit que l'objectif du programme de soutien aux prix—c'est-à-dire le prix du marché des produits principaux—peut être lié avec le prix de revient du lait par les producteurs de sorte que qu'ils tiennent nécessairement compte de l'intérêt du producteur et on part du principe que la mesure l'avantagera.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** This answers my question. I was expecting an answer of that kind and I'm very thankful to you. It's up to us to keep up on the right track.

Mr. Chairman does the Commission pay less subsidies to the industrial milk producer in the year 1970-71 than in the year 1969-70?

**M. Barry:** Je regrette de ne pouvoir vous donner les chiffres définitifs pour 1970-1971. Je vais vous expliquer la situation.

Les diverses usines de transformation font rapport des livraisons faites chaque mois par le producteur. Pour le moment nous payons les livraisons de février et nous devons encore verser les subsides pour mars. Ensuite nous devons faire ce que nous appelons notre ajustement de fin d'année c'est-à-dire regrouper le total des quotas et faire les ajustements nécessaires.

Je pense que cela prendra au moins six semaines avant que nous ayons les quotas finaux pour lesquels nous avons versé des subsides ou le montant d'argent que nous avons versé en 1970-1971 sous forme de subsides. Cela prend au moins six semaines avant d'avoir ce chiffre monsieur.

**Mr. Lambert:** If you allow me Mr. Chairman I would also like to read the question of storage expenses.

When the Commission buys at a set price powder-milk, cheese or butter or whatever dairy product can be bought under the Act, do the storing expenses vary from one year to another or are they established at a fixed price for a pound? And this unit price is good for 12 months or periods ranging from 5, 4 to 8 months?

**M. Barry:** Essentiellement nous entreposons les produits que nous achetons dans ce qu'on appelle des entrepôts publics, en particulier en ce qui concerne le beurre et le fromage. Il s'agit de l'entrepôt public frigorifique évidemment dans le cas du beurre et du fromage. Des entrepôts ont des tarifs fixes pour l'entreposage du produit pour les particuliers comme pour nous. Incidemment ces entrepôts ont reçu l'aide du ministère de l'Agriculture aux termes de la loi sur l'entreposage frigorifique et les tarifs doivent être approuvés par le ministère de l'Agriculture. Nous payons les prix établis, ce sont les mêmes pour tous les clients. Ces prix changent seulement lorsque les prix normaux changent. Comme je l'ai dit dans le cas des entrepôts qui reçoivent de l'aide pour entrepôts frigorifiques, ces changements doivent être approuvés par le ministère de l'Agriculture.



## [Texte]

Now the total amount we pay for storage obviously varies from year to year depending on the amount we have in storage, but the rates are fixed.

**Mr. Peters:** Could I ask a supplementary question? In relation to butter does the Dairy Commission also pick up the reworking costs? You rework butter to keep the water content at a specific level. Do you pay for that if you have long-time storage of butter?

**Mr. Barry:** No, except in very occasional circumstances where there may have been some deterioration in the butter during storage, which is unusual rather than usual. We sell the butter on the basis of the original grade in which it went into storage. In other words we sell it on the grade and condition in which we bought it. So there are no reworking charges to our account at all. Now I have to say, as I have said, that there are the occasional circumstances where something may have happened, maybe some deterioration, and in this case we obviously do pay for the reworking charges. But this is by far the exception rather than the rule.

**Mr. Peters:** Thank you, Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, toujours en parlant des frais d'entreposage, est-ce que des entrepôts sont parfois loués par la Commission canadienne du lait, indépendamment du nombre de livres qui peut y être entreposé?

**Mr. Barry:** To the best of my knowledge, I have no recollection—I am pretty sure I am completely correct in this—of any occasion when we have rented a warehouse and put our product in it. We store in private, public warehouses under the charge arrangements I mentioned. I am trying to think whether I am completely wrong, whether there was any occasion in which we did rent a warehouse. I do not think so; I have no recollection of having rented facilities to store our product.

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors, si je comprends bien, les frais d'entreposage dépendent toujours du nombre de livres entreposé?

**Mr. Barry:** Yes, sir.

**M. Lambert (Bellechasse):** Il devient de plus en plus intéressant, je pense, à ce moment-là, pour les propriétaires d'entrepôt de prendre les dispositions nécessaires pour avoir le plus gros volume d'entreposage possible afin que cela soit rentable à la fin de l'année.

• 1610

**Mr. Barry:** Obviously, in any warehouse to the extent that they store our product, the more they store the more revenue they have. But the product is ours to withdraw at any time. As I mentioned this morning, as of April 1 we had virtually no powder in storage anywhere. And indeed often on export business, and I am referring to skim milk powder specifically, where possible and where there are export orders coming we will have the powder diverted directly to the port or to the vessel rather than putting it in storage at all in order to save storage charges.

I suppose that probably a good 25 per cent of the powder we export never goes into storage at all; it is diverted directly from the plant where we buy it to the vessel at the wharf.

## [Interprétation]

Le montant total que nous payons pour l'entreposage varie également d'une année à l'autre, selon le montant de marchandise que nous entreposons, mais les taux sont fixes.

**M. Peters:** J'aimerais poser une question supplémentaire. En ce qui concerne le beurre, est-ce que la Commission du lait assume également les coûts de trituration? Vous triturez le beurre pour maintenir à un niveau précis le contenu d'eau. Que si vous entreposez du beurre pendant longtemps, vous devez payer ces frais.

**M. Barry:** Non, sauf dans des cas très rares où le beurre peut s'être endommagé dans l'entreposage, mais cela se produit fort rarement. Nous vendons le beurre de même qualité que celui que nous avons mis en entrepôt. En d'autres termes, nous le vendons dans le même état que nous l'avons acheté. Nous n'avons donc pas de frais de trituration. Comme je l'ai dit dans des circonstances assez rares, quelque chose peut se produire il peut y avoir une détérioration quelconque. Évidemment dans ce cas, nous assumons les frais de trituration, mais c'est loin d'être un cas ordinaire.

**M. Peters:** Je vous remercie monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, still talking about the storing expenses does the Dairy Commission sometimes rent warehouses without taking into account the number of products that can be stored in it?

**M. Barry:** Autant que je sache, je ne me souviens pas mais je suis presque certain d'avoir raison. On n'a jamais loué d'entrepôt et entreposé là notre produit. Nous entreposons dans des entrepôts publics dans les conditions que j'ai signalées. Je me demande si je n'ai pas tort s'il ne s'est pas produit un cas où nous avons loué un entrepôt, mais je ne pense pas. Je ne me souviens pas du tout.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** So, if I understand you well, the storing expenses depend always on the number of products that are being stored?

**M. Barry:** Oui, monsieur.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** So I think that it would be more interesting for the owner of the warehouse to take the necessary means to get as much storing space possible so the turn over is greater at the end of the year.

**M. Barry:** Il est évident que, quel que soit l'entrepôt, le volume entreposé est important, plus les profits sont accrus. Mais c'est à nous qu'il appartient de retirer le produit à tout moment. Comme je l'ai dit ce matin, au 1<sup>er</sup> avril, il n'y avait pratiquement pas de lait en poudre entreposé. En effet, sur le plan des exportations, et je parle du lait en poudre écrémé, chaque fois que c'est possible et chaque fois que des commandes sont en vue pour l'exportation, nous faisons parvenir le lait en poudre directement au port ou au bateau plutôt que de l'entreposer pour économiiser les frais frais d'entreposage.

Je suppose que 25 p. 100 du lait en poudre destiné à l'exportation n'est pas entreposé. Il est acheminé directement de l'usine où nous l'achetons jusqu'au quai où se trouve le bateau.



[Text]

**M. Lambert (Bellechasse):** À ce moment-là, si je comprends bien, ce serait une économique que la Commission pourrait réaliser et qui serait probablement avantageuse au producteur.

**Mr. Barry:** With respect to storage charges and handling charges, freight, and the other item mentioned this morning, this is not directly a charge against the producer. The costs of our carrying costs are taken from the total allocation to us from the government. This cost of storage and of transportation is not covered by the holdback or levy you make. That holdback or levy covers only the losses we have. The costs of storage or transportation and interest are borne from the allocation we get from the government, the Stabilization Board vote.

**M. Lambert (Bellechasse):** Messieurs les commissaires, vous savez que je ne pose pas des questions uniquement dans le but de causer des embêtements. Absolument pas. Je comprends que vous faites un travail consciencieux et que vous essayez d'administrer le plus économiquement possible. Toutefois, nous rencontrons parfois des gens qui nous posent ces questions-là d'une façon assez radicale. Alors il faut être en mesure de les renseigner.

Pour l'année qui vient, d'après les données que vous avez, croyez-vous que la situation au niveau des prix, dans l'industrie laitière, pourra continuer à se raffermir de façon à ce que le producteur de lait industriel puisse espérer une amélioration et, en fin de compte, dépasser un petit le coût de production afin qu'il reste une marge de profit raisonnable? Est-ce que vous entrevoiez cette possibilité pour l'année qui vient? Je comprends que vous allez peut-être me dire de lire la déclaration de la Commission canadienne du lait et la déclaration du Ministre, mais on ne peut pas alors poser de questions. Le moment est arrivé et j'avais hâte d'avoir cette occasion et que nous envisagions ces problèmes de façon objective. Si on est dans la bonne voie, tant mieux, on va continuer de s'améliorer, et si on a des suggestions à faire à la Chambre afin que le Ministre puisse apporter des améliorations selon vos recommandations, tout le monde en bénéficiera en fin de compte. Alors c'est ce que je voudrais savoir. Est-ce que vous prévoyez une amélioration sensible au niveau monétaire?

**Mr. Barry:** We were very pleased that the market situation was such last February that we were able to raise the support prices on skim milk powder and cheese. We have not changed the support price on butter. And you understand, I know, that the revenue the farmer gets for industrial milk is based on the one hand on the market price which is related to our support prices and on the other hand on the subsidy: these are the two increments. We have, as I said, just made a fairly substantial increase in the support prices on cheese and skim milk powder. The support price on butter has not been changed as of now.

Butter is quite a delicate product in terms of price relationships. The whole history of butter pricing and butter sales indicates a very close relation between butter price and butter consumption. As you know, we had in 1969 accumulated quite a substantial surplus of butter and we just happen to be now in a nice balance. We do not want to disturb that. We feel that we would be doing the industry a disservice to raise the butter price which would cut consumption drastically and cut into the use of butter by consumers. So this is something we have to watch quite closely, but I can assure you in so far as our judgment is concerned that there can be adjustments and we want to

[Interpretation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Then, if I understand well, the commission could save on that and it would probably be beneficial to be producer.

**Mr. Barry:** Les frais d'entreposage et de manutention ne sont pas directement réputés aux producteurs. Les frais de transport que nous payons sont défrayés à partir du total des sommes que le gouvernement nous alloue. Ces frais d'entreposage et de transport ne sont pas couverts par les contributions que vous faites. Ces contributions ne couvrent que les pertes que nous avons. Les frais d'entreposage et de transport ainsi que les intérêts sont dérivés des sommes qui nous sont allouées par le gouvernement par l'intermédiaire de la Commission de stabilisation.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Members of the Committee, you know that I do not have questions only in order to annoy you. It is not so at all. I realize that you do your job as well as you can and that you have in view that your economy possible. However, we sometimes meet people who ask us that kind of questions. We have to be able to answer them.

For the coming year, from the date that you have, do you think that the price situation in the dairy industry will continue to strengthen so that the milk producer can hope for a better mean and derive a reasonable benefit for it. Do you think this is to be hoped for the coming year? Maybe you are going to tell me to read the statement made by the Dairy Commission as well as the statement made by the Minister. In such a case, we could not have questions. Now the time has come and we are looking forward to this opportunity to examine those problems in an objective way. If we are in the right direction, so much the better, we are going to keep on with it and if we have suggestions to make in the House so that the Minister can bring about better means following your recommendations, so that eventually everybody will profit from them. Do you foresee that the monetary situation will be better?

**M. Barry:** Nous nous sommes réjouis, en février dernier, de voir que la situation sur le marché était telle qu'elle nous permettait de relever les prix de soutien du lait en poudre écrémé et du fromage que nous n'avons pas changé ces prix pour le beurre. Comme vous le comprenez, le profit que le fermier tire du lait industriel se fonde, d'une part, sur le prix du marché qui est lié à nos prix de soutien et, d'autre part, sur les subventions. Comme je l'ai dit, nous avons augmenté de façon assez sensible les prix de soutien du fromage et du lait en poudre écrémé. Jusqu'à présent, nous n'avons pas changé ces prix en ce qui concerne le beurre.

Le beurre est un produit assez délicat du point de vue des prix. Tout indique qu'il existe une relation étroite entre le prix et la consommation du beurre. Comme vous le savez, en 1969, nous avions accumulé un excédent assez important de beurre et nous venons tout juste de parvenir à un équilibre satisfaisant que nous ne voulons pas détruire. À notre avis, ce serait rendre un bien mauvais service à ce secteur que d'augmenter le prix du beurre car cela réduirait la consommation de façon importante. Il faut donc surveiller cela de près, mais je puis vous assurer que nous sommes confiants des ajustements nécessaires et

*[Texte]*

make them. One has to use caution not be cut your market too much by price increases as well.

• 1615

**M. Lambert (Bellechasse):** Vous avez certainement apprécié l'effort considérable que les producteurs de lait industriel ont fait de leur côté pour orienter leur production dans le sens que vous aviez manifesté depuis un an et demi. Pour répondre sérieusement à leur désir qui était et qui est encore justifié, ils étaient consentants à faire un redressement de production. Il faudrait qu'en même temps, je comprends que vous allez me dire, qu'ils reçoivent 26c. de plus le cent livres. C'est déjà bien, mais si cela est réparti sur trois ans, cela fait 8c. par année.

C'est un peu le langage du premier ministre hier lorsqu'il parlait du salaire des parlementaires. Il faisait la répartition de 1963 à aujourd'hui, ce qui représentait 6 p. 100. Alors, si nos producteurs de lait industriel ne veulent pas être trop méchants à l'endroit de leurs représentants alors qu'ils devront nécessairement envisager l'augmentation de 6 p. 100, il faut nécessairement qu'on envisage de notre côté de leur faire bénéficier d'une augmentation éventuellement accrue pour qu'ils soient justifiés de nous accorder justement ce dont le premier ministre parlait hier. C'est pour cette raison, je pense que nous devons, et je pense que vous comprenez le fond de ma pensée, que nous devons, dis-je, prendre tous les moyens possibles et impossibles pour réaliser l'objectif logique à savoir que ces gens aient enfin un revenu satisfaisant. Je pense que nous sommes dans la bonne voie et je vous encourage à continuer. Vous pouvez être assuré de ma collaboration. Je vous remercie.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Gentlemen, during our consideration this morning two questions were raised, one concerning figures dealing with dairy product imports by years 1969 and 1970. Those figures are available. Also the cost of freight and cartage paid by the Canadian Dairy Commission on products was requested. These figures are available. Would it be agreed by the Committee that they be printed as an appendix to our proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Peters wishes to be recognized.

**Mr. Moore:** Where was I on the list, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Oh, yes, you were on, but I lost the list, I am sorry. If Mr. Peters does not mind, Mr. Moore was to follow Mr. Lambert.

**Mr. Moore:** Thank you, Mr. Chairman.

This question is directed to Mr. Barry. I think we can both admit we have rather a rigid production control in the dairy industry at the present time. Let us suppose that more production is required in this dairy year. How are we going to get this increase in production since under the present set-up a producer cannot increase his production because of the \$2.40 levy per 100 weight on over-production. Could you comment on that?

**Mr. Barry:** Yes, and I thank you for raising the question, Mr. Moore. I would like to point out just one factor.

The market quotas which are now set and which would be the standard elsewhere are based, as I said, on each shipper's 1969-70 deliveries or his subsidy quota, whichever is the greater.

*[Interprétation]*

que nous voulons les faire. Il faut faire bien attention à ne pas réduire le marché en augmentant trop les prix.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** You certainly have appreciated the considerable effort made by the industrial milk producers in order to give their production the trend that you have indicated for a year and a half. They were willing to adjust their production. At the same time and I know you are going to tell me that, they get 26 cents more per hundred pound. It is very well but it is distributed over three years so that it makes 8 cents per year.

It is somewhat comparable to what the Prime Minister said yesterday when he talked about the salaries of the Members of Parliament. The allotment was from 1963 up to now which meant 6 per cent. Therefore, it is necessary for us to make our own profits by an increase so that they feel justified to grant us precisely what the Prime Minister was talking about yesterday. This is why we have to take all the measures possible and impossible to carry the logical objective and that is to provide the people with a reasonable revenue. I think we are in the good direction and I would encourage you to go on that way. I am all for it. Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

Messieurs, au cours de notre séance de ce matin, deux questions se sont posées; l'une concernait les chiffres portant sur les importations de produits laitiers au cours des années 1969-1970. Nous avons ces chiffres. On nous a également demandé de fournir le montant des frais de transport assumés par la Commission canadienne du lait. Nous avons ces chiffres. Le comité est-il d'accord pour qu'on les imprime en appendice à notre compte rendu?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Messieurs, M. Peters demande la parole.

**M. Moore:** Quelle était ma position sur la liste, monsieur le président?

**Le président:** Excusez-moi, j'ai perdu cette liste. Si M. Peters n'y voit pas d'inconvénients, M. Moore prendra la parole à la suite de M. Lambert.

**M. Moore:** Merci.

Cette question s'adresse à M. Barry. Il faut admettre que le contrôle de la production est assez strict en ce qui concerne le secteur laitier à l'heure actuelle. Supposons que cette année, on exige que la production augmente. Comment pourrions-nous y parvenir étant donné que, dans les cadres de la présente réglementation, un producteur ne veut pas augmenter sa production en raison de la taxe de \$2.40 par 100 livres de production excédentaire. Qu'en pensez-vous?

**M. Barry:** Je vous remercie d'avoir soulevé la question. Je voudrais simplement faire ressortir un facteur.

Les quotas du marché en vigueur se font, comme je l'ai dit, sur chaque livraison effectuée par un expéditeur au cours de l'année 1969-1970 ou à partir du quota imposé sur ces subventions, selon ce qui est le plus élevé.



**[Text]**

As I said this morning, this whole program is designed to try to establish a balance on a butterfat basis. I would just like to give you two figures; 1969-70 was the base year, and by our best calculations the domestic utilization of butterfat in 1969 was 388 million pounds of butterfat in Canada. In all dairy products except fluid milk, this was the amount of butterfat used in dairy products. The total of the market quotas under standard formula, if they were used in full, is about 440 million pounds. So there is quite a substantial leeway in the total of the market quotas in comparison to the butterfat requirements in the base year. We would say that in our judgment there is ample market quota in the field now, in the areas which are in it, and Ontario and Quebec supply about 80 per cent of the total industrial milk products, you know, to take care of any possible requirements for the next year or two. So we would not see really that this market quota system, if the market quotas are fully utilized by producers, would be any actual impediment to producing an adequate supply of dairy products.

• 1620

**Mr. Moore:** Then might I ask which figure represents the amount in this case of production that you can expect without the \$2.40 levy? Would it be the 388 million pounds on the butterfat basis or the 440 million pounds?

**Mr. Barry:** No, Mr. Moore, if every producer were using his market quota to the full, the over quota levy would apply over the 440 million pounds.

**Mr. Moore:** Yes.

**Mr. Barry:** You realize I am using a national figure here.

**Mr. Moore:** Right, yes.

Of course, with so many other factors in this, I realize it is practically impossible to forecast the production. Next, under a milk marketing board, what is the terminology used for the agreement between Quebec, Ontario and the Canadian Dairy Commission?

**Mr. Barry:** Well, we call it a comprehensive, milk-marketing plan agreement.

**Mr. Moore:** All right. I would like to be able to cut that down a little bit. Under this agreement then might I ask are producers paid on a straight quality basis or on the basis of the outlets from which their milk is sold? Do you understand what I am getting at here?

**Mr. Barry:** I am sorry, Mr. Moore, I did not quite get the question.

**Mr. Moore:** Under this agreement are producers paid strictly on quality of milk they produce or on the basis of the outlet in which the milk is sold. In other words, they may produce all Number 1 milk but it might go to three different outlets. This is possible, is it not?

**Mr. Barry:** Yes. This agreement by itself has no relationship or does not touch on the question of the price the producer gets for his milk. There has been no change in this respect.

**[Interpretation]**

Comme je l'ai dit ce matin, ce programme est conçu pour tenter d'établir un équilibre en ce qui concerne les matières grasses. Je voudrais simplement vous donner deux chiffres; l'année 1969-1970 était l'année de base et d'après nos meilleurs calculs, l'utilisation domestique des matières grasses a été de 388 millions de livres en 1969. Pour tous les produits laitiers à l'exception du lait nature, telle a été la quantité de matières grasses utilisées dans les produits laitiers. Le total des quotas de marché, si on les utilisait entièrement, est d'environ 440 millions de livres. Le total des quotas de marché a donc un rapport très important par rapport aux matières grasses pour l'année de base. Nous estimons par conséquent que le quota de marché est très ample à l'heure actuelle et l'Ontario et le Québec fournissent environ 80 p. 100 du total des produits dérivés du lait industriel, comme vous le savez, afin de satisfaire aux exigences éventuelles de l'année à venir ou des deux années à venir. Nous ne voyons donc pas comment ces quotas de marché s'ils sont entièrement utilisés par les producteurs, empêcheraient une production satisfaisante des produits laitiers.

**M. Moore:** Permettez-moi alors de vous demander quel est le chiffre qui représente le montant auquel on peut s'attendre sans la taxe de \$2.40? Est-ce que c'est le chiffre de 388 millions de livres concernant les matières grasses ou le chiffre de 440 millions de livres?

**M. Barry:** Si chaque producteur utilisait entièrement son quota de marché, la taxe s'appliquant à la surproduction porterait sur tout ce qui dépasse les 440 millions de livres.

**M. Moore:** Oui.

**M. Barry:** Vous comprenez qu'ici, j'utilise un chiffre à l'échelon national.

**M. Moore:** D'accord.

Bien entendu, étant donné les nombreux autres facteurs, je comprends que c'est pratiquement impossible de prévoir la production. En ce qui concerne maintenant l'Office de commercialisation du lait, quelle est la terminologie utilisée dans le cadre de l'accord entre le Québec, l'Ontario et la commission canadienne du lait?

**M. Barry:** Nous l'appelons plan global de commercialisation du lait.

**M. Moore:** D'accord. Dans le cadre de cet accord, est-ce que les producteurs qui sont payés d'après la qualité de leur lait ou d'après les produits dérivés? Comprenez-vous ce que je veux dire?

**M. Barry:** Je suis désolé mais je n'ai pas très bien saisi votre question.

**M. Moore:** Dans le cadre de cet accord, est-ce que les producteurs sont payés uniquement d'après la qualité du lait qu'ils produisent ou d'après les produits dérivés fabriqués à partir de leur lait. Autrement dit, ils peuvent tous produire du lait de première qualité destiné à de nombreux sous-produits. Est-ce possible ou non?

**M. Barry:** Oui. Cette convention elle-même n'a rien à voir avec les prix obtenus par les producteurs pour leur lait. Rien n'a été changé à cet égard.



[Texte]

**Mr. Moore:** No, no, I realize that.

**Mr. Barry:** There has been no change in this respect at all. To the extent that there are premiums or discounts in provinces for first grade or second grade milk, the continue as they have been in the past.

**Mr. Moore:** Yes. In order to talk about different prices you almost have to use an example of a fluid producer, and if a fluid producer is receiving a price for his fluid quota and the rest goes through some other outlet whether it be skim milk powder and butter, or into cheese or what have you, then naturally he is receiving two different prices, or possibly three for his product. These agreements would not change that particularly, would they?

**Mr. Barry:** No, no.

**Mr. Moore:** That answers that one then. If the milk is pooled—I realize that there already is a plan, a provincial one, in British Columbia, and by asking some questions out there, I was led to believe that a fluid shipper could, for some portion of his milk—this is theoretically at any rate—receive some subsidy from the Canadian Dairy Commission, even though he shipped some fluid milk. Is this correct?

• 1625

**Mr. Barry:** That is correct, sir.

**Mr. Moore:** Yet, in Alberta he could not and for obvious reasons. I know the reasons. Would a plan agreement that came into being in Alberta change this situation in any way?

**Mr. Barry:** No.

**Mr. Moore:** No, it would not, but yet there still would be a 26 cents per hundred weight holdback or levy. I know the reasoning behind that. But in addition there could also be a \$2.40 per hundred weight fine, I like to call it—I do not think other people accept this term—for production over a certain amount. Is that correct?

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Moore:** I just wanted that straightened out. However, in the case of fluid shippers the province has to collect the levy, if you wish, of the \$2.40.

**Mr. Barry:** Also in the case of industrial milk shippers.

**Mr. Moore:** They do?

**Mr. Barry:** When a province comes into the market quota arrangement as Ontario and Quebec are now in, we pay the shippers in those provinces the full rate of subsidy without deduction from subsidy. Then they make the collection from the market price and remit it to us.

**Mr. Moore:** Yes, but before this plan came in, generally all over Canada I know that the 26 cents levy was collected by someone. By whom? Does this change under an agreement?

**Mr. Barry:** Before this plan came in we deducted the 26 cents from the subsidy payment.

[Interprétation]

**M. Moore:** Je comprends bien.

**M. Barry:** Il n'y a eu aucun cagement à cet égard. Dans la mesure où il existe des primes ou des bonis dans les provinces pour le lait de première ou de seconde qualité, ceci demeure comme par le passé.

**M. Moore:** Oui. De manière à pouvoir discuter des différents prix, il faudrait presque utiliser un exemple: si un producteur de lait nature reçoit un certain prix pour son quota de lait nature et que le reste soit destiné à quelque autre produit, que ce soit du lait en poudre écrémé et du beurre, ou du fromage, il reçoit naturellement deux prix différents même peut-être trois pour le même produit. Est-ce que ces accords n'ont rien changé ; à cela?

**M. Barry:** Non.

**M. Moore:** Cela répond à ma question. S'il existe une mise en commun du lait—je comprends qu'il existe déjà un programme provincial, en Colombie Britannique et en vous posant certaines questions sur ce sujet, j'ai été amené à penser qu'un producteur de lait nature pouvait, pour une certaine partie de son lait, recevoir des subventions de la Commission canadienne du lait, même s'il a expédié du lait nature. Est-ce exact?

**M. Barry:** C'est exact.

**M. Moore:** Cependant, en Alberta, il ne le pourrait pas et pour des raisons évidentes. Je connais ces raisons. Est-ce que l'accord intervenu en Alberta a changé cette situation de quelque façon que ce soit?

**M. Barry:** Non.

**M. Moore:** Cela ne changerait rien mais pourtant il y aurait toujours une taxe de 26 cents par cent livres d'excédent. Je sais exactement ce que cela recouvre. En outre, il y aurait une amende de \$2.40 par cent livres d'excédent beaucoup de gens n'aiment pas ce mot «amende» est-ce exact?

**M. Barry:** Oui.

**M. Moore:** Je voulais simplement en avoir la certitude. Pourtant, dans le cas des expéditeurs de lait nature, la province doit collecter la taxe de \$2.40.

**M. Barry:** C'est également le cas pour les expéditeurs industriels.

**M. Moore:** Vraiment?

**M. Barry:** Lorsqu'une province accepte l'accord portant sur le quota de marché comme l'Ontario et le Québec, nous versons aux transporteurs de ces provinces des subventions aux taux pleins sans déduction. Ce sont eux ensuite qui collectent à partir du prix de marché et qui nous remettent l'argent.

**M. Moore:** Nous avons l'entrée en vigueur de ce programme, quelqu'un devait collecter cette taxe de 6 cent qui était-il? Est-ce que cela a été modifié par un accord?

**M. Barry:** Avant l'entrée en vigueur de ce programme on déduisait 26 cents à partir de la subvention.

## [Text]

**Mr. Moore:** It was a holdback in other words.

**Mr. Barry:** It was a holdback, that is right. At that time the only people who were contributing to the cost of disposing of surpluses were the people who were getting a subsidy. Under the market quota plan every producer whose milk goes into manufacturing contributes equally to the cost of disposing of any surplus. This is one of the theories behind the whole proposition.

**Mr. Moore:** Not being a permanent resident of Ontario, I have only heard rumours that some powdered milk—and this I trust is whole milk, that is powdered whole milk as opposed to powdered skim—has been imported. Could you tell us to what extent this happened? Did it take place in other parts of Canada or was it just Ontario? This is where I heard it referred to.

**Mr. Barry:** No. Until about a year ago powdered whole milk was not under import permit control; there was no restriction to its importation. As of about a year ago it has been under import permit control. This is the situation and any importations that may have come in, I do not know to what province of destination it might finally have gone but I am sure it was used elsewhere than in Ontario as well, you know.

**Mr. Moore:** You do not have figures on that, of course, at the present time.

**Mr. Barry:** No, we do not.

**Mr. Moore:** Would you say that it was significant?

**Mr. Barry:** The trade figures and the ones that are tabled here show imports of about seven million pounds of milk powder.

**Mr. Moore:** Not too significant.

**Mr. Barry:** No.

**Mr. Moore:** Could you tell me how much milk it takes to make a pound of powdered whole and powdered skim?

**Mr. Barry:** Twelve pounds of milk make a pound of skim.

**Mr. Moore:** In other words over a gallon.

**Mr. Barry:** Yes, but may I, with respect to that seven million pounds figure I mentioned, say that this includes not only powdered whole milk but it also includes butter-milk powder and some forms of whey powder which might come in as well. It is a basket item for milk powder in the trade figures.

**Mr. Moore:** It does not include powdered skim.

**Mr. Barry:** Powdered skim is not allowed in so it could not.

**Mr. Moore:** No, that is true. What is the situation at present? Has it changed? Is there control now over imports?

**Mr. Barry:** Yes. There were some very substantial imports of whole milk powder that was going mostly into industrial use, into ice cream manufacture and this kind of thing and replacing Canadian butterfat.

## [Interpretation]

**M. Moore:** C'était donc une retenue en quelque sorte.

**M. Barry:** C'était une retenue, c'est juste. A cette époque, les seules personnes qui défrayaient l'écoulement des accidents étaient ceux qui recevaient une subvention. Dans le cadre du programme des quotas de marché, chaque producteur dont le lait est transformé, participe également au frais d'écoulement de tout excédent. C'est l'une des théories à la base de la proposition.

**M. Moore:** Comme je ne suis pas résident permanent d'Ontario, j'ai entendu dire que l'on a importé une certaine partie du lait en poudre—je pense qu'il s'agit de lait entier par opposition au lait écrémé en poudre. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure cela s'est produit? Est-ce que cela s'est produit ailleurs au Canada ou simplement en Ontario?

**M. Barry:** Il y a encore un an, le lait entier en poudre ne faisait pas l'objet d'un contrôle d'importation; son importation n'était pas restreinte. Il y a environ un an, la situation a changé. Je suis sûr que cela s'est fait ailleurs qu'en Ontario.

**M. Moore:** Vous n'avez pas de chiffres à ce propos?

**M. Barry:** Non.

**M. Moore:** Pouvez-vous nous dire si cela est important?

**M. Barry:** Les chiffres du commerce et ce que nous avons ici indiquent des importations d'environ 7 millions de livres de lait en poudre.

**M. Moore:** Ce n'est pas très important.

**M. Barry:** Non.

**M. Moore:** Voulez-vous nous dire combien de livre de lait il faut pour faire une livre de lait en poudre entier et une livre de lait en poudre écrémé?

**M. Barry:** Il faut 12 livres de lait pour faire une livre de lait écrémé.

**M. Moore:** Autrement dit, plus d'un gallon.

**M. Barry:** Oui mais cela concerne le chiffre de 7 millions de livres dont j'ai parlé, donc aux témoins de préciser que cela n'englobe non seulement le lait en poudre entier mais également le lait de beurre en poudre et certaines autres formes de petit lait en poudre.

**M. Moore:** Cela n'englobe pas le lait en poudre écrémé.

**M. Barry:** Cela n'est pas permis.

**M. Moore:** C'est exact. Quelle est la situation à l'heure actuelle? A-t-elle évolué? Est-ce que les importations font maintenant l'objet d'un contrôle?

**M. Barry:** Oui. Il y a eu des importations assez importantes de lait en poudre destinées essentiellement à l'industrie et à la fabrication des crèmes glacées; cela remplaçait les matières grasses canadiennes.

[Texte]

**Mr. Moore:** I think that is all for now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, Mr. Moore's questions confused me somewhat. I was under the impression that the Ontario government prior to this market-sharing arrangement with Quebec were buying all the milk and that really the industrial milk was bought from the Ontario Milk Marketing Board and 26 cents was taken off. They made the decision as to who paid for this, and that the fluid milk shipper was paying the 26 cents on any milk that he was producing into the industrial milk market, regardless of the subsidy, whether he paid the subsidy or not, and that now he does not get the subsidy.

• 1630

He also pays the 26 cents. He also pays the \$2.40, and he also pays the transportation costs, and he pays it direct because the Ontario Milk Marketing Board takes it off at the source. They make the decision about the percentage of his milk, and he has not got much control over this, over how much of his milk has gone into the fluid milk market and how much has gone into secondary milk and how much goes into the industrial milk field.

He really cannot decide. He has no control, so that I was of the opinion that he was always paying the 26 cents subsidy or no subsidy, ever since Ontario started buying the milk from the farmer. I am sure that is the way it is.

**Mr. Barry:** The situation in Ontario in respect to fluid milk is as it is in British Columbia. The standard arrangement which we have, and which we have been clear on I think from the outset of our operations, is that while we pay subsidy only on industrial milk, and not to fluid milk shippers, in provinces where there is what we call a pooling of milk and where any shipper qualifies on a quality basis, he can get a fluid milk quota and become a part of the total market. Then we pay subsidy on excess milk from fluid shippers as well.

**Mr. Peters:** But that lasts only for a very short period of time in Ontario.

**Mr. Barry:** Oh, no.

**Mr. Peters:** Then they pool the milk. In the northern market it was pooled very early, a year before any place else.

**Mr. Barry:** That was the start there, yes.

**Mr. Peters:** And when the milk was pooled, then the fluid milk producer—he only got that subsidy for a very short time. I think my brother said he got—I do not know how much he produces, but I think he said he got \$26.

**Mr. Barry:** In the total industrial subsidy he got over—the fluid milk shippers, Mr. Peters, in Ontario and Quebec—we pay subsidy up to a quota figure. In British Columbia and Ontario, where all shippers are eligible to participate in the fluid milk market, the arrangement for subsidy to fluid milk shippers is that we start from a base or a quota, the same way, and they are eligible for subsidy on their deliveries in excess of their fluid sales in excess of 125 per cent of their fluid sales.

[Interprétation]

**M. Moore:** C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. La parole est à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, les questions de M. Moore ont introduit une certaine confusion dans mon esprit. J'avais l'impression que le gouvernement de l'Ontario, avant l'accord avec le Québec, achetait tout le lait et que tout le lait industriel était acheté à la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario et que l'on supprimait les 26 cents. Ils ont décidé qui en assumerait les frais et ils ont également décidé que le transporteur de lait nature paierait 26 cents sur tout le lait produit sur le marché du lait industriel, quelles que soient les subventions, qu'ils les paient ou non, et que maintenant ils ne reçoivent pas de subvention.

Ils paient également les 26 cents. Ils paient aussi les \$2.40 ainsi que les frais de transport et ils les paient directement car la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario les déduit à la source. Ils ont décidé quel pourcentage de ce lait irait sur le marché du lait nature, sur le marché du lait secondaire et sur le marché du lait industriel.

Il n'a pas grand chose à dire. Il n'a aucun contrôle; c'est pourquoi je pensais qu'il payait toujours les 26 cents de subvention depuis que l'Ontario a commencé à acheter le lait aux fermiers. Je suis sûr que cela se fait de cette façon.

**M. Barry:** En ce qui concerne le lait nature, la situation en Ontario est semblable à celle qui existe en Colombie-Britannique. Les accords que nous avons et sur lesquels nous avons été très clairs depuis le début, c'est que si nous ne versions des subventions que sur le lait industriel, et non pas aux transporteurs de lait nature, dans les provinces où il existe une mise en commun du lait et où tout transporteur qui satisfait aux normes de qualité peut obtenir un quota de lait nature et entrer sur le marché. Dès lors, nous versions également des subventions aux transporteurs de lait nature pour l'excédent.

**M. Peters:** Cela ne dure que depuis très récemment en Ontario.

**M. Barry:** Pas du tout.

**M. Peters:** Ils ont fait une mise en commun du lait. Sur le marché du nord, cette mise en commun s'est faite très tôt. Une année avant les autres.

**M. Barry:** Là-bas, c'était le début, en effet.

**M. Peters:** Et après cette mise en commun du lait, le producteur de lait nature n'a reçu ses subventions que pendant très peu de temps. Mon frère dont j'ignore la production m'a dit qu'il avait reçu \$26.

**M. Barry:** Dans le cadre de toutes les subventions versées dans ce secteur, il y a eu d'abord—en Ontario et au Québec, nous versions des subventions jusqu'à concurrence du quota. En Colombie-Britannique et en Ontario, où tous les transporteurs sont admis sur le marché du lait nature, l'accord concernant les subventions versées aux transporteurs de lait nature consiste à partir d'une base ou d'un quota et ils sont admissibles à recevoir des subventions pour les livraisons dépassant leurs ventes de lait nature, lorsqu'elles dépassent 125 p. 100 des ventes de lait nature.



[Text]

**Mr. Peters:** Is it 125 or 150 per cent?

**Mr. Barry:** Many of the old line fluid shippers obviously do not have that much, 125 per cent exclusive. So that is why . . .

**Mr. Peters:** That is right. He would be in that category, yes.

**Mr. Barry:** That is right, yes.

**Mr. Peters:** But he did not get any subsidy, and he did pay his 26 cents.

**Mr. Barry:** No sir. No, I am sorry. Up until December 1, Mr. Peters, that 26 cents was collected only by a deduction from subsidy payments. If he was not entitled to subsidy, then we could make no deduction from him, obviously. It is only since December 1 that the 26 cents has been deducted by the OMMB from its market price payment to producers and remitted to us. Prior to that it came entirely from the subsidy payments.

**Mr. Peters:** How close are we to agreements with the other milk producing provinces in relation to the—I presume British Columbia was in a very odd position because it had totally pooled its milk resource prior to the advent of the Canadian Dairy Commission. Ontario and Quebec have now made an agreement that allows the same kind of arrangement, of all pooled milk. What about the other provinces?

**Mr. Barry:** I find it a little difficult publicly to refer to provinces, but I can say this, that at the moment, in addition to Ontario and Quebec which are now in, we are at the stage of negotiation of quite close to finality with two other provinces, and a third one we are negotiating seriously with. So this is about the present state of affairs.

**Mr. Peters:** There are some advantages from your point of view to stabilize the . . .

**Mr. Barry:** From our point of view it provides a vehicle which can be used to put a practical limitation on the total amount of production. It is supply management in a sense. This is what it is, of course. And it is the most effective way that has been devised to provide that. However, I would like to make it clear that this is not a fixed thing. If the demand for dairy products, for butter fat, should increase these market quotas can be adjusted at any time.

• 1635

**Mr. Peters:** And it is easier if it is on a national basis than if it is on a provincial basis.

**Mr. Barry:** Easier if it is on a national basis, that is right.

**Mr. Peters:** In relation to the Agricultural Stabilization Board is there a possibility that the designated commodities—and butter was one of them—will operate again?

**Mr. Barry:** Obviously if . . .

**Mr. Peters:** Is this the realm where this comes into play?

**Mr. Barry:** Butter and cheddar cheese are still designated as commodities under the Agricultural Stabilization Act, but effectively the support is turned over to us.

[Interpretation]

**M. Peters:** Est-ce que c'est 125 ou 150 p. 100?

**M. Barry:** Il est évident que bien des transporteurs de lait nature ne parviennent pas à ce chiffre.

**M. Peters:** C'est exact. Il entrerait dans cette catégorie.

**M. Barry:** C'est exact.

**M. Peters:** Mais il n'a pas reçu de subvention et il a versé ses 26 cents.

**M. Barry:** Non. Je suis désolé. Jusqu'au premier décembre, monsieur Peters, ces 26 cents ont été retenues sur les subventions. S'il n'était pas admissible à recevoir une subvention, on ne pouvait pas faire cette déduction; c'est évident. Ce n'est que depuis le 1<sup>er</sup> décembre que les 26 cents ont été déduites par l'Office de commercialisation du lait d'Ontario à partir des versements faits aux producteurs et qui nous ont été remis ensuite. Avant, cela provenait uniquement des subventions.

**M. Peters:** Où en sommes-nous par rapport aux accords avec les autres provinces productrices de lait—je crois que la Colombie-Britannique était dans une position très bizarre car elle avait effectué la mise en commun de son lait bien avant l'avènement de la Commission canadienne du lait. L'Ontario et le Québec ont maintenant un accord qui permet le même genre de dispositions. Qu'en est-il des autres provinces?

**M. Barry:** Il me semble difficile de parler ouvertement des provinces mais je puis dire que pour l'instant, outre l'Ontario et le Québec, nous en sommes à des négociations qui touchent à leur fin avec deux autres provinces et une troisième. Voilà donc la situation telle qu'elle se présente actuellement.

**M. Peters:** Il y aurait avantage à stabiliser le . . .

**M. Barry:** A notre avis, cela permettrait de limiter le montant total de la production. Ce serait une sorte de contrôle de la production. C'est la façon la plus efficace que nous ayons conçue. Cependant, je tiens à le préciser, qu'il n'y a rien de fixé. Si la demande en produits laitiers ou en beurre augmentait, ces quotas seraient modifiés.

**M. Peters:** Et il est plus facile de faire cela à l'échelle nationale qu'au niveau provincial.

**M. Barry:** Oui, c'est plus facile à l'échelle nationale.

**M. Peters:** Pensez-vous qu'il en ira de même à l'avenir pour les denrées désignées par la Commission de stabilisation agricole?

**M. Barry:** Naturellement, si . . .

**M. Peters:** Ceci entrerait-il en jeu?

**M. Barry:** Le beurre et le fromage cheddar sont des denrées désignées en vertu de la Loi sur la stabilisation agricole mais, effectivement, c'est nous qui en sommes chargés.

[Texte]

**Mr. Peters:** But it is 80 per cent of a 10 year average.

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Peters:** So we have pretty well stabilized the price.

**Mr. Barry:** It would be lower than the price at which we support—actually at the minimum of the Agricultural Stabilization Act—but these are still designated commodities. I do not think the act has been changed to remove them. I suppose if it was decided at some point in time that we no longer had a purpose to serve and we were disbanded, then it would pick up again under the Agricultural Stabilization Act.

**Mr. Peters:** Or they had no purpose to serve, which is more likely to be the situation.

May I ask what the situation is as to the upgrading of industrial milk across the country and also the modernization of bulk versus canned shipments? Are we reaching the stage where there is uniformity and where we have pretty well gotten rid of the cans and are operating on bulk pick up?

**Mr. Barry:** There is not complete uniformity across the country at the moment. I would like Mr. Powers or Mr. Thibodeau to specifically refer, if they will, to Ontario and Quebec, or elsewhere, if you do not mind, Mr. Powers. I think the trend is certainly there, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I know that cans are getting pretty cheap at auction sales.

**Mr. Barry:** If I may interject, we are now told there is no place anyone can buy cream cans anymore.

**The Chairman:** They are all in the antique shops.

**Mr. Peters:** It was not more than a month or so ago when my brother, for some reason or other, had to get out about 20 cans. I forget what the circumstances were, but there was a breakdown somewhere and they had to can some milk for some reason.

**Mr. Powers:** Mr. Chairman and Mr. Peters, on the question you asked concerning the change from canned to industrial bulk production, in Ontario at the present time there is a higher percentage of industrial milk being delivered in cans than in bulk.

**Mr. Peters:** There still is?

**Mr. Powers:** There still is. Of course, I think there is one factor that has to be taken into consideration in Ontario. The movement of industrial people into the fluid pool each year in Ontario has taken anywhere from 600 to 1,000 producers a year. These people were formerly industrial producers who are now considered to be pool producers, and this is a factor that is reflected when I suggest that about 60 per cent of the industrial milk is still delivered in cans. If it were not for the fact that about 2,500 producers have moved from the industrial field to the fluid field I think the picture would show that more industrial milk was being delivered in bulk than in cans, but certainly there are a lot of industrial producers in Ontario who are still delivering milk in cans.

[Interprétation]

**M. Peters:** Cela correspond à 80 p. 100 d'une moyenne calculée sur dix ans.

**M. Barry:** Oui.

**M. Peters:** Nous avons donc assez bien stabilisé les prix.

**M. Barry:** Ce serait inférieur au prix de soutien que nous accordons à l'heure actuelle aux termes de la Loi sur la stabilisation agricole mais ce sont toujours des produits désignés. Je ne pense pas qu'on ait changé la loi pour les supprimer. Si l'on décidait, à un moment ou à un autre, de dissoudre notre commission, nous jugerions inutile, cela relèverait à nouveau de la Loi sur la stabilisation.

**M. Peters:** Ou plutôt, si leur commission devenait inutile, ce qui est plus vraisemblable.

Qu'en est-il de l'amélioration du lait industriel au Canada et de la modernisation du transport du lait? Y a-t-il une certaine uniformité maintenant et le transport se fait-il encore en boîtes dans une certaine mesure ou bien uniquement en vrac?

**M. Barry:** Nous ne sommes pas encore parvenus à une uniformité totale dans l'ensemble du pays. J'aimerais que M. Powers ou M. Thibodeau puisse nous parler de la situation en Ontario et au Québec, si vous voulez bien, monsieur Powers. La tendance existe, de toute façon, c'est certain.

**M. Peters:** Je sais que les boîtes sont de plus en plus avantageuses aux ventes aux enchères.

**M. Barry:** J'aimerais ajouter quelque chose; on vient de me dire qu'il n'est plus possible d'acheter de la crème en boîte.

**Le président:** Toutes les boîtes se trouvent chez les antiquaires.

**M. Peters:** Il y a plus d'un mois environ, mon frère a dû fournir environ vingt boîtes. Je ne sais plus quelles étaient les circonstances exactes mais on a dû mettre le lait en boîte pour une raison ou une autre.

**M. Powers:** Monsieur le président, monsieur Peters, pour répondre à la question que vous avez posée à propos du transport du lait, je dirais qu'en Ontario, à l'heure actuelle, la majeure partie du lait industriel est livrée en boîtes et non pas tel quel.

**M. Peters:** C'est toujours le cas?

**M. Powers:** Oui. Il faut tenir compte cependant d'un facteur propre à l'Ontario. Il y a eu environ de 600 à 1,000 producteurs qui, chaque année, en Ontario, sont entrés dans ce que l'on appelle le pool du lait nature. Auparavant, ces personnes étaient des producteurs industriels et on les considère maintenant comme les producteurs du pool. C'est en grande partie pour cette raison que 60 p. 100 environ du lait industriel est toujours livré en boîtes. Si 2,500 producteurs n'étaient pas passés du lait industriel au lait nature, la majeure partie du lait industriel serait maintenant livrée en vrac mais de très nombreux producteurs industriels en Ontario livrent toujours leur lait en boîtes.

[Text]

**Mr. Peters:** I presume this also indicates that the modernization of the plant, the farm and the farm dairy, has improved to the stage where the milk is of a condition and meeting standards that will allow it to go into the fluid field where previously industrial milk was a substandard product. It has now been upgraded and is interchangeable in many areas. Many people do not realize that we have made an immense improvement in the standard of all milk that is being produced. This, I would feel, had some very favourable repercussions on our ability to produce uniform cheddar, for one thing, that I think the public perhaps should be made aware of.

• 1640

Another thing I would like to ask is, how much money does the commission spend on international promotion? Are we actively in the field of international promotion at trade fairs through the direct sales program?

**Mr. Barry:** We, in the commission, are not directly involved in trade fair promotion. Where this is done, it is done through the Department of Industry, Trade and Commerce. Over a year ago, we did get involved directly with importers of cheese in the United Kingdom, in a promotion program for Canadian cheese, as a direct commission operation.

**Mr. Peters:** Why are we not more deeply involved in direct promotion?

**Mr. Barry:** In the first place, our major export item is skim milk powder. This is not a consumer item really, it is a wholesale item.

**Mr. Peters:** It is a give-away program, mostly.

**Mr. Barry:** Yes, but it is getting more commercial, we are getting closer to commercial prices in it now, but it is not a consumer item as such. Really, I suppose the only market we have that is a substantial consumer market for our dairy products abroad is our British cheese market, and as I say, we were, a little over a year ago, involved there with the importing and shipping trades in a promotion program for Canadian cheese. That has been about the limit of what we have done directly. I cannot quote precise figures but the Department of Industry, Trade and Commerce do get involved in international trade fairs with the industry.

**Mr. Peters:** Is there a possibility of our developing American markets in fluid milk? Some of our milk sheds are situated fairly close to American markets. I am thinking of Buffalo, Detroit and south of Montreal, that area where our ability may be a little better than the Americans to produce in those markets.

**Mr. Barry:** I would like very much to hope that the massive market in the northeastern U.S. would come to a natural geographical location for their milk rather than going halfway across the U.S. Continent, but I think the hopes are pretty dim, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Is their subsidization program a factor in this?

**Mr. Barry:** No.

**Mr. Peters:** I would think our standards are higher than theirs.

[Interpretation]

**M. Peters:** Ceci indique également que la modernisation de l'usine, de la ferme et des installations laitières a été telle que le lait est maintenant d'assez bonne qualité pour être considéré comme du lait nature, là où l'on considèrerait auparavant le lait industriel comme un produit inférieur. La qualité du lait s'est considérablement améliorée et il est interchangeable très souvent. La plupart des gens ne se rendent pas compte que nous avons considérablement amélioré la qualité du lait qui est produit. Par exemple, grâce à cela, la qualité du cheddar est beaucoup plus uniforme maintenant. C'est une question importante dont le public devrait être informé.

J'aimerais savoir également combien d'argent la Commission consacre à la promotion internationale? Jouons-nous un rôle actif dans le domaine de la promotion internationale, dans le cadre du programme de ventes directes?

**M. Barry:** La Commission ne s'occupe pas directement des foires commerciales. C'est le ministère de l'Industrie et du Commerce qui s'occupe de cette question. Il y a plus d'un an, nous avons directement participé à un programme de promotion pour le fromage canadien en prenant contact avec des importateurs de fromage du Royaume-Uni.

**M. Peters:** Pourquoi ne participons-nous pas davantage à la promotion directe?

**M. Barry:** Tout d'abord, nous exportons surtout du lait écrémé en poudre. Ce n'est pas vraiment un produit de consommation mais plutôt un produit de gros.

**M. Peters:** C'est surtout un programme d'aide.

**M. Barry:** Oui, mais nous nous rapprochons des prix commerciaux; mais ce n'est pas un produit de consommation en tant que tel. Le seul marché important de consommation que nous ayons pour nos produits laitiers à l'étranger est le marché britannique pour notre fromage et, comme je l'ai dit, il y a un peu plus d'un an, nous avons participé à l'élaboration d'un programme de promotion pour le fromage canadien avec les représentants des importateurs et des transporteurs. C'est à peu près tout ce que nous avons fait de façon directe. Je ne peux citer de chiffres exacts mais le ministère de l'Industrie et du commerce s'occupe des foires commerciales internationales et en discute avec l'industrie.

**M. Peters:** Pensez-vous que nous pourrions vendre notre lait nature sur les marchés américains? Certains de nos entrepôts sont assez près des marchés américains. Je pense en particulier à Buffalo, Détroit et au Sud de Montréal, région où nous produisons un peu plus que les Américains.

**M. Barry:** J'aimerais que le marché du Nord-Est des États-Unis soit mieux placé géographiquement et que leur lait ne doive pas traverser la moitié du continent américain, mais je crois qu'il y a peu d'espoirs, monsieur Peters.

**M. Peters:** Leur programme de subside joue-t-il un rôle important?

**M. Barry:** Non.

**M. Peters:** Il me semble que nos normes sont plus élevées que les leurs.



## [Texte]

**Mr. Barry:** I think many of our producers could meet their standards. Of course, if we could have access to the U.S. fluid milk market I think all our dairy problems would disappear overnight. This would be a wonderful thing in eastern Canada, particularly, but it is a pretty closely-protected and a pretty jealously-guarded market you know. There was a time years ago I think when a lot of Quebec cream used to move into the northeastern States but that was stopped and it is no longer the case.

**Mr. Peters:** It is not because of our lack of aggressive sales program as much as the restriction of a local market?

**Mr. Barry:** I think so.

**Mr. Peters:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Thanks, Mr. Chairman. My series of questions had to be interrupted a while back because of our Committee rising for lunch. I know that you, Mr. Chairman and Mr. Barry, will excuse me if I happen to repeat. I have a list of them and I will try not to.

I was interested to hear Mr. Barry say that the production of butter was more or less the barometer in the dairy industry as far as relating every other sector of the industry to the industry and this sounds logical to me. The per capita use of butter trend in Canada as compared to artificial spreads, how does this compare now? Several years ago, testimony before the Committee indicated that the per capita consumption of butter was gradually going down and artificial spreads or margarine were going up. Has this come to a state of equilibrium now or is this trend still continuing?

**Mr. Barry:** No, it has come to about a state of equilibrium at the present time, Mr. Southam. I am sorry I do not have the precise figure with me and my memory is not too clear but our per capita butter consumption now is in the order of 15 pounds per capita. If I remember correctly, I think the per capita on vegetable oil or spreads is in the order of 8 million. I am not too positive on that figure and I am sorry but we do not have it with us. It has stayed fairly static, though for the past few years.

• 1645

**Mr. Southam:** That sounds as if it were because, if I recall correctly, the last figure that was quoted was about 17 pounds per capita consumption.

Have you any figures, say, on the butter consumption of our neighbour to the south? How does it compare with them down there?

**Mr. Barry:** The United States per capita butter consumption is about 6 pounds per capita.

**Mr. Southam:** That is interesting.

In respect of artificial dairy products, are these predominantly imports or do we manufacture what we are using here pretty well in Canada?

**Mr. Barry:** I cannot say precisely. I think some of them—I am thinking particularly of coffee whiteners, for example, the coffee whiteners—

## [Interprétation]

**M. Barry:** La plupart de nos producteurs pourraient répondre à leurs normes. Naturellement, si nous avions accès au marché américain de lait naturel, tous nos problèmes laitiers seraient résolus du jour au lendemain. Ce serait merveilleux, dans l'Est du Canada en particulier mais, comme vous le savez, c'est un marché très bien protégé et jalousement gardé. A une certaine époque, il y a plusieurs années, une grande partie de la crème produite au Québec était transportée dans les États du Nord-Est mais ceci n'existe plus.

**M. Peters:** Ce n'est pas tant notre manque d'agressivité en ce qui concerne les ventes que la restriction du marché local qui est à l'origine de cette situation?

**M. Barry:** C'est juste.

**M. Peters:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Southam.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président. J'ai dû interrompre ma série de questions en raison du déjeuner. J'espère que vous ne m'en voudrez pas si je me répète. J'ai fait une liste de mes questions et je ferai pour le mieux.

J'étais heureux d'entendre M. Barry dire que la production du beurre constitue plus ou moins le baromètre de l'industrie laitière dans la mesure où l'on lit le sort des secteurs de l'industrie à celui de l'industrie même. Il y a quelques années, il ressortait des témoignages présentés devant le comité que la consommation de beurre par habitant avait progressivement diminué alors que la margarine ou les produits à tartiner artificiels augmentaient. Est-on parvenu à un équilibre ou cette tendance se poursuit-elle?

**M. Barry:** Nous sommes à peu près parvenus à un équilibre en ce moment, monsieur Southam. Je suis désolé de ne pas avoir les chiffres ici et ma mémoire n'est pas très claire mais il me semble que la consommation de beurre par habitant est de l'ordre de 15 livres par habitant. Si je m'en souviens bien, la consommation par habitant d'huile végétale ou de produits à tartiner est de l'ordre de 8 millions. Je suis désolé de ne pas avoir les chiffres exacts. Cependant, la situation a été assez stable au cours des dernières années.

**M. Southam:** Cela semble juste car si je me souviens bien, le dernier chiffre cité était 17 livres par habitant.

Avez-vous des chiffres sur la consommation de beurre aux États-Unis?

**M. Barry:** Aux États-Unis, la consommation de beurre par habitant est d'environ 6 livres.

**M. Southam:** C'est intéressant.

Les produits laitiers artificiels sont-ils généralement importés ou bien sont-ils fabriqués au Canada?

**M. Barry:** Je ne peux pas vous répondre avec exactitude. Certains, en particulier les produits pour le café, par exemple, ...

[Text]

**Mr. Southam:** Coffee-mate and so on—like that.

**Mr. Barry:** Yes. I think these are largely imported. Our margarines, of course, are Canadian-made and I think, increasingly, they are being made from Canadian vegetable oils. Rapeseed is getting into the margarine market more all the time, of course.

**Mr. Southam:** Yes, this is a very happy feature as far as our western rapeseed producers are concerned. I think they are eliminating erucic acid and are making it palatable and so on.

Coming back to butter production in Canada by region now, we had some discussion about quotas and so on a year or two ago in respect of the western provinces. Are the western provinces, particularly the three prairie provinces, anywhere near sufficient in the total dairy production or, say, specifically, in butter?

**Mr. Barry:** Again, I will have to speak from recollection. I think Alberta is and, in fact, supplies a considerable proportion of British Columbia's butter requirements as well.

**Mr. Southam:** In other words, they are in an export position.

**Mr. Barry:** Yes, if you think in terms of the British Columbia market.

I am sorry I do not have the figures with me. I should have brought them, but I did not, so I am speaking from memory.

We sell comparatively little butter to Saskatchewan which means Saskatchewan would be about self-sufficient. Manitoba, I think, is probably a little on the deficient side at the moment. I do not recall how much, but I think Manitoba would be a net buyer of butter from us.

**Mr. Southam:** It seems to me I got the impression that we were importing more than we were manufacturing or producing there. I was just wondering how this situation was developing and whether we were coming more to self-sufficiency or not. You think, by and large then on balance, that we are almost self-sufficient?

**Mr. Barry:** Yes. Mind you, the prairie provinces will argue and argue validly that they are not self-sufficient in dairy products; they are not self-sufficient in cheese; they are not self-sufficient in skim milk powder if they use it and this kind of thing, but, on butter, the situation is more closely in balance.

**Mr. Southam:** We have heard quite a bit lately—and it was discussed in the Committee earlier today—about the shared-marketing quotas, particularly in relation to Ontario and Quebec. It seems to be an agreeable agreement. What about western provinces, are they exploring this? Is there any progress being made in developing something along the same line? Could you make any comment on that, Mr. Barry?

**Mr. Barry:** Yes. I mentioned a moment ago that there were two other provinces presently in which negotiations are coming close to the point of a decision being taken. One of those is a western province. Also, at the present time, we are in quite active discussion with another western province. Indeed, I know they are working on the preparation of legislation for the purpose. They still have to go over the hump of proceeding, but at least it is of interest to that point.

[Interpretation]

**M. Southam:** *Coffee-mate* etc.

**M. Barry:** Oui. Ces produits sont généralement importés. Naturellement, nos margarines sont fabriquées au Canada et de plus en plus, à partir des huiles végétales canadiennes. En outre, on se sert de plus en plus de la graine de colza pour fabriquer la margarine.

**M. Southam:** Oui et c'est excellent pour nos producteurs de colza de l'Ouest. Je crois que l'on est parvenu à éliminer l'acide érucique et que le goût est nettement meilleur.

Pour en revenir à la production de beurre au Canada par région, nous avons discuté des contingents et il y a un an ou deux, à propos des provinces de l'Ouest. J'aimerais savoir si les provinces de l'Ouest, et surtout les trois provinces des Prairies, ont une production laitière qui suffit à leur consommation.

**M. Barry:** Je vais encore parler de mémoire. L'Alberta se suffit à elle-même, en fait, fournit une quantité importante de beurre à la Colombie-Britannique.

**M. Southam:** En d'autres termes, L'Alberta peut être considéré comme une province exportatrice.

**M. Barry:** Oui, si vous placez sur le plan du marché de la Colombie-Britannique.

Je suis désolé, je n'ai pas les chiffres. J'aurais dû les apporter mais je ne l'ai pas fait et je parle de mémoire.

Nous vendons relativement peu de beurre à la Saskatchewan, ce qui tendrait à prouver que la Saskatchewan se suffit à elle-même. Par contre le Manitoba, n'a pas une production tout à fait suffisante à l'heure actuelle. Je crois que le Manitoba nous achète son beurre.

**M. Southam:** Il me semble qu'on importe plus qu'on ne produit là-bas. J'aimerais savoir comment on est arrivé là et si la production va devenir suffisante pour la consommation locale ou non. Pensez-vous qu'en tenant compte de tous les éléments, nous nous suffisons presque à nous-mêmes?

**M. Barry:** Oui. Attention, les provinces des Prairies vont répondre qu'elles ne se suffisent pas à elles-mêmes en ce qui concerne les produits laitiers; leur production de fromage, de lait écrémé en poudre est insuffisante mais, pour le beurre, la situation est pratiquement équilibrée.

**M. Southam:** Nous avons attendu parler dernièrement et on en parlait tout à l'heure au Comité, à propos du partage des contingents de marché, surtout en ce qui concerne l'Ontario et le Québec. Il semble qu'il y ait un accord valable. Qu'en est-il des provinces de l'Ouest? Envisage-t-elle cette possibilité? A-t-on tenté d'établir un système similaire? Pourriez-vous nous dire quelque chose à ce propos, monsieur Barry?

**M. Barry:** Oui. J'ai dit tout à l'heure que deux autres provinces ont entrepris des négociations et vont bientôt parvenir à un accord. L'une d'entre elles est une province de l'Ouest. En outre, nous discutons activement avec une autre province de l'Ouest, à l'heure actuelle. Je sais qu'une loi est en préparation. Il reste encore toute une série de procédures administratives mais cela devient intéressant.



## [Texte]

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. I think that concludes my questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Are there any further questions?

Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Une seule question. Allez-y c'est à votre tour, je reviendrai.

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** Mr. Powers raised a very interesting point. He just mentioned the figures of how many industrial milk producers joined the fluid milk group in Ontario. He mentioned something around 1,000 members. This is likely to increase as the year goes by. Right now, what is the forecast in that field? At the same time, I would like Mr. Thibaudeau to comment in the same sphere on the situation in Quebec.

• 1650

**Mr. Powers:** In 1968, which was the year in which Ontario started its graduated entry program—and I am taking round figures here—there were about 600 industrial producers who applied and qualified to enter into the group one pool. Each of these producers were allocated a fluid quota which was based on a formula related to their 1965-66 production. I do not want to get into too many details on this.

This was a free allotment of fluid quota which was given to each producer. It was divided into five yearly allotments and each of these producers received one fifth of their allotment in 1968; in each subsequent year they received an additional 20 per cent of the total.

In 1969, and again I am taking a round figure, there were between 700 and 800 producers who applied and qualified. Last year the figure was close to 1,000. I think it is right to say, at least on the part of the Ontario Milk Marketing Board, they are hopeful that these numbers will increase to the point where every qualifying producer in Ontario will share in both the industrial and the fluid market.

**M. Thibaudeau:** Monsieur Lessard, au Québec, c'est un peu différent. Présentement, il n'y a pas de mise en marché, il n'y a même pas entente, à ce qu'on sache, au niveau des deux groupes de producteurs. Il y a à peu près huit jours, lorsque les producteurs de lait industriel se sont réunis, ils avaient à prendre une décision, parce que présentement, l'entente signée par les producteurs de lait du Québec engage tous les producteurs à contribuer aux frais d'exportation. Les producteurs de lait nature ont manifesté assez ouvertement, je crois que vous en êtes au courant, comme ils participaient aux frais à l'exportation, ils devaient également recevoir des subventions. Donc, suivant la formule qui est présentement appliquée en Ontario et en Colombie-Britannique, les producteurs de lait nature du Québec peuvent bénéficier de cette même formule.

D'après les dernières nouvelles que nous avons eues, un comité de trois personnes a été formé par les autorités provinciales; il doit agir à titre de conciliateur entre les deux parties. Les producteurs de lait industriel ont manifesté leur désir d'avoir une réponse avant la fin de juillet et ils ont demandé qu'il y ait au Québec une association de producteurs représentant les producteurs de lait qualifiés. C'était presque à l'unanimité, il y avait huit ateliers de travail. De ces huit, sept ont recommandé qu'il y ait un groupe de producteurs représentant les producteurs du Québec avant le 1<sup>er</sup> octobre. Qu'arrivera-t-il lorsqu'il y aura une mise en marché au Québec? Je crois que la formule idéale au Canada, c'est qu'il y ait un marché de lait nature qui remette aux producteurs un prix passable-

## [Interprétation]

**M. Southam:** Merci, monsieur le président. J'ai terminé mes questions.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Just one short question. No, go ahead, I speak after you.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** M. Powers a soulevé une question très intéressante. Il a indiqué combien de producteurs de lait industriel s'étaient joints au groupe de producteurs de lait naturel en Ontario. Il a parlé d'environ 1,000 membres. Ce chiffre augmentera vraisemblablement, progressivement. Pour l'instant, quelles sont les prévisions dans ce domaine? J'aimerais que M. Thibaudeau ne parle de la situation au Québec.

**M. Powers:** En 1968, lorsque l'Ontario a commencé son programme d'entrée, environ 600 producteurs industriels ont demandé à entrer dans le groupe et y sont parvenus. Chacun de ces producteurs a eu droit à un quota de lait naturel calculé d'après leur production 1965-1966. Je ne veux pas trop entrer dans les détails.

On a donné à chaque producteur un quota de lait naturel. Ceci était divisé entre cinq allocations annuelles et chacun de ces producteurs a reçu 15 de ce à quoi il avait droit en 1968; les années suivantes, ils ont reçu 20 p. 100 chaque fois.

En 1969, j'arrondis les chiffres, entre 700 et 800 producteurs ont demandé à faire partie du groupe. L'année dernière, le chiffre était près de 1,000. La Commission de commercialisation du lait de l'Ontario espère que ces chiffres augmenteront de telle sorte que tous les producteurs qualifiés en Ontario partageront aussi bien le marché industriel que le marché du lait naturel.

**Mr. Thibaudeau:** Mr. Lessard, it is a little different in Quebec. Presently, there is no marketing, there is not even an agreement between the two groups of producers. About eight days ago, when the producers of industrial milk met, they had to take a decision because presently, the agreement concluded by the milk producers in Quebec forces all the producers to contribute to the export expenses. Fluid milk producers have protested, as you know, I think, same that if they participated in the export expenses, they should be given grants. According to the formula which is now applied in Ontario and in British-Columbia, fluid milk producers in Quebec can take advantages of the same formula.

According to the information we received, a committee of three people has been constituted by the provincial authorities; it must act as a conciliator between the two bodies. The industrial milk producers want an answer before the end of July and they would like an association of producers to be created in Quebec that will represent the qualified milk producers. They were nearly unanimous; there were 8 task groups. Among these 8, 7 have recommended that a group of producers representing the producers of Quebec be created before October the 1st. What will happen when there is a marketing in Quebec? I think there should be a fluid milk market in Canada which pays the producers a higher price than the industrial milk market. This is why the two provinces have chosen this formula. I think all producers producing good milk and meeting the provincial standards should be given a share



## [Text]

ment plus élevé que le marché de lait industriel. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle deux provinces ont adopté cette formule. Je crois que tous les producteurs, qui font du lait de qualité et qui rencontrent les exigences provinciales, doivent recevoir une part de ce marché-là, et ce sera un prix commun pour le lait par la suite.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'aimerais m'adresser également au vice-président, M. Thibaudeau, cela a trait à la question de mon collègue du Lac Saint-Jean. J'ai devant moi un mémoire qui avait été remis au Comité de l'Agriculture en date du 11 mars par les Producteurs de lait industriel et du lait nature. Les producteurs de lait nature demandaient à ce moment-là qu'on leur attribue un contingentement pour le surplus de lait qu'ils ont à mettre sur le marché sous forme de lait industriel. Est-ce que la Commission a pris une décision dans ce sens-là?

**M. Thibaudeau:** Bien, nous n'avons pas eu à prendre une décision à ce moment-là, les politiques de la Commission à l'égard des producteurs de lait nature du Québec, étaient très bien connues, nous les avions rencontrés au moins à deux occasions officiellement l'an passé. La Commission ne peut pas recevoir une telle demande aussi longtemps que les producteurs de lait nature ne mettent pas à la disposition des producteurs de lait industriel ce qu'on appelle des contingentements de lait nature. Lorsque les producteurs d'une province acceptent de se partager le marché, basé sur des normes de qualité, alors, tout le lait industriel produit dans la province, qu'il provienne des surplus de lait nature ou qu'il provienne des producteurs de lait industriel, se qualifie pour les subventions. Alors ce que les producteurs de lait nature nous demandaient à ce moment-là, c'était de leur donner un contingentement éligible aux subventions, sans pour autant qu'ils acceptent de partager leur marché avec les producteurs de lait industriel.

• 1655

**M. Lambert (Bellechasse):** Et est-ce que la Commission a accédé à leur demande?

**M. Thibaudeau:** Pas du tout, parce que leur demande n'était pas conforme aux exigences.

**M. Lambert (Bellechasse):** Et dans le moment, les surplus des producteurs de lait nature, sont l'objet d'une retenue de 26c. le 100 livres.

**M. Thibaudeau:** Oui, monsieur.

**M. Lambert (Bellechasse):** Dans ces conditions, est-ce que la Fédération des producteurs de lait nature continue de faire les mêmes demandes dans le but d'obtenir un contingentement pour leurs membres?

**M. Thibaudeau:** Je crois qu'ils n'ont pas eu l'appui ou ils n'ont plus l'appui de leur autorité provinciale et ils n'ont jamais eu celui des producteurs de lait industriel du Québec à cet égard. Présentement, ils doivent étudier la possibilité de ce qu'on appelle un *pool* au Québec.

**M. Lambert (Bellechasse):** La décision que vous avez prise va le faire progresser, je pense.

Ma dernière question a rapport aux permis de certaines productions, celle du fromage, par exemple. Est-ce que la Régie des marchés du Québec a des consultations parfois avec la Commission canadienne du lait, lorsqu'il s'agit d'une demande de permis de fabrication d'un produit précis, comme le fromage Cheddar, par exemple?

## [Interpretation]

of this market and later on there will be a common milk price.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I would like to ask a question to the vice-chairman, Mr. Thibaudeau. This is related to the question asked by my colleague from Lac Saint-Jean. I have here a brief that had been submitted to the Committee on Agriculture, on March the 11th, by both the producers of industrial milk and of fluid milk. The fluid milk producers wanted to be allotted a quota for the excess of milk they have to sell on the market as industrial milk. Did the Commission take a decision in this respect?

**Mr. Thibaudeau:** We did not have to take a decision at that time, the Commission policy towards the fluid milk producers in Quebec was very well known since we had met them at least twice during the previous year. The Commission can not accept such a request as long as the fluid milk producers will not give the industrial milk producers what is called fluid milk quotas. When the producers of one province accept to share the market, according to quality standards, all the industrial milk produced in the province, whether it comes from the fluid milk excess or from the industrial milk producers, is qualified for grants. At that time, the fluid milk producers wanted us to give us a quota eligible for grants, but did not want to share the market with the industrial milk producers.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Did the Commission accept?

**Mr. Thibaudeau:** Not at all, because their request did not meet the conditions.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** And for the moment, the excess of fluid milk producers are subjected to 26 cents per hundredweight.

**Mr. Thibaudeau:** Yes.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Does the Federation of fluid milk producers continue to make the same requests of quotas for their members?

**Mr. Thibaudeau:** I think they are not supported or are no more supported by their provincial authority and have never been supported by the Industrial Milk Producers of Quebec in this respect. Presently, they must study the possibility of what is called "pool" in Quebec.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I think the decision they have taken will have that.

I would like to ask a last question with regard to the licensing of certain commodities, cheese, for example. I would like to know whether the market boards in Quebec consult sometimes the Canadian Dairy Commission when there is a request for a manufacturing permit for specific commodities, as cheddar cheese, for instance?

## [Texte]

**Mr. Barry:** This, Mr. Chairman and Mr. Lambert, would not come under the Commission. The Department of Agriculture registers dairy plants in which dairy products are graded by Canadian standards. I cannot be too positive on this because it is a departmental rather than a Commission operation. With respect to that the provincial governments, and this applies to all provincial governments, I think, in licensing dairy plants do check with the Dairy Division of the Department of Agriculture with respect to the licensing or with respect to the federal interest in registering these plants as plants in which the product is graded. That is a departmental rather than a Commission operation.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Je suis bien d'accord au sujet de la réponse que vous venez de me donner. Sans qu'ils soient obligés de consulter la Commission avant d'octroyer un permis de fabrication, étant donné que la Régie des marchés doit nécessairement travailler dans l'intérêt des producteurs de lait comme la Commission canadienne du lait le fait, je pensais qu'il pouvait y avoir certaines consultations, sans que ce soit obligatoire, afin que la régie soit en mesure de connaître si, réellement il y a un marché possible pour tel produit avant d'octroyer un permis. Je pose la question parce qu'il y a des cas qui sont actuellement à l'étude devant la Régie, il y aura des audiences et si on nous apporte cet argument, il faudra consulter la Commission canadienne du lait. C'est la raison pour laquelle je pose la question, est-ce que ces cas se sont déjà présentés et si oui, peut-être que la chose se reproduira à l'avenir. Je comprends que ce n'est pas obligatoire, mais je suis d'avis qu'il serait normal qu'il en fût ainsi. Je vous remercie beaucoup.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I would like to ask one question. How does the Canadian Dairy Commission answer the charge that was made before us on a number of occasions that because of your operation you have switched a large number of producers and a large amount of production by having an orderly marketing and, what do they call it . . .

**The Chairman:** Market sharing?

**Mr. Peters:** No, Mr. Pringle's word, supply management, that you have removed producers from Western Canada and they have come to the provinces of Ontario and Quebec. How do you answer that charge? Maybe I should put it a different way, because that may not be . . .

• 1700

**Mr. Barry:** No. That is a fair enough question because it is a charge we get quite often, sir.

**Mr. Peters:** What I really want to know is, do you make any effort to give some consideration to the regional ability to meet their own requirements, and make an effort, if a new quota is being allotted, to allot it in the area from which a quota has been lost?

**Mr. Barry:** No, sir.

**Mr. Peters:** You do not make any effort.

**Mr. Barry:** We have not deliberately focused any of our policies or operations on a regional basis. Everything we have done has been national and has applied naturally. The point which you mention about our being faced with the suggestion that we have taken quota from western Canada to eastern Canada we explain, but I am not sure we are believed completely when we explain it, you know.

## [Interprétation]

**M. Barry:** Ceci ne relève pas de la Commission. C'est le ministère de l'Agriculture qui inscrit les industries laitières dans lesquelles les produits laitiers sont classifiés selon les normes canadiennes. Je ne veux pas trop m'étendre sur ce sujet car cela relève du Ministère et non pas de la Commission. Pour savoir ce que font les gouvernements provinciaux dans ce domaine, vous devriez vérifier auprès de la division laitière du ministère de l'Agriculture en ce qui concerne, soit les permis, soit le rôle joué par le Fédéral dans ce domaine. Je le répète, cela relève du Ministère et non pas de la Commission.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I agree with the answer you have just given me. They are not obliged to consult with the Commission before granting a manufacturing license since the Marketing Board must work in the interests of milk producers as the Canadian Dairy Commission does. I felt there were some consultations so that the Board can know if there is a possible market for such and such product before granting a permit. I asked the question because there are some cases under study at the present time. There will be hearings and if the Board gives this argument we will have to consult with the Canadian Dairy Commission. This is why I asked the question. I understand the consultations are not compulsory, but I am of the opinion that it should be normal. Thank you very much.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je voudrais poser une question. Comment la Commission canadienne du lait répond-elle à l'accusation que nous avons entendue souvent et selon laquelle vous avez déplacé de nombreux producteurs et une grande quantité de la production en établissant une commercialisation et, comment appelle-t-on cela . . .

**Le président:** Le partage du marché?

**M. Peters:** Non, le mot de M. Pringle, la gestion des approvisionnements. Certains disent que vous avez envoyé certains producteurs de l'Ouest dans les provinces de l'Ontario et du Québec. Comment répondez-vous à cette accusation? Je devrais peut-être reformuler ma question car . . .

**M. Barry:** Non. C'est une assez bonne question, car on nous accuse souvent de cela, monsieur.

**M. Peters:** Ce que je voudrais vraiment avoir c'est si vous faites des efforts pour tenir compte des possibilités qu'ont les régions pour faire face à leurs propres besoins et, si un nouveau quota est établi, pour l'établir dans la région qui a perdu son quota?

**M. Barry:** Non, monsieur.

**M. Peters:** Vous ne cherchez pas à le faire.

**M. Barry:** Aucune de nos politiques n'a un caractère délibérément régional. Tout ce que nous avons fait a un caractère national et a été appliqué sur une base nationale. Vous avez dit que nous avons donné à l'est du Canada les quotas de l'ouest du Canada, et nous nous sommes expliqués, mais je ne suis pas certain que l'on nous croit véritablement, lorsque nous nous expliquons.



**[Text]**

In the first year of our operation, in 1967-68, following that, the next year, we withdrew quota for the first time from people who had shipped less than 420 pounds of butterfat. That was the first year, and there was a substantial amount of quota freed then. In that year, and also in 1968-69, we allotted additional quota to people who had the previous year shipped more than their subsidy quota. We also picked up some new shippers who had started the previous year and did not have a quota.

Now, in so far as the western provinces are concerned, this was not a regional thing at all. It was done nationally. This was the program of subsidies, quotas withdrawn from these very small shippers and reallocated to people who were expanding or to new shippers.

In the Province of Alberta, the additional quota we allocated to people who had expanded or to new producers was more than the quota we took from the small shippers. In the Province of Manitoba it was slightly less, and in the Province of Saskatchewan it was much less. In the Province of Quebec, the total of the quotas went up as a result and Ontario went up a bit. But this was not a regional thing at all. It was a straight national policy which had these results in different provinces.

So I am always happy when I go to Mr. Moore's province to be able to quote those figures with respect to Alberta, that they actually gained by that, not lost.

**Mr. Thomson:** We wondered who was getting our quota.

**Mr. Southam:** When can we have the happy report that this is the reverse as far as Saskatchewan is concerned?

**The Chairman:** Mr. Moore, Wetaskiwin, wishes to be recognized.

**Mr. Moore:** This is not the question I had in mind. At any rate, I am sure we all understand how the small producers were phased out, and I admit these are very small producers if you are talking about 420 pounds of butterfat in a year.

The occasion surely happened, of course, when quota was freed by producers giving up and not selling their quotas with cows attached, or rather the cows with the quotas attached. This could account for a considerable amount and I am not asking for the figures. I just want admission that this could happen.

**Mr. Barry:** It does happen.

**Mr. Moore:** Yes, it does happen. However, this is what I had in mind. There has been concern expressed by neighbours of mine, in fact, when a province, say Alberta in this case, comes to a plan agreement, if I may use a short version of the term. Will manufacturing shippers who previously had not thought of shipping fluid milk now be allowed a portion of the fluid market, if their premises, of course, meet standards and so on?

**Mr. Barry:** No, there is no necessary association at all between the two, Mr. Moore.

**[Interpretation]**

Au cours de la première année de fonctionnement, en 1967-1968, après cela, l'année suivante, nous avons enlevé, pour la première fois, les quotas aux personnes qui avaient expédié moins de 420 livres de beurre. C'était la première année, et un bon nombre de quotas ont été enlevés. Cette année-là et aussi en 1968-1969, nous avons donné des quotas supplémentaires aux personnes qui avaient, l'année précédente, expédié plus que leur quota de subsides. Nous avons aussi pris quelques nouveaux producteurs qui avaient commencé l'année précédente et qui n'avaient pas de quota.

En ce qui concerne les provinces de l'Ouest, il ne s'agissait absolument pas d'une question régionale. Cela a été fait d'une manière nationale. C'était le programme de subventions, de quota enlevé au très petit producteur et redonné aux personnes qui augmentaient leur production ou à de nouveaux producteurs.

Dans la province de l'Alberta, les quotas supplémentaires que nous avons donné aux personnes qui avaient accru leur production ou aux nouveaux producteurs étaient plus importants que les quotas que nous avons enlevé au petit producteur. Dans la province du Manitoba, c'était légèrement moins important, et dans la province de la Saskatchewan, c'était encore moins important. Dans la province de Québec, l'ensemble des quotas a augmenté, et en Ontario, ils ont légèrement augmenté. Ce n'était absolument pas une mesure régionale. C'était une politique nationale qui a eu ses résultats dans les différentes provinces.

C'est pourquoi je suis toujours heureux lorsque je vais dans la province de M. Moore, de pouvoir citer ces chiffres en ce qui concerne l'Alberta, ce qui prouve qu'elle y a gagné et non perdu.

**M. Thomson:** Nous nous demandions qui avait notre quota.

**M. Southam:** Quand va-t-on nous annoncer que c'est le contraire pour la Saskatchewan?

**Le président:** M. Moore de Wetaskiwin, voudrait prendre la parole.

**M. Moore:** Ce n'est pas la question que j'avais à l'esprit. En tout cas, je suis certain que nous comprenons tous comment les petits producteurs ont été éliminés progressivement, et je reconnais qu'il s'agit de très petits producteurs si vous parlez de 420 livres de beurre par an.

Bien entendu, il y a certainement eu des cas où les quotas ont été enlevés par les producteurs qui abandonnaient et qui ne vendaient pas leurs quotas avec leurs vaches, ou plutôt leurs vaches avec les quotas. Cela représente peut-être un chiffre très important, et je ne vous demande pas les chiffres. Je veux simplement que vous reconnaissiez que cela a pu arriver.

**M. Barry:** Cela arrive.

**M. Moore:** Oui, cela arrive. Cependant, voilà ce à quoi je pensais. Certains de mes voisins m'ont dit qu'un problème les préoccupait, lorsque une province, disons l'Alberta dans ce cas, arrivera à un accord de plans, si je peux utiliser ce terme. Est-ce que les producteurs qui n'avaient jamais auparavant pensé à produire du lait fluide auront maintenant droit à une partie du marché fluide, si ils répondent aux normes, bien entendu, etc.?

**M. Barry:** Non, il n'est absolument pas nécessaire que les deux choses soient associées, monsieur Moore.



[Texte]

**Mr. Moore:** I see. There will not be any change in this respect?

**Mr. Barry:** No. Not unless action is taken within the province to do it this way.

**Mr. Moore:** Yes. This would be different legislation.

**Mr. Barry:** Yes.

**Mr. Moore:** This of course has been the case, I suppose. Has it not in the B.C. plan?

**Mr. Barry:** Oh, yes.

**Mr. Moore:** Yes. This is a question I have not been able to answer because I did not know and I was not at the meeting in Edmonton.

**Mr. Barry:** No. Is it not involved in this agreement at all? Of course, as you know I suppose better than I, Mr. Moore, there is a gradual movement of previous industrial people into the fluid milk market in Alberta to pick up the demand that has been growing a long time.

**Mr. Moore:** Yes, I find no fault with that and I am sure they did not need it, but they just were uncertain about it and possibly were afraid that they would suffer an immediate loss after having spent a great deal of money, of course, getting the type of set-up from which they could sell the fluid milk.

• 1705

**Mr. Barry:** No. It is not involved in the agreement at all.

**Mr. Moore:** No. They felt of course that if this happened then they should be eligible for some form of subsidy, too, as they are, I understand, in a few cases. The two are not related at all?

**Mr. Barry:** No.

**Mr. Moore:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. Gentlemen, that concludes the list of questions. I will not present the vote to the Committee at this time for obvious reasons, but we will be presenting it on Thursday morning, and at that time we will have the Canadian Livestock Feed Board in attendance at 9.30 a.m. Is it agreed that this meeting adjourn until that time?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It is agreed.

[Interprétation]

**M. Moore:** Je comprends. Il n'y aura aucun changement dans ce domaine.

**M. Barry:** Non. Il n'y en aura pas à moins que la province d'elle-même prenne des mesures en ce sens.

**M. Moore:** Oui. Ce sera une législation différente.

**M. Barry:** Oui.

**M. Moore:** Bien entendu, cela a été le cas, je pense. Est-ce que cela n'a pas été le cas pour le plan de la Colombie-Britannique?

**M. Barry:** Oh, oui.

**M. Moore:** Oui. C'est là une question à laquelle je n'ai pas pu répondre, car je savais et je n'étais pas présent à la réunion d'Edmonton.

**M. Barry:** Non. Est-ce que cela ne fait pas partie de l'accord? Bien entendu, comme vous le savez mieux que moi, je crois, monsieur Moore, il y a un mouvement progressiste des personnes qui produisaient précédemment du lait industriel, vers le marché du lait liquide en Alberta, pour faire face à la demande qui ne cesse de croître, depuis longtemps.

**M. Moore:** Oui, et je crois que c'est tout à fait normal, et je suis certain qu'ils n'en avaient pas besoin, mais ils avaient simplement des incertitudes à ce sujet, et craignaient peut-être de subir des pertes immédiates, après avoir dépensé beaucoup d'argent, bien entendu, pour les installations qui leur permettent de vendre du lait liquide.

**M. Barry:** Non. Cela ne fait pas partie de l'accord.

**M. Moore:** Non. Ils pensaient certainement que si cela arrivait, ils devraient avoir droit à quelque forme de subvention, aussi, comme c'est le cas, je crois pour plusieurs personnes. Les deux choses ne sont donc pas liées?

**M. Barry:** Non.

**M. Moore:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Moore. Messieurs, ceci met fin à la période de questions. Pour des raisons bien évidentes, je ne demanderai pas au Comité d'étudier le crédit immédiatement, mais nous le présenterons jeudi matin, car des représentants de l'Office canadien des provenances viendront assister à notre réunion de 9 heures et demie du matin. Êtes-vous d'accord pour lever la séance jusqu'à jeudi?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** La motion d'ajournement est adoptée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, April 29, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 47

Le jeudi 29 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Canadian Livestock Feed Board

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,  
l'Office canadien des provendes

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Corriveau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	La Salle
Cobbe	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Cyr	Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )
Downey	Mazankowski

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

McBride	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
McKinley	Southam
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Murta	Sulatycky
Peters	Thompson ( <i>Battleford-Kinderly</i> )
Pringle	Whelan
Serré	Whicher—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On April 29, 1971:

Messrs Murta, Sulatycky replaced Messrs Alkenbrack, Robinson

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 29 avril 1971:

MM. Murta, Sulatycky remplacent MM. Alkenbrack, Robinson

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 29, 1971  
(83)

[Text]

The standing Committee on Agriculture met this day at 10:00 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Horner, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Roy (*Laval*), Serré, Sulatycky, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(17).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Canadian Livestock Feed Board:* Dr. R. Perrault, Chairman; C. Hoffman, Vice-Chairman; W. Dernier, Member; J. M. McDonough, Member.

The Committee began its study of the Estimates 1971-72 of the Canadian Livestock Feed Board.

The Chairman called Item 35 and introduced the Honourable H. A. Olson who read a brief statement.

*Item 30 carried*

The members then questioned the officials of the Canadian Livestock Feed Board.

The Committee agreed to print as an appendix to this day's Minutes of Proceedings the following tables prepared by the Canadian Livestock Feed Board—Market Prices of Feed Grains and Freight Assisted Shipments of Feed Grains. (*See Appendices S and T respectively*).

At 11:45 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 29 avril 1971,  
(83)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10 h. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cobbe, Horner, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Roy (*Laval*), Serré, Sulatycky, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(17).

*Comparaît:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: De l'Office canadien des provendes:* MM. R. Perrault, président; C. Hoffman, vice-président; W. Dernier, membre; J. M. McDonough, membre.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de l'Office canadien des provendes.

Le président met en délibération le poste 35 et présente l'honorable H. A. Olson qui fait lecture d'une brève déclaration.

*Le poste 30 est adopté.*

Les représentants de l'Office canadien des provendes répondent aux questions des membres.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour les tableaux suivants préparés par l'Office canadien des provendes—Prix courants des céréales de provende et assistance aux frais de transport des céréales de provende. (*Voir appendices S et T respectivement*).

A 11 h 45 du matin le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, April 29, 1971

• 0958

*[Text]*

**The Chairman:** Gentlemen, we still do not have a quorum, but there seems to be some agreement that we proceed with our hearing this morning.

I would refer you to Votes 35 and 40 of the estimates, Canadian Livestock Feed Board. We are happy to have the Minister in attendance this morning. I believe he will make a brief statement concerning the Livestock Feed Board because he may have to leave. Our witnesses from the Board will be Dr. Perrault, Chairman; Mr. Huffman, Vice-Chairman; Mr. Dernier, a member; and Mr. McDonough, also a member of the Livestock Feed Board. These are the witnesses this morning gentlemen and I now invite the Minister to make his statement at this time.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I just want to make a very brief opening statement reviewing the activities of the Canadian Livestock Feed Board for the fiscal year that has just ended, that is March 31, 1971, as well as refer briefly to the estimates in the 1971-72 Blue Book and to an indication of what the rates for feed freight assistance may be in compliance with those estimates.

Mr. Chairman, during the year that has just ended, 2.9 million tons of feed grains moved under the feed freight assistance program to the feeding areas of eastern Canada and British Columbia. The expenditures under this program during that fiscal year totalled \$20.4 million. Shipments to Ontario were down about 11 per cent, compared with the previous year's shipments reflecting the improved crop conditions in that province and particularly a much larger crop of corn.

Shipments to Quebec and the Maritimes were up, reflecting the increase in animal units on feed as well as poorer crop returns in the Maritimes due to adverse weather conditions at harvest time.

Now the sudden invasion of southern leaf blight across part of the United States created a fairly dramatic change in the feed grain supply situation in that country in the late summer of 1970. This coupled with poorer crops in Europe and a drought in South Africa reflected in feed grain prices on the world markets, and of course here in Canada. Prices of wheat advanced by \$8 a ton; oats were up \$6 a ton; and barley \$8 a ton between last August and this March. United States corn advanced about \$8 a ton during the same period and while Canadian corn at Chatham was up only \$2 to \$3 a ton reflecting the increased pressure from local supplies in that market.

• 1000

During the past month the oats and barley markets have been weaker and prices have dropped off by about \$6 a ton. Adequate stocks of feed grains have been available throughout the year to serve the needs of the livestock feeders in all areas and at the close of navigation, approximately 35 million bushels of feed grains were

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 29 avril 1971

*[Interpretation]*

**Le président:** Messieurs, nous n'avons pas encore le quorum, mais apparemment tout le monde est d'accord pour commencer la réunion.

Je vous réfère aux crédits 35 et 40 de l'Office canadien des provendes. Nous sommes heureux d'avoir le ministre parmi nous ce matin. Je crois qu'il a une brève déclaration à faire au sujet de l'Office canadien des provendes parce qu'il doit nous quitter rapidement. Les représentants de l'Office sont M. Perrault, le président, M. Huffman, le vice-président et MM. Bernier et McDonough. Voilà nos témoins pour ce matin, messieurs, et j'invite le ministre à faire sa déclaration.

**L'hon. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, j'aimerais revoir brièvement l'activité de l'Office canadien des provendes au cours de l'année qui s'est terminée le 31 mars 1971, et dans le cadre du Livre bleu 1971-1972, donner une idée des taux d'aide au transport des céréales fourragères en fonction de ces prévisions budgétaires.

Monsieur le président, au cours de l'année écoulée, 2,9 millions de tonnes de grains de provendes ont été acheminées vers l'Est du Canada et la Colombie-Britannique aux termes du programme d'aide au transport. Pour l'année fiscale, les frais de ce programme se sont chiffrés à 20,4 millions de dollars. Les expéditions en direction de l'Ontario ont baissé d'environ 11 p. 100 par rapport à l'année précédente grâce à l'amélioration des récoltes dans cette province, en particulier la récolte du maïs.

Les expéditions vers le Québec et les provinces Maritimes étaient en hausse à cause de l'augmentation de la moulée par tête de bétail et de maigres bénéfices retirés de la récolte dans les Maritimes à cause des conditions atmosphériques au moment de la moisson.

La nielle qui a brusquement attaqué les récoltes dans une région des États-Unis a entraîné un changement assez important de la situation des grains dans ce pays à la fin de l'été 1970. Cette situation en plus des maigres récoltes de l'Europe et de la sécheresse qui a sévi en Afrique du Sud se traduit par une augmentation du prix des grains de provende dans les marchés mondiaux et naturellement dans ceux du Canada. Le prix du blé a augmenté de \$8 la tonne, celui de l'avoine de \$6 la tonne et celui de l'orge de \$8 la tonne entre août et mars derniers. Le prix du maïs aux États-Unis a augmenté de \$8 la tonne au cours de la même période et le prix du maïs canadien à Chatham n'a monté que de \$2 à \$3 la tonne dû aux pressions renouvelées de l'offre locale.

Au cours du mois dernier, les marchés d'avoine et d'orge se sont affaiblis et les prix ont baissé de \$6 la tonne. Des stocks adéquats de grains de provende ont été disponibles pendant l'année pour répondre aux besoins des éleveurs de toutes les régions et à la clôture de la navigation, les entrepôts portuaires de l'Est entrepo-



## [Texte]

in store at eastern ports. This is about 2 million bushels less than the inventories carried the previous year. However, this level was deemed adequate because of the increased interest in direct rail shipment to some of the eastern Canadian mills.

Going on to this year, the feed freight assistance program for 1971-72 was renounced as you know late in March. For the greater part of eastern Canada and B.C. the same rates of assistance will apply as in the previous fiscal year 1970-71. Changes were instituted in areas that were felt sufficient in grain production. In south-western Ontario, an area which produces about 1.5 times their annual feed grain requirements, a progressive reduction in assistance is planned. Here the subsidy rate was reduced \$1 a ton, from \$4.20 to \$3.20 a ton effective April 1, 1971. The program was also removed from the Creston-Wynndel area of British Columbia. This area produces far in excess of its local requirements, some of which move out of the area on a provincial freight assistance program. Adjustments in rates were also made in four other counties in Ontario and Quebec to reflect changes in the costs to those areas. These are the actual costs of transportation.

Mr. Chairman our main estimates this year provide for \$21.8 million for this program. While it is always difficult to forecast exactly the levels that will be moved—the total needs of the program because so much of it depends on crop conditions, prices and then the feeder reactions to changing situations—we feel that the main estimates of \$21.8 million are sufficient for the program at the rates that have been announced effective April 1, 1971.

In the matter of general administration, our main estimates provide for expenditures of \$445,000 in 1971-72, which is an increase of \$54,000. The larger portion of this increased expenditure is the result of the absorption of nine clerical positions from the Department of Supply and Services to carry out the pre-audit function on claims previously handled by that department.

I think Mr. Chairman that is about all I want to say by way of an opening statement. There are a number of other activities carried on by the feed freight assistance board with respect to further details in watching and assessing the transportation factors. There is some economic research going on. Perhaps there is other general information that the members of the Feed Board will deal with by opening comments or by response to questions.

• 1005

In conclusion, Mr. Chairman, we have some tables respecting the actual tonnage of feed grains shipment to all of the provinces that might be useful to the members, as well as a comparative breakdown between the various types of feed that were shipped under this program. For example, comparing 1969-1970 with the period just completed, 1970-1971, there was an increase of 13 per cent in the tonnage shipped to Newfoundland; an increase of 60 per cent to Prince Edward Island, up from 26,000 tons to 42,000 tons; Nova Scotia was about the same at 171,000 tons; New Brunswick was down 7 per cent from 110,000 to 103,000 tons; Quebec was up 4.1 per cent from 1.272 million tons to 1.324 million tons; Ontario was down 11 per cent because of the much larger volume of corn or local grain available, from 956,000 tons to 849,000 tons and, British Columbia was down from 359,000 to 330,000 tons, a decrease of 8 per cent.

## [Interprétation]

saient environ 35 millions de boisseaux de grains de provenance, soit environ 2 millions de boisseaux de moins que l'année dernière. Toutefois ce niveau semble normal parce que pour l'expédition des denrées dans certains moulins de l'Est canadien, on a de plus en plus recourus aux chemins de fer.

Comme vous le savez on a abandonné le programme d'aide au transport pour 1971-1972, vers la fin mars. Pour la plus grande partie de l'Est du Canada et la Colombie-Britannique le taux d'aide restera le même pour l'année fiscale précédente. Il est modifié dans les régions où on a estimé que la production de grain était insuffisante. Dans le sud-ouest de l'Ontario, région qui produit environ une fois et demie leur besoin annuel en grain, on envisage une réduction progressive de l'aide. Le taux des subventions a baissé de \$1 la tonne passant de \$4.20 à \$3.20 la tonne à partir du premier avril 1971. Le programme est également supprimé pour la région de Creston-Wynndel en Colombie-Britannique. Cette région produit bien plus qu'elle ne peut consommer localement et une partie de la production est expédiée aux termes du programme d'aide au transport. On a également ajusté les taux dans quatre autres comtés en Ontario et au Québec pour traduire des modifications des coûts dans ces régions. Il s'agit des coûts effectifs de transport.

Les crédits de cette année sont de 21.8 millions de dollars pour ce programme. Bien qu'il soit toujours difficile de prévoir exactement quel sera le chiffre exact dont on aura besoin, les besoins du programme dépendent beaucoup des conditions des récoltes, des prix et des réactions de l'éleveur quand la situation se modifie—nous estimons que ce chiffre de 21.8 millions de dollars est suffisant pour le programme aux taux qui entreront en vigueur le premier avril 1971.

En ce qui concerne l'administration générale nous prévoyons des dépenses de \$445,000 pour 1971-1972, soit une augmentation de \$54,000. La plus grande partie de l'augmentation est due au fait que nous avons 9 employés supplémentaires qui ont été transférés du ministère des Approvisionnements et Services pour s'occuper des plaintes qui relevaient de ce ministère auparavant.

Je pense, monsieur le président, que c'est tout ce que j'ai à dire. Le programme d'aide au transport des grains de provenance s'occupe également de la surveillance et de l'évaluation des facteurs de transport. Des recherches d'ordre économique sont en cours, les membres de l'Office canadien des provenances donneront peut-être d'autres renseignements généraux en répondant à des questions.

En guise de conclusion, monsieur le président, nous avons certains tableaux qui traitent du nombre réel de tonnes de grains de provenance qui ont été expédiées dans toutes les provinces, tableaux qui seraient peut-être utiles aux membres; nous avons également une ventilation comparée des divers types de moulées qui ont été expédiés aux termes de ce programme. Par exemple, en 1970-1971 par rapport à 1969-1970, il y a eu 13 p. 100 de plus d'expéditions à Terre-Neuve, 60 p. 100 de plus à l'Île-du-Prince-Edouard (de 26,000 à 42,000 tonnes); pour la Nouvelle-Écosse le chiffre est à peu près le même (171,000 tonnes); le Nouveau-Brunswick a baissé de 7 p. 100 (110,000 à 103,000 tonnes); le Québec a augmenté de 4.1 p. 100 (de 1.272 millions de tonnes à 1.324 millions de tonnes); l'Ontario a baissé de 11 p. 100 dû à une plus grande offre de grain et en particulier de maïs disponible dans la région (de 956,000 à 849,000 tonnes); la Colombie-Britannique a baissé de 8 p. 100 (359,000 à 330,000 tonnes).

**[Text]**

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olson.

Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. When our Committee last met on Tuesday, I indicated that I would present to the Committee, the vote for the Canadian Dairy Commission, Vote 30 in the estimates.

Vote 30 agreed to.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. That tidies up what was left undone on Tuesday.

I now have on my list Mr. Roy, Mr. Whelan, Mr. McKinley and Mr. Serré who wish to direct questions to the Minister, to Dr. Perrault or to the other members of the Feed Board. I recognize Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Nous examinons, ce matin, un crédit très important pour l'agriculture dans les provinces de l'Est qui est lié directement à l'utilisation des grains de l'Ouest. On remarque, cette année, que la situation des prix qui est pratiquement catastrophique dans les provinces de l'Est. Monsieur Ross Whicher faisait allusion la semaine dernière, au prix des œufs. Pour 64 douzaines d'œufs, un producteur avait reçu un chèque de \$11.44.

La situation du porc est un désastre dans les provinces de l'Est. Par contre, nous remarquons une augmentation considérable des élevages de porc dans les provinces de l'Ouest. Ceci est dû justement à l'approvisionnement sur place des grains produits dans ces provinces.

Monsieur le président, je n'ai aucune objection à ce qu'on augmente les élevages de porc dans l'Ouest, mais, à titre de membre des provinces de l'Est, je me dois d'essayer aujourd'hui de sensibiliser l'Office canadien des provenances surtout, lorsque je lis l'objectif de l'Office canadien des provenances qui mentionne:

Assurer la disponibilité de stocks suffisants de céréale fourragère et d'espaces d'entreposage pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique et contribuer à la stabilité raisonnable des prix, des produits et des installations . . .

et ainsi de suite

• 1010

D'après le bulletin n° 15 du Volume II en date du 19 février qui a été émis par l'Office canadien des provenances, on voit, à la page 7 le prix de 100 livres de blé en vrac à Montréal: \$57.11, et la même date en 1970: \$50.90 la tonne; pour l'avoine à la même date, Montréal et Trois-Rivières: \$56.60 comparativement à \$46.02, soit une augmentation de \$10 par tonne; pour l'orge, Montréal: \$58.46, et l'an dernier, le 13 février 1970: \$46.17. Vous remarquez, monsieur le président, une augmentation considérable du prix des grains ce qui influence directement les profits de nos producteurs. J'aimerais savoir quel rôle et quels pouvoirs l'Office canadien des provenances, détient-il pour atteindre l'objectif visé, contribuer à la stabilité raisonnable des prix pour l'imagine, non seulement dans l'Est, mais au pays? Je pose cette question à monsieur Perrault.

**M. Perrault:** Monsieur Roy, vous avez fait allusion à trois objectifs de l'Office canadien des provenances. Voir s'il y a suffisamment de disponibilités en place pour faire face aux besoins des éleveurs, une égalisation et une stabilité raisonnables des prix.

**[Interpretation]**

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Olson.

Messieurs, on me dit que nous avons le quorum. A la dernière réunion mardi dernier, j'ai indiqué que je présenterais au Comité le crédit 30 de la Commission canadienne du lait.

Le crédit 30 est adopté.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Les discussions de mardi sont ainsi réglées.

Sur ma liste j'ai les noms de MM. Roy, Whelan, McKinley et Serré; ils veulent poser des questions au ministre, à M. Perrault ou aux autres membres de l'Office canadien des provenances. Je passe la parole à M. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. This morning we are studying very important votes for the agriculture in the eastern provinces which is directly tied to the use of western grains. We notice this year that the price situation is practically catastrophic in the eastern provinces. Mr. Russ Whicher mentioned last week the price of eggs. For 64 dozens of eggs the producer had received a cheque in the amount of \$11.44.

The hog situation is a disaster in the eastern provinces. On the other hand we notice a considerable increase of hog production in the western provinces. This is precisely due to the fact that they have access to grains that are locally produced.

Mr. Chairman, I have no objection to see an increase in the hog production in the west, but I am a member of an eastern province and I must try today to sensitize the Canadian Livestock Feed Board especially when I read its objective which says:

to ensure the availability of adequate feed grain supplies to meet the needs of livestock feeders in the Eastern Canada and British Columbia and to contribute to reasonable price stability for such supplies and so forth.

According to Issue No. 15 of Volume 11 of February 19 published by the Canadian Livestock Feed Board we see on page 7 the price of a hundred pound bulk wheat in Montreal, \$57.11, and at the same date in 1970 \$50.90 the ton. For the oats the same date, Montreal and Three Rivers: \$56.60 compared with \$46.02, so an increase of \$10 per ton. For barley Montreal: \$58.46 and last year on February 13, 1970: \$46.17. You will notice, Mr. Chairman, a considerable increase in the price of grain which has direct bearing of the returns for our producers. I would like to know what role plays the Canadian Livestock Feed Board and what power it has to reach its objective, that is the reasonable price stability, for I should say not only for the east but for the whole country. I am addressing this question to Mr. Perrault.

**Mr. Perrault:** Mr. Roy, you mentioned three objectives for the Canadian Livestock Feed Board: to ensure sufficient availability on the spot to meet the needs of the livestock feeders and the equalization of feed grain prices and a reasonable price stability.



## [Texte]

Au sujet des disponibilités, en ce qui concerne du moins la dernière année écoulée, 1970-1971, nous n'avons pas eu de problèmes cruciaux de disponibilité des provendes, sauf au printemps dernier, si ma mémoire est bonne, alors qu'il y a eu une pénurie temporaire en Nouvelle-Écosse. Nous avons suffisamment de disponibilités des grains, indépendamment des grèves qui peuvent survenir à certains moments de l'année ou à certains endroits, parce que depuis quelques années déjà nous avons un transport direct par rail des provinces de l'Ouest vers l'est du Canada. Cela existait avant la fondation de l'Office canadien des provendes, mais depuis quelques années le mouvement a été étendu à la province de Québec et il n'y a pas tellement longtemps à la province de l'Ontario.

Pour l'égalisation des prix, ce qu'on appelle en anglais *fair equalization of feed grains and prices*, l'Office prend la position suivante. Il applique ou tente d'appliquer cette égalisation des prix par l'Aide au transport des grains de provende, dans l'Est du Canada d'une part et dans de l'Ouest du Canada d'autre part. La Loi ne dit pas qu'on doit évaluer ou tenter d'évaluer les prix dans l'Est par rapport aux provinces de l'Ouest, mais bien dans l'Est du Canada d'une part et en Colombie-Britannique d'autre part. Quand M. Sauvé, dans le temps, a débattu le Bill C-218, il a bien mentionné qu'on prenait comme base, les prix de base de Fort William, Thunder Bay. Nous œuvrons au sein de l'Office canadien des provendes par l'instrument de l'Aide au transport dans ce domaine.

Une des meilleures façons d'assurer la stabilité des prix, ce serait par la mise en marché des grains de provende par l'Office, mais nous n'avons pas eu besoin de recourir à cette mesure à cause justement du mouvement direct par rail des provinces de l'Ouest à l'Est du Canada. On ne voit plus maintenant des marges excessives durant les mois d'hiver, depuis, tout spécialement de l'instauration de le mouvement par rail dans la province de Québec, alors nous n'avons plus de marge excessive durant les mois d'hiver. Il y en a eu dernièrement un peu parce que la saison de la navigation a été retardée comme vous le savez.

**M. Roy (Laval):** Monsieur Perrault, lorsque vous mentionnez qu'il n'y a pas eu de marge des prix au cours de la saison d'hiver, j'aimerais savoir ce que l'Office canadien des provendes, qui représente les producteurs de lait, a fait pour essayer d'éviter cet écart de prix que j'ai mentionné tantôt, de \$10 à \$12 la tonne en février par rapport à la même période l'an dernier. Je pense que les membres de l'Est ont reçu, dans la province de Québec des plaintes, de l'Association professionnelle des meuniers, à ce sujet. Je pense que l'UCC a présenté également des plaintes ainsi que la Coopérative fédérée. Quel a été le travail de l'Office canadien des provendes pour essayer d'éviter cette hausse et quelle est la raison pour laquelle les producteurs de lait doivent maintenant payer \$10 à 12 de plus par rapport à l'an dernier?

• 1015

**M. Perrault:** Nous reconnaissons que les prix de l'année courante sont différents de ceux de l'année passée. L'an dernier les prix des produits de ferme étaient plus élevés et ceux des grains étaient moins bas. Cette année vous avez une situation contraire, mais comme je l'ai dit tantôt sur les prix de base de Thunder Bay, nous n'avons aucune contrôle.

**M. Roy (Laval):** En terminant, monsieur le président, je vous remercie de votre indulgence, il me semble que l'Office canadien des provendes n'a pas suffisamment de pouvoirs pour protéger les producteurs de lait. La Commission canadienne du blé est un organisme, qui voit, et c'est tout à fait normal, à ce que les

## [Interprétation]

As far as availability is concerned, at least for the last year, 1970-71, we were not faced with any major problem except during last spring if I recall exactly we were short of feed grain in Nova Scotia. We had enough grain available notwithstanding the strikes that may occur at certain times of the year at certain places since for a few years already we have been using direct railroad transportation from the west to the east of Canada. It was the case before the establishment of the Canadian Livestock Feed Board that since the past few years the government has supplied to Quebec and not so long ago to Ontario.

As far as fair equalization of feed grain and prices, here is the philosophy of the board: we apply or try to apply this equalization of prices through the Feed Grain Freight Assistance Program in Eastern and Western Canada. That does not say we should equalize or try to equalize the prices in the east compared with the west but in the east of Canada on the one hand or in British Columbia on the other hand. When some time ago Mr. Sauvé discussed Bill C-218 he did mention that we took as a base the prices of Fort William-Thunder Bay. We were then working within the Canadian Livestock Feed Board through the freight assistance program.

One of the best ways to insure stability of prices would be to use the marketing of feed grain through the board but we did not need to use that method since the transportation is done directly by railroad from the west to the east. We are no longer faced with excessive gap during the Winter months especially since railroad is used to Quebec. There has been some gap lately because the navigation season was delayed as you know.

**Mr. Roy:** Mr. Perrault, when you said there has not been any price gap in the winter season I would like to know what the Canadian Livestock Feed Board who is representing the milk producers have done to try and avoid that price gap I mentioned a while ago, that is \$10 to \$12 per ton difference in February compared with the same period last year. I think that the UCC has presented some complaints as well as the Federated Cooperative. What has the Canadian Livestock Feed Board done in order to avoid such increase and for what reason are the milk producers paying \$10 to \$12 more today than last year?

**Mr. Perrault:** We know that the prices for the current year are different than those for the past year. Last year, the prices for farm products were higher and the prices for grain were lower. This year, the situation is different but as I said a minute ago we have no control on the basic prices at Thunder Bay.

**Mr. Roy (Laval):** In conclusion, Mr. Chairman, I thank you for bearing with me, it seems to me that the Canadian Livestock Feed Board does not have sufficient power to protect milk producers. The Canadian Wheat Board is an organization that sees to it, and it is perfectly normal, that the Western producers get a normal price



## [Text]

producteurs de lait de l'Ouest retirent un prix normal pour leur production. La Commission canadienne du blé est un outil pour la protection des producteurs de l'Ouest, mais l'Office canadien des provenances qui est sensé être un outil pour la protection des cultivateurs de l'Est n'a malheureusement aucun pouvoir pour jouer son rôle qui est le même rôle que celui de la Commission canadienne du blé. Lorsqu'on voit une situation comme celle qui prévaut aujourd'hui alors que le marché d'exportation est plus ferme, ce dont nous nous en réjouissons pour les producteurs de l'Ouest, il n'est pas normal que ce soit les producteurs de l'Est qui paient. Je pense que l'une des raisons pour lesquelles les prix sont actuellement majorés de 8, 10 et 12 dollars la tonne, c'est probablement la plus grande fermeture des marchés d'exportation. Je félicite la Commission canadienne du blé qui a augmenté ses exportations, mais le facteur qui m'inquiète actuellement c'est que ce sont les producteurs de l'Est qui en paient la note, eux qui, malheureusement ne sont pas bien protégés.

Il y a un Office canadien des provenances; je ne met pas en question la compétence de son personnel, au contraire. Je pense qu'il faudrait absolument que l'on revise la loi créant l'Office canadien des provenances afin qu'il soit réellement représentatif et qu'il a des pouvoirs pour négocier avec la Commission canadienne du blé.

**Le président:** Merci.

**M. Perrault:** Même si nous avions des pouvoirs de négociations, je ne sais pas ce que ça pourrait donner parce que pouvoir de négociation suppose pouvoir de marchandage, et aussi des disponibilités de plusieurs régions en même temps. L'Office canadien des provenances recommande seulement que pour les besoins des éleveurs du pays on utilise d'abord des grains canadiens.

**M. Roy (Laval):** Mais à quel coût? C'est justement là le problème. Actuellement, le porc se vend 18, 19 ou 20 cents la livre, les œufs à des prix dérisoires, on est obligé d'acheter le grain de l'Ouest à des prix deux fois plus élevés que ceux que paient les producteurs dans l'Ouest.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, first of all I do not agree with everything my colleague just said. That is not the first time either.

**The Chairman:** It is not unusual either.

**M. Whelan:** Do we give any freight assistance on soybean meal to eastern Canada?

**Mr. Perrault:** No. Perhaps my good colleague, Mr. Dernier, would like to say something because they have explored that situation.

**Mr. W. Dernier (Member of the Canadian Livestock Feed Board):** This is not included in the commodities under the Act. It is a problem the farther east that you move. It is an increasing problem with the most recent freight rate increase of 11 per cent on international rates in the United States. It is a percentage increase where the further you go the worse it gets. Soya bean meal is priced, whether it is Canadian or U.S. basis Decatur, Illinois. At the moment, if I recall correctly, within a few cents I think this is right, this is \$27.90 a ton more in the Annapolis Valley of Nova Scotia

## [Interpretation]

for their production. The Canadian Wheat Board protects the Western producers, the Canadian Livestock Feed Board is supposed to protect the Eastern farmers. Unfortunately, it does not have the power to assume its role in the manner of the Canadian Wheat Board, the situation that we have today is that the export market is stronger, we are happy for the Western producers that it is the case, but it is not the Eastern producers who should pay the bill. One of the reasons why the prices are raised right now by \$8, \$10 and \$12 a ton is probably that the export market is stronger.

I congratulate the Canadian Wheat Board for having bottled up its export, but what worries me today is the fact that it is up to the Eastern producers to pay the bill, because unfortunately they are not well protected.

There is always the Canadian Livestock Feed Board; I cannot question its personnel, on the contrary, I think the law that created the Canadian Livestock Feed Board should be modified so that the Board would be representative and have the powers to negotiate with the Canadian Wheat Board.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Perrault:** Even if we could negotiate, I do not know what we could accomplish since the power to negotiate involves the power to bargain and also this availability of many regions at the same time. The Canadian Livestock Feed Board only recommends that the Canadian Wheat Commission be used first for the need of our producers.

**Mr. Roy (Laval):** But at what cost? This is the problem. Right now, hog is selling at 18, 19 or 20 cents a pound, eggs are selling for a ridiculous price, and we have to buy Western Grain at prices twice higher than what the Western producers have to pay.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. M. Whelan a la parole.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je dois dire d'abord que je ne suis pas d'accord avec tout ce qu'a dit mon collègue. Ce n'est pas la première fois non plus.

**Le président:** Cela n'a rien d'extraordinaire en effet.

**M. Whelan:** Est-ce que nous accordons une aide au transport du soya dans l'Est du Canada?

**M. Perrault:** Non. Mon collègue, M. Dernier, aurait peut-être des commentaires à faire à ce sujet.

**M. W. Dernier (Membre de l'Office canadien des provenances):** La loi ne le mentionne pas. C'est un problème qui s'accroît plus vous allez à l'est du pays. La situation est d'ailleurs rendue plus difficile par la récente augmentation de 11 p. 100 du tarif international de transport ferroviaire aux États-Unis. C'est une augmentation au pourcentage qui fait que plus vous allez loin, plus il vous en coûte. Le prix pour le soya, que ce soit au Canada ou aux États-Unis, est fondé sur le prix à Decatur, Illinois. Actuellement, si ma mémoire est fidèle, à quelque cents près, le prix est de \$27.90 la tonne de

[Texte]

than it is in Ontario, so this is the kind of escalating cost that is involved in this important feed ingredient.

• 1020

**Mr. Whelan:** Do you think it should be assisted and priced under the act then? Maybe the last part of the question should come first.

**Mr. Dernier:** This is something the Canadian Federation of Agriculture in at least the Maritimes has suggested it should be and it is an important cost in the total cost of ingredients.

**Mr. Whelan:** I realize that and I know what the Canadian Federation of Agriculture asked, but as a member of the Feed Board, have they formed any opinion?

**Mr. Dernier:** I think it is something we are going to have to take a very careful look at, if the funds are available to do it and the ability to administer it could be found.

**Mr. Whelan:** Thank you. I did not hear the Minister start off his statement, Mr. Chairman, but some mention was made of corn. How much aid do we give to corn produced in Ontario? Do we give any aid to the freight shipments of corn out of Ontario to Quebec?

**Mr. Perrault:** No, there is none in Quebec. When I say strictly, there are some from Manitoba to B.C., but this is from Manitoba, and you are talking about Ontario. It is the prevailing rate on Western grains to the Maritime destinations minus \$6.

**Mr. Whelan:** You mean you give aid on corn out of Manitoba to Quebec?

**Mr. Perrault:** Not to Quebec. I mentioned from Manitoba to B.C., but these are very small quantities.

**Mr. Whelan:** It is an increasing crop in Manitoba, I believe, is it not? The acreage is increasing every year, is that not right?

**Mr. Perrault:** I do not know, but at some time they were producing about 300,000 bushels.

**Mr. Whelan:** One of the members from Manitoba recently told me that production of corn in Manitoba was on an upswing. He thought it was going to increase substantially.

An hon. Member: They bottle it up now.

**Mr. Perrault:** I want to make a correction. Actually it is from the Prairies, but the movement has been mostly from Manitoba to British Columbia. Is that right?

**Mr. McDonough:** Yes.

**Mr. Whelan:** Is that all the Canadian corn on which you give assistance? Is not American corn shipped up to Manitoba and then transferred to British Columbia?

**Mr. Perrault:** Canadian.

[Interprétation]

plus dans la Vallée d'Annapolis en Nouvelle-Écosse qu'en Ontario. Vous voyez donc la différence de prix pour cette moulée très importante.

**M. Whelan:** Croyez-vous qu'une aide devrait être accordé à cet égard et que le prix devrait être fixé par la loi? J'aurais peut-être dû poser la dernière question en premier.

**M. Dernier:** C'est une mesure que la Fédération canadienne de l'agriculture, du moins dans les provinces Maritimes, a proposé; c'est un coût qui est très important dans le coût total des ingrédients.

**M. Whelan:** Je sais et je suis au courant de la demande de la Fédération canadienne de l'agriculture, mais en tant que membre de l'Office canadien des provenances, avez-vous une opinion à ce sujet?

**M. Dernier:** C'est une question qu'il faudra étudier à fond. Il faudra déterminer si les argents nécessaires sont disponibles et s'il est possible de les administrer.

**M. Whelan:** Merci. Je n'ai pas entendu la déclaration du ministre, monsieur le président, mais je pense qu'il a mentionné le maïs. Quelle est l'aide que nous accordons pour le maïs cultivé en Ontario? Est-ce qu'il y a une aide à l'égard du transport du maïs de l'Ontario au Québec.

**M. Perrault:** Non, pas pour le Québec. Une aide est accordée pour transport du maïs du Manitoba à la Colombie-Britannique, mais il s'agit du Manitoba et vous parlez de l'Ontario. Il s'agit du tarif courant pour les grains de l'Ouest à destination des provinces Maritimes moins \$6.

**M. Whelan:** Vous voulez dire qu'il y a une aide à l'égard du transport du maïs du Manitoba à destination du Québec?

**M. Perrault:** Non, pas pour le Québec. Je parlais du transport du maïs du Manitoba à destination de la Colombie-Britannique, mais le volume n'est pas très important.

**M. Whelan:** Je pense que la production du maïs est à la hausse au Manitoba, n'est-ce pas? La superficie ensemencée augmente chaque année. Est-ce exact?

**M. Perrault:** Je ne sais pas, mais à un moment donné on produisait 300,000 boisseaux.

**M. Whelan:** Un député du Manitoba m'a dit dernièrement que la production du maïs au Manitoba était à la hausse. Il était d'avis qu'il y aurait une augmentation importante.

Une voix: On réduit maintenant.

**M. Perrault:** Permettez-moi d'apporter une correction. J'aurais dû parler des provinces des Prairies; de toute façon, les expéditions se sont faites surtout du Manitoba à destination de la Colombie-Britannique. Est-ce exact?

**M. McDonough:** Oui.

**M. Whelan:** Est-ce bien le maïs canadien qui est visé par cette aide? N'y a-t-il pas du maïs américain qui est expédié au Manitoba et transféré en Colombie-Britannique?

**M. Perrault:** Il s'agit de maïs canadien.

*[Text]*

**Mr. Whelan:** I am a little concerned because we do not assist corn going to Quebec from Ontario. I think it is a discriminatory thing that we do not assist corn out of Southwestern Ontario into Quebec and we assist other grains from Western Canada into Quebec.

**Mr. Perrault:** When the recommendation was made a few years ago on the subsidization of the Ontario corn to the Maritime Provinces the basic aim, at the time, was to put the Maritime Provinces on a competing basis with the Montreal area because of the high transportation costs they could not have access to U.S. corn. That was one of the bases. Another basis was to help also the Ontario growers to remove some of the glut at harvest time. We looked at the whole picture and all the transportation costs.

When you refer to Quebec, of course, there would be strong reactions from the Province of Quebec if there were some subsidization of Ontario corn to the province because it is a growing area over there. It has been growing by leaps and bounds in the past few years.

• 1025

In 1970, the production was seven million bushels and we expect in 1971, given normal weather conditions, that the production will increase from 8 to 10 million bushels.

**Mr. Whelan:** I agree with that, but you are also subsidizing grain into eastern Ontario that is rapidly becoming a very good production area for corn and you are subsidizing western feed grain into that area. If one goes by the forecasts of our so-called specialists on corn production, you see forecasts of production from the areas of Ontario and Quebec expanding and by 1980, we will be producing 200 million bushels of corn. I recently saw one forecast where that amount was doubled for Ontario and Quebec. This is a tremendous increase, and with the new varieties and the new areas being opened up to corn production, I would at least think that 200 million would be an easy mark for them to hit. I agree with you to a certain extent. We are shipping western feed grains into an area that is expanding in Ontario. Your barley competes with your corn production. I think one of the witnesses wishes to say something.

**Mr. McDonough:** I just wanted to comment on the freight assistance on corn into the Maritimes. This is really only a partial assistance. We pay a lesser amount of assistance going into the Maritimes than we do on western grain. The formula is \$6 a ton less than the western grains. For example, into the Annapolis Valley, the freight assistance on corn out of Ontario amounts to \$3 a ton. On other areas in the Maritimes, it would be approximately \$6 a ton.

At the time this was put in, the feeders in Quebec in and around Montreal had access to American corn at prices at which the Maritime feeders could not obtain supplies. In order to equalize the cost of corn and Canadian ear corn into the Maritimes to give them feed grains or corn at approximately the same cost as those in and around Montreal or the St. Lawrence ports, the deductible was put in at \$6 a ton less than the western grains which works out to approximately the freight differential from Chatham to the Maritimes versus Chatham to Montreal.

*[Interpretation]*

**M. Whelan:** Je m'inquiète un peu du fait qu'il n'y a aucune aide accordée à l'égard du transport du maïs de l'Ontario à destination du Québec. Je pense que c'est de la discrimination de ne pas accorder cette aide à l'égard du maïs produit dans le sud-ouest de l'Ontario; il y a une aide pour les grains de l'Ouest à destination du Québec.

**M. Perrault:** Quand on a recommandé il y a quelques années qu'il y ait des subventions à l'égard du maïs de l'Ontario à destination des provinces Maritimes, on voulait permettre aux provinces Maritimes de concurrencer avec la région de Montréal puisque à cause des frais de transport élevés on ne pouvait obtenir de maïs américain. C'est un des facteurs dont on a dû tenir compte. On voulait également permettre aux cultivateurs de l'Ontario de disposer de leurs récoltes. Il a fallu tenir compte de l'ensemble de la situation et de tous les frais de transport.

Vous parlez du Québec, évidemment la réaction dans la province de Québec serait assez vive si le maïs de l'Ontario qui y est destiné était subventionné, c'est un domaine de plus en plus important dans cette province. La situation a donc évolué considérablement ces dernières années.

En 1970, la production était de 7 millions de boisseaux et nous nous attendons pour 1971, si les conditions atmosphériques sont normales, à une production de 8 à 10 millions de boisseaux.

**M. Whelan:** D'accord, mais vous subventionnez également les grains à destination de l'est de l'Ontario où la production du maïs s'accroît rapidement; une aide est même accordée à l'égard des grains de provenance de l'Ouest à destination de cette région. Et si l'on se fie aux prédictions de nos soi-disant experts de la production du maïs, la production du maïs augmentera dans l'Ontario et le Québec et en 1990, nous aurons une production de 200 millions de boisseaux de maïs. J'ai vu récemment des productions deux fois plus élevées pour l'Ontario et le Québec. C'est une augmentation très importante et avec les nouvelles variétés de maïs et les nouvelles régions de production, je pense que le chiffre de 200 millions de boisseaux n'est pas exagéré. Je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point. Nous expédions des grains de provenance de l'Ouest dans une région qui se développe rapidement en Ontario. L'orge fait concurrence au maïs. Je pense qu'un des témoins a un commentaire à faire.

**M. McDonough:** J'ai une remarque à faire au sujet de l'aide au transport du maïs à destination des provinces Maritimes. Il s'agit en réalité d'une aide partielle. Nous avons un montant moindre que pour les grains de l'Ouest. Je pense que la formule est de 6 dollars la tonne de moins que pour les grains de l'Ouest. Par exemple, dans la vallée de l'Annapolis, l'escompte au transport pour qu'il y ait du maïs provenant de l'Ontario s'élève à 3 dollars la tonne, et dans d'autres régions des provinces Maritimes, ce serait environ 6 dollars la tonne.

Il ne faut pas oublier qu'au même moment les éleveurs du Québec et de la région de Montréal ont accès au maïs américain à des prix bien inférieurs que doivent payer les éleveurs des provinces Maritimes. Afin d'équilibrer le coût du maïs canadien dans les Maritimes, afin de leur permettre d'obtenir des grains de provenance et du maïs à peu près au même prix que celui de Montréal et des ports du St-Laurent, on a fixé le montant de l'aide à 6 dollars la tonne de moins que pour les grains de l'Ouest, ce qui représente environ la différence entre les transports de Chatham aux provinces Maritimes et le transport de Chatham à Montréal.



**[Texte]**

**Mr. Whelan:** So they get it at the same price as they would in Montreal?

**Mr. McDonough:** Yes, it equalizes the price of corn from Montreal east.

**Mr. Whelan:** The reason that you do not pay a subsidy on it into Quebec, as far as I am concerned, has not been answered. You pay a subsidy on other grains into that area, and there is a certain production of other grains in those areas, the small grains, the oats and the barley that is used for feed. We pay it into eastern Canada and as far as I am concerned it is a feed, it is a corn. You could say that your western grains compete with your home grown grains regardless of whether they are corn, oats or barley. Is that not right? Do you not think then you should be paying subsidy on Ontario corn into Quebec?

**Dr. Perrault:** What I said is that the whole thing had been explored.

**Mr. Whelan:** Not to the satisfaction of a lot of corn producers though. A lot of them still think that there should be aid on the corn going into the province of Quebec.

**The Chairman:** I think the question arose on an earlier occasion. Corn is also grown fairly close to the Quebec border and I think the thinking at that time was it might be unwise to subsidize the movement of corn simply across a provincial line. It seems reasonable when you are talking about western Ontario, but when you are talking about eastern Ontario which is a very short haul, then I think the question of subsidizing the movement of corn from eastern Ontario into Quebec was subject to some question.

**Mr. Whelan:** Yes, I realize that, but I also realize that the reason that Dr. Perrault gives does not add up. He says you are producing the other grains in the same area but you are subsidizing western grains right into those same areas. What difference does it make if it is corn, oats, barley or feed wheat that is being subsidized? It is all going in and all competing with the same end market. I am not getting very many answers. I do not know if I am getting my point across properly but it just does not add up as far as I am concerned.

When we talk about the production of corn, I gather you feel it is competing. Has this board ever thought of the small amount of corn that is coming in from the United States that competes? Have you ever thought of controlling the importation of that corn. I can remember when they said that if you produced 50 million bushels of corn in Canada you would not need any importation of this 17 or 21 or 22 million. It varies from time to time.

• 1030

**Mr. Perrault:** We do not have any control over that. It is a matter of relative prices.

**Mr. Whelan:** I realize, Doctor, that you have no controls but you should have some recommendations or views on it.

**Mr. Perrault:** As I said before, we are very much in favour of using...

**Mr. Whelan:** Canadian grains?

**Mr. Perrault:** Yes.

**[Interprétation]**

**M. Whelan:** On obtient donc les provendes au même prix qu'à Montréal?

**M. McDonough:** Oui, il y a un équilibre dans les prix du maïs à partir de Montréal vers l'Est.

**M. Whelan:** Vous n'avez pas indiqué pourquoi on «ne verse pas une aide à l'égard des provendes à destination de Québec.» D'autres grains bénéficient d'une aide dans cette région et d'autres grains y sont cultivés, les grains de moindre importance, l'avoine et l'orge qui y sont utilisés comme provende. Nous accordons des subventions pour le transport dans l'Est du Canada et que je sache le maïs est un grain de provende. Les grains de l'Est font concurrence aux grains cultivés sur place qu'il s'agisse de maïs, d'avoine et d'orge. N'est-ce pas le cas? Ne croyez-vous pas que vous devriez subventionner le maïs de l'Ontario à destination du Québec.

**M. Perrault:** J'ai dit que toute cette question avait été étudiée.

**M. Whelan:** D'une façon qui n'a pas été jugée satisfaisante par un grand nombre de producteurs de maïs. Bon nombre d'entre eux croient toujours qu'une aide devrait être accordée à l'égard du maïs à destination de la province de Québec.

**Le président:** Et je pense que nous en avons parlé auparavant. Le maïs cultivé près de la frontière du Québec et je pense qu'on a jugé qu'il ne serait peut-être pas indiqué d'accorder une aide à l'égard du transport du maïs pour une si courte distance. C'est bien lorsque vous parlez de l'Ouest de l'Ontario, mais pour l'Est de l'Ontario, la distance est assez courte et c'est pourquoi on s'est posé la question lorsqu'il s'est agit de subventionner le transport du maïs de l'Est de l'Ontario dans cette direction.

**M. Whelan:** Je sais, mais la raison qu'invoque M. Perrault n'est pas acceptable. Il dit qu'on produit d'autres grains dans cette région, mais une aide est accordée à l'égard des grains de l'Ouest dans la même région. Qu'importe qu'il s'agisse de maïs, d'avoine, d'orge, de blé ou de provende? La concurrence reste la même sur les marchés. Je n'obtiens pas beaucoup de réponses. Je ne sais pas si ne me fais bien comprendre, mais pour moi, cette situation n'a pas de sens.

Je présume que vous croyez que le maïs est concurrentiel. Est-ce que l'office a étudié l'importation du maïs des États-Unis? Avez-vous songé à imposer un contrôle à cet égard? Je me souviens du temps où l'on disait que si la production du maïs atteignait 50 millions de boisseaux au Canada, l'importation des 17, 21 ou 22 millions de boisseaux ne serait plus nécessaire. Les temps ont changé.

**M. Perrault:** Nous n'avons aucun contrôle à cet égard. C'est une question de prix.

**M. Whelan:** Je sais que vous ne pouvez pas contrôler cette importation, mais vous avez sûrement une opinion à ce sujet.

**M. Perrault:** J'ai dit précédemment que je préférerais qu'on utilise...

**M. Whelan:** Les grains canadiens?

**M. Perrault:** Oui.

## [Text]

**The Chairman:** I think Mr. Huffman has a supplementary comment.

**Mr. Huffman:** Mr. Chairman, I would like to partly answer that question. We have given consideration. Even in the fall of 1970 corn would have moved back across the United States if there had not been 25 cents tariff that way and eight cents this way. This is the unfair part of it. I heartily agree with what you are saying, Mr. Whelan. We have looked at all these propositions and what we might do to relieve it. Not too many years ago, when we were only producing 35 million bushels, I went before the tariff board and they said that we are not producing what we need and that if the day ever comes when we do produce what we need then they would take another look at it. I think that day has come in 1970.

**Mr. Whelan:** You are suggesting they should be looking at it. I think they should be doing more than looking at it. Maybe this Committee, Mr. Chairman, would be recommending.

I have one more question. I am of the strong opinion—this is where I disagree with my colleague to my left—that the price of grain has little to do with the end product, whether it be eggs, poultry, beef or pork, and I think the last two or three years has proven this. When prices have been low for grain the prices of commodities have been high. The price of beef today, as far as that goes, has little relation to the price of grain. It concerns the supply of that commodity. I can remember arguing this before. To use the excuse that the price of grain is going to have an effect on the price of eggs or the price of chickens, when the producers themselves have no real control over production on anything and do not seem to care about how much they produce or how much they do not produce, is wrong. Has the board any opinion on this?

**Mr. Perrault:** Sorry, I did not get your question.

**Mr. Whelan:** Do you think the price of grain has very much to do with the price of the end product, whether it be eggs, poultry, pork, beef or whatever?

**Mr. Perrault:** On their net returns, yes.

**Mr. Whelan:** Do you not think the supply, feeding the market, has an awful lot more to do with the net return the producer is going to get of those meat products—if you have no control over production and just produce helter-skelter?

**Mr. Perrault:** Well, it is all those factors—the amount of production, demand, cost—taken together.

**Mr. Whelan:** I do not produce any eggs but I have had representation from people in my area about egg production and a price of 13 or 18 cents a dozen for eggs. Do you think the price of feed had anything to do with that?

**Mr. Perrault:** Demand.

**Mr. Whelan:** That is what I mean: the price of feed had nothing to do with it at all. Overproduction of the commodity is the real thing that messed up the whole price structure for those commodities, and it does it with anything. The lift program is for the production of hogs in the West and the overproduced amount of pork for consumption in Canada. If grain was \$2 a bushel, the net to the producer would be even less than it is today if that is possible for the hog producers but it has nothing to do with the end result if

## [Interpretation]

**Le président:** Je pense que M. Huffman a un mot à ajouter.

**M. Huffman:** Monsieur le président, permettez moi d'apporter une réponse partielle à cette question. Nous avons étudié la question. A l'automne de 1970, le maïs aurait pu être expédié aux États-Unis, et s'il n'y avait pas eu des droits de 25 cents dans ce sens, et de 8 cents dans le sens contraire. C'est ce qui n'est pas juste. Je suis d'accord avec ce que vous dites, monsieur Whelan. Nous avons étudié la question et essayé d'apporter des solutions. Il y a quelques années, quand nous ne produisions que 35 millions de boisseaux, la Commission des tarifs disait que notre production ne pouvait répondre aux besoins et que quand ce serait le cas on examinerait de plus cette situation. Je pense qu'il est temps depuis 1970.

**M. Whelan:** Vous dites qu'on devrait examiner la situation. Je pense qu'on devrait faire plus. Le Comité, monsieur le président, pourrait peut-être présenter une recommandation.

Une autre question. Je crois fermement, et c'est là où je suis en désaccord avec mon collègue de gauche, que le prix des grains a un peu à voir avec le prix fini, qu'il s'agisse des œufs, de la volaille, du bœuf ou du porc. Je pense que nous en avons la preuve depuis deux ou trois ans. Quand le prix des grains était bas, le prix des denrées était élevé. Le prix du bœuf, aujourd'hui, n'a rien à voir avec le prix des grains. C'est une question d'offre. Je me souviens de l'avoir dit auparavant. Dire que le prix des grains aura une influence sur le prix des œufs ou du poulet, quand les producteurs eux-mêmes n'ont aucun contrôle sur leur production, quand ils ne savent pas s'ils produisent trop ou trop peu, c'est allé bien loin. Est-ce que l'Office a une opinion à ce sujet?

**M. Perrault:** Je regrette, je n'ai pas compris votre question.

**M. Whelan:** Croyez-vous que le prix des grains a eu une influence sur le pris des produits finis, qu'il s'agisse des œufs, de la volaille, du porc, du bœuf ou de toute autre denrée?

**M. Perrault:** Il a une influence sur le profit net.

**M. Whelan:** Ne croyez-vous pas que l'offre et la situation des marchés ont beaucoup plus d'influence sur le profit net du producteur quand il n'y a pas de contrôle de la production?

**M. Perrault:** C'est une combinaison de tous ces facteurs, la production, la demande, le coût, et ainsi de suite.

**M. Whelan:** Je ne suis pas producteur d'œufs, mais les producteurs d'œufs de ma région m'ont dit que le prix des œufs était de 13 ou 18 cents la douzaine; croyez-vous que le prix des provendes importe?

**M. Perrault:** La demande?

**M. Whelan:** C'est ce que je veux dire. Le prix des provendes y est pour très peu. La surproduction voilà ce qui abaisse les prix de ces denrées. Le programme LIFT destiné à la production des porcs dans l'Ouest et la surproduction de porcs au Canada. Si le grain coûtait \$2 le boisseau, le bénéfice net retiré par le producteur serait encore inférieur à celui d'aujourd'hui. Cette situation n'a rien à voir avec le résultat final s'il y a une surproduction et que personne n'achète la denrée.

[Texte]

there is an overproduction and nobody is going to buy the commodity.

• 1035

The Chairman: Mr. Huffman has a comment.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, I would have to agree with you that there is not much relation between the cost of feed and the price of the end product. It is the incentive to make money in producing that end product and if you do not have consideration for the quantity of that end product so that it can be sold that is the real basis of the trouble. If you produce three times what can be sold, the price of grain has no relation. I have to agree that this is correct. It does not matter whether the grain is lower or higher. It is how much you produce of that end product.

Mr. Whelan: That is what I mean. In the last two years, your grain prices have not changed that much but the prices of these other products have certainly fluctuated up and down and all over the place.

Mr. Huffman: In my opinion the incentive to make profit on the feed has caused our trouble in the end product.

Mr. Whelan: You mean the overproduction.

Mr. Huffman: The overproduction of the end product. Unless you control that, the price of feed and transportation and everything else does not have any bearing on it. In that, you are correct.

Mr. Whelan: Now, the *Globe and Mail* yesterday on the financial page gave some reports of the amount of feed grains available in the United States. That report shows a drastic reduction in the amount of feed grains available. Do you feel that that is going to have any effect on the amount of money that people in Eastern Canada are going to have to pay for feed grains or is it going to have any effect on the amount of money that the people in Western Canada will receive for their feed grains?

Mr. Perrault: What period are you talking about?

Mr. Whelan: From now until when the grain harvest starts again.

Mr. Perrault: It all depends upon the size of the American crop, especially the American corn crop. These, as you know, are tied up with the possibility of a recurrence of blight and normal weather conditions. The best estimate I have seen so far is 4.5 billion bushels of corn in the United States. Of course, if conditions are very favourable and they tackle these problems, it could go up to 5 billion bushels. That is one factor. Another factor is the fact that the European countries are going to expand their feed-grain production. Another factor you mentioned yourself is the Ontario crop. If weather conditions are normal then they are going to get better crops, greater output and in Western Canada they are talking about 14 million acres of barley which will likely give 500 million bushels. If you take all these factors in conjunction and if they all work in the direction of higher output then presumably there will be a decrease in prices in the fall.

Mr. Whelan: Is it not true then that the world barley demand is greater than it has ever been.

[Interprétation]

Le président: M. Huffman voudrait la parole.

Mr. Huffman: Monsieur le président, je suis d'accord avec vous qu'il n'y a pas de rapport entre le coût de la moulée et le prix du produit fini. Il s'agit d'un encouragement à faire de l'argent en produisant ce produit fini et si vous ne vous occupez pas de la quantité de produit fini qui puisse être vendue, c'est là que les problèmes commencent. Si vous produisez trois fois plus que vous ne pouvez vendre, le prix du grain n'a rien à voir, dans cette situation je suis d'accord que vous avez raison. Ce n'est pas important si le prix du grain est élevé ou non, ce qui importe c'est la quantité de produit fini.

Mr. Whelan: C'est ce que je veux dire. Au cours des deux dernières années les prix du grain n'ont pas tellement changé, mais les prix de ces autres produits ont certainement fluctué énormément.

Mr. Huffman: Selon moi, l'idée de vouloir réaliser des bénéfices a entraîné ces problèmes.

Mr. Whelan: Vous voulez parler de la surproduction.

Mr. Huffman: La surproduction de produit fini. A moins que cette situation ne soit contrôlée, le prix de la moulée et du transport n'ont rien à voir. Vous avez raison.

Mr. Whelan: Dans le *Globe and Mail* d'hier à la page financière on trouve des rapports sur le montant des grains de moulée disponibles aux États-Unis. Ce rapport indique une réduction importante de la quantité de grains de moulée disponibles. Pensez-vous que cette situation aura des conséquences sur le prix que les Canadiens de l'Est sont prêts à payer pour les grains de provende ou sur le prix que les Canadiens de l'Ouest toucheront pour ces grains?

Mr. Perrault: De quelle période parlez-vous?

Mr. Whelan: A partir de maintenant jusqu'à ce que la moisson débute à nouveau.

Mr. Perrault: Tout dépend de la récolte américaine, en particulier de la récolte du maïs. La nielle peut sévir de nouveau et les conditions atmosphériques peuvent être normales. La meilleure évaluation que j'ai jusqu'à présent est de 4.5 millions de boisseaux de maïs aux États-Unis. Naturellement, si les conditions sont très favorables il pourrait s'agir de 5 millions de boisseaux. C'est un facteur. L'autre c'est le fait que les pays européens accroissent leur production de grains de provende. Vous avez également mentionné la récolte de l'Ontario. Si les conditions atmosphériques sont normales la récolte sera meilleure et dans l'Ouest du Canada on envisage d'obtenir environ 50 millions de boisseaux d'orge pour 14 millions d'acres. Si l'on met tous ces facteurs ensemble et si la production augmente, on peut s'attendre à une baisse des prix en automne.

Mr. Whelan: Il n'est donc pas exact que la demande mondiale d'orge est plus importante qu'elle ne l'a jamais été.



*[Text]*

**Mr. Perrault:** Yes, but that will be another factor which would temper the price increase. For me, the biggest factor involved is the size of the American crop.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whelan, I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman, I am sure we appreciate the attendance of the Canadian Livestock Feed Board here this morning to answer questions. Mr. Whelan and Mr. Huffman seem to be agreeing quite well this morning. Would you not agree that there has been a 30 percent increase in the production of hogs in Western Canada? In my opinion, that is almost a direct result from the surplus of grain a year or two ago and the resulting very cheap prices. Would you not agree with that?

**The Chairman:** Mr. Huffman.

**Mr. Huffman:** Mr. Chairman, I would have to agree with both you and Mr. Whelan. I did not completely eliminate the low cost of grain and I agree with you that the low cost of grain in the West was an incentive. When you move East, it reverses itself. It is the incentive to make money off of the grains regardless of the end product. In the West, because low-price-cost grains were available and they needed cash, they turned to this which is only human. I would do the same thing in order to get it. But as soon as this corrects itself, then it may not be quite as big an incentive. This is my opinion. If the grain advances to the price that the grain grower should be getting, they lose that incentive to produce the larger amounts of the end product.

• 1040

**Mr. McKinley:** To go on a little farther to find out, as Mr. Roy was asking, just how the grain is priced, I understood from the answers provided by Mr. Perrault that you do not negotiate particularly with the western Wheat Board as to the price you buy the grain. I wonder if you could tell us what formula the western Wheat Board uses to set the price of grain to the Canadian Feed Board?

**Mr. Perrault:** We sell, we do not buy any. We are not in the merchandising business at all. Your power is there as a supplementary power subject to the Governor in Council, but this has not been used and we are not in the merchandising field.

**Mr. McKinley:** You only control the subsidy, the freight rate subsidy that is paid on the grain bought by the trade, but it is still bought from the Canadian Wheat Board.

**Mr. Perrault:** Yes.

**Mr. Huffman:** Just the transportation.

**Mr. McKinley:** Can you tell us what formula the Canadian Wheat Board uses in setting price to the eastern trade?

**Mr. Perrault:** All the market will allow.

**Mr. McKinley:** Has it anything to do...

**Mr. McDonough:** Mr Chairman, this would be a pretty difficult question to answer. I think it might best be asked of the Canadian

*[Interpretation]*

**M. Perrault:** Si, mais il y a un autre facteur qui modifie l'augmentation des prix. Pour moi, le facteur le plus important est la récolte américaine.

**Le président:** Merci, monsieur Whelan. Je passe la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux que des représentants de l'Office canadien des provendes aient bien voulu venir ce matin répondre à nos questions. M. Whelan et M. Huffman ont l'air pas mal d'accord ce matin. Ne diriez-vous pas que la production des porcs dans l'Ouest du Canada a augmenté de 30 p. 100? Selon moi, c'est lié directement au surplus de grains des deux années précédentes qui ont entraîné des prix très bas. Êtes-vous d'accord?

**Le président:** Monsieur Huffman.

**M. Huffman:** Je suis d'accord avec vous et avec M. Whelan. Je n'ai pas complètement éliminé le coût peu élevé des grains et je suis d'accord que ce coût peu élevé a constitué un encouragement dans l'Ouest. Dans l'Est, c'est le contraire qui s'est produit. Il s'agissait de réaliser des bénéfices sur les grains sans tenir compte du produit fini. Dans l'Ouest, parce que les grains à coût peu élevé étaient disponibles et qu'ils avaient besoin d'agent comptant, c'est la solution qu'ils ont choisie et c'est bien normal. J'aurais probablement procédé de la même façon. Mais dès que la situation se rétablira l'encouragement ne sera plus aussi important. C'est mon opinion. Si le prix du grain monte, que le producteur obtienne le prix qu'il devrait, il ne sera pas autant poussé à produire de grosses quantités de produit fini.

**M. McKinley:** J'aimerais approfondir un peu la situation et de même que M. Roy, j'aimerais savoir comment on fixe le prix du grain. M. Perrault m'a laissé entendre qu'on pensait que vous ne négociez pas le prix auquel la Commission canadienne du blé achète les grains. Je me demande si vous pourriez nous dire de quelle façon la Commission du blé de l'Ouest établit le prix du grain pour l'Office canadien des provendes.

**M. Perrault:** Nous vendons, nous n'achetons pas. Nous ne faisons pas vraiment de commerce de vente. Notre pouvoir est un pouvoir supplémentaire sujet à l'approbation du gouverneur en conseil, mais on n'y a pas eu recours et nous nous occupons pas d'achats.

**M. McKinley:** Vous avez simplement la main mise sur les subventions à l'aide au transport qui est payée pour le grain expédié mais vous l'achetez à la Commission canadienne du blé.

**M. Perrault:** C'est juste.

**M. Huffman:** Le transport seulement.

**M. McKinley:** Pourriez-vous nous dire de quelle façon la Commission canadienne du blé établit les prix pour le commerce dans l'Est?

**M. Perrault:** Tout ce que le marché permet.

**M. McKinley:** Est-ce qu'il y a un rapport avec...

**M. McDonough:** Monsieur le président, il serait assez difficile de répondre à cette question. Je pense qu'il serait préférable de

*[Texte]*

Wheat Board, but the Canadian Wheat Board have remained competitive with alternate sources of grains such as U.S. corn, in eastern Canada, and captured and retained a good portion of this market.

**Mr. Perrault:** I think the first statement made by Mr. McDonough is the one to be asked of the Canadian Wheat Board.

**An hon. Member:** I am sure he knows that.

**Mr. McKinley:** Right, but it is generally agreed and it was stated earlier that the prices endeavour to be set at or near where they can supply the trade rather than have it supplied by American corn. That would be true would it not?

**Mr. Perrault:** Yes.

**Mr. McKinley:** So then you would have to say rather than the amount of the production setting the price you receive for the end product that instead it is the threat of import or imports that sets the price of the end product, would you not?

**Mr. Huffman:** My assumption would have to be the same as yours, I am not speaking for the Wheat Board, but that is where it falls.

**Mr. Perrault:** In 1970 there has been little corn coming into Canada, 18 million bushels, out of which 8 million went to the Province of Quebec mostly for feed. In Ontario I would estimate it at about 7 million, by residual, which went mostly to the distillers and that leaves about 3 million for the prairies and British Columbia for distilling purposes, but last year it was cut down significantly.

**Mr. Huffman:** Mr. Chairman, to answer more specifically, in the fall of 1968 when they did not follow the prices, 33 million bushels of American corn came in. This is all we go by, when they were not competing.

**Mr. McKinley:** That was at a time when the Canadian Wheat Board did not set the prices of their feed grain low enough to keep out the American corn. Is that what you mean?

**Mr. Huffman:** That is on record, you know.

**Mr. McKinley:** Yes, I realize that.

**Mr. Whelan:** I have a supplementary, Mr. Chairman, if Mr. McKinley will let me.

**Mr. McKinley:** Yes.

**Mr. Whelan:** Is it not true that the price that is paid for corn is based on what it costs the distillers after they get their refund on duty? That is what every Canadian gets for his corn. The price is based on the cost of corn, what it costs the distillers, because they get 97 per cent of the duty refunded if they ship the bulk of the whiskey back to the United States.

*[Interprétation]*

l'adresser à la Commission canadienne du blé, mais cette commission a maintenu une situation concurrentielle en recevant des grains des diverses provinces, par exemple, comme le maïs des États-Unis, dans l'Est du Canada et elle a réussi à obtenir et conserver une grande partie de ce marché.

**M. Perrault:** Je pense qu'en ce qui concerne la déclaration de M. McDonough, c'est à la Commission canadienne du blé qu'il faudrait s'adresser.

**Une voix:** Je suis sûr qu'il est au courant.

**M. McKinley:** Oui, mais comme on l'a dit plus tôt, on reconnaît qu'on essaie d'établir des prix au niveau tel qu'ils puissent répondre aux besoins et qu'il ne soit pas nécessaire de faire appel au maïs américain. C'est juste, n'est-ce pas?

**M. Perrault:** Oui.

**M. McKinley:** Il faudrait donc dire que ce qui joue pour déterminer le prix du produit fini, n'est pas la quantité de production, mais la menace d'importation n'est-ce pas?

**M. Huffman:** Je devrais faire la même hypothèse que vous. Je ne parle pas au nom de la Commission canadienne, mais c'est la situation en gros.

**M. Perrault:** En 1970, on a importé peu de maïs au Canada, soit 18 millions de boisseaux, dont 8 ont été expédiés au Québec et ont servi essentiellement de moulée. En Ontario, je pense qu'il s'agit d'environ 7 millions de boisseaux qui ont été expédiés aux distillateurs, essentiellement ce qui laisse environ 3 millions pour les Prairies et la Colombie-Britannique, également pour les distillateurs, mais il y a eu une baisse importante l'année dernière.

**M. Huffman:** Pour répondre de façon plus précise, monsieur le président, en automne 1968 lorsqu'on n'a pas suivi les prix, on a dû importer 33 millions de boisseaux du maïs américain. C'est ce qui se produit quand il n'y a pas de concurrence.

**M. McKinley:** C'est ce qui s'est produit quand la Commission canadienne du blé n'a pas fixé les prix de leur grain de provenances suffisamment bas pour empêcher l'invasion du maïs américain. C'est bien ça que vous voulez dire?

**Mr. Huffman:** C'est dans le dossier, vous savez.

**M. McKinley:** Oui, je m'en rends compte.

**M. Whelan:** J'ai une question supplémentaire, monsieur le président, si M. McKinley me le permet.

**M. McKinley:** Allez-y.

**M. Whelan:** N'est-il pas exact que le prix de vente du maïs est calculé en fonction du prix de revient pour les distillateurs une fois qu'on leur a remboursé leur droit de douane? Je veux parler du prix que les Canadiens touchent pour leur maïs. Le prix dépend du coût du maïs pour le distillateur à qui on rembourse 97 p. 100 des droits de douane s'il expédie de nouveau le gros de son whisky au États-Unis.

**Mr. Huffman:** Mr. Chairman, Mr. Whelan has not gone far enough. They also ship a lot of the by-products, grits, back to the

**M. Huffman:** Monsieur le président, M. Whelan ne va pas assez loin. On expédie également beaucoup de sous-produit, comme le

*[Text]*

New England States and this is refundable also, not only the alcohol content but the grits that are shipped back is refundable so that it may become quite a high percentage. This is the cause. That is right.

**The Chairman:** Mr. McKinley, do you have a question?

**Mr. McKinley:** Do you people on the Feed Board endeavour to establish ahead of time, an estimate of how much grain will be needed from the Canadian Wheat Board or from western Canada to supply the market in eastern Canada.

**Mr. Perrault:** Yes, I would say we constantly estimate the total needs. Yes, we do that, depending upon the animal units, depending upon the actual knowledge of price and other factors. It is being done constantly. One of the functions of the board is to see that there will be enough supplies to meet the needs of livestock feeders.

**Mr. McKinley:** Can you tell us on your estimate for the year ahead if there will be more feed grain needed in eastern Canada than there has been for the past year?

**Mr. Perrault:** This depends upon several factors: the Ontario feed grains crop; the animal units; the price-cost squeeze; the hog production; the price relatives and so on. All in all, with the present amount of the budget set at \$21.8 million, there should be ample funds to meet the coming situation.

**Mr. McKinley:** Do you expect that to be more or less than it has been in the past?

**Mr. Perrault:** If all these factors materialize, if there is a drop in hog production and they have good crops in Ontario and so on, it could be less than we had last year. It is a little bit early to give you a definite answer.

**Mr. McKinley:** That is good, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. Mr. Roy, a supplementary.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. McKinley asked a question about competitive prices. My question is to the Chairman of Board. Do you know the reason why, I think it was in 1967, the eastern producers bought their grain, corn, from the U.S. through the Canadian Wheat Board.

**Mr. McDonough:** Because it was cheaper.

**Mr. Perrault:** This is one year where we had a decrease in feed freight assistance, \$18 million or something like that.

In 1968-69, we had a loss of funds because of that precise situation.

**Mr. Roy (Laval):** Do you not think that at this time, the Canadian Wheat Board should also try to sell their grain on the domestic market too at a competitive price. I think that is exactly the reason why we have to buy our grain from the American.

**Mr. Perrault:** Certainly, and especially with the big Ontario production coming. I was told at Guelph last year that the next increments in production from 1970-75 will be as great as those from 1965-70.

**Mr. Roy (Laval):** Do you have the amount of U.S. corn entering Canada in 1967?

*[Interpretation]*

grauu dans les Etats de la Nouvelle-Angleterre, et c'est remboursable. Il ne s'agit pas uniquement de la teneur d'alcool mais du grau qui est réexpédié et est remboursable; le pourcentage est donc très élevé. Voilà la cause.

**Le président:** Monsieur McKinley, vous avez une question?

**M. McKinley:** Est-ce que vous essayez de déterminer d'avance combien de grains vous devez obtenir de la Commission canadienne du blé ou de l'Ouest du Canada pour approvisionner le marché de l'Est?

**M. Perrault:** C'est ce à quoi nous nous employons. Tout dépend évidemment du nombre d'animaux et si l'on connaît le prix et d'autres facteurs. Une des tâches de l'office est de s'assurer que l'approvisionnement est suffisant pour répondre aux besoins des éleveurs.

**M. McKinley:** Pouvez-vous nous dire, d'après vos prévisions pour l'année qui vient, si la demande de grains de provende dans l'Est du Canada sera supérieure à celle de l'année dernière?

**M. Perrault:** Tout dépend d'un certain nombre de facteurs: la récolte de l'Ontario en grains de provende, le nombre d'animaux, le coût, la production de porcs, les prix relatifs et ainsi de suite. Compte tenu de tout, avec le montant actuel de 21.8 millions de dollars au budget, nous devrions avoir suffisamment de fonds.

**M. McKinley:** Croyez-vous que la demande sera plus ou moins considérable que par le passé?

**M. Perrault:** Si tous ces facteurs se révèlent exacts, s'il y a une réduction dans la production du porc et si la récolte de l'Ontario est bonne, il se pourrait que la demande soit inférieure à celle de l'année dernière. Il est un peu tôt pour donner une réponse définitive.

**M. McKinley:** Bien.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley. Vous avez une question supplémentaire, monsieur Roy?

**M. Roy (Laval):** M. McKinley a posé une question au sujet des prix. Ma question s'adresse au président de l'Office. Savez-vous pourquoi, je pense que c'était en 1967, les producteurs de l'Est ont acheté leurs grains et leur maïs des États-Unis par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé?

**M. McDonough:** Parce qu'ils étaient moins cher.

**M. Perrault:** Il y a eu cette année-là une diminution de l'aide au transport des grains de provende, soit 18 millions de dollars, je pense.

En 1968-1969, nos fonds ont diminué pour cette raison.

**M. Roy (Laval):** Ne croyez-vous pas qu'actuellement la Commission canadienne du blé devrait essayer de vendre les grains de provende à des prix compétitifs sur le marché intérieur? Voilà pourquoi nous devons acheter nos grains des États-Unis.

**M. Perrault:** Certainement, et surtout avec la production de l'Ontario qui augmentera. On m'a dit que l'année dernière à Guelph, l'augmentation dans la production de 1970 à 1975 sera plus considérable que celle qui a eu lieu de 1965 à 1970.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que vous savez quelle quantité de maïs américain a été importé au Canada en 1967?



## [Texte]

**Mr. Perrault:** I could find that for you. In 1967 I have 29 million; in 1968, I have 30.8 million; in 1969, 26.1 million; and, in 1970, 18.2 million.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy.

• 1050

**Mr. McKinley:** In the year 1967, when so much corn was coming in here and depressing the Ontario price of potatoes, did not the government eventually put a value for duty provision on?

**Mr. Huffman:** Mr. McKinley, I think it was 1968 when it fell below \$1.02, that they put the value for duty on. It was just the wrong year.

**Mr. McKinley:** Oh, I see.

**Mr. Huffman:** It was because the American price had fallen below \$1.02 that they put the value for duty on. I had many callers come in the next morning asking why this was done. They were buying corn, not at a \$1.02, but at 78 cents and 90 cents. They were buying three-and four-grade corn and when the value for duty was on it did not matter whether they bought five-grade corn or one-grade, it was \$1.05. This stopped all that nonsense.

**Mr. McKinley:** If I might, I would like to offer all the support I could muster to you gentlemen and suggest we have this tariff situation changed. I think it is absolutely ridiculous.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Serré.

**M. Serré:** Merci, monsieur le président. Je m'adresse à M. Perrault et j'aimerais attirer son attention au bulletin 7.03 publié dernièrement, soit vers la fin de mars, concernant une nouvelle liste officielle des taux d'aide accordée aux grains de provenance.

Au paragraphe 1 (a), vous dites que pour les expéditions destinées à l'Ontario, le taux d'aide sur les expéditions à destination du Sud-Ouest de la province a été modifié de \$4.20 à \$3.20 la tonne. Au paragraphe (b), et c'est le paragraphe qui me préoccupe davantage, étant donné que je représente cette région-là, le taux pour toutes les destinations situées dans le comté de Nipissing est désormais établi à \$6 la tonne. Auparavant, il existait un taux particulier pour la partie occidentale du comté de Nipissing, soit \$8.60 la tonne, le même taux que pour la région de Sudbury.

Maintenant, mon point est le suivant: j'aimerais attirer votre attention sur le fait que le distributeur principal pour la région de Nipissing et de Sudbury est la coopérative régionale, située dans la partie Ouest de Nipissing. À la suite de cette réduction, c'est le cultivateur qui devra payer le coût. Si on admet que dans cette région du Nord de l'Ontario, les coûts de tous les produits aux cultivateurs sont déjà plus élevés que dans d'autres régions, c'est dire que cette réduction affectera considérablement les cultivateurs qui, dans plusieurs cas, se verront forcés d'abandonner la culture.

Ma question est la suivante, monsieur Perrault. Pourriez-vous me dire sur quels critères vous vous êtes basé pour réduire de taux d'aide dans la région Ouest du Nipissing, étant donné que d'après moi, la situation géographique est la même que dans la région du Sudbury?

## [Interprétation]

**M. Perrault:** Je peux vous citer les chiffres. En 1967, c'était 29 millions; en 1968, 30.8 millions, en 1969, 26.1 millions et en 1970, 18.2 millions.

**M. Roy (Laval):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Roy.

**M. McKinley:** En 1967, quand le maïs était importé en grande quantité et baissait le prix des pommes de terre en Ontario le gouvernement n'a-t-il pas finalement fixé une valeur imposable?

**M. Huffman:** Monsieur McKinley, je pense que c'est en 1968, quand le prix a baissé en dessous de \$1.02, qu'on a fixé une valeur imposable. Ce n'était pas la bonne année.

**M. McKinley:** Je vois.

**M. Huffman:** Et parce que le prix aux États-Unis était inférieur à \$1.02, on a fixé une valeur imposable. Un grand nombre de personnes m'ont demandé le lendemain pourquoi cette mesure était prise. On achetait le maïs non pas à \$1.02, mais à 78 et 90 cents. On achetait du maïs de troisième et quatrième catégorie, mais avec la valeur imposable, le prix était même pour le maïs de cinquième catégorie comme de première catégorie, soit \$1.05. C'est ainsi qu'on a pu contrôler la situation.

**M. McKinley:** Je vous appuie sans réserve si vous voulez essayer de changer cette situation des tarifs. Je pense que c'est absolument ridicule.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley, M. Serré a la parole.

**Mr. Serré:** Thank you, Mr. Chairman, I direct my question to Mr. Perrault. I draw his attention to the bulletin 7.03 published recently, I think it was at the end of March, concerning a new official list of system tariff for feed grains.

In paragraph 1 (a), you say that for shipments to Ontario, that the aid rate on the shipments to the South West part of the province has gone from \$4.20 to \$3.20 a ton. In paragraph (b), and this is the paragraph that worries me most because I represent this region, the rate for shipments in Nipissing county is established at \$6. a ton. Before, there was a special rate for the Western part of Nipissing county \$8.60 a ton, the same rate the Sudbury region has.

Now, my point is this. I draw your attention to the fact that the main distributor for the Nipissing and the Sudbury region is the regional coop which is located in the Western part of Nipissing. It is the farmer who will have to pay the bill following this reduction. In view of the fact that in this region of Northern Ontario, the cost of all products to farmers is already higher than elsewhere, this reduction will have considerable effect on farmers who in most cases will be forced to give up.

My question is the following, Mr. Perrault, on what principle did you take the decision to reduce the aid rate for the Western region of Nipissing, it seems to me the geographical situation is the same than that of the Sudbury region?

*[Text]*

**M. Perrault:** Monsieur Serré, nous nous basons sur les critères suivants: nous tentons d'établir sensiblement, je dis bien sensiblement, la même balance de coût qui doit être payée par le producteur. J'entends par balance de coût la portion qui ne se rattache pas au transport, et qui n'est pas couverte par le subside. Nous avons reçu de la correspondance à ce sujet-là et le but, encore une fois, était d'égaliser la balance de coûts.

Je ne crois pas que cela va désorganiser les cultivateurs, nous avons d'ailleurs répondu dans ce sens-là au cours d'échanges de lettres. Maintenant, si vous permettez, je vais passer le micro à M. Huffman qui vient de l'Ontario lui-même, et il peut vous donner tous les détails de cette situation.

**Mr. McDonough:** Yes, Mr. Chairman. I do not have the precise figures with me what the costs were into Nipissing County, but I do know at the time we reviewed and decided upon this rate adjustment that we had found there was a reduction or levelling off of costs into the area in Western Nipissing, which made their costs approximately the same as the costs into Eastern Nipissing. The costs into Sudbury County, which is immediately west of there, are still higher. We reduced the rate of assistance into the western half of Nipissing County to make it the same.

In connection with the mill that is at Verner, I believe it is, they ship a good portion of their tonnage into Sudbury County and on the tonnage that is shipped into there they do qualify for the higher rate of assistance, and we will pay the higher rate which is \$8.60 on the portion that moves into Sudbury County. The costs though in Nipissing County are now, with the freight adjustment, approximately the same as they are into Sudbury.

• 1055

**Mr. Serré:** But my point is that I do not know on what grounds you arrive at the opinion that the cost was the same in the western half of Nipissing as it was the eastern half.

**Mr. McDonough:** We work on the rates which are filed with us either by the railways or by the trucking companies serving those areas. The average weighted cost into these areas brought us to the conclusion that this adjustment had to be made.

**M. Perrault:** Nous révisons continuellement les coûts de transport. En plus des coûts de transport, il y a le volume calculé sur une base mensuelle, à chacune des destinations de l'Est du Canada. C'est là-dessus que nous nous sommes basés. Comme M. McDonough vous l'expliquait, s'il y a une expédition d'une zone où le taux est plus bas vers une zone où le taux est supérieur, si on nous fait une réclamation nous donnerons un remboursement. Toute la situation a été expliquée aux gens de votre région. Je crois que la situation est juste et équitable.

**M. Serré:** En ce moment, je reçois beaucoup de représentations à ce sujet et je suis prêt à admettre les explications que viennent de me fournir messieurs McDonough et Perrault, mais je ne suis pas tout à fait satisfait.

**M. Perrault:** Monsieur Serré, nous pouvons envoyer quelqu'un dans votre région pour expliquer tous les critères de base, les raisons du changement et de quelle façon ils peuvent réclamer le remboursement d'une expédition d'une zone où le taux est plus bas vers une région où le taux est plus élevé.

*[Interpretation]*

**Mr. Perrault:** Mr. Serre, we took the following principles: we tried to establish in a reasonable way, and I say reasonable way, a balance in the cost paid by the producers. By that I mean the portion of the cost that is not tied to transport and not covered by subsidies. We have received many letters on that, but I repeat the objective was to balance the cost.

I do not think this will harm the farmers, and this is what we have answered to the letters we have received. Now I will go to Mr. Huffman; he comes from Ontario himself and he has all the details on that.

**M. McDonough:** Oui. Je n'ai pas les chiffres précis à cet égard, mais je sais que quand nous avons examiné la situation et que nous avons décidé de réduire le tarif il semblait y avoir une réduction ou un certain équilibre des coûts dans la partie ouest de Nipissing, les coûts étaient devenus à peu près les mêmes que dans la partie est de Nipissing. Les coûts dans le comté de Sudbury, qui est immédiatement à l'ouest, sont plus élevés encore. Nous avons réduit l'aide dans la partie ouest du comté de Nipissing afin qu'il y ait un équilibre.

La meunerie de Verner, je pense, expédie une bonne partie de sa production dans le comté de Sudbury et est ainsi admissible au taux d'aide plus élevé; nous paierons donc \$8.60 à l'égard du transport dans le comté de Sudbury. Les coûts toutefois, dans le comté de Nipissing, sont maintenant, avec l'ajustement pour le transport, à peu près les mêmes qu'à Sudbury.

**M. Serré:** Mais ce que je veux vous faire remarquer c'est que je ne sais sur quoi vous fondez lorsque vous dites que le coût était le même dans la partie ouest de Nipissing que dans la partie est.

**M. McDonough:** Nous nous basons sur les taux qui sont déposés chez nous ou bien par les chemins de fer ou bien par les sociétés de camionnage qui desservent ces régions. Le coût moyen par poids transporté dans ces régions nous a mené à la conclusion que cet ajustement devait être fait.

**Mr. Perrault:** We are continually reviewing transportation costs. In addition to transportation costs, there is the value calculated on a monthly basis, through each of the various estimations in Eastern Canada. That is what we based ourselves upon. As Mr. McDonough explained to you, if there is a shipment from a particular region where the rates are lower towards the region where the rates are higher, we make a refund if a claim is made. The entire situation has been explained to the people in your area. I believe that the situation is fair and just.

**Mr. Serré:** At the present time, I am receiving a great many representations with regard to that subject and I am ready to accept the explanations just given to me by Mr. McDonough and Mr. Perrault. However, I am not entirely satisfied.

**Mr. Perrault:** Mr. Serré, we could send someone to your region in order to explain all the basic criteria, the reasons for the various changes, and how they can go about a refund for a shipment sent from an area where the rates are lower towards an area where the rates are higher.

## [Texte]

**M. Serré:** Je vous en saurais gré parce que j'allais justement vous demander s'il était possible que votre office révisé cette décision et accordé le même taux, soit \$8.60 comme je l'ai dit auparavant.

**M. Perrault:** Je ne crois pas que nous puissions la réviser parce que nous avons toutes les données de base. Nous pouvons toutefois envoyer quelqu'un pour expliquer la raison du changement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Serre. I now recognize Mr. Moore (Wetaskiwin).

**Mr. Moore:** Thank you, Mr. Chairman. A question was brought up about the increase in hogs in the West. Is it not true that the increase in hogs in the West was almost entirely due to the government's LIFT program of last year?

**Mr. Whelan:** This is what I said.

**Mr. Moore:** Thank you. All right, I will carry on. I would like to know the comparative costs of growing a pound of beef, for example, in Western Canada as against Central Canada. I think this is something we must know if we are discussing feed freight assistance because such factors as the distance from markets and the difference in the price per pound received in the two areas is very important. Is this the criteria that is used in determining the amount of feed freight assistance to any particular area?

**Mr. Perrault:** We do not have those figures with us. We did not go into that. The only thing that was done last summer is that the Ontario Department of Agriculture made a survey to see what kind of feed grains were used to feed the feeders in Ontario. Our conclusion was that it was just a matter of the proportion of the grains coming from Western Canada, and most of the grains used would be Ontario grain such as corn. There were lots of corn solids used also. Another time we got some figures about the cost of production in Ontario, but there was no relationship with the West. The only thing we wanted to know at the time was the impact of feed freight assistance on feeders in Ontario. There was a time when people were saying, "Well, Ontario is increasing its production because of feed trade assistance," which is not true because there is just a minor proportion of western grains used for that purpose in Ontario. I am sorry I cannot answer your question.

• 1100

**Mr. Moore:** I do not think it is important to have the actual figures per pound and I really did not mean that, I just meant the criterion used, a comparison rather than the exact price per pound. I do not think that is too important, although this would have to be known if you were figuring out anything. If this is true, and I was pretty sure it was, the import of western grain possibly does not have that much effect on the cost of feeding livestock, say, in Ontario. What about the Province of Quebec? Is it also true of Quebec or not to the same amount?

## [Interprétation]

**Mr. Serré:** I would appreciate that, because I was just going to ask you whether it would be possible for your office to reconsider that decision and grant the same rate, that is \$8.60, as I mentioned earlier.

**Mr. Perrault:** I do not believe that we can reconsider it because we have all the basic data. However, we can send someone in order to explain the various reasons for the changes.

**Le président:** Merci, monsieur Serré. Je donne maintenant la parole à M. Moore (Wetaskiwin).

**M. Moore:** Merci, monsieur le président. Quelqu'un a posé une question au sujet de l'augmentation du porc dans l'ouest. N'est-il pas vrai que l'augmentation du porc dans l'ouest résultait presque entièrement du programme gouvernemental LIFT de l'année dernière?

**M. Whelan:** C'est ce que j'ai dit.

**M. Moore:** Merci. Très bien, je vais continuer. Je voudrais savoir qu'elle était la comparaison entre le coût pour élever une livre de bœuf, par exemple, dans l'ouest du Canada et le coût pour en faire autant dans la région centrale du Canada. Je pense qu'il s'agit de questions que nous devons connaître lorsque nous discutons les subventions d'aide au transport des grains de provenances parce que des facteurs tels que la distance des marchés et la différence des prix à la livre obtenus dans les deux régions sont très importants. S'agit-il ici du critère qui est utilisé afin de déterminer le montant des subsides au transport des grains de provenances vers une région particulière?

**M. Perrault:** Nous n'avons pas ces chiffres ici. Nous n'avons pas examiné cette question. La seule demande qui a été accomplie l'été dernier c'est que le ministère de l'Agriculture de l'Ontario a fait une étude afin de savoir le genre de grains de provenances utilisés en Ontario. Nous en sommes venus à la conclusion que tout dépendait tout simplement de la proportion du grain en provenance de l'Ouest du Canada, et que la plus grande partie des grains utilisés était en Ontario même, comme par exemple le blé d'inde. Il y a aussi beaucoup de produits solides à base de blé d'inde qui sont utilisés. Nous avons aussi obtenu des chiffres au sujet des coûts de production en Ontario, mais cela ne comprenait aucun rapport avec l'Ouest. La seule question qui nous intéressait à ce moment-là c'était de connaître l'impact des subventions au transport des grains de provenances sur les éleveurs en Ontario. A une époque les gens disaient, «Oui, l'Ontario augmente sa production à cause de l'aide au commerce des grains,» ce qui n'est pas vrai car il n'y a qu'une faible proportion de grains de l'Ouest qui sont utilisés dans ce but en Ontario. Je regrette de ne pouvoir répondre à votre question.

**M. Moore:** Je ne pense pas qu'il soit important d'avoir les chiffres actuels par livre et ce n'est vraiment pas ce que je voulais dire; je parlais simplement des critères utilisés, une comparaison plutôt que le prix exact par livre. Je ne pense pas que ce soit tellement important, bien qu'il faudrait que ce soit connu si vous calculiez tout. Si c'est vrai, et j'en étais plutôt certain, il est possible que l'importation de grains de l'Ouest n'ait pas autant d'effet sur le prix du bétail, disons, en Ontario. Qu'en est-il avec le Québec? Est-ce également vrai pour le Québec ou non dans la même proportion?



*[Text]*

**Mr. Perrault:** In Quebec, we do not have the cost of production. Some time ago the UCC had a meeting with various representatives from the trade, the organizations, various farmers groups, the Co-op Fédérée was there, they were all represented. One decision made at the time was that before they would make any recommendation about the potentials of increasing beef production in Quebec, which is very small as you know, the first task would be to look into whatever figures on cost were available and possibly recommend some cost analysis on the beef cattle industry.

**Mr. Moore:** Yes. The question I am about to ask is not a facetious one, although it might sound so but I mean it very sincerely. If this is true, what then is the purpose of the feed trade assistance policy?

**Mr. Perrault:** The bulk of the western grains going to feed the various animals goes to hog production.

**Mr. Moore:** Yes.

**Mr. Perrault:** I think this is the biggest user.

**Mr. Moore:** All right. Possibly I should have asked about hogs rather than beef, then. In this case the same answer does not apply when you are talking about hogs, as the answer you gave when I mentioned cattle. Is this right?

**Mr. Perrault:** No, the impact is not the same, definitely not.

**Mr. Moore:** Then let us talk about hogs. The feed trade assistance program is helpful in the production of hogs in the two central provinces, that is putting them on an equal basis with hog production in other parts of Canada. Is this correct?

**Mr. Perrault:** It is correct but so far as the impact of the feed trade assistance program on hog production in Ontario will be less in years to come especially in the regions where they have a surplus of corn.

**Mr. Moore:** Yes, this I suspected. There is one difference, of course, and this is in the finished product, is it not, between hog . . .

**Mr. Perrault:** But the basic philology of this program has been to maintain a balance of production within Canada.

**Mr. Moore:** Yes, well . . .

**Mr. Perrault:** And to expand all the feed grain markets in eastern Canada and British Columbia at the same time. . .

**Mr. Moore:** Yes . . .

**Mr. Perrault:** ...but I want to go back to my initial statement that our feed policy is for the purpose of equalizing transportation costs within eastern Canada and within Columbia, of course, we pay more on a ton basis as we move farther east.

**Mr. Moore:** Yes, I understand that, sir, and I am not finding fault with the program but just seeking information. Let us take hogs for example. We do not have to use any particular figures per pound for finished product in hog production but when you compare the cost of feed input and the cost received, would you say that the hog producers, say, in western Canada, as compared to hog producers in

*[Interpretation]*

**M. Perrault:** Au Québec, nous n'avons pas le coût de production. Il y a quelques temps, l'UCC a tenu une réunion avec différents représentants du commerce, des agriculteurs, et de la coop fédérée, tout le monde était là. La décision qui a été prise a été qu'avant de faire des recommandations sur les possibilités d'augmentation de la production de bœuf au Québec, qui est très faible comme vous le savez, on regarde en premier lieu les chiffres relatifs au coût et on effectue, si possible, une analyse des coûts de l'industrie des bovins.

**M. Moore:** Oui. Bien qu'elle puisse paraître drôle, la question que je vais vous poser est très sérieuse. Si c'est vrai, quel est donc le but de cette politique d'aide au marché du grain?

**M. Perrault:** La plus grande partie des grains de l'Ouest pour l'alimentation des différents animaux va à la production de porc.

**M. Moore:** Oui.

**M. Perrault:** Je pense que c'est le plus grand utilisateur.

**M. Moore:** J'aurais donc dû poser la question à propos des porcs et non du bœuf. Dans ce cas, la même réponse que celle que vous m'avez donnée lorsque j'ai parlé du bétail ne s'applique pas lorsque vous parlez de porc, n'est-ce pas?

**M. Perrault:** Non, l'impact n'est pas le même, absolument pas.

**M. Moore:** Parlons donc des porcs. Le programme d'aide au commerce des grains aide la production de porcs dans les deux provinces centrales, en les plaçant sur un pied d'égalité avec la production de porcs dans d'autres régions du Canada. Est-ce exact?

**M. Perrault:** C'est exact, dans la mesure où l'impact du programme d'aide au commerce du grain sur la production de porcs en Ontario sera moins grand dans les années à venir, en particulier dans les régions qui produisent un excédent de maïs.

**M. Moore:** Oui, c'est bien ce que je pensais. Il y a bien sûr une différence, au niveau du produit fini, n'est-ce pas, entre les porcs . . .

**M. Perrault:** Mais l'esprit fondamental de ce programme a été de maintenir un équilibre de production au sein du Canada.

**M. Moore:** Oui, bien . . .

**M. Perrault:** Et de promouvoir en même temps tous les marchés de grains de provenances dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. . .

**M. Moore:** Oui. . .

**M. Perrault:** . . . mais je voudrais revenir à ma déclaration première selon laquelle notre politique de grain est destinée à équilibrer les frais de transport dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique; bien entendu, plus nous allons vers l'est, plus la tonne revient chère.

**M. Moore:** Oui, je comprends, monsieur, et je ne dis pas que le programme a des défauts, je cherche simplement des renseignements. Prenons les porcs en exemple. En ce qui concerne la production de porcs, nous n'avons pas besoin d'utiliser des chiffres particuliers par livre de produit fini, mais lorsqu'on compare les coûts, pensez-vous que les producteurs de porcs de l'Ouest comparés

## [Texte]

Central Canada — either in Ontario or in Quebec — have an advantage at present? If so, how much and so on, because this is something that we must know if we are talking about reasons for feed freight assistance.

• 1105

**Mr. Perrault:** To answer in a very scientific way, I am sorry I do not have the cost of production figures. I think you are driving at grain input. It is true in the West, it is true in Quebec and Ontario, and in other provinces, that it is a very large part of your total cost.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes, especially in hog production.

**Mr. Perrault:** Yes.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I am still no further ahead when it comes to hogs. I am trying to find out—

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, on a point of order. I think that the last question Mr. Moore asked is a very legitimate question. I think that these people should give him more of an answer than they have. They have not, in effect, given him any answer.

**Mr. Perrault:** The Canada Grains Council has all these figures. We have gone over the figures and it was based on the cost factor, and I think they are right.

On the other hand, it all depends upon the prices you are using. In one case we are using the initial price: in the other case we are using some prices given to us at Thunder Bay; but these things can change.

**The Chairman:** The question then really is, with regard to comparative advantage, in whose favour is it at the moment?

**Mr. Perrault:** That varies with the time, I think. The times when you have a large surplus in the West, and difficult sales abroad and so on, are certainly not the same as the periods when you have good markets.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** What about the present period, then?

**Mr. Perrault:** The present period, I think, is changing because, during the month of March, as was indicated this morning, there was a reduction in barley of \$6.00 a ton or something. These figures are changing all the time.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes, but you are talking about grain when you say \$6.00 a ton, are you not?

**Mr. Perrault:** Yes.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I am talking about the price of hogs now. I am talking about returns to the producer in hogs, comparing one area with the other, generally, say, over the years that this feed freight assistance has operated. This is something that you hear mentioned by both eastern hog producers and western grain producers and western hog producers, if you see what I mean. I would like some time to have an answer for them.

We know that it creates a market for western feed grain: everybody knows that. Somebody may say that maybe we can sell it to Japan,

## [Interprétation]

à ceux du centre, que ce soit en Ontario ou au Québec, soient avantagés à l'heure actuelle? Si oui, comment - car nous devons le savoir si nous parlons des raisons de l'aide au transport des grains de provende.

**M. Perrault:** Il ne m'est pas possible de répondre d'une manière scientifique car je n'ai pas les chiffres des coûts de production.

Que ce soit dans l'Ouest, au Québec, en Ontario et dans les autres provinces, le coût des provendes y est pour beaucoup dans le coût total de la production.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Spécialement pour la production du porc.

**M. Perrault:** Oui.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Quant à la production du porc je ne suis pas plus avancé. J'essaie de voir . . .

**M. Murta:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que la dernière question que M. Moore a posée est très légitime. Je crois qu'on devrait lui donner une réponse plus satisfaisante. En réalité, on ne lui a pas donné de réponse.

**M. Perrault:** Le Conseil des grains du Canada possède tous ces chiffres. Nous avons examiné ces chiffres, et le facteur des coûts est à la base de ces chiffres et je crois qu'ils ont raison.

D'un autre côté, tout dépend des prix que vous employez. Dans un cas, nous employons le prix initial et dans l'autre cas, les prix qui nous ont été donnés à Thunder Bay mais ils peuvent toujours changer.

**Le président:** La question qui se pose à l'heure actuelle quand on parle de l'avantage c'est de savoir en faveur de qui est cet avantage à l'heure actuelle?

**M. Perrault:** Je crois que cet avantage varie de temps à autre. Parfois il y a des surplus dans l'Ouest et les ventes sont difficiles et ne sont certainement pas les mêmes que lorsque le marché est bon.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Et que nous réserve la période actuelle?

**M. Perrault:** La période actuelle est changeante car durant le mois de mars, le prix de la tonne d'orge a baissé de \$6, mais ces chiffres changent tout le temps.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Lorsque vous parlez de \$6 la tonne, parlez-vous des grains?

**M. Perrault:** Oui.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Je ne parle pas du prix du porc maintenant je parle des sommes qu'a reçues le producteur d'une région à l'autre au cours des dernières années lorsque cette aide au transport des provendes était assurée. Il s'agit d'une aide dont nous avons entendu parler par le producteur de porc de l'Est et de l'Ouest du Canada et du producteur de grains de provende de l'Ouest si vous voyez ce que je veux dire. J'aimerais obtenir une réponse pour eux.

Nous savons qu'il crée un marché pour les provendes de l'Ouest: tout le monde le sait. Quelqu'un peut nous répondre que nous

[Text]

but that is not the point. The point is that it is creating a market within our own country for the feed grain.

What I am trying to determine is whether, because of feed freight assistance, Central Canada now has a slight advantage in feeding hogs over the area from which feed grain comes, or are they still at a disadvantage? Really this is what I want to know.

**Mr. Perrault:** When we met with your Committee at the time on non-board prices and all these things, we mentioned that the western producers at the time had a comparative advantage in terms of total cost.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Right; but when you say that, though, what about what they realize per pound?

**Mr. Perrault:** Net returns?

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes, net returns.

**Mr. Perrault:** I would not know that.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Oh, well, this is the important thing. It does not matter about —

**Mr. Perrault:** This year it has been changing again, as I indicated. A greater factor, of course, is the cost of grain, but another factor we ought to consider is the shipment of their products from, let us say, Saskatchewan to Montreal. That has to be taken into account also.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Right, yes. So I still do not have an answer. I am not being critical.

**The Chairman:** Mr. Huffman has an observation that may be helpful.

**Mr. Huffman:** Mr. Chairman, let me just retract one bit on beef. We made a survey in Ontario and the feeding of beef, whether they could stay in business or would have to get out, at the high cost of the feeders coming down. Without any hesitation, they said they could not be in the business with the high cost of feeders and use either Ontario barley, grain, wheat or oats. They had to use corn in order to come out and not have a loss. This is only in feeders.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Right.

• 1110

**Mr. Huffman:** Now, bring it over to pork. The feeders in Ontario — this is going to relate to the cost of the grain — the ones who can stay in business at the present time are the ones who are using high moisture corn with supplements. Whether it is Ontario barley and wheat or whether it is western barley or wheat, when the price of the end product gets to a point these are the last ones that are going to be driven out, I mean go bankrupt. That relates to the two. In Quebec they are going into this, but they are not as far advanced as they are in Ontario. However, I think when it comes down to the last point, to answer your question as nearly as I can, it is the relation of the value of the high moisture corn with no costs added relative to the cost of wheat and barley, whether it be western or eastern.

[Interpretation]

pouvons le vendre au Japon et là n'est pas la question. La question réside dans le fait que l'on crée un marché au Canada pour les provendes.

Ce que je veux savoir maintenant, c'est si le Canada du centre à cause de l'aide au transport des provendes possède un léger avantage dans l'élevage du porc surtout sur les régions d'où proviennent les provendes or y a-t-il encore un désavantage? C'est ce que je veux savoir.

**M. Perrault:** Puisque nous avons rencontré le comité concernant les prix libres, nous avons dit à ce moment-là que les producteurs de l'Ouest avaient un avantage comparable à tous les autres.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Très bien, mais lorsque vous parlez ainsi, quels sont leurs profits par livre?

**M. Perrault:** En somme remboursée?

**M. Moore (Wetaskiwin):** Oui, en somme remboursée nette.

**M. Perrault:** Je ne le sais pas.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Mais c'est le point important.

**M. Perrault:** Il y a eu encore des changements cette année, comme je l'ai dit. Le facteur le plus important est le coût des grains de provende mais il y a un autre facteur que nous devons considérer, c'est l'expédition de leur produit, disons par exemple, de Saskatchewan à Montréal. Il faut donc en tenir compte.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Je n'ai pas encore de réponse.

**Le président:** M. Huffman possède un renseignement qui pourrait nous aider.

**M. Huffman:** Monsieur le président, permettez-moi de revenir un peu sur la production du bœuf. Nous avons fait une enquête en Ontario sur l'alimentation du bétail, à savoir si les producteurs pouvaient continuer ou se retirer et surtout à cause du coût élevé des grains de provende qui baisse. Sans aucune hésitation, les producteurs nous ont dit qu'ils ne pouvaient pas continuer ainsi à cause du coût élevé des grains de provende et devaient employer soit l'orge, le blé ou l'avoine de l'Ontario. Ils ont employé le maïs pour ne pas subir de perte. Il s'agit ici simplement de la provende.

**M. Moore (Wetaskiwin):** C'est exact.

**M. Huffman:** Revenons-en maintenant à la production du porc. Les éleveurs de l'Ontario — ceci se rapporte au coût du grain — ceux qui peuvent rester dans les affaires à l'heure actuelle sont ceux qui utilisent du maïs à haute teneur d'humidité avec des suppléments. Que ce soit de l'orge ou du blé de l'Ontario ou de l'orge ou du blé de l'Ouest, quand le prix du produit final atteint un certain point, ce sont les derniers qui seront écartés, je veux dire, qui feront faillite. Ceci se rapporte au deux. Au Québec ils se dirigent vers cette situation mais ils ne sont pas aussi avancés qu'en Ontario. Toutefois, je pense que lorsqu'on en viendra au dernier point, pour répondre à votre question aussi clairement que je le peux, c'est le rapport de la valeur du maïs de haute teneur en humidité avec aucun coût ajouté par rapport au coût du blé et de l'orge, qu'il soit de l'Ouest ou de l'Est.



[Texte]

**Mr. Moore:** Yes, but you mentioned the cost of feeders. You were talking about the cost of feeder cattle, the cost of feeder hogs.

**Mr. Huffman:** No. I tried to segregate the two. The first was the high cost of feeder cattle from the West.

**Mr. Moore:** Oh, yes, but this is a different subject entirely.

**Mr. Huffman:** Yes, that is right. The feeders that were used on the complete stalk of corn, not only the grain corn, but the whole stalk, were the last ones that were going to go bankrupt or be driven out. Then I came into the corn for hogs. It is the high moisture corn that comes from the field direct to the silo, we will call it, with some supplements and no added costs of shelling or anything, it is just the high moisture which is the most economical feed you can get, so they will be the last ones to go bankrupt.

**Mr. Moore:** I realize this and I am envious of people in this part of the country who can have this type of feed available. However, outside of the costs of the original feeders, whether you grow your own cattle, raise your own hogs, buy them from the neighbour or import them from western Canada, naturally the price is going to vary and this really has nothing to do with what I am trying to determine. What I am trying to determine is this. Starting with the same cost feeder and using, say, western grain in both cases, who has the advantage at present? If I could see where one part of the country had maintained an advantage over another part of the country then I could see that maybe feed grain assistance should be increased. As a Westerner I would not object to this, but until I know ...

**Mr. Roy (Laval):** You would free the feed freight subsidy.

**Mr. Moore:** Yes, it might. Maybe it should be abolished and maybe it should be increased. I do not know.

**Mr. Roy (Laval):** Or establish a free market.

**Mr. Moore:** Yes, it could. Until you know the facts, how do you judge?

**The Chairman:** Would it not seem reasonable to observe, at least, the fact that the West has increased its hog production to a greater extent than has the rest of Canada that probably ...

**Mr. Moore:** Oh, they were forced to, Mr. Chairman.

**The Chairman:** ... the comparative advantage may be there at the moment, even though it may only be very slight.

**Mr. Moore:** This I cannot buy as a reason because the LIFT program ... When you have large acreage, expensive machinery, are growing grain and are forced to go out of wheat production, if this is what you have been doing, you are going to grow something else. I mean you are not going to sit in the house and look at your summer fallow. At least most farmers do not do this. This is why they are growing hogs there, at least increasing their hog production. They had grain all over the place and could not sell it.

**The Chairman:** Mr. Lessard has a ...

**Mr. Lessard:** Mr. Chairman, I would like to intervene here because I am under the impression that you are stating that because

[Interprétation]

**M. Moore:** Oui, mais vous avez mentionné le coût des éleveurs. Vous parliez du coût du bétail d'élevage, des porcs d'élevage.

**M. Huffman:** Non, j'ai essayé de séparer les deux. Le premier était le coût élevé du bétail d'élevage en provenance de l'Ouest.

**M. Moore:** Oui, mais c'est un sujet entièrement différent.

**M. Huffman:** Oui, c'est exact. Les éleveurs qui étaient habitués à la tige entière de maïs, non seulement le grain de maïs, mais toute la tige, ont été les derniers à faire faillite ou à être écartés. Ensuite, j'ai apporté le maïs pour les porcs. C'est le maïs à haute teneur d'humidité qui va du champ directement au silo, nous l'appellerons, avec quelque supplément et avec aucun coût ajouté, c'est juste le maïs à haute teneur d'humidité, qui est la provende la plus économique que l'on puisse obtenir, ainsi, ce seront les derniers à faire faillite.

**M. Moore:** Je m'en rends compte et j'envie les gens dans cette partie du pays qui peuvent disposer de cette sorte de provendes. Toutefois, en dehors des coûts des provendes originales, ou si on élève son propre bétail, ses propres porcs, ou on les achète de ses deux voisins ou on les importe de l'Ouest du Canada, bien entendu le prix va varier et ceci n'a rien à voir en fait avec ce que j'essaie de déterminer. Voilà ce que je tente de déterminer. En commençant avec une provende du même coût et en utilisant, disons, du grain de l'Ouest dans les deux cas, qui a l'avantage à présent? Si je pouvais voir qu'une partie du pays a maintenu un avantage sur une autre partie du pays, je pourrais voir que peut-être on devrait augmenter l'assistance au grains de provende. Comme habitant de l'Ouest, je n'aurais aucune objection, mais à moins que je ne sache ...

**M. Roy (Laval):** Vous libéreriez la subvention au transport des grains de provende.

**M. Moore:** Oui, ce pourrait être ainsi. Peut-être qu'on devrait l'abolir ou l'augmenter, je ne le sais pas.

**M. Roy (Laval):** Ou vous établiriez un marché libre.

**M. Moore:** Oui, on le pourrait. Si on ne connaît pas les faits, comment peut-on juger?

**Le président:** Ne semblerait-il pas raisonnable d'observer, au moins, le fait que l'Ouest a augmenté sa production de porc beaucoup plus que le reste du Canada qui probablement ...

**M. Moore:** Ils ont été forcés de le faire, monsieur le président.

**Le président:** L'avantage comparatif est peut-être là à l'heure actuelle, quoique il puisse être seulement très léger.

**M. Moore:** Je ne peux considérer ceci comme une raison à cause du programme LIFT ... Quand vous avez une large superficie, des machines coûteuses, que vous cultivez du grain et que vous êtes forcés de quitter la production du blé, si c'est ce que vous avez fait, vous devez cultiver d'autres produits. Je veux dire que vous n'allez pas rester à la maison et regarder votre vachère d'été. Au moins, la plupart des agriculteurs ne le font pas. C'est pourquoi ils élèvent des porcs là-bas, et au moins augmentent leur production de porc. Ils ont du grain partout et ils ne pourraient pas le vendre.

**Le président:** Monsieur Lessard a ...

**M. Lessard:** Monsieur le président, j'aimerais intervenir ici parce que j'ai l'impression que vous déclarez qu'à cause du programme

[Text]

of the LIFT program we have that surplus of production. If it had that effect it is a side effect only . . .

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: . . . because the LIFT program was not to increase the production of hogs at all, it was to reduce the surplus of grain, the inventory.

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: I admit that the farmers who had been sitting idle might have switched and tried to find something to do —

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: . . . to grow barley, wheat, oats or anything else, but if it had not been for the LIFT program I do not think we would have had control on the inventory we have now and I am not sure we would not have had the same increase in hog production because with the big surplus of grain you had sitting out West you were bound to do something with it.

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: This is what they have done, over produced hogs.

Mr. Moore: Yes, you are making my point.

Mr. Lessard: Let us suppose we did not have that LIFT program at all. You would have kept producing a little more grain just the same and you would just the same have produced more hogs. So to link the LIFT program directly with the increase of hogs, I do not think is fair.

Mr. Moore: I am not blaming it particularly, I am relating it and it can be related. Of course, if we had not had the LIFT program we probably would have more barley to sell.

Mr. Lessard: You would have more hogs just the same.

Mr. Moore: Some, possibly, maybe not as many.

Mr. Lessard: One of the points you were trying to find in your questioning . . .

Mr. Moore: I am not making questions, I am asking.

• 1115

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): . . . is what are the advantages of the feed grain assistance to Eastern Canada, and if it is giving an advantage to Eastern Canada to produce more hogs, and instead, to keep that production in Western Canada? This is behind your questioning.

Mr. Moore: No. You are putting words in my mouth, Mr. Chairman.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Well, this is my interpretation of your question.

Mr. Moore: This is the trouble. You are making an interpretation that is not here.

[Interpretation]

LIFT nous avons une production excédentaire. S'il avait cet effet, c'est un effet secondaire seulement . . .

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: . . . Parce que le programme LIFT ne consistait pas à augmenter la production de porcs, mais à réduire le surplus de grain, l'inventaire.

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: Je reconnais que les agriculteurs qui sont restés inactifs pourraient avoir changé leur production et essayé de trouver un autre travail

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: . . . Cultiver de l'orge, du blé, de l'avoine, mais sans le programme LIFT, je ne pense pas que nous aurions eu le contrôle de l'inventaire que nous avons maintenant et je ne suis pas sûr que nous aurions eu la même augmentation dans la production de porcs parce qu'avec le surplus considérable de gain que vous avez dans l'Ouest, vous deviez en prendre soin.

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: C'est ce qu'ils ont fait, ils ont fait une surproduction de porcs.

M. Moore: Oui, c'est bien ce que je pense.

M. Lessard: Supposons que nous n'ayons pas eu ce programme LIFT, vous auriez continué à produire un peu plus de grain de la même manière et vous auriez également produit davantage de porcs. Ainsi, le fait de relier le programme LIFT directement à l'augmentation de porcs n'est pas juste à mon avis.

M. Moore: Je ne le blâme spécialement, je le relie et je pense qu'il peut être relié. Bien entendu, si nous n'avions pas eu le programme LIFT nous aurions probablement davantage d'orge à vendre.

M. Lessard: Et vous auriez également davantage de porcs.

M. Moore: Nous en aurions peut-être un peu en plus, mais pas autant.

M. Lessard: Un des points que vous essayez de trouver dans vos questions . . .

M. Moore: Je ne fais pas de questions, je demande seulement.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Vous allez savoir quels sont les avantages pour l'Est du Canada de l'aide au transport des grains de provenance, et si elle donne un avantage à l'Est du Canada de produire plus de porcs — et par contre, de garder cette production dans l'Ouest du Canada; vos questions sont fondées là-dessus.

M. Moore: Non, vous me mettez des mots dans la bouche, monsieur le président.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): C'est mon interprétation de votre question.

M. Moore: C'est ce qui ne va pas. Vous y mettez une interprétation qui n'existe pas.

*[Texte]*

I think if you look at the records of what was said this morning, all I asked was, where is the advantage? I did not say that it could not be in the West and, if so, maybe we should increase the feed grain assistance. I am not against that. You are suspicious. You are naturally suspicious of me, this is your problem.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** The thing is that, right now, there is lots of concern in eastern Canada and in western Canada about that feed grain assistance. Should we have it or not?

**Mr. Moore:** This is why I am asking.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** If we do not have it, I think that we will have to have free access to the feed grain in western Canada.

**Mr. Moore:** You have that now. If you have the money, you can buy all kinds of it.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** No. We have to go through the Wheat Board.

**Mr. Moore:** Oh, sure.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** We have to go through the Wheat Board, which is not free access to the grain.

**Mr. Moore:** Well, yes, you cannot go against the law of the country.

**The Chairman:** Gentlemen, I am afraid the argument is getting a bit involved.

Mr. Huffman has a comment.

**Mr. Huffman:** Mr. Chairman, I just want to make sure that I clarify my statements about the real basic costs of feeds, to answer your question. I was only referring to Ontario where the corn is right at the farm.

**Mr. Moore:** Sure, and I do not begrudge them this.

**Mr. Huffman:** When you move east, the feed freight assistance is almost a must if they want to compete. Certainly, we do not want all the hog production in a little tiny spot in Ontario, on account of pollution for one thing. I do not want to be misunderstood. We must have this equalization to move east.

**Mr. Moore:** Yes. All this I accept. I think it is fine; but I still have no idea of whether one part of the country is being favoured over another or not. I still have not had an answer on this. I know you have tried and maybe there is no answer, but I am sure that there must be some criterion on which they base the amount of feed freight assistance and justify why it should be more in one area than in another and so on. This is really all I wanted to know. Thank you very much, Mr. Huffman.

**Mr. Huffman:** The feed freight assistance is trying to equalize it so that there are no favours, either in the east or in the west — just to bring in equality.

**Mr. Moore:** When I have proof of that, then I can tell people who ask that they have no beef at all, that everything is fine and here is where it is specified.

*[Interprétation]*

Je crois que si vous examinez ce compte rendu de ce qui a été dit ce matin vous verrez que j'ai demandé où était l'avantage? Je n'ai pas dit qu'il ne pourrait pas être dans l'Ouest et, dans l'affirmative, que nous pourrions peut-être augmenter l'aide au transport des grains de provende. Je ne m'y oppose pas. Vous êtes méfiant. Vous êtes naturellement méfiant envers moi, c'est votre problème.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** La question se résume à savoir qu'il y a beaucoup d'inquiétudes dans l'Est et l'Ouest du Canada à propos de cette aide au transport des grains de provende. Devrions-nous l'avoir ou non?

**M. Moore:** C'est la raison de ma question.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Si nous ne l'avons pas, je crois que nous devons avoir l'accès libre aux grains de provende de l'Ouest du Canada.

**M. Moore:** Vous l'avez maintenant. Si vous avez l'argent, vous pouvez en acheter de toute sorte.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Non. Nous devons passer par la Commission du blé

**M. Moore:** Certainement.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Nous devons passer par la Commission du blé qui n'est pas un accès libre au grain.

**M. Moore:** Oui, vous ne pouvez pas aller à l'encontre de la loi du pays.

**Le président:** Messieurs, je crois que cet argument devient un petit peu trop compliqué. M. Huffman a un commentaire à faire.

**M. Huffman:** Monsieur le président, je veux tout simplement m'assurer que j'ai éclairci mes déclarations au sujet des coûts réels fondamentaux de la provende pour répondre à votre question. Je ne parlais que de l'Ontario où le maïs est là sur la ferme.

**M. Moore:** Certainement, et je ne vous l'envie pas.

**M. Huffman:** Lorsque vous allez vers l'Est, l'aide au transport des grains de provendes est pratiquement une nécessité si l'on veut faire concurrence. Certainement, nous ne voulons pas avoir toute la production de porcs dans un petit district de l'Ontario, à cause de la pollution. Je ne veux pas être mal compris. Nous allons avoir une telle équation pour aller vers l'Est.

**M. Moore:** Oui. Je l'accepte. Je crois que c'est très bien; mais je ne sais pas encore si une partie du pays est favorisée plus qu'une autre. Je n'ai pas encore eu une réponse à cette question. Je sais que vous avez essayé et peut-être qu'il n'y a pas de réponse, mais je suis sûr qu'il doit y avoir un certain critère sur lequel on fonde le montant de l'aide au transport des grains de provende et justifie pourquoi il devrait être plus élevé dans une certaine région que dans une autre et ainsi de suite. C'est réellement ce que je veux savoir. Merci beaucoup, monsieur Huffman.

**M. Huffman:** L'aide au transport des grains de provende essaie de légaliser afin qu'il n'y ait pas de faveur, ou dans l'Est ou dans l'Ouest — simplement d'amener l'égalité.

**M. Moore:** Quand j'en aurai la preuve, je pourrai dire aux gens qui me le demandent qu'ils n'ont aucune revendication à faire, que tout va bien, et c'est ici qu'on l'établit.



[Text]

**Mr. Downey:** Could I just ask a supplementary?

I would like to ask you, Mr. Huffman, whether, within reason, you feel that the assistance at the moment is at the proper figure? In other words, is the cost of production, all other things being equal and because of the assistance, the same in the east as it is in the west, at the moment? That is the question that Mr. Moore is asking.

**Mr. Moore:** In a sense, but not entirely.

**Mr. Huffman:** Do you mean what will be the level of total expenditure for years to come? Do you have that in mind?

**Mr. Downey:** I would just like to know, is it fair to the east and is it fair to the west?

**The Chairman:** Is the net return on the production of 100 pounds of pork equal in the east and in the west? Is that not the question?

**Mr. Moore:** It is closer, but it is not exactly it, because you have to figure out other things, of course.

What I am trying to find out is in relation to feed grain. I am not talking about feed corn or ensilage because we do not ship it back and fourth.

If we could buy ensiled corn, say, for dairy production in western Canada and have freight assistance for shipping it down there, if it were practical, then I most certainly could not object to it the other way. But this is not physically possible yet. It may be at some time in the future, I hope.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I wonder if I may make a few comments on this?

I do not recall all the right figures about the feed costs of hog production, the comparison between the western and the eastern, but even if we received a feed freight subsidy, I think that we did prove in the past that the feed costs were higher. It was around \$4 per hog produced even if we received a feed freight subsidy in the eastern provinces. I think it has been proven in the past.

• 1120

**Mr. Moore:** Agreed. And is not the market price higher also?

**Mr. Roy (Laval):** It may be one or two cents, not more than that.

**Mr. Moore:** One cent, two cents is a lot?

**Mr. Roy (Laval):** I think it is one cent.

**Mr. Whicher:** Perhaps Bill C-196 will even it up.

**Mr. Moore:** I will believe it when it happens. Your proximity to market has to come into your market price too. It does not cost as much to ship hogs from Lachute to Montreal, for example, a territory with which you are familiar, than it costs to ship from the little town of Breton, out in the grey-soil area West of my home, to Montreal. You see what I am getting at. Is it not true that you have to take into consideration the price received when you are talking about production costs?

[Interpretation]

**M. Downey:** Puis-je poser une question supplémentaire?

J'aimerais vous demander monsieur Huffman, si, raisonnablement, vous croyez que l'aide en ce moment est au bon taux? En d'autres termes, est-ce que le coût de la production, à conditions égales et à cause de l'aide est le même dans l'Est que dans l'Ouest, en ce moment? C'est la question que M. Moore demande.

**M. Moore:** Dans un sens, mais pas entièrement.

**M. Huffman:** Voulez-vous dire que ce serait le niveau de toutes les dépenses pour les années à venir?

**M. Downey:** J'aimerais tout simplement savoir si c'est pour l'Est ou l'Ouest?

**Le président:** Est-ce que le rendement net de la production de 100 livres porcs est égale dans l'Est et l'Ouest? N'est-ce pas là la question?

**M. Moore:** C'est un petit peu plus proche, mais ce n'est pas exactement cela, parce que vous devez figurer d'autres questions, bien entendu.

Ce que j'essaie de découvrir est le rapport aux grains de provende. Je ne parle pas du maïs de provende parce que nous ne le transportons pas de part et d'autre.

Si nous pouvions acheter du maïs ensilotté, disons, pour la production laitière dans l'Ouest du Canada et avions l'aide au transport pour l'expédition ici, si c'était pratique, très certainement je ne pourrais pas m'objecter à d'autres personnes. Mais ce n'est pas physiquement possible de le faire encore. Ce sera peut-être possible dans l'avenir, je l'espère.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, je me demande si je puis faire certains commentaires à ce sujet?

Je ne me rappelle pas tous les chiffres exacts au sujet des coûts de grains de provende pour la production de porcs, la comparaison entre l'Est et l'Ouest, mais même si nous recevions une subvention d'aide au transport des grains de provende, je crois que nous avons prouvé par le passé que les coûts des grains de provende étaient plus élevés. Il s'agissait d'environ \$4 par porc produit, même si dans les provinces de l'Est nous recevions une subvention concernant le transport de la moulée. Je pense que cela a été prouvé par le passé.

**M. Moore:** Je suis d'accord. Et sur le marché le prix n'est-il pas également plus élevé?

**M. Roy (Laval):** Il s'agit peut-être de un ou deux cents. C'est tout.

**M. Moore:** Un ou deux cents est-ce beaucoup?

**M. Roy (Laval):** Je pense qu'il s'agit d'un cent.

**M. Whicher:** Peut-être que le Bill C-196 l'égalisera.

**M. Moore:** Je le croirai lorsque cela se produira. Le fait que vous soyez proche du marché contribue à l'établissement du prix sur le marché. Il ne coûte pas autant pour expédier des porcs de Lachute vers Montréal, par exemple une région qui vous est familière, qu'il coûte pour transporter des porcs de la petite ville de Breton dans la région à l'ouest de ma ville d'origine, vers Montréal. Vous voyez où je veux en venir, n'est-il pas vrai que vous devez tenir compte du prix reçu lorsque vous parlez de frais de production?

*[Texte]*

**Mr. Roy (Laval):** When I quote the figure of \$4, I think that takes care of this difference between the prices paid in the western provinces and the eastern provinces.

**Mr. Moore:** Mr. Roy sincerely thinks so and I may sincerely think so, but I still do not have any proof whether it is or it is not. However.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. I think we had a very good discussion here with Mr. Perrault and the members of the Feed Grains Board with respect to a number of items, but to clear a few things in my mind I would like first to ask the Doctor how long you have been in operation. I should know this, but how many years is it now?

**Mr. Perrault:** Since April 6, 1967.

**Mr. Southam:** Since 1967 — four years. For the information of the Committee, could you summarize your various functions in a sentence or two.

**Mr. Perrault:** Yes. I have part of the text that was mentioned this morning which I would like to bring to your attention. You are talking about the areas of interest to the Board, I think, and these could be broken down into the following.

There is a feed freight assistance program which was amply discussed this morning, I think. There is feed grain pricing in stocks, transportation, economic research, information services and general administration, of course, which we have discussed.

On the matter of transportation, I have a paper in front of me which I would like to read to you, Mr. Chairman.

Lake freight rates remained at about the same level in the 1970 navigation season as had prevailed in the previous year. Some general freight rate increases on rail movements have advanced costs in some areas and on some commodities such as soyabean meal and millfeeds, where water and truck competitive rates do not exist.

Early last spring, the railways extended their direct rail water competitive rates on feed grains to Ontario milling destinations. Now, direct rail rates exist to most major feeding areas of Eastern Canada, permitting grains to move over two routes: water and rail. At this time, about 15 to 20 per cent of the feed grains consumed in Eastern Canada are moving directly from the Lakehead by rail. We expect that up to 20 million bushels will move over this route this crop year, which is double that of a year ago. The introduction of rail as a competitive mode of transport has provided a high degree of stability in feed grain prices in Eastern Canada.

Here I must add that there have been many discussions between the railways and the trade, and we had some representatives of the Canadian Livestock Feed Board in on these discussions. It was mentioned before that we are keeping track of the transportation costs of boat, rail, trucking and so on, in order to have our balance of costs, and also in order to have the necessary elements to use during these discussions with the railways and the trade.

With respect to economic research, the board is working on four major economic research studies. Two of these are being carried out by universities and involve determining the optimum locations and

*[Interprétation]*

**M. Roy (Laval):** Lorsque je cite le chiffre de \$4, je pense que cela a également trait à cette différence entre les prix payés dans les provinces de l'Ouest et de l'Est.

**M. Moore:** M. Roy le croit sincèrement, et il est possible que je le crois sincèrement également, mais je n'ai toutefois toujours pas de preuve si c'est le cas ou non.

**Le président:** Merci monsieur Moore. Je donne la parole à M. Southam.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président. Je pense que nous avons eu une très bonne discussion avec M. Perrault et les membres de l'Office des provendes en ce qui concerne un certain nombre de questions, mais pour obtenir certains éclaircissements, je voudrais d'abord demander à M. Perrault depuis combien de temps il est en fonction. Je devrais en être au courant, mais depuis combien d'années?

**M. Perrault:** Depuis le 6 avril 1967.

**M. Southam:** Depuis 1967, donc quatre ans. En vue de renseigner le comité, pourriez-vous résumer vos diverses fonctions dans une ou deux phrases.

**M. Perrault:** Oui. J'ai entre les mains une partie du texte qui a été mentionné ce matin et que j'aimerais porter à votre attention. Je pense que vous parlez des domaines qui intéressent l'Office, et on pourrait les diviser de la façon suivante:

Il y a un programme d'aide au transport des provendes qui a été amplement discuté ce matin, je crois. Il y a la fixation du prix des provendes en ce qui concerne les stocks, le transport, les recherches économiques, les services d'information et l'administration générale bien entendu, dont nous avons discuté.

Au sujet de son transport, j'ai devant moi un document que je voudrais vous lire.

Les tarifs des moyens de transport sur les lacs sont restés environ au même niveau en 1970 au cours de la saison de navigation, qu'ils avaient atteint l'année précédente. Certaines augmentations des tarifs généraux de transport par chemins de fer ont augmenté les frais dans certaines régions et pour certaines denrées, telles que les moulées de soja et les déchets de minoterie, où les tarifs concurrentiels de transport par voie d'eau et par camion n'existent pas.

Au début du printemps dernier, les chemins de fer ont étendu leurs tarifs concurrentiels pour le transport direct par voie ferrée et voie d'eau aux grains de provende destinés au centre de fabrication de la provende de l'Ontario. Actuellement, des tarifs ferroviaires existent pour le transport direct à la plupart des régions importantes de l'Est du Canada utilisant la provende, permettant aux grains d'être transportés par deux voies: l'eau et la voie ferrée. Actuellement, environ 15 à 20 p. 100 des grains de provende consommés dans l'Est du Canada sont transportés directement du haut du lac par chemin de fer. Nous prévoyons que jusqu'à 20 millions de boisseaux seront transportés par cette voie au cours de la présente campagne agricole, ce qui représente le double de ce qui a été transporté il y a un an. L'introduction du chemin de fer en tant que moyen de transport concurrentiel a apporté un haut degré de stabilité au prix des grains de provende vendus dans l'Est du Canada.

Ici je dois ajouter qu'il y a eu plusieurs discussions contre les compagnies de chemin de fer et ceux qui s'occupent du commerce

## [Text]

size of feed plants to serve the livestock feed industry in Quebec and Ontario. The others include a study of the present and required commercial grain storage facilities in Ontario and a study on the patterns of feed grain movements to Eastern Canada and British Columbia. Ontario last year harvested a crop of close to 100 million bushels of corn which, coupled with other grain crops, has taxed the handling capabilities of the storage facilities in that area.

## [Interpretation]

des provendes, et des représentants de l'office canadien des provendes ont participé à ces discussions. Il a été mentionné auparavant que nous nous tenons au courant des frais de transport par bateau, chemin de fer, camion et ainsi de suite, afin d'établir notre balance des frais, et également afin d'avoir les éléments que nous pourrions utiliser au cours des discussions se déroulant entre les compagnies de chemin de fer et ceux qui sont engagés dans le commerce des provendes.

En ce qui concerne les recherches économiques, l'Office s'occupe de quatre études de recherches économiques. Deux d'entre elles ont été entreprises par des universités et ont pour objet de déterminer les lieux les plus favorables et l'importance des fabriques de provende pouvant approvisionner l'industrie de la provende dans le Québec et dans l'Ontario. Les autres comportent une étude des installations commerciales de stockage du grain existant actuellement et dont on a besoin et une étude de l'organisation des mouvements des grains de provende vers l'Est du Canada et la Colombie-Britannique. L'année dernière l'Ontario a obtenu une récolte proche de 100 millions de boisseaux de maïs qui avec les autres récoltes de grains a mis à rude épreuve les installations de stockage existant dans cette région.

• 1125

The board publishes a biweekly bulletin "Grain Facts", intended to inform the livestock feed industry of developments and changes in markets, transport rates, crop conditions and other factors affecting the industry. We also publish a periodical bulletin to livestock feeders providing pertinent data to them on program changes and transport costs.

I know you would like to know something about the personnel. During the past year we absorbed nine positions from the Department of Supplies and Services to carry out the pre-audit of claims, a function previously done by that department. At the year end our staff consisted of 23 positions. Otherwise, our strength has remained unchanged since November 1968. As you know, the headquarters are in Montreal and we have small offices in Ottawa and Vancouver.

This is a sort of a summary of some of the functions. Of course, all the main activities of the board have been published in our annual reports. We are bound by the Canadian government agency to publish an annual report, and we recently published our fourth annual report on all the activities we have taken to deal with the critical shortages situation mentioned and so on.

**Mr. Southam:** Thank you, Dr. Perrault. Your summary is very beneficial because it brings into perspective the work you are doing. I have always been one of those who was totally in favour of the idea of having your board in the first place correlate with the Canadian Wheat Board, of course, in Western Canada. I think the two are complementary.

In your summary you mention storage facilities. Are you satisfied with the storage facilities that are available now in Eastern Canada with respect to storing our feed grain in order to have them in a marketable position for the farmers in Eastern Canada? Is this working out?

La Commission publie un bulletin semi-hebdomadaire intitulé «Grain Facts», destiné à l'information de l'industrie de l'alimentation des bestiaux, sur les développements et les changements dans les marchés, les taux de transport, les conditions de récolte et autres faits touchant l'industrie. Nous publions aussi un bulletin périodique destiné aux éleveurs de bestiaux leur donnant des données pertinentes sur les changements de programme et les coûts de transport.

Je sais que vous aimeriez avoir des données relatives au personnel. Au cours de la dernière année, nous avons absorbé neuf postes du ministère des Approvisionnements et Services pour faire une vérification préalable des réclamations, une fonction qui était précédemment accomplie par ce ministère. À la fin de l'année, notre personnel comprenait 23 postes. D'autre part, notre effectif est demeuré le même depuis novembre 1968. Comme vous le savez, le bureau central est à Montréal et nous avons de petits bureaux à Ottawa et à Vancouver.

Vous avez là un certain résumé de toutes nos fonctions. Bien entendu, toutes les principales activités de la Commission ont été publiées dans nos rapports annuels. Nous sommes forcés de publier un rapport annuel par l'agence du gouvernement canadien, et nous avons récemment publié notre quatrième rapport annuel sur toutes les activités que nous avons entreprises pour remédier à la situation critique de l'insuffisance déjà mentionnée et ainsi de suite.

**M. Southam:** Merci, monsieur Perrault. Votre résumé est très utile parce qu'il met en perspective l'ouvrage que vous faites. J'ai toujours été un de ceux qui était entièrement en faveur de l'idée d'avoir votre Commission d'abord en corrélation avec la Commission canadienne du blé, bien entendu, dans l'Ouest du Canada. Je crois que les deux sont complémentaires.

Dans votre résumé, vous avez mentionné les installations d'entreposage. Êtes-vous satisfait des installations d'entreposage qui sont disponibles maintenant dans l'Est du Canada à l'égard de l'entreposage des grains de provende, afin de les avoir dans une position de marché pour les agriculteurs de l'Est du Canada? Est-ce que ceci fonctionne bien?



*[Texte]*

**Mr. Perrault:** Yes, this is one of the duties of the board. As far as Ontario is concerned, as I mentioned before, there is a study going on and we are going to get some preliminary results very soon. About the actual capacity as well as the needs.

**Mr. Southam:** Then you are not sure at the moment whether or not they are adequate.

**Mr. Perrault:** There is a need in Ontario. In Quebec there are ample facilities, except of course if Quebec keeps on producing more and more grain corn and then something will have to be done about that.

Are you satisfied with the facilities you have in the Maritimes, Mr. Dernier?

**Mr. Dernier:** With the advent of the rail agreed charge rates, which are competitive with water, the situation has improved. There actually is not enough storage. Halifax actually is the only elevator that can store feed grains and this is totally inadequate for the supplies.

For two years there was little problem because the transportation system looked after it. There has been a considerable amount of difficulty this year because of the storms and the inability of the railways to bring supplies in, and there have been a few serious shortages. Because of this there is some question in the minds of many people whether we should not have more reserve storage in Halifax to take care of this sort of thing. If the weather is fine and everything goes well, it is all right but it is an awful long way from Thunder Bay to Halifax.

**Mr. Southam:** Thank you, I think this is a recommendation that we as a committee could make to the Department of Agriculture in this respect, because we have had this discussed before. With the long winters and the freezing over of the St. Lawrence Seaway and so on, our Western people can readily see the possible disadvantage that you people would be placed in if there was not adequate storage facilities for grain.

Dr. Perrault, you referred to research. Do you have your own research people or do you have to depend on others?

**Mr. Perrault:** We do both. We have a Ph.D., Dr. Coffin, who is with us. As far as outside research is concerned, we are doing outside research. So far we have had two projects. One dealt with the evaluation of the benefits and burdens of feed freight assistance, the merits and the shortcomings of feed freight assistance. I think you are aware of that study. It was published by the Canada Agriculture Economics Council.

We had another study on the impact of feed freight assistance upon the hog production in Ontario, but the second one has not been published yet. I do not know whether it is going to be published.

• 1130

I mentioned that actually we have two studies going on. One is with the University of Guelph and the other is with the University of Sherbrooke, with some collaboration of Laval University at the

*[Interprétation]*

**M. Perrault:** Oui, c'est une des fonctions de la Commission. En ce qui concerne l'Ontario, comme je l'ai mentionné précédemment, une étude est en marche, et nous devons d'en avoir les résultats provisoires sous peu au sujet de la capacité réelle ainsi que des besoins.

**M. Southam:** Alors, vous n'êtes pas exactement sûr en ce moment s'ils sont adéquats ou non.

**M. Perrault:** Il y a un besoin en Ontario. Au Québec, il y a des installations suffisantes, sauf bien entendu, si le Québec continue à produire de plus en plus de grains de maïs et alors nous devrions prendre des mesures à ce sujet.

Êtes-vous satisfait des installations que vous avez dans les Maritimes, monsieur Dernier?

**M. Dernier:** Avec l'arrivée des taux ferroviaires convenus qui sont concurrentiels avec les taux de transport par eau, la situation s'est améliorée. Il n'y a réellement pas assez d'entreposage. Halifax possède présentement le seul élévateur qui peut entreposer des grains de provende et ceci est entièrement insuffisant pour les approvisionnements.

Depuis deux ans, il y a eu peu de problème, parce que le système de transport s'en est occupé. Il y a eu beaucoup de difficultés cette année à cause des tempêtes et de l'incapacité des chemins de fer d'amener les approvisionnements, et il y a eu des lacunes sérieuses. À cause de cette situation, certaines personnes se demandent si nous ne devrions pas avoir plus de réserves d'entreposage à Halifax pour prendre soin de ce problème. Si la température est bonne et si tout va bien, ça va, mais la distance est très longue entre Thunder Bay et Halifax.

**M. Southam:** Merci. Je crois que c'est la recommandation que nous en tant que comité pourrions faire au ministère de l'Agriculture à ce sujet, parce que nous l'avons déjà discutée auparavant. Avec nos longs hivers et le gel de la voie du Saint-Laurent et ainsi de suite, nos gens de l'Ouest peuvent facilement voir les désavantages possibles où vous êtes placés, si vous n'avez pas des installations suffisantes d'entreposage pour le grain.

**M. Perrault:** vous avez parlé de la recherche. Avez-vous votre propre personnel de recherches ou devez-vous vous fier sur d'autres?

**M. Perrault:** Les deux. Nous avons avec nous M. Coffin. En ce qui concerne la recherche à l'extérieur, nous en faisons. Jusqu'ici, nous avons deux projets. Un touche l'évaluation des bénéfices et des frais de l'aide au transport des grains de provende, les avantages et les désavantages de l'aide au transport des grains de provende. Je crois que vous êtes au courant de cette étude. Elle a été publiée par le Conseil économique de l'Agriculture du Canada.

Nous avons entrepris une autre étude sur les effets de l'aide au transport des grains de provende sur la production du porc en Ontario mais la seconde n'a pas encore été publiée. Nous ne savons pas quand elle le sera.

J'ai mentionné qu'en ce moment nous avons deux études en cours. Une par l'université de Guelph et l'autre par l'université de Sherbrooke, et une certaine collaboration de l'université Laval en

*[Text]*

same time on the optimum location of feed mills. Soon we are going to have a meeting with the representatives of the trade in order that they can evaluate their questionnaires and so on and give us their technical advice.

**Mr. Southam:** I was going to say, Mr. Perrault, for the benefit of the other members of our Committee, that I presume they have all received the Canada Grains Council cost of moving feed grains and the relative tables. I found this very interesting and I would recommend it to the study of the people here in Eastern Canada who are involved in this. It gives a very good breakdown of the cost of moving grain and the relative cost between the East and the West and how it brings in the Canadian Wheat Board and so on.

In other words you have some of your own research personnel and referred to it a moment ago in your summary. Has there been very much change in the total personnel for example?

**Mr. Perrault:** Yes, because we only have one economist.

**Mr. Southam:** How about the total number — I believe you referred to it a moment ago in your summary. Has there been very much change in the total personnel for example?

**Mr. Perrault:** Since November 1968 there has been no change, except for the transfer of the three other functions from the Department of Supply and Services to our Montreal headquarters, that has been the only change, but these people were actually employed by the government.

**Mr. Southam:** Could you say whether you feel that you have sufficient personnel to carry on your duties?

**Mr. Perrault:** Under the present circumstances, powers and so on, yes.

**Mr. Southam:** This is my last question, Mr. Chairman. In view of your four year's experience now and the work you have been doing, and I think it has been relatively successful, could you make any recommendations to the Committee on improving your functions? Are there any particular recommendations in this whole area? I am just thinking of getting information so that we as the Standing Committee on Agriculture can do our job to improve the facilities and the whole economic picture as far as agriculture is concerned? Do you have anything that you would like to suggest?

**Mr. Perrault:** No, I do not have any suggestions for the time being.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. I should say for the benefit of the Committee that I am informed that the Canada Department of Agriculture has done a rather exhaustive study on production costs and markets, and probably questions could be directed to the representatives of the department when they are here on production and marketing. This might throw some further light on the question raised by Mr. Moore with regard to a comparative advantage between East and West and so on. I have Mr. Murta to be recognized. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. As you mentioned there is a study now being done on the — I believe this is right — the feed

*[Interpretation]*

même temps sur le meilleur emplacement des usines d'alimentation. Bientôt, nous allons avoir une réunion avec les représentants du commerce pour que l'on puisse évaluer leurs questionnaires et leur donner des conseils techniques.

**M. Southam:** J'allais dire, monsieur Perrault, pour le bien des autres membres de notre Comité que je pense qu'ils ont tous reçu du Conseil des grains du Canada le coût du transport des grains alimentaires et les tableaux pertinents. Je trouve cela très intéressant et je recommanderais ces tableaux à l'étude des gens ici dans l'Est, qui y sont impliqués. Elle donne un très bon aperçu du prix du transport du grain et le coût relatif entre l'Est et l'Ouest et la manière dont on le fait dans l'office du blé canadien et ainsi de suite.

En d'autres termes, vous avez certains membres de votre propre personnel de recherche et vous dépendez bien entendu des autres dans le ministère de l'Agriculture?

**M. Perrault:** Oui, parce que nous n'avons qu'un seul économiste.

**M. Southam:** Et à propos du montant total, je crois que vous avez référé il y a un moment à votre résumé, y a-t-il eu un gros changement dans le personnel total par exemple?

**M. Perrault:** Depuis novembre 1968, il n'y a pas eu de changement, à part le transfert des autres fonctions du ministère d'Approvisionnement et Services à notre siège de Montréal, ce qui a été le seul changement, mais ces gens sont employés par le gouvernement.

**M. Southam:** Pouvez-vous nous dire si vous pensez avoir suffisamment de personnel pour faire face à vos obligations?

**M. Perrault:** Dans les circonstances actuelles, oui.

**M. Southam:** Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Étant donné votre expérience de quatre années maintenant et le travail que vous avez fait, qui je pense a été couronné de succès, pourriez-vous faire quelques recommandations au Comité pour l'amélioration de vos fonctions. Y a-t-il certaines recommandations particulières dans ce domaine? Je pense seulement avoir une information afin qu'en tant de Comité permanent de l'agriculture, nous puissions faire notre travail d'amélioration des équipements et tout le tableau économique en ce qui concerne l'agriculture? Avez-vous des solutions à nous proposer?

**M. Perrault:** Non, pour le moment, je n'ai aucune proposition.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. Je devrais dire pour l'information du Comité qu'on m'a dit que le ministère de l'Agriculture du Canada a effectué une étude assez exhaustive sur les coûts de production et des marchés et probablement des questions pourraient être posées aux représentants du ministère tant qu'ils sont ici sur la production et la commercialisation. On pourrait jeter une lumière sur la question posée par M. Moore en ce qui concerne les avantages comparatifs entre l'Est et l'Ouest et ainsi de suite. M. Murta demande la parole. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez mentionné, il y a en ce moment une étude faite sur, je crois, l'aide

[Texte]

freight assistance on hog production in Ontario. Could you elaborate on that study?

**Mr. Perrault:** We wanted to see the impact upon the hog production of feed freight assistance at the time, and what it showed was that it had an impact in helping the production somewhat. It had some impact, but as I said the study has not been published yet. I do not know whether it is going to be published.

**Mr. Murta:** Do you have any data that would say how many bushels of Western grain, and I am talking about barley, have been brought into Eastern Canada?

**Mr. Perrault:** Yes, it was given this morning for the total of Eastern Canada and British Columbia. It was 1.1 million tons in 1969-70, and 953,000 tons in 1970-71, which amounts to about 40 per cent out of a total in 1970-71 of close 2.9 million tons. We have a breakdown by province also.

**The Chairman:** Would it be the wish of the Committee that this table be appended to our proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

**Mr. Murta:** Can you tell me what the feed freight assistance is for barley moving from Eastern Canada into Western Canada? What is the total amount that is put on a bushel of barley after the time it leaves? It has to go through the Wheat Board and transportation and so forth.

**Mr. Perrault:** You mean in terms of cost?

**Mr. Murta:** Cost, yes, dollars and cents.

**Mr. Perrault:** I believe you have some tables which were sent to you from the Canada Grains Council and we could give you some of the figures.

**Mr. McDonough:** Mr. Chairman, the rate of assistance, and I presume this is what you are referring to, varies and it increases as you move East as the cost of transportation increases.

• 1135

If we take an average point, say, in and around Montreal, we would have a \$6 a ton rate of assistance, which on a bushel basis would be about 14 or 15 cents per bushel.

Does that answer the question?

**Mr. Murta:** Have you ever had any representations or talked to people in western Canada—this probably is a theoretical question—about this feed freight assistance being taken off completely, in view of the fact that we in western Canada are the main barley producers?

Suppose, for example, that we could sell our barley at 85 cents and make a profit at it, could we not get around going through all this red tape that we go through to ship it into eastern Canada, and sell it at a considerably lower price than what you are already getting?

**Mr. McDonough:** I do not think we have had any official representation. I think there are some people with this philosophy but we have had no official representation from any individual or group to that effect.

[Interprétation]

au transport de marchandises pour la production de porcs en Ontario. Que pourriez-vous nous dire là-dessus?

**M. Perrault:** Nous voulions voir l'impact sur la production de porcs de l'aide au transport des provendes à ce moment, et on a mentionné qu'il y avait eu un impact, on avait aidé cette production. Il y a eu un impact mais j'ai dit que l'étude n'a pas encore été publiée. Je ne sais pas si elle est en cours de publications.

**M. Murta:** Avez-vous quelques renseignements qui montreraient le nombre de boisseaux de grain de l'Ouest et je parle d'orge qui ont été transportés vers l'Est?

**M. Perrault:** Oui, cela a été donné ce matin, comme total de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. C'était un 1.1 million de tonne en 1969-1970 et 953,000 tonnes en 1970-1971, ce qui s'élève à peu près 40 p. 100 du total de 1970-1971 qui s'approche des 2.9 millions de tonnes. Nous avons aussi un tableau par province.

**Le président:** Est-ce que le Comité désire que ce tableau soit annexé au compte rendu?

Des voix: Oui.

**M. Murta:** Pourriez-vous me dire quelle est l'aide au transport de l'orge qui va de l'Est à l'Ouest du Canada? Quel est le montant total qui est donné par boisseau d'orge après qu'il a quitté? On doit passer par la Commission du blé, le transport et ainsi de suite.

**M. Perrault:** Voulez-vous parler en terme de prix?

**M. Murta:** Le coût, oui, en dollars et cents.

**M. Perrault:** Je crois que des tableaux vous ont été envoyés par le Conseil des grains du Canada et nous pourrions vous donner quelques chiffres.

**M. McDonough:** Monsieur le président, le taux d'aide je pense que c'est à quoi vous référez varie et il augmente si vous allez de l'Est à mesure que le coût du transport augmente.

Si nous prenons une moyenne dans les environs de Montréal nous aurons une aide d'environ \$6 la tonne, ce qui équivaut à 14 ou 15 cents le minot.

Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Murta:** Avez-vous déjà entendu des points de vue ou parlé à des gens de l'Ouest du Canada à propos de l'aide au transport des grains de provende qui serait éliminé complètement étant donné que l'Ouest du Canada est le principal producteur d'orge?

A titre d'exemple, supposons que nous vendions notre orge à 85 cents en faisant un profit, nous ne pourrions pas l'expédier dans l'Est du Canada et le vendre à un prix inférieur à celui que vous payez actuellement?

**M. McDonough:** Je ne crois pas que nous ayons eu aucun point de vue officiel sur cette question. Je suppose qu'il y a certaines personnes qui pensent de cette façon mais nous n'avons eu aucun commentaire officiel d'aucun groupe ou de personnes en particulier.



[Text]

**Mr. Murta:** Well, what would this do to your corn production, if we could put barley into eastern Canada, with Ontario, at quite a bit under what they are doing right now? Would this have any curtailing effect on corn producers in Ontario?

**The Chairman:** Mr. Dernier has an observation.

**Mr. Dernier:** In connection with this theoretical question I think the point needs to be made that the basic philosophy of this is equalization of transportation cost, and of course if you are coming from a feeder in Nova Scotia you would be very concerned if that factor was not taken into consideration in the theoretical proposition that you proposed. And there is no simple way of doing that unless there is a progressive subsidization or equalization or change in price. I suppose it could be done either way, but it would be theoretical which would be simpler from an administrative standpoint. There is no way that a fixed price could be established and maintain equalization in the extreme transportation cost differences involved.

**Mr. Murta:** Right, and I take your point, too, because Ontario is one matter but the Maritimes is another entirely. Coming from western Canada and from Manitoba—you could get shot for saying this out in western Canada—the whole thing seems to me to be not an advantage, as far as eastern Canada is concerned, and as far as the feed grain industry in western Canada either—because I am sure that we could produce grain and put it down into eastern Canada—we should be able to at least—at a far cheaper rate than what we are doing right now, and it would benefit possibly both areas more so than what we are doing.

**Mr. Dernier:** Mr. Chairman, if I may be permitted, I would like to make one comment. I think inherent in your question was possibly the administrative cost and we, as a board, pride ourselves on being, shall I say not deeply involved in the bureaucratic process, and we think we handle this efficiently, with a very low administrative cost in relation to the job that we are given to do.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dernier. Thank you, Mr. Murta. Gentlemen, that concludes my list of questioners.

**Mr. Thomson:** I have one, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Thomson.

• 1140

**Mr. Thomson:** In reference, sir, to the feed plants in Eastern Canada, is there any significant cut in the price of feed if you are a large farmer or somebody buys a large amount, bulk feed, rather than small amounts? Is there any significant saving here? I am thinking of on the farm or to the feeder?

**Mr. Perrault:** You are referring to discounts, are you not?

**Mr. Thomson:** Yes. We hear complaints; we have heard a number from Quebec members of Parliament over the last two or three years about the high cost and I wonder within the industry if there is that much markup, if you like. I wonder if you have any figures at hand indicating what the markup might be.

**Mr. Perrault:** No, we do not have figures on the markup. We have some figures on the mixed feed prices. Of course, these are averages. They are just mathematical averages and these prices can change so

[Interpretation]

**M. Murta:** De quelle façon est-ce que cela toucherait à votre production de blé d'Inde si nous vendions l'orge à l'Est du Canada, disons, en Ontario à un prix inférieur à celui qu'il est maintenant? Est-ce que cela nuirait au producteur de blé d'Inde en Ontario?

**Le président:** M. Dernier a une remarque à faire.

**M. Dernier:** Au sujet de cette question théorique, je crois qu'il faut préciser que le principe fondamental de cet argument est l'égalisation du coût de transport et je suppose que si l'on parle d'un fournisseur de grains de provende de la Nouvelle-Écosse, cela vous inquiéterait beaucoup si ce facteur n'était pas pris en considération. Il n'y a aucun moyen simple d'y arriver à moins qu'il y ait des subventions progressives ou une égalisation ou un changement dans le prix. Je suppose qu'on pourrait y parvenir d'une façon ou de l'autre mais ce serait d'une façon théorique ce qui serait plus simple du point de vue de l'administration. Il n'y a pas moyen d'établir un prix fixe et maintenir une égalisation dans les différences qui existent dans les coûts de transport.

**M. Murta:** C'est exact, je suis d'accord car l'Ontario est une région et les Maritimes en sont une autre entièrement différente. Venant de l'Ouest du Canada et particulièrement du Manitoba, je pourrais me faire tuer si je parlais ainsi dans l'Ouest du Canada, mais il me semble que ce n'est pas avantageux pour l'Est du Canada, ni pour l'industrie des grains de provende de l'Ouest du Canada parce que je suis certain que nous pourrions produire des grains et l'exporter dans l'Est à un prix beaucoup moindre que celui auquel nous le faisons actuellement et cela serait beaucoup plus avantageux pour les deux côtés.

**M. Dernier:** Monsieur le président, j'aurais un commentaire. Je crois que votre question comprenait aussi le coût de l'administration et en tant qu'office nous sommes fiers du travail bureaucratique que nous faisons efficacement à un coût administratif très bas relativement au travail que nous avons à faire.

**Le président:** Merci, messieurs Dernier et Murta. Messieurs, ceci termine la période de questions.

**M. Thomson:** J'en aurais une, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Thomson.

**M. Thomson:** Est-ce que les usines de fabrication de provendes de l'Est du Canada prévoient des prix moins élevés pour le fourrage si l'acheteur est un gros cultivateur ou si l'on achète en grosse quantité? Est-il possible d'épargner? Je pense surtout à la ferme ou au producteur?

**M. Perrault:** Vous faites allusion à des rabais, n'est-ce pas?

**M. Thomson:** Oui, les gens se plaignent; bon nombre de députés du Québec se sont plaints, au cours des deux ou trois dernières années, des prix trop élevés; je me demande, si au sein de l'industrie, les prix sont soufflés. Avez-vous des chiffres qui indiqueraient quels sont les prix?

**M. Perrault:** Non. Nous avons cependant quelques chiffres qui représentent le prix du fourrage mixte. Bien sûr, il s'agit de prix moyens. Ces prix peuvent varier à cause de la composition du

*[Texte]*

much because of the composition of the mixed feeds. I think one big factor in that feed industry is the great amount of competition.

**Mr. Thomson:** Are you suggesting there is not that much margin in the feed manufacturing industry, no significant margin?

**Mr. Perrault:** What I am saying is they are doing their job under strenuous competitive conditions. I do not know if Mr. McDonough, Mr. Dernier or anybody else wants to add anything.

**Mr. McDonough:** The only comment I wanted to make was in connection with your first question, volume discounts. I would say from my experience that most feed companies do provide volume discounts to large users and also there are bulk discounts to the feeder who takes feed in bulk rather than in bag form. He gets a discount ranging maybe from \$4 to \$6 a ton.

**Mr. Perrault:** With the surveys that will be undertaken in Ontario and Quebec in a year or so we will be able to give you some quantitative data on the various types of discounts.

**Mr. Thomson:** Just one other question in this regard. Do you see the individual farmer in Quebec increasing his volume or buying feed more in bulk now than he has in the past? I am talking about Ontario or Quebec.

**Mr. Perrault:** Yes, definitely, and this is another thing we are going to find out in terms of the exact trend.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Thomson.

**Mr. Thomson:** Thank you.

**Mr. Huffman:** Mr. Chairman, I would like to comment a little further on Mr. Thomson's question. It is not a case of the high margin — I think Mr. Dernier would agree with me — it is a case of passing on the saving. There is a saving if you deliver feed in the bulk and they pass that saving on to the producer rather than taking it out of the high margin. I think this is very practical and I think it is one way the producer gets the advantages. If he is big enough he can make that saving by the manufacturer of the feed.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure the committee would wish to express its appreciation to our witnesses members this morning, Dr. Perrault, Mr. Huffman, Mr. Dernier and Mr. McDonough.

I wanted to make one little announcement concerning our next meeting which is slated for Tuesday. The plans, of course, are to leave the south door of the West Block at 9.30 in the morning for a tour of the Greenbelt Farm and other research areas. Official notices will be sent to all members today so you will have the scheduling. Cars will be provided and will leave on time at 9.30 a.m.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, are you sure Bill C-176 will not be in the House on that day?

**The Chairman:** In the event . . .

**Mr. Murta:** No, but it might take longer. Will we be back by 2.00 p.m.?

*[Interprétation]*

fourrage mixte. Je crois que l'un des facteurs les plus importants au sein de cette industrie est qu'il y a beaucoup de concurrence.

**M. Thomson:** Voulez-vous dire que la marge n'est pas aussi importante au sein de l'industrie fourragère?

**M. Perrault:** Je ne fais que souligner, que, dans leur travail, ils doivent faire face à beaucoup de concurrence. Je ne sais pas si M. McDonough, M. Dernier ou quelqu'un d'autre aimerait ajouter un mot.

**M. McDonough:** Le seul commentaire que j'aie à faire se rapporte à votre première question, notamment le rabais se rapportant à la quantité. D'après mon expérience, je peux dire que la plupart des compagnies prévoient des rabais si on en achète souvent ou en grosse quantité. Le rabais est d'environ de \$4 à \$6 la tonne.

**M. Perrault:** Grâce à l'enquête qui sera faite en Ontario et au Québec dans environ un an, nous pourrons vous faire connaître les données quantitatives concernant les divers genres de rabais.

**M. Thomson:** J'aurais une autre question à poser à ce sujet. Est-ce que le cultivateur particulier du Québec achète en plus grosse quantité qu'il ne l'a fait par le passé? Je parle de l'Ontario et du Québec.

**M. Perrault:** Oui. De plus, notre étude nous permettra d'être beaucoup plus précis à ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur Thomson.

**M. Thomson:** Merci.

**M. Huffman:** Monsieur le président, j'aimerais commenter la question de M. Thomson. Il ne s'agit pas d'un cas de profit trop élevé — je crois que M. Dernier serait de mon avis — mais il s'agit de permettre au producteur d'épargner. Il y a épargne si le fourrage est livré en grosse quantité et l'on permet au producteur d'épargner plutôt que de conserver une marge de profit élevée. À mon avis, c'est très pratique et c'est l'une des meilleures façons d'avantager le producteur. S'il s'agit d'un assez gros cultivateur, il peut épargner en traitant directement avec le fabricant.

**Le président:** Messieurs, je suis sûr que le Comité aimerait remercier nos témoins de ce matin, MM. Perrault, Huffman, Dernier et McDonough.

J'aimerais vous donner des renseignements sur le sujet de notre prochaine réunion qui aura lieu mardi prochain. Nous devons quitter la porte sud de l'édifice de l'Ouest à 9h30 du matin pour visiter la ferme Greenbelt et d'autres installations de recherches. Un avis officiel vous sera envoyé aujourd'hui afin que vous ayez l'horaire. Les voitures seront fournies et nous partirons exactement à 9h30 du matin.

**M. Murta:** Monsieur le président, êtes-vous sûr que le bill C-176 ne sera pas présenté à la Chambre ce jour-là?

**Le président:** De toute façon . . .

**M. Murta:** Nous pourrions peut-être nous attarder. Serons-nous de retour à 2 heures de l'après-midi?

*[Text]*

**The Chairman:** The plan, of course, is to do a tour of the Greenbelt Farm in the morning; to have a dinner in the Minister's quarters at the Sir John Carling building; to leave there at 1.45 p.m. and be in the House for 2.00 p.m.

**Mr. Murta:** Oh, I . . .

**The Chairman:** Thank you very much.

*[Interpretation]*

**Le président:** D'après l'horaire, nous devons visiter la ferme Greenbelt le matin, déjeuner à l'édifice Sir John Carling, quitter à 1h45 de l'après-midi et être de retour à la Chambre pour 2 heures.

**M. Murta:** Je . . .

**Le président:** Merci beaucoup.



## APPENDIX "Q"

## APPENDICE «Q»

DAIRY PRODUCT IMPORTS – CALENDAR YEARS (Pounds)  
 IMPORTATION DE PRODUITS LAITIERS – ANNÉES CIVILES (Livres)

	1969	1970	
Butter	3,360,000	1,937,900	Beurre
Cheese			Fromage
Camembert	914,400	1,151,700	Camembert
Gouda	4,232,200	3,391,400	Gouda
Provolone	722,400	856,800	Provolone
Gruyere	3,171,900	3,565,400	Gruyère
NES	22,233,300	21,675,400	NES
Total Cheese	31,274,200	30,640,700	Total fromage
Powdered Milk	7,605,300	7,744,700	Lait en poudre
Evaporated & Condensed	5,810,800	7,697,700	Concentré et Condensé
NES	1,487,600	1,533,400	NES
Total Value	\$20,102,000	\$20,815,000	Valeur totale

Source:

"Trade of Canada –  
Imports by Commodities"

Source:

«Commerce canadien –  
Importations par produit»

## APPENDIX "R"

## APPENDICE «R»

COSTS OF FREIGHT AND CARTAGE  
CANADIAN DAIRY COMMISSION PRODUCTSCOÛT DE FRET ET DU TRANSPORT  
PRODUITS DE LA COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

	<u>1968-1969</u>	<u>1969-1970</u>	
Butter	\$808,236	\$778,431	Beurre
Powder	178,602	465,004	Poudre
Cheese	4,444	136	Fromage
	<u>\$991,282</u>	<u>\$1,243,571</u>	

Source:

Audited Accounts C.D.C.

Source:

Comptes vérifiés Commission  
canadienne du lait

## APPENDIX «S»

## APPENDICE «S»

## MARKET PRICES OF FEED GRAINS IN STORE

## LAKEHEAD, CHICAGO &amp; CHATHAM

## PRIX COURANT DES CÉRÉALES DE PROVENDE EN MAGASIN

## LAKEHEAD, CHICAGO &amp; CHATHAM

(per ton) – (par tonne)

	Wheat Blé	One Feed Oats Une tonne d'avoine fourragère	Feed Barley Une tonne d'orge fourragère	Corn – Maïs		
				Chicago	Chatham	
April 2, 1969	56.41	46.03	41.04	41.70	45.40	Avril 2, 1969
May 7, "	54.04	47.65	41.04	45.54	50.20	Mai 7, "
June 4, "	54.17	42.94	41.04	46.34	54.64	Juin 4, "
Jul. 4, "	54.29	41.18	40.83	45.04	57.50	Juil. 4, "
Aug. 6, "	53.13	38.79	40.52	43.39	55.36	Août 6, "
Sept. 3 "	47.50	38.09	40.93	43.84	55.36	Sept. 3 "
Oct. 1, "	48.25	38.53	41.56	41.34	46.43	Oct. 1, "
Nov. 5, "	48.04	38.82	41.46	41.70	46.43	Nov. 5, "
Dec. 3, "	47.84	38.97	41.46	42.32	46.07	Déc. 3, "
Jan. 6, "	47.80	39.70	41.41	44.15	47.50	Jan. 6, "
Feb. 3, "	47.80	40.07	42.13	43.04	48.57	Fév. 3, "
Mar. 4, "	47.80	39.41	42.12	43.84	49.29	Mars 4, "
April 1, 1970	47.80	40.88	42.60	44.11	48.57	Avril 1, 1970
May 6, "	47.80	40.88	43.33	45.63	49.29	Mai 6, "
June 3, "	48.88	41.47	43.76	46.43	51.07	Juin 3, "
Jul. 2, "	48.88	41.62	43.91	48.75	51.43	Juil. 2, "
Aug. 5, "	48.88	41.62	44.63	47.32	50.00	Août 5, "
Sept. 2, "	51.37	46.32	47.71	55.45	53.57	Sept. 2, "
Oct. 7, "	54.04	49.70	51.04	54.51	48.21	Oct. 7, "
Nov. 2, "	54.04	48.53	51.67	52.41	46.43	Nov. 2, "
Dec. 2, "	54.04	48.68	51.67	52.68	50.00	Déc. 2, "
Jan. 6, "	54.04	48.24	51.77	56.02	53.57	Janv. 6, "
Feb. 3, "	54.37	49.04	54.06	55.71	53.93	Fév. 3, "
Mar. 3, "	56.04	47.50	52.66	55.31	52.50	Mars 3, "



APPENDIX «T»  
APPENDICE «T»

FREIGHT ASSISTED SHIPMENTS OF FEED GRAINS – FISCAL 1969-70, 1970-71  
ASSISTANCE AUX FRAIS DE TRANSPORT DES CÉRÉALES DE PROVENDE - ANNÉE FINANCIÈRE 1969-70, 1970-71  
(Tons – Tonnes)

	1969-70	(1)1970-71	Change	
Newfoundland	35,323	39,994	+ 13.2%	Terre-Neuve
P. E. I.	26,434	42,335	+ 60.1%	I. P. E.
Nova Scotia	171,793	171,867	—	Nouvelle-Écosse
New Brunswick	110,909	103,145	— 7.0%	Nouveau-Brunswick
Quebec	1,272,210	1,324,902	+ 4.1%	Québec
Ontario	956,375	849,838	— 11.1%	Ontario
B.C.	359,796	330,833	— 8.0%	B. C.
(1) preliminary – préliminaire	2,932,840	2,862,914		
		(1)		
Wheat	681,263	929,613	+ 36.4%	Blé
Oats	480,087	435,697	— 9.2%	Avoine
Barley	1,152,801	953,332	— 17.3%	Orge
Rye	4,293	2,881	— 33.1%	Seigle
Screenings	70,368	106,703	+ 51.6%	Criblures
Millfeeds	510,680	415,210	+ 18.7%	Issues de monture
Corn	2,422	1,865	— 23.0%	Maïs
Ontario wheat	3,003	523	— 825.0%	Blé ontarien
Ontario corn	27,923	17,090	— 38.8%	Maïs ontarien
(1) preliminary – préliminaire	2,932,840	2,862,914		











BINDING 3207. MAY 30 1972

Government  
Publications



